



3 1761 11649936 9



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116499369>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, June 28, 1983
Wednesday, July 27, 1983
Wednesday, August 24, 1983
Thursday, September 15, 1983
Tuesday, September 20, 1983
Thursday, September 22, 1983
Tuesday, September 27, 1983

Chairman: Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 28 juin 1983
Le mercredi 27 juillet 1983
Le mercredi 24 août 1983
Le jeudi 15 septembre 1983
Le mardi 20 septembre 1983
Le jeudi 22 septembre 1983
Le mardi 27 septembre 1983

Président: Bob Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Robert Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Robert Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Pierre Deniger
Norman Kelly
Gus Mitges

Laverne Lewycky
Hon. Steve Paproski—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

Pursuant to a motion of the Committee:

On Thursday, September 15, 1983:
Mr. Mitges replaced Mr. Crombie.

Conformément à une motion du Comité:

Le jeudi 15 septembre 1983:
M. Mitges remplace M. Crombie.



ORDERS OF REFERENCE

Thursday, June 16, 1983

ORDERED,—That a Special Committee consisting of seven Members to be named later to act as a Parliamentary Task Force on Participation of Visible Minorities in Canadian Society, be appointed to examine the subject-matter described by its title, and in particular:

(1) to seek positive and constructive ideas and models pertaining explicitly to ameliorating relations within Canada between visible minority and other Canadians;

(2) to identify and investigate positive examples and models of the promotion of harmonious relations between visible minority Canadians and other Canadians, particularly in institutional areas, and find ways and means of improving those relations;

(3) to seek the views that contribute constructively and positively to the promotion of racial tolerance, understanding and harmony of concerned voluntary, community and minority groups and organizations and individuals, as well as business, professional and trade associations, labour unions, public and private institutions and relevant specialists;

(4) within a general review to consider Federal Government policies and programs in the area of race relations;

(5) to recommend that development of positive programs that the Committee finds necessary to promote racial understanding, tolerance and harmony in Canadian society; and

(6) to encourage the continuation of the dialogue that will be initiated, in a climate that is open and constructive.

That the Committee report no later than six months after its membership is named;

That the Committee have all the powers provided to standing committees pursuant to Standing Order: 69(8);

That the Committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee be empowered to adjourn from place to place within Canada; and

That the provisions of sections (4) and (9) of Standing Order 69 of the House of Commons should be suspended, unless otherwise agreed to by this Committee.

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 16 juin 1983

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un comité spécial, constitué de sept membres à être nommés plus tard qui agiront comme groupe de travail parlementaire sur la participation des minorités visibles à la société canadienne, soit institué pour examiner le sujet décrit dans son titre et plus particulièrement pour

(1) chercher à découvrir des idées et des modèles positifs et constructifs dans le but explicite d'améliorer les relations au Canada entre les minorités visibles et les autres Canadiens;

(2) identifier et examiner des exemples et modèles positifs de la promotion de relations harmonieuses entre les minorités visibles du Canada et les autres Canadiens, particulièrement dans les secteurs institutionnels, et pour trouver des façons d'améliorer ces relations;

(3) réunir les vues qui contribuent de façon positive et constructive à la promotion de la tolérance raciale, de la compréhension et de l'harmonie entre les groupes et organismes bénévoles, communautaires et minoritaires intéressés et les particuliers ainsi qu'entre les associations d'affaires, professionnelles et commerciales, les syndicats, les institutions publiques et privées et les spécialistes pertinents;

(4) étudier, dans le cadre d'une revue générale, les politiques et programmes du gouvernement fédéral dans le domaine des relations entre les races;

(5) recommander la création des programmes positifs que le Comité jugera nécessaires pour promouvoir la compréhension, la tolérance et l'harmonie entre les races dans la société canadienne; et pour

(6) encourager la poursuite du dialogue qui sera amorcée dans un climat ouvert et constructif;

Que le Comité fasse rapport au plus tard six mois après que ses membres auront été nommés;

Que le Comité ait tous les pouvoirs conférés aux comités permanents par l'article 69(8) du Règlement;

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada; et

Que les dispositions des paragraphes (4) et (9) de l'article 69 du Règlement soient suspendues, à moins que le Comité n'y consente autrement.

Monday, June 27, 1983

ORDERED,—That the Members of the Special Committee on Participation of Visible Minorities in Canadian Society (Task Force) be Messrs. Daudlin, Deniger, Kelly, Lewycky, McCauley, Crombie and Paproski.

ATTEST

Le lundi 27 juin 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que les membres du Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne (groupe de travail) soient MM. Daudlin, Deniger, Kelly, Lewycky, McCauley, Crombie et Paproski.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 28, 1983

(1)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met 4:42 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Deniger, Kelly, McCauley and Paproski.

The Clerk presided over the election of a Chairman.

Mr. Paproski moved,—That Mr. Daudlin do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to, and Mr. Daudlin was duly elected Chairman.

The Chairman took the Chair.

Mr. Deniger moved,—That Mr. McCauley be elected Vice-Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Paproski, it was agreed,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman and two other members of the Committee, representing the Government and the Official Opposition, to be appointed by the Chairman after the usual consultations.

On motion of Mr. McCauley, it was agreed,—That the Committee print 1000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Kelly, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided there be at least the Chairman and two other members in attendance with representation from the Government and the Opposition.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference which is as follows:

Ordered,—That a Special Committee consisting of seven Members to be named later to act as a Parliamentary Task Force on Participation of Visible Minorities in Canadian Society, be appointed to examine the subject-matter described by its title, and in particular:

(1) to seek positive and constructive ideas and models pertaining explicitly to ameliorating relations within Canada between visible minority and other Canadians;

(2) to identify and investigate positive examples and models of the promotion of harmonious relations between visible minority Canadians and other Canadians, particularly in institutional areas, and find ways and means of improving those relations;

(3) to seek the views that contribute constructively and positively to the promotion of racial tolerance, understanding and harmony of concerned voluntary, community and minority groups and organizations and individuals, as well as business, professional and trade

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 JUIN 1983

(1)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles de la Société canadienne tient aujourd'hui à 16h42 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Deniger, Kelly, McCauley et Paproski.

Le greffier préside à l'élection du président.

M. Paproski propose,—Que M. Daudlin soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée, et M. Daudlin est dûment élu président.

Le président prend place au fauteuil.

M. Deniger propose,—Que M. McCauley soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Paproski, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit formé du président et de deux autres membres du Comité représentant le gouvernement et l'opposition officielle à nommer par le président après les consultations habituelles.

Sur motion de M. McCauley, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Kelly, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages, à défaut de quorum, et en autoriser l'impression pourvu qu'il y ait au moins le président et deux autres membres présents et représentant le gouvernement et l'opposition.

Le Comité entreprend l'étude sur l'ordre de renvoi suivant:

Il est ordonné,—Qu'un comité spécial, constitué de sept membres à être nommés plus tard qui agiront comme groupe de travail parlementaire sur la participation des minorités visibles à la société canadienne, soit institué pour examiner le sujet décrit dans son titre et plus particulièrement pour

(1) chercher à découvrir des idées et des modèles positifs et constructifs dans le but explicite d'améliorer les relations au Canada entre les minorités visibles et les autres Canadiens;

(2) identifier et examiner des exemples et modèles positifs de la promotion de relations harmonieuses entre les minorités visibles du Canada et les autres Canadiens, particulièrement dans les secteurs institutionnels, et pour trouver des façons d'améliorer ces relations;

(3) réunir les vues qui contribuent de façon positive et constructive à la promotion de la tolérance raciale, de la compréhension et de l'harmonie entre les groupes et organismes bénévoles, communautaires et minoritaires intéressés et les particuliers ainsi qu'entre les associations d'affaires, professionnelles et commerciales, les syndicats,

associations, labour unions, public and private institutions and relevant specialists;

(4) within a general review to consider Federal Government policies and programs in the area of race relations;

(5) to recommend that development of positive programs that the Committee finds necessary to promote racial understanding, tolerance and harmony in Canadian society; and

(6) to encourage the continuation of the dialogue that will be initiated, in a climate that is open and constructive.

That the Committee report no later than six months after its membership is named;

That the Committee have all the powers provided to standing committees pursuant to Standing Order: 69(8);

That the Committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee be empowered to adjourn from place to place within Canada; and

That the provisions of sections (4) and (9) of Standing Order 69 of the House of Commons should be suspended, unless otherwise agreed to by this Committee.

On motion of Mr. McCauley, it was agreed,—That the Committee do now proceed to an *in camera* sitting.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JULY 27, 1983

(2)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met *in camera* at 11:06 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crombie, Daudlin, McCauley and Paproski.

In attendance: Dale Burkart, Special Assistant to Laverne Lewycky, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings dated June 28, 1983, Issue No. 1*).

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

les institutions publiques et privées et les spécialistes pertinents;

(4) étudier, dans le cadre d'une revue générale, les politiques et programmes du gouvernement fédéral dans le domaine des relations entre les races;

(5) recommander la création des programmes positifs que le Comité jugera nécessaires pour promouvoir la compréhension, la tolérance et l'harmonie entre les races dans la société canadienne; et pour

(6) encourager la poursuite du dialogue qui sera amorcé dans un climat ouvert et constructif.

Que le Comité fasse rapport au plus tard six mois après que ses membres auront été nommés;

Que le Comité ait tous les pouvoirs conférés aux comités permanents par l'article 69(8) du Règlement;

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada; et

Que les dispositions des paragraphes (4) et (9) de l'article 69 du Règlement soient suspendues, à moins que le Comité n'y consente autrement.

Sur motion de M. McCauley, il est convenu,—Que le Comité entreprenne une séance à huis clos.

A 17h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 27 JUILLET 1983

(2)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à huis clos à 11h06 sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Crombie, Daudlin, McCauley et Paproski.

Aussi présent: Dale Burkart, adjoint spécial de l'honorable Laverne Lewycky, député.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal du 28 juin 1983, fascicule n° 1*)

A 12h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

WEDNESDAY, AUGUST 24, 1983

(3)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met, *in camera*, at 10:25 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

LE MERCREDI 24 AOÛT 1983

(3)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à 10h25 sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Members of the Committee present: Messrs. Crombie, Daudlin, Deniger, Kelly, Lewycky, McCauley and Paproski.

In attendance: Professor John Kehoe, Study Director and Vera Bouffard, Special Assistant to the Hon. Steve Paproski, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

The Committee discussed its future work program.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: MM. Crombie, Daudlin, Deniger, Kelly, Lewycky, McCauley et Paproski.

Aussi présents: M. John Kehoe, professeur, directeur de l'étude et M^{me} Vera Bouffard, adjointe spéciale de l'honorable Steve Paproski, député.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

Le Comité étudie son futur programme de travail.

A 12h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Hugh R. Stewart

Clerk of the Committee

THURSDAY, SEPTEMBER 15, 1983

(4)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met *in camera* at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Deniger, Kelly, Lewycky, Mitges and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. Brooke Jeffrey, Estelle Reed, Research Officers; Mr. Jack Kehoe, Study Director; Dorothy Wills, Research Officer.

Witnesses: From the Multiculturalism Directorate of the Secretary of State: Mr. Kerry Johnston, Director; Mr. Dhuru Patel, Chief, Race Relations; Mr. Ricardo Smith, Race Relations Officer; Mr. John Denison, Race Relations Officer; Ms. Roberta Russell, Arts, Culture and Education Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure.

After debate, it was agreed,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be adopted.

It was agreed,—That Mr. Gus Mitges do replace Mr. David Crombie as a member of this Committee for the duration of this study.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 20, 1983

(5)

LE JEUDI 15 SEPTEMBRE 1983

(4)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à huis clos à 9h40 sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Deniger, Kelly, Lewycky, Mitges et Paproski.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du parlement: M^{me} Brooke Jeffrey, Estelle Reed, chargées de recherches; M. Jack Kehoe, directeur de l'étude; M^{lle} Dorothy Wills, chargée de recherches.

Témoins: De la Direction générale du multiculturalisme du Secrétariat d'État: M. Kerry Johnston, directeur; M. Dhuru Patel, chef, Relations interraciales; M. Ricardo Smith, agent des relations interraciales; M. John Denison, agent des relations interraciales; M^{me} Roberta Russell, agent des arts, culture et éducation.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*)

Le président présente le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, il est convenu,—Que le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Il est convenu,—Que M. Gus Mitges remplace M. David Crombie à titre de membre du présent Comité pour la durée de l'étude.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 11h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 20 SEPTEMBRE 1983

(5)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met *in camera* at 11:15 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Deniger, Kelly, Lewycky, Mitges and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Philip Rosen, Ms. Estelle Reed, and Mr. Keith Lowe, Research Officers; Mr. Jack Kehoe, Study Director; Mr. Harish Jain, Consultant; Ms. Suzing Hum, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

Mr. Harish Jain made a statement and answered questions.

At 1:02 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(6)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met *in camera* at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Philip Rosen, Ms. Estelle Reed and Mr. Keith Lowe; Jack Kehoe, Study Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

Mr. Kehoe made a statement, showed a film and answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, SEPTEMBER 22, 1983

(7)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met *in camera* at 9:50 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Deniger, Kelly, Lewycky, Mitges and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. Brooke Jeffrey, Ms. Estelle Reed, Mr. Keith Lowe, Research Officers; Mr. Jack Kehoe, Study Director; Dorothy Wills and Suzing Hum, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Human Rights Commission: Mr. Gordon Fairweather, Chief Commissioner; Mr. Russell Juriansz, Acting General Counsel; Linda Poirier, Director Research and Policy.

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles de la société canadienne se réunit aujourd'hui à huis clos à 11h15 sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Deniger, Kelly, Lewycky, Mitges et Paproski.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du parlement: M. Philip Rosen, M^{me} Estelle Reed et M. Keith Lowe, chargés de recherches; M. Jack Kehoe, directeur de l'étude; M. Harish Jain, conseiller; M^{me} Suzing Hum, chargée de recherches.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

M. Harish Jain fait une déclaration et répond aux questions.

A 13h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(6)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h45 sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges et Paproski.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du parlement: M. Philip Rosen, M^{me} Estelle Reed et M. Keith Lowe; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

M. Kehoe fait une déclaration, présente un film et répond aux questions.

A 17h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 22 SEPTEMBRE 1983

(7)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à huis clos à 9h50 sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Deniger, Kelly, Lewycky, Mitges et Paproski.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du parlement: M^{me} Brooke Jeffrey, M^{me} Estelle Reed, M. Keith Lowe, chargés de recherches; M. Jack Kehoe, directeur de l'étude; Dorothy Wills et Suzing Hum, chargés de recherches.

Témoins: De la Commission canadienne des droits de la personne: M. Gordon Fairweather, président, M. Russell Juriansz, avocat général suppléant; Linda Poirier, directeur de la recherche et des politiques.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

Mr. Fairweather made a statement and, with the witnesses answered questions.

At 11:09 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:18 o'clock a.m. the sitting resumed.

The Chairman presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Paproski, the report was adopted.

Ms. Reed made a statement and answered questions.

Mr. Low made a statement and answered questions.

At 12:59 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING (8)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met *in camera* at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. Brooke Jeffrey, Ms. Estelle Reed, Mr. Keith Lowe and Mr. Philip Rosen; Jack Kehoe, Study Director; Dorothy Wills, Research Officer.

Witnesses: From the Human Rights Directorate of the Secretary of State: Mr. G.T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary of State; Mr. Philippe Leblanc, Senior Advisor, Human Rights Directorate and Mr. Richard Nolan, Director, Human Rights Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

Mr. Rayner made a statement and, with the witnesses answered questions.

At 5:56 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 27, 1983 (9)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 9:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley and Mitges.

Other member present: Mr. Waddell.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Philip Rosen, Brooke Jeffrey, Keith Lowe, Estelle Reed, Research Officers; Dorothy Wills and Suzing Hum, Research Officers; Jack Kehoe, Study Director.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule no 1*).

M. Fairweather fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11h09, le Comité suspend ses travaux.

A 11h18, le Comité reprend ses travaux.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-Comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. Paproski, le rapport est adopté.

M^{me} Reed fait une déclaration et répond aux questions.

M. Lowe fait une déclaration et répond aux questions.

A 12h59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (8)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky et Paproski.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du parlement: M^{me} Brooke Jeffrey, M^{me} Estelle Reed, M. Keith Lowe et M. Philip Rosen; Jack Kehoe, directeur de l'étude; Dorothy Wills, chargé de recherches.

Témoins: De la Direction des droits de la personne du Secrétariat d'État: M. G.T. Rayner, Sous-secrétaire d'État adjoint principal, M. Philippe Leblanc, conseiller principal, Direction des droits de la personne et M. Richard Nolan, directeur, Direction des droits de la personne.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

M. Rayner fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 17h56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 27 SEPTEMBRE 1983 (9)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à 9h45 sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley et Mitges.

Autre député présent: M. Waddell.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Philip Rosen, Brooke Jeffrey, Keith Lowe, Estelle Reed, chargés de recherches; Dorothy Wills et Suzing Hum, chargés de recherches; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Witnesses: From the Federation of Sikh Societies of Canada: Mr. Mohinder Singh Gosal, President; Mr. Gurcharan Singh, Past President; Mr. Bakishish Singh Samagh. *From the League for Human Rights:* Mr. Alan Shefman, National Director, Mr. David Matas, National Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

Mr. Singh and Mr. Gosal made statements and, with Mr. Samagh answered questions.

At 11:20 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:29 o'clock a.m. the sitting resumed.

Mr. Matas and Mr. Shefman made statements and answered questions.

At 1:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: De la «Federation of Sikh Societies of Canada»: M. Mohinder Singh Gosal, président; M. Gurcharan Singh, président sortant; M. Bakishish Singh Samagh; *De la Ligue des droits de la personne:* M. Alan Shefman, directeur national; M. David Matas, président national.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

MM. Singh et Gosal font des déclarations puis, avec M. Samagh, répondent aux questions.

A 11h20, le Comité suspend ses travaux.

A 11h29, le Comité reprend ses travaux.

MM. Matas et Shefman font des déclarations et répondent aux questions.

A 13h03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, June 28, 1983

• 1642

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum. Your first item of business is to elect a chairman and I am ready to take motions to that effect. Mr. Paproski.

Mr. Paproski: I move that Mr. Daudlin be elected chairman or president, whatever you want to call him.

The Clerk: It has been moved by Mr. Paproski that Mr. Daudlin do take the chair of this committee as chairman.

Is it your pleasure to adopt the motion?

Some hon. Members: Agreed.

The Clerk: I declare Mr. Daudlin duly elected chairman of this committee and invite him to take the chair.

The Chairman: The second item on our agenda this afternoon is the election of vice-chairman. I invite motions to that effect.

Mr. Deniger: I move that Mr. Gary McCauley be appointed as vice-chairman.

The Chairman: Mr. Deniger suggests Mr. McCauley. Those in accord?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I declare Mr. McCauley the vice-chairman.

We have a number of items on the proposed agenda that we might want to work with this afternoon. I know that some of you have other matters to go to. There are some items on the proposed agenda, as well, that ordinarily might be considered in camera. I am at the will of the committee in terms of how much of the agenda we would want to accomplish this afternoon, or, indeed, how much of the agenda we would want to accomplish in and out of in camera sessions. Shall I circulate it or do we each have a copy?

Mr. Deniger: We do not have the agenda.

The Chairman: The next usual item on the agenda would be to determine a steering committee. We are dealing with a relatively small committee to start with—seven members.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, may I suggest we discuss what matters we are going to do in camera and which matters we are not going to do in camera, on the agenda that is before us?

The Chairman: Okay. Well, it would seem to me that the usual items of steering committee, motion to print and a quorum, are items that can be disposed of relatively quickly. The proposals in terms of staffing . . .

An hon. Member: Should be in camera.

The Chairman: —probably would be more appropriate in camera. Also routine procedures, if we want to get into that

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 28 juin 1983

Le greffier du Comité: Membres du Comité, nous avons le quorum. Il vous faut tout d'abord élire un président. Qu'on présente des motions à cet effet. Monsieur Paproski.

M. Paproski: Je propose que M. Daudlin soit élu président du Comité.

Le greffier: M. Paproski propose que M. Daudlin préside les réunions du Comité.

Acceptez-vous cette motion?

Des voix: D'accord.

Le greffier: Je déclare M. Daudlin élu en bonne et due forme président du Comité et je l'invite à occuper le fauteuil du président.

Le président: À l'ordre du jour cet après-midi, nous devons tout d'abord élire un vice-président. Qu'on présente des motions à cet effet.

M. Deniger: Je propose que M. Gary McCauley soit élu vice-président.

Le président: M. Deniger propose que M. McCauley soit élu vice-président. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare M. McCauley élu vice-président.

Notre ordre du jour cet après-midi est rempli. Je sais que certains d'entre vous voudront y ajouter certains points. D'autre part, il y a des questions inscrites à l'ordre du jour qu'il conviendrait mieux d'étudier à huis clos. Je m'en remets à vous et vous me direz ce que vous voulez étudier cet après-midi d'une part, et d'autre part, les questions que vous voudrez étudier à huis clos. Est-ce que tout le monde a copie de l'ordre du jour?

M. Deniger: Je n'en ai pas.

Le président: Il faut maintenant déterminer la composition de notre Comité directeur. Nous ne sommes pas très nombreux de toute façon au comité plénier, puisque nous ne sommes que sept.

M. McCauley: Monsieur le président, je propose que nous déterminions quelles questions nous discuterons à huis clos parmi celles qui sont inscrites à l'ordre du jour.

Le président: D'accord. Il me semble que les questions concernant le Comité directeur, le quorum et l'impression des fascicules pourraient être réglées rapidement. Pour ce qui est du personnel . . .

Une voix: Nous devrions en discuter à huis clos.

Le président: Vous avez raison. Il faudrait également déterminer si nous voulons parler des pratiques courantes

[Text]

today, or whether we want to deal with that at a later time. We have asked the clerk to convene this organizational meeting today rather rapidly because of commitments that various members have in other places, tomorrow and elsewhere. But I am at your leave.

• 1645

Mr. Paproski: Well, if there is no reasons for us to carry on at this time, can we not delay the organization, look at this agenda then have another meeting about the middle of July?

The Chairman: I suppose we should try to accomplish as much as we can in advance of our leaving the city. If in fact we are going to be advertising; if in fact we are going to want staff; if we want staff members to start organizing agendas for us and that sort of thing, we want to give them the opportunity to do that as rapidly as possible.

I suppose there are two ways of dealing with it. We can move to that directly now or alternatively, we could determine what steering committee we might want to have and perhaps try to convene a steering committee meeting to make some recommendations to us over the next 24 hours.

When will you be leaving, Mr. Paproski?

Mr. Paproski: Well, I am leaving tomorrow morning so I will not be back here until Monday.

The Chairman: Okay.

So if in fact we are going to deal with it, we would have to deal with it sometime between now and later this evening.

Mr. Paproski: Yes.

The Chairman: Well, why do we not try to get through item one through five now and then go in camera . . .

Mr. Paproski: Agreed.

The Chairman: —and see what we can dispose of at that time.

Mr. Paproski: All right.

The Chairman: By way of steering committee, might I suggest that perhaps if we were to have—let us see, we have a seven member committee . . . a member of the government and a member of the Official Opposition for the steering committee. Would that seem too abbreviated?

Mr. Paproski: No, that is fine.

Mr. Kelly: Would you repeat that again, please?

The Chairman: A member of the government and a member of the Official Opposition. That would constitute, in effect, a three-member steering committee because the chairman would be there by reason of the Chair, plus a government member and a member from the Official Opposition.

Mr. McCauley: Does that exclude the NDP?

The Chairman: I recognize it does. The alternative is to have a four-member steering committee which is more than 50% of the whole committee, but I am in your hands.

[Translation]

aujourd'hui ou plus tard. Nous avons demandé au greffier de prévoir une séance d'organisation dès aujourd'hui parce que les membres du Comité ont des engagements ailleurs, demain. Je m'en remets à vous.

M. Paproski: S'il n'y a rien d'urgent, pourquoi ne pas remettre l'organisation de nos travaux au milieu du mois de juillet, ce qui nous permettra de nous familiariser avec l'ordre du jour?

Le président: Je pense que nous devrions essayer de faire le plus possible avant de quitter Ottawa. Il nous faut déterminer si nous ferons de la publicité, si nous embaucherons du personnel. Pour que notre personnel puisse préparer les réunions à venir, il faut que certaines choses soient réglées le plus tôt possible.

Nous avons le choix ici. Nous pouvons en discuter dès maintenant ou encore nous pouvons choisir les membres du Comité directeur qui pourraient se réunir d'ici 24 heures et ensuite nous présenter des recommandations.

Monsieur Paproski, quand partez-vous?

M. Paproski: Je pars demain matin et je ne reviendrai pas avant lundi.

Le président: Je vois.

Si nous voulons régler ces questions, il faudra le faire cet après-midi ou ce soir, n'est-ce pas?

M. Paproski: Oui.

Le président: Pourquoi alors ne pas régler les questions 1 à 5 et ensuite nous réunir à huis clos . . .

M. Paproski: D'accord.

Le président: . . . et nous déciderons alors de la suite des événements.

M. Paproski: Très bien.

Le président: Notre Comité est formé de sept membres. Pour le Comité directeur, je propose un membre du parti ministériel et un membre de l'Opposition officielle. Cela vous semble-t-il trop peu?

M. Paproski: Non, c'est bien.

M. Kelly: Pouvez-vous répéter?

Le président: J'ai dit un membre du parti ministériel et un membre de l'opposition officielle. Le Comité directeur sera formé de trois membres, le président, d'office, un membre du parti ministériel et un membre de l'opposition officielle.

M. McCauley: Cela veut dire que les néo-démocrates sont exclus, n'est-ce pas?

Le président: Je l'admets. On pourrait envisager un Comité directeur de quatre membres, ce qui serait plus de la moitié du Comité plénier, mais c'est à vous d'en décider.

[Texte]

Mr. Paproski: I think that is reasonable. I think that is the way it should remain.

The Chairman: Four members then? A representative then, of all parties, plus the chairman?

Mr. Paproski: Three.

The Chairman: The chairman, plus a member of the government, plus an opposition member. The chairman, plus two.

Mr. Paproski: The Official Opposition.

The Chairman: I suspect as a matter of practice, we will have a member of the NDP with us in any event, but this would permit us to conduct ourselves if in fact as today, we have the sole and only member of the NDP unable to attend.

Mr. McCauley: So we are leaving open the possibility that the NDP member of this committee may be a member of the steering committee?

The Chairman: May attend the steering committee meetings, but the official steering committee will be the chairman, a member of the government and a member of the Official Opposition.

Moved by Mr. Paproski, seconded by Mr. McCauley.

Motion agreed to.

The Chairman: Motion to print. Usual numbers?

I am informed by the clerk that the usual number is 1,000 but that the Pension Reform Committee now has gone to 1,500 because of the subject matter, mailing lists and what have you.

Mr. McCauley: Can we begin with 1,000 and revise it if that is possible?

The Chairman: I would think so.

Mr. McCauley: I so move.

The Chairman: Moved by Mr. McCauley that we print 1,000 copies.

Motion agreed to.

The Chairman: Motion to meet without quorum. This is the usual motion that would allow the chairman and at least a certain number of members to commence hearing witnesses notwithstanding the absence of an absolute quorum, or at least an absolute majority of the committee.

• 1650

Mr. Paproski: I would hope that you would remain at four to listen to witnesses. I do not know what you gentlemen feel about it, but I think that a quorum should be four in order to hear witnesses.

Mr. Deniger: That is the quorum though . . .

An hon. Member: It is the voting quorum.

[Traduction]

M. Paproski: Je pense que cela convient. Tenons-nous en à ce que nous avons décidé.

Le président: Vous voulez dire quatre membres? Un représentant pour chacun des partis et le président en plus, n'est-ce pas?

M. Paproski: Non, trois.

Le président: Le président, un membre du parti ministériel et un membre de l'opposition officielle. Le président et deux autres membres, n'est-ce pas?

M. Paproski: L'opposition officielle.

Le président: Je suppose que, dans la pratique, il y aura un membre du Nouveau parti démocratique qui assistera aux réunions, mais, en son absence, comme c'est le cas aujourd'hui, nous pourrions quand même nous réunir.

M. McCauley: Il y a donc possibilité que le membre néo-démocrate du Comité soit membre du Comité directeur, n'est-ce pas?

Le président: Il pourra assister aux séances du Comité directeur, mais officiellement ce dernier sera formé du président, d'un membre du parti ministériel et d'un membre de l'opposition officielle.

M. Paproski présente la motion, qui est appuyé par M. McCauley.

La motion est adoptée.

Le président: Motion pour imprimer. Nous en tenons-nous au chiffre habituel?

Le greffier me dit que, d'habitude, c'est 1,000 exemplaires, mais le Comité sur la réforme des pensions a porté ce chiffre à 1,500 étant donné la nature du sujet, les listes de courrier, et pour d'autres raisons.

M. McCauley: Nous pouvons commencer par 1,000 quitte à nous raviser, si c'est possible.

Le président: Je pense que oui.

M. McCauley: Je présente donc la motion.

Le président: M. McCauley propose que nous imprimions 1,000 exemplaires.

La motion est adoptée.

Le président: Motion pour entendre les témoignages sans quorum. Il s'agit d'une motion routinière permettant au président et à un certain nombre de membres du Comité d'entendre des témoins même s'il n'y a pas quorum, même s'il n'y a pas majorité absolue des membres du Comité.

M. Paproski: Je préférerais que nous soyons quatre pour entendre des témoins. Je ne sais pas ce que vous en pensez mais pour ma part, je pense qu'il faudrait un quorum de quatre membres pour entendre des témoins.

M. Deniger: Mais c'est le quorum . . .

Une voix: C'est le quorum nécessaire pour voter.

[Text]

Mr. Deniger: Yes. But what we are looking at now is to meet without a quorum.

An hon. Member: That is right.

Mr. Kelly: The Chair and two members, one from each side.

Mr. Deniger: Yes.

Mr. Kelly: Opposition and the government.

An hon. Member: The Official Opposition?

Mr. Kelly: No, opposition, just that.

The Chairman: The suggestion then, by Mr. Kelly, is that in fact the Chair and a member from the government and a member from the opposition be sufficient to hear witnesses.

Mr. Kelly: No voting can be done. Just to hear witnesses, nothing more.

The Chairman: Any further comments on that?

Mr. Paproski: To meet without a quorum . . .

The Chairman: I think the purpose of that, Mr. Paproski, would be only to allow us, in the event of witnesses having come to Ottawa or, in fact, are attending some other meeting—getting started punctually, at the hour called for, at the earliest possible time. However, we recognize that voting could not take place, obviously, in the absence of a voting quorum. Are you clear on that?

Mr. Paproski: Sure.

The Chairman: It is the chairman and two: one from the government, one from the opposition.

In order that the record properly reflects the order of reference that we have, may I have a motion from someone that the order of reference from the House, which is quite lengthy, be deemed read.

Mr. Kelly: I so move.

The Chairman: I believe, at this point, it might be appropriate for me to entertain a motion that we move into camera.

Mr. McCauley: I so move.

[Translation]

M. Deniger: C'est cela. Nous voulons fixer le nombre de députés qui doivent être présents pour que nous puissions nous réunir sans le quorum.

Une voix: C'est cela.

M. Kelly: Le président et deux membres du Comité, un de chaque côté.

M. Deniger: Oui.

M. Kelly: Un de l'opposition et un du gouvernement.

Une Voix: De l'Opposition officielle?

M. Kelly: Non, de l'opposition tout court.

Le président: M. Kelly propose que la présence du président, d'un député du parti ministériel et d'un député de l'opposition permette d'entendre des témoins.

M. Kelly: On ne pourra pas voter dans ces conditions. On ne pourra qu'entendre des témoins.

Le président: Y a-t-il d'autres remarques?

M. Paproski: Pour que nous puissions nous réunir sans quorum . . .

Le président: Monsieur Paproski, cela nous permet de commencer à l'heure, c'est-à-dire le plus tôt possible, quand nous accueillons des témoins venus de l'extérieur. C'est par égard pour eux, car souvent ils ont d'autres engagements. Néanmoins, il est évident qu'on ne pourra pas voter sans le quorum. Sommes-nous tous d'accord?

M. Paproski: Oui.

Le président: C'est donc le président et deux membres: un du parti ministériel et un de l'opposition.

Pour que notre mandat figure au compte rendu, quelqu'un peut-il présenter une motion portant que le mandat que nous avons reçu de la Chambre, qui est assez long, soit réputé lu.

M. Kelly: Je présente cette motion.

Le président: Je crois qu'il convient maintenant que quelqu'un présente une motion portant que nous nous réunissions à huis clos.

M. McCauley: Je présente cette motion.

Tuesday, September 27, 1983

• 0948

The Chairman: Ladies and gentlemen, if I can have everyone approach the table, we are resuming the consideration of the order of reference for our committee dated Thursday, June 16, 1983. I see I have a quorum to commence. We will afford the opportunity for the press to get a few of their shots, and then we will get started.

In the first instance, on behalf of the committee, I would like to thank the Federation of Sikh Societies of Canada for being with us this morning and to thank them on behalf of the

Le mardi 27 septembre 1983

Le président: Mesdames et messieurs, si vous voulez bien vous approcher de la table, nous reprenons l'étude de l'ordre de renvoi de notre comité du jeudi 16 juin 1983. Je vois que le quorum nous permet de débiter. Nous allons tout de même laisser à la presse le temps de quelques clichés et, ensuite, nous commencerons.

Tout d'abord, au nom du comité, j'aimerais remercier la Fédération des sociétés Sikh du Canada de comparaître ce matin, et les remercier également d'être les premiers témoins à

[Texte]

committee for being the first witnesses to appear before this committee, as we commence the public phase of our hearings.

They and all of you will know we have been in the process of discussing our mandate, refining the areas in which we intend to be proceeding, pouring over the briefs that have already come. Notwithstanding the fact that our mandate is now some months old, I appreciate—and I know the committee appreciates—the fact that to be first is always difficult. To have lived up to the imposed deadline of September 23 was not something that could be done easily; indeed, it was something that took a great deal of conscious effort, and we are most appreciative that that was done.

To the committee, may I introduce Mr. Mohinder Singh Gosal and Mr. Gurcharan Singh, who are the President and Past-President of the Federation of Sikh Societies of Canada. I understand they have a third member who will be joining them at table, and I will ask that he be introduced when he sits up, if he chooses to. If he chooses not to, that is fine as well.

• 0950

The intention of this chairman is that all of our witnesses should feel comfortable before this committee. We are about a process that hopefully will allow this committee to appreciate in a fuller sense the difficulties and the problems with respect to discrimination as it has been practised as against various visible minorities.

The definition of visible minority has not been extreme in its imposition and will not be extreme in its imposition by this committee, but rather we are concerned with how society has responded to discrimination in almost any form. We are most appreciative of yourselves as witnesses, and any others who will be coming before us, to assist us in trying to find the positive example of responses by the society in general to the perceived problem.

All of that said, I would offer to you the fact that I believe all my committee members will by now have had the opportunity to read the brief you submitted, again for which we thank you. I would invite you to highlight the brief, to pull out from that brief those areas you would most want to linger on, and in that way perhaps it will afford us the opportunity to spend a greater length of time in a dialogue between the committee and the witnesses so that we might perceive in a better way the position you are putting to us and so that we might narrow in on particularly the recommendations you are making to us and how in fact they might be made to be implemented in the society.

May I call then on Mr. Gosal to start.

Mr. Mohinder Singh Gosal (President, Federation of Sikh Societies of Canada): Thank you, Mr. Chairman. Hon. members, we are grateful for this opportunity to address this august committee which has the mandate to investigate issues of great concern to the Sikhs particularly, and indeed to all Canadians. We have submitted . . . stating the issues.

[Traduction]

venir prendre la parole devant le comité, pour la première de nos audiences publiques.

Les témoins, comme vous tous, savent certainement que nous avons jusqu'ici été pris par des discussions portant sur l'ordre de renvoi pour tâcher de circonscrire les sujets que nous allons débattre, et que nous avons également lu les mémoires qui sont déjà parvenus jusqu'à nous. Même si cet ordre de renvoi remonte déjà à quelques mois, je tiens à noter, et je sais que le comité en a lui aussi conscience, que pour les premiers témoins à comparaître c'est toujours un peu difficile. Avoir bien voulu respecter ce délai du 23 septembre n'a certainement pas été facile, et je suis sûr que cela vous a demandé d'ailleurs bien des efforts dont nous vous remercions chaleureusement.

Aux membres du comité j'aimerais présenter M. Mohinder Singh Gosal et M. Gurcharan Singh, président et président sortant de la Fédération des sociétés Sikh du Canada. J'ai cru comprendre qu'un troisième membre allait les rejoindre à la table, et je demanderais qu'il nous soit présenté, s'il le désire. Ce sera, en fait, à sa guise.

L'intention du président est bien que tous les témoins se sentent à l'aise devant le comité. Nous entamons un débat qui permettra, je l'espère, au comité de mieux saisir les difficultés et les problèmes relevant de la discrimination dont peuvent souffrir certaines minorités visibles.

Ca n'est pas tant la définition de l'expression minorité visible qui importe au comité—elle n'est d'ailleurs pas arrêtée de façon absolue—mais plutôt la réaction de notre société à la discrimination, à peu près sous toutes ses formes. Nous sommes tout à fait reconnaissants de ce que vous vouliez bien comparaître ici, vous et d'autres groupes de témoins, afin de nous aider à trouver quels sont les exemples de réponses positifs qui ont été apportés, par la société de façon générale, au problème.

Cela dit, je tiens également à vous signaler que les membres du comité ont déjà sans doute tous lu votre mémoire, pour lequel nous vous remercions encore une fois. Je vous inviterais donc peut-être à souligner les traits saillants de ce dernier, et à mettre l'accent sur les aspects de votre exposé qui vous semblent les plus importants; de cette façon nous aurons plus de temps pour les questions qui seront posées de part et d'autre et le comité pourra se faire une idée plus précise de votre point de vue et se concentrer plus particulièrement sur les recommandations que vous nous faites et sur la méthode à suivre pour les traduire en gestes concrets.

Je vais donc demander à M. Gosal de prendre la parole.

M. Mohinder Singh Gosal (président, Fédération des sociétés Sikh du Canada): Merci, monsieur le président. Honorables députés, nous vous sommes reconnaissants de nous donner l'occasion de prendre la parole devant cet auguste comité, dont le mandat est de faire enquête sur une question qui préoccupe beaucoup les Sikhs et ainsi que tous les Cana-

[Text]

I shall now request Mr. Gurcharan Singh, past-president of our federation, to present a short opening statement on behalf of the federation.

Mr. Gurcharan Singh (Past-President, Federation of Sikh Societies of Canada): Mr. Chairman, hon. gentlemen, the Federation of Sikh Societies of Canada is honoured and pleased, specifically because they are the first witnesses, for the opportunity to present to you the views, the ideas and concerns of over 200,000 Sikhs of Canada.

We have taken a broad consensus in the development of these recommendations and present these in the hope that our thoughts will be of benefit to you while arriving at your own conclusions.

The Sikhs have, since landing in Canada, worked hard and long at establishing themselves against overwhelming odds of survival. Their demand for fair and representative apportionment in the governance of Canada and participation in Canadian society is an honourable and justifiable demand.

The very fact that today Sikh women, children, and men of all ages have to shear and shave the emblem of their faith, discard the turban and forgo the liberty of teaching, preaching and writing in a language of their own, even in the confines of their own home, proves, and proves conclusively, there is a strong and undesirable hurricane of racism sweeping this Canada of ours.

Our proposals, therefore, cover a large field of civics and sociology underscoring the diversity and depth of this malaise and its penetration. The laws of Canada should recognize the diversity of culture, social and religious realities of the multicultural society that Canada is.

Racism, I am sorry to state, has spread itself into all recesses of Canadian life. Hate propaganda is contiguous to racial slurs and the laws should recognize the criminality of such a verbal assault. Legislation is an effective deterrent.

• 0955

Education, starting from the primary grades, can instil the respect and values of other cultures and traditions, thus preventing conflicts, prejudices and insensitivities.

Very importantly—very importantly... we request very respectfully that this committee take steps to extirpate institutionalized racism. The laws of commerce, the economics of business and the mathematics of probability should be sensitized to reflect this fact.

A proportionate representation of visible minorities on various politically appointed boards, panels and commissions would be a good start. I wonder what percentage of this

[Translation]

diens. Vous trouverez dans notre mémoire une liste des grands thèmes.

Je vais demander à M. Gurcharan Singh, président sortant de notre fédération, de faire une brève allocution d'introduction au nom de cette dernière.

M. Gurcharan Singh (président sortant, Fédération des sociétés Sikh du Canada): Monsieur le président, honorables députés, la Fédération des sociétés Sikh du Canada a l'honneur et se réjouit, notamment en qualité de premier témoin, de vous présenter les vues, les conceptions et les préoccupations de plus de 200,000 Sikhs du Canada.

Nos recommandations ont reçu l'approbation d'un large consensus, et nous espérons qu'elles vous seront d'une grande utilité dans l'élaboration de vos conclusions.

Depuis leur arrivée au Canada, les Sikhs ont travaillé avec ténacité et patience pour s'établir et vaincre des conditions d'existence difficiles. Leur revendication pour être équitablement représentée au sein des instances du gouvernement du Canada et pour participer à la vie de la société canadienne est une revendication honorable et justifiée.

Le fait même qu'aujourd'hui des femmes des enfants et des hommes sikhs de tous âges soient contraints d'abandonner les marques sacrées de leur religion, que les hommes doivent renoncer à se raser et à porter le turban et que les nôtres ne puissent plus ni enseigner, ni prêcher ni écrire en toute liberté dans leur propre langue, même chez eux, prouve de façon indéniable qu'un vent de racisme souffle sur notre pays.

Voilà pourquoi nos propositions analysent de façon très large les différents aspects de notre société civile, de sa sociologie, mettant également en lumière les divers aspects du malaise et la gravité de son étendue. Les lois canadiennes devraient notamment tenir compte de la diversité culturelle, sociale et religieuse de la mosaïque multiculturelle canadienne.

J'ai le regret de dire ici que le racisme s'est installé dans tous les recoins de la vie canadienne. Les campagnes d'incitation à la haine ne sont pas étrangères au phénomène de l'insulte raciste et les lois devraient reconnaître le caractère criminel de telles agressions verbales. Les lois sont, en effet, des moyens de dissuasion efficaces.

Dès les premières classes de l'école primaire, on peut apprendre le respect des valeurs et des traditions attachées aux autres cultures, et ainsi éviter certains conflits, préjugés et maladrotes.

Ce qui nous semble particulièrement important—très important même—c'est que ce comité, nous le lui demandons très respectueusement, prenne des mesures en vue d'extirper le racisme institutionnalisé. Les règles du commerce, de l'économie et du calcul des probabilités devraient permettre d'y parvenir.

Pour commencer, on pourrait décider de nommer, au prorata de leur présence au pays, des représentants des minorités visibles à tous les comités et commissions ou groupes

[Texte]

committee's staff itself is from the visible minorities. Industry should be encouraged, at least initially, to discount for different background realities.

The media have long been very unfavourable and discourteous to the Sikhs. Only last July we had our national convention here, not a stone's throw from these very chambers, and despite a pre-information kit, a press release and several contacts to almost all the major newspaper and syndicate writers, none, but none, showed up. At the conclusion, a lone reporter with whom I did talk did bring out some highlights in her report but sadly missed the theme and the objective of the convention. Again, during March, we had a reception here for the members of Parliament, which was graced by many Cabinet ministers, MPs from all the parties, local municipal dignitaries and many members of the Ottawa community. The press was invited and none showed up.

During March we protested, in a most unambiguous manner, our resentment to the CBC regarding the screening of a drama *Reasonable Force*. We were not even privy to a meeting with the producers of that program. This unfair treatment is the instantaneous spoiler of many months of labour to project a good image on behalf of the community. I, at this stage, do not know the fate of the press bill, but we hope that the committee will recommend something along the same lines.

Finally, as Sikhs, we had to bear in some instances physical and hostile discrimination, probably because of our visible uniqueness. We are an easy victim of recognition and assault. We feel, because of our religious emblems, particularly the turban, the beard and the kirpan, that we have had to suffer discrimination in the field of employment, rather than in other social services. We honestly petition this committee to recommend that at no time and place should a Sikh have to suffer discrimination due to these religious emblems. There are many Bhinders, many Bhinders, who will take up the cause of Sikh affairs. Unfortunately, we also know there are many CNRs. We should not have to prove that the turban, the beard and the kirpan are the inseparable flags of our conviction and persuasion and never, never should we be asked to choose between these and our physical existence, that is, employment. We are willing to lay down any price, fight any battles, bear any burdens, suffer any hardship to wear this Star of David of ours. The Sikh community has a great potential to participate in the building and upkeep of Canada, as Canadians, and as her loyal subjects. Let there be a special Sikh regiment in the Armed Forces. Let there be no discrimination in the RCMP hiring practices. Let them excell in commerce, industry, and professions. Let racism be eradicated. Give them a chance to be Sikhs, and Canadians.

[Traduction]

d'étude officiels. Je me demande quel pourcentage de ce comité est fait de représentants des minorités visibles. Il faudrait encourager l'industrie, au moins au début, à tenir compte de façon positive des origines diverses des citoyens.

Les médias, quant à eux, ont eu pendant très longtemps une attitude discourtoise et malheureuse vis-à-vis des Sikhs. Qu'on remonte au mois de juillet seulement, époque à laquelle nous avons tenu notre congrès national ici, à portée de fusil de ces lieux mêmes: pas un seul des représentants de la grande presse que nous avons contactés n'a daigné y assister, et ce, en dépit du communiqué de presse et du dossier d'information que nous avons publiés. Pour finir, une seule journaliste, avec laquelle j'ai pu parler, en a fait mention dans son compte rendu, sans toutefois être véritablement capable d'expliquer la raison et les objectifs du congrès. Pour citer un autre exemple, nous avons organisé au mois de mars une réception pour les députés, à laquelle des ministres, des dignitaires municipaux et des citoyens d'Ottawa nous ont fait l'honneur d'assister. La presse, qui avait été invitée, ne s'est pas présentée.

Nous avons protesté, en mars, de façon non équivoque, contre la projection par Radio Canada de la dramatique *Reasonable Force*. Nous n'avons pas pu être reçus par les producteurs du programme. Cette façon injuste de nous traiter a réduit à néant des mois de travail visant à donner une bonne image de notre collectivité. Pour le moment, je ne sais pas où en est le projet de loi sur la presse, mais j'espère que le comité pourra faire des recommandations reflétant ce que je viens de dire.

Finalement, en tant que Sikhs, nous avons eu, à plusieurs reprises, à subir des marques d'hostilité et d'agression physique, qui sont peut-être explicables par le caractère unique de notre tenue. Nous sommes, en effet, facilement reconnaissables et sommes donc des victimes d'agression toutes désignées. Nous avons l'impression que nos symboles religieux, notamment le turban, la barbe et le kirpan, sont à l'origine de mesures d'exclusion tout particulièrement dans le domaine de l'emploi plus que partout ailleurs. Nous demandons, en toute bonne foi, au comité de recommander que les Sikhs n'aient jamais plus à souffrir de discrimination en raison du port de ses emblèmes religieux. Il y aura toujours des *Bhinders*, de nombreux *Bhinders* pour défendre notre cause. Malheureusement, il y aura toujours aussi des employeurs comme le CN. Nous ne devrions pas avoir à prouver que le turban, la barbe et le kirpan sont des marques inaliénables de notre foi, et nous ne devrions jamais avoir à choisir entre celles-ci et notre survie, autrement dit nos emplois. Nous sommes prêts à payer n'importe quel prix, à mener n'importe quel combat et à souffrir n'importe quelle difficulté pour continuer à porter ce qui est notre étoile de David. N'oublions pas que les nôtres peuvent faire beaucoup au service de la construction et de l'enrichissement de ce pays, en tant que Canadiens et en tant que loyaux sujets. Que l'on crée un régiment sikh spécial dans les forces armées canadiennes. Qu'on supprime toute discrimination dans la politique d'embaucher de la GRC. Qu'on laisse les Sikhs exercer toute leur habileté dans les domaines du commerce, de l'industrie et des professions libérales. Qu'on fasse en sorte de supprimer le racisme. Donnez leur chance aux Sikhs, donnez-leur la possibilité d'être aussi des Canadiens.

[Text]

• 1000

We have in pursuance with this framework presented you with various recommendations. I would like to bring to your notice at least two of the major ones. The case of Pindar is well familiar to you. This gentleman, because of his turban, was asked to leave the employment because he could not wear a hard hat. Sikh's are forbidden from travel on aircraft carrying this religious symbol, the kirpan. What in God's name can a symbol, a so-called knife do. I am here with you today. Is this potential to hijack? Can I can not wear this, and see a minister of the realm? Can I not get into a taxi? Why am I forbidden to travel in Voyageur buses? Why am I forbidden to travel in CN trains? Why are we forbidden to travel in Air Canada airplanes? Racial slurs have been taken very lightly, but they are the beginning of a very ugly situation, and we earnestly recommend that we focus on these issues if you wish the Sikh community to feel wanted, and participate in the development of Canada.

This is our opening statement, sir, and we are willing to answer any questions you may have.

The Chairman: Thank you, sir, on behalf of the committee for not only the brief, but for highlighting it as you have done. I am prepared to take questions from my members. In the initial instance might I just ask for the information of the committee to have you explore just a bit further the religious significance of the kirpan, and to explain to us how in fact the airlines of other nations treat the wearing of the kirpan. Particularly can you tell me, sir, if there are other airlines of other nations that in fact permit its use or permit its carriage when going into the airlines, and how in fact they are able to accommodate that with the screening that goes, that takes place in various airports around the world. I would be interested in having your experience with respect that so that we might know how other countries have responded.

Mr. Singh: Okay. The kirpan is an integral part of the Sikh religion. It is bestowed upon a person upon baptism. We are supposed, at that time, to carry five symbolic representations on our person. The names of these five items start with the letter k. That is why they are sometimes known as the five ks. The Kirpan, case, which is the long hair, khanga, which is a small comb, kara, which is a bracelet, and I wish to also bring this to your notice when we talk about the hospital situation where we had to discard this, but surgeons can still wear it evidently when they want to operate, and the special shorts we have to wear. These are the five ks we must carry upon baptism. It is symbolic of our role as a people, as a nation. We are to carry it at all times, and at all places. The turban is to be worn at all times, and at all places, except in the confines of the home.

Other airlines. The only practice I know is that of Air India, where in the local flights they are allowed to carry it. In fact this is only a small representation of the long one. The long is

[Translation]

Nous vous avons également présenté, dans le cadre de ce mémoire, un certain nombre de recommandations. J'aimerais attirer votre attention sur au moins deux des plus importantes. Je vous rappellerai le cas de Pindar que vous connaissez certainement. Cet homme a été amené à démissionner parce qu'il portait le turban et ne pouvait pas porter le casque. Par ailleurs, on interdit aux Sikhs de prendre l'avion avec leur kirpan, autre symbole religieux. Que peut-on bien reprocher à un symbole, à ce qu'on appelle exagérément un poignard. Je suis parmi vous aujourd'hui. Croyez-vous que vous risquez d'être pris en otage? Est-ce que je ne puis pas légitimement porter ce poignard en présence d'un ministre du royaume? Est-ce que je ne peux pas prendre un taxi? Pourquoi m'interdit-on l'accès aux autocars Voyageur? Pourquoi m'interdit-on l'accès aux trains du CN. Pourquoi nous empêche-t-on l'accès aux avions d'Air Canada? On passe sur les insultes de caractère raciste, pourtant ils sont le signe d'une dégradation, et nous vous recommandons très sérieusement de vous préoccuper de ces questions si vous voulez que la collectivité Sikh se sente la bienvenue, et qu'elle puisse participer à la mise en valeur du Canada.

Voilà donc notre déclaration préliminaire, monsieur le président, et nous sommes prêts à répondre aux questions.

Le président: Je vous remercie, au nom du Comité, non seulement pour le mémoire, mais pour le résumé que vous nous en avez donné. Je suis donc prêt à inscrire les membres du Comité sur ma liste. Mais d'abord, pour la gouverne du Comité, j'aimerais vous demander de nous expliquer davantage la signification religieuse du kirpan et de nous dire comment les compagnies aériennes réagissent, dans d'autres pays, au port de celui-ci. Pouvez-vous me dire, notamment, monsieur, s'il y a certaines compagnies aériennes étrangères qui vous permettent le port du kirpan et comment les choses se passent au moment du contrôle électronique dans les différents aéroports du monde. J'aimerais que vous nous fassiez part de vos expériences, pour savoir comment d'autres pays s'y prennent.

M. Singh: Très bien. Le kirpan est un élément inséparable de la religion sikh. Il est remis à chacun au moment du baptême. À ce moment-là, nous sommes censés porter cinq marques symboliques qui sont les cinq k, car le mot correspondant commence, à chaque fois, par la lettre k. Le kirpan, puis le kase, c'est-à-dire les cheveux longs, le khanga, le petit peigne et le kara, c'est-à-dire le bracelet; à ce sujet, j'aimerais rappeler que nous avons parfois des difficultés dans les hôpitaux, où il nous est interdit de le porter; les chirurgiens, cependant, peuvent le garder bien en évidence au moment de l'opération. En dernier lieu vient le short spécial que nous devons porter. Nous avons donc cinq k qui sont imposés au moment du baptême. Cela a valeur symbolique pour notre peuple, en tant que nation. Nous devons les porter en tout lieu et en tout temps. Il en va de même pour le turban, dont nous pouvons toutefois nous défaire à la maison.

À propos des lignes aériennes étrangères. La seule dont je puisse parler c'est Air India, qui nous permet de porter le kirpan pour les vols nationaux. Celui-ci n'est qu'une copie

[Texte]

about three feet, and people carry that in the hand only in Indian way of life. This is something which we carry in lieu of that. This is something we carry in lieu of that.

• 1005

Air India allows the embarkation of passengers when they are wearing this, but we have no experience as to what European airlines or North American airlines do, because none have ever allowed the Sikhs to carry this. We are saying that we can negotiate to the extent of how sharp a knife can be, how long a knife can be, what shape it can be. If it is a symbolic representation, there is a certain minimum size we must carry. We are willing to talk about the sharpness, the keenness of the blade itself; the length of it. The Indian government has now legislated it as a constitutional right in India to carry one of these. What we are saying is that we should be allowed to do that even here.

I might add, sir, that I do not carry it myself, because I am not really yet a baptized Sikh. But those who are baptized have a conviction of their faith, and for them the frame of mind is more pure than I would say it is for a person like me. Therefore when they carry this, it is not to be used as a weapon of assault.

We are saying allow this to be carried so that at least our symbolic representation is not violated.

The Chairman: When it is worn, sir, is it worn visibly on the exterior clothing, or is it worn beneath the exterior clothing? Is it something that is highly visible or only visible when one starts removing the outer jackets and that sort of thing?

Mr. Singh: We can wear it in any way we wish. In India it is worn over the dress shirt, but here sometimes we tend to wear it under the dress shirt. In summer, since we would not wear a jacket, it is very easily visible. We had experiences of one person travelling from B.C. to Ontario. He wanted to take the train. It was summer and he was not wearing his jacket, and he was wearing one of these. He was asked not to travel because he was wearing one of these. He had to surrender it. So the question of hiding it is not there.

The Chairman: Is there any provision in the religious ceremonial or wherever one finds the requirement to use the kirpan—is there any requirement there as to its size?

Mr. Singh: The size which is used for religious practices varies from three feet to six inches. But there is a religious ceremony at which it is required virtually every time we gather at church. It is used at the time when our consecrated food is to be delivered. We offer a supplication in the name of the Almighty, and our sacred food—our food is not sacred until it is touched with this in the presence of our *Guru Granth Sahib*, which is our religious book. At that time it is unsheathed. That is the only exception when it is unsheathed. It is a symbolic touching of the food and the kirpan. That is the time when it is used.

[Traduction]

miniaturisée du grand kirpan, qui mesure trois pieds de long, et que nous tenons à la main lorsque nous vivons à l'indienne. Celui-ci donc remplace le vrai. C'est ce que nous portons à la place.

Air India autorise l'embarquement des passagers qui portent cela, mais nous ne savons pas ce que font les compagnies aériennes européennes ou nord-américaines, car aucune d'entre elles n'a jamais autorisé les Sikhs à porter cet objet. Nous disons que nous sommes prêts à négocier quant au tranchant de la lame, de la longueur et de la forme du poignard. Si c'est une représentation symbolique, nous devons porter une longueur minimale. Nous sommes prêts à discuter du tranchant de la lame, de sa longueur. Le gouvernement indien a maintenant légiféré à cet égard, et c'est un droit constitutionnel dans ce pays que de porter l'un de ces objets. Nous voudrions que ce droit s'applique ici aussi.

Je me permettrai d'ajouter, monsieur, que je n'en porte pas moi-même, car je n'ai pas encore vraiment reçu le baptême sikh. Mais ceux qui sont baptisés ont une foi très profonde, et leur état d'esprit est plus pur que le mien, par exemple. Par conséquent, lorsqu'ils portent cet objet, ce n'est pas pour l'utiliser comme une arme offensive.

Nous vous demandons l'autorisation de pouvoir porter cet objet pour qu'au moins notre représentation symbolique ne soit pas violée.

Le président: Monsieur, ce poignard se porte-t-il sur les vêtements ou dessous? Est-ce quelque chose qui est très visible ou qui ne se voit que lorsqu'on enlève sa veste, par exemple?

M. Singh: On peut le porter comme on veut. En Inde, il se porte sur la chemise, mais ici on a parfois tendance à le porter en-dessous. En été, puisqu'on ne porte pas de veste, il est très facilement visible. Nous pouvons citer le cas d'une personne qui voulait se rendre de la Colombie-Britannique en Ontario. Elle a voulu prendre le train. C'était l'été, elle n'avait pas de veste et elle portait l'un de ces objets. On lui a donc demandé de ne pas monter dans le train. Elle a dû céder. Ça n'a rien à voir, comme vous le voyez, avec le fait qu'il soit caché ou non.

Le président: Le cérémonial religieux, ou tout texte où figure l'obligation de porter le kirpan, en prévoit-il la longueur?

M. Singh: La longueur utilisée à des fins religieuses varie de trois pieds à six pouces. Mais il existe une cérémonie religieuse au cours de laquelle il est pratiquement nécessaire que nous le portions chaque fois que nous nous réunissons au temple. Il est utilisé chaque fois que notre nourriture consacrée va être distribuée. Nous offrons des supplications au nom du Tout-puissant et notre nourriture sacrée—elle ne l'est pas tant qu'elle n'a pas été touchée par cet objet en la présence de notre «*Guru Granth Sahib*», c'est-à-dire notre livre sacré. À ce moment-là, la lame est sortie du fourreau. C'est le seul cas où cela se fait. C'est une façon symbolique de toucher la nourriture et le kirpan. Ce sont là les circonstances dans lesquelles nous l'utilisons.

[Text]

The Chairman: You may have perceived the direction I was going in was to inquire as to whether it would be possible in a ceremonial sense to have an agreement to something in the order of almost a penknife size, which could be carried, obviously, as anyone else might carry a penknife at this point for purposes of travel, while at the same time having in your accompanying luggage the size that would be required for ceremonial or religious practice.

Mr. Singh: There does come a point when a symbol ceases to be a symbol; it becomes rather a mockery of a symbol. The smallest size we can have is this size, which is officially recognized by our church.

The Chairman: I see.

Mr. Singh: This is defined as a six-inch kirpan. As I say, it is not done, but if the committee really wishes, I can unsheathe it and I can leave it for your inspection later on if you wish.

• 1010

But this is the minimum size the church will accept as such.

The Chairman: Fine.

Mr. Mitges: I would like to see the size of that and just see, in fact, if it is a weapon one could use—not would use, but could use—aboard an aircraft or somewhere in that area of transportation.

Mr. Singh: Would you like to do that yourself, or would you like me to do it?

The Chairman: You go ahead.

Mr. Singh: It could be made more fancy in design. It could be more studded to make it more ornamental. The curvature can again be redefined so it cannot be used in any sense. As I said, the sharpness or the keenness of the blade itself can be dulled. The point in the front can be dulled. As I said, it is never meant to be used as a weapon.

Mr. Mitges: I know, not from rational individuals. But I have just had a look at that, and that could pose as a dangerous weapon.

Mr. Singh: Sure.

Mr. Mitges: For a rational individual. We are not talking about rational people; we are talking about people who may be irrational temporarily or permanently, and they could use a weapon like that for hijacking an aircraft, for example.

Mr. Singh: I could gouge an eye with a steel pen, which we are all supposed to carry by profession. There is a limit to the...

Mr. Mitges: Mr. Chairman, I had an experience at the airport, where they confiscated at the screening a small pair of scissors that I use for my nails. They thought that was a dangerous weapon, and I could not put it through. So I would imagine... The reason is security more than anything. I do not think it has anything to do with religion that they prohibit you from carrying that on the plane.

[Translation]

Le président: Vous avez sans doute vu où je voulais en venir. J'aimerais savoir s'il serait possible, pour les cérémonies, de s'entendre sur le port d'un kirpan qui aurait pratiquement la dimension d'un couteau de poche; il pourrait donc être porté en voyage—tout le monde a le droit d'avoir un couteau de poche sur soi—mais, par ailleurs, dans vos bagages, vous pourriez transporter, pour les cérémonies religieuses, un kirpan dont les dimensions seraient réglementaires.

M. Singh: À un certain stade, un symbole cesse de l'être pour se transformer en parodie de symbole. La dimension la plus petite que nous puissions accepter est celle-ci, qui est officiellement reconnue par notre Église.

Le président: Je vois.

M. Singh: Selon la définition, il s'agit d'un kirpan de six pouces. Encore une fois, cela ne se fait pas, mais si le comité y tient vraiment, je peux le sortir du fourreau et vous le laisser pour que vous l'examiniez plus tard, si vous le souhaitez.

Mais c'est la longueur la plus courte que l'Église accepte.

Le président: Très bien.

M. Mitges: Je voudrais voir la dimension de cet objet pour voir si c'est une arme que quelqu'un pourrait utiliser—je ne dis pas utiliserait mais pourrait utiliser—à bord d'un avion, ou dans un lieu qui a rapport aux transports.

M. Singh: Voudriez-vous faire cela vous-même ou est-ce que vous préférez que je le fasse?

Le président: Allez-y.

M. Singh: La forme pourrait être plus raffinée; il pourrait y avoir plus de clous décoratifs. Il est possible de revoir la courbe afin qu'aucune utilisation ne soit possible. Comme je l'ai déjà dit, la lame peut être émoussée, en particulier à cette extrémité. Encore une fois, il n'est jamais censé être utilisé comme arme.

M. Mitges: Par des personnes sensées, j'en conviens. Mais je viens d'examiner cet objet, et on pourrait le considérer comme une arme dangereuse.

M. Singh: Bien sûr.

M. Mitges: Pour un individu sensé... Nous ne parlons pas de personnes sensées, mais de quelqu'un qui pourrait avoir perdu la tête un moment ou perdu la raison en permanence et qui pourrait utiliser une telle arme pour détourner un avion, par exemple.

M. Singh: Je pourrais éborgner quelqu'un avec un stylo d'acier, objet que nous sommes tous censés porter par profession. Il y a une limite à...

M. Mitges: Monsieur le président, il m'est arrivé dans un aéroport de me faire confisquer une petite paire de ciseaux à ongles par les services de sécurité. Ils pensaient que c'était une arme dangereuse, et je n'ai pas pu la faire passer. J'imagine donc... C'est plutôt une question de sécurité. L'interdiction du port de cet objet dans un avion n'a rien à voir avec la religion.

[Texte]

Mr. Singh: Sir, there is only one incidence in the history of aviation, only one, where it was used. It was not this particular size, I might add; it was a 9-inch or a 16-inch. That was the only exception in aviation history which happened. Now, I am just giving the historical fact. We can project it to any dimension we wish.

Mr. Lewycky: You were saying, Mr. Chairman, that the witness said he himself does not have one because he is not baptized. Could you give me some idea of who is baptized and the number of people who would be entitled to have a kirpan?

Mr. Singh: I would say, of the total population, not more than 5% would be baptized. I am thinking of the total population of Canada. There might be a higher percentage in India or in other countries.

To be baptized is a great religious experience; and it is a conscious submission to many rules, not necessarily just a physical commitment. It is a religious commitment, a spiritual commitment; and of those 5%, I would say 1% or maybe 2% of the people travel. Does that answer your question?

The Chairman: Could we inquire, Mr. Lewycky, as to the usual age of baptism in the Sikh religion? Is it adults?

Mr. Singh: It is mostly adults, absolutely. The number of younger people who do get baptized at a younger age, I would say, is very, very small. Mostly it is 25 plus; and it is more 45 plus, if we have to break it down in a worldwide basis.

Mr. Lewycky: I think it would be useful if either the federation or others could provide us with more information—and we could probably seek it out ourselves—with regards to the regulations that Air India has and whether or not there are any other European airlines that have any kind of regulations, just following up on my own question. It seems there is an attempt made to give a constructive solution, which is one of the mandates of this committee. That might be one direction, especially on that aspect... following on your questioning, Mr. Chairman—that we could take.

• 1015

There are mentions of some of your other religious symbols with which you have concerns in the recommendations we have before us and also in other material that we have received in the course of time from the federation. One of them refers... I noticed it earlier—to the use of a guru's book.

Mr. Singh: Yes.

Mr. Lewycky: I am sorry, I cannot quite note the number. I noticed it earlier and I think you had one or two references here. It seems to be referred to in several different pieces of correspondence that I have received. I guess it is in number 12. I am just wondering if you could...

Mr. Singh: Numbers 12 and 10 and 17, they are all related.

Mr. Lewycky: Right. I am just wondering if you could give us a little more information about the gurdwara, either its historical and/or religious significance, and in which way you feel your religious sanctions have been offended. Also, do you

[Traduction]

M. Singh: Monsieur, il ne s'est présenté dans l'histoire de l'aviation qu'un seul cas d'utilisation. Je dois ajouter que ce n'était pas un couteau de cette dimension; il faisait 9 ou 16 pouces. Je vous présente un fait historique. Nous pouvons l'appliquer à toute dimension que nous souhaitons.

M. Lewycky: Vous disiez, monsieur le président, que le témoin a dit lui-même qu'il n'en porte pas parce qu'il n'est pas baptisé. Pourriez-vous me dire qui est baptisé et le nombre de personnes ayant le droit de porter un kirpan?

M. Singh: Sur la population totale, c'est-à-dire celle du Canada, pas plus de 5 p. 100 seraient baptisés. Le pourcentage peut être plus élevé en Inde ou dans d'autres pays.

Être baptisé constitue une importante expérience religieuse. C'est une soumission consciente à de nombreuses règles, et pas nécessairement un engagement physique. C'est un engagement religieux, spirituel; et sur ces 5 p. 100, je dirais que 1 ou peut-être 2 p. 100 voyagent. Est-ce que cela répond à votre question?

Le président: Monsieur Lewycky, pourrions-nous savoir quel est l'âge habituel du baptême dans la religion sikh? S'agit-il d'adultes?

M. Singh: Oui, principalement d'adultes, absolument. Le nombre de jeunes qui se font baptiser est beaucoup plus réduit. Il s'agit surtout de gens de plus de 25 ans, de plus de 45 ans, en fait, du point de vue des statistiques mondiales.

M. Lewycky: Il serait utile que la fédération ou d'autres groupes puissent nous donner plus de renseignements—nous pourrions peut-être essayer de les obtenir nous-mêmes—à propos des règlements d'Air India ou d'autres compagnies aériennes européennes, en ce qui concerne ma propre question. Il me semble que l'on essaie de trouver une solution constructive, ce qui correspond bien aux attributions du comité. Monsieur le président, à la suite de vos questions, nous pourrions justement adopter cette orientation, en particulier sur cet aspect.

Vous semblez vous préoccuper d'autres symboles religieux que vous mentionnez d'ailleurs dans les recommandations que vous nous avez présentées ainsi que dans d'autres documents que la fédération nous a envoyés déjà. L'un concerne... Je l'ai déjà remarqué—l'utilisation du livre d'un gourou.

M. Singh: En effet.

M. Lewycky: Je suis désolé, je ne vois pas le numéro. Je l'ai remarqué auparavant et vous en avez fait mention une ou deux fois si je me rappelle bien. Il en est question, je crois, dans plusieurs lettres que j'ai reçues. Il s'agit, il me semble, du numéro 12. Peut-être pourriez-vous...

M. Singh: Les numéros 12, 10 et 17; ils sont tous liés.

M. Lewycky: C'est cela. Pourriez-vous nous donner un peu plus de renseignements au sujet du gurdwara, de son importance historique ou religieuse, et de quelle façon vous estimez que vos principes religieux sont offensés. De plus, y a-t-il une

[Text]

have a similar sort of direction in which you could be steering us as a committee with regard to how this matter could be handled?

Mr. Singh: Yes, sir.

The essential part of a gurdwara, the centrepiece, is the *Guru Granth Sahib*. We, as Sikhs do not treat it as just an ordinary religious book, it is a bit more revered than that. It is a continuation of the pronouncement of a... guru, *Guru Govind Singh*, in 1708, when he said: From now on, thou shalt not have any living prophets, this will be your prophet. So, it is slightly different from a religious book in that sense. We attach great reverence to it—great reverence. All enmity ceases in the presence of the *Guru Granth Sahib*. I want to come back on that after.

The police have very disrespectfully handled that book. Every Sikh, or most practising Sikhs, have a special room just for the presence of the *Guru Granth Sahib*, where it is ceremoniously installed and closed every morning and every evening respectively.

There was a case where the police wanted to search the premises of a displaced person. When they had gone through the house they asked about that room. He said: Oh, the *Guru Granth Sahib* is there and that is all that is in there. The police barged in with their shoes on—we always go into the presence of the *Guru Granth Sahib* with our shoes off and with our head covered. They were asked not to go in there with their shoes on. They disregarded that. They went in there. They ripped off the clothing, they tossed the pages, they held the book up and flicked through the pages. I do not know what they were looking for. I think there was a question about this. Mr. Kaplan was asked a question by another MP in the House and he said he would look into that. I do not remember any action on it afterwards.

The *Guru Granth Sahib* is to be treated with respect and with honour, especially where it is installed. In our affairs, and I think this is consistent with the church as well, the police do not have jurisdiction in that particular place, which is considered to be in the precincts of the church. In the room where the *Guru Granth Sahib* is installed that is the authority, no other authority shall prevail. That is one thing, it is a desecration when you look at it and are disrespectful; when you come into its presence with shoes on or while smoking, that is something that is not tolerated.

The second thing is that currently the churches have been asked to provide it to swear by. The courts want it. We do not swear by the *Guru Granth Sahib* in the same manner as we can place our hand on the Bible and swear.

• 1020

Last year the immigration people asked me to provide a copy and I told them that I could not give them a copy of the *Guru Granth Sahib*. However, if they wanted one I could give it to them provided they give the facilities and I told them at that time that he can come to our gurdwara and we will show him what is required. I told him what we required was one room where we will install it every day and we will close it

[Translation]

voie dans laquelle vous dirigeriez le comité pour trouver une solution au problème?

M. Singh: Oui, monsieur.

La partie essentielle d'un gurdwara est le *Guru Granth Sahib*. Nous ne le considérons pas comme un livre religieux ordinaire, nous lui accordons davantage de respect. Il est, eu quelque sorte, le prolongement des paroles prononcées par un... gourou, le gourou *Govind Singh*, qui avait déclaré en 1708 qu'à partir de cette date il serait interdit d'avoir des prophètes vivants, ce livre étant le prophète. C'est dans ce sens qu'il diffère quelque peu d'un texte religieux. Nous lui accordons un très grand respect. Toute inimitié cesse en la présence du *Guru Granth Sahib*. J'y reviendrai plus tard.

La police a très irrévérencieusement manipulé ce livre. Tous les Sikhs, ou la plupart des Sikhs pratiquants, ont une pièce spéciale pour le *Guru Granth Sahib* qui est cérémonieusement installé et refermé chaque matin et chaque soir.

Je citerai le cas où des agents de police voulaient fouiller l'habitation d'une personne déplacée. Après avoir vu toute la maison, ils ont demandé ce qui se trouvait dans cette pièce. La réponse était que le *Guru Granth Sahib* s'y trouvait et rien d'autre. Les agents de police s'y sont précipités sans prendre la peine de se déchausser alors qu'en présence du *Guru Granth Sahib* il faut ôter ses chaussures et se couvrir la tête. On a demandé aux agents de ne pas entrer avec leurs chaussures. Ils n'en ont pas tenu compte. Ils sont entrés. Ils ont déchiré la couverture, malmené les pages, mis le livre debout en tournant rapidement les pages. Je ne sais pas ce qu'ils cherchaient. Une question a été posée à ce sujet. Un député a parlé de cette affaire à M. Kaplan qui a répondu qu'il allait s'en occuper. Je ne pense pas que des mesures aient été prises par la suite.

Il faut traiter le *Guru Granth Sahib* avec hommage et respect, en particulier dans la pièce qui lui est réservée. Dans nos affaires, et je pense que cela s'applique aussi à l'église, la police n'a aucune compétence dans cet endroit, qui est considéré comme faisant partie des locaux du temple. Dans la pièce où se trouve le *Guru Granth Sahib*, ce dernier représente l'autorité et aucune autre n'a préséance sur lui. C'est le désacraliser que de le regarder sans respect; il est intolérable que quelqu'un soit chaussé ou fume en sa présence.

Par ailleurs, on a demandé aux églises de le fournir pour les prestations de serment. C'est ce que demandent les tribunaux. Nous ne prêtons pas serment sur le *Guru Granth Sahib* comme on prête serment sur la Bible.

L'an dernier, les services d'immigration m'ont demandé de leur donner un exemplaire du *Guru Granth Sahib*, et je leur ai dit que c'était impossible. Cependant s'ils en voulaient un exemplaire, je pourrais leur en donner un à condition qu'ils offrent les installations nécessaires; j'ai dit à un agent qu'il pouvait venir à notre gurdwara et que nous lui montrerions ce qu'il fallait faire. Je lui ai dit qu'il fallait une pièce où installer

[Texte]

every day and if you want to use it for swearing purposes, the way we would do it we would sit in the presence of Guru Granth Sahib and we will utter what is to be sworn there and it will automatically be taken as an oath. We cannot, we may, but we cannot commit a lie in front of Guru Granth Sahib.

The religious tradition and the practice is that if you want someone to speak the truth, you say okay, come with me to the gurdwara and restate that in the presence Guru Granth Sahib; that is the way we swear.

So I understand some courts in B.C. have acquired copies of this and they are using it for that purpose and we are respectfully trying to ask them to please return us those volumes; they are not to be used in that fashion. So this is the importance of Guru Granth Sahib to us.

The police system, the gurdwaras—there is a political involvement which we can talk about later on, but as far as the religious thing is concerned, the police should be respectful to those institutions. Supposing you were looking for a document which you feel could be held in the sheets of it, and you want to go through the pages, the person can be asked to flip through the pages and he would come in the proper attire, in the proper manner and he would go through it and he would open it to your inspection. But it will be the lowest thing I could ever think of, and I know when you are in a corner you can do desperate things, if Guru Granth Sahib would be used as a shield to hide something like that. I have never known in history anybody ever doing that. The most demeaning way you can treat a Sikh is to knock his turban off, disrespect his Guru Granth Sahib, cut his hair, tell him if you wear a turban, I cannot give you a job. He does not have anything more to live for.

Mr. Lewycky: Has there been, Mr. Chairman, any place where you have, let us say, a mayor's race relations committee or any sort of other liaison relationship with police or with the courts or anything else? Has there been any sort of positive solution to this particular problem or has there been a problem which has been resolved where the Sikhs have been able to work together either with the courts, with the police or any other group where this has been to your satisfaction?

Mr. Singh: The nearest thing to our satisfaction was I spoke with Mr. Kaplan on this issue once at an informal gathering and all he assured me was that from now on we are putting this aspect into the training of officers in the school. There is a school in Manitoba, I understand, to teach the RCMP. They are trying to tell us: We are now teaching them of your various religious practices and traditions. That is the nearest thing I have ever come to. I have not seen even the curriculum. I do not know what they are teaching, how they are teaching. Who is teaching them? What text they are using, who are they inviting for lectures? I do not know anything. But that is just about the nearest thing to that.

We have sent letters to various attorneys general and the solicitors general asking them to return us the Guru Granth

[Traduction]

le livre chaque jour, qu'il devait aussi être fermé chaque jour et que, si le texte devait être utilisé pour prêter serment, il allait faire asseoir la personne en présence du Guru Granth Sahib, et lui faire prononcer les paroles voulues, ce qui serait automatiquement considéré comme un serment. Nous ne pouvons pas mentir devant le Guru Granth Sahib. C'est une possibilité, mais nous ne pouvons pas nous la permettre.

La tradition et l'usage religieux prévoient que si vous voulez que quelqu'un dise la vérité, vous lui demandez de se rendre au gurdwara pour répéter ce qu'il a dit en présence du Guru Granth Sahib. Voilà comment nous prêtons serment.

Je crois savoir que certains tribunaux de Colombie-Britannique en ont acquis des exemplaires et qu'ils les utilisent à cette fin; nous essayons respectueusement de leur demander de bien vouloir nous renvoyer ces volumes qui ne peuvent pas être utilisés ainsi. Voilà donc quelle est l'importance du Guru Granth Sahib pour nous.

Le système de police, les gurdwaras... Nous pouvons parler plus tard de l'élément politique, mais en ce qui concerne l'élément religieux, la police devrait respecter ces institutions. Si vous recherchez un document qui se trouverait selon vous dans les pages et que vous voulez les parcourir, on pourra vous demander de le faire si vous venez vêtus comme il se doit, et à ce moment là, on pourra l'ouvrir à votre intention. Mais la pire chose à laquelle je puisse penser—et je sais que dans des situations désespérées on peut être poussé à certaines extrémités—c'est que le Guru Granth Sahib soit utilisé comme un paravent pour cacher la vérité. Personne n'a jamais agi de la sorte. La pire façon de traiter un Sikh est de faire tomber son turban, manquer de respect à son Guru Granth Sahib, lui couper les cheveux, et de lui dire que s'il porte un turban vous ne pouvez pas lui donner un emploi. Plus rien ne donne de sens à sa vie.

M. Lewycky: Monsieur le président, existe-t-il quelque part, par exemple, un comité municipal de relations inter-raciales ou un autre comité de liaison avec la police ou ses tribunaux? A-t-on envisagé une solution pratique à ce problème ou est-ce que certaines difficultés ont été surmontées lorsque les Sikhs ont pu collaborer avec les tribunaux, la police ou un autre groupe, de sorte que vous ayez été satisfaits?

M. Singh: Ce qui nous a presque satisfaits c'est que j'ai parlé avec M. Kaplan à ce sujet lors d'une réunion officielle, et tout ce qu'il a pu m'assurer c'est que désormais cette question serait prévue dans la formation des agents. Je crois savoir qu'il existe au Manitoba une école de formation des agents de la GRC. On essaie donc de nous dire que nos diverses pratiques et traditions religieuses vont leur être enseignées. Voilà le seul résultat à peu près positif que j'aie vu. Je n'ai pas même examiné le programme. Je ne sais pas ce qu'on enseigne, ni comment. Qui se charge de l'enseignement? Quel texte utilise-t-on, qui invite-t-on à titre de conférenciers? Je n'en sais rien. Mais c'est presque tout ce qui se fait.

Nous avons envoyé des lettres aux différents procureurs et solliciteurs généraux en leur demandant de nous renvoyer les Guru Granth Sahibs. Nous préparons un mémoire sur la

[Text]

Sahibs. We will be preparing a brief on the swearing-in aspect of it but we have not really made any inroads on that.

There was a case in Montreal, this person was telling me, where the fire brigade people wanted to inspect the building where the gurdwara was. It is an old church in Montreal.

• 1025

They had seen all the surroundings and then they wanted to go into the place where the Guru Granth Sahib was installed; and I asked him, please, do not go in with your shoes. Oh, no, he said, this is the way we walk in; and we said, please, this is a place where we ask you not to do that. And there was no emergency, no fire alarm, nothing was going on; this was just a routine inspection. Despite the fact that he was specifically requested, no heed was taken. I can see in an emergency maybe that we have to do certain things.

I might even add that in the armed forces in India, when the Sikh regiments advance there is a special tank which is equipped so that the Guru Granth Sahib can be installed in it, and that leads the regiment. It does not necessarily always have to be a floral and a decorated place; we have made a compromise. The importance is the symbolic representation of the Guru Granth Sahib. It is not always necessary that it should be a very lavish tent or hall with carpets and rugs; we can make exceptions. But it is when the deliberate negligence comes into it, the deliberate disregard, that is what hurts. It was a routine inspection and it would not have taken him any more time to flick his shoes off, have a look and come out; but he did not choose to do that.

The Chairman: Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I would like to ask the witness: Did I hear you correctly in your remarks that you suggested there was a hurricane of racism in Canada? Do you really feel that deeply?

The Chairman: Note for the record that the witness has indicated in the affirmative.

Mr. Singh: Yes, sir.

Mr. McCauley: Do you feel that deeply, or is that an exaggeration for effect?

Mr. Singh: No, sir, I feel it unashamedly very much.

Mr. McCauley: You think it is . . .

Mr. Singh: I give you the reason for it. I can only base it on various incidents that have occurred, which I have experienced and know to be authentic.

When you come out of your home to get access to your car, and a car goes by and a symbolic gesture is made, or someone shouts at you—I do not even know the person and yet this remark is made, or this sign is made—what am I to conclude? What am I to conclude when I am walking down the street and, for no reason at all, my wife is insulted? What am I to conclude when I go for interviews and am told point-blank, and I do not exaggerate because it happened personally to me: Listen, if you did not have the turban, I could hire you.

[Translation]

question des serments à prêter, mais nous n'avons vraiment rien accompli à cet égard.

À Montréal, quelqu'un m'a dit que les pompiers voulaient inspecter le local où se trouvait le gurdwara. C'était une vieille église de la ville.

Ils avaient vu tous les autres locaux et, maintenant, ils voulaient voir la salle où se trouvait le Guru Granth Sahib. Alors, la personne a demandé au pompier d'enlever ses souliers avant d'entrer. Il a dit que non, qu'il n'en était pas question. Les Sikhs lui ont dit très poliment que les chaussures étaient interdites dans cet endroit. Il n'y avait pas d'urgence, pas d'alarme, aucun problème, ce n'était qu'une inspection de routine. Malgré le fait qu'on l'avait prié de s'abstenir, il n'a pas du tout fait attention. J'aurais compris si c'avait été une question d'urgence.

Dans les forces armées, en Inde, quand les régiments sikhs avancent, il y a un char d'assaut spécial où on installe le Guru Granth Sahib. Ce char d'assaut précède le régiment. Il n'est pas nécessaire que cet endroit spécial soit décoré ou fleuri, nous avons fait des compromis. Ce qui est important, c'est la représentation symbolique du Guru Granth Sahib. Il n'est pas nécessaire d'avoir un tente somptueuse ou une salle avec des tapis; nous pouvons faire des exceptions. Mais, ce qui nous fait mal, c'est le mépris total. Il ne s'agissait que d'une inspection de routine, et ça ne lui aurait pas pris beaucoup plus de temps pour enlever ses souliers avant d'aller jeter un coup d'oeil. Mais il a choisi de ne pas le faire.

Le président: Monsieur McCauley.

M. McCauley: Monsieur le président, j'aimerais poser une question au témoin. Avez-vous dit qu'il y a un vent de racisme au Canada? Est-ce là votre sentiment profond?

Le président: Le témoin a répondu dans l'affirmative.

M. Singh: Oui, monsieur.

M. McCauley: Vous êtes vraiment convaincu, ou est-ce que vous n'exagérez pas un peu pour l'effet?

M. Singh: Non monsieur, je le crois vraiment.

M. McCauley: Vous pensez que c'est . . .

M. Singh: Je vais vous dire pourquoi. J'appuie mon opinion sur des incidents divers qui se sont passés, que j'ai moi-même vécus et que je sais être vrais.

Quand vous sortez de votre maison pour monter dans votre voiture, il y a une autre voiture qui passe et quelqu'un qui fait un geste symbolique, ou quand quelqu'un vous crie des injures—un parfait inconnu—quelle conclusion est-ce que je dois tirer? Quelle conclusion est-ce que je dois tirer quand je me promène dans la rue et que quelqu'un insulte ma femme, sans raison? Quelle conclusion est-ce que je dois tirer quand je me présente à une entrevue et qu'on me dit—je n'exagère pas,

[Texte]

I have given you two instances, and these are only two instances, of a person who is qualified, educated in Canada, with good marks, who has a Ph.D. and a post-graduate degree, he could not get into the profession because he wore a turban. He is told that. That man suffered for years; and as I said to you in the brief, he eventually finished up selling... A professor is denied progress along the lines after 15 or 20 years of service because of the turban. People he teaches have been asked to humiliate him.

Mr. McCauley: So you are saying that this is fairly widespread.

Mr. Singh: Yes.

Mr. McCauley: Okay, let me move on to the question of hate propaganda.

Have you been victims of hate propaganda? Where does it come from? How is it distributed? What is the nature of it?

Mr. Singh: The Sikhs personally have not been, only through implication, but we share the concerns of those communities who have been subjugated to that. All I am trying to say is that hate propaganda is the printed version of racial slurs. I am saying that if hate propaganda is to be legislated against, a racial slur is the beginning of that hate propaganda—today I say it to you verbally, tomorrow I will give it to you in writing.

• 1030

We do occasionally. I have received letters either personally or through other people who have received chain letters where they have said these things, and I sent a couple of letters to the Attorney General of Ontario. I got a good standard reply: you know, the Ottawa Police are looking into it. He did call me and ask what happened, and this and that; but that was the end of it.

What I am trying to say, sir, is that hate propaganda—we have not experienced it. At least I do not know of any hate propaganda as such. But we share their plight; and racial slurs are the first step to that. Please let us try to nip the evil in the bud, the moment it starts to come up; it might stem the tide.

Mr. McCauley: Thank you. I am referring now to the printed brief that you submitted to the committee. On page 2, on the impact of visa imposition, I would like you to expand on a number of items; first of all, the item under "Social", the marriage practices, etc. Would you expand on that for me, please?

Mr. Singh: Marriages, despite the fact that the Sikhs have been here since the turn of the century—traditions die hard—are still done on an arranged basis, the majority of them, and it is a very intricate process. I recently submitted a brief to the Minister of Immigration in support of a person who wanted to go back to India to marry off his daughter, and he wanted an extension of a six-month visa so that he could come back. An arranged marriage entails frequent visits of the parents of the

[Traduction]

je vous prie de me croire—«Si vous ne portiez pas de turban, je vous embaucherais».

Je vous ai donné deux exemples, et ce ne sont que deux exemples, d'une personne compétente, qui a fait ses études ici au Canada, qui a de bonnes notes, qui a un Ph.D. et un autre diplôme d'études supérieures, et qui ne peut pas entrer dans la profession parce qu'il porte un turban. On le lui a dit. Cette personne a souffert pendant des années, et comme je vous ai dit dans le mémoire, il a fini par aller vendre... un professeur ne peut pas avancer après 15 ou 20 ans de service parce qu'il porte un turban. On a poussé ses étudiants à l'humilier.

M. McCauley: Alors vous dites que c'est assez courant.

M. Singh: Oui.

M. McCauley: Alors, passons à la question des campagnes d'incitation à la haine.

En êtes-vous victimes? D'où vient cette propagande? Comment est-elle faite? Quelle est sa nature?

M. Singh: Les Sikhs n'ont pas été l'objet de ce genre de propagande, mais nous partageons les préoccupations de ces collectivités qui ont fait l'objet. La propagande qui incite à la haine est la version imprimée des insultes raciales. Si vous voulez légiférer contre la propagande haineuse, les insultes raciales sont à la base de cette propagande. Si je vous insulte aujourd'hui oralement, demain je vous insulterais par écrit.

Nous recevons de telles insultes de temps à autre. J'ai moi-même reçu ce genre de lettres, et d'autres aussi, ou on nous insultait, et j'ai envoyé deux ou trois lettres au solliciteur général de l'Ontario. J'ai reçu la réponse habituelle; la police est en train de faire une enquête. On m'a téléphoné pour me demander ce qui s'est passé, mais ça a fini là.

Bref, monsieur, nous n'avons pas été victimes de campagnes d'incitation à la haine. Du moins, pas comme tel. Mais nous partageons la préoccupation des autres. Les insultes sont le premier pas. Essayons d'étouffer ce mal dans l'oeuf.

M. McCauley: Merci. Je me réfère maintenant au mémoire que vous avez présenté au Comité. J'aimerais des précisions sur la question des visas à la page 2. D'abord, sur la question du mariage. Voulez-vous nous donner des précisions, s'il vous plaît?

M. Singh: Malgré le fait qu'il y a maintenant cent ans que les Sikhs sont ici au Canada, les traditions ont la vie dure, et la majorité des mariages sont arrangés. C'est un processus très compliqué. J'ai soumis un mémoire au ministre de l'Immigration à propos d'une personne qui voulait retourner en Inde pour marier sa fille, et il voulait une prolongation de son visa de six mois afin de pouvoir revenir. Ce genre de mariage nécessite plusieurs visites entre les parents de la mariée et du marié.

[Text]

bride- and the groom-to-be; and this is after many trials and many iterations.

That freedom—supposing I were to visit someone because my daughter is to marry their son. I have to go and visit the family. When the male has done it, the female is going to go and visit the party. Then the next one—this is possibly the cousin or the uncle or the aunt—would also do it. So three contacts have to be made. And this is from both sides.

Because of the visa restriction, I could not go and visit someone and say I am going to visit them with the hope that maybe they are adequate for my son. If I give that as a reason for my visit, I will not get a visa. So it is impinging on a social practice, inasmuch as I can lie in many ways and get a visa, but if I tell them this is what the purpose of my visit is, I will be denied. This is affecting me in a social sense.

The various relations cannot come here. How am I to solemnize that wedding? How am I to secure that wedding? I cannot. Sometimes the girl would have to go to India and be visited there. The boy has to go there or come here. And we cannot do that. We have to show actual sponsorship that we will undertake to marry. I am given the visa on the understanding that I will marry; but that defeats the purpose. Either I negate that clause or I am forced into a shotgun wedding. That is the implication of that social thing on marriages.

Mr. McCauley: Are you suggesting that there is an inherent racism in our immigration laws or in the way those laws are interpreted by various immigration officials?

Mr. Singh: As far as this particular issue is concerned, I am not saying there is any touch of racism in that. All I am saying is that the consideration of the diversity of cultures should be taken into account.

Recently there have been situations where some sort of discrimination has come through. I do not know why it is that Sikh spouses, when they are sponsored, seem to take an inordinately long time to be processed. I know of an instance when it took over two years for a husband to join a lady. She went to India, got married, came back, applied for a sponsorship. Two years later he joined her. She was a bundle of nerves by that time—not to mention the correspondence which went on between her and Immigration. It involved the federation too, and we bugged a few people, though to no avail.

• 1035

Mr. McCauley: My question was perhaps more general than referring to this specific situation. I take it there was an immediate response from one of your colleagues to that.

Could you answer that?

Mr. Bakishish Singh Samagh (Federation of Sikh Societies of Canada): Yes. I would like to add that yes, in the immigration laws the racism is built in.

Mr. McCauley: Built in?

Mr. Samagh: Yes. Why should there be more people from white countries than from non-white? Why is the time taken

[Translation]

Si ma fille veut épouser le fils de quelqu'un, je dois aller visiter la famille. Quand le futur mari a fait sa visite, la future mariée doit aller visiter sa famille à lui. Ensuite, le cousin, l'oncle, ou la tante feront aussi des visites. Il y aura donc trois contacts, des deux côtés.

À cause des restrictions sur les visas, je ne peux pas dire que je vais rendre visite à une famille pour voir si elle est convenable pour mon fils. Si je donne la vraie raison de ma visite, je n'aurai pas de visa. Je peux mentir et obtenir mon visa, mais si je dis la vérité, le vrai but de ma visite, je serai refusé. Alors cela me touche dans un sens social.

Nos parents ne peuvent pas venir ici. Comment puis-je faire les arrangements pour le mariage? Comment puis-je solenniser ce mariage? Je ne le peux pas. Des fois, la fille doit aller en Inde et faire ses visites là-bas. Le fils doit aller là-bas ou venir ici. Nous ne pouvons pas le faire. Il nous faut être le répondant, ou promettre de nous marier. On m'accordera le visa si je promets de me marier, mais c'est contre le but de ces visites. Je dois mentir, ou je serai obligé de me marier. Voilà les conséquences que peut avoir le refus d'un simple visa pour un mariage.

M. McCauley: Pensez-vous qu'il y a un racisme inhérent dans nos lois sur l'immigration ou dans l'interprétation de ces lois?

M. Singh: En ce qui concerne cette question précise, je ne dis pas qu'il y a du racisme. Ce que je suis en train de dire, c'est que l'on doit tenir compte des différences entre les cultures.

Il y a eu récemment des cas où il semble y avoir eu de la discrimination. Je ne comprends pas pourquoi il faut tant de temps pour accorder un visa aux époux sikhs. Je connais un cas où il a fallu deux ans avant qu'un mari puisse rejoindre sa femme. Elle est allée en Inde, s'est mariée, est revenue et à fait une demande de parrainage. Il est venu la rejoindre deux ans plus tard. Elle était un véritable paquet de nerfs à ce moment-là—sans parler de sa correspondance avec l'immigration. La fédération s'est également occupée de cette affaire et nous avons dérangé beaucoup de monde, tout cela en vain.

M. McCauley: Ma question était d'ordre beaucoup plus général. Je ne voulais pas vraiment parler de ce cas particulier. Dois-je comprendre qu'il y a eu une réponse immédiatement de la part d'un de vos collègues?

Pouvez-vous répondre à cette question?

M. Bakishish Singh Samagh (Fédération des sociétés Sikh du Canada): Oui, je tiens à souligner que les lois canadiennes sur l'immigration comptent beaucoup d'éléments racistes.

M. McCauley: Ces éléments sont intégrés à la loi?

M. Samagh: Oui. Pourquoi devrait-il y avoir plus d'immigrants de pays blancs que de pays non blancs? Pourquoi faut-il

[Texte]

by Immigration people to process applications from non-white countries more, maybe ten times more, than from, say, England or France? Why do people have to wait for two years?

This visa problem, sir—we have old parents, 60, 65, 70, and there is only one visa office in India, in Delhi, and the poor people have to travel from the villages to New Delhi, which could be 300 miles, 500 miles, 600 miles. Previously the son or daughter will have sent a ticket and the old people will come here. It takes one year to get a visa for an old man 60, 65 years old to come here. I could see it with a 20-year-old or a 25-year-old guy who might steal jobs here. They say people overstay. But why the parents?

So these things do make a difference. I could say, yes, if people are properly qualified and they need certain technical qualifications, they can prefer them. But the processing time should be the same if there is a sponsored candidate.

There is one office in New Delhi.

The Chairman: Mr. McCauley, perhaps you would like to explore whether the experience is the same on visas for visitor status versus visas for immigration status.

Mr. Samagh: A visitor's visa will take comparatively less than for an immigration visa. But why six months? If I say, look, I will take care of my father here, I will send him the ticket and I am responsible for him, why six months? And why does this old man have to go from his village to New Delhi for interviews, many times? It is not really easy to travel for those people. It used to be easy three, four, five years ago, when there was no visa. It is a tradition that the old people like to see how their kids are doing here, how they live, how they enjoy their life; and it is the desire of their young children for them to visit too.

I think that needs to be corrected, very definitely.

Mr. McCauley: May I move on now to page 6 of the written brief, on the media. Again I would ask you to expand, particularly on paragraph one, if you have any specific examples, and on the reference to the CBC in paragraph four.

Mr. Singh: Yes. I had a newspaper I did not bring in because I did not want to label one particular newspaper with this incident. But there was a heading, "Violence erupts in Punjab". This was in reference to some agitation which was going on. There was some trouble there. That is fine. Right on the same page, with equally bold letters—"Sikh Rapes 20 year old". There were two columns of two inches each; and all it said was there was a rape in Toronto and he has been charged with a rape.

What is one to conclude from that?

[Traduction]

aux agents d'immigration beaucoup plus, mettons dix fois plus de temps à traiter les demandes émanant de pays non blancs que les demandes venant d'Angleterre ou de France, par exemple? Pourquoi devons-nous attendre deux ans?

Ce problème de visa, monsieur—nos parents sont âgés, ils ont 60, 65, 70 ans et il n'y a qu'un seul bureau de visa en Inde, à Delhi. Les pauvres doivent se rendre de leurs villages à New Delhi qui est située à 300, 500 ou 600 milles de chez eux. Auparavant, le fils ou la fille n'avait qu'à envoyer un billet et les vieux pouvaient venir. Il faut un an à un homme de 60 ou 65 ans pour obtenir un visa lui permettant de venir au Canada. Je pourrais comprendre dans le cas d'un jeune homme de 20 ou de 25 ans qui pourrait voler des emplois. Ils disent que les gens restent trop longtemps. Mais pourquoi les parents?

Il faut tenir compte des différences. Je suis d'accord pour que l'on accorde la préférence à des personnes qui ont des compétences spéciales ou techniques. Mais il me semble que la période d'attente devrait être la même dans le cas d'un candidat parrainé.

Il n'y a qu'un seul bureau à New Delhi.

Le président: Monsieur McCauley, pouvez-vous nous dire si la situation est la même pour les visas de visiteurs par opposition aux visas d'immigration?

M. Samagh: Il faut relativement moins de temps pour obtenir un visa de visiteur qu'un visa d'immigration. Mais pourquoi six mois? Si je dis que je vais m'occuper de mon père ici, que je lui envoie un billet et que je me porte garant de lui, pourquoi dois-je attendre six mois? Et pourquoi ce vieillard doit-il se rendre de son village à New Delhi pour subir des entrevues, et ce, à plusieurs reprises? Les voyages ne sont pas faciles pour ces personnes. Il y a trois, quatre ou cinq ans, les visas n'étaient pas nécessaires. C'est à cause de leur tradition que les vieillards ont envie de voir comment leurs enfants vivent ici, ce qu'ils font, comment ils jouissent de la vie. Et leurs jeunes enfants souhaitent aussi leur venue.

Je trouve qu'il faut trouver une solution à ce problème.

M. McCauley: Puis-je maintenant passer à la page 6 de votre mémoire, où l'on traite des médias. Est-ce que vous pouvez nous donner un exemple précis de ce dont vous traitez au paragraphe un ainsi que du paragraphe quatre où vous parlez de la chaîne anglaise de Radio-Canada?

M. Singh: Oui. J'avais un journal que je n'ai pas voulu apporter, car je ne voulais pas blâmer un journal en particulier de cet incident. Mais il y a un gros titre où l'on lit «La violence explose dans le Punjab». On a parlé de conflit dans cette région de l'Inde. On a dit qu'il y avait des problèmes. D'accord. Sur la même page, on voit en caractères tout aussi gros: «Un Sikh viole une jeune femme de 20 ans». Il y avait deux colonnes de deux pouces chacune et tout ce que l'on y disait c'est qu'un viol avait eu lieu à Toronto et qu'un Sikh en avait été accusé de viol.

Que doit-on en déduire?

[Text]

• 1040

Why are you trying to link the two? Why on this page? You never have two headlines of the same height on the same page trying to give prominence; two columns two inches deep and all it said was that he has been charged and there was a violent eruption. Ironically the reporting in subsequent columns of the paper did not even mention that there was a demonstration and there was some firing. Violence, Eruption, Punjabs. These are the sort of examples in which I am saying the media are showing the Sikhs in the wrong light. We had instances of the situation here in Toronto; they were individual instances. I can do some things wrong. Are you going to blame me or are you going to blame the whole Sikh community for it? Do we ever hear of a white Anglo Saxon Catholic, or whatever person, who has been charged with theft or murder of so and so? Do we ever have headings like that? No. But the Sikhs have always been identified as Sikhs. Nobody will say an Indian has been charged or a Canadian who is a Sikh. It is always a Sikh. The word "Sikh" like the word "Jew" implies that he belongs to a certain religion and the Sikh race and the Sikh nation. But apart from that it is the Sikh community which is also implied. It is when it is projected in the image that the Sikh community is like that, because of that one man's incidence, that it distorts the whole image of the community. Sure, there are good people and there are bad people and I do not have any apologies for that, but it is the way it comes out. That is what I was trying to say. Yes, sir?

Mr. McCauley: What was the newspaper in question you are referring to? This incident.

Mr. Singh: The name of the newspaper?

Mr. McCauley: Yes.

Mr. Singh: It is the *Toronto Star*.

Mr. McCauley: What about the CBC incident?

Mr. Singh: The CBC incident. We are a member of the Council of National Ethnocultural Organizations of Canada, which is housed in Toronto. The German or Japanese association called me saying there was this movie; had we seen it? And I said, no, I had not. Well, he says, it is very derogatory to the Sikhs and you should look at that. I said, fine; I cannot make any statement until I have seen it. He said, they are having a prescreening here in Toronto tomorrow. Can you come? I said, I cannot come tomorrow but I will send someone from our Toronto office to come and view it; he did go and he gave me a report on that. In the meanwhile, I contacted the CBC and I said, I understand there is a movie you are thinking of putting on Sunday next. Could we have a preview of that? He said, yes, you can come to our studios and we will put it on. I said, fine. I had Mr. Gosal come in from Kamloops that day and I told him the severity of it and I said: We might have to do some action and I want you to be there." We went to the studios and after the movie—it was a one-hour movie and there were five of us at that time—we sat there stunned. I rang up the CBC people at that time from that very office and I said, "Why are you previewing this?" And they said, Well, because we feel that the community should know what we are trying to say about them. I said, What sort of a reaction did

[Translation]

Pourquoi essayer d'établir un rapport entre les deux? Pourquoi sur la même page? On ne voit jamais deux grands titres dans les mêmes gros caractères sur une même page. Il y avait deux colonnes de deux pouces et tout ce qu'on y disait c'était qu'un Sikh avait été accusé et qu'il y avait une explosion de violence. C'est assez ironique de constater que des articles ultérieurs n'ont même pas mentionné qu'il y avait eu une manifestation et des coups de feu. De la violence, une explosion, au Punjab. C'est un exemple de la façon dont les médias s'y prennent pour montrer les Sikhs sous un mauvais jour. Nous avons eu des cas ici à Toronto, des cas particuliers. Je peux faire des erreurs. Mais va-t-on me blâmer moi, ou toute la collectivité sikh avec moi? Est-ce que l'on entend jamais parler d'un Blanc anglo-saxon catholique accusé de vol, de meurtre ou de quoi que ce soit? Est-ce que l'on voit des gros titres semblables? Non. Mais dans le cas des Sikhs, on mentionne toujours qu'il s'agit d'un Sikh. Personne ne dira qu'un Indien a été accusé ou un Canadien d'ascendance sikh. On parle toujours de Sikh. Le mot «Sikh» comme le mot «Juif» a trait à une religion particulière. Mais il existe aussi une race sikh et une nation sikh. Mais c'est toute la collectivité sikh qui est visée. Ce genre de situation donne vraiment une mauvaise image de toute la collectivité sikh. Bien sûr, il y a de bons Sikhs et de mauvais Sikhs et je ne vais pas les excuser. C'est la nature humaine. C'est tout ce que je voulais dire. Oui, monsieur?

M. McCauley: Dans quel journal avez-vous vu ces articles?

M. Singh: Vous voulez avoir le nom du journal?

M. McCauley: Oui.

M. Singh: Il s'agit du *Toronto Star*.

M. McCauley: Et qu'en est-il de cet incident de la C.B.C.?

M. Singh: Ah oui, l'incident de la C.B.C. Nous sommes membres du Conseil des organisations nationales ethnoculturelles du Canada dont le siège social est situé à Toronto. L'Association allemande ou japonaise m'a téléphoné pour me demander si j'avais vu un certain film. Je leur ai répondu que non. Eh bien on m'a dit que ce film montrait les Sikhs sous un très mauvais jour et que je devrais le voir. J'ai remercié cette personne, mais je lui ai dit que je ne pouvais faire de déclaration sans avoir vu le film. Alors il m'a annoncé qu'une projection spéciale allait être donnée à Toronto le lendemain. Il m'a invité à m'y rendre. J'ai dit que je ne pouvais y aller ce jour-là, mais que j'y enverrais quelqu'un du bureau de Toronto. Cette personne est allée et elle m'a fait un rapport. Dans l'intervalle, j'ai communiqué avec la C.B.C. et je leur ai dit que j'étais au courant de leur intention de projeter ce film le dimanche suivant. J'ai demandé si nous pouvions le voir en séance préliminaire. On m'a dit, d'accord, vous pouvez venir à nos studios et nous vous présenterons le film. Je les ai remerciés et j'ai demandé à M. Gosal de venir de Kamloops ce jour-là. Je lui ai expliqué la gravité de la situation et je lui ai dit que nous allions probablement prendre des mesures et que c'était la raison pour laquelle je l'avais fait venir. Nous sommes allés au studio et après la projection, il s'agissait d'un film d'une heure

[Texte]

you get? He said, It has not been very favourable. I said, Are you still putting it on? He says, Yés, we normally go through the process of letting the people know and getting their reaction but we still go ahead with it. I said, You are wasting taxpayers' money. You have taken a representative sample of people to have an opinion about this movie and you are disregarding that opinion. What is the objective of conducting the survey? He said, We do it as a routine. I said: That is not fair. Then he asked specifically: What are the points you do not like about it? I had a list of them and I went through them. I said: Look, I can give you the religious and the social and the cultural deficiencies of this movie. He said: This is very subjective.

• 1045

I said no, the religious part is not subjective; the social part is not subjective; the traditional and practical part of Sikhism is not subjective. What is subjective is my opinion; whether I view this as a minus one or a plus five, that is subjective. I said: Mine is less than minus one at this stage.¹⁴ He said: We had some opinions; we had some good ones and bad ones. I said: How many good ones did you have? He said: I am not supposed to tell you that.

I said: Okay. Listen, I would like to sit down and talk with somebody; we have a few days to go. We can sit down and talk about it, and if it is possible, maybe we can accommodate each other. He said: It is not up to me; it is up to my boss. I said I would like to speak to him. He said he was not available. Could you ask him to call me? I doubt it, he said. Anyway, he gave me the brush-off.

We tried very hard. I had contacted this person in Toronto and asked him what we should do at this stage. He said to try to get an injunction.

We had a meeting with the lawyer; and the first thing he said was: Give me the proof; that is the first thing the judge is going ask me the moment I go to him and ask for an injunction. I said I did not have the proof. Unless you have a text of those words or a copy of the program, I cannot go forward. That is exactly where it lay.

Again, I know we had some people call in and tell them this was the situation the movie was in. Why did we not object to it? The people objected and rang up the CBC. I am still trying to find out how many pros and how many negatives . . .

[Traduction]

et nous étions cinq, nous sommes tous restés bouche bée. J'ai téléphoné aux gens de la C.B.C. de ce bureau et je leur ai demandé pourquoi ils présentaient ce film. Ils nous ont répondu qu'ils voulaient que la collectivité sache ce que nous pensions d'eux. Or je leur ai demandé quelles avaient été les réactions? Ils m'ont dit qu'elle n'avait pas été très favorable. Or, je leur ai demandé s'ils avaient l'intention de diffuser ce film quand même. Ils m'ont dit que la procédure consistait à inviter les intéressés à voir les films au préalable, à obtenir leur réaction, mais que cela ne les empêchait pas de les diffuser sur la chaîne d'État. Ce à quoi j'ai répondu qu'ils gaspillaient l'argent des contribuables. Je leur ai demandé pourquoi ils prenaient la peine d'inviter un échantillon de personnes à donner leur opinion au sujet d'un film s'ils n'en tenaient pas compte. J'ai demandé pourquoi ils effectuaient ce genre de sondage? Il m'a dit que c'était la procédure habituelle. Je lui ai dit que je trouvais cela tout à fait injuste. Il m'a ensuite demandé quels aspects du film me déplaisaient particulièrement. J'en avais dressé la liste et je lui ai dit que j'étais tout à fait disposé à lui expliquer les lacunes religieuses, sociales et culturelles de ce film. Il m'a dit que mon approche était très subjective.

J'ai dit que non, la partie religieuse n'est pas subjective; la partie sociale n'est pas subjective; la partie traditionnelle et pratique de la doctrine Sikh n'est pas subjective. Ce qui est subjectif, c'est mon opinion; que je dise qu'à mon avis cela fait moins un ou plus cinq, voilà qui est subjectif. J'ai dit: «En ce moment, je suis à moins de moins un.» Il a répondu: «Nous avons obtenu quelques opinions; nous en avons eu de bonnes et nous en avons eu de mauvaises.» J'ai dit: «Combien avez-vous eu de bonnes opinions?» Il m'a répondu: «Je ne suis pas censé vous le dire.»

J'ai dit: «Très bien. Écoutez, j'aimerais rencontrer quelqu'un et en discuter; il nous reste encore quelques jours. Nous pouvons nous rencontrer et en discuter et si c'est possible, peut-être pouvons-nous nous entendre.» Il m'a répondu que cela ne relevait pas de lui, que cela relevait de son patron. J'ai dit que j'aimerais lui parler. Il m'a répondu qu'il n'était pas libre. Pourrait-il me téléphoner? «J'en doute», m'a-t-il dit. De toute façon, il m'a envoyé promener.

Nous avons essayé très fort. J'ai communiqué avec quelqu'un à Toronto et je lui ai demandé ce qu'il fallait faire maintenant. Il m'a dit d'essayer d'obtenir une injonction.

Nous avons rencontré l'avocat; et la première chose qu'il a dite c'est: «Donnez-moi la preuve; c'est la première chose que le juge me demandera la minute que je lui demanderai une injonction.» J'ai dit que je n'avais pas cette preuve. «À moins d'avoir le texte ou une copie du programme, je ne peux rien faire», nous a dit l'avocat. Et voilà où nous en étions.

Encore une fois, je sais que certaines personnes ont téléphoné pour leur dire quelle était la situation du film. Pourquoi ne nous y sommes-nous pas opposés? Les gens s'y sont opposés et ont téléphoné à la chaîne anglaise de Radio-Canada. J'essaie toujours de savoir combien il y a eu d'appels favorables et combien d'appels défavorables . . .

[Text]

Mr. McCauley: Did they offer you a time to respond to that in a panel discussion in the context of the same program?

Mr. Singh: No, sir. In fact, I learned of the movie, as I said, exactly on the Friday preceding the Sunday it was to be screened. We had a reception that day. Ironically, I tried to get hold of Mr. Fox; I tried to get hold of Mr. Loiselle; I tried to get hold of Mr. Kaplan because of police involvement there. I could not get hold of anybody. I met Mr. Kaplan that evening—we were holding a reception that day, too—and I said about this movie: What are we going to do about it? He said: There is nothing we can do about. We have been talking about it all day long, and there is nothing we can do about it.

Subsequently, I did go to see Mr. Loiselle; and again, he said: There is nothing we can do about it. We wrote to the CBC; we did not even get a reply back. I did list all the items . . .

Mr. McCauley: You did not get a reply.

Mr. Singh: No.

Mr. McCauley: You still have not had a reply.

Mr. Singh: No, sir. I categorically stated a whole catalogue of things, one, two, three, four and so on.

Mr. McCauley: When was this incident?

Mr. Singh: It was on March 30 or 31, somewhere around that date; March 16 or 18, somewhere around there.

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Mr. Waddell, I understand you have some questions you would like to put.

Mr. Waddell: Yes, if you will permit me, Mr. Chairman. Thank you. I have just maybe a comment and one question.

May I welcome the delegation here? I am told, until the 1950s, over 90% of east Indian immigrants were Sikhs, and more than 90% of them settled in my home province of British Columbia. As you know, I suspect, especially Mr. President here, the Sikh community is a major force in British Columbia. The two main areas, I guess, for settlement would be British Columbia and Toronto; and certainly in some of the industries in British Columbia, especially the forest industry, the Sikhs are very, very active.

The committee might want, at some point when the committee is in British Columbia, to talk to some of the IWA union people. In my own observations, I think I have seen a fairly successful integration of Sikh people into the union, into the forest industry. There are problems, but what I saw reflected a lot of tolerance and goodwill; and I think maybe the committee could learn something from that.

As you know, my riding, Vancouver—Kingsway, has many Sikhs in the area. Also, the riding next to it, Vancouver South, represented by the Hon. John Fraser . . . He is not of my

[Translation]

M. McCauley: Vous a-t-on offert le temps de répondre au cours d'une discussion de groupe dans ce même programme?

M. Singh: Non, monsieur. En fait, j'ai appris l'existence du film, comme je l'ai dit, exactement le vendredi précédent la présentation du dimanche. Nous tenions une réception ce jour-là; c'est ironique, j'ai essayé de communiquer avec M. Fox, j'ai essayé de communiquer avec M. Loiselle, j'ai essayé de trouver M. Kaplan, à cause de la participation de la police. Je ne pouvais trouver personne. J'ai rencontré M. Kaplan dans la soirée—nous tenions une réception ce jour-là aussi—et je lui ai parlé du film: Qu'est-ce qu'on va faire à ce sujet? Il m'a répondu: «Il n'y a rien que nous puissions faire. Nous en avons parlé toute la journée, et il n'y a rien que nous puissions faire».

Par la suite, je suis allé voir M. Loiselle; et lui aussi m'a dit: «Il n'y a rien que nous puissions faire. Nous avons écrit à la chaîne anglaise du réseau d'État; on ne nous a même pas répondu. J'avais énuméré toutes les questions . . .

M. McCauley: Vous n'avez pas obtenu de réponse.

M. Singh: Non.

M. McCauley: Vous n'avez toujours pas eu de réponse.

M. Singh: Non, monsieur. J'avais énuméré catégoriquement toute une liste de choses, un, deux, trois, quatre, etc.

M. McCauley: Quand cela s'est-il passé?

M. Singh: C'était le 30 ou le 31 mars, vers cette date; le 16 mars ou le 18, à peu près.

M. McCauley: Merci.

Le président: Monsieur Waddell, si je comprends bien, vous avez quelques questions à poser.

M. Waddell: Oui, si vous voulez bien me le permettre, monsieur le président. Merci. Je n'ai qu'une remarque et une question.

Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à la délégation. On me dit que jusque dans les années 1950, plus de 90 p. 100 des immigrants en provenance des Indes orientales étaient des Sikhs et que plus de 90 p. 100 d'entre eux se sont établis dans ma province natale, la Colombie-Britannique. Comme vous le savez, surtout vous, monsieur le président, j'ai l'impression que la collectivité sikh est une force majeure en Colombie-Britannique. Les deux principaux lieux d'établissement ont été la Colombie-Britannique et Toronto; il est certain que dans certaines industries de la Colombie-Britannique, surtout l'industrie forestière, les Sikhs sont très très actifs.

Les membres du comité voudront peut-être, à un moment ou à un autre lorsque le comité siégera en Colombie-Britannique, parler à certains représentants syndicaux de la IWA. D'après ce que j'ai pu voir, je crois que les Sikhs se sont assez bien intégrés dans le syndicat, dans l'industrie forestière. Il y a des problèmes, mais j'ai constaté qu'il y avait beaucoup de tolérance et de bonne volonté; et le comité pourrait peut-être apprendre quelque chose là-bas.

Comme vous le savez, ma circonscription, Vancouver—Kingsway, compte de nombreux résidents sikhs. Il y en a également beaucoup dans la circonscription voisine, Vancouver

[Texte]

political persuasion, but I should say he has been an open and honest fighter for the rights of minorities in Canada.

• 1050

Both Mr. Fraser and I are concerned about the East Indian and Sikh community in British Columbia. I think the Sikh community is in the same position, maybe, as the Chinese community was a few years ago, and that is, I think, almost at the bottom of the totem pole in the sense of the racial incidents and insults and difficulties.

I do not know if the committee knew a young East Indian boy was killed in a park in my riding by some youths, and it seems to have been a racially motivated incident. What a tragic thing to have in modern Canada!

Anyway, those are some of the bad things. Good things are happening, as you know: the opening of the East Indian temple on Skeena Street a few weeks ago, a magnificent building for the Sikh community—the Sikh temple... magnificent, well attended, and well accepted by the community in Vancouver.

I will make one further comment that the committee should look into, and that is on the visa problem. I deal with it every day in my riding office. It seems to me in consultation with your organization the Canadian government, the Department of Immigration, may be able to change this somewhat to make it easier for legitimate people visiting families in Canada, and perhaps the committee and the department and yourself could work on that problem in the next year.

I want to ask you this question. We have seen some new legislation in British Columbia repealing the human rights commission—provincial legislation. I would like to know how you view that kind of mood in terms of the elimination of a human rights commission. Do you see the human rights commission as really one of the answers to the problems of your community in dealing with the Canadian society as a whole? How do you see the repeal of that commission affecting your community in British Columbia?

Mr. Singh: We strongly believe the repealing of the human rights commission was a big blow, because to us that was the first step of grievance. We used it in the past, and the people in the community have been using it fairly respectfully, inasmuch as they would bring their legitimate complaints to the attention of the commission.

We are also a member of the human rights coalition, and we strongly believe the turban, the kirpan, are our human rights, and the violation of these should be channelled through such agencies. The Canadian Human Rights Commission has very actively pursued and assisted us in bringing this issue to the legislature. We feel we have been deprived of an avenue of protest. Whether this is to be replaced by another mechanism,

[Traduction]

South, représentée par l'honorable John Fraser... Il n'est pas de la même allégeance politique que moi, mais je dois dire qu'il a toujours défendu ouvertement et honnêtement les droits des minorités au Canada.

M. Fraser et moi-même, nous nous intéressons aux communautés indienne orientale et Sikh de Colombie-Britannique. Je crois que la communauté Sikh se trouve dans la même situation que peut-être la communauté chinoise il y a quelques années, c'est-à-dire, je crois, presque en bas de l'échelle du point de vue des incidents, des insultes et des difficultés d'ordre racial.

Je ne sais pas si le Comité sait qu'un jeune Indien a été tué dans un parc de ma circonscription par quelques jeunes, et que ce meurtre semble avoir été motivé par des raisons raciales. Quelle tragédie dans le Canada moderne!

Voilà pour certains des mauvais aspects. Les bons aspects il y en a aussi comme vous le savez: l'ouverture d'un temple sur la rue Skeena il y a quelques semaines, un édifice magnifique pour la communauté Sikh—un temple Sikh—magnifique, très fréquenté et bien accepté par la population de Vancouver.

J'ai encore une autre remarque sur quelque chose que devrait examiner le Comité; c'est le problème des visas. J'y fait face tous les jours à mon bureau dans ma circonscription. Il me semble qu'en consultation avec votre organisation, le gouvernement du Canada, le ministère de l'Immigration pourrait peut-être modifier quelque peu ses dispositions afin de faciliter la visite légitime de parents qui viennent voir leur famille au Canada; peut-être le Comité, le Ministère et vous-mêmes pourriez travailler à ce problème au cours de la prochaine année.

Je veux vous poser la question suivante. Nous venons de voir adopter une nouvelle loi en Colombie-Britannique, qui abolit la Commission des droits de la personne—une loi provinciale. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette atmosphère, qui permet l'élimination de la commission des droits de la personne. Croyez-vous que cette Commission constitue vraiment une réponse aux problèmes que rencontre votre communauté avec la société canadienne? Quel effet aura, à votre avis, l'abolition de la commission sur votre communauté en Colombie-Britannique?

M. Singh: Nous croyons fermement que l'abolition de la Commission des droits de la personne a été un coup dur, car pour nous c'était le premier palier de griefs. Nous y avons eu recours par le passé, et les membres de la communauté s'en étaient servis assez respectueusement dans la mesure où ils portaient à l'attention de la commission leurs plaintes légitimes.

Nous faisons également partie de la coalition sur les droits de la personne, et nous croyons fermement que les turbans, les kirpans, font partie de nos droits humains et que toute atteinte à ces droits doit être portée devant de tels organismes. La Commission canadienne des droits de la personne nous avait accordé une aide très active pour nous aider à porter ces questions à l'attention de l'assemblée législative. Nous

[Text]

I do not know, but we had begun to feel respect for that institution, and we feel we are the losers in that matter.

Mr. Waddell: Have you brought cases before the commission?

Mr. Singh: Yes, we have. This particular incident of the kirpan was registered initially by a person in human rights. There are other instances regarding the turban. There is a case where someone was fired from a job and it was taken to the human rights commission. Yes, we have used that avenue.

Mr. Waddell: I am not on the committee, but I will ask Mr. Lewycky to continue.

I mentioned John Fraser. Since I consider this almost a non-partisan matter, I would like to pay tribute too to someone who deals with a lot of these problems in my community office and in Vancouver, which is a hotbed of some of these problems, the Honourable James Fleming, for having the foresight to set up this committee.

Mr. Lewycky, I think, will continue.

Mr. Lewycky: Following on what has just been said there—and you do have a section that deals with political aspects, and you had mentioned earlier that that is a topic you had not addressed—I do notice in your brief you do talk about some sort of representation, for example, in the Senate, and you also give us suggestions on the Ministry of Multiculturalism. In terms of just political involvement I am just wondering if you could indicate to me whether there are any kind of religious prohibitions with regard to the type of political involvement that you might be involved in, or are you free to participate in any way, shape or form that you would so desire?

• 1055

Mr. Singh: I know there are no religious prohibitions; that is a broad statement. I suppose a brief answer is no, I do not know of any political institutions from which we should be divorced because of our religious persuasions. I do not know of any.

Mr. Lewycky: No, I just asked that because, for example, in my own constituency I have some people who will not vote based on their religious background—this sort of thing. I was struck by the fact that the Senate was mentioned which is an appointed body rather than elected, so I did not know whether there was some implication there that I had missed.

One of your suggestions is that the Ministry of Multiculturalism deals with more specifically visible minorities. Could you maybe elaborate why you feel that was because there are other people, like myself, who belong to perhaps the more established minorities and we really value the fact that there is multiculturalism which is an umbrella. We might be a little bit concerned if we felt left out in the whole multicultural mosaic. I was just wondering, maybe you have a more powerful argument that could help us Ukrainians reconsider our stance or maybe at least fight with you.

[Translation]

estimons que nous avons été privés d'un moyen de protester. Quant à savoir si la commission sera remplacée par un autre mécanisme, je n'en sais rien, mais nous avons commencé à ressentir du respect pour cette institution, et nous estimons être les perdants dans cette affaire.

M. Waddell: Aviez-vous présenté des affaires devant la commission?

M. Singh: Oui. L'incident du kirpan a été porté à l'origine devant la commission. Il y a eu d'autres cas de ce genre. Il y a eu le cas de quelqu'un congédié de son emploi, qui a été porté devant la commission des droits de la personne. Oui, nous avons eu recours à ce moyen.

M. Waddell: Je ne fais pas partie du Comité, mais je vais demander à M. Lewycky de continuer.

J'ai mentionné John Fraser. Parce que j'estime qu'il s'agit d'une question quasi non-partisane, j'aimerais rendre hommage à quelqu'un qui s'intéresse à un grand nombre de ces problèmes dans mon bureau local et à Vancouver, qui est au centre de certains de ces problèmes, l'honorable James Fleming, qui a eu la prévoyance de créer le présent Comité.

M. Lewycky va continuer, je crois.

M. Lewycky: Suite à ce qui vient tout juste d'être dit—vous avez un chapitre qui porte sur les questions politiques, et vous avez mentionné précédemment que c'est un sujet que vous n'aviez pas examiné—je constate cependant que dans votre mémoire, vous parlez d'une sorte de représentation, par exemple, au Sénat, et vous nous donnez également des suggestions sur le secrétariat d'État au multiculturalisme. Du point de vue d'une participation politique, je me demandais simplement si la religion vous impose des restrictions en ce qui concerne la participation politique, ou si vous êtes libre de participer à la vie politique comme vous l'entendez?

M. Singh: Je ne connais aucune interdiction religieuse; évidemment c'est une affirmation générale. En bref, non, je ne connais aucune institution politique auquel nos croyances religieuses nous empêcheraient d'adhérer. Je n'en connais aucune.

M. Lewycky: Non, si j'ai posé la question, c'est que, par exemple, dans ma propre circonscription, j'ai des citoyens qui ne votent pas à cause de leur croyance religieuse, des choses du genre. J'ai été frappé par le fait que vous mentionnez le Sénat, un organisme nommé et non élu, et je ne savais pas s'il y avait là quelque chose qui m'avait échappé.

Vous mentionnez notamment que le secrétariat au multiculturalisme s'intéresse aux minorités les plus visibles. Pourriez-vous nous expliquer plus longuement pourquoi vous estimez qu'il en est ainsi, car certaines personnes, comme moi-même, qui appartiennent peut-être à des minorités plus établies sont vraiment très heureuses qu'un organisme chapeaute le multiculturalisme. Nous serions peut-être un peu inquiets si nous avions l'impression d'être oubliés dans toute la mosaïque multiculturelle. Je me demandais donc simplement si vous déteniez un argument probant qui nous aiderait nous, ukrai-

[Texte]

Mr. Singh: No, I do not think I was trying to imply that anybody who is not a visible minority should not have anything to do with multiculturalism. I think I wanted to say that the multiculturalism should specifically also have another section on visible minorities. Just as we have a minister responsible for women, the handicapped, there might be one for visible minorities in addition to the multiculturalism directorate and the Ministry of Multiculturalism.

The reason we wanted to bring that up was that we find that we could focus ourselves on some of the issues more sharply if we were to look into the visible minorities as a package. There are many things which are common to the visible minorities as opposed to other ethnic organizations. Sure, we have many things in common with other ethnic organizations. We have been working with the Danish organizations regarding the Archives and we fully support them that there should be special provision in the Archives of ethnic communities. We feel there are many avenues overlapping between the visible and the other ethnic communities. What we are trying to say is that if we sharpen our focus on the visible minorities through a system like the ministry, we will be able to address ourselves and relate ourselves more meaningfully and more directly and this will help us too. This is what I was trying to say, but not an expensive thing; just an addition.

Mr. Lewycky: In this area of political involvement, Mr. Chairman, another thing that interests me and which is of interest to the entire committee is what are some of the positive things that the federation is doing that they might feel are an amelioration of the situation. I wonder whether you could maybe just in a thumb-nail sketch categorize them. For example, a thought that immediately comes to my mind is that I recall the correspondence I received—and I think it probably may have been the Ottawa Chapter or something like that. For example, there was a recommendation of a Chair of six studies and to me this is an example of a positive recommendation. If those recommendations just reside within the federation none of us hear about it and I am just wondering what kind of mechanisms or things like that you use. These recommendations or resolutions that you have, do you normally send them to the Minister of Multiculturalism or what other type of avenues are you using? You mention the matter of text books and the willingness to evaluate; what sort of things are being done by the federation? I certainly have to commend you for presenting this brief, which alerts us to different things. You talk about religious holidays, the naming of children, and so forth. These are problems I would like to understand a bit more about—such as, what are the number of holidays, which ones are the ones that are critical to you, and even an expansion on the naming of children. What sorts of avenues have you been using, to date, to highlight your concerns? The setting up of the federation is one illustration. I am just wondering if you could categorize them for us.

[Traduction]

niens, à repenser notre position ou peut-être au moins à combattre à vos côtés.

M. Singh: Non, je n'ai pas suggéré que quelqu'un qui ne fait pas partie d'une minorité visible ne doit rien à voir à faire avec le multiculturalisme. Je voulais dire que le multiculturalisme devrait comporter une autre section particulière pour les minorités visibles. Tout comme nous avons un ministre responsable de la condition de la femme, les handicapés, il pourrait y en avoir un pour les minorités visibles, outre la direction générale du multiculturalisme au ministère.

Si nous avons voulu soulever cet aspect, c'est que nous constatons qu'il serait peut-être plus facile pour nous de nous intéresser à certaines questions si on pouvait envisager les minorités visibles comme un ensemble. Les minorités visibles ont beaucoup de points communs, par opposition aux autres organisations ethniques. Manifestement nous avons également de nombreuses choses en commun avec les autres organisations ethniques. Nous avons travaillé en collaboration avec des organismes danois sur les archives et nous les appuyons pleinement lorsqu'ils demandent qu'une section spéciale des archives soit réservée aux communautés ethniques. Nous estimons qu'il y a de nombreux points communs entre minorités visibles et autres communautés ethniques. Ce que nous tentons de dire, c'est que si nous pouvons mettre l'accent sur les minorités visibles grâce à un organisme comme un ministère, nous allons pouvoir nous interroger et nous intéresser à ce qui nous touche d'une façon plus marquée et plus directe, ce qui nous aidera aussi. C'est ce que j'essayais de dire, mais ce n'est pas coûteux; c'est seulement en plus.

M. Lewycky: Au sujet de la participation politique, monsieur le président, il y a un autre aspect qui m'intéresse et qui intéresse tous les membres du Comité: l'existence de choses positives que la Fédération réalise et que vous estimez être une amélioration de la situation; quelles sont ces choses? Je me demande si peut-être vous ne pourriez pas nous dresser rapidement un tableau. Par exemple, une chose me vient immédiatement à l'esprit, c'est la correspondance que j'ai reçue—je crois que c'était probablement le chapitre d'Ottawa ou quelque chose de ce genre. Par exemple, on a recommandé la création d'une chaire d'études Sikh, ce qui pour moi constitue un exemple de recommandation positive. Si ces recommandations restent au sein de la Fédération, nous n'en entendrons jamais parler et je me demande quel genre de mécanisme vous utilisez. Ces recommandations ou résolutions que vous avez, les envoyez-vous normalement au ministre responsable du multiculturalisme ou quelle autre avenue utilisez-vous? Vous mentionnez la question des livres scolaires et le fait que vous êtes disposé à les évaluer; quelle genre de chose fait la fédération? Je tiens à vous remercier pour votre mémoire qui nous sensibilise à différentes choses. Pour parler de congés de religion, des noms qu'on donne aux enfants, et ainsi de suite. Ce sont des problèmes que j'aimerais un peu mieux comprendre; par exemple, de combien de jours de congé parlez-vous, quels sont ceux qui sont importants pour vous, et même une explication sur le choix du nom des enfants. Quels moyens avez-vous pris jusqu'à présent pour faire connaître vos préoccupations? La création de la fédération est un moyen que

[Text]

• 1100

Mr. Singh: We have been in inception since 1981. We have not been able to do very much. But, as to the different areas we have been working in: We have been very working very closely with the Human Rights Commission on the Bhinder case. As you have likely observed, we have been working on the establishment of a Chair in Sikh studies. We have been in contact with the immigration people, telling them that these are the practices, these are our aspirations. We have been giving them briefs on the practices and religious symbols of the Sikhs. We have been co-operating with other ethnic organizations, particularly, the Canadian Jewish Congress, in assembling a book of all faiths; we have contributed about four chapters to that on Sikhism. We have been to some school boards and presented them with material and literature on the Sikhs. We have contacted Revenue Canada people; we have great difficulty in getting charitable status for Sikh organizations and we are trying to come up with a standardized format of the constitution, so that it will help us and help them in quickly clearing the application for charitable status. We even once went to the United Nations and presented a brief on human rights on behalf of the Sikh community here. We are in the process of trying to acquire NGO status for the Sikhs at the U.N. We have presented briefs to the Ontario Advisory Council. We have presented briefs to the Attorney General. We met with Dr. MacGuigan on various issues and presented a brief on some of the problems we have had. These are the sorts of things we have been working on.

Mr. Lewycky: My colleague has another more specific question on visas. I am just wondering, Mr. Chairman, if he could quickly ask that one.

The Chairman: The difficulty now is that I am starting to form a list again and we are running into a problem in terms of time. Perhaps if you have one question, Mr. Waddell, I will permit that. I have Mr. Kelly on my list and then I think we should probably try to wind up, with respect to our first witnesses, no later than 11.15 a.m., in order to permit us then to move on to the second witness.

Mr. Waddell: The difficulty, Mr. Chairman, that I meant to mention on the visa matter, is this: I have an aunt in Scotland, and if I want to go to Scotland I just go to Scotland; whereas if you are in Madras and you have an aunt in Canada you have to go to New Delhi, I think, get a visa, and then go to Canada. It is like my having to go from Ottawa to Winnipeg to get a visa, then I would go to Scotland to visit my aunt—if I could get the visa after two years. It is shocking. Have you had contact with the Immigration department about changing this visa thing, specifically meeting the argument that I guess they will make that there was some abuse, by a very few people, of the privilege of visiting Canada without the visa requirement?

[Translation]

vous avez utilisé. Je me demande si vous pourriez nous exposer les autres.

M. Singh: Nous existons depuis 1981. Nous n'avons pas réussi à faire grand-chose. Mais voici les questions sur lesquelles nous avons travaillé; nous avons travaillé en étroite collaboration avec la Commission des droits de la personne en ce qui concerne l'affaire Bhinder. Comme vous l'avez probablement remarqué, nous avons travaillé à l'établissement d'une chaire sur les études sikhs. Nous avons été en contact avec les responsables de l'immigration pour leur faire part de nos traditions et de nos aspirations. Nous leur avons transmis des mémoires sur les pratiques et symboles religieux des Sikhs. Nous avons collaboré avec d'autres organismes ethniques, particulièrement le Congrès juif canadien, afin de constituer un recueil de toutes les fois et croyances; nous avons contribué à cette ouvrage avec environ quatre chapitres sur notre secte. Nous avons rencontré des conseillers scolaires et leur avons présenté des livres et des documents sur les Sikhs. Nous avons communiqué avec des responsables de Revenu Canada; nous éprouvons beaucoup de difficultés à obtenir le statut d'organisme de charité pour les organisations sikhs, et nous sommes en train de normaliser nos statuts de manière à faciliter l'acceptation de notre demande de statut d'organisme de charité. Nous sommes même allés aux Nations Unies où nous avons présenté un mémoire sur les droits de la personne au nom de la communauté sikh. Nous sommes en train d'obtenir le statut d'organisme non gouvernemental pour les Sikhs auprès des Nations Unies. Nous avons présenté des mémoires au Conseil consultatif de l'Ontario. Nous avons présenté des mémoires au procureur général. Nous avons rencontré M. MacGuigan pour discuter de diverses questions et lui avons présenté un mémoire exposant certains de nos problèmes. Voilà ce à quoi nous nous affairons.

M. Lewycky: Mon collègue a une autre question plus spécifiques sur les visas. Je me demandais, monsieur le président, s'il ne pourrait pas la poser tout de suite.

Le président: Le problème, c'est que je suis en train de dresser une liste et nous manquons de temps. Peut-être que je peux vous permettre de poser une question, monsieur Waddell. M. Kelly est sur ma liste, et ensuite je pense que nous devons essayer de terminer la présente réunion avec nos premiers témoins à 11h15, afin de pouvoir accueillir le deuxième groupe.

M. Waddell: Voici le problème que je voulais soulever, monsieur le président, au sujet des visas: j'ai une tante en Écosse, et si je décide d'aller en Écosse, je n'ai qu'à le faire. Par ailleurs, si vous êtes à Madras et si vous avez une tante qui habite au Canada, vous devez aller chercher un visa à New Delhi, je pense, avant de vous rendre au Canada. C'est comme si j'étais obligé de partir d'Ottawa pour aller chercher un visa à Winnipeg, pour me permettre d'aller visiter ma tante en Écosse—si je réussissais à obtenir mon visa après deux ans. C'est scandaleux. Avez-vous communiqué avec le ministère de l'Immigration pour changer ce règlement, et aviez-vous des arguments à opposer lorsqu'on vous dit que certains, quoique

[Texte]

I would just like you to tell the committee whether you have made submissions to the Immigration department and what you have been met with.

Mr. Singh: We have made submissions, very brief and short ones, in the form of letters, rather than a brief in the proper sense of the word. We have received a standard reply saying: We will take that into consideration and act accordingly. Nothing specific, nothing satisfactory. They have not granted us an interview with themselves. We even approached them through another agency, the human rights institute, and asked them to come to our convention so that we can highlight our concerns. They did not take up that offer. We have not gotten very far with them. We made a representation to them. We have even gone through some of our local MPs who have written to them and interceded on our behalf. We have not made any headway with them.

• 1105

The Chairman: Thank you.

I think it was important and I think it was indeed necessary that in our first session we spend a considerable amount of time, as we have done, exploring the depth and breadth of the problem as it exists. I think it was inevitable that we do that, notwithstanding the mandate we were given by Parliament, if for no other reason but to share the perception of the problem with our witnesses. But I think it would be important before we conclude with our witnesses that we explore with them their perceptions of solutions; whether or not there exists in the Canadian context, in the educational sphere, in the political sphere, in the economic sphere examples of solutions or of specific responses that have worked that in fact should be shared with a greater number of Canadians.

And if I might highlight that, it is clear from the brief and from the questions and answers so far that there is a perception by our witnesses that the education system could be used in some manner to ameliorate the problem. Does there exist in Canada now a specific program or programs of which you are aware that have demonstrably improved the condition of the visible minority; and would you share with us where you found that program so that we might have a look at it to determine whether or not it should be promulgated amongst others?

In addition to that, in the economic sphere, have you examples of specific companies, individuals who in their hiring practices have accommodated the visible minorities to the extent that they feel themselves permitted to advance in the same manner as the mainstream Canadian? And I suppose, are you aware of any government programs, federal or provincial, that have permitted a positive, effective reduction in racial tensions that you would care to highlight for us today so we could look on them as examples of what can and indeed have been done in a practical sense to respond to the types of concerns that you have been expressing to us this morning?

Mr. Singh: In the educational field, efforts have been made by many boards to extend educational classes, and this has

[Traduction]

en nombre très restreint, auraient abusé du privilège de visiter le Canada sans se conformer au règlement concernant les visas? J'aimerais que vous disiez au Comité si vous avez fait des représentations auprès du ministère de l'Immigration et, dans l'affirmative, comment vous avez été reçu.

M. Singh: Nous avons fait des présentations, très brèves, sous forme de lettres plutôt que de mémoires dans le sens propre du mot. Nous avons reçu une réponse type nous disant qu'on prendrait nos lettres en considération et qu'on ferait ce qu'il faut. Rien de bien précis, rien de satisfaisant. Le ministère ne nous a pas accordé d'entrevue. Nous l'avons même approché par l'intermédiaire d'un autre organisme, l'Institut des droits de la personne, et nous l'avons invité à assister à notre congrès pour que nous puissions lui faire part de nos préoccupations. On n'a pas répondu à l'invitation. Nous n'avons pas fait beaucoup de progrès avec ce ministère. Nous lui avons fait des représentations. Nous avons même communiqué avec certains députés de notre région qui ont écrit pour intercéder en notre faveur. Mais tout cela en vain.

Le président: Merci.

Je pense qu'il était important, voire nécessaire, de consacrer, lors de notre première réunion, beaucoup de temps à explorer le problème en profondeur. Je pense que nous n'avions pas le choix, malgré le mandat qui nous a été conféré par le Parlement, ne serait-ce que pour savoir comment nos témoins voient le problème. Mais je pense qu'il serait important, avant de terminer, d'explorer avec nos témoins ce qu'ils envisagent comme solution; s'il y a des exemples de solution ou de mesures particulières qui se seraient révélées valables dans le contexte canadien, dans le domaine de l'éducation, de la politique ou de l'économie, et qui mériteraient d'être partagés avec un plus grand nombre de Canadiens.

D'après le mémoire et d'après les questions et réponses que nous avons entendues jusqu'à présent, nos témoins de toute évidence estiment que le système scolaire pourrait améliorer la situation. Savez-vous s'il y a au Canada un programme ou des programmes bien précis qui aient nettement amélioré la situation de la minorité visible; et pourriez-vous nous dire où vous avez trouvé ce programme pour que nous puissions l'examiner et déterminer s'il ne conviendrait pas de l'appliquer ailleurs?

En outre, dans le domaine économique, avez-vous des exemples de compagnies ou d'individus qui, dans leur pratique de recrutement du personnel, ne font pas de discrimination envers les minorités visibles au point que celles-ci peuvent espérer avancer au même titre que la majorité des Canadiens? Peut-être connaissez-vous aussi des programmes des gouvernements fédéral ou provinciaux qui favorisent une réduction positive et effective des tensions raciales et dont vous aimeriez nous parler aujourd'hui pour que nous puissions les analyser et voir ce qui a été fait de façon bien pratique pour résoudre le genre de problème que vous nous avez exposés ce matin?

M. Singh: Dans le domaine de l'éducation, des efforts ont été déployés par de nombreux conseils scolaires pour étendre le

[Text]

enriched our youngsters culturally, in as much as it has given them an opportunity to learn Panjabi and the Sikh practices and Sikh history. But no university, no school of learning has extended a study in Panjabi to other Canadians. The immigration people have not to this day given us the opportunity to present any literature in Panjabi. They have done it in other languages; and we have written to them and asked them for . . . , and we are willing to undertake translations of some of their material. So one way in which governments can help is by allowing us, as in other languages, to have literature translated into Panjabi and then circulated to our people.

The Chairman: This would be the immigrant settlement materials?

Mr. Singh: Yes, sir, and other social services. The school boards are allowing, as I said, Sikh children to learn their language, but we have still to see the institutions develop programs and offer them as credit courses at the university levels. We had a request from some students at UBC, and this is how our Sikh studies program evolved. We were out there and they wanted to meet us. They said: Listen, we constitute such a big percentage of students here at UBC, but we do not have the provisions to study our own language and our own history. The Chinese do and the Japanese do, but we do not. That started the whole thing. Just as UBC has instituted a program in the study of Japanese history, culture and language, they can be asked to institute similar programs in Punjabi at University of Toronto and UBC, to start with.

• 1110

The Chairman: Excuse me if I interrupt at this point. I guess the object of my question is to test the perception that lies behind the request you are making. You obviously would not make that request or that suggestion if you did not perceive that the existence of a chair of Sikh studies at UBC, as it exists in terms of the Japanese and Chinese communities, would in some manner reduce tensions or improve relations between mainstream Canadians and our Sikh Canadians, if we can call it that. I think perhaps Canadians of Sikh origin would be better.

Is there something demonstrable? Is there some imperial evidence upon which we can rely that would demonstrate the existence of that chair of studies would improve the tensions? Are we able to look at the experience vis-à-vis the Chinese and Japanese communities and say the chair was created, it permitted studies, and a consequence thereof was that tensions were reduced. Is that demonstrable? Is there, in fact, an imperial link as well as a feeling that it will somehow improve it without having a program on which we can seize and say it can be tested and proven that it has worked?

[Translation]

programme académique, et cela a permis à nos jeunes de s'enrichir culturellement, dans la mesure où ils ont pu apprendre le Pendjabi, et connaître les moeurs et l'histoire Sikh. Mais aucune université, aucune école n'offre de programme d'étude en Pendjabi à d'autres Canadiens. Le ministère de l'Immigration, jusqu'à présent, ne nous a pas permis de présenter des documents en Pendjabi. Il a autorisé des documents dans d'autres langues; et nous lui avons écrit pour lui demander—et nous sommes même prêts à traduire certains documents. Alors, les gouvernements pourraient nous aider en nous permettant, comme pour d'autres langues, de traduire des documents en Pendjabi pour les distribuer à nos compatriotes.

Le président: Vous parlez des documents destinés aux nouveaux immigrants?

M. Singh: Oui, et d'autres services sociaux. Les conseils scolaires, comme je l'ai dit, permettent aux enfants Sikh d'apprendre leur langue, mais il n'y a toujours pas d'institution d'enseignement qui offre des programmes et des cours crédités au niveau universitaire. Certains étudiants de l'Université de la Colombie-Britannique nous ont fait parvenir une demande à cet égard, et c'est comme cela que notre programme d'étude sikh a commencé. Nous nous sommes rendus en Colombie-Britannique: on voulait nous rencontrer. Ces gens nous ont dit qu'ils représentaient un très grand pourcentage de la population universitaire à l'Université de la Colombie-Britannique; pourtant, ils ne pouvaient pas étudier leur propre histoire ni étudier dans leur propre langue. Les Chinois et les Japonais pouvaient le faire, mais eux ne le pouvaient pas, eux. Ceci a déclenché toute l'affaire. Si l'on a demandé à l'Université de la Colombie-Britannique d'offrir un programme d'étude japonaise, notamment l'histoire, la culture, et la langue, on peut créer des programmes semblables en Punjabi à l'Université de Toronto et à l'Université de la Colombie-Britannique; ce serait un début.

Le président: Permettez-moi d'intervenir. J'aimerais connaître l'argument qui sous-tend votre demande. Vous ne demanderiez pas cela si vous n'étiez pas convaincu qu'une chaire d'étude Sikh à l'Université de la Colombie-Britannique, qui rappellerait les chaires japonaises et chinoises, ne pourrait pas réduire les tensions ou améliorer les relations entre la majorité des Canadiens et les Canadiens d'origine sikh.

Peut-on le démontrer? A-t-on des données empiriques pour appuyer la thèse selon laquelle la création d'une chaire d'étude réduirait des tensions? Les tensions ont-elles été réduites lorsqu'on a instauré des chaires chinoises et japonaises, par exemple? Peut-on le prouver? Existe-t-il un argument empirique ou, du moins, un sentiment, selon lequel la situation sera améliorée, même s'il n'est pas possible d'effectuer des tests et d'en faire la preuve?

[Texte]

Mr. Singh: It is not as quantifiable and as discrete as you might state it, and I cannot give you the proof of that. But my conviction is, if we had programs of this nature, it would educate an ordinary Canadian. It would give them a sense of pride, a sense of belonging, a sense of attachment; and that will bring a message to the layman that this particular culture is of that magnitude and is not to be humiliated or insulted. They have some contribution and they are an integral part of our society. My hypothesis has always been that through education we can solve many problems. I may not become an ideal person, but I would become a very tolerant person if I knew the cultures which I have to respect.

I have often met people saying: Excuse me, am I allowed to do this or not allowed to do this? Would you be offended if I did or did not do this? Would you be offended if I smoked in front of you, because I know the Sikh religion abhors smoking? I say: Yes, fine, but as long as it is within your confines. You cannot be allowed to do certain things in our gurdwaras.

So what I am trying to say is that my hypothesis is: If that chair or similar programs are set up, at least in places like Vancouver and Toronto to start with, it will give us the feeling we are part of society; and it will show the other part of society that, yes, they too should be incorporated into our system. It will bring out the knowledge, understanding and respect which I think is necessary if I am to accept you.

Now, what was the situation before those chairs were there, and what is the situation now? If you subtract the two, do we come out with good racial relationships? I am not in a position to say that. But I feel it should be, and I think it is worth trying.

The Chairman: Mr. Kelly.

Mr. Kelly: You asked the question I was going to ask. Like yourself, I just wanted to see if there were good experiences, what those experiences were, where they happened, when and under what circumstances.

Mr. Singh: Good experiences are few and far between, although there were some, I must admit. When Mr. Kaplan said to me they would be looking into the Sikh practices as a part of their educational program for the RCMP, that was a good experience. At the government level, I really do not know of very many. Do you know of any?

• 1115

Mr. Samagh: I would like to add that there are agencies which can give you good experiences, but it all depends on what kind of people are working in those agencies. There are good experiences. We have been working with multicultural people, and they have been very helpful. There are bad experiences, and maybe... The human rights commission cannot go too far. We took that racial slurs case and they said, gee, we cannot do anything; you go to the federal people. So I think we are in the right direction, but there are things which need to be tightened as far as visible minorities are concerned.

[Traduction]

M. Singh: On ne peut pas quantifier ce rapport et je ne peux pas vous donner de preuve. Mais pour ma part, je suis convaincu que des programmes de ce genre éduqueraient le simple Canadien. Il en serait fier, il aurait un sentiment d'appartenance, d'appartenance à un groupe; ainsi, on comprendra que cette culture particulière ne doit pas être humiliée ou insultée. Les gens qui font partie de ce groupe ont une contribution à faire et ils sont une partie intégrante de notre société. J'ai toujours cru que l'éducation peut résoudre bon nombre de problèmes. Je ne deviendrai pas nécessairement parfait, mais je ferai preuve de grande tolérance si je prends connaissance des cultures que je dois respecter.

J'ai souvent rencontré des gens qui m'ont dit pardon, puis-je faire ceci ou cela? Me permettez-vous de faire ceci ou cela? Cela vous ennuierait-il que je fume? Je sais que la religion sikh ne voit pas le tabagisme d'un bon oeil. À ces questions, je réponds oui, dans la mesure où vous le faites dans l'espace qui vous est réservé. Certaines choses vous sont impossibles dans notre espace.

Alors voilà ce que je veux dire: si cette chaire d'étude ou ces programmes sont établis à Vancouver et à Toronto par exemple, nous aurons l'impression de faire partie de la société; par ailleurs, les autres éléments de la société sauront qu'ils devraient, eux aussi, faire partie de notre système. Cette mesure suscitera une connaissance, une compréhension et un respect qui sont nécessaires, si l'on doit s'accepter.

Or, quelle était la situation avant la création de ces chaires? Quelle est la situation à l'heure actuelle? Une comparaison nous permettrait-elle de conclure qu'il y va de bonnes relations raciales? Je ne suis pas en mesure de le dire. À mon avis c'est possible; du moins, on pourrait tenter l'expérience.

Le président: Monsieur Kelly.

M. Kelly: J'allais poser la même question. Comme vous, je tenais à savoir si vous aviez eu de bons rapports, où, quand et dans quelles circonstances.

M. Singh: Les bons rapports sont très rares, bien qu'il en existe, je l'admets. Un exemple de bon rapport: M. Kaplan m'a dit qu'il introduirait les coutumes sikh dans le programme de formation de la G.R.C. Je ne pourrais pas vous donner un exemple de bon rapport avec le gouvernement; en connaissez-vous?

M. Samagh: Je tiens à ajouter qu'il existe des organismes avec lesquels nous avons de bons rapports, mais cela dépend des gens qui y travaillent. Il en existe, des exemples de bons rapports: Nous avons travaillé avec des gens qui s'intéressent au multi-culturalisme; ils nous ont beaucoup aidés. Pourtant, il existe des exemples de mauvais rapports... La Commission des droits de la personne ne peut pas tout faire. Nous lui avons parlé de ce cas d'insultes fondées sur la race; les fonctionnaires de la Commission nous ont dit qu'ils n'y pouvaient rien, que nous devions nous adresser au gouvernement fédéral. Je crois que nous avons fait un pas dans la bonne direction, mais il

[Text]

Mr. Lévesque has said visible—we feel maybe what Ukrainians were experiencing 30 or 40 years ago we are experiencing now, and we are more visible, among the visible minorities. We can take advantage of these agencies, but they have to be a little looser in working with these visible minorities.

Mr. Singh: The farmland in B.C., the lumber industry in B.C.—those are good things for the Sikhs. We feel that our contribution has been valued. It has come to be known that we are the people who can deliver.

Mr. Kelly: Have there been many Sikh organizations that have been formed to work co-operatively with different business groups or social groups in different parts of Canada? We often think of outreach programs by the government into, say, the Sikh community, and I have often wondered if the Sikh community has in turn formed groups of people to create programs to reach out into the neighbourhoods they live in.

Mr. Singh: Yes, we have been interacting on a local basis in various communities. When the marathon is on, we put up a booth; things like that. We contribute to the national causes, national issues, national funds. But not many times have these agencies called upon the Sikhs to come as a community and work with them.

Mr. Kelly: Do you think you have to wait for a call?

Mr. Samagh: No.

Mr. Kelly: The Sikhs I have in my community as constituents are energetic, enterprising people, and I would think they would feel that in an open society like ours they would have the chance to make a contribution unasked, or to organize and to do things in the community unasked.

Is that unfair? Is that an unfair sort of statement to make?

Mr. Samagh: I see what you are getting at. Sikhs as a community I think have flourished in the last 10 or 15 years. Maybe they are not organized in the commercial way as some other associations are: a association of Sikh professionals, of Sikh businessmen, and then work from there. I think that is what you are getting at. But there is a move towards that, and we have small businessmen who may interact with each other. But as I say, we have not reached the state of other visible minorities, maybe, because in the last 10 or 15 years there has been too much growth, and most of the Sikhs as present are workers. But yes, their thinking is this way.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

Gentlemen, on behalf of the committee I would like to thank you again for having presented the brief to us and permitting us to question you as we have done. I think you have launched us well into the public phase of our hearings. I trust it has been as valuable an experience for yourself as I am sure it has been for the committee members and myself personally. I know it is going to help. It helped us to come up with a report that

[Translation]

reste beaucoup à faire pour redresser la situation des minorités visibles.

M. Lévesque a insisté sur le mot «visibles»; nous éprouvons probablement maintenant ce que les ukrainiens éprouvaient il y a 30 ou 40 ans; mais nous sommes plus visibles parmi les minorités visibles. Nous pouvons faire appel à ces organismes, mais ils doivent faire preuve d'un peu plus de souplesse lorsqu'il s'agit de minorités visibles.

M. Singh: Les Sikhs ont pu profiter des terres agricoles et des industries du bois en Colombie-Britannique. Notre contribution a été appréciée. On a reconnu que nous sommes des gens qui obtiennent des résultats.

M. Kelly: A-t-on formé beaucoup d'organisations chargées de collaborer avec divers groupes sociaux ou commerciaux dans les diverses régions du Canada? On peut penser aux programmes d'extension du gouvernement qui visent la communauté Sikh; mais je me suis souvent demandé si la communauté Sikh avait, de son côté, formé des groupes pour créer des programmes capables d'intéresser les autres canadiens dans leur voisinage.

M. Singh: Oui; dans certaines communautés, nous avons amorcé des échanges avec divers groupes. Lors du marathon, nous érigeons un kiosque, par exemple. Nous contribuons à des souscriptions de fonds et nous participons lorsqu'il s'agit de questions nationales. Mais ces organismes n'ont pas souvent fait appel aux Sikhs en tant que groupe pour solliciter leur aide.

M. Kelly: Croyez-vous qu'il vous faille une invitation?

M. Samagh: Non.

M. Kelly: Les Sikhs dans ma communauté sont énergiques; ils montrent de l'esprit d'initiative, ils devraient, à mon avis, se rendre compte qu'ils peuvent apporter quelque chose ou s'organiser sans qu'on le leur demande.

Est-ce injuste de dire pareille chose?

M. Samagh: Je vois où vous voulez en venir. Au cours des 10 ou 15 dernières années, la communauté Sikh a connu un essor. Elle n'est peut-être pas organisée de la même façon que d'autres organisations en groupes d'hommes d'affaires ou groupes professionnels Sikhs; elle ne compte peut-être pas sur ce genre d'organisation. C'est ce que vous voulez dire, si j'ai bien compris. Mais on peut constater cette tendance à l'heure actuelle et certaines petites entreprises communiquent entre elles. Toutefois, nous n'en sommes pas encore arrivés au même point que d'autres minorités visibles, car au cours des 10 ou 15 dernières années, l'expansion a été trop grande, et la plupart des Sikhs sont des travailleurs. Mais ils y songent.

Le président: Merci, monsieur Kelly.

Messieurs, au nom du Comité, je tiens à vous remercier de votre mémoire et d'avoir répondu à nos questions. Grâce à vous, nous avons bien débuté nos audiences publiques. J'espère que vous en garderez un aussi bon souvenir que les membres du Comité et moi-même. Cette réunion a été utile. Elle nous aidera à rédiger un rapport qui, nous l'espérons, augmentera la tolérance des canadiens; ce sera sans doute l'argument d'une

[Texte]

hopefully will increase the amount of tolerance that exists in Canada, which, I think, at the end of the day has to be one of our aims. You have permitted us, I think, to have a greater perception and insight into some of the irritants that exist in the Canadian society. You have given us some perception of what you feel are tentative solutions to those irritants, and I am sure we will take them very much to heart as we deliberate on the ultimate shape our report will take.

• 1120

May I again on behalf of the committee thank you very much for having responded so quickly so well, and for doing such an admirable job in appearing before the committee. I am sure all my committee members share those sentiments.

Perhaps we could adjourn, or shall we just rise, for five minutes to permit us to get ready for the next set of witnesses?

• 1121

• 1134

The Chairman: May we resume, please.

Our second witness for the morning is the League for Human Rights. We have with us this morning Mr. Alan Shefman, the National Director, and Mr. David Matas, the National Chairman.

On behalf of the committee, I wish to welcome you both and thank you for your brief, which I believe you can assume, for purposes of this morning, has been read by the members. I would invite you to highlight the brief for us, if you will, and in that manner to permit us a greater exchange in the opportunity for questioning.

I would like to compliment you as well on the brief and the rapidity with which you were able to bring it forward. I know there was substantial confusion over time of attendance, and I am glad to see that has been overcome. I appreciate the kind of difficulties the first few witnesses we are going to have before us have had in the preparation of briefs because of the shortness of time. As we travel across Canada and receive briefs in Ottawa, I will be using as stellar examples those first few witnesses we have to demonstrate that in fact at great inconvenience the briefs in fact could be presented within the time we asked for it to be done.

That said, I invite either Mr. Shefman or Mr. Matas to proceed with the presentation.

• 1135

Mr. David Matas (National Chairman, League for Human Rights): I will start off. I am David Matas and I will start off by thanking you, as you have thanked us, for hearing us so quickly, for hearing us right at the beginning of your proceedings. We are pleased you were able to arrange your own schedule to allow that to be done.

[Traduction]

des recommandations que nous ferons au mois de mai prochain. Vous nous avez permis d'avoir une meilleure idée des situations irritantes qui peuvent exister au Canada. Vous nous avez proposé certaines solutions dont nous tiendrons compte au moment de rédiger notre rapport.

Au nom des membres du Comité, je vous remercie encore une fois de nous avoir donné des réponses directes et claires après avoir accepté de comparaître. Je suis convaincu que les membres du Comité sont d'accord avec moi.

Nous pourrions lever la séance, ou tout simplement prendre une pause de cinq minutes avant d'accueillir les autres témoins?

Le président: Pouvons-nous reprendre, s'il vous plaît?

Nos deuxième témoins de ce matin sont des représentants de la Ligue des droits de la personne. Nous avons avec nous M. Alan Shefman, directeur national, et M. David Matas, président national.

Au nom du Comité, je vous souhaite la bienvenue à tous deux, et je vous remercie de votre mémoire, que nous pouvons considérer comme ayant été lu par les députés pour notre séance de ce matin. Je vous inviterai donc à nous en exposer les points essentiels, si vous le voulez bien, afin de nous permettre d'avoir plus de possibilités de vous poser des questions.

Je tiens à vous féliciter pour votre mémoire et pour la rapidité avec laquelle vous nous l'avez présenté. Je sais qu'il y a eu beaucoup de confusion quant au moment de votre comparution et je suis heureux de voir que ce problème a été réglé. Je comprends les difficultés qu'ont rencontrées nos premiers témoins dans la préparation des mémoires à cause du manque de temps. Nous allons nous déplacer un peu partout au Canada, et nous recevrons des mémoires à Ottawa, mais je donnerai comme exemple nos premiers témoins pour montrer qu'en fait les mémoires peuvent être présentés dans les limites de temps précisées pourvu qu'on accepte les inconvénients de ce court délai.

Ceci dit, je demanderai à M. Shefman ou M. Matas de poursuivre.

M. David Matas (président national, Ligue des droits de la personne): Je vais commencer. Mon nom est David Matas; je tiens d'abord à vous remercier, comme vous l'avez fait pour nous, de nous entendre si rapidement, de nous entendre tout au début de vos audiences. Nous sommes heureux que vous ayez

[Text]

The League for Human Rights is a national agency dedicated, as its title suggests, to human rights. It is not concerned only about anti-semitism, but it is concerned with human rights generally, community relations and combatting racial discrimination.

The league was established in 1970 by B'nai Brith Canada. B'nai Brith Canada is a membership organization which has some 20,000 families represented in it throughout Canada. We have regional offices in Montreal, Toronto and Winnipeg and a national office in Toronto as well.

We not only want to thank you for hearing us, but we want to congratulate Mr. Fleming, the former minister, for setting up this committee. We feel it is important this committee exists. We agree with the need for it. Although we have some comments on the terms of reference, by and large we agree with the terms of reference and we expect there will be useful and productive work coming out of the committee.

When we say we congratulate the appointment of the committee, we do not say that because we feel Canada is a racist and intolerant society. Quite the contrary, Canada is by and large a tolerant society, and by and large, is not racist; and I think the establishment of this committee is one sign of it.

However, there are some problems. There are some incidents; and now is the time to deal with them, when the problems are a minority phenomenon. When and if racism becomes a minority phenomenon, it is impossible to deal with, because you simply do not have the political will to deal with it. But now, when it is a relatively minor one but when the incidents are there, I think it is the time to focus our attention to prevent what is a smaller problem from becoming a larger problem.

As I said, by and large, we are supportive of the terms of the committee, but we have a couple of comments about it. One is the title, Special Committee on Visible Minorities. Now, this may be more a verbal point than a substantive point. My understanding is that the committee more or less is in agreement with us on this, and I think the fact that we are here is a sign of it. But we want to emphasize that we feel the problem of racism is not just a problem directed to visible minorities. Any minority that suffers from racism suffers, and any minority that has positive solutions to offer to the problem of racism can offer those solutions for all minorities, visible and invisible.

So we would ask you, as you in fact seem to be doing, to have the scope of your inquiry cover racism generally and minorities, whether they are visible or not.

We also think it is useful to talk about the positive elements, which I know you are concerned about. You have mentioned in your terms of reference many times and also in a news conference last week that you want to focus on the positive and not the negative. I think that is a realistic approach.

[Translation]

pu organiser votre propre horaire afin de pouvoir nous entendre.

La Ligue des droits de la personne est une agence nationale qui se consacre, comme l'indique son nom, aux droits de la personne. Elle ne s'occupe pas uniquement d'anti-sémitisme, mais des droits de la personne en général, des relations communautaires et de la lutte contre la discrimination raciale.

La Ligue fut créée en 1970 par B'nai Brith Canada. B'nai Brith Canada est une organisation à laquelle adhèrent quelque 20,000 familles réparties par tout le pays. Nous avons des bureaux régionaux à Montréal, Toronto et Winnipeg, ainsi qu'un bureau national à Toronto.

Non seulement nous tenons à vous remercier de nous avoir permis de comparaître, mais nous voulons aussi féliciter M. Fleming, ancien ministre, pour la création du Comité. À notre avis il est important qu'un tel comité existe. Nous sommes d'accord sur la nécessité de l'existence de ce comité. Quoique nous ayons certains commentaires à faire sur le mandat, de façon générale nous sommes d'accord et nous nous attendons à ce que le travail du Comité soit utile et productif.

Ce n'est pas parce que nous pensons que le Canada est une société raciste et intolérante que nous vous félicitons pour la création de ce comité. Tout au contraire, en général la société canadienne est tolérante et non raciste, d'ailleurs la création de ce comité en est une preuve.

Toutefois, il y a quelques problèmes, quelques incidents, et c'est maintenant qu'il faut les étudier, lorsqu'ils sont peu importants. Lorsque le racisme est un phénomène de minorité, il est impossible de s'y attaquer à cause du manque de volonté politique. Présentement c'est un problème mineur, mais il y a quand même des incidents, c'est donc le moment de s'y intéresser afin d'éviter que ce problème ne prenne de plus grandes proportions.

Je le répète, en gros nous appuyons le mandat du comité, mais nous avons quand même quelques commentaires à ce sujet. Il y a d'abord le titre, le Comité spécial sur les minorités visibles. Notre objection porte peut-être plus sur la forme que sur le fond. Je crois savoir que le Comité est plus ou moins d'accord avec nous sur cela et le fait que nous sommes là en est une preuve. Mais nous tenons à insister que d'après nous le problème du racisme n'est pas uniquement le problème des minorités visibles. Toute minorité qui souffre du racisme souffre et toute minorité qui a des solutions positives à ce problème peut offrir ces solutions pour toutes les minorités, visibles ou non.

Nous vous demanderions donc, comme vous semblez le faire en fait, que le champ d'action de votre enquête couvre le racisme en général et les minorités, qu'elles soient visibles ou non.

Nous pensons qu'il est également utile de parler des éléments positifs, ce qui, je le sais, vous préoccupe. Vous avez mentionné à plusieurs reprises dans votre mandat et aussi lors de conférences de presse la semaine dernière que vous voulez insister sur les aspects positifs et non sur les aspects négatifs. Je pense que c'est une démarche réaliste.

[Texte]

But I would point out that you cannot totally ignore the negative; you cannot ignore the racist incidents that lead to the need for positive solutions. If you ignore the negative facets of Canadian society that create the need for positive solutions, you will be missing one part of your inquiry. But again, I am not really disagreeing with anything that has been said. I just point out that positive should be a matter of emphasis but not a matter of exclusion.

When I say there are negative incidents we can talk about, one negative incident that has occurred recently, which was directed towards the Jewish community and I think has shocked all Canadians, is the Keegstra affair in Eckville. We have a couple of video tapes we wanted to show to you, and one of them is about that affair. Alan Shefman, who is the executive director, will do that; and I would ask him to do that now, if that is agreeable to the committee.

Mr. Alan Shefman (National Director, League for Human Rights): We understand the purpose of this committee is to investigate and to try to recognize the means of ameliorating the situation of racism in Canada. I would imagine over the next few months you will be hearing from many groups who have borne the brunt of racial tolerance. By showing you this clip—and it is just about two minutes long—we would like to just give an insight into both the perpetrators and the victims of racism.

• 1140

Mr. Matas: I suppose we could invite the people in the back to come up to look at it, if that is all right.

Mr. Shefman: Let me set the scene. This is from the CBC *Journal*. The reporter is talking to a family in Eckville, Alberta. It is Mrs. Andrews and the Andrews family. He is talking to a couple of the children who had attended Mr. Keegstra's classes. That is the beginning, and it then will fade to Keegstra talking to the reporter. You will just have to hear it, I am afraid, because we are not getting the picture.

[Visual presentation follows—Editors]

• 1145

Mr. Shefman: Sorry for the quality of that, that we did not get to see a picture.

Mr. Matas: Perhaps I will carry on now. That is just a telling of an incident, but it is, I think, a particularly significant one, not only of Mr. Keegstra, but the failure of community action over a long period of time; and it highlights the need not only to deal with the materials that Mr. Keegstra was relying on but also to have some response available among the community so that when incidents or events like this occur there is an opportunity to react before 14 years have passed, and that people can in fact react quickly.

Mr. Kelly: May I ask a question?

Mr. Matas: Yes.

[Traduction]

Toutefois je vous ferai remarquer que vous ne pouvez ignorer totalement l'aspect négatif, vous ne pouvez pas ignorer les incidents racistes qui font que des solutions positives sont nécessaires. Si vous ignorez ces aspects négatifs de la société canadienne, qui appellent des solutions positives, vous ne remplirez pas une partie de votre mandat. Je le répète, je ne suis pas vraiment en désaccord sur quoi que ce soit que vous ayez dit. Je tiens simplement à souligner que l'on doit mettre l'accent sur l'aspect positif, mais sans que ce soit une question d'exclusion de tout le reste.

Lorsque je parle d'incidents négatifs, l'un de ceux-ci s'est produit récemment et visait la communauté juive. Je pense que cet incident a choqué tous les Canadiens, il s'agit de l'affaire Keegstra d'Eckville. Nous avons quelques rubans magnétoscopiques que nous désirons vous faire voir, et l'un de ceux-ci porte sur cette affaire. C'est Alan Shefman, notre directeur national qui s'en occupera et je lui demanderai de procéder maintenant, si le Comité est d'accord.

M. Alan Shefman (directeur national, Ligue des droits de la personne): Nous comprenons que le but du Comité est d'enquêter afin d'essayer d'identifier des moyens d'améliorer la situation du racisme au Canada. J'imagine qu'au cours des prochains mois vous entendrez beaucoup de groupes qui ont eu à subir l'intolérance raciale. En vous faisant voir ce bout de film... il ne dure qu'environ deux minutes... nous voulons simplement vous donner un aperçu des victimes du racisme et de ceux qui s'en rendent coupables.

M. Matas: Si vous voulez bien, nous pourrions demander aux gens qui sont à l'arrière de la salle de s'avancer afin qu'ils puissent voir.

M. Shefman: Je vous décris la scène, c'est un extrait du *Journal* de CBC. Le journaliste s'entretient avec une famille d'Eckville en Alberta. Il s'agit de M^{me} Andrews et de la famille Andrews. Il parle à quelques-uns des enfants qui ont suivi les cours de M. Keegstra. Cela c'est le début. Ensuite nous verrons Keegstra qui parle au journaliste. Je crains que vous deviez vous contenter du son, car nous n'avons pas l'image.

[présentation visuelle—éditeurs]

M. Shefman: Désolé, la qualité n'est pas très bonne; nous n'avons pas l'image.

M. Matas: Je vais continuer. Il s'agit d'un simple incident, mais que je trouve particulièrement significatif, non seulement de la situation de M. Keegstra, mais également d'une communauté où des efforts prolongés se sont soldés par un échec. Cela illustre la nécessité non seulement de s'occuper des exemples dont M. Keegstra a parlé, mais également de faire réagir la communauté lorsque des incidents comme celui-ci se produisent, et cela, avant que quatorze années ne se soient écoulées. En réalité, il est possible de réagir rapidement.

M. Kelly: Vous me permettez une question?

M. Matas: Oui.

[Text]

Mr. Kelly: Why did this come out only after 14 years?

Mr. Matas: I gather there were complaints during the course of the 14 years but that the people who were receiving the complaints were not doing anything about them. It was only after 14 years when there was a change in personnel who were willing to react to the complaints that it came out at the particular time it did.

Mr. Kelly: Is there any evidence that the students who went through his classrooms in those 14 years acted in a discriminatory way against Jews and other minorities as a result of their exposure to his teachings? Did they leave a trail through that town or through Albertan society?

Mr. Matas: There is evidence in the sense of students being interviewed subsequently.

Mr. Kelly: I do not mean the students right now. He has been teaching for 14 years and I would imagine some of those kids would now be in their thirties and would have had considerable experience in relating with other people at many different levels. I am wondering if they left a trail of racial prejudice behind them.

Mr. Matas: I suppose to answer that, what would have to be done is to trace those students and either interview them or find out how they behaved. I do not know if that has been done.

Mr. Shefman: There is at least one of the students presently teaching at the Eckville high school. I do not know for sure, but I would imagine he is fairly supportive of Keegstra.

Mr. Kelly: Of the man's right to teach that, or to teach?

Mr. Shefman: Of the man's right to teach.

The Chairman: Excuse me. I apologize, Mr. Kelly, for doing this, but I wonder if we can establish early on that we will afford the opportunity to our witnesses to put their brief and complete it, whereupon I will be more than happy to entertain a list and get us going.

Mr. Kelly: I have a very short memory. I ask these questions while they are still up in the front part of my brain.

Mr. Matas: Perhaps I could just say one more word. I think to a certain extent the community of Eckville was supportive of Keegstra, and I would surmise that part of that is the result of the fact he has pupils there who have graduated and live in the town and accept what he says. That may be part of the element of his support.

But what we are talking about here in dealing with these concerns, and obviously not just this incident but with other incidents like that and with the whole problem of racism, is we divide our work in the league into four different areas, and I just wanted to run through those now. The areas are: education, community relations, legal, and public information.

[Translation]

M. Kelly: Comment se fait-il qu'il ait fallu quatorze ans pour que cette affaire ressorte?

M. Matas: Je crois qu'il y a eu des plaintes pendant ces quatorze ans, mais on ne leur a pas donné de suite. C'est seulement après quatorze ans que des nouveaux venus, parmi le personnel, ont décidé de faire quelque chose.

M. Kelly: Et les étudiants qui sont passés par sa classe pendant ces quatorze ans, ont-ils eu un comportement discriminatoire contre les Juifs et autres minorités? Ont-ils laissé une trace dans cette ville ou dans le reste de la société albertaine?

M. Matas: Effectivement, on peut déceler certaines tendances dans les interviews qui ont été faites par la suite.

M. Kelly: Je ne parle pas des étudiants actuels; il enseigne depuis quatorze ans et j'imagine que certains enfants ont maintenant plus de trente ans c'est-à-dire une longue expérience des relations avec d'autres individus. Je me demande s'ils ont laissé une trace de préjugés raciaux derrière eux.

M. Matas: Je pense qu'il faudrait retrouver ces étudiants et les interroger, ou déterminer d'une autre façon comment ils se comportent. Je ne sais pas si cela a été fait.

M. Shefman: Il y a au moins un étudiant qui enseigne actuellement à l'école secondaire d'Eckville. Je n'en suis pas certain, mais je pense qu'il est d'accord avec Keegstra dans une large mesure.

M. Kelly: D'accord sur le droit d'enseigner ce genre de chose ou sur le droit d'enseigner tout court?

M. Shefman: Sur le droit d'enseigner.

Le président: Excusez-moi. Monsieur Kelly, vous m'excusez, mais je pense que nous devons permettre à nos témoins de terminer leur exposé avant de leur poser des questions; le temps venu, je me ferai un plaisir de donner la parole à tous ceux qui sont sur ma liste.

M. Kelly: J'ai la mémoire très courte, je préfère poser mes questions pendant que le sujet est encore frais dans ma mémoire.

M. Matas: Une dernière observation. Dans une certaine mesure, les gens d'Eckville soutenaient Keegstra. J'imagine que cela doit venir de ce que beaucoup de gens à Eckville sont passés dans sa classe et ont accepté son enseignement. C'est peut-être en partie l'origine de sa popularité.

Mais il ne faut pas oublier que ce n'est pas le même problème, qu'il y a eu beaucoup d'autres incidents du même genre, et que le problème, c'est celui du racisme. À la ligue, nous répartissons notre travail en quatre domaines, et je vais maintenant les passer en revue. Ce sont: l'éducation, les relations communautaires, le secteur juridique et, l'information publique.

[Texte]

First of all, education. We have different educational devices we use in order to get across the point of tolerance. One of those is video programs. There are a series of video tapes that portray racial situations, and there are guidebooks that come along with them, and there are discussions that are supposed to be generated in the schools by teachers to have students look at the whole phenomenon and discuss it. We have a series of three programs—the first called *Confrontation Games*, the second called *Roll Call*, and a third called *Reservations*.

We wanted to show you the tape of *Reservations*. I do not know whether technically that is going to be possible now.

Mr. Shefman: Maybe I could just give an explanation rather than show it.

The Chairman: May I just offer to you, and perhaps you can adjust your presentation accordingly, that it is my understanding we have called for a technician and, on his or her arrival, we may be able then to accommodate ourselves to seeing the tape.

• 1150

Mr. Shefman: That would be excellent. What we wanted to do was just show a very short excerpt from the video part of the workshop program. It will give you some insight into how we have approached human relations training, which is a major component of our work.

Mr. Matas: The second educational initiative I wanted to mention is a resource centre. The league has a resource centre for materials, which has books, pamphlets, films and slides, as well as the video tapes, which are available for teachers and researchers, dealing with anti-Semitism and race relations. It is available through our offices in Canada. We also have materials in the United States that are available to us. In particular, we have a Holocaust resource centre. It provides information about the Holocaust, which is useful not only because it is a significant event in Jewish history, but because a significant part of the hate propaganda directed towards the Jewish community is Holocaust denial of the sort that we heard in this video tape. This Holocaust resource centre is useful for providing information about that.

We published a book—I have a pamphlet about it here—called *The Treatment of the Holocaust in Canadian History and Social Science Textbooks*. This is, in fact, the book—the pamphlet looks just like the cover. It basically says that the Holocaust is being treated badly, or not at all, in Canadian history and social science textbooks. It is a subject not often discussed. We have produced that book to point out the problem that is faced in Holocaust education across Canada.

We are continuing with this effort. We are trying to develop further resource materials for teachers, to outline for them teaching materials for Holocaust education. We are also

[Traduction]

Commençons par l'éducation. Nous avons plusieurs systèmes qui permettent d'éduquer les gens en leur montrant la nécessité d'être tolérants. Entre autres, des programmes vidéo. Il s'agit d'une série de bandes vidéo qui illustrent des situations raciales; ces bandes sont accompagnées de livrets et, de plus, dans les écoles les enseignants sont censés provoquer la discussion, encourager les étudiants à réfléchir au phénomène et à en parler. Nous avons une série de trois programmes, dont le premier s'intitule *Confrontation Games* (Le jeu des confrontations). Le second s'appelle *Roll Call* (L'appel). Il y en a un troisième intitulé *Reservations* (Les réserves).

Nous voulions vous passer le ruban sur les réserves, mais je ne sais pas si ce sera possible.

M. Shefman: Eh bien, au lieu de vous le montrer, je pourrais peut-être vous l'expliquer.

Le président: Nous avons appelé un technicien et lorsqu'il sera arrivé, nous pourrions peut-être voir la bande magnétique. Je voulais seulement vous prévenir.

M. Shefman: Excellent. En fait, nous voulions vous montrer seulement un extrait de la bande vidéo préparée pour le programme. Cela vous donnera une idée de la façon dont nous abordons la formation en relations humaines, c'est le principal élément de nos travaux.

M. Matas: Une deuxième initiative en matière d'éducation, le centre de ressource. La ligue a un centre de ressource qui regroupe des livres, des dépliants, des films et des diapositives, en plus des bandes vidéo. Tout ce matériel est à la disposition des enseignants et des chercheurs qui s'intéressent à l'antisémitisme et aux relations raciales. On peut les obtenir dans tous nos bureaux au Canada. Nous avons également les ressources de nos bureaux des États-Unis qui sont à notre disposition. En particulier, un centre de ressources spécialisé dans l'holocauste. On y trouve des informations sur l'holocauste, ce qui est utile non seulement parce qu'il s'agit d'un événement crucial de l'histoire juive, mais également parce qu'un élément important de la propagande haineuse contre les juives se fonde sur une négation de l'holocauste, comme nous l'avons entendu dans cette bande vidéo. Ce centre de ressources sur l'holocauste est très utile, car il informe sur tous ces aspects.

Nous avons publié un livre, j'ai là un dépliant à ce sujet, intitulé *The Treatment of the Holocaust in Canadian History and Social Science Textbooks* «L'holocauste dans les livres de classe canadiens d'histoire et de sciences sociales. La couverture du dépliant est la même que celle du livre. La conclusion est que dans tous les livres de classe d'histoire et de sciences sociales, le sujet de l'holocauste est mal traité ou même pas du tout. C'est un sujet qui n'est pas souvent abordé; nous avons publié ce livre pour signaler le problème d'éducation que pose l'holocauste au Canada.

Nous poursuivons ces efforts; nous essayons de préparer du matériel d'enseignement nouveau à l'intention des professeurs, de mettre à leur disposition une bibliographie sur l'holocauste.

[Text]

hoping to train and support a group of experts to co-ordinate seminars for teachers to have them informed about the ways of teaching this subject. I know in Manitoba, where I am from, Holocaust education is an optional part of the curriculum, but it is an option not often exercised, for the reason that the teachers are very often just not familiar with the materials. I believe they are having a seminar in October just to go over materials for teaching the Holocaust. We think this sort of thing is a useful initiative.

Another educational initiative we take is that of informing Canadians about Judaism generally, the religion and the customs. When there are holidays we try to inform people about the nature of the holiday and what is being celebrated. We have press releases and press kits for this purpose.

We also try to educate the Jewish community itself, not about Judaism, but about how to react to a racial incident—what sort of reaction, whom to contact and what sorts of remedies are available. We have pamphlets. A lot of the work that I myself do, and that Alan Shefman does, through the league is that sort of work, just telling people how to react to racial incidents.

The second area I wanted to refer to is that of community relations. The league is involved in an intercultural dialogue program, where we meet with groups from other cultural entities and try to discuss our common problems, or try to discuss what our concerns are and just establish contacts. We believe, of course, the problem of minority rights is not different from minority to minority but that in many cases we face common problems and we feel it is important to discuss them.

I mentioned a couple of initiatives we have taken in relation to a couple of minorities. In Manitoba, the league has been supporting the francophone community in its quest for the entrenchment of language rights, or in its assertion of language rights. In Quebec, we have been supporting the Haitian taxi drivers, because of the problems they have been facing there, and we have made a submission to the Quebec Human Rights Commission.

We have also participated in mayors' race relations committees in Winnipeg, in North York and in Toronto. In Winnipeg, we took part in a meeting, or a day-long seminar, that brought together people from different religious groups to discuss how religions could foster unity, rather than disseminate division. We have also submitted to the Mayor's Committee on Race Relations in the City of Toronto a report on hate literature, which the committee asked of the league. This is the report we submitted. The Mayor's Committee on Race Relations of Toronto was concerned about this particular problem and asked for something written from us on how to deal with it.

[Translation]

Nous espérons également former et financer un groupe d'experts, que nous chargerons de coordonner des séminaires à l'intention des enseignants pour mieux les informer des méthodes d'enseignement sur ce sujet. Moi-même, qui suis du Manitoba, je peux vous dire que dans cette province le sujet de l'holocauste est une option dans les programmes, mais que très peu profitent de cette option, pour la simple raison que les enseignants connaissent mal ce sujet. Je crois qu'un séminaire doit être organisé en octobre, simplement pour passer en revue le matériel disponible au sujet de l'holocauste. Nous pensons que cette initiative sera très utile.

Une autre initiative dans le secteur de l'éducation; nous essayons d'informer l'ensemble des Canadiens des réalités du judaïsme en général, des aspects religieux et des coutumes. Lorsqu'il y a des fêtes religieuses, nous essayons d'expliquer aux gens en quoi elles consistent, et leur origine. Nous avons des communiqués de presse et des pochettes informatives destinées à la presse.

Nous essayons également d'éduquer la communauté juive, non pas sur le judaïsme, mais sur la façon de réagir en cas d'incident racial. Que faire, avec qui prendre contact, quelles sont les possibilités d'action? Nous avons des dépliants. Personnellement, tout comme Alan Shefman, une grande partie de mon travail consiste à expliquer aux gens ce qu'ils doivent faire face à des incidents raciaux.

Maintenant, je passe au deuxième domaine, celui des relations communautaires. La ligue a un programme de dialogue interculturel et, dans le cadre de ce programme, nous rencontrons d'autres groupes culturels, nous essayons de discuter de nos problèmes communs, de nos préoccupations, ou nous nous contentons simplement d'établir des contacts. Nous sommes, bien sûrs, convaincus que les problèmes des droits de la minorité sont les mêmes d'une minorité à l'autre, mais très souvent, nous nous heurtons à des problèmes communs, c'est pourquoi il est important d'en discuter.

J'ai parlé de contacts avec deux autres minorités dont nous avons pris l'initiative. Au Manitoba, la ligue soutient les efforts de la communauté francophone pour la constitutionnalisation des droits linguistiques ou la réaffirmation des droits linguistiques. Au Québec, nous avons soutenu les chauffeurs de taxi haïtiens lorsqu'ils ont eu des problèmes; à cette occasion, nous avons fait un exposé devant la Commission des droits de la personne du Québec.

Nous avons également participé aux séances des comités municipaux des relations raciales à Winnipeg, à North York et à Toronto. À Winnipeg, nous avons assisté à un séminaire d'une journée qui réunissait plusieurs groupes religieux; ils ont discuté de la façon dont les religions pouvaient promouvoir l'unité au lieu d'encourager la dissension. Nous avons également soumis un rapport sur la littérature haineuse au comité municipal sur les relations raciales de la ville de Toronto, à la demande même de ce comité. Voilà le rapport que nous avons préparé à cette occasion. Le comité municipal sur les relations humaines de Toronto s'est penché sur ce problème particulier et nous a demandé de préparer un document sur les solutions à y apporter.

[Texte]

• 1155

More generally we have something called Guidelines for Community Action which we attached to the Toronto brief, and which we have separately. It is a guide for both Jewish and non-Jewish communities about what to do when they are faced with graffiti or . . .

Mr. Shefman: The original Guidelines for Community Action came out of the events last fall when many Jewish institutions and individuals were receiving hate telephone calls, threats, graffiti and defacement. There seemed to be a tremendous need, within the Jewish community specifically, for some guidelines because people would constantly call us or in meetings say: "What do we do. We do not know what to do. We would like to do something." We created that booklet; we put it together from our experience and the experience of our American counterpart, the Anti-Defamation League (U.S.) and distributed it to Jewish community leadership across Canada.

In the report to the mayor's committee of the City of Toronto, we took the original document and essentially translated it so that it could be utilized by any community that would be receiving racist graffiti, defacing of their institutions, and with general remarks about security of buildings.

Mr. Matas: So that is another initiative we have taken. In the legal area, what we have been particularly concerned about recently is the hate propaganda provisions in the Criminal Code. We have met with the Minister of Justice, Mark MacGuigan. We have presented him a brief. Hate propaganda is prohibited in the Criminal Code, but it has turned out to be a dead letter. It has turned out to be all but useless. There are no prosecutions, and there is hate propaganda in Canada. We have some examples to give to the committee.

The hate propaganda, much of it as far as the Jewish community is concerned, is Holocaust denial material. Hate propaganda in Canada is of course not restricted or targeted to the Jewish community alone. There is a lot of anti-Catholic material which we have come across; in fact sometimes published by the same people that are producing the anti-Jewish material. There is anti-black material, again, that we have examples of and which we can give to the committee.

Now the problem is not just a Criminal Code problem, and we are not suggesting that prosecution and fines or jailing is the answer to hate propaganda in Canada, but unfortunately the whole structure of dealing with hate propaganda in Canada depends upon the Criminal Code. We have wanted a prohibition against importing from other countries of hate propaganda, and we have written to the Minister of National Revenue, Pierre Bussières, about that and he has written back. He said that he could not prohibit it because the Criminal Code does not allow for prosecution. Of course it does not allow for any prosecutions the way it is working out.

[Traduction]

Plus généralement, il y a quelque chose qu'on appelle *Guidelines for Community Action* que nous avons annexée au mémoire de Toronto et dont nous avons un exemplaire ici. C'est un guide destiné aux communautés, juives ou non, leur expliquant ce qu'ils peuvent faire lorsqu'ils font face à des graffitis ou . . .

M. Shefman: Le premier *Guidelines for Community Action* a été la conséquence des événements de l'automne dernier quand beaucoup d'institutions et de personnes de religion juive étaient en but à des coup de téléphone haineux, à des menaces, des graffitis et du vandalisme. Il semblait y avoir un besoin énorme, au sein de la communauté juive précisément, de règles de conduite, car les gens nous appelaient constamment ou nous rencontraient en nous demandant que faire. Ils ne savaient pas quoi faire. Ils auraient bien voulu faire quelque chose. Nous avons donc conçu ce livret; nous l'avons tiré de notre vécu et du vécu de notre pendant américain, la *Anti-Defamation League (U.S.)*, et nous l'avons fait parvenir aux divers responsables des communautés juives partout au Canada.

Dans le rapport fait au comité du maire de la ville de Toronto, nous avons pris le document d'origine et l'avons tout simplement adapté afin qu'il puisse servir à toute communauté qui serait l'objet de graffitis racistes, de vandalisme raciste, et nous y avons ajouté quelques conseils généraux concernant la sécurité des édifices.

M. Matas: C'est donc une autre de nos initiatives. Dans le domaine juridique, ce qui nous a préoccupé récemment, ce sont les dispositions concernant la propagande haineuse au Code criminel. Nous avons rencontré le ministre de la Justice, Mark MacGuigan. Nous lui avons présenté un mémoire. La propagande haineuse est interdite par le Code criminel, mais cela s'est révélé lettre morte. C'est tout simplement inutile. Il n'y a pas de poursuite, et il y a cependant une propagande haineuse qui se répand au Canada. Nous en avons quelques exemples pour le Comité.

La propagande haineuse, pour ce qui touche surtout la communauté juive, cherche à nier l'holocauste. Evidemment, la propagande haineuse au Canada n'est pas réservée à la seule communauté juive. Il y a beaucoup de propagande anti-catholique que nous avons trouvée; à vrai dire, ce genre de propagande est souvent disséminée par les mêmes qui publient les documents anti-juifs. Il y a aussi de la propagande raciste qui se fait sur le dos des Noirs, et nous en avons certains exemples que nous pourrions aussi fournir au Comité.

Le problème ne relève pas du seul Code criminel, et nous n'avons pas que les poursuites, les amendes ou la prison soient la réponse à lui donner, mais malheureusement tout ce qui concerne la propagande haineuse au Canada relève du Code criminel. Nous avons demandé qu'il soit interdit d'importer cette propagande haineuse d'autres pays et nous avons écrit au ministre du Revenu national, Pierre Bussières, à ce sujet, et il nous a répondu. Il nous dit qu'il ne pouvait pas interdire ce genre d'importation, car le Code criminel ne lui permet pas d'intenter de poursuites. Evidemment, de la façon

[Text]

We wrote to André Ouellet who is the minister responsible for the Canada Post Corporation to ask him to prohibit the delivery of hate propaganda through the mail. Again he refused because he said we could not get a prosecution. Of course it was not only this case that we wrote him about that you cannot get a prosecution; you cannot get a prosecution anywhere.

We think this sort of structure reverses the proper order of priorities. We should not be sending people to jail first and then prohibiting delivery through the mail only if we can send them to jail. On the contrary, the civil remedy, stopping delivery through the post, stopping importing, should be a first resort and prosecuting people through the criminal courts should be a last resort. So the whole system of prohibiting hate propaganda in Canada is basically not working, and I would invite this committee to look at it.

The Minister of Justice is looking at it from the point of view of amending the Criminal Code, but it is a more general problem than a Criminal Code problem. It is a Customs problem; it is a Post Office problem; it is a telephone problem; it is a television and radio problem. The whole mechanism of dealing with hate propaganda in Canada needs a thorough reworking, not only to make sure that the principles are stated in a law but to make sure that the law is working as well, and I invite the committee to do that.

An important element of our legal concerns are human rights commissions. Human rights commissions are an effective way of dealing with the problems of race relations if they themselves have a proper mandate.

I know in Manitoba I appeared before the Manitoba Human Rights Commission when it was considering changing its legislation, and we made a submission on behalf of the league to suggest that they maintain remedies against hate propaganda in the Manitoba Human Rights Act.

• 1200

We viewed with dismay the repeal of the B.C. human rights code and the disbanding of the human rights commission, and we have already taken a position against that. We feel human rights commissions have a positive role to play, because what they do, at least at first, is conciliation; and in many ways that is the best way of resolving these problems. You are going to get some hard-core people with whom conciliation is impossible, but many of the incidents that occur are matters of thoughtlessness or insensitivity or lack of awareness and conciliation is often a better way of dealing with them, and the human rights commissions are the agencies for doing that.

Our fourth area of experience is public information. In public information, one event I want to draw to your attention is the Media Human Rights Award. The League for Human

[Translation]

dont les choses se déroulent, il n'y a pas de poursuites de toute façon.

Nous avons écrit à André Ouellet, ministre responsable de Poste Canada, pour lui demander d'interdire qu'on se serve de la poste pour livrer la propagande haineuse. Encore une fois, il a refusé sous prétexte qu'on ne pouvait tenter de poursuites. Evidemment, ce n'est pas seulement dans le cas que nous lui avons soumis qu'il ne peut pas y avoir de poursuite; il est impossible d'intenter des poursuites pour quoi que ce soit.

Nous croyons que ce genre de choses sert à inverser les priorités. Nous ne devrions pas envoyer les gens en prison d'abord, pour ensuite interdire que les documents soient mis à la poste, seulement si on peut envoyer les gens en prison. Au contraire, c'est le recours civil, l'interdiction de mise à la poste, l'interdiction d'importer, qui devrait être utilisée en tout premier lieu et poursuivre les gens au criminel ne devrait survenir qu'en tout dernier lieu. Donc, tout le système entourant l'interdiction de la propagande haineuse au Canada ne fonctionne pas, à vrai dire, et j'invite le Comité à se pencher sur ce sujet.

Le ministre de la Justice étudie les amendements à porter au Code criminel, mais c'est un problème beaucoup plus général et qui déborde largement le cadre du Code criminel. C'est un problème de douane, de postes, de téléphone, de télévision et de radio. Tout le mécanisme visant à interdire la propagande haineuse au Canada doit être revu et corrigé non seulement pour que les principes soient protégés par la loi, mais aussi pour que la loi soit appliquée, et j'invite le comité à faire cela.

Les commissions des droits de la personne nous préoccupent au plus haut point, dans le domaine juridique. Ces commissions se révèlent efficaces pour traiter de ces problèmes à condition qu'elles aient un mandat approprié.

Je sais qu'au Manitoba j'ai comparu devant la Commission des droits de la personne lorsqu'elle pensait à modifier certaines lois; nous avons alors présenté le point de vue de la ligue, arguant qu'il fallait maintenir les sanctions contre la propagande haineuse dans la *Manitoba Human Rights Act*.

Nous avons été consternés de voir répudier le code des droits de la personne de la Colombie-Britannique et le démantèlement de la Commission des droits de la personne, et nous avons déjà fait connaître notre opposition. Nous croyons que les commissions des droits de la personne ont un rôle positif à jouer, car la première chose qu'elles font, c'est de chercher à conciliation; dans bien des cas c'est la meilleure façon de résoudre ces problèmes. Il y aura toujours quelques obstinés avec qui la conciliation est impossible, mais plusieurs incidents sont le fruit de l'étourderie, de l'insensibilité, d'un manque de connaissances, et la conciliation est souvent la meilleure façon de régler ces problèmes; les commissions des droits de la personne sont les organismes faits pour cela.

Le quatrième domaine, où nous avons une certaine expérience, est l'information publique. Dans ce domaine, j'aimerais attirer votre attention sur la distinction accordée aux média au

[Texte]

Rights each year has a Media Human Rights Award event, where it gives out awards to the electronic and print media for the journalistic efforts they have made that best contribute to the furthering of human rights. It is not restricted just to anti-Semitism or even just to race relations. We deal with things like discrimination on the basis of age, or whatever; generally human rights.

I have a pamphlet here about this year's awards ceremony. It is on November 14, 1983. It is the ninth awards ceremony. I invite all or any members of the committee or the staff to come to that event to observe it. We feel it is a useful event for increasing awareness of the area of human rights in Canada.

Another public information initiative we have taken is publishing a review of anti-Semitism in Canada. We published our first one last year, in 1982, and we are going to be publishing these reviews on an annual basis from here on in, just documenting the anti-Semitism that exists.

We feel that all these initiatives are important, not only for getting information across to the public at large, but also for getting information across to our community leadership so they will know how to react to events.

We conclude our submission with seven specific recommendations for government action in this area.

The first one is for the government to provide leadership itself in promoting tolerance. I would say the government has done something already in that respect, at least in this area, because of the establishing of this committee. There was a seminar on race relations and the law in Vancouver, I believe, a year ago, which I attended and which was also a very useful initiative. We feel this sort of leadership should continue to be shown.

Secondly, we believe the government should assist in developing leadership in the ethno-cultural communities. The communities themselves have to be able to respond to events, they have to know how to respond; and the government can draw on the expertise it has and it learns from one community to pass on to another, so the communities themselves will know how to respond.

Thirdly, we believe the government can be helpful in developing public relations material for the different communities so the public at large can know what these communities' concerns are, what their differences are, what they have in common. There is a lot of information that has to be communicated to the public at large, and we believe the government can be helpful in developing that information.

Fourthly, educational resources need to be developed to be distributed in the schools so that in the schools people can learn tolerance and can learn about the different communities. Again, we feel the government can play a useful role in developing those resources.

[Traduction]

titre des droits de la personne. La Ligue pour les droits de l'homme, chaque année, attribue des prix à divers intervenants de la presse écrite et électronique pour souligner leurs efforts de promotion des droits de la personne. On ne s'en tient pas seulement à l'antisémitisme ou aux relations inter- raciales. Nous nous préoccupons aussi de la discrimination fondée sur l'âge ou autre chose; les droits de la personne en général.

J'ai un dépliant ici sur la cérémonie qui va se dérouler cette année. C'est le 14 novembre 1983. C'est la neuvième cérémonie de ce genre. J'invite tous les membres du Comité et son personnel à venir y assister. Nous croyons que c'est une bonne occasion pour sensibiliser la population canadienne aux droits de la personne.

Nous avons pris une autre initiative dans le domaine de l'information publique, c'est-à-dire la publication d'une revue sur l'antisémitisme au Canada. Nous avons publié notre première l'an dernier, en 1982, et nous continuerons de publier annuellement ces revues tout simplement pour montrer l'antisémitisme qui existe chez nous.

Nous croyons que toutes ces initiatives sont importantes, pour informer non seulement le public en général, mais aussi nos dirigeants afin qu'ils sachent comment réagir aux événements.

Nous terminons maintenant avec sept recommandations précises où le gouvernement peut agir dans ce domaine.

Premièrement, le gouvernement doit faire preuve d'initiative et promouvoir lui-même la tolérance. Je dirai que le gouvernement a déjà fait quelque chose à cet égard, tout simplement en créant votre comité. Il y a un an, me semble-t-il, il y a eu à Vancouver un séminaire sur les relations interraciales et sur la législation en ce domaine, auquel j'ai participé et qui s'est aussi révélé une initiative fort utile. Nous croyons que ce genre d'effort devrait se poursuivre.

Deuxièmement, nous croyons que le gouvernement devrait aider à former des chefs au sein des communautés ethno-culturelles. Les communautés elles-mêmes doivent pouvoir réagir aux événements et savoir comment le faire; le gouvernement peut se servir de ses experts pour renseigner les communautés et faciliter les échanges d'information de l'une à l'autre de façon que les communautés elles-mêmes sachent quoi faire.

Troisièmement, nous croyons que le gouvernement peut aider à concevoir une certaine documentation de relations publiques pour les diverses communautés afin que le grand public sache quelles sont les préoccupations de ces communautés, où se trouvent les différences, ce qu'elles ont en commun. Il y a beaucoup de renseignements à communiquer au grand public et nous croyons que le gouvernement peut aider à ce niveau.

Quatrièmement, il faut concevoir un matériel didactique pour distribuer dans les écoles afin que les gens puissent apprendre, à l'école, la tolérance et qu'ils puissent aussi s'y renseigner sur les diverses communautés. Encore une fois, nous croyons que le gouvernement peut jouer un rôle important à ce niveau.

[Text]

We feel the government can help by the sharing of expertise and support amongst various communities, and the government can encourage the sharing. To a certain extent that is happening through the Multiculturalism Advisory Council. That Multiculturalism Council is advisory to government, but it also serves as a useful forum where the different communities can communicate amongst themselves about their problems. Contacts like that, or contacts like the communications the league initiates itself, we suggest should be encouraged by government.

Sixth, we talk about research. There is a lot of research already, but it has to be continued; it has to be updated; it has to be more profound. We say we cannot just talk in the air about the problems and solutions; we have to have a hard factual base. Again, we encourage research in this area.

• 1205

The final recommendation we make is that the government must pass legislation to give it the powers to deal with hate propaganda, and it must utilize the powers. I talked about that before, and I would like to stress that now as our final recommendation. There are problems with the law now. It has to be reformed and the law has to be used.

Those are the remarks I wanted to make. I do not know, Alan, if there is anything you want to add.

Mr. Shefman: Just a few things. When I was completing the brief last week, I read the paper on—I guess it was last Thursday—and just as a point of interest, I went through the *Toronto Star* of last Thursday and the stories dealing with racism or racist activities. On page 2 we have headlined: “Police Not Always Innocent of Racism”; page 3: “Chinatown Shooting Rampage Not Gang Related, the Police Say”, where a headline had appeared talking about gangland-type shootings in the Chinese and Vietnamese communities in Toronto. We then have a full page in the next section called “Ethnic Varieties and Accepted Reality”, where the paper talks about the different communities that do exist in Toronto. Finally, it concludes with an article: “Judge Bans Sri Lanka Shoplifter from Entering Department Stores”.

It is an interesting blend of the way I think we all perceive and we are considering the situation of race relations in this country. We have superb positive reporting. The article on the ethnic composition of Toronto—it has been part of a longer series that the paper has dealt with. Then we have that last headline, and a story which is as bad as the headline, which has no relevancy whatsoever to the crime this person is supposed to have committed. It is just an insight into a consideration of race relations in Canada.

I am afraid it looks like we are not going to have the opportunity to view the video. It is a shame, because I think it would provide a good insight into our approach to teaching people, bringing into both the industrial setting and community setting race relations, human relations teaching, as well as for the schools. But let me just give you an insight into what we did in that film.

[Translation]

Nous croyons aussi que le gouvernement peut aider en encourageant l'échange de renseignements et d'experts entre les diverses communautés. Jusqu'à un certain point, c'est ce qui se produit grâce au Conseil consultatif sur le multiculturalisme. Ce Conseil sur le multiculturalisme est consulté par le gouvernement, mais sert aussi de tribune où les diverses communautés peuvent se parler de leurs problèmes. Des relations comme celles-là ou comme celles qu'organise notre ligue devraient être encouragées par le gouvernement.

Sixièmement, nous parlons de recherche. Il y a déjà beaucoup de recherche qui se fait, mais elle doit se poursuivre; elle doit être mise à jour; elle doit aller beaucoup plus en profondeur. Nous ne pouvons pas tout simplement parler en l'air de problèmes et de solutions; il nous faut une base de données factuelles. Encore une fois, nous encourageons la recherche dans ce domaine.

Comme dernière recommandation, nous préconisons que le gouvernement adopte une loi qui lui donne des pouvoirs pour combattre la propagande qui incite à la haine raciale, et qu'il utilise ces pouvoirs. J'en ai parlé déjà et j'aimerais souligner cette dernière recommandation. La loi actuelle comporte certaines lacunes, il faudra y remédier et appliquer cette loi.

Cela met fin à mes observations. Je ne sais pas si Alan a quelque chose à ajouter.

M. Shefman: Seulement quelques commentaires. Quand je terminais le mémoire la semaine dernière, je lisais le journal de jeudi, le *Toronto Star*, et tous les articles qui se rapportaient au racisme ou à des activités racistes. À la page 2, on trouve en manchette: «La police n'est pas toujours exempte de racisme»; page 3: «La fusillade à Chinatown n'est pas le fait d'une bande, d'après la police» car il y avait eu une manchette qui semblait indiquer qu'il y avait eu des échanges de coups de feu entre des membres de différentes bandes de la communauté chinoise et vietnamienne de Toronto. Il y a ensuite toute une page consacrée aux différentes communautés ethniques de Toronto. Finalement, il y a un article intitulé: «Un juge interdit à un voleur à l'étalage de Sri Lanka d'entrer dans les grands magasins».

Je crois que cela nous donne une idée de nos différentes perceptions en matière de relations raciales au Canada. Il y a un très bon reportage positif, c'est-à-dire l'article qui fait partie d'une série sur la composition ethnique de Toronto. Mais le dernier titre, et l'article qui est aussi mauvais, n'a aucun rapport du tout avec l'infraction que cette personne est censée avoir commise. Cela nous donne une idée des relations raciales au Canada.

Malheureusement il semblerait que nous ne puissions pas visionner le film. C'est dommage parce qu'il vous ferait comprendre comment nous faisons notre travail d'éducation en mettant la question des relations raciales dans le cadre industriel et le cadre social, et aussi le travail fait pour les écoles. Je vais vous décrire un peu ce que nous avons fait dans ce film.

[Texte]

What we do is we pose a series of vignettes in the "Reservations" program, which is oriented towards the adult community. It is a day in the life of a hotel and the various interactions that take place. It involves name-calling. It involves people being hampered in their careers because of a racial situation. What we have done is we have developed a work book. It is called *Reservations Workbook*, which allows a group to utilize the films and then go into an intensive self-awareness sort of program to look at how race relations affect their lives and their own perceptions of racism.

The other program is called *Role Call*, and it is a program we developed for the schools. Once again, it is a series of vignettes where we have talked to many, many students, educators, whatever, and we have focused on some of the key issues present in the school and it allows a school, under a teacher's guidance, to consider this subject of human relations.

I think that is all I would like to say at this point as far as our brief is concerned.

There is one other point I would like to make. It is about the change in form, if you like, of racist activity directed toward the Jewish community. I have heard many times, in talking to my associates who are members of visible minority communities, stories that they are confronted with in regard to racism in Toronto. Those are the same sorts of stories that my father told me happened to him when he was a youth in downtown Toronto. I think we are seeing a different situation today with the Jewish community. d

• 1210

In a strange sort of way, the hatred directed towards Jews is more "sophisticated" if you like. The denial of the holocaust is an attack, a virulent attack, on the Jews of Canada, and it is by far, without any doubt whatsoever, the cornerstone of hate propaganda directed towards Jews. In fact if one did a content analysis of the written material of the perpetrators of hatred today, you would see even in all those materials, that again and again, the theme of holocaust denial keeps arising. I have some items here that deal with that, an item from the United States from the main distributor of this material with the headline, "Holocaust Story—an Evil Hoax". This is the quality of the material that they distribute. It is, I am afraid, an industry of sorts. We have other examples of Canadian materials in the same sort of vein.

The Chairman: Thank you, Mr. Matas, and Mr. Shefman for the presentation. I apologize for the lack of operation of our equipment. I understand there may be some incompatibility with respect to the tape that you have brought, and the machine that we are trying to run it on, and our technician apparently, is trying to confirm that. In the absence of it, I thank Mr. Shefman for having at least given us the verbal synopsis of what he wanted to show us. Perhaps I can go now to Mr. Kelly, if he has some continuing questions, followed by Mr. Mitges.

Mr. Kelly: On page 2, you say that you are leading the campaign to have Canada become a signatory to the international convention on the elimination of all forms of racial discrimination. This is not a question to you; this is a question

[Traduction]

Dans la partie destinée aux adultes, on voit différentes scènes qui se passent dans la vie d'un hôtel et des réactions entre personnes où l'on entend des insultes raciales et où on voit comment des situations raciales peuvent créer des difficultés d'avancement professionnel. Nous avons mis au point un cahier qui permet à un groupe, après avoir vu le film, d'entreprendre une séance de sensibilisation afin de voir comment les questions de relations raciales affectent leur vie et afin de déterminer leur propre perception du racisme.

L'autre programme s'appelle *Roll Call* et il a été élaboré pour les écoles. Encore une fois, nous voyons une série d'incidents ou de scènes qui présentent certaines situations types qui se produisent à l'école, d'après nos discussions avec les enseignants et les élèves, et il permet aux élèves d'aborder ce sujet des relations humaines avec l'aide d'un professeur.

C'est tout ce que j'ai à dire maintenant au sujet de notre mémoire.

J'ai une autre observation à faire au sujet de la différente forme que prennent les manifestations racistes à l'égard de la communauté juive. Dans mes conversations avec mes collègues qui font partie d'une minorité visible, j'entends souvent parler d'incidents de racisme qui ressemblent beaucoup à ceux qui sont arrivés à mon père à l'époque où il était jeune et habitait dans le centre de Toronto. Je crois que la situation a changé maintenant pour la communauté juive.

Assez étrangement, la haine dirigée contre les Juifs prend une forme plus subtile. L'affirmation que le génocide n'a pas eu lieu constitue une attaque virulente contre les Juifs canadiens et c'est cette déformation de la vérité qui est l'élément fondamental de la propagande raciste à l'encontre des Juifs. Si on analysait ces publications incitant à la haine raciale, on verrait qu'il revient toujours, ce démenti du génocide. J'ai quelques exemples ici comme ce document qui vient des États-Unis du plus important distributeur de ce genre de publications avec le titre, "Le prétendu génocide des Juifs—un canular insidieux". Cela donne une idée de leur propagande. C'est déjà, malheureusement, une sorte d'industrie. Nous avons d'autres exemples de publications canadiennes du même type.

Le président: Merci, monsieur Matas et monsieur Shefman, de votre présentation. Je m'excuse du mauvais fonctionnement de notre matériel. Apparemment votre bande et notre machine seraient incompatibles, ce que nos techniciens essaient maintenant de vérifier. Puisque nous n'avons pas pu voir le film, je remercie M. Shefman de nous l'avoir résumé. Je vais maintenant donner la parole à M. Kelly, qui sera suivi de M. Mitges.

M. Kelly: À la page 2, vous dites que vous menez la campagne pour que le Canada devienne signataire de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ma question ne s'adresse pas

[Text]

to our research staff, I guess and then, depending on the answer, a question to the witnesses. Is that convention mentioned on page 2 the same as the material we looked at a few days ago? Was that 4 and 14. Was that it?

Mr. Philip Rosen (Research Branch, Library of Parliament): Yes.

Mr. Kelly: Could you just review for me, the essence or the problem with Articles 4 and 14. I think it is that if we become a full signatory to those clauses, then there is the potential circumscribing of the freedoms that we have traditionally known in Canada. Is that correct?

I am just wondering if you gentlemen are aware of the complicating factors involved in . . .

The Chairman: Mr. Kelly, I wonder if we could not ask Mr. Rosen to just put it in a nutshell so that our witnesses are aware of what it is you have now found.

Mr. Rosen: Unfortunately, I was not given notice of the question, and I am not prepared, but I will give you a very brief answer. Article 14 of the International Covenant on the Elimination of all Forms of Discrimination . . .

The Chairman: Mr. Rosen, may I invite you to speak up just a bit. I think all of our witnesses have difficulty without the earpiece, and for purposes of our recording, if you are reading something . . . I know our tendency is to read quickly—but our technicians will have some terrible difficulty in making a record if we do not slow down a bit.

Mr. Rosen: I may look like I am reading something but I am not.

The Chairman: All right.

Mr. Rosen: The inter-relationship we got last week was between Article 4 and 14 of the International Covenant on the Elimination of all Forms of Discrimination. Article 4 requires that a state signatory take a number of legislative steps to eliminate literature and movements that propagate and encourage racial discrimination and racial hatred.

• 1215

Article 14 is similar to the optional protocol under the International Covenant on Civil and Political Rights, which would allow a state to declare that it subjects itself to the committee of experts set up—this is probably old hat to Mr. Matas, who I know is very active in this area. It allows the committee of experts to take jurisdiction and to receive complaints from a state signatory. Were Canada to declare itself under Article 14, an individual who felt that a particular organization or a particular type of literature was in violation of Article 4 could, after going through the remedies in the courts in Canada, launch a complaint at the United Nations. It could prove embarrassing to Canada, because one of the requirements under Article 4 is that a state not only prohibit hate literature but take another series of steps, including amongst others prohibiting belonging, or making it a criminal offence to belong, to groups that promote this kind of hate. That is the embarrassment that Canada could be put in,

[Translation]

à vous mais à notre personnel de recherche et, selon la réponse, j'aurai peut-être une question aux témoins. Cette convention, s'agit-il de celle-là même que nous avons examinée il y a quelques jours? S'agit-il des articles 4 et 14?

M. Philop Rosen (Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement): Oui.

M. Kelly: Pourriez-vous m'expliquer brièvement quelles sont les difficultés reliées aux articles 4 et 14? Je crois que si nous faisons une déclaration conformément à ces articles, cela implique une restriction éventuelle des libertés traditionnelles que nous avons connues au Canada, est-ce bien cela?

Êtes-vous au courant des circonstances qui rendent difficile . . .

Le président: Monsieur Kelly, je crois qu'il vaudrait mieux demander à M. Rosen de résumer brièvement la situation pour nos témoins.

M. Rosen: Malheureusement, on ne m'avait pas donné avis de cette question et je ne suis pas préparé mais je vais vous répondre très brièvement. L'article 4 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale . . .

Le président: Monsieur Rosen, pourriez-vous parler plus fort? Je crois que tous nos témoins ont de la difficulté à vous entendre sans écouteur et je sais que quand on lit quelque chose, on a tendance à le faire rapidement . . . Nos techniciens auront beaucoup de difficulté à transcrire nos remarques si nous ne ralentissons pas un peu.

M. Rosen: Je donne peut-être l'impression de lire quelque chose mais je ne le fais pas.

Le président: Très bien.

M. Rosen: On nous a expliqué la semaine dernière le lien entre l'article 4 et l'article 14 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. L'article 4 oblige un État signataire à prendre plusieurs mesures afin d'éliminer les publications et les organisations qui incitent à la discrimination raciale et la haine raciale.

L'article 14 ressemble au protocole facultatif prévu par le pacte international sur les droits politiques et civils, qui permettrait à un État de reconnaître la compétence d'un comité d'experts créé . . . Tout cela n'apprend rien de nouveau à M. Matas qui s'y connaît beaucoup dans ce domaine. Il permet à un comité d'experts de recevoir et d'examiner des plaintes émanant de l'État signataire. Si le Canada faisait une déclaration conformément à l'article 14, une personne qui estimait qu'une organisation ou un genre de publication contrevenait à l'article 4 pourrait, après avoir épuisé les recours en justice au Canada, déposer une plainte auprès des Nations Unies. Cela pourrait embarrasser le Canada, car l'article 14 n'oblige pas seulement l'État d'interdire les publications incitant à la haine raciale mais aussi de prendre différentes mesures, notamment en déclarant des délits punissables par la loi la participation à des organisations encourageant la haine raciale. Voilà la situation embarrassante

[Texte]

because our criminal legislation at the present time does not contain all the requirements set out in Article 4, therefore there would clearly be a complaint under Article 14. In a nutshell, I think that is what the problem is.

The Chairman: Thank you, Mr. Rosen.

Mr. Kelly: Can I have the witness' response to that? Are you aware of that predicament?

Mr. Matas: Yes, I am aware of it.

Mr. Kelly: Obviously you do not support the official position of the Government of Canada, is that correct?

Mr. Matas: Let me try to answer that question. I was, in fact, aware of what Articles 4 and 14 said, believe it or not, but I thought it was worthwhile having it referred to on the record anyway.

There are a number of points I would make about that. First of all, Canada has signed the International Covenant on Civil and Political Rights; it has also ascribed to the optional protocol that allows for individual complaints. The International Covenant on Civil and Political Rights itself requires Canada to prohibit hate propaganda. So the requirement in the International Convention on the Elimination of all Forms of Racial Discrimination to prohibit hate propaganda is nothing new, it is just a repetition of that requirement that is in another covenant that Canada has already signed, which has an optional complaints mechanism that Canada has already ascribed to. We have seen that complaints mechanism invoked for Senator Lovelace, we have seen it invoked for inmates' voting rights, and in theory it could be invoked for hate propaganda as well right now.

So the concern about ascribing to Article 14 in the racial discrimination convention because of the prohibition on hate propaganda is not a real one, it is superfluous.

The other one about prohibiting racist groups is a real one, because we do not prohibit racist groups, it is a new requirement, it is not in the International Covenant on Civil and Political Rights.

There are a couple of things I would say about that. First of all, Canada has already signed the convention and it has got the agreement of all the provinces to sign the convention. That prohibition against racist groups was in the convention at the time Canada signed it, and it signed it without reservation. It is always possible to file a reservation when you sign a convention saying: We agree, except for . . . , and Canada did not file any such reservation.

If Canada was opposed to the prohibition of racist groups or the requirement of prohibition of racist groups, the time to show that opposition was at the time it signed the covenant without reservation. By signing the convention without reservation it has promised to all the countries of the world that it would prohibit racist groups. For Canada to say: Well, we have promised but we are not going to let our own citizens complain about it when we have broken that promise—it is the

[Traduction]

dans laquelle le Canada pourrait se trouver, car notre législation criminelle ne contient pas toutes les dispositions prévues à l'article 4 et il y aurait évidemment une plainte déposée conformément à l'article 14. Je crois que cela résume le problème.

Le président: Merci, monsieur Rosen.

M. Kelly: J'aimerais entendre la réponse du témoin. Êtes-vous au courant de cette difficulté?

M. Matas: Oui.

M. Kelly: Et vous n'appuyez pas la position officielle du gouvernement du Canada, n'est-ce pas?

M. Matas: Je vais essayer de répondre à votre question. En fait, je savais ce que prévoyaient les articles 4 et 14, croyez-le ou non, mais je pensais qu'il valait la peine d'avoir une explication dans le compte rendu.

J'ai plusieurs observations à faire. Tout d'abord, le Canada a signé le pacte international sur les droits politiques et civils; il a aussi adhéré au protocole facultatif qui permet des plaintes individuelles. Le pacte international sur les droits politiques et civils oblige le Canada à interdire la propagande encourageant la haine raciale. Donc l'obligation d'interdire cette propagande que comporte la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale n'a rien de nouveau, c'est simplement la répétition d'une obligation qui se trouve dans un autre pacte que le Canada a déjà signé et qui contient une disposition facultative pour le dépôt de plaintes, à laquelle le Canada a déjà adhéré. On a invoqué cette disposition dans le cas du sénateur Lovelace, dans le cas du droit de vote des détenus, et on pourrait aussi l'invoquer en principe dans le cas de la propagande encourageant la haine raciale.

Il n'y a donc pas de justification réelle de cette réticence à adhérer à l'article 14 de la convention sur la discrimination raciale, vu que l'interdiction de la propagande encourageant la haine raciale existe déjà.

Par contre, l'interdiction des groupes racistes pose un véritable problème car il n'y a pas d'interdiction à l'heure actuelle, ce serait une nouvelle obligation, elle ne fait pas partie du Pacte international sur les droits politiques et civils.

J'ai plusieurs choses à dire là-dessus. Tout d'abord, le Canada a déjà signé la Convention et a obtenu l'accord de toutes les provinces à cet effet. L'interdiction des groupes racistes faisait partie de la convention à l'époque où le Canada l'a signée et il a signé sans réserve. Il est toujours possible de signer une convention en indiquant certaines réserves mais le Canada ne l'a pas fait.

Si le Canada s'opposait à l'interdiction des groupes racistes ou à l'obligation de les interdire, il aurait dû le dire au moment de la signature du pacte. En le signant sans réserve, il s'est engagé devant tous les pays du monde à interdire les groupes racistes. Le Canada a fait une promesse mais il dit maintenant qu'il ne permettrait pas à ses citoyens de déposer des plaintes à cause du non-respect de cette promesse, cela en dit long sur la valeur de l'engagement.

[Text]

wrong time, it is a hollow way of making a promise and it is stepping back from a commitment we have made.

I would also point out that there has to be a distinction between fact and law. There are a lot of commitments in our international covenants where we do not see the words in our statutes but we have complied with the law. Take the requirement in the International Covenant on Civil and Political Rights to prohibit slavery. We do not have slavery in Canada. If somebody tried to enslave someone else he would be committing some offences, like kidnapping or forcible confinement, but there is nothing in our law that says "we prohibit slavery", nothing that uses those words although, in fact, we do. I would say that we are in compliance with the requirement to prohibit slavery even though we do not have in our Criminal Code the crime of slavery. We cannot assume we are going to be in violation of the covenant at this convention simply because we do not have a law prohibiting racist groups. We have to look at the facts as well.

• 1220

The third thing I would say is you have to look at the hierarchy of the problem. The more immediate problem is hate propaganda, and the hate propaganda prohibition, as we said before, is not working. If we had an effective hate propaganda prohibition so that we had hate propaganda prohibited in fact, as well as in law, then there may not be any need to prohibit racist groups, as there may well indeed not be now.

We think Canada should ascribe to Article 14. We think there should be an opportunity for individual complaints before this international tribunal of experts, and we are not concerned that people would complain that Canada is in violation of its commitment to prohibit racist groups; nor do I think a prohibition of racist groups is necessarily in contravention of Canada's democratic traditions if we were to have such a law on the statute books, and I invite you to look at that.

I know in France there has been prohibition against *Action Directe* on some points. When you are talking about racist groups of the kinds that have been prohibited in other democratic countries, you are dealing with groups that have not only been generating hate propaganda but have been advocating and using violence to foment racial hatred. You are dealing with groups that have bombed synagogues, or who have attacked blacks, or whatever, on the streets as part of their action, as part of their policy. Those are the sorts of racist groups I understand this convention is aiming at, and I see nothing in violation of our democratic traditions to prohibit those sorts of groups.

Mr. Kelly: On page 3 you say that racist manifestations are becoming increasingly a part of our environment. Are there more racist incidents today than there was in the past in proportional terms, or is the media perhaps reporting them more frequently now, because they are news, than they did in the past?

Mr. Shefman: Part of the reason why we began publishing the review of anti-semitism in Canada was that so much discussion about racism, anti-semitism... the incidents of—

[Translation]

Je tiens aussi à faire une distinction entre les faits et la loi. Nous avons pris beaucoup d'engagements dans les pactes internationaux, qui ne sont pas consacrés dans nos lois mais nous les respectons quand même. Prenons l'interdiction de l'esclavage qui se trouve dans le Pacte international sur les droits politiques et civils. L'esclavage n'existe pas au Canada. Si quelqu'un voulait réduire quelqu'un d'autre à l'esclavage, il aurait commis une infraction comme le rapt car il n'y a rien dans nos lois qui interdit l'esclavage comme tel, même si la chose n'est pas légale. Je dirais que nous respectons notre engagement d'interdire l'esclavage même si notre Code criminel ne prévoit pas ce crime. On ne peut pas présumer que nous contrevions au pacte du seul fait que nous n'avons pas de loi qui interdise les groupes racistes. Il faut tenir compte des faits aussi.

Troisièmement, il faut faire une évaluation relative des problèmes. Le problème le plus immédiat est celui de la propagande encourageant la haine raciale et comme nous l'avons dit, l'interdiction de cette propagande ne marche pas. Si nous avions une interdiction efficace de sorte que la propagande interdite par la loi n'existait pas en réalité, il ne serait peut-être pas nécessaire d'interdire les groupes racistes, comme ce n'est peut-être pas nécessaire maintenant.

Nous pensons que le Canada devrait adhérer à l'article 14. Nous pensons que les citoyens devraient avoir la possibilité de déposer des plaintes auprès de ce tribunal international d'experts et nous ne craignons pas que l'on se plaigne que le Canada viole son engagement d'interdire les groupes racistes; je ne pense pas non plus qu'une interdiction des groupes racistes aille nécessairement à l'encontre de nos traditions démocratiques et je vous invite à considérer cette possibilité.

Je sais qu'en France, il y a eu une interdiction du groupe *Action directe* à certains égards. Les groupes racistes qui ont été interdits dans d'autres pays démocratiques sont des groupes qui ne se limitent pas à publier de la propagande encourageant la haine raciale, mais qui préconisent et utilisent des moyens violents pour stimuler cette haine. Ce sont des groupes qui ont plastiqué des synagogues, ou qui ont attaqué des noirs dans la rue dans le cadre de leurs activités. D'après mon interprétation, c'est ce genre de groupes racistes qui est visé par la convention et je ne vois rien dans nos traditions démocratiques qui empêche leur interdiction.

M. Kelly: À la page 3, vous dites que les manifestations racistes deviennent de plus en plus répandues. Proportionnellement, y a-t-il davantage d'incidents racistes de nos jours que par le passé ou les médias en parlent-ils plus souvent qu'avant parce que ce sont des nouvelles?

M. Shefman: Une des raisons pour lesquelles nous avons commencé à publier notre document sur les incidents antisémites au Canada tenait au fait que beaucoup des commentaires

[Texte]

has been on hearsay and supposition and feeling; and we do make the point, the recommendation, that we must build a body of research knowledge in this country on this subject—survey research, polling, etc.

People come to me all the time—researchers, academics—trying to get a handle on the incidents of racism in this country. I would say, just from my own experience, and again it is a subjective feeling, that over the last four years there definitely has been an increase in the reporting of racist incidents.

And let me give you some insight into that, a phenomena I have experienced with the Jewish community in reporting anti-semitic incidents. As the League for Human Rights became known as a place where people could go when they have been under anti-semitic attack, we started to see more people coming to us—so it is a cyclical effect—where someone traditionally when something would have happened would have allowed it to happen and ignored it and not done anything because there was a feeling there was nowhere to go, and that is very significant that there was nowhere to go. Then it was never reported, people did not know. And in fact today, I would say we probably find out about possibly 20% of the number of incidents that actually do occur.

We had the opportunity to see the data that the Metropolitan Toronto Police Ethnic Squad compiles every month on the incidents reported to them directed to each of the ethnic communities in the Metro Toronto area. In looking at those and comparing them with my statistics, I am seeing different incidents reported to my office and different incidents reported to theirs. It is definitely a perception that we are seeing more incidents. It could very well be there is an increased sensitivity of the media to report these incidents.

• 1225

It could very well be there is an increased sensitivity of the media to report these incidents. The fact that an ethnic squad exists in metropolitan Toronto that reports this material, that compiles this material, allows a certain insight into what we are seeing. The increased multicultural nature of our society is also significant, in that there is now more contact between people of different backgrounds; the possibility of more incidents also increases.

Mr. Kelly: On page 5 you say, in the second to last paragraph, that:

It must be noted that the league assumed a substantial financial burden to produce these programs.

I am just wondering what sort of costs are involved in these programs. Can you give me a ballpark figure?

Mr. Shefman: Yes. The two half-hour video programs as well as the two workbooks, the cost of that program was about \$145,000 to do them. The financial burden was 50% for us and the Ontario government Wintario Program matched the funds for it. I was told by some people in the media that we got a

[Traduction]

sur le racisme et l'antisémitisme étaient fondés sur l'ouïe-dire et des suppositions et des impressions; et comme nous disons dans notre recommandation, il faut faire des recherches et accumuler suffisamment de données sur ce sujet au Canada par des sondages, etc.

Je vois régulièrement des chercheurs et des universitaires qui essaient de se faire une idée juste de la fréquence d'incidents racistes au Canada. Je dirais, d'après ma propre expérience, et c'est quelque chose de subjectif, que depuis quatre ans, il y a eu certainement une augmentation du nombre d'incidents racistes rapportés.

Je vais vous décrire ce qu'a été l'expérience de la communauté juive en ce qui concerne le relevé des incidents antisémites. Au fur et à mesure que la Ligue des droits de la personne se faisait mieux connaître comme organisme auquel on pouvait rapporter les attaques antisémites, davantage de gens venaient nous voir. Cela a fait boule de neige. Avant on laissait les incidents passer parce que l'on pensait qu'il n'y avait pas d'endroit où les signaler et c'était justement le fait. Puisqu'il n'y avait pas de rapport, les gens n'étaient pas au courant. Je dirais qu'aujourd'hui nous sommes probablement informés d'environ 20 p. 100 des incidents qui se produisent.

Nous avons pu voir les données compilées par le groupe de la police métropolitaine de Toronto chargée des questions raciales, sur les incidents qui lui sont rapportés chaque mois directement ou indirectement par l'intermédiaire des différentes communautés ethniques de Toronto. Quand je les compare à mes statistiques, je constate que les incidents qui nous sont rapportés sont différents de ceux qui leur sont signalés. On a certainement l'impression de voir un plus grand nombre d'incidents. Il se peut aussi que les médias soient plus sensibilisés à ces questions.

Il se peut fort bien que les médias soient plus sensibles à ces questions et rapportent plus facilement ces incidents. Le fait qu'il existe un groupe de la police métropolitaine de Toronto chargé des questions raciales qui compile ces données nous aide à mieux comprendre ce qui se passe. Le caractère de plus en plus multiculturel de notre société est aussi un facteur important, en ce sens qu'il y a davantage de contacts entre gens de différentes origines et la possibilité d'incidents s'accroît aussi.

M. Kelly: À la page 5, vous dites dans l'avant-dernier paragraphe, que:

Il faut signaler que la ligue a assumé un important fardeau financier afin de produire ces programmes.

Pourriez-vous me donner une idée approximative du coût de ces programmes?

M. Shefman: Oui. Les deux programmes vidéo et les deux cahiers de travail ont coûté \$145,000. Nous en avons payé la moitié et le reste a été financé par le programme Wintario du gouvernement ontarien. Certains gens des médias nous ont dit

[Text]

steal to do the videos for the price that it cost us to do it. It is very, very expensive to do programs.

In fact, if you just follow—we make a statement a little bit earlier about the support that the League for Human Rights has continued to receive from our parent organization, B'nai B'rith, Canada. Essentially, just to provide some insight into how we can operate, each of the members of B'nai B'rith, Canada, when they pay their membership dues are asked to give a voluntary contribution to the League for Human Rights, a tax- receiptable, voluntary contribution. It is totally on their own responsibility to do that. That is the bulk of our funds for our programs. We have a number of other fund-raising devices, but essentially we depend on our membership to support us.

We are at the stage now, because of the great development that we have experienced over the last number of years, that we really cannot get into new programs unless we get special funding. In a way, it is a sad situation because we have this experience; we have developed these programs, for one example, and we have been told by some of the authorities in this field of educational material that these are probably the most advanced of their type in North America. But at this point we cannot do any more, because we just have not the finances to do it.

Mr. Kelly: Yes. Before I go on to my last question—I tried to head you off!

The Chairman: You have just had your last question, Mr. Kelly, on this round, unless you have a supplementary that would complete this particular subject area.

Mr. Kelly: No, it is . . .

Mr. McCauley: I have a supplementary.

The Chairman: Go ahead.

Mr. McCauley: I just want to ask a quick supplementary on the question of funding and so on and so forth. What is the size of your budget, the league's budget?

Mr. Shefman: It is about—I cannot give an exact figure, actually. I think it is around \$300,000-plus.

Mr. McCauley: What is the size of your permanent staff?

Mr. Shefman: There are two—I am the national director and I am also the regional director operating out of Toronto. We have a full-time professional in Montreal. We have a position which is not presently filled, in Winnipeg, for a director. We also share a communications education director with the parent organization, B'nai B'rith, and secretarial help. That is our full staff.

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Thanks, Mr. McCauley.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Just a few brief questions, through you, Mr. Chairman, to the witnesses. I would like to ask the witnesses, what proposed action are you contemplating taking to make sure that the example of the Keegstra affair is not repeated in

[Translation]

que nous avons fait une très bonne affaire en produisant les vidéos pour ce prix. Normalement cela coûte très, très cher.

Nous parlons, un peu avant le passage que vous avez cité, de l'appui que reçoit la Ligue des droits de la personne de notre association-mère, le *B'nai B'rith, Canada*. Pour vous donner une idée de la manière dont nous fonctionnons, on demande à chaque membre du *B'nai B'rith, Canada*, quand il paie sa cotisation, de donner une contribution à la Ligue des droits de la personne, ce don pouvant faire l'objet d'une déduction fiscale. C'est une contribution tout à fait volontaire. C'est surtout de cette façon que nos programmes sont financés. Nous avons d'autres façons d'obtenir des fonds mais nous comptons surtout sur l'appui de nos membres.

A cause du grand développement que nous avons connu au cours des dernières années, nous en sommes maintenant au point où nous ne pouvons pas lancer de nouveaux programmes sans avoir obtenu un financement spécial. C'est une situation malheureuse; nous avons mis au point ces programmes et certains spécialistes dans le domaine du matériel didactique nous ont dit qu'ils sont parmi les plus avancés du genre en Amérique du Nord. Mais nous ne pouvons pas en faire d'autres puisque nous n'avons pas les moyens financiers.

M. Kelly: Oui. Avant de passer à ma dernière question . . . Je voulais vous devancer!

Le président: Vous venez d'avoir votre dernière question pour ce tour, monsieur Kelly, à moins que vous n'ayez une question supplémentaire.

M. Kelly: Non . . .

M. McCauley: J'ai une question supplémentaire.

Le président: La parole est à vous.

M. McCauley: Au sujet du financement, je voulais savoir quelle est l'importance du budget de la Ligue.

M. Shefman: Je ne peux pas vous donner un chiffre exact mais il serait de l'ordre de \$300,000 et plus.

M. McCauley: Combien avez-vous d'employés permanents?

M. Shefman: Il y en a deux—je suis le directeur national et je suis aussi le directeur régional à Toronto. Nous avons un employé professionnel à plein temps à Montréal. Nous avons aussi un poste de directeur à Winnipeg qui n'est pas actuellement comblé. Nous partageons aussi un directeur dans le domaine de l'éducation et des communications avec notre association-mère, le *B'nai B'rith*, et des secrétaires. C'est notre personnel au complet.

M. McCauley: Merci.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Monsieur Mitges.

M. Mitges: J'ai quelques brèves questions, monsieur le président. J'aimerais demander à nos témoins quelles mesures ils entendent prendre pour que l'affaire Keegstra ne se reproduise pas dans d'autres régions du Canada. Autrement

[Texte]

any other part of Canada? In other words, how do you propose to counteract such a thing happening again and what steps do you propose should be taken to stop such reaction quickly, if it does take place, and not wait as we did almost 14 years in the Keegstra case?

Mr. Matas: To a certain extent, our whole brief deals with that. What we have tried to suggest is, in effect, a whole range of responses. Some of them are what you would call preventive; they are educational, they are to prevent people from doing these sorts of things. When you actually get an incident like that, we also have reactive suggestions. I mentioned to the committee before something "Guidelines for Community Action". These guidelines would be applicable in a situation like that.

• 1230

Basically, what should happen in a situation like that is that there should be an immediate reaction going to all the relevant authorities so that, if somebody is doing this in the schools, there should be contact with the education authorities, the human rights commissions, the attorneys general, for possible prosecution, the post office to stop the distribution through the mails. There should be contact with the Jewish community, or some other community that is targetted, the ethnic community leadership, as well as the community at large. There is no one response that is the answer. There is the full range of them, that are really part of the answer.

We feel if there is a capability throughout the Canadian communities, so that every Jewish community in Canada, or every ethnic cultural community in Canada, has the wherewithal, the resources, the experience, the contacts to deal with these incidents, then they can be dealt with quickly. We also need a sensitivity in the public generally to the damage and danger of these incidents. So, obviously, we need a general education and more public relations. That is basically what I would suggest.

Mr. Mitges: Just one more question.

In this particular municipality where this took place—I am just wondering out loud—would there not be a member of the Jewish faith or Jewish community at that school?

Mr. Shefman: No. There are no Jews in Eckville.

Mr. Mitges: I see.

Mr. Shefman: You know, that is something that many people have asked me: Is there not a member of the Jewish faith in the town? And I say: Well, is that the point? Originally, the first complaint directed towards Keegstra was not about his anti-Jewish teaching; it was his anti-Catholic teaching. He also taught a papal conspiracy of history. And there was a petition that was signed by, I believe, 60 members of the community, some years ago about his teachings of this papal conspiracy of history.

Essentially, the failure in Eckville was a failure of people's utilizing their democratic rights. That was the failure. I mean

[Traduction]

dit, qu'allez-vous faire pour empêcher que de tels incidents se reproduisent et s'ils se produisaient, comment devrait-on intervenir rapidement sans attendre presque 14 ans comme dans l'affaire Keegstra?

M. Matas: Jusqu'à un certain point, nous avons essayé d'en parler dans tout notre mémoire. Nous avons proposé toute une série de réponses. Certaines seraient d'ordre préventif, ce sont des mesures éducatives afin d'empêcher ce genre de choses. Lorsqu'un incident de ce genre se produit, nous pouvons réagir en faisant des suggestions. J'ai déjà signalé au Comité un document qui s'appelle «Lignes directrices sur l'action communautaire». Ce genre de document serait tout à fait approprié dans une situation pareille.

Au fond, lorsqu'une telle situation se produit, la communauté devrait réagir immédiatement en avertissant les autorités compétentes, c'est-à-dire celles de l'enseignement si un professeur en est responsable, ou alors les commissions des droits de la personne, les procureurs généraux, si l'on envisage de porter plainte et le bureau de poste, s'il y a distribution de littérature inacceptable à travers ce réseau. Il faudrait se mettre en rapport avec les dirigeants de la communauté juive, ou toute autre communauté qui est la cible de discrimination, les dirigeants de toutes les communautés ethniques et, bien sûr, les membres de la collectivité. Une seule réaction ne suffit pas. Il faut toute une série de réactions pour changer la situation.

Nous estimons que si les communautés canadiennes, soit juives soit d'autres ethnies et cultures, ont le courage, les ressources, l'expérience et les connaissances pour leur permettre de réagir et de faire connaître leurs réactions, on peut prendre des mesures rapidement. Mais il faudrait aussi que le public soit sensibilisé au danger de tels incidents et au tort qu'ils peuvent faire. De toute évidence, il faut étendre l'éducation générale et créer de meilleures relations avec le public. Voilà ce que je suggérerais.

M. Mitges: Une dernière question.

Dans la municipalité où cet incident a eu lieu—je me pose la question à haute voix—n'y avait-il pas d'étudiants juifs à l'école en question?

M. Shefman: Non. Il n'y a pas de juifs à Eckville.

M. Mitges: Ah, bon.

M. Shefman: Vous savez, c'est une question qui m'a été posée par beaucoup de gens. N'y a-t-il pas d'habitants juifs dans la ville? Et je leur réponds toujours: quelle importance? En fait, la première plainte portée contre Keegstra ne concernait pas son enseignement antisémite, mais plutôt son enseignement anticatholique. Il disait dans ses cours que l'histoire prouvait qu'il y avait eu une conspiration papale. Et je crois qu'une soixantaine de membres de la communauté ont même signé une pétition il y a quelques années en protestation contre son enseignement de l'existence de cette conspiration papale.

Essentiellement, s'il y a eu ce problème à Eckville, c'est surtout parce que les gens n'ont pas fait prévaloir leurs droits

[Text]

we all have the right to go to our elected officials and say: I am deeply concerned. Can we not change things?

Everyone has the responsibility, not only the right, to vote for their elected officials. Keegstra is mayor of that town. He has never been voted for. He is still mayor. There is a tremendous malaise that I see in Eckville. I use that as an example, and it is not Eckville, it is many, many communities, and it is the people in big and large cities throughout our country where they have not taken their collective responsibility to deal with people like him.

He has now, as of a couple of days ago, decided to run for mayor again.

Mr. Mitges: Just one last question. Can you respond regarding the Department of Education of Alberta? Have you had co-operation in this regard? Have you had any dialogue in this regard with the department?

Mr. Shefman: Yes. I had the opportunity to be in Alberta the second week in May, when a lot of this material came to the public eye. As I understand it, the Minister of Education in Alberta, has met a number of times with members of the Jewish community, with the Human Rights Commission. In fact the Government of Alberta has established a special committee, under the former MLA member of the provincial cabinet, Ron Ghitter, to review the means of dealing with racism generally in schools and in the community. The Minister, I understand, has investigated Keegstra, in the sense of withdrawing his teaching certificate, his ability to teach in the province.

I understand they are also reviewing the supervision approach, the administration of teaching in the classrooms. It is one of the ironies that, I think it was something like 10 years ago, in a change in the approach to supervision of teachers, they allowed the supervision to be on a local basis, and there were not the provincial reviewers coming into the classroom. They are now looking into that.

• 1235

They are now looking into that, because they feel there is a provincial and central responsibility to ensure standards across the province. I know for a fact, in talking to officials from other governments in other provinces, they are doing the same thing, because they do not want to have a Keegstra affair occur in their own jurisdictions.

The Chairman: Thank you. Thank you, Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Perhaps I could say that in Manitoba we have met through the league with the Minister of Education, Maureen Hemple, to talk about the situation in Manitoba—the supervisory setup, what reaction there would be in case there was somebody like Keegstra operating in Manitoba and how it could be prevented. We had a very useful discussion, and we talked about holocaust education in the schools. Things

[Translation]

démocratiques. Voilà la source du problème. Après tout, nous avons tous le droit de nous adresser à nos fonctionnaires élus et de leur dire: cette situation m'inquiète beaucoup. N'y a-t-il pas moyen de faire quelque chose?

Chacun a non seulement le droit, mais la responsabilité de voter dans les élections municipales. Keegstra est le maire de cette ville. Il n'est jamais passé par une élection. Pourtant, il est maire. Il me semble qu'il y a un grand malaise à Eckville. Et je me contente de citer Eckville à titre d'exemple, mais en fait, de telles personnes existent dans de nombreuses communautés, et c'est justement les citoyens des grandes collectivités au Canada qui n'ont pas exercé leurs responsabilités collectives vis-à-vis de personnes comme lui.

Il y a quelques jours seulement, il a annoncé sa décision de se porter candidat, encore une fois, au poste de maire de la ville.

M. Mitges: Une dernière petite question. Pouvez-vous nous parler un peu du ministère de l'Éducation de l'Alberta? Est-ce que les fonctionnaires de celui-ci vous ont aidés? En avez-vous parlé avec eux?

M. Shefman: Oui. J'ai eu la chance d'être en Alberta pendant la deuxième semaine de mai, au moment où le public a pris connaissance de ces documents. D'après ce qu'on m'a donné à entendre, le ministre de l'Éducation de l'Alberta a rencontré à plusieurs reprises des membres de la collectivité juive ainsi que la Commission des droits de la personne. En fait, le gouvernement de l'Alberta a établi un comité spécial présidé par un ancien député qui a fait partie du Cabinet provincial à un moment donné, Ron Ghitter, afin d'étudier les moyens d'éliminer le racisme et dans les écoles et dans la communauté. Je crois que le ministre a mené une enquête sur Keegstra, en vue de lui retirer son certificat d'enseignement et de l'empêcher ainsi d'enseigner dans la province.

Je crois qu'ils sont également en train de passer en revue la méthode de contrôle de l'enseignement dans les classes. Ironie du sort, je crois qu'il y a dix ans, la méthode de contrôle des enseignants a été modifiée pour que ce contrôle soit effectué au niveau local; il n'y avait plus d'inspecteurs provinciaux dans les classes. Ils sont maintenant en train de réétudier la question.

Ils sont en train de réétudier la question car ils estiment qu'il incombe à la province et aux autorités centrales de garantir l'application de certaines normes dans toute la province. D'ailleurs, des fonctionnaires d'autres provinces m'ont dit qu'ils sont justement en train de faire pareillement, car ils ne veulent pas d'incident Keegstra dans leur propre province.

Le président: Merci. Merci, monsieur Mitges.

M. Mitges: Je pourrais peut-être mentionner qu'au Manitoba, par l'entremise de la Ligue, nous avons rencontré le ministre de l'Éducation, Maureen Hemple, pour parler de la situation au Manitoba—c'est-à-dire du contrôle, de la réaction qu'il faudrait avoir si l'on avait un enseignant comme Keegstra au Manitoba et de la façon de prévenir de tels incidents. Notre discussion a été très utile et nous avons parlé également de

[Texte]

like that are preventive measures that help deal with situations like that.

The Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman. I am interested in some of the positive examples you have given of what the league is doing. I am just wondering if you could maybe tell us a little bit more about the distribution of either your educational programs or the video programs. I noticed, for example, there are \$50 rental fees and \$25 rental fees, and so forth. I am not aware of too many teachers, for example, who might have a budget for their own classroom, and unless they were personally investing this money in terms of their own classroom, I do not know how many school divisions might be making use of it. So it is from that angle that I am approaching it. How wide a distribution, or is it limited to community groups or teacher training workshops? Is your target the teaching staff in training days, or this type of thing?

Mr. Shefman: The first program, *Confrontation Games*, was developed about seven or eight years ago. It was a program directed towards teachers. The way we used that was through league staff's going out to schools, going out to professional development days and actually leading seminars. We also had an arrangement with the Ontario Human Rights Commission and the Nova Scotia Human Rights Commission that their staff also would take the program and use it for their own situations.

With *Roll Call* and *Reservations*, though, we have had to face the fact that we just could not do it anymore; we just did not have the people to take it to classrooms across the country, to community groups across the country. We looked around at the best way of facilitating the widest possible exposure of the program and met with a number of different educational bodies and public affairs groups and how they did theirs; and finally we made an arrangement with an educational film distribution company whereby they would distribute them for us. And for an example, the cost of doing it is simply to recoup our very basic cost of dubbing tapes, printing books, those sorts of things, and of course it does cost us to distribute.

Mr. Lewycky: Can you give me any kind of numbers or anything like that?

Mr. Shefman: How many we have distributed so far?

Mr. Lewycky: Yes, like say, for example, any specific study manual or this sort of thing. For example, Manitoba, what kind of distribution has there been, or in Canada?

Mr. Shefman: Distribution began late last spring, so I do not think we can give you a good idea of what it is now, especially because of the way schools work, which is the major area where they are just beginning to use it. I get records from our distributor, and what we are seeing is a large number of

[Traduction]

l'éducation concernant l'holocauste dans les écoles. Ce genre de mesures préventives permettent d'agir efficacement dans de telles situations.

Le président: Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président. Je m'intéresse aux activités très positives de votre Ligue. Je me demande si vous pourriez nous parler un peu plus de la distribution de vos programmes éducatifs ou des programmes vidéo. J'ai remarqué, par exemple, qu'il y a des frais de location de \$50 et de \$25, etc.. Je ne connais guère d'enseignants qui ont un budget personnel pour leur propre classe, et à moins qu'ils ne soient prêts à payer eux-mêmes les frais, très peu d'enseignants ou d'écoles y auraient recours. Vous voyez comment je vois la chose. Y a-t-il une grande distribution, ou est-ce limité aux groupes communautaires et aux ateliers destinés aux enseignants? Essayez-vous de rejoindre surtout les enseignants au moment des journées de formation spéciales?

M. Shefman: Le premier programme, intitulé *Confrontation Games*, a été créé il y a sept ou huit ans. Ce programme était destiné aux enseignants. Ce programme a été distribué par l'entremise du personnel de la Ligue, qui allait dans les écoles les jours de perfectionnement pour faire des colloques. Nous avions également une entente avec la Commission des droits de la personne de l'Ontario et la Commission des droits de l'homme de la Nouvelle-Écosse, lesquelles avaient accepté de fournir ce programme à leur personnel et d'y avoir recours.

Dans le cas des programmes intitulés *Roll Call* et *Reservations*, nous nous sommes rendu compte que nous ne pouvions plus utiliser cette méthode; nous n'avions pas suffisamment de personnel pour les distribuer à toutes les écoles du pays ni même aux groupes communautaires. Nous avons essayé de trouver le meilleur moyen de faciliter la distribution de ces programmes et à cette fin, nous avons rencontré un certain nombre d'organismes éducatifs et de groupes d'affaires publiques pour connaître leurs méthodes. En fin de compte, nous avons conclu une entente avec une compagnie de distribution de films éducatifs qui a accepté de les distribuer pour nous. Pour nous permettre de faire ces films, nous devons simplement rentrer dans nos frais pour ce qui est du coût de doubler les bandes, d'imprimer des livres, etc. et, bien sûr, nous devons payer les frais de distribution.

M. Lewycky: Pourriez-vous me donner des chiffres?

M. Shefman: Vous voulez savoir combien de programmes nous avons distribué jusqu'ici?

M. Lewycky: Oui, par exemple, le nombre d'exemplaires d'un manuel scolaire particulier ou ce genre de choses. Prenons le cas du Manitoba: quel genre de distribution avez-vous fait dans cette province ou ailleurs au Canada?

M. Shefman: La distribution a commencé au printemps dernier, alors je ne pense pas que je puisse vous en donner une idée très, très précise à l'heure actuelle, étant donné le fonctionnement des écoles, qui sont le principal secteur d'utilisation. Notre distributeur m'envoie des comptes rendus,

[Text]

previews where groups want to get it into a school and take a look at it.

Just as a matter of the cost of it, I have been told that one of the things we had to be careful about was not to under-price it, because you get to a point . . . Most films that are a half hour in length, the industrial films, go at a price of anywhere from \$700 to \$1,000. We try to be as reasonable as possible to get the widest possible distribution. We would have loved to have been able to give them away; we would have loved to have been able to do that, but you cannot do that.

Mr. Lewycky: Still on this question; for example, have there been three groups that have seen this film? Have there been 30 groups? Have there been 300 groups? I am just trying to get an idea.

Mr. Shefman: Ballpark, probably about 50 to 75 so far.

• 1240

Mr. Lewycky: And would these be all in Ontario, or some various parts or . . .

Mr. Shefman: Pretty well right across the country. For an example, the ethnic squad of the City of Calgary—that is in the Calgary police—has purchased both films. So has the Metropolitan Toronto police force. Schools from Vancouver to—I think there is one in Quebec also—have purchased it. But it is something that is beginning to take off, I would say.

Mr. Lewycky: Do you get any kind of . . . I know earlier there was some response to a question about the budget and so forth, and you indicated that of your \$300,000 budget or so, most of it is membership. Do you get any kind of federal government funding for promotion of this kind of literature, or any other outside of, say, the Wintario?

Mr. Shefman: The Wintario grant was for the development of the program. Distribution we have undertaken under our own responsibility. We have received federal money from the Secretary of State for other projects, and in fact what we are doing right now under a grant from the Secretary of State office in Montreal, we are beginning the translation of the programs into French. Hopefully, down the road, we are going to be able to offer this in French also.

Mr. Lewycky: You mentioned something about the human rights awards, and there is going to be a presentation on November 14. Could you give me any kind of idea of the types of awards that have been won? You know, just a couple of case-specific examples?

Mr. Matas: I was at the dinner last year, and I remember there was an award on a story about aging and human rights of the elderly. As I say, it is not restricted just to the purview of this committee, race relations. It tries to focus on human rights generally.

The league is concerned about not just antisemitism, but all human rights. Because we feel, first of all, there is an indivisi-

[Translation]

et il paraît que nombre de groupes dans les écoles demandent à visionner ces films.

Pour ce qui est du coût, on nous a dit qu'il fallait éviter de les vendre à un prix trop bas, car après, on arrive au point où . . . La plupart des films qui durent une demi-heure se vendent entre 700 et 1,000 dollars. Nous essayons d'offrir un prix aussi raisonnable que possible afin d'obtenir la meilleure distribution possible. Nous aurions aimé les distribuer gratuitement; nous aurions aimé le faire, mais évidemment, ce n'est pas possible.

M. Lewycky: Toujours au sujet de la même question; par exemple, est-ce que trois groupes ont vu ce film? Ou 30 groupes plutôt? Peut-être même 300 groupes? Je voudrais avoir une idée du nombre.

M. Shefman: Pour vous donner un chiffre approximatif, je dirais qu'entre 50 et 75 groupes l'ont vu jusqu'ici.

M. Lewycky: Est-ce que ce sont tous des groupes en Ontario, ou dans diverses régions . . .

M. Shefman: Dans presque tout le pays, je dirais. Par exemple, la police de Calgary a acheté les deux films pour son équipe chargée des groupes ethniques. Même chose pour la police de la ville de Toronto. De nombreuses écoles entre Vancouver et le Québec, je crois qu'il y en a une au Québec, les ont également achetés. Mais c'est maintenant que ces films commencent à devenir populaires.

M. Lewycky: Recevez-vous . . . tout à l'heure, vous avez répondu à une question concernant votre budget en disant que sur ce budget de 300 000 dollars environ, la plupart des fonds proviennent des cotisations de membres. Recevez-vous des subventions gouvernementales pour la promotion de ce genre de littérature ou d'autres subventions à part celles qui vous sont versées par Wintario?

M. Shefman: La subvention de Wintario nous a permis d'élaborer le programme. Nous nous sommes chargés de distribuer les films nous-mêmes. Nous avons reçu des fonds fédéraux du Secrétariat d'État pour d'autres projets, et en fait, grâce à une subvention du bureau du Secrétariat d'État à Montréal, nous commençons à les faire traduire en français. Nous espérons que d'ici peu, nous pourrions également offrir ces programmes en français.

M. Lewycky: Tout à l'heure vous avez parlé des prix décernés dans le domaine des droits de la personne et vous avez dit qu'il y aurait une cérémonie de remise des prix le 14 novembre. Pourriez-vous nous parler un peu du genre de prix qui ont été présentés, peut-être de quelques cas précis?

M. Matas: J'ai assisté à la cérémonie l'année dernière, et je me rappelle qu'un prix a été décerné pour souligner un haut fait relatif aux droits des personnes âgées. En fait, comme je vous l'ai dit, ce n'est pas limité au champ d'étude de ce Comité, à savoir les rapports entre races. L'objet est de souligner les droits de la personne en général.

La Ligue se préoccupe non seulement de l'antisémitisme, mais des droits de la personne en général. D'abord, nous

[Texte]

bility of minority rights, but even beyond that there is an indivisibility with human rights generally. We are not trying to give awards for focusing on one particular problem, but just the whole area.

Mr. Shefman: The range of awards—the way we do it, we present an award to the radio, to the television, and to the print media. What we do is, we will present an award and an honourable mention in each of those categories, and the range is—sometimes it will depend on, let us say, a UN Year of the Disabled; then we will see a much larger number of submissions on that subject. It really depends on what is something that the media are concerning themselves with, or major stories for the year.

One of our award winners did a series on, I believe it was the children's aid system in British Columbia as it related to native people. We have had awards presented to people in regard to the disabled. We have had awards in regard to racial incidents and how they work. There was an award last year for, I believe, the Peterborough radio station. They won the award for their coverage of a situation with a number of black African students that were in Peterborough and how they resolved a very bad situation, and how the radio station was involved in publicizing and, in fact, in analysing the situation. So it covers a broad range of subjects.

Mr. Lewycky: Has there been any evaluation of either your programs, the various programs that you mentioned, the educational, the intercultural dialogue program and even the impact that things like the media human rights awards have?

Mr. Shefman: I guess one indication is the number of submissions that we are receiving from the media these days. I just took a count of this year's and we are up to something like 70 submissions this year from the media across Canada. In the past we have had—well, it has been growing from—about four years ago I think we had something like 25. So I am seeing more and more submissions. Again, it might be simply that the program is becoming more well known, but at the same time I would like to think that it is because the media are actually concerned with these issues and are willing and interested in doing stories on these areas of human rights. The one item that I must point out is the program for awards for media coverage of human rights issues in Canada. They have to be Canadian issues. We are not looking at international issues.

• 1245

Mr. Lewycky: What about the educational programs? Is there any kind of evaluation with regard to their impact on students or others? Whether you are talking about their Confrontation Games, Role Call, or others?

Mr. Shefman: As a formal procedure, I would say no. There are no formal procedures. When we run a program we will ask

[Traduction]

pensons que les droits des minorités sont indivisibles, que les droits de la personne sont indivisibles. Notre objectif n'est pas de décerner des prix pour souligner un problème particulier, mais pour souligner l'importance générale des droits de la personne.

M. Shefman: Il y a tout un éventail de prix; nous en décernons un dans chacun des secteurs de la radio, de la télévision et des journaux. Il y a un prix et une mention honorable dans chacune de ces catégories et il peut s'agir—par exemple, le thème principal pourrait être l'année internationale des personnes handicapées; dans ce cas-là, il est probable que nous recevons beaucoup plus de propositions. Cela dépend vraiment des sujets qui intéressent surtout les média cette année-là ou des plus grands reportages de l'année.

A titre d'exemple, un gagnant a réalisé une série sur le système de protection de l'enfance en Colombie-Britannique, surtout en ce qui concerne les autochtones. Il nous est arrivé également de décerner des prix pour quelque chose qui touchait les personnes handicapées. Certains de nos prix concernaient des incidents raciaux et ce qui les provoque. L'année dernière, je crois, une station de radio à Peterborough a reçu un prix pour un reportage sur un incident concernant un certain nombre d'étudiants de l'Afrique noire à Peterborough et la façon dont on a fini par régler le problème. En fait, la station de radio avait aidé à mettre le public au courant de la situation par ses analyses. Donc, ces prix couvrent tout un éventail de sujets.

M. Lewycky: A-t-on essayé d'évaluer les divers programmes que vous avez mentionnés, soient les programmes éducatifs, les programmes de dialogue interculturel ou même les répercussions des prix décernés aux divers média dans le domaine des droits de la personne?

M. Shefman: Je pense qu'une indication des répercussions de ces prix se voit dans le nombre des propositions que nous recevons ces jours-ci. Je viens de compter celles de cette année et nous en avons déjà reçu environ 70 des média dans tout le Canada. Par le passé, nous avons eu—évidemment, le nombre continue de croître, mais il y a quatre ans, je crois nous en avons reçu environ 25. Donc nous recevons de plus en plus de propositions. Encore une fois, ce n'est peut-être que le résultat de la publicité faite sur nos programmes, mais en même temps, j'aimerais croire que c'est surtout parce que les média s'intéressent à toutes ces questions et désirent faire des reportages dans le domaine des droits de la personne. Il conviendrait peut-être de vous signaler, toutefois, que le programme prévoyant des prix pour des reportages dans le domaine des droits de la personne au Canada précise que le sujet ou les incidents doivent être canadiens. Les prix ne concernent pas des questions internationales.

M. Lewycky: Et les programmes éducatifs? A-t-on essayé d'évaluer leur incidence sur des étudiants ou d'autres personnes? Qu'il s'agisse de «Confrontation Games», «de Roll Call», ou d'autres programmes?

M. Shefman: À titre officiel, je dirai que non. Il n'y a pas de processus d'évaluation officiel. Lorsque nous présentons un

[Text]

for reaction; we will ask for evaluations. Generally the evaluations have been positive but as far as an arduous survey, shall we say, it has not been done.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I want to congratulate our witnesses for an excellent brief. If this indicates a trend, I hope it does because I am very impressed. It is in keeping with our mandate, and you have indicated in various and sundry ways in which we can improve the situation in Canada. I am particularly interested in your recommendations with regard to the Criminal Code in terms of hate literature. I hope, Mr. Chairman, that will be one of our recommendations when we finally report. I note that our staff has prepared a question on that area which says, how do you respond to the objection that these provisions are contrary to the guaranteed freedom of expression entrenched in the Canadian Charter of Rights and Freedoms? I have always thought that we come down too hard on freedom of expression; that it covers a multitude of sins. How far do we allow freedom of expression to extend? I would be interested in your comment on that.

Mr. Matas: Yes. I can respond to that. First of all I would like to thank you for complimenting our brief; but, if we have had a good brief or if we have had some good programs, it is a reflection of the seriousness of the problems we face. I think the response is necessitated by what we are responding to. In terms of that particular question, first of all at the time the Charter was being legislated or passed by the different legislative bodies, the question was asked of the government, is prohibition of hate propaganda a violation of freedom of expression? If it is we think there should be an exception in the Charter to allow the hate propaganda prohibition to survive. Jean Chrétien, who was the Minister of Justice at the time, wrote that in his opinion the prohibition of hate propaganda in the Criminal Code was not a violation of freedom of expression in the Charter. He referred to the case of *Beauharnois and Illinois*, an American case which said that the prohibition of hate propaganda in the States was not a violation of freedom of expression in the American Constitution. He said that he thought the courts would make a similar decision here. He pointed of course to the first part of the Charter, reasonable limitations, and felt that the prohibition of hate propaganda was a reasonable limitation.

Now I realize that the government's intent or even the legislators' intent when they passed the Charter must at the end of the day be subject to determination of the courts. It is my own opinion that legally it is not a violation of freedom of expression, but I would like to go beyond that, and talk about in terms of principle. Freedom of expression is a freedom to

[Translation]

programme, nous essayons d'obtenir la réaction des membres de l'assistance et, parfois, nous demandons qu'on nous en fasse une évaluation. Généralement, les évaluations ont été positives, mais aucune enquête sérieuse n'a été menée jusqu'ici.

Le président: Merci, monsieur Lewycky. Monsieur McCauley.

M. McCauley: Monsieur le président, j'aimerais féliciter les témoins de leur excellent mémoire. Si celui-ci indique une nouvelle tendance, je m'en réjouis car il est fort impressionnant. Il est en rapport avec notre mandat, et par ailleurs, vous nous avez indiqué différentes façons d'améliorer la situation au Canada. Je m'intéresse surtout à vos recommandations sur les dispositions du Code criminel qui concernent la propagande haineuse. J'espère, monsieur le président, que nous réitérerons cette recommandation dans notre rapport définitif. J'ai remarqué que l'une des questions préparées par notre personnel au sujet de ce domaine justement était la suivante: quelle est votre réaction lorsqu'on vous fait valoir l'argument que ces dispositions vont à l'encontre de la garantie de liberté d'expression contenue dans notre Charte canadienne des droits et libertés? J'ai toujours cru que nous insistons trop sur le droit à la liberté d'expression, que celle-ci peut cacher une foule de péchés. Jusqu'à quel point devons-nous permettre la liberté d'expression? J'aimerais bien connaître votre réaction à tout cela.

M. Matas: Oui. Je peux répondre à cette question. D'abord, je profite de l'occasion pour vous remercier des félicitations que vous nous avez présentées au sujet de notre mémoire; mais si nous avons rédigé un bon mémoire ou avons réalisé un certain nombre de bons programmes, c'est surtout à l'image de la gravité des problèmes qui nous confrontent. Je crois que la réaction est fonction de ce à quoi nous réagissons. Mais pour répondre à votre question, tout d'abord, au moment où la Charte a été adoptée par les divers corps législatifs, on a demandé au gouvernement si le fait d'interdire la propagande haineuse constituait une violation de la liberté d'expression? Si c'est le cas, nous estimons qu'il faudrait préciser dans la Charte que cette interdiction de la propagande haineuse doit rester en vigueur. M. Jean Chrétien, qui était ministre de la Justice à l'époque, a écrit que d'après lui, l'interdiction de la propagande haineuse dans le Code criminel ne constituait nullement une violation de la liberté d'expression garantie dans la Charte. Il fait allusion à l'affaire *Beauharnois c. Illinois*, où il a été jugé que l'interdiction de la propagande haineuse aux États-Unis ne constituait pas une violation de la liberté d'expression garantie dans la Constitution américaine. Il croyait qu'il était fort probable que les tribunaux canadiens rendent une décision semblable. Bien entendu, il a parlé de la première partie de la Charte où il est question de limites raisonnables, et il était d'avis que l'interdiction de la propagande haineuse constituait une limite raisonnable.

Toutefois, je me rends compte que l'intention du gouvernement ou du législateur au moment d'adopter la Charte doit, en fin de compte, être soumis à l'appréciation des tribunaux. Personnellement, je crois que sur le plan juridique, une telle interdiction ne peut constituer une violation de la liberté d'expression; mais j'aimerais aller encore plus loin en parlant

[Texte]

express opinions, it has sometimes been said that freedom of expression does not mean freedom to shout "fire" in a crowded movie hall. Freedom of expression is not freedom to express hatred; it is not freedom to incite violence. Hate propaganda is not the expression of opinion; it is the expression of a feeling, which is quite different from an opinion.

When you are talking about a freedom of expression, you are talking about the exposition of different points of view in order to get at the truth, but when you are talking about expression of hatred, you are talking about people who are not interested in the truth; they are emoting a feeling which will not be changed no matter how much they are faced with the truth. I think that is very much shown by the Holocaust denial advocates or Mr. Keegstra. There is no amount of information that will make him change his mind. He has got a feeling, and that is it. Now we can not obviously prohibit people's feelings, and we can not legislate against hatred, but what we can legislate against is the propagation of that hatred. We can prevent people from trying to communicate it to others through the post, through customs, through telephones and so on.

• 1250

So I see neither in law nor in principle anything incompatible between the prohibition of hate propaganda on the one hand and the guarantee of freedom of expression on the other.

Mr. McCauley: I would like to raise the issue of Eckville again. The question was asked, are there any Jews in Eckville? You said no, and you responded in a way that—you mentioned the Catholics and so on and so forth. This raises a question in my mind in terms of the sensitivity of people. That is one of the questions. You do not necessarily have to have someone of a particular ethnic minority to respond to attacks on minorities. All you need is sensitive people, no matter who they are and what their background is.

The other thing that this raises is, in my experience, if you have a minority attacked, or a majority attacked, in terms of Catholics, for example, it seems to me that other groups do not come to their defence. Now, I note that you are doing that in the case of Manitoba and the language question and so on and so forth. It raises that wonderful statement of Martin Niemöller in Germany about, they came for the Jews and I was not a Jew, and so on and so forth.

Is there any point, or is there any national organization—it seems to me that you guys have a lot of expertise in this area. Is there any point in having some kind of national organization that rallies to the defence of anybody who is attacked? So that you do not have the case of one group being attacked and everybody else sitting by and not getting involved.

Mr. Shefman: Let me answer you in a number of ways. First of all, I am not sure if anybody in this room would know the name Jack Downey. Jack Downey is a Calgary businessman

[Traduction]

du principe même. La liberté d'expression signifie le droit d'exprimer ses opinions, mais comme l'on dit, la liberté d'expression ne donne pas à quelqu'un le droit de crier «au feu» dans un cinéma bourré de monde. La liberté d'expression ne signifie pas le droit d'exprimer de la haine; ce n'est pas non plus la liberté de provoquer de la violence. La propagande haineuse ne représente pas une expression d'opinion; c'est plutôt l'expression d'un sentiment, ce qui est tout à fait autre chose.

Quand on parle de liberté d'expression, on parle de la présentation de différents points de vue dans le but de découvrir la vérité. Mais quand on parle de manifestation de haine, on parle de gens qui ne s'intéressent pas à la vérité; ils ressentent quelque chose qui ne changera pas devant la vérité. Je pense que justement des gens qui nient la véracité de l'holocauste ou M. Keegstra nous le prouvent. Quels que soient les renseignements qu'on lui donne, jamais rien ne lui fera changer d'avis. C'est ce qu'il ressent, un point, c'est tout. Certes, nous ne pouvons empêcher les gens d'avoir des émotions non pas plus que nous ne pouvons éliminer la haine par voie législative. Mais il n'y a pas de doute que nous pouvons, par voie législative, éliminer la propagation d'une telle haine. Nous pouvons essayer d'empêcher les gens de la communiquer à d'autres par l'intermédiaire de la poste, de la douane, des téléphones, etc.

Donc à mon avis, il n'existe pas d'incompatibilité ni en droit ni en principe entre l'interdiction de la propagande haineuse d'un côté et la garantie de la liberté d'expression de l'autre côté.

M. McCauley: J'aimerais revenir sur l'affaire d'Eckville. Quelqu'un a demandé s'il y a des Juifs à Eckville? Vous avez dit que non et vous avez fait allusion aux catholiques, etc. Ceci me fait penser à la sensibilité des gens, entre autres. Il n'est pas nécessaire qu'une minorité soit représentée dans une population pour qu'il y ait une réaction à des attaques sur les minorités. Tout ce qu'il faut avoir, ce sont des gens sensibles, quelle que soit leur origine ethnique.

D'après mon expérience, s'il y a une minorité qui est attaquée, ou même une majorité, par exemple les catholiques, il me semble que les autres groupes ne les défendent pas. Je sais que c'est le cas de la question linguistique au Manitoba. Cela m'amène à la déclaration formidable faite par Martin Niemöller d'Allemagne qui a dit qu'on est venu chercher les Juifs et qu'il n'était pas Juif, etc.

Puisque vous avez beaucoup d'expérience dans ce domaine, j'aimerais vous demander si vous pensez qu'il est utile d'avoir un organisme national pour défendre quiconque est attaqué? De cette façon, il y aurait toujours quelqu'un pour défendre le groupe qui fait l'objet de l'attaque.

M. Shefman: Permettez-moi de vous répondre de plusieurs façons. Tout d'abord, je ne sais pas si quelqu'un ici connaît le nom de Jack Downey. C'est un homme d'affaires de Calgary

[Text]

who was so totally outraged by the events of Eckville that he personally undertook to arrange the fund-raising necessary to send two Eckville high school students to the concentration camps in Europe. I have met Jack and I talked to him on the phone, and here is a man who was actually in the Canadian Armed Forces for a number of years and was so totally outraged he took onto himself to do this without anybody going to him. It was his way of reacting to the sort of injustice that was being carried out in Eckville.

Let me tell you another story, about also what happened in Calgary, where approximately May 4 or 5, I am not sure exactly of the date, there was a press conference held by the members of the different clergy of the City of Calgary. The clergymen from virtually every denomination were at this press conference and they spoke out in no uncertain terms, condemning the activity that had occurred in Eckville. People had come to me, people in the Jewish community, and said, why had not people spoken out before? Where were the other ethnic communities? Where were the church leaders? I said, everybody is—from my experience, everybody is very, very involved and very busy with their own lives and their own difficulties, and sometimes under our own pressure we forget about our friends and our neighbours.

Why did the clergymen in Calgary speak out? Because two members of the League for Human Rights Committee in Calgary spent two weeks of their time knocking on doors and trying to sensitize the clergymen to what was going on. The reaction of most of these people was a very honest reaction: "I did not realize it. I did not realize the scope of it. I did not realize the situation." Once they had been sensitized, once they had been educated to the situation, they were more than willing to speak out. They wanted to speak out.

In our suggestions, in our recommendations, we strongly urge that there be the support of the ethnocultural communities to allow them to develop the mechanisms not only to respond to their own difficulties, but to have the capability to work with other communities to react to the troubles that may be involved with those communities. The League for Human Rights has had a lot of experience. We have been fortunate, in that the Jewish community in Canada has been organized for almost 100 years in this country. This agency, the League for Human Rights, has been established for 13 years—and if you heard our friends from the Sikh community, I believe they said they have been established as a formal community from 1981; I think the Chinese community formed a national agency only in the 1980s. We have had a large amount of experience.

• 1255

We also can rely on our American counterparts, probably the foremost human rights agency in the world, the Anti-Defamation League, who have had 70 years of experience. One thing we have always had is an open door policy, we have done everything we could to help our counterparts in the other communities use our experience, offering that experience in any way possible.

[Translation]

qui a été tellement outré par les événements d'Eckville qu'il s'est engagé personnellement à s'occuper de rassembler les fonds nécessaires pour envoyer deux élèves de l'école secondaire d'Eckville aux camps de concentration en Europe. J'ai fait la connaissance de Jack et je lui ai parlé au téléphone, et il s'agit d'un homme qui a été membre des forces armées canadiennes pendant plusieurs années et a été tellement choqué qu'il s'est engagé lui-même à faire cela sans que quelqu'un lui ait demandé de le faire. C'était sa réaction à l'injustice commise à Eckville.

Permettez-moi de vous raconter quelque chose d'autre qui s'est passé à Calgary. Le 4 ou le 5 mai, des représentants de différents groupes religieux de Calgary ont tenu une conférence de presse. Il y avait des membres du clergé de presque chaque confession, et ils se sont prononcés catégoriquement contre les événements d'Eckville. Des membres de la communauté juive m'ont demandé pourquoi les gens ne se sont pas prononcés avant? Où étaient les représentants des autres communautés ethniques? Où étaient les chefs des différentes églises? Je leur ai dit que j'avais constaté que tout le monde était très, très occupé avec sa propre vie et ses propres problèmes et que parfois on oublie ses amis et ses voisins.

Pourquoi les membres du clergé ont-ils tenu cette conférence de presse à Calgary? La raison, c'est que deux représentants du comité de la Ligue des droits de la personne de Calgary ont passé deux semaines à frapper à des portes pour essayer de sensibiliser les membres du clergé à ce qui se passait. La plupart de ces derniers ont répondu très nettement qu'ils n'étaient pas au courant de l'envergure du problème. Dès qu'ils étaient sensibilisés à la situation, ils étaient tout à fait prêts à se prononcer, ils y tenaient même.

L'une de nos recommandations est qu'il faut appuyer les communautés ethnoculturelles pour leur permettre de mettre en place les mécanismes non seulement pour répondre à leurs propres problèmes, mais pour pouvoir travailler avec d'autres communautés pour répondre à leurs problèmes. La Ligue des droits de la personne a eu beaucoup d'expérience dans ce domaine. Nous avons eu de la chance, parce que la communauté juive du Canada est organisée depuis presque 100 ans. Notre organisme, la Ligue des droits de la personne, existe depuis 13 ans, et si vous avez entendu nos amis de la communauté Sikh, je pense que eux se sont formés en communauté officielle en 1981. Je pense que la communauté chinoise a créé un organisme national seulement depuis le début de cette décennie. Notre ligue a eu beaucoup d'expérience.

Nous pouvons également nous fier à nos homologues américains, qui ont probablement l'organisme des droits de la personne le plus important du monde, à savoir l'*Anti-Defamation League*, qui a 70 ans d'expérience. Nous avons toujours eu une politique de porte ouverte, et nous avons fait tout notre possible pour aider nos homologues des autres communautés à bénéficier de notre expérience.

[Texte]

There are bodies that exist that bring together the leadership of ethnocultural communities... the council that was referred to earlier, the Multiculturalism Council, the Council of Ethnocultural Communities. But I still find that when we do have the opportunity, as we did one and a half years ago in Vancouver at the Conference of Race Relations and the Law, to get together with our counterparts, it affords a tremendous experience. It is such a wonderful learning situation, where we can exchange information and exchange simply the awareness of who we are, who is doing this work and provide assistance to each other.

The Chairman: Mr. Matas.

Mr. Matas: Mr. Chairman, there is something I would like to add to that answer. I point out that in Manitoba we do have one issue-oriented multi-ethnic group that is dealing with minority rights and that is Manitoba 23. It was formed as a coalition of different ethnocultural groups. The League for Human Rights is part of Manitoba 23. It is there in order to support the protection of French language minority rights in Manitoba, because Manitoba 23 has felt that an attack on one minority is an attack on all.

In more direct answer to your question, yes, I personally would welcome such an ongoing national body that is committed to joining together all the different minority groups so that they can protest, as a group, against the violation of minority rights. Canada, after all, if you add up all the minorities, consists of minorities. There are many people in Canada who can legitimately call themselves part of a minority and—as that quote you referred to suggested... if they are fragmented they are weak, but if they are together they are strong.

Mr. McCauley: Precisely. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley. Mr. Kelly asked that I complete his last question, which I did not permit him to put in his first round. He unfortunately had to go off to another meeting. He was concerned to know what the reaction of these witnesses would be to a consistent line that we are seeing in our briefs, which is that one of the positive responses that could be made to the problem we find in Canadian society now is a program of representation of the visible minorities on boards, elected bodies, the Senate, associations—what have you... commissions. He wanted to know what your reaction would be to that recommendation.

Mr. Matas: That sounds like a form of affirmative action. I assume that that is what he has in mind.

We believe in affirmative action but we do not believe in quotas, so we would not like to say that there have to be so many of this group and so many of that group in any particular position or board, because it may be positive in relation to one group but it is negative in relation to all others. When we talk about affirmative action, what we believe is that there should be, first of all, educational attempts, there should be training, so that when people are equal in abilities they should be treated equally. One of the problems in this whole area,

[Traduction]

Certains organismes existent pour réunir les chefs des différentes communautés ethnoculturelles, par exemple, le Conseil de multiculturalisme et le Conseil des communautés ethnoculturelles. Mais je trouve toujours que lorsque nous avons l'occasion de rencontrer nos homologues, comme c'était le cas il y a un an et demi à Vancouver lors de la Conférence sur les relations raciales et le droit, c'est une expérience formidable. Nous apprenons beaucoup, nous échangeons des renseignements et nous devenons conscients de l'existence d'autres organismes, et de cette façon nous pouvons nous entraider.

Le président: Monsieur Matas.

M. Matas: J'aimerais ajouter quelque chose à cette réponse, monsieur le président. Je tiens à signaler qu'au Manitoba, il existe un groupe multi-ethnique qui se concentre sur les questions concernant les droits des minorités, et il s'agit de Manitoba 23. Cet organisme a été créé comme une coalition des différents groupes ethnoculturels. La Ligue des droits de la personne fait partie de Manitoba 23. Un des objectifs de Manitoba 23 est d'appuyer la protection des droits de la minorité francophone du Manitoba, car cet organisme estime qu'une attaque contre une minorité équivaut à une attaque contre toutes les minorités.

Pour répondre plus directement à votre question, je serais très favorable à la mise sur pied d'un organisme national permanent ayant pour but de réunir tous les différents groupes minoritaires pour qu'ils puissent s'opposer à la violation des droits des minorités. Après tout, le Canada n'est qu'un amalgame de minorités. Beaucoup de personnes au Canada peuvent dire en toute légitimité qu'elles font partie d'une minorité. Comme vous avez fait valoir dans la citation que vous avez faite, si ces minorités-là se fragmentent, elles sont faibles, mais si elles sont ensemble, elles sont fortes.

M. McCauley: Tout à fait. Merci.

Le président: Merci, monsieur McCauley. M. Kelly avait demandé à poser sa dernière question, que je ne lui ai pas permis de poser lors de son premier tour. Malheureusement il a dû aller à une autre réunion. Il voulait savoir quelle était la réaction de nos témoins à la recommandation que nous entendons assez souvent dans les mémoires, à savoir qu'il faut créer un programme pour s'assurer que les minorités visibles sont représentées au sein de conseils, d'organismes élus, du Sénat, des associations et des commissions. Qu'en pensez-vous?

M. Matas: Je suppose qu'il pense à une sorte de programme de promotion sociale.

Nous croyons aux programmes de promotion sociale, mais nous ne croyons pas aux quotas. Donc nous n'aimerions pas dire qu'il faut que tel ou tel groupe ait tant de représentants dans telle ou telle position ou conseil, car même s'il s'agit d'une action positive pour ce qui est d'un groupe, il s'agit d'une action négative pour ce qui est de tous les autres groupes. Nous croyons qu'il devrait y avoir en premier lieu de la formation, pour que les personnes à capacité égale soient traitées pareille-

[Text]

which we have not really touched on, is the question of systemic discrimination.

• 1300

Discrimination not only manifests itself in hate propaganda, in racial slurs, in overtly discriminatory acts; it also shows itself by nothing other than a statistical phenomenon of systematic exclusion of one group or another, and the only way to pin-point that discrimination is by looking at the statistics of systemic discrimination. You are not going to find a rule that says "No Blacks allowed" or "No Jews allowed". All you will see is that there are no Blacks and there are no Jews.

To deal with that you have to have a strong statistical base—we have talked about doing more research in that area—and you have to have a response to it once you have the statistical base.

In summary, I would say affirmative action yes, but quotas no.

The Chairman: Mr. Matas, before we conclude perhaps I could just follow up on the question that I think Mr. Lewycky certainly brought to the fore and to which you have responded at least in part.

Obviously you had in mind, as a group, when you made these films, these tapes, achieving a certain end. I am wondering how, as a group, you measure whether or not those ends have been achieved, how in fact that evaluation process is going on. I am assuming an ongoing evaluation is taking place. Assuming that in fact that is taking place, when do you believe you will be able to make some positive statements with respect to that evaluation as to whether or not it is an endeavour that is worthy of continuation, whether it should be expanded upon, whether it should be picked up by other associations and utilized, or whether the perception is not supported by the evaluation that is being done and the mechanism, the delivery of what you want to achieve has not been found in these tapes?

Mr. Shefman: Probably the best way of evaluating these materials is through the reaction of people we have shown them to. With the *Role Call* and *Reservations* I would say it is probably a little too early to get a true reading. But with *Confrontation Games* I think we have gotten a reading, and a reading through the way probably some of the most serious critics of any materials have reacted, and those are teachers, high school teachers basically,

The way the *Confrontation Games* were distributed was basically through word of mouth. A teacher would have it shown at a professional development day or at a staff meeting, and they would then tell one of their colleagues in another school. They would call us up and ask if they could have a program and so on and so forth, and it built from there.

The reaction always was: This is a very important program; I think I learned something. What do you have for the classroom? We need something to take into the classroom; there is nothing for the classroom. In fact, we would constantly be asked: Why are there not other programs around that we could utilize that are interactive that we have to get into to

[Translation]

ment. L'un des problèmes que nous n'avons pas vraiment abordés jusqu'ici, est celui de la discrimination systémique.

La discrimination ne se manifeste pas seulement dans la propagande haineuse, les insultes racistes, les actes discriminatoires évidents; elle se traduit aussi par un phénomène statistique d'exclusion systématique de tel ou tel groupe, et la seule façon de mettre en lumière cette discrimination systémique consiste à en analyser la fréquence. Aucune règle ne dit «Interdit aux Noirs» ou «Interdit aux Juifs». Vous verrez simplement que ces deux groupes sont exclus.

Une bonne base statistique s'impose donc—nous avons parlé de la nécessité d'une plus grande recherche dans ce domaine—et c'est à partir de là qu'il faudra trouver une réponse.

En résumé, je suis pour l'action positive mais contre les contingentements.

Le président: Monsieur Matas, avant de conclure, je pourrais peut-être reprendre la question qu'a posée M. Lewycky et à laquelle vous avez répondu du moins partiellement.

De toute évidence, en tant que groupe, vous vous proposiez d'accomplir un certain objectif en produisant ces films, ces enregistrements. En tant que groupe toujours, comment évaluez-vous si cet objectif a été atteint; comment se fait le processus d'évaluation, en supposant que vous l'évaluiez de façon continue. Et dans cette perspective, quand estimez-vous être en mesure de dire si cet effort mérite d'être poursuivi ou accru, ou repris et utilisé par d'autres associations? Ne se pourrait-il pas aussi que votre évaluation montre que ces enregistrements ne vous ont pas permis d'atteindre le but que vous vous proposiez?

M. Shefman: La réaction des gens à qui nous les avons montrés est peut-être la meilleure façon d'évaluer ce matériel. Avec *Role Call* et *Reservations*, je dirais qu'il est probablement un peu trop tôt pour avoir des indications exactes. Mais nous en avons obtenue avec *Confrontation Games* et ce de la part de certains des critiques les plus sérieux, je veux parler des professeurs du secondaire.

Confrontation Games a été distribué surtout grâce aux recommandations de bouche à oreille. Un professeur qui le voit lors d'un jour de perfectionnement professionnel ou d'une réunion en parle à ses collègues dans une autre école. Ces derniers communiquent avec nous pour nous demander un programme et ainsi de suite, voilà comment les choses se passent.

Les réactions, toujours les mêmes: c'est un programme très important; j'y ai appris quelque chose. Qu'avez-vous pour la salle de classe? Nous avons besoin de quelque chose à présenter aux élèves, il n'existe rien à leur intention. En fait on nous demande constamment ceci: pourquoi n'existe-t-il pas d'autres programmes que nous pourrions utiliser, qui présentent des

[Texte]

analyse our own feelings, our own perceptions of racism, of discrimination, of prejudice? I think that is the best evaluation that I received in going to many, many schools in different parts of Canada talking to many teachers about *Confrontation Games*.

The people who have viewed the program so far—and we have tested it extensively in schools; we have tested the adult program in industrial settings—have been, once again, very positive.

When I am asked this question the final answer I give is that if there is even one person in the room when we do one of these programs who might even begin to question his or her attitudes then we are successful. We have to start somewhere; it is definitely not a panacea; it is one part of the very large puzzle that you people are addressing right now, and I think it is a crucial part. I think we have an opportunity, especially in schools, to have young people question, to have young people address their own identities, because unless they understand themselves they will never be able to understand and appreciate other people.

The Chairman: Mr. Shefman, I appreciate what you have said, and it leads me to ask the second question. Have the teachers who have viewed this—the school boards, the professional development day organizations, the leaders of those professional days who have set it up and have invited this program in—done more than just to ask the question: Is there anything else that we can be given to use? Have any of those groups addressed themselves to: What can we do to build on this?

• 1305

Can we develop our own program leading from this film? Are you aware of any school boards, any associations of teachers, that have taken the next step to start developing programs of their own from lessons learned in your particular program?

Mr. Shefman: I do not know if it is specifically and directly related to our program, but I would say that the situation today in programs being used in schools, as opposed to four or five years ago, is a great improvement. More teachers are willing and are putting programs together to go into the classroom to talk about race relations and prejudice. At the same time, I think there is still a tremendous resistance in the school systems to addressing this topic head on.

The Chairman: Is there a course outline that has been developed somewhere and that is being used in any kind of a universal way? Or if that does not exist, are there some specific programs of which you are aware that are good examples and that perhaps this committee might like to see?

Mr. Shefman: There are a number of programs that I am aware of. I know there is a program in the Vancouver schools. I know there is a program the New Brunswick Human Rights Commission developed, which was oriented towards a civics

[Traduction]

interactions, qui nous amèneraient à analyser nos sentiments, nos propres perceptions du racisme, de la discrimination, des préjugés? C'est, je crois, la meilleure évaluation que j'aie entendue en me rendant dans un très grand nombre d'écoles, dans diverses régions du Canada où j'ai parlé à beaucoup d'enseignants de *Confrontation Games*.

Jusqu'à présent, ceux qui ont vu notre programme—nous l'avons expérimenté dans de très nombreuses écoles; nous avons essayé le programme pour adultes dans le secteur industriel—ils y ont très bien réagi.

Lorsque l'on me pose cette question, je réponds que s'il n'y a ne serait-ce qu'une personne, dans la salle où nous avons présenté nos programmes, qui commence à mettre en question ses attitudes, c'est qu'alors nous avons remporté un succès. Il nous faut commencer quelque part; cela n'est évidemment pas une panacée; c'est une partie du labyrinthe sur lequel vous vous penchez maintenant, et c'est, je crois, une partie cruciale. Je pense qu'en particulier, dans les écoles nous avons la possibilité de faire en sorte que les jeunes se penchent sur leur propre identité, car à moins de se comprendre, ils ne pourront jamais comprendre et apprécier autrui.

Le président: Monsieur Shefman, je vous remercie de ce que vous avez dit et j'en arrive à ma seconde question. Les enseignants qui ont vu ces programmes—les commissions scolaires, ceux qui dirigent les jours de perfectionnement professionnel, qui les organisent et qui vous ont invités à présenter ce matériel—ont-ils fait plus que de vous poser cette question: pouvez-vous nous donner autre chose à utiliser? L'un de ces groupes s'est-il demandé ce qu'il pouvait faire à partir de là?

Pouvons-nous, à partir de ce film, mettre au point notre propre programme? Y a-t-il des conseils scolaires, des associations de professeurs, qui ont déjà pris l'initiative de créer leur propre programme, à partir de ce que vous leur avez appris?

M. Shefman: Je ne sais pas si cela est redevable à notre programme, de façon plus particulière et plus directe, mais je dois reconnaître que les programmes utilisés aujourd'hui dans les écoles, représentent un progrès énorme sur ce qui se faisait il y a quatre ou cinq ans. De plus en plus de professeurs sont disposés à offrir à leur classe un enseignement où il est question de relations interraciales et de préjugés racistes. En même temps, je pense que les écoles opposent encore une très grande résistance à l'introduction immédiate de ce sujet dans les classes.

Le président: Existe-t-il quelque part un programme qui soit utilisé de façon générale? Si tel n'est pas le cas, connaissez-vous des cas particuliers de programmes qui représenteraient de bons exemples dont le Comité pourrait vouloir prendre lui-même connaissance?

M. Shefman: Il y en a un certain nombre auxquels je peux penser. Il y en a un, par exemple, pour les écoles de Vancouver. Il y en a également un mis au point par la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick, et où la question

[Text]

type of approach to human relations. Those are two I know offhand. There are others that I have in my files and that I could easily access.

The Chairman: I would be most appreciative if you could share those with our staff, so we might have the benefit of them.

We have gone beyond the 1.00 o'clock usual termination. I think that is only because the subject-matter of the brief has been most enlightening and most helpful. I would like once again to echo the sentiments as they have been expressed by the committee itself in thanking Mr. Shefman and Mr. Matas for having come before us with a most helpful brief.

I encourage you, as I have done with the other witnesses this morning, to share with us any further thoughts that may occur to you or that you would like to expand on as we proceed in our deliberations, recognizing full well that the imposition of the deadline has compressed very much the thinking process that goes behind these briefs.

On behalf of the committee I thank you for the responses you have made and the brief you have put together, and through you invite other members of your association as we proceed through this endeavour to make their proposals known to us.

Mr. Shefman: Thank you.

The Chairman: We will adjourn until 9.30 on Thursday morning.

[Translation]

des relations humaines est abordée du point de vue de l'éducation civique. Voilà les deux auxquels je peux penser, comme cela. Il y en a d'autres que j'ai dans mes dossiers, et que je pourrais retrouver facilement.

Le président: Je vous serais très reconnaissant de bien vouloir nous les procurer, afin que nous puissions nous aussi en profiter.

Nous avons dépassé la limite habituelle de 13h00. Cela est sans doute dû à la teneur et au sujet de ce mémoire, dont nous avons tous profité au plus haut point. Une fois de plus, je réitère les remerciements du Comité auprès de M. Shefman et de M. Matas pour avoir bien voulu comparaître ce matin et nous présenter un mémoire qui s'avère des plus utiles.

Je vous encourage donc, comme je l'ai fait avec les autres témoins de ce matin, à continuer à nous faire part de vos réflexions au fur et à mesure que nos audiences se tiendront, sachant en effet très bien que les délais qui vous avaient été imposés vous ont obligés à raccourcir le processus de réflexion qui a donné naissance à ces mémoires.

Au nom du Comité, je vous remercie d'avoir répondu à notre invitation et de nous avoir présenté ce mémoire, j'en profite également pour inviter les autres membres de votre association à nous présenter des propositions, au fur et à mesure que nos travaux se dérouleront.

M. Shefman: Merci.

Le président: Nous allons lever la séance et reprendrons jeudi matin à 9h30.

From the Federation of Sikh Societies of Canada:

- Mr. Mohinder Singh Gosal, President;
- Mr. Gurcharan Singh, Past President;
- Mr. Bakishish Singh Samagh.

From the League for Human Rights:

- Mr. Alan Shefman, National Director;
- Mr. David Matas, National Chairman.

De la «Federation of Sikh Societies of Canada»:

- M. Mohinder Singh Gosal, président;
- M. Gurcharan Singh, président sortant;
- M. Bakishish Singh Samagh;

De la Ligne des droits de la personne:

- M. Alan Shefman, directeur national;
- M. David Matas, président national.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Multiculturalism Directorate of the Secretary of State:

Mr. Kerry Johnston, Director;
Mr. Dhiru Patel, Chief, Race Relations;
Mr. Ricardo Smith, Race Relations Officer;
Mr. John Denison, Race Relations Officer;
Ms. Roberta Russell, Arts, Culture and Education Officer.

From the Canadian Human Rights Commission:

Mr. Gordon Fairweather, Chief Commissioner;
Mr. Russell Juriansz, Acting General Counsel;
Ms. Linda Poirier, Director, Research and Policy.

From the Human Rights Directorate of the Secretary of State:

Mr. G.T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary of State;
Mr. Philippe Leblanc, Senior Advisor, Human Rights Directorate;
Mr. Richard Nolan, Director, Human Rights Directorate.

(Continued on the previous page)

De la Direction générale du multiculturalisme du Secrétariat d'État:

M. Kerry Johnston, directeur;
M. Dhiru Patel, chef Relations interraciales;
M. Ricardo Smith, agent des relations interraciales;
M. John Denison, agent des relations interraciales;
M^{me} Roberta Russell, agent des arts, culture et éducation.

De la Commission canadienne des droits de la personne:

M. Gordon Fairweather, président;
M. Russell Juriansz, avocat général suppléant;
M^{me} Linda Poirier, directeur de la recherche et des politiques.

De la Direction des droits de la personne du Secrétariat d'État:

M. G.T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal;
M. Philippe Leblanc, conseiller principal, Direction des droits de la personne;
M. Richard Nolan, directeur, Direction des droits de la personne.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, September 29, 1983

Chairman: Mr. Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 29 septembre 1983

Président: M. Robert Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Robert Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES À
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Robert Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Pierre Deniger
Norman Kelly
Laverne Lewycky

Gus Mitges
Hon. Steve Paproski—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 29, 1983
(10)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 11:15 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Brooke Jeffrey, Estelle Reed, Keith Lowe, Research Officers; Suzing Hum, Dorothy Wills, Research Officers, Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: From the Assembly of First Nations: Chief David Ahenakew, Peter Manywounds, Executive Assistant for Political Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

Chief Ahenakew made a statement and, with Mr. Manywounds, answered questions.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(11)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Brooke Jeffrey, Estelle Reed, Keith Lowe, Dorothy Wills, Research Officers and Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: From the Canadian Federation of Vietnamese Associations: Dr. B.H. Nguyen, Secretary General; Dr. S.D. Nguyen, Counsellor and Dr. C.B. Le, Commissioner for External Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

Dr. B.H. Nguyen made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which read as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met on Thursday, September 29, 1983 to consider matters related to the Committee's Order of Reference and has agreed to recommend the following:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 SEPTEMBRE 1983
(10)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à 11h15 sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges et Paproski.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brooke Jeffrey, Estelle Reed, Keith Lowe, attachés de recherche; Suzing Hum et Dorothy Wills, attachées de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: Du «Assembly of First Nations»: Le chef David Ahenakew, Peter Manywounds, adjoint exécutif aux affaires d'ordre politique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages datés du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

Le chef Ahenakew fait une déclaration et, assisté de M. Manywounds, répond aux questions.

A 12h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30 le même jour.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(11)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges et Paproski.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brooke Jeffrey, Estelle Reed, Keith Lowe, Dorothy Wills, attachés de recherche, ainsi que Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: De la Fédération canadienne des associations vietnamiennes: M. B.H. Nguyen, secrétaire général; M. S.D. Nguyen, conseiller, et M. C.B. Le, commissaire aux affaires extérieures.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages datés du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

M. B.H. Nguyen fait une déclaration et, assisté des témoins, répond aux questions.

Le président présente le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure dont voici le libellé:

Votre sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 29 septembre 1983 pour étudier des questions relatives à l'ordre de renvoi du Comité et, à l'unanimité, a fait les recommandations suivantes:

- 1) That the schedule of witnesses for the week of October 4, 1983, subject to their availability, be as follows:

On Monday, October 3, at 8:00 p.m.

West-Indian Association of Kingston and District

On Tuesday, October 4, at 9:30 a.m.

Canadian Arab Federation

11:00 a.m.

National Black Coalition

3:30 p.m.

National Capital Alliance on Race Relations

On Wednesday, October 5, at 3:30 p.m.

Canadian Council of Muslim Women

On Thursday, October 6, 1983 at 9:30 a.m.

Canadian Jewish Congress

11:00 a.m.

Native Council of Canada

3:30 p.m.

Urban Alliance on Race Relations

5:00 p.m.

Representatives of Currents Magazine

- 2) That the staff schedule witnesses for a Tuesday and a Thursday night meeting (at 8:00 p.m.) as well as a Friday morning meeting (at 9:30 a.m.) for that same week.
- 3) That the Committee approve the work plan developed by the staff to undertake the writing of the final report as discussed at this day's Sub-committee meeting.
- 4) That the Committee approve the principle of hiring and assistant for the public relations person already on staff who would meet the qualifications described at this day's Sub-committee meeting.

On motion of Mr. Paproski, the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure was adopted.

At 6:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

- 1) Que dans la mesure où ils seront disponibles dans la semaine du 4 octobre 1983, les témoins siégeront aux heures et aux jours suivants:

Le lundi 3 octobre à 20 heures

La «*West-Indian Association of Kingston and District*»

Le mardi 4 octobre à 9h30

La «*Canadian Arab Association*»

11 heures

La «*National Black Coalition*»

15h30

la «*National Capital Alliance on Race Relations*»

Le mercredi 5 octobre à 15h30

Le «*Canadian Council of Muslim Women*»

Le jeudi 6 octobre à 9h30

Le «*Canadian Jewish Congress*»

11 heures

Le «*Native Council of Canada*»

15h30

Le «*Urban Alliance on Race Relations*»

17 heures

Les représentants de «*Currents Magazine*»

- 2) Que le personnel présente des témoins en vue d'une séance des mardi et jeudi (à 20 heures), de même qu'une autre du vendredi (à 9h30) au cours de la même semaine.
- 3) Que le Comité approuve le plan d'exécution mis au point par le personnel en vue d'entreprendre la rédaction du rapport définitif, ainsi qu'il en a été question à la séance du sous-comité tenue aujourd'hui.
- 4) Que le Comité approuve l'idée d'engager un adjoint au membre du personnel déjà préposé aux relations publiques, adjoint qui devra posséder les qualités décrites au cours de la réunion d'aujourd'hui.

Sur motion de M. Paproski, le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

A 18h08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, September 29, 1983

• 1116

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will get started. I see a quorum. We resume consideration of the order of reference from the House of Commons dated June 16, 1983.

Our witnesses this morning are representatives of the Assembly of First Nations, represented principally by David Ahenakew, National Chief.

Perhaps, Chief Ahenakew, you will provide the committee with the names of people who he has brought with him who will be participating in the presentation of the brief. I apologize to committee members for the late distribution of the brief which was not made available to us until our hearing this morning. Notwithstanding that, in order that our time can be used to advantage, I will ask Chief Ahenakew to highlight the brief for us, if he will, to maximize the time that we can spend on questions and answers.

As well, I want to thank you, on behalf of the committee, for participating in our endeavours. I think it is clear from the fact that we, as a committee, have respectfully requested the participation of yourself and other representatives of the Assembly of First Nations of Canada in appearing and consulting with this committee.

In fact we view our mandate as widely as possible, so as to obtain at the outset and during the currency of our debate as wide an exposure to possible solutions as we are capable of. I think I should state on behalf of the committee members, and I am sure they will individually indicate this as well, that we are not concerning ourselves necessarily with trying to define visible minorities, as much as we are attempting on as broad a base as possible to attract solutions to what, in fact, is a recognized problem in Canada. In that light and in that vein, I am looking to your brief and to your presentation for those purposes. I would invite you to make your presentation to us, again as I say, highlighting it if you will, so that our members will have the opportunity to spend as much time as possible in constructive dialogue with you.

Mr. David Ahenakew (National Chief, Assembly of First Nations): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I have with me a number of my staff but, in this case, I have assisting me my political assistant, Peter Manywounds. I think I will stop there.

• 1120

Mr. Chairman, I know that you are looking for positive suggestions and solutions to the varied tasks you have before you. I know that it is a concern for Canada and the Govern-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 29 septembre 1983

Le président: Mesdames et messieurs, nous allons commencer. Je vois que nous avons le quorum. Nous reprenons l'examen des questions figurant à l'Ordre de renvoi de la Chambre des communes du 16 juin 1983.

Ce sont des délégués de l'Assemblée des Premières nations qui comparaissent ce matin, représentée notamment par David Ahenakew, le chef national.

Peut-être, chef Ahenakew, voudrez-vous bien donner au comité les noms des personnes qui vous accompagnent et qui participeraient à la présentation du mémoire, lequel a d'ailleurs été distribué fort tard et je prie les membres du comité de bien vouloir nous en excuser, nous ne l'avons reçu que ce matin au moment où nous nous sommes réunis. En dépit de cela, et pour que le temps puisse être utilisé au mieux, je demanderais au chef Ahenakew de bien vouloir souligner les faits saillants de son exposé, s'il veut bien, afin que l'on puisse disposer du maximum de temps pour la période des questions et des réponses.

Je voudrais donc également vous remercier au nom du comité, de bien vouloir vous joindre à nos efforts. Votre coopération est hautement appréciée, puisque le comité a demandé respectueusement que vous acceptiez, vous et d'autres représentants de l'Assemblée des Premières nations du Canada, de comparaître en vue d'un échange avec les membres du comité.

Quant à l'ordre de renvoi, nous en concevons les grandes lignes de façon aussi large que possible. afin de pouvoir obtenir dès le départ et au cours de nos débats autant de propositions, de solutions que possible. Je dois dire également, au nom des membres du comité, et je pense qu'ils le rappelleront individuellement aussi, que nous ne chercherons pas tant à définir le terme de minorité visible, qu'à permettre une base de discussions aussi large que possible en vue de susciter des solutions aux problèmes qui se posent à l'ensemble du pays. C'est dans cet esprit que j'attends votre exposé et vos propositions. Je répéterai donc que vous pouvez, si vous le voulez, résumer l'essentiel de votre mémoire afin que les membres du comité disposent d'autant de temps que possible pour un dialogue constructif.

M. David Ahenakew (chef national, Assemblée des Premières nations): Merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, je suis accompagné de certains de mes collaborateurs, mais pour cette séance, je suis secondé par mon adjoint pour les questions politiques, Peter Manywounds. J'en resterai donc là pour les présentations.

Monsieur le président, je sais que vous attendez que l'on vous fasse des propositions aussi positives que possible, et que l'on esquisse des solutions aux problèmes qui se posent à vous.

[Text]

ment of Canada to try, somehow, to alleviate the ever-growing problem of racism in this country and, indeed, in the world. However, I believe, Mr. Chairman, you should be kind enough to hear some of the background information I wish to provide so that when your final deliberations are reached, you may come to some conclusions which will reflect what we have to say and deal with those issues in a manner you feel will best serve the purpose of your mandate.

But, Mr. Chairman, I want to make it very clear from the outset that we, the First Nations, do not view ourselves as being just one more group among the many groups identified as racial minorities in Canada. I repeat; Indians are not a racial minority in Canada nor, as the condescending among you put it, are we a visible minority. It is true that in terms of numbers, Indians account for a fraction of the Canadian population. It is true that we are racially different and have different languages from the dominant cultures. But we do not constitute a minority in the sense that sociologists use the word. The fact is: We are nations—the first nations in Canada.

It is a sad comment on prevailing prejudices that Canadian institutions have deliberately and systematically disregarded this political reality. In many cases colonizing governments have attempted to wipe out these nations. Only in recent years have governments been willing to discuss constitutional recognition of our self-governing rights. Even this timid beginning had to be preceded by a long bitter fight. Yet, you take your own rights for granted. You protect your religions and your official languages.

It has often been said that racism is based on ignorance. I assume that it was with the goal of eradication of ignorance in mind that Parliament established this subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development to settle the question of Indian self-government. I assume that, because that subcommittee forms part of, and reports to, the same institution as this committee, unlike the majority of Canadians, you are well informed as to the issues that First Nations have raised right across this country. I assume, therefore, that you are as well informed as your colleagues on that subcommittee about the fact that First Nations are more concerned with institutional racism than with the thousands of individual acts which discriminate against individual Indians on a daily basis. Those result from the attitudes of individual Canadians—attitudes burned into your souls over the centuries. And it will take centuries to remove them.

We are more concerned about, and we believe more immediate action can be taken to correct, your institutionalized efforts to destroy our nations, our institutions and our rights, from time immemorial as self-determining people. When acting through our own political, economic and social institutions, we are in a position to interact with Canadian

[Translation]

Je sais que le Canada et le gouvernement du Canada, d'une certaine manière, cherchent à remédier au problème du racisme qui ne cesse de croître dans ce pays, et même dans le monde entier. Je crois toutefois, monsieur le président, qu'il serait bon que vous ayez l'obligeance de bien vouloir écouter ce que j'ai à dire, pour que—au moment de vos délibérations finales, vous parveniez à des conclusions qui reprennent et reflètent ce que nous avons à dire, et ce faisant, servir l'objectif de votre ordre de renvoi du mieux qu'il vous semblera.

Mais, monsieur le président, je dirai tout de suite très clairement que les Premières nations ne se considèrent pas comme étant un groupe parmi tous les groupes considérés au Canada comme minorités ethniques. Je le répète, les Indiens ne sont pas une minorité ethniques au Canada, ni, comme vous le dites de façon condescendante, une minorité visible. Il est vrai que du point de vue du nombre, les Indiens ne représentent qu'une fraction de la population canadienne. Il est vrai que nous appartenons également à une autre race et que nos langues ne sont pas celles des cultures dominantes. Mais nous ne constituons pas une minorité dans le sens où les sociologues utilisent ce terme. De fait, nous sommes des nations, les premières du Canada.

Il est triste d'avoir à constater à quel point les institutions canadiennes, fortes de leurs préjugés, ont délibérément et systématiquement ignoré cette réalité politique. Dans de nombreux cas même, les gouvernements de la colonisation ont cherché à rayer de la carte ces premières nations. Ce n'est que récemment que les autorités se sont montrées disposées à discuter la reconnaissance constitutionnelle de nos droits à l'autonomie politique. Mais, même pour en arriver à ce début timide, il nous a fallu mener un combat patient et acharné. Pourtant, de votre côté, vous prenez vos droits comme allant de soi. Vous protégez vos religions et vos langues officielles.

On a souvent expliqué le racisme comme étant le résultat de l'ignorance. Je pense que c'est en réfléchissant à la nécessité de chasser l'ignorance que le Parlement a chargé un sous-comité du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord d'étudier la question de l'autonomie politique indienne. Et puisque ce sous-comité relève de la même institution à laquelle votre Comité présente son propre rapport, vous n'êtes pas sans ignorer—à la différence de la majorité des Canadiens—les questions qui ont été soulevées par les Premières nations dans l'ensemble du pays. Je suppose, donc, que vous êtes aussi bien informés que vos collègues de cet autre sous-comité, du fait que les Premières nations sont au premier chef préoccupées par le racisme institutionnel, plus que par les innombrables marques de discrimination isolées dont souffrent quotidiennement les Indiens. Ce climat de discrimination est le résultat d'une tradition de comportement bien inscrite depuis des siècles dans la mentalité des Canadiens. Et il faudra également des siècles avant de pouvoir s'en débarrasser.

Ce qui nous intéresse avant tout, c'est que l'on peut—à notre avis—prendre des mesures plus immédiates en vue d'enrayer la tendance institutionnalisée à vouloir détruire nos nations, nos institutions et nos droits immémoriaux à l'autonomie politique. Lorsque nous pouvons nous exprimer à l'intérieur de nos institutions politiques, économiques et sociales, nous sommes

[Texte]

institutions on the basis of equality and mutual respect at the institutional level. We will be able to deal with, and sort out, the individual discriminatory acts together.

Do not get me wrong. I am not saying that individual racism does not exist. That is not an issue in the everyday lives of individual Indians. Racism is as Canadian as hockey night in Canada. It is not something confined to the southern United States, South Africa or the slums of London, England. Racism is alive and kicking here. Racism so permeates Canadian attitudes and institutions that many people unconsciously accept it as the natural order of life in this country. Most Canadians are probably blissfully unaware of the vast dimensions of the problem. But, for the Indian people racism is painfully real.

• 1125

I want to take this opportunity to tell you, as parliamentarians, that the rights of the First Nations will not be suppressed because of bigotry intolerance and discrimination—in short, racism. Indian governments possess all the classic criteria used in international law to define sovereign peoples in a nation state. It is a matter of historical record that, before the arrival of the Europeans, our ancestors possessed and exercised absolute sovereignty on the so-called North American continent. They lived here in hundreds of communities from Newfoundland to Vancouver Island which were made up of a variety of nations with an equal variety of linguistic groups. They decided their own citizenship. They enjoyed the use of the entire land base. They established many different governmental systems.

The way our forefathers dealt with Europeans is ample proof of their capacity to enter into foreign relations. They entered into a number of treaties with the British Crown and many of the colonists survived only because of the assistance which our forefathers generously gave to the European settlers. Remember, once the French and the English were visible minorities in this country. It is therefore hardly surprising that the original nations have repeatedly rejected and fought against the categorization of our status as being just another minority group. This view of Indians as being one more quaint ethnic people stitched into the multi cultural Canadian quilt has prejudiced our efforts to restore complete self-governing powers to Indian governments.

The reluctance to recognize the right of Indians to self-government has a great deal to do with continuing prejudice and the remaining legacy of institutional racism in this country. You should understand that Canada was built on racist policies designed to denigrate and undermine Indians,

[Traduction]

en mesure de dialoguer avec les institutions canadiennes sur une base d'égalité et de respect mutuel. C'est dans ce cadre que nous serons capables, dans un commun effort, de discuter avec vous et d'identifier les aspects individuels de la discrimination.

Comprenez-moi bien. Je ne suis pas en train de dire que le racisme individuel n'existe pas. Mais ce n'est pas lui qui représente un véritable problème dans la vie quotidienne des Indiens. Le racisme est en fait aussi canadien que le hockey. Ce n'est pas quelque chose qui n'existerait qu'au sud des États-Unis, en Afrique du Sud ou dans les bas-fonds de Londres en Angleterre. Le racisme est bien vivant et il frappe aussi ici. Mais il a pénétré à tel point les mentalités et les institutions canadiennes, que de nombreuses personnes l'acceptent inconsciemment comme faisant partie de l'ordre naturel des choses. La plupart des Canadiens ont probablement le bonheur de ne pas être conscients de la gravité du problème. Mais, pour les Indiens, le racisme est bien terriblement réel.

Je tiens à saisir cette occasion pour dire, à vous qui êtes les parlementaires, que ce ne sont pas le sectarisme, l'intolérance et l'esprit de discrimination—bref, le racisme—qui viendront à bout des droits des Premières nations. Les gouvernements indiens possèdent toutes les caractéristiques classiques du droit international définissant la souveraineté des peuples à l'intérieur d'un État-nation. C'est une question d'histoire, et avant l'arrivée des Européens, nos ancêtres jouissaient d'une souveraineté absolue sur le continent que l'on appelle nord-américain. Ils vivaient ici de Terre-neuve à Vancouver, dissimulés en des centaines de collectivités, représentant tout un éventail de nations et de groupes linguistiques. Ils décidaient eux-mêmes de leur appartenance. Ils avaient la jouissance de tout le territoire. Ils avaient établi eux-mêmes divers systèmes de gouvernement.

A ce sujet, la façon dont nos ancêtres ont négocié avec les Européens suffit amplement à prouver leur capacité d'entretenir des rapports avec des puissances étrangères. Ils ont signé un nombre important de traités avec la Couronne britannique; et ce n'est que grâce à leur assistance généreuse que certains colons européens ont pu se maintenir en vie. N'oubliez pas que les Français et les Anglais ont été à une époque des minorités visibles dans ce pays. Il est donc tout à fait compréhensible que les premières nations à avoir habité ce pays aient toujours rejeté cette catégorisation qui consiste à vouloir leur donner le statut d'un groupe minoritaire parmi d'autres. Cette façon de considérer les Indiens comme une variante ethnique supplémentaire venant s'ajouter à la mosaïque multiculturelle canadienne a beaucoup nui à nos efforts pour redonner aux gouvernements indiens tous les pouvoirs de l'autonomie politique.

Le refus de reconnaître le droit des Indiens à l'autonomie est, pour beaucoup, le prolongement des préjugés et l'héritage du racisme institutionnalisé de ce pays. Comprenez bien que le Canada a été construit sur des principes politiques racistes, visant à dénigrer et miner la communauté indienne, les

[Text]

Indian governments, and Indian nations. Your laws spelled this out with stark clarity.

Nothing better illustrates my point as does the Indian Act. It is an act which is carefully designed to suppress Indian governments and to wipe out our religions and traditions. Up until 1951 that act contained measures which made it illegal for Indians to carry out political activity. Section 140 of the act made it illegal for Indians to celebrate the Sun Dance and the Indian potlatch—the giving away of gifts in religious and political ceremonies. Section 141 made it unlawful for Indians to raise funds to pursue land claims. Section 143 made it illegal for Indians to testify in a court of law under oath, since Indians were, and I quote: “destitute of the knowledge of God”. It was illegal for Indians to frequent a pool room either on or off the reserve. It was illegal for Indians to acquire parcels of land off the reserve and, of course, Indians were not eligible to vote in Canada until 1960.

Up until the 1940s, Indians wishing to leave the reserve were often compelled to file a request with the federal superintendent and to fill out forms describing where they were going, what they intended to do when they got there, and how long they would stay before returning. All my friends recall these forms and the way in which Indian agents could arbitrarily accept or reject a request for absence from the reserve.

Racism permeated the Canadian Armed Forces, although Indians volunteered in disproportionate numbers for military service during the two world wars. I myself served in the Canadian army. They had little success entering the navy. For years they could never understand why.

I am tabling with you today a letter from the Ottawa Director of Indian Affairs to his General Superintendent in Regina written in 1943: It reads,

Our information is that Indians are not accepted in the navy because it is a strict rule that all personnel must be of pure European descent and of the white race and . . . because the confined living spaces of a naval rating do not lend themselves to satisfactory mixing of the white races with Indians.

I may add that this is confidential information. I may add that we are not far removed from that time period.

These are not stories from a long-forgotten, unenlightened period a distant century ago. I lived through these times as did most of today's parliamentarians. These racist laws and the racial prejudices which accompanied them were entrenched when most of Canada's lawmakers who were well on their way to establishing careers which have taken them to positions of authority. It is hardly surprising, then, that the legacy of those laws and those attitudes continue to contaminate the national fabric of Canada to this very day.

[Translation]

gouvernements indiens et les nations indiennes de façon générale. Cela se retrouve en toutes lettres dans vos lois.

Rien mieux que la Loi sur les Indiens n'illustre ce fait. On a donc un texte conçu, jusque dans ses détails, pour abolir les gouvernements indiens et pour supprimer nos religions et traditions. Jusqu'en 1951, certaines dispositions de la loi interdisaient aux Indiens de se livrer à toute activité politique. L'article 140 interdisait aux Indiens de célébrer leur danse du soleil et leur potlatch—c'est-à-dire l'échange des cadeaux lors de cérémonies sacrées et communautaires. L'article 141 interdisait également aux Indiens de recueillir des fonds utilisés ensuite aux fins de leur revendication territoriale. L'article 143 interdisait aux Indiens le témoignage sous serment en justice, puisque les Indiens étaient, je cite: «ignorants de Dieu». Il était également interdit aux Indiens de fréquenter les salles de billard, que ce soit dans la réserve ou à l'extérieur. L'acquisition de parcelles de terre à l'extérieur de la réserve leur était interdite, et, bien sûr, ils n'avaient pas le droit de vote avant 1960.

Jusque dans les années 40, les Indiens qui désiraient quitter la réserve étaient très souvent contraints de déposer une demande auprès d'un surintendant fédéral, et de remplir des formulaires indiquant le lieu où ils voulaient se rendre, leurs intentions, et la durée de leur séjour à l'extérieur. Tous mes amis se souviennent très bien de ces formulaires, et de l'arbitraire des agents des affaires indiennes qui pouvaient accepter ou rejeter la requête.

Les Forces armées canadiennes sont également imprégnées de racisme, bien que les Indiens se soient portés volontaires pour le service armé au cours des deux guerres mondiales, et ce en nombre nettement supérieur à leur pourcentage dans la population canadienne. Moi-même, j'ai servi dans l'armée canadienne. Les Indiens n'ont jamais eu beaucoup de succès auprès de la marine et pendant des années ils se demandaient pourquoi.

Je dépose auprès du comité une lettre envoyée en 1943 par le directeur des Affaires indiennes à Ottawa, au surintendant général de Regina. En voici la teneur:

Selon nos informations, les Indiens ne sont pas acceptés dans la Marine car la règle stricte exige que tout le personnel y soit d'ascendance européenne pure et de race blanche . . . l'exiguïté des lieux où vivent les unités de marins ne se prêtent par ailleurs pas à la cohabitation, de façon satisfaisante, des Blancs et des Indiens.

Je dois ajouter que cette information était confidentielle. Je dirais ici, pour ma part, que cette époque n'est pas si éloignée de cela.

Il ne s'agit pas ici de souvenirs remontant à des temps immémoriaux. J'ai connu moi-même cette époque, comme d'ailleurs la plupart des parlementaires d'aujourd'hui. Ces lois et préjugés racistes avaient cours à une époque où la plupart des hommes de loi et législateurs canadiens étaient en train de faire carrière, avant d'être promus aux positions de pouvoir où ils se trouvent aujourd'hui. Il est donc peu surprenant que l'héritage de ce droit et de cette mentalité continue à polluer la trame sociale de notre pays, aujourd'hui encore.

[Texte]

• 1130

Examples of racist attitudes in Canadian institutions are relatively easy to find. We do not have to go back to the 1940s or 1950s to come up with examples. The uncovering of a training manual put together in 1971 for use in correctional services illustrates my point. The training manual which was used to instruct government employees about the unique nature of native people had a special section entitled, "Indian Psychology". The manual states:

The characteristic trait of the Indian comes from his Mongol origin.

The manual goes on to state:

Like the Japanese, the Indian copies to perfection, but has no creative genius. His lack of imagination and his ignorance of somewhat complicated human sentiments are manifest in his way of acting on the stage; his musical talent is rather technical; his interpretation of drama or music is not original. It is soul-less.

The manual adds:

Having nothing that is his, neither glorious past nor original culture, nor religion, nor country, he feels insecurity and seeks all means of evasion—dreams, drink, . . . the ready pleasures of the flesh, for the sole brutalizing pleasure of sex naturally accomplished.

The manual is no longer in use. I must hasten to add that action was taken about the manual after the National Indian Brotherhood made these facts public.

Once in a while a public figure slips, and his true biases are laid bare for all to see. The examples are many. There is the judge in Manitoba who commented that, if he disallowed the evidence given by drunken Indians, then most of the cases he saw would be thrown out of court. What was his penalty for expressing such views? He was given a promotion!

There is the Winnipeg surgeon who thought it would be funny to sew beads on the chest of an Indian woman who was unconscious after a major surgical operation. He could not understand why the lady was upset when she awoke.

Then there is our most recent example of a joke which misfired. Last week, Senator Richard Donahoe turned to his colleague sitting on a senate committee studying the constitutional amendment on aboriginal affairs, and said:

Would it not be simpler if we did just what they did in Newfoundland, and shot them all.

Senator Donahoe was referring to the genocidal slaughter of Newfoundland's Beothuk Indians by white settlers.

Now, the people expressing these points of view are not from the underbelly of society. These men are from the Canadian establishment. And these observations are only the ones reported in the media. How many more people in positions of

[Traduction]

Les exemples de comportement et d'attitude racistes au sein des institutions canadiennes sont relativement faciles à trouver. Il n'est pas besoin de remonter jusqu'aux années 40 ou 50 pour pouvoir en citer. Il suffit de se reporter à un manuel d'instruction imprimé en 1971 à l'intention des services correctionnels du Canada. Ce manuel de formation, utilisé pour instruire les employés du gouvernement fédéral du caractère absolument unique des peuples autochtones, offrait un chapitre spécial intitulé: «La psychologie des Indiens». On peut y lire:

Le caractère fondamental des Indiens vient de leur origine mongole.

Ensuite:

Tout comme le Japonais, l'Indien sait copier à la perfection, mais n'a aucun génie créateur. Son manque d'imagination et son ignorance de tout sentiment humain quelque peu complexe se révèlent à la scène; son talent musical reste technique; son interprétation du drame ou de la musique sans originalité. Elle manque d'âme.

Le manuel ajoute:

Ne pouvant s'enorgueillir de rien qui lui soit propre, ni de gloire passée ni de culture originale, ni d'une religion ni d'une patrie, il a un sentiment d'insécurité qui le fait rechercher l'évasion à tout prix, par le rêve, l'alcool . . . les plaisirs faciles de la chair, pour la seule satisfaction brutale d'un besoin naturel.

Ce manuel n'est plus en usage. Je dois d'ailleurs m'empresser d'ajouter qu'il a été retiré de la circulation après que la Fraternité des Indiens du Canada a rendu ces détails publics.

De temps à autre, on constate qu'une personnalité commet un lapsus qui met à jour ses véritables préjugés. Les exemples en sont nombreux. C'est ainsi qu'un juge du Manitoba a déclaré qu'il lui faudrait classer la plupart des affaires s'il n'était plus en mesure de tenir compte des témoignages d'Indiens en état d'ébriété. A-t-il été puni pour avoir exprimé un tel point de vue? Non, il a reçu de l'avancement!

Un chirurgien de Winnipeg a trouvé drôle de coudre des perles sur la poitrine d'une Indienne qui venait de subir une opération chirurgicale importante et était encore sous l'effet de l'anesthésie. Il prétend n'avoir pas compris pourquoi cette femme s'en est choquée au moment où elle s'est réveillée.

Ensuite, nous en arrivons à notre exemple le plus récent d'une plaisanterie qui a manqué son but. La semaine dernière, en effet, le sénateur Richard Donahoe s'est tourné vers l'un de ses collègues, lors de l'examen par un comité du Sénat d'un amendement à la Constitution sur les droits des peuples autochtones, pour lui dire:

Tout ne serait-il pas plus simple si nous avions suivi l'exemple de Terre-Neuve et les avions tous tués.

Le sénateur Donahoe faisait allusion au génocide des Indiens Beothuk de Terre-Neuve par les colons blancs.

Or, ceux qui ont prononcé ces paroles ne viennent pas du bas de l'échelle sociale, mais appartiennent bien aux sphères dirigeantes du pays. Et il ne s'agit ici que de quelques exemples dont les media se sont fait l'écho. En réalité, il y a beaucoup

[Text]

power quietly harbour such views but are careful to keep them under wraps? Even when their prejudices are uncovered, events show that often little is done about it.

Again we can use the Senate to make our point. Unfortunately, senators have chosen not to distance themselves from Senator Donahoe's remarks. Senators have refused to criticize their colleague or demand a retraction of his remarks. By failing to take action, the Senate committee considering aboriginal rights has silently condoned, and even supported Donahoe's point of view. In fact, in the House we have heard only one member rise to defend the honour of Parliament. Ms Lynn McDonald, member for Broadview—Greenwood, called the extermination of the Beothuks one of the most sinful atrocities of the European era in Canada. She said that parliamentarians should disassociate themselves from these misguided remarks since all of Parliament is degraded. One voice!

Where were the rest of the members, when this opportunity to confront racism so close at hand confronted them? Unlike the Senate, the Assembly of First Nations cannot quietly ignore the attitude behind jokes about the slaughter of our people. I underscore my distaste by not appearing this morning at a hearing of the committee, as I had earlier intended to do. It is imperative that a parliamentary committee set up to investigate racism would be willing to take equally tough positions on the racism it uncovers rather than to concentrate merely on good things it happens to stumble upon.

• 1135

The Chairman: May I interrupt for a moment, Chief Ahenakew, to remind you that, obviously, the bell is ringing, which indicates that the House is being called upon to vote. This will require the interruption of our proceedings at some point. I trust our staff is checking to determine when the vote is likely to take place.

Next, I think it might be appropriate, since it happens at this particular point, to say once again on behalf of the committee and certainly, on behalf of myself personally, that it is not the intention nor the mandate of this committee to go about Canada stumbling upon good things. Rather, it is actively and positively to search them out. I think it is important for that point to be made again. We are not mandated to find out accidentally what is happening in this country, nor do I think we are mandated, by implication, to ignore the bad things which are taking place. I think it is appropriate for me to make that comment now since, in fact, that was the last comment before I had to interject to remind members that we may be called upon to leave for voting.

Chief Ahenakew: Mr. Chairman, I am prepared to forego the rest of my statement because of this . . .

Mr. Lewycky: I think it would be worth while to hear your statement out.

[Translation]

plus de gens qui, secrètement, partagent ce genre de points de vue, tout en ayant la prudence de ne pas les exprimer publiquement. Pourtant, les faits prouvent que rien n'est fait lorsque, d'aventure, ce genre de préjugés s'expriment librement.

Une fois de plus, nous pouvons citer le Sénat aux fins de notre argumentation. Malheureusement, les sénateurs ont choisi de ne pas se dissocier des remarques du sénateur Donahoe. Ils ont refusé de critiquer leur collègue, ou d'exiger qu'il rétracte ses paroles. En refusant de prendre des mesures, le comité du Sénat étudiant les droits des autochtones, a décidé de passer sous silence et même plutôt de soutenir l'opinion exprimée par Donahoe. À ce sujet, un seul député s'est levé à la Chambre pour défendre l'honneur du Parlement. Il s'agit de M^{lle} Lynn McDonald, député de Broadview—Greenwood, qui a parlé de l'extermination des Beothuk comme d'une des atrocités les plus horribles de l'ère européenne du Canada. Elle a demandé que les parlementaires se dissocient de ce genre de déclarations fort mal venues qui rejaillissent sur l'image de tout le Parlement. Une seule voix!

Où se trouvaient les autres députés, lors de cette séance où l'occasion leur était offerte de combattre le racisme? À la différence du Sénat, l'Assemblée des premières nations ne peut pas passer sous silence les attitudes qui sont à l'origine de telles plaisanteries sur le génocide de notre peuple. Je tiens à souligner ma désapprobation en ne comparaisant pas ce matin à l'une des réunions du comité, comme j'avais à l'origine l'intention de le faire. Il est urgent que le comité parlementaire chargé de faire enquête sur le racisme prenne des positions aussi nettes que possible sur tous les exemples de racisme qu'il peut découvrir, plutôt que de considérer uniquement les exemples positifs qui se présenteraient à lui.

Le président: Puis-je vous interrompre un moment, chef Ahenakew, pour vous faire remarquer que la cloche sonne, ce qui indique que les députés sont appelés à la Chambre pour un vote. Il va donc falloir que nous interrompions notre réunion. Notre personnel est en train de vérifier quand le vote doit avoir lieu.

Ensuite, et puisque j'ai l'occasion de pouvoir prendre la parole maintenant, j'aimerais dire encore au nom du Comité, et en mon propre nom en tout cas, que nous n'avons pas l'intention et que cela n'est pas non plus le mandat de ce Comité, de nous promener au Canada en attendant que de bonnes choses se présentent à nous. Bien plutôt, nous sommes là pour chercher et enquêter activement et positivement. Je crois qu'il est important de le souligner. Nous ne sommes pas ici pour attendre que les événements de ce pays se signalent à notre attention, ni pour ignorer les aspects négatifs de la situation. Je crois qu'il est important que je fasse cette mise au point, avant de rappeler aux membres du Comité que nous allons devoir quitter la salle pour aller voter.

Le chef Ahenakew: Monsieur le président, je suis prêt à laisser tomber le reste de ma déclaration en raison de . . .

M. Lewycky: Je crois qu'il serait utile que nous puissions entendre votre exposé jusqu'au bout.

[Texte]

The Chairman: I am sure the staff will let us know when we will have to leave. I apologize in advance to the witnesses, that we may have to stand down for the moment and attend the House for a vote. Once we know the exact timing, we will know whether it is possible for us to return and continue.

Chief Ahenakew: It is really up to you, Mr. Chairman, how you want to handle this. But I want to tell you one thing. I do not have time to be running back and forth from my office to Parliament Hill and to drop everything else. We made this time available; if we can do it without any interruptions, fine; if we cannot then that is fine as well.

The Chairman: Well, let us proceed and go as far as we can.

Mr. Paproski: Sure, I think we should go ahead.

Chief Ahenakew: I suppose you want to know how you can stop racism. You need to look at your own society, not at the victims of your society's racism. To eradicate racism, you need to examine how you perpetuate it. You need to examine your history books, your patriotic festivals. In other words, you need to look at yourselves—your society. That is the source of it. The approach so often used of telling Indians what they should do about eliminating racism is not the answer. We are told to be more competitive, to dress in a certain way, to get a better education, to pull up our socks and get to work. We are assured that, if we do so, racism and discrimination and prejudice against us will magically end. But no matter what we do, it seems that racism is still there. It affects me. It affects my wife, my children, my people. The changes have to come from you, not from me.

Look what is happening next year. A special postage stamp is being issued to commemorate it. A tremendous celebration is being planned. The event is called, "Our Land, 1534-1984". Our Land! Do you think Indians will be celebrating? Why are you celebrating as a national event something in which the first peoples of this land cannot in good conscience participate? And what is the big deal being celebrated? Is it that some man from Europe landed in North America? He encountered a well-populated land, well-cared for; he found a cultured, intelligent, spiritual people living peaceful lives. He was well cared for. Why is it you celebrate his arrival and do not mourn over our departure? Do you not recognize that behind the celebration, there is a totally racist attitude?

Do you remember this summer when Prince Charles was in Canada? How he took great pains to go to the place in Newfoundland where the first white settlement had been established? When you consider that the descendants of those people killed off the Beothuks that were joked about in the Senate last week, would you not consider that visit of royalty of a colonizing country a celebration of racism?

[Traduction]

Le président: Je suis sûr que les secrétaires vont nous dire quand nous devrons quitter la salle. Je prie les témoins de bien vouloir nous excuser au cas où nous devrions interrompre la séance pour aller voter. Dès que nous saurons le moment exact, nous saurons également si nous pouvons revenir pour reprendre notre audience.

Le chef Ahenakew: Monsieur le président, c'est vous qui déciderez. Mais je tiens tout de même à vous dire que je n'ai pas la possibilité de faire la navette entre mon bureau et la Colline parlementaire, en laissant tomber tout le reste. Nous nous étions entendus sur cette heure-ci; si la réunion peut se dérouler sans interruption, très bien; dans le cas contraire, très bien aussi.

Le président: Alors, poursuivons et allons aussi loin que possible.

M. Paproski: Je pense en effet que nous devrions continuer.

Le chef Ahenakew: Je suppose que vous voulez tout de même savoir comment faire pièce au racisme. Il vous faut donc considérer votre propre société, et non pas les victimes du racisme à l'intérieur de cette société. Si vous voulez vous débarrasser du racisme, vous devez analyser comment vous contribuez à le maintenir. Regardez vos livres d'histoire, vos manifestations patriotiques. En d'autres termes, regardez-vous vous-mêmes et votre société. C'est là que se trouve la source. La façon de procéder qui consiste à dire aux Indiens ce qu'ils devraient faire pour supprimer le racisme ne constitue pas la réponse. On nous dit d'être plus compétitifs, de nous habiller d'une certaine façon, d'améliorer notre culture et nos connaissances, de retrousser nos manches et de nous mettre au travail. On nous garantit qu'alors tout racisme et toute discrimination, tout préjudice dirigé contre nous, disparaîtront comme par enchantement. Pourtant, quoi que nous fassions, il semble bien que le racisme ne disparaît pas. J'en souffre, ma femme, mes enfants et mon peuple en souffrent. Les changements doivent venir de vous, et non pas de moi.

Regardez ce qui va se passer l'an prochain. On va émettre un timbre-poste spécial de commémoration. Un événement important va être célébré, sous le titre «Notre pays, 1534-1984». Notre pays! Est-ce que vous pensez que les Indiens participeront aux festivités? Pourquoi célébrer un événement national auquel les premiers habitants de ce pays ne pourront pas, en toute bonne conscience, participer? A quoi rime cette célébration? S'agit-il de fêter l'arrivée du premier Européen en Amérique du Nord? Lorsqu'il a posé le pied sur le rivage, le pays était bien peuplé et bien tenu; ses habitants étaient cultivés, intelligents, animés d'une foi et menant une vie paisible. Cet arrivant a été bien accueilli. Comment se fait-il que vous célébriez son arrivée et que vous ne portiez pas le deuil de notre départ? Ne reconnaissez-vous pas, derrière cette célébration, une attitude absolument raciste?

Vous souvenez-vous de l'arrivée du Prince Charles au Canada, l'été dernier? Vous souvenez-vous de tout le mal qu'il s'est donné pour visiter à Terre-Neuve les lieux où c'étaient établis les premiers colons blancs? Étant donné que ce sont leurs descendants qui ont exterminé les Beothuks dont il était question dans cette plaisanterie du Sénat de la semaine

[Text]

Have you read your children's history books lately? What do they say about the first nations? You will usually encounter them in the first chapter, after which they conveniently disappear from sight as a succession of white discoverers and explorers pass in parade. About us you will find quotations such as:

They fought more ferociously than any other Indians we encountered in our westward movement.

The fact we were fighting for our own lands and survival is not even mentioned.

• 1140

The "we" and "they" in that quotation scarcely makes us feel at home in our own land. Or the quotations:

The reserve system has fallen far short of the ideal, but it was a better solution than extermination would have been.

—By reason of this historical background, the Indian was wholly unfit to cope with the more civilized and intelligent white man.

—The white man from Europe brought with him knowledge and skill far greater than that of the wisest Indian.

—The missionaries taught the Indians agriculture and handicrafts.

—North American tribes, in the course of their wanderings, lived for generations in the frozen wilds of the north.

This experience deadened their minds and killed their imagination and initiative.

How many more of these should I read before the point sinks in? Indians have been subjected to a calculated campaign of racism in order to justify the crime that has been done in depriving a people of their resources, their religions, their languages, their way of life, their governments, their children and their pride. That crime continues to remain a blot upon Canada, because it is repeated in each new generations.

Dan George, in one of his famous speeches, answered the question he had been asked: What can we do? He said:

You can stop discriminating against my people. You can stop patronizing them in your usual way. You can stop feeling awful good within you when you make a paltry offering in the form of money. You can stop feeling guiltless when you buy us textbooks and blankets and houses. You can stop trying to make us look ridiculous in your plays and television. you can see how we are being degraded in your social studies books. Ah, there is much you can do.

[Translation]

dernière, ne pensez-vous pas que cette visite royale d'un des pays de la colonisation constitue un hommage au racisme?

Avez-vous récemment jeté un coup d'oeil sur les livres d'histoire destinés à vos enfants? Que dit-on des premières nations? Vous vous apercevrez qu'on en parle au premier chapitre pour ensuite, de façon très commode, les perdre de vue et les remplacer par un véritable défilé d'explorateurs et d'aventuriers blancs qui se font suite. Quant à nous, nous sommes cités dans des phrases comme celle-ci:

Ils se battirent beaucoup plus féroceement que tous les autres Indiens rencontrés jusque-là dans notre progression vers l'Ouest.

Le fait que nous nous battions pour nos propres terres et pour notre survie n'est même pas mentionné.

Le «nous» et le «ils» de cette citation ne peuvent pas nous faire nous sentir chez nous dans notre propre pays, pas plus que les citations suivantes:

Le système des réserves s'est montré loin d'être idéal, mais c'était une meilleure solution que l'extermination.

... à cause de ses antécédents historiques, l'Indien était totalement impuissant devant l'homme blanc plus civilisé et plus intelligent.

... l'homme blanc d'Europe a apporté avec lui des connaissances et des techniques beaucoup plus évoluées que celles de l'Indien le plus sage.

... les missionnaires ont enseigné aux indiens l'agriculture et l'artisanat.

... les tribus nord-américaines, au cours de leurs pérégrinations, ont vécu pendant des générations dans les contrées froides et sauvages du nord.

Ce mode de vie a abruti leurs esprits et tué leur imagination et leur initiative.

Combien d'autres citations dois-je vous lire avant que vous ayez compris? Les Indiens ont été assujettis à une campagne de racisme très calculée de façon à justifier le crime commis pour les priver de leurs ressources, de leurs religions, de leurs langues, de leur mode de vie, de leurs gouvernements, de leurs enfants et de leur fierté. Ce crime continue d'être une flétrissure pour le Canada puisqu'il se répète à chaque nouvelle génération.

Dan George, dans l'un de ses fameux discours, a répondu ainsi à la question qu'on lui avait posée: 'Que peut-on faire?' Et je cite:

Vous pouvez cesser la discrimination contre mon peuple. Vous pouvez cesser de les traiter de votre façon paternaliste habituelle. Vous pouvez cesser de vous sentir l'esprit en paix quand vous offrez une somme dérisoire. Vous pouvez cesser de ne pas ressentir de remords lorsque vous nous achetez des manuels scolaires, des couvertures et des maisons. Vous pouvez cesser d'essayer de nous rendre ridicules dans vos pièces de théâtre et à la télévision. Vous pouvez constater à quel point on nous dégrade dans vos livres de sociologie. Il y a des tas de choses que vous pouvez faire.

[Texte]

Dan George added: "But you will not do it with the god-almighty dollar you brought to this country".

Canada sits secure in the knowledge that it has the answers to whatever problem. Money and technology will handle it. The thought of violence is deplored by those who worry over their comfort. The denial of the basic right of self-determination to Indian peoples continues as Canada goes about her business, really not being able to afford to think too much about it at all—the last thing racist thinking has created.

It is no surprise that non-Indian Canadians are so poorly prepared to understand the reality of the true history of Canada, or the complex relationship which European and Canadian governments had with self-governing Indian peoples, or the background to the distressing and unacceptable situation of Indian peoples in Canada today.

Indian people are variously conceived to have been:

A—almost absent from the North American landscape; Europeans are seen to have encountered an empty land which they claimed for themselves, and any native people that might have been scattered here and there were only incidental encounters:

B—savage war-like people, constantly fighting with each other, committing brutal attacks on innocent people, never to be trusted, lacking human emotion;

C—kindly helpers of the newcomers, teaching them to plant corn, beans and squash, giving welcomes and assistance in order to obtain shiny trinkets, axes, and beads.

The clear evidence that North America was peopled by millions of human beings with a standard of living higher than that enjoyed by most people in Europe at the time, who governed themselves in sophisticated and complex institutions and government is rarely presented. Neither is the view which most Indian people have of the recent history—that is, of a people whose lands were taken, whose resources had been exploited to produce a prosperity in which they do not share, who are discriminated against in their own land, and whose lives are controlled to an unimaginable degree by a federal bureaucracy over which they have little control.

What Indian people are suggesting is not creating something new, but creating new forms of the basic relationship which does, in fact, exist. We are distinct peoples with distinct languages, distinct status, distinct history. It is an error to think of us as incipient French-or English-Canadians who, if they would try a little harder, could elevate themselves. The problem is that our cultural and spiritual beliefs, languages and special rights are valid in, and of, themselves on a par with other cultures of the world. We have been suppressed and kept from our proper place in Canada. While Canadians might rather hold to their idea that Indians will become "equal"—meaning "the same as"—in fact, they must accept that our

[Traduction]

Et Dan George a ajouté: «Mais tout cela, vous ne pourrez pas le faire avec le dollar tout puissant que vous avez introduit au pays».

Le Canada est certain de détenir la solution à tous les problèmes. L'argent et la technologie régleront tout. L'idée de violence fait la consternation de ceux qui s'inquiètent de leur confort. Le refus aux peuples indiens de leur droit fondamental à l'auto-détermination est maintenu tandis que le Canada s'occupe de ses affaires parce qu'il ne peut pas se permettre de réfléchir trop à ce qui se passe; c'est là la dernière création de la pensée raciste.

Il n'est pas étonnant que les Canadiens qui ne sont pas indiens soient si mal préparés à saisir la réalité de la véritable histoire du Canada, ni la relation complexe qu'ont eue les gouvernements européens et canadiens avec les peuples indiens autonomes, ni la cause de la situation déplorable et inacceptable dans laquelle se trouvent aujourd'hui les peuples indiens au Canada.

Voici comment les peuples indiens ont souvent été perçus:

A Presque absents du paysage en Amérique du Nord. Les Européens sont dépeints comme ayant découvert une terre vide qu'ils ont revendiquée pour eux-mêmes et les quelques autochtones qu'on a pu voir ici et là n'étaient que des rencontres fortuites;

B Des gens sauvages et guerriers, toujours en train de se battre les uns contre les autres, attaquant comme des brutes des innocents, des gens à qui on ne pouvait pas faire confiance et des gens dépourvus de toute émotion humaine;

C Des aides sympathiques pour les nouveaux arrivés qui leur montraient à planter le maïs, les fèves et les courges, qui les accueillaient à bras ouverts et les aidaient afin d'obtenir des bricoles, des haches et de verroterie.

On montre rarement que l'Amérique du nord était nettement peuplée de millions d'êtres humains dont le niveau de vie était supérieur à celui de la plupart des habitants d'Europe à l'époque, et qui se gouvernaient eux-mêmes par l'entremise d'institutions et d'un gouvernement sophistiqués et complexes. On représente aussi rarement la conception qu'ont la plupart des Indiens de l'histoire récente, à savoir que c'est un peuple dont on a pris les terres, dont on a exploité les ressources pour accéder à une prospérité dont ils ne jouissent pas, un peuple victime de discrimination dans son propre pays et dont la vie est contrôlée jusqu'à un degré inimaginable par une bureaucratie fédérale sur laquelle ils ont très peu de contrôle.

Le peuple indien ne suggère pas qu'on crée quelque chose de neuf, mais plutôt qu'on trouve de nouvelles formes à une relation de base qui existe véritablement. Nous sommes des peuples distincts aux langues, aux statuts et à l'histoire différentes. Ce serait faux de voir en nous des Canadiens français ou Canadiens anglais en puissance qui, s'ils faisaient davantage d'efforts, pourraient atteindre des échelons supérieurs. Le problème, c'est que notre culture et nos croyances spirituelles, notre langue et nos droits spéciaux ont autant de valeur que n'importe quelle autre culture au monde. Nous avons été opprimés et on nous a empêchés de prendre notre véritable place au Canada. Les Canadiens aimeraient peut-être

[Text]

differences exist. And until a new relationship is installed and enhanced, a true reconciliation and co-existence will not be possible.

• 1145

As former Claims Commissioner, Lloyd Barber, said:

The road to eventual harmony is through their development on their own terms as a distinct people within Canada. Once their development has occurred, I have no doubt that our common interests will draw us together again.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Chief Ahenakew, for the statement. Perhaps it would be appropriate before going to questions. To say that I rather suspect all members sitting at this table has demonstrated, by the fact that they are here, that they would adopt the words I am about to utter. Without trying to involve myself or the committee in the discussion which is taking place in the Other Place, in terms of whether or not it was appropriate that private conversations should, or should not, have been listened to and then reported upon, and without expressing any comment with respect to that issue at all, I think I am on safe ground to suggest to you, sir, that every committee member here would express with regret the mind-set created, or which exists now, which permitted the comment made to be viewed lightly and in a joking way. I think the existence of this committee demonstrates that Parliament and, certainly, the parliamentarians represented at this committee, are concerned with trying to change that. I have no difficulty in expressing regret, and in claiming disassociation by myself and, I suspect, my committee, from the conditions and the mind-set which permitted that statement to be uttered in jest. I think it is important that be said here before we start our questioning. Mr. Lewycky, you are first.

Mr. Lewycky: Yes; definitely I would associate myself with the remarks of our chairman. Thank you very much, Chief Ahenakew, for your presentation. You have given us quite a bit of food for thought by analysing the problem and, in the analysis, have probably suggested even some implicit solutions. I wonder whether you could maybe extract them for us or, even in some way, summarize some of the types of solutions you see to the institutional racism you have uncovered. What type of suggestions could you make?

I know that I was rapidly trying for my own benefit to make notations on different things which might be done or even recommended, based on things you pointed out. Perhaps I could just give you one illustration and then, maybe, have you pick up from there. One example is in your talk about the postage stamp, the celebration and the recognition of different settlements which have come to Canada, I just wonder whether you might think that as part of our heritage-sites policy, you would have some suggestions to help us underline certain areas which have been historic in our first Indian culture and which might be part of a... as tourists travel in the country, that might help people to recognize contributions

[Translation]

voir les Indiens devenir égaux, c'est-à-dire équivalents, mais ils doivent accepter que les différences existent. Nous n'aurons jamais une véritable réconciliation ou coexistence si de nouveaux rapports ne s'établissent pas au préalable.

M. Lloyd Barber, ancien commissaire aux revendications, a dit ceci:

La seule façon de trouver l'harmonie est de leur permettre d'évoluer comme peuple distinct au Canada. Une fois cette évolution accomplie, je ne doute pas que nos intérêts communs nous réunissent de nouveau.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, chef Ahenakew, de votre déclaration. Avant de passer aux questions, j'aimerais dire que j'ai l'impression que tous les députés qui assistent à la réunion de ce matin, ont démontré par ce fait même, qu'ils seront d'accord avec ce que je vais dire. Loin de m'immiscer dans la controverse qui a eu lieu au sénat, pour ce qui est de savoir s'il y a lieu d'écouter et de rapporter des conversations privées, et sans faire des commentaires à ce sujet, j'aimerais vous dire, monsieur, que les membres du Comité regrettent l'état d'esprit qui a permis de voir dans le commentaire en question une plaisanterie. Je pense que le fait même que ce comité existe démontre que le Parlement et les parlementaires qui participent à notre comité veulent changer cette façon de penser. Je regrette, et les membres du comité aussi, que l'on ait fait de telles blagues. Je voulais le dire avant de passer aux questions. Monsieur Lewycky, à vous la parole.

M. Lewycky: Oui, je m'associe aux paroles de notre président. Je vous remercie beaucoup, chef Ahenakew, de votre déclaration. Vous nous avez donné à penser, et dans votre analyse, il y a sans doute des solutions. Je me demande si vous pouvez résumer des solutions pour contrer le racisme institutionnel. Quel genre de suggestions feriez-vous?

Pendant votre exposé, j'ai essayé de prendre des notes sur des recommandations possibles. Je vous donnerai un exemple et ensuite vous pouvez répondre. Quand vous avez parlé du timbre célébrant les groupes divers qui sont venus au Canada, je me demande si vous pouvez nous donner des suggestions relatives à notre politique des lieux historiques, qui aideront les gens à reconnaître les contributions culturelles des premières nations au Canada. Je me demande si vous ne pourriez pas en souligner quelques-unes à notre intention, chef Ahenakew, et nous faire part de certaines suggestions.

[Texte]

by the First Nations culture to Canada as we know it today. I just wonder if you could underline some of those for us, Chief Ahenakew, and give us some of your suggestions.

• 1150

Chief Ahenakew: Yes, Mr. Chairman. First of all, I would like to make one thing clear, as well, which is that I am not here to discuss the senators. I hope we can set that aside and remove it from our minds so as to get on with the work which has to be done. But nevertheless, he does enter the picture, unfortunately. However, as I say, I do not want to give any more credence to something as stupid as that.

On the question you pose about institutional racism, I think there are simple answers which can be advanced—simple measures that can be taken to begin to eliminate the whole question of racism in this country. The most obvious institutional consideration are the schools. All of us went to school, I believe, to some degree. I think we learned right from the beginning what European culture is all about—not Canadian, not this land, instead, we learned all about things that are bad about me. And damn it; I am a hell of a lot better than most of you—you know, that is how I feel.

Mr. Paproski: You are, David.

Chief Ahenakew: Thank you. Anyway, why do we not tackle those? Why do we not create some kind of a commission of journalists, of educationalists, and so forth, and review the whole system of education right up as far as you can go? To me, small children do not know anything about discrimination. The small ones do not know anything about it, but we train them, do we not, through our institutions. They do not give a damn whether that person is brown, red, black or otherwise, when they are playing, when they are that small. It is the parents, the people, who create that mentality. And our institutions are doing it all the way from kindergarden or nursery school, through university and in government institutions as well. We never stop, do we? So that is one area where it is a very easy task, in my opinion, to correct that situation, and we can help you correct some of the history of this country.

We have an awful lot to offer. There is lot of things even you people do not know about us—the manner in which we existed; our medicines, the food, and everything. A lot of the food you see in these pure food stores or whatever you call them are a result of Indian initiatives of the past. The same thing with medicines. It is only very recently that you have begun to realize the effectiveness of our way of dealing with our sick people—whether it be alcoholism or, whether it is some other disease. And a lot of those initiatives, a lot of those experiences of the Indians and their abilities to determine what is good, what cures what and so forth, came from us. And today they are used as medicine in the world. That is one answer.

I suppose the other area is kind of a brutal one, but maybe it is necessary—which is our own law books. I just referred very briefly to the Indian Act. I am sure you agree with me that has to go. I am sure when the Parliamentary Subcommittee on Indian Self-Government tables its report, you will enthusiastically

[Traduction]

Le chef Ahenakew: Oui, monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais qu'il soit bien entendu que je ne suis pas là pour discuter des sénateurs. J'espère que nous pouvons laisser cette question de côté, l'effacer de nos pensées afin de nous attacher à ce qu'il faut faire. Néanmoins, il est malheureusement dans le tableau. Toutefois, je ne veux pas qu'on accorde davantage d'importance à quelque chose d'aussi stupide.

Quant au racisme institutionnel, on peut proposer des solutions simples qui pourraient éliminer tout le racisme au pays. Les institutions dont on doit s'occuper d'abord sont évidemment les écoles. Nous sommes tous allés à l'école plus ou moins longtemps. Nous y avons appris dès le début ce qu'était la culture européenne; pas ce qui était canadien, mais plutôt tout ce qui n'est pas bon chez moi. Et pourtant, je vaudrais bien mieux que la plupart d'entre vous; vous comprenez ce sentiment.

M. Paproski: Vous avez raison, David.

Le chef Ahenakew: Je vous remercie. De toute façon, pourquoi ne pas s'attaquer à cela? Pourquoi ne créons-nous pas une sorte de commission de journalistes ou de pédagogues qui reverrait tout le système d'enseignement? Pour moi, les très jeunes enfants ignorent ce qu'est la discrimination. C'est nous qui leur apprenons ce que c'est, par nos institutions. Eux, quand ils jouent, tout petits, n'accordent aucune importance au fait qu'une personne soit brune, rouge, noire ou autre. Ce sont les parents et les gens autour d'eux qui créent cette attitude. C'est la même chose dans nos institutions à partir de la maternelle ou de la garderie jusqu'à l'université et au gouvernement. Cela ne s'arrête jamais. Voilà donc un domaine où il serait très aisé de corriger la situation, et nous pouvons vous aider à rétablir un peu l'histoire du pays.

Nous avons beaucoup à donner. Il y a même des choses que vous ignorez parfaitement, par exemple la façon dont nous vivions, nos médicaments, notre alimentation, et tout le reste. Bien des produits que vous trouvez dans les magasins d'aliments naturels résultent des initiatives indiennes passées. C'est la même chose avec les médicaments. Ce n'est que tout récemment qu'on a commencé à se rendre compte de l'efficacité avec laquelle nous traitons nos malades, qu'ils souffrent d'alcoolisme ou d'une autre maladie. Une bonne part de ces initiatives et de ces expériences auprès des Indiens de même que la capacité à déterminer ce qui est bon, ce qui guérit quoi, etc., a été apprise de nous. De nos jours, ces médicaments sont courants dans le monde. Ce serait une solution.

Un autre secteur est plus délicat, mais c'est indispensable: nos recueils de lois. J'ai mentionné en passant la Loi sur les Indiens. Je suis certain que vous pensez, comme moi, qu'il faudra l'abroger. Le Sous-comité parlementaire sur l'autonomie politique des Indiens doit déposer son rapport et je suis

[Text]

cally support that. I am sure you will—especially in your position and with the mandate you currently have. You have to change laws in this country very drastically.

But one thing is very very important. We can do all these things, but the basic problem is the inability, the fear or whatever you want to call it of Canadians to recognize the true order or the first order, of government in this country. That is ours. We want to be able to deal with our own people in every way we can. We want to be able to do so within the framework of this country. I want to be able to determine where I am going to go in this world, and how I am going to get there. Institutions are fine; laws are fine, regulations—but they are not fine if they affect my own views and my way of surviving by the best way I know how in this country. And they do not apply to me. I will defy any legislation which tries to eradicate or terminate my culture, my life. I will do so very very openly.

• 1155

So these are some institutional matters which can be dealt with but, more importantly, the basis and foundation of beginning to remove racism in this country as far as the First Nations are concerned, is to recognize and support their governing authorities, their jurisdiction, control, management and ownership of their *own* lands and resource system.

The governments of this country, including the provinces, have never through a legislation policy, practice, or whatever program, been able to deal effectively with the Indian peoples of the country. Never! And you are not going to do it in the future, because we refuse and reject assimilation, first of all. We have always rejected that. We reject it now, and we will reject it in the future. We brag about the multicultural mosaic of the country. Well, we are the first patch of that mosaic. Let us understand that. Why are Canadians so afraid to recognize the First Nations, respect them, and assist them in catching up in their own way?

Mr. Lewycky: Chief Ahenakew, even in our Constitution we talk about the founding nations of this country, and based on what you have said and even your own concept of the term “nation”—or, as the French say, *nation*—I just wonder whether that type of terminology is something you would recommend being changed. And if you do, in what way? What sort of view of Canadian society would you give us as a model, which would achieve your ends, as well as the other groups in Canadian society?

Chief Ahenakew: That is an extremely complicated and long-term question.

Mr. Lewycky: But you just pointed out to us, Chief Ahenakew, that you are respected; that you are as good a man, a better man, than the rest of us so, naturally, we go to the best for the models.

Chief Ahenakew: Yes, but you flabbergast me. All of a sudden, you ask me how I should resolve the situation in this country, you know. I am not quite sure I am capable of doing that at the moment. But we can sure give you a whole host of ideas of how these matters can be dealt with in an effective

[Translation]

certain que vous l'appuierez avec enthousiasme, étant donné votre position et votre mandat. Il faut modifier radicalement certaines lois du pays.

Une chose demeure extrêmement importante. Nous pouvons accomplir tout cela, mais le problème fondamental c'est l'incapacité, la crainte ou je ne sais trop quoi d'autre des Canadiens à admettre que le premier ordre de gouvernement au pays, c'est le nôtre. Nous voulons être capables de nous occuper de nos gens de toutes les façons possibles. Nous voulons pouvoir y arriver au sein des structures du pays. Je veux savoir où je m'en vais dans ce monde et comment je vais y arriver. C'est très bien les institutions, c'est très bien, les lois et les règlements, mais dans la mesure où ils ne s'attaquent pas à mes opinions et à ma façon de vivre par les meilleurs moyens que je connaisse pour ce pays. D'ailleurs, tout cela ne s'applique pas à moi et je vais défier toute loi qui tente d'entraver ma culture et mon mode de vie. Je le ferai au grand jour.

Voilà donc quelques problèmes liés aux institutions qu'on pourrait régler, mais si l'on veut commencer à déraciner le racisme au pays, il faudra d'abord, d'après les premières nations, reconnaître et appuyer leurs gouvernements, leur juridiction, leur contrôle, gestion et propriété de leurs propres terres et leurs ressources.

Les gouvernements fédéral et provinciaux n'ont jamais pu s'occuper comme il faut des Indiens, que ce soit par une loi, une pratique ou un programme quelconque. Jamais! Vous n'y arriverez d'ailleurs jamais à l'avenir puisque nous refusons l'assimilation. Nous l'avons toujours refusé et nous continuerons de le faire à l'avenir. On se vante de la mosaïque multiculturelle du Canada. Eh bien, nous sommes les premiers de la mosaïque. Que cela soit bien compris! Pourquoi les Canadiens craignent-ils tant de reconnaître les premières nations, de les respecter et de les aider à retrouver leur propre mode de vie?

M. Lewycky: Chef Ahenakew, même dans notre Constitution, il est question des peuples fondateurs du pays. D'après ce que vous avez dit et votre façon de concevoir l'expression «nation» ou «peuple», je me demande si c'est là l'expression qui devrait être changée. Le cas échéant, par quoi la remplacer? Quelle perception de la société canadienne devrait-on choisir comme modèle afin que vous parveniez à vos fins comme tous les autres groupes de notre société?

Le chef Ahenakew: Cette question est extrêmement complexe et longue.

M. Lewycky: Mais, chef Ahenakew, vous venez de nous dire que vous êtes respecté, que vous êtes un homme aussi bon, sinon meilleur, que le reste d'entre nous; alors, évidemment, nous nous tournons vers les meilleurs pour choisir un modèle.

Le chef Ahenakew: Je comprends, mais vous m'étonnez. Tout d'un coup, vous me demandez comment je réglerais le problème du pays. Je ne suis pas certain de pouvoir le faire sur le champ. Nous pouvons par contre vous donner toute une série d'idées sur la façon dont ces questions pourraient être réglées

[Texte]

way, without detracting from the national objectives of this state. I mean within that framework of confederation.

I am really uncertain at the moment as to how to answer your question. I think we are going to require a lot more discussion, very open and frank discussions on how we want to get there. And that is exactly what we are doing now across this country. Parliamentarians—unfortunately, I guess not the Senate now—and certainly, the provincial governments and Canadians can talk and learn that there is a better way of eliminating certain things which create really a whole host of problems for Canada and its future.

I am talking about relationships. For our part, our form of government is the way to go. That is not to say we are advocating separatism. It is case of saying that, like you, you own your land, if you have some; you determine exactly what happens within your own family. We are no different. We were always like that before. We want to be able to manage and control those things our way. We have a form of government by the way. We always did. It is still out there, although maybe for some people it is very weak and just struggling along. Maybe that is true. But I can assure you that Indian government is a fact of life in this country, always has been, and will continue to be. And the sooner we accept that fact, the more effectively we can deal with the kinds of matters you are dealing with at the moment.

• 1200

Mr. Lewycky: Mr. Chairman, this is my final question.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lewycky: Perhaps it is a big order to ask for models or things like that. But let me ask if you have any other specific suggestions. For example, in my constituency, there are seven Indian reserves, and we have a couple of tribal councils. One of the issues that has been raised with me on those reserves is, for example, why we do not see more of our Indians in television ads. And I have raised this with media advertising personnel. They point out to me, in fact, some of the pictures that they have of people modelling some garments which have been made on our own reserves. So of course, their suggestion is that there are constructive things which could be done with regard to the representation of Indians in advertising, and things like that.

Do you have any similar specific illustrations or examples from your own experience in travelling across the country and talking with the various Indian chiefs which might suggest solutions to help people overcome this attitude you say exists in our country and would take centuries to remove? I do not think I will be around for several centuries; I would like to see some progressive things done now.

Chief Ahenakew: Yes, I will give you an example of a band in Alberta. Possibly it is a rich band, but nevertheless, there are other rich bands across the country, and because they do not have control and management of their own lives and

[Traduction]

efficacement, sans déroger aux objectifs nationaux de l'État, c'est-à-dire au sein de la Confédération.

Je ne suis pas certain de pouvoir, pour l'instant, répondre à votre question. Il faudra beaucoup plus de discussions très ouvertes sur la façon dont on veut y parvenir. Et c'est exactement ce que nous sommes en train de faire partout au pays. Les parlementaires, malheureusement pas le Sénat, les gouvernements provinciaux et les Canadiens peuvent discuter et apprendre qu'il existe de meilleures façon d'éliminer certaines choses responsables d'une foule de problèmes nuisant à l'avenir du Canada.

Je veux parler de relations. Nous croyons que notre forme de gouvernement est la meilleure solution. Cela ne signifie pas que nous prêchons le séparatisme. C'est comme si un propriétaire ne pouvait pas affirmer qu'il possède des terres et qu'il veut décider exactement de ce qu'il adviendra à sa famille. Pour nous, c'est pareil. Nous avons toujours fonctionné comme cela et nous voulons être capables de gérer et de contrôler toutes ces choses comme nous l'entendons. Il existe chez nous une forme de gouvernement depuis très longtemps déjà. Il existe toujours, même si pour certains il est peut-être très faible et survit à peine. C'est peut-être vrai, mais je peux vous assurer que le gouvernement indien est un fait, qu'il en a toujours été ainsi et qu'il en sera toujours ainsi. Le plus tôt nous l'admettrons, le plus efficacement nous pourrions faire face aux problèmes dont vous traitez en ce moment.

M. Lewycky: Monsieur le président, c'est ma dernière question.

Le président: Merci.

M. Lewycky: C'est peut-être trop que de demander des modèles ou des exemples, mais pourriez-vous tout de même nous faire d'autres suggestions précises. Par exemple, dans ma circonscription, il y a sept réserves indiennes et quelques conseils de tribu. Les gens de ces réserves m'ont demandé par exemple pourquoi on ne voyait pas plus d'Indiens dans les réclames à la télévision. J'ai posé la question à des agents de publicité dans les média. Ils m'ont répondu qu'il y avait des photos de personnes montrant les vêtements fabriqués dans nos réserves. Par conséquent, eux croient qu'on pourrait faire des choses constructives pour améliorer la présence d'Indiens dans la publicité.

Pouvez-vous me donner des exemples semblables que vous avez pu constater en voyageant au pays ou en discutant avec les divers chefs indiens, exemples qui pourraient apporter des suggestions afin que les gens puissent modifier cette attitude qui existe au pays et qui autrement prendrait des siècles à disparaître? Je ne crois pas pouvoir vivre plusieurs siècles; je voudrais donc que certaines choses se fassent dès maintenant.

Le chef Ahenakew: Oui, je vais vous donner comme exemple une bande de l'Alberta. C'est probablement une bande riche, mais elle n'est pas la seule au pays et comme elle n'a pas le contrôle et la gestion des Indiens et de ses ressources, elle n'est pas mieux lotie parfois que les autres bandes.

[Text]

resources, they are no better off in certain cases than are the rest of the bands in the country.

Mr. Lewycky: The Souris.

Mr. Ahenakew: The Souris Band controls its resources. It manages its resources. And they have a government. They have institutions. If they do not build them, they buy them. And I want to assure you that the respect those people have in any community in the country is something else again. Is it because they are rich? I say, no. It is because they are able to demonstrate very effectively in a better business way, and in every way, that they can manage, that they can work, that they can control; that they can advance. That is one area you should have a look at. Maybe the chief would say something like, "You guys? No, I do not need you!"

I am not worried about racism, because we do not discriminate. And the people around us do not discriminate either, because if they do, then we will cut them off and starve them out. Things like that. That is why, I guess, I referred to the almighty dollar. It does work sometimes. It is not the total answer—just about, but not quite. In any case, that is one area.

In Saskatchewan, I was chief of that organization for 10 years. In that time we created Indian-controlled educational institutions, the Saskatchewan Indian Cultural Centre, a cultural college, the Saskatchewan Indian Community College for training, and the Saskatchewan Indian Federated College, associated with the University of Regina, which has today 450 students, not counting the many hindrances that are out there—off-campus students. That is Indian-controlled, Indian-managed, Indian-run. And it works. We have more and more university-trained people taking over. And then, in a couple of decades, we are going to feel the results. That is what I mean by controlling our lives, our institutions.

It works. We are not going to see the elimination of racism, for example, in the next decade or two. It will be there, but it will be different. It will not be as arrogant, ignorant, and everything else, as we know it now. It may be subtle and sophisticated; but it will be different. Those are some of the ways in which we can proceed.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman. I can always get back later.

The Chairman: Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Chief Ahenakew, first of all, I want to thank you most sincerely for taking your valuable time to appear before us. I followed your brief with interest. I think I understand your anger. I do not live it day to day, so I say that with some trepidation, but . . .

Chief Ahenakew: Now I am not angry. You should see me when I am angry!

• 1205

[Translation]

M. Lewycky: La bande Souris.

Le chef Ahenakew: La bande Souris contrôle ses ressources et les administre. Elle a un gouvernement et des institutions. Ce qu'elle ne peut pas faire, elle l'achète. Je peux vous assurer que ces gens sont très respectés partout au pays. Parce qu'ils sont riches? Je ne crois pas. C'est plutôt parce que ces gens sont capables de prouver qu'ils sont capables d'administrer, de travailler et d'exercer un contrôle, bref de progresser. Voilà un secteur que vous devriez étudier. Le chef pourrait bien vous répondre: «Vous, allons donc, je n'ai pas besoin de vous!»

Je ne crains pas le racisme parce que nous, nous ne faisons pas de discrimination. C'est pareil pour les gens qui nous entourent car s'ils se montraient racistes, nous leur couperions les vivres. Voilà pourquoi j'ai dû parler du dollar sacré. Des fois, c'est efficace. Mais ce n'est pas la réponse universelle, pas tout à fait. De toute façon, c'est un secteur bien précis.

En Saskatchewan, j'ai été chef de cette organisation pendant dix ans. À l'époque, nous avons créé des établissements scolaires contrôlés par les Indiens, soit le Centre culturel indien de la Saskatchewan, un collège culturel, le Collège communautaire indien de la Saskatchewan pour la formation, et le Collège fédéré des Indiens de la Saskatchewan, lié à l'Université de Regina, qui compte aujourd'hui 450 étudiants, sans compter tous les étudiants hors campus. Ce sont là des établissements contrôlés, administrés et dirigés par des Indiens. Et cela va très bien. Nous avons de plus en plus d'universitaires qui prennent la relève. D'ici vingt ans, nous allons en ressentir les répercussions. Voilà ce que j'entends par contrôler nos vies et nos institutions.

Nous n'allons pas éliminer le racisme en dix ans ni même en vingt. Ce sentiment continuera d'exister mais il sera différent. Il y aura moins d'arrogance, moins d'ignorance qu'en ce moment. Ce sera peut-être plus subtil, plus sophistiqué, mais du moins différent. Voilà des façons de procéder peut-être.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président. Je pourrai toujours poser de nouvelles questions plus tard.

Le président: Monsieur McCauley.

M. McCauley: Chef Ahenakew, je désire d'abord vous remercier très sincèrement de nous avoir consacré un peu de votre précieux temps. J'ai suivi votre exposé avec un vif intérêt et je crois comprendre votre colère. Je n'ai pas à vivre cette expérience au jour le jour, alors je le dis avec un peu d'hésitation, mais . . .

Le chef Ahenakew: Je ne suis pas en colère en ce moment. Vous devriez me voir quand je suis en colère!

Mr. McCauley: I felt angry as you read the brief and as I read it along with you. I cannot believe that, as late as 1971,

M. McCauley: J'étais en colère en écoutant votre mémoire. Il m'est difficile de croire qu'en 1971, nous avons approuvé le

[Texte]

we approved the kinds of things which appeared in the Correctional Services manual. It is beyond belief.

I want to refer to page 9 of your brief, in which you quote from, I believe, textbooks which are used in schools. Can you identify those textbooks? Are they actually now in use, and if so, where?

Chief Ahenakew: Yes, in some places in Regina. I cannot tell you the titles of those books at the moment. But I lived in Prince Albert for a number of years as well, before I decided to go back to where I belong. In any case, most of my children went to that high school, and I used to go and talk to the high school students about Indians to try to straighten out the minds of 15- to 18-year-old students. I think it is impossible. They have already been ingrained with this misinformation and indoctrination, if you will. But we can supply you with the titles of the books very quickly. We have a resource centre right here in the office and we can get them over to you.

Mr. McCauley: I would appreciate that. Speaking of Correctional Services, it is my feeling, and I have seen statistics to confirm it, that the Canadian prison system has a disproportionately high number of native peoples incarcerated. Do you see this as a manifestation of racism, and if so, what needs to be done about it? Following the mandate of this committee, do you know of any projects which have been undertaken to do something positive about this scandalously high rate?

Chief Ahenakew: I will answer your question in reverse order. First of all you ask what we are doing about this disproportionate ratio. I know across the country, but more particularly in Saskatchewan, which I know best, they have had workshops on the Indian justice system. There is one coming up within two weeks—next week, or the week after next, as a matter of fact. It is a continuation of the one they attended in Montana, where Indian judges, Indian lawyers, Indian everything—professionals—were involved. Those involved in the whole judiciary legal system were there providing their experiences within the state and the federal government system of the United States. They are coming to Saskatchewan the week after next, and they are going to carry on with the manner in which they deal with the existing laws, and the Indian laws that are being developed and used by the Indian nations of the United States. What we are looking at here is Indian law—the construction of Indian law. I am not yet sure how that will be responded to by government, but I want to tell you that we are going to go ahead anyway. I hope we can further discuss that matter, clear it up, and come to some understanding.

What was the other question?

Mr. McCauley: Do you have any statistics on the disproportionate?

Chief Ahenakew: Yes, we have those as well. and I will provide them to you. It is a shame.

• 1210

Mr. McCauley: How do you explain that?

[Traduction]

genre de choses qui figurent au manuel des Services correctionnels. Ce n'est pas croyable.

J'aimerais revenir sur la page 9 de votre mémoire où vous citez des textes qui sont utilisés dans les écoles. Pouvez-vous identifier ces textes? Est-ce qu'on les utilise maintenant et, dans l'affirmative, où?

Le chef Ahenakew: Oui, dans quelques écoles à Regina. Je ne peux pas vous donner les titres en ce moment. Mais j'ai vécu à Prince Albert pendant plusieurs années, avant de retourner chez moi. En tout cas, la plupart de mes enfants sont allés à cette école secondaire et j'avais l'habitude d'aller parler aux étudiants du secondaire sur les Indiens pour essayer de changer l'attitude de ces étudiants de 15 à 18 ans. Je pense que c'est impossible. Ils sont déjà pénétrés de ces faux renseignements. Mais nous pouvons vous donner les titres de ces livres prochainement. Nous avons un centre de ressources ici et nous pouvons vous les trouver.

M. McCauley: Merci. En ce qui concerne les Services correctionnels, j'ai l'impression, avec statistiques à l'appui, que notre système pénitencier a une proportion trop élevée d'autochtones. Y voyez-vous une manifestation de racisme et, dans l'affirmative, qu'est-ce que l'on doit faire? Connaissez-vous des projets qui visent à faire quelque chose de positif à propos de ce taux trop élevé?

Le chef Ahenakew: Je répondrai à vos questions dans l'ordre inverse. Vous me demandez ce que nous sommes en train de faire à propos de ce taux élevé. Je sais que partout dans le pays, mais surtout en Saskatchewan, il y a des ateliers sur le système de justice autochtone. Il y aura un atelier dans deux semaines, la semaine qui vient ou la semaine d'après. Cet atelier fait suite à celui de Montana, auxquels ont participé des juges, des avocats et des professionnels autochtones. Les juristes ont parlé de leur expérience dans l'État et dans le système fédéral des États-Unis. Ils vont venir en Saskatchewan la semaine qui vient, et ils vont parler de la façon dont ils se débrouillent avec les lois actuelles, et avec les lois indiennes qui sont en train d'être élaborées et appliquées par les nations autochtones aux États-Unis. Nous parlons des règles de droit autochtones et de leur interprétation. Je ne sais pas quelle sera votre réaction, mais je vous dis que nous allons quand même de l'avant. J'espère que nous pouvons discuter de cette question, la clarifier et parvenir à un terrain d'entente.

Quelle était l'autre question?

M. McCauley: Avez-vous des chiffres sur le taux disproportionné des autochtones en prison?

Le chef Ahenakew: Oui, nous les avons. Je vous les fournirai. C'est une honte.

M. McCauley: Comment l'expliquez-vous?

[Text]

Chief Ahenakew: How do I explain it? We just do not have any control over ourselves, and the frustration and the anger lead to defiance. The laws of the country, people keep telling me, do not protect us; they do not work for us, because they were not meant for us in our culture and our own aspirations for our future.

I indicated to you some of the problems which existed recently and even today, and when you do not really have anything to look forward to except the goodness and benevolence of governments, then you begin to feel useless. I have spoken to many of these people and they tell me how sorry they are that they did not have better opportunities in this country. Many have just given up. Sometimes they get mad and say to hell with you.

Mr. McCauley: So you are saying it is a socioeconomic problem versus a racist system which naturally looks upon a native person with a racist attitude, and therefore those native people are more likely to end up in jail than a white person, for example.

Chief Ahenakew: Yes, socioeconomic conditions have something to do with it, but it goes a lot deeper than that. It is the fact that we cannot control or regulate our own peoples in our own way. We have to use somebody else's methods. We have to use everything that is somebody else's, designed not to enhance me and my culture but somebody else's. I am expected to give mine up; and I cannot do that.

Mr. McCauley: What about police forces?

Chief Ahenakew: Oh, my God! I will tell you a little story. I think it is very useful. It happened about two and a half months ago, and it happened to my son. I happened to be at home at the time and I came to Prince Albert to visit my daughter. Two of my young fellows were driving through Melfort, Saskatchewan, and were stopped by the RCMP. There was a routine check and it just happened that one of my sons had not paid a fine of \$50 for speeding. It was overdue, so they threw him in jail. My other young fellow reported this, and the next morning I went straight down to the jail and said, look, I will pay the fine right now. Actually, he had the money and wanted to pay the fine right there on the spot, but there is a policy, you see, in this country—and bear in mind the restraint program in the last couple of years. They threw him in jail, treated him like a criminal for a \$50 fine, which he could have paid right there on the spot; but he could not. Their policy was that he was caught in North Battleford, which is another 150 or 200 miles away, and they were going to drive him to Prince Albert, fly him to North Battleford, and have him face the charge over there where it originated, and then bring him back.

That is restraint? But what bugs me about this is not that it happened to my son, but that it happens everywhere else. They made a criminal out of this one, and spent a whole pile of your money in trying to extract \$50 from the guy. All they had to do was ask if he had \$50. He had it. A speeding fine is not a criminal offence. Yet they treated him like a criminal. We could only stay there, the wife and I, and she had to put her purse on the desk and go in there and they . . .

[Translation]

Le chef Ahenakew: Comment je l'explique? Nous n'avons pas de contrôle de soi, et notre frustration et notre colère nous amènent à nous rebeller. Les gens me disent toujours que les lois de notre pays ne nous protègent pas, elles ne travaillent pas pour nous, parce qu'elles ne nous visent pas, ni notre culture ni nos aspirations.

Je vous ai parlé des problèmes qui ont existé récemment et même aujourd'hui, et quand vous n'avez rien à attendre sauf la bienfaisance des gouvernements, vous vous trouvez inutiles. J'ai parlé à beaucoup de ces prisonniers et ils m'ont dit qu'ils sont désolés qu'ils n'ont pas eu de meilleures possibilités dans ce pays. Beaucoup d'entre eux se sont laissés aller. Des fois ils se fâchent et nous passent une engueulade.

M. McCauley: Alors vous dites que c'est un problème socio-économique et un système raciste qui voit chaque autochtone d'un oeil raciste, et que ces autochtones sont plus susceptibles d'aller en prison que les Blancs, par exemple.

Le chef Ahenakew: Oui, les conditions socio-économiques entrent en jeu, mais c'est plus profond que cela. Nous ne pouvons pas contrôler ou diriger la vie de notre peuple. Il nous faut employer les méthodes de quelqu'un d'autre. Il nous faut employer tout ce qui revient à quelqu'un d'autre, et c'est un système qui ne vise pas à me mettre en valeur, ni ma culture, mais la culture de quelqu'un d'autre. On attend de moi que je renonce à la mienne, et je ne peux pas le faire.

M. McCauley: Et la police?

Le chef Ahenakew: Mon Dieu! Je vais vous raconter une petite histoire. C'est une histoire très utile. Cette histoire a eu lieu il y a deux mois et demi et elle concerne mon fils. J'étais chez moi en ce moment et je suis allé à Prince Albert pour rendre visite à ma fille. Deux de mes fils étaient en train de traverser Melfort, en Saskatchewan, et ils ont été interpellés par la G.R.C. Il s'agissait d'une vérification courante, mais l'un de mes fils n'avait pas payé une contravention de \$50. Elle était en retard, alors ils l'ont mis en prison. Mon autre fils m'a rapporté l'affaire, et le lendemain je suis allé à la prison et j'ai dit que j'allais payer la contravention tout de suite. Lui aussi, il avait l'argent et il voulait payer la contravention sur le champ, mais il y a une politique dans ce pays, et n'oubliez pas le programme de restriction ces dernières années. Ils l'ont mis en prison, l'ont traité comme un criminel et ce pour une contravention de \$50 qu'il aurait pu payer sur place, mais on ne le lui a pas permis. Selon leur politique, il avait commis une contravention à North Battleford, qui est à 150 ou 200 milles de là, ils allaient le conduire à Prince Albert, l'embarquer dans un avion pour North Battleford, et le poursuivre dans la ville où avait eu lieu la contravention, et ensuite le faire revenir.

Est-ce une restriction? Ce qui m'ennuie, ce n'est pas que cette affaire soit arrivée à mon fils, mais qu'elle se produise partout ailleurs. Ils ont fait un criminel de celui-ci, et ils ont dépensé un tas d'argent pour essayer d'extraire \$50 d'un bonhomme. Ils n'ont eu qu'à demander s'il avait \$50. Il les avait. Une contravention pour excès de vitesse n'est pas un acte criminel. Mais ils l'ont traité en criminel. Nous ne pouvions

[Texte]

So I phoned the Attorney General of Saskatchewan, of course. I phoned a lawyer. And I guess the staff sergeant in charge of that detachment is now no longer there. But that is not the answer, again.

So it is a lot deeper. That was a symptom of the situation in the country and of the people. That is a story that is sad to me, and I am not prepared to let that one go. I say that not because it happened to my family, because I know that this policy is costly, it is stupid, and it should not be tolerated by parliamentarians such as yourselves. I do not know what Mr. Kaplan can do about it, but surely to God he believes in a restraint program as well and a fair meting out of justice.

• 1215

Mr. McCauley: Are there any positive programs going on with regard to police forces in Saskatchewan and Alberta that you know of?

Chief Ahenakew: Yes. Here again, I was chief of the Federation of Saskatchewan Indians when the special constable program came into being. Now the idea behind that was to try to develop better relations and understanding with the law and the enforcers of the law by participating and making sure that the enforcers themselves began to understand us. So we entered into an agreement which is tripartite—federal, provincial and ourselves—and got the program going. We were training 8 to 12 people per year. That has been going on and is still going on, but it is falling apart. We took the cream of the crop from our reserves across the province, because we wanted them to be ambassadors; we wanted them to exercise the law fairly and justly and at the same time start educating others. We wanted them to start telling the whites and the white communities that, look, they could be policemen too; that they could be just as good as anybody else. But no, it did not happen that way. They were caretakers; they were the doers of dirty little things.

So they began dropping out. They came to see me and I said that we would try to do something about it. We tried, but the thing continues to this day. Therefore the bands are saying: Go ahead, RCMP; go ahead, Attorney General. But we are going to have our own police force. We cannot make that work. We have tried for 10 years and it has not worked. So what the hell do you want us to do? Must we continue to cave in? We cannot cave in any more. If we do, we might as well just die. And I am not prepared to do that for anyone. Nobody is great enough in this country to force me to do something like that.

Mr. McCauley: Thank you, Chief.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Paproski.

23289—3

[Traduction]

que rester là, ma femme et moi, et elle a dû mettre son sac à main sur le bureau avant d'entrer . . .

Alors j'ai téléphoné au Solliciteur général de la Saskatchewan. J'ai téléphoné à un avocat. Je pense que le sergent-chef de ce détachement n'est plus là. Mais ce n'est pas ça la solution.

Alors la question est beaucoup plus profonde. C'est un symptôme de la situation dans le pays et chez le peuple. Pour moi, cette histoire est triste, et je n'ai pas l'intention de laisser faire. Je le dis, non parce que c'est arrivé dans ma famille, mais parce que cette politique est onéreuse, elle est stupide, et elle ne doit pas être tolérée par des parlementaires comme vous-mêmes. Je ne sais pas ce que M. Kaplan peut faire à ce sujet, mais j'espère qu'il croit dans un programme de restriction et dans une administration équitable de la justice.

M. McCauley: Y a-t-il des programmes positifs à propos de la police en Saskatchewan et en Alberta?

Le chef Ahenakew: Oui. J'étais chef de la Fédération des Indiens en Saskatchewan quand ce programme spécial est entré en vigueur. Ce programme visait à développer des meilleurs rapports et une meilleure compréhension de la loi. Nous avons conclu un accord tripartite: gouvernement fédéral, gouvernement provincial et nous-mêmes. Nous avons formé 8 à 12 personnes par an. Le programme se poursuit mais il commence à se désintégrer. Nous avons choisi la crème de notre peuple de toutes les réserves à travers la province, car nous voulions faire d'eux des ambassadeurs. Nous voulions qu'ils rendent la justice d'une façon équitable, et qu'ils éduquent les autres. Nous voulions montrer aux Blancs et aux communautés blanches que nous pouvons être des policiers aussi. Mais cela ne s'est pas passé comme prévu. Ils étaient des gardiens. Ils étaient chargés de sales petites besognes.

Alors ils ont commencé à abandonner. Ils sont venus me voir et ils m'ont demandé de faire quelque chose. Nous avons essayé mais la situation est la même aujourd'hui. Alors les bandes sont en train de dire: Faites ce que vous voulez, la GRC, et faites ce que vous voulez, monsieur le solliciteur général. Mais nous aurons notre propre force de police. Votre programme ne marche pas, nous l'avons essayé depuis 10 ans et il ne marche pas. Alors qu'est-ce que vous voulez? Faut-il céder? Nous ne pouvons plus céder. Si nous le faisons, il vaut mieux mourir. Et je ne suis prêt à le faire pour personne. Personne dans ce pays n'est assez grand pour m'obliger à mourir.

M. McCauley: Merci, monsieur le chef.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Monsieur Paproski.

[Text]

Mr. Paproski: Chief Ahenakew, I too think this is a great presentation. I notice from your presentation that nothing has changed in the last 25 or 30 years. I recall being raised with a lot of your fellow people in the Hobbema reserve. They have some great athletes. But I had thought by this time you people could have straightened us out a little bit here as far as some of these prejudices are concerned. Certainly in Alberta we are trying to do a good job in resolving some of the problems, but I can see that we have still gone wrong. We have gone wrong somewhere and I do not know where it is. This is what we are trying to do, as far as this committee is concerned.

I know we have had programs, and I am talking about Alberta particularly right now, where we have tried to get the Indian population into various workforces. When the pipeline was being built, they learned how to get involved with some of the high-paying jobs like driving a cab, welding, and stuff like that. Does this still go on in provinces other than just Alberta, or has this stopped?

Chief Ahenakew: There are various ways in which the provincial governments try to encourage participation in the employment, training, and so forth of the Indian people. But I will give you another example—a personal experience again—just to show you that I am not speaking from hearsay. I was sought out and hired to be the Executive Director of the Affirmative Action Program of Saskatchewan. It is at an assistant deputy minister with very high money, and I just want to say right now that I lasted four days. The idea was for me—and this is another problem we encounter. I wanted to take affirmative action for the people; they wanted to bring the people to the affirmative action. That was the conflict. In other words, I was being ordered, if you will, to take the cream of the crop—a process which has been happening for a century—from the reserves and bring them in; keep the reserves poor in term of talent, experience, training; keep weeding them out. Keep sucking them out; we will keep them quiet. That is another policy, by the way, of successive governments in the country, and I refuse to do that. I argued like hell with the government by saying, no, let us take it to them; come on. It is not going to cost any more, and in the long run it is going to cost a lot less, and the government would solve a lot more problems. They disagreed. So as I say, I lasted four days and told them to shove it.

• 1220

Mr. Paproski: There are a number of very good projects you people have conducted. Of course, you are going to have losers and winners in every thing. It does not matter whether it is your people or anybody's. With the way the economy has been in the last few years, it has been tough on everybody. But you have taken it upon yourself in Saskatchewan, in Alberta, and in British Columbia to do some—well, I do not know about the rest of the provinces, but I know about these others, and you have done some projects there very well. In fact, you showed the white man how to operate in your area, in wood products and so on.

These are the kinds of things we want to know as far as models are concerned. We want to get something out of you—

[Translation]

M. Paproski: J'estime aussi que votre exposé est magistral. Je constate que rien n'a changé depuis 25 ou 30 ans. Je me souviens d'être élevé avec vos gens dans la réserve Hobbema. Ils ont de bons athlètes. Mais j'aurais pensé que vous auriez pu nous faire changer d'avis, pour ce qui est de certains de ces préjugés. En Alberta nous avons essayé de résoudre quelques-uns de ces problèmes, mais nous ne les avons pas pris par le bon bout. Nous nous sommes fourvoyés quelque part et je ne sais pas où. C'est ce que nous essayons de savoir dans ce comité.

Je sais que nous avons eu des programmes, et je parle surtout de l'Alberta en ce moment, où nous avons essayé de donner à la population autochtone accès à la force active. Quand on a construit le pipe-line, ils ont appris des occupations lucratives, comme la conduite des taxis, le soudage, etc. Est-ce que cela se poursuit dans d'autres provinces que l'Alberta, ou est-ce que ces programmes ont cessé?

Le chef Ahenakew: Les gouvernements provinciaux essaient de diverses façons d'encourager les autochtones à participer aux programmes d'emploi et de formation. Mais je vous donnerai un autre exemple, une expérience personnelle de nouveau, pour vous montrer que ce n'est pas par ouï-dire. On m'a demandé d'être directeur du Programme d'action positive en Saskatchewan. C'était un poste de sous-ministre adjoint avec un traitement élevé. Cela a duré quatre jours. Moi, je voulais prendre des actions positives pour les gens; eux, ils voulaient amener les gens à l'action positive. C'était là le conflit. En d'autres termes, on m'a demandé de prendre la crème de mes gens, ce qui se passe depuis 100 ans, des réserves et de les amener. C'est-à-dire priver les réserves du talent, de l'expérience, de la formation. Essayons de les enlever des réserves, nous les ferons taire. C'est une politique qui est commune à tous les gouvernements de ce pays, et je refuse d'y participer. J'ai essayé de convaincre le gouvernement en disant: non, c'est à nous de leur apporter l'action positive. Ça ne va pas coûter davantage, et à long terme ça va coûter moins, car le gouvernement résoudra beaucoup de problèmes. Ils n'étaient pas d'accord. Alors, je suis resté quatre jours dans ces fonctions.

M. Paproski: Il y a plusieurs bons projets que votre peuple a dirigés. Certes, on aura toujours des gagnants et des perdants. Et cela vaut pour votre peuple comme pour tout le monde. Ces dernières années, la situation économique a été très difficile pour tout le monde. Mais je sais qu'en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique, et je ne sais rien en ce qui concerne les autres provinces, mais vous y avez fait de bons projets. Vous avez même montré aux Blancs comment mieux tirer les produits du bois.

C'est le genre de choses que nous voulons savoir en ce qui concerne les modèles. Nous voulons savoir ce que vous ferez

[Texte]

I mean, if you are up there, you are going to be doing these different projects, and we want to know what they are. We want that so as to come back with some of that stuff for what is happening in the southern part of the provinces. But I should not say that, because in southern Alberta you are doing some great work too. But we are trying to get some of the good—in fact, most of the good—in order to try to get rid of some of the bad stuff that we hear about the Indians. As I said, I was raised with this problem in Edmonton, and it is something that I have heard for the last 30 to 40 years.

But you know, you people are not the only ones who are discriminated against. The Polish people and the Ukrainians as well have suffered under it. We had these problems a long, long time ago. So we want to learn this from you. We want to get the type of things that are happening. We want to know what has happened in the last 15 years. Do you find that there is an improvement? Is there even a slight improvement, or has nothing been achieved? Is it getting worse? These are the types of things I would like to know, and I am sure the committee would like to know.

Chief Ahenakew: Oh, yes. Let me say there have been improvements. There have been improvements which have been difficult to achieve, and I can tell you that it is through the absolute determination of the Indian leadership of the country that these improvements have been possible, by their never-ending resolve to come to grips with the changes that have taken place. I think we are going to see some very dramatic, and even traumatic, changes recommended by the parliamentary Subcommittee on Indian Self-Government as to fiscal relationships and so on. So that in itself is a big step forward, for your own parliamentarians are going to make certain recommendations which will shake up an awful lot of people, including Indians, in this country.

Now, there are many other initiatives that have taken place right across the country amongst the Indian bands. Specifically, I would mention the Hurons de Lorette, in Quebec City. You drive to Loretteville and all of a sudden you come to a place right in the middle, it seems, of the town, of the city, and you would swear to God that is where the élite live. Well, that is an Indian reserve, one-quarter mile by half-a-mile long. Full employment; houses better than the shacks surrounding it. There are good houses surrounding it, but these are better houses; these are \$100,000 to \$200,000 houses. And they have done it themselves. They controlled their housing programs, their industrial programs, their employment programs, their bank. Their government works. I am very proud of that reserve—very very proud. I mean, there is full employment. All their services they require they control and manage and own. And there are other places starting that right across the country.

• 1225

So those are the improvements, but that is so only because of strong decisive leadership and support of that leadership. And of course the governments and the people begin to see these developments and, of course, they cannot do anything except be happy that this is happening and support it. morally

[Traduction]

dans des projets divers. Nous voulons être en mesure de rendre compte de sur ce qui se passe dans le sud des provinces. Je sais qu'en Alberta du Sud, vous faites du bon travail. Mais nous voulons avoir de bons renseignements afin de nous débarrasser des choses négatives qu'on a racontées au sujet des Indiens. Comme je l'ai dit, j'ai été élevé à Edmonton et j'ai entendu parler de ce problème depuis 30 à 40 ans.

Comme vous le savez, vous n'êtes pas les seuls à souffrir de la discrimination. Les Polonais et les Ukrainiens en ont souffert, eux aussi. Nous avons ces problèmes depuis longtemps. Mais nous voulons des renseignements de vous. Nous voulons savoir ce qui se passe. Nous voulons savoir ce qui s'est passé depuis 15 ans. Trouvez-vous qu'il y a une amélioration? Est-ce qu'il y a même la moindre amélioration, ou rien ne s'est-il produit? Est-ce que la situation empire? C'est le genre de renseignements que l'on veut avoir.

Le chef Ahenakew: Ah oui. Il y a eu des améliorations. Il y a eu des améliorations qui ont été très difficiles à réaliser, et je dois vous dire que c'est grâce à la détermination absolue de nos dirigeants que l'on a réussi à obtenir ces améliorations. Je pense que nous allons voir des changements draconiens et même traumatiques recommandés par le sous-comité sur les autochtones en ce qui concerne les rapports financiers. Ce serait un pas en avant parce que vos parlementaires vont faire des recommandations qui vont secouer beaucoup de gens dans ce pays, même des autochtones.

Il y a d'autres initiatives qui ont été prises par des bandes indiennes. Citons le cas des Hurons de Lorette, à Québec. Si vous vous rendez par la route à Lorette et que vous vous trouviez au centre de la ville, vous jerez que c'est l'élite qui y habite. Mais c'est une réserve indienne, un quart de mille sur un demi-mille. C'est de plein emploi, et les maisons sont mieux que les cabanes qui les entourent. Il y a aussi de bonnes maisons alentour, mais celles-là sont meilleures, c'est-à-dire qu'elles coûtent de \$100,000 à \$200,000. Et les Indiens l'ont accompli eux-mêmes. Ils ont contrôlé les programmes de logement, les programmes industriels, les programmes d'emploi, et leur banque. Leur gouvernement marche. Ils sont très fiers de cette réserve, très, très fiers. Il y a le plein emploi. Ils contrôlent, ils gèrent et ils possèdent tous les services dont ils ont besoin. Il y a d'autres endroits où l'on a commencé à faire la même chose.

Alors, il y a des améliorations, mais elles tiennent à un leadership fort et à l'appui dont il jouit. C'est évident que les gouvernements et les gens commencent à voir ces améliorations, et ils ne peuvent que s'en féliciter. Il y a donc beaucoup de choses qui se passent. Mais ce que je veux souligner, c'est

[Text]

and otherwise. So a lot of things are happening in that way. But I want to emphasize to you that it took a lot of struggle and it was as a result of the initiative of those people themselves. And that will continue to happen throughout the country.

So there are some good things developing, and this is why I encourage the committee to try to understand as best you know how as parliamentarians and legislators of the country, that these developments can only succeed if that control of management is in the hands of Indian governments of the country. Then I think we will begin to eliminate racism. I think we will begin really to respect and honour each other. That is how I see it. That is our objective, and it is clear to us.

The basic principles upon which we operate, are to respect the people you live with. Honour their differences and support them whenever you can—hoping in return that they will support you. That is the objective. It is not a case of saying to hell with you guys; we do not want to have anything to do with you; we do not want to live with you; we wish you would go back home to Europe or wherever you have come from. That is not the objective although, sometimes, it enters my mind. But it is not.

Mr. Paproski: You have answered most of the questions I was going to in your replies to Mr. Lewycky and Mr. McCauley. But I have just one final little question: Is lacrosse still the national sport here in Canada?

Chief Ahenakew: Yes, it is.

Mr. Paproski: Is that our No. 1 national game?

Chief Ahenakew: That is right.

Mr. Paproski: I cannot understand why people do not recognize that.

Chief Ahenakew: Yes, me to.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski. I wonder if I might follow up on a question that prompted an answer where you pointed out the experience of the reserve in Quebec. I would ask collateral to, or following on, that, whether the activities of that band or reserve are confined totally to that quarter-mile by half-mile, or is there interaction with the community which surrounds it. Do people from that reserve find in addition to the employment within the reserve, employment outside of the reserve? And if that is the case and there is that interaction between the community inside and outside the reserve, what is happening outside with that community which permits that group of Indian people within the reserve to interact so successfully?

Mr. Paproski: Excuse me, Mr. Chairman, we have to go to the House. I am sorry, Chief; you will have to excuse us. Thank you very much.

The Chairman: And were you to achieve the kind of self-government of which you speak, do you have any suggestions or any models in your own mind, actual or potential, for the interaction between the Indian peoples and other Canadians? I do not perceive that this is what you see, but do you see them as being isolated from one another, working in parallel but never interacting?

[Translation]

qu'il fallait lutter avec acharnement, et ces améliorations sont le résultat des initiatives prises par ces gens eux-mêmes. Et on va poursuivre cette voie.

Alors, il y a de bonnes choses, et c'est pour cette raison que j'encourage le comité à essayer de comprendre que ces développements ne peuvent pas réussir si la gestion n'est pas entre les mains des gouvernements autochtones. Ensuite, on commencera à éliminer le racisme. Je pense qu'à ce moment là nous nous respecterons mutuellement. C'est de cette façon que je vois les choses. C'est notre objectif et il est très clair.

Notre principe de base, c'est de respecter les gens avec lesquels on vit. Il faut respecter les différences et il faut soutenir les autres pour qu'ils vous soutiennent à leur tour. C'est là l'objectif. Il ne s'agit pas de dire: allez au diable, nous ne voulons rien avoir de commun avec vous, nous ne voulons pas vivre avec vous, nous souhaitons que vous vous en alliez en Europe ou quelque part ailleurs. Ce n'est pas l'objectif, quoique, de temps à autre, cela me vienne à l'esprit.

M. Paproski: Vous avez répondu à la plupart des questions, que je comptais poser par vos réponses à M. Lewycky et à M. McCauley. J'ai une toute petite dernière question. Est-ce que le jeu de lacrosse est encore le sport national ici au Canada?

Le chef Ahenakew: Oui.

M. Paproski: Est-ce que c'est le premier sport national?

Le chef Ahenakew: C'est correct.

M. Paproski: Je ne comprends pas pourquoi les gens ne le reconnaissent pas.

Le chef Ahenakew: Moi non plus.

Le président: Merci, monsieur Paproski. J'aimerais faire suite à une question sur la réserve au Québec. Les activités de cette bande ou de cette réserve sont-elles limitées à cet espace d'un quart de mille sur demi-mille ou est-ce qu'il y a des interactions avec la collectivité qui l'entoure? Est-ce qu'ils sont employés en dehors de la réserve tout aussi bien que dans la réserve? S'il y a interaction entre la collectivité environnante et la réserve, qu'est-ce qui se passe dans cette collectivité qui permet aux autochtones de communiquer avec tant de succès?

M. Paproski: Excusez-moi, monsieur le président, il nous faut aller à la Chambre. Je suis désolé, chef, excusez-nous. Merci beaucoup.

Le président: Si vous parvenez à mettre en place le genre de gouvernement autonome dont vous parlez, avez-vous des suggestions ou des modèles, réels ou potentiels, pour cette interaction entre les autochtones et les autres Canadiens? Je n'ai pas cette impression, mais est-ce que vous les voyez comme étant séparés les uns des autres, les gens qui travaillent en parallèle, mais jamais ensemble?

[Texte]

Chief Ahenakew: Now, I will tell you, there is an awful lot of interaction. As a matter of fact, they have roughly 200 white men hired in the industries of that reserve. So there is interaction. There are people working outside for government and so on. But roughly about 200 white people are there working for the band in the different industries they have. The different skills the band requires, they buy and bring in. So that, in itself, tells you about the interaction which must exist there. I do not live there. I was there for just a couple of days and I had seen it before. But I would urge you to call upon Chief Max Gros-Louis of the Huron Village to tell you how they deal with racism. Because, my God, they have a lot of influence within that community and within that city as well. I am not quite sure how they generated this relationship but I am sure it was through hard work and strong leadership. Chief Max Gros-Louis—I think everybody knows. In Europe they know him. That is what I mean by controlling our own future.

• 1230

Mr. McCauley: Mr. Chairman, could I piggyback one question here?

The Chairman: The difficulty I would have, Mr. McCauley, is, as you know we now have two of our members gone on the understanding that they are required in the House. That being the case, I think I owe it to the Whips to . . .

Mr. Lewycky: You would probably get unanimous consent here for this prolonging just for two more minutes.

Mr. McCauley: I just want to ask a quick question.

The Chairman: Just so long as it is not going to go beyond that. I think I would find difficulty with yours and my Whip both were I to prolong the deliberations, given that we have had one party leave already. Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Chief, I asked you a question about police forces. Did I correctly hear you say that there is a native police force in existence now?

Chief Ahenakew: No. It is a special constable program under the RCMP, controlled, managed, and everything else, by the RCMP. But there are a number of reserves now which have their own police forces. There are still some problems because of jurisdiction, which is always a touchy issue, authority and the ability to fund a police force, whether it be white, Indian or otherwise—I mean, in the same manner as for any police force in order to have it carry out its own rules effectively. That is the problem that the Indian governments have right now with the government and with the Attorneys-General in the country. Again, where I know best, Saskatchewan, a reserve took two special constables—well trained two young people—as their own. And I am telling you, it is a different world in that reserve now from the way I used to know it. There again, that service is controlled and managed by them, and it works.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman. Just to take you back on the model that you gave. In some ways that was kind

[Traduction]

Le chef Ahenakew: Je dois vous dire qu'il y a beaucoup d'interaction. Il y a à peu près 200 Blancs qui travaillent dans les entreprises dans cette réserve. Alors, il y a de l'interaction. Il y a des gens qui travaillent en dehors de la réserve pour le gouvernement. Et il y a aussi environ 200 Blancs qui travaillent pour la bande dans des industries diverses. La bande embauche les personnes dont elle a besoin. C'est cela l'interaction. Je ne vis pas là-bas. J'y ai été pendant deux jours et je l'avais visité auparavant. Mais je vous exhorte à téléphoner au chef Max Gros-Louis du village Huron, pour lui demander de vous dire comment ils s'attaquent au problème du racisme. Parce qu'ils ont beaucoup d'influence sur la collectivité et sur la ville. Je ne sais pas comment ils ont établi ce rapport, mais je suis certain qu'ils ont réussi par leur travail et leur leadership. Le chef Max Gros-Louis, tout le monde le connaît. On le connaît en Europe. Voilà ce que je veux dire par contrôler son propre avenir.

M. McCauley: Monsieur le président, pourrais-je ajouter une question ici?

Le président: Monsieur McCauley, cela crée des difficultés, puisque déjà deux des membres du Comité sont partis parce qu'on les appelait à la Chambre. Puisqu'il en est ainsi, je pense que je devrais respecter les désirs des whips . . .

M. Lewycky: Vous auriez sans doute le consentement unanime pour prolonger encore de deux minutes.

M. McCauley: Je veux simplement poser une petite question.

Le président: Tant que cela ne dépasse pas les deux minutes. Autrement, j'aurais des difficultés avec votre whip et le mien si je prolonge les délibérations, puisque déjà un parti s'est absenté. Monsieur McCauley.

M. McCauley: Chef, j'ai une question au sujet des forces policières. Avez-vous dit qu'il existe déjà une force policière autochtone?

Le chef Ahenakew: Non. Il y a un programme pour les constables spéciaux, contrôlés, dirigés, etc, par la Gendarmerie royale du Canada. Toutefois, un certain nombre de réserves ont maintenant leur propre force policière. Bien sûr, il y a toujours des problèmes de compétence, car il y aura toujours cette question épineuse d'établir l'autorité et les méthodes de financement des forces policières, qu'elles soient composées de Blancs, d'Indiens ou d'autres, afin qu'elles puissent fonctionner efficacement, comme toute autre force policière. C'est un des points que négocient présentement les gouvernements indiens avec les gouvernements et les procureurs généraux du pays. En fait, en Saskatchewan, où je connais mieux la situation, une réserve a engagé deux agents spéciaux, des personnes très bien formées, pour constituer leur propre force policière. Et je peux vous assurer que la vie est très différente maintenant dans cette réserve, par rapport à ce que je connaissais avant. Voilà encore un autre exemple où un service est contrôlé et dirigé par les Indiens, et qui fonctionne.

M. Lewycky: Merci monsieur le président. Pour en revenir au modèle que vous nous avez présenté, c'était plus ou moins

[Text]

of an answer to the earlier question I asked about models, and I appreciate your highlighting that for us. I think it would be good for us, Mr. Chairman, to ask the chief perhaps to contribute to this committee if he would desire. Following on this model, I wonder if there are other models that you could, maybe, highlight for us, even later by way of a letter, so that we could pursue the matter. I know in my own experience, just at the Saddle Lake Indian Reserve, where they sought to develop some sort of tourist industry and so forth, I met and knew Chief Ralph Steinhaver at that time and then, later, the Lieutenant Governor, that there is a lot of these models we are looking for which I think could be highlighted and in some ways could even address the problems you have analysed here.

But one thing that concerns me is where you talked about, for example, the full employment on the one reserve. On my reserves there is very high youth unemployment—80%, 90%, sometimes—and one of my concerns is that to deal with this a person almost needs to develop some sort of infrastructure. You know, if you have housing, you have infrastructure; you have your own trades; you have your own people who are trained to work on this even on the reserve. And I was wondering whether you would have any models you could list where there is that type of infrastructure on reserves.

Chief Ahenakew: Absolutely. I could even use my own reserve which is in the process of becoming independent, self-determining, self-sufficient. It has to do with the land they have; it has to do with the minerals they have, and this is gravel, the highest ore, and they are going to develop that. I know one reserve in the southern part of the province in which, for years, Indian Affairs leased their land for gravel use. They used to get \$60,000 a year. In the last 3 years when these people took over... and they started off with nothing; they had 2 people on their reserve with operator licences. They started from scratch 6 years ago and, last year, they cleared just about \$1 million for their own use out of that gravel operation. What a hell of a difference in such a short period of time!

Mr. Lewycky: Could there be any way shape, or form in which to augment by your assistance in having information sent to us?

Chief Ahenakew: Absolutely.

Mr. Lewycky: I would really appreciate that. Thank you, Mr. Chairman.

• 1235

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. I wonder if I could ask as well whether you have developed a preferred curriculum to the negative kind of curriculum to which you have referred in your statement. I wonder whether in fact one has been developed—one that you would like to see promoted in the sense of a school system.

And in terms of the law enforcement and penal institution concerns you expressed this morning, could you explain for us,

[Translation]

en réponse à une question antérieure que j'ai posée au sujet des modèles, et j'apprécie beaucoup l'esquisse que vous m'avez faite. Monsieur le président, peut-être serait-il bon de demander au chef de contribuer au travail de ce Comité, s'il le veut bien. En plus du modèle présenté, y a-t-il d'autres modèles que vous pourriez nous décrire, peut-être même dans une lettre, afin que nous puissions approfondir cette question. D'après mon expérience, j'ai vu ce que l'on fait pour la réserve indienne de Saddle Lake pour développer une industrie touristique, etc; et j'ai rencontré le chef Ralph Steinhaver à ce moment-là, ainsi que le lieutenant-gouverneur. Nous sommes à la recherche d'un grand nombre de ces modèles, dont on pourrait nous donner les grandes lignes, et qui pourraient nous aider à résoudre les problèmes que vous avez analysés.

Votre remarque au sujet, par exemple, du plein emploi dans une réserve me préoccupe quelque peu. Dans ma réserve, il y a un taux de chômage très élevé chez les jeunes—80, des fois 90 p. 100—et ce qui me préoccupe, c'est bien qu'il faille mettre en place une infrastructure quelconque pour aider à résoudre ce genre de problème. Vous savez que s'il y a du logement, il existe déjà une infrastructure, on peut y ajouter ses propres artisans; ainsi la réserve serait dotée de main-d'oeuvre spécialisée. Avez-vous certains exemples que vous pouvez nous donner à propos de ce genre d'infrastructure dans les réserves.

Le chef Ahenakew: Certainement. Je peux même citer ma propre réserve en exemple, puisqu'elle est en train de devenir indépendante sur le double plan politique et économique. Ceci à cause des terres qu'elle possède; des minéraux, en l'occurrence du gravier de la plus haute qualité, que la réserve exploite. Dans une réserve au sud de la province, le ministère des Affaires indiennes avait pendant des années loué leurs terres pour y exploiter les carrières de gravier. Il payait 60 000 dollars par an à la réserve. Au cours des trois dernières années, les autochtones eux-mêmes ont décidé d'assurer leur propre exploitation, en commençant avec rien; il n'y avait à ce moment que deux personnes dans la réserve qui avaient le permis d'opérateur de machinerie. En commençant à zéro il y a six ans, cette réserve a réalisé l'année dernière un revenu d'un million de dollars grâce à cette exploitation de gravier. Quelle grande différence dans si peu de temps.

M. Lewycky: Pourriez-vous nous donner ces renseignements sous une forme quelconque pour nous aider?

Le chef Ahenakew: Certainement.

M. Lewycky: Je vous en serais très reconnaissant. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lewycky. J'aimerais savoir aussi si vous avez mis au point un programme d'enseignement que vous préférez au genre de programme inapproprié que vous mentionnez dans votre déclaration. Existe-t-il en fait un tel programme, que vous préféreriez utiliser dans votre système scolaire.

Enfin, au sujet des préoccupations que vous avez exprimées ce matin concernant l'application de la loi, et les institutions

[Texte]

or model for us again the preferred mechanism or, in fact, any existing mechanism. You referred earlier in response to a question to two special constables being taken back onto a reserve where, in fact, the success rate was being met by way of self-policing.

I think it would be interesting and, indeed, vital for us to know what changes there are vis-à-vis the mainstream policing system that exists in this country or finds itself in place in various areas. What changes do you see being made to that system which would permit the Indian culture more ably to live under a system of law that had somehow been accommodated from the mainstream idea? I mean that the mainstream, in effect, had amended its system of law to come closer to the cultural requirements of the Indian people.

I suppose what I am saying is that there are two approaches to a problem. One can have two existences going along in parallel, side by side, with never the two sharing the learning experiences of one another; or one could learn from the other and attempt to accommodate both ways so that, in fact, the universal system which is adopted is something acceptable to both.

I think it is important if we are going to understand where the irritants are in the systems we have in place, that we understand from you the successes that have worked and that would demonstrate what changes should be effected—I mean, not only in terms of law enforcement, but in terms of the penal system itself, or the penal approach. I am not certain, I confess to you. I do not know what the approach of the Indian people would be to a person who, ultimately, was determined by whatever law enforcement mechanism, to have transgressed Indian law or the law which exists in a province, be it provincial or federal statute. I think it would be important for us to know what your approach would be, short of having the incarceration of individuals or whether, indeed, in any circumstances you would see the necessity of incarceration.

Finally, it occurs to me in our deliberations this morning that if one had to put a label on one of the reasons for the high population of our native peoples in the incarceration system—this is something in which I am aided by the study director and you could confirm perhaps from your statistics—it would be that, in fact, a disproportionately high number of the native peoples find themselves incarcerated for what could be classified as “victimless” crimes. I mean those who, as a result of the economic conditions in which they find themselves and the inability to pay a nominal fine, or what would be seen as a nominal fine to an individual who is otherwise employed, they find themselves incarcerated because that is the alternative—they pay that amount of money or they are jailed. And we end up with these disproportionate numbers being jailed. Or they may be responding to a system in a passive sort of way which may be a way of life when, in fact, the whole system is adversarial in its character. I have buried a whole lot of questions, I realize, but I think much of it can be responded to by your providing us with the kinds of concrete examples that other committee members have asked for.

Chief Ahenakew: Yes, we would be happy to do that. I think what we have to do is to take concurrent action. I mean, we

[Traduction]

pénales, pourriez-vous nous donner un modèle du mécanisme que vous préférez, ou même en fait de tout mécanisme actuel. Vous avez dit plus tôt en réponse à une question que l'emploi de deux constables spéciaux pour constituer une force policière dans une réserve, avait connu en fait beaucoup de succès.

Il serait très intéressant et même vital pour nous de connaître toutes les variations sur le système policier actuel du pays, qu'on retrouve dans différentes régions. Quels changements sont-ils, à votre avis, nécessaires à ce système, pour permettre aux autochtones de s'accommoder plus facilement du système juridique actuel? En fait des changements à ce système pour le rapprocher des besoins culturels du peuple autochtone.

J'essaie de dire qu'il y a deux façons d'aborder un problème. Soit qu'on ait deux systèmes qui existent en parallèle, côte à côte, sans jamais se partager les acquisitions, soit que les deux essaient d'apprendre un de l'autre, et de s'accommoder à l'intérieur d'un système universel qui serait acceptable aux deux.

Pour connaître les sources d'irritation dans les systèmes actuels, il est important que vous nous fassiez savoir les domaines où vous avez réalisé certains succès pour nous indiquer les changements nécessaires, non seulement en termes d'application de la loi, mais du système pénal lui-même. Je dois l'admettre, je ne sais pas par quelle méthode le peuple indien traiterait une personne qui aurait transgressé la loi indienne, ou une loi actuelle, qu'elle soit de compétence provinciale ou fédérale. Il serait très utile pour nous de connaître par quels moyens vous puniriez les coupables, sauf par incarceration, et si dans certaines circonstances, vous considéreriez l'incarcération comme étant nécessaire.

Je pensais ce matin durant les délibérations, que si l'on devait trouver une explication pour le grand nombre d'autochtones dans nos institutions pénitentiaires—le directeur de recherche m'a suggéré une explication, que vous pourriez peut-être confirmer selon vos statistiques—c'est peut-être parce qu'un nombre disproportionné d'autochtones se trouvent incarcérés pour des crimes «sans victime». Qu'un grand nombre sont incarcérés parce qu'ils n'ont pu payer une amende nominale, qu'une personne qui a un emploi pourrait facilement payer. C'est soit payer l'amende, soit aller en prison. Ainsi, un nombre disproportionné, qui n'ont pas les moyens de payer l'amende sont mis en prison. D'autre part, il s'agit peut-être d'une réponse passive à un système qui est en fait un système contradictoire. Je sais que j'ai posé un grand nombre de questions, mais je crois que vous pourrez y répondre en nous donnant ce genre d'exemples très concrets que vous ont demandés les autres membres du Comité.

Le chef Ahenakew: Oui, il nous fera plaisir de le faire. Il faut prendre des mesures simultanées. D'une part, nous allons

[Text]

will get our Indian government controls jurisdiction moving and developed but, at the same time, other immediate action can be taken in terms of policy, legislation, program, and the administrative practices, you know, that you referred to. They can be changed while the other thing is happening in terms of the establishment of Indian governments across the country. So we can provide that information to you. We have a lot of statistics we thought we would never use again. However, they are there, and we will provide these models, the statistics, and so forth.

• 1240

There is a lot of activity across the country by the Indian governments which will continue to happen, so my job really is to make sure that parliamentary committees such as yours understand that we are just not sitting back waiting for things to happen or changes to take place at either the provincial or federal government level. We have a lot of changes to go through ourselves. We have a lot of developments to make sure happen, and we have to establish our whole governmental system. And we are doing that. So in other words, we will no longer come here or before any committee and say please do this, please do that. We are going to go ahead and do it. But we will work with anyone and everyone to achieve the objectives which, I believe, is the only way to go. So Mr. Chairman, I want to thank you for . . .

The Chairman: Excuse me. I have Mr. Kelly who had asked to be put on the list. I understand that the timeframe we are talking about now may be 1.45 p.m. as opposed to . . . Mr. Kelly, perhaps you would take two minutes, and then we can adjourn.

Mr. Kelly: Thank you, Mr. Chairman. I guess I am one of the guilty ones who did not publicly respond to the senator's statement, but like many others, I thought it was so profoundly stupid it lay beyond criticism.

Native people more than others suffer from high unemployment. But that notwithstanding, I understand that efforts have been made by various businesses to develop native out-reach programs in an attempt to integrate business needs with the lifestyles of the various native communities. Are you aware of some of those programs and could you comment on them?

Chief Ahenakew: In a peripheral way. The out-reach program, of course, makes an effort to do what you are saying. It is an effort to get things moving in certain areas by programs. Now we can do that all over the place, but you see that it is going to take one heck of a long time to do it through that type of process. I was explaining to the rest of the gentlemen that the affirmative action which is part of the out-reach philosophy just is not going to work the way it is structured. There is nothing wrong with the idea. It is the manner in which you do things which begins to create some real problems.

I would like, as well, to leave on record with you that we are not native people. We are members of the Assembly of First Nations, or First Nations. The term "native" can be applied to you—a native of Canada, because you were born here, if you

[Translation]

continuer à mettre en place les gouvernements indiens autonomes, mais, d'autre part, vous devrez prendre immédiatement des mesures en termes de politique, de législation, de programmes et d'usages administratifs. Vous pouvez effectuer ces changements, pendant qu'on établit des gouvernements indiens partout au pays. Nous pouvons vous donner ces renseignements. Nous avons recueilli beaucoup de statistiques que nous croyions ne jamais utiliser de nouveau. Toutefois, elles sont disponibles, et nous vous donnerons ces statistiques, les descriptions des modèles, etc..

Les gouvernements indiens vont poursuivre leurs activités, et mon travail est de m'assurer que des comités parlementaires comme le vôtre comprennent que nous n'attendons pas passivement les changements qui doivent être faits aux paliers provincial et fédéral. Nous devons nous-mêmes effectuer beaucoup de changements. Il faut assurer le développement et l'établissement de notre système de gouvernement dans son ensemble. Nous y travaillons. En d'autres termes, il n'est plus question de demander à des comités de faire ceci ou cela. Nous allons aller de l'avant, et le faire nous-mêmes. Mais nous sommes prêts à travailler avec n'importe qui pour atteindre ces objectifs, qui sont les seuls valables à mon sens. Monsieur le président, je veux donc vous remercier . . .

Le président: Excusez-moi. M. Kelly avait demandé à prendre la parole. Si j'ai bien compris, on peut rester encore jusqu'à 13h45 . . . Monsieur Kelly, je vous donne deux minutes, ensuite je leverai la séance.

M. Kelly: Merci, monsieur le président. J'admets être un des coupables qui n'ont pas réagi à la déclaration du sénateur, et comme bien d'autres, j'ai trouvé sa remarque si stupide qu'elle ne méritait même pas de riposte.

Les autochtones plus que les autres souffrent des taux élevés de chômage. Néanmoins, il semble que certaines entreprises ont fait des efforts pour développer des programmes d'extension pour les autochtones afin d'intégrer les besoins de ces entreprises au mode de vie des différentes collectivités autochtones. Êtes-vous au courant de ces programmes et pouvez-vous nous en parler?

Le chef Ahenakew: En général seulement. Le programme d'extension, bien sûr, vise à faire justement ce que vous dites. On tâche de créer l'activité économique dans certaines régions au moyen de ces programmes. Nous pouvons continuer à le faire, mais cela demandera beaucoup de temps par ce seul processus. Je disais justement à vos collègues que le programme d'action positive qui s'intègre à la philosophie du programme d'extension, ne peut fonctionner tel qu'il est structuré. L'idée est bonne, c'est la façon dont vous procédez qui crée les vrais problèmes.

Je veux aussi faire consigner au procès-verbal que nous ne sommes pas des autochtones. Nous sommes membres de l'Assemblée des premières nations ou les Premières Nations. Ce terme «autochtone» s'applique à toute personne née au

[Texte]

were. So there is a big difference in terminology. I am not a native, and I want to get that clear. It may be a minor point to some people, but it is a major issue with us.

Anyway, as to the out-reach programs, there are some which are mostly taken advantage of by the Métis and non-status people, because they are supposed to be under provincial jurisdiction. Out-reach programs, of course, are more or less managed and controlled by the provincial governments or their administrative governments.

Mr. Kelly: I am talking about those which are business-oriented.

Chief Ahenakew: I am not aware of too many of them. I do not know any real detailed information regarding them.

• 1245

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly. I suppose I should clear up for the record as well before we . . .

Chief Ahenakew: I would like to have my assistant, Mr. Chairman, clarify one point regarding the confidential information that I referred to.

Mr. Peter Manywounds (Executive Assistant for Political Affairs, Assembly of First Nations): This refers to Dr. Ahenakew's presentation, page 4 and the top of page 5, and I would just like to have it clear for the record that the top line on page 5, which states: "I may add that this is confidential information", is part of the quote. It is not the statement by the National Chief. It is part of the quote.

Chief Ahenakew: When I read that I thought, not any more!

The Chairman: Okay. On behalf of the committee, I would like, again, to apologize for having to interrupt before our usual adjournment time, and to thank Dr. Ahenakew and his assistants for having appeared before us, for having provided the brief, and for undertaking to provide us with the further information he alluded to as we went along with our questioning.

I am certain that not only the brief but, in particular, the material undertaken to be provided will be most useful to us. I hope, sir, that at the end of the day, you will find that this has been a useful expenditure of what we know is valuable time by your attendance this morning, and that it was profitable in the sense of having gone forward with the aims that you have expressed while, at the same time, it assisted us to move forward with what is our mandate. Thank you.

Chief Ahenakew: Thank you very much.

The Chairman: The meeting is adjourned until 3.30 p.m.

[Traduction]

Canada, comme vous, si vous l'êtes effectivement. Il y a une grande différence dans les termes. Je ne suis pas un autochtone, je veux que ce soit clair. C'est sans doute un point insignifiant pour certains, mais pour nous, il est très important de faire la distinction.

Bon, pour en revenir aux programmes d'extension, les Métis et les Indiens non inscrits en profitent surtout, car ils relèvent de la compétence provinciale; et bien sûr, les programmes d'extension sont plus ou moins dirigés et contrôlés par les gouvernements provinciaux.

M. Kelly: Moi je parlais de ceux qui sont lancés par les entreprises.

Le chef Ahenakew: Je ne crois pas qu'il y en ait beaucoup. Je ne suis pas très au courant de ces programmes.

Le président: Merci, monsieur Kelly. Aux fins du procès-verbal, je devrais dire . . .

Le chef Ahenakew: Monsieur le président, j'aimerais demander à mon adjoint d'éclaircir ma remarque concernant les renseignements confidentiels.

M. Peter Manywounds (adjoint pour les affaires politiques, Assemblée des Premières Nations): Dans son exposé, à la page 4 et au haut de la page 5, M. Ahenakew a dit: «J'ajouterai que ces renseignements sont confidentiels». Cette phrase fait partie de la citation qui précède. Ce n'est pas un éclaircissement de la part du chef national, c'est une partie de la citation.

Le chef Ahenakew: Quand j'ai lu cela, je me suis dit, eh bien, maintenant cela n'est plus confidentiel!

Le président: Très bien. Au nom du Comité, je tiens à m'excuser de nouveau de devoir lever la séance avant l'heure habituelle. Je veux aussi remercier monsieur Ahenakew et ses adjoints d'avoir accepté notre invitation à comparaître, de son mémoire, et de son engagement de nous donner des renseignements qu'il nous a promis au cours de nos discussions.

Je suis certain que ce mémoire, et surtout les renseignements supplémentaires nous seront très utiles. J'espère aussi, monsieur, qu'à la fin de la journée, vous n'aurez pas à penser que vous avez gaspillé votre temps avec nous ce matin, en fait, il aura avancé la cause que vous épousez, tout en nous aidant à réaliser notre mandat. Merci.

Le chef Ahenakew: Merci beaucoup.

Le président: La séance est levée jusqu'à 15h30.

[Text]

AFTERNOON SITTING

• 1543

The Chairman: I believe we have a quorum and we can recommence our order of reference dated Thursday, June 16 last.

We have with us this afternoon the Canadian Federation of Vietnamese Associations. To represent that association we have with us Dr. Binh H. Nguyen, Secretary General; Dr. Can D. Le, Commissioner for External Affairs; and Dr. San Dien Nguyen, Counsellor.

I suspect what I should do at this point is to welcome you all, to thank you for having responded to our request to present a brief. It is most important that organizations such as yours should be coming before us to assist us, not only in recognizing the problem but also in providing us with what you see are tentative as well as practical and actual solutions. To that end I invite you to present us with your brief. You can accept for the moment that the brief has been read by the committee and as a consequence if you have some specific items on which you would like to highlight, I invite you to do that so as to accommodate a larger and more extensive question period which I know my committee members will want to participate in.

Mr. Binh H. Nguyen (Secretary General, Canadian Federation of Vietnamese Associations): Good afternoon, Mr. Chairman, and honourable committee members. On behalf of the Canadian Federation of Vietnamese Associations, I would like first to express our appreciation for the honour of appearing before this committee to present our views on how to obtain a better participation of visible minorities in the Canadian society.

• 1545

I would also like to introduce to you my two colleagues who are with me today. On my left side is Dr. San Nguyen, a professor of psychiatry at the University of Ottawa, our federation's counsellor. To my right is Dr. Can Le, an economist working in the federal government. Dr. Le was a former secretary-general of our federation, he is now our commissioner for external affairs.

What we are going to present today is based on the view of the 19 member-associations of our federation and on the personal experience that we have been able to obtain through our data contact with members of our Vietnamese-Canadian community during the last several years. Bearing in mind the terms of reference of this committee, we come here not with the intention to fight for our interests. It is usually taken for granted in a pluralistic society that each social group is supposed to fight for its interests. We, the Canadian Federation of Vietnamese Associations, come here not with that fighting spirit. We just do want to make sure that we can create a better understanding of the racial issues, of the problems of the visible minorities and, to be to the point, the problems of our Vietnamese-Canadian community in Canada.

[Translation]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Je crois que nous avons le quorum et que nous pouvons donc reprendre notre ordre de renvoi daté du jeudi 16 juin dernier.

Comparaît cet après-midi la Fédération canadienne des associations vietnamiennes. Les témoins sont MM. Binh H. Nguyen, secrétaire général; Can D. Le, commissaire aux Affaires extérieures; et San Dien Nguyen, conseiller.

Je vous souhaite à tous la bienvenue et je vous remercie d'avoir répondu à notre demande en nous présentant un mémoire. Il est en effet extrêmement important que des organismes comme le vôtre comparaissent devant le Comité pour nous aider non seulement à discerner le problème mais également à trouver des solutions possibles, pratiques et réelles. C'est dans cette perspective que je vous invite à nous présenter maintenant votre mémoire. Vous pouvez considérer qu'il a été lu par le Comité et qu'ainsi vous pouvez vous contenter de souligner quelques points particuliers, ce qui nous permettra de disposer de plus de temps pour la période des questions, car je sais que mes collègues ont beaucoup de questions à vous poser.

M. Binh H. Nguyen (secrétaire général, Fédération canadienne des associations vietnamiennes): Bon après-midi, monsieur le président et honorables membres du Comité. Au nom de la Fédération canadienne des associations vietnamiennes, je veux tout d'abord vous remercier de l'honneur que vous nous avez fait en nous demandant de comparaître devant votre Comité pour donner notre avis sur la façon d'assurer une meilleure participation des minorités visibles à la société canadienne.

Je veux également vous présenter les deux collègues qui m'accompagnent aujourd'hui. À ma gauche, M. San Nguyen, professeur de psychiatrie à l'Université d'Ottawa, le conseiller de notre fédération. À ma droite, M. Can Le, économiste au gouvernement fédéral. M. Le a été secrétaire général de notre fédération et est maintenant commissaire aux affaires extérieures.

L'exposé que nous voulons vous faire reflète le point de vue des 19 associations membres de notre fédération et l'expérience personnelle que nous ont apportée nos contacts avec les membres de la communauté canadienne-vietnamienne au cours des dernières années. Connaissant le mandat de votre Comité, nous ne sommes pas venus pour défendre nos intérêts. On prend habituellement pour acquis dans une société pluraliste que chaque groupe social doit défendre ses intérêts. La Fédération canadienne des associations vietnamiennes ne se présente pas à vous dans cet esprit. Nous voulons simplement nous assurer que nous pouvons vous aider à mieux comprendre les problèmes raciaux, les problèmes des minorités visibles et, plus particulièrement, les problèmes de notre communauté canadienne-vietnamienne.

[Texte]

We do believe if we are able to create a better understanding, to make the greater Canadian society understand our expectations, our problems, we will be more confident of a better integration into this society and of making our modest contribution to this society.

Recognizing that you have a very tight schedule, I would not want to bother you by reading the whole brief that we submitted to the committee earlier, I would only like to highlight some of the recommendations submitted to you in the brief.

Before I do that, I would like to say that there are many good things about racial relations in Canada, but time does not allow us to tell you all about these good points. I just want to mention the humanitarian policy of the Government of Canada and the people of Canada, who have extended their hands to accept thousands of Indo-Chinese refugees and, in particular, the overwhelming response of the Canadian public to the plight of the boat people. As a result of these activities, over 80,000 Vietnamese refugees have already been admitted to Canada since 1975.

Now I would like to deal with some of the major recommendations that we would like to submit to the committee. Some of these recommendations can be related to general proposals for the improvement of the participation of the visible minorities. There are also some recommendations that are specific to the Vietnamese community.

• 1550

We just used the framework of the guidelines of the committee to make the recommendations under different aspects: first, business and employment; second, policing; third, housing; fourth, education; fifth, media and performing arts; sixth, voluntary and community services; seventh, governing policies and laws; and finally, some recommendations on some particular areas.

Unemployment: I am sure most of you, the hon. members of this committee, have read in the news media, have heard the voice of different Vietnamese associations, about our desperate need for better knowledge of either the English language or the French language. This is what we need in order to work, in order to progress in this society. Up to this moment, I am afraid the various language training programs have not been adequate enough, and that is the reason you have heard of what I have just mentioned to you in the new media as well as from our own Vietnamese communities throughout Canada.

There should be an extension of the language training program to the unskilled labourer to at least one year, with a training allowance awarded to all refugees and immigrants, without any discrimination. By discrimination, I merely mean we are going to give this training allowance to the immigrant or refugee whether he or she is sponsored by the government itself, by a sponsoring group or by their relatives. For the skilled labourer, I do hope this training program would last two years, with the second year financed by some kind of free-interest loan to the subject.

[Traduction]

Si nous réussissons à créer un meilleur climat de compréhension, à aider l'ensemble de la société canadienne à comprendre ce que sont nos attentes, nos problèmes, nous réussirons mieux notre intégration dans la société et serons ainsi mieux à même d'apporter notre modeste contribution à cette société.

Sachant que votre temps est très limité, je ne vous ennuyerais pas en vous lisant l'ensemble de notre mémoire puisque nous vous l'avons soumis à l'avance, et je me contenterai de souligner certaines des recommandations que nous y avons incluses.

Avant toute chose, je veux dire que les relations raciales au Canada ne sont pas si mauvaises que cela, mais qu'étant donné le temps dont nous disposons, je n'insisterai pas sur tous les bons points. Je signalerai seulement la politique humanitaire du gouvernement canadien et de la population canadienne qui ont su tendre la main et accepter des milliers de réfugiés indochinois, en particulier, l'accueil extraordinaire que la population canadienne a fait aux réfugiés de la mer. Grâce à cela, plus de 80,000 réfugiés vietnamiens ont été admis au Canada depuis 1975.

J'en viendrai maintenant à certaines des principales recommandations que nous voulons faire au Comité. Elles portent pour certaines sur des propositions générales visant à améliorer la participation des minorités visibles à la société. Il y a également certaines recommandations qui portent plus précisément sur la communauté vietnamienne.

Nous avons simplement utilisé le cadre des lignes directrices du Comité pour présenter ces recommandations sous divers aspects: premièrement, le monde des affaires et l'emploi; deuxièmement, la police; troisièmement, le logement; quatrièmement, l'éducation; cinquièmement, les moyens de communication de masse et les arts du spectacle; sixièmement, les services bénévoles et communautaires; septièmement, les politiques et la loi; enfin, certaines recommandations d'ordre particulier.

Le chômage: Je suis sûr que vous avez pour la plupart lu dans les journaux, entendu à la radio et à la télévision que les diverses associations vietnamiennes se désespèrent que leurs membres ne connaissent pas mieux l'anglais ou le français. Or nous devons connaître la langue si nous voulons travailler et progresser dans la société. Jusqu'ici, je crains que les divers cours de langue n'aient pas suffi et c'est pourquoi vous avez entendu parler de ce à quoi je faisais allusion et c'est pourquoi nos diverses communautés vietnamiennes dans tout le Canada réclament d'autres cours de langue.

Les cours de langue offerts aux travailleurs non qualifiés devraient être portés à un an un moins et tous les réfugiés et immigrants devraient avoir droit à ces cours, sans aucune discrimination. Quand je dis discrimination, je veux simplement dire que cela doit être offert à l'immigrant ou au réfugié, qu'ils soient parrainés par le gouvernement, par un groupe de parrainage ou par sa famille. Pour les travailleurs qualifiés, j'espère que ce cours pourrait durer deux ans, sachant que la deuxième année serait financée par une sorte de prêt sans intérêt consenti à l'individu en question.

[Text]

At the Canada Manpower Centre, we do need counsellors with an understanding of the culture and background of the minorities so they can better help these minorities look for jobs. In cases where the population of minorities justifies it, we strongly recommend there be a counsellor who is able to function in that minority language.

The employment information should be better disseminated to the minorities. Here there might be a close co-operation within the Canada Manpower Centres and the various community associations. Through these associations, I am sure the ethnic minorities should be informed about job opportunities, government training programs and assistance programs.

I have followed closely the so-called affirmative action program of the Government of Canada. The policy is to promote the hiring of people from the minority groups to work with the public service. I know by now approximately 10% of the Canadian population comes from the ethnic minorities. Unfortunately, if we look at the statistics, we know only about 2% of the public servants come from ethnic origins.

We also believe this good program of the federal government should be promoted to the business sector as well as to the provincial governments.

• 1555

Incentives should be given to the private sector by tying its implementation to government tax credits, government grants, loans, purchases of materials, equipment, and services.

In terms of vocational training and retraining, we do hope that studies can be carried out to orient each minority group to occupations which fit their particular mental and physical abilities. Besides that, the training subsidies should be given to the private sector to encourage the employment of retrained students from visible minorities. This training subsidy is going to be an incentive to the private sector to hire more people from the ethnic groups. Presently there have been some pretexts for the refusal to hire people coming from ethnic minorities: lack of Canadian experience.

I would like emphatically to mention the case of the Vietnamese physicians. About 200 Vietnamese MDs have been admitted to Canada. Right now about 40 of them have had to decide to quit their professional occupation, perhaps because they have to work elsewhere to support their families; perhaps because of their age. But besides that, there is still a group of 40 Vietnamese MDs in Quebec. They have passed their professional exam here, waiting for their internship; one year of internship to become eligible to practice their profession.

As far as I know, last year, for example, in the Province of Quebec only 2 of them were admitted for internship. The other 38 have been waiting for 1, 2, or 3 years. I am afraid at that rate of admission, 7 of them will reach the age of retirement before they get their internship. My strong recommendation is

[Translation]

Au Centre de main-d'oeuvre du Canada, il faudrait que des conseillers soient au fait de la culture et des antécédents des minorités pour mieux les aider à trouver des emplois. Lorsque le nombre le justifie, nous recommandons instamment qu'un conseiller puisse fonctionner dans la langue de la minorité.

Les informations sur l'emploi devraient être mieux diffusées au sein des minorités. On pourrait envisager une collaboration étroite entre les Centres de main-d'oeuvre du Canada et les associations des diverses communautés. Je suis sûr que par ces associations, les minorités ethniques seraient informées des possibilités d'emploi, des programmes de formation offerts par le gouvernement et des programmes d'assistance.

J'ai suivi étroitement le programme d'action positive du gouvernement canadien. Le principe est d'encourager l'embauche de représentants des groupes minoritaires à la Fonction publique. Je sais qu'à l'heure actuelle, environ 10 p. 100 de la population canadienne appartient aux minorités ethniques. Malheureusement, si nous considérons les chiffres, nous constatons que seulement quelque 2 p. 100 des fonctionnaires sont d'origine ethnique.

Nous croyons d'autre part que ce programme très valable du gouvernement fédéral devrait être adopté par le secteur privé ainsi que par les gouvernements provinciaux.

Pour inciter le secteur privé à la faire, le gouvernement devrait lier la mise en oeuvre d'un tel programme aux crédits d'impôt, aux subventions, aux prêts, aux achats de matériaux, d'équipement et de services.

Pour ce qui est de la formation professionnelle et du recyclage, nous espérons que l'on pourra faire des études pour orienter chaque groupe minoritaire vers des occupations qui correspondent à sa compétence mentale et physique particulière. De plus, des subventions de formation devraient être offertes au secteur privé pour l'encourager à employer des membres des minorités visibles ayant suivi une période de recyclage. Cette subvention à la formation devrait en effet inciter le secteur privé à embaucher davantage de membres des groupes ethniques. À l'heure actuelle, on refuse parfois d'embaucher des représentants des minorités ethniques sous prétexte qu'ils manquent d'expérience canadienne.

J'insisterais en particulier sur le cas des médecins vietnamiens. Environ 200 médecins vietnamiens ont été admis au Canada. À l'heure actuelle, environ 40 d'entre eux ont dû décider d'abandonner leur profession, parfois parce qu'il leur a fallu aller travailler ailleurs pour entretenir leur famille; parfois à cause de leur âge. Il reste néanmoins un groupe de 40 médecins vietnamiens au Québec. Ils ont réussi leurs examens professionnels ici et attendent l'internat; il leur faut un an d'internat pour être autorisés à exercer leur profession.

D'après mes renseignements, l'année dernière, par exemple, au Québec, seulement deux d'entre eux ont été admis comme internes. Les 38 autres attendent depuis 1, 2 ou 3 ans. J'ai peur qu'à ce rythme 7 d'entre eux atteignent l'âge de la retraite avant de devenir internes. Je recommande donc instamment

[Texte]

to ask the federal government to provide funds needed by the provincial government to subsidize the hospitals in these provinces to create more internships for the physicians.

I do not defend the physicians' own interest. I look at it from an economic viewpoint. To train graduates in Canada, there must be at least \$400,000, on the average; but now if we just provide \$20,000 as salary for an intern, we would have another MD within one year. So I make the recommendation on the basis of cost-benefit analysis.

Policing—another delicate issue. We were very happy when we learned of the initiative taken by the Secretary of State and the city police of Ottawa. The City of Ottawa and the Ottawa Police Department have established a training program to assist police officers in working more effectively with Canada's multiracial society.

I am also very encouraged with a statement by a police sergeant himself, who says we need police officers who should be able to function in the ethnic language to create better relations, a better understanding of the ethnic problem when they have to face the law. That is the reason why I strongly recommend that where the number of minorities justifies it, there should be an officer in the police force who at least can speak the language of the minority.

• 1600

From a housing viewpoint, we recommend that there should be encouragement and financial incentive given by the Central Mortgage and Housing Corporation to visible minorities to initiate their own housing projects.

In terms of the relationship between tenants and landlords, we hope that municipal and provincial authorities will vigorously investigate complaints about racial discrimination on the part of some landlords. Besides that, we hope that guidelines should be prepared in the ethnic languages to sensitize tenants to their rights and, also important, to their responsibilities as tenants.

Education: Considering racism, we believe that school is the place where the fight against racial discrimination can be fought most effectively and peacefully. Consequently, we recommend that education authorities work together with the ethnic communities to design and to prepare material to better disseminate information about the different cultural groups in Canadian society. We strongly recommend that at the high school and elementary level, a multicultural day should be organized every year to sensitize the Canadian students to multiculturalism.

I recognize that these activities have been put into practice by several schools and universities in Quebec, where I live. I have also heard of these in other provinces. I just do hope that this should be done on a nationwide basis.

[Traduction]

que l'on demande au gouvernement fédéral d'offrir les fonds nécessaires aux gouvernements provinciaux pour subventionner les hôpitaux afin qu'ils puissent créer davantage de postes d'internes pour ces médecins.

Je ne défends pas l'intérêt propre de ces médecins. Je considère le point de vue économique. Pour former un médecin au Canada, cela coûte en moyenne \$400 000; or, si l'on fournissait simplement \$20 000 pour le salaire d'un interne, cela donnerait un médecin en un an. C'est donc une analyse de rentabilité qui me fait présenter cette recommandation.

La police, autre sujet délicat. Nous avons été très heureux d'apprendre l'initiative prise par le Secrétaire d'État et la police de la ville d'Ottawa. La ville d'Ottawa et la police d'Ottawa ont mis sur pied un programme de formation pour aider les agents de police à travailler plus efficacement avec la société multiraciale du Canada.

J'ai également été très agréablement surpris d'entendre un sergent de police lui-même déclarer qu'il nous faudrait des agents de police qui puissent parler les langues ethniques pour faciliter les rapports et la compréhension du problème ethnique devant la loi. C'est pourquoi je recommande instamment que lorsque le nombre le justifie, il y ait un agent de police qui puisse au moins parler la langue de la minorité.

Nous recommandons, du côté logement, que la Société canadienne d'hypothèques et de logement fournisse de l'encouragement et des fonds aux minorités visibles pour que celles-ci puissent lancer leurs propres projets d'habitation.

Quant aux rapports qui existent entre locataire et propriétaire, nous espérons que les autorités municipales et provinciales vont, lorsqu'il y a plainte au sujet de discrimination raciale faite par certains propriétaires, faire des enquêtes très sérieuses. En outre, nous espérons que des directives seront rédigées dans ces langues des minorités visibles afin de faire connaître aux locataires quels sont leurs droits mais aussi, ce qui est fort important, leur faire connaître quelles sont leurs responsabilités.

Dans le domaine de l'éducation, nous pensons que c'est dans les écoles qu'on peut combattre le plus vigoureusement la discrimination raciale. Par conséquent, nous recommandons que les autorités dans le domaine de l'enseignement collaborent avec les communautés ethniques pour concevoir et préparer des documents qui seraient distribués afin de permettre aux Canadiens dans l'ensemble de mieux connaître les différents groupes culturels qui existent. Nous recommandons fortement qu'on célèbre tous les ans, dans les établissements d'enseignement élémentaire et secondaire, un jour du multiculturalisme afin de sensibiliser les élèves et étudiants canadiens au fait du multiculturalisme.

Je sais que l'on a déjà procédé ici dans plusieurs écoles et universités du Québec, où je vis. J'ai aussi entendu parler de mesures de ce genre prises dans d'autres provinces et j'espère qu'on les appliquera dans tout le Canada.

[Text]

In the case of the Vietnamese community, we hope that the federal government will support us for the propagation of two illustrated textbooks of the Vietnamese history and culture. These two textbooks will be in both Vietnamese and English, or Vietnamese and French. They will be not only distributed to Vietnamese students for the purpose of heritage/language problems, but the English or the French version will also enable their Canadian friends to better understand the cultural background of the Vietnamese children in Canada.

Media and performing arts: We hope that the radio and television broadcasters introduce more ethnic shows to their programs in order to promote the policy of multiculturalism of Canada. I note that this has been generally promoted by Radio Quebec, but ignored by the CBC and other national television networks. They have their reason for this kind of absence of ethnic programs: poor rating. In order to improve the ratings of the ethnic programs, we expect that the Secretary of State for Multiculturalism will help us, the various ethnic communities, to develop high quality programs for broadcasting.

In terms of voluntary and community services, we recommend that the government encourage the development of ethnic organizations in order to carry out not only cultural activities but also self-help projects. We know our people more because of our common culture and background. At the same time, we also have the experience of the Canadian way of life, and we are confident that we should be able to help our own people.

We recommend an effort be made to sensitize social workers and counsellors to the cultural background of their ethnic clients in order to ensure better understanding of their special problems and situations and to avoid discriminatory, inadequate, or superficial counselling.

If the numbers justify it, we also recommend a social worker with an ethnic background or one able to function in the ethnic language.

Another recommendation is to undertake local and regional as well as national surveys for the evaluation of the efficiency and effectiveness of the social service organizations and ethnic associations in terms of their services to ethnic communities. The purpose of these services is to ensure fairness in the allocation of public funds to these organizations in carrying out their community activities. From a government viewpoint, as a recommendation to government, we recommend the forming of a single advisory council, consisting of representa-

[Translation]

Quant à ce qui a trait à la communauté vietnamienne, nous espérons que le gouvernement fédéral va nous aider pour que nous puissions répandre deux livres illustrés sur l'histoire et la culture vietnamiennes. Ces deux manuels seront rédigés en vietnamien et en anglais, ou en vietnamien et en français. On donnera ces livres aux étudiants vietnamiens afin qu'ils puissent être conscients de leurs problèmes d'héritage et de langue mais les versions anglaise et française de ces manuels qui seront distribués à leurs amis canadiens permettront à ceux-ci de mieux comprendre la culture de ces enfants vietnamiens qui habitent maintenant le Canada.

En ce qui a trait aux médias et aux arts de la scène, nous espérons que les diffuseurs, tant à la radio qu'à la télévision, lanceront plus de programmes ethniques afin de promouvoir la politique du multiculturalisme au Canada. J'ai remarqué qu'à Radio-Québec d'une façon générale la promotion est bonne, mais qu'on a à Radio-Canada et dans d'autres réseaux nationaux de télévision complètement ignoré la politique du multiculturalisme. Naturellement il y a des raisons qui font que ces chaînes de télévision ont ignoré ces programmes, c'est que la cote d'écoute serait trop faible. Mais pour améliorer la cote d'écoute des programmes ethniques, nous espérons que le Secrétaire d'État au multiculturalisme et les différentes communautés ethniques vont nous aider à mettre au point des programmes de très haute qualité destinés à la diffusion.

Dans le domaine des services communautaires et bénévoles, nous recommandons que le gouvernement encourage la création d'organisations ethniques afin non seulement de répandre la culture des ethnies mais aussi de lancer des projets permettant à ces minorités de faire des efforts personnels pour s'aider elles-mêmes. Nous connaissons les besoins de nos gens, car nous avons la même culture et les mêmes antécédents mais d'un autre côté, nous avons aussi l'expérience du mode de vie canadien et nous pensons que nous devrions être en mesure d'aider nos compatriotes.

Nous recommandons que l'on s'efforce de sensibiliser les travailleurs et les orienteurs sociaux afin qu'ils connaissent mieux les bases culturelles de leurs «clients» qui font partie de ces groupes ethniques afin non seulement de pouvoir mieux comprendre les problèmes spéciaux qui se posent à ces derniers, mais aussi afin de ne pas fournir des conseils et une orientation qui soient discriminatoires, insuffisants ou superficiels.

Si le nombre le justifie, nous recommandons également que les groupes ethniques aient le droit de recourir à un travailleur social connaissant leur culture ou parlant leur langue.

Comme autre recommandation, nous conseillons d'entreprendre des enquêtes nationales, régionales et locales afin d'établir jusqu'à quel point les organisations de services sociaux et les associations ethniques fournissent de bons et utiles services aux communautés ethniques. L'objectif de ces services est de s'assurer que les fonds publics sont répartis en toute justice à ces organisations pour qu'elles puissent remplir leur rôle communautaire. Nous recommandons au gouvernement d'établir un conseil consultatif unique qui comprendrait

[Texte]

tives of ethnic groups, to advise the federal government on all policies and programs dealing with the settlement and integration of newcomers in Canada. This council would replace the various ethnic advisory committees set up for various purposes.

Mr. Chairman, hon. members, we have seen many multicultural events organized, often very elaborately, by members of the ethnic communities in Canada. These activities are by and large of short nature, even though they contribute a great deal to the enrichment of the cultural life of Canada. Unfortunately, because of their short-term nature, they come and go without having a long-lasting impact on the understanding of the multicultural aspect of Canada. Therefore we recommend that the Secretary of State for Multiculturalism make funds available for the development of unity theme parks across the country. These can be used as permanent cultural centres for the presentation of performing arts as well as for exhibitions of arts and crafts made by ethnic communities in Canada, for the celebration of traditional national days, and for jointly organized civic events.

We have just presented some ideas which we believe will contribute to the furthering of mutual understanding among the various groups which make up the Canadian society. We realize that the visible minorities have at least as much responsibility as the rest of the population in promoting a harmonious multiracial society in this country. We can assure you that as far as the Vietnamese community is concerned, we will do our best to contribute to this effort. We hope that the recommendations given in this document will be seriously considered by the appropriate authorities in order that all of us can take a long step toward the establishment of an equal and just society in Canada that would create opportunities for us to be more confident in integrating into this society.

Once more, we very much appreciate the opportunity to present this brief to the committee. Thank you very much.

The Chairman: Dr. Nguyen, thank you very much for the cogent brief you have put to us.

I have a number of questioners, commencing with Mr. Paproski, followed by Mr. McCauley.

Mr. Paproski: Dr. Nguyen, thank you very much. We appreciate the brief very much. I would just like to say that I think you have done a marvelous job in the short period of time you people have organized the Canadian Federation of Vietnamese Associations.

[Traduction]

des représentants des groupes ethniques afin de conseiller le gouvernement fédéral sur toutes les politiques et programmes qui traitent de l'établissement et de l'intégration des nouveaux venus au Canada. Ce conseil remplacerait les différents comités consultatifs ethniques que nous avons et qui ont été établis pour diverses fins.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, nous avons constaté que dans le passé les membres des communautés ethniques du Canada avaient organisé de nombreux événements multiculturels parfois à grand déploiement. Même si ces activités contribuent énormément à l'enrichissement de la vie culturelle au Canada, elles n'en sont pas moins des activités encore restreintes. Malheureusement, du fait que ces activités sont à courte échéance en nature, elles n'ont pas de répercussions bien profondes pour une meilleure compréhension de l'aspect multiculturel du Canada. Par conséquent nous recommandons que le Secrétaire d'État au multiculturalisme rende des fonds disponibles pour qu'on puisse créer, dans tout le Canada, des parcs qui auraient pour thème le renforcement de l'unité. On pourrait se servir de ces parcs comme centres culturels permanents et on pourrait donc y présenter des spectacles et y tenir des expositions d'art et d'artisanat venant des communautés ethniques du Canada et on pourrait y célébrer les jours de fête nationale traditionnelle ou y organiser des fêtes à caractère civique mixtes.

Nous vous avons donc présenté ici quelques idées qui, nous l'espérons, contribueront à améliorer notre compréhension les uns des autres afin que les différents groupes qui composent la société canadienne puissent mieux s'apprécier. Nous nous rendons compte que les minorités visibles ont au minimum autant de responsabilités que le reste du pays pour promouvoir ces rapports harmonieux entre les différents groupes des différentes races qui se trouvent au Canada. Nous pouvons assurer que de notre côté, à titre de communauté vietnamienne, nous allons faire tout ce que nous pouvons pour contribuer à cet effort. Nous espérons que les recommandations que nous avons présentées dans ce document seront examinées de la façon la plus attentive par les autorités appropriées afin que nous puissions grandement progresser dans la voie qui conduirait à l'établissement d'une société d'égalité et de justice, ce qui nous permettrait une confiance renouvelée dans nos capacités d'intégration à la société canadienne.

A nouveau, je répèterai que nous avons été fort heureux d'avoir l'honneur de pouvoir présenter ce mémoire ici au comité. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Nguyen, merci beaucoup pour votre mémoire très pertinent que vous venez de nous présenter.

J'ai sur ma liste un certain nombre de personnes qui veulent poser des questions et je commencerai par donner la parole à M. Paproski, puis ensuite ce sera le tour de M. McCauley.

M. Paproski: Monsieur Nguyen, merci beaucoup. Nous avons beaucoup aimé votre mémoire. Et j'aimerais simplement dire que pour le peu de temps dont vous disposiez, vous et votre organisation, c'est-à-dire la Fédération canadienne des associations vietnamiennes, vous avez fait un travail magnifique.

[Text]

Mr. B. Nguyen: Thank you.

Mr. Paproski: I notice that you have found out the way of life as far as government is concerned, because in every program you have illustrated here you know how to request the financial incentives to go ahead and do these programs.

• 1610

What worries me, and it is because of some of the things we see in our travels, is this: Will giving you all these incentives, or giving the incentives to visible minorities, create a backlash from the rest of the people in the country who have difficulty financing such things as language programs and living allowances for one year? Your recommendation, I believe, was to give living allowances for one year, a tax-free incentive for language training to a maximum of one year and interest-free loans during the second year. Not too many of our professional people in this country are able to get these types of incentives and I just wondered if this is not going to create a backlash—against not so much you people, but other visible minorities who request these types of things. I think the concept is very good, but if they find out that these things happen, can you see the type of strain there could be?

Every one of these particular things you have I think is marvelous. I think the policies you illustrate here are good in all areas, but in each one of them you always request an incentive, a financial incentive. Can your community do some of these things without asking government to take part in your structure?

Another thing I want to ask you is this: Was the government affirmative action program good or bad? When you said 10% down to 2%, is that good? Are they doing a good job or are they doing a bad job?

The other thing—and then you can answer my questions all at once—is about the 40 MDs. Did any of them take any graduate courses here in Canada, or did they all graduate in Vietnam?

The last point was on page 11, where you talk about government policies, programs, regulations and laws. You suggest that a single advisory council, consisting of representatives of ethnic groups, be set up. You know we have the Canadian Consultative Council on Multiculturalism, which I think pretty well does that particular job. Is that what you are looking at, is that what you are thinking of? Or is there something different, other than what you suggest here?

Those are my questions, Mr. Chairman.

The Chairman: We have now been introduced to another distinctly Canadian cultural fact and that is the multifaceted single short question.

Mr. B. Nguyen: First of all, Mr. Chairman, may I have permission to consult my colleagues before I give the answer?

The Chairman: Absolutely, and if you would prefer that they respond, as opposed to yourself, please feel free.

[Translation]

M. B. Nguyen: Merci.

M. Paproski: Je me rends compte que vous avez trouvé la façon de vous comporter en pratique en face du gouvernement car pour chaque programme que vous nous avez décrit ici, vous avez su prévoir les stimulants financiers appropriés.

Voici ce qui m'inquiète, et c'est à cause de certaines choses que nous avons vues lorsque le Comité s'est déplacé: n'est-il pas possible, si l'on vous donnait ces encouragements, ou si on en donnait aux minorités visibles, qu'il y ait une mauvaise réaction de la part d'autres Canadiens qui ne voudraient pas forcément subventionner des programmes de formation linguistique et des allocations de subsistance? Vous avez recommandé, je crois, qu'on accorde une allocation de subsistance pour un an, des encouragements fiscaux pour la formation linguistique jusqu'à concurrence d'un an, et des prêts sans intérêt pendant la deuxième année. Il n'y a pas beaucoup de professionnels au Canada qui aient accès à de tels avantages et il se peut que les gens réagissent mal—non pas envers vous, mais envers les autres minorités visibles qui demandent ce genre de chose. C'est une très bonne idée, mais si les gens découvrent que l'on donne ce genre de chose, vous pouvez vous imaginer les tensions qui en résulteraient.

Chacune de vos propositions est formidable. Vos politiques sont excellentes, mais, dans chaque domaine, vous demandez des encouragements, des stimulants financiers. Votre collectivité pourrait-elle faire certaines de ces choses sans la participation du gouvernement?

Je tiens également à vous demander si le programme fédéral d'action positive est une bonne chose. Vous dites que le chiffre est passé de 10 p. 100 à 2 p. 100; est-ce bon? Les résultats sont-ils bons ou mauvais?

Maintenant, j'ai une question à propos des 40 médecins et, tout à l'heure, je vous donnerai l'occasion de répondre à toutes mes questions. Y en a-t-il parmi eux qui ont suivi des cours de deuxième cycle ici au Canada ou est-ce qu'ils ont tous été diplômés au Vietnam?

A la page 11 de votre mémoire, vous parlez des politiques et des programmes du gouvernement, des règlements et des lois. Vous proposez la création d'un conseil consultatif composé de représentants des collectivités ethniques. Comme vous le savez, il existe déjà le Conseil consultatif canadien sur le multiculturalisme, qui fait très bien ce travail. Est-ce cela que vous envisagez? Voulez-vous autre chose?

Voilà, monsieur le président, j'ai terminé mes questions.

Le président: Voilà aussi un exemple d'un phénomène culturel propre au Canada: la courte question à volets multiples.

M. B. Nguyen : Tout d'abord, monsieur le président, puis-je consulter mes collègues avant de répondre?

Le président: Absolument et si vous préférez que ce soit eux qui répondent à votre place, n'hésitez pas.

[Texte]

Mr. B. Nguyen: I am going to answer your questions one by one, sir.

First of all, I have made different recommendations requesting financial assistance in terms of a cost benefit analysis in terms of the long-run economic effect on Canada. Example: If you give us a training allowance so that we can better learn the language in one year, is it a waste of money? I do not think it is a waste of money. We come here with professions and skills and these mechanics, these engineers, these bricklayers, these carpenters, these MDs if they are unable to function in the English or the French language are doomed to menial jobs. Is it a waste of resources? Does it take a lot of money to train a carpenter here, to train a plumber here? Yes, sir.

Mr. Paproski: But that is not what I am asking you. Let me just interject here for a minute. I do not disagree with what you are saying, as far as the long-term investment in something like this is concerned, but if people in the visible minorities come to Canada and receive those kinds of moneys and incentive programs and the Canadian people find out that those things are given to you and not to them, can you see the kind of problem that could exist?

• 1615

Do you find that there would be a backlash?

Mr. B. Nguyen: I understand what you just mentioned. If we accept my cost and benefit analysis and you ask me about the reaction of the greater society, the answer is yes. That is the reason why we are here. That is the reason why I said earlier in my brief that the minority groups have to do their best to create a better understanding and the government will help us to do this to avoid this kind of reaction.

If the Canadian population recognize our potential contribution, I do not think there are any kind of unfavourable reactions to this government assistance. I hope that would answer your question.

Mr. Paproski: I hope . . .

Dr. San D. Nguyen (Counsellor, Canadian Federation of Vietnamese Associations): May I add to Dr. Binh Nguyen's answer. When Canada decided to open her doors to the immigrants or refugees, I think we made a commitment to do all we can to facilitate the process of integration into Canadian society. We made the commitment to help them become contributing members of our society.

I think Canadian people all know that immigrants or refugees coming from a different cultural background, who do not speak the two main languages of the country, need some help to start. If we do not give them that help to start, they will become unemployed; they will become a burden to our society. If there is any misunderstanding on the part of the population at large, I think we should make an effort to explain that to the people. I think people will see that very easily, and we have made a commitment to the immigrants and refugees.

[Traduction]

M. B. Nguyen: Je vais répondre à chacune de vos questions, monsieur.

Tout d'abord, en recommandant que de l'aide financière soit accordée, j'ai tenu compte de l'effet que cela pourrait avoir, à long terme, sur l'économie du Canada. Je vous donne un exemple: si vous nous accordez une indemnité pour que nous puissions apprendre la langue en un an, est-ce une perte d'argent? Je ne le crois pas. Nous avons déjà des compétences et les mécaniciens, les ingénieurs, les maçons, les menuisiers et les médecins, s'ils n'apprennent pas l'anglais ou le français, seront condamnés à des emplois serviles. Est-ce donc une perte d'argent? Faut-il de l'argent pour former ici un menuisier ou un plombier? Oui, monsieur.

M. Paproski: Ce n'est pas ce que je vous demande. Permettez-moi de vous interrompre pour un moment. Je ne conteste pas ce que vous dites, à savoir qu'il s'agit d'un investissement à long terme; mais si des personnes qui font partie d'une minorité visible viennent au Canada et qu'on leur accorde des subventions et qu'on leur donne accès à des programmes, et que les Canadiens apprennent qu'on leur donne des choses auxquelles eux, les Canadiens, n'ont pas accès, ne pourrait-il pas y avoir des problèmes?

Ne pourrait-il pas y avoir des réactions hostiles?

M. B. Nguyen: Je comprends ce que vous venez de dire. J'admetts que le grand public pourrait mal réagir, même si ce que nous proposons serait avantageux à la longue. C'est pourquoi nous sommes ici. C'est pourquoi j'ai dit tout à l'heure, dans mon mémoire, que les minorités doivent faire leur possible pour favoriser la compréhension et que le gouvernement nous aidera à empêcher ce genre de réaction.

Si les Canadiens se rendaient compte de la contribution que nous pourrions faire, je ne crois pas que l'aide accordée par le gouvernement provoque de mauvaises réactions. J'espère avoir répondu à votre question.

M. Paproski: J'espère . . .

M. San D. Nguyen (conseiller, Fédération canadienne des Associations vietnamiennes): Je voudrais ajouter quelque chose à la réponse de M. Binh Nguyen. Lorsque le Canada a décidé d'ouvrir ses portes aux immigrants et aux réfugiés, nous nous sommes tous engagés à faire notre possible pour faciliter l'intégration à la société canadienne. Nous nous sommes engagés à les aider à devenir des membres productifs de notre société.

Je crois que les Canadiens se rendent compte que les immigrants ou les réfugiés qui viennent de milieu culturel différent, qui ne parlent ni l'anglais ni le français, ont besoin d'aide au début. Si nous ne les aidons pas à se lancer, ils deviendront des chômeurs et la société devra en assumer la responsabilité. Si les Canadiens ne comprennent pas, je crois que nous devrions tenter de leur expliquer la situation. Les gens comprendront facilement, et nous nous sommes engagés envers les immigrants et les réfugiés.

[Text]

Mr. Paproski: These are the kind of things we want to get here as a committee. We want to get that out of you. That is the kind of things we want to hear.

Dr. S. Nguyen: I think that if you explain the reasons the people of Canada will understand, and I do not think they will see that as some kind of privilege or something not justified.

Mr. Paproski: Thank you.

The Chairman: Dr. Nguyen, before turning to Mr. McCauley—I am sorry.

Mr. B. Nguyen: There are still some more questions.

The Chairman: Yes, but I wondered if I might just ask a specific question in response to the last answer.

Unfortunately a chairman does have some prerogatives. I will certainly allow the witness to get back, but I would not want us to leave the point that you made which I thought was valid that we should be taking cognizance of the fact that, with respect to the Vietnamese community particularly, we are dealing not so much with a normal immigrant movement to Canada but the refugee situation which is the greater proportion of the Vietnamese immigration that took place. I think it would be important for you to highlight for us, if you can, where you think failure is taking place right now in terms of the immigrant settlement program and the teaching of the languages, English or French, wherever you find yourselves in Canada, because it was my understanding, and it continues to be until I am dissuaded from it by your evidence, that there is an immigrant settlement program, the intention of which is to provide living allowances until the point during the anticipated first year or so when in fact the settled families become self-supporting by jobs having been found and the family having been assisted to move into mainstream life in Canada; that a part of that program is the provision for and provision of language training.

Now I sense from what you have indicated here that the language training program that is in place is inadequate. If you are finding it so, I would be interested whether or not it is inadequate on a regional basis or on a national basis or if in fact there are programs that are being implemented regionally that are more effective than others. I would be delighted if you could highlight those.

• 1620

Dr. S. Nguyen: Mr. Chairman, just a few months ago I conducted a study on the needs of the refugees in the Ottawa-Carleton area. One aspect of the study is to study the effectiveness of the language training programs that we have here in Ottawa, as well as in Toronto and many other areas in the country.

We have enough data to substantiate that the 24-week training program in language is inadequate even just for survival, street English, for the refugees. As a newcomer to the country, not having any contact with French or English before, how could you expect a refugee to be able to function in a job, even cleaning floors, doing dishes? They would need to

[Translation]

M. Paproski: Voilà le genre de chose que nous cherchons. C'est justement le genre de chose que nous voulons que vous nous disiez. C'est ce que nous voulons entendre.

M. S. Nguyen: Je crois que, si vous expliquez la situation, les Canadiens comprendront et je ne crois pas qu'ils y voient un privilège ou un avantage injustifié.

M. Paproski: Merci.

Le président: Avant de passer à M. McCauley, je redonne la parole à M. Nguyen. Je m'excuse.

M. B. Nguyen: Il y a des questions auxquelles je n'ai pas répondu.

Le président: Oui, mais je voudrais poser une question à propos de la dernière réponse que vous avez donnée.

Malheureusement, un président a certaines prérogatives. Je vais certainement permettre au témoin de terminer son intervention, mais vous avez dit quelque chose de très valable qui mérite, je crois, d'être souligné. Vous avez dit que nous devrions reconnaître que les Vietnamiens ne sont pas des immigrants ordinaires: la plupart d'entre eux sont des réfugiés. Je voudrais que vous nous identifiez des domaines où le programme d'établissement des immigrants et l'enseignement de l'anglais et du français font défaut. Je crois comprendre, et je continuerai de le croire à moins que vous ne m'en dissuadiez, qu'il existe un programme d'établissement des immigrants dont le but est d'accorder des allocations de subsistance pour une période d'environ un an, jusqu'à ce que les membres de la famille trouvent des emplois et puissent subsister à leurs propres besoins, et que la famille soit intégrée à la société canadienne; je crois comprendre également que le programme prévoit la formation linguistique.

Vous semblez dire que le programme de formation linguistique qu'on offre à ce moment, est inadéquat. Je voudrais savoir s'il est inadéquat dans certaines régions seulement ou dans l'ensemble du pays et si certains programmes régionaux sont plus efficaces que d'autres. Je serais ravi si vous pouviez me parler de cela.

M. S. Nguyen: Monsieur le président, j'ai effectué il y a quelques mois une étude sur les besoins des réfugiés de la région d'Ottawa-Carleton. Il s'agissait entre autres de déterminer l'efficacité des cours de langues offerts à Ottawa, à Toronto et dans d'autres régions du pays.

D'après les données que nous avons ainsi recueillies, les cours de langues d'une durée de 24 semaines ne permettent pas aux réfugiés d'acquiescer ne fut-ce qu'un minimum d'anglais pour pouvoir se débrouiller dans la vie de tous les jours. Ainsi ces cours ne permettent pas aux réfugiés arrivant dans le pays sans la moindre connaissance du français ou de l'anglais de

[Texte]

understand what the boss wants them to do. They do not even understand that, so how can you expect them to function adequately in jobs?

So if they are not given the opportunity to learn enough English to communicate with those around them at the workplace, I think that they would not be able to function. They would remain unemployed. Sometimes we have situations where the worker refugees did not understand the orders or the instructions given to them and they could not perform their jobs.

So 24 weeks for someone who had no education in foreign languages is largely inadequate. That is why we are recommending that we extend the period of language training to help them at least learn some survival English, so they could function in the Canadian society.

If you want the data, I think that I can leave a copy of this with you. We have the percentage, we have everything in here.

The Chairman: I am delighted to have it. You may want to complete the questions, then, that Mr. Paproski put.

Mr. B. Nguyen: Thank you.

I come to the second question, also related to the financial issue.

Mr. Kelly: I apologize to the witnesses, but I want to stay on this particular issue that Steve has raised.

The Chairman: We have not left the issue. It is just . . .

Mr. Kelly: Well, you were talking about language training and now you are onto financial assistance, are you not?

The Chairman: Again responding to Mr. Paproski.

Mr. Kelly: I know. What I am saying is supplemental to Steve's, just as yours was supplemental to Steve's.

The Chairman: Okay. I guess it is the same thing I did, Mr. Kelly, so go ahead. Let us complete the language.

Mr. Kelly: It is interesting that that complaint from the Vietnamese community mirrors that of the De Boon, who wrote a brief to us which is, what, 83092602. They made the very same point, that the language instruction must be functional, it must be practical. They illustrated some of the problems that they experienced in the hiring of Vietnamese labour in Lacombe, Alberta. So both sides have mentioned the same point, and for that reason I think the committee should take that very seriously and pursue it further.

There is one interesting contradiction, not only in this brief but in other briefs on the language issue. There is a request for more efficient instruction of English so the group can get into the workplace and function competitively. At the same time, there is a request for government publications in the ethnic language, or the cultural language. Now, ostensibly, they seem to be at odds. If your community is going to move quickly into

[Traduction]

trouver l'emploi le plus modeste, pas même nettoyer les planchers ou faire la vaisselle. Il faudrait en effet qu'ils puissent à tout le moins comprendre ce que le patron leur dit, ce qui n'est pas le cas.

Donc faute d'acquérir une connaissance suffisante de l'anglais pour pouvoir se débrouiller au travail, ils sont condamnés au chômage. Nous avons en effet constaté des cas où les réfugiés ayant trouvé un emploi ne comprendraient pas les ordres qu'on leur donnait, si bien qu'ils n'étaient pas à même d'effectuer le travail.

Un cours de langue de 24 semaines est donc tout à fait insuffisant pour les personnes pour qui ces langues sont totalement inconnues. C'est pourquoi nous avons recommandé d'offrir des cours de langues plus longs de façon à ce que ces réfugiés acquièrent une connaissance suffisante de l'anglais pour leur permettre de se débrouiller au Canada.

Je puis vous remettre un exemplaire de notre étude où vous trouverez toutes les données.

Le président: Parfait. Auriez-vous l'amabilité de répondre aux questions de M. Paproski?

M. B. Nguyen: Certainement.

Ceci m'amène à la deuxième question, portant sur l'aspect financier.

M. Kelly: Je m'excuse, mais je voudrais qu'on s'en tienne à la question soulevée par Steve.

Le président: C'est justement ce que nous faisons.

M. Kelly: Il était question de cours de langues et maintenant d'aide financière, il me semble.

Le président: C'est en réponse à la question posée par M. Paproski.

M. Kelly: Ma question fait suite à celle posée par Steve, tout comme la vôtre d'ailleurs.

Le président: D'accord. Commençons donc par régler la question des cours de langues.

M. Kelly: Il est intéressant de noter à ce propos que les critiques exprimées par la communauté vietnamienne reprennent celles figurant dans le mémoire De Boon, portant le n° 83092602. Les Vietnamiens ont donc également insisté sur la nécessité d'enseigner la langue de façon pratique. Ils ont notamment cité les difficultés des ouvriers vietnamiens cherchant à trouver du travail à Lacombe dans l'Alberta. Cette question de l'aspect pratique de l'enseignement des langues ayant été mentionnée par ces deux témoins, le Comité devrait à mon avis l'examiner de plus près.

J'ai relevé une contradiction dans ces deux mémoires concernant l'enseignement des langues. Tous deux insistent en effet sur un enseignement plus pratique de l'anglais de façon à ce que les immigrants puissent se débrouiller au travail, tout en demandant que les documents du gouvernement soient publiés dans la langue des immigrants, ce qui me paraît contradictoire. En effet si l'on tient à ce que les immigrants s'insèrent aussi

[Text]

the English language marketplace, then why would there be a need for ethno-cultural publications?

Mr. B. Nguyen: Thank you very much for your question, and the answer you gave. First, let me . . .

Mr. Kelly: Before you go any further, one other thing. The language barrier is not peculiar to your community or to the communities who have most recently come over from Asia. This was faced by the Ukrainian community in the late nineteenth century, the Greek community in the 1950s, the Polish community at the turn of the century. They met those problems; they overcame them, and they have subsequently been absorbed into the mainstream of Canadian life, I think, in all its major facets.

• 1625

Have any representatives of your groups talked with those earlier communities to see how they overcame those obstacles? Have you sought their advice?

Mr. B. Nguyen: In answer to your first question about a contradiction between a request for a language training program and the request for publication of literature in the ethnic language, I do not think there is any contradiction in my recommendation.

First, the one-year language training program: Right now, it is six months or four months, going from one province to another. With six months or even one year of language training, my conviction is that the student is barely able to conduct some kind of daily conversation. That kind of knowledge of English or French is not adequate enough for them to better understand the laws of the country, for example, the different aspects of the society. That is the reason, for a better integration, for a better adaptation to their daily lives, we need publication in the ethnic languages to help them.

For example, we have just completed a document entitled *Guide on the Canadian Social Security System*, covering the 14 or 15 aspects of the social security system in here. That is prepared in Vietnamese so that, when Vietnamese immigrants arrive in Canada, they would be able to understand their rights as well as their responsibilities. That would help a great deal and that would not contradict our request for a better language training program.

Dr. S. Nguyen: May I add to that? With 24-week language training, we cannot expect the refugee to understand what is written in our consumers' guide or about the law or about anything. The most we can expect them to do is say: Hello, good morning, how are you? That is what 24 weeks could do for the refugees. When we are requesting publication in ethnic languages, I think we are talking about something more sophisticated which the immigrants or refugees would have to understand in order to become the law-abiding and contributing members of the society.

So actually, there is no contradiction. One is survival English, enough English to function in the Canadian society,

[Translation]

rapidement que possible dans la société anglophone, à quoi bon publier des documents dans leur langue maternelle?

M. B. Nguyen: Je vous remercie de votre question. Je voudrais tout d'abord . . .

M. Kelly: Permettez-moi d'ajouter encore un mot. La difficulté linguistique n'est pas un problème qui se pose uniquement à votre collectivité ou à celles arrivées récemment d'Asie. En effet les Ukrainiens arrivés au Canada à la fin du 19^e siècle, les Grecs qui sont venus pendant les années 50 et les Polonais arrivés au début du siècle se sont heurtés au même obstacle. Mais ils ont tous réussi à surmonter ce problème, ce qui leur a permis de s'insérer dans la société canadienne.

Avez-vous cherché à contacter des représentants de ces communautés pour voir comment ils s'y étaient pris pour surmonter ces difficultés et profiter éventuellement de leurs conseils?

M. B. Nguyen: Tout d'abord, je ne trouve pas qu'il y ait une contradiction entre la nécessité de mieux enseigner les langues et celle de publier certains documents dans les langues maternelles des immigrants.

Dans la plupart des provinces, les cours de langue durent actuellement de quatre à six mois. Or j'estime que même après avoir suivi des cours de langue d'un an, les immigrants arrivent tout juste à se débrouiller dans la conversation courante, mais ne connaissent pas encore suffisamment l'anglais ou le français pour comprendre les lois du pays ou différents autres aspects du fonctionnement de la société canadienne. C'est pourquoi ils ont besoin de publications dans leur langue maternelle pour leur permettre de mieux s'insérer dans la société.

Ainsi, nous venons de publier un document en langue vietnamienne intitulé *Guide sur la sécurité sociale canadienne* dans lequel on retrouve les 14 ou 15 principaux aspects du problème. Cette brochure devrait en principe permettre aux immigrants vietnamiens de se faire une meilleure idée de leurs droits et de leurs obligations lorsqu'ils arrivent au Canada. Je ne vois pas de contradiction entre ce genre de publication et la nécessité d'assurer de meilleurs cours de langue.

M. S. Nguyen: Un cours de langue d'une durée de 24 semaines est tout à fait insuffisant pour permettre aux réfugiés de comprendre le guide du consommateur, sans parler des lois du pays. Vingt-quatre semaines de cours est tout juste suffisant pour leur permettre de dire bonjour, au revoir etc. Les publications dans les langues maternelles des immigrants porteraient sur des questions plus complexes qui leur permettraient de comprendre le fonctionnement de la société canadienne et de mieux s'y insérer.

Il n'y a donc pas la moindre contradiction car il s'agit d'une part de leur enseigner l'anglais de base pour leur permettre de se débrouiller dans la vie de tous les jours et d'autre part de

[Texte]

and the other one is more sophistication in order to understand our social systems. But those are two different things.

The Chairman: Do you have a supplemental answer?

Dr. Can Le (Commissioner for External Affairs, Canadian Federation of Vietnamese Associations): Yes, I just want to deal with Mr. Kelly's question.

I think you are talking about two different types of groups. When we talk about language training, we refer to the group of people who have to earn a living to support themselves or their families. But when we talk about language heritage program, we are talking about children.

Now, for the children there is no problem with learning a new language. As a matter of fact, within just a short time, they are usually able to speak either English or French much better than their parents. So I hope you recognize these are two different issues.

The Chairman: Perhaps we could have the completion now of the answers to Mr. Paproski's questions, after which my list would indicate that Mr. McCauley has been waiting patiently.

Mr. B. Nguyen: Okay. I would like to ask Dr. Le to answer the second question.

Dr. Le: Before I answer your question, I would like to make sure I understand the question correctly. You asked us whether or not the community cannot help itself, why it is we are always asking for financial assistance from the government. That is the first question I would like to deal with. The second is . . .

• 1630

The Chairman: May I change the tone of that just slightly and indicate that I do not think Mr. Paproski or this committee were suggesting that your community or anyone else are always asking. He was, rather, stating, I believe, that the brief highlights on a number of occasions that the incentives or assistance would be of great help, and I think he is asking and trying to return that, or at least turn the question back to you and ask what portion of this, if any, the community can do for itself.

Is that a fair characterization, Mr. Paproski?

Mr. Paproski: Yes.

Dr. Le: Yes, we really appreciate your point. It is very well taken.

If we had made an assumption to the effect that the new immigrants are admitted to Canada as new and equal members of the society, then eventually these new members will contribute to their new country. To enable them to do that, there are a number of things that we can do to facilitate their integration into society in order to make them more effective and in order to enable them to contribute more to the society.

Take the language training as an item here. At a cost of, say, a couple of thousand dollars a year to teach a new language to a person, we would be able to avoid a lot of

[Traduction]

mettre à leur disposition des documents sur des questions plus complexes leur permettant de comprendre le fonctionnement de la société canadienne, ce qui sont deux questions tout à fait différentes.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter.

M. Can Le (commissaire aux Affaires extérieures, Fédération canadienne des associations vietnamiennes): Je voudrais répondre à la question de M. Kelly.

Il s'agit en fait de deux groupes bien distincts. Les cours de langue sont destinés aux personnes qui doivent trouver du travail pour gagner leur vie et celle de leur famille, alors que les programmes dans la langue maternelle sont destinés aux enfants.

Pour les enfants, l'apprentissage des langues ne pose pas de problème. Au bout de très peu de temps, ils parlent le français ou l'anglais bien mieux que leurs parents. Il s'agit donc de deux questions tout à fait distinctes.

Le président: Pourriez-vous maintenant répondre aux questions posées par M. Paproski, après quoi je donnerai la parole à M. McCauley qui attend patiemment?

M. B. Nguyen: Parfait. Je demanderai à M. Le de répondre à la deuxième question.

M. Le: Je voudrais être sûr d'avoir bien saisi votre question. Vous avez bien demandé pourquoi notre communauté n'arrive pas à se débrouiller toute seule et demande sans cesse de l'aide au gouvernement. Deuxièmement . . .

Le président: Pardon, mais je ne pense pas que M. Paproski ou d'autres membres du comité aient l'impression que vous demandez sans cesse l'aide du gouvernement. Alors que le mémoire insiste sur l'utilité de telle ou telle forme d'aide du gouvernement, M. Paproski se demande simplement dans quelle mesure la communauté pourrait assurer certains de ces services elle-même.

Est-ce bien le sens de votre question, monsieur Paproski?

M. Paproski: Oui.

M. Le: D'accord.

Je présume que nous partons tous du principe que les immigrants accueillis comme membres à part entière de la société canadienne devront éventuellement contribuer à leur nouvelle patrie. C'est justement pour accélérer ce processus que nous avons proposé diverses mesures facilitant leur insertion dans la société canadienne.

Ainsi en consacrant mettons \$2,000 par an et par immigrant pour l'enseignement de la langue, on éviterait un tas de

[Text]

difficulties not only for the person himself but for the educators, for the courts, for the police and so on and so forth.

I hope that eventually sometime in the future we will be able to conduct a study of the economic contributions of the immigrants or of the refugees to Canada. That would show clearly to what extent the newcomers are able to contribute to this country to dispel the wrong idea that we are coming here just for a hand-out. We do have things to contribute.

Now, I understand your point, sir.

Mr. Paproski: We have press people here, and you know how they will distort that immediately.

Dr. Le: Well, I can take . . . No problem there.

I would like to deal with the second question that you asked, on affirmative programs. It should be clear from our brief that we believe these are good programs. We are trying to say here that we would like to see an effective implementation of those programs by the means that we recommend in the brief.

On your third question—are the MDs we are talking about graduates from Canada?—no, they are not graduates from Canada; they are graduates from Vietnam and they had a number of years of experience in their profession in Vietnam.

Mr. Paproski: Do they have internship also?

Dr. Le: Oh yes. They actually practiced as MDs and most of them have passed the qualifying exam in order to go into the internship program in Canada.

Your last question was regarding the consultative committee. We are fully aware that there is such a committee now, and I believe there are over 100 members on that committee, and the Department of the Secretary of State has a program to change this committee to reduce the number of members. It is a very, very well thought-out program. However, we would like to see a single advisory committee which could give advice to the government not only on cultural policies but also on illegals policy and resettlement, on refugee admissions policy and so on in order to avoid the need to create an ad hoc committee whenever an issue is raised either by the public or by the government. So I think we would like to submit that as a suggestion for your consideration, but we are fully aware of the . . .

Mr. Paproski: It is a little different than the CCCM? You want something different?

Dr. Le: That is right.

Mr. Paproski: Okay.

The Chairman: Thank you.

Mr. McCauley.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I want to promulgate McCauley's Law: The more interjections the chairman permits or uses, the fewer questions are left for the vice-chairman.

The Chairman: There is an inevitability to that law, Mr. McCauley.

[Translation]

difficultés aux immigrants bien entendu, mais également aux enseignants, aux tribunaux, à la police etc.

J'espère un jour pouvoir effectuer une étude sur la contribution économique des réfugiés au Canada afin de réfuter l'idée assez répandue selon laquelle nous venons au Canada la main tendue, alors qu'au contraire, nous avons beaucoup à contribuer au pays.

Je comprends parfaitement où vous voulez en venir.

M. Paproski: Les journalistes s'empresseront de déformer votre pensée.

M. Le: Cela ne fait rien.

Passons maintenant à votre deuxième question portant sur les programmes d'action positive. Ce sont à notre avis d'excellents programmes qui devraient être mis en oeuvre selon les modalités que nous avons recommandées dans notre rapport.

Quant à votre troisième question concernant les médecins, ils sont diplômés non pas d'universités canadiennes, mais d'universités vietnamiennes et ont tous déjà plusieurs années d'expérience au Vietnam.

M. Paproski: Ils ont terminé leur internat?

M. Le: Certainement. Ils ont exercé la médecine et la plupart d'entre eux ont réussi l'examen leur permettant d'effectuer l'internat au Canada.

Votre dernière question traite du comité consultatif. Nous savons qu'il existe un tel comité qui compte actuellement plus de 100 membres, nombre que le Secrétariat d'État voudrait réduire. Nous préconisons cependant la constitution d'un comité consultatif unique qui serait chargé de conseiller le gouvernement non seulement en matière de politiques culturelles, mais également pour tout ce qui concerne les immigrants illégaux, les critères d'admission des réfugiés etc, de façon à ce qu'on ne soit pas obligé de créer un nouveau comité chaque fois qu'une nouvelle question se pose, soit au niveau du public, soit à celui du gouvernement.

M. Paproski: Vous voudriez donc un comité différent de celui qui existe actuellement.

M. Le: Oui.

M. Paproski: D'accord.

Le président: Merci.

Monsieur McCauley.

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

M. McCauley: Selon la Loi McCauley, le nombre de questions que le vice-président peut poser est un inversement proportionnel au nombre d'interruptions admises ou faites par le président.

Le président: C'est en effet inévitable.

[Texte]

Mr. McCauley: I want to thank you and Mr. Paproski for asking my questions; but, in the best tradition of politics, I am going to ask them again anyway.

• 1635

I think what you are hearing, gentlemen, is a concern that you are asking agencies and governments to do many things, but there is little in your brief as to what you see yourselves capable of doing. I think you are doing yourself a disservice by not grappling with that issue.

You mention on page 12:

We realize that the visible minorities have at least as much responsibility as the rest of the population in promoting a harmonious multiracial society in this country.

So it seems to me that you are aware this is a problem with your brief.

I am not so much concerned about backlash. I think you have a special situation. As the chairman has indicated, it is a refugee problem. From my personal experience in sponsorship groups in my riding, I do not see anything that is going to create a backlash. But I can see a concern that perhaps you have to take on some of these projects for yourselves.

For example, on page 2, (i), "Organization of a conference on business organization and management for newcomers in Canada"—I simply say, why do you not organize that, and why do you not approach business to assist you? No. (iii), "Publication of a Consumer's Guide": why do you not do that, and come to the government for a grant to do it?

Page 3, at the bottom of the page, "Employment Information": why do you not go to Employment and Immigration Canada and get the information and disseminate it yourselves, as you apparently have done, if I heard you correctly, with social security programs in this country?

So I do not really have any questions per se, but I would make those suggestions to you.

Mr. B. Nguyen: Thank you very much for your question. Your question is also related to what another member, Mr. Paproski, has asked: why do we not try to stand on our own feet? My answer is a positive "yes"; and we have proof.

Attached to our brief we also have some attachments recording our activities. Please note that these are only activities undertaken by the Canadian Federation of Vietnamese Associations, not to speak of hundreds of other achievements made by the other Vietnamese communities from Halifax to Vancouver. I can cite some examples.

We want to stand on our feet. But the Vietnamese community is the youngest one in Canada. Mr. Chairman already pointed out that we came here as refugees. That means we came here with nothing except our physical and mental

[Traduction]

M. McCauley: Même si vous-même, monsieur le président, et M. Paproski avez déjà posé les questions que j'avais l'intention de poser, je vais néanmoins les poser, selon les meilleures traditions politiques.

L'ennui, c'est que vous demandez un tas de choses au gouvernement alors que votre mémoire est muet quant aux choses que vous pourriez faire vous-même. Je trouve que c'est regrettable pour votre cause.

Ainsi la page 12 de votre mémoire dit ce qui suit:

Il est évident que les minorités visibles doivent faire autant que le reste de la population pour promouvoir une société multiraciale vivant en harmonie dans le pays.

Vous semblez donc vous rendre compte que ceci pose un problème.

Je ne pense pas que des réactions hostiles soient un vrai problème. Il s'agit dans votre cas, comme le président l'a expliqué, d'un problème de réfugiés. D'après ma propre expérience avec les personnes qui ont parrainé des réfugiés dans ma circonscription, je ne pense pas qu'on ait à craindre des réactions hostiles. Je pense par contre que votre communauté devrait se charger elle-même de certains de ces programmes.

Ainsi vous faites état à la page 2, (i) de votre mémoire, de l'organisation d'une conférence sur la gestion des affaires destinées aux immigrants. Ne pourriez-vous pas organiser vous-même une conférence de ce genre en vous adressant aux hommes d'affaires pour vous aider? Le numéro (iii) fait état de la publication d'un guide de consommateur, guide que vous pourriez, à mon avis, publier vous-mêmes, quitte à demander une subvention au gouvernement.

En ce qui concerne les renseignements relatifs au problème de l'emploi dont il est question au bas de la page 3, vous pourriez vous adresser au ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour obtenir ces renseignements et les diffuser ensuite vous-mêmes, ce que vous avez d'ailleurs fait en ce qui concerne les documents relatifs à la sécurité sociale.

Voilà donc quelques suggestions que je me permets de vous soumettre.

M. B. Nguyen: Merci. M. Paproski a lui aussi demandé pourquoi nous ne cherchons pas davantage à nous débrouiller tout seuls, à quoi je vous réponds que c'est justement ce que nous faisons et je vais vous le prouver.

Nous avons joint à notre mémoire toute une liste d'activités entreprises par la Fédération canadienne des associations vietnamiennes, ce qui ne comprend pas les réalisations des autres communautés vietnamiennes établies de Halifax à Vancouver. Je pourrais vous citer tout un tas d'exemples.

Nous tenons donc à être indépendants. Mais les Vietnamiens sont les derniers venus au Canada et, ainsi que le président l'a souligné, nous sommes arrivés ici en tant que réfugiés, c'est-à-dire les mains vides avec pour seule richesse nos capacités

[Text]

abilities. We started our life again; and how can we contribute the financial means to carry out the community work which is badly needed by our people? A lot of us have contributed a lot of voluntary services. We contribute our free time to work for the people, but we need means.

You asked whether we ourselves have gone to the manpower centre. Yes, we have gone there several times. But we cannot just continue to go there to understand the situation and verbally explain things to each Vietnamese who approaches us. We need to make all of these available to each Vietnamese. We should be able to do research work and to write the guide in Vietnamese; but we cannot find the financial means to publish it; to make it available to everybody. It would save us a lot of time, rather than talking to each person individually, and it is much more comprehensive. It is not just a kind of ad hoc help. Other examples: just two months ago we organized a seminar here in Ottawa for the Vietnamese youth, with the theme "The Vietnamese Youth and its Contribution and Integration into the Canadian society."

• 1640

We were able to bring here 200 participants coming from Halifax and Vancouver with just a small amount of money, less than \$20,000 for 200 participants coming from across the country. You can compare that with the seminars organized by other groups with hundreds of thousands of dollars. Why we can cut costs like that? Just because of the contribution of our volunteer service.

We got \$4,000 from the government to undertake a survey of the need of the Vietnamese refugees. That survey was undertaken with one volunteer going from Vancouver to Montreal and Sherbrooke. We completed that study, a valuable one, with \$4,000 just to finance transportation. So we try to do our best, but we are unable to provide our financial needs because we are a very young community here; that is the reason why we have to rely on the government to help our people better. I hope that answer is enough to the point.

Dr. Le: I would like to add some comments to what Dr. Binh Nguyen just said. You raise a very interesting question, why should we not take on these various initiatives like organizing a business conference or preparing publication on consumer guidance and so on. These are in our plan.

As a matter of fact, Dr. Binh Nguyen just said that we just organized a Vietnamese youth conference in Ottawa two months ago with a very, very small budget, and we have a plan to organize a conference on business opportunities next year, subject to the approval for a small financial support from the government. We also have a plan to prepare a publication on consumer guides.

If you will take a look at a couple of pages at the end of the brief in which we state the various activities that we have undertaken, you will find that we have done our part, not to the same extent as one would like to see it.

[Translation]

physiques et intellectuelles. Nous avons dû repartir à zéro, mais nous n'avons pas les moyens nécessaires pour assurer certains services sociaux dont notre communauté a un urgent besoin. Nous sommes nombreux à faire du travail bénévole, mais il nous faut aussi de l'argent.

Nous nous sommes effectivement adressés à plusieurs reprises au Centre de main-d'œuvre mais il est matériellement impossible pour nous d'expliquer oralement la situation à tous les Vietnamiens qui nous posent des questions à ce sujet. Nous devrions avoir des documents qu'on pourrait distribuer à tous les réfugiés vietnamiens. Un guide devrait être publié en langue vietnamienne et distribué à tous les membres de la communauté, mais nous n'avons pas l'argent nécessaire. Ce serait bien plus efficace et rapide que d'essayer d'expliquer la situation individuellement à chaque intéressé. Ce serait mieux qu'une simple aide ponctuelle. D'autres exemples: il y a deux mois, nous avons organisé un colloque ici à Ottawa à l'intention des jeunes Vietnamiens; le thème de ce colloque était: «La jeunesse vietnamienne, sa contribution et son intégration à la société canadienne».

Nous avons amené ici à Ottawa 200 participants de Vancouver à Halifax, avec moins de 20,000 dollars pour défrayer les 200 participants de toutes les régions du pays. Comparez cela aux colloques organisés par d'autres groupes qui possèdent des centaines de milliers de dollars. Comment réussissons-nous à couper les coûts? Grâce à notre bénévolat.

Nous avons reçu du gouvernement une subvention de 4,000 dollars pour mener une étude sur les besoins des réfugiés vietnamiens. Cette étude a été menée par un bénévole qui est allé de Vancouver à Montréal et à Sherbrooke et la subvention de 4,000 dollars a permis de payer les frais de transport. Nous faisons ce que nous pouvons, mais nous ne pouvons pas encore assurer notre financement, car notre communauté est encore toute jeune; c'est pourquoi nous devons faire appel au gouvernement pour mieux répondre aux besoins de notre peuple. J'espère avoir répondu à votre question.

M. Le: J'aimerais ajouter quelque chose à ce que vient de dire le Dr Birch Nguyen. Vous soulevez une question très intéressante: pourquoi ne devrions-nous pas prendre sur nous l'organisation d'une conférence d'affaires ou la rédaction d'une publication sur la consommation, par exemple? C'est ce que nous avons l'intention de faire.

En fait, le Dr Birch Nguyen vient de dire qu'il y a deux mois, nous avons organisé un colloque pour les jeunes Vietnamiens à Ottawa et qu'il n'a pas coûté cher; nous avons l'intention d'organiser une conférence l'année prochaine pour discuter des possibilités commerciales, à la condition de recevoir un petit appui financier du gouvernement. Nous voulons également rédiger une publication sur la consommation.

Si vous vous reportez à la fin de notre mémoire, vous trouverez une liste des activités que nous avons entreprises; vous verrez que nous avons fait notre part, mais pas dans la mesure où nous le voudrions.

[Texte]

Mr. McCauley: Yes, I read that, but it did not seem to me that they addressed the issues that you raised in the brief. It shows that you are active, but it does not show that you have addressed the issues that were in the brief.

Dr. Le: I was just saying that those things are in our plan as well.

Mr. McCauley: Thank you.

Dr. S. Nguyen: May I add, too? I would like to point out one thing. The Vietnamese refugees are very eager to become self-sufficient and we are very eager to help ourselves. If you look into the history of the Vietnamese community in Canada, you will realize that we are newcomers to the country. Within a short span of a few years, everywhere where there are refugees, we organize ourselves in what we call mutual assistance associations. We are doing everything we can to help ourselves, but you know that we are new to the country. We do not know the social systems. We do not understand the law that well, so those organizations, those self-help organizations need some help to start. Actually in our plans, we are trying to train the leaders of each community so then they can go back to their own community to get themselves organized. So self-sufficiency is something we are trying really hard to achieve because we do not want the refugees to become a burden to the taxpayers in Canada.

Everywhere you have the refugees you have at least one mutual assistance association. They are trying to do their best to help themselves. Many of the projects we are suggesting here actually have been done somewhere, in Toronto, in Vancouver, in Calgary—many places, but we would like to mention it here so then you can have a better overview of the situation.

• 1645

The Chairman: With respect to the last answer, if in fact you have evidence of responses that have been made individually across Canada—if I understood you correctly to say that in fact there have been examples of these kinds of responses in Montreal, Toronto, Edmonton, I know we would be most interested in receiving particulars from you with respect to those examples. Further to that, I think the committee would be most interested in having either a copy or knowing from what source we could get a copy of the report you mentioned which was done with that small financial intervention. I am assuming it may have been done for Manpower and Immigration, judging from the nature of the report you spoke of.

Dr. Le: The assessing of needs that we were referring to?

The Chairman: Yes.

Dr. Le: Okay. I think it was carried out with financial support from the Secretary of State. We got \$3,500 to conduct this survey.

The Chairman: Did they get a copy of the report?

Mr. B. Nguyen: Yes.

[Traduction]

M. McCauley: Oui, j'ai lu cette liste. Cependant les thèmes des conférences ne semblent pas porter sur les problèmes que vous soulignez dans votre mémoire. Cette liste montre bien que vous êtes actifs, mais elle ne montre pas que vous vous êtes penchés sur les problèmes soulevés dans le mémoire.

M. Le: Je disais simplement que nous avons l'intention de le faire.

M. McCauley: Merci.

M. S. Nguyen: Pourrais-je également ajouter quelque chose? J'aimerais souligner un aspect. Les réfugiés vietnamiens aspirent à se débrouiller seuls et nous sommes prêts à nous aider. L'histoire des Vietnamiens au Canada est jeune. En quelques années, partout où il y a des réfugiés, nous avons su nous organiser en associations d'entraide. Nous n'épargnons pas les efforts pour nous aider, mais il ne faut pas oublier que nous sommes des nouveaux arrivants. Nous ne connaissons pas encore les organismes sociaux. Nous ne comprenons pas tout à fait la loi canadienne et c'est pourquoi les organisations d'entraide ont besoin elles aussi qu'on les aide. Dans notre plan d'action, nous voulons former les chefs de chaque communauté de façon qu'ils puissent retourner dans leur milieu pour les organiser. Notre «autosuffisance» est un objectif qui nous tient à coeur parce que nous ne voudrions pas que les réfugiés deviennent un fardeau pour le contribuable canadien.

Partout où il y a des réfugiés, il y a au moins une association d'entraide. Les réfugiés essaient de se débrouiller seuls le mieux possible. Bon nombre des projets que nous proposons ici ont été menés à bien en quelque part, que ce soit à Toronto, à Vancouver, à Calgary; nous voulions le dire pour que vous puissiez mieux comprendre la situation.

Le président: Au sujet de votre dernière réponse, si vous avez des exemples des réactions qui se sont produites où que ce soit au pays, et si je vous ai bien compris, vous avez dit que l'étude a été menée à Montréal, à Toronto et à Edmonton, nous aimerions en prendre connaissance. Par ailleurs, le comité serait intéressé à obtenir une copie du rapport qui a été réalisé, comme vous l'avez mentionné, avec une petite subvention; à défaut d'en obtenir une copie, nous aimerions savoir comment nous pourrions faire pour en avoir une. J'imagine que cette étude a été faite pour le compte du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, d'après le sujet de l'étude.

M. Le: Celle portant sur les besoins?

Le président: Oui.

M. Le: D'accord. Je crois que cette étude a été menée grâce à une subvention du Secrétariat d'État. Nous avons reçu \$35,000 pour cette étude.

Le président: Le Secrétariat d'État a-t-il reçu copie du rapport?

M. B. Nguyen: Oui.

[Text]

Dr. Le: They got the first draft of the report. We are preparing the final report for them.

The Chairman: If it is possible, perhaps that will be of some assistance to us.

Dr. S. Nguyen: Yes. In every workshop or seminar we organize, we do have the proceedings of those workshops. So if the committee would like to have those copies, we will send those copies to you.

Mr. Paproski: What financial assistance did you get for the youth conference from the federal government?

Dr. Le: We got a grant from the Secretary of State of \$10,000, and another grant from the Government of Ontario.

Mr. Paproski: For another \$10,000?

Dr. Le: No, for \$3,500.

Mr. Paproski: I see.

Dr. Le: So altogether we got \$13,500.

Mr. Paproski: Okay. You were saying about language training—I just want to go back one minute. In different provinces you get a different amount of . . .

Mr. B. Nguyen: Time. Yes.

Mr. Paproski:—time in training. Can you just tell us, why can we not have a uniform type of thing across Canada here as far as . . .

Mr. B. Nguyen: Sir, because it is in the hands of the provincial governments.

Mr. Paproski: This is provincial? I thought this was under the federal . . .

The Chairman: I believe the immigrant settlement policy, Mr. Paproski, although funded federally is administered provincially.

Dr. Le: May I go back to that point? It is under federal supervision. That program, the language training program, is the responsibility primarily of Immigration Canada. But there is a policy there to let the counsellor use his or her discretion to determine the amount of time required by the particular person, the amount of time required to get the language training. So it varies from place to place just because of that discretion, but I think the program is a national program.

Mr. Paproski: It varies in the amount of time. Can you tell me approximately, let us say in British Columbia and in Ontario, how much—you say it is an assessment by the counsellor that assesses how many months you are going to have of language training?

Mr. B. Nguyen: May I answer this question?

Yes. In principle, the language training program would last a maximum of six months. But in the Province of Quebec, where I live, I know that they give the would-be student a test in order to determine the number of weeks he is supposed to take. That is fine. If he already knows the language, well, we do not need the language training program.

[Translation]

M. Le: Le ministère a obtenu une première version du rapport. Nous sommes à mettre la main finale à la version définitive.

Le président: Nous aimerions, si possible, en obtenir une copie, cela pourrait contribuer à notre étude.

M. S. Nguyen: Oui. Pour tous nos ateliers et colloques, nous dressons des procès-verbaux. Donc si le comité voulait en avoir copie, nous pouvons vous les envoyer.

M. Paproski: Quelle subvention avez-vous reçue du gouvernement fédéral pour votre colloque sur la jeunesse?

M. Le: Nous avons reçu un octroi du Secrétariat d'État au montant de \$10,000 et un autre du gouvernement de l'Ontario.

M. Paproski: Pour un montant équivalent?

M. Le: Non, un octroi de \$3,500.

M. Paproski: Je vois.

M. Le: Donc en tout, nous avons reçu \$13,500.

M. Paproski: D'accord. J'aimerais revenir rapidement sur le sujet de la formation linguistique. Selon les provinces, vous recevez . . .

M. B. Nguyen: Une période de temps, oui.

M. Paproski: . . . une période de temps différente pour la formation. Pourriez-vous nous expliquer comment il se fait que nous n'ayons pas un programme uniforme au Canada pour . . .

M. B. Nguyen: Parce que, monsieur, cela relève des gouvernements provinciaux.

M. Paproski: Des provinces? Je croyais que ce programme relevait du gouvernement fédéral . . .

Le président: Selon moi, monsieur Paproski, la politique d'établissement des immigrants est financé pare par le gouvernement fédéral mais administrée par les provinces.

M. Le: Puis-je parler? Ce programme est sous surveillance fédérale. Le programme de formation linguistique relève d'abord du ministère de l'Immigration du Canada. Cependant, d'après les directives, il revient aux conseillers de calculer la période nécessaire à chaque immigrant pour apprendre la langue. Donc, comme il revient à chaque conseiller de décider, la période varie mais, selon moi, le programme est de nature nationale.

M. Paproski: La durée varie. Pourriez-vous me dire approximativement, pour la Colombie-Britannique et l'Ontario, combien de mois de formation linguistique sont offerts? Vous dites qu'il revient aux conseillers de décider.

M. B. Nguyen: Pourrais-je répondre à la question?

Voilà: en principe, les programmes de formation linguistique durent au maximum six mois. Cependant au Québec, où je demeure, le candidat aux cours doit passer un examen permettant de fixer le nombre de semaines de cours. Cela nous convient. Si le candidat connaît déjà la langue, il n'a pas à suivre de cours.

[Texte]

But I know that from another western province, even though the knowledge of English of the refugee is nothing, he is allowed only four months of English study. I do not know how the decision is made that way.

Anyway, even six months of language training, to all of us—and a lot of other organizations also recognize that—is completely inadequate. That is why I would like to extend it to one year.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. Kelly, followed by Mr. Mitges.

Mr. Kelly: Okay. Still inside this general area, let me pursue one of the questions I asked you. That was, have you talked to people from the preceding immigrant groups about the way in which they overcame the language barrier?

• 1650

Mr. B. Nguyen: I have to answer your question by saying we have not done it. Why? Because the Vietnamese community has come here recently. Secondly, our federation was just set up three years ago, and during the past three years we have been terribly busy with different internal activities. We are looking forward to having a seminar on community development and community work in which we expect to bring in people with experience from other ethnic groups to help us better to organize ourselves; and that is what we intend to do in the future. But up to this moment, as I have just mentioned to you, we have been terribly busy with our internal activities, because all of us have been working on a voluntary basis. We have to work to support ourselves, and we use our free time to do this and we have to make sure that we have priorities for this kind of work.

Mr. Kelly: I was surprised at first when I read your brief and I saw that language was the most prominent among your concerns; both languages. The inability to communicate or work in either of those two languages was the most prominent of your concerns. I had thought a great many Vietnamese refugees were from the professional class, or the business class in Vietnam, and that one of the languages of that class was French.

Mr. B. Nguyen: If you are talking about the command of the French language among the Vietnamese, I can say that it is negligible. People of my age, coming from cities in Vietnam—we are able to function in French. But for people of the younger generation, 40, 30—I am already 50—20, and so on, we had terminated our connection with France for quite a long time, dating back to the year 1954, and all those people of those generations after then have been educated in the Vietnamese language. There is no doubt that both English and French were taught at the high school level in our country. But lack of practice...

Mr. Kelly: My follow-up comment is, then, that after the American armed forces moved in, surely English would have replaced French as the second language. Again, I would express surprise that a great many of the people who came from Vietnam did not have more than a passing or nodding acquaintance with English.

[Traduction]

Cependant, je sais que dans une autre province, dans l'Ouest, on ne donne que quatre mois de formation linguistique en anglais, même si le réfugié ne connaît pas du tout la langue. Je ne sais pas comment la décision est prise.

De toute façon, même six mois de formation linguistique, bon nombre d'autres organismes sont d'accord avec nous, ne suffisent pas. C'est pourquoi je voudrais que cette période soit portée à un an.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

M. Kelly, suivi de M. Mitges.

M. Kelly: Merci. Toujours dans le même domaine, j'aimerais revenir sur une question que je vous ai déjà posée. Avez-vous parlé aux groupes d'immigrants qui vous ont précédé pour savoir comment ils ont franchi cette barrière linguistique?

M. B. Nguyen: Je dois répondre par la négative. Pourquoi ne l'avons-nous pas fait? Parce que la communauté vietnamienne est encore toute jeune. Deuxièmement, notre fédération a été créée il y a trois ans et nous avons été terriblement occupés à nous organiser sur le plan interne. Nous voudrions tenir un colloque sur le développement et le travail communautaires au cours duquel nous avons l'intention d'inviter des gens des autres groupes ethniques qui nous aideront à mieux nous organiser; c'est ce que nous voulons faire pour l'avenir. Mais jusqu'à maintenant, comme je vous le disais, nos activités internes nous ont tenus terriblement occupés, car il ne faut pas oublier que nous sommes des bénévoles. Nous devons gagner notre vie et nous consacrons notre temps libre à la fédération; nous devons être sûrs de nos priorités.

M. Kelly: À la lecture de votre mémoire, j'ai été étonné de constater que les problèmes linguistiques sont en tête de liste de vos préoccupations. Votre inaptitude à communiquer ou à travailler en anglais ou en français est le problème le plus grave, pour vous. Je croyais qu'un grand nombre de réfugiés vietnamiens provenaient de la classe des professions libérales ou de la classe d'affaires et qu'une des langues de cette classe était le français.

M. B. Nguyen: Le nombre de Vietnamiens maîtrisant la langue française est, selon moi, négligeable. Les gens de mon âge, qui ont vécu dans les grandes villes au Vietnam, sont capables de fonctionner en français. Cependant pour les générations plus jeunes, j'ai déjà 50 ans, je parle des gens de 20, 30 ou 40 ans, il faut se rappeler que nos relations avec la France ont pris fin en 1954, si bien que ces générations ont fait leurs classes en Vietnamien. Bien sûr, l'anglais et le français étaient enseignés à l'école secondaire. Mais le manque de pratique...

M. Kelly: Dans ce cas, je dirai qu'après l'arrivée des forces armées américaines, l'anglais a dû remplacer le français comme deuxième langue. Encore une fois, je m'étonne qu'il n'y ait pas un plus grand nombre de réfugiés vietnamiens qui connaissent assez bien l'anglais.

[Text]

Mr. B. Nguyen: Mr. Kelly, the Americans came to Vietnam and they functioned in English and we functioned in Vietnamese. If you are talking about those who had the opportunity to communicate with the Americans, I am sure you will recognize that number should be very, very small.

Dr. S. Nguyen: May I add to that point? I think to understand the situation we have to look into the two groups of refugees coming to Canada. The first group, who came to Canada in 1975—that was about 9,000 people altogether... that group were middle-class, fairly well educated Vietnamese, and that group had a fairly good command of French. Some 85% of them settled in Quebec. Only a small group scattered all around the country. With that group the language problem is not serious; that group could adjust very well to life in Quebec.

But then in 1979 came the boat people. If you follow the movement and the statistics of immigration, you will hear the story that 92% of the boat people did not speak either French or English. I think that statistic deserves some clarification. They are talking about the children too. So 92% of all the boat people did not speak any French or English. They are not talking about just the heads of households or the breadwinners of the family. But in any case, the group of boat people, very few of them are fluent in French or English. That is why the language problem becomes more acute with the group of boat people—not with the first group which came in 1975.

• 1655

Mr. McCauley: How many people are we talking about?

Dr. Le: We are talking about over 70,000 people.

Mr. Kelly: Still in the area of language, I would like to move to your comments on the need for an affirmative action program for visible minorities. If so many of the new immigrants from Asia are having problems with the English language, and while they are having those problems the government promotes an affirmative action program to hire them... How can people with language problems work efficiently in the public service?

Dr. Le: It is a very interesting question. Of course, when we talk about affirmative programs, we are not talking about the effort to integrate boat people right into the public service, because it is unthinkable. They have to be in the country for some time to get used to the administration system here, to learn the language skills, before they can work effectively in the public service, for example. So I think what we are referring to in the affirmative program is the group of people who have already a command of either English or French. Those are not the people who have to take six months of language training or a year of language training. Those are the people who know the language.

Mr. Kelly: So if the Vietnamese generally did not participate actively in an affirmative action program you would understand the reasons for that, and hope that as language skills improved they then would be able to take advantage of affirmative action programs. Is that correct?

[Translation]

M. B. Nguyen: Monsieur Kelly, les Américains sont venus au Vietnam, ils ont travaillé en anglais et nous avons continué notre vie en vietnamien. Si vous faites allusion à ceux qui ont pu communiquer avec les Américains, vous admettez certainement que ce nombre est très minime.

M. S. Nguyen: Puis-je ajouter quelque chose? Pour bien comprendre la situation, il faut voir les deux groupes de réfugiés qui sont arrivés au Canada. La première vague, celle de 1975, qui représente environ 9,000 personnes, provenait de la classe moyenne, était passablement instruite et ce groupe maîtrisait quand même assez bien le français. Près de 85 p. 100 de cette première vague de réfugiés s'est installée au Québec. Un petit groupe s'est dispersé dans le pays. Cette première vague n'a pas connu de problème linguistique réel; le groupe a pu très bien s'adapter à la vie au Québec.

Ensuite, en 1979, il y a eu les *boat people*. En consultant les statistiques d'immigration, on voit que 92 p. 100 des *boat people* ne parlaient ni l'anglais ni le français. Il faut expliquer cette statistique. Les enfants sont inclus dans le groupe. Donc, 92 p. 100 de tous les *boat people* ne parlaient ni l'anglais ni le français. Les statistiques ne portent pas seulement sur les chefs de ménage ou les soutiens de famille. Pour en revenir aux *boat people*, bien peu sont capables de se débrouiller en français ou en anglais. C'est pourquoi le problème linguistique est devenu plus pressant en 1979 alors qu'il ne l'était pas avec la première vague d'immigrants arrivés en 1975.

M. McCauley: Les *boat people* représentent combien de personnes?

M. Le: Plus de 70,000.

M. Kelly: Toujours au sujet des langues, j'aimerais passer à vos observations sur l'importance d'un programme d'action positive à l'intention des minorités visibles. Si tant de nouveaux arrivés asiatiques ont des difficultés à parler anglais et si le gouvernement adopte un programme d'action positive pour leur trouver du travail... Comment des gens ayant des problèmes linguistiques peuvent-ils bien travailler dans la Fonction publique?

M. Le: Votre question est très intéressante. Bien sûr, lorsque nous réclamons des programmes d'action positive, nous ne réclamons pas l'embauche dans la Fonction publique des *boat people*, ce serait impensable. Il faut avoir été au pays pendant un certain temps pour connaître le régime administratif, pour bien maîtriser la langue avant d'aspirer à travailler dans la Fonction publique, par exemple. Le groupe cible du programme d'action positive serait composé de ceux qui maîtrisent déjà l'anglais ou le français. Je ne parle pas de ceux qui ont suivi des cours de langue pendant six mois ou un an, je parle de ceux qui maîtrisent la langue.

M. Kelly: Donc, si les Vietnamiens en général ne participaient pas activement au programme d'action positive, vous en connaîtriez les raisons, vous espéreriez que, à mesure que leur compétence linguistique s'améliore, ils pourraient profiter de ces programmes. Est-ce bien cela?

[Texte]

Do you see any sort of proportional representation involved in any affirmative action program? For example, if one immigrant group was twice the size of yours, should it have twice the number of people represented in that government department, in that government agency?

Dr. Le: It is not necessary that we have to have a system of quota, or ratio, depending on the size of the particular community group. I think it very much depends not only on the language skills, but also on the technical knowledge of the group. So we are not advocating any particular ratio based on the size of the community.

Mr. B. Nguyen: May I also elaborate on the answer to Mr. Kelly with a point of clarification? When I first presented the brief, I already mentioned that our recommendations should be broken down into two categories: one dealing with the overall ethnic minority in general, and the other directly related to the Vietnamese community. So when I was talking about the affirmative action program I really aimed at the ethnic minorities at large. I do not always specifically mention the case of Vietnamese Canadians.

Mr. Kelly: Might affirmative action programs, based on ethnicity, transform platforms into ceilings when it comes to hiring?

For example, you may say that . . .

Mr. Paproski: Make it simple. I do not even understand you.

Mr. Kelly: This is what I am getting at. I often think of the problems the Jewish community had in breaking into the professions, the medical profession in particular. I often wonder, if an affirmative action program had been established back in the 1940s or 1950s, saying that 10% of all physicians must be ethnic in origin, whether the Jewish community might not have found the opportunity in the medical professions that they subsequently have found. That 10% might, in fact, have turned out to be a quota and they would not have had the opportunity to expand as rapidly and as successfully as they have in those communities where they are over-represented in terms of their percentage of the population. I am just wondering, if programs of this sort are introduced on the basis of ethnicity, whether you will find that employers might say: I have hired my quota of "ethnics", I no longer have to do that. So you would have short-term gains at the expense of long-term gains.

• 1700

The Chairman: Do not say it!

Mr. B. Nguyen: No, I was kidding, you see.

In order to make for us some kind of concrete improvement in the situation, there should be at least some kind of yardstick for comparison. I do not mean that ethnic people should be hired to fulfil government posts up to a certain quota in accordance with their representative population, but at least that figure should serve as a yardstick when you compare the actual percentage of people coming from the minorities who work for the government.

[Traduction]

Faudrait-il que ce programme d'action positive soit fondé sur une représentation proportionnelle? Par exemple, si un groupe d'immigrants comptait deux fois plus de membres que le vôtre, le Ministère ou l'organisme gouvernemental devrait-il en embaucher deux fois plus?

M. Le: Il n'est pas nécessaire d'avoir un système de contingentement calculé d'après la population d'un groupe. Il faut tenir compte non seulement des attitudes linguistiques, mais également des connaissances techniques. Nous ne réclamons pas l'imposition d'un rapport donné d'après la population de la communauté.

M. B. Nguyen: Pourrais-je apporter une explication à la question de M. Kelly? En présentant le mémoire, j'ai dit que nos recommandations se catégorisent en deux groupes: un premier portant sur les minorités en général et un deuxième portant spécifiquement sur la communauté vietnamienne. La recommandation portant sur le programme d'action positive tombe dans la catégorie des minorités ethniques en général. Je ne fais pas toujours référence aux Canadiens d'origine vietnamienne.

M. Kelly: Les programmes d'action positive pour les minorités ethniques pourraient-ils, en ce qui a trait à l'embauche, transformer les planchers en plafonds?

Par exemple, on pourrait dire que . . .

M. Paproski: Soyez clair, je ne comprends pas ce que vous voulez dire.

M. Kelly: J'y viens. Je pense souvent aux problèmes qu'ont eus les Juifs à entrer dans certaines professions, notamment la médecine. Je me demande souvent, aucas où un programme d'action positive avait été instauré dans les années 1940 ou 1950 prévoyant que 10 p. 100 de tous les médecins devraient appartenir à des minorités, si les Juifs auraient réussi à se tailler une place aussi bonne dans les professions médicales que celle qu'ils ont obtenue. En fait, ces 10 p. 100 auraient fini par constituer un plafond et ils n'auraient pas réussi à s'y faire une aussi bonne place que celle qu'ils occupent dans les localités dans lesquelles ils sont sur représentés dans cette profession, par rapport à leur pourcentage de la population. Je me demande si l'introduction de tels programmes fondés sur l'appartenance à une minorité ethnique n'inciterait par les employeurs à dire: «Voilà j'ai recruté mon quota d'ethniques», terminé pour moi.» On obtiendrait ainsi un avantage à court terme aux dépens de l'intérêt à long terme.

Le président: Ne dites pas cela!

M. B. Nguyen: Non, je plaisantais.

Si l'on veut réaliser des améliorations concrètes, il devrait exister au moins un critère de comparaison. Je ne veux pas dire que la Fonction publique devrait recruter des membres de minorités jusqu'à concurrence de leur représentation respective dans la population, mais ce chiffre pourrait au moins servir de repère lorsqu'il s'agit de comparer la présence des minorités dans la Fonction publique.

[Text]

Mr. Kelly: Let me take affirmative action and just stand it on its head, if you will. In one part you say here that affirmative action programs should be introduced to the private sector "by tying its implementation to tax credits, government grants", etc. Do you mean by that that a government would give a grant or give a contract to a firm depending on its ethnic component, or its visible minority component, and a business that did not have any ethnic composition, or any visible minority representation in its workforce would not receive the grant, or would not receive the contract? Is that what you are saying?

Mr. B. Nguyen: The fact is that with minorities there are cases when they are refused, when they are not hired, just because of the pretext that they lack Canadian experience and, besides that . . . that is, the lack of Canadian experience—just because they do not have the command of the language they need in order to be hired. That is the reason why I recommend that government grants or subsidies be given to the business sector to enable them to train the minorities so that they can accumulate Canadian experience.

When I referred to this kind of grant, or this kind of subsidy, I looked at what the Government of Canada has done in the past in order to encourage the business sector to hire immigrants and refugees. During the year 1980, if my recollection is correct, the government provided assistance to the business sector to hire these people. If we can do it that way we can also provide them with additional means to train the immigrants, so that they can acquire that Canadian experience.

The Chairman: Final question, Mr. Kelly.

Mr. Kelly: I understand that, but in your brief you go beyond that and talk about purchases of materials, equipment and services.

Mr. B. Nguyen: Right now we have a tax credit given to the business sector, an investment tax credit, an employment tax credit. What I suggest is that one of the conditions for the grant of the employment tax credit be the hiring of people coming from the ethnic groups. Right now the tax credit is already there. I do not mean that government is going to create another tax credit, the employment tax credit is now in effect. We just tie to it some kind of consideration that the private sector should . . .

Mr. Kelly: Could you tell me, why does ethnicity . . . because you could have someone . . .

Mr. B. Nguyen: I do not hear you, sir.

• 1705

Mr. Kelly: Could you tie the tax credit or the loan or the subsidy to something as broad as ethnicity, or would you tie it precisely to language training?

Mr. B. Nguyen: Right now, the condition for the employment tax credit is that you are going to hire people to work for you over a period of time or so many weeks. If you have that worker working for you for so many weeks, you are entitled to

[Translation]

M. Kelly: Examinons un peu de près ce concept d'action positive. Vous dites que de tels programmes devraient être introduits dans le secteur privé, couplés à des crédits d'impôt, des subventions de l'État, etc. Voulez-vous dire par là qu'un gouvernement donnerait des subventions ou des contrats aux entreprises en fonction de leur composition ethnique, de la présence de membres de minorités visibles, et qu'une entreprise qui n'emploierait pas de main-d'oeuvre minoritaire ne toucherait pas de subvention ou ne pourrait accéder aux contrats du gouvernement? Est-ce là ce que vous proposez?

M. B. Nguyen: Le problème est que les membres des minorités se voient souvent refuser un emploi sous prétexte qu'ils manquent d'expérience canadienne et aussi parce qu'ils ne connaissent pas suffisamment la langue. C'est pour cela que je recommande que des subventions soient accordées aux entreprises qui accepteraient de former des employés des minorités, leur permettant ainsi d'acquérir une expérience canadienne.

Je me fonde à ce sujet sur les programmes que le gouvernement a déjà mis en oeuvre pour inciter les entreprises à recruter des immigrants et des réfugiés. En 1980, si je me souviens bien, le gouvernement a versé une aide au secteur privé à cet effet. Si on a pu le faire alors, avec des moyens supplémentaires, on peut aider les entreprises à former les immigrants de façon à ce qu'ils puissent acquérir cette expérience canadienne.

Le président: Dernière question, monsieur Kelly.

M. Kelly: Je comprends bien cela, mais dans votre mémoire vous allez plus loin et parlez de contrats d'achat de matériaux, d'équipement et de services.

M. B. Nguyen: Le secteur privé bénéficie déjà de crédits d'impôt à l'investissement, de crédits d'impôt pour le recrutement. Ce que je propose est que l'une des conditions de ces subventions soit le recrutement de membres de communautés ethniques. Ce crédit fiscal est déjà en place. Je ne demande pas que le gouvernement en instaure un autre mais simplement joue sur celui qui existe déjà. On y ajouterait simplement un nouveau critère, à savoir le recrutement de . . .

M. Kelly: Mais pourquoi est-ce que l'appartenance ethnique . . . Vous pourriez très bien avoir quelqu'un . . .

M. B. Nguyen: Je ne vous entends pas, monsieur.

M. Kelly: Est-ce que ce crédit d'impôt, ou ce prêt, ou cette subvention serait rattachée à une notion aussi vague que l'appartenance ethnique ou bien serait-elle liée précisément à la formation linguistique?

M. B. Nguyen: À l'heure actuelle, la condition à remplir pour bénéficier du crédit d'impôt est de recruter un employé pour une durée minimale. Si cet employé travaille pour vous pendant x semaines, vous avez droit au crédit. Ce que je

[Texte]

this kind of employment tax credit. What I mean is, in addition to that, one may say the workers you are going to hire should include people from ethnic minorities. That is what I had in mind.

Mr. Kelly: All right, let us say it is an ethnic minority that has been here for generations; the person carries an ethnic name. Would his hiring not exclude a person who may benefit from your program, but first, needs language training?

Mr. B. Nguyen: Yes. As I mentioned to you, sir, I do not come here to fight just specifically for the Vietnamese ethnic group. Several of my recommendations deal with the visible minorities in general.

Mr. Kelly: I am just trying to clearly understand what you are saying; and with all due respect, Mr. Chairman, I still did not get an explanation of the last part of this sentence on the purchase of materials . . .

The Chairman: With great respect, Mr. Kelly, I am having a lot of difficulty in trying to decide when I am going to be able to get you to come to your last question, even though I think it was four questions ago that I suggested we had reached it.

Mr. Kelly: May I . . .

The Chairman: Maybe what I can do is this. I want to give the opportunity to Mr. Mitges and Mr. Lewycky, who both indicated they want to question. Perhaps what we could do is go to them, and then I would be delighted to come back to you on a second round . . .

Mr. Kelly: A second round, sure.

The Chairman: —so we could pursue those lines of questioning that either are not covered by Mr. Mitges and Mr. Lewycky in their questioning or remain yet undone. Is that fair? Thank you.

Mr. Paproski: Before you do that, may I have one short question before you get your turn?

Mr. Mitges: No, wait your turn.

The Chairman: Mr. Paproski, I would love to, but by my calculation, you have had your second round.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much, Mr. Chairman.

A lot of the questions I had in mind have already been answered and I am not going to waste the time of the committee and the witnesses in going over them again. I would just like to say you have only been here on the whole since 1975, and I believe you really have made great progress in those short eight years. In my own area, quite a few Vietnamese Canadians have settled there, and they have certainly made great strides in the area. They have integrated fairly well, and they are certainly a credit to all the rest of the communities.

Regarding language programs, I can just cite my own experience with my own ethno-cultural group. We have had an organization—not one but many organizations—since 1922, where we do help immigrants who come from my native land

[Traduction]

propose est que l'on ajoute à ce critère un autre disant que l'entreprise doit recruter des membres de minorités ethniques. C'est cela mon idée.

M. Kelly: Bien, supposons qu'il s'agisse d'une minorité ethnique présente au Canada depuis de nombreuses générations; cette personne porte un nom étranger. Est-ce que, en recrutant une telle personne, cela n'enlèverait pas un emploi à quelqu'un qui aurait besoin, lui, d'apprendre la langue?

M. B. Nguyen: Oui. Comme je vous l'ai dit, mon but ici n'est pas de défendre seulement la communauté vietnamienne. Plusieurs de mes recommandations s'appliquent aux minorités visibles en général.

M. Kelly: J'essaye simplement de bien comprendre ce que vous proposez et, sauf votre respect, je n'ai toujours pas eu d'explication sur la dernière partie de cette phrase concernant l'achat de matériaux . . .

Le président: Sauf votre respect, monsieur Kelly, je me demande encore comment je vais parvenir à vous faire poser votre dernière question, comme je vous avais demandé de le faire il y a quatre questions de cela.

M. Kelly: Puis-je . . .

Le président: Peut-être pourrions-nous procéder de la façon suivante. M. Mitges et M. Lewycky ont tous deux indiqué qu'ils souhaitent poser des questions. Nous pourrions peut-être leur permettre de le faire et ensuite je me ferai un plaisir de vous rendre la parole pour un deuxième tour.

M. Kelly: D'accord, certainement.

Le président: . . . pour pouvoir poser les questions qui n'auront pas été traitées par M. Mitges et M. Lewycky. Cela vous paraît-il équitable? Je vous remercie.

M. Paproski: Pourrais-je, auparavant, poser une brève question?

M. Mitges: Non, attendez votre tour.

Le président: Monsieur Paproski, j'aimerais bien vous y autoriser, mais je crois que vous avez déjà eu votre deuxième tour.

Monsieur Mitges.

M. Mitges: Je vous remercie, monsieur le président.

Un grand nombre des questions que je voulais poser ont déjà reçu réponse, et je ne vais pas faire perdre le temps du Comité en les reprenant. Je voudrais dire seulement que, dans l'ensemble, les Vietnamiens au Canada sont au pays depuis 1975 et que, à mon avis, ils ont accompli des progrès considérables durant ces huit années. Un nombre assez important de Vietnamiens se sont installés dans ma région et ils ont certainement avancé à grand pas. Ils se sont relativement bien intégrés et apportent une contribution utile à toute la société.

En ce qui concerne l'apprentissage de la langue, je ne peux que citer l'expérience faite par mon propre groupe ethno-culturel. Depuis 1922, nous avons mis en place plusieurs organisations pour aider les immigrants nouvellement arrivés

[Text]

to learn English—it is primarily English I am referring to—and to integrate themselves into the Canadian society.

As I say, we have had this program now for 61 years and still continue with it, and it has had a lot of great success. But we are doing it all ourselves; we did not ask for any government help. Maybe we are a little more affluent now than we were then, but there was a time when we were in the same position as you. But we depended on ourselves and the program was very, very successful. I will leave that.

Now, you asked why refugee physicians are unable to find employment. One of the very reasons for that could be the fact that we are really overloaded with physicians in Canada. We have one physician for every 522 people in Canada, and the mean average pretty well everywhere else is one for about 800 people. So we have an excess of physicians in Canada; and actually, there is a move ahead to try to get the medical schools to cut their enrolment, if possible. That may be one of the reasons. That may answer your questions there.

Now, you also say:

The low quality of ethnic programs could adversely affect broadcasters' ratings and contribute to their reluctance to show these programs.

• 1710

I do not think it is the low quality of programs in my opinion, from my experience. There are ethnic programs from Toronto on Saturday and Sunday, different ethno-cultural groups that have their own half-hour programs—also from Montreal. I have found that people of that ethno-cultural group representing the program that is on at that particular time will listen to it and watch it, but as soon as their program is over they turn it. When another ethno-cultural program is about to be shown they do not bother looking at that. So the only captive audience you have in those programs is your own ethno-cultural group that is watching that particular program of your own group, and I think that is where the interest is maintained.

I doubt very much whether the other Canadian groups or the mainstream of Canadians really want to see those programs to any great extent. First of all they cannot understand what they are talking about, and this is a problem.

I thought I would just bring those things out.

You mentioned that some of your fellow countrymen can only say hello, good morning and how are you. Well, I have a story from quite a few years ago about a Greek immigrant who came over. Somehow he got lost from the mainstream of immigrants and all he knew how to order was apple pie and coffee. Those were the only words he knew in English so you can understand the hell of a time he had for several days until he met another Greek who knew English a little better. He was eating apple pie and coffee three times a day. This is a true story.

Mr. Lewycky: It is not testimony?

[Translation]

qui avaient besoin d'apprendre l'anglais—je parle principalement de l'apprentissage de l'anglais—pour pouvoir s'intégrer dans la société canadienne.

Ces programmes existent depuis maintenant 61 ans et se poursuivent toujours avec beaucoup de succès. Mais nous faisons tout cela nous-mêmes, nous n'avons pas demandé l'aide du gouvernement. Nous sommes peut-être moins pauvres maintenant que nous l'étions alors, mais nous étions à l'époque dans la même situation que vous. Cependant, nous nous sommes organisés nous-mêmes, et cela avec beaucoup de succès. Voilà ce que je voulais dire à ce sujet.

Vous demandez pourquoi des médecins réfugiés ne peuvent trouver d'emploi. La première raison pourrait bien être que nous avons un excédent de médecins au Canada. Le Canada compte un médecin pour 522 habitants, alors qu'ailleurs dans le monde ce chiffre est d'environ 1 pour 800. Nous avons donc un excédent de médecins au Canada, et l'on essaye d'ailleurs d'inciter les écoles de médecine à admettre moins d'étudiants. C'est peut-être la réponse à votre question.

Vous dites également:

La mauvaise qualité des émissions ethniques risque d'en réduire l'indice d'écoute et de dissuader les diffuseurs de les programmer.

A mon avis, ce n'est pas la mauvaise qualité des émissions qui en est la cause. On diffuse des programmes ethniques à Toronto le samedi et le dimanche, chaque groupe ayant son émission d'une demi-heure—c'est la même chose à Montréal. On constate que les membres de ce groupe ethno-culturel en particulier vont suivre l'émission qui les concerne, mais tourner le bouton dès qu'elle prend fin. Lorsqu'un autre programme ethno-culturel est diffusé, ils ne s'y intéressent pas. La seule audience captive que vous possédiez donc pour ces émissions est votre propre groupe ethno-culturel, qui est seul à manifester un intérêt continu pour ce programme.

Je doute beaucoup que les autres groupes canadiens ou la population générale s'intéressent vraiment à ce genre d'émission. Tout d'abord, ils ne comprennent pas la langue et c'est un gros problème.

Voilà donc certaines choses que je tenais à dire.

Vous avez mentionné que certains de vos compatriotes savent aussi dire bonjour, comment ça va? Je peux vous raconter l'anecdote qui est arrivée à un immigrant grec il y a quelques années. Il a perdu le contact avec ses compatriotes pour une raison ou pour une autre, et tout ce qu'il savait dire était de commander du café et de la tarte aux pommes. C'était les seuls mots anglais qu'il connaissait et vous pouvez imaginer la situation dans laquelle il s'est trouvé pendant plusieurs jours jusqu'à ce qu'il rencontre un autre Grec qui connaissait un peu mieux l'anglais. Il ne mangeait que de la tarte aux pommes et du café trois fois par jour. Cela est histoire vraie.

M. Lewycky: Est-ce que c'est prouvé?

[Texte]

Mr. Paproski: No.

One of the questions in your brief: You have suggested the publication of a consumer's guide in ethnic languages to make ethnic consumers more aware of their rights and their responsibilities in business transactions. I would just like to ask you how you envisage taking responsibility for this publication and what languages this document should be printed in. If this becomes a fact, what do you envisage your own association doing in a publication of this kind? What kind of action would you take in that?

That is all I have.

Mr. B. Nguyen: I think there are in all four questions. I hope that on question number two dealing with the MDs, Dr. Nguyen San is going to answer you. I will try to answer the other three questions together with Dr. Le.

First of all about the self-help language program, I completely agree that self-help language training programs have been organized either by the ethnic groups or by Canadian volunteers. I was very impressed with that. For example, when I came to Vancouver some Canadian teachers just took their free time going to the refugees' homes to help them to learn the language in the evening. In another Vietnamese association they organized evening classes to help their countrymen to learn the English language.

But we have to look at the effectiveness of this volunteer work. There are ethnic people living in different cities and towns and we are unable to create all of these kinds of self-help programs to help them, number one. Number two, in the early days when they come to Canada they need some kind of basic knowledge of the language so they can go out looking around for a job, and they cannot wait for the time when they can get the help to learn more from their friends as you have just mentioned.

I completely agree with you that that should be done, but it should be at a later stage to help them better to learn their language. Right at the beginning we have to make the language training program accepted on a nation-wide basis—I mean the extension of this program from six months to one year.

On the question of the low quality of programs, you mentioned that people just look at a particular program and they switch off the TV. I think that is done just because of the low quality. I expect that the program should be watched by the greater Canadian society, because that is the purpose.

• 1715

For example, I myself was involved in making a program for *Radio Québec*, and it was accepted. But how could we continue to do that program without any kind of help? And without good quality, how can you present the program to the greater society? I do not want to have the program half an hour on a weekly basis just to make the Vietnamese in Canada miss the old country. I wanted to make the program available to the greater society so that the other Canadians better understand us, better accept us into this society.

[Traduction]

M. Paproski: Non.

Vous suggérez dans votre mémoire la publication d'un guide du consommateur dans les diverses langues ethniques afin de mieux faire connaître aux immigrants leurs droits et leurs devoirs dans les trois actions commerciales. Selon vous, qui prendrait la responsabilité d'une telle publication et dans quelle langue devrait-elle être produite? Si cela se fait, quel rôle votre propre association pourrait-elle y jouer?

Je n'ai pas d'autre question.

M. B. Nguyen: J'espère qu'en ce qui concerne le nombre de médecins, le Dr Nguyen San pourra vous répondre. Je vais essayer de m'attaquer aux trois autres questions avec le Dr Le.

Tout d'abord, en ce qui concerne le programme autonome d'apprentissage linguistique, il est tout à fait vrai que certaines communautés ou certains bénévoles canadiens en ont mis sur pied. Et je leur en suis très reconnaissant. Par exemple, à mon arrivée à Vancouver, des enseignants canadiens prenaient sur leurs loisirs et se rendaient le soir dans les logis de réfugiés pour leur apprendre l'anglais. Une association vietnamienne organisait des cours du soir pour aider ses compatriotes à apprendre la langue.

Il faut cependant voir dans quelle mesure ce travail bénévole est efficace. Premièrement, les membres des communautés ethniques qui vivent dans des petites villes ne sont pas suffisamment nombreux pour créer tous ces programmes. Deuxièmement, ils ont besoin dès leur arrivée d'acquérir des connaissances linguistiques de base pour pouvoir chercher du travail, et ils n'ont pas les moyens d'attendre que leurs amis viennent les aider, ainsi que vous venez de le dire.

Je suis tout à fait d'accord avec vous, cela doit être fait, mais ne peut intervenir que dans une phase ultérieure, pour les aider à se perfectionner dans la langue. Initialement, il faut que ce programme linguistique soit proposé à l'échelle du pays et porté de six mois à un an.

En ce qui concerne la mauvaise qualité des émissions, vous dites que les gens regardent une émission donnée, puis tournent le bouton. Je pense que cela est dû à leur mauvaise qualité. Il faudrait, au contraire, que ces émissions soient suivies par la population générale, car c'est là leur objectif.

Par exemple, j'ai réalisé moi-même une émission pour *Radio-Québec*, qui a été acceptée. Mais comment pourrions-nous continuer à en réaliser d'autres sans aide aucune? Et si la qualité n'est pas là, comment intéresser à cette émission la population en général? Je ne souhaite pas diffuser une émission d'une demi-heure chaque semaine uniquement pour raviver la nostalgie du vieux pays chez les Vietnamiens du Canada. Je veux que cette émission soit regardée par l'ensemble de la population afin que les Canadiens nous comprennent mieux, nous acceptent mieux en leur sein.

[Text]

The Chairman: I judge that Mr. Mitges and yourself, sir, are really talking about two different things. I think Mr. Mitges is talking about ethno-cultural programming as you might find on community television, which would be done perhaps in the language of the culture, be it Greek, Italian, Vietnamese programming, which obviously would have the greatest clientele among that ethno-cultural group, whereas I judge you must be speaking of a program aimed at the Vietnamese but in the language of the country, Canada. English or French. Do I judge that correctly?

Mr. B. Nguyen: In my brief, I am talking about any ethnic programs which should also be available to the greater society. That is what I have in my mind, in my brief.

Dr. S. Nguyen: To promote understanding between different groups.

Mr. Mitges: I know, but would it be in French or English or Vietnamese? That is what we are asking.

Mr. B. Nguyen: Yes. For example, if it is in Quebec, it should be preferably in French. If it is in another province, perhaps it should be preferably in English. That is what I have in my mind.

Mr. Mitges: Okay. That is two different things.

Mr. B. Nguyen: The second question, I hope that Dr. San would be able to answer it.

Dr. S. Nguyen: The question of a surplus of MDs in Canada is a very sensitive and very difficult one. I think that the hon. members of the committee remember that just last month in Winnipeg there was a conference, and the media have been reporting on that. There were suggestions that perhaps we should close down two medical schools in the country, or we should lower the enrolment of the different medical schools. But I think, yes, we do have many physicians, but the problem is the problem of mal-distribution, uneven distribution of physicians in Canada. The Canadian doctors tend to prefer to practise in the big cities.

Mr. Mitges: How can you force them to go to the outlying areas?

Dr. S. Nguyen: That is why I think that here we have a solution. We have refugee physicians who are willing to go to underserved areas to serve the people, and they are waiting just for the opportunity to do that. In Quebec, for example, the Association of Vietnamese Physicians in Canada has even approached the Minister of Health to suggest that, okay, please accept the refugee physicians to let them complete their internship, even without salary, just giving them the credit so they will qualify themselves to practise. They are even willing to volunteer to work without any salary, nothing. Then they are willing to go to underserved areas to practise for a number of years before they would move to maybe some better climate or better population centres.

So right now we have a situation where there are many areas in the country where people are asking for physicians, and we have a group of physicians already here who are just

[Translation]

Le président: Je crois que M. Mitges et vous-même parlez en fait de deux choses différentes. M. Mitges parle de programmes ethno-culturels comme ceux que l'on diffuse sur les chaînes de télévision communautaire, réalisés dans la langue de cette communauté, que ce soit en grec, en italien ou en vietnamien, et dont l'essentiel du public se situe dans ce groupe ethno-culturel, tandis que j'ai l'impression que vous-même parlez d'une émission concernant les Vietnamiens, mais réalisée dans la langue du pays, donc, en anglais ou en français. Est-ce exact?

M. B. Nguyen: Dans mon mémoire, je parle de toutes les émissions ethniques qui devraient être suivies par la population en général. C'est de cela que je parle.

M. S. Nguyen: Pour promouvoir la compréhension entre les différentes communautés.

M. Mitges: Je sais, mais ces émissions seraient-elles réalisées en anglais, en français ou en vietnamien? Voilà la question que nous posons.

M. B. Nguyen: Oui. Par exemple, au Québec, l'émission devrait être en français de préférence. Dans une autre province, elle serait plutôt en anglais.

M. Mitges: Oui. Nous parlons donc de deux choses différentes.

M. B. Nguyen: J'espère que le Dr San pourra répondre à la deuxième question.

M. S. Nguyen: La question de l'excédent de médecins au Canada est très difficile et très délicate. Vous vous souviendrez que la presse a parlé d'une conférence à ce sujet qui s'est tenue à Winnipeg le mois dernier. On y a envisagé la fermeture de deux écoles de médecine et la réduction du nombre des étudiants dans les différentes écoles. Il est donc vrai qu'il y a trop de médecins, mais le problème est leur mauvaise distribution à travers le Canada. Les médecins canadiens ont tendance à préférer les grandes villes.

M. Mitges: Comment peut-on les contraindre à s'établir ailleurs?

M. S. Nguyen: C'est pourquoi je crois que nous avons une solution. Nous avons des médecins réfugiés qui sont prêts à aller dans les régions mal desservies et qui n'attendent qu'une occasion de le faire. Au Québec, par exemple, l'Association des médecins vietnamiens du Canada a même proposé au ministère de la Santé de laisser les médecins réfugiés faire leur internat, même sans leur verser de salaire, uniquement pour qu'ils puissent obtenir leur diplôme. Ils sont prêts à travailler même gratuitement et ensuite à s'installer dans les localités mal desservies pendant un certain nombre d'années avant de revenir vers un meilleur climat et de plus grandes villes.

Ainsi donc, à l'heure actuelle, certaines régions souffrent d'un manque de médecins et, de l'autre côté, on a des médecins qui sont prêts à y aller et qui n'attendent que l'autorisation. Je

[Texte]

waiting for the opportunity to serve those people. I think that is where we think we can do something, and it is beneficial to the refugee physicians and also to the people of Canada in those areas.

• 1720

If it would be possible for the refugee physician to receive some stipend throughout that year of internship, that would be great; if that is not possible, just give them a chance to complete their internship, to give them the credit to qualify themselves for the practice of medicine in Canada. They would be happy to accept that too. In the case of many of the people I know, their wives were working to support them so they could study to pass the qualifying examinations first; now they are waiting for internship. In some of the hospitals in the Toronto area, they have accepted a number of Vietnamese physicians to serve as interns without pay; at least those physicians have the opportunity to get the credit to fulfil the qualifications and then they can practise and go to under-served areas. I think that would seem to me the best solution, and the most beneficial solution for both parties.

Mr. Paproski: Can they go State-side if they wanted to intern?

Dr. S. Nguyen: I beg your pardon?

Mr. Paproski: Can they go State-side if they wanted to intern?

Dr. S. Nguyen: In the U.S. until 1976, there was a need for foreign doctors to come, and then the American Medical Association started to scream about a surplus of doctors there, so President Ford in 1976 decided, well we have to have what they call the visa-qualified examination—it is a very difficult examination to pass—so they cut down the number of foreign doctors coming to the U.S. So if now physicians from a foreign country who want to go to the U.S., have to pass what they call the visa-qualified examination before they receive the visa. So that avenue is now almost completely closed to some of those physicians in Canada.

I would like to point out that the situation is do difficult that even Canadian graduates, those who graduated from Canadian medical schools are now having a rough time finding internship themselves, so this is a very very different situation. If we could create a number of internship positions for the refugee physicians, either with a small pay or without pay, I think we could solve this problem easily.

Mr. Paproski: Thank you.

Dr. Le: I would like to deal with the last point that Mr. Mitges raised. This is regarding the publication of the various guides. This is in our program of activities. We just mentioned this as a suggestion to other groups, but this is something that we like to do ourselves.

Mr. Mitges: Like to do or are doing?

Dr. Le: We would like to do. This is in the program of activities.

[Traduction]

pense que c'est là que l'on pourrait trouver une solution pratique, qui soit dans l'intérêt à la fois des médecins réfugiés et des Canadiens de ces localités éloignées.

Si le médecin réfugié pouvait obtenir une certaine aide au cours de cette année d'internat, ce serait très bien. Autrement pourquoi ne pas lui donner la possibilité de terminer cette année, afin qu'il puisse se qualifier pour la pratique de la médecine au Canada. Ces médecins seraient très heureux d'accepter cette solution aussi. Dans bien des cas que je connais, l'épouse travaillait pour subvenir aux besoins de la famille afin que le mari puisse étudier pour passer des examens d'entrée; maintenant il faut attendre pour commencer l'internat. Dans certains hôpitaux de la région de Toronto un certain nombre de médecins vietnamiens ont été acceptés comme internes sans traitement; ils ont au moins la possibilité d'obtenir des crédits pour remplir les conditions requises, et ils peuvent ensuite exercer et se rendre dans des régions où le nombre de médecins est insuffisant. Ce serait, je crois, la meilleure solution et la plus avantageuse pour les deux parties.

M. Paproski: Peuvent-ils se rendre aux États-Unis s'ils veulent passer l'internat?

M. S. Nguyen: Pardon?

M. Paproski: Peuvent-ils faire leur internat aux États-Unis?

M. S. Nguyen: Jusqu'en 1976 les États-Unis avaient besoin de médecins étrangers, et lorsque cette même année l'*American Medical Association* a commencé à se plaindre de leur trop grand nombre, le président Ford a décidé de créer un examen spécial, très difficile, à l'intention des médecins étrangers afin de réduire le nombre de ceux qui voudraient immigrer aux États-Unis. Si des médecins d'un pays étranger veulent se rendre aux États-Unis, ils doivent passer cet examen avant d'obtenir leur visa. Maintenant cette possibilité est presque entièrement fermée à certains de ces médecins qui sont au Canada.

Je voudrais dire que la situation est si difficile que même les diplômés canadiens—ceux qui ont obtenu leur diplôme dans des facultés de médecine canadiennes—ont beaucoup mal à trouver des internats, et nous parlons d'un cas extrêmement différent. Si nous pouvions créer un certain nombre de postes d'internes à l'intention des médecins réfugiés, qui pourraient toucher un petit salaire ou travailler gratuitement, nous pourrions résoudre ce problème.

M. Paproski: Merci.

M. Le: Je voudrais traiter de la dernière question qu'a soulevée M. Mitges. Il s'agit de la publication des divers guides. Cela fait partie de notre programme d'activités. Nous avons mentionné cela comme une suggestion à d'autres groupes, mais nous voudrions nous en charger nous-mêmes.

M. Mitges: Y travaillez-vous déjà?

M. Le: C'est un projet prévu dans le programme d'activités.

[Text]

The Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I certainly want to commend you on your excellent brief. I recognize some of the recommendations as recommendations that I have seen at other conferences and I see that obviously the problem is still persisting.

I am very grateful, Mr. Chairman, that we have had the offer to have their proceedings. One of the things that has impressed me at the conferences that I have attended of the Vietnamese Association, for example, is that you end up your conferences with a large number of resolutions and you flag those that are for your own associations, those which are for governments and this sort of thing. I just wonder whether it might not be of help to our committee if, when you go through your proceedings and resolutions, you could not highlight the various recommendations that you have. I am sure that some of those recommendations could be taken lock, stock and barrel and incorporated into our report because many of them are very excellent.

I appreciate the questions that Mr. Kelly asked about language because this is certainly something that has been of major concern and has not really been addressed.

Could you just maybe tell us the extent to which your resolutions, resolutions specifically from various conferences, have gone to various government officials, departments. Could you indicate what type of reception it has received. I know, for example, just a couple of letters I have here in my own file, that Mr. Axworthy said that he would deal with some of the problems; that there would be consultation in the planning of certain programs and so forth.

• 1725

I am just wondering if you could highlight for the benefit of all of us to what extent there has been consultation, to what extent there have been modifications in programs or services that have assisted the integration of Vietnamese into the larger Canadian culture.

Dr. Le: I would like to deal with the question of the conference resolutions. Mr. Lewycky attended a conference last year on the resettlement and adaptation of Vietnamese refugees in Canada. As a result of that conference we have prepared resolutions and recommendations in English and French and we have sent those to various government agencies, among which is the Department of Employment and Immigration.

One of the particular recommendations there deals with the question that we were talking about this afternoon, language training. The response that we got from Mr. Axworthy at the time was that the CEIC took note of the concerns raised by our community. He also stated that it will be considered in the review of the language training policy the department was conducting at the time. Afterwards we were consulted by the department on the language training policy.

Mr. Lewycky: Has that resulted in some of the other questions that were raised at that time—in Vietnamese people

[Translation]

Le président: Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais vous féliciter de votre excellent mémoire. Je retrouve dans certaines de vos recommandations celles qui ont été proposées à d'autres conférences, et je vois que le problème existe donc toujours.

Monsieur le président, je suis très heureux que l'on nous ait proposé de tenir ces délibérations. L'une des choses qui m'a frappé aux conférences de l'Association vietnamienne auxquelles j'ai assisté c'est que vous terminez vos travaux par un grand nombre de résolutions en précisant celles qui s'adressent à vos propres associations et celles qui concernent les gouvernements. En revoyant vos délibérations et vos résolutions, vous pourriez peut-être souligner vos diverses recommandations, ce qui serait utile aux travaux du Comité. Je suis convaincu que certaines de ces recommandations pourraient être reprises telles quelles et figurer dans notre rapport, car beaucoup sont vraiment excellentes.

J'apprécie les questions qu'a posées M. Kelly à propos de la langue, c'est en effet un grand problème dont on n'a pas vraiment traité.

Pourriez-vous nous dire peut-être dans quelle mesure vos résolutions—en particulier celles qui découlent des diverses conférences—ont été soumises à divers fonctionnaires et ministères? Comment ont-elles été reçues? J'ai dans mon dossier quelques lettres et je sais par exemple que M. Axworthy a dit qu'il examinerait certains problèmes, qu'il y aurait des consultations dans la planification de certains programmes et ainsi de suite.

Pourriez-vous nous dire s'il y a eu des consultations, des modifications des programmes et des services afin de contribuer à l'intégration des Vietnamiens dans la culture canadienne.

M. Le: Je voudrais aborder la question des résolutions adoptées en conférence. M. Lewycky a assisté l'an dernier à une conférence sur l'installation et l'adaptation des réfugiés vietnamiens au Canada. À la suite de cette manifestation, nous avons préparé en anglais et en français des résolutions et recommandations que nous avons envoyées aux divers organismes gouvernementaux, y compris le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

L'une de ces recommandations concerne la question dont nous avons parlé cet après-midi, la formation linguistique. M. Axworthy nous avait répondu que la C.E.I. prenait note des problèmes que posait notre communauté. Il a ajouté qu'il en serait tenu compte dans la révision qu'effectuait le ministère sur la politique de formation linguistique. Par la suite, le ministère nous a consultés au sujet de cette politique.

M. Lewycky: À la suite de ces consultations, avez-vous abordé certaines des autres questions qui avaient été soulevées

[Texte]

specifically being involved in the formulation of some of these policies?

Dr. Le: To the extent that we were consulted on these various policy questions, I think we would say, yes, we have been consulted. But it remains to be seen whether any new language training policy will come out of the review that CEIC was conducting at the time. We have not seen any policy document on this matter yet.

Another resolution that we passed at the time dealt with the question of providing financial assistance to the refugees, whether the person is sponsored by the government or by private groups. That particular resolution has been taken into consideration by Employment and Immigration Canada. There was a change in policy last November to the effect that a person coming from a refugee camp, whether the person is sponsored by the government or by the private sponsor groups, receives financial assistance while on language training. So we were pleased to note that at least that particular recommendation was considered and implemented.

Another thing I would like to add is that the proceedings of that conference have been translated into English and French, and we hope to be able to circulate these proceedings within the next couple of months.

Mr. Lewycky: That is helpful.

I was impressed with some of your other recommendations in the brief. One of the ones that struck me was this question of a couple of books on Vietnamese history and culture. Have you, or has the association, for example, approached the Multiculturalism Directorate specifically to have, as one of the series of ethnic studies they have, one of their books on the Vietnamese in Canada; and if so, what type of response have you received? I know Mr. Paproski knows quite a bit about that series of ethnic books that were promised back in 1971.

Mr. B. Nguyen: We have just prepared our project, and we are going to submit it to the Secretary of State for Multiculturalism for consideration.

Mr. Lewycky: So you are taking that route.

You also talked about the organization of a business conference. I am glad you highlighted and flagged that, because I think you illustrated later on, under further questioning, that sure, it is nice to have self-help groups, but the people who are giving the self-help do not always totally understand the culture.

I know my wife and I had a similar experience in Japan when we went there for our honeymoon this summer. If you took a look at some of the English which was obviously prepared by Japanese who had learned English, it did not always have the smooth flow or things like that that you would have in western English.

Do I gather that what you are suggesting is that sure, you are working on self-help, but when you are talking about conferences and so forth, you would appreciate more help, so

[Traduction]

à l'époque, je veux parler de la participation des Vietnamiens à la formulation de certaines de ces politiques?

M. Le: Nous avons été consultés sur ces diverses questions de politique, en effet. Mais il reste à voir si une nouvelle politique de formation linguistique découlera de la révision qu'effectuait alors la C.E.I. Nous n'avons pas encore vu de documents officiels sur cette question.

A l'époque, nous avons adopté une autre résolution concernant l'aide financière à accorder aux réfugiés, qu'ils soient parrainés par le gouvernement ou par des groupes privés. Emploi et Immigration Canada s'est penché sur cette résolution. En novembre dernier, la politique a été modifiée, et lorsque quelqu'un vient d'un camp de réfugiés, il touche une aide financière pendant sa formation linguistique, qu'il soit parrainé par le gouvernement ou par des groupes privés. Nous avons donc été heureux de constater que cette recommandation a été prise en compte et appliquée.

Je voudrais ajouter par ailleurs que les délibérations de cette conférence ont été traduites en anglais et en français et que nous espérons pouvoir les faire distribuer au cours des prochains mois.

M. Lewycky: C'est utile.

Dans votre mémoire, certaines de vos autres recommandations m'ont frappé, en particulier lorsque vous mentionnez un certain nombre de livres sur l'histoire et la culture vietnamiennes. Vous-mêmes, ou votre association, avez-vous contacté la direction du multiculturalisme pour obtenir, dans le cadre de sa série d'études ethniques, l'un de ces livres sur les Vietnamiens au Canada; dans ce cas, a-t-on donné suite à votre demande? Je sais que M. Paproski est bien au courant de cette série de livres ethniques qui avaient été promis à des gens en 1971.

M. B. Nguyen: Nous venons de préparer notre projet et nous allons le soumettre à l'attention du secrétaire d'État au multiculturalisme.

M. Lewycky: Vous adoptez donc cette voie.

Vous avez aussi parlé de l'organisation d'une conférence commerciale. Je suis heureux que vous ayez souligné cet aspect, car vous avez montré par la suite, en réponse à d'autres questions, qu'il est en effet utile que des groupes se débrouillent tout seuls, mais que leurs responsables ne comprennent pas toujours tout à fait la culture ambiante.

Je sais que ma femme et moi avons vécu une expérience semblable au Japon, où nous avons passé notre lune de miel cet été. L'anglais utilisé par les Japonais, qui ont appris cette langue, ne reflète pas toujours le naturel de l'anglais occidental.

Voulez-vous dire que vous favorisez l'autonomie, mais quand il s'agit de conférences, ou de choses de ce genre, vous voudriez davantage d'aide afin que les hommes d'affaires, par exemple,

[Text]

that people... businessmen or whatever—could understand more of the culture and the mores and the norms and things like that that are prevalent in the business world here? Is that what you are implying?

Mr. B. Nguyen: Yes, that is what we have in our minds, because we believe they come here with their cultural background, their business background. In Canada everything is completely different from a management viewpoint, in business opportunities and so on, all of that, even from a business ethics viewpoint. I think what you want is to sensitize them to the new environment to help them better understand the situation here, so that they can come back to do their own business.

Mr. Lewycky: I think some of these cultural elements are very important, Mr. Chairman. I am just wondering whether we should not be flagging some of these things as we go along. I think this type of conference is a very specific type of thing that would have a fantastic impact. I appreciate the cultural dimension that is being drawn here and I think we should make sure that something is done there as well.

As to the part about the physicians, I really appreciate the constructive suggestions. In spite of what Dr. Mitges finds in his area, I know that in rural western areas, such as my constituency, a lot of communities—I have 66... have often been crying for a physician and we have always had quite a few problems bucking either the medical association or others in terms of some of the problems you have raised. I am glad you have flagged that and also that you have an association that is actively working on it, because I hope that some of those things will come out in the report you have mentioned there.

There is another question I wanted to ask you. You specifically highlighted the problems with the CBC. I am wondering if you could elaborate on the contacts you have had there, what the dimensions of the problem are and any solutions you could see in that regard.

Dr. Le: We discussed the measures that we suggest the broadcasters take in order to promote mutual understanding. We note that while Radio-Québec was prepared to assist ethnic groups in producing cultural programs and broadcasting them, we have yet to see such initiatives on the part of other national television networks, such as the CBC.

I believe we have discussed this point before, but what we have in mind here is a program of quality, to be broadcast in either English or French, to promote understanding on the part of the public at large of the cultural backgrounds of the various visible minority groups in Canada. We have not seen any initiatives taken by the CBC on this.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman. I was very interested in the positive resolutions. I know they have tonnes of others and as they have offered to present them to us I think our staff would find that more than helpful to add to our deliberations.

[Translation]

comprennent mieux la culture et les normes qui prévalent ici dans le milieu des affaires?

M. B. Nguyen: Oui, c'est ce que nous avons à l'esprit, car nous croyons qu'ils viennent ici avec leur contexte culturel et économique. Au Canada, les pratiques de gestion et les possibilités d'activités commerciales et autres sont tout à fait différentes, sans parler de la différence de déontologie. On essaye de les sensibiliser à ce nouvel environnement pour les aider à mieux comprendre la conjoncture canadienne afin qu'ils puissent reprendre leurs propres activités.

M. Lewycky: Monsieur le président, certains de ces éléments culturels revêtent une très grande importance. Ne faudrait-il pas en souligner certains aspects au fur et à mesure. Cette conférence est très utile, car elle aurait un impact considérable. Je me félicite donc que l'on parle ici de la dimension culturelle, et nous devons nous assurer qu'il en soit tenu compte aussi.

En ce qui concerne les médecins, j'apprécie vraiment les suggestions constructives qui ont été faites. Contrairement au docteur Mitges, je dirais que dans des régions rurales de l'Ouest et en particulier dans ma circonscription, beaucoup d'agglomérations, et j'en ai 66, réclament souvent un médecin à cor et à cri, et nous avons toujours eu des difficultés à convaincre les associations médicales, par exemple, de la gravité des problèmes que vous avez soulevés. Je suis content que vous en ayez parlé et que votre association y travaille, car j'espère que certains de ces aspects figureront dans le rapport que vous avez mentionné ici.

Je voudrais vous poser une autre question. Vous avez souligné en particulier les problèmes avec la Société Radio-Canada. Pourriez-vous nous dire quels contacts vous avez pris, quelles seront les dimensions du problème et quelles solutions vous envisagez à cet égard.

M. Le: Nous avons parlé des mesures que les radiodiffuseurs devraient prendre selon nous pour promouvoir une compréhension mutuelle. Radio-Québec était disposé à aider les groupes ethniques à préparer et à radiodiffuser des programmes culturels et d'autres réseaux nationaux de télévision comme la Société Radio-Canada n'ont encore pris aucune initiative semblable.

J'ai dit que nous avons déjà discuté de cet aspect, mais nous envisageons ici un programme de qualité qui pourrait être radiodiffusé soit en anglais, soit en français, et qui pourrait promouvoir chez le grand public, une certaine compréhension des antécédents culturels des différents groupes de minorité visible au Canada. À cet égard, la société Radio-Canada n'a pris aucune initiative.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président. Les résolutions constructives m'ont paru très utiles. Je sais que l'association en a d'autres, en nombre considérable, et qu'elle se propose de les mettre à notre disposition; notre personnel pourra y puiser, et nos délibérations n'en seront que plus enrichissantes.

[Texte]

The Chairman: As we say in French, Mr. Lewycky, *on prend bonne note*. I know that our staff are keeping track of the undertakings and materials that are in fact available from our various witnesses, and they can count on either being prompted to forward those things that they have indicated they have in mind or, indeed, we will welcome their volunteering them without the prompting.

Mr. Kelly, I had promised to come back to you.

Mr. Kelly: I appreciate that, Mr. Chairman. Others may not, but I do.

The Chairman: I should say that we are on a second round, though, and that is traditionally shorter.

Mr. Kelly: The difficult thing is that you get a group in front of you that makes a very fine presentation with lots of recommendations, lots of food for thought, and you only have an hour and a half or two hours to question them before they disappear and may never be seen again by the committee. While I have them here, I would rather test their patience and the patience of members of the committee and staff in order that I personally can try to understand what they are telling us. Anyway, I have used up most my time.

• 1735

The Chairman: Your point is well taken, and we do have some time. But let me just make this warning to committee members. What was not too many briefs when we were looking in the area of September 15 has now become an absolute avalanche of briefs; and the likelihood is, as we get into this next week and the week following, our real problem is going to be that we will have little or no time to examine all the briefs we want to. I think we are going to have to start disciplining ourselves to the point where we are really going to have to invite our brief presenters to highlight in perhaps a span of 10 minutes. Then we will have to commit ourselves to a questioning period that might last perhaps no more than one-half hour, so that we can at least afford the opportunity to expose ourselves to the multitude of briefs that exist and on which we are going to have to make some very hard choices in terms of content.

So if I appear to impose myself too much at this point, it is merely to try to impose some discipline on ourselves as a committee, recognizing the work we have ahead of us and the tremendous volume of material it now appears we are going to have to examine.

Mr. Kelly: Mr. Chairman, in response to that, as the arguments become repetitive or redundant and as we become more familiar with the complexities of those arguments, I think we may find the discipline imposing itself. But these are the initial hearings, and a lot of us are still exploring unfamiliar territory. We have a lot of walls to bump into before we find the critical path.

[Traduction]

Le président: On en prend bonne note, monsieur Lewycky. Je sais que notre personnel garde la trace des engagements pris par nos différents témoins, des matériaux dont ils peuvent disposer, et ils peuvent être assurés soit qu'ils seront invités à préciser les choses qu'ils ont dit avoir à l'esprit ou qu'ils peuvent les proposer de leur propre initiative, et nous les y encourageons.

Monsieur Kelly, je vous avais promis de vous revenir.

M. Kelly: Je vous en remercie, monsieur le président. Tout le monde n'en fait peut-être pas autant.

Le président: Je dirai cependant que nous en sommes au second tour, qui est traditionnellement plus bref.

M. Kelly: La difficulté, c'est que le groupe qui comparaît présente un excellent mémoire et de nombreuses recommandations, beaucoup de sujets de réflexion, alors que nous ne disposons que d'une heure et demie ou de deux heures pour poser des questions avant de disparaître, pour peut-être ne jamais revenir devant le Comité. Pendant que ces personnes sont ici, je préférerais mettre à l'épreuve leur patience, ainsi que celle des membres du Comité et du personnel afin que je puisse comprendre ce qu'ils essayent de nous expliquer. Mais je sais que j'ai déjà utilisé presque tout le temps dont je dispose.

Le président: Je vous comprends, et il nous reste encore un peu de temps. J'aimerais cependant auparavant mettre en garde les membres du Comité. La pile de mémoires que nous avons reçus au 15 septembre est devenue depuis une véritable avalanche, et il est fort probable que dans le courant de la semaine prochaine et de la semaine suivante le gros problème du Comité, c'est qu'il n'aura que très peu ou pas suffisamment de temps pour examiner les mémoires qui l'intéressent. C'est pourquoi je pense que nous allons devoir nous discipliner davantage et peut-être même inviter les témoins qui comparaîtront à expliquer en dix minutes, par exemple, les points saillants du mémoire qu'ils auront préparé. Et il nous faudra peut-être limiter nos questions à une demi heure, afin que nous nous donnions le maximum de temps pour prendre connaissance de la multitude de mémoires que nous avons reçus et en fonction desquels nous allons devoir faire des choix très difficiles.

Si je vous donne l'impression d'insister lourdement sur ce point, c'est tout simplement parce que j'aimerais que nous nous imposions une certaine discipline, vu le travail qu'il nous reste à faire et l'énorme volume de documentation que nous allons devoir étudier.

M. Kelly: Monsieur le président, en réponse à cela, je dirai qu'au fur et à mesure que les arguments seront repris et répétés, et que nous nous familiariserons avec tous les aspects complexes de ces derniers, je pense qu'il y a de fortes chances pour que cette discipline s'impose d'elle-même. Mais nous n'en sommes encore qu'aux premières réunions, et bon nombre d'entre nous ne font encore qu'explorer la question. Nous nous buterons contre bien des murs avant de trouver le bon chemin.

[Text]

Let me just ask in a very general way: Do you believe the visible minorities are integrating more slowly than the preceding groups?

Mr. B. Nguyen: I am afraid I am unable to answer the question because—I just want to be honest—I have not had the opportunity to get in touch with the other minority groups which have been here for quite a long time in order to make a comparative study to answer the question.

What I hope is this. Once more, I am a trained economist. I always look at the cost and the benefit of my recommendation. If we can accelerate the integration process, I know that is going to be mutually beneficial to the individuals themselves as well as to our society.

We cannot only just look at the past, okay? We are not going to just follow the path of what happened in the past in the integration process. If we do have opportunities available to the newcomers, not only the Vietnamese but also other legal immigrants, if we have opportunities to help these newcomers accelerate their integration and adaptation process, we should do so for their interest and for the benefit of Canada in the long run.

Mr. Kelly: The money you are requesting from the Government of Canada to help you in your various programs should be seen as an investment . . .

Mr. B. Nguyen: That is right.

Mr. Kelly: —with short- and long-term economic as well as social benefits.

Mr. B. Nguyen: That is right.

Mr. Kelly: Okay. I am glad you mentioned you are an economist and that you are cost conscious, because I noticed in a lot of your requests for the various programs you fail to put a dollar value to their implementation. May I invite you, in light of your self-characterization, to put a dollar cost to them?

Mr. B. Nguyen: First, as Mr. Chairman already pointed out, we had a very, very short period of time for the presentation of this group, and you know we had to consult our association members to do this. Beside that, the statements are more or less qualitative. If we really need a quantification of our recommendations in terms of benefits and costs, it would require tremendous effort, and I am afraid it is beyond our voluntary service.

Do you know, in order to do a survey right now, how much it costs in order to have the analysts, in order to have the director of the project and so on and so on? We are glad to do it that way, to quantify our statements; but given our means, I am afraid we cannot.

[Translation]

Permettez-moi de vous poser une question très générale: pensez-vous que les minorités visibles s'intègrent plus lentement que les groupes qui les ont précédés?

M. B. Nguyen: Malheureusement, je ne pense pas pouvoir répondre à cette question, et je souhaite être tout à fait franc avec vous, parce que je n'ai pas eu l'occasion de communiquer avec les représentants d'autres groupes minoritaires qui sont ici depuis longtemps, afin d'en arriver à une analyse comparative.

Voici ce que je souhaiterais. Et je tiens à préciser encore une fois que je suis économiste de formation. Chaque fois que je formule une recommandation, je regarde toujours l'aspect coût et l'aspect avantage. Si nous pouvions accélérer le processus d'intégration, je suis convaincu que cela bénéficierait non seulement aux personnes membres de ces groupes minoritaires, mais à la société tout entière.

Nous ne pouvons pas nous contenter de regarder le passé. Nous n'allons pas simplement répéter ce qui a déjà été fait dans le cadre de processus d'intégration. S'il existe des possibilités pour les nouveaux venus, je ne parle pas uniquement des Vietnamiens, mais de tous les autres immigrants légaux, si donc il nous est possible d'aider ces nouveaux venus à accélérer leur adaptation et leur intégration, alors nous devons le faire dans leur intérêt, ainsi que dans celui, à plus long terme, du Canada.

M. Kelly: L'argent que vous demandez au gouvernement canadien de vous fournir pour vous aider dans le cadre de vos divers programmes devrait être perçu à titre d'investissement . . .

M. B. Nguyen: C'est exact.

M. Kelly: . . . qui comporte des avantages économiques et sociaux à court et à long terme.

M. B. Nguyen: C'est exact.

M. Kelly: Très bien. Je suis heureux que vous ayez souligné que vous êtes économiste et que vous êtes très sensible au coût, car j'ai constaté que pour ce qui est de bon nombre des demandes que vous faites dans le cadre de divers programmes, vous ne dites pas combien coûtera, en dollars, leur mise en application. Vu ce que vous nous avez dit sur vous-même, puis-je vous demander de nous dire combien ces demandes coûteraient, en dollars?

M. B. Nguyen: Tout d'abord, comme l'a déjà souligné le président, notre groupe n'a disposé que de très peu de temps pour se préparer pour la réunion, et vous savez que nous avons dû consulter nos associations membres à ce sujet. D'autre part, les déclarations que nous avons faites ici sont de nature plus ou moins qualitatives. S'il vous faut vraiment une quantification des coûts et des avantages de nos recommandations, cela exigerait un travail énorme, et je crains que notre service bénévole ne soit pas en mesure d'accéder à votre demande.

Pour réaliser une enquête à l'heure actuelle, savez-vous ce qu'il en coûte pour recruter les analystes, le directeur du projet, etc.? Nous serions ravis de pouvoir quantifier nos demandes, mais vu les moyens dont nous disposons, je me vois malheureusement dans l'obligation de vous dire que nous ne le pouvons pas.

[Texte]

• 1740

Mr. Kelly: On a point of order. The reason I ask you to be specific is that part of our task is to take these generalized statements and to translate them into the realities of the world out there, because our task force report has to be understandable to the layman and it has to be defensible from his perspective as well as from our own. I would invite you or any other group to be as specific in costs as possible.

Let me ask you this, by the way. I notice you represent 19 member associations. How many associations are there?

Mr. B. Nguyen: If you are talking about the different organizations of the Vietnamese community in Canada, we have more than that number but . . .

Mr. Paproski: More than how many?

Mr. B. Nguyen: I would say, more than the number of 19 members of our federation. But most of the other organizations are more or less professional or created to serve a specific group of Vietnamese Canadians. For example, the old age association; for example, the Vietnamese boy scouts, and so on. So within the federation these associations have a common denominator, which is the kind of community service they offer to the Vietnamese refugees in Canada.

Beside these 19, we may still have seven or eight more in smaller communities. They have just been recently set up and they have not joined us because of what I just mentioned, that they are recently set-up organizations.

Mr. Kelly: How many members would there be in these 19 associations?

Mr. B. Nguyen: The concept of membership is very flexible to us. We have this organization with the purpose to serve the community, the Vietnamese Canadian community at large. We do not only serve members, if we understand members in the legal terminology that we have in Canada: A member should have a membership card, should make annual contribution, and so on. We do not only serve these kinds of members. Members, to us, are all the Vietnamese immigrants and refugees who come to us looking for help.

Mr. Kelly: Does the association have fees?

Mr. B. Nguyen: In each association we also request a small fee, ranging from \$5 to \$10 per year.

Mr. Kelly: Does the federation get a cut?

Mr. B. Nguyen: No, no. The federation just gets some contributions from the member associations.

Mr. Kelly: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Kelly, may I interrupt at this point and just look after a housekeeping item?

[Traduction]

M. Kelly: J'invoque le Règlement. Si je vous demande de nous fournir ces précisions, c'est parce que l'une de nos tâches sera de prendre ces déclarations générales et de les transposer dans le monde concret, parce que le rapport que préparera notre groupe de travail devra pouvoir être compris de tous, et il faudra qu'il soit défendable et justifiable pour le lecteur et pour nous-mêmes. C'est pourquoi j'invite votre groupe et tous les autres à nous donner autant de détails que possible sur les coûts.

J'aimerais, en passant, vous poser une autre question. J'ai constaté que vous représentez 19 associations-membres. Combien d'associations y a-t-il?

M. B. Nguyen: Si vous voulez parler des différents organismes de la communauté vietnamienne du Canada, il y en a plus, mais . . .

M. Paproski: Combien de plus?

M. B. Nguyen: Plus que les 19 associations-membres de notre fédération. Mais la plupart des autres organismes sont plus ou moins professionnels, ou alors ils ont été créés en vue de servir un groupe particulier de Canadiens vietnamiens. Je songe notamment à l'association des personnes âgées, à l'association des scouts vietnamiens, et cetera. Ces associations qui font partie de la fédération ont un dénominateur commun, soit le genre de services communautaires qu'elles offrent aux réfugiés vietnamiens au Canada.

En plus des 19, dont j'ai déjà parlé, il se peut qu'il y en ait sept ou huit autres dans des collectivités plus petites. Il s'agirait de groupes récemment constitués qui ne se sont pas encore joints à nous pour justement cette raison.

M. Kelly: Combien de membres regrouperaient ces 19 associations?

M. B. Nguyen: Le concept d'adhésion est très souple en ce qui nous concerne. Nous avons créé cet organisme en vue de servir la communauté vietnamo-canadienne dans son ensemble. Mais nous ne servons pas uniquement nos membres, c'est-à-dire les personnes qui sont légalement membres d'après la définition que vous en donnez au Canada. En droit canadien, un membre doit avoir une carte, il doit verser une cotisation annuelle, et cetera. Mais nous ne servons pas uniquement ces membres-là. Nos membres, à nos yeux, sont tous les immigrants et tous les réfugiés vietnamiens qui viennent nous voir pour nous demander de l'aide.

M. Kelly: L'association exige-t-elle le versement de cotisations?

M. B. Nguyen: Dans chaque association, nous demandons une très petite cotisation, allant de 5 à 10 dollars par an.

M. Kelly: La fédération en touche-t-elle un pourcentage?

M. B. Nguyen: Non. La fédération reçoit seulement certaines cotisations versées par les associations-membres.

M. Kelly: Très bien. Merci.

Le président: Monsieur Kelly, puis-je vous interrompre pour qu'on s'occupe d'une question interne?

[Text]

I note that I did not as yet ask for a formal motion adopting the third report of the steering committee as circulated in our previous meeting today. In order to have that cleared up, might I note that Mr. Paproski is moving the adoption of the third report, seconded by Mr. Kelly.

Motion agreed to.

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: We return to your question.

Mr. Kelly: Thank you.

I will pursue an earlier line of questioning of mine on which, regrettably, I do not think I got the answer or did not get the degree of definition I was seeking. I would like to move back to the affirmative action program and an explanation of that last series of words, "the purchases of materials, equipment and services".

Do you remember the point I was making? Would you tie in the government contracts to affirmative action programs in the private sector based on ethnicity?

Mr. B. Nguyen: First of all, by affirmative action program, I understand it as a government program, as a federal government program aiming at encouraging government agencies to hire more people from different ethnic minorities. That is what I understand as affirmative action program by the federal government.

Now, what I want from this is that the Government of Canada is going to expand the implementation of this program to the business sector as well as to encourage the provincial governments to carry it out. So to the business sector, how can we encourage them to get involved in the affirmative action program, hiring more people from the ethnic groups? We suggest that incentives can be given to the business sector; for example, the tax credit.

• 1745

Mr. Kelly: I understand that; and that is the second or third time you have mentioned that. What I want to do is pass beyond that and get to the explanation of the last five or six words.

Mr. B. Nguyen: Government grants and loans?

Mr. Kelly: No, purchases of materials, equipment, and services. That is an extraordinarily sensitive area, and I want a clear definition of what you mean by that.

Mr. B. Nguyen: What I mean is right now, for example, the government can insist that I am going to do business with you, I am going to buy from you, if you fulfil this kind of condition. For example, if my recollection is correct, in Quebec the

[Translation]

Je viens de me rendre compte que je n'ai pas encore demandé qu'on propose une motion visant à l'adoption du troisième rapport du comité directeur, qui vous a été remis lors de notre réunion tout à l'heure. Pour en terminer avec cela, puis-je vous aviser que M. Paproski a proposé l'adoption du troisième rapport, appuyé par M. Kelly.

La motion est adoptée.

(Voir *Procès-verbaux*)

Le président: Revenons maintenant à votre question.

M. Kelly: Merci.

J'aimerais revenir sur un certain nombre de questions que j'ai posées tout à l'heure et auxquelles on ne m'a malheureusement pas donné de réponse, ou alors on ne m'a pas donné de définitions aussi précises que je l'aurais souhaité. J'aimerais revenir sur le programme d'action positive et vous demander de m'expliquer ce que vous entendez par «les achats de matériaux, de matériel et de services».

Vous souvenez-vous de ce que j'essayais d'expliquer? Aimeriez-vous que les contrats du gouvernement dans le cadre de programmes d'action positive dans le secteur privé soient fondés sur l'ethnicité?

M. B. Nguyen: Tout d'abord, selon moi, les programmes d'action positive sont des programmes gouvernementaux, des programmes fédéraux qui visent à encourager les organismes du gouvernement à embaucher davantage de personnes qui appartiennent aux différentes minorités ethniques. C'est ce que signifient pour moi les programmes d'action positive du gouvernement fédéral.

Ce que j'aimerais, c'est que le gouvernement canadien élargisse ce programme pour qu'il s'applique également aux milieux d'affaires, et qu'il encourage les gouvernements provinciaux à l'appliquer eux aussi. Pour ce qui est des milieux d'affaires, comment peut-on les encourager à participer à des programmes d'action positive, à recruter davantage de personnes qui appartiennent aux divers groupes ethniques? Nous proposons l'adoption de mesures d'encouragement qui s'adressent aux milieux d'affaires: je songe notamment à des crédits fiscaux.

M. Kelly: Je comprends cela, et c'est d'ailleurs la deuxième ou la troisième fois que vous en parlez. J'aimerais cependant aller au-delà, et c'est pourquoi je vous demande de m'expliquer la signification de ces cinq ou six derniers mots.

M. D. Nguyen: Subventions et prêts du gouvernement?

M. Kelly: Non, achats de matériaux, de matériel et de services. Il s'agit d'une question fort délicate, et j'aimerais que vous me donniez une définition très claire de ce que vous entendez par là.

M. B. Nguyen: Ce que je veux dire, c'est qu'à l'heure actuelle le gouvernement peut, par exemple, insister pour que je fasse affaires avec vous, pour que je vous achète quelque chose, si vous remplissez ce genre de condition. Si je me

[Texte]

Government of Quebec has tried . . . How can I put it in English?

Mr. Kelly: I tell you what. Put it in French and I will listen to a translation.

Mr. B. Nguyen: No. Let me try to recollect . . . It just slipped out of my mind. I do not mean that I cannot find the English word for it, but what I intend to say about it.

Dr. Le: The various incentives we cite here are just examples of the kind of thing the government has under its control to see to it that a particular program . . . not necessarily this affirmative action program, but other programs—is seriously considered by the private sector. We just mentioned purchase of material, equipment, and services as examples. But of course there are a lot of other schemes that come in here, under its control.

Mr. Kelly: You are not recommending that the Government of Canada define its purchasing policy based on the ethnicity, among other things, of the supplying company?

Dr. Le: No, no. If that is the understanding, then I would have to say that it is a misunderstanding. No, we would not go as far as that. We just suggest these as some of the things that can be considered, but not necessarily tying the purchase policy to the hiring of people from the ethnic community.

But another thing I would like to point out is that we always keep in mind that we can ask the business sector or the provincial or federal government to hire people just on the basis of their ethnicity. Of course there are other factors that should be considered, such as professional qualifications, integrity, and so on. But as my colleague stated before, a lot of people with suitable qualifications were denied the chance of employment just because they lack so-called "Canadian experience". Fine, it is a good point. But how can a person get Canadian experience if he is not hired in the first place, if he is denied the chance of getting employment in the first place?

Mr. Kelly: Is that not the lament of anyone entering the marketplace for the first time, regardless of background?

Dr. Le: Exactly. That is very true. But I think it is even more true with people from a different cultural background. So this is the point we would like to raise here. Let us give these people a chance to try their qualifications.

Mr. Kelly: So you would link contracts and aid of all sorts not to ethnicity but to work experience, or lack of it, if you . . .

Dr. Le: I think the point that we mentioned here can be summarized in just a few words: Let us give visible minorities

[Traduction]

souviens bien, au Québec, le gouvernement a essayé: Comment vous dire cela en anglais?

M. Kelly: Dites-le en français, et j'écouterai l'interprétation.

M. B. Nguyen: Non. J'essaie de m'en souvenir . . . Cela m'est sorti de la tête. Le problème n'est pas que je ne trouve pas les mots en anglais pour le dire, c'est que j'oublie ce que je voulais dire à ce sujet-là.

M. Le: Les diverses mesures d'encouragement que nous mentionnons ici ne sont que des exemples du genre de choses que le gouvernement peut utiliser pour qu'un programme donné—et pas nécessairement uniquement le programme d'action positive, mais d'autres programmes également—soit sérieusement envisagé par le secteur privé. Nous avons parlé de matériaux, de matériel et de services à titre d'exemple seulement. Il existe, bien sûr, tout un tas d'autres moyens, qui sont à la disposition du gouvernement et qui pourraient servir ici.

M. Kelly: Vous ne recommandez tout de même pas que le gouvernement canadien définisse sa politique en matière d'achats en fonction, entre autres, de l'ethnicité du fournisseur?

M. Le: Non. Si c'est là ce que vous avez compris, je tiens à vous dire que vous avez mal compris. Nous n'irions pas aussi loin. Nous avons tout simplement donné des idées de choses qui pourraient être envisagées, mais nous ne préconisons pas nécessairement que la politique en matière d'achats du gouvernement soit axée sur le recrutement de personnes qui appartiennent à la communauté ethnique.

Mais j'aimerais également signaler qu'il ne faut pas oublier que nous pouvons demander au milieu des affaires ou aux gouvernements fédéral ou provinciaux d'embaucher des gens uniquement en fonction de leur ethnicité. Il y a, bien sûr, d'autres facteurs qui interviennent, comme les compétences professionnelles, l'intégrité, etc. Mais comme l'a déjà souligné mon collègue, beaucoup de gens qui ont les compétences nécessaires se sont vu refuser un emploi tout simplement parce qu'ils n'avaient pas de soi-disant «expérience canadienne». C'est peut-être un fait. Mais comment une personne peut-elle acquérir une expérience canadienne si personne ne veut l'embaucher au départ et si on lui refuse toute possibilité d'avoir un emploi au Canada.

M. Kelly: N'est-ce pas là ce dont se plaignent toutes les personnes lorsqu'elles arrivent sur le marché du travail, quelle que soit leur compétence?

M. Le: Exactement. Cela est tout à fait vrai. Mais je pense que c'est encore plus vrai pour les personnes qui ont une culture différente. C'est pourquoi je vous demande de donner une chance à ces gens d'obtenir la compétence et l'expérience qu'on exige.

M. Kelly: Alors vous axeriez tous les contrats et toute l'aide, quelle qu'elle soit, non sur l'ethnicité, mais sur l'expérience au travail, ou le manque d'expérience, si vous . . .

M. Le: Je pense que le point que nous venons d'expliquer peut se résumer en quelques mots: Donnons une chance aux

[Text]

a chance. Of course, we have to take their professional qualifications into consideration as well.

The Chairman: Mr. Kelly, we are about to lose our quorum. I could ask you to summarize the balance of your questions in this one final question, please.

Mr. Kelly: I would like to move to page 7, on housing. Co-operative housing, or the co-operative housing programs of the Government of Canada, would seem to meet the needs that you have outlined in the housing portion of your brief. Has your community investigated that program; and if you have, what results have you met with?

• 1750

Mr. B. Nguyen: We have heard of the program, and we find that it is quite an interesting one. We have to make some study of it in order to come up with more concrete ideas, but at least we have to bring the issue to the attention of the community. That would open up the way for us if we come up with concrete ideas about a co-operative housing program.

Mr. Kelly: If you do pursue those programs, or if you ask the government to develop other more productive alternatives, would you perhaps run the risk of ghettoizing the community and again working against the long-run interests of that community?

Mr. B. Nguyen: Whether it becomes a ghetto or not depends on how the program will be conceived. I do not know much about the Chinese community in Ottawa; but every time I pass the complex which was set up by the Chinese community, I believe that would never become a ghetto.

Dr. S. Nguyen: Yes. May I add to that? I am quite familiar with the Chinese housing project in Ottawa. I think they did start something on their own; I think when Mr. Clark became Prime Minister they got the funding. The Chinese community in Ottawa themselves contributed something like \$200,000 to that project and they got a loan or a grant from the government of close to \$2 million. So they were able to build a housing project which is now open to every Canadian citizen be they Southeast Asian, Chinese or . . . Even the mother of an MPP is now staying in that housing project.

So I think it depends on how we are going to conceive the project. I think we can have different variations depending on the needs of the community. I think that in Toronto and in Ottawa right now the Vietnamese communities are studying how we can best implement those ideas. So I think we are in the process of studying it and we do not have to worry about ghettoization of those housing projects.

For example, I think we are looking into some kind of housing for senior citizens who have to cope with isolation. They need mutual support, so if somehow we can group some of them in one area, they can give themselves mutual support

[Translation]

minorités visibles. Il nous faudra, bien sûr, également tenir compte des compétences professionnelles.

Le président: Monsieur Kelly, nous n'aurons bientôt plus le quorum. Je vous prierai de résumer en une seule question ce qu'il vous reste à demander.

M. Kelly: J'aimerais passer à ce que vous dites à la page 7 au sujet de la question du logement. Les programmes de logement en coopérative du gouvernement pourraient très bien satisfaire les besoins dont vous faites état dans votre paragraphe qui traite du logement. Votre communauté s'est-elle renseignée au sujet de ce programme? Et, dans l'affirmative, que vous a-t-on dit?

M. B. Nguyen: Nous avons entendu parler du programme, et nous le trouvons très intéressant. Il nous faudra l'examiner de plus près pour pouvoir formuler des idées plus concrètes, il nous faudra de toute façon porter la question à l'attention de la communauté. Ce serait peut-être la solution, si nous pouvions proposer des idées concrètes applicables à un programme de logement coopératif.

M. Kelly: Si vous poursuiviez ce programme ou si vous demandiez au gouvernement de proposer des solutions plus productives, ne risqueriez-vous pas de courir le risque de «ghettoiser» la communauté et d'aller de nouveau à l'encontre des intérêts à long terme de la communauté?

M. B. Nguyen: Que la communauté devienne ou non un ghetto dépend de la façon dont le programme serait conçu. Je ne connais pas très bien la communauté chinoise d'Ottawa; mais chaque fois que je passe devant le complexe qui a été mis sur pied par la communauté chinoise, je me dis que ce ne pourrait jamais devenir un ghetto.

M. S. Nguyen: Oui. Puis-je ajouter quelque chose. Je connais assez bien le projet de logement de la communauté chinoise d'Ottawa. Il me semble qu'elle a elle-même lancé quelque chose. Si je me souviens bien, c'est lorsque M. Clark est devenu Premier ministre que la communauté s'est vue attribuer des fonds. La communauté chinoise a elle-même contribué quelque chose de l'ordre de \$200,000 à ce projet, et elle a obtenu un prêt ou une subvention de 2 millions de dollars auprès du gouvernement. Elle a donc pu faire construire des logements que peuvent habiter tout citoyen canadien, qu'ils soient Chinois, qu'ils soient du sud-est asiatique, . . . Même la mère d'un député vit dans ce complexe.

C'est pourquoi je pense que cela dépend de la façon dont on concevra le projet. Je pense que l'on pourrait prévoir des systèmes différents, en fonction des besoins de la communauté. Il me semble que les communautés vietnamiennes de Toronto et d'Ottawa étudient déjà la question de savoir comment l'on pourrait au mieux exploiter ces idées. C'est pourquoi je ne pense pas que nous ayons lieu de nous inquiéter d'une éventuelle ghettoisation de ces complexes d'habitation.

Je pense par exemple, qu'on est en train d'étudier la possibilité de créer des logements spéciaux pour les personnes du troisième âge qui souffrent de l'isolement et de la solitude. Ces personnes ont besoin d'aide et d'appui mutuel, et c'est

[Texte]

and can learn how to survive without having to depend on their own children. There are many ideas around that, and we can do it in many ways, and we do not need to worry about ghettoization.

Mr. Paproski: My one question has to do with Metro Toronto right now. I do not know whether you gentlemen can answer this or not, but you are leaders in the community. I read in the western press that there are problems with the Chinese community and the Vietnamese community. There are gang wars and things that are happening in Metro Toronto right now which concern me. It is in this week's *Maclean's*, I guess. There is a problem there and maybe you can fill us in on the problem.

I do not know whether we are going to have an opportunity to have learned individuals like you in your community again in our travels, but this is something that I am sure the gentlemen who represent Metro Toronto and Ontario would like to know.

In western Canada we do not have that. If it is there, maybe we can stop it in Metro Toronto and make sure it does not happen in other parts of the country. So maybe you can fill us in on that in a few words.

Mr. B. Nguyen: Before we came here we had expected that question. I am going just to answer briefly and I hope that Dr. San is going to elaborate on that.

First of all, I myself, we, all of us, have read the *Toronto Star* article on September 17, September 19, and the *Maclean's* report. The first thing I want to bring to your attention is that it is stated in *Maclean's* as in the *Toronto Star* that the majority of the Vietnamese are law abiding; that is number one. I want to bring that out first. If there is any kind of criminal involvement with a member of our society, we should consider it as a criminal involvement of any Canadian resident; it is not a serious problem with one particular community which is ours.

• 1755

Secondly, I have no statistical support as evidence to present it to you, but from our experience dealing with the Vietnamese during the past three or four years, there is no split within the Vietnamese such as those of pure Vietnamese origin and the Sino-Vietnamese; I can assure you about that.

What I am afraid is that if we just look at an incident within two small groups and we infer from it that it applies to the whole community, our conclusion should not be quite appropriate. Dr. San, who has followed the problems of the Vietnamese from his medical viewpoint can better elaborate on what happened.

Dr. S. Nguyen: This is a rather sensitive question. I am afraid that I do not understand that fully, but I look at it from the adaptational and adjustment point of view. I think there

[Traduction]

pourquoi s'il était possible de les regrouper quelque part, ils pourraient s'entraider et apprendre à survivre sans avoir à se fier sur leurs propres enfants. Beaucoup d'idées et de solutions ont été proposées, et je ne pense pas qu'il faille craindre une éventuelle ghettoisation.

M. Paproski: La seule question que j'ai à vous poser se rapporte à la situation qui existe à l'heure actuelle dans la région métropolitaine de Toronto. Je ne sais si vous pourrez ou non me répondre, mais ce sont vous les leaders de la communauté. J'ai lu dans la presse de l'Ouest qu'il y a des problèmes avec la communauté chinoise et la communauté vietnamienne. Il y a des guerres entre gang, et je songe à ce qui s'est passé tout récemment à Toronto, et cela m'inquiète beaucoup. Il y a un article à ce sujet dans le numéro de cette semaine de *Maclean*, il me semble. Ce problème existe, et vous pourriez peut-être nous en dire quelque chose.

Je ne sais si nous aurons de nouveau l'occasion dans le courant de nos voyages de rencontrer des représentants de votre communauté qui soient aussi au courant que vous, mais il s'agit d'un problème que, j'en suis certain, les gens qui représentent la région de Toronto et d'autres régions en Ontario voudraient mieux comprendre.

Nous n'avons pas ce problème-là dans l'Ouest canadien. Mais s'il existe bel et bien à Toronto, nous pourrions peut-être l'éliminer et nous assurer que le même problème ne se reproduira pas ailleurs au pays. Vous pourriez peut-être nous en dire quelques mots.

M. B. Nguyen: Nous pensons bien que vous alliez nous poser cette question. Je vais répondre très brièvement et j'espère que M. San pourra y ajouter quelque chose.

Premièrement, nous avons tous lu les articles parus les 17 et 19 septembre dans le *Toronto Star* ainsi que le rapport paru dans la revue *Maclean*. Je tiens d'abord à signaler que l'article du *Maclean* et celui du *Toronto Star* précisent que la plupart des Vietnamiens respectent la loi. C'est le point fondamental que je veux faire valoir. Si un membre de notre société commet un crime, il faut considérer cela comme étant un crime commis par un résident canadien. Il ne s'agit pas d'un problème sérieux d'une communauté donnée, c'est-à-dire la nôtre.

Je n'ai pas de chiffre à vous présenter, mais d'après notre expérience avec les Vietnamiens depuis trois ou quatre ans, je peux vous assurer qu'il n'existe pas de scission entre les Vietnamiens purs et les Sino-Vietnamiens.

Ce qui m'inquiète, c'est qu'on va regarder cet incident entre deux petits groupes et tirer la mauvaise conclusion que la situation existe dans toute la communauté. Le docteur San, qui a suivi les problèmes des Vietnamiens de son point de vue en tant que médecin, peut vous donner davantage de détails.

M. S. Nguyen: Il s'agit d'une question plutôt délicate. Malheureusement, je ne la comprends pas tout à fait, mais je crois qu'il s'agit de problèmes d'adaptation et de rajustement.

[Text]

are a number of immigrants and refugees in North America who could not make the adjustment to the host societies. Because of the failure to adjust to the host society and because of the inability to obtain employment, they resort to criminal activities, so I think this would highlight the need for prevention if one is to avoid such incidents.

As expressed by the concern of the police forces I think maybe something you could do is to do everything you can to facilitate the integration of the immigrants and refugees and help them with their adjustment problem, so then we can prevent those criminal activities. With the incident in Toronto, I am not quite sure what is going on, but just looking at the names of the people involved I am afraid it is not a situation between the Vietnamese and the Chinese. I looked at the names and I found out that some of those members involved there have a Chinese name. So I think that it is just some kind of friction of a group of people. I am not quite sure that they are Vietnamese or Chinese . . .

The Chairman: May I interject at this point and ask whether it would not be more appropriate for this committee to ask of either the *Toronto Star* or *Maclean's* representatives or other media representatives why they deem it was important to say that there was conflict between various ethno-cultural groups; whether they could not have reported that there was conflict between Canadians or immigrants or residents, without saying they were Vietnamese Canadian, Chinese Canadian or downtown Bloor Street Canadian—whatever.

Mr. Paproski: Precisely.

• 1800

The Chairman: I think the question that we really want to put to you and that would help us in terms of our further deliberations is whether we are on the wrong track in believing, as I think we believe at this point, that the media should be being tested or testing themselves as to whether it is an essential element of the reporting process to identify the ethno-cultural origins of the participants in an event, good or bad? And whether, by so doing, it somehow adds to the irritant as opposed to becoming part of the solution? Now, I put it poorly, perhaps, but I think that is where we are going.

Dr. Le: Can I make a comment on that, Mr. Chairman? I think that you are quite right when you state that the incident that took place in Toronto, to us, is a separate incident. It just happened that some of the people involved are refugees. But as far as we are aware, there has never been any problem between the Chinese community and the Vietnamese community. I think that this is rather a creation of the reporters' imaginations, which we have pointed out in Toronto; that they should not identify the people involved by their ethnicity.

There are many crimes committed every day. Do we usually identify which ethnic group the person comes from? We do not usually do that. It just happened that these people, some of them, are boat people, and the press probably would like to say something about the settlement difficulties of the boat people. But I think it is the wrong place to do that. If they would like

[Translation]

À mon avis, il y a un certain nombre d'immigrants et de réfugiés en Amérique du Nord qui n'ont pas pu s'adapter à la nouvelle société. À cause de cela, et à cause de leur chômage, ils se tournent vers la criminalité. C'est donc la preuve du besoin qui existe pour la prévention si on veut éviter ce genre d'incidents.

Les forces policières se sont dites très inquiètes de la situation. Une possibilité est de faire l'impossible pour faciliter l'intégration des immigrants et des réfugiés et les aider à s'adapter, afin d'éviter ce genre de criminalité. Je ne sais pas exactement ce qui s'est passé à Toronto, mais je regarde les noms des personnes en question, et je ne pense pas qu'il s'agisse d'un problème entre les Vietnamiens et les Chinois. J'ai constaté que certaines des personnes en cause ont des noms chinois. Je pense donc qu'il s'agit d'une sorte de friction entre un groupe de personnes. Je ne suis pas certain qu'ils s'agissent de Vietnamiens ou de Chinois . . .

Le président: Puis-je vous interrompre pour vous demander s'il ne serait pas opportun pour le comité de demander à des représentants du *Toronto Star* et du *Maclean* la raison pour laquelle ils ont jugé bon de parler d'un conflit entre différents groupes ethno-culturels. On pourrait leur demander s'il n'aurait pas été possible de parler simplement d'un conflit entre Canadiens ou immigrants ou résidents, sans parler de Canadiens-Vietnamiens, de Canadiens-Chinois ou de Canadiens de la rue Bloor.

M. Paproski: Justement.

Le président: Nous voulons savoir s'il est opportun de demander aux médias s'il est essentiel d'identifier les origines ethno-culturelles des participants à n'importe quel événement, qu'il soit bon ou mauvais. Nous voulons savoir si en identifiant les origines ethno-culturelles de ces personnes, on aggrave le problème plutôt que de le résoudre. Je m'exprime mal peut-être, mais je pense que c'est ce que nous voulons savoir.

M. Le: Puis-je faire un commentaire, monsieur le président. Je pense que vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que l'incident qui a eu lieu à Toronto est un incident distinct, à notre point de vue. Il se trouve tout simplement que certaines des personnes qui y ont participé sont des réfugiés. À notre connaissance, il n'y avait jamais eu de problème entre la communauté chinoise et la communauté vietnamienne. Il s'agit là d'une invention de l'imagination des reporters. Dans le cas de l'incident à Toronto, nous avons indiqué que les journalistes ne devraient pas identifier les participants d'après leurs origines ethniques.

Beaucoup de crimes sont commis tous les jours. Et identifions-nous normalement le groupe ethnique des personnes en cause? La réponse est non. Il s'est trouvé que certaines de ces personnes sont des réfugiés de la mer, et les journalistes aimeraient probablement dire quelque chose au sujet des problèmes d'adaptation de ces personnes. Mais à mon avis, il

[Texte]

to know about the settlement of the boat people, we would be prepared to talk to them.

The Chairman: Okay.

Dr. S. Nguyen: Perhaps when the committee goes to Toronto, maybe you could ask more questions about that. We do not feel that we really know what is really going on there. All we know is from reading the *Toronto Star* and now the article in *Maclean's*.

They did phone me before the article in *Maclean's* was published last week. I did point out to them that this is a very sensitive matter; we are not quite sure what is really going on so if you mention that, please be careful. That is about all I asked the *Maclean's* reporters, and we do not really understand.

The Chairman: Gentlemen, on behalf of the committee . . .

Mr. Kelly: Just one last question.

The Chairman: Please, Mr. Kelly . . .

Mr. Kelly: I think it is an important one because it is going to come up time and time again in front of this committee, and I do want to more clearly understand what the witnesses are saying.

The Chairman: Mr. Kelly, I recognize what you are saying . . .

Mr. Kelly: I want to get it on record, too.

The Chairman: I recognize what you are saying. The difficulty I now have is that we are past 6.00 p.m. already. You know that we try to get these committees done by 5.30 p.m. or 6.00 p.m. If you can assure me that we can get this done in two minutes . . .

Mr. Kelly: The tyranny of the clock. Is it not horrible?

The Chairman: Yes. But if you can assure me . . .

Mr. Kelly: One of the curses of western civilization!

The Chairman: —that we can do this in two minutes, we will do it.

Mr. Kelly: All right, two minutes.

The Chairman: And if we cannot accomplish it in that . . .

Mr. Kelly: This is 90 seconds.

The Chairman: You have got 90 seconds.

Mr. Kelly: I think most of the groups that appear before us representing the visible minority communities are going to be asking for an enhanced profile in the media, radio and television. I would like to find out exactly what this group means by that.

Number one, you ask for more shows. When you say more shows, what sort of frequency are you suggesting? For example, there are 96 ethno-cultural groups in the City of Toronto. Could all 96 expect one show a year? Some groups are larger than others; would they expect more shows than

[Traduction]

ne convient pas de le faire dans ce genre d'article. Si les journalistes s'intéressent aux problèmes d'adaptation des réfugiés de la mer, nous serions prêts à leur parler.

Le président: D'accord.

M. S. Nguyen: Peut-être pourriez-vous poser davantage de questions lorsque le comité se rendra à Toronto. Nous ne savons pas vraiment ce qui se passe là-bas. Tout ce que nous savons, nous l'avons lu dans l'article du *Toronto Star* et celui du *Maclean's*.

Un journaliste du *Maclean's* m'a téléphoné avant la publication de l'article de la semaine dernière. Je lui ai signalé qu'il s'agissait d'une question fort délicate, qu'on ne savait pas très bien ce qui se passait, et qu'il fallait donc faire preuve de prudence. C'est à peu près tout ce que j'ai dit au journaliste du *Maclean's* et nous ne comprenons pas vraiment ce qui se passe.

Le président: Au nom du comité, messieurs . . .

M. Kelly: Une dernière question.

Le président: S'il-vous-plaît, monsieur Kelly . . .

M. Kelly: Je trouve que c'est une question importante, parce qu'elle va revenir souvent devant le comité. Je veux mieux comprendre la réponse des témoins.

Le président: Je comprends ce que vous voulez dire, monsieur Kelly . . .

M. Kelly: Je tiens à consigner les réponses au dossier également.

Le président: Je sais ce que vous voulez dire. Le problème c'est qu'il est déjà près de 18 h 00. Vous savez qu'en général on essaie de terminer entre 17 h 30 et 16 h 00. Si vous me promettez de terminer dans deux minutes . . .

M. Kelly: N'est-ce pas horrible d'être tellement dominé par l'heure?

Le président: Oui. Mais si vous pouvez m'assurer . . .

M. Kelly: C'est un des fléaux de la civilisation occidentale!

Le président: . . . de terminer dans deux minutes, je vais vous permettre de poser la question.

M. Kelly: Très bien, deux minutes.

Le président: Autrement . . .

M. Kelly: J'en aurai pour 90 secondes.

Le président: Je vous accorde 90 secondes.

M. Kelly: Je pense que la plupart des groupes qui vont comparaître devant nous au nom des minorités visibles vont demander une plus grande visibilité dans les médias, à la radio et à la télévision. J'aimerais savoir exactement ce que ce groupe entend par là.

Vous demandez d'abord davantage d'émissions. Quelle fréquence envisagez-vous? Il y a, par exemple 96 groupes ethno-culturels à Toronto. Est-ce qu'ils pourraient tous s'attendre à voir une émission par année? Certains groupes sont plus importants que d'autres, auraient-ils droit à davan-

[Text]

others? What percentage of those shows would be publicly subsidized or would they all be publicly subsidized? Would only the state channels be forced to carry them, or would regulations or laws be passed that would have all stations, private and public, forced to carry ethnic programming?

• 1805

The Chairman: The ideal spot to end the questioning.

Mr. B. Nguyen: I will try to answer your question this way. First, the purpose of my recommendation is to make sure that with these shows we would be able to sensitize the greater Canadian society better to understand the policy, the concept, of multiculturalism in Canada.

Secondly, how to carry it out—may I illustrate with the so-called *Planète* program of Radio-Québec. To me, it is a very good program, showing the culture background of the different ethnic groups living in Quebec; and that program, I feel, was very well received by the Quebec people.

Mr. Kelly: Understood. I am asking you about the technical implementation of your ideas. Would you move beyond state programming into the private sector? Would you force it by law, or are you suggesting that laws should be passed that say Global or CTV or whatever we have out there in the private sector must carry a certain proportion of that type of programming?

Mr. B. Nguyen: No, we never go that far. Our recommendation is to the government, to the media, to the public at large; and I do not mean that it is going to be a kind of forceful law to bind the private sector as well as the state-owned stations to comply with that. What I mean is that we should promote—we should find some way to encourage the different radio and TV networks to implement the ethnic programs in the direction of sensitizing people to the concept of multiculturalism.

The Chairman: Messrs. Le and Nguyen—and you will excuse me; I obviously am demonstrating the inability of the anglophone tongue to get around what you must find very difficult anglophone names from time to time.

Dr. S. Nguyen: You can see how difficult it is to learn a new language.

The Chairman: Precisely.

I would like to thank you, on behalf of the committee, for your attendance. It has been most helpful. The fact that we have tried to keep you so long, and indeed have succeeded in doing so, demonstrates the depth and breadth of the content of your brief, and the success with which it has met in enlightening us. I thank you for having come. We look forward to the documents that you have undertaken to provide us, and we trust that you look forward with equal anticipation to the report that we ultimately will put our minds to.

Mr. B. Nguyen: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

tage d'émissions que d'autres? Quel pourcentage de ces émissions serait subventionné par le gouvernement, ou seraient-elles toutes subventionnées? Les réseaux de l'État seraient-ils les seuls à être obligés de radiodiffuser ces émissions, ou faudrait-il adopter des lois et des règlements pour obliger tous les réseaux, et privés et publics de radiodiffuser les émissions ethniques?

Le président: C'est le moment idéal de mettre fin aux questions.

M. B. Nguyen: Je vais essayer de répondre à votre question de la façon suivante. D'abord, la recommandation vise à encourager une plus grande sensibilisation de la population canadienne à la notion du multiculturalisme au Canada.

Deuxièmement, pour ce qui est de la mise en oeuvre, j'aimerais citer l'émission *Planète* de Radio-Québec. À mon avis, c'est un très bon programme qui démontre les antécédents culturels des différents groupes ethniques du Québec. Je pense que les Québécois ont très bien reçu l'émission.

M. Kelly: D'accord. Je vous demande des détails techniques de la mise en oeuvre de vos recommandations. Proposez-vous qu'on adopte des lois pour obliger les réseaux privés, comme Global ou CTV, à transmettre un certain pourcentage de ce genre d'émissions?

M. B. Nguyen: Non, on ne va jamais jusque là. Notre recommandation s'adresse au gouvernement, aux médias et au grand public. Je ne pense pas du tout à une loi qui lierait les réseaux privés et publics. Nous devrions plutôt chercher à encourager les différents réseaux de la radio et de la télévision à mettre en oeuvre des émissions ethniques afin de sensibiliser la population à la notion du multiculturalisme.

Le président: Messieurs Le et Nguyen... j'espère que vous m'excuserai, je suis un exemple flagrant de l'incapacité des anglophones de prononcer vos noms. Vous devez également avoir des problèmes à prononcer nos noms parfois.

M. S. Nguyen: Vous voyez combien il est difficile d'apprendre une nouvelle langue.

Le président: Justement.

Je tiens à vous remercier au nom du comité de votre comparution. Elle a été très utile. Si nous avons réussi à vous garder si longtemps, c'est parce que nous avons trouvé votre mémoire très complet et très instructif. Je vous remercie d'être venus. Nous attendons avec impatience les documents que vous vous êtes engagés à nous fournir, et nous osons espérer que vous attendez avec autant d'impatience notre rapport.

M. B. Nguyen: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Assembly of First Nations:

Chief David Ahenakew;

Mr. Peter Manywounds, Executive Assistant for Political Affairs.

From the Canadian Federation of Vietnamese Associations:

Dr. B.H. Nguyen, Secretary General;

Dr. S.D. Nguyen, Counsellor;

Dr. C.B. Le, Commissioner for External Affairs.

Du «Assembly of First Nations»:

Le chef David Ahenakew;

M. Peter Manywounds, adjoint exécutif aux affaires d'ordre politique.

De la Fédération canadienne des associations vietnamiennes:

M. B.H. Nguyen, secrétaire général;

M. S.D. Nguyen, conseiller;

M. C.B. Le, commissaire aux affaires extérieures.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, October 4, 1983

Chairman: Mr. Robert Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 4 octobre 1983

Président: M. Robert Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

rente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Robert Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Robert Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Pierre Deniger
Norman Kelly

Laverne Lewycky
Gus Mitges
Hon. Steve Paproski—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 4, 1983

(12)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 9:38 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Keith Lowe, Research Officers; Jack Kehoe, Study Director; Suzing Hum, Dorothy Wills, Lloyd Stanford, Saul Arbess, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Arab Federation: Dr. Ismal Zayid, President, Arab Canadian Association of Atlantic Provinces, and Dr. Louis M. Azzaria, Past President and Chairman, Committee for War Victims; *From the National Black Coalition:* Mr. Erik Mansfield, President and Mr. Clarence Bayne, Past President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*)

Dr. Zayid and Dr. Azzaria made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m. the meeting was suspended.

At 11:10 o'clock a.m. the meeting resumed.

Messrs. Mansfield and Bayne made statements and answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m.

AFTERNOON SITTING

(13)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed and Keith Lowe, Research Officers; Jack Kehoe, Study Director; Dorothy Wills, Saul Arbess and Lloyd Stanford, Research Officers.

Witnesses: From the National Capital Alliance on Race Relations: Mr. Cliff Gazee, Ms Rashmi Luther and Mr. Neil Shannon.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983 (*See Minutes of Proceedings and Evidence Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*)

Mr. Gazee made a statement, and with the witnesses answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 OCTOBRE 1983

(12)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 9h38, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges et Paproski.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed et Keith Lowe, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude; Suzing Hum, Dorothy Wills, Lloyd Stanford, Saul Arbess, chargés de recherche.

Témoins: De la «Canadian Arab Federation»: M. Ismal Zayid, président, «Arab Canadian Association of Atlantic Provinces» et M. Louis M. Azzaria, ancien président et président («chairman»), «Committee for War Victims»; *de la «National Black Coalition»:* M. Erik Mansfield, président et M. Clarence Bayne, ancien président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*)

MM. Zayid et Azzaria font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité suspend ses travaux.

À 11h10, le Comité reprend ses travaux.

MM. Mansfield et Bayne font des déclarations et répondent aux questions.

À 12h15, le Comité s'ajourne jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(13)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 15h35, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges et Paproski.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reid et Keith Lowe, chargés de recherche; Jac Kehoe, directeur de l'étude; Dorothy Wills, Saul Arbess et Lloyd Stanford, chargés de recherche.

Témoins: De la «National Capital Alliance on Race Relations»: M. Cliff Gazee, M^{me} Rashmi Luther et M. Neil Shannon.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*)

M. Gazee fait une déclaration et, assisté des autres témoins, répond aux questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair. À 16h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, October 4, 1983

• 0935

The Chairman: Ladies and gentlemen, welcome to the continuation of our order of reference dated Thursday, June 16, 1983. We have a quorum and we have with us this morning representatives from the Canadian Arab Federation. We have Dr. Ismail Zayid, a professor at the Faculty of Medicine, Dalhousie University, and the President of the Arab-Canadian Association for the Atlantic Provinces; and Dr. Louis Azzaria, Laval University, Past President and Chairman of the Committee for War Victims, the Canadian Arab Federation.

I would ask our witnesses to feel free to make a statement. I would ask that in so doing they concentrate their efforts and attempt to highlight their brief for us if they can, to afford us the opportunity to maximize the time to be spent on questions and answers.

I would like with the assistance of the committee this morning to attempt to have this brief dealt with by perhaps 9.45 a.m. I recognize that that is somewhat of a compression, but I think we are going to have to start doing that when we take a look at what our itinerary is for the day. When I tell you that I have had the benefit of looking at a list of the briefs that we have now received as highlighted for me by our staff last evening, the task that we have before us begins to look rather onerous and it is going to require that we be very disciplined in our approach to questions, answers, and the receipt of the briefs.

That said, I believe I have used enough of the time. I would like on behalf of the committee to welcome our two witnesses this morning; to thank them for having responded to the request of the committee to prepare a brief for us.

You will know, gentlemen, that we are accepting and acknowledging that we do have a problem in Canadian society. That problem has been examined and reported upon by a number of committees that have gone before us, and we find ourselves here this morning as a committee attempting with yourselves to take a look at the solutions that have been found, or could be found, to ameliorate the condition in Canada.

Again, my committee members would want me to extend a welcome to you and to have you feel comfortable and free to put your brief. I ask you not to feel in any sense set upon by this committee. We are here to examine with you and to consult with you and to participate with you in the finding of these solutions.

Thank you. Please proceed.

Dr. Louis Azzaria (L'Université Laval: Past President and Chairman of the Committee for War Victims, Canadian Arab Federation): Thank you very much, Mr. Chairman, for the kind words. May I just get one clarification first of how much time we have for the oral presentation?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 4 octobre 1983

Le président: Mesdames et messieurs, je vous souhaite la bienvenue à notre réunion, où nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi daté du jeudi 16 juin 1983. Nous avons le quorum, et nous accueillons ce matin des représentants de la Fédération canado-arabe. Il s'agit du docteur Ismail Zayid, professeur à la Faculté de médecine de l'Université Dalhousie et président de la *Arab-Canadian Association* des provinces de l'Atlantique et de M. Louis Azzaria, de l'Université Laval, ancien président du Comité d'aide aux victimes de la guerre de la Fédération canado-arabe.

Nos témoins sont tout à fait libres de faire une déclaration. Je leur demanderai seulement de résumer quelque peu leur exposé et d'essayer d'en donner surtout les points saillants afin que nous puissions consacrer le plus de temps possible aux questions et réponses.

Avec la collaboration des membres du Comité, j'aimerais qu'on n'en ait terminé de ce mémoire à 9h45 si possible. Je me rends compte que cela vous donne assez peu de temps, mais je crois qu'il faudra le faire compte tenu de notre ordre du jour chargé aujourd'hui. J'ai eu l'occasion hier soir, grâce à notre personnel, de jeter un coup d'oeil sur la liste des mémoires que nous avons reçus jusqu'à maintenant, et je vous assure que la tâche qui nous attend est plutôt lourde. Il faudra donc que nous fassions preuve de discipline pour ce qui est de la période des questions et la lecture des mémoires.

Cela dit, je crois avoir assez parlé. Au nom du Comité, j'aimerais donc souhaiter la bienvenue à nos deux témoins et les remercier d'avoir répondu à la demande exprimée par notre Comité pour qu'on nous prépare un mémoire.

Messieurs, vous savez sans doute que nous reconnaissons qu'il existe un problème au sein de la société canadienne. Ce problème a fait l'objet d'études et de rapports de la part d'un certain nombre de comités qui nous ont précédés, et ce matin, nous nous efforcerons d'examiner avec vous les solutions qu'on a trouvées ou qu'on pourrait trouver afin d'améliorer l'état de la société canadienne.

Encore une fois, les membres de notre Comité tiennent certainement à ce que je vous souhaite la bienvenue et à ce que vous vous sentiez tout à fait à l'aise et libre de présenter votre mémoire. Le comité n'entend exercer aucune contrainte. Nous sommes ici pour étudier la question avec vous, pour vous consulter et participer avec vous à la recherche de ces solutions.

Merci. La parole est à vous.

M. Louis Azzaria (Université Laval: ancien président du Comité d'aide aux victimes de la guerre, Fédération canado-arabe): Monsieur le président, je vous remercie beaucoup de vos aimables paroles. D'abord, peut-on me dire de combien de temps nous disposons pour faire notre exposé?

[Text]

The Chairman: I am going to leave that up to you. Essentially I want to maximize the question-and-answer period as much as possible, but I recognize that you have a piece you would like to put to us. I would just like to ask you to compress it as much as you are able to comfortably, to leave question-and-answer time as long as possible.

Dr. Azzaria: All right, thank you.

Abraham Bounadere was the first Arab to set foot on Canadian soil 101 years ago. Today some 100,000 people of Arab origin consider Canada their home. They are in every part of the country and in every walk of life. As one travels from St. John's to Victoria, one hears Canadians exchanging greetings of *salam, salamat, marhaba, nharak saiid*, and *allah bilkhair*, indicating the different countries of Arab origin. We are proud of all of them, whether they happen to drive a taxi in Toronto or participate in governing Canada as a member of the federal Cabinet, as is the case with Pierre De Bané.

Canadians of Arab origin must feel that they are an integral part of Canadian society, there fully to contribute to Canada's growth with their talents, energies, and cultural heritage. On the other hand, if they are subjected to discrimination and racism, most of them will probably withdraw from the mainstream of society and their contribution will unfortunately be lost.

• 0940

The Canadian Arab Federation is delighted to present this brief to the special parliamentary committee to inform the government about the situation of its members and to recommend ways of improving it. We wish to congratulate the Multiculturalism Minister, Jim Fleming, and the staff of the Multiculturalism Directorate, for the important initiatives they have taken to promote harmonious relations between Canada's cultural groups. We consider these policies and actions to be excellent beginnings. However, there are other problems we urge the federal and other levels of government to deal with.

The Canadian Arab Federation is an umbrella organization of associations of Canadians of Arab origin, and it is the oldest national organization of its kind. It was founded in 1967 and at present is made up of 22 affiliated associations in 12 cities across Canada.

The issues of concern to Canadians of Arab origin are in the areas of the justice system, education, the mass media and the government's Middle Eastern policy. I intend to speak about two of these issues and ask my colleague, Dr. Ismail Zayid, to speak about the other two.

Regarding the justice system, for about 10 years, beginning in the early 1970s, the RCMP was engaged in the harassment and the disruption of the legal, democratic activities of the Canadian Arab Federation, because, we believe, the federation had been advocating a change in the government's Middle

[Translation]

Le président: Je vais m'en remettre à vous à cet égard. Cela dit, je tiens avant tout à ce qu'on puisse consacrer le plus de temps possible à la période des questions, mais je reconnais que vous vouliez nous communiquer quelque chose. Je vous demanderai seulement de résumer quelque peu votre texte dans la mesure où cela est possible afin que la période des questions soit la plus longue possible.

M. Azzaria: C'est bien, je vous remercie.

Abraham Bounadere a été le premier Arabe à mettre pied sur le sol canadien il y a 101 ans. Aujourd'hui, environ 100,000 personnes d'origine arabe considèrent le Canada comme leur patrie. On les trouve dans chaque région du pays et dans toutes les conditions sociales. De Saint-Jean à Victoria, on entend des Canadiens échangeant la salutation *salam, salamat, marhaba, nharak saiid* et *allah bilkhair*, qui indiquent leurs divers pays d'origine arabe. Nous sommes fiers de tous, qu'ils soient chauffeurs de taxi à Toronto ou qu'ils soient membre du Cabinet fédéral comme l'est M. Pierre De Bané.

Les Canadiens d'origine arabe doivent sentir qu'ils font partie intégrante de la société canadienne afin de contribuer pleinement à l'épanouissement de leur pays grâce à leurs talents, leurs énergies et leur patrimoine culturel. Par contre, s'ils font l'objet de discrimination et de racisme, la plupart d'entre eux s'éloigneront du grand courant de la société, et leur apport sera malheureusement perdue.

C'est avec plaisir que la Fédération canado-arabe présente son mémoire au comité parlementaire spécial afin de renseigner le gouvernement sur la situation de ses membres sur les façons de l'améliorer. Nous tenons d'abord à féliciter le ministre du Multiculturalisme, M. Jim Fleming, ainsi que le personnel de la direction du multiculturalisme, des importantes initiatives prises pour favoriser des relations harmonieuses entre les divers groupes culturels du Canada. Nous considérons ces politiques et ces mesures comme un excellent point de départ. Toutefois, nous exhortons le gouvernement fédéral et les autres niveaux de gouvernement à s'attaquer à d'autres problèmes.

La Fédération canado-arabe est un organisme cadre regroupant des associations de Canadiens d'origine arabe, et constitue la plus vieille organisation nationale de ce genre. Elle a été fondée en 1967 et à l'heure actuelle compte 22 associations affiliées réparties dans 12 villes du Canada.

Les questions qui préoccupent les Canadiens d'origine arabe ont trait au système juridique, à l'enseignement, aux communications de masse et à la politique gouvernementale par rapport au Moyen-Orient. Je vais vous parler de deux de ces sujets et je demanderai à mon collègue le Dr Ismail Zayid, de vous entretenir des deux autres.

Pour ce qui est du système juridique, pendant environ 10 ans, depuis le début des années 1970, la G.R.C. a harcelé les Arabes et a perturbé les activités légales et démocratiques de la Fédération canado-arabe, à notre avis, parce que la fédération préconisait une modification de la politique gouvernemen-

[Texte]

Eastern policy. Complaints were made to two Solicitors General, to members of the federal government, and finally to the McDonald Commission. The Canadian Arab Federation presented cases of arson and theft of documents, adverse reporting on citizenship applications, manipulation of recent immigrants, and racial discrimination practised by members of the force. Because of the time constraints, I would like to give you just one example in some detail.

We presented a report to the Solicitor General in 1976 that dealt with the way a group of Canadians of Arab origin, travelling to the U.S. in 1976, were humiliated and treated as suspected terrorists by U.S. officials. Solicitor General Warren Allmand denied that the incident was due to information passed to American authorities. However, due to the U.S. Freedom of Information Act, it was later revealed that the RCMP had informed the U.S. police that the group was planning "to conduct possible disruptive demonstrations". The group was planning to participate in a peaceful demonstration in New York.

The Canadian Arab Federation had hoped that the commission would carry out a fair and thorough investigation and thus restore our faith in the system of justice. It is regrettable that the commission failed completely to recognize that Canadians of Arab origin, like other citizens, have a right to voice their disagreement with government policy. The report of the McDonald Commission implies that one of the reasons for suspecting members of the federation as a threat to national security was that they "openly and frequently criticized" government policy on the Middle East. What is basically wrong with the conclusions of the commission's report is that it contains false statements that the federation was not given a chance of a rebuttal.

Some Canadians of Arab origin remain convinced that the federal government has files on them containing false and damaging information. This information can be used against an individual when he or she applies for government service or has dealings with the federal government.

The second area I would like to deal with, if you are following this in the written part, is the area of education. It is on page 4. The Canadian Arab Federation considers this area as the most important for building a Canadian society that is more tolerant and more humane. We are fond of an expression that was dear to the late A.C. Forrest, Editor of the *United Church Observer*: "There is but one race, humanity".

The federation is delighted with the production by Multiculturalism Canada of educational materials for the school and the workplace. It is not easy to change the opinions of those of us who have grown up with certain prejudices. But as parents and teachers, we can play an important role in helping the young remain colour-blind. Certainly no law can force a Canadian to like another Canadian whose skin is darker or

[Traduction]

tale au Moyen-Orient. Des plaintes ont été présentées à deux Solliciteurs général, aux députés fédéraux et enfin à la Commission McDonald. La Fédération canado-arabe a mentionné des cas d'incendie criminel et de vol de documents, de rapports défavorables lors de demandes de citoyenneté, de manipulation des immigrants récemment arrivés et de discrimination raciale pratiquée par les membres de la Gendarmerie. Étant donné le peu de temps dont nous disposons, je ne vous citerai qu'un exemple de façon assez détaillée.

Nous avons présenté un rapport au Solliciteur général en 1976, qui portait sur la façon dont des Canadiens d'origine arabe en voyage de groupe aux États-Unis cette même année ont été humiliés et traités comme des terroristes soupçonnés par les agents américains. Le Solliciteur général Warren Allmand nia que l'incident avait été causé par des renseignements fournis aux autorités américaines. Cependant, à cause de l'adoption de la Loi *U.S. Freedom of Information Act*, il a été révélé plus tard que la G.R.C. avait bel et bien informé la police américaine du fait que le groupe prévoyait «se livrer à des manifestations peut-être perturbatrices». Le groupe avait l'intention de participer à une manifestation paisible à New-York.

La Fédération canado-arabe avait espéré que la commission effectuerait une enquête équitable et complète nous redonnant ainsi confiance en notre système juridique. Malheureusement, la commission négligea totalement de reconnaître que les Canadiens d'origine arabe ont, comme tous les autres citoyens, le droit de faire connaître leur désaccord avec la politique gouvernementale. En effet, le rapport de la commission McDonald précise que l'une des raisons pour lesquelles on soupçonnait les membres de la fédération d'être une menace pour la sécurité nationale était qu'ils «critiquaient ouvertement et fréquemment» la politique gouvernementale au Moyen-Orient. L'erreur fondamentale dans les conclusions du rapport de la commission est qu'il contient des affirmations fausses qu'on ait pas permis à la fédération de réfuter.

Certains Canadiens d'origine arabe demeurent convaincus que le gouvernement fédéral a constitué des dossiers sur eux qui contiennent des renseignements faux et nuisibles. Ces renseignements peuvent ensuite être utilisés contre quelqu'un ou quelqu'une lorsqu'il ou elle demande des services gouvernementaux ou fait affaire avec le gouvernement fédéral.

Si vous suivez le texte écrit, j'aimerais maintenant aborder la question de l'enseignement, qui figure à la page 4. La Fédération canado-arabe estime que ce domaine est le plus important lorsqu'il s'agit de construire une société canadienne qui soit plus tolérante et plus humaine. À cet égard, nous aimons bien une expression qui était chère à feu A.C. Forrest, ancien éditorialiste de la *United Church Observer*: «Il n'existe qu'une seule race, l'humanité».

La fédération est très heureuse de la production par les services multiculturels d'instruments éducatifs destinés à l'école et au milieu de travail. Toutefois, il n'est pas facile de modifier l'opinion de ceux d'entre nous qui ont grandi dans certains préjugés. Mais en tant que parents et éducateurs, nous pouvons contribuer de façon non négligeable à ce que les jeunes ne fassent pas de distinction de couleur. Il est sûr

[Text]

whose features are different. But what can be done is to take the poison out of school textbooks.

• 0945

The treatment of the Middle East and its people in Canadian social science textbooks has been investigated by Professor L.M. Kenney, of the University of Toronto. He found that early Muslims are described as wholly illiterate and that Muslims throughout history are labelled as frenzied, wild warriors, infidels and heathen. He found that textbooks rarely make a serious effort to discuss mediaeval Europe's debt to Islamic culture in medicine, philosophy, mathematics, commerce, art and architecture. Middle East nationalism is described as a fever and as self-destructive. The nationalists are labelled as troublemakers and fiery, or as rabid haters of foreigners.

The textbooks show little understanding of, or sympathy for, the Arab viewpoint on Palestine. The rights of the indigenous Arab population who lived continuously for over 4000 years in Palestine are glossed over. On the other hand, it is taken for granted that Zionist Jews have the right to colonize Palestine.

Now I call on my colleague, Dr. Zayid, to speak about the two other issues.

Dr. Ismail Zayid (Professor, Faculty of Medicine, Dalhousie University; and President, Arab Canadian Association of the Atlantic Provinces): Thank you.

Mr. Chairman and hon. members, in any multi-ethnic societies like ours in this country, persistent tension exists between conformity and a desire to maintain cultural traditions. Diverse cultural heritages are a pride to those who possess and share them. They are also an asset to a society that understands values and promotes the participation of such cultures.

Children have the greatest difficulty in adjusting to the tensions of pluralism. Children of minority cultures are especially tested when subjected to taunts and teasing by their peers. Their problem, however, becomes monumental when the denigration of their ethnicity or cultural heritage is orchestrated by the media, especially in our case the English-language media, and tolerated by the political leadership.

Children too are the most impressionable and susceptible to a persistently projected image, particularly a visual image. It is in the light of this that the projected ugly image of the Arab in the Canadian and United States media, through a process of persistent vilification, has its most sinister implications for our children.

[Translation]

qu'aucune loi ne peut contraindre un Canadien à aimer un autre Canadien à la peau plus foncée ou dont les traits sont différents. Cependant, nous pouvons quand même enlever ce qui est nocif dans les manuels scolaires.

Le professeur L.M. Kenney de l'Université de Toronto a fait une analyse des manuels canadiens de sciences sociales qui traitaient du Moyen-Orient. Or, il a constaté que les Musulmans de l'ancien temps y étaient présentés comme totalement analphabètes; qu'on les décrivait comme des guerriers sauvages et frénétiques, comme des infidèles et des païens. Il a constaté que les manuels scolaires faisaient rarement un effort sérieux pour expliquer ce que l'Europe médiévale devait à la culture islamique dans les domaines de la médecine, de la philosophie, des mathématiques, du commerce, des arts et de l'architecture. Le nationalisme du Moyen-Orient est décrit comme étant une maladie autodestructive. Les nationalistes sont qualifiés de fauteurs de troubles, de violents ou de xénophobes forcenés.

Ces manuels ne manifestent guère de compréhension ou de sympathie pour le point de vue des Arabes au sujet de la Palestine. Ils minimisent les droits de la population arabe indigène qui a vécu de façon continue pendant plus de 4,000 ans en Palestine et, d'autre part, considèrent que les Juifs sionistes ont le droit de coloniser la Palestine.

Je vais maintenant demander à mon collègue, M. Zayid, de nous parler des deux autres questions.

M. Ismail Zayid (professeur, Faculté de médecine, université Dalhousie; et président de la Fédération canado-arabe des provinces Atlantiques): Merci.

Monsieur le président et messieurs les honorables membres du Comité, je dirais que dans des sociétés multiethniques comme la nôtre, il y a toujours un tiraillement entre le désir de se conformer à la société dans laquelle on vit et le désir de conserver ses traditions culturelles. En effet, l'héritage culturel est cause de fierté pour ceux qui le possèdent et qui le partagent. C'est aussi un avantage pour la société qui comprend ces valeurs et qui se montre prête à promouvoir la participation de ces cultures.

Ce sont les enfants qui ont les plus grandes difficultés à s'adapter au tiraillement qui découle de ce pluralisme. Les enfants des cultures minoritaires sont particulièrement mis à l'épreuve lorsque leurs camarades les raillent et se moquent d'eux. Leur problème prennent des proportions d'autant plus grandes que la presse, particulièrement dans notre cas la presse de langue anglaise, dénigre leur ethnicité ou leur héritage culturel et que cette situation est tolérée par les chefs politiques.

Les enfants sont aussi les plus impressionnables et les plus influençables lorsqu'on leur prête sans répit une certaine image. C'est dans ce contexte que nos enfants subissent les répercussions les plus néfastes de cette projection continuelle que font les moyens d'information canadiens et américains de cette image horrible, déformée du peuple arabe, par un processus de diffamation continue.

[Texte]

In parenthesis I might add here that it is impossible to separate what goes on in the U.S. media from its Canadian equivalent, because of its immediate accessibility and hence impact.

The Arab today connotes in the North American media terrorism, hijacking, cruelty, camels, oil, greed, bungling and lechery. "Arab" is a word that people learn to hate when they hear it on television, said a young Arab to writer Jonathan Raban. "They never connect it with you", he said; "people perceive Arabs as being terrorists or millionaires; it means you are not a human being".

This offensive stereotype, and variations on the same theme, are regularly poured out from our TV screens, radio, newspapers, and magazines. All you have to do is watch the Saturday morning cartoons and you will see plenty of that. Is it any wonder that the Arab can do no right in the eyes of his Canadian compatriots? Is it any wonder that some of us Canadians of Arab origin and our children strive strenuously to deny our ethnic origin and call ourselves anything but Arab? The stereotype, once formed, tends to persist even in the face of contradictory evidence and experience. The role of the CBC, for example, in publicizing that repugnant movie *Wrong is Right* on May 28, 1982, or the equally offensive CTV movie *Paradise*, shown on our screens on June 27, 1983, filled with offensive, racist stereotypes against the Arabs and depicting the Arab as bloodthirsty, lecherous and cruel, is detailed in our submission elsewhere.

The vilification of the Arabs goes far beyond this. In the newest edition of Merriam Webster's Collegiate Thesaurus you will read under the entry "arab" "syn. vagabond, clochard, drifter, floater, hobo, roadster, street arab, tramp, vagrant".

This persistent, negative portrayal of Arabs prompted syndicated columnist Nicholas Von Hoffman to write:

No religious, national or cultural group... has been so massively and consistently vilified as the Arab.

I concur with that, for if it were directed against any other religious or ethnic group in this country it would raise hell. But the Arabs seem to be fair game.

• 0950

A new development that added colour to the vilification of Arabs is the oil pricing crisis of 1973. The Arab is depicted continuously—and the cartoonists have a heyday—as being greedy and unscrupulous, and he should not be trusted to control such a vital product, we are told. Professor Noam Chomsky of the MIT wrote:

[Traduction]

Entre parenthèses, j'ajouterai ici qu'il est impossible de séparer la presse américaine de la presse canadienne, à cause de l'accessibilité immédiate, donc de l'influence, de la première.

Aux yeux de la presse américaine, les Arabes de nos jours signifient terrorisme, piraterie aérienne, cruauté, chameaux, pétrole, la convoitise, le sabotage et la débauche. «Arabe» est un mot que les gens apprennent à haïr lorsqu'ils l'entendent prononcer à la télévision, disait un jeune Arabe à l'écrivain Jonathan Raban. «Les gens perçoivent les Arabes comme des terroristes ou des millionnaires; mais jamais des êtres humains».

Le stéréotype injurieux, les variations qu'on nous fournit sur le même thème, reviennent régulièrement sur nos écrans de télévision, à la radio, dans les journaux et les magazines. Il vous suffit de regarder les dessins animés le samedi matin pour vous assurer qu'on n'en manque pas. Est-il étonnant alors que les Arabes passent pour des bons à rien aux yeux de leurs compatriotes canadiens? Est-il étonnant alors que certains d'entre nous, Canadiens d'origine arabe et nos enfants cherchent continuellement à renier leur origine ethnique et à s'appeler autrement qu'Arabes? Une fois qu'on a créé ce stéréotype, il a tendance à se perpétuer même si on apporte la preuve qu'il est faux et que l'expérience prouve que ce stéréotype n'est pas exact. Mais vous pouvez prendre, par exemple, le rôle de Radio-Canada dans ce contexte, qui a fait passer ce film répugnant «Wrong is Right» le 28 mai 1982. Je peux aussi citer cet autre film de C.T.V. «Paradise», qui a passé sur nos écrans le 27 juin 1983, et qui était plein de ces stéréotypes racistes dégradants à l'endroit des Arabes que l'on décrivait comme sanguinaires, lubriques et cruels comme nous l'avons indiqué quelque part ailleurs dans notre mémoire.

La dégradation du peuple arabe va bien plus loin. Dans la plus récente édition du *Merriam Webster's Collegiate Thesaurus* vous pourrez voir à la rubrique «arabe» «synonyme vagabond, clochard, nomade, cheminot, gamin des rues, etc».

Cette façon continue de décrire de façon péjorative les Arabes a poussé Nicholas Von Hoffman, journaliste qui écrit régulièrement à déclarer ceci:

Il n'y a aucun groupe autant que je sache, religieux, national ou culturel... qui a été autant diffamé de façon totale et continue que le groupe arabe.

Je suis d'accord avec cette déclaration, car si un autre groupe religieux ou ethnique avait au Canada subi le même traitement, il y aurait eu une réaction immense, mais quand il s'agit des Arabes, on considère que c'est normal. Et le peuple arabe semble une proie idéale.

Il y eut un événement récent qui a permis de dénigrer encore plus le peuple arabe et c'est la crise de l'établissement des prix du pétrole en 1973. On a continuellement décrit les Arabes, et les caricaturistes s'en sont donné à cœur joie, comme des gens avides sans scrupules auxquels on ne pouvait faire confiance

[Text]

The American Press is regularly disgraced by racist caricatures of the "Arab sheiks" who are bent on destroying Western civilization by raising the price of oil.

The Arabs apparently do not have the right to trade their scarce non-renewable commodity with the same freedom as we trade our wheat or uranium.

I could give you an example of the *Halifax Chronicle Herald* writing an article entitled "A Deadly Weapon in Hands of an Implacable Enemy". It goes on to say—it is not as simple as that:

Allah has placed in their hands a weapon with which to chasten the Christian infidel, not to mention the Jewish invader".

So it is the wicked Islam again at play. We are assured by the author that:

... the price of oil is not being determined by market considerations ... It is being determined by the Arab equivalents of priests and potentates dreaming of crusades and conquests. When OPEC meets, its deliberations owe quite as much to the Koran as to the computer.

Extraordinary situation. At the OPEC meetings, I wonder what the Venezuela, Ecuador and Gabon representatives were doing while the Koran was being displayed.

The news on TV and radio and in the press are also continuously manipulated. I can only give you one example here. The CBC on its national TV program reported the bomb attacks that maimed the mayors of Nablus and Ramallah in the West Bank—described the perpetrators of this crime as Jewish ultra-nationalists. It went on to state in the same item of the news that a bomb attack on Arabs that same day took place very near where six Jews were killed by Arab terrorists.

On the same line the *Chronicle Herald* of Halifax proceeded to write an editorial on October 28, 1981, saying:

If a moment of solitude settles, Arab terrorists strike with lethal effect on a busload of tourists, or Israeli commandos engage in wanton slaughter in some refugee encampment.

You must agree with me the perceptiveness is quite dramatic, but we are not told what makes the Arabs terrorists while the Israelis, when they blow up mayors or commit slaughter in refugee camps, are entitled "ultra-nationalists" or "commandos". Make no mistake about it, the viewer or the reader understands the difference clearly; he has had it drummed into him that the Arab is a terrorist, but the Israeli is one of us and simply a commando.

An aspect that also concerns us and has an impact on the alienation of Arab Canadians, and similarly their fellow

[Translation]

pour contrôler un produit d'importance aussi vitale que le pétrole. Le professeur Noam Chomsky du M.I.T. a écrit:

La presse américaine est régulièrement souillée par ces caricatures des sheiks arabes qui s'acharnent à détruire la civilisation occidentale en augmentant le prix du pétrole.

Il ne semble donc pas que les Arabes aient le droit d'échanger cette ressource rare et non renouvelable de la même façon que nous utilisons notre blé ou notre uranium.

Je pourrais vous donner l'exemple d'un article du *Chronicle Herald* intitulé: «Une arme meurtrière entre les mains d'un ennemi implacable» où on a dit que ... que la situation n'est pas aussi simple que je viens de le décrire au sujet du pétrole:

Allah a mis entre les mains des Arabes une arme pour châtier l'infidèle Chrétien sinon l'envahisseur juif.

... Donc on voit ici à nouveau l'islamique pervers à l'oeuvre. L'auteur nous assure que:

... le prix du pétrole n'est pas établi selon des considérations de marché ... Ce sont l'équivalent de prêtres chez les Arabes et de potentats qui rêvent de croisades et de conquêtes qui établissent ce prix du pétrole. Lorsque l'O.P.E.P. tient des réunions, ses délibérations se déroulent autant sous l'égide du Coran que de l'ordinateur.

Voilà qui est pas mal extraordinaire si au cours des réunions de l'O.P.E.P. où participent les représentants du Venezuela, de l'Equateur et du Gabon, on fait étalage du Coran ...

A la télévision et à la radio, ainsi que dans les journaux, on assiste à une manipulation continuelle des nouvelles. Je puis vous en donner un exemple. Lors de son programme national de télévision, Radio-Canada a fait un reportage sur des attaques à la bombe qui avaient eu lieu dans la région West Bank et où les maires de Nablus et de Ramallah avaient été mutilés et dans ce reportage on décrivait les auteurs du crime comme des Juifs ultra-nationalistes. Puis au cours de ce même reportage de nouvelles, on a annoncé que le même jour il y avait eu très près de là une attaque à la bombe contre des Arabes où six Juifs avaient été tués par des terroristes arabes.

Dans la même optique, *Chronicle Herald* d'Halifax a rédigé un éditorial le 28 octobre 1981, où l'on trouvait:

Dans les moments d'accalmie, les terroristes arabes attaquent de façon meurtrière un bus rempli de touristes où les commando israéliens font une boucherie de réfugiés dans un camp.

Vous devez être d'accord avec moi pour dire qu'on a su rendre ces scènes de façon dramatique mais on ne nous dit pas pourquoi on parle d'Arabes terroristes alors que dans le cas des Israéliens qui commettent des boucheries dans des camps de réfugiés ou font sauter des maires, on parle de «d'ultra-nationalistes» ou de «comandos». Ne vous faites pas d'illusions, celui qui voit ces scènes ou le lecteur comprend fort bien cette différence car cela fait des années qu'on lui a rabâché qu'un Arabe était un terroriste mais qu'un Israélien c'était quelqu'un comme nous et un simple commando.

Il y a aussi un aspect qui nous inquiète beaucoup et qui concourt au dénigrement des Canadiens d'origine arabe et à ce

[Texte]

Canadians, is our government's policy on the Middle East. This policy, I submit with all respect, is a classic example of double standards.

We in this country pride ourselves on being freedom-loving people, dedicated to international legality and the Charter of the United Nations. So rightly, when Russia invades Afghanistan, we condemn this and impose sanctions. However, when Israel invades and devastates Lebanon, our response is shrouded in double-talk and obviously we would not even think about sanctions, let alone practise them.

When human rights are violated in Russia and Poland, we are quick to condemn and talk of sanctions. And quite rightly so. But when Israel violates the human rights of the Palestinians under occupation and violates every article of the Fourth Geneva Convention, we appear unaware, are not concerned.

We are even willing to facilitate Canadian tax-deductible dollars to build illegal settlements on illegally expropriated land, in violation of international law. And to crown the insult and the obscenity, we facilitate the provision of such dollars to build a so-called "Canada Park" on the ruins of three Palestinian villages, Emwas, Yalu, and Beit Nuba, systematically dynamited by Israel and bulldozed and erased from the face of the earth. It is sad to see Canada's name raised on recreation facilities built on the devastated homes of 14,000 now homeless refugees and the graves of their forefathers. I am saddened to see the name of Canada, my new home, raised on the ruins of my own hometown. Beit Nuba, one of these villages on which Canada Park stands, is my own home town, where I was born and grew up, and was finally evicted.

To go on, we have been hearing so much lately about the Korean airliner, and rightly we were appalled at the human tragedy. We even in Halifax denied our children the right to see the Russian circus, as you might have heard. Yet in February 1973 an Israeli air force plane shot down a Libyan airliner, killing 110 innocent passengers. I do not recall at the time hearing any of the outrage which we hear now, or sanctions imposed, or resolutions taken.

Our United Nations voting record on issues related to the Palestine question is equally appalling. Time and again we are alone in the opposing camp against the rest of the world, with the United States, Israel and Honduras. Until 1974 we had

[Traduction]

que leurs compatriotes canadiens les rejettent, c'est la politique que suit notre gouvernement au Moyen-Orient. Je prétends, avec tout le respect que je vous dois, que cette politique est un exemple classique de deux poids, deux mesures.

Nous, au Canada, nous nous glorifions d'être un peuple qui aime la liberté, qui croit au respect de la loi au niveau international et à la Charte des Nations Unies. Donc lorsque la Russie envahit l'Afghanistan, avec raison, nous la condamnons et nous imposons les sanctions. Toutefois, lorsque Israël envahit et dévaste le Liban, notre réaction est cachée derrière des paroles qui semblent en surface sensées mais qui ne veulent rien dire et, il n'y a pas de doute, nous ne songeons même pas naturellement à trouver des sanctions et encore moins à les appliquer.

Lorsque les droits de la personne ont été violés en Russie et en Pologne, nous nous sommes empressés de condamner la Russie et nous avons parlé d'imposer des sanctions et nous avions raison lorsqu'Israël viole les droits de la personne c'est-à-dire des Palestiniens dans le cas de l'occupation et viole chaque article de la Quatrième convention de Genève, nous semblons ignorer ce fait; nous semblons désintéressés.

Nous sommes même prêts à pousser des Canadiens en leur permettant de fournir des montants déductibles d'impôt pour créer des établissements illégaux sur des terres expropriées de façon illégale et cela en contradiction avec le droit international. Et pour comble de mesure, nous permettons qu'on fournisse de l'argent de cette façon pour établir un «parc du Canada» c'est ainsi qu'on les désigne sur les ruines de trois villages palestiniens soit Emwas, Yalu et Beit Nuba, villages qui ont été systématiquement dynamités par Israël rasés et effacés de la surface de la terre. Il est fort triste de voir qu'on met le nom du Canada sur des installations de loisirs construites sur les maisons dévastées de 14,000 personnes qui sont maintenant des réfugiés sans maisons et qu'on a ainsi construit sur la tombe de leurs ancêtres. Je suis attristé de voir le nom du Canada, c'est-à-dire le nom de ma nouvelle patrie, affiché sur les ruines de ma propre ville natale. Beit Nuba est en effet l'un de ces villages sur lesquels on a maintenant établi ce parc du Canada et c'est mon village natal et c'est là que je suis né et que j'ai été élevé et c'est de là que j'ai en fin de compte été expulsé.

• 0955

Dans la même veine, nous entendons beaucoup parler dernièrement de l'avion coréen, et à juste titre, nous sommes outrés par cette tragédie humaine. A Halifax, nous avons même refusé à nos enfants le droit de voir le cirque russe, comme vous l'avez peut-être entendu dire. Pourtant, au mois de février 1973, un avion militaire israélien abattait un avion commercial libyen, tuant 110 passagers innocents. A l'époque, que je me souvienne, personne n'a crié au scandale, comme c'est le cas maintenant, ni parlé d'imposer des sanctions, ni de résolutions.

Notre bilan de vote aux Nations Unies relativement à la question palestinienne est également révoltant. Encore et encore, nous sommes seuls contre le reste du monde, avec les États-Unis, Israël et Honduras. Jusqu'en 1974, l'Afrique du

[Text]

South Africa also in this pack. Is this the right company for our country to be in?

The problem is monumental, as you can see. This denigration and vilification of the Arab has massive proportions on the alienation of Arabs in this society and the alienation of Canadians from them.

We propose to make a number of recommendations. I wonder if I may go on to read them out.

1. To bring about modification in school programs so that more time will be devoted to learning about and experiencing Canada's many cultures.

2. To implement the recommendations of the National Symposium on Race Relations and the Law, including an increase in the representation of visible minorities in public administration, the judiciary, boards, commissions and the police force.

3. We urge the federal government to review the 1 million security files on Canadians and to destroy those on individuals who are not threats to the security of Canada. We agree with the McDonald commission's report on the RCMP that these files should be destroyed unless there is reasonable suspicion of an actual and particular security offence.

4. To promote a change in mass media portrayal of all ethnic communities, including the Arabs, in both current affairs and entertainment programs, as well as advertising content. An independent body or board should be created to investigate complaints of racism in the media and empowered to take effective action.

5. Increasing in funding of organizations of visible minorities to enable them to develop leaders and to do their work effectively and to make their members feel at home in our Canadian society.

6. Promotion of establishment of a civilian complaints board which is independent of the police force to be in charge of complaints about police actions.

7. We urge the Government of Canada to conduct an even-handed Middle East policy in accordance with the United Nations Charter and international law to prevent the alienation of its own citizens, maintain its national and international credibility and promote Canadian interests.

8. Our last recommendation is to our own fellow Canadians of Arab origin. We want to urge them to integrate, to contribute to their local communities, to share their rich Arab heritage and to teach their children to love this country and its people. As to our present difficulties, we are certain that with our perseverance and your help they will disappear.

To conclude, Mr. Chairman and hon. members, I believe we have a duty to see that our society, including our media and leaders, practise what we preach. We are fortunate in this country to draw on a rich, varied multi-ethnic and multicultural heritage. This endowment must not be squandered by

[Translation]

Sud faisait également partie de ce groupe. Est-ce que notre pays veut vraiment se trouver dans cette compagnie?

Comme vous pouvez le voir, le problème est de taille. Ce genre de dénigrement et de calomnie des Arabes se traduit massivement par l'aliénation des Arabes dans cette société et par l'éloignement des Canadiens des Arabes.

Nous proposons plusieurs recommandations. Je me demande si je dois poursuivre et les lire.

1. Modifier les programmes scolaires de façon à consacrer plus de temps à enseigner et à faire connaître les nombreuses cultures du Canada.

2. Mettre en oeuvre les recommandations du symposium national sur les relations raciales et la loi, y compris augmenter la représentation des minorités visibles au sein de l'administration publique, du judiciaire, des conseils d'administration, des commissions des forces policières.

3. Nous prions le gouvernement fédéral de revoir le million de dossiers de sécurité sur des Canadiens et de détruire ceux qui portent sur des individus qui ne menacent pas la sécurité du Canada. Comme le rapport de la Commission McDonald sur la Gendarmerie Royale du Canada, nous pensons qu'il faut détruire ces dossiers à moins de nourrir des soupçons raisonnables sur des délits réels et particuliers à la sécurité.

4. Encourager les media à modifier l'aperçu qu'ils donnent de toutes les communautés ethniques y compris la communauté arabe, et au niveau des affaires courantes et des émissions divertissantes, ainsi qu'en matière de publicité. Il faudrait créer un organisme ou une commission autonome afin d'enquêter sur les plaintes de racisme dans les media et doter cet organisme du pouvoir de prendre des mesures efficaces.

5. Augmenter le financement des associations de minorités visibles afin de leur permettre de former des dirigeants et de faire leur travail efficacement afin que leurs membres se sentent à l'aise dans notre société canadienne.

6. Encourager la création d'un bureau de plaintes civil qui serait indépendant des forces policières afin d'enquêter sur les plaintes à l'égard de l'action policière.

7. Nous prions le gouvernement du Canada d'administrer une politique uniforme sur le Moyen-Orient conformément à la Charte des Nations Unies et au droit international afin d'empêcher l'aliénation de ses propres citoyens, de maintenir sa crédibilité nationale et internationale et de promouvoir les intérêts canadiens.

8. Notre dernière recommandation vise nos propres compatriotes d'origine arabe. Nous voulons les encourager à s'intégrer, à fournir leur apport à leur localité, à partager leur riche héritage arabe et à enseigner à leurs enfants à aimer ce pays et son peuple. Quant à nos difficultés actuelles, nous sommes persuadés que grâce à notre persévérance et à votre aide, celles-ci disparaîtront.

En conclusion, monsieur le président et honorables députés, je crois que nous avons le devoir de nous assurer que notre société, y compris la presse et ses dirigeants, pratiquent ce que nous prêchons. Nous avons la chance dans ce pays de pouvoir profiter d'un riche héritage multi-ethnique et multiculturel

[Texte]

allowing racism and discrimination in our society to flourish through the iniquity of media propaganda and political opportunism.

I want to remind you of the statement made by the well-known American Jewish journalist, I.F. Stone, who said:

Every war, every outburst of genocide, is prepared by propaganda which paints the victim, the other, as less than human. This is the ultimate lesson of Auschwitz—he who treats his brother as less than human prepares the path to the furnace . . .

History repeats itself. Racism which led to the internment of Japanese Canadians during World War II was prepared for and created by the motion picture industry and the press, which for years typecast the Oriental as the villain. The “Yellow Peril” hysteria and stereotyping which helped to produce that may have retreated into history, although obviously not entirely, if we can remember the *W5* program and the supposed Chinese takeover of the University of Toronto, which you may remember.

• 1000

Today the Arab has become the latest target of media stereotyping. The process of vilification used by the Nazis to exterminate the Jews in the 1930s is possibly being repeated, and we fear that this may justify the extermination at least of one group of Arabs, the Palestinians. We have a duty to raise our voice against racism and all its manifestations, so that we all may participate and flourish together in this great country of ours.

Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

I have a number of questioners who want to put questions. Perhaps I might ask either of you to translate for us the Arabic we found at the bottom of the recommendations on page 6.

Dr. Azzaria: With pleasure. It is really the essence of what precedes it. In other words, we say in it that they will pass away if we are patient and persevering. It is a kind of colourful expression of that; and more literally, it means that if we are patient, our blessings will continue. So it has to do with patience.

Dr. Zayid: It is an Arab saying: In patience your blessings increase.

The Chairman: Thank you.

My first questioner is Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you.

Thank you, Dr. Zayid and Dr. Azzaria. We appreciate your well-constructed brief to this committee.

Mr. Chairman, I would just like to advise the witnesses that the joint committee was set up after consultation with all parties in the House of Commons. I do not want to take away

[Traduction]

varié. Cet héritage ne doit pas être gaspillé en permettant au racisme et à la discrimination de prospérer dans notre société grâce à l'injustice de la propagande des media et à l'opportunisme politique.

Je tiens à vous rappeler une déclaration faite par le journaliste juif américain bien connu, I.F. Stone, qui disait:

Toute guerre, toute poussée de génocide se prépare par une propagande qui montre la victime, l'autre, comme étant moins qu'humain. C'est là l'ultime leçon d'Auschwitz—celui qui traite son frère comme s'il était moins qu'humain ouvre le chemin aux crématoires . . .

L'histoire se répète. Le racisme qui a entraîné l'internement des Japonais canadiens au cours de la Deuxième guerre mondiale avait été préparé et créé par l'industrie cinématographique et la presse lesquelles pendant des années avaient dépeint l'oriental comme le traître. L'hystérie du *Peril jaune* et les stéréotypes qui ont contribué à engendrer cet événement ont peut-être disparu dans l'histoire, bien que ce ne soit manifestement pas tout à fait le cas, si l'on se rappelle l'émission de *W5* et la prétendue prise en charge de l'Université de Toronto par les Chinois dont vous vous souvenez peut-être.

Aujourd'hui, ce sont les arabes qui sont les dernières cibles du stéréotypage des médias. La calomnie dont s'étaient servi les nazis afin d'exterminer les juifs dans les années 1930 se répète peut-être et nous craignons qu'on justifie ainsi l'extermination d'au moins un groupe d'arabes, les palestiniens. Nous avons le devoir de dénoncer le racisme et toutes ses manifestations, de façon à ce que nous puissions tous participer et prospérer ensemble dans ce grand pays qui est le nôtre.

Merci, monsieur.

Le président: Merci, messieurs.

J'ai plusieurs intervenants qui veulent poser des questions. Peut-être puis-je demander à l'un de vous de nous traduire l'arabe qu'on trouve à la fin des recommandations à la page 6.

M. Azzaria: Avec plaisir. Il s'agit en réalité du fond même de ce qui précède. En d'autres termes, nous disons là que cela passera si nous sommes patients et persévérants. C'est un peu une façon imagée de l'exprimer; plus littéralement, cela signifie que si nous sommes patients, nos bénédictions continueront. Il y est question de patience.

M. Zayid: C'est un proverbe arabe: Dans la patience, vos bénédictions augmentent.

Le président: Merci.

Le premier intervenant est M. Paproski.

M. Paproski: Merci.

Merci, monsieur Zayid et monsieur Azzaria. Nous vous remercions du mémoire bien rédigé que vous avez présenté au Comité.

Monsieur le président, je tiens simplement à mentionner aux témoins que le Comité mixte a été constitué après consultation de tous les partis à la Chambre des communes. Je ne veux pas

[Text]

any credit from the former minister, Mr. Jim Fleming, for setting up this committee, but it was done in consultation with all parties in the House—the New Democratic Party, the Progressive Conservative Party, and the Liberal Party of Canada—just to clear that one point up. It is important. We are trying to be as apolitical as possible on a committee such as this, when we know we have a very serious problem in Canada. We leave politics out of questioning; we do not like to get involved in the political sphere. The things that are happening concerning the different organizations in this country are more important.

My first question is how do you know that the RCMP are keeping files on Arab Canadians who have advocated change in the Middle East policy? Were any of your organization named as threats to security?

Dr. Azzaria: How do we know that the RCMP is keeping files on our organization? Well, in the McDonald Commission's report—and here I would refer you to report number 3, page 329, in which they talk about the cases that were investigated. Of course, as I mentioned in the brief, we made submissions to the McDonald Commission, and what you see here on that page—they mention the different groups who made submissions, and there is also the investigation. When we read that, we know that exactly, even though our name is not mentioned, they are talking about us, because we can identify exactly the situations and the details. So this is the basis of what I have said. Our name is not mentioned, but because we gave those things to the investigators of the RCMP, we know they are talking about us.

Mr. Paproski: Fine, all right.

Dr. Zayid: In that famous book there was so much of a furor about last year... Do you remember the book that was revealed by one of the members of Parliament?

Mr. Paproski: The one that revealed the black list in Quebec.

Dr. Zayid: Yes. Our federation is listed in that.

Mr. Paproski: It is, is it?

Dr. Azzaria: Yes.

Mr. Paproski: Okay. And to what extent do you think immigrants to Canada should be politically active on issues concerning their country of origin?

Dr. Zayid: I think the important thing here is that in this country particularly, we believe in the multicultural heritage of all societies. We have not accepted the idea that a person, once he becomes a Canadian, totally forgets his ancestry and heritage and so on. It is impossible, if you believe in that, to sit down as a Canadian, whether you live in Halifax or Toronto or anywhere, and read the paper and see that the media abuses your own people, whoever they are, and you are completely blind to it. I think it is impossible to ask any human being to do that. It is inevitable that people have maintained the

[Translation]

diminuer le moindrement le crédit de l'ancien ministre, M. Jim Fleming, d'avoir constitué ce Comité, mais je tiens à souligner que cela s'est fait après consultation auprès de tous les partis à la Chambre—le parti néo-démocrate, le parti progressiste-conservateur et le parti libéral du Canada—je tiens simplement à le préciser. C'est important. Nous tentons d'être aussi apolitiques que possible dans le cadre d'un comité comme celui-ci, lorsque nous savons que nous avons un très grave problème au Canada. Nous ne faisons pas de politique dans nos questions; nous n'aimons pas passer à la sphère politique. Ce qui se passe au pays concernant divers organismes est plus important.

J'aimerais d'abord vous demander comment vous savez que la Gendarmerie Royale du Canada tient des dossiers sur les canadiens arabes qui préconisent des modifications à la politique sur le Moyen-Orient? Est-ce que l'une de vos organisations a été nommée comme constituant une menace à la sécurité?

M. Azzaria: Comment nous savons que la Gendarmerie Royale du Canada tient des dossiers sur notre organisation? Et bien dans le rapport de la Commissin McDonald—et je vous renvoie à ce sujet au rapport n° 3, page 329, où l'on parle de ceux qui ont fait l'objet d'une enquête. Evidemment, comme je l'ai mentionné dans le mémoire, nous avons fait des exposés à la Commission McDonald, et ce que vous voyez à cette page—on y mentionne divers groupes qui ont présenté des exposés, et on parle également de l'enquête. Lorsque nous avons lu ça, nous savions exactement, même si on ne nous nommait pas, qu'on parlait de nous, car nous pouvons identifier exactement les situations et les détails. C'est donc là-dessus que je me fonde. On ne nous a pas nommés, mais parce que nous avons donné ces éléments aux enquêteurs de la Gendarmerie Royale, nous savons que c'est de nous qu'on parle.

M. Paproski: Parfait, très bien.

M. Zayid: Dans ce livre bien connu qui a fait fureur l'an dernier... Vous rappelez-vous le livre à révélation d'un député du Parlement?

M. Paproski: Le livre qui révélait l'existence d'une liste noire au Québec.

M. Zayid: Oui. Notre fédération figure sur cette liste.

M. Paproski: Ah oui?

M. Azzaria: Oui.

M. Paproski: Très bien. Jusqu'à quel point pensez-vous que les émigrants au Canada devraient s'intéresser activement et politiquement à des questions touchant leur pays d'origine?

M. Zayid: Je crois qu'il est important de noter que surtout dans ce pays en particulier, nous croyons en l'héritage multiculturel de toutes les sociétés. Nous ne pouvons accepter l'idée qu'une fois quelqu'un devenu canadien, il oublie complètement ses ancêtres et son héritage, etc. Il est impossible si vous êtes de cet avis, de vous asseoir comme canadien, que vous habitiez à Halifax ou Toronto ou ailleurs, et de lire dans le journal et de voir les médias abuser votre propre peuple, où qu'il soit, en demeurant complètement insensible à la chose. Je crois qu'il est impossible de demander cela à un

[Texte]

concerns. We all have families and so on in the refugee camps in Beirut, and when they are bombed, if you are going to tell me that I should not be concerned about the justice or injustice of that, I think you are asking too much. I think it is an impossibility.

• 1005

Second, the government's role, the particular policy of the government by literally denigrating Arabs in general would reflect... If I am an Arab and you are my friend, you inevitably will look at me and say: My government says you are a bunch of no-goods. This inevitably will reflect on my children and so on. Children do this at school. Kids who are of Arab origin do not have to do anything to be identified. This is inevitable. This is human nature.

Mr. Paproski: Does that happen more in eastern Canada than it does in western Canada? We do not really have that type of problem in western Canada. Is there something different about us in the west?

Dr. Zayid: The west has very fine people, but the east has equally fine people. I cannot speak for western Canadians, but I just do not believe this is a unique phenomenon. I think it is there also.

Dr. Azzaria: May I add just a few words here. If you wish, I consider this as part of the broad idea of culture. In other words, if we accept that political activities or thoughts are part of overall cultural consideration, then I think immigrants who come here who have certain concerns and ideas, I would say it is perfectly normal that they should be interested in that. However, I think it is very important that all this be done in a peaceful way, that they would try to explain those things to fellow Canadians. I think that is perfectly legitimate and good. As a matter of fact, when we get into the other areas of culture, then that will enrich Canadian society. People feel at home and they speak peacefully about their concerns.

Dr. Zayid: May I go on also, please. I do not think anybody expects any Canadian not to participate in any political activity. We are also concerned about the violation of human rights in Poland or the shooting down of a Korean plane, whether we are in Halifax or in Vancouver, and that is right and proper, even if we do come from Poland or Korea. How can we avoid being concerned also when an Arab plane is hijacked in Egypt or somewhere else? I think that is asking too much.

The second thing, in relation to the policy in the Middle East and why Canadians of Arab origin are also concerned about policy—I am not saying this is entirely why it is so—is to be selfish. We believe genuinely and sincerely that it is in the interests of our country to maintain an even-handed policy in the Middle East for many reasons, and I listed some of them. At least, for one thing, it is in accordance with the principles we laud and admire. Second, it would gain us credibility. I think our credibility among the Third World

[Traduction]

être humain. Il est inévitable que les gens gardent ces préoccupations. Nous avons tous des familles, etc, dans les camps de réfugiés à Beyrouth et lorsqu'ils sont bombardés, vous ne pouvez pas me dire qu'il ne faut pas que je m'inquiète de la justice ou de l'injustice. C'est vraiment trop me demander! C'est tout simplement impossible.

Deuxièmement, le rôle du gouvernement, la politique gouvernementale qui consiste à dénigrer littéralement les Arabes en général se reflètent... Si je suis Arabe et que vous êtes mon ami, vous me direz automatiquement que votre gouvernement vous dit que nous ne sommes que des bons à rien. Cela se reflètera inévitablement sur mes enfants, etc. Les enfants font cela à l'école. Les enfants d'origine arabe sont tout de suite identifiés sans qu'ils ne fassent rien. C'est inévitable. C'est la nature humaine.

M. Paproski: Cela se produit-il plus souvent dans l'est du Canada que dans l'ouest? Nous n'avons pas vraiment ce genre de problème dans l'ouest. Y a-t-il quelque chose de différent là-bas?

M. Zayid: Il y a des gens très biens dans l'ouest, mais il y a des gens tout aussi biens dans l'est. Je ne puis parler des Canadiens de l'ouest, mais je ne crois pas que cela soit un phénomène particulier. Je crois que c'est général.

M. Azzaria: Puis-je simplement ajouter quelques mots ici? Je considère que ceci fait partie de la culture générale. Autrement dit, si nous acceptons que les activités et la réflexion politique font partie de la culture générale, je crois que les immigrants qui viennent ici avec certaines préoccupations et certaines idées sont des gens parfaitement normaux. Il est toutefois très important que tout cela se passe de façon pacifique, qu'ils essayent d'expliquer ce genre de choses à leurs compatriotes canadiens. C'est tout à fait légitime et très bien. D'ailleurs, lorsque nous abordons les autres domaines de culture, il est évident que cela pourra enrichir la société canadienne. Les gens se sentent chez-eux et parlent pacifiquement de leurs problèmes.

M. Zayid: Puis-je également poursuivre? Je ne pense pas que l'on s'attende à ce qu'un Canadien ne participe pas du tout à des activités politiques. Nous nous inquiétons aussi de la violation des droits de l'homme en Pologne et de l'avion coréen qui a été abattu, que nous soyons à Halifax ou à Vancouver, et c'est tout à fait juste et normal même si nous venons de Pologne ou de Corée. Comment peut-on éviter de s'inquiéter aussi lorsqu'un avion arabe est détourné en Egypte ou ailleurs? Je crois que c'est trop demander.

Deuxièmement, quant à la politique au Moyen-Orient et à la raison pour laquelle les Canadiens d'origine arabe s'inquiètent également de politique, je ne veux pas dire que ce soit la seule raison, c'est une marque d'égoïsme. Nous croyons vraiment et sincèrement que l'intérêt de notre pays est de maintenir une politique modérée au Moyen-Orient pour de nombreuses raisons dont j'ai cité quelques unes. D'une part, cela correspond aux principes que nous louons et admirons. Deuxièmement, cela augmenterait notre crédibilité. Je crois en effet que

[Text]

countries today is very very poor, because we do not practise what we say.

Third, in the Middle East particularly, we have economic interests whether we like it or not. The Middle East is a vital area in terms of economics, strategic interests and so on. So I think in maintaining an even-handed policy, it is in the interest of our government and our people to protect our interests by maintaining that. If you do not want the principles and all the other stuff, then, for selfish reasons it is important.

Mr. Paproski: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Gentlemen, I must confess to you quite frankly that I am a little bit perturbed. I feel a bit used by your injection of External Affairs into the question of the problems of visible minorities in Canada. I do not think it is the mandate of this committee to discuss Canadian foreign policy.

• 1010

You can respond to that in a minute, but I think it is relevant to extract, as you have, from the reporting of events in the Middle East; and I take with great attention your extraction of how the media portrays unfairly your people, particularly on page 6 of Dr. Zayid's brief; and that is a problem, because it does reinforce stereotypes.

Just a quick aside. Dr. Zayid, I believe you are from Halifax.

Dr. Zayid: Yes.

Mr. McCauley: You should know then that the nickname of *The Chronicle-Herald* is the "Comical Herald", so you should not worry too much about that.

I would like you to comment on what I have said, briefly.

Dr. Azzaria: I am sorry, I would like to comment just on one point. You say this is not a forum for discussing Canada's external affairs. Actually I agree with you that it is not, strictly speaking, a forum for that, but really why we have put it in is we are trying to say to the committee what kind of things make Canadians of Arab origin uncomfortable or not feel at home in Canada and why therefore, as we explained, we feel they contribute less if they do not feel this is their country. We are saying it in that spirit; that they feel that Canada's Middle Eastern policy contributes somewhat to their alienation from society, and also the other side of this is they feel that if government policy were more balanced, then probably the media and popular opinion would follow that, that there would be more sympathy or more balanced consideration on this Arab-Israeli question.

The government could give leadership; and the second thing is we are just telling you what it is that does not make us feel

[Translation]

celle-ci n'est pas très bonne auprès des pays du Tiers Monde parce que nous ne pratiquons pas ce que nous professons.

Troisièmement, au Moyen-Orient en particulier, nous avons des intérêts économiques, que cela nous plaise ou non. Le Moyen-Orient est une région vitale de point de vue économique, des intérêts stratégiques, etc. Je crois donc qu'une politique modérée sert l'intérêt de l'État et de la population. Si vous ne voulez donc quand même pas considérer les principes et tout le reste, c'est déjà important pour des raisons purement égoïstes.

M. Paproski: Merci.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Messieurs, je dois vous avouer très franchement que je suis un peu ennuyé. J'ai un peu l'impression que vous nous utilisez en parlant d'affaires extérieures alors que nous parlons des problèmes des minorités visibles au Canada. Le mandat de notre Comité n'est pas de discuter de la politique étrangère du Canada.

Vous pourrez répondre à cela dans une minute mais je crois qu'il est en effet tout à fait pertinent de parler de la façon dont les événements au Moyen-Orient sont rapportés par les moyens de communication de masse; je considère donc très sérieusement ce que vous dites, en particulier à la page 6 du mémoire de M. Zayid, du portrait que l'on trace de votre peuple; c'est un problème car il est certain que cela renforce les stéréotypes.

Un détail en passant. Monsieur Zayid, je crois que vous êtes d'Halifax.

M. Zayid: Oui.

M. McCauley: Vous devriez alors savoir que le surnom du *Chronicle Herald* est le *Comical Herald* et vous ne devez donc pas vous inquiéter de cela.

J'aimerais que vous répondiez maintenant brièvement à ce que je viens de dire.

M. Azzaria: Excusez-moi, j'aimerais dire seulement une chose. Vous dites que votre Comité n'est pas une tribune pour discuter des affaires extérieures du Canada. Je suis à strictement parlé bien d'accord avec vous mais si nous en avons parlé c'est parce que nous essayons de vous dire le genre de choses qui met les Canadiens d'origine arabe mal à l'aise ou qui fait qu'ils ne se sentent pas chez eux et qu'ainsi, comme nous l'avons expliqué, ils ne peuvent à notre avis apporter autant à la société qu'ils le feraient s'ils se sentaient chez eux. C'est dans cet esprit que nous en avons parlé; ils ont l'impression que la politique canadienne au Moyen-Orient contribue quelque peu à leur isolement dans la société et que si cette politique était plus équilibrée, les moyens de communications de masse et l'opinion publique suivraient probablement, considéreraient probablement d'un oeil plus sympathique à notre cause cette question israélo-arabe.

Le gouvernement pourrait montrer l'exemple; deuxièmement, nous vous expliquons simplement pourquoi nous ne nous

[Texte]

comfortable, what people are not comfortable about in regarding Middle Eastern policy. We are not really meaning to put here that this particular policy be discussed here or resolved here, but we are saying why we do not feel comfortable regarding this policy.

Dr. Zayid: As I said in my introducing sentence to this, I am aware of the concern, and it was also my concern, but it is primarily as my friend, Dr. Azzaria, said. We talked about that only insofar as it alienates both the Arabs in the community and the community from the Arabs, because, as I said, if people are depicted as these rabid this and that, as savages and every other thing, and terrorists, inevitably it reflects on these people; and this is why we have put it in that sense, because it maintains and escalates the racism that is depicted in the media.

You said something about *The Chronicle-Herald*. I do not have a very high regard for *The Chronicle-Herald* either, but *The Chronicle-Herald* is the sole newspaper in Nova Scotia, and hundreds of thousands of people read it in the Atlantic provinces, and it provides a kind of opinion-making in the provinces. But of course, I do not think you can get away with that. You are not going to tell me that *The Globe and Mail* is any different. I can show you articles in *The Globe and Mail* and the *Toronto Star*...

Mr. McCauley: There is a nickname for *The Globe and Mail* too; but anyway...

Dr. Zayid:—even more offensive than that. Many of the cartoons shown around come from *The Globe and Mail*; and even *The Calgary Herald* is not above this kind of stuff. It is a national problem. I do not think it is limited to *The Chronicle-Herald*. If it were, I would be very happy.

Mr. McCauley: I have no problem with what you are saying about the way the media presents or colours attitudes by the choice of words they use. I think that is an important point. But I get back to my original point. If you are saying that Canadian foreign policy creates racism against the Arab community, that is a very... That is what I hear you saying.

Dr. Zayid: Do you really not see that? When some Palestinians conducted some attacks against...

• 1015

Mr. McCauley: But that is the reporting of it.

Dr. Zayid: No. But the Prime Minister condemns "the cowardice" and this and that of this act. I remember him saying that in a certain context. Yet he does not do that when another group does that, or when the Israelis attack; the words "cowardice" and whatever it is never come out. I think that is deplorable. It depicts a group of people as cowardly and this and that, and it reflects on Canadians of Arab origin.

Mr. McCauley: Let me come at it from a different angle, then. I refer to the first sentence in your brief:

[Traduction]

sentons pas à l'aise, ce qui ne nous satisfait pas dans la politique touchant le Moyen-Orient. Nous ne demandons pas en fait que l'on discute ici de cette politique ni que l'on résolve le problème, mais nous vous expliquons ce qui ne nous plaît pas.

M. Zayid: Comme je le disais en introduction, je suis bien d'accord mais la question est essentiellement comme la décrite mon ami M. Azzaria. Nous n'en avons parlé que parce que cela isole les Arabes du reste de la société parce que, je le répète, si l'on dit qu'un peuple est un peuple de sauvages, etc., de terroristes, il est évident que les ressortissants de ce peuple en souffriront; et c'est pourquoi nous en avons parlé car cela entretient et développe même le racisme.

Vous avez parlé du *Chronicle Herald*. Je ne l'estime pas beaucoup non plus mais c'est le seul journal de la Nouvelle-Écosse et des centaines de milliers de personnes le lisent dans les provinces Atlantiques si bien qu'il est évident qu'il façonne l'opinion. Je sais évidemment que ce n'est pas tout. Vous n'allez pas me dire que le *Globe and Mail* est différent. Je peux vous montrer des articles du *Globe and Mail* et du *Toronto Star*...

M. McCauley: Le *Globe and Mail* a également un surnom; mais de toute façon...

M. Zayid:... encore plus grave que celui là. La plupart des dessins humoristiques publiés partout viennent du *Globe and Mail* et même le *Calgary Herald* n'est pas au-dessus de cela. C'est un problème national. Je ne crois pas du tout qu'il soit limité au *Chronicle Herald*. Sinon, je serais très heureux.

M. McCauley: Je comprends très bien ce que vous dites sur la façon dont les moyens de communications de masse présentent ou peignent certaines attitudes en choisissant les mots qu'ils veulent. Je crois que c'est en effet important. J'en reviens toutefois à ce que je disais au début, si vous dites que la politique étrangère canadienne est source de racisme contre la communauté arabe, c'est très—c'est ce que j'avais l'impression que vous disiez.

M. Zayid: N'en convenez-vous pas? Quand des Palestiniens ont attaqué...

M. McCauley: Mais cela relève du reportage.

M. Zayid: Non. Le premier ministre a condamné la lâcheté de cet acte. Je me souviens qu'il a dit dans un contexte précis. Mais il ne dit pas la même chose quand un autre groupe le fait, ou quand c'est les Israéliens qui sont responsables de l'attaque; les mots tels que lâcheté ne sont jamais utilisés. Je trouve cela lamentable. Ce mot brosse un tableau injuste de nos gens, c'est une calomnie sur les Canadiens d'origine arabe.

M. McCauley: Alors, parlons d'une autre perspective. Vous dites dans la première phrase de votre mémoire:

[Text]

In any multi-ethnic society, like ours in this country, a persistent tension exists between conformity and the desire to maintain cultural traditions.

We have heard testimony from other groups where this whole problem has arisen, and perhaps this is what in another sense we have been talking about. How much should the country of your choice conform to your concerns and how much should you conform to the country's concerns?

Dr. Zayid: I am saying it is a bilateral tension. I am not asking our new country to conform to our concerns or interests; I am only asking the Canadian government to conduct an even-handed policy in accordance with the Charter of the United Nations. I am not asking them to be pro-Arab. I do not want them to be pro-Arab. All I am asking them for is to be even-handed. When a Libyan airliner is shot down, they should condemn it with the same vigour as they did the Korean airliner. That is what I am asking for. I am not asking for any more than that. I believe this would enhance our country's credibility internationally and promote our economic and other interests. Besides, it would make its own citizens more comfortable at home, because of consistency.

The Chairman: Before we leave that, Mr. McCauley, could we ask our witnesses if they would share with us how they believe that could be done?

What mechanism do you see being used to change the way Arabs are portrayed by the media? What mechanism do you see being utilized to impact to a greater extent on achieving the even-handedness of government policy? I think those are the things that narrow in on what this committee is about, and I would be interested in having you look at that.

It may be that I am anticipating Mr. McCauley's next question. If I am, I apologize.

Mr. McCauley: Exactly.

Dr. Zayid: I completely agree with you; it is a very serious problem. We are not proposing that it is an easy question and somebody can switch a button and it is going to be settled. We realize this.

I think it is a multifactorial process. It is a process that relates also to education, and it relates also to the media, and it also relates to the foreign policy. Maybe these are all interconnected. But about the media particularly, we are not concerned if a newspaper misreports an item on the news. We practice freedom of expression, and I am not suggesting that the government dictate to the *Globe and Mail* how to report news and so on. But we are particularly concerned about the media; about the offensive, racist stereotyping that is portrayed, and that would not be tolerated if it were directed against any other religious or ethnic grouping. It is that, I think, that seems to be accepted, and there seems to be no mechanism to combat it. We are anxious, for example, that racist stereotyping and discrimination should be stopped. We believe our society does not tolerate that, and there should be some legislation in conformity with recommendations made by the conference that was held in Vancouver last year.

[Translation]

Dans n'importe quelle société multi-ethnique, comme la nôtre, dans ce pays, il existe toujours une tension entre la conformité et le désir de maintenir des traditions culturelles.

Nous avons eu des témoignages d'autres groupes qui ont parlé de ce problème, et c'est peut-être de cela que nous parlons. Jusqu'à quel point le pays de votre choix doit-il se mettre en conformité avec vos préoccupations, et jusqu'à quel point vous faut-il vous mettre en conformité avec les préoccupations de votre pays?

M. Zayid: Je dis que c'est une tension bilatérale. Je ne demande pas à notre nouveau pays de se mettre en conformité avec nos préoccupations ou nos intérêts; je demande seulement que le gouvernement canadien maintienne une politique équitable selon la Charte des Nations unies. Je ne lui demande pas d'être pro-Arabe. Je ne veux pas qu'il le soit. Je lui demande d'être équitable. Quand un avion libyen est abattu, il doit condamner cette action aussi rigoureusement qu'ils l'ont fait pour l'avion coréen. C'est cela que je demande. Je ne demande pas plus que cela. Je crois qu'une telle action augmentera notre crédibilité à l'échelle mondiale, et qu'elle favoriserait nos intérêts économiques et autres. En plus, elle rendrait nos citoyens plus à l'aise, à cause de notre politique conséquente.

Le président: Avant de laisser tomber ce sujet, monsieur McCauley, je me demande si nos témoins peuvent nous dire comment mettre en vigueur une telle politique?

Par quel mécanisme voulez-vous changer la façon dont les Arabes sont représentés par les médias? Par quel mécanisme voulez-vous voir s'établir une politique équitable? Je pense que ce sont des choses dont ce Comité se préoccupe, et j'aimerais que vous le sachiez.

J'ai peut-être posé la même question que M. McCauley avait l'intention de faire. Si oui, mes excuses.

M. McCauley: C'est exact.

M. Zayid: Je suis d'accord avec vous, c'est un problème grave. Nous ne disons pas que c'est une question facile et qu'on a qu'appuyer sur un bouton pour régler la situation. Nous en sommes très conscients.

Je pense que c'est un processus qui a plusieurs aspects. Je pense que ce processus a affaire avec l'enseignement, le média, et la politique étrangère. Ils sont peut-être tous liés. Mais en ce qui concerne les médias, nous ne nous formalisons pas si un journal déforme un fait dans les nouvelles, nous croyons à la liberté d'expression et je ne suggère pas que le gouvernement doive dicter au *Globe and Mail* comment faire son reportage. Mais nous nous préoccupons surtout dans le média des stéréotypes racistes et injurieux. Ces stéréotypes ne seraient pas tolérés s'ils étaient basés sur un autre groupe religieux ou ethnique. Il me semble être accepté et il ne semble pas y avoir un mécanisme pour le combattre. Nous nous préoccupons, par exemple, que les stéréotypes racistes et la discrimination soient arrêtés. Nous croyons que notre société ne le tolère pas, et qu'une législation doit être conforme aux recommandations de la conférence de Vancouver l'année passée.

[Texte]

The Chairman: *Racism and the Law.*

Dr. Zayid: Yes, *Racism and the Law*. There were recommendations that legislation should be undertaken to prevent racist stereotyping. I think this is what we are really asking for: that the government should indicate concern and involvement in this, and deprecation of this, and there should be some mechanism also for creating an independent board which can look into complaints about racist stereotyping. An independent body... we are not suggesting it is going to be composed of Arab-Canadians... should judge if this is racist or not... there are means of telling—and then take action and have power.

• 1020

The CRTC, for example: you may want to say—I do not know if you do or you do not—that here is a body that does this, but I regularly write to the CRTC about these films, about these movies and about all these things. All I get is a letter saying: Thank you very much for your letter; we have received it, and it is very interesting, and we can see what the CTV or the CBC will do about it. That is all you get. The CRTC says it has no power to direct the programs; they can only issue licences, as far as I can make out.

The Chairman: Mr. McCauley.

Dr. Azzaria: I am sorry; may I just add one little thing, please, before you pass on to the next one?

The Chairman: Yes.

Dr. Azzaria: Just to summarize that, to answer your question directly, it would be a kind of ombudsman mechanism and then, what I think is more important, if that mechanism exists and there are other mechanisms like that that exist, like the Human Rights Commission and that kind of body...

I think where we find we have a great need is that we do not have the means to do the necessary research to gather the material to bring it out in public or to present it to such a body to investigate it. Therefore that will bring us to another point, because you are looking for practical ways. I think there has been some funding by the federal government—to our group, for example, and other groups—to be able to develop leadership and for information and services and so on to the community; but I think that should be increased so it will be able to handle these things, because at present we have one person who is able to work part-time for the federation. That is to service all the Canadians of Arab origin. This is not sufficient.

So to be able really to utilize the mechanisms that are in place or to utilize eventually an ombudsman mechanism, we would like to have more funding to be able to deal with these things, funding to have staff to do the necessary work.

The Chairman: Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Picking up on the media question, in fairness to the press, there are such things as press councils throughout the country that deal with these problems, are there not?

Dr. Zayid: Press councils are voluntary organizations. Newspapers join them voluntarily, and they may not choose to

[Traduction]

Le président: Le racisme et la loi.

M. Zayid: Oui, le racisme et la loi. On a recommandé une législation contre les stéréotypes racistes. C'est cela que nous voulons, que le gouvernement montre sa préoccupation et son engagement. On doit aussi établir un mécanisme ou un conseil pour étudier les plaintes sur les stéréotypes racistes. Un organisme indépendant, et nous ne disons pas qu'il doit être composé de Canadiens Arabes, peut juger si l'action est raciste ou non, et ensuite prendre des mesures nécessaires.

Prenons l'exemple de la C.R.T.C. Vous allez peut-être me dire qu'il y a un organisme qui fait ce genre de chose, mais j'écris de façon régulière à la C.R.T.C. au sujet de ces films, et d'autres choses. Je ne reçois que des réponses qui me disent, merci beaucoup pour votre lettre, nous accusons réception, c'est très intéressant, nous allons voir ce que Radio-Canada ou CTV vont faire. Et c'est tout. La CRTC dit qu'elle n'a pas le pouvoir de contrôler ces programmes, elle ne peut qu'émettre des permis, à ce qu'il semble.

Le président: Monsieur McCauley.

M. Azzaria: Excusez-moi, j'aimerais ajouter une petite chose avant de passer à la prochaine question.

Le président: Oui.

M. Azzaria: À titre de résumé et de réponse directe, cela serait un mécanisme de gens ombudsman, et ce qui est plus important, même s'il y a des mécanismes comme par exemple la Commission sur les droits de la personne, et ce genre d'organisme...

Je pense que nous avons besoin de faire de la recherche et de la présenter à un organisme pour faire enquête, mais nous n'avons pas les moyens. Alors vous parlez des moyens pratiques. Il y a eu des subventions de la part du gouvernement fédéral, à notre groupe par exemple et à d'autres groupes, afin de développer du leadership et de distribuer des renseignements et des services à la collectivité, mais je pense que ces subventions doivent être augmentées. En ce moment nous n'avons qu'une personne qui travaille à mi-temps pour la Fédération. Une personne pour répondre aux besoins de tous les Canadiens d'origine arabe. Ce n'est pas assez.

Nous voudrions des subventions pour traiter ces choses, pour embaucher le personnel nécessaire, afin de mieux utiliser les mécanismes qui existent ou qui existeront à l'avenir.

Le président: Monsieur McCauley.

M. McCauley: Revenons à la question des médias, et pour être équitable envers la presse, il y a des conseils de la presse partout dans le pays qui s'occupent de ces problèmes, n'est-ce pas?

M. Zayid: Les conseils de la presse sont des organisations bénévoles. On devient membre de façon volontaire, et on peut

[Text]

do so, and even if they do they do not seem to have any teeth to act. Am I right or not? My understanding is that press councils may make recommendations but they cannot enforce their opinions. What we are asking for is a legislated body that has the power to investigate . . .

Mr. McCauley: Do you think that is realistic?

Dr. Zayid: Well, even the minister, Mr. Fleming, suggested that that is what he would look into and do. I do not see why not. Why could we not have legislation against hate? We have this against, for example, hate propaganda and hate organizations and that kind of thing. We deplore and condemn racism as much as anything else; why should we not make it . . . ?

Mr. McCauley: I guess I come from a philosophy that feels that perhaps the more bodies we have doing that kind of thing, the fewer freedoms we are going to end up with. I think some degree of responsibility has to be left to the individual.

Dr. Zayid: I know, but when we grant them responsibility, they are obviously not using this responsibility. As much as we love all freedom, we cannot allow people freedom to do anything they want. We are asking only restriction of their freedom to promote hatred and racism; that is all we are asking for. We are not asking that they should write articles loving the dark eyes of the Arabs or whatever they are.

Mr. Paproski: Blue eyes.

Dr. Zayid: Blue-eyed sheiks—only this is in Alberta, not here. This is interesting. The most offensive thing anybody could say about Lougheed when they do not like him in Toronto is that he is a blue-eyed sheik. This is, of course, a manifestation of the racism against the Arab.

Mr. Paproski: And he loves it.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I too would like to thank the Canadian Arab Federation for their presentation.

• 1025

I know you regularly try to acquaint us non-Arabs with your culture at the annual reception you have at the Chateau Laurier. It certainly is something that satisfies my appetite and gives me an opportunity to meet with people with other ethnic backgrounds.

You mention a fair amount about the media treatment that is given to the Arabs, and in your presentation here you talk about the Multiculturalism Directorate and some of the material they have provided, and you seem to indicate that that is helpful. I am just wondering if you could elaborate a bit further on the material that has been provided, in what way you find it helpful and in what way it could be used, and also whether you have any comments about the history of Arabs in Canada that has been produced by the Multiculturalism Directorate and whether you feel that is helpful.

[Translation]

décider de ne pas l'être, et en tout cas, la loi ne semble pas être rigoureuse. Est-ce que j'ai raison? Si je comprends bien les conseils de la presse peuvent faire des recommandations mais ils ne peuvent pas renforcer leurs opinions. Nous voulons un corps exécutoire qui a le pouvoir de faire des enquêtes . . .

M. McCauley: Pensez-vous que c'est réaliste?

M. Zayid: Même le ministre, M. Fleming, a dit qu'il ferait des enquêtes. Je ne sais pas pourquoi pas. Pourquoi ne pas avoir de la législation contre la haine? Nous en avons contre la propagande qui en cite la haine, les organisations haineuses, et ce genre de choses. Nous condamnons le racisme, pourquoi ne pas légiférer?

M. McCauley: Je suis de l'avis que plus il y aurait de règlements, le moins il y aurait de liberté. Je pense que l'on doit laisser une part de responsabilité à l'individu.

M. Zayid: Je le sais, mais quand nous accordons de la responsabilité, ils n'emploient pas cette responsabilité. Nous aimons la liberté, mais nous ne pouvons pas permettre aux gens la liberté de faire ce qu'ils veulent. Nous ne demandons qu'une restriction à la liberté d'inciter à la haine et au racisme; c'est cela que nous demandons. Nous ne demandons pas qu'ils écrivent des articles louant les yeux noirs des Arabes ou quoi que ce soit.

M. Paproski: Les yeux bleus.

M. Zayid: Les sheiks aux yeux bleus . . . cela n'existe qu'en Alberta, pas ici. C'est très intéressant. La chose la plus insultante qu'on puisse dire de Lougheed quand on ne l'aime pas, c'est que c'est un sheik aux yeux bleus. C'est manifestement du racisme anti-arabe.

M. Paproski: Et il adore cela.

Le président: Merci M. McCauley.

M. Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président

J'aimerais, moi aussi remercier la Fédération canado-arabe pour leur exposé.

Je sais fort bien que vous essayez régulièrement de nous faire connaître à nous, qui ne sommes pas arabes, votre culture lors de la réception annuelle que vous donnez au Chateau Laurier. C'est certainement quelque chose qui me remplit l'estomac et me donne l'occasion de rencontrer des gens d'autres origines ethniques que la mienne.

Vous parlez aussi du traitement accordé aux Arabes par les media et dans votre intervention ici vous parlez de la Direction du multiculturalisme et de certains documents qu'ils ont fournis et vous semblez nous dire que c'est utile. Je me demande si vous pourriez nous donner un peu plus de détails sur ces documents qui ont été fournis, ce que vous y trouvez d'utile, comment on peut s'en servir et aussi peut-être pourriez-vous nous toucher un mot de cette histoire des Arabes au Canada qui a été publiée par la Direction du multiculturalisme et nous dire si vous trouvez que c'est utile.

[Texte]

Dr. Azzaria: I would like to answer that. My answer to the first part is really limited, because I have not personally examined the material. I have read about it, and I know that the people—my information is second-hand. I have read about it, and I have heard that some material has been produced. I read about a film that has been produced. I have not examined it personally in detail.

On the second part, an excellent book was produced about the history of the Arabs in Canada by Dr. Bulabin, a professor at the University of Alberta—now I think he is the assistant president or something; he has quite a high position in administration. It is called *An Olive Branch on the Family Tree*, and it goes right back to when the first Arab arrived in Canada 101 years ago and it brings it right up to the present. It is an excellent study.

Mr. Paproski: That was a study done by a very good Conservative.

Mr. McCauley: No politics.

The Chairman: It must have been approved by the Liberals.

Mr. Paproski: That is right.

Dr. Zayid: It was funded by the Department of the Secretary of State.

Dr. Azzaria: That is right. It took about five years to do.

Mr. Lewycky: Paid for by taxes from the NDP.

Dr. Azzaria: It was funded by the government and the publication was subsidized. It was published by McLelland and Stewart, I think, and subsidized by the federal government.

Mr. Lewycky: So you feel that kind of thing is helpful.

Dr. Azzaria: Yes, I think it is helpful. It is a scholarly thing, you see.

Mr. Lewycky: Right.

Dr. Azzaria: It is a very scholarly thing. I think what would be more helpful would be something accessible to the ordinary reader.

Mr. Lewycky: More popular.

Dr. Azzaria: That is right. I would say that is the kind of thing we need.

Mr. Lewycky: The reason I asked this is that back in 1973 the federal government had promised us 18 such volumes on different ethnic groups. We have been pressing the government—not 18 volumes just on the Arabs, but on various ethnic groups—to make sure they live up to these things. But the reason I asked that is if you feel it is helpful for the rest of Canadian society understanding people of Arab background, hopefully vice versa would be the case as well, when books like that are written on other ethnic histories that this would assist. But I think your point is very valid that there should be

[Traduction]

M. Azzaria: J'aimerais répondre à cette question. Quant à la première partie, c'est plutôt limité, car je n'ai pas personnellement étudié cette documentation. J'en ai entendu parler et je sais que les gens . . . Enfin, je tiens cela par personnes interposées. J'en ai entendu parler, j'ai entendu dire que certaines documentations ont été publiées. J'ai lu quelque chose à propos d'un film qui a été produit. Je n'ai rien examiné de cela en détail, personnellement.

Quant à la deuxième partie de votre question, il y a un excellent livre qui a été publié sur l'histoire des Arabes au Canada par le docteur Bulabin, professeur à l'Université de l'Alberta . . . Je crois qu'il en est maintenant le vice-président ou quelque chose du genre; il est assez haut placé dans l'administration. Cela s'intitule *An Olive Branch on the Family Tree* et ça remonte jusqu'au premier Arabe qui est arrivé au Canada il y a 101 ans pour se terminer à l'époque actuelle. C'est une étude excellente.

M. Paproski: Cette étude a été faite par un excellent Conservateur.

M. McCauley: Pas de politique.

Le président: De toute façon, cela a dû être approuvé par les Libéraux.

M. Paproski: C'est exact.

M. Zayid: Cela a été financé par le Secrétariat d'État.

M. Azzaria: C'est exact. Cela a pris environ cinq ans.

M. Lewycky: Payé par les taxes des partisans du NPD.

M. Azzaria: Le travail a été financé par le gouvernement et la publication subventionnée. Je crois que les éditeurs sont McLelland et Stewart et que c'est subventionné par le gouvernement fédéral.

M. Lewycky: Donc, vous trouvez que ce genre de choses est utile.

M. Azzaria: Oui, je crois que c'est utile. C'est une étude universitaire, vous voyez.

M. Lewycky: Oui.

M. Azzaria: C'est plutôt intellectuel. Je crois qu'il serait plus utile d'avoir quelque chose de plus accessible aux lecteurs ordinaires.

M. Lewycky: Quelque chose de plus populaire.

M. Azzaria: C'est exact. Il me semble que c'est ce genre de chose qu'il nous faut.

M. Lewycky: J'ai posé cette question parce qu'en 1973 le gouvernement fédéral nous avait promis 18 volumes sur divers groupes ethniques. Nous poussons le gouvernement, pas 18 volumes seulement sur les Arabes, mais sur divers groupes ethniques, enfin, nous poussons dans le dos du gouvernement pour qu'il respecte ses engagements. Mais la raison pour laquelle j'ai posé cette question, c'est pour savoir si vous croyez qu'il est utile pour le reste de la société canadienne de comprendre les gens d'origine arabe, et on espère que la contrepartie sera vraie aussi, quand des livres comme ceux-là seront rédigés sur l'histoire des autres ethnies. Mais je crois que ce

[Text]

something in the more popular realm, which would be more accessible to people.

Perhaps that could even be one of our recommendations, Mr. Chairman, on things that the Multiculturalism Directorate could do, because it certainly makes it a bit more accessible to other groups.

Or *The Canadian Family Tree*: what observations have you made on that volume?

Dr. Azzaria: I am sorry. I have not personally read it.

Mr. Lewycky: That is another publication which deals in a more comprehensive way with the ethnic groups in Canada.

Still on this question of the media and the stereotypes that you have talked about, I know that even back in your sixteenth annual convention last year in Toronto the *Star* had coverage there about the Canadian Arabs who want a better political image, and there was a fair amount of quotations, somewhat similar to what you raised today, in fact.

• 1030

You were quoted there, Dr. Zayid. So it seems that some of these things are continuing; and you gave the illustration of what the *Star* says with regard to Arabs. Is there anything similar in Canada to what you have in the United States, the American Arab Anti-discrimination Committee, and what type of liaison does your federation have with this group in the U.S.? I am sure you are familiar with it from your experiences.

Dr. Zayid: The American Arab Anti-discrimination Committee was only started three years ago, and it has done a tremendous job in combating racism and stereotyping. Many Canadians are members of the ADC, as it is abbreviated, and the ADC has taken, in fact, action. Very recently a branch of the ADC was established in Montreal. In fact the ADC, the Arab Anti-discrimination Committee in Montreal also took action against this particular film, *Paradise*, which was screened by CTV. I do not know if any of you have seen it, but it is a most frightful movie, totally directed against the Arabs and depicting them in the most offensive manner—lecherous, blood-thirsty, lusting for the body of a young female. All the Arabs were filthy; only one person was a good man and he was, of course, killed by his own fellow Arabs. The film, needless to say, was a Canadian production but was filmed in Israel. You can see how even-handed . . .

Mr. Lewycky: I know you have talked about money being spent on developing leadership, on doing effective lobbying, and other groups have talked about stereotypes and discrimination. Would it be helpful if there were someone, whether within the directorate or even a commissioner, doing media monitoring or press monitoring to try to see what type of stereotyping is being portrayed in the image? Would that be a type of recommendation that might satisfy some of these concerns?

Dr. Zayid: I think it is an excellent idea.

[Translation]

que vous dites est très valable, c'est-à-dire qu'il devrait y avoir quelque chose à un niveau un peu plus populaire qui serait plus accessible au commun des mortels.

Peut-être, monsieur le président, pourrions-nous peut-être même faire une telle recommandation à la Direction du multiculturalisme car les choses sont ainsi un peu plus accessibles aux autres groupes.

L'arbre généalogique canadien: quelles observations avez-vous à faire sur ce volume?

M. Azzaria: Désolé. Je ne l'ai pas lu.

M. Lewycky: C'est encore une publication qui traite de façon plus globale des groupes ethniques du Canada.

Encore sur cette question des médias et des stéréotypes dont vous avez parlé, je sais que même pendant votre seizième réunion annuelle l'an dernier à Toronto, le *Star* rapportait que les Canado-Arabs voulaient une meilleure image politique et il y avait pas mal de citations qui ressemblent beaucoup à ce que vous avez dit ici aujourd'hui.

On vous y citait, docteur Zayid. Il semble donc que certaines de ces situations continuent d'exister; vous avez donné l'exemple de ce que disait le *Star* concernant les Arabes. Y a-t-il, au Canada, un organisme semblable à celui qui existe aux États-Unis, le Comité antidiscrimination américano-arabe et quel genre de liaison existe entre votre fédération et ce groupe aux États-Unis? Je suis sûr que vous les connaissez.

M. Zayid: Ce comité américain n'a été mis sur pied qu'il y a trois ans et a fait énormément pour combattre le racisme et les stéréotypes. Beaucoup de Canadiens sont membres du A.D.C., c'est l'abréviation qu'on emploie, et l'A.D.C. a pris certaines mesures. On a très récemment fondé une filiale de l'A.D.C. à Montréal. Au fait, l'A.D.C. de Montréal a pris certaines mesures contre ce film intitulé *Paradise* qui a été projeté par C.T.V.. Je ne sais pas si quelqu'un d'entre vous l'a vu, mais c'est un film vraiment terrible, dénigrant absolument les Arabes et en donnant une image particulièrement blessante: débauchés, sanguinaires, concupiscent face à une jeune femme. Tous les Arabes étaient sales; un seul était bon et, évidemment, il a été tué par ses frères arabes. Il va sans dire que le film était une production canadienne, mais tournée en Israël. Vous pouvez voir l'objectivité . . .

M. Lewycky: Je sais que vous parlez de fonds qui seraient consacrés former des chefs chez vous, à faire du *lobbying* efficace et d'autres groupes ont parlé de stéréotypes et de discrimination. Serait-il utile s'il y avait quelqu'un, que ce soit au sein de la direction même ou même un commissaire, qui contrôlerait les médias ou la presse pour essayer de voir quel genre de stéréotypes on projette? Une telle recommandation répondrait-elle à certaines de vos préoccupations?

M. Zayid: Je crois que l'idée est excellente.

[Texte]

Mr. Lewycky: It would not necessarily have to be limited to Arab stereotyping.

Dr. Zayid: I think it is an excellent idea. The commission could collaborate with this group only in the sense . . . It is, in effect, the primary objective of the ADC group. I think it would be an area where there could be collaboration in studying the manifestations of racism and stereotyping and ultimately, maybe, we could find an answer to it in some way or other. I think this would be a very good idea.

Mr. Lewycky: I wonder if you could elaborate a bit more specifically as to what the Canadian Arab Federation, or some of your affiliate groups, do with regard to encouraging either . . . you talked about being involved in the community and you give a pitch at the end of your brief for people of Arab background to be involved in their local community organizations. I am just wondering in what way you get involved in political issues within Canada, Canadian political issues. Do you do that as a federation, or is it limited to the individual members? Is there any way in which your community is encouraged to get involved in the community areas that you talk about? How do you orient your members to the Canadian culture . . . whatever Canadian culture is.

Dr. Zayid: I can speak with first-hand knowledge at least about the Arab Canadian Association of the Atlantic Provinces, of which I am the president. We participate actively in the Multicultural Association of Nova Scotia, which is an umbrella body for all ethnic societies, including the Irish, Ukrainians, Germans, and even the Scots—believe it or not. It is not limited to the ethnic groups, but the whole group—what I meant to say was that it is not limited to just the minorities. It is a whole multicultural . . .

• 1035

Similarly, we have a multicultural council in Halifax and Dartmouth area who might participate in this, and this puts on shows of cultural participation, movies and films and so on. So we try to do that and we encourage our members to do that.

In relation to political affairs, we do not enter party politics as such. But, for example, there was a threat last year or a couple of years ago in Nova Scotia of a Ku Klux Klan establishing offices there, and we collaborated with all the other groups, civil liberties and all the multi-ethnic groups, blacks, Chinese and so on, to combat that. We succeeded in fact in preventing that happening.

We take action on issues that we believe are important; for example, nuclear warfare and so on. We feel strongly about it and we oppose it. So we might take action on that in our annual convention resolutions, opposing nuclear war and nuclear armament and so on. So that is in a sense some political line.

[Traduction]

M. Lewycky: On ne se limiterait pas aux stéréotypes arabes.

M. Zayid: Je crois que l'idée est excellente. La commission pourrait coopérer avec ce groupe dans le sens que . . . À vrai dire, c'est là l'objectif premier du groupe A.D.C.. Je crois que c'est un des domaines où on pourrait collaborer pour étudier les manifestations du racisme, des stéréotypes et peut-être même pourrions-nous trouver une réponse à ces problèmes d'une façon ou d'une autre. Je crois que c'est là une excellente idée.

M. Lewycky: Je me demande si vous pourriez nous donner un peu plus de détails sur ce que fait la Fédération canado-arabe ou certaines de ses filiales, pour encourager soit . . . vous avez parlé d'engagement communautaire et, à la fin de votre mémoire, vous encouragez les gens d'origine arabe à s'engager dans les organismes au niveau local. Je me demande de quelle façon vous vous engagez vis-à-vis des questions politiques intérieures au Canada, les questions politiques proprement canadiennes. Faites-vous cela en qualité de fédération, ou chacun est-il libre de faire son choix? Comment faites-vous pour encourager votre communauté à s'engager dans ces domaines dont vous parlez? Comment faites-vous pour orienter vos membres vers la culture canadienne . . . si tant est qu'il y en a une.

M. Zayid: Je peux vous parler en pleine connaissance de cause de l'Association canado-arabe des provinces de l'Atlantique dont je suis le président. Nous participons activement à ce que fait l'Association multiculturelle de la Nouvelle-Écosse qui est un organisme regroupant toutes les sociétés ethnoculturelles, y compris les Irlandais, les Ukrainiens, les Allemands et même les Écossais, croyez-le ou non. Cela ne se limite pas aux seuls groupes ethniques, mais tout le groupe . . . je veux plutôt dire que cela n'est pas réservé aux seules minorités. C'est un tout multiculturel . . .

De la même façon, le conseil multiculturel de la région de Halifax et Dartmouth pourrait participer à ce projet; ce conseil offre des réunions et des films sur la participation culturelle. Donc, nous essayons de faire ce que vous avez dit, et nous y incitons nos membres également.

Pour ce qui est des affaires politiques, nous ne sommes affiliés à aucun parti politique. Par exemple, cependant, l'année dernière, ou il y a deux ans, il était question que le Ku Klux Klan ouvre un bureau en Nouvelle-Écosse, et nous nous sommes joints aux autres groupes de défense des droits de l'homme, aux groupes multi-ethniques, aux Noirs, aux Chinois, et ainsi de suite, pour empêcher l'ouverture de ce bureau. Nous avons réussi à le faire.

Nous nous prononçons cependant sur des questions qui nous semblent importantes: l'armement nucléaire, par exemple. Nous nous y opposons fermement. Donc, à notre congrès annuel, nous pourrions adopter des résolutions condamnant la guerre nucléaire. C'est donc, d'une certaine façon, un engagement politique.

[Text]

But the association does not tell its members to vote Conservative or vote NDP or vote whatever it is. I think the only time we felt strongly and told our members how to vote was in 1979, when Mr. Clark promised to transfer . . . we felt strongly about that, as an unjust policy and totally an example of opportunism, and happily Mr. Clark at the time retreated. He was a very wise person, and I think he did the right thing. I wish our government, on other issues, when it makes mistakes, recognized that it has made mistakes.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: You spoke earlier about representation of your community on boards and commissions. In my own experience back home, we have quite a difficult time filling our positions on boards and commissions. As a matter of fact, we advertise in the paper to get candidates to offer themselves for this particular position. How do you think you should proceed on this question, to get more representation of your people on boards and commissions?

Dr. Azzaria: Before I answer your question, I was not aware that there was some problem of filling positions on commissions.

Mr. Mitges: Oh, yes.

Dr. Azzaria: What is the reason for that?

Mr. Mitges: I think lack of interest. Most people are lackadaisical. They do not take responsibility.

Dr. Azzaria: For example, if the Canadian Arab Federation were invited to have a representative on the CRTC, it would be very, very happy to do that, because this would give us a chance to receive and see how things are processed through the CRTC. Any other sensitive areas like that, we certainly would be very willing to participate in.

What we are saying here is just so the door will be opened for our participation; not just Arab Canadian participation, but for other groups who feel this would be helpful for them to participate. Really, the opportunity has not presented itself that we have been invited to have a representative. It has not happened yet. I am sure if it is in any sensitive area, we would be very interested in filling it.

Mr. Mitges: I do not think your ethno-cultural group is any different from mine. We found in our group that especially people of the first generation came here to better themselves economically, and when you ask them to take part, they say, well, I have no time; I am working and I have to do this and I have to do that. They speak of all kinds of excuses. And maybe they are right, too. They do use up all their time in bettering themselves and in bettering themselves financially, etc. We find now that the second and third generations are the ones to take up the cause politically and they become more and more active. Do you not think this is something that is going to happen to your group as well as the other groups, that it is not

[Translation]

Cependant, notre association ne recommande pas à ses membres de voter pour un parti politique quelconque. La seule fois que nous avons pris position, si j'ai bonne mémoire, c'est en 1979, lorsque M. Clark a promis de transférer . . . Nous avons recommandé à nos membres de voter d'une certaine façon parce que ce sujet nous tenait à coeur; nous pensions que M. Clark avait adopté une politique injuste et faisait preuve d'opportunisme; heureusement, M. Clark s'est repris. Il a fait preuve de sagesse. J'aimerais que notre gouvernement, dans d'autres domaines, lorsqu'il se trompe, ait la sagesse de le reconnaître.

Le président: Merci, messieurs.

Monsieur Mitges.

M. Mitges: Vous avez parlé précédemment de la représentation de votre communauté aux conseils d'administration et aux commissions. D'après ma propre expérience, nous avons eu de la difficulté à combler nos postes aux conseils et aux commissions. En fait, nous faisons de la publicité dans les journaux pour susciter des candidatures. Que devriez-vous faire pour obtenir une meilleure représentation aux conseils et aux commissions?

M. Azzaria: Avant de répondre à votre question, j'avoue ne pas savoir qu'il y avait des problèmes à combler les postes aux commissions.

M. Mitges: Oui.

M. Azzaria: Et pourquoi donc?

M. Mitges: Par manque d'intérêt, je crois. La majorité des gens sont indolents. Ils n'aiment pas prendre leurs responsabilités.

M. Azzaria: Par exemple, si la Fédération canado-arabe était invitée à nommer un représentant au C.R.T.C., la fédération le ferait avec plaisir, car ainsi, nous aurions la possibilité de comprendre le processus de décision au C.R.T.C. Nous sommes disposés à participer aux travaux de toute autre commission du même genre.

Nous réclamons ici la possibilité de participer; nous ne parlons pas seulement au nom des Canadiens d'origine arabe, mais au nom de tous les autres groupes qui voudraient participer. En fait, nous n'avons jamais été invités à nommer un représentant. Si le domaine peut nous toucher, nous serions prêts à nommer un représentant à la commission ou au conseil.

M. Mitges: Je ne crois pas que votre groupe ethno-culturel diffère du mien. Dans notre groupe, nous avons constaté que les immigrants, la première génération, sont arrivés ici pour améliorer leur situation financière; lorsqu'on leur demande de participer à des causes autres, ils répondent toujours: je n'ai pas le temps, je travaille, je dois faire ceci et cela. Ils trouvent toujours des excuses qui sont peut-être bonnes. De fait, la première génération consacre tout son temps à améliorer son sort. Cependant, d'après notre expérience, nous voyons que les deuxième et troisième générations embrassent des causes politiques et qu'elles sont de plus en plus actives. Ne pensez-vous pas que cela arrivera aussi à votre groupe, c'est-à-dire que la première génération ne s'intéressera pas tellement à la

[Texte]

going to be too many of the first generation involved in politics, really, as the the second and third generations?

Dr. Azzaria: Yes, I would agree with you. Our feeling will be the same. But you see, in our case we do have second and third generations, since we go back that far.

Mr. Mitges: Have they offered themselves politically for office and so forth?

Dr. Azzaria: You certainly have people, as we mention . . .

Mr. Mitges: You mentioned a couple.

Dr. Azzaria: We have De Bané and we have also in the Quebec National Assembly a Québécois.

Mr. Mitges: What about municipal and provincial?

• 1040

Dr. Azzaria: Municipal? I could not recall offhand, but it seems to me that some time back there were people who were in municipal politics too.

Dr. Zayid: Nova Scotia mayors and so on.

Mr. Mitges: So you are making progress.

Dr. Azzaria: Yes, and I think we would like to make the thrust of our presentation here that if people would feel more that this is our country, well, they would make more of a contribution in that direction. They would not withdraw, but they would really go out.

Mr. Mitges: You know, there is a history of tensions in Canada for the last 30 or 40 years. In my own group there were tensions back after World War I. We had quite a rough time, but that is all in the past.

Also, you find that in the last 30 years or so there has been a change in—at one time unless your name was anglicized you had a hell of a job getting any kind of a decent job in Canada. Well, that is all changed pretty well now, so we are making progress. We are very sensitive people, and sometimes we have to meet other people half-way—which my own group refused to do for a long time, but now they know better. I think in that way we can resolve a lot of these problems personally.

Another question I wanted to ask was when you spoke of Arab-Israeli tensions increasing in Canada, did you see a further increase in that? What do you see in that particular instance? Is that going to be resolved? Is it being resolved? Is work going on to resolve this, and so on and so forth?

Dr. Zayid: Well, the Arab-Israeli tension—I am not quite clear what you mean. In Canada we do not have any fights, at least not to my knowledge, with the pro-Israeli people—at least not physical fights; we might write letters to editors and so on. Unfortunately the conflict in the Middle East does have an impact here. I do not think there is any way of getting out of that. It is a sad situation—I am going to make a political statement—that the conflict in the Middle East is going to

[Traduction]

politique, certainement pas autant que les deuxième et troisième générations?

M. Azzaria: Oui, je conviens de ce que vous dites. Nous pensons la même chose. Or, dans notre groupe, nous comptons des membres de la deuxième et troisième générations; certains sont arrivés il y a longtemps.

M. Mitges: Se sont-ils portés candidats à des postes politiques, par exemple?

M. Azzaria: Il y en a certainement, comme nous le disions . . .

M. Mitges: Vous avez nommé une ou deux personnes.

M. Azzaria: Nous avons nommé De Bané, et également quelqu'un à l'Assemblée nationale du Québec.

M. Mitges: Et au niveau des municipalités et des provinces?

M. Azzaria: Au niveau municipal? Je ne m'en souviens pas exactement, mais je crois qu'il y a quelques années, nous avions des gens dans la politique municipale également.

M. Zayid: Des maires en Nouvelle-Écosse, etc.

M. Mitges: Donc, vous faites des progrès.

M. Azzaria: Oui, et si nous sommes ici aujourd'hui, c'est que nous voudrions faire comprendre que si les gens reconnaissent que c'est notre pays, ici, on ferait une meilleure contribution. On ne se retirerait pas, on s'impliquerait.

M. Mitges: Comme vous les avez, il y a eu des tensions au Canada depuis 30 ou 40 ans. Pour ce qui est de mon propre groupe, les tensions remontent à la fin de la Première Guerre mondiale. Nous avons traversé une période difficile, mais tout cela est du passé.

Pensez-vous également qu'il y a eu des progrès depuis 30 ou 40 ans? Il fut un temps où, à moins d'angliciser son nom, on ne pouvait pas vraiment se trouver un emploi décent au Canada. Tout cela a bien changé, nous faisons des progrès. Nous sommes très sensibles, et il faut parfois faire des compromis, ce que mon groupe a refusé pendant longtemps, mais qu'il a appris à faire depuis. En faisant des compromis, on peut résoudre bon nombre des problèmes.

Je voudrais vous poser une autre question; vous avez parlé des tensions entre les Arabes et les Israéliens au Canada; pensez-vous que les positions se durciront? Que prévoyez-vous? Le problème disparaîtra-t-il? Que fait-on pour faire disparaître ces tensions?

M. Zayid: Vous parlez des tensions entre Arabes et Israéliens, mais je ne comprends pas tout à fait votre question. Au Canada, à ma connaissance, nous n'avons pas eu de bagarre, à tout le moins, avec les défenseurs de la cause israélienne; bien sûr, nous écrivons des lettres aux journaux. Malheureusement, le conflit au Moyen-Orient a des répercussions ici. On ne peut pas y échapper. J'ai fait ici une déclaration politique, mais il faut déplorer le fait que le conflit au Moyen-Orient continuera pendant encore longtemps, en raison des politiques d'Israël.

[Text]

continue for a very long time because of the policies of the state of Israel.

The state of Israel has designs on extra Arab land and expansionist objectives are on the increase; it is further and further that its leaders are being chosen for even more expansionist designs. This will create more wars and more tragedies. The war in Lebanon last year was of massive proportions; the massacres that were conducted I think appalled not only Arab Canadians but all Canadians.

What we are concerned about is that our government is not sufficiently responsive, the same as other Canadians. You know, many ordinary, decent people in our society were appalled at this. Yet you know I wrote to Mr. MacEachen . . . In MacEachen's statement on September 23 or something like this, just after the massacre, he said that the Israeli invasion of Lebanon was a tragic mistake. I mean, if that is all you can say, that it was a tragic mistake, I think it is an appalling degree of perceptiveness on the part of our partners. I think that was a massive form of butchery and illegality and violation of international law, and I think our government should be responsive. This is what we were saying: that it makes you feel appalled. Why is it like this? This is the issue I was talking about earlier.

Mr. Mitges: Well, I do not know what you think, but I believe that once we leave our native land, we should not be involved too deeply in the politics of our native land. Yes, we want to further our culture, which is fine, but in all essence this is our native land right here. I do not think we should be involved too deeply politically at all.

Dr. Zayid: I totally agree with you. I do not think we propose that we should do this. But when there are massacres and wars, I do not . . . As I said earlier to Mr. Paproski, it is impossible to detach yourself completely. As I was saying, people who are not of Arab origin were appalled at the massacres that took place last year in Lebanon. Inevitably we were more involved, because we have members of families who are there.

• 1045

For example, I saw on a CBC television program an Israeli person interviewed from a settlement called Beit Oren; and he was quoted, unquestioningly, saying: This is our land and we want these Arabs, these persons, to go. Now, Beit Oren is established on part of my own village, on my land; my father and forefathers have lived there for thousands of years, and this is historically known, and here is this guy . . . I call the CBC and say: This guy is actually living on my land, the actual piece of land, that I have still the certificates of owning of this land; how about letting me have my point of view. They say: No, some other time; we have people to see.

The CBC, a publicly-owned broadcasting service, plays an appalling role in the Middle East, and I repeat this and I say that to them. It is an extraordinary situation.

[Translation]

L'État d'Israël a des vues sur les territoires arabes et adopte de plus en plus une politique expansionniste. Les chefs politiques choisis en Israël ont des tendances de plus en plus expansionnistes. Cela ne peut entraîner que des guerres et des tragédies. L'année dernière, la guerre au Liban a pris des proportions énormes; les massacres qui sont survenus au Liban ont choqué non seulement les Canadiens d'origine arabe, mais tous les Canadiens.

Comme d'autres Canadiens, nous pensons que notre gouvernement ne réagit pas assez fermement. De nombreux citoyens ordinaires ont été choqués d'apprendre ces massacres. Et lorsque j'ai écrit à M. MacEachen . . . Dans sa déclaration du 23 septembre, immédiatement après le massacre, M. MacEachen a déclaré que l'invasion israélienne du Liban constituait une erreur tragique. Selon moi, se contenter de dire que c'est une erreur tragique démontre qu'on comprend très mal ses partenaires. Il aurait fallu dénoncer cette boucherie menée sur une grande échelle, ces infractions au droit international; notre gouvernement aurait dû réagir plus fortement. Il aurait fallu dire que nous étions profondément choqués. Pourquoi le gouvernement ne l'a-t-il pas fait? Cela nous ramène à ce que je disais précédemment.

M. Mitges: Je ne sais pas ce que vous en pensez, mais selon moi, lorsque nous quittons notre terre d'origine, nous devons suivre de plus loin sa politique. Bien sûr, nous voulons conserver notre culture, mais en définitive, le Canada devient notre terre d'origine. Selon moi, il ne faut pas trop s'embarquer dans la politique.

M. Zayid: Je suis parfaitement d'accord avec vous. Je ne crois pas que nous envisagions de faire cela. Cependant, devant des massacres et des guerres . . . Comme je le disais précédemment à M. Paproski, il est impossible de se détacher complètement. Comme je le disais, les Canadiens qui ne sont pas d'origine arabe ont été choqués de prendre connaissance des massacres survenus l'année dernière au Liban. Il était inévitable que nous soyons choqués encore plus profondément, car nous avons encore des membres de nos familles qui y demeurent.

Ainsi, un Israélien habitant la colonie de peuplement de Beit Oren disait, lors d'une interview à la télévision de Radio-Canada, que ces terres appartiennent aux Israéliens et que les Arabes doivent donc partir. Or, il se fait que Beit Oren est situé dans ce qu'était mon village, sur mes terres, où mon père et mes ancêtres vécurent pendant des milliers d'années. J'ai donc téléphoné à Radio-Canada pour expliquer que cet Israélien vivait sur des terres qui m'appartiennent et pour lesquelles je possède toujours le titre de propriété, et j'ai donc exigé de faire valoir mon point de vue, à quoi ils m'ont répondu que ce serait pour une autre fois.

Radio-Canada, qui est une société d'État, joue un rôle néfaste au Moyen-Orient, comme j'ai eu l'occasion de le leur dire. C'est une situation vraiment extraordinaire.

[Texte]

Mr. Mitges: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you.

Let me ask you how the Arab-Canadian community has fared in the present recession with respect to unemployment. Has it been noticeably higher in the community, or have many of its people, because they are in small businesses and are entrepreneurs, been able to escape the carnage?

Mr. Zayid: I think in the work field people of Arab origin have generally, on the whole, escaped this. Most Arab-Canadians are either shopkeepers . . . I can speak at least in Nova Scotia; thousands of the Arabs, most of these, are corner shopkeepers. They have not lost their stores; their income might have slightly suffered, but they have not become unemployed.

The Arab-Canadians in Nova Scotia pride themselves that nobody is on government . . . It is a notion they are not familiar with when they come here, and they do not go on unemployment insurance. So this is one group.

The other group is mostly people who have come more recently, mostly people who are in professional jobs and so on. So far I think they have not suffered. So there generally has not been a massive problem on that score, although there is inevitable tension in relation to certain areas, in promotions in positions and things like that, and people identify that they have been discriminated against because of this or that. This is difficult to establish, but this is a smaller problem, I think, as far as we are concerned. We have not really suffered tremendously because of the recession.

Mr. Kelly: How did the Arab immigrant cope with the language barrier?

Mr. Zayid: How did they cope with the language?

Mr. Kelly: The language barrier, his or her introduction to the English-French society, or did many of them come over already commanding a certain fluency in either or both of the two languages?

Mr. Azzaria: I would say yes. I am thinking about recent immigrants—when I say recent, say of the 1970s.

Mr. Kelly: The vast bulk of the stream.

Mr. Azzaria: Yes, that is right. I think they have started out with a knowledge of one of the languages. Usually, in the case of those in the Province of Quebec, with which I am more familiar, their command of the French language has been quite good.

Mr. Kelly: Is that because so many of them came from Lebanon, or . . . ?

Mr. Azzaria: Lebanon, Egypt, North Africa.

Mr. Kelly: So would you say that language was not an obstacle they had to overcome to get into the workplace?

[Traduction]

M. Mitges: Merci.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Merci.

Je voudrais savoir dans quelle mesure le chômage a frappé les Canadiens d'origine arabe en cette période de récession. Le problème a-t-il été grave pour vous, ou bien êtes-vous nombreux à avoir réussi à y échapper, du fait qu'il y a parmi vous de nombreux commerçants et petits entrepreneurs?

M. Zayid: Dans l'ensemble, les Canadiens d'origine arabe n'ont pas trop souffert du chômage, car la plupart d'entre eux sont des petits boutiquiers, du moins en ce qui concerne la Nouvelle-Écosse. Ils gagnent peut-être moins qu'avant, mais ils n'ont pas perdu leur travail.

Les Canadiens d'origine arabe résidant en Nouvelle-Écosse se targuent de ne rien devoir à l'État. L'idée ne leur serait d'ailleurs pas venue dans leur pays d'origine, et ici non plus ils ne demandent pas les prestations d'assurance-chômage.

Par ailleurs, il y a les immigrants arrivés plus récemment et qui comptent un grand nombre de professionnels. Eux non plus n'ont pas trop souffert du chômage. Donc, dans l'ensemble, le chômage ne pose pas un problème pour notre communauté, même s'il y a eu des difficultés au plan des promotions ou de la discrimination. Ce sont toujours des faits difficiles à établir, mais dans l'ensemble, on peut dire que nous n'avons pas trop souffert de la récession.

M. Kelly: Comment les immigrants arabes surmontent-ils le problème de la langue?

M. Zayid: Que voulez-vous dire par là?

M. Kelly: Ils doivent bien apprendre l'anglais ou le français pour s'intégrer à la société, à moins que ces immigrants arrivent ici en connaissant déjà ces langues.

M. Azzaria: Je pense aux immigrants arrivés au Canada au cours des années 70.

M. Kelly: Ceux qui représentent la grosse majorité.

M. Azzaria: C'est exact. La plupart d'entre eux connaissent déjà une des deux langues nationales en arrivant au Canada. Ceux qui se sont établis au Québec, par exemple, connaissent fort bien le français.

M. Kelly: C'est parce qu'ils étaient originaires du Liban?

M. Azzaria: Ils venaient du Liban, de l'Égypte, de l'Afrique du Nord.

M. Kelly: Donc, la langue ne constitue pas un obstacle dans leur recherche d'un travail.

[Text]

Mr. Azzaria: I would say not in the Province of Quebec. I cannot say for Ontario what the situation is, but in Quebec I would not say it was a major obstacle. I do not know about the Maritimes.

Mr. Zayid: I think it is an obstacle in that many of the Arabs have strong accents and their command of English is not as good as it might be. I am talking about the shopkeepers and so on. But generally speaking I think it is a hurdle that they are learning to overcome. I think if you are a shopkeeper you can get away with it more easily than if you were a civil servant or something like this. There are not many Arabs who are civil servants. They are generally shopkeepers.

Mr. Kelly: Would you want more to be civil servants?

• 1050

Mr. Zayid: I am a civil servant myself. I am not exactly thrilled with it.

Mr. Kelly: From what you are saying then, there does not seem to be much debate in the Arab Canadian community over strategies to increase employment opportunities, because the community by and large seems to have found its niche in the marketplace and is doing reasonably well for a new community. Is that correct?

Mr. Zayid: People help each other, particularly with the larger family kind of thing. If a guy does not have a job or your shop has gone bankrupt and you close... —this does happen occasionally—your cousin or the guy from your village, or whatever, will give you employment. They help each other a lot.

Mr. Kelly: What are your thoughts on government regulations to promote the hiring of visible minorities? Should all Canadian companies, regardless of size or purpose, have on their workforce a complement of visible minorities? Should the government, through coercion or enticement, change the ethnic composition of the workplace?

Mr. Azzaria: I think there is some very good points in favour of that. On the other hand, there is also the question of competence in choosing people. Therefore, I am not willing to go very far in advising what kind of mechanism should exist. But at least on the principle, I think visible minorities should be more represented. Certainly more visible minorities should work on government contracts and this kind of thing.

Mr. Kelly: Oh, I see. Would you suggest that as a prerequisite for government contracts you must have a certain ethno-cultural composition in your workforce?

Mr. Azzaria: I hesitate to say a prerequisite, because perhaps for a certain specialized kind of work there is no applicant who has the qualifications. Therefore, I think we have to be careful. But I think principle should be promoted, especially if certain ethno-cultural groups feel they are not being hired because of their cultural background.

[Translation]

M. Azzaria: Certainement pas au Québec. Je ne sais pas comment la situation se présente en Ontario ou dans les Maritimes.

M. Zayid: Il y a une difficulté, en ce sens que la plupart des Arabes parlent avec un accent prononcé, et leur connaissance de l'anglais est insuffisante. Je pense plus particulièrement aux petits boutiquiers. Mais dans l'ensemble, ce n'est pas un si gros problème pour eux, car la question des langues est moins grave pour un boutiquier que pour un fonctionnaire, par exemple. Or, il y a peu de fonctionnaires parmi les Arabes, la plupart étant des boutiquiers.

M. Kelly: Ce serait une bonne chose, à votre avis, qu'il y ait plus de fonctionnaires parmi les Arabes?

M. Zayid: Je travaille moi-même comme fonctionnaire, mais je ne trouve pas cela palpitant.

M. Kelly: J'ai donc l'impression, d'après tout ce que vous venez de nous dire, que la question de l'emploi ne pose pas de problème pour votre communauté, qui a réussi à s'intégrer rapidement dans le marché du travail.

M. Zayid: Nous nous aidons les uns les autres, car les membres d'une même famille ont l'habitude de s'entraider. Si un homme n'a pas de travail ou qu'une boutique fait faillite, ce qui arrive parfois, on fait appel à un cousin ou à un habitant de son village d'origine pour trouver du travail. Nous avons l'habitude de nous aider les uns les autres.

M. Kelly: Que pensez-vous de la politique du gouvernement visant à promouvoir l'emploi des membres des minorités visibles? Estimez-vous que toutes les entreprises canadiennes, quels que soient leurs effectifs ou leurs activités, devraient engager un certain nombre de personnes appartenant aux minorités visibles? Le gouvernement devrait-il, à votre avis, modifier, de gré ou de force, la composition ethnique des travailleurs?

M. Azzaria: Ce serait certainement une bonne chose, mais par contre, l'embauche doit aussi se faire en fonction des qualifications des travailleurs. Je ne voudrais donc pas trop insister sur cette question. Mais en principe, il serait souhaitable que les minorités visibles soient mieux représentées, surtout pour ce qui est du travail au gouvernement.

M. Kelly: Vous voudriez donc qu'au sein du personnel travaillant pour le gouvernement, il y ait une meilleure représentation de certaines minorités ethno-culturelles.

M. Azzaria: Sans aller jusqu'à en faire une condition d'embauche, car il faut aussi tenir compte des qualifications requises; il faudrait néanmoins essayer de promouvoir ce principe, surtout dans le cas des groupes ethno-culturels qui ont l'impression qu'ils ne sont pas engagés en raison de leur origine.

[Texte]

Mr. Kelly: So you think that is something the government should explore?

Mr. Azzaria: Yes, I think so.

Mr. Zayid: Certainly in a variety of boards and activities like this . . .

Mr. Kelly: We are not talking about boards and commissions; we are talking . . . Canadian business.

Mr. Zayid: No, but even employment in governmental positions. I am not talking about contracts—I have no notion of getting into exacting demands on that. But in government employment posts, there ought to be a mechanism of having some of these . . . —at least a way to assimilate people and integrate them together.

Mr. Kelly: I consider that to be a totally different subject from what we were discussing, the situation in the marketplace, in private industry. On what basis would you make appointments to government commissions, boards and agencies? For example, you suggested someone from your community could sit on the CRTC. There are only a small number of seats on the CRTC and there may be communities larger than yours that would feel offended if a smaller community had a member on a board like that. Would you do it on the basis of ethnic size or community size?

Mr. Azzaria: What I was saying, responding to the question of Mr. Mitges . . . Just as an example, I do not advocate here that Canadians of Arab origin should be sitting on that or any specific one. I realize that some of these commissions are small and certainly it would be ridiculous to think that all ethnic communities could be represented. However, perhaps we could use an organization of ethno-cultural groups. May we could invite that organization to name somebody, because the ethno-cultural groups have their own umbrella organization. But certainly I agree with you 100%, you cannot have some Canadians of Arab origin sitting on the CRTC and sitting on so many other things. All we are saying is we would like to have somebody who would be sensitive to issues of concern to Canadians of Arab origin on the CRTC.

• 1055

Mr. Kelly: The visible minorities in Canada constitute what, about 2% of the population? Is that correct, or is it 0.02%? It depends on the definition.

Mr. Jack Kehoe (Study Director, Research Branch, Library of Parliament): Yes, it depends on the definition.

Mr. Kelly: Okay.

Mr. Kehoe: During a period of time, there were 0.02% immigrants coming from places . . . There were black immigrants and south Asian immigrants, and over a 10-year period that number accounted for only 0.02% of the population.

Mr. Kelly: So what would it be now in Canada, close to 25 million?

Mr. Kehoe: The point the gentlemen are making is that if minorities would be represented on the boards, then they

[Traduction]

M. Kelly: C'est donc une question que le gouvernement devrait étudier plus en détail, à votre avis.

M. Azzaria: En effet.

M. Zayid: Je pense plus particulièrement à diverses commissions.

M. Kelly: Pas vraiment les commissions et les offices, mais plutôt les entreprises canadiennes.

M. Zayid: Je ne pense pas qu'on puisse poser des conditions de ce genre pour des contrats du gouvernement, pour ce qui est des fonctionnaires; par contre, des mesures devraient être prises pour permettre d'intégrer ces minorités.

M. Kelly: La situation de l'embauche dans le secteur privé est une tout autre question. En fonction de quels critères faudrait-il nommer des personnes aux commissions et agences du gouvernement, à votre avis? Vous avez proposé, entre autres, qu'un représentant de votre communauté soit nommé au C.R.T.C. Or, le nombre de postes au C.R.T.C. étant limités, des communautés plus importantes que la vôtre pourraient s'estimer lésées si vous y étiez représentés. Ces nominations devraient-elles être fonction de l'importance des communautés?

M. Azzaria: Je ne peux pas dire que les Canadiens d'origine arabe devraient faire partie de telle ou telle commission, car certaines d'entre elles sont constituées d'un nombre très limité de membres, et il serait ridicule d'exiger que toutes les communautés ethniques soient représentées. Mais on pourrait peut-être consulter à cet égard les groupes ethno-culturels, en les invitant à proposer des candidatures. Mais il est évident qu'on ne peut pas exiger que des Canadiens d'origine arabe siègent au sein de toutes les commissions du gouvernement. Il suffirait qu'il y ait quelqu'un, au C.R.T.C., qui tienne compte des préoccupations des Canadiens d'origine arabe.

M. Kelly: Les minorités visibles représentent 2 p. 100 de la population canadienne—ou bien est-ce 0.02 p. 100? Tout dépend de la définition que l'on donne de minorité visible.

M. Jack Kehoe (directeur d'études, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement): Oui, cela dépend de la définition.

M. Kelly: D'accord.

M. Kehoe: À un certain moment, les minorités visibles représentaient 0.02 p. 100 de la population du Canada. Il y avait des Noirs et des immigrants de l'Asie du Sud, qui, au cours d'une période de dix ans, représentaient 0.02 p. 100 de la population seulement.

M. Kelly: Et quelle est cette proportion actuellement?

M. Kehoe: Si toutes les minorités devaient être représentées au sein des commissions, un tiers des postes, environ, devraient

[Text]

would get one-third of the positions, roughly—and not just Arabs, but also Ukrainians.

Mr. Kelly: We are talking about . . .

Mr. Paproski: No way!

The Chairman: Last question . . .

Mr. Paproski: The Irish, the Polish, and the Ukrainians are minorities, too.

The Chairman: This is your last question, Mr. Kelly. I have the supplementary that Mr. Lewycky wants to put as well.

Mr. Kelly: Okay. I just wanted to know if the visible minorities, collectively on all the boards and commissions or agencies of the Government of Canada and presumably the municipal governments, would have a representation that is proportional to their percentage of the population, which would be 0.02% or 2%; or would they, in fact, be disproportionately and more highly represented . . .

Mr. Azzaria: No, I am sorry, I do not think it is 0.02% . . .

Mr. Zayid: It cannot possibly be that, because there are at least 200,000 Indians, and there are about the same number of Chinese and blacks, probably. There are probably a million visible minorities in this country; that is about 4%.

But I think to stick to the arithmetic would be negative and unrewarding. I think the objective is to give at least a sense of participation of the people so they feel at least involved, that they have a say and that there are people who can perceive their feelings and their involvement, in a sense, but not necessarily everybody's having to have a Chinese or an Indian or that type of thing. I do not think that is what is required.

Mr. Mitges' question was: There are vacant places; have you offered yourselves?

An hon. Member: Yes.

Mr. Zayid: We would be willing to offer ourselves if we were asked, but we are not demanding this.

The Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

In your particular brief, neither one of you really discussed—based on the question Mr. Kelly asked—anything with regard to the unemployment problem. I think you responded to that and also education. Outside the fact that you have mentioned the problem of racism in textbooks, you have not mentioned any kinds of problems with regards to English as a second language, for example, although you thought probably there was no problem in Montreal.

Let me ask: In any of your annual conventions, have there been any resolutions dealing with the language question at all?

Mr. Zayid: We have been very much interested in promoting the language problem. Do you mean teaching English to our new immigrants? Is that what you are talking about?

Mr. Lewycky: Yes.

[Translation]

leur être attribués, non seulement aux Arabes, mais également aux Ukrainiens, etc..

M. Kelly: Il est question de . . .

M. Paproski: Jamais de la vie!

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Paproski: Les Irlandais, les Polonais et les Ukrainiens constituent également des minorités.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Kelly. De plus, M. Lewycky voudrait poser une question supplémentaire.

M. Kelly: D'accord. Les minorités visibles devraient-elles être représentées au sein des commissions et offices du gouvernement fédéral, ainsi que dans les administrations municipales, proportionnellement à leur nombre au Canada, c'est-à-dire 0.02 p. 100, ou 2 p. 100, ou leur représentation devrait-elle être plus forte que cela?

M. Azzaria: Mais 0.02 p. 100 n'est plus actuel.

M. Zayid: Absolument pas, car on compte au Canada 200,000 Indiens, au moins, et autant de Chinois et de Noirs. Les personnes appartenant aux minorités visibles doivent être au nombre d'un million au moins, ce qui représente 4 p. 100 environ de la population.

Mais, de toute façon, il ne s'agit pas de faire de l'arithmétique. Il faut simplement que ces gens aient le sentiment de participer à la chose publique et soient sûrs qu'on tient compte de leurs points de vue, ce qui ne veut pas dire que chaque commission devra compter parmi ses membres un Chinois ou un Indien, etc.

M. Mitges nous avait demandé si nous avions posé notre candidature aux postes vacants.

Une voix: C'est exact.

M. Zayid: Nous serions disposés à le faire si on nous en faisait la demande, mais nous ne l'exigeons pas.

Le président: Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

La question du chômage n'a pas été évoquée dans votre mémoire. En ce qui concerne l'éducation, outre certaines affirmations racistes relevées dans les manuels scolaires, vous n'avez pas relevé de problèmes en ce qui concerne l'apprentissage de l'anglais comme langue seconde; ajoutons qu'il ne semble pas y avoir de problème à Montréal.

La question de l'apprentissage de la langue a-t-elle jamais été évoquée lors de vos congrès annuels?

M. Zayid: Vous parlez de l'enseignement de l'anglais aux immigrants d'origine arabe?

M. Lewycky: Oui.

[Texte]

Mr. Zayid: Or teaching the Arabic language to Arab . . .

Mr. Lewycky: Either way, either way.

Mr. Zayid: In relation to teaching English—I can only speak about Nova Scotia—we have sought assistance from the Secretary of State. They have programs where new immigrants can have lessons and so on, and we try to get help from that.

In relation to teaching our own children their own Arab language and culture, we also receive assistance from the Secretary of State, a very nominal kind of assistance, but it is a sense of help. We would like it very much, in areas where there is a significant community, if there were schools like some other communities have, where Arabic is taught on a larger scale. We would really like to see that. This would make children more aware and enhance their pride in their culture, and hence, I think, their participation in society.

• 1100

Mr. Lewycky: If you have resolutions from your annual conventions or something that you might want to highlight for us, could you pass them on to the clerk of the committee? That would something for the staff to look at.

Mr. Zayid: We will do that, yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

I would like on behalf of the committee to thank Dr. Zayid and Dr. Azzaria for having presented their brief and responding to the questions that have been put. We will look forward to receiving anything further you would like to provide us with by way of supplement to your brief, should you judge that appropriate. As Mr. Lewycky has pointed out, if in fact you feel you have some material you feel would assist us in our deliberations, we will look forward to it being forwarded to our clerk.

Again, I think your brief and your answers have much helped our cause in terms of forwarding what we are doing. Once again, thank you very, very much. I trust that the attendance has been as rewarding for you as it has been for us.

Mr. Azzaria: Thank you very much.

Mr. Zayid: Thank you very much, indeed.

Some hon. Members: Hear, hear.

• 1103

[Traduction]

M. Zayid: Ou bien de l'enseignement de la langue arabe aux Arabes.

M. Lewycky: Les deux.

M. Zayid: Pour ce qui est de l'enseignement de l'anglais aux immigrants arabes établis en Nouvelle-Écosse, nous nous sommes adressés au Secrétariat d'État, qui a mis sur pied des programmes spéciaux d'enseignement de la langue destinés aux nouveaux immigrants.

Par ailleurs, le Secrétariat d'État nous accorde également une aide, certes minime, pour l'enseignement de la langue et de la culture arabe à nos enfants. Dans les communautés suffisamment nombreuses, l'idéal, ce serait d'avoir des écoles où l'arabe serait enseigné vraiment à fond, ainsi que cela se fait dans d'autres communautés. Cela éveillerait davantage la conscience des enfants et augmenterait leur fierté d'appartenir à cette culture, et partant, je le crois, leur participation à la société.

M. Lewycky: Si vous disposez des résolutions que vous avez adoptées lors de vos congrès annuels, ou d'un texte quelconque que vous voudriez nous communiquer, auriez-vous l'obligeance de les fournir au greffier du Comité? Cela permettrait à notre personnel de les étudier.

M. Zayid: Oui, certes, nous le ferons.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Au nom du Comité, je tiens à remercier M. Zayid et M. Azzaria de leur exposé et d'avoir répondu aux questions que nous leur avons posées. Nous accueillerons avec plaisir tout autre document que vous voudrez bien nous fournir en sus de votre mémoire, si vous jugez bon de le faire. Comme M. Lewycky l'a précisé, si vous estimez que vous détenez certains documents qui peuvent nous être utiles, nous espérons que vous les fournirez à notre greffier.

Encore une fois, votre mémoire et les réponses que vous nous avez fournies ont beaucoup aidé à faire avancer nos travaux. Encore une fois, donc, je vous remercie très, très vivement. J'espère que votre présence ici vous a été aussi utile qu'elle l'a été pour nous.

M. Azzaria: Merci beaucoup.

M. Zayid: Merci beaucoup.

Des voix: Bravo, bravo!

• 1111

The Chairman: Ladies and gentlemen, we continue our meetings this morning with the representatives of the National Black Coalition of Canada.

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons notre séance de ce matin en passant maintenant aux représentants de la Coalition nationale des Noirs du Canada.

[Text]

We have with us Eric Mansfield, the president of the association, and the past president, Dr. Clarence Bayne.

On behalf of the committee I would like to welcome you, gentlemen, to the committee. You may accept as a given that the brief has been read by the committee members. I invite you to highlight the contents thereof so that we can maximize the questions and answers.

Perhaps before we get to that, might I use the opportunity, if there are any members of the media still with us, to suggest that it might be more appropriate if in fact we conduct the interviews outside of the committee room once we have completed our hearings of a particular witness, so that no further time than necessary is used between our shift from witness to witness. I recognize it is important that you do your jobs and that you interview these witnesses, but by the same token, with the ongoing interviews taking place it becomes impossible for us to continue. So if I can invite you to conduct the interviews outside the committee room, that would be most helpful.

I have done the introductions. I would ask Mr. Mansfield or Dr. Bayne, whoever is to start the presentation, to put your brief to us and we will turn then immediately to the questions.

Dr. Clarence S. Bayne (Past President, The National Black Coalition of Canada): Mr. Chairman, honourable members of the Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society, ladies and gentlemen: Before I express our gratitude for being here, let me first say that we received these requests quite late considering the job that we think we need to do, the things we need to say and the research required to organize those things which we know we need to say to you. Nevertheless, we have done our best. The presentations you have received perhaps reflect the haste with which we have had to put these recommendations and analyses of our condition to you, so we ask that you understand that. Some of the sentences have been rather long and perhaps you might have gotten lost, but it is, I think, suggested that it is better to get a run of ideas rather than to . . .

We are indeed grateful for this opportunity to present our assessment of those factors which prevent visible minorities from participating more fully in the development of a Canada in which all its citizens—male and female, young and old, native peoples and Métis, Blacks, Chinese, East Indians and other ethnic groups—can together feel equally at home and enjoy social, economic, and cultural equality. You have asked us to present recommendations and cases directed toward reducing the amount of racial barriers in the society and specifically deal with race relations. We were a little bit worried about what seemed to be the focus when you said “race relations”.

[Translation]

Nous comptons parmi nous M. Eric Mansfield, qui est président de cette association, ainsi que le président sortant, M. Clarence Bayne.

Au nom du comité, j'aimerais, messieurs, vous souhaiter la bienvenue ce matin. Vous pouvez, sans crainte, partir du principe que votre mémoire a déjà été lu par les membres du comité, et je vous inviterais maintenant à en souligner à notre intention les points saillants, afin que nous puissions profiter au maximum de notre période de questions et réponses.

Mais avant de vous céder la parole, j'aimerais, si vous le voulez bien, demander aux représentants de la presse, s'il s'en trouve encore ici, d'avoir l'obligeance de tenir leurs entrevues hors de la salle du comité et après la fin des dépositions, afin que nous ne perdions pas trop de temps entre les groupes de témoins. Je sais que votre travail est important, qu'il est utile pour vous d'interroger nos témoins, mais dans la même veine, si vous faites votre travail dans cette salle, il nous est impossible de poursuivre le nôtre. J'aimerais donc vous inviter à vous entretenir avec nos témoins après leur déposition et en dehors de la salle de comité, et je vous en remercie d'avance.

Nos témoins ayant donc été dûment présentés, je vais maintenant demander à M. Mansfield, ou à M. Bayne, à leur choix, de nous présenter le mémoire de l'association, après quoi nous passerons immédiatement aux questions.

M. Clarence S. Bayne (président sortant, Coalition nationale des Noirs du Canada): Monsieur le président, honorables membres du Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne, mesdames et messieurs, avant de vous remercier de nous avoir permis de comparaître, j'aimerais dire d'emblée que votre invitation nous est parvenue relativement tard, compte tenu de l'ampleur de la tâche qui, selon nous, nous attendait, compte tenu de tout ce que nous voulions vous dire et des recherches qu'il nous fallait entreprendre pour pouvoir le faire comme nous pensions le devoir. Cela étant, nous avons fait de notre mieux. Les textes que vous avez reçus auront sans doute laissé transparaître la hâte avec laquelle nous avons dû procéder pour compiler nos recommandations et exposer à votre intention l'analyse de notre condition, et nous vous demandons dès lors votre indulgence. Certaines de nos phrases sont assez longues, peut-être vous ont-elles déroutées, mais qu'il nous soit permis de vous dire que parfois, il est préférable d'aligner les idées plutôt que . . .

Nous vous sommes donc très reconnaissants de nous avoir permis de vous présenter ici notre perspective des facteurs qui empêchent les minorités visibles de participer d'une façon plus pleine et plus entière au développement d'un pays, le Canada, dans lequel tous les citoyens, indépendamment de leur sexe, de leur âge et de leur statut ethnique—qu'ils soient métis, noirs, chinois, antillais, et j'en passe—peuvent se sentir parfaitement à l'aise et jouir d'une parfaite égalité sociale, économique et culturelle. Vous nous avez demandé de vous soumettre des recommandations et des exemples, avec pour but d'abattre les barrières raciales que la société a levées, et surtout celles qui touchent directement les rapports entre les races. Lorsque vous avez parlé de ces rapports entre les races, nous n'avons pas pu

[Texte]

We are not always certain that our perception of what is necessary in this society is the perception that the ruling classes and the Parliament that represent the ruling classes of this society have of the situation. We are concerned with a society that is multicultural, and that involves also a recognition of the multiracial nature of the society. However, when you say to us that you want us to deal with race relations, we are not sure you are at the same time saying that you accept the multicultural nature of the society. We think sometimes you simply mean that you want to deal with overt discrimination in the job market, etc., etc.

What we want to say, however, is that the nature of the problem that confronts the visible minorities goes far beyond the matter of their race in the sense of the genetic sense of race. Race is just one element in the problem. What we are concerned with is culture, which also encompasses the problems associated with race in the Canadian society. So we want to make that emphasis from the beginning.

We are particularly concerned with making that emphasis, because we recognize that this government did ask Mr. Applebaum some time ago to conduct an inquiry into the nature of Canada's culture and to make a recommendation for the reform of that culture so it would better cater to the needs of what we saw as a multiracial and multicultural society. The net result of that inquiry was that the gentleman focused his attention on what is defined as the cultural agencies and what they do. In other words, he directed his attention to art as it is controlled by the central mainstream cultural groupings and completely disenfranchised minorities other than the French-speaking or Anglo-Saxon elements in the society.

Because of that, we want to make it perfectly clear right now that when we speak to you, we speak to you from a particular perspective; we speak to you about race relations as it is in the broad context of culture. We want to present to you problems of the development of visible minority communities as opposed to just the window-dressing and band-aid type of situation where you are going to deal with somebody discriminated against here and someone discriminated against there.

What we are asking for is that you should direct your attention to the transformation of the Canadian society—the changing of the social arrangements and the political and economic arrangements which define the society and direct it in such a way that almost without anyone saying to anyone that they should act against the blacks, the system itself does it. What we want to deal with are not the overt forms of

[Traduction]

nous empêcher de ressentir quelques inquiétudes à l'endroit de ce qui semblait être votre principal secteur d'attention.

• 1115

Nous ne sommes pas toujours certains que la façon dont nous percevons ce qui est nécessaire dans notre société soit la façon dont le perçoivent également les classes dirigeantes et le Parlement, qui représente précisément ces classes dirigeantes. Ce qui nous intéresse avant toute autre chose, c'est le cas d'une société multiculturelle, d'une société qui sous-tend également une reconnaissance de fait du caractère pluriracial qui est le sien. En revanche, lorsque vous nous dites que vous attendez de nous que nous vous parlions des rapports entre les races, nous ne savons pas vraiment si vous voulez, d'un même tenant, nous dire que vous avalisez le caractère multiculturel de la société. Il nous arrive de penser que vous entendez simplement parler des cas flagrants de discrimination, par exemple sur le marché de l'emploi.

Nous voulons toutefois affirmer ceci: le problème auquel les minorités visibles ont à faire face transcende, et de très loin, la simple question de la race, au sens génétique du terme. La race n'est qu'une des facettes du problème. Ce qui nous intéresse, c'est également la culture, une culture qui embrasse tous les problèmes à dominante raciale au sein de la société canadienne. Cela, nous voulions le souligner dès le départ.

Nous voulions absolument faire cette distinction, car nous savons que le gouvernement de l'heure a effectivement, il y a quelque temps de cela, demandé à M. Applebaum de procéder à une étude de la nature de la culture au Canada et de formuler ses recommandations en vue d'une réforme de cette même culture, de manière à ce que celle-ci puisse mieux répondre aux besoins de ce que nous considérons être une société multiraciale et pluriculturelle. L'un dans l'autre, cette étude a eu pour résultat que M. Applebaum a surtout accordé son attention aux organismes à vocation culturelle, comme on les entend communément, et à leurs activités. En d'autres termes, il s'est penché surtout sur la question des arts, arts qui sont sous l'emprise des groupes culturels prédominants, et il a complètement passé sous silence les minorités autres que les éléments francophone ou anglo-saxon de notre société.

C'est pour cette raison que nous voulons affirmer sans aucune ambiguïté et sans plus attendre que, lorsque nous prenons la parole devant vous, nous le faisons sous un angle très particulier: nous vous parlons des rapports entre les races tels qu'ils se présentent dans le cadre global de la culture. Nous voulons vous parler des problèmes du développement des collectivités minoritaires visibles, par opposition aux situations dans lesquelles vous faites oeuvre palliative et exemplificatrice, c'est-à-dire lorsque la société s'occupe de telle ou telle victime d'un acte discriminatoire d'un genre ou d'un autre.

En fait, ce que nous vous demandons, c'est d'accorder davantage d'attention à la mutation de la société canadienne, c'est-à-dire à cette évolution des arrangements sociaux, économiques et politiques qui définissent la société proprement dite et qui font en sorte que, presque sans qu'il soit nécessaire de dire à qui que ce soit qu'il importe d'agir contre les Noirs, le système lui-même le fait automatiquement. Ce dont nous

[Text]

racism which can be dealt with quite easily and for which there are more than ample mechanisms to deal with it, but with the imbedded, the deeply ingrained, even subconscious institutionalized forms of racism that determine how a society functions, or causes a society to function in such a way that it makes it possible for the Applebaum committee to deal with cultural reform and never to consider that the society is a multicultural society. That kind of racism is what we want to ask the committee to focus upon.

You see, if the committee could start from the premise, and if the government can start from the premise that was supposed to underpin it, the multicultural policy as it was first presented by Mr. Trudeau, the Prime Minister, in 1971 . . . He said:

We believe that pluralism is the very essence of Canadian identity. Every ethnic group has the right to preserve and develop its own culture and values within the Canadian context. To say that we have two official languages is not to say that we have two official cultures, and no particular culture is more official than another. A policy of multiculturalism must be a policy for all Canadians.

If this committee and if this government truly accepted the policies of multiculturalism and the programs that came out on that basis, we would not have had a situation where we could undertake the major task of the study of cultural reform and not start from the premise that Canada is a multicultural society.

• 1120

It is not just the Applebaum-Hébert committee that is to be blamed here, it is the government; because when you look at how the government has implemented multiculturalism, it has been more a situation in which one pays lip service to the motherhood statement of 1971 rather than to any very sincere attempt to pursue through this policy the development—and that is the important thing—of the various minority cultural groups or the various minority cultural communities.

Less than \$10 million over the first 10 years of the life of the Multiculturalism Directorate—less than \$10 million, something like 50¢ per Canadian—is sufficient evidence of the low priority that has been given to this program. I understand now it is probably in the order of \$20 million to \$25 million. That is probably \$1 per Canadian. That is ridiculous. It is an insult to our intelligence that a government could be so bold as to say a policy of multiculturalism must be a policy for all Canadians, that we recognize all cultural groupings in the society have a right to develop within their culture, but within Canadian context it conducts a very divisive, as some people call it, debate in this country for many years, moving toward a

[Translation]

voulons nous occuper, ce ne sont pas les cas flagrants de racisme qui sont relativement faciles à régler et pour lesquels il existe bien assez de recours et de dispositifs palliatifs, mais bien de ce racisme sous-cutané et profondément ancré, de ces formes de racisme subconsciemment institutionnalisées et qui déterminent l'orientation et le fonctionnement de la société, ou qui font en sorte que la société fonctionne de façon telle qu'un comité comme le comité Applebaum puisse parler de réforme culturelle sans jamais envisager la société comme une société multiculturelle. C'est précisément ce genre de racisme-là que nous voulons trouver au centre de l'attention et des travaux du Comité.

Comprenez-nous bien: si le Comité commençait par cette prémisse, si le gouvernement pouvait partir du principe qui est censé lui être sous-jacent, en l'occurrence la politique de multiculturalisme telle qu'elle avait été pour la première fois exposée par M. Trudeau, le premier ministre, en 1971 . . . M. Trudeau avait alors déclaré:

Nous sommes convaincus que le pluralisme est l'essence même de l'identité canadienne. Chaque groupe ethnique a le droit de préserver et de développer sa propre culture et ses propres valeurs dans le contexte canadien. Le simple fait de dire que nous avons deux langues officielles n'équivaut pas à dire que nous avons deux cultures officielles, et aucune culture distincte n'est plus officielle que l'autre. Une politique de multiculturalisme doit être une politique destinée à tous les Canadiens.

Si le Comité et le gouvernement entérinaient effectivement les politiques de multiculturalisme et les programmes qui en sont nés, nous n'aurions pas, comme c'est le cas actuellement, entamé une étude d'envergure de la réforme culturelle qui n'a pas pris pour point de départ la prémisse que le Canada est une société multiculturelle.

Ce n'est pas simplement le Comité Applebaum-Hébert qu'il faut blâmer ici, c'est le gouvernement. En effet, il suffit de voir comment le gouvernement a mis en oeuvre le multiculturalisme pour se rendre compte qu'il s'est davantage appliqué à respecter en paroles seulement ce postulat irréfutable de 1971, au lieu de s'efforcer avec sincérité d'arriver, grâce à cette politique, à l'épanouissement—et c'est cela l'élément important—l'épanouissement des divers groupes culturels minoritaires ou des diverses collectivités culturelles minoritaires.

Dans les dix années qui ont suivi la création de la Direction générale du multiculturalisme, moins de 10 millions de dollars, à peu près 50¢ par Canadien, ont été dépensés à ce titre, ce qui prouve parfaitement le peu de cas qu'on a fait de ce programme. J'ai cru comprendre que ce chiffre était probablement passé à quelque 20 ou 25 millions de dollars, un dollar par Canadien. C'est un chiffre risible. Un gouvernement qui a le front de déclarer qu'une politique de multiculturalisme doit être une politique destinée à tous les Canadiens, de dire qu'il reconnaît que tous les groupes culturels de la société ont le droit de s'épanouir dans le cadre de leur culture propre, mais qui, en revanche, dans ce même contexte canadien, a lancé depuis des années un débat que d'aucuns qualifient de facteur

[Texte]

constitution and a new bill of rights—and at the end of it still to come out with \$25 million for the multicultural policy.

We do not understand what it is that could inform the actions of the government here; and I mean not just the government in power, I mean all the parties in the House, because we have not heard much reaction from the opposition on these issues.

So we are deeply concerned about this form of racism, this deeply embedded form of racism, this kind of racism that has relegated minority development to mere projects and programs without any systematic reorganization of government departments, agencies, and institutions to achieve a truly effective type of development of the people represented there.

One has only to look around and see existing institutions; they have been very carefully and systematically structured over many years to deal with the needs of the mainstream cultures. In the first instance, they dealt effectively and almost exclusively with the needs of the Anglo-Saxon cultural groupings, and then in the second instance, on pressure from Quebec, they responded to the needs of the French-speaking or francophone population. They have managed effectively to relegate the rest of Canada to projects and programs, projects and programs to which you do not commit yourself for more than a year. That cannot be, and I think, gentlemen, you know... and I do not have to preach that to you... that cannot be considered any kind of serious program that is directed towards the effective development of people.

• 1125

We have the Charter of Rights—and you have read the briefs so I am not going to go through all I have written here. It is on page 8 of the first part of my presentation. What I want to point out here with respect to the Charter of Rights is this: You have given us all kinds of rights. It is fantastic when you read it. You have recognized that we are a part of this society—or rather that we are there; not that we are part of the society; you have recognized that we are there. You have recognized that something should be shared to make us feel that we are part of it. You have said that we have rights, but then you have said that you, our Parliament, or any legislature in this country, has the right to pass a law saying: Notwithstanding that you have rights, we have decided to take it away from you.

I would like to suggest to you that this is only possible because of the kind of horse-trading that has gone on with total disregard for the effect of these types of institutionalized racist policies on the peoples concerned.

You may say to me: Look, this is not just directed at you; these rights can be taken away from any Canadian. In theory, right; but in practice if you have a society in which we understand that 40% of the population are prepared to say that

[Traduction]

de dissension, et qui devait aboutir à une constitution et à une nouvelle déclaration des droits, et qui, en fin de compte, ne débourse qu'un maigre 25 millions de dollars pour mener à bonne fin cette politique multiculturelle, ce gouvernement, messieurs, fait un affront à notre intelligence.

Nous ne parvenons pas à comprendre sur quelle base le gouvernement peut agir en toute connaissance de cause et, lorsque je parle de gouvernement, j'entends également tous les partis représentés à la Chambre, car, il faut bien le dire, nous n'avons guère entendu la voix de l'opposition lors du débat de toute cette question.

Cette forme de racisme, de racisme profondément ancré, de racisme qui a relégué l'épanouissement minoritaire à de simples projets, à de simples programmes, sans aucune réorganisation systématique des ministères, organismes et institutions d'État, pour arriver à un véritable épanouissement, à un véritable développement efficace des gens que vous voyez représentés ici, tout cela nous inquiète énormément.

Il suffit de regarder autour de soi et de faire le tour des institutions actuelles: elles ont toutes été structurées très soigneusement et tout à fait systématiquement, au fil des années, pour répondre aux besoins des grandes cultures. En premier lieu, elles s'occupaient effectivement et presque exclusivement des besoins des groupes culturels anglo-saxons, puis, dans un deuxième temps, sous le coup des pressions venant du Québec, elles ont répondu aux besoins de la population francophone. Ces institutions ont parfaitement réussi à reléguer tout le reste du Canada au rang de simples projets et programmes, et encore, de projets et de programmes qui ne vous engagent jamais pour plus d'un an. Cela ne peut être ainsi. Sans vouloir vous sermonner, je pense que vous savez que l'on ne peut considérer cela comme un programme sérieux qui vise à l'épanouissement des citoyens.

Nous avons maintenant une Charte des droits. Comme vous avez lu nos mémoires, je ne les reprendrai pas en détail; reportez-vous tout simplement à la page 8 de la première partie du mien. Voici ce que j'ai à dire à propos de la Charte des droits: vous nous avez donné toutes sortes de droits, ce qui semble fantastique à la lecture de la Charte. Vous avez reconnu que nous faisons partie de votre société; ou plutôt non, vous avez tout simplement constaté notre présence. Vous avez vu qu'il fallait partager quelque chose avec nous afin de nous faire croire que nous étions partie intégrante de cette société. Vous nous avez dit: voici vos droits; mais en même temps, vous, notre Parlement, ou même n'importe quelle assemblée législative du pays, avez le droit d'adopter une loi qui nous enlèverait nos droits, même si on nous les a donnés.

Une telle manœuvre n'est possible que parce qu'il y a eu un marchandage éhonté qui ne tient aucun compte des conséquences néfastes sur les peuples en question de cette politique raciste que vous avez institutionnalisée.

Vous objecterez peut-être que ces mesures ne s'adressent pas uniquement à nous, et que ces droits peuvent être enlevés à n'importe quel Canadien. En théorie, vous avez raison; mais dans les faits, ce n'est pas vrai. Si dans une société, 40 p. 100

[Text]

they do not like blacks and East Indian and Asian and other Asiatic people and that they are prepared to support violent and other aggressive actions against these people—either support it or become involved themselves in it—or even go to the extent of shipping them out of the country, if you have a population that is like that, then what can these rights mean to us?

What these rights mean is that when the majority says it does not like Blacks and it wants to take action such, such, such, or deny them this, this, this privilege the legislators that put your leaders there to represent them will pass the law and they will simply say: Notwithstanding, we do this. I think you are very intelligent gentlemen. I think Canada has a lot of intelligent law-makers. I do not have to come here to interpret this for you.

Therefore we have the feeling that you feel that we are incapable of understanding what this means, and that if you put it there we are now saying to you: We all understand the game; we all understand that this is an institutionalization of racism and an entrenchment of institutionalized racism in the Constitution. We are saying to you that if you have any pride or any respect for us and yourselves you are going to do something to remove this notwithstanding clause and make this Constitution a constitution in which all Canadians have rights that do not exist at the whims and fancies and the economic distempers of groupings in society.

Gentlemen, we move on to some other situations which I believe I can put to you in terms of the specific recommendations we have made here.

Recommendation 1 says that all government appointments to boards, commissions, the judiciary, governmental agencies, etc., should take into account Canada's diversity and attempt to get representation that reflects that diversity.

2. Hiring and promotion policies and practices both in the public sector and in the private sector, especially the private sector that receives grants, contracts, technical assistance from the government . . . these institutions and organizations should reflect Canada's multicultural and multiracial composition.

3. Testing and evaluation for hiring and promotions should be based on criteria which recognize and respect cultural, racial and linguistic differences.

4. It is not sufficient to have a policy of multiculturalism. A mechanism must be created with the power to monitor the application of the new policy and act to ensure that government and private institutions are changing their practices and attitudes to better serve the needs of . . . We say "better serve", as opposed to "adapt to". Adaptation is not good enough here. You cannot adapt; you have to change the structured relationship, the perceptions, the whole view. You have to start with a new definition of what this country is, and then start changing or modifying in the first instance. If that is what you mean by

[Translation]

de la population avoue qu'elle n'aime pas ni les Noirs, ni les Antillais, ni les Asiatiques en général, et qu'elle est prête à appuyer des mouvements violents et agressifs à leur égard—soit de façon passive ou très activement—même s'il s'agissait d'aller jusqu'à les expulser du pays, qu'est-ce que cela veut dire pour nous d'avoir des droits?

Ce que cela veut dire, c'est ceci: lorsque la majorité décide qu'elle n'aime pas les noirs et qu'elle veut prendre telle ou telle mesure à leur égard ou leur enlever tel ou tel privilège, les législateurs ou leurs leaders politiques pourront tout simplement par la force d'une loi agir en conséquence en dépit de leurs droits. Comme vous êtes tous des personnes intelligentes le Canada a tout un lot de juristes intelligents, point n'est besoin de vous interpréter une telle situation.

Ne pensez surtout pas que nous ne comprenons pas ce que cela veut dire; si vous adoptez cette clause, soyez certains que nous comprendrons les règles du jeu. Nous comprenons très bien que vous institutionnalisez là le racisme et que vous imbriquez le racisme institutionnalisé dans la Constitution. Si vous avez quelque orgueil, ou si vous ressentez un peu de respect pour nous ou pour vous-mêmes, rejetez cette clause dérogatoire et faites de votre Constitution un document qui donnera à tous les Canadiens des droits fermes et non soumis au gré, aux fantaisies, ou encore aux troubles économiques de groupements divers dans la société.

Messieurs, passons maintenant à autre chose, c'est-à-dire aux recommandations précises que nous vous avons faites.

La recommandation 1 stipule que toute nomination gouvernementale à des offices à des commissions, à la magistrature ou à un organisme gouvernemental, par exemple, devrait tenir compte de la diversité culturelle du Canada et tenter de la représenter.

Recommandation 2. Les politiques et pratiques d'embauche et de promotion dans des institutions et organismes du secteur public et du secteur privé—surtout dans ce dernier qui reçoit des subventions, des contrats et de l'aide technique du gouvernement—devraient traduire la composition multiculturelle et multiraciale du Canada.

Recommandation 3. Les tests et les évaluations à l'embauche et pour les promotions devraient se fonder sur des critères qui reconnaissent les différences culturelles, raciales et linguistiques et qui les respectent.

Recommandation 4. Cela ne suffit pas d'avoir une politique du multiculturalisme. Il faut qu'un mécanisme soit mis en place pour assurer l'application de la nouvelle politique, d'une part; d'autre part, ce mécanisme doit veiller à ce que le gouvernement et les institutions privées changent leur pratiques et attitudes afin de mieux répondre aux besoins de . . . Soit dit entre parenthèses, nous parlons de «mieux répondre aux besoins», plutôt que «s'adapter à». Il ne suffit pas de s'adapter ici. Il est même impossible de s'adapter; il faut changer la structure, les perceptions, le concept général. Il faut

[Texte]

adaptation, we fully agree with you. But in case we may have a different perception about what adaptation means in this case, we would like to make that emphasis.

So we are saying that these changes must take place in order to better serve, as opposed to adapt to, the needs of a multi-racial and multicultural society. To this end, the aims and objectives of the new multiculturalism are not the existing ones, but the ones in which we are all equal and have equal rights and in which we work together to achieve a Canada that reflects all of us, a more dynamic multiculturalism, one in which we do not just tolerate each other, but we tolerate and work together for a better Canada. That new cultural policy and that new multiculturalism must be clearly specified, and where necessary the Constitution should be amended to guarantee them as unrestricted rights.

The Multiculturalism Directorate is the only government body at present that has accumulated the experience and know-how to carry out the functions of being the watch-dog of national multicultural policy. There is good reason to investigate the possibilities of widening the role and function of this organization—not simply a mere expansion of its role, but a serious review of it so that it can function better than it does right now. We are not being critical of what it is doing within the limited scope under which it is allowed to function. As a matter of fact, it has done fantastically. I do not even know how they have managed to do what they do, given the fact that they have been restricted in the way that they have by one government after another after another.

The concept of multiculturalism must be a cross-cultural one, and should focus on the problems of development in a pluralistic and multi-racial society. Such a policy would affect every aspect of Canadian life, and therefore will involve many ministries and private institutions in the planning and development process. Notwithstanding the fact that it will have to involve many ministries and many institutions; however, we recommend that the role of the present directorate be expanded to facilitate a greater consistency in its planning and development function. You cannot have multicultural bodies spread out through every ministry without any rhyme or reason or logic and expect to have some consistent approach to development; that is impossible. So we have to centralize it in one body, to a degree that makes sense.

The Multiculturalism Directorate must be redefined and restructured so that it becomes the principal body within the federal government responsible for the co-ordination of a national policy for cultural reform and development. Gentlemen, I keep repeating "development". I am not talking about developing projects and programs, or assisting in projects and programs. We are talking about development; we are talking about Canada; we are talking about a nation-to-be.

[Traduction]

d'abord commencer par une nouvelle définition de ce qu'est notre pays, puis apporter des changements ou des modifications à ce qui existe. Si cela correspond à votre définition d'adaptation, alors nous y souscrivons. Mais j'ai voulu apporter cette précision, au cas où nous n'aurions pas tous compris ce que nous voulions dire par adaptation.

Donc, ces changements doivent s'effectuer afin de mieux répondre aux besoins d'une société multiraciale et multiculturelle, plutôt que de s'y adapter. À cet égard, les buts et objectifs de la nouvelle politique sur le multiculturalisme ne sont pas ceux qui existent déjà, mais plutôt ceux qui prônent l'égalité et les droits égaux pour tous; en effet, il faut bâtir ensemble un Canada qui soit notre reflet à tous, et atteindre un multiculturalisme dynamique qui nous permette non seulement de nous tolérer les uns les autres, mais de travailler la main dans la main à bâtir un meilleur Canada. La nouvelle politique culturelle et le nouveau multiculturalisme doivent être clairement définis et, au besoin, la Constitution doit être modifiée pour les garantir à titre de droits absolus.

La direction du multiculturalisme est le seul organisme gouvernemental qui ait à ce jour acquis l'expérience et les connaissances voulues pour être le chien de garde de la politique nationale de multiculturalisme. Il est donc justifié de chercher à élargir son rôle et sa fonction—pas seulement élargir pour élargir, mais pour que par un examen de conscience approfondi, elle puisse fonctionner beaucoup mieux qu'actuellement. Nous ne voulons pas critiquer ses réalisations, étant donné les limites auxquelles elle doit se soumettre. En fait, les résultats sont fantastiques. Je me demande même comment ils y sont parvenus, étant donné que tous les gouvernements, l'un après l'autre, ont cherché à en limiter la portée.

Le concept de multiculturalisme doit être interculturel et doit se centrer sur des problèmes d'épanouissement dans une société pluraliste et multiraciale. Cette politique doit se retrouver dans toutes les facettes de la vie canadienne; par conséquent, les ministères et les institutions privées devront participer à sa planification et à son élaboration. Mais même s'il faut faire participer les divers ministères et nombreuses institutions qui existent, nous recommandons néanmoins que le rôle de la direction actuelle soit élargi afin qu'elle puisse rendre plus cohérente cette politique dans sa planification et son élaboration. Il est impossible d'avoir une prolifération d'organismes multiculturels dans chaque ministère et en même temps de s'attendre que l'élaboration de la politique se fasse de façon cohérente. Il faut centraliser cette fonction, jusqu'à un certain point, dans un seul organisme.

La direction du multiculturalisme doit être redéfinie et restructurée; elle doit devenir l'organisme principal du gouvernement fédéral chargé de la coordination d'une politique nationale de réforme et d'épanouissement culturels. Je me répète, messieurs, lorsque je parle d'épanouissement. Il ne s'agit pas ici de mettre au point des projets et des programmes ou d'aider par des projets ou par des programmes. Il s'agit ici d'épanouissement; il s'agit du Canada; il s'agit d'une nation en devenir.

[Text]

We propose that the Canadian consultative committee on multiculturalism be elevated to the level of a council acting in an advisory capacity to the Minister of Multiculturalism. Appointment to the council should be based on criteria that ensures balanced ethnic representation, as well as on merit. Appointments should be made by the minister and should not be used to reward party supporters—it is a serious concern that we have, the way in which appointments are presently made—or for furthering political careers. The tenures of office of these positions should be in the range of five to ten years. Some of the positions awarded should be full-time paid positions. This body should continue to facilitate the consultative process between the directorate, the ministry and the various cultural communities and between the cultural groups themselves.

• 1135

I think probably one of the most rewarding effects of the CCM has been the fact that it has made it possible for various peoples from groups that would not normally come together... From my first experiences I thought only black people have problems. For the year and a half that I served on that committee, I came to realize that all minorities in Canada have similar problems but that some minorities are more likely to resolve their problems by fading into the mainstream while the visible minorities were almost doomed, within the present system and our present Constitution, to remain at the bottom. That is what we want to correct. I think the system should continue in this way so that this cross-cultural process can produce its fruit. It would be best that the council would be the institution from which the cross-cultural national dialogue would emanate, hopefully leading to a more harmonious development of a Canadian culture and an identity acceptable to most groups. The Multicultural Directorate may work very closely with this proposed council to promote and develop a cross-cultural process. Both bodies may collaborate on research projects and programs that facilitate the effective search for and development of the best mix of those aspects and values of all cultures that will ultimately bring us closer to that elusive ideal of unity and diversity.

Clearly, these objectives cannot be accomplished without a willingness of individual ministers to accept a rearrangement of their portfolios. Of course, that might mean a reduction in their influence and power. But as far as we are concerned, the people are more important than the sense of importance that any particular minister might have because his portfolio is blown out of proportion. It is blown out of proportion at the expense of the people. We are not concerned with his sense of power. We are concerned with the allocation of resources in such a way that people can develop and grow. So if we have to take it from other ministries and concentrate it in one ministry... and if that is going to result in a better country then later, as we say in the black community... then later for the minister who lost his power... However...

[Translation]

Nous proposons que le Comité consultatif canadien sur le multiculturalisme soit élevé au statut de conseil consultatif auprès du ministre chargé du multiculturalisme. Les nominations au conseil doivent se fonder d'une part sur des critères qui assurent une représentation ethnique équilibrée, et d'autre part sur le mérite. Les nominations doivent être faites par le ministre et ne doivent pas servir à récompenser les adhérents à un parti—en effet, la façon dont on procède à des nominations aujourd'hui nous inquiète beaucoup—ni pour faire avancer une carrière politique. La durée du mandat pour ces postes devrait être de cinq à dix ans. Certains membres devraient même être payés à plein temps. L'organisme pourrait ainsi continuer à faciliter la consultation entre la direction, le ministère, les diverses collectivités culturelles et les groupes culturels eux-mêmes.

Une des grandes réalisations du C.C.C.M., c'est qu'il a réussi à réunir divers groupements qui, normalement, ne se seraient pas rencontrés. Au début, je pensais que seuls les Noirs avaient des problèmes. Après un an et demi au sein du Comité, j'ai constaté que toutes les minorités au Canada avaient les mêmes problèmes; cependant, certaines pourront plus facilement les résoudre en s'assimilant à la majorité, alors que d'autres, les minorités visibles, ont toujours été presque condamnées, dans le système et en vertu de la constitution actuelle, à rester en bas de l'échelle. C'est ce que nous cherchons à corriger. Il faut poursuivre nos efforts afin que le processus interculturel puisse donner des fruits. Il serait souhaitable que le Conseil reste l'institution d'où émanerait un dialogue national interculturel aboutissant, espérons-le, à un épanouissement plus harmonieux d'une culture et d'une identité canadiennes acceptables à la plupart des groupes. La direction du multiculturalisme pourrait travailler de concert avec le futur conseil pour promouvoir et mettre sur pied un processus interculturel. Les deux organismes pourront collaborer à des projets et des programmes de recherches qui permettront de déterminer quel est le meilleur équilibre des aspects et valeurs de toutes les cultures qui, ultimement, nous feront avancer dans notre quête insaisissable d'unité dans la diversité.

Il est évident que ces objectifs ne seront atteints que si les divers ministres acceptent de réaligner leurs portefeuilles respectifs. Peut-être faudra-t-il pour cela diminuer leur influence et leurs pouvoirs. Mais en ce qui me concerne, ce qui est capital, ce sont les gens, et non l'importance que voudra s'accorder tel ou tel ministre, tout simplement parce que son portefeuille est gonflé hors de toute proportion aux dépens des Canadiens. Son sentiment d'être important nous importe peu. Ce qui nous importe, c'est la distribution des ressources de façon que les gens puissent s'épanouir. S'il faut donc retrancher certaines attributions de certains ministères pour les redonner à un ministère en particulier, et si cela doit nous permettre de faire grandir le pays, comme nous disons dans la collectivité noire, eh bien tant pis pour le ministre qui a perdu ses pouvoirs... Néanmoins...

[Texte]

The Chairman: Mr. Bayne, I wonder if I could ask you to now try to compress the conclusion into perhaps another five minutes so that we can begin the question period.

Mr. Bayne: Yes, I will be able to do that.

The Chairman: Thank you.

Mr. Bayne: It is also important that if young Cabinet ministers or junior Cabinet ministers who have traditionally been given this portfolio do not have the horse-trading power to achieve what could possibly be achieved through this ministry, then we would suggest that if the government is really serious about multiculturalism as a national policy, then make it a portfolio of the Prime Minister. He will have a lot of fun tackling with all the people and he will be able to make a lot of headway and good yardage, as we say, if he does the job well.

There is obviously a need for increasing the amount of funding. I think that is implied by everything I have said. I think that can be done now, before we make all the other changes we have been talking about. We feel that funding of multiculturalism must be on a long-term basis, not on a three-, six- or eight-month basis, or less than a year. That is not a development program. We also fully support the view of Canada's multicultural policy, as expressed by the CCM, that Canada's multicultural policy must be cognizant and supportive of the basic cultural institutions in the various cultural communities. We are saying that as far as possible it is wise to use the existing community structures to help to stabilize them and use them as the vehicles through which their development can take place or the services can be provided, because to a large extent they are the reflection of the initiative of people within their communities. I think that with a certain amount of serious work and co-operation they can be made to be much more stable structures and vehicles through which government can pursue this sort of network-type development.

• 1140

I will leave the other part of the presentation to the question period. I believe, when asked, I will be able to give more specific examples of ways in which we can proceed to deal within the black community with these problems and with the implementation of recommendations that we have suggested. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Bayne.

I will start with Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to congratulate you and your organization for a good and honest brief with a lot of meat in it.

You are probably aware that our committee is searching for a positive model: How to combat racism, prejudices and discrimination. Models that have worked and which can be replicated. We have heard of your success in the DaCosta-Hall summer program for black students and wonder if you could share this experience with us. Also, do you have any documents that you can leave with us about the program, and has this program been evaluated?

[Traduction]

Le président: Monsieur Bayne, pourriez-vous terminer votre conclusion en cinq minutes pour que nous puissions commencer la période des questions?

M. Bayne: Certainement.

Le président: Merci.

M. Bayne: En outre, si l'on constate que les jeunes ministres du Cabinet ou le ministres de rang inférieur, à qui l'on a traditionnellement donné ces portefeuilles n'ont pas le pouvoir de négociation voulu pour entreprendre ce dont nous parlons, alors le portefeuille devrait revenir au premier ministre, si le gouvernement songe sérieusement à faire du multiculturalisme une politique nationale. En effet, le premier ministre aura sans doute beaucoup de plaisir à traiter avec toutes sortes de gens, et, s'il fait du bon travail, il pourra faire de grands progrès.

Il faut évidemment aussi augmenter le budget, comme vous l'aurez compris en m'écoutant. Cela est même possible dès maintenant, avant d'entreprendre tous les changements dont nous avons parlé. Le financement d'une politique de multiculturalisme doit se faire à long terme, et non pas sur une base de moins d'un an, c'est-à-dire de trois, six ou de huit mois. Nous ne parlons pas ici d'un programme de développement. Nous souscrivons tout à fait à l'opinion du C.C.C.M. sur la politique du Canada en matière de multiculturalisme, à savoir qu'une telle politique doit reconnaître et appuyer les institutions culturelles de base des diverses collectivités culturelles. Nous pensons qu'il est judicieux d'utiliser, dans la mesure du possible ce qui est déjà en place dans les collectivités pour les stabiliser afin qu'ils deviennent des vecteurs de développement et de service car, essentiellement, ils traduisent l'initiative des gens dans leurs collectivités. Je pense que si l'on travaille et l'on collabore sérieusement, ils peuvent constituer des structures et des vecteurs beaucoup plus stables grâce auxquels le gouvernement pourra étendre ce genre de réseau.

La deuxième partie de l'exposé sera traitée au moment des questions. En effet, nous pourrions alors en réponse à des questions vous donner des exemples précis des moyens que l'on pourrait mettre en oeuvre au sein de la collectivité noire pour résoudre ces problèmes et pour concrétiser les recommandations que nous avons faites. Merci.

Le président: Merci, monsieur Bayne.

M. Mitges aura d'abord la parole.

M. Mitges: Merci, monsieur le président. Je tiens à vous féliciter vous-même et votre organisation car vous nous avez présenté un mémoire solide et bien documenté.

Vous savez sans doute que notre Comité cherche un modèle positif: comment combattre le racisme, les préjugés et la discrimination. Les modèles qui ont donné des résultats et que l'on pourrait reprendre. Nous avons entendu parler du succès que vous avez obtenu avec le programme d'été DaCosta-Hall à l'intention des étudiants noirs et peut-être pourriez-vous nous en parler davantage. Avez-vous des documents sur le programme à nous transmettre? Le programme a-t-il été évalué?

[Text]

Mr. Eric Mansfield (Representative, National Black Coalition of Canada): I wonder, Mr. Chairman, if I am also going to be given an opportunity, before we get into answering your questions, to address myself to what I think has prejudiced the National Black Coalition of Canada. It is a very fundamental issue, the issue of voluntary and community services. Your precise question, as we received it in the communication, was to indicate how Canadian institutions may adapt to the participation of visible minorities in Canadian society...

The Chairman: Mr. Mansfield, I did not realize that you had a two-part presentation you wished to put. Otherwise, I perhaps might have been a little bit more restrictive in terms of the time I have given to Mr. Bayne. You leave me in a bit of a dilemma. Can you give me some indication as to how long you feel you need to present this statement?

Mr. Mansfield: I will say 10 minutes.

The Chairman: I am sure my committee would want me to give you that time, but I would ask you to try to keep yourself within that or else we are going to end up with no opportunity for questions.

Mr. Mansfield: Okay. I specifically wanted to address myself to the issue of voluntary and community services, because I think that in trying to respond to the question of institutional adaptation we must confront the fact that ethnic communities need their institutions in order to be able to become a functional part and an equal part of Canadian society. I think that is fundamental. We need assistance as an ethnic community... we are probably the most visible minority community in Canada—to be able to develop and grow as Canadians.

I think it is fair to say that the black Canadian population favours a constructive approach to the search for solutions that exclude violence. The idea of a representative national organization was founded on that basis.

Our community, both at the national and regional level, has encountered a number of serious developmental problems which I have tried to indicate in the brief to you. In our view, the primary source of these difficulties and frustrations rests almost entirely in the community's limited access to what we consider is our rightful share of adequate financial resources at the national level.

Over the past 14 years of the existence of our structure, due to the conditions which you have before you, the National Black Coalition of Canada has encountered serious restrictions in its development. Of course I am referring to its capacity to meet the needs expressed and the objectives of its founders. In particular, it has been unable to put into operation an appropriate administrative mechanism at a national level that would provide a comprehensive national approach to constructive cultural community building and development for black people in Canada. This has therefore frustrated its attempts to develop a broad-based, cohesive and coherent national support and to organize and plan strategically to function adequately within the arena of group interest accommodation, which we

[Translation]

M. Eric Mansfield (représentant, Coalition nationale des Noirs du Canada): Monsieur le président, j'aimerais avoir la possibilité, avant de répondre aux questions, de vous parler d'une chose qui a peut-être fait du tort à la Coalition nationale des Noirs du Canada. Il s'agit d'une question fondamentale, celle des services communautaires et bénévoles. Quand vous nous avez écrit, vous nous avez demandé de nous pencher sur la façon dont les institutions canadiennes pourraient s'adapter pour permettre la participation des minorités visibles dans la société canadienne...

Le président: Monsieur Mansfield, je n'avais pas compris que votre exposé comportait deux parties. Si je l'avais su, je n'aurais peut-être pas donné autant de temps à M. Bayne. Je me trouve face à un dilemme. Pouvez-vous me dire combien de temps il vous faudra pour terminer?

M. Mansfield: Dix minutes, environ.

Le président: Je suis sûr que le Comité consentira à vous accorder ce temps mais je vous demanderais de vous en tenir à dix minutes seulement, sans quoi nous n'aurons pas le temps de poser des questions.

M. Mansfield: D'accord. Je voulais parler plus précisément de la question des services communautaires et bénévoles, car pour répondre à votre demande concernant l'adaptation des institutions, il faut expliquer comment les communautés ethniques doivent pouvoir compter sur leurs institutions afin de s'intégrer à la société canadienne sur une base fonctionnelle et égalitaire. Je pense que c'est fondamental. Il nous faut l'aide, à titre de collectivité ethnique, pour nous développer et devenir Canadiens. Nous sommes peut-être la collectivité minoritaire la plus visible au Canada.

Je pense qu'il est juste de dire que la population canadienne noire préconise une approche constructive dans la recherche des solutions qui excluent la violence. L'idée d'une organisation nationale représentative trouve ses racines dans cette notion.

Notre collectivité, à l'échelon national et régional, a connu certains problèmes de croissance graves que nous avons essayé de cerner dans le mémoire que nous avons présenté. À notre avis, la principale source de difficultés et de frustration vient presque exclusivement du fait que notre collectivité n'a qu'un accès limité à ce que nous estimons être notre juste part des ressources financières nécessaires à l'échelon national.

Depuis 14 ans, notre organisation, la Coalition nationale des Noirs du Canada, à cause de la situation que nous avons décrite, a connu d'énormes entraves dans son émancipation. Bien entendu, je dis cela à la lumière des besoins exprimés et des objectifs établis par ses fondateurs. Notre coalition a notamment été incapable de mettre en place une structure administrative suffisante au niveau national, qui nous aurait permis de dégager une méthode d'approche globale en vue de l'établissement et du développement d'une communauté culturelle constructive pour les noirs du Canada. Voilà donc ce qui nous a empêchés de nous assurer une base large, cohérente au niveau national et d'organiser et planifier la poursuite de nos intérêts de groupe minoritaire, lesquels sont partie

[Texte]

know is a functional part of the society. These limitations arise out of existing conditions and circumstances. In the following discourse I assume that we will be able to uncover many of those circumstances and conditions.

• 1145

However, with respect to the multiracial and multicultural nature of Canadian society, in addition we recognize that modalities must be developed and utilized that are flexible and sensitive to differential needs.

I have stated in my brief to you four fundamental conditions which I think this committee is duty-bound to take into consideration in assisting the development of the black community across Canada. As such, I want to highlight the recommendations I have made in that connection.

Given such conditions, we therefore recommend that the Government of Canada increase its funding and technical assistance to the national black community in order to facilitate the development of administrative infrastructure, which is essential to our pursuing self-sustaining cultural and social growth within Canadian society.

I want to state this point because I think it is crucial to the points I am trying to make. No one would think it could have been possible to create viable and powerful English and Anglo-Saxon communities across Canada without adopting a comprehensive and systematic approach to the planning and implementation of that development. Hence, it seems that it would be nothing short of ludicrous, perhaps even racist, to visualize anything less comprehensive when considering the integration and development of visible minorities into Canadian society.

We therefore recommend that the Government of Canada, through the Multicultural Directorate, undertake a comprehensive development strategy for visible minorities. Such a strategy should be developed and implemented in close co-operation with community-based organizations, both at the national and regional levels, and must, through parliamentary legislation, be assured, on a recurring basis, of long-term funding consistent with the ongoing nature of any development process.

We are also concerned that the present unwieldy government system of services and programs, scattered throughout the vast number of departments and agencies, be rationalized and better co-ordinated in order to make the benefits more accessible to visible minority communities.

I know we are a little pressed for time here, but I would also like to highlight my other recommendation, in which we recommend that the Multicultural Directorate's mandate be expanded—I think that was mentioned in the previous presentation—to accommodate a more comprehensive view of multiculturalism which I think we have advanced so far in this presentation.

Those, ladies and gentlemen, are some of the highlights, but I want to draw to your attention that by far the most impor-

[Traduction]

intégrante des mécanismes de notre société. Notre situation, les circonstances expliquent pourquoi nous avons buté sur cet obstacle. Dans ce qui suit, j'espère que nous serons à même de mettre à jour un certain nombre d'éléments de cette situation.

Toutefois, et eu égard à la nature multiraciale et multiculturelle de notre société canadienne, nous reconnaissons qu'il faut mettre en place des mécanismes et des structures suffisamment souples et suffisamment sensibles aux divers besoins de nos communautés.

J'ai exposé dans mon mémoire quatre éléments fondamentaux que votre Comité ne pourra pas ne pas examiner s'il cherche à promouvoir le développement de la communauté noire au Canada. Je vais donc souligner les faits saillants des recommandations que j'ai faites à cet égard.

Étant donné notre situation, nous recommandons que le gouvernement du Canada accroisse les fonds mis à la disposition de la communauté noire, ainsi que l'assistance technique visant à promouvoir la mise en place d'une infrastructure administrative qui sera essentielle à la promotion d'une culture autonome et du progrès social des membres de ce groupe à l'intérieur de la société canadienne.

Je tiens à souligner ce point, qui me semble essentiel aux fins de mon argumentation. Il n'est absolument pas imaginable que des collectivités anglaises et anglo-saxonnes, puissantes et viables, aient pu s'implanter dans tout le Canada sans une approche globale et systématique des questions de planification et de développement. Par voie de conséquence, il serait tout aussi ridicule, et sans doute raciste, de vouloir faire l'économie d'une telle structure lorsqu'il est question de l'intégration et du progrès des minorités visibles à l'intérieur de la société canadienne.

Nous recommandons donc que le gouvernement du Canada, par le canal de sa direction du multiculturalisme, étudie une stratégie de développement global à l'intention des minorités visibles. Cette stratégie devra être étudiée et mise en oeuvre en étroite collaboration avec les organismes communautaires, aussi bien au niveau national que régional, et, par l'adoption des lois correspondantes, pouvoir compter, de façon régulière, sur des crédits de longue durée, compatibles avec les caractéristiques de tout processus de développement en cours.

Nous aimerions également que les services et programmes fédéraux, extrêmement difficiles d'accès, étant donné leur morcellement entre un grand nombre de ministères et d'organismes, soient rationalisés et mieux coordonnés afin que les minorités visibles puissent mieux en profiter.

Je sais que le temps presse un peu, mais j'aimerais également commenter l'autre recommandation de mon mémoire, où nous demandons que la direction du multiculturalisme voie son mandat élargi—je crois qu'il en a déjà été question dans l'exposé précédent—en vue d'une conception plus généreuse du multiculturalisme dont notre exposé se fait, je pense, l'avocat.

Voilà donc, mesdames et messieurs, certains des points essentiels que je voulais souligner, mais je voudrais également

[Text]

tant contributing factors to the structural discontinuities observed in the development process of the black community have been placed before you on page 10. We believe the preceding proposals for change will greatly alleviate these conditions.

• 1150

We have also placed before you what we have placed before the Multicultural Directorate over the past couple of months, a model which we are convinced should be the model to be adopted in terms of trying to develop the cultural interests of the black community across Canada.

The question in this regard asks, how can Canadian institutions adapt? Well, Canadian institutions are not going to be able to adapt until we are provided with institutions of our own that will allow us to see ourselves as equal Canadians. There will be problems and there will continue to be problems if as a national community and people of Canada, we are not in a position to develop our own institutions.

We are not asking the Government of Canada to provide us with those institutions. We are asking the Government of Canada to lend us support in a constructive and developmental way, so that we may on our own take off into our own development over the long term. We are confident that, should the Government of Canada immediately pursue funding assistance to visible minority communities based on these recommendations we have made, over the long term such communities must be equipped with the basic tools required to launch themselves on a path of self-sustaining growth. It is only this type of self-fulfilling and -sustaining growth and development which would provide visible minority communities in Canada to be perceived as equal Canadians.

With that, ladies and gentlemen, I would like now to resume the question period.

The Chairman: Thank you, Mr. Mansfield. Mr. Bayne, you wanted to . . .

Mr. Bayne: Yes, I was just going to respond to the DaCosta-Hall program.

We do not have any literature here beyond a three-page summary history that you have been provided with, but we would be happy to make such material available to you after we get back to Montreal.

The program has had some very important results and benefits to black kids in the school system. The program has been structured in such a way that it is not only remedial but it also reinforces. It reinforces culturally; it also reinforces in the sense of doing a tune-up job.

For instance, a kid who is moved from grade 7 on a marginal level pass into grade 8 would probably get into trouble in grade 8, and then get into more trouble in grade 9 and then drop out in grade 10. We take those kids and we put them

[Translation]

attirer votre attention sur le fait que les facteurs les plus graves de rupture à l'intérieur du processus de développement de la communauté noire sont exposés à la page 10. Nous pensons que les propositions de changement que nous faisons permettront dans une large mesure d'améliorer la situation.

Nous vous avons également soumis un certain nombre de considérations qui ont déjà été présentées à la direction du multi-culturalisme ces deux derniers mois, c'est-à-dire un modèle dont nous sommes convaincus qu'il devrait être adopté si l'on tient à promouvoir le degré d'activités culturelles au sein de la communauté noire canadienne.

La question qui se pose à cet égard est celle-ci: Comment les institutions canadiennes peuvent-elles s'adapter? Eh bien, le problème restera sans solution jusqu'à ce que nous disposions nous-mêmes d'institutions propres qui nous permettront de nous considérer comme Canadiens à part entière. Il y aura des problèmes, il y en aura toujours, si nous ne sommes pas en mesure, en qualité de groupe communautaire national et peuple du Canada, de promouvoir nos propres institutions.

Nous ne sommes pas en train de demander que le gouvernement du Canada mette en place, pour nous, de telles institutions. Nous lui demandons seulement de nous assurer de son soutien constructif, afin que nous puissions, à long terme, gérer notre propre progrès et développement. Si, en considération de ces recommandations que nous faisons, le gouvernement du Canada décidait de fournir immédiatement une assistance financière aux minorités visibles, nous sommes persuadés que celles-ci, à long terme, disposeraient des outils indispensables à un développement solide et autonome. Seul ce type de croissance autonome permettrait aux minorités visibles canadiennes d'être perçues comme communautés de Canadiens à part entière.

Cela dit, mesdames et messieurs, je pense que nous pouvons reprendre la période des questions.

Le président: Merci, monsieur Mansfield. Monsieur Bayne, vous vouliez . . .

M. Bayne: Oui, je voulais parler du programme DaCosta-Hall.

Nous n'avons aucun document ici, si ce n'est ce résumé de trois pages, qui vous a été distribué, mais nous serions très disposés à mettre de tels documents à votre disposition dès notre retour à Montréal.

Ce programme a donné des résultats très intéressants et les enfants noirs en âge scolaire en ont profité. La façon dont le programme est conçu en fait non seulement un remède mais également un élément de progrès scolaire. Il permet en effet à l'élève de progresser au niveau culturel; d'un autre côté, il consiste également à remettre un certain nombre de choses d'aplomb.

Prenons l'exemple d'un élève qui passe tout juste de la septième à la huitième année, il est fort probable qu'il aura des difficultés au niveau 8 et encore plus au niveau 9, pour ensuite finalement abandonner en dixième. Voilà donc des enfants que

[Texte]

through the six-week program. What that does is, it helps them to fill the gaps and puts them in a position to start grade 8 from a more solid position, with more confidence. That goes all the way from grades 5 and 6 all the way up to grade 11.

We have managed, through a process of very hard negotiating, to convince the school board to facilitate this program in many ways. We speak of the 17-point agreement, which I cannot go into here but we would like to provide you with later on, which made it possible for there to be a sort of communication, a collaborative process between the DaCosta-Hall and the Protestant School Board of Greater Montreal.

We have also been able to negotiate with the CEGEPs so that kids that have had, let us say, one or two academic deficiencies and who take the program and on taking it write an exam and pass, then we would recommend those kids. Now, we have made sure that we have retained academic standards. If we have 20 kids writing the exam after a six-week program and 10 of them fail, we do not recommend the 10 that have failed. We recommend only the 10 that have passed. The issue here is not . . . We have not developed an institution that will favour blacks, when in fact, they cannot take advantage of the opportunities.

• 1155

So in this way, we have been able to improve the flow of blacks from high school into CEGEPs into university. The program has almost been now, if you want, copied in a sense both by the provincial government and the PSBGM. The provincial government has now said to the PSBGM and other school boards: You have to run a summer school to assist kids who are having problems. Now we have a summer school. The strange thing about having made that advance is that now they are telling us they are going to cut back on the funds they were giving us to support this summer school.

So here we are in a destabilized kind of situation again; and what we seek is to find a way to stabilize that situation, because the benefits our kids get from that program go beyond just the academic. We are convinced it is the cultural . . .

An hon. Member: Integration.

Mr. Bayne: Not cultural integration, but the fact that in the program we are also able to give them a sense of self and pride in self has also worked towards improving their attitudes in that school and making it possible for them to feel they can achieve. Now, this may not take place within one summer, but certainly over a period of two or three summers we begin to see the benefits from it.

Mr. Paproski: How long this program been going on?

Mr. Bayne: This program started in 1970 and has been running from 1970 until the present time. We now have university graduates coming out of that program, and some of the kids who did not go through university now run businesses. I know of one person running a business who does about

[Traduction]

nous soumettons à un programme de rattrapage de 6 semaines. Celui-ci les aide à combler certaines lacunes, et à reprendre la huitième classe en meilleure position, en ayant plus confiance en eux-mêmes notamment. Cela peut se faire dès les classes 5 et 6 jusqu'à la onzième.

Nous avons réussi, grâce à des négociations acharnées, à convaincre la commission scolaire de promouvoir l'accès à ce programme. Un accord de 17 points, dont je ne parlerai pas ici mais que nous pourrions vous fournir plus tard, a permis une meilleure communication et l'établissement d'un rapport de coopération entre DaCosta—Hall et la Commission scolaire protestante de la région montréalaise.

Nous avons pu également négocier avec les CEGEP, pour que les élèves qui ont une ou deux matières faibles puissent participer au programme, passer ensuite un examen, y être recommandés lorsqu'ils ont réussi. Nous nous assurons que le niveau est toujours respecté. Et, si 20 élèves passent l'examen après avoir participé à ce programme de 6 semaines et que 10 d'entre eux échouent, il n'est pas question que nous les recommandions. Nous recommandons seulement les 10 qui ont réussi. Il n'est pas question ici . . . il ne s'agit pas de mettre en place une institution ou un mécanisme qui favorise les Noirs, alors qu'ils ont des difficultés.

De cette façon, nous avons réussi à augmenter le nombre de Noirs qui passent de l'enseignement secondaire au CEGEP et à l'université. Le programme, si vous voulez, a pour ainsi dire été presque copié par le gouvernement provincial et la commission scolaire protestante de la région montréalaise. C'est ainsi que le gouvernement provincial a demandé à cette commission scolaire et aux autres d'avoir un cours d'été destiné aux enfants qui ont des difficultés. Nous avons donc maintenant notre classe d'été. Ce qui est curieux, c'est qu'après avoir fait cet énorme progrès, on nous dit que les crédits destinés à ces classes d'été vont être réduits.

Nous voilà donc encore dans une situation très précaire; nous cherchons un moyen de stabiliser les choses, étant donné que le profit tiré par nos enfants dépasse largement le domaine purement scolaire. Nous sommes convaincus que sur le plan culturel . . .

Une voix: Du point de vue de l'intégration.

M. Bayne: Non pas tant de l'intégration culturelle, que du point de vue de la fierté et de la confiance que peuvent acquérir ces enfants lorsqu'ils voient qu'ils peuvent réussir. Ce n'est pas toujours possible en l'espace d'un été, mais en deux ou trois étés, nous en voyons très nettement les bénéfices.

M. Paproski: Depuis combien de temps ce programme est-il en place?

M. Bayne: Depuis 1970. Il y a maintenant des gens qui ont des diplômes universitaires qui ont suivi ce programme, tandis que certains autres sont bien installés dans le monde des affaires. J'en connais un qui fait quelque chose comme 800,000 dollars de chiffre d'affaires dans la vente des tapis, annuelle-

[Text]

\$800,000 sales in carpets per year. He started in the program, did one year of university as a result of the program, decided university was not really for him but that he wanted to do other things. He gathered together his strength and his sense of self sufficiently to venture into the market.

So this program has had great benefits not only for the black community, but I think it can be duplicated in other visible minority communities.

Mr. Mitges: Mr. Chairman, owing to the brevity of time left at our disposal, I will yield my position to questions from other members of the committee.

The Chairman: Okay, Mr. Mitges. Thank you for that assistance and co-operation. It makes my job much easier.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you, Mr. Chairman.

I found this to be a very thought-provoking brief, forcefully written, articulate, I guess perhaps in some areas provocative and deliberately so. Sometimes to get the donkey's attention, you have to hit him on the head with something hard. But in all, I have enjoyed it very much.

I have a bunch of questions and I apologize if I direct them at you in a shotgun sort of way. It may not be as tightly focused as I would have liked, but I hope you will understand and respond with patience and insight.

You make the point that a lot of people have made in a lot of different forums; that is, federal funding tends to be short term. It entices you to develop programs to hire staff, only to see those programs disappear and the staff disintegrate after a few short years. Let me ask you how long you think a long-term investment should be.

Mr. Bayne: Okay, let me put it this way. How long has the long-term investment been in Canada Council?

Mr. Kelly: You tell me.

Mr. Bayne: It is indefinite, as it goes now. A mechanism has been set up whereby as long as there are people in Canada and as long as those people—and now this is my particular observation—are white, Anglo-Saxon and French, that program will exist to ensure that they are people, that they are whole people, that they express themselves, that they make the environment one which is delightful for them to live in. Therefore, that is what I understand by long-term investment.

Mr. Kelly: Indefinite means . . .

• 1200

Mr. Bayne: As long as it is necessary for us to function in this rich land called earth, yes.

Mr. Kelly: So you are not looking . . .

Mr. Bayne: It is not the way we are organized; that is the nature of all political and social systems, that is what it is.

[Translation]

ment. Il a commencé à suivre les cours de notre programme, puis a fait une année à l'université, et a ensuite décidé qu'il voulait s'orienter dans une autre direction. En retournant ses manches et en prenant conscience de ses capacités, il s'est lancé sur le marché.

Voilà donc un programme qui n'a pas seulement profité à la communauté noire, mais qui pourrait être repris au profit d'autres communautés minoritaires visibles.

M. Mitges: Monsieur le président, étant donné qu'il nous reste peu de temps, je vais laisser ma place maintenant à d'autres députés qui aimeraient poser des questions.

Le président: Très bien, monsieur Mitges. Merci de votre collaboration. Cela me facilite vraiment la tâche.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Merci, monsieur le président.

Voilà donc un mémoire extrêmement stimulant, écrit d'un style vigoureux et clair, et peut-être même parfois un peu provoquant, sans doute intentionnellement. Si l'on veut sortir les esprits de leur stupeur il faut parfois leur asséner quelques vérités un peu brutales. Mais, au total, j'ai beaucoup aimé ce mémoire.

J'ai plusieurs questions à poser, et je vous prie de bien vouloir m'excuser si vous vous sentez un peu bombardé. Elles ne sont peut-être pas aussi ramassées que je le désirerais, mais j'espère que vous ferez preuve de compréhension, de patience et de jugement.

Vous reprenez ce que beaucoup de gens ont déjà exprimé en diverses occasions: à savoir que les crédits fédéraux ont tendance à être des crédits à court terme. Vous vous trouvez amenés à recruter du personnel, lequel doit être débauché au bout de quelques années, lorsque les programmes sont supprimés. Pourriez-vous nous donner une idée de ce que serait un programme d'investissement à long terme?

M. Bayne: Très bien, je vais essayer d'y répondre. Quelle a été la durée des programmes à long terme du Conseil des arts?

M. Kelly: Dites-le moi vous-même.

M. Bayne: Ce sont des programmes indéfinis dans le temps. On a prévu que, tant qu'il y aurait des Canadiens, et tant que ces Canadiens de race blanche, d'origine anglo-saxonne ou française, ceci est mon commentaire personnel, ce programme continuera à leur garantir une possibilité d'expression et de création d'un environnement où ils aient envie de vivre. Voilà ce que je comprends lorsque je pense à un programme de crédit à long terme.

M. Kelly: Sans aucune limite dans le temps . . .

M. Bayne: Oui, tant que nous serons obligés de fonctionner dans ce pays riche, que nous appelons la terre.

M. Kelly: Donc, vous ne cherchez pas . . .

M. Bayne: Ce n'est pas à cause de notre organisation; c'est simplement la nature de tous les systèmes politiques et sociaux, voilà tout.

[Texte]

Mr. Kelly: This may be the language of the research note, and not the language that you employed in your brief. But it was suggested that these programs would be funded to the point where self-sustaining growth would be initiated or evolved, and from that point on the community itself could look after the funding.

Mr. Mansfield: I believe I made that point in referring to voluntary community services.

Mr. Kelly: Yes.

Mr. Mansfield: I am referring specifically to voluntary community services of the black community, not necessarily voluntary community services of the larger community.

That is what I think the black community across Canada would pride themselves in; if we can be provided with that kind of mechanism by the federal government, it would allow us and would assist us to plan our development on a much longer term than we are presently doing. At present we receive funding either for projects or programs that are short term. We are told from year to year that the government can change, that funding might not necessarily be the same in the Multicultural Directorate, and so forth.

I think the point we are trying to put to the committee here today is that we are quite capable of providing the Government of Canada, through multiculturalism, with a constructive plan for development. This plan could be viewed over a five- to ten-year period and could be assessed after every five years to see that the institutions are taking shape, that the development has taken place that we are recommending, and that we are moving in the direction of a self-sustaining community.

I see that this process might be much longer than you might perceive, in that we have submitted a plan for five years, but we perceive that this is a structural foundation plan. After that, another five-year plan could be directed toward the provision and delivery of community services with some funding, money well spent. If there is efficient utilization of those resources, I am sure that in 10 years we would be able to have a vibrant and somewhat independent national community across Canada.

Mr. Kelly: What is the present level of government funding in the black community across Canada? Do you know?

Mr. Mansfield: That is something I hoped you would ask, as you are doing now, because the black population across Canada is still moving in the direction of trying to establish or trying to get the government to understand that if we are a part of the society we must be included in that census as a group. I know there were some problems in the past with that, but we have been making an effort recently to ensure that we are included.

Let us say that the population across Canada is just over 500,000 people. Our national organization, which the government institutions look to for input in terms of the representa-

[Traduction]

M. Kelly: Ce sont peut-être les mots des documentalistes, non ceux que vous avez employés dans votre mémoire. Mais il a été suggéré qu'on continue à financer ces programmes jusqu'à ce qu'ils deviennent auto-suffisants et, qu'à partir de ce moment-là, la communauté elle-même se charge du financement.

M. Mansfield: Je crois que j'ai fait cette suggestion en parlant des services communautaires bénévoles.

M. Kelly: Oui, c'est exact.

M. Mansfield: Plus précisément, je fais allusion aux services bénévoles offerts à la collectivité noire, pas forcément ceux qui sont offerts à l'ensemble de la société.

Je crois justement que les membres de la collectivité noire dans tout le Canada seraient fiers d'avoir l'occasion d'assurer eux-mêmes de tels services; si le gouvernement fédéral peut établir un mécanisme approprié, nous serions à même de planifier notre développement sur une plus longue période. En ce moment, nous recevons des fonds pour des projets ou des programmes à court terme. On nous dit que le gouvernement peut changer d'une année à l'autre et que les mécanismes de financement ne sont plus forcément les mêmes à la Direction du multiculturalisme, etc.

Ce que nous essayons d'expliquer aux membres du comité aujourd'hui, c'est que nous sommes parfaitement en mesure de fournir au gouvernement du Canada, par le biais des services de multiculturalisme, un plan de développement constructif. Ce plan pourrait être élaboré en fonction d'une période de cinq à dix ans et faire l'objet d'un examen tous les cinq ans pour assurer que les institutions sont bien en voie d'établissement, que le développement recommandé a vraiment eu lieu, et que la communauté commence, effectivement, à devenir auto-suffisante.

Je pense que le temps nécessaire à cette évolution pourrait être beaucoup plus long que vous ne seriez portés à le croire, étant donné que nous vous avons présenté un plan quinquennal, mais pour nous, il s'agit simplement d'un plan d'infrastructure. Après, un deuxième plan quinquennal pourrait être axé sur la prestation de services communautaires grâce à un financement adéquat. Si ces ressources sont bien utilisées, je suis sûr que d'ici dix ans, nous aurons réussi à créer une communauté éveillée et un peu plus indépendante dans tout le Canada.

M. Kelly: Quel est le niveau actuel de financement gouvernemental que reçoit la communauté noire dans tout le Canada? Le savez-vous?

M. Mansfield: J'espérais justement qu'on me poserait cette question car, en fait, la population noire du Canada essaie toujours de faire comprendre au gouvernement que si elle fait partie de la société canadienne, elle doit être considérée comme un groupe distinct aux fins du recensement. Je sais que par le passé, ceci a causé quelques problèmes, mais nous nous efforçons depuis quelque temps de nous faire accepter en tant que groupe distinct.

Disons que la population noire dans tout le Canada est un peu au-dessus de 500,000 personnes. Notre organisme national, auquel les institutions gouvernementales font appel à

[Text]

tive nature of that organization, up until last year received \$45,000 a year. Now, with \$45,000 a year you know very well what I can do.

Mr. Kelly: What about when you take all the black agencies and commissions and cultural groups and social organizations from coast to coast and add up all the money that was contributed by the Government of Canada last year—what is the total amount, do you know?

Mr. Bayne: If you consider that the Multicultural Directorate is only getting \$10 million for its administration and its programs, it certainly does not approach \$10 million.

• 1205

Mr. Kelly: Do not assume all the money comes from that department.

Mr. Bayne: Okay, fine. My very rough guess about a month ago would be something less than \$3 million across Canada.

Mr. Kelly: I would be surprised, because in my riding in, what is it called—the Canada community summer grant . . .

The Chairman: The Canada Community Development Program.

Mr. Kelly: —I think I funded two or three black organizations in the riding. Now, I get only \$100,000, but I think they got roughly one-third of that. I may be too high, I may be a bit too low, but that is my appreciation of it. If you multiply that across those other ridings that have black organizations and groups requesting money, I am just wondering if it would not be higher than that.

Mr. Bayne: In Quebec, for instance, we have a good idea of what is happening. Funding coming from the federal government and from the provincial government does not exceed \$500,000, and in some years it is as little as \$250,000 or \$300,000. That is in Quebec as a whole. So you cannot multiply it in that way. I know they do not receive that kind of funding in British Columbia. They do not get anywhere near . . .

Mr. Kelly: So in all black organizations, from the federal government, there would collectively be spent about \$4 million a year?

Mr. Bayne: Approximately. In Nova Scotia they probably get about \$1 million. In Quebec, it is \$0.5 million. In Toronto they probably are getting another \$1 million. And it is peanuts in the rest of the country. I am very generous when I say \$4 million.

Mr. Kelly: Let me ask you to be bold. How much money would you need to create an effective national black infrastructure?

[Translation]

cause de sa représentativité, a reçu jusqu'ici \$45,000 par an. Evidemment, avec \$45,000 par an, vous vous imaginez ce qu'on peut faire.

M. Kelly: Mais si on comprenait toutes les agences, commissions, groupes culturels et organismes sociaux qui servent la population noire d'un bout à l'autre du pays, quel serait le montant total de subventions versées par le gouvernement du Canada l'année dernière? Connaissez-vous ce chiffre?

M. Bayne: Étant donné que la Direction du multiculturalisme ne reçoit que \$10 millions pour ses frais d'administration et ses programmes, il n'y a pas de doute que c'est loin d'être une somme aussi importante.

M. Kelly: Mais il ne faudrait peut-être pas croire que tous les fonds sont versés par ce ministère.

M. Bayne: D'accord. Je dirais—et c'est un chiffre très approximatif—qu'il y a un mois, le total des subventions aurait été de moins de 3 millions dans tout le Canada.

M. Kelly: Je serais très surpris si c'était le cas, car dans ma circonscription—comment cela s'appelle—la subvention communautaire d'été . . .

Le président: Il s'agit du programme de développement communautaire du Canada.

M. Kelly: . . . de toute façon, je crois que 2 ou 3 organismes noirs ont reçu des fonds dans ma circonscription. Je n'ai reçu que 100,000 dollars, mais je crois qu'ils en ont obtenu environ un tiers. Le chiffre que je vous donne est peut-être trop élevé, ou peut-être trop bas, mais je crois que c'est à peu près cela. Si on calcule le même montant pour toutes les autres circonscriptions qui ont des organismes et groupes noirs qui demandent des subventions, je me demande si le chiffre ne serait pas plus élevé encore.

M. Bayne: Au Québec, par exemple, nous sommes au courant de la situation. Les fonds versés à la fois par le gouvernement fédéral et par le gouvernement provincial ne dépassent pas 500,000 dollars, et parfois, il peut s'agir d'une somme aussi peu importante que 250,000 dollars ou 300,000 dollars. C'est pour l'ensemble du Québec. Donc, on ne peut pas faire le calcul de la façon que vous suggérez. Par ailleurs, je sais que de tels groupes ne reçoivent pas ce genre de financement en Colombie-Britannique. Ils sont loin de recevoir autant . . .

M. Kelly: Donc, vous croyez que le gouvernement fédéral dépense environ 4 millions de dollars par an sous forme de subventions versées aux organismes noirs?

M. Bayne: Oui, environ. En Nouvelle-Écosse, ces organismes reçoivent probablement près d'un million. Au Québec, c'est 500,000 dollars. À Toronto, ils reçoivent probablement un million aussi. Et c'est beaucoup moins dans les autres communautés du Canada. En fait, quand je parle de 4 millions de dollars, c'est déjà un chiffre très généreux.

M. Kelly: Je vais vous demander d'être très franc. Il vous faudrait combien d'argent pour créer une infrastructure qui réponde aux besoins de la collectivité noire du pays?

[Texte]

Mr. Mansfield: That is a very difficult question to answer. That question is related to a whole lot of factors which we would have to take into consideration. The budget we submitted was somewhere in the vicinity of \$365,000 for the year. We are talking . . .

Mr. Paproski: That \$365,000 was from the Multiculturalism Directorate?

Mr. Mansfield: That is what we submitted.

Mr. Paproski: How much did you get?

Mr. Mansfield: So far, nothing. That is a problem with the bureaucracy, anyway. I am not sure at this point how much we will get, but we are not going to get anywhere near \$360,000, that is for sure.

I would also like to respond to the question, because that is part of what I have presented. The thing is that I am more and more convinced, since I have had the opportunity to gauge the community from a national perspective, that it does not matter if you put \$1 million or \$10 million into certain regional projects. If those regional projects are not integrated into a process of development for the black community, we will be here 20 years from now saying the same thing. What we are asking for is a fundamental constructive approach to national development, on the one hand—that is at the national level—and that to be complemented or supplemented by regional support where various communities are concerned across the country.

Mr. Kelly: This concept of "regional deskism" is a fascinating one. I am wondering if you would argue that the regional desks should be generalized to the point where the desk looks after contributing to and sustaining a national infrastructure for the multicultural community, or whether the desks should be community specific; that is, you have a black regional desk, you may have a south or east Asian regional desk, you may have—I do not know . . . a Latin American regional desk. Which of the two would you have a preference for?

• 1210

Mr. Mansfield: If I had to state my preference, I would state my first preference for a community regional desk, a local cultural community regional desk. If we had to start with that and negotiate, I think somewhere along the way we could end up with what would probably be a very good model. I think from the government's perspective—I do not want to see anything from the government's perspective because I do not really know what that perspective is. But certainly the concept of a regional desk is one which is intended to focus its attention on promoting the development of that local cultural community within the region where the desk is.

We termed it a desk because we do not want to frighten anybody about local infrastructure because we intend to start modestly with a desk in an office and so forth, with a support staff and that kind of thing, but I could see that over a five-year period that desk could evolve into a small office. The government might certainly want to look at it from the

[Traduction]

M. Mansfield: C'est une question très difficile. Elle concerne toute sorte de facteurs dont il faudrait tenir compte. Le budget que nous avons présenté était d'environ 365,000 dollars pour l'année. Il s'agit . . .

M. Paproski: Est-ce que ces 365,000 dollars devaient être versés par la direction du multiculturalisme?

M. Mansfield: C'est la somme que nous avons demandée.

M. Paproski: Combien en avez-vous reçu?

M. Mansfield: Jusqu'ici, rien du tout. C'est toujours un problème quand on doit avoir affaire à une bureaucratie. Je ne suis pas sûr, pour l'instant, du montant qu'on va nous donner, mais il n'y a pas de doute que le financement sera beaucoup moins que les \$360 000 que nous avons demandés.

Je voudrais répondre à cette question, car elle concerne justement mon exposé. Je suis de plus en plus convaincu—et j'ai eu l'occasion d'évaluer la communauté sur le plan national—que peu importe qu'on accorde 1 million ou 10 millions à certains projets régionaux, si ces projets ne font pas partie d'un plan de développement pour l'ensemble de la collectivité noire, dans 20 ans, nous serons encore une fois devant vous en train de dire la même chose. Nous vous demandons d'adopter une approche constructive en ce qui concerne le développement national, qui pourra être complété par le déploiement d'efforts régionaux dans les diverses communautés du Canada.

M. Kelly: Ce concept de «fractionnement régional» est fascinant. Pensez-vous que les bureaux régionaux doivent être généralisés au point où chaque bureau se charge d'aider et de maintenir l'infrastructure nationale pour l'ensemble de la communauté multiculturelle, ou d'après vous, serait-il préférable que chaque bureau s'occupe d'une communauté particulière; c'est-à-dire qu'il y aurait un bureau régional noir, un bureau régional pour l'Asie du sud ou de l'est, ou encore—je ne sais pas—un bureau régional pour l'Amérique latine. Où irait votre préférence?

M. Mansfield: Quant à moi, je préférerais un bureau régional communautaire, un bureau régional communautaire culturel local. Ce serait un départ et nous pourrions ensuite négocier pour aboutir enfin à ce qui pourrait être un très bon modèle. Du point de vue du gouvernement . . . A la vérité, je ne puis pas vous dire ce que cela signifie car je ne sais pas quel est le point de vue du gouvernement. La notion cependant d'un bureau régional vise en effet à promouvoir l'émancipation d'une collectivité culturelle locale dans la région où se trouve ce bureau.

Nous l'appelons «bureau» parce que nous ne voulons effrayer personne, parce que nous avons l'intention d'avoir un début modeste, c'est-à-dire un bureau tout simplement avec du personnel, mais j'envisage qu'après cinq ans, ce bureau pourra constituer un petit service. Le gouvernement voudra peut-être le considérer du point de vue que vous avez décrit et fournir

[Text]

perspective that you have raised and probably supply or provide space to all cultural visible minority communities in which we share that space and we each have a location within that space. I think that would be acceptable as well. I am not saying that it would not be.

Mr. Bayne: But providing desks for these various groups does not preclude a sort of regional multicultural council that would make it possible for some sort of sharing, of facilities even, and for sharing of experiences. I would expect that this would also feed into the national government as a supply of consulting, advisory resources to the government to enable it better to plan for the community both in a social and a political and an economic sense. So it does not preclude that. It does not mean that you must have black and Italian desks alone with no connections. We are not talking about ghettoization; we are talking about setting up these structures better to facilitate the spread of resources in all these communities.

I know there is an economic problem here—there are always economic constraints—so we will say subject to the ability of the government, given the kinds of resources it has, to effect such a plan.

Mr. Kelly: The government would fund the desk; it would not fund a particular community inside that region.

Mr. Bayne: That is one way you can look at, but we are quite willing to also recognize that the government might want to fund specific individuals or other organizational structures within that community—and why not? The same thing probably is true in the English community per se or in the French community or so on. So we are just simply saying that these desks would be more or less responsible for in some way giving some direction to development of a specific type.

Mr. Kelly: I think it is an exciting idea, not only because of the reasons that you have advanced but because it mirrors an idea that has been evolving in my mind since these meetings have begun. I am not sure we look at it exactly the same way, but I think we are moving in the same sort of direction.

The Chairman: Thank you.

Mr. Kelly: I think that develops that idea to a point where we can now move on to another questioner and leave some others.

The Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I certainly want to commend the National Black Coalition on an excellent brief because I think you have been trying to give us some models for consideration and also I think you have been probably hitting hard at the root cause of the problem; in other words, how seriously are we taking multiculturalism as a policy; do we have to rethink the policy through? I think you are highlighting just the amount of money, for example, that is spent—and how can you be serious? In 1971-1972, \$2.179 million was allocated to multiculturalism, which

[Translation]

éventuellement l'espace nécessaire à toutes les collectivités minoritaires culturelles visibles si bien que chacune aura sa place. Je pense que cela conviendrait également. Je ne dis pas non.

M. Bayne: Mais si on donnait des bureaux aux divers groupes, cela n'empêcherait pas qu'un conseil multiculturel régional soit créé pour qu'il y ait partage, voire partage des installations, mais en tout cas partage des expériences. Je suppose que cela permettrait au gouvernement national de recevoir des conseils, d'avoir accès à des personnes ressources, et ainsi de mieux planifier l'avenir de la collectivité, sur le plan social et politique comme sur le plan économique. Ce n'est donc pas exclu. Cela ne signifie pas qu'il faut absolument séparer les bureaux à l'intention des Noirs et des Italiens. Nous ne parlons pas ici de la transformation en ghetto. Nous envisageons plutôt la création de structures qui permettraient une meilleure répartition des ressources à toutes ces collectivités.

Je sais qu'il y a un problème économique, les restrictions économiques étant toujours présentes, et c'est pourquoi nous disons que ce projet pourrait être concrétisé dans la mesure où le gouvernement voudra bien le faire compte tenu des ressources disponibles.

M. Kelly: Le gouvernement financerait le bureau et non pas une collectivité donnée dans une région.

M. Bayne: C'est une façon de voir les choses. Nous sommes prêts à accepter que le gouvernement finance des particuliers ou d'autres organisations dans une collectivité. Alors, pourquoi pas? On pourrait établir un parallèle avec les collectivités francophones et anglophones. Nous pensons que ces bureaux pourraient être responsables jusqu'à un certain point d'orienter l'émancipation dans un certain sens.

M. Kelly: Je pense que l'idée vaut la peine d'être retenue, non seulement pour les raisons que vous avez exposées, mais parce qu'elle reflète une idée que j'ai eue au cours des réunions du Comité. Je ne sais pas si nous envisageons les choses sous le même angle, mais je pense que nous faisons route dans la même direction.

Le président: Merci.

M. Kelly: Je pense que le moment est venu de donner la parole à quelqu'un d'autre.

Le président: Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je tiens à féliciter la Coalition nationale des Noirs qui nous a présenté un excellent mémoire car je pense que vous avez essayé de nous donner des modèles, pour réflexion, et j'estime que vous abordez le cœur du problème. En d'autres termes, il s'agit de déterminer quelle importance nous accordons au multiculturalisme en tant que politique. S'agit-il de repenser la politique du tout au tout? Je pense que quand vous parlez de la somme d'argent engagée, par exemple, vous nous amenez à réfléchir et à nous demander si nous sommes vraiment sérieux.

[Texte]

roughly was about 10¢ per person. In 1981-1982 there was \$14 million and in 1982-1983 there was a drop to \$12 million. So there has been a kind of roller-coaster, up-and-down way in which the funding has been given. As you point out, chronically it has been very, very underfunded and even with the \$16 million for this 1983-1984 year, that is roughly only 64¢, if you are talking about 25 million people.

• 1215

I think you have been highlighting that. At the same time, you have been talking about some sort of reorganization of the department and you have given a suggestion that it might perhaps come under the auspices of the Prime Minister.

In one of my standing orders, back in 1980, I was asking for a full-fledged minister and a department . . . How would you like that idea, of having a department of multiculturalism in contrast, say, to having the Prime Minister responsible for that?

Mr. Bayne: When I said the Prime Minister, I was really intending to say, in the strongest terms possible, that you have to give it the stamp of authority and give it the ability to get the resources it needs to do the job we believe it should be doing.

I am not saying that this committee necessarily has to recommend that it come to the Prime Minister. What I am saying to this committee is that we would like this committee to make the point very strongly to your colleagues that either we are going to do this thing or we are not going to do it at all, and if we are going to do it, we are going to have to decide what it is we are doing, in the first instance. If it is as serious as we see it as being, it is going to have to have a minister, and a ministry, with clout, a minister who who can get the ears and the respect of his colleagues to the point that something can happen. Right now the only reason why anything is happening is because of the dedication of the staff in the Multicultural Directorate.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Bayne: That is the only reason why anything is happening.

Mr. Lewycky: I think that is very important. It seems to me, Mr. Chairman, that what is being underlined here is a structural, institutional problem. As you have outlined, you always have a junior minister. He does not even really have direct control over the directorate, because it also comes under . . .

Mr. Paproski: On a point of order, please.

Mr. Lewycky: With due respect to Mr. Paproski, here . . .

Mr. Paproski: I really do not think it is fair that you should call the Multiculturalism Directorate a junior ministry. I considered it to be very important. As far as I was concerned, it was a senior ministry. Just because it had a budget of \$12 million or \$14 million does not make it a junior ministry, when you have to look after the one-third of the people in this

[Traduction]

En 1971-1972, on a réservé \$2.179 millions au multiculturalisme, ce qui représentait environ 10 cents par personne. En 1981-1982, le budget était de \$14 millions, mais il a été ramené à \$12 millions en 1982-1983. Il y a donc eu des hauts et des bas dans le financement. Comme vous l'avez dit, le multiculturalisme souffre d'un manque chronique de fonds et les \$16 millions prévus en 1983-1984 ne représentent environ que 64 cents par personne, pour une population de 25 millions.

Je pense que vous avez bien souligné cela. D'autre part, vous avez parlé d'une réorganisation possible du ministère et vous avez proposé que ce programme relève désormais du Premier ministre.

En 1980, j'ai moi-même proposé qu'on nomme un ministre à part entière et que le ministère devienne . . . Que pensez-vous de cette idée? Que pensez-vous d'un ministère du multiculturalisme plutôt que de rattacher le programme au Premier ministre?

M. Bayne: Quand j'ai parlé du Premier ministre, je voulais mettre l'accent sur le fait qu'il faut que ce soit la plus haute autorité qui en soit chargée afin qu'il soit possible d'avoir accès à des ressources pour que le travail qui doit être fait à notre avis soit fait.

Je ne dis pas que le Comité doit recommander à tout prix que le programme relève du Premier ministre. Nous voudrions que le Comité exprime clairement qu'il faut faire les choses avec sérieux, qu'il faut décider comment s'y prendre avant de commencer. Si la situation est aussi grave que nous la percevons, il faut qu'il y ait un ministre, doté des pouvoirs nécessaires, et que le ministre ait l'attention et le respect de ses collègues pour mettre les choses en branle. Pour l'instant, on ne doit qu'au dévouement du personnel de la Direction du multiculturalisme le fait qu'il se passe quelque chose.

Une voix: Bravo!

M. Bayne: Ce n'est qu'à cause de cela que les choses se font.

M. Lewycky: Je pense que c'est très important. Monsieur le président, on vient de cerner ici un problème institutionnel et structurel. Comme vous l'avez dit, nous n'avons qu'un ministre junior. Il n'a même pas le contrôle direct de la Direction parce que . . .

M. Paproski: J'invoque le Règlement.

M. Lewycky: Sauf le respect que je vous dois, monsieur Paproski . . .

M. Paproski: Je ne pense pas qu'il soit juste de dire que la Direction du multiculturalisme est un ministère junior. Je pense que c'est un ministère très important. En ce qui me concerne, je l'ai toujours considéré comme un ministère senior. Ce n'est pas parce que son budget n'est que de \$12 millions ou de \$14 millions qu'il faut le considérer comme un ministère

[Text]

country who are neither French nor English. Therefore, I considered it to be a very important ministry, not one to be called a junior ministry.

The Chairman: Mr. Paproski, I . . .

Mr. Bayne: I am not saying that it is a junior ministry. We are saying that it is a grossly under-funded ministry . . .

Mr. Paproski: That is better.

Mr. Bayne: —that its power is reduced to a level where its effectiveness is due only to the resolve, the energy and the commitment of its staff. Certainly, when we look at the role, it seems that you put ministers in there to get their feet wet and move them out into other portfolios. If we know anything about Cabinet horse-trading, the level at which the best laid plans "o' mice an' men gang aft a-gley", it seems as though the Multicultural Directorate has "gang a-gley". So if you want to call it a junior ministry in that sense, fine. If you do not want to call it that, fine also. But those are the results and we are feeling the effect. I am telling you what the effect it. Label it as you want, but that is the effect.

Mr. Paproski: I have never been so busy in my whole life as when I was Minister of Multiculturalism.

Mr. Bayne: Perhaps, Mr. Paproski, you did not get the chance to . . .

Mr. Paproski: Next time it will be for more than nine months.

• 1220

Mr. Bayne: By the way, I must say thank you for having invited me when you were minister to be a part of the Canadian Consultative Committee. It was a rewarding experience, and perhaps it was one of the few times that blacks were invited in any significant way to participate. I am not, in saying that, being a partisan politician; I am only concerned in politics in so far as it delivers.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Bayne.

The Chairman: Mr. Lewycky, you were in full flight.

Mr. Lewycky: Yes, I welcomed that interjection, because I do not think we . . . I am very pleased that Dr. Bayne is grabbing the bull by the horns. This is what I am concerned about. We have had a very frank analysis, and even MA theses at respectable universities like Carleton have said that the structure has been treated as a junior ministry, even though the people working in it have been working like Trojans, as you have pointed out. But I think this structural argument you are presenting is really something we have to take seriously. You have highlighted it and you have asked us to look at the policy and programs which are greater than one year.

I am wondering if there are any other suggestions that you could give. You have given us the illustration of the Da Costa-Hall program. I am wondering whether there are other types

[Translation]

junior. Il s'agit en effet d'un tiers de la population canadienne qui n'est ni francophone ni anglophone. Par conséquent, le ministère est à mon avis très important et je ne le qualifierais pas de junior.

Le président: Monsieur Paproski, je . . .

M. Bayne: Je ne dis pas qu'il s'agit d'un ministère junior. Je dis que le ministère manque grandement de fonds . . .

M. Paproski: C'est plus juste.

M. Bayne: . . . que ses pouvoirs sont réduits et que son efficacité ne tient qu'à l'énergie et au dévouement de son personnel. Pour ce qui est de son rôle, on a l'impression que les ministres sont nommés à ce portefeuille pour se faire la main avant de passer à un autre ministère. Si nous avons bien compris les tractations qui se passent en réunions du Cabinet, l'homme propose et Dieu dispose. On dispose facilement de la Direction du multiculturalisme. C'est dans ce sens qu'on peut parler d'un ministère junior. Quelle que soit l'épithète qu'on utilise, on ne peut nier les résultats et les conséquences. C'est ainsi. Quoi qu'on dise, les conséquences sont les mêmes.

M. Paproski: Je n'ai jamais été aussi occupé de ma vie que quand j'étais ministre du multiculturalisme.

M. Bayne: Monsieur Paproski, c'est peut-être vrai mais vous n'avez pas eu l'occasion de . . .

M. Paproski: La prochaine fois, j'y resterai plus de neuf mois.

M. Bayne: Soit dit en passant, merci de m'avoir convié à faire partie du Comité consultatif canadien lorsque vous étiez ministre. J'ai trouvé l'expérience très enrichissante. C'est sûrement l'une des rares fois où les Noirs ont été invités à vraiment participer au processus. Ce n'est pas par esprit partisan que je le dis. Je ne suis intéressé à la politique que pour ce que je puis en retirer.

M. Paproski: Merci, monsieur Bayne.

Le président: Vous étiez lancé, monsieur Lewycky.

M. Lewycky: J'ai été heureux d'entendre cette dernière intervention. Je ne pense pas . . . Tant mieux si M. Bayne a décidé de prendre le taureau par les cornes. C'est un point qui me préoccupe. Il y a eu une analyse très honnête de la situation. Il y a eu jusqu'à des thèses de maîtrise d'université aussi respectable que Carleton qui ont soutenu que la structure en place jusqu'ici n'a jamais été plus qu'un département d'État de deuxième plan, même si les gens qui ont pu en faire partie à certains moments ont travaillé comme des forçats. Le point que vous soulevez au sujet de la structure mérite certainement notre attention. Vous nous l'avez souligné et vous nous avez demandé d'envisager des politiques et des programmes portant sur une période de plus d'un an.

Je me demande si vous avez d'autres suggestions à nous faire dans ce contexte. Vous nous avez cité en exemple le programme *Da Costa-Hall*. Y a-t-il d'autres sources de documen-

[Texte]

of resource material or things like that that would be beneficial and are positive in nature.

When I used to teach sociology, one of the films we used to look at was Bill Cosby's *Black History*. Mind you, it is a different culture, but I am sure that if students took a look at it and started asking themselves this question of why are some of the examples he gave of black history in the United States never found in textbooks, I am sure you would have similar observations about Canadian society. I am wondering whether there is resource material, and if so, whether you have been able to work on any, or whether this is one of the mandates of the National Black Coalition.

Mr. Bayne: I will give you just one example, and Mr. Mansfield can give you several others.

Just in the last two years the Black Theatre Workshop has come together with the Quebec Board of Black Educators Inc. The nature of the collaboration and co-operation here is that we write scripts of an educational type aimed at changing black kids' perceptions of self and aimed at giving them positive inputs about their attitudes towards education. We have had a captive audience of the Da Costa-Hall summer schools in what is called a banner program—various recreational programs that have very heavy academic inputs to them. So we have prepared these scripts, got actors together, dramatized them, and presented them at these various camps with a half-hour question and answer period that follows.

In this way we hope to make the kinds of inputs or relevant literature and experiences through literature and the performing arts to black kids that they do not have in the regular school system, because in the regular school system the experiences expressed, and the concerns, are naturally for the predominant cultural group. They never see themselves as being relevant; therefore they sit in the class but outside of it because it is never really relevant. It is useful, but not relevant to their experience.

That is a situation that we as adults could deal with later on. We can take the theory and the practice out of the experience, or the case, and use it in our instance, but when you are developing from childhood in that way, you need to feel that this is important, that you are a part of it. That is one positive model we have been working on in this joint collaborative process that has taken place recently.

The Chairman: I apologize for interrupting here. Maybe that is an appropriate spot. Some of our members have other commitments that start at 12.30 p.m. If I could go to Mr. Paproski and ask him to put his questions, that may free him up for what I know are other important commitments elsewhere.

[Traduction]

tation de ce genre qui peuvent nous aider à voir un effet positif?

Lorsque j'étais professeur de sociologie, je me souviens qu'un des films que j'avais l'habitude de visionner avec mes élèves était le film de Bill Cosby *Black History*. Même si la culture américaine est différente de la nôtre, je suis sûr que si les étudiants canadiens le voyaient et se posaient les mêmes questions à savoir pourquoi les exemples de l'histoire des Noirs aux États-Unis qui y sont donnés ne se retrouvent jamais dans les manuels scolaires, ils en viendraient aux mêmes conclusions. Je me demande s'il y a une documentation semblable ici, si vous avez pu en développer une, si c'est un des rôles que s'est donnée, par exemple, la Coalition nationale des Noirs du Canada.

M. Bayne: Je vais vous citer un exemple, M. Mansfield pourra vous en donner d'autres.

Au cours des deux dernières années, l'Atelier de théâtre des Noirs a pu se mettre en rapport avec la Commission des éducateurs noirs du Québec Inc. Notre collaboration et notre coopération ont pour but de nous permettre d'écrire des scénarios de nature éducative en vue de permettre aux enfants noirs de modifier la vision qu'ils ont d'eux-mêmes et de leur permettre d'être plus positifs vis-à-vis du processus éducatif. Nous avons eu un auditoire captif lors de nos cours d'été *Da Costa-Hall* dans le cadre de ce que nous appelons notre programme étendard, lequel consiste en une série d'activités récréatives ayant un très fort contenu théorique. Nous avons préparé des scénarios, nous avons réuni des comédiens, avons fait des mises en scène, et présenté le tout lors de diverses sessions avec une période de questions et de réponses d'une demi-heure.

Nous avons aussi voulu, par la littérature et les arts d'interprétation, faire participer les enfants noirs d'une façon autre que celle qu'ils connaissent dans le réseau scolaire ordinaire parce que ce réseau scolaire exprime naturellement les expériences et les préoccupations du groupe culturel prédominant. Les enfants noirs n'y cadrent jamais. Ils n'appartiennent pas vraiment à la classe comme les autres parce que tout cela n'a pas la même signification pour eux. C'est une expérience utile, mais qui ne les touche pas personnellement.

Lorsque nous sommes adultes, nous pouvons faire face à cette situation. Nous pouvons tirer une certaine théorie et une certaine pratique de cette expérience et l'adapter à notre propre situation. Enfin, cependant, il est important que nous nous sentions admis. C'est un exemple de projet destiné à créer un esprit positif que nous avons pu développer récemment grâce à cette collaboration.

Le président: Je m'excuse de vous interrompre, mais c'est peut-être le moment le plus opportun. Il y a de nos membres qui ont d'autres engagements à compter de 12h30. Je vais tout de suite passer à M. Paproski pour qu'il pose ses questions. Il pourra ainsi se libérer. Je sais qu'il est attendu ailleurs.

[Text]

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Bayne and Mr. Mansfield, thank you very kindly for your constructive briefs.

• 1225

I had interjected, Mr. Lewycky, because we in our party considered multiculturalism to be a very important ministry, and we wanted to make it a full ministry.

You answered my question when you answered Mr. Lewycky, whether you thought that a full ministry with its own deputy minister of multiculturalism would be something that this government should look at or future governments should look at because of the type of work they have to do with regard to servicing the different types of programs that we have, not only from your community but other communities. It is such a multicultural group that it should be very important, and I would like to hear from you with regard to this again. Do you really feel that a full ministry of multiculturalism, which functions 365 days of the year for one-third of the people who are not Anglo-Saxon or French, is important?

Mr. Bayne: I think everything that we have said here, which is essentially not just what I am saying but is a distillation of many meetings and many conferences in black communities right across this country, implies that there should be such a structure. Now whether you want to call it a ministry—if a ministry gives it all the power it needs and all the importance that it needs, then yes, we want a ministry that is going to be able to deliver that within those ways.

I do not want us to misunderstand, however. We do not want a ministry that is going to be a ministry that separates the one set from the other. We want a ministry that is going to look after multiculturalism in the broad terms that we have, but will recognize that this society has such biases that some special attention will have to be always directed or paid to visible minorities. So we are not talking about separation or splitting up the country into a lot of different cultural ghettos; we are talking about a ministry that is going to oversee the integration of the people of Canada.

Here you have to be careful whether you say people or peoples—the people of Canada into a nation and society where they can feel comfortable. They can say, this is my country because I can see all these things that relate to me. This is my country because I have an input into the Senate, I have an input into Parliament—I have an input here, there, there. This is my country because I have access to people in decision-making positions who listen to me, who hear my problems and attempt to solve them. That is what we are trying to do. This is my country because I am allowed to develop and pursue a culture, to express myself in a way that is going to be noticed, not just by my people but by all the other people.

Mr. Paproski: This rationale for funding ethnic arts as a cultural development program, does this still exist? I am not

[Translation]

M. Paproski: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Bayne, monsieur Mansfield, de vos mémoires constructifs.

Je vous ai interrompu, monsieur Lewycky, seulement pour vous faire remarquer que notre parti considère le multiculturalisme comme un sujet très important qui pourrait faire l'objet d'un département d'État en soi.

Vous avez en partie répondu à mes questions lorsque M. Lewycky vous a demandé si selon vous il devait y avoir un ministère d'État comme tel, avec son propre sous-ministre du multiculturalisme, dans le cadre de ce gouvernement ou d'un gouvernement futur, qui assure les services nécessaires aux divers programmes émanant non pas seulement de votre communauté mais de toutes les autres communautés. Le groupe multiculturel est si important qu'il mérite sûrement une telle attention. J'aimerais vous voir revenir là-dessus, si vous le voulez bien. Vous croyez vraiment nécessaire un département d'État voué uniquement au multiculturalisme, qui fonctionne 365 jours par année et dessert le tiers des Canadiens qui ne sont ni d'origine anglo-saxonne ni d'origine française?

M. Bayne: Tout ce que j'ai dit ici, qui ne reflète pas uniquement ma pensée mais constitue la quintessence des nombreuses réunions et conférences tenues par les comités noirs répartis un peu partout au pays, va dans le sens de la création d'une telle structure. Qu'il s'agisse d'un département d'État ou d'autre chose, l'important, c'est qu'il ait tous les pouvoirs et toute l'influence nécessaires. Nous voulons un département d'État qui puisse agir.

Nous voulons éviter tout malentendu à ce sujet. Nous ne voulons pas d'un département d'État qui fasse des différences entre les divers groupes. Il doit pouvoir défendre le multiculturalisme dans un cadre très général. Cependant, à cause des préjugés ancrés dans la société, il doit pouvoir prêter une attention toute spéciale aux minorités visibles. Il reste que nous ne souhaitons pas la division du pays en plusieurs ghettos culturels différents. Nous voulons que le département d'État supervise l'intégration de tous les Canadiens.

Nous devons faire attention lorsque nous parlons des Canadiens. Nous voulons que tous les Canadiens en tant que nation et société se sentent confortables chez eux. Nous voulons qu'ils puissent se dire que c'est leur pays à cause de toutes les choses qui les touchent personnellement dans ce pays. Ils doivent pouvoir se dire qu'ils ont participé à l'élaboration du Sénat, du Parlement. Ils doivent pouvoir se dire qu'ils ont agi à tel ou à tel niveau. Ils doivent avoir accès aux gens qui prennent des décisions afin que ceux-ci puissent trouver des solutions à leurs problèmes. Ils doivent pouvoir être entendus d'eux. Nous n'avons pas d'autre but en ce qui me concerne. Nous voulons que les gens se disent que c'est leur pays parce qu'ils peuvent s'y développer du point de vue culturel, s'exprimer et être entendus, et nous ne voulons pas seulement dire nos gens, mais tous les gens.

M. Paproski: Les raisons qui militent en faveur du financement des arts ethniques dans le cadre du programme de

[Texte]

quite sure and yet I worked with the Canada Council when I was the Minister of Multiculturalism in some aspects of ethnic funding. Here it says:

To work professionally in theatre relating to cultures other than Anglo-Saxon and French you have almost no chance. Canada Council does not fund what it describes as ethnic theatre, nor does it concern itself with the promotion of companies pursuing the arts as a process of cultural development. Canada Council believes that high artistic quality can only come from artists that are on a payroll. We do not believe this. But even so Canada Council almost only supports artists working in the Anglo-Saxon and French milieu.

This is cultural discrimination, I agree. Does this still exist?

Mr. Bayne: Yes. All you have to do is read the Applebaum-Hébert report. They express the same views. They say that everything else, other than those things funded by the cultural agencies, really is of low standard, low quality, folkloric; they are not concerned with culture, they are concerned essentially with the arts.

You can look at the CCM response to the Applebaum-Hébert report, and look at the CCM presentation. There has been a presentation by Canada Council to the CCM cultural reform committee. They have made a presentation, and it states clearly . . . There is one thing that you can say about the Canada Council: they know exactly what they want and they do not lie about it . . .

• 1230

Mr. Paproski: So in a sense this is bigotry.

Mr. Bayne: That is what they say: We are concerned with the arts as practiced not as an avocation—in a letter I received—but as a vocation.

Mr. Paproski: So you sense this is bigotry on behalf of the Canada Council? That is what you are saying to me?

Mr. Bayne: It is certainly protection of the artists in the mainstream who live by their art. It is not really concerned with what you call the moonlighters. I was once told by one of the officials at Canada Council . . . I asked the question: Suppose Kate Reid decided she would take some time out to take care of her family, etc., but wanted to conduct a program of theatre within a community with the kids around the block and streets, etc., and she applied for a professional grant; would you give the grant? The response was: We do not fund moonlighters.

Mr. Paproski: How long do you think it is going to take before CBC will be able to put black people on as newscasters in Canada?

Mr. Bayne: It will take as long as this government refuses to state the whole question of the mandate of CBC, sit down,

[Traduction]

développement culturel valent toujours? Je n'en suis pas si sûr malgré le fait que j'ai travaillé avec le Conseil des arts au niveau du financement des arts ethniques lorsque j'étais ministre du Multiculturalisme. Je cite ce texte ici:

Il est presque impossible de travailler professionnellement au théâtre qui ne se rapporte pas ou à la culture anglo-saxonne ou à la culture française. Le Conseil des arts ne subventionne pas ce qu'il appelle le théâtre ethnique, ne s'occupe pas non plus de promouvoir les compagnies de théâtre qui considèrent les arts comme un outil de développement culturel. Le Conseil des arts croit que la haute qualité artistique est seulement à la portée d'artistes rémunérés. Nous ne sommes pas de cet avis quant à nous. Même à cela, le Conseil des arts n'aide pratiquement que les artistes travaillant dans le milieu anglo-saxon et français.

Je suis bien d'accord avec vous sur le fait que c'est de la discrimination culturelle. C'est toujours la situation, cependant?

M. Bayne: Oui. Vous n'avez qu'à lire le rapport Applebaum-Hébert. Il estime que tout ce qui n'est pas subventionné par les organismes culturels est de faible qualité, folklorique. L'accent n'est pas mis sur la culture, mais sur les arts.

Vous n'avez qu'à voir la réponse du C.C.M. au rapport Applebaum-Hébert. Par ailleurs, le Conseil des arts a fait un exposé au comité du C.C.M. sur la réforme culturelle. Il a fait un exposé qui explique clairement . . . en tout cas, le Conseil des arts a cette qualité qu'il sait exactement ce qu'il veut et qu'il le dit sans ambages . . .

M. Paproski: De l'étroitesse d'esprit, en quelque sorte.

M. Bayne: C'est ce qu'ils disent: nous nous intéressons aux arts lorsqu'ils sont une vocation et non pas une simple distraction; c'est ce qu'ils expliquent dans une lettre qu'ils m'ont envoyée.

M. Paproski: Et pour vous, c'est de l'étroitesse d'esprit de la part du Conseil des arts? C'est ce que vous dites?

M. Bayne: En tout cas, cela sert à protéger les artistes qui, dans notre société, vivent de leur art. On ne s'intéresse pas à ceux que vous qualifiez d'amateurs. Un des membres du Conseil des arts m'a dit un jour . . . je lui avais demandé: supposons que Kate Reid décide de prendre un congé pour s'occuper de sa famille mais qu'elle veuille en même temps organiser un théâtre dans sa communauté avec les enfants de son quartier; supposons qu'elle demande une subvention professionnelle, la lui accorderiez-vous? Il m'a répondu: nous ne finançons pas les amateurs.

M. Paproski: Combien de temps faudra-t-il pour que Radio-Canada fasse lire les nouvelles par des Noirs au Canada?

M. Bayne: Il faudra attendre aussi longtemps que ce gouvernement refusera de remettre en question le mandat de

[Text]

revise it, state it clearly in terms of multiculturalism . . . which you say you support—and the Charter of Rights and Freedoms and give them a set of procedures and instructions as to how to go about implementing it. Now, you have always given a mandate: you gave the Canada Council a mandate and you gave the CBC a mandate and so on; but you have never told them how to proceed to implement the mandate. The problem always went wrong in how they implemented it, not in terms of the mandate.

The mandates, if you look at them as they are, should serve every Canadian and every group, but how they implement them is based on the fact that the society is structured in such a way as to exclude many and just to work for the interests of a few.

Mr. Mansfield: It is similar to your immigration laws. The law is quite okay, but it gives the opportunity to those people who have to enforce it and implement it, the ability to be able to say that such-and-such a person should spend a vacation in Canada as opposed to another. That is the problem. There is nothing basically wrong with the law except that it was put together and it was presented in the way that it has been because of the more fundamental types of things that we have been talking about.

Racism is something that, as I stated in the brief, has become grounded within the psyche of Canadian mentality. Therefore when you write a law that is flexible enough to give an immigration officer the opportunity to be able to say to a black man or woman coming from the Caribbean: Let me see your purse; you have a letter from someone; you want to stay in the country—as opposed to the fact that I am just coming here on a holiday—he has that flexibility so he could put you in jail because he has determined that you are coming to get married and stay in the country. That is not what it should all be about.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Bayne and Mr. Mansfield. I appreciate your answers.

The Chairman: We will go to Mr. McCauley, but perhaps I might be permitted to ask whether or not you think an immigration policy should have the right to intercept people who are using the mechanism of visitor status to subvert the immigration policy and to move out of the queue and to come into the country ahead of those who have chosen to follow the policy.

Mr. Bayne: Certainly it should have the right to make a decision, but what we think you are not serious about is when you give discretion, and the way you give discretion, to immigration officers at a point to decide who is subverting and how and when. That is where the problem is, and I think countless numbers of Canadian scholars, white and black and everyone else, have said that. From the time I came to this country in 1955, one of my professors was Professor Bennett. I think he wrote something on immigration sometime back, and he had indicated that the issue of discretion was just ridiculous. We have not changed it. We still go on giving this discretion.

[Translation]

Radio-Canada, de le reviser, de préciser clairement pour ce qui est du multiculturalisme—que vous êtes censés soutenir—et de la Charte des droits et libertés, bref, donne des instructions sur la façon de procéder. Vous avez toujours distribué des mandats: vous avez donné un mandat au Conseil des arts, vous avez donné un mandat à Radio-Canada, etc. Mais vous ne leur avez jamais dit comment faire pour remplir ce mandat. Le problème a toujours résidé dans la façon de remplir le mandat, non pas dans le mandat lui-même.

En réalité, sous leur forme actuelle, les mandats devraient servir les intérêts de tous les Canadiens, de tous les groupes, mais il se trouve que la société est structurée de telle façon qu'en remplissant ces mandats, on exclut beaucoup de gens pour défendre les intérêts de quelques-uns.

M. Mansfield: C'est comme vos lois sur l'immigration. La loi n'est pas mal du tout, mais elle permet aux gens qui sont chargés de l'appliquer de décider arbitrairement que telle personne peut passer ses vacances au Canada pendant que telle autre ne le peut pas. Voilà le problème. La loi n'est pas si mauvaise, mais son mode d'application est souvent à l'origine des problèmes les plus fondamentaux que nous avons.

Comme je l'ai dit dans le mémoire, le racisme a fini par s'imprimer dans la mentalité canadienne. Par conséquent, lorsque vous rédigez une loi suffisamment souple qu'elle permet à un agent d'immigration de dire à un homme ou à une femme noirs qui arrivent des Caraïbes: «Ouvrez votre sac, vous avez reçu une lettre de quelqu'un, vous voulez rester ici»—alors qu'il veut seulement passer des vacances ici . . . et si l'agent d'immigration est convaincu que vous venez pour vous marier pour rester dans le pays, vous pouvez même vous retrouver en prison. Les choses ne devraient pas se passer comme cela.

M. Paproski: Merci, messieurs Bayne et Mansfield. Je vous remercie pour vos réponses.

Le président: Je vais donner la parole à M. McCauley, mais vous me permettrez peut-être de demander d'abord si, à votre avis, la politique de l'immigration devrait permettre d'intercepter des gens qui, sous le prétexte d'une visite, passent outre à la politique de l'immigration, et passent en particulier devant tous ceux qui font la queue pour immigrer et qui ont choisi de suivre la procédure.

M. Bayne: Effectivement, une certaine latitude est nécessaire, mais là où vous n'êtes pas sérieux, c'est quand vous accordez un pouvoir discrétionnaire aux agents d'immigration qui finissent par pouvoir décider qui fait de la subversion, comment, et quand. Voilà le problème. Beaucoup d'intellectuels canadiens, blancs et noirs, et tous les autres, n'ont cessé de le répéter. Quand je suis arrivé dans ce pays en 1955, j'ai eu pour professeur le professeur Bennett. Je crois qu'il a écrit des articles sur l'immigration et, pour lui, la question du pouvoir discrétionnaire est tout simplement ridicule. Or, cela n'a pas changé, ce pouvoir existe toujours.

[Texte]

[Traduction]

• 1235

The Chairman: Do you improve that situation by removing discretion or by depositing it elsewhere?

Mr. Bayne: We think discretion should be moved further up so that one does not have the guy out in the field saying that it is an enemy plane and should be shot down when in fact it is a passenger plane. He should be required to confer with someone else to make such a serious decision. In the same context...

The Chairman: That is an unfortunate example, because you know there is a very centralized society there and that the decision probably was taken somewhere out of the context of that pilot's plane.

Mr. Bayne: That is possible; there is no doubt about that. But this is not a centralized society and we have stated quite clearly that he has that discretion. I do not think he should have that discretion. There should be some other process.

The Chairman: I am carrying the committee into immigration. I should not do that.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, responding to Mr. Paproski, I believe the CBC in Montreal and Toronto in each community has a black reporter. So, just to point that out.

Mr. Bayne: Yes, but let us be very careful that we do not fall into the same trap that we are asking you to guard against. I mean I do not want to call you a racist but I think that is an unfortunate statement to simply say that CBC in Toronto has a black reporter. That is not what we are talking about.

Mr. McCauley: No, I agree.

Mr. Bayne: I would like to point that out to you. We are not talking about a black reporter.

The Chairman: Dr. Bayne, if I understood the intervention by Mr. McCauley, he was not offering that as any panacea. He was responding to a question directly put to you: How long do you believe it will be before the CBC has a black reporter? Mr. McCauley is pointing out that in fact...

Mr. Bayne: Fine, if I responded to that, it was not in the sense of a black reporter or black faces on the CBC; it is in the sense of giving importance to the black fact—or the Italian or whatever fact in Canada—and to reflect it in terms of the people who are hired, the people that present news. All the stuff that is there to support the present cultures should be there to support all the cultures. We should not have to beg CBC, as very often we have had to do, to get information and details communicated to the community in general about important events in our community and we do have important events in our community.

If some communities could have a wedding reported on lifestyle, I do not see how that wedding could be any more important than the wedding of a black person, so why is it that some communities have that kind of coverage? We are not

Le président: Pour améliorer la situation, faut-il supprimer ce pouvoir ou bien le changer de place?

Mr. Bayne: Nous pensons que ce pouvoir discrétionnaire doit se situer plus haut dans l'échelle hiérarchique, pour qu'un subalterne ne puisse pas décider que cet avion est un avion ennemi et qu'il faut l'abattre alors qu'en réalité, c'est un avion de passagers. Il devrait être obligé de parler à quelqu'un d'autre avant de prendre une décision aussi grave. Dans le même contexte...

Le président: Voilà un exemple bien malheureux, car vous savez que là-bas la société est très centralisée et que la décision a probablement été prise par quelqu'un de bien plus haut placé que le pilote de l'avion.

M. Bayne: C'est possible, cela ne fait pas de doute. Mais nous, nous ne vivons pas dans une société centralisée, et ce pouvoir discrétionnaire, nous l'accordons aux agents d'immigration. À mon avis, ce n'est pas normal; le système devrait être différent.

Le président: J'ai fait passer la discussion sur l'immigration, je n'aurais pas dû.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Monsieur le président, pour répondre à M. Paproski, je pense que CBC a des journalistes noirs à Montréal et à Toronto. Je voulais simplement le signaler.

M. Bayne: Oui, mais il ne faudrait pas tomber justement dans le piège que nous vous demandons d'éviter. Après tout, je ne voudrais pas vous traiter de raciste, mais je trouve dommage de vous entendre dire qu'il y a un journaliste noir à Toronto à CBC. Là n'est pas la question.

M. McCauley: Non, j'en conviens.

M. Bayne: Je tiens à le souligner; ce n'est pas un journaliste noir qui règle le problème.

Le président: Docteur Bayne, si j'ai bien compris l'intervention de M. McCauley, il n'en parlait pas comme d'une panacée. Il répondait à une question qui vous avait été posée: combien de temps faudrait-il pour que CBC ait un journaliste noir? M. McCauley vous signale qu'en fait...

M. Bayne: D'accord; ma position est que le fait qu'il y ait des journalistes noirs ou des têtes noires à CBC n'est pas en question; ce qui importe, c'est de valoriser le fait—ou le fait italien, par exemple—suffisamment pour que cela se répercute dans les schémas d'embauche, par exemple parmi les gens qui présentent les nouvelles. Tout ce qui sert à valoriser les cultures contemporaines devrait valoriser toutes les cultures. Nous ne devrions pas supplier CBC comme nous devons souvent le faire, de communiquer à la communauté des informations et des détails sur les événements importants dans la communauté parce que vous savez, il y a des événements importants dans notre communauté.

Il y a des communautés où, dans la rubrique sociale, on parle de certains mariages; je vois mal comment ces mariages pourraient être plus importants que ceux de personnes noires. Et nous ne réclamons pas des reportages sur nos mariages; si je

[Text]

asking for coverage of a wedding. I am stating this as what I consider a very mundane type of situation. The papers can pick this up for some societies but they do not pick it up for the black community.

I am saying, however, we have much more important events in our community than that and those events are not covered. We have to do a really hard-sell tough job to get it across. We really have to fight to get important events covered. We should not have to fight that hard, so I was more responding to that situation, not to the particular reporter.

Mr. Mansfield: In other words, what was said is that a black face on television is not the answer. There is a lot more to it than just a black face . . .

Mr. Bayne: Sometimes it is a problem. The black face on television gets the impression he or she got there because of her skills or his skills and ability without recognizing the kind of struggle that is going on right here in this room today to make it possible for those that make the decisions to have a broader view of the country. They are not going to get it because of their skills; they are going to get it because this discussion is going on.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I would like to move on now perhaps to characterizing the discussion as a typical Canadian discussion in the sense that we have been talking about a problem here and the solution is to create either a ministry to deal with it—we have had suggestions of a ministry for youth, a ministry for senior citizens, either to create one or to upgrade the present one or to pour more money into a program. I wonder whether there is not an un-Canadian solution to the problem, picking up on what you suggested about regional desks and adding to that the statement you have made in your brief on page 10, which I think is a very significant statement:

Canadian culture is not to be determined exclusively by one ethnocultural group nor by one way of life and its values (re European), but rather that we expect that all ethnocultural groups will join in a continuing cross-cultural dialogue, understanding and consensus, where the unique ways of life and values of each culture are seriously sought out, taken into consideration and encouraged to influence positively the intrinsic nature of the Canadian identity.

I would like to apply that to the visible minorities in Canada. One of the problems that I see, as we have just begun our public hearings, is that we have all kinds of groups representing segments of the visible minority community in Canada. But it does not seem to me that we have any national group that all segments of that community are plugged into. It seems to me there is strength in numbers and strength in unity, and your suggestion about regional desks which, as I understand it, is coming out of the National Black Coalition, perhaps that could somehow be applied to a national body. Regional desks could represent everybody in the visible minority community in Canada . . .

[Translation]

vous dis cela, c'est comme exemple d'une situation très superficielle. Les journaux parlent de certains mariages de sociétés, mais ils ne parlent pas des mariages dans la communauté noire.

Toutefois, nous avons des événements bien plus importants que cela dans notre communauté et, ces événements, on n'en parle pas non plus. Nous avons un mal de chien à nous faire entendre. Nous devons vraiment nous débattre pour faire parler des événements importants. Cela n'est pas normal, et c'est dans ce sens que je vous ai répondu, ce n'était pas une réflexion sur ce journaliste.

M. Mansfield: Autrement dit, une tête noire à la télévision n'est pas une solution. Cela va beaucoup plus loin . . .

M. Bayne: C'est parfois un problème. La tête noire que vous voyez à la télévision a l'impression qu'elle est là à cause de ses compétences et ne se rend pas compte de la longue lutte qu'il a fallu livrer pour en arriver là, justement comme celle que nous livrons ici dans cette pièce aujourd'hui. S'ils arrivent devant la caméra, ce n'est pas à cause de leurs compétences, mais bel et bien à cause de discussions comme celle que nous avons aujourd'hui.

M. McCauley: Monsieur le président, nous nous sommes maintenant engagés dans une discussion typiquement et caractéristiquement canadienne: nous parlons d'un problème et nous concluons que la solution est de créer un ministère pour y faire face—on nous a parlé d'un ministère de la jeunesse, un ministère des citoyens âgés,—bref, de créer un ministère ou encore de réorganiser celui qui existe déjà ou enfin, d'injecter encore plus d'argent dans un programme. Je me demande s'il n'y aurait pas une solution atypique à ce problème, peut-être dans la ligne de ce que vous avez suggéré au sujet des bureaux régionaux, compte tenu de ce que vous dites à la page 10 de votre mémoire qui me semble très significatif:

La culture canadienne ne doit pas être déterminée exclusivement par un seul groupe ethno-culturel ni par le mode de vie et les valeurs dominants, c'est-à-dire européens, et nous espérons plutôt que tous les groupes ethno-culturels se prêteront à un dialogue et à un consensus inter-culturels permanents par lesquels les valeurs propres à chaque culture seront encouragées et pourront influencer positivement la nature intrinsèque de l'identité canadienne.

J'aimerais que cela s'applique aux minorités visibles de notre pays. L'un des problèmes que je vois apparaître déjà dans cette première phase de nos audiences est que toutes sortes de groupes représentent chacun une petite partie de l'ensemble des minorités visibles. Il ne semble pas exister un groupement national qui rassemble tous les éléments de cette communauté minoritaire. Pourtant, l'union, l'ajout des nombres contribuent à la force et peut-être pourrait-on reprendre ici votre proposition de sections régionales, à l'instar de ce qu'a fait la Coalition nationale noire. Ces sections régionales pourraient représenter tous les membres des minorités visibles au Canada . . .

[Texte]

[Traduction]

• 1240

Previous witnesses were talking about representation on boards and the CRTC, for example, and how difficult it is to represent one visible minority. But if you had a national body that could make suggestions, where you could agree upon some representative of the larger community to be representative of the total visible minority community, that you could agree on that person and be confident that that person would represent the views of all visible minorities . . .

Mr. Bayne: I see the problem that you are wrestling with, but I do not think the problem really exists in the way that you perceive it. You should not look at Mr. Mansfield's presentation as separate and apart from my presentation. We have agreed that I would present the sort of social structures and institutions and the problems with them, and then make suggestions as to how in one case you can move to this type of development process as opposed to this dissociated project arrangement.

If you look at the total situation therefore . . . For instance, you will remember I said the the Canadian Consultative Council on Multiculturalism should be raised to the level of a council, that this council should be reflective of not just minorities but the ethnic communities . . .

Mr. McCauley: But that is a government appointed . . .

Mr. Bayne: No, it does not have to be.

Mr. McCauley: That is what I am getting at.

Mr. Bayne: You can make it separate if you want, but be incapable of giving advice. If you want, you can change it to the suggestion, for instance, that the minister appoints. But the point is that there should be some body of this type.

If you have a regional desk in the Toronto Chinese community and whatever else, then they can send representatives to the council. The Chinese community, for instance, is not going to be served—interest will not be served and reflected adequately by a representative from the black community. It is not because the Chinese want to have a representative; it is just that it is not possible. The kinds of problems and the kinds of approaches, the philosophy, the whole thing—what we want and the levels at which we are in the society and so on are very very different; the problems are different. So they need to have a representative and we need to have a representative.

But you see, there is no conflict here. The question of a regional desk can be resolved. The communication between these, in order to get to that Canadian society, can be resolved by having, let us say, that council to which we send representatives. And at that council we are concerned with border issues and border problems as they affect all Canadians. We just make sure that in reaching the solutions the solutions are such that we say "notwithstanding." What we would arrive at were the rights and freedoms under the law, but if we had been represented there, we would have fought you to the ground to ensure that you did not put in notwithstanding.

D'autres témoins nous ont parlé de la représentation des minorités au sein des commissions, par exemple du C.R.T.C., et de la difficulté qu'il y a à représenter les minorités. Mais s'il existait un organisme national regroupant toutes les minorités visibles qui serait représentatif et qui rassemblerait la confiance de tous . . .

M. Bayne: Je saisis très bien le problème que vous soulevez, mais je ne pense pas qu'il se pose dans les termes que vous indiquez. Il ne faut pas considérer l'exposé de M. Mansfield comme distinct et séparé du mien. Nous avons convenu ensemble que je traiterais des structures et des institutions sociales et que je ferais des suggestions quant à la façon d'unifier les efforts et le développement par opposition à la méthode des projets entrepris en ordre dispersé.

Si vous regardez donc la situation d'ensemble . . . Par exemple, j'ai dit que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme devrait voir son rôle élargi, qu'il ne devrait pas seulement représenter les minorités mais les communautés ethniques toutes entières . . .

M. McCauley: Mais c'est un organisme dont les membres sont nommés par le gouvernement.

M. Bayne: Oui, mais rien n'empêche de changer cela.

M. McCauley: C'est exactement ce à quoi je veux en venir.

M. Bayne: On peut imaginer toutes sortes de mécanismes et même envisager que les membres soient nommés par le ministre. Peu importe, ce qui compte, c'est qu'un tel organisme existe.

Si vous aviez une section régionale au sein de la communauté chinoise de Toronto ou une autre, alors celle-ci pourrait envoyer des représentants au Conseil. Par exemple, les intérêts de la communauté chinoise ne seront pas défendus aussi bien par un représentant de la communauté noire. Ce n'est pas que les Chinois tiennent absolument à avoir leur propre représentant, c'est que l'inverse est tout simplement impossible. Les problèmes qui se posent à chaque communauté, l'esprit général, la façon de voir les choses, les aspirations et le niveau de développement propre au sein de la société varient grandement d'une communauté à l'autre, si bien que les problèmes sont différents. Chacune a donc besoin de son représentant propre.

Mais cela, voyez-vous, n'entraîne pas de conflit et il est très facile de résoudre cette question des sections régionales. La communication entre ces sections peut être assurée, en vue des relations avec la société canadienne dans son ensemble, par l'existence de ce Conseil auquel nous envoyons des représentants et à ce Conseil, nous traitons de questions et de problèmes qui affectent tous les Canadiens. Simplement, nous faisons en sorte que les solutions ne soient pas contraires à nos intérêts. Si nous avions été consultés en ce qui concerne les droits et libertés constitutionnels, nous vous aurions combattus jusqu'à la mort pour éviter l'inclusion de ce «nonobstant».

[Text]

• 1245

Mr. Kelly: Fought who to the ground?

Mr. Bayne: Everybody. I am sure there are some people who did not, but the day was won in a horse trade and that is the final thing. Everybody signed that thing and everybody is as responsible.

Mr. Kelly: Did you personally take part in the constitutional debate?

Mr. Bayne: Did I, personally? No. I was not there. This is my first opportunity to say what I think about it—long after the fact.

Mr. Kelly: Yes, that is an important point you recognize.

Mr. Bayne: If we had had such a council, whose views and opinions were considered seriously and respected, perhaps we might have been able to have made some impact on that particular clause. So I do not think . . .

Mr. McCauley: Are you agreeing or disagreeing?

Mr. Bayne: What I am agreeing to is that there needs to be some body in which all these groups are represented, where they can communicate and talk to each other and address themselves to the question of Canada, a Canada for them. What I am not agreeing to is that at the regional level you should have one person representing the Chinese, the Greeks, the Italians—the same problem . . .

Mr. McCauley: No, I was not saying that.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Mansfield and Mr. Bayne, we have had an interesting discussion period, prompted, obviously, by the content of your brief. I judge, from everything that has been said here this morning and into the afternoon, that we have discussed a number of mechanisms that lend themselves more or less to the implementation of the direction that you have given us by your brief. I judge, as well, that you are not tied to any particular mechanism, in the sense of its being a minister or ministry responsible necessarily to multiculturalism.

I put it to you that the analogy that was made at some point during our hearing as to what has been achieved by the francocultural group in Canada has not been achieved as a result of a minister responsible for francophone implementation in Canada, but rather has perhaps been achieved because a watch-dog organization, like that currently headed by Mr. Yalden, was there—a language commissioner. His responsibility, as I perceive it to have been, was not to have or run a ministry per se, looking after those problems, but rather to try to sensitize the government as a whole, in all of its ministries. Then whenever an individual minister was delivering a service under his responsibility, he or she would be sensitive to the needs of the whole of the community, inclusive of—in this instance—the visible minorities.

Mr. Bayne: Are you saying that the achievements of the French-speaking people in Canada have been achieved by a watch-dog? I do not think that is what you are saying, because . . .

[Translation]

M. Kelly: Jusqu'à la mort?

M. Bayne: Tout le monde. Je suis sûr que tout le monde n'était pas d'accord, mais on s'est livré à des discussions de marchand de tapis et c'est cela qui en est ressorti. Tout le monde a signé et tout le monde en porte donc la responsabilité.

M. Kelly: Avez-vous pris personnellement part au débat constitutionnel?

M. Bayne: Moi-même, personnellement, non. Je n'y étais pas. C'est la première occasion que j'ai de dire ce que j'en pense, c'est-à-dire bien longtemps après.

M. Kelly: Oui, c'est là que le bât blesse.

M. Bayne: Si nous avions eu un tel conseil, capable d'émettre des avis et des opinions et sachant se faire écouter, peut-être aurions-nous pu éviter que cette clause ne figure dans la Constitution. Je ne pense donc pas . . .

M. McCauley: Êtes-vous d'accord ou pas?

M. Bayne: Je suis d'accord pour dire qu'il faut que tous les groupes soient rassemblés dans un organisme au sein duquel ils peuvent communiquer entre eux et influencer le devenir du pays. Ce que je n'accepte pas, c'est qu'au niveau régional on ait une personne représentant les Chinois, les Grecs, les Italiens . . .

M. McCauley: Non, ce n'est pas ce que je proposais.

Le président: Je vous remercie, monsieur McCauley.

Monsieur Mansfield et monsieur Bayne, la teneur de votre mémoire a déclenché un débat très animé. Nous avons discuté ce matin et cet après-midi des divers mécanismes possibles qui iraient dans le sens que vous proposez dans votre mémoire. J'imagine que vous-mêmes êtes prêts à envisager différents mécanismes et que vous n'insistez pas nécessairement sur celui d'un ministre ou d'un ministère responsable du multiculturalisme.

On a fait ressortir, par exemple, durant nos travaux que les acquis du groupe culturel francophone au Canada ne résultent pas de l'action d'un ministre responsable de la francophonie, mais plutôt de celle d'un organisme de surveillance comme celui que dirige actuellement M. Yalden, le commissaire aux langues officielles. Son rôle n'était pas d'organiser ou de gérer un ministère à proprement parler mais plutôt de sensibiliser le gouvernement dans son ensemble et chacun de ses ministères en particulier. Ensuite, chaque fois qu'un ministre mettait en place un service, il avait conscience des besoins de tous les éléments de la communauté et notamment—dans ce cas particulier—des minorités visibles.

M. Bayne: Dites-vous que les acquis des francophones au Canada ont été obtenus par un organisme de surveillance? Je ne pense pas que ce soit le cas car . . .

[Texte]

The Chairman: Let me say what I am saying, then you can judge whether or not I have said it correctly. What I am suggesting to you is that there has not been a minister responsible for the implementation . . .

Mr. Bayne: But there has been in Quebec, and . . .

The Chairman: Excuse me, if I may. You will excuse me if I try to get my point across, then you can criticize it if you like. It seems to me that without a minister, another mechanism has been found for sensitizing the government as a whole to the francophone fact, and that the concept of bilingualism, as it is currently practised and as in fact it is trying to be promoted, has other watch-dogs—if I can characterize them as that. The important fact is that throughout there has been a principle underlying all the ministries. It is that in fact they would be sensitive to that issue and the delivery of the product of each of those ministries, and that in essence that is the end we want to achieve in terms of multiculturalism as well: first, a recognition of the multicultural fact; and second, a sensitivity by all delivery systems in government to the fact and to the visible minorities as well.

• 1250

Now, I recognize there are different mechanisms, and we have discussed some of them this morning. I am just questioning you as to whether or not you judge that the minister, junior or senior ministry as it exists or what have you, is the mechanism to which you tie your star.

Mr. Bayne: Okay, let me answer that.

The first thing is that the premises from which you arrive at the position you have . . . The francophone fact has not been achieved by anyone sitting in Ottawa watch-dogging anyone; the francophone fact has been achieved as a result of the downright decision of French Quebec to have their dignity or wreck the country. We say we do not want to wreck the country; therefore, we are going to recognize that we have a problem here and we had better do something about it. Now, I suffer certain disadvantages by living in Quebec because of that reality; nevertheless, I still have to recognize the bottom line of the approach.

So that is number one—we do not have that power. When a minority group in a national sense does not have that kind of power, then we have to find other ways of assisting that group. So I say the way to assist the visible minorities is for big grandfather, the federal government, to set up a ministry that has the power and the respect and is understood to have that power and to let them look at things.

Now, in addition to that, I agree with you that we will not be able to implement anything unless we get that sensitization of all the various departments and institutions unless we have that communication and consultation going on, unless we have this kind of talk going on. All these things still have to go on; but in the implementation we need to have a body that can implement and assist in that way simply because we do not have the power Quebec has and can make things happen. Even at that, they did not really get all they wanted. They had to make serious readjustments in terms of what they could get.

[Traduction]

Le président: Laissez-moi préciser ce que je veux dire, et vous pourrez ensuite me dire si je me suis bien exprimé. Je dis qu'il n'y a pas eu de ministre responsable des intérêts de . . .

M. Bayne: Mais il y en avait un à Québec et . . .

Le président: Permettez. Laissez-moi d'abord m'expliquer, vous pourrez ensuite me critiquer si bon vous semble. Il me semble qu'on a trouvé là un mécanisme permettant de sensibiliser le gouvernement, de lui faire prendre conscience du fait francophone et que ce concept du bilinguisme tel qu'il est actuellement pratiqué bénéficie de l'action de ces «chiens de garde» si on peut les appeler ainsi. Le fait important est que, par là, un principe fondamental est suivi par tous les ministères. Il faudrait qu'ils soient sensibles au problème et à la livraison du produit par chacun de ces ministères, et c'est intrinsèquement le genre de multiculturalisme que nous recherchons, à savoir premièrement une reconnaissance du fait multiculturel et deuxièmement, une sensibilité de tous les services gouvernementaux à ce fait et aux minorités visibles.

Je reconnais qu'il peut exister divers mécanismes et nous avons discuté de certains d'entre eux ce matin. Je vous demande simplement si, d'après vous, le ministre, principal ou non, est celui qui devrait en avoir la responsabilité.

M. Bayne: D'accord, je vais vous répondre.

Etablissons d'abord les prémisses suivant lesquelles on arrive à une telle attitude. Le fait français n'a pas été imposé par un bureaucrate d'Ottawa. Il découle de la décision prise par les Québécois de récupérer leur dignité ou de détruire le pays. Nous ne voulons pas détruire le pays; par conséquent, nous reconnaissons que nous avons un problème et qu'il vaut mieux le régler. Je souffre de certains inconvénients dus à ce fait parce que je vis au Québec, mais je dois admettre l'utilité de cette approche.

Donc, nous ne jouissons pas de ce pouvoir. Quand un groupe minoritaire, à l'échelle nationale, ne dispose pas de ce genre de pouvoir, il faut trouver d'autres façons de lui venir en aide. La meilleure façon d'aider les minorités visibles, c'est donc que le gouvernement fédéral, ce grand-père bienveillant, mette sur pied un ministère doté de pouvoir, soucieux du respect de tous, et le laisse prendre la mesure de la situation.

Comme vous, je crois que nous ne pourrions rien mettre en oeuvre si nous n'arrivons pas à sensibiliser les divers ministères et organismes et s'il n'y a ni communication, ni consultation en cours. Tout cela est important, mais pour la mise en oeuvre, il faut un organisme capable d'agir et d'aider, tout simplement parce que nous n'avons pas le pouvoir que le Québec a et qui lui permet d'influencer les choses. Même là, la province n'a pas réussi à obtenir ce qu'elle voulait vraiment. Elle a dû procéder à de sérieux rajustements.

[Text]

The Chairman: Your perception is an interesting one; it forgets there are franco-Canadians across Canada, not just in Quebec.

Mr. Bayne: Yes, it still works out, because then they get together and play their strategies very nicely.

The Chairman: Again, that is an interesting perception. I think if you speak to Canadians across Canada in the francophone communities, you will find there is far less communication there than you perceive exists.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: You mentioned, Mr. Chairman, that Section 27 in the Constitution is not all you would like it to be. I am just wondering if either now or even some time later you could give us some sort of wording you would like to see in the charter—a clause you would like to see, where you would like it put in the charter. I am just wondering if you could do that before the committee writes and edits its final report.

Mr. Bayne: We certainly will.

Mr. Lewycky: The other thing I was interested in . . .

Mr. Bayne: It is too serious to do just now, but we will get it to you very soon.

Mr. Lewycky: Yes, I am leaving it open-ended.

The other thing is this. I appreciate your observations. You have not mentioned it, but you have talked about the gains that have been made by French-speaking Canadians; and you could have just as easily referred to the bilingualism and biculturalism commission, which had a lot of impact. Then as a result, you have also the official languages bill that comes in, and you have a commissioner and a Secretary of State who oversee a lot of the official languages and so forth.

So I think your point is well taken, and perhaps one of the results or implications of this particular committee may be that we might have a similar multiculturalism bill. Is that what you would like to see?

• 1255

Mr. Bayne: Let me put it this way: We certainly hope that the fact that we have a parliamentary committee that is prepared to listen to visible minorities is an indication that eventually the powers that be will pay serious attention to this situation. We thought when we heard of the cultural reform committee that this was it; it was coming at the same time with the Constitution, there were going to be fantastic things in this Constitution eventually; we are moving forward. Then we got hit with this. This gave us some hope, yes.

I certainly hope that you would put it on the same scale as the bilingualism and biculturalism and the multiculturalism and the constitutional talks and all the rest of it. This is what we hope. We hope you will give it that seriousness. We will wait to see what the results are before we make any further . . .

Mr. Lewycky: That is a very hopeful note; I would not want to say more at this stage.

[Translation]

Le président: Votre perception est assez intéressante, mais vous oubliez qu'il y a des francophones partout au Canada, pas seulement au Québec.

M. Bayne: C'est vrai et cela marche très bien lorsqu'ils se regroupent tous pour déployer leur stratégie.

Le président: Cela aussi est intéressant. Si vous parlez aux Canadiens des milieux francophones répartis dans le pays, vous vous rendrez compte que la communication est beaucoup moins bonne que vous ne le pensez.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Monsieur le président, vous dites que l'article 27 de la Constitution ne répond pas parfaitement à vos aspirations. Pourriez-vous nous donner tout de suite ou plus tard le texte que vous souhaiteriez voir à sa place dans la charte. Vous sera-t-il possible de le faire avant que le Comité ne rédige son dernier rapport?

M. Bayne: Certainement.

M. Lewycky: L'autre chose qui m'intéresse . . .

M. Bayne: C'est trop grave pour le faire immédiatement, mais nous vous le ferons parvenir très bientôt.

M. Lewycky: Oui, je laisse cela à votre discrétion.

J'apprécie vos observations. Vous ne l'avez pas dit expressément, mais vous avez parlé des gains faits par les Canadiens francophones, vous auriez pu tout aussi bien parler de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme, qui a eu un véritable impact. Par la suite, la Loi sur les langues officielles a été adoptée puis on a nommé un commissaire et un secrétaire d'État qui s'occupent beaucoup des langues officielles et ainsi de suite.

Je crois donc votre observation juste, et peut-être notre Comité aboutira-t-il à l'adoption d'une loi semblable sur le multiculturalisme. Est-ce que vous préconisez cette façon de procéder?

M. Bayne: Disons que nous espérons que l'existence d'un comité parlementaire disposé à écouter les minorités visibles montre qu'éventuellement les autorités prêteront sérieusement attention à ce problème. Quand nous avons entendu parler du comité sur la réforme culturelle, nous avons cru que l'affaire était dans le sac parce que c'était au moment de la discussion sur la constitution, et nous avons cru qu'elle comporterait des choses fantastiques. Nous avions de l'espoir. Puis votre comité est arrivé. C'est un espoir de plus.

J'espère que vous mettrez cette situation sur le même pied que le bilinguisme, le biculturalisme, le multiculturalisme et les pourparlers constitutionnels. Voilà ce que nous souhaitons. Nous espérons que cela lui donnera un caractère sérieux. Avant d'en faire davantage, nous attendrons de voir quelles seront les répercussions.

M. Lewycky: C'est une note très optimiste; je ne veux pas en dire plus pour l'instant.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. I think that is probably a very good note to adjourn on.

I would like to on behalf of the committee thank both our witnesses, Mr. Mansfield and Mr. Bayne, for having presented a very thoughtful and very thought-provoking brief, having partaken in I think good dialogue as a result of that brief. I assure you that we look forward to anything further that you can do by way of assistance for us, and that we are as interested at the end of the day in producing a fruitful and productive report as you are in seeing those results. Thank you.

We will adjourn until this afternoon at 3.30.

AFTERNOON SITTING

• 1538

The Chairman: We are resuming consideration of our order of reference dated Thursday, June 16, 1983. On behalf of the committee, I would like to welcome representatives from the National Capital Alliance on Race Relations in the persons of Rashmi Luther, Cliff Gazee, and Neil Shannon.

I have had some conversations in advance with the representatives and asked that they attempt to highlight for the committee the contents of the brief. I will state here I would much appreciate, although I recognize there are problems they may or may not wish to get into . . . On going through the brief and the other documents that have been submitted, one notices you have much to tell us today in terms of positive models that could be emulated elsewhere in Canada. As a consequence, we are most anxious to have you highlight those for us, after which I know the committee members will want to go into some depth in terms of the questioning. It would be my thought that if we can spend 10 or at most 15 minutes on the presentation of the brief and leave the balance of the time then for questioning, it would profit us all.

I would be remiss if I did not thank you for the brief you have presented. I know it is going to be most helpful in our deliberations and I recognize it is not without difficulty that you have done this, given the shortness of time and the compression of the whole timeframe within which it has been done.

That is enough from me. I would invite you, Mr. Gazee, to commence the presentation.

Mr. Cliff Gazee (National Capital Alliance on Race Relations): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. It is for us an honour and a privilege to be able to appear before this committee today to present our brief.

We of the National Capital Alliance on Race Relations are essentially an umbrella group composed of a variety of different groups within the community, and many of the points I raise you will see within our brief. We have a number of associations that form the committee as well as a variety of individuals representing various ethnic groups, human rights groups, and so on.

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Lewycky. Je crois que c'est la note sur laquelle nous devons terminer.

Je désire remercier nos deux témoins, messieurs Mansfield et Bayne, au nom du Comité, car ils nous ont présenté un mémoire bien pensé et stimulant, qui, à mon avis, a suscité un dialogue fructueux. Je vous assure que nous serons heureux de toute aide complémentaire que vous pourriez nous apporter, et que nous sommes autant intéressés à produire un rapport constructif et utile que vous l'êtes à voir des résultats. Merci.

Nous levons la séance jusqu'à 15h30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous reprenons l'étude de notre mandat du 16 juin 1983. Au nom du Comité, je souhaite la bienvenue aux représentants de l'Alliance de la Capitale nationale sur les relations inter-raciales, Rashmi Luther, Cliff Gazee et Neil Shannon.

J'ai déjà discuté avec eux et je leur ai demandé de mettre en lumière, à l'intention du Comité, les principaux points de leur mémoire. Je tiens à dire que j'aimerais beaucoup, bien que j'admette qu'ils ne tiennent pas nécessairement à se pencher sur certains problèmes . . . En parcourant le mémoire et les autres documents qui ont été soumis, on voit que vous avez bien des choses à nous dire aujourd'hui sur des modèles constructifs qui pourraient être imités ailleurs au Canada. Nous sommes donc très impatients que vous nous en présentiez les principaux points, je sais qu'ensuite les membres du Comité souhaiteront vous poser des questions pour avoir de plus amples détails. Il serait bon de consacrer 10 minutes ou au plus 15 minutes à la présentation du mémoire pour consacrer le reste de la séance aux questions.

Je m'en voudrais de ne pas vous remercier du mémoire que vous avez présenté. Il sera extrêmement utile à nos délibérations, et votre mérite est d'autant plus grand que vous disposiez de très peu de temps pour le préparer.

C'est tout en ce qui me concerne. Monsieur Gazee, je vous invite à commencer l'exposé.

M. Cliff Gazee (Alliance de la Capitale nationale sur les relations inter-raciales): Merci, monsieur le président, messieurs les membres du Comité. C'est pour nous un honneur et un privilège que de pouvoir comparaître aujourd'hui devant le Comité pour présenter notre mémoire.

L'Alliance de la Capitale nationale sur les relations inter-raciales regroupe diverses associations locales et nombre des points que je vais soulever figurent dans notre mémoire. Le Comité est formé d'un certain nombre d'associations, et nous avons aussi des représentants de divers groupes ethniques, de groupes défendant les droits de la personne et ainsi de suite.

[Text]

• 1540

Our organization has been in a formative stage since October 1981, and we have been attempting to do many of the types of things your committee is attempting to look at, to develop some positive models and to play an active role in educating the community around us to alleviate some of the problems that exist or potentially exist. We have looked at the mandate of this committee, and I guess my own reaction to some extent is that you may have a problem in attempting to look for flowers in a bull pen. There are problems out there and there are flowers also; there are positive things that are happening, but at the same time, very messy things have to be gone through in order to find those positives.

From our own point of view, we have attempted through our committee structure . . . I should point out our organization is entirely volunteer; and it is second-generation volunteer, because most of us are volunteers in other organizations which have sent us to form this alliance.

In our recommendations, we are prepared to recommend adjustments to government policies, adjustments related to employment, housing, media, community and social services, law enforcement and education. In some of these areas, particularly in the area of education, we have been quite active as an organization in attempting to address some of the problems faced by visible minority groups within the educational system, specifically here in Ottawa.

In the law enforcement area, we are directly involved with the visible minority committee of the mayor of Ottawa, through our police subcommittee and their police subcommittee, in developing an education package that would help police both here in Ottawa and potentially police in all cities across Canada to be more responsive to the needs and problems faced by visible minority peoples.

In community and social services, we have identified the fact that there is a need for a greater representation and a greater sensitivity in the social services to the wide gamut of ethnic and visible minority individuals who are within our particular community, and by extension, in the communities across the country.

We have looked at the problems in media and the problems of prevalent stereotypes, which tend to repeat themselves in some cases because it is just a little easier to put together a story in a certain fashion which corresponds to the general public's impression of what they expect of specific groups or individuals associated with those groups.

Housing is a problem which visible minority peoples experience in an effort to find suitable accommodation and to be treated fairly by landlords and the people who run the housing.

Jobs are another problem. In many cases a lot of the problems of race relations issues right now stem from the fact that there are not enough jobs out there for everyone. Those who determine themselves to be the dominant society of this country feel in many cases, when they cannot get a job, that it

[Translation]

Notre organisation a commencé à se constituer en octobre 1981 et depuis cette date nous essayons de nous consacrer à bien des questions sur lesquelles votre comité est en train de se pencher, d'élaborer des modèles constructifs et de jouer un rôle actif pour éduquer la communauté qui nous entoure et atténuer certains des problèmes actuels ou éventuels. Nous avons examiné le mandat du Comité, et en ce qui me concerne je pense qu'à vouloir peindre la situation uniquement en rose vous aurez bien des déboires. Cependant des choses positives existent aussi, mais il faut les trouver parmi d'autres, qui le sont beaucoup moins, hélas.

En ce qui nous concerne nous avons essayé par la structure de notre comité . . . Je devrais signaler que notre association est entièrement constituée de bénévoles, et de bénévoles de la seconde génération, en quelque sorte, puisque la plupart d'entre nous font du bénévolat dans d'autres organismes qui nous ont mandatés pour constituer celui-ci.

Nous recommandons dans notre mémoire des rajustements aux politiques du gouvernement, en ce qui concerne l'emploi, le logement, les médias, les services communautaires et sociaux, l'exécution de la loi et l'éducation. Dans certains de ces domaines, en particulier celui de l'éducation, nous avons été très actifs en tant qu'association pour essayer de régler certains des problèmes auxquels sont confrontés des groupes des minorités visibles dans le système éducatif, en particulier ici, à Ottawa.

Dans le domaine de l'exécution de la loi nous travaillons directement avec le comité des minorités visibles du maire d'Ottawa, et nos sous-comités respectifs de la police ont mis au point certaines orientations qui aideraient la police à Ottawa et peut-être d'autres villes du Canada à mieux comprendre les besoins des gens des minorités visibles, ainsi que leurs problèmes.

Dans les services communautaires et sociaux, nous avons mis en lumière la nécessité d'une plus grande représentation et d'un plus grand intérêt des services sociaux aux très nombreux groupes ethniques ainsi qu'aux différentes minorités visibles de notre communauté en particulier, et par extension, de l'ensemble des communautés du Canada.

Nous avons examiné les problèmes qui se posent dans les médias ainsi que les stéréotypes courants qui ont tendance à se reproduire dans certains cas, car il est plus facile de présenter les choses selon l'image que le grand public se fait de certains groupes ou de personnes associées à ces derniers.

Les membres des minorités visibles ont des problèmes lorsqu'ils essaient de se trouver un logement convenable, car certains propriétaires et gérants d'immeubles exercent des discriminations à leur endroit.

Les emplois constituent un autre problème. Dans bien des cas, bien des difficultés dans les relations raciales découlent actuellement du fait qu'il n'existe pas suffisamment d'emplois pour tous. Dans bien des cas ceux qui s'estiment comme le

[Texte]

is the problem of somebody else who is easily identified as coming along and taking their jobs away from them.

These are areas we have to really come to grips with as partners in this Confederation called Canada. Through that mechanism, we look at government policies and the process of the Multicultural Directorate. Because of the level at which problems are beginning to emerge—and we are jointly attempting to forestall these problems from reaching critical proportions—we feel it would be appropriate at this point for the Multicultural Directorate to be elevated to a full departmental status so there is a clear-cut entity groups can deal with within the context of those types of problems. We have been involved in these areas ourselves, and many of these points will be brought out. My colleagues are able to address some of these issues; we have all shared the load in putting things together, likewise, we all have to share the load in responding to your questions. We welcome those questions.

• 1545

The Chairman: Thank you.

Mr. Paproski: Mr. Chairman . . .

The Chairman: I have your name, and I propose to go to Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you very much, Mr. Chairman. This is an impressive brief, because it contains so many positive recommendations. For that I thank you very much. I enjoyed reading it. Because it is such a good brief, I want to make sure that I understand it as accurately as possible, so I have jotted down a bunch of questions. I want to get you to expand and clarify a number of areas if you can.

On page 2, in the middle, it says that the alliance meets with representatives of the Ottawa police force through one of its committees. I am just wondering how that is going. Are you finding the police co-operative?

Mr. Gaze: I have been active in that particular committee myself. To some extent, at certain points in our meetings, I did sometimes get an impression that it was a bit of a public relations gesture and that there was a lack of meat in terms of what we might really be able to accomplish. However, subsequent to that, when the mayor formed her visible minorities committee and struck a police subcommittee, we approached them in an effort to join those two committees. So at this point we have a joint police-community education committee, and that is with representation from our committee as well as the mayor's committee.

Mr. Kelly: How often would you meet?

Mr. Gaze: At one point we had a meeting once a month, but at a certain point it kind of petered out. One of the problems we ran into was that if a little crisis turned up in the media there was a lot of stimulation to get together again . . . —let us talk, let us get this thing going again.

Mr. Kelly: Did you say that these meetings had petered out?

Mr. Gaze: At one point they did peter out, then they were regenerated. I think we are getting back on track again.

[Traduction]

groupe dominant de ce pays accusent des groupes facilement identifiables de leur prendre des emplois qui leur reviennent.

Voilà dans quels domaines nous devons vraiment nous entendre comme associés dans cette confédération, le Canada. Dans cette optique il faut examiner les politiques gouvernementales et les activités de la Direction du multiculturalisme. À cause de la nature des problèmes qui commencent à émerger—et nous essayons ensemble d'éviter qu'ils n'atteignent des proportions graves—il nous paraît utile d'accorder à la Direction du multiculturalisme le statut de ministère afin que des groupes sachent vraiment à qui s'adresser pour régler ces questions. Nous nous sommes penchés sur ces questions, et un grand nombre d'entre elles seront abordées. Mes collègues pourront en examiner certaines; nous avons tous élaboré ce mémoire ensemble, c'est pourquoi nous allons tous essayer de répondre à vos questions. Nous sommes à votre disposition.

Le président: Merci.

M. Paproski: Monsieur le président . . .

Le président: Votre nom est sur ma liste, et je propose de passer à M. Kelly.

M. Kelly: Merci beaucoup, monsieur le président. Votre mémoire est excellent, car il contient de très nombreuses recommandations constructives. Je vous en remercie donc beaucoup. J'en ai trouvé la lecture très agréable. Comme il est très bon, je voudrais être sûr de le comprendre tout à fait, j'ai donc noté un certain nombre de questions. Pourriez-vous, s'il vous plaît, préciser et clarifier un certain nombre de points.

À la page 2, au milieu, vous dites que l'Alliance a rencontré des représentants de la police d'Ottawa qui ont comparu devant l'un de ces comités. Comment cela se passe-t-il? La police vous semble-t-elle prête à coopérer?

M. Gaze: J'ai moi-même travaillé à ce comité. Dans une certaine mesure, et à certains moments de nos réunions, j'ai eu l'impression que c'était un geste de relations publiques plutôt qu'un effort réel en vue d'accomplir quelque chose. Cependant par la suite lorsque le maire a créé son comité des minorités visibles et le sous-comité de la police, nous avons demandé à travailler avec eux. Il existe donc actuellement un comité mixte de l'éducation de la police et de la communauté avec des représentants de notre comité, ainsi que de celui du maire.

M. Kelly: Est-ce que vous vous rencontrez souvent?

M. Gaze: À un moment donné nous nous réunissions une fois par mois, mais presque plus par la suite. En fait c'était les crises déclenchées par les médias qui nous aiguillaient, qui nous poussaient à nous réunir pour voir ce qu'il fallait faire.

M. Kelly: Avez-vous dit que ces réunions n'existaient plus?

M. Gaze: À un moment donné, puis elles ont été reprises et de façon régulière maintenant.

[Text]

Mr. Kelly: Have the police modified any part of their life in Ottawa as a result of these meetings... —in new staffing programs or new policies internally, or a different way to walk the beat, things like that?

Mr. Gaze: Not at this point, that I can necessarily see. I think in some cases we have had some more positive experiences. In all fairness to the Ottawa police, I think they have been quite co-operative. Because the police are a microcosm or reflection of the larger society, there are people who harbour prejudices and resentments and we will never change that. We will not change the minds of everybody. But if we can address some of those issues and have an impact on the new people coming in so that those attitudes are slowly weeded out, maybe we will make some progress.

Ms Rashmi Luther (National Capital Alliance on Race Relations): If I could just answer that if I might. Through our participation jointly with the police committee of the visible minorities committee of city hall and the involvement that we jointly have with the police project, I think we may be looking, at some point down the line, at doing an evaluation of that project on a longer term. That would give us a better indication of whether there has been an actual improvement in police-community relations in terms of the employment of visible minorities on the police force and in terms of better interaction between the police and the community. Perhaps you would be interested in receiving a copy of the evaluation, when it is done down the road.

Mr. Kelly: I notice that you also meet with the Ottawa-Carleton boards of education. Do they have a visible minorities committee or something like that with which you can link up?

• 1550

Ms Luther: The one we have had the most involvement with is the Ottawa Board of Education. There is a multiculturalism committee of the board and indirectly we have had representation on that committee. Last year our schools committee of the alliance initiated a seminar that was to bring together trustees of that board, plus community individuals, to have a direct dialogue with respect to some of our concerns around the schools' area. For instance, curriculum stereotyping, the streaming of black students into vocational technical schools, the lack of information available in different languages to parents and students who have just arrived in the city and the school system, to educate them in terms of what is expected of them as parents and the role of the school vis-à-vis parent communication, etc.

Unfortunately, while we had spent a lot of time planning that particular seminar and had made certain through the Ottawa Board that the date was free for a lot of the trustees to attend, only three actually came. Nevertheless, we think we had a very enlightening evening, in which the trustees who were there were able to hear very directly from us. Through that we did put out a very complete and lengthy set of minutes, which was circulated to all the trustees on the board.

[Translation]

M. Kelly: La police a-t-elle modifié ces habitudes à Ottawa à la suite de ces réunions—avec de nouveaux programmes de dotation, de nouvelles politiques internes ou d'autres modalités concernant les rondes, par exemple?

M. Gaze: Pas encore, du moins à ma connaissance. Dans certains cas nous avons eu quelques expériences plus positives. Pour être juste envers la police d'Ottawa, je dois dire qu'elle a vraiment fait preuve de coopération. La police étant un microcosme qui représente la société dans son ensemble, il est évident que certains de ses membres ont des préjugés, des ressentiments que nous ne pourrions jamais changer. Nous n'allons pas changer la façon de penser de tous. Mais si nous pouvons examiner certaines de ces questions et influencer les nouveaux venus afin que ces attitudes disparaissent lentement, peut-être aurons-nous fait des progrès.

Mlle Rashmi Luther (Alliance de la Capitale nationale sur les relations inter-raciales): Je pourrais répondre, si vous voulez bien. Grâce à notre participation au comité de la police du comité des minorités visibles de la municipalité, ainsi qu'aux efforts que nous avons déployés conjointement dans le projet concernant la police, nous pourrions bientôt en faire une évaluation à plus long terme. Nous saurons donc davantage si les relations entre la police et la communauté se sont améliorées grâce à la participation d'un plus grand nombre de membres des minorités visibles dans les forces de police, et grâce à de meilleures relations entre la police et la communauté. Vous voudrez peut-être recevoir un exemplaire de cette évaluation, lorsqu'elle sera terminée.

M. Kelly: Je note que vous rencontrez aussi les commissions scolaires d'Ottawa-Carleton. Ont-elles, par exemple, un comité des minorités visibles avec lequel vous pouvez collaborer?

Mme Luther: Le groupe avec lequel nous avons le plus participé est la Commission scolaire d'Ottawa. La commission a un comité sur le multiculturalisme et indirectement, nous y étions représentés. L'an dernier le comité de l'alliance a organisé un séminaire qui devait regrouper les commissaires ainsi que des gens de la communauté afin d'avoir un dialogue direct sur certaines de nos préoccupations dans le domaine scolaire. Par exemple, la stéréotypie des programmes, la répartition par niveau des étudiants noirs dans les écoles techniques, le manque d'information en langues différentes pour les parents et les élèves nouvellement arrivés dans la ville et dans le système scolaire, afin de les informer de ce que l'on attend d'eux en tant que parents, et du rôle de l'école dans les communications avec les parents, et ainsi de suite.

Malheureusement, quoique nous ayons consacré beaucoup de temps à organiser ce séminaire et que nous nous soyons assurés auprès de la commission scolaire que les commissaires étaient libres à cette date, seulement trois sont venus. Néanmoins, nous pensons que la soirée a été très enrichissante, les commissaires présents ont pu entendre directement ce que nous avions à leur dire. À la suite de cette réunion, nous avons rédigé un procès-verbal très long et très complet que nous avons distribué à tous les commissaires.

[Texte]

Mr. Kelly: I have noticed that one of the things that bothers you with contemporary education, besides the culture stereotyping that can be found in textbooks, is unwarranted streaming. Do you find that visible minorities collectively are streamed in a vocational direction? Or are there specific subgroups of that community that seem to be affected by streaming of that sort?

Ms Luther: I am not certain to what extent it happens within all communities, within all racial groups. It is a problem that has been particularly pointed out by the black community, that it occurs within their membership.

Mr. Kelly: Have you had representations from other visible minority communities on that particular issue?

Ms Luther: Up to now it has been largely the black community.

Mr. Kelly: You seem to be a very busy group, and if the government implemented some of the recommendations you would be busier still.

On page 4b, under section V, you ask for greater financial assistance from the Government of Canada. I am just wondering what sorts of proportions you had in mind. How much money does your group get now? Does it get any from the Government of Canada?

Mr. Gazee: We just recently received a grant to hire a program co-ordinator.

Mr. Kelly: How much was that?

Ms Luther: \$27,000.

Mr. Gazee: For a nine-month period, I believe.

An hon. Member: You got it from . . . ?

Ms Luther: Secretary of State.

Mr. Kelly: What sort of funding would you anticipate, if you had to . . . ?

Mr. Gazee: Conceivably, each of the particular areas that we have outlined could have people working full time in developing them, whether in the area of the media, social services, law enforcement, housing, or employment. We could have people handling one or overlapping—that type of thing.

Right now, with the money we have been able to secure, we will be able to have a co-ordinator to carry out a lot of the things we have attempted to do as volunteers. We are justifiably proud of our accomplishment as a group of volunteers, but that is only an initial step that we are taking. We know that a lot more could be done if we had the resources and people full time.

Mr. Kelly: What sorts of resources would you like, if you could close your eyes and wish?

• 1555

Mr. Gazee: We would like staff positions to co-ordinate specific topic areas in education. For example, there is a lot of

[Traduction]

M. Kelly: J'ai remarqué qu'en plus des stéréotypes de culture disséminés dans les manuels scolaires, une des choses qui vous préoccupe dans l'éducation contemporaine est une répartition injustifiée des élèves. Est-ce que vous constatez que les minorités visibles sont collectivement orientées vers les métiers? Ou y a-t-il des sous-groupes spécifiques de cette communauté qui semblent être touchés par ce genre de répartition des élèves?

Mme Luther: Je ne suis pas certaine dans quelle mesure cela se produit sur toutes les communautés, pour tous les groupes raciaux. Ce problème a surtout été identifié par la communauté noire, cela se produit chez leurs membres.

M. Kelly: Avez-vous reçu des représentations d'autres minorités visibles sur cette question?

Mme Luther: Jusqu'ici c'est surtout la communauté noire.

M. Kelly: Vous semblez être un groupe très actif, et vous le seriez davantage si le gouvernement mettait en oeuvre certaines des recommandations.

A la section 5, à la page 4b, vous demandez une plus grande aide financière au gouvernement canadien. Je me demande simplement à quelle ordre de grandeur vous pensiez? Combien d'argent votre groupe reçoit-il présentement? Reçoit-il une aide du gouvernement canadien?

M. Gazee: Nous venons tout juste de recevoir une subvention pour l'embauche d'un coordonnateur de programme.

M. Kelly: Quel était le montant de cette subvention?

Mme Luther: \$27,000.

M. Gazee: Je crois que c'était pour une période de neuf mois.

Une voix: Vous l'avez reçu de . . . ?

Mme Luther: Du Secrétariat d'État.

M. Kelly: À quel genre de financement vous attendriez-vous, si vous deviez . . . ?

M. Gazee: On pourrait imaginer la présence d'une personne à plein temps s'occupant des domaines que nous avons identifiés, que ce soit les médias, les services sociaux, l'application de la loi, le logement ou l'emploi. Nous pourrions avoir des gens qui s'occupent d'un de ces domaines ou de plusieurs . . . quelque chose de ce genre-là.

Présentement, grâce à l'argent que nous avons pu obtenir, nous pouvons avoir un coordonnateur qui s'occupera d'un bon nombre de choses que nous avons essayé de faire en tant que bénévoles. Nous sommes fiers, avec raison, de nos réalisations en tant que groupe de bénévoles, mais ce n'est là qu'un début. Nous savons qu'on pourrait faire beaucoup plus si nous avions les ressources nécessaires et des gens à plein temps.

M. Kelly: Quel genre de ressources aimeriez-vous avoir, si vous pouviez faire un souhait?

M. Gazee: Nous aimerions avoir du personnel qui s'occupe de la coordination des questions précises dans le domaine de

[Text]

work going on in that area with the police. As a matter of fact, we do have somebody coming in to work with the police, but that is under the joint effort between the mayor's committee and our own subcommittee to do some research. There is that type of thing.

Mr. Kelly: Can you give a dollar amount?

Ms Luther: It is difficult to talk in terms of dollars—if I may respond to that—largely because in talking in terms of dollars you have to say, well, you think in terms of programs, what needs to be done and the resources you need in terms of accomplishing that. What we have outlined here is, yes, you are right, a lot of work that is cut out and set out in front of us. It is difficult for one individual or two individuals to be able to accomplish all of this. The voluntary sector at times is underfunded. A lot is expected from the voluntary sector, yet the finances are not there in order for us to accomplish... That is why I think it is pointed out in the brief that it is a collective effort. It is not just us; it is all levels of government that must get involved in bringing about some equitable ways of living within the society in terms of non-discrimination according to race.

Mr. Gaze: In terms of budgetary projections for some of the other areas we would like to get into, it may be something our co-ordinator—when that individual comes on stream—will be able to develop and start to project as to what types of other requirements there are and what cost factors are associated with attempting to grapple with those problems on more than a voluntary basis. So those dollar figures will be further down the line.

Mr. Kelly: Okay, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you very kindly, Mr. Chairman.

I appreciate the brief; it has some good positive submissions. I would like to know, in regard to the Dewar commission you say the only time you can regenerate interest is when you have some racial problems. Is that when they call upon you to do things, or...

Mr. Gaze: That was particularly in our dealings with the police, and I would say that is a very subjective opinion that I have myself, having served on that committee. I think the individual officers who are working with us are quite well-intentioned, but I guess with all due respect they have a lot of other things on their plate too, and they respond when there is an issue. We would like some sort of an ongoing kind of relationship, where we are continually having input into the adjusting of attitudes within the police department rather than on major types of reactions to crises.

Mr. Paproski: Is there a problem in Ottawa of white youth in particular harassing visible minorities?

Mr. Gaze: Yes.

Mr. Paproski: Could you recommend how we can combat this problem?

[Translation]

l'éducation. Par exemple, il y a beaucoup de travail qui se fait dans ce domaine avec la police. En fait, nous avons quelqu'un qui va venir travailler avec la police, mais il s'agit là d'un effort conjoint entre le comité du maire et notre sous-comité afin d'effectuer des recherches. Il y a ce genre d'activité.

M. Kelly: Pouvez-vous me donner un chiffre?

Mme Luther: Il est difficile de parler en termes de chiffres... si vous me permettez de répondre... surtout parce que lorsque vous le faites, vous devez penser en termes de programmes, des choses à faire et des ressources nécessaires pour le faire. Ce que nous avons dit est—vous avez raison—une grande partie du travail qui s'offre à nous. Il est très difficile pour une ou deux personnes de pouvoir faire tout cela. Parfois le secteur du bénévolat manque d'argent. On attend beaucoup de choses de ce genre, toutefois il n'y a pas les fonds pour les réaliser... C'est la raison pour laquelle nous avons souligné dans notre mémoire qu'il s'agit d'un effort collectif. Ce n'est pas uniquement nous; tous les niveaux du gouvernement doivent participer afin de trouver des façons équitables de vivre dans la société sans discrimination basée de race.

M. Gaze: Pour ce qui est des projections budgétaires touchant les autres domaines où nous voudrions être actifs, lorsque notre coordinateur sera en poste, c'est peut-être à lui qu'il incombera d'établir des projections sur les exigences actuelles et sur les coûts des solutions autres que le bénévolat. Donc les prévisions sur les montants nécessaires viendront plus tard.

M. Kelly: Très bien, merci.

Le président: Merci, monsieur Kelly.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'apprécie le mémoire, il contient quelques bonnes propositions. Au sujet de la Commission Dewar vous dites que le seul moment où on peut faire renaître l'intérêt, c'est lorsqu'il y a des problèmes raciaux. Est-ce lorsqu'ils ont fait appel à vous pour certaines choses, ou...

M. Gaze: C'est surtout lors de tractations avec la police; je dirai que c'est une opinion très subjective de ma part, ayant fait partie de ce comité. Je pense que les agents qui travaillent avec nous sont très bien intentionnés, mais, sans vouloir leur manquer de respect, je dirai qu'ils ont beaucoup d'autres choses à s'occuper et qu'ils réagissent lorsqu'il y a un problème. Nous voudrions entretenir une sorte de relation permanente, par laquelle nous participerions continuellement à l'adaptation des attitudes du corps policier plutôt de s'occuper de réactions importantes en cas de crise.

M. Paproski: À Ottawa, y a-t-il un problème de harcèlement des minorités visibles de la part des jeunes blancs?

M. Gaze: Oui.

M. Paproski: Pouvez-vous nous recommander une façon de combattre ce problème?

[Texte]

Mr. Gazee: My personal reaction would be through the educational system. I think in many cases the educational system touches on the other partners in Confederation as if they were secondaries: the Chinese were only there to build railroads; the Indians were there to give up land. Everybody has their little coolie role to play in the creation of this country except the dominant society, and it is the dominant society who passes out the text books. The children who go to schools walk away with certain impressions that we are not exactly equal. Equality is a term that does not relate itself on the street.

Mr. Paproski: The question of housing here for visible minorities, you say there is a problem. I found that in Ottawa there is a problem with housing, period.

Mr. Gazee: Yes.

Mr. Paproski: Is this something distinct that you can pin down? Because there is a 0.003, or something like that, vacancy rate in Ottawa. Is this city different from any other city? Is there something specific that you can pin, that you say it is visible minorities that are rejected or cannot find the housing?

Mr. Gazee: It is granted that there is a shortage of housing. However, when there are vacancies—not in all cases, of course, but there are significant cases where people have gone to apply for a house, the house was vacant, and within a half hour somebody else of a more acceptable racial group applied for the house and got it. This happens here in Ottawa with our housing crisis, and so on. Whether or not you can pin somebody down and say your decision was based on racism, or discrimination . . . these are very nebulous things to be able to come back and prove.

• 1600

Mr. Paproski: Has anybody made a phone call and said: Look, the apartment is empty, I can go over, I would like to pick up this apartment? Then, when the person comes in, they can say: I am sorry, we have rented it.

Mr. Gazee: Oh, yes.

Mr. Paproski: Does this happen?

Mr. Gazee: Yes. Friends of mine ran into this within the last couple of weeks. People have come and told me that they have had that problem.

Ms Luther: I also am on the board of directors of an organization that is a member of the alliance . . .

Mr. Paproski: Which is the other organization?

Ms Luther: The Ottawa-Carleton Immigrant Services.

Mr. Paproski: Oh, yes.

Ms Luther: It has a number of counsellors working with the Vietnamese refugees and that has happened consistently. Housing has been available, but once people arrive, all of a

[Traduction]

M. Gazee: Spontanément je dirais que ce devrait être par le truchement de systèmes d'éducation. Dans bien des cas le système d'éducation fait allusion aux autres partenaires de la Confédération comme s'ils étaient secondaires: les Chinois étaient uniquement là pour construire les chemins de fer; les Indiens étaient là pour abandonner leurs terres. Chacun avait son petit rôle d'esclave à jouer dans la création de ce pays sauf la société dominante, et c'est la société dominante qui distribue les manuels. Les enfants qui fréquentent les écoles en tirent l'impression que nous ne sommes pas tout à fait égaux. L'égalité n'est pas un terme dont on retrouve la signification dans la rue.

M. Paproski: Vous dites qu'il y a un problème de logement pour les minorités visibles. J'ai constaté qu'à Ottawa il y a un problème de logements, point.

M. Gazee: Oui.

M. Paproski: Y a-t-il quelque chose de particulier que vous pouvez identifier? Car le taux de logements disponibles à Ottawa est de l'ordre de 0,003 ou à peu près. Est-ce que cette ville est différente d'une autre ville? Y a-t-il quelque chose de précis que vous puissiez identifier puisque vous dites que ce sont les minorités visibles qui sont rejetées ou qui ne peuvent pas trouver de logements?

M. Gazee: Il est reconnu qu'il y a une pénurie de logements. Toutefois, lorsqu'il y en a de libres . . . pas dans tous les cas, bien sûr, mais souvent lorsque des gens ont fait une demande pour trouver une maison libre, dans la demi-heure qui suivait quelqu'un d'un autre groupe racial plus acceptable faisait une demande pour la maison et l'obtenait. Cela se produit ici à Ottawa avec notre crise du logement et tout le reste. Quant à savoir si on peut vraiment identifier un cas où l'on peut dire que la décision a été basée sur le racisme ou la discrimination . . . ce sont des choses très nébuleuses et difficiles à approuver.

M. Paproski: Quelqu'un a-t-il déjà fait un appel en disant: écoutez, l'appartement est libre, je peux m'y rendre et je voudrais le louer? Et lorsque la personne se présente, ils lui disent: on regrette, c'est déjà loué.

M. Gazee: Oh oui.

M. Paproski: Est-ce que cela se produit?

M. Gazee: Oui. C'est arrivé à certains des amis au cours des dernières semaines. Des gens sont venus me voir et m'ont dit qu'ils avaient eu ce problème.

Mme Luther: Je fais également partie du Bureau de direction d'un organisme membre de l'Alliance . . .

M. Paproski: Laquelle?

Mme Luther: Les services d'immigrants d'Ottawa-Carleton.

M. Paproski: Oh oui.

Mme Luther: Il y a plusieurs conseillers qui travaillent avec les réfugiés vietnamiens, et cela est arrivé couramment. Le logement était disponible, mais tout d'un coup lorsque les gens

[Text]

sudden it is not available any more. Yet if somebody else were to phone, it was still available.

Mr. Paproski: The only other question I have is this: Can you cite any examples where affirmative action initiatives have been taken in Ottawa by the private sector?

Ms Luther: In Ottawa?

Mr. Paproski: In Ottawa.

Ms Luther: None come to mind.

Mr. Gazee: We do not have an active committee in the employment area. We are attempting to develop one. What we are dealing with now is more at the level of what we hear from within the communities, and so on—that people are having problems. People come to us and say: I tried to get a job. I feel I was rejected because of my race. We do not have the mechanism in place to be able to respond to that.

Mr. Paproski: So nowhere in the private sector in the Ottawa area has there been an affirmative action program—is that what you are saying to me . . . —that you are aware of.

Mr. Gazee: No, we are saying that we are not at this point sufficiently aware of the total spectrum of the private sector in Ottawa to be able to answer your question truthfully, with actual knowledge.

Mr. Paproski: All right. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Can we pick up a bit on affirmative action? Can you share with the committee, and expand on the idea, your views on the federal government's participating in a program of affirmative action in terms of the letting of federal government contracts? How would you see that operating?

Mr. Gazee: Mr. Shannon.

Mr. Neil Shannon (National Capital Alliance on Race Relations): I think if you look at the way it was outlined to some extent or, for instance, the way the United States operates the program, you are talking about employers who have a specific number of employees and receive certain grants from the government of a certain sizeable factor. These specific employers are subject very specifically to compliance with contract requirements.

Mr. McCauley: Can you be more specific?

Mr. Shannon: When we talk about contract compliance, we are talking about a situation where every time they apply for a renewal of the grant, or in the case of obtaining the grant in the first place, they are going to be required to look at their representation of specific target groups.

Mr. McCauley: Can you give me a concrete example with a concrete company in mind, for example?

Mr. Shannon: Here in Canada? I cannot offhand, no.

[Translation]

se présentaient, il ne l'était plus. Toutefois, si quelqu'un d'autre téléphonait, le logement était toujours disponible.

M. Paproski: Voici ma dernière question: pouvez-vous me donner des exemples où le secteur privé d'Ottawa a pris des initiatives d'actions positives?

Mme Luther: À Ottawa?

M. Paproski: À Ottawa.

Mme Luther: Il n'y en a pas qui me viennent à l'esprit.

M. Gazee: Nous n'avons pas de comité actif dans le domaine de l'emploi. Nous essayons d'en établir un. Ce dont nous nous occupons maintenant, c'est plutôt ce que les gens nous disent et ainsi de suite . . . Les gens qui ont des problèmes. Ces gens viennent nous voir et nous disent: j'ai essayé d'obtenir un emploi, j'ai eu l'impression d'être refusé à cause de ma race. Nous n'avons pas de mécanisme en place pour pouvoir réagir dans ce genre de situation.

M. Paproski: Donc ce que vous me dites, c'est qu'à votre connaissance nulle part dans la région d'Ottawa il y a des programmes d'action positive mis en place par le secteur privé.

M. Gazee: Non, en ce moment, étant donné que nous ne sommes pas suffisamment au courant de l'ensemble du secteur privé d'Ottawa, nous ne sommes pas en mesure de répondre franchement à votre question en connaissance de cause.

M. Paproski: Très bien. Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Pouvons-nous parler un peu d'action positive? Pourriez-vous faire part au Comité de vos opinions sur la participation du gouvernement fédéral à un programme d'action positive pour ce qui est d'accorder les contrats du gouvernement fédéral, et développer cette idée? Comment verriez-vous cela fonctionner?

M. Gazee: Monsieur Shannon.

M. Neil Shannon (Alliance de la Capitale nationale sur les relations inter-raciales): Je pense que, si l'on regarde la façon dont cela a été décrit dans une certaine mesure ou, par exemple, la façon dont le programme américain fonctionne, il s'agit d'employeurs ayant un nombre précis d'employés, et ces employeurs reçoivent des subventions importantes du gouvernement. Les employeurs en question doivent répondre à des exigences très spécifiques en ce qui touche les contrats.

M. McCauley: Pouvez-vous être plus précis?

M. Shannon: Lorsque nous disons qu'ils doivent se conformer aux exigences du contrat, nous voulons dire que chaque fois qu'ils font une demande de renouvellement de la subvention ou pour l'obtention d'une subvention au départ, ils doivent démontrer qu'ils ont une représentation des groupes-cibles spécifiques.

M. McCauley: Pouvez-vous me donner un exemple concret d'une compagnie, par exemple?

M. Shannon: Ici au Canada? Non je ne peux pas.

[Texte]

Mr. McCauley: Give me an American one.

Mr. Shannon: I believe Kodak is one.

Mr. McCauley: So in any contract Kodak has with the federal government, the American government, they have to comply with certain rules and regulations with regard to the employees.

Mr. Shannon: Yes.

Mr. McCauley: You say you believe Kodak has one. I would be interested if you could give the committee an example of how they operate that.

Mr. Shannon: I am not in a position to outline that.

Mr. McCauley: Could you furnish the committee with details on that later on?

Mr. Shannon: I could find out, yes, certainly.

Mr. McCauley: I would appreciate that.

The Chairman: If not, Mr. McCauley, probably somebody on our staff could give us an example.

• 1605

Mr. McCauley: What about affirmative action in terms of the schools and teachers? I am from New Brunswick, and we have instituted not affirmative action, but French immersion programs in the English school system. Teachers' unions have resisted this quite strongly, because obviously when you inject a francophone teacher into an English school situation, an English-speaking teacher loses his or her job. Do you not see that as a problem too? In an industry, if you want to use that term, where there are declining enrolments, declining business, where teachers' jobs are going down the tubes anyway, do you not see that as a problem if you pursued that with some vigour?

Mr. Gazez: Yes, I think it is a problem.

Mr. McCauley: What do you do about it?

Mr. Gazez: I think if people are allowed the opportunity to excel within whatever field they have the capabilities, let the best man win in a given situation.

Mr. McCauley: What if the best man is not a representative of a visible minority? It defeats your purpose.

Mr. Gazez: In that particular case, if there are students in that group who are losing something by not having role models of their own group in positions of authority, then it is a matter of weighing one value against other. I do not believe school systems should be hiring incompetent teachers; but when it comes down to finer lines, if there is some value to be obtained by having role models from other visible minority groups in positions of authority within the school system, then I think at

[Traduction]

M. McCauley: Donnez-moi l'exemple d'une compagnie américaine.

M. Shannon: Je pense que Kodak en est une.

M. McCauley: Donc dans tout contrat que Kodak obtient avec le gouvernement fédéral américain, cette compagnie doit se conformer à certaines règles et à certains règlements en ce qui touche les employés.

M. Shannon: Oui.

M. McCauley: Vous dites que vous pensez que Kodak en est une. Je serais heureux que vous donniez au Comité un exemple de la façon dont cela fonctionne chez eux?

M. Shannon: Je ne suis pas en mesure de le faire.

M. McCauley: Pourriez-vous fournir des détails au Comité sur cette question par la suite?

M. Shannon: Oui, je pourrais certainement m'informer.

M. McCauley: J'apprécierais cela.

Le président: Sinon, monsieur McCauley, probablement qu'un membre de notre personnel pourrait nous donner un exemple.

M. McCauley: Qu'en est-il de l'action positive pour ce qui est des écoles ou des enseignants? Je viens du Nouveau-Brunswick. Là-bas, nous avons instauré non pas des programmes d'action positive, mais des programmes d'immersion en français dans le cadre du système scolaire anglais. Les syndicats des enseignants s'y sont farouchement opposés, car il est évident que dès que vous ajoutez un enseignant francophone au personnel d'une école anglaise, un professeur anglophone perd son travail. Ne pensez-vous pas que ce que vous proposez puisse poser un problème de ce genre? Dans un secteur donné, comme celui de l'enseignement, où le nombre d'inscriptions diminue, où les postes d'enseignants disparaissent de toute façon, ne pensez-vous pas que si l'on poursuivait vigoureusement ce que vous proposez cela amènerait des problèmes?

M. Gazez: Oui. Je pense que c'est un problème.

M. McCauley: Que pourrait-on faire pour y remédier?

M. Gazez: Je pense que si l'on donnait à tout le monde la possibilité de briller et de se distinguer dans le domaine pour lequel il a des compétences, la meilleure personne devrait l'emporter dans toute situation donnée.

M. McCauley: Et qu'en serait-il si la meilleure personne ne représentait pas une minorité visible? Cela irait à l'encontre du but que vous vous êtes fixé.

M. Gazez: Dans le cas que vous venez de citer, s'il y a des étudiants à l'intérieur de ce groupe qui perdent quelque chose du fait qu'ils n'ont pas devant eux des modèles représentatifs de leur propre groupe, qui détiennent des positions d'autorité, alors il s'agit de peser la valeur d'une chose par rapport à celle d'une autre. Je ne pense pas que les commissions scolaires devraient embaucher des enseignants incompetents. Mais lorsqu'on passe aux détails, s'il s'avère important de donner des

[Text]

that point, in the criteria for judging who is best for the position, that person may pick up a few points on that scale.

Mr. McCauley: Granted, but what do you do about unions that are dominated by the majority, who will inevitably resist that?

Mr. Gaze: I think that is an area where the federal government may encourage unions to be more open in their hiring policies and to encourage similar types of activities, affirmative action support for visible minorities, greater understanding between racial groups within their contract bargaining process.

Mr. Shannon: At this time, too, I believe it is very clear that the CLC and other bodies are, in fact, looking at race relations and discrimination in a clear attempt to try to change membership attitudes, to adopt policies that reflect affirmative action and to combat racism, in fact, in the bargaining contract.

Mr. McCauley: Could you give the committee a brief description of the genesis of your organization, how it got started and how it is structured?

Mr. Gaze: We began meeting rather informally back in October 1981. There was a meeting held with Dr. Ubale.

Mr. McCauley: What led you to that initial meeting?

Mr. Gaze: Actually, I was not at that meeting; I came to the one after it.

Ms Luther: Can I respond to that?

Mr. Gaze: Maybe Rashmi might be able to explain.

Ms Luther: There is a race relations officer here with the Ontario Human Rights Commission, and she had wanted for some time to get different communities working together in terms of education and co-operation regarding race relations. So she organized a meeting that brought Dr. Ubale, and a number of us were invited to attend that meeting.

Following that meeting, we realized there is a gap in terms of race relations within the national capital region. There was nobody else addressing specific issues that were of great concern to us, and we felt it was important to keep working in that area.

Consequently, we have been meeting over the two years now, and we have grown in terms of membership. We have developed a model in terms of an alliance which includes not just ethnic groups but members of the majority as well. It is not just composed of individuals who are having difficulty in terms of race relations, but people who would like to do some

[Translation]

positions d'autorité à des modèles représentatifs d'autres groupes minoritaires visibles au sein du système scolaire, alors je pense qu'une personne, membre d'un de ces groupes, pourrait ramasser quelques points supplémentaires à de l'étape de l'évaluation des critères en fonction desquels on décidera qui remplirait le mieux le poste en question.

M. McCauley: D'accord, mais que faire au sujet des syndicats qui sont dominés par la majorité et qui s'opposeraient inévitablement à ce genre de chose?

M. Gaze: Je pense que c'est un domaine où le gouvernement fédéral pourrait oeuvrer en vue d'encourager les syndicats à adopter des politiques d'embauche plus large, à encourager des activités semblables aux initiatives d'action positive en vue d'aider les minorités visibles et à essayer d'en arriver à une meilleure compréhension entre les différents groupes raciaux dans le cadre du processus de négociation collective.

M. Shannon: Je pense d'ailleurs qu'il est très clair que le Congrès du Travail du Canada et d'autres organismes sont en train d'étudier les relations et la discrimination raciales en vue d'essayer de changer les attitudes de leurs membres, d'adopter des politiques qui reflètent les divers programmes d'action positive et de combattre le racisme au niveau des conventions collectives elles-mêmes.

M. McCauley: Pourriez-vous décrire brièvement au Comité l'historique de votre organisme, comment il a vu le jour et comment il est structuré?

M. Gaze: Notre organisme est né de façon plutôt spontanée en octobre 1981. Il y avait eu une réunion avec le Dr Ubale.

M. McCauley: Qu'est-ce qui vous a amené à avoir cette première réunion?

M. Gaze: En fait, je n'ai pas participé à cette première réunion. J'ai assisté à la deuxième.

Mme Luther: Puis-je répondre?

M. Gaze: Rashmi pourrait peut-être vous fournir des explications.

Mme Luther: Il y a ici une agence de relations raciales qui travaille à la Commission ontarienne des droits de la personne. Elle a voulu depuis quelque temps que plusieurs communautés différentes travaillent ensemble pour étudier les problèmes en matière d'éducation et de relations raciales. C'est pourquoi elle a décidé d'organiser une réunion à laquelle étaient invités le Dr Ubale et plusieurs d'entre nous.

C'est à cette réunion, nous nous sommes rendus compte qu'il y avait des lacunes pour ce qui est des relations raciales dans la Région de la capitale nationale. Personne d'autre ne s'occupait des questions qui nous préoccupaient, c'est pourquoi nous avons décidé qu'il serait important de continuer d'oeuvrer dans ce domaine.

Ainsi, nous nous rencontrons depuis maintenant deux ans, et le nombre de nos membres a crû considérablement. Nous sommes devenus une alliance modèle qui comprend non seulement des groupes ethniques mais également des membres de la majorité. Notre organisme ne compte pas uniquement des personnes qui souffrent de problèmes de relations raciales,

[Texte]

very active work in eliminating discrimination. So we have tended to concentrate not so much on dealing with specific incidents of racism, but in doing more educational work in dealing with institutional racism. That has by and large been the mandate of the organization, and then we have developed various subcommittees, such as the police committees and the schools committee, and currently there is a committee looking into employment—just initiating as well.

• 1610

Mr. McCauley: So you were not responding to any specific incident in the community?

Ms Luther: There was nothing specific that triggered the formation of the alliance. It was an area that all of us had experienced at some level or another in terms of racism and wanted to work together collectively around the issue.

Mr. McCauley: Can you elaborate on the structure, then? Who is involved?

Mr. Gaze: We have a number of organizations—the Jamaican Community Association, the Ottawa-Carleton Immigrant Services Organization—and they deal with a variety of immigrant groups: the Barbados-Ottawa Association, the Odawa Friendship Centre, the St. Lucia Ottawa Association, the Civil Liberties Association of the National Capital Region, the Community Legal Services of Ottawa-Carleton, Chinese Canadian National Council of the Ottawa Chapter, the Ottawa Twinning Association, Focus on Black Women, Ottawa and District Labour Council. We also have 22 individual members, who do not come as mandated individuals. We have two classes of membership. In my case I am appointed by the Odawa Native Friendship Centre to sit on this particular body. However, there are individuals who just come and participate as individuals, be they white or non-whites or whatever the case may be.

We come together around a common concern. Some of these individuals represent other racial and ethnic groups whose association may not at this point have joined as an association per se.

Mr. McCauley: It sounds like an excellent organization. I am very impressed by this document. What do you do with it?

The Chairman: For the record, you are referring to the *You can't call us that* document, Mr. McCauley?

Mr. McCauley: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Gaze: This was put together with the assistance of a fellow from the community legal services group. It was an attempt to at least address one specific area of problems that people run into.

Mr. Paproski: I am sorry, with which group?

Mr. Gaze: The Ottawa Legal Services, one of the members...

Mr. McCauley: That is a member of your organization?

[Traduction]

mais également des gens qui aimeraient travailler activement à la suppression de la discrimination. Nous avons donc eu tendance à nous concentrer non pas sur des incidents précis de racisme, mais sur un travail d'éducation et de sensibilisation au niveau du racisme institutionnel. C'est là, plus ou moins, le mandat de l'organisme. Nous avons, par ailleurs, mis sur pied divers sous-comités, comme celui de la police et celui des écoles, et nous avons un comité qui vient d'être créé et qui s'intéressera à l'emploi.

M. McCauley: Votre organisme n'a donc pas pris naissance en réaction à un incident particulier survenu au sein de la communauté?

Mme Luther: Rien de précis n'a provoqué la création de l'alliance. Tout simplement, nous avons tous été aux prises avec des problèmes raciaux et nous avons voulu travailler ensemble pour essayer de corriger le problème.

M. McCauley: Pourriez-vous nous donner des précisions quant à sa structure? Qui en est membre?

M. Gaze: Notre alliance compte de nombreux organismes, notamment l'Association de la communauté jamaïcaine, l'Organisme des services aux immigrants d'Ottawa-Carleton—qui fait affaires avec toute une gamme de groupes d'immigrants—la *Barbados-Ottawa Association*, le Centre d'amitié Ottawa, la *St. Lucia Ottawa Association*, l'Association des libertés civiles de la Région de la Capitale nationale, les Services communautaires juridiques d'Ottawa-Carleton, la Section outaouaise du Conseil national des Chinois-Canadiens, l'*Ottawa Twinning Association*, *Focus on Black Women*, et l'*Ottawa and District Labour Council*. Nous comptons également 22 membres individuels sans mandat. Nous avons deux catégories de membres. Moi, j'ai été nommée par le Centre d'amitié Odawa pour y siéger. Mais il y a des gens qui viennent aux réunions et qui participent à titre de particuliers, qu'ils soient blancs ou non-blancs.

Nous nous réunissons pour discuter de problèmes qui nous préoccupent tous. Certaines de ces personnes représentent d'autres groupes raciaux et ethniques dont l'association n'est pas encore officiellement membre de notre alliance.

M. McCauley: Votre organisme me semble excellent. Je suis fort impressionné par ce document. Qu'en faites-vous?

Le président: Vous voulez parler, monsieur McCauley, du document intitulé «Vous ne pouvez pas nous faire ça», n'est-ce pas?

M. McCauley: Oui, monsieur le président.

M. Gaze: Ce dépliant a été préparé avec l'aide d'un type du groupe des services juridiques communautaires. Nous voulions ainsi régler au moins une catégorie des problèmes auxquels se trouvent confrontés les gens.

M. Paproski: Excusez-moi, de quel groupe s'agit-il?

M. Gaze: Des Services juridiques d'Ottawa, l'un des membres...

M. McCauley: Ce groupe est membre de votre organisme?

[Text]

Mr. Gazee: Yes.

Mr. McCauley: So what do you do with it? What kind of use do you make of it?

Mr. Gazee: We distribute that throughout our membership. For example, I distribute it through the native community and the native organizations in Ottawa. Likewise, other members of our group would put it on the reception area of their organization. We most recently had it translated into Vietnamese and Chinese.

Mr. McCauley: You have had it translated into Vietnamese and Chinese?

Mr. Gazee: Yes, and they will be distributed through grocery stores or association offices and so on like that.

Ms Luther: They have just been completed with the last funding we received, and we would like to more actively do distribution of it, perhaps through schools, employers, etc.

Mr. McCauley: You refer to funding; what funding?

Ms Luther: Initially for the organization we received a \$5,000 project grant, which was one to put out that brochure, one to organize the school seminar . . .

Mr. McCauley: From the Secretary of State?

Ms Luther: The Secretary of State.

Mr. McCauley: It is an excellent document, and your organization sounds like it is a super organization. Congratulations, and keep up the good work.

Ms Luther: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Mitges:

Mr. Mitges: Thank you very much, Mr. Chairman. I just have a couple of short questions.

In your brief you did mention discrimination, etc., of the ordinary person in the minority communities, but I did not see anything there about any reference to professionals or businessmen. Do they have any problems in this regard in the minority communities?

Mr. Gazee: I am aware of occasional incidents where professionals have had problems, say doctors dealing with patients who did not want to be treated by somebody of a specific racial group and so on. There are problems . . .

Mr. Mitges: But not very common, are they?

• 1615

Mr. Gazee: We have not had sufficient problems brought to our attention to begin addressing that area as a subcommittee area to get into. I think, to a certain extent, it would take some professional people who are experiencing that type of problem

[Translation]

M. Gazee: Oui.

M. McCauley: Et qu'en faites-vous? A quoi vous sert-il?

M. Gazee: Nous le distribuons à tous nos membres. Par exemple, j'en assure la distribution grâce à la communauté autochtone et aux organismes autochtones d'Ottawa. Et les autres membres de notre groupe en mettent en évidence dans les services de réception de leur bureau. Tout récemment, nous l'avons fait traduire en vietnamien et en chinois.

M. McCauley: Vous l'avez fait traduire en vietnamien et en chinois?

M. Gazee: Oui, et ces dépliants seront distribués dans des épiceries, des bureaux d'association, etc.

Mme Luther: Nous venons tout juste de les faire imprimer avec les derniers fonds que nous avons reçus, et nous aimerions qu'ils soient encore mieux distribués, peut-être par des écoles, des employeurs, etc.

M. McCauley: Vous avez parlé de financement: de quel financement s'agit-il?

Mme Luther: L'organisme a reçu au départ une subvention de projet de \$5,000 qui devait servir à la préparation de ces dépliants, et il y en a eu une autre pour organiser le séminaire sur les écoles . . .

M. McCauley: Du Secrétariat d'État?

Mme Luther: Du secrétariat d'État.

M. McCauley: Il s'agit d'un excellent document, et j'ai l'impression que votre organisme est fantastique. Félicitations, et bonne continuation.

Mme Luther: Merci.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Monsieur Mitges:

M. Mitges: Merci beaucoup, monsieur le président. Je n'ai que quelques petites questions à poser.

Vous parlez dans votre mémoire de la discrimination dont souffre «monsieur ou madame tout-le-monde» qui appartient à ces communautés minoritaires, mais vous ne dites rien au sujet des membres des professions libérales ou des hommes d'affaires. Ces personnes sont-elles confrontées à des problèmes de ce genre?

M. Gazee: Je connais quelques incidents, quelques cas où des «professionnels» ont eu des problèmes. Je songe notamment à des médecins qui avaient des problèmes avec des patients qui ne voulaient pas être soignés par quelqu'un de tel ou tel groupe racial. Il existe des problèmes . . .

M. Mitges: Mais ils ne sont pas très fréquents, n'est-ce pas?

M. Gazee: On ne nous a pas signalé suffisamment de problèmes que ça vaille la peine de constituer un sous-comité. Il faudrait que des professionnels qui ont eu ce genre de problèmes deviennent membres de notre alliance et expriment un désir de travailler là-dessus.

[Texte]

to come along, join our alliance, and say this is an area they want to work on.

Mr. Mitges: I have one more short question. It concerns parents who do not speak either of the two official languages. How do you propose the school should communicate with these parents who have children in school?

Ms Luther: What we have recommended and will be recommending through our brief to the Ottawa Board of Education, which is now investigating the development of a race relations policy, is that they do some translation of basic information which will give new immigrants and children an understanding of the school system. Should parent-teacher interviews be necessary, if the parents do not speak English or French they should hire or bring in qualified interpreters. Sometimes there is a reliance on somebody else or the child himself or herself, who may not have sufficient vocabulary to be able to translate that information to the parent.

Mr. Mitges: Is there none of that going on now?

Ms Luther: No.

Mr. Mitges: I see. I know in my own case I was in this position. But a child learns English or French very quickly, so I was the official translator for my mother and dad. Whether or not they always got the right information was the problem.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

Following up on some of the questions that have been asked in terms of contract compliance, I wonder if I might inquire a bit further on that and determine whether or not you have given any thought to the model that might pursue. Would you be supportive of quotas' being required so that contracts given by DND, Public Works, and Supply and Services required that certain notional quotas be met in terms of the contracting companies; or would it be adequate that they were able to demonstrate the implementation of a mechanism that exposed to the majority groups the jobs that were, in fact, available in the company from time to time and assure that, in fact, they were not systematically being denied access to that corporation? I just would like to pursue whether or not contract compliance means setting quotas.

Mr. Shannon: To the extent that the government right now in terms of its affirmative action program does not look at it as quotas. It is a question of spirit of goodwill in terms of that kind of thing.

I think, by the same token, you do not want to necessarily say, at the end of a certain timeframe, you have to be able to have 10 individuals who are of a specific visible minority group working in your company. I think you have to look at it as an ongoing process that provides for the kind of environment that makes for goodwill on the part of everybody.

Ms Luther: I think it is important, with respect to the government's acting as a model with respect to the hiring of visible minorities through affirmative action, that it not concentrate on quotas but recognize that people have qualifi-

[Traduction]

M. Mitges: J'ai encore une courte question à poser. Comment l'école devrait-elle s'y prendre pour communiquer avec des parents qui ont des enfants inscrits à l'école, mais qui ne parlent ni l'une ni l'autre des langues officielles?

Mme Luther: Nous avons recommandé et nous recommandons de nouveau dans le mémoire que nous soumettrons au conseil scolaire d'Ottawa, qui étudie la possibilité de formuler une politique relatives aux relations interraciales, qu'on traduise, à l'intention des nouveaux immigrants et de leurs enfants, des renseignements de base sur le fonctionnement du régime scolaire. Ce devient nécessaire d'avoir des consultations entre les parents et l'enseignant, et quand les parents ne parlent ni l'anglais ni le français, il faut engager des interprètes qualifiés. Les parents doivent parfois compter sur un tiers ou sur l'enfant lui-même, qui n'a pas forcément un vocabulaire assez riche pour pouvoir transmettre l'information.

M. Mitges: Et cela ne se fait pas en ce moment?

Mme Luther: Non.

M. Mitges: Je vois. Je me souviens d'avoir joué ce rôle. Un enfant apprend très vite l'anglais ou le français et j'étais l'interprète officiel de ma mère et de mon père. Le problème, c'est que l'information que je transmettais n'était pas toujours exacte.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

Je voudrais poursuivre la question du respect des contrats. Je voudrais aller un peu plus loin et vous demander si vous avez formulé un modèle. Croyez-vous que le ministère de la Défense, le ministère des Travaux publics, et le ministère des Approvisionnements et Services, doivent, en accordant des contrats, imposer des quotas aux entrepreneurs; ou ceux-ci doivent-ils simplement être tenus de démontrer qu'ils ont un mécanisme qui permette d'assurer que les groupes minoritaires ne soient pas exclus de façon systématique soit de certains postes, soit de la compagnie elle-même? Je voudrais savoir si le respect des contrats implique forcément l'imposition de quotas.

M. Shannon: Le programme fédéral d'action positive ne comporte pas vraiment de quotas. C'est plutôt une question de bonne volonté.

Il ne faudrait pas non plus nécessairement exiger que, à la fin d'une certaine période, la compagnie ait à son emploi dix représentants d'une certaine minorité visible. Il s'agit plutôt de créer un milieu qui encourage les gens à faire preuve de bonne volonté.

Mme Luther: En engageant des représentants des minorités visibles dans le cadre de son programme d'action positive, le gouvernement sert de modèle et il est important de noter qu'on n'impose pas de quotas, mais qu'on reconnaît que certaines

[Text]

cations, and should the visible minorities have the qualifications, that they be given equal crack at the job that is available.

With respect to contract compliance, it is important that the government indicate through affirmative action that we are not going to promote discrimination. We have this program with which we are expressing our opinion in terms of racial discrimination; and through our actions, we would like to set an example that we would like to deal with individuals, groups or firms who also have similar types of programs.

• 1620

Mr. Paproski: Just a supplementary here.

The Chairman: Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Are you aware of any Canadian unions that have implemented any of the measures you recommend, like affirmative action hiring, non-discrimination clauses, collective agreements, and in-house training programs on racism?

Mr. Gazez: I have some material from the Ontario Labour Council.

Mr. Paproski: This question is really for Laverne Lewycky, who is our NDP colleague on this committee. I thought it would be nice if I brought it up for him.

Mr. Mitges: Be nice, Steve.

Mr. Shannon: I am not aware of any specific union that has done that. I can say that the Canadian Labour Congress does have a labour study centre; in fact it has done a study of union practices and policies on affirmative action, in co-operation with Canada Employment and Immigration. From what I understand, that is a beginning point in attempting to determine any possibility of introducing joint committees, or anything of that nature, in terms of affirmative action.

The Ontario Federation of Labour, in this particular case, has also indicated that it promotes affirmative action programs and did legislative lobbying on Bill 7, proposed changes to the Ontario Human Rights Code. Those are the two that I am aware of.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you.

The Chairman: One of the items under the law enforcement heading in your brief, dealing with the suggestion that the police should hire minority persons by advertising for applicants in the ethnic media, seems to start from the premise that the ethnic group toward which that medium finds itself targeting does not, for some reason or another, watch the mainstream media or the regular media.

I would be interested in knowing why that premise. Are we talking about a language difficulty? Are we talking about a restricted job accessing technique that exists in our ethnocultural groups that somehow needs to be broadened? I would

[Translation]

personnes ont les compétences voulues et que, si des représentants des minorités visibles ont ces compétences, ils devraient avoir autant de chances que les autres de se faire engager.

En ce qui concerne le respect des contrats, il est important que le gouvernement indique, par ses programmes d'action positive, qu'il n'a pas l'intention de favoriser la discrimination. Nous avons un programme qui démontre très clairement ce que nous pensons de la discrimination fondée sur la race; nous voulons, de par les mesures que nous prenons, donner l'exemple à des personnes, des groupes et des compagnies qui ont des programmes semblables.

M. Paproski: Je voudrais poser une question supplémentaire.

Le président: Monsieur Paproski.

M. Paproski: Savez-vous s'il y a des syndicats canadiens qui ont pris les mesures que vous recommandez: l'action positive en ce qui concerne l'embauche, des dispositions interdisant la discrimination, des conventions collectives, et des programmes de formation interne sur le racisme?

M. Gazez: J'ai reçu de la documentation du Conseil du travail de l'Ontario.

M. Paproski: Je pose la question au nom de Laverne Lewycky, notre collègue du NPD qui siège au Comité. Je croyais que ce serait gentil de la poser à sa place.

M. Mitges: Soyez gentil, Steve.

M. Shannon: Je ne connais pas de syndicat qui a pris les mesures que nous avons proposées. Je sais que le Congrès du Travail du Canada a un centre d'étude de la main-d'oeuvre; le centre, en collaboration avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, a étudié les pratiques et les politiques des syndicats en ce qui concerne l'action positive. On me dit que c'est là un point de départ, à partir duquel on peut envisager la possibilité de constituer des comités mixtes ou de prendre d'autres mesures dans le cadre de l'action positive.

La Fédération du travail de l'Ontario s'est déclarée en faveur des programmes d'action positive et elle a exercé des pressions pour que le projet de loi 7, dans lequel on proposait de modifier le Code des droits de la personne de l'Ontario, soit adopté. Je ne connais que ces deux exemples.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci.

Le président: Dans la partie de votre mémoire qui traite de l'application de la loi, vous proposez que la police, pour recruter des personnes qui font partie d'une minorité, se serve des médias ethniques. Vous semblez partir de la prémisse que les groupes ethniques visés par les médias ethniques, pour une raison ou pour une autre, ne regardent pas les autres médias «ordinaires».

Je voudrais bien savoir pourquoi vous êtes parti de cette prémisse. Est-ce parce que la langue pose des problèmes? Est-ce parce que les groupes ethnoculturels ont accès à un nombre limité d'emplois, et que l'accès doit être élargi? Je voudrais

[Texte]

like to know really what is behind that kind of recommendation... besides the obvious, which would be that you have someone who has some difficulty with English or French.

Then that belies the next question, obviously, which is that if they have that difficulty, so much so that they have to be targeted and accessed by the ethnic media, where does that put them in terms of their capacity to deal with the job, which obviously might require the use of either of the two official languages?

Mr. Gaze: I think in terms of the media targets, in relation to whether you use the Chinese community newspaper or such-and-such a group's newspaper, it shows a willingness on the part of that body, if it is the police force, to encourage people of that group to come into their fold.

I think it is understood that if you are a businessman you tend to read the business publications and if you are of a particular ethnic group you will tend to read publications that you are associated with as to how you identify yourself.

In terms of targeting through the ethnic media, you are opening the door to say: You are not excluded, you are welcome. In Ottawa, one of the problems we are dealing with right now is that the whole problem is academic, because they have no money to hire anyone. If they did, it would not be for another two years.

• 1625

In our discussions with the police they are very anxious to have people apply. They are telling us at the same time that even though they would like to have more visible minority people apply, there are certain restrictions they have to make. They have certain qualifications. I think we were told at one point that they have several thousand applicants per year, and they can only hire less than a hundred. Right now, because of their own hiring freeze they are not going to be hiring anybody—white, black, or green—until 1985 or somewhere thereabouts.

Ms Luther: I think the use of the ethnic community media—be it television, newspaper, radio, or whatever—is also an attempt to recognize them as legitimate bodies in a journalistic sense. Everybody is not a reader of *The Citizen*; everybody is not a watcher of the CBC. I think it is just an attempt to reach the largest group of people possible. So it is not to say exclusively advertise in the ethnic media, but in addition advertise in the ethnic media.

The Chairman: What does that do to the groups who are most recently arrived and may not yet be in sufficient numbers to have developed media of their own? I think of the early stages of the Vietnamese-Cambodian refugee situation. I would have thought it would not have been the earliest priority of that community to develop their own media and to be communicating among themselves via an instrument like a newspaper or a television program.

Let me back up a bit and suggest to you that if in fact there is no mechanism for making those people feel so much a part of mainstream Canada that they would feel or learn or know

[Traduction]

savoir ce qui sous-tend cette recommandation—à part la raison la plus évidente, à savoir que l'anglais ou le français pose un problème.

Et si les personnes en question ont tant de difficultés que, pour les rejoindre, il faut passer par les médias ethniques, seront-elles vraiment capables de faire le travail, qui exigera évidemment la connaissance de l'une des langues officielles?

M. Gaze: En ce qui concerne les médias, je crois que le fait de placer des annonces dans le journal de la collectivité chinoise ou dans le journal d'un autre groupe démontre que la police veut encourager les membres du groupe en question à se joindre à elle.

Si vous êtes homme d'affaires, vous avez tendance à lire les publications portant sur les affaires et si vous faites partie d'un groupe ethnique, vous avez tendance à lire les publications avec lesquelles vous vous identifiez.

En ayant recours aux médias ethniques, on ouvre la porte et on dit: «Vous n'êtes pas exclus, vous êtes les bienvenus.» À Ottawa, l'un des problèmes auxquels nous faisons face en ce moment, c'est que le problème lui-même est purement théorique, car on n'a pas les fonds nécessaires pour embaucher qui que ce soit. Même si l'on avait les fonds, il faudrait attendre encore deux ans.

D'après ce qu'elle nous a dit, la police serait tout à fait prête à recruter un plus grand nombre de candidats appartenant à des minorités visibles, mais il y a certains critères à respecter. Elle nous a dit qu'elle recevait plusieurs milliers de candidatures par an, mais qu'elle ne pouvait en retenir qu'à peine une centaine. À l'heure actuelle, étant donné le blocage de l'embauche, la police ne recrute plus personne, que ce soient des blancs, des noirs ou des verts, jusqu'à 1985 environ.

Mme Luther: Je crois aussi que l'utilisation des médias communautaires ethniques, que ce soient la télévision, les journaux ou la radio, leur donne une certaine légitimité au niveau journalistique. Tout le monde ne lit pas le *Citizen* ni ne regarde Radio-Canada. Il s'agit donc simplement, à mon avis, d'essayer d'atteindre le maximum de gens. Et, pour cela, il ne faut pas se limiter exclusivement aux médias ethniques, mais s'en servir comme d'un recours complémentaire.

Le président: Qu'en est-il des groupes récemment arrivés et n'étant pas encore assez importants pour mettre sur pied leurs propres médias? Prenons l'exemple des réfugiés vietnamiens et cambodgiens, à leur arrivée au Canada. Leur première priorité n'était certainement pas de mettre sur pied leurs propres médias afin de pouvoir communiquer entre eux par l'intermédiaire d'un journal ou d'une émission de télévision.

Si, faute d'un mécanisme approprié, on ne dit pas à ces gens-là que, pour mieux s'intégrer à la société canadienne et trouver un emploi, qu'il faut lire les petites annonces du *Citizen* à

[Text]

that to access to jobs one looks at the want ads for *The Citizen* or what have you in this community, or *The Globe and Mail* or *The Star* in Toronto, etc.—if that mechanism for access into jobs in Canada is not taught or somehow communicated to these groups, and they rather adopt the position that to feel comfortable and part of the community they should be able to look at their ethnic newspaper to find that job, are we not condemning those newcomers to a long period of time where in fact they are not going to find anything aimed at themselves, and be left with some kind of networking that will get them whatever jobs in fact are close to whatever jobs were found by the first newcomers? Maybe I express myself poorly.

I can appreciate trying to extend the base and the mechanism whereby you contact people as much as possible, but I guess I am looking for the other side of the coin. How do we get to the ethnic group and make them understand or appreciate or know how, in fact, people who have been here for a while access to the information they have to have in the traditional sense from the traditional sources?

Mr. Gaze: That is a very complicated question. I am trying to figure out exactly what you are asking. If I understand clearly...

The Chairman: Let me use a specific example. If we can deal with an ethno-cultural group, let us deal with the Vietnamese. How do we get the message to the Vietnamese that have come to Canada that to find a job one would perhaps start with the want ads in the local newspaper, recognizing that if the world were perfect there would be a Vietnamese newspaper—or a Vietnamese-Canadian newspaper—in which they would find all of the want ads they find in *The Ottawa Citizen*? But it not being a perfect world right now, and even though we are trying to move toward things like you are recommending and that there be a broadening of the advertising that is used by the potential employer, is it not also valid to be looking for some mechanism for assuring that the arriving new Canadian knows where to look? How can that be achieved?

Mr. Gaze: In many cases, groups like the Ottawa-Carleton Immigrant Services assist new immigrants in fitting into the fabric of society as it exists. At the same time, people do not just drop off their clothes of one culture and put on their shirt and tie and sort of jump headlong into another culture. There is that transition.

• 1630

For example, if we are talking about the police, if a growing community of Southeast Asians or Vietnamese is starting to evolve in the community and their own officers are not able to deal with the cultural intricacies of that community, then they should be actively searching out potential candidates. To actively search them out would be to put an ad in a Vietnamese newspaper, if it existed, track down the Vietnamese community association or whatever kind of association and have an ad on their bulletin board, or go to one of the Vietnamese grocery stores where everybody goes through and put an ad on the bulletin board there. It is to take a more active role in trying to encourage people in and not to say they are

[Translation]

Ottawa, ou du *Globe and Mail* ou du *Star* à Toronto etc... ils vont se dire que leur intégration sera plus facile s'ils lisent leur journal ethnique pour chercher un emploi. Par là, ne condamnons-nous pas ces gens-là à essayer de trouver un emploi relié plus ou moins directement à celui de ceux qui les auront précédés? Je m'exprime peut-être mal.

Je comprends pourquoi vous essayez de renforcer ces mécanismes de communication afin d'atteindre le maximum de gens, mais il y a un revers à la médaille. Comment pouvons-nous faire comprendre à un groupe ethnique donné comment ceux qui l'ont précédé ont eu recours aux sources d'information traditionnelles?

M. Gaze: C'est une question fort compliquée. Si j'ai bien compris...

Le président: Permettez-moi de vous donner un exemple précis, soit celui des Vietnamiens. Comment pouvons-nous faire comprendre à ces Vietnamiens qui sont arrivés au Canada que, pour trouver un emploi, il vaut peut-être mieux commencer par lire les petites annonces du journal local, étant bien entendu que, si le monde était parfait, il y aurait un journal vietnamien, ou un journal vietnamo-canadien, dans lequel ils retrouveraient toutes les petites annonces du *Citizen*? Toutefois, étant donné que notre monde n'est pas parfait, et même si nous essayons de progresser dans la direction que vous recommandez pour diffuser plus largement les offres d'emplois, n'est-il pas vrai également qu'il faut essayer également de trouver un mécanisme permettant d'informer les nouveaux immigrants sur les différentes sources à consulter? Comment y parvenir?

M. Gaze: Dans bien des cas, des groupes comme les services d'Ottawa-Carleton pour les immigrants aident les nouveaux immigrants à s'intégrer à la société canadienne. Toutefois, ces nouveaux immigrants ne peuvent pas renoncer à leur culture du jour au lendemain pour s'adapter instantanément à une autre. Il y a donc une transition.

Par exemple, nous parlions tout à l'heure de la police; or, si un nombre croissant d'Asiatiques du Sud-est ou de Vietnamiens viennent s'installer dans une localité et que les agents de police en place n'arrivent pas à résoudre les difficultés culturelles que cela pose, la police devrait alors s'employer activement à recruter des candidats parmi ces nouveaux immigrants. Pour y parvenir, la solution la plus facile serait de mettre une annonce dans un journal vietnamien, s'il y en a un, de contacter une association vietnamienne de la localité en question afin de lui transmettre l'annonce, ou encore d'afficher cette dernière dans une épicerie vietnamienne bien achalandée. Il s'agit donc d'essayer, de façon plus positive, d'encourager les

[Texte]

going to be able to live in an insular community that is purely Vietnamese, plunked down in the middle of a Canadian society.

Mr. Shannon: It is also the case that many of the Vietnamese in Ottawa do speak Chinese and are in a position to use Chinese newspapers in Ottawa.

Ms Luther: There is a newsletter also that is specifically for the Vietnamese population, which is published through Ottawa-Carleton Immigrant Services.

The Chairman: Mr. Kelly, you had a second round.

Mr. Kelly: I notice that appended to the back of your brief are a couple of articles. One of them is on a test case on racial slurs. That is an item raised, I think, by the Sikh community when they were here last week. Because I missed the earlier part of that meeting, I may have missed any of the questions that were asked about that particular statement.

If racial slurs were covered by the Criminal Code, what would happen to a person who slurred you?

Mr. Gazee: What would happen to the senator?

An hon. Member: Yes, I wonder what would happen to a senator.

Mr. Gazee: We are dealing with a problem that is inside people sometimes. Sometimes people in their frustration possibly... I do not think the Indian community is going to change the attitude of said senator, because he has it in his head. We may be able as a community to impact on what his grandchildren think about his attitudes, whether he is right or wrong by having attitudes of that nature.

I think one of the problems we have found with this particular case is that there seems to be an illusion of protection under the law for people against these things. We would like to see someone tell us there is no protection and either take these potential false branches that people cling to out of the law or put some teeth into the law.

Mr. Kelly: Give me an example. Let us say it is a Saturday afternoon and you are out shopping. Something happens and you get into an argument with a guy, and he is either an overt bigot in all parts of his life or he is not; but given the heat of the moment, he slurs you. Do you lay a charge against him? What happens then? Does he go to court, and what is the sentence?

Mr. Gazee: Personally, I usually pass them off. That is my experience, because I do not think...

Mr. Kelly: But I still want to understand what would happen if racial slurring were covered by the Criminal Code. What would happen to a person who called someone of another race by a name that other race found derogatory? What would happen to that person?

Mr. Gazee: That is up to the system of the courts and the laws. I think to some extent people want some... What would you call it? It is not exactly revenge. They would want to set the record straight to show that as a society we are discourag-

[Traduction]

nouveaux immigrants à s'intégrer, plutôt que de prétendre qu'ils pourront survivre dans une enclave strictement vietnamienne au milieu de la société canadienne.

M. Shannon: Il ne faut pas oublier qu'un grand nombre de Vietnamiens établis à Ottawa parlent chinois et peuvent donc lire les journaux chinois d'Ottawa.

Mme Luther: Les services d'Ottawa-Carleton pour les immigrants publient également un bulletin à l'intention des Vietnamiens de la région.

Le président: Monsieur Kelly, vous vouliez prendre la parole au second tour.

M. Kelly: Je constate que plusieurs articles ont été annexés à votre mémoire. L'un d'entre eux porte sur un cas type d'insultes racistes. Je crois que les représentants de la communauté sikhe qui ont comparu la semaine dernière en ont parlé mais, étant donné que j'étais absent pendant la première partie de la séance, je crains que des questions n'aient déjà été posées à ce sujet.

Si l'insulte raciste relevait du Code criminel, de quoi serait passible celui qui en commet une?

M. Gazee: De quoi serait passible le sénateur?

Une voix: Oui, je me le demande.

M. Gazee: Il s'agit d'un problème qui a des racines profondes chez certains individus. Parfois, par frustration, ils vont... Je ne dis pas que la communauté indienne va réussir à modifier l'attitude du sénateur en question, car c'est bien ancré dans sa tête. Toutefois, notre communauté réussira peut-être à modifier l'attitude de ses petits-enfants.

En ce qui concerne le cas en question, nous avons l'impression que ceux qui commettent ce genre de chose s'imaginent qu'ils sont protégés par la loi. Nous aimerions bien qu'on nous dise franchement que la loi ne protège pas ces individus, que ces perches illusoire auxquelles ils se raccrochent seront supprimés de la loi, ou encore que celle-ci sera renforcée.

M. Kelly: Donnez-moi un exemple. Supposons que c'est samedi après-midi et que vous sortiez pour faire des courses. Quelque chose se produit et vous commencez à vous disputer avec un type qui peut être fanatique ou non; cependant, la discussion s'envenime et il finit par vous insulter. Portez-vous plainte contre lui? Que se passe-t-il? Est-il traîné devant les tribunaux, que risque-t-il?

M. Gazee: Personnellement, je ne prête généralement pas attention à ce genre d'insulte, car je ne pense pas...

M. Kelly: J'aimerais quand même savoir ce qui se passerait si l'insulte raciste relevait du Code criminel. De quoi serait passible celui qui insulte un homme appartenant à une autre race?

M. Gazee: C'est aux tribunaux d'en décider. Dans une certaine mesure, les gens veulent plus ou moins se venger. En fait, il faudrait que notre société affirme, de façon claire et nette, qu'elle réprouve ce genre de comportement par telle ou

[Text]

ing that type of activity and this is the method by which we are discouraging it. We have something on the books that says we will slap you on the wrist if you call so and so a nigger; you know we are going to do this if that is the case. It is either one way or the other, I think, but there has to be some sort of penalty to be paid.

Mr. Kelly: I am unfamiliar with the Criminal Code, and that is why I am asking. What is the penalty, jail?

Mr. Gaze: Not necessarily. A fine or . . .

Mr. Shannon: Community work.

Mr. Gaze: Community work, sure.

Mr. Shannon: It could be an apology.

• 1635

Ms Luther: Some sort of deterrent—that it will not be legally condoned, a continuation of it will not be legally condoned.

Mr. Kelly: Presumably this penalty for racial slurring would work in all directions. If you slurred a Caucasian, he could take you to court.

Ms Luther: Sure.

Mr. Kelly: On page 3, just very quickly to go through some of my remaining questions . . . I would not mind hearing from the research staff on that aspect of the Criminal Code and whatever penalties might be attached to racial slurring. Maybe it is something we have seen twice already and we may see again. Not being a lawyer, I am unfamiliar with the workings of the Criminal Code and would not mind getting some information about that.

On page 3, you talk about removing social, political, economic and cultural barriers. I am wondering if you could illustrate a few of the social barriers that visible minorities face. That is almost smack in the middle of the page:

The Alliance is of a similar opinion.

Do you see that paragraph?

Ms Luther: I think, in some respects, social could be the example you have given in terms of (b), the verbal harassment. There should be freedom for people to mingle in a society, to interact without having to feel that there is any sort of discrimination or vocal harassment that will take place.

Mr. Shannon: I think also, to some extent, there is the aspect of feeling that you can live anywhere, that you can be part of any community you choose without the feeling that you cannot go there or you cannot do this, because this aspect of racism exists there, unfelt racism or or felt racism without being expressed in any clear fashion.

Mr. Kelly: What about an example of political barriers?

Mr. Gaze: In many cases, some of the minorities groups . . . I think both the socio-political and economic barriers are very

[Translation]

telle méthode. Elle pourrait adopter des lois stipulant que celui qui a traité un individu de «sale noir» se fera «taper sur les doigts». C'est l'un ou l'autre, mais à mon avis, il faut imposer une sanction.

M. Kelly: Je ne connais pas très bien le Code criminel, et c'est pour cela que je vous pose la question suivante: quel genre de sanction, la prison ?

M. Gaze: Pas nécessairement. Une amende ou . . .

M. Shannon: Un travail communautaire.

M. Gaze: Oui.

M. Shannon: On pourrait l'obliger à s'excuser.

Mme Luther: Il faut qu'il y ait une sorte de dissuasion pour que les gens comprennent bien que la loi ne fermera pas les yeux sur ce genre d'insultes.

M. Kelly: Je suppose que cette pénalité pour les insultes raciales s'appliquerait à tout le monde. Si vous insultiez un Caucasiens, il pourrait vous poursuivre en justice.

Mme Luther: Certainement.

M. Kelly: J'aimerais que les chercheurs me fournissent des détails au sujet des pénalités prévues par le Code criminel pour des insultes raciales. C'est un sujet qui a été mentionné deux fois déjà, et il se peut qu'il revienne encore une fois. Puisque je ne suis pas avocat, je ne connais pas très bien le Code criminel, et j'aimerais me renseigner davantage.

A la page 3, vous parlez d'enlever des obstacles sociaux, politiques, économiques et culturels. Pourriez-vous me donner des exemples des obstacles sociaux auxquels font face les minorités visibles? Le passage en question se trouve au beau milieu de la page:

L'Alliance est du même avis.

Voyez-vous le paragraphe?

Mme Luther: Je pense qu'à certains points de vue, le harcèlement verbal, qui figure au paragraphe (b), peut en constituer un exemple. Les gens devraient avoir la liberté de rencontrer et fréquenter d'autres personnes, sans avoir à craindre le harcèlement verbal et la discrimination sous quelque forme que ce soit.

M. Shannon: Il faut également que les gens aient la possibilité de faire partie de n'importe quelle communauté sans faire l'objet de racisme, qu'il soit ouvert ou sournois.

M. Kelly: Pouvez-vous me donner un exemple des obstacles politiques?

M. Gaze: Je pense qu'il est très difficile de mettre le doigt sur les obstacles sociaux, politiques et économiques. Lorsqu'on

[Texte]

hard things to put your finger on. When you are on the wrong side of the barrier, you sense it. If you are on the other side of the barrier, in the so-called in-group, you do not quite know exactly where that fence is. An individual who is trying to get into that in-group, or the dominant society, or make it within it, has to give up something of what he is in order to become part of the melting pot of that dominant society.

Political barriers are where people do not find representation. Take your own committee, for example: you are dealing with visible minority issues and you do not have any visible minority members of Parliament. I know they sit in the House of Commons, there are people who might have been here, so somehow there are potential barriers.

The Chairman: Who are you including in that group?

Mr. Gazee: Which group? The visible minorities?

The Chairman: The group that sits in the House.

Mr. Gazee: In the House of Commons you have Peter Ittinuar, for example, who is a member of a visible minority and an aboriginal person; you have . . .

Mr. Paproski: How about Paproski? I am visible. What about our Greek friend here, Gus Mitges? How about Laverne Lewycky? How visible do you want us to be?

Mr. Gazee: Visibility becomes an issue . . . it depends on . . . People start to get homogenized after awhile. For example, you might say that you are dealing with an issue because you are dealing with French and English. In reality, you are all of the same essential race. People on the outside, who have just seen white folks for the first time, cannot distinguish the fact that somebody is a Ukrainian, or somebody is a Greek, or whatever the case may be. Those are subtleties that come into play after. My wife is Inuit. To the dominant society, she is a Korean, Vietnamese, Chinese. Those are the things. She is visible, but visible as what? I think there are barriers that have to be overcome; it is a matter of opening those things up a little bit.

• 1640

Mr. Paproski: You know, 30 or 35 or even 40 years ago we were the visible minorities at that time.

Mr. McCauley: But not in the same sense.

Mr. Paproski: Oh, yes. We went in—Ukrainians or Polish people do not apply for jobs. This is a third wave now that we are talking about, but at that time, Gary, we were the ones that were being discriminated against when we applied for employment. We did not even have to apply, because there were signs out there saying please do not apply. We still remember that very well.

Mr. Gazee: I am pleased that you made it in. There is a whole bunch more out there trying to get in.

The Chairman: Your turn is coming—the next 30 years.

[Traduction]

est du mauvais côté de la clôture, on le sait. Cependant, si vous êtes de l'autre côté, vous ne savez pas au juste où se trouve la clôture. Une personne qui cherche à faire partie du groupe social dominant, doit renoncer à une partie de son identité pour se fondre dans ce plus grand groupe.

Les obstacles politiques se trouvent là où les gens n'ont pas de représentation. Prenez par exemple votre propre Comité: vous vous occupez des minorités visibles, et vous n'avez aucun député qui fait partie d'une minorité visible. Je sais qu'il y a de tels députés à la Chambre des communes, qui auraient pu faire partie du Comité.

Le président: À qui pensez-vous?

M. Gazee: Vous parlez des minorités visibles?

Le président: Je parle des députés de la Chambre des communes.

M. Gazee: À la Chambre des communes, il y a, par exemple, Peter Ittinuar, qui est autochtone et membre d'une minorité visible. Il y a également . . .

M. Paproski: Et Paproski? Je suis visible! Et qu'en est-il de notre ami Grec, Gus Mitges? Et Laverne Lewycky? Jusqu'à quel point faut-il être visible?

M. Gazee: Avec le temps, les gens commencent à être homogénéisés. Vous pourriez, par exemple, prétendre que la question de minorités visibles se pose dans les cas des Français et des Anglais. Mais en fait, vous appartenez tous à la même race. Les gens qui voient les blancs pour la première fois, ne peuvent pas faire la distinction entre un Ukrainien, un Grec, ou toute autre nationalité. Ce sont des nuances qu'on comprend par la suite. Ma femme est Inuit. La société dominante la voit comme une Coréenne, Vietnamiennne ou Chinoise. On sait qu'elle fait partie d'une minorité visible, mais laquelle? À mon avis, il existe des obstacles qu'il faut surmonter. Il s'agit de faire preuve d'une attitude un peu plus ouverte.

M. Paproski: Il y a 30, 35 ou 40 ans, nous étions les minorités visibles.

M. McCauley: Mais pas de la même façon.

M. Paproski: Oh oui! Ni les Ukrainiens ni les Polonais ne faisaient des demandes d'emploi. Il s'agit maintenant d'une troisième vague d'immigrants, mais à cette époque-là, Gary, c'est nous qui faisions l'objet de discrimination lorsque nous cherchions un emploi. Il y avait des affiches qui nous intimaient de ne pas faire une demande. Nous nous en souvenons toujours très bien.

M. Gazee: Je suis heureux que vous ayez réussi à faire partie de la plus grande société. Il y a bien d'autres qui cherchent à faire la même chose maintenant.

Le président: Ce sera votre tour au cours des trente prochaines années.

[Text]

Ms Luther: If I could just add a bit to what you had originally asked about the political . . . The references here as to social, political, and economic deal also with structural institutional barriers that are there, which people deal with in terms of policies of any level of government or any level of the private sector in terms of access to jobs, access to housing, access to whatever may be there that is easier for the dominant society but not so easy if you look different, if you speak a different language, if you dress differently, if your religion is different, etc.

Mr. Kelly: Okay, on page 4a, about three quarters of the way down the page under (c), the last one under (c) just before (d), it says:

the need for governments to give to human rights commissions . . . the necessary support so that they may effectively and expeditiously monitor contract compliance.

I just wondered what you mean by the necessary support to monitor contract compliance.

Ms Luther: I guess the difficulty people encounter in terms of dealing with the present structure of any level of the commission, be it the the Ontario Human Rights Commission or the Canadian Human Rights Commission, is that it is a lengthy process. A lot of people do not feel they want to go through the whole process and wait a year or two years for their cases to be heard in terms of receiving any kind of redress for what they have experienced.

Mr. Kelly: That does not answer my question, with all due respect. If these human rights commissions are given the duty of monitoring contract compliance, what sort of necessary support would they have to have from the government by way of regulation or law to enable them to do that effectively?

Ms Luther: I guess more teeth in the legislation.

Mr. Kelly: Such as?

Ms Luther: I guess such as the authority to go and investigate contract compliance. I mean, we are not certain there is any contract compliance currently through the federal government.

Mr. Kelly: So they have right of entry into private files of the . . .

Ms Luther: As they do investigating individual complaints.

Mr. Kelly: And if they are found to be negligent in complying with the contract they had signed, what sorts of penalties would you envisage?

Mr. Gaze: Personally, if it is a government contract and if there are certain terms in that contract they are supposed to comply with, you will appoint a body to go and ensure that the particular aspect is being complied with. If they find themselves in breach of contract, they lose their contract. Somebody may want to attach fines or punishments on that level. I think what we are looking for at this point is some sort of mechanism to ensure that some positive things are happening. I would leave it to the punishers to worry about how they punish the

[Translation]

Mme Luther: J'aimerais revenir à la question au sujet des obstacles politiques. Lorsqu'on parle des obstacles sociaux, politiques et économiques, on pense aux obstacles structurels des institutions. Il s'agit des politiques de n'importe quel niveau de gouvernement ou du secteur privé concernant l'accès à l'emploi, au logement etc. Tout est moins facile si on a l'air différent, si on parle une langue différente, si on s'habille différemment, si la religion est différente, etc.

M. Kelly: À la page 4a, point (c), on lit:

Il faut que les gouvernements accordent aux commissions des droits de la personne . . . l'appui nécessaire pour contrôler le respect des contrats de façon efficace et expéditive.

Que voulez-vous dire par «l'appui nécessaire pour contrôler le respect des contrats»?

Mme Luther: Si une personne veut faire une plainte à la Commission des droits de la personne de l'Ontario ou à la Commission canadienne des droits de la personne, le problème, c'est que la procédure est très longue. Beaucoup de personnes décident qu'il ne vaut pas la peine d'attendre un an ou deux qu'on entende leur cause pour que le tort soit réparé.

M. Kelly: Sauf votre respect, cela ne répond pas à ma question. Si les commissions des droits de la personne ont pour tâche de contrôler le respect des contrats, quel appui le gouvernement doit-il leur donner dans la loi ou les règlements pour leur permettre d'accomplir cette tâche efficacement?

Mme Luther: Il faut que la loi soit plus rigoureuse, je suppose.

M. Kelly: Par exemple?

Mme Luther: Il faut que les commissions aient le pouvoir de faire enquête sur le respect des contrats. Nous ne savons pas à l'heure actuelle si le gouvernement fédéral respecte les contrats.

M. Kelly: Donc les commissions auraient le droit d'ouvrir des dossiers privés . . .

Mme Luther: Tout comme elles l'ont lorsqu'elles font enquête sur des plaintes.

M. Kelly: Et s'il se trouve que le contrat n'a pas été respecté, quelle sorte de pénalité envisagez-vous?

M. Gaze: Personnellement, j'estime que s'il s'agit d'un contrat du gouvernement, et si le gouvernement est censé respecter certaines conditions, il faudrait nommer un organisme pour s'assurer que le contrat soit respecté. S'il y a rupture de contrat, on perd le contrat. Certains aimeraient peut-être imposer des amendes également. Ce que nous cherchons, c'est un mécanisme qui puisse garantir des résultats positifs. Je laisserai le soin à ceux qui imposent les peines de

[Texte]

people who do not comply with the agreement that would have been struck.

Mr. Kelly: Okay, thank you.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman, and I would certainly like to thank the group for the very positive brief they have brought forward. I think probably some of the comments made earlier by my honourable colleague, Mr. Paproski . . . I do not want you to think that only Poles have been discriminated against. We Ukrainians out west have had a lot of discrimination too. All you do is read the *Winnipeg Free Press* of the early days. In fact, I know of quite a few people who even changed their names. Their name might be Sziladi and they changed it to Mr. Green, which is the English equivalent to that, for business purposes. So there has been that type of discrimination even out west.

• 1645

But even if we are a visible minority now . . . —you were questioning whether or not there were any visible minorities—I remember going to a black Baptist church in the United States for a church service, and I happened to be the only white person there. So I was very visible; in fact, they introduced me as the colourless brother from Canada. So I suppose whatever situations we are in, we could keep that in mind. But if we have the attitude that you have here, then I think that would certainly be very laudable.

One of the quotes that really interested me in your brief is where you said you longed for the day when multiculturalism would be not a policy but a way of life. I almost hope that quote makes it to our final report. That is one that I would really like . . .

The Chairman: Mr. Lewycky, you have so many hopes on record already, I think you have already written or tried to write the report. I am sure my other colleagues would share with me the hope that all of us will try to restrict our hopes and concentrate on writing the report when that time comes.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Lewycky: Anyway, I will just have to underline some of my hopes and assure they get into the report or write a minority report of hopes.

But one of the suggestions you made in your proposals . . . I assume it is working towards this goal of multiculturalism being a way of life rather than a policy, or more than a policy. We heard this expressed earlier today; and I understand Mr. Paproski had asked some questions on my behalf in my absence, so I will ask a question on his behalf.

One of your recommendations was that the department be upgraded from a junior department to a full-fledged department. I am just wondering, for the benefit of Mr. Paproski, if you could tell me what you envision this full department doing. We had a suggestion earlier that one of the ways it might be organized might be through the Prime Minister's office or things like that. But I am just wondering if you had any sort of specific goals, strategies or ideas that could be incorporated in

[Traduction]

trouver une punition pour ceux qui ne respectent pas les contrats.

M. Kelly: D'accord, merci.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à remercier le groupe de son mémoire très positif. Suite aux commentaires faits tout à l'heure par mon collègue, M. Paproski, je tiens à préciser qu'il n'y a pas seulement les Polonais qui aient fait l'objet de discrimination il y a eu également les Ukrainiens de l'Ouest. Vous n'avez qu'à lire les vieux numéros du *Winnipeg Free Press*. En fait, je connais nombre de personnes qui ont même changé leurs noms. Leur nom était peut-être Sziladi et ils l'ont changé à Green, l'équivalent anglais pour faciliter les affaires. Il y a donc eu ce genre de discrimination dans l'Ouest.

Même si nous étions une minorité visible maintenant, vous demandiez s'il y avait ou non des minorités visibles, je me souviens à ce sujet d'être allé à une église baptiste des Noirs aux États-Unis, où j'étais le seul Blanc. J'étais donc une minorité très visible; en fait, on m'a présenté comme le frère sans couleur du Canada. Alors, quelle que soit notre situation, nous devrions en tenir compte. Alors, si on a l'attitude que vous manifestez ici, alors ce sera certainement très louable.

J'ai bien aimé cette citation dans votre mémoire, où vous dites rêver du jour où le multiculturalisme ne sera plus une politique, mais un mode de vie. J'espère même que cette citation sera insérée dans notre rapport définitif. J'ai vraiment aimé . . .

Le président: Monsieur Lewycky, vous avez fait connaître tellement d'espoirs déjà, que vous avez déjà écrit, ou essayez d'écrire, le rapport. Je suis certain que mes collègues sont d'accord avec moi que nous restreignons nos espoirs pour le moment, afin de concentrer sur la rédaction du rapport au bon moment.

Une voix: Bravo, bravo!

M. Lewycky: Eh bien, je devrai soit souligner certains espoirs, pour m'assurer qu'ils seront insérés dans le rapport, ou écrire un rapport minoritaire d'espoir.

Vous suggérez toutefois, dans votre mémoire, qu'il nous faut travailler vers cet objectif de rendre le multiculturalisme un mode de vie, plutôt qu'une politique, ou au moins plus qu'une politique. Quelqu'un l'a dit aussi plus tôt aujourd'hui. Apparemment, M. Paproski a posé des questions pour moi en mon absence, alors je poserais maintenant une question en son nom.

Vous recommandez d'ailleurs de faire du ministère d'État sur le Multiculturalisme un ministère de plein droit. Au nom de M. Paproski, que ferait un tel ministère de plein droit? Plus tôt, on avait proposé qu'il pourrait être organisé au sein du bureau du Premier ministre. Je voulais savoir si vous aviez des objectifs particuliers, ou des stratégies ou idées sur la façon de procéder pour le ministère, afin que le multiculturalisme devienne un mode de vie plutôt qu'une simple politique.

[Text]

a full-fledged department so that multiculturalism does become a way of life rather than merely policy.

Ms Luther: I think what we have mentioned in our brief is a desire to see a junior department made into a full-fledged ministry or whatever; but at the same time, we would like to see an expansion of multiculturalism not just to include culture but to include the areas of social, political and economic integration as well.

Mr. Lewycky: One of the mandates of the committee, Mr. Chairman, of course is models. Would you have a model in mind where this might be the case, where those aspects are included, something that is more than just a branch dealing with multiculturalism and its social spheres or its political spheres and that sort of thing? Do you have any other kind of constructive or positive model?

Maybe I am stretching it a little bit, but your paper has so many positive suggestions in it, and if you hit creative people they usually come up with a few more. So I am just wondering if you had . . .

Ms Luther: This is a collective creativity, so what we can do is take it back to our collective and get back to you.

Mr. Gazee: I just tell you one model not to follow. Do not follow the model of the Department of Indian Affairs.

Mr. Paproski: I think we should get Mr. Munro here as a witness.

The Chairman: I think one of the saving graces of this committee, Mr. Paproski, up to this point, is that we have gone outside Ottawa for witnesses, and I suspect that will bring us a refreshing new approach when we come to write our report. We will obviously have to talk with the various ministers and ministries, but I think we are doing the right thing in seeing these witnesses from outside government first.

Mr. Paproski: Are you finished, Laverne?

Mr. Lewycky: Sure.

Mr. Paproski: I just have one final question, if I may.

The Chairman: Absolutely, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: In a positive vein here, all things being equal, do you know if being a visible minority allows you easier entry into the professional faculties of universities?

• 1650

Ms Luther: I have no response for that.

Mr. Gazee: I am not a professional; I have not gone that route.

The Chairman: Mr. Shannon?

Mr. Paproski: Well, I guess you cannot answer the question.

[Translation]

Mme Luther: Eh bien, nous avons effectivement dit dans notre mémoire, préférer que le ministère d'État devienne un ministère de plein droit; toutefois, d'autre part, nous désirons une expansion des politiques de multiculturalisme, pour inclure non seulement la culture, mais nous voulons aussi une intégration des domaines sociaux, politiques et économiques.

M. Lewycky: Bien sûr, monsieur le président, le mandat du comité est de trouver des modèles d'action. Avez-vous un modèle à l'esprit dans ce cas pour intégrer les aspects que vous avez mentionnés, afin d'augmenter la valeur du ministère d'État au Multiculturalisme? Avez-vous à l'esprit un autre modèle constructif?

J'en demande peut-être trop, mais vous avez offert un si grand nombre de suggestions positives, et lorsqu'on a devant soi un groupe de personnes créatrices, elles trouvent toujours d'autres idées. Je me demandais donc . . .

Mme Luther: Notre mémoire est le fruit d'une créativité collective, alors peut-être devons-nous présenter votre demande à notre collectivité, et vous donner des idées plus tard.

M. Gazee: Eh bien, je vais vous indiquer un modèle à ne pas suivre, celui du ministère des Affaires indiennes.

M. Paproski: On devrait demander à M. Munro de comparaître.

Le président: Un des avantages de ce Comité jusqu'à présent, monsieur Paproski, c'est que nous nous sommes adressés à des témoins venant d'ailleurs qu'à Ottawa, nous permettant ainsi d'écrire notre rapport d'une perspective nouvelle et plus rafraîchissante. Bien sûr, nous devons éventuellement parler aux ministres et aux fonctionnaires, et je crois que nous avons bien fait d'abord d'entendre des témoins qui ne sont pas du gouvernement.

M. Paproski: Avez-vous terminé, Laverne?

M. Lewycky: Certainement.

M. Paproski: Alors, j'aurais une dernière question, si vous permettez.

Le président: Certainement, monsieur Paproski.

M. Paproski: À toutes choses égales, savez-vous si les minorités visibles accèdent plus facilement aux facultés professionnelles des universités, je demande cette question positivement?

Mme Luther: Je n'ai pas de réponse à cela.

M. Gazee: Je ne suis pas un professionnel; je n'ai pas fréquenté ces facultés.

Le président: Monsieur Shannon?

M. Paproski: Bon, vous ne pouvez pas répondre à cette question.

[Texte]

Mr. Gazee: Not that particular one.

Mr. Paproski: All right. Thank you.

Mr. Gazee: We can seek an answer and try to forward it to you.

Mr. Paproski: Well, you can look into it, because it is my understanding that this does happen as far as some of the major faculties at the university, that there is a percentage of quota that they have to work by—so many have to be women, so many have to be visible minorities, and then the balance, if you are lucky you are in there within the next 1500 who apply for a particular faculty.

I would like to know if this is happening. I mean, you people have ways and means of finding out things; you could probably get this information, particularly here, with Ottawa University and Carleton University.

Mr. Gazee: I suspect you are accurate in your analysis, seeing as how nobody has brought us a problem saying they are having trouble getting into the university faculties. That is speculation.

Mr. Paproski: Yes. Thank you.

The Chairman: Well, to the witnesses, on behalf of the committee, I would like to thank you again for having come before us on such short notice. I would like particularly to thank you, and through you and the reporting of this day to the witnesses who will be coming before us in the next days to thank you for having done two things that I think are very important in assisting us with our mandate.

You pointed out when you started, Mr. Gazee, that even though our mandate and the emphasis that I as chairman have tried to continue to focus us on was the flowers as opposed to the bed from which the flowers grow, and that we should recognize that there are not all just good stories out there. Notwithstanding that and your reasonable reminding us of that, you have, I think, achieved something that will assist us very much in terms of the construction of your brief. You have either pointed to problems or alluded to problems that gave rise to positive suggestions, and you have placed the emphasis on those suggestions and those recommendations; that, I believe, is what this committee is all about.

We do not deny the problems at all. Indeed, we have our foundation in the existence of those problems. But we are trying to seek assistance from groups like yours to identify and promote the solutions. I think you have hit that approach dead on, and I would like to thank you on behalf of the committee for having done that.

Some hon. Members: Hear, hear.

Ms Luther: Thank you.

Mr. Gazee: Thank you for the opportunity to share our approaches in the hope they will go further to benefit other people.

The Chairman: Thank you very much. I will adjourn the committee to 8.00 o'clock this evening.

[Traduction]

M. Gazee: Non, pas à celle-là.

M. Paproski: Très bien merci.

M. Gazee: Nous pouvons chercher la réponse, et nous vous laisserons savoir.

M. Paproski: S'il vous plaît, car on m'a dit que dans certaines facultés importantes des universités, on recrutait par contingentement—tant de femmes, tant de personnes des minorités visibles et ensuite les autres, si l'on peut être assez chanceux pour être un des 1500 qui font la demande d'admission à une faculté donnée.

Je voudrais savoir si c'est vrai. Vous avez sans doute moyen de trouver ces choses; vous pourriez peut-être obtenir ces renseignements, surtout ici à Ottawa, de l'Université d'Ottawa ou de l'Université Carleton.

M. Gazee: Je pense que votre affirmation est juste, puisque personne ne s'est jamais plaint d'avoir des difficultés à être admis dans des facultés universitaires. Bien sûr ce n'est qu'une spéculation que je fais.

M. Paproski: Oui. Merci.

Le président: Alors, au nom du Comité, je voudrais remercier nos témoins d'avoir bien voulu comparaître à si court avis. Je veux surtout vous remercier, et en même temps par le truchement du procès-verbal, avertir les témoins qui viendront d'ici quelques jours, d'avoir fait deux choses qui nous aideront beaucoup dans notre mandat.

Vous nous avez fait remarquer au tout début, monsieur Gazee, quoique notre mandat a cherché à concentrer sur les fleurs, par opposition à la plate-bande où elles poussent, qui est aussi ce que j'ai tâché de souligner, car il faut reconnaître qu'il n'y a pas seulement de bonnes choses qui arrivent dans la vie. Néanmoins, vous avez été gentils en nous le rappelant, et qui plus est, votre mémoire nous sera d'une grande utilité. Vous avez soit souligné certains problèmes, ou mentionné des suggestions positives à certains problèmes, et vous avez surtout fait des suggestions et des recommandations constructives; ça, c'est justement la raison d'être de ce Comité.

Nous ne nions pas qu'il existe des problèmes. En fait, c'est pour cette raison qu'on a créé ce Comité. Mais nous comptons sur des groupes comme le vôtre pour identifier ces problèmes et nous fournir des solutions. C'est précisément ce que vous faites dans votre mémoire, et je veux vous en remercier au nom du Comité.

Des voix: Bravo, bravo.

Mme Luther: Merci.

M. Gazee: Merci de cette occasion de partager nos idées, avec l'espoir qu'elles rendront service à d'autres.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à 20 heures.

[Text]

Ms Luther: If I could just ask: What is the time line now in terms of the preparation of your report, where that goes, etc.?

The Chairman: The report will be prepared by the committee I hope in conformity with our mandate, which means reporting to the House by December 21.

Ms Luther: Okay. Will we have access to a copy of the brief?

The Chairman: Oh, absolutely. Not only will you have access, I hope you will assist us in the promoting of its distribution.

Ms Luther: Okay, sir; thank you.

The Chairman: Thank you.

The committee is adjourned until 8.00 p.m.

[Translation]

Mme Luther: Pourrais-je savoir quelles sont les échéances concernant la rédaction du rapport, la filière par où il doit passer, etc.?

Le président: Le Comité espère pouvoir préparer son rapport conformément aux dispositions de son mandat, ce qui veut dire le déposer à la Chambre au plus tard le 21 décembre.

Mme Luther: Très bien. Pourrions-nous obtenir un exemplaire du rapport?

Le président: Mais certainement. Qui plus est, j'espère que vous nous aiderez à le distribuer.

Mme Luther: Très bien, monsieur; merci.

Le président: Merci.

La séance est levée jusqu'à 20 heures.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.

From the Canadian Arab Federation:

Dr. Ismal Zayid, President, Arab Canadian Association of
Atlantic Provinces; and

Dr. Louis M. Azzaria, Past President and Chairman,
Committee for War Victims.

From the National Black Coalition:

Mr. Erik Mansfield, President; and

Mr. Clarence Bayne, Past President.

At 3:30 p.m.

From the National Capital Alliance on Race Relations:

Mr. Cliff Gazez;

Ms. Rashmi Luther; and

Mr. Neil Shannon.

À 9h30

De la «Canadian Arab Federation»:

M. Ismal Zayid, président, «Arab Canadian Association of
Atlantic Provinces»; et

M. Louis M. Azzaria, ancien président et président (*chair-
man*), «Committee for War Victims».

De la «National Black Coalition»:

M. Erik Mansfield, président; et

M. Clarence Bayne, ancien président.

À 15h30

De la «National Capital Alliance on Race Relations»:

M. Cliff Gazez;

M^{me} Rashmi Luther; et

M. Neil Shannon.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, October 4, 1983

Chairman: Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 4 octobre 1983

Président: Bob Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Robert Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Robert Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Pierre Deniger
Norman Kelly
Laverne Lewycky

Gus Mitges
Hon. Steve Paproski—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 4, 1983
(14)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Keith Lowe, Research Officer; Dorothy Wills, Lloyd Stanford, Research Officers; Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: From the West-Indian Canadian Association, Kingston: Mr. Calvin Bansfield, President and Dr. Barrington deV. Batchelor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 OCTOBRE 1983
(14)

[Traduction]

Le comité spécial sur la participation des minorités visibles dans la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 20h10, sous la présidence de M. Bob Daudlin, président.

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges et Paproski.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Keith Lowe, Dorothy Wills et Lloyd Stanford, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: De la «West-Indian Canadian Association, Kingston»: M. Calvin Bansfield, président et M. Barrington deV. Batchelor.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages datés du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 21h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, October 4, 1983

• 2009

The Chairman: Order, please.

Ladies and gentlemen, I see a quorum for the purposes of hearing evidence, and we will resume our hearings on the order of reference.

I will commence by welcoming to the committee this evening the representatives of the West Indian Canadian Association. I would introduce to the committee members Mr. Calvin Bansfield and Dr. Barrington Batchelor.

• 2010

I would like on behalf of the committee to thank you both for having come up through what I understand was intemperate weather and bad roads to see us this evening and to thank you as well for having responded so early and so well to the call for briefs to come before the committee. I recognize how difficult it was for those who are being called upon in these first few days of our sessions to have provided us with their thoughts. It is always difficult to put one's thoughts to paper, and it is particularly difficult when you are working against an imposing deadline. So I would like to express the thanks of the committee for your having done so.

I will invite you to present the brief to us, if you will, and once you have completed the presentation we will get on to the questions and answers.

Mr. Calvin Bansfield (West Indian Canadian Association, Kingston, Inc.): Thank you, Mr. Chairman.

It is a pleasure indeed . . . As good Canadians, as we are and try to be, we felt it was most important to present to you the views of our association, the West Indian Canadian Association. You have received a copy, Mr. Chairman. I wish now to call the attention of the committee to certain aspects of our brief which myself and Dr. Batchelor will together present.

First of all, Mr. Chairman, the entire message contained in our brief is underscored by four salient considerations: one, visibility and its social and psychological implications in Canadian society—we will address that point; the second point which our brief addresses is the lack of political power on the part of any minority in a democracy such as we enjoy in Canada; third, the important role of education; fourth, the global implications for Canada with respect to our treatment of minorities in Canadian society. These are the four points which our brief wishes to address.

My fellow member, Dr. Batchelor, will address the latter two points while I shall begin with the first two.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 4 octobre 1983

Le président: À l'ordre.

Mesdames et messieurs, je vois que nous avons un quorum qui nous permet d'entendre les témoignages et de reprendre nos audiences conformément à notre ordre de renvoi.

Je commencerai par souhaiter la bienvenue aux représentants de la *West Indian Canadian Association*. Je vais présenter au Comité M. Calvin Bansfield et le docteur Barrington Batchelor.

Au nom du Comité, je vous remercie tous les deux d'avoir bien voulu affronter les rigueurs du climat et les mauvaises routes pour vous rendre jusqu'à nous ce soir, et d'avoir répondu si diligemment à notre appel de mémoires. Je reconnais qu'il était difficile à ceux qui devaient comparaître au cours des premiers jours d'audience de nous faire parvenir aussi rapidement leurs réflexions. Il est toujours difficile d'ailleurs de coucher par écrit ce que l'on pense, notamment lorsque les délais sont si serrés. Je vous transmets donc encore les remerciements du Comité.

Je vous inviterai donc à nous présenter votre mémoire, si vous le voulez, et ensuite à répondre à nos questions.

M. Calvin Bansfield (West Indian Canadian Association, Kingston, Inc.): Merci, monsieur le président.

C'est un plaisir particulier . . . En notre qualité de bons Canadiens, que nous sommes et que nous cherchons à être, nous avons pensé qu'il était important de vous présenter le point de vue de notre association, la *West Indian Canadian Association* (Association des Antillais du Canada). Vous avez déjà reçu un exemplaire de notre mémoire, monsieur le président, et je vais peut-être attirer l'attention du Comité sur certains de ses aspects que moi-même et le docteur Batchelor allons commenter.

Tout d'abord, monsieur le président, le message entier de notre mémoire se retrouve dans les quatre chapitres suivants: premièrement, le caractère visible et ses répercussions au niveau social et psychologique dans la société canadienne; deuxièmement, l'absence de pouvoir politique des minorités dans les démocraties telles que la nôtre; troisièmement, le rôle important de l'éducation; quatrièmement, les conséquences globales pour l'ensemble du Canada de la façon dont les minorités sont traitées au sein de notre société. Voilà donc les quatre points qui structurent notre mémoire.

Mon collègue, le docteur Batchelor, va aborder les deux derniers points tandis que je me consacrerai aux deux premiers.

[Texte]

With regard to our first point respecting visible minorities, many of the members of our group are readily identified by virtue of their skin colour or our facial appearance, our accents, or indeed our manner of speech. Furthermore, the two most dominant characteristics of skin colour and facial appearance will in fact remain highly visible for several generations as an integral part of the very heritage of Canada. In the light of this obvious reality, it becomes increasingly important that our high degree of visibility not be mindlessly labelled, as sometimes indeed it is, as immigrant or foreigner.

In addition, Mr. Chairman, we believe that every decent, fair-minded and thinking Canadian should be acutely aware of the human temptation and tendency to heap blame upon visible minorities in times of economic, social or military setbacks. History, we believe, is full of such atrocities and catastrophes. It is our sacred duty as human beings to avoid these dreadful and costly errors of the past.

With regard to the second point of lack of political power, we believe, Mr. Chairman, that any worthwhile strategy for forestalling these pitfalls must envisage the enormous importance of political and economic power in a democracy such as we practise in Canada. Indeed, the very nature of our picture of a popular democracy ensures that visible minorities will continue to have a minimum of political power within the borders of Canada. What is more, the short-sighted and self-interested political power seeker may very easily be tempted to see such minorities as mere tools or fodder for feeding the appetites of a racially prejudiced majority in our society.

• 2015

Through the adoption of appropriate and effective government legislation and private initiatives, our brief suggests some useful and practical ways of addressing this concern in the Canadian context.

Mr. Chairman, both these points have been amplified within the framework of our brief, and I suppose, Mr. Chairman, we will be coming to these points in the latter part of our presentation.

At this time, though, I would like my friend, Dr. Batchelor, to deal with the second two points which I mentioned earlier.

The Chairman: Thank you, Mr. Bansfield. Dr. Batchelor.

Dr. Barrington Batchelor (West Indian Canadian Association, Kingston, Inc.): Mr. Chairman, members of the committee, it is indeed a pleasure and a privilege to be here to address you this evening. We were both asked by our association to present this brief to you, and let me hasten to say that our aim is not to castigate the society. I have travelled the world and I think Canada is one of the best places in which to live. But it is not perfect. Let us try to do something to make it perfect. If each generation can leave the country a little bit better than

[Traduction]

On peut dire, à propos des minorités visibles, que nous sommes nombreux à nous distinguer tout simplement de par la couleur de notre peau, notre physique, nos accents, ou même notre discours de façon générale. De plus, on peut dire que les deux traits caractéristiques les plus apparents, celui du faciès et de la couleur de la peau, resteront partie intégrante du patrimoine canadien pendant de nombreuses générations. Étant donné cette réalité incontournable, il devient de plus en plus urgent que ces éléments de notre visibilité ne nous fassent pas prendre, comme c'est souvent le cas, pour des immigrants ou des étrangers.

De plus, monsieur le président, nous croyons que tout Canadien honnête et réfléchi devrait savoir que les hommes ont toujours tendance à accuser les minorités visibles dès que la situation économique, sociale ou militaire devient plus difficile. L'histoire, à n'en pas douter, est pleine de ces atrocités et choses terrifiantes. Il est de notre devoir sacré, en tant qu'être humain, d'éviter que ces erreurs terribles et coûteuses du passé ne se répètent.

En ce qui concerne le deuxième point, celui de l'absence de pouvoir politique, nous pensons, monsieur le président, que toute stratégie véritablement destinée à éviter ces accidents devra réfléchir à la question cruciale du pouvoir politique et économique au sein des démocraties telles que la nôtre. De fait, dans notre conception de la démocratie à base populaire, les minorités visibles continueront à disposer d'un minimum de pouvoir politique dans un pays comme le Canada. Toutefois, certains hommes politiques avides, égoïstes et peu prévoyants, pourraient très facilement être tentés d'utiliser ces minorités comme simple instrument, dans l'espoir d'apaiser les appétits de certaines majorités à préjugés racistes.

Notre mémoire présente un certain nombre de propositions constructives et pratiques, aux termes desquelles une législation adaptée et certaines initiatives privées permettraient d'apporter une solution aux problèmes dans notre contexte canadien.

Monsieur le président, vous retrouverez le détail de cette réflexion dans notre mémoire, et je pense que nous en reparlerons dans la dernière partie de notre exposé.

J'aimerais, maintenant, passer la parole à mon collègue, le docteur Batchelor, qui va se consacrer aux deux derniers points de notre exposé, comme je l'ai mentionné tout à l'heure.

Le président: Merci, monsieur Bansfield. Monsieur Batchelor.

M. Barrington Batchelor (West Indian Canadian Association, Kingston, Inc.): Monsieur le président, membres du Comité, c'est un plaisir et un honneur de pouvoir prendre la parole devant vous ce soir. Notre association nous a demandé à tous les deux de vous présenter notre mémoire, et permettez-moi d'ajouter tout de suite que nous n'avons pas l'intention de fustiger notre société. J'ai voyagé dans le monde entier, et je continue à penser que le Canada reste l'un des meilleurs pays au monde. Certes, il n'est pas parfait. Essayons donc de

[Text]

when that generation first saw it, then some contribution will have been given.

I just want to make it clear that we are aiming to make this society a more harmonious one.

I will address first of all, Mr. Chairman, the possibility of lack of sensitivity and understanding and tolerance on the part of the majority. Mr. Bansfield mentioned that in his introduction. This lack of sensitivity may be deliberate or, indeed, unintentional. In either case, it is inexcusable.

Therefore, we have to educate our people; our children and our adults, the populace. We must aim to eliminate negative attitudes and stereotyping of visible minorities.

We should use the educational system to advantage, and the media. This is what is coming into the forefront of any discussion: the media plays a very great part and will continue to do so in greater strength.

Third, the public institutions: We should try to project an accurate image of the visible minorities. We are not asking for distortions in a good direction or a bad direction; just project the visible minorities as they are. I think this is the most important thing. Do not single them out for highlighting in the press because somebody not wisely commits a crime. In the highlight his colour is mentioned unnecessarily, whereas the white man's colour is not mentioned. So just treat us with equity.

The educational system and the media: Our association thinks we ought to target the pre-school child, to condition the child to accept, to develop positive attitudes towards visible minorities. We can mention the program *Sesame Street*. I think this is a very positive example of projecting a proper image into the household on the television screen, where we can teach a child to read at the same time he is learning about the people around him and her.

This should be continued beyond this stage through to formal schooling, and we think one of the best ways to look at this is to deal with the contribution of visible minorities to nation building. Let us face it: the black loyalists were here with the white loyalists. They helped to build the country. The Chinese helped to build the railways. There are many other people who helped to build this society. Let us bring this out in the school system and make it quite clear that they have contributed to nation building.

We want to teach our children about the cultures of other lands. More and more this is becoming predominant, because a lot of immigrants are coming from parts of the world that we never dreamed would be here before this, and they bring with them their cultures. So it is time to sit down and plan a

[Translation]

travailler à sa perfectibilité. Si chaque génération pouvait laisser le pays un peu meilleur qu'elle ne l'a trouvé, on pourrait se féliciter d'un certain progrès.

J'aimerais dire d'abord clairement que nous cherchons à rendre notre société plus harmonieuse.

Tout d'abord, monsieur le président, je vais essayer de réfléchir devant vous sur l'absence de sensibilité et de compréhension, et même de tolérance, de la part de la majorité de nos concitoyens. M. Bansfield en a parlé dans son introduction. Ce manque de sensibilité est parfois délibéré, parfois il est le fait de l'inadvertance. Mais, quel que soit le cas, il est inexcusable.

Aussi, visons à éduquer notre peuple; les enfants, les adultes, et le peuple de façon générale. Nous devons chercher à éliminer toute mentalité négative, et aussi toute tendance à présenter une image stéréotypée des minorités visibles.

A cet effet, nous devrions tirer profit des avantages de notre système scolaire et des médias. C'est un élément qui réapparaît honnêtement dans toutes les discussions. Les médias jouent un rôle extrêmement important et continueront à le faire de plus en plus.

Troisièmement, les institutions publiques: nous devrions nous efforcer de projeter une image juste des minorités visibles. Nous ne demandons pas qu'on les présente de façon avantageuse ou désavantageuse; montrons-les tout simplement comme elles sont. Je crois que c'est le point le plus important. Que la presse ne cherche pas à monter en épingle les crimes qui seraient commis par l'un des membres d'une minorité visible. De façon tout à fait inutile, on souligne la couleur de sa peau, ce qui n'est jamais le cas lorsque le crime a été commis par un Blanc. Traitez-nous donc de façon équitable.

Le système scolaire et les médias: notre association pense que nous devrions nous fixer comme cible l'enfant d'âge préscolaire, et l'habituer à accepter les minorités visibles, et à développer une attitude positive à leur égard. Nous pouvons à ce sujet citer *Sesame Street*. Je pense que cela constitue un exemple tout à fait positif de la façon dont on peut projeter une image juste, qui pénètre dans les foyers par le biais de la télévision, et de la façon dont on peut aussi enseigner à un enfant à lire en même temps qu'il apprend à connaître son environnement humain.

Je pense que l'on pourrait aller au-delà de ce stade, et jusqu'au niveau de l'école, notamment en s'attachant à montrer quelle est la contribution des minorités visibles à l'édification de la nation. Soyons francs: les loyalistes noirs sont arrivés ici avec les loyalistes blancs. Ils ont donc contribué à l'édification du pays. De même que les Chinois ont contribué à la construction des chemins de fer. Il y en a bien d'autres qui ont eux aussi payé leur tribut à cette société. Que cela soit donc mis en évidence lors de l'enseignement scolaire, et que l'on montre à quel point ces minorités ont elles aussi joué leur rôle.

Il faut également enseigner à nos enfants à connaître les cultures des autres pays. Cet aspect devient de plus en plus important au fur et à mesure que des immigrants venus des quatre coins du monde apportent avec eux leur propre culture d'origine. Il est donc important ici de réfléchir et de planifier

[Texte]

curriculum from the elementary school level right through, to ensure that every child who is leaving school has some knowledge of the various cultures that have been introduced into the country.

We should discuss any lapses that we have had in the past quite frankly. For instance, the treatment of the Japanese during World War II was simply an attitude built upon misconception of the Japanese. I do not think this should be buried in the school system; it should be brought out to show what can happen when people become insensitive about a particular minority.

• 2020

Aim to have all advertisements in the media reflect the racial mix of society. My children in my household always point to the fact that whenever they see a minority on an advertisement it is quite likely it originated in the United States. They have made great steps in this direction. I think this is one model we ought to look at very carefully. Show that the visible minority also eats junk food, drinks beer, gets mad and commits crimes but commits good things too at the same time. TV and radio programming should play a more increasing part. We should project the people in these media. I would personally like to see more visible minorities presenting the news and the sportscasting and so on. I am not referring here to lack of quality. I would be the last one to project anybody who does not have the qualifications to do the job. I think there are qualified people; if they are not there, we should train them to project them in this way.

Another aspect that my friends and I have found in the school system in Canada is that teachers are very insensitive about this particular issue. Many of them cannot cope with it when they are faced with it. Apparently their background training has not covered this properly, and therefore they are at odds and ends when they have to meet a situation head on in the classroom. We think these special issues should be discussed in teacher training colleges and teachers should be sensitized with respect to handling some delicate situations that will always appear in a classroom that is becoming more and more mixed.

I have already mentioned, Mr. Chairman, the necessity to avoid unnecessary use of ethnic and racial descriptions of persons involved in illegal activities. We should constantly project the fact, especially to our children, that a Canadian can be of any colour or any race. It is insulting to find that even a second or third generation Black or Chinese in this country is automatically looked on as an immigrant, whereas a Scotsman who appeared yesterday, unless he opens his mouth, people assume he is a Canadian. I think these are the misconceptions that should be cleaned up.

[Traduction]

un programme qui aille de l'école élémentaire jusqu'aux degrés supérieurs, prévoyant que tous les enfants aient, à la fin de leurs études, un minimum de connaissances des cultures qui ont été introduites dans notre pays.

Il faudrait discuter en toute franchise les lacunes du passé. C'est ainsi que l'on peut comprendre le traitement infligé aux Japonais au cours de la Seconde Guerre mondiale comme étant le reflet d'une totale méconnaissance de leur mentalité. Je ne pense pas que notre enseignement doive ignorer ces questions, mais bien au contraire en discuter ouvertement afin de montrer ce qu'il peut advenir d'une minorité donnée lorsque la population environnante perd toute sensibilité à son égard.

Les publicités des médias devraient également tenir compte de l'aspect multiracial de notre société. Mes propres enfants font toujours remarquer que les publicités faisant apparaître un membre d'une minorité, viennent en général des États-Unis. Il faut reconnaître qu'ils ont fait de grands progrès dans ce sens. Je crois que c'est un des exemples que nous devrions étudier de près. Montrer, certes, que les membres des minorités visibles mangent de la nourriture de mauvaise qualité, boivent de la bière, sont fous et commettent des crimes, mais également qu'ils font de bonnes choses. Les programmes de télévision et de radio devraient jouer là un rôle accru. Les minorités visibles devraient y être plus présentes, et personnellement je pense aux émissions d'information et de sport notamment. Je ne veux pas dire ici qu'il faille employer des gens même s'ils n'ont pas les compétences requises. Je pense qu'il y a des gens compétents, et dans le cas contraire, il suffirait de leur donner la formation adéquate.

Mes amis et moi-même avons été par ailleurs frappés du fait que les professeurs des écoles canadiennes font encore preuve d'un manque total de sensibilité dans ce domaine. Nombreux sont ceux qui ne savent pas comment réagir lorsque la question est soulevée. De toute évidence leur formation ne leur a pas permis de s'y préparer, et ils restent sans recours lorsqu'une situation particulière se crée dans leur salle de classe. Nous pensons donc que ces questions devraient être discutées dans les collèges de formation de l'enseignement, pour que les professeurs soient sensibilisés en vue de certaines situations parfois délicates qui peuvent survenir dans des classes de plus en plus multiraciales.

J'ai déjà dit, monsieur le président, qu'il conviendrait d'éviter toute description inutilement raciale de personnes ayant commis quelque faute. Nous devrions veiller à projeter, et notamment pour nos enfants, une image du Canadien comme étant quelqu'un de n'importe quelle race ou couleur de peau. Il est insultant de constater que même les Chinois ou les Noirs de la deuxième ou troisième génération continuent à être considérés comme des immigrants, alors qu'un Écossais qui aurait débarqué hier, tant qu'il n'aurait prononcé aucune parole, serait de façon générale pris pour un Canadien. Voilà donc un certain nombre d'erreurs et de préjugés dont nous devrions nous débarrasser.

[Text]

As far as the public institutions are concerned, we would like to see the visible minority made visible in the real sense of the word at all levels in the public institutions, provided again they are qualified to do so.

The first one that strikes our minds is the police force. We are not satisfied that visible minorities are adequately represented in the police force in this country. There is no question at all that the best way to handle crime is to have representative races on the police force, being effective or advising or interacting with them. We do not think sufficient moves have been made in this direction.

In the civil service, public commissions, the armed forces, we are not happy that in the higher echelons we see enough minorities represented. The question then begs itself: Is affirmative action necessary? I will extend that question and say, if it is necessary for women, why should it not be necessary for visible minorities? If it is necessary for white women, it should be necessary for visible minorities.

However, we should, before we leap into that direction, look at some of the results from the United States. Some are positive; some are negative. But whatever happens, whatever steps we take, equal opportunity must be achieved. We think two people with the same qualifications should have equal opportunity for getting a job or being placed on a public board or anything like that.

Should professional schools be expected to admit a representative number of visible minorities, as they do for women? These are the questions that one has to ask about the public institutions.

Lastly, Mr. Chairman, I will deal briefly with the effects of an enlightened policy towards visible minorities in our country on how it is projected outside. I think we are "blowing" a fantastic opportunity, really, to use our visible minorities to project Canada abroad in terms of trade discussions, general global discussions. We can penetrate the Third World. We have the resources. We are looking to the Far East, the ASEAN countries. There are so many people represented here who can help to project Canada into that part of the world... Africa, the Third World. Let us use them. We are not satisfied that they are being used enough.

Again I do not want to belittle Canada's efforts and achievements in this direction, and in this context I would certainly put as a contrast the experience in the United Kingdom. I think they have "blown" a fantastic opportunity to deal with their visible minorities, and as a result the rest of the world, especially the Third World, just has written off Britain and say that they do not expect better from them.

[Translation]

En ce qui concerne les institutions publiques, il conviendrait que les minorités visibles y soient plus visibles à tout niveau, à compétence égale bien sûr.

Le premier exemple qui nous vient à l'esprit est celui des forces de police. Nous ne pensons pas que les minorités visibles y soient représentées de façon équitable. Pourtant, il ne fait aucun doute que la meilleure façon de traiter le crime est d'avoir des représentants de toutes les races au sein des forces de police, dans un souci d'efficacité, de conseil et d'échange. Nous ne pensons pas que l'on ait suffisamment fait dans ce sens.

De même, nous ne voyons pas suffisamment de représentants des minorités aux échelons supérieurs de la Fonction publique, des commissions et comités, des forces armées, etc. La question qui s'impose est celle-ci: Avons-nous besoin d'une action positive? J'élargirais la question en disant que si celle-ci est nécessaire pour les femmes, pourquoi ne le serait-elle pas pour les minorités visibles? Si les femmes blanches en ont besoin, on peut imaginer que les minorités visibles en aient également besoin.

Toutefois, avant de trop nous engager, nous devrions peut-être regarder du côté des résultats obtenus aux États-Unis. Certains sont positifs, d'autres négatifs. Cependant, quelle que soient les mesures prises, il faut au moins se fixer l'objectif de l'égalité des chances. Deux personnes ayant les mêmes compétences devraient avoir la même chance d'obtenir un emploi, qu'il s'agisse d'un organisme public ou autre.

Devrait-on imposer aux écoles supérieures de formation des professions libérales un minimum de représentants des minorités visibles, comme on le fait pour les femmes? Voilà donc un certain nombre de questions qu'il faut se poser à propos des institutions publiques.

Enfin, monsieur le président, je vais aborder le problème des répercussions d'une politique éclairée en matière de minorités visibles, sur la santé de notre pays et sur son image à l'extérieur. Je pense que nous «ratons» une chance fantastique qui nous est donnée d'utiliser nos minorités visibles afin de projeter la réalité canadienne à l'extérieur, lors des discussions commerciales ou de toute autre négociation. Nous pourrions mieux pénétrer le Tiers monde. Nous en avons les possibilités. Prenez par exemple l'Extrême-Orient, ou les pays de l'ASEAN. Il y a tant de Canadiens qui pourraient ici nous aider à projeter la réalité canadienne dans cette partie du monde; cela pourrait être également l'Afrique ou n'importe quel pays du Tiers monde. Utilisons nos ressources. Nous pensons que cela n'est pas fait au mieux de nos possibilités.

Je répète que je ne tiens pas à minimiser les efforts et les réalisations du Canada dans ce sens, et je citerai par contraste le cas du Royaume-Uni. Je pense qu'ils ont «raté» une chance extraordinaire de pouvoir établir un rapport avec leurs minorités visibles; par voie de conséquence, le reste du monde et notamment le Tiers monde, a rayé la Grande-Bretagne de ses listes en acceptant le fait qu'il n'y ait rien de mieux à en attendre.

[Texte]

• 2025

So Mr. Chairman, I suggest we have an opportunity to do something in this generation to make the country a better place to live in for everybody in the next generation.

Thank you, sir.

The Chairman: Mr. Batchelor, that is, I believe, a very nice context in which to put this whole debate. I think it is a sentiment that can be shared by the entire committee. I would like to thank yourself and your colleague for having presented the brief.

We will now get to the questions.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Batchelor and Mr. Bansfield, I appreciate your brief very kindly. It was very nice of you to come up here from Kingston and give us a very good, objective brief.

My first question is on the latter part of what you said, should professional schools admit a certain number of qualified visible minority students? Are you implying that the schools do not admit qualified visible minority students?

Dr. Batchelor: I did not, sir. I raised the question that this should be looked into. It is a rhetorical question that one should not write off without establishing the fact that they are being adequately represented. For instance, I would like to see more native Indian people in the universities. They are visible minorities in this society. I know at Queen's we have experimented with this, without much success. But maybe we have not committed ourselves enough.

Mr. Paproski: You are having a very difficult time at Queen's, I would imagine.

Dr. Batchelor: You mean as a visible minority?

Mr. Paproski: Yes.

Dr. Batchelor: No, sir. Let me make it quite clear here. I came here with qualifications that I had brought in. I had all my training outside, in Britain and other parts. I came in here as a professor. As a result, I came into the upper part of the society. That is not to say my children do not have prejudice in the schools. I would be unfair if I said I experience any serious prejudice at Queen's. So let me make that quite clear. But my children have had to fight, almost with fisticuffs in the school system, to see they get a fair share of the training.

Mr. Paproski: Do you believe a quota for such students ought to be established? If so, how would you suggest that this number be derived?

Dr. Batchelor: I cannot answer that question, Mr. Chairman. I have suggested that we should look at the American model. This has been questioned quite a bit. I am the last one to suggest that we should move unqualified people into the

[Traduction]

Donc, monsieur le président, je suggère que nous ayons l'occasion de faire quelque chose présentement pour faire de ce pays un endroit où il fera bon de vivre pour tous dans l'avenir.

Merci monsieur.

Le président: Monsieur Batchelor, je pense que c'est là un excellent contexte où situer ce débat. Je pense que c'est un sentiment que tout le Comité peut partager. Je tiens à vous remercier ainsi que votre collègue pour la présentation du mémoire.

Nous allons maintenant passer aux questions.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

Monsieur Batchelor et monsieur Bansfield j'ai beaucoup apprécié votre mémoire et c'était très gentil à vous de faire le trajet de Kingston pour venir nous présenter un mémoire objectif et excellent.

Ma première question porte sur la dernière partie de vos propos où vous dites: est-ce que les écoles de métier devraient admettre un certain nombre d'étudiants qualifiés provenant des minorités visibles? Voulez-vous dire par là que les écoles n'admettent pas d'étudiants qualifiés des minorités visibles?

M. Batchelor: Non, monsieur. Je dis simplement qu'il faut étudier la question. C'est une question rhétorique que l'on ne devrait pas laisser de côté sans avoir prouvé qu'ils sont suffisamment représentés. Par exemple, j'aimerais voir plus de personnes d'origine indienne dans les universités. Ils sont des minorités visibles dans cette société. Je sais qu'à l'Université Queen's nous avons fait une expérience dans ce sens sans trop de succès. C'est peut-être parce que nous n'étions pas suffisamment engagés.

M. Paproski: J'imagine qu'on vous fait la vie dure à l'Université Queen's.

M. Batchelor: Vous voulez dire en tant que minorité visible?

M. Paproski: Oui.

M. Batchelor: Non monsieur. Laissez-moi vous préciser que je suis arrivé ici en apportant mes compétences. J'avais reçu toute ma formation ailleurs, en Angleterre et dans d'autres parties du monde. Je suis arrivé ici en tant que professeur. Avec comme résultat que je suis arrivé dans la haute société. Ce qui ne signifie pas que mes enfants ne font pas l'objet de préjugés dans les écoles, mais je serais injuste si je disais que j'ai subi des préjudices graves à l'Université Queen's. Je veux donc que ce soit très clair. Mais dans le système scolaire, mes enfants ont dû se battre, presque avec les poings, pour obtenir leur juste part de formation.

M. Paproski: Pensez-vous que l'on devrait fixer un quota pour de tels étudiants? Le cas échéant, comment devrait-on établir ce chiffre d'après vous?

M. Batchelor: Monsieur le président, je ne peux répondre à cette question. J'ai suggéré que nous regardions le modèle américain. Ceci a été souvent mentionné. Je serais le dernier à suggérer d'amener les personnes qui ne sont pas qualifiées dans

[Text]

educational system, especially in the universities, where they cannot cope. It may well be we have to have make-up or something like that.

But I know for a fact that at my university there is pressure to get women into the system. In the medical school now at the university, at the last information I had, there were more than 50% female. That is a big turnaround from what happened 10 to 15 years ago, simply because pressure has been put on from all circles to do something about it. I think if pressure is put on to do something about this particular problem—if it is necessary to do so, Mr. Chairman; I want it to be justified that it is not necessary to do so, so I raise the question. Is it necessary to establish a quota, and if so, how?

I am not a sociologist. I am afraid I . . .

Mr. Paproski: Dr. Batchelor, I am sure you are aware that many faculties, particularly medicine and law and some of the upper faculties, for their affirmative action programs, I guess, are required to take so many women and so many foreign students. As far as their medical faculties are concerned, their law faculties are concerned, anything in the upper—and then the rest of them have to fend for themselves. So a student in this day and age, if he makes 85% or 90% . . . if the student is not a woman or a foreign student, he still may not get in if the cut-off on the computer is at a certain level.

Dr. Batchelor: Yes.

Mr. Paproski: Do you think this is fair?

Dr. Batchelor: It may not be fair, sir. I am looking at equal opportunity. I am simply saying I want to be quite sure that if my son has 89% and he is competing with someone else at 89% for a job or a position in a professional school, he would have the equal opportunity. On top of that, if we do not have adequate numbers represented for a particular group . . . and I have just mentioned the example of the Indians of this country—it may well be necessary to sit down and find means of making some adjustment to get them in. I do not mean in fantastic numbers, because I am sure it would be challenged on constitutional grounds, as it has been in the United States. I know it is a very ticklish point. But we should not dismiss it that it is impossible or not feasible simply because it is difficult to do.

Mr. Paproski: Okay, Dr. Batchelor.

One other thing that I would like to ask either one of you gentlemen is, can you be more specific about a chair on African studies, or ethnic studies? Where would you like the chair to be located? Is it African studies you want? Would you prefer to have that? What exactly would you like to have?

[Translation]

le système d'éducation, surtout au niveau universitaire où elles seront dépassées. Il se peut très bien que nous devions réparer les torts ou quelque chose du genre.

Mais je sais pour un fait qu'à mon université il y a des pressions d'exercées afin d'amener des femmes dans le système. D'après mes derniers renseignements, la faculté de médecine de l'université compte maintenant plus de 50 p. 100 de femmes. C'est très différent de ce qui se passait il y a 10 ou 15 ans, simplement parce qu'on a exercé des pressions à tous les niveaux pour que l'on fasse quelque chose à ce sujet. Je pense que si l'on exerce des pressions pour que l'on fasse quelque chose au sujet de ce problème . . . si cela est nécessaire, monsieur le président; je veux que l'on justifie qu'il soit nécessaire de le faire, alors je pose la question. Est-il nécessaire d'établir un quota et le cas échéant, comment?

Je ne suis pas sociologue alors je crains . . .

M. Paproski: Monsieur Batchelor, vous savez sans doute que beaucoup de facultés, surtout les facultés de médecine et de droit et certaines autres facultés importantes, doivent accepter un certain nombre de femmes et d'étudiants étrangers à cause de leurs programmes d'actions positives. Cela s'applique aux facultés de médecine, aux facultés de droit, aux facultés importantes . . . Et pour le reste les gens doivent se débrouiller eux-mêmes. Donc si un étudiant a une moyenne de 85 ou 90 p. 100 et qu'ils ne soient pas une femme ou un étudiant étranger, il peut être refusé si l'ordinateur détermine qu'on a atteint un certain niveau.

M. Batchelor: Oui.

M. Paproski: Pensez-vous que ce soit juste?

M. Batchelor: Ce n'est peut-être pas juste monsieur. Je regarde l'égalité des chances et je dis simplement que je veux être sûr que si mon fils a une moyenne de 89 p. 100 et qu'il est en concurrence avec une autre personne qui a une moyenne semblable pour un emploi ou un poste dans une école de métier, il devrait avoir des chances égales. De plus, si un groupe particulier n'est pas suffisamment représenté, j'ai mentionné l'exemple des Indiens de ce pays, il peut être nécessaire de s'asseoir et de trouver des moyens d'apporter des ajustements afin de les amener dans le système. Je ne veux pas dire en nombre important, car je suis sûr que cela pourrait être contesté pour des motifs constitutionnels comme ce fut le cas aux États-Unis. Je sais que c'est là un point très épineux. Mais nous ne devrions pas rejeter cette démarche simplement parce qu'elle est impossible ou simplement parce que c'est très difficile de le faire.

M. Paproski: Très bien, monsieur Batchelor.

Une autre question que j'aimerais vous poser messieurs c'est au sujet d'une chaire d'études africaines ou d'études ethniques. Pourriez-vous être plus précis à ce sujet, où voudriez-vous qu'une telle chaire d'études soit située? Est-ce que vous voulez une chaire d'études africaines? Est-ce que vous préféreriez cela? Qu'est-ce que vous aimeriez exactement avoir?

[Texte]

• 2030

[Traduction]

Mr. Bansfield: I think, Mr. Chairman, we view this area of visible minorities affecting the main blacks. I think we have to look at it in terms of not one particular African studies or West Indian studies, but rather studies which affect the development, given the backgrounds of the ethnic groups; studies that would pertain to the extent to which all backgrounds lead towards further development culturally in Canada. It might be a chair relating to the contribution in the field of literature or it may be in the field generally of ethnic relations. But I think we have to be careful not to relate these various efforts to the numbers, because in terms of numbers, the visible minorities would probably be hopelessly outnumbered in terms of the large population of Canada.

I think we have to think very much in respect of the extent to which feelings affecting visible minorities are felt on a global scale—for example, the extent to which blacks are treated in South Africa affects everybody globally. And I think Canada's treatment towards minorities should not therefore be related to the numbers, because it then becomes a very, very restricted political question, but rather to the large implications and the global implications. This is where I feel that one has to be careful with quotas and that sort of thing.

Mr. Paproski: Just to add, would you suggest to us where you think a chair of this type should be set up for these types of studies? Let us say if you were to do it now, Mr. Bansfield, where would you suggest that...? If the multicultural directorate were to say, well, we want to establish a chair on African studies or West Indian studies or something to do with the visible minorities, where would you set it up?

Mr. Bansfield: If it is a chair relating, for example, to the visible minorities in Canada, one has to look at the geography of Canada, the numbers of the various minority groups, perhaps you look more at the metropolitan areas. One can think of Vancouver or Halifax, where there is a large indigenous black population, or one can think of Toronto. There, there is a more recent sort of various minorities from various countries. These are three possible areas, I think.

Dr. Batchelor: Mr. Chairman, with your permission, I would like to add something to that.

The Chairman: Certainly, Mr. Batchelor.

Dr. Batchelor: I would suggest, Mr. Chairman, that we should look at at least three zones—the east, central Canada and eastern Canada—and I think it is ethnic relations rather than outright black people, black Africans or West Indians. I think ethnic relations, racial problems. There should be a resource person to produce films, educational material for their schools, that would be their mandate. Let us put our money where our mouth is and fund at least three chairs across the country that would be competing, to some extent—a minimum of two chairs, one in the east and one in the west. It should not be too difficult to find one centre in the east and one in the west to try to get this position.

Mr. Paproski: Thank you.

M. Bansfield: Monsieur le président, nous considérons que la question des minorités visibles touche surtout les Noirs. À mon avis, nous ne devons pas envisager la question en termes d'une chaire d'études africaines ou antillaises, mais plutôt sous l'angle d'une chaire d'études qui touchent le développement culturel au Canada des groupes ethniques quelle que soit leur origine. Cela pourrait être une chaire qui contribue au développement dans le domaine de la littérature ou des relations ethniques en général. Mais je pense que nous devons éviter de lier ces divers efforts à des chiffres, parce qu'en termes de chiffres, il y aurait probablement un écart sans espoir entre les minorités visibles et la population globale du Canada.

Je pense que nous devons envisager les choses en tenant compte de la mesure dans laquelle les sentiments vis-à-vis les minorités visibles sont ressentis à une échelle globale... par exemple, la façon dont les Noirs sont traités en Afrique du sud affecte tout le monde globalement. Je pense donc que la façon dont le Canada traite ses minorités ne devrait pas être basée sur les chiffres; à ce moment-là cela devient une question politique très restreinte. Il faut plutôt tenir compte des répercussions plus larges et des implications globales. À ce sujet, je pense qu'il faut être prudent lorsqu'il est question de quotas et de ce genre de choses.

M. Paproski: Simplement pour ajouter à cela, pourriez-vous nous suggérer où, selon vous, une chaire pour ce type d'étude pourrait être établie? Supposons que vous deviez le faire maintenant, monsieur Bansfield, où suggèreriez-vous que...? Si la direction multiculturelle disait, bien, nous voulons créer une chaire d'études africaines ou antillaises ou quelque chose qui touche les minorités visibles, où l'établiriez-vous?

M. Bansfield: Par exemple, si c'est une chaire touchant les minorités visibles du pays, il faut tenir compte de la géographie canadienne, des divers groupes minoritaires, il faudra peut-être se tourner davantage vers les régions métropolitaines. On peut penser à Vancouver ou Halifax où il y a une population noire indigène importante ou on peut songer à Toronto. Dans cette ville, il y a diverses minorités plus récentes provenant de divers pays. Ce sont trois régions possibles, à mon avis.

M. Batchelor: Monsieur le président, si vous me permettez, j'aimerais ajouter quelque chose à cela.

Le président: Certainement, monsieur Batchelor.

M. Batchelor: Je suggérerais que nous devrions étudier au moins trois zones—l'est, le centre et l'est du Canada—et je pense qu'il s'agit de relations ethniques plutôt que simplement de Noirs, de Noirs africains ou antillais. Je pense aux relations ethniques et aux problèmes raciaux. Il devrait y avoir une personne ressource qui s'occuperait de la production de films, de matériel éducatif pour leurs écoles, ce serait là leur mandat. Donnons suite à nos idées et finançons au moins trois chaires au pays qui seraient concurrentielles dans une certaine mesure... au moins deux chaires, une dans l'est et l'autre dans l'ouest. Il ne serait pas difficile de trouver un centre dans l'est et l'autre dans l'ouest pour y établir cette chaire.

M. Paproski: Merci.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski. Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman. Perhaps I could just pursue this element of chairs, because I think it probably is something that has been an ongoing program, the ethnic chairs that are in the country right now. Dr. Batchelor, you present some rather interesting alternative models on this. How familiar are you with the current ethnic chairs and is there something in the current set-up that would be similar to the type of models you had in mind or something different? Or are you basically more concerned about the whole umbrella area of ethnic relations or multiculturalism?

• 2035

Dr. Batchelor: It is a whole umbrella area, multiculturalism and ethnicity generally. Mr. Chairman, I know there are chairs in ethnic relations. I think there is one at York University and other places. But in any case, it is not filtering down to the ordinary man. I do not know how much of the material they turn out actually reaches the elementary schools or the secondary schools. I am thinking of deep penetration into all levels of society.

I am not criticizing the current system. Maybe they are not co-ordinating closely enough; I do not know, but I do not sense the impact filtering down to the ordinary man in the street.

Mr. Lewycky: That is certainly a valid contribution and insight that definitely interests us in this area.

With regards to, let us say, the West Indian Canadian Association—and I know there are several across the country—I am just wondering if you could tell me to what degree there is networking between the various associations, what type of contact you would have. Maybe you could just comment on that.

For example, I know when I was in Halifax within the last month, they opened up the black cultural centre in Halifax. For example, would you have received an invitation to that official opening, or is there some contribution the people from Ontario are making towards this cultural centre? So just on the question of networking and interrelationships, if you could comment I would appreciate it.

Mr. Bansfield: I think one of the most useful means we find of communicating and getting to know what is going on with respect to the visible minorities, and perhaps more particularly with the blacks in Canada, is through the *Contrast*, which is the Toronto fortnightly publication. We find that extremely valuable in terms of knowing what is going on and in terms of communicating. We are very very pleased that through the *Contrast* we find a broad approach to visible minorities, not restricted, say, to blacks.

We felt a great deal of pride that the Black Centre for Black Culture in Halifax had been undertaken with the support of the Government of Nova Scotia. We see in that an instrument through which one can find out more about the development of the black culture in Canada.

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Paproski. Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président. Peut-être que je pourrais simplement continuer sur cette question de chaire d'études, parce que les chaires d'études ethniques qui existent présentement au pays sont en sorte un programme permanent. Monsieur Batchelor, vous avez soumis des options plutôt intéressantes à ce sujet. Jusqu'à quel point êtes-vous familier avec les chaires d'études ethniques actuelles et est-ce que le genre de modèles que vous aviez à l'esprit ressemblent à ceux qui existent ou est-ce différent? Ou bien vous préoccupez-vous plus fondamentalement de toute la question générale des relations ethniques ou du multiculturalisme?

M. Batchelor: Le multiculturalisme et la question ethnique en général constituent un domaine très vaste. Monsieur le président, je sais qu'il y a des chaires de relations ethniques. Je pense qu'il y en a une à l'université York, et d'autres ailleurs. De toute façon, cela ne profite pas à l'homme de la rue. J'ignore quelle proportion de ce qu'elles produisent atteint vraiment les écoles élémentaires ou secondaires. Je pense à une pénétration profonde dans tous les niveaux de la société.

Je ne critique pas le système actuel. Il y a peut-être un manque de coordination, je ne sais pas, mais je ne sens pas que les résultats atteignent l'homme de la rue.

M. Lewycky: C'est certainement là un aperçu et une contribution valables dans ces domaines qui nous intéressent sûrement.

Au sujet de la *West Indian Canadian Association*—je sais qu'il y en a plusieurs au pays—pourriez-vous me dire dans quelle mesure il y a un réseau reliant les diverses associations, quel genre de contacts avez-vous? Peut-être pourriez-vous simplement commenter cela.

Par exemple, je sais que lorsque je me suis rendu à Halifax, le mois dernier, il y avait l'ouverture d'un centre culturel noir. Avez-vous été invités à cette ouverture officielle, ou est-ce que les gens de l'Ontario contribuent, d'une façon ou d'une autre, à ce centre culturel? Alors, j'aimerais que vous commentiez la question des réseaux et des relations entre les associations.

M. Bansfield: À mon avis, le moyen le plus utile de communication que nous ayons et qui nous permette de savoir ce qui se passe relativement aux minorités visibles, et peut-être surtout chez les Noirs au Canada, c'est le bimensuel *Contrast*, publié à Toronto. Nous trouvons qu'il est extrêmement précieux pour savoir ce qui se passe, et aussi pour communiquer. Nous sommes très heureux d'avoir, par le truchement de cette publication, une approche large vis-à-vis des minorités visibles, qui ne soit pas limitée aux Noirs, par exemple.

Nous étions très fiers que le centre culturel noir, à Halifax, ait été entrepris grâce à l'appui du gouvernement de la Nouvelle-Écosse. Nous voyons en cela un instrument à l'aide duquel on pourra en savoir davantage sur le développement de la culture noire au Canada.

[Texte]

I recall, Mr. Chairman, at one time when I visited Nova Scotia with my family—that was perhaps about eight years ago—I read an article in the Halifax newspaper as a visitor. I had previously read something of the history of blacks in Nova Scotia, and this article was intended to inform tourists about what was going on, the attractions of Nova Scotia and the people of Nova Scotia. It went into the history of the people of Nova Scotia. I was appalled—and I hope this situation has changed, and I think it has—that there was not a single mention at that time of the black people in Nova Scotia. So I wrote a letter to the editor; and it did not entirely disappoint me—I was somewhat disappointed—but the editor never replied to my letter as to why there was this absence.

So the advent of the black centre in Nova Scotia gives us a great deal of hope that yes, indeed, it looks as if we are going to do something about it at long last. Things like that have an extremely important symbolic meaning for us. It may appear to some, perhaps cynically, to be political, but I can assure you the things such as the black centre in Nova Scotia, the apparent support for the *Contrast* on the part of the Premier of Ontario and many others, gives us some hope. These are very, very important instruments which we feel can bring about the sorts of improvements we are hoping for.

• 2040

Mr. Lewycky: I am glad you mentioned that, because we are looking for positive models.

There is another reason why I am asking the question. In the area of networking, for example, you have a major cultural centre in Halifax, and I was just wondering whether there are people from Ontario who can make that trip. Not everybody can afford to take his family, and so forth. I was wondering about the whole area of exchanges, if there were more provision for people in the various ethnic organizations to benefit... In addition to something like *Contrast*, which is something you read, to experience being there gives you a totally different flavour and you pick up things of a non-verbal nature that otherwise you probably would not. Have you given any thought to something along that line? Do you have any recommendations that you may have made in times past?

Dr. Batchelor: Mr. Chairman, with your permission, I will reply to the question. I think it is an excellent idea, you have really touched on an important point here. I, personally, for instance, would like to see children in the schools—not just black children—picked up and taken to Nova Scotia to be exposed to this. I would like to see black children, white children and other children, a group funded in some way or the other, taken out there to spend a week or a few days to see this set-up. I think everybody would benefit from it.

I think cross-fertilization is absolutely essential in this business. That is why we call ourselves the West Indian Canadian Association. We wanted to bring Canadians to interact with them and we have been pretty successful in that. Let us have some cross-fertilization. Merely preaching

[Traduction]

Je me souviens qu'à une époque où je m'étais rendu en Nouvelle-Écosse avec ma famille, il y a peut-être huit ans de cela, j'ai lu un article dans un journal de Halifax. J'avais déjà lu quelque chose au sujet de l'histoire des Noirs en Nouvelle-Écosse, et cet article visait à informer les touristes sur ce qui se passait, sur les attractions en Nouvelle-Écosse, et sur les gens de cette province. Il y était question de l'histoire des gens de la Nouvelle-Écosse. Je fus époustoufflé—et j'espère que cette situation a changé, et je pense que c'est le cas—de voir que pas une fois, on ne mentionnait les Noirs de la Nouvelle-Écosse. J'ai donc écrit au rédacteur en chef à ce sujet, et cela ne m'a pas entièrement déçu—je l'étais quelque peu—mais celui-ci n'a jamais répondu à ma lettre pour m'expliquer la raison de cette absence.

Donc, la venue d'un centre noir en Nouvelle-Écosse nous donne beaucoup d'espoir, à savoir que oui, nous allons finalement faire quelque chose à ce sujet. Pour nous, ce genre de chose a une signification symbolique très importante. Certains peuvent considérer de façon peut-être cynique ces politiques, mais je puis vous assurer que de telles choses, comme le centre noir de la Nouvelle-Écosse, l'appui apparent du premier ministre de l'Ontario et de beaucoup d'autres à la revue *Contrast*, nous donnent un certain espoir. Ce sont là des instruments très importants, qui peuvent susciter le genre d'améliorations que nous espérons.

M. Lewycky: Je suis heureux que vous l'ayez mentionné, car nous recherchons des modèles positifs.

Il y a une autre raison pour laquelle je pose la question. Dans le domaine des réseaux, par exemple, il y a un centre culturel important, Halifax, et je me demandais simplement s'il y a des gens de l'Ontario qui s'y rendent. Tout le monde ne peut pas se permettre d'y amener sa famille, et ainsi de suite. Je m'interroge sur toute la question des échanges, s'il y avait plus de dispositions permettant aux gens des diverses organisations ethniques de profiter... En plus d'une revue comme *Contrast*, que vous lisez, le fait d'être là vous donne une saveur tout à fait différente, et vous voyez des choses de nature non verbale que vous auriez manquées autrement. Avez-vous pensé à quelque chose dans ce sens? Avez-vous des recommandations que vous avez pu faire par le passé?

M. Batchelor: Monsieur le président, permettez-moi de répondre à cette question. Je pense que c'est là une excellente idée et vous avez vraiment touché un point important. Personnellement, j'aimerais que les écoliers, pas uniquement les Noirs, puissent se rendre en Nouvelle-Écosse voir cela. J'aimerais qu'il y ait des enfants noirs, blancs et autres, un groupe financé d'une façon ou d'une autre qui se rendrait là-bas pour une semaine ou quelques jours, afin de voir ce centre. Je pense que tout le monde en profiterait.

Dans ce domaine, je pense que les échanges sont absolument essentiels. C'est pourquoi nous nous appelons la *West Indian Canadian Association*. Nous voulions amener les Canadiens à avoir des rapports avec eux, et nous y avons très bien réussi. Faisons des échanges. Il ne suffit pas de prêcher la culture

[Text]

blackness to black people is not all. We want to preach blackness to white people, whiteness to black people.

Mr. Lewycky: Add a bit of colour to us.

Dr. Batchelor: Yes.

Mr. Lewycky: There is another thing that I really appreciate about your brief. I know that even on the Constitution committee I was always trying to talk about multiculturalism being a cultural resource and I think you hit the nail on the head when you asked: Why cannot we have some of our people going into Third World countries? They may have a better grasp of the culture, and things along that line. I guess you were referring specifically to our trade and aid programs and External Affairs. Do you have any other governmental departments or areas where you feel that, in relation to a cultural resource, we are missing the boat? Do you feel that perhaps we could do something in those other areas, in addition to the external affairs one that you mentioned, that would help us in terms of understanding the global village we live in, as well as perhaps Third World or other countries that we have not been making any impact in?

Mr. Bansfield: Yes. I think Dr. Batchelor mentioned earlier the importance of sensitizing the teachers, through the teacher training institutions, to the importance of the resource we have in our people of various cultures, which would allow Canadians to be understood better, perhaps, or have a better rapport with people of various backgrounds. In fact, this is one of the strengths of Canadians—Canadians who have been exposed to people of different backgrounds. It is most unfortunate, Mr. Chairman, that our universities and our colleges are being so tightly funded that we can no longer have that free flow of students like myself, who come here and meet Canadians and get to understand and like Canadians, to the extent that we then decide voluntarily to live here.

I see this exposure as being an extremely important resource of Canada's, through which, at a time when we are competing for markets, especially in countries where the population is much larger than ours, in the Third World countries, we can really make a great deal of gain.

Also, as I mentioned earlier, our treatment of our minorities is bound to affect the disposition of peoples in other countries towards Canadians. It is a pleasure to see today Canadians enjoying a great deal of friendship and respect in other countries and that, I think, has to do with the apparent treatment of minorities in Canada.

• 2045

Mr. Lewycky: Maybe if I could just return to that earlier question about the networking, you did mention several ideas in response to my question. But could you be even a bit more specific? What type of contact would you have, let us say, with some of the West Indian groups in my home province of Manitoba, for example, or how would you be able to relate to them? Are there some umbrella organizations you would

[Translation]

noire aux Noirs; nous voulons sensibiliser les Blancs à la culture noire et les Noirs à la culture blanche.

M. Lewycky: Cela nous donnera un peu de couleur.

M. Batchelor: Oui.

M. Lewycky: Il y a une autre chose que j'apprécie vraiment dans votre mémoire. Même au comité de la constitution, j'ai toujours essayé de parler du multiculturalisme comme étant une ressource culturelle, et je pense que vous avez mis dans le mille lorsque vous avez demandé: pourquoi certains de nos gens ne se rendraient-ils pas dans les pays du Tiers-Monde? Ils saisiraient peut-être mieux la culture, et les autres choses connexes. Je présume que vous parlez précisément de nos programmes d'aide et commerciaux, et des Affaires extérieures. Selon vous, y a-t-il d'autres ministères gouvernementaux ou d'autres domaines gouvernementaux où nous manquons le bateau en ce qui a trait aux ressources culturelles? Pensez-vous que l'on puisse faire quelque chose dans ces autres domaines, en plus des activités des Affaires extérieures dont vous avez parlé, qui nous aiderait à comprendre le village global dans lequel nous vivons, ainsi que, peut-être, les pays du Tiers-Monde et d'autres pays où nous ne sommes pas représentés?

M. Bansfield: Oui. Tout à l'heure, M. Batchelor a parlé de l'importance de sensibiliser les enseignants par le biais des écoles normales, à l'importance de la ressource que représentent nos gens de diverses cultures, ce qui permettrait aux Canadiens d'être peut-être mieux compris ou d'avoir de meilleurs rapports avec les gens de diverses origines. En fait, c'est là l'un des points forts des Canadiens: ils ont été exposés à des gens d'origines différentes. Monsieur le président, il est malheureux que nos collèges et nos universités aient un financement limité, ce qui nous empêche d'accueillir des étudiants, comme moi-même, qui viennent ici, au pays, rencontrent des Canadiens, apprennent à les comprendre et à les aimer, au point qu'ils décident ensuite volontairement de vivre ici.

Je considère cette ouverture comme étant une ressource d'une importance extrême pour le Canada, par laquelle, au moment où nous recherchons des marchés, surtout dans les pays où la population est beaucoup plus importante que la nôtre, dans les pays du Tiers-Monde, nous pouvons vraiment réaliser des gains importants.

Aussi, tout à l'heure, j'ai dit que la façon dont nous traitons nos minorités affectera l'attitude des gens d'autres pays envers les Canadiens. Aujourd'hui, c'est un plaisir de constater que les Canadiens bénéficient de beaucoup d'amitié et de respect dans d'autres pays, et je pense que cela est lié au traitement apparent des minorités au Canada.

M. Lewycky: Si je pouvais peut-être revenir rapidement sur la question que j'ai posée tout à l'heure sur l'organisation de vos rapports d'un organisme à l'autre, et à laquelle vous avez donné une première réponse. Pourriez-vous être un peu plus précis? Quel genre de contact avez-vous, par exemple, avec les groupes antillais de ma province d'origine, le Manitoba? Y a-t-il une centrale qui coiffe les divers groupes, et par l'intermé-

[Texte]

generally be relating through, or do you have more direct contact? In addition to *Contrast* and some of these other things, what type of relationship is there?

Mr. Bansfield: Mr. Chairman, I think the geography of Canada certainly has not helped very much, given the distances. But we have tried through various efforts of various people in Manitoba, myself having gone to the University of Manitoba; various West Indians have tried there. But the cost is so prohibitive to bring us together that we unfortunately have not been able to bring about that sort of meeting.

But it is only a hope; and through the media, through people like Mrs. Brown in Vancouver, we can only take heart and hope perhaps that . . . In spirit we are together, but I am afraid in specific ways the cost has been one of the inhibiting factors, a main factor.

I was referring in particular—my colleague, Dr. Batchelor, reminds me—to the National Black Coalition. A great deal of time has been spent on that by people in Manitoba whom I knew, people in Ontario. We have tried very hard, but the cost has been a big prohibiting factor. Our hope is that that sort of thing will happen, but communication is paramount; and as I said, the geography of Canada does not help too much. But we hope perhaps, with the will to do it, it will happen.

Mr. Lewycky: So exchange programs of one kind or another would facilitate that.

Mr. Bansfield: Would you like to add something?

Dr. Batchelor: I would like to drive the point home, Mr. Chairman, that funding becomes a big problem. We are still fledgling organizations, and in many cases, we are still small bodies. The Toronto group, Montreal and places like Vancouver may be much more considerable in size, but it is very difficult to bring groups of the types we have together easily.

First, it is not just geography; we have different backgrounds, too, believe it or not. Even in the West Indies you have Trinidadians, Jamaicans and so on. You know the history of the West Indian Federation. Sometimes it is very difficult, as in any other society, to get together and get results out; and we are fighting against the odds in terms of finances. We have difficulty in that direction.

I do not know to what extent the Minister of State for Multiculturalism can help here, but I think exchange programs are essential, and—I want to emphasize this, Mr. Chairman—not only an exchange of blacks, but getting people mixed up to start talking.

Mr. Lewycky: One of the reasons I raised it is this. Here you are in what we out west look at as being part of the Golden Triangle. You have all the world's resources; you are always communicating with each other, and Kingston is so close to Montreal and so close to Toronto. If this is the land of milk and money, as far as we westerners are concerned, and these are the problems you are experiencing, I am wondering what the poor groups in Manitoba and other areas are experiencing

[Traduction]

diaire de laquelle vous entrez en rapport les uns avec les autres, ou avez-vous des contacts plus directs? En plus de «Contrast» etc., quel type de rapports existe-t-il?

M. Bansfield: Monsieur le président, je pense que la géographie même du Canada ne nous a pas beaucoup aidés, étant donné les distances à couvrir. Mais, nous avons développé nos efforts au Manitoba, ayant été moi-même à l'université de cette province; plusieurs Antillais ont fait ce qu'ils pouvaient. Mais cela coûte si cher de nous réunir, que nous n'avons toujours pas pu avoir ce genre de congrès auquel vous pensez.

Toutefois l'espoir subsiste; grâce aux media, grâce à des personnes comme M^{me} Brown à Vancouver, nous pouvons faire de notre mieux et espérer que . . . En esprit nous sommes réunis, mais je crains que le coût de transport ne soit un obstacle assez important.

J'ai fait notamment allusion—mon collègue le Dr. Batchelor me le rappelle—à la Coalition nationale des Noirs du Canada. Beaucoup de gens du Manitoba que je connais y ont consacré beaucoup de temps, ainsi qu'en Ontario. Nous avons fait tout ce que nous pouvions, mais l'aspect financier de la question s'est toujours révélé être un obstacle important. Nous espérons que cela sera possible, mais il reste toujours la question des transports; comme je le disais, la géographie du pays n'y est pas très propice. Mais nous gardons bon espoir.

M. Lewycky: Des programmes d'échange d'une sorte ou d'une autre faciliteraient donc les choses.

M. Bansfield: Voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Batchelor: Je tiens à souligner, monsieur le président, la question du financement. Nous en sommes encore à nos débuts, en matière d'organisation, et nous restons toujours de petits groupes. À Toronto, Montréal ou Vancouver, les groupes sont sans doute plus importants, mais il est toujours difficile de nous réunir.

Tout d'abord il n'y a pas que la question de la géographie; nous avons en fait, vous pouvez nous en croire, des origines différentes. Même si l'on parle des Antilles, il y a les Antillais de la Trinité, de Jamaïque, etc. Vous connaissez l'histoire de la Fédération des Antilles. Il est parfois très difficile, comme dans toute société, de nous réunir et d'en sortir quelque chose; ajoutez à cela que nous sommes en butte aux difficultés financières.

Je ne sais pas dans quelle mesure le ministre d'État au Multiculturalisme pourrait nous être de quelque secours, mais je pense que des programmes d'échange sont en effet essentiels, et—je tiens à souligner ce point, monsieur le président—des programmes auxquels ne participaient pas seulement des Noirs, mais des personnes de toutes origines.

M. Lewycky: Vous allez comprendre pourquoi je pose cette question. Vous vous trouvez ici dans ce que nous appelons dans l'Ouest, le Triangle d'or. Vous avez toutes les ressources au monde à votre disposition; vous communiquez les uns avec les autres, Kingston est tout près de Montréal et de Toronto. Si nous sommes bien au pays de cocagne, du moins du point de vue des habitants de l'Ouest, et que ce soient là les problèmes qui sont les vôtres, je me demande comment s'en tirent les

[Text]

since they are such a great distance from you. But of course, Mr. Daudlin, the chairman of the committee, and others will experience that when we get out west; but I just want to prepare them a little bit for that.

The Chairman: I am glad to see, Mr. Lewycky, how conscious you are of our well-being.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Mr. Lewycky has spoken about networking, an informal kind of connecting with various and sundry groups who share some of your same concerns.

• 2050

I wonder if you see any advantage to a more formal structure on a national basis, with all the various visible minority groups represented? I take it you have talked about financial problems. Would the chief barrier to such an organization be a financial one? First of all, do you see any advantage in that; and secondly, is the financial obstacle the chief one?

Dr. Batchelor: Mr. Chairman, I actually also presented a personal brief to this group, quite apart from the one the association presented, and I think I recollect that in my brief I mentioned that we should perhaps have a minister who is going to look after these matters, not just multiculturalism alone, but . . .

Mr. McCauley: I want to get away from the whole business of the government's role for a minute. I want to focus on you seeing or not seeing the need for some kind of national organization.

Dr. Batchelor: Through the Chair, obviously it would be a fantastic thing to have, if it were effective. To be made effective, it would need resources. There have been efforts. Mr. Bansfield mentioned the National Black Coalition already. I do not know to what extent it is effective now, because we do not hear much from them in our corner of the world.

Mr. Bansfield: No.

Dr. Batchelor: So it waxes and wanes. I think it has to be a continuous effort. So maybe we could found something like that again—and when I say “we”, I do not necessarily mean the government. Maybe the associations would have to get together to get a nucleus, an active nucleus, started again, and then they could go out and get the funding—because I think we should help ourselves too; I really do not think we should go to government for everything. The networking—it is something that maybe we could do a little better on our own, Mr. Chairman.

[Translation]

groupes plus pauvres au Manitoba et dans d'autres régions encore plus éloignées de vous. Mais, cela, M. Daudlin, président du Comité, et les autres membres s'en apercevront lorsque nous nous déplacerons dans l'Ouest; je tiens tout de même à les y préparer.

Le président: Je suis heureux de voir, monsieur Lewycky, à quel point notre bien-être vous tient à coeur.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: M. Lewycky a abordé la question de l'organisation et des relations entre divers groupes épars animés des mêmes préoccupations.

Verriez-vous un intérêt à ce qu'il y ait une structure plus officielle à l'échelle nationale, une structure qui engloberait tous les groupes minoritaires visibles représentés? J'imagine que vous avez parlé des problèmes financiers. Le principal obstacle qui s'opposerait à la constitution d'un tel organisme serait-il d'ordre financier? En premier lieu, y verriez-vous un intérêt et, en second lieu, est-ce que l'aspect financier serait le principal obstacle?

M. Batchelor: Monsieur le président, de fait je vous ai également présenté un mémoire à titre personnel, indépendamment de celui de l'association, et je crois me souvenir que dans ce mémoire, je disais que nous devrions peut-être avoir un ministre chargé de ce dossier, pas seulement uniquement du multiculturalisme, mais aussi . . .

M. McCauley: Je voudrais, ne vous en déplaise, oublier pendant quelques instants toute cette question du rôle du gouvernement et vous demander avant toute autre chose si, selon vous, un organisme à vocation nationale s'impose ou ne s'impose pas.

M. Batchelor: Monsieur le président, il est évident que ce serait absolument merveilleux de pouvoir compter sur un organisme de ce genre pourvu qu'il soit efficace et, pour être efficace, il aurait besoin de ressources. Certaines initiatives ont déjà été entreprises à ce sujet. M. Bansfield a parlé un peu plus tôt de la Coalition nationale des Noirs. Je ne sais pas dans quelle mesure cet organisme a déjà une certaine efficacité, car nous n'en entendons guère parler dans notre coin.

M. Bansfield: C'est exact.

M. Batchelor: Il y a donc des mouvements en sens divers et à mon avis, il faudrait un effort continu. Peut-être pourrions-nous donc retrouver quelque chose de ce genre et, lorsque je dis «nous», je n'entends pas nécessairement le gouvernement. Peut-être les associations devraient-elles se réunir pour constituer un genre de noyau, un noyau actif, pour recommencer à zéro, et à ce moment-là peut-être pourraient-elles aller chercher de l'argent car, je m'empresse d'ajouter, nous devons également faire en sorte de nous aider nous-mêmes. Je ne pense qu'il faille aller quémander constamment auprès du gouvernement. Cet effort d'ensemble, peut-être est-ce là quelque chose que nous pourrions plus utilement améliorer de notre côté, monsieur le président.

[Texte]

Mr. McCauley: You just said as an aside that you hear very little from the National Black Coalition. Did I hear you correctly?

Dr. Batchelor: Mr. Bansfield is the president of the association; he can answer the question better than I can. He gets all the correspondence from that movement.

Mr. Bansfield: Yes, Mr. Chairman. We have had approaches on the part of the National Black Coalition to join the coalition. We have been looking at it and making up our minds, but I am not sure what happened; we never seem to hear from them any more. Their activities seem to have ceased. I suppose it has a lot to do with the present economic situation.

But if I may give one example, there is a small number of us in the Kingston area—we felt, and it is most interesting too, that with one small number one tends to contribute perhaps disproportionately to your number. To express our particular cultural contributions in Kingston, we are members of the Kingston & District Folk Art Council. It is most interesting that we in Kingston, as members of that 22-member council, with the various ethnic groups, including people who are several generations Canadian—we in that group, with the contribution that our group makes culturally, have come to be accepted and seen as a most important and permanent part of the folk displays of Kingston. It is also interesting that at one time in Kingston we experienced what we thought was a discrimination incident affecting our whole association. We could then go to the Kingston & District Folk Art Council to say, look, we are members of this group; we make an important contribution; will you now be prepared to support us and speak against what we have seen? And we found this was forthcoming.

Mr. McCauley: What I am getting at here . . . and this is what I am picking up, and it is a concern—is that there are a number—and probably when we are finished we will find that there are hundreds of groups such as yourselves and others—people living, more or less, in splendid isolation from each other.

• 2055

I have a note here from our staff:

There is a formal structure for the black organizations called the National Black Coalition of Canada. The annual conference is attended by all black organizations and is funded by the Secretary of State.

[Traduction]

M. McCauley: Vous venez de nous dire incidemment que vous entendez très peu parler de la Coalition nationale des Noirs. Vous ai-je bien compris?

M. Batchelor: M. Bansfield est le président de l'association et il pourrait mieux vous répondre que moi, parce que c'est lui qui reçoit tout le courrier venant de cet organisme.

M. Bansfield: Effectivement, monsieur le président, la Coalition nationale des Noirs a pris contact avec nous dans le souci d'une association. Nous y avons pensé et nous y avons réfléchi, mais je ne sais pas vraiment ce qui s'est passé parce que nous ne semblons plus avoir de nouvelles de cette coalition qui a semblé arrêter toute activité. J'imagine que c'est en grande partie dû à la conjoncture économique actuelle.

Si vous me permettez un petit exemple, nous sommes quelques-uns dans la région de Kingston—nous avons eu le sentiment, et je crois que c'est assez intéressant, que lorsque nous sommes peu nombreux, nous avons tendance à y aller d'un effort individuel disproportionné par rapport au nombre. Ainsi, dans le cas de Kingston, pour vous donner une idée de ce que nous faisons sur le plan culturel, nous sommes membres du *Kingston & District Folk Art Council*. Il est particulièrement intéressant de noter qu'à Kingston, nous faisons partie de ce conseil composé de 22 membres, qui comprend divers groupes ethniques et mêmes des gens qui sont canadiens depuis plusieurs générations—qu'au sein de ce groupe donc, compte tenu de l'apport que nous fournissons sur le plan culturel, nous en sommes arrivés à être acceptés et même considérés comme une composante extrêmement importante et permanente des manifestations à caractère folklorique dans cette région du pays. Il est également intéressant de relever que nous avons jadis eu à Kingston un cas que nous avions jugé être de la discrimination et qui avait touché toute notre association. Mais à ce moment-là, nous pouvions toujours nous tourner vers le *Kingston & District Folk Art Council* et faire valoir que nous étions membres du groupe, que nous étions une cheville ouvrière du groupe et lui demander s'il était disposé à nous accorder son appui et de dénoncer ce dont nous étions victimes. Et nous nous sommes rendu compte que c'est effectivement ce qui s'est produit.

M. McCauley: Là où je voulais en venir—et c'est un point important, c'est pourquoi j'en parle—c'est qu'il y a finalement beaucoup de gens qui vivent plus ou moins dans une tour d'ivoire et il est fort probable que, lorsque nous en aurons terminé, nous nous serons rendu compte qu'il y a des centaines de groupes comme le vôtre, parfaitement isolés les uns des autres.

J'ai ici sous les yeux une note émanant de nos collaborateurs:

Il existe pour les organisations représentant les Noirs une structure officielle qui s'appelle la coalition nationale des Noirs du Canada. La conférence annuelle regroupe toutes les organisations représentant les Noirs et elle est financée par le Secrétariat d'État.

[Text]

Well, that is fine and dandy; but if you are not part of that process, what good is that to you? It seems to me one of the concerns of this committee in the end has to be to look at some way of encouraging a conjunction or a union of the various and sundry visible minority groups throughout the country. Maybe I am crazy, but it seems to me at this point that is a real problem.

Mr. Bansfield: That is right. That is, in fact, one of the biggest, single glaring weaknesses. We are only hoping that might happen, because we feel all visible minorities have certain problems in common. The Chinese group sometimes would approach the West Indian or the black groups in Kingston, and there are certain common problems. I think perhaps with a national body one might better be able to deal with these problems in a way that can affect the whole country. But this is something we can only hope for. We are trying, but it is difficult.

Mr. McCauley: Perhaps in this process, we can do more than hope and put some flesh and reality on those hopes.

I am going to ask you a question about education. You have spent some time in your excellent brief dealing with the role of education. I wonder how much weight you would place on that.

It seems to me in my experience—and maybe it is not education per se, but the way we have gone about education; maybe we have not gone about it in the right way—that some of the best educated people I know are some of the most bigoted people I know. It is almost as if the sophistication of your bigotry increases with your education. In other words, education is not the tool we once thought it was to attack the problems of racism.

Dr. Batchelor: Mr. Chairman, let us define the word "education" here. I think maybe, Mr. McCauley, you are looking very narrowly at the definition of the word "education". You are not educated if you are that bigoted.

Mr. McCauley: Obviously.

Dr. Batchelor: We are saying open up the system from pre-school age to make sure the generations coming along will have enough injection of the sensitivity and tolerance necessary to live together in harmony, and not just to go off in strait jackets and reflect the ideas of their forefathers ad infinitum. So if that person were educated, Mr. Chairman, it might be...

I have lived in Europe, I have lived in the West Indies and I have lived here. I think I can associate with any group of people pretty well, and it is because I try, because I know what it is to be snubbed. I know what it is to be put down; therefore, I try not to put down the man who I think is not as educated as I am. I do my best to relate to him.

[Translation]

Voilà qui est fort bien mais, si vous ne faites pas partie de cet effort, à quoi peut-il bien vous servir? Il me semblerait qu'en fin de compte, l'une des préoccupations du comité devrait être la recherche d'une formule quelconque qui permettrait d'encourager une manière d'association ou d'union de tous ces groupes minoritaires visibles à l'échelle nationale. Je suis peut-être fou, mais il me semble que pour l'instant, c'est un problème très réel.

M. Bansfield: Vous avez raison et il s'agit effectivement de l'une des principales faiblesses et de l'une des plus flagrantes. Nous espérons simplement qu'un tel effort pourrait se concrétiser car, selon nous, toutes les minorités visibles partagent certains problèmes. Il arrive que la minorité chinoise vienne trouver à Kingston les associations de Noirs ou d'Antillais, et nous nous rendons compte qu'il y a des problèmes communs. Dans ces conditions, j'imagine qu'avec la constitution d'un organisme national, nous pourrions peut-être nous attaquer plus efficacement à ces problèmes à l'échelle nationale. Mais cela, ce n'est pour nous qu'un espoir. Nous faisons tous les efforts possibles, mais c'est bien difficile.

M. McCauley: Peut-être pourrions-nous, en attendant, ne pas nous contenter d'espérer et faire quelque chose d'un peu plus concret.

Je voudrais vous poser une question à propos de l'enseignement. Vous avez consacré un certain temps dans votre excellent mémoire au rôle de l'enseignement et j'aimerais savoir quelle importance vous lui accordez.

D'après mon expérience, il me semblerait—et peut-être ne s'agit-il pas à proprement parler d'enseignement mais de la façon dont nous l'avons fait évoluer, peut-être ne l'avons-nous pas fait comme il aurait fallu—que parmi les gens instruits, il y a également les plus sectaires. C'est un peu comme si le raffinement du sectarisme allait de pair avec le niveau d'instruction. En d'autres termes, l'instruction n'est pas cet outil que nous croyions jadis être la meilleure arme contre le racisme.

M. Batchelor: Monsieur le président, il conviendrait de commencer par définir ce qu'est l'instruction. J'imagine, monsieur McCauley, que vous considérez l'instruction dans son acception la plus étroite car le fanatisme, le sectarisme, ne sont pas le reflet d'une bonne instruction.

M. McCauley: C'est évident.

M. Batchelor: Ce que nous préconisons, c'est une ouverture du système depuis l'âge préscolaire de manière que les générations futures soient suffisamment pourvues de cette sensibilité et de cette tolérance nécessaires pour pouvoir vivre en société en harmonie, sans perpétuer le carcan des idées reçues de leur père et de leur grand-père. Si une telle instruction existe, monsieur le président, il se pourrait fort bien...

J'ai vécu en Europe, j'ai vécu aux Antilles et j'ai vécu au Canada. Je pense pouvoir m'intégrer assez bien à n'importe quel groupe et si je suis capable de le faire, c'est parce que je fais un effort, c'est parce que je sais ce que je dois ignorer, je sais qui je dois rabrouer et par conséquent, j'essaie de ne pas rabrouer quelqu'un qui, à mon avis, n'a pas le même niveau

[Texte]

So you have bigots. The law of probability states that you will have bigots in any society, in any part of the structure of society.

Mr. McCauley: I agree with you 100%, but I pose the question because I want to focus in on the role of education in the broad sense you are talking about. I agree that an educated person who is a bigot is a contradiction of terms.

What can we do in the educational system, given the fact that it is a provincial responsibility? You get into that jurisdictional dispute. For example, in New Brunswick, I am told you can go through high school without taking a course in Canadian history, which I find appalling. But if we had a uniform system of education in this country, we could mandate that, to get a secondary school diploma, you have to take a course in Canadian history. You would have that kind of leverage. But we do not, given our constitutional system. How would you deal with that?

Dr. Batchelor: Mr. Chairman, I would suggest the media may be the best use to make the impact on the adult.

Mr. McCauley: Okay, but we are talking about kids in the school system.

Dr. Batchelor: For kids in the school system, you would have to look at the curriculum.

• 2100

It was suggested that the establishment of chairs, or maybe it would suggest curriculum, from the federal level to help the resources at the provincial level, encourage them—and the best way of encouragement is money with strings tied to it. You can get anybody to do just about anything if you have the money to pay them to do it, and I am sure, Mr. Chairman, you can find the means to penetrate . . .

Mr. McCauley: We can talk about this one all night.

Dr. Batchelor: —into the provincial education system if you are prepared to put your money where your mouth is and bring the pressures to bear so that they will adjust.

Mr. McCauley: Dealing with a problem like that is like medicare right now.

Dr. Batchelor: In other words, you can give an incentive for a school that gives Canadian studies . . .

Mr. McCauley: Yes, okay.

[Traduction]

d'instruction que moi. Je fais tout mon possible pour me mettre à son niveau.

Il y a donc les fanatiques, les sectaires. Selon la loi des probabilités, il y aura toujours des sectaires dans n'importe quelle société, dans n'importe quelle partie de la trame sociale.

M. McCauley: Je suis à 100 p. 100 d'accord avec vous, mais je vous posais la question parce que je voulais vous faire parler du rôle de l'instruction dans le sens le plus large auquel vous faisiez allusion. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'un sectaire, un fanatique extrêmement instruit est en soi une contradiction.

Que pouvons-nous faire dans le cadre de l'instruction publique compte tenu du fait qu'il s'agit d'une responsabilité d'ordre provincial? Il y a un problème de compétence. Ainsi, au Nouveau-Brunswick, j'ai entendu dire qu'il était parfaitement possible d'obtenir un diplôme du niveau secondaire sans avoir jamais suivi de cours d'histoire du Canada, ce que je trouve absolument aberrant. Si nous avions en revanche un système d'instruction publique uniforme à l'échelle nationale, nous pourrions en faire une discipline obligatoire et nous pourrions faire en sorte que, pour obtenir un diplôme de fin d'étude secondaire, il faut absolument avoir suivi un cours d'histoire du Canada. Nous aurions donc un moyen de pression. Mais ce n'est pas le cas actuellement en vertu de notre système constitutionnel. Comment feriez-vous?

M. Batchelor: Monsieur le président, pour moi, c'est la presse qui est la mieux placée pour influencer les adultes.

M. McCauley: D'accord, mais nous parlons ici des enfants en âge d'école.

M. Batchelor: Pour les enfants en âge scolaire, il faudrait intervenir au niveau des programmes.

D'aucuns ont dit que la création de chaires, mais peut-être s'agissait-il de programmes, depuis le niveau fédéral afin d' étoffer les ressources au niveau provincial serait un encouragement, et le meilleur encouragement possible, c'est bien sûr de l'argent mais versé à titre conditionnel. Il est possible de faire faire n'importe quoi ou presque à n'importe qui à condition d'avoir de l'argent pour le payer, et je suis certain, monsieur le président, qu'il est toujours possible de trouver le moyen de pénétrer . . .

M. McCauley: Nous pourrions en parler toute la nuit.

M. Batchelor: . . . de pénétrer, disais-je, dans le système provincial d'instruction publique à condition d'être prêt à joindre l'acte à la parole, c'est-à-dire de verser de l'argent et de faire ainsi pression pour que les pouvoirs provinciaux fassent les ajustements nécessaires.

M. McCauley: En fait, c'est un petit peu ce qui se passe actuellement dans le domaine de l'assurance médicale.

M. Batchelor: En d'autres termes, il est toujours possible d'encourager une école qui offre des cours, mettons, d'histoire du Canada . . .

M. McCauley: D'accord, d'accord.

[Text]

Dr. Batchelor: —or minority problems in the society or something like that.

Mr. McCauley: What about the media? You mentioned that the media have a role to play as far as adults are concerned, but how do you get the media . . . ? How do you encourage? I do not like to use the word "force", but how do you achieve your goal with the media to reflect the multiculturalism that is Canada today? How do you do that?

Dr. Batchelor: Mr. Chairman, there are many ways to go about this. One way is to write off the adult completely and say let him die out and the next generation will be educated from square one right through.

But I would suggest, Mr. Chairman, the best way is to put the right image on the screen. That is advertisements.

Mr. McCauley: Oh, I agree; but I am asking how you get to that point. That is not going to happen just like that.

Dr. Batchelor: Oh, well, for instance, the Province of Ontario has a rule that any advertisement that goes out under its aegis must reflect to some extent the ethnic mix of the society. No longer is it the white Anglo-Saxon Protestant and the fantastic blond representing the society. I heard Mr. Davis . . .

Mr. McCauley: You would do it with legislation?

Dr. Batchelor: You have to introduce some legislation, Mr. Chairman. I do not see how you can . . . You have tried subtle means—and I know one has to be very careful when one introduces legislation. It is very difficult to legislate race tolerance. But there are certain rights—and I think in the Constitution now that we have . . . that I think really should not be toyed with at all, and I think this is one of the rights. People should be represented adequately, and by perpetuating the projection of the white majority as representing society generally we are just perpetuating a problem that should not be perpetuated.

Mr. McCauley: So you would advocate forcing the media?

Dr. Batchelor: Yes, forcing the media by incentives.

Mr. Bansfield: Mr. Chairman, I think we have an instance of this. I can think of a couple of instances. It has come to my attention—and I am very pleased if this is so—that the sort of malignment we have come to expect of the media with respect to certain minority groups . . . I can think, for example, of the Italians. I think a lot of the media reporting about that group is prejudiced; they are perpetuating it. However, I have noticed within the last few months it no longer is so. So I began to ask, and it was said . . . and I am not sure to what extent this is actually the case—that the Italian community has come down, as it should, on the media to cut out the sort of projection of

[Translation]

M. Batchelor: . . . ou des cours portant par exemple sur les problèmes des minorités dans la société.

M. McCauley: Et la presse? Vous disiez que la presse avait un rôle à jouer au niveau des adultes, mais comment faire en sorte que la presse . . . ? Comment l'encourager à le faire? Je n'aime pas l'expression «recours à la force», mais comment peut-on atteindre cet objectif dans le cas de la presse et faire en sorte qu'elle soit le reflet du multiculturalisme qui est la réalité canadienne d'aujourd'hui? Comment procéderiez-vous?

M. Batchelor: Monsieur le président, il y a plusieurs façons de procéder. On pourrait tout d'abord oublier complètement les adultes et se contenter de former la génération suivante en partant de zéro.

Mais selon moi, monsieur le président, la meilleure solution consisterait à projeter une image valable et à procéder par la publicité.

M. McCauley: Je suis d'accord, mais ce que je vous demande, c'est comment. Cela ne se fera jamais spontanément.

M. Batchelor: Eh bien, par exemple, la province de l'Ontario a décrété que toute publicité faite sous ses auspices doit dans une certaine mesure refléter la pluralité ethnique de la société. La société n'est de nos jours plus représentée par un Anglo-saxon au teint pâle et aux cheveux blonds. J'ai entendu M. Davis . . .

M. McCauley: Vous procéderiez par voie législative?

M. Batchelor: Il faut le faire d'une façon ou d'une autre, monsieur le président. Je ne vois vraiment pas comment vous pourriez . . . Vous avez essayé de procéder par des voies subtiles, et je sais fort bien que toute intervention dans le domaine législatif ne peut se faire qu'avec une extrême prudence. Il est extrêmement difficile de légiférer en matière de tolérance raciale. Il n'empêche qu'il existe certains droits—notamment dans la Constitution qui est maintenant la nôtre—des droits qui ne sauraient être négligés, et c'est là je crois précisément l'un de ces droits. Les gens doivent être convenablement représentés et, en perpétuant cette image d'une majorité blanche qui représenterait la société d'une façon générale, nous perpétuons précisément un problème qui ne devrait pas être perpétué.

M. McCauley: Vous préconiseriez donc une coercition au niveau de la presse?

M. Batchelor: Oui, mais une coercition par voie d'encouragements.

M. Bansfield: Monsieur le président, il y a je crois déjà des précédents et je pense à certains cas en particulier. J'ai eu connaissance—et si c'est exact, j'en suis fort heureux—du fait que ce genre de dénigrement pernicieux que nous avons appris à attendre de la presse à l'endroit de certains groupes minoritaires . . . Je pense par exemple au cas des Italiens. J'imagine qu'une bonne partie de ce qu'on lit dans la presse à propos de ce groupe ethnique est teintée de subjectivisme et la presse perpétue le mythe. Quoi qu'il en soit, j'ai relevé depuis quelques mois que ce n'est plus le cas. J'ai donc commencé à poser des questions autour de moi et il semblerait—je ne sais pas dans quelle mesure c'est effectivement le cas—il semble-

[Texte]

prejudice that I have noticed has happened in the past, but which I have noticed no longer is the case.

More recently we have heard the reporting about the incident concerning the Vietnamese group in southern Ontario. I was appalled at the extent to which the reporting by CBC Radio projected this sort of criminal type of activity on a small group. Mind you, Mr. Chairman, the people of the CBC should recognize the sensitivity surrounding the Vietnamese and the difficulty which ensued in trying to give help to the Vietnamese. Nonetheless, I think the CBC should have known better than to heap that kind of prejudice. When I heard the sort of description—they were looking for these people—I began to think that perhaps it was because the police were looking for them that they were described as such. Nonetheless, a couple of days afterwards, listening to the same CBC, they were looking for a few bikers, and how did they describe the bikers? As males. They were looking for them for the police. I came to the inevitable conclusion that the CBC was prejudiced towards certain groups. I could not escape that conclusion. At first I thought—I rationalized it... they were helping the police; but it seems to me, Mr. Chairman, the CBC should not be engaging in the work of the police. The police know how to do it, and how to do it properly.

• 2105

My conclusion is these people in the CBC have done it deliberately and should be told that if that is continued, they will have to answer for it. Perhaps the blacks or the Vietnamese are too small a group to influence the CBC's policy or its practices, but surely our central government has a responsibility to stop it. As I mentioned earlier, the political power question—the small groups do not have the political power, but certainly the government has the right to ensure proper treatment and the discontinuance of that kind of prejudice. That is just an instance.

Dr. Batchelor: Mr. Chairman, if I may add something in addition, may I suggest two models here, sir, that have been extremely effective in educating adults about a certain situation, Participaction and smoking. Let us face it, there are many lazy people who have got off the living room chair and gone running because of these subtle Participaction ads. You infuse the idea and bombard people with it. Ultimately, if it is a good idea, it is quite likely some will start biting and start a chain reaction. The federal government or the provincial governments, or what have you, should start putting some money in this direction, as far as racial harmony is concerned. Just ask rhetorical questions and keep hammering it in. I am sure it will get somewhere.

[Traduction]

rait que la communauté italienne soit véritablement tombée à bras raccourcis sur la presse pour qu'elle cesse de projeter ce genre d'image faussée comme elle le faisait jadis, et j'ai effectivement remarqué qu'il n'en était plus ainsi.

Plus récemment encore, nous avons entendu parler de la façon dont la presse avait signalé l'incident des Vietnamiens dans le sud de l'Ontario. J'étais absolument estomaqué de voir à quel point les reportages du réseau anglais de Radio-Canada avaient généralisé à l'échelle de tout un petit groupe comme celui-là ce genre d'activités criminelles. Ne vous en déplaise, monsieur le président, les gens de Radio-Canada devraient être conscients de la situation précaire des Vietnamiens et de toutes les difficultés qui ont entouré par la suite les efforts visant à aider ce groupe ethnique. Quoi qu'il en soit, je pense que Radio-Canada aurait parfaitement pu se passer de se livrer à un tel dénigrement. Lorsque j'ai entendu ce genre de description—ces gens étaient recherchés—je me suis demandé si c'était peut-être parce que la police était à leur recherche qu'ils avaient été décrits de cette façon. Il n'en reste pas moins qu'un ou deux jours plus tard, toujours à l'écoute de la même station de Radio-Canada, j'ai entendu le journaliste dire qu'on était à la recherche de quelques motards et savez-vous comment il les décrivait? Tous de sexe masculin. En fait, c'était un avis de recherche destiné à aider la police. J'en suis arrivé à la conclusion inéluctable que Radio-Canada avait des préjugés à l'endroit de certains groupes. C'est une conclusion que je n'ai pas pu m'empêcher de tirer. À l'origine, j'avais pensé—c'est le raisonnement que je suivais—que Radio-Canada se contentait d'aider la police mais il me semble, monsieur le président, que Radio-Canada devrait s'abstenir de se substituer à la police. La police connaît son travail et elle sait comment s'y prendre.

J'en conclus que ces gens de Radio-Canada l'ont fait délibérément et qu'on devrait leur dire que si cela continue, ils devront répondre de leurs actes. Il est possible que les Noirs ou les Vietnamiens soient des groupes trop petits pour pouvoir influencer la politique de Radio-Canada ou ses pratiques, mais sûrement que notre gouvernement central a la responsabilité d'y mettre un terme. Je le répète, la question du pouvoir politique, les petits groupes n'ont pas de pouvoir politique, mais le gouvernement a certainement le droit de s'assurer qu'ils soient bien traités et de mettre fin à ce genre de préjugés. C'est simplement un cas.

M. Batchelor: Monsieur le président, si je puis ajouter quelque chose, je suggérerais deux modèles ici qui ont été très efficaces pour l'éducation des adultes dans certaines situations, soit Participaction et les mesures contre la cigarette. Voyons les choses en face, il y a beaucoup de paresseux qui se sont levés de leur chaise pour aller faire de la course à cause des annonces subtiles de Participaction. Vous insérez l'idée dans un message et vous en bombardez les gens. En fin de compte, si l'idée est bonne, il est très probable que certains commenceront à réagir et il y aura une réaction en chaîne. Pour ce qui est de l'harmonie entre les ethnies, le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux ou autres devraient commencer à investir de l'argent dans cette direction. Posez simplement des

[Text]

The Chairman: Just to follow up, Dr. Batchelor, on your comment on Participation, I have seen some of their ads; I do not know that I have seen them all. Have any of them shown or included any of the visible minorities in their ads?

Dr. Batchelor: I cannot recall any. I think I saw one with a Chinese-looking person once. That is my recollection.

Mr. McCauley: They are all in better shape.

The Chairman: It was just a thought.

Dr. Batchelor: That is a good question, sir. I cannot recall seeing any. There should be.

The Chairman: Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much.

Talking about the media not responding to suggestions for improvement, in this line of questioning that we are doing now, bigotry, prejudice, intolerance, I think in the past it has worked in the States where pressure was made by groups not on the media, but on their advertisers. Certainly the advertisers are interested in selling their products, especially big multinational advertisers. I would say to you and other groups, why not put pressure on the advertisers to put pressure on the media? This has happened in the past and it has worked; and if nothing else works, this would be one resort that I think would work. Have you any comment on that?

Dr. Batchelor: Yes, I can comment on that, sir. I have had some personal experience in that. I have bombarded Simpsons-Sears, for instance, with letters over the years. I was one of the first blacks in the Kingston area, and I was disappointed never to see a black model in the Simpsons-Sears catalogue. I raised one stink about it over the years, and ultimately I have seen—I am not saying it is my effort alone; I know other people were bombarding Sears in Toronto and other places—but ultimately, you will not take up a Sears catalogue and not see Chinese and blacks and other people represented.

So we have done something, especially as the numbers are getting larger now. We can do something more. In fact, was it two summers ago I heard a discussion in the CBC Sunday evening show, the Sunday evening commentary, the call-in show—somebody from Montreal was being interviewed. He was setting up a data bank dealing with information on ethnic people in society, how many Italians live in Toronto and so on, and therefore the advertisers should be gearing their advertisements to hit this group for them to be effective and productive. So some pressure is put on by organizations.

Mr. Mitges: As the veterinarian always says, there is more than one way of skinning a cat.

[Translation]

questions rhétoriques et répétez-les sans cesse. Je suis sûr que cela donnera des résultats.

Le président: Monsieur Batchelor, pour faire suite à votre commentaire sur Participation, j'ai vu quelques-unes de leurs publicités, je ne pense pas les avoir toutes vues. Y en avait-il où l'on voyait des représentants des minorités visibles?

M. Batchelor: Je ne m'en souviens pas. Je pense qu'une fois j'ai vu une personne qui ressemblait à un Chinois. C'est tout ce dont je me souviens.

M. McCauley: Ils sont tous en meilleure forme.

Le président: C'était simplement une idée.

M. Batchelor: C'est une bonne question, monsieur. Je ne me souviens pas d'en avoir vu. Il aurait dû y en avoir.

Le président: Monsieur Mitges.

M. Mitges: Merci beaucoup.

Nous parlons des médias qui ne réagissent pas à des suggestions d'amélioration dans le domaine dont nous parlons soit l'esprit bigot, le préjugé, l'intolérance, et je pense que par le passé cela fonctionnait aux États-Unis où des groupes ont exercé des pressions non pas sur les médias, mais sur les commanditaires. Il va sans dire que les commanditaires sont intéressés à vendre leurs produits, surtout les grands commanditaires multinationaux. Ce que je vous dirais à vous et à d'autres groupes, c'est pourquoi ne pas exercer des pressions sur les commanditaires afin que ceux-ci à leur tour exercent des pressions sur les médias? Cela s'est déjà fait par le passé et cela a fonctionné, si rien d'autre ne marche, ce sera une possibilité qui fonctionnerait d'après moi. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Batchelor: Oui, je puis commenter cela. J'ai une certaine expérience personnelle du domaine. Par exemple, j'ai bombardé Simpsons-Sears de lettres au cours des années. J'ai été l'un des premiers Noirs dans la région de Kingston et j'étais très déçu de ne jamais voir de modèles Noirs dans le catalogue de Simpsons-Sears. J'en ai fait tout un plat au cours des années et en fin de compte, j'ai vu, je ne dis pas que c'est le résultat de mon seul effort, je sais que d'autres personnes bombardaient Sears de Toronto et d'ailleurs, mais en fin de compte, vous ne pouvez pas regarder un catalogue de Sears sans voir un Chinois ou un Noir ou d'autres races représentées.

Alors, nous avons fait quelque chose et maintenant que nous sommes plus nombreux, nous pouvons faire davantage. En fait, il y a deux étés de cela, j'ai entendu une discussion lors d'une émission du dimanche soir à Radio-Canada, le commentaire du dimanche soir, où l'on reçoit des appels téléphoniques... on interviewait une personne de Montréal. Il était à mettre sur pied une banque de données pour traiter des informations sur les groupes ethniques dans la société, à savoir combien d'Italiens vivent à Toronto et ainsi de suite, donc, les commanditaires devraient orienter leur publicité vers ces groupes cibles pour que cette publicité soit plus efficace et plus productive. Donc, il y a une certaine pression d'exercée par les organisations.

M. Mitges: Comme on dit, il y a plus d'une façon de noyer un chat.

[Texte]

Just a couple of short questions. You mentioned the dissemination of educational material in the schools in your brief here. Can you be a little more explicit as to who should prepare this material, and should this be part of the school curriculum or should it be perhaps used as a reference material?

Mr. Bansfield: Wherever there is the opportunity—and certainly there are several opportunities for various visible minorities to be invited to the schools so that when that particular curriculum—and I think it should permeate the entire curriculum, not be taught as a one-shot sort of thing; it should be a part of it, just as it is a part of life. Visible minorities are a part of life. Even though, for example, one can perhaps try to make a case for the curriculum in the Kingston area not containing that important message, because of the fact that kids in Kingston will most likely be living anywhere in Canada where they are bound to have to interact with visible minorities, it should not be at the whim, as it were, of a local jurisdiction to say: Look, we will have nothing to do with that because we do not have any of them here. These kids should have the right to live anywhere in Canada and should have indeed the right to be able to interact and get along with others.

• 2110

Through the curriculum in all areas, in all schools, I can see that opportunities are available for bringing in members of visible minorities. You may not agree with the point of view, but I think it is important, as a Canadian, to have that understanding. The least we can expect is tolerance, perhaps.

More of that needs to be done, I think, than is done now. Maybe the federal government can give the sort of signal—not in a political way, but in a real sense—that if we are going to preserve the good life we enjoy in Canada and the democracy we enjoy and the relative peace we enjoy, this has to be done. It is just not going to come to us on a silver platter, we have to cultivate it, and the federal government has to send out a clear signal to that end.

Mr. Mitges: Just one more short question. Has your organization executed any programs in race relations that you would possibly share with us as a model for other organizations to take on?

Mr. Bansfield: I think we have, Mr. Chairman. I am associated, and Dr. Batchelor has been associated, with our organization in Kingston. We have 150 members. On one occasion we participated with St. Lawrence College when they put on an international and cultural event to share one's cultural thinking and background. Also, in Kingston, as I said, we have been members for at least the past five or six years of the Kingston & District Folk Art Council. In that, we are represented not only in the general council but two of our members are on the executive of that council, participating and bringing to the fore the fact that we have a culture that we feel it is most important for Canadians generally to be exposed to. We do it in ways that are in some ways entertaining. We see entertainment as one approach to getting the message across. We feel that it is important for us not to be shy about

[Traduction]

J'ai juste quelques courtes questions. Dans votre mémoire, vous parlez de la distribution de matériel éducatif dans les écoles. Pouvez-vous être un peu plus explicite et nous dire qui devrait préparer ce matériel et est-ce que cela devrait faire partie du programme scolaire ou est-ce qu'il devrait être utilisé comme matériel de référence?

M. Bansfield: Chaque fois qu'il y a une occasion, et il y a de nombreuses occasions pour les minorités visibles d'être invitées dans les écoles de sorte que ce programme en particulier, et je pense que cela devrait toucher l'ensemble du programme, ne devrait pas simplement être enseigné une fois puis c'est tout; cela devrait faire partie du programme tout comme cela fait partie de la vie. Les minorités visibles font partie de la vie. On pourrait toujours prétendre que, dans la région de Kingston, il n'est pas nécessaire que les programmes scolaires reflètent cette réalité. Mais les enfants qui sont maintenant à Kingston finiront par habiter dans des régions où ils devront avoir des contacts avec des minorités visibles. Les autorités locales ne devraient donc pas pouvoir dire qu'elles ne veulent rien en savoir, sous prétexte qu'il n'y a pas de minorités visibles dans la région en question. Les enfants en question devraient avoir le droit d'habiter n'importe où au Canada, d'avoir des contacts avec les autres et de s'entendre avec eux.

On pourrait, au moyen des programmes scolaires, dans toutes les écoles, intégrer ceux qui font partie des minorités visibles. Vous n'êtes peut-être pas d'accord, mais je crois qu'il est important que les Canadiens comprennent cela. On doit au moins pouvoir s'attendre à ce qu'on fasse preuve de tolérance.

Il faudrait, je crois, faire plus qu'on ne fait maintenant. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être donner le signal—non pas sur le plan politique, mais véritablement—et faire comprendre que cela doit se faire, si nous voulons continuer à bien vivre dans la paix et la démocratie. Ces choses ne vont pas nous tomber du ciel; il va falloir les cultiver. Et pour qu'elles le soient, il faudrait que le gouvernement fédéral donne le signal.

M. Mitges: Votre association a-t-elle élaboré des programmes de relations interraciales qui pourraient peut-être servir de modèles pour d'autres organismes?

M. Bansfield: Je crois que oui, monsieur le président. Je fais partie, tout comme M. Batchelor, de notre association de Kingston qui compte 150 membres. Nous avons, à un moment donné, travaillé en collaboration avec le Collège St-Laurent, qui a monté une manifestation culturelle et internationale dans le cadre de laquelle on partageait sa culture et ses origines. Nous sommes également membres, depuis cinq ou six ans, du Conseil d'art folklorique de Kingston et de ses environs. Non seulement, sommes-nous représentés au conseil, mais deux de nos membres siègent à l'exécutif. Nous participons au conseil et nous insistons sur l'importance, pour les Canadiens, d'être exposés à notre culture. Pour y arriver, nous faisons parfois des choses divertissantes. Le divertissement, c'est l'un des moyens de faire passer le message. Il est important que nous ne soyons pas timides à cet égard. Il faut se faire valoir et c'est justement

[Text]

it. We have to get to the forefront, and we have been doing that in spite of our small numbers. We do it quietly, we do it in a forthright way and we are not afraid to say: Look, this should not be the case. We also feel it is important to let our friends know: Where do you stand? Let us hear from you. We feel that continuing that kind of relationship, that honest relationship, is very important.

Mr. Mitges: Thank you.

The Chairman: Mr. Lewycky, you have a second round.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

Dr. Batchelor, you were just beginning to refer to your own personal brief and a few other observations that you had in response to Mr. McCauley's question. I think you were starting to say something about the ministry, or the government. Could you elaborate on your observations about the Ministry of Multiculturalism, or what thoughts you have had there?

• 2115

Funding I think this year is something like 64¢ per capita for all Canadians and in 1971 it was about 10¢ per capita. So I think I understand your funding argument a little bit, but maybe you could just elaborate on some of your feelings in this other regard.

Dr. Batchelor: Mr. Chairman, I would hope that when the committee is finished its deliberations it will address the question of whether or not the Ministry of Multiculturalism is enough, as it is set up now, to deal with the visible minorities. It may well be that they will want a deputy minister or parliamentary secretary or somebody with important status to look at that particular aspect; and you will define how important it is to the country as a whole when you are finished your deliberations, I hope, sir. But I suggest to you it may well be a problem large enough to have a high-level member of government responsible for some sort of portfolio to look at this particular area.

I am not aware of anybody in the government actually to single out to look at this particular aspect. Multiculturalism, fine; but not visible minorities as such. They look at the Portugese, the Spaniards, the Ukrainians and so on, fine; but not the problems of prejudice posed to visible minorities and handed down from one generation to the other. Let us face it, the Italian's son will get lost in this society. He wants to get lost. He speaks with a Canadian accent. My son speaks with a Canadian accent. He was born here. But he is not going to get lost in this society. So I think there is a special problem involved there, a special issue that is a bit different.

Mr. Lewycky: In this regard you mentioned some of your involvement in other countries, or some of your observations, and you also gave us some specific examples of what not to do, vis-à-vis the United Kingdom and their external affairs department. I am just wondering if you, in your travels, in your studies and contacts, have any other models in mind. I am thinking of other countries where something has worked. You

[Translation]

ce que nous faisons, même si nous ne sommes pas nombreux. Nous le faisons tranquillement et ouvertement et nous n'avons pas peur de dire: écoutez, cela ne devrait pas exister. Nous croyons aussi qu'il est important que nos amis sachent où nous nous situons. On veut savoir ce que vous en pensez. Il est extrêmement important que cette relation, qui est franche et ouverte, continue.

M. Mitges: Merci.

Le président: Monsieur Lewycky, au deuxième tour.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Vous étiez sur le point, monsieur Batchelor, de parler du mémoire que vous avez soumis et des observations que vous avez faites en réponse à la question posée par M. McCauley. Vous avez commencé, je crois, à parler du ministère ou du gouvernement. Pouvez-vous nous en dire davantage sur le ministère d'état chargé du Multiculturalisme? Avez-vous des idées là-dessus?

Je crois que, cette année, la subvention s'élève à 64c. par habitant, alors qu'en 1971, elle était de 10c. par habitant. Je comprends donc votre argument concernant les subventions, mais vous pourrez peut-être m'en dire plus long sur l'autre aspect.

M. Batchelor: J'espère, monsieur le président, que lorsque le Comité aura terminé ses délibérations, il se penchera sur la question de savoir si le ministère d'État chargé du Multiculturalisme, sous sa forme actuelle, suffit à servir les minorités visibles. On voudrait peut-être qu'un sous-ministre, un secrétaire parlementaire ou quelqu'un de haut placé s'occupe de la question; une fois que vous aurez terminé vos délibérations, ce sera à vous de décider, j'espère, dans quelle mesure c'est important pour le Canada. Mais il se peut fort bien que le problème soit suffisamment grave qu'il mérite d'être confié à un ministre.

Autant que je sache, le gouvernement n'a désigné personne pour étudier cet aspect de la question. Le multiculturalisme, c'est très bien; mais on ne s'occupe pas des minorités visibles comme telles. Le ministère étudie la situation des Portugais, des Espagnols, des Ukrainiens, et ainsi de suite, et c'est très bien; mais il ne s'occupe pas des problèmes et des préjugés auxquels font face les minorités visibles, des problèmes et des préjugés transmis d'une génération à l'autre. Admettons que le fils d'un Italien finira par se perdre dans la foule. C'est d'ailleurs ce qu'il veut. Il parle avec l'accent canadien. Mon fils aussi parle avec l'accent canadien. Il est né ici. Mais il ne peut pas se perdre dans la foule. Le problème est donc spécial, un peu différent.

M. Lewycky: Vous avez parlé de vos expériences dans d'autres pays et vous avez fait des observations à ce sujet. Vous avez aussi donné des exemples de ce que nous ne devrions pas faire; il ne faudrait pas, entre autres, suivre l'exemple du Royaume-Uni. Je voudrais savoir si, en voyageant, en étudiant et en ayant des contacts avec d'autres, vous avez trouvé des modèles plus positifs. Je pense notamment à des pays où l'on a

[Texte]

gave us a couple of good examples in Canadian society, Participation, and I suppose you could recommend "Ethnipation" or "Multipaction" or something like that for Canada. But I am just wondering if you have any other models of an international nature that you could suggest.

Dr. Batchelor: Mr. Chairman, I spent a year's sabbatical in the United States. Before I left to go there, my wife did not want to go because she thought it was the most prejudiced country on earth. She was in tears the day when she was leaving home to drive across to Cornell.

We came back surprisingly impressed with the efforts the Americans were making to address this problem. We were very pleasantly surprised, perhaps because we lived in a small society, a university society, and the children had much less difficulty settling down than they had in Canada. I can say, for instance, that they were never once in the United States called a "negro". The very first day they came back here into school, one was called a negro. It hurts, and it is a surprise.

The Americans have their difficulties, they have their problems; but, my God, in the last 10 to 15 years they have tried; they have really tried; and the results have shown. The blacks are projected, minorities are projected, as being professionals, being good guys, being bad guys. I think this is what we want: accept them as a natural part of the environment, not as oddities.

Mr. Paproski: I see you are going to have one running for president.

Dr. Batchelor: Great. I hope he goes very far in that, too.

The American model is not perfect, and as I said, it is being challenged more and more in the courts. Also, they are becoming a bit more conservative. I think ultimately there will be a push to go further in the direction of opening up the society. I look at the television; I put it on, and in Lebanon I see many of the soldiers defending United States interests are black soldiers. How long can you carry on like this? They have budged; they have moved.

I sincerely hope that everybody agrees here the South African model is just nonsense. It is just ridiculous that they can get away with it; and I do not know how long they will. I cannot see that ever coming here. I think it would be serious.

On one last note, Mr. Chairman, I was in Britain on training just before the Nottingham Gate riots broke out. I am an old man; older than I appear—I have been on 58 rides around the universe—and I lived in Nottingham Gate area. I left a week before it happened, because you could see it coming. It is appalling that people could ignore a problem that is coming on their doorstep to the extent that these people in Britain did at the time—to the extent that when I left Britain I swore I would never ever rent a house in Jamaica to a white man again, because of the treatment I got in the Nottingham Gate area.

[Traduction]

eu du succès. Vous avez cité des programmes, comme «Participation», que nous avons ici au Canada. Vous pourriez, je suppose, recommander la mise en place d'un programme «Ethnipation» ou «Multipaction». Je voudrais savoir si vous avez trouvé, dans d'autres pays, des modèles dont on pourrait se servir.

M. Batchelor: Monsieur le président, j'ai pris une année sabbatique aux États-Unis. Au début, ma femme ne voulait pas y aller parce qu'elle croyait que les États-Unis étaient le pays le plus raciste au monde. Lorsque nous avons quitté la maison pour nous rendre en auto jusqu'à Cornell, elle a pleuré.

Or, les efforts que faisaient les Américains pour régler le problème nous ont agréablement surpris. Nous avons été bien impressionnés, peut-être parce que nous faisons partie d'une petite société, une société universitaire, et les enfants ont eu moins de difficultés à s'intégrer qu'ils n'en ont eu au Canada. Je peux affirmer, par exemple, que pas une seule fois aux États-Unis, on ne les a traités de «Noirs». Alors que, la première journée où ils sont rentrés à l'école au Canada, l'un d'entre eux a été traité de «Noir». Cela fait mal et c'est choquant.

Les Américains ont des problèmes et des difficultés; mais je vous jure que, depuis dix ou quinze ans, ils ont fait des efforts. Ils se sont vraiment efforcés et ils ont obtenu de bons résultats. On voit que les Noirs et les membres des minorités sont des professionnels, qu'il y en a, parmi eux, des bons et des mauvais. C'est justement cela que nous voulons, faire partie intégrante de notre milieu. Nous ne voulons pas être considérés comme des êtres étranges.

M. Paproski: Et vous aurez bientôt un candidat à la présidence.

M. Batchelor: C'est formidable. J'espère qu'il réussira bien.

Comme je l'ai dit, le modèle américain n'est pas parfait et on le conteste de plus en plus devant les tribunaux. D'ailleurs, les Américains deviennent un peu plus conservateurs. Je crois que, à la longue, on s'orientera vers une société plus ouverte. Lorsque je regarde la télévision, je constate que beaucoup des soldats qui défendent les intérêts des États-Unis au Liban sont des Noirs. Pendant combien de temps peut-on continuer ainsi? Les Américains ont bougé; ils ont agi.

J'espère sincèrement que vous conviendrez que le modèle sud-africain est ridicule. Et ce qui est encore plus ridicule, c'est qu'on les laisse faire, je ne sais pas combien de temps cela va durer. Je ne vois pas le Canada suivre un tel modèle. Ce serait grave.

Une dernière observation, monsieur le président. J'étais en formation en Grande-Bretagne juste avant les émeutes de Nottingham Gate. Je suis vieux, plus vieux que j'en ai l'air; j'ai fait 58 fois le tour de la terre et j'ai habité dans la région de Nottingham Gate. Je suis parti une semaine avant que la violence n'éclate, car on la voyait venir. Il est affreux qu'un peuple puisse se fermer les yeux et refuser de voir ce qui se passe sous son nez, comme les Britanniques l'ont fait à l'époque. C'était tellement grave que, quand j'ai quitté la Grande-Bretagne, j'ai juré que plus jamais, en Jamaïque, je ne

[Text]

When I went back to Jamaica I mellowed a bit and said: Well, I am committing the very thing I am accusing other people of. One of my best friends over here happened to be an Englishman with the department in which I was working, and I had met him in that aspect. But I became very, very hurt to see that people saw the problem coming and just brushed it under the rug and pretended it was not there.

In places like Toronto and the big metropolitan areas, we cannot afford to ignore it. Otherwise, it will blow up in our faces as it did in Watts and in London.

There is a new model in Britain. I was there a few months ago, and I saw in Birmingham where they were inviting minority businessmen, training them, because there was a large population there and the area was being run downhill. They are giving them the skills—plumbing and carpentry and so on—to take over these things at very low cost and re-build the houses. It was working wonders at the time. I do not know how successful it has been since.

I also saw in Brixton where they have cross-cultural and cross-racial committees discussing the problems as they arise. People could call somebody and report a particular problem before it festered and became too serious.

I do not think we need that; I do not think it is necessary here. In the Toronto area, I can see that with the unemployment problem and the economic situation it could become a bit of a tricky one if we are not watching our Ps and Qs.

Mr. Bansfield: Mr. Chairman, along the lines of models, I recall at one time in Nova Scotia the Nova Scotia government funded a program at Dalhousie University, called the Transition-Year Program, to help the visible minorities, the Indians of Nova Scotia and the blacks of Nova Scotia. They realized the young people were not getting the sorts of advantages in their early education system to be able to attend university in any recognizable number, so they provided for a transition-year program. I thought it was an excellent idea; but as so many of these ideas, they tend to fizzle out, supposedly for lack of money.

As Dr. Batchelor mentioned, I think it is a question of commitment. If one sees something as being important and having some degree of priority, we may have to divert some of the money we are spending on something else. The pie is only so large. It is a matter of saying this should take some priority. I guess the priority depends upon the extent to which we see that the kind of trouble that can arise out of neglect could be extremely more expensive than not doing anything at all.

So I think the public needs to know the consequence of not doing anything and the fact that it might cost us a great deal more than giving some attention to these matters before they

[Translation]

louerais une maison à un Blanc, à cause de la manière dont on m'avait traité à Nottingham Gate.

• 2120

Lorsque je suis rentré en Jamaïque, je me suis un peu modéré et je me suis dit: je fais exactement ce dont j'accuse les autres. L'un de mes meilleurs amis au Canada se trouve être un anglais qui travaillait dans le même département que moi, c'est dans ce contexte-là que j'avais fait sa connaissance, mais le fait que les gens voyaient venir le problème, se sont fermés les yeux et ont fait comme s'il n'existait pas, ma profondément blessé.

Dans des villes comme Toronto et dans les grands centres urbains, on ne peut pas se permettre de fermer les yeux au problème. Il éclatera devant nos yeux comme il l'a fait à Watts et à Londres.

En Grande-Bretagne il y a un nouveau modèle J'y suis allé il y a quelques mois et j'ai vu qu'à Birmingham, on invitait les hommes d'affaires de la minorité à suivre des cours de formation, car la minorité était nombreuse et le quartier se détériorait. On leur apprenait la plomberie et la menuiserie pour qu'ils puissent reconstruire les maisons à un prix très peu élevé. À l'époque, cela marchait très bien. Je ne sais pas si l'on a toujours autant de succès.

J'ai aussi visité Brixton, où l'on a mis sur pied des comités interculturels et interraciaux dans le cadre desquels on discute des problèmes qui surviennent. Les gens pouvaient téléphoner pour identifier des problèmes avant qu'ils ne deviennent trop graves.

Je ne crois pas que, au Canada, nous ayons besoin de ce genre de Comité; je ne crois pas que ce soit nécessaire. Dans la région de Toronto, étant donné le chômage et la conjoncture économique, on pourrait avoir des problèmes si l'on ne fait pas attention.

M. Bansfield: Puisqu'il s'agit de modèles monsieur le président, je me rappelle que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a subventionné un programme à l'université Dalhousie qu'on appelait le programme de transition et qui visait à aider les minorités visibles, les Indiens et les Noirs de la Nouvelle-Écosse. On s'est rendu compte que les jeunes n'avaient pas la scolarité qu'il fallait pour aller à l'université et on leur a offert un programme de transition d'un an. J'ai pensé que c'était une excellente idée; mais les idées excellentes ont tendance à s'éteindre, supposément parce qu'il n'y a pas suffisamment de fonds.

Comme M. Batchelor l'a dit, je crois que c'est une question d'engagement. Si l'on considère qu'une question est importante et qu'on doit lui accorder la priorité, il faut aller chercher des fonds qu'on aurait, autrement, consacrés à autre chose. Les fonds sont limités. Il s'agit d'établir ces priorités. Il faut reconnaître que la négligence pourrait nous coûter cher.

Le public pourrait être prévenu des conséquences que la négligence pourrait avoir et du fait qu'il coûtera moins cher de s'occuper du problème avant qu'il n'éclate. Voilà un exemple

[Texte]

blow up in our faces. So this is one instance where economics tends to rule the day and tends to take over from our common sense.

The Chairman: Mr. Bansfield and Dr. Batchelor, thank you again on behalf of the committee for the brief, for the content, for the direction you have given us by that content, for the assistance you have given us and for the responses to the questions put to you this evening. In the event that over the next few weeks you come across any materials, examples or models you feel would be of use to us in our deliberations, I invite you to send them off to either myself or to the clerk.

It has been a productive evening. It has been a pleasure having you before us and discussing these issues with you. I trust it was worth the drive for you to have been here, and we thank you for the help you have been.

Mr. Bansfield: Thank you, Mr. Chairman. In closing, Mr. Chairman, I want to assure you it is time not only myself and Dr. Batchelor have spent, but so many other people who took the time to meet for several hours on committee with us in Kingston. Indeed, all our membership is going to be quite pleased to know you have taken the time to study our brief, that indeed you will take the time and ensure that the ideas we have brought to you will, in fact, be looked at again and again. This is the message we intend to take back to our people in Kingston. I am sure you will appreciate that the hope they entertain is indeed a real hope and not a vain one, given the reception that you have extended this evening.

• 2125

The Chairman: Mr. Bansfield, I thank the hope has foundation, and I trust that the fruit of that hope will be the report we will be pleased to get to you once we have it written.

Mr. Bansfield: Thank you.

The Chairman: Thank you.

I will adjourn to Thursday at 9.30 a.m.

[Traduction]

de situation où les considérations économiques l'emportent sur le bon sens.

Le président: Encore une fois, M. Bansfield et M. Batchelor, je vous remercie au nom du Comité de votre mémoire, des orientations que vous avez proposées, de l'aide que vous nous avez donnée et de vos réponses à nos questions. Si d'ici quelques semaines vous trouvez de la documentation, des exemples ou des modèles qui nous seraient utiles, je vous invite à les faire parvenir soit à moi-même soit au greffier du Comité.

Ce fut une séance très fructueuse. Ce fut un plaisir pour nous de vous recevoir et de discuter de ces questions avec vous. J'espère que vous trouvez que vous avez bien fait de vous rendre jusqu'à Ottawa et nous vous remercions de votre collaboration.

M. Bansfield: Merci, monsieur le président. En conclusion, monsieur le président, je tiens à vous assurer qu'il n'y a pas que moi-même et M. Batchelor qui y ont consacré du temps; il y a beaucoup d'autres gens à Kingston qui ont pris le temps de siéger avec nous à des Comités. Nos membres seront ravis de savoir que vous avez pris le temps d'étudier notre mémoire et que vous prendrez le temps d'assurer les idées que nous avons présentées seront étudiées à de nombreuses reprises. Voilà donc le message que nous avons l'intention de transmettre à nos membres de Kingston. Étant donné l'accueil que nous vous avons fait ce soir, je suis certain que vous comprenez que l'espoir qu'elles caressent n'est pas vain, que c'est un espoir réel.

Le président: Je crois, monsieur Bansfield, que votre espoir est bien fondé et que le fruit de cet espoir, ce sera le rapport que nous allons écrire. Une fois qu'il sera publié, nous nous ferons un plaisir de vous en faire parvenir un exemplaire.

M. Bansfield: Merci.

Le président: Merci.

La séance est levée jusqu'à jeudi, à 9h30.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the West-Indian Canadian Association, Kingston:

Mr. Calvin Bansfield, President;

Dr. Barrington deV. Batchelor.

De la «West-Indian Canadian Association, Kingston»:

M. Calvin Bansfield, président;

M. Barrington deV. Batchelor.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, October 6, 1983

Chairman: Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 6 octobre 1983

Président: Bob Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference

Ordre de renvoi

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Robert Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Robert Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Norman Kelly
Laverne Lewycky
Gus Mitges

Hon. Steve Paproski
Michel Veillette—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

Pursuant to a motion of the Committee:

On Thursday, October 6, 1983:

Mr. Veillette replaced Mr. Deniger.

Conformément à une motion du Comité:

Le jeudi 6 octobre 1983:

M. Veillette remplace M. Deniger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 6, 1983

(15)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 9:45 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Keith Lowe, Brooke Jeffrey, Research Officers; Dorothy Wills, Lloyd Stanford, Saul Arbess, Research Officers; Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: From the Canadian Jewish Congress: Mr. Milton Harris, President; Mr. Alan Rose, Executive Vice-President; Ms. Sharon Wolfe, Chairperson, Ad Hoc Committee; Mr. Frank Schlesinger, Vice-President, Quebec Region; Professor Joseph Magnat, Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which read as follows:

1. That the following witnesses be invited to appear before the Committee on the week of October 10th:

- Canadian Council of Christians and Jews
- Council of Ethnocultural Organizations of Canada
- City of Ottawa
- National Federation of Pakistani Canadians
- National Association of Canadians with Origins in India
- Japan Canada Society
- Haroon Siddiqui, *Toronto Star*
- Association of Canadian Advertisers
- Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education
- Canadian Council for Racial Harmony
- Canadian Council of Muslim Women
- Canadian Broadcasting Corporation
- Radio Canada

2. That these witnesses be scheduled on Tuesday, Wednesday and Thursday, if possible.

3. That the Clerk be authorized to place advertisements in the local area press to publicize the Committee's hearings across the country.

4. That the Committee authorize the reimbursement of the cost of a maximum of 5 return economy class trips to Toronto

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 OCTOBRE 1983

(15)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 9h45, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges et Paproski.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed, Keith Lowe, Brooke Jeffrey, chargés de recherche; Dorothy Wills, Lloyd Stanford, Saul Arbess, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: Du «Canadian Jewish Congress»: M. Milton Harris, président; M. Alan Rose, premier vice-président; M^{me} Sharon Wolfe, présidente du Comité spécial; M. Frank Schlesinger, vice-président, région du Québec; le professeur Joseph Magnat, conseiller.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages datés du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Le président présente le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure. En voici le libellé:

1. Que les témoins suivants soient invités à se présenter devant le Comité dans la semaine du 10 octobre:

- «Canadian Council of Christians and Jews»
- «Council of Ethnocultural Organizations of Canada»
- Ville d'Ottawa
- «National Federation of Pakistani Canadians»
- «National Association of Canadians with Origins in India»
- «Japan Canada Society»
- M. Haroon Siddiqui, «Toronto Star»
- «Association of Canadian Advertisers»
- «Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education»
- «Canadian Council for Racial Harmony»
- «Canadian Council of Muslim Women»
- «Canadian Broadcasting Corporation»
- La Société Radio Canada

2. Que ces témoins se présentent, si possible, mardi, mercredi et jeudi.

3. Que le greffier soit autorisé à faire paraître des annonces dans les journaux locaux pour rendre publiques les séances que tient le Comité aux quatre coins du pays.

4. Que le Comité soit autorisé à rembourser Estelle Reed et Keith Lowe, jusqu'à concurrence de cinq billets d'aller et

from Ottawa for Estelle Reed and Keith Lowe during the course of their work for their committee.

5. That the Committee authorize the reimbursement of additional costs incurred by Harish Jain in proceeding with his Committee assignment.

6. That a trip be organized by the staff of the Committee when in Halifax to tour the Black Cultural Centre in Dartmouth.

7. That a trip be organized by the staff of the Committee for members and accompanying staff when in Toronto to Morningside Secondary Scholl in Malton, Ontario.

8. That a dinner be organized by the staff of the Committee for members and accompanying staff with representatives of the Jane Finch area when the Committee is in Toronto.

9. That the Minister of Employment and Immigration and the Minister of Justice be invited to appear before the Committee on Thursday, November 3, 1983.

On motion of Mr. Paproski, the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was adopted.

At 11:48 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(16)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 4:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Brooke Jeffrey, Estelle Reed, Keith Lowe, Research Officers; Dorothy Wills, Saul Arbess; Lloyd Stanford, Research Officers and Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: From the Urban Alliance on Race Relations: Dr. Wilson Head; Carol Tator. *From Currents Magazine:* Tim Rees and Dr. Frances Henry.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

It was moved by Mr. Lewycky, seconded by Mr. McCauley, that Mr. Michel Veillette do replace Mr. Pierre Deniger as a member of this Committee for the duration of this study.

At 6:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

retour en classe touriste, de Toronto à Ottawa, durant l'exercice de leurs fonctions au sein du Comité.

5. Que le Comité autorise le remboursement, à Harish Jain, du surcroît de frais courus dans l'exercice de ses fonctions au sein du Comité.

6. Que le personnel du Comité fasse le nécessaire en prévision d'une visite guidée du «*Black Cultural Centre*», à Dartmouth, au cours des séances du Comité à Halifax.

7. Que le personnel du Comité organise, à l'intention des membres du Comité et du personnel qui l'accompagne, une visite du «*Morningside Secondary School*», à Malton, en Ontario, durant leur séjour à Toronto.

8. Que le personnel du Comité se charge d'organiser un dîner auquel seront conviés les députés de la région de Jane Finch, à l'intention des membres du Comité et du personnel qui l'accompagne hors de leur séjour à Toronto.

9. Que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et le ministre de la Justice soient invités à se présenter devant le Comité le jeudi 3 novembre 1983.

Sur la motion de M. Paproski, le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

A 11h48, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30 le même jour.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(16)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 16h15, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brooke Jeffrey, Estelle Reed, Keith Lowe, chargés de recherche; Dorothy Wills, Saul Arbess et Lloyd Stanford, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: De la «Urban Alliance on Race Relations»: M. Wilson Head et M^{me} Carol Tator. *De «Currents Magazine»:* Tim Rees et Frances Henry.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

M. Lewycky, appuyé par M. McCauley, propose que M. Michel Veillette remplace M. Pierre Deniger et siège au présent Comité jusqu'à la fin de la présente étude.

A 18h21, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRoque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, October 6, 1983

• 0946

The Chairman: Ladies and gentlemen, good morning. We are resuming our order of reference of June 16 last.

We have with us as witnesses this morning representatives from the Canadian Jewish Congress. I have a long list here, but I think probably the better way to proceed would be to ask the President of the Canadian Jewish Congress, Mr. Milton Harris, who I understand will lead off this morning, to introduce the witnesses he has with him.

I should like, in the first instance, to make this comment: I spent several hours last evening, as I know many of my colleagues did, going through the briefs that we will be hearing today. You may, I think, take it as given that we have gone through the actual brief itself so that we can spend as much time as possible in questioning and answering, exploring the multitude of ideas that you have been able to put forward. I would encourage you to highlight it, then we can go into the various aspects that you have highlighted.

I would like to compliment you as well, at the start, for the nature of your brief. As you know, it has put a tremendous amount of pressure on the witnesses who have come and are coming before us, because of the shortness of time, because of the mandate we have been given and therefore the scheduling we have imposed on witnesses. I think you have done a superb job of putting together a very thoughtful brief in a very short time. I guess it demonstrates that when one applies one's mind to a problem and knows there is a deadline, things can be done, notwithstanding the fact that they look impossible when one starts.

With that said, I invite Mr. Harris to introduce to us the colleagues he has brought with him and we will get on with the hearing.

Mr. Milton Harris (President, Canadian Jewish Congress): Thank you very much, Mr. Chairman. We are very gratified that you spent time in going through our brief, which was rather lengthy. We addressed all the main issues we believed are relevant to this question before us today.

First of all, I would like to introduce our delegation. I am Milton Harris and I am President of the Canadian Jewish Congress. Frank Schlesinger is Vice-President, Quebec Region, and a human rights activist and attorney from Montreal. Professor Joe Magnat is Professor of Constitutional Law at the University of Ottawa and counsel for the Franco-Manitoba Association. Sharon Wolfe is Chairperson of the Ad Hoc Committee on Visible Minorities. Barry Lazar is our Director of Communications and Alan Rose is National Executive Vice-President of the Canadian Jewish Congress.

I am pleased to have this opportunity to present the brief of the Canadian Jewish Congress to your committee. The Canadian Jewish Congress has a long and I believe proud record of advancing the cause of human rights. In the past, we

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 6 octobre 1983.

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du 16 juin dernier.

Nos témoins de ce matin nous viennent du Congrès juif canadien. J'ai une longue liste de noms ici, mais je pense que je vais tout de suite laisser la parole au président du Congrès juif canadien, M. Milton Harris, pour qu'il nous fasse les présentations lui-même.

Auparavant, je voudrais indiquer que la plupart de mes collègues et moi-même avons passé plusieurs heures, hier, à revoir les mémoires qui doivent être déposés aujourd'hui. Vous pouvez tenir pour acquis que nous avons lu tout le mémoire et laisser plus de temps, si vous le voulez bien, pour la période des questions et réponses. Nous aimerions revoir avec vous les nombreuses suggestions que vous nous faites ici. Je vous incite donc à souligner seulement les faits saillants de votre mémoire.

Soit dit en passant, je vous en félicite. Comme vous le savez, nos témoins sont soumis à toutes sortes de contraintes dues au manque de temps, à la nature de notre mandat et à notre calendrier. Je pense que vous avez réussi à présenter un excellent mémoire, malgré tout. C'est la preuve, je suppose, que malgré les limites imposées, il est toujours possible de faire quelque chose de très bien. Il n'y a rien d'impossible.

Cela dit, je peux inviter M. Harris à nous présenter les gens qui l'accompagnent, et lancer la discussion.

M. Milton Harris (président, Congrès juif canadien): Merci, monsieur le président. Nous sommes très heureux que vous ayez pu examiner d'avance notre mémoire, qui est par ailleurs assez long. Nous croyons avoir fait le tour de la question.

Je vais commencer par vous présenter notre délégation. Je m'appelle Milton Harris et je suis président du Congrès juif canadien. Frank Schlesinger est vice-président pour la région du Québec, défenseur des droits de la personne et avocat à Montréal. Le professeur Joe Magnat est professeur de droit constitutionnel à l'université d'Ottawa et conseiller de l'Association franco-manitobaine. Sharon Wolfe est présidente du comité spécial sur les minorités visibles. Barry Lazar est directeur des communications, et Alan Rose, vice-président exécutif national du Congrès juif canadien.

Je suis heureux d'avoir cette occasion de présenter au Comité le mémoire du Congrès juif canadien. Celui-ci a une longue et fière histoire pour ce qui est de son rôle en vue de faire avancer la cause des droits de la personne. Nous avons eu

[Text]

have fought against discrimination against the Jewish community and have also demanded that the rights of all Canadians be enshrined in law.

We recognize that we dwell in a changing Canada, which has brought to its shores peoples from many lands. Visible minorities form a very important component of post-war immigration.

Sharon.

Ms Sharon Wolfe (Chairperson, Ad Hoc Committee on Visible Minorities, Canadian Jewish Congress): Thank you.

In the introduction to the brief, we pointed out that any minority attacked by bigots is a visible minority. The lesson that Jews have learned in Canada is that racism is indivisible and requires constant protection. For that reason, we are very pleased to be able to be here today to present our brief.

The presentation will be divided into the following sections: legal issues; federal and provincial jurisdictions; education; media; labour and employment.

Rather than extrapolate at length, I believe it would be more productive if we had various people do a very brief overview and then open it to questions. I would like to begin, please, by introducing Frank Schlesinger, who will discuss the legal aspects of our brief.

Mr. Frank Schlesinger (Vice-President, Quebec Region Canadian Jewish Congress): Thank you, Sharon and Mr. Chairman.

We were pleased to learn that most of you have had the chance to examine the brief. I will try to be as brief as possible myself.

• 0950

We have basically divided the legal issues into those of anti-hate legislation dealing with tribunals and courts, questions concerning observance of the Lord's Day Act, and problems of desecration of houses of worship and sacred places and objects.

We have had anti-hate legislation on the books of the Criminal Code since July 1970. Unfortunately, since that time—notwithstanding the fact that hate literature is not dead in Canada—there has been only one conviction in a lower court, and that was overturned in appeal, that being the case of Buzzanga and Durocher in Windsor, Ontario.

The problem seems to be in several aspects. One is the use of the word "wilful" in Section 281.2(2) of the Criminal Code, which states:

Every one who, by communicating statements, other than in private conversation, wilfully promotes hatred against any identifiable group is guilty of . . .

We developed in our brief the reasons we feel that the word "wilful" should be deleted from the code, since this seems to

[Translation]

dans le passé l'occasion de lutter contre la discrimination à l'égard de la communauté juive et d'exiger la consécration juridique des droits de tous les Canadiens.

Nous savons que le Canada a toujours été un pays en évolution qui attirait des gens de tous les pays. Les minorités visibles forment sûrement une partie très importante de l'immigration d'après-guerre.

Sharon.

Mme Sharon Wolfe (présidente, comité spécial sur les minorités visibles, Congrès juif canadien): Merci.

Dans l'introduction de notre mémoire, nous indiquons que n'importe quelle minorité qui est la cible de fanatiques est une minorité visible. La leçon que les juifs ont appris au Canada est que le racisme est indivisible et exige une attention constante. C'est ce qui nous amène à vous présenter aujourd'hui notre mémoire.

Nous avons prévu les chapitres suivants: les questions juridiques, les compétences fédérales et provinciales, l'éducation, les organes d'information, le travail et l'emploi.

Plutôt que de vous donner de longues explications, nous allons faire appel à un certain nombre de personnes, pour qu'elles présentent les divers aspects du sujet brièvement, après quoi nous accepterons vos questions. Je ferai d'abord appel à Frank Schlesinger, pour qu'il traite des questions d'ordre juridique.

M. Frank Schlesinger (vice-président pour la région du Québec, Congrès juif canadien): Merci, Sharon, merci, monsieur le président.

Nous sommes évidemment heureux que la plupart d'entre vous aient eu l'occasion d'examiner d'avance notre mémoire. Je vais essayer, quant à moi, d'être le plus bref possible.

Nous avons réparti les questions d'ordre juridique entre celles qui ont trait à la législation contre la haine au niveau des tribunaux, au respect de la Loi sur le dimanche, et celles qui ont trait à la profanation des lieux de culte et des centres et objets sacrés.

Notre législation contre la haine, au niveau du Code criminel, existe depuis juillet 1970. Malheureusement, nous n'avons pu obtenir depuis ce temps, malgré le fait que la littérature haineuse soit certainement encore présente au Canada, qu'une condamnation devant les tribunaux de première instance, condamnation qui a d'ailleurs été renversée en appel dans l'affaire Buzzanga et Durocher, de Windsor, Ontario.

Il semble y avoir plusieurs problèmes. L'un de ces problèmes a trait au mot «volontairement» qui se trouve à l'article 281.2(2) du Code criminel. Il prévoit ce qui suit:

Quiconque, par la communication de déclarations autrement que dans une conversation privée, foment volontairement la haine contre un groupe identifiable est coupable . . .

Nous indiquons dans notre mémoire les raisons pour lesquelles nous estimons que le mot «volontairement» devrait

[Texte]

grant an almost impregnable defence against any prosecution. In addition, this is tied to the problem of requiring the approval of the Attorney General in order to bring a prosecution under the code because of the defence of "wilful" and because of the problems set forth in Section 281.2(3), subsections (b) and (c); namely, the good faith defences. Attorneys General both at the federal and provincial levels are very reluctant to even bring prosecutions because of the unlikely prospect of obtaining a conviction, often based on a desire to see the law enforced but being, in effect, afraid or reluctant to see the act shown to be powerless by bringing prosecutions which will be overturned.

A very important section of our brief deals with the denial of historic persecution for the purposes of inciting hatred. There is a wave of what they like to call revisionism, but which is nothing more than libel and lies, where they are actually denying the existence of the holocaust, denying that people were killed in the ovens of Auschwitz and Dachau, etc.

We cite for your information and as an example a book entitled *The Web of Deceit*. Unfortunately, we have only one copy now, which I will give to you, Mr. Chairman. It is referred to in exhibit 1, which we have filed today. This is a book by a fellow named Malcolm Ross, publishing under the name of Stronghold Publishing Company, published in 1978, which gives an example of the type of hate literature which is promulgated in Canada and apparently with impunity.

There are other examples of this. In a moment I will turn you over to Alan Rose, who will talk to you about the hate literature emanating from Ditlieb Felderer.

In those sections, our recommendations are found on pages 6 and 10 of our brief, where we say we recommend the word "wilfully" be deleted from Section 281.2(2) of the Criminal Code, and we recommend the deletion of subsections 281.2(b) and (c) from the Criminal Code in order to prevent the defence of good faith in this.

At this point I would like to play a tape recording for you of a Mr. Melnichuk, who is attempting to defend himself by saying he is merely expressing an opinion on a religious subject. I would like the members of this committee to hear the tape and perhaps form their own opinion on the type of statements that pass as legitimate good faith.

The Chairman: Can you tell us . . .

Mr. Schlesinger: This is a sermon in a church in Ontario, given by a Mr. Melnichuk.

The Chairman: The committee will want to know . . . If you are going to listen to this, you will have to use the earpieces. It has been plugged into the sound system.

Mr. Schlesinger: We can get the information for you on which church it was.

• 0955

Ms Wolfe: It was in Ontario.

A witness: It was in Toronto, apparently.

[Traduction]

être supprimé du code. Il a pour effet de rendre presque impossible n'importe quelle condamnation. Il faut en outre l'approbation du procureur général pour entamer des poursuites en vertu du code, à cause de ce mot «volontairement» et à cause des dispositions qui se trouvent à l'article 281.2(3), sous les alinéas b) et c), ce qu'il est convenu d'appeler la défense de bonne foi. Les procureurs généraux, que ce soit au niveau fédéral ou au niveau provincial, hésitent beaucoup à entamer des poursuites, devant le peu de chance d'obtenir des condamnations. Même s'ils souhaitent voir la loi appliquée très souvent, ils hésitent à faire la preuve de l'inefficacité de la loi en entamant des poursuites qui seront plus tard annulées.

Un paragraphe très important de notre mémoire a trait au déni des persécutions historiques aux fins d'inciter la haine. Il y a actuellement une vague de révisionnisme, comme on l'appelle, mais qui est de fait une vague de diffamation et de mensonges qui vont jusqu'à nier la réalité de l'holocauste, le fait que des gens aient été tués dans les fours d'Auschwitz et de Dachau entre autres.

Nous vous donnons comme exemple un livre intitulé *The Web of Deceit*. Malheureusement, nous n'avons qu'un exemplaire à vous remettre. C'est notre pièce n° 1. Son auteur est un dénommé Malcolm Ross, et son éditeur est la Stronghold Publishing Company. Le livre a été publié en 1978. Il est un parfait exemple de la littérature haineuse qui est diffusée au Canada impunément, semble-t-il.

Il y a d'autres exemples de ce genre. Mon collègue, Alan Rose, parlera un peu plus tard de la littérature haineuse émanant de Ditlieb Felderer.

Nos recommandations à cet égard se trouvent aux pages 6 et 10. Nous demandons la suppression du mot «volontairement» de l'article 281.2(2) du Code criminel, de même que l'élimination des sous-alinéas 281.2b) et c) du Code criminel, en vue d'empêcher le recours à la défense de bonne foi dans ces circonstances.

A ce moment-ci, je voudrais vous faire entendre un ruban d'un dénommé Melnichuk, qui essaie de se justifier en prétendant qu'il exprime seulement une opinion sur un sujet religieux. Je laisse aux membres du comité le soin de former leurs propres opinions sur ce qui peut passer comme des déclarations faites de bonne foi.

Le président: Pouvez-vous nous dire . . .

M. Schlesinger: C'est un sermon qui a été livré dans une église ontarienne par un dénommé Melnichuk.

Le président: Le comité voudrait savoir . . . Si vous voulez entendre, vous devez vous servir de vos écouteurs. Le son passe par le dispositif sonore.

M. Schlesinger: Nous pourrions vous dire de quelle église il s'agit.

Mme Wolfe: C'était en Ontario.

Un témoin: À Toronto, semble-t-il.

[Text]

The Chairman: Excuse me. It is plugged in, it is floor sound, so we will have to be very careful that we do not have background noise being generated, otherwise we just will not be able to hear.

[Audio presentation—editor]

I will tell you why, friend. Jesus said that the desert, the prophet said that the desert, and God's people said that the desert is going to blossom like a rose in the day of the coming of the Son of Man. And if you want to look to a clock, and if you want to turn away from the clock of the nuclear scientists, I challenge you tonight to turn to the clock of Israel and turn to the clock of the Jews, and I want you to know as much as—I tell you, I would never pray for a Jew, I think they are the most miserable people in the whole wide world, except that God says: If you bless them, I will bless you. So I bless the Jew. If you are a Jew here tonight you are miserable, but this preacher blesses you, because I want the blessing of God.

You cheat us on our clothing, you cheat us on our food, you cheat us on everything that you do. You are the scientists, you are the dentists—and, oh my God! it costs a fortune to fill our teeth because most of the Jews are dentists—or they are doctors. And they cheat and they cheat and they cheat—the miserable bunch. I want to say tonight God bless you all, you miserable bunch, if you are a Jew. I want the blessing of God on me, so I am going to bless Jacob, so God can bless me. Ha! That is good preaching, maybe.

Bless the Lord. If you say amen, do you believe that? My God, look at the old crooked Jew. As soon as he sees you, he is wondering how much money he can make on you and how he can gyp you. That is Jacob all over again; it is right in his nature, that is how Jacob was.

Now God says that the Jew is like that. That is the way they are. Well . . . but the land is God's land, and I am going to tell you why. You see, the Jew is such a hard man that is why . . . to God the Jew was a challenge. God says: I love the most unlovable people in the whole wide world and I will make a people after me from them.

Now if God would come to a Jamaican, or a Trinidadian, or a Ukrainian, or a Newfoundlander, or a Scotchman, or a German, or an Irishman, or somebody else . . . why, the Lord would get along with us easy, because we are a good people. We are easy to get along with. But, you see, to God a Jew is a challenge. Ha! You did not know that. Ha! That is why God looked at them and he said you are stiff-necked, you are rebellious, you have got a hard heart, you are such a miserable lot. God said to Moses: Get out of my way one day, Moses, and let me clean up on these Jews. And Moses said: Don't you do it, God, don't you do it. Remember what you said to Abraham, remember what you said to Isaac, remember what you said to Jacob. And God remembered that, oh yeah, he is dealing with a Jew. So God says: Okay, I will still take the Jew as a challenge.

Now this would be a very nice tape for you to buy and take to your Jew boss, if you work . . .

[End of presentation—editor]

[Translation]

Le président: Je vous demande pardon. Le son proviendra du parquet. Il faudra faire très attention de ne pas faire de bruits de fond, sinon il sera impossible d'entendre.

[Présentation audio—rédacteur]

Je vais vous dire comment, mes amis. Jésus a dit, le prophète a dit, le peuple de Dieu a dit que le désert devait fleurir comme une rose le jour de la venue du fils de l'homme. Si vous voulez imaginer une horloge, et que vous souhaitez vous éloigner de l'horloge des spécialistes en science nucléaire, je vous mets au défi de voir ce qui se passe avec l'horloge d'Israël et l'horloge des Juifs, et je veux que vous sachiez . . . Je peux vous dire que je ne prie jamais pour un Juif. Je pense que les Juifs sont les gens les plus misérables de la terre, sauf que Dieu a dit: si vous les bénissez, je vous bénirai. Aussi, je veux bien bénir les Juifs. Si vous êtes ici ce soir et que vous êtes Juif, vous êtes un misérable, mais je vous bénis, parce que je veux être béni de Dieu.

Vous nous escroquez lorsque nous achetons des vêtements, vous nous escroquez lorsque nous achetons de la nourriture, vous nous escroquez sur tout et sur rien. Vous êtes hommes de science, dentistes . . . mon Dieu, une obturation coûte une petite fortune, parce que la plupart des Juifs sont dentistes, ou médecins. Et ils nous escroquent constamment, les misérables. Je vous le dis ce soir, que Dieu vous bénisse, bande de misérables, bande de Juifs que vous êtes. Comme je veux que Dieu me bénisse, je bénis Jacob. Oh, comme c'est bien dit.

Béni soit Dieu. Vous vous voyez dire amen? Regardez le vieux Juif crochu. Dès qu'il vous aperçoit, il ne peut s'empêcher de penser à votre argent et à la façon de vous arnaquer. C'est le portrait tout craché de Jacob. Il était bien comme cela.

C'est Dieu même qui dit que les Juifs sont ainsi faits. La terre est la terre de Dieu. Je vais vous dire pourquoi. Pour Dieu, les Juifs sont tellement coriaces qu'ils présentent un défi. Dieu se dit: je veux bien aimer les gens les moins aimables de la terre, je veux bien essayer de les rendre à mon image.

Si Dieu avait affaire à un ressortissant de la Jamaïque ou de Trinidad, à un Ukrainien, à un Terre-Neuvien, à un Ecossais, à un Allemand, à un Irlandais ou à qui que ce soit d'autre, il n'aurait pas de mal à s'entendre avec lui. Ces gens sont de bonnes gens. Nous sommes tous des gens avec qui il est facile de s'entendre. Mais les Juifs, pour Dieu, représentent un défi. Vous ne le saviez pas, peut-être. Dieu les regarde et leur dit: vous êtes des entêtés, vous êtes des rebelles, vous avez le cœur dur, vous êtes des misérables. Un jour, Dieu a dit à Moïse: laisse-moi passer, Moïse, que je leur règle leur compte, à ces Juifs. Moïse lui répondit: ne faites pas cela, Dieu, ne faites pas cela. Rappelez-vous vos paroles à Abraham, rappelez-vous vos paroles à Isaac, rappelez-vous vos paroles à Jacob. Et Dieu s'est souvenu qu'il s'adressait à un Juif. Et Dieu a dit: bon, très bien, je vais considérer les Juifs comme un défi.

C'est un très bon ruban. Vous pouvez l'acheter et le porter à votre patron juif, si vous travaillez . . .

[Fin de la présentation—rédacteur]

[Texte]

Mr. Schlesinger: So you can see, perhaps, why we want subsection (b) deleted:

if, in good faith he expressed or attempted to establish by argument an opinion upon a religious subject;

I am not sure that dentistry was part of the Bible, but . . .

Did you want to speak about Felderer, Mr. Rose?

Mr. Alan Rose (Executive Vice-President, Canadian Jewish Congress): Mr. Chairman, I really would rather not speak on Felderer, but unfortunately I have to. Over a year ago we were receiving in Canada—that is, members of the Jewish community and, more particularly, survivors of Nazi oppression who are now Canadians were having mailed—the material that is attached hereto.

• 1000

I come from a country of understatement, but I must say that I can find no words to describe it. It is quite unspeakable. One can imagine, first of all, how cruel it must have been for the recipients to receive this, and I should add that the material was garnished with hair, with human hair.

We were unable to get very far with Canada Post, not because of any dereliction on their part, but because the material was probably coming in from the United States and being mailed from border points in southern Ontario; therefore it was very difficult to find out who was responsible for it. Quite clearly, it originated in Sweden. The United States is often used as a transit point for this kind of material.

We immediately went to visit the Swedish embassy, and Mr. Besorgte, the ambassador, who was extremely distressed about this. We were informed that he was instructed to tell us that action would be taken, if possible, under Swedish law, which in fact it was. It is my understanding of Swedish law that the material itself is not actionable even in Sweden, but its export is. It was on the basis of the export of this material into Canada and the United States—and incidentally, it has been flooding western Europe as well—that the action was taken. Mr. Volker now has been criminally convicted.

There are other materials of this kind circulating in Canada. We only introduce this as evidentiary material of the kind of material that was sent. It had a particular and a peculiar aspect to it, as I mentioned, because it was directed substantially, not wholly, to survivors of the Nazi holocaust, which caused them, as you can well imagine, great grief and pain.

When we come to talk about Canada Post Corporation, perhaps we can come back to this matter.

Mr. Paproski: Alan, could I interject? This is not just in one specific area of the country; you got this literature in all parts of the country.

[Traduction]

M. Schlesinger: Vous pouvez comprendre maintenant pourquoi nous demandons la suppression du sous-alinéa b):

s'il a, de bonne foi, exprimé une opinion sur un sujet religieux ou tenté d'en établir le bien-fondé par discussion;

Je ne sais pas s'il était question de l'ordre des dentistes dans la Bible . . .

Vous voulez aborder le cas Felderer, monsieur Rose?

M. Alan Rose (vice-président exécutif, Congrès juif canadien): Je voudrais bien pouvoir éviter d'en parler, mais je dois le faire. Il y a environ un an, nous recevions ici, au Canada—c'est-à-dire des membres de la communauté juive, particulièrement les survivants de l'oppression nazie qui sont maintenant établis au Canada—cette documentation qui est jointe à notre mémoire.

Je viens d'un pays qui aime bien les euphémismes. Je dois dire quand même que je ne trouve pas de mots pour décrire cette littérature. Elle est tout simplement innommable. Il est facile de s'imaginer comment il a pu être cruel, pour les destinataires, de la recevoir: il y avait, attachés à cela, des cheveux, des cheveux humains.

Nous n'avons pas pu avoir beaucoup d'aide de Postes Canada, non pas à cause d'un manque de sens des responsabilités de leur part, mais du fait que ces ouvrages venaient probablement des États-Unis et étaient mis à la poste à divers endroits près de la frontière du sud de l'Ontario. Il était très difficile de trouver les responsables. De toute évidence, ces ouvrages avaient leur origine en Suède. Ils passaient aux États-Unis en transit, comme c'est souvent le cas pour ce genre de choses.

Nous sommes tout de suite allés à l'ambassade de Suède, afin de voir M. Besorgte, l'ambassadeur. Il a été extrêmement troublé par toute cette affaire. Il nous a fait dire, selon les instructions qu'il avait reçues, que des mesures seraient prises, si possible, en vertu de la loi suédoise. Et des mesures ont été effectivement prises. En vertu de la loi suédoise, il semble que ces ouvrages ne soient pas attaquables comme tels en Suède, mais qu'il soit interdit de les exporter. C'est parce que ces ouvrages ont été exportés au Canada et aux États-Unis, et soit dit en passant, ils ont inondé également l'Europe occidentale, que des poursuites ont pu être prises. Un certain M. Volker a été condamné pour actes criminels.

Il y a d'autres ouvrages de ce genre qui circulent au Canada. Ce que nous déposons ici est seulement un exemple. Ce qu'il y avait de particulier au sujet de cette documentation-ci, c'est qu'elle était adressée uniquement aux survivants de l'holocauste nazi, ce qui n'a pas manqué, comme vous pouvez l'imaginer, de leur causer une grande affliction.

Nous y reviendrons lorsque nous aborderons le chapitre sur la société Postes Canada.

M. Paproski: Puis-je vous interrompre pour préciser un point, Alan? C'était seulement dans une région du pays, ou un peu partout?

[Text]

Mr. Rose: Yes, that is correct, Mr. Paproski. It was mailed in southern Ontario, but right across Canada.

Mr. Paproski: Thank you.

Mr. Rose: It was posted to the west and to the east.

I will talk about tribunals very briefly, although I have two constitutional experts on my left.

We have cited in the evidentiary material the complaint that was laid in respect to one Ernst Zundel. Zundel, as you may well know—I do not know whether speech here is privileged; I would hope it is, but nonetheless one could say it—is a well-known distributor of hate literature in Toronto. It is interesting that Canada now has the enviable reputation, or not-so-enviable reputation as being the biggest exporter of hate literature to western Germany. The West German government, the Federal Republic of Germany has made its views known on this. Substantially, this material is coming from Zundel, but there are other sources as well.

A case was taken under the Canada Post Corporation Act, and the tribunal, instead of rendering a judgment in terms of infractions of the act—and we will furnish you with the findings of the tribunal—stated in fact that Zundel was discussing the great and titanic historic struggles of the Germans and Jewish people, which is totally irrelevant to the issue. In effect he was not doing that; if he was doing it, it is not for tribunals of this kind to address themselves to history and hagiography and things of that kind. He was inciting racial hatred; that is what he was doing.

We are very careful not to interfere with the carriage and the process of justice, but I think it will be important to this committee—and the Canadian Jewish Congress also intends to do so—to tell Canada Post that really, their tribunals should rule on the act and not give their visions and vistas of history, which are as inaccurate as they are irrelevant.

• 1005

Mr. Schlesinger: In fact, we have also asked that the Canada Post Corporation Act be amended in order to clearly state the distribution of such materials is illegal, so that we do not have to get into these great philosophical debates.

There are two further points that I would like to raise briefly. One relates to the Lord's Day Act. As you know, this is a federal statute that is enforced by the attorneys general of the provinces and states that Sunday is the Lord's day. In some religious observances, Sunday is not the Lord's day, but it is Saturday or Monday or other days. The effect of the Lord's Day Act, as it presently stands, is to cause businessmen of faiths that observe other days of rest to in effect be closed not only on their own day of rest, but also on Sunday.

In the case, for example, of Jewish businessmen and Seventh Day Adventists, this means that they must be closed from Friday night to Saturday, in which case I am advised that

[Translation]

M. Rose: Les ouvrages étaient mis à la poste dans le sud de l'Ontario, mais étaient disséminés dans tout le Canada.

M. Paproski: Merci.

M. Rose: Ils étaient expédiés vers l'Ouest et vers l'Est.

Je vais parler des tribunaux très brièvement, même si j'ai deux experts constitutionnels à ma gauche.

Nous avons mentionné dans notre témoignage la plainte qui a été déposée contre un dénommé Ernst Zundel. Zundel, comme vous le savez, je ne sais pas si ce que l'on dit ici est protégé par l'immunité, je l'espère, mais je suppose qu'on peut le dire, de toute façon, est un distributeur bien connu de littérature haineuse, établi à Toronto. Il convient de noter ici que le Canada a la réputation peu enviable d'être le plus important exportateur de littérature haineuse vers l'Allemagne de l'Ouest. Le gouvernement de l'Allemagne de l'Ouest, la République fédérale d'Allemagne, a fait connaître ses vues à ce sujet. Cette documentation émane surtout de Zundel, mais il y a d'autres sources.

Il y a eu une plainte déposée en vertu de la Loi sur la société canadienne des Postes, mais le tribunal, au lieu de rendre son jugement sur le fait qu'il y avait infraction ou non, nous allons d'ailleurs vous remettre une copie du jugement du tribunal, a émis l'avis que Zundel traitait des grandes luttes historiques opposant les Allemands et les Juifs, ce qui n'avait absolument rien à voir avec l'affaire. Ce n'est pas ce que Zundel faisait, et de toute façon, il n'appartenait pas au tribunal d'examiner l'histoire, la géographie, ou quoi que ce soit d'autre. Ce que faisait Zundel, c'était inciter à la haine raciale.

Nous voulons faire très attention de ne pas nous immiscer dans l'administration de la justice, mais nous pensons qu'il est important pour le Comité, et le Congrès juif canadien a certainement l'intention de l'appuyer en cela, d'indiquer à Postes Canada que ses tribunaux doivent se prononcer sur les questions qui relèvent de la loi elle-même, et éviter de nous donner des versions de l'histoire qui sont tout aussi inexactes qu'à côté du sujet.

M. Schlesinger: Nous avons d'ailleurs demandé que la Loi sur la Société canadienne des Postes soit modifiée de façon à interdire explicitement la distribution de ce genre de documents, ce qui rendrait superflues, à l'avenir, ces longues discussions de principes.

Je voudrais encore soulever deux questions, dont la Loi sur le dimanche. Cette loi fédérale, mise en oeuvre par les procureurs généraux des provinces, stipule que dimanche est le jour du Seigneur. Or, d'après certaines religions, le jour du Seigneur peut être le samedi ou le lundi, et non pas le dimanche. L'actuelle Loi sur le dimanche oblige des hommes d'affaires d'autres confessions à fermer leur entreprise non seulement leur propre jour du Seigneur, mais également le dimanche.

Ainsi, les hommes d'affaires juifs et adventistes du septième jour sont obligés de fermer du vendredi soir au samedi, ce qui

[Texte]

some of these people lose effectively 30% of their sales. Now, in the case of small businesses, this is an extremely difficult thing to deal with.

We would draw to your attention the Ontario legislation in this field, which we think is certainly something which can serve as, if not the definitive text, certainly a model for reference for drafting legislation which would exempt small businesses . . . at least, those which observe days of rest other than Sunday, to be able to observe their day of rest without being penalized. So we would draw this to your attention.

Mr. Barry Lazar (Director of Communications, Canadian Jewish Congress): If I might just add, Mr. Chairman, this is a matter which is perhaps urgent for this committee in view of the fact that the Lord's Day Act has been declared unconstitutional by an Alberta court in the case of Regina vs. Big M Drug Mart. So as this case works its way up to the Supreme Court of Canada, if this ruling holds, the overhaul of the Lord's Day Act may be a pressing matter for parliamentary attention.

Mr. Paproski: You said by an Alberta court in Regina . . .

Mr. Lazar: In an Alberta court, the federal Lord's Day Act has been held constitutionally defective, as an unconstitutional burden on Section 2 of the charter, which guarantees the freedom of religion.

The Chairman: Excuse me, I think confusion arises in terms of the case name, Regina vs. Big M Drug Mart.

Mr. Paproski: I am sorry. Thank you.

Mr. Lazar: The Queen and Big M Drug Mart.

Mr. Paproski: I forgot all about that. I wish the press would not use that.

Mr. McCauley: It will be in the headlines tonight.

Mr. Paproski: You have to be very careful in this situation.

The Chairman: I am sorry.

Mr. Schlesinger: My final comment in the field of legal affairs is the problem of desecration and property damage to houses of worship. For some reason, people who want to vent their feelings of hatred against a given community seem to want to do this against houses of worship and religious symbols in particular, such as synagogues and churches and temples and that sort of house of worship.

We would recommend, in the same spirit as the protection granted to diplomats under Section 387.1 of the Criminal Code, that a similar protection be granted to houses of worship and sacred objects, and that an Article 387.2 of the Criminal Code be inserted, in order to provide penalties attached to conviction for such offences being more severe than those simply for public mischief and damage to private property.

The effect of swastikas and similar types of graffiti appearing on the walls of synagogues goes far beyond merely taking a brush and painting over it. It may leave deep psychological

[Traduction]

représente pour eux une perte de chiffres d'affaires de 30 p. 100, énorme pour une petite entreprise.

Nous vous signalons à ce propos la loi de l'Ontario, qui permet aux petites entreprises respectant des jours du Seigneur autres que le dimanche de ne pas être pénalisées, loi qui pourrait servir de point de référence pour le reste du pays.

M. Barry Lazar (directeur des communications, Congrès juif canadien): Ce problème de la Loi sur le dimanche est devenu urgent maintenant qu'un tribunal de l'Alberta l'a déclarée inconstitutionnelle dans le cadre de l'affaire Regina contre *Big M Drug Mart*. Si la Cour suprême du Canada entérine cette décision, le Parlement sera obligé de faire diligence pour modifier les dispositions de la Loi sur le dimanche.

M. Paproski: Vous avez dit un tribunal de l'Alberta à Regina?

M. Lazar: Un tribunal de l'Alberta a statué que la Loi sur le dimanche est contraire à l'article 2 de la charte des droits de la personne, qui garantit la liberté de religion.

Le président: Il s'agit de l'affaire Regina contre *Big M. Drug Mart*, d'où la confusion.

M. Paproski: Je vois. Merci.

M. Lazar: Il s'agit de l'affaire La Reine contre *Big M. Drug Mart*.

M. Paproski: J'avais oublié. J'espère que la presse n'en fera pas état.

M. McCauley: Cela fera la manchette des journaux dès ce soir.

M. Paproski: On ne saurait être trop prudent.

Le président: Je m'excuse.

M. Schlesinger: Parlant toujours des questions juridiques, j'en arrive enfin à la profanation des édifices consacrés au culte et aux dégâts matériels qu'ils subissent. En effet, certaines personnes expriment leur haine vis-à-vis de telle ou telle communauté en commettant des déprédations aux édifices consacrés au culte, ainsi qu'aux symboles religieux, tels les synagogues, les églises et les temples.

Nous proposons dès lors que par analogie à l'article 387.1 du Code criminel, qui protège les diplomates, un nouvel alinéa 387.2 soit ajouté protégeant les édifices et les objets du culte, ce qui entraînerait des peines plus lourdes que celles actuellement prévues pour outrage public et dégâts à la propriété privée.

Lorsque des swastikas sont barbouillés sur les murs des synagogues, cela risque d'entraîner des répercussions psychologiques graves, surtout pour les rescapés de l'holocauste, qui

[Text]

scars on people, especially those who have lived through the holocaust and see these things happening again. We feel that a \$50 fine for public mischief is certainly not the way to deal with this type of offence which has within it the seeds of much more damage than mere property damage to someone's automobile or something of that nature.

Ms Wolfe: All right. The next section deals with federal and provincial jurisdictions and Alan Rose will briefly touch on that.

Mr. Rose: Very briefly, Mr. Chairman, we have made an observation relating to the charter, which arises out of a submission of the select committee on the Canadian Constitution, the Canadian Jewish Congress. We submitted this on November 13 to the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada, and it deals essentially with enforcement. The committee observes that the charter is deficient in failing to include any provision relating to enforcement... yet unknown consequences by applying the charter to civil and criminal cases as they arise before the courts. Even then, courts may be reluctant to give directions or orders.

• 1010

We have made a recommendation in this regard which was in the corpus of our recommendations to the parliamentary committee. It is on page 20; you may find it and therefore it would not be necessary for me to read it out. But basically, the thrust of it is that everyone is entitled in law to full and effectual relief by mandatory or restraining order of the Superior Court. I think that is important, and we would commend it to you.

On provincial human rights commissions, which I am sure you would wish to traverse later on and at length, we have made a number of recommendations, which I will go through very quickly.

First, they are underfunded. They are doing excellent work generally, but our impression is, even including Ontario, they are underfunded and underpersoned in terms of staff.

Also, their function is not necessarily understood by those who seek remedial action. In other words, the people who need them most very often do not know where they are and what they do. One of the suggestions we have here is that, in areas where you have recently arrived visible minorities who are not conversant with Canadian law or customs or the official languages, we should take a leaf out of the British book and have storefront place where they can go. In other words, if somebody has recently arrived from a country, they would find it very difficult to deal with the web of authority that exists provincially. They could go to some storefront place. These have been set up in the United Kingdom.

The other recommendations regard furnishing suitable materials and voluntary aspects of human rights works provincially. I do not want to dwell on them at length; they are set out in the recommendations.

As far as British Columbia is concerned, unless there are any questions the committee would like to ask, the Pacific

[Translation]

peuvent ainsi craindre un retour à une époque terrible. Une amende de 50 dollars est tout à fait insuffisante pour un délit de ce genre, qui est infiniment plus grave que le fait de causer des dégâts à un immeuble ou à une voiture.

Mme Wolfe: Alan Rose va maintenant vous dire quelques mots concernant les questions relevant de la compétence fédérale et provinciale.

M. Rose: Monsieur le président, le Congrès juif canadien a soumis, le 13 novembre, un mémoire au Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la constitution du Canada, mémoire qui traite essentiellement de la mise en application des lois. Le Comité a fait remarquer que la charte ne prévoit pas de modalités de mise en application des lois, ce qui aura des conséquences qu'il est impossible de prévoir lorsque la charte sera invoquée dans des affaires civiles ou criminelles. Les tribunaux pourraient en effet hésiter à donner des ordres ou des directives.

Nous avons donc soumis une recommandation à cet égard au comité parlementaire, recommandation qui figure à la page 20, et qu'il est donc inutile que je lise. En bref, tout citoyen doit pouvoir obtenir justice par un ordre ou une interdiction prononcés par un tribunal supérieur. C'est une recommandation importante que nous soumettons à votre attention.

Nous avons également préparé une série de recommandations relatives aux commissions provinciales des droits de la personne.

Ces commissions, qui font un excellent travail, manquent de fonds et de personnel.

Par ailleurs, les personnes auxquelles elles sont en principe destinées ne sont pas, le plus souvent, au courant de leur existence ni de leur mode de fonctionnement. Nous proposons donc qu'à l'instar de ce qui se fait en Grande-Bretagne, des bureaux avec pignon sur rue soient ouverts dans les quartiers où des minorités visibles récemment arrivées au pays se sont installées, car la plupart du temps, ces personnes ne connaissent ni les lois ni les coutumes du pays, pas plus que nos langues officielles. Les nouveaux immigrants ont en effet beaucoup de mal à s'y retrouver dans la juridiction provinciale, et l'ouverture de bureaux de ce genre leur faciliterait la vie.

Il faudrait aussi mettre à leur disposition des documents et renseignements concernant le travail des commissions provinciales des droits de la personne.

La section du Pacifique du Congrès juif canadien compte vous soumettre un mémoire relatif aux événements intervenus

[Texte]

region of the Canadian Jewish Congress will be making a submission to you, Mr. Chairman, both in relation to recent happenings in British Columbia, which must be well known to this committee in terms of its human rights commission, and other matters.

I should also mention that the Canadian Jewish Congress the day before yesterday issued a very strong statement about the treatment of the *Québécois* apple pickers in the Okanagan Valley, who are being attacked because they are French. That is not a very happy story. We also joined, by the way, in the Coalition for Franco-Manitobans yesterday in Ottawa, and we equally fight, if I may just use this framework, for the rights of the anglophone minorities in Quebec. So we are totally constant in these demands in enforcement of both provincial and federal enactments.

Ms Wolfe: In the field of education, while we understood the committee was interested in racism and programs to combat it within institutionalized organizations, we felt in education it is a task that belongs not only to the schools, not only to those formal educators, but to all of us, and we dealt with it on both levels.

We began by stating, which we think is important, that we all assume responsibility for the fact that we all have prejudices, that we all harbour something within ourselves that we should be aware of. We should understand in a very real sense that it can become a generalization, that it can be extended outwards to affect other people.

In discussing that, we began our education section in talking about sensitizing those people who are in public positions as to what their problems are, how their attitudes affect the people whom they deal with and how misunderstandings can create very serious problems. We suggested a core group of specially trained people be used as a mobile resource team to go to areas with police, media or other municipal government people, discuss the problems and sensitize people to the point of racism. It need not be a costly program but it can be used.

Another suggestion we had . . . Some are concrete programs and some are suggestions, but they are all based on something that is working and is tangible.

• 1015

We look to community groups that have done marvellous work in addressing medical problems, such as multiple sclerosis and heart disease, and we say that if this can be done, if we can use our grass roots movements to somehow combat racism, to examine it, to discuss it, to be little vehicles within their own communities, this could be a helpful program as well. The Canadian Jewish Congress offers to assist any type of program like that.

As you read through this, you will see that we have included certain programs that have been done within the congress—what we call bridge-building programs—where communities have reached out to one another, have worked together, have understood one another, and have supported each other in times of problems and in trouble.

[Traduction]

récemment en Colombie-Britannique, et notamment leur incidence sur le plan des droits de la personne.

Je vous ferais remarquer à ce propos que le Congrès juif canadien a fait une déclaration, avant-hier, fustigeant la façon dont les cueilleurs de pommes québécois sont traités dans la vallée de l'Okanagan, du seul fait qu'ils soient francophones. C'est un événement très regrettable. Nous avons par ailleurs fait cause commune hier, à Ottawa, avec la Coalition des Franco-Manitobains, tout en luttant pour les droits des minorités anglophones du Québec. Nous menons donc une politique cohérente en ce qui concerne les droits de la personne, tant au plan fédéral que provincial.

Mme Wolfe: En ce qui concerne l'éducation, la lutte contre le racisme doit être menée non seulement par les écoles et les institutions, mais par nous tous.

Nous devons en effet admettre que nous avons tous des préjugés et que nous risquons ainsi de porter préjudice à autrui.

Il faut donc commencer par sensibiliser les personnes occupant des postes officiels, en leur expliquant notamment comment leur attitude risque d'avoir des répercussions préjudiciables pour les personnes avec lesquelles elles viennent en contact. On pourrait ainsi créer un groupe de personnes spécialement formées qui discuteraient de l'ensemble du problème du racisme avec la police, les médias et les employés des administrations municipales.

Nous avons donc préparé toute une série de suggestions et de programmes concrets visant à obtenir des résultats tangibles.

Tout comme les particuliers qui se constituent en groupes pour s'occuper de problèmes médicaux comme la sclérose en plaques ou les maladies cardiaques, les citoyens pourraient être encouragés à se constituer en petits groupes pour combattre le racisme au sein de leur collectivité. Le Congrès juif canadien est tout disposé à mettre sur pied un programme de ce genre.

Le congrès a notamment mis sur pied toute une série de programmes pour contacter d'autres communautés, afin d'obtenir une meilleure compréhension mutuelle et de s'épauler en cas de difficulté.

[Text]

Again, there are suggestions to follow. I will not go through all of them; I think they are too lengthy. But one thing that we bring out again is the use of small libraries. In communities that are isolated, that have severe budget problems, libraries can possibly be used to help people in those areas have a better understanding of people within their midst, the people living in Canada. We suggest at this point that the federal government help the small libraries. The same way that they send wonderful books on Canada to these libraries, it would also be helpful if perhaps they could send books to the libraries that would deal with minorities within our society. The libraries may not otherwise use their funds to purchase. Also a multicultural van, which could travel around from place to place, would be useful. Guest speakers would be very helpful to people who are in isolated areas.

Naturally, we have dealt with youth to a great extent, understanding, at the very beginning, that attitudes of racism affect them and how they see themselves in society.

We talk about educators and school boards, and use as an example the model the Vancouver School Board set up for race relations. It is included in the back in an appendix. It has worked within Vancouver. It has just begun and we thought it seemed very fine and might be something that other places would like to adopt, once they had access to it.

We talk briefly about a program that was used in Canada or is being used in Canada among the Jewish children and the French Canadian children. This goes into the schools and helps bridge gaps, helps children understand one another, and is done within class time, but with outside people who are assisting the teachers so that all the burden is not placed on the teachers.

We talk about natural pitfalls in terms of hockey games, competitive sports, which sometimes tend to do the very thing that we are concerned about... —that is, to pit one group against another group. We suggest that perhaps joint training programs, social activities, at the same time as the sports events or around the sports events, might help the children see each other as something other than opponents, and might help break down stereotypes. I think this is extraordinarily important. This was discussed with various teachers.

Then we have university level programs, one positive and one that has created a great deal of problems. With that I would like to ask Joe Magnat to talk about the situation on the Ottawa campus.

Mr. Magnat: Members of this committee may well be aware that last year was a difficult time on the University of Ottawa campus. The student government at that university, like many student governments, has very large revenues—\$2 million. It operates two newspapers, a television station, a radio network. It has an information bulletin. It has a patronage structure by which it distributes some 400 jobs.

This government impacts on a very impressionable community of 25,000 students. Last year the student government took a stand to exclude the Jewish students from the use of campus facilities under their control, and took a stand to deny them the right to organize on campus. This action of the student

[Translation]

Il y a toute une série de suggestions que je ne vais pas examiner en détail ici. Les petites bibliothèques locales méritent toutefois que l'on s'y attarde brièvement. Le gouvernement fédéral pourrait leur accorder une aide afin qu'elles soient mieux à même de promouvoir une meilleure compréhension entre tous les citoyens du Canada. Le gouvernement fédéral fournit à ses bibliothèques d'excellents livres consacrés à l'histoire du pays; mais il serait également utile de leur faire parvenir des livres traitant des problèmes des minorités vivant au Canada. On pourrait également utiliser une camionnette pour un programme d'information sur le multiculturalisme et faire appel à des conférenciers qui traiteraient de cette question dans les agglomérations isolées.

Nous avons insisté longuement sur les problèmes de la jeunesse, et notamment sur l'effet du racisme parmi les jeunes.

Dans ce contexte, nous avons évoqué notamment les enseignants et les commissions scolaires, en citant l'exemple du programme mis sur pied par la commission scolaire de Vancouver pour faire mieux comprendre les relations raciales. Ce nouveau programme semble donner de bons résultats et pourrait être adopté ailleurs.

Nous avons également mentionné un programme d'explications assuré par des moniteurs venus de l'extérieur qui aident les enseignants à promouvoir une meilleure compréhension entre enfants juifs et canadiens-français. Ces explications sont fournies dans le cadre normal des cours.

Les sports de compétition, tel le hockey, débouchent parfois sur des résultats opposés à ceux que nous aurions souhaités en ce sens que les groupes s'envisagent comme adversaires. Il faudrait donc adjoindre aux activités sportives des activités sociales et un entraînement en commun, de façon à ce que les jeunes ne se perçoivent pas exclusivement comme adversaires, et afin de surmonter certains stéréotypes. C'est une question très importante, dont nous avons discuté avec les enseignants.

J'en arrive maintenant aux programmes destinés aux universités, dont un a eu des effets positifs, et l'autre a suscité de graves problèmes. Je demanderais à Joe Magnat de dire quelques mots au sujet de la situation à l'Université d'Ottawa.

M. Magnat: Les membres du Comité sont sans doute au courant des difficultés que nous avons éprouvées, l'an dernier, à l'Université d'Ottawa. L'association des étudiants dispose d'un gros budget, 2 millions de dollars, notamment, qui lui permet de publier deux journaux, un bulletin d'information et d'exploiter une station de radio-télévision. En outre, l'association a environ 400 emplois à distribuer.

Or, cette association exerce une influence certaine sur les 25,000 étudiants de l'université. L'an dernier, l'association des étudiants avait décidé d'empêcher les étudiants juifs d'utiliser des bâtiments de l'université pour les différentes manifestations organisées par ces étudiants. Cette décision est restée en

[Texte]

government in fact was in force for more than a month, during which time the Jewish students were prohibited from bringing speakers to the campus. They would have brought these speakers to the campus in the normal course of the activities of their Jewish clubs and other institutions.

• 1020

This activity on the campus of the University of Ottawa is not isolated activity. It is activity that took an official governmental form at the University of Ottawa campus, but Jewish students on university campuses in Calgary, in Toronto, and at McGill University in Montreal are subjected to a steady stream of thinly-veiled anti-semitic propaganda, which is a form of psychological abuse and is difficult to combat.

At the University of Ottawa last year the student government was impeached, finally, in an extraordinary and precedent-setting development, under the constitution of the Student Federation of the University of Ottawa. But this very hopeful and optimistic development, as I say, is a first in Canadian history and there is no reason to expect that the racist and violent acts of such student governments can be so easily controlled in the future.

Ms Wolfe: I see that we have really used all our time, so, just to make reference to them, we do have another section on the media and we have a section on labour and employment. If you have any questions on those, I would be glad to deal with them.

The Chairman: Thank you, Mrs. Wolfe.

The first name on my list of questioners is Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Thank you, Mr. Chairman.

Your exhibit of Malcolm Ross's book brings back a lot of memories to me. When his book was published, those were my media days and I took him on quite forcefully. But I experienced a great deal of frustration, because no one else seemed to want to join the fight—or very few did. What you are telling me is that even had they wished to, really we would have gotten nowhere because of the inadequacy of our laws.

By the way, I think I should correct something in this exhibit 1. There is no such school as the Bedford Elementary School in Moncton. I think it is the Magnetic Hill Elementary School, that is certainly where he was; and I do not think he is a principal but a vice-principal. Anyway, I just share that with you.

Tying that in with the tape of the preacher and the Keegstra incident in Alberta, I am particularly interested in your recommendations with regard to the Criminal Code. Would that give us the tool we need to get at these people? For example, could we get at the Malcolm Rosses of this world through that avenue? Would it be more difficult to get at a preacher in a church via that tool? There is a lot of nonsense preached in the name of religion and if you started in that area you would never stop. What are your comments on that?

Mr. Schlesinger: Firstly, I think anything we can do in terms of the Criminal Code or any other legislation is only a tool. There is no outright cure for racism. All you can do is

[Traduction]

vigueur pendant plus d'un mois au cours duquel les étudiants juifs se sont vu interdire de faire venir des orateurs sur le campus, comme ils l'auraient fait normalement dans le cadre de leurs activités.

Il ne s'agit nullement d'un cas isolé, car alors qu'à l'Université d'Ottawa la décision fut prise par l'association officielle des étudiants, les étudiants juifs des universités de Calgary, de Toronto et de McGill, à Montréal, se sont heurtés, eux aussi, à une propagande antisémite à peine voilée contre laquelle il est difficile de combattre.

L'association des étudiants de l'Université d'Ottawa fut finalement démise de ses fonctions par une décision de la Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa, qui a ainsi créé un précédent. Mais malgré cet heureux dénouement, le racisme et la violence de certaines associations d'étudiants dans les universités canadiennes ne seront pas faciles à juguler.

Mme Wolfe: Un chapitre de notre mémoire est consacré aux médias et un autre aux problèmes du travail et de l'emploi. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions à ce sujet.

Le président: Merci, madame Wolfe.

M. McCauley est en tête de ma liste.

M. McCauley: Merci, monsieur le président.

Votre évocation du livre de Malcolm Ross me rappelle bien des souvenirs. J'étais journaliste au moment où ce livre a paru, et je l'avais pris vivement à partie, mais je dois avouer que j'étais bien isolé. Mais même dans le cas contraire, on n'aurait pas obtenu grand-chose, en raison de l'insuffisance de nos lois.

Je voudrais, si vous le permettez, faire une petite mise au point. Il n'existe pas d'école primaire Bedford à Moncton; il s'agit sans doute de l'école primaire *Magnetic Hill*, et il en est le sous-directeur, et non pas le directeur.

Compte tenu de ce cas, ainsi que de celui du prédicateur raciste et de l'incident Keegstra en Alberta, je me demande si on ne devrait pas peut-être modifier les dispositions du Code criminel pour poursuivre ces personnes. Pensez-vous que cela puisse nous permettre de venir plus facilement à bout d'énergumènes comme Malcolm Ross, ou ce prédicateur dont vous nous avez fait entendre les élucubrations? On dit en effet beaucoup de bêtises au nom de la religion. Je voudrais connaître votre avis à ce sujet.

M. Schlesinger: Une modification éventuelle au Code criminel ne serait qu'un outil, car il n'existe pas de remède connu contre le racisme. Nous devons faire de notre mieux, et

[Text]

your best. Some of the recommendations we have in here are things we talk about in terms of global education through the educational facilities, through the media and that type of education.

However, there is legislation in such countries as West Germany and France that does make the denial of history, of historical fact, a criminal offence. We mention in our brief that there has been a conviction of Professor Robert Faurisson, of the University of Lyons, for denying the holocaust. I think if people knew there was an effective piece of legislation that would prevent the propagation of lies in Canada, they would be more reluctant to do it.

• 1025

There must be a reason that Canada has become such a major source of supply of scurrilous anti-Semitic literature. It comes from Canada into West Germany. It is because they can function here with impunity. I do not see how we can fail to recognize that fact and try to deal with it. Of course, you cannot stamp it out that way, but certainly it would give us more effective tools.

Mr. McCauley: Before Mr. Rose gets in on this—the denial of historical fact would have to be tied to racism, would it not? I will just share with you a story. I had a professor at the University of Western Ontario who taught a course on the American civil war, and the joke about him was that every year he taught it he got closer and closer to having the south win, which ends up being a denial of historical fact. I mean, it could not be that broad; you would have to zero in on denial of—you would have to tie it to racism somehow.

Mr. Schlesinger: Yes, but we would not want to get back into the situation where you would be back into the defence of good faith and wilfully promoting hatred. I would suggest that it would be rather difficult to obtain a conviction because a professor felt that the south benefited more from the civil war in the United States. On the other hand, I would suggest that if you look at some of the things we have produced in exhibit 2 from the Dittlieb Felderer, or from stuff emanating from Mr. Zundel, our courts would probably take a little different view of it. I have a lot of faith in our judicial system and the way the laws would be interpreted, but they have to have the legislation to back them up.

Mr. Kelly: Can I just piggyback a comment? This denial of historical...

The Chairman: Before we get to that, Mr. Rose wanted to make a comment on Mr. McCauley's question.

Mr. Rose: I just want to make one comment, Mr. Chairman. We are not wholly concerned here with the Jewish community. We of course have very considerable concerns about anti-Semitism, which have already been related to you. Although the Jewish community is a visible minority, because Jews are being attacked because we are a visible minority, we are also here to speak for those communities who are more recently

[Translation]

c'est ainsi que nous préconisons diverses mesures d'information dans l'enseignement, dans les médias, etc.

Cependant, l'Allemagne fédérale et la France ont des lois permettant de poursuivre les individus qui essaient de nier la réalité historique. Ainsi, en France, le professeur Robert Faurisson, de l'Université de Lyon, a été condamné pour avoir affirmé que l'holocauste était une invention pure et simple. Si les gens savaient qu'il y a une loi efficace pour empêcher la propagation de mensonges au Canada, je crois qu'ils hésiteraient beaucoup plus à le faire.

Il faudrait savoir pourquoi le Canada est devenu une si grande source d'approvisionnement pour cette littérature antisémite. Elle arrive du Canada en Allemagne de l'Ouest. C'est parce que ces gens peuvent faire cela ici impunément. Je ne vois pas comment on peut faire pour ne pas s'en apercevoir et ne rien faire pour corriger la situation. Évidemment, il est impossible de faire disparaître le problème de cette façon, mais cela nous donnerait certainement des outils plus efficaces.

M. McCauley: Avant que M. Rose ne continue... ce déni d'un fait historique devrait être relié au racisme, n'est-ce pas? Je vais tout simplement vous raconter une petite histoire. J'avais un professeur, à l'Université Western Ontario, qui donnait un cours sur la guerre civile américaine, et la farce, à ce propos, c'est que, d'année en année, avec son enseignement, le sud avait de plus en plus de chances de gagner cette guerre, ce qui est un déni d'un fait historique. Il ne faudrait donc pas que la loi s'applique de façon si large; il faudrait qu'il y ait le déni, mais il faudrait aussi que cela se rattache à un certain racisme.

M. Schlesinger: Oui, mais nous ne voulons pas en revenir à cette situation où l'on n'a qu'à prouver sa bonne foi lorsqu'on est accusé d'attiser les haines. À mon avis, il serait plutôt difficile de faire condamner un professeur qui avait l'impression que le sud a tiré plus de bénéfices que le nord de cette fameuse guerre civile aux États-Unis. D'autre part, si vous étudiez certaines choses que nous avons montrées à la pièce numéro 2, de *Dittlieb Felderer*, ou ces choses qui émanent de M. Zundel, nos tribunaux verraient probablement la chose d'un oeil fort différent. J'ai énormément confiance dans notre système judiciaire et la façon dont il faudrait interpréter nos lois, mais il faut absolument une législation qui se tienne.

M. Kelly: Vous me permettez une brève intervention? Ce déni de l'histoire...

Le président: Avant de passer à cela, M. Rose avait un mot à dire à propos de la question de M. McCauley.

M. Rose: Un seul commentaire, monsieur le président. Il n'y a pas que la communauté juive qui nous intéresse ici. Évidemment, l'antisémitisme nous préoccupe énormément et nous vous avons déjà saisis de nos soucis à ce propos. Bien que la communauté juive fasse partie des minorités visibles, car on attaque les Juifs parce que nous sommes une minorité visible, nous sommes ici présents, aussi, pour parler pour ces commu-

[Texte]

arrived and not as well organized to look after themselves as we are. And I think it is interesting, apropos to Mr. McCauley's statements, that invariably the people who attack Jews also attack blacks and orientals, as they call them . . . —namely, peoples from the Far East. We would wish to make it very clear that the remarks we make in respect to this that happen to be directed against the Jews should be subsumed in terms of our views on the protection of visible minorities, which certainly is within the terms of reference of your committee.

The Chairman: Mr. Kelly.

Mr. Kelly: I was just going to piggyback a comment on the request to make denial of historical fact a criminal offence. It seems rather Orwellian to me—that is my initial reaction—or it has the danger of becoming that.

Mr. Rose: If it happens to be inciting hatred. If you look at page 3—did you see page 3 of the brief?

Mr. Kelly: Yes. To me . . . a democratic society that would limit potential abuse . . .

Mr. Schlesinger: What it says on page 5 is that denial of historic persecution for the purpose of promoting hatred should be actionable.

Mr. McCauley: That is what I was saying; you have to tie it to that, do you not?

Mr. Magnat: I think also our recommendation on this, Mr. McCauley and Mr. Kelly, is that the word “wilfully” be removed from Section 281.2(2) of the Criminal Code. We have not recommended the creation of a new section which has the language you have just referred to. What we have recommended is that the word “wilfully” be deleted from Section 281.2(2) of the Criminal Code.

The reason we have made that recommendation is because of the case law on this in the Buzzanga case in the Ontario courts. It was held that there must be a specific intent in order to perfect a charge under this section.

• 1030

You may know the entire specific intent doctrine was something created by the Supreme Court of Canada in the George case a long time ago, and it has caused a tremendous amount of difficulty in the theory of *mens rea* and criminal law generally. There is a difference between a general intent and a specific intent. Some defences apply to crimes of general intent; some apply only to crimes of specific intent.

The Ontario court in the Buzzanga case has interpreted Section 281.2(2) as a crime of specific intent, and it has made that interpretation based upon the use of the word “wilfully”: “every one who, by communicating statements . . . wilfully promotes hatred against any identifiable group . . .”. It is not just that one intended or should have foreseen that the consequences of one's acts would have promoted hatred or was

[Traduction]

nautés plus récemment débarquées et qui sont moins bien organisées que nous pour s'occuper de leurs affaires. Et je crois qu'il est très intéressant de noter, à propos des déclarations de M. McCauley, qu'invariablement, ces gens qui s'attaquent aux Juifs s'attaquent aussi aux Noirs et aux Orientaux, comme ils les appellent, c'est-à-dire les gens qui viennent de l'Extrême-Orient. Nous voudrions faire comprendre très clairement ici que les remarques que nous avons faites concernant ces attaques contre les Juifs, dans notre esprit, s'appliquent aussi lorsque vient l'heure de protéger les autres minorités visibles, et cela fait certainement partie du mandat de votre Comité.

Le président: Monsieur Kelly.

M. Kelly: Tout simplement à propos de ce déni d'un fait historique qui pourrait devenir une infraction criminelle. Cela me semble plutôt «orwellien», c'est ma réaction initiale, ou enfin, cela pourrait le devenir.

M. Rose: Si cela incite à la haine. Si vous regardez bien la page 3 . . . vous avez lu la page 3 du mémoire?

M. Kelly: Oui. Pour moi . . . une société démocratique qui limiterait les abus potentiels . . .

M. Schlesinger: Ce qui est dit à la page 5, c'est que nier une persécution historique aux fins d'encourager la haine serait un crime passible de poursuites.

M. McCauley: C'est à cela que je voulais en venir: il faut faire le lien entre les deux, n'est-ce pas?

M. Magnat: Notre recommandation à ce propos, messieurs McCauley et Kelly, est aussi qu'on enlève de l'alinéa 281.2(2) du Code criminel le mot «volontairement». Nous n'avons pas recommandé que soit rédigé un nouveau paragraphe, libellé de la façon dont vous en avez parlé. Ce que nous avons recommandé, c'est que le mot «volontairement» soit rayé de l'alinéa 281.2(2) du Code criminel.

Nous avons fait cette recommandation à cause de l'affaire Buzzanga dont furent saisis les tribunaux de l'Ontario. On a bien précisé alors qu'il doit y avoir une intention précise, afin de pouvoir porter une accusation en vertu de cet article.

Vous n'êtes probablement pas sans savoir que cette doctrine concernant l'intention précise a été créée par la Cour suprême du Canada relativement à l'affaire George, il y a très longtemps, et elle a causé énormément de difficultés vis-à-vis de la théorie de l'intention criminelle et du droit pénal en général. Il y a une différence entre une intention générale et une intention précise. On peut avoir recours à certaines défenses lorsqu'il s'agit de crimes d'intention générale; d'autres, par contre, ne peuvent être invoquées que dans le cas de crimes d'intention précise.

Le tribunal de l'Ontario, dans l'affaire Buzzanga, considère que le paragraphe 281.2(2) doit être considéré comme un crime d'intention précise, et son interprétation est fondée sur l'utilisation du terme «volontairement»: «Quiconque, par la communication de déclarations . . . fomente volontairement la haine contre un groupe identifiable . . .» Non seulement il faut prouver que l'accusé avait l'intention de fomenter la haine, ou

[Text]

reckless as to that; one has to have a specific further intent under this crime. In order to make out that intent, it is virtually impossible; and as we say, there are no successful prosecutions other than those we have mentioned here.

So what we are saying is not that we should create a new offence of denial of historical fact. What we are saying is that this outrageous activity which happens for the purposes of anti-Semitism, if the word "wilfully" were deleted from Section 281.2, would then naturally fall under Section 281.2 because it would be activity by communicating statements which would promote hatred against an identifiable group. This section would serve the purpose if our recommended amendment were adopted.

Mr. McCauley: When the League of Human Rights was here, they made a point that the section of the code to which you refer was structured that way in the days before we had a Charter of Rights. Now that we do have that, the kind of structure that is in the law is no longer necessary. Would you support that? The intent of the code as it is presently structured was designed to protect freedom of speech, but now that that is in the charter it could be taken out of the code, the "wilful" ...

Mr. Magnat: No, I do not think it necessarily follows that Section 2.(b) of the charter would render the specific intent component of Section 281.2 unconstitutional. It may and it may not.

I might go on to point out that the Canadian Jewish Congress made a submission to the special joint committee of the House and Senate on this matter of Sections 281.1 and 281.2. After study, we concluded that Sections 281.1 and 281.2 would survive without being diluted by the guarantee which we now find in the charter in Section 2.(b).

So the bottom-line answer is no. Our opinion is that the charter guarantee does not sterilize it, and in any case, we think the legislature ought to take its responsibilities to correct difficulties in the legislation and not let the courts do the work for them.

The Chairman: Could I go now to Mr. Paproski, Mr. McCauley? I appreciate you probably have much more you would like to pursue ...

Mr. McCauley: Can I have a second round?

The Chairman: If we have time. The difficulty ...

Mr. McCauley: I think we should make time, Mr. Chairman.

The Chairman: The difficulty is that we are backing into another set of witnesses. I am sorry, that is right. We do not have ...

[Translation]

avait prévu que ses remarques auraient pour résultat de fomentier la haine, mais aussi, il faut prouver que l'accusé avait une autre intention précise, selon les termes de l'article. D'ailleurs, il est presque impossible de prouver une telle intention, et comme nous vous l'avons déjà dit, il n'y a pas eu d'autres condamnations que celles que nous vous avons déjà signalées.

Donc, nous ne suggérons pas qu'on crée une nouvelle infraction fondée sur la dénégation des faits historiques. Mais nous sommes convaincus, en ce qui concerne ces activités tout à fait inacceptables, qui ont pour but de communiquer des sentiments haineux, que si le terme «volontairement» était rayé du paragraphe 281.2, ces activités seraient condamnables en vertu de ce même paragraphe, étant donné qu'il s'agirait de la communication de déclarations qui fomentent la haine contre un groupe identifiable. Cet article serait très efficace si l'on adoptait notre recommandation de modification.

M. McCauley: Lorsque la Ligue des droits de la personne a comparu, elle a souligné que la structure de l'article du code auquel vous faites allusion remonte à l'époque qui précède notre charte des droits. Maintenant que nous avons une telle charte, il n'est plus nécessaire de conserver ce genre de structure. Êtes-vous d'accord avec cela? L'intention du code, tel qu'il est structuré actuellement, était de protéger la liberté d'expression, mais maintenant que la charte garantit ce droit, il serait possible de l'enlever du code—c'est-à-dire le terme «volontairement» ...

M. Magnat: Non, je ne suis pas d'accord pour dire que l'article 2.(b) de la charte aurait pour résultat de rendre inconstitutionnel l'aspect de l'article 281.2, qui concerne l'intention précise. C'est possible, mais ce n'est pas sûr.

Je pourrais peut-être aussi souligner en même temps que le Congrès juif canadien a présenté un mémoire au Comité mixte spécial de la Chambre et du Sénat concernant les paragraphes 1 et 2 de l'article 281. Après étude, nous avons conclu que ces deux paragraphes ne perdraient nullement de leur force à cause de la garantie précisée dans le paragraphe 2.(b) de la charte.

Donc, pour résumer, notre réponse est non. Nous estimons que la garantie prévue dans la charte ne leur enlève absolument rien et, de toute façon, nous croyons qu'il incombe au législateur de rectifier les problèmes qui existent dans les lois, plutôt que d'attendre que les tribunaux fassent le travail pour lui.

Le président: Pourrais-je donner la parole à M. Paproski maintenant, monsieur McCauley? Je comprends que vous avez sans doute d'autres questions à poser aux témoins ...

M. McCauley: Est-ce que je peux avoir un deuxième tour?

Le président: Si nous en avons le temps. Le problème ...

M. McCauley: Je pense que nous devrions avoir suffisamment de temps, monsieur le président.

Le président: Le problème, c'est que nous aurons d'autres témoins à entendre. Pardon, c'est vrai, nous n'avons pas ...

[Texte]

Mr. McCauley: So we are having a second round, and I will be on the second round.

The Chairman: I will certainly put you there.

Mr. McCauley: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

I did have a chance to review the brief, and I find you have many suggestions on training and monitoring as far as the racism and bigotry in this country are concerned. I commend you for that.

I just would like to know why it took so long to find out in my particular province about the Keegstra affair, which keeps coming up, why people like the League of Human Rights, B'nai B'rith and maybe even your own organization did not get after these people away before this happened. This was going on for quite a while. These kids were being taught for many, many years before somebody put the hammer on Keegstra and brought it out in the open. Now, I think either your people or the League of Human Rights have come out... They have done a marvellous job on this thing, and I must say that every community in every major city in this country now has programs with regard to bigotry and racism. Can you explain this to me? What happened in the short period of time that made you come out and fire at this person?

• 1035

Mr. Rose: If I may, Mr. Chairman, it is a strange story. Mr. Keegstra has occupied a teaching position in Eckville for many years. It happens that there are no Jews in Eckville, and quietly, though known to many people in Eckville, he has been teaching the kinds of things that he taught. It was only when some children started coming back in the last year, I guess, to their parents, that the parents—who happened not to be Jewish at all, but Christians... —recognized the nature of Keegstra's teachings and the matter became public. Immediately it became public, we took action.

The matter, in a sense, is sub judice now, because the RCMP have made their report to the Attorney General of Alberta. I do not want to comment whether, in our view, there is a possibility under the existing law—the reference that Mr. McCauley made to successful prosecution. I am not at all sure that there is.

But it only became public, Mr. Paproski, because some Christian was deeply offended by it and brought it to the attention of the Jewish community and subsequently to the media.

Mr. Paproski: Mr. Rose, with regard to these monitoring bodies, which I think is one of the very important things that you have in your brief, because I think you are going to have to

[Traduction]

M. McCauley: Nous aurons donc un deuxième tour; très bien.

Le président: Je vais inscrire votre nom pour le deuxième tour.

M. McCauley: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

J'ai eu l'occasion de lire votre mémoire, et je constate que vous avez fait beaucoup de suggestions sur la façon d'éduquer les gens et de surveiller la situation en ce qui concerne le racisme dans notre pays. Je vous félicite de l'excellence de ces suggestions.

J'aimerais simplement savoir pourquoi on a mis tant de temps à découvrir l'affaire Keegstra, qui continue d'être un grand sujet de conversation, dans ma propre province—pourquoi des groupes comme la Ligue des droits de la personne, *B'nai B'rith*, et peut-être votre propre organisme, n'ont pas pris des mesures contre ces gens-là avant l'incident. Cela remonte à loin. En ce qui concerne Keegstra, cela faisait déjà bien des années qu'il enseignait ses théories, jusqu'au moment où quelqu'un a décidé de faire quelque chose ou d'attirer l'attention du public là-dessus. Je crois, d'ailleurs, que, soit votre groupe, soit la Ligue des droits de la personne... a fait un excellent travail dans ce domaine, et, en fait, chaque communauté, dans les villes les plus importantes du Canada, offre maintenant des programmes pour combattre le racisme. Comment expliquez-vous cela? Que s'est-il passé tout d'un coup pour que vous décidiez de dénoncer cette personne?

M. Rose: Si vous me permettez de répondre, monsieur le président, c'est une histoire un peu étrange, en fait. M. Keegstra occupe un poste d'enseignant à Eckville depuis de nombreuses années. En fait, il n'y a pas de Juifs à Eckville, et bien qu'il enseigne ses théories très discrètement depuis longtemps, nombre d'habitants de la ville étaient au courant de cette situation. Mais, l'année dernière, lorsqu'un certain nombre d'étudiants s'en sont plaints à leurs parents—d'ailleurs, les parents n'étaient pas Juifs, mais chrétiens plutôt—ceux-ci ont reconnu le caractère diffamatoire des théories de Keegstra et ont attiré l'attention du public là-dessus. À ce moment-là, nous avons immédiatement pris des mesures.

Mais, dans un certain sens, l'affaire est encore devant les tribunaux, car la GRC vient de présenter son rapport au procureur général de l'Alberta. Je préfère ne pas vous dire si nous jugeons ou non qu'il sera possible d'intenter des poursuites en vertu de la loi actuelle—pour reprendre les termes de M. McCauley. Je ne sais pas si cela sera possible ou non.

Mais, monsieur Paproski, l'attention du public a été attirée sur cette affaire uniquement parce qu'un chrétien a été très choqué d'apprendre tout cela et a attiré l'attention de la communauté juive et des médias sur cette affaire.

M. Paproski: Monsieur Rose, en ce qui concerne ces organismes de surveillance, qui est l'un des points importants de votre mémoire, surtout que j'ai l'impression que vous allez

[Text]

keep up this type of work . . . These are recommendations that I think are very important to us—keeping accurate records and having this machinery in place in different major cities. I think it is good, because not only are you concerned about the bigotry towards the Jewish people, the anti-semitism we have out there, but with other organizations.

You mentioned newly-landed immigrants who are having the same difficulty, and you have the resources now to do this type of work. I congratulate you for this type of work. Perhaps, Mr. Chairman, we should enter this into some of our recommendations as positive models, as far as combatting bigotry and racism.

Also, I wonder whether you could provide more details with regard to the U.K. Race Relations Commission.

Mr. Rose: In the United Kingdom, it is our understanding—in fact we know that following the Brixton riots, which you may have heard about, those in Liverpool and in other centres where there are large immigrant communities, the United Kingdom Race Relations Commission set up store-front offices where people could immediately go to make representations. We thought that might be a useful way of doing things in certain urban areas in Canada. I am sure the committee would be able to get the necessary information from the United Kingdom High Commission.

Ms Wolfe: Why we address it in that way is that we understood a lot of people who do come over from countries that are not as free might be concerned about going to a government building to register a complaint. Take Eckville as an example. If there were a place where someone could just drop in and say, this has been going on . . . There were parents who were aware of it, but I guess they did not want to come forward and be the person to lodge a complaint or they did not know how to do it. They did not know what would happen or what effect it might have on them.

So in terms of the store-front idea, it could be an informal non-threatening but very efficient way of having people present whatever problems there are. Then if they are dealt with, we could see certain trends. We do not necessarily have to wait until a Mr. Dutton can go across the country or just address it. We could then compile all this information and see what are isolated instances. I think that would be reasonable.

• 1040

Mr. Paproski: Has your group instituted some sort of a program across this country right now? The fact that we are having so many studies done by small towns, municipalities, bigger cities on racism and bigotry—have you people instituted some sort of a program to make contact with people in these large cities in order to set up these different commissions?

[Translation]

continuer à faire ce genre de choses . . . J'estime que vos recommandations en ce sens sont très importantes—à savoir qu'il faut tenir la documentation à jour et avoir des mécanismes, dans toutes les grandes villes du Canada, qui nous permettent de traiter de ces problèmes. Je suis très heureux de constater que vous vous préoccupez des attitudes racistes non seulement envers les Juifs, mais envers tous les autres organismes.

Nous avez mentionné la situation des immigrants nouvellement reçus qui ont les mêmes problèmes, et vous possédez maintenant les ressources nécessaires pour effectuer ce travail. D'ailleurs, je vous en félicite. Monsieur le président, nous devrions peut-être en parler dans nos recommandations, à titre de modèle très positif des mesures qu'on peut prendre pour combattre le racisme.

De plus, pourriez-vous nous donner davantage de détails sur la commission des relations entre les races au Royaume-Uni?

M. Rose: Au Royaume-Uni, à la suite des émeutes à Brixton, dont vous avez sûrement entendu parler, à Liverpool, et dans d'autres villes où il y a une population importante d'immigrants, la commission des relations entre les races au Royaume-Uni a établi des bureaux un peu partout, où les gens pouvaient se présenter pour porter plainte. Il nous semblait que l'établissement de tels bureaux dans les centres urbains du Canada serait faisable. Je suis sûr que le Comité pourrait obtenir les renseignements nécessaires du Haut-Commissariat du Royaume-Uni.

Mme Wolfe: Nous avons adopté cette méthode d'approche, car il paraît que beaucoup de gens venant d'autres pays moins libres que le nôtre ont peur de s'adresser à un service gouvernemental pour porter plainte. Prenons le cas d'Eckville. S'il y avait eu un endroit particulier où on aurait pu facilement avertir les autorités appropriées . . . Certaines personnes étaient au courant de la situation, mais ne voulaient pas être les premières à porter plainte, ou, tout simplement, ne savaient pas quoi faire. Elles ne savaient pas quelles seraient les conséquences de leurs actions ni sur les autres ni sur elles-mêmes.

Donc, si on avait des bureaux qui n'auraient l'air ni officiels ni menaçants, en ressemblant plutôt à des magasins, ce serait un moyen très efficace de permettre aux gens de connaître les problèmes. En réglant ces problèmes, on serait en mesure de constater les tendances. Nous ne sommes pas forcément obligés d'attendre que quelqu'un aille d'un bout à l'autre du pays pour prendre des mesures concrètes. Nous pourrions rassembler tous les renseignements, et identifier les cas isolés. Cela me semble raisonnable.

M. Paproski: En ce moment, votre groupe a-t-il un programme fonctionnant par tout le pays? Déjà, il y a un grand nombre d'études faites par des petites villes, municipalités, métropoles sur le racisme et le fanatisme . . . votre groupe a-t-il tenté de créer un tel programme pour contacter les personnes dans les grandes villes, afin d'établir ces différentes commissions?

[Texte]

I find that since this visible minorities committee was formed, all of a sudden all across the country—and maybe it is just because we are so interested in what is going on because of our own jobs now, but in Alberta there is a \$500,000 program going on now as far as telling children that they are not any different than anybody else, and in Toronto. And in this City of Ottawa, right now, there are two or three different committees that are handling this problem. Can you tell us whether there has been a program by the Canadian Jewish Congress to make people across the country aware of this? Have you had anything to do with this?

Mr. Rose: I think, Mr. Chairman, where it does happen—in answer to Mr. Paproski's question—it is done by the local Jewish community concerned. We do not have the funding, unfortunately, to monitor and collate the material nationally.

Mr. Paproski: The reason I say that is that when this Eckville thing did happen, I can assure you I received so many calls from different parts of the Jewish community in Canada informing me of what was happening that I just wondered if your group was instrumental in this. I think it is a marvelous idea. I think people should be aware. If they are not aware, and then all of a sudden after we resolve the Eckville thing and we let it die for the next ten years, it can happen again. I just congratulate you on what you have done and thank you for your answers.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

Just following up on some of the things that Mr. Paproski has mentioned by way of positive suggestions, I have noted just a number of them: your monitoring suggestions; the information booths to storefronts; your concern about large government buildings; your talk about support for NGOs; the suggestions about material for libraries and the mobile resource unit; the grass-roots model, local chapters; the Outreach programs. There are so many positive suggestions there. How would you think this could possibly even begin to be co-ordinated or worked on? How would you see this being handled? As I mentioned, there are so many diverse threads there it would really require a fantastic amount of effort.

Ms Wolfe: It would, and I think it has been begun by this commission—the fact that we were asked to present this, the fact that we then sat down and started thinking about it. I think there are many men and women of goodwill who would be very anxious to pull this together. I think it could be done in terms of perhaps a co-ordinating body, which the congress would certainly play an important role in helping.

If we could meet together with other ethnic groups with government support, if we could sit down beyond this type of discussion and take various people from the communities who are cognizant of the problems they have, it could, I think, very easily just slip into place across the country in major cities.

I may be naive, but I do not think it is a problem. I just think we need somebody to say: Okay, this is what we are

[Traduction]

Depuis le début des travaux de notre Comité sur les minorités visibles, il semble y avoir soudainement, partout au pays... peut-être est-ce juste parce que nous sommes tellement plus intéressés de par nos fonctions présentes, mais, par exemple en Alberta, on a lancé un programme d'éducation de 500,000 dollars pour convaincre les enfants qu'ils ne sont pas différents des autres; il en va de même à Toronto. Même ici, à Ottawa, en ce moment, il y a deux ou trois différents comités qui s'occupent de cette question. Le Congrès juif canadien a-t-il lancé un programme semblable pour sensibiliser les gens partout au pays? Y avez-vous participé?

M. Rose: Pour répondre à la question de M. Paproski, monsieur le président, si cela se produit, c'est généralement fait par la communauté juive locale intéressée. Malheureusement, nous n'avons pas les fonds nécessaires pour assurer une surveillance et analyser les documents au niveau national.

M. Paproski: Si j'ai posé cette question, c'est qu'au moment du scandale d'Eckville, j'ai reçu tellement d'appels de la communauté juive, de différentes parties du Canada, pour me renseigner sur le fait, que je me suis demandé si votre groupe était impliqué. C'est une idée merveilleuse. Les gens devraient être sensibilisés. S'ils ne le sont pas, très rapidement, après qu'on aura réglé l'affaire d'Eckville, tout cela s'éteindra pour un autre 10 ans, jusqu'au prochain scandale. Je vous félicite de ce que vous avez fait, et je vous remercie de vos réponses.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Pour faire suite à ce qu'a dit M. Paproski au sujet de vos suggestions très positives, j'en ai noté plusieurs: par exemple, vos suggestions sur un réseau de surveillance, des centres d'information dans les magasins du voisinage; votre intérêt au sujet des grands immeubles du gouvernement; l'appui à apporter aux organismes non gouvernementaux; vos suggestions au sujet de la documentation pour les bibliothèques et les unités mobiles de ressource; les modèles populaires, les sections locales; les programmes d'extension. Tant de suggestions positives. Mais comment coordonner tous ces efforts? Comment procéderiez-vous? Comme je le disais, une si grande diversité de moyens exigera certainement un effort énorme.

Mme Wolfe: En effet, mais le travail est déjà commencé à ce Comité—le fait même qu'on nous ait demandé de présenter ce mémoire, que nous ayons dû nous asseoir ensemble pour y penser. Je pense qu'il y a un grand nombre de femmes et d'hommes de bonne volonté qui seraient heureux d'y participer. Peut-être faudrait-il un organisme de coordination que le congrès voudrait certainement aider?

Si, avec l'appui du gouvernement, nous pouvions rencontrer d'autres groupes ethniques, et approfondir cette discussion avec différentes personnes des collectivités qui sont au courant des problèmes, je crois qu'un tel effort ferait bouler de neige partout au pays, dans les grandes villes.

Peut-être suis-je naïve, mais pour moi, ce n'est pas là le problème. Il nous faut simplement quelqu'un qui veut bien

[Text]

going to try; this is what we are going to do. As I said, we could take examples from the chapters on multiple sclerosis. Usually it started off with a group in somebody's living room, and then it just branched out to cities, to towns, through newsletters, through meetings. There are people who are ready to do it.

• 1045

Mr. Lewycky: What relationship would you see these activities having to, say, the existing multiculturalism directorate? Do you feel there should be more than just a directorate, that perhaps there should actually be a department of multiculturalism?

Ms Wolfe: I think it is multifaceted. I think some of them, such as the library program, would fit into the existing multicultural type of system. I think what we do not have, and what we were talking about in terms of the monitoring bodies, is an overall alarm system. David Crombie, I believe, when he was mayor of Toronto, had a hot line where people could just call in with problems. We do not have that now, so we do not know how things are working with each other. We do not know where to plug the holes. We do not begin to understand. We do not have a net of any kind.

I would take that out of multiculturalism as it exists, because as I see it that is education; it is bridge-building. Have that; develop that. But alongside that, something that is constantly monitoring. I do not mean to the point of being paranoid or anything on that level. I do not mean that. I mean, just something, a structure, wherein or whereunder somebody will sit, and somebody else can call in and ask, say, Where are the reports? What is happening? And then a few people sitting around a table can begin to see what is happening, and can make use of this kind of a thing. We need a red-light alarm system of some type.

Mr. Lewycky: So in other words, you could see some expanded functions for the current set-up of a small unit of a multiculturalism directorate being made a bit bigger than what it is right now?

Ms Wolfe: Yes, with government participation, with people from government, people from the various professions, people from the ethnic communities. Absolutely. I think a lot could be done if we sat together in a two-or three-day seminar. Amazing things could be just worked out then that could then just be spread across . . .

Mr. Lewycky: Well, I think maybe you are a little bit optimistic, because just from looking at the things you have listed here, I am sure it would take a little more than two or three days.

Ms Wolfe: Oh, yes. No, I am talking about structure.

Mr. Lewycky: The current funding within the ministry dealing with multiculturalism works out to something like 66c

[Translation]

dire: voici ce que nous allons tenter; voici ce que nous allons faire. Comme je l'ai dit, nous pourrions nous inspirer des sections locales qui s'occupent de la sclérose en plaques. En général, la plupart de ces groupes sont le résultat d'une rencontre dans une maison privée, et se sont ensuite étendus de villes en villages, par des réunions, par des bulletins de nouvelles. Il y a des gens qui sont prêts à le faire.

M. Lewycky: Comment ces activités seraient-elles reliées à l'actuelle direction générale du multiculturalisme? Croyez-vous qu'il faudrait élargir cette direction, peut-être créer un ministère du multiculturalisme?

Mme Wolfe: Je pense que c'est un programme à plusieurs optiques. Par exemple, le programme concernant les bibliothèques pourrait très bien s'insérer dans le programme actuel sur le multiculturalisme. Ce que nous n'avons pas, ce que nous suggérons en parlant d'organismes de surveillance, c'est un système d'alerte générale. David Crombie, au moment où il était maire de Toronto, avait une ligne ouverte pour permettre aux gens de discuter leurs problèmes. Nous ne l'avons plus maintenant; alors, nous ne savons pas comment les gens travaillent entre eux. Nous ne connaissons pas les lacunes. Nous n'avons pas la moindre idée. Nous n'avons aucun réseau de renseignements.

Je ne donnerais pas cette tâche à la direction du multiculturalisme, car c'est plutôt une question d'éducation; une question de contacts. Créons cet organisme, mettons-le en marche. Mais aussi, assurons-nous d'un dispositif de surveillance constante. Bien sûr, il ne faut pas le faire à outrance, au point d'en devenir paranoïaque. Ce n'est pas ce que je veux dire. Mais il faut un organisme, une structure quelconque où on peut téléphoner pour demander: qu'est-ce qui se passe? Quels rapports avez-vous reçus? Ainsi, quelques personnes autour d'une table commenceraient à discerner les problèmes, et à utiliser ce genre de renseignements. Il nous faut un système d'alerte quelconque.

M. Lewycky: Autrement dit, vous pensez qu'il faudrait étendre les fonctions de l'unité sur les relations raciales de la direction du multiculturalisme?

Mme Wolfe: Oui, avec la participation du gouvernement, de certains fonctionnaires, de différents professionnels, et des gens des différentes communautés ethniques. Certainement. On pourrait accomplir beaucoup si on pouvait tenir un séminaire de deux ou trois jours. Ce serait vraiment étonnant tout ce qu'on pourrait faire, et tout ce qui pourrait en découler . . .

M. Lewycky: Je pense que vous êtes un peu optimiste, car selon la liste de vos suggestions, il faudrait un séminaire beaucoup plus long que deux ou trois jours.

Mme Wolfe: Ah, je ne pensais qu'à la création d'une structure.

M. Lewycky: En ce moment, le ministère responsable du multiculturalisme a prévu un fonds qui est de 66c. par

[Texte]

per person in Canada, I think. It used to be 10¢ per person in Canada back about 1971-1972. Do you feel that type of funding would be adequate to tackle some of these problems that currently exist? What types of suggestions would you have?

Mr. Rose: Mr. Chairman, one of the problems of the Ministry of State for Multiculturalism—to which Mr. Paproski could attest, I think—is that originally it was charged with carrying out a pristine program of multiculturalism. That was when it was first set up.

It has now had put on to it a race-relations unit, which deals with, if I may use the term, prophylactic measures to inhibit racism and things of that kind. That has been imposed on its budget. I think neither is satisfactory. I think if we are really going to have multiculturalism in this country and we are really serious about it, the multicultural program needs much more funding than it has now. If it is going to be dealt with in terms of the accepted view of multiculturalism by all the federal parties, then I think the race-relations program, if you want to call it that, needs much more funding than it is getting now. So the answer to your question is that both aspects are under-funded, as I am sure that Mr. Paproski would agree. And I have no doubt at all that the present minister, Mr. Collenette, would also agree.

Mr. Lewycky: Well, he did not in his reply to me yesterday in the House. But anyway, in the legal aspects of the section of your brief you referred quite a bit to German and French legislation and information and also the Swedish incident. I just wonder if you could maybe even identify some of these exhibits here for me. I got them out of the brown bag, but I did not quite identify all of them. Take this exhibit 2, for example. Are you saying that this was published in Canada, went to Sweden, and then came back here? Or is it simply that your chapters in Sweden monitored this and sent it to you? I do not quite understand this exhibit.

• 1050

Mr. Rose: Mr. Chairman, this material was produced in Sweden. It was brought, as far as we know, in bulk to the United States. It was then brought into Canada, as I mentioned earlier, to points probably in southern Ontario—we have some postmarks—and distributed throughout Canada. So it is a Swedish import. And it was mailed, as I mentioned, not only to Jewish community leaders, but more particularly to survivors of the holocaust.

Mr. Lewycky: Okay. So this is the material that you took with you to the Swedish embassy . . .

Mr. Rose: That is correct.

Mr. Lewycky: —and you discussed it, and so forth. Would you able to provide us with either copies of correspondence or responses that you have had on this particular issue for reference?

Mr. Rose: Yes, certainly.

[Traduction]

personne au Canada. En 1971-1972, le financement se chiffrait à 10c. par personne. Croyez-vous qu'un fonds semblable est suffisant pour répondre à certains des problèmes actuels? Quelles suggestions avez-vous à faire à cet égard?

M. Rose: Monsieur le président, comme M. Paproski pourrait l'affirmer, un des problèmes du ministère d'État chargé du multiculturalisme, c'est la simplicité même du programme initial dont on l'a mandaté. C'était au tout début.

Maintenant, on y a rajouté une unité sur les relations raciales, qui, si vous me permettez ces termes, devait prévoir des mesures prophylactiques pour enrayer le racisme et d'autres activités semblables. Le financement de ces mesures se fait à même le budget. Ni ces mesures ni leur financement ne sont satisfaisants. Si nous voulons vraiment répandre le multiculturalisme partout au pays, il faudra assurer un financement beaucoup plus important que ce n'est le cas en ce moment. Si nous voulons promouvoir le multiculturalisme préconisé par tous les partis fédéraux, alors, le programme sur les relations raciales exigera beaucoup plus d'argent. En réponse à votre question, donc, les deux aspects sont mal financés, comme l'affirmera sans doute M. Paproski. Je suis certain aussi que le ministre actuel, M. Collenette, sera d'accord.

M. Lewycky: Eh bien, il ne l'a pas dit dans sa réponse à ma question à la Chambre, hier. Toutefois, dans la partie juridique de votre mémoire, vous mentionnez souvent les lois et la documentation françaises et allemandes, ainsi que l'incident de la Suède. Pourriez-vous, en fait, identifier certains des documents pour moi? Je les ai sortis du sac brun, mais je ne les ai pas tous identifiés encore. Prenons le document numéro 2 comme exemple. Dites-vous que ce document fut publié au Canada, envoyé en Suède, et ensuite retourné ici? Ou est-ce simplement un document que vos sections, en Suède, ont repêché et vous ont envoyé? Je ne comprends pas le sens de ce document.

M. Rose: Monsieur le président, le document a été produit en Suède. À notre connaissance, il a été envoyé en vrac aux États-Unis, et comme je le disais plus tôt, ensuite, on l'a envoyé au Canada, à certains points dans le sud de l'Ontario—nous avons gardé l'oblitération de la poste—d'où il a été distribué partout au Canada. C'est donc une importation suédoise. On l'a envoyé non seulement aux chefs des communautés juives, mais plus particulièrement aux survivants de l'holocauste.

M. Lewycky: Très bien. C'est donc le document que vous avez apporté à l'ambassade de Suède . . .

M. Rose: Justement.

M. Lewycky: . . . où vous en avez discuté, etc. Pourriez-vous nous faire parvenir des copies de la correspondance, ou des réponses que vous avez reçues à cet égard?

M. Rose: Certainement.

[Text]

Mr. Lewycky: Do you also have any further information—say, copies of bills or anything like that which are being used in Germany or France?

Mr. Rose: What we would be very happy to do, Mr. Chairman, is to provide you with copies of correspondence between the Swedish ambassador and myself; also, to provide you with a document produced by the Institute of Jewish Affairs in London that deals with denial of holocaust in terms of the promotion of racial hatred, both in terms of the laws of the Federal Republic of Germany and of France, and of the new convention on European human rights, which is about to be adopted by the parliament of Europe. I will be happy to send you that.

Mr. Lewycky: Thank you. That would be helpful, because I think, Mr. Chairman, there was a little confusion here in terms of knowing exactly how far you want to go when you talk about denial of historical facts. I mean, in a pluralistic society such as ours...

Mr. McCauley: On a point or order, Mr. Chairman, we are not talking about denial of historical facts, are we?

Mr. Lewycky: I am not sure I understand your intervention, Mr. McCauley, but...

Mr. McCauley: Carry on.

Mr. Lewycky: —perhaps it could be clarified. The witness was discussing this aspect anyway and specifically the reference was the denial of the holocaust. I guess the problem I have in understanding how far you want to go in this type of thing is... well, for example, speaking as a person with a Ukrainian background, we talk about the denial of the Ukrainian famine as being a historical fact. You know, I can see where people who do not have a Ukrainian background like myself may not necessarily have access... be it academic or other avenues because it has not been in our books, and they might not understand that particular aspect of my own ethnic history.

Now in the case of the holocaust, I personally have visited the places in Israel where you have your museums and have gone to look at records and so forth, so I have that more experiential relationship. But then I could think probably of illustrations where some other groups, let us say religious groups, might claim that something is a historical fact in their books or traditions. As a Christian, I might say that if people denied the resurrection, this is a denial of historical fact. So I wonder if you could clarify for me your application, perhaps even a further extent than what you have quoted here.

Mr. Magnat: Yes. I would be happy to do that. I would like to refer you to our brief, page 5, Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Yes. I have read that.

Mr. Magnat: You are quite correct that we have pointed out the existence of French and German legislation that goes much further than what we recommend. We are not recommending the addition to the Criminal Code of an offence such as you find on the books of France and Germany. What we are recommending is that, in our current legislation which is on

[Translation]

M. Lewycky: Avez-vous d'autres renseignements ou documents... des exemplaires, des feuilles volantes ou papillons, ou tout autre document utilisé en France ou en Allemagne?

M. Rose: Monsieur le président, nous vous enverrons volontiers des copies de la correspondance échangée entre l'ambassadeur de Suède et moi-même; et aussi le document rédigé par l'Institut des affaires juives, de Londres, au sujet du déni de l'holocauste en fonction de la promotion de la haine raciale, des lois de la République fédérale d'Allemagne et de la France, ainsi que la nouvelle convention européenne sur les droits de la personne, qui doit être adoptée sous peu par le Parlement européen. Je vous enverrai volontiers ces documents.

M. Lewycky: Merci. Monsieur le président, cela sera utile, car il me semble qu'il y avait confusion quant à l'ampleur des mesures concernant le déni de faits historiques. Dans une société pluraliste comme la nôtre...

M. McCauley: J'invoque le Règlement, monsieur le président. S'agit-il vraiment de renier des faits historiques?

M. Lewycky: Je ne comprends pas votre intervention, monsieur McCauley, toutefois...

M. McCauley: Continuez donc.

M. Lewycky: ... peut-être devrais-je éclaircir ce point. À cet effet, le témoin a mentionné particulièrement le déni de l'holocauste. Moi, je ne sais pas à quel point nous voulons pousser cette affaire... par exemple, étant de souche ukrainienne, on parle du déni de la famine ukrainienne comme fait historique. Je comprends alors pourquoi certaines personnes qui ne sont pas de souche ukrainienne, comme moi, peuvent ne pas avoir accès à des preuves, car ce n'est pas écrit dans nos livres, et ces gens ne comprennent peut-être pas cet aspect précis de notre histoire.

Quant à l'holocauste, j'ai visité vos musées, en Israël, et j'ai étudié les dossiers, etc; je suis donc plus au courant. Toutefois, je peux penser à certains groupes, religieux par exemple, qui pourraient dire que telle ou telle chose est un fait historique selon leur tradition et leur littérature. Si quelqu'un niait la résurrection, comme chrétien, cela constituerait, à mon sens, le déni d'un fait historique. Alors, pourriez-vous mieux expliquer ce que vous citez ici?

M. Magnat: Oui, volontiers. Regardez donc à la page 5 de notre mémoire, monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Oui, j'ai lu ce passage.

M. Magnat: Vous aviez bien raison de noter que les lois françaises et allemandes prévoient des dispositions beaucoup plus rigoureuses que celles que nous recommandons. Nous ne recommandons pas l'addition au Code criminel d'une infraction comme celle qu'on retrouve dans les lois de l'Allemagne et de la France. Nous recommandons qu'à l'article 281.2(2) du

[Texte]

the books, in Section 281.2(2) of the Criminal Code, the word "wilfully" be omitted. That is our recommendation.

• 1055

The effect of our recommendation, Mr. Lewycky, is that if someone should distribute or communicate statements, or in some other way try to point out that there was no holocaust, that in fact the whole idea that 6 million Jews were gassed in Europe during World War II is a great lie invented by a world Jewish conspiracy for the point of getting restitution from Germany, we think such a statement could at that point be fairly tested under Section 281.2(2) of our Criminal Code. My legal opinion is that such a thing would be actionable.

Mr. Kelly: Because it incites racial . . .

Mr. Magnat: Yes; in our view this certainly incites racial hatred. The whole purpose of denying the holocaust here, Mr. Kelly, we think is not to correct any perceived historical inaccuracy. It is to promote anti-Semitism.

Mr. Paproski: May I interject just one little supplementary? What is happening now is that the Ukrainians have got the anniversary of the 50 years of famine in Russia whereby 5 or 6 million Ukrainians died of hunger. That is starting to come out now. I think it is the first year in which it has come out that the Russians 50 years ago in a way had killed off 5 million to 6 million Ukrainians by disallowing them their lands, taking away their food and doing other things. So they are bringing this up now. Is this what you are saying?

Mr. Magnat: Mr. Paproski, if what you are asking is if a person or a group were to say that 5 million Ukrainians were starved by the Russians is a great lie, that it never happened, that it is something invented by the Ukrainian world conspiracy for the purposes of taking over the world, I would find that utterly outrageous. Somebody who made such a statement would clearly be making it for the purposes of promoting hatred against the Ukrainians, and I would be outraged. I would think this should be actionable under Section 281.2(2) of our Criminal Code. To ensure that it is, I would recommend that the word "wilfully" be removed.

Mr. Kelly: May I pursue that?

The Chairman: You are next on the list. Why do we not let Mr. Lewycky finish, and you can do it on your time, Mr. Kelly?

Mr. Lewycky: I think basically that summarizes some of the concerns I have.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you. Let us pursue that further. Some Armenians have been very vocal in promoting their feelings about the massacre that occurred in the Turkish Empire when . . . was it during World War I or just prior to that?

[Traduction]

Code criminel, l'on supprime le terme «volontairement». C'est là notre recommandation.

Si notre recommandation était adoptée, monsieur Lewycky, et si quelqu'un, ensuite, faisait des déclarations, ou en faisait circuler, ou s'employait à prétendre qu'il n'y a pas eu holocauste, que toute cette idée que 6 millions de Juifs ont été gazés en Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale n'est qu'une immense fumisterie inventée de toutes pièces par une conspiration juive mondiale pour soutirer de l'argent de l'Allemagne, nous croyons qu'une telle déclaration pourrait mener à des poursuites en vertu du paragraphe 281.2(2) de notre Code criminel. À titre d'avocat, je crois qu'on pourrait tenter une poursuite.

M. Kelly: Parce que cela incite à la haine raciale.

M. Magnat: Oui; à notre avis, de tels propos encouragent certainement la haine raciale. Nier l'existence de l'holocauste, monsieur Kelly, ne sert pas à rétablir des faits historiques quelconques. Cela sert à encourager l'antisémitisme.

M. Paproski: Puis-je tout simplement poser une question supplémentaire? À l'heure actuelle, pour les Ukrainiens, c'est le 50^e «anniversaire» de cette famine, en Russie, où quelque 5 ou 6 millions d'Ukrainiens sont morts de faim. On commence maintenant à rétablir les faits. Je crois que c'est la première année où on entend maintenant dire que les Russes, il y a 50 ans, ont exécuté de 5 à 6 millions d'Ukrainiens en leur saisissant leurs terres, en leur volant leur nourriture et en leur imposant d'autres sévices. On jette maintenant la lumière sur cette situation. Est-ce là la portée de vos propos?

M. Magnat: Monsieur Paproski, si jamais une personne ou un groupe devait prétendre que c'est un mensonge énorme de dire que 5 millions d'Ukrainiens ont été affamés par les Russes, que ce n'est jamais arrivé, que c'est quelque chose inventé par la conspiration ukrainienne mondiale, qui vise la domination du monde entier, je trouverais cela scandaleux à l'extrême. Quelqu'un qui prétendrait pareille chose voudrait clairement attiser la haine contre les Ukrainiens, et j'en serais scandalisé. Je crois qu'on pourrait tenter des poursuites en vertu de l'alinéa 281.2(2) de notre Code criminel. Pour être sûr que cela pourrait se faire, je recommande qu'on raye le mot «volontairement».

M. Kelly: Puis-je poursuivre sur cette lancée?

Le président: Vous êtes le prochain sur la liste. Laissons M. Lewycky terminer, et vous pourrez ensuite prendre la parole, monsieur Kelly.

M. Lewycky: Je crois que cela résume assez bien mes préoccupations.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Merci. Continuons sur cette lancée. Certains Arméniens font beaucoup de bruit autour du massacre qui a pris place à l'époque de l'empire turc, quand . . . c'était pendant la Première Guerre mondiale, ou juste avant?

[Text]

Mr. Rose: It was during and after; it was 1916 to 1919.

Mr. Kelly: Their anxiety has manifested itself in extreme acts of violence in some cases. That is how strongly they feel about it. Yet I thought I remembered reading somewhere that some scholars have questioned the numbers involved in the massacres and have suggested that they were not nearly as high as the Armenians claim, that the deaths of a great number of those people can be explained through natural causes, catastrophes, and things of that sort. Would a person who wrote in that vein and who tried to suggest an alternative interpretation be exposed to prosecution under the Criminal Code as you would amend it?

Mr. Schlesinger: I do not think so. There are the two aspects of it. If such a person were to say no massacre ever took place, that it is a complete fabrication of the Armenian people who are attempting to undermine the democracies of the world to subvert the minds of our children and who are attempting to take over the world through a conspiracy, then it is part of a total incitement to racial hatred.

• 1100

On the other hand, merely to say well, I do not know, maybe it was not 3 million; maybe it was 2 million; I do not know, I have to check my figures—that is a different story. You have to look to see whether the intent is to stimulate racial hatred. Merely to say I do not think anything happened is one thing, but to do it in a way which is obviously calculated to incite racial hatred is something else.

Look at some of the patterns of action that have been taken in different fields, where you have literally tons of material inundating the world, the funding, and all this great co-ordinated machine meant to deny something and to attach it to a conspiracy. Certainly that is a little different from just disputing a fact like thinking: I am not sure; I would like to see more proof. You have to see it in context. What is the intent of this statement? Is it said by a true historical scholar attempting to get at the facts, or is the person attempting to discredit and cast scorn and hatred upon an entire group?

Mr. Kelly: He would not be creating more Galileos.

Mr. Magnat: I do not think so.

Mr. Kelly: Well, Galileo fought the prevalent orthodoxy of his time and had to pay the price for it. We always have to guard against abuses of any law, no matter how well intentioned the amendments to the law may be.

Mr. Magnat: I should add, of course, that there is an outer limit to your capacity to amend these laws. To begin with, even if amended, there is an outer limit to the ability of prosecutors to apply that law in particular circumstances. Any law you make has to conform to Section 2.(b) of the charter on its

[Translation]

M. Rose: Pendant et après; cela s'est produit pendant la période qui va de 1916 à 1919.

M. Kelly: Leur anxiété s'est traduite en des actes de violence extrême, dans certains cas. Ils ont des sentiments à ce point forts. Cependant, il me semble avoir lu quelque part que certains intellectuels ont remis en question les chiffres cités pour ce qui est de ces massacres et, d'après eux, ces chiffres ne seraient pas aussi élevés que le prétendent les Arméniens, la mort d'un grand nombre de ces gens peut s'expliquer ou être attribuée à des causes naturelles, des catastrophes, des choses du genre. Quelqu'un qui prétendrait de telles choses, ou qui avancerait ce point de vue pour expliquer ce qui s'est passé, pourrait-il être poursuivi en vertu du Code criminel, s'il était amendé tel que vous le proposez?

M. Schlesinger: Je ne le crois pas. Il y a deux aspects qu'il ne faut pas oublier. Si quelqu'un devait prétendre qu'aucun massacre n'a eu lieu, que c'est une histoire fabriquée de toutes pièces par les Arméniens, qui essaient de miner les démocraties du monde et s'approprient les cerveaux de nos enfants et qui, de surcroît, essaient de dominer le monde en fomentant une vaste conspiration, voilà quelque chose qui incite à la haine raciale.

D'autre part, prétendre tout simplement: bon, je ne sais pas, peut-être que ce n'était pas 3 millions de gens, peut-être que c'était 2 millions seulement; je ne sais pas, je dois vérifier tous les chiffres... Voilà une histoire tout à fait différente. Il faut voir si l'intention est d'attiser les flammes de la haine raciale. Dire tout simplement qu'on ne sait pas si telle ou telle chose s'est produite ou non, c'est une chose; le dire de façon à susciter ou attiser la haine raciale, c'est tout à fait autre chose.

Vous voyez quelques-unes des tendances de ce qui se fait dans des domaines différents, là où vous avez, littéralement, des tonnes de documents qui inondent le monde entier, le financement, cette grosse machine de coordination qui vise à nier quelque chose et à faire croire que tout cela fait partie d'une vaste conspiration. C'est très différent du cas de la personne qui vous dit: je n'en suis pas sûr, j'aimerais y penser; je voudrais voir un peu plus de preuves. Il faut tenir compte du contexte. Quelle est l'intention derrière une prise de position? La déclaration est-elle faite par un véritable historien qui essaie de découvrir quels sont tous les faits, ou s'agit-il de quelqu'un qui essaie de jeter le discrédit sur un groupe tout entier pour en faire un objet de mépris et de haine?

M. Kelly: Ce ne serait pas un autre Galilée.

M. Magnat: Je ne le crois pas.

M. Kelly: Vous savez, Galilée, envers et contre tous, s'est élevé contre l'orthodoxie de son époque, et il a dû en payer le prix. Nous devons toujours faire attention aux abus qui peuvent se glisser dans toute loi, quelles que soient les bonnes intentions avec lesquelles on propose des amendements à la loi.

M. Magnat: Je dois évidemment ajouter qu'il y a une limite certaine lorsque vous apportez des amendements à une loi. Tout d'abord, même si elle est modifiée, il y a une limite à ce que peut faire le procureur qui veut assurer l'application de la loi dans une situation particulière. Toute loi que vous adoptez

[Texte]

face—freedom of expression. You cannot make an over-broad law inhibiting the guarantee of freedom of speech. Even if you should do so and in the circumstances of any particular prosecution that law is applied and it should unduly inhibit freedom of speech, that prosecution can be avoided even though the law itself may stand. So of course there is a constitutional limit on all this.

Mr. Kelly: Just to continue the exchange, I think one of the most important aspects of the Keegstra affair is not that he preached his hatred for 14 years, but ultimately that a free and open society found him out and punished him and he was fired.

Mr. Schlesinger: He is still the Mayor of Eckville.

Mr. Kelly: I understand his tenure will come to an abrupt end at the next election, which is, I think only fair.

Mr. Schlesinger: I am not so sure I can predict elections as well as you can.

Mr. Kelly: I have been talking to some people who are close to that situation, and they say the man has been totally discredited. They doubt very much that he will be re-elected. And as for that preaching . . .

Mr. Paproski: Do not you believe everything you hear.

Mr. Kelly: I will try not to.

The Chairman: Mr. Kelly, I am troubled by this exchange that has just taken place. Even if the implementation of the law . . . even if the law were changed, Mr. Schlesinger, I am sure you would agree with me that nothing in the law would have a fine, or have the effect of removing that person from office. It is the electoral process which will move him from office, whether you would prefer that he be there or not.

Mr. Schlesinger: Mr. Chairman, I was replying to Mr. Kelly's statement that he has been completely discredited and lost his job. I said he is still the Mayor of Eckville.

Mr. Kelly: He lost his teaching position.

Mr. Schlesinger: He lost one of his two jobs.

Mr. Kelly: As for the preacher, the man is a pathetic joke, and I am not too sure he would be taken seriously by too many people.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Schlesinger: A lot of pathetic jokes resulted in Germany, but 6 million people died from something that started as pathetic jokes.

• 1105

Mr. Rose: Following his so-called sermon—if his remarks may be called by that term—a considerable number of people went out and bought the tape, which was on sale in the church library. So you can draw an inference.

[Traduction]

doit l'être en tenant compte de l'alinéa 2b) de la charte: liberté d'expression. Vous ne pouvez adopter une loi qui soit large au point de nuire à cette garantie de liberté d'expression. Même si vous le faisiez, qu'on applique la loi dans une circonstance particulière et que cela se révèle être une entrave à la liberté d'expression, la poursuite elle-même peut s'éviter, même si la loi demeure. Il y a donc des limites constitutionnelles à tout cela.

M. Kelly: Pour continuer cet échange de vues, je crois qu'un des aspects les plus importants de l'affaire Keegstra n'est pas qu'il ait prêché sa haine pendant 14 ans, mais qu'au bout du compte, une société libre et ouverte l'a déniché, l'a puni et qu'il a été mis à la porte.

M. Schlesinger: Il est toujours maire d'Eckville.

M. Kelly: Je crois savoir que ce titre lui échappera aux prochaines élections, et je crois que ce n'est que juste.

M. Schlesinger: Je ne suis pas sûr de pouvoir prédire les résultats d'une élection aussi bien que vous.

M. Kelly: J'ai parlé à certaines personnes qui sont très près de la situation, et elles me disent qu'il a perdu tout crédit. Elles doutent beaucoup de sa réélection. Pour ce qui est de ce prêche . . .

M. Paproski: Ne croyez pas tout ce que vous entendez.

M. Kelly: J'essaierai.

Le président: Monsieur Kelly, cet échange qui vient de prendre place me trouble un peu. Même si la mise en vigueur de la loi . . . Même si la loi était changée, monsieur Schlesinger, je suis sûr que vous diriez avec moi qu'il n'y a rien dans la loi qui imposerait une amende ou qui ferait que cette personne serait démise de ses fonctions. C'est le processus électoral qui sert à le démettre de ses fonctions, que vous préféreriez que cette personne se trouve à son poste ou non.

M. Schlesinger: Monsieur le président, je répondais à M. Kelly, qui a dit que cet homme a perdu tout crédit et qu'il a perdu son emploi. J'ai répondu qu'il est toujours maire d'Eckville.

M. Kelly: Il a perdu son poste de professeur.

M. Schlesinger: Il a perdu un de ses deux emplois.

M. Kelly: Quant à ses qualités de prédicateur, car il est prêcheur, c'est une farce pathétique, et je ne suis pas tellement sûr que bien des gens le prendraient au sérieux.

Des voix: Oh, oh!

M. Schlesinger: Il y a eu beaucoup de farces pathétiques en Allemagne, mais 6 millions de personnes sont mortes à cause d'une chose qui, au début, n'était perçue que comme une farce pathétique.

M. Rose: Après son soi-disant sermon—si on peut qualifier ce qu'il a dit de sermon—un nombre considérable de gens ont acheté la bande magnétique, qui était en vente dans la bibliothèque de l'église. Vous pouvez en tirer vos propres conclusions.

[Text]

Mr. Kelly: How many . . . you know, people hate, and they buy stuff like that the way some people buy pornographic literature. In some ways, it gives them a psychological release that I guess you want to deny them. I just wonder if there is not a place in a free and open society for crazy people like he is, who preach their message in a tiny little church and sell their weird tapes to a very small, minuscule, warped audience.

Ms Wolfe: But there are a couple of hundred people who attend his church. Again, there are parents; there may be children; there are young people. I mean, we can sit here and say it is a pathetic joke, but those people are listening. They go back each week and something starts happening; it is a chain.

Mr. Kelly: Do you see a nascent Nazi movement in something like that?

Ms Wolfe: No, I do not. But I think if somebody stands up as a minister of a church, or as a teacher, or as somebody who has a position of authority, and in this country can just do this, week after week influencing the minds and the attitudes of people, we do not know what can happen. Once those words are given over to people they take on lives of their own, based on the attitudes and sensitivities of the listeners involved. Some people will probably walk out thinking that was disgusting or that it was a joke, but other people say: He is a minister, perhaps what he is saying has some merit; it is true, I remember I went to the dentist and he charged me a lot of money; I bought a dress, it was really too expensive . . . It is there. it seeps in.

Mr. Kelly: Does that minister create the stereotype, or does he just play to it—a stereotype that is already there? You know, he has a receptive audience because of the stereotype that society . . .

Ms Wolfe: It is both. It does not matter. I think every time something is repeated, it lends support to it. I think there is no place to stand up and to preach hatred in this country.

Mr. Magnat: I would also like to add, Mr. Kelly, that I do not accept your suggestion for one minute that hate is a natural human response and it is a release like sex or pornography. I do not accept that. I think that hate is the product of ignorance and intolerance. You read about Jews, or blacks, or somebody else in the newspaper and you understand that they are not so great. If you hear it from a school teacher, you read it in the media, you hear it from a minister—it is true. I do not accept that it becomes true because it is a normal human response for release. No, it is true, because there are people like the minister who say it—out of ignorance, out of fear and out of intolerance.

[Translation]

M. Kelly: Combien . . . vous savez, les gens peuvent être plein de haine, et ils achètent des trucs du genre, un peu comme certains achètent de la littérature pornographique. Dans un certain sens, cela leur procure un épanchement psychologique, et je crois que c'est cela que vous voulez leur refuser. Je me demande s'il n'y a pas place, dans une société libre et ouverte, pour des fous de son espèce qui prêchent leur message dans une toute petite église et vendent leurs curieuses cassettes à un auditoire très restreint, minuscule et pervers.

Mme Wolfe: Encore une fois, il y a deux ou trois cents personnes qui sont membres de son église. Encore une fois, il y a les parents; il peut y avoir des enfants; il y a des jeunes gens. Après tout, nous pouvons nous asseoir ici et nous en gausser en disant que c'est une farce pathétique, mais ces gens-là l'écoutent. Ils y retournent toutes les semaines, et quelque chose finit par arriver. C'est une chaîne.

M. Kelly: Y voyez-vous la naissance d'un mouvement nazi quelconque?

Mme Wolfe: Non, pas du tout. Mais je crois que si quelqu'un veut jouer le rôle de ministre du culte, ou d'enseignant, ou s'il s'agit de quelqu'un qui a un poste d'autorité et qui peut faire exactement ce genre de choses dans un pays comme le nôtre, semaine après semaine, influençant les gens et leurs attitudes, nous ne savons pas ce qui peut se produire. Quand ces paroles sont dites à une assemblée, elles finissent par vivre en elles-mêmes; tout dépend des attitudes et de la sensibilité des auditeurs. Certains sortiront en se disant que c'est une écoeuranterie ou une farce, et d'autres se diront: c'est un ministre du culte, et peut-être y a-t-il quelque chose de vrai dans ce qu'il dit; c'est vrai, je me souviens qu'une fois, je suis allé chez le dentiste et il m'a demandé beaucoup d'argent; une autre fois, j'ai acheté une robe, et ça m'a coûté beaucoup trop cher . . . la graine est plantée. Elle pousse.

M. Kelly: Mais ce ministre du culte est-il le créateur du stéréotype, ou s'en sert-il, tout simplement, de ce stéréotype qui existe déjà? Vous savez, il a un auditoire réceptif, à cause du stéréotype de cette société . . .

Mme Wolfe: Ce sont les deux choses à la fois. Cela ne fait rien. Chaque fois qu'on répète une certaine chose, l'idée en est renforcée. Je ne crois pas qu'on puisse autoriser l'existence, en ce pays, d'un seul endroit où quelqu'un peut se lever pour prêcher la haine.

M. Magnat: J'aimerais aussi ajouter, monsieur Kelly, que je n'accepte pas du tout votre hypothèse que la haine est un besoin humain normal qui a ses exigences, comme le sexe ou la pornographie. Je n'accepte pas cela. Je crois que la haine est le produit de l'ignorance et de l'intolérance. Vous lisez quelque chose à propos des Juifs ou des Noirs, ou de quelqu'un d'autre, dans le journal, et on vous laisse comprendre que ces gens-là ne sont pas vraiment fameux. Si cela vous est dit par le professeur à l'école, si les médias le répètent, si un ministre du culte vous le dit aussi . . . ça devient vrai. Je n'accepte pas que cela puisse devenir vrai tout simplement parce que c'est un besoin humain normal qu'il faut assouvir. Non, c'est vrai parce qu'il y a des gens, comme ce ministre du culte, qui le proclament par ignorance, par peur ou par intolérance.

[Texte]

I think one of the reasons why we have laws against pornography, for example—and against hatred—is not only as a hammer on the nut, but also as an education. Because the hammer goes on the nut and people see it going on the nut, and the Government of Canada, with its influence, says no, it is not right when a minister stands up and says that Jews are disgusting. It is not right; the community does not condone it, and we act against it. These laws are tremendously educational, and in that sense overcome the ignorance that in my respectful view is the cause of hatred.

Mr. Kelly: Is there a danger of driving people like him underground? Maybe he will not preach his message in the open environment of the church; maybe he will move around to people's homes and in groups of 10 or 20 proclaim the same message and ultimately reach or contaminate as many people as he would have in his church, but in a way which cannot be monitored and reacted to in an open way such as you are doing today.

Mr. Schlesinger: I think I am hearing that we should not have laws because then the people cannot do what they are going to do overtly. They will do it covertly. So it is better they should do it overtly. I cannot buy that. Also, I find what you are saying is that there is no value to education because if somebody happens to interpret what a teacher is saying as a joke, we can ignore it. It seems to me that a person of authority such as a minister or a teacher is a dangerous person if he is going to preach hatred and the type of things that lead to destruction of a multicultural society.

Mr. Kelly: No. No, I do not want to be misinterpreted and my words miscast. All I am suggesting is that there are limits. That is all.

Mr. Schlesinger: What are the limits?

Mr. Kelly: That is what I am asking you.

• 1110

Mr. Magnat: Well, they are in short . . . there is a built-in safety valve in our legal system, Mr. Kelly, against any excessive zeal on behalf of the Parliament of Canada, should that manifest itself. I must excuse myself, Mr. Chairman.

Mr. Kelly: Let me give you an example. Some groups have appeared . . .

Mr. Paproski: Excuse me, Mr. Kelly.

Can we call you back some day when you are . . .

Mr. Magnat: Mr. Paproski, I would be only too happy to appear before this committee.

Mr. Paproski: Thank you.

Mr. Kelly: Let me offer another example. Some groups have appeared before the committee asking that verbal racial slurs

[Traduction]

Une des raisons pour lesquelles nous avons des lois contre la pornographie, par exemple—et contre la haine—ce n'est pas seulement pour écraser quelque chose à grands coups de marteau, mais c'est aussi pour faire l'éducation des gens. Parce que qu'on enfonce quelque chose à grands coups de marteau, et les gens vous voient faire, et le gouvernement du Canada, avec toute son influence, vous dit: non, ce n'est pas juste qu'un ministre du culte vous dise que les Juifs sont révoltants. Ce n'est pas bien: la collectivité n'approuve pas ce genre de choses, et nous agissons contre ce genre de choses. Ces lois ont une valeur éducative certaine et, dans ce sens, réussissent à dissiper l'ignorance qui, je vous le dis très respectueusement, est la cause de la haine.

M. Kelly: Mais n'y a-t-il pas alors un danger que des gens comme lui puissent tout simplement prendre le maquis? Peut-être ne fera-t-il plus sa prédication en chaire; peut-être se rendra-t-il chez l'un ou chez l'autre et se réuniront-ils en groupes de 10 ou de 20 personnes pour proclamer le même message et, au bout du compte, il aura contaminé autant de gens que dans son église, mais de telle façon qu'il ne sera plus possible de savoir ce qu'il fait et de réagir aussi ouvertement contre ces excès que vous l'avez fait aujourd'hui.

M. Schlesinger: On essaie de me faire avaler qu'on ne devrait pas avoir de lois parce que, alors, les gens ne peuvent pas faire ce qu'ils vont faire ouvertement. Ils le feront secrètement. Donc, vaut mieux qu'ils le fassent ouvertement. Vous ne me vendrez jamais cette idée-là. Vous dites aussi que rien ne sert d'éduquer les gens, car si quelqu'un décide que ce que lui enseigne le professeur est une simple farce, nous pouvons ignorer toute l'affaire. Il me semble que quelqu'un qui est détenteur d'une certaine autorité, comme un ministre du culte ou un professeur, devient dangereux s'il prêche la haine, ou ce genre de choses qui mènent à la destruction d'une société multiculturelle.

M. Kelly: Non, non, je ne veux pas qu'on interprète mal mes paroles ou qu'on les comprenne mal. Je dis tout simplement qu'il y a certaines limites. C'est tout.

M. Schlesinger: Quelles sont ces limites?

M. Kelly: C'est ce que je vous demande.

M. Magnat: Eh bien, bref . . . il existe, dans notre système juridique, une soupape de sécurité contre tout zèle excessif du Parlement canadien dans de tels cas. Je dois vous prier de m'excuser, monsieur le président.

M. Kelly: Permettez-moi de vous donner un exemple. Certains groupes ont comparu . . .

M. Paproski: Pardon, monsieur Kelly.

Peut-on vous demander de revenir lorsque vous . . .

M. Magnat: Monsieur Paproski, je ne serais que trop heureux de comparaître devant votre Comité.

M. Paproski: Merci.

M. Kelly: Je donnerai un autre exemple. Certains groupes ont comparu devant le Comité pour demander que les insultes

[Text]

be made a criminal offence. May I ask for your views on that? Would you accept that?

Ms Wolfe: Every time they were said? When two people are having a drink in a bar?

Mr. Kelly: That is right, and I slurred you... whatever word you considered to be a slur on your group, you could then take me into court about it. I could be jailed; I could be fined; I could be punished in one way or another. Would you support that?

Ms Wolfe: It is very hard to say. It is out of context. I was not there. Now, I would have to speak as an individual.

Mr. Kelly: What is your gut reaction?

Ms Wolfe: My gut reaction is if there is some type of intent... in other words, if there are two people... Let me just go back. There was a problem in one of the schools in Montreal between a few Greek children and a few Jewish children, and everybody started investigating as to what was happening. Was this anti-Semitic? Was this anti-ethnic? It turned out there was a little girl involved that two boys liked. And we have to understand that, too. All right? So, if two people are having a drink together and something is said, or if an ethnic joke is told, we have to understand to some extent that people will say something which may not be in good taste, but is certainly not considered to be a criminal offence; they may not even mean it that way. I think we are all victims of having that happen to us, and to be part of it at certain points in time.

Mr. Kelly: Generated anger?

Ms Wolfe: No. We want to be very responsible about this. When there is intent to do it publicly, to damage somebody, to promote a stereotype with a malicious feeling beyond just two people saying something, then perhaps it could be.

The Chairman: Thank you, Ms Wolfe, Mr. Kelly.

Mr. Rose: Mr. Chairman, we do not want to encroach on your time. We are mindful that there are other people giving briefs. There is just something I would like to say, if I may with your permission.

The Chairman: If it is in answer to one of the questions I would be delighted to do that; but I still have questioners on my list, and I am not about to bring these hearings to an end just yet.

Mr. Rose: I am sorry. We are only mindful of your admonition on time, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much, Mr. Chairman.

Just as an aside, I will say that as a veterinary practitioner for many years I have treated an awful lot of animals, and never once did I see a case of racism or prejudice among my patients or anywhere else in the animal kingdom. So one wonders sometimes which species has the most common sense,

[Translation]

verbales racistes soient considérées comme des crimes. Puis-je vous demander votre avis là-dessus? Êtes-vous d'accord?

Mme Wolfe: Chaque fois qu'on en prononce une? Quand des gens prennent un verre dans un bar?

M. Kelly: C'est cela, si je vous insultais alors... quel que soit le mot que vous jugeriez vous insulter, vous ou votre groupe, vous pourriez me traîner devant les tribunaux. Je pourrais être emprisonné; verbalisé; puni d'une façon ou d'une autre. Seriez-vous d'accord?

Mme Wolfe: C'est très difficile à dire. C'est hors contexte. Je n'étais pas là. Je dois donc simplement vous donner mon avis personnel.

M. Kelly: Quel est-il?

Mme Wolfe: À première vue, tout dépend de l'intention... autrement dit, s'il s'agit de deux personnes... Permettez-moi de recommencer. Il y a eu un problème, dans une des écoles de Montréal, entre quelques enfants grecs et des enfants juifs, et tout le monde a commencé à se demander ce qui se passait. Était-ce de l'antisémitisme? Était-ce du racisme ethnique? On s'est aperçu que c'était simplement que deux petits garçons aimaient la même petite fille. Il faut donc comprendre également cela. D'accord? Donc, si deux personnes prennent un verre ensemble et que l'on dit quelque chose ou que l'on raconte une blague ethnique, il faut comprendre que les gens disent parfois des choses qui ne sont pas de très bon goût, mais qui ne peuvent pas, en tout cas, être considérées comme un crime; cela ne reflète peut-être même pas leur pensée. Nous sommes tous victimes ou coupables de ce genre de choses à un moment ou à un autre.

M. Kelly: Colère suscitée?

Mme Wolfe: Non. Cela est très sérieux. Lorsque l'intention est d'insulter publiquement, d'endommager la réputation de quelqu'un, d'appliquer un stéréotype dans une intention malicieuse qui dépasse une conversation banale entre deux personnes, peut-être qu'il peut s'agir alors d'un crime.

Le président: Merci, madame Wolfe et monsieur Kelly.

M. Rose: Monsieur le président, nous ne voulons pas vous empêcher de respecter vos horaires, et nous savons bien qu'il y a d'autres mémoires à entendre. Pourriez-vous toutefois me donner la permission de dire une chose?

Le président: Si c'est pour répondre à l'une des questions, j'en serais ravi; mais j'ai encore des noms sur ma liste, et je n'en suis pas encore à conclure tout de suite.

M. Rose: Excusez-moi, monsieur le président, nous essayons simplement de ne pas vous faire dépasser l'horaire.

Le président: Monsieur Mitges.

M. Mitges: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je dirais en passant qu'à titre de vétérinaire pendant des années, j'ai traité beaucoup d'animaux et je n'ai jamais remarqué de problèmes de racisme ou de préjugés parmi mes patients, ou nulle part ailleurs dans le royaume animal. On se demande donc quelquefois si c'est l'espèce humaine, ou

[Texte]

homo sapiens or some other species. We have had persecution of people of the Jewish faith for about 3,000 years now. Have you seen any improvement? Are we getting anywhere? In your opinion, where are we?

Ms Wolfe: I would just like to say one thing on that. I think the fact that we are sitting here together today in government in Canada, that you are asking us questions like that, that we feel free to comment and to bring you exhibits, and that there is a place to address that does say there are very positive things happening. In the many places where we have had so much trouble, we did not have this sort of thing open to us. But in terms of what still is there, that is Alan Rose's area.

Mr. Rose: I believe if you look at the last 50 years in the broad sweep of history, we have made enormous improvements in the western world and in Canada in particular. I would like to remind you that it was not so long ago when it would have been unthinkable to have had a Chief Justice who is a member of the Jewish community, or Cabinet ministers, or judges, or government officials. This has come in Canada in the last 20 or 30 years. So I think as well, people are alerted to the corrosive aspect of anti-Semitism and racism. I think every one recognizes that if you show me a bigot I will show you somebody who is dedicated to the destruction of liberty; they go hand in hand. Racism basically is a litmus test of the kind of society we live in. If there is racism abounding, if racism is part of government policies and if it is in the general environment of the country, I would suggest to you the destruction of democracy is not too far off. One can quote some pretty vivid experiences in Europe on that. One can quote the Soviet Union in that regard, as well.

• 1115

So I think there have been enormous advances made. It would be preposterous to believe that we are in the position we were in before the holocaust or that the world is as it was in the 1930s in the 1980s. That is driving through the nuclear age in a stagecoach. Nonetheless, I think there are specific dangers involved here, which not only involve the Jewish community but other visible minorities. Those are the ones we have attempted to identify this morning.

Mr. Mitges: Thank you. I have some other short questions. Could you give us any examples regarding sensitivity-training for people in public roles, which you discussed in your brief?

Ms Wolfe: Well, it is not an example, but an interesting thing was done in Montreal and this idea came from it. That was done really in terms of sex education. It was understood that although it was important that children have a certain amount of sex education in classrooms, not every teacher would be equipped to teach it. That was not only because he or she did not have the facts, but because also of peoples' own levels of being comfortable with the topic, and their own problems or attitudes around it.

So they took a group of people; they sat down and they first began to discuss their own attitudes and their own opinions

[Traduction]

d'autres espèces, qui font preuve de plus de bon sens. Voilà maintenant près de 3,000 ans que l'on persécute les Juifs. Y a-t-il eu une amélioration? Arrive-t-on à quoi que ce soit? À votre avis, où en sommes-nous?

Mme Wolfe: Je ne répondrai qu'une chose à ce sujet. Si nous sommes ici ensemble aujourd'hui, réunis sous l'autorité du gouvernement fédéral, si vous nous posez ce genre de questions et que nous nous sentons libres de vous répondre et de vous apporter des témoignages, je crois que c'est un signe extrêmement positif. Dans les nombreux endroits où nous avons eu tellement de problèmes, ce genre de chose n'a jamais été possible. Pour ce qui reste à faire, c'est le domaine de Alan Rose.

Mr. Rose: Je crois que si vous considérez les 50 dernières années de l'histoire, le monde occidental a fait d'énormes progrès, et le Canada en particulier. Je vous rappellerais qu'il n'y a pas tellement longtemps, il aurait été impensable d'avoir un membre de la communauté juive comme juge en chef, ministre, juge ou haut fonctionnaire. Or, c'est devenu une réalité, au Canada, depuis 20 ou 30 ans. D'autre part, je crois que les gens sont maintenant au courant de l'aspect corosif de l'antisémitisme et du racisme. Tout le monde reconnaît, je crois, que si vous me montrez un fanatique, je vous montrerai quelqu'un entièrement porté sur la destruction de la liberté; ils vont la main dans la main. Le degré de racisme est une bonne indication du genre de société dans laquelle nous vivons. Si le racisme est très développé, s'il est reflété dans la politique gouvernementale et dans l'environnement général du pays, la démocratie est en grand danger. On peut rappeler des exemples très probants en Europe. On peut citer l'Union soviétique également, à cet égard.

On a donc fait d'énormes progrès. Il serait ridicule de croire que nous nous trouvons toujours dans la situation où nous étions avant l'holocauste, et que le monde est, dans les années 80, ce qu'il était dans les années 30. Ce serait arriver dans l'ère nucléaire en calèche. Néanmoins, il y a des dangers très précis, qui ne touchent pas seulement la communauté juive, mais d'autres minorités visibles. Ce sont sur ceux-ci que nous nous sommes concentrés ce matin.

M. Mitges: Merci. J'aurais quelques autres brèves questions. Pourriez-vous nous donner des exemples du genre de formation, dont vous parlez dans votre mémoire, à l'intention des gens qui assument des rôles publics?

Mme Wolfe: Ma foi, ce n'est pas un exemple, mais on a fait quelque chose d'intéressant à Montréal, et c'est de là que nous est venue cette idée. Il s'agissait, en fait, de l'éducation sexuelle. On a compris que, même s'il était important que les enfants puissent bénéficier d'une certaine éducation sexuelle à l'école, tous les enseignants n'étaient pas en mesure de dispenser cette éducation. Ce n'était pas simplement parce qu'ils ne savaient pas de quoi ils parlaient, mais également parce que ce sujet en mettait certains mal à l'aise ou était cause de problèmes personnels, par exemple.

On a donc pris un groupe de personnes; on les a réunies pour commencer à discuter de leur propres attitudes et de leurs

[Text]

about sex. They became comfortable with it. They then looked at how attitudes about sex can be brought to children. They became a resource team. In other words, they went through their own training program. Rather than them going to the grade four classes, for example, and telling the teachers there okay, here is your curriculum, you go ahead and you do this, these resource people came in and conducted the classes. Then naturally the teachers were there to do the back-up.

So we were suggesting this in the same way. It is very difficult to go to a police force, for example, and say to the captain: Okay, you are the captain; you are now to go ahead and discuss the problems the people have. So we suggest that groups be formed in the cities; and again, it can come from volunteers. There are many people who are still in the volunteer workforce, who are interested in human rights, and who would be very eager to do something like this. In particular, this does not have to be a costly program. They are then trained; they go to the various groups; and then they can also go into various smaller cities.

The program we now have in terms of sex education in Montreal started off in the Jewish day schools; it is now in all the English day schools, and I believe now there is a French core group being trained to bring it into the French schools. So it is workable.

Mr. Mitges: Thank you very much. Another question I have here is as follows. You mentioned racial slurs. In your opinion, should the utterance of a racial slurs be a criminal offence?

Ms Wolfe: In terms of games, of after-school sports?

Mr. Mitges: No. Sorry; I will restate that question. This is a different question. You mention in your brief about racial slurs, and I would ask you if you think anybody who utters a racial slur should be considered guilty of a criminal offence, or should it be an actionable civil wrong? How would you treat racial slurs?

Ms Wolfe: I think I just discussed that with Mr. Kelly. In our brief, the only place that comes to mind quickly in terms of racial slurs was in talking about the children's . . . no, it is not in there . . . I do not know exactly where it comes from. I think the context is very important to my answer.

Mr. Mitges: Well, all I am asking is if a racial slur should be a criminal offence or not?

Ms Wolfe: If we have young people playing hockey together and one says something unfortunate to the other, no, I do not think it should be a criminal offence; I think it just should be something where, you know, one would say this can happen in this situation, how can we deal with it? How can we put some kind of protective padding around it so that it does not have to happen, that people do not just meet and yell something at each other, that they also have time to have a Coke together.

[Translation]

propres avis à propos de la sexualité. Cela leur a permis de se sentir à l'aise. Ils ont ensuite réfléchi à la façon de faire comprendre la sexualité aux enfants. Cela leur a ainsi permis d'aller en parler aux enfants. Autrement dit, ils se sont formés eux-mêmes avant d'essayer de dispenser cet enseignement aux enfants. Plutôt que d'aller demander aux enseignants des classes de 4^e année de dispenser tel ou tel programme, ce sont ces personnes spécialisées qui sont venues le faire. Les maîtres étaient évidemment là pour aider.

C'est donc le sens de notre suggestion. Il est très difficile d'aller au poste de police et de déclarer au commissaire que, puisqu'il est le commissaire, il faut qu'il aille discuter des problèmes de la population. Nous suggérons ainsi que l'on constitue certains groupes dans les villes et, là encore, il peut s'agir de bénévoles. Il y a encore beaucoup de bénévoles qui s'intéressent aux droits de l'homme et qui seraient très heureux de faire quelque chose du genre. Cela ne serait donc pas forcément un programme coûteux. Ces gens-là seraient formés et pourraient se rendre dans divers groupes et diverses villes de moindre importance.

Le programme que nous avons maintenant pour l'éducation sexuelle, à Montréal, a débuté dans les écoles juives, et s'est maintenant développé dans toutes les écoles anglaises. Je crois qu'il y a maintenant un groupe francophone qui acquiert cette formation pour la répandre dans les écoles françaises. C'est donc une solution valable.

M. Mitges: Merci beaucoup. J'aurais une autre question. Vous avez parlé des insultes racistes. A votre avis, prononcer de telles insultes devrait-il être considéré comme une infraction criminelle?

Mme Wolfe: Dans les jeux, ou les activités sportives après l'école?

M. Mitges: Non, excusez-moi, je vais reformuler ma question. Ce n'est pas cela. Vous mentionnez les insultes racistes dans votre mémoire, et je vous demande si quelqu'un qui lance une insulte raciste verbalement devrait être considéré coupable d'infraction criminelle ou simplement d'infraction au droit civil. Comment traiteriez-vous les insultes racistes?

Mme Wolfe: Je crois que je viens justement d'en parler avec M. Kelly. Si je ne m'abuse, le seul endroit où nous parlons d'insultes racistes, dans notre mémoire, c'est lorsque nous parlons des enfants . . . non, ce n'est pas là . . . Je ne sais pas exactement où il en est question. Je crois que le contexte est très important.

M. Mitges: Je vous demande seulement si, à votre avis, une insulte raciste devrait être considérée comme une infraction criminelle ou non.

Mme Wolfe: Si ce sont des jeunes qui jouent au hockey et que l'un d'eux dit quelque chose de déplacé à l'autre, non je ne pense pas que l'on puisse considérer cela comme une infraction criminelle; on pourrait simplement considérer que ce genre de chose peut se produire dans une situation semblable et qu'il faut envisager la façon d'en traiter. Comment empêcher que cela ne se produise, pour que les gens ne se contentent pas de s'envoyer des injures à la figure et qu'ils puissent prendre le temps de boire un coke ensemble.

[Texte]

Mr. Mitges: Yes.

• 1120

Ms Wolfe: But certainly not. I mean, we are not out to police everybody.**Mr. Mitges:** Mr. Chairman, I have just one more question. You spoke in your brief about promotional materials regarding racism and anti-Semitism, etc., and I believe most provincial commissions have been active in this regard. In your opinion, have they been successful? not successful? How would one really evaluate such material as to whether or not it actually has been successful in getting the message across?**Ms Wolfe:** Just one thing comes to mind, and one of the ideas for monitoring boards came from that. Yes; to a great extent it is successful. I think that other ethnic groups, too, find... there are different textbooks in schools have been altered. We just had an experience about six months ago where a new typing manual was brought into the school; as you know, typing manuals have just columns of writing and, as you type it out, you get Jewish fools. Now, it may be coincidental that it types out to Jewish fools, we do not know, or it may be indicative... I will explain. It is a typing manual and there are a few letters. You sit down and type and the wording comes out to say "Jewish fools". Now, it could be coincidental; it could not be. But things are still around.

Again, this is where we thought the monitoring board would be helpful. You see, it was brought to our congress. It is very difficult for us to check out each thing, just as I am sure it is for all the other ethnic communities. We just cannot check everything. It would be interesting to know if this is just one thing which happened in this company with this particular book, or is it available. But the fact that it was picked up by a teacher, not a Jewish teacher, and immediately brought to the Canadian Jewish Congress, also shows that teachers are very concerned. And that is very positive.

Mr. Mitges: Thank you.**The Chairman:** Thank you, Mr. Mitges. If I may, I will follow up for just a moment before going back to Mr. McCauley on second round. I think we can agree that it is interesting and probably positive that such example was picked up and brought to the attention of the CJC and obviously changed. But I guess the question which concerns me even more is this: Do you have a demonstrated cause and effect? Did the fact that the manual had that accidental or intentional phrase cause difficulties in terms of racial relations? Have they been improved by, in fact, the monitoring process, or the accidental finding of it and the reporting to you and the change? Have they been improved as a result of that being there? Or is it a perceptive thing in the sense that you think it might have done something, and you prefer that it not be there, and you have effected the change, and that is great? From your point of view, you have had a cause and effect. But has it done anything in terms of the community's perception of Jews as a race? In the first instance, do you have something measurable

[Traduction]

M. Mitges: Oui.**Mme Wolfe:** Mais certainement pas. Nous n'allons pas discipliner tout le monde.**M. Mitges:** Monsieur le président, je n'ai plus qu'une question. Vous parlez de tracts sur le racisme et l'antisémitisme, etc., et je crois que la plupart des commissions provinciales ont fait quelque chose à cet égard. À votre avis, ont-elle réussi? Comment évaluer ce genre de documents et dire s'ils ont réussi à faire passer le message?**Mme Wolfe:** Je pense à une chose qui nous a aidés à envisager le principe des commissions de surveillance. Cette documentation est, dans une large mesure, excellente. D'autres groupes ethniques sont également d'accord... Des livres scolaires ont été modifiés. Il y a environ 6 mois, un nouveau manuel de dactylographie est arrivé à l'école; vous savez que ces manuels sont des colonnes d'écriture, et en dactylographiant, vous obtenez: fou de Juif. C'est peut-être une coïncidence si le résultat obtenu est fou de Juif, nous n'en savons rien mais cela peut également révéler... Je vous explique. C'est un manuel de dactylographie, et il y a quelques lettres. Vous devez taper ces lettres, et l'expression obtenue est: «fou de Juif». Peut-être est-ce une coïncidence, peut-être est-ce au contraire un fait exprès. En tout cas, ce genre de choses existent toujours.

Là encore, c'est dans ce genre de cas que nous pensons qu'une commission de surveillance pourrait être utile. Cela a été porté à l'attention de notre congrès. Il nous est très difficile de tout surveiller, comme ce doit l'être pour toutes les autres communautés ethniques. Nous ne pouvons tout vérifier. Il serait intéressant de savoir si c'est simplement un accident, dans ce livre, ou si c'était voulu. Le fait que cela a été relevé par un enseignant, et pas un enseignant juif, et immédiatement porté à l'attention du Congrès juif canadien montre que les professeurs également sont très avertis. Et cela est très encourageant.

M. Mitges: Merci.**Le président:** Merci, monsieur Mitges. Si vous me le permettez, je prendrai moi-même un instant avant de donner la parole à M. McCauley pour un deuxième tour. Je crois que nous pouvons convenir qu'il est intéressant et probablement encourageant, en effet, qu'un tel exemple ait été relevé et porté à l'attention du Congrès juif canadien pour certainement être corrigé. Ce qui me préoccuperait toutefois encore plus, c'est de savoir s'il y a là une preuve de relation de cause à effet. Le fait que ce manuel ait contenu cette expression, accidentellement ou intentionnellement, a-t-il provoqué des difficultés raciales? Ou bien, cette surveillance, ou le fait qu'on ait relevé, rapporté et modifié l'expression fautive ont-ils permis d'améliorer les relations raciales? Y a-t-il eu un progrès? Ou s'agit-il simplement d'une question de perception? Est-ce simplement que vous craigniez que cela ne soit néfaste et qu'ainsi, vous avez préféré que la correction soit apportée? De votre point de vue, il y a eu une cause et un effet. Cela a-t-il toutefois changé la perception que la population a des Juifs en tant que race?

[Text]

except for a gut feeling that it might have hurt? At the end of the day, is it improved?

You know, I get from your brief—particularly from the legal section—a deeply felt concern that if there is in fact societal action, really government should be saying that it is unacceptable, and we are going to demonstrate that it is unacceptable by making it illegal. That is one thing. And society does that from driving offences right on through to the more difficult things.

But surely, it is more important for us to determine not what the symptoms are, but what the causes are, and whether or not we can effect changes or cures to the causes. It seems to me that by changing commas and removing onuses in terms of the Criminal Code we are dealing with the symptoms. I would like to know whether you are aware as a congress or as individuals, of any programs which afford you the opportunity to measure change in this sense. I mean, of course, programs that have made a difference. And, if so, how have they done it? Take the bridging programs you have spoken of in your brief. Have they improved relations? How do you measure that? How are you able to say, Yes, it has improved? Or is it a good, well-thinking, person who says that this should improve and, therefore, let us do. And have we not followed through in terms of then finding out whether or not it has done what we thought it might do?

Maybe I put my question very imprecisely or poorly, but I get the feeling that we are looking at the surface of the problem. We are not getting down to the root causes, where we should be making our recommendations, to try to change the society that would put us in a position where we would not have to worry about whether or not we should be changing the Criminal Code. I guess I have a deep-felt conviction that you do not change a society by putting up the stop signs only; you convince the society that they should be stopping for a reason and you remind them of that reason by putting up the signs.

• 1125

Mr. Schlesinger: I think you are certainly zeroing in on the problem. I think the answer is that it is not just one solution. You raised the case—not inappropriately, I think—of driving regulations. It is true; you do not just do it by putting up the stop signs. You also have drivers' education classes, you also force the automobile manufacturers to install seat belts in their cars; you force people to put on seat belts; you try to make the cars safer; and you try to legislate against drinking while driving. All of these things mesh and assist each other mutually.

In such a way, we may perhaps look at the problem of racism in Canada. Yes, we need the stop signs, because if you do not have the stop signs, the cars collide. If you have people like Keegstra preaching hatred then, sooner or later, someone is going to suffer from that. That is our experience over our 2,000 years of history.

[Translation]

Dans le premier cas, avez-vous quelque chose de mesurable, outre le sentiment que cela aurait pu être néfaste? En définitive, cela a-t-il permis d'améliorer les choses?

J'ai l'impression, à la lecture de votre mémoire, et particulièrement du chapitre touchant le droit, que vous estimez fondamentalement que si la société fait quelque chose, le gouvernement devrait en fait déclarer que c'est inacceptable, et le prouver en rendant la chose illégale. C'est une chose. C'est ce que l'on fait pour les infractions au code de la route, tout comme pour des questions beaucoup plus difficiles.

Pourtant, il me semble qu'il est beaucoup plus important pour nous de déterminer, non pas ce que sont les symptômes, mais quelles sont les causes, et si nous pouvons modifier ou réparer les causes. Il me semble qu'en changeant quelques virgules et en intervenant dans le Code criminel, nous traitons les symptômes. J'aimerais savoir si votre congrès, ou si certains d'entre vous connaissent des programmes qui vous permettent de mesurer l'évolution dans ce sens. Des programmes qui ont vraiment changé les choses. Dans l'affirmative, comment cela s'est-il fait? Prenez les programmes de rapprochement dont vous avez parlé dans votre mémoire. Ont-ils amélioré les relations? Comment le mesurez-vous? Comment pouvez-vous dire que cela a amélioré les choses? Ou s'agit-il d'une personne bien pensante qui déclare que cela devrait permettre d'améliorer les choses, et qu'ainsi, il faut le faire? A-t-on ensuite négligé de mesurer si cela avait apporté les résultats escomptés?

Peut-être que je pose mal ma question ou que je ne la précise pas suffisamment, mais j'ai l'impression que nous n'envisageons là le problème que superficiellement. Nous n'attaquons pas les véritables causes, et c'est pourtant sur quoi doivent porter nos recommandations, car il s'agit de faire évoluer la société, pour que nous ne nous inquiétions plus, par la suite, de devoir ou non changer le Code criminel. Je suis personnellement convaincu que l'on ne change pas la société par des panneaux stop seulement; qu'il faut la convaincre de la nécessité de s'arrêter, et lui rappeler seulement cette nécessité en érigeant des panneaux.

M. Schlesinger: Je crois que vous mettez précisément le doigt sur le problème. Il est certain que ce n'est pas seulement une solution. Vous avez parlé, à juste titre, je trouve, du code de la route. C'est vrai; on ne fait pas simplement cela en érigeant des panneaux de signalisation. Il y a des cours de conduite; on oblige les constructeurs d'automobiles à installer des ceintures de sécurité dans les voitures; on oblige la population à mettre sa ceinture; on essaie d'augmenter la sécurité des automobiles; et on essaie d'interdire par la loi la conduite en état d'ébriété. Tous ces éléments se combinent et s'entraident.

C'est peut-être ainsi qu'il nous faut considérer le problème du racisme au Canada. Les panneaux stop sont nécessaires, car, sans eux, les gens ont des accidents. Si vous avez des gens qui prêchent la haine, comme Keegstra, tôt ou tard, quelqu'un en souffrira. Nos 2000 ans d'histoire nous le prouvent.

[Texte]

On the other hand, that is not sufficient. You also need education. And that is probably the key, because people do not get born as bigots. They learn it. They learn it in many ways. They learn it at their parents' knees; they learn it in school; they learn it at their places of worship; they learn it from watching television, listening to the radio, reading newspapers and magazines, from their peers, etc. Now, if we can put up the stop signs that would prevent this scurrilous literature from being part of the education process of our youth, then we have put up one stop sign. That does not mean we do not need the seat belts on the safer cars. It does not mean we do not need the educational programs. Nor does it mean that we do not need all the other types of things we suggest in our brief for mutual relations. But I do not think that any of them will work without the others.

So that is why you are correct when you ask: Can you measure the effect of doing any given thing? It is impossible to prove a negative. Can we say that because a child did not read Malcolm Ross's book *The Web of Deceit* that an anti-Semite was not created? We cannot say that. We might be able to show you someone who read the book and became an anti-Semite, but we cannot show you the hundreds of children who did not read it and did not become anti-Semites.

The Chairman: My point, I guess, is this: You are prompted into activity because you find something you cannot accept. You find a group of school children, you find a group in society, reacting to a given situation in an unacceptable way. That demonstrates to you that you have a problem, and you set upon that problem, then, to try to correct it. Have we progressed far enough in our problem-solving, that we have examples in Canada where we can say we found a problem, we corrected it and now it has improved because, Look, we do not have the problem any more?

Mr. Rose: Yes, I completely concur with you, Mr. Chairman. Just let me tell you, very briefly, of one practical initiative which the Canadian Jewish Congress has taken. After Vatican II the guidelines were issued and the Canadian Jewish Congress set up what was first of all a bipartisan group of the leadership of the Catholic Church and the Canadian Jewish Congress, and this was subsequently expanded to include the Canadian Council of Churches. So it represents not the totality but a very large spectrum of the religious sector in this country, which is still very important. We have a special department which deals with this, and during the course of seven years, on a leadership basis which has gone back to the churches and the synagogues, we have explained Canadians to Canadians of different faiths. That is the kind of programs we have been doing.

• 1130

You will notice in the introduction by Ms Wolfe that we adopted a two-track approach of which one deals with legislation about which we have already spoken, and we do not need to dwell on it; the other is preventative and I think it is enormously important.

[Traduction]

Pourtant, ce n'est pas suffisant. Il faut également éduquer la population. C'est probablement là la clé du problème, car on ne naît pas fanatique. On apprend à le devenir. On l'apprend de diverses façons. On l'apprend sur les genoux de ses parents; à l'école; dans certains lieux de culte; en regardant la télévision, en écoutant la radio, en lisant les journaux et revues, en écoutant nos pairs, etc. Si nous pouvons ériger les panneaux stop qui empêchent ce genre d'écrits dans le processus éducatif de notre jeunesse, c'est déjà quelque chose. Cela ne veut pas dire que l'on n'a plus besoin des ceintures de sécurité et de voitures plus sûres. Cela ne veut pas dire que les programmes éducatifs ne sont plus nécessaires. Et cela ne veut pas dire non plus que nous n'avons pas besoin de tous les autres éléments que nous suggérons dans notre mémoire pour améliorer les relations. Je ne pense pas toutefois qu'un élément puisse marcher sans les autres.

C'est pourquoi vous avez bien raison de demander: peut-on mesurer l'effet de telle ou telle action? Il est impossible de prouver un négatif. Peut-on dire que parce qu'un enfant n'a pas lu le livre de Malcolm Ross, intitulé: «*The Web of Deceits*», un antisémite n'a pas été formé? Nous ne pourrions le dire. Nous pourrions peut-être vous montrer quelqu'un qui a lu ce livre et est devenu antisémite, mais nous ne pouvons vous montrer les centaines d'enfants qui ne l'ont pas lu et ne sont pas devenus antisémites.

Le président: Permettez-moi de préciser: vous agissez parce que vous découvrez quelque chose que vous ne pouvez accepter. Vous découvrez un groupe d'écoliers, un groupe, dans la société, qui réagit à une situation donnée de façon inacceptable. Cela vous prouve qu'il y a un problème, et vous essayez de le corriger. Avons-nous suffisamment fait pour résoudre ces problèmes, avons-nous suffisamment d'exemples, au Canada, qui nous permettent de dire qu'ayant corrigé un problème, la situation s'est améliorée parce que le problème n'existe plus?

M. Rose: Oui, je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur le président. Je vais vous parler très brièvement d'une initiative pratique prise par le Congrès juif canadien. Après Vatican II, certaines lignes directrices ont été publiées, et le Congrès juif canadien a mis sur pied un groupe composé tout d'abord des dirigeants de l'Église catholique et du Congrès juif canadien, qui s'est par la suite élargi pour inclure le Conseil canadien des Églises. Il rassemble non seulement la totalité, mais un éventail très large de groupes religieux, au Canada, qui sont toujours très importants. Nous avons un service spécial qui s'en occupe, et depuis sept ans, les chefs, dans leurs églises et synagogues, expliquent aux Canadiens les Canadiens d'autres croyances. C'est le genre de programmes que nous avons.

Vous remarquerez dans l'introduction de M^{me} Wolfe que nous avons envisagé la chose sur deux plans, le plan législatif, dont nous avons déjà parlé, et sur lequel il n'est pas nécessaire d'insister plus avant; et l'aspect préventif, qui me semble extrêmement important.

[Text]

The other vehicle that I think is enormously important is the multicultural program. I think if the multicultural program can be extended, this is yet another venue. I can give you dozens more but I will not take your time. But the tripartite liaison committee which really looks in about 15 million people who belong to churches of different denominations is enormously important and is an ongoing, active program. We have just made a brief note to send you Rabbi Steinberg and Bishop Larocque, who happens to be the chairman this year, who could tell you of their work which extends across the whole network virtually. Now, some Protestant churches are outside it...

The Chairman: You would be interested to know, Mr. Rose, that Bishop Larocque was my Dean of Men at Caldwell.

Mr. McCauley: With regard to your comments about the French and West German laws with regard to denial of the holocaust, for the benefit of the committee our staff has asked that copies of those laws be forwarded to us, and I thank you for that suggestion. Perhaps we can use those as a model here in Canada.

I would like to turn to the media for a minute. I do not want to be critical of the media because I am an ex-member of the club, but we have heard a lot of criticism in the last while. We have just begun our hearings but we have heard a lot of criticism of the media. It came up quite extensively last Tuesday, and you can imagine our surprise when the media reports on the committee work of that day have focused on an offhand humorous remark by Mr. Paproski, when the substantive issues were much more serious than that. So I guess I am saying we share some of your frustrations.

To combat the problem which you see in the media, you have made certain recommendations, and I quote:

- 1) the formation of local and national press agencies with strong participation from citizens' groups and media professionals to initiate programs and to monitor all media forums;
- 2) the development of voluntary self-inspection guidelines by provincial press councils.

In your brief you note, and I picked this up with some interest, and quote:

... that Canadians in the majority are ahead of the media in their positive attitudes to minorities.

That being the case, who will take the initiative to implement the recommendations you have made? How is that going to happen? These things just do not happen by themselves. How do you see that happening?

Ms Wolfe: That is a good question. It is a tough one. This whole area was difficult because, with freedom of speech, with freedom of the press, it is very difficult to try to ask anyone from the outside to impose ways upon the media. We are very

[Translation]

L'autre véhicule qui est essentiel est le programme multiculturel. Si ce programme pouvait être élargi, ce serait une autre solution. Je peux vous en citer des tas d'autres, mais je ne voudrais pas vous prendre trop de temps. Le comité de liaison tripartite, qui regroupe en fait quelque 15 millions de personnes appartenant à des Églises différentes, est extrêmement important et reste actif. Nous venons de prendre note de vous envoyer le rabbin Steinberg et monseigneur Larocque—qui, cette année, est président—qui pourraient vous parler de leur travail, qui porte pratiquement sur tout le réseau. Il y a quelques Églises protestantes qui n'en font pas partie...

Le président: Il vous intéressera peut-être de savoir, monsieur Rose, que monseigneur Larocque était mon doyen à Caldwell.

M. McCauley: À propos de ce que vous avez dit sur la loi française et celle de l'Allemagne fédérale, quant à la dénégation de l'holocauste, notre personnel a demandé que ces lois nous soient envoyées, et je vous remercie de cette suggestion. Peut-être pourrait-on les utiliser comme modèle au Canada.

J'aimerais maintenant parler un instant des moyens de communication de masse. Je ne veux pas les critiquer, parce que je faisais partie de ce club, mais nous les avons entendus beaucoup critiquer ces derniers temps. Nous commençons à peine nos audiences, mais la critique est déjà très forte. On en a beaucoup parlé mardi dernier, et vous pouvez imaginer notre surprise lorsque les reportages sur le travail du Comité de la journée ont essentiellement porté sur une remarque humoristique faite en passant par M. Paproski, alors que les questions de fond étaient beaucoup plus sérieuses. Tout cela pour vous dire que nous partageons un peu votre sentiment.

Pour lutter contre le problème que vous décelez dans les moyens de communication de masse, vous avez fait certaines recommandations, et je cite:

- (1) la formation d'agences locales et nationales de presse, avec une forte participation de groupes de citoyens et de professionnels des communications, pour mettre un certain programme sur pied et surveiller toutes les tribunes de communication;
- (2) l'élaboration de lignes directrices facultatives d'auto-inspection par des conseils de presse provinciaux.

J'ai trouvé intéressant ce que vous notez également dans votre mémoire:

... que les Canadiens, dans leur majorité, ont des attitudes plus positives que les moyens de communication de masse vis-à-vis des minorités.

Si tel est le cas, qui prendra l'initiative de mettre en vigueur les recommandations que vous avez faites? Comment cela va-t-il se passer? Cela n'arrive pas tout seul. Qu'envisagez-vous?

Mme Wolfe: C'est une bonne question. C'est difficile. Tout cela est difficile car avec la liberté d'expression, la liberté de la presse, il est très difficile d'essayer de demander à quelqu'un de l'extérieur d'imposer quoi que ce soit aux moyens de

[Texte]

conscious of that, and we did not feel we were about to suggest that the government do it.

We felt, again, that we would have to go back to the media conducting self-policing, so to speak, because we believe there are people in media who have certainly heard enough from the various letters to the editor from people who have called in . . . there are people who are constantly saying they feel they have been slurred in some way by the media. And yet it continues. Programs that are very unfortunate perhaps in even the way they present themselves when . . . I think there was one recently in Montreal, on a theme something like "how do you see the Jewish stereotype", so everybody called in with different Jewish stereotypes, and it was like . . . well, it was not quite the way it should have been handled.

So there is definitely a problem with it. How they can be sensitized in a very realistic way, I do not know. But I think there is a number of people who would be very willing to sit down with media, with the press, to investigate it. I think it must come from the press themselves that they assume this responsibility.

Mr. McCauley: So the initiative has to come from the media?

• 1135

Mr. Rose: For instance, in Quebec, we have a very good relationship with the press council. The trouble is you cannot do everything. But where we do have matters of concern, and we are going to convey these recommendations to the press councils, to be fair we found that press councils, generally speaking, have been very fair and sensitive to the kinds of things expressed in the brief here. The delicacy of the matter is, as Ms Wolfe said, in a free society we are very loath to impose anything on the media. But I am encouraged to date that the media generally, particularly the written media—I am not so sure about the electronic media, because it is a different ballgame—but the print media has been generally receptive. In Lethbridge, Alberta, and I do not know if you know the case but it was where somebody wrote a long letter, really a defamatory letter which was anonymous in the sense that it was signed with initials which impugned the Jewish community, but when we brought it up to the editor of *The Lethbridge Herald*, he was rather shocked that this thing happened. In fact, the publishers sent him a letter which repudiated the whole thing and, in fact, ticked off the editor for having such a thing inserted in the first instance. And I think that is the kind of thing we should do. But certainly I think the way to the print media is through press councils. We have found them very responsible, very responsive and very open. There has been no difficulty in Quebec in dealing with newspapers who have offended normal canons of decency and free speech.

[Traduction]

communication de masse. Nous en sommes très conscients, et nous n'avons pas voulu suggérer que le gouvernement le fasse.

Nous avons pensé, là également, que les moyens de communication eux-mêmes devraient s'autodiscipliner, pour ainsi dire, car nous estimons qu'il y a sûrement des gens, dans ce milieu, qui ont certainement entendu suffisamment de plaintes et lu suffisamment de lettres à la rédaction . . . il y a des gens qui, constamment, se plaignent d'avoir été insultés d'une façon ou d'une autre par les moyens de communication de masse. Or, cela continue. Il y a même des émissions qui sont tout à fait déplacées, même dans la façon dont elles sont présentées . . . Je pense à une en particulier, récemment, à Montréal, sur le thème: «Quel est, pour vous, le stéréotype juif»; tout le monde pouvait téléphoner et présenter son stéréotype juif, et c'était comme si . . . bref, ce n'était pas exactement la façon de faire.

Il y a donc, de toute évidence, un problème. Comment sensibiliser ce milieu de façon réaliste, je n'en sais rien. Je pense toutefois qu'il y a un certain nombre de gens qui seraient tout à fait disposés à s'entretenir avec les moyens de communication de masse, avec la presse, pour réfléchir à la question. Cela doit venir de la presse elle-même, c'est à elle d'assumer cette responsabilité.

M. McCauley: L'initiative doit donc venir des moyens de communication de masse?

M. Rose: Par exemple, au Québec, nous avons de très bons rapports avec le Conseil de presse. La difficulté est que l'on ne peut pas tout faire. Lorsqu'il y a des questions qui nous préoccupent, nous allons transmettre ces recommandations aux conseils de presse, et il nous faut avouer que ceux-ci, de façon générale, ont été assez honnêtes et se sont montrés assez sensibles au genre de choses que nous exprimons dans ce mémoire. La difficulté de la question est, comme le disait M^{me} Wolfe, que dans une société libre, nous répugnons beaucoup à imposer quoi que ce soit aux moyens de communication de masse. Il est toutefois encourageant de constater que jusqu'ici, de façon générale, surtout pour la presse écrite—je ne suis pas aussi sûr pour la presse électronique, car c'est une tout autre histoire—elle s'est montrée assez réceptive. À Lethbridge, en Alberta, et je ne sais pas si vous connaissez la situation, mais quelqu'un a écrit une longue lettre, une lettre vraiment diffamatoire, qui attaquait la communauté juive, et cette lettre était anonyme, en ce sens qu'elle était signée avec des initiales. Nous en avons parlé au rédacteur en chef du *Lethbridge Herald*, qui fut très choqué d'apprendre cela. En fait, il a reçu une lettre des éditeurs repudiant toute l'affaire et demandant d'ailleurs au rédacteur en chef comment une chose pareille avait pu être insérée. Je vois que c'est le genre de chose que nous pouvons faire. En tout cas, j'ai l'impression que la façon d'intervenir auprès de la presse écrite est de passer par les conseils de presse. Nous les avons trouvés très conscients de leurs responsabilités et très ouverts. Nous n'avons eu aucun mal au Québec dans nos rapports avec les journaux qui ont enfreint les canons normaux de la décence et de la liberté d'expression.

[Text]

Mr. McCauley: But with other press councils throughout the country...

Mr. Rose: Not always. I quote Quebec because I know it.

Mr. McCauley: Mr. Rose, I noted in your comments this morning that the Canadian Jewish Congress has joined in the good fight on various issues in British Columbia, Manitoba, Quebec and other areas, and I react to that with a great deal of enthusiasm. And I note your Hillel quote:

If I am not for myself, who will be for me; and if I am only for myself, what am I?

To me, that is the essence of the case. It seems to me that in the testimony we have heard there is too much of "only for myself"; that if a problem impacts upon me, then it is a problem, but if it is a racial problem which impacts upon another group then it is their problem, it is not mine. So there is no fighting for the other guy.

In your recommendations you have talked about a grass roots movement, and I quote:

utilization of models of national organizations with local Chapters to start a national citizens movement made up of local chapters to lead the battle against racism and speak in positive terms of the great Canadian ideal of liberty for each and all of us. The Canadian Jewish Congress would be prepared to convene a meeting of prime non-governmental organizations to program in concert with government, to promote an overall strategy for human rights in Canada.

I just want to stand up and cheer when I hear that, because I think with your expertise, your involvement and your history, you would be the ideal group to do that. And I hope, Mr. Chairman, that could be a recommendation of this committee; that we pick up on that very very wonderful and intelligent recommendation so that we can do something in this country and pull groups together, under your leadership perhaps, and attack this problem in a way that does not depend on government funding or government initiative solely, but is a "grass roots movement", as you say. I think that is a great suggestion. I want to endorse it and thank you for it.

Mr. Rose: If I may, Mr. Chairman, this is the comment I was going to make when, unfortunately, I interrupted Mr. Mitges. I think you should know, just to give you two examples, that the Canadian Jewish Congress was approached 10 years ago by the Italian community which was not organized, and we said whilst we could not be the "Pope parole" of the Italian community, we will be very helpful in getting them organized. Now the congress is very closely allied to us, and we feel in a sense we were the fathers of it.

An hon. Member: The godfather.

Mr. Rose: Well, I did not want to use that term.

That is precisely the term I was trying to avoid, Mr. Chairman. The other thing is that we have recently given

[Translation]

M. McCauley: Mais avec les autres conseils de presse du pays...

M. Rose: Pas toujours. Je parle du Québec parce que je connais mieux la situation.

M. McCauley: Monsieur Rose, j'ai remarqué dans vos remarques, ce matin, que le Congrès juif canadien s'est associé au combat sur diverses questions en Colombie-Britannique, au Manitoba, au Québec et dans d'autres régions, et j'en suis très heureux. Je remarque votre citation de Hillel:

Si je ne suis pas pour moi, qui le sera; et si je ne suis que pour moi, que suis-je?

Je crois que c'est là vraiment l'essentiel. Nous avons trop entendu de «seulement pour moi»; s'il y a un problème qui me touche, c'est un problème, mais si c'est un problème racial, qui touche un autre groupe, c'est leur problème, ce n'est pas le mien. On ne se bat donc pas pour l'autre.

Dans vos recommandations, vous parlez d'un mouvement de base, et je cite:

l'utilisation de modèles d'organismes nationaux, avec des sections locales, pour lancer un mouvement national de citoyens regroupant des sections locales pour mener la bataille contre le racisme et parler positivement du grand idéal canadien de liberté pour tous et chacun d'entre nous. Le Congrès juif canadien serait prêt à organiser une réunion des organismes non gouvernementaux essentiels, pour travailler de concert avec le gouvernement et élaborer une stratégie générale pour défendre les droits de l'homme au Canada.

Quand je lis cela, j'ai envie de crier bravo, car je crois qu'avec les connaissances que vous avez, votre expérience et votre histoire, vous seriez le groupe idéal pour cela. J'espère, monsieur le président, que notre comité pourra en faire une recommandation; que nous pourrions bâtir sur cette merveilleuse recommandation et faire quelque chose qui permette de réunir différents groupes, peut-être sous votre direction, et attaquer le problème d'une façon qui ne dépende pas du financement gouvernemental ni de l'initiative gouvernementale uniquement, mais, par la base, comme vous dites. Je crois que c'est une excellente suggestion, et je veux l'endosser et vous en remercier.

M. Rose: C'est justement, monsieur le président, ce que j'allais dire lorsque j'ai malheureusement interrompu M. Mitges. Je crois qu'il faut que vous sachiez, pour vous donner seulement deux exemples, que le Congrès juif canadien a été contacté, il y a 10 ans, par la communauté italienne, qui n'était pas encore organisée, et lui a répondu que, même s'il ne pouvait être la «parole du Pape» de la communauté italienne, il était prêt à l'aider à s'organiser. Nos rapports sont maintenant très étroits et nous nous sentons, dans un sens, les ancêtres de ce congrès italien.

Une voix: Le parrain.

M. Rose: Je ne voulais justement pas utiliser ce terme.

C'est précisément le terme que je voulais éviter, monsieur le président. D'autre part, nous avons récemment aidé l'Associa-

[Texte]

assistance to Canadians of Origins of India Association which has had difficulty in dealing with the Canadian government because they are recent arrivals.

But there is one point I would like to make before I leave, and I would hope that this committee will make a strong recommendation on it. That is the totally unacceptable position taken by the Government of Canada in not making moral and material restitution to Japanese Canadians. If any group has been offended in terms of being a visible minority, it is the really shocking treatment of Japanese Canadians during World War II, which is a black mark on the escutcheon of Canada. And on the 35th anniversary of the universal Declaration of Human Rights, which we will be celebrating soon, this matter should be addressed. I do not know that we have too much to celebrate in other parts of the world in terms of human rights, but I think in Canada we do. Notwithstanding all our difficulties, we have made enormous progress. That is one of the reasons we are sitting here. It is absolutely aggravating to me that moral restitution has not been made. Some leader of the Canadian government has got to get up in Canada, not necessarily in Tokyo, and talk about it, and recant, I think, and apologize to the Japanese community. I think the matter of material restitution is something of less concern, but some monument to what happened should be . . . some material recompense should be arrived at similar to that of the United States. The Japanese community has suggested to us, because we have been fighting for this for 35 years, that perhaps the Government of Canada would wish to endow Chairs of Human Rights in various universities in Canada. Something really must be done in this thing; it has been allowed to drift off, and it has been derelict.

• 1140

I would just like to remind the committee of something stated in the brief and in Ms Wolfe's introduction, that in the height of the holocaust, in the very worst years which the Jews went through, we stood up for the Japanese community. We were the only community in this country that did, as a matter of fact. And we are very proud that we did, because a terrible wrong was done—albeit in the heat and fury of war. So I would hope, Mr. Daudlin, that this could be put right, because we really cannot talk seriously about visible minorities and how they are being treated, unless we make recompense to visible minorities whose human rights were violated in the most savage manner.

Mr. Kelly: Mr. Chairman, while on the subject, may I ask the gentleman where he stands on native land claims?

Mr. Rose: We have made similar statements on native land claims; we have made similar statements on the treatment of native peoples. If you will revert to the proposals we made to the committee on the Constitution, they were long and detailed in that regard, and we are sorry that there were not further entrenched rights for native peoples. We have had a long

[Traduction]

tion des Canadiens venant de l'Inde, qui avait du mal dans ses rapports avec le gouvernement canadien, du fait qu'il s'agissait, pour la plupart, de nouveaux venus.

Avant de terminer, je veux vous dire que j'espère que votre Comité présentera une recommandation très vigoureuse à ce sujet. La position adoptée par le gouvernement du Canada qui refuse toute restitution morale et matérielle aux Canadiens-Japonais est tout à fait inacceptable. S'il y a un groupe qui a vraiment été brimé comme minorité visible, c'est bien celui des Canadiens-Japonais qui ont été traités d'une façon vraiment révoltante au cours de la seconde guerre mondiale, tache noire sur le blason du Canada. Or, à l'occasion du 35ème anniversaire de la déclaration universelle des droits de l'homme, qu'on fêtera bientôt, il faudrait se pencher sur cette question. Que je sache, il n'y a pas grand-chose à fêter dans d'autres régions du monde en ce qui concerne les droits de la personne, mais au Canada, nous avons quelque chose à célébrer. Nonobstant toutes nos difficultés, nous avons réalisé des progrès énormes. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous sommes assis ici. Je me sens personnellement lésé parce qu'aucune restitution morale n'a été faite. Un dirigeant du gouvernement canadien doit se lever au Canada, et non pas nécessairement à Tokyo, pour en parler, dénoncer la chose et s'en excuser auprès de la collectivité japonaise. Quant à la restitution matérielle, c'est moins important, mais il faudrait élever un monument commémoratif quelconque . . . on devrait adopter une formule prévoyant une certaine compensation matérielle semblable à ce qui s'est fait aux États-Unis. La collectivité japonaise nous a proposé, et il y a 35 ans que nous réclamons cela, que le gouvernement canadien crée des chaires de droits de la personne dans diverses universités au Canada. Il faut vraiment faire quelque chose à ce sujet; on a permis aux choses de traîner, et on a été négligents.

Je tiens simplement à rappeler aux membres du Comité que dans notre mémoire et dans l'introduction de M^{me} Wolfe, il est mentionné qu'au coeur de l'holocauste, au cours des pires années qu'ont connu les Juifs, nous avons défendu la communauté japonaise. Nous étions la seule collectivité au pays à le faire, à vrai dire. Et nous sommes très fiers de l'avoir fait, car il s'agissait d'un tort énorme, quoique dans la chaleur et dans la furie de la guerre. Donc, j'ose espérer, monsieur Daudlin, qu'on pourra réparer ce tort, car nous ne pouvons vraiment pas parler sérieusement des minorités visibles et de la façon dont on les traite, à moins de dédommager les minorités visibles dont les droits humains ont été violés de la façon la plus éhontée.

M. Kelly: Monsieur le président, pendant que nous sommes sur le sujet, puis-je demander à ce monsieur quelle est sa position face aux revendications territoriales des autochtones?

M. Rose: Nous avons formulé des déclarations semblables à ce sujet; nous avons fait des déclarations semblables au sujet du traitement des autochtones. Si vous voulez bien vous reporter aux propositions que nous avons présentées au comité sur la Constitution, celles qui portaient sur ce sujet étaient longues et détaillées, et nous regrettons que les droits des

[Text]

history of that. But I am just merely stating this, because I think it is a prime example of something that should be done for a visible minority without, in any way denying that there has got to be considerable progress in terms of native peoples in this country. As we say in Quebec within the *place parole*, one does not exclude the other.

The Chairman: Mr. Kelly one short question by way of second round and then we will adjourn.

Mr. Paproski: I thought he just had it.

The Chairman: Mr. Kelly is becoming an expert at piggy-backing.

Mr. Kelly: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to get the reaction of the witnesses to something that they said, and which others have said as well, which is that the government should introduce Affirmative Action programs to promote the enhanced hiring of people from the visible minority community. I was wondering if they would want to see us pass laws similar to those passed in the United States.

Ms Wolfe: We have not suggested that. We have not talked about affirmative action programs in the United States. We are talking very specifically in terms of contract compliance. And about the fact that when the government has boards where they can, you know, include people of visible minorities, that this be kept in mind.

Mr. Kelly: What do you mean, "where they can"?

Ms Wolfe: First of all, we are not talking about quotas; second, we do not want to say that every time a group of people sit down, there should be cross-section representation because sometimes that is just not practical. It is not convenient. What we are trying to say instead is—we assume this is done with goodwill and with understanding—that perhaps certain times when boards have been convened, inadvertently it has not been taken into mind that perhaps there is somebody who is in the area who has a level of expertise and is of a visible minority who could contribute to that board. And where possible, that be in back of people's minds. Where it is not possible, we are not saying that a board should not convene. We are not saying you should find somebody who is really not capable of sitting on the board. We are saying that goodwill exists, and that people should be aware of the fact that there are many Canadians who would like to have input into government boards.

• 1145

Mr. Kelly: But you are not talking about Affirmative Action programs similar to those passed in the United States which say that, if you are going to do business with the Government of Canada, you must have a certain percentage of people from the visible minority communities working for you, are you? Or things like that?

[Translation]

Autochtones n'aient pas été enchâssés. Nous avons une longue tradition en ce sens. Si j'en parle, c'est simplement que j'estime que c'est là un exemple typique de ce que l'on pourrait faire pour une minorité visible sans d'aucune façon nier qu'il faut réaliser des progrès considérables en ce qui concerne les autochtones au pays. Comme nous le disons au Québec, à la place parole, l'un n'exclut pas l'autre.

Le président: Monsieur Kelly, une brève question au deuxième tour, et ensuite nous lèverons la séance.

M. Paproski: Je pensais qu'il venait de la poser.

Le président: M. Kelly devient un expert à s'infiltrer dans les tours.

M. Kelly: Merci, monsieur le président. Je voulais obtenir la réaction des témoins à quelque chose qu'ils ont dit, et que d'autres nous ont dit aussi, à savoir que le gouvernement devrait mettre en place des programmes d'action positive afin de promouvoir l'embauche d'un plus grand nombre de membres des minorités visibles. Je me demandais si vous vouliez nous voir mettre en place des lois semblables à celles adoptées aux États-Unis.

Mme Wolfe: Ce n'est pas ce que nous proposons. Nous n'avons pas parlé des programmes d'action positive aux États-Unis. Nous parlons très expressément de respect de contrat. Et nous préconisons que, lorsque le gouvernement constitue des commissions où il pourrait inclure des membres des minorités visibles, qu'il ne les oublie pas.

M. Kelly: Qu'entendez-vous par «où il pourrait»?

Mme Wolfe: Tout d'abord, nous ne parlons pas de continement; deuxièmement, nous ne voulons pas dire qu'à chaque fois qu'un groupe se réunit, il doit y avoir représentation proportionnelle,¹³¹ car parfois ce n'est tout simplement pas pratique. Ce n'est pas commode. Ce que nous essayons de dire en fait, c'est que nous présumons que cela se fera grâce à la bonne volonté et à la compréhension, que parfois lorsqu'on a constitué des commissions, sans y penser on n'a pas tenu compte du fait que peut-être quelqu'un dans cette région avait la compétence voulue, faisait partie d'une minorité visible et aurait pu contribuer à cette commission. Donc, lorsque cela est possible, que les gens s'en rappellent. Lorsque ce n'est pas possible, nous ne prétendons pas qu'il ne faudrait pas réunir une telle commission. Nous ne préconisons pas que vous soyez obligés d'inclure quelqu'un qui est vraiment incapable de faire partie de la commission. Nous disons que la bonne volonté prévaut et qu'on devrait savoir qu'il y a de nombreux Canadiens qui aimeraient contribuer aux commissions gouvernementales.

M. Kelly: Toutefois, vous ne parlez pas de programmes d'action positive semblables à ceux adoptés aux États-Unis, par exemple si vous voulez faire affaire avec le gouvernement du Canada, vous devez employer un certain pourcentage de membres des minorités visibles? Vous ne préconisez pas ce genre de choses?

[Texte]

The Chairman: The witness was quite explicit, Mr. Kelly. She said she is not talking quotas.

Mr. Kelly: All right; I just wanted to make sure.

The Chairman: Thank you.

Well, Ms Wolfe, Mr. Rose and Mr. Schlesinger, it has been a long, but very, very short, morning. That says a couple of things. Your endurance is as good as, or better than, the committee's. The brief has obviously produced a great deal of thought on the part of the committee, and will be the subject-matter of much further thought before we conclude our deliberations, I am sure.

You have had expressed to you already some hopes on the part of some of my committee members, notwithstanding an admonition by their Chairman that we should perhaps not be trying to write the report as we go, and expressing hopes in terms of what we might see or not see in the ultimate report. But there you have it on record in any event. I think probably that was elicited because of the nature of the report. Personally, I found it—and I am sure my committee have demonstrated by their questioning that they, too, found it—enlightening, thought-provoking, and very useful for our process.

I would like once again to thank you all, including the members of your contingent who have had to leave for other reasons and for other meetings or what have you. I want to thank you all for having come, for having shared with us your thoughts, your aspirations and your concerns. I am sure you leave with us your goodwill in terms of the process that we now have to indulge in. It will not be an easy task that we have, but you have made it more workable by the report and by the recommendations you have brought to us. For that, I want to thank you. For your perseverance through our questioning, I thank you. I trust, when we complete our report and copies of it are made available to you, that you will find it a useful tool, as we have found your brief to be useful to us.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: To my committee members, before we leave, I have had circulated the Fourth Report of the Steering Committee and if, in fact, you have examined it, I would entertain a motion for its adoption.

Mr. Paproski: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you. This committee is adjourned until 4.00 p.m. this afternoon, after the adjournment of the House from the special resolution debate.

[Traduction]

Le président: Le témoin a répondu très clairement, monsieur Kelly. Elle a dit qu'elle ne parlait pas de contingentement.

M. Kelly: Très bien; je voulais simplement m'en assurer.

Le président: Merci.

Madame Wolfe, monsieur Rose et monsieur Schlesinger, la matinée a été longue, mais le temps a passé très vite. C'est la preuve de plusieurs choses. Votre endurance est aussi bonne sinon meilleure que celle des membres du Comité. Manifestement, votre mémoire a engendré beaucoup de réflexion de la part des membres du Comité et fera l'objet d'une réflexion encore plus poussée d'ici à ce que nous terminions nos délibérations.

Déjà, certains membres du Comité vous ont exprimé certains espoirs, nonobstant le rappel par leur président que nous ne devrions peut-être pas tenter de rédiger le rapport au fur et à mesure, en exprimant l'espoir de ce que nous aimerions voir ou ne pas voir dans le rapport final. Toutefois, c'est consigné au procès verbal. Je crois que probablement cette réaction provenait de la nature du rapport. Personnellement, je l'ai trouvé—et je suis persuadé que les membres de mon Comité l'ont démontré par leurs questions, instructif, stimulant, et très utile dans le cadre de nos travaux.

Je tiens encore une fois à vous remercier tous, y compris les membres de votre délégation qui ont dû partir pour d'autres raisons et d'autres réunions. Je tiens à vous remercier tous d'être venus, d'avoir partagé avec nous votre réflexion, vos aspirations et vos préoccupations. Je suis persuadé que vous nous souhaitez bonne chance dans le travail que nous avons entrepris. Notre tâche ne sera pas facile, mais vous l'avez facilitée grâce au rapport et aux recommandations que vous nous avez apportés. Et pour cela, je tiens à vous remercier. Je vous remercie également de votre persévérance face à nos questions. J'ose espérer que lorsque nous aurons terminé notre rapport et que nous vous en ferons parvenir une copie, vous le trouverez un outil utile tout comme votre mémoire nous est utile.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Avant que nous ne partions, j'aimerais dire aux membres du Comité que nous avons distribué le quatrième rapport du comité directeur et si vous l'avez étudié, je serais prêt à recevoir une motion d'adoption.

M. Paproski: Je la propose.

La motion est adoptée.

Le président: Merci. La séance est levée jusqu'à 16 heures et cet après-midi, après la fin, à la Chambre, du débat sur la résolution spéciale.

AFTERNOON SITTING

• 1617

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will recommence our hearings pursuant to the order of reference dated Thursday, June 16, 1983.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons nos audiences, conformément à notre mandat daté du jeudi 16 juin 1983.

[Text]

Let me start by apologizing to our witnesses, whom I know we have held up for some considerable time as a result of the rather historic debate that was taking place in the House. It required the attendance of all the members.

I would like on behalf of the committee to thank the representatives of the Urban Alliance on Race Relations and the representatives of *Currents* magazine, who, I understand, are to present a joint brief to us this afternoon. I would like to thank them both for coming and express, as I have to all the witnesses who have appeared so far, the particular thanks of the committee in understanding the shortness of time that we have been given as a committee by way of mandate. As a consequence we have passed on to the possible witnesses before us.

The fact that they have responded to that shortness of time and provided us with the brief that we have all had the opportunity to go through is an indication that, notwithstanding the difficulty that has imposed, we somehow still are able to come out and live up to those responsibilities. It is not without understanding the difficulty that imposed on you that we are here today.

I understand we have Dr. Wilson Head and Carol Tator for the Urban Alliance on Race Relations, and Tim Rees and Dr. Frances Henry representing *Currents* magazine.

Given the fact that we have so compressed the time, might I invite you to highlight for us the contents of your brief, if you will, in order that we can have a greater time for dialogue between yourselves and the committee members.

Ms Carol Tator (Urban Alliance on Race Relations): I would like to begin by just briefly introducing ourselves, so you will know who you are talking to.

I am Carol Tator, and I am President of the Urban Alliance on Race Relations and I am a practitioner in the field working with communities and institutions.

Frances Henry is a Professor of Social Anthropology at York University. She is also the Graduate Program Director in Social Anthropology. She is the author of five books, two of which focus specifically on race relations.

Next is Wilson Head, who is Professor of Social Work at York University in Toronto. Dr. Head is also the author of many studies on race relations, as well as other social issues. He is the immediate past President of the Black Coalition of Canada, and we consider that he is the leading spokesperson on race relations and the black communities in Canada.

• 1620

Next is Tim Rees. For the past 10 years he has been professionally involved in race relations and multiculturalism through his work in the public and private sectors, primarily with the Canadian Council for Christians and Jews, as well as as a supervisor with the Ministry of Citizenship and Culture and Institutional Development.

[Translation]

Je vais commencer par présenter nos excuses aux témoins qui attendent depuis pas mal de temps; comme vous le savez, il y avait à la Chambre un débat quasi historique. Tous les députés étaient tenus d'y assister.

Au nom des membres du Comité, je remercie donc les représentants de l'Alliance urbaine sur les relations raciales ainsi que les représentants de la revue *Currents* qui, je crois, doivent nous présenter un mémoire commun cet après-midi. Je les remercie tous d'être venus et, comme je l'ai dit à tous les témoins qui ont comparu jusqu'à maintenant, j'apprécie beaucoup l'effort qu'ils ont fait pour comprendre les restrictions imposées par les délais prévus par notre mandat. C'est pour cette raison que nous en venons aujourd'hui à ces témoins.

Le simple fait qu'ils aient réussi en si peu de temps à préparer leur mémoire et à nous le soumettre pour que nous puissions le lire d'avance indique bien que, si nous en avons tous la volonté, nous pouvons surmonter ce genre de difficultés et assumer nos responsabilités. Croyez que nous comprenons les difficultés que vous avez dû avoir.

Je crois que l'Alliance urbaine est représentée par le Dr Wilson Head et par Carol Tator et que Tim Rees et le Dr Frances Henry représentent la revue *Currents*.

Étant donné le peu de temps qui nous reste, je vous demanderai de nous donner les points saillants de votre mémoire; cela devrait nous donner le temps de discuter ensuite.

Mme Carol Tator (Alliance urbaine sur les relations raciales): Pour commencer, je vais présenter les gens qui sont ici pour que vous sachiez à qui vous parlez.

Je suis Carol Tator, et je suis présidente de l'Alliance urbaine sur les relations raciales. Dans mon travail, j'ai l'occasion de travailler dans les communautés et avec les institutions.

Frances Henry est professeur d'anthropologie sociale à l'Université York. Elle est également directeur du programme d'études supérieures du Département d'anthropologie sociale. Elle a publié cinq ouvrages, dont deux consacrées spécifiquement aux relations raciales.

Ensuite, Wilson Head, professeur d'études sociales à l'Université York de Toronto. Le Dr Head a également publié de nombreuses études sur les relations raciales et sur d'autres questions sociales. Il est le précédent président de la Coalition noire du Canada. Pour nous, c'est le principal porte-parole sur les questions de relations raciales et sur tout ce qui intéresse les communautés noires au Canada.

Ensuite, Tim Rees. Depuis dix ans, il s'occupe professionnellement de relations raciales et de multiculturalisme à la fois dans le secteur public et dans le secteur privé. Il a surtout travaillé avec le Conseil canadien pour les Chrétiens et les Juifs, et il a également été superviseur au ministère de la

[Texte]

So that is basically who we are, and I would like to say, in starting off this presentation, that we do support the establishment of the committee, and we do view these hearings as a very positive first step, in which Canadians for the first time will have an opportunity in a national forum to confront the problems which are facing racial minorities in this country.

Until now we believe there has been a general reluctance to deal with these issues, both by those in positions of power and authority and by the general public. There has been a resistance to acknowledge that racism is indeed a powerful and pervasive force in Canadian society.

Given that, I would like to register publicly our concern about the process. We believe the compression into the three-month period to which the chairman has referred is unduly hasty, to say the least. It is an impossible task that Parliament has set before you, and in three months I would suggest it will be impossible to complete.

Therefore, I would like to suggest what you are going to miss. That is that there will be many groups and organizations who have not even indicated an intent to come before you because they simply do not have the resources to prepare briefs and make submissions within such a short period of time. So in fact some of the most valuable information and knowledge you will not hear; and we deeply regret that, because we feel you will not have the complete picture.

Moreover, and perhaps more importantly, as you can see from both of our briefs, the focus has been on institutions. We believe it is the basic systems and structures in this country which ultimately must bear responsibility for the problems as well as for the pursuit of solutions. Therefore in your initial task, which was to identify community groups, visible minority communities, to speak to the problem, you have overlooked where the problem lies and where the solution lies. I know you have attempted to redress that problem by contacting institutions, but I am afraid that is going to be late. Institutions work very slowly, from my own experience, and you will not hear from many of the major institutions which should have a great deal to say about the problem.

Before we move into the brief itself, I would just like to tell you something about the Urban Alliance on Race Relations, because I think it reflects on the state of race relations in the country.

The Chairman: May I interrupt for just a moment, Ms Tator? I think it is important, given the registration of your concern, that early on before we leave that and somehow miss it, I suggest to you that all my committee members and I feel very very deeply the pressure that has been put on us. But by the same token, we are attempting to respond to the mandate we have been given.

I think one of the unfortunate happenings in the parliamentary process is too frequently when a mandate is given, for whatever reasons, extension after extension is given. Given the

[Traduction]

Citoyenneté et de la Culture et du Développement institutionnel.

Voilà donc qui nous sommes, et cela dit, pour commencer cet exposé, disons tout de suite que nous sommes heureux de la création de votre Comité. Pour nous, ces audiences sont une première mesure très positive qui devrait permettre aux Canadiens d'affronter les problèmes auxquels les minorités raciales de ce pays se heurtent depuis des années.

Jusqu'à maintenant, on a toujours hésité à s'attaquer à ses propres problèmes, à la fois chez les gens qui sont au pouvoir, et également dans l'ensemble du public; on a refusé de reconnaître que le racisme était véritablement une force puissante et généralisée dans la société canadienne.

A cause de cela, nous avons certains doutes sur vos méthodes de travail. Ce délai de trois mois dont votre président a parlé nous semble précipiter, c'est le moins que l'on puisse dire. Le Parlement vous a confié une tâche impossible; en effet, vous ne réussirez pas à parvenir à vos objectifs en l'espace de trois mois.

Et maintenant, je voudrais vous dire ce que vous allez rater. De nombreux groupes et organismes n'ont même pas manifesté l'intention de venir vous parler, parce qu'ils n'ont tout simplement pas les ressources nécessaires pour préparer des mémoires pour comparaître dans des délais si courts. En fait, il y a des informations précieuses qui ne vous parviendront pas, c'est très regrettable car, à notre avis, vous ne réussirez pas à vous former une idée d'ensemble.

De plus, et c'est peut-être plus important encore, comme vous le constaterez dans nos deux mémoires, nous insistons sur les institutions. Pour nous, ce sont les fondements et les structures de ce pays qui, en fin de compte, devront assumer la responsabilité des problèmes et également de la recherche des solutions. Nous avons donc le sentiment que lorsque vous avez commencé à rechercher les groupes, les représentants des communautés minoritaires les mieux susceptibles de vous parler du problème, vous êtes passés à côté du problème, à côté des solutions. Je sais que vous avez essayé de redresser cette situation en prenant contact avec des institutions, mais je crains qu'il ne soit trop tard. Les institutions travaillent avec beaucoup de lenteur, je le sais d'expérience, et il y a beaucoup de grandes institutions qui auraient beaucoup à dire sur ce problème et dont vous n'entendrez pas parler.

Avant de passer au mémoire, je vais commencer par vous parler de l'Alliance urbaine sur les relations raciales car c'est à mon sens une bonne illustration de la situation des relations raciales dans ce pays.

Le président: Madame Tator, vous permettez? Je ne veux pas laisser passer vos observations sans commentaire, c'est trop important pour que je risque d'oublier. Tous les membres de mon Comité et moi-même sommes très conscients de l'insuffisance des délais qui nous ont été imposés. Mais en même temps, nous essayons de remplir le mandat que nous avons reçu.

Il y a un phénomène malheureux dans la procédure parlementaire, c'est que très souvent on finit par accorder de multiples prolongations de mandats. Les réalités du gouverne-

[Text]

process of government, given the natural process of this parliamentary period, I do not think any of us would want to see whatever benefit can be derived by this exercise somehow lost in the electoral process which is coming upon us. I think as a consequence it is important that in fact we as much as possible try to live up to the mandate we have been given.

Second, if in fact you do have more than the expectation that we are going to miss something, if you have knowledge of groups who intend not to come before us or to contact us because of the shortness of time, or of institutions which somehow will not respond, then could I invite you to communicate with me directly about those individuals now, so we might do some activist work in trying to plug that hole.

Ms Tator: I would be happy to do that, but given the fact that you only have two and a half days in Toronto, which is my understanding, I am not sure how you can handle more than the 58 groups you already have, if in fact I do actively pursue the institutions that are not going to be making representations.

• 1625

The Chairman: If I may, you make a presumption that quite frankly does not have a basis in fact. That you are aware of how many groups may or may not have contacted us is an aside. That we are going to receive them all is a presumption you make that has no basis in fact.

We obviously are going to have to make some very hard choices, as all parliamentary committees do, in terms of whom we will want to have before us to examine by way of questioning and whom in fact we are going to take briefs from and lift from those briefs those things that are directed to our mandate.

I think it would be foolish for any parliamentary committee to expect that every brief that is forwarded to us can in fact result in a personal hearing of either the individual or the institution. That might be utopia, but it is not factual. It just cannot be done. There is not time either in a long mandate or a short one.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, it might be beneficial to Miss Tator that you share some of the major organizations with her that are appearing if she thinks that . . .

Ms Tator: I am sorry; I could not hear you.

Mr. McCauley: My remarks are addressed to the chairman. I would just make that suggestion.

The Chairman: I am assuming from what has been said that she must be aware of the list.

An hon. Member: Well, I do not think we should take time away from . . .

The Chairman: I do not want to take time away from that to read the list.

[Translation]

ment, l'avenir prévisible de cette session parlementaire sont tels que nous devons éviter à tout pris de voir l'importance de notre travail obscurcie par la période électorale qui nous attend. Dans la mesure du possible, nous allons donc devoir essayer de remplir notre mandat.

Deuxièmement, si vous avez des preuves que nous allons rater quelque chose, si ce n'est pas une simple impression, si vous connaissez des groupes qui n'ont pas l'intention de comparaître ou de nous envoyer des mémoires parce qu'ils manquent de temps, si vous connaissez des institutions qui n'ont pas l'intention de répondre, j'aimerais beaucoup que vous m'en parliez tout de suite pour que nous puissions nous en occuper.

Mme Tator: Je le ferai avec plaisir, mais puisque vous avez prévu de rester à Toronto pendant deux jours et demi seulement, je vois mal comment vous pourrez entendre d'autres personnes, en plus des 58 groupes que vous avez déjà prévus, même si j'allais relancer les institutions qui n'ont pas l'intention d'intervenir.

Le président: Voilà une présomption qui n'est absolument pas fondée. Que vous sachiez combien de groupes nous ont contactés ou ne l'ont pas fait est en-dehors de la question. Mais sans déduire que nous allons les recevoir tous, c'est une présomption qui n'est absolument pas fondée.

De toute évidence, nous allons être forcés de faire des choix très difficiles, tous les comités parlementaires se retrouvent dans cette situation et doivent choisir qui ils veulent entendre, qui ils veulent questionner. Nous allons devoir faire un choix parmi les mémoires et dans ces mémoires, dégager ce qui intéresse directement notre étude.

Un comité parlementaire aurait le plus grand tort de penser qu'il peut vraiment recevoir en audience les auteurs de tous les mémoires déposés. C'est probablement utopique, cela ne se fait pas, c'est tout simplement impossible. Que le mandat soit long ou court, il n'y a jamais assez de temps.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Monsieur le président, peut-être pourriez-vous dire à madame Tator quelles sont les grandes organisations qui vont comparaître puisqu'elle pense . . .

Mme Tator: Je suis désolée, je ne vous ai pas entendu.

M. McCauley: Je m'adressais au président. C'est une simple suggestion.

Le président: D'après ce qu'elle dit, j'ai l'impression qu'elle connaît déjà la liste.

Une voix: De toute façon nous ne pouvons pas perdre de temps à . . .

Le président: Je ne veux pas perdre de temps à lire cette liste.

[Texte]

Ms Tator: I would just like briefly to tell you about the work of the Urban Alliance so you will have a context in which to put the brief.

In 1975 a number of people representing many different racial, ethnic and religious backgrounds, as well as a very broad cross-section of occupations and professions, came together because they shared a concern about the growing racial tensions and the growing number of racial incidents which were taking place all over Toronto. As a result of these problems and tensions, and the lack of any kind of serious response from community leaders and individuals in institutions, the group formed into an organization called the Urban Alliance on Race Relations.

In the first few years one of our major thrusts was to develop programs which would promote racial harmony, understanding, dialogue, tolerance, really very much like the terms of reference that have been laid out for this committee. I personally conducted dozens and dozens of workshops with community groups and associations, home and school, church groups, ratepayers' associations. I would not say that these efforts were totally useless; they perhaps helped individuals who participated to be more accepting and understanding of the multiracial environment in which they were living. However, those of us who were participating and developing these workshops and programs all began to realize that as well-meaning and well-intended as these programs were they would never achieve the kind of changes which were necessary to alter the basic structures and systems which prevented racial minorities from equality of opportunity and access.

While we might have improved interpersonal interactions between individuals, we might have changed a few attitudes, we concluded that in the long run these kinds of programs would do nothing to alter discrimination which was being experienced against racial minorities in Toronto.

Thus the goal of the organization shifted from primarily creating programs which perhaps in the best of all possible worlds might change some individual attitudes to a different set of priorities. Our efforts became focused on trying to alter and influence the policies and practices of institutions.

Since then we have worked with the employers in the employment sector, boards of education, the media, government and social agencies and the police. Those of us sitting at the table, and I would say those who have worked in race relations for a number of years, would agree that the goal of creating racial harmony stated in your terms of reference in society can never be achieved until first there is racial justice.

With that, I would like to turn this discussion over to Frances, who will be starting with our brief, in which we examine the nature of racism and some of the myths and misconceptions that we tend to operate under.

Dr. Frances Henry (Currents Magazine): The first part of our brief deals with the nature of racism. We raise the

[Traduction]

Mme Tator: Je vais vous parler très rapidement de l'Alliance urbaine pour mettre notre mémoire dans son contexte.

En 1975, un certain nombre de personnes d'origines raciales, ethniques et religieuses très différentes et représentant toute une gamme d'occupations et de professions, se sont réunies parce qu'elles partageaient la même préoccupation face aux tensions raciales croissantes et à l'augmentation du nombre des incidents raciaux dans toute la région de Toronto. Pour faire face à ces problèmes et à ces tensions et parce que les dirigeants de la communauté, les responsables dans les institutions, n'avaient pas l'air de prendre le phénomène au sérieux, ces personnes décidèrent de créer une organisation et lui donnèrent le titre d'Alliance urbaine sur les relations raciales.

Pendant les premières années, nous avons mis sur pied des programmes destinés à encourager l'harmonie raciale, la compréhension, le dialogue, la tolérance, bref, des thèmes qui rappellent beaucoup les termes de votre mandat. Personnellement, j'ai organisé des douzaines et des douzaines d'ateliers avec des groupes communautaires et des associations, dans les foyers, dans les écoles, les églises, avec les associations de propriétaires. Je n'irai pas jusqu'à dire que ces efforts furent totalement inutiles; ils ont probablement aidé certaines personnes à mieux accepter et à mieux comprendre l'environnement multiracial où elles vivaient. Toutefois, ceux d'entre nous qui étaient responsables de ces ateliers et de ces programmes commencèrent à se rendre compte qu'en dépit de leurs bonnes intentions, ils n'obtiendraient jamais de cette façon les modifications structurelles indispensables pour donner aux minorités raciales l'égalité de chance qu'on leur refusait.

A cette époque, nous avons peut-être amélioré les relations entre certaines personnes, nous avons peut-être modifié quelques attitudes, mais nous avons fini par conclure que ces programmes ne supprimeraient jamais vraiment la discrimination contre les minorités raciales de Toronto.

L'organisation décida donc de remplacer ses programmes qui, dans le meilleur des mondes, réussissaient peut-être à changer les attitudes individuelles, par une nouvelle série de priorités. Nos efforts se concentrèrent alors sur les politiques et les pratiques des institutions.

Depuis lors, nous avons travaillé avec les employeurs dans le secteur de l'emploi, avec les commissions scolaires, les médias, les organismes gouvernementaux et sociaux ainsi que la police. Ceux d'entre nous qui sont ici aujourd'hui, tous ceux qui se sont occupés de relations raciales pendant un certain nombre d'années, reconnaîtront qu'il est impossible de parvenir à l'harmonie raciale dont il est question dans votre mandat tant qu'on n'aura pas commencé par instaurer la justice raciale.

Cela dit, je vais céder à la parole à Frances qui va commencer à vous lire notre mémoire où nous étudions la nature du racisme et où nous exposons un certain nombre de mythes et d'idées fausses qui sont très généralisés.

M. Frances Henry (Revue Currents): Dans la première partie de notre mémoire, nous traitons de la nature du racisme.

[Text]

question of definitions. We raise the question of whether or not Canada can be considered a racist society and, in general, we are trying to provide a theoretical introduction to the nature of the problem, in terms of how we see it. Ultimately, we lead into an examination of the structure of Canadian society from an institutional point of view, where we feel the majority of racism actually exists.

So to begin right at the very beginning: What is this thing we are talking about? What is racism, particularly from our point of view? The definitions we have offered in the brief are several. I propose to offer even another one, which I think perhaps is somewhat more all-inclusive.

What we are talking about, essentially, is the application of social significance to physical differences. We recognize human variability; we recognize racial variability. We are not all alike physiologically, genetically and from a hereditary point of view.

Racism comes in when these minor differences of genetics and heredity become socially evaluated, and usually from a negative, pejorative point of view. When, for example, we begin to assert that people of a different colour are also unequally endowed, that black, brown or yellow people are not as intellectually capable as are white people or that certain categories of people are inherently lazy, or inherently immoral and so on. In other words, racism involves the belief that simply because of minor genetic differences in the human species, certain people are less endowed than others. If you view racism in its broadest sense, and racist activity as stemming from that, then it follows that such things as bigotry, prejudice and discrimination occur. By prejudice and bigotry, common words that are bandied about, what we are referring to of course are attitudes, feelings of individuals, and very often in terms of the area of race relations, these are again negative attitudes, negative sentiments and negative feelings.

When we look at how these feelings are in fact translated into actual overt behaviour, we enter into the area of discrimination. So discrimination is an act, by an individual or by a group, against another individual or against another group, because again of their genetic differences which have become socially evaluated in a negative way.

There are a number of terms that float around in the area of race relations. They are very loosely used, and many of them are inaccurate. We hope in our brief we have at least attempted to begin going through this whole morass of definitions, trying to provide some order, so that at least we can dialogue in terms of what we are talking about.

We move then to the question of the nature of Canadian society. From our perspective, is Canada a racist society? Obviously the answer has to be yes, because racism so defined is, in all likelihood, a universal problem. There is no reason to single out Canada as being more, less or in the middle, in terms of racism that goes on in the world elsewhere, and that has always gone on.

[Translation]

Nous soulevons la question des définitions. Nous soulevons la question de savoir si la société canadienne peut être considérée raciste et, d'une façon générale, nous essayons de faire une introduction théorique de la nature du problème, de notre point de vue. Enfin, cela nous amène à une étude des structures de la société canadienne d'un point de vue institutionnel car, à notre avis, c'est là que se situe la majeure partie du racisme.

Commençons donc par le début: de quoi parlons-nous? Qu'est-ce que le racisme, en particulier de notre point de vue? Dans notre mémoire, nous proposons plusieurs définitions. J'en ajouterai une encore qui est peut-être encore plus générale.

Le racisme c'est, essentiellement, le fait de donner une signification sociale à des différences physiques. Nous reconnaissons les variantes humaines; nous reconnaissons les variantes raciales. Nous ne sommes pas tous pareils physiologiquement, génétiquement, héréditairement.

Le racisme intervient lorsque ces différences mineures de la génétique et de l'hérédité servent d'évaluation sociale, d'ordinaire négative, préjorative. Le racisme intervient, par exemple, lorsque nous décidons soudain que les gens d'une couleur différente ne sont pas doués des mêmes attributs, que les Noirs, les Bruns ou les Jaunes n'ont pas les mêmes capacités intellectuelles que les Blancs ou bien que certaines catégories de gens sont naturellement paresseux ou naturellement immoraux, etc. Autrement dit, le racisme, c'est la conviction fondée sur des différences génétiques mineures de l'espèce humaine que certaines personnes sont moins douées que d'autres. Si vous prenez le racisme dans son sens le plus large, et si vous posez que l'activité raciste découle de cela, vous vous heurtez forcément à l'étroitesse d'esprit, aux préjugés, à la discrimination. Lorsque nous parlons de préjugés et d'étroitesse d'esprit, des mots très courants dont on abuse souvent, nous parlons, bien sûr, d'attitudes, de sentiments individuels, et très souvent dans le domaine des relations raciales, ces attitudes sont négatives, ces sentiments, ces réactions sont négatives.

C'est lorsque ces sentiments se manifestent par un comportement extériorisé que nous entrons dans le domaine de la discrimination. La discrimination est donc un acte, commis par un individu ou par un groupe, contre un individu ou un autre groupe, sous prétexte de différences génétiques qui ont pris une signification sociale négative.

Il y a un certain nombre de termes auxquels on se heurte souvent dans le domaine des relations raciales. Très souvent, ils sont utilisés à mauvais escient, le plus souvent, ils sont inexacts. Nous espérons que notre mémoire remettra un peu d'ordre dans ce dédale de définitions, c'est le seul moyen d'assurer la clarté du dialogue.

Passons maintenant à la nature de la société canadienne. Est-ce que pour nous, la société canadienne est raciste? La réponse est forcément oui parce qu'avec la définition du racisme que nous avons retenue, cela devient, selon toute probabilité, un problème universel. Il n'y a pas de raison pour que le Canada soit plus ou moins ou plus moyennement raciste que le reste du monde; c'est une constante.

[Texte]

Racism is in fact a universal condition. It exists in any society that is a heterogeneous society, in which two or more groups who are visibly different live. The result is that these groups are very often not equal, in terms of their status. When one group is down in the pecking order and the other is up, then obviously the whole dimension of domination, of subordination, takes place and racism occurs.

Canada, particularly the Canada we live in today, obviously fits these dimensions. It has become increasingly a heterogeneous society. There is more diversity, more ethnic, racial, religious, and linguistic diversity in this country today than probably at any other period in its history.

• 1635

What has occurred in recent times is that there is an enormous gap in the economic, political and social status between the more recently arrived so-called "visible" minorities, the people whom we are most concerned about, and the dominant majority mainstream group. Visible minorities essentially are the ones who are now suffering the brunt of discriminatory activity. Parenthetically, we can say that the history of racism in Canada also shows us that it is not only recently arrived immigrants who have borne the brunt of discrimination. One can look at the black population in the Maritimes, the native population, the Orientals in the Prairies, south Asians in B.C., Jews in Quebec, Ontario, and so on; the list goes on and on. So this is not even a new phenomenon in Canadian history.

The visible minorities today are especially victimized because they are different physically and that physical difference is socially evaluated to the point that the evaluation is usually negative. Many people in our society do believe non-white people are not as smart, not as clever, not intellectually endowed the way white people are. Many people in this society believe non-white people are inherently lazy, immoral, and so on and so forth. So these stereotypes, which stem from a racist origin, certainly exist in this country.

Recently arrived immigrants who are the visible minorities that we are talking about today also must come into a new society in low-status positions, so they become double-victimized by the fact that they suffer what is called "status entry loss". They have to take low-level jobs to get any kind of work once they arrive. They have difficulty in finding employment. They have difficulty in penetrating the whole employment arena, and they are often discriminated against, as we will shortly point out, in subtle ways in the area of employment as well as in many other arenas of everyday life.

I think you have already received the results of so much of the research, which has indicated that there is a considerable amount of attitudinal racism in this country. As much as perhaps 15% to 20% of the population are intensely racist in their sentiment. The percentage in terms of others who veer toward some degree of racism is at least another 20% or 30%.

[Traduction]

En fait, le racisme est une condition universelle. On le retrouve dans toutes les sociétés hétérogènes, c'est-à-dire toutes les sociétés où deux ou plusieurs groupes visiblement différents cohabitent. Très souvent, ces groupes ne sont pas égaux, n'ont pas le même statut. Lorsqu'un groupe se trouve au fond du panier de crabes, et l'autre tout en haut, tous les facteurs de domination, de subordination interviennent et aboutissent au racisme.

De toute évidence, le Canada, et plus particulièrement le Canada dans lequel nous vivons aujourd'hui, se conforme à ce modèle. Notre société est de plus en plus hétérogène. Le Canada connaît aujourd'hui une diversité ethnique, raciale, religieuse et linguistique plus grande que jamais auparavant dans son histoire.

Ces derniers temps, un énorme fossé s'est creusé au niveau du statut économique, politique et social des derniers arrivés, c'est-à-dire de ce que l'on appelle les «minorités visibles», c'est-à-dire ceux qui nous préoccupent le plus, par rapport à la majorité. Ce sont les minorités visibles qui souffrent à l'heure actuelle davantage de la discrimination. Entre parenthèses, nous pouvons dire que l'histoire du racisme au Canada révèle également que ce ne sont pas uniquement les récents immigrants qui ont payé le plus gros des frais. Il suffit de regarder la population noire des provinces maritimes, les autochtones, les Asiatiques dans les Prairies, les gens du sud-est asiatique en Colombie-Britannique, les Juifs au Québec et en Ontario, etc. La liste est très longue. Il ne s'agit donc même pas d'un nouveau phénomène dans l'histoire du pays.

Aujourd'hui, les minorités visibles sont encore plus victimes de la discrimination parce qu'elles sont différentes physiquement, et que ces différences physiques sont évaluées socialement au point où cette évaluation est en général négative. Beaucoup de gens de notre société pensent que les non-Blancs ne sont pas aussi intelligents, aussi doués intellectuellement que les Blancs. Beaucoup de gens de notre société pensent que les non-Blancs sont naturellement paresseux, immoraux, etc. Ces stéréotypes, qui ont des origines racistes, existent clairement dans notre pays.

Par ailleurs, les récents immigrants qui font partie de minorités visibles doivent, au sein de la société qui les accueille, accepter des positions de statut inférieur. Ils sont donc doublement victimes, car ils souffrent de ce que l'on appelle «la perte de statut à l'entrée». Lorsqu'ils arrivent, ils doivent accepter ce qu'on leur offre. Ils ont du mal à trouver du travail. Ils ont du mal à pénétrer le marché du travail, et ils sont souvent victimes de discrimination, comme nous vous l'expliquerons sous peu. Ils sont victimes de tactiques très subtiles dans le domaine de l'emploi, mais également dans d'autres éléments de leur vie de tous les jours.

Je pense que vous avez déjà pris connaissance des résultats de bon nombre des travaux de recherche qui ont été faits et qui révèlent qu'il y a énormément de racisme au Canada au niveau de l'attitude des gens. Jusqu'à 15 ou 20 p. 100 des habitants du pays ont des sentiments intensément racistes. Pour ce qui est

[Text]

I conducted a study of racist attitudes in Toronto some years ago. I think it was probably the first study of its kind on racist sentiment in the country. The figures were really rather high in terms of the degree of intense bigotry in the results.

I think what we can say is that there is evidence from the research point of view that both attitudinal racism and behavioral discrimination take place in this country. One of our problems is that we do not have as much research as we would like. We have evidence very often of an impressionistic kind, but there is a long way to go in hard data, in real research on the extent of discrimination in the institutional arenas of society.

At the moment we have all kinds of impressionistic evidence. We have a lot of small studies and so on which certainly give that indication. But we certainly need considerably more research, more evidence, more hard statements on where this takes place.

In short, however, I think we can easily come to the conclusion that systemic racism is widespread. Discrimination occurs within the various institutional sectors of our society, and it is for that reason that our brief emphasizes not attitudes, not individual racism, not the work of a handful of lunatics or fanatics on the right-wing fringe, although they are important and should be considered; but our brief attempts to call attention to where the action really is, to be colloquial, and that is discrimination in the institutional sectors of society. If we look closely at the employment arena, at political participation, in the educational sphere, in the police, in the media, etc., there are a number of consistent themes that recur over and over again, and the main theme is that visible minority peoples have difficulty in gaining or achieving access to the desirable resources of our society.

• 1640

There are subtle and often not so subtle barriers placed in their way. These barriers can be intentional and evil in intent, such as overt out-and-out discrimination; such as, for example, the "no Jews allowed" sign on Ontario beaches that existed earlier on in this century. It can be somewhat more subtle; for example, employment agencies who quite willingly accept discriminatory requests from employers such as "do not bother to send me any blacks or Indians", or it can be the result of out-and-out unequal treatment; that is, the preference of white Canadians as opposed to non-white Canadians. Finally, it can be the result even of apparently neutral practices which inadvertently restrict access to the desired resources on the part of visible minorities; in-house hiring practices, for example, in-house promotional strategies and so on, where the intent may not be to discriminate against visible minorities but

[Translation]

de ceux qui ont des penchants racistes, ils comptent pour encore 20 ou 30 p. 100 de la population.

Il y a quelques années, j'ai fait une étude sur les attitudes racistes des gens à Toronto. Je pense que c'était la première fois qu'on entreprenait une étude de ce genre au Canada. Les résultats de mon étude ont révélé que l'intolérance des gens était vraiment très élevée.

Je pense que nous pouvons dire, en nous fondant sur les preuves données dans le cadre de ces travaux de recherche, qu'il existe au Canada du racisme au niveau des attitudes et de la discrimination au niveau du comportement des gens. L'un de nos problèmes, c'est que nous ne faisons pas autant de recherche que nous le souhaiterions. Nous avons souvent des preuves sous forme d'impressions, des indices par-ci par-là, mais nous avons encore beaucoup à faire pour en arriver à des données fiables, à des recherches approfondies sur la discrimination qui existe dans les institutions du pays.

En ce moment, nous avons tout un tas de données sous forme d'impressions. Nous avons un grand nombre de petites études, etc, qui nous donnent bien sûr des indications. Mais il nous faudrait davantage de travaux de recherche, de preuves indéniables, sur les secteurs où cette discrimination se manifeste.

Je pense cependant pouvoir dire, en bref, que l'on arrive aisément à la conclusion que le racisme systémique est très répandu. De la discrimination se rencontre au sein des divers secteurs institutionnels de notre société, et c'est pour cette raison que notre mémoire souligne non pas les attitudes, non pas le racisme individuel, non pas le travail d'une poignée de lunatiques ou de fanatiques de la droite, bien que ces manifestations racistes soient importantes, mais plutôt la discrimination que l'on rencontre «là où ça se passe vraiment», pour reprendre une expression à la mode, c'est-à-dire dans les secteurs institutionnels de notre société. Si l'on regarde de près le domaine de l'emploi, la participation politique, le secteur de l'éducation, la police, les médias, etc., on y relève un certain nombre de thèmes qui se répètent, et le thème principal c'est que les membres des minorités visibles ont du mal à accéder aux ressources mises à notre disposition par la société.

Des obstacles subtils, et des moins subtils aussi, sont placés devant eux. Ces obstacles peuvent être intentionnels et méchants, auquel cas il s'agit de discrimination ouverte. Prenez par exemple les enseignes qui disaient «endroit interdit aux Juifs» qui jalonnaient les plages de l'Ontario au début du siècle. Ils peuvent également être légèrement plus subtils: par exemple, les agences de placement qui acceptent sans rechigner les demandes discriminatoires émanant d'employeurs à la recherche de personnel et qui précisent qu'ils ne veulent pas qu'on leur envoie de Noirs ou d'Indiens. Il pourrait en fait simplement s'agir d'un traitement inégal des gens, c'est-à-dire d'une préférence manifeste pour les Blancs par rapport aux non-Blancs. Enfin, il peut s'agir du résultat de pratiques apparemment neutres qui limitent de façon non délibérée l'accès d'une partie des minorités visibles à certaines ressources désirables. Je songe notamment aux pratiques d'embauche et

[Texte]

the point of the operation is that outsiders are denied access even to the information in terms of what jobs are available.

So the end result of these processes—and there are many and we could detail them at greater length, but time will not permit that—is that in the institutional arena of our society visible minorities have not been able to penetrate despite the fact that in many, many instances their educational and skill qualifications would have given them as much credibility as applicants as anybody else.

Because we feel attitudes and feelings are less subject to change than institutions, our brief essentially tries to direct your attention to policy changes in the area of rules, regulations, legislation; in other words, structural changes which can change behaviour and which may ultimately have the effect of changing attitudes and feelings. In other words, we are of the view in this community and many others that racism can never be resolved, that negative feelings of one group to the other will probably always exist. But that is not really the issue. The issue is to create a successful accommodation of the various heterogeneous groups in our society so that all of them, given similar degrees of skill and expertise, have equal access to what is good in our society.

I do not think any of us ask that we all must, of necessity, love each other. We may even privately hate each other, but I think the point of the exercise is to create societal structures where people can get what they want if they are qualified to do so.

We are going to, I think, in our remaining time have a closer look at some of these institutional arenas where we feel the majority of the problems arise. So I turn it back to Carol.

Ms Tator: The two areas I am going to look at very quickly, because . . . We have written a very long brief, which I guess you have read, but unless we highlight and pull out some of the things for you I think it may be difficult to tackle so many areas in such a brief period of time.

The Chairman: You could help me perhaps by indicating how much longer you feel you would need in the actual presentation.

• 1645

Ms Tator: Fifteen minutes, if we talk really fast.

I am going to start with education. I have worked both with boards of education and with the media so I am going to focus on those two areas. I will start with education and I will start with the sentiment that, while the task of eliminating racism is obviously everybody's job and everybody's responsibility, I think we would all agree it is crucial that the education system does everything in its power to reduce racism that is already rooted within the educational institutions that we know and

[Traduction]

de promotion internes, etc., où l'on ne vise pas forcément à discriminer contre les minorités visibles, mais où l'on nie aux gens de l'extérieur la possibilité d'avoir accès aux renseignements sur les postes vacants.

Le résultat de tous ces processus—et il y en a beaucoup plus que nous pourrions vous expliquer plus en détail, mais nous n'en avons pas le temps ici—c'est que les minorités visibles n'ont pas pu pénétrer les institutions de notre société malgré le fait que, dans bien des cas, leur formation et leurs compétences auraient dû leur donner autant de crédibilité, en tant que postulants, que n'importe qui d'autre.

Nous pensons qu'il est plus difficile de changer les attitudes et les sentiments des gens que les institutions, et c'est pourquoi notre mémoire fait surtout état des changements de politiques en matière de règles, de règlements et de lois. Autrement dit, on vous propose des changements structurels qui pourraient modifier le comportement des gens et amener à la longue des changements au niveau des attitudes et des sentiments des gens. Nous sommes d'avis, qu'ici comme ailleurs, le racisme ne pourra jamais être supprimé, qu'un groupe aura sans doute toujours des sentiments négatifs à l'endroit d'un autre. Mais là n'est pas la question. Il s'agit plutôt de traiter les divers groupes hétérogènes qui composent notre société de façon à ce qu'ils puissent tous avoir accès à ce qui est bon dans notre société, et ce, en fonction de leurs compétences et de leurs aptitudes.

Nous ne prétendons pas qu'il soit nécessaire de tous nous aimer les uns les autres. Il se peut même que nous nous détestions, mais ce qu'il faut faire, c'est créer, au sein de la société, les structures nécessaires pour permettre aux gens d'obtenir ce qu'ils veulent s'ils ont les compétences nécessaires.

Nous allons, je pense, consacrer le temps qu'il nous reste à examiner de plus près certains des secteurs institutionnels où la majorité des problèmes existent, selon nous. Je rends donc la parole à Carol.

Mme Tator: Les deux domaines que je vais étudier très rapidement, car . . . Nous avons rédigé un très long mémoire, que vous avez sans doute lu, mais à moins que nous en soulignions les points saillants, il vous serait, je pense, difficile de vous attaquer à autant de questions dans une période de temps si limitée.

Le président: Il me serait utile que vous me disiez de combien de temps encore vous aurez besoin pour terminer votre exposé.

Mme Tator: Cela me prendra 15 minutes si nous parlons très rapidement.

Je vais commencer par aborder la question de l'enseignement. J'ai travaillé à la fois avec les conseils scolaires et les médias, et je vais donc insister sur ces deux domaines. Je vais commencer par parler de l'enseignement en adoptant pour hypothèse que même si la responsabilité d'éliminer le racisme incombe manifestement à tous, je crois que nous conviendrons qu'il est primordial que le système d'enseignement fasse tout en son pouvoir pour réduire le racisme qui existe déjà dans nos

[Text]

within the school environment and within the attitudes of students.

There are many people who suffer under the misguided notion—and I guess the reassuring illusion—that small children are free of racist attitudes. However, recent research demonstrates that by the age of four our children have a fairly well-developed conception of race and racial differences in terms of the way they play out in society. Children have come to learn and understand by the time they get to school the way in which society treats race in terms of roles ascribed to people of different colour. They learn them by picking up their comic books and the first pictures they see. They learn by looking at their games. They learn by watching movies, films, advertisements in which all you see are white faces. The message is clear: There are certain groups of people in this society who count and certain groups who do not.

So it is a rather disturbing, perhaps shocking, truth that racism is imprinted in the hearts and minds of our kids by the time they get to school. Therefore it is critical that suitable measures be taken from the time children enter school and continue, obviously, throughout their school years.

What are the key areas we would say must be changed? The obvious one to start with is curriculum. I am sure many of the briefs have addressed themselves to this particular aspect of education. The underrepresentation and frequent misrepresentation of minority groups and their cultures needs to be remedied. The process has begun, but it has begun very slowly and very erratically throughout Canada.

What we need to do is to weed out wherever possible derogatory references from textbooks and other materials and provide accurate and unbiased information. Curriculum should teach children of all ethnic groups not only about the virtues of different cultures. They have to learn about the racism in their own history. They need to look at the back page of our appendix—that is, teachers, principals, administrators and those who write textbooks—and see that in fact our history is dotted year after year with racism. Our kids need to know that so that when they grow up we do not hear those calls on the talk shows about how immigrants have simply just come here and they are taking away the jobs and they want everything for nothing and they are using up all our social services because it is important for our kids to grow up knowing that, in fact, people of different races and different cultures contributed all the way along to the development of Canada. They are not outsiders. They have been insiders since the beginning.

[Translation]

établissements d'enseignement, dans le milieu scolaire et dans l'esprit des élèves.

Beaucoup de gens pensent à tort et nourrissent l'illusion rassurante que les petits enfants n'ont pas d'attitude raciste. Toutefois, les recherches effectuées récemment montrent que déjà à l'âge de 4 ans, les enfants ont une conception assez bonne de la race et du rôle des différences raciales dans la société. Lorsqu'ils sont d'âge scolaire, les enfants comprennent déjà les rôles attribués par la société à certaines races, la façon dont la société traite les gens de couleur. Ils apprennent cela en regardant leurs livres de bandes dessinées et en jouant à certains jeux. Ces conceptions leur viennent également lorsqu'ils regardent des longs métrages, et d'autres films comme les films publicitaires où l'on ne voit que des visages blancs. Le message qu'ils reçoivent ainsi est très clair: il y a certains groupes de gens, dans notre société, qui comptent et certains groupes qui ne comptent pas.

En conséquence, même si cela est inquiétant et peut-être consternant, il est vrai que le racisme s'est déjà infiltré dans les esprits et les coeurs de nos enfants lorsqu'ils ont atteint l'âge scolaire. Il est donc d'une importance tout à fait primordiale qu'on prenne des mesures dès l'entrée à l'école des enfants et que cette disposition soit maintenue pendant toutes leurs années de scolarisation.

Quels sont les domaines fondamentaux qui d'après nous doivent être modifiés? Eh bien, il est manifeste qu'il faut commencer par les programmes scolaires. Je suis d'ailleurs certaine que bon nombre des mémoires se sont penchés sur cet aspect de l'enseignement. Je rappellerai cependant qu'il faut mettre un frein à l'absence des groupes minoritaires et de leur culture dans ces programmes ainsi que corriger les fausses représentations. Le processus est déjà amorcé, mais il a démarré très lentement et de façon très peu cohérente partout au Canada.

Ce que nous devons faire, c'est d'extirper toutes les mentions négatives et susceptibles de conduire à du dénigrement des manuels scolaires et des autres matériels pour à la place fournir des renseignements justes et non tendancieux. Par ailleurs, les programmes scolaires ne doivent pas se borner à montrer aux enfants de tous les groupes ethniques les qualités des diverses cultures, il faut en effet que les enfants soient mis au courant du racisme qui eut lieu au cours de leur propre histoire. Ils doivent regarder à la dernière page de notre annexe pour y voir les noms des enseignants, des directeurs des administrateurs et de tous ceux qui écrivent des manuels scolaires afin de voir que d'une année à l'autre, notre histoire est marquée par le racisme. Nos enfants doivent savoir cela; ainsi, lorsqu'ils seront adultes, nous n'entendrons plus ces appels téléphoniques lors d'émissions radiophoniques, appels soutenant que les immigrants sont venus ici pour nous enlever des emplois, qu'ils veulent tout gratuitement et qu'ils font un usage abusif de tous nos services sociaux, car il est important que nos enfants grandissent en sachant que les membres de diverses races et de diverses cultures ont toujours contribué à l'épanouissement du Canada. Ce ne sont pas des étrangers, ils sont intégrés à notre histoire depuis les débuts.

[Texte]

We need to help kids deal with the stereotyped images that you can never remove, because there are always stereotypes they are going to confront somewhere along the way. So we need to help kids deal with that reality.

The contribution of minority groups to the social, economic, political and cultural development of Canada should not be an addendum to history books; it should be incorporated and integrated into all the subjects, thus transforming the teaching of all subjects in such a way as to present minority ethnic groups as being builders and partners in our society.

In this brief we expressed concern about a lot of other things. One of the primary concerns that those of us who are working on race relations, and particularly in education, hear about all the time is psychological assessment and placement tests. Research indicates that accuracy of such intelligence tests specially applied to children who are new to this country and children whose English is not their first language . . . these tests are highly questionable. There is a widely held perception that minority group students are being streamed into special education classes in elementary schools and vocational schools at the secondary level.

We believe another area of critical concern is perceived discrimination in hiring and promotion of teachers and administrators. Until there is equality of access, minority children will suffer serious consequences in terms of the lack of role models, of people who look like them, as their teachers, as their principals, as their administrators.

• 1650

We also think the federal government has a significant role to play in the area of encouraging training. There needs to be far greater emphasis on providing educators with the skills and knowledge they require to deal more effectively with the demands of a multiracial society they are going to meet along the way. This needs to start in faculties of education and teacher training colleges.

We need to see in-service programs in every board of education across this country, which not only trains the teachers who are the front-line workers and who are obvious, but does training of principals, does training of caretakers and secretaries, because they all interact with children of different cultures and races.

Finally, the Government of Canada should play a role in urging provincial ministries of education and local school boards to develop detailed and comprehensive race relations policies.

No one believes race relations policies alone will solve the problems that confront somebody working in the educational system. They are an important beginning, because a race

[Traduction]

Nous devons aider les enfants à faire face aux images stéréotypées qu'on véhicule et qu'on ne peut jamais totalement extirper, car un jour ou l'autre, ils y seront confrontés. Il nous faut donc aider les enfants à faire face à cette réalité.

La contribution des groupes minoritaires au développement social, économique, politique et culturel du Canada ne devrait pas figurer simplement en annexe des livres d'histoire; elle devrait être intégrée à l'étude de tous les sujets, transformant ainsi l'enseignement de tous les sujets de telle sorte qu'on présentera les groupes ethniques minoritaires comme des bâtisseurs et des partenaires au sein de notre société.

Notre mémoire comporte beaucoup de préoccupations au sujet de bon nombre d'autres choses. Ainsi par exemple, l'une des grandes préoccupations nourrie par ceux d'entre nous qui travaillons sur les relations interraciales, particulièrement dans l'enseignement, c'est le fait qu'on entend tout le temps parler des évaluations psychologiques et de tests d'orientation. Or, d'après des recherches effectuées sur ce sujet, l'exactitude de ces tests d'intelligence lorsqu'ils sont appliqués à des enfants qui viennent d'arriver dans notre pays et à des enfants dont l'anglais n'est pas leur langue maternelle, est très discutable. Nombreux sont ceux qui croient que les étudiants issus des groupes minoritaires sont orientés vers des classes d'enseignement spécial au niveau primaire et vers les écoles de métiers au niveau secondaire.

Il y a un autre sujet de préoccupation très vive, c'est celui de la discrimination perçue au chapitre de l'embauche et de la promotion accordée aux enseignants et aux administrateurs. D'ici à ce qu'il y ait égalité des chances, les enfants des groupes minoritaires souffriront sérieusement de l'absence de modèle à imiter, de personnes qui leur ressemblent dans les postes d'enseignants, de principaux d'école et d'administrateurs.

Nous estimons également que le gouvernement fédéral a un rôle non négligeable à jouer pour ce qui est d'encourager la formation. Il faut qu'on fasse bien davantage d'efforts pour éduquer les enseignants et leur fournir les outils nécessaires pour qu'ils puissent répondre plus efficacement aux demandes posées par une société multiraciale. Il faut qu'on commence à s'occuper de cela dans les facultés d'éducation et dans les écoles normales.

Il faut mettre sur pied, dans chaque conseil scolaire de notre pays, des programmes internes afin de former non seulement les enseignants sur la brèche, cela est évident, mais également les directeurs d'école, les concierges et les secrétaires, car tous ont des contacts avec les enfants de cultures et de races différentes.

Enfin, le gouvernement du Canada doit presser les ministères provinciaux de l'éducation et les conseils scolaires locaux d'élaborer et d'adopter des politiques détaillées et globales en matière de relations raciales.

Personne ne croit que l'adoption de telles politiques suffira pour résoudre les problèmes auxquels est confronté quelqu'un travaillant en milieu scolaire. Cependant, cela peut constituer

[Text]

relations policy signals to staff, to students and to parents and communities a commitment that this board of education will respond to the problems of streaming, biased text books, teacher training and the handling of racial incidents.

Because of the lack of time, all the other areas of educational change we suggest, I think, are more clearly outlined in the brief.

But before concluding my remarks on education, I would suggest that very careful attention be paid to the kinds of experiences that Britain has had in this field. There is some research being done in Canada, but we are absolutely amazed at the amount of research that is coming out of Britain now, and their much longer-term experience in developing multicultural educational programs and multiracial programs. I think the findings of educators and researchers in Great Britain, and to some degree in the United States, have very special implications for the directions we pursue in Canada in this area.

Taking a breath and moving on to the media, we have devoted a lot of attention in our brief to this whole area, including both the electronic and print media. We obviously believe the mass media has been slow to respond to the needs and concerns of Canada's multiracial, multicultural community. Perhaps the most important criticism we have about the media is simply the invisibility of visible minorities. They are rarely seen in programming, newscasts, documentaries and advertising. Thus, we make outcasts of whole groups of people by making them invisible.

While there are examples of industries within the media which have attempted to present accurate and fair and balanced accounts of news of the day and which offer special programs, they are rare exceptions, and even within these industries there is a lack of consistency. Moreover, there is a lack of sensitivity demonstrated on a day-to-day basis by the majority of newspapers and magazines, as well as broadcasters in radio and television, around this issue.

The media confers status on those individuals and groups they select for placement in the public eye, telling the viewer and reader who and what is important to know about, to think about and to have feelings about. The media's lack of sensitivity and interest towards non-white community issues is only part of a much larger problem which again involves lack of access, lack of opportunity to a major system in our society.

I would like to comment, or quote, from Salome Bey in the conference the federal government held on visible minorities and the media just a year ago today, I think. She put it this way:

[Translation]

un point de départ important car une politique en matière de relations interraciales montre aux étudiants, aux parents et aux collectivités, que le conseil scolaire réagira aux problèmes présentés par l'orientation vers les voies de garage, les textes scolaires tendancieux, la formation des enseignants et les mesures à prendre lors d'incidents raciaux.

Étant donné le peu de temps dont nous disposons, nous vous reportons à notre mémoire pour y retrouver de façon plus détaillée les autres modifications que nous proposons d'apporter dans le domaine de l'enseignement.

Avant d'en terminer avec cela, je proposerai qu'on accorde beaucoup d'attention aux expériences faites en Angleterre à cet égard. On effectue bien des recherches au Canada, mais nous sommes tout à fait étonnés par la quantité de recherches émanant de Grande-Bretagne en ce moment et par la longue expérience qu'on y a déjà de l'élaboration de programmes éducatifs multiculturels et multiraciaux. Je crois que les résultats obtenus par les enseignants et les chercheurs en Grande-Bretagne et jusqu'à un certain point aux États-Unis peuvent certainement influencer sur l'orientation que nous allons prendre au Canada à cet égard.

Je vais maintenant passer aux médias, sujet auquel notre mémoire a accordé beaucoup d'attention; il s'agit à la fois des médias électroniques et de la presse écrite. Il ne fait pas de doute que les moyens de communication de masse ont été très lents à réagir aux besoins et aux préoccupations des collectivités multiraciales et multiculturelles du pays. La critique la plus sévère qu'on peut adresser à cet égard aux médias, c'est tout simplement que les minorités visibles sont invisibles. On les voit en effet rarement dans la programmation, les bulletins de nouvelles, les documentaires ni encore dans les messages publicitaires. Nous rendons donc ces groupes marginaux en les rendant invisibles.

Bien qu'il existe des industries au sein des communications de masse où on s'est efforcé de donner une version équitable et juste des nouvelles, et où l'on offre des programmes spéciaux, il s'agit là d'exceptions rares, et même au sein de ces industries, on note un manque de cohérence. En outre, la plupart des journaux et des revues font quotidiennement preuve d'un manque de sensibilité à cet égard, comme c'est d'ailleurs le cas des diffuseurs.

Les communications de masse donnent de l'importance aux personnes et aux groupes qu'elles choisissent de montrer au public, disant aux téléspectateurs et aux lecteurs qui est important, ce qu'il est important de connaître et ce qu'il est bon d'aimer. L'absence de sensibilité et d'intérêt de la part des médias pour les questions ayant trait au milieu non blanc n'est qu'une partie d'un problème beaucoup plus vaste qui englobe encore l'inégalité d'accès, l'impossibilité d'accéder à l'un des principaux systèmes de notre société.

J'aimerais maintenant citer un extrait du témoignage de Salome Bey, lors d'une conférence organisée par le gouvernement fédéral sur les minorités visibles et les communications de masse il y a un an aujourd'hui, je crois. Elle s'est alors exprimée de la façon suivante, et je cite:

[Texte]

Canada of 1980s is a country where men, women and children of colour, red, black, brown and yellow, want to be seen and be reflected as vibrant and valuable components of the cultural reality in the arts, sciences, sports, business, everywhere.

She goes on to say:

Our people have brought with us broad, rich canvas of our native cultures as well as needed skills, abilities and high expectations, expectations that have run headlong into the harsh realities, not of Canadian winter, but of institutionalized indifference, insensitivity or ignorance that dehumanizes many of us and our children.

• 1655

Before leaving the subject of media, and looking at it from a very different perspective, I would like to argue strenuously against the growing tendency of all levels of government to rely on the media as a public education vehicle, in terms of promoting racial harmony and understanding. The programs are based on the belief that you can put programs on television, put up posters all around the country, send out a lot of brochures telling everybody we are all different and we all have to work together and we have to love one another, in the hopes that, in fact, attitudes will be changed. In turn, it is envisioned that changes will occur in the public perception, as the result of seeing these 30-second spots on television, and all these posters all around, that we will behave in a different way. I think all government agencies and departments, at all levels, have invested considerable funds in massive advertising campaigns. Recent studies demonstrate the futility of this approach.

As well, we who are in race relations, working with the various systems, such as employment unions, education and police, have found that people in these institutions are often unaware that their operating techniques and their criteria for judgment are racist in character. Therefore, regardless of how many ads are aired, or brochures and posters distributed, racism will remain deeply embedded in the social, economic and political structures, unless we seek other alternatives.

So before we leave this area of institutions, we would like to talk about perhaps one of the more critical areas, which is employment. I guess, Wilson, you are going to do that.

Dr. Wilson Head (Urban Alliance on Race Relations): We have heard, I think, a panoramic view of the nature of racism in Canadian society, and I do not think I need to go into that any further. I would like to focus on this one area of employment, and to suggest to you that this area, for most people—not for those of us who are academics or whatever, but for most people—this area is crucial. It is more crucial than

[Traduction]

Dans le Canada des années 80, les hommes, les femmes et les enfants de couleur, les rouges, les noirs, les bruns et les jaunes, veulent tous qu'on ait d'eux une image vibrante, l'image de gens qui ont un rôle précieux à jouer dans la réalité culturelle partout dans notre pays, que ce soit dans les arts, les sciences, les sports, les affaires ou d'autres domaines.

Elle poursuit en disant ce qui suit, et je cite:

Nos peuples nous ont légué de riches patrimoines culturels ainsi que des aptitudes, les talents nécessaires ainsi que de grandes espérances, mais ces dernières se sont butées aux dures réalités, non celles de l'hiver canadien, mais plutôt de l'indifférence des institutions, de l'insensibilité ou de l'ignorance qui déshumanisent bon nombre d'entre nous ainsi que nos enfants.

Avant d'abandonner ce sujet des médias, et pour y jeter un coup d'oeil d'un point de vue différent, j'aimerais ici m'élever contre la tendance croissante de tous les niveaux du gouvernement de faire confiance aux médias comme instrument d'éducation du public, pour ce qui est de la promotion, de l'harmonie et de la compréhension raciales. Les programmes sont de plus en plus souvent conçus d'après une croyance selon laquelle il suffit de diffuser des émissions de télévision, de faire une campagne d'affichage dans le pays ou de diffuser suffisamment de brochures qui expliquent à tout le monde pourquoi, en dépit de nos différences, nous devons apprendre à coopérer et à nous aimer les uns les autres, pour faire réellement changer les mentalités. On s'imagine encore qu'il suffira donc de quelques images télévisées de trente secondes, ou de toutes ces affiches un peu partout, pour que les comportements évoluent. Je pense que tous les organismes gouvernementaux et les ministères de tous les niveaux ont investi des sommes considérables dans d'intensives campagnes de publicité. Or, des études récentes montrent toutes l'inanité de cette conception.

Par ailleurs, nous-mêmes qui nous penchons sur la question de relations interraciales, du point de vue de divers systèmes tels que les syndicats, l'enseignement ou la police, avons constaté que les personnes en place dans ces institutions ignorent souvent que leurs techniques et leurs critères sont imprégnés de racisme. Aussi, quelle que soit l'intensité des campagnes publicitaires, par affichage ou par voix des ondes, le racisme restera profondément intégré à nos structures sociales, économiques et politiques, à moins que nous ne cherchions d'autres voies.

Avant de nous détourner de cette question des institutions, nous aimerions parler d'un autre point sensible, celui de l'emploi. Wilson, vous allez peut-être enchaîner.

M. Wilson Head (Alliance urbaine sur les relations raciales): Après ce tour d'horizon sur les caractéristiques du racisme au sein de la société canadienne, je ne pense pas avoir besoin d'y revenir. Je voudrais donc me concentrer sur cette question plus particulière de l'emploi, et vous expliquer que pour la plupart des personnes concernées—non pas ceux d'entre nous qui ont des diplômes universitaires, mais la

[Text]

almost any other, because it underlies the nature or the kind of way people are treated in our society. Whether they are black, brown, yellow or even white, if they are poor they are treated badly in our society. We step on our poor people, and a great number of people in the racial minorities are poor.

The important thing here then is that we begin to get a picture of the role of employment, in this total context, and what it means to people who are blocked and prevented from achieving in it, simply because of colour.

Now, there are all kinds and forms of discrimination. There is sexism, as we know; there is racism; there is ethnic ethnocentrism; there are feelings of some of the ethnic groups who are maybe white, but feeling inferior because they speak a different language or come from a different culture. Many of those people, by the way, can assimilate into Canadian society. Many of them can, over one or two or three generations, become "Canadians". Unfortunately, if your skin colour is different, you cannot. No matter how much education, no matter how many qualifications we get, no matter how many skills we get, we can never change the colour of our skins, and we pay a price for that. We cannot assimilate in that sense. We will be black or brown or yellow for the rest of our lives, and our children will be the same, and their children will be the same, unless we get into what some people have suggested, unless we get into assimilation by mixed marriages, etc., etc.

Whatever the value of that is, what I want to talk about is this one particular situation that seems to me to be crucial, and one which Canadians have a great deal of difficulty in dealing with, and that is the question of affirmative action. We talk about equal opportunity, as if equal opportunity for someone who is at the back of the line, who is at yard 1 of a 100-yard dash, is the same as for somebody who is at the 50-yard line of a 100-yard dash. If we want to talk about equal opportunity, we must say: How do we start at the same place in the starting line, so that we have an equal opportunity to finish at the end of that race on an equal basis? If you are running a 100-yard dash, and you start at the 50-yard line and I start at the 100-yard line, you are going to win. I will never catch up, and unless I am twice as good as you, there is no chance of my having equal opportunity.

So what I am saying to you today, ladies and gentlemen, is that in order for the concept of equal opportunity to have any validity whatsoever, it must be accompanied by affirmative action programs, positive action programs or any other name you want to use, which say in effect that those people who have been held out of opportunity, those people who have had values erected against them because of the colour of their skin, those people who have never had opportunity at all, must be given the opportunity to get into the race. We do have in our society a competitive society which depends upon one's ability to cope and to function in a situation based upon skill and competence,

[Translation]

plupart des autres personnes—c'est un domaine essentiel. Il est plus important que n'importe quel autre, étant tout à fait symptomatique de la façon dont les personnes sont traitées dans notre société. Qu'il s'agisse de Noirs, de Bruns, de Jaunes ou de Blancs, les pauvres sont tous également mal traités dans notre société. Nous les reléguons aux dernières places; or une partie importante des minorités raciales est constituée de pauvres.

L'élément important, à ce sujet, est que nous commençons à pouvoir nous faire une idée globale du rôle de l'emploi, et que dans ce cadre, nous commençons à savoir ce que cela signifie d'être bloqués, ou arrêtés dans sa progression, pour des raisons de couleur de peau.

Il y a plusieurs formes et plusieurs sortes de discrimination. Il y a le sexisme, comme nous le savons, et il y a le racisme; nous connaissons aussi l'ethnocentrisme culturel; nous savons également que certains groupes qui sont peut-être de race blanche se sentent néanmoins inférieurs parce que leur langue n'est pas celle de la culture dominante. Toutefois, nombreux sont ceux qui peuvent s'assimiler à la société canadienne. Il y en a beaucoup qui en l'espace d'une, ou deux, ou trois générations deviennent «Canadiens». Malheureusement, lorsque votre couleur de peau est différente, vous n'y arriverez pas. Quel que soit notre degré de formation, de compétence ou de qualifications, nous ne changerons jamais de couleur, et nous en payons le prix. Dans ce sens, nous ne pouvons pas nous assimiler. Nous resterons Noirs, Jaunes ou basanés le restant de nos vies, nous et leurs enfants également, à moins que nous ne fassions ce que certains nous conseillent, c'est-à-dire que nous contractions des mariages mixtes pour nous assimiler, etc., etc.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais ici parler d'un aspect particulier de cette situation, lequel semble d'ailleurs poser pas mal de problèmes aux Canadiens, c'est-à-dire de la question de l'action positive. On parle d'égalité des chances, comme si elle pouvait exister lorsque certains en sont encore au départ d'un 100 mètres alors que d'autres sont déjà à la moitié ou à la fin. S'il est véritablement question d'égalité des chances, il faut que nous soyons tous sur la ligne de départ en même temps afin de conserver les mêmes chances tout au long de la course. Si pour une course de 100 mètres, vous partez avec une avance de 50 mètres, au départ, il ne m'est évidemment pas possible de gagner. Il me sera impossible de rattraper les autres, à moins d'être deux fois plus rapide.

Mesdames et messieurs, cette idée d'égalité des chances ne peut avoir de valeur que si elle est accompagnée de programmes d'action positive, choisissez le terme qui vous conviendra—permettant de donner leur chance à ceux qui jusqu'ici ne l'ont pas eue, à cause de certaines valeurs érigées à leur défaveur, à cause tout simplement de la couleur de leur peau. Notre société est une société où règne le régime de la concurrence et de la compétition, et où le sort de chacun dépend de sa capacité de fonctionner et de répondre aux exigences de compétence et de qualification; c'est dans ce sens que l'égalité des chances doit être bien réelle et non pas purement de principe.

[Texte]

and that opportunity must be, in effect, equal not simply in terms of words only.

[Traduction]

• 1700

So what I am saying to you, then, is that we must have programs set up in the federal government which will provide that equal opportunity, which will make that equal opportunity a reality. I have had much contact with federal officials around this question, and I happen to know and to be aware, through my conversations with the federal government people going back to the Clark administration, on the question of why it is we have in federal government policies now a voluntary equal opportunity program for women, Métis people and the handicapped. We do not have it for blacks, browns or yellows. I have had contacts with former Minister of Employment and Immigration, Mr. Axworthy, and with his officials in this area, and we can never get an adequate answer as to why the federal government refuses to recognize the handicapped positions of people who are racial minorities and to provide the kinds of services and programs which we have done in the past.

Keep in mind also that at one point a few years ago we had the same kinds of problems as far as the French-speaking people were concerned; but through affirmative action, as I would call it, we have taken steps to move French-speaking people into positions of authority within the federal framework. We can do the same thing for other groups if we choose to do so.

The second point I want to make in that connection is that we have adequate information and adequate knowledge—and I am sure you must have—that these programs, except in the case of the French-speaking people, have not worked. Voluntary programs of affirmative action simply do not work. The Department of Employment and Immigration knows those data very, very well, and I got much of what I know from them.

What I am saying to you is we need compulsory equal opportunity programs which have as one of their features affirmative action. One of the first places to start this is in the federal government civil service itself. We have a government, as all governments do, which provides and purchases tremendous numbers of goods and services from the private sector. In order to do this, there must be a certain procedures to go through, and one of those procedures should be contract compliance. It should require that all people who do business with the federal government—and this should also apply to municipal governments and to provincial governments, but I am speaking here of the federal government—should be required to sign in their contract the requirement they will engage in equal opportunity for non-whites, for the so-called visible minorities.

Now, this is done in the states. The Americans have done this, and they have had a great deal of success; not as much as they would like, because certainly in the recent years under the Reagan administration, much of the program which has been developed has been undermined by the lack of staff to carry out the monitoring and the enforcement of the program.

Nous devons donc disposer de programmes, conçus au niveau fédéral, et qui veilleront à ce que l'égalité des chances soit une réalité. J'ai beaucoup parlé avec des représentants fédéraux de cette question, depuis l'époque de l'administration Clark, et je sais, suite à ces conversations, pourquoi nous avons maintenant des programmes fédéraux destinés à promouvoir l'égalité des chances pour les femmes, les Métis et les handicapés. Cela n'existe toujours pas pour les Noirs, les Jaunes ou les personnes à teint basané. J'ai eu des contacts avec l'ancien ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. Axworthy, et avec ses hauts fonctionnaires; nous n'arrivions jamais à obtenir une réponse satisfaisante permettant de comprendre pourquoi le gouvernement fédéral refusait de reconnaître la situation défavorisée des minorités raciales, et d'adopter en conséquence des programmes comme nous en avons par le passé.

N'oubliez pas, à ce propos, qu'il fut époque—il y a quelques années—où les mêmes problèmes se sont posés à propos des francophones; mais, grâce à un programme d'action positive, comme je l'appellerai, nous avons réussi à faire monter les francophones jusqu'aux échelons supérieurs du cadre fédéral. Cela serait également possible pour d'autres groupes si nous en décidions ainsi.

Le deuxième élément de mon argumentation, est que nous avons maintenant des renseignements suffisants—vous également, certainement—montrant que ces programmes, sauf dans le cas des francophones, n'ont pas donné les résultats escomptés. Ces programmes d'action positive faisant appel à la bonne volonté n'ont simplement pas fonctionné. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration connaît les chiffres, il les connaît très bien, et c'est d'ailleurs lui qui me les a fournis.

Je dirai donc que nous avons besoin de programmes imposant l'égalité des chances, avec pour l'une de leurs composantes l'action positive. À ce sujet, il conviendrait de commencer par la Fonction publique du gouvernement fédéral lui-même. Voilà donc un gouvernement qui, comme tous les gouvernements, fournit et achète un nombre considérable de biens et de services au secteur privé. À cet effet, un certain nombre de procédures doivent être respectées, et ces procédures devraient notamment inclure le respect du contrat, c'est-à-dire que toute personne en relations d'affaires avec l'administration fédérale—et cela devrait également s'appliquer aux gouvernements provinciaux et aux municipalités—devrait respecter une clause inscrite dans le contrat, exigeant de cette personne qu'elle s'engage dans un programme d'égalité des chances pour les minorités dites visibles, n'appartenant donc pas à la race blanche.

C'est ce qui se fait aux États-Unis. Les Américains ont mis ce programme en place, et il a donné d'excellents résultats; peut-être pas autant qu'on l'espérait, puisque depuis l'arrivée au pouvoir de M. Reagan, une partie importante des effectifs nécessaires à l'exécution du programme a été supprimée.

[Text]

But in my view, there is no way a program to bring blacks, yellows and what not into equal opportunity can be accomplished in this country without a compulsory affirmative action program, with one of its most basic features being contract compliance, stating in effect, as I said a moment ago, that all people who provide goods and services to the federal government will agree to recruit, train and promote people from visible minority groups in this area.

I would like to stress that . . .

The Chairman: Before you leave that, Mr. Head, I am sure there will be questions put to you on this specific item because we have had a number of questions now with witnesses with respect to contract compliance and attempting to clarify the definition of contract compliance. Perhaps you would care to expand a bit in that area in terms of whether in your mind that means a monitoring agency that looks for targets in terms of numbers, whether it in fact means quotas as opposed to targets and how those quotas would be established in a multiracial, multicultural society in terms of compliance vis-à-vis the totality of the racial mix as opposed to just blacks or reds or Chinese or Orientals or what have you.

Dr. Head: The whole concept of contract compliance and the establishment of quotas is based upon having available certain data. If you do not have that data, it is hard to do it; you have to do it on a hit-and-miss basis.

• 1705

The first step of course is that there be the will to do it. That is the most important step. Once the will to do it is there, then the gathering of data becomes a separate problem. I recognize that in Canada we do not have the completeness of data that we need, as you have in the States, where figures are gathered on a semi-decade basis, and again in the 1970, 1980, 1990 census, etc., as opposed to the 1961, 1971, 1981 in Canada. Those figures are available. They are available on a local basis in every local neighbourhood. To some extent they are in Canada; not as much, but to some extent they are. They are available on a state basis down there, and they are available on a national basis.

So we know how many blacks are there. We know there are 26 million blacks in the United States, for example. We know there are 16 million Hispanics, people from Puerto Rico, Mexico, other Latin American countries. We know how many Indians there are from India and how many native people there are. Some of those figures are available here as well.

We are not talking about quotas; we are talking about targets. We talk about the fact that people make a commitment to reach a certain target related in some way to the number of such people in that particular locality, where the factory, office, or plant or whatever it is is located. So in that sense, then, it is not an exact quota or anything of that sort, but at least you have guidelines, targets, and there is some flexibility in them.

[Translation]

Il sera impossible de donner les mêmes chances aux Noirs, aux Jaunes et aux autres minorités, tant que l'on refusera de mettre en place un programme d'action positive obligatoire, dont l'une des caractéristiques essentielles serait la clause contractuelle demandant, comme je l'expliquais, que tous les fournisseurs de l'administration fédérale s'engagent à recruter, à former et à employer des représentants des minorités visibles.

J'aimerais souligner que . . .

Le président: Avant que vous ne passiez à autre chose, monsieur Head, j'aimerais vous dire qu'il y aura certainement des questions qui vous seront posées là-dessus, étant donné que nous avons déjà eu des échances avec nos témoins sur cette notion d'engagement contractuel, que nous avons essayé de définir. Pourriez-vous peut-être développer un peu, et nous dire si cela implique la création d'une agence de contrôle qui vérifierait les chiffres, et si cela signifie même l'imposition de quotas par opposition à des objectifs à atteindre, et comment ces quotas seraient calculés; devrait-on de façon globale tenir compte du caractère multiracial et multiculturel de notre société, ou faire des groupes séparés, les Noirs, les Rouges ou les Chinois, ou même les Orientaux de façon générale?

M. Head: Cette notion d'engagement contractuel et le calcul de quotas dépendraient des chiffres dont on pourrait disposer. Sans les renseignements en question, ce sera difficile; il faudra alors procéder par tâtonnements.

Le premier pas, qui est le plus important, c'est la volonté de le faire. Une fois qu'il y a la volonté de le faire, ensuite la cueillette des données devient un problème distinct. Je reconnais qu'au Canada nous n'avons pas de données complètes qui répondent à nos besoins, comme c'est le cas aux États-Unis, où les données sont recueillies sur une base quinquennale et à nouveau lors des recensements de 1970, 1980, 1990, et ainsi de suite, alors qu'au Canada nous avons eu des recensements en 1961, 1971 et 1981. Ces chiffres sont disponibles sur une base locale pour chaque quartier. Dans une certaine mesure, ils existent au Canada, pas de façon aussi complète, mais ils existent. Aux États-Unis, on a des chiffres pour chaque État et aussi sur une base nationale.

Par exemple, nous savons qu'il y a 26 millions de Noirs aux États-Unis. Nous savons qu'il y a 16 millions d'hispaniques, originaires de Porto Rico, du Mexique et d'autres pays d'Amérique latine. Nous savons combien il y a d'Indiens originaires de l'Inde et combien il y a d'autochtones. Certains de ces chiffres sont disponibles ici également.

Nous ne parlons pas de quotas, mais d'objectifs. Nous parlons du fait que les gens prennent l'engagement d'atteindre un certain objectif relié d'une certaine manière au nombre de ces gens dans la localité en question ou l'usine, le bureau ou quoi que ce soit, est situé. Donc dans un sens, ce n'est pas exactement un quota ou un contingentement, mais vous avez au moins des lignes directrices, des objectifs et cela offre une certaine souplesse.

[Texte]

On the same conditions, it cannot be achieved immediately. You have to go through a period of recruitment and training, etc. So the target may be set for three or five years in some situations, maybe one year in another situation. So it is not a fixed, hard thing.

But there has to be at least the will to do it, and then I would argue that if the will to do it is there, it can be done. If facts and figures can be gathered, it can be monitored and it could be evaluated at the end of a stated period of time. In this sense, then, one is talking about a process rather than a purely end result.

I would like to finish up, Mr. Chairman, by mentioning one other matter. In terms of employment, every study that I have seen so far from the various commissions we have, the human rights commissions in every province except B.C. now, which has abolished its commission, and the federal government, and the municipal organizations that we have in this country on human rights, suggests one simple thing: the largest area of discrimination is in employment. We get more complaints in employment than in any other area of discrimination, whether it is housing, public accommodation, or any of the other areas, even in education; we get discrimination against people who are trying to earn a living and being turned down because of the colour of their skin. This to us, it seems to me, is a matter which your committee has to take into consideration as a very central thing.

I would argue that even though discrimination is very widespread, there is less against those who have good jobs; good income. They can buy housing wherever they wish to. They can get services wherever they wish to. They can buy a lot of the things the rest of us buy, which they cannot do if you have a low income and are also suffering from racial discrimination.

So I am arguing very strongly that we put major emphasis on creation of programs to bring about equality of opportunities in employment. It seems to me that is a very crucial issue. I do not want to downplay the others; all of them are important. This is one of the difficulties of this whole field, the fact that you have so many interrelated programs here all impinging on one another. But I am focusing on that.

Mr. Tim Rees (Urban Alliance on Race Relations): On the economic issues, I would just like briefly to touch on the other side of the coin in terms of minorities being not only job takers but job makers; they are capable of being job creators. We really have not explored the whole area of minority economic development, the area of minority business support and development, as seriously and as much as perhaps we could or should have. I think there are a number of different models and examples, particularly from the States, that indicate the sort of things that could be done to support minority business development or entrepreneurial development amongst minorities.

[Traduction]

Il faut aussi dire que l'on ne peut pas atteindre ces objectifs immédiatement. Il faut d'abord passer par une période de recrutement et de formation, ainsi de suite. Donc dans certains cas, ce sont des objectifs qui s'étendent sur une période de 3 à 5 ans et peut-être sur une période d'un an dans d'autres situations. Il n'y a donc rien de fixé ou d'immuable.

Mais il faut qu'il y ait au moins la volonté de le faire et si cette volonté existe, je prétends que c'est possible. Si l'on peut recueillir des faits et des chiffres, il est possible de surveiller le processus et de l'évaluer à la fin d'une période de temps donné. Dans ce sens, on parle plutôt d'un processus que d'un simple résultat final.

J'aimerais mentionner une autre chose en terminant, monsieur le président. Au chapitre de l'emploi, chaque étude que j'ai lue jusqu'ici provenant des diverses commissions que nous avons, la Commission des droits de la personne de chaque province, sauf la Colombie-Britannique qui a maintenant aboli la sienne, et du gouvernement fédéral ainsi que des organisations municipales que nous avons au pays portant sur les droits de la personne, chacune de ces études, disais-je, montre la même chose: c'est le domaine de l'emploi qu'il y a le plus de discrimination. Nous recevons plus de plaintes de discrimination touchant le domaine de l'emploi que tout autre domaine de discrimination, que ce soit l'habitation, les installations publiques ou tout autre domaine, même l'éducation; il y a donc de la discrimination contre des gens qui essaient de gagner leur vie et à qui on refuse de l'emploi à cause de la couleur de leur peau. Il me semble que c'est là quelque chose dont votre comité doit tenir compte comme étant d'une importance capitale.

Toutefois, même si la discrimination est très généralisée, je prétends qu'il y en a moins contre ceux qui ont de bons emplois et un bon revenu. Ils peuvent acheter une maison là où ils le désirent. Ils peuvent obtenir des services là où ils le désirent. Ils peuvent acheter beaucoup de choses comme la plupart d'entre nous, ce que ne peuvent pas faire les petits salariés qui souffrent de discrimination raciale.

Je préconise donc fortement que nous mettions l'accent sur la création de programmes visant l'égalité des chances dans le domaine de l'emploi. Il me semble que c'est là une question cruciale. Je ne veux pas minimiser les autres problèmes, car ils sont tous importants et c'est là l'une des difficultés de tout ce domaine, le fait qu'il y a tellement de programmes empiétant tous les uns sur les autres, mais je mets l'accent sur cela.

M. Tim Rees (Alliance urbaine sur les relations raciales): Sur les questions économiques, je voudrais brièvement soulever l'autre côté de la médaille, en rappelant que si les minorités prennent des emplois, elles en créent également; elles sont capables d'être créatrices d'emplois. Nous n'avons vraiment pas exploré tout le domaine du développement économique des minorités, la question de l'appui du développement des entreprises des minorités, aussi sérieusement que nous aurions peut-être dû ou pu le faire. Je pense qu'il y a beaucoup de modèles et d'exemples différents, surtout aux États-Unis, qui nous donnent un aperçu du genre de choses que l'on pourrait faire pour appuyer le développement des entreprises et de l'esprit d'entreprise chez les minorités.

[Text]

The Chairman: Do not leave that, Mr. Rees. Give us some of those models.

Mr. Rees: I did not have a wheelbarrow to bring them in here. I have . . .

The Chairman: Use a small box.

Dr. Henry: Some are in the brief.

The Chairman: You will understand from the nature of the mandate we have that this is specifically the kind of thing that we want to hear from you: the demonstration of the kinds of models that in fact are out there and that we should be looking to.

Mr. Rees: Yes. I have briefly summarized about half a dozen organizations in the States that have developed entrepreneurship training programs. Entrepreneurs, businessmen, are not only born but can be created, particularly in relation to minorities, to disadvantaged communities, whether native communities or other visible minority groups. The HETADI Institute in Hawaii, the Entrepreneurship Institute in Columbus, Ohio, have developed fairly sophisticated models to assess the entrepreneurial abilities of people from different communities and to provide the appropriate training and skills to be able to develop their own businesses.

• 1710

One of the major problems in supporting economic development, particularly native economic development in this country, is that a lot of the programs have failed largely because of a lack of management skills, and threshold management skills and training are the sorts of things that have been attempted. I am just trying to recall . . . the Meadow Lake Reserve in Saskatchewan has, in fact, used the HETADI model from Hawaii. The Trent University Native Business Training Program has operated for the last couple of years and, as I gather, has proved quite successful. So there are models that are proving economically beneficial.

Just to touch briefly upon the whole issue of law enforcement, a basic problem or a basic response of public institutions to the multicultural, multiracial population is to create advisory councils. In terms of law enforcement, that has translated itself into perhaps a public relations unit or an ethnic squad. Really those have not worked. They sit outside the decision-making system, the decision-making process. They really are powerless to affect the fundamental way in which those institutions, law enforcement in particular, operate.

What we are suggesting in our brief is the whole notion of community policing. What community policing essentially means is that the police have to work that much more closely with the community, with various community agencies and statutory institutions at the community level. The police are not the only organ of social control, there are many other organs and agencies. The community as a whole is concerned with policing and should be concerned with the participation of other resources, and I think that holds true for most other

[Translation]

Le président: Ne vous arrêtez pas là, monsieur Rees, donnez-nous quelques-uns de ces modèles.

M. Rees: Je n'avais pas de brouette pour les amener avec moi. J'ai . . .

Le président: Mettez-les dans une petite boîte.

M. Henry: Il y en a dans le mémoire.

Le président: Vous comprendrez, d'après la nature de notre mandat, que c'est là précisément le genre de choses que nous aimerions que vous nous disiez . . . Montrez-nous le genre de modèles qui existent et sur lesquels nous devrions nous pencher.

M. Rees: Oui. J'ai fait une brève description d'une demi-douzaine d'organisations américaines qui ont développé des programmes de formation pour entrepreneurs. On ne naît pas seulement entrepreneur ou homme d'affaires, on peut également le devenir, surtout lorsqu'il est question des minorités, des communautés défavorisées, que ce soient les communautés autochtones ou les autres groupes minoritaires visibles. L'institut Hétadi d'Hawaï et le *Entrepreneurship Institute* de Columbus Ohio ont développé des modèles très perfectionnés pour évaluer les capacités d'entrepreneurs des gens de différentes communautés et pour leur fournir la compétence et la formation nécessaires pour pouvoir développer leurs propres entreprises.

L'un des principaux problèmes dans l'appui au développement économique, surtout au développement économique autochtone dans ce pays, c'est que beaucoup des programmes ont essuyé un échec principalement à cause du manque de compétence en gestion. Trop souvent, les compétences et la formation en gestion étaient bien minimes. J'essaie simplement de me rappeler . . . Au Saskatchewan, la réserve de Meadow Lake a en fait utilisé le modèle Hétadi d'Hawaï. Le *Native Business Training Program* de l'université Trent fonctionne depuis environ deux ans avec succès, je pense. Il y a donc des modèles qui sont utiles sur le plan économique.

Je veux brièvement aborder la question de l'application de la loi. Un problème fondamental . . . ou plutôt où la réaction fondamentale des institutions policières face aux populations multiraciales ou multiculturelles, c'est la création d'un conseil consultatif. Cela s'est traduit soit par une unité de relations publiques ou par une escouade ethnique. Cela n'a vraiment pas fonctionné, car ils sont à l'extérieur du processus décisionnel. Ils sont tout à fait impuissants pour influencer la façon fondamentale dont fonctionnent ces institutions, surtout les forces policières.

Ce que nous suggérons dans notre mémoire, c'est toute la notion du maintien communautaire de l'ordre. Cela signifie essentiellement que la police doit travailler d'autant plus étroitement avec la communauté, avec les diverses agences communautaires et institutions statutaires au niveau communautaire. La police n'est pas le seul organisme de contrôle social, il y a d'autres organismes et agences de contrôle. La communauté dans son ensemble se préoccupe du maintien de l'ordre et devrait se préoccuper de la participation d'autres

[Texte]

institutions as well. So in relation to the police, we talk about training requirements, but what that means is obviously a thorough understanding of the nature of the community itself and an understanding of the techniques of consultation, how you work with other community organizations and agencies. The third element in that is how you are accountable to the community. I think police forces have problems with that sense of accountability.

Just very briefly to summarize our introduction, and obviously not wanting to repeat all the recommendations that we have included in our two briefs, perhaps I can just make two general points. I think, first, there must be clear, unequivocal and forthright statements by all political leaders that good race relations are among the highest objectives of the government, that racial discrimination will be aggressively pursued and wiped out. Government policy is the essential precondition for action.

Second, acknowledging that really policy statements are essentially guidelines for action and if pursued in splendid isolation are obviously not worth the paper they are written on, what will happen in two months' time? What will happen to the committee's recommendations to Parliament?

So notwithstanding your earlier comments, Mr. Chairman, we certainly urge either this committee or another committee of Parliament to extend its duration for at least another six months, not for more consultation but to oversee and monitor the implementation of your recommendations. As part and parcel of that, we urge you to recommend that perhaps each government department designate staff specifically to take the responsibility for the development, dissemination, implementation and monitoring of the policy guidelines.

• 1715

As our brief concludes, racism has become deeply imbedded in the history and practice of almost every major institution and in the very modes of government. The flowers are tainted because the roots are poisoned. Progress can only come if we dig deeply and do not merely snip.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Rees. I was almost motivated to interject, but because I had interjected a number of times, I thought it better to wait until the end of your presentation to invite you, if you have not already taken note of it, to take an opportunity to read the statements of the three leaders in the House between 3.00 o'clock and 4.00 o'clock on the whole concept of the treatment of the nation of its minorities.

I think there was an historic occasion today in the House of Commons. There was a degree of unanimity that has not existed since I have been in this place, and that is since 1974. The entire emphasis of that unanimity was based on the fact

[Traduction]

ressources, et je pense que c'est vrai pour la plupart des autres institutions également. Donc, en ce qui touche les corps de police, nous parlons d'exigences de formation, mais évidemment cela signifie une compréhension complète de la nature de la communauté elle-même et une compréhension des techniques de consultation, de la façon de travailler avec d'autres organisations et agences communautaires. Le troisième élément, c'est la façon de rendre compte à la communauté. Je pense que ce sens de responsabilités pose des problèmes aux corps policiers.

Pour résumer très brièvement notre introduction, et sans vouloir répéter toutes les recommandations incluses dans nos deux mémoires, je ferai simplement deux commentaires généraux. D'abord, tous les leaders politiques doivent faire des déclarations claires, sans équivoque et directes, précisant que les bonnes relations raciales sont parmi les principaux objectifs du gouvernement et que la discrimination raciale sera combattue farouchement et éliminée. La politique gouvernementale est la condition préalable essentielle à toute action.

Deuxièmement, il faut reconnaître que les déclarations politiques sont essentiellement des lignes directrices pour des mesures à prendre et que si elles sont faites dans un isolement total, il est évident qu'elles ne valent pas le papier sur lequel elles sont rédigées. Qu'arrivera-t-il dans deux mois d'ici? Quel sera le sort des recommandations que ce comité soumettra au Parlement?

Donc, monsieur le président, en dépit de vos propos de toute à l'heure, nous pressons ce comité ou un autre comité du Parlement de prolonger son mandat pendant au moins encore 6 mois, non pour effectuer des consultations additionnelles, mais pour surveiller la mise en oeuvre de ses recommandations. Et comme partie intégrante de cela, nous vous prions de recommander que chaque ministère désigne une personne dont la responsabilité sera le développement, la distribution, la mise en oeuvre et la surveillance des directives découlant de cette politique.

En conclusion, le racisme est maintenant profondément enraciné dans l'histoire de la totalité ou presque des institutions principales de ce pays et dans le mode même du gouvernement. Les fleurs sont roses mais les racines sont empoisonnées. Les progrès ne se feront que si nous opérons des changements non pas mineurs mais radicaux.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Rees. J'ai presque voulu vous interrompre, mais comme je l'avais déjà fait un certain nombre de fois, je me suis dit qu'il valait mieux attendre la fin de votre exposé pour vous inviter, si vous n'en avez pas déjà pris note, à lire les déclarations faites à la Chambre par les trois leaders entre 15 heures et 16 heures, déclarations portant sur la façon dont ce pays a traité ses minorités.

Nous avons assisté aujourd'hui à un événement historique à la Chambre des communes. L'unanimité régnait, fait qui m'était inconnu depuis que je suis député, c'est-à-dire depuis 1974. Chacun pensait que ce pays serait jugé selon la façon

[Text]

that the nation will be judged by the manner in which the majority treats its minorities, and the expression of will on the part of all three parties that, in fact, that has an important place in the context of our society and should be pursued with great vigour by all of our society. I think one of your recommendations was fulfilled today in a sense by the strong statement by political leaders of that position. I suspect my colleagues will concur in that.

The first name on my list is Mr. Paproski. I will be interested in the pursuit of the questioning and perhaps some pursuit being made of one of Ms Tator's initial comments when she described Canada as being a racist society, I think in the opening statement. I wonder whether she would care in the process of questioning to consider whether it is more precise to say that there are some Canadians who are racist.

Do you really believe that the entire society is racist? I ask that on the basis of the statistics to which we have now been exposed, and which would seem to indicate that there is a percentage—some statisticians say a high percentage, but notwithstanding that—merely a percentage of people in this society who, in fact, are racists or who pursue racist practices. I just highlight that. It may not be important, but it seemed to me to be a distinction which perhaps is worth at least pursuing at some point in our discussion.

Would you like to respond to that now, Dr. Head?

Dr. Head: I would like to respond to that. If you read the introduction to the brief, we talked about the advent of racism in Canada. We go back to 1628, when the first slave came to Canada—I emphasize 1628, not 1928. And slavery did grow in Canada; not as much as it did in the States, but it grew. Slavery was kept in Canada, the first official action being taken against it by Lord Simcoe in 1793. In 1834, slavery was abolished throughout the British Empire, including Canada. So we had slavery in Canada up until 1834. And if that is not racism, I do not know what is.

Now, not everyone had slaves, of course. But it was accepted in society as a whole. Those who had slaves and those who did not accepted it. Those who did not have them of course could not afford them. A great number of blacks came to Canada from the United States, escaping from slavery there, during that period of 1834 to 1865 in the Civil War in the States, and they were welcomed here at that time. But as soon as the Civil War ended and blacks were free to return to the United States, the Canadian attitude towards blacks changed.

At that same time, beginning around 1850, we had the introduction of Chinese, and East Indians from India, into Canada. And the only riots that ever took place in Canada took place in B.C. with Chinese and Indians. So those were riots made by people who did not want so-called Hindus or "coolies" here in this country. And that kind of attitude persisted in immigration policies up until 1946, after the

[Translation]

dont la majorité traite ses minorités; les trois partis s'accordent à penser que ce phénomène est important dans le cadre de notre société et que toute discrimination devrait être vigoureusement combattue par l'ensemble de la population. Je pense que les déclarations fermes présentées par les chefs politique des trois partis ont comblé un de vos espoirs. Mes collègues, j'en suis sûr, sont également d'accord là-dessus.

M. Paproski est le premier à figurer sur ma liste. Je voudrais que l'on continue les questions et que l'on revienne peut-être sur l'une des observations faite, au départ, par M^{me} Tator, observation qui donnait à penser que le Canada était une société raciste. Au cours des questions qui lui seront posées, elle pourrait peut-être se demander s'il ne serait plus juste de dire que certains Canadiens seulement sont racistes.

Pensez-vous réellement que la société entière le soit? Je vous pose cette question à la suite des statistiques qui ont été publiées à ce sujet et qui sembleraient indiquer qu'un pourcentage de Canadiens, certains statisticiens disent que ce pourcentage est élevé, est en fait raciste ou a des comportements racistes. Je voudrais simplement attirer votre attention là-dessus. Ce n'est peut-être qu'un détail, mais il me semble que cela ait une nuance dont il faudra peut-être discuter.

Voudriez-vous répondre à cette question maintenant, monsieur Head?

M. Head: Merci. Si vous vous penchez sur l'introduction de notre mémoire, vous constaterez que nous avons parlé de l'avènement du racisme au Canada. Nous remontons à l'année 1628, lorsque le premier esclave est arrivé au Canada, et, je le répète, il s'agit de 1628 et non pas de 1928. Et l'esclavage était florissant au Canada; pas autant qu'aux États-Unis, je vous le concède, mais il était important. L'esclavage n'a pas été aboli au Canada et c'est Lord Simcoe qui, en 1793, a commencé à s'insurger contre cet état de fait. En 1834, l'esclavage a été aboli dans l'ensemble de l'Empire britannique, y compris le Canada. L'esclavage a donc été légal au Canada jusqu'en 1834. S'il ne s'agit pas là de racisme, je ne sais pas alors ce que c'est.

Il est évident que tout le monde n'avait pas d'esclaves. Mais la société acceptait cet état de fait. Ceux qui avaient des esclaves et ceux qui n'en avaient pas l'acceptaient. D'ailleurs, ceux qui n'en avaient pas, c'est parce que évidemment ils ne pouvaient pas se permettre d'en acheter. Un grand nombre de Noirs sont arrivés au Canada en provenance des États-Unis, voulant ainsi échapper à l'esclavage, et surtout entre 1834 à 1865 lors de la Guerre de sécession aux États-Unis et ils étaient bien accueillis ici. Mais dès que la Guerre de sécession s'est terminée et que les Noirs pouvaient rentrer librement aux États-Unis, l'attitude canadienne envers ces noirs a changé.

À la même époque, vers 1850, les Chinois et les Indiens de l'Inde ont commencé à immigrer au Canada. Et les seules émeutes qu'ait jamais connues le Canada ont eu lieu en Colombie-Britannique à cause des Chinois et des Indiens. Il s'agissait d'émeutes déclenchées par ceux qui ne voulaient pas d'Hindous ou de «coolies» ici dans ce pays. Et la politique d'immigration de ce pays reflétait cette attitude jusqu'en 1946,

[Texte]

Second World War. We did not really get a change in that kind of immigration policy until 1967, with the introduction of a point system. So there have been government and non-government forms of racism in Canada from the very beginning.

• 1720

The Chairman: Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you very much. My question has to do with Statistics Canada and gathering information. In the past, the negro or the black groups have recommended that race be excluded from the census. I know this for a fact because when we were sitting in Cabinet my dear colleague, Lincoln Alexander, was sitting on this same committee and he said, now, we just cannot touch that with a ten-foot pole. So I would just like to know if you can tell us whether the situation in the black communities has changed so that we can accommodate a question on race.

Dr. Head: Yes, sure. I do not see any reason why not. The only reason why race was dropped from the Canadian census was that it was felt it was being used as a perpetuation of racism. It is not a question of whether you ask a question about race or not, it is what you are going to do with it. If you are going to use that kind of information for positive purposes, there is no reason why it should not.

The Chairman: Well, I think the follow-up on that which has to be asked is has the position of the National Black Coalition changed? I am advised they were desperately opposed to the question being asked on the census.

Dr. Henry: You are quite right to point to the fact that this is an enormously contentious issue, and it is a contentious issue within the very minority population that it is designed to protect. Nevertheless, I think most of us feel that the question of providing adequate data, adequate numbers, is so crucial that this sort of question has to be reintroduced into all official documentation, but in such a manner as to calm the suspicions and calm the fears of the very minority groups some of whom still oppose it today. In other words, what it will really take is a very good public relations program to educate the minority population about the necessity for this in terms of their own betterment. And while I think you are quite right in pointing to at least some members in the community who, even now and today, would object to that, I think their attitude could easily be changed if they were convinced that the question and its result were not going to be used against them.

Mr. Paproski: I am glad you brought that up, because it was going to be my next question. I will leave that alone right at this time.

Are you aware of the Police—Intercultural Education Pilot Project in Vancouver and Ottawa?

Mr. Rees: Just very vaguely, yes.

[Traduction]

après la Deuxième guerre mondiale. La politique du gouvernement en la matière n'a réellement changé qu'en 1967, avec l'introduction du système de points. Donc, dès le départ, le Canada a connu le racisme de la part de la population en général et du gouvernement.

Le président: Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci beaucoup. Ma question porte sur Statistique Canada et sur les façons de recueillir l'information. Par le passé, les groupes noirs avaient recommandé au gouvernement d'exclure la mention de la race du recensement. Je le sais car lorsque nous faisions partie du conseil des ministres, mon collègue Lincoln Alexander siégeait au même comité et il a dit qu'on ne devait pas toucher à cette question. Je voudrais donc savoir si la situation a changé au sein des communautés noires pour que nous puissions résoudre ce problème.

M. Head: Bien sûr. Je ne vois pas pourquoi ce ne serait pas le cas. La mention de la race a été supprimée des feuilles de recensement au Canada parce qu'on pensait que ce serait perpétuer le racisme. La question n'est pas de poser ou non une question à propos de la race, mais plutôt de savoir ce qu'on va en faire. Si ce genre de renseignement est utilisé pour des raisons valables, je ne vois pas pourquoi il n'en serait pas fait mention.

Le président: Je voudrais alors vous poser la question suivante: la position de la *National Black Coalition* a-t-elle changé? On me dit qu'elle était fermement opposée à ce que cette question soit posée lors du recensement.

M. Henry: Vous avez tout à fait raison de dire que cette question a soulevé d'importantes controverses et c'est même là une question litigieuse au sein même de la population minoritaire qui est censée être protégée. Néanmoins, je pense que la plupart d'entre nous estiment qu'il est tellement important d'avoir suffisamment de données et des chiffres aussi complets que possible que ce genre de questions doit être réintroduit dans tous les documents officiels, mais de manière à dissiper tout soupçon et toute crainte de la part des groupes minoritaires qui s'y opposent encore aujourd'hui. En d'autres termes, il faudrait établir un excellent programme de relations publiques en vue de sensibiliser la population minoritaire à cet état de fait nécessaire, et ce, pour son propre bien. D'autre part, vous avez tout à fait raison de dire que certains membres de la communauté s'y opposent même aujourd'hui, mais je pense que leur attitude pourrait facilement changer s'ils étaient convaincus que cette question et sa réponse n'allaient pas être utilisées à leur détriment.

M. Paproski: Je suis content que vous ayez soulevé ce point, car j'allais justement vous poser cette question. Laissons cette question pour le moment.

Connaissez-vous le projet-pilote de sensibilisation de la police et des divers groupes ethniques à Vancouver et à Ottawa?

M. Rees: Très vaguement.

[Text]

Mr. Paproski: Can you advise methods which could enhance its effectiveness?

Mr. Rees: I am not sure whether we can talk about that in relation to the experience we have had in Toronto with the Police Community Relations Committee which has functioned for the last five years. Perhaps Dr. Head is better qualified than I am to comment on that and on some of the do's and don't's, perhaps.

Dr. Head: I would know more about the Toronto experience, because I sat on the committee for six years. It tried to bring about a greater degree of co-operation and understanding between the police and the citizens of the local communities. The reason was the history of policemen mistreating visible minority groups, particularly blacks. That committee was set up in 1976. At that time the police commissioner was a man named Judge C.O. Bick, and he would play with this at any time it was proposed at a conference on police community relations. But after six years of working on this project, we found that it was very difficult for the police to work with communities, simply because of the structure of the police, which is a top-down, military-type of structure, as you know.

In the community meetings we had, at the end of six years, we were still sitting on one side of the room and the citizens were on the other side of the room. Very rarely would they engage in any kind of complaint against police mistreatment. In fact, in some cases, they would say, this matter may go before the courts; therefore we will have nothing to do with it. If you are going to discuss this, we will walk out of the room. I saw this myself. I sat in on some of these meetings, so I am not passing on to you just what I may have heard.

There are real problems in working with the police, and I think those problems are not likely to be addressed until some basic changes are made in the . . . min³ - 1-1g police.

• 1725

This has to relate, I think, to the employment of non-whites in the police department, to the promotion of non-whites in the high offices of the department, and to a sense by the police that they really do want to work with the community, which is not seen, as I have often stated to the police, as I have seen them as they function up and down as an occupying army in visible minority communities. That is how they are visualized; again, particularly in the low-income communities and, more particularly, in the public housing communities, where a great number of visible minorities live. So there is a lot more to be done there, and anything which can be done to improve that situation by high authorities will be very welcome.

Mr. Rees: One of the major problems is in the area of training, and the focus over the last few years in terms of police training is simply information on the background of the various visible minority communities. A couple of years ago the whole of the Toronto police force went through a two-day training program on those backgrounds. Therefore they were

[Translation]

M. Paproski: Pourriez-vous nous dire comment nous pourrions le rendre plus efficace?

M. Rees: Je ne suis pas sûr que l'on puisse rapprocher ce projet de l'expérience que nous avons eue à Toronto avec le Comité de relations communautaires de la police qui est en place depuis cinq ans. M. Head est peut-être plus qualifié que moi pour en parler et pour vous dire ce qu'il faudrait faire et ce qu'il ne faudrait pas faire.

M. Head: L'expérience de Toronto m'est davantage familière, car j'ai fait partie du comité pendant six ans. Il avait pour but de faciliter la coopération et la compréhension entre la police et les citoyens des communautés locales. Ce comité a été créé parce que, à l'origine, des policiers maltraièrent certains groupes minoritaires visibles, en particulier les Noirs. Ce comité a été créé en 1976 et à cette époque, le commissaire de police était un certain juge C.O. Bick, et il s'en servait chaque fois qu'on le lui demandait lors d'une conférence portant sur les relations entre la communauté et la police. Mais après six ans, nous avons constaté que la police éprouvait des difficultés à travailler avec les communautés en raison simplement de la hiérarchie du corps policier qui est de type militaire, comme vous le savez.

Lors des réunions communautaires que nous avions organisées, au bout de six ans, nous étions toujours assis d'un côté de la table et les citoyens de l'autre. Ils ne se plaignaient que très rarement du mauvais traitement de la part de la police. En fait, dans certains cas, ils disaient que l'affaire pourrait passer en justice et que par conséquent, ils ne voulaient pas en parler. Si vous voulez en discuter, nous sortons. Je l'ai vu de mes yeux. J'ai assisté à certaines de ces réunions, je ne vous fais donc pas part de ce que j'aurais pu entendre.

Des problèmes réels se posent lorsqu'on travaille avec la police, et je crois que ces problèmes ne seront jamais résolus tant que les structures du corps policier ne seront presque entièrement remaniées.

C'est sans doute parce que la police n'emploie pas de minorités et que ces minorités n'accèdent pas aux postes élevés au sein de ce département. D'autre part, la police veut réellement travailler avec la communauté, ce qui n'est pas perçu, comme je l'ai souvent dit à la police, de la même façon par la communauté en question car moi-même, j'ai vu les policiers agir comme une armée d'occupation dans les communautés minoritaires visibles. C'est ainsi qu'ils sont perçus et en particulier dans les communautés à faible revenu, dont celles où se trouvent de nombreux logements subventionnés où un grand nombre de minorités visibles vivent. Par conséquent, d'importants changements doivent être effectués et tout ce qui permettra aux autorités d'améliorer la situation sera bien accueilli.

M. Rees: La formation des policiers pose un problème très réel car au cours des dernières années, la formation de ces policiers ne consiste qu'à leur donner des renseignements sur l'histoire des diverses communautés minoritaires visibles. Il y a deux ans, l'ensemble de la force de police de Toronto a suivi un cours de formation de deux jours sur ce sujet. Par consé-

[Texte]

all trained and all knowledgeable about the multiracial community of Toronto, which is obviously totally useless. The whole notion of the police being sensitized creates a bit of a backlash. It just was not the right approach to training.

Dr. Head: Mr. Chairman, I would just like to add one more point to that. Police have a very limited knowledge of cultural patterns. Let me just give you an example of the West Indian community of Toronto. The young people tend to congregate on the streets. The police seem to see that as a threat, that they are organizing a riot or something of that sign. So they say, break it up; move on. Well, this is not what these people have been accustomed to. In the West Indies—is it warm down there! The houses are small, and they are accustomed to being out on the streets all the time. So when they come here and are hassled by the police, they react with negative attitudes and feelings.

We have in Toronto, and I am sure in other cities as well, a great deal of hostility between the police departments and the visible minority groups and, again specifically, the black members.

Mr. Paproski: So this still exists in these large metropolitan areas? I thought there was a recruitment being done by some of the police departments to take people of visible minorities into the ranks in order to show the people of the different countries that they do have somebody who knows how these cultures live and exist. I thought Metro Toronto was supposed to be an example of how these types of things are happening. Am I wrong?

Dr. Head: I think you are; I think you are. Yes.

Mr. Paproski: I cannot believe that.

Dr. Head: Mr. Rees mentioned the ethnic squad a minute ago. Members of the Police Department in Toronto look down their noses at the ethnic squad. They call them mere social workers; they are not real policemen. So this has not permeated down to the cop. Of course, there has been the Hickling—Johnston report and some of the administrative changes may suggest it, but it remains to be seen whether this is going to make any real difference in police activity towards visible minority groups.

Mr. Paproski: Tell me, Dr. Head, there was a recruitment in Detroit which had to do with visible minorities. Now, is that a pretty good model?

Dr. Head: It is a worthwhile a model. But keep in mind that the police chief in Detroit is black. The Mayor of Detroit is black. Throughout the ranks you have people there who have been exploited and oppressed and who are now moving up the ladder in the department. And that is not happening in Metropolitan Toronto. The highest level of official we have in Metropolitan Toronto is a sergeant. And we have only two of those, one being just recently named. We have no inspectors; we have no assistant superintendents, superintendents, staff superintendents; we have no deputy chiefs or anybody of that nature.

[Traduction]

quent, ils savaient tout ce qu'il fallait savoir sur la communauté multiraciale de Toronto, ce qui est évidemment d'une inutilité notoire. Le fait que l'ensemble du corps policier soit sensibilisé à cette question crée une sorte de choc en retour. Ce n'est pas ainsi qu'il fallait s'y prendre.

M. Head: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter une observation. La police ne sait pas grand-chose sur les modèles culturels. Permettez-moi de vous citer l'exemple de la communauté antillaise de Toronto. Les jeunes ont tendance à s'assembler dans les rues. La police y voit une menace, pense qu'ils sont en train d'organiser une émeute ou quelque chose de ce genre. Les policiers essaient donc de les disperser. Or, ces gens-là ne sont pas habitués à ce genre de traitement. Aux Antilles il fait chaud! Les maisons sont petites, et ils ont l'habitude d'être tout le temps dans la rue. Par conséquent, lorsqu'ils immigreront ici, et qu'ils sont constamment harcelés par la police, ils réagissent de façon négative.

A Toronto, et je suis sûr que c'est le cas dans d'autres villes également, il existe une très grande hostilité entre la police et les groupes minoritaires visibles, en particulier les Noirs.

M. Paproski: Donc cette situation existe toujours dans les grands centres urbains? Je pensais que certains commissariats de police essayaient de recruter des représentants des minorités visibles pour montrer aux différents étrangers qu'il existe des policiers qui connaissent leur mode de vie. Je pensais que l'on pouvait citer la région torontoise comme un exemple de ce que je viens de dire. Ai-je tort?

M. Head: Je crois que vous avez effectivement tort.

M. Paproski: Je n'arrive pas à le croire.

M. Head: Monsieur Rees a parlé tout à l'heure des policiers faisant partie de la brigade ethnique. Les membres de la force de police de Toronto les jugent avec mépris. Ils disent que ce ne sont que des travailleurs sociaux et non pas de véritables policiers. Donc, vous voyez, le policier ordinaire n'a pas été sensibilisé à cette question. Évidemment, le rapport Hickling—Johnston a été publié, certaines modifications administratives ont été apportées aux commissariats de police, mais il faut se demander si l'attitude de la police va changer envers les groupes minoritaires visibles.

M. Paproski: Monsieur Head, je crois qu'à Détroit, on a recruté des gens qui devaient s'occuper des minorités visibles. Serait-ce là un bon modèle à suivre?

M. Head: C'est un modèle valable. Mais souvenez-vous que le chef de la police de Détroit est un Noir. Le maire de Détroit est noir. Dans les rangs de la police, il y a des gens qui ont été exploités ou opprimés pendant des années et qui maintenant peuvent accéder à des postes plus élevés. Mais ce n'est pas ce qui se passe à Toronto. Le grade le plus élevé pour une minorité visible à Toronto est celui de sergent. De plus, il n'y en a que deux, et l'un d'entre eux a été nommé tout récemment. Il n'y a pas d'inspecteur, ni de surintendant adjoint, ni de chef du personnel; il n'y a pas de chef adjoint ni rien de ce genre.

[Text]

Mr. Paproski: Thank you very much.

The Chairman: Before I go off to Mr. McCauley, could I just ask a follow-up question of Dr. Head?

Is there a Canadian model in terms of a city which, in fact, has a police training program or sensitization program that is working?

Dr. Head: I do not know. I do not know the Vancouver situation as well as Tim Rees does. I do not know if anything is working in Canada and working well. I would say that the development of the ethnic squad was a minor first step, but that step has not been followed up. And while it has some little effect by having some people learn that not all policemen are cruel and so on, it has not permeated to any extent.

Let us put it this way. If all the police in Toronto operated as the ethnic squad, it might make a difference. These are men and women of all racial groups who are not in uniform, who look like civilians and try as best they can to prevent things from happening. But they are too few. What is the number? Let us say, 15, 16, out of a 5,600-man force. We are talking about a drop in the bucket. I would like to see Toronto expand that concept to at least 10 times the size it is now.

• 1730

The Chairman: Mr. McCauley.

Mr. McCauley: I would like to begin by taking issue with a couple of things in your brief and in your conclusion on page 62: You state:

It is time to stop asking the victims of racism what to do and begin asking parliamentarians, policy-makers and power brokers . . .

Surely it is the mandate of this committee to do precisely that; to ask victims of racism what kind of positive models in their experience have been successful, so that we can publicize those and share them with others. Philosophically also, I tend to resist putting the problem squarely on the backs of governments of whatever level. I would prefer you to have said something about a partnership between visible minorities and government.

Secondly, I would like clarification because of what you say in the next paragraph. On the face of it—well, I quote:

In the final analysis, racism should be understood as a white problem, in that it is whites who developed it, perpetuated it, and have the power to solve it.

On the face of it, that is a fatuous statement, because unless you are saying that racism in Canada is a white problem—I could perhaps go along with that somewhat—but surely it is a human problem in the world. Races other than the white race have practised racism just as well as the whites.

I would like clarification from you on both of those points.

Dr. Henry: I will start, but I think we are all going to have something to say on it. With regard to your second comment

[Translation]

M. Paproski: Merci beaucoup.

Le président: Avant de passer la parole à M. McCauley, puis-je poser une question à M. Head?

Existe-t-il au Canada une ville dont la police a été formée ou sensibilisée à cette question et qui soit efficace?

M. Head: Je ne sais pas. Je ne connais pas aussi bien que Tim Rees la situation à Vancouver. Je ne sais pas s'il existe des programmes de ce genre au Canada et des programmes efficaces. Je dirais que la création de ce groupe ethnique a été un tout petit premier pas, mais aucune suite n'y a jamais été donnée. Et même si les effets sont minimes mais réels dans la mesure où certains apprennent que tous les policiers ne sont pas forcément cruels et ainsi de suite, rien d'autre n'a été fait.

Disons que si tout le corps policier de Toronto prenait exemple sur la brigade ethnique, la différence serait peut-être probante. Il s'agit d'hommes et de femmes originaires de tous les groupes raciaux qui ne portent pas l'uniforme, qui ont l'air de civils et qui essaient du mieux qu'ils peuvent de minimiser les tensions. Mais ils sont peu nombreux. Ils sont environ 15 ou 16 alors que la force policière compte 5,600 hommes. Il s'agit véritablement d'une goutte dans un vase. Je voudrais qu'il y en ait dix fois plus à Toronto.

Le président: Monsieur McCauley.

M. McCauley: Je voudrais me reporter à une ou deux observations que vous faites dans votre mémoire et à votre conclusion à la page 62:

Il est temps de cesser de demander aux victimes du racisme quoi faire et de commencer à demander aux parlementaires, aux décideurs et à ceux qui sont au pouvoir . . .

C'est précisément là la tâche de ce Comité, c'est-à-dire de demander aux victimes du racisme de quels modèles on peut s'inspirer pour que nous puissions les faire connaître et partager nos idées avec d'autres. Par principe également, je pense qu'il serait très fâcheux de rejeter uniquement la responsabilité aux divers gouvernements. J'aurais préféré que vous proposiez une association entre les minorités visibles et le gouvernement.

Deuxièmement, je voudrais que vous m'expliquiez l'observation que vous faites au paragraphe suivant. Je cite:

En dernière analyse, le racisme est un problème de Blancs, dans la mesure où ce sont les blancs qui l'ont créé, l'ont perpétué et peuvent le résoudre.

De prime abord, cette remarque est stupide car le racisme au Canada est peut-être un problème de Blancs, je vous concède peut-être cela, mais c'est surtout un problème humain dans le monde. Des races autres que la race blanche ont tout autant pratiqué le racisme.

Je voudrais donc que vous m'expliquiez ce que vous voulez dire.

M. Henry: Je vais commencer, mais je crois que nous aurons tous quelque chose à dire à ce sujet. Pour ce qui est de votre

[Texte]

about it being a white problem, we are speaking about Canada. This is a Canadian inquiry into the nature of a Canadian problem. Or let me put it differently: into a problem that is manifested elsewhere, admittedly; but what we are looking at, and what you are looking at, presumably, is how it is manifested in Canada. Therefore I think within that frame of reference it is quite correct to say that it is a white problem, in the sense that it is the economic, social and political élite in the dominant mainstream society who are the power brokers, who are the decision-makers, who have the most influence in terms of the allocation of resources in Canadian society. I quite agree with you that in other countries where it also exists, and where the populations are non-white, there is a similar problem. But that is not what we are looking at.

So I think in this context, or if you will, in a North American or western sense, it is a white problem. And it is up to the white establishment to try to provide some answers.

I think from that flows the other perspective of where we suggest that it is time to stop asking victims... I think you have probably heard quite a lot already, before we came on the scene, of the point of view of victims. What you need also are the solutions. Very often it is not the victims who can provide you with the solutions, because they are the most powerless people in society. It is the Chairman of Bell Canada who can provide you with a solution in terms of affirmative action hiring practices, and so on, in one of the largest corporations in the country. I am just using that as an example. It is at that level where you need to seek answers and solutions on how those structures are willing, able, and prepared to make changes to afford equality for the rest of the population.

Mr. McCauley: Thank you for clarifying that question of the white problem. It was as I suspected. But by the same token, on the other issue I think some of the testimony we have heard as well suggests that minority groups in terms of how they organize themselves on a local level, and the kinds of things they do on a local level, can be very effective as well.

Dr. Henry: Indeed. I do not think we would deny that.

Mr. McCauley: I am not quarrelling with what you said, but am saying "both".

• 1735

On affirmative action, I have asked this question before, and as the chairman has suggested, we have heard a lot about it, but I would like a model in the private sector, for example. Someone said the other day that Kodak in the United States has a very effective program. I would like, just because of the way my mind functions, to have a description of that program. I have read what you have said about affirmative action, and it sounds good, but it is not tied to concrete examples. From the private sector, could you provide the committee with that kind

[Traduction]

deuxième observation selon laquelle il s'agit d'un problème de Blancs, nous parlons évidemment du Canada. Il s'agit d'une enquête canadienne portant sur la nature d'un problème canadien. Disons qu'il s'agit d'un problème qui se manifeste ailleurs, je vous le concède, mais ce dont nous discutons ici, c'est la façon dont il se manifeste au Canada. Dans ce contexte-ci, par conséquent, je crois qu'il est tout à fait exact de dire qu'il s'agit d'un problème de Blancs, dans la mesure où c'est l'élite économique, sociale et politique qui détient le pouvoir, qui prend toutes les décisions, qui a le plus d'influence quant à la répartition des ressources au sein de la société canadienne. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que ce même problème existe dans d'autres pays où la population dominante n'est pas blanche. Mais ce n'est pas là l'objet de notre enquête.

Donc, dans ce contexte, ou si vous préférez, dans le contexte nord-américain ou occidental, il s'agit d'un problème de Blancs. Et il appartient à l'élite blanche d'essayer de le résoudre.

Et c'est de là que découle l'autre partie du problème lorsque nous suggérons qu'il est temps de cesser de demander aux victimes... Je pense que vous avez déjà entendu, bien avant que nous n'arrivions sur la scène, beaucoup de victimes. Mais vous avez besoin également de solutions. Ce ne sont pas les victimes qui, le plus souvent, peuvent vous offrir les solutions parce que ce sont justement elles qui sont les plus impuissantes au sein de la société. C'est le président de Bell Canada qui peut vous offrir une solution quant au recrutement, quant à l'établissement de programmes d'action positive et ainsi de suite, puisqu'il fait partie d'une des plus grandes entreprises de ce pays. Il ne s'agit là que d'un exemple. C'est à ce niveau-là qu'il faut chercher des réponses et des solutions; quels changements ces structures sont-elles disposées à adopter pour que le reste de la population soit traitée de la même façon.

M. McCauley: Merci de nous avoir expliqué cela. Je pensais bien que c'était là ce que vous vouliez dire. Mais il n'en reste pas moins que nous avons entendu des témoignages qui nous donnent à penser que les groupes minoritaires pourraient nous offrir des solutions également en nous disant comment ils s'organisent au niveau local, ce qu'ils font au niveau local et ainsi de suite.

M. Henry: En effet. Nous ne le nions pas.

M. McCauley: Je ne dispute pas ce que vous avez dit, mais je dis que ces deux groupes pourraient travailler en collaboration.

J'ai posé auparavant cette question au sujet de l'action positive et comme le président l'a indiqué, nous en avons beaucoup entendu parler, mais j'aimerais qu'on en donne un exemple dans le secteur privé. Quelqu'un l'autre jour a indiqué que Kodak aux États-Unis avait mis en application un programme très efficace et j'aimerais obtenir une description de ce programme. J'ai lu ce que vous aviez dit au sujet de l'action positive, c'est excellent, mais vous ne citez aucun exemple concret à l'appui. Pourriez-vous donner au Comité un

[Text]

of information—I mean, a concrete example of how that works in a concrete situation?

Dr. Head: Let me just give you an example. This began in the United States in the 1960s during their war on poverty, with the Office of Economic Opportunity, OEO. I think the law was called Section 7, or something like that, and it laid out, from Congress in the United States, the fact that all government contracts would have to have a non-discriminatory clause in them. That is Clause 7 of the Equal Opportunity Act, passed by Congress under President Johnson in 1964-1965. That program then required the employer to satisfy the Office of Economic Opportunity that it is engaged in the Affirmative Action program to bring non-whites into all positions in that company. As I said earlier in answer to the chairman's question, a plan is worked out based upon certain data of the population characteristics of that particular neighbourhood—in this case it was Rochester, New York—and that plan is then monitored by federal government staff; it is on staff.

Now, this is a question of an educational program that has legal backing. And that backing says, in effect, that if the employer does not carry out this program in good faith, then the contract can be terminated. Or he will not get another contract. So they sit down and they work out what are the population characteristics of the community—that particular community, not the country as a whole. They work out what kinds of strategies are going to be used; what kind of commitment the company is going to make—and that means hiring staff who will carry out the program, who will work in the company to prepare the company for it, since most companies would not be ready for it originally. Then this will have a number and schedule set up relating to questions such as how many people can you bring into this program in the first year? How many non-whites can you bring into it in the second year? The third year? and so on. So you have a schedule and that schedule can be monitored as to whether or not you are meeting those goals, those targets.

I repeat, we are not talking about quotas; we are talking about targets and goals which can be met. You may not quite meet them or you may do better than the goals say. But the first important ingredient is that there is a commitment to do it and that the company wants to do it. Then, of course, the government officials and others can sit down and work it out.

Mr. McCauley: Okay. And that is reflective of the visible minorities in that particular community?

Dr. Head: Yes. And this grew as a result of tremendous pressure put on the...

Mr. McCauley: Would you answer that question, please? I mean, that is reflective of Rochester, for example. Working with the government is reflective of the minorities in that community?

Dr. Head: In that city, yes.

[Translation]

exemple concret de modèle qui fonctionne, dans une situation concrète?

M. Head: Voici un exemple. Aux États-Unis, cette action a été lancée dans les années 60 avec l'*Office of Economic Opportunity*, à l'époque de la guerre contre la pauvreté. Je crois que la loi applicable fut appelée l'article 7 ou quelque chose du genre. Elle prévoyait que tous les marchés de l'État fédéral comprendraient une disposition interdisant les mesures discriminatoires. Il s'agit de l'article 7 de l'*Equal Opportunity Act*, a été adopté par le Congrès en 1964-1965, au cours du mandat du président Johnson. Dans le cadre de ce programme, l'employeur devait prouver à l'*Office of Economic Opportunity* qu'il participait à un programme d'action positive afin de promouvoir l'engagement de travailleurs non blancs dans tous les postes de sa compagnie. Comme je l'ai dit plus tôt, pour répondre à la question du président, le plan est établi sur la base de certaines données relatives aux caractéristiques démographiques du voisinage, en l'occurrence Rochester, dans l'État de New York, et le plan était surveillé par le gouvernement fédéral. Ce plan vise l'engagement de personnel.

Voilà donc un programme d'éducation qui a, lui, une base juridique; en effet, si l'employeur n'applique pas ce programme en toute bonne foi, on peut mettre fin au marché ou l'employeur ne recevra pas d'autres marchés. Par conséquent, on s'entend pour établir les caractéristiques démographiques de la communauté visée et pas les caractéristiques de tout le pays. On établit les stratégies qui seront utilisées, l'engagement que va prendre la compagnie. On engage le personnel qui mettra en application ce programme et y préparera la compagnie car à l'origine, les compagnies n'étaient pas prêtes à faire cet effort. Puis on établira un chiffre et un échéancier pour déterminer combien de personnes pourront faire l'objet de ce programme au cours de la première année? Combien de non-Blancs vont être engagés au cours de la deuxième année? Et pour la troisième année, etc.? Vous avez donc toute sorte d'échéanciers et vous pouvez savoir si oui ou non, vous avez atteint les objectifs prévus.

Je le répète, nous ne parlons pas de contingentement mais d'objectifs à atteindre; il se peut que vous ne puissiez les atteindre ou que vous les dépassiez, mais ce qui est important, de prime abord, c'est qu'il y a un engagement de la part de l'entreprise d'atteindre ces objectifs. Naturellement, ensuite les fonctionnaires du gouvernement et d'autres responsables peuvent se rencontrer pour établir les modalités.

M. McCauley: D'accord. Et est-ce que ceci reflète à la proportion des minorités visibles qui existent dans cette communauté en particulier?

M. Head: Oui. Et ce programme a été le résultat de l'immense pression qui a été faite...

M. McCauley: S'il vous plaît, pourriez-vous répondre à ma question? Est-ce que pour Rochester, ce programme permet d'engager des gens au prorata des minorités qu'on y trouve?

M. Head: Oui, pour cette ville.

[Texte]

Mr. McCauley: Yes. That is between government and private enterprise. What about private enterprise, the private sector itself, and the mandate in the United States to do that whether it is dealing with government or not?

Dr. Head: Well, it is possible that some private industry might do it on its own. One of the things that happen as a result of a compulsory program is that other people will see that unless they do it themselves, they may be forced to do it. So sometimes a few may take the initiative and do it themselves, initiate their own program to avoid government action, which makes good sense, it seems to me. So in that sense I would think if in Canada there was a program saying in effect that this is going to be used, a number of companies would move in that direction. For example, we know that a few of the larger companies, such as Bell Canada, have moved to upgrade women in what they consider to be an affirmative action program. That is because they were told that women have power now, and it may become quite embarrassing for you if you do not. As a result, they have taken their own initiative to achieve at least limited steps. Now, I do not know how far they have gone, but at least they have taken some initial steps.

Mr. McCauley: I would like to move on now to pages 30, 31, of your brief, where you talk about psychological assessment and placement in terms of students in the school system.

• 1740

Your point is well taken about traditional tests of intellectual assessment. I did some post-graduate work in the United States, and we had to do a quick IQ test in the initiation process, and one of the questions they asked was when is George Washington's birthday? I thought about it for a moment and said, I have not the faintest idea; I am a Canadian. But that is indicative of what you are talking about. Have you any statistics of how widespread the use of these tests is, how prevalent they are? Do you have any examples of the tests that we could look at?

Ms Tator: I do not have any statistics. I know they are used by every board of education in Metro Toronto, although I think the North York board has made a decision to refrain from these kinds of tests—for the first five years, I think it is. But I am afraid I have no statistics, although a number of studies recently have been done. I think we mentioned one in the brief. Actually we have another brief which we did not give you and which was done by one of our educators in the Urban Alliance on Race Relations, but we felt it was directed more to the provincial ministry, which has some statistics. But I do not have them at hand.

Mr. McCauley: I had a sense that there was a movement away from these tests. Is that true?

[Traduction]

M. McCauley: Oui. Ce programme doit être établi à la suite d'un accord entre le gouvernement et l'entreprise privée. Qu'en est-il des entreprises privées, du secteur privé lui-même et de l'obligation qui leur est faite aux États-Unis d'agir dans ce sens, qu'il s'agisse ou non de marchés de l'État?

M. Head: Il est possible que certaines entreprises privées lancent un tel programme de leur propre chef. L'une des conséquences du caractère obligatoire du programme, c'est que d'autres entreprises considéreront qu'à moins qu'elles n'en prennent l'initiative, elles pourraient fort bien y être forcées. Donc dans certains cas, un certain nombre d'entreprises prendront l'initiative de lancer leur propre programme pour éviter que le gouvernement ne s'en mêle, ce qui est, d'après moi, le bon sens même. Dans cet ordre d'idées donc, si au Canada on établissait un programme dans ce sens, un certain nombre de sociétés se sentiraient obligées de prendre les devants. Par exemple, nous savons que certaines sociétés importantes, telles que Bell Canada, ont pris des mesures pour assurer l'avancement des femmes dans le cadre de ce qu'elles considèrent comme un programme d'action positive. Cette situation tient à ce que les femmes maintenant au beaucoup plus de pouvoirs qu'avant sur le marché du travail et qu'il pourrait être embarrassant de ne pas agir maintenant. Donc on a pris certaines mesures limitées naturellement, mais tout à moins on a pris des mesures qui marquent un début.

M. McCauley: Je voudrais maintenant passer aux pages 30 et 31 de votre mémoire où vous discutez de problèmes d'évaluation psychologique et de placement de la population scolaire.

Vous avez parfaitement raison au sujet des tests traditionnels d'évaluation intellectuelle. J'ai suivi des cours du second degré universitaire aux États-Unis et on nous a fait passer un test rapide de quotient intellectuel au cours du processus d'initiation et l'une des questions qui a été posée était de dire quelle était la date de naissance de George Washington. J'ai réfléchi là-dessus un instant puis j'ai répondu que je n'en avais pas la moindre idée, étant Canadien. Mais ceci prouve un peu ce que vous dites. Est-ce que vous avez des données statistiques sur l'étendue de ces tests? Est-ce que vous pouvez nous donner des exemples de ces tests afin que nous puissions les examiner?

Mme Tator: Je n'ai pas de données statistiques à ce sujet. Je sais que tous les conseils scolaires de la ville de Toronto les utilisent bien que le conseil de North York ait décidé de ne pas les utiliser pendant les cinq premières années, je crois... Malheureusement, je crains de ne pas avoir de données statistiques ici, mais il y a un certain nombre d'études qui ont été faites récemment et je crois que l'on en a mentionné une dans le mémoire. En fait, nous avons un autre mémoire, établi par l'un de nos pédagogues de l'*Urban Alliance on Race Relations*. Nous ne vous l'avons pas communiqué car nous avons pensé qu'il s'adressait plus au ministère provincial mais dans ce mémoire, nous avons fourni certaines données statistiques. Je ne l'ai malheureusement pas ici.

M. McCauley: J'avais l'impression qu'on utilisait de moins en moins ces tests; est-ce vrai?

[Text]

Ms Tator: It is very slow if there is. As I say, the North York board is the only board which is refraining. They are still giving them; but it is five years.

The Chairman: It might be important then to have a bit of an interjection here from our research director in terms of some statistics.

Mr. Lowe: Samuda Crawford did a study which you may be familiar with, in Metro Toronto and other areas, and it showed that psychological assessment is not typically used by large boards of education for assessment and placement. Unfortunately, it does not solve the problem, because there is no program modification to accommodate the minorities that would be participating in the day-to-day activities in the classroom. So even if they used placement procedures—it would seem that if you have come from the West Indies and you should be in about Grade 5, simply to put the child in Grade 5 does not solve the problem. But not many are using that kind of severe psychological testing any more.

Mr. McCauley: But you do not have any statistics . . .

Ms Tator: I am afraid not.

Mr. McCauley: That is too bad.

The Chairman: Did you go over it in the brief?

Ms Tator: The testing thing? No. To my knowledge testing is being used; Metro Separate School Board is using testing, for example, and that is one of the largest boards in Toronto.

Dr. Head: What we can say is that there is increasing recognition of the limitations of them, although they are still being used. As a result, they are simply seen as one of the types of measurements now in terms of placement, etc.

Mr. McCauley: I would like to get into the area of advertising for a minute, if I may.

The Chairman: This is the last question, Mr. McCauley, to afford time for the others.

Mr. McCauley: On page 35, you say:

Unfortunately, mass media are heavily circumscribed in their potential to affect such change. Particularly in the sensitive area of race relations, the experience of other countries with social advertising demonstrate that the message is poorly received. In fact, often there is a reverse impact.

We had a group appearing before us who suggested that Participation ads in the area of that kind of model would be helpful. I gather you are saying no.

Ms Tator: I am not suggesting that visible minorities should be excluded from advertising; I am suggesting precisely the opposite.

[Translation]

Mme Tator: Oui, cependant s'il y a une tendance dans ce sens, elle est lente. Comme je l'ai dit, la commission de North York est la seule qui s'abstienne de les utiliser. Ces tests sont toujours employés pour l'instant mais . . . pour cinq ans . . .

Le président: Il serait peut-être utile que notre directeur de recherches intervienne ici pour nous donner des statistiques.

M. Lowe: Samuda Crawford a fait une étude, que vous connaissez peut-être, pour la région de Toronto et d'autres régions. Il en ressort que les conseils scolaires importants n'utilisent pas généralement les tests psychologiques pour l'évaluation et le placement. Malheureusement, ceci ne résoud pas la difficulté car aucune modification n'a été prévue au programme pour tenir compte des minorités qui participeraient aux activités quotidiennes de la classe. Donc même si on utilisait des méthodes de placement, il semble que si vous venez des Antilles et que l'on doive vous mettre en cinquième année, le problème n'en est pas résolu pour autant. Mais il n'y a pas tellement de conseils scolaires qui continuent à se servir de ces difficiles tests psychologiques.

M. McCauley: Mais vous n'avez aucune donnée . . .

Mme Tator: Je crains que non.

M. McCauley: C'est dommage.

Le président: Est-ce que vous en avez parlé dans le mémoire?

Mme Tator: Des tests? Non. D'après ce que je sais, les tests sont utilisés par le conseil des écoles séparées de la région torontoise, qui est l'un des plus importants de Toronto.

M. Head: Tout ce que nous pouvons dire, c'est que l'on reconnaît de plus en plus que ces tests ont une valeur limitée même s'ils sont toujours utilisés. Par conséquent on les considère simplement comme une mesure utilisée pour l'instant en matière de placement.

M. McCauley: J'aimerais que l'on discute un peu de la question de la publicité, si vous permettez.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur McCauley, car il faut laisser du temps aux autres.

M. McCauley: À la page 35, vous dites:

Malheureusement, la publicité à la télévision, dans les journaux, etc. est fort restreinte dans ses possibilités de modifier la mentalité des gens en ce sens. On a constaté, particulièrement dans ce domaine délicat des relations interraciales, que d'après l'expérience faite dans d'autres pays en matière de publicité sociale, le message est mal reçu. En fait, les résultats de cette publicité sont souvent inverses de ce qu'elle voudrait faire.

Il y a un groupe qui a comparu devant le comité et qui a indiqué que l'on pourrait peut-être se servir du modèle de la publicité de Participation. Je crois que d'après vous, ce ne serait pas utile.

Mme Tator: Je ne dis pas que l'on ne devrait pas faire de la publicité pour les minorités visibles, bien au contraire.

[Texte]

Mr. McCauley: No, no. I take Participaction to be a social form of the advertising about which you say the message is poorly received. I just wonder . . .

Ms Tator: I am suggesting that using large sums of money to change people's attitudes and behaviours, particularly with respect to the issue of race relations, to our knowledge is a waste of money. Those resources could be far better used in developing all kinds of other strategies—because we, who work in race relations, know that there is a very limited amount of resources in terms of money. To my knowledge, I see no benefit. And a recent study which came out of England trying to measure the impact of their programs which use public advertising as a way of changing attitudes totally failed.

Mr. McCauley: But public advertising in those Participaction ads has been very successful. I just want to pin-point you on this: you are saying that kind of advertising would not work; that it would not be that effective for the visible minorities?

Dr. Henry: Race relations and racism, I think, are a very different problem . . .

Mr. McCauley: Yes, okay.

Dr. Henry: —from this physical fitness. I think more people can respond positively to the need for physical fitness and health than necessarily, I am afraid, unfortunately will respond to a message which tells them to be better to their non-white neighbours.

• 1745

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Just to confirm in my own mind, I would refer to the study on which you rely when you make that statement. That is an English study, is it? It is not a Canadian study?

Ms Tator: It is not a Canadian study, no.

The Chairman: It might be interesting if we could have the name of that study and the people who did it.

Ms Tator: Yes.

Dr. Henry: There are also a large number of studies of a similar nature which have been done in the United States on the same issue, and they all more or less come to the same conclusion that you cannot sell race relations in the way you sell deodorants and soaps.

Mr. McCauley: It seems to me, Mr. Chairman, that the more effective way of using . . .

The Chairman: I knew that was going to happen!

Mr. Paproski: Mr. McCauley, the chairman has something that he would like to put to the committee, and then you can carry on.

[Traduction]

M. McCauley: Non. Je suppose que Participaction serait un genre de publicité sociale qui à votre avis n'aurait pas un bon résultat. Je me demande simplement . . .

Mme Tator: J'estime que si l'on dépense énormément d'argent pour essayer de faire changer les attitudes et les comportements des gens, particulièrement en matière de relations raciales, eh bien ce serait jeter l'argent par la fenêtre. Ces ressources pourraient servir plus utilement à mettre au point toutes sortes d'autres stratégies qui seraient beaucoup plus utiles dans le cadre de ces relations inter-raciales, et comme ces ressources sont limitées il vaudrait mieux les employer ainsi. À mon avis, faire de la publicité, c'est gaspiller son argent, et une étude récente faite en Angleterre pour mesurer les répercussions des programmes de publicité publique pour essayer de changer les attitudes des gens, a indiqué que cette publicité était un échec total.

M. McCauley: Mais cependant la publicité publique dans le cas de Participaction a été une belle réussite. Je voulais simplement une clarification de votre part: dites-vous que ce genre de publicité ne fonctionne pas; qu'il ne serait pas tellement utile pour les minorités visibles?

M. Henry: Je crois que les relations inter-raciales et du racisme constituent un problème tout à fait différent . . .

M. McCauley: D'accord.

M. Henry: . . . de la culture physique. Je crois que les gens sont capables de répondre de façon plus positive lorsqu'il s'agit de culture physique et de santé que lorsqu'il s'agit malheureusement de changer d'attitude en face de leurs voisins non blancs.

M. McCauley: Merci.

Le président: Pourriez-vous me confirmer si cette étude dont vous nous avez parlé est bien une étude faite en Angleterre et non pas une étude canadienne?

Mme Tator: Vous avez raison, il ne s'agit pas d'une étude faite au Canada.

Le président: Il serait intéressant d'avoir le titre de cette étude et de savoir qui l'a faite.

Mme Tator: Oui.

M. Henry: D'ailleurs, aux États-Unis on a fait, sur cette même question, un grand nombre d'études du même genre qui arrivent toutes plus ou moins à la même conclusion, c'est-à-dire que vous ne pouvez pas vendre des messages au sujet des relations inter-raciales de la même façon que vous vendez des désodorisants ou des savons.

M. McCauley: Il me semble, monsieur le président, que la façon la plus efficace d'utiliser . . .

Le président: Je m'y attendais . . .

M. Paproski: Monsieur McCauley, le président a quelque chose à dire au Comité puis vous pourrez poursuivre . . .

[Text]

The Chairman: Thank you, Steve. That is very kind of you.

Le président: Nous avons avec nous, cet après-midi, M. Veillette qui remplacerait M. Deniger; mais il me faut une motion pour ce faire.

M. Lewycky, appuyé par M. McCauley, propose que M. Michel Veillette remplace M. Pierre Deniger comme membre de ce Comité pour la durée de l'étude.

La motion est adoptée.

Une voix: Bienvenue.

Le président: Monsieur Veillette, bienvenue!

M. Veillette: Merci, pour votre confiance.

The Chairman: Mr. McCauley.

Mr. McCauley: You say you cannot sell the idea that we should be nice to people of visible minorities, and I think you are probably right. You may be interested to know that our staff has informed the committee that in terms of advertising itself, there is a distinct advantage to business to advertise directly to visible minorities. For example, I am just reading from the note the staff has provided me:

Market research in the U.S.A. has discovered distinctive buying patterns among blacks and Hispanics, for example. Blacks spend more on footwear than whites or prefer certain types of services.

Similar studies have been done in Canada, and it would seem to me that this is one area where we would not have to force anybody to use visible minorities in their ads, because it is to their benefit to do so. I do not know if you are aware of this or not.

Dr. Henry: I think what you are suggesting is that when advertisers direct their product to visible minorities, they could use visible minorities in their advertisements and, therefore, increase the number of people represented in media advertising. Is that what you are suggesting?

Mr. McCauley: Yes. Do you have a problem with that?

Dr. Henry: Not necessarily. It is probably as good a place to start as any. But I think one would want it broadened out—that is, not only those products which appeal specifically to specific groups should be advertised by non-whites. But this is a beginning.

Mr. McCauley: Oh, yes. But my point is, that is not even happening now. If they were smart, it would.

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lewycky.

[Translation]

Le président: Merci, Steve. Merci de votre amabilité.

The Chairman: This afternoon, Mr. Veillette will appear to replace Mr. Deniger, but I must get a motion from the committee for this change.

Mr. Lewycky, seconded by Mr. McCauley, moves that Mr. Michel Veillette replace Mr. Pierre Deniger as a member of this committee for the duration of this study.

Motion agreed to.

An hon. Member: Welcome.

The Chairman: Mr. Veillette, you are welcome.

Mr. Veillette: Thank you for your confidence.

Le président: Monsieur McCauley.

M. McCauley: Vous avez dit que nous ne pouvions faire adopter par les gens cette idée qu'il fallait se montrer gentils envers les minorités visibles et je crois que vous avez raison. Peut-être que vous serez heureux d'apprendre que notre personnel a indiqué qu'en matière de publicité, les hommes d'affaires ont avantage à s'adresser directement aux minorités visibles. Par exemple je vous lis une note que m'a passée le personnel de recherche:

Les études du marché aux États-Unis ont indiqué que les Noirs et les Américains de langue espagnole avaient des habitudes d'achat fort différentes. Ainsi les Noirs dépensent plus que les Blancs pour les chaussures ou préfèrent certains genres de services qui sont différents de ce que veulent les Blancs.

Des études du même genre ont été faites au Canada, et il me semble que dans ce domaine il ne serait pas nécessaire d'obliger les gens à employer les minorités visibles dans leur publicité car c'est tout à leur avantage. Je ne sais pas si vous le savez?

M. Henry: D'après vous, lorsque les annonceurs s'adressent aux minorités visibles, ils pourraient les employer dans leur publicité et par conséquent augmenter le nombre de gens représentés dans la publicité par les grands moyens de l'information. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. McCauley: Oui. Est-ce que vous y voyez un inconvénient?

M. Henry: Pas nécessairement. C'est probablement une façon de lancer les choses aussi bonne qu'une autre. Mais je crois qu'il faudrait élargir ce concept et que les non-Blancs ne devraient pas seulement s'occuper de publicité pour des produits qui sont attrayants tout particulièrement pour ces groupes minoritaires. De toute façon, c'est là un début.

M. McCauley: D'accord, mais ce que je voulais dire, c'est que nous n'avons même pas cette situation à l'heure actuelle, et pourtant si l'entreprise était suffisamment astucieuse, c'est ainsi qu'elle procéderait.

M. McCauley: Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Lewycky.

[Texte]

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman. I have just a few quick questions.

I was very interested in your paper, because you are probably one of the first groups to highlight several concerns which maybe have not been underlined. I would not mind if you could give perhaps even a little more expansion on what you meant when you talked about some major institutions not being covered. I think probably Dr. Henry illustrated the point with, why not talk to the Bells, the CPRs, the Bays, the Eatons's, and so forth, and get some input from them. Can you elaborate a little more on the major institutions which you feel should be addressed and looked at?

Ms Tator: The whole area of social services is one that deeply concerns us, because, in fact, there have been all kinds of examples of the ways in which human service agencies have not been able to respond to the changing needs of a multicultural, multiracial, population. I think that is a very very important area which we just have had no time to address at all.

• 1750

Another whole area is the that of unions, and I know that the CLC is submitting a brief. I do not know if their brief is in yet, but the OFL will not be submitting a brief. That is really regrettable, since they initiated more than a year ago—maybe it is even two now—a major program on racism, and I think in the kinds of things that came out of that, there were a lot of interesting models which were introduced into that whole program and which I think would be very interesting to explore further.

So those are just two areas. We did not discuss universities. That is a whole other area. We did not discuss the justice system. That is another whole area, and we are deeply concerned about it.

Dr. Head: I would like to just throw out here that we did not touch upon this but, Mrs. Tator as you just said, this is one of the worst systems we have as far as race relations are concerned—that is, the correctional system. The justice system. We mentioned the activities of the police, but there are other players in the justice system as you know. And I am sure when the native people spoke, they talked about the inordinate number of people in prisons and that is far out of line with their population numbers. There is very clear evidence that there is a lot of bigotry in the way these people are treated by the justice system and it needs to be looked at.

Mr. Rees: Another huge area is that of housing. One of the major concerns is the lack of research, the lack of data, the lack of knowledge on it. We are just functioning on personal communications and experience relating to half data, and I think that is a major underlying problem to a lot of the issues we are trying to address—the lack of an adequate body of

[Traduction]

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président. Je n'ai que quelques questions que je vais poser rapidement.

Dans votre mémoire, j'ai constaté, et ceci m'intéresse beaucoup, que vous êtes probablement l'un des premiers groupes à souligner des préoccupations dont on n'avait pas parlé auparavant. J'aimerais bien que vous me donniez peut-être un peu plus de précision sur ce que vous voulez dire lorsque vous dites que certaines institutions importantes ne participent pas à cet effort de compréhension entre les races. Je crois que M. Henry a illustré cette question en se demandant pourquoi on ne pourrait pas demander aux grandes entreprises telles que Bell, C.P.R., La Baie, Eaton, etc. d'apporter leur contribution dans ce cas. Est-ce que vous ne pourriez pas nous indiquer quelles seraient les principales institutions dont on devrait examiner la situation?

Mme Tator: Toute la question des services sociaux nous préoccupe grandement car, en fait, on peut donner toutes sortes d'exemples indiquant que c'est l'organisme de service social n'a pas été à la hauteur de la situation pour répondre aux besoins changeants d'une population multiculturelle et multiraciale. Je crois que c'est un domaine fort important dont nous n'avons pas eu le temps de s'occuper.

Il y a aussi tout le secteur des syndicats et je sais que le C.T.C. soumet un mémoire. Je ne sais pas si vous l'avez reçu mais l'O.F.L. ne soumettra pas de mémoire. C'est très regrettable car l'O.F.L. a lancé il y a plus d'un an, peut-être même deux ans, un programme de la plus grande importance visant le racisme et je crois que c'était l'un des plus valables, qui comporte beaucoup de modèles intéressants dont nous pourrions nous servir à l'avenir.

Voilà donc deux secteurs qui ont été étudiés. Nous n'avons pas discuté des universités qui constituent un domaine tout à fait différent. Nous n'avons pas discuté non plus du système judiciaire, et cependant c'est un secteur qui nous préoccupe au plus haut point.

M. Head: Je voudrais indiquer ici que nous n'avons pas étudié non plus ce domaine mais je conviens avec vous, madame Tator, qu'il s'agit là d'un des plus mauvais systèmes que nous puissions avoir dans le contexte des relations interraciales. Je veux parler du régime correctionnel, du système de la justice. Nous avons mentionné les activités de la police mais dans ce système judiciaire, il n'y a pas que la police, comme vous le savez. Lorsque les représentants des autochtones sont venus ici, ils nous ont fait savoir que le nombre d'autochtones détenus dans les prisons était hors de proportion avec leur population. Et la preuve est faite que le traitement réservé aux gens par le système judiciaire est teinté de sectarisme, et il faudrait examiner cette question.

M. Rees: Il y a tout un domaine aussi à examiner, c'est celui du logement. Malheureusement, dans ce secteur, il n'y a pas suffisamment de recherches, de données, de connaissances qui existent et nous ne pouvons nous baser que sur les communications et l'expérience personnelles de certaines personnes. Je crois que d'ailleurs ce problème du manque de documentation

[Text]

knowledge. This is one of the things which hopefully, the magazine *Currents* is trying to overcome to a certain extent.

Mr. Lewycky: While we are on that magazine of *Currents*, I have been interested in a couple of issues there. I gather you have just begun, in 1983. How many issues would you have now?

Mr. Rees: Yes. Those are the first two. The third one is still at the printers I am afraid.

Mr. Lewycky: Right. One of your recommendations, in one of the brief, if I recall correctly, was something to the effect that there should be more federal funding for magazines such as *Currents*. What type of funding do you get from the Ministry of Multiculturalism at this stage, or the directorate, or from the federal government through other means?

Mr. Rees: Actually, just before we met with you this afternoon, we met with them to discuss the possibility of their providing financial support. Up to this point in time, we do not have any. Last year we received funds from the Ontario government.

Mr. Lewycky: I see. So at the current time, you do not have any federal funding whatsoever for what you call the first, or only, race-relations quarterly in Canada?

Ms Tator: There is a grant proposal sitting on Cary Johnston's desk though, so we are hopeful.

Mr. Lewycky: You see, being in opposition I can only always ask this kind of question.

The Chairman: Timing is everything, Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: You have quite a few proposals for various government institutions, the CBC, the National Film Board, the Canada Council—this type of thing. One, of course, was discussed earlier; that was the question of the census. Probably with Dr. Henry being the sociologist, she is acquainted with some of the problems of framing questions for the census. What type of thought have you given with regard to a question on race? I could visualize it having several problems is just in determining how you ask a question on race. Just from previous census studies, coming from a Ukrainian background, I remember if you would ask my grandfather his country of origin it would be Austria; if you asked my father who came from exactly the same village and exactly the same place, he would say Poland; if you asked anybody today, they would say from the Ukraine or Russia. I am sure you are aware of these problems from previous censuses. On the other hand if you asked a Chinese Canadian, who has been here for 125 years, the country of his origin, you probably could get any one of two answers. So how do you deal with that problem? Have you tackled it or Have you tackled it? Do you have any suggestions there? I think you were very careful in your wording to say something about having Statistics Canada explore the

[Translation]

est sous-jacent à la plupart des questions que nous cherchons à étudier dans le domaine des relations inter- raciales. Jusqu'à un certain point, nous espérons que le magazine *Currents* va essayer d'améliorer la situation.

M. Lewycky: Comme nous parlons de ce magazine, j'examinais quelques numéros que j'ai ici et je voudrais vous demander si c'est en 1983 que vous avez lancé cette publication et je voudrais vous demander combien il y a de numéros qui sont sortis?

M. Rees: Oui. Ce sont là les deux premiers. Le troisième est encore sous presse.

M. Lewycky: Bon. Si je me souviens bien, dans l'un des mémoires, vous recommandez un financement accru de la part du gouvernement fédéral pour les magazines tels que *Currents*, etc. Pour l'instant, quels sont les fonds qui vous sont fournis par le ministère ou la direction du multiculturalisme ou d'autres services du gouvernement fédéral?

M. Rees: En fait, avant de comparaître ici cet après-midi, nous avons rencontré les représentants de ce ministère pour discuter d'une aide financière car pour l'instant nous ne recevons rien. L'an passé, nous avons reçu des fonds du gouvernement de l'Ontario.

M. Lewycky: Je vois. Donc, à l'heure actuelle, vous ne recevez aucun financement fédéral pour ce que vous appelez le premier ou le seul magazine trimestriel traitant les relations interraciales au Canada?

Mme Tator: Nous avons un certain espoir, car il y a une proposition de subvention qui attend sur le bureau de Cary Johnston.

M. Lewycky: Comme vous le voyez, étant dans l'opposition, tout ce que je puis faire, c'est poser des questions de ce genre.

Le président: Monsieur Lewycky, c'est le moment qui compte.

M. Lewycky: Vous avez fait certaines recommandations à diverses institutions gouvernementales: Radio-Canada, l'Office national du film, le Conseil des arts, etc. Nous avons parlé tout à l'heure du recensement. Peut-être M^{me} Henry qui est sociologue connaît-elle les difficultés inhérentes à la formulation des questions à poser dans un recensement. Que pensez-vous d'une question portant sur la race? Je peux entrevoir les nombreuses difficultés qui s'attachent à la formulation d'une question sur la race. D'après l'expérience des recensements précédents, et du fait que je suis d'origine ukrainienne, je me rappelle que si vous aviez demandé à mon grand-père quel était son pays d'origine, il aurait dit l'Autriche, et si vous aviez posé la même question à mon père qui venait exactement du même village et du même endroit, il aurait répondu la Pologne. Si vous posez cette question de nos jours, on vous aurait répondu qu'on venait d'Ukraine ou de Russie. Je suis sûr que vous êtes au courant de ces difficultés d'après l'expérience des recensements précédents. D'autre part, si vous demandez à un Canadien d'origine chinoise, dont la famille est établie au Canada depuis 125 années, de dire quel est son pays d'origine, vous pourriez obtenir une réponse ou l'autre. Comment doit-on résoudre ce problème? Est-ce que vous vous êtes penché sur

[Texte]

possibility of it or something. Since I saw a big loophole there, I just wonder if you have any concrete suggestions.

• 1755

Dr. Henry: I have several models which could be looked at. For example, you could put all the racial categories in a listing, and have only the interviewer mark which one applies for those people who get the long form, the ones who get personal interviews. For the rest of us, I think it could probably work the same way. In what racial category would you place yourself? Then there could be a listing of appropriate categories, perhaps with some degree of explanation. Also, you would probably need some kind of mixed category, and so on. It is not easy. I think a great deal of attention would have to be given to the proper wording, the proper classification system. Probably some test runs should be done with a sample population, and so on.

Mr. Lewycky: One of the more sophisticated methods of doing analyses right now would be cohort studies and things like that and, unless you have a history of taking that question, you cannot really use it to a large extent. I think Dr. Head mentioned the fact that the next census is not until 1991, although we have the 5-year thing in the middle there—the semi-census. But I suppose now would be the time to get those questions in. Has the Urban Alliance made a submission on that specific aspect to Statistics Canada for the 1986 census, or will you be doing it?

Dr. Head: No. I would feel that on the basis of the sensitivity of the question, we would need a good bit of discussion first before we did that. As Frances Henry pointed out, there are differences of opinion. And the difference in opinion is not so much the people knowing the need for data, is that they are worried about what will be done with it. If it is going to be used for negative purposes or if they think it will be, then they will not want it. As you pointed out, I think they need some reassurance on this point.

Mr. Lewycky: So if the government had a program of Affirmative Action along the line that you had suggested in place before that kind of census question was asked, would that give more confidence to people do you think? What other ways would you feel there should be?

Dr. Head: Yes. I think if people had a feeling that the federal government was really concerned and really determined to change the present situation, I do not think this problem would exist. But I believe there is a lot of suspicion out there against all governments and all voluntary organizations, too. There are a lot of people who do not trust any of our established organizations. I think you can say this is true as to the universities, the government, the private businesses, whatever. The nature of racism has been so pervasive that people simply do not trust. I think the biggest job is to change

[Traduction]

cette question ou... Avez-vous étudié la questions et avez-vous des propositions à faire? À mon sens, vous avez été très prudent en disant que Statistique Canada devrait en étudier la possibilité. Étant donné que j'ai constaté l'existence d'une grande échappatoire, je me demande si vous avez des propositions concrètes à faire.

M. Henry: J'ai plusieurs modèles que l'on pourrait étudier. Par exemple, on pourrait répertorier toutes les catégories raciales et demander au responsable des entrevues d'indiquer laquelle s'applique aux gens qui ont reçu la formule détaillée, c'est-à-dire ceux qui font l'objet d'une entrevue personnelle. Quant au reste, on pourrait peut-être procéder de la même façon. Dans quelle catégorie vous situeriez-vous? On pourrait ensuite établir un répertoire de catégories pertinentes, en donnant peut-être quelques explications. Il faudrait également établir certaines catégories mixtes, etc. Ce n'est pas facile. Je crois qu'il faudrait faire très attention pour avoir une formation et un système de classification qui conviennent. Il faudrait probablement faire certains essais avec des échantillons de population, etc.

M. Lewycky: L'une des méthodes d'analyse les plus complexes à l'heure actuelle consisterait à regrouper des études qui ont été faites à ce sujet, mais à moins d'avoir l'habitude de poser cette question, il n'est pas possible de l'utiliser de façon généralisée. Je crois que M. Head a dit que le prochain recensement n'aurait pas lieu avant 1991, même s'il y a entre-temps le recensement de mi-parcours. Je pense que c'est le moment d'intégrer ces questions. Est-ce que l'Alliance urbaine a présenté un mémoire sur ce sujet bien précis à Statistique Canada pour le recensement de 1986, ou est-ce que vous comptez le faire?

M. Head: Non. Compte tenu du caractère délicat de la question, il faudrait que nous en discussions en long et en large avant. Comme Frances Henry l'a dit, il y a des divergences d'opinions. Et cette divergence d'opinions porte moins sur le fait que les gens sachent qu'il faut des données que sur l'utilisation qui en sera faite. Si ces données doivent servir à des fins négatives, ou s'ils le pensent, il n'en voudront pas. Comme vous l'avez dit, il faut les rassurer à cet égard.

M. Lewycky: Donc si le gouvernement avait un programme d'action positive du type dont vous avez parlé avant que la question ne soit posée dans le cadre du recensement, cela permettrait-il de rassurer les gens? Devrait-il y avoir d'autres mesures?

M. Head: Oui. Si les gens pensent que le gouvernement fédéral voulait vraiment changer la situation actuelle, je ne crois pas que ce problème existerait. Mais je pense qu'en général les gens se méfient des gouvernements ainsi que de toutes les organisations bénévoles. Beaucoup de gens ne leur font pas confiance. C'est certainement le cas pour les universités, le gouvernement, et les entreprises privées. Le racisme a été tellement omniprésent que les gens ne font pas confiance à ces organismes. Le plus gros du travail c'est de changer cette

[Text]

that perception, and to make people feel that what the government will be doing will be done for their best interests.

Mr. Rees: It was proposed in the 1980 census in Britain that a race question be asked. That was recommended by the Commission for racial Equality in England on Visible Minorities. However, the manner in which it was presented provoked such outrage that they had to drop it because it was held in such suspicion by visible minority groups in Britain distrusting the Thatcher government. I think there are various public education models from the United States, which indicate that it can be done if it is done constructively in relation to the communities.

Mr. Lewycky: The other matter I was interested in, and obviously this is my final question, has to do with the fair amount of, or at least the several, profiles you have given us, Mr. Rees, on minority business ventures, and so forth. I just wonder if, in looking at these models and other ideas, whether... well, let me just give you an illustration from my own constituency. I have got 7 Indian reserves and the unemployment rate is anywhere from 80% to 100%. A lot of that is young people. Perhaps the situation is a little bit different from that in an urban setting, but it would seem to me that there is a great need for an infrastructure to be built. Then if the Indians, say, are going to build their own houses, they could use their own trades people, even in rural areas such as my constituency. As to this whole area of developing an infrastructure in business or whatever, do you see that applying in the small business area that you talk about... these ventures? In what way would you see that applying in urban areas?

• 1800

Mr. Rees: When you look at the development of ethnic organizations throughout the history of Canada, there have always been specific economic organizations. Credit unions, for example, indicate the history of collectivism in ethnic economic development. So one can reinforce and complement those relations, and the whole concept of community economic development as being non-profit, profit-making community enterprises, community-controlled, community-established profit-making businesses from which they, in turn, put their profits back into social and cultural activities. It is indicative of the types of structures that can be established. At any rate, there is something in the region of over 200 community economic development corporations across the country, many of which are struggling but many of them doing financially very well.

Looking at some of those models in the States, we found that they have been able to evaluate and measure of the economic benefits of those types of models that they are far more cost effective. The amount of money spent on unemployment insurance as against putting money into community economic development corporations, or putting money into enterprise development business training models can cost a hell of a lot less. So they are worth pursuing, and they have proved financially successful as opposed to tax dollars being used.

[Translation]

vue, et de faire en sorte que les gens puissent penser que le gouvernement agit dans leurs meilleurs intérêts.

M. Rees: Dans le recensement de 1980 en Grande-Bretagne, on avait prévu une question portant sur la race. Il s'agissait d'une recommandation faite par la Commission pour l'égalité raciale en Angleterre et les minorités visibles. Toutefois, la façon dont la question a été formulée a provoqué un tel tollé que l'idée a dû être abandonnée, étant donné la méfiance à son endroit de la part des minorités visibles en Grande-Bretagne qui ne faisaient pas confiance au gouvernement Thatcher. Il y a également divers modèles d'éducation civique aux États-Unis qui montrent que c'est possible si on procède de façon constructive dans les communautés.

M. Lewycky: L'autre question qui m'intéresse, et ce sera de toute évidence ma dernière question, porte sur plusieurs profils que vous nous avez donnés, monsieur Rees, d'entreprises commerciales exploitées par des minorités, etc. En étudiant ces modèles et également d'autres idées, je me demande si... Mais permettez-moi de vous donner un exemple en vous citant un cas dans ma circonscription. Il y a dans ma circonscription sept réserves indiennes et le taux de chômage dans ces réserves est de 80 à 100 p. 100. Ce chômage frappe en grande partie les jeunes. La situation est peut-être un peu différente de ce qui se peut se passer en ville, mais il me semble qu'il existe un urgent besoin de création d'une infrastructure. Si l'on veut que les Indiens construisent leurs propres logements, ils pourraient faire appel à leurs artisans, même dans des régions rurales comme ma circonscription. Pour ce qui est de créer une infrastructure, pensez-vous que cela s'applique aux petites entreprises dont vous parlez? De quelle façon cela s'appliquerait-il dans les régions urbaines?

M. Rees: En regardant le développement des organisations ethniques dans l'histoire du Canada, on constate qu'il y a toujours eu des organisations économiques bien précises. Les caisses de crédit par exemple illustrent le collectivisme dans le développement économique ethnique. Donc l'on peut renforcer ces rapports et l'idée du développement économique communautaire sous forme d'entreprise communautaires à but non lucratif, d'entreprises communautaires à but lucratif, d'entreprises créées et contrôlées par la communauté, réinvestissant leurs bénéfices dans les activités sociales et culturelles. C'est un exemple de structures qui peuvent être mises sur pied. En tout cas, il y a plus de 200 sociétés de développement communautaire dans le pays, dont beaucoup font face à des difficultés mais beaucoup également sont en très bonne posture sur le plan financier.

En étudiant certains des modèles aux États-Unis, nous avons constaté que les Américains ont pu évaluer et quantifier les avantages économiques de ces modèles qui sont beaucoup plus efficaces pour ce qui est des coûts. Les sommes affectées à l'assurance-chômage peuvent être minimales par rapport aux investissements dans les sociétés de développement économique communautaire, ou aux investissements dans l'élaboration de modèles de formation dans les entreprises de développement communautaire. Il valent donc la peine qu'on les suive, étant

[Texte]

Mr. Lewycky: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. Mr. Mitges.

Mr. Mitges: You mentioned earlier that the only jobs available for recently arrived immigrants were usually the low-level jobs. Is that what you said?

Dr. Head: Yes, not entirely but, for the most part, yes. There are many highly qualified immigrants who come to this country. A few of them get jobs at their levels, but many of them take jobs at much less . . . they are underemployed, shall we say. A lot of them are unemployed.

Mr. Mitges: Do those immigrants have a knowledge of the two official languages that you are talking about?

Dr. Head: Some do and some do not. I would say every Chinese professional I know speaks English very well. Every Indian I know from India speaks English very well.

Mr. Mitges: A lot of immigrants who do come here have no knowledge of either English or French, and what other jobs would they be available for.

Dr. Head: The fact is that Canada has not brought those people here to benefit themselves. We bring them here to benefit Canada. So they are brought here to do certain jobs . . .

Mr. Mitges: I question in that. People come here for economic reasons, as well.

Dr. Head: They may come here for economic reasons but Canada also brings them here for economic reasons. Take the example of the domestic who speaks English, from Jamaica, shall we say. She speaks English. But domestics come here on a contract basis to do a job and, then of course, cannot stay here for the most part, unless they go underground. If they want to become a citizen, they have to go back to their country and then apply for citizenship status from there. To make the facts clear, some immigrants who come here are successful in getting high level jobs; not very many, but some are. The vast bulk of them are either unemployed or under-employed. I think I can stand by that.

Mr. Mitges: But as I say, some have no other recourse if they do not know the language . . . until they have learned the language themselves.

Dr. Head: I am speaking of people who have the language.

Ms Tator: The Ontario Human Rights Commission has done two recent studies. A survey very recently, in 1983, showed that Canada's non-white graduates from business school who, obviously, all speak English, have not fared as well as whites in employment, in salary, or in promotion. A similar study done of graduate law students, those who were non-white or belonged to obviously ethnic minorities showed . . .

[Traduction]

donné qu'ils se sont avérés financièrement rentables compte tenu des deniers publics qui y sont affectés.

M. Lewycky: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Lewycky. Monsieur Mitges.

M. Mitges: Vous avez dit tout à l'heure que les seuls emplois ouverts aux immigrants qui viennent tout juste d'arriver étaient d'habitude des emplois de bas niveau. Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Head: Oui, pas tout à fait mais en gros, c'est exact. Il y a au Canada de nombreux immigrants très qualifiés. Quelques-uns d'entre eux trouvent du travail à leur niveau, par contre beaucoup acceptent des emplois de loin inférieurs . . . Ils sont, dirons-nous, sous-employés. Beaucoup d'entre eux sont au chômage.

M. Mitges: Est-ce que ces immigrants parlent les deux langues officielles?

M. Head: Certains oui, d'autres non. Je dirais que les immigrants chinois que je connais parlent très bien l'anglais. C'est d'ailleurs le cas pour les professionnels qui viennent de l'Inde qui parlent très bien l'anglais également.

M. Mitges: Beaucoup d'immigrants qui arrivent au Canada ne connaissent ni l'anglais ni le français, qu'est-ce qu'ils pourraient trouver comme travail?

M. Head: Le fait est que le Canada n'a pas fait venir ces personnes pour leur propre épanouissement. Nous leur demandons de venir pour l'épanouissement du Canada, donc ils viennent ici pour faire un certain travail . . .

M. Mitges: Mais les gens viennent ici pour des raisons économiques.

M. Head: C'est possible, mais le Canada les fait également venir pour des raisons économiques. Prenons l'exemple de la servante qui parle l'anglais et qui vient de Jamaïque. Cette personne parle l'anglais. Mais les gens de maison viennent ici avec un contrat pour faire un certain travail et bien entendu la plupart ne peuvent pas rester à moins de se cacher. Si ces personnes veulent devenir citoyens canadiens, elles doivent rentrer chez elles et faire une demande de citoyenneté là-bas. Pour clarifier les choses, certains immigrants qui viennent au Canada parviennent à trouver des emplois de haut niveau, il n'y en a pas beaucoup mais il y en a quand même quelques-uns. La majeure partie d'entre eux sont soit sous-employés soit au chômage. Cela, je peux le dire.

M. Mitges: Mais comme je le dis, certains immigrants n'ont pas d'autres choix s'ils ne parlent pas la langue . . . jusqu'au moment où ils l'apprennent.

M. Head: Moi, je parle de ceux qui parlent la langue.

Mme Tator: La Commission des droits de la personne de l'Ontario vient de faire deux études récentes à ce sujet. Un sondage fait tout récemment en 1983 montre que les diplômés non blancs des écoles commerciales qui évidemment parlent tous anglais, ont eu beaucoup plus de difficultés que les Blancs à trouver du travail, gagnent moins qu'eux et sont promus moins rapidement. Une étude analogue portant sur les

[Text]

Mr. Mitges: Well, there are immigrants who come to this country with determination and a lot of zeal and a lot of push and on their own part, who have done very well. One of my own groups is a good example of that.

• 1805

Ms Tator: But all the studies indicate, in fact, that there is discrimination which prevents most non-white immigrants from achieving those goals.

Mr. Mitges: You mentioned lack of housing. Is this not a problem for all Canadians right now?

Dr. Head: Yes, there is a problem with housing. There is a shortage of housing. In Toronto it is less than 1% vacancy, about 0.5%.

Mr. Mitges: It is even less than that right here in Ottawa. Housing is a big problem.

Dr. Head: We have had a number of experiences. I can give you my own personal experience. I have been turned down for housing in Toronto. By a call on the telephone I have been told there was a vacancy there. When I got there suddenly the vacancy was filled, two or three minutes later.

Mr. Mitges: I do not question there is some discrimination.

Ms Tator: Could I just make a comment on your question, Mr. Mitges, before you continue?

Mr. Mitges: Yes.

Ms Tator: I think your question is phrased in such a way . . . it is phrased in terms of all immigrants. Mr. Mitges is talking about all immigrants have had certain kinds of experience, and I do not think anybody would take issue with that. I do not think anybody would take issue with the fact that the post-World War II immigrants from southern Europe, for example, had a very very hard time making their way through and penetrating into the institutions of Canadian society.

I think what we are trying to stress, however, is that the more recently-arrived ones who, in the main, come from non-white countries have a double whammy, (a) because they are non-white to begin with, and (b) because they have come under conditions of severe economic restraint. So what we are trying to emphasize . . . and (c), I might add, is that no matter what conditions they come under, as Dr. Head said earlier black people can never change the colour of their skins; neither can brown people nor yellow people, unless they amalgamate racially. So their efforts of penetration are always much more difficult.

Mr. Mitges: Fine. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Mitges, thank you. Two short items and, then, I will have imposed on my committee and our

[Translation]

étudiants diplômés en droit montre que les non-Blancs ou ceux qui font partie des minorités ethniques . . .

M. Mitges: Il y a des immigrants qui arrivent au Canada avec beaucoup de détermination, de zèle et de dynamisme, qui se sont très bien débrouillés. J'en connais un dans les groupes que j'ai établis, qui est un bon exemple à cet égard.

Mme Tator: Mais toutes les études montrent en fait qu'il existe une discrimination qui empêche la plupart des immigrants non-Blancs d'atteindre ces buts.

M. Mitges: Vous avez parlé du manque de logements. N'est-ce pas là le problème commun de tous les Canadiens à l'heure actuelle?

M. Head: Oui, il y a un problème de logement. Il y a pénurie de logement. À Toronto, le taux de vacance est inférieur à 1 p. 100. Il serait de 0.05 p. 100.

M. Mitges: Et cette pénurie de logement est encore plus grave ici à Ottawa. Le logement est un gros problème.

M. Head: Nous avons plusieurs cas et je pourrais vous faire part de mon expérience personnelle à ce sujet. On m'a refusé un logement à Toronto. Ainsi, lorsque j'ai téléphoné pour savoir s'il y avait quelque chose de disponible, on m'a dit que oui. Lorsque je me suis présenté, deux ou trois minutes après, on m'a dit que c'était déjà loué.

M. Mitges: Il ne fait aucun doute qu'il existe une certaine discrimination.

Mme Tator: Je voudrais dire quelque chose au sujet de votre question, M. Mitges, avant que vous ne poursuiviez?

M. Mitges: Oui.

Mme Tator: Je crois que votre question est formulée d'une telle façon . . . elle est formulée du point de vue de l'ensemble des immigrants. M. Mitges dit que les immigrants ont tous eu certaines mésaventures, et je ne pense pas que quiconque trouverait à redire à cela. Je ne pense pas que personne trouverait à redire au fait que ceux qui ont immigré du sud de l'Europe après la Deuxième guerre mondiale par exemple, ont eu beaucoup de difficultés à se faire une place au sein de la société canadienne.

Ce que nous voulons souligner, c'est que les immigrants fraîchement arrivés au Canada, dont la plupart viennent de pays non blancs, se heurtent à un double obstacle, (a) premièrement par ce qu'ils ne sont pas blancs et (b) parce qu'ils sont arrivés en période de grave austérité économique. Donc nous essayons de mettre l'accent sur . . . et également (c), pourrais-je ajouter, peu importe les conditions dans lesquelles ils arrivent, comme M. Head l'a dit tout à l'heure, les Noirs ne pourront jamais changer de couleur, pas plus d'ailleurs que les autres immigrants de couleur, à moins d'un mélange racial. Donc leurs efforts pour trouver une place au sein de la société canadienne sont toujours beaucoup plus pénibles.

M. Mitges: Très bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Mitges, merci. Deux petites questions et ensuite je cesserai d'accaparer le Comité et nos

[Texte]

witnesses long enough. I continue to have some difficulty with two things we have touched upon. I recognize the position the witnesses are taking in terms of attitudinal change, and whether or not advertising policy or programing can have an impact. It was a question that was pursued by Mr. McCauley. But it seems to me that you seem to be on two sides of the same issue. In one sense you say, Do not spend the money on advertising because you are not going to have the impact that you want in terms of changing racial attitudes.

Then by the same token, you also seem to believe that through an advertising program and/or some kind of affirmative action, you are going to be able to dissuade the visible minority from the conviction that they seem to have right now that questions asked on the census documents are going to in some manner impact adversely on them. I put to you that there has been a substantial effort on the part of Statistics Canada and by practising politicians to convince our constituents that it is not adversely impacting the population generally, that we should want to know how many toilets there are in their homes. You would be amazed at the number of people who continue to object to being asked that question. Every time that comes up, in my constituency office and I am sure for everyone here, the phones light up. So if a question as innocuous as that will produce a problem, how do we get to the visible minority and convince them that, in fact, to ask what racial group they believe they belong to is not going to be asked for a terribly terribly vicious reason?

Dr. Head: I would like to suggest that rather than to put on an advertising campaign to tell people, as some people have done, that racism hurts everyone or, racism is bad for business, or whatever, that you begin to bring visible minority groups into the business itself as ordinary normal Canadians and not focusing upon them, saying that these are good people and you should love them. Why do we not see ads, shall we say, with black or brown or yellow people, ads on cigarettes, say, or on toothpaste?

The Chairman: Dr. Head, that is aside from the question. Forgive me, but you are getting away entirely from the question I put to you very specifically. How do you ask the question on a census document?

Dr. Head: I do not think we can answer that question directly. I think we can say that it has been done; it is being done in the United States right now. And I would say certainly that, having come from the States racism is certainly as bad here, if not worse, than it is here, and it is being done there. So the question has come out of action before then, so we can get some greater degree of trust in what the government is doing.

The Chairman: But is that not putting the cart before the horse?

• 1810

Dr. Head: Not that the aspect in asking the question cannot be sorted out easily enough. You can run trials on that and pilot studies and whatever, but the important point is that we have to deal with the problem first, I think, of a lack of trust in

[Traduction]

témoins. Il y a deux questions que nous avons abordées que je ne comprends pas tout à fait. Je comprends la position adoptée par les témoins en ce qui concerne les changements d'attitude, ainsi que les répercussions possibles des programmes de publicité. C'est la question qu'a soulevée M. McCauley. Mais il me semble que vous avez une opinion contradictoire sur la même question. Dans un sens, vous dites, ne dépensez pas d'argent pour les campagnes de publicité étant donné qu'elles n'auront pas les effets que vous voulez en termes de changement des attitudes raciales.

D'autre part, vous semblez croire que par des campagnes publicitaires ou en lançant une action positive, vous serez en mesure de convaincre les minorités visibles de cesser de croire que les questions qui leur seront posées sur les formulaires de recensement pourraient d'une certaine façon leur porter préjudice. Je voudrais vous dire que Statistique Canada ainsi que les politiciens ont fait beaucoup d'efforts pour convaincre leurs électeurs que le fait de demander combien de toilettes il y a chez eux, n'est pas de nature à leur porter préjudice. Vous seriez surpris de voir le nombre de gens qui continuent à refuser de répondre à cette question. Chaque fois que l'on en discute dans mon bureau de circonscription, et je suis sûr que c'est le cas pour tous ceux qui sont ici présents, le téléphone n'arrête pas de sonner. Donc si une question aussi inoffensive que celle-là donne lieu à un problème, comment peut-on demander à une minorité visible de s'identifier par rapport à un groupe ethnique sans éveiller chez elle de terribles suspensions?

M. Head: Plutôt que de se lancer dans une campagne de publicité, comme certains l'ont fait, pour dire que le racisme porte préjudice à tous ou que le racisme est mauvais pour les affaires, il faudrait plutôt commencer par faire participer les minorités visibles aux activités normales des Canadiens sans les singulariser, en disant ces personnes sont aussi bonnes que les autres et qu'il faut les aimer. Pourquoi n'y aurait-il pas de publicité faite par des gens de couleur, par exemple pour la vente de cigarettes ou de dentifrice?

Le président: Monsieur Head, vous vous écarter de la question. Excusez-moi, mais vous vous écarter complètement de la question précise que je vous ai posée. Comment poser la question sur le formulaire de recensement?

M. Head: Je ne pense pas que nous puissions répondre à cette question directement. Nous pouvons dire que cela a été fait; c'est ce qui se fait aux États-Unis à l'heure actuelle. Mais j'affirmerai, moi qui viens des États-Unis, que le racisme est certainement pire là qu'il ne l'est ici. Il faut donc poser la question pour renforcer la confiance des gens dans ce que fait le gouvernement.

Le président: Mais est-ce qu'on ne met pas ainsi la charrue devant les boeufs?

M. Head: Ce n'est pas que l'on puisse pas démêler facilement cet aspect de la question car il est toujours possible de procéder à des expériences et d'effectuer des études-pilotes, par exemple, mais il n'en reste pas moins, et c'est cela qui est

[Text]

what the government is doing. I am trying to say that how you ask the question is the first step to take.

The Chairman: But is that not putting the cart before the horse, to ask for Affirmative Action without knowing the statistics of how you are going to . . .

Ms Tator: Excuse me, but if you establish compulsory Affirmative Action in this country, I suggest to you that it would not be a problem.

The Chairman: How are you going to do that in terms of contract compliance, without having the statistics based upon which you can then ask for the compliance? Which is the cart and which is the horse?

Dr. Head: We have some statistics now. They are not complete; there may be problems with them, for example. Many may be based upon nationality, like what country do you come from. Well, some countries have more than one group. As someone pointed out, a great number of West Indians came here from England and they may put England on the form. But I think those can be dealt with. We can begin with what we have and, then, we can gradually improve the data base as we get experience.

You do not have to solve all the problems before you approach another problem. You always have to say, how can we get the best data, but that data will be better 10 years from now than it is today. And it will be better 20 years from now than it is right now, as well. But let us begin. And let us begin by recognizing and knowing that it is being done. All we have to do is to look across the border. The question you are saying we are raising now is being asked there, and the answers are being given.

The Chairman: The second question I have is the issue, again raised by Mr. McCauley, of racism being a white problem in the Canadian context. I put to you that I represent an area that is the historic end of the underground railway. I put to you as well that it is a black community in southwestern Ontario which has been there for well over 100 years. One of the difficulties that I have had to deal with as a practising politician is that representatives of black groups went into that area and created a bit of a furor, quite frankly, when they went in to help those people. I was told by my constituents that they did not want a black Jamaican coming in to tell them what a black Canadian should be doing in terms of improving their lot. Now, that is not a white problem.

Dr. Henry: Yes, in fact it is a white problem.

[Translation]

important, que le premier problème auquel nous ayons à faire face est, à mes yeux, ce manque de confiance à l'endroit de ce que fait le gouvernement. En d'autres termes, j'essaie de vous dire que la première chose à faire est de se demander comment formuler la question.

Le président: Mais cela ne revient-il pas en quelque sorte à mettre la charrue avant les boeufs, lorsque vous réclamez l'action positive sans même connaître les chiffres, sans même savoir comment vous allez . . .

Mme Tator: Excusez-moi, mais si vous imposez au Canada l'action positive, nous n'aurions plus de problèmes.

Le président: D'accord, mais comment le faire au niveau des contrats, des conventions, si on ne dispose pas des statistiques nécessaires pour imposer l'action positive proprement dite? Où est la charrue et où sont les boeufs?

M. Head: Nous avons d'ores et déjà des statistiques à ce sujet. Bien sûr, elles ne sont pas complètes et elles peuvent encore poser certains problèmes. Ainsi, certains chiffres sont fonction de la nationalité, du pays d'origine. Bien sûr, il y a des pays où l'on compte plusieurs groupes. Quelqu'un l'a d'ailleurs signalé, bon nombre d'Antillais sont d'origine britannique et peut-être vont-ils donner la Grande-Bretagne comme pays d'origine. Mais je dirais que ces problèmes peuvent être résolus. Nous pourrions commencer par ce que nous avons et ultérieurement, améliorer petit à petit notre base statistique à mesure que nous étouffons notre expérience.

Il n'est pas non plus nécessaire de résoudre tous les problèmes avant de pouvoir passer à la phase suivante. Il faut, par exemple, se demander comment obtenir les statistiques les plus fidèles possible, mais il est évident que ces statistiques seront encore meilleures dans 10 ans qu'elles ne le sont aujourd'hui. Elles seront encore meilleures dans 20 ans, et ainsi de suite. L'important, c'est de commencer. Commençons donc en admettant et en sachant qu'un effort est consenti. Il suffit de regarder ce qui se passe de l'autre côté de la frontière. La question que nous posons actuellement, c'est ce que vous nous avez dit, on la pose déjà aux États-Unis et les Américains reçoivent les réponses dont ils ont besoin.

Le président: La seconde question que j'aurais à poser, faisant suite en cela à ce que disait M. McCauley, est le problème du racisme qui serait, dans le contexte canadien, un problème de Blancs. Je représente, ne vous en déplaise, une région qui a de tout temps été le bout du tunnel de l'immigration clandestine. Ne vous en déplaise également, il s'agit d'une collectivité noire du sud-ouest de l'Ontario qui existe depuis bien plus de 100 ans. L'un des problèmes auxquels j'ai eu à faire face en ma qualité d'homme politique de métier, c'est que les représentants des groupements de Noirs sont arrivés dans cette région et qu'ils ont fait un peu scandale, je vous parle en toute franchise, lorsqu'ils se sont portés au secours de ces gens-là. Mes électeurs m'ont dit qu'ils ne voulaient pas qu'un Jamaïcain de race noire vienne leur dire ce que les Canadiens noirs devraient faire pour améliorer leur sort. Excusez-moi, mais il ne s'agit pas d'un problème blanc.

M. Henry: Si, au contraire.

[Texte]

The Chairman: It is a white problem?

Dr. Henry: Consider the colonization of Jamaica; consider the colonization and the history of imperialism in the West Indies, in the British Empire, in Canada, etc. If you trace these currents, if I may use the term, back enough into history, it is a white problem. How did that black ancestor of the person you are talking about in Chatham, presumably, or Amherstburg, get to Jamaica to begin with? He or she was brought there through the slave trade which originated in white European countries. So if you take a long, historical point of view, I think it still emerges as a white problem.

The Chairman: That is really stretching it, quite frankly. Maybe it is an unfortunate question, but it is an event that I had to deal with and, quite frankly, it did not appear as, nor am I convinced that it was a white problem necessarily. I think, quite frankly, it demonstrates that racism goes far beyond white versus other colours.

I can go further and indicate that I represent an area that is very very much multi racial and that problems with racism, I find, are as much an everyday occurrence between visible minorities as between the white majority and the visible minorities. I do not think it is something that is learned by the visible minorities from the white majority.

Dr. Head: I would like to respond to that because I think you are ignoring the place which the white racists held in on the lives of the people who are victims to it. One of the unfortunate parts of human life is that victims often can take on the characteristics of their oppressors. Many slaves took on the characteristics of slave-owners. They took their names; they had to do that, of course. Or many who were ex-slaves would not have their names. They would have European names, basically English names. And oftentimes we took on some of their characteristics. For example, in the black community often times there is a higher status accorded to people with light-coloured skin than there is accorded to black skin, very dark-skinned, people. So that is a part of the tradition of slavery, part of the tradition of oppression. So what you say may have some degree of truth to it, but the answer is not to look at the prevalence or lack of prevalence of racism among blacks or browns or yellows, or whatever. There will be some of that, yes, which is reaction to the way they have been treated, but it seems to me the answer to it is not to focus on that particular problem but to focus on the source of it, the kind of thing you were talking about. The source of it is the oppression they were subjected to in the first place.

[Traduction]

Le président: Vous croyez?

M. Henry: Pensez à la colonisation de la Jamaïque, pensez à la colonisation et à l'histoire de l'impérialisme dans les Antilles, dans l'Empire britannique, au Canada et ailleurs. Si vous remontez tous ces courants historiques, permettez-moi l'expression, si vous remontez suffisamment loin en arrière, vous vous rendrez compte qu'il s'agit d'un problème blanc. Comment pensez-vous que l'ancêtre noir de la personne dont vous parlez, celle qui habite à Chatham ou à Amherstburg, comment pensez-vous qu'elle est arrivée à la Jamaïque? C'est l'esclavage qui l'y a amenée et l'esclavage trouve sa source dans les pays européens de race blanche. Dès lors, si vous prenez la perspective historique lointaine, vous vous rendez compte, c'est mon avis, que c'est malgré tout un problème blanc.

Le président: Très franchement, vous poussez les choses un peu loin. Peut-être la question est-elle inopportune, mais c'est un cas qui s'est posé à moi et qui, en toute franchise, ne m'a pas persuadé, du moins c'est ce qu'il me semblait, qu'il s'agissait nécessairement d'un problème blanc. En toute honnêteté, je dirais qu'il prouve que le racisme transcende et de beaucoup l'antagonisme entre les Blancs d'une part, et les autres couleurs de peau d'autre part.

Je pourrais même aller beaucoup plus loin et vous dire que je représente une région à caractère extrêmement pluriracial et que, du moins, c'est ce dont je me suis rendu compte, les problèmes de racisme se posent tout aussi souvent, tous les jours, entre les minorités visibles qu'entre la majorité blanche et ces mêmes minorités. Je ne pense pas qu'il s'agisse de quoi que ce soit que les minorités visibles aient à apprendre de la majorité blanche.

M. Head: J'aimerais vous répondre si vous le permettez, car, à mes yeux, je dirais que vous ne tenez pas compte de la place que les racistes de race blanche occupent dans la vie des gens qui sont leurs victimes. L'un des aspects assez malheureux de la vie humaine est que les victimes ont très souvent tendance à calquer les caractéristiques de ceux qui les oppriment. Bien souvent, les esclaves ont adopté les caractéristiques des esclavagistes. Ils ont adopté leurs noms même s'il étaient obligés de le faire. Il y eut également bien d'anciens esclaves qui n'avaient pas de nom et qui adoptèrent des noms européens, surtout anglais. Très souvent également, nous avons adopté certaines caractéristiques; ainsi, il arrive souvent dans les collectivités de race noire que ceux qui ont la peau plus claire jouissent d'un statut plus élevé que ceux qui ont la peau plus noire ou très noire. Cela fait donc partie de la tradition esclavagiste, de la tradition de l'oppression. Bien sûr, ce que vous dites repose sans doute sur un fond de vérité, mais la réponse ne consiste pas à se demander dans quelle mesure il y a ou non des éléments de racisme parmi la population noire, brune ou jaune, que sais-je. Bien sûr, il y aura toujours un certain racisme, racisme qui est une réaction directe de ces gens à la façon dont il ont été traités, mais il me semble que la solution au problème n'est pas le problème mais plutôt la source du problème, ce dont justement vous parliez. La source du problème est cette oppression que tous ces gens ont subie au tout début.

[Text]

• 1815

We have a saying in the black community, for example, that many black people are afraid of seeing black people advance, and they talk about them, you know, trying to pull the black person down when he is trying to come out of the basket, so to speak. But that is seen as a carryover of the policy of "divide and conquer", which was instilled by the slave-owner. The slave owner did not want blacks to get together, to know each other; they had a stake in keeping them separated, and so on. That certainly prevented to some extent, or reduced, the chance of a revolt, etc. So you are looking at something which does have historical antecedents and which has to be understood before you can fully understand this kind of behaviour.

Ms Tator: I would like to add just one thing. I think it is such an important point and I hate to leave it without adding this point. That is when we talk about racism, and there are many many different definitions, but for the purposes of our brief and our discussion today, we are talking about one dominant group that has power over other groups. The white majority, the white mainstream of Canada, has power over every aspect of life for minorities in this country. If I took you out tomorrow and you spent a day with me, and we travelled to every institution that we have talked about, and those we did not talk about in this brief—that is, the police, social services, the justice system, the legal system, the educational system, the media, I would venture to say that you would be able to count on one hand those people who have positions of power and authority and who are the decision-makers in those institutions who are brown, black, yellow or red. That is what we are talking about when we say "institutional racism". Therefore, in that context, somebody who is a visible minority cannot be a racist. They can be prejudiced. They can have negative or hostile feelings toward people of other colour, but they cannot be racist, because they have no power to act to influence your life or my life.

The Chairman: Well that is an interesting definition, Mrs. Tator. I suspect we probably should not enter into a debate on that. But I am concerned that if that is the case that you and I share a rather unenviable position with our skin colour. I, as chairman of this committee and you, as president of your organization, I wonder whether we are not each of us in the wrong place.

Ms Tator: I do not think I am. I came from Detroit. I was born and raised in Detroit, a city which was destroyed by racism. Therefore, I think it is a white problem. I think I fit into the organization and I fit into the position of president.

[Translation]

On dit souvent chez nous, c'est un exemple que je vous donne, que les Noirs ont très souvent peur de voir les gens de leur race progresser, qu'ils en parlent beaucoup, et qu'ils essaient sans cesse de les dénigrer et de leur faire réintégrer les rangs en quelque sorte. Mais cela encore, c'est une survivance de l'ancienne politique «diviser pour régner», politique qui leur a été inculquée par les esclavagistes. Les esclavagistes ne voulaient pas que les Noirs se réunissent, ils ne voulaient pas qu'ils se connaissent, ils avaient intérêt à ce que les Noirs restent séparés. Voilà qui a certainement empêché dans une certaine mesure, ou du moins réduit, les chances de révolte. Il s'agit donc d'un élément qui a des connotations historiques qu'il faut bien comprendre avant d'être en mesure de comprendre les comportements actuels.

Mme Tator: J'aimerais ajouter une chose si vous voulez bien. C'est un élément à mon avis extrêmement important et je n'aimerais pas voir clore la séance sans qu'il en ait été fait état. Lorsque nous parlons de racisme, et les définitions sont multiples, mais disons que dans le cadre de notre exposé, de notre discussion d'aujourd'hui, il est certain que nous parlons du pouvoir exercé par un groupe dominant à l'endroit d'autres groupes. La majorité blanche, la majorité qu'on trouve au Canada, détient le pouvoir et régit tous les aspects de la vie des minorités dans notre pays. Si vous m'accompagnez demain par exemple et si nous visitons tous les établissements dont nous avons parlé, et même ceux dont nous n'avons pas parlé dans notre exposé—et j'entends ici la police, les services sociaux, le système judiciaire, le système d'instruction publique, la presse et j'en passe—je suis prête à parier que vous pourriez compter sur les doigts d'une seule main les gens qui y occupent des postes de responsabilité, des postes à caractère décisionnel et dont la peau est brune, noire, jaune ou rouge. C'est de cela que nous parlons lorsque nous parlons d'un «racisme institutionnel». Par conséquent, dans cette perspective, un membre d'une minorité visible ne peut pas être raciste. Il peut avoir des préjugés. Il peut avoir des sentiments négatifs, voire hostiles, à l'endroit des gens dont la peau n'est pas de la même couleur, mais il ne peut pas être raciste car il n'a absolument aucun pouvoir qui lui permettrait d'influencer votre vie ou la mienne.

Le président: Voilà une définition qui ne manque pas d'intérêt, madame Tator, mais nous devrions, je crois, nous abstenir d'orienter le débat dans ce sens. Ce qui m'inquiète un peu toutefois, c'est que si c'est effectivement le cas, si compte tenu de la couleur de ma peau et de la vôtre, nous partageons effectivement cette position relativement peu enviable, moi en ma qualité de président du Comité et vous en votre qualité de présidente de votre organisation, je me demande si nous ne sommes pas, vous comme moi, à une place qui ne devrait pas être la nôtre.

Mme Tator: En ce qui me concerne, je ne pense pas. Je suis originaire de Détroit, j'y suis née et j'y ai été élevée, et c'est une ville qui a été détruite par le racisme. Je pense par conséquent que c'est un problème blanc. Je pense avoir ma place dans l'organisation et je pense occuper à juste titre le poste de présidente.

[Texte]

The Chairman: I feel the same in terms of my chairmanship. But you will know that has been criticized, and I wonder whether or not the same thing has happened to you.

Ms Tator: I am sure it has.

The Chairman: It has been a most interesting afternoon. I cannot say that all the proposals which have been put, and the positions taken, are shared by everyone, but I think it certainly has contributed to the debate that is part of the whole process and will afford us the opportunity to do some soul-searching and some substantive contemplation before we come to our recommendations.

I would like, on behalf of the committee, to thank the witnesses who have come before us. Thank you for your attendance and your response to questions which were obviously difficult at times, as well as for the brief you have presented to us. We will be going through it and using it, obviously, as part of the material we will be including in our deliberations. For the effort you have put behind that and for your attendance here, on behalf of the whole committee, thank you very much. We are adjourned until 8 o'clock this evening.

[Traduction]

Le président: C'est ce que je pense dans mon cas également. Vous savez toutefois que la chose a été critiquée dans mon cas et j'aimerais savoir s'il n'en a pas été de même dans le vôtre.

Mme Tator: Le contraire m'étonnerait.

Le président: Voilà un après-midi qui fut fort intéressant. Je ne saurais dire que toutes les propositions avancées et adoptées ont fait l'unanimité, mais je suis certain qu'elles ont contribué à faire progresser la discussion, discussion qui est l'une des composantes de ce processus d'ensemble, et qu'elles nous permettront d'y réfléchir plus avant et de mieux pondérer notre jugement avant d'en arriver à nos recommandations.

Au nom du Comité, j'aimerais donc maintenant remercier les témoins que nous venons d'entendre. Merci d'être venus, merci d'avoir répondu à nos questions, questions dont certaines ont de toute évidence été difficiles, merci également de nous avoir présenté cet exposé. Nous allons le relire et nous allons bien sûr nous en servir dans le cours de nos délibérations. Nous vous remercions une fois encore donc du travail que vous avez abattu pour nous présenter ce mémoire et pour venir nous entretenir aujourd'hui, nous vous en sommes très reconnaissants. La séance est levée jusqu'à 20h00.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Jewish Congress:

Mr. Milton Harris, President
Mr. Alan Rose, Executive Vice-President
Ms Sharon Wolfe, Chairperson, Ad Hoc Committee
Mr. Frank Schlesinger, Vice-President, Quebec Region
Professor Joseph Magnat, Counsel

Du «Canadian Jewish Congress»:

M. Milton Harris, président
M. Alan Rose, premier vice-président
M^{me} Sharon Wolfe, présidente, Comité spécial
M. Frank Schlesinger, vice-président, région de Québec
Le professeur Joseph Magnat, conseiller

From the Urban Alliance on Race Relations:

Dr. Wilson Head
Ms Carol Tator, President

Du «Urban Alliance on Race Relations»:

M. Wilson Head
M^{me} Carol Tator, présidente

From Currents Magazine:

Mr. Tim Rees, Editor
Dr. Frances Henry

De «Currents Magazine»:

M. Tim Rees, rédacteur en chef
M. Frances Henry.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, October 6, 1983

Chairman: Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 6 octobre 1983

Président: Bob Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Robert Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Robert Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Norman Kelly
Laverne Lewycky
Gus Mitges

Steve Paproski
Michel Veillette—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 6, 1983
(17)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 8:08 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Keith Lowe; Dorothy Wills, Saul Arbess, Research Officers; Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: From the Canadian Teachers' Federation: Mr. Brian Shortall, President and Ms Sylvia Gold, Director, Professional Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 OCTOBRE 1983
(17)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 20h08, sous la présidence de M. Bob Daudlin, président.

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed, Keith Lowe, Dorothy Wills et Saul Arbess, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: De la Fédération canadienne des enseignants: M. Brian Shortall, président et M^{me} Sylvia Gold, directrice du développement professionnel.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages datés du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 21h35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

• 2007

The Chairman: Order, please.

Ladies and gentlemen, we recommence our hearings for today on our order of reference.

On behalf of the committee I would like to welcome with us this evening Brian Shortall and Sylvia Gold, who our representing our witness for this evening, the Canadian Teachers' Federation. On behalf of the committee I would like to welcome our witnesses and thank them as I have our previous witnesses for having responded so quickly and completely to what I know was a very short call on our part to provide us with a brief. You have demonstrated, as have those who have gone before you, that it is possible to respond even though the shortness of time has made it difficult, and we thank you for having done that.

I invite you to highlight your brief for us. That will afford us the maximum amount of time for the question and answer period, which I think we will both find very productive.

Mlle Sylvia Gold (directrice, Développement professionnel, Fédération canadienne des enseignants): Merci, monsieur le président. Bonsoir, messieurs, mesdames.

• 2010

Il nous fait plaisir de vous présenter ce mémoire de la part de la Fédération canadienne des enseignants. Nous reconnaissons l'importance de votre travail et nous espérons que nos remarques et nos recommandations vous serviront d'appui.

J'aimerais faire quelques remarques à titre d'introduction, mais permettez-moi d'abord de vous présenter M. Brian Shortall, président de la Fédération, qui prendra ensuite la parole.

La Fédération canadienne des enseignants est une union de 14 associations provinciales et territoriales d'enseignants. Ensemble ces associations représentent environ 220,000 enseignants qui appartiennent à un système d'écoles primaires et secondaires subventionné par les pouvoirs publics. A titre de porte-parole de la profession enseignante, la Fédération se charge de préconiser et de poursuivre la mise en oeuvre de lignes de conduite destinées à redresser les disparités socio-économiques dans la mesure où elles sont liées à l'éducation. À cette fin, la Fédération a adopté des principes directeurs et exécuté des programmes visant à donner à tous et à toutes des chances égales.

Nous estimons que les écoles devraient se montrer sensibles et sympathiques aux besoins des particuliers, y compris ceux qui découlent des différences dues à la race et à l'origine ethnique. La Fédération canadienne des enseignants a adopté des principes directeurs et exécuté des programmes en conséquence. Les activités de la Fédération confirment l'intérêt que nous portons à ces questions. Par exemple, les principes directeurs sur l'égalité des chances et l'opposition aux stéréoty-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Mesdames et messieurs, nous allons reprendre l'étude de notre ordre de renvoi.

Au nom du Comité, j'aimerais souhaiter la bienvenue ce soir à M. Brian Shortall et à M^{me} Sylvia Gold, qui vont témoigner au nom de la Fédération canadienne des enseignants. Je tiens donc à les remercier d'avoir réagi si rapidement et de nous avoir donné un document si complet malgré le très bref préavis. Vous nous avez donné la preuve, comme d'ailleurs ceux et celles qui vous ont précédés, qu'il est possible de préparer quelque chose en peu de temps malgré les difficultés, et nous vous en sommes reconnaissants.

Je vous invite maintenant à nous exposer les points saillants de votre mémoire. Cela nous permettra de consacrer le plus de temps possible à la période des questions qui, je l'espère, sera très utile pour tout le monde.

Miss Sylvia Gold (Director, Professional Development, Canadian Teachers' Federation): Thank you, Mr. Chairman. Good evening, ladies and gentlemen.

We are happy to submit to you this brief from the Canadian Teachers' Federation. We recognize the importance of your work, and we hope that our comments and recommendations will encourage and support it.

As an introduction, I would like to make a few observations, but first of all, allow me to introduce you to Mr. Brian Shortall, chairman of the federation, who will take the stand following me.

The Canadian Teachers' Federation is an alliance of 14 provincial and territorial teacher associations. Together, these associations represent approximately 220,000 teachers who work in publicly funded elementary and secondary schools. The CTF, as the voice of Canadian teachers, assumes a responsibility to advocate and pursue the implementation of policies designed to alleviate economic and social inequalities insofar as they are related to education. To this end, the federation has adopted policies and carried out programs in support of equality of opportunity for all.

In our opinion, schools should be sensitive and open to the needs of individuals, including those that are a consequence of racial and ethnical differences. The Canadian Teachers' Federation has adopted policies and carried out programs that address these issues. The CTF activities bear out our interest. For example, policies on the equality of opportunity and opposition to stereotyping and discrimination are prominent among our policy statements; a CTF national conference on

[Texte]

pes et à la discrimination jouent un rôle de premier plan dans nos énoncés de principes. La Fédération a tenu une conférence nationale du 6 au 8 avril 1981 sur la promotion de la compréhension interculturelle et interraciale au sein des écoles. La Fédération continue à oeuvrer en faveur de la mise en application de principes directeurs qui permettent d'atteindre les objectifs en matière d'égalité des chances.

Je vous remercie de votre attention, et je passe la parole à M. Shortall.

Mr. Brian Shortall (President, Canadian Teachers' Federation): Thank you, Sylvia.

Mr. Chairman and members of the committee, at your suggestion I am going to highlight our brief into four sections. It is not my intention to read what has been submitted to you in print.

I would like to describe the perspective shared by the Canadian Teachers' Federation, comment on the in-school experience afforded students, make reference to the teachers who are charged with delivering that experience to the students and briefly describe our expectations as to the role of the federal government.

The Canadian Teachers' Federation is an alliance of 14 provincial teacher organizations representing 220,000 Canadian teachers. It is the sole national representative of teachers in all provinces and territories, save for Quebec, where it represents two of the three provincial teacher organizations; namely, the Provincial Association of Catholic Teachers and the Provincial Association of Protestant Teachers.

The Canadian Teachers' Federation operates on behalf of teachers in the interprovincial, national and international arenas. The focus of our operation embraces professional advocacy and union labour development. It is a federation of organizations, and as such it is not a directive organization but a body dedicated to co-ordination, co-operation, consultation and joint action. Each member organization possesses the right to dissent from any policy. Policy, in turn, for CTF represents statements of belief, goals to be sought after, guiding principles for provincial, local, territorial implementation. Our hope, therefore, is that within Canada, given the primacy of provincial responsibility and authority in education, our policies would become provincialized or territorialized.

• 2015

To preface my remarks in this regard, I shall emphasize that Canadian society is a pluralism of culture, ethnicity, language and origin. While the degree of presence varies, Canada has many minorities. Quantitative considerations of number, size and frequency are largely irrelevant to our consideration. Hence, the submission accepts a broad definition of minority.

[Traduction]

promoting inter-cultural and inter-racial understanding in schools was held from 6 to 8 April, 1981. The CTF continues to work towards the implementation of policies which further the objectives of equality of opportunity.

I thank you, and will now leave the floor to Mr. Shortall.

M. Brian Shortall (président, Fédération canadienne des enseignants): Merci, Sylvia.

Monsieur le président et membres du Comité, puisque vous me l'avez demandé, je vais vous donner les points saillants de notre mémoire qui se divise en quatre parties. Je ne vais donc pas lire tout ce qui vous a été soumis par écrit.

J'aimerais vous donner une idée de la perspective adoptée par la Fédération canadienne des enseignants, aborder la question des expériences en milieu scolaire, parler des enseignants qui ont la responsabilité de communiquer la matière scolaire aux étudiants, puis brièvement mentionner nos attentes par rapport aux responsabilités du fédéral.

La Fédération canadienne des enseignants est une organisation regroupant 14 associations provinciales et territoriales représentant 220,000 enseignants canadiens. Elle est le seul porte-parole des enseignants dans tous les provinces et territoires, sauf au Québec, où elle représente deux des trois organisations provinciales d'enseignants, c'est-à-dire la *Provincial Association of Catholic Teachers* et la *Provincial Association of Protestant Teachers*.

La Fédération canadienne des enseignants se fait le porte-parole des enseignants sur les scènes interprovinciale, nationale et internationale. Nous concentrons nos activités dans le domaine de la défense des droits professionnels et des rapports entre les syndicats et le patronat. Il s'agit d'une fédération d'organisations, et en tant que telle, elle n'a pas de rôle de direction, mais elle s'occupe de coordination, de collaboration, de consultation et d'action commune. Chaque organisation affiliée conserve le droit de ne pas être d'accord avec n'importe laquelle de nos politiques. En retour, les grandes orientations de la Fédération canadienne des enseignants représentent des énoncés de valeur fondamentale, des objectifs à atteindre et des principes directeurs qu'on veut voir mis en vigueur à l'échelle provinciale, locale et territoriale. En conséquence, étant donné que les questions relatives à l'enseignement relèvent avant tout de la compétence provinciale, nous espérons qu'une politique soit concrétisée par les provinces ou les territoires.

En guise d'introduction, j'insisterai sur le fait que la société canadienne est un pluralisme de cultures, d'ethnies, de langues et d'origines. Même si l'importance des groupes minoritaires varie, le Canada en compte un grand nombre. Les considérations de nature quantitative, de taille ou de fréquence des groupes sont sans objet d'après nous. Par conséquent, notre texte adopte une acception large du terme minorité.

[Text]

A consideration or definition of minority is valid either from the perspective of an established community of a definably ethnic character that is taking pride in recalling the culture of its homeland and is reviving its art, and so forth; or from the perspective of a new immigrant faced with the rather immediate problems of orientation and adaptation; or from the perspective of immigrants from Third World countries who cope with racism and prejudice; or the perspective of French Canadians who fear that multicultural thrusts or visible minority debates will combine to deny their role as a founding people; or the perspective of native peoples who suffer denial upon denial, century after century, and see the multicultural debate as largely irrelevant; or the perspective of the anglo-celtic Canadians whose relative numbers are diminishing to the point where their traditionally secure majority is in jeopardy; or even the perspective of different class groupings which transcend ethnic groups, such as the poor, or single mothers. These are illustrations of our diversity.

Mr. Chairperson, in consideration of the in-school experience, one must grapple with a rather basic dilemma. While it is universally accepted as a tenet of our society that all young people should be taught to take an equal pride in their own heritage and to respect all others equally, and that it is wrong for the school to make any student feel inferior or ashamed of being different and anxious to remove the taint of his origin, I ask you to decide whether or not this translates into a cultural separatism, or a broadly defined Canadianism.

Learning materials should reflect the historic and contemporary roles of both men and women of Canada's two official linguistic groups and its multicultural nature. Learning materials should also reflect the historic and contemporary roles of Canada's native peoples.

With your permission, I should like to make some random observations on this matter.

Oftentimes, curricula operate on the basis that information provision equals student comprehension which, in turn, translates into certain student attitudes and beliefs and which eventually result in predictable actions or behaviour. While there is little disagreement that information on given subjects can be provided via the school curricula, that such information is the sole determinant of future behaviour is something else again. The school does not and cannot claim a monopoly upon attitude or value formation. Alas, it is these that are also major determinants of adult behaviour.

A second observation: The intellectual ability or, more correctly, the cognitive development of the child must be considered. Concepts as complex as are required to understand international origins and international multicultures are

[Translation]

Nous paraît valide une définition d'une minorité qui tienne compte de la présence d'une collectivité établie ayant des caractéristiques ethniques précises et qui conservent avec fierté la culture de son pays d'origine, son art, et caetera. Nous acceptons encore une définition qui tienne compte de la présence de nouveaux immigrants confrontés à des problèmes immédiats d'orientation et d'adaptation, ou encore qui englobe la perspective d'immigrants du Tiers monde qui ont à faire face au racisme et aux préjugés. Nous prenons également en compte la perspective des Canadiens français qui craignent que l'impulsion donnée aux discussions multiculturelles ou les débats sur les minorités visibles se conjuguent pour nier leur rôle en tant que peuple fondateur, et celle des autochtones, à qui l'on a toujours refusé de reconnaître leurs droits, de siècle en siècle, qui considèrent les discussions relatives au multiculturalisme comme sans importance, ou encore la perspective des Canadiens d'origine anglo-celtique dont le nombre s'amenuise au point où leur majorité traditionnelle se voit compromise; ou même encore la perspective d'un regroupement par classe qui transcende les appartenances ethniques, comme l'appartenance à la catégorie des pauvres ou des mères célibataires. Cela vous donne donc une idée des multiples points de vue dont nous tenons compte.

Monsieur le président, compte tenu des expériences vécues en milieu scolaire, il faut d'abord faire face à un dilemme fondamental. Même si dans notre société, on accepte universellement qu'il faut enseigner à tous les jeunes d'être fiers de leur propre patrimoine et qu'il faut respecter tous les autres également, et qu'il est inacceptable qu'une école fasse sentir à un étudiant qu'il est inférieur ou qu'il doit avoir honte d'être différent et s'employer à effacer ses origines, je vous demande de décider si cela se traduit par une forme de séparatisme culturel ou par un canadianisme plus vaste.

Le matériel didactique devrait tenir compte des rôles historiques et contemporains des hommes et des femmes des deux groupes linguistiques officiels du Canada et de son caractère multiculturel. Il devrait également refléter les rôles historiques et contemporains des peuples autochtones du Canada.

Si vous me le permettez, j'aimerais maintenant faire quelques observations à ce sujet.

Souvent, on croit que le fait de renseigner un étudiant lui permet de comprendre, ce qui ensuite entraîne certaines attitudes et croyances de la part de ce dernier et qui mène à la longue à un comportement prévisible. Bien qu'on ne contestera pas l'affirmation selon laquelle on peut inculquer certaines attitudes à cause des programmes scolaires eux-mêmes, il ne nous paraît pas possible d'affirmer que de tels enseignements soient les seuls facteurs qui déterminent le comportement. En effet, l'école ne veut ni ne peut revendiquer le monopole de la formation des attitudes et des valeurs des jeunes. Hélas, une fois que ces valeurs et ces attitudes sont ancrées, elles demeurent chez les adultes et ont un rôle prépondérant.

Deuxième observation, il faut tenir compte des aptitudes intellectuelles, ou plus correctement, du développement cognitif de l'enfant. Des concepts aussi complexes que les origines internationales et les diverses cultures internationales

[Texte]

beyond the grasp of most primary and elementary aged children.

Three; while human rights are absolute, there are vast cultural differences which permit infringements in the normal definition of these rights; for example, polygamy, forced marriages, mercy killing, male superiority.

Four; school practices, procedures and policies should serve as examples that illustrate the acceptance of all into the mainstream of our Canadian society. Care must be taken in every respect to accommodate and provide equal opportunity for all children. Stereotypical and discriminatory practices and materials must be purged from our classrooms.

Five; the learning climate must foster or at least reflect positive attitudes towards all children, regardless of race, culture, colour or language.

• 2020

Six; there are vital questions to be answered before solutions can effectively be sought, questions of fundamental direction. For example, in the tradition of the Canadian school, exposure to great works of literature has been a given. But what is the message we convey if we select only the great work of England, or for that matter, Europe?

To properly address visible minorities in our schools, such matters need consideration.

The third major section, sir, of our brief refers to teachers who are charged with the responsibility for organizing and delivering the school programs. The development of school experiences to prepare or begin to prepare students to accept the pluralistic and culturally diverse Canadian society is prefaced upon the consensus being found to some fundamental questions of direction. It is also based upon several assumptions.

One assumption is that professional educators can develop and plan suitable school experiences and can develop appropriate curricula. Another assumption is that those charged with delivering the school experience will be able to adequately address the needs of the students in these areas vis-à-vis civil liberties, the acceptance of human rights in the context of diverse cultures; in other words and more directly, that teachers themselves will be able to cope with visible minorities.

With those two assumptions, it follows therefore that teachers require time to prepare, to plan and to evaluate in school, that teachers require pre-service education to equip themselves with the necessary dispositions, that teachers require opportunities to learn and appreciate the richness of students from different cultures, that teachers require

[Traduction]

dépassent l'entendement de la plupart des enfants du niveau primaire.

Troisièmement: bien que les droits de la personne humaine soient absolus, il existe des différences culturelles très sensibles qui permettent qu'il y ait dérogation par rapport à la définition courante de ces droits. Songeons par exemple à la polygamie, aux mariages forcés, à l'euthanasie et à la supériorité des hommes sur les femmes.

Quatrièmement: l'enseignement ainsi que les procédures et les politiques qui s'y rapportent devraient être des exemples illustrant la façon dont tous sont acceptés dans le grand courant de notre société canadienne. On doit veiller à répondre aux besoins de tous les enfants ainsi qu'à leur donner des chances égales. Il faut donc éliminer toute forme de discrimination et de manuels qui comportent des images stéréotypées et discriminatoires de nos salles de classe.

Cinquièmement: le climat dans lequel se déroulent les études doit favoriser ou tout au moins refléter des attitudes positives à l'endroit de tous les enfants, et ce, quel que soit leur race, leur culture, leur couleur ou leur langue.

Sixième observation; il faut d'abord répondre à des questions essentielles, c'est-à-dire des questions d'orientation fondamentale avant de chercher les solutions. Ainsi, dans la tradition des écoles canadiennes, on fait connaître aux enfants les grandes oeuvres littéraires. Mais quel message essaie-t-on de transmettre lorsqu'on ne choisit que les grandes oeuvres produites en Angleterre ou, plus généralement, en Europe?

Si l'on veut vraiment tenir compte des minorités visibles dans nos écoles, il faut répondre à cette question.

La troisième partie de notre mémoire porte sur les enseignants qui sont chargés de l'organisation et de la formulation des programmes scolaires. Avant de mettre au point les programmes scolaires qui doivent tenter de préparer les étudiants à accepter l'aspect pluraliste et multiculturel de la société canadienne, il faut tout d'abord s'entendre sur des orientations fondamentales. Il faut également s'entendre sur diverses hypothèses.

Une hypothèse veut que les éducateurs professionnels puissent mettre au point et préparer des champs d'expérience pertinents à l'école et mettre au point des programmes de cours appropriés. Une deuxième hypothèse veut que ceux qui ont pour responsabilité la formulation des divers champs d'expérience scolaires soient en mesure de répondre adéquatement aux besoins des écoliers en ce qui a trait aux libertés civiles et à l'acceptation des droits de la personne dans un contexte multiculturel; autrement dit, et pour être très clair, les enseignants eux-mêmes doivent être en mesure de faire face aux minorités visibles.

Ces deux hypothèses posées, il s'ensuit que les professeurs doivent avoir le temps de préparer et de planifier leurs cours et de les évaluer à l'école même, qu'ils ont besoin d'informations leur permettant de s'équiper des outils nécessaires, qu'ils doivent avoir l'occasion d'apprendre à apprécier la richesse des diverses cultures que leur présentent leurs écoliers, qu'ils ont

[Text]

consultative services and in-service materials to avoid intercultural, racial or minority antagonisms. Such assistance, such education and such support are necessary if those charged with the responsibility of delivering programs of education can adequately discharge those responsibilities.

The final section refers to our expectations as to the role of the federal government.

The matters of research development and dissemination of learning materials that support minority and regional cultures and discuss their place in Canadian society is not to be accomplished by merely calling for federal dollars or incentive grants. Would that it were so simple. Mr. Daudlin and committee members, the matter is complicated by the fact that education in the first instance is a provincial responsibility. It is further complicated because not all areas of education come under sole provincial jurisdiction; for example, native education.

The final joint statement of the 1983 Federal-Provincial Territorial Ministerial Conference on Human Rights states that the ministers undertook to maintain close liaison with Ministers of Education and other provincial ministers with related responsibilities within their respective jurisdictions to consider programs aimed at furthering human rights. It is the hope of CTF that this spirit of close liaison among the various ministers will be extended to the approach required of our society to adequately cope with visible minorities.

Specifically, we hope this committee will call upon the Council of Ministers of Education of Canada to initiate interprovincial co-operation in the matter of developing programs and aiding teachers to deliver such programs. It is the hope of CTF that this committee will offer assistance and encouragement to the Council of Ministers of Education of Canada and will call upon federal departments with programs related to education to co-operate and consult with provincial authorities in this matter. It is our hope that this committee will recommend adequate federal funding so that all the provinces and territories, which vary in their ability to fund social programs, can develop and implement efforts directed toward paving the way for the full participation of visible minorities in Canadian society.

• 2025

Finally, sir, it is our hope that this goal will not become the victim or hostage of fiscal restraint or federal-provincial wrangling.

We thank you for the opportunity to present our brief. Miss Gold and I would be pleased to discuss any of our oral presentation or the written brief which we have submitted.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

[Translation]

besoin de services d'orientation et de matériel à l'intérieur de l'école afin d'éviter les antagonismes interculturels, raciaux ou envers les minorités. Il est nécessaire d'offrir cette aide, cette information et cet appui à tous ceux qui ont pour responsabilité de formuler des programmes d'études si l'on veut qu'ils remplissent leur tâche adéquatement.

La dernière partie explique ce que la FCE attend du gouvernement fédéral.

Ce n'est pas tout simplement en demandant des fonds du fédéral ou des subventions d'encouragement que l'on résoudra les problèmes de développement de la recherche et de diffusion du matériel d'apprentissage portant sur les cultures minoritaires et régionales et mettant en lumière leur place dans la société canadienne. Ce serait trop simple! Monsieur Daudlin et membres du Comité, que l'éducation soit au premier chef de compétence provinciale rend la chose plus compliquée. La situation est d'autant plus complexe, si l'on pense que les provinces n'ont pas droit de regard en matière d'éducation des autochtones, par exemple.

Dans une déclaration conjointe, la conférence de 1983 qui regroupe les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des droits de la personne établit que ces derniers s'engagent à maintenir une liaison étroite avec les ministres provinciaux de l'Éducation et les autres ministres provinciaux ayant des responsabilités connexes dans leur propre juridiction, afin d'étudier des programmes permettant de faire avancer les droits de la personne. La FCE espère que l'intention dont ont témoignée ces ministres s'étendra jusqu'à l'étude des moyens par lesquels notre société peut adéquatement faire face aux minorités visibles.

Plus particulièrement, nous espérons que votre Comité demandera au Conseil des ministres de l'Éducation du Canada de favoriser la collaboration entre les provinces afin de mettre au point des programmes appropriés et d'aider les enseignants à dispenser ces programmes. La FCE espère que le Comité offrira son aide et ses encouragements au Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, et demandera aux ministères fédéraux dont les programmes ont trait à l'éducation de collaborer avec les autorités provinciales et de les consulter à cet égard. Nous espérons que le Comité recommandera que le financement de la part du gouvernement fédéral soit adéquat, pour que les provinces et territoires, qui n'ont pas tous la même capacité de financer les programmes sociaux, puissent faire porter leurs efforts directement sur la participation entière des minorités visibles à la société canadienne.

Enfin, messieurs, nous espérons que l'objectif poursuivi par la FCE ne tombera pas sous le coup des restrictions budgétaires ou des querelles fédérales-provinciales.

Nous vous remercions de nous avoir permis de présenter notre mémoire. M^{lle} Gold et moi-même serons heureux de discuter notre présentation orale ou le mémoire qui vous a été soumis.

Merci.

Le président: Merci.

[Texte]

The first questioner is Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you to the witnesses for a very fine brief. You represent people who will obviously play a pivotal role in implementing any of the recommendations of this committee, and I am for that reason delighted to welcome you here this evening.

I have a number of questions I would like to ask you. I think what I have in front of me is a summary of your brief prepared by our staff, and in that summary it says visible minority women face more difficult problems, presumably in finding employment opportunities—in this case in teaching—than their male counterparts. I am wondering if that statement is based on a teacher count. Have you taken a look at the demographics of your membership, and have you reached that conclusion as a result of that investigation?

Miss Gold: I think the point we were making in the brief in this regard was the fact that visible minority women in the workplace have a more difficult time than do visible minority men, in the same way as women of the majority have more difficulty in the workplace. As far as an actual count of our members is concerned, if I understand your question, no, we have not done a count of the racial or ethnic mix within the teaching profession itself.

Mr. Kelly: Thank you.

Mr. Shortall: But there would be, however, sir, considerable statistics and counts on the equal participation of women in the teaching profession, vis-à-vis professional administrative role and certain positions of authority and levels of teaching in the school system, elementary versus secondary and so forth. There are those statistics which we have done.

Mr. Kelly: Would you advocate a mandatory multicultural course in the school system, somewhere between kindergarten and grade 12?

Mr. Shortall: I do not think you make good citizens by making mandatory a course in Canadian citizenship at grade 10 or grade 11 or grade 12. But I think it is an objective that we should address over a number of years in school. I do not think I would call for a course to be made mandatory on multiculturalism, but I would call, hopefully, for the objective of educating children to appreciate the multicultural nature of our society to become a curriculum objective, and then let us develop programs which address that objective over the spectrum of the schools.

Mr. Kelly: So we would work multiculturalism into social studies programs...

Mr. Shortall: Yes.

Mr. Kelly: —at primary level and man in society courses and things of that sort at the secondary.

Mr. Shortall: Correct; and literature programs and so forth, yes.

[Traduction]

Le premier sur ma liste est M. Kelly.

M. Kelly: Je remercie les témoins pour leur excellent mémoire. Ceux que vous représentez jouent un rôle central dans l'application des recommandations de notre Comité, et c'est pourquoi nous sommes heureux de vous accueillir ce soir.

J'ai un certain nombre de questions à vous poser. J'ai sous les yeux ce qui me semble être un résumé de votre mémoire, résumé préparé par notre personnel, dans lequel je lis que les femmes appartenant aux minorités visibles connaissent plus de problèmes que leurs homologues masculins lorsqu'elles cherchent de l'emploi, dans ce cas-ci dans le domaine de l'enseignement. Un simple calcul parmi vos professeurs vous permet-il de déclarer cela? Avez-vous regardé quelle était la composition démographique de vos membres, ce qui vous a permis d'atteindre cette conclusion?

Mlle Gold: Notre mémoire cherchait seulement à souligner que les femmes appartenant aux minorités visibles ont plus de mal à se trouver du travail que les hommes appartenant à la minorité visible, de la même façon que les femmes de la majorité ont plus de difficultés sur le marché du travail que les hommes de la majorité. Si j'ai bien compris la question sur le calcul de nos membres, j'avoue que nous n'avons pas fait de calculs portant sur le mélange racial ou ethnique chez nos enseignants.

M. Kelly: Merci.

M. Shortall: Nous avons cependant compilé de nombreuses statistiques portant sur la participation en nombre égal des femmes dans l'enseignement, statistiques qui sont ventilées par postes administratifs ou professionnels, par postes d'autorité et niveaux d'enseignement dans le système scolaire, par école élémentaire ou secondaire, et caetera. Ce sont là le genre de statistiques que nous avons recueillies.

M. Kelly: Est-ce que vous favorisez l'implantation obligatoire d'un cours sur le multiculturalisme dans le système scolaire, quelque part entre le jardin d'enfant et la douzième année?

M. Shortall: Il ne suffit pas de rendre obligatoire un cours sur la citoyenneté canadienne en 10^{ème}, 11^{ème} ou 12^{ème} année pour faire de nos écoliers de bons citoyens. Mais c'est sans doute un objectif que nous pourrions essayer d'atteindre sur plusieurs années. Je ne voudrais cependant pas obliger nos écoliers à suivre un cours sur le multiculturalisme; je voudrais, plutôt, que nous ayons pour objectif de montrer à nos enfants comment apprécier l'aspect multiculturel de notre société, ce qui pourrait devenir l'objectif d'une série de cours dispensés sur plusieurs années dans nos écoles.

M. Kelly: En intégrant le multiculturalisme à un programme d'études sociales...

M. Shortall: Oui.

M. Kelly: ... pour le primaire, et dans nos cours sur l'homme et la société, au secondaire.

M. Shortall: C'est cela; sans oublier les programmes de littérature, par exemple.

[Text]

Mr. Kelly: Would you suggest that anyone who contemplates a teaching career should have a mandatory course or a series of mandatory courses in multiculturalism?

Mr. Shortall: Very strongly. I think to equip teachers to face the challenges of a multicultural Canada in the pre-service and in the preparation of teachers it is required that they be equipped with that, and that is going to be by specific teacher-training programs. Also, sir, I would hope that teachers who are presently in the schools and who may not have been prepared adequately would be offered some degree of in-service or ongoing education.

Mr. Kelly: So you think the boards of education should prepare in-house training programs and rotate the staff through them to sensitize them to the . . .

Mr. Shortall: It is my hope that boards of education would address that responsibility. Now the specifics of it, whether it is rotating teachers on a given so many months basis in and out of these programs—that is probably something that is going to be different at each local level.

Mr. Kelly: We have had a request made by a number of delegations that have appeared before us asking for affirmative action programs in the civil service and in private industry. I would wonder if you would recommend or support an affirmative action program that would be applicable to teachers from the visible minority populations who are anticipating administrative or executive roles in the schooling system. In other words, when the next series of appointments for principals and superintendents and things of that sort are being contemplated by boards of education, should they make an effort to select proportionally as many members of the visible minority communities as they could?

• 2030

Mr. Shortall: I understand what you are saying. I can only tell you that our member organizations—and, indeed, the CTF itself—do not have a policy calling for affirmative action programs with respect to minority participation in the school administrative structures. We are in the process of encouraging our members to adopt and develop local and provincial policies on multiculturalism and to work towards it. Perhaps down the road, maybe, but at this point in time . . .

Mr. Kelly: Let me bounce it off you right now. How do you feel about that?

Mr. Shortall: Personally?

Mr. Kelly: Yes.

Mr. Shortall: I am a school principal on leave from a school board and I will be in this position for another two years. I have some doubts as to whether the school that I left last June is ready for affirmative action in that regard. I have some doubts as to whether it is ready to deal with multiculturalism as a concept. However, given adequate programs and preparation and development, who knows? I think there are some

[Translation]

M. Kelly: D'après vous, toute personne qui songe à l'enseignement comme carrière devrait-elle se voir dans l'obligation de suivre un cours ou une série de cours sur le multiculturalisme?

M. Shortall: Très certainement. C'est essentiel si l'on veut donner aux enseignants les outils nécessaires pour faire face aux défis multiples d'une société multiculturelle, avant qu'ils ne dispensent leur enseignement et au moment de la préparation de leurs cours, ce que nous nous proposons de faire par des programmes précis de formation. J'ose également espérer que ceux qui enseignent déjà et qui n'ont pas eu la préparation nécessaire en ce sens pourraient recevoir de l'information à l'intérieur de leur école ou en cours d'enseignement.

M. Kelly: Vous pensez donc que les conseils scolaires devraient mettre au point des programmes de formation internes qu'ils dispenseraient à leurs membres à tour de rôle afin de les sensibiliser à . . .

M. Shortall: J'espère que les conseils scolaires se mettront à la tâche. Pour ce qui est des détails pratiques, c'est-à-dire de faire faire le roulement aux professeurs pendant tant de mois, par exemple, il faudra régler cela au niveau local.

M. Kelly: Bon nombre de témoins nous ont demandé, lors de leur comparution, de recommander la mise sur pied de programmes d'action positive dans la Fonction publique et dans le privé. Favorisez-vous la mise au point de programmes d'action positive qui s'appliqueraient aux enseignants appartenant aux minorités visibles et qui espèrent remplir des fonctions dans l'administration ou la direction du système scolaire? Autrement dit, la prochaine fois que les conseils scolaires étudieront la liste de candidats à des postes de principal, de surintendant, ou à tout autre poste de ce genre, devraient-ils faire un effort pour choisir proportionnellement autant de représentants des minorités visibles que possible?

M. Shortall: Je comprends ce à quoi vous voulez en venir. Ni la FCE ni ses organismes membres ne suivent de politiques d'action positive relativement à la participation des minorités aux structures scolaires administratives. Cependant, nous sommes en train d'encourager nos membres à mettre au point des politiques provinciales et locales sur le multiculturalisme et à s'en faire un objectif. Peut-être que dans quelque temps, ce sera possible, mais actuellement . . .

M. Kelly: Eh bien, je vous pose la question tout de suite. Qu'en pensez-vous?

M. Shortall: Personnellement?

M. Kelly: Oui.

M. Shortall: Je suis un principal d'école en congé du conseil scolaire pour deux années encore. Je ne sais vraiment pas si l'école que j'ai quittée en juin dernier est prête à se lancer dans une action positive de ce genre. Je ne sais même pas si elle est prête à faire face au concept du multiculturalisme. Néanmoins, avec de bons programmes, une préparation adéquate, et si les choses changent, qui sait? Certaines couches de notre

[Texte]

sections of our society prepared to accept affirmative action in other matters.

Sylvia may wish to add something on that matter as well.

Miss Gold: I think we have learned from other programs, notably our status of women program, that in issues like this, where we know we are disturbing the status quo and when we are talking about an institution like education, we must start with consciousness raising. We have been working over the last few years to develop the policy on multiculturalism that you received in the kit distributed tonight and that is woven into our brief. That policy was at least two years in the making. As Brian mentioned, we are now encouraging our members—those who have not already done so, and a number have—to develop a policy on multiculturalism, so that it is accepted that this is a goal, an interest and a concern that teachers associations are addressing. We see that as a first very important step.

I think, over time, we will be able sort of to raise the consciousness, if you will, of our membership to where they will say: All right, now let us look around our own groups; when you call your members together, whom do you see there and do they truly reflect the society we serve? Much as many of us, with our particular concerns, would like to move more quickly, I do not think we can in this particular situation.

Mr. Kelly: Do you think, in reviewing the textbooks in an effort to eliminate old stereotypes, you may run the danger of replacing them with new stereotypes? I am sure stereotypes are not only what we think of others, but what we think of ourselves.

Mr. Shortall: That is a good point. Whenever you review, sure, you always run that danger. But let us hope that—to use the term—as we raise our consciousnesses of the stereotypes we will be conscious of them and do our best to avoid them.

Mr. Kelly: Would you let educators perform that review task, or would you try to get people outside the educational process to do that?

Mr. Shortall: My own preference would be for educators to be given the time and the resources to do the review themselves, because I would like to think they are the true experts in the field of curriculum programs.

Mr. Kelly: The federal government already funds a large portion of secondary and post-secondary education, especially the latter, in Canada today. Would you suggest that the federal government withhold the funding of certain programs if provincial departments of education do not introduce some of the amendments you are suggesting here this evening?

Mr. Shortall: I do not know if we would be willing, as an organization, to support this type of financial blackmail—or otherwise—which may have to take place. I would hope that the programs would be sufficiently worthy and meritorious on their own to facilitate their implementation. I would hope that we would not have to go twisting the arms of people to implement them.

[Traduction]

société sont déjà prêtes à accepter des programmes d'action positive dans d'autres secteurs.

Sylvia voudra peut-être ajouter un commentaire.

Mlle Gold: L'expérience des autres programmes, en particulier celui de la situation de la femme, nous a prouvé que dans des cas comme celui-ci, surtout lorsqu'on perturbe le statu quo et qu'il s'agit d'une institution comme l'éducation, il faut d'abord commencer par susciter la prise de conscience. Ces dernières années, nous avons tenté d'élaborer une politique sur le multiculturalisme, politique qui vous a été distribuée dans la trousse et que nous avons introduite dans notre mémoire. Il nous a fallu au moins deux ans pour y arriver. Comme l'a dit Brian, nous encourageons maintenant nos membres qui ne l'ont pas encore fait à élaborer leur propre politique sur le multiculturalisme, afin que les associations d'enseignants l'acceptent en tant qu'objectif, intérêt commun et préoccupation d'importance. C'est pour nous une première étape, bien que très importante.

Avec le temps, nous pourrions susciter la prise de conscience de nos membres, de sorte qu'ils pourront regarder autour d'eux, se demander lors de leurs assemblées qui sont leurs collègues, et enfin si leur groupe est un reflet fidèle de la société. Même si tous ceux d'entre nous qui ont particulièrement réfléchi à la question aimeraient avancer plus vite, je ne pense pas que cela soit possible dans la situation actuelle.

M. Kelly: Lorsque vous révisez les manuels scolaires pour tenter d'éliminer les vieux stéréotypes, le danger n'existe-t-il pas de les remplacer par de nouveaux stéréotypes? Les stéréotypes ne traduisent pas seulement ce que nous pensons des autres, mais aussi ce que nous pensons de nous-mêmes.

M. Shortall: Bonne remarque. Bien sûr, il y a toujours ce danger. Cependant, espérons qu'en suscitant une prise de conscience, nous serons plus à même de reconnaître les stéréotypes et de les éviter.

M. Kelly: Laisseriez-vous à vos éducateurs la tâche de réviser les manuels scolaires, ou iriez-vous plutôt chercher des gens à l'extérieur du système scolaire?

M. Shortall: Personnellement, je préférerais que nos éducateurs aient le temps et les ressources voulus pour effectuer la révision par eux-mêmes, parce que ce sont eux qui sont les vrais experts des programmes d'études.

M. Kelly: Le gouvernement fédéral finance déjà en grande partie l'enseignement secondaire et post-secondaire, notamment, au Canada. D'après vous, le gouvernement fédéral devrait-il s'abstenir de financer certains programmes, si les ministères provinciaux de l'éducation ne modifient pas leurs programmes comme vous le suggérez ici ce soir?

M. Shortall: Je ne sais si notre organisme serait prêt à appuyer ce genre de chantage financier, par exemple, même s'il fallait en venir à cela. J'ose espérer que c'est parce qu'ils seront louables et méritoires que les programmes seront appliqués. J'espère qu'il ne sera pas nécessaire de tordre le bras à qui que ce soit pour les faire appliquer.

[Text]

Mr. Kelly: I see. Finally, just three short questions: What do you do with holidays in schools now, when you have so many different religious groups in school? Do you give holidays to recognize all the religious groups or do you secularize all the holidays so that you do not run the risk of pleasing some groups and offending others?

• 2035

Mr. Shortall: I am afraid that on balance the holidays and religious festivals and otherwise which are peculiar to the minority groups would not be observed regularly in the schools, that the schools by and large would observe the traditional Christian holidays of Christmas, Easter, Thanksgiving, and the state ones, whereas the special days of children of particular minority religions or cultures would not be observed. But that would probably vary, sir, across the country.

Mr. Kelly: What about ceremony in the school? I know a lot of schools still have the Lord's Prayer. Would you continue with that, or would you replace it with prayers from different religious backgrounds, or would you abandon the prayers altogether?

Mr. Shortall: I do not think it is a question of abandoning the role of prayer in school because we have to be conscious also of the needs of the great majority. It is a question of ensuring that children who may not share, for example, the Christian faith and therefore for whom the Lord's Prayer might be quite irrelevant do not particularly feel unwelcome or embarrassed or forced to participate in it. It may be that the multicultural nature of a community is such that what you are suggesting would be quite acceptable. However, if you were to suggest that in areas which are strongly or predominantly of one religion or another and do not have a strong multicultural basis, I do not think it would wash at all, sir.

Mr. Kelly: One final question. What is life like in the playground of the multicultural school? Do you find the little kids by and large getting on the way kids always have, or do you find additional or heightened tensions because of the racial and cultural differences that exist in the schoolyard?

Mr. Shortall: I am sad to say that in many instances we are finding heightened tensions, and children who have come from minority cultures and are new to Canada do have difficulty in adjusting to school and do have difficulty adjusting as older teenagers within the confines of the schoolyard and the communities in which they live.

Mr. Kelly: Do you find the tensions increase with age and with grade? Are the little kids in the early years more likely to get along with each other?

Mr. Shortall: I think that by their very nature children of the teen-age years are more prone to these kinds of tensions. The younger child, the child of innocence, has always been accommodated and seems to fit in; it does not have the self-awareness of the older children.

Sylvia, you may wish, from your studies, to comment as well on this matter.

[Translation]

M. Kelly: Je vois. Enfin, trois petites questions: que faites-vous des congés aujourd'hui, puisque tant de groupes religieux différents sont représentés dans les écoles? Vos congés reconnaissent-ils tous les groupes religieux, ou choisissez-vous plutôt de séculariser tous les congés, afin de ne pas risquer de plaire à certains groupes tout en en offensant d'autres?

M. Shortall: Je crains que, dans l'ensemble, les fêtes et festivals religieux qui sont propres à des groupes minoritaires ne soient pas observés régulièrement dans nos écoles, parce que les écoles observent en général les congés traditionnels chrétiens de Noël, Pâques et l'Action de grâces, de même que les congés décrétés par l'État; par conséquent, les congés spéciaux pour les enfants de religions ou de cultures minoritaires particulières ne sont pas observés. Mais j'imagine que cela varie d'une région à l'autre.

M. Kelly: Que faites-vous des cérémonies religieuses dans les écoles? Je sais que bon nombre d'écoles observent toujours le Notre Père. Devrait-on continuer, ou plutôt remplacer le Notre Père par des prières d'autres religions, ou encore abandonner tout à fait les prières?

M. Shortall: Je ne pense pas qu'il s'agisse d'abandonner le rôle des prières à l'école, puisqu'il faut quand même comprendre quels sont les besoins de la grande majorité des enfants. Il faut plutôt faire en sorte que les enfants qui ne partagent pas la foi chrétienne, et pour qui le Notre Père ne représente pas grand-chose, ne se sentent pas mal à l'aise, ni rejetés, ni forcés d'y participer. Il se peut que la collectivité soit d'une nature multiculturelle telle que votre suggestion soit acceptable. Cependant, si vous deviez suggérer cela dans des régions qui sont majoritairement d'une religion donnée et n'ont pas de base multiculturelle forte, ça ne passerait sans doute pas.

M. Kelly: Une dernière question. Comment cela se passe-t-il sur le terrain de jeu d'une école multiculturelle? Les petits enfants s'entendent-ils en général assez bien, comme ils l'ont toujours fait? Ou êtes-vous à même de constater que les tensions se sont accrues en raison de différences raciales et culturelles?

M. Shortall: Dans bien des cas, malheureusement, nous avons constaté que les tensions s'étaient accrues et que les enfants de cultures minoritaires qui arrivent au Canada ont beaucoup de difficultés à s'adapter à l'école, tout comme les adolescents en ont dans la cour de l'école et au sein de leur collectivité.

M. Kelly: Les tensions augmentent-elles avec l'âge et le niveau scolaire? Les enfants plus jeunes s'entendent-ils mieux les uns avec les autres?

M. Shortall: Étant donné la nature même de cet âge critique, les adolescents sont plus sujets à ces tensions. L'enfant plus jeune, à l'âge de l'innocence, semble toujours pouvoir se caser; il n'a pas encore cette conscience de soi qu'ont les enfants plus âgés.

Sylvia, étant donné vos études, vous voudrez peut-être commenter la question?

[Texte]

Miss Gold: I think that probably the situation varies so much... We hear of some very interesting programs that particular school districts or particular schools are working on to reduce interracial tensions and instead to build mutual understanding and respect. There are still many communities in Canada that are so homogeneous that the racial conflicts do not exist because there are not too many children of racial minorities or are not any. The situation really varies, and I think from the national perspective—unless we were really to do a body of research, which we have not done—we could not really answer that question very specifically.

Mr. Kelly: In the multiracial playground are the tensions primarily between the Caucasian students and the visible minority students, or would you find each group in an irritating position with the others?

Miss Gold: Again—I do not know if Brian would want to comment—I do not think we can give you that kind of specific information. Again, it would be useful and timely perhaps to do that kind of study by interviewing teachers or groups across the country, but we have not done that so it would be really difficult to say where the tensions arise. They could arise because of language differences; they could arise because of ethnic background, religious background, any reason.

Mr. Kelly: Socio-economic.

Miss Gold: That is right. As I mentioned before, there are situations where teaching staff is very conscious of the potential of problems and has done well to work with the community and to reduce any possible source of tension.

Mr. Kelly: Thank you.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: I just wanted an elaboration on one particular thing here. On your page 3:

A consideration or definition of minority is valid either from the perspective of an established community of a definably ethnic character which is taking pride in recalling the culture of its homeland and is reviving such art, etc.,... or the perspective of French Canadians who fear that multicultural thrusts or visible minority debates will combine to deny their role as a founding people...

Can you just elaborate on that for me, please?

• 2040

[Traduction]

Mlle Gold: D'après moi, cela varie beaucoup. Nous avons entendu parler de programmes très intéressants mis sur pied par des districts scolaires ou des écoles données, programmes visant à réduire les tensions interraciales et à bâtir un climat de compréhension et de respect mutuels. Il existe encore bon nombre de collectivités au Canada qui sont si homogènes qu'elles ne connaissent pas de conflits raciaux, simplement parce qu'elles n'incluent pas un grand nombre d'enfants de minorités raciales, et peut-être même pas du tout. Comme la situation varie, nous ne pourrions vous donner de réponse sur la situation au Canada, à moins vraiment de faire toute une recherche, ce que nous n'avons pas fait.

M. Kelly: Sur un terrain de jeu multiracial, les tensions existent-elles surtout entre les écoliers caucasiens et les écoliers des minorités visibles, ou plutôt chaque groupe se trouve-t-il en situation de conflits avec les autres?

Mlle Gold: Brian voudra peut-être commenter, mais je ne pense pas que nous soyons en mesure de répondre de façon précise. J'imagine qu'il serait sans doute utile et opportun d'effectuer une étude de ce genre en interviewant les professeurs et les divers groupes du pays, ce que nous n'avons pas fait; il est donc difficile de dire d'où partent les tensions. Elles pourraient provenir de différences linguistiques, d'antécédents ethniques, d'antécédents religieux, ou pour toute autre raison.

M. Kelly: La situation socio-économique.

Mlle Gold: C'est exact. Je le répète, dans certains cas, le personnel enseignant est très conscient des problèmes possibles et fait de l'excellent travail, conjointement avec la collectivité, pour réduire toute source possible de tensions.

M. Kelly: Merci.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Kelly.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Je voulais simplement que vous précisiez un point. Page 3, je lis:

On considère ou on définit une minorité par rapport à une collectivité établie d'un caractère ethnique défini qui s'enorgueillit de la culture de sa mère patrie et fait revivre son art, etc... Ou par rapport aux Canadiens français qui craignent de voir l'influence du multiculturalisme ou des débats sur les minorités se combiner pour leur nier leur rôle comme peuple fondateur...

Pourriez-vous préciser un peu votre pensée?

Mr. Shortall: I think the French Canadians are a founding people of Canada, and as a result enjoy a place in our country as a founding people. That implies a host of issues with respect to bilingualism, with respect to the participation in the fabric of Canada. However, some people fear that as we discuss multiculturalism, because the French Canadian is in a minority position in many places in Canada, the debate concerning other cultures would put their particular culture on the same basis as people who would be new, and more recent

M. Shortall: Pour moi, les Canadiens français sont un des peuples fondateurs du Canada et, partant, jouissent à ce titre d'une certaine place dans notre pays. Cela signifie des tas de problèmes touchant le bilinguisme et la participation au tissu social canadien. Cependant, certains craignent, lorsque nous discutons de multiculturalisme, que puisque les Canadiens français sont minoritaires dans bien des coins du Canada, le débat entourant certaines autres cultures place sur un même pied une culture donnée et des gens arrivés de fraîche date au

[Text]

immigrants to our country. They may fear that because of this their constitutional position, their role as a founding people would be put in some jeopardy.

Sylvia, you may wish to add on there.

Mr. Paproski: So you are saying to me that . . . We just went through this in the House today. We appreciate the fact that they are the founding people, but you say in areas in this country where they would be in a minority, they do not want to be part of that minority.

Mr. Shortall: Let me put it this way . . .

Mr. Paproski: I do not have any problem with this particular thing, but I just wanted to get it in my own mind because my children are all completely *bilingues* and there is no problem. They have taken the second language as French and they have gone right through the French schools, so there is no problem. They have Polish and Ukrainian as their third and fourth language, but it just does not hit home here. I just do not understand. You would say that in Quebec it is one thing and then in Ontario it is another thing, and let us say in Alberta or Saskatchewan they will feel a little differently. Is that what you are saying to me?

Mr. Shortall: I think a French-Canadian family or a small French-Canadian community in a city of Canada, for example, where they would be in a very distinct linguistic minority, would have a fear that perhaps the multicultural debate would overlook the fact that they are a founding people and give them the same status in the multicultural debate as somebody from another immigrating country. I am sure the French-Canadian families in large centres in Quebec do not share that fear because obviously it is not apparent.

Mr. Paproski: Visible minorities and different ethnic groups have had to go underground in Quebec to get taught—is it in English, or in their own language? What was the reason for it? You people must know. This has happened in the last couple of years. They were having problems with the Italian community, the Portuguese community and they had to go underground. Was it the Catholic school system, or the Protestant school system? I am not quite sure, but was there not a problem in Quebec with this? What was the reason for it? Was it cultural?

Miss Gold: The language legislation in Quebec stated that unless the parents of the child were educated in an English school in Quebec, their children could not attend an English school. I do not want to be the spokesperson for the government in power in Quebec but, as I understand it, of course the fear was and still is that the French-Canadian population was diminishing to a point where there was some concern about its survival as a culture and as a language, so every effort was made to bring the immigrant child into the French system.

There were those families who, for their own reasons, felt that they did not want to be part of that legislation. They wanted their children to be educated in English, and some school boards accepted these children as what was called, and still is I guess, *illegals*, which meant that they were not part of the regular enrolment. They were not funded therefore, and

[Translation]

pays. On pourrait craindre qu'à cause de leur position constitutionnelle, leur rôle de peuple fondateur soit remis en question.

Sylvia, vous pouvez ajouter quelque chose si vous voulez.

M. Paproski: Vous dites donc que . . . Nous avons entendu la même chose à la Chambre aujourd'hui. Nous admettons que ces gens constituent le peuple fondateur, mais vous dites qu'il y a des coins au pays où ils sont minoritaires sans vouloir être considérés comme tels.

M. Shortall: Disons que . . .

M. Paproski: Cela ne me gêne pas du tout, mais je voulais m'assurer de l'avoir bien compris car mes enfants sont tous parfaitement bilingues; par conséquent, il n'y a pas de problème. Ils ont appris le français en langue seconde à l'école, puis ils ont fréquenté des écoles françaises. Comme troisième et quatrième langues, ils ont appris le polonais et l'ukrainien. Pourtant, j'ai du mal à comprendre vraiment. Vous voulez dire qu'au Québec c'est quelque chose, en Ontario c'est une autre chose et en Alberta ou en Saskatchewan, les Canadiens français se sentent un peu différents. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Shortall: Je crois qu'une famille canadienne française ou une petite collectivité canadienne française dans une ville canadienne où elle se trouverait en nette minorité linguistique, craindrait que le débat sur le multiculturalisme fasse oublier le fait qu'elle fait partie du peuple fondateur, de sorte qu'elle se retrouverait avec le même statut que n'importe quel autre nouvel immigrant. Je suis certain que les familles canadiennes françaises dans les grands centres québécois ne partagent pas cette crainte parce que c'est inutile.

M. Paproski: Les minorités visibles et les divers groupes ethniques au Québec ont dû se cacher pour recevoir l'enseignement en anglais ou dans leur propre langue. Pourquoi? Vous devez bien le savoir. Cela se passe depuis quelques années. Il y a eu des problèmes avec la collectivité italienne, la collectivité portugaise et celles-ci ont dû se cacher. Était-ce à cause du système scolaire catholique ou du système scolaire protestant? Je ne suis pas certain, mais n'y a-t-il pas eu un problème au Québec à cause de cela? Pourquoi? Était-ce culturel?

Mlle Gold: La Charte de la langue française au Québec stipule que seuls les parents qui ont fréquenté une école anglaise au Québec peuvent envoyer leurs enfants à l'école anglaise. Je ne veux pas me faire le porte-parole du gouvernement au pouvoir à Québec, mais si je comprends bien, on craignait, et on craint toujours, que la population canadienne française diminue de telle façon pour qu'on craigne pour la survie de sa culture et de sa langue. Par conséquent, on a fait tous les efforts possibles pour diriger les enfants d'immigrants vers le réseau scolaire français.

Certaines familles, pour des raisons qui leur sont propres, ont voulu se soustraire à cette loi car elles voulaient que leurs enfants aillent à l'école en anglais. Certaines commissions scolaires ont accepté ces enfants dits *illégaux* qui ne figurent donc pas sur les listes d'élèves réguliers. Par conséquent, les commissions scolaires ne reçoivent pas de subventions pour eux.

[Texte]

the school board was carrying the cost of educating children. I think what we are reflecting is a concern of our organization, our members, that Canada is a bilingual country and is a multicultural country and making the distinction that English and French, we would hope, would be spoken and accepted across the country.

On the other hand, we would recognize that in many communities in Canada other languages and other cultures are very important. I think that would be the distinction that we would make.

• 2045

Mr. Paproski: Thank you. In your organization, how many people do you have in your federation that are a visible minority, just here locally?

Mr. Shortall: In our office here in Ottawa?

Mr. Paproski: Yes.

Mr. Shortall: One out of 41.

Mr. Paproski: How many do you have on staff, 41?

Mr. Shortall: Yes.

Mr. Paproski: So you have 1 out of 41.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I would like to pursue the line of questioning in a couple of areas that Mr. Kelly was on in terms of affirmative action.

Without being judgmental and with a lot of sympathy for your position, in the face of declining enrolment and declining jobs, I suspect that any policy of affirmative action that you propose would be greeted with a great deal of hostility by your membership, and perhaps that is the real reason you are reluctant to get into that. As I say, I am not being judgmental here, but it seems to me that must be the real reason behind the reason for not accepting that kind of program.

Mr. Shortall: I am sure, sir, that if a policy which called for affirmative action was discussed on the floors of our various meetings throughout Canada that would be a negative vote and there would be a certain element in our teaching force that would voice that fear. But I want to emphasize that we are not at the point where we are talking about advocating an affirmative action policy in this particular matter. For me to comment on it is merely personal speculation, and that is not really what you want to hear tonight; you want to hear what our organization says.

Mr. McCauley: On the question of holidays and the use of The Lord's Prayer, I am a little bit disturbed by your answer in the sense that, even if you have homogeneous school population, is it not worth while to expose them to the fact that when they get out in the big, bad world they are going to be encountering people of different cultures, and so on and so forth? The Lord's Prayer is a particularly Christian prayer. If

[Traduction]

et elles doivent donc défrayer leur instruction. Nous voulons donc vous faire part d'une des préoccupations de notre organisation, de nos membres, à savoir que le Canada est un pays bilingue et même multiculturel, et donc nous espérons que l'anglais et le français seront parlés et acceptés partout au pays.

En revanche, nous devons reconnaître l'existence de bien d'autres ethnies au Canada dont la langue et la culture sont également très importantes. Voilà la distinction que nous voulions faire.

M. Paproski: Je vous remercie. Combien de membres de votre fédération font partie d'une minorité visible, ici même?

M. Shortall: Vous voulez dire à notre bureau d'Ottawa?

M. Paproski: Oui.

M. Shortall: Un sur 41.

M. Paproski: Combien d'employés avez-vous, 41?

M. Shortall: Oui.

M. Paproski: Il n'y a donc qu'une personne sur 41.

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Monsieur le président, je voudrais poursuivre dans la foulée de M. Kelly à propos des programmes d'action positive.

Sans vouloir me montrer critique et avec beaucoup de sympathie pour votre situation étant donné le nombre décroissant d'élèves et donc d'emplois, je présume que tout programme d'action positive que vous proposeriez serait accueilli avec énormément d'hostilité de la part de vos membres. C'est probablement la raison pour laquelle vous êtes réticent à aborder le sujet. Je n'essaie pas de porter un jugement, mais j'ai l'impression que cela doit être la raison véritable pour laquelle vous refusez ce genre de programme.

M. Shortall: Je suis certain que si une résolution préconisant des mesures d'action positive était étudiée par nos diverses assemblées partout au Canada, elle serait rejetée car un certain segment des enseignants énoncerait cette même plainte. Je tiens toutefois à souligner que nous n'en sommes pas rendus à préconiser un programme d'action positive en réponse à ce problème. Ce serait pure spéculation de ma part si je devais me prononcer là-dessus, et je suis certain que ce n'est pas ce que vous voulez entendre ce soir. Vous voulez savoir ce que pense la fédération que je représente.

M. McCauley: À propos des congés et de la récitation du Notre Père, je suis un peu troublé par votre réponse car même si la population écolière est assez homogène, ne vaut-il pas la peine d'exposer les élèves au fait que lorsqu'ils quitteront l'école pour le vaste monde, ils rencontreront des gens de cultures diverses? Le Notre Père est une prière particulièrement chrétienne. S'il faut dire des prières, pourquoi ne pas en

[Text]

you have to use prayers at all, why not expose them to other prayers? And as far as holidays are concerned, why not expose them to the fact that . . . I mean, you absolutely have to do this where you have a visible minority present or even an invisible minority in the religious sense. Why not even do it where they are not present? Why do we have to have the Lord's Prayer in our schools all the time, and why can we not recognize holidays of different cultures?

Mr. Shortall: The Lord's Prayer is presently part of the organization of education in the country, and makes it a provincial . . . and involves the role of local school boards. It comes from that particular basis that the placement of religion and the governing philosophies of Catholic schools, separate schools and so forth exist across the country, and it is on that basis that the role of prayer is defined in the school. The Lord's Prayer, I presume the Christian culture of parents to be the dominant one in many areas, that is, as you say, a very general and a rather universal prayer.

Mr. McCauley: No, it is not general and it is not universal. I did not say that. I said specifically "a Christian prayer". And it creates problems. In denominational schools you do not have a choice perhaps, but in a non-denominational sector, certainly as teachers, I would think, if you are telling me school boards mandate that, you would be drawing that to attention. That is an example, I think, of the insensitivity of the majority that is built into our system right across the board, I do not care what you are talking about, that I find offensive, and I would imagine visible minorities do, too. Do you not see it in that light?

Mr. Shortall: I can certainly see the logic and the argument you are following. However, you must realize as well that I have to reflect the policies of my organizations, and it is in these particular groups that we have no impetus and no direction from our various organizations throughout Canada to follow.

Mr. McCauley: Do you not have a role of leadership to play there?

• 2050

Mr. Shortall: Yes, and in the discussions of multiculturalism and in the implementation of these policies that is a valid topic for debate and discussion.

Mr. McCauley: How do you feel about teaching . . . ?

Miss Gold: If I could just add a word?

Mr. McCauley: Yes, I am sorry.

Miss Gold: I think, too, one of the problems we face is the question of, first of all, how much research has been done as to effective ways of enabling children to grow up in an atmosphere and an attitude of understanding and appreciation. Then how do we use that research? How do we translate that research into ways that teachers can apply in their everyday work?

I think there is a lot of sensitivity out there on the part of teachers, but I think that in this particular area we still lack

[Translation]

dire toutes sortes? Quant aux congés, pourquoi ne pas les habituer au fait que . . . C'est indispensable là où il y a une minorité visible ou même une minorité religieuse invisible. Pourquoi ne pas faire la même chose même s'il n'y en a pas? Pourquoi devons-nous toujours dire le Notre Père à l'école et pourquoi ne pas reconnaître les jours fériés des autres cultures?

M. Shortall: Le Notre Père fait actuellement partie du système scolaire au pays; par conséquent, cela implique les commissions scolaires locales. Cela découle de l'importance de la religion dans l'administration scolaire et des principes imposés par les écoles catholiques, les écoles séparées et les autres. C'est ainsi que le rôle de la prière est défini dans l'école. Le Notre Père, comme vous dites, est une prière plutôt universelle même si je présume que la plupart des parents sont chrétiens.

M. McCauley: Non, pas du tout, je n'ai pas dit que cette prière était universelle. J'ai dit au contraire qu'elle était particulièrement chrétienne. Cela crée des problèmes. Dans les écoles confessionnelles, on peut très bien ne pas avoir le choix, mais dans des écoles non confessionnelles, les enseignants . . . Vous me dites que ce sont les commissions scolaires qui décident, alors vous devriez peut-être attirer leur attention là-dessus. À mon avis, c'est là un exemple de l'insensibilité systémique de la majorité et quelles qu'en soient les raisons, je trouve cela choquant et je suppose que les minorités visibles auraient la même réaction que moi. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Shortall: Je comprends très bien votre raisonnement. Cependant, vous devez comprendre que je dois vous présenter les politiques de nos organisations et à propos de ces groupes particuliers, nous n'avons aucune influence et les diverses organisations membres de la fédération ne nous donnent aucune directive.

M. McCauley: Ne devez-vous pas jouer le rôle de chef de file?

M. Shortall: En effet, et dans les discussions portant sur le multiculturalisme et la mise en oeuvre de ces directives, on pourrait en discuter longuement.

M. McCauley: Que pensez-vous de l'enseignement?

Mlle Gold: Pourrais-je ajouter quelque chose?

M. McCauley: Oui, excusez-moi.

Mlle Gold: Un des problèmes auxquels nous devons faire face est premièrement celui de savoir quelle quantité de recherches a été faite pour trouver des moyens d'éduquer les enfants dans une atmosphère de compréhension. Il s'agit ensuite de savoir comment appliquer les résultats de cette recherche. Comment pouvons-nous traduire les résultats de ces recherches en méthodes d'enseignement que pourront utiliser les professeurs?

Les professeurs sont très chatouilleux sur ce sujet, mais je crois que nous manquons de compétence dans ce domaine.

[Texte]

skills. That is why Brian mentioned earlier that our policy focuses on pre-service education for teachers and in-service education for teachers, because we know there is a lot missing in our own backgrounds perhaps that we need to educate ourselves about as well.

In terms of a question like the Lord's Prayer, if I am correct a couple of years ago the Ministry of Education of Ontario stated that the Lord's Prayer would have to be used in every school in this province. It is very difficult for a group of teachers; and I will wager, without having the research that I wish I had, that there are groups of teachers, certainly in Toronto, who would feel that was inappropriate in the classrooms in which they teach.

But while teachers are great in numbers, and I think we have very effective organizations in each province and at the national level, there is a limit to how much decision-making we can do. You are right; we can raise consciousness and we can try to take a leadership role, and I believe we are. I think we have made some very firm steps in that direction.

I appreciate your comments because they lead us further; but we do operate under many constraints, much of which is who sets the general tone of a school system.

Mr. McCauley: You have to do what you are told.

I am appalled to learn that was mandated by . . .

Miss Gold: I believe I am right. I do not know if anybody here can corroborate what I am saying.

Mr. McCauley: Let me move on then.

How do you feel about the teaching of such works as *The Merchant of Venice* and *Oliver Twist*, for example? By my recollection of the Ontario school system, I took *The Merchant of Venice* in grade 9 or 10 or something like that. I pose that question to you. How do you feel about it?

Mr. Shortall: What is the point of concern with *The Merchant of Venice*?

Mr. McCauley: You are familiar with the works that they present?

Mr. Shortall: Yes.

Mr. McCauley: Shylock, for example, is a stereotype of a caricature. Fagin in *Oliver Twist* is the same kind of thing. It seems to me if you are going to teach them at that level . . . First, the question is should you teach them; second, if you do, how do you do it without reinforcing stereotypes in our society, which we heard this morning and heard previously are being reinforced in other areas?

Mr. Shortall: I think you have identified two examples of curriculum materials which in some of the aspects of our brief we are calling for to be reviewed. We have to weigh the tools which we are using in school now and ensure that if it is necessary that *The Merchant of Venice* is to be taught to increase the students' understanding of Shakespeare or medieval English drama, or for whatever purpose, that it is

[Traduction]

C'est pourquoi Brian disait plus tôt que nous cherchons à assurer la formation préalable des enseignants tout en voulant également assurer un suivi parce que nous savons que, dans nos antécédents personnels, nous manquons d'expérience et que nous devons nous sensibiliser à cette question.

Pour en revenir à la prière du Notre Père, si j'ai bonne mémoire il y a quelques années, le ministère ontarien de l'Éducation a déclaré que cette prière devrait être dite dans toutes les écoles de la province. Un groupe d'enseignants a beaucoup de difficultés, je dirais sans pouvoir me fonder sur des recherches poussées, qu'il existe des groupes d'enseignants, à tout le moins à Toronto, qui se sentiraient gênés d'avoir à faire dire cette prière dans leur classe.

Les enseignants sont très nombreux, nous avons des associations très efficaces dans chaque province et au plan national, mais il y a quand même une limite à ce que nous pouvons faire. Vous avez raison: nous pouvons éveiller les sensibilités, nous pouvons essayer d'ouvrir la voie; je crois que nous le faisons déjà. Nous avons fait, selon moi, des pas réels dans cette direction.

Ce que vous avez dit nous encourage et je vous en remercie; cependant, il faut reconnaître que nous travaillons dans un système qui comporte de nombreuses limites dont beaucoup sont imputables à l'orientation générale qu'on veut donner au régime scolaire.

M. McCauley: Vous devez respecter les directives.

Je suis choqué d'apprendre . . .

Mlle Gold: Je crois avoir raison. Je ne sais pas si quelqu'un ici peut confirmer ce que je dis.

M. McCauley: Permettez-moi alors de continuer.

Que pensez-vous d'enseigner des oeuvres littéraires comme «Le marchand de Venise» et *Oliver Twist*? Si je me rappelle bien, j'ai étudié la pièce «Le marchand de Venise» en 9^{ème} ou 10^{ème} année, en Ontario. Je vous le demande: que pensez-vous de cela?

M. Shortall: Qu'est-ce qui vous préoccupe dans «Le marchand de Venise»?

M. McCauley: Vous connaissez ces pièces?

M. Shortall: Oui.

M. McCauley: Le personnage de Shylock, par exemple, est caricaturé. Celui de Fagin, dans *Oliver Twist*, l'est aussi. Il me semble que si vous enseignez ces oeuvres à ce niveau . . . Premièrement, il faut se demander si vous devriez enseigner ces oeuvres; deuxièmement, si vous le faites, comment allez-vous vous y prendre pour ne pas renforcer ces stéréotypes dont nous avons entendu parler ce matin notamment?

M. Shortall: Vous avez mentionné deux exemples d'oeuvres littéraires au programme qui devraient, selon votre mémoire, être étudiées de près. Il faut évaluer les outils dont nous servons à l'école maintenant et faire en sorte, si besoin est, d'enseigner la pièce «Le marchand de Venise» dans un contexte de théâtre anglais du Moyen-Âge ou de l'époque de Shakespeare, afin que les étudiants comprennent mieux cette

[Text]

done so in a manner that is not offensive and does not perpetrate and continue the stereotype that you are referring to in one of the leading characters.

Whether it is inappropriate for all students—I tend to think not. The extent to which *The Merchant of Venice*, as an example, is taught in Canada I do not know. I do not know, Sylvia, if you know. I know it is on some programs of studies. How often it is used... I would expect your fears are contributing to its lack of use, if that is the case; but I am speculating.

Mr. McCauley: Surely it is not necessary if you have to teach medieval English, as you put it, or Shakespeare that you have to use that particular...?

Mr. Shortall: No, indeed not. There are many plays which Shakespeare wrote which do not carry the stereotypes and the difficulties you are referring to in *The Merchant of Venice*.

Mr. McCauley: Equality of opportunity, in your brief, point 3:

3. The Code of Ethics and Disciplinary Committees of our Member organizations... While we firmly believe that every teacher is entitled to due process if charged with lack of compliance to this code, we undertake disciplinary actions against teachers who are found guilty of such infractions.

• 2055

This morning we heard of a teacher in a school system in New Brunswick, who is still in the school system, who is a vice-principal to my knowledge, who has published a book called *Web of Deceit*, which is a racist attack on the Jews. I read the book. I know of which I speak. There was great controversy some years ago in the community, in New Brunswick, about this. To my knowledge no disciplinary action whatsoever was taken by this man's confreres on the basis of this racist book. How do you explain that?

Mr. Shortall: I cannot explain the reasons. First of all, sir, I do not know whether or not the New Brunswick Teachers' Federation or the New Brunswick Teachers' Association or the AEFNB took action, or the reasons for not taking action against this person. I do not know. I would have to investigate that myself before I could really...

Mr. McCauley: But given what you have said here, it would seem normal that action should have been taken?

Mr. Shortall: Yes.

Mr. McCauley: And you cannot understand why it was not.

Mr. Shortall: Given what you have said in many jurisdictions in the country, yes, it would be. However, in some jurisdictions a trigger mechanism is necessary for someone to

[Translation]

période; nous devons le faire d'une façon qui ne sera pas choquante et qui ne renforcera pas les stéréotypes auxquels vous faites allusion pour certains personnages de ces oeuvres.

Je ne crois pas que cette pièce soit mal adaptée à l'ensemble des étudiants. Par exemple, pour «Le marchand de Venise», je ne sais pas dans quelle mesure cette pièce est enseignée partout dans le Canada. Le sauriez-vous, Sylvia? Je sais que cette pièce est incluse dans certains programmes. Dans quelle mesure l'étudie-t-on? Je dirais que vos craintes contribuent à l'abandon de cette pièce; cependant ce ne sont que des hypothèses.

M. McCauley: Pour l'enseignement de l'anglais médiéval, comme vous le disiez, ou shakespearien, il n'est sûrement pas nécessaire d'avoir recours à cette oeuvre...?

M. Shortall: Non, de fait. Shakespeare a écrit de nombreuses pièces de théâtre qui ne transmettent pas de stéréotypes et ne posent pas les difficultés auxquelles vous faites allusion dans l'exemple de la pièce «Le marchand de Venise».

M. McCauley: Au sujet du troisième point de votre mémoire, lorsque vous parlez des possibilités égales, vous dites:

3. Le code de déontologie et les comités de discipline de nos organisations membres visent à éliminer des programmes scolaires, les pratiques discriminatoires et le matériel pédagogique fallacieux et trompeur. Comme nous sommes fermement convaincus que tout enseignant qui ne se conforme pas à ce code est passible des mesures prévues, nous prenons des mesures disciplinaires contre les enseignants coupables de ces infractions.

Ce matin, nous avons entendu un enseignant du Nouveau-Brunswick qui fait toujours partie du système scolaire, je crois qu'il est sous-directeur d'une école, et qui a publié un livre intitulé *Web of Deceit*, une polémique raciste contre les Juifs. J'ai lu ce livre. Je sais de quoi je parle. Il y a quelques années, il y avait eu une grosse controverse à ce sujet au Nouveau-Brunswick. Que je sache, les confrères de cet auteur n'ont jamais pris de mesures disciplinaires contre lui. Comment expliquez-vous cela?

M. Shortall: Je ne peux pas vous en donner les raisons. Pour commencer, je ne sais pas si la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick ou l'Association des enseignants du Nouveau-Brunswick ou l'AEFNB ont pris des mesures, je ne sais pas non plus pourquoi on n'en aurait pas pris. Je ne suis pas au courant. Il faudrait que je m'informe avant de pouvoir...

M. McCauley: Mais d'après ce que vous venez de nous dire, des mesures disciplinaires auraient semblées indiquées dans ce cas?

M. Shortall: Oui.

M. McCauley: Et vous ne comprenez pas pourquoi cela n'a pas été fait.

M. Shortall: Comme vous l'avez dit, il y a beaucoup de juridictions dans le pays où des mesures auraient été prises. Toutefois, dans certains cas, il faut qu'une plainte soit déposée

[Texte]

bring a complaint. I am not trying to make excuses for the fact that no action was taken, but . . .

Mr. McCauley: What would the trigger mechanism be?

Mr. Shortall: Some of the specific provincial legislations which govern the codes of ethics in the teacher acts call for complaints to be submitted by a member of the general public, by a colleague.

Mr. McCauley: By a parent?

Mr. Shortall: Yes.

Mr. Paproski: Gary, could I just add a little supplementary here on the same topic? What did the CTF do as far as the Keegstra affair in Alberta was concerned? Did they say anything?

Mr. Shortall: We have been in consultation with the Alberta Teachers' Association and concur with their handling of the Keegstra affair. They attempted to ensure due process for the gentleman, and at the same time, it is a matter of public knowledge how the affair was resolved. He did receive discipline for what had happened.

We are not permitted to operate within a provincial jurisdiction as such. That would be the aegis of Mr. Keegstra or the Alberta Teachers' Association, and it is there. It is the legislation of the Province of Alberta, the acts governing the operation of the ATA which were called into play.

My understanding is that he was processed through these particular things and was dismissed.

Mr. Paproski: Did the Canadian Teachers' Federation come out with a statement or anything condemning this man. What did you do? Did you do anything on about it? I just wonder.

Mr. Shortall: We did not come out with a public statement, because we felt the Alberta Teachers' Association was handling the matter. We were allowing them to take the front and centre role in this particular matter because it was in the jurisdiction of their province.

Mr. McCauley: Did they come up with a public statement?

Mr. Shortall: I understand they did.

Mr. McCauley: I think what you are hearing from us at this point, you know, is that it is fine to come before us with a brief, and there are many excellent things in the brief; for example, number 7 on learning material. I want to congratulate you for that. But we all do this. We have high-sounding principles, but when we look at some of the practices of our own organizations they belie our principles.

I guess I would suggest to you that to meet the needs we are dealing with in this committee, perhaps you could do some constructive work on little things within your own organization, without getting into great recommendations about what government should do about curricula and so forth.

Mr. Shortall: I appreciate your suggestions, and I certainly take them to heart. I would point out, though, that nowhere in

[Traduction]

pour déclencher le mécanisme. Je n'essaie pas d'excuser ce qui s'est produit dans ce cas, mais . . .

M. McCauley: En quoi consiste le mécanisme?

M. Shortall: Aux termes de certaines lois provinciales qui régissent les codes moraux des enseignants, un membre du public ou un collègue doivent déposer une plainte.

M. McCauley: Un parent?

M. Shortall: Oui.

M. Paproski: Gary, vous me permettez une question supplémentaire à ce sujet? Qu'est-ce que la Fédération des enseignants a fait dans le cas de l'affaire Keegstra en Alberta? A-t-elle pris position?

M. Shortall: Nous avons consulté l'Association des enseignants de l'Alberta et nous avons approuvé les mesures prises par cette association dans le cas de l'affaire Keegstra. Ils ont cherché à préserver les droits à la défense de ce monsieur, mais en même temps, on sait comment l'affaire a abouti. Les mesures disciplinaires ont été appliquées.

Nous n'avons pas de pouvoirs au niveau des juridictions provinciales. Dans le cas de M. Keegstra, cela intéressait directement l'Association des enseignants de l'Alberta, qui s'en est d'ailleurs occupée. C'est la législation de la province de l'Alberta, et en particulier les lois qui régissent les activités de l'Association, qui étaient en cause.

Je crois que son cas a été réglé conformément aux dispositions de ces lois et il a été congédié.

M. Paproski: Est-ce que la Fédération canadienne des enseignants a fait une déclaration, une condamnation publique de cet homme? Qu'avez-vous fait? Avez-vous fait quelque chose? Je suis curieux de savoir.

M. Shortall: Nous n'avons pas fait de déclaration publique, car nous avons jugé que l'Association des enseignants de l'Alberta s'occupait de l'affaire. Nous l'avons laissée jouer le principal rôle dans cette affaire, puisque cela relevait de la juridiction de sa province.

M. McCauley: A-t-elle fait une déclaration publique?

M. Shortall: Je crois que oui.

M. McCauley: Vous savez, ce que nous pensons, c'est que c'est bien joli de nous présenter un mémoire, qui contient d'ailleurs d'excellentes choses, par exemple le numéro 7 à propos du matériel didactique. Je vous félicite pour cette partie-là. Mais c'est ce que nous faisons tous. Nous avons des principes très élevés, mais lorsque nous nous penchons sur certaines pratiques à l'intérieur de nos organisations, nos principes ne valent pas cher.

En fin de compte, ce qui nous serait peut-être le plus utile, ce seraient des suggestions constructives sur des petites choses à l'intérieur de votre organisation, sans aller jusqu'à de grandes recommandations sur les mesures à recommander au gouvernement en matière de programmes, et caetera.

M. Shortall: Je comprends votre suggestion, et je l'accepte avec le plus grand sérieux. Toutefois, je vous signale que dans

[Text]

this particular brief have we said we are perfect and do not have the flaws you speak of. We do have them, and we admit them, and we are consciously working towards it.

We are exercising leadership in this particular area by urging our member organizations to adopt policies and to establish regional workshops and so forth to raise the consciousness of teachers in the provinces in the hope that eventually curriculum materials and teaching practices will be developed.

An example of where we have worked on this matter has been the role of women in education in Canada. A number of years ago, through the leadership of CTF, we brought many of our organizations to that awareness to the policies, to the curriculum development, and to a larger and an increasing participation of women in the education process. It takes time.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I am finished. I know it takes time, but time is running out.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Lewycky.

• 2100

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I really appreciate your presentation. It has certainly been a very balanced one and a lot of very constructive things have been said. I am fairly impressed with this Canadian Teachers' Federation policy on multiculturalism. I am just wondering if you could tell me, as it were, what the status is of this paper. How was it formulated? You say . . . two years. What effect does it have? I know it has found its way into my kit here, but what type of dissemination is there or distribution? Could you just tell me a bit about this and, perhaps, who has adopted this particular policy?

Mr. Shortall: The policy was adopted at an annual meeting and therefore was ascribed to indirectly by all the teacher organizations in our federation. It arose from a conference which was held two years ago, in April 1981. As a result of that conference and the evaluation afterwards, a draft statement of what you see in front of you was prepared by a working committee. It actually was brought to an annual meeting, referred back to the members for discussion and the following year was approved.

The status at the moment is that it is a policy. We cannot direct the Newfoundland Teachers' Association or the Saskatchewan Teachers' Federation to adopt that policy and start action on it at the local level, but the policy is there; it has been disseminated.

For our part, I think Nova Scotia, Saskatchewan, Manitoba, British Columbia and Alberta have all enacted provincial policies on multiculturalism. Specifically, as one example, in the Province of British Columbia they have set up in the British Columbia Teachers' Federation a federation task force of teachers, which is actively and energetically addressing this

[Translation]

notre mémoire, nous ne prétendons nulle part que nous sommes parfaits, que ces lacunes dont vous parlez n'existent pas. Elles existent, nous le reconnaissons, nous en sommes conscients et nous cherchons à les éliminer.

Dans ce domaine, nous donnons l'exemple en demandant aux organisations qui font partie de notre association d'adopter des politiques, de créer des ateliers régionaux, etc., pour sensibiliser les enseignants des provinces dans l'espoir d'améliorer les programmes et les pratiques d'enseignement.

Un exemple de ces activités: ce que nous avons fait dans le cas du rôle des femmes dans l'éducation au Canada. Il y a plusieurs années, sous l'égide de la Fédération des enseignants, nous avons sensibilisé un grand nombre d'organisations aux politiques, à la mise au point des programmes, à une plus grande participation des femmes dans l'enseignement. Cela prend du temps.

M. McCauley: Monsieur le président, j'ai terminé. Je sais que cela prend du temps, mais le temps commence à manquer.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'ai beaucoup apprécié votre exposé. C'est certainement un document très équilibré, qui contient beaucoup de choses constructives. En particulier, votre politique sur le multiculturalisme m'impressionne beaucoup. Pouvez-vous m'expliquer, en quelque sorte, comment ce mémoire a été préparé? Comment a-t-il été formulé? Vous avez parlé de . . . deux ans. Quels en sont les effets? Je sais qu'il a fini par aboutir dans ma liasse, mais a-t-il eu une large distribution? Pouvez-vous me dire ce qu'il en est et peut-être également qui a adopté cette politique?

M. Shortall: La politique a été adoptée lors d'une assemblée annuelle et, par conséquent, toutes les organisations d'enseignants de notre fédération y ont souscrit indirectement. Tout cela est parti d'une conférence qui s'est tenue il y a deux ans, en avril 1981. Après cette conférence et à la suite d'une évaluation, un projet de déclaration, le brouillon de ce que vous avez sous les yeux, fut préparé par un comité de travail. Ce document fut ensuite soumis à une assemblée annuelle, référé aux membres pour discussion et adopté l'année suivante.

À l'heure actuelle, il s'agit d'une politique. Nous ne pouvons pas ordonner à l'Association des enseignants de Terre-Neuve ou à l'Association des enseignants de la Saskatchewan d'adopter cette politique et d'en appliquer les principes au niveau local, mais la politique existe, elle a été largement distribuée.

Je crois que la Nouvelle-Écosse, la Saskatchewan, le Manitoba, la Colombie-Britannique et l'Alberta ont toutes adopté des politiques provinciales sur le multiculturalisme. Plus précisément, je peux vous citer l'exemple de la Colombie-Britannique qui a mis sur pied un groupe de travail constitué d'enseignants sous l'égide de la Fédération des enseignants de

[Texte]

particular topic in each of the locals of the B.C. Teachers' Federation; that is, in 75 throughout B.C. That has been funded by the B.C. Teachers' Federation budget and it is actively developing a curriculum.

As to Alberta, I am sure Mr. Paproski is well aware of the activity of the provincial government in Alberta and of the Alberta Teachers' Association in this particular area. Certainly they have benefited from the catalyst of Mr. Keegstra, but at least people are working on it.

Sylvia may be able to give you more specific examples, sir, if that is what you are looking for.

Miss Gold: There are subject councils as well, notably in Alberta, Saskatchewan and Manitoba, that have been promoting multiculturalism studies and activities in the school systems. So I suppose there is a juxtaposition of events that occur and one feeds the other. The impetus for our work came to us from Manitoba a few years ago and we, in turn, at the national level, were able to promote the conference.

I would add to what Brian said that I believe the federal government's initiative in multiculturalism has also helped, in terms of funding support and encouragement for these kinds of programs.

Mr. Lewycky: What type of funding do you get? Is it strictly from provincial teacher federations? Do you get any federal funding? Have you had any Secretary of State funding, any funding from the Multiculturalism Directorate, and if so, to what extent?

Mr. Shortall: The main basis of our funding is from the provincial teacher federations. On a per capita basis, funds are remitted to the CTF. We have received various federal grants from federal agencies. The Secretary of State for Multiculturalism has helped us in the past and Sylvia can probably give you some specific reference to those particular things. I am not prepared to tell you how many dollars we get and in what frequency we receive them. We can make that available to you if you wish it.

Mr. Lewycky: Can you give us any indication of that?

Miss Gold: I cannot give you any specifics. I know that the support from the Multiculturalism Directorate for our conference in April 1981 was very helpful, but I cannot tell you the amount.

Mr. Paproski: You did not ask for one in 1980.

Mr. Lewycky: You mentioned, in response to an earlier question with regard to this particular policy, that it came at an annual meeting. Have you had any large degree of resolutions or any resolutions dealing with either race relations or multiculturalism in the schools, or anything along that line, any specific recommendations; and if so, what was done with them?

[Traduction]

la Colombie-Britannique; ce groupe se penche très activement sur ce sujet dans chacune des fédérations d'enseignants de la Colombie-Britannique. Il y en a 75 dans toute la province. Cette opération a été financée par la Fédération des enseignants de la Colombie-Britannique et un programme d'études est en préparation.

Quant à l'Alberta, M. Paproski doit être au courant des activités du gouvernement provincial en Alberta et de celles de l'Association des enseignants de l'Alberta dans ce domaine. Une chose est certaine, c'est que M. Keegstra a servi de catalyseur, c'est déjà positif puisqu'il y a des gens qui s'occupent du problème.

Sylvia pourra peut-être vous donner des exemples plus précis, si c'est ce que vous souhaitez.

Mlle Gold: Il y a également des conseils qui s'occupent de sujets spécifiques, en particulier, en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba. Ces conseils encouragent les études et les activités scolaires sur le multiculturalisme. Autrement dit, toutes ces activités juxtaposées s'aident mutuellement. L'inspiration pour notre travail nous est venue de l'Alberta il y a quelques années et, d'un autre côté, nous avons organisé une conférence au niveau national.

Pour compléter ce que Brian a dit, je crois que les initiatives du gouvernement fédéral en matière de multiculturalisme ont été très utiles puisqu'elles ont encouragé, financièrement et autrement, la création de ces programmes.

M. Lewycky: D'où tirez-vous votre financement? Unique-ment des fédérations provinciales d'enseignement? Est-ce que le fédéral vous finance? Est-ce que le Secrétaire d'État contribue financièrement, la Direction du multiculturalisme et, dans ce cas, quelle est l'importance de ces fonds?

M. Shortall: Nous tirons la plus grosse part de notre financement des fédérations provinciales d'enseignants. Les fonds nous sont remis en proportion du nombre de membres. Nous avons également reçu un certain nombre de subventions d'organismes fédéraux. Le Secrétariat d'État au multiculturalisme nous a aidés dans le passé et, si cela vous intéresse, Sylvia devrait pouvoir vous donner des détails à ce sujet. Personnellement, je ne peux pas vous dire combien de dollars nous recevons et avec quelle fréquence. Mais, si vous le souhaitez, nous pourrions vous envoyer des détails.

M. Lewycky: Pouvez-vous nous dire quelque chose à ce sujet?

Mlle Gold: Pas en détails. Je sais que la Direction du multiculturalisme nous a beaucoup aidés pour notre conférence d'avril 1981, mais je ne sais pas à combien s'est élevée cette aide.

M. Paproski: Vous n'en avez pas demandé en 1980.

M. Lewycky: Tout à l'heure, vous répondiez à une question au sujet de cette politique, et vous avez dit qu'elle avait été adoptée à l'occasion d'une assemblée annuelle. Avez-vous eu des résolutions, des recommandations précises, en matière de relations interraciales ou de multiculturalisme dans les écoles, par exemple et, dans l'affirmative, qu'avez-vous fait?

[Text]

• 2105

Miss Gold: We have four policies that address social concerns, statements of belief that we are against discrimination on the basis of sex, race, etc. Aside from objecting to stereotyping or discrimination on the basis of race or ethnicity, the only other policy that would deal with multiculturalism is the one you have before you.

Mr. Lewycky: I see. I wonder to what extent you have been able to examine lately the role of educators in terms of whether it is dealing with multiculturalism or other policy; for example, Mr. McCauley said he was offended about having to learn the Lord's Prayer or something like that. As an educator, you are undoubtedly aware that one of the social roles of an educator is the socialization function of sharing with people what might be a cultural heritage.

How do you grapple with that kind of a role conflict when you have the McCauleys and then you have the Lewyckys that you have to educate? How has that been analysed and what can you do with that, or what has been done?

Mr. Shortall: I think part of the thrust of our brief is calling for research and work on specifically the type of question you are raising. This is a very fundamental question because it is going to determine the direction you are going to take. We would like to see work begun to answer that particular question.

Sylvia, do you have anything you would like to add to that?

Miss Gold: Only to say that in the everyday world of the teacher, teachers are faced with some very difficult situations—anything from the child who will speak English in school and a different language at home and the parents have a great deal of difficulty understanding what is happening at school and relating to it. That is one kind of problem. Just a second example is of families where culture dictates that the young women, at the age of 15 or 16, will be married to a person whom the family will choose; and for a teenager coming to school with that kind of problem, what is a teacher to do?

These are some of the perhaps more extreme but very real problems for teachers to deal with in an everyday situation, and they are not easy. Do you advise the child according to your own sort of mainstream Canadian culture, or do you help the child fit in with the culture of the family? I will not pretend to give you an answer as to what teachers will do in that situation.

But I think that is to emphasize that we are dealing with a very complex situation here. Teachers reflect society. There are some ethnic minorities and there are people of different religions within the teaching profession, and we come to our profession with what we ourselves have learned and with many

[Translation]

Mlle Gold: Nous avons quatre politiques relatives aux questions à caractère social, des déclarations de principe selon lesquelles nous sommes opposés à toute discrimination qui serait fonction du sexe, de la race et ainsi de suite. Outre le fait que nous réfutons tous les stéréotypes ou toute discrimination fondée sur la race ou l'origine ethnique, la seule autre politique que nous ayons en matière de multiculturalisme est celle dont vous avez reçu copie.

M. Lewycky: Je vois. J'aimerais savoir dans quelle mesure vous avez pu, ces derniers temps, vous pencher sur le rôle des enseignants pour ce qui a trait au multiculturalisme ou à toute autre politique: ainsi, M. McCauley vous a dit qu'il était outré d'avoir à apprendre le «Notre Père», si vous voyez ce que je veux dire. En votre qualité d'enseignant, vous savez sans nul nul doute que l'un des rôles sociaux de l'enseignant est cet aspect social du partage avec les autres de tout ce qui pourrait constituer un héritage culturel.

Comment concevez-vous ce genre de dichotomie des rôles lorsque vous avez d'une part un McCauley et d'autre part un Lewycky parmi vos élèves? Dans quelle mesure avez-vous analysé cette contradiction et que pouvez-vous faire ou qu'avez-vous fait?

M. Shortall: Je dirais que notre mémoire s'attache en partie à la nécessité de certains travaux de recherche axés expressément sur ce dont vous venez de parler. Il s'agit d'une question absolument fondamentale, car c'est d'elle que va surgir l'orientation que nous allons pouvoir adopter. Nous aimerions beaucoup que l'initiative soit prise pour que nous commençons à nous pencher sur cette question.

Sylvia, auriez-vous quelque chose à ajouter?

Mlle Gold: J'aimerais simplement ajouter que dans la petite vie de tous les jours de l'enseignant, il a très souvent des cas très difficiles de ce genre, mettons le cas de l'enfant qui parle anglais à l'école et une autre langue à la maison, de l'enfant dont les parents ont énormément de mal à comprendre et à concevoir ce qui se passe à l'école. Voilà un genre de problème. Un autre exemple est celui des familles dont la culture exige que les jeunes femmes, dès l'âge de 15 ou 16 ans, soient mariées à quelqu'un qui est choisi par la famille et, dans le cas d'un adolescent qui fréquente l'école et qui a un problème de ce genre, que doit faire l'enseignant?

Voilà donc certains des problèmes, extrêmes peut-être, mais très réels et très quotidiens, qui se posent à l'enseignant et ils ne sont pas faciles à résoudre. Faut-il conseiller l'enfant selon les canons de la culture canadienne ou doit-on plutôt l'aider à se fondre dans le moule culturel de sa famille? Je ne veux pas vous donner l'impression de pouvoir vous donner des réponses et de pouvoir vous dire ce que l'enseignant peut faire dans les cas de ce genre.

En revanche, je voulais le signaler pour insister sur le fait que la situation que nous connaissons est très complexe. Les enseignants sont le miroir de la société. Il existe des minorités ethniques et il existe des religions différentes qui sont représentées dans notre métier et ce métier, nous l'adoptons et nous lui apportons ce que nous avons nous-mêmes appris en plus de

[Texte]

things we have to unlearn, and I think Brian has made that point.

Mr. Lewycky: In one of the definitions you have given here you have pointed out how complex a definition of a minority is, and you have tried to look at minority from different perspectives, whosoever's glasses you have on. In this case, we have one here.

You talk about the perspective, for example, of French Canadians who fear that multiculturalism thrusts or visible minority debates will combine to deny their role as a founding people. I have seven Indian reserves in my constituency and they consider themselves to be the founding people. One of the illustrations given to us the other day by the native people was that when Prince Charles came here, he came to visit where the first white settler came. They found it a lack of recognition in terms of the rights and the aboriginal existence of the Indian and of course, just north of my constituency, the Inuit.

How can you resolve this complex definition when you have groups who feel very strongly? In my area the Ukrainians feel they are the founders because they are the ones who opened up the land. My Dad bought a farm by picking Seneca roots and berries, and he ploughed the soil and this sort of thing.

• 2110

So how do you deal with these kinds of conflict in perspectives, and how could you overcome those kinds of terminology differences?

Miss Gold: I was hoping you would make that a statement rather than a question.

Mr. Shortall: If we could answer it for you, our work would all be done. It does not lend itself to a rapid answer. I do not know. Sylvia might be able to give you an answer, but I certainly cannot give you an answer as to the how. That is the task we have to address, and we are hoping that the various agencies in education can get together to address the task.

Mr. Lewycky: Just one final question, and this is again on your role as educators. Quite a few questions have been asked on affirmative action. Of course in many provinces it seems as if the student enrolment is declining, and of course consequently there is either a freeze on teachers or a cutback on teachers. You have tried to address yourselves a little more to the question of how you can have an affirmative action program for the visible minorities when a freeze is going on.

Maybe just one follow-up to that: To what extent do you think white Caucasian teachers can be models for non-white children? Are there ways in which they can serve as role

[Traduction]

tout ce que nous devons oublier pour pouvoir enseigner, et je pense que Brian vous en a déjà parlé.

M. Lewycky: Dans l'une de vos définitions, vous nous avez signalé à quel point il était complexe de définir ce qu'était une minorité et vous avez essayé d'envisager les minorités selon certains angles différents, indépendamment de votre perspective intrinsèque. Dans le cas que vous nous avez mentionné, c'est précisément ce que vous avez fait.

Vous parlez ainsi de l'optique des Canadiens français qui craignent de voir les pressions à l'endroit du multiculturalisme et le débat sur les minorités visibles se combiner pour infirmer en quelque sorte leur rôle en tant que peuple fondateur. J'ai dans ma circonscription sept réserves indiennes qui se considèrent précisément comme LE peuple fondateur. L'autre jour, les Autochtones nous avaient dit, en guise d'exemple, que lorsque le Prince Charles était venu au Canada, il s'était rendu à l'endroit où s'était établi le premier colon. Pour eux, du point de vue de leurs droits, du point de vue de l'existence des peuples autochtones, les Indiens, et aussi les Inuit au nord de ma circonscription, cela équivalait à un véritable déni.

Comment arriver à résoudre cette définition très complexe lorsque vous vous trouvez en présence de sentiments aussi exacerbés? Dans ma propre région, les Ukrainiens estiment que ce sont eux les fondateurs parce que ce sont eux qui ont défriché la terre. Mon père lui-même s'était acheté une ferme et avait commencé en faisant la cueillette des baies et des racines, pour ensuite labourer la terre.

Comment donc concilier ce genre de contradiction entre les diverses optiques et comment arriver à résoudre ces différences terminologiques?

Mlle Gold: J'aurais espéré que vous vous seriez prononcé à ce sujet au lieu d'en faire une question.

M. Shortall: Si nous pouvions répondre à cette question à votre place, ce serait tellement plus simple. Pourtant, elle ne débouche sur aucune réponse facile. Personnellement, je l'ignore. Peut-être Sylvia pourrait-elle vous donner une réponse, mais quant à moi, je ne saurais certainement pas vous dire comment. C'est cela la tâche qui nous attend et nous espérons que les divers organes qui constituent l'instruction publique au Canada pourront s'atteler ensemble à la question.

M. Lewycky: Une toute dernière question qui elle aussi, porte sur votre rôle d'enseignants. Plusieurs questions ont déjà été posées à propos de l'action positive. Il est évident que, dans de nombreuses provinces, le nombre d'inscriptions semble diminuer, avec pour conséquence, évidemment, une réduction ou un gel du corps enseignant. Vous avez essayé de vous pencher vous-même un peu plus sur la question de savoir comment vous pourriez vous permettre un programme d'action positive destiné aux minorités visibles alors que vous êtes vous-mêmes victimes d'un gel des effectifs.

Mais peut-être pourrais-je poser une petite question qui fait suite à la précédente: dans quelle mesure pensez-vous qu'un enseignant caucasien de race blanche peut servir de modèle à un enfant qui n'est pas, lui, de race blanche? Avez-vous des

[Text]

models for non-white children, keeping the economic and all the other conditions in mind in today's society?

Mr. Shortall: I find it very difficult to answer that question. I think it is important for the teacher to show by example a willingness to understand and accept and work with and encourage students to be individuals. Whether a male white Caucasian can be an effective role model for a child of a different culture or a different sex, that is a question for the researchers to answer. I am not going to offer an opinion.

Sylvia, you are welcome to, if you wish.

Miss Gold: Not after that statement.

Mr. Lewycky: Maybe just one final supplementary, Mr. Chairman.

I think in the course of your brief somewhere you had identified the fact that of course education is a provincial matter and you have to have to a certain degree a hands-off policy. But we do have the Department of Multiculturalism—the Directorate, rather; I wish it were a department; I have been pushing for that for the last three and a half years.

The Chairman: I noticed.

Mr. Lewycky: But recognizing these things, which you so sensitively have in your paper, in what ways do you think the federal government can be involved, through organizations such as yours, because yours is . . . well, I would not want to say a voluntary organization, because that is not totally correct; I guess there would be some elements of being a voluntary organization in participation vis-à-vis your various committees and so forth. But you are a non-governmental organization, and perhaps there is a role that can be played through organizations such as yours being middle-persons or middlemen or middle-women in this whole policy of multiculturalism that we have in Canadian society.

Mr. Shortall: If I could give you one example from another area, the Canada Studies Foundation, with federal funding, throughout Canada did tremendous work in the development of Canadian programs of social studies for our children. As a result of the catalyst and the stimulus given by that particular foundation, enormous curriculum development and in-service and professional development programs were fostered and approached. That is an example of where the federal government encouraged and assisted a development of the school program; in that particular instance, the study of Canada and Canadian social studies. It may be that there are some models in there that the federal government can look to in the development of multicultural learning techniques and learning programs and staff training and so forth. Also, we have made

[Translation]

recettes qui leur permettraient de servir de modèles d'attitudes pour les enfants de race non blanche, eu égard bien entendu aux circonstances notamment économiques que nous connaissons dans la société actuelle?

M. Shortall: C'est une question à laquelle il m'est très difficile de répondre. Il est important, dirais-je, que l'enseignant montre, par exemple, sa détermination à comprendre et à accepter le fait que les élèves sont des individus et qu'ils soit prêt à les encourager et à travailler avec eux. Maintenant, la question de savoir si un Caucasiens de race blanche peut effectivement servir de modèle pour un enfant appartenant à une culture différente ou de sexe différent, je préférerais que les chercheurs répondent à cette question. Personnellement, je ne tiens pas à risquer une opinion à ce sujet.

Sylvia, si vous voulez, allez-y.

Mlle Gold: Je n'en ferai rien, surtout après ce que vous venez de dire.

M. Lewycky: Une toute petite question supplémentaire pour terminer, monsieur le président?

Il me semble que, dans votre exposé, vous avez à un moment donné parlé du fait que, bien sûr, l'éducation est du domaine provincial et qu'il fallait dans une certaine mesure dans ce domaine une politique non interventionniste. En revanche, nous avons un ministère du Multiculturalisme, ou plutôt une Direction générale, même si j'aurais préféré un véritable ministère, et cela fait d'ailleurs trois ans et demi que je fais pression dans ce sens . . .

Le président: Il m'avait bien semblé.

M. Lewycky: Mais tout cela étant admis, et vous l'avez fort diplomatiquement mentionné dans votre exposé, dans quelle mesure et de quelle façon le gouvernement fédéral pourrait-il, à votre avis, y aller de sa part, grâce à des organisations comme la vôtre, étant bien entendu que cette organisation ait . . . Je n'irais pas jusqu'à dire que c'est une organisation à caractère bénévole, car ce n'est pas tout à fait exact, mais j'imagine qu'il y aurait certaines composantes de bénévolat, notamment pour ce qui est de la participation à vos divers comités. Il n'en reste pas moins que vous êtes une organisation non gouvernementale et peut-être pourriez-vous à ce titre servir d'intermédiaire dans ce sens par rapport à toute cette politique de multiculturalisme qui est celle de la société canadienne.

M. Shortall: Je pourrais vous donner un exemple d'un autre ordre, celui de la Fondation pour les études canadiennes qui, grâce à des subventions fédérales, a fait énormément sur tout le territoire canadien pour mettre au point des programmes à vocation canadienne, des programmes d'études sociales destinés à nos enfants. Suite à cet effet de catalyseur et à l'encouragement émanant de cette Fondation, il a été possible de promouvoir la création d'une énorme quantité de programmes scolaires et d'autres programmes de perfectionnement professionnel. Voilà un bon exemple d'aide et d'encouragement apportés par le gouvernement fédéral pour la mise en oeuvre d'un programme à caractère scolaire et, dans le cas qui nous occupe, l'étude du Canada et les études sociales axées sur le Canada. On pourrait dire donc qu'il y a effectivement certains

[Texte]

specific reference to the Council of Ministers of Education and the necessity for... Multiculturalism is not a Manitoban problem or a Nova Scotian problem; it is a national problem. We feel it requires national attention.

Mr. Lewycky: The Canada studies model that you referred to, the foundation, was it in conjunction with your federation?

• 2115

Mr. Shortall: It was not specifically in conjunction with our federation, but teachers and university professors throughout Canada participated in it.

Miss Gold: Many of our members did as well.

Mr. Shortall: And many of our member organizations.

Miss Gold: Many of our member organizations, for example, contributed support services to the local Canada Studies Foundation group that was working on a project. If I could just add one more bit of information, within the Canada Studies Foundation curriculum development programs, there were programs that addressed themselves to multiculturalism, and many of the people who worked on those programs went on to create what we call a multiplier effect back in their own school systems to share with their colleagues what they had learned and to encourage the formation of larger groups of interest on the subject of multiculturalism.

I would also add that we have submitted a request for a grant this year, the first since 1981 in multiculturalism, to enable us to bring a group of people together at an invitational seminar some time in the new year to look at the research and to advise us as to an appropriate activity for us as a national organization and all that means, to advise us as to what kind of program we can now embark upon to start implementing our policy, and indeed, to develop further policies.

So we are hopeful that the grant will materialize. We are contributing our own resources as well to the cost of that particular meeting, but we do appreciate whatever grant we might get to make that meeting possible. Then we will look at the recommendations that come out of that invitational meeting and present them to our board and to our members. By the mere discussing of those alternatives, I think we do an educational service to our members. Then presumably, we will determine one or two or three activities that we can undertake to further multiculturalism in education.

Mr. Lewycky: So are you telling me the status of this little paper means it has also found its way onto the desk of the Minister of State for Multiculturalism?

Miss Gold: I am not sure if it has yet.

Mr. Shortall: It has certainly found its way to some of his officials. Whether or not it has found its way to his desk or not something I do not know.

[Traduction]

modèles dont le gouvernement fédéral pourrait se servir pour mettre au point des techniques et des programmes scolaires à caractère multiculturel, des programmes de formation du personnel et j'en passe. Nous avons également expressément évoqué le cas du Conseil des ministres de l'Éducation et du fait qu'il était indispensable... Le multiculturalisme n'est pas un problème propre au Manitoba ou à la Nouvelle-Écosse: c'est un problème national et, selon nous, il exige une attention au niveau national.

M. Lewycky: Le modèle des études canadiennes dont vous venez de parler, celui de la Fondation, votre fédération y a-t-elle participé?

M. Shortall: Même s'il n'y avait pas de lien direct avec notre fédération, les enseignants et les professeurs d'université de tous les coins du Canada y ont participé.

Mlle Gold: Dont plusieurs de nos membres.

M. Shortall: Et plusieurs de nos organisations membres.

Mlle Gold: Plusieurs de nos organisations membres ont fourni des services de soutien au groupe régional qui faisait de la recherche sur les études canadiennes. Dans le cadre de cette recherche, il y avait des programmes en matière de multiculturalisme et beaucoup de ceux qui ont participé à ces programmes, sont retournés à leur propre système scolaire pour partager avec leurs collègues ce qu'ils ont appris et pour encourager l'établissement des groupes d'intérêt plus grands en matière de multiculturalisme.

En plus, nous avons demandé une subvention relative au multiculturalisme, la première demande depuis 1981, afin d'inviter des gens à participer à un atelier pour étudier cette recherche et de nous conseiller sur le genre de programmes dont nous avons besoin pour appliquer notre politique et pour élaborer d'autres politiques.

Aussi, nous espérons que nous aurons cette subvention. Nous participerons aussi à cette réunion de même qu'à ses frais, mais nous apprécierions toute subvention pouvant la faciliter. Une fois que nous aurons étudié les recommandations de cette réunion, nous irons les présenter à notre conseil et à nos membres. Je pense que, par le fait même de discuter ces possibilités, nous rendrons service à nos membres. Ensuite, nous déciderons d'une, deux ou trois activités de nature à favoriser le multiculturalisme dans l'enseignement.

M. Lewycky: Me dites-vous que le ministre d'État pour le multiculturalisme aussi veut ce document?

Mlle Gold: Je ne sais pas s'il l'a déjà eu.

M. Shortall: C'est certain que ses fonctionnaires l'ont eu, mais je ne sais pas s'il l'a déjà eu.

[Text]

Mr. Lewycky: Thank you. I am very grateful for that piece of information.

The Chairman: Mr. Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

Tout à l'heure, M. Paproski a fait allusion au Québec et M^{lle} Gold a pu répondre un peu à la question. J'aimerais vous donner quelques précisions sur la langue au Québec.

M^{lle} Gold a dit que les immigrants devaient apprendre le français en premier lieu lorsqu'ils décident de venir s'établir au Québec. Il faut comprendre que dans la province de Québec, nous avons un gouvernement très spécial. Pour le gouvernement du Québec, un Canadien anglais de Toronto, c'est un immigrant, alors que pour le gouvernement du Canada, un immigrant, c'est quelqu'un qui vient de l'extérieur du pays et non pas quelqu'un qui réside au pays. C'est le problème qui existe présentement dans la province du Québec.

Lorsque l'on parle de discrimination, il y a beaucoup de façons de faire de la discrimination. J'aimerais que les témoins me disent s'il y a des sanctions de prévues. Puisque vous êtes de la Fédération canadienne des enseignants, vous avez sûrement regard sur l'ensemble des professeurs dans tout le Canada. Est-ce que vous avez des recours contre les professeurs qui ne laissent pas les étudiants s'exprimer démocratiquement, peu importe le sujet, mais surtout en ce qui concerne les politiques des gouvernements ou encore les différents groupes politiques?

Je vais vous donner un exemple: si un professeur qui préconise le communisme demande à l'étudiant de faire un travail sur le communisme et que l'étudiant ne fait pas le travail avec les idées du professeur, à ce moment-là il peut être pénalisé ou encore avoir de mauvaises notes. Est-ce qu'il est prévu, dans votre code d'éthique, des pénalités pour ces professeurs-là?

• 2120

Mr. Shortall: I should probably initially clarify our relationship with the provincial organizations. We do not have a provincial mandate in that sense. In one sense we represent only 14 members, 14 teacher organizations, even though they comprise the large number of individuals who make them up. The individual teachers are directly members of provincial bodies. Those provincial bodies each have codes of ethics and standards of behaviour, and it is in that context that a teacher who is guilty of what you are describing would hopefully—and would, I am certain... be disciplined and be brought before those particular agents for unprofessional conduct.

Sylvia, you may wish to add more to that.

Miss Gold: You raise, I think, the question of indoctrination. I think in the teaching methodology that we support in our teaching profession policy we certainly are clear that we do not believe in indoctrination.

I would mention one policy; and I think this is picked up in other policies. We say CTF is opposed to discrimination against students or teachers on the grounds of—a number of them, one of which is political considerations. In other words,

[Translation]

M. Lewycky: Merci. Je suis très reconnaissant de ce renseignement.

Le président: Monsieur Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

A moment ago, Mr. Paproski referred to Quebec and Miss Gold replied to the question to some extent. I would like to give you some further clarifications on language in Quebec.

Miss Gold said that immigrants had to learn French in the first place because they decided to come and settle in Quebec. It must be realized that in the Province of Quebec we have a very special government. As far as the Government of Quebec is concerned, an English Canadian from Toronto is an immigrant, whereas for the Canadian government, an immigrant is someone who comes from outside the country and not someone who resides in the country. This is the current problem in the Province of Quebec.

When we talk about discrimination, there are many ways of behaving in a discriminatory way. I would like the witnesses to tell me if any sanctions have been planned. Since you are members of the Canadian Teachers' Federation, you obviously have an overview of teachers throughout Canada. Do you have any ways of handling teachers who do not allow students to express themselves democratically, on any subject, but especially with respect to government policy or different political groups?

I will give you an example. If a teacher who is in favour of communism asks the students to do a paper on communism and the student does not want to work with the teacher's ideas, he may be penalized or receive poor marks. In your code of ethics, are there penalties for these teachers?

M. Shortall: Je devrai d'abord préciser les relations entre les organisations provinciales. Nous n'avons pas de mandat provincial dans ce sens. Nous ne représentons que 14 membres, 14 organisations d'enseignants, même si leurs composants font la majorité. Les individus sont des membres des organismes provinciaux. Ces organismes provinciaux ont leur propre code d'éthique et leurs propres normes de comportement, et c'est dans ce contexte qu'un professeur qui est coupable de ce que vous avez décrit serait puni et serait responsable de sa conduite non professionnelle.

Sylvia, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mlle Gold: Vous soulevez la question de l'endoctrination. Selon notre politique d'enseignement, il est très clair que nous ne croyons pas à l'endoctrination.

J'aimerais citer une politique, et je pense que cela revient dans d'autres politiques. Notre fédération est contre la discrimination contre les étudiants ou les professeurs pour plusieurs raisons, l'une desquelles est la raison politique. En d'autres termes, nous disons que les gens ont le droit à leurs

[Texte]

what we are saying is that people have the right to their own political beliefs and their own political activities.

But we certainly do take a stand against indoctrination. We would hope that in school systems teachers do present points of view, and there are often two sides to a story, so that young people can understand, to the extent that they are capable of comprehending, depending on their age and so on, how choices are made and how decisions are arrived at.

M. Veillette: Vous devriez dire cela aux professeurs du Québec.

Mlle Gold: Nous avons deux groupes de membres, comme M. Shortall l'a indiqué; ce sont les enseignants anglophones. La Centrale de l'enseignement du Québec n'est pas membre de notre Fédération.

M. Veillette: J'ai été appelé à étudier à l'extérieur du pays, et je comprends les difficultés que peut éprouver un immigrant qui vient étudier au Canada. Quels efforts les professeurs exigent-ils d'un jeune immigrant qui vient faire ses études au Canada, dans la langue française ou dans la langue anglaise? Ne pensez-vous pas que l'immigrant est déjà mentalement préparé aux difficultés qu'il doit affronter lorsqu'il vient demeurer au Canada, tant au niveau de la langue qu'au niveau de l'adaptation? J'ai connu ce que c'était, et je pense que les professeurs doivent comprendre le jeune étudiant. Je pense que le professeur doit, lui aussi, être mentalement préparé à recevoir cet étudiant-là. Est-ce que vous demandez à l'étudiant de faire 50 p. 100 et au professeur de faire l'autre 50 p. 100, ou si vous demandez 75 p. 100 à l'étudiant et 25 p. 100 au professeur?

Mr. Shortall: I could not agree more with the reference you make to the necessity of preparing the teacher to understand and accept students of minorities and immigrant students to Canada and to understand and empathize with the problems and the challenges and the difficulties that child is experiencing. However, I do not think the teacher will automatically be prepared to accept and understand and cope with those. He is going to have to be prepared and he is going to have to receive the proper disposition, either as a result of the pre-service education of the teacher or as a result of an established ongoing program to prepare him: 50:50, 75:25, the teacher has responsibilities to make the child enter into the school and make the school environment appropriate for the child to learn in. That is the responsibility of the teacher.

M. Veillette: Merci.

Le président: Merci, monsieur Veillette.

Mr. Shortall or Miss Gold, you have placed an emphasis on the professionalism of the organizations you represent and the fact that the teachers look on themselves as professionals, with some good cause. But you also recognize there is a perception among parents and the public generally that some activities on the part of the teachers in various provinces have been more likened to union activities than associations of professionals, and I speak specifically now in terms of withholding of service in order to gain access to greater wages and what have you.

[Traduction]

propres croyances politiques et à leurs propres activités politiques.

Mais nous sommes certainement contre l'endoctrination. Nous désirons que les professeurs présentent plusieurs perspectives, afin que les jeunes puissent comprendre comment les choix sont faits, et comment les décisions sont prises, selon leur faculté de compréhension et leur âge.

Mr. Veillette: You should tell this to teachers in Quebec.

Miss Gold: We have two groups of members, as Mr. Shortall has mentioned. These are anglophone teachers. The CEQ is not a member of our federation.

Mr. Veillette: I had to study outside the country and I understand the difficulties that an immigrant might experience in coming to study in Canada. What efforts do teachers expect of a young immigrant who comes to study in Canada, whether in French or in English? Do you not think that the immigrant is already mentally prepared to encounter difficulties when he comes to live in Canada, both with respect to language and to adaptation? I know what it is like, and I think that teachers must understand the young student. I think that the teacher as well must be mentally prepared to receive this student. Do you expect the student to make 50% and the teacher to make the other 50% of the effort, or do you expect 75% from the student and 25% from the teacher?

M. Shortall: Je suis complètement d'accord avec vous quand vous dites que le professeur doit comprendre et accepter les étudiants immigrants et les étudiants des groupes minoritaires pour les aider dans leurs problèmes, les défis et les difficultés qu'ils vont rencontrer. Cependant, je ne pense pas que le professeur doit automatiquement accepter et comprendre tous ces problèmes. Il doit être préparé pendant sa formation ou dans le contexte d'un autre programme à aider l'enfant dans l'école et à créer une ambiance apte à l'apprentissage. C'est la responsabilité du professeur.

Mr. Veillette: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

Monsieur Shortall ou mademoiselle Gold, vous avez mis l'emphase sur le professionnalisme des organismes dont vous êtes les représentants; et sur le fait que les professeurs se tiennent pour des professionnels, avec de bonnes raisons. Mais vous admettez également que les parents et le public en général ont pu penser que certaines activités des professeurs dans différentes provinces se rapprochaient des activités syndicales plutôt que des activités professionnelles, je veux parler plus précisément de grèves des enseignants ayant pour objet d'obtenir de meilleurs salaires entre autre chose.

[Text]

• 2125

I make this reference only for this reason. Some of what we have seen up to this point, based on the lines of questioning that you have had already in terms of affirmative action or activities that would permit the implementation of role models from the visible minority groups in your association, would lead us, it appears to me, into direct conflict with the whole concept of last in first out, the whole concept of the grid mechanism that permits teachers, once they got in the system, to be locked in. In a situation such as we have in terms of declining enrolments and reduced funding that would seem to me to put the entire profession clearly in a position where they are entirely locked in and incapable of responding to recommendations if they were to be made . . . that in order better to have the role models if they are judged and deemed appropriate to have them or to place a greater emphasis by reason of affirmative action on bringing in greater numbers of visible minorities the profession would be totally locked in and incapable of responding even if they wanted to.

I would be interested in your thoughts and whether or not the organization has given any thought to that and whether or not they would be in some manner willing to give up the grid system or that last in first out concept in order to permit the accessing of greater numbers of visible minorities.

Mr. Shortall: I do not think the teacher organizations would be locked in. I would make no apology for what is a legal right of teachers in the country to negotiate their conditions of work with their employers. If an affirmative action policy were to be implemented, it would certainly have to be negotiated at the levels, either locally or provincially. The possibility of such a policy being negotiated into teacher contracts I think is speculation at this point in time.

However, I would point out that we do have examples in the world, in the Scandinavian countries especially, where affirmative action policies for the participation of women, both in the governments of their organizations and in the administration of their professions, are in place and are being followed. All things are possible.

The likelihood of an affirmative action policy being negotiated into the six county school boards, sir . . . We are going to have to look at the personalities on both sides there and see what happens.

Miss Gold: If I could just add, I certainly appreciate what I have heard around the table that indicates to me that certainly the people sitting here are very supportive of public education, and I must say this is very rewarding because we do not always hear that, particularly as restraint programs mount. So I do want to thank you for that, but it is my way of saying I wish the greater society out there saw the importance of education as you do and that societies shared that philosophy of education that says schools have an important role in establishing attitudes and values and so on. What is happening out there is that class sizes are increasing; teachers are faced with two or three—I heard of the possibility of five—different grades in one classroom. We are beyond the one-room schoolhouse. I

[Translation]

J'en parle à cause de cela. Ce que nous avons vu en partie jusqu'à maintenant, compte tenu des mesures ou activités d'action positive qui permettraient de mettre en oeuvre des modèles pour les minorités visibles de votre association, nous amèneraient, me semble-t-il à une confrontation directe avec le principe de l'ancienneté, le principe de la grille qui permet aux enseignants, une fois dans le système, de devenir permanents. Dans la situation actuelle où l'on constate qu'il y a de moins en moins d'élèves qui s'inscrivent dans les écoles et moins de fonds disponibles il me semble que toute la profession a les pieds et les poings liés et que par voie de conséquence elle ne peut répondre aux recommandations que l'on pourrait éventuellement faire—c'est-à-dire que si l'on juge indiqué d'engager davantage d'enseignants faisant partie des minorités visibles par action positive, les enseignants ne pourraient absolument rien faire même s'ils le voulaient.

Je voudrais connaître votre point de vue à ce sujet et savoir si les enseignements seraient disposés à abandonner le principe de l'ancienneté pour permettre l'accès à davantage d'enseignants faisant partie des minorités visibles.

M. Shortall: Je ne pense pas que les organisations d'enseignement seraient dans l'incapacité de faire quoi que ce soit. Je n'ai pas à m'excuser d'un droit qui existe au pays permettant aux professeurs de négocier leurs conditions de travail avec leurs employeurs. Si l'on devait mettre en oeuvre une politique d'action positive, cette dernière devrait certainement être négociée à tous les niveaux soit localement ou au niveau des provinces. La possibilité de négocier une telle politique dans le cadre de négociations collectives relève de la spéculation pour l'instant.

Toutefois, je voudrais dire qu'il y a des exemples dans le monde par exemple dans les pays scandinaves surtout où il existe de telles politiques qui ont été mises en oeuvre et que l'on suit tant dans la gestion de leurs organisations que dans l'administration de leurs professions. Tout est possible.

Quant à la possibilité d'une politique d'action positive qui serait négociée par les six commissions scolaires de comtés . . . Nous allons devoir étudier les parties en cause de part et d'autre pour voir ce qui va arriver.

Mlle Gold: Je voudrais ajouter que je ne suis pas insensible à ce qui a été dit ici, ce qui me permet de penser que ceux qui sont ici sont très en faveur de l'enseignement public, et je dois dire que cela est très gratifiant parce que ce n'est pas toujours le cas surtout à cause des programmes d'austérité. Je voudrais en conséquence vous en remercier mais je voudrais dire également que je souhaiterais que l'ensemble de la société comme vous se rende compte de l'importance de l'éducation et que les écoles doivent jouer un rôle important dans la formation d'attitudes et de valeurs. Ce qui se passe dans les écoles c'est que les enfants dans les classes sont de plus en plus nombreux et les enseignants doivent parfois d'après ce que j'entends dire enseigner à deux ou trois niveaux différents dans

[Texte]

know many people did very well, but in 1983, going through the 1980s, I do not think any of us could accept that. Certainly parents do not.

Where a government is western Canada on the coast is saying that class sizes can go up to 40, that there is nothing wrong with that, we on the other hand are sitting around this table and saying, where there are classrooms where there may be two children speaking Spanish and four speaking Vietnamese and five speaking another language, teachers with classes of 25, 30, 35, 40 are going to have to create a wonderful, warm, multicultural environment, we are asking the impossible.

• 2130

So I think we also have to look at some of the realities out there. The restraint program is cutting into many programs. In fact, it is cutting into our ability at the school level to hire librarians who could help teachers select the good materials that are out there. Publishers have responded to the call for good material that reflects a multicultural society. We cannot buy them in the public school system; there is not enough money. We need consultants. I think Brian has stated quite clearly that we recognize we do need some help from people who have had the opportunity to do the research; we cannot afford them. So at the same time we are talking about all the things and we are agreeing with you that these are things we would like to do we are living in an environment of restraint.

My own concern is that as class sizes increase and as the public school ability decreases to buy the kinds of services that we need the public perception of public education is going to go down yet further and we will enter into some kind of vicious circle until somehow we get out of it.

On the question of in-service, which is so very important in this issue, I agree with you that the aging teacher issue is something we talk about and we are trying to mount programs for. We have systems in every province of professional days where the children do not attend schools for anywhere from about 8 to 15 days depending on the jurisdiction, and during those days teachers undergo in-service programs and some of the in-service programs do deal with multiculturalism. But again, those are under attack. The public does not like them: Why are those teachers so lazy that they need that time off and they cannot spend it with the children?

So we have many political issues to cover. I do not want to sound apologetic, but I do want to raise certain of the problems before you.

The Chairman: I think all of the members here are cognizant of many of the problems you put.

[Traduction]

la même classe. Le temps des écoles où il n'y avait qu'une salle de classe est bien révolu. Beaucoup ont fait du bon travail mais en 1983 et pour le reste de la décennie, je ne pense pas que l'on puisse accepter cela. Les parents n'acceptent certainement pas la situation.

Contrairement à un gouvernement de la Côte Ouest du Canada qui ne trouve rien à redire à des classes de 40 élèves, nous, par contre, qui sommes ici, disons que dans le cas de salles de classe où il y a peut-être deux enfants qui parlent espagnol et quatre qui parlent vietnamien et cinq une autre langue encore et si les enseignants ont des classes de 25, 30, 35 ou 40 enfants, nous demandons l'impossible à ces enseignants qui ne pourront pas créer pour ces enfants un environnement multiculturel chaleureux.

En conséquence nous devons également voir la réalité en face. Le programme de restriction coupe dans beaucoup de programmes. En fait dans notre école il ne nous est plus possible de recruter des bibliothécaires afin d'aider les enseignants à choisir le bon matériel pédagogique. Les maisons d'édition ont répondu aux vœux des enseignants et ont publié de bons ouvrages qui traduisent le caractère multiculturel de notre société. Étant donné qu'il n'y a pas assez d'argent dans les écoles publiques nous ne pouvons pas les acheter. Nous avons besoin de consultants. Je crois que Brian a bien précisé que nous admettons avoir besoin d'aide de la part des chercheurs, mais malheureusement nous ne pouvons pas nous faire aider étant donné que nous n'avons pas d'argent. Donc en même temps que nous vous disons tout cela et que nous convenons avec vous qu'il y a des choses que nous voudrions faire nous devons également prendre en compte que nous vivons dans une période de restrictions.

Ce qui me préoccupe c'est que plus il y a d'élèves dans les classes et moins les écoles publiques sont à même d'acheter les services que le public juge nécessaires, la société risque de se faire une plus piètre idée encore de l'enseignement public ce qui entre dans un cercle vicieux dont il nous faudra sortir.

En ce qui concerne les services à l'école qui sont tellement importants dans le débat de cette question, je suis d'accord avec vous pour reconnaître que le vieillissement du corps professoral est une question dont nous parlons et à propos de laquelle nous essayons d'élaborer des programmes. Nous avons dans chaque province des journées pédagogiques où les enfants ne vont pas à l'école pendant huit à quinze jours selon les juridictions, et pendant ces journées pédagogiques les enseignants suivent des cours maisons dont certains portent sur le multiculturalisme. Mais une fois de plus, ces journées pédagogiques prêtent le flanc à la critique. Le public ne les aime pas et se pose la question de savoir pourquoi les enseignants sont si paresseux qu'ils ont besoin de congés plutôt que de passer leur temps avec les enfants dans la salle de classe?

Nous avons donc beaucoup de questions politiques à discuter. Je ne veux pas m'excuser, mais je souhaite soulever à votre intention certains des problèmes qui se posent à nous.

Le président: Je crois que tous les membres du Comité connaissent fort bien les problèmes dont vous parlez.

[Text]

Do you have as a national body any sample professional day programs dealing specifically with multiculturalism that are utilized either nationally or provincially that have enjoyed some particular support that you could share with the committee?

Miss Gold: I am sure there are some. I know I have seen programs, but I cannot give you a specific example. If you would like, I could try to collect a sampling of them and send them to you.

The Chairman: Is there any mandating of the national organization to try to provide any kind of universal program for Canadian consumption by the teacher federations across province?

Mr. Shortall: I believe most of the programs which are in existence are... British Columbia is doing some British Columbia things; Alberta is doing some Alberta things. We do not have a mandate in that particular sense at this point in time.

The Chairman: Do you have any kind of an educative function in trying to cross-fertilize the different provinces with the ideas of others; and, if so, how do you do that?

Mr. Shortall: We do so by conferences, by convening and organizing conferences which give birth to statements of this nature, by asking representatives of teacher organizations to come together in our offices to discuss and update one another on what is happening in various areas, through press releases to our member organizations such as the formation of this particular committee and the implications for it and making sure that people notice this and this type of thing.

The Chairman: Finally, are you aware if either yourselves as a national organization or provincial organizations under your aegis—or, if not there, any individual county or city organizations... are currently actively promoting with their boards the concept that some kind of active recruitment of visible minorities should be taking place to respond to the reality of the schools in which the teaching is taking place?

Mr. Shortall: I do not mean to be evasive. I cannot answer specifically. I am sure we could do a survey and find out for you; but unless Sylvia knows off the top of her head, that is a statistic I do not have.

The Chairman: If that is something that is available to you, I certainly would find it of interest.

I would like to thank both of you for being here this evening, for having provided the brief and responding to the questions we have put to you. It has been an interesting evening for us all. It is going to assist us greatly in our deliberations. I know all my committee members appreciated your attendance. I trust you look forward with the same kind of anxiety as do we to the report that ultimately we are bound to write, and that

[Translation]

En tant qu'organisme national est-ce que vous avez les journées pédagogiques types consacrées bien précisément au multiculturalisme soit au plan national ou provincial qui ont reçu l'appui du public?

Mlle Gold: Je suis sûr qu'il y en a certaines. J'ai vu certains programmes, mais je ne pourrais pas vous donner d'exemple précis. Si vous le voulez, je pourrais vous en faire une liste et vous l'envoyer.

Le président: L'organisme national a-t-il en partie pour tâche d'essayer de mettre à la disposition de toutes les fédérations d'enseignants dans la province un programme universel pour le Canada?

M. Shortall: Je pense que la plupart des programmes en vigueur sont... La Fédération de Colombie-Britannique a des programmes pour la Colombie-Britannique, l'Alberta pour l'Alberta. Nous n'avons pas de tâche bien précise pour l'instant dans ce sens.

Le président: Est-ce que vous avez pour fonction pédagogique d'essayer de disséminer toutes ces idées différentes qui existent dans les provinces et si c'est le cas comment vous y prenez-vous?

M. Shortall: En organisant des conférences, qui permettent d'élaborer des documents de ce type, en demandant aux représentants des organisations d'enseignement de venir ensemble dans nos bureaux pour discuter et se mettre au courant de l'évolution de la situation dans différents domaines, par le biais également de communiqués de presse que nous envoyons aux organisations qui nous sont affiliées, par exemple pour les mettre au courant de la constitution de ce Comité et des implications qui risquent d'en découler afin de bien nous assurer que les gens se rendent compte de ce qui se passe.

Le président: Finalement, pouvez-vous nous dire si vous-même en tant qu'organisme national ou les organisations provinciales relevant de vous—ou, si certains comtés ou si certaines organisations dans les villes essaient à l'heure actuelle de faire valoir auprès de leur commission scolaire l'idée de recruter des enseignements faisant partie des minorités visibles afin de répondre à la réalité des écoles et de l'enseignement qui s'y dispense?

M. Shortall: Je ne voudrais pas prendre une tangente. Il ne m'est pas possible de vous répondre très précisément. Je suis sûr toutefois que nous pourrions faire un sondage pour voir ce qu'il en est et vous communiquer les résultats, à moins maintenant que Sylvia puisse vous répondre directement, pour ma part je dois dire que je n'ai pas ce type de statistique.

Le président: Si c'est possible, je pense que cela serait certainement intéressant.

Je voudrais vous remercier tous les deux d'être venus ce soir, de nous avoir remis un mémoire et d'avoir répondu aux questions que nous vous avons posées. Ce que vous nous avez dit nous a beaucoup intéressé et nous aidera grandement dans nos délibérations. Comme moi je sais que tous les membres du Comité ont beaucoup apprécié que vous soyez venus. J'espère que vous vous êtes aussi préoccupé du rapport que nous

[Texte]

you will assist us when that does take place in disseminating it, if you feel it has been worth the effort.

[Traduction]

devrons publier, et que s'il le mérite à vos yeux, vous nous aiderez à en répandre les idées.

• 2135

Mr. Shortall: We should be delighted to do that, sir. Thank you.

M. Shortall: Vous pouvez compter sur nous, monsieur. Merci.

The Chairman: We will adjourn now until Tuesday at 9.30 a.m. in Room 112N.

Le président: La séance est levée jusqu'à mardi à 9h30 à la salle 112-N.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Teachers' Federation:

Mr. Brian Shortall, President;

Ms. Sylvia Gold, Director, Professional Development.

De la Fédération canadienne des enseignants:

M. Brian Shortall, président;

M^{me} Sylvia Gold, directrice du développement professionnel.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, October 11, 1983

Chairman: Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 11 octobre 1983

Président: Bob Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Robert Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Robert Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Norman Kelly
Laverne Lewycky
Gus Mitges

Steve Paproski
Michel Veillette—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 11, 1983
(18)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 9:45 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Gary McCauley presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Keith Lowe, Research Officers; Dorothy Wills, Lloyd Stanford and Saul Arbess, Research Officers; Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: From the Canadian Council of Christians and Jews: Dr. Victor Goldbloom, President; Ms. Brenda Taylor, Director, Atlantic Region; Mrs. Edith Land, Co-ordinator of Interreligious Relations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

Dr. Goldbloom made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:10 o'clock a.m. the Chairman took the Chair.

At 11:03 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:17 o'clock a.m. the sitting resumed.

Questioning of the witnesses resumed.

On motion of Mr. McCauley, Ordered—That the document entitled—Reading and Prayers for use in Toronto Schools—submitted by the Canadian Council of Christians and Jews be filed as an Exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit A*)

At 11:45 o'clock a.m. it was agreed,—That the Committee proceed *in camera*.

The Members considered matters pertaining to the Order of Reference.

At 1:50 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(19)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met *in camera* at 3:48 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Gary McCauley presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Brooke Jeffrey, Keith Lowe, Estelle Reed, Research Officers; Dorothy Wills, Saul Arbess, Lloyd Stanford, Suzing Hum, Research Officers; Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: Mr. Harish Jain; Mr. Haroon Siddiqui.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 OCTOBRE 1983
(18)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 9h45, sous la présidence de M. Gary McCauley (coprésident).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges et Paproski.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed, Keith Lowe, chargés de recherche; Dorothy Wills, Lloyd Stanford et Saul Arbess, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: Du «Canadian Council of Christians and Jews»: M. Victor Goldbloom, président; M^{me} Brenda Taylor, directeur de la région de l'Atlantique; M^{me} Edith Land, coordonnateur des relations interreligieuses.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin, 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule no. 1*).

M. Goldbloom fait une déclaration et, assisté des autres témoins, répond aux questions.

A 10h10, le président ouvre la séance.

A 11h03, le Comité suspend ses travaux.

A 11h17, le Comité reprend ses travaux.

Le témoignage des témoins reprend.

A la suite d'une motion de M. McCauley, il est ordonné,—Que le document intitulé: «*Reading and Prayers for use in the Toronto Schools*», présenté par le «*Canadian Council of Christians and Jews*», soit déposé en tant qu'annexe chez le greffier du Comité. (*Annexe A*)

A 11h45, il est convenu,—Que le Comité poursuive ses travaux à huis clos.

Les membres étudient les questions relatives à l'ordre de renvoi.

A 13h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30 le même jour.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(19)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h48, sous la présidence de M. Gary McCauley (coprésident).

Membres du Comité présents: MM. Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brooke Jeffrey, Keith Lowe, Estelle Reed, chargés de recherche; Dorothy Wills, Saul Arbess, Lloyd Stanford et Suzing Hum, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: MM. Harish Jain et Haroon Siddiqui.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

On motion of Mr. Paproski, it was agreed,—That the committee reimburse Harish Jain for expenses incurred in coming to Ottawa to brief the Committee on Tuesday, October 11, 1983.

Mr. Jain made a statement and answered questions.

At 5:13 o'clock p.m., the *in camera* sitting was suspended.

At 5:18 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Siddiqui made a statement and answered questions.

At 6:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule no. 1*).

A la suite d'une motion de M. Paproski, il est convenu,—Que le Comité rembourse à M. Jain Harish les frais que lui a occasionné sa venue à Ottawa pour breffer le Comité le mardi 11 octobre 1983.

M. Jain fait une déclaration et répond aux questions.

A 17h13, le Comité suspend ses travaux à huis clos.

A 17h18, le Comité reprend ses travaux.

M. Siddiqui fait une déclaration et répond aux questions.

A 18h18, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, October 11, 1983

• 0945

The Vice-Chairman: The committee resumes consideration of its order of reference dated Thursday, June 6, 1983. Our witnesses today, who I would like to welcome on your behalf, are representatives from the Canadian Council of Christians and Jews: Dr. Victor Goldbloom, Brenda Taylor, and Edith Land. Who is going to begin? Dr. Goldbloom?

Dr. Victor Goldbloom (President and Chief Executive Officer, Canadian Council of Christians and Jews): Yes, if I may. Mr. Chairman, members of the commission, I am President and Chief Executive Officer of the Canadian Council of Christians and Jews, an organization that has existed in Canada since 1947. Edith Land, on my left, is our Co-ordinator of Inter-religious Relations; Brenda Taylor on my right is Regional Director, Atlantic Provinces, for the Canadian Council of Christians and Jews and author of a document entitled *Days of Religious Observance*, to which I shall refer in the course of my remarks.

Permettez-moi de dire, au début, que le fait pour la Chambre des communes, d'avoir créé cette commission parlementaire, témoigne d'un malaise dans la société canadienne et nous sommes heureux d'avoir l'occasion d'exprimer notre point de vue sur le problème. Nous voudrions féliciter la Chambre des communes d'avoir pris cette initiative, tout en regrettant la nécessité d'un tel geste.

We are given to understand that you will be receiving a large number of briefs all across this country. The particularity of our brief focuses on the fact that Canada's multicultural society has become somewhat imperceptibly a multireligious society in the process. The Canadian Council of Christians and Jews, having had its name for 36 years, has had particular identification with dialogue and relationships between people of the Christian and Jewish faiths; however, in point of fact, as the Canadian mosaic has become a multi-religious mosaic over the years, we have also reached out—as Christians and Jews together, if you like—to people of other faiths and involved them in dialogue and communications.

We have been aware of some of the difficulties that people encounter in terms of the observance of their religion. We were recently pleased to receive a directive that came from Treasury Board and which suggested that efforts should be made to conciliate the calendar of religious observance of each person employed in public service—and by extension, anywhere in Canada; that is, to the extent that it is possible to do so to conciliate the religious observances of people working with the possibilities for that enterprise to accommodate those observances. We have certain statutory holidays, many of which—perhaps most of which—have a religious basis and that religious basis is that of the majority. We recognize there are sometimes practical difficulties, particularly in the smaller enterprise, to make that accommodation possible for people of other religions. But if we do not think of that necessity, of that

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 11 octobre 1983

Le vice-président: Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du jeudi 6 juin 1983. Nos témoins que je me fais un plaisir d'accueillir en votre nom sont les représentants du Conseil canadien des chrétiens et des juifs, le docteur Victor Goldbloom et mesdames Brenda Taylor et Edith Land. Vous allez commencer, docteur Goldbloom?

M. Victor Goldbloom (président-directeur général du Conseil canadien des chrétiens et des juifs): Si vous le permettez, monsieur le président. Comme vous le savez, je suis président-directeur général du Conseil canadien des chrétiens et des juifs, organisation fondée au Canada en 1947. M^{me} Edith Land, assise à ma gauche, est le coordonnateur des relations inter-religieuses et M^{me} Brenda Taylor, assise à ma droite, est le directeur régional pour les provinces Atlantiques du Conseil canadien des chrétiens et des juifs. Elle a également rédigé un ouvrage intitulé «Observance des fêtes religieuses» que j'évoquerai au cours de nos entretiens.

May I state at the outset that the very fact that the House of Commons set up this special committee points to a malaise within Canadian society, and we are pleased with this opportunity to express our point of view on the problem. We wish to congratulate the House of Commons for having taken this initiative, while deploring the necessity for it.

Vous recevrez sans doute un nombre important de mémoires de toutes les régions du pays. Nous insistons surtout dans le nôtre sur le fait que la société multiculturelle au Canada s'est transformée imperceptiblement en une société multiconfessionnelle. Durant les 36 ans de son existence, le Conseil canadien des chrétiens et des juifs s'est attaché plus particulièrement à promouvoir un dialogue entre chrétiens et juifs. Cependant, au fur et à mesure que la société canadienne est devenue multiconfessionnelle, nous avons, chrétiens et juifs ensemble, cherché à promouvoir le dialogue avec des personnes d'autres confessions.

L'observance de leur religion pose des problèmes pour certaines personnes. Aussi bien nous nous sommes félicités d'une récente directive émanant du Conseil du Trésor selon laquelle des efforts devraient être faits pour permettre aux personnes travaillant dans la Fonction publique et par extension dans le reste du Canada de respecter leurs fêtes religieuses dans toute la mesure du possible. La plupart de nos congés officiels sont basés sur les fêtes religieuses de la majorité. Il est vrai que dans les petites entreprises en particulier, accorder des congés pour ce motif pourrait susciter des difficultés. Cependant, si nous refusons de faire un effort dans ce sens, rien n'arrivera et certaines personnes continueront à être injustement pénalisées en raison de leur confession.

[Text]

courtesy, and make the effort to adjust and accommodate, then it will probably not happen and people will be unfairly penalized because of their religious observance.

• 0950

We have also been working on a document which is due to be published in 1984, which we call *Our Religious Law Project*. This deals with the particular requirements and restrictions of each religion with regard to health care. When a person is hospitalized, the religious component of their identity often takes on increased importance and the inability to receive sensitivity with respect to religious identity can be a negative factor in the recovery of people from illness. We perceive that all across Canada. In our country there are communities where there is a single hospital, and that hospital is called upon to look after everyone in that community; yet the people of that community may represent a considerable spectrum of religious commitments. So if the personnel of that hospital, with the best will in the world, are unaware of the variety of preoccupations and sensitivities involved in religious difference they may not respond adequately and satisfactorily to the desires and sensitivities of the people they are looking after.

Third: because we place considerable emphasis on education in the broadest sense in our work, we are preparing another document, which also is due for publication in 1984. This is a handbook for teachers of world religions so that in our schools, if the school authorities accept the use of such a text, the teachers would have available to them a resource which would help them to inform the students about the different religions that make up the Canadian mosaic.

Let me say next that visibility is something which comes about in different ways. It is not only a matter of physiognomy; there are groups within society which dress in a particular way and are visibly of a minority group and identifiable as by such because of their dress. The simple fact of someone going up the steps of a synagogue and entering is a visible indication in the vast majority of instances of the belonging of that person to a particular minority. So we have interpreted this consideration in the broadest sense.

Visibility also comes about in terms of body language, and this is something which comes into such fields as police community relations. There are groups within society which by their cultural patterns will, in their celebrations, have a higher noise level than some other group and that may be perceived by some people as a disturbance and may draw an over-reaction.

There are people who in their relations with authority, or with anyone they speak to, come very close to that person. If, for instance, the person who is addressing them is a police officer, and the person being addressed by the police officer comes up to within six inches and the police officer backs away because his or her pattern of relationship is a greater distance, and the person moves forward, then an incident can occur where the police officer may push that person back.

There are people whose cultural patterns, whose body language, when addressed by authority is to look down and

[Translation]

Nous sommes en train de rédiger un document qui doit sortir en 1984 et qui sera intitulé *Propositions sur les lois confessionnelles*. Ce document traitera notamment des obligations et restrictions de chaque religion en ce qui concerne les soins de santé. L'appartenance confessionnelle revêt souvent une importance accrue pour des personnes hospitalisées, et si cet aspect de leur identité n'est pas respecté comme il se doit, leur convalescence risque de s'en ressentir. Certaines agglomérations sont desservies par un hôpital unique et appelées ainsi à soigner des personnes de différentes confessions. Si le personnel soignant, malgré sa bonne volonté, n'est pas au courant des différentes prescriptions et préoccupations confessionnelles des malades, il risque de blesser leurs susceptibilités religieuses.

Vu l'importance que nous attachons à l'éducation dans son sens le plus étendu, nous sommes en train de rédiger un autre document qui doit paraître lui aussi en 1984. Il s'agit d'un manuel destiné aux enseignants et qui doit leur permettre, à condition bien entendu que les autorités scolaires en approuvent l'utilisation, qui leur permettra d'acquérir les notions essentielles de principales religions du monde de façon à pouvoir mieux les expliquer à leurs élèves.

La visibilité se présente sous différents aspects et ne dépend pas toujours de la physionomie des gens. Certains groupes au sein de la société se distinguent rien que par la façon dont ils s'habillent. D'autre part, le fait qu'une personne entre dans une synagogue prouve généralement l'appartenance de cette personne à une minorité. Nous avons donc interprété cette notion de visibilité dans son sens le plus étendu.

La visibilité peut également s'exprimer dans le comportement des gens, ce qui est particulièrement important au plan des rapports entre la police et la collectivité. En effet, certains groupes célèbrent leurs fêtes de façon plus bruyante que d'autres, ce qui peut être mal vu par d'autres et donc susciter des réactions hostiles.

Certaines personnes ont l'habitude, en s'adressant à quelqu'un, de s'approcher de très près. Si cela arrive avec un agent de police et que ce dernier recule n'étant pas habitué à ce qu'on l'approche de si près alors que la personne qui s'adresse à lui avance de nouveau et que l'agent de police repousse la personne, cela risque de susciter un incident.

D'autres personnes par contre ont l'habitude de baisser les yeux lorsqu'ils s'adressent à un représentant des autorités. Si,

[Texte]

away. And there are instances where a police officer will take that person and shake them and say: You look at me when I am talking to you! So an incident develops out of a lack of awareness of patterns of body language in different groups in society.

I must say that there are communities across Canada where this kind of training is being given to police officers and to others. It is important for anyone who carries some measure of authority, who carries a responsibility for teaching, that these subtleties be part of what we teach each other about other Canadians.

• 0955

Next, we cannot help but be concerned about the relative preponderance in unemployment and in imprisonment of certain visible minority groups in our society. I shall make that statement and not go into further detail about it at this time.

Finally, because of our focus on education, we are very much concerned about the subtlety of non-verbal communication—parents to children, teachers to students. The words may not be said, but the attitudes, negative towards minorities, may be communicated in other ways. Sometimes the mere fact of not talking about minorities makes them invisible in our society. We pretend that we are a homogeneous society in which we are for all practical purposes the totality of the society when in fact we are not.

So it is important that we give attention to the breadth and subtlety of communication that we carry out in bringing up our children in particular. It is not to say that there is nothing to be done with our adult population, but I think it is universally recognized that in the formative years of a child's growing up, the imprinting of attitudes tends to carry on and tends to be more difficult to correct if unfavourable attitudes have been created in the first place.

We participated a few days ago here in Ottawa in making a statement in which the major churches of this country were signatories. We enunciated a principle which we feel should be basic in Canadian society and which is that it is not appropriate to use the mechanism of a referendum to determine minority rights in a society like ours. We have emphasized that in our brief.

There is another thing we have emphasized. Sometimes in different parts of this country we hear the definition of our society made in terms of a choice—that is, either we have to be a Canada that states itself to have two official languages and defines itself in terms of those languages, or we have to define our country in terms of its multicultural society and we get into considerations of numbers.

Should we provide services in the French language in a part of the country where French-speaking people are a small proportion of the population, and when there are other people who are identified by another component of their heritage and who are more numerous? It is our firm and fundamental belief that these are not incompatible considerations, that it is possible to create a Canada in which we respect two languages which allow us to communicate among all Canadians, and in

[Traduction]

en pareil cas, un agent de police secoue la personne en exigeant qu'elle le regarde dans les yeux, il y aura également un incident. Ce sont donc des incidents dus à l'ignorance du comportement de certains groupes.

Certaines communautés dans le pays ont décidé d'offrir des cours d'information sur ces questions à la police et à d'autres groupes. Il est important que les autorités ainsi que les enseignants soient mis au courant de ces aspects de notre société.

L'importance excessive du nombre de chômeurs et de détenus appartenant à certaines minorités visibles au Canada est également une question très préoccupante, mais sur laquelle je ne vais pas m'attarder ici.

Enfin, étant donné l'importance de l'éducation, nous devons nous pencher également sur les subtilités de la communication non verbale entre parents et enfants ou entre enseignants et élèves. Même sans rien dire explicitement, on peut communiquer à autrui des attitudes négatives vis-à-vis de minorités. Le seul fait de ne pas parler des minorités les rend pour ainsi dire invisibles. Nous prétendons en effet constituer une société homogène alors que telle n'est pas la réalité.

Il est donc essentiel que nous nous penchions sur les subtilités des communications avec les jeunes en particulier. Cela ne veut pas dire bien entendu que l'on ne puisse rien faire pour les adultes, mais chacun sait que les attitudes acquises au cours de l'enfance ont tendance à persister et qu'il est par là suite difficile de les corriger.

Il y a quelques jours nous avons signé conjointement avec les représentants des principales églises du pays une déclaration ici à Ottawa. Nous avons notamment énoncé un principe fondamental pour le Canada selon lequel les droits des minorités ne devraient pas être réglés par voie de référendum.

On a parfois tendance à définir le Canada soit comme un pays bilingue ayant deux langues officielles, soit comme une société multiculturelle.

Dans ce contexte, on se demande si des services en français doivent être offerts dans les régions du pays où les francophones représentent une faible proportion de la population totale alors que d'autres communautés ayant un autre patrimoine culturel sont plus nombreuses. Nous sommes convaincus que ce ne sont pas là des considérations incompatibles et que l'on peut, tout en assurant le caractère bilingue du pays, continuer à se parler entre Canadiens dans le respect du multiculturalisme.

[Text]

which we respect the multicultural nature of our society. It is a country in which we teach each other and teach our children that the opportunities this land has to offer are opportunities for all, and distinctions need not be made between people because of their visibility—in terms of the preoccupation of this committee—as being different from other Canadians. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Goldbloom.

Mr. Paproski; first questioner.

• 1000

Mr. Paproski: Thank you, Dr. Goldbloom. As always, we appreciate your brief. You have not changed much in the last 15 years; you are getting better all the time. There is one thing I want to ask you. You mentioned in the latter part of your brief that there are communities that now teach police departments "body talk" among our visible minorities here in Canada.

Dr. Goldbloom: Yes.

Mr. Paproski: Could you just elaborate a little more on that? Can you tell us where these models are, so that maybe during our travels we can have an opportunity to see or hear from some of the people who are doing these particular things.

Dr. Goldbloom: The formal program with which I am most familiar is in metropolitan Toronto, which for a number of years has had a unit within its police force that is called—the name is perhaps not the most felicitous—the "ethnic squad". That squad has been subdivided into four units, if my memory is correct, those being: a unit with a special knowledge of and sensitivity to the black community; a unit with respect to the east Asian community; a unit with respect to the Hispanic community; and a unit with respect to the Italian community. I think I am accurate in those four subdivisions.

The staff sergeant in charge of that unit, who retired last year, was particularly skilful in this kind of teaching. I participated with him in a conference in Winnipeg where he made a presentation of this training pattern, and I know that the chief of police and other members of the Winnipeg police were particularly interested in this. Now, I cannot say from my personal knowledge whether or not any formal program of such training has been instituted in Winnipeg, but having spoken with the chief of police personally, I am aware of his interest.

I may say, sir, with particular pleasure, that two of the most sensitive cities in Canada are Calgary and Edmonton with regard to police-community relations. Again, I am able to say that we have had in those two cities—and I am speaking now of the Canadian Council of Christians and Jews specifically—projects where we have offered training programs for police officers with regard to minorities in general. Although those have not been carried on in the past year, they were in the year before and for some years before that.

[Translation]

lisme. Nous devons expliquer à tous et à nos enfants en particulier que l'égalité des chances est un principe valable pour tous, que l'on appartienne à ce qu'il est convenu d'appeler une minorité visible ou non. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, docteur Goldbloom.

Monsieur Paproski, allez-y.

M. Paproski: Je vous remercie, docteur Goldbloom. Comme toujours, votre mémoire est très intéressante; vous n'avez pas beaucoup changé au cours des 15 dernières années, si ce n'est que la qualité va sans cesse s'améliorant. Il y a une question que je voulais vous poser: vous mentionnez, à la fin de votre mémoire, que dans certaines villes on familiarise les membres de la police avec le «langage corporel» de nos minorités visibles.

M. Goldbloom: C'est vrai.

M. Paproski: Pourriez-vous nous parler un peu plus longuement de ces programmes? Dans quelles villes ont-ils été mis en place, de sorte qu'au cours de nos déplacements, nous aurions peut-être la possibilité de rencontrer certains de ceux qui en ont pris l'initiative, ou de les voir à l'oeuvre?

M. Goldbloom: Le programme que je connais le mieux est celui de Toronto, qui compte depuis plusieurs années parmi ses rangs une unité dont le titre n'est peut-être pas particulièrement bien choisi, la «brigade ethnique». Cette brigade a été subdivisée en quatre groupes, si j'ai bonne mémoire, respectivement axés sur l'une des collectivités suivantes, avec laquelle ils étaient plus particulièrement familiarisés, à savoir la communauté noire, la communauté d'Asie de l'Est, la communauté hispanique et la communauté italienne. Je crois que c'est bien là la subdivision en quatre groupes qui a été adoptée.

Le sergent d'état-major de cette unité, qui a pris sa retraite l'an dernier, s'y prenait particulièrement bien pour ce genre d'enseignement. J'ai assisté à une conférence à Winnipeg où il en a donné une démonstration, et je sais pertinemment que le chef ainsi que d'autres membres de la police de Winnipeg y sont vivement intéressés. Je ne puis toutefois vous assurer qu'il existe maintenant à Winnipeg un programme structuré pour assurer une formation de ce genre, mais je sais, pour en avoir parlé personnellement avec le chef de la police, que celui-ci manifestait pour un tel programme un intérêt certain.

Je suis heureux de pouvoir vous signaler, monsieur, que deux des villes canadiennes où l'on se préoccupe le plus des relations entre la police et la collectivité sont Calgary et Edmonton. Nous avons mis en place dans ces deux villes—et je parle ici plus précisément du Conseil canadien des chrétiens et des juifs—à l'intention des agents de police—des programmes de formation où l'accent était mis plus particulièrement sur les minorités. Bien que ces cours n'aient pas été dispensés l'an dernier, ils l'étaient l'année d'avant, et ce depuis plusieurs années.

[Texte]

Mr. Paproski: I did not want to blow my own horn as far as Alberta is concerned, Dr. Goldbloom. I know that Calgary and Edmonton do have—and I am glad that you mentioned them—very good programs insofar as communications with the ethnic communities. I was interested in your views on a referendum as it might affect minority rights. Could you elaborate a little more on your statement about that?

Dr. Goldbloom: I would be glad to. May I just add a word on the previous question before I do that. I said a moment ago that I did not recollect there being anything formal in Winnipeg. I must correct myself. I realize that we have been asked by various groups in Winnipeg, including the police service, nurses, social workers, the personnel of the citizenship courts of Manitoba and of Thunder Bay, to provide training programs in sensitivity with regard to minorities.

Let me come to the question now of a referendum. Traditionally, a referendum—and in one dictionary I consulted, this was one of the definitions given of the word referendum or plebiscite—a referendum has been used to determine the political future of a particular entity within the world. Our feeling is that the principle should be established that if a referendum is to be used, the citizens who have the right to vote in that referendum should by and large have an equal interest in the outcome. If people are being consulted as to their political future because they live in a particular territory, then although they may be different in many ways from one another, they have a common interest in what happens to the administration of that territory.

• 1005

To to ask a majority to determine the rights of a minority within their population is to do one of two things; that is, either to ask that majority for a great degree of altruism—and if it has that altruism then the referendum should not be necessary—or else to expose the minority to the simple human self-interest that every person may have but which may, in the aggregate, cause the majority to say they are not prepared, for whatever reason, to accord rights to a minority. It seems to us that is not an appropriate approach in a society like ours. It seems to us that the basic definition of a democracy is not simply, simplistically, majority rule; rather, it is the adjustment of majority rule so that the minorities receive protection.

Why do we have human rights' acts across this country, federally and in all the provinces? Why do we have human rights commissions across this country except for one province? I do not want to comment on that. It is because there has to be something in our statutes that gives that protection and insures it against the variable wind of public opinion.

Public opinion is a shifting wind. Referenda tend to bring out a great deal of emotion, and in that emotion people may not see clearly what their obligation to the totality of society is.

[Traduction]

M. Paproski: Je ne voulais pas chanter les louanges de l'Alberta, docteur Goldbloom, mais je sais que Calgary et Edmonton—vous avez bien raison de le faire remarquer—ont d'excellents programmes en matière de communication avec les communautés ethniques. J'aimerais bien savoir ce que vous pensez du référendum dans la mesure où il concerne les droits des minorités. Pourriez-vous m'en parler un peu plus longuement?

M. Goldbloom: Bien volontiers, mais j'aimerais toutefois encore ajouter quelque chose sur la question précédente. Je disais, il y a un instant, que je ne me souvenais pas s'il existait un programme structuré à Winnipeg, mais je dois me reprendre. Je me rappelle maintenant que plusieurs groupes de Winnipeg se sont adressés à nous—la police entre autres, mais également les infirmières, les assistantes sociales, le personnel des cours de la citoyenneté du Manitoba et de Thunder Bay—en nous demandant de fournir des programmes de sensibilisation aux minorités.

J'en arrive maintenant à la question du référendum. La tradition veut que l'on s'en remette à un référendum pour déterminer l'avenir politique d'une entité humaine particulière, et c'est même là l'une des définitions données au mot référendum ou plébiscite dans l'un des dictionnaires que j'ai consultés. Mais à notre avis, il faudrait poser en principe que si l'on fait usage du référendum, les citoyens qui ont le droit de se prononcer dans ce référendum devraient être plus ou moins également concernés par son issue. Si l'on consulte sur leur avenir tous ceux qui vivent dans un certain territoire, si différents qu'ils soient les uns des autres, l'administration de ce territoire les concerne tous.

Mais demander à une majorité de déterminer les droits d'une minorité en son sein, c'est faire l'une de deux choses: c'est demander à cette majorité de faire preuve d'un altruisme marqué—auquel cas le référendum serait superflu—ou faire courir à la minorité le risque de pâtir d'un égoïsme humain qui peut être le propre de chacun mais qui, additionné sur un grand nombre, débouche sur le refus de la majorité, pour quelque raison que ce soit, d'accorder des droits à une minorité. Cela ne nous paraît pas la bonne façon de faire dans une société comme la nôtre. Il ne suffit pas de dire de façon simple, sinon simpliste, qu'en démocratie, c'est la majorité qui règne: dans une vraie démocratie, la règle de la majorité doit être adaptée de façon à assurer la protection des minorités.

Pourquoi le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux de ce pays promulguent-ils des lois sur les droits de la personne? Pourquoi avons-nous institué des commissions sur les droits de la personne dans tout le pays, à l'exception d'une province? Je ne voudrais pas faire de commentaire là-dessus. C'est parce que cette protection doit être codifiée dans notre législation et que la minorité doit être protégée contre les aléas de l'opinion publique.

L'opinion publique est soumise à des caprices. Les référendums tendent à mettre en branle toutes sortes de réactions affectives, qui risquent de brouiller les idées des gens quant à

[Text]

It is our feeling that it is a responsibility of the legislator, who in having to answer for that responsibility has to give leadership and educate and say to people that this is the kind of society in which action must be taken to protect minorities. The legislator must not allow that to be a question of priority or preference among the totality of the population.

Mr. Paproski: Thank you, Dr. Goldbloom. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, would like to thank you, Dr. Goldbloom, for your presentation. I wonder if you could elaborate a little on your publications and perhaps even provide us with copies. I notice in your brief that you make reference to having profiles of minority groups with accompanying manuals for teachers. Could you just describe these profiles and tell us in what form they are? Could we also be provided with them? To what extent has there been input from, let us say, the group involved? I noticed you made a statement to the effect that multiculturalism has some sort of relationship vis-à-vis multi-religions in our society now, and I thank you for adding that dimension to our discussion. But I just wonder if you could elaborate a little on the profiles or even the book *Days of Religious Observance*.

Dr. Goldbloom: I would like to describe the profiles and teachers manuals, and then I would like to ask Ms Brenda Taylor, who is the author of the publication *Days of Religious Observance*, to elaborate on that.

• 1010

The profiles were done by the Canadian Council of Christians and Jews at the request of the Island School Council of the Island of Montreal. They have undertaken a program of sensitization of students to the minorities in their midst. They were done in consultation with the communities involved. Each text was prepared by someone generally from that community, although not always, but when the draft text was completed it was submitted to people in that group for their comments. For technical reasons, there may have been one or two instances in which that was not successfully achieved. Each profile gives a brief history of that particular community, whether it be the Chinese community or the Ukrainian community or the Jewish community, and a description of how they came to choose Canada. It tells how they came to establish themselves in this country, the sort of occupations in which they have concentrated, and something of a socio-cultural description of the community.

Accompanying that is a teacher's manual, which is set up in the form of a kind of dialogue. It is a suggestion to teachers as to what they should propose to their students in terms of observation and contact within the larger community around them, and asking them such question as: On your way to school, do you pass a store that is, say, of the Greek community? What do you see in that store? Do the people you see

[Translation]

leurs obligations envers l'ensemble de la société. Il nous semble qu'il incombe au législateur, de par ses responsabilités, de guider et d'éclairer les gens en leur montrant que dans une société comme la nôtre, des mesures doivent être prises en vue de protéger les minorités. Le législateur ne doit pas s'en remettre, sur cette question, aux préférences de l'ensemble de la population, ou à la priorité qu'elle choisit d'assigner à cette question.

M. Paproski: Je vous remercie, docteur Goldbloom, merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais joindre mes remerciements à ceux de mon collègue, docteur Goldbloom. Est-ce que vous pourriez nous parler un peu plus longuement de vos publications, et peut-être nous en fournir des exemplaires? Vous nous dites, dans votre mémoire, que les manuels à l'intention des enseignants sont accompagnés de profils des groupes minoritaires. Pourriez-vous nous en parler et nous dire sous quelles formes ils se présentent? Pourriez-vous également nous les soumettre? Dans quelle mesure les groupes en question y ont-ils participé? Vous nous dites qu'une société multiculturelle, comme la nôtre, est également une société multiconfessionnelle et je vous sais gré d'élargir ainsi la discussion. Est-ce que vous pourriez nous parler un peu plus en détail de ces profils, voire du livre *Days of religious observance*, («Observance des fêtes religieuses»).

M. Goldbloom: Je vais vous parler des profils et des manuels pour enseignants, et je demanderais ensuite à M^{me} Brenda Taylor, qui est l'auteur de cette publication, de vous en parler plus en détail.

C'est à la demande du Conseil scolaire de l'Île de Montréal que ces profils ont été dressés par le Conseil canadien des chrétiens et des juifs. Un programme de sensibilisation aux minorités avait été mis en place à l'intention de la population scolaire et ce, en consultation avec les communautés en question. Dans la plupart des cas, la préparation de chaque texte a été confiée à une personne appartenant à la collectivité en question, et le projet a ensuite été soumis à un groupe de personnes de cette communauté, qui ont donné leurs commentaires. Il est arrivé que, pour des raisons techniques, cette démarche ne puisse être suivie dans un ou deux cas. Chaque profil trace un bref historique de la communauté en question, qu'il s'agisse des Chinois, des Ukrainiens ou des Juifs, et explique ce qui les a amenés à choisir le Canada. On y décrit les étapes de leur établissement dans ce pays, les corps de métiers dans lesquels ils se sont regroupés et on y brosse un tableau socio-culturel de la communauté.

Ces profils s'accompagnent d'un manuel du maître, qui se présente sous forme de dialogue. Il s'agit de conseils donnés aux enseignants sur la façon d'encourager leurs classes à observer la communauté qui les entoure, et à établir les contacts avec elle, en posant des questions du genre de celle-ci: en route vers l'école, est-ce que vous passez devant un magasin qui appartient, mettons, à un membre de la communauté

[Texte]

there dress differently from the way we do? And like questions.

Now not having been the author of any of this, I must say I have been very positively impressed with the sensitivity of the language used and the positive suggestions being put before the teacher to cause the teacher to widen the horizons of the children in the class. They ask them for instance, to go into a store, and ask their parents for money to buy some object which is characteristic of that community, to bring it to school and show it, describe it, and tell something about that community.

These aids were made public about three weeks ago at a conference of teachers and school administrators in Montreal, and they will henceforth be used in the schools. I must add one technical point to that: The island council does not have schools of its own; it is not a school board; it is a co-ordinating body of the school boards on the island, and the individual boards do have the freedom to choose whether they will use this material or not.

Mr. Lewycky: How many profiles are included? How many communities would be covered?

Dr. Goldbloom: There are 15.

Mr. Lewycky: I see. Has there been an evaluation of this material, either on the part of students as to their reaction or hat of the teachers using them?

Dr. Goldbloom: Not yet. It was only three weeks ago they were officially accepted by the island council, made public and available for use. So it is only now, except for one of two very brief instances of trying it out in the classroom, that they will be used henceforth.

May I ask Ms Taylor to talk about *Days of Religious Observance*?

The Chairman: Ms Taylor.

Ms Brenda Taylor (Director, Atlantic Region, Canadian Council of Christians and Jews): The study was funded by the government of Canada, Department of the Secretary of State, and it took five months to complete. I looked at the six non-Christian groups residing in metropolitan Halifax-Dartmouth, which may or may not be reflective of similar situations in other cities across the country. The six groups I looked at were Hindu, Muslim, Sikh, Baha'i, Buddhist, and Jewish. The purpose of the study was, by taking a 10% random sample of these groups, to determine whether or not they were able to observe the solemn holidays of their religions by being absent from their places of employment, and if they were self-employed whether they closed down their business for that day and what effect that had on their employees.

• 1015

To put it in a nutshell, what I found out was what I thought would find out. The Jewish community, even though there is no definitive difference in the devoutness or the level of

[Traduction]

grecque? Comment se présente ce magasin? Les gens que vous y voyez sont-ils habillés autrement que nous? Bref, des questions de cette nature.

Je n'ai pas collaboré à la rédaction de cet ouvrage, mais le tact avec lequel on s'y exprime et les idées novatrices données au maître pour l'amener à élargir l'horizon de sa classe m'ont vivement impressionné. C'est ainsi qu'on demande aux écoliers d'entrer dans un de ces magasins et demander de l'argent à leurs parents pour acheter un objet caractéristique de la communauté en question, d'apporter cet objet à l'école pour le montrer, de le décrire et de parler dans ce contexte de la communauté en question.

Il y a environ trois semaines, ces auxiliaires pédagogiques ont été présentés lors d'une conférence d'enseignants et d'administrateurs d'écoles de Montréal, et ils seront dorénavant utilisés dans les écoles. Je dois toutefois vous signaler que le Conseil scolaire de l'Île de Montréal n'est pas un conseil scolaire proprement dit, dont relèvent les écoles, mais que c'est un organisme de coordination des conseils scolaires de l'Île, et il appartient à chaque conseil de décider si ces auxiliaires seront utilisés ou non.

M. Lewycky: Combien y a-t-il de ces profils? Quel est le nombre des communautés ainsi décrites?

M. Goldbloom: Il y en a 15.

M. Lewycky: Je vois. Ces auxiliaires ont-ils fait l'objet d'une évaluation soit en analysant les réactions des écoliers, soit celles des enseignants qui s'en sont servis?

M. Goldbloom: Pas encore. Il n'y a que trois semaines qu'ils ont été officiellement acceptés par le Conseil de l'Île, rendus publics et mis en circulation. Ce n'est qu'à partir de maintenant qu'ils seront donc utilisés, à l'exception de brefs épisodes de mise à l'essai en classe.

Puis-je demander à M^{me} Taylor de nous parler des *Days of Religious Observance*, («Observance des fêtes religieuses»)?

Le président: Madame Taylor.

Mme Brenda Taylor (Directeur du Conseil canadien des chrétiens et des juifs de la région de l'Atlantique): Cette étude a été financée par le Secrétariat d'État du gouvernement du Canada et il m'a fallu cinq mois pour l'achever. J'ai étudié les six groupes non chrétiens qui résident dans le périmètre urbain de Halifax-Dartmouth, sans qu'il soit certain que les choses se présentent sous la même façon dans d'autres villes. Les six groupes en question étaient les Hindous, les Musulmans, les Sikhs, les Bahàïs, les Bouddhistes et les Juifs. Cette étude visait, en prélevant un échantillon aléatoire de 10 p. 100 de ces groupes, à déterminer si leurs membres étaient en mesure, pour l'observance des jours de grandes fêtes de la religion, de s'absenter de leur travail et, dans le cas où il s'agit de travailleurs indépendants, s'ils fermaient boutique à cette occasion et quel effet cela avait sur leurs employés.

Je dirai brièvement que les conclusions de mon étude ont répondu à mon attente. Dans la communauté juive, sans qu'elle se distinguât pour autant par sa piété ou par l'intensité

[Text]

religious activity between the groups, was more inclined to either ask for this time off or to close their businesses when it was a solemn holiday. What was startling for me was to meet, in particular, members of the Hindu, Moslem, and Sikh communities who would express feelings that they did not want to be different, or they did not want to rock the boat. They did not want to offend their neighbours, or their fellow employees and colleagues, by asking for time off that their Christian colleagues might not be able to receive and by basically expressing a difference or manifesting a religious difference that would be visible.

Another offshoot of that study that I found quite interesting was that while it was not a formal part of the study or a part of the data that was quantified, I found in speaking with people of non-Christian religions and asking them about their children and whether or not they take their children out of school in order to allow them to observe a solemn, holy day, I encountered a lot of discussion. A lot of parents spoke with respect to how they felt about Christmas, and Christmas celebrations in particular, where their children would sit in classrooms where other children would be talking about the birth of the Christ child and singing Christmas carols and that sort of thing. The effect of that was that for one thing, the child felt very different from his or her other school mates, that they were not able to participate in that activity.

If, for example, the parent would decide to take the child out of the classroom for that period of time, it created a very definite breakdown of communication between other school-mates and the child in question. I would ask the parents in the course of undertaking this work how they felt about that, and their reply might be that they recognize they were in a Christian country and that perhaps they ought not to make those requests or feel like that. However, it is a situation that very adversely affects them and affects the situation of their children in their ability to communicate openly and effectively with their schoolmates and their teachers.

They also talked in terms of approaching these teachers to discuss the effects of this kind of probably very innocent activity at the school level, but they found there was not the openness nor the willingness to really understand what the situation was—again, because of numbers. If you have 2 or 3 children, or 1 child, in a class of 17 or 20 or 30, it does not become as important as if it were something that affected the majority.

Another objective of that work was to talk with major employers in metropolitan Halifax-Dartmouth to ask them about how they deal with requests from non-Christian employees asking for time off. I guess the most startling part of that for me was a general lack of openness, concern, and sometimes even borderline paranoia when I would be greeted with the question: How do I know you do not work for the Human Rights Commission? Or they might ask: Did somebody say something about me? This was the sort of tone.

It often took quite a long period of time in order for that particular employer to be comfortable enough with who I was and why I was there and what information I actually wanted

[Translation]

des activités religieuses entre les groupes, la tendance était plus marquée, soit de demander congé, soit de fermer boutique un jour jour de fête solennelle. Mais ce qui m'a surprise, c'est de parler avec des membres de certaines communautés, les Hindoux, les Musulmans et les Sikhs en particulier, qui manifestaient leur désir de ne pas se distinguer des autres, de ne pas compromettre leur situation. Ils craignaient de froisser leurs voisins ou leurs collègues ou compagnons de travail en réclamant un congé auquel leurs collègues chrétiens n'auraient pas droit, en se démarquant des autres ou en affichant la différence de leur religion.

Cette étude m'a également permis de constater... fait intéressant que je ne m'étais pas proposée d'étudier ou de présenter sous forme chiffrée—que j'ai suscité toutes sortes de discussions lorsque j'ai demandé aux gens de religions autres que chrétienne s'ils étaient disposés à garder leurs enfants à la maison un jour de fête solennelle. Un grand nombre de parents ont parlé avec grand respect des sentiments qu'évoquent en eux Noël, en particulier les fêtes de Noël, la naissance de l'enfant Jésus dont d'autres enfants parlent en classe, les chants de Noël et d'autres célébrations auxquelles leurs enfants assistent en classe. Il en résultait, entre autres, que leur enfant sentait profondément la différence avec ses camarades de classe, et le fait qu'il ne pouvait participer à cette activité.

Si les parents décidaient alors, par exemple, de retirer l'enfant de la classe pendant cette période, il en résultait une rupture marquée des communications entre ses camarades et lui-même. Je demandais alors aux parents quel était leur sentiment sur cette question, et ils me disaient, dans de nombreux cas, qu'ils reconnaissaient qu'ils vivaient en pays chrétien et qu'ils avaient peut-être tort de réagir ainsi ou d'en être contrariés. C'est toutefois une situation dont ils souffrent et qui nuit à une communication franche et positive entre leurs enfants et les compagnons et maîtres de ces derniers.

Ils ont également mentionné qu'ils avaient essayé d'aborder avec les maîtres une discussion sur les conséquences d'une activité scolaire dont l'intention était probablement innocente, mais ils se sont heurtés à un manque de compréhension et d'ouverture, là encore peut-être en raison des nombres. La question ne se pose, en effet, pas de la même façon si elle concerne un, deux, ou trois enfants dans une classe de 17, 20 ou 30 que dans une classe où elle concerne la majorité.

Nous voulions également, dans le courant de cette étude, nous entretenir avec les principaux employeurs du périmètre urbain d'Halifax—Dartmouth pour connaître leur réaction devant une demande de congé d'employés non chrétiens. Ce qui m'a le plus surprise, dans cette partie de mon enquête, a été le manque de franchise, d'intérêt, qui frisait parfois la paranoïa lorsqu'on me disait: comment puis-je savoir si vous ne travaillez pas pour la Commission des droits de la personne? Ou quand on me demandait: est-ce qu'il y a eu des réclamations à mon sujet? C'était là le ton employé.

Il m'a parfois fallu longtemps pour mettre un employeur suffisamment à l'aise et le rassurer quant à ma personne, à mon rôle et à l'information que je voulais obtenir de lui. Là

[Texte]

to extract. I found in those situations that again the feeling of the employer was that he or she had only one or two. They would claim not to be sure if they were Moslem or Sikh or Hindu; it did not seem to them to be something important. They would claim that the majority of people there were either Christian or Christian-oriented, so it just was not an issue.

Some of those companies had their head offices in other major metropolitan centres in Canada where I felt quite certain the proportion of non-Christian employees would be higher. So I would attempt to extract from them how they dealt with it. I would suggest that it might not be as much of an issue here in metro Halifax-Dartmouth as it is perhaps in Toronto or Vancouver, and the reply to that would be the proverbial one-liner response: Thank you very much for your request; we are happy to hear from you; we deal with these cases on an individual basis; yours very truly. So, it seemed to be something that, because of numbers, people did not really want to deal with.

• 1020

Mr. Lewycky: You mentioned employers being concerned that you might be from the Human Rights Commission or something like that. What was your method of introduction to employers you were going to study?

Ms Taylor: I sent them all a letter on Canadian Council of Christians and Jews letterhead requesting approximately 30 minutes of their time to discuss the situation with respect to non-Christian employees and their ability to be absent from their place of employment to observe solemn holidays.

Mr. Lewycky: So the letter was sent on the letterhead with your name?

Ms Taylor: Yes.

Mr. Lewycky: There was no covering letter.

Ms Taylor: Well that was the letter.

Mr. Lewycky: I see. Of course, you are the regional director for that area, so you should be known there.

Ms Taylor: Yes.

Mr. Lewycky: The other book you mentioned, Dr. Goldbloom, was a handbook for teachers of world religions; I just wonder if you could tell us a little bit about that. In all these cases, if we could be provided with a copy for the committee of the profiles and also the publication, *Days of Religious Observance*, this would be helpful for us. As to this handbook for teachers of world religions, I wonder if you could just mention a little about what is covered in it and what type of input there was. For example, I notice that the profiles are limited to 15 groups and the *Days of Religious Observance* is limited to 6 groups. Could you give us some idea about the world religions, or even to what extent they are broken down. For example, in my constituency I have two Hutterite colonies, but there are almost 70 in Manitoba. I wonder if groups such as the Hutterites, who have distinct religious observations as

[Traduction]

encore, l'employeur invoquait le fait qu'il n'avait qu'un ou deux employés, n'était pas sûr si celui-ci, ou ceux-ci, étaient Musulmans, Sikhs ou Hindoux et que cela lui paraissait sans importance. L'employeur faisait ressortir que la majorité de ses employés était chrétiens, ou d'obédience chrétienne et que la question ne se posait donc pas.

Certaines de ces sociétés avaient leur siège dans d'autres grandes villes canadiennes où la proportion d'employés non chrétiens, j'en étais sûre, était beaucoup plus élevée. J'essayais donc de savoir d'eux quelle était leur réaction dans un cas pareil, en leur disant que le problème ne se posait peut-être pas de façon aussi aigüe à Halifax-Dartmouth qu'à Toronto ou à Vancouver, et on me répondait par la formule cliché: nous vous remercions de votre demande et de l'intérêt que vous manifestez. Nous étudions chaque cas individuellement. Veuillez agréer... C'est donc une question que les gens préféreraient ne pas aborder en raison du nombre de cas où elle se posait.

M. Lewycky: Vous faites remarquer combien les employeurs craignaient que vous n'apparteniez à la Commission des droits de la personne ou à une organisation de ce genre. Comment vous présentiez-vous aux employeurs qui faisaient l'objet de votre enquête?

Mme Taylor: J'adressais à tous une lettre dactylographiée sur le papier à en-tête du Conseil canadien des chrétiens et des juifs en les priant de bien vouloir m'accorder environ une demi-heure pour discuter de la question des employés non chrétiens et pour savoir si ceux-ci étaient libres de prendre congé les jours de fête de leur religion.

M. Lewycky: La lettre était donc adressée sur le papier à en-tête de votre organisation?

Mme Taylor: Oui.

M. Lewycky: Il n'y avait pas de lettre d'accompagnement.

Mme Taylor: Non, c'était cela la lettre.

M. Lewycky: Mais vous êtes le directeur régional, et vous devriez donc être connue d'eux.

Mme Taylor: Certainement.

M. Lewycky: Vous mentionnez également un autre livre, docteur Goldbloom, à savoir un manuel pour ceux qui enseignent les grandes religions. Est-ce que vous pourriez nous donner quelques détails à ce sujet? Il serait bon, en tous les cas, que le Comité puisse prendre connaissance de ces documents, à savoir les profils et la publication *Days of Religious Observance*. En ce qui concerne ce manuel destiné à ceux qui enseignent les grandes religions, pourriez-vous me dire ce qu'il contient et quels sont ceux qui y ont contribué. Je constate, par exemple, que les profils ne portent que sur 15 groupes et que les jours d'observance religieuse sur 6 groupes. Quel est le champ d'étude des grandes religions, et quelles sont les religions qui figurent dans cette étude? C'est ainsi que ma circonscription compte deux colonies hutterites, mais le Manitoba en compte un peu moins de 70. Est-ce que des sectes

[Text]

well as organizations and things like that, would be included in this type of handbook.

Dr. Goldbloom: Both projects I referred to—the religious law project, which is being carried out in Halifax, and the handbook for teachers of world religions, which is being carried out in Toronto—are still in process. Approaches have been made to approximately—and I have to emphasize that word—18 groups in each case. I apologize for not being able to give a specific answer about the Hutterites. I would have to find out as to whether or not either of the studies has extended to that particular group in our population and advise you afterwards.

But the inclusion of material in either of these publications, which as I said are due in 1984 and are not yet available, will depend to an appreciable degree on the response we get from the community. It is particularly sensitive to saying something about someone else's religion and not being absolutely sure as to that being how that community perceives its religion. So we would not take the risk of publishing something about a religion without having adequate confirmation from authorities within that faith community that this was an accurate description of the religion in the case of the handbook for teachers, and an accurate expression of the concerns and restrictions and requirements of a religion with regard to health care in the religious law project.

Mr. Lewycky: Will you be having bibliographical material in each of these publications, or is there in the case of the profiles?

Dr. Goldbloom: There will be certainly in the case of the religious law project, which is being done by two professionals, husband and wife, both lawyers. It is intended to be an actual book—not a pamphlet or a mimeographed publication, but an actual book. Consequently, it will certainly have all the formalities of references and footnotes and so on. The *Handbook for Teachers of World Religions* is being done by a student and I am sure she will provide bibliographic material. She has compiled a great deal of it. But probably it will not be possible for us with our own resources to afford to publish that in book form; therefore, it will come out in a simpler form. We would be glad to provide those but it will be some time in 1984 before we will have the material available, I am afraid.

• 1025

I would like to say *en passant*, Mr. Chairman, I think we may have been at fault with respect to a technical slip-up. There is mention in our brief of the inclusion of our annual report and I do not think it was included.

Mr. Lewycky: We did not get it.

Mr. Goldbloom: No; so allow me to send that immediately to each member of the committee.

May I also, Mr. Chairman, ask if I could involve my colleague Mrs. Land for a moment in this subject, with the preamble that, as you know, Canada has taken a somewhat different attitude from that of the United States with regard to the separation of church and state. In the United States, there is a very strong current of public opinion and of official policy

[Translation]

comme celles-ci, qui ont une organisation et des observances religieuses à part, seraient incluses dans ce genre de manuels?

M. Goldbloom: Les deux ouvrages dont j'ai parlé—celui sur les lois religieuses qui est en cours à Halifax et le manuel pour enseignants des grandes religions, auquel on travaille à Toronto—sont encore en voie d'élaboration. Pour l'un et l'autre, on a pris contact avec environ—et je dois souligner ce mot—18 groupes. Je ne puis vous donner de réponse précise en ce qui concerne les Hutterites, et je m'en excuse. Il faudrait que je me renseigne pour savoir si l'une ou l'autre des études en question porte sur cette secte, et je vous tiendrai au courant.

Mais ces ouvrages ne sont pas prêts et, comme je l'ai dit, ne doivent paraître qu'en 1984; les sujets qui y seront traités dépendront dans une grande mesure des réactions que nous recevrons des communautés. Il faut être particulièrement prudent, lorsqu'on parle de la religion des autres, de s'assurer de la façon dont la communauté en question voit sa propre religion. Nous ne voudrions pas courir le risque de publier un texte sur une religion sans nous être assurés, auprès des chefs spirituels de cette communauté, de l'exactitude de ce qui doit paraître dans un manuel pour enseignants, et sans avoir, dans le cas du livre sur les lois religieuses, précisé quels étaient les soucis, restrictions et exigences d'une religion en matière d'hygiène.

M. Lewycky: Est-ce que vous publierez une bibliographie dans chacun de ces ouvrages, et y en a-t-il une dans le cas des profils?

M. Goldbloom: Il y en aura certainement une en ce qui concerne l'ouvrage sur les lois religieuses, qui est rédigé par deux spécialistes du droit, un couple marié. Nous avons l'intention de le publier sous forme de livre, et non de brochure ou de feuilles polycopiées. Donc, le texte aura des références et des notes en bas de page. Le *Handbook for Teachers of World Religions* sera écrit par un étudiant et je suis certain qu'elle fournira des notes bibliographiques. Elle a déjà compilé beaucoup de ces renseignements. Étant donné nos ressources, je doute qu'il nous soit possible de nous permettre de publier un livre, donc il sera publié sous une forme plus simple. Nous serons contents de vous fournir ces matériaux, mais ce sera en 1984.

J'aimerais dire en passant, monsieur le président, que nous avons commis une erreur technique. On a fait mention dans notre mémoire de l'insertion de notre rapport annuel et je pense qu'on l'a oublié.

M. Lewycky: Nous ne l'avons pas reçu.

M. Goldbloom: Non, alors permettez-moi d'envoyer sans tarder une copie à chaque membre.

Je me demande, monsieur le président, si nous pouvons passer la parole à ma collègue M^{me} Land. Comme vous le savez, le Canada a pris une position différente de celle des États-Unis en ce qui concerne la séparation entre l'église et l'État. Aux États-Unis, l'opinion publique et la politique officielle veulent que la religion n'entre pas dans les écoles, une

[Texte]

that religion does not have a place in the schools and that is currently being contested. In Canada, we have had a more flexible attitude, and Mrs. Land would like to talk about a publication in which we were a participant. We are not the principal author of it, but we were one of the participants in bringing it out.

The Chairman: I would be glad to call on Mrs. Land, and then perhaps I could go over to Mr. McCauley later to continue the questioning.

Mrs. Edith Land (Co-ordinator, Inter-religions Relations, Canadian Council of Christians and Jews): Thank you, Mr. Chairman. The material Dr. Goldbloom is referring to is *Readings and Prayers for Use in the Toronto Schools*. It has to do with the observance of the Education Act in Ontario which calls for a religious opening. Recognizing in Toronto the many pluralistic phases and expressions of religion, representatives of various religious communities which were of significant numbers in the city were called together. These included the Baha'i, Buddhists, Christians, Confucianists, Hindus, Muslims, Jews, North American Indians, Secular Humanists, Sikhs and Zoroastrians.

What this does is to give a teacher a calendar at the beginning which states all the major religious holy days throughout the year and, depending on the make-up of the pupils in that particular school district, they would be aware that it would be of some significance. For instance, October 14 is a Ukrainian festival, and there is a Hindu festival, *wali*, the Festival of Lights, on October 16. So a school could be aware of what might be appropriate. There are readings which take up only a short space of time, depending on what is available. There are also prayers. There are also references to other material, should the particular class be interested in looking into this a little further.

I think Brenda Taylor has alluded to the necessity for a positive self-image for all children and all people in this country. But unless we can build up a positive self-image in each of our portions of this country, we are certainly in danger of not having the same kind of respect for the other person. If you have no respect for yourself, it is very difficult to have any kind of respect for the other person. Certainly, attitude is one of the very crucial parts of education—not only in our schools and with our young people, but in our other education programs and in the dialogues we work on with all different religious communities. In Toronto too, there is the Greater Toronto Cable TV Inter-faith Council which has some 28 members of various religious groups which work together.

• 1030

I would certainly like to say to the committee that it is very important, as far as how we relate to other people, to begin with a positive self-understanding. There is a lot to be learned from those in other religious communities. It leads to a greater self-awareness and a greater appreciation of others, when you have the opportunity to get into dialogue with others.

Mr. Lewycky: Mr. Chairman, I wonder if we could request that a copy of that book be available to the committee.

[Traduction]

tendance qui est en train d'être contestée. Au Canada, nous avons une attitude plus souple, et M^{me} Land aimerait parler d'une publication à laquelle nous avons participé. Nous n'en sommes pas les auteurs principaux, mais nous avons participé à sa publication.

Le président: Je serais content de passer à M^{me} Land et ensuite nous demanderons à M. McCauley de poser des questions.

Mme Edith Land (coordinatrice, Relations entre les religions, Conseil canadien des chrétiens et des juifs): Merci, monsieur le président. M. Goldbloom fait référence à l'ouvrage *Readings and Prayers for Use in the Toronto Schools*. Le manuel traite de la Loi sur l'éducation en Ontario qui oblige de réciter une prière avant de commencer la journée scolaire. Étant donné qu'il y a tant de religions et d'expressions confessionnelles à Toronto, on a convoqué des représentants de diverses collectivités religieuses, dont les Bahà'is, les Bouddhistes, les Chrétiens, les Confucianistes, les Hindous, les Mulsulmans, les Juifs, les Indiens de l'Amérique du Nord, les Humanistes séculaires, les Sikhs et les Zoroastriens.

Au début du manuel, il y a un calendrier qui montre toutes les journées saintes pendant l'année, que le professeur peut consulter selon les religions représentées dans le système scolaire. Par exemple, le 14 octobre est une fête ukrainienne, et le 16 octobre il y a la fête hindoue qui s'appelle *wali*, c'est-à-dire la fête des lumières. Alors, une école peut décider quelles fêtes seront appropriées. Il y a aussi des lectures très courtes et des prières. Il y a des références à d'autres matériaux si une classe donnée veut faire des recherches plus approfondies.

Je pense que Brenda Taylor a parlé de la nécessité d'aider nos enfants et tous les gens de ce pays à acquérir une image positive de soi. S'il n'existe pas une image positive de soi partout dans notre pays, nous courons le risque de ne pas avoir de respect envers autrui. Si on ne peut pas se respecter soi-même, il est très difficile de respecter autrui. Notre attitude est une partie fondamentale de l'éducation, non seulement dans nos écoles et avec nos jeunes, mais dans d'autres programmes d'enseignement et dans les dialogues avec diverses collectivités religieuses. À Toronto aussi, il y a le Greater Toronto Cable TV Inter-faith Council qui a environ 28 membres des groupes religieux qui travaillent ensemble.

J'aimerais insister sur le fait que nous devons commencer avec une compréhension positive de soi avant de nous mettre en rapport avec les autres. Nous pouvons beaucoup apprendre des autres collectivités religieuses. Cela nous amène à prendre davantage conscience de nous-même et à mieux apprécier les autres, surtout quand on a la possibilité d'entrer en dialogue avec eux.

M. Lewycky: Monsieur le président, je me demande si l'on peut nous fournir une copie de ce livre.

[Text]

Mrs. Land: I could leave this copy here.

The Chairman: Thank you, Mrs. Land. Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Thank you, Mr. Chairman. I was just going to ask, also, if we could be provided with a copy of that document. Dr. Goldbloom, I listened with interest to your remarks on the question of referenda, and I was applying it in my mind to the situation in Winnipeg. I will not ask you to comment on that. As you were reluctant to comment on the British Columbia human rights situation, I would not expect you to comment on this. But I think, in effect, you have, and that you would say that a referendum in Winnipeg on the question of language rights is not a very bright idea.

Going back to the question which Mr. Paproski asked about the so-called ethnic squads of police departments throughout the country, the through which comes to my mind is, Fine; these are in place, but do they do any good? How do you measure that?

Dr. Goldbloom: It is a value judgment one has to make. I think the mere fact of creating a tiny ethnic squad within a large police force is of extremely limited value. It would be unfair to say that it is of no value, but where you have a police force of 4,000 or 5,000 officers and you have an ethnic squad of 19, it is a very small drop in a very large bucket. It also has a potentially negative effect. That is to say, the other officers on the force may take the attitude, that they do not have to become informed and sensitive, because they have an ethnic squad to handle those things.

What is happening though, and I was reading about it in a Toronto newspaper just this morning, is that there are small store-front police substations being opened in some cities with Toronto being the one referred to in this story. And the long-standing argument as to whether the motorization of police officers gives greater efficiency than having those same police officers walk the beat and be in human contact with people... the pendulum of that debate seems to be swinging back a little bit in some parts of Canada. There is a greater recognition that the police officer needs to know people and needs to be known by them. That is particularly true where minorities are concerned.

Many people who are Canadians today have come from parts of the world where the balance of police—community relationships, police—citizen relationships, is very different from what we have in Canada. The fear engendered by the very appearance of a police officer is considerable in some countries in the world, and people coming from such countries may come with the pre-determined anxiety about relationships with police officials so that the result may be sort of a self-fulfilling prophesy process.

• 1035

So I think it becomes all the more important that we get to know each other across the interface of police—citizen relations. This is what I was referring to in talking about the former staff sergeant in charge of the ethnic squad in Toronto taking on an educational responsibility. I think it is important that all police officers be exposed to this kind of training.

[Translation]

Mme Land: Je peux laisser mon exemplaire ici.

Le président: Merci, madame Land. Monsieur McCauley.

M. McCauley: Merci, monsieur le président. J'étais sur le point de poser la même question. Monsieur Goldbloom, j'ai écouté avec intérêt vos commentaires sur les référendums, et j'ai pensé à la situation à Winnipeg. Je ne vous demanderai pas de la commenter. Comme vous n'étiez pas disposé à faire des remarques sur la situation des droits de la personne en Colombie-Britannique, je n'attends pas que vous fassiez des commentaires sur cette situation-ci. Mais j'ai l'impression que vous n'êtes pas tellement en faveur d'un référendum à Winnipeg sur la question des droits linguistiques.

J'aimerais emboîter le pas à M. Paproski sur la question des «escouades ethniques» qui existent ici et là dans la Gendarmerie. Sont-elles vraiment efficaces et comment les évaluez-vous?

M. Goldbloom: Il s'agit d'un jugement de valeur. Une minuscule escouade ethnique dans la Gendarmerie aurait peu de valeur. On ne peut pas dire qu'elle n'aurait aucune valeur, mais le corps policier de la ville compte de 4 000 ou 5 000 personnes et si vous n'avez qu'une escouade ethnique de 19 personnes, ce n'est qu'une goutte dans la mer. Cela peut aussi avoir un effet néfaste car les autres policiers pourraient adopter une attitude d'indifférence, sachant qu'il y a une escouade ethnique qui s'occupe de ce genre de problème.

Ce qui se passe actuellement, et je viens de lire un article dans un journal Toronto ce matin, c'est qu'il y a des petites stations de police qui sont établies dans de grandes villes telle que Toronto. Il s'agit encore de cette question de faire marcher les policiers afin d'être en contact avec les gens ou de leur faire prendre des motocyclettes ou des voitures. A l'heure actuelle au pays, l'opinion publique semble davantage pencher en faveur de la première solution. On semble admettre que le policier a besoin de connaître les gens et de se faire connaître, surtout en ce qui concerne les minorités.

Beaucoup de gens qui sont aujourd'hui Canadiens sont venus de parties du monde où la police et les citoyens ont des rapports très différents de ceux que nous avons au Canada. Dans certains pays du monde, il y a une crainte énorme de la police et des gens qui viennent de tels pays peuvent sentir une grande inquiétude dans leurs relations avec la police et les résultats sont inéluctables.

Il devient alors d'autant plus important de se connaître par le biais des relations policier-citoyen. C'est à cela que je faisais allusion quand j'ai fait référence au sergent en chef de l'escouade ethnique à Toronto qui a assumé la responsabilité d'éduquer ses policiers. Selon moi, il est important d'assurer ce genre de formation à tous les policiers.

[Texte]

I recognize that in a police service, as in a school, the curriculum time is already filled with things that those responsible for those subjects feel are important, and that it is very difficult in any curriculum to squeeze out additional time to teach additional things. However, I think this is important enough that we should continue to pay attention to it.

The Chairman: Mr. McCauley.

Mr. McCauley: I would like to reflect with you for a minute on the argument of numbers. You made reference to it in your remarks, and we have heard it a few times in this committee as well to date. And it seems to me that, in the linear logical North-American mind, there is an appealing argument in terms of majority rule and so on. It is an arithmetical kind of thing—you know, the majority says such and, therefore, it is the rule. But in the situation we face with visible minorities, somehow we have to find an equally compelling argument to take them into account. It does not seem to me that the philosophical argument you alluded to and which we all are familiar with, that the measure of the worth of a majority is how they treat minorities. It is not on the same kind of level, if you get what I mean, as saying if three out of four think such and such, therefore, it is true or should be true. Have you given any thought to that kind of argument to convince the majority that the minority have a voice and should be represented? How do you do that?

Dr. Goldbloom: I think there are two types of consideration. One is a qualitative consideration, which is to say that there are people within the Canadian mosaic who have a particular heritage, a particular cultural identity; that we would want, within the structure of Canada, to provide them with the scope and the possibility of sustaining that heritage and making that heritage a contribution to the totality of Canada.

There is also a set of numerical considerations which we cannot escape. For instance, if we are considering education and there is a group within society which has a particular pattern of education which it would like to give to its children, that cannot be provided as a total public responsibility for two children. There has to be a certain minimum number of children to create an establishment. So we do get into the numbers part of it, and the numbers also have dollar signs attached to them. We have to establish priorities. We do tend, necessarily, to use our monetary resources to provide the greatest good to the greatest number of people. But some of that has to be selective, and it has to set aside the purely numerical consideration.

• 1040

We have to be able to make things possible for groups which do not themselves have the resources to achieve those things because, if we do not, then it becomes a vicious circle. The fact that the group itself does not have the resources means that the characteristics of that group will progressively diminish. Then it would be easy to say, Well, there are not enough people of that particular identity to justify doing something. Maybe 10 years before, however, there were just about enough people. For instance, if one takes a figure—and I am not sure that this is the accurate one but it is one I have heard—if one takes the

[Traduction]

Je sais que dans un service de police, comme dans une école, l'horaire est déjà très chargé, et il est très difficile d'ajouter d'autre chose. Cependant, je pense que cette question est assez importante pour en tenir compte.

Le président: Monsieur McCauley.

M. McCauley: Vous avez parlé de chiffres, vous en avez fait état dans vos remarques et nous en avons entendu parler deux ou trois fois dans ce Comité. Il me semble, que d'après notre logique nord-américaine, nous sommes disposés à faire ce que la majorité veut. La majorité dit une chose et cela devient la règle. Il nous faut trouver un facteur de persuasion équivalent en ce qui concerne les minorités visibles. Nous connaissons tous la philosophie qui veut que la valeur de la majorité s'apprécie en fonction de la façon dont elle traite les minorités. Cela ne signifie pas que la majorité a toujours raison. Avez-vous trouvé une façon de convaincre la majorité que la minorité doit avoir une voix et doit être représentée? Comment allez-vous faire cela?

M. Goldbloom: Il y a deux choses à prendre en considération. D'abord, il y a des Canadiens qui ont un héritage précis, une identité culturelle précise, et nous voudrions leur fournir la possibilité de conserver ce patrimoine et donc de contribuer au Canada.

Il y a par ailleurs des réalités des chiffres que nous ne pouvons ignorer. Par exemple, si nous parlons d'éducation, et qu'il y a un groupe dans notre société qui désire enseigner quelque chose de particulier à ses enfants, même s'ils ne sont que deux, cela ne peut pas être la responsabilité du grand public. Il doit y avoir un chiffre minimum avant d'établir un programme. Alors les chiffres entrent en jeu, et les chiffres ont un rapport avec l'argent. Il nous faut établir des priorités. Il est évident que nous employons nos ressources monétaires pour fournir le maximum au plus grand nombre de personnes. Cela veut dire que l'on doit choisir, mais pas seulement sur la base des chiffres.

Il nous faut fournir des possibilités aux groupes qui n'ont pas les ressources pour faire ces choses eux-mêmes; sinon nous entrons dans un cercle vicieux. Si le groupe lui-même n'a pas les ressources nécessaires, cela signifie que les traits distinctifs de ce groupe vont disparaître. Il serait alors très facile de dire qu'il n'y avait pas assez de gens pour justifier une chose. Mais il est possible qu'il y a disons 10 ans, il y avait presque assez de gens. Prenons par exemple un chiffre, disons qu'il faut 400 enfants pour établir une école. Que ferons-nous s'il y a 360 enfants? Si nous établissons l'école, au fur et à mesure que ces

[Text]

figure of 400 children to create a school, what do you do if you have 360 children? If you create the school, then as those children grow up and have their children, there will be a continuity in that community. If you say that community is 40 short and we will not create the school, then you are condemning that entity to almost certain disappearance.

Now, maybe that is not entirely fair in the sense that within many communities, there is a parallel effort—one that is parallel to the education which is provided in the public school structure—to sustain the heritage, the historical knowledge, the religious knowledge and so on that is a part of the identity of that group of people. We should not underestimate that. Nor should we feel that it is negligible and that people should be given the impression it is not necessary for them to make that effort on their own behalf. It is a delicate balance all the way through.

But when we talk about numbers and we look at the unemployment figures and break them down by identity of the people unemployed, and find a disproportionate number of visible minority Canadians among the unemployed, we have to ask ourselves if there is not something we should do about that numbers consideration. Look at in our prisons. I recently spent almost three weeks in British Columbia, as did Mrs. Land, at the Sixth Assembly of the World Council of Churches. We had considerable contact with our native peoples, our native Indians. And one of the things they said to us is that there are prisons in British Columbia—and this may be true in other parts of the country—where more than 50% of the prisoners are native peoples. That also is a numerical problem which we must look at with the greatest consideration. Something is wrong. It is not enough just to say, Well, it is a pattern and, hopefully, we will gradually get out of it. I think it requires some kind of positive action.

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley. Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Yes. Earlier in your brief you mentioned something about unfavourable attitudes at school towards children of different ethnocultural groups. Could you elaborate on that for me, please? I am not sure just exactly what you meant.

Dr. Goldbloom: Children tend to pick on other children and the perception of another child as being different enough often is for a group of children who feel themselves to share a common identity, to pick on or at the very least, to reject that child. Teachers and school administrators are often sensitive and vigilant—but, sometimes, they are not. Sometimes in teaching, the words used and the notions expressed and the pictures presented, the same as through our public media, may not reflect the spectrum of Canadian identities. It may be just the majority which is identifying itself. I do not mean doing it out of malice in that regard, but just out of not thinking about it.

There is in the biological phenomena of different species, that thing called the pecking order. I guess human beings are not exempt from that notion and that tendency. Perhaps we encourage it to some degree. Now I am not criticizing this, but

[Translation]

enfants grandissent, il y aura une continuité dans cette collectivité. Si vous dites qu'il manque 40 enfants dans la collectivité et que nous ne pouvons donc pas établir l'école, vous condamnez une collectivité à disparaître.

Ce n'est pas peut-être tout à fait juste parce qu'il se fait dans de nombreuses collectivités un effort parallèle, à celui qui se fait au niveau de l'éducation scolaire pour conserver l'héritage, les connaissances historiques, les connaissances religieuses, et toutes les connaissances qui font partie de l'identité de ce groupe de personnes. Il ne faut pas sous-estimer ce fait. Il ne faut pas non plus donner l'impression que cela a peu d'importance et qu'il n'est pas nécessaire de faire cet effort. C'est un équilibre délicat à maintenir.

Néanmoins, quand nous parlons de chiffres et de chiffres de chômage, et quand nous voyons qu'il y a une proportion trop élevée de Canadiens des minorités visibles qui sont parmi les chômeurs, il nous faut nous demander s'il y a quelque chose que nous pouvons faire. Prenons le cas des prisons. J'ai passé presque trois semaines en Colombie-Britannique récemment, comme l'a fait M^{me} Land, à la sixième assemblée du Conseil économique des églises. Nous avons eu beaucoup de contacts avec nos autochtones. Et ils nous ont dit qu'il y a des prisons en Colombie-Britannique, et c'est peut-être vrai pour d'autres parties du pays, où il y a plus que 50 p. 100 des prisonniers qui sont des autochtones. Il nous faut étudier ces chiffres avec beaucoup de soin. Quelque chose ne marche pas. Il ne suffit pas de dire que ce modèle changera avec le temps. Il nous faut de l'action positive.

M. McCauley: Merci.

Le président: Merci, monsieur McCauley. Monsieur Mitges.

M. Mitges: Oui. Vous avez fait mention dans votre mémoire des attitudes méprisantes que l'on prend dans les écoles envers des enfants de groupes ethno-culturels différents. Voulez-vous nous donner des précisions? Je ne sais pas si je vous ai bien compris.

M. Goldbloom: Les enfants ont tendance à harceler d'autres enfants. Si un enfant est perçu comme différent, c'est souvent assez pour qu'il devienne l'objet de harcèlements, ou au moins de rejet de la part d'autres enfants qui ont une identité en commun. Les professeurs et les administrateurs d'écoles sont souvent très sensibles et très vigilants, mais de temps à autres ils ne le sont pas. Parfois les mots, les notions ou les images employés dans l'enseignement ou dans les médias ne sont pas la juste réflexion de toutes les identités canadiennes. Cela peut n'être que la réflexion de la majorité. Je ne veux pas dire qu'on le fait par mauvaise volonté, mais par manque de considération.

Il y a un phénomène biologique dans des espèces différentes, c'est-à-dire l'ordre hiérarchique. Les êtres humains ne sont pas une exception. Nous encourageons cet ordre hiérarchique jusqu'à un certain point. Or, je ne réprovoque pas cette situation;

[Texte]

we may encourage it by looking for champions and by asking who is the best and who is capable of defeating someone else in a contest. There are parts of the world where that has a very intense political significance. But in the most simple kinds of relationships, there is a tendency for a pecking order to develop within a class in a school and, if the teacher is not sensitive to this, and not doing something to counteract that tendency, there are children who may suffer.

• 1045

Mr. Mitges: Say, children going to school, children of different ethnocultural groups, they tend to assimilate rapidly, I would say, into the predominant culture. But I think the problem with children coming from those families is that they have two cultures they have to face—the one at school and the one the encounter coming back home again. I think this is where the difficulty arises in just adjusting themselves to these different cultures. I know that was my experience. I had a different culture at home, a different culture at school, and even to this day there is a little bit of antagonism going on in my mind regarding that conflict.

Dr. Goldbloom: I think that is a very real thing. It applies to religion also. One comes home and has a religious practice or observance at home which is not that of the majority. That is something one has to build into one's sense of identity and build it in satisfactorily.

If I may speak for a moment as a paediatrician, what you say about children absorbing the culture around them is very true. I have seen many families, for instance, where the parents, having come to Canada from another part of the world, continued to use their mother tongue in the home and to use that mother tongue in communicating with their children. Yet, over and over again, I would be in a household where the parents would address the children in the mother tongue and the children would respond in English or French, as the case might be, because that was the language of the community around them. So that is very true. But let me add, because of the particular pre-occupation of this committee what is axiomatic in our considerations. I mean that the child who is not visibly different has less difficulty with that than the child who is visibly different.

Mr. Mitges: I would like to go on to another question. You mentioned about your up-coming publication on religious and cultural differences and medical treatment. Can you give us some examples of instances where that has occurred and where there is a problem?

Dr. Goldbloom: Probably the most familiar example is that which arises when a person, especially a child, belonging to the faith commitment called Jehovah's Witnesses has a blood transfusion recommended, and that creates a very difficult medical and religious situation.

There are other things which are less well known and which involve the food that people eat, for instance. The things which are served in a hospital may or may not be appropriate for a person of a particular religious commitment. There are people who do not eat beef; there are people who do not eat shellfish, and so on. So that kind of consideration is important.

[Traduction]

toutefois, il se peut que nous la favorisions en n'aidant que les meilleurs, ceux qui peuvent remporter la palme lors d'un concours. Dans certaines régions du monde, cette façon de penser revêt une très grande importance politique. Mais dans les rapports les plus simples, dans un milieu scolaire, par exemple, on a tendance à établir une hiérarchie; si l'enseignant n'est pas sensibilisé ou s'il ne fait rien pour contrer cette tendance, des enfants pourraient souffrir.

M. Mitges: J'ai l'impression que les enfants d'âge scolaire provenant de divers groupes ethno-culturels ont tendance à s'intégrer assez rapidement à la culture prédominante. Mais il me semble que ces enfants ont à faire face à deux cultures: celle à l'école et celle au foyer. L'adaptation à ces deux cultures différentes peut leur causer certains problèmes. J'en ai fait l'expérience moi-même. A la maison, je me trouvais dans un milieu culturel différent de celui à l'école; jusqu'à ce jour, je suis quelque peu déchiré entre les deux.

M. Goldbloom: Vous soulevez un problème très concret. Il y va de même pour la religion. A la maison, on peut pratiquer une religion qui n'est pas celle de la majorité. Il faut en venir à bout de façon satisfaisante.

Permettez-moi de vous donner mon point de vue de pédiatre: c'est très vrai ce que vous dites: les enfants ont tendance à assimiler la culture ambiante. J'ai déjà connu bon nombre de familles dont les parents, émigrés au Canada, ont continué d'utiliser leur langue maternelle au foyer pour communiquer avec leurs enfants. Et pourtant, à combien de reprises je me suis trouvé chez des gens qui parlaient à leurs enfants dans leur langue maternelle pour se faire répondre en français ou en anglais, selon la langue qui avait cours autour d'eux. Ce que vous dites est donc très vrai. Mais permettez-moi de soulever une question qui est connexe à l'ordre de renvoi de ce Comité. L'enfant qui, visiblement, n'est pas différent des autres, a moins de difficulté de venir à bout de cela que celui qui présente des différences visibles.

M. Mitges: J'aimerais passer à une autre question. Vous avez parlé d'une publication qui paraîtra bientôt sur les différences culturelles et religieuses et les soins médicaux. Pouvez-vous nous donner des exemples de conflit entre la culture et les soins médicaux?

M. Goldbloom: L'exemple le plus courant est probablement celui d'un enfant témoin de Jehovah à qui l'on a recommandé une transfusion sanguine; cette perspective soulève un conflit très pénible entre la religion et la médecine.

Dans d'autres cas, moins connus, ceux-là, l'alimentation peut entrer en ligne de compte. La nourriture donnée dans les hôpitaux ne convient peut-être pas à un patient en raison de son engagement religieux. Certaines personnes ne mangent pas le boeuf. D'autres ne mangent pas de crustacés, par exemple. Par conséquent, l'alimentation peut causer certains problèmes.

[Text]

We expect that our authors will go into even more sensitive issues. The kind of spiritual support and the kinds of family attitudes which surround death and dying. The very sensitive issue of abortion, and the attitudes of different religions towards that. If you will forgive a physician's frankness, there is the question of permission for an autopsy. These things have religious connotations of which any of us may be ignorant when it concerns a religion with which we are not familiar. We should give sensitive consideration to the feelings of people in regard to all these things.

• 1050

Mr. Mitges: You spoke about a strategy for eliminating discrimination in the workplace and increasing employment of visible minorities. Can you elaborate on this statement?

Dr. Goldbloom: It is a delicate balance because at the one extreme, if one does nothing, then there may be no change or the change may take a very long time. If one is extremely vigorous in what are called positive or affirmative action programs, one may even go so far as to create reverse discrimination. So it is a delicate balance. My colleague, Ms Taylor, has particular experience in that area. I would like to ask her if she would want to comment.

Ms Taylor: In Nova Scotia, there is no discernible difference in terms of employment in the black community. One of the initiatives which has recently taken place and which, again, took place as a result of federal government action, was a LEAP project. It employs people from North Preston which is a black community adjacent to the City of Dartmouth. It is called the Preston Fibreglass Company, and is an opportunity for small business development, for skill development, as well. It employs people who certainly are, in our experience in Nova Scotia, the very last to be hired. We in the Atlantic region really applaud such effort because it not only changes the situation for the minority groups themselves, it changes the perception of the majority community around them. When the majority community can see successful entrepreneurial initiatives in the black community, it certainly makes a great difference. So we really applaud those kinds of efforts.

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges. Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you. The Canadian Council of Christians and Jews was established originally to initiate and sustain a dialogue between those two religious communities. It now appears that if it is not its mandate, certainly its interests abroad have gone beyond that. Has your mandate changed to reflect your new interests?

Dr. Goldbloom: It was originally defined in a sufficiently broad way that it could accommodate itself to a wider range of interests; whereas there is an ongoing agenda and an ongoing dialogue specifically between Christians and Jews, it would be a failure to recognize the reality of Canada if we did not enter into dialogue with people of other faiths as well. That is

[Translation]

Les auteurs de notre rapport étudieront sans doute des questions encore plus délicates: l'aide spirituelle et les attitudes familiales à l'égard de la mort ou des moribonds; la position des diverses religions à l'égard de l'avortement. Je m'exprime avec la franchise d'un médecin: on étudiera également l'autorisation de pratiquer une autopsie. Toutes ces questions ont une incidence religieuse qui nous échappe peut-être lorsqu'il s'agit d'une religion que nous ne connaissons pas à fond. Il faut faire preuve de délicatesse envers les autres lorsque nous discutons de ces questions.

M. Mitges: Vous avez parlé d'une stratégie qui nous permettrait d'éliminer la discrimination dans le milieu du travail et de favoriser l'embauche des membres des minorités visibles. Pouvez-vous nous donner de plus amples explications?

M. Goldbloom: Il faut bien doser les mesures à prendre: d'une part, si rien n'est fait, aucun changement ne surviendra ou le changement éventuel serait très long à venir. Par la mise en oeuvre excessivement énergique de programmes d'action positive, il se peut que la discrimination soit tout simplement inversée. Il faut donc en arriver à un équilibre difficile. Ma collègue, M^{me} Taylor, s'intéresse particulièrement à cette question. Elle aurait peut-être des commentaires à faire à ce sujet.

Mme Taylor: En Nouvelle-Écosse, on ne semble pas faire une distinction évidente dans l'embauche de Noirs ou de Blancs. Récemment, le gouvernement fédéral est intervenu et a institué un programme local d'aide à la création d'emplois. Grâce à ce programme, des gens de North Preston, une communauté noire sise tout près de Dartmouth, peuvent obtenir des emplois. Il s'agit de la *Preston Fibreglass Company*, créée dans le cadre d'un programme d'aide à la petite entreprise et à l'acquisition d'un métier. Ce programme vise les gens qui, d'après notre expérience en Nouvelle-Écosse, sont les tous derniers à obtenir un emploi. Cette initiative a été favorablement accueillie par la région de l'Atlantique, non seulement parce qu'elle améliore la situation des groupes minoritaires, mais également parce qu'elle influence la perception qu'a la majorité de la minorité. Le succès de ces initiatives chez la communauté noire a certainement amélioré la situation. Nous appuyons fortement des efforts de ce genre.

M. Mitges: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci; monsieur Mitges. Monsieur Kelly.

M. Kelly: Merci. Le Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs a été créé dans le but d'amorcer et de poursuivre des échanges entre ces deux communautés religieuses. Mais il semble que ces intérêts ont largement dépassé son mandat original. Votre mandat a-t-il été modifié pour tenir compte des nouvelles questions qui vous intéressent?

M. Goldbloom: Le mandat original était formulé de façon qu'il permettait au Conseil de s'intéresser à d'autres questions; nous continuons de nous intéresser aux échanges entre les Chrétiens et les Juifs proprement dits; toutefois, si nous n'amorçons pas d'échanges avec les autres communautés religieuses, ce serait méconnaître la réalité canadienne. Voilà

[Texte]

particularly significant with respect to Canada's Muslim community, and these are efforts that we have been carrying out recently. By extension, because of what I said at the very outset, the fact that Canada's multicultural society is also a multireligious society, we have been led to enter into the broader network of relationships. We have felt that by dealing with such considerations as discrimination, which is not primarily based on religion, but on visibility for instance, in many instances we are in fact dealing with religious differences and helping people to find religious freedom within this country.

Mr. Kelly: Have you thought of changing the title of your organization? Given the new realities, it may appear to be a bit archaic.

• 1055

Dr. Goldbloom: It is a question that comes up not very often but once in a while. The feeling has been that whereas it does not reflect the total scope of our program, it does have historic significance and a recognition factor, and the organization would be reluctant to give up that recognition factor. Therefore, our interpretation of our mandate is that when we began we were bringing together Christians and Jews and helping them to get to know each other and to establish understanding, respect and friendship. Today, there are many things we do as Christians and Jews together, having found a common basis for our concern about the broad society around us; as Christians and Jews together, we can reach out to other people and involve them in the kind of dialogue and the kind of positive relationships that we have. One of our American colleagues expressed it in a very poetic way. He said that sometimes we stand face to face and talk to each other; sometimes we stand side by side and talk to other people. That is our interpretation of it.

Mr. Kelly: Thank you. I noticed that your organization presents awards and medals to people who have made significant contributions to their neighbourhoods or communities with regard to society, and I am wondering if any awards or medals have been presented lately for activities in the multicultural community.

Dr. Goldbloom: We have given, particularly, our Good Servant Medal in a number of western communities to people who have been involved in that field. We gave our Human Relations Award a few years ago, shortly before he passed away, to Chief Dan George. We have tried to recognize that aspect of people's work. We have given our Good Servant Medal to police officers who have been particularly sensitive to majority-minority relations in carrying out their work.

Mr. Kelly: How many medals would you give out a year? Are there yearly presentations?

Dr. Goldbloom: Yes. On average, we give out 4 or 5 Human Relations Awards, and our Good Servant Medals between 10 and 15 because they are given in different parts of the country to one or two people in a particular community. Those are usually people who are relatively inconspicuous, and whose modesty we injure by bringing them up on a platform and

[Traduction]

pourquoi nous nous sommes intéressés à la communauté musulmane canadienne depuis quelque temps. Comme je l'ai dit au début, la société canadienne compte plusieurs cultures et plusieurs religions; voilà pourquoi nous avons donné de l'expansion à nos rapports. En nous intéressant à certaines questions, notamment la discrimination, ou les minorités visibles, questions qui ne relèvent pas directement de la religion, nous pouvons néanmoins aplanir les différences religieuses et promouvoir la liberté religieuse au Canada.

M. Kelly: Avez-vous songé à donner un autre nom à votre organisation? Il peut sembler un peu désuet, compte tenu des nouvelles réalités.

M. Goldbloom: On soulève cette question de temps à autre, mais pas trop souvent. Même si notre nom ne témoigne pas de tous nos intérêts, il a une importance historique et il est bien connu; pour cette raison, nous hésitons à changer de nom. Par conséquent, nous interprétons notre mandat de la façon suivante: à l'origine, nous avons essayé de réunir les chrétiens et les juifs pour qu'ils se comprennent mieux, qu'ils se respectent et qu'ils nouent des liens d'amitié. De nos jours, les chrétiens et les juifs font beaucoup de choses ensemble, ayant établi une base commune vis-à-vis des problèmes de la société en général; en tant que groupe de chrétiens et de juifs, nous pouvons nous adresser à d'autres personnes pour entamer les dialogues et faire état de l'amitié qui nous lie. Un de nos collègues américains a très bien décrit la situation. Il disait que parfois nous sommes face à face pour discuter ensemble; d'autres fois, nous sommes côte à côte pour parler à d'autres personnes. Voilà comment nous interprétons notre mandat.

M. Kelly: Merci. Je remarque que votre organisation remet des récompenses et des médailles à des personnes qui ont fait leur marque dans leur société ou dans leur quartier; pourriez-vous nous dire quelles récompenses ou médailles ont été remises récemment à des personnes qui ont agi dans les domaines multiculturels.

M. Goldbloom: Nous avons notamment remis notre médaille de bons services à un certain nombre de représentants des localités de l'Ouest qui ont oeuvré dans ce domaine. Nous avons remis il y a quelques années notre récompense de relations humaines au chef Dan George, peu de temps avant son décès. Nous essayons de souligner ce genre de travail. Nous avons remis notre médaille de bons services à des agents de police qui dans l'exercice de leurs fonctions ont été particulièrement attentifs aux problèmes des minorités.

M. Kelly: Combien de médailles remettez-vous par année? Avez-vous des cérémonies annuelles?

M. Goldbloom: Oui. En moyenne, nous remettons 4 ou 5 récompenses de relations humaines et entre 10 et 15 médailles de bons services; ces médailles sont remises à une ou deux personnes d'une localité dans les différentes régions du pays. Ce sont habituellement des personnes qui sont relativement peu connues et que nous géignons d'une certaine façon en les

[Text]

putting a medal around their necks. They say to us, I set out to do this—whatever it may be and let me give one example: a lady who now must be over 70 years of age and over a period of 15 years took into her home 43 adolescents with various problems of behaviour and of social relationships, of different religious and ethnic backgrounds, and who had sometimes as many as 7 of them in her house at any one time, and is a little bit of a thing! It is extraordinary to think that she could have had seven difficult adolescents to look after all at one time. The most rewarding thing about that presentation was that there were at least half a dozen of those 43 youngsters were there in the audience to see her receive her medal, and who are today contributing members of society.

Mr. Kelly: If I may, I would like to move on to page 2 of your brief, and take a look at a couple of the statements in the second paragraph under the heading of "Employment". The first statement is:

... many visible minority groups face above-average levels of unemployment, ...

I just wonder what statistical evidence you have to support that. Is that from Statistics Canada?

Ms Taylor: In Nova Scotia, the Black United Front of Nova Scotia collects statistics annually on the black community, and the Union of Nova Scotia Indians also collects those statistics. In the Province of Nova Scotia, almost 90% of the native community is unemployed. I do not know what the statistics are in the black community but, as I said previously, there is no discernible change despite affirmative action programs and the implementation of human rights legislation, etc. There is no discernible change.

• 1100

Mr. Kelly: So that statement is based on some research done in Nova Scotia with respect to two communities.

Ms Taylor: I would not say that Dr. Goldbloom's statement is based on that. I would believe that his has more of a national scope.

Mr. Kelly: I see. What is the basis for that? Is that a StatsCan figure?

Dr. Goldbloom: Not specifically, no. It is more based on information which has come to us from different communities themselves—from the native Indian communities in British Columbia and Alberta, from the black communities both French-speaking and English-speaking in Montreal, and from general reading about the nature of Canadian society.

Mr. Kelly: I see. And you are convinced that racial discrimination plays a large role in shaping their unemployment problems. Is that correct?

Dr. Goldbloom: It is hard to measure that role, but one should look at the experiences of people who have called up companies advertising positions and talked with them and discovered that in spite of human rights acts and the application of those acts by human rights commissions and by the courts, there is discrimination. And then there are people who call up employment agencies and say that they are a new

[Translation]

honorant d'une récompense ou d'une médaille. Ces personnes nous disent toujours avoir voulu le faire. Permettez-moi de vous donner un exemple: nous avons honoré une dame qui a maintenant plus de 70 ans et qui pendant 15 ans a accueilli dans son foyer 43 adolescents présentant des problèmes de comportement et provenant de milieux sociaux, religieux et ethniques différents; cette dame avait parfois jusqu'à 7 adolescents dans son foyer, ce qui est beaucoup! Pensez-y, elle pouvait avoir jusqu'à 7 adolescents difficiles dans son foyer. Le point le plus touchant de cette présentation était qu'il y avait au moins une demi douzaine de ces adolescents dans la salle lorsqu'elle a reçu sa médaille. Ces adolescents sont maintenant des participants à part entière de la société.

M. Kelly: Si vous me le permettez, j'aimerais maintenant passer à la page 2 de votre mémoire pour soulever certaines déclarations que vous faites au deuxième paragraphe, sous la rubrique «emploi». Vous dites tout d'abord:

... beau nombre des groupes des minorités visibles accusent un pourcentage de chômage supérieur à la moyenne ...

Cette affirmation repose-t-elle sur des statistiques? Vous êtes-vous renseigné auprès de Statistiques Canada?

Mme Taylor: En Nouvelle-Écosse, le Front Uni des noirs de la Nouvelle-Écosse recueille annuellement des statistiques, tout comme l'Union des indiens de la Nouvelle-Écosse. Dans cette province, près de 90 p. cent des autochtones sont en chômage. Je ne connais pas les statistiques pour la communauté noire mais comme je le disais précédemment, nous n'avons pas constaté de changement depuis les programmes d'action positive et l'adoption des lois sur les droits de la personne. Nous n'avons pas constaté de changement.

M. Kelly: Donc cette affirmation repose sur des recherches faites en Nouvelle-Écosse pour deux groupes.

Mme Taylor: Je ne prétendrais pas que l'affirmation de M. Goldbloom repose sur cette recherche. J'imagine qu'il a fait des consultations à l'échelle du pays.

M. Kelly: Je vois. Sur quoi repose cette affirmation? Avez-vous des chiffres de Statistiques Canada?

M. Goldbloom: Non, pas vraiment. Je me fie plutôt à des renseignements qui nous ont été transmis par les différents groupes, par les autochtones de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, par les Noirs francophones et anglophones de Montréal et à l'opinion générale de la société canadienne.

M. Kelly: Je vois. Et vous êtes convaincu que la discrimination raciale est largement responsable de ces problèmes de chômage. Est-ce exact?

M. Goldbloom: Il est difficile de le cerner, mais il faut voir les personnes qui ont communiqué avec des entreprises offrant des emplois et qui ont appris que malgré les lois sur les droits de la personne et les commissions des droits de la personne et les tribunaux, il y a encore de la discrimination. Par ailleurs, certains employeurs communiquent avec des agences de placement pour embaucher des travailleurs et précisent qu'ils

[Texte]

company and would like to hire people, but they would not like to have any visible minorities. And then there are six out of seven employment agencies who will say that they understand and will co-operate with us. When you have people telling taxi companies that they do not want Haitian taxi drivers in Montreal, you have to recognize that whether there is available a statistical measure of this or not, there is something wrong in the attitudes of our society and there is something which needs correction.

The Chairman: Excuse me, Mr. Kelly. I wonder if I might ask the indulgence of the committee and some counsel from you. I thought perhaps it might be appropriate, given that the bells are ringing, that we rise for five minutes, assist in getting the House started, and then come back and reconvene with these witnesses and conclude. Does that seem a reasonable approach?

Mr. Kelly: Assist in getting the House going? Is there trouble getting a quorum?

The Chairman: I suspect they might.

Mr. Lewycky: Do we have other witnesses at 11.00 a.m.?

The Chairman: I understand that we do not have a witness at 11.00 a.m. We will continue with this witness until concluded and then perhaps we will have a short steering committee meeting.

We adjourn then to reconvene, let us say, at 11.15 a.m.

• 1104

• 1117

The Chairman: Now, faithful to my suggestion, we are back here at close to 11.15 a.m. I would like to continue with the witnesses we have before us and I thank the committee for their assistance. It appears that Mr. Kelly was in the throes of questioning and I believe I interrupted when he was about to put another question. I am delighted that he is back now and ready to go.

Mr. Paproski: Then I realize, Mr. Chairman, why this is carrying on so long.

The Chairman: That is an in-house joke; once you get Mr. Kelly, you are here for the rest of the day. But that is all right, because we need all the information. That is okay, Mr. Paproski, they are good questions. Proceed, Mr. Kelly, after that wonderful introduction.

Mr. Kelly: How many employees do you have in your offices and boards across Canada?

Dr. Goldbloom: Employees, we have 18; 8 of those are in our national office in Toronto and 2 each are in our offices in Halifax, Montreal, Winnipeg, Calgary and Vancouver. As to the boards, we have a national board of approximately 140 people and regional boards which vary in size—the average being probably between 60 and 75. So there is a total of about 600 board members across the country.

[Traduction]

ne veulent pas avoir de groupes minoritaires. Alors, six agences d'emplois sur sept répondront qu'elles comprennent et qu'elles collaboreront. Lorsque, à Montréal, on voit des gens qui téléphonent pour faire venir un taxi et qui précisent qu'ils ne veulent pas d'un chauffeur haïtien, il faut admettre que même s'il n'y a pas de statistiques, l'attitude de la société est dangereuse et elle doit être corrigée.

Le président: Excusez-moi, monsieur Kelly. Je demande au comité d'être patient et de me conseiller. Étant donné que les cloches sonnent, il conviendrait peut-être que nous levions la séance pour cinq minutes, pour que la Chambre puisse commencer à siéger et que nous revenions ensuite pour terminer notre séance avec les témoins. Cette façon de faire vous semble-t-elle raisonnable?

M. Kelly: Pour que la Chambre puisse commencer à siéger? Il n'y a pas le quorum?

Le président: J'imagine que non.

M. Lewycky: Devons-nous recevoir d'autres témoins à 11h?

Le président: Nous n'avons pas d'autres témoins à 11h. Nous pourrions donc continuer la séance avec les témoins qui sont ici et ensuite nous pourrions peut-être tenir une courte réunion du comité de direction.

La séance est levée jusqu'à, disons, 11h15.

Le président: Fidèle à ma parole, nous nous sommes retrouvés après notre pause et il est environ 11h15. J'aimerais poursuivre avec les témoins qui comparaissaient devant nous, et je tiens à remercier le comité de sa collaboration. M. Kelly s'était lancé dans ses questions, et je pense l'avoir interrompu. Je suis ravi qu'il soit de retour et prêt à redémarrer.

M. Paproski: Je sais maintenant, monsieur le président, pourquoi cela dure depuis si longtemps.

Le président: C'est une petite blague interne. Lorsque M. Kelly se lance, on est ici pour la journée entière. Mais cela ne pose pas de problème, car nous avons besoin de toutes les données qu'il vous est possible de nous fournir. Tout va bien, monsieur Paproski, car vos questions sont bonnes. Allez-y, après la brillante introduction que vous avez faite.

M. Kelly: Combien d'employés comptent vos bureaux et vos conseils dans l'ensemble du Canada?

M. Goldbloom: Nous avons en tout 18 employés; 8 d'entre eux travaillent à notre bureau national à Toronto, et nos bureaux d'Halifax, de Montréal, de Winnipeg, de Calgary et de Vancouver en comptent deux chacun. Pour ce qui est des conseils, nous avons un conseil national qui regroupe environ 140 personnes et un certain nombre de conseils régionaux dont la taille varie, mais dont le nombre moyen de membres varie

[Text]

Mr. Kelly: Those are the distinguished Canadians that you make reference to in the introductory paragraph? Is that correct? I see. Of your 18 employees, how many of them are from the visible minority communities?

Dr. Goldbloom: At the present time, one is from a visible minority.

Mr. Kelly: As a policy, does the council have an affirmative action hiring program?

Dr. Goldbloom: We have an absolutely non-discriminatory hiring policy, and unfortunately we have been in the position in the last few years of cutting back on staff rather than hiring. When we have had the opportunity to hire someone . . . if Ms Taylor will not be angry with me for bringing in a personal note, I remember very clearly saying to her when she was interviewed that we have a totally non-discriminatory hiring policy, and by looking for the best person we may end up with a short list that has no women or no men or no visible minorities or all visible minorities, and we feel that is a fundamental principle.

If we were a larger organization, I think we would be in a position to think more in terms of some degree of affirmative action, but being so small with two people in each office and only eight at the national level, we hope to have the best people—period. Ms Taylor would like to add a word.

Ms Taylor: We have a summer program every summer where I hire four people who go to schools during May and June. But they attend recreation centres, hospitals, day care centres, etc., for the remainder of the summer and teach multiculturalism and anti-racism through the use of the medium of the performing arts. I think the committee may want to note that. In that project I give very definite preference to visible minorities. And I say that when I set out the specifications for the position. In contacting Canada Employment and Immigration Centres which hire students or who attempt to effect that, it is very difficult to say—in fact, it is impossible to say it—that I would like to hire a member of a visible minority group, because the person on the other end of the telephone says, I am sorry; I have not seen the applicant and there is no way I can refer someone who is black or native based on their name. So you are not allowed to make that specification at the point of intake.

• 1120

Dr. Goldbloom: May I also add that we have board members who are from visible minorities on different boards across the country.

Mr. Kelly: I asked that question because at the top of page 3 your organization is asking others to:

[Translation]

entre 60 et 75. Les conseils comptent donc en tout 500 membres répartis partout dans le pays.

M. Kelly: Mais ce sont eux les Canadiens distingués dont vous faites état dans votre paragraphe d'introduction, n'est-ce pas? Je vois. Des 18 employés que vous avez, combien appartiennent à des communautés de minorités visibles?

M. Goldbloom: À l'heure actuelle, il y en a un qui appartient à une minorité visible.

M. Kelly: La politique du conseil contient-elle un programme d'action positive au niveau de l'embauche?

M. Goldbloom: Notre organisme est doté d'une politique d'embauche tout à fait non discriminatoire, mais depuis quelques années, nous avons malheureusement dû réduire notre personnel au lieu d'embaucher de nouveaux employés. Chaque fois que nous avons eu l'occasion d'embaucher quelqu'un . . . j'espère que M^{me} Taylor ne m'en voudra pas de vous raconter une petite histoire personnelle, mais je me souviens très clairement lui avoir dit lors de nos entrevues que nous avions une politique d'embauche tout à fait non discriminatoire, et que dans notre quête pour la meilleure personne, il se pourrait fort bien que nous nous retrouvions avec une petite liste qui ne compte ni femmes, ni hommes, ni membres d'une minorité visible, et que nous pensions que c'était un principe fondamental.

Si notre organisme était plus important, nous pourrions peut-être davantage envisager des programmes d'action positive, mais les bureaux régionaux ne comptant chacun que deux employés et le bureau national n'en ayant que huit, tout ce que nous pouvons faire, c'est essayer de trouver les meilleures personnes possibles, un point c'est tout. M^{me} Taylor aimerait ajouter quelque chose.

Mme Taylor: Chaque année, nous avons un programme d'été en vertu duquel j'embauche quatre personnes qui vont dans les écoles pendant les mois de mai et juin. Mais ces personnes vont dans des centres récréatifs, des hôpitaux, des garderies, etc., pendant le reste de l'été et elles enseignent le multiculturalisme et l'antiracisme grâce aux arts de la scène. Le Comité devrait peut-être en prendre note. Dans le cadre de ce projet, je donne très nettement la préférence aux minorités visibles. Et je le dis clairement dans la description du poste concerné. Lorsqu'on communique avec des centres de main-d'œuvre qui embauchent des étudiants ou qui essaient de les placer, il est très difficile, voire impossible, de dire: j'aimerais embaucher un membre d'un groupe minoritaire visible, parce que la personne à l'autre bout du fil répondra: je regrette, mais je n'ai pas encore vu le demandeur et je ne peux pas savoir en fonction du nom si la personne est noire ou autochtone ou autre. On ne peut donc pas exiger cela dès le départ.

M. Goldbloom: J'aimerais ajouter que plusieurs de nos conseils régionaux comptent des membres qui appartiennent à des minorités visibles.

M. Kelly: Je vous pose cette question parce qu'en haut de la page 3 votre organisme demande aux autres de:

[Texte]

... make specific efforts towards the recruitment of competent people from the different groups which make up their part of the Canadian mosaic.

I was just wondering if that flows from your practical experience in this area, rather than from just the general attitude.

Dr. Goldbloom: Well, it does because in undertaking our different programs we involve, as Ms Taylor just said, an appropriate selection of people to carry on whatever dialogue or other undertaking is our purpose. So we make a point of reaching out to the communities to whom we relate and make them a part of what we do. With our permanent staff being so small—we are five professional people, two of whom are concerned with the technicalities of administration—in the national office we are three professional people and three secretaries, and that requires us, if we want to carry on something in any given community, to involve the community and to involve those groups in the community.

Mr. Kelly: Could I ask the question of how your group is funded?

Dr. Goldbloom: By an annual fund-raising campaign. That is with the exception of one major project which is funded by Open House Canada, our annual student exchange program, which is a French-English student exchange bringing together youngsters of the two language groups.

The Chairman: Mr. Kelly.

Mr. Kelly: I have two final questions. I was confused by your reference to referenda on page 3. I was not aware that referenda are an important part of the Canadian political scene in our political system.

Dr. Goldbloom: They have not been very frequently used in Canada, but the issue has come to the forefront in these last weeks as a result of enabling legislation passed by the Government of the Province of Manitoba. The purpose was to have been to allow municipalities in Manitoba to hold referenda on the issue of nuclear weapons. And the City of Winnipeg and some other municipalities in Manitoba took that, which is broad and non-specific, to allow them to undertake a referendum on the rights of a minority, in this case the French-speaking minority. This gives us considerable concern. We would be deeply upset if a municipality somewhere in this country undertook a referendum to decide whether a community centre should be provided with assistance from public funds for the black community, let us say. This is something that a majority has to feel a sense of obligation, of fairness and decency about; it is not something that should be put up to the feelings of people at a particular moment in history.

[Traduction]

... faire des efforts tout particuliers en vue d'embaucher des personnes compétentes qui appartiennent aux différents groupes qui ont chacun leur place dans la mosaïque canadienne.

Je me demande simplement si cela découle de votre propre expérience pratique dans le domaine, ou s'il s'agit tout simplement d'une attitude générale.

M. Goldbloom: Oui, car, comme vient de l'expliquer M^{me} Taylor, nos différents programmes comportent la sélection appropriée des gens qui devront poursuivre le dialogue qui s'impose ou faire autre chose en fonction de nos objectifs. Nous nous efforçons toujours de communiquer avec les communautés avec lesquelles nous traitons et de les faire participer à ce que nous faisons. Notre personnel permanent étant si restreint—nous sommes cinq employés de catégorie professionnelle, dont deux sont responsables de l'aspect technique de l'administration—le bureau national compte trois employés professionnels et trois secrétaires, et cela exige de nous, si nous voulons réaliser quelque chose dans une communauté donnée, que nous fassions participer et la communauté et ces groupes qui appartiennent à la communauté.

M. Kelly: Puis-je vous demander comment votre groupe est financé?

M. Goldbloom: Grâce à une campagne annuelle de souscription de fonds. Ceci à l'exception d'un projet d'envergure qui est financé par Hospitalité-Canada, étudiant, qui prévoit des échanges entre étudiants francophones et anglophones.

Le président: Monsieur Kelly.

M. Kelly: J'ai deux dernières questions à poser. Je suis quelque peu confus par ce que vous dites au sujet des référendums à la page 3. Je ne savais pas que les référendums sont un élément important de la scène ou du système politique canadien.

M. Goldbloom: On ne s'en est pas souvent servi au Canada, mais la question a été ramenée au premier plan ces dernières semaines à la suite de l'adoption par le gouvernement manitobain de la législation habilitante. L'objet visé était de permettre aux municipalités du Manitoba de tenir des référendums sur la question des armes nucléaires. Or, la ville de Winnipeg et un certain nombre d'autres municipalités manitobaines ont interprété la définition large et non spécifique qui avait été donnée, comme leur permettant de tenir un référendum sur les droits de la minorité, en l'occurrence la minorité francophone de la province. Cela nous donne beaucoup de souci. Nous n'aimerions, par exemple, pas du tout qu'une municipalité quelque part au pays entreprenne un référendum pour décider si un centre communautaire pour la communauté noire devrait ou non être construit avec un apport de fonds publics. C'est une chose au sujet de laquelle la majorité doit ressentir une certaine obligation, un certain sens de l'équité et de la correction; ce n'est pas quelque chose qui devrait être jugé en fonction des sentiments des gens à un moment donné de l'histoire.

[Text]

[Translation]

• 1125

Mr. Kelly: I was confused by it, because a study of referenda in Canadian history would show that governments at all levels will do what they want to do and will even ignore, or observe the results of, the referendum accordingly. As an instrument that shapes government policy, or shapes the decision-making process, by and large they are irrelevant.

Dr. Goldbloom: It seems to me that if they are irrelevant it would be desirable that we not bother with them and that we continue to take our responsibilities. I am afraid that we tend to raise emotions and even passions when we ask for this kind of expression of opinion and, if we are not going to be bound by it, there is not much point in holding it. If it is going to risk showing a negative face of Canadian society, it is not an advantage to us as a total community.

Mr. Kelly: It is life in a democracy, though, is it not?

Dr. Goldbloom: Yes, but here we have a situation where it was not possible until recently for a municipality to hold such a referendum. We did get along quite well as a society without doing it and it seems to us that it is wrong to institute this as a mechanism, to make it available as a mechanism, in Canadian society. I would respectfully suggest, accepting your statement, that we have tended not to pay attention to the results in the past, that the results in this instance could create a significant political obstacle to doing what is right in this country.

Mr. Kelly: One final question to Miss Taylor, who outlined earlier the results of a telephone poll that she conducted with respect to the ease with which non-Christians obtain religious holiday leave from their jobs. Are you making the point that these people feel uncomfortable asking for it and, therefore, there is an anxiety-producing sense of difference between them and the majority of the community? Or is it the fact that the employers are prepared to grant them leave if requested?—that is, that the marketplace is accommodating the religious holidays of the most recent immigrants with a reasonable amount of ease?

Ms Taylor: The marketplace is not accommodating them for two reasons, I believe. One is that some are not asking for it because they are not comfortable asking for it. They have fears that they will be seen as being different, fears of rocking the boat, fears of overstepping the boundaries of appropriateness.

Mr. Kelly: Are you blaming the employer for that?

Ms Taylor: I do not think I am blaming anyone. I think I am setting out the situation that I discovered after speaking with the people who comprised the 10% random sample of the non-Christian population in Halifax-Dartmouth.

M. Kelly: Cela me confond, parce que l'étude des référendums qu'il y a eue dans l'histoire canadienne révélerait que les gouvernements à tous les niveaux feront ce qu'ils veulent faire et ignoreront ou observeront les résultats d'un référendum en fonction de leurs préférences. Les référendums n'ont aucun rôle à jouer en tant qu'instrument qui façonne la politique gouvernementale ou le processus de prise de décision.

M. Goldbloom: Il me semble que si les référendums n'ont aucun rôle à jouer à ce niveau, s'ils ne sont pas pertinents, il serait préférable de ne pas s'en occuper du tout et de tout simplement continuer à assumer nos responsabilités. Malheureusement, il me semble que lorsque l'on demande que les gens expriment leur opinion sur ce genre de chose, cela fait remonter à la surface des émotions, voire des passions, et si nous n'allons pas être tenus par cela, à quoi sert-il d'en avoir? On court le risque de montrer un aspect négatif de la société canadienne, ce qui n'est pas avantageux pour notre communauté dans son ensemble.

M. Kelly: C'est pourtant ce à quoi il faut s'attendre dans une démocratie, ne pensez-vous pas?

M. Goldbloom: Oui, mais nous avons ici une situation dans laquelle il n'est possible que depuis peu pour une municipalité de tenir pareil référendum. Nous nous sommes très bien débrouillés en tant que société sans référendum, et nous pensons qu'il ne serait pas bon d'instituer ce genre de mécanisme au sein de la société canadienne. Je dirais même, sans vouloir vous offenser, et en me fondant sur votre déclaration, que par le passé nous avons eu tendance à ne pas prêter attention aux résultats; et dans ce cas-ci, les résultats pourraient ériger un obstacle politique d'envergure, qui empêcherait au pays de faire ce qui est bien.

M. Kelly: Ma dernière question s'adresse à M^{lle} Taylor, qui nous a donné tout à l'heure les résultats d'une enquête téléphonique qu'elle a réalisée au sujet de la facilité avec laquelle les non-chrétiens obtiennent auprès de leur employeur des congés religieux. Vouliez-vous dire que ces gens se sentent mal à l'aise lorsqu'ils doivent demander ces congés, et que cette impression de différence entre eux et la majorité de la communauté crée chez eux des sentiments d'anxiété? Ou s'agit-il du fait que les employeurs sont prêts à leur accorder ces congés s'ils les demandent? ... C'est-à-dire qu'au niveau du marché on fait le nécessaire pour que la plupart des récents immigrants puissent assez facilement obtenir ces congés religieux?

Mme Taylor: Je pense que le marché ne satisfait pas à leur demande, et ce pour deux raisons. Tout d'abord, certains d'entre eux ne demandent pas ces congés, parce que cela les met mal à l'aise. Ils craignent d'être perçus comme différents; ils ont peur de faire du bruit, de dépasser les limites.

M. Kelly: Et vous blâmez l'employeur pour cela?

Mme Taylor: Je ne blâme personne. J'explique tout simplement la situation que j'ai découverte après avoir parlé avec les personnes qui ont constitué l'échantillon de 10 p. 100 pris au hasard au sein de la population non chrétienne de Halifax-Dartmouth.

[Texte]

The other part of that is that employers do not tend to have, or at least my experience in terms of this study was they did not have, a lot of information in terms of what would constitute a solemn holy day for a Sikh or a Muslim or why that was important, because of our orientation as a society toward Christianity... whether or not we go to church. We know what Good Friday is and what Christmas day is and what the significance of those holy days is to us; however, we do not have enough information about the religions of the world to know why the last day of Ramadan is significant to a Muslim. So there was not that...

• 1130

Mr. Kelly: Did any employers just say, no, they would not grant it?

Ms Taylor: No.

Mr. Kelly: They said that they would, if asked?

Ms Taylor: They said they would if the employee were prepared to take either leave without pay or a day's vacation. In the vast majority of cases, that was the situation.

So, for example, to compare it on a different level, if a Christian person were living in a non-Christian society, he would be allowed to take Christmas Day off, as long as he took it as a day's vacation, or took it without pay. Those were the vast majority of responses.

Another objective of what he was attempting to do was to discuss the importance of that. Whereas it may not be terrifically important for us to give the last day of Ramadan to a Muslim, it might in fact be very important to such a person to have that day off for very specific and very solemn religious reasons. Therefore, promotion of the issue with employers was, in another part of the study, another reason for doing it.

Mr. Kelly: What is the percentage of non-Christians in the area that you were polling?

Ms Taylor: Very small—less than 1%.

The Chairman: Thank you.

May I just ask one question prior to concluding? Mr. Mitges asked a question with respect to the programs which ultimately elicited an answer touching on the Open House Canada and the use by the witnesses of that program.

Have you in fact, Dr. Goldbloom, evaluated the effectiveness of that particular program? If so, do you have some results or recommendations in terms of its increased use, if in fact it has been effective?

Dr. Goldbloom: The clientele is available to us for a relatively short time after the program has been completed. It is difficult for us to go back a number of years and try to find people who were in the program and try to determine whether they have had, in an average sense, a more positive attitude towards Canadians of another identity than they might

[Traduction]

L'autre aspect de la question, c'est que les employeurs, du moins c'est ce que m'a révélé cette étude, n'ont pas en général beaucoup de renseignements au sujet de ce qui constitue une journée sainte pour un Sikh ou un Musulman, et ils ne savent pas pourquoi ces fêtes sont importantes, parce que notre société est axée sur le christianisme, qu'on aille ou non à l'église. Nous savons à quoi correspondent le Vendredi saint et le Jour de Noël, et l'importance que revêtent ces fêtes religieuses; mais nous ne sommes pas suffisamment renseignés au sujet des autres religions du monde pour savoir pourquoi le dernier jour du Ramadan revêt beaucoup d'importance pour les Musulmans. Il n'y avait donc pas...

M. Kelly: Certains employeurs ont-ils simplement refusé, disant qu'ils ne voulaient pas l'accorder?

Mme Taylor: Non.

M. Kelly: Ont-ils dit qu'ils l'accorderaient si on leur demandait?

Mme Taylor: Ils ont dit qu'ils le feraient si l'employé était disposé à accepter un congé sans paie ou à prendre une journée de vacance. Dans la grande majorité des cas, c'est ce qui s'est passé.

Prenons l'exemple d'un chrétien qui vit dans une société non-chrétienne, il aurait le droit à un congé le jour de Noël, en autant qu'il le prend sur ses vacances comme congé sans solde. C'est ce qui s'est fait dans la majorité des cas.

Il avait également comme objectif de discuter de l'importance de la question. Bien que ce ne soit pas terriblement important pour nous d'accorder le dernier jour du Ramadan à un musulman, il est peut-être très important pour cette personne d'avoir ce jour de congé pour des raisons très précises et très religieuses. Par conséquent, le fait de promouvoir cette question auprès de l'employeur était, dans une autre partie de l'étude, une raison additionnelle de l'accorder.

M. Kelly: Quel est le pourcentage de non-chrétiens dans la région où vous avez fait le sondage?

Mme Taylor: Très bas, moins de 1 p. 100.

Le président: Je vous remercie.

Puis-je poser une question avant de terminer? M. Mitges a soulevé une question concernant les programmes, ce qui nous a permis d'obtenir une réponse concernant Hospitalité Canada et l'utilisation de ce programme par les témoins.

Avez-vous vraiment, docteur Goldbloom, évalué l'efficacité de ce programme? Dans l'affirmative, connaissez-vous les résultats ou avez-vous des recommandations pour une utilisation accrue, s'il a été vraiment efficace?

M. Goldbloom: Nous connaissons la clientèle pendant très peu de temps après que le programme est terminé. Il nous est donc difficile de revenir en arrière de quelques années pour essayer de savoir qui a participé au programme et si de façon générale ces personnes ont envers les Canadiens d'une autre identité une attitude plus positive que cela aurait été le cas

[Text]

otherwise have had, or than a control group might have had which did not participate in the program.

We send out a questionnaire to the young people and their families each year after their participation.

We get a remarkably high return. Questionnaires notoriously give a low return. Some years we get over 50% of the families responding.

The responses are very positive. The key question perhaps which summarizes all the others is the last one:

Would you recommend this program to a friend?

We get 98% saying yes. Now, that is 98% of the 50% who answer, and there may be some who do not answer who did not feel that it was a good experience. But the verbal responses we get and the excitement which we feel on the part of the youngsters as we work with them in the program are very positive things. It is . . .

The Chairman: Do you have any questions in the questionnaire which would permit you to assess qualitatively whether or not there has been an attitudinal change as a result of the program?

Dr. Goldbloom: Yes, we do. As I say, it is short-term.

We ask whether participants feel that their knowledge of the other language has improved, and a significant proportion say yes. We ask whether they feel they have a better understanding of the other linguistic community of Canada, the other part of Canada, and of course the answer is yes.

What I would like to be able to do, though it would require resources we do not have—monetary resources and human resources—would be to go back quite a number of years, and see, 10 or 15 years later, whether those Canadians, having experienced the student exchange program, have on the average a more positive attitude towards Canada's duality than people who did not go through the program. But we have not been in a position to do that in a really scientific and long-term way.

The Chairman: The questions to which you allude and the answers, obviously, which you have compiled, strike me as being relatively subjective in the sense of the individual's being asked whether he enjoyed the trip, whether he feels that he has changed, and whether he understands the things more. Are there any buried questions which permit you to do anything more objective in terms of an analysis of these attitudes?

• 1135

Dr. Goldbloom: In all honesty, I do not think I can identify any of them. I do not have a copy of the questionnaire with me, but I would be glad to send it to you so you could look at it and we would obviously be glad of suggestions in that regard. But we have been extremely happy with this program.

[Translation]

autrement, ou qu'un groupe de contrôle n'ayant pas participé au programme aurait pu avoir.

Nous avons envoyé un questionnaire aux jeunes et à leur famille, chaque année, après leur participation.

Nous avons reçu un nombre remarquable de réponses. Habituellement les réponses aux questionnaires sont nombreuses. Certaines années, la moitié même des familles ont répondu.

Ces réponses étaient très positives. La question-clé qui résume peut-être toutes les autres est la dernière:

Recommanderiez-vous ce programme à un ami?

Quatre-vingt dix-huit p. 100 des gens nous ont répondu oui. Il s'agit de 98 p. 100 des 50 p. 100 qui nous ont répondu; parmi ceux qui n'ont pas répondu, certains ont peut-être estimé que ce n'était pas une bonne expérience. Cependant les réponses verbales que nous obtenons et l'intérêt que le programme suscite chez les jeunes qui travaillent avec nous au programme sont des aspects très positifs. C'est . . .

Le président: Le questionnaire comporte-t-il des questions qui vous permettraient d'évaluer qualitativement s'il y a eu ou non un changement d'attitude à la suite du programme?

M. Goldbloom: Oui, nous en avons. Je le répète, c'est une évaluation à court terme.

Nous demandons aux participants s'ils estiment que leur connaissance de l'autre langue s'est améliorée, un pourcentage important de gens nous répondent que oui. Nous leur demandons s'ils croient avoir une meilleure compréhension de l'autre communauté linguistique du Canada, de l'autre partie du Canada, et évidemment la réponse est oui.

Ce que j'aimerais faire, même s'il faudrait avoir les ressources dont nous ne disposons pas—des ressources financières et humaines—ce serait de remonter quelques années en arrière pour voir si 10 ou 15 ans plus tard, ces Canadiens qui ont participé au programme d'échange d'étudiants ont, de façon générale, envers la dualité canadienne une attitude plus positive que ceux qui n'ont pas participé. Nous n'avons pas été en mesure, toutefois, de faire cette évaluation de façon vraiment scientifique et à long terme.

Le président: Les questions et les réponses auxquelles vous faites allusion ont été évidemment compilées, et elles me frappent comme étant relativement subjectives, en ce sens qu'on demande à quelqu'un s'il a aimé son voyage, s'il est maintenant différent et s'il comprend mieux les choses. Avez-vous des questions cachées qui vous permettraient d'obtenir des réponses plus objectives afin de pouvoir analyser ces attitudes?

M. Goldbloom: En toute honnêteté, je ne pense pas pouvoir les identifier. Je n'ai pas ici un exemplaire du questionnaire, mais c'est avec plaisir que je vous l'enverrai afin que vous puissiez l'étudier, et évidemment nous vous serions reconnaissants de toute suggestion. Nous sommes extrêmement contents de ce programme.

[Texte]

The Chairman: On behalf of the committee I would like to thank Dr. Goldbloom, Ms Taylor and Mrs. Land for having come before us and for the brief that they have provided us with and for the question-and-answer session, which has proved most fruitful.

I thank you for the effort you have put into both the attendance and the brief. With the admonition that we would be more than pleased to receive from you those items that you have undertaken to provide, together with any other material you might feel would be useful in our deliberations, on behalf of the committee thank you very much for the attendance this morning.

Some hon. Members: Hear, hear!

Dr. Goldbloom: May I respond with a final word, Mr. Chairman?

We would like to thank you for having received us this morning and listened to us and dialogued with us.

I would like to say that you will undoubtedly hear from others, as you have heard from us, some of the negative things about Canadian society. I do not think it would be a true portrait of Canadian society if we dwelt only on the negatives. This is basically a good country. I have a simile that I have used for many years, being a physician. Nobody writes to the newspapers to say: I called my doctor at 2 o'clock in the morning and he came. There are all kinds of good relationships that go on every day between people of different identities in this country.

I can offer just two examples. A senior police officer in one of our major cities was invited to a banquet of businessmen from the part of the world that we call the Orient. He got there, and there were 450 businessmen there, and women. He anticipated that he had been asked in order that they would have the opportunity of giving him complaints about police-community relations with respect to their community, but there were no complaints at all. There was a very positive feeling about the society in which they were living.

A couple of months ago I had the privilege of being invited to a dinner which was offered in Toronto by the Aga Khan, and I found myself at a table with two families, members of a visible minority, both of them from East Africa. In the course of ordinary conversation I sort of reached out to offer them the opportunity to tell me that there had been some discrimination against them, some difficulty in their getting a foothold in the Canadian economy, some unpleasantness for their children in school; but both families said to me that people could not have been nicer and they could not have been happier than since they came to Canada. So there are good things that go on.

I think there is a very basic consideration. People tend to react in terms of the expectation that we have of them. If we reach out to the worst in them, we are likely to get the worst back; if we reach out to the best in them, which is what the Canadian Council of Christians and Jews tries to do, we tend

[Traduction]

Le président: Au nom du comité, j'aimerais remercier le docteur Goldbloom, M^{me} Taylor et M^{me} Lang, qui ont bien voulu comparaître et nous présenter un mémoire qui nous a permis cet échange très utile.

Je vous remercie de votre présence et de votre document. En soulignant que nous serions très heureux de recevoir ce que vous nous avez promis, de même que tout autre document qui serait utile à nos délibérations, permettez-moi au nom des membres du Comité de vous remercier d'être venus ce matin.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Goldbloom: Puis-je faire une dernière remarque, monsieur le président?

Nous désirons également vous remercier de nous avoir accueilli ce matin, de nous avoir écoutés et d'avoir dialogué avec nous.

J'ajouterai que vous allez certainement entendre d'autres personnes, comme cela a été le cas pour nous ce matin, certaines choses négatives concernant la société canadienne. Je ne crois pas que ce soit le véritable portrait de la société canadienne, que de ne parler que des aspects négatifs. C'est fondamentalement un bon pays. J'ai un exemple, je le cite depuis quelques années, comme médecin. Personne n'écrit dans les journaux pour déclarer: J'ai appelé mon médecin à 2h00 du matin et il est venu. Il y a de bons rapports qui s'établissent tous les jours entre les gens de différentes identités dans ce pays.

Permettez-moi de vous citer deux exemples. Un policier chevronné dans une des villes importantes du pays était invité à un banquet d'hommes d'affaires dans cette partie du monde que nous appelons l'Orient. Il s'y est rendu, il y avait là 450 hommes d'affaires, et également des femmes. Il croyait qu'on l'avait invité pour lui adresser des plaintes au sujet des rapports de la communauté avec les policiers, mais ce n'était pas cela du tout. Dans la société où tous ces gens vivaient, il y avait un sentiment très positif.

Il y a quelques mois, j'ai eu le privilège d'être invité à un dîner offert à Toronto par l'Aga Khan, je me suis trouvé à une table avec deux familles, membres d'une minorité visible, deux familles de l'Afrique de l'est. Au cours d'une conversation toute simple, je leur ai donné l'occasion de me dire s'ils avaient l'impression qu'on exerçait de la discrimination contre elles, si elles avaient des difficultés à participer à l'économie canadienne, si leurs enfants à l'école faisaient face à des situations déplaisantes, mais les deux familles m'ont répondu que les gens n'auraient pas pu être plus gentils et qu'ils ne pouvaient pas être plus heureux que depuis leur venue au Canada. Il y a donc dans la vie courante des choses heureuses qui se passent.

Je pourrais souligner un aspect très fondamental. Les gens ont tendance à réagir selon les espoirs que l'on confonde en eux. Si on fait appel à ce qui a de plus mauvais chez eux, ils réagiront sur ce plan, si au contraire on fait appel à ce qu'il y a de meilleur, ce que le Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs essaie de faire, nous stimulerons chez eux les meilleurs

[Text]

to stimulate the best and to give that best a higher value on the scale of values of our society.

Thank you very much indeed, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Might I request from the committee a motion that we have appended as an exhibit and not a part of the proceedings the readings and prayers for use in Toronto schools. The request I make is for this reason: If in fact we have it by way of exhibit, it will be available to all of the members and staff for use in its form without the necessity of our having to republish, translate and deal with it in all of the publishing ways.

Mr. McCauley: I so move.

Motion agreed to.

• 1140

Perhaps if we could adjourn the hearing session, I could call on members to hold a short steering committee meeting in this same room in five minutes.

The meeting is adjourned until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1717

The Vice-Chairman: The committee resumes consideration of its order of reference. Our witness is Mr. Haroon Siddiqui. Currently, he is news editor of *The Toronto Star*. He has been active with a group of minority journalists and community leaders functioning for about three years now as an ad hoc group known as the Inter-cultural Network Media Committee. I believe Mr. Siddiqui has an opening statement and then we will have questions. Mr. Siddiqui.

Mr. Haroon Siddiqui (Inter-cultural Network Media Committee): Mr. Chairman and friends, I do not have an opening statement for you but I have some thoughts that I have put together. With your permission, I would like to submit them for your consideration.

One, I would like to make it clear that I am not representing *The Toronto Star* here as such, even though I talked to many of the editors before coming here. I am bringing you their considerations and their deliberations.

Secondly, I am not representing any ethnic minority and should I make any such claims, I will be shot down very quickly, because I do not really represent anybody but myself.

I will make some broad general statements, following which I will go into specifics and will be willing to answer your questions.

The broad topic on which we address ourselves today is the media and the minorities. To understand that subject, one has to take a broader look at how the media operate in this country and especially in the western world. It is not out of place to start by saying that the media are the reflection of the value

[Translation]

sentiments, ceux-ci se trouvant tout au haut de l'échelle des valeurs de notre société.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci,

Puis-je demander aux membres du Comité une motion nous permettant d'annexer comme pièce jointe et non pas comme faisant partie des délibérations les lectures et les prières utilisées dans les écoles de Toronto. Si je vous le demande, c'est pour disposer de pièces à l'appui, à diffuser auprès de tous les membres et de tout le personnel, sans qu'il soit nécessaire de les publier de nouveau, de les traduire et de les traiter de quelque façon pour l'édition.

M. McCauley: Je propose cette motion.

La motion est adoptée.

Nous pourrions peut-être suspendre la séance, je demanderais aux membres du Comité de participer à une brève réunion du comité directeur dans cinq minutes dans cette même pièce.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Le Comité reprend l'examen des questions figurant à son ordre de renvoi. Nous recevons cet après-midi M. Haroon Siddiqui. À l'heure actuelle, M. Siddiqui est rédacteur de nouvelles au *Toronto Star*. Il fait partie depuis trois ans d'un groupe de journalistes représentant les minorités ethniques et de notables communautaires, qui s'appelle le Comité interculturel des media. Je crois que M. Siddiqui fera d'abord une déclaration liminaire et ensuite nous pourrions lui poser des questions. Monsieur Siddiqui, vous avez la parole.

M. Haroon Siddiqui (Comité interculturel des media): Monsieur le président, mes amis, je n'ai pas préparé de déclaration liminaire comme telle mais j'aimerais vous présenter le fruit de certaines de mes réflexions. Si vous me le permettez, je vais commencer immédiatement.

Premièrement, je tiens à préciser ici que je ne représente pas le quotidien *The Toronto Star* comme tel, bien que j'aie parlé à de nombreux rédacteurs avant de venir ici. Je vous présenterai également le fruit de leurs réflexions.

Deuxièmement, je ne représente non plus aucune minorité ethnique et si je devais commencer à le faire, arrêtez-moi car je ne représente personne sauf moi-même.

Je commencerai par faire certaines déclarations générales avant de donner des exemples et je répondrai ensuite à vos questions.

Nous sommes ici aujourd'hui pour discuter de media et des minorités. Pour bien comprendre ce sujet, il faut essayer de comprendre comment fonctionnent les media au pays et dans le monde occidental. Il convient de dire au départ que les media sont à l'image des valeurs de leur société. Les média ne

[Texte]

systems of any given society that they operate in. They are no better or no worse and no more racist than the society in which they operate. They are no more racist and no more prejudiced than the value systems of the society as reflected, for example, in the textbooks, the matter that students study. They are no more racist and no different from the academic books that are taught in universities.

I quite often find it quite amusing that professors, intellectuals, all lose no opportunity at denigrating the media. But when I attend their classes, or when I attend their great intellectual sessions, I find them quoting very extensively from the very media they always attack.

• 1720

What I am saying to you is that the media get criticized for the simple reason that they do their work out in the open every day. They do not have the luxury, like some other professions, of burying their mistakes, or of teaching in front of 20 students in a classroom. In the case of *The Toronto Star*, when I do something wrong, it is seen by 800,000 people every day. They are willing to criticize, and they do so quite openly and frankly. This is what makes the give and take between the media and the public so exciting and so challenging, even if it means that we are on the receiving end of a lot of criticism, as I am sure you have heard in this committee.

Second, there is no denying the fact that the media may be one of the most powerful—if not the most powerful—institutions of modern times. They are very pervasive in changing and creating our new social fibre in society and changing social factors as they affect democracies. So do not let any journalist tell you that we are not really powerful, because we are.

In the information explosion which we see around us today, the media—by which I mean the newspapers, radio and television—are in the front lines of this revolution and have the great authority, if nothing else, to set the agenda of society. What society discusses, what you politicians do, and how public opinion is manipulated are by and large the result of media actions and media decisions which, let us admit very frankly, are very subjective.

A very legendary news editor at the *Star* was asked once how did he define news; he simply said, "News is what I say it is."

It is no worse and no better. One can only hope that this great power is exercised with discretion, with integrity, and with honesty.

The sins of the media are long, and those of us in the profession who admit it, I think, go one step towards eliminating those sins. After all, recognizing those sins is the first step that we have to take in trying to eliminate those sins and to avoid them.

It is my personal feeling that the sins of the media are not what the critics quite often perceive them to be. One of the criticisms which is generally levelled, and which was levelled

[Traduction]

sont ni mieux, ni pires ni plus racistes que la société à laquelle ils participent. Ils ne sont pas plus teintés de racisme et de préjugés que les valeurs de la société qu'on retrouve par exemple dans les manuels scolaires. Ils ne sont pas plus racistes que les livres de référence utilisés dans les universités.

Je souris souvent de constater que les professeurs d'université et les intellectuels en général ne manquent jamais une occasion de dénigrer les media. Cependant, lorsque j'assiste à des cours universitaires ou lorsque je participe à des séminaires d'intellectuels, je constate qu'ils citent à tour de bras les mêmes journaux qu'ils attaquent constamment.

Les media sont critiqués parce que justement ils fonctionnent ouvertement. Contrairement à d'autres professions, les journalistes ne peuvent se payer le luxe d'enterrer leurs erreurs ou de discourir devant 20 étudiants. Par exemple, au *Toronto Star*, lorsque je fais une gaffe, je la fais devant 800,000 personnes tous les jours. Les lecteurs sont prêts à nous critiquer de façon franche et honnête. C'est ainsi que les interactions entre le public et les media deviennent passionnantes même si nous sommes plus souvent qu'à notre tour l'objet de critiques, comme on vous l'a sûrement dit en comité.

Deuxièmement, il ne fait pas de doute que les media comptent parmi les institutions les plus puissantes de notre époque, s'ils ne sont pas la plus puissante. Les media réussissent à modifier la trame sociale du pays et à infléchir les facteurs sociaux de la démocratie. N'allez jamais croire un journaliste qui vous dira qu'il est impuissant, c'est faux.

Nous assistons aujourd'hui à une explosion du monde de l'information; les media, et j'entends par là les journaux, la radio et la télévision, sont à l'avant-garde de cette révolution et ont de grands pouvoirs, à tout le moins pour décider des sujets à l'ordre du jour. Les sujets de discussion de la société, les agissements des hommes politiques et la manipulation de l'opinion publique résultent grosso modo des décisions des media, lesquelles, soyons francs, sont très subjectives.

On a déjà demandé à un rédacteur de nouvelles bien connu du *Star* comment il définit la nouvelle; il a tout simplement répondu: «Une information devient une nouvelle lorsque je le décide».

Il en est ainsi. On ne peut qu'espérer que ce fort pouvoir sera exercé avec discrétion, avec intégrité et honnêteté.

Il serait long d'énumérer les péchés des media; les journalistes qui reconnaissent ces péchés sont déjà plus avancés dans la voie de leur élimination. Après tout, la reconnaissance de ces péchés est la première étape du repentir qui mène à l'élimination des péchés.

Personnellement, je pense que les péchés dont on accuse les media ne sont pas ceux que perçoivent les critiques. Parmi les attaques souvent notées, qui avaient été formulées notamment

[Text]

by Senator Davies's report, by the Kent Commission, and by a lot of politicians is the sin of monopoly and concentration.

Yes, it is true in Canada that today we have fewer newspapers than we had in 1905, for example. Yes, it is true that the economic forces have forced more and more newspapers to merge with each other. You have, on the floor of the House of Commons, a newspaper act which proposes to cure this disease. But, as far as the subject of minorities is concerned, monopoly and concentration have nothing to do with the subject at hand. Whether it is *The Globe and Mail*, which is owned by one particular chain, or *The Brandon Sun*, which is owned by another, or *The Toronto Star*, which is owned by another chain, it really makes no difference to the problems that we face vis-à-vis the minorities.

Yes, it is true that, because of monopoly and concentration, there are fewer voices and we have had more one-newspaper cities recently, as you know, such as Ottawa and Winnipeg. Yes, it is true that this has given rise to a certain blandness in journalism. We miss the cut and thrust of the debate that our newspapers reflected during Confederation, for example, way back 90 or 100 years ago.

Yes, it is true that we tend to have an eye on the balance sheet in the way we cover news, because our budget has to be adhered to. There are not limitless resources. But all of this, as I said, has nothing to do with media and the minorities. Minorities are affected one way or the other, regardless of who owns the newspapers.

• 1725

The second sin of the media, as perceived by outsiders, generally has been the hidden hand of these very heavy-duty publishers who are stopping poor journalists from doing their jobs.

If my exposure to the publishers of this country is any indication at all, I can tell you in all honesty that this power of the publishers is grossly exaggerated. You will find, as in any other field, that they are decent fellows who are simply running a business, who certainly do not wish to lose money, and who, at the same time, are quite conscious of the social aim that they serve, which is to inform society, but whose immediate goal is to make money.

The sins of the media are also not what the Third World nations through the UNESCO debate have told the world, namely, that we have a western information colonialism. This is only partly true.

The second charge which has been made from that great platform of the United Nations has been that, somehow, the western press is manipulated by our governments or, in the case of the United States, which is a favourite target, by the CIA. Not true. No government has ever told me, for example, in my 14 years in Canada, what to write. And if someone said so, we know what we would tell them, as you politicians would know.

[Translation]

dans le rapport du sénateur Davies, dans celui de la Commission Kent et par de nombreux politiciens, on remarque le monopole et la concentration.

Il est vrai qu'au Canada aujourd'hui, nous avons moins de journaux que nous en avions en 1905, par exemple. Il est vrai que les forces économiques ont joué dans le sens de la fusion des journaux. La Chambre des communes est justement saisie d'un projet de loi sur les quotidiens, qui vise à éliminer ce problème. Cependant, pour en revenir aux minorités, il faut reconnaître que les monopoles et la concentration n'ont rien à voir. Qu'il s'agisse du *Globe and Mail* qui appartient à une chaîne donnée, du *Brandon Sun* qui appartient à une autre, ou du *Toronto Star* qui appartient encore à une autre chaîne, le problème des minorités reste le même.

Par suite de la monopolisation et de la concentration, les opinions sont plus uniformes et nous retrouvons plus de villes où il n'y a qu'un seul journal, par exemple à Ottawa et à Winnipeg. Cela a entraîné, il est vrai, une certaine uniformité dans les journaux. Nous n'avons plus le débat passionné que nous pourrions retrouver dans nos journaux lors de la Confédération, par exemple, il y a 90 ou 100 ans.

Il est vrai également que nous surveillons de près notre bilan dans la couverture des nouvelles, car nous devons respecter notre budget. Nos ressources ne sont pas illimitées. Mais, tout cela, comme je le disais, n'a rien à voir avec les médias et les minorités. Peu importe le propriétaire du journal, les minorités sont touchées.

Les observateurs accusent les médias d'un second péché: les éditeurs trop puissants empêchent les pauvres journalistes de faire leur travail.

Si je peux me fier à ma propre expérience dans ce pays, je dirai qu'en toute honnêteté, ce pouvoir donné aux éditeurs est grandement exagéré. Comme dans tous les autres domaines, les éditeurs sont des personnes honnêtes qui dirigent une entreprise, qui ne veulent pas perdre leurs investissements mais qui parallèlement sont bien conscients de l'objectif social de leur entreprise, c'est-à-dire l'information du public; cependant l'objectif immédiat est la rentabilité.

Toujours au sujet des péchés des médias, il faut dénoncer partiellement l'accusation qu'ont portée les nations du Tiers monde lors du débat de l'UNESCO, voulant que les médias soient des outils de colonisation du monde occidental.

Sur cette grande scène des Nations unies, on a également dit que d'une façon ou d'une autre, la presse occidentale serait manipulée par les gouvernements ou plus précisément la presse américaine serait manipulée par la CIA, une cible de choix. Rien n'est moins vrai. Par exemple, depuis 14 ans que je travaille au Canada, aucun gouvernement ne m'a jamais dit quoi écrire. D'ailleurs, si quelqu'un tentait de le faire, vous savez très bien, vous les politiciens, ce que nous leur répondrions.

[Texte]

So what are, then, the sins of the media as they affect the subject at hand which is under the consideration of this committee?

Let us first recognize the fact that there has been a fracturing of the marketplace, in the sense that the advertising dollar now has to be distributed among more than one newspaper and more than one medium. So not all 100 cents of the dollar are coming in revenue to newspapers; they are being fractured among television, radio, cable television, and hundreds of other sources of information. So there is intensive competition for the dollar.

In this intensive competition, certain things have happened. One of the most pervasive phenomena of modern times, as you know, is television. Newspapers have lost a great deal of their individuality in trying to copy television.

In copying television, what we have ended up doing, unfortunately, is appealing to the lowest common denominator, rather than the highest common factor. As they say, no one has ever gone bankrupt in North America by underestimating the intelligence of the masses. We follow that rule quite literally, because we would rather follow than lead. This is the difference between the modern newspaper and the newspapers of the days of Confederation, when we had the George Browns leading the way on certain debates.

We do not have that any longer. We do not do so because we have become timid in the marketplace; we have become timid because, as I said, we have to fight for the advertising dollar. It is much easier and much safer for us to peddle hokum that we know will be swallowed by the masses. I would rather not risk offending my readers. Basically, that is what it boils down to. So in effect we are producing pop journalism, with all its pap, pulp and fluff, and it sells. It sells easily.

I would rather peddle pop heroes than take on an intellectual subject and try to explain it. It is much easier for *The Toronto Star*—and everybody else—that every time a Brooke Shields sneezes we should be there with our handkerchiefs. After all, that will sell, what we have to say about the Brooke Shieldses of this world.

This has led, in turn, to an anti-intellectual streak in the media, where you rarely read thinking pieces. This is so much the case that we have arrived at a point which is really a sad commentary on the modern media, namely, that the biggest crime one can commit as a journalist is to be called a serious journalist. A certain kind of intellectual frontier mentality has taken over the media, if you will, whereby eggheads are bad news because they do not sell newspapers. It is exactly the same in television, and it is exactly the same in radio.

• 1730

This has also exacerbated an existing problem, namely, that if you fail at everything else in life you become a journalist. You know, it is the only field in the world that does not require any education and does not require any particular talent except the gift of gab and a certain moxie that you may display in public.

[Traduction]

Quels sont donc, dans ce cas, les péchés des médias en ce qu'ils touchent le sujet à l'étude dans ce Comité?

Admettons tout d'abord qu'il y a eu un fractionnement du marché en ce sens que les revenus de publicité sont maintenant distribués à plusieurs journaux, à plusieurs moyens de communication de masse. Les journaux ne reçoivent plus la totalité des revenus de publicité; les campagnes publicitaires se font à la télévision, à la radio, sur les postes de télédiffusion et par l'entremise de centaines d'autres sources d'information. La concurrence est donc très forte.

Dans ce contexte de concurrence féroce, différentes choses se sont produites. Un des phénomènes les plus omniprésents des temps modernes, c'est comme vous le savez la télévision. Les journaux ont perdu une bonne part de leur personnalité en essayant de copier la télévision.

Ce faisant, nous avons malheureusement cherché le plus bas dénominateur commun plutôt que le facteur commun le plus élevé. On dit toujours que personne en Amérique du nord n'a fait faillite en sous-estimant l'intelligence du peuple. Nous suivons cette règle car il est plus facile que d'ouvrir la voie. C'est là la différence entre les journaux modernes et les journaux du temps de la Confédération, où nous avions des journalistes de la trempe de George Brown qui menait certains débats.

Cela n'existe plus. Cela n'existe plus parce que nous sommes maintenant timorés; nous le sommes parce que comme je le disais, nous devons nous battre pour obtenir les précieux dollars de la publicité. Il nous est beaucoup plus facile de vendre des fadaises qu'achèteront nos lecteurs; nous sommes prudents et ne voulons pas offenser nos lecteurs. Fondamentalement c'est ce qu'il en est. Donc, de fait, nous faisons du journalisme populaire qui se vend, qui se vend bien.

Je préfère vendre des héros populaires plutôt que de m'attaquer à un sujet intellectuel et d'essayer de l'expliquer. Il est beaucoup plus facile pour le *Toronto Star* et tous les autres journaux de rapporter chaque rhume de Brooke Shields. C'est ce qui fera vendre le journal, ce que nous disons au sujet des Brooke Shields du monde.

Cela a donné lieu à un rejet de l'intellectualisme dans les journaux, où l'on trouve rarement des articles de fond. Il est triste de le constater, mais cela est tellement vrai que nous en sommes arrivés au point où le crime le plus grave d'un journaliste, c'est d'essayer d'être sérieux. Une certaine mentalité s'empare des médias où les intellectuels sont refusés car ils ne font pas vendre les journaux. Il en va exactement de même pour la télévision et la radio.

Cela a également accentué un problème existant, à savoir que ceux qui échouent dans leur domaine peuvent toujours devenir journalistes. Le journalisme est le seul métier au monde qui ne nécessite pas de diplôme ni de talents spéciaux sauf un certain bagout et un certain savoir-faire en public.

[Text]

So since we have become so anti-intellectual, it follows, *ipso facto*, that we are becoming more technicians than anything else. We do not need any formal education; we can be anti-intellectual or stupid, if you will, and still be very successful journalists. The field is littered with examples.

The Vice-Chairman: I was just going to ask if you could you give us some examples.

Mr. Siddiqui: I lead the parade right here. I do not really claim to have any formal education, with the exception of two minor degrees, and the power I exercise as a news editor of *The Toronto Star* I think is far too much.

A doctor, poor man, has to study for seven years; he has to go and do his internship; he is under the scrutiny of his fellow doctors. A lawyer is licenced by somebody else. Journalism is the safest profession and the only profession that really operates without any accountability. Publishers will come and tell you, and a lot of my fellow editors will tell you, as I have said at certain places, that our ultimate judges are the people; so we subject ourselves to the court and the scrutiny of the public. Yes, we do; in that sense we do. But the point still remains that you do not really need any particular kind of training. All the journalism schools teach, really, is how to write an editorial. They make good technicians of us. They do not tell you really what to write in an editorial.

I mean, I do not need a degree in international relations or have to spend a stint as a page boy in the Commons or at the United Nations before I write about the Commons or before I write about the United Nations or world affairs. This is one of the tragedies of the modern media.

In the same context, it is very easy for us to peddle stereotypes. Stereotypes do serve a useful purpose. Clichés serve a useful purpose. What do they do? They touch the trigger points of the ordinary Joe. It is easy for me to feed him stereotypes, because I know he will recognize them. It is much easier than to tell him something intelligent or debate with him a certain point because he would have to wade through 800 words before he came to a conclusion.

This, in turn, means the following. Let us touch on certain stereotypes:

The first stereotype, I am sure you will understand, is the stereotype of the profligate politicians eating at the public trough who keep giving themselves raises all the time.

The second very common stereotype is, for example, the rich, fat businessmen who are making big profits; it may be true and it may not be true, but it is a blanket stereotype which we peddle all the time.

Another stereotype that we peddle is there are convicts on the loose because you members of Parliament have done away with capital punishment. It does not jibe with the facts, but we keep peddling it.

Another easy stereotype to peddle is the big, bad labour leader who is bringing all essential services to a halt, and on and on.

An extension of that is the stereotype of our native Indians who are drunk on Main Street in Winnipeg, or who live on

[Translation]

Étant donné que nous avons laissé les qualités intellectuelles, il en découle que nous sommes de plus en plus des techniciens. Nous n'avons pas besoin d'avoir un diplôme, nous pouvons être anti-intellectuels ou stupides et quand même très bien réussir en journalisme. Les exemples sont nombreux.

Le vice-président: J'allais justement vous demander si vous pourriez nous donner des exemples.

M. Siddiqui: Je viens en tête du défilé. Au chapitre de l'instruction, je n'ai que deux diplômes mineurs et en tant que rédacteur de nouvelles au *Toronto Star*, je dispose de pouvoirs qui sont à mon avis beaucoup trop grands.

Un médecin, le pauvre, doit étudier pendant sept ans; il doit ensuite faire son internat et il est constamment surveillé par ses collègues. L'avocat reçoit son permis de quelqu'un d'autre. Le journalisme est une profession très sûre et c'est la seule dans laquelle le professionnel n'a aucun compte à rendre. Les éditeurs nous disent toujours et mes collègues peuvent en témoigner, que le peuple est notre juge; notre destin repose donc dans les mains du public. En ce sens, nous avons des comptes à rendre. Mais il demeure quand même qu'il n'est pas nécessaire d'avoir une formation particulière. Les écoles de journalisme n'enseignent en définitive que la façon d'écrire un éditorial. Les écoles produisent de bons techniciens. On n'y apprend pas quoi écrire dans l'éditorial.

Je n'ai pas à détenir un diplôme en relations internationales, je n'ai pas à avoir servi de page à la Chambre des communes ou aux Nations unies avant d'écrire un article sur la Chambre des communes, sur les Nations unies ou sur les affaires internationales. C'est une des tragédies des médias modernes.

Dans le même contexte, il nous est très facile de vendre des stéréotypes. Comme les clichés, les stéréotypes sont utiles. Comment? Ils frappent la corde sensible du lecteur moyen. Il m'est facile de lui donner des stéréotypes car je sais qu'il les reconnaîtra. Cela d'ailleurs m'est beaucoup plus facile que d'essayer d'écrire quelque chose d'intelligent ou de débattre dans un article un point précis car le lecteur devra avant d'en venir à une conclusion, se taper quelque 800 mots de lecture.

Cela nous amène donc à l'étude de certains stéréotypes:

Le premier, vous le comprendrez sûrement, c'est le stéréotype du politicien qui profite des deniers publics pour s'accorder des augmentations de salaire constantes.

Un deuxième stéréotype très commun sera celui par exemple de l'homme d'affaires très prospère qui fait de gros profits; c'est peut-être vrai, c'est peut-être faux, mais il demeure que ce stéréotype se retrouve constamment.

Un autre stéréotype que nous retrouvons souvent, c'est celui des criminels en liberté parce que le Parlement a aboli la peine de mort. Ce stéréotype n'est pas du tout conforme aux statistiques mais nous continuons de l'utiliser.

Un autre stéréotype courant, c'est celui du chef syndical irresponsable qui impose une grève dans les secteurs de services essentiels, etc..

Il faut également compter parmi les stéréotypes, les autochtones du centre-ville de Winnipeg qui sont saouls, ou

[Texte]

reservations, doing nothing but drinking away after having collected their welfare cheques. It is not necessarily true of all Indians, but that is the stereotype which remains, which exists, and which we keep peddling.

Other stereotypes—and you could keep extending it—are the ethnic minorities. All Italians are *mafiosi*; if you are a woman, you should be careful because he might pinch your bottom; if you are a Scot, you are a stingy fellow; and on and on. There is no end to it.

What I am saying to you is that we are not out to offend the minorities. There are no racist editors. It just fits into the stereotypes that we are peddling and it is easier to do so than to go out and explain otherwise. The ethnics fit into the scheme of stereotypes very neatly.

• 1735

Then we go to the next point, which is why a lot of immigrants fall victim to it; it is this great need, this compulsive need, in the media to be negative. The question arises: How has this come about? Pick up a newspaper and do a small survey, any given evening. How many positive things are there in a newspaper? None. Why is that? I have my personal thinking on that. The ideal of an adversarial role for the media in a democracy has been demented and has been reduced to being negative about everything, about being mean, about everybody, which I do not think was the aim of Milton and the others when they defined the ideal of an adversarial role as a fourth estate. The marketplace of ideas did not mean that we should attack everybody all the time, but this is what it has come to mean today.

An hon. Member: It sells newspapers.

Mr. Siddiqui: The second thing is negativity sells, sir, negativity sells. You try to tell positive things to people; they will not buy it. There was a man who put out a small newspaper in California called *The Good News Newspaper*, and it folded in four months' time. People like to read about disasters; people like to read about bad things in life; this is our nature. So do not blame the media for it, because if I gave you good news you would not buy my newspaper. This is proven experience.

Having acknowledged that, I think we in the media have to recognize that we are prostrating and prostituting too much at the goddess of negativity. There is a limit to it. I think we have crossed that decent limit. Today's *Globe and Mail* main headline, which I was reading in the plane on the way, read something like: Shamir Takes over as Prime Minister of Israel as Fiscal Crisis Blows over—or some such. There is no more fiscal crisis in Israel today than there was six months ago or eight months ago. Israel has been in a fiscal crisis for eight years, but today it was news because this man took over.

The problems arise when there are no disasters and you end up creating disasters. Read between the lines of newspapers: crisis is just around the corner; so-and-so is teetering on the

[Traduction]

alors qui vivent dans les réserves à ne rien faire sinon à se saouler après avoir encaissé leur chèque d'allocation sociale. Tous les Indiens ne vivent pas nécessairement de cette façon mais le stéréotype demeure et nous continuons de l'utiliser.

Il y a également les stéréotypes sur les minorités ethniques, dont nous pourrions discuter longuement. Par exemple, tous les Italiens font partie de la mafia et ont les mains baladeuses lorsqu'ils croisent une femme; les Écossais par exemple sont avares; on pourrait continuer longtemps.

Je suis ici pour vous dire que nous ne cherchons pas à choquer les minorités. Il n'y a pas d'éditorialistes racistes; ils épousent simplement les stéréotypes que nous répandons parce que c'est beaucoup plus facile que de chercher à expliquer le contraire. Les minorités ethniques sont si faciles à modeler sur les stéréotypes.

Je passe maintenant à la question suivante, celle de savoir pourquoi tant d'immigrants s'y laissent prendre. Les médias ont une tendance irrésistible à la négativité. On se pose la question: d'où cela vient-il? Prenez un journal, n'importe quel soir, et faites un petit test. Combien de choses positives y a-t-il dans un journal? Aucune. Pourquoi? J'ai une opinion personnelle à ce sujet. Le rôle d'opposition des médias dans une démocratie a fini par se déformer pour ne devenir qu'un simple parti pris de négativité. Je doute que Milton et les autres aient eu cet objectif lorsqu'ils définissaient l'idéal d'opposition de la presse. Le principe du marché des idées ne signifiait pas qu'il fallait attaquer tout le monde en permanence, mais c'est pourtant ce qui se produit aujourd'hui.

Une voix: Les journaux se vendent mieux.

M. Siddiqui: Le deuxième aspect, c'est que la négativité se vend bien, se vend très bien. Essayez de raconter des choses positives aux gens, ils n'achèteront pas. En Californie, quelqu'un a lancé un petit journal qui s'intitulait *The Good News Newspaper* (Le journal des bonnes nouvelles); quatre mois plus tard, il avait fait faillite. Les gens aiment les désastres; ce qui est mauvais les intéresse, c'est la nature humaine. N'allez donc pas blâmer les médias parce que si j'annonçais uniquement de bonnes nouvelles, vous n'achèteriez pas mon journal. C'est prouvé.

Cela dit, il faut tout de même reconnaître que les médias sacrifient beaucoup trop à la déesse négativité, c'est une forme de prostitution. Il y a des limites. Je pense que nous avons passé les limites de la décence. Aujourd'hui, le gros titre du *Globe and Mail* que je lisais tout à l'heure dans l'avion est quelque chose comme: «Shamir devient premier ministre d'Israël et la crise fiscale se calme»—ou quelque chose du genre. Il n'y a pas plus de crise fiscale en Israël aujourd'hui qu'il y a six mois ou huit mois. Israël est en crise fiscale depuis huit ans, mais aujourd'hui cela devient une nouvelle à cause de l'arrivée de cet homme.

Le problème, c'est que lorsqu'il n'y a pas de désastre, on finit par en inventer. Lisez entre les lignes des journaux: la crise arrive; un tel vacille au bord du désastre; nous sommes à

[Text]

edge of disaster; it takes another step to go to the brink of disaster—five, six days. Sometimes I turn around and ask my news desk how long we are going to make this thing teeter on the brink; we have been doing it for five years and the damned thing is not happening, so we had better pull back.

So this great need to constantly hype copy has to be stopped, and you are not going to stop it as politicians, because if you said so we will not do it. We will have to do it ourselves. We do it by self-criticism.

Mr. Paproski: You will not write it. If we criticize you, you will not write it.

Mr. Siddiqui: That is the other thing.

The Vice-Chairman: Do not be led off the beaten path of your comments by interjections.

Mr. Siddiqui: No, that is fine.

So what I am saying to you is that there is great promiscuity in reporting. We take a certain licence with negativity that we ought not to take.

This then leads me to the area of foreign reporting. There is more promiscuity in foreign reporting than there is in domestic reporting. Distance distorts, which leads to Siddiqui's law, which is that the farther away you are writing from the more hokum you can peddle, because the guys cannot check it out, and there is nobody from Uganda who is going to come out and sue you for libel; you know that for a fact.

So there is more promiscuity and more licence taken in foreign reporting than in any other area. Why do I say that? I say that because it affects Canadians living right here today. You know there were times when it was a nice lily-white society, populated by wasps who could go to foreign countries and apply this "they versus us" school of journalism and who could paint this "good guy versus bad guy" syndrome and come back and report. But it does not work anymore, because "they" are here in Canada today. Some of those bad guys that we have been peddling since World War II are living here today in Canada. Actually, they are solid taxpayers who are helping pay the salaries of these editors, which is what most editors do not understand, which tells me that editors are not necessarily very smart people.

• 1740

In the area of foreign reporting, there are certain built-in prejudices and biases. We all acknowledge them. There are built-in prejudices and biases in domestic reporting as there are in foreign reporting. What are those biases? Let us be frank and let us be honest and simply say: by and large they reflect a white man's world, if not a WASP-ish world. In domestic reporting ethnics do not appear in our newspapers, in our television, on our radio like normal human beings. A Guyanese guy living in Toronto does not seem to have any problems with mortgage, for example. Any time you do a

[Translation]

un pas du désastre—c'est une question de cinq, six jours. Il y a des jours où je vais dans la salle des nouvelles pour demander combien de temps encore on va pouvoir vaciller au bord du désastre. Voilà cinq ans que cela dure et il ne se passe toujours rien, peut-être ferions-nous mieux de reculer.

C'est cette obsession de l'article à sensation qui doit cesser. Et ce ne sont pas les hommes politiques qui pourront faire quelque chose, c'est nous qui devons faire notre autocritique et mettre fin à cet état de choses.

M. Paproski: Vous n'en parlerez pas dans votre journal. Si nous vous critiquons, vous n'en parlerez pas.

M. Siddiqui: Ça, c'est l'autre aspect de la question.

Le vice-président: Ne vous laissez pas mener hors du sujet par des observations.

M. Siddiqui: Non, ça ne fait rien.

Bref, c'est ce qu'on pourrait appeler la promiscuité du journalisme. Nous prenons des licences avec la négativité qui ne sont pas justifiées.

Et cela m'amène au sujet des nouvelles étrangères. La promiscuité est encore bien plus forte dans les nouvelles étrangères que dans les nouvelles nationales. La distance déforme, ce qui nous conduit à la loi de Siddiqui: «Plus vous expédiez les articles de loin, plus vous pouvez en faire avaler aux gens»; en effet, c'est impossible à vérifier et vous risquez fort peu de vous faire poursuivre en diffamation par des gens de l'Ouganda. C'est un fait incontestable.

D'où, une plus grande promiscuité et de plus grandes licences vis-à-vis des nouvelles étrangères. Pourquoi est-ce que je vous parle de cela? Parce que cela touche directement les Canadiens qui vivent dans ce pays en ce moment. Vous savez, il fut un temps où le Canada était une confortable société blanche comme neige; à cette époque, les «wasps» d'ici pouvaient aller dans les pays étrangers et appliquer ce grand principe de journalisme «nous d'un bord, eux de l'autre», et en rapporter des articles de bons et de méchants. Mais aujourd'hui, ça ne marche plus parce que «eux» sont ici-même au Canada. Il y a une partie de ces méchants dont nous parlons depuis la deuxième guerre mondiale qui vivent ici aujourd'hui au Canada. En fait, ce sont de bons contribuables qui contribuent, entre autres, aux salaires de ces éditorialistes. Et ça, c'est une chose que la plupart des éditeurs ne comprennent pas, ce qui porterait à croire qu'ils ne sont pas tous très intelligents.

Dans le domaine des nouvelles étrangères, il existe un certain nombre de distorsions et de préjugés inhérents. Nous les reconnaissons tous. Il y a des distorsions et des préjugés inhérents dans les nouvelles nationales tout autant que dans les nouvelles étrangères. Quels sont ces préjugés? Soyons francs, soyons honnêtes, et disons simplement qu'en général ce sont ceux de l'homme blanc, pour ne pas parler des «wasps». Dans les articles de nouvelles nationales, les minorités ethniques sont totalement absentes; dans les journaux, à la télévision, à la radio, on ne les considère pas comme des êtres humains normaux. Un Guyanais qui vit à Toronto semble n'avoir aucun

[Texte]

mortgage survey we find nice WASP-ish names to go and talk to.

The only time ethnics—full-fledged taxpaying Canadians—make it to newspapers and the media, unfortunately, is in stereotype situations when there are problems of immigration, when there are Sikhs landing at the airport in droves to seek refugee status, when there is trouble at Jane and Finch in Toronto—all those blacks living there! . . . —as though Sikhs, blacks, and the others do not live like normal human beings. This is one built-in prejudice we have.

The second prejudice we have from abroad is the built-in prejudice of western nations. It is at least most aptly reflected in them where we find the biggest prejudice that exists in Canada, as far as foreign reporting is concerned, is against Muslims. They are bad buys who chop off people's hands and keep four wives. And the second ones are the Arabs. Both of those are a throw-back to the days of the crusaders, but still exist. They also suffer, these two groups, because we happen to be friends of Israel. Since we are friends with Israel, those who are against Israel are not going to get a good press in this country. It need not be so, but it has become so.

The next bias we have in foreign reporting is a British bias and an American bias. We have a British bias for obvious reasons, it being the mother country of a significant number of Canadians, though not all of them by any means. This is why you find a certain colonial attitude reflected in our newspapers toward Africa and other former colonies.

The second bias is an American bias, for the simple reason that most of our sources of information are American. The two biggest news agencies that we subscribe to—Associated Press and UPI—are British. Most of the best newspaper syndicates we buy are American: *The Washington Post*, *The New York Times*. It is cheaper. Most of the television clips you see are NBC, CBS, and ABC clips from foreign reporting.

The extent of this is so strong that if you recall during the Falklands War there were many times when the term was used "our war, our heroes". It was not our war by any stretch of the imagination. It was a British war, and I as a Canadian had nothing to do with it. But it was peddled in our newspaper as though it were our war—our boys were going and doing these wonderful things. So these are the built-in biases that we have. It also tells me there is a certain sense of inferiority complex among Canadians, that somehow we are incapable of seeing the world through our own eyes, which I find very offensive.

• 1745

There have been commissions, right from the day of the Broadcasting Act in 1936, through two commissions on the media—on the CBC and the Applebaum-Hébert Commission—which have told you that we fail to develop this

[Traduction]

problème d'hypothèque, par exemple. Quand vous préparez un article sur les hypothèques, c'est toujours des gens qui portent des noms agréablement anglo-saxons que vous allez voir.

Le seul moment où les minorités ethniques, pourtant des contribuables canadiens à part entière, aboutissent dans les journaux et dans les médias, c'est malheureusement dans des situations stéréotypées, des problèmes d'immigration, par exemple lorsqu'un groupe de Sikhs arrive à l'aéroport en masse et demande le statut de réfugiés. C'est lorsqu'il y a des troubles au coin de Jane et Finch à Toronto, tous ces noirs qui vivent dans le quartier, comme si les Sikhs, les noirs et les autres ne vivaient pas comme des êtres humains normaux. Ça, c'est un préjugé inhérent.

Le second préjugé nous vient de l'étranger, c'est le préjugé inhérent aux nations occidentales. Et sa plus grande manifestation, c'est peut-être l'objet du plus haut préjugé canadien, les nouvelles qui expriment un préjugé contre les Musulmans. Ce sont des méchants, ils coupent les mains des gens et ils ont 4 femmes. Tout de suite après, viennent les Arabes. Dans les 2 cas, cela remonte à l'époque des croisades, mais cela existe toujours. Ces 2 groupes souffrent également, parce qu'il se trouve que nous sommes amis avec Israël. Puisque nous sommes amis avec Israël, tous ceux qui sont contre Israël seront maltraités par notre presse. Ça ne devrait pas être le cas, mais c'est devenu une réalité.

Autres préjugés dans les nouvelles étrangères: le préjugé britannique et le préjugé américain. Nous avons un préjugé britannique pour des raisons évidentes, puisque c'est le pays d'origine d'un très grand nombre de Canadiens, mais pas de tous, loin de là. Pour cette raison, nos journaux ont toujours une certaine coloration colonialiste envers l'Afrique et les autres anciennes colonies.

Deuxièmement, le préjugé américain, pour cette simple raison que la plupart de nos sources d'information sont américaines. Les 2 plus grosses agences de presse auxquelles nous sommes abonnés, Associated Press et UPI, sont américaines. La plupart des bons articles «syndiqués» que nous achetons sont américains, ce sont ceux du *Washington Post* et du *New York Times*. Cela coûte moins cher. La plupart des reportages de télévision viennent de NBC, CBS et ABC, de leurs services des nouvelles étrangères.

Le phénomène est si généralisé que pendant la guerre des Falklands, on parlait souvent chez nous de «notre guerre, nos héros». Or, il ne s'agissait vraiment pas de notre guerre. C'était une guerre britannique et, moi qui suis Canadien, cela ne me regardait absolument pas. Toutefois, nos journaux en parlaient comme s'il s'était agi de notre guerre, nos soldats y sont allés et y ont réussi des exploits. Voilà donc quels sont nos préjugés. De tout cela, je déduis également un certain complexe d'infériorité chez les Canadiens qui ne réussissent pas à voir le monde de leur propres yeux, ce qui me semble très déplorable.

Depuis la Loi sur la radiodiffusion en 1936, des commissions ont étudié la question; je pense en particulier à deux commissions sur les médias, celle sur Radio-Canada et la Commission Applebaum-Hébert, qui ont fini par conclure que nous ne

[Text]

Canadian identity, and that we fail to see the world from our own eyes, something which we are very capable of doing.

After all, what this tells me is that I must, as a Canadian, and you as a Canadian must accept a view of the world that is either British or American. I find it very offensive to accept this, and we all should if we believe in the viability of this country we call Canada.

This takes me to my next point, which has to do with foreign reporting and so on. I personally find it offensive that in Canada I have to read about floods in Texas in greater detail than I would read about floods in the Maritimes or the problems of the farmer in Alberta.

Since I have come to Toronto, after having left western Canada four years ago, I have lost touch with western Canada. My newspapers do not tell me about it. It is more difficult and more expensive for newspapers and television in this country to appoint correspondents in the Maritimes and in Edmonton and in the so-called boonies out there, as opposed to taking ready-made Associated Press copy from Texas, which comes flooding in because we subscribe to that news service.

The next problem we have is a certain lack of minority representation inside the media. As I said in the beginning, there is no active policy to leave out any ethnic minority, but the fact is that they are not there. We need them in the newsrooms of this nation; we need them on television; we need them on radio; and we need them quickly, because they will bring to the newsrooms of this nation a sensitivity we lack at this point.

The editors are partly right when they say it is difficult to find such people. Do not dismiss that totally, because there is some truth to it. I speak as an editor who went out to hire people. It is very difficult. I will tell you why. It is because at least those people who have come . . . Most of the so-called ethnic people—the visible minorities—in this country have come from the Third World. It is in the scheme of the value systems of the third world people that they want their kids to grow up as doctors, as engineers, or as lawyers, so they will not have to rely on somebody else for a job. It is drilled into these kids that they should follow these professions. Journalism in their books is very low. They look down on journalists, and good for them.

You will find very few of them trying for those kinds of professions. All you have to do is go to Carleton University or to Ryerson and you will find that maybe there is one black student there, and he may or may not make it. So do not totally blame the editors for this problem.

I will move now very quickly to the world of advertising. I am sure you will find other experts. I was tangentially associated with it because I led this group which the chairman mentioned. The world depicted in our advertising is a lily-

[Translation]

réussissons pas à nous créer une identité canadienne, que nous n'arrivons pas à voir le monde de nos propres yeux, ce qui pourtant devrait être facile.

Partant de là, moi, qui suis Canadien, et vous, qui êtes Canadiens, sommes forcés d'accepter un monde qui est soit britannique, soit américain. Cela me semble terriblement déplorable et tous ceux qui croient encore en la viabilité de ce pays que nous appelons le Canada se rangeront à mon opinion.

Je passe maintenant aux nouvelles étrangères. Personnellement, j'ai beaucoup de mal à accepter qu'on me donne bien plus de détails sur les inondations du Texas que sur des inondations dans les Maritimes ou les problèmes des agriculteurs de l'Alberta.

Depuis quatre ans que je suis à Toronto, j'ai perdu le contact avec l'ouest du Canada où j'habitais avant. Les journaux que je lis ne m'en parlent pas. Il est bien plus difficile et bien plus coûteux pour les journaux et pour la télévision de nommer des correspondants dans les Maritimes et à Edmonton, dans les coins les plus reculés du Canada, que d'acheter des articles tout faits de l'*Associated Press* sur le Texas, des articles dont nous sommes submergés puisque nous sommes abonnés à ce service de nouvelles.

Autre problème, l'absence d'éléments des minorités dans les médias. Comme je l'ai dit au début, les journaux n'ont pas pour politique délibérée d'écarter les minorités ethniques, mais le fait est qu'elles en sont absentes. Nous avons besoin de leurs membres dans les salles de nouvelles de cette nation; nous avons besoin d'eux à la télévision; nous avons besoin d'eux à la radio, et vite. En effet, eux seuls pourront donner aux salles de nouvelles de cette nation une sensibilité qui nous manque aujourd'hui.

Les éditeurs n'ont pas tout à fait tort lorsqu'ils disent qu'il est difficile d'en trouver. Ne rejetez pas totalement cette position, car elle contient une certaine vérité. Moi-même, j'ai essayé d'embaucher des gens des minorités. C'est très difficile, et je vais vous expliquer pourquoi. C'est parce que, du moins pour ceux qui sont venus . . . La plupart des minorités qu'on dit ethniques, les minorités visibles, de ce pays, sont venues du Tiers Monde. Or, dans le système de valeurs du Tiers Monde, les professions qui sont valorisées sont celles de médecins, d'ingénieurs ou d'avocats et ces gens-là veulent que leurs enfants entrent dans ces professions pour n'être pas forcés de se soumettre à un employeur. Dès l'enfance, on leur répète qu'ils doivent s'orienter vers ces professions. Pour eux, le journalisme est tout en bas de l'échelle. Ils méprisent les journalistes; grand bien leur fasse.

En effet, vous en trouverez très peu qui cherchent à entrer dans ce genre de profession. Vous n'avez qu'à aller à l'Université Carleton ou à Ryerson et peut-être y trouverez-vous un étudiant noir, mais reste à savoir s'il ira jusqu'au diplôme. Par conséquent, les éditeurs ne sont pas les seuls à blâmer dans ce cas.

Maintenant, je vais traiter très vite du monde de la publicité. Je suis certain que vous entendrez d'autres experts vous parler de ce sujet. Personnellement, j'ai eu des contacts marginaux avec ce domaine lorsque je présidais ce groupe dont votre

[Texte]

white world, and it is not the world that Canada is today. Minorities are as much buyers as anybody else, but they are not being reflected in our advertising. They have made some progress in that regard because they have held meetings with the Canadian advertising industry, all three arms of it. Should you wish to pursue that line, I would be glad to answer questions.

Another area that affects minorities is the press council, including the regional press councils we have in Quebec, Ontario, and Alberta. As far as I am concerned, I think nobody is happy with the press councils because the press councils are perceived by the public to be no more than an extension of newspapers, which really whitewash the sins of the media. This is how they are seen by the public. There is some truth to that, and it is certainly seen by the minorities as useless for this. What can be done about it, we can discuss later.

• 1750

There is another body that affects the media and the minorities, which is the CRTC. It is a fact that there are no minority representations in the CRTC. I am sure for some of the boring people that the government has put on CRTC, they can find equally boring people among the minorities to put on that board. So at least they cannot use the excuse that we do not have talented people, because CRTC directors have not shown any great talent—not all of them, certainly.

Having gone through this long list of negative things, I shall touch on some of the very positive things. The first positive thing that I can tell about my fellow editors is that they are not racists. This is not to say that some of them may not be racist, but by and large they are not racists; they are just ignorant. But as in the eyes of the law, ignorance is no excuse. To the ethnic minorities that is no excuse whatsoever, and it will not wash for a long time. The real villains are not these people. The real villains are the outdated attitudes that we have in society, which you and I will help eradicate; but they will not be eradicated overnight, as they have not been eradicated in any society at any given time.

The second positive point, which comes from our negativity, is that editors and newspapers and advertisers do not just distort the ethnic reality, they distort a lot of other realities. If ethnics are not happy with that, nobody else is happy with that either. Politicians are not happy; businessmen are not happy; labourers are not happy; nobody is happy with the media. So ethnics need feel so bad after all; they are in good company.

The third positive thing is that minority markets will change attitudes. The dynamics of the marketplace will change it. If more and more readers of the *Toronto Star* are not lily white, I am a smart editor, I would service that market. I am

[Traduction]

président a parlé. Le monde représenté par la publicité est un monde blanc comme neige qui n'a rien à voir avec la réalité canadienne d'aujourd'hui. Les minorités achètent autant que les autres, mais la publicité ne s'occupe pas d'elles. Certains progrès ont été faits à la suite de réunions avec les industries canadiennes de la publicité, les trois niveaux. Si cela vous intéresse, je me ferai un plaisir de répondre à vos questions à ce sujet.

Autre domaine qui touche les minorités, le conseil de presse, y compris les conseils de presse régionaux du Québec, de l'Ontario et de l'Alberta. Pour moi, je suis convaincu que personne n'est satisfait des conseils de presse car, pour le public, ils sont de simples prolongations des journaux, ils se contentent d'absoudre systématiquement les médias. C'est ainsi qu'ils sont perçus par le public. Cela n'est pas totalement faux, et en tout cas, pour les minorités, ils sont totalement inutiles. Nous verrons plus tard ce qui pourrait être fait pour améliorer la situation.

Il y a un autre organisme qui intéresse à la fois les médias et les minorités, c'est le C.R.T.C.. Le fait est que les minorités ne sont pas représentées au C.R.T.C.. On ne voit pas pourquoi, car il doit être possible de trouver parmi les minorités des gens aussi ennuyeux que ceux que le gouvernement a jugé bon de nommer au C.R.T.C.. En tout cas, il est difficile de prétendre qu'on ne trouve pas des gens de talent parce que, jusqu'à présent, l'on n'a pas vu grand talent parmi les directeurs du C.R.T.C., mais évidemment je ne veux pas généraliser.

Après cette longue liste de choses négatives, je veux parler d'un certain nombre de choses qui sont positives. La première chose positive au sujet de mes confrères éditorialistes, c'est qu'ils ne sont pas racistes. Je n'irai pas jusqu'à dire qu'aucun d'entre eux ne l'est, mais dans l'ensemble, ils ne le sont pas. Ils sont simplement ignorants. Mais, comme dans le cas de la loi, l'ignorance n'est pas une excuse. Pour les minorités ethniques, cela n'est vraiment pas une excuse, et cela ne pourra plus servir d'excuse très longtemps. Les véritables méchants, ce ne sont pas ces gens-là. Les véritables méchants, ce sont les attitudes dépassées qui survivent dans notre société, et que vous et moi allons tenter de supprimer. Cela ne se fera pas du jour au lendemain, les choses ne se sont jamais produites de cette façon-là dans aucune société.

Deuxième chose positive qui découle de notre négativité même, est le fait que les éditeurs de journaux et les publicitaires ne déforment pas uniquement les réalités ethniques, ils déforment beaucoup d'autres réalités. Si les minorités ethniques ne sont pas contentes de leur situation actuelle, elles ne sont pas les seules, personne n'en est content. Les hommes politiques ne sont pas contents, les hommes d'affaires ne sont pas contents, les travailleurs ne sont pas contents, personne n'est content des médias. Par conséquent, les minorités ethniques sont en bonne compagnie, si cela peut les consoler.

Troisième chose positive, le fait que le marché des minorités changera forcément les attitudes. La dynamique du marché forcera le changement. Si les lecteurs du *Toronto Star* sont de moins en moins blancs comme neige, l'éditeur, s'il est intelli-

[Text]

beginning to do that, and newspapers are beginning to do that. If they are not smart enough to do that, they will close that chunk of the market. People will start boycotting those newspapers. People will start boycotting and turning off those television stations that do not reflect those kinds of reality. So the marketplace will eventually take care of it. What you and I have to do is to push that process, which is what you are doing.

The fourth good thing is the creation of ombudsmen in various newspapers, the office of ombudsman. For example, at the *Toronto Star* we do have an ombudsman, who is supposedly the reader's friend inside the newspaper. He is fairly independent, and we find that more and more he is handling complaints from minorities, which is good. I hope and wish more newspapers would follow this example. It is not the cure-all, but it is one step in the right direction. We at the *Toronto Star* have what we call—if you want to call this a stereotyping of a kind, yes, it is—we have what we call an ethnic beat, whereby we have a special reporter who covers the ethnic market for us. It is not the greatest thing in the world, but it is a step in the right direction. He keeps us in touch with the reality of ethnic Canada, as reflected in metropolitan Toronto. He has the heartbeat of that particular section of the marketplace. More newspapers should do that. It is not the cure-all, again, but it is one small step in that direction.

Another positive point is your committee, because you are going to help raise the consciousness of the public; you are going to help people understand what the problem is. Another good thing is that I can come here and criticize all this, and my fellow editors, and get away with it, which is the great thing about our country, that we have this kind of freedom to be able to do so. While we readily criticize, I think it is essential that some of the good things of this country be said and said openly without any hesitation, without any embarrassment. It is possible for members of Parliament to not only meet but to hear criticism openly and frankly so that we all learn from this and we should have no hesitation in applauding that.

• 1755

Yes, there is some racism in this country, but there is more goodwill in this country than there is racism. No one can be unmoved, for example, by the warm hand of friendship that a fisherman in St. John's extends to you, or the farmer who stops on the Prairies to enquire from you in the dead cold of winter what is wrong with your car, or the Ukrainian woman who sells you homemade donuts in Vegreville, Alberta or the guy who picks fruit in B.C. These are things worth celebrating and I hope our media help reflect that. Unfortunately, we do not.

With those comments I would close and be willing to answer any questions. Thank you.

[Translation]

gent, va chercher à servir ce marché. Or, on commence à assister à ce genre de chose, il y a des journaux qui commencent à en prendre conscience. S'ils ne sont pas suffisamment intelligents, ils se fermeront les portes de ce marché, les gens commenceront à boycotter ces journaux. Ils cesseront d'acheter le journal, et à la télévision, ils cesseront d'écouter les stations qui ne reflètent pas ce genre de réalité. Ainsi, le marché fera forcément évoluer les choses. Vous et moi, nous pouvons accélérer cette évolution, c'est précisément ce que vous faites.

La quatrième bonne chose, c'est la création de poste d'ombudsman dans certains journaux. Par exemple, le *Toronto Star* a un ombudsman qui est censé être l'ami des lecteurs à l'intérieur du journal. Il est assez indépendant, et de plus en plus, les plaintes qu'il reçoit viennent des minorités, ce qui est une bonne chose. Il serait bon que d'autres journaux suivent cet exemple. Cela n'est pas une panacée, mais c'est un pas dans la bonne direction. Au *Toronto Star* nous avons ce que nous appelons—ce qu'on peut effectivement qualifier de stéréotype, d'une certaine façon—nous avons un journaliste spécialiste des minorités ethniques; c'est lui qui s'occupe de tout ce qui a trait aux minorités ethniques. Ce n'est pas la septième merveille du monde, mais c'est un pas dans la bonne direction. Il nous tient en contact avec la réalité ethnique du Canada telle qu'elle se manifeste dans le Toronto métropolitain. C'est lui qui prend le pouls de cette partie du marché. D'autres journaux devraient nous imiter; ce n'est pas une panacée, je le répète, mais c'est un pas mesuré dans la bonne direction.

Autre chose positive: l'existence de votre Comité. En effet, vous allez sensibiliser le public; vous allez aider les gens à comprendre la nature du problème. Autre bonne chose, le fait que je puisse venir ici aujourd'hui et critiquer ouvertement sans courir de risque, et c'est une des grandes et belles choses de ce pays, cette liberté dont nous jouissons. On est toujours prêt à critiquer, mais je crois qu'il est essentiel de parler ouvertement, sans hésitation et sans gêne, des bonnes choses qui se font au Canada. Non seulement avons-nous un Parlement, mais les députés de celui-ci acceptent d'écouter, ouvertement et franchement, des critiques qui leur sont adressées, pour que nous puissions tous en apprendre quelque chose. Et nous ne devrions pas hésiter à nous en féliciter.

Oui, il y a du racisme au Canada, mais il y a encore plus de bonne volonté. On ne peut qu'être touchés, par exemple, par la main qui vous tend, en amitié, un pêcheur de Saint-Jean, ou par le cultivateur qui s'arrête, au creux de l'hiver dans les Prairies, pour vous demander ce qui ne va pas avec votre voiture, ou par l'Ukrainienne de Vegreville, en Alberta, qui vous vend des beignes faits à la maison, ou encore par le type qui cueille des fruits en Colombie-Britannique. Voilà des choses qui méritent d'être célébrées et j'espère que nos médias aident à les refléter. Malheureusement, nous ne le faisons pas.

Là-dessus, je termine mon intervention et je suis prêt à répondre à vos questions. Merci.

[Texte]

The Chairman: Mr. Siddiqui, on behalf of the committee I want to thank you most sincerely for a very informative and interesting verbal brief. It is always exhilarating for politicians to hear the media attacked so well.

But seriously, I understand you told the clerk that your presentation would be five minutes long. It is the most interesting and informative five-minute presentation we have heard, and let us hope we have more of them. I really mean that. It was excellent. But before you get a swollen head, let us move to questioning.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Yes. Thank you very much, Mr. Chairman.

I am wondering if you could tell me whether *The Toronto Star* has any sort of stated multiculturalism policy or policy that relates to visible minorities. You have had a series of articles on different minority groups and so forth. I wonder whether you have any kind of evaluation of that.

Mr. Siddiqui: There is no policy statement as such. It has been stated by newspaper editors within our own meetings and abroad, I mean outside of the office, that we accept the reality of a multicultural Canada and that we ought to reflect it. By no means has the *The Toronto Star* covered what it needs to cover, but to answer your question, yes we are quite conscious of it and we know that there is a market out there that we have to serve. Otherwise, we would become irrelevant to a great segment of our market. I take great pride in the fact that our newspaper was one of the first, as I said, to have an ombudsman to have this ethnic beat and that we try within our own limited means to serve this market as much as possible. I do not know if that answers your question, but yes, we are conscious of it.

Mr. Lewycky: Yes. You said something about the problems you had in hiring people from visible minorities and you said you had made a lot of attempts. I am just wondering if you could tell us what type of attempts these were and exactly what problems...

Mr. Siddiqui: I do not do hiring at *The Toronto Star*; I am a news editor. There is a different assistant managing editor who does the actual hiring, but I am aware of what we have done. We have had discussions and our editors have always said that we should... You might call it reverse racism. At one point we said we must find three Italian boys to come and join the newsroom, plain and simple, in the same way that I said, for example, five years ago, six years ago at *The Brandon Sun* that we must find a native Indian, for example, on the staff to give us the kind of sensitivity we need.

The trouble is that most of the so-called ethnic minorities are in Toronto, so our market pool is really in Toronto. At the same time you have to understand—and I hope this does not sound arrogant—that Toronto is like the Fleet Street of London, where everyone from Canada wants to come. The reporters from *The Edmonton Journal* and the small newspapers in the Maritimes and B.C.—they all want to converge on these three newspapers in Toronto, basically to *The Globe and Mail* and *The Toronto Star*. If you tell these kids who have

[Traduction]

Le président: Au nom du Comité, monsieur Siddiqui, je vous remercie très sincèrement de votre présentation fort instructive et intéressante. Il est toujours passionnant pour un politicien d'écouter quelqu'un qui attaque si bien les médias.

Mais soyons sérieux. Je crois comprendre que vous avez dit au greffier que votre exposé durerait cinq minutes. De tous les exposés de cinq minutes que nous avons entendus, le vôtre est le plus intéressant et le plus instructif. Espérons qu'il ne soit pas le seul. Je suis tout à fait sérieux. C'était excellent. Mais avant que ces compliments ne vous montent à la tête, passons aux questions.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais savoir si le *Toronto Star* a une politique officielle en ce qui concerne le multiculturalisme ou les minorités visibles. Vous avez publié une série d'articles sur les différents groupes minoritaires, etc. Je voudrais savoir si vous l'avez évaluée.

M. Siddiqui: Il n'existe pas de politique comme telle. Les éditeurs ont déclaré, dans nos réunions et à l'extérieur, c'est-à-dire, à l'extérieur du bureau, que nous reconnaissons la réalité multiculturelle du Canada et que nous devons la refléter. Le *Toronto Star* est loin d'avoir fait tout ce qui devrait se faire, mais, pour répondre à votre question, nous en sommes très conscients et nous savons que nous devons desservir ce marché. Sinon, pour une grande partie de notre marché, le journal ne veut plus rien dire. Je suis très fier du fait que notre journal a été parmi les premiers à nommer un ombudsman et à avoir un journaliste spécialisé dans les questions ethniques, et du fait que nous tentons, dans la mesure du possible, de desservir ce marché. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question, mais je vous assure que nous en sommes conscients.

M. Lewycky: Oui. Vous avez parlé des problèmes posés par l'embauche de personnes qui font partie d'une minorité visible et vous avez dit que vous aviez fait beaucoup de tentatives. Je voudrais que vous nous disiez en quoi ces tentatives consistaient et quels problèmes...

M. Siddiqui: Au *Toronto Star*, je ne m'occupe pas de l'embauche, je suis rédacteur. C'est un éditeur adjoint qui s'occupe de l'embauche, mais je sais ce que nous avons fait. Nous en avons discuté et nos éditeurs ont toujours dit que nous devons... On pourrait parler de racisme à l'envers. On s'est dit, à un certain moment, qu'il fallait embaucher trois journalistes italiens. Et, il y a cinq ou six ans au *Brandon Sun*, on s'est dit qu'il fallait embaucher un journaliste autochtone pour assurer que nous soyons suffisamment sensibilisés.

Le problème, c'est que la plupart de ce qu'on appelle les minorités ethniques se trouvent à Toronto; notre marché se trouve donc, lui aussi, à Toronto. Mais il faut aussi admettre—et j'espère que cela ne vous semble pas arrogant—que Toronto est comme *Fleet Street*, à Londres: tout le monde veut y aller. Les journalistes du *Edmonton Journal* et des petits journaux dans les Maritimes et en Colombie-Britannique veulent tous travailler pour les trois grands quotidiens à Toronto, surtout pour le *Globe and Mail* et le *Toronto Star*. Si l'on dit aux

[Text]

just come out of Ryerson and so on that what we would like you to really do is to go out in the boonies and work and then come back here, very few are willing to do so. That is a practical problem that we have found, for whatever reason... —because Toronto is their home, their parents are there.

Secondly, I go back to what I said earlier, that unfortunately it is a reality of Canada that people in metropolitan Toronto have no feel for western Canada, for example. It is out there. God alone knows where it is. Me, going to Edmonton? I have never heard of it. He does not think of going there. He does not think of going to the Maritimes.

• 1800

If more and more people went to these small areas and got the training that was needed, I am sure *The Toronto Star* would be willing to hire them. Basically, what we are saying is that they have not met the standards. So do we then deliberately lower the standards to hire somebody because his name happens to have a properly ethnic sound? I think that is discrimination, and we ought not to indulge in it, even though we remain conscious that we should do so.

Mr. Lewycky: You said you are servicing the minority groups more now. I wonder if you could give us specific illustrations. Also, while you are doing that, could you just tell us a little bit about the history of the ombudsman, and how many cases you receive for your newspaper ombudsman?

Mr. Siddiqui: Yes. I do not speak for the ombudsman. I tried to get some figures this morning, but I could not reach the person who had them. The ombudsman has nothing to do with the minorities. The ombudsman came out of the 1960s movement among newspapers whereby we said we should be more accountable to the public. It is an American phenomenon, really. *The Miami Herald* was one of the first newspapers to have one. The *The Washington Post* established its own ombudsman. *The Toronto Star* was the first in Canada to do so. It came in the 1960s, or maybe in the early 1970s.

Most of the objections to the ombudsman to start with—there was a general pattern to them—were from politicians and secondly from labour leaders and business people. Now we find that more and more of our complaints are from the ethnic minorities, because they do not like the way the Arabs are portrayed; they do not like the way the Muslims are portrayed in a certain article; they do not like the way, for example, we handled a certain murder story because it simply happened to be in the Jane and Finch area, which is an identifiable, overly non-white area, for example.

Let me give you a concrete example. When there were murders at the Sikh rally, there was a conscious attempt on the part of the news desk to make sure we did not project it as though all these Sikhs were murderers. We were very particular how we handled it. For example, in the end, the picture we put in the paper was the only way you could tell that these

[Translation]

diplômés de *Ryerson* qu'on préfère qu'ils aillent travailler dans un bled quelconque et qu'ils reviennent ici après quelque temps, il y en a très peu d'entre eux qui seraient prêts à y aller. Quelle que soit la raison—parce qu'ils viennent de Toronto et que leurs parents sont là—c'est un problème d'ordre pratique auquel nous avons dû faire face.

Je voudrais revenir à ce que j'ai dit tout à l'heure, à savoir que, malheureusement, les gens de Toronto n'ont pas d'attachement pour l'ouest du Canada. C'est quelque part là-bas, Dieu sait où. Moi, aller travailler à Edmonton? Je ne connais pas cela. Il ne pense pas qu'il pourrait y aller. Il ne pense pas à aller dans les Maritimes.

Si de plus en plus de journalistes allaient dans ces petites régions et recevaient la formation dont ils ont besoin, je suis convaincu que le *Toronto Star* serait prêt à les embaucher. Au fond, les journalistes en question ne répondent pas aux exigences. Faudrait-il réduire les exigences pour qu'on puisse engager un type dont le nom semble être ethnique? Ce serait discriminatoire et nous ne devrions pas nous permettre de faire ce genre de chose, même si nous savons que cela devrait se faire.

M. Lewycky: Vous avez dit qu'aujourd'hui, vous desservez davantage de groupes ethniques. Je voudrais que vous nous donniez des exemples. Vous pourriez peut-être aussi nous donner les antécédents de l'ombudsman, et nous dire de combien de cas votre ombudsman s'est occupé.

M. Siddiqui: Oui. Je ne peux pas parler au nom de l'ombudsman. J'ai essayé ce matin d'obtenir les chiffres, mais je n'ai pas réussi à rejoindre la personne qui les avait. L'ombudsman n'a rien à voir avec les minorités. La création du poste d'ombudsman date des années 60. À ce moment-là, les journaux ont décidé qu'il fallait être plus responsable envers le public. À vrai dire, c'est un phénomène américain. Le *Miami Herald* a été l'un des premiers journaux à avoir un ombudsman. Le *Washington Post* a nommé son propre ombudsman. Le *Toronto Star* a été le premier journal au Canada à en avoir un. Cela remonte aux années 60, ou peut-être au début des années 70.

La plupart des plaintes adressées à l'ombudsman—et on pouvait distinguer une tendance générale—venaient de politiciens, de chefs syndicaux et d'hommes d'affaires. Alors qu'aujourd'hui, un pourcentage croissant des plaintes que nous recevons proviennent d'une minorité ethnique: on n'aime pas la manière dont les Arabes ont été présentés, on n'aime pas la manière dont les musulmans ont été présentés dans un certain article; on n'aime pas, par exemple, la manière dont nous avons présenté un certain attentat, tout simplement parce qu'il s'es produit près de Jane and Finch; c'est-à-dire, dans un quartier où il n'y a pas beaucoup de blancs.

Je vais vous donner un exemple concret. Lorsqu'il y a eu de attentats à la manifestation des Sikhs, les éditeurs ont fait le possible pour ne pas laisser entendre que tous les Sikhs sont des assassins. Nous avons fait très attention. Sans la photo qui accompagnait le reportage, on n'aurait pas pu dire qu'il s'agissait de Sikhs. Sans cela, on ne l'aurait jamais su, sau

[Texte]

guys were Sikhs. Otherwise, you would not have been able to do so, though you might have been able to do so from the names. But we did make an attempt to not play up that angle of it.

It is a very tough line. On the one hand, you do not want to be in the position of self-censorship. You do not want to deny the public what actually happened. It was a Sikh rally, there is no denying that. If people draw certain conclusions from it, so be it. After all, that is what a democracy's information is all about.

At the same time, one need not create an inflammatory situation by going out of his or her way and putting it in such a context that people would end up hating all Sikhs. There is one thing called reporting news; the other thing is called exploiting news. Hopefully we were reporting news, as opposed to exploiting news, in that situation. So we did make an attempt there, yes.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Mr. Siddiqui, in Alberta we are now launching a campaign to combat racism. I am sure you are familiar with the program. Do you think it is effective?

Mr. Siddiqui: I am not familiar with your program. Excuse my ignorance; I really do not know it.

Mr. Paproski: It is a television clip. Also, they are running different things in the papers too. But on television they are spending half a million dollars.

Mr. Siddiqui: Do you mean the government is doing so?

Mr. Paproski: Yes, the government is doing it. If you have not seen it, then you cannot comment on it.

Mr. Siddiqui: I am sorry, I have not.

Mr. Paproski: That is okay.

The Vice-Chairman: How about the principle of that kind of direct advertising? We have heard criticism of that kind of thing, that it does not work. The Participation type of advertisement does not work in terms of racism.

Mr. Siddiqui: I think it does work, even if the results are not quantifiable. I would not mind hearing from my television set or from the newspaper or from radio something good said about multiculturalism. It never hurts. If someone came and said this is a multicultural Canada, here are the faces of multicultural in Canada, how can it hurt? It cannot hurt. It is rubbish to say otherwise. I am sorry.

Mr. Paproski: They started this campaign because of the Eckville situation and the Keegstra affair. That is why they have formulated these ads, and they are running them quite regularly on the different television media.

Mr. Siddiqui: More power to them.

[Traduction]

peut-être par les noms. Mais nous n'avons pas insisté sur cet aspect-là.

C'est extrêmement difficile. D'une part, on ne veut pas se censurer soi-même. On ne veut pas empêcher le public de savoir ce qui s'est réellement produit. Il s'agissait d'une manifestation de Sikhs, on ne peut pas le nier. Si le public en tire certaines conclusions, tant pis. C'est cela la transmission d'informations dans un État démocratique.

Par contre, on peut éviter de faire des reportages incendiaires qui encouragent les gens à détester les Sikhs. Faire un reportage, c'est une chose, exploiter les événements, c'en est une autre. Espérons que, dans la situation en question, nous aurons fait un reportage, et non de l'exploitation. La réponse est donc oui: nous avons fait des efforts en ce sens.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Paproski.

M. Paproski: En Alberta, monsieur Siddiqui, on a lancé une campagne de lutte contre le racisme. Je suis certain que le programme vous est familier. Croyez-vous qu'il soit efficace?

M. Siddiqui: Je ne connais pas le programme. Pardonnez mon ignorance, mais je ne le connais vraiment pas.

M. Paproski: Il s'agit d'une annonce qui paraît à la télévision. Et on publie des annonces dans les journaux. La publicité à la télévision a coûté un demi-million de dollars.

M. Siddiqui: C'est le gouvernement qui a lancé le programme?

M. Paproski: Oui. Mais si vous n'avez pas vu les annonces, vous ne pouvez pas vous prononcer là-dessus.

M. Siddiqui: Je regrette, mais je ne les ai pas vues.

M. Paproski: Ce n'est pas grave.

Le vice-président: Que pensez-vous du principe des campagnes publicitaires? Il y en a qui les ont critiquées et qui prétendent qu'elles ne produisent pas de résultats. Le principe de participation ne marche pas lorsqu'il s'agit de racisme.

M. Siddiqui: Je crois que c'est efficace, même si on n'arrive pas à quantifier les résultats. Cela ne m'ennuierait pas si à la télévision, dans les journaux ou à la radio, on disait de bonnes choses à propos du multiculturalisme. Cela ne fait jamais de mal. Si quelqu'un disait que le Canada est un pays multiculturel et qu'il montrait les visages de ce pays, en quoi pourrait-il être mauvais? Cela ne peut pas faire de mal. Il est ridicule de prétendre le contraire. Je suis désolé.

M. Paproski: On a lancé la campagne à cause de l'affaire Keegstra et de la situation à Eckville. C'est pourquoi on a créé ces annonces et on les passe régulièrement à la télévision.

M. Siddiqui: Tant mieux pour eux.

[Text]

[Translation]

• 1805

Mr. Paproski: The one other thing that I wanted to ask you was on the future of the ethnic press. What do you see as the future of the ethnic press, and also the multilingual media?

Mr. Siddiqui: I wish I had some positive things to say about our ethnic press. Unfortunately, most ethnic press has amounted to nothing more than attempts at tapping government advertising. Generally what it means is that the party in power ends up using these newspapers to do public relations on its behalf. This is not to say that there are not good ethnic newspapers; I am sure there are. But by and large that has come to be true in this country.

It is not easy. The economics of newspapers in this country are so difficult that you cannot really make a go of it. There was a newspaper that I am familiar with called *Canada/India Times*, which was put out from Ottawa; he made grave attempts at making a go of it. His identifiable market was the Indian community of 150,000 across Canada. Postal rates and all killed him; he just could not make a go of it. So I do not think they are very viable. But at the same time, you know, if you ask me if they should continue and if they should be encouraged to continue, yes. Should they be allowed to continue in the manner in which they are doing so? I would rather not answer it. I think I have already answered it.

Mr. Paproski: We never had a chance in government, in the short period of time that we were in, to exploit the ethnic press, so I cannot very well comment on that particular thing. But are you saying to me that the government, which has been in for 15 years, has exploited the ethnic press for its own purpose, for its own political purpose?

Mr. Siddiqui: Let us put it this way, that it is a certain advantage.

Mr. Paproski: Is that what you are saying?

The Vice-Chairman: Order, order.

Mr. Paproski: It is a perfectly good question.

An hon. Member: It depends on your point of view.

Mr. Siddiqui: It remains a certain advantage, yes it does. But that is the built-in advantage of being in government anyway.

Mr. Paproski: But there is a built-in advantage for the government in power then, you are saying to me, and they do have the clout as far as the ethnic press is concerned.

Mr. Siddiqui: Yes indeed, as there is a built-in advantage in having a lot of civil servants who were appointed by the De Gaulle government in the last 50 years.

Mr. Paproski: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Siddiqui: I know there was a second part to Mr. Paproski's question—multilingual television. Yes, we ought to be proud of it. You turn on the television in Toronto. It is not first-rate television; it is very primitive in its form, but it is the only country in the world that is doing it. I was walking by College Street the other day, and on CHIN radio it said:

M. Paproski: Je veux aussi vous parler de l'avenir de la presse ethnique. Quel est, à votre avis, l'avenir de la presse ethnique et des médias multilingues?

M. Siddiqui: Je voudrais pouvoir en dire des choses plus positives. Malheureusement, la plupart des journaux ethniques ne s'intéressent qu'à publier les annonces du gouvernement. Ce qui signifie que le parti au pouvoir se sert de ces journaux pour monter une campagne de relations publiques. Cela ne veut pas dire, par contre, qu'il n'existe pas de bons journaux ethniques; je suis certain qu'il en existe. Mais c'est généralement ainsi que les journaux ethniques ont évolué.

Ce n'est pas facile. Les conditions économiques dans le secteur de la presse sont tellement difficiles qu'on ne peut pas vraiment réussir. Je connais un journal qui s'appelait le *Canada/India Times*, et qui était publié à Ottawa; le propriétaire a fait son possible pour assurer son succès. Son marché était les 150,000 Indiens qui habitent au Canada. Les tarifs postaux et tout le reste l'ont tué; il n'a pas réussi. Je ne crois donc pas que les journaux ethniques soient vraiment viables. Par contre, si vous me demandez s'ils devraient continuer d'exister et si on devrait les encourager, je dirais que oui. Faudrait-il leur permettre de continuer à faire ce qu'ils font maintenant? Je préfère ne pas répondre. Je crois avoir déjà répondu.

M. Paproski: Nous n'avons pas été longtemps au pouvoir et nous n'avons pas eu l'occasion d'exploiter la presse ethnique. Je ne peux donc pas me prononcer là-dessus. Mais vous prétendez que, depuis quinze ans, le gouvernement exploite la presse ethnique pour en venir à ses propres fins, des fins politiques?

M. Siddiqui: Disons qu'à certains égards, c'est avantageux.

M. Paproski: Est-ce bien ce que vous avez dit?

Le vice-président: À l'ordre.

M. Paproski: C'est une question très valable.

Une voix: Cela dépend de la perspective.

M. Siddiqui: Oui, cela comporte un certain avantage. Mais cela fait partie de l'avantage d'être au pouvoir.

M. Paproski: Vous dites donc que c'est avantageux pour le parti au pouvoir, que celui-ci a un certain poids en ce qui concerne la presse ethnique.

M. Siddiqui: Effectivement, tout comme c'est avantageux d'avoir des fonctionnaires qui ont été nommés, depuis 50 ans, par le gouvernement de De Gaulle.

M. Paproski: Merci. Merci, monsieur le président.

M. Siddiqui: Le deuxième volet de la question de M. Paproski portait sur la télévision multilingue. Oui, nous devons en être fiers. On regarde la télévision à Toronto. Ce n'est pas excellent; c'est plutôt primitif; mais nous sommes le seul pays au monde à faire ce genre de chose. Je marchais, il y a quelques jours, dans la rue College et j'ai vu une annonce du

[Texte]

broadcasting in 32 languages. I do not know of any other country where a radio station broadcasts in 32 languages. Good for him and good for us. And yes, I am all for it.

Mr. Paproski: Gee, Lombardi is going to like you. Thank you.

The Vice-Chairman: I am interested in your comments about the centralization of the media. Those of us in either end of the country feel that quite extensively. I cannot tell you the number of times I have sat in New Brunswick in the middle of a snowstorm, cannot get out the front door, and turn on the news and see a report that 14 snowflakes have fallen on Toronto and it is a major storm.

Mr. Siddiqui: Indeed, yes.

The Vice-Chairman: That, as you intimated, is not very good in terms of the unity of the country. But you are also saying that in a psychological sense too, are you not? It is not just a geographical centralization; it is a mind-set as well.

Mr. Siddiqui: It is a mind-set; I think this is a Canadian malaise that we think we are not interesting. Somehow a flood in Texas is deemed to be far more important than you being stuck in the Maritimes. This unfortunately is part of our Canadian psyche; we have this mental block, yes we do.

What do we do? I do not know what we do. What do we do about the other inferiority complex that I talked about? You need to seek more experts than myself on that front; but yes, I agree with you.

The Vice-Chairman: Your comment that newspapers would rather follow than lead, in conjunction with your statement that you talk about the goddess of negativity, maybe is a chicken-and-the-egg situation. But when you are selling papers do you respond to what you perceive to be a need of Canadians to groove on bad news, or are you not encouraging them to have those needs?

Mr. Siddiqui: It is a vicious cycle. Let me answer it in a different way. When the Hon. Joe Clark was down in the polls, to use the lingo, everyone was dumping on him in the media. When he was higher, when the Gallup polls showed that he was leading, a certain respectability automatically followed in the headlines. The same is happening with Brian Mulroney at this point. The same is of course true with Mr. Trudeau—up and down, we have seen it.

• 1810

So what seems to happen is that we seem to cater to what we perceive to be the public thinking at any given point. If we think people are hating Trudeau, you are more likely to see more stories about hate Trudeau than vice versa. If Brian Mulroney is seen to be the hero of this country at this point, and everyone loves him, you will find very few people in the media criticising him openly from the front pages. What that tells me is that in the name of being in tune with our public, we are manufacturing news; that is what I am saying.

[Traduction]

poste de radio CHIN, qui prétend diffuser en 32 langues. Je ne connais pas d'autre pays au monde où l'on diffuse en 32 langues. C'est bien pour eux et c'est bien pour nous. Oui, je suis tout à fait en faveur.

M. Paproski: Lombardi vous aimera sûrement. Merci.

Le vice-président: Ce que vous avez dit concernant la centralisation des médias m'intéresse. Ceux d'entre nous qui habitent aux deux extrémités du pays en sont très conscients. Je ne sais pas combien de fois j'ai été pris au Nouveau-Brunswick, bloqué à la maison par une tempête de neige. J'écoute les nouvelles, et j'entends que 14 flocons de neige sont tombés sur Toronto et que, pour eux, c'est une grosse tempête.

M. Siddiqui: Effectivement.

Le vice-président: Comme vous l'avez dit, ce n'est pas très bon pour l'unité nationale. Mais vous avez dit, n'est-ce pas, que c'est un phénomène psychologique? Il n'y a pas que la centralisation géographique; c'est aussi une question de mentalité.

M. Siddiqui: C'est une question de mentalité; nous avons tendance, au Canada, à croire que nous ne sommes pas intéressants. On estime qu'une inondation au Texas est bien plus importante qu'une tempête de neige dans les Maritimes. Cela fait partie, malheureusement, de la mentalité canadienne; à cet égard, nous sommes bloqués.

Que faire? Je ne le sais pas. Que faire de l'autre complexe d'infériorité dont j'ai parlé? Il faudrait que vous consultiez quelqu'un qui s'y connaît mieux que moi; mais je suis d'accord avec vous.

Le vice-président: Vous avez parlé du fait que les journaux préfèrent suivre; vous avez parlé de la déesse du négativisme, et de la possibilité que ce soit un cercle vicieux. Mais pour vendre des journaux, est-ce que vous faites appel au fait que les Canadiens aiment les mauvaises nouvelles, ou est-ce que vous encouragez cette préférence?

M. Siddiqui: C'est un cercle vicieux. Permettez-moi de vous répondre autrement. Lorsque la popularité de l'honorable Joe Clark était à son plus bas, tous les journaux l'attaquaient. Lorsque sa cote a commencé à remonter, lorsque les sondages Gallup l'ont donné gagnant, automatiquement, les journaux ont commencé à le respecter. Il en va de même pour M. Mulroney à l'heure actuelle. On pourrait également dire la même chose de M. Trudeau—sa cote varie.

Il semblerait donc que nous essayions de nous adapter à l'opinion publique telle que nous la percevons à un certain moment. Si nous pensons que les gens détestent Trudeau, nous publierons probablement plus d'articles le dénigrant. Si Brian Mulroney est perçu comme étant le héros national à l'heure actuelle, si tout le monde l'aime, vous verrez bien peu de journalistes prêts à le critiquer ouvertement dans les articles de tête. Cela me porte à croire que pour suivre notre public, nous fabriquons les nouvelles; voilà ce que je dis.

[Text]

The Vice-Chairman: So you are saying, to take Mr. Clark as an example—which is quite a famous example in terms of media coverage—that you did not generate the negativity with regard to him, that you were responding to a negativity that you perceived in the people of Canada.

Mr. Siddiqui: But by perceiving that negativity and feeding it you create more of it.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Siddiqui: It is a vicious cycle, and brave is the editor who is going to say some day that we ought not to do that for that very reason. There are some; I do not want you to think there are not, because there is constant debate going on inside the media that you do not hear about in public. It is do we cater to the lowest common denominator or do we try for the highest common factor, and there are an equal number of people on both sides. Sometimes one gets the feeling that the ones on the right are winning, but there are those on the other who are winning as well. When you see a spark of good news on the front page, you know somebody has won.

The Vice-Chairman: Any further questions?

Mr. Siddiqui: If there are not, I would like to take just two minutes of your time to make some recommendations, if that is acceptable to you.

I would like you to consider that these are not very well thought through. I deliberately did not write this brief because I wanted it to be spontaneous. I think the following recommendations I make to you in great sincerity:

First, I think perhaps working with the CDNPA, which is the Canadian Daily Newspaper Publishers Association, and the Canadian Managing Editors Conference, CMEC, you may wish to pursue the possibility of a committee with ethnic representation on it, which could go and sensitize newspaper editors across the land. Even if it amounts to a travelling circus, so be it; it may be a worthwhile thing to do.

Second, maybe a similar committee should be formed—this committee that you were referring to that I was on, I am not on it any longer; I was just the founder and founding president of it; I have left it for lack of time. Maybe it is time to form a committee of similar nature in association with the Canadian Advertising Advisory Board, the Association of Canadian Advertisers, and the Institute of Canadian Advertising, along with representatives of the ethnic media to continue the dialogue that we started last year whereby we met the presidents of advertising companies and sensitized them. There was not one who went out of the hall after that meeting saying I do not understand what you are saying. They all said yes, we will try; and they are beginning to try now. It may be worthwhile to push them, for example, toward a set of guidelines like they had two years ago on sexism, on women.

I think I would like you to recommend, if you may do so, the immediate hiring of minorities in the media; that itself will

[Translation]

Le vice-président: Alors, pour reprendre l'exemple de M. Clark—un exemple bien connu pour ce qui est des médias—vous dites ne pas avoir suscité le sentiment négatif à son égard, vous dites avoir simplement réagi à un rejet que vous avez perçu chez les Canadiens.

M. Siddiqui: Mais en écrivant des articles sur cette perception, on alimente ce sentiment de négativisme.

Le vice-président: Oui, en effet.

M. Siddiqui: C'est donc un cercle vicieux, et bien brave est le rédacteur en chef qui dira un jour que nous devrions le briser. Certains sont braves, mais n'allez pas croire que nous soyons tous peureux, dans les organes de presse; ce point est constamment débattu, mais on ne le dit pas dans les journaux. Il s'agit de savoir si nous devons nous aligner sur le plus bas dénominateur commun ou sur le facteur commun le plus élevé; les deux possibilités sont défendues de façon égale. On pense parfois que certains vont gagner, tandis que les adversaires ont également l'impression de gagner. Lorsque vous lisez une nouvelle réjouissante à la première page, vous savez que quelqu'un a gagné.

Le vice-président: D'autres questions?

M. Siddiqui: Si les membres du Comité n'ont pas d'autres questions à me poser, j'aimerais prendre deux minutes de votre temps pour vous présenter certaines recommandations, si vous me le permettez.

Je n'ai pas mûri longuement ces recommandations. Je n'ai pas voulu écrire de mémoire, parce que je crois à la spontanéité. Je vous présente donc en toute sincérité les recommandations suivantes:

Premièrement, en collaboration peut-être avec l'Association canadienne des éditeurs de quotidiens et la Conférence canadienne des rédacteurs de nouvelles, vous pourriez étudier la possibilité de créer un comité, comptant des représentants des minorités, qui pourrait sensibiliser les rédacteurs du pays. Quand bien même ce comité ne serait qu'un cirque itinérant, il serait peut-être utile de le créer.

Deuxièmement, un comité semblable devrait être formé... un comité semblable à celui auquel vous avez fait allusion lorsque vous m'avez présenté, dont je ne fais plus partie; j'ai été le président fondateur de ce comité, mais j'ai dû m'en retirer par manque de temps. Il conviendrait peut-être de créer un comité semblable, en association avec le Bureau consultatif de la publicité au Canada, l'Association canadienne des annonceurs et l'Institut de la publicité canadienne et des représentants des journaux ethniques, afin de continuer ce dialogue que nous avons entrepris l'année dernière, lorsque nous avons rencontré les présidents des agences de publicité. Aucune des personnes que nous avons rencontrées ne s'est bouché les oreilles; ils ont tous dit: oui, nous allons essayer, et nous en voyons les résultats maintenant. Il serait peut-être utile, par exemple, de les inciter à adopter des lignes directrices sur les minorités, comme ils l'ont fait, il y a deux ans, pour combattre le sexisme à l'égard des femmes.

J'aimerais également que vous recommandiez l'embauche immédiate de journalistes de groupes minoritaires; cela sera

[Texte]

generate its own thing. There is a need, I think, for ethnic representation on press councils so that sensitivity is brought into the halls of those press councils.

There is a need to find ethnic minorities in government information services, especially provincial government services. There is a need for ethnic minorities to be seen and heard on the CRTC. I think it would not be too much to ask the federal and provincial governments to appoint certain minority highly-visible people in high-profile positions so that a black is seen on television making an announcement on behalf of the government. An Indian or a Paki—quote, unquote—is seen to be doing this so that they will be peer models for these people to look at. That would go a long way toward resolving this problem, rather than having more committees formed.

• 1815

I think there is a need for some research to quantify some of these problems to editors. After all, editors do not like hearing from politicians what to do. You might persuade them better if you had more research that said look, in the last 20 editions you have not had one black here. Or, in your last 20 newscasts on CBC you have had no blacks. It might be worthwhile to do that kind of research, because it would help persuade those editors in television and radio and newspapers to accept the viewpoint we are talking about.

Lastly, there is a need to develop skills in the minorities to deal with the mainstream media. They do not know how to deal with us. They all have the shrill voices of outsiders who do not understand how the system operates. They do not know how news is generated. They do not understand how editors should be approached. There is a need for you, or for the government, to provide them the resources so they may be trained in this sort of thing. Then they could become an effective lobby. If you can provide them with the funds to do so, so much the better.

I would like, for example, to see a Pakistani association or a West Indian association in a position to go, if they cannot earn, and simply hire a media consultant, who would then in turn project their image. It is very important that this should be done.

With those recommendations I will close. I thank you very much.

The Vice-Chairman: Once again, thank you. I want to share with my colleagues the fact that you volunteered to appear. You were not sought out, and I want to commend you for your initiative in that regard. It has been most enlightening. Again, thank you.

We adjourn, gentlemen, until 8.00 p.m., when the witnesses will be the Council of Ethnocultural Organizations of Canada.

[Traduction]

très utile. Les minorités ethniques doivent, à mon sens, être représentées aux conseils de presse, de façon à ce que ceux-ci soient plus attentifs aux besoins des minorités.

Il faut également que les minorités ethniques soient représentées au sein des services d'information gouvernementaux, notamment dans les provinces. Les minorités ethniques doivent être entendues au CRTC. Ce ne serait pas trop demander aux gouvernements fédéral et provinciaux de nommer certains représentants bien connus des groupes minoritaires à des postes publics, de façon à ce qu'on voie à l'occasion un Noir, à la télévision, qui ferait une annonce au nom du gouvernement. On verrait un Indien ou un Paki—entre guillemets—et pour ces gens-là, ils serviraient de modèles. Cela ferait déjà beaucoup pour la solution de ce problème, beaucoup plus que la création de nouveaux comités.

Pour que les éditeurs se rendent bien compte de l'ampleur de ces problèmes, d'autres recherches sont encore nécessaires. Après tout, les éditeurs n'aiment pas que les hommes politiques leur dictent leur conduite. Vous les persuaderiez peut-être plus facilement si vous pouviez les mettre devant les faits, leur dire: pas un seul Noir dans les 20 dernières éditions. Ou bien, dans les 20 dernières émissions de nouvelles à Radio-Canada, on n'a pas vu un seul Noir. Ce genre de sondages pourraient peut-être donner des résultats, car cela aiderait à persuader ces éditeurs, ceux de la télévision, de la radio et des journaux, à adopter ce point de vue.

Enfin, il faut aider les minorités à acquérir les compétences nécessaires pour communiquer avec les principaux médias. Ils ne savent pas comment nous aborder. Ils ont les voix énervées des étrangers qui ne comprennent pas comment le système fonctionne. Ils ne savent pas comment les nouvelles sont préparées; ils ne comprennent pas comment on aborde les éditeurs. Vous-mêmes, le gouvernement, devez leur donner les moyens d'acquérir ce genre de formation. Ainsi, ils pourraient devenir un groupe influent. Si vous pouviez leur donner les fonds nécessaires, cela vaudrait beaucoup mieux.

Par exemple, ce serait une excellente chose qu'une association de Pakistanais ou une association d'Antillais puissent engager un expert sur les médias qu'elles chargeraient de les représenter. Cela, c'est quelque chose de très important.

Je termine donc sur ces recommandations; je vous remercie beaucoup.

Le vice-président: Encore une fois, merci. Je tiens à rappeler à mes collègues que vous vous êtes porté volontaire; nous n'avons pas été vous chercher, et votre initiative mérite toutes nos félicitations. Votre intervention a été particulièrement intéressante; merci encore.

Messieurs, nous levons la séance jusqu'à 20 heures ce soir. Nous recevrons alors le Conseil des organisations ethnoculturelles du Canada.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning Session:

From the Canadian Council of Christians and Jews:

Dr. Victor Goldbloom, President;
Ms. Brenda Taylor, Director, Atlantic Region;
Mrs. Edith Land, Co-ordinator of Interreligious Relations.

Afternoon Session:

Mr. Harish Jain.
Mr. Haroon Siddiqui.

Séance de la matinée:

Du «Canadian Council of Christians and Jews»:

M. Victor Goldbloom, président;
M^{me} Brenda Taylor, directeur, région de l'Atlantique;
M^{me} Edith Land, coordonnateur, des relations interreligieuses.

Séance de l'après-midi:

M. Harish Jain.
M. Haroon Siddiqui.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, October 11, 1983

Chairman: Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 11 octobre 1983

Président: Bob Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Robert Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Robert Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Norman Kelly
Laverne Lewycky
Gus Mitges

Steve Paproski
Michel Veillette—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 11, 1983

(20)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 8:12 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Gary McCauley presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Research Officer; Dorothy Wills, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: From Ethnikos Management Consultants of Canada: Mr. Andrew Cardozo, Director, Ottawa; George Marchi, Director, Toronto.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

Mr. Cardozo made a statement and, with Mr. Marchi, answered questions.

At 9:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 OCTOBRE 1983

(20)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 20h12, sous la présidence de M. Gary McCauley (coprésident).

Membres du Comité présents: MM. Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed et Dorothy Wills, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: Du «Ethnikos Management Consultants of Canada»: M. Andrew Cardozo, directeur, Ottawa; M. George Marchi, directeur, Toronto.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

M. Cardozo fait une déclaration et, assisté de M. Marchi, répond aux questions.

A 21h01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, October 11, 1983

• 2010

The Vice-Chairman: Order, please.

I see a quorum. We will begin.

We have a brief tonight, of which you now have copies, I believe.

Mr. Cardozo, help me with the pronunciation.

Mr. L. Andrew Cardozo (Director, Ottawa, Ethnikos Management Consultants of Canada): Ethnikos.**The Vice-Chairman:** Ethnikos Management Consultants. Andrew Cardozo, George Marchi.**Mr. George Marchi (Director, Toronto, Ethnikos Management Consultants of Canada):** You said it right.**The Vice-Chairman:** Gentlemen, thank you for coming. I would appreciate it if you did not read your brief, as it is some 13 pages. In order to give us a chance to question you, I would appreciate it if you highlighted the brief for us and drew our attention to the important points that you wish to make tonight.

Mr. Cardozo.

Mr. Cardozo: Okay. Thank you.

First I would just like to apologize for the mixup that took place regarding who was going to appear. I regret that it has caused me a little embarrassment with my clients the Council of Ethnocultural Organizations, but I understand they might be appearing tomorrow.

I should add that despite this small misunderstanding I have had an incredible amount of co-operation, and so have a lot of people I have talked to, from the clerk and her office, and indeed they have provided excellent service so far.

By way of background about the company, I would like to tell you that we are a company that serves largely ethnic organizations. We try to help them in the areas of organizational development; that is, becoming more efficient in their own management and in their own goals. We help them with public relations with regard to their own community—that is, increasing the support among their own community—as well as public relations with society at large. The third area is political and government liaison.

By way of background about Mr. Marchi and myself, I should just mention in passing that we were both assistants to the former Minister of Multiculturalism from early 1980 until early 1983, and we started the company in June.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 11 octobre 1983

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Je vois qu'il y a un quorum. Nous allons commencer.

Nous avons un mémoire ce soir, dont vous avez, je pense, déjà des exemplaires.

Monsieur Cardozo, aidez-moi pour la prononciation.

M. L. Andrew Cardozo (directeur, Ottawa, Ethnikos Management Consultants of Canada): Ethnikos.**Le vice-président:** Ethnikos Management Consultants. Andrew Cardozo et George Marchi.**M. George Marchi (directeur, Toronto, Ethnikos Management Consultants of Canada):** Vous l'avez bien prononcé.**Le vice-président:** Messieurs, merci d'être venus. Je serais heureux que vous ne lisiez pas votre mémoire, puisqu'il fait 13 pages. Pour nous laisser la possibilité de vous poser des questions, je pense qu'il serait préférable que vous le résumiez et que vous nous disiez quels sont les points importants que vous aimeriez aborder ce soir.

Monsieur Cardozo.

M. Cardozo: Merci.

Je voudrais d'abord m'excuser ici pour la confusion concernant les témoins qui devaient comparaître. Je me suis donc trouvé un peu embarrassé vis-à-vis de mes clients, le Conseil des organisations ethno-culturelles, mais, si je ne me trompe, ils vont comparaître demain.

Je dois tout de même ajouter qu'en dépit de ce petit malentendu, moi-même et d'autres personnes concernées auxquelles j'ai parlé, ont beaucoup apprécié l'esprit de collaboration incroyable de la greffière et de son bureau, dont les services se sont révélés excellents.

Pour situer rapidement notre société, j'aimerais dire qu'elle offre ses services de façon générale à l'ensemble des organismes d'ethnies minoritaires. Nous cherchons à les aider en matière de développement et d'organisation, c'est-à-dire d'efficacité au niveau de la gestion et de la poursuite de leurs objectifs. Nous les aidons aussi dans le domaine des relations publiques auprès de leur propre communauté, c'est-à-dire que nous cherchons à accroître l'adhésion des membres de leur communauté, mais également en matière de relations publiques avec l'ensemble de notre société. Le troisième domaine qui nous concerne est celui des relations politiques avec les gouvernements.

En ce qui concerne M. Marchi et moi-même, je tiens simplement à mentionner ici que nous avons été tous les deux assistants de l'ancien ministre responsable du multiculturalisme, du début de 1980 au début de 1983, pour ensuite nous lancer dans cette entreprise au mois de juin.

[Texte]

As far as the brief itself is concerned, our basic position is that we feel there is a general lack of political commitment to issues concerning visible minorities and multiculturalism. The census of 1981 demonstrated that a third of Canadians consider themselves of neither British nor French origin, and some have argued that even a third is low because a lot of people who have been here two or three generations cease to associate themselves with an ethnic group other than British or French.

However, it is our belief and our position that one third does not really carry the degree of political clout that it could warrant. This is demonstrated in two basic areas, and we are building our arguments in two basic areas: number one is the low departmental support that the multiculturalism program gets, and number two is the low priority given to ethnic groups in political parties as demonstrated in their membership and in their policies.

I will very quickly go over the departmental area. I have had a chance to watch some of your hearings, and I think you have heard some of the same sorts of things that we are talking about here.

In comparing the multiculturalism program to some of the other comparable areas of government, we notice that Indian Affairs and Northern Development, for example, spends \$1.5 billion, although of course their mandate is larger. The Official Languages in the Secretary of State has a budget of about \$200 million, whereas multiculturalism has a budget of \$16 million, which, as you are aware, has only recently been increased considerably.

• 2015

There are some questions that can be raised as to how seriously the term "multiculturalism" is taken in society at large. I do not refer here to government or political parties, but society at large. We often hear the term "bicultural and multicultural" used at the same time. That often gives an idea of a ranking, that bicultural people are the English and the French and then somewhere on the second tier are the multicultural people. I think that has really got out of sync with what the policy was originally intended to do and certainly what all the parties supported when it was originally announced in 1971.

I have listed on pages 4 and 5 some of the somewhat philosophical arguments or criticisms of the program. I am sure that you as a committee will at some point be considering these points, such as: Does multiculturalism in fact channel ethnic groups into a separate class—that is a very loose word—into a separate segment of society? Give people a choice: You are either part of the ethnic stream or the mainstream. On the other hand, does it give them a false sense of security, that in fact their concerns and their interests are being taken care of, whereas they are not being adequately taken care of?

[Traduction]

Pour ce qui est de notre mémoire, nous déplorons pour l'essentiel l'absence d'engagement au niveau politique dans le domaine des minorités visibles et du multiculturalisme. Le recensement de 1980, pourtant, a montré que un tiers des Canadiens se considèrent d'origines autres que française ou britannique; d'après certains, ce pourcentage de un tiers est trop faible, eu égard au fait que beaucoup de Canadiens de la deuxième ou troisième génération cessent de se considérer comme membres d'un groupe ethnique autre que le groupe britannique ou français.

Toutefois, nous pensons que ce tiers même n'a pas le poids politique qui devrait lui revenir. Cela est démontré par les deux considérations suivantes: tout d'abord, le soutien très faible accordé aux programmes de multiculturalisme par le ministère, et deuxièmement le peu d'importance accordée par les partis politiques aux groupes ethniques minoritaires, qu'il s'agisse des adhérents ou de leurs programmes.

Je passerai rapidement sur le premier point, qui concerne le ministère. J'ai assisté à certaines de vos audiences, et je pense que vous n'entendez pas ce genre d'argument pour la première fois.

Si l'on compare le programme du multiculturalisme à d'autres programmes comparables de l'administration, nous remarquerons que celui des Affaires indiennes et du Nord est de 1.5 milliard de dollars; il est vrai que leur mandat est plus large. Celui des Langues officielles du Secrétariat d'État est de 200 millions de dollars, alors que le multiculturalisme n'atteint que 16 millions de dollars, budget qui, comme vous le savez certainement, n'a été augmenté considérablement que très récemment.

Le terme de «multiculturalisme» n'est pas toujours pris très au sérieux dans notre société, de façon générale, et l'on pourrait donc poser un certain nombre de questions à ce sujet. Je ne parle pas ici des partis politiques ou de l'administration, mais de l'ensemble de notre société. On entend souvent les adjectifs «biculturelle et multiculturelle» être utilisés dans le même souffle. Cette succession suggère en fait une hiérarchie, à savoir que les Français et les Anglais définissent le biculturalisme tandis que les peuples du multiculturalisme ne viennent qu'en deuxième place. Je pense que cela est en contradiction avec les intentions d'origine de la politique officielle, et en tout cas avec ce que tous les partis avaient approuvé au moment où cette politique a été annoncée en 1971.

J'ai exposé aux pages 4 et 5 un certain nombre d'arguments de principes et de critiques de ce programme. Je suis sûr que le Comité ne manquera pas de s'y intéresser: il y a un certain nombre de réflexions telles que celle-ci: le multiculturalisme ne fait-il en fait que regrouper dans une classe séparée—voilà un terme très général—les groupes ethniques minoritaires? Impose-t-il un choix tel que celui-ci: ou vous faites partie d'un groupe ethnique, ou vous êtes dans la majorité. Peut-on par ailleurs dire de ce programme qu'il leur donne une fausse impression de sécurité, leur faisant croire que leurs préoccupa-

[Text]

We believe the program, with its present size, in fact is not able to do what it originally intended to do, leave alone the arguments that people feel it should be doing much more than it presently intends to do. I think in its present form, and certainly in my experience with the directorate—I certainly believe, and I am sure you will agree, that they are an extremely dedicated group of people who really work their butts off. I just do not think they have the financial support and the bureaucratic support to be able to do what they are attempting to do.

So what we are talking about in our recommendations with regard to this area are things like a multiculturalism act, which would enshrine it, similar to the form of bilingualism; a high departmental status, either as a full department or having an assistant deputy minister for multiculturalism; a higher budget, either by means of increasing the budget of the existing program or amalgamating other programs with multiculturalism, such as the multilingual *biblia* service which comes under the Secretary of State; the immigrant settlement aid program which comes under Employment and Immigration, and a few other programs that deal with multiculturalism in other departments. If these were put together in one department, it would make it either a full department or part of a department, and allow it to work in a more efficient manner than it presently is able to.

I just want to reiterate that what we are saying is that this is a basic systemic approach. We are not attacking any party or parties or the government—certainly not the minister, certainly not present or previous ministers, such as the Hon. Steve Paproski.

The Vice-Chairman: Previous, you can attack. That is quite acceptable.

Mr. Paproski: He was just going to say that. You did not let him finish; you cut him off.

Mr. Cardozo: I will say it again, one of the best ministers of multiculturalism, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Now I am embarrassed.

Mr. Lewycky: I have never seen you blush like that before.

Mr. Cardozo: So the general lack of commitment that we are talking about is, in a sense, probably not even intentional. It is probably oversight, to a large extent. It certainly is systemic and it goes right across the system.

One other area that I want to talk about in this section of our brief is something that we came across in the *Canadian Parliamentary Guide*, which again is an oversight, I believe, as listed on page 1311. In the *Canadian Parliamentary Guide* there is a section called the "Table of Precedence for Canada", which lists for state functions how people would be seated or ranked. It starts with the Governor General, the Prime Minister and so forth. No. 11 deals with religious representa-

[Translation]

tions et leurs intérêts sont pris en considération comme il convient, ce qui n'est pas le cas?

Nous pensons que le programme, dans sa forme actuelle, n'a pas les moyens d'atteindre les objectifs qu'il s'était fixés au début; sans parler ici de ceux qui pensent que le programme devrait être encore plus ambitieux que les objectifs d'origine ne le prévoyaient. Le personnel de la Direction du multiculturalisme, et je suis sûr que vous serez d'accord, n'en est pas moins un groupe extrêmement dévoué de gens qui font vraiment le maximum. Je pense tout simplement que dans la forme actuelle du programme, il ne dispose pas des crédits ni du personnel suffisant pour faire ce qu'il voudrait.

Dans nos recommandations, nous demandons donc qu'une loi sur le multiculturalisme soit adoptée, qui permettrait, comme pour le bilinguisme, d'officialiser la politique sur le multiculturalisme; il conviendrait également de prévoir une instance ministérielle de haut niveau, soit sous forme de ministère à part entière, ou de sous-ministre adjoint au multiculturalisme; prévoir également un budget plus important, soit en augmentant les crédits actuels du programme, soit en y amalgamant d'autres programmes, tels que le service multilingue du secrétariat d'État; je pense également au programme d'aide à l'installation des immigrants, qui relève d'Emploi et Immigration, ainsi que quelques autres qui traitent de multiculturalisme dans d'autres ministères. Tous ces programmes réunis pourraient faire l'objet d'un seul service, qui serait soit un ministère à part entière, soit partie d'un ministère, et qui pourrait ainsi les gérer de façon plus efficace qu'à l'heure actuelle.

Je tiens encore à répéter que nous procédons en ce moment de façon globale et systématique. Nous ne cherchons pas à attaquer tel ou tel parti, ni même le gouvernement en place—et certainement pas le ministre, ni même ses prédécesseurs tels que l'honorable Paproski.

Le vice-président: Vous pouvez toujours attaquer les anciens ministres. Ce n'est pas interdit.

M. Paproski: C'est justement ce qu'il allait dire. Vous ne l'avez pas laissé terminer, vous l'avez interrompu.

M. Cardozo: Je répéterai que l'un des meilleurs ministres responsables du multiculturalisme a été M. Paproski.

M. Paproski: Me voilà maintenant bien embarrassé.

M. Lewycky: Je ne vous avais jamais vu rougir comme ça.

M. Cardozo: Cette absence générale d'engagement dont nous parlions n'est même pas, dans un sens, quelque chose de voulu. Il s'agit plutôt dans une large mesure de négligence. Mais cela fait partie de notre système et on retrouve cette faiblesse partout.

J'aimerais revenir sur ce que nous citons dans un des chapitres de notre mémoire, à propos du Guide parlementaire canadien, et je suppose qu'il s'agit là encore de négligence, cela se trouve à la page 1311. Dans le Guide parlementaire, il y a une section qui traite des préséances au sein de l'État canadien et qui fait une liste de personnages publics avec l'ordre dans lequel ils doivent apparaître ou être placés. On commence avec le gouverneur général, le Premier ministre, etc. En onzième

[Texte]

tives, and as you can see, it covers several—not all—but several of the Christian religions and a representative of the Jewish faith.

• 2020

What it does not do is cover a lot of the religions that have significant populations in Canada; that is, the eastern Orthodox religions, as well as the eastern religions: the Muslims, the Sikhs, Hindus, and so forth.

Our recommendations are listed on pages 7 and 8 for that first section.

The second section deals with political parties. Here our argument is that political parties tend to keep away from ethnic minorities; they tend to go with the majority communities in their candidates. The party structures, the memberships, the rank and file, the people who hold positions in riding associations and national party associations, by and large tend to be from the two majority communities.

We looked at some of the figures of the number of people from ethnic communities in the Senate and the House of Commons, and by our estimation they come out fairly low: 15% in the Senate and 14% in the House of Commons. I should say that our methodology is not perfect, but I would add that I do not think there is a perfect methodology. I think any other method would produce very, very similar results.

The process we used was to look at the names, biographies, backgrounds, where people were born, where people's parents were born, as listed in the *Canadian Parliamentary Guide*, in addition to knowing a fair amount about various members. The outcome of that was that we estimate there are approximately 14.5% ethnic Members of Parliament in Parliament at large.

We have also found that the NDP scores highest with 25%, the Progressive Conservatives with 15.5%, and the Liberals third with 10.9%—and I hope I am not going to raise any hackles here.

Mr. Lewycky: No, it is okay; we appreciate those statements.

Mr. Cardozo: It is certainly intended to be . . .

Mr. Paproski: There is something wrong here; the independent Yurko is 100%.

Mr. Cardozo: Again, we do not believe this is any massive plan or conspiracy. It seems to be considered by I guess political strategists in most of the parties—they feel people from the majority communities would have the widest appeal; would be most electable.

I would argue that people like Lincoln Alexander and Rosemary Brown, who are both black, have been elected time and time again in ridings that had really a handful of blacks. I would suggest to you that they were elected not because they

[Traduction]

position, on cite les représentants des diverses religions, où l'on retrouve plusieurs—pas toutes—des tendances du christianisme ainsi qu'un représentant de la religion juive.

On ne couvre cependant pas beaucoup de religions qui comprennent beaucoup de gens au Canada, autrement dit les religions orthodoxes orientales de même que les religions orientales: les Musulmans, les Sikhs, les Hindous et d'autres.

Nous avons énuméré nos recommandations aux pages 7 et 8 de cette première section.

La deuxième section traite des partis politiques. Notre argument, sur ce point, c'est que les partis politiques ne semblent pas se rapprocher des minorités ethniques; ils vont plutôt vers les collectivités majoritaires dans le choix de leurs candidats. La structure du parti, ses membres, les employés subalternes, les personnes qui détiennent des postes dans les associations de la circonscription et dans les associations nationales du parti, proviennent de façon générale des deux communautés majoritaires.

Nous avons examiné certains chiffres concernant le nombre de personnes provenant de communautés ethniques au Sénat et à la Chambre des communes, et d'après nos calculs, ces chiffres sont très bas: 15 p. 100 au Sénat et 14 p. 100 à la Chambre des communes. J'avouerai que notre méthodologie n'est pas parfaite, mais il n'y a pas de méthodologie parfaite à mon avis. Toute autre méthode donnerait des résultats très, très semblables.

Voici ce que nous avons fait. Nous avons examiné les noms, les biographies, les antécédents, où étaient nés les gens, où étaient nés leurs parents, comme l'indique le *Guide parlementaire canadien*, en plus de connaître assez bien divers membres. Il en est résulté qu'il y a environ 14.5 p. 100 de députés ethniques au Parlement, de façon générale.

Nous nous sommes rendu compte également que le pourcentage le plus élevé, 25 p. 100, se retrouvait dans le NDP, qu'il y en avait 15.5 p. 100 dans le parti Conservateur et, au troisième rang, 10.9 p. 100 chez les Libéraux, j'espère ne pas soulever la colère de certains.

M. Lewycky: Non, c'est bien, nous vous sommes reconnaissants de cette déclaration.

M. Cardozo: Elle vise certainement . . .

M. Paproski: Il y a eu aussi quelque chose d'incorrect, l'indépendant Yurko représente 100 p. 100.

M. Cardozo: Là encore, nous ne croyons pas qu'il s'agisse d'un plan de masse ou d'une conspiration. Il semble que les stratèges politiques de la plupart des partis considèrent . . . ils croient que les gens des communautés majoritaires auraient le plus grand attrait, ce seraient ceux qui seraient les plus faciles à faire élire.

Je soulèverai l'argument que des gens comme Lincoln Alexander et Rosemary Brown, tous deux noirs, ont été élus à plusieurs reprises dans des circonscriptions qui ne comptaient que quelques Noirs. Je vous dirai qu'ils ont été élus non pas

[Text]

were black, but probably in spite of it. It did not make a difference. Their personal record is what made the difference, and they both showed the ability to be elected time and time again, whether or not their party was in power.

So what we are calling for is for political parties to engage in an increased amount of recruitment among ethnic communities in terms of their rank and file, in terms of party positions at local and national levels, and in terms of the candidates. I would argue that ethnic communities are becoming active. Certainly the case of Broadview—Greenwood is a case that that demonstrated. The Greek-Canadian community in that riding decided they did not want Peter Worthington, whom they saw as being opposed to multiculturalism. They put together a very strong campaign, and while the Greek-Canadian candidate they backed did not win the election, they certainly managed to keep Peter Worthington out of Parliament and not to have him as their representative.

Mr. Kelly, I am not sure whether you would agree with my analysis. You are close to that area and you probably have slightly different thoughts about that.

• 2025

Another example is Chicago, which is not Canadian but certainly very close. It is a case where, very unfortunately, the political parties became not only politically polarized but racially polarized. We are saying that it is not inconceivable that that is going to happen here. I think that did happen to some degree in Broadview—Greenwood, and it can certainly happen in other ridings across the country. What we are dealing with here is more than just politics and fights between two parties; we are dealing here with cultural, ethnic or race relations when it comes to this.

In closing, we are just saying that people from the ethnic communities are just as Canadian as everybody else. Go ahead and be political about them; go ahead and recruit them in whatever way you see fit; and do not feel shy about it.

Hopefully, you will see this area to be within the jurisdiction of your report and will see fit to talk about it.

Mr. Marchi: I think Andrew has summarized the most important points in our brief, and I think at this point we will invite questions from the committee and that way we would indulge in a debate.

The Vice-Chairman: Thank you both.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Let me thank you for a very precisely drawn-up brief that was very simply and efficiently stated this evening.

My first question is based on the summary of recommendations which can be found on page 1. I would like to deal with the first recommendation; that is, that this government pass a multiculturalism act. What would you put in that act?

[Translation]

parce qu'ils étaient noirs, mais probablement en dépit de cela. Cela n'a pas d'importance. Ce qui a de l'importance, c'est leur dossier personnel, et tous les deux ont montré qu'ils avaient de la compétence pour être élus à plusieurs reprises, que leur parti soit au pouvoir ou non.

Nous voulons donc que les partis politiques s'engagent à faire plus de recrutement parmi les communautés ethniques, parmi les subalternes, pour les postes du parti au niveau local et national, et aussi pour leurs candidats. Je dirais que les communautés ethniques deviennent plus actives. C'est certainement le cas de Broadview-Greenwood. La communauté grecque canadienne dans cette circonscription a décidé qu'elle ne voulait pas de Peter Worthington, qu'elle voyait comme étant opposé au multiculturalisme. Ils ont fait une campagne très dynamique, et même si leur candidat greco-canadien n'a pas gagné les élections, ils se sont simplement arrangés pour que Peter Worthington n'entre pas au Parlement et pour ne pas l'avoir comme représentant.

Monsieur Kelly, je ne suis pas sûr que vous soyez d'accord avec mon analyse. Vous demeurez près de ce secteur et vous avez probablement des idées un petit peu différentes à ce sujet.

Un autre exemple est Chicago, ce n'est pas un exemple canadien, mais c'est très proche. Il s'agit d'un cas où, malheureusement, les partis politiques se sont polarisés non seulement sur le plan politique mais sur le plan racial. Nous prétendons qu'il n'est pas inconcevable que la même chose se produise ici. La chose s'est produite, jusqu'à un certain point, à Broadview—Greenwood, et elle peut également se produire dans d'autres circonscriptions au pays. Il s'agit ici non seulement de politique et de lutte entre les partis, mais de relations culturelles ethniques ou raciales, le cas échéant.

Pour terminer, nous prétendons que les gens des communautés ethniques sont tout aussi canadiens que n'importe qui d'autre. Allez-y et soyez politiques à leur égard, allez-y, recrutez-les pour quelque poste que ce soit, ne vous sentez pas gênés de le faire.

Vous verrez, nous l'espérons, que cette question entre dans votre mandat pour votre rapport et qu'il faut en parler.

M. Marchi: Je crois qu'Andrew a bien résumé les points les plus importants de notre mémoire, et à ce moment-ci, nous inviterions les membres du Comité à poser des questions afin que nous puissions avoir un débat.

Le vice-président: Je vous remercie tous les deux.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Permettez-moi d'abord de vous remercier de ce mémoire très bien fait qui a été livré de façon simple et efficace ce soir.

Ma première question a trait au résumé des recommandations que l'on retrouve à la page 1. Je voudrais tout d'abord traiter de la première recommandation, que ce gouvernement adopte une loi sur le multiculturalisme. Que comprendrait cette loi à votre avis?

[Texte]

Mr. Cardozo: The most basic fact that would encompass would be stating that Canada is a country of several cultures, just as was stated in the policy in 1971. It was referred to then as multicultural within a bilingual framework. I think that is still certainly supported as the position by most ethnic groups. Unfortunately, that is not how it comes across very often. People still consider Canada to be a country of two basic cultures. We still hear "two founding nations", which in itself excludes the native people, let alone the Ukrainians, the Poles and the Germans, for example, who opened up the west and are also founding peoples in that sense. The interpretation of Canada continues to be bicultural and somewhere else there is a group of a third force or whatever.

A multicultural act would entrench that in a more direct manner. It would provide multiculturalism with the same legislative basis as bilingualism as well. It would also make it easier for the departmental support to be increased in size.

Mr. Kelly: Would it be redundant?—because you already have multiculturalism entrenched in the Constitution.

Mr. Cardozo: No, it would not be redundant as argued by people like ourselves and others who argue for the act. Would it have an immediate effect? It is debatable, but I think it would take the policy a fair distance. It would not be redundant.

Mr. Kelly: How large a budget would you envisage for this new department?

Mr. Cardozo: As I suggested, one of the things that could be done is to include other programs and branches that exist in other departments of the government. That in itself would just make the department a more important department within Secretary of State. Right now it is a small directorate, and when trying to get things through the system it is just looked at in that manner, as a small directorate. That in itself would help.

• 2030

How big a budget? I do not want to name a figure, because that can get distorted. I think one of the ways of looking at it is that presently—it is certainly my experience, and I do not know whether the directorate would have shared the same views with you—I do not think they can really achieve what they set out to achieve 12 years ago, with the present budget and the present number of people who work in that area. They have a certain set of goals, and as we are hearing through the committee, they have more and more goals that people would like to see. I would argue that you might as well forget all those other goals, because even the ones that are presently intended just are not being met. The people in the directorate, as I said, are extremely dedicated and work very hard, but I certainly do not think they are able to achieve what they try to achieve. Maybe Mr. Paproski can say whether ministers are able to achieve what they intend to.

[Traduction]

M. Cardozo: La chose la plus fondamentale, c'est que le Canada est un pays à plusieurs cultures, comme l'a mentionné la politique adoptée en 1971. On disait à l'époque qu'il s'agissait d'une politique multiculturelle dans une structure bilingue. À mon avis, c'est une position qu'appuient toujours la plupart des groupes ethniques. Les gens croient toujours que le Canada est un pays où il y a deux cultures fondamentales. On entend toujours parler des «deux nations fondatrices» ce qui exclut les autochtones, sans parler des Ukrainiens, des Polonais et des Allemands, par exemple, qui ont défriché l'Ouest et qui sont en quelque sorte aussi des peuples fondateurs. L'interprétation du Canada continue d'être biculturelle mais, quelque part, il existe un groupe, une troisième force, quelle que soit la façon dont vous voulez l'appeler.

Une loi sur le multiculturalisme enclâsserait cet aspect de façon plus directe. Elle fournirait au multiculturalisme la même base législative que le bilinguisme. Ce serait également plus facile d'augmenter l'appui financier du ministère.

M. Kelly: Est-ce que ce ne serait pas redondant?—Vous avez déjà le multiculturalisme qui est enclâssé dans la Constitution.

M. Cardozo: Non, ce ne serait pas redondant, de la façon dont raisonnent certaines personnes comme nous-mêmes et d'autres qui veulent cette loi. Est-ce qu'elle aurait un effet immédiat? La question est discutable, mais je pense qu'elle dépasserait la politique d'une bonne tête. Ce ne serait pas redondant.

M. Kelly: Quelle importance aurait le budget à votre avis dans ce nouveau ministère?

M. Cardozo: Ainsi que je l'ai proposé, une des choses qu'il faudrait faire serait d'inclure d'autres programmes et d'autres directions qui existent présentement dans d'autres ministères. Cela rendrait le ministère plus important au sein du Secrétariat d'État. Il n'y a présentement qu'une petite Direction, et lorsqu'on essaie d'obtenir des choses pour le système, c'est vu justement de cette façon, comme étant une petite Direction. Si donc on procédait de cette façon, ce serait déjà une aide.

Un budget de quelle taille? Je préférerais ne pas citer de chiffres. Je pourrais être mal compris. Tout ce que je puis dire, je ne sais pas si la Direction partagerait cet avis, c'est que la Direction n'est pas en mesure avec son budget actuel, avec son personnel actuel, d'atteindre les objectifs qu'elle s'est fixés il y a 12 ans. Comme le Comité est en mesure de s'en rendre compte, les gens se fixent de plus en plus d'objectifs à cet égard. Or, selon moi, il faut éviter d'ajouter des objectifs parce que ceux qui ont déjà été fixés pour la Direction ne se sont pas réalisés. Le personnel de la Direction, comme je l'ai indiqué, est extrêmement dévoué, travaille très fort, mais il n'est pas en mesure d'atteindre tous ses objectifs. M. Paproski sait peut-être ce qu'il en est au niveau du ministre.

[Text]

Mr. Paproski: If you are asking me that question, I would be glad to answer, Mr. Kelly. I think a \$50 million budget would be about the figure we would be looking at for a full ministry, for a starter, and to be completely dissociated from Secretary of State and from other departments. It should be a separate ministry, not just a little—as the witness has said here . . . directorate in a web in Secretary of State, amongst so many other different things, which comes out of its cocoon just 60 or 47 days before the next election. That is about the only time they ever use multiculturalism right now. As you can see, the present minister is even trying to get a little publicity by knocking our senior citizens in the other place in the *Globe and Mail*. I thought we were finished with that.

Mr. Cardozo: I think the \$50 million figure would be fairly realistic in what it could achieve.

Mr. Kelly: In recommendation 4, you suggest an affirmative action program in the public service. I am just wondering how you would see that program working.

Mr. Cardozo: It would work the same as any other affirmative action program that exists, such as the one—I guess the one dealing with women has not been all that successful and is being looked at. It would work in the way most affirmative action programs work. It is a combination of out-reach in terms of trying to recruit people from ethnic communities . . . It would mean when two candidates are perfectly equal, you would probably choose the ethnic candidate. You would take ethnicity into consideration when promoting. It is the same sort of thing that has taken place over the last 20 years with French Canadians, and that has certainly been not 100%, but fairly successful.

Mr. Kelly: What is the Abella commission? I am not familiar with it.

Mr. Marchi: That is the task force on affirmative action that the government undertook about a half year ago.

Mr. Cardozo: Judge Abella is doing a—it is a one-person commission on affirmative action, covering four areas: women, visible minorities, native peoples, and disabled people. It is probably under the co-sponsorship of Treasury Board and Employment and Immigration. It is to report by the end of this year, if I am not mistaken.

Mr. Kelly: I see. What is its purpose? What is its goal?

Mr. Cardozo: Its mandate, as I understand it, is to—Cabinet has designated these four groups as target groups for affirmative action within the public service. The mandate of the commission, as I understand it, is to find ways to carry that out, and Judge Abella is presently taking—I am surprised this committee has not had some association with them, because in a sense they are dealing with a similar sort of thing, in one area.

[Translation]

M. Paproski: Si vous me permettez de répondre à la question de M. Kelly, je serai heureux de le faire. Je pense qu'un budget de 50 millions de dollars suffira au départ pour un département d'État autonome, quelque chose de complètement distinct du Secrétariat d'État et des autres ministères du gouvernement. Il s'agirait d'un département d'État comme tel, non pas seulement d'une direction, comme le témoin l'a indiqué, dans le giron du Secrétariat d'État, entre autres, et qui ne se manifeste que 60 ou 47 jours avant les élections générales. C'est ce à quoi sert le multiculturalisme actuellement. Le ministre actuel en est même réduit pour avoir un peu de publicité à attaquer les personnes âgées de l'autre endroit dans le *Globe and Mail*. Je pensais que cette affaire était terminée.

M. Cardozo: Je pense que le chiffre de 50 millions de dollars serait réaliste compte tenu des objectifs.

M. Kelly: Dans votre recommandation n° 4, vous proposez un programme d'action positive pour la Fonction publique. Je me demande comment vous envisagez le fonctionnement d'un tel programme.

M. Cardozo: Il fonctionnerait de la même manière que les autres programmes d'action positive, comme celui qui s'applique aux femmes, malgré le fait que celui-là n'ait pas tellement de succès. Mais il serait semblable aux autres programmes du genre. Il faudrait qu'il soit une sorte de programme d'extension, en ce sens qu'il lui faudrait recruter des représentants des communautés ethniques . . . Ainsi, lorsque deux candidats à un poste seraient d'égale valeur, c'est celui qui appartiendrait à une ethnie qui aurait la préférence. Le caractère ethnique de la personne entrerait en ligne de compte pour les promotions. C'est le même procédé qui a été appliqué au cours des 20 dernières années à l'égard des Canadiens-français et qui s'est révélé assez efficace.

M. Kelly: Qu'est-ce que la Commission Abella? Je ne la connais pas.

M. Marchi: C'est le groupe de travail sur l'action positive que le gouvernement a constitué il y a environ six mois.

M. Cardozo: Le juge Abella forme à lui seul une commission qui est chargée d'examiner l'action positive à l'égard des femmes, des minorités visibles, des autochtones et des handicapés. La Commission est probablement parrainée par le Conseil du Trésor et le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Elle est chargée de faire rapport d'ici la fin de l'année, sauf erreur.

M. Kelly: Je vois. Quel est son but?

M. Cardozo: Si je comprends bien, le Cabinet a désigné ces quatre groupes comme groupes cibles en vue d'une action positive au sein de la Fonction publique. Le but de la commission est de trouver les moyens de donner suite à cette action. C'est le juge Abella qui en est chargé. Je suis surpris que le Comité n'ait rien eu à voir avec la commission. Pour au moins un des groupes, elle fait un peu le même travail que le Comité.

[Texte]

[Traduction]

• 2035

Mr. Kelly: One final question. When you were evaluating ethnicity of the three parties, did you look at the ethnicity of the party slates in the election of 1980?

Mr. Cardozo: That is a very good question. In fact, often-times the slate looks a lot better than what comes out after the election. In fact, that is why we say in recommendation 10 that there should be an increased number of ethnic candidates in winnable ridings. I think we can all recall star ethnic candidates being run in ridings where that party just does not have a hope of winning the riding. You are able to say, well, here we are; we are running ethnic candidates. What we are saying is you should be running them in ridings where you have a good chance of winning. I do not want to name names, because then I would certainly be less objective.

Mr. Kelly: If I may just react to that and comment briefly, it has been my short experience at the federal level, for what I have been able to see in my neck of the woods, that the party tries very hard to pick the best candidate and that ethnicity does not bear a major role in choosing that candidate. What they try to do is pick a winner. Quite often ethnicity can boomerang, because if a candidate stands before a multicultural or multiracial audience and says elect me because I am of my ethnicity, there is a very good chance that they will not react to it. But if that candidate stands up in front of them and says, look, I think I am the best son of a gun that any party could put up, I think that person has a better chance of winning.

Mr. Cardozo: Yes, I agree; and in a sense that is probably why parties go with what they see to be the safer candidate, which is people from the majority communities.

I would argue that parties often tend to stay away from ethnic candidates because they see they might not be winnable. I agree that the candidate who is put up has to argue: you have to elect me on my abilities, not on my ethnicity. What I am saying is there are a lot of very capable ethnic potential candidates the parties do not recruit.

Mr. Paproski: Are you saying the parties should have a little more affirmative action?

Mr. Cardozo: Sure, indeed.

I think it is just as winnable, and I think it would serve the parties' interests better if you had prize candidates who happened to be ethnic. I think it would serve each party a lot better if you were able to have candidates right across the board who are highly capable but ethnic as well.

Mr. Kelly: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Mitges.

M. Kelly: Une dernière question. Lorsque vous avez essayé d'évaluer le caractère ethnique des trois partis politiques, vous avez examiné les listes de candidats au cours des élections de 1980?

M. Cardozo: C'est une excellente question. Il arrive en effet que les listes de candidats donnent une bien meilleure impression que les listes d'élus. C'est justement pourquoi nous indiquons à notre recommandation n° 10 qu'il devrait y avoir plus de candidats à caractère ethnique dans les circonscriptions prenables. Nous avons tous en mémoire des cas où des candidats vedettes de caractère ethnique se sont présentés dans des circonscriptions où le parti n'avait aucune chance d'être élu. Les partis peuvent toujours prétendre présenter des candidats à caractère ethnique. Ce que nous voulons, c'est qu'ils le fassent dans des circonscriptions où leurs candidats à caractère ethnique ont des bonnes chances d'être élus. Comme je veux rester objectif, je ne nommerai évidemment personne.

M. Kelly: J'aimerais faire une brève observation à ce sujet, si vous le permettez. D'après mon expérience à l'échelon fédéral, d'après ce que je vois autour de moi, le parti essaie toujours de choisir le meilleur candidat. Son caractère ethnique ne joue pas un rôle important. Le parti se choisit un gagnant. Par ailleurs, le caractère ethnique peut jouer un mauvais tour. Un candidat qui se trouve devant un auditoire multiculturel ou multiracial et qui se réclame de telle ou telle ethnie pour se faire élire peut très bien avoir une mauvaise surprise. Il a de bien meilleures chances s'il dit à son auditoire qu'il est le meilleur candidat pour occuper le poste.

M. Cardozo: Je suis bien d'accord avec vous. C'est probablement la raison pour laquelle les partis y vont avec des candidats sûrs, c'est-à-dire des candidats issus des communautés majoritaires.

Je suis prêt à parier que les partis ont tendance à s'éloigner des candidats à caractère ethnique parce qu'ils ne croient pas pouvoir gagner avec eux. Je suis d'accord avec vous sur le fait que le candidat choisi doit demander à son auditoire de l'élire pour ses capacités et non pas pour son ethnie. Tout ce que je dis, cependant, c'est qu'il y a beaucoup de candidats ethniques possibles parfaitement compétents qui ne sont pas recrutés par les partis.

M. Paproski: Vous dites que les partis eux-mêmes devraient mettre en oeuvre un programme d'action positive?

M. Cardozo: Certainement.

Je pense qu'ils auraient d'aussi bonnes chances de gagner. Ils auraient certainement avantage à avoir des candidats connus qui appartiennent à diverses ethnies. Les partis eux-mêmes ne s'en trouveraient que mieux s'ils avaient des candidats qui soient à la fois compétents et ethniques un peu partout au Canada.

M. Kelly: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Mitges.

[Text]

Mr. Mitges: We spoke earlier of your mandate to assist ethnocultural groups to organize, to deal with public relations, be a political and government liaison. Could you put a little more depth into that? How do you go about doing that?

Mr. Marchi: At present our company is comprised of the two of us, and we have contracted a number of people to carry out the research and the contracts that we have already carried out. Specifically with the Council of Ethnocultural Organizations of Canada, we have assisted them in various ways on contracts. We have also assisted other ethnic organizations as our clients; but at this point we would not like to mention those clients, for various reasons.

Both of us have an ethnic background, as you would call it. I have Thai-Canadian parents, and I think our experience in our minister's office has enabled us to carry out our duties. At this point we are looking at a few contracts with various organizations.

• 2040

Mr. Mitges: Within your type of work do you try to improve relations at all between visible minorities and other Canadians, in that line at all? Do you do any of that?

Mr. Marchi: Specifically, we try to take the mandate of organizations that they have set themselves and help them realize those goals in a more, I guess, efficient manner. With a lot of ethnic organizations, as I am sure you are aware, you can have a turnover of executives on a regular basis, either annual or biannual or something like that. It takes each executive a while to find out how the system works, really to identify what their priorities are, and then how to go about them. We are able to talk to them, take their priorities and tell them exactly how to go about it. If they are talking about a change in the law, for example, they might consider going through a whole lot of procedures, and we can tell them exactly whom to go to, which MPs, parties, ministers, departments; if you need back-up in the media, how you go about doing a press release, where you take it, where you submit the press release, what time of day it should be submitted and so forth.

Mr. Mitges: You do not help groups organize, let us say, on a national basis?

Mr. Cardozo: Surely. Certainly we do that.

Mr. Mitges: Oh, you do.

Mr. Cardozo: We are not setting up groups. They are there. Essentially, they come to us with their mandate and we try and realize their mandate in as fast and as speedy a manner as possible.

Mr. Mitges: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Mitges: Vous avez parlé plus tôt de votre mandat qui consiste à aider les groupes ethnoculturels à se structurer, de votre mandat en matière de relations publiques, de votre mandat comme agent de liaison avec la sphère politique et le gouvernement. Vous pouvez nous en dire davantage à ce sujet? Comment procédez-vous exactement?

M. Marchi: Notre compagnie est formée de nous deux actuellement. Nous avons accordé des contrats à un certain nombre de personnes au niveau de la recherche et de travaux qui nous ont été confiés. Nous avons par exemple aidé le Conseil des organismes ethnoculturels du Canada de diverses façons. Nous comptons d'autres organismes ethniques parmi nos clients. Pour des raisons bien évidentes, cependant, nous ne voulons pas les mentionner ici.

Nous sommes tous les deux issus de groupes ethniques, si vous voulez. Mes parents sont Thai-Canadiens. Par ailleurs, notre expérience au bureau du ministre nous a beaucoup aidés. Nous avons donc quelques contrats actuellement avec divers organismes.

M. Mitges: Dans le cadre de votre travail, vous êtes appelés à améliorer les relations entre les minorités visibles et les autres Canadiens? Vous avez un rôle quelconque à ce niveau?

M. Marchi: Ce que nous essayons de faire, c'est aider les organismes à s'acquitter du mandat qu'ils se sont fixé. Nous essayons de faire en sorte qu'ils soient le plus efficace possible. Il y a un grand nombre d'organismes ethniques, comme vous le savez. Au niveau des conseils de direction, il y a un roulement constant. Il y a des changements tous les ans ou tous les six mois. Il faut un certain temps avant que les nouveaux dirigeants comprennent la façon dont le système fonctionne, voient quelles sont les priorités et arrêtent leurs plans. Nous les rencontrons, nous parlons avec eux de leurs priorités, nous essayons de leur dire comment donner suite. Il peut s'agir d'un changement dans la loi, par exemple où, ils auront un certain nombre d'étapes à franchir. Nous sommes en mesure de leur dire exactement comment procéder, avec qui communiquer, le député, le parti, le ministre, le ministère. S'ils ont besoin d'alerter les organes d'information, nous les aidons à préparer des communiqués de presse. Nous réglons tous les détails de ces communiqués avec eux.

M. Mitges: Vous n'aidez pas des groupes à se structurer à l'échelon national, par exemple?

M. Cardozo: Certainement. Nous le faisons.

M. Mitges: Vous le faites.

M. Cardozo: Remarquez bien que nous ne créons pas de groupes nous-mêmes. Ils viennent nous voir avec leur mandat et nous essayons de les aider à le réaliser le plus rapidement et le plus efficacement possible.

M. Mitges: Merci.

Le vice-président: Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

[Texte]

I appreciate some things about your brief because you kind of talked to the politicians where the politicians are dealing with political parties and their own commitments to multiculturalism. Even though I will say the NDP are the best, yet still that is not proportional with regard to the multicultural mix in our own society.

Have you done a similar analysis of the provincial legislatures as you have for the federal here and drawn any conclusions from that?—because it would seem to me there would be a lot of similarities just based on my own experience in Manitoba.

Mr. Cardozo: No. Actually, before we go on to that we want to repeat this particular study and do it by a different route and see how different the results are and then take it to the other provincial legislatures as well. We find, certainly, that at the municipal level in certain areas—like Toronto, and even places like Kingston, which one would assume to have a very large per cent of Anglo-Saxons . . . even in places like that there tend to be more ethnic politicians at the municipal level. In places like Toronto it becomes very simple because you can get a certain geographic area which is fairly small and you can get a lot of people from one ethnic group within that, but once you get to a federal riding you will have crossed several boundaries of whatever sort they are and then you will get a considerable ethnic mix. But when you are dealing with wards at the municipal level it is easier for an Italian candidate—for example, in Toronto—to go to one area and find enough Italians to elect him or her.

Now, you will find in the last election there were some wards where there were five or six Italian candidates, in which case there is a possibility they will just cancel each other's votes out and not elect an ethnic candidate.

The provincial level I think is much the same. It might be a little better certainly, just judging by the names of ministers from some of the western governments. I think you hear a lot more ethnic names. But that is not a scientific study at all; we have not done a study as yet.

Mr. Lewycky: You mentioned quite a few suggestions about changing the bureaucratic structure of the department; for example, making it a full-fledged department.

• 2045

Do you see any other basic thrusts for the department other than shifting a couple of branches from Secretary of State and Employment and Immigration, and the usual grants contributions and the race relations unit that the multiculturalism directorate has at this time? Do you see any other basic thrusts that should be part of an overall policy and program of a department such as this of multiculturalism?

Mr. Cardozo: Other than the act, I guess one of the things that has been discussed—and it is an idea that came out of the west, probably came out about your time, Mr. Paproski—is the idea of a multicultural institute which would do studies, just like the IRPP or any other policy institute, dealing with

[Traduction]

J'aime bien votre mémoire parce que vous y parlez de la situation des politiciens qui ont à concilier leur parti avec leurs propres engagements vis-à-vis du multiculturalisme. À cet égard, même si le NPD bat la marche, les proportions ne sont toujours pas égales pour l'ensemble des cultures qui composent notre société.

Avez-vous procédé, à l'échelon provincial, à la même analyse qu'au fédéral et en avez-vous tiré des conclusions quelconques? Si je me fie à ma propre expérience au Manitoba, il y a des similitudes.

M. Cardozo: Non. De fait, avant de nous lancer sur ce plan, nous voulons refaire cette étude mais de façon différente. Nous voulons voir si les résultats seront différents. Ce n'est qu'après que nous avons l'intention d'aborder les assemblées législatives provinciales. Nous savons déjà que dans certaines localités, comme Toronto, comme Kingston, où l'on pourrait penser trouver un fort pourcentage anglo-saxon, il y a plus de politiciens d'origine ethnique. Dans des villes comme Toronto, c'est facile parce qu'il y a des quartiers bien définis qui regroupent déjà une certaine ethnie. Pour ce qui est des circonscriptions fédérales, cependant, elles englobent plusieurs territoires et comportent plusieurs ethnies. Au niveau municipal, dans les quartiers, il est plus facile pour les candidats italiens de Toronto, par exemple, de trouver des compatriotes et de se faire élire par eux.

Vous constaterez cependant que lors de la dernière élection, il y a eu jusqu'à cinq ou six candidats italiens dans certains quartiers. Dans ce cas, ils ont eu tendance à s'en prendre des fois les uns aux autres. Ils n'ont pas pu se faire élire pour cette raison.

C'est à peu près la même chose à l'échelon provincial. C'est peut-être même plus facile, à en juger par les noms de certains ministres des provinces de l'Ouest. Il y a certainement beaucoup plus de noms à caractère ethnique. Il reste que nous n'avons pas mené d'étude à ce niveau.

M. Lewycky: Vous avez proposé un certain nombre de changements dans les structures. Par exemple, vous avez dit souhaiter la création d'un ministère à part entière.

Envisagez-vous d'autres changements fondamentaux à part ce transfert de quelques composantes du Secrétariat d'État et du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, les contributions auxquelles a droit actuellement la Direction du multiculturalisme et son mandat en matière de relations inter-rationnelles? Voyez-vous une évolution quelconque dans la politique et le programme globaux de ce nouveau ministère que serait le ministère du Multiculturalisme?

M. Cardozo: L'autre sujet qui est venu sur le tapis, à part la loi, il en a d'ailleurs été d'abord question dans l'Ouest, probablement à l'époque où vous avez été ministre, monsieur Paproski, avait trait à un institut multiculturel menant des études, comme le fait l'IRP ou n'importe quel autre institut

[Text]

multiculturalism and visible minorities, heritage languages, and all sorts of things. It could be associated with a university, for example. Now that is a different policy thrust.

Overall, I think the policy thrusts of the multiculturalism program are fairly good. As I say, we have been there three years and one can find certain things one could change one way or another, but I think the basic thrust is pretty good. The basic problem it faces is that it just does not have the funds to really realize what it is trying to do, or the bureaucratic back-up.

Mr. Lewycky: From your perspective, having been inside there, and you have observed the ethnic chair set up, the ethnic history, and some of those programs that were started in either embryonic form or other form in 1971, 1972, 1973, what would be your evaluation of those kind of programs, and how effective are they in communicating the multicultural element of Canada?

Mr. Cardozo: Are you talking about ethnic chairs specifically?

Mr. Lewycky: Yes, and the ethnic histories program.

Mr. Cardozo: Okay. The ethnic chairs, I do not know whether anybody has done a study to find out who studies under those programs. For example, if you take the Ukrainian chair at, I believe it is, the University of Toronto, I am wondering if most of the students there are Ukrainian Canadians; in which case, does it do anything for inter-cultural relations? It might not, but what it does do, and which is very important, it increases the presence of Ukrainianism, if you can call it that, in Canada. It gives it a strong base and expands it within that area. That in itself is not necessarily good for inter-cultural or race relations, but I think it does a lot in terms of increasing the cultural background of Canada. For example, does the National Ballet do very much for inter-cultural relations? It probably does not, but it does something very important for our cultural entity, if you can call it that.

Mr. Lewycky: You are probably very familiar with the requirements for the ethnic chairs; that the government will match \$300,000 towards some sort of foundation for the particular group. Would you feel that this might be a systemic discrimination or a systemic dissention for, let us say, either the more newly arrived immigrant groups in contrast to, say, the Ukrainians and Hungarians who have their chairs and may be considered to be the more established immigrant groups? Would that be a problem? Or, how would you account for the fact that there has been so many years where there have not been ethnic chairs allocated and there have not been any with regard to visible minorities?

Mr. Cardozo: I think the first one that is going to come up of the visible minorities, as far as I am aware, is the Sikh, or the Punjabi chair. The Sikh federation mentioned that in their brief, and they seem to be fairly active.

Certainly matching funds does pose a problem for new and less organized groups. In effect, the entire system in terms of the grant program for multiculturalism tends to work in favour

[Translation]

voué aux politiques, sur le multiculturalisme, sur les minorités visibles, sur l'héritage linguistique et le reste. Un tel institut pourrait être affilié à une université. Ce serait quelque chose de nouveau.

Par ailleurs, les principales politiques du programme de multiculturalisme sont assez bonnes actuellement. Comme nous l'avons indiqué, nous y avons travaillé pendant trois ans. Même s'il peut y avoir certains changements, nous estimons que les politiques qui y sont avancées sont appropriées. Le seul problème est que la Direction ne semble pas avoir les fonds nécessaires, l'appui logistique nécessaire pour lui permettre d'atteindre ses objectifs.

M. Lewycky: Vous avez vu les choses de l'intérieur. Vous avez vu se développer le concept des ethnies, des chaires ethniques et d'autres programmes qui remontent aux années 1971, 1972, 1973. Qu'en pensez-vous? À quel point ces programmes se sont-ils avérés efficaces dans leur tentative de faire connaître l'aspect multiculturel du Canada?

M. Cardozo: Vous parlez du programme des chaires ethniques comme tel?

M. Lewycky: En effet.

M. Cardozo: Je ne sais pas si quelqu'un a fait une étude au sujet du programme des chaires ethniques. Par exemple, il y a une chaire ukrainienne à l'université de Toronto, sauf erreur. Je me demande combien il y a d'étudiants canado-ukrainiens. Quant à savoir si cette chaire permet d'améliorer les relations entre les cultures, il se peut que non. Ce que cette chaire fait, cependant, c'est accroître la présence de la culture ukrainienne au Canada. Elle constitue une base à partir de laquelle cette culture peut rayonner dans la région. Ce n'est peut-être pas quelque chose qui améliore nécessairement les relations inter-culturelles ou inter-rationnelles, mais c'est quelque chose qui accroît le bagage culturel du Canada. Dans le même ordre d'idées, est-ce que le Ballet national améliore les relations inter-culturelles? Probablement pas, mais il sert à affirmer notre entité culturelle.

M. Lewycky: Vous connaissez probablement la façon dont fonctionnent les chaires ethniques. Le gouvernement accorde une contribution parallèle de \$300,000 à une fondation quelconque. Estimez-vous que c'est une façon de décourager les immigrants nouvellement arrivés, par rapport aux Ukrainiens et aux Hongrois, par exemple, qui ont déjà leur chaire et qui sont considérés comme des groupes d'immigrants bien établis? Est-ce un problème pour vous? Comment expliquer autrement le fait qu'il n'y ait pas eu de nouvelles chaires ethniques pendant un certain nombre d'années et qu'aucune n'a été accordée pour les minorités visibles?

M. Cardozo: Je pense que la première qui a des chances d'être accordée à une minorité visible est la chaire sikh ou la chaire punjabi. La Fédération des Sikhs y a fait allusion dans son mémoire. Cette fédération semble être assez active.

Il est certain que le système des subventions de contrepartie représente un obstacle pour les groupes nouvellement arrivés moins structurés. De fait, tout le système des subventions au

[Texte]

of more organized, more established groups and against groups that are less organized, less established. The more established groups just have been through the system so many times in terms of getting grants that they know their way around. They know how to fill out an application, how to fluff it up, what to stress, what not to stress; and they are certainly able to capitalize in every area of funds that are available in multiculturalism or any other department of government. The less organized, just by virtue of the system, take a longer time to learn that process.

• 2050

Mr. Lewycky: You said you thought that maybe \$50 million might be adequate in terms of funding for the multiculturalism directorate or that this would be a department. Have you done any thinking with regard to, say, what other areas are doing? Let us say, for example, Australia, which seems to be doing so much more than we are and they started so much later than we did. Their funding seems to be considerably higher. What sort of thoughts do you have in terms of what benefit can we get from other countries and their models, their examples?

Mr. Cardozo: Yes. I do not have any specifics with regard to Australia, which is certainly the closest comparison that we have. I think a comparison is certainly well worth it. They also subsidize, for example, their multilingual TV stations, which is millions of dollars in itself. I think that is a worthwhile thing, but it comes down to what we are arguing here, that multiculturalism, when it started, was seen as a great thing, and people were very happy about it. One of the quotes that I have here argues that, by its very existence, it gives people the impression that in fact they are being included in a very meaningful way, but in fact it is a pittance.

Mr. Lewycky: Okay, Mr. Chairman. I think that is all.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Mr. Chairman, thank you.

You gentlemen have good context here. You have done a great job on this brief and there is not very much more that I can add, except that I pretty well agree with the majority of the things that you have stressed this evening. Political parties should do more, so that they can get the right type of candidates. Mind you, not necessarily ethnic, but it has to be the best candidate, and we do have a lot of candidates...

Political parties are much like ethnic chairs. If you do not know how to get around and get the money and get a nomination, you are going to have trouble getting the nomination and you are going to have trouble getting a chair. This answers Laverne's question.

But there is one thing I want to ask you: What do you see as a future for the so-called ethnic press and the multilingual media?

[Traduction]

multiculturalisme tendre à favoriser les groupes mieux structurés, plus établis, par rapport aux autres groupes. Les groupes mieux établis connaissent maintenant très bien les procédures à suivre. Ils savent très bien comment remplir des demandes, les étoffer, sur quoi insister. Ils sont en mesure de profiter de tout ce qui est disponible au titre du multiculturalisme à la Direction ou dans d'autres divisions gouvernementales. Le système est tel que les groupes moins bien structurés mettent beaucoup plus de temps à prendre le tour.

M. Lewycky: Selon vous, la somme de \$50 millions suffirait pour financer la Direction du multiculturalisme ou un ministère éventuel. Avez-vous étudié la situation dans d'autres pays? L'Australie, par exemple, semble progresser beaucoup plus rapidement que nous dans ce domaine, même si leurs programmes ont été mis sur pied longtemps après les nôtres. L'Australie semble y consacrer beaucoup plus de fonds que nous. Aurions-nous intérêt à étudier les programmes adoptés par d'autres pays en la matière?

M. Cardozo: Oui. Je n'ai pas étudié la situation australienne proprement dite; et pourtant, ses programmes ressemblent davantage aux nôtres que ceux des autres pays. Il serait bon de faire une comparaison des programmes. L'Australie subventionne également des stations de télévision multilingues, activité qui, à elle seule, occasionne des dépenses se chiffrant dans les millions de dollars. Mais tout cela revient à dire que les programmes de multiculturalisme étaient vus d'un bon oeil lorsqu'ils ont été amorcés; les gens en étaient très satisfaits. D'après mes renseignements, les programmes donnent l'impression aux minorités que l'on tient compte d'elles, mais en réalité, les sommes qu'on y consacre sont lamentables.

M. Lewycky: Très bien, monsieur le président. Je n'ai plus de question à poser.

Le vice-président: Merci, monsieur Lewycky. Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

Messieurs, vous avez fait du bon travail; ce mémoire est très exhaustif et je ne peux pas ajouter grand-chose; toutefois, je tiens à vous signaler que je partage pratiquement toutes les opinions que vous avez exprimées ce soir. Les partis politiques devraient s'efforcer de trouver le genre de candidats qui convient. Il ne s'agit pas nécessairement d'un candidat d'une minorité ethnique; il faut que ce soit le meilleur candidat possible et nous en comptons plusieurs...

Les partis politiques sont un peu comme les chaires d'études ethniques. Si vous ne savez pas comment vous débrouiller pour obtenir de l'argent et une nomination, il vous sera difficile d'obtenir la nomination et une chaire. Voilà qui répond à la question de Laverne.

Mais passons à une autre question: quel avenir envisagez-vous pour les journaux ethniques ou multilingues?

[Text]

Mr. Cardozo: I guess that ties in, to some extent, to what is going to happen with heritage languages, if you are talking about multilingual media and multilingual press or the ethnic press's being multilingual. It is possible that during this generation, whatever that is, the next 50 years, when there are large numbers of people whose first language is not English or French, they will have a greater need for that media. As that turns around and people's first language tends to be English or French and the second language is their ethnic language, then maybe the multilingual part will decrease in importance, as far as its being the medium of information. I think it will probably move in other directions dealing more with cultural enhancement, things like literature and other areas. I do not know. I wonder whether it will . . .

Mr. Paproski: Has anybody asked you: How do I get advertising from the federal government? Have any of your clients come to you and said . . . Basically, the ethnic press counts on a lot of advertising from the federal government. Have these people come to you and said: Look, can you help us, gentlemen? How can we get more advertising from the federal government? Do they ask you that kind of question?

Mr. Cardozo: Yes.

Mr. Paproski: Do you do that kind of work for them?

Mr. Cardozo: We have, but it is not a line of specialty. We would tend just to redirect them to the people in the directorate or the minister's office. It is not something that we handle directly.

Mr. Paproski: I see, but you get advertising from other departments, other than the multicultural department, for some of your clients?

• 2055

Mr. Cardozo: Yes, I am not sure how the system works right now. As you are probably aware, there was an increase in the amount of moneys that go to ethnic media some months back. We have only been involved in it in a very peripheral manner, as far as the ethnic media is concerned. They tend to be separate from organizations and so on.

Mr. Paproski: Are you going to come back and work for the next government?

Mr. Cardozo: No, I am going to run in Edmonton North actually.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Paproski. Mr. Veillette.

M. Veillette: Je vais être bref, monsieur le président.

J'aimerais tout simplement apporter une précision sur ce qui a été dit auparavant. On a dit que les partis politiques, très souvent, ne recherchaient pas de candidats représentant les immigrants. On ne recherchait un immigrant, simplement, que s'il y avait un groupe de personnes qui pouvaient le soutenir.

Je dois ici apporter la précision suivante: ce ne sont pas les partis politiques qui choisissent les candidats, mais bien les

[Translation]

M. Cardozo: Dans une certaine mesure, leur sort correspond un peu à celui des langues du patrimoine, dans la mesure où les journaux ethniques sont multilingues. Il est possible qu'au cours de cette génération ou des 50 prochaines années, un grand nombre de personnes dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais aient de plus en plus besoin d'avoir recours à ces journaux. A mesure que les gens décident d'adopter l'anglais ou le français comme langue première et leur langue maternelle comme langue seconde, l'aspect multilingue des journaux prendra de moins en moins d'importance comme moyen d'obtenir des renseignements. A ce moment-là, on pourrait donner à ces journaux une nouvelle orientation soit culturelle ou littéraire ou autre. Je ne sais pas. Je me demande s'ils . . .

M. Paproski: Vous a-t-on déjà demandé comment on peut faire publier les annonces du gouvernement fédéral? Des clients vous ont-ils demandé . . . Les journaux ethniques misent beaucoup sur les annonces que fait paraître le gouvernement fédéral. Les représentants de ces journaux vous ont-ils demandé comment on doit procéder pour que le gouvernement fédéral fasse paraître des annonces dans leurs journaux? Vous a-t-on déjà demandé cela?

M. Cardozo: Oui.

M. Paproski: Avez-vous déjà plaidé leur cause?

M. Cardozo: Oui, mais cela ne constitue pas notre activité principale. Nous leur disons de s'adresser à la Direction ou au bureau du ministre. Nous ne nous occupons pas directement de ce genre de questions.

M. Paproski: Je vois; mais vous faites paraître des annonces de ministères autres que la Direction du multiculturalisme dans les journaux de vos clients, n'est-ce pas?

M. Cardozo: Oui, je ne sais pas exactement comment fonctionne le système actuellement. Comme vous le savez probablement, le financement destiné aux médias ethniques a été augmenté il y a quelques mois. Nous y avons participé seulement de façon indirecte, pour ce qui est des médias ethniques, car ils ont tendance à être distincts des organismes.

M. Paproski: Allez-vous revenir travailler pour le prochain gouvernement?

M. Cardozo: Non, en fait, je vais me présenter comme candidat dans la circonscription d'Edmonton-Nord.

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Paproski. Monsieur Veillette.

Mr. Veillette: I will be brief, Mr. Chairman.

I would just like to clarify a comment that was made earlier. The point was made that often political parties do not try to find immigrants to run as candidates, unless the immigrant had a group of people supporting him.

I would just like to make the following clarification: Candidates are not chosen by political parties, but rather by

[Texte]

militants de la circonscription. Tel parti politique peut préconiser le choix d'un candidat, mais ça ne veut pas toujours dire que c'est ce candidat-là qui va être élu à la convention.

On a beaucoup d'exemples de candidats choisis par les partis politiques et qui n'ont pas été choisis par les militants. Je ne sais pas si vous êtes d'accord avec moi.

Do you agree with that?

Mr. Cardozo: Yes. I guess what we are saying is that in those instances, when the party is supporting a candidate... Certainly there have been examples in all parties about parachute candidates, for example—star candidates that the party wants to run. I do not think any of the political parties can say that the central strategists do not have some control over a certain number of ridings. Some of the ridings, as you are aware, in various parts of the country, just are not organized, and it is very easy for the party to send their own people, organize the riding, and get someone a nomination. It happens all the time.

Invariably, when it happens that way, the person they choose, they parachute, or they select, tends to be someone from the majority community who is very, very qualified. Oftentimes, the candidate is leadership material, or whatever. But the tendency, when the party gets involved, is to move in the direction of majority community candidates.

The other thing is that, even if among the militants, I think the tendency seems to be to go with the majority candidates. In a sense, just as you politicians go out and sell your policies, we are suggesting you sell the idea of having ethnic candidates as well. You go to your militants and your party members and sell them the idea of recruiting more ethnic people into the riding, and recruiting more candidates. I agree that it is not always possible to do that. If you try to control anything, it is going to boomerang in your face.

Mr. Veillette: You seem to say that the only way for ethnic people to be elected is when there are a lot of their colleagues in the community. That is not always true.

Mr. Cardozo: No, not at all.

Mr. Veillette: For example, in Lac-Saint-Jean there is only one Lebanese, and he is a member of Parliament.

Mr. Cardozo: He has his family too.

Mr. Marchi: As Andrew outlined, take the case of Lincoln Alexander. He had only a handful of blacks in his riding, and he was able to get a strong, clear majority.

Mr. Cardozo: I think we should find more Lebanese candidates for the riding, especially Baie-Comeau, if we could. Because Mulroney...

Mr. Veillette: Merci.

• 2100

The Vice-Chairman: Merci.

Thank you very much, gentlemen. We appreciate you taking the time to present your views before us.

[Traduction]

the militants in a riding. A particular political party may support a given candidate, but that does not always mean that that candidate will be elected at the convention.

There are many examples of candidates who were selected by the political parties, but who were not selected by the militants. I do not know whether you would agree with that.

Êtes-vous d'accord?

M. Cardozo: Oui. Nous disons que lorsqu'un parti appuie un candidat... Tous les partis ont déjà eu recours aux candidats parachutés, par exemple des candidats vedettes, que le parti veut avoir dans une certaine circonscription. Je ne pense pas qu'aucun des partis politiques puisse nier que les stratèges du parti n'ont pas leur mot à dire sur le choix des candidats dans un certain nombre de circonscriptions. Certaines des circonscriptions, comme vous le savez, ne sont pas très bien organisées, et il est très facile pour le parti d'organiser la circonscription et de faire nommer son candidat. C'est une pratique très courante.

Immanquablement, dans les cas de ce genre, le candidat choisi ou parachuté par le parti a tendance à être quelqu'un du groupe majoritaire qui est très bien qualifié. Parfois, le candidat a même des capacités de leadership. Mais lorsque les partis politiques participent au choix des candidats, ils ont tendance à choisir des candidats du groupe majoritaire.

Je pense également que même les militants ont tendance à choisir des candidats de la majorité. Comme vous, en tant qu'hommes politiques, vendez vos politiques, nous vous proposons de vendre à vos militants et à vos membres du parti l'idée d'avoir davantage de membres et de candidats ethniques. Je sais que ce n'est pas toujours possible de le faire. Quand on essaie de contrôler quoi que ce soit, nos efforts risquent d'avoir un effet boomerang.

M. Veillette: Vous semblez dire que la seule façon de faire élire des candidats ethniques est d'avoir beaucoup de membres du groupe ethnique en question dans la communauté. Ce n'est pas toujours le cas.

M. Cardozo: Non, pas du tout.

M. Veillette: Par exemple, il n'y a qu'un seul Libanais au Lac Saint-Jean, et c'est lui le député.

M. Cardozo: Il y a également sa famille.

M. Marchi: Andrew a également cité l'exemple de Lincoln Alexander. Il y avait très peu de Noirs dans sa circonscription, mais il a su quand même obtenir une forte majorité des voix.

M. Cardozo: Je pense que l'on devrait essayer de trouver davantage de candidats libanais pour la circonscription, surtout à Baie-Comeau, si possible. Car Mulroney...

M. Veillette: Thank you.

Le vice-président: Thank you.

Nous tenons à vous remercier, messieurs, d'avoir pris le temps de venir nous présenter vos points de vue.

[Text]

Mr. Cardozo: Thank you.

The Vice-Chairman: We adjourn now, colleagues, until 3.30 p.m. tomorrow afternoon, this room, with the Canadian Broadcasting Corporation.

Thank you.

[Translation]

M. Cardozo: Merci.

Le vice-président: La séance est donc levée, collègues, jusqu'à 15h30 demain, dans cette salle, quand nous recevrons la Société Radio-Canada.

Merci.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From Ethnikos Management Consultants of Canada:

Mr. Andrew Cardozo, Director, Ottawa;

Mr. George Marchi, Director, Toronto.

Du «Ethnikos Management Consultants of Canada»:

M. Andrew Cardozo, directeur, Ottawa;

M. George Marchi, directeur, Toronto.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Wednesday, October 12, 1983

Chairman: Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mercredi 12 octobre 1983

Président: Bob Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Robert Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Robert Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Norman Kelly
Laverne Lewycky
Gus Mitges

Steve Paproski
Michel Veillette—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 12, 1983

(21)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bob Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

Other member present: Mr. Murta.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Keith Lowe, Research Officers; Saul Arbess, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Pierre Juneau, President; Mr. Les Lawrence, Assistant Director of Human Resources (Training) Toronto; Mr. Pierre DesRoches, Vice-President, French Television; Mr. William Armstrong, Executive Vice-President. *From the Council of National Ethnocultural Organizations:* Dr. Laureano Leone, President; Mr. Navin Parekh, First Vice-President; Mr. Lewis Chan, Chinese Canadian National Council; Mr. Keith Charles, National Black Coalition.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983*).

Mr. Juneau made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:01 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 5:09 o'clock p.m. the sitting resumed.

Messrs. Leone, Parekh and Charles made statements and, with Mr. Chan, answered questions.

At 6:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 OCTOBRE 1983

(21)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 15h40, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Autre député présent: M. Murta.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed, Keith Lowe et Saul Arbess, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: De la Société Radio Canada: M. Pierre Juneau, président; M. Les Lawrence, directeur adjoint des ressources humaines (Toronto); M. Pierre DesRoches, vice-président, télévision française; M. William Armstrong, vice-président exécutif. *Du «Council of National Ethnocultural Organizations»:* M. Laureano Leone, président; M. Navin Parekh, premier vice-président; M. Lewis Chan, «Chinese Canadian National Council»; M. Keith Charles, «National Black Coalition».

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983*).

M. Juneau fait une déclaration et, assisté des autres témoins, répond aux questions.

À 17h01, le Comité suspend ses travaux.

À 17h09, le Comité reprend les travaux.

MM. Leone, Parekh et Charles font des déclarations et, assistés de M. Chan, répondent aux questions.

À 18h08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, October 12, 1983

• 1539

The Chairman: Order, please. Ladies and gentlemen, we will resume our order of reference.

It is my pleasure to introduce the witnesses for this afternoon's first session; namely, officials of the CBC. I perhaps would introduce the president, Pierre Juneau, who is sitting at the table, and ask him to introduce those he has brought with him from the corporation.

• 1540

Before so doing, I would like to express the committee's thanks for having come before the committee to participate in our order of reference. I can tell you at the outset that the committee has heard some good things in terms of the undertakings that have been taking place, particularly in the Toronto area with respect to the affirmative action program that was set about to identify members of the visiting minority community with respect to the possibility of training for broadcast positions. I know there will be a number of questions as well that we will want to be directed in terms of some of the other evidence we have heard as well.

It is a pleasure to have you here, and I suppose I should also indicate on behalf of the committee our thanks to you for the response to rather short notice to come. Because of our mandate, it has been very difficult for us; we have presumed to impose on a number of witnesses, knowing full well it was causing disruption of their time. For having responded so well, we thank you in advance.

With that said, Mr. Juneau, perhaps I could call on you to introduce your colleagues that you have with you, and you can get on to whatever statements you might wish to make and then the questions and answers.

Mr. Pierre Juneau (President, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to introduce my colleagues, as you suggested: Mr. Bill Armstrong, who is Executive Vice-President of the corporation; Mr. Pierre DesRoches, who is Vice-President of our French Television Network operation; Mr. Dennis Townsend, whom I would think most of you know, who is Director of Parliamentary Services; and Mr. Les Lawrence, who is head of training for our English language operations.

Mr. Chairman, I do not think I should make long remarks, thus leaving more time for your questions and our answers. We are very pleased to appear before you if our appearance can be of any use. And I suppose broadcasting is a matter of interest to the country in general and to visible minorities in particular.

I certainly am not going to say the performance of the CBC is ideal and that nothing remains to be done to improve our performance, whether it is in terms of programming or hiring

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 12 octobre 1983

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. Mesdames et messieurs, nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi.

J'ai l'honneur de vous présenter nos témoins de la première séance de cet après-midi, les cadres de la société Radio-Canada. Je vous présente le président de la société, Pierre Juneau, il est assis à la table des témoins et je lui demanderais de présenter les collègues qui l'accompagnent.

Auparavant, je tiens à vous remercier, messieurs, au nom des membres du Comité, d'avoir accepté de venir témoigner. D'emblée, je puis vous dire que le Comité a reçu des compliments concernant ce que vous faites, notamment à Toronto dans le cadre du programme d'action positive pour permettre à des gens appartenant à une minorité visible de recevoir une formation débouchant sur une carrière dans la radiodiffusion. Je sais que l'on voudra vous poser certaines questions qui reprendront des témoignages que nous avons entendus ici.

Nous sommes très heureux de vous accueillir et au nom des membres du Comité, je tiens à vous remercier particulièrement d'avoir accepté notre invitation au pied levé. Notre ordre de renvoi nous rend les choses difficiles. Nous savons bien que nous importunons certains témoins puisque nous leur prenons de leur temps. Merci d'avoir répondu à notre invitation.

Monsieur Juneau, je vous demanderais de présenter vos collègues avant de passer à votre exposé, si vous en avez un, car ensuite nous voudrions vous poser des questions.

M. Pierre Juneau (président, Société Radio-Canada): Merci, monsieur le président.

Je vous présente mes collègues: M. Bill Armstrong, vice-président exécutif de la société; M. Pierre DesRoches, vice-président, réseau français de télévision; M. Dennis Townsend, que vous connaissez sans doute car il est directeur des services parlementaires et M. Les Lawrence, qui est chef de la formation au réseau anglais.

Monsieur le président, mes remarques seront courtes pour que nous ayons plus de temps à consacrer aux questions et réponses. Nous sommes heureux de comparaître devant vous si notre témoignage peut vous être de quelque utilité. Je suppose que la radiodiffusion intéresse le pays en général, les minorités visibles en particulier.

Je me garderais bien de dire que le tableau de chasse de Radio-Canada est impeccable et qu'il n'y a rien à faire pour améliorer quoi que ce soit, du côté de la programmation, de

[Texte]

or training. However, I have had some time to look at it, and I think on the whole it probably could be described as among the good performances of institutions in the country. Your questions may help to determine whether I am right or not on that subject.

There is one matter that has created a certain amount of interest recently, and that is the special training program the CBC has established recently for people in the field of journalism. The program has been very well received, and we have just about come to the point where we will be making decisions to select the people who will take part in this program. As I said, it has been very well received.

There have been a few criticisms, either in some of the media or in letters we have received, which surprised me a little bit, because we thought the response to that program would be unanimous. There has been some concern about what people call reverse discrimination or affirmative action, those who are opposed to any form of affirmative action. You may have some questions on that matter particularly.

• 1545

The only point I would like to make on that is that it is not by any means reverse discrimination. I think one could even argue that it is not affirmative action. It is not a hiring program; it is a training program to enable people from the visible minorities to overcome what many people think is a handicap they have to face in getting into the media—not only into the CBC, but into other broadcasting institutions. One could call it, if one wants to put a label on it, an equal opportunity program, purely and simply.

Mr. Chairman, I do not think I want to add anything and I know your time is short. I would rather leave more time for the specific questions you and your colleagues probably have to address to us.

The Chairman: I wonder, Mr. Juneau, if I might anticipate the direction that at least some of the questions might take and invite you, very quickly, to describe the parameters of the program that was set up with respect to the education of potential broadcasters. If you want to do that, in a very brief and graphic way that would at least set the groundwork for what, in fact, is being done and might lead to some questions.

Mr. Juneau: Although I am aware of it, I think you might get a better, more precise description of it directly from Mr. Lawrence, who is in charge of the overall training program and that specific program particularly.

Mr. Les Lawrence (Assistant Director of Human Resources (Training) Toronto, Canadian Broadcasting Corporation): Very briefly, it is a program to find six potential broadcast journalists of visible minority origin, give them very intensive professional training and seven months of broadcast experience actually working for us in various parts of the country. At the end of that time there is no obligation on either side; the people who graduate from the program can find work with us or with any broadcaster. I may say that I think we very much hope

[Traduction]

l'embauchage ou de la formation. Cependant, je me suis penché sur la question et je pense que dans l'ensemble, ce que nous faisons pourrait se comparer avantageusement à ce que font les autres institutions au Canada. C'est par vos questions que nous saurons si j'ai raison ou si je me trompe.

Récemment, nous avons suscité beaucoup d'intérêt en créant un programme spécial de formation à l'intention de futurs journalistes. Le programme a été très bien accueilli et nous sommes sur le point de choisir les candidats qui y participeront. Comme je l'ai dit, le programme a été très bien accueilli.

Il y a eu cependant certaines critiques, dans les médias et dans des lettres que nous avons reçues et cela m'a un peu étonné car nous avions cru que la réponse au programme serait unanime. Certains ont parlé d'une discrimination à rebours et ceux qui s'opposent à l'action positive nous ont critiqués. Vous voudrez peut-être nous poser des questions là-dessus en particulier.

Je tiens cependant à bien dire qu'il ne s'agit absolument pas de discrimination à rebours. On pourrait même prétendre qu'il ne s'agit pas d'action positive. Il ne s'agit pas d'un programme d'embauchage mais d'un programme de formation pour permettre à des gens appartenant à une minorité visible de surmonter ce que beaucoup croient être un handicap quand il s'agit de travailler dans les médias. Cela n'est pas propre à Radio-Canada mais également aux autres institutions de radiodiffusion. Si l'on tient absolument à y mettre une étiquette, il s'agirait d'un programme de chances égales, purement et simplement.

Monsieur le président, je m'en tiendrai là car je sais que nous n'avons pas beaucoup de temps. Je voudrais que nous ayons plus de temps pour répondre aux questions précises que vous-même et vos collègues voudraient poser.

Le président: Monsieur Juneau, prévoyant un peu la nature des questions que l'on posera, je vous demande de nous décrire très brièvement les grandes lignes de ce programme de formation à l'intention de futurs radiodiffuseurs. Si vous le voulez bien, d'une façon brève et condensée, donnez-nous les antécédents du programme et cela donnera peut-être lieu à des questions.

M. Juneau: Je connais le programme mais je pense que M. Lawrence vous en donnera une description plus précise car il s'occupe de l'ensemble de notre programme de formation et de ce programme en particulier.

M. Les Lawrence (directeur adjoint des ressources humaines (formation) Toronto, Société Radio-Canada): En deux mots, il s'agit d'un programme visant à trouver 6 journalistes de télévision potentiels appartenant à une minorité visible, à leur donner une formation professionnelle intensive et à leur permettre de faire un stage de 7 mois à la Société dans diverses régions du pays. Au bout du compte, il n'y a aucune obligation ni d'une part ni de l'autre et les gens qui termineront le programme pourront trouver du travail chez nous ou

[Text]

they will find employment with the CBC, but they will compete in the selection boards along with everyone else, on the same sort of basis as anyone looking for a job with the CBC.

The Chairman: Mr. Paproski is first on my list of questioners.

Mr. Paproski: Thank you.

Mr. Juneau, were you the chairman of the CBC in October 1980?

Mr. Juneau: No.

Mr. Paproski: That was Mr. Ouimet?

Mr. Juneau: No, it was Mr. Johnson.

Mr. Paproski: Are you familiar with—I think maybe Mr. Armstrong appeared on this—the CBC minority forum to evaluate CBC radio and television policies and programs concerning Montreal ethnic minorities?

Mr. William T. Armstrong (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): I was one of the speakers.

Mr. Paproski: Can any of you gentlemen tell me what is meant by "establishment"? About 40 people were invited by the CBC to this particular conference, which was to demonstrate the type of hiring... the stereotyping and everything else—of different people. A list was compiled by somebody, who gave the list to the CBC, which had in it the participants' backgrounds. It said: establishment, Christian; establishment, Christian; adequate, token; a decent speaker. Then the black community: black, middle of the road, but still respected by most; number two man, the right establishment. I go through this whole list and I find: establishment; very establishment. I also find here: a decent enough spokesman, if you want a liberal perspective; then, establishment; very establishment; left-of-centre establishment. I do not know what that means. Could somebody tell me?

Mr. Juneau: Yes, Mr. Paproski. I learned about that document about 45 minutes ago. I think it came to people in Ottawa in the form of an anonymous letter. The minute I heard about it, I inquired about what it was.

• 1550

Mr. Paproski: Do you want a copy of it, Mr. Juneau?

Mr. Juneau: I have one, yes. As I said, I got it a few minutes ago. I understand there was a seminar organized in Montreal in 1980 in order to improve the performance of the CBC in programming related to the community in general and the ethnic minorities in particular. A consultant—not an employee of the CBC, apparently a consultant—who was working on the preparation of that seminar prepared the list you are referring to, which was not in the hands of the CBC, and I am assured, was not used by the employees of the CBC at the time. That goes back, as I said, to 1980. I can assure you the CBC does

[Translation]

chez un de nos concurrents. Je dois vous dire que j'espère vivement qu'ils en trouveront à Radio-Canada mais ils devront se présenter devant les jury de sélection comme n'importe qui cherchant à se faire embaucher à Radio-Canada.

Le président: Monsieur Paproski, vous avez la parole.

M. Paproski: Merci.

Monsieur Juneau, étiez-vous président de Radio-Canada en octobre 1980?

M. Juneau: Non.

M. Paproski: C'était M. Ouimet?

M. Juneau: Non, c'était M. Johnson.

M. Paproski: Savez-vous qu'il y a eu un forum sur les minorités organisé par Radio-Canada pour évaluer les politiques et les programmes de radio et de télévision de la Société du point de vue de la programmation concernant les minorités ethniques de Montréal. M. Armstrong y a participé je pense.

M. William T. Armstrong (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): En effet, j'y ai pris la parole.

M. Paproski: Pouvez-vous me dire ce que vous entendez par le mot *establishment*? Radio-Canada a invité environ 40 personnes à cette conférence et elle devait expliquer les méthodes d'embauchage, les stéréotypes etc. Quelqu'un a préparé une liste, l'a donnée à Radio-Canada, et elle décrivait les antécédents des participants. On y lit: *establishment*, chrétien, *establishment*, chrétien, adéquat, pour la forme, un orateur correct. Ensuite, pour la communauté noire: noir, centriste, mais quand même respecté, le numéro 2, le bon *establishment*. A la lecture de la liste, je retrouve encore *establishment*, tout à fait *establishment*. D'autre part, on parle d'orateur correct, pour obtenir une perspective libérale et ensuite de nouveau on parle d'*establishment*, tout à fait *establishment*, *establishment* à gauche du centre. Je ne sais pas ce que cela signifie. Quelqu'un peut-il me donner des explications?

M. Juneau: Monsieur Paproski, j'ai appris l'existence de ce document il y a 45 minutes environ. Je pense que notre bureau d'Ottawa l'a reçu sous forme de lettre anonyme. Dès que j'en ai entendu parler, je me suis renseigné.

M. Paproski: En voulez-vous une copie, monsieur Juneau?

M. Juneau: Non, j'en ai déjà une. Comme je l'ai dit, je l'ai reçue il y a quelques minutes. Si j'ai bien compris, on a organisé un séminaire à Montréal en 1980 pour améliorer la programmation de Radio-Canada à l'intention de la collectivité en général et des minorités ethniques en particulier. Un expert conseil, qui n'était pas employé de Radio-Canada apparemment, qui travaillait à la préparation de ce séminaire a dressé la liste dont vous parlez, qui, me dit-on, n'a pas été remise à Radio-Canada et n'a donc pas été utilisée par les employés de la société à ce moment-là. Comme je l'ai dit, cela

[Texte]

not make lists of that kind and is totally opposed to the development of lists of that kind and that that list is not used by the CBC.

Mr. Paproski: It was not used by anybody at the conference. You say it is not used; therefore, it is not used in your hiring practices, it is not used for your mix for hiring and you do not collect participants' background when you hire them in this fashion.

Mr. Juneau: If I understand what took place then, there had to be a list prepared because people had to be invited to the meeting. What is reprehensible is the labelling of people in that fashion, in a very superficial and subjective way. That is the sort of thing the CBC, I hope, never does; and certainly, it is against the policies of the CBC of doing that.

What we are doing is trying to be very well informed on the resources in the community, whether we are talking of visible minorities, of ethnic minorities, of microbiologists, of doctors or sociologists or what have you in the community. We have to have more than just vague recollections of who is there, so we are trying to be well informed throughout the country on what resources there are in the community. What is wrong, I think, is to label people simplistically on their tendencies, feelings, etc.

Mr. Paproski: All right, so who would compile something like this, Mr. Juneau? I see that the list, when it was first sent out, just had the name of the participant and the organization. Then we have the participant's background. Surely somebody must have done this in the CBC, or would the RCMP take it upon themselves to do something like this for you people? Some of the statements here . . . I think it is just damned well awful that this type of thing should happen.

I know you were not the president of the corporation at the time, but maybe Mr. Armstrong or maybe Mr. DesRoches or Mr. Lawrence or Dennis—I do not know, any of you gentlemen—might be able to enlighten us.

Mr. Juneau: I think I am the spokesman for the CBC at the moment; I cannot speak for the CBC at that time. I suppose the only person who could speak for the CBC at that time was the president of the corporation at that time.

I have inquired into this. It was not done by an employee of the CBC, and as far as I can ascertain, there are no such lists in the CBC at the moment.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Juneau.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. Juneau: Certainly, the person who did that list was not connected, to anybody's knowledge, with a police force of any kind.

Mr. Paproski: Just to add to that, Mr. Chairman, I did receive this list in the mail and I also received it with CBC . . .

[Traduction]

remonte à 1980. Je puis vous assurer que Radio-Canada ne dresse pas de telles listes et que la société s'oppose à la compilation de telles listes, qu'elle n'en utilise pas.

M. Paproski: Personne à la conférence ne l'a utilisée. Vous dites que vous ne l'avez pas utilisée. Par conséquent, vous ne vous en servez pas dans vos pratiques d'embauchage et pour dresser des listes de candidats, n'est-ce pas? Ce n'est pas ainsi que vous recueillez des renseignements sur les participants à vos conférences, n'est-ce pas?

M. Juneau: Si j'ai bien compris ce qui s'est passé à l'époque, il fallait préparer une liste parce que des gens étaient invités à la conférence. Ce qui est inadmissible ici, c'est la façon superficielle et subjective dont les gens sont étiquetés. J'espère que Radio-Canada ne fait jamais ce genre de chose et c'est en tous cas contraire à nos politiques.

Nous essayons d'être très bien renseignés sur les ressources de la collectivité, qu'il s'agisse de gens appartenant à des minorités visibles, à des groupes ethniques, de microbiologistes, de médecins ou de sociologues. Nous devons avoir plus de renseignements sur les gens qu'un vague nom et c'est pourquoi nous essayons d'être bien renseignés sur les ressources de notre collectivité. Il est absolument inadmissible que l'on étiquette les gens simplement suivant leur tendance et leurs attitudes . . .

M. Paproski: D'accord. Monsieur Juneau, jamais vous ne prépareriez une telle liste, n'est-ce pas? Je constate que la liste, au départ, ne contenait que le nom des participants et l'organisation à laquelle ils appartenaient. Ensuite, on a ajouté les antécédents des participants. Je me dis que c'est quelqu'un qui a préparé cette liste à Radio-Canada à moins que la Gendarmerie royale du Canada ne s'en charge pour vous. Certaines déclarations . . . je pense qu'il est aberrant que ce genre de chose se produise.

Je sais que vous n'étiez pas président de la société à l'époque mais MM. Armstrong, DesRoches, Lawrence ou Dennis pourraient peut-être nous donner des précisions.

M. Juneau: Je suis le porte-parole actuel de Radio-Canada et je ne peux rien dire de Radio-Canada à l'époque. Je suppose que la seule personne qui pourrait vous dire quoique ce soit serait le président de la société à l'époque.

Je me suis renseigné sur le sujet. Cette liste n'a pas été préparée par un employé de Radio-Canada et d'après ce que j'ai pu constater, il n'existe pas de telle liste à Radio-Canada en ce moment.

M. Paproski: Merci, monsieur Juneau.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

M. Juneau: La personne qui a préparé cette liste, à notre connaissance, n'appartenait pas aux forces de l'ordre.

M. Paproski: Monsieur le président, j'ai reçu cette liste par la poste et c'était . . .

[Text]

Mr. Juneau: I got a copy of it. It is an anonymous letter on CBC letterhead.

Mr. Paproski: In a CBC envelope.

• 1555

Mr. Juneau: That is right, which I do not think was done. One's impression, I think, would be bound to be that the intention was not to help anybody.

Mr. Paproski: It says a career manager with of 15 years' service within the corporation.

Mr. Juneau: I would think, if I wanted to correct wrongdoings in the CBC, if I were really genuine about correcting a thing like this, particularly in view of the opinions I have just expressed, I would write to the president and would not make it confidential. I might even send copies to all members of Parliament anyway, but I would not write an anonymous letter.

Mr. Paproski: The only reason this disturbs me is because I think maybe we are now just getting into these particular visible minority hearings, and when you see something like this it is annoying. That is the reason I am posing that question to you—whether it was Johnson or somebody else in your organization.

The one thing you did not really mention is the word establishment; you said you can help me with that, the "right establishment" and all these descriptions of the different people from the different ethno-cultural communities. It says: establishment adequate; establishment Christian; the right establishment; very establishment; establishment figure; heavy, good establishment spokesman; establishment; left of centre; very establishment. What does that mean to you?

Mr. Juneau: I have no idea what might have been in the head of a consultant used by the CBC three years ago.

Mr. Paproski: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord féliciter les directeurs de Radio-Canada pour certaines initiatives qu'ils ont prises concernant les minorités visibles.

Monsieur Juneau, quels sont vos critères d'admissibilité pour les candidats que vous allez recruter?

M. Juneau: Je suppose, monsieur Veillette, que nous allons définir les minorités visibles de la même façon que le Comité les définit. Evidemment ce n'est pas une définition extrêmement rigide, mais je dirais que la définition va être la même que la vôtre. Je lis ici que les candidats doivent être d'origine inuit, indienne, asiatique ou africaine, par exemple, et c'est à eux à juger si leur compétence professionnelle et générale est susceptible de les rendre intéressants pour du travail de type journalistique.

Comme vous le savez, il y a des opinions variées sur ce qui prépare au journalisme. Il y a des gens qui passent par des

[Translation]

M. Juneau: J'en ai reçu un exemplaire aussi. Il s'agit d'une lettre anonyme sur papier entête de Radio-Canada.

M. Paproski: Dans une enveloppe de Radio-Canada.

M. Juneau: Oui, c'est ça, mais ça n'a pas été fait. On a plutôt l'impression qu'on essayait de nuire à quelqu'un.

M. Paproski: On parle d'un questionnaire de carrière au service de la société depuis 15 ans.

M. Juneau: Personnellement, je voulais corriger certaines aberrations de la société Radio-Canada, et si j'étais sincère, surtout à la lumière des opinions que je viens tout juste d'exprimer, j'écirais au président et je n'écirais pas une lettre confidentielle. En fait, j'enverrais peut-être la lettre à tous les députés du Parlement de toute façon, mais je n'écirais pas une lettre anonyme.

M. Paproski: Nous commençons tout juste les audiences sur les minorités visibles, et tout cela m'irrite un peu. Je vous pose cette question pour savoir si M. Johnson ou une autre personne de votre organisme aurait fait ces commentaires.

Vous ne m'avez toujours pas expliqué le mot establishment; vous m'avez dit que vous pouviez m'aider à cet égard avec le terme *right establishment* et toutes les descriptions des différentes personnes des diverses communautés ethno-culturelles. On dit par exemple: establishment, adéquat; establishment, chrétien; the right establishment; très establishment; personnage de l'establishment; lourd, bon porte-parole de l'establishment; establishment; gauchiste; très establishment. Qu'est-ce que cela signifie?

M. Juneau: Je ne peux vraiment pas vous dire ce que pensait un expert conseil employé par la Radio-Canada il y a trois ans.

M. Paproski: Très bien. Merci.

Le président: Monsieur Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

First, I must congratulate the directors of the CBC for the initiatives they have taken with respect to visible minorities.

Mr. Juneau, what are the selection criteria to be used?

Mr. Juneau: I imagine, Mr. Veillette, that we shall define visible minorities in the same way as has done the committee. Of course, it is not a very rigid definition, but I would think it will be the same as yours. I read here that candidates must be of Inuit, Indian, Asiatic or African origin, for example, and it would be up to the candidates to consider if their professional and general experience would make them likely candidates in journalism.

As you know, opinions vary as to what prepares one for journalism. Certain people will have graduated from schools of

[Texte]

écoles de journalisme, mais le journalisme est une profession dont les membres viennent de partout. Il y en a qui ont été dans les affaires; il y en a qui ont été professeurs de ceci ou de cela. Alors, je pense qu'il serait mal à propos d'avoir des critères d'admissibilité trop rigides. C'est dans la sélection, évidemment, que le problème va se poser.

M. Veillette: Vous parlez d'origine. Les candidats seront choisis suivant leur origine. Est-ce qu'il y a un candidat par race?

M. Juneau: Non, parce que là on entrerait dans des proportions mathématiques extrêmement désagréables. Il faudrait calculer exactement combien il y a de Canadiens d'origine sud-asiatique et dire: Eh bien, cela veut dire qu'il y aura un quart de candidats d'origine sud-asiatique, parce qu'il y a plus de gens au Canada qui sont d'origine africaine, par exemple.

• 1600

A l'intérieur de l'ensemble du groupe des minorités visibles, il faudra choisir un certain nombre de candidats. Il y en aura, je crois, entre six et dix qui seront choisis à la fin.

M. Veillette: À combien estimez-vous le coût du programme?

M. Juneau: Il y a une partie des coûts, comme vous le savez sans doute, qui sera financée par la Direction du multiculturalisme et une partie des coûts qui sera financée par Radio-Canada. Je crois que cela s'élèvera à environ 185,000 dollars pour la Direction du multiculturalisme et à environ 85,000 dollars pour Radio-Canada.

M. Veillette: Merci.

Le président: Merci, monsieur Veillette.

Monsieur Mitges.

Mr. Mitges: Regarding the criteria to screen possible candidates, I understand there were something like 70 applicants. How many of those were women, if any at all?

Mr. Juneau: If you do not mind, Mr. Mitges, I will ask Mr. Lawrence to answer that.

Mr. L. Lawrence: We had almost 850 applications, which really surprised us; as a matter of fact, it was difficult to manage the mail bags when we were in the full part of the program. Frankly, I cannot tell you how many of those were women; we would have to sort out the statistics. Lots and lots, I may say; there were a lot of women applying to the program.

I think that is quite interesting in terms of the development of journalism. If you do not mind my saying so, a few years ago—even within the CBC—journalism was a male occupation by and large. Now if you counted the anchor people on our news hours and our network shows, I think without actually doing the arithmetic you would find it is about roughly divided in half; about half our journalists are women. I think because of the way that has appeared to become a career field for women, my guess is that as many women as men applied to the program. Certainly there were a lot of them.

[Traduction]

journalism, but indeed journalism is a field wherein we recruit people from every walk of life. Certain people have been businessmen; others have been professors in one field or another. So it would be rather difficult to establish strict selection criteria. Of course, selection will be a problem.

Mr. Veillette: You spoke of ethnic origin, that the candidates will be chosen according to their origin. Will there be one candidate for each race?

Mr. Juneau: No, since that could entail very disagreeable mathematics. You might then have to find out how many Canadians there are of South Asiatic origin, and then split candidates in order to satisfy all racial groups.

We will choose a certain number of candidates within visible minorities as a whole. Eventually, some 6 to 10 candidates will be chosen.

Mr. Veillette: What are the estimated costs of the project?

Mr. Juneau: As you no doubt know, part of the costs will be borne by the directorate of multiculturalism, and another part by the CBC. The directorate of multiculturalism will be providing some \$185,000, while the CBC will spend some \$85,000.

Mr. Veillette: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

Mr. Mitges.

M. Mitges: Au sujet des critères de sélection des candidats, il semblerait que vous avez reçu quelque 70 demandes. Combien de ces postulants sont des femmes, s'il y en a?

M. Juneau: Si vous permettez, monsieur Mitges, je demanderais à M. Lawrence de répondre.

M. L. Lawrence: Nous avons reçu environ 850 demandes, ce qui nous a bien surpris; en fait, le tri de tout ce courrier nous a causé quelques difficultés au beau milieu du programme. Franchement, je ne peux vous dire combien de ces postulants étaient des femmes; nous devons en faire le calcul. Un grand nombre, certainement, un grand nombre de femmes ont posé leur candidature.

A cet égard, l'évolution du journalisme est assez intéressant. Je me permets de dire qu'il y a quelques années, même à Radio-Canada, les journalistes étaient surtout des hommes. Aujourd'hui, si vous comptez les présentateurs de nouvelles et les animateurs des programmes à la grandeur du réseau, on note que la division est à peu près égale, la moitié de nos journalistes sont des femmes. Puisque le journalisme devient de plus en plus un domaine de carrière pour les femmes, je suppose qu'autant de femmes que d'hommes ont posé leur candidature. Il y en eut certainement beaucoup.

[Text]

Mr. Mitges: Have you made a final selection yet?

Mr. L. Lawrence: Yes, we have.

Mr. Mitges: Have any women been chosen?

Mr. L. Lawrence: Yes, they have.

Mr. Mitges: You have no idea how many, though?

Mr. L. Lawrence: In fact, they are half and half. I can only assure you that there was nothing in anyone's mind in making that division; it just turned out that way.

Mr. Mitges: It just turned out that way. Now, I understand the total program would cost something like \$270,000. I know you have touched on it some, but could we have more of a breakdown on where that money is going?

Mr. Juneau: Yes, certainly; if we do not have it here, we will have it for you tomorrow.

Mr. L. Lawrence: I have it with me; I can find it. Could I just say, generally speaking, the cost of training—the trainers, the facilities, and things of that sort—approximates about \$85,000. The cost of salaries for paying the trainees during their period with the CBC is about \$185,000. It breaks up roughly that way, but we do have a complete budget breakdown.

Mr. Mitges: I wonder, Mr. Chairman, could we have those figures in a week?

The Chairman: Certainly.

Mr. Mitges: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

I wonder, to any of the gentlemen at table . . . I am sorry, Mr. Murta.

Mr. Murta: I would like to ask some questions.

The Chairman: I am getting to you.

I wonder, to any of the witnesses, whether you have been able to pull out of your deliberations up to this point any of the reasons that might in the past have prevented or been a cause for these bags of applicants to this program not in fact having been attracted by your advertisements in the past for similar positions.

Mr. Juneau: I think I understand the question, but would you mind . . . ? I missed a few words.

• 1605

The Chairman: Mr. Juneau, my interest is in determining if you have been able to find out whether there were any reasons for the large numbers who ultimately came to you when you specifically targeted a group from the visible minorities that produced these bags of applications; why the traditional sources which you had gone to in the past, advertising positions with the corporation, had not brought these people forward.

Mr. Juneau: In other words, why do we need the program?

[Translation]

M. Mitges: Avez-vous fait une sélection définitive des candidats?

M. L. Lawrence: Oui.

M. Mitges: Y a-t-il des femmes parmi ceux-ci?

M. L. Lawrence: Oui.

M. Mitges: Savez-vous combien, alors?

M. L. Lawrence: En fait, exactement la moitié. Et je peux vous assurer que cela n'a pas été intentionnel; c'est un résultat naturel.

M. Mitges: Alors c'est comme cela que c'est arrivé. Ce programme, apparemment, coûtera au total quelque 270,000 dollars. Vous nous en avez parlé de façon générale, mais est-ce que l'on pourrait avoir une ventilation des dépenses éventuelles?

M. Juneau: Oui, certainement; si nous ne pouvons le faire aujourd'hui, nous vous enverrons cela demain.

M. L. Lawrence: J'ai le tableau dans mon dossier, je pourrais le trouver. Et en général, le coût de la formation—c'est-à-dire le coût des instructeurs, des installations de l'équipement, etc. serait d'environ 85,000 dollars. Les salaires payés aux stagiaires durant leur séjour avec Radio-Canada s'élèvent à 185,000 dollars. C'est à peu près cela, mais on peut vous donner une ventilation complète du budget.

M. Mitges: Monsieur le président, pourrions-nous avoir ces chiffres d'ici une semaine?

Le président: Certainement.

M. Mitges: Merci.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

A quiconque voudra répondre . . . ah excusez-moi, monsieur Murta.

M. Murta: Je voudrais poser des questions.

Le président: Votre tour viendra.

Donc à quiconque voudra répondre, dans vos discussions à Radio-Canada jusqu'à maintenant, avez-vous décelé des raisons qui auraient empêché dans le passé ce grand nombre de candidats au projet en question de ne pas avoir répondu à vos annonces d'emploi pour des postes semblables?

M. Juneau: Je pense comprendre la question, mais pourriez-vous . . . J'ai manqué quelques mots.

Le président: Monsieur Juneau, je tiens à savoir si vous avez pu découvrir les raisons pour lesquelles les candidats ont répondu en si grand nombre lorsque vous avez visé un groupe précis, notamment les minorités visibles; comment se fait-il que vos efforts ou la publicité par le passé n'avaient pas suscité le même intérêt?

M. Juneau: Autrement dit, vous demandez pourquoi nous avons besoin de ce programme?

[Texte]

The Chairman: I suppose that would be the second question. Have you found reasons that would demonstrate that you in fact needed the ongoing and continuing program, or are there modifications to your advertising program that existed in the past that would encompass the possibility of attracting these people in an ordinary sense, as opposed to having to make a special effort?

Mr. Juneau: Rather than giving you some answer which would be too general if I attempted to answer your question myself, I think you would get a more specific answer from Mr. Lawrence.

Mr. L. Lawrence: I think it is a very interesting question and it is one that I think is answered to some extent by the response of the people we interviewed. We interviewed about 150 people in most of our larger centres. Again and again, people who were interviewed for the program said they never thought of looking into broadcast journalism as a field until the CBC advertised, and in fact, advertised in the ethnic press.

I think it is a very interesting matter in terms of other programs of this kind that we might undertake, or that others might look into. I think it has a little bit to do with a casual stereotyping of roles. If, as you grow up, the people you see on television and hear on radio are essentially white voices, it seems as though that is not a career that is open to you. We did not hear about instances of people feeling they had been refused in the past. Some people had applied to the CBC, but I would say a number of those actually in the program are people who simply would never have thought of broadcasting as a career.

Now there are other aspects to the program that have attracted people to it. One of them is the fact that we are able to offer them specific training. In other words, someone at a mature point in their career, when they have done many interesting things, does not have to go back and begin work in the mailroom in order to create a career at the CBC. We are saying to these people that we want to enrich broadcasting with their talent, and in order to help we will give them some of the best professional training available and also work experience over a period of months. I think those are the things that have brought people to our door, people who would never have knocked on our door if it had not been for this program. It is the element of outreach that I am talking about here, actually going out and saying we are interested in people coming to the CBC from the visible minorities.

The Chairman: I think it is the impact and the effect of the outreach, as you describe it, that is most interesting.

Where did you advertise before for the jobs that were coming open, or was there any advertising done? Was it the kind of thing people somehow heard about but did not get advertised?

You are nodding in the affirmative, Mr. Lawrence.

Mr. L. Lawrence: We almost never advertise for positions. As a matter of fact, there are not that many positions available. Advertising is rare in our past practice.

[Traduction]

Le président: Ce serait probablement ma deuxième question. Pour quelles raisons aurait-on besoin de ce programme permanent? Avez-vous modifié votre publicité de façon à attirer un plus grand nombre de candidats ou avez-vous déployé des efforts extraordinaires?

M. Juneau: Si je tente de répondre à votre question, je serai trop vague; M. Lawrence pourra vous donner une réponse plus précise.

M. L. Lawrence: Vos posez une question très intéressante; la réponse nous a été donnée par les gens que nous avons rencontrés. Nous avons rencontré environ 150 personnes dans la plupart des grands centres urbains. L'un après l'autre, ces candidats nous disaient qu'ils n'avaient jamais songé à une carrière dans la radiodiffusion avant que Radio-Canada fasse paraître des annonces, surtout dans les journaux ethniques.

Cette réaction est très intéressante; nous pourrions en tenir compte dans le cadre d'autres programmes éventuels. Il existe probablement un lien entre cette réaction et un stéréotypage des rôles. En grandissant, si une personne entend surtout des voix de Blancs à la radio, il se peut qu'elle estime que cette carrière ne lui serait pas accessible. Certains candidats nous ont dit qu'il leur semblait que leur candidature avait été repoussée par le passé. Certains d'entre eux avaient présenté une demande à Radio-Canada; mais pour la plupart, il s'agissait de personnes qui n'avaient jamais songé à la radiodiffusion comme carrière.

Par ailleurs, d'autres aspects du programme ont particulièrement intéressé les candidats. Il est vrai que nous sommes en mesure de leur donner une formation spéciale. Autrement dit, une personne peut déjà posséder un métier et avoir eu des occupations très intéressantes; pour se trouver une niche à Radio-Canada, cette personne n'a pas à commencer au bas de l'échelle. Nous disons à ces candidats que leurs talents ajouteront une autre dimension à la radiodiffusion; nous les aiderons en leur donnant la meilleure formation possible et en leur permettant d'acquérir une certaine expérience pendant quelques mois. Voilà les raisons pour lesquelles les gens ont répondu à notre appel, des gens qui, autrement, n'auraient jamais songé à une carrière dans la radiodiffusion. En réalité, nous sommes allés les chercher en leur disant que nous étions intéressés à embaucher des personnes faisant partie des minorités visibles.

Le président: Voilà ce que je trouve particulièrement intéressant: Vous êtes allés les chercher comme vous dites, et ils ont répondu à votre appel.

Auparavant, où faisiez-vous paraître les annonces? Procédait-on à une campagne de publicité? S'agissait-il de possibilités d'emploi qui ne faisaient pas l'objet d'une publicité et dont on entendait parler incidemment?

Vous opinez du chef, monsieur Lawrence.

M. L. Lawrence: Nous ne faisons paraître des annonces que très rarement. En fait, nous n'avons pas à pourvoir un très

[Text]

The Chairman: So essentially those new people who came into the corporation at that level did so as a result of what they may have heard from somebody already employed by the organization?

Mr. Armstrong: I would add one thing, Mr. Chairman. In the past there have been recruitment programs at schools of journalism. That is one way we start interviewing graduate students. They would be among people who would apply automatically. They would not wait for an advertisement. They would come and see you and say: Keep me on the books. So that is one other aspect.

The Chairman: Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to follow up on the general line of questioning that the chairman has been using.

• 1610

My first reaction, I guess, or first thought was: Why now? Why not 1981? Why not 1985? What has triggered the CBC's move in this general area at this time?

Mr. Juneau: It is never too late, Mr. Murta. I guess the CBC is influenced by public opinion, fortunately, like almost any other institution, and the CBC felt this had to be done.

Mr. Murta: How many people of what would be considered visible minorities now work within the CBC at this level? Is there anybody who would be in the area of broadcasting? For example, if I fell into this category, could I look to somebody who is already doing a job for the CBC or, in effect, for any other broadcasting company in the country?

Mr. Juneau: I cannot speak for the other companies. I do not think we have done a survey... lists and surveys can be very tricky, as you know—but I have in front of me a number of people who are from visible minorities: the director of radio in the prairie region is one; we have a native announcer in Thompson, Manitoba; there are the associate producer of an important Ontario program, *Ontario Morning*, and the host of *Our Native Land* and the producer. Of course, many in our northern services...

Mr. Murta: What about the Province of Quebec? Are there many in the Province of Quebec? Is there, say, a Haitian announcer or something like that, somebody to whom that community could relate?

Mr. Pierre DesRoches (Vice-President, French Television, Canadian Broadcasting Corporation): Yes, we have actors who play in dramas, people who do continuity. We have researchers for the basic current affairs program, a Vietnamese producer

[Translation]

grand nombre d'emplois. Par le passé, nous n'avons pas souvent fait paraître d'annonces.

Le président: C'est donc dire que les nouveaux employés de Radio-Canada avaient postulé un poste qu'un employé de Radio-Canada leur avait signalé?

M. Armstrong: Je tiens à ajouter ceci, monsieur le président: Par le passé, nous cherchions de nouvelles recrues dans les écoles de journalisme. Voilà comment nous rencontrons les nouveaux diplômés. Il s'agit de personnes qui feraient automatiquement une demande. Ils n'attendent pas de voir paraître une annonce. Ils se rendent directement à Radio-Canada en nous demandant de garder leur nom sur nos listes. Voilà un autre aspect de la question.

Le président: Monsieur Murta.

M. Murta: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais reprendre un peu les questions soulevées par le président.

Cette question m'est tout de suite venue à l'esprit: pourquoi avoir créé ce programme maintenant? Pourquoi ne pas l'avoir fait en 1981? Ou même en 1985? Pourquoi Radio-Canada a-t-elle décidé d'agir ainsi à ce moment précis?

M. Juneau: Il n'est jamais trop tard, monsieur Murta. La société a sans doute été influencée par l'opinion publique; fort heureusement, à l'instar d'autres institutions, elle a cru bon d'adopter ce programme à ce moment-ci.

M. Murta: À l'heure actuelle, combien de minoritaires Radio-Canada emploie-t-elle? Trouve-t-on des minoritaires dans le domaine de la radiodiffusion? Si j'étais moi-même membre d'une minorité visible, me serait-il possible de m'adresser à un autre minoritaire qui travaille déjà pour Radio-Canada ou pour n'importe quelle autre société de radiodiffusion au pays?

M. Juneau: Je ne peux pas me faire le porte-parole des autres sociétés. Nous n'avons pas fait d'enquête proprement dite; vous savez, les listes et les enquêtes peuvent être très trompeurs; mais j'ai devant moi la liste d'un certain nombre de personnes qui font partie des minorités visibles: le directeur des services radiophoniques de la région des Prairies; un annonceur autochtone à Thompson, au Manitoba; le producteur associé d'un programme important dans la région de l'Ontario «*Ontario Morning*»; l'animateur et le producteur de l'émission «*Our Native Land*». Bien entendu, dans nos installations dans le nord...

M. Murta: Mais au Québec? Y a-t-il beaucoup de minoritaires qui travaillent pour Radio-Canada au Québec? Y trouve-t-on un annonceur Haitien ou autres, avec lequel sa communauté pourrait s'identifier?

M. Pierre DesRoches (vice-président, télévision française, Radio-Canada): Oui, certains minoritaires participent à des émissions ou à des séries; nous avons embauché des chargés de recherche minoritaires dans le cadre du principal programme d'actualité; nous comptons un producteur vietnamien, qui

[*Texte*]

for the news, a Haitian who is news editor in Montreal; we have technicians.

Mr. Murta: I guess the question I am coming to is this: You can turn on literally any television station down in the United States and see, for example, a negro, a black, in terms of the news or a public affairs program. That is a common, accepted thing. It has happened—and they should be given credit for it—on the major networks over the last few years. You do not see that in Canada, generally. My question is, basically: Why now? Is it because the CBC primarily—and that is the organization we are dealing with here today—felt this great gap was in existence and it was time to correct it? Have you had some gentle pushing from somebody or other? The Multiculturalism Directorate was set up in 1971; you have had lots of time to move in that area.

Mr. Juneau: I think almost all the factors you have mentioned were important. One has to take into account also, I suppose, the fact that the number of people in the visible minorities has increased, probably considerably, over the last 10 years, so it is a factor to which more attention has to be given. The department of multiculturalism also has become more and more interested—for the same reason—in the visible minorities, there has been more and more co-operation with the people from the directorate, as I think it is called.

All these factors have been important, but probably the size of the minority and the increasing size of the minority have been factors. Mind you, in French Canada, as your figures probably indicate, the proportionate size of the visible minorities is not as great as on the English side. Figures are always a bit tricky, but my figures indicate that it is about 1.7% among the francophones. Our figures, which are not quite the same as yours and yours may be the right ones, indicate that on the English side it varies between 5.5% and 8%. I guess you use a figure of 7%. It is difficult to be very precise because the definition is difficult. Whatever the proportion on the English side, it is very much higher than on the French side.

• 1615

Mr. Murta: Is the CBC looking to increase its ethnic broadcasting content in some areas; Toronto, for example? The community is now so highly ethnic in origin. There are half a million Italians... the size of the City of Winnipeg, virtually, where I come from... who make up this one particular group of people. Perhaps you could supply us with some of the program formats you have for these particular cultural groups and indicate what you intend to do in the future in terms of increasing this.

Mr. Juneau: It would be better if we did this in writing. For one thing, it would be more thorough and more precise and would not take up your time now. We would very much like to do this because I think the record is pretty good. Mind you, you are enlarging the question to include all the ethnic minorities and I was restricting my comments to the visible

[*Traduction*]

s'occupe du bulletin de nouvelles, et un Haïtien, qui édite le bulletin de nouvelles à Montréal; certains techniciens sont membres des minorités visibles.

M. Murta: Voici où je veux en venir: aux États-Unis, on peut choisir n'importe quel poste de télévision et voir un noir lire un bulletin de nouvelles ou animer un programme d'actualité. C'est monnaie courante. Au cours des dernières années, les principaux réseaux ont adopté cette politique qui mérite des félicitations. En général, ce n'est pas le cas au Canada. Voici ma question: pourquoi avez-vous adopté cette politique à ce moment? Est-ce principalement parce que Radio-Canada a reconnu, d'une part, qu'il existait une lacune et, d'autre part, qu'il était temps de redresser la situation? Vous a-t-on poliment exhorté à le faire? La direction du multiculturalisme a été créée en 1971; vous auriez pu adopter une pareille politique bien avant ce jour.

M. Juneau: Il y a du vrai dans tout ce que vous avez dit. Par ailleurs, il faut également tenir compte du fait que la taille des minorités visibles a augmenté de façon considérable au cours des dix dernières années; cette augmentation y est pour quelque chose. Par le fait même, la direction du multiculturalisme s'est préoccupé davantage des minorités visibles, et une collaboration plus étroite s'est produite entre Radio-Canada et les représentants de cette direction.

Toutes ces considérations ont influencé cette politique, mais le facteur le plus important est probablement la taille croissante des minorités. Par contre, d'après les chiffres, la taille proportionnelle des minorités visibles n'est peut-être pas aussi importante du côté français que du côté anglais. Des chiffres sont toujours un peu trompeurs, mais d'après ceux que j'ai en mains, il s'agirait d'environ 1.7 p. 100 chez les francophones. Nos statistiques diffèrent quelque peu des vôtres, et il se peut que les vôtres soient plus exactes; toujours est-il que du côté anglais, la proportion varie de 5.5 p. 100 à 8 p. 100. On considère généralement qu'il s'agit de 7 p. 100. Il est difficile d'être précis, car la définition n'est pas aisée. De toute façon, la proportion, quelle qu'elle soit, du côté anglais est beaucoup plus élevée que du côté français.

M. Murta: La Société Radio-Canada cherche-t-elle à accroître son contenu ethnique dans certaines régions, à Toronto par exemple? La collectivité torontoise comporte désormais beaucoup de représentants des groupes ethniques. Il y a un demi-million d'Italiens, c'est autant que la population de la ville de Winnipeg, environ, d'où je viens. Vous pourriez peut-être nous donner une idée des émissions que vous destinez à ces groupes culturels particuliers et nous dire ce que vous avez l'intention de faire à l'avenir pour intensifier ce genre d'effort.

M. Juneau: Je préférerais répondre par écrit. D'une part, je risque moins d'oublier quelque chose et je pourrai être plus précis, et cela nous permettra de gagner du temps ici. Je me ferai un plaisir de le faire, car je pense que notre tableau de chasse est assez reluisant. Soit dit en passant, votre question porte sur les minorités ethniques, tandis que mes remarques,

[Text]

minorities this afternoon. But we can certainly try to deal with the whole field, if you wish.

Mr. Murta: Mr. Chairman, I do not know if this falls within your terms of reference. I would certainly appreciate it. I think it would be helpful.

This will be my last question. Have you been criticized that you have not moved quickly enough to work with groups so that people from a visible minority background are put into visible roles within the CBC in the area of announcing, for example; on-air personalities, so to speak? Is this something you have had to contend with? Is this why this move is taking place now?

Mr. Juneau: If you had not added the last part of your sentence, my response was going to be yes. Definitely. Whether we moved just because of that, of course, is another matter. Shortly after my appointment I was at a meeting in Toronto organized by the Multiculturalism Directorate on this subject and there was a great deal of criticism about the shortcomings of the corporation.

Mr. Murta: It is a good step in the right direction.

The Chairman: Thank you, Mr. Murta.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: If I heard Mr. Lawrence correctly, he stated there is an interest in this program in Mother Corp. I understand out of 850 applicants you chose only six. Do you have any plans to expand the program?

Mr. Juneau: To expand this program? Mr. Lawrence.

Mr. L. Lawrence: There were so many applicants. It was not just a question of numbers. I must say one of the—I should not say astonishing... very pleasing things about the applications was the number of people who were really extremely well qualified. When we issue the press release, you will be really pleased to see the kinds of qualifications these people have. As a result, we are going to try to expand this present program to take in at least nine, ten if we can. This is one of the reasons the press release has been delayed. During the rest of this week we hope to find a way of actually having nine or ten people in the program.

As you know, this is a pilot program. It is the first of its kind which we know of. We have taken a lot of care in designing it and it is going to have to be very carefully evaluated before we decide on a next step. I really cannot say what this will be, although we have a number of plans under consideration. But this will have to wait for an evaluation of how all of the steps of this program have worked out.

Mr. Juneau: Mr. Chairman, to Mr. McCauley's question, may I say the trainees, after they have gone through the program, will be free to apply for positions with private broadcasters if there are any positions offered.

[Translation]

tout à l'heure, portaient sur les minorités visibles. Nous pouvons certainement vous renseigner sur les deux deux à la fois, si vous voulez.

M. Murta: Monsieur le président, je ne sais pas si cela est conforme à notre mandat, mais je vous en saurai certainement gré. Ce serait fort utile.

Une dernière question. Vous a-t-on reproché de ne pas avoir réagi assez rapidement pour que des gens appartenant à des minorités visibles se voient confier des rôles visibles, de speaker, par exemple, à Radio-Canada? Je pense ici aux gens qui sont devant la caméra? Est-ce que vous avez dû répondre à ce genre de critique? Est-ce la raison d'être de ce programme?

M. Juneau: Si vous aviez omis votre dernière remarque, ma réponse aurait été oui. Dire que ce programme a été suscité pour cette raison-là, c'est autre chose. Un peu après ma nomination, j'ai participé à une réunion organisée par la Direction du multiculturalisme à Toronto, et on a adressé beaucoup de critiques à la Société à ce propos.

M. Murta: C'est un pas dans la bonne direction.

Le président: Merci, monsieur Murta.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Si j'ai bien compris ce qu'a dit M. Lawrence, on s'intéresse beaucoup à ce programme. Vous avez reçu 850 demandes et vous devez en retenir six. Avez-vous l'intention d'élargir le programme?

M. Juneau: Vous me demandez si nous avons l'intention d'élargir le programme, n'est-ce pas? Monsieur Lawrence.

M. L. Lawrence: Nous avons reçu beaucoup de demandes. En plus du grand nombre, je ne dirai pas que c'est étonnant, nous avons été heureux de constater qu'une grande quantité de gens étaient très, très compétents. Quand nous publierons le communiqué de presse, vous verrez quelles genres de compétence ces gens ont. C'est ainsi que nous allons essayer de grossir le programme actuel pour retenir au moins neuf candidats, dix si possible. Voilà pourquoi le communiqué de presse a été retardé. D'ici la fin de la semaine, nous espérons trouver le moyen de retenir neuf ou dix personnes pour le programme.

Comme vous le savez, il s'agit d'un programme-pilote. C'est le premier en son genre, et nous l'avons soigneusement conçu. Nous allons l'évaluer avec soin avant de décider ce que nous ferons ensuite. Je ne sais pas ce que nous ferons, mais il y a divers projets à l'étude. Il faudra de toute façon attendre l'évaluation de toutes les étapes de ce programme.

M. Juneau: Monsieur le président, en réponse à la question de M. McCauley, je tiens à dire que les stagiaires, une fois le programme terminé, seront libres de demander un poste auprès de n'importe quel radiodiffuseur privé le cas échéant.

[Texte]

• 1620

[Traduction]

Mr. McCauley: Mr. DesRoches, in responding to a question you spoke of producers and researchers. As you can appreciate, this is not a way of highlighting visible minorities. It keeps visible minorities invisible because they are not on-air. They are not on the tube. So in this regard . . . and I address this to anyone who wants to answer—does the corporation have any plans to increase the presence of visible minorities in the areas of ethnic programming, documentaries and the performing arts?

Mr. DesRoches: I am sorry, I did not want to lead the committee in the wrong direction. A question was asked about the staff within the corporation and this is why I answered as I did.

Mr. Juneau said something about what we would be providing in terms of examples of programs which have been on the air and which are on the air now and which deal with the minorities in the country. There are quite a number of these programs which deal continuously every week with different aspects of the minorities and ethnic groups.

Mr. Juneau: One of the most popular rock groups in Quebec at the moment—I hesitate to say the most popular because I would get into controversy . . . is *Pied-de-poule*. The leader of the group and many if not all of the members are Haitian or of Haitian origin. They are Canadians now.

Mr. McCauley: But do you have any specific plans or any specific strategy to increase representation of the visible minorities in the areas I mentioned? Yours was a very general response to my question. I am looking for specifics. Do you have any strategy to increase the presence of visible minorities?

Mr. Juneau: Strategy would be an exaggeration. We certainly have a very definite intention to pay a great deal of attention not only to the visible minorities but also to all the minorities of French language. Mr. Paproski and I have had occasion in the past to discuss this and to agree that the multiculturalism policy, for some reason or another, appears to be an English-language policy in this country. I certainly would like, during my presence in the CBC, to make sure that the French side of the CBC fully realizes that French-speaking Canadians are multicultural. It is totally wrong to assume that French-speaking Canadians are unicultural or belong to a so-called founding race. They belong to a number of cultures, a number of races, if you want to use that word. I will do everything I can to make sure this is fully realized.

Mr. McCauley: Are you suggesting there is a problem with Radio-Canada and that you need to do some consciousness raising there?

Mr. Juneau: No, I am not suggesting that, unless every time you say you are going to do better you imply a harsh criticism of the present situation. Obviously, any time you do better it is because you think you are not doing well enough.

M. McCauley: Monsieur DesRoches, en réponse à une question, vous avez parlé des réalisateurs et des documentalistes. Vous vous rendez compte qu'il ne s'agit pas ici de montrer des minorités visibles dans ces postes-là. Les minorités visibles demeurent toujours invisibles parce qu'elles ne sont pas devant la caméra. Elles ne sont pas sur l'écran. Donc, à cet égard, et ma question s'adresse à l'un ou l'autre d'entre vous, la Société a-t-elle l'intention d'accroître la présence des minorités visibles dans ses émissions ethniques ou dramatiques, ou dans ses documentaires?

M. DesRoches: Excusez-moi, je ne voulais pas vous induire en erreur. On m'a posé une question sur le personnel de la Société, et c'est pourquoi j'ai donné la réponse que j'ai donnée.

M. Juneau a dit tout à l'heure qu'il vous fournirait une liste des émissions que nous avons eues dans le passé et de celles qui sont actuellement sur nos ondes et qui concernent les minorités au Canada. Il y a bon nombre de ces émissions qui, toutes les semaines, portent sur divers aspects de la vie des minorités et des groupes ethniques.

M. Juneau: Un des groupes *rock* les plus populaires au Québec actuellement—et j'hésite à dire le plus populaire, car cela susciterait une controverse—est le groupe *Pied-de-poule*. Le leader de ce groupe et plusieurs, sinon tous les membres du groupe, sont haïtiens, ou d'origine haïtienne. Ils sont Canadiens maintenant.

M. McCauley: Avez-vous des projets précis ou une stratégie pour accroître la représentation des minorités visibles dans les secteurs que j'ai cités? Votre réponse est très générale. Je voudrais plus de détails. Avez-vous une stratégie pour accroître la présence des minorités visibles?

M. Juneau: Parler d'une stratégie serait une exagération. Nous avons certainement l'intention d'accorder beaucoup d'attention, non seulement aux minorités visibles, mais à toutes les minorités de langue française. M. Paproski et moi-même avons eu l'occasion de parler de cela, et nous convenons que la politique de multiculturalisme, pour une raison ou pour une autre, est une politique anglophone, au pays. Je voudrais, pendant mon mandat à Radio-Canada, m'assurer que le réseau français de Radio-Canada tient pleinement compte du fait que les Canadiens français sont multiculturels. Il est tout à fait faux de présumer que les Canadiens francophones sont uniculturels, ou appartiennent à ce que l'on appelle une race fondatrice. Ils appartiennent à diverses cultures, à diverses races, si vous voulez. Je vais faire tout ce que je peux pour m'assurer que cela est pleinement reflété.

M. McCauley: Voulez-vous dire par là qu'il existe un problème à Radio-Canada et qu'il vous faut sensibiliser les gens?

M. Juneau: Non, ce n'est pas ce que je veux dire. Chaque fois que l'on dit que l'on va faire mieux, on ne veut pas automatiquement faire une critique sévère de la situation actuelle. De toute évidence, quand on décide de faire mieux, c'est parce que l'on pense qu'on ne fait pas assez bien.

[Text]

Mr. McCauley: One more question, Mr. Chairman.

Affirmative action programs often generate a lot of opposition in unions. Have you had any objections to this particular program in terms of the corporation's unions? If you have, is it causing a delay in the implementation of the program?

• 1625

Mr. Juneau: We have had some problems with unions which have been overcome through consultation. It has delayed the program a bit. The program was to be launched earlier, and it has taken a little more time to proceed to more consultations than we had assumed it would. There is still one union that has refused to endorse the program. They are not resisting the program, but they refused to endorse it. They felt we should only open the program to existing employees. While the program is open to existing employees and I suppose there might be some of our present employees who are from the visible minorities who may qualify themselves in a final selection, we wanted to open the programs to people who are not at the moment in the CBC.

Mr. McCauley: Could you give me an idea how long the delay was, due to these objections?

Mr. Juneau: Mr. Lawrence.

Mr. L. Lawrence: A question of about two months.

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman. I am delighted that the CBC is prepared to participate in our committee and offer us some of their wisdom. I am wondering if I could follow up on the questioning of Mr. McCauley.

You have instituted this program. Does this program fit into an overall multicultural policy of the CBC? Do you have a written statement of multicultural policy that you could leave with us. One of our previous witnesses, the Canadian Teachers' Federation, indicated to us they had worked out something for the membership that was their policy. If you have that, could you indicate to us what that is?

Mr. Juneau: Very much. I made some statements before the parliamentary committee on broadcasting on that matter, and there are statements of the board which I would gladly send to the secretary of the committee.

Mr. Lewycky: Is this a policy that is in your senior-officer-level manuals? Is it something that is reviewed on a periodic basis? How is it used? What is the status of that particular policy and what is the content of it?

Mr. Juneau: If you put it in very formal terms, I am not sure there is an up-to-date manual with all the policies of the CBC. I think there is a series of policy manuals. For instance, there is one on journalism which was re-edited or completely

[Translation]

M. McCauley: Une dernière question, monsieur le président.

Les programmes d'action positive suscitent souvent beaucoup d'opposition dans les syndicats. Les syndicats des employés de la Société ont-ils soulevé des objections à l'égard de ce programme particulier? Si oui, est-ce que cela retarde la mise en oeuvre du programme?

M. Juneau: Nous avons connu certains problèmes du fait que les syndicats étaient débordés de travail; on les consultait beaucoup. La mise en oeuvre du programme a été retardée quelque peu. Nous avons dû procéder à un plus grand nombre de consultations que nous avions prévues au départ, ce qui explique le retard. Il existe encore un syndicat qui refuse d'accepter le programme. Ce syndicat ne s'oppose pas au programme; mais il refuse de l'approuver. Il estime que ce programme ne devrait être offert qu'aux employés actuels. Les employés actuels peuvent poser leur candidature et, au bout du compte, il se peut que la candidature d'un de nos employés actuels, membre d'une minorité visible, soit retenue; mais nous avons cru bon d'offrir ce programme également aux personnes qui ne travaillent pas actuellement pour Radio-Canada.

M. McCauley: Ces objections ont-elles beaucoup retardé la mise en oeuvre du programme?

M. Juneau: Monsieur Lawrence.

M. L. Lawrence: Il s'agit d'un retard d'environ deux mois.

M. McCauley: Merci.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis ravi que Radio-Canada consente à participer aux travaux de notre Comité et à nous donner des conseils. J'aimerais reprendre un peu le même genre de questions que celles de M. McCauley.

Vous avez créé un programme. S'inscrit-il dans une politique multiculturelle générale de Radio-Canada? Avez-vous rédigé une politique officielle en matière de multiculturalisme dont vous pourriez nous laisser une copie? Des représentants de la Fédération canadienne des enseignants ont comparu devant le Comité; ils nous ont dit qu'ils avaient formulé une politique officielle. Pouvez-vous nous dire quelle est la vôtre, s'il en existe une?

M. Juneau: Bien sûr. J'ai fait certaines déclarations devant le Comité permanent de la radiodiffusion; par ailleurs, je pourrais faire parvenir au secrétaire du Comité des copies de déclarations émanant du conseil d'administration.

M. Lewycky: S'agit-il d'une politique qui figure dans les manuels rédigés à l'intention de vos cadres supérieurs? D'une politique soumise à une étude périodique? Comment la faites-vous respecter? De quoi s'agit-il au juste?

M. Juneau: Je ne sais pas au juste s'il existe un manuel que l'on met constamment à jour pour tenir compte de toutes les politiques de Radio-Canada. Il s'agirait plutôt d'une série de manuels dans lesquels figurent certaines politiques. Par

[Texte]

revised about a year ago, just before I arrived at the CBC. I am not aware of a total manual with all the policies of the CBC. Whether it should be different is something else, but at this time the policies of the CBC are established in a number of documents: decisions of the board, positions taken by the president before parliamentary committees, etc. So that is the form which that particular policy would be in at the moment. When they are worded in that way, speeches of the president are sometimes considered as policy of the corporation, and I hope are adhered to.

Mr. Lewycky: You have several advisory committees; for example, the Religious Advisory Committee. Perhaps as one way of implementing a multicultural policy for the CBC, have you given any consideration to having a multicultural advisory committee, or do you already have one? If so, what type of participation is there from visible minorities and other ethno-cultural groups?

• 1630

Mr. Juneau: I think we consider the Canadian Council on Multiculturalism as the committee with which the CBC consults whenever necessary. I think we meet with the council once a year to discuss matters of mutual interest.

Mr. Armstrong: Can I add one word to that, Mr. Chairman? We have had regular meetings with a subcommittee of the council, which they structured themselves to deal with broadcast or with communications. We have had quite a lot of discussions and set up liaison sources for them; that seems to work better, in a sense.

Mr. Lewycky: As a result of meetings with this subcommittee and your annual meeting with the council and your own policy directions, as well as the setting up of this training program, is the CBC prepared at the present time to produce programs that would portray visible minorities sensitively and without stereotyping? Have you taken any specific actions to see that there is more sensitivity and less stereotyping in terms of the program portrayals? If that is so, how would you be proposing to prepare people who are involved in the program direction so that they would have the necessary training to do that sort of thing?

Mr. Juneau: If I may, Mr. Lewycky, I will make just a couple of general remarks and then ask Mr. Armstrong to provide further comments.

I think the most important thing is really that the whole behaviour of the CBC be permeated with the consciousness of the fact that Canada is multicultural. That should permeate everything the CBC does—its staffing, for instance. Without going into details, I think the presence of people from the various cultures of the country in senior positions in the CBC at the moment is quite impressive. There again, that could be documented.

[Traduction]

exemple, l'an dernier, on a remis à jour un manuel sur le journalisme, juste avant mon arrivée à Radio-Canada. Je ne sais pas s'il existe un manuel où l'on trouverait toutes les politiques de Radio-Canada. Ce serait peut-être utile, mais c'est une tout autre affaire; à l'heure actuelle, les politiques de Radio-Canada sont réparties dans un certain nombre de documents où l'on trouve soit les décisions du conseil d'administration, soit les lignes de conduite adoptées par le président devant les comités parlementaires ou autres. Autrement dit, s'il existe une politique spéciale, on la trouverait sous cette forme. Lorsqu'une ligne de conduite est précisée dans un discours du président, elle est parfois adoptée par la Société et respectée; du moins, je l'espère.

M. Lewycky: Vous avez un certain nombre de comités consultatifs; le comité consultatif en matière de religion, par exemple. Pour donner suite à la politique multiculturelle de Radio-Canada, avez-vous songé à la possibilité de créer un comité consultatif sur le multiculturalisme? Peut-être l'avez-vous déjà créé? Dans ce cas, dans quelle mesure les membres des minorités visibles ou d'autres groupes ethno-culturels y participent-ils?

M. Juneau: Radio-Canada estime que le Conseil canadien du multiculturalisme est l'organisme qu'il convient de consulter en la matière. Nous rencontrons les représentants du conseil une fois l'an, pour discuter de questions d'intérêt commun.

M. Armstrong: Si vous le permettez, monsieur le président, j'ajouterai ceci: nous avons tenu des réunions avec le sous-comité du conseil créé pour étudier les questions relevant de la radiodiffusion ou des communications. Nous avons discuté à maintes reprises et établi des liens; cela semble être la meilleure façon de procéder.

M. Lewycky: Étant donné les réunions que vous avez tenues avec ce sous-comité et votre réunion annuelle avec le conseil, et compte tenu de votre orientation et de la création de ce programme de formation, Radio-Canada est-il disposé, à l'heure actuelle, à prévoir une programmation qui reflète bien les minorités visibles, sans stéréotypes? Avez-vous pris des mesures précises dans le but de mieux conscientiser les gens et d'offrir une programmation moins stéréotypée? Dans ce cas, comment envisagez-vous de former les gens chargés de la programmation, de sorte qu'ils soient en mesure de le faire?

M. Juneau: Monsieur Lewycky, je vais faire un ou deux commentaires d'ordre général, puis M. Armstrong renchérra.

Tout d'abord, il est très important que Radio-Canada reconnaisse l'aspect multiculturel du Canada. Tous les services, y compris la dotation, par exemple, doivent refléter cela. Sans préciser davantage, j'estime que l'on trouve à la haute direction de Radio-Canada un très grand nombre de représentants des diverses cultures. Voilà une autre réalité que l'on pourrait quantifier.

[Text]

I think the same thing should happen in programs. I think we have reached a point where the diversity of cultures in the country is such an important fact that it should permeate the programs in general. I think we have passed a stage—and I have heard people who have made it their profession to persuade Canadians of this; I have heard them say that we have passed a stage where you want a series of programs, a regular series of programs on folk dances. Folk dancers of any origin can be most interesting. Certainly it should stop being the symbolism of what multiculturalism is in this country. I think what we should do is look at all our programming and see whether that aspect of Canada comes out of all our programming.

I would like Mr. Armstrong to perhaps comment on this and add any further comments or examples—and Mr. DesRoches also from the francophone side.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, I think the general statement that the president has made describes exactly what our approach is. What I could perhaps add is that in discussing it with representatives of the council, for example, and other ethnic groups, their request is very directly for recognition of events—perhaps historical, perhaps present manifestations. I am thinking of one that happened last Sunday afternoon; there was an excellent live broadcast from the steps of the Manitoba legislature where the Ukrainian community was celebrating the fiftieth anniversary of the great famine. It was live, and it was exciting. That is the kind of thing that we hear they want. They would like to have their events reported on, and we have set up the liaison, as I said, that makes that possible now. For example, on the English radio service in Montreal there is now a weekly program devoted exclusively to reporting on and talking about.

What we do not seem to get a request for—and this is perhaps allowing me to come back to your question—would be any particular sorting out or selecting of an individual group for a kind of specific attention. It is a wish more to be reflected right across the board, not excluded from any area, because the tendency is sometimes to exclude a subject when you put a fence around it. That is not what the people I have talked to would like.

• 1635

We will make more progress by increasing the content and sensitizing the production staff than by saying we are going to do that 15 minutes every Friday night at 7 o'clock. That would be the wrong way to achieve it.

Mr. Lewycky: How would you sensitize the staff? Are you going to have some sort of cultural awareness training sessions, or what ways would you do that?

Mr. Armstrong: We have many different forums. There are meetings at many levels, obviously senior management, the program level. All of our programs are planned. All have objectives. They have audience targets. Of course, they have budgets attached.

[Translation]

La diversité des cultures du pays est telle que la programmation générale devrait en tenir compte. Certains se sont donné comme mission d'en persuader les Canadiens; ils ont dit que nous avons dépassé une étape, celle où l'on veut une série de programmes sur les danses folkloriques. Bien sûr, les danses folkloriques, de quelque origine qu'elles soient, peuvent être très intéressantes. Mais elles devraient cesser d'être le symbole du multiculturalisme au Canada. À mon avis, il faudrait étudier la programmation, pour déterminer dans quelle mesure elle reflète le multiculturalisme canadien.

J'aimerais demander à M. Armstrong de s'exprimer à ce sujet et de donner des exemples; M. DesRoches pourrait également nous donner le point de vue du côté français.

M. Armstrong: Monsieur le président, le président a très bien exposé notre façon d'aborder la question. Je pourrais ajouter ceci: dans les discussions que j'ai eues avec les représentants du conseil et des groupes ethniques, ceux-ci ont demandé de tenir compte de certains événements historiques ou de certaines manifestations. Un exemple me vient à l'esprit: dimanche dernier, on a fait passer en direct une manifestation qui se déroulait à l'Assemblée législative du Manitoba; la communauté ukrainienne célébrait le 50^e anniversaire de la grande famine. Il s'agissait d'une émission en direct, très haute en couleurs. Voilà le genre de programmation que l'on veut: nous avons pris des contacts pour qu'il soit possible de le faire dorénavant. Par exemple, le service radiophonique anglais, à Montréal, a prévu une émission hebdomadaire consacrée entièrement à l'actualité.

Pour en revenir à votre question, nous n'avons pas reçu de demande précise nous priant de porter une attention particulière à un groupe précis. On veut tenir compte de la réalité générale, sans exclure quoi que ce soit, sans lui donner un cadre trop précis. On ne semble pas vouloir cela, d'après ce que j'ai entendu.

Nous réaliserons des progrès en augmentant le contenu de la programmation et en rendant le personnel de production plus sensible; c'est préférable que de consacrer 15 minutes, tous les vendredis soirs, à 19 heures, à un groupe ethnique. Ce ne serait pas la façon de procéder.

M. Lewycky: Comment sensibiliser le personnel? Tiendrez-vous des stages de formation? Que ferez-vous?

M. Armstrong: Nous avons plusieurs moyens à notre disposition. Nous pouvons tenir des réunions à plusieurs niveaux, dont, évidemment, le niveau de la haute direction, le niveau de la programmation. Tous nos programmes sont planifiés. Tous comportent des objectifs. Ils visent un auditoire précis. Bien entendu, des budgets sont prévus.

[Texte]

When those things come forward, program directors ask questions. They say: I notice we appear not to be getting on with any subject you want; we have omitted to think of this. It is an individual thing. Individuals have to think of it and plan for it, but the sensitivity takes place, if you will, by involving the individuals in meetings and discussions.

Mr. Juneau: One thing we would like to do in the development of our policies is to have a more systematic system of evaluation of everything we do, to be able to assess whether we are doing the things we say we are going to do.

It is one thing for corporations like ours to have policies, but then you have to check and see whether you are implementing your policies and to what extent. As in any other organization, business or institution, it is therefore important to have evaluation systems through which you can check on yourself and other people can determine whether you are doing what you say you are going to do.

Mr. DesRoches: I do not have anything to add, except, of course, that I agree with what the president said and also with what Bill has said.

This is really the direction we have taken—completely integrating these aspects in all kinds of programming instead of confining them to specialized fields. We have tried and succeeded in doing this. Bill was referring earlier to our radio programs. We have one in French called *Ils sont des nôtres*, which deals with the ethnic groups and the multicultural aspect of the country and shows people how they live their experiences in the country. It is a completely integrated program. *Ils sont des nôtres*—they are part of us, they are part of the country. This is really the orientation we try to give to the programming and to the expression of multiculturalism.

Mr. Lewycky: How does the corporation handle accusations of insensitivity or stereotyping? I am sure you can think of some examples. One that comes to my mind is there was always some strong criticism about the program *Reasonable Force*. It was portrayed to be a sympathetic portrayal of the Sikh community, but they feel it was not.

What similar accusations are levelled? How do you handle those types of complaints? And what is the procedure for feedback and consultation or responding to various communities that feel they are not portrayed accurately if the portrayal especially says it is supposed to be an accurate portrayal of a particular group?

Mr. Juneau: Criticisms come to us in various ways, most of them through letters addressed to various levels of the corporation, very often to me. I read all the letters of that kind—which probably indicates there are not that many. Otherwise, I could not manage to read them, but I read them all. I sign most of the answers. If the criticism is of a serious nature, most of the time I will sign the answer, which means that I read it. I do not sign the letter if I do not agree with the response, which means further investigations. I then send a copy of my answer to all those concerned in the CBC, which means that whatever I have said in the name of the corpora-

[Traduction]

Lorsqu'on soulève ce genre de questions, les directeurs de la programmation s'interrogent. Ils se demandent comment il se peut que des progrès ne soient pas faits; comment ils ont pu oublier certains aspects de la question. Les décisions sont prises par des individus. Ces individus doivent étudier le projet, le planifier; mais on peut sensibiliser ces individus en leur demandant de participer aux réunions ou aux discussions.

M. Juneau: J'aimerais que l'élaboration de nos politiques comporte un volet spécial: l'examen systématique de toute la production; ceci nous permettrait de déterminer si nous accomplissons ce que nous nous étions proposé de faire.

Il est bon que des sociétés comme la nôtre adoptent des politiques; mais il faut également prévoir des contrôles, pour déterminer dans quelle mesure vous donnez suite aux politiques qui ont été adoptées. Comme dans toute autre organisation, entreprise ou institution, il est important de prévoir des mécanismes d'évaluation qui vous permettent de contrôler votre travail et permettent à autrui de déterminer si vous accomplissez ce que vous vous étiez proposé de faire.

M. DesRoches: Je ne peux rien ajouter; je suis d'accord, bien entendu, avec le président et Bill.

C'est effectivement ce que nous avons tenté de faire: intégrer ces aspects dans tous les genres de programmation, au lieu de leur donner des cadres définis. Je crois que nos efforts ont été couronnés de succès. Bill a parlé un peu plus tôt de notre programmation radiophonique. Un de nos programmes, «*Ils sont des nôtres*», est axé sur les groupes ethniques et les réalités multiculturelles du pays; il expose la situation de certains groupes canadiens. Il s'agit d'un programme tout à fait intégré. Ils sont des nôtres, ils font partie du pays. Voilà le genre d'orientation que l'on veut donner à la programmation et à l'expression du multiculturalisme.

M. Lewycky: Comment réagissez-vous lorsqu'on vous accuse d'être insensibles ou de vous adonner aux stéréotypes? Vous en avez des exemples, j'en suis sûr. Un programme me vient à l'esprit: *Reasonable Force*. On le critique sévèrement. Le programme était censé illustrer la situation de la communauté sikh; par contre, les Sikhs ne sont pas de cet avis.

Avez-vous d'autres exemples d'accusations pareilles? Comment réagissez-vous? Que faites-vous pour entrer en communication avec les diverses collectivités qui estiment ne pas avoir été traitées de façon juste, particulièrement dans le cas d'un programme qui était censé illustrer de façon objective la situation d'un groupe particulier?

M. Juneau: On s'y prend de plusieurs façons pour nous formuler des critiques; dans la majorité des cas, on adresse des lettres à divers services de la Société, et le plus souvent à moi-même. Ces lettres, je les lis toutes; c'est donc dire que leur nombre n'est pas exorbitant. Autrement, je ne réussis pas à les lire toutes. Je signe la plupart des réponses. S'il s'agit d'une critique particulièrement sévère, j'apposerai ma signature au bas de la lettre; c'est donc dire que je la lis. Je ne signerai pas la lettre si je ne suis pas d'accord avec la réponse; dans ce cas, on étudiera la situation de façon plus approfondie. Puis, j'envoie une copie de ma lettre à tous les services visés de

[Text]

tion constitutes a commitment. If there is an admission that we have not done the right thing, then there it is. Presumably something has to be done about that kind of thing by the people responsible at the various levels, right down to the producer concerned. I am not suggesting that this system is thoroughly effective, but I hope it will be.

• 1640

In relation to the particular example you have given, it is of course a very controversial case. We just did not agree with the view of the official organizations who took the position that the program was insensitive and was not effective. Our view was the opposite one. We feel this is our responsibility; we are the programmers. We have to take into account the views of people, but we are not the mouthpiece of any particular organization. We tested the program, we consulted people, and the objective test that we conducted indicated that the program was an effective one. I do not think we would be fulfilling our role if we did what that particular group wanted—namely, censure the program before even putting it on the air because they did not like it. We looked at it very carefully, though.

If we come to the conclusion that the program was wrong, that somebody had made an awful mistake, then we have to make the final decision as to whether a program is to be put on the air or not. But in that case we decided that the program had to be maintained on the air as planned, and nothing since then has convinced us that our decision was wrong.

Mr. Lewycky: When you said there was input—I assume input from other members of the Sikh community into that—what form did this input take?

Mr. Juneau: I do not think . . .

Mr. Lewycky: In terms of the consultation that you talked about.

Mr. Juneau: —that I mentioned there was input. It was a dramatic script; it was a story. I do not think writers can write stories by plebiscite. You cannot write novels through Gallup polls. So no, there was no input of that kind.

The group in question asked to see the program, and I think our people in Toronto showed the program to them. They then sent telegrams asking us to cancel the program, and we refused. As I said, we received some letters of criticism, particularly from that organization, but we also received a lot of support. That is an editorial judgment; it is a programming judgment. Our conviction after going through an independent evaluation of the program was that the program had produced positive results and not negative results.

You read a novel and it will produce a very positive impact on some people and a different impact on other people. It is one of the very difficult jobs that people have, as programmers, to assess scripts and productions. I have done that for a great number of years. I am not doing it as directly now, but I have

[Translation]

Radio-Canada; ainsi, ce que j'ai répondu au nom de la Société devient un engagement. Si nous devons admettre que nous avons fait une erreur, nous le faisons. À la lumière d'une critique, on suppose que toutes les personnes responsables doivent prendre certaines mesures, même le producteur visé. Je ne prétends pas que ce système soit tout à fait efficace; mais j'espère bien qu'il le sera.

L'exemple que vous avez soulevé est particulièrement controversé. Il se trouve que nous n'étions tout simplement pas d'accord avec l'opinion des groupes officiels selon laquelle le programme témoignait de l'insensibilité et n'était pas pertinent. Notre opinion était tout autre. Voici comment nous envisageons notre responsabilité: nous sommes chargés de la programmation. Nous devons tenir compte des opinions qui nous sont exprimées, mais nous ne sommes pas les porte-parole d'un groupe, quel qu'il soit. Nous avons étudié le programme, nous avons consulté des gens et, d'après les conclusions, le programme était pertinent. Je ne crois pas qu'il nous incombe de nous plier aux demandes d'un groupe particulier, ou de censurer une émission avant qu'elle ne passe à la télévision si le groupe visé y trouve à redire. Mais nous avons passé l'émission au crible.

Si nous en arrivons à la conclusion qu'on s'est trompé, que l'émission ne convenait pas, c'est à nous de prendre la décision finale, à savoir si l'émission sera projetée ou non. Mais dans ce cas précis, nous avons décidé qu'il fallait passer l'émission; depuis, rien ne nous a convaincus du contraire.

M. Lewycky: Vous avez dit qu'il y avait un apport ou une contribution; je suppose qu'il s'agit d'une participation d'autres membres de la communauté sikh; de quel genre de contribution parlez-vous?

M. Juneau: Je ne crois pas avoir . . .

M. Lewycky: Mais vous avez parlé de consultation.

M. Juneau: . . . parlé d'un apport. Il s'agissait d'une histoire, d'un texte. Je ne crois pas qu'un auteur doive recourir à un plébiscite s'il veut écrire un texte. On ne peut pas écrire des romans en faisant appel à des sondages Gallup. Il n'y a donc pas eu d'apport, dans le sens que vous l'entendez.

Le groupe en question a demandé à voir le programme; nos services de Toronto lui ont permis de visionner l'émission. Nous avons reçu des télégrammes nous demandant d'annuler le programme, ce que nous avons refusé. Certains membres de la communauté sikh nous ont adressé des critiques, mais l'émission nous a également valu quelques félicitations. C'est une question de jugement quant à la programmation. Nous avons fait faire une étude objective du programme, et nous sommes convaincus que celui-ci a donné des résultats positifs.

La lecture d'un roman peut susciter une réaction positive chez certains et négative chez d'autres. Nous sommes chargés de la programmation, de la tâche très difficile d'examiner les textes et les réalisations. Je me suis chargé de cela pendant un bon nombre d'années. Je ne le fais plus directement à l'heure

[Texte]

done that for a great number of years. I have often disagreed with scriptwriters, and they have often disagreed with me. It is very difficult on these matters to say who is right and who is wrong, but it certainly cannot be decided by Gallup poll.

Mr. Lewycky: Maybe just one final question, then.

• 1645

The Chairman: Yes.

Mr. Lewycky: Mr. Chairman, I appreciate your comments with regard to the policy questions I asked on the programming. I just wonder a little bit about funding for multiculturalism as far as the corporation is concerned. You have some \$85,000 earmarked for this training program. What other types of expenditures would you say you have with regard to fulfilling the multicultural mandate of 1971 that Parliament has set out for Canada? Can you give us some idea of how much money you are spending toward multiculturalism?

Mr. Juneau: I would think there is very very little money to support what we are doing that comes from sources other than the CBC vote or our own commercial revenue. That is probably one of the rare examples of funds; it is not directed to programs, it is directed to training. So there are very very few cases of that kind.

You seem to be asking in effect: How much are you spending on programs or activities that may be related to multiculturalism? I cannot tell you that. I could perhaps try to give you some assessment in the days to come.

Mr. Lewycky: Would you do that? I think we would appreciate some sort of . . .

Mr. Juneau: Sure. Yes. We do our best. It is not easy.

Mr. Lewycky: I understand. Just some general views so we have some sense of the commitment of the CBC as to that.

Mr. Juneau: Yes. We will do our best.

Mr. Lewycky: In communities such as mine I often get that kind of a question, and I do not have anything I could put my finger on.

Mr. Juneau: We will do our best to approach the subject in some quantitative way.

Mr. Armstrong: Could I just perhaps ask something to clarify the question? In this case, you are talking about multiculturalism as opposed to visible minorities?

Mr. Lewycky: Yes, but if you can give us a subdivision that is even more helpful.

Mr. Armstrong: The answer could be misinterpreted. For instance, if you said visible minorities I would probably reply that *The Nature of Things*, with David Suzuki, is a very prominent case of a visible minority right up front of a program, well-known. But the program itself is in no way

[Traduction]

actuelle, mais je l'ai fait pendant longtemps. Souvent, je n'étais pas d'accord avec les auteurs des textes, et souvent, eux n'étaient pas d'accord avec moi. Il est très difficile de trancher la question, de dire qui a raison, qui a tort; mais ce n'est pas un sondage Gallup qui nous le dira.

M. Lewycky: Une dernière question.

Le président: Oui.

M. Lewycky: Monsieur le président, j'apprécie les observations que vous avez faites à propos des questions que j'ai posées au sujet de la programmation. Je voudrais m'attarder un peu sur les crédits affectés au multiculturalisme pour ce qui est de votre société. Environ 85,000 dollars ont été affectés à ce programme de formation. Quels autres programmes vous permettent de remplir le mandat multiculturel énoncé par le Parlement en 1971? Pouvez-vous nous dire combien d'argent vous dépensez pour remplir ce mandat?

M. Juneau: Je dois dire que très peu de crédits viennent de sources autres que les crédits réservés à la Société Radio-Canada, ou de nos recettes commerciales. Il s'agit là, vraisemblablement, d'un des rares exemples de crédits qui ne soient pas utilisés pour la programmation, mais pour la formation. Il existe donc très peu de cas pareils.

En fait, la question que vous posez est celle-ci: combien coûtent les émissions ou les activités ayant un rapport avec le multiculturalisme? Je ne peux pas vous répondre. Je pourrais peut-être essayer de vous en donner une évaluation dans les jours à venir.

M. Lewycky: Merci. Je crois que nous apprécierions quelques . . .

M. Juneau: Bien sûr. Nous faisons de notre mieux. Ce n'est pas facile.

M. Lewycky: Je sais. Je voudrais simplement quelques chiffres approximatifs, pour que nous ayons une idée de ce que fait la Société Radio-Canada à ce sujet.

M. Juneau: Oui. Nous ferons de notre mieux.

M. Lewycky: On me pose souvent ce genre de questions dans ma circonscription, et en général, je ne sais où chercher.

M. Juneau: Nous ferons de notre mieux pour vous donner des chiffres à ce sujet.

M. Armstrong: Puis-je poser une question qui permettra peut-être d'y voir plus clair? Dans ce cas, il s'agit de multiculturalisme par rapport aux minorités visibles?

M. Lewycky: Oui, mais si vous pouvez nous donner des détails, ce sera encore plus utile.

M. Armstrong: La réponse pourrait être mal interprétée. Par exemple, si vous me parliez de minorités visibles, je vous citerais vraisemblablement l'émission *The Nature of Things*, de David Suzuki, qui est une émission très connue, animée par un membre d'une minorité visible. Mais l'émission elle-même

[Text]

directed toward multiculturalism, so we would have to be a little careful on that.

Mr. Lewycky: I am sure you will have adequate explanations for us.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. Paproski, you had a second question.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. President, previous witnesses have told us that the Canada Council sees culture as a mainstream culture, excluding contributions of non-mainstream communities as amateur or folkloric. This was reflected in the Applebaum-Hébert report. Does the CBC disassociate itself from this concept of Canadian culture? How, as a huge and sometimes monolithic organization, can you implement what this dissatisfaction implies?

Mr. Juneau: What was the last part?

Mr. Paproski: How, as a huge and sometimes monolithic organization, can you implement what this dissatisfaction implies?

Mr. Juneau: I did not understand any reference to dissatisfaction before that last line.

Mr. Paproski: You did not?

Mr. Juneau: No; was there? I thought you were going to say only nice things about it.

Mr. Paproski: I always say nice things about you, Pierre.

Mr. Juneau: I think I get the gist of your question. If you will allow me, I will not disassociate myself or not imply any criticism of the Canada Council; I think that would be improper. They have their policies, and you are there to assess them. But I think the policy of the CBC is different. We are a different organization; our mandate is different. We are, I would think, a much more popular organization, and therefore we could not at all take that criterion as a guide for CBC policy.

Mr. Paproski: You have a fairly good affirmative action program in regard to women. I think I would give you maybe a 6.5 on a scale of 1 to 10. But how is your affirmative action program as far as visible minorities are concerned, as far as your executive is concerned? Let us take your top executive. Let us say visible minorities, and then women. How many do you have in your top executive as visible minorities?

Mr. Juneau: Visible minorities, you say.

Mr. Paproski: Visible minorities.

[Translation]

n'a rien à voir avec le multiculturalisme, et il faudra donc faire attention.

M. Lewycky: Je suis sûr que vous saurez vous débrouiller.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Monsieur Paproski, vous aviez une autre question à poser?

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, des témoins qui ont comparu précédemment devant notre Comité nous ont dit que le Conseil des arts du Canada considérait la culture comme une culture de la majorité, toute contribution de communautés autres étant considérée comme de l'amateurisme ou du folklore. C'est d'ailleurs ce que disait le rapport Applebaum-Hébert. La Société Radio-Canada se dissocie-t-elle de ce concept de la culture canadienne? La Société Radio-Canada est énorme, et parfois même monolithique, et dans ce cas, comment pouvez-vous donner suite à ce qu'implique cette insatisfaction?

M. Juneau: Je n'ai pas très bien compris la dernière partie de votre question.

M. Paproski: La société que vous dirigez est énorme, et parfois monolithique; alors, comment pouvez-vous dissiper ce sentiment d'insatisfaction?

M. Juneau: Je n'avais pas compris qu'il y avait insatisfaction.

M. Paproski: Non?

M. Juneau: Non; y en a-t-il? Je pensais que vous n'alliez dire que des choses gentilles.

M. Paproski: J'en dis toujours à votre sujet, Pierre.

M. Juneau: Je crois que je comprends votre question. Si vous me le permettez, je ne me dissocierais pas de ce qu'a dit le Conseil des arts du Canada, et je ne veux pas non plus le critiquer, car ce serait déplacé. Le Conseil des arts poursuit sa propre politique, et vous êtes là pour l'évaluer. Mais je crois que la politique suivie par la Société Radio-Canada est différente. Notre organisation est différente et notre mandat l'est également. Nous sommes, me semble-t-il, une organisation plus populaire et, par conséquent, nous ne pourrions pas appliquer ces critères à la politique poursuivie par la Société Radio-Canada.

M. Paproski: Vous avez mis en place un assez bon programme d'action positive en ce qui concerne les femmes. Je vous donnerais 6,5 sur 10. Mais qu'en est-il de votre programme d'action positive en ce qui concerne les minorités visibles? Y en a-t-il au sein de l'équipe dirigeante? Parlons des cadres supérieurs, des minorités visibles, et ensuite des femmes. Combien y a-t-il de membres des minorités visibles au sein de l'équipe dirigeante?

M. Juneau: Vous voulez parler des minorités visibles?

M. Paproski: Oui.

M. Juneau: Un de nos vice-présidents est . . .

Mr. Juneau: One of our vice-presidents is . . .

[Texte]

Mr. Paproski: How many, sir?

Mr. Juneau: There are six or seven vice-presidents. One of them is of Japanese origin; he is the Vice-President of English Radio.

An hon. Member: And a woman.

Mr. Juneau: And a woman.

Mr. Paproski: And one woman?

Mr. Juneau: Oh no, we have two women who are vice-presidents. One of them is also from a visible minority.

Mr. Paproski: I see. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski. I thought maybe you were going to change your greeting.

Mr. Mitges:

Mr. Mitges: I just have one question. Is speaking fluent English or fluent French a prerequisite before an announcer is hired? In other words, do you have any announcers who speak, say, with a southern European accent—or any other accent, for that matter? Do you have any policy on accents regarding broadcasting in the CBC?

Mr. Juneau: No, not that I am aware of. We were criticized recently, I think, because of someone who had a British accent, and I said: Well, he is a Canadian; what can we do? He has a British accent.

Mr. Mitges: Do you have any announcers with another accent aside from the British accent?

Mr. L. Lawrence: I can think of one or two newsmen who frequently do reports who have different accents.

Mr. Juneau: Probably Scottish or Irish or French.

Mr. L. Lawrence: Yes, and one Caribbean.

Mr. Juneau: We have not surveyed that. I suppose whatever the accent is . . . You can have an accent from one part of the country, a very traditional part of the country, which you would consider as lacking in professionalism, although it may be very, very typical of one part of the country. People are not all professional speakers. So I think it is a matter of a quality of style rather than the origin.

Certainly if I had to make the decision . . . I do not think I am very much consulted on that, Mr. Mitges. But if I were, I would say: Is it pleasant, intelligible, easy to understand and pleasant? You like to hear a voice that you like to hear, so the origin could remind you of any part of the world, provided it is agreeable and intelligible.

Mr. Mitges: Okay, thank you.

Mr. Juneau: There are some French accents in English that I find not pleasant to listen to, and there are some English accents in French that are extremely pleasant. So they have to be pleasant, professional, and intelligible. Sometimes they do not have those qualities.

[Traduction]

M. Paproski: Combien?

M. Juneau: Nous avons six ou sept vice-présidents dont l'un est d'origine japonaise; il est vice-président chargé de la radio anglaise.

Une voix: Et une femme.

M. Juneau: Et une femme.

M. Paproski: Et une femme?

M. Juneau: Oh non, deux femmes sont vice-présidents. L'une d'entre elles fait également partie d'une minorité visible.

M. Paproski: Je vois. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Paproski. Je pensais que vous alliez changer ce que vous vouliez dire.

Monsieur Mitges.

M. Mitges: Je n'ai qu'une question à poser. Faut-il parler couramment l'anglais ou le français pour se faire embaucher comme présentateur? En d'autres termes, y a-t-il à la Société Radio-Canada des présentateurs qui parlent avec, disons, un accent de l'Europe du Sud ou n'importe quel autre accent? Existe-t-il des règles quant aux accents à la Société Radio-Canada?

M. Juneau: Non, pas que je sache. Nous avons été critiqués récemment, je crois, car quelqu'un avait un accent britannique; mais il est Canadien et que peut-on faire? Il a tout simplement un accent britannique.

M. Mitges: Existe-t-il d'autres présentateurs qui ont un autre accent que l'accent britannique?

M. L. Lawrence: Il existe un ou deux journalistes qui font fréquemment des reportages et qui ont des accents différents.

M. Juneau: Probablement écossais, irlandais ou français.

M. L. Lawrence: Oui, et un Antillais.

M. Juneau: Nous n'avons pas étudié la question. Je suppose que quel que soit l'accent . . . Vous pouvez avoir un accent d'une région du pays, d'une région très typique du pays, que vous pourriez considérer comme un manque de professionnalisme, bien que cet accent soit typique d'une région du pays. Tous ne sont pas orateurs professionnels. Je pense donc qu'il s'agit davantage d'une question de qualité de style plutôt que d'origine.

Mais si je devais prendre une décision à ce sujet . . . Je ne pense pas être consulté pour ce point-là, monsieur Mitges. Mais si je l'étais, je demanderais si l'accent est agréable, intelligible, et facile à comprendre. Vous voulez entendre une voix que vous aimez écouter et son origine pourrait vous rappeler une région du monde, à condition que cet accent soit agréable et intelligible.

M. Mitges: Merci.

M. Juneau: Il existe des accents français en anglais qui, à mon avis, ne sont pas agréables, alors qu'il existe certains accents anglais en français qui sont extrêmement agréables à entendre. Donc, leurs voix doivent être agréables, professionnelles et intelligibles. Parfois, ils n'ont pas ces qualités-là.

[Text]

The Chairman: Mr. Juneau, we have had some evidence given before us up to this point that would tend to indicate some concern is expressed in the visible minority community about the characterization... —maybe stereotyping is a better word, but let me start at least with characterization—of certain events, certain crimes, certain happenings that take place, particularly in our news reporting, which tend, when we are dealing with visible minorities, to unreasonably single out the visible minority by pointing to their ethnicity or their racial origin when in fact the event does not call for that singling out at all and it has nothing to do with the event.

I wonder if there has been any policy developed by yourself or by the CBC, Radio-Canada or whatever arm that would be attempting to weed that kind of thing out of the news reporting that takes place. If so, what is that policy, and how do you monitor it?

Mr. Juneau: I should say, Mr. Chairman, I am in sympathy with those who worry about referring to the ethnic origin of somebody who is arrested or indicted, and there was a case in point recently. I took note of this when I came back from a short trip. My reaction to this particular event is that we should be very, very careful not to make an exception and refer to the ethnic origin of such people who are in such situations, because we would not do so if they were French Canadian or Scottish or Irish.

• 1655

I feel a bit ridiculous telling you what the policy will be on the spur of the moment. This occurred recently, and I can read to you... This is perhaps slightly incorrect, because a letter is probably leaving today or tomorrow, but I do not think it will hurt anybody. After discussing it with my colleagues, my attitude is that:

The CBC must attempt at all times to be fair and objective in its news and current affairs programming and I assure you that there was no intent to needlessly smear or malign the Vietnamese community in Canada.

I share your concern about discrimination of any kind, and I will make sure that your views are brought to the attention of...

and so on. Unless it is necessary because the origin of the person is directly related to the alleged crime, then I do not see any reason why we should refer to the racial origin of the person concerned.

The Chairman: Would there be someone in the organization, then, who would be charged with the responsibility of monitoring in an ongoing sense the response to your letter, which obviously, according to your previous testimony, will be circulated among members of your staff and the organization? What self-monitoring will take place, if any, and what recourse will exist among the visible minority community were the events repeated and the self-monitoring to break down?

Mr. Juneau: The best solution will be if such matters become part of the culture of the organization. There are so many things going on in a corporation like the CBC. It is

[Translation]

Le président: Monsieur Juneau, certaines minorités visibles qui ont comparu devant nous ont exprimé leurs inquiétudes quant à la façon caractérisée, peut-être vaudrait-il mieux utiliser le mot stéréotypée, mais je commencerai par le mot caractérisée, dont sont rapportés certains événements, certains crimes, certaines manifestations, ce qui a pour tendance, lorsqu'il s'agit de minorité visible, d'isoler de façon déraisonnable cette minorité en mettant l'accent sur son caractère ethnique ou son origine raciale alors que cette origine n'a rien à voir avec l'événement en cause.

Je me demande si vous-même, la C.B.C. ou Radio-Canada, ont pris des mesures dans le but d'essayer de supprimer ce genre d'argument des reportages. Dans l'affirmative, quelles sont ces mesures et de quelle façon surveillez-vous la situation?

M. Juneau: Je dois dire, monsieur le président, que je sympathise avec ceux qui s'inquiètent de ce que l'origine ethnique de ceux qui sont arrêtés ou inculpés soit citée et d'ailleurs une affaire a eu lieu tout récemment à ce sujet. J'en ai pris note lorsque je suis revenu d'un petit voyage. Je pensais alors que nous devrions veiller très attentivement à ne pas faire d'exception et à ne pas citer l'origine ethnique de gens qui se trouvent dans ces situations, car nous ne le ferions pas s'ils étaient canadiens français ou irlandais.

Je me sens un peu ridicule de vous dire quelle sera la mesure prise, comme cela au pied levé. Cela s'est passé tout récemment et je puis vous lire... C'est peut-être quelque peu incorrect, car une lettre partira vraisemblablement aujourd'hui ou demain, mais je ne pense pas que cela puisse faire de tort à quiconque. Après en avoir discuté avec mes collègues, voici ce que je pense:

La Société Radio-Canada doit continuellement veiller à ce que ses journaux télévisés soient justes et objectifs et je puis vous assurer qu'il n'était pas dans notre intention de jeter l'opprobre sur la communauté vietnamienne au Canada.

Je partage l'inquiétude que vous exprimez quant à toute espèce de discrimination, et je m'assurerai que votre opinion soit portée à l'attention de...

et ainsi de suite. A moins que l'origine de la personne n'ait un lien direct avec le crime en question, je ne vois pas pourquoi nous devrions citer l'origine raciale de la personne en cause.

Le président: Quelqu'un sera-t-il alors chargé de surveiller la situation de façon continue puisque de toute évidence votre lettre, selon ce que vous avez dit antérieurement, sera distribuée à tous les membres de votre personnel et de l'organisation? Que fera-t-on et de quel recours disposera la communauté des minorités visibles si ces événements se répétaient et si cette surveillance n'était pas suffisante?

M. Juneau: La meilleure solution serait que ces questions fassent partie du mode de pensée même de la Société Radio-Canada, mais tant de choses se passent dans cette société. Elle

[Texte]

certainly big. I hope it is not monolithic. There are four radio networks, two television networks, a northern service, CBC International, etc. There are lots of things going on. It is really like so many newspapers being published in the country every day. If things do not become part of the morality of the staff of the CBC, negative policing by itself is not going to resolve the problems.

If one notices that unrequired, unnecessary references continue to be made, then of course it will be noticed and then you may have to take more vigorous action. I do not know whether it is your impression that at the moment there are many instances of this kind of thing. In the year I have been the head of the CBC, this is the only case that has been brought to my attention.

The Chairman: Mr. Juneau and Messrs. Armstrong and Lawrence, DesRoches and Townsend, I would like to thank you on behalf of the committee for coming before us. As is frequently... —indeed, I would venture to say, always—the case, your attendance and the attendance of witnesses before us promote questions that are sort of boiling up as we reach the time when we have to bring it to a close, and we perforce are left with many unasked and unanswered questions. But your attendance before us, I am sure, will prove fruitful for our deliberations. We will look forward to receiving those documents and other bits of information you have undertaken to provide.

• 1700

On behalf of the committee, as we progress and as you watch our progress, if there are items of information, examples or documents that you feel would be of use to our deliberations, I invite you to send them to us. I encourage you to do so; it would certainly help us. For your attendance today, for the questions and the answers, thank you very much.

Mr. Paproski: Mr. Chairman, could we ask them to come back at a later date, if it is necessary, before we finalize our report?

The Chairman: If that becomes necessary, I am sure I can communicate with the president. With time and personnel permitting, it could be arranged, I am sure.

Mr. Paproski: Thank you.

Mr. Juneau: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. We stand for perhaps five minutes, and then commence with our next witness.

• 1702

• 1707

The Chairman: Okay, we will recommence.

On behalf of the committee, I would like to welcome before us this afternoon the Council of National Ethnocultural Organizations of Canada. By way of witnesses we have the president, Mr. Laureano Leone; the first vice-president, Navin

[Traduction]

est énorme, mais j'espère qu'elle n'est pas monolithique. Il existe quatre réseaux radiophoniques, deux réseaux de télévision, un service dans le Nord, Radio-Canada International, etc. Beaucoup de choses se passent. On pourrait la comparer à tous les journaux qui sont publiés chaque jour dans ce pays. Si cela n'est pas imprimé dans le cerveau du personnel de la Société Radio-Canada, je ne pense pas qu'établir des règles puisse résoudre le problème.

Si l'on se rend compte qu'on continue à faire des références inutiles sur l'origine raciale des gens en cause, alors on le remarquera et on devra peut-être prendre des mesures plus strictes. Je ne sais pas si vous pensez que, pour l'heure, il existe de nombreux cas de ce genre. Depuis un an que je suis à la tête de Radio-Canada, c'est la seule affaire qui ait été portée à mon attention.

Le président: Monsieur Juneau, MM. Armstrong et Lawrence, DesRoches et Townsend, je voudrais vous remercier au nom du Comité d'avoir comparu devant nous. Comme c'est fréquemment le cas, et je dirais même tout le temps, votre présence et celle des témoins suscitent de nombreuses questions qui se multiplient à l'heure où nous devons clore la séance et de nombreuses questions demeurent sans réponse. Mais je suis sûr que votre présence ici aujourd'hui se révélera utile ultérieurement. Nous espérons, d'autre part, recevoir les documents et tous autres renseignements que vous devez nous adresser.

Au nom du Comité, je vous inviterais à nous envoyer tout renseignement, exemple ou document qui, à votre avis, nous serait utile à mesure que nous progressons. Je vous encourage à le faire car ce serait vraiment utile. Nous vous remercions de votre présence ainsi que de l'aide que vous nous avez apportée.

M. Paproski: Monsieur le président, pourrions-nous leur demander de revenir ultérieurement, si nécessaire, avant de mettre un point final à notre rapport?

Le président: Si cela s'avérait nécessaire, je suis sûr que vous pourrez en parler au président. On pourrait le faire si nous avions le temps et le personnel voulus.

M. Paproski: Merci.

M. Juneau: Merci, monsieur le président.

Le président: Bien. Nous allons prendre une pause d'environ cinq minutes et nous entendrons ensuite notre prochain témoin.

Le président: Bien, nous allons maintenant recommencer.

Au nom du Comité, je voudrais souhaiter la bienvenue au Conseil des organismes nationaux ethnoculturels du Canada qui comparaît devant nous cet après-midi. Les témoins sont M. Laureano Leone, président, M. Navin Parekh, premier vice-

[Text]

Parekh; the representative of the Chinese Canadian National Council, Lewis Chan; and the representative of the National Black Coalition, Keith Charles. I would like to welcome you all and thank you for having taken the time and made the effort to provide us with the materials that have been circulated to all of us.

Our witnesses may understand that the briefs have been circulated to and read by the committee members. I would encourage you to highlight those areas that you would like to bring to your specific attention. That will afford us the maximum opportunity to question you as witnesses in those areas on which we feel we would like to concentrate. Of course, we will be assisted in that concentration in the first instance by your pointing out as highlights those areas that you feel are the most significant and important ones.

May I then turn the meeting over to you and invite you to make your presentation.

Dr. Laureano Leone (President, Council of National Ethnocultural Organizations of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

You have already mentioned the names of the people representing our council. Mr. Navin Parekh is on my right; to my left is Keith Charles; and to the right is Lewis Chan. I will provide a brief introduction to explain to you and to the members of the committee . . . Some of you I know, and with some we had good relations in the past. I see Mr. Paproski. He was the Minister of Multiculturalism, and during that time we had the opportunity to know his dedication to the principle of multiculturalism. In fact, our council was started just when he was minister; we received the grant from him to have our first convention in Toronto.

• 1710

Now, our council is an umbrella organization, and there are members representing 30 to 35 national ethnocultural organizations. In 1980 and for some time before, some of the leaders of other organizations got together and decided we wanted to form this council in order to give our communities, the ethnocultural organizations, a voice in dealing with governments especially, and also a voice in communicating among ourselves in Canadian society.

We have been successful in many areas. We have been present here in front of the committees from Parliament on various occasions. We have to express now our sense of satisfaction that for the first time we have a parliamentary committee addressing the needs and concerns of a particular group of the minorities . . . —and mainly the visible minorities—that group of Canadians that today encounter more difficulties than any other communities, any other ethnocultural group. On their behalf, our council has formed a task force just to better study the problems present in our communities, in our societies, especially in the big cities, where tension and misunderstanding sometimes could create problems, not only for us now at this time, but mainly for the future.

[Translation]

président, M. Lewis Chan, représentant le Conseil national des Sino-Canadiens, et M. Keith Charles, représentant la *National Black Coalition*. Je voudrais vous accueillir officiellement et vous remercier de nous avoir fourni les documents qui nous ont été distribués.

Je voudrais dire aux témoins que les membres du Comité ont reçu les mémoires en question et les ont lus. Je vous demanderais donc de bien vouloir en citer les points saillants. Nous aurons ainsi tout le loisir de vous poser des questions sur les sujets qui vous tiennent le plus à coeur. Mais tout d'abord, je vous inviterais à discuter des questions qui, à votre avis, sont les plus importantes et les plus cruciales.

Je vous cède donc maintenant la parole et je vous invite à présenter votre exposé.

M. Laureano Leone (président, Conseil des organismes nationaux ethnoculturels du Canada): Merci, monsieur le président.

Vous avez déjà cité ceux qui représentent notre conseil. M. Navin Parekh est à ma droite, à ma gauche, se trouve Keith Charles et à l'extrême droite, M. Lewis Chan. Je voudrais tout d'abord vous présenter une brève introduction pour vous expliquer à vous et aux membres du Comité . . . Je connais certains d'entre vous et certains autres avec lesquels nous avons eu de beaux rapports par le passé. Je vois que M. Paproski est ici. Il a été ministre chargé du Multiculturalisme et nous avons pu ainsi juger de son dévouement envers le principe du multiculturalisme. En fait, notre conseil a été créé au moment même où il devenait ministre et nous avons reçu notre première subvention de ses mains lorsque nous avons organisé notre premier congrès à Toronto.

Notre conseil est une organisation regroupant quelque 30 à 35 organismes ethno-culturels nationaux. En 1980 et même avant, certains dirigeants d'autres organismes se sont réunis et ont décidé de créer ce conseil en vue d'offrir à nos communautés, aux organisations ethno-culturelles, une voix qui lui permettrait de traiter avec les gouvernements et également de communiquer avec les autres communautés au sein de la société canadienne.

Nous avons eu beaucoup de succès dans de nombreux domaines. Nous avons déjà comparu à maintes reprises devant des comités du Parlement. Nous sommes très satisfaits du fait que, pour la première fois, un comité parlementaire est chargé de discuter des besoins et des préoccupations d'un groupe particulier, à savoir les minorités visibles, groupe de Canadiens qui rencontrent aujourd'hui plus de difficultés que n'importe quel autre groupe, que n'importe quel autre groupe ethno-culturel. En leur nom, notre conseil a créé un groupe de travail chargé de mieux étudier les problèmes présents au sein de nos communautés, de nos sociétés, et en particulier des centres urbains où les tensions et les malentendus peuvent parfois créer des problèmes, non seulement maintenant mais essentiellement plus tard.

[Texte]

For this I have to thank you—that as a committee you will have the task to present to Parliament the feelings of our communities, but mainly the problems and the aspirations of this community. It has been said in our brief that your task is an important one, because you are dealing now with the problems affecting not only the visible minorities, but all the ethnocultural communities, which represent one-third of Canada. The problems that are particularly discussed at this moment, those of visible minorities, are also affecting the other minorities.

After this, I hope that Parliament and government will take up your recommendations, because that is the most important part of this function. We are spending time in presenting our views; you are devoting your time to listening and asking to try to convince yourself of problems affecting communities. After, you will make the recommendation to the government. It is on that point that we wish and hope that whatever you recommend—and I hope you will be open to the presentations of all the groups—I hope that at that time the government will come up with solutions especially, with programs that will solve some of the problems that today are present in our society. They will have to do that in order to create a society where in the future there will be no more need to say a visible or invisible minority, an ethnocultural or a Canadian, a native or black, Italian or any other nationality; everybody in the future can look at each other as Canadians and treat everybody as first-class citizens and consider everybody equal. We look for that future. The work of our organization and your work we hope will create the kind of society in the future in which everybody will feel comfortable and will feel that he is treated with justice.

• 1715

At this point, then, I will leave the task to Mr. Parekh and the others. We will try to answer your questions and clarify our position.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Leone.

Mr. Navin Parekh (First Vice-President, Council of National Ethnocultural Organizations of Canada): Mr. Chairman, thank you very much. I just want very briefly to run through our brief. Since you have had the brief for a few days, I am sure you have had a chance to look at it. I will not go into the specific recommendations.

One of the things I want to emphasize is that in this brief we have tried to concentrate on what we consider to be the recommendations rather than looking at the problems. We feel that one of the tasks of your committee is to come up with positive solutions rather than looking at the problems. The problems are there; we are all quite aware of these, so we have not repeated them.

In our brief we have looked at seven major areas, Mr. Chairman. The first one is unemployment and underemploy-

[Traduction]

Je voudrais donc vous remercier et vous dire qu'en tant que comité, vous aurez la lourde tâche de présenter au Parlement l'opinion de nos communautés mais en particulier ses problèmes et ses aspirations. Notre mémoire indique que votre tâche est importante car vous devez aborder les problèmes qui touchent non seulement les minorités visibles, mais toutes les communautés ethno-culturelles, qui représentent un tiers du Canada. Les problèmes qui font l'objet de votre étude à l'heure actuelle, à savoir ceux des minorités visibles, touchent également les autres minorités.

Cela dit, j'espère que le Parlement et le gouvernement donneront suite à vos recommandations car c'est là la partie la plus importante de cet effort. Nous passons le temps à présenter notre point de vue et vous consacrez le vôtre à nous écouter et à essayer de vous convaincre des problèmes qui touchent nos communautés. Vous présenterez ensuite des recommandations au gouvernement. Et nous espérons, quelles que soient vos recommandations, et j'espère que vous entendrez tous les groupes en cause, que le gouvernement présentera des solutions, offrira des programmes qui permettront de résoudre certains problèmes qui existent à l'heure actuelle dans notre société. Il faudra le faire en vue de créer une société où, à l'avenir, il sera devenu inutile de parler de minorités visibles ou invisibles, d'origine ethno-culturelle ou canadienne, d'autochtones, de Noirs, d'Italiens ou de toutes autres nationalités; chacun à l'avenir pourra se considérer comme Canadien et traiter son prochain comme un citoyen de première classe et comme son égal. C'est ce genre d'avenir que nous voulons. Le travail de notre organisation et celui de votre Comité, nous l'espérons, permettront de créer à l'avenir une société dans laquelle tout le monde se sentira à l'aise et se sentira traité avec équité.

Je vais m'arrêter là et je vais céder la parole à M. Parekh et aux autres personnes qui m'accompagnent. Nous allons essayer de répondre à vos questions et de préciser notre position.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Leone.

M. Navin Parekh (premier vice-président, conseil des organismes nationaux ethno-culturels du Canada): Monsieur le président, merci beaucoup. Permettez-moi de passer rapidement en revue notre mémoire. Étant donné qu'il vous a été remis il y a quelques jours, je suis certain que vous avez eu l'occasion de le parcourir. Je n'entrerai donc pas dans le détail des recommandations spécifiques.

Il est néanmoins une chose sur laquelle je souhaite insister. Dans ce mémoire, en effet nous avons surtout insisté sur ce que nous considérons comme des recommandations au lieu d'aborder les problèmes qui se posent. À notre avis, l'une des tâches du Comité est d'essayer de trouver des solutions positives plutôt que d'étudier les problèmes. Ces problèmes, nous les connaissons tous très bien; nous n'avons donc pas jugé utile d'en parler encore dans notre mémoire.

Dans notre mémoire, nous avons abordé sept domaines importants, monsieur le président. Le premier est celui du trait

[Text]

ment. Under that, we have several recommendations that call for some actions by employers in this country. There are others that deal with what we consider to be the actions that should be taken by unions in this country. Lastly, we have recommendations that deal with various levels of government.

The second area is that of the media and advertising. I wish we had been here when Mr. Pierre Juneau was testifying; we could perhaps have taken some tips from him. I hope he will be here in the audience when we are talking. Regardless of that, we have a number of suggestions dealing with issues related to the CBC, as well as to the CRTC.

On the question of political institutions we have three separate types of recommendations. One deals with publicly appointed bodies. Every year various levels of government in this country make hundreds of appointments to publicly appointed bodies, and it is our claim that the interests of visible minorities are not given due consideration. There are not too many members of visible minorities on government-appointed bodies. We feel this is one area that is extremely important, because if visible minorities are to look upon Canada as a society that reflects them, they ought to have members from visible minorities on those bodies that make crucial decisions affecting our lives. Some progress has been made in this connection lately, Mr. Chairman, but still we have a long way to go.

Similarly, when it comes to appointments to the Senate, one of our major recommendations is that visible minorities should be given due consideration. There is not a single member of a visible minority at this time in the Senate of Canada, whereas a little over 10% of the population of Canada is composed of visible minorities.

We have similar recommendations on the issue of women, on the question of education. We realize that education under the Canadian Constitution is a provincial responsibility; nevertheless, it is our contention that the federal government, through its role, can play a very, very influential part in shaping the educational systems in this country.

We also have a few recommendations on the matter of immigration, and lastly, on the law.

With this brief statement on the highlights of what we have already given in the brief, Mr. Chairman, I want to take one more minute and point out that we distributed to you, just before the commencement of this hearing, a supplement to our brief. This was done, Mr. Chairman, with a view to giving you some examples of what is going on elsewhere.

You will see that we have some exhibits taken from Australia. These involve some documents that are published in that country. The first one deals with telephone interpretation service that has information in 33 different languages; and I

[Translation]

au chômage et du sous-emploi. Sous cette rubrique, nous avons formulé plusieurs recommandations qui appellent des mesures de la part des employeurs au Canada. Nous avons également préconisé d'autres mesures dont nous pensons qu'elles devraient être prises par les syndicats canadiens. En dernier lieu, nous avons fait des recommandations aux différents paliers de gouvernement.

Le deuxième domaine est celui des médias et de la publicité. J'aurais souhaité que nous fussions présents lorsque M. Pierre Juneau a comparu devant le Comité; en effet il nous aurait peut-être été possible de lui demander certains conseils. J'aurais espéré qu'il fût présent lors de notre comparution. En tout cas, il est certaines choses que nous voulons aborder en ce qui concerne les questions touchant Radio-Canada et le CRTC.

En ce qui concerne les institutions politiques, nous formulons trois catégories de recommandations distinctes. Il y en a une qui porte sur les nominations aux organismes publics. En effet chaque année, les différents ordres de gouvernement du Canada nomment des centaines de personnes aux organismes publics, et nous pensons que les intérêts des minorités visibles ne sont pas pris en considération comme ils devraient l'être. Il y a trop peu de membres des minorités visibles nommés à ces organismes publics. Nous croyons que c'est une question extrêmement importante, car si les minorités visibles doivent regarder le Canada comme une société qui les représente, il faudrait que leurs représentant puissent prendre part aux décisions très importantes qui touchent leur vie. Monsieur le président, nous avons constaté un certain progrès dans ce sens tout dernièrement mais il reste encore beaucoup à faire.

Dans le même ordre d'idées, nous recommandons, en matière de nominations au Sénat, que l'on prenne en considération les minorités visibles. On constate à l'heure actuelle qu'il n'y a aucun représentant de ces minorités qui siège au Sénat du Canada, alors qu'un peu plus de 10 p. 100 de la population canadienne est composé de minorités visibles.

Nous avons une recommandation analogue au sujet de la condition de la femme et de l'éducation. Nous reconnaissons sous le régime de la Constitution canadienne, l'éducation est une responsabilité provinciale; néanmoins nous estimons que le gouvernement du Canada peut de par son rôle, exercer une influence marquante dans l'orientation de systèmes éducatifs au pays.

Nous avons également quelques recommandations à formuler en matière d'immigration et enfin au sujet de la loi.

Après avoir brièvement rappelé ces points saillants du mémoire, monsieur le président, permettez-moi de consacrer un moment encore aux autres documents qui vous ont été remis avant le début de l'audience, et qui constituent un supplément à notre mémoire. Nous l'avons fait pour vous donner quelques exemples de ce qui se passe dans d'autres pays.

Vous remarquerez que certains documents viennent d'Australie. Le premier document a trait à un service d'interprétation téléphonique où l'on peut obtenir des renseignements en 33 langues différentes; et je vous ferai remarquer que la

[Texte]

might point out that the population of Canada that is non-Anglo-Saxon is about 20% of the total population.

• 1720

The point we want to make here is that these are the kinds of examples that the Canadian federal government ought to look at in terms of making some of its documents and information available in more than the two official languages. I want to point out here that there are some documents that are in other languages. For example, the immigration department has some documents in languages other than French and English; also, at the provincial levels there are documents in many other languages.

These are the documents. We feel if you look at the last one, which is published by a political party in Australia, that has information in eight different languages. These kinds of things we have yet to find in Canada. We feel, we hope, that these are the kinds of examples that might assist your committee in making some useful recommendations.

We are open now, Mr. Chairman, for any questions that any members of the committee may have.

The Chairman: Thank you, Mr. Parekh.

I will now turn to Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Thank you, Mr. Chairman.

Gentlemen, first of all I want to congratulate you for the principles behind your organization to promote a united ethno-cultural voice and a strong Canada. It was one of my concerns since these hearings began that there did not seem to be a national organization that took into account the various and sundry visible minority communities, so I am quite pleased to read that is what you are all about. I want to wish you well as you continue to incorporate in one national voice the various voices of the different communities in this country.

Dr. Leone, I think you said there are some 30 to 35 organizations. That is excellent. I congratulate you on your activities too. I note from page 2 of your brief that you have been quite active in appearing before parliamentary committees and presenting briefs; again, you are to be congratulated.

I want to ask you a question about the human rights commissions. There is a body of opinion—I do not know how substantial it is; I hope it is not too substantial, but there is one—that states that human rights commissions create more problems than they solve. You referred to the situation in British Columbia; I wonder if you have any evidence at this point that would suggest that the abolition of the Human Rights Commission in British Columbia has created a number of problems for the people of that province.

[Traduction]

population du Canada qui n'est pas anglo-saxonne représente approximativement 20 p. 100 de la population totale.

Le gouvernement fédéral du Canada devrait s'inspirer de ces exemples pour ce qui est de certains de ses documents qui pourraient être publiés dans d'autres langues que les deux langues officielles. Je voudrais vous faire remarquer qu'il y a certains documents qui sont traduits dans d'autres langues que les langues officielles. C'est le cas de certains documents émanant du ministère de l'Immigration et également de certains documents publiés par les provinces.

Voilà les documents en question. Si vous jetez un coup d'oeil au dernier, publié par un parti politique en Australie, vous constaterez que les renseignements sont donnés dans huit langues différentes. Ce genre de choses n'existe pas encore au Canada. Nous pensons, du moins l'espérons-nous, que ces exemples pourront aider le comité à formuler des recommandations utiles.

Monsieur le président, nous sommes tout à fait disposés maintenant à répondre aux questions que les membres du Comité voudront bien nous poser.

Le président: Merci, monsieur Parekh.

Je donne la parole à M. McCauley.

M. McCauley: Merci, monsieur le président.

Messieurs, en tout premier lieu, permettez-moi de vous féliciter pour les objectifs que poursuit votre organisation, à savoir promouvoir l'unité ethno-culturelle des différents groupes au Canada ainsi qu'un Canada fort. Depuis le début des audiences du Comité, je craignais qu'il n'existe pas une organisation nationale qui se fasse le porte-parole des différentes minorités visibles, je constate avec plaisir que c'est exactement ce que fait votre organisation. Je voudrais vous souhaiter tout le succès possible dans votre entreprise qui, j'espère, continuera à parler d'une seule voix, à l'échelle nationale, au nom des différentes communautés qui existent au Canada.

Monsieur Leone, j'ai cru vous entendre dire que le Conseil des organismes nationaux ethno-culturels du Canada regroupait quelque 30 à 35 organisations. C'est excellent. Je voudrais également vous féliciter pour vos activités. Je note à la page 2 de votre mémoire que vous avez été très présent sur la scène parlementaire en ce sens que vous avez comparu devant des comités du Parlement auxquels vous avez soumis des mémoires, soyez-en de nouveau félicité.

Je voudrais vous poser une question au sujet des commissions des droits de la personne. D'aucuns disent, et je ne saurais dire s'il s'agit d'une majorité, j'espère que non, mais d'aucuns disent que les commissions des droits de la personne créent davantage de problèmes qu'elles ne permettent d'en résoudre. Vous avez parlé de la situation en Colombie-Britannique. À ce sujet, je me demande si vous avez des faits qui pourraient nous permettre de croire que la dissolution de la

[Text]

Mr. Parekh: If I may respond to this question and maybe my colleagues may want to add further comments.

Yes, I happen to be involved also in the labour movement in this country, apart from the fact that I am also a member of the visible minority community. We have been keeping contacts with people in British Columbia, and the abolition of the Human Rights Commission has made it extremely difficult, if not impossible, for these affected communities to take their complaints directly to a body that can deal with it.

If you are asking for statistical information I am afraid I will not have that kind of information to suggest that in the last two or three or four months x number of complaints have not been dealt with. But certainly with the population of British Columbia, which happens to be a very, very mixed population with a large number of immigrants from visible minorities, as well as other communities, the abolition of the Human Rights Commission is certainly perhaps the worst blow to human rights that can be given in this country.

Mr. McCauley: Do you know anyone who is monitoring statistics, keeping a record?

Mr. Parekh: As I said, I do not know anybody who has kept up-to-date statistics of how many people were not able to file complaints as a result of the abolition of the B.C. Human Rights Commission.

• 1725

Mr. McCauley: I would like to now turn to page 8 of your brief, recommendation 8:

... that management in the private sector examine their hiring and promotion practices to ensure that there are no systemic barriers, such as height-weight restrictions, ... etc.

I wonder how far you would go in removing what some people call barriers.

Let me give you an example. We had representatives of the Sikh community here who complained that they were not allowed to carry their ceremonial knives with them when they travel by air, for example. It struck me at that time that it was a somewhat unreasonable objection. How do you conciliate the customary practices of a group of people with a modern industrialized technological society?

Mr. Parekh: Well, Mr. Chairman, it seems to me that this is a question of accepting certain values and traditions of people who make up Canada. Canada is a country made up of visible minorities, immigrants who bring their particular values and systems and traditions to this country. Whether it is a technologically or industrially advanced society, once those values are

[Translation]

Commission des droits de la personne en Colombie-Britannique a créé davantage de problèmes pour ses résidents.

M. Parekh: Permettez-moi de répondre à cette question et ensuite mes collègues pourront y ajouter quelque chose s'ils le veulent.

Oui, il se fait que je joue également un rôle actif au sein des mouvements syndicaux au Canada, en même temps que j'appartiens à une minorité visible. Nous avons établi des contacts avec des résidents de Colombie-Britannique, et je peux dire à ce sujet que la dissolution de la Commission des droits de la personne a rendu les choses extrêmement difficiles, sinon impossibles, pour les communautés intéressées de présenter leurs doléances directement à un organisme compétent.

Si vous me demandez maintenant de vous donner des données statistiques sur le nombre de plaintes non instruites au cours des deux, trois ou quatre derniers mois en Colombie-Britannique, je ne suis pas en mesure de vous les donner. Mais, à l'évidence, en Colombie-Britannique où la population est très, très mélangée et où il existe un nombre important d'immigrants des minorités visibles, ainsi que d'autres communautés, la dissolution de la Commission des droits de la personne est certainement le pire coup qui ait été asséné dans ce pays.

M. McCauley: Connaissez-vous quelqu'un qui compile des statistiques à cet égard?

M. Parekh: Comme je viens de vous le dire, je ne connais personne qui ait tenu à jour des statistiques sur le nombre de personnes qui ont été dans l'impossibilité de déposer une plainte à la suite de la dissolution de la Commission des droits de la personne de la Colombie-Britannique.

M. McCauley: Je voudrais passer à la page 8 de votre mémoire, 8^e recommandation:

... que les responsables dans le secteur privé revoient leur mode de recrutement et de promotion afin de veiller à ce qu'il n'existe aucun obstacle systémique comme les restrictions de poids, de taille ... etc.

Jusqu'où seriez-vous disposé à aller pour enlever ce que certains appellent des obstacles.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Nous avons entendu des représentants de la communauté Sikh qui se sont plaints qu'on leur eût refusé l'autorisation de porter leurs dagues de cérémonie quand ils prennent l'avion par exemple. J'ai pensé à ce moment-là que c'était une objection quelque peu déraisonnable. Comment réconciliez-vous les coutumes et traditions d'un groupe avec une société industrielle moderne?

M. Parekh: Monsieur le président, il s'agit d'accepter certaines valeurs et traditions de peuples qui composent le Canada. Notre pays est composé de minorités visibles, d'immigrants qui ont amené avec eux leurs valeurs, leurs systèmes et leurs traditions. Peu importe que le Canada soit une société avancée sur le plan industriel et technique, une fois ces valeurs et traditions admises, il s'agit tout simplement, à

[Texte]

accepted then it seems to me it is a question of making sure the people are able to continue their traditions.

Mr. McCauley: That is a very general answer, and I have given you a specific illustration. It is fine to talk in general principles.

Mr. Parekh: Yes.

Mr. McCauley: We are all very good at that, including politicians, but . . .

Mr. Parekh: Okay. I am not one.

Mr. McCauley: Maybe not in the same technical sense as the rest of us, but . . .

Mr. Murta: You would be a good one if you were, based on the answers.

Mr. Parekh: Thank you.

Mr. McCauley: But when we get down to concrete cases, that is where the rub comes. My question then is: How far do you go in accepting the practices or the traditional rituals or cultural practices of a particular group?

Dr. Leone: If I can answer that, again either we accept the fact that Canada is a land that has opened the door to any cultural group, or we have to go back to the fact that we have to protect our own. What is now the case of the Sikhs, your example, years ago probably was in other communities that came here with a particular custom or something. I mean, usually those people will change themselves. They will adapt to the new society, and will not be a problem unless we who constitute the society go and forbid them.

This is the only way I can see it—that this will be a transient fact. I mean, we can see it from the Indians. At the beginning they come and they bring—I have seen it in Canada myself—and then after a few years they accept, they take on the Canadian way of life. So at least they are given the opportunity to go through the transition through their own decision. I do not think it is our opinion . . . —it is our minds that are opinionated in this way that we find it not acceptable. If we do not pay attention, in a few years everything will be . . .

Mr. McCauley: So you see it as sort of a mutual reconciliation of . . .

Dr. Leone: Yes.

Mr. McCauley: Okay.

Dr. Leone: Now, one thing I was going to ask on your question before is that of the B.C. Human Rights Commission. You see, these commissions do not have much value in what they do, but what they prevent from being done; that is the most important. That is just like the police. I mean, the police arrest somebody, and somebody does not like police; but what about the people who do not do things because of the presence

[Traduction]

mon sens, de veiller à ce que ces personnes puissent les sauvegarder.

M. McCauley: Vous me donnez une réponse très générale alors que je vous ai donné un cas bien précis. Il est toujours facile de parler de grands principes.

M. Parekh: Oui.

M. McCauley: Nous y réussissons tous fort bien, notamment les politiciens mais . . .

M. Parekh: Parfait, je n'en suis pas un.

M. McCauley: Peut-être pas techniquement parlant dans le même sens que nous qui sommes ici, mais . . .

M. Murta: Vous réussiriez fort bien si vous l'étiez, à la lumière des réponses que vous nous avez données.

M. Parekh: Merci.

M. McCauley: Mais c'est en parlant de cas bien concrets que l'on voit où le bât blesse. Je vous pose de nouveau ma question: jusqu'où êtes-vous disposé à aller pour accepter les traditions, les rites et les coutumes culturelles de certains groupes?

M. Leone: Je vais répondre en vous disant que soit que nous acceptons le fait que le Canada est un pays qui a ouvert ses portes à une diversité de groupes culturels, soit nous en revenons au fait qu'il nous faut protéger nos propres groupes. Pour en revenir au cas des Sikhs dont vous avez parlé, il est probable qu'il y a plusieurs années, la même question se posait pour d'autres communautés qui ont importé avec elles telles ou telles autres coutumes. D'habitude les gens, lorsqu'ils arrivent au Canada, changent d'eux-mêmes. Ils s'adaptent à leur nouvelle société et ne constituent pas un problème, à moins que la société ne le leur interdise.

C'est la seule façon dont j'explique la situation—cette volonté est quelque chose de passager. On peut le voir en étudiant ce qui s'est passé pour les Indiens. Au début, je l'ai constaté au Canada moi-même, ils ont amené avec eux leurs coutumes et leurs traditions et après quelques années ils ont accepté et opté pour la façon de vivre du Canada. À tout le moins leur donne-t-on la possibilité de passer par une période de transition, de leur propre chef. Je ne pense pas—c'est dans l'esprit que nous jugeons ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas. Si nous ne faisons pas attention, dans quelques années tout sera . . .

M. McCauley: Vous voyez donc cela en quelque sorte comme une réconciliation mutuelle de . . .

M. Leone: Oui.

M. McCauley: Très bien.

M. Leone: J'étais sur le point de vous répondre au sujet de la Commission des droits de la personne de Colombie-Britannique. En fait, l'importance des commissions de ce genre ne se fait pas sentir par ce qu'elles font, mais par ce qu'elles empêchent de faire, ce qui est le plus important. Elles sont comme la police. La police arrête des gens, il y a des gens qui n'aiment pas la police, mais n'oublions pas qu'il y a des gens qui ne font pas des choses répréhensibles à cause de la présence

[Text]

of the police? That is why the abolition of that commission is the worst that can happen after that.

Mr. McCauley: Thank you.

• 1730

Mr. Lewis Chan (Chinese Canadian National Council): I would like to respond to your question. It is very difficult, with respect to your specific question about the Sikhs and the daggers and so on. This is a very worrisome problem, but it is really one very small fraction of the whole picture. For example, it is very difficult to resolve the blood transfusion problem of Jehovah's Witnesses and so on. This is only one very small part of the whole picture.

The idea we are trying to get across is that there are certain rules and regulations prohibiting or stopping certain members of minority groups from participating, for example, in the police force. You are asking about something that is very narrow. I know this has to be dealt with eventually, but surely these kinds of things, as in the case of Jehovah's Witnesses, have to be considered in light of safety, health, and these types of things, and whether they are a danger to the airlines, passengers, and so on. These minor points will be resolved in the Commons, but this does not prevent the government or whoever else from starting to work in this area.

Also, with regard to the earlier question about human rights commissions, I do not have any facts or statistics myself, but I can give one sort of concrete example of the Chinese Canadian National Council. At our next-to-last national meeting a delegate from Halifax said there was an escort service there. This escort service was called Susie Wong's Escort Service. As most of you know, Susie Wong portrays a prostitute in a movie. In the ads there were pictures of oriental women, etc. Of course, these have nothing to do with this agency.

When the local community filed some complaints, naturally the owner did not pay any attention. When our delegate from Halifax came to our national meeting last year in Vancouver, he asked what they could do legally. Within our ranks we have a few people who are lawyers; together we said we did not think there was too much they could do from a legal point of view, but we could launch a protest. So the chapters and associations in various cities went through the Nova Scotia Human Rights Commission and by that vehicle brought our letters of protest together to the owner. Subsequently he did amend his ads, whereas before he was very adamant about not doing so. This is one concrete example of where something other than a community organization, something that is either government or quasi-government, can be useful. It is symbolic. It carries more weight to the average businessman or employer.

[Translation]

de la police. C'est la raison pour laquelle la dissolution de la Commission des droits de la personne de la Colombie-Britannique est la pire chose qui puisse arriver.

M. McCauley: Merci.

M. Lewis Chan (Chinese Canadian National Council): Permettez-moi de répondre à votre question. Je dirai en outre qu'il est difficile de répondre à la question bien spécifique que vous avez posée au sujet des Sikhs et de leurs dagues. C'est un problème très troublant, mais très restreint. Par exemple il est très difficile de trouver une solution au problème de transfusion sanguine pour les Témoins de Jéhova par exemple. Par rapport à la situation d'ensemble, ce sont là des cas isolés.

Ce que nous essayons de dire ici, c'est qu'il y a des règles et règlements qui empêchent certains membres des groupes minoritaires de trouver du travail par exemple dans la police. Vous avez posé une question sur un cas d'espèce restreint. Je sais qu'il faudra en définitive s'attaquer à ces questions aussi, mais de toute évidence, ce genre de choses, comme dans le cas des Témoins de Jéhova, doivent être abordées sous l'angle de la sécurité, de la santé, et dans le cas des Sikhs dont vous avez parlé, il convient de voir si cela représente un danger pour les compagnies aériennes et pour leurs passagers. Ces questions mineures pourront trouver une solution à la Chambre des communes, mais toutefois cela n'empêche pas le gouvernement ou d'autres instances de commencer le travail dans ce domaine.

Maintenant, pour ce qui est de votre question au sujet des commissions des droits de la personne, je ne dispose d'aucune statistique personnellement, mais je peux vous citer l'exemple concret du *Chinese Canadian National Council*. Lors de notre avant-dernier congrès national, un délégué de Halifax a dit qu'il existait un service d'escorte à Halifax. Ce service s'appelait Susie Wong Escort Service. Comme la plupart d'entre vous le savent, Susie Wong était une prostituée dans un film. Dans la publicité, on pouvait voir des photos de femmes orientales, etc. Bien entendu toutes ces femmes n'avaient rien à voir avec l'agence en question.

Lorsque la communauté locale a commencé à se plaindre, tout naturellement le propriétaire n'a pas prêté attention. Lorsque notre délégué de Halifax est venu assister l'année dernière à notre congrès national à Vancouver, il nous a demandé s'il avait un recours en justice. Nous comptons parmi nos membres des avocats qui ont répondu qu'à leur avis, il n'y avait pas grand-chose à faire sur le plan et qu'on pouvait tout au plus protester. Donc les différentes sections et associations dans différentes villes se sont adressées à la Commission des droits de la personne de la Nouvelle-Écosse qui s'est chargée d'acheminer les lettres de protestation au propriétaire de l'agence d'escorte. Cela a amené par la suite le propriétaire à modifier sa publicité, alors qu'auparavant, il était très résolu à ne rien faire. Voilà un exemple concret qui montre l'utilité d'un service gouvernemental ou quasi gouvernemental, autre qu'une organisation communautaire. C'est symbolique. En fait une démarche émanant d'un organisme public ou para-public a plus de poids pour l'entrepreneur ou l'employeur moyen.

[Texte]

Mr. McCauley: Thank you for your example.

Recommandation 10:

That the federal government remove the requirement that all its employees be Canadian citizens.

I must admit that I have some difficulty with this. I wonder if you could expand upon your reasoning for this recommendation.

Mr. Parekh: Yes. Mr. Chairman, there are many immigrants who come here who are very well qualified, who have many years of experience in their home countries, but who cannot get employment in the Public Service of Canada because they happen to be immigrants. They are not Canadian citizens until the three years residency requirement is met. For that three-year period, these people are deprived of their ability to enter the Public Service of Canada. We see this as a measure that discriminates against these people from Third World countries . . . —especially against those who come here as immigrants and who are not able to get into the public service. Does that answer your question?

Mr. McCauley: You have just repeated what you said. I disagree with you; I think people in the public service should be Canadian citizens. I would like to know why you think they should not be.

Mr. Parekh: Because it does deprive these newly-arrived immigrants for a period of three years until they become Canadian citizens and can enter the Public Service of Canada. We feel that even the public service is being deprived of the talents and expertise and knowledge of newly-arrived immigrants.

• 1735

Mr. McCauley: Perhaps I will have to agree to disagree on that one.

Dr. Leone: You see, one alternative to that—and this was done in the United States years ago—is asking a declaration of intention to become citizens. The United States used to have that, and I think they still have it. People who did not have the requirements to become citizens, let us say one year, two years—here we have five years—when they applied for a job with the government, had to declare their intention to become citizens. After the five years they applied for citizenship, so they became citizens.

Naturally we do not want to go into some fields of government, such as the armed forces or External Affairs or some other sensitive areas, but for the majority of civil servants jobs the government could do that by asking people who apply for a declaration of intention to become Canadian citizens, and after the five years they have the citizenship.

Mr. McCauley: Thank you for that clarification. I have one last question, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. McCauley: Merci de nous avoir donné cet exemple.

Dixième recommandation:

Que le gouvernement fédéral n'exige plus de ses fonctionnaires qu'ils soient citoyens canadiens.

Je dois dire que je ne comprends pas tout à fait. Pourriez-vous nous expliquer les raisons qui président à cette recommandation.

M. Parekh: Oui, monsieur le président, il y a beaucoup d'immigrants qui sont venus au Canada et qui sont très qualifiés, qui ont de longs états de service dans leurs pays, mais qui ne peuvent pas travailler pour la Fonction publique du Canada parce que tout simplement ils sont immigrants. Ils ne peuvent obtenir la citoyenneté canadienne qu'après trois ans de résidence dans ce pays. Pendant cette période donc, ces personnes ne peuvent pas briguer un emploi dans la Fonction publique du Canada. Nous pensons que cette mesure est discriminatoire à l'endroit des ressortissants du Tiers monde—surtout à l'endroit de ceux qui arrivent ici comme immigrants et qui ne peuvent donc pas postuler un emploi dans la Fonction publique. Est-ce que cela répond à votre question?

M. McCauley: Vous n'avez fait que répéter ce que vous avez dit. Je ne suis pas d'accord avec vous; je crois que tous les fonctionnaires devraient être citoyens canadiens. Je voudrais savoir pourquoi vous pensez le contraire.

M. Parekh: Parce que cette exigence ne permet pas aux immigrants de fraîche date de postuler un emploi pendant trois ans. Ils ne pourront le faire que lorsqu'ils seront citoyens canadiens. Nous estimons même que la Fonction publique se prive des compétences que l'on peut trouver chez les immigrants récemment arrivés dans le pays.

M. McCauley: Je ne suis toujours pas d'accord avec vous à ce sujet.

M. Leone: La solution de rechange—et c'est ce qui a été fait aux États-Unis il y a longtemps—consistait à demander à ces personnes une déclaration d'intention dans laquelle elles s'engageraient à opter pour la citoyenneté canadienne. Les États-Unis se sont servis de cette procédure, qui existe toujours, il me semble. Pour ceux qui ne remplissaient pas les conditions de citoyenneté, disons un séjour d'un an ou de 2 ans—ici c'est 5 ans—et qui postulaient un poste dans la Fonction publique, ils devaient signifier leur intention de devenir citoyens. Les 5 ans écoulés, ils faisaient une demande de citoyenneté et devenaient en conséquence citoyens.

Naturellement, nous ne voulons pas entrer dans certains services publics comme les forces armées ou les affaires extérieures ou d'autres services couverts par le secret d'État, mais pour la plupart des emplois dans la fonction publique, on pourrait demander aux immigrants récemment arrivés une déclaration d'intention de devenir citoyen canadien, et après la période de 5 ans, ils obtiendraient la citoyenneté.

M. McCauley: Merci beaucoup d'avoir apporté cette précision. J'ai une dernière question à poser, monsieur le président.

[Text]

I want to share with you a difficulty that I have with your brief in general; that is, that you make a lot of recommendations, and I do not quarrel with the recommendations, but the difficulty we have as a committee is that I guess we are looking for answers to the question of how this can be done. I respectfully suggest that your brief would have been more helpful had you spent some time dealing with that question—how you would implement some of your recommendations.

It is fine, again, to have principles, but how do we apply them? How do we enforce some of the things that you want to see happen? If we do not deal with that question, we are not going to get anywhere as a committee and the visible minority community is not going to get anywhere as a community.

So I think it is incumbent upon you—and perhaps you can do this at a later date—to take some of your recommendations, the most important ones, and advise us how you would see those recommendations becoming reality. I do not think that is a question; it is just a statement.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you. I did not realize I was going to be next; excuse me.

Senator Leone, you are always doing a great job.

Dr. Leone: Thank you.

Mr. Paproski: I just want to say I appreciate your brief. I know the type of work you people do, and you are to be congratulated.

Dr. Leone: Thank you.

Mr. Paproski: One thing I would like to say is that you mentioned something about senators in the Senate. I just want you to know that of non-British and non-French descent, there are 13 out of 85, which is 15%, which is not very much, but at least there are that many. If you want to know the names, they are: Adams, Austin, Bielish, Bosa, Buckwold, Croll, Haidasz, Marshall, Nurgitz, Rizzuto, van Roggen, Wood, and Yuzyk. So those are just for you.

Dr. Leone: No visible minorities.

Mr. Paproski: No visible minorities, no, that is right; but they are minorities.

Dr. Leone: Yes.

Mr. Paproski: I would like to ask you what you see as the future for the so-called ethnic press and the multilingual media.

Dr. Leone: Now if we make some comparison with the United States on other areas of immigration, we cannot do it, because in the United States there has been a different concept of immigration—integration, the melting pot. We have a phenomenon today—in the big cities especially, in Toronto, Montreal, Vancouver—where the presence of non-French, non-Anglo-Celtic is very big. In Toronto over 50% of that is ethnocultural.

[Translation]

Permettez-moi de vous faire part d'une objection que je formule contre votre mémoire: vous faites beaucoup de recommandations auxquelles je ne trouve d'ailleurs rien à redire, mais la tâche impartie au Comité consiste à trouver la réponse à la question qui se pose de savoir comment on peut les mettre en application. Sauf votre respect, j'estime que votre mémoire aurait été beaucoup plus utile si vous aviez consacré un peu plus de temps à la question de savoir comment mettre en oeuvre certaines de vos recommandations.

Il est bien beau d'avoir des principes, mais comment les mettre en application? Comment faire respecter certaines des choses que vous souhaitez? Si nous ne nous attaquons pas à cette question, le Comité n'ira nulle part et les minorités visibles n'iront, elles non plus, nulle part.

En conséquence il vous incombe—et vous pourrez peut-être le faire un peu plus tard—de prendre certaines de vos recommandations, les plus importantes, et de nous dire comment vous pensez qu'elles pourraient être mises en oeuvre. Ce n'est pas une question, c'est une observation que je viens de faire.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci. Je ne m'étais pas rendu compte que ce devait être mon tour. Excusez-moi.

Sénateur Leone, vous faites toujours un excellent travail.

M. Leone: Merci beaucoup.

M. Paproski: Permettez-moi de vous dire que votre mémoire m'a impressionné. En effet, je connais le travail que votre conseil fait, travail dont il conviendrait de vous féliciter.

M. Leone: Merci.

M. Paproski: Je voudrais relever ce que vous avez dit à propos des sénateurs. Je voudrais que vous sachiez que sur 85 sénateurs, il y a 13 d'ascendance non britannique et non française, c'est-à-dire 15 p. 100, ce qui n'est pas beaucoup, mais au moins il y en a. Si vous voulez savoir de qui il s'agit, je vais vous donner leurs noms. Il s'agit des sénateurs Adams, Austin, Bielish, Bosa, Buckwold, Croll, Haidasz, Marshall, Nurgitz, Rizzuto, van Roggen, Wood, et Yuzyk.

M. Leone: Mais ils ne représentent pas les minorités visibles.

M. Paproski: Non, c'est exact, mais ils représentent des minorités au Canada.

M. Leone: C'est exact.

M. Paproski: Je voudrais vous poser une question sur l'avenir que vous entrevoyez pour ce que l'on appelle la presse ethnique et les médias multilingues.

M. Leone: Si nous faisons certaines comparaisons avec ce qui se passe aux États-Unis en matière d'immigration, ce n'est guère faisable parce qu'aux États-Unis, l'immigration est un concept un peu différent. Là-bas, il s'agit plutôt d'intégration, de creuset. À l'heure actuelle—surtout dans les grandes villes comme Toronto, Montréal et Vancouver—il y a beaucoup d'habitants qui ne descendent pas des Français, des Anglais ou

[Texte]

[Traduction]

des Celtes. Ainsi à Toronto, plus de 50 p. 100 de la population torontoise est ethnoculturelle.

• 1740

Now, there are strong communities like the Italians in Toronto and the Greeks and the Portuguese. These are strong communities that today, due to the fact that this government has been open to accepting multicultural policies—in other words, accepting the language and cultural heritage of these people—are promoting . . . We promoted for a long time; I do not know for how many generations. But for the next two or three generations, the media . . . the ethnic press and communications, TV, radio . . . —will be present in our communities.

That depends also on what kind of culture we would create in our own communities, like the Italians, the Portuguese and Greeks. We have to realize that now, in Toronto, about 25,000 students, Italian children, are learning Italian. This is still in the framework of heritage language, which permits teaching of a third language only outside the school curriculum. But we are also asking the provincial government to permit the teaching of a third language within the curriculum.

So, Mr. Chairman, you can think that the number of students who will be taking their own language will double or triple. I think the ethnic press and communications are going to have a definite presence in our future society.

Mr. Paproski: Are you getting enough money now for multiculturalism, for the ethnic press? Do you know if they are getting enough money?

Dr. Leone: There was an increase recently, but I think for the multiculturalism program there is not enough. If we think just of the cultural aspect, one-third of Canadians . . . We cannot carry programs in our own communities with just how much—I think it is now \$70 million . . . —when 60% of that is just for staff. I have been complaining of this for years; I am a veteran.

Mr. Paproski: But you are getting more money now. Is that not enough? You still do not think it is enough. What do you think a fair budget is for multiculturalism?

Dr. Leone: It is difficult to say.

Mr. Paproski: But you have been around this thing since back in 1970.

Dr. Leone: In the 1970s.

Il y a des communautés fortes comme les Italiens à Toronto, et les Grecs et les Portugais. Si ces communautés sont fortes aujourd'hui, cela est dû au fait que le gouvernement a adopté des politiques multiculturelles, en d'autres termes, qu'il a accepté la langue et le patrimoine culturel de ces gens, et les a aidés . . . Ce que nous avons fait également depuis longtemps; je ne saurais dire depuis combien de générations, mais pour les deux ou trois prochaines générations, les médias—la presse ethnique, la télévision, la radio—seront présents au sein de nos communautés.

Cela dépend également du type de culture que nous voudrions créer au sein de nos communautés, comme l'ont fait les Italiens, les Portugais et les Grecs. Il faut que nous nous rendions compte que maintenant à Toronto, il y a approximativement 25,000 élèves, des enfants d'Italiens, qui apprennent l'italien. Cette langue continue d'être considérée comme faisant partie du patrimoine des immigrants italiens, dont l'enseignement est autorisé hors programme scolaire. Nous demandons également au gouvernement provincial l'autorisation d'enseigner une troisième langue dans le cadre du programme d'étude.

Donc, monsieur le président, on peut penser que le nombre d'étudiants qui demanderont d'apprendre leur propre langue va doubler ou tripler. Je pense que la presse ethnique et les médias joueront un rôle très important dans notre future société.

M. Paproski: Est-ce que vous obtenez suffisamment de fonds à l'heure actuelle pour le multiculturalisme, pour financer la presse ethnique? Est-ce que vous savez si la presse ethnique reçoit suffisamment de fonds?

M. Leone: Il n'y a pas longtemps, il y a eu une augmentation, mais je pense que pour le programme de multiculturalisme, ce n'est pas suffisant. Pour ne prendre que l'aspect culturel, un tiers des Canadiens . . . Nous ne sommes pas en mesure de mettre à la disposition de nos communautés des programmes avec le peu d'argent que nous avons, je pense qu'on nous donne à l'heure actuelle 70 millions de dollars, si 60 p. 100 de cette somme sert essentiellement à payer les salaires du personnel. Je me plains de cela depuis des années, j'ai l'habitude.

M. Paproski: Mais vous recevez davantage d'argent maintenant. Est-ce que ce n'est pas encore assez? Vous ne pensez pas que c'est suffisant. D'après vous, à combien se monterait un budget équitable pour le programme de multiculturalisme?

M. Leone: C'est difficile à dire.

M. Paproski: Vous devez bien avoir une idée, étant donné que vous vous intéressez à ces questions depuis 1970.

M. Leone: Depuis les années 1970.

[Text]

Mr. Paproski: Yes. You have seen what has happened. You must have some sort of figure. You must know; you have looked at it very carefully. I want you to tell us . . .

Dr. Leone: Starting from around \$50 million, you could start to have programs of some nature in the communities.

Mr. Paproski: Okay, you feel we should have in multiculturalism its separate ministry with its deputy minister, separated from Secretary of State.

Dr. Leone: Yes, I have been saying that for the last five or seven years. That would be a good benefit to the concept, because again, the main factor we have to look at is that the concept must be accepted by everybody, and that is what we have been unable to communicate. Multiculturalism is the reality of Canada today.

Mr. Paproski: All right. Mr. Leone, could you suggest ways in which the three major parties can recruit visible minorities?

The Chairman: Perhaps I could treat that as your last question, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Certainly. I am sorry, sure.

Dr. Leone: Yes, again starting from the riding associations, open the doors and we are there. Ethnocultural groups, invisible and visible, are there at the riding but should be given the opportunity at the riding association to enter the association. From that point on the party should start to also encourage—and we say that in the brief—the candidacy of people of the visible minorities and the invisible minorities. In that way, we will see also the presence of ethnocultural groups in the political party, which is something we look for. We are working on that too, because we realize that the power is there, on your side. Until our groups have the opportunity to present the case and be there to discuss the problems, it will be a slow process.

• 1745

Mr. Parekh: If I can add one comment to that, Mr. Chairman, I feel that what is required of political parties is that they make a special effort—and I want to emphasize that—a special effort to recruit persons from the visible minorities. I realize there is often the tendency to say: Well, this is a political party, let them come down, get members and come to our conventions, our meetings, and get the votes. However, one has to recognize that members of visible minorities are at a certain disadvantage when it comes to political institutions, and it is absolutely important that political parties go beyond just getting the votes of visible minorities. They must say, yes, as a political party, as a national political party, we want to have this political party reflect the reality of Canada, and that is that this country is made up of visible minorities as well as others. Unless there are some special efforts, special recruiting campaigns, that is not likely to happen.

[Translation]

M. Paproski: Oui. Vous avez vu ce qui est arrivé. Vous devez donc avoir certains chiffres à l'esprit. Vous devez bien savoir parce que vous avez étudié la chose très attentivement. Je voudrais que vous nous disiez . . .

M. Leone: Si l'on avait au départ quelque 50 millions de dollars, on pourrait lancer certains programmes dans les communautés.

M. Paproski: D'accord, vous êtes d'avis que le multiculturalisme devrait avoir son ministère distinct avec son propre sous-ministre, dissocié du Secrétariat d'État.

M. Leone: Oui, c'est ce que je préconise depuis les cinq ou sept dernières années. Cela serait très intéressant parce que le facteur essentiel à prendre en compte, c'est que l'idée doit être acceptée par tout le monde, et c'est précisément cela que nous n'avons pas été capable de communiquer. Le multiculturalisme est la réalité du Canada d'aujourd'hui.

M. Paproski: Très bien. Monsieur Leone, pourriez-vous nous expliquer comment les trois principaux partis pourraient s'y prendre pour recruter des représentants des minorités visibles?

Le président: Permettez-moi de reprendre votre dernière question, monsieur Paproski.

M. Paproski: Certainement. Excusez-moi, je vous en prie.

M. Leone: Les associations de circonscriptions pourraient nous ouvrir leurs portes parce que nous sommes là. Les groupes ethnoculturels visibles et invisibles sont présents dans les circonscriptions, il faudrait leur donner l'occasion de faire partie des associations de circonscriptions. A partir de là, les partis devraient également encourager—c'est ce que nous disons dans le mémoire—les représentants des minorités visibles et invisibles à se porter candidats. De cette façon, la présence des groupes ethnoculturels se ferait sentir dans les partis politiques, ce que nous recherchons. Nous travaillons dans ce sens également, parce que nous savons que c'est vous qui avez le pouvoir. Jusqu'à ce que nos groupes aient la possibilité de présenter leur cause et d'être là pour parler des problèmes, le processus sera lent.

M. Parekh: J'aimerais ajouter un commentaire, monsieur le président. Je pense que les partis politiques doivent faire un effort spécial—et j'insiste là-dessus—pour recruter des personnes qui représentent les minorités visibles. Je sais que souvent les partis politiques ont tendance à dire qu'il incombe aux minorités en question d'assister aux congrès et aux réunions et de se faire élire. Cependant, il ne faut pas oublier que les minorités visibles sont handicapées en ce qui concerne les institutions politiques, et il est essentiel que les partis politiques fassent davantage que simplement obtenir les votes des minorités visibles. Il faut que les partis politiques décident, qu'en tant que partis politiques nationaux, ils veulent que leur parti traduise la réalité du Canada, c'est-à-dire d'un pays qui est composé de minorités visibles et d'autres personnes. Sans des campagnes de recrutement spéciales, cela est très peu probable.

[Texte]

The Chairman: Thank you.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout simplement poser une question supplémentaire. Vous dites qu'on devrait présenter des candidats dans des circonscriptions que le parti peut enlever. Qu'est-ce que vous voulez dire par cela?

Mr. Parekh: What we are saying, Mr. Chairman, is that we do not want to see a token effort on the part of a party, where they say, yes, we are going to put up a member of a visible minority as a candidate, when the chances of that candidate's winning an election are very remote. I think it is very easy to do that, just for the sake of saying, yes, we had a member of a visible minority who was a candidate. When we talk about a winnable riding, in politics nothing is certain, there is no guarantee that any riding is going to be a sure winner. However, what we would like to see is that, instead of putting visible minorities in a riding, for example, where there is absolutely no chance of winning, they should be given a fair opportunity in a riding where there is at least an equal chance of their winning.

M. Veillette: Est-ce que vous êtes au courant du processus à suivre pour être nommé candidat officiel d'un parti?

Mr. Parekh: Mr. Chairman, I have not myself ever tried to be a candidate in a political party, but I have some friends who have—including a friend who is sitting next to me here—and I know from their experience something about the procedure, that is, about nominations at the riding level. I know there are some ridings where, just before those meetings, a tremendous recruiting campaign goes on and the people who want to be nominated go out and get members. It happens even in some of the unions, so I know a bit about it. Other than that, there are some special conditions, Mr. Chairman, that I am not... Dr. Leone might want to add something to this.

Dr. Leone: What I can say is that naturally, when there is a nomination, there are feelings, there are groups there presenting their own candidates. What we say in this case is that the party should use all the powers they have to go into this riding and try to convince the executive and the membership that they should help that particular candidate. Today we know that candidates sometimes are placed in certain areas and win, because the party wanted them in that particular area.

• 1750

I do not know now how it is in Quebec, but in Ontario this is possible. If the party intervenes—and naturally we are not using any unlawful way, but if there is conviction in trying to tell the people that a certain candidate will win and can win and is wanted in that riding, I think use that method.

M. Veillette: Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites qu'un parti politique peut assigner quelqu'un en particulier comme candidat, mais vous avouerez avec moi que ce n'est pas

[Traduction]

Le président: Merci.

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to ask a supplementary question. You say that parties should run candidates in ridings that the party can take. What do you mean by that?

M. Parekh: Ce que nous voulons dire par là, monsieur le président, c'est que nous ne voulons pas qu'un parti fasse un effort seulement symbolique. Nous ne voulons pas qu'il y ait un candidat qui représente une minorité visible qui se présente dans une circonscription où le parti a très peu de chances de gagner. Cela est très facile à faire, pour permettre au parti politique de se targuer d'avoir eu un candidat qui était membre d'une minorité visible. Même si nous parlons d'une circonscription que le parti peut gagner, nous savons très bien que dans la politique rien n'est certain. Cependant, plutôt que d'avoir des candidats représentant les minorités visibles dans une circonscription où il n'y a pas la moindre possibilité de gagner, on devrait leur permettre de se présenter dans une circonscription où ils ont au moins une possibilité égale de gagner.

Mr. Veillette: Are you familiar with the process involved in being nominated as a party's official candidate?

M. Parekh: Monsieur le président, je ne me suis jamais présenté comme candidat, mais j'ai des amis qui l'ont fait—y compris un ami qui est à côté de moi, et je connais donc la façon de procéder pour être mis en candidature dans une circonscription. Je sais que dans certaines circonscriptions, juste avant les réunions, il y a une très forte campagne de recrutement où les candidats essaient d'obtenir l'appui de nouveaux membres. Cela se passe même au sein de certains syndicats, donc je suis quelque peu au courant du processus. Il existe en outre certaines conditions spéciales, monsieur le président, que je ne connais pas... Peut-être que M. Leone aimerait ajouter quelque chose.

M. Leone: Je puis vous dire que lorsqu'il y a une nomination, il y a bien sûr des sentiments, et des groupes qui présentent chacun leur candidat. Ce que nous voulons dire, c'est que le parti devrait faire beaucoup d'efforts pour convaincre l'exécutif et les membres de l'association de la circonscription d'aider un candidat donné. Nous savons que parfois le parti s'organise pour qu'un certain candidat se présente dans une certaine circonscription.

Je ne connais pas la situation au Québec, mais en Ontario, c'est tout à fait possible. Si le parti intervient—et il ne s'agit pas, bien sûr d'une intervention illégale—il peut convaincre les militants du parti qu'un certain candidat va gagner et que le parti le veut dans la circonscription en question. C'est une méthode qui est utilisée.

Mr. Veillette: I agree with you when you say that a political party can single out a particular person to be its candidate, but you will agree with me that this is not a very democratic

[Text]

tellement démocratique. Habituellement, le candidat est choisi par les militants de la circonscription. Il ne suffit pas d'être immigrant ou d'être officiellement canadien depuis un certain nombre d'années. Je pense que les militants choisissent quelqu'un qui peut les bien représenter à la Chambre des communes.

Alors, je suis d'accord avec vous: si un parti politique préconise quelqu'un en particulier, qu'il soit immigrant ou pas, il a beaucoup plus de chance de remporter la victoire. Mais une chose est certaine, c'est que l'immigrant en question doit faire valoir son potentiel. Comme monsieur l'a dit tout à l'heure, il faut beaucoup de travail au sein du groupe des militants pour obtenir la nomination.

Alors, pourquoi dites-vous que les partis politiques devraient insister davantage sur les minorités? Je vois mal comment on pourrait insister davantage. D'un autre côté, on est assujettis à la volonté des militants.

Mr. Parekh: Mr. Chairman, if I can respond, and maybe Dr. Leone or Lewis or somebody might want to add something, I want to dispell one misunderstanding that may have been created; that is, we are not asking that political parties give nominations to members of visible minorities on a silver platter. We do not want that. That would be strictly tokenism, and that is the last thing we are asking for. What we are asking is that political parties make special efforts to seek out qualified individuals who are of visible minorities and make every effort to make sure that any barriers that exist in their becoming candidates are removed.

This is not to say, Mr. Chairman, that these members of visible minorities ought not to work just as hard as other candidates. That is not what we are looking for. They will have to work just as hard, and perhaps even harder. We feel there are people who are of visible minorities who are qualified, who are able, and who can work just as hard. All we are asking is that those barriers that are engrained in our systems, the systemic procedures that inhibit visible minorities from becoming candidates, should be removed and special efforts should be made by the political parties to recruit them.

Le président: Monsieur Veillette, je m'excuse. Il reste seulement sept minutes, et il y a encore deux députés qui veulent poser des questions.

M. Veillette: J'ai terminé, monsieur le président.

Le président: Je vais partager le temps entre M. Mitges et M. Lewycky.

Mr. Mitges: Dr. Leone, I think you made a statement earlier to the effect that immigrants inevitably will be absorbed in the Canadian way of life. I do not know whether I quoted you correctly or not, that this will eventually take place. Did you mean that for not only visible minorities, but for non-visible minorities? I do not understand your statement. If that is true, then our job here is redundant.

[Translation]

procedure. Normally, the candidate is selected by the militants, the party workers in the riding. It is not enough to be an immigrant or an "official" Canadian for a certain number of years. I think that the party militants select a candidate who will represent them well in the House of Commons.

I do agree with you that if a political party is in favour of a certain candidate, whether or not he is an immigrant, that person has a much better chance of winning the nomination. One thing is certain, however, and that is that the immigrant in question must demonstrate potential. As was said earlier, a candidate must work very hard within the riding association to get the nomination.

So why are you saying the political parties should place more emphasis on minorities? I fail to see how we could place more emphasis on them. Furthermore, the party is subject to the will of its members.

M. Parekh: Je vais répondre à la question, monsieur le président, et peut-être que M. Leone ou M. Lewis voudront ajouter quelque chose par la suite. Je tiens d'abord à dissiper un malentendu qui existe peut-être. Nous ne demandons pas aux partis politiques de donner aux membres des minorités visibles des nominations sur un plateau. Ce n'est pas ce que l'on veut. Il s'agirait là d'un geste purement symbolique, et ce n'est pas du tout ce que l'on veut. Ce que nous demandons, c'est que les partis politiques fassent des efforts spéciaux pour rechercher des personnes compétentes qui sont membres des minorités visibles et pour s'assurer que tous les obstacles qui pourraient les empêcher de devenir candidats soient enlevés.

Cela ne veut pas dire pour autant, monsieur le président, que ces membres des minorités visibles ne devraient pas travailler tout aussi dur que les autres candidats. Ce n'est pas du tout cela que nous demandons. Les candidats des minorités visibles seront obligés de travailler tout aussi dur, sinon plus dur, que les autres. Nous sommes d'avis qu'il existe des représentants des minorités visibles qui sont qualifiés, et qui peuvent travailler aussi dur que les autres. Tout ce que nous demandons, c'est d'enlever les obstacles qui font partie de nos systèmes, et qui empêchent les membres des minorités visibles de se présenter comme candidats. Les partis politiques devraient faire des efforts spéciaux pour recruter des représentants des minorités visibles.

The Chairman: Excuse me, Mr. Veillette. We have only seven minutes left, and there are still two MP's who would like to ask some questions.

Mr. Veillette: I have finished, Mr. Chairman.

The Chairman: I will divide the time between Mr. Mitges and Mr. Lewycky.

M. Mitges: Je pense que vous avez dit tout à l'heure, monsieur Leone, que les immigrants seront absorbés inévitablement dans le mode de vie canadien. Je ne sais pas si je vous ai bien compris. Est-ce que vous parliez non seulement des minorités visibles, mais également des minorités non visibles? Je ne comprends pas votre déclaration. Si elle est vraie, notre présence ici est inutile.

[Texte]

Dr. Leone: No, no, I did not . . .

Mr. Mitges: Maybe I did not hear you correctly.

Mr. Parekh: If I could just elaborate on what Dr. Leone has said . . . I do not want to speak on his behalf; he can speak for himself. But I feel what he was attempting to suggest is that over the years there is going to be developing a unique Canadian way, which will be perhaps some elements of the values and traditions of immigrants who have come to this country and some that have already existed in this country. As a result of that, if we start accepting each of these values and traditions we are going to evolve a unique Canadian way.

• 1755

Mr. Mitges: I agree with you that it is taking place, but if we have continual immigration into this country over the years—and we will be having it; there is no question about that—and people coming from other countries with maybe some different types of tradition and culture, say, from my country or your country, that may be foreign to you, it is another case then of being reabsorbed again, so it is going to be a continual case of reabsorption. Is that practical?

Mr. Parekh: I think this is a unique feature of Canada—that immigrants can come here and bring their own cultural values and their traditions and feel free that this is a free society. Here there are no restrictions.

In the United States there is the other aspect of melting pot; in Canada . . . that is the beauty of Canada and that is why immigrants are attracted to this country.

Mr. Mitges: I just wanted to clarify that. I just had another question here. I suppose you have complained to the CRTC about offensive advertising; I would imagine you have. What has happened to those complaints? Did you get satisfactory answers, or what kind of answers did you get?

Mr. Parekh: We had one representation, and maybe Dr. Leone can elaborate on that.

Dr. Leone: On the CRTC?

Mr. Parekh: Yes.

Dr. Leone: Actually, we have lots of work to do with that body. We have so much to do. I think we do not have yet that accessibility to present our cases and our ideas. I have been involved many years, first with the Italian community and now as president of this council, and complaints to the media in general, and to the CBC and CRTC are still one of the main topics in our gatherings. It is continuous.

I have to say that many things have been corrected, but there remains much to do. Especially we feel today that the media is not doing the proper job in presenting the cultural realities of people. Stereotyping is still a major point that we complain about in the advertising, in the portraying of peoples, when they describe a group of our people. There is still much work to be done with the media like CBC, CRTC and in general, television.

[Traduction]

M. Leone: Non, non, je n'ai pas . . .

M. Mitges: Peut-être que je ne vous ai pas bien entendu.

M. Parekh: Je tiens à préciser le commentaire de M. Leone, mais je ne veux pas parler pour lui. À mon avis, il voulait dire qu'avec le temps, il y aura un mode de vie particulier au Canada, qui incorporera peut-être certains éléments des valeurs et des traditions des immigrants. Par conséquent, si nous commençons à accepter toutes ces valeurs et traditions, nous allons élaborer un mode de vie particulier au Canada.

M. Mitges: Je conviens que c'est un processus qui a lieu en ce moment, mais si l'immigration continue à l'avenir—ce qui sera certainement le cas—il y aura des immigrants d'autres pays qui auront des traditions et des cultures différentes des miennes ou des vôtres. S'agira-t-il de les absorber de nouveau? Est-ce pratique?

M. Parekh: Je pense qu'il s'agit là d'une particularité du Canada—les immigrants arrivent ici avec leurs propres valeurs culturelles et leurs propres traditions et se sentent libres dans cette société. Il n'existe pas de restriction ici.

Aux États-Unis, par contre, il existe la notion du creuset. Ce n'est pas le cas du Canada et c'est la raison pour laquelle les immigrants sont attirés ici.

M. Mitges: Je voulais juste avoir une précision là-dessus. Je suppose que vous vous êtes plaint auprès du C.R.T.C. au sujet de la publicité injurieuse. Que sont devenues ces plaintes? Avez-vous reçu des réponses satisfaisantes?

M. Parekh: M. Leone peut vous parler d'une démarche que nous avons faites.

M. Leone: Àuprès du C.R.T.C.?

M. Parekh: Oui.

M. Leone: Le fait est que nous avons beaucoup de travail à faire avec cet organisme. Nous avons tellement de travail à faire. À mon avis, nous n'avons pas encore suffisamment d'accès pour mettre en valeur nos causes et nos idées. Je m'occupe de cela depuis bien des années, d'abord avec la communauté italienne, et maintenant en tant que président du conseil, et l'un des principaux sujets de discussion lors de nos réunions, porte sur les plaintes aux médias, et en particulier à la Société Radio-Canada et au C.R.T.C. Cela revient toujours.

Je dois vous dire qu'on a apporté beaucoup de correctifs, mais il reste quand même beaucoup de travail à faire. Nous sommes surtout d'avis que les médias ne présentent pas les réalités culturelles comme il faut. Nous nous plaignons toujours des stéréotypes dans la publicité, lorsqu'on représente une minorité donnée. Il reste beaucoup à faire avec la Société Radio-Canada, le C.R.T.C., et la télévision en général.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges. Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Leone, you have often talked about the multiculturalism director and the fact that you want a full ministry and more adequate funding. I just wonder whether you could maybe tell us a little bit more about the relationship you have with the multiculturalism directorate. What role do you see your organization playing, and how much more funding would you require for yourself as an organization to be able to fulfil more adequately some of the roles you see? You have mentioned your objectives, your conferences. I know Navin chaired one of those conferences, dealing with these other issues. I just wonder whether you could answer maybe two specific questions.

For example, one of your ways to communicate is through your council newsletter. Do you get adequate funding for that sort of thing? Or what would you say would be adequate funding for the council's newsletter?

The CBC said that they have annual meetings with you and also that there is this subcommittee on visible minorities that has been meeting. How effective is this from your viewpoint? It is not one of your recommendations, but should the CBC have their own multiculturalism council as well? If you could just comment on those.

Dr. Leone: Mr. Lewycky, you are asking quite a few questions.

When you ask about the money that this council would need, or any other organizations, I can go back to the hon. member who said that the recommendations we made—there are so many.

Mr. Lewycky: You do not have too many; I think that is excellent.

Dr. Leone: You see our recommendations, and these are the problems that exist, so we would need for this an organization that is well staffed. At the beginning when we were founded we understood that this council would be staffed comparable to a government office, with \$300,000 or \$400,000, to have qualified people and the newsletter, everything. At the time, I think, Mr. Paproski remembers, we were talking in those terms.

• 1800

Naturally, we know there is a problem with money. We had some difficulty with the multicultural directorate, always about money, money. But the work that we do and the work that every organization does has to be seen as work first of all done by volunteers. We all have spent our time freely for our community, so it is something that we give to society. The organizations themselves work first of all to speak on behalf of their own organizations, and try for heritage retention and everything—cultural retention. But at the same time, they prepare their members to become good citizens; they prepare these newcomers to become active members of society. We encourage political participation, for example.

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Mitges. Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Vous avez souvent parlé du directeur du multiculturalisme, monsieur Leone, et du fait que vous voulez un ministère du multiculturalisme et un financement plus adéquat. Pourriez-vous nous donner davantage de détails au sujet de vos rapports avec la Direction du multiculturalisme? Comment voyez-vous le rôle de votre organisme, et de quel financement supplémentaire avez-vous besoin pour mieux jouer ce rôle? Vous avez parlé de vos objectifs et vos conférences. Je sais que Navin a présidé l'une de ces conférences qui portait sur ces autres questions. Voilà les deux questions précises que j'avais à vous poser.

Par exemple, l'un de vos moyens de communication est votre bulletin. Recevez-vous un financement adéquat pour la préparation de votre bulletin? Dans la négative, quel serait un financement adéquat?

La Société Radio-Canada nous a dit qu'elle tient des réunions annuelles avec vous et qu'il existe un sous-comité sur les minorités visibles. Comment évaluez-vous l'efficacité de ces mesures? Vous n'avez pas recommandé la mise sur pied d'un conseil du multiculturalisme au sein de la Société Radio-Canada, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Leone: Vous avez posé de nombreuses questions, monsieur Lewycky.

Vous avez demandé quel financement serait nécessaire à notre conseil ou à tout autre organisme. Cela rejoint les commentaires du député qui a dit que nous avons fait un tas de recommandations.

M. Lewycky: À mon avis, c'est excellent; vous n'en avez quand même pas trop.

M. Leone: Nos recommandations tiennent compte des problèmes qui existent. Nous aurions donc besoin d'un organisme avec un personnel nombreux. Lorsque le conseil a été créé, nous avons compris que nous aurions un personnel comparable à un bureau du gouvernement, avec un budget de \$300,000 ou \$400,000, afin d'avoir un personnel compétent, de préparer le bulletin, etc. Je pense que M. Paproski se souviendra de ces discussions.

Nous savons, bien entendu, que le financement est toujours un problème. Nous avons toujours eu des problèmes au sujet du financement avec la Direction du multiculturalisme. Mais notre travail et celui de tous les organismes est d'abord et avant tout un travail de bénévole. Nous avons tous donné notre temps librement pour notre communauté, il s'agit donc d'une contribution que nous faisons à la société. Le premier but des organismes est de se prononcer au nom de leurs membres, et d'encourager le maintien du patrimoine et de la culture. En même temps, les organismes préparent les nouveaux immigrants à devenir de bons citoyens. Nous encourageons, par exemple, la participation de nos membres à la politique.

[Texte]

These groups should be helped by the government. You help just the persons there, the staff, but the work is done by volunteers. The members of the board of directors is made up of people from the community, and they spend a lot of time in committee works, in arranging conferences; conferences, you just mentioned, are a way to be able to exchange ideas, experiences, and unify programs.

Mr. Lewycky: Can you comment on funding for the council's newsletter, for example?

Dr. Leone: Funding? We have been trying everything to do with the last money we received from the multicultural, \$25,000.

Mr. Parekh: If I can just elaborate on that, it will depend, Mr. Lewycky, very much on how often we publish the newsletter. We would ideally like to have a newsletter going out every month, but a number of reasons, including financing, just prohibits us from doing that. If we get adequate funding—and again I do not have a figure right now on the top of my head to tell you that this is the right figure—we would like to have a newsletter, because I must emphasize that ours is the only organization of its kind in Canada that brings together ethnocultural communities all across; it is not specifically for one or the other type of ethnocultural group. That is a unique feature of this body; we feel that for that very reason, if nothing else, we need considerable support.

Mr. Lewycky: On this matter, I think this is a very important item, Mr. Chairman. I wonder, could you . . .

The Chairman: You will have to make this the last question though, Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: All right. Could you maybe give us some sort of figure? I know, for example, your council newsletter; I have read it with great interest, and it has been sporadic. How many have you had this year?

Mr. Parekh: Just three.

Mr. Lewycky: Two or three, and last year a few, and the year before a few. If this is going to be a national organization, the only type of national organization, it would seem to me there should be some sort of adequate funding. I wonder if you could maybe prepare for us a little bit of a figure and just give us some recommendations in that area, because it would be helpful for communication.

Mr. Parekh: We would be pleased to.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Dr. Leone, Mr. Parekh, and I guess it is Mr. Charles and Mr. Chan . . .

Mr. Keith Charles (National Black Coalition, Council of National Ethnocultural Organizations of Canada): Mr. Chairman, I of course am a little disadvantaged in that I was called to this meeting at very short notice to represent our national president for the National Black Coalition—not the national president, I am talking about the Ottawa chapter, eally. Anyway, he was not able to make it, so I came.

[Traduction]

Il faut que le gouvernement aide ces groupes. Il ne faut qu'aider le personnel, car ce sont les bénévoles qui font le travail. Les membres du conseil d'administration sont des citoyens de la communauté, et ils consacrent beaucoup de temps au travail des comités, à l'organisation de conférences, etc. Vous avez fait allusion aux conférences, et elles sont une tribune qui permet aux gens d'échanger des idées et des expériences, et d'harmoniser les programmes.

M. Lewycky: Pouvez-vous faire un commentaire au sujet du financement du bulletin du conseil?

M. Leone: Le financement? Nous avons fait toutes sortes d'efforts pour obtenir le dernier financement que nous avons reçu de la Direction du multiculturalisme, c'est-à-dire 25,000 dollars.

M. Parekh: Si vous le permettez, j'aimerais entrer un peu dans les détails. Tout dépend, monsieur Lewycky, de la fréquence de publication du bulletin. Notre idéal serait de le publier tous les mois, mais il y a de nombreuses raisons, y compris le financement, qui nous empêchent de le faire. Encore une fois, je n'ai pas de chiffres précis à vous donner pour le financement. Nous tenons à publier un bulletin, car notre conseil est le seul organisme au Canada qui regroupe toutes les communautés ethnoculturelles. C'est là une des particularités de notre conseil; et nous estimons que c'est une des raisons pour lesquelles nous avons besoin d'un appui considérable.

M. Lewycky: Il s'agit d'une question très importante, à mon avis, monsieur le président. Pourriez-vous . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Lewycky.

M. Lewycky: D'accord. Pourriez-vous nous donner un chiffre? Je connais votre bulletin; je l'ai lu avec beaucoup d'intérêt, mais il n'a pas été publié régulièrement. Combien y en a-t-il eu cette année?

M. Parekh: Il y a eu seulement trois numéros.

M. Lewycky: Il y en a eu deux ou trois, et l'année dernière, quelques-uns et la même chose l'année précédente. Comme vous êtes le seul organisme national en ce domaine, il me semble que vous devriez recevoir un financement adéquat. Cela nous serait très utile si vous pourriez nous faire une recommandation en précisant le financement dont vous avez besoin.

M. Parekh: Avec plaisir.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

M. Leone, M. Parekh, M. Charles et M. Chan, je pense . . .

M. Keith Charles (Coalition nationale des Noirs, Conseil des organismes nationaux ethnoculturels du Canada): Monsieur le président, je suis dans une position un peu désavantageuse, parce qu'on m'a demandé à la dernière minute de représenter le président national, ou plutôt le président de la section d'Ottawa de la Coalition nationale des Noirs. Il n'a pas pu venir, et je le remplace donc.

[Text]

I find myself listening to a lot of discussions that I did not know about before. But having been a member of this community here—of course I am now a Canadian, and have been for a little while—and having lived in England most of my life, having lived in St. Lucia in the Caribbean, I have had a real good feel, a proper feeling for the various places in which I have lived. Quite frankly, I prefer to live here in Canada. But our problem of course—I do not want to paraphrase what has been said—is the fact that we all are faced with similar problems, particularly with immigration, I find. As a matter of fact, when I leave here I am going to deal with an immigration matter where a girl of Jamaican origin, who was born in England, was detained because she did not have enough pounds with her and was considered to be not a bona fide visitor. She was put in detention and stayed in prison for three nights. Later on, when I leave here, I have to deal with this matter at a sort of local level.

• 1805

So, as you can see, I am fairly well entrenched in the society here and would like to live here, and whatever the committee can do to make our Canada a better place, we certainly, as a group, would appreciate very much. Thank you.

The Chairman: I know I express the wish of the committee that somehow time could be expanded. The difficulty is that we have reached the end of yet another day. I would like, on behalf of the committee, to thank the witnesses for the brief, for the addendum they have provided to us, and for the answers they have given to the questions put to them. They will prove invaluable in terms of our study and, ultimately, our writing of the report. There have been requests made of you to provide further information. We will look forward to receiving that.

As I have indicated to all the witnesses who have appeared before us, if, in fact, during the course of the next few weeks, while we are in the process of writing, it should occur to you that there is some further information available to you that would be of some use to us, we invite you to communicate that to us. We would be delighted to receive it. For your attendance today, on behalf of the committee I thank you very much. You have certainly assisted us.

We will adjourn until 9.30 a.m. tomorrow.

[Translation]

Ce soir, j'ai écouté des discussions sur des sujets dont je n'étais pas au courant. Je suis maintenant Canadien, et je le suis depuis un certain moment. J'ai passé la plus grande partie de ma vie en Angleterre, et à Sainte-Lucie, dans les Antilles, et je connais bien ces pays où je me sentais à l'aise. Je vous dis en toute franchise que je préfère vivre ici au Canada. Je ne tiens pas à répéter ce qui a déjà été dit, mais nous avons tous les mêmes problèmes, surtout celui de l'immigration. En fait, après cette réunion, je vais m'occuper d'une question d'immigration. C'est le cas d'une fille d'origine jamaïcaine, née en Angleterre, qui a été détenue parce qu'elle n'avait pas suffisamment de livres sterling et parce qu'on ne la considérait pas comme une visiteuse de bonne foi. On l'a donc détenue, et elle a passé 3 nuits en prison. Plus tard ce soir, je vais m'occuper de ce problème au niveau local.

Comme vous pouvez donc le constater, je suis membre actif de la société canadienne, et j'aimerais vivre ici. Nous, les immigrants, serons très reconnaissants de tout ce que le Comité pourra faire afin que notre pays, le Canada, soit un endroit où il fasse encore meilleur vivre. Merci.

Le président: Je sais que les membres du Comité aimeraient prolonger la séance. Le problème, c'est que notre temps est écoulé. Au nom du Comité, je tiens à remercier les témoins de leur mémoire, des annexes qu'ils nous ont fournies, et de leurs réponses aux questions. Tous ces renseignements nous seront d'une aide inestimable dans notre travail et dans la rédaction de notre rapport. On vous a demandé de nous transmettre des renseignements supplémentaires. Nous les attendrons avec impatience.

Comme je l'ai dit à tous nos témoins, si vous aimeriez ajouter quelque chose à vos témoignages au cours des prochaines semaines; alors que nous serons en train de rédiger notre rapport, n'hésitez pas à le faire. Nous serons très heureux de recevoir cela. Au nom du Comité, je tiens à vous remercier de votre comparution aujourd'hui. Vous nous avez certainement beaucoup aidés.

La séance est levée jusqu'à 9h30 demain.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. Pierre Juneau, President;
Mr. Les Lawrence, Assistant Director of Human Resources
(Training) Toronto;
Mr. Pierre DesRoches, Vice-President, French Television;
Mr. William Armstrong, Executive Vice-President.

From the Council of National Ethnocultural Organizations:

Dr. Laureano Leone, President;
Mr. Navin Parekh, First Vice-President;
Mr. Lewis Chan, Chinese Canadian National Council;
Mr. Keith Charles, National Black Coalition.

De la Société Radio Canada:

M. Pierre Juneau, président;
M. Les Lawrence, directeur adjoint, Ressources humaines
(formation) Toronto;
M. Pierre DesRoches, vice-président, télévision française;
M. William Armstrong, vice-président exécutif.

Du «Council of National Ethnocultural Organizations»:

M. Laureano Leone, président;
M. Navin Parekh, premier vice-président;
M. Lewis Chan, «Chinese Canadian National Council»;
M. Keith Charles, «National Black Coalition».

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, October 13, 1983

Chairman: Bob Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 13 octobre 1983

Président: Bob Daudlin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Robert Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Robert Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Norm Kelly
Laverne Lewycky
Gus Mitges

Steve Paproski
Michel Veillette—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 13, 1983
(22)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 9:45 o'clock a.m., this day, the Chairman Mr. Bob Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

Other Member present: Mr. Murta.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Research Officer; Saul Arbess, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: From the National Federation of Pakistani Canadians: Dr. A. Hamid Javed; Mr. Sadiq N. Awan, Member; Dr. Anwar Nasim, President. *From the City of Ottawa's Advisory Committee on Visible Minorities:* Alderman Rolf Hasenack, Chairman; Lawrence Greenspon, Vice Chairman; Wayne MacKinnon, Member; Art Stinson, Member; Mark Berlin, Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, No. 1*).

Mr. Javed and Mr. Awan made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:15 o'clock a.m. the sitting resumed.

Alderman Hasenack, Mr. MacKinnon and Mr. Greenspon made statements and, with Mr. Stinson and Mr. Berlin, answered questions.

At 12:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING (23)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 3:43 o'clock p.m., this day, the Chairman Mr. Bob Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Research Officer; Lloyd Stanford, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director.

Witnesses: From the Public Service Alliance of Canada: Mr. Pierre Samson, National President; Daryl T. Bean, Executive Vice President; Navin Parekh, Director, Collective Bargaining Branch; Bonnie Carroll, Equal Opportunity Coordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 OCTOBRE 1983
(22)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 9h45, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Autre député présent: M. Murta.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed et Saul Arbess, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: De la «National Federation of Pakistani Canadians»: M. A. Hamid Javed; M. Sadiq N. Awan, Membre; M. Anwar Nasim, président. *Du Comité consultatif (de la Ville d'Ottawa) des minorités visibles:* M. Rolf Hasenack, conseiller municipal et président; M. Lawrence Greenspon, vice-président; MM. Wayne MacKinnon, Art Stinson et Mark Berlin, membres.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

MM. Javed et Awan font des déclarations et répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux.

A 11h15, le Comité reprend ses travaux.

M. Hasenack, conseiller municipal, ainsi que MM. MacKinnon et Greenspon font des déclarations et, assistés de MM. Stinson et Berlin, répondent aux questions.

A 12h23, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (23)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 15h43, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed et Lloyd Stanford, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: De l'Alliance de la Fonction publique du Canada: M. Pierre Samson, président national; Daryl T. Bean, vice-président exécutif; M. Navin Parekh, directeur, Direction de la négociation collective; Bonnie Carroll, coordonnatrice à la promotion des membres.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

Mr. Samson made a statement, and with the witnesses, answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Samson fait une déclaration et, assisté des témoins, répond aux questions.

A 17h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, October 13, 1983

• 0945

The Chairman: Order, please.

Ladies and gentlemen, good morning.

We resume consideration of our order of reference of last June 16.

I would like to welcome our witnesses this morning, who have provided us with a lengthy and well-documented brief. The witnesses are the National Federation of Pakistani Canadians. You will have seen from the brief that the delegation is led by Dr. Hamid Javed. I will invite him to introduce the others at the table with him this morning.

As I have indicated to them privately, the brief has been read, and because of the shortness of time and the fact that we do have another witness this morning I know that we would all appreciate if we could have the brief highlighted for us so the areas of particular concern are brought forward and it will permit us therefore to concentrate our questioning in those particular areas so we might better understand the problem and the nature of the solution.

I would like to thank the witnesses for having so well prepared their brief and come up with so good a brief in what was a recognized short time. I think you are living proof of the fact that, notwithstanding that the compression of time makes it difficult on us all, a substantive and substantial job can be done. I recognize that it has been done essentially by volunteers, which makes it all that much more appreciated.

Dr. Javed.

Dr. A. Hamid Javed (National Federation of Pakistani Canadians): Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all I would like to thank you and the committee on behalf of the National Federation of Pakistani Canadians for his opportunity to present our views and feelings on the topic.

I would like to introduce Dr. Anwar Nasim, who is the resident of the National Federation of Pakistani Canadians, and Mr. Sadiq Awan, who is a member of the committee representing this brief to you.

I think before we go on I would like to introduce our group. Mr. Sadiq Awan has done an excellent job in the form of a book, *The People of Pakistani Origin in Canada*, and I would like him to highlight some of the points that characterize the Pakistani Canadian community in Canada as such.

Mr. Sadiq N. Awan (Member, National Federation of Pakistani Canadians): Thank you, Dr. Javed.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 13 octobre 1983

Le président: À l'ordre s'il vous plaît.

Bonjour, mesdames et messieurs.

Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du 16 juin dernier.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins de ce matin qui nous ont remis un mémoire long et bien documenté. Il s'agit des représentants de la Fédération nationale des Canadiens d'origine pakistanaise. Comme vous l'indique le mémoire la délégation a à sa tête le docteur Hamid Javed. Je lui demanderai de présenter les autres témoins qui l'accompagnent ce matin.

Comme je leur ai déjà fait savoir, le mémoire a été lu et étant donné le peu de temps dont nous disposons et le fait que nous avons un autre témoin qui comparaitra ce matin, nous apprécierions que les témoins nous indiquent les faits saillants, les domaines qui les préoccupent particulièrement. Cela nous permettra de concentrer nos questions sur ces domaines précis et de mieux comprendre la nature du problème et les solutions possibles à celui-ci.

J'aimerais remercier les témoins d'avoir si bien préparé leur mémoire qui est d'ailleurs excellent et ceci, dans un temps relativement court. Vous nous montrez de ce fait clairement qu'il est possible en un temps très court de réaliser un travail important. Le fait que ce mémoire ait été rédigé essentiellement par des volontaires nous le fait apprécier davantage.

Monsieur Javed, vous avez la parole.

M. A. Hamid Javed, PhD (Fédération nationale des Canadiens d'origine pakistanaise): Merci, monsieur le président.

Tout d'abord j'aimerais vous remercier ainsi que le Comité au nom de la Fédération nationale des Canadiens d'origine pakistanaise de l'occasion qui nous est offerte de pouvoir présenter notre point de vue et nos sentiments sur toute cette question.

J'aimerais présenter également le docteur Anwar Nasim, président de la Fédération nationale des Canadiens d'origine pakistanaise et M. Sadiq Awan, membre du Comité qui vous présente ce mémoire.

Avant tout, j'aimerais présenter notre groupe. M. Sadiq Awan est l'auteur d'un livre excellent qui s'intitule *The people of Pakistani Origin in Canada* (Les personnes d'origine pakistanaise au Canada) et c'est à lui que je demanderai de vous donner une idée de ce qu'est cette communauté pakistanaise.

M. Sadiq N. Awan (membre de la Fédération nationale des Canadiens d'origine pakistanaise): Merci, monsieur Javed.

[Text]

There is a brief note regarding this on the first page of our brief that I would like to bring to the attention of this committee. The Pakistani community is still a very small community in Canada. The estimated population at the moment is 45,000. They have come not only from Pakistan but through other countries as well, from the United States, as well as from Europe, and more particularly from England.

The great majority of these immigrants are independent immigrants. They are professional people. They are well established right across this land. They are mostly in large cities. At one time they depended to a large extent on employment, but now they have established their own businesses and employ Canadian-born Canadians. So in this way they have added a great deal to Canada. They have brought a great deal to Canada. They are involved in all spheres of economic, social and cultural activities of this country.

We will deal with the problems at a later stage, but at the moment will say that Pakistanis have definitely a positive attitude and they have chosen this country to make it their permanent home. In this regard they have some concerns, and through the brief those concerns are reflected. Anwar will be adding further on this subject.

• 0950

Perhaps the committee would like to know the distribution of these immigrants. A large number of Pakistani Canadians are residents of Ontario and the second largest number is in Quebec. The immigration trend has been as follows: Between 1955 and 1956, most of our national Pakistani Canadians were counted with India, so it is very difficult to discern that number. But after 1957, the number was revealed separately. So 1957 until 1962, each year less than 100 persons came to Canada; after 1963 onward to 1965, there were less than 500; then from 1966 to 1968, less than 1,000; and then 1969 onward the number increased to 1,000 per year. But along the way the number has declined regarding the Pakistanis. There are many many reasons. One is stringent immigration control here; another perhaps the situation in the Middle East. So the Pakistanis are not immigrating in to Canada in as large numbers as they used to. But those who have already come here do have problems getting some of their relatives over, especially the members of the family. So that concern we will discuss at a later stage. Thank you, gentlemen.

Dr. Javed: Mr. Chairman, and members of the committee, that is a brief description of our community here in Canada. Now to come to the mandate of your committee, I will bring up some of the points we hope will be considered as being important. One is the mandate of the committee in terms of what it would cover and what it would consider as important. I happen to remember a comment by the chairman a few weeks ago that the committee is looking for positive input. I would like to say that all the factors we bring out in our view are positive. If we are making recommendations, I think they are positive; if we are asking for action, that is positive. And even

[Translation]

Il y a une brève remarque à cet égard qui figure à la première page de notre mémoire et que j'aimerais porter à l'attention des membres du Comité. La communauté pakistanaise est encore très peu nombreuse au Canada puisqu'elle est évaluée à 45,000 personnes qui proviennent non seulement du Pakistan mais d'autres pays également, des États-Unis d'Europe et particulièrement d'Angleterre.

La grande majorité de ces immigrants sont des immigrants indépendants, des professionnels. Ils sont bien établis partout au pays et résident surtout dans les grandes villes. Auparavant, leur subsistance dépendait de l'emploi qu'ils pouvaient avoir, mais à l'heure actuelle ils ont établi leurs propres affaires et emploient des Canadiens d'origine canadienne. Ils ont donc apporté une contribution non négligeable au Canada. Ils participent à toutes les sphères d'activités, économiques, sociales et culturelles de ce pays.

Nous parlerons des problèmes par la suite, mais pour le moment j'aimerais dire que les Pakistanais ont très certainement une attitude positive envers le Canada; ils ont choisi ce pays pour y rester de façon permanente. Quelques questions les préoccupent donc, ce dont fait état le mémoire. M. Anwar nous entretiendra de cette question par la suite.

Quelques mots au sujet de la répartition de ces immigrants dans le pays: le plus grand nombre de Canadiens d'origine pakistanaise réside en Ontario, suivi du Québec. La tendance de l'immigration a été la suivante: entre 1955 et 1956, la plupart de nos Canadiens d'origine pakistanaise étaient regroupés avec l'Inde. Il est donc difficile de savoir exactement quel était leur nombre. Après 1957, les chiffres sont notés séparément. C'est ainsi que de 1957 à 1962, on peut dire que chaque année moins de 100 personnes ont émigré au Canada; après 1963 et jusqu'à 1965, il y en avait moins de 500; de 1966 à 1968, moins de 1,000 et à partir de 1969 le nombre a augmenté et est passé à 1,000 immigrants par année. En cours de route, cependant, le nombre a diminué en ce qui concerne les Pakistanais. Il y a beaucoup de raisons qui expliquent cela: tout d'abord les règlements très sévères en matière d'immigration canadienne, d'autre part, la situation au Moyen-Orient. Les Pakistanais n'immigrent donc par conséquent plus en aussi grand nombre qu'ils le faisaient auparavant. Cependant certaines personnes qui sont déjà ici éprouvent des problèmes à faire venir des membres de leur famille particulièrement de leur famille immédiate. Nous en reparlerons par la suite. Je vous remercie.

M. Javed: Monsieur le président, membres du Comité, vous venez d'entendre une brève description de la communauté pakistanaise au Canada. Quant au mandat du Comité, j'aimerais attirer votre attention sur certaines questions que vous voudrez bien nous l'espérons considérer comme importantes. Il y a donc le mandat du Comité, l'étendue de son travail et ensuite les priorités. Je me souviens d'un commentaire qu'a fait le président il y a quelques semaines, il a dit que le Comité cherchait des interventions positives. J'aimerais dire que notre intervention est à notre avis positive. Nos recommandations le sont, les initiatives que nous aimerions voir prendre sont

[Texte]

if we have brought out the point that the committee should look at some of the incidents, or some of the events which have taken place in terms of discrimination and prejudice, to bring them out in itself, in our view, is a positive thing. For example, the existence of this committee on one side may show that we have a problem. We have a problem of racism; we have a problem of prejudice and discrimination in this country. But from the way our federation looks at it, the existence of this committee is a positive step. Merely recognizing the problem that exists helps in solving the problem.

It is your job now to define the problem and look at it from different points of view, or to see it from the points of view of different people who will be here presenting their cases or their views. The overall result, it is the hope of everybody, will be that a solution will be found. This we see as a positive step. So please do not consider whatever is brought out here as something of which Canadians, as such, cannot be very proud. At least the positive side of it is that it is being brought out; it is being brought out in public, and efforts are being put into having solutions found for those problems.

The brief covers what we understand prejudice and discrimination to be. We do not have to go into great detail on that. I am sure all of you know very well what prejudice is and what discrimination is in terms of beliefs and attitudes on the part of individuals or on the part of institutions and, also, discrimination in terms of behaviour—all of which is hurtful to some and which is damaging to the society as a whole and which is negative in itself.

The thing that we would like to point out is the whole of Canadian society's view of things. We mention in terms of polarization in Canadian society that it so happens that Canada has more of it than most comparable societies in terms of one or the other side—things that oppose one another. Whether you take political parties or you take unions and management, or you take men versus women, you take one group against another. There are all kinds of problems as far as the society as a whole is concerned. Some people consider it to be a good way of working. There are always these checks and balances working for the betterment of the total society.

• 0955

I think unfortunately though that the polarization of the society into two groups, more or less, has brought out this way of looking at things—the way of thinking, the way we live. One of these is, unfortunately, the groups of people. We have divided people into different groups. Of course, there are lots of groups that are small; there are larger groups; there are groups, educationally assessed. There are groups based on culture. There are groups based on areas that we live in. You are all familiar with the regions in the country, and you are all familiar with the different cultural groups and so on.

The unfortunate part, as we see it, is that the grouping which has been brought about by the terms used at the present time, through the mandate of your committee, is labelled "visible minorities." Our organization takes great exception to it. What the mandate of your committee has done, or what it may have done, is to divide groups simply on their

[Traduction]

positives également. Même si nous suggérons que le Comité devrait étudier certaines des incidences qui ont eu lieu, certains cas de discrimination ou de préjugés, nous estimons que le fait même d'étudier ces questions est quelque chose de positif. L'existence même du Comité prouve qu'il y a un problème, un problème de racisme, un problème de préjugés et de discrimination. Cependant, notre fédération estime que l'existence même du Comité est quelque chose de positif. En effet le simple fait de reconnaître qu'un problème existe permet d'arriver à une solution.

Votre travail consistera donc à définir le problème, à l'étudier sous différents angles, à le voir avec les yeux de différentes personnes qui présenteront leurs cas ici devant vous. Le résultat, tout le monde l'espère, permettre de trouver une solution, ce qui est à nouveau quelque chose de positif. Il ne faudrait donc pas considérer quoique ce soit qui soit dit ici comme quelque chose dont les Canadiens ne peuvent être fiers. L'aspect positif sera toujours que l'on peut amener ces questions sur le tapis, en public, et que des efforts seront faits afin de trouver des solutions aux problèmes.

Notre mémoire porte sur ce qui représente à notre avis les préjugés et la discrimination. Nous ne devons pas nous étendre sur cette question. Je suis sûr que vous savez tous de quoi il s'agit, quand on se penche sur les croyances les attitudes des individus ou des institutions. Il s'agit donc de comportements qui peuvent porter préjudice à certaines personnes et donc à la société toute entière. Il s'agit de quelque chose de négatif.

Si l'on étudie la société canadienne dans son ensemble, il semblerait que la polarisation y est plus intense que dans d'autres sociétés comparables. Que l'on envisage cette question en songeant aux partis politiques, aux syndicats et à la gestion, à cette question de l'homme et de la femme, il s'agit chaque fois de clivages, d'antagonismes. La société dans son ensemble est accablée de problèmes. Certaines personnes considèrent que c'est une bonne façon de fonctionner que d'avoir toujours ces contrôles, ce que l'on appelle ces freins et contrepoids qui doivent théoriquement militer en faveur de l'amélioration de la société dans son ensemble.

Malheureusement, j'estime que la polarisation de la société en deux groupes a influencé notre façon de penser et a créé des subdivisions, subdivisions de la population en différents groupes. Il y a évidemment des groupes qui sont restreints, d'autres plus importants, des groupes basés sur l'éducation, sur la culture, sur la régionalisation. Nous savons tous de quoi nous parlons ici.

Malheureusement, votre Comité a décidé de se donner pour tâche d'étudier les questions se rapportant à ce que vous avez appelé des minorités visibles. Notre organisation n'est pas du tout d'accord avec l'utilisation d'une telle expression. Ce que votre Comité a fait, ou ce que le Parlement a fait, c'est de répartir les gens selon la couleur de leur peau. Vous parlez de

[Text]

skin colour. You are talking about visible minorities, and I think most of the people in this room understand that visible minorities are people who have a skin colour other than the pinkish-flesh colour. I think that is a dangerous precedent. I would prefer to be included in the group of men versus women. I would rather like to be included in a group of educated people versus those who did not have a chance, or the good fortune, to be educated. I would rather like to be included in the group of disabled, because I have to use glasses, I cannot see otherwise. No. I am not looked at as a person of disability; I am not looked at as a person of a fair level of education and so on. I am looked at as a person with a slightly different skin colour. I think that is dangerous.

It is dangerous.

Look, for example, at French and English Manitobans today. There is quite a bit of difference in terms of French language rights, which we agree with—that is, they should have the rights as they are in the Constitution. But, under the mandate of your committee, you may look at an English Canadian and a French Canadian as part of one large white majority. On the other hand, you may look at our group as a minority, and one of the minorities. So, I think it has psychological repercussions in terms of how people perceive things, how they look at it and how do they want to go about it. I think this term, which sounds okay and so on, is dangerous in terms of grouping people on the basis of their skin colour only. I laugh with my colleagues and friends over the fact that I do not really see people who are invisible in this country—if they are invisible. Or, I have not seen yet a transparent person. So, if we are talking about visible minorities, then we are grouping people simply on the basis of their skin colour, and that is a dangerous precedent.

In terms of the phenomenon of racism, again, it is a question of how the people have been educated; how they have been brought up; what background they went through, what their experiences were in childhood and adulthood and so on. And in this respect, I think we have to look at the misinformation, the misunderstanding, people acquire just by looking at somebody. We all tend to form an opinion and think of others as a certain type. If somebody finds me rude, without knowing Dr. Nasim for example, that person might just look at him, find that he looks similar to me, and consider he will also be rude, which is not necessarily true.

So, I would say that your committee has the important task of removing some of the fad, some of the myths, some of the stereotypes that have already been put into our society through maybe our education system, through our legislative system, and through other systems.

I would suggest that, even though this committee's existence is recent, I would say that it is late, in view of the development of human rights throughout the world, especially in Canada. As you look at the development of human rights, the universal integration of human rights came in December, 1948, through the United Nations. Canada kept shoulder to shoulder with the United Nations and our bill of rights came in 1960. Then the

[Translation]

minorités visibles; pour la plupart des gens dans cette pièce, le terme minorité visible recouvre les personnes dont la couleur de peau pourrait être considérée comme blanc-rosâtre. Je crois que c'est un précédent dangereux. Personnellement je préférerais faire partie du groupe des hommes par rapport à celui des femmes, à celui des personnes éduquées par rapport au groupe des personnes qui n'ont pas eu la chance de l'être; je préférerais que l'on me classe dans le groupe des personnes handicapées étant donné que je dois porter des lunettes sans quoi je ne peux voir. Cependant, je remarque que l'on ne me considère pas comme une personne handicapée ni comme une personne qui a un bon niveau d'instruction etc., mais plutôt comme une personne ayant une couleur de peau quelque peu différente. Je crois que c'est dangereux.

C'est dangereux.

Considérez par exemple la situation des francophones et des anglophones au Manitoba à l'heure actuelle. Nous estimons que les francophones devraient avoir les droits linguistiques qui sont d'ailleurs prévus dans la Constitution. Cependant d'après le mandat de votre Comité, vous considérerez sans doute que les Canadiens d'origine anglaise ou française font partie d'une grande majorité, les blancs. D'autre part, vous considérerez notre groupe comme étant minoritaire et faisant partie d'une des minorités. Je pense donc que tout cela a des répercussions d'ordre psychologique sur la façon dont la population perçoit les choses. Ce terme minorités visibles peut sembler convenable, cependant il est dangereux parce qu'il regroupe les gens sur la base de leur couleur de peau seulement. De plus, n'est-il pas amusant de penser que la minorité visible est opposée à une minorité qui serait invisible. Les gens sont-ils vraiment si invisibles que cela? Je n'ai pas encore vu de personne transparente. Parler de minorités visibles c'est donc regrouper des personnes simplement sur la base de la couleur de peau, ce qui est un précédent dangereux.

En ce qui concerne le racisme, tout dépend de la façon dont les gens ont été éduqués, d'où ils viennent, des expériences qu'ils ont eu pendant leur jeunesse et leur vie adulte etc. A cet égard, on peut parler de malentendus, de mauvaises informations, du fait que certaines personnes jugent d'autres sur l'apparence seulement. Si quelqu'un me trouve grossier, il pourra très bien, s'il est raciste, en conclure que le docteur Nasim est grossier également puisqu'il me ressemble. Cela n'est pas nécessairement vrai.

Votre Comité a donc une tâche importante devant lui, celle d'essayer d'éliminer certains mythes, certains stéréotypes qui existent dans notre société et qui sont peut-être le résultat de notre système éducatif, législatif et autres.

Ce Comité est tout récent. En fait, il voit le jour de façon assez tardive étant donné le développement des droits de l'homme dans le monde entier et particulièrement au Canada. En effet, c'est en 1948 que les Nations Unies ont adopté la Charte des droits de l'homme. Le Canada a emboîté le pas aux Nations Unies et a signé sa propre Déclaration des droits en juillet 1960. Les Nations unies ont ensuite adopté la Conven-

[Texte]

United Nations went on to a declaration of the International Convention for the Elimination of all Forms of Racial Discrimination in 1963. We came up with our statement in terms of our decade for action to combat racism, racial discrimination, along with the United Nations in 1973. Now the decade for action against discrimination started in 1973 and is going to end in 1983. I would hope that the action does not stop there. I would hope that the movement towards the removal of that discrimination and prejudice is not stopped just because the decade has stopped.

• 1000

It is regrettable that it did not start, insofar as we in Canada are concerned, from 1973. It is regrettable that this committee was not established in 1974 or 1975. But being late does not necessarily mean that no action will be taken. It is commendable right now; it is commendable that this committee has been established at all and that you are looking at things which should have been looked at.

I should also mention that as far as the establishment of this committee and the movement towards a better society, a more pluralistic society, is concerned, Canada has made progress. We are not at the same stage that we were in 1947 when somebody like Mr. Mackenzie King could declare in Parliament the insult of all insults that Canada is going to be "strong, white and free". I am personally very happy to see that, now, we have people like Mr. Stanfield who removed one of his important candidates from running as a member of his party just because of his prejudiced views, although it so happened that the man won in the riding of Moncton as an independent. But I think it is important for all Canadians to realize that it did not matter that the person was elected from Moncton as a member of Parliament—the important thing was that one of the major parties in this country did not accept him. The party did not go for a "winable" candidate. That, I think, is very important for all parties at this stage. And in this respect, I think it is commendable on the part of all political parties to bring out members of ethnic groups or members of communities anywhere as candidates, not to worry about who can win and who likely cannot win. I think that is important. It is a step in the right direction, if you are looking for positive steps.

I would like to mention a few things which you would define as systemic or institutional discrimination. That has been more difficult to combat and it has been more difficult to resolve or get rid of. In this case I can give a few examples. One I remember is a study from, and by, the Law Society of Upper Canada and six deans of law schools in Ontario. And it is on their study that the graduates from these schools, hired by law firms and other business, were picked—that is, on the basis of race, ethno-origin, language and so on. Their study showed that the ability of a person as a law graduate and his grades from the law school were the aspects which were looked at the least; they were not really the first priority as far as the hiring of these people was concerned.

Another example is that of immigration. The details are there in the brief in terms of what our priorities in terms of

[Traduction]

tion internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale en 1963. Nous avons présenté notre déclaration d'intention sur la décennie de lutte contre le racisme et la discrimination raciale lorsque les Nations unies ont déclaré cette décennie en 1973. Cette décennie de lutte contre la discrimination raciale, prendra fin en 1983. J'espère que tout ne s'arrêtera pas. J'espère que les mesures prises pour éliminer la discrimination et les préjugés ne tomberont pas dans l'oubli parce que la décennie est terminée.

Il est dommage que tout n'ait pas commencé ici au Canada dès 1973. dommage que ce Comité n'ait pas été créé en 1974 ou 1975. Le retard n'entraîne cependant pas nécessairement l'inaction. Nous devons vous féliciter pour la création de ce Comité qui étudiera un sujet important.

Il faut également dire que dans le contexte de la création de ce Comité et de l'avancement vers une société pluraliste, le Canada a fait des progrès. M. Mackenzie King ne pourrait plus comme il l'a fait en 1947 déclarer en Chambre que le Canada sera «fort, blanc et libre», ce qui est vraiment insultant. Je suis personnellement très heureux de constater qu'une personne comme M. Stanfield a refusé à un de ses candidats le droit de se présenter comme candidat de son parti à cause de ses préjugés; cependant cet homme s'est présenté comme candidat indépendant à Moncton et a remporté la victoire. Les Canadiens doivent reconnaître que ce qui importe, ce n'est pas que cette personne ait été élue à Moncton, mais plutôt qu'un des principaux partis du pays ne l'ait pas accepté. Le parti a refusé un candidat qui était très susceptible de gagner. C'est ce que doivent reconnaître tous les partis politiques à cette heure-ci. Il faut féliciter les partis politiques qui vont chercher des membres de groupes ethniques comme candidat, sans s'inquiéter du gagnant des élections. C'est là un pas dans la bonne direction, c'est important si vous cherchez des mesures positives.

J'aimerais souligner quelques problèmes de discrimination institutionnelle. Ce type de discrimination est plus difficile à attaquer, et il est plus difficile de s'en débarrasser. Je peux vous donner quelques exemples. Je me rappelle notamment d'une étude menée par la *Law Society of Upper Canada* et six doyens de la faculté de droit de l'Ontario. C'est sur cette étude fondée sur la race l'origine ethnique, la langue et d'autres facteurs que les diplômés de ces facultés ont été choisis et embauchés par les études d'avocats et les entreprises. L'étude a permis d'établir que les aptitudes du diplômé et ses notes à l'Université étaient les aspects dont l'embauteur tenait compte en dernier lieu.

Je peux également vous donner en exemple l'immigration. Notre mémoire établit les priorités en matière d'immigration.

[Text]

immigration are; what our policies in terms of immigration are. And I think it has quite a bearing on what you are doing today, because those policies convey a message not only to the staff in that department of immigration but, also, to the general public.

Any average Canadian will look at a list, from, for example say, Bangladesh. They will look at the waiting list of people who want to come to Canada. I am just picking these figures hypothetically, but there may be a list of 50,000. Now to a Canadian it will look startling, they will ask themselves: What are these people doing? They are just crazy. Why do they all want to come to Canada? And if he looks at the list in England, for example, he might find nobody on the waiting list. Then the question arises: Why are there 50,000 in Bangladesh, and why are there not any in Great Britain? Do the Bangladeshis want to overwhelm us? What are they trying to do?

• 1005

I think if you look deeply into the picture, you will find out, yes, since 1967 we have a point system which is very objective. It functions on your education, on your age, on your skills, etc. But we forget that in Bangladesh there may not be an immigration office at all. So perhaps whoever deals with applications from Bangladesh, and is sitting in Delhi, is not able to process them as fast as could be done in England, for example, where there may be 11 different offices. So of course, there will be no waiting list in England because of the number of offices and because of the capacity of the immigration officers to handle all applications.

I have been given some figures from Statistics Canada in terms of how many people were allowed. A very simple example is the refugee quotas. For 1982 there were 4,000 from Indo-China, 6,000 from eastern Europe, 1,000 from Central America, 400 from the Middle East and 500 from Africa. One wonders what was the basis of this distribution of immigrants coming from different areas? Now, irrespective of who came, who is coming, and who will come, the simple message that goes to the people is that these may be a little less desirable people as compared to others. As I said earlier, institutional discrimination cannot be fought against very easily because a person could put beside the name that they were better in skills.

Now if they were better in skills, then one wonders what is the basis of our policy in terms of immigration. Is it to get the best people from all around the world who fit our society the way it is now? Or is it that we do not want to have slightly different cultural backgrounds, because it causes trouble and it causes problems? If those things are not so, then if we are true in our statement that we are a pluralistic society, we should go for the principles of things rather than for political expediences or for cultural expediences.

In terms of education I would like to move on to one example, and that is a study done by the Saskatchewan Human Rights Commission in 1973-1974. The study covered

[Translation]

Vous y retrouverez également nos politiques. Ces politiques et priorités sont importantes à votre étude aujourd'hui car elles transmettent un message non seulement aux agents l'immigration mais à l'ensemble du public.

Supposons qu'un citoyen moyen puisse consulter une liste d'immigration, par exemple du Bangladesh. Cette liste donne les noms des candidats éventuels à l'immigration au Canada. Je donne des chiffres hypothétiques mais supposons qu'il y ait 50 000 noms sur la liste. Notre citoyen moyen qui consulte cette liste se dira: «que veulent-ils donc? Ils sont fous! Pourquoi veulent-ils tous venir au Canada?» S'ils cherchent une liste semblable pour l'Angleterre, par exemple, il trouvera une liste vierge. On se pose donc la question suivante: Pourquoi y a-t-il 50 000 noms sur la liste canadienne et aucun sur celle de la Grande-Bretagne? Les ressortissants du Bangladesh veulent-ils nous envahir? Que veulent-ils faire?

En creusant un petit peu le problème, nous constatons que depuis 1967, nous avons au Canada un système de points très objectif. Ce système repose sur l'éducation, l'âge, les compétences et d'autres facteurs que présente le candidat. Nous oublions cependant qu'au Bangladesh il n'y a peut-être pas de bureau d'immigration. Donc l'agent qui doit étudier les demandes provenant du Bangladesh est peut-être à Delhi et il ne peut les étudier aussi vite qu'il le pourrait ou que cela serait fait en Angleterre, par exemple, où il y a peut-être onze bureaux différents. Donc, s'il n'y a pas de liste d'attente en Angleterre, c'est qu'il y a beaucoup de bureaux et que les agents d'immigration peuvent étudier toutes les demandes.

J'ai obtenu auprès de Statistiques Canada des chiffres sur l'immigration. Prenons par exemple le cas des réfugiés. En 1982, nous en avons accueilli 4 000 de l'Indochine, 6 000 de l'Europe de l'est, 1 000 de l'Amérique centrale, 400 du Moyen-Orient et 500 de l'Afrique. On peut se demander sur quelle base ce fait cette distribution d'immigrants? quoi qu'il en soit, peu importe qui est venu ou viendra, il demeure que les candidats comprendront qu'il vaut peut-être mieux venir d'une autre région du monde. Comme je le disais précédemment, la discrimination institutionnelle n'est pas facile à faire disparaître car on peut facilement modifier les résultats des tests d'immigration.

Dans ce sens, il faut se demander quelle est la base de notre politique d'immigration. S'agit-il d'accueillir les candidats les plus compétents qui s'adapteront à notre société telle qu'elle est maintenant? Devons-nous reconnaître que nous ne voulons pas de candidats ayant des antécédents culturels légèrement différents à cause des problèmes que cela peut causer? Si ce n'est pas le cas, si nous pensons réellement vivre dans une société pluraliste, nous devons alors respecter les principes et non pas chercher à trouver les solutions rapides aux problèmes politiques ou culturels.

Passons maintenant à l'éducation; et j'aimerais vous donner un autre exemple, il s'agit d'une étude menée en 1973-1974 par la Commission des droits de la personne de la Saskatche-

[Texte]

about 60 textbooks which were officially used in the school system at the time, and I am sure that most of them are being used even now. They covered 9 different ethnic groups like Christians, Jews, Moslems, Negroes, Indians, Eskimos, French Canadians, immigrants and women. It is amazing even to look at, and I have a lot of respect for the Saskatchewan Human Rights Commission. But look at the stereotyping in which they got themselves trapped; even the categories of the people were discriminatory. Christians, Jews and Moslems, you can see because of their religious affiliations. Negroes were put as a separate group—not because some of them are Moslem, some of them are Jews, and some of them are Christians, but because they had a certain shape to the skull and a certain type of hair, and they had a certain skin colour. Irrespective of that, the study found that there were extremely discriminating, extremely biased, statements about some of these different groups.

For example, in the case of Christians, 89% of the statements in these 60 textbooks were very positive. The books used terms like "brave" and "faithful" and "great". On the other hand, as one comparison statements about the native Indians were 50% negative. I remember some of the statements in these books where the historical description was 15 warriors—and these are the Indians—came and massacred the whole community of 5. Of course, 5 people died; that is pathetic; it is regrettable. But at the same time, the RCMP or some army or whatever, came to bring law and order and they eliminated the village. But the elimination of the village meant 500 men, women and children. Now on one side it was the warriors who were on the war path; on the other side, it was a group of 500 people to whom they were just bringing about law and order.

Now what it does to the children is that a native Indian is looked at as the warlike fellow, somebody who always wants deception, and as somebody who wants to destroy and to massacre people. On the other hand, if the same thing is done to them by others, that is only bringing law and order. I think this is something we have to realize.

• 1010

This same thing could be looked at by other people as well. If a bunch of 30 kids are sitting in a class and the teacher is trying to portray what the historical facts are, and the teacher is looking at the books approved by the school board and by the Department of Education, what happens to a native child? If he does not go under the table with shame and if he does not commit suicide, it is a wonder—it is a miracle—when he hears you describe his or her parents in that fashion.

Another thing we would like to touch on is the media. I think the media have done no better than some of our educational systems. They have enhanced the stereotyping. They have increased, they have added onto the myths and stereotypes which have come out of our educational system. Maybe it is because the media people themselves came out of the same educational system. That is a possibility. But as our federation would look at you as the leaders of this society, as the public opinion-makers, so are the media individuals—whether they be

[Traduction]

wan. Il s'agissait d'étudier quelques 60 manuels qui étaient au programme scolaire à l'époque et qui, j'en suis sûr, le sont probablement encore tous. L'étude portait sur neuf groupes ethniques différents, à savoir les chrétiens, les juifs, les musulmans, les noirs, les indiens, les esquimaux, les Canadiens-français, les immigrants et les femmes. Je respecte beaucoup la Commission des droits de la personne de la Saskatchewan mais il est étonnant de constater que dans son étude la Commission a utilisé des catégories discriminatoires. Pour les catégories des chrétiens, des juifs et des musulmans, on voit l'affiliation religieuse. Les noirs étaient dans une catégorie à part, non pas parce que certains d'entre eux sont musulmans, d'autres juifs et d'autres Chrétiens mais plutôt parce que la forme de leur crâne, leur type de cheveux et la couleur de leur peau diffèrent. Quoi qu'il en soit, l'étude a permis de conclure que les manuels contenaient des déclarations extrêmement biaisées, très discriminatoires, à l'égard de certains groupes.

Par exemple, pour les Chrétiens, 89 p. 100 des déclarations dans les 60 manuels étaient très positives. On retrouvait des termes comme «brave» et «fidèle» et «grand». Par contre, à titre de comparaison, 50 p. 100 des mentions sur les autochtones avaient des connotations négatives. Je me rappelle notamment parmi ces mentions de la description d'un fait d'histoire où 15 guerriers indiens ont massacré cinq personnes. Bien sûr, cinq personnes sont mortes, il faut le déplorer. Cependant, en représailles, la GRC, ou une armée quelconque est venue instituer la loi et l'ordre et a éliminé le village. En éliminant le village, on faisait disparaître 500 hommes, femmes et enfants. D'une part, nous avions des guerriers sur les sentiers de la guerre; d'autre part, un groupe de 500 personnes à qui on amenait la loi et l'ordre.

L'élève qui étudie ce manuel en conclura que les Indiens autochtones sont des guerriers des trompeurs prêts à tout détruire et à massacrer les gens. Lorsqu'on leur fait la même chose à eux, alors là, on fait respecter la loi et l'ordre. Je pense que nous devons être conscients de ce genre de contradiction.

Il faut voir quelles peuvent être les conséquences de cette attitude. Que doit donc penser un enfant autochtone qui se trouve parmi 30 autres enfants et qui entend le maître décrire ces faits comme étant des faits historiques, à partir de manuels approuvés par la Commission scolaire et le ministère de l'Éducation? Il doit être mort de honte, il doit penser au suicide, lorsqu'il entend décrire ses parents et ses ancêtres de cette façon.

Il y a également les organes d'information. Ceux-ci n'ont guère fait mieux que notre système scolaire. Ils ont contribué à fixer encore davantage des stéréotypes. Ils sont ajoutés aux mythes et aux stéréotypes propagés par le système. C'est peut-être dû au fait que les représentants des organes d'information sont passés par le même système. Pour la fédération, vous êtes les leaders de la société, c'est vous qui façonnez l'opinion publique, avec les représentants des organes d'information, fussent-ils reporters, annonceurs ou autre chose. Et en tant que

[Text]

reporters or newscasters or whatever—and in any human society, the responsibility of leadership is tenfold, it is one hundredfold, compared to that of an average person. Your actions are larger than life. And so are the actions of the media. They must realize this responsibility themselves in terms of what they portray and of the kind of society we want to have. The same thing is true in the case of teachers. They are moulding the future generations of Canadians and they should realize that their responsibility is greater than that of the average Canadian.

I would like to mention the ethno-cultural voluntary community organizations. You are all familiar with their development over the last 10 or 15 years. I think, again, we have progressed to a great extent.

I will use the example of our own national federation. It has been in the making over the last 12 years. Now it is in existence. It has been in existence for about 2 years. Like other organizations, it started with small local groups. Like other organizations, it started with the encouragement of government policies and otherwise, and with small groups which represented only one aspect of themselves—the folk arts, the performing arts. But the evolution has been towards the right side, towards the correct side, in that all these organizations are now looking at things other than presenting a dance or a song or the aroma of their foods. They are evolving in the correct direction, as we see it, in that they are looking at the Canadian situation as it exists now, in that their responsibility towards their membership and towards the Canadian society at large is to bring about an understanding among different people. Their responsibility is to bring about the positive things that other groups have to offer, the beauty of their culture, the wisdom of their values, and in this movement and in this evolution, I think the result has been that Canada is better for it.

I will mention here that our brief has recommendations on different actions that your committee could accept, and about which you could make recommendations to different relative organizations. We would like to see some changes made in the legislation. Of course, we can live by legislation, as all of you know. We would like to make changes and have an expanded mandate for our human rights organizations, whether they be statutory or voluntary. We would like to see some government action taken—and this is the federal government, the provincial governments and the municipal government.

We have made some recommendations for the media. We have made recommendations for other institutions, whether they be police forces, banks, chambers of commerce, the unions, the school boards or whatever. We have made recommendations for the ethnocultural and community organizations on helping their own membership and on helping the Canadians at large in bringing about a society which has tolerance, a society which has understanding, a society which has respect for others.

• 1015

I do not think I should go through the recommendations here, but I will mention that if dissent, political debate, equal

[Translation]

leaders, vous avez une responsabilité dix fois, 100 fois plus grande que les citoyens ordinaires. Vos faits et gestes sont amplifiés. C'est le cas également pour les organes d'information. Ils doivent être conscients eux-mêmes de leur responsabilité pour ce qui est de l'image qu'ils projettent et de la société qu'ils désirent pour nous tous. Il ne faut pas oublier non plus les enseignants. Leur rôle consiste à former les futurs Canadiens et ils devraient être conscients du fait que leur responsabilité est plus grande que celle des citoyens ordinaires.

Je voudrais encore parler des organismes communautaires et bénévoles à caractère ethno-culturel. Vous êtes sûrement au courant de leur ressort au cours des 10 ou 15 dernières années. Je pense que nous avons fait de grands progrès à ce niveau.

Je vais simplement vous citer un exemple de notre propre fédération nationale. Il est en gestation depuis à peu près 12 ans, même si elle existe de façon officielle seulement depuis deux ans. Comme bien d'autres organismes de genre, elle est issue d'un certain nombre de petits groupes. Comme bien d'autres organismes de ce genre, elle a été lancée avec l'encouragement des gouvernements. Auparavant, il n'y avait que des petits groupes voués au folklore ou aux arts d'interprétation. Cependant, il y a eu une évolution dans le bon sens, et tous ces petits groupes ne s'attachent plus seulement à l'aspect folklorique. Ils reflètent davantage ce qu'est la situation actuelle au Canada et acceptent leur responsabilité vis-à-vis de leurs membres et vis-à-vis de la société canadienne de façon générale. Ils veulent amener une meilleure entente entre tous les Canadiens. Ils essaient de voir quels sont les côtés positifs des autres groupes, la beauté de leur culture, la sagesse de leur valeur, et il en résulte un meilleur Canada pour tout le monde.

Notre mémoire contient un certain nombre de recommandations que vous pourriez prendre à votre compte à divers niveaux. Nous souhaiterions certaines modifications à la loi. Nous respectons la Loi, comme vous le savez, mais nous voudrions y voir certains changements dans le sens d'un mandat accru pour les organismes voués à la défense des droits de la personne, qu'ils soient statutaires ou bénévoles. Nous voudrions que tous les gouvernements, le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux ou municipaux, fassent leur part.

Certaines de nos recommandations concernent les organes d'information. Nous parlons également d'autres instances comme les corps de police, les banques, les chambres de commerce, les syndicats, les commissions scolaires et le reste. Nous parlons des organismes ethno-culturels et communautaires qui doivent encourager leurs membres ainsi que les Canadiens de façon générale à travailler à l'avènement d'une société qui fasse preuve de tolérance, de compréhension, qui respecte les droits de tous les citoyens.

Je ne reprendrai pas ici toutes ces recommandations. Je me contenterai d'indiquer que si la démocratie accorde le droit à

[Texte]

opportunity for everybody in terms of final decision-making are a democratic way, then I think your committee should come out with a strong recommendation for action in giving that opportunity to everybody. Making the ethno-cultural organizations stronger will make Canada stronger. This I believe. I hope you reject the idea that the rule of the majority reigns, because in any democracy it is not the majority as such—it is an informed majority. It is a majority which has looked at all different options before making a decision. If it did not do that, then it would become a tyranny of the majority rather than a democracy. So if fighting racism and fighting discrimination and prejudice will eliminate all the negative points and will bring about a better democracy, then I think that is what we should go for.

Thank you very much, Mr. Chairman. Have you any questions?

The Chairman: Thank you, Dr. Javed.

My first questioner is Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much.

Dr. Javed, over the last few years, have you seen a diminishing of discrimination, or has it been the same? Has there been an improvement, in your opinion, in Canadian society as a whole?

Dr. Javed: In one word, yes. I have been in Saskatoon for the last three years, but before that I was in P.E.I.—I spent seven years there—and one of the things I noticed there as a result of the working of the Multicultural Council of P.E.I. was the respect the groups had for one another: the Dutch group, and the Scottish, and the Irish, and the Lebanese, and the Pakistanis and the Indians as well—the native Indians. I was very proud to have been involved with the Multicultural Council there, and the thing that pleased me very much was the respect that these groups developed for one another. They would work together in exhibits and performances and so on. They would present briefs like this together. The respect was developing very fast in terms of understanding them as people of slightly different cultural background, slightly different language; and maybe their dresses were different—but as human beings. It was very pleasing to see that development.

Mr. Mitges: Many of the Pakistani Canadians, as you say, are in business for themselves. Do you see the different types of discrimination being imposed on those individuals more than on individuals who, say, are just workers or have not their own businesses? Is there any difference in the discrimination that you apparently may have seen?

Dr. Javed: I would say that as far as discrimination in business is concerned, it may not be as bad. Certainly if you are an independent businessman yourself, you depend on customers; you depend on your clients in terms of making your living, in terms of making progress and so on. In terms of having the ability to do that—that is licensing and proving to a

[Traduction]

la dissension, au débat politique, accorde des droits égaux à tout le monde, d'une façon qui se reflète dans les décisions finales, votre Comité doit présenter un certain nombre de recommandations fermes en vue de la réalisation de cet objectif. Dans ce contexte, renforcer les organismes ethno-culturels contribue à renforcer le Canada, tout entier. J'espère que vous rejetez sans équivoque le principe selon lequel la majorité a le droit d'imposer sa volonté, parce que dans une démocratie il ne suffit pas de parler de la majorité, il faut parler de la majorité éclairée, J'entends par là la une majorité qui a examiné tous les aspects de la question avant de prendre sa décision. Autrement, la volonté de la majorité peut être synonyme de tyrannie plutôt que de démocratie. C'est en sens que je dis que la lutte contre le racisme, la discrimination et le préjudice contribuent à une meilleure démocratie, et c'est ce que je souhaite pour le Canada.

Merci beaucoup, monsieur le président. Vous avez des questions?

Le président: Merci, monsieur Javed.

Le premier à poser des questions est M. Mitges.

M. Mitges: Merci.

Selon vous, monsieur Javed, y a-t-il eu diminution de la discrimination ou la situation est-elle restée la même au cours des dernières années? Y a-t-il eu une amélioration quelconque dans l'ensemble de la société canadienne?

M. Javed: En un mot, oui. Je suis à Saskatoon depuis trois ans, mais auparavant j'habitais l'Ile-du-Prince-Édouard. J'y ai passé sept ans. Une des choses qui m'a frappées lorsque j'ai été appelé à collaborer avec le Conseil multiculturel de l'Ile-du-Prince-Édouard a été le respect que les divers groupes avaient les uns pour les autres, que ce soit les Hollandais, les Ecossais, les Irlandais, les Libanais, les Pakistanais, les Indiens, les Autochtones. Je suis très fier d'avoir eu un rôle à jouer auprès du Conseil multiculturel de cette province. Et ce qui m'a fait le plus plaisir à cette époque, cela a été de voir le respect que les divers groupes avaient les uns pour les autres, Ils s'entraidaient lorsqu'il s'agissait de préparer des expositions ou des représentations. Ils conjuguait leurs efforts pour présenter des mémoires comme celui-ci. Ils constataient rapidement que si leur culture était quelque peu différente, si leur langue était quelque peu différente, si leur présentation extérieure était quelque peu différente, ils étaient formés d'êtres humains essentiellement. Il faisait bon voir une telle attitude se développer entre eux.

M. Mitges: Comme vous l'indiquez, beaucoup de Canadiens d'origine pakistanaise ont leurs propres entreprises. Selon vous, la discrimination à leur égard est différente de celle dont peuvent être victimes les autres travailleurs? Y a-t-il une différence entre les deux genres de discrimination?

M. Javed: Je dirais que la discrimination à l'égard des propriétaires d'entreprises est peut-être un peu moins sentie que l'autre. Il est certain qu'un homme d'affaires qui a sa propre entreprise dépend entièrement des clients. Ce sont les clients qui lui permettent de tirer sa subsistance et de développer son commerce. Au niveau de tout ce qui est nécessaire pour

[Text]

bank that you have the ability to do that, there has been some. I call it "institutional discrimination". Back in Saskatoon one fellow was talking to me, and his complaint was that he has been here in Canada for a long time, and he has no complaint against the banks or whatever; he gets his loans. He is a very successful businessman, of course, but his observation was that as far as the new members are concerned, the younger people who do not have much experience in Canada—maybe they have worked two or three or five years—who may not know where should they go for information, what the assistance programs available are and what the banking types of loans are which they could tap, and so on—his statement was that they are not getting a fair shake. That is the younger, the newer, people.

• 1020

Now, if I were looking at it, or if somebody else was looking at it, it could be looked at in different ways. There is a possibility that a bank was deliberately keeping them out. That is a possibility. But on the other hand, it may have been very genuine. So that is why I said in cases of institutional discrimination it is very difficult to prove.

Mr. Mitges: I have just one more question. How do you see the role of the Multiculturalism Directorate? Should it be bettering relations between the people of Canada? How do you see the role of the directorate?

Dr. Javed: Our organization would like to see the role of the Multiculturalism Directorate expanded. We would like to see it raised to the level of a ministry rather than to exist within the Ministry of State. It should be a full ministry.

We would like to recommend to the directorate and to a Ministry of Multiculturalism, when it comes, to emphasize things in addition to what they are emphasizing now; I mean in terms of involving people of smaller groups who may be very timid and very unsure of themselves—people who do not have organizational skills. That aspect should be emphasized, so that they may become full partners in Canadian life rather than being just observers from the outside. They look to you as being the decision-makers; they look to you as being leaders; and yet none of them aspires to be in your position. I think that is dangerous. That alienation would not be good for Canada as such. So we would like to see a Multiculturalism Directorate emphasize the total life—whether that be education, human rights, political parties, the decision-making process of the institutions as such. All of them should be emphasized, and all of these individual groups should be indigenous and encouraged to partake of that, because that is Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

You have given us a host of excellent recommendations, Dr. Javed, and I appreciate that.

[Translation]

avoir un commerce, pour ce qui est des autorisations et des garanties à donner aux banques, par exemple, il peut y avoir une certaine discrimination. Je parlais de «discrimination institutionnelle». Je parlais à quelqu'un de Saskatoon récemment. Il me disait qu'il n'avait personnellement aucune plainte à formuler à l'égard des banques. Il obtenait les prêts dont il avait besoin. Il avait lui-même assez de succès dans son entreprise. Ce qui l'inquiétait, cependant, c'était la situation des nouveaux arrivés, des jeunes qui ne connaissaient pas bien le Canada. Ils n'avaient peut-être travaillé que trois ou cinq ans au Canada. Ils ne savaient pas où obtenir l'information nécessaire, ils n'étaient pas au courant des programmes d'aide disponibles, des divers types de prêts bancaires existants. Selon lui, les jeunes, les nouveaux arrivés n'étaient pas traités correctement.

Evidemment, les vues peuvent différer à ce sujet. Et il est tout à fait possible que les banques aient tendance à écarter ses gens. Par ailleurs, ils ont peut-être des raisons pour ce faire. La discrimination institutionnelle est plus difficile à déceler.

M. Mitges: Une dernière question, si vous le permettez. Comment voyez-vous le rôle de la direction du multiculturalisme? Doit-elle, par exemple, essayer d'améliorer les relations entre les divers groupes qui composent le Canada?

M. Javed: Notre organisme souhaiterait que le rôle de la direction du multiculturalisme soit étendu. Nous voudrions qu'il ait droit au statut de département d'État, qu'il ne soit pas seulement une composante du Secrétariat d'État.

Nous donnerions d'autres rôles à la direction et au département d'État au multiculturalisme, le cas échéant, en plus de ceux qu'elle a déjà. Elle pourrait, par exemple, encourager la participation de petits groupes qui ne seraient pas encore suffisamment sûrs d'eux-mêmes, qui n'auraient pas encore les ressources nécessaires pour se structurer. C'est un point sur lequel la direction pourrait insister et pourrait essayer de faire en sorte que ces petits groupes participent vraiment à la vie canadienne plutôt que de se contenter de regarder de l'extérieur. Aux yeux de ces gens, c'est vous qui prenez les décisions, qui êtes les leaders. Or, aucun d'entre eux n'oserait espérer faire la même chose un jour. Je pense que c'est dangereux. Je pense que cette aliénation est mauvaise pour le Canada de façon générale. Nous souhaiterions donc que la direction du multiculturalisme agisse à tous les niveaux, au niveau de l'éducation, des droits de la personne, des partis politiques, du processus de décision des institutions, etc. Son action devrait se faire sentir partout. Et tous ces petits groupes devraient être considérés comme natifs et encouragés à participer à la vie canadienne dans son ensemble.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

C'était M. Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Vous nous faites d'excellentes recommandations, M. Javed, et je vous en remercie.

[Texte]

I think I would probably like to limit myself more to voluntary organizations, of which yours is one. Perhaps you could expand a little on the roles you see them playing. You have a lot of recommendations there. But let me perhaps bring in a specific type of example.

You are a national federation and you are in 7 provinces with 17 different organizations forming part of your organization. How do you see yourself relating to other national federations? In what way do you see yourself relating differently from, in concert with, or, say, through, something like the Council of National Ethnocultural Organizations of Canada? What would you see as the role of that kind of an umbrella organization?

Dr. Javed: In the first place, we are a member of that organization. Again, as I said earlier, our view of ourselves is that we will strengthen groups like that. If there is a legislative change, or if there is a policy change, or if any of these good things we are talking about are effected, of course we would see it as our having done our job as a leader of our group. So I see us as being in support of groups which are working towards the betterment of their own members, either by themselves or in concert with others, so as to bring about a change which will be eventually in the interests of our own groups.

I mentioned somewhere, I think, that as far as groups working for their own memberships are concerned, that is not at the expense of anybody else. It is always a chain that will be diffused and spread out to more than their own group. If we are able to bring about a change in human rights legislation, for example, I am sure other groups will benefit. So if we are working for our own group, it is not contrary to anybody else's interests; it is in support of others' interests, also.

I would say this is another role a Multiculturalism Directorate could play in facilitating these communications. This happened at one time. One of the groups I was with wanted to do a study and get some information, with the result that the Secretary of State's office was able to give them a whole slew of things about what they were going to do. The study had already been done. So that saved time, and they could start from that step onward rather than to have to start from nothing.

• 1025

Mr. Lewycky: Keeping in mind this point you mentioned about communications and so forth, I wonder if you could indicate for us what type of impact—well, I will stick with that specific example of the Council of National Ethnocultural Organizations of Canada. As you know, now they are without funding; consequently there is no executive director. It is strictly voluntary now. There are no funds for their council newsletter or for the sharing of communication or things like that. Do you sense that as a loss here in 1983 in not receiving that kind of information? Are there any other ways in which that could be achieved? Should there be some sort of assured

[Traduction]

Je vais essayer de me borner à parler des organismes bénévoles comme le vôtres pour l'instant. Vous voudriez peut-être m'expliquer plus en détails le rôle que vous voyez pour ces organismes. Je vais essayer de vous dire un peu ce à quoi je veux en venir.

Vous êtes une fédération nationale établie dans sept provinces et représentant dix-sept groupes différents. Quelles sont vos relations avec les autres fédérations nationales, par exemple? De quelle façon êtes-vous différent d'un organisme comme le Conseil des organismes nationaux ethno-culturels du Canada? Travaillez-vous avec lui? Vous voyez l'utilité d'un tel organisme cadre?

M. Javed: Je dois d'abord vous dire que nous appartenons à cet organisme. Comme je l'ai dit plus tôt, nous voyons notre rôle comme renforçant l'action d'instances comme celle-là. S'il y a des changements au niveau des lois ou des politiques, touchant l'un de ces éléments que nous avons mentionnés, nous acceptons notre responsabilité en tant que leaders et en tant que groupe. Nous sommes certainement d'accord pour appuyer l'action d'autres groupes qui travaillent à l'amélioration des conditions de vie de nos propres membres, qui travaillent à titre individuel ou collectif. Ce qui nous intéresse, c'est de voir des changements qui servent éventuellement les intérêts de nos membres.

Comme je l'ai déjà dit, lorsque des groupes travaillent à améliorer le sort de leurs membres, ils ne le font pas nécessairement aux dépens de quelqu'un d'autre. Les effets de bonnes mesures se font sentir dans tous les groupes. Si nous réussissons, par exemple, à faire adopter une modification bénéfique à la loi sur les droits de la personne, ce sont tous les groupes qui en ressentent les effets. Donc, ce que nous faisons pour notre propre groupe ne l'est pas nécessairement aux autres. Nos intérêts se rejoignent.

Soit dit en passant, faciliter les communications entre les divers groupes pourrait être un autre rôle pour la direction du multiculturalisme. Je vous donne un exemple. Un des groupes dont je faisais partie voulait faire une étude et obtenir des renseignements. Le cabinet du Secrétaire d'État lui a fourni une quantité de choses sur les projets envisagés. L'étude était pour ainsi dire déjà faite. Donc, pour gagner du temps, on pouvait commencer par là plutôt que de partir à zéro.

M. Lewycky: Tout en gardant à l'esprit ce que vous avez dit au sujet des communications, pourriez-vous nous dire quelle incidence... je m'en tiendrai à l'exemple précis du conseil des organisations nationales ethno-culturelles du Canada. Comme vous le savez, ce conseil n'est pas financé actuellement. Il n'y a donc pas de directeur exécutif. Les gens qui y oeuvrent le font bénévolement. Ils n'ont pas l'argent nécessaire pour leurs bulletins, pour communiquer des renseignements ou des choses de ce genre. Pensez-vous qu'en 1983 il soit dommage que l'on ne reçoive pas ce genre d'information? Y a-t-il une autre façon dont on pourrait procéder? Devrait-on assurer le financement

[Text]

funding for that kind of an umbrella type of organization which helps you? Could you just respond to that?

Dr. Javed: I have a problem with that question. There are organizations, and of course it depends on how long you have been involved in the group. There are certain organizations just as there are certain individuals. I must say that there are certain individuals who believe there should be no dependence on government grants of any kind. The reason they give is that usually it takes more money and more effort to get the grant than the worth of what you get. So they look at self-reliance as the way to go. They believe they should work on a small scale, at a low level, but they should be very independent, because it is important for their independent policy. Then there are individuals on the other side who believe—and I may be one of those—that any grants from a government agency or any other agencies should not bind you to the policies of those organizations. I say that because—well, suppose it were from the federal government or a provincial government; after all, that money is from our taxes. It is from nobody's pocket, as such.

So even if there are difficulties in obtaining grants or in raising funds to do the minimal job, issue a newsletter or retain an executive director or whatever, those steps should be gone through. It is important that we have an organization and it is important that we not beg, but we demand our share from the society in terms of helping us become better members of the society.

So you can pick and choose either one of those. As I said personally, I am of the view that if the organizations are strong, voluntary organizations, community, and so on, and if there is a lack of recognition for the voluntary time, one should go one way. Not everything is being paid for in Canada. You can be involved in your own circles, in terms of giving your time to school boards and giving your time to this or that organization, but I think it is important for Canadian society as a whole to recognize that input from individuals and to help them along, although not to make them totally dependent. As I said, not everybody in organizations is paid, or should be paid, I would say; but if there is some seed money needed to make the organization move, society owes it to that organization, because it is going to be beneficial to society in return. So personally I am of the view that society as a whole, represented by the government and Parliament, should support and strengthen these organizations.

Mr. Lewycky: Thank you. You have given us some of your philosophical thinking as a rationale for why there should be support for organizations such as that. After all, they represent a large proportion of Canadian society who may not have adequate funds themselves to promote such organizational communication.

It seems to me from looking at your recommendations—and I think this actually is in more than one section—you seem to place quite a bit of emphasis especially on communication of information. I wonder if you see this as an added function or role, for example, of the Multiculturalism Directorate. Do you see yourselves in terms of the actual implementation of this type of information in having material distributed in more

[Translation]

de ce genre d'organisation cadre qui vous aide? Qu'en pensez-vous?

M. Javed: Votre question me met un peu dans l'embarras. Il y a des organisations mais bien entendu tout dépend du temps que vous avez consacré au groupe. Les organisations sont comme certains particuliers. Il y a des particuliers qui croient que l'on ne devrait pas compter sur des subventions gouvernementales quelles qu'elles soient. C'est parce qu'ils pensent que d'habitude il faut plus d'argent et d'efforts pour obtenir une subvention que ce que la subvention représente en elle-même. Ces gens comptent plutôt sur eux-mêmes et croient qu'ils devraient travailler sur une petite échelle, dans l'ombre, pour maintenir une stricte indépendance qu'ils considèrent importante pour leurs politiques. D'autre part, il y a des particuliers qui estiment, et j'en suis peut-être, que toute subvention d'un organisme gouvernemental ou d'autres organismes ne devrait pas signifier que vous endossez les politiques de ces organismes. Supposez que ces subventions viennent des gouvernements fédéral ou provinciaux. Après tout, il s'agit de deniers publics. Cet argent n'appartient à personne en particulier.

Donc, même s'il est difficile d'obtenir des subventions ou de réunir des fonds pour faire le moindre travail, publier un bulletin d'information ou engager un directeur exécutif, il faut passer par là. Il est important que nous nous organisions et que nous ne demandions pas l'aumône. Nous demandons tout simplement ce qui nous revient afin de faire le nécessaire pour devenir de meilleurs membres de la société.

Faites donc votre choix. Comme je l'ai dit, pour ma part, je pense que, si les organisations sont solides, qu'elles soient bénévoles ou communautaires, et si elles ne sont pas reconnues, il n'y a qu'une solution. Tout n'est pas gratuit au Canada. On peut oeuvrer dans son propre cercle, on peut donner son temps à un conseil scolaire ou à une organisation quelconque, mais il est important que la société canadienne dans l'ensemble reconnaisse la contribution des particuliers et les aide, sans toutefois les rendre totalement dépendants. Comme je l'ai dit, ce ne sont pas tous ceux qui oeuvrent dans une organisation qui sont payés ou devraient l'être. Mais, s'il faut de l'argent pour que l'organisation s'épanouisse, la société doit le fournir à cette dernière, car c'est toute la société qui en profitera en retour. Pour ma part, je pense que l'ensemble de la société, représentée par le gouvernement et le Parlement, devrait appuyer et épauler ces organisations.

M. Lewycky: Merci. Vous nous avez fait part de votre opinion et vous nous avez expliqué pourquoi, selon vous, on devrait appuyer des organisations comme celle-là. Après tout, elles représentent une couche importante de la société canadienne qui, sans aide, ne pourrait pas veiller à la communication.

D'après vos recommandations, et je retrouve cela à plus d'une reprise, vous mettez l'accent surtout sur la communication de l'information. Je me demande si, selon vous, c'est un autre rôle, une autre fonction que l'on devrait confier à la direction du multiculturalisme. Pensez-vous que, pour mettre en oeuvre ce principe, il faudrait diffuser des renseignements en plus d'une langue? Est-ce que c'est ce à quoi vous faites

[Texte]

than one language? Is that what you are referring to, as one aspect? Are you referring to having a kind of store-front information centres communicating through the various national and local chapters of different federations? I wonder if you could just give me a sort of thumbnail analysis.

• 1030

[Traduction]

allusion d'une certaine manière? Pensez-vous qu'il devrait exister un centre de renseignements dont les médiums seraient les sections nationales ou locales des diverses fédérations? Pouvez-vous nous dire comment vous voyez la situation en bref?

Dr. Javed: When it comes to communications in Canada, I remember one of my specialist teachers who, the very first time he came into class, would say, Gentlemen, the world is nothing but parasites and sub-parasites. So when it comes to Canada, I think Canada is nothing but communications. I think it is very important; and I would not leave out any of the options, because of the size of the country and because of the small population and so on. I would say that we should emphasize communication through all possible channels, whether it be CBC or National Film Board or the school system or the ethnocultural organizations, the Office of the Secretary of State, Multiculturalism Directorate—I mean through all possible channels. We should increase communication because, after all, we are talking about developing an understanding, and understanding never develops if there is no communication.

Mr. Lewycky: I have one final question. It deals with the few concerns you had about us using the term "visible minorities". As a matter of fact, we had a fair amount of discussion about that ourselves, trying to implement what the House of Commons has given us as a mandate. There are people like myself who come from what might be termed a more established minority, and we see visibility in things such as language. We see visibility in terms of the two Hutterite colonies which I have in my constituency and the way they dress. Everybody in town knows that they are Hutterites. So in the term of "visibility" I think you will find that our committee has left that totally open-ended, so that any sort of group can contribute. The term is more or less just a kind of working definition,

But I still appreciate your remarks. Your comments present additional problems, because many groups have recommended that there be some sort of question in the census with regard to race or ethnicity, more definitive than what we have right now in terms of mother tongue, etc. So there could be a better determination of the participation of, let us say, visible minorities in Canadian society. I just wonder how you would react to this proposal made by others that the census be beefed up so that we can determine more the racial, ethnic, or whatever, groups and their slice of the Canadian pie, and so that you could have, let us say, affirmative action programs which are based on objective data.

Dr. Javed: I would question as to why we would need to further subdivide our society. You are a Canadian gentleman; so am I. Why do I have to know if you are Catholic or a Muslim or a Jew? Here is another thing: Why do you have to look at this brief coming from the National Federation of Pakistani Canadians? Why could we not look at it as a brief—

M. Javed: Au sujet des communications au Canada, il me vient à l'esprit la remarque d'un de mes professeurs spécialistes qui, lors de son premier cours, nous disait: «Messieurs, le monde n'est que parasites et sous-parasites». Le Canada n'est rien d'autre que des communications. Je pense que les communications sont fondamentales et je ne rejeterai aucune des solutions étant donné la grande taille de notre pays et la petite taille de sa population. Je pense qu'il faut mettre l'accent sur les communications partout où les canaux possibles, qu'il s'agisse de Radio-Canada, de l'Office national du film, du réseau scolaire ou des organisations ethnoculturelles, du Cabinet du secrétaire d'état ou de la direction du multi-culturalisme. Je pense qu'il faut utiliser toutes les avenues possibles. On devrait accroître les communications, après tout, parce qu'il s'agit de susciter la compréhension et que la compréhension n'existe pas sans communication.

M. Lewycky: Je voudrais poser une dernière question. Il s'agit de l'utilisation de l'expression «minorités visibles». En fait, nous avons beaucoup parlé de cette expression entre nous, quand il s'est agit de nous acquitter du mandat que nous avait confié la Chambre des communes. Il y a des gens, et j'en suis, qui sont d'une minorité plus établie, et pour nous, la visibilité est surtout linguistique. La visibilité se traduit au point de vue des 2 colonies Hutterite qui sont représentées dans ma circonscription et qui se distinguent par leur habit. Tout le monde sait qu'ils sont Hutterites. Vous constaterez donc que notre Comité donne au mot «visibilité» une interprétation très large pour que tous les groupes puissent intervenir. Le terme n'est ni plus ni moins qu'une définition pratique.

Je comprends cependant vos remarques. Elles me causent certains problèmes par ailleurs car beaucoup de groupes ont recommandé que les questionnaires de recensement contiennent désormais une question concernant la race ou l'ethnie, et que l'on aille au-delà de la distinction du point de vue de la langue maternelle. On pourrait donc mieux évaluer l'importance des minorités visibles dans la société canadienne. Quelle serait votre réaction si l'on proposait une question dans ce sens lors du recensement afin que l'on puisse déterminer avec plus de précision l'origine raciale ou ethnique ou l'appartenance à des groupes quelconques dans la mosaïque canadienne? On pourrait dès lors avoir des programmes d'action positive qui seraient fondés sur des données positives.

M. Javed: Pour ma part, je remets en cause la nécessité de diviser davantage notre société. Vous êtes canadien et moi aussi. Quel besoin est-il de savoir que vous êtes catholique ou musulman ou juif? Autre chose: Pourquoi vous penchez sur ce mémoire de la fédération nationale des pakistanais canadiens? Pourquoi ne pas le considérer comme un mémoire, donnant des

[Text]

you as a committee of leaders—trying to make this country a better place for everybody?

I am sure there will be thousands and millions of Canadians who will agree with this 100%. I am glad to hear you say that you are just using the term "visible minority" as a working title, or as something to have a word in it, but why should this brief be from one of the minority groups? It is a brief where we are talking about the betterment of Canadian society itself. If we are working towards that, and if there are other Canadians who are not part of the National Federation of Pakistani Canadians but find agreement with it, why should we not look at it as something which will make us all better, as human beings, as a society, as a structure?

As to your question on affirmative action, it seems to me that the very fact we need affirmative action programs shows the weakness in our society, yes. But I do not think we have to subdivide our groupings any further. I think it is a question of educating our people to the extent that there will be no need for much affirmative action. If we keep on defining people by the length of their hair or by their colour and so on, we will perpetuate that forever and ever, as if we are committed to affirmative action forever and ever. My view would be that we should look at affirmative action becoming redundant in another two years, because all of us are looking at things in the way we should look at them, and not in terms of what is the colour of another person's eyes or how long somebody's ears are, and so on.

• 1035

Mr. Lewycky: I think we would agree and hope that affirmative action would be temporary. But I think even in your own brief there is this recognition that there is systemic or institutional discrimination; that proportionately you do not have certain groups of people in the hierarchy, whether it be economic sphere or any other. So I just wonder if you are going to have an affirmative action program or other programs, and you do not have any hard data on which to base that kind of a program, how will you tackle the issue?

Dr. Javed: Yes. That is a very good question in terms of how one is going to follow an affirmative action program unless one has the advice of people already, and you know what it is. But I wonder why it should be that we have established a Pakistani Canadian, an Indian Canadian, a Ukrainian Canadian, a Dutch Canadian and so on, before we can take a positive step in terms of affirmative action. I do not see it that way. If we knew that there was no racial discrimination in this country, and things would look exactly the same as they do now, if we knew in terms of merit that everybody at the top of the level in terms of culture, in terms of economics, in terms of politics and so on, were there because of merit, then there would be no problem, would there?

Mr. Lewycky: Except that merit in our society may tend to be culturally defined.

[Translation]

opinions sur la façon de faire du Canada un environnement plus accueillant pour tout le monde?

Je suis sûr que l'on trouvera des milliers et des millions de canadiens qui conviendront de cela totalement. Je suis ravi que vous ayez fait cette remarque au sujet de l'expression «minorité visible» mais je me demande pourquoi ce mémoire doit être considéré comme le mémoire d'une minorité? Il s'agit d'un mémoire qui offre des façons d'améliorer la société canadienne. Si c'est là notre but, s'il y a d'autres canadiens qui ne font pas partie de la fédération nationale des pakistanais canadiens et qui endossent ce qu'il contient, pourquoi alors ne pas considérer ce mémoire comme un recueil d'idées pour nous rendre meilleurs à titre de personnes, de société et de structure?

Quant à votre question sur l'action positive, il me semble que le fait que nous ayons besoin de programmes d'action positive met en lumière une faiblesse de notre société. Je ne pense pas qu'il faille diviser davantage notre société en groupes. Il s'agit de faire oeuvre éducative auprès des gens pour qu'un jour on n'ait plus besoin de programmes d'action positive. Si l'on continue de définir les gens en suivant la longueur de leurs cheveux ou la couleur de leur peau, on va perpétuer cette mentalité à jamais et il faudra toujours des programmes d'action positive. A mon sens, les programmes d'action positive devraient devenir superflus d'ici deux ans. On effect, nous voyons tous les choses comme nous devons les voir et non pas en nous arrêtant sur des considérations comme la couleur des yeux ou la longueur des oreilles de quelqu'un etc.

M. Lewycky: Nous sommes, je pense d'accord avec vous et nous espérons également que les programmes d'action positive seront temporaires. Mais même dans votre mémoire, vous reconnaissez l'existence d'une discrimination systémique ou institutionnelle. Proportionnellement, certains groupes de personnes sont moins bien représentées dans la hiérarchie, qu'il s'agisse des sphères économiques ou d'autres secteurs. Avez-vous l'intention de suivre la voie des programmes d'action positive ou d'autres programmes et pensez-vous avoir suffisamment de données fermes pour établir ce genre de programmes; comment aborderez-vous le problème?

M. Javed: Oui. C'est une excellente question; vous me demandez comment on peut suivre un programme d'action positive sans avoir déjà demandé l'opinion des gens et vous savez en quoi cette opinion consiste. Mais pourquoi faudrait-il établir une fédération de canadiens pakistanais, de canadiens indiens, de canadiens ukrainiens, de canadiens hollandais, etc., avant de prendre des mesures positives d'actions positives. Je ne vois pas les choses de cette façon-là. Si nous étions certain de l'absence de toute discrimination raciale dans ce pays, dans des circonstances identiques à celles que nous voyons actuellement, si nous étions certain que la place occupée par chacun se justifie par le mérite, en termes de culture, en termes économiques et politiques, etc., il n'y aurait pas de problème, n'est-ce pas?

M. Lewycky: À cela près que dans notre société le mérite a souvent une définition culturelle.

[Texte]

Dr. Javed: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. I realize it was very difficult to make that last question short. My next questioner is Mr. Paproski, and he is followed by Mr. Veillette and Mr. Murta, but before I go to him, may I just ask any of the three witnesses, whether or not they acknowledge or accept that the studies which have been done to date on the Canadian society demonstrate that there are certain groups within society, and which seem to have been defined on the basis of either visible minority or skin colour, who have been particularly disadvantaged by the situation as it exists in Canada now. If you do accept that, and there is that practical definition existing out there in terms of disadvantage, does it not then seem reasonable that there should be a handle, or a measure, by which one can determine whether or not the society is improving itself? In a sense, as Mr. Lewycky was pointing out, one would want to know whether or not in an institution, government or private, individuals are being disadvantaged, particularly on the basis of skin colour. And if you are going to have a measure of that type, do you not then get into the mechanisms you might find in a rather Utopian view of what we would like to have—that is, an overall society accepting tolerance, and, therefore, not having to determine whether or not a person be of Pakistani origin or of oriental origin or black or what have you?

My concern is that you come from what I believe every member of this committee would want to see Canada as being, and I think all of us, including yourselves, accept that Canada has not achieved that yet. My concern, and I think it is the concern expressed by Mr. Lewycky, is what tools do we use to get to that society we all want if, in fact, you would see as an inappropriate tool, attempting things like the measurement of the kind of systemic racism or discrimination taking place in institutions? It just seems to me that what you are recommending is to deny those particular tools, and if you are, what tools would you use in the alternative?

• 1040

Mr. Awan: I could respond to some aspect of this. The Canadian society until 1973... the green paper, if you remember, in that year, to a large extent, brought out this issue of racism. Prior to that it was hidden to a great degree; that is true. Some of the ideas of racism were perpetuated, were increased, by that particular document through some of its questioning. Subsequently, other government documents at later stages did the same thing.

As of 1967, we refer to the point system as a clear indication that once a system is established strictly based on merits and principles and applied universally, a fairly large number of people came to Canada. But slowly and gradually along the way, with the governmental institutions often there was no sort of method by which to check the institutions in action to see whether justice was being done and that the standards set by the national government were being carried out in letter as well as in spirit.

To state it briefly, the government to a large extent is responsible for perpetuating this particular type of racism. In

[Traduction]

M. Javed: Oui.

Le président: Merci, monsieur Lewycky. Je sais qu'il était difficile de répondre brièvement à cette dernière question. Je donne maintenant la parole à M. Paproski qui sera suivi de MM Veillette et Murta. Mais auparavant, j'aimerais que l'un des trois témoins réponde à cette question; pense-t-il que les études qui ont été faites jusqu'à présent sur la société canadienne prouvent que certains groupes de la société dont la définition semble fondée sur le fait qu'ils sont une minorité visible ou sur la couleur de leur peau, ont été particulièrement désavantagés par la situation actuelle au Canada. Si vous reconnaissez cela, si ce désavantage d'ordre pratique existe véritablement, ne faudrait-il pas chercher à mettre au point un instrument qui permettrait de mesurer les progrès de la société, si progrès il y a? Comme M. Lewycky le soulignait, il faudrait chercher à savoir si les particuliers sont désavantagés par les institutions gouvernementales ou privées, à cause de la couleur de leur peau et cet instrument ne se rapproche-t-il pas des mécanismes qu'on s'attendrait à trouver dans une société utopienne, je veux parler d'une société où la tolérance est généralisée, et où par conséquent on n'est pas forcé de déterminer si un individu est d'origine pakistanaise ou orientale ou noire, etc.?

Il me semble que vous venez d'un endroit sur lequel tous les membres de ce Comité voudraient voir le Canada se modeler, et nous tous, et vous-même également, reconnaissons que le Canada n'est pas encore parvenu à ce stade. Tout comme M. Lewycky, je crains que les outils que nous utiliserons pour parvenir à cette société que nous recherchons ne vous semblent insuffisants pour mesurer le racisme systémique ou la discrimination qui existe dans les institutions? J'ai l'impression que vous nous recommandez d'écarter ces outils et, dans ce cas, quels sont ceux que vous préféreriez?

M. Awan: Je peux vous donner une réponse partielle. La société canadienne, jusqu'en 1973, et vous vous souviendrez que c'était l'année du Livre vert qui, dans une large mesure, a été à l'origine de cette affaire de racisme... Avant cette date, on ne parlait pas de racisme, c'est exact. Certains principes du racisme se sont répandus lorsque ce document a remis en question certaines prémisses. Par la suite, d'autres documents du gouvernement ont repris la même démarche.

En 1967, c'est le moment du système des points qui, appliquant strictement et universellement les principes du mérite, permit à un assez grand nombre de personnes de venir au Canada. Mais progressivement, lentement, il devint impossible de vérifier si les normes établies par le gouvernement national étaient suivies à la lettre, si les principes étaient respectés, car il n'y avait pas de méthode permettant de vérifier les actes des institutions et de s'assurer que justice était faite.

Très rapidement, dans une large mesure le gouvernement est responsable de la propagation de ce type de racisme. D'une

[Text]

one way it tries to reduce it and, in another way, it really brings it to the forefront. I know some people have a strong reservation regarding the directorate of multiculturalism. With all its good work, still it is being felt that, somehow or other, the ethnic groups are becoming dependent on the grants. So in the same way, it might happen if we created a mechanism for a positive action program. Like the women, they will create the same type of backlash from the larger community. But not if we have some sort of supervisory institution to make sure the institutions in the country do not deviate from set principles. If any instance is brought forth and, then, immediate action is taken against that institution, the institution will be very careful to make sure that the set standards are observed. That is one way we could handle this situation.

There is still a great deal to be desired, however, from the governmental institution to make sure that they do not feed through their communication some of these questionnaires which really, more or less, bring forth this attitude of racism. It could be caught that way. The media is another source, but I will leave it to you.

Dr. Javed: Mr. Chairman, I think your question is difficult. I think leadership positions are difficult. I may come up and say as a Canadian citizen, as an individual, that I do not want to be labelled any more than I am already. Again, a scientist might come and say—and this is the point you were bringing up—that unless he labels us all, he will not know how to study us and we will not know how to suggest solutions. I think you and your committee in this position ought to find a balance. I am sure you are realize, being in Parliament, more than anybody else that you have to find these balances. How much is too much? How much is too little? Where are you going to hurt an individual in order to bring about collective good? How far should you go in terms of protecting his dignity, or her dignity, and her rights and his rights, in terms of equal treatment? And at the same time you do not want to hurt somebody else, because you have labelled them in a certain way, since that was the only way you knew.

I think it is a question of what I call "dynamic leadership", where you are able to keep that balance; you are able to keep the principles of democracy that no one individual, or no one group of individuals, is sacrificed as the result of a solution. It was done in history so many times, even in Canada. Solutions were found by the existing leadership at the time, but we all know that we would be very ashamed of those solutions.

• 1045

So, if it is a question of labelling people and finding scientific data, well, the coming of a solution is one side, but on the other side is the question: How far is this labelling to go? For example, look at my son. I do not think he should be labelled as a visible minority. He is the only one in his school, and he is one of the good students; and he is doing great. Nobody has ever asked him any questions. He lives on a certain street, so they know where he lives. We have certain neighbours, so he has certain neighbours. But why does he

[Translation]

part il cherche à le réduire mais en même temps, il le met en évidence. Je connais des gens qui ont des réserves très graves à propos du directorat du multiculturalisme. En dépit de ses bonnes intentions, on a tout de même l'impression que les groupes ethniques sont de plus en plus tributaires des subventions. La même chose pourrait se produire si nous mettions sur pied un système d'action positive. Cela provoquerait une réaction de l'ensemble de la communauté, comme cela s'est produit dans le cas des femmes. À moins que nous ne mettions sur pied un organisme de surveillance qui s'assure que les institutions du pays ne s'écartent pas des principes de départ. Cet organisme recevrait des plaintes et s'assurerait que des mesures sont prises immédiatement contre cette institution; dans ces conditions celle-ci fera tout son possible pour observer les normes. Ce serait une solution.

Les institutions gouvernementales doivent encore s'assurer que les questionnaires qu'elles préparent ne propagent pas cette attitude de racisme. Ce serait une façon de contrôler. Les media sont un autre moyen, mais je vous laisse le soin d'y réfléchir.

M. Javed: Monsieur le président, votre question est difficile. Les situations de commandement sont difficiles. Je peux me lever et déclarer qu'en ma qualité de canadien, de particulier, je refuse d'être étiqueté encore plus que je ne le suis déjà. Un homme de sciences pourrait alors me répondre—et c'est ce que vous observiez—que s'il ne peut pas nous étiqueter, il ne pourra non plus nous étudier ce qui l'empêchera de proposer des solutions. Vous-mêmes et votre Comité devriez trouver un équilibre entre ces deux positions. Vous, qui êtes le Parlement, devez savoir mieux que quiconque comment trouver cet équilibre. Jusqu'où peut-on aller trop loin? Ou faut-il blesser l'individu pour défendre le bien collectif? Jusqu'où faut-il aller dans la protection de sa dignité et de ses droits, qu'il soit un homme ou qu'elle soit une femme? En même temps, vous ne voulez pas blesser quelqu'un d'autre en lui imposant une étiquette quelconque quand c'était le seul moyen que vous connaissiez.

Tout cela se ramène à ce que j'appellerais le «commandement dynamique». La nécessité de trouver un équilibre. Il faut observer ces principes de la démocratie qui permettent de ne pas sacrifier un seul individu, un seul groupe d'individus à une solution. Et pourtant, cela a été fait si souvent dans l'histoire, même au Canada. À l'époque, les dirigeants trouvaient des solutions dont nous aurions tous terriblement honte.

Ainsi, s'il s'agit vraiment d'étiqueter les gens, de rassembler des données scientifiques, la recherche d'une solution est un aspect seulement de la question, il y a cet autre aspect: jusqu'où faut-il aller dans l'étiquetage? Prenez mon fils, par exemple. Je ne pense pas qu'on puisse lui donner l'étiquette de minorité visible. Il est le seul dans son école, il fait partie des bons élèves, il a d'excellents résultats. Personne ne lui a jamais posé de question. Il vit dans une certaine rue, ils savent où il vit. Nous avons certains voisins, il a donc certains voisins. Mais

[Texte]

have to be labelled in a certain way before Canada will know of him?

The Chairman: Thank you, Dr. Javed. Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Javed, you mentioned on page 7, in institutional discrimination, the fact that

... six law schools in Ontario revealed that race, national origin and sex of an applicant played a key role in the hiring of lawyers ...

Could you suggest a remedy for this problem?

Dr. Javed: I just comment. Some of you are lawyers. I am not.

Mr. Paproski: I am not, either.

The Chairman: I am.

Mr. Murta: You should ask the question.

Dr. Javed: If you look at the basis of it, on the one side it is very unfortunate, but, at the same time, it is human. As I said earlier, you can put all the blame on the media for perpetuating the stereotyping and so on. But do not forget that the media individuals are also the products of their environment. If they went through a certain school system, that is where they learned it. Or, if some of them are doing it for sensationalism, again they find themselves trapped into the overall system. Again, I would say it is the responsibility of the leadership to change that environment—who else can do that other than Parliament?—change that overall environment so that a person will not feel trapped or will not feel forced to do the thing he may or may not believe to be the wrong thing. No, I cannot tell you a specific solution. If I were a lawyer, for example, I would raise hell about it.

In the professional group I belong to, I raise lots of questions. They are not always listened to, but I believe, as a citizen—other than doing my job as a professional in a certain field—I also have a duty to function in society and to bring out my beliefs and my convictions. That is important. Maybe one lawyer could start. Maybe those deans who found it out could do something about it in their system. I can only suggest that they have to be educated. In terms of legislation, you could do a little bit. I think legislation has done quite a bit in the 1960s and 1970s in reducing discrimination on an individual basis. But as I say, it is very difficult to pinpoint when it comes to institutions. Then it becomes very difficult to pinpoint the responsibility and so the corrective measures become so much more difficult.

Mr. Paproski: The same thing happens in other professional faculties, such as medicine, engineering, architecture. I think your people have found discrimination. I know in my particular part of the country, I have had many coming from your community saying that I just do not understand. I was the low bidder on a particular job, and I did not get the job. I mean, these things do happen.

[Traduction]

pourquoi doit-il porter une étiquette quelconque avant que le Canada accepte de faire sa connaissance?

Le président: Merci, docteur Javed. Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci, monsieur le président. Docteur Javed, à la page 7, à propos de discrimination institutionnelle, vous dites que:

... six écoles de droit de l'Ontario ont révélé que l'on accordait une importance clé aux conditions de race, d'origine nationale et de sexe lorsqu'on embauchait des avocats ...

Avez-vous une solution à ce problème?

M. Javed: Une simple observation. Certains d'entre-vous êtes avocats, moi pas.

M. Paproski: Moi non plus.

Le président: Moi si.

M. Murta: C'est vous qui devriez poser la question.

M. Javed: D'une certaine façon, d'un côté c'est regrettable, mais d'un autre côté, c'est humain. Comme je l'ai dit plus tôt, il est facile d'accuser les media de tous les maux parce qu'ils répandent les stéréotypes. Mais n'oubliez pas que les individus qui constituent les media sont également le produit de leur environnement. Ils sont passés par un système scolaire qui a laissé des traces. Si certains d'entre eux sont motivés par la recherche du sensationnalisme, là encore, ils se prennent au piège de l'ensemble du système. Je le répète, c'est aux dirigeants de modifier cet environnement—et qui d'autre que le Parlement?—de changer cet environnement pour que les gens ne se sentent plus pris au piège, pour qu'ils ne soient plus forcés à des actes qui peuvent leur sembler ou ne pas leur sembler mauvais. Non, je ne peux pas vous proposer de solution spécifique. Mais par contre, si j'étais avocat, je ferais un scandale.

Dans le groupe professionnel auquel j'appartiens, je pose beaucoup de questions. On ne m'écoute pas toujours, mais mon devoir de citoyen, ce n'est pas exclusivement l'exercice de ma profession, c'est également certaines fonctions que je dois assumer dans la société et la nécessité de défendre mes croyances et mes convictions. Cela, c'est important. Peut-être qu'un avocat pourrait commencer. Peut-être que ces doyens qui ont découvert cette situation pourraient commencer par essayer de la redresser chez-eux. J'imagine qu'il faut les éduquer. Du point de vue législatif, vous pouvez agir également. Pendant les années 60 et les années 70, la législation avait déjà beaucoup fait pour réduire la discrimination individuelle. Mais comme je l'ai dit, lorsqu'on en vient aux institutions, c'est très difficile à cerner. Il devient alors très difficile de cerner les responsabilités et d'autant plus difficile de trouver les mesures correctives.

M. Paproski: Dans les autres facultés professionnelles on assiste au même phénomène, je pense à Médecine, Génie, Architecture. Vos spécialistes ont trouvé des traces de discrimination partout. Je sais que dans ma région beaucoup de gens de votre communauté sont venu me dire que je ne comprenais pas. Un jour, c'est moi qui avait fait l'offre la plus

[Text]

The other problem is immigration. You want Canada to create a better racial balance among its core of immigration officers. There are other discriminatory natures of the immigration policy. How might we change this? Can you give us a little bit of insight as to what else we can do to alleviate some of the problems?

• 1050

Dr. Javed: In terms of immigration, sir, I would say one thing we ought to do is create a better balance throughout the world in terms of the people who want to move to Canada, who want to come as immigrants. I think that will go a long way to create, as I say, a balance.

I have very old, 1973 or 1974 figures, where England had about 11 officers I think, and Europe had another 5 or so; the whole of Africa had only 2, and South America had 5 including the Caribbean. I am not exactly sure of these figures, but these were the figures then. Right now, for example, the immigration office in New Delhi tackles applications from Sri Lanka, from India, from Burma, from Bangladesh. I think that is one way. To me it conveys the wrong message to both the persons working there and the persons back here, the public at large here, that those people are undesirable; that they are the hordes who want to come in, and so on.

The second thing is the same as we recommend for the teaching profession: further education. You have to educate the individuals who are dealing with these things daily—that is, the teachers, the immigration officers or whoever they are, in terms of them being sensitive to the situations. For example, I was told this morning of a case where somebody was getting married and, of course, was asking for immigration or whatever, and he or she was told, well, this is a marriage of convenience. Now I wonder who in the world has the right to look at a couple and say that it is a marriage of convenience!

It may have happened but, under our legal system, it is accepted as a fact only if the thing goes through the court system and is proven that it was a marriage of convenience, a fraud, or whatever—not before that. But in this system, the immigration officer or somebody else has that tremendous power of deciding that such is a marriage of convenience, and out you go. I think that is unfair. Now, if the person was more sensitive to the situation, and knew the cultural background, knew the two persons' backgrounds and other possibilities, his decision might be a little different. So I think it is a question of increasing the sensitivity of our people and, again I say, of those people who are in positions of making decisions.

Mr. Paproski: I have just one last short question. I would like to know the source of your reference to the RCMP killing 500 people. Which historical event were you talking about?

Dr. Javed: No, no, it is not 500; I was just using that as an example. I was referring to the study of the Saskatchewan Human Rights Commission of 60 textbooks. The figure of 500 is just a hypothetical figure. That is not a quote.

[Translation]

faible pour un travail et je n'ai pas obtenu le contrat. Ce genre de chose se produit.

L'autre problème, c'est celui de l'immigration. Vous voulez que les effectifs des agents d'immigration canadiens soient plus représentatifs de la mosaïque raciale. Il y a d'autres côtés discriminatoires de la politique sur l'immigration. Comment pourrions-nous changer cela? Pouvez-vous nous donner des suggestions pour améliorer ces problèmes?

M. Javed: En ce qui concerne l'immigration, monsieur, je dirais qu'on doit créer un meilleur équilibre dans le monde à propos des gens qui veulent venir au Canada comme immigrants. Je pense que cela créera un meilleur équilibre.

J'ai des chiffres qui datent d'environ 1973 ou 1974 où il y avait 11 agents en Angleterre et environ 5 agents en Europe, tandis qu'il n'y avait que 2 agents en Afrique et 5 agents en Amérique du Sud les Caraïbes comprises. Je ne suis pas certain de ces chiffres, mais ce sont les chiffres à cette époque. En ce moment, par exemple, le bureau de l'immigration à New Delhi traite les demandes de Sri Lanka, de l'Inde, du Burma, et du Bangladesh. Je pense qu'on doit améliorer cette situation. Selon moi cela donne une mauvaise impression aux gens qui travaillent là et les gens qui travaillent ici, c'est-à-dire que selon le grand public ces gens ne sont pas souhaitables, qu'ils forment une grande horde qui veut entrer ici.

Comme nous l'avons dit à propos des professeurs, la deuxième chose à faire c'est l'enseignement. Il nous faut éduquer des gens qui se préoccupent de ces choses sur une base journalière, c'est-à-dire, des professeurs, les agents d'immigration, pour les rendre plus sensibles aux situations. Par exemple, on vient de me raconter ce matin le cas de quelqu'un qui allait se marier et qui demandait à immigrer, et cette personne se faisait dire que c'était un mariage de convenance. Je me demande qui a le droit de regarder un couple et de dire que c'est un mariage de convenance!

Il peut être le cas, mais selon notre système juridique, on doit faire la preuve devant la Cour que c'est un mariage de convenance ou une fraude ou quoi que ce soit. Mais dans le système actuel, l'agent d'immigration ou quelqu'un d'autre a le pouvoir de décider que c'est un mariage de convenance et donc on ne peut pas entrer. A mon avis ce n'est pas juste. Si l'agent a été sensibilisé à la situation, et été au courant de l'arrière plan culturel, des antécédents des deux personnes et d'autres choses, sa décision aurait été différente. Il s'agit à mon avis de sensibiliser nos gens, et surtout des gens qui ont le pouvoir de décision.

M. Paproski: Une dernière courte question. Quand vous avez dit que la G.R.C. a tué 500 personnes, de quel événement historique parlez-vous?

M. Javed: Non, non, ce n'était pas 500, c'était un exemple. J'ai fait référence à l'étude de la Commission des droits de la personne en Saskatchewan concernant 60 textes. Le chiffre de 500 n'est qu'un chiffre hypothétique. Ce n'est pas une citation.

[Texte]

Mr. Paproski: I see. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski. Mr. Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

Docteur Javed, vous faites partie du troisième ou quatrième groupe à se présenter devant nous et à dire que les partis politiques devraient faire plus d'efforts pour recruter des candidats faisant partie des minorités visibles.

Pouvez-vous spécifier votre idée et nous dire de quelle façon les partis politiques devraient procéder pour recruter des candidats appartenant aux minorités visibles?

Dr. Javed: One of your parties—not all parties—was accused a little while ago of recruiting new immigrants into their party. I think there is nothing wrong with that.

Mr. Paproski: Which party was that?

Dr. Javed: I think what was wrong was the use of the government agency to do that. I think all parties should be encouraged to recruit members to their own thinking and, as Mr. Awan said earlier, the members of our committee are everywhere. They live in all parts of town; they are not ghettoed anywhere. They are in all professions. They are in all kinds of businesses. They live in all parts of Canada. And let me tell you, they also belong to all political parties in this country. I think that kind of thing should be encouraged.

• 1055

In terms of how you can encourage these people to take part in politics, or in the political system at whatever level—the civic level, provincial government, federal government, one or two organizations, or whatever—I think it is important to say again that the leadership... I have been involved in a lot of organizations where, at one time, I was told: Do not offer; there is a clique of five people sitting at the top and nobody from outside can get in. And right after I got in, I heard it myself, I heard somebody say: He is part of the clique now! So it does not have to be a clique.

I think a lot of organizations you are familiar with would be worried and concerned about there not being enough participation. People do not come to the meetings; people do not participate; they do not offer to work and so on. But again, I think the responsibility is that of the leadership. It is they who should involve the membership in an activity which will increase their participation and their input.

As to how you could involve the minorities, I think one way would be to remove the fears they have. If the NDP or the Conservative Party or the Liberal Party look at individuals as individuals... , well, as I said earlier, there have been occasions where party leadership did not decide who is going to win or who is able to win. It is a question of who is the right

[Traduction]

M. Paproski: Ah bon. Merci.

Le président: Merci, monsieur Paproski. Monsieur Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Javed, you are a member of the third or fourth group who has appeared before us and told us that political parties should make more efforts to recruit candidates from visible minorities.

Could you give us more details on this and tell us how political parties should go about recruiting candidates from minority groups?

M. Javed: Un de vos partis—pas tous les partis—a été accusé dernièrement d'avoir recruté des nouveaux immigrants dans leur parti. Je ne trouve rien de mauvais là-dedans.

M. Paproski: De quel parti s'agit-il?

M. Javed: Je pense que ce qui était mauvais c'était qu'on a employé une agence gouvernementale pour le faire. On devrait encourager tous les partis à recruter des membres ayant le même raisonnement et, comme le disait, un peu plus tôt, M. Awan, les membres de notre propre comité sont absolument partout. Ils vivent un peu partout en ville et ils ne sont nullement regroupés en ghetto. Ils représentent également toutes les professions, tous les milieux d'affaires. On en trouve partout au Canada. Autre chose encore, ils représentent, ne vous en déplaise, tous les partis politiques nationaux et je pense que c'est précisément cela qu'il faut encourager.

Maintenant, lorsqu'il s'agit d'encourager donc ces gens à entrer en politique ou à faire partie du système politique à quelque niveau que ce soit... municipal, provincial, fédéral, mono ou bi-organisationnel... il est important, à mon avis, de répéter que la question de la direction... J'ai moi-même fait partie activement de toute une série d'organismes et on m'avait précisément dit, à l'époque, de ne pas me porter volontaire parce qu'il y avait toujours une petite clique d'une demi-douzaine de personnes occupant les derniers échelons et interdisant tout accès aux autres. Dès mon adhésion, moi-même, j'en ai entendu parler et j'ai même entendu quelqu'un dire de moi que je faisais partie de la clique. Il ne doit donc pas s'agir d'une clique.

J'ajouterais que bon nombre d'organisations que vous connaissez bien doivent normalement être inquiètes de cette participation insuffisante. Les gens n'assistent pas aux réunions, les gens ne participent pas vraiment et ils ne se portent pas volontaires pour faire ceci ou cela. Cela dit, une fois encore, pour moi, cette responsabilité incombe à la direction. C'est la direction qui doit faire en sorte de pousser ses membres à intervenir de manière à accroître le niveau de participation.

Lorsqu'il s'agit maintenant de faire participer les minorités, une solution consisterait, pour moi, à dissiper leurs craintes. Si les néo-démocrates, les conservateurs ou les libéraux prenaient la peine de considérer les particuliers comme des particuliers... comme je l'ai déjà dit, il est arrivé que la direction d'un parti n'ait pas véritablement décidé qui allait

[Text]

candidate. If you find some candidate who is going to win, but is wrong as far as his thinking and philosophy is concerned, you chuck that person out, with the result that you are encouraging other people to recognize that the party of this system is for those who have values that are acceptable to the Canadian society as such.

At the constituency level there are people who are involved. There are people who are involved in the constituency levels of all parties, and one person talks to the other, the other person talks to the next one and asks if they would be the candidate for us. Or the person goes and talks to another five members of the constituency, and this person may be asked to offer. And you know, when you go through your nomination and so on, sometimes there is more than one person offering. Sometimes there is only one. Some of you may have been actually dragged in by your cohorts and your friends and your party members, because they thought the thing could not be done without you. So it is important that if there are people, individuals, who can do the job, they should be enticed, they should be asked, they should be urged to offer. I must mention that lots of professionals in the ethnic minority groups are very reluctant to get into anything other than their own professional group, other than their own jobs.

Mr. Paproski: Because they are making more money.

Dr. Javed: Not necessarily. Not necessarily. It is because they are afraid. I will give you one example, which is a personal one. I told you earlier I was in P.E.I. for seven years and I offered for the Canadian Civil Liberties Association. I did not offer; I was dragged into it. After three months I was dragged into it, onto the board, into the president's position and so on. And my own friends came to me asking, are you crazy? You have no job in civil liberties. Now, why? It was because they were afraid.

In P.E.I. we conducted a study in terms of the attitudes of people, of the recent immigrants since 1901—the Lebanese, the Dutch, the Belgians, the Pakistanis, the Indians and so on. The Indian group itself was unwilling to go on that study. They held important positions, of course. But they did not want to become visible. They were doing all right. It was the fear. And do not forget that the fears were not created in Canada; they must have brought some of the fears with them. In some places, if you speak out, your mouth is shut down.

I think there should be a difference, and the leadership is responsible for creating that difference. They should remind people that, now, you are in Canada, now you can speak your mind; and, if you do not, Canada will be the loser.

[Translation]

l'emporter ou qui était en mesure de le faire. Il s'agit simplement de savoir quel est le meilleur candidat. Si vous parvenez à mettre la main sur un candidat qui va effectivement l'emporter, mais dont le raisonnement et la philosophie ne correspondent pas à celle du parti, il faut l'éliminer, ce qui veut dire que vous encouragez les autres à reconnaître le fait que le parti est destiné à ceux dont les valeurs peuvent être acceptées par la société canadienne en tant que telle.

Au niveau des circonscriptions, il y a toujours des gens actifs. Ce sont les gens qui, dans les circonscriptions, travaillent pour l'un ou l'autre parti, les gens se parlent, la communication fait boule de neige et, finalement, on en vient à pressentir quelqu'un pour qu'il se porte candidat. Il se peut également qu'une personne en rencontre cinq autres dans la circonscription et que ce soit celle-là qui soit pressentie. Vous le savez fort bien, dans tout ce processus de mise en candidature, il y a parfois plusieurs candidats possibles. Parfois, il n'y en a qu'un. Il arrive également que ce soit la foule des fidèles qui oblige quasiment quelqu'un à se porter candidat, les amis, les membres du parti, partant du principe que ce quelqu'un est indispensable. Dès lors, s'il y a effectivement des gens aptes à la tâche, il est important de les encourager, de leur demander de participer, de les prier, en d'autres mots, de se porter volontaire. Je dois également signaler qu'il y a énormément de professionnels, dans les groupes ethniques minoritaires, qui répugnent beaucoup à quitter leur milieu professionnel et à faire quoi que ce soit d'autre.

M. Paproski: Parce qu'ils gagnent beaucoup d'argent.

M. Javed: Pas nécessairement, non. Ils ont peur, tout simplement. Je vais vous donner un exemple, un exemple qui m'est personnel. Je vous avais déjà dit que, pendant sept ans, j'avais habité dans l'Ile-du-Prince-Édouard et que j'avais offert mes services à l'Association canadienne pour les libertés civiles. Mais ce n'est pas cela, je n'ai pas véritablement offert mes services, on m'a poussé à le faire. Après trois mois, on m'a littéralement contraint à faire partie du conseil d'administration, à devenir président et ainsi de suite. Mes propres amis m'avaient pourtant demandé si j'étais fou d'accepter une telle chose, me disant que je n'avais pas ma place dans cette association. Pourquoi, je vous le demande? Parce qu'ils avaient peur.

A l'Ile-du-Prince-Édouard, nous avons procédé à une étude qui portait sur les attitudes des gens, des immigrants de souche récente, depuis 1901, les Libanais, les Hollandais, les Belges, les Pakistanais, les Indiens et j'en passe. Le groupe des Indiens, lui-même, ne voulait pas qu'on se serve de lui pour cette étude. Les Indiens occupaient évidemment des postes élevés et ils ne voulaient pas devenir trop visibles. Ils s'en étaient bien tirés jusqu'à présent. Mais ils avaient peur. N'oubliez pas non plus que cette crainte n'est pas née ici au Canada, toutes ces minorités l'ont, pour ainsi dire, j'imagine, emmenée dans leurs baggages. À certains endroits, pour peu que vous ouvriez la bouche, on vous baillonne.

Pour moi, il faudrait qu'il y ait une certaine différence et j'estime que ce sont les dirigeants qui devraient créer cette différence. C'est aux dirigeants à rappeler aux gens que,

[Texte]

[Traduction]

puisque'ils sont au Canada, ils peuvent dire ce qu'ils pensent et que, s'ils ne le font pas, le perdant sera le Canada.

• 1100

Le président: Vous pouvez poser une courte question, monsieur Veillette. Ensuite, on essaiera d'accorder environ deux minutes à M. Murta, qui lui, aura le mot de la fin car nous devons accueillir un autre témoin par la suite.

M. Veillette: Vous serez d'accord avec nous, monsieur le président, pour dire que les réponses sont assez longues!

Le président: Vous avez raison, mais parfois certaines questions demandent de longues réponses.

M. Veillette: Docteur Javed, vous parlez de la question politique à la base. Toutefois, n'êtes-vous pas d'accord avec moi que, lorsqu'on parle de cliques, ce n'est pas toujours la clique qui décide mais que très souvent, c'est le peuple?

Vous avez cité des exemples frappants partout au Canada où certains hommes éminents se sont présentés comme candidats et qu'ils ont été défaits. Cela s'applique à tous les partis. Je vais vous donner un exemple: hier, nous avons reçu M. Pierre Juneau, le président de Radio-Canada. Il a déjà été candidat à une élection, mais il n'a pas gagné. La population en avait décidé autrement.

Donc, ne pensez-vous pas qu'un immigrant qui veut aller en politique devrait s'impliquer, par son travail et par son exemple, afin de convaincre la population qu'il est le meilleur candidat. Je fais partie de ceux qui n'ont pas été choisis par la clique et pourtant, j'ai quand même été élu. Je pense qu'il y a un effort à faire de la part des immigrants afin de prouver à la population qu'ils ont des têtes de leaders et qu'ils sont capables de bien représenter la population.

Dr. Javed: That is true. You use the example of Mr. Juneau. I do not know. I do not know who picked him . . . I look at the examples of Rosemary Brown in British Columbia; I look at the examples of Mr. Alexander's . . .

An hon. Member: Lincoln Alexander.

Dr. Javed: —being elected. I did not say that a clique decides.

An hon. Member: The establishment.

Dr. Javed: But it is the outside people who look at it as a clique. It is not the clique who decides. However, some of the people may think that, and it is the responsibility of that group of leadership to make it clear to the people that it is not the clique who decides. You are very right when you say that it is also incumbent on the individuals. Yes. It is incumbent on the individuals. But you have to remove that fear from that individual, if he or she is now living in Canada. It is not the same situation as in Pakistan or as in India or Burma or somewhere else.

You will see that all through this morning I have been talking about the great responsibility of the leadership. But you have to remove that fear from individual immigrants; you have to decide on policies that the people here belong and they are all equal in terms of participating, and it is their duty to

The Chairman: You may ask a short question, Mr. Veillette. Then we will try to give two minutes to Mr. Murta who will have the final word because we have to meet another witness afterwards.

Mr. Veillette: You will agree with us, Mr. Chairman, that the answers are quite long!

The Chairman: You are right, but sometimes certain questions require long answers.

Mr. Veillette: Dr. Javed, you spoke about the basic political issue. However, would you not agree with me that when we are talking about cliques, it is not always the clique which decides but very often the people?

You have given some striking examples of eminent men throughout Canada who have presented themselves as candidates and were defeated. This applies to all the parties. I will give you an example. Yesterday, we received Mr. Pierre Juneau, the Chairman of the CBC. He has already been a candidate in one election, but he did not win. The people decided otherwise.

Do you not think therefore that an immigrant who wants to go into politics should show this through his work and his example so that he can convince the people that he is the best candidate? I am one of those who was not chosen by the clique and yet I was still elected. I think that immigrants will have to make some further effort to prove to the people that they have leadership capabilities and that they are able to represent their riding well.

M. Javed: Cela est vrai. Vous citez l'exemple de M. Juneau. Je ne sais pas, je ne sais pas qui l'a choisi. Quand je regarde les exemples de Rosemary Brown en Colombie-Britannique, et les exemples de M. Alexander . . .

Une voix: Lincoln Alexander.

M. Javed: . . . je n'ai pas dit que c'est la clique qui décide.

Une voix: L'établissement.

M. Javed: Ce sont les gens qui sont exclus qui la voient comme clique. Ce n'est pas la clique qui décide. Cependant, il y a des gens qui pensent ainsi et c'est la responsabilité de groupes de mettre au clair que ce n'est pas la clique qui décide. Vous avez raison comme vous dites que cela relève des individus. Oui. Cela relève des individus. Mais vous devez ôter cette crainte de l'individu si il ou elle réside maintenant au Canada. Ce n'est pas la même situation en Pakistan ou en Indes au Burma ou autre part.

Tous les matins j'ai parlé de la grande responsabilité des leaders. Mais vous devez ôter cette crainte de l'immigrant individuel, il vous faut choisir des politiques qui montrent que tout le monde appartient et que tout le monde est égal en terme de participation. Que c'est leur devoir de participer en

[Text]

participate as citizens; you are not here only to earn a big living; you are not here only to take whatever you can from the society. You, as a citizen, have to give as much as you can. Now, if you offer and you are not elected, that is fine. It does not stop your contribution. But the fear should be taken out.

M. Veillette: Merci.

Le président: Merci, monsieur Veillette.

Mr. Murta:

Mr. Murta: Thank you.

The Chairman: Perhaps we can have one short question. I know you have at least 20.

Mr. Murta: No. I have at least two or three. The one question I would like to know is: Can you tell the committee—and I do not think it has been asked this morning—in terms of the Pakistani Canadians in the country, the people you hear from, the organizations you hear from, are the incidents of racial discrimination on the increase or decrease at the present time?

Mr. Awan: As far as I know, I think it is on the decrease. Recently we have not heard . . . Our community, to a large extent, is a very fortunate community. We have 1,000 persons here in Ottawa well placed, and there has not been any unhappy incident to the extent that one should say . . .

• 1105

Also the name calling and so forth has diminished to a large extent, so Ottawa is to a large extent a free and happy place. From time to time in Toronto we hear of it, but still the Toronto incidents are also reported less frequently in the press these days than they were at one time. We gather from the press that it is on the decline. As far as Montreal goes, Montreal all along seemed to be a very harmonious city; we have not heard much from Montreal, or Quebec in general. I think the people seem to have adjusted well in that province. Toronto and Vancouver were the two areas where, from time to time, the press highlighted discrimination.

Mr. Murta: That is good to hear.

I have one more question, if I may, Mr. Chairman. I was interested in your comments concerning banking institutions. Is there a reluctance on the part of some of the banks in this country, or the branches of some of the banks, to discriminate—you say against minorities—against the people whom you represent, for example, in general? Also, could you comment on the police forces across the country? Are they sensitized enough at the present time? Are they doing an adequate job?

Dr. Javed: The answer to both of those questions would be no. They are not sensitive enough.

In the case of bank officials, they can use all kinds of excuses, as I call them, in terms of not extending. After all, it is a risk-taking business and it gives a good colour to anybody who is in the banking system not to accept a certain risk.

[Translation]

tant que citoyen, que l'on n'est pas ici juste pour gagner une grande vie, que l'on n'est pas ici pour tirer ce que l'on peut de la société. En tant que citoyen on doit donner autant que possible. Maintenant si vous faites de votre mieux et vous n'êtes pas élu, très bien. Cela n'élimine pas votre contribution. Mais la crainte est enlevée.

Mr. Veillette: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

Monsieur Murta.

M. Murta: Merci.

Le président: Voulez-vous poser une courte question. Je sais que vous en avez au moins 20.

M. Murta: Non. J'en ai au moins deux ou trois. La première question est la suivante. Pouvez-vous dire au Comité—et je ne sais pas si on l'a déjà posée ce matin—d'après ce que vous entendez des organisations des Canadiens d'origine pakistanaise, est-ce que les incidents de discrimination raciale augmentent ou diminuent actuellement?

M. Awan: Que je sache, elles diminuent. Nous n'avons pas entendu récemment . . . notre collectivité est une collectivité assez chanceuse. Nous avons mille personnes ici à Ottawa qui sont bien placées, et il n'y a pas eu un incident à déplorer . . .

En outre, les insultes, etc., ont considérablement diminué, si bien qu'Ottawa est aujourd'hui une ville libre et relativement heureuse. Nous entendons encore parler d'incidents à Toronto de temps à autre mais beaucoup plus rarement ces derniers temps et, à la lecture de la Presse, il semblerait qu'ils soient en recul. Pour ce qui est de Montréal, celle-ci a toujours été une ville très harmonieuse et nous n'y avons pas entendu de doléances, pas plus qu'au Québec en général. Il semble que les gens se soient bien adaptés dans cette province. Toronto et Vancouver sont les deux villes où la presse relatait de temps à autre des cas de discrimination.

M. Murta: C'est agréable à entendre.

J'aurais une dernière question, monsieur le président, si vous me la permettez. J'ai été intéressé par ce que vous avez dit concernant les banques. Y a-t-il tendance de la part de certaines banques ou des succursales de certaines banques, à exercer une discrimination à l'encontre des minorités en général ou plus particulièrement des personnes que vous représentez? Qu'en est-il des forces de police? Vous paraissent-elles suffisamment sensibilisées aux problèmes? Font-elles correctement leur travail?

M. Javed: La réponse à ces deux questions est non. Elles ne sont pas suffisamment sensibilisées.

Dans le cas des banques, ils ont recours à toutes sortes d'excuses pour refuser des prêts. Après tout, c'est leur rôle que de prendre des risques et je ne vois pas pourquoi elles refusent d'en prendre dans notre cas?

[Texte]

Similarly, in the case of police forces, the situation is a question of education. When you ask are they doing enough, are they okay, the answer to that would be no, they are not doing enough. I think, in terms of the selection of recruits for the police forces and the question of educating and retraining, or in-service training, etc., a whole lot more needs to be done. For example, the recruitment proportions are way out of balance, especially when you look at smaller localities and you look at the proportion of the populations there. I think we have recognized that most people, if not all, could serve in these capacities if they were given a chance.

I think it is important that we remove that attitude of the police in terms of certain minorities. I come from Saskatchewan and I am more familiar with the Regina situation. Police dogs have been used only on native Indians. Of course these are claims and some of them have been proven. The second thing a policeman in Regina would do would be to let the dog go at the man. Why? Is it because of a fear that the man is going to attack him, just because he looks Indian? I think these are the things.

The answer to your question is no, there is not enough being done in terms of bank policies or in terms of police forces.

Mr. Murta: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, I know there are a number of other questions that have gone unasked and answered. I regret that time does not permit us to continue the session. I would like to thank you for the brief you have provided for us. It will be, for us, a very helpful document when we are preparing our report. For the answers you have given to the questions this morning, again, I wish to thank you on behalf of the committee. They have been most helpful.

I would ask you, as I have all of the previous witnesses, to be mindful of the deliberations as we continue them, and if you find there is material available to you that had not yet been presented to us, which you could get to us, I would invite you to direct it to my clerk or to me. We would be most happy to receive it. Again, with the concurrence of the committee, I thank you for your attendance this morning.

Dr. Javed: Mr. Chairman, thank you very much. I consider it an honour and a privilege to be here and I would like to express thanks to you and your committee on behalf of the National Federation of Pakistani Canadians. Thank you very much.

The Chairman: We will rise for five minutes and resume at 11.15 a.m.

• 1110

• 1115

The Chairman: We resume our hearings of this morning, ladies and gentlemen.

I would introduce to the committee representatives of the City of Ottawa Advisory Committee on Visible Minorities. The witnesses of whom I have been made aware are Alderman

[Traduction]

De même, en ce qui concerne les forces de police, c'est là encore une question d'éducation. La police en fait-elle assez sur ce plan? La réponse est là aussi non. Il faudrait faire bien plus sur le plan du choix des agents de police, de leur formation et de leur recyclage, de leur formation sur le tas. Par exemple, la composition des forces de police ne reflète pas la composition de la population, particulièrement dans les localités plus petites. Je pense qu'il est bien établi que presque tout le monde a les capacités de travailler comme agent de police pourvu qu'on leur en donne l'occasion.

Il me semble essentiel de mettre fin à certaines attitudes de la police vis-à-vis de certaines minorités. Je viens de Saskatchewan et je connais surtout la situation à Regina. On y emploie les chiens policiers uniquement contre les Indiens autochtones. C'est ce que l'on prétend et cela a pu être prouvé. Il arrive qu'un policier à Regina lance son chien contre une personne. Pourquoi? Est-ce par crainte que cet homme va l'attaquer ou uniquement parce qu'il a une tête d'Indien? Ce sont des questions qu'il faut se poser.

La réponse est donc, non, on n'agit pas suffisamment au niveau des banques et au niveau des forces de police.

M. Murta: Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

Le président: Messieurs, je sais qu'il y aurait encore beaucoup de questions à poser mais le temps ne nous permet pas de prolonger cette séance. Je vous remercie de nous avoir présenté ce mémoire qui nous sera très utile lors de la rédaction de notre rapport. Je vous remercie également au nom du Comité pour les réponses que vous nous avez données ce matin et qui ont été très précieuses.

Comme tous les autres témoins, je vous invite à suivre nos délibérations à l'avenir et si vous avez des remarques et documents à nous remettre que vous n'avez pas présentés ici, vous pourrez les envoyer directement au greffier ou à moi-même, je les recevrai avec plaisir. Encore une fois, au nom du Comité, je vous remercie d'être venus ce matin.

M. Javed: Je vous remercie, monsieur le président. Je considère comme un honneur et un privilège d'avoir été invité et je tiens à vous exprimer tous mes remerciements, au nom de la Fédération nationale des Canadiens d'origine pakistanaise. Je vous remercie.

Le président: Nous allons suspendre la séance cinq minutes et reprendre à 11h15.

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons la séance.

Je vous présente les représentants du comité consultatif des minorités visibles de la ville d'Ottawa. Les témoins dont on m'a communiqué les noms sont l'échevin Rolf Hasenack, président,

[Text]

Rolf Hasenack, Chairman; Lawrence Greenspon, Vice-Chairman; and Wayne McKinnon, a member. I would invite Alderman Hasenack to introduce others of the group who are with him so we might be aware of who they are. I have had some discussions with the alderman, and from time to time if in fact there are others of the group who wish to participate in the answering of questions I would invite them so to do, but in so doing it will be necessary for them to come forward and be seated before a microphone so that in fact their voices can be heard by the interpreters and by the recording console operator.

To Alderman Hasenack and the group, welcome. We appreciate your participation. We thank you for the materials you have made available to us. I know you have a short statement, but I would want to tell you that in fact the materials submitted by you have been read. We would appreciate a highlighting of the materials in order to draw our minds more closely to the important issues that you raise. As you have indicated to me—and I appreciate this—the statement is to be relatively short, which would permit a greater opportunity for questions, which I think will expand our knowledge of the positions you have taken and the suggestions you would make.

On behalf of the committee, welcome.

Alderman Hasenack, please proceed.

Alderman Rolf Hasenack (Chairman, City of Ottawa Advisory Committee on Visible Minorities): Thank you, Mr. Chairman.

Mainly I would like to introduce first of all Lawrence Greenspon, the Vice-Chairman of the committee; Wayne MacKinnon, a member of the committee; Rashmi Luther, a member of the committee; Art Stinson; Cyril Dabydeen; and Donald Morgan, a member of the committee.

Maybe I should first of all give you a little of the background of why we set up the committee. When the City of Ottawa established the Office of Equal Opportunities there was some discussion at that time of whether it should be primarily geared to the women's issue or whether it should be encompassing other issues. At that time the decision was to set it up primarily as an equal opportunities office for women, but the issue of both the handicapped and the visible minorities was already present at that time. This was about five years ago. Because of Project 4000, which you are probably all aware of, here in the City of Ottawa of bringing in 4,000 East Asian refugees, the issue became clearer and clearer and at least became more of a public issue both because of the project and because during the election campaigns the question of racial discrimination became an issue. In fact we had petitions on a very local level and sometimes on the neighbourhood level which showed that there was some racial discrimination or at least prejudice against visible minorities in our local community.

I will not dwell on that, primarily because there was a report done commissioned by the federal government on the nation's capital as one of the cities and you can read in there what the situation was as perceived at that time by the consultants.

[Translation]

Lawrence Greenspon, vice-président et Wayne McKinnon, membre du comité. J'invite l'échevin Hasenack à nous présenter les autres personnes qui l'accompagnent. Je me suis déjà entretenu avec l'échevin et si d'autres membres du groupe souhaitent intervenir ou répondre à des questions, je les invite à le faire mais ils devront pour cela s'approcher de la table et s'asseoir devant un microphone de façon à ce que les interprètes puissent les entendre et que leurs paroles puissent être enregistrées.

Monsieur Hasenack, je vous souhaite la bienvenue ainsi qu'à tout votre groupe. Nous vous sommes reconnaissants de participer à nos travaux et vous remercions des documents que vous nous avez remis. Je sais que vous avez une courte déclaration à faire mais auparavant je peux vous assurer que nous avons lu les documents que vous nous avez envoyés. Mais nous vous serions reconnaissants d'en faire ressortir les faits saillants. Vous m'avez dit que votre exposé sera relativement court et je vous en suis reconnaissant ce qui nous permettra de consacrer davantage de temps aux questions et donc de mieux connaître les positions que vous avez prises et les suggestions que vous avez à faire.

Au nom du Comité, je vous souhaite la bienvenue.

Monsieur l'échevin, vous avez la parole.

M. l'échevin Rolf Hasenack (président, Comité consultatif des minorités visibles de la ville d'Ottawa): Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord vous présenter Lawrence Greenspon, vice-président du Comité; ainsi que Wayne MacKinnon, Rahmi Luther, Art Stinson, Cyril Dabydeen et Donald Morgan, tous membres du comité.

J'ai.nerais tout d'abord vous expliquer ce qui nous a amenés à mettre sur pied ce comité. Lorsque la ville d'Ottawa a créé le bureau de l'égalité des chances, un débat a eu lieu sur la question de savoir si celui-ci devait se consacrer principalement aux problèmes des femmes ou bien si son action devrait être plus large. A l'époque, il a été décidé qu'il se consacrerait essentiellement aux femmes mais on avait néanmoins pris conscience des problèmes que rencontrent les handicapés et les minorités visibles. Cela se passait il y a environ cinq ans. A la suite du projet 4000, que vous connaissez probablement tous, et par lequel la ville d'Ottawa s'engageait à recevoir 4000 réfugiés d'Asie du sud-est, la nature du problème a commencé à se préciser d'autant que la question de la discrimination raciale avait été soulevée durant la campagne électorale. En fait, nous avons été saisis de pétitions au niveau local et même de quartiers qui révélaient l'existence de discriminations raciales, ou du moins de préjugés, à l'encontre des minorités visibles dans notre ville.

Je ne m'attarderai pas là-dessus car la Capitale nationale est l'une des villes ayant fait l'objet de l'étude commandée par le gouvernement fédéral et vous pourrez lire dans ce rapport

[Texte]

Eventually the demands for setting up some kind of committee to deal with visible minorities was such that the mayor and council felt it necessary to set up the committee. It was first proposed in December 1982. It was eventually established in February 1983. We advertised in order to make sure as many people would come forward as possible. We interviewed all of the people who submitted their names, and we eventually selected the committee that is in the brief on page 9.

We are aware that it is not a committee representing all visible minorities and that it is a dilemma in setting up a committee and trying to represent the different segments of the visible minorities, but we feel it is a committee that is representative of the community in this respect.

• 1120

The intent of the committee—and the terms of reference are also attached to the brief—is to deal primarily on a very local basis and I would like to stress that. We are not trying to deal with national issues. We are trying to deal with some very local issues, and we believe that is a very good approach for municipalities to take.

The brief is very modest, because we have only started to deliberate. We have no major recommendations to make, but we are starting to come together. We have held meetings since May and we have designed our terms of reference right now. We have set up some subcommittees and we are starting to deal with the community at large and with different visible minority groups in order to meet with them.

I will leave the rest of our approach to Mr. Wayne MacKinnon and then Mr. Lawrence Greenspon will outline some of the recommendations. Wayne.

Mr. Wayne MacKinnon (Member, City of Ottawa Advisory Committee on Visible Minorities): With regard to our approach, you have read the brief as presented. I will just go through it, I think. This particular section is very short.

We have had several meetings developing our objectives and setting terms of reference and we attach them here for your perusal at your convenience. After that we set to work in the form of three separate subcommittees working on three major areas of concern which we initially identified or defined as being a priority for us.

We first of all selected an area which is under the city's direct control, that being the personnel—the hiring and those sorts of policies within the city administration itself. Second, we chose an area which is actually under the influence of city hall and the city council of Ottawa, that being the whole area of police and community relations, and finally we formed a subcommittee in a collaborative fashion to deal with visible minority groups on a grass-roots, community-based level. We felt these three areas represented a good initial sample of the

[Traduction]

quelle était la situation à l'époque, tels que les auteurs de l'étude l'ont perçue.

Finalement, le maire et le conseil municipal ont décidé de créer un comité chargé des minorités visibles. La première proposition remonte à décembre 1982 et le comité a été mis en place en février 1983. Nous avons passé des annonces publicitaires afin de susciter autant de candidats que possible. Nous avons reçu tous les candidats et nous avons choisi parmi eux les membres dont le nom figure à la page 9 de notre mémoire.

Nous avons conscience que le comité ne représente pas toutes les minorités visibles et c'est une tâche très difficile que de trouver une composition qui le fasse mais nous estimons qu'il est très représentatif de la communauté dans son ensemble.

L'objectif du Comité—et son mandat figure dans le mémoire—est d'agir principalement à un niveau très local et je tiens à le souligner. Nous ne tentons nullement de nous attaquer au problème d'ampleur nationale. Nous essayons de résoudre des problèmes très locaux et nous pensons que c'est sur ce terrain que les municipalités peuvent le mieux agir.

Notre mémoire est très modeste car nos délibérations commencent tout juste. Nous n'avons pas de grandes recommandations à formuler car nous commençons seulement à vraiment nous organiser. Nous nous réunissons depuis le mois de mai et avons été occupé essentiellement à définir notre mandat. Nous avons mis sur pied quelques sous-comités et nous commençons à prendre contact avec la communauté dans son ensemble et avec les représentants des diverses minorités visibles afin de les rencontrer.

Je vais céder la parole à M. Wayne MacKinnon d'abord, puis à M. Lawrence Greenspon qui esquisserait quelques recommandations. Wayne.

M. Wayne MacKinnon (membre, Comité consultatif des minorités visibles de la ville d'Ottawa): En ce qui concerne notre approche, vous avez déjà pu lire notre mémoire et je vais donc seulement le parcourir rapidement. Ce chapitre est très court.

Nous avons tenu plusieurs réunions pour dégager nos objectifs et définir notre mandat et nous les avons inclus dans notre mémoire. Ensuite, nous avons constitué trois sous-comités distincts qui sont chargés chacun d'un domaine que nous avons estimé prioritaire.

Tout d'abord, nous avons choisi comme priorité un domaine qui relève directement de la ville, à savoir son personnel, c'est-à-dire le recrutement et les décisions administratives concernant la fonction publique municipale elle-même. Ensuite, nous avons choisi un domaine qui relève également de la mairie et du Conseil municipal d'Ottawa, celui de la police et des relations communautaires et, enfin, nous avons formé un sous-comité qui s'occupera des minorités visibles à la base même, au niveau du quartier. Nous pensons que ces trois domaines

[Text]

activities which were contained, after much discussion and definition, in our own terms of reference.

At this point, the first committee studying the department of personnel services at the city has, together with the rest of the committee, agreed upon a questionnaire, which is to be distributed to all city employees, to obtain necessary background information with regard to the composition of the employees of the city and to determine whether or not a policy regarding visible minorities is actually necessary to be taken by the City of Ottawa and the council. At this point, the questionnaire is drawn up and ready to be distributed to the employees and we are in the process of doing that now.

The subcommittee working with the police department is involved with the National Capital Alliance on Race Relations in a joint effort in the police intercultural education project which has actually been sponsored by the Ministry of State for Multiculturalism. It is a two-city project, Ottawa being one and Vancouver being the other city, and the pilot is being tested in both of these cities.

The core of this program for Ottawa will happen in, I think, December, January and February, or January, February and March, when we shall be trying to interweave a training component into the police training program.

We have the support of the City of Ottawa, the mayor, the council, the Chief of Police and the Canadian Association of Chiefs of Police. We hope this program will be so effective that it will become an integral component of police training programs across the country.

The subcommittee on community issues is arranging a large initial community meeting to which representatives of all ethnic and cultural communities in the city are to be invited. This initial meeting will take place this week, in the mayor's office at city hall, and following this meeting the committee members will be undertaking to disperse into the community and make themselves available to listen and find out what is really happening out there on a grass-roots level, and what it is that these communities expect of the Visible Minorities committee, and how we can help them. After that, we intend, with their participation and input, to develop a program of public educational events, dealing with the root causes that we find exist or are experienced by any minorities in the community.

• 1125

Mr. Hasenack: We really should pass on to the recommendations, then.

Mr. Lawrence Greenspon (Vice-Chairman, City of Ottawa Advisory Committee on Visible Minorities): I think there are three questions we will be asking you, the members of the committee, to ask yourselves. Initially, the question is: Is there a problem? I think it is evident in the reasons both for our formation and your formation. Hopefully, with what you have heard to date, you have now become cognizant of the fact that there is indeed a problem.

[Translation]

constituent un bon échantillonnage initial des activités qui entrent dans notre mandat tel que nous l'avons défini après de longs débats.

A ce stade, le premier comité chargé des effectifs municipaux a mis au point un questionnaire qui sera distribué à tous les employés municipaux afin d'obtenir les données nécessaires concernant la composition de la fonction publique municipale et déterminer si une action en faveur des minorités visibles est nécessaire au sein de notre fonction publique. Le questionnaire est donc prêt et nous sommes en train de le distribuer.

Le sous-comité qui s'occupe des services de police travaille avec l'Alliance sur les relations raciales de la Capitale Nationale à un projet d'éducation inter-culturel des forces de police qui est parainné par le ministère d'État du Multiculturalisme. C'est un projet qui s'étend à deux villes, Ottawa et Vancouver, et l'expérience est en cours dans les deux villes.

L'essentiel du programme sera réalisé à Ottawa dans les mois de décembre, janvier et février ou mars lorsque nous essaierons d'intégrer cet aspect dans le programme de formation des agents de police.

Nous avons l'appui de la ville d'Ottawa, du maire, du conseil municipal, du chef de la police et de l'Association canadienne des chefs de police. Nous espérons que ce programme s'avèrera tellement efficace qu'il fera partie intégrante de la formation policière dans tout le pays.

Le sous-comité des problèmes communautaires est en train d'organiser une vaste réunion initiale à laquelle seront conviés les représentants de toutes les communautés ethniques et culturelles de la ville. La toute première réunion aura lieu cette semaine dans le bureau du maire à l'hôtel de ville, après quoi les membres du comité commenceront à se disperser dans la collectivité pour prêter l'oreille afin de pouvoir découvrir ce qui se passe vraiment là dans la rue, pour découvrir également ce que ces collectivités attendent effectivement du Comité des minorités visibles et comment nous pourrions les aider. Après cela, nous avons l'intention, grâce à leur participation, de mettre au point un programme de manifestation publique à caractère éducatif qui devrait nous permettre de découvrir les véritables causes qui, nous le savons, existent dans ces collectivités où résident les minorités.

M. Hasenack: Nous devrions donc j'imaginer passer aux recommandations.

M. Lawrence Greenspon (vice-président, Comité consultatif de l'Hôtel de ville d'Ottawa sur les minorités visibles): Nous allons je crois vous demander à vous qui êtes membres du Comité de vous poser trois questions. En tout premier lieu, c'est la première question, est-ce qu'il y a un problème? J'imaginer qu'il y en a de toute évidence un puisque nous avons été constitués et vous aussi. Il est à espérer, compte tenu de ce

[Texte]

The second question is: Do you want to do anything? I am assuming by your presence, and by permitting us the privilege of appearing before you, and many other groups likewise, that you do in fact want to do something about it.

The third area is the area that I have been asked to speak to you about today: What can you do? What can the federal government do?

We feel the nature of the problem is such that it is going to come down to almost one-to-one contact. The very personal nature of the problem requires a very personal response and a very personal solution. We feel the most appropriate unit to do that is the municipal one and the municipal level. As a result, what we have said, under the recommendation section of the brief... To begin with we log the recent efforts and emphasis by the Multiculturalism Directorate of the Department of Secretary of State. We feel it is a very positive move, as we feel the formation of this committee is a very positive move in the right direction. We encourage that direction to continue, and that emphasis to continue.

Beyond that, we have set out a couple of procedures or perhaps vehicles by which the federal government can deal with this problem, beginning with the existence of similar advisory committees in other municipalities. Ottawa is not unusual in this respect. We are aware there are other municipal advisory committees to deal with race relations or visible minorities, depending on their name. However, their intent is similar.

There are several other committees like our own in other parts of the country. You can imagine that working with those groups is going to be difficult, and liaising with them and gaining their experience and their resources is also difficult. So we feel the first area where the federal government can do something in relation to this problem is by assisting the establishment of a network of advisory committees at the municipal level. This could be done, for example, in co-operation with the Federation of Canadian Municipalities. It would be a perfect working partner with the federal government to set up this so-called network.

After we have this network and everybody has said hello to each other and yes, we are aware of your existence, it becomes more concrete and we need resources. We are talking about people and money. We suggest that the appropriate vehicle to set up and to facilitate the existence of the network is a national clearing house. We have made reference to it. We need resources to set up the network. Once that is set up, the clearing house is something which would provide us material and exchange of written material, oral suggestions, perhaps once a year facilitate a conference-style arrangement for the various municipal advisory committees.

[Traduction]

que vous avez entendu jusqu'à présent, que vous savez désormais qu'il y a effectivement un problème.

La deuxième question est celle-ci: Voulez-vous intervenir? Je suppose, en vous voyant ici, et du fait également que vous nous avez fait la faveur de nous entendre, comme d'ailleurs d'autres groupes, que vous souhaitez effectivement intervenir et faire quelque chose.

La troisième question est celle à propos de laquelle on m'a demandé de vous entretenir aujourd'hui: Que pouvez-vous faire? Que peut faire le gouvernement fédéral?

Pour nous, le problème est tel qu'il va finalement se réduire quasiment à une série de contacts individuels. La nature extrêmement personnelle du problème exige une réponse tout aussi personnelle et une solution qui ne l'est pas moins. Selon nous, le groupe d'intervention le mieux placé doit se trouver au niveau municipal. Par conséquent, ce que nous avons dit au chapitre de nos recommandations dans le mémoire... Pour commencer, nous relevons les efforts résolus consentis tout dernièrement par la Direction générale du multiculturalisme du Secrétariat d'État. Pour nous, il s'agit d'un geste très positif, comme d'ailleurs la création du comité: C'est un pas dans la bonne direction. Nous espérons vivement que les efforts se poursuivront dans ce sens.

Outre cela, nous avons créé un ou deux vecteurs, une couple de procédures si vous voulez, qui permettraient au gouvernement fédéral de s'attaquer au problème, à commencer par la création de comités consultatifs homologues dans d'autres villes. Ottawa ne fait pas exception. Nous savons qu'il existe déjà d'autres comités consultatifs municipaux chargés d'étudier la question des relations interraciales ou des minorités visibles, le nom importe peu car l'intention poursuivie est la même.

Nous trouvons dans bien d'autres régions du pays d'autres comités semblables au nôtre. Vous vous rendez bien compte qu'il ne sera pas facile de travailler avec tous ces groupes, que la liaison et que l'acquisition de leur expérience et de leurs ressources ne sera pas une tâche aisée non plus. Vous comprenez dès lors que le premier secteur d'intervention possible du gouvernement fédéral dans le cadre de ce problème consistera à encourager la création de tout un réseau de comités consultatifs au niveau municipal. Vous pourriez par exemple vous y attachez de concert avec la Fédération canadienne des municipalités. Cette fédération en effet serait pour le gouvernement fédéral un partenaire idéal pour mettre sur pied un tel réseau.

Après la création de ce réseau, lorsque tout le monde se connaîtra et sera conscient de l'existence des groupes homologues, le dossier sera devenu beaucoup plus concret et il nous faudra des ressources. Nous entendons par là évidemment des gens et de l'argent. Selon nous, le meilleur vecteur pour faciliter la création et le fonctionnement d'un réseau de ce genre serait une centrale nationale. Nous en avons d'ailleurs déjà parlé. Pour pouvoir créer ce réseau, il nous faut des ressources. Dès que le réseau aura été créé, la centrale nationale pourrait nous fournir le matériel nécessaire, nous communiquer les documents, nous donner des conseils, voire

[Text]

Finally, coming out of all of that, we would hope there would be a national association of municipal advisory committees established. Given the interest, given the time, the resources and the facilitation of the federal government, we think that is an eventual goal to aim for. So, first, we are looking at the network; second, the clearing house; and finally, a national association.

• 1130

We also feel, hand in hand with that, initiatives can be taken using federal government grant programs in relation to employment projects such as NEED and CO-ED, and that those grant programs can, henceforth, include aspects and initiatives which will have the effect of promoting racial understanding. "Money talks" is not just an expression, and certainly everyone is familiar with it. If somebody can get a job, if someone can have access to resources and in doing that is encouraged to work in the area that this committee is looking into and that we are concerned about, we feel there will be some very real reaction and some very positive steps taken.

In conclusion, although we are young and perhaps a bit brass to be coming before the committee at our young stage, that has not stopped the City of Ottawa before. We feel we have taken an initiative. We are glad the federal government has done likewise. Even at this early stage we are quite confident that we have developed a model which, through self-education, involvement in the community and eventually action, can have some very real effect.

The brief—and I am referring specifically to paragraph two on page 8—says it in very strong and very definite terms, we feel. The second sentence reads:

We must not be afraid to change our concept of Canada from a bilingual, bicultural society to a truly bilingual, multicultural, multiracial society that has learned to respect and celebrate our differences.

I think that is our goal; we hope it is your goal. We hope also we have given you, in brief fashion, some ways of working towards that goal.

We thank the federal government for establishing this special committee and we thank you very much for permitting us to be part of your very important work.

The Chairman: Thank you, Mr. Greenspon.

Turning now to my list of questioners, I have Mr. McCauley, followed by Mr. Paproski.

[Translation]

organiser une fois par an peut-être un genre de conférence qui regrouperait tous les comités consultatifs municipaux.

Enfin, et c'est ce qui pourrait se dégager de tout cela, nous espérons pouvoir créer une association nationale des comités consultatifs municipaux. L'intérêt est là, et avec le temps, les ressources et l'aide apportée par le gouvernement fédéral, nous pensons qu'il s'agit là d'un objectif vers lequel nous pourrions tendre. Pour nous résumer donc, en premier lieu il y a le réseau, puis la centrale nationale et enfin une véritable association nationale.

Nous estimons également, et les deux vont de pair, que certaines initiatives pourraient être lancées à partir des programmes de subventions du gouvernement fédéral reliés aux projets d'emplois, comme par exemple les programmes PEDE et CO-ED et que ces programmes pourraient dès lors comporter certaines composantes et initiatives ayant pour effet d'encourager une meilleure compréhension des questions raciales. Lorsqu'on dit que l'argent débouche bien des oreilles, ce n'est pas une simple vue de l'esprit. Si quelqu'un peut obtenir un emploi et avoir accès à des ressources, être encouragé à travailler précisément dans le domaine qui intéresse le Comité et qui nous intéresse également, je pense que les réactions ne se feront pas attendre et qu'il sera possible de prendre des mesures très positives.

Pour conclure, même si nous sommes encore très novices et peut-être un peu hardis de venir comparaître si rapidement devant votre Comité, ce n'est jamais un obstacle qui a arrêté la ville d'Ottawa. Nous estimons avoir pris une initiative et nous sommes heureux de voir que le gouvernement fédéral en a fait de même. Même à ce moment-ci, puisque nous en sommes encore au tout début, nous sommes persuadés que nous avons réussi à mettre au point un modèle, qui, par la vulgarisation, la participation communautaire et, ultérieurement, des mesures positives, pourra avoir des répercussions très réelles.

Notre mémoire—et je vous renvoie en particulier au deuxième paragraphe de la page 8—l'affirme d'ailleurs de façon assez catégorique et très vigoureuse. La seconde phrase se lit comme suit:

Nous ne devons pas avoir peur de changer notre façon de voir le Canada et de ne plus le considérer comme un pays dont la société est bilingue et biculturelle mais bien comme un pays dont la société est effectivement bilingue, multiculturelle et pluriraciale, une société qui a appris à respecter et à honorer ses différences.

Voilà, je crois, notre objectif, et nous espérons que vous le partagez. Nous espérons également vous avoir fait part même très brièvement de certaines solutions permettant d'y aboutir.

Nous remercions le gouvernement fédéral qui a mis sur pied ce Comité spécial, et nous vous remercions également beaucoup de nous avoir permis de participer à vos travaux si importants.

Le président: Merci, monsieur Greenspon.

J'ai maintenant sur ma liste M. McCauley, qui sera suivi de M. Paproski.

[Texte]

Mr. McCauley: Thank you, Mr. Chairman. I am very interested in your concept of a network—I take it that is what you mean—of organizations such as yourselves throughout the country. You are talking about federal government assistance, perhaps using the structure of the Federation of Canadian Municipalities. Did I understand that correctly?

Mr. Greenspon: Yes. Working in conjunction with the FCM.

Mr. McCauley: Are you aware of the Council of Ethnocultural Organizations of Canada?

Mr. Hasenack: Yes, I am.

Mr. McCauley: They were here last night and they seem to have a very good, broad representation of communities throughout the country. Somehow, it seems to me, there is not enough linkage between the various groups; the kind of structure you are suggesting is desperately needed.

Mr. Hasenack: I think that is more of a multicultural grouping. What we are talking about really is to attempt, at a very local, municipal level, to advise municipalities what they can do within their own structures to promote an understanding between different races.

Mr. McCauley: Okay. So it will be specifically oriented to municipalities?

Mr. Hasenack: Exactly. The network we are talking about is, first of all, trying to promote the establishment of these advisory committees at the municipal level, for example, by changing personnel policies to eliminate any discrimination if it is there, to promote the racial understanding, in fact making sure you would have representatives of visible minorities in your own staffing, in the police department and in the fire department, so it is more specific to the municipality: What do you do in your recreational programs? What do you do with the grants you give to organizations?

For example, in the City of Ottawa we have had a policy for the last five years to establish a special grant category which is given only to those groups whose specific purpose is to promote the understanding of racial relations. I think it is very much geared to the municipal level; it is not geared to different organizations' getting in touch with each other.

Mr. McCauley: Okay. Have you approached the federation?

Mr. Hasenack: No, not yet, partly because I think we do not want to start off immediately at that level.

Mr. McCauley: Get your own act together.

Mr. Hasenack: The first importance is to get our own act together, to promote the establishment of other municipal advisory committees at the municipal level; then the birth of some kind of national organization will come by itself. We do

[Traduction]

M. McCauley: Merci, monsieur le président. Votre conception d'un réseau—et j'imagine que c'est ce que vous voulez dire—d'organisme comme le vôtre à l'échelle nationale m'intéresse énormément. Vous parlez d'une aide du gouvernement fédéral, qui s'inscrirait peut-être dans le cadre de la Fédération canadienne des municipalités. Est-ce que je vous ai bien compris?

M. Greenspon: Oui, qui travaillerait de concert avec l'AFCM.

M. McCauley: Connaissez-vous le Conseil canadien des organisations ethno-culturelles?

M. Hasenack: Certainement.

M. McCauley: Nous l'avons reçu hier soir et ce conseil semble représenter assez largement les collectivités à l'échelle nationale. En revanche, il me semblerait qu'il n'y ait pas suffisamment de liens entre les divers groupes et que la structure que vous préconisez soit une pressante nécessité.

M. Hasenack: Je pense qu'il s'agit davantage d'un regroupement multiculturel. Ce dont nous parlons ici en fait, c'est de la nécessité qu'il y aurait de tenter de conseiller les municipalités à un niveau très local sur ce qu'elles pourraient faire et compte tenu de leur structure existante, pour encourager une meilleure compréhension mutuelle entre les races.

M. McCauley: D'accord. Vous l'axeriez donc essentiellement sur les municipalités, n'est-ce pas?

M. Hasenack: C'est bien cela. Le réseau dont nous parlons s'efforcerait en premier lieu d'encourager la création de ces comités consultatifs au niveau municipal, par exemple, en faisant modifier les politiques de dotation de manière à éliminer toute discrimination éventuelle, de manière à encourager une meilleure compréhension mutuelle et, en réalité, de faire en sorte que les minorités visibles soient effectivement représentées au sein du personnel, au sein des corps policiers, dans les corps de pompiers et ainsi de suite, et donc cela vise tout particulièrement la municipalité: que fait-elle au juste dans le cadre de ces programmes de loisir? Que fait-elle des subventions accordées aux organisations?

Ainsi, à Ottawa, cela fait cinq ans que nous avons pour politique de prévoir une catégorie spécifique de subventions destinée exclusivement aux groupes dont l'objectif avoué est d'encourager une meilleure compréhension mutuelle entre les races. Je pense que tout cela est surtout axé au niveau municipal et il s'agit beaucoup moins de faire en sorte que les différentes organisations restent en contact entre elles.

M. McCauley: D'accord. Avez-vous eu des contacts avec la Fédération?

M. Hasenack: Non, pas encore, en partie en raison du fait qu'à mon avis nous ne voulons pas commencer immédiatement à ce niveau.

M. McCauley: Décidez-vous.

M. Hasenack: La première priorité consiste effectivement à nous décider et à nous mettre d'accord, et à encourager la création d'autres comités consultatifs municipaux, après quoi un genre d'organisme national pourrait fort bien se constituer

[Text]

not want to stress the fact of setting up the nationalization and then never get down to the grass-roots level. Let us first set up the advisory committee and then . . .

• 1135

Mr. McCauley: What kind of authority do you have, what kind of clout? Is it a moral authority only?

Mr. Hasenack: I think at the moment, since we are just starting, we do not have that much. But for example, if we get into any proposals to change our personnel policies, I think council . . . I do not know if council will listen to us, but I think at the moment it has enough pressure in order to go in that direction. At least, on council there was no debate on whether or not we set up the committee, first of all, and on the mandate of the committee. I would hope city council would, in fact, take that into consideration when they are dealing with the specific recommendation, when we come to it. But I cannot predict what politicians are going to do.

Mr. McCauley: Why not? You are a politician.

Mr. Greenspon: He could be one himself. There is a number of pies the city has its fingers into, and it would be our hope that eventually, using the city vehicle, we could . . . For example, we have already started working with the police, eventually the fire department and city hall itself, on the question of municipal contracts. There is a number of very concrete ways the emphasis of the city and the concerns of racial understanding can be expressed and brought across.

Mr. McCauley: Are you telling me you will not need any clout or that you will play that as it comes?

Mr. Hasenack: No, we will need the clout, no doubt. But when I look at what the Office of Equal Opportunities for Women has done in the last five years in the City of Ottawa, it has had a lot of clout, and even national clout. We have already . . . and the city council will be dealing with it . . . recommended the enlargement of its mandate to include the disabled and the visible minorities, and that is on the personnel aspect of it.

I suppose part of the clout will be to what extent also city council will be willing to put money into whatever recommendations will necessitate money, although some of it will not necessitate money especially, but policy changes.

Mr. McCauley: How far advanced are you in dealing with the police department, and what is your objective there?

Mr. Hasenack: Our objective is, in fact, to see to it that the police department, first of all, maybe has members of the visible minorities within its own staff. I think that should be one of its objectives, just purely on the interpersonal relationships within the police department, that that comes forward. But I think the police department has a better understanding of the different visible minorities, of their cultures, of their backgrounds. That is why the pilot project was instituted here in Ottawa as well as in Vancouver.

[Translation]

presque spontanément. Il ne faut pas commencer par créer un bureau national et ne plus avoir de contact avec la base. Commençons donc par constituer le Comité consultatif et ensuite . . .

M. McCauley: Quelle autorité avez-vous, est-elle simplement morale?

M. Hasenack: Comme nous venons de commencer, je ne pense pas que nous en ayons beaucoup. Toutefois, si nous envisageons de modifier nos politiques en matière de personnel, je crois que le conseil . . . je ne sais pas s'il nous écouterait, mais pour l'instant, nous faisons ce qu'il faut pour qu'il le fasse. Le conseil n'a pas discuté de la constitution éventuelle du Comité, encore moins du mandat qui lui serait confié. J'espère que le conseil en tiendra compte lorsqu'il examinera la recommandation en question, mais il est difficile de savoir ce que feront les politiciens.

M. McCauley: Et pourquoi, vous en êtes un.

M. Greenspon: Il pourrait en être un. La ville s'immisce déjà dans pas mal de chose et nous espérons qu'un jour ou l'autre, par son intermédiaire, nous . . . par exemple, nous avons déjà commencé à discuter avec la police et bientôt avec les services de lutte contre l'incendie et l'hôtel de ville lui-même, de la question des contrats municipaux. A maints égards, la ville pourrait manifester concrètement sa compréhension des problèmes de relations interraciales.

M. McCauley: Voulez-vous dire que vous n'avez pas besoin d'avoir une certaine autorité et que vous vous contenterez d'attendre qu'on vous en donne?

M. Hasenack: Non, il est évident que nous aurons besoin d'avoir une certaine autorité. Toutefois, si l'on prend l'exemple de l'Office de la promotion de la femme de la ville d'Ottawa, il est évident que cet organisme a exercé une certaine influence, même au niveau national. Nous avons déjà recommandé, et le conseil municipal va bientôt examiner cette question, d'élargir son mandat afin d'inclure les personnes handicapées et les minorités visibles.

L'influence qu'on peut exercer dépend bien sûr aussi des crédits que le conseil municipal sera prêt à consacrer à l'application de certaines recommandations, bien qu'une partie de ces dernières ne consiste qu'à modifier les politiques existantes et n'exige donc pas de crédit particulier.

M. McCauley: Où en êtes-vous dans vos négociations avec le service de police et quel est votre objectif à cet égard?

M. Hasenack: Notre premier objectif est de nous assurer que le service de police compte des membres des minorités visibles parmi son personnel. C'est là l'une des premières priorités que ce service devrait se fixer. Je pense cependant que ce service comprend mieux, aujourd'hui, la situation des minorités visibles, leur culture et leurs antécédents. C'est la raison pour laquelle le projet pilote a été mis sur pied, ici à Ottawa, ainsi qu'à Vancouver.

[Texte]

Art Stinson could answer more of what is involved specifically within that project, and I think it would be good just to outline a little bit of the progress.

Mr. McCauley: While he is coming, can you confirm for me that there is a hiring freeze with the Ottawa Police Department now?

Mr. Hasenack: I am not aware of that.

Mr. Arthur Stinson (Member, City of Ottawa Advisory Committee on Visible Minorities): Could you repeat the question, please?

Mr. McCauley: I just wanted you to expand upon what your objectives and goals are in dealing with the police department in Ottawa.

Mr. Stinson: The big overall goal is to try to establish a model for police community education that could be used by any police department across the country, better than what has been done until now.

As you are probably aware, there is a number of places where there have been attempts at police training of various sorts, and this is an attempt that has been recognized by all the police forces in Canada as one which is attempting to find out the best ways in which to do this and test it out in two quite different kinds of communities, Vancouver and Ottawa, with different kinds of problems, different kinds of forces, different kinds of organizations.

So one might say, in general, that is the big thing we are attempting to do. In Ottawa, which is a little bit different from Vancouver, we are attempting first to build good connections, good liaison, between the police department and the municipality, the citizens, the representatives of various ethnic, racial and linguistic groups in the city. So we have set up the kind of committee that can liaise with the police department, and we have begun that process.

• 1140

In constructing the pilot course with which the police will be involved, both sides are included. It is a process method. Nobody has laid it out from the top down and said this is the way it is going to be, everybody has to accept it. We are attempting to build it with participation both by the police and by the community.

One of its unique features will be the utilization of specific incidents that have occurred in the city—this will come from both the police and from citizen groups—where there have been difficulties; there will be cases that the police will identify and that any visible minority group may identify. These will be used in a practical way in the training sessions, with these issues being discussed by the police, from their point of view, and by personnel from ethnic communities from their point of view. Through this dialogical process, we expect that there will be a much greater understanding develop between the officers of the police department and those representatives of the ethnic communities.

[Traduction]

Art Stinson pourrait vous donner plus de précisions sur ce projet et, en fait, je pense que cela serait fort utile.

M. McCauley: En attendant qu'il ait pris place à la table, pouvez-vous me dire s'il est vrai que le service de police d'Ottawa a bloqué l'embauche?

M. Hasenack: Je ne suis pas au courant.

M. Arthur Stinson (membre du Comité consultatif des minorités visibles, ville d'Ottawa): Pourriez-vous répéter votre question s'il vous plaît.

M. McCauley: J'aimerais simplement que vous nous parliez des objectifs que vous vous êtes fixés pour ce qui est de vos négociations avec le Service de police d'Ottawa.

M. Stinson: Notre objectif primordial est d'essayer d'établir un modèle d'éducation communautaire par la police, modèle qui pourra être repris par n'importe quel autre service de police au Canada.

Comme vous le savez, on a déjà essayé de mettre sur pied différents programmes de formation des agents de police, et le projet en question, qui est appuyé par toutes les forces de police canadienne, devrait permettre d'identifier et d'expérimenter les meilleures méthodes susceptibles d'atteindre cet objectif, cette expérimentation devant se faire dans deux villes différentes, à savoir Vancouver et Ottawa, qui ont des problèmes différents, des situations différentes et des organismes différents.

Voilà donc, en termes très généraux, notre objectif principal. À Ottawa, dont la situation est un peu différente de celle de Vancouver, nous essayons tout d'abord d'établir de bonnes relations entre le service de police et la municipalité, les citoyens et les représentants de différents groupes ethniques, raciaux et linguistiques de la ville. Nous avons donc constitué un comité susceptible d'assurer cette liaison avec le service de police.

Les deux parties intéressées ont participé à la mise sur pied de ce programme pilote relatif à la police. Cela s'est fait progressivement, ce qui signifie que ce programme n'a pas été imposé par les supérieurs, sans l'approbation des palliers hiérarchiques inférieurs. Nous essayons également de faire participer à la fois la police et la communauté.

Ce qui est tout à fait nouveau, c'est que ce groupe se servira d'incidents spécifiques s'étant produits dans la ville, et qui auront été rapportés par la police et par des groupes de citoyens, pour essayer d'identifier les problèmes qui se posent à telle ou telle minorité visible. Ces exemples serviront de cas concrets au cours des séances de formation, où les agents de police et les représentants des groupes ethniques échangeront leur point de vue. Ce genre de dialogue devrait susciter une meilleure compréhension entre les agents de police et les représentants des groupes ethniques.

[Text]

I might go on a bit more, but I think my answer is getting rather long . . . to your question.

Mr. McCauley: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Stinson.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you. Are you familiar with the Calgary or the Detroit models . . . the way the police departments are operating in those areas?

Mr. Stinson: I have some documentation on that.

Mr. Paproski: How do you view these? Could you perhaps elaborate a bit? Have you used these models at all? Have you looked at them? Are you going to participate in something similar to the Calgary and the Detroit police department type of operation?

Mr. Stinson: The consulting firm that is acting as the real operational arm of this has provided those of us on the committee with some of these data from other municipalities. I do not have enough about them in my mind, sir, to describe them to you at the moment, but I have read about those, plus others, and also about the British experience. There has been an attempt, through that investigative process, to find out about all the different kinds of models that have been tested here and there.

Mr. Paproski: I think Ottawa is going to be a great model city for harmonious racial relations. I think you people have a good job on your hands and you have wonderful people in this area with whom you can operate to make it a model city. I congratulate you on commencing something like this.

In your brief, you mention that the City of Ottawa has awarded grants to groups promoting intercultural understanding. Could you describe some of the programs the city has supported?

Mr. Hasenack: There is a summer camp where the emphasis is placed on making sure there is interaction between children from visible minority groups and other children in the community who come basically from Caucasian backgrounds and where, in fact, there are difficulties related to racial discrimination within the community. In other words, the whole attempt is to try to get the children—at that level—to understand and appreciate the richness of the cultural diversity that is expressed also in racial diversity and maybe, through that, to affect to some extent the attitudes of their parents. I am stressing the words "affect to some extent", knowing very well, of course, that you still have to deal with the adults. But if we at least get it at the children's level, over time there may be a change. That is one of the projects.

There are also, for example, festivals where different ethnic groups promote—I have to look back over the years to see what types there are. They are small grants—we are not talking about large ones—of \$10,000 or \$15,000, to small groups at the grass-roots level within a local community. I stress that. Sometimes it is very much at that grass-roots level that we have to do it. For example, we are looking at how you

[Translation]

Je pourrais vous en dire encore davantage, mais je crois que j'ai déjà parlé pendant suffisamment longtemps . . .

M. McCauley: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Stinson.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci. Êtes-vous au courant des modèles que les services de police de Calgary et de Détroit ont mis sur pied face à ce genre de problèmes?

M. Stinson: J'ai quelques documents là-dessus.

M. Paproski: Qu'en pensez-vous? Avez-vous songé à les appliquer ici? Allez-vous participer à un projet semblable à celui que les services de police de Calgary et de Détroit ont mis sur pied?

M. Stinson: Le cabinet d'experts-conseils qui s'occupe de la mise sur pied de ce projet a donné aux membres de notre comité quelques documents sur ce qui se fait dans d'autres municipalités. Je ne m'en souviens pas assez précisément pour vous en parler aujourd'hui, monsieur, mais j'ai lu plusieurs documents à ce sujet, notamment sur l'expérience britannique. On a essayé, au cours de l'analyse préliminaire, de faire des recherches sur tous les types de modèles qui ont déjà été expérimentés ailleurs.

M. Paproski: Je suis convaincu qu'Ottawa va être bientôt citée en exemple pour l'harmonie de ses relations interraciales. La tâche qui vous a été confiée est fort louable et, grâce aux personnes admirables qui collaborent avec vous, vous allez réussir à faire d'Ottawa une ville modèle. Je vous félicite donc.

Dans votre mémoire, vous dites que la ville d'Ottawa a versé des subventions à des groupes s'occupant de promouvoir une meilleure compréhension des différentes cultures. Pourriez-vous nous dire quels programmes la ville a appuyés?

M. Hasenack: Il existe un camp d'été où l'on essaye de favoriser de meilleures relations entre les enfants appartenant à des minorités visibles et les autres enfants de la région qui sont surtout de souche caucasienne. En d'autres termes, on commence par les enfants et on essaye de leur faire mieux comprendre et mieux apprécier la richesse du coffre la diversité culturelle, qui s'exprime également par la diversité raciale, afin que ces enfants puissent éventuellement influencer sur l'attitude de leurs parents. J'emploie bien sûr le mot «éventuellement», car je sais très bien qu'il est difficile de modifier des attitudes profondément ancrées chez des adultes. Toutefois, en commençant par le commencement, c'est-à-dire avec les enfants, on peut espérer que des changements se produiront avec le temps. Voilà pour l'un des projets auxquels nous avons contribué.

Il y a aussi, bien sûr, ces festivals auxquels participent différents groupes ethniques . . . Nous leur versons généralement des subventions peu importantes, c'est-à-dire entre dix mille et quinze mille dollars, ce qui permet à de petits groupes, très proches de la base, de participer à ces festivals communautaires. J'insiste sur ces petits groupes très proches de la base, car c'est à ce niveau-là que nous devons intervenir. Par

[Texte]

can promote it in some of the districts where, in fact, some racial discrimination and racial incidents are occurring.

• 1145

I represent an area of the city, basically working class and very much of a multicultural area, where the agony is.

How do we do that?—through recreational programs; not just talking to each other but doing things with each other.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. Kelly, followed by Mr. Lewycky.

Mr. Kelly: I liked the brief, because I think cities are where the action is and I think it is important for the senior members of government to recognize that to make sure that cities have the funds to do the job in the local communities where programs and their funding can have maximum impact.

Let me just turn to page 1 of your brief and let me go through the pages and ask my questions as I find them.

You state on page 1, the second paragraph, the last sentence:

Simply put, it has been more difficult to obtain work . . .

etc. I certainly understand the first point you are making, but is it really getting harder for visible minorities across Canada than people in general to get accommodation and schooling in basic communities?

Mr. Hasenack: Schooling is maybe a little more difficult to answer. That is primarily the school. But certainly accommodation with the housing crisis we have here in the City of Ottawa . . . We are getting more and more calls from people who feel that they cannot get the accommodation because they come from a visible minority group. In other words, landlords are a little more specific on whom they are renting to and they will find excuses in order not to house somebody.

On the schooling, maybe Donald Morgan could answer that.

Mr. Donald Morgan (Member, City of Ottawa Advisory Committee on Visible Minorities): Mr. Chairman, with respect to the schooling and with respect to boards of education, which is set out in appendix A, page 1, the points I would like to raise are these:

One, when children of visible minorities attend school here, especially at the elementary level, they tend to be regarded as backward simply because their background differs from the Canadian experience as it is quoted. Now, children who are of different ethnic and cultural backgrounds simply will find it difficult to adjust immediately as they come in like any other

[Traduction]

exemple, nous essayons actuellement de voir comment on pourrait promouvoir ce genre de programme dans les quartiers où la discrimination et les incidents raciaux sont plus fréquents.

Je représente un quartier de la ville regroupant essentiellement des ouvriers de différentes cultures. De nombreux problèmes se posent.

Comment y parvenir? Grâce à des programmes de loisirs, mais il ne faut pas se limiter à la discussion, il faut faire des choses ensembles.

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

M. Kelly, qui sera suivi de M. Lewycky.

M. Kelly: J'ai beaucoup aimé votre mémoire car je suis convaincu que c'est dans les municipalités que tout se passe; il faut également que les hautes autorités du gouvernement en soient conscientes, afin que les villes aient les crédits suffisants pour faire fonctionner leurs programmes dans les différents quartiers et afin que ces programmes aient le maximum d'impact.

Permettez-moi de reprendre votre mémoire à la page 1 et de vous poser des questions au fur et à mesure qu'elles se présentent.

A la page 1, à la dernière phrase du deuxième paragraphe, vous dites:

En résumé, il a été plus difficile de trouver du travail . . .

Je comprends bien ce que vous voulez dire, mais les minorités visibles au Canada ont-elles vraiment plus de difficultés que les autres Canadiens, en général, pour trouver un logement et une école?

M. Hasenack: En ce qui concerne les écoles, c'est un peu plus difficile à dire. Cependant, pour ce qui est des logements, étant donné la crise que nous connaissons ici à Ottawa . . . De plus en plus, des gens nous appellent pour nous dire qu'ils sont convaincus qu'ils ne peuvent pas trouver de logement parce qu'ils appartiennent à une minorité visible. En d'autres termes, les propriétaires deviennent plus difficiles lorsqu'ils cherchent à louer un appartement et ils trouvent n'importe quelle excuse pour ne pas louer à telle ou telle personne.

En ce qui concerne les écoles, je vais demander à Donald Morgan de vous répondre.

M. Donald Morgan (membre du Comité consultatif des minorités visibles, ville d'Ottawa): Monsieur le président, à propos des conseils scolaires dont il est question à la page 1 de l'annexe A, j'aimerais vous dire ceci:

Tout d'abord, lorsque des enfants appartenant à des minorités visibles fréquentent une école d'Ottawa, surtout au niveau élémentaire, on a tendance à considérer qu'ils ont du retard tout simplement parce que leurs antécédents ne sont pas les mêmes, comme on dit. Certes, ces enfants qui appartiennent à des groupes ethniques et culturels différents ont

[Text]

children, but the mere fact that those children are visible minorities coming from the Caribbean, Africa, Asia, as the case may be, means they are regarded as not worth while to be bothered with. Thus, they tend to be channelled into the stream that sets them to proceed to work with their hands: Send them to technical schools.

If the teacher or the board of education were sensitive to the point that we need to understand some of the foibles of these youngsters coming in from other areas, from other parts of the world, that they will need a little time to adjust to the Canadian way of doing things . . . Not that they do not have the capacity to learn, but they just need a little time to adjust. Some words or some circumstances differ in meaning to the children, but if the teachers dealing with those children refuse or are unable to understand or unable to bring out from the children what they are trying to do or trying to say—it could be because of the pressure of time, as the case may be—and simply channel the children away from the academic courses or from the academic stream and simply to going to do things with their hands, it destroys the confidence in those children. Once the child becomes apprehensive, later on it becomes more difficult for the child to overcome the initial rejection or the initial placement in an area where it is not comfortable.

Instances have been brought to me where this seems to occur in the Ottawa setting. A child simply cannot express itself in the manner in which a teacher or teachers might want the child to express itself; it is able to express itself, but not in a specific mode. That does not mean the child is not worthy of a few minutes of extra attention. As a result, that child no longer gets the attention of the teacher. Not all, but in most cases there is a lack of sensitivity on the part of the teacher.

• 1150

When the child goes home and makes a report to the parent, the parent might find it difficult to understand what has happened to the child, because we must bear in mind that not all immigrants have the facility of expressing themselves in the same manner, at the same level as those of us who happen to be around the table here today. We might find ourselves at a certain educational level and thus we can communicate, but the average person, especially a person of a blue-collar setting, cannot express himself adequately enough to bring his thoughts to the people on the educational side. The parent might not bother to go to the school to speak to the principal; thus that child is given short shrift. And later on the whole society suffers from that child and other children being unable to take their rightful place, just because of the early set-back they received.

Mr. Kelly: In your next paragraph you talk about the potential prevailing prejudice and the discrimination that is now ever present. Are you saying that we may not have a racial crisis now but that if society does not make the neces-

[Translation]

beaucoup de mal à s'adapter immédiatement, comme les autres enfants, mais le simple fait qu'ils appartiennent à des minorités visibles des Caraïbes, d'Afrique ou d'Asie signifie qu'on ne prend même pas la peine de s'en occuper. En conséquence, ils ont tendance à tous se retrouver dans un programme essentiellement manuel, c'est-à-dire dans les écoles techniques.

Si l'enseignant ou le conseil scolaire comprenait un peu mieux que ces jeunes étrangers ont besoin d'un certain temps pour s'adapter au mode de vie canadien . . . Ce n'est pas qu'ils ont des difficultés d'apprentissage, mais simplement qu'ils ont besoin d'un peu de temps pour s'adapter. Pour ces enfants, certains mots ou certaines situations ont une signification différente; lorsque les enseignants refusent ou sont incapables de comprendre ce que les enfants veulent faire ou veulent dire, ils se contentent de les transférer du secteur académique au secteur technique, si bien que ces enfants perdent toute confiance en eux. Ils deviennent craintifs et, par la suite, il est leur est très difficile de surmonter ce rejet initial ou ce placement dans un endroit où ils ne se sentent pas à l'aise.

On m'a rapporté plusieurs cas de ce genre qui se seraient produits à Ottawa. Il n'est tout simplement pas possible pour un enfant de s'exprimer de la manière dont le voudrait les enseignants, l'enfant peut s'exprimer, mais pas de façon très précise. Cela ne veut pas dire que cet enfant ne mérite pas quelques minutes de temps supplémentaire. À l'heure actuelle ces enfants n'ont plus cette attention un peu spéciale de la part de leur professeur. Ce n'est pas le cas pour tout le monde, mais dans la plupart des cas, les enseignants manquent de sensibilité vis-à-vis des enfants.

Lorsque l'enfant rentre chez-lui, et raconte à ses parents ce qui s'est passé pendant la journée, les parents peuvent avoir des difficultés de comprendre ce qui s'y est passé, parce qu'il faut bien penser que certains immigrants ont des difficultés d'expression, un peu comme c'est le cas pour certains d'entre nous qui sommes ici aujourd'hui. Nous avons un certain niveau d'éducation ce qui fait que nous pouvons communiquer, mais l'homme de la rue, surtout les cols bleus, ne sont pas en mesure de s'exprimer adéquatement pour parler aux enseignants. Ce qui fait que les parents peuvent très bien ne pas juger opportun d'aller à l'école pour parler au directeur; ce qui fait que ce sont les enfants qui en pâtissent. Plus tard, ce sera toute la société qui souffrira du fait que cet enfant ou les autres enfants n'auront pas été à même de trouver leur juste place au sein de la société, à cause des échecs qu'ils auront connus dès le début de leur scolarité.

M. Kelly: Dans le paragraphe suivant, vous parlez des préjudices potentiels et de la discrimination qui existe en permanence. Dois-je comprendre par là que à l'heure actuelle on ne peut pas parler de crise raciale, mais que si la société ne procède pas aux ajustements qui s'imposent, nous en aurons

[Texte]

sary adjustment we will have one? Are we on the verge of enhanced racism in Canada today?

Mr. Hasenack: I think Ottawa is not going to be any different than any other big city where, in fact, this problem is going to grow. This is one of the reasons why we set up the committee, to find ways and means of trying to forestall that. It is there, it is just not as visible.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to find out a little bit more about the way your committee is functioning. I notice you have 12 members, and I think Mr. Stinson mentioned something about the role of a consultant in helping. Specifically on your personnel subcommittee, for example, where it was mentioned that you have a questionnaire that is going out to the workers, has this questionnaire in any way been pre-tested? What kind of input do consultants have? Do you anticipate that there might be a backlash? Is it going to be accepted? The reason I raise that question is that your example, whatever happens, might be a good pretest for having something put into the census. Both views have been expressed. I am just wondering with regard to this questionnaire what the content is, and input.

Mr. Hasenack: On the Police Intercultural Education Pilot Project, that is something the city participates in through the visible minorities committee, but it is something that is funded by the federal government, so it is really separate from the committee. We participate in it as being able maybe to guide the consultant.

Mr. Lewycky: So the consultant is only for that particular...

Mr. Hasenack: That is right; it is only for that particular project.

Mr. Lewycky: —functioning unit, not working with your entire committee.

Mr. Hasenack: At the moment the committee does not have a full-time staff person, which is something we are working toward also at the city level, and we are looking forward... in the 1984 budget.

As far as the questionnaire is concerned, it has not been pre-tested. We did go to the different department heads and asked them to look at it; and we had the unions look at it to make sure they were aware of the questionnaire. The questionnaire is something that is completely voluntary; we are just trying to promote the co-operation of the staff.

• 1155

What the results will be, I really do not know. It is going to go out in the next few weeks. We are stressing the fact that it is purely on that basis. Because of the sensitivity of it and because these questions cannot be asked in the employment

[Traduction]

une? Est-ce qu'au Canada, à l'heure actuelle, nous sommes sur le point de renforcer le racisme?

M. Hasenack: Je crois que la ville d'Ottawa ne va pas être différente de toute autre grande ville où le problème prend de l'ampleur. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons constitué ce comité, c'est-à-dire pour trouver des moyens afin de prévenir le problème. Il est là, mais il n'est pas encore tout à fait évident.

Le président: Merci, monsieur Kelly.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais que l'on m'explique un peu plus comment le Comité fonctionne. Je constate qu'il comporte 12 membres, et je pense que M. Stinson a dit quelques mots d'un expert qui aide le Comité dans ses travaux. Lors d'une réunion du Sous-comité du personnel, on a dit qu'un questionnaire va être envoyé aux travailleurs, je voudrais savoir si l'on a testé au préalable ce questionnaire? Quels renseignements les experts ont-ils à leur disposition? Est-ce que vous vous attendez à une réaction possible? Ce questionnaire va-t-il être accepté? La raison pour laquelle je pose la question, est que peu importe ce qui se passe, l'exemple que vous donnez pourrait être un bon prétexte pour insérer certaines questions dans le formulaire de recensement. Ces deux idées ont été émises. Je me demande quel est le contenu du questionnaire.

M. Hasenack: En ce qui a trait au *Police Intercultural Education Pilot Project*, la ville y participe par le biais du Comité des minorités visibles, mais le projet est subventionné par le gouvernement fédéral, donc c'est tout à fait distinct du Comité. Nous y participons en ce sens que nous essayons de conseiller l'expert.

M. Lewycky: Donc cet expert n'est là que pour...

M. Hasenack: C'est exact, il n'est là que pour ce projet bien précis.

M. Lewycky: Il ne travaille pas avec les membres de votre Comité.

M. Hasenack: Pour l'instant, le Comité n'emploie personne à temps plein, personne que nous essayons d'obtenir du conseil municipal et c'est avec expectative que nous attendons le budget de 1984.

En ce qui a trait au questionnaire, il n'a pas fait l'objet d'un test préalable. Nous nous sommes adressés à différents responsables de ministères et leur avons demandé d'y jeter un coup d'oeil, nous avons demandé la même chose aux syndicats pour nous assurer qu'ils en connaissent l'existence. Il n'est pas obligatoire de répondre au questionnaire; nous essayons tout simplement d'obtenir la collaboration du personnel.

Maintenant quels seront les résultats, je ne saurais le dire pour l'instant. Le questionnaire va être envoyé au cours des semaines qui viennent. Nous insistons sur le fait qu'il n'est pas obligatoire d'y répondre. Étant donné le caractère délicat de

[Text]

situation, we say it will not be used as far as employment is concerned, it will not be used for promotion or anything. It is purely to get some idea of what our workforce is, how it is made up.

Mr. Lewycky: How will these questionnaires be administered?

Mr. Hasenack: They are being sent with an addressed envelope; the person is asked to put it into the envelope and send it to the committee.

Mr. Lewycky: Are the respondents given any sort of confirmation of confidentiality or is it open-ended?

Mr. Hasenack: Yes.

Mr. Lewycky: Are they required to put their names on the questionnaire, or anything like that?

Mr. Hasenack: No, the name is optional; they can put it on if they wish to, but that is not part of the questionnaire. The questionnaire basically asks the level of the employee; whether the employee is a salaried or a wage employee; whether he or she is in the management-executive branch, non-management, or other; whether full-time or part-time; whether there is some unemployment—because we have different types of employment. It asks about race or colour, ancestry and national ethnic group, religion and creed, place of origin and citizenship. That is all it is trying to do.

Mr. Lewycky: Would it be possible for us to have a copy of that questionnaire?

Mr. Hasenack: Surely. It was not attached to the document?

Mr. Lewycky: I have not noticed it.

Mr. Hasenack: We will get you one.

Mr. Lewycky: You also have a subcommittee dealing, I think, with what one of the witnesses described as community issues—anyway, getting out into the community. Could you tell me how the subcommittee intends to do that? Are you intending to have some sort of council recognition or city award for those who are trying to promote race relations? To what extent are you thinking of having a mayor's proclamation, or something like that, in this area? Is this part of the objective of this community issues subcommittee?

Mr. Hasenack: Maybe Lawrence Greenspon can answer that.

Mr. Greenspon: It was our feeling that the major part of the problem was that the people we wanted to reach were not going to come out to a community centre, for example. All right, this evening we are going to have a community forum on the race relations problems of the City of Ottawa and the very people we want to meet are going to be staying in their homes watching television, or going out, or doing whatever it is they

[Translation]

certaines questions et l'impossibilité de les poser au travail, nous pensons qu'on ne s'en servira pas en ce qui concerne l'emploi, ni pour les activités de promotion etc. Par ce questionnaire, on cherche tout simplement à avoir une idée de la composition de notre population active.

M. Lewycky: Comment ces questionnaires sont-ils envoyés?

M. Hasenack: Ils sont envoyés avec une enveloppe de retour, lorsque le destinataire a répondu au formulaire, il lui est demandé de le glisser dans l'enveloppe et de le renvoyer au comité.

M. Lewycky: Assure-t-on que les réponses resteront confidentielles ou alors en est-il autrement?

M. Hasenack: Oui.

M. Lewycky: Est-on tenu de mettre son nom sur le questionnaire?

M. Hasenack: Non, on le peut, mais cela ne fait pas partie du questionnaire. Au fond on demande aux personnes de dire à quel niveau elles se situent si elles touchent un salaire ou un traitement, si elles font partie d'un exécutif, d'une autre catégorie professionnelle; si elles travaillent à temps plein ou à temps partiel; si elles ont connu une période de chômage, parce qu'il y a différents types d'emplois. On pose également des questions sur la race, la couleur, la descendance, l'appartenance à un groupe ethnique national, la confession, les croyances, le lieu de naissance et la citoyenneté. C'est tout.

M. Lewycky: Sera-t-il possible de recevoir une copie de ce questionnaire?

M. Hasenack: Certainement. Nous n'en avons pas annexé à ce document?

M. Lewycky: Je ne crois pas.

M. Hasenack: Nous vous en enverrons un.

M. Lewycky: Vous avez également un sous-comité, je pense, qui est chargé d'étudier—comme l'un des témoins l'a décrit—les questions communautaires; pour cela les membres du Comité se mettraient en rapport avec les résidents de la communauté. Pouvez-vous me dire comment le sous-comité a l'intention de procéder? Est-ce que vous voulez une certaine reconnaissance de fait de la part du conseil ou vous attendez-vous à recevoir de l'argent de la ville pour ceux qui essaient de promouvoir les relations raciales? Dans quelle mesure envisagez-vous d'obtenir une proclamation du maire? Est-ce que cela fait partie des objectifs que se propose d'atteindre le sous-comité chargé d'étudier les questions communautaires?

M. Hasenack: Lawrence Greenspon pourrait peut-être répondre à cela.

M. Greenspon: Nous avons pensé que la partie la plus importante du problème venait de ce que les gens que nous voulions toucher ne faisaient pas partie de centres communautaires. Très bien. Ce soir nous essayons de lancer un débat communautaire sur les problèmes de relations raciales qui se posent à la ville d'Ottawa, mais malheureusement les gens que nous souhaitons rencontrer vont rester chez eux pour regarder la télévision, ils sortiront peut-être. Chose certaine, c'est qu'ils

[Texte]

do. They are not going to come to such a meeting. The people there will be the ones with whom there are no difficulties.

What we felt was that, first of all, we had to find out what the problems were and the best way to do that was to go to meet with individuals from something in the neighbourhood of 80 or 90 various cultural and ethnic and racial organizations in the City of Ottawa. The members of the subcommittee will be undertaking a series of meetings, one-on-one meetings or small meetings in homes or wherever is convenient for the ethnic organizations, the racial organizations, getting from those organizations what the problems are, what they feel are the difficulties.

Once we have a general background, consisting of what we feel has been told to us by the various groups in the City of Ottawa, it will be our intention to use that information. We will go, for example, to the Kiwanis Club, when they are having a meeting, their general meeting. Or we will go to whatever group, to various other organizations, to the unions, to the service clubs, to other forums. This will not be the topic, but the people will be there and they will give us some time to talk to their members about what we feel is a problem: Are your members, who are concerned about community matters, who are concerned about other things, concerned about this? We will start the educational process, or the sensitization process, that way.

First, our feeling is that we have to get out and find out what the difficulties are. Once we have found that, we have to reach people. We cannot reach them if they are sitting in their homes.

• 1200

Mr. Lewycky: You cannot reach them if they are sitting in their homes, and yet you are going to go to the organizations. The people who will be participating in the organizations are not necessarily sitting in their homes. Are you going to do any random home calls, or are you going to visit the corner grocery store in Sandy Hill, Centretown, Westboro, or wherever in Ottawa? Are you going to have that type of informal contact as well, or will you just confine yourself to organizations?

Mr. Greenspon: As far as getting the information is concerned, no. I would not preclude coming back to sensitize and educate. The return on the time is what we are looking at. Spending that kind of time would be wonderful if we had the people and resources to do so. It would be ideal. For the most part, we are going to have to try to get information from the organizations and then give it back to at least small groups of people and eventually work it into the educational system as well.

Mr. Lewycky: One of your recommendations was this national clearing house. Do you see this operating under something like the Multiculturalism Directorate or a department of multiculturalism? If so, would you see, as part of this national clearing house—you mentioned different teams going

[Traduction]

ne viendront pas assister à une telle réunion. Ceux qui seront présents seront ceux qui n'ont pas de difficultés raciales.

Nous avons pensé en premier lieu qu'il nous fallait identifier les problèmes et la meilleure façon de le faire était de rencontrer les résidents des 80 ou 90 organisations culturelles, ethniques et raciales que compte la ville d'Ottawa. Les membres du sous-comité tiendront des audiences, soit individuellement, soit en petites réunions dans les foyers, là où ce sera facile pour les organisations ethniques, raciales, afin d'identifier les problèmes et les difficultés.

Lorsque nous aurons une idée d'ensemble, que nous nous serons faite à partir des différents groupes de la ville d'Ottawa, nous avons l'intention d'utiliser ces données. Par exemple, nous rendrons visite au club Kiwanis lorsqu'il tiendra sa réunion générale. Nous nous adresserons à d'autres groupes, à d'autres organisations, aux syndicats, aux clubs de service ainsi qu'à d'autres enceintes où nous nous ferons entendre. Nous n'aborderons pas la question directement mais, il y aura là des gens qui nous donneront un peu de leur temps afin que nous puissions parler à leurs membres des problèmes que nous percevons: vos membres qui s'intéressent aux questions communautaires ainsi qu'à d'autres choses s'inquiètent-ils de cette situation? C'est de cette façon que nous commencerons à sensibiliser les gens.

Premièrement, je pense qu'il faut que nous nous rendions compte des difficultés existantes. Lorsque nous les aurons décelées, il faudra que nous touchions les gens, ce qui ne sera possible que si ils sortent de chez eux.

M. Lewycky: Il ne vous est pas possible de savoir ce qu'ils pensent s'ils restent chez eux, raison pour laquelle vous allez entrer en contact avec ces organisations. Ceux qui font partie d'organisations ne restent pas nécessairement chez eux. Est-ce que vous allez procéder à des visites imprévisibles ou vous poster chez un dépanneur à Côte-des-Sables, au centre-ville, à Westboro, ou ailleurs à Ottawa? Est-ce que vous envisagez ce type de contact informel également, ou vous en tiendrez-vous exclusivement aux organisations?

M. Greenspon: Pour obtenir les renseignements que nous voulons, non. J'envisage ce que vous dites pour sensibiliser et éduquer le public. Tirer le meilleur parti de notre temps est notre objectif. Il serait merveilleux de pouvoir consacrer tout ce temps si nous avions d'une part les effectifs et les ressources nécessaires pour le faire. Ce serait idéal. Dans l'ensemble, nous allons devoir essayer d'obtenir des organisations, des renseignements que nous communiquerons par la suite aux petits groupes et que finalement nous ferons passer dans le système d'éducation.

M. Lewycky: L'une de vos recommandations consistait à créer un organe de centralisation. Croyez-vous que cette entité devrait dépendre de la Direction du multiculturalisme ou d'un ministère du Multiculturalisme? Dans ce cas, envisagez-vous, comme faisant partie de cette organe nationale—vous avez parlé d'équipes différentes qui se rendraient... Une équipe de

[Text]

out . . . a team of race relations specialists or something of the sort being made available to different cities and towns?

Mr. Greenspon: In the idea of the clearing house, you have to follow the first two steps, namely the network . . . actually you would have to follow the establishment of the network. It would be our feeling that we could get people to work within the clearing house to work with the municipalities. Let us say, for example, Kamloops had a problem sufficient to warrant the establishment of a city-level advisory committee or race relations committee or visible minorities committee, but they did not know how to do it. They did not know how to set it up. They did not know how to deal with the problem. We might, in that circumstance, have one or two field workers from the clearing house who had some experience and who had worked with other municipalities on similar committees go out for a day, a week, or whatever, to provide written materials and perhaps set up an initial organizational committee to get them on their feet.

It was our feeling that the federal government's presence through the clearing house and through the national association would eventually lead to its own extinction. This is our hope. Our hope is that the municipal level committees will become strong enough and even sell funding to the extent that the national presence would be substantially reduced. Our feeling is that the best level to work at is municipal. We are just asking the federal government to facilitate the establishment of this type of process.

Mr. Lewycky: To what extent is the network already in progress? What other communities or committees have you already contacted?

Mr. Hasensack: I know Toronto has had a committee for some time now. There are some other municipalities, but not many.

Mr. Lewycky: What type of contact do you have with Toronto, for example?

Mr. Hasenack: I have had some contact with them. I wanted to know what they were doing. That is about it. We have no contact, at the moment, on a regular basis. One of the problems is that funding these committees cannot be done by the federal government. The federal government, because of constitutional issues, I suppose, cannot go directly to the municipalities. Unless you give a carrot to the municipalities, they will not get into this unless they are really convinced about it. To promote it also means that somehow a mechanism whereby funding could be made available to municipalities could be found.

Mr. Lewycky: Thank you.

Mr. Mitges: Just a couple of short questions. On page 8 of your brief, you say in the second paragraph:

[Translation]

spécialistes en questions raciales ou quelque chose du genre, qui serait mise à la disposition des différentes villes?

M. Greenspon: En ce qui concerne l'organe de centralisation, il faut passer par les deux premières étapes, notamment constituer un réseau . . . En fait je dirai même qu'il faudrait commencer par la création du réseau. Nous pensons que nous pourrions trouver des gens qui oeuvreraient au sein de cet organisme de centralisation en collaboration avec les municipalités. Par exemple la ville de Kamloops pourrait avoir un problème suffisamment grave pour justifier la création d'un comité consultatif au niveau de la ville, d'un comité chargé d'étudier les relations raciales ou d'un comité des minorités visibles, sans que la ville sache comment s'y prendre. Les responsables municipaux ne sauraient pas comment créer ce comité, comment faire face au problème. Nous pourrions dans ce cas demander à un ou deux employés de l'organisme de centralisation qui auraient déjà travaillé avec d'autres municipalités, qui auraient siégé à des comités analogues, d'aller une journée ou deux, peu importe, remettre des documents écrits, voire mettre sur pied un comité d'organisation pour lancer l'affaire.

Nous avons pensé que si le gouvernement fédéral participait à cet organisme et à l'association nationale, cela aurait finalement pour effet d'en précipiter la fin. Nous espérons que les comités municipaux deviendront suffisamment forts et autonomes financièrement parlant pour diminuer grandement la présence du gouvernement fédéral. Nous pensons que le meilleur travail doit se faire au palier municipal. Tout ce que nous demandons au gouvernement fédéral, c'est de faciliter la création de ce processus.

M. Lewycky: Où en est-on dans l'élaboration du réseau à l'heure actuelle? Avec quels autres communautés ou comités vous êtes-vous mis en rapport?

M. Hasenack: Je sais que la ville de Toronto a constitué un comité depuis quelque temps déjà. Il y a également d'autres municipalités qui en ont créé, un mais pas trop.

M. Lewycky: Quel type de contact avez-vous avec Toronto, par exemple?

M. Hasenack: J'ai établi certains contacts avec eux. Je voulais savoir ce qu'ils faisaient. C'est tout. Pour l'instant nous n'avons pas de rapports suivis. L'une des difficultés étant que le financement de ces comités ne peut être assuré par le gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral, à cause de questions constitutionnelles, je pense, ne peut pas intervenir directement auprès des municipalités. A moins de donner une carotte aux municipalités, elles ne se lanceront pas dans cette entreprise, sauf si elles sont absolument convaincues de son bien-fondé. Promouvoir l'idée suppose également que l'on puisse trouver un mécanisme de financement, dont les municipalités se prévalent.

M. Lewycky: Merci,

M. Mitges: Je voudrais vous poser quelques brèves questions. À la page 8 de votre mémoire au deuxième paragraphe vous dites:

[Texte]

We must not be afraid to change our society to a truly bilingual, multicultural and multiracial society.

How are you defining multiracial there?

Mr. Greenspon: You may have two questions, but you are going to pose the tough ones, I see. We have spent the last number of years, and we are spending time right now in one particular province, dealing with the battle of bilingualism and biculturalism. It is our hope that beyond that, and unlike the American experience, we will not be a melting pot; that we will continue as we have been, but recognize it for that—to be a multicultural and multiracial society in which all the races and all the cultures are respected.

• 1205

We have, of course, two predominant cultures and languages, but not to the exclusion of the others. I know when Alderman Greg MacDougall was putting this particular paragraph together he had not necessarily a vision, but a very broad concept of: Let us realize that we are not a melting pot, that we are a country of many languages, many cultures, and many races; let us respect those differences, and, more important, let us be glad that we are.

Mr. Mitges: I can understand that would be covered by the bilingual and multicultural, but when you suggest multiracial, are you suggesting we perpetuate the concept of hyphenated Canadianism?

Mr. Greenspon: Hyphenated, I am sorry . . .

Mr. Mitges: Canadianism, like Greek-Canadian or Irish-Canadian or Italian-Canadian. Are you suggesting that we perpetuate that?

Mr. Hasenack: I have difficulty in understanding exactly what that means.

Mr. Mitges: What I mean to say is that right now all of us, regardless of our racial ancestry or background, are Canadians. For how long do we have to go along with hyphenating that Canadianism?

Mr. Hasenack: Whether I am black, brown, or yellow, it does not make that much of a difference as far as I am concerned. I am a Canadian.

Mr. Mitges: Well let us emphasize that, and not stick to the hyphenated Canadianism that we get so much of today.

Mr. Hasenack: By saying "multiracial society", all I am saying . . .

Mr. Mitges: Are we going to be one race or . . .

Mr. Hasenack: —is that we respect the fact that we are of different colour and race.

Mr. Mitges: We do so under multiculturalism, under multicultural indication here.

Mr. Hasenack: But we do not do it as far as races are concerned.

[Traduction]

Il ne faut pas nous effrayer de l'évolution de notre société vers une société véritablement bilingue, multiculturelle et multiraciale.

Comment définissez-vous multiraciale dans ce cas-ci?

M. Greenspon: Vous n'avez que deux questions à poser, je vous l'accorde, mais elles sont très difficiles. Au cours des dernières années, nous avons déployé des efforts pour lutter pour la promotion du bilinguisme et du biculturalisme. C'est notre espérance que au-delà, contrairement à l'expérience américaine, nous ne serons pas un creuset, que nous continuerons tels que nous étions, tout en reconnaissant que nous sommes une société multiculturelle et multiraciale dans laquelle on a le respect de toutes les races et de toutes les cultures.

Bien sûr, nous avons deux cultures et deux langues prédominantes, mais pas à l'exclusion des autres. Lorsque le conseiller Greg MacDougall a rédigé ce paragraphe, je le sais, il n'avait pas nécessairement une vision, mais plutôt le concept très large suivant: nous ne sommes pas un creuset, mais un pays où il y a de nombreuses langues, cultures et races; respectons ces différences et, ce qui est plus important, soyons heureux d'être différents.

M. Mitges: Je crois comprendre que cela serait couvert par le bilinguisme et le multiculturalisme, mais vous avez suggéré une dimension multiraciale, voulez-vous perpétuer le concept du canadianisme à trait d'union?

M. Greenspon: Vous dites à trait d'union?

M. Mitges: Oui, comme Gréco-Canadien ou Irlandais-Canadien ou Italo-Canadien. Est-ce que vous suggérez que nous perpétuons cela?

M. Hasenack: J'ai de la difficulté à comprendre exactement ce que cela signifie.

M. Mitges: Cela signifie que présentement nous sommes tous Canadiens, peu importe notre race ou nos origines. Pendant combien de temps devons-nous accepter le canadianisme hybride?

M. Hasenack: Que je sois noir, brun ou jaune, peu importe, je suis Canadien.

M. Mitges: Bien, mettons l'accent là-dessus, et laissons tomber le canadianisme hybride que l'on retrouve tellement de nos jours.

M. Hasenack: Par «société multiraciale», tout ce que je dis, c'est . . .

M. Mitges: Serons-nous une seule race ou . . .

M. Hasenack: . . . que nous respectons le fait que nous sommes de couleur ou de race différentes.

M. Mitges: C'est ce que nous faisons sous le terme de multiculturalisme.

M. Hasenack: Mais nous ne le faisons pas pour ce qui est des races.

[Text]

Mr. Mitges: I do not understand why we should really emphasize the multiracial—unless, as I say, we are going to perpetuate hyphenated Canadians in Canada.

Mr. Greenspon: Would it not be wonderful, though, if we could have what you call hyphenated Canadianism and there would not be any ill effects as a result? Would it not be wonderful if somebody could proudly say, without any problems arising whatsoever in the workplace, in housing, in any aspect, if he could say I am an Irish Canadian, I am a Ukrainian Canadian, I am a Greek Canadian, I am a Lebanese Canadian, and not a single wrong thing or anything negative would come as a result of that? Is that not ultimately what we are working toward?

Mr. Mitges: Ultimately what we are working towards is to be Canadians. I talk to my own people and they hate the thought of being classified as Greek Canadians; we are Canadians. The more we go along with that concept, the longer it is going to be for us to realize that we are truly Canadian.

Mr. Greenspon: Maybe it is because the differences that they experience today result in those negative consequences. If they resulted in positive consequences they would see it as a very positive thing to be hyphenated Canadians.

Mr. Mitges: Well I do not know. You are going to really emphasize that if you include multiracial. I do not follow that whatsoever. I think we have to come as quickly as we can to the thought that we are all Canadians regardless of our racial background.

That is all; I am finished.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

Mr. Greenspon, I am called upon just to make one comment. One thing I have learned from my colleagues from Quebec since my arrival in 1974 is that the language sometimes gives us the emphasis we are after. I think one thing I have learned, as I say, from my colleagues from Quebec is that they are proud of their French heritage, but they say it by saying they are *Canadien français*, and Canadian comes first.

I think one of the things that perhaps Mr. Mitges has difficulty with is when one hyphenates Canadian in English, for some reason the difference is always highlighted first and not the sameness, if you can call it that, or at least the collectivity of being Canadians.

When one looks at groups as being Canadians of origins in some place, although it is very difficult to say it, it puts the emphasis where I think we all want it to be. Maybe it is a question of semantics more than a question of approach.

Mr. Veillette and Mr. Kelly on the second round. May I say that I anticipate closing off our session today at 12.15 p.m. I note Mr. Lewycky has another question as well.

Mr. Kelly: I was out of the room for a little while, so some of these questions may be redundant.

[Translation]

M. Mitges: Je ne comprends pas pourquoi nous devrions vraiment mettre l'accent sur l'aspect multiracial à moins, comme je le répète, que nous voulions perpétuer le canadianisme à trait d'union.

M. Greenspon: Toutefois, est-ce que ce ne serait pas merveilleux si nous pouvions avoir ce que vous appelez le canadianisme hybride sans que cela ait un sens péjoratif? Ne serait-ce pas merveilleux si l'on pouvait dire fièrement, sans que cela cause le moindre problème au travail, pour le logement, ou dans tout autre aspect de la vie, si l'on pouvait dire, je suis un Irlandais Canadien, Ukrainien Canadien, Grec Canadien, Libanais Canadien, et qu'il n'y aurait rien de mal ou de péjoratif à cela? En fin de compte, n'est-ce pas cela que nous visons?

M. Mitges: En fin de compte nous voulons être Canadiens. Les gens de chez moi me disent qu'ils détestent être catégorisés comme des Grecs Canadiens, car ils sont des Canadiens. Plus longtemps nous accepterons ce concept, plus de temps il faudra pour comprendre que nous sommes vraiment Canadiens.

M. Greenspon: Peut-être que les différences qu'ils connaissent aujourd'hui ont des conséquences négatives. Si ces conséquences étaient positives, ils verraient d'un très bon oeil d'être des Canadiens hybrides.

M. Mitges: Eh bien, je ne sais pas. Vous allez vraiment mettre l'accent sur cela si vous incluez l'aspect multiracial. Je ne suis pas ce raisonnement du tout. Je pense que nous devons nous convaincre le plus rapidement possible que nous sommes tous Canadiens, peu importe nos origines raciales.

C'est tout, j'ai terminé.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

Monsieur Greenspon, je me dois de faire juste un commentaire. Une chose que j'ai apprise de mes collègues québécois depuis mon arrivée en 1974, c'est que parfois la langue met l'accent là où nous le voulons. Je le répète, une chose que j'ai apprise de mes collègues québécois, c'est qu'ils sont fiers de leur patrimoine français, mais ils se disent Canadiens français et le mot Canadiens vient en premier.

Je pense que l'une des choses qui tracassent peut-être M. Mitges, c'est qu'en anglais dans le nom composé, pour une raison quelconque, on exprime d'abord la différence et non le dénominateur commun, si vous voulez, ou du moins le fait que nous sommes de la collectivité canadienne.

Lorsque l'on taxe les groupes de Canadiens de telle ou telle origine, quoique ce soit très difficile de le dire, on met ainsi l'accent où je pense que nous voulons tous qu'il soit. Le problème se situe peut-être plus dans la sémantique que dans la démarche.

M. Veillette et M. Kelly, au deuxième tour. J'ajouterai que je prévois de lever la séance à 12h15, et je remarque également que M. Lewycky a une autre question.

M. Kelly: Je me suis absenté pendant un petit moment, il se peut que certaines de ces questions ont déjà été posées.

[Texte]

The Chairman: If they are I will let you know, Mr. Kelly.

• 1210

Mr. Kelly: What percentage of the advisory committee is comprised of visible minorities?

Mr. Hasenack: A half, two thirds. This is a good question in a way, because other people have asked the same thing. We never thought of it in that direction. In fact, we did not attempt to make the committee representative of different racial minorities. We made sure that the committee members were aware of it and were people who wanted to do something about that.

Mr. Kelly: What percentage is female?

Mr. Greenspon: About a third to a half; 3 out of 12—better than this committee.

Mr. Kelly: I did not set up this committee, so I do not take any credits or any criticisms for that reason.

You have prepared a questionnaire to be distributed to all employees at city hall. Could we have a copy of the questionnaire? Do you have it with you?

Mr. Hasenack: Yes.

The Chairman: That is redundant.

Mr. Kelly: Okay. You are attempting to educate the Ottawa Police Department in a way that other cities have tried to educate their police departments. I understand the police training program in Regina was described by its officers as a joke. I am just wondering what makes you think your program would escape a similar fate.

Mr. Hasenack: We are going through a process, as was explained, in which the police departments are involved themselves in how to set up the training. We will have to wait until we see the results of it. It is a project that is funded by the federal government, both in Vancouver and in Ottawa, in order to try to see whether we can in fact set up a training program that will work.

Mr. Kelly: How would your program be structured differently from the ones that have preceded it and have apparently failed?

Mr. Hasenack: I could not tell you right now.

Mr. Kelly: I like the idea of funding either municipalities or the voluntary groups that will work with those municipalities, but I wonder what sort of costs you have come up with. There are an awful lot of cities across Canada, and at a time of government restraint it may be hard to come up with money on the scale that you are contemplating. So I would like to ask you what sort of funding you envisage to create the minimal level of services across Canada.

Mr. Hasenack: There are ones we have not looked at. It may not be necessary in all municipalities, first of all. You

[Traduction]

Le président: Si c'est le cas, je vous le ferai savoir, monsieur Kelly.

M. Kelly: Quel pourcentage du comité consultatif est composé de minorités visibles?

M. Hasenack: La moitié, les deux tiers. Dans un sens, c'est une bonne question, car d'autres personnes ont demandé la même chose. Nous n'y avons jamais pensé sous cet angle. En fait, nous n'avons jamais essayé de faire que le Comité soit représentatif des différentes minorités raciales. Nous nous sommes assurés que les membres du Comité en étaient conscients et que c'étaient des personnes qui désiraient faire quelque chose à ce sujet.

M. Kelly: Quel est le pourcentage de femmes?

M. Greenspon: Environ un tiers ou la moitié; trois sur 12... ce qui est mieux que ce comité.

M. Kelly: Je n'ai pas organisé ce comité, alors je n'accepte ni félicitations ni critiques pour cela.

Vous avez préparé un questionnaire qui doit être distribué à tous les employés de l'hôtel de ville. Pourrions-nous en avoir un exemplaire? Est-ce que vous l'avez en main?

M. Hasenack: Oui.

Le président: C'est répétitif.

M. Kelly: Très bien. Vous essayez d'éduquer le corps de police d'Ottawa de la même façon que d'autres villes ont essayé d'éduquer leur corps de police. Je crois savoir que les officiers responsables ont décrit le programme de formation policière de Regina comme une plaisanterie. Qu'est-ce qui vous fait croire que votre programme n'aurait pas un sort semblable.

M. Hasenack: Je le répète, l'établissement du programme est complexe et les corps de police participent y sont associés. Nous devons attendre d'en voir les résultats. C'est un projet financé par le gouvernement fédéral, tant à Vancouver qu'à Ottawa. L'avenir dira si ce programme est valable.

M. Kelly: Quelles différences y aura-t-il entre votre programme et ceux qui l'ont précédé et qui apparemment n'ont pas eu de succès?

M. Hasenack: Je ne pourrais pas vous le dire présentement.

M. Kelly: J'aime l'idée de financer soit les municipalités ou les groupes bénévoles qui travailleront avec ces municipalités, mais je me demande quel genre de coût cela peut entraîner. Il y a beaucoup de villes au Canada et à un moment où le gouvernement effectue des restrictions, il peut être difficile de trouver des fonds pour financer ce projet à l'échelle où vous l'envisagez. Alors je vous demande quel genre de financement vous envisagez pour établir un niveau minimal de service partout au pays.

M. Hasenack: Il y en a que nous n'avons pas étudiés. D'abord, ce n'est peut-être pas nécessaire dans toutes les

[Text]

may want to choose municipalities where in fact there is a beginning of a problem or some problems have been perceived.

My answer is that if a municipality has taken it upon itself to set it up, let them do it. It would be right to make sure that the municipalities contribute to it. I am just saying that in those areas where municipalities are not sensitized to that the carrot may be there by providing some funding level to them— and just to resources, just personnel-type resources.

For example, in our committee we need some kind of a full-time person who will deal with the issues and who can be a resource to the committee. We do not have that yet. I think we have a council which will in fact be sensitive enough to the issue and will fund it, but in another municipality you may not find that.

The Chairman: Your final question, Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Okay.

Would you suggest that the funding of voluntary associations be channelled through the advisory council, or would you just make recommendations about which groups or associations should receive funds and to what extent?

• 1215

Mr. Hasenack: We have not dealt with that issue, and I do not think we are recommending that. We are not trying to be an overall body within each municipality. All that we are trying to do is make sure that whatever is under the aegis of the municipalities, like personnel policies, contracts, all of those things, that there we make sure there is no racial discrimination. We are not trying to make the municipality become the overall funding body of all of the organizations. In fact, we would like to stay out of that.

The Chairman: Thank you, Alderman.

Mr. Lewycky, one short question; Mr. McCauley has one short question, and I am already beyond my deadline.

Mr. Lewycky: Very good. We had this discussion a little bit earlier about hyphenated Canadians, and you had some response, Mr. Greenspon, on that.

Is this not, to some extent, basically a problem of a philosophical necessity that we have for our meaning to life? You have this whole issue of unity or diversity. Sometimes it is good enough for me to be designated as either being a man or a woman. At other times, it may be adequate for me just to be known as Lewycky. But within my own family I have to be known as Laverne Lewycky, otherwise there is not any distinction to give me meaning in terms of my own existence. I do not know that we should really have any problem with whether it is Canadian or Ukrainian Canadian. It depends on the context in which it is being done, and whether we are emphasizing the heritage, our own roots, in terms of a meaning to life.

[Translation]

municipalités. Il se peut que l'on veuille choisir des municipalités où il y a un début de problème et où certains problèmes ont été perçus.

Je répondrai que si une municipalité a pris l'initiative de le faire, alors laissons-la faire. Il serait bien de s'assurer que les municipalités contribuent à ce programme. Toutefois dans les régions où les municipalités ne sont pas sensibilisées à ce problème, on peut les motiver en leur fournissant un certain niveau de financement, simplement pour les ressources en personnel.

Par exemple, notre comité avait besoin d'une personne à plein temps pour s'occuper des questions et agir comme personne-ressource: Nous ne l'avons pas encore. Je pense que nous avons un conseil qui sera suffisamment sensibilisé à la question et accordera le financement, mais ce n'est peut-être pas le cas dans d'autres municipalités.

Le président: Monsieur Kelly, c'est votre dernière question.

M. Kelly: Très bien.

Suggereriez-vous que le financement des associations bénévoles se fasse par le truchement du conseil consultatif ou est-ce que vous recommanderiez simplement les groupes ou associations qui devraient recevoir des fonds et dans quelle proportion?

M. Hasenack: Nous n'avons pas encore étudié cette question, mais je ne crois pas que nous recommanderons cela. Nous n'essayons pas de réunir sous notre autorité tous les autres organismes de chaque municipalité. Tout ce que nous essayons de faire, c'est d'éliminer la discrimination raciale de tout ce qui se fait sous l'égide des municipalités, par exemple les décisions en matière de personnel, les contrats, bref, toutes ces questions. Nous ne visons pas à faire de la municipalité l'organisme général de financement de toutes ces organisations, et nous préférons, en fait, nous tenir à l'écart de cela.

Le président: Je vous remercie, monsieur le conseiller.

Une brève question, monsieur Lewycky; M. McCauley en a également une, et j'ai déjà dépassé le délai.

M. Lewycky: Nous avons parlé tout à l'heure des Canadiens «hybrides» et vous aviez quelque chose à dire à ce sujet, monsieur Greenspon.

Ne s'agit-il pas, dans une certaine mesure, d'une nécessité d'ordre philosophique de donner un sens à notre vie? Vous posez là la dialectique de l'unité et de la diversité: si dans certaines circonstances il suffit que, parlant de moi, on mentionne simplement mon appartenance au sexe masculin, en d'autres circonstances on me désignera par mon patronyme, alors qu'au sein de ma famille, on fait précéder ce patronyme de mon prénom, Laverne, sans lequel je ne serais pas reconnu comme ayant une existence propre. Nous ne devrions pas trop nous préoccuper de la question de savoir s'il faut appeler des gens des Canadiens ou des Ukrainiens Canadiens; cela dépend des circonstances, et si la dominante, dans ce contexte, est le patrimoine ethnique.

[Texte]

Do you think that would present a problem in terms of work that your own committees do?

Mr. Greenspon: Probably the bottom-line question possibly coming out of all of this is that what we are eventually seeking to achieve is perhaps that very distinction, without a difference, that people can be distinct, that people can be proud to be Canadian—maybe the French have it in the right order, *Canadien-français* . . . and be equally proud of where they came from and not suffer any differences as a result of that.

Mr. Lewycky: The closest this committee has gotten to having a woman on the committee is Laverne.

Mr. Greenspon: Surely you can get closer than that.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: You mentioned, in a response to a question of Mr. Kelly, something that struck me. We had a group before us, I think the first day of our hearings, who said that there was a hurricane of racism in Canada. You have said you believe that if we do not do something at this point we are going to be in trouble. Is that rhetoric or reality?

Mr. Mark Berlin (Member, City of Ottawa Advisory Committee on Visible Minorities): I think we have to acknowledge that in this country there has been recently—there is a history—a proliferation of the more insidious forms of racism. It is things that I like to describe as street racism. There has been a historical basis of institutionalized racism, but I think that racist activities are going on. I think there are such things in our local community, and other communities are experiencing similar effects, that children who come from families of visible minorities suffer . . .

Mr. McCauley: I do not want to interrupt you, but I will. I am not getting at the present. What I gathered from your statement was that you see these things increasing, that we are going to have more and more of this stuff unless we do something. Is that what you are saying?

Mr. Berlin: I think you cannot deny that. If you have criminal activity going on in a certain urban or rural area and you do not take measures to counteract that, suggesting research and promotion of the law to counteract that, promoting a police force that will counteract that, then it continues to grow and grow and grow. Unless we recognize that there is a problem and start to take concrete measures in terms of education and promotion and applying legal standards to safeguard the basic rights we have now, I certainly see an eventual or a potential for explosion.

Mr. McCauley: So would you see the task of this committee as being critical, then, in terms of dealing with where we are going as a society, and perhaps suggesting some directions when we make our final report.

Mr. Berlin: I think this committee has been struck exactly along those lines. I hope that the final results are positive and will head off what can be a potentially explosive situation.

[Traduction]

Est-ce que vous y voyez une difficulté pour le travail de vos comités?

M. Greenspon: Ce qui se dégage peut-être de tous nos travaux, et ce vers quoi nous tendons, c'est de dissocier les notions de distinction et de différence, de montrer que l'on doit pouvoir se distinguer des autres sans pour autant être traités différemment, de montrer que l'on peut être fier d'être Canadien tout en étant également fier de ses origines, ce qui s'exprime peut-être bien dans l'ordre dans lequel les Canadiens français accolent les deux attributs.

M. Lewycky: Nous avons un Laverne à ce Comité, faute d'y avoir nommé une femme.

M. Greenspon: Vous pouvez certainement faire mieux.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Vous avez donné une réponse à M. Kelly qui m'a frappé. C'était, je crois, le premier jour des auditions de témoins, et l'un d'entre eux disait que le racisme déferlait sur le Canada, à quoi vous avez répondu que si nous n'intervenons pas à temps, nous allons être en difficulté. Est-ce de la rhétorique, ou êtes-vous sérieux?

M. Mark Berlin (membre du Comité consultatif sur les minorités visibles, ville d'Ottawa): Nous devons reconnaître que le pays a connu ces derniers temps une prolifération de formes insidieuses de racisme et que ce n'est pas nouveau. C'est ce que j'appellerais le racisme des rues. Le racisme dans les institutions remonte loin, et je crois que des activités racistes ont cours. Elles se manifestent dans notre communauté locale, et d'autres en sont également le théâtre et les enfants de ces minorités visibles souffrent . . .

M. McCauley: Je ne veux pas vous interrompre, mais je suis obligé. Je ne parle pas du présent, ce que je croyais avoir compris de votre déclaration, c'est que vous constatez une recrudescence et que si nous ne mettons pas un frein à cette tendance, ce sera une vague de fond. Est-ce cela que vous vouliez dire?

M. Berlin: Je crois que c'est indéniable. S'il y a des activités criminelles dans une ville ou dans une région rurale et que vous ne prenez pas de mesures pour les enrayer, en invoquant la loi, par exemple, ou en confiant cette mission à un corps de police, ces activités font tâche d'huile. Si nous n'acceptons pas de voir la réalité en face et si nous ne prenons pas mesures concrètes, par une éducation et une campagne d'information, si nous n'invoquons pas des principes légaux pour sauvegarder les droits fondamentaux que nous avons à l'heure actuelle, on peut certainement imaginer qu'il puisse y avoir un déchaînement du racisme.

M. McCauley: Est-ce qu'à votre avis le Comité devrait porter un jugement de valeur sur la direction prise par notre société, et peut-être tracer des orientations à notre rapport définitif?

M. Berlin: C'est exactement le mandat qui a été confié au Comité, je crois. J'espère que vos conclusions seront constructives.

[Text]

[Translation]

ves et juguleront ce qui pourrait devenir un déchaînement des passions.

• 1220

Mr. McCauley: Thank you.

Mr. Hasenack: Could I just say that we will provide the questionnaire, as well as some information on the police project, so that you will see what it is like.

The Chairman: Thank you very much.

To all our witnesses, on behalf of the committee I wish to thank you for your attendance, for the briefs, for the answers you given to our questions. I also thank you in advance for the further documentation you will be providing to us.

I would invite you to watch our progress, so that in the event any items come to your attention—either through your deliberations or as a result of things we may have heard or said or questioned upon—any items that you think can be answered by providing documentation, you can send that along, either to the clerk or to me. We would certainly welcome it. For your efforts and your assistance this morning we are most grateful; I express that on behalf of the entire committee.

We will now adjourn until 3.30 p.m. Thank you.

AFTERNOON SITTING

• 1538

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will recommence consideration of our order of reference dated June 16 last. Our witnesses this afternoon are the representatives from the Public Service Alliance of Canada: Pierre Samson, National President; Daryl Bean, Executive Vice-President; Navin Parekh, Director of the Collective Bargaining Branch, and a regular before our committee now; Bonnie Carroll, Equal Opportunity Coordinator.

May I start, as I have in the past, by thanking the Public Service Alliance of Canada, as I have thanked other witnesses, for the presentation of their brief in what was a short time. I would invite them to highlight contents of the brief, which, I can assure them, has been read. After that highlight we will then get into the question-and-answer period, which will obviously highlight those areas which we feel are of most import and to which the committee should address its attention.

• 1540

Mr. Pierre Samson (National President, Public Service Alliance of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

We have made some changes in our presentation. It is a short brief, and with your permission I would request that I read it. It is between 15 and 17 minutes...

The Chairman: Well, Mr. Samson...

Mr. Samson: —and I am a good reader.

M. McCauley: Je vous remercie.

M. Hasenack: Permettez-moi d'ajouter que nous vous fournirons le questionnaire, ainsi qu'une information, sur le projet de police afin que vous voyiez de quoi il s'agit.

Le président: Je vous remercie.

Je voudrais remercier, au nom du Comité, tous les témoins qui ont comparu, qui ont présenté des mémoires et qui ont répondu à nos questions. Je voudrais également vous remercier d'avance de l'information que vous nous ferez parvenir.

Je vous invite à suivre nos travaux, afin que, s'il y a des questions qui retiennent votre attention... soit au cours de vos délibérations ou à la suite de faits dont nous aurions eu connaissance, de ce que nous aurions dit ou des questions que nous aurions posées... vous puissiez nous envoyer toute documentation qui viendrait à l'appui, en l'adressant soit au greffier soit à moi-même. Nous vous en serions très reconnaissants. Merci encore... et je parle au nom de tout le Comité... de vos efforts et de votre présence ce matin.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du 16 juin dernier. Cet après-midi nous avons pour témoin des représentants de l'Alliance de la Fonction publique du Canada: Pierre Samson; président national; Daryl Bean, vice-président; Navin Parekh, directeur de la Division des négociations collectives, un habitué de notre comité maintenant; enfin Bonnie Carroll, coordinatrice à l'Égalité des chances.

Je commence, comme à l'habitude, en remerciant l'Alliance de la Fonction publique, d'avoir présenté un mémoire dans un délai si bref. J'invite les délégués à résumer leur mémoire, et je peux les assurer qu'il a été lu. Après cela, nous passerons à la période des questions, au cours de laquelle nous reprendrons de toute évidence les points qui nous auront semblé les plus importants, et sur lesquels le comité désirerait se pencher.

M. Pierre Samson (président national, Alliance de la Fonction publique du Canada): Merci, monsieur le président.

Nous avons modifié un certain nombre de choses dans notre mémoire. Il est relativement court, et je vous demanderai de le lire. Cela durerait entre 15 et 17 minutes...

Le président: Eh bien, monsieur Samson...

M. Samson: ...et je sais très bien lire.

[Texte]

The Chairman: I recognize that you may indeed be a good reader. I think the difficulty with that is unfortunately that we have read it. It is not because one does not want to give full attention, but if you are having something read to you that you have already read, it becomes more and more difficult to follow along.

I would prefer, quite frankly—and I believe I express this on behalf of the committee—that you highlight for us those areas that you feel are of most importance and that we enter into a dialogue relatively quickly thereupon so we can spend the time going after what lies behind the brief and highlighting those areas that are obviously of most importance to you so we can understand where you are coming from and by the same token we can test some of the positions that I think are starting to become clear from the briefs, not only yours but others that we have now heard, in terms of lines and directions that are starting to develop.

It is not because I do not want to hear you read it, but rather I think as chairman I have to ask you if at all possible to try to direct yourself, because I know there are others who are going to follow you whom I am going to have to ask to do the same thing and I do not want to be somehow appearing to be unfair or uneven-handed.

Mr. Samson: I recognize your position, Mr. Chairman, and I agree with you. I am a chairman myself sometimes, and I know how difficult it can be.

That said, I will highlight the recommendations that you have found, or that you will find in the brief if you have not read it, and we could possibly go into the question period after that.

The Public Service Alliance of Canada recommends that the federal government implement contract compliance regulations that would ensure that corporations accepting government grants and doing business with the government hire minorities proportionate to the economy as a whole. You will find that recommendation on page 2, last paragraph.

We are also recommending that the Public Service Commission develop comprehensive data based on the participation of visible minorities in the federal public service. The data should be published in the commission's annual report. If the data indicate that visible minorities are discriminated against with regard to employment in the federal public service, measures should be undertaken to accelerate their employment; page 6, paragraphs 1 and 2.

We also recommend that the Public Service Commission be urged to establish an "ombuds-office" to provide a less formal venue for complaints of discrimination than currently exists; on page 6, paragraph 6.

[Traduction]

Le président: Je suis tout à fait prêt à accepter cet argument, malheureusement, nous l'avons déjà lu; ne croyez certainement que nous ne voulons pas y consacrer toute l'attention qu'il mérite, mais si l'on vous relit quelque chose dont vous avez déjà pris connaissance, cela devient de plus en plus difficile à suivre tout au long.

Très franchement, et je crois reprendre ici les souhaits de tout le comité, je préférerais que vous nous résumiez les questions qui vous semblent les plus importantes et que nous abordions la période de questions aussi rapidement que possible pour passer à certaines questions qui vont au-delà du mémoire et en même temps fouiller davantage certains aspects qui vous semblent plus importants, afin que nous comprenions de quel point de vue vous vous placez, et en même temps que nous puissions mettre en perspective certains éléments qui commencent à se dégager de l'ensemble des mémoires que nous avons lus et entendus, non seulement le vôtre mais celui des autres, et que nous puissions dégager un certain nombre de lignes générales d'orientation qui se dessinent.

Ce n'est pas que je ne veuille pas vous entendre lire ce mémoire, mais en tant que président je me sens tenu de vous faire cette requête, car je sais que certains autres témoins qui vous suivront devront, eux aussi, procéder de la sorte, et je n'aimerais pas paraître ici injuste ou partial.

M. Samson: Je comprends très bien votre point de vue, monsieur le président, et je suis d'accord. Il m'arrive moi-même d'être président, et je sais à quel point cela peut être parfois difficile.

Cela dit, je vais reprendre l'essentiel des recommandations que vous avez trouvées dans le mémoire, ou que vous y trouverez si vous ne l'avez pas lu, et nous pourrions aborder ensuite la période des questions.

L'Alliance de la Fonction publique du Canada recommande que le gouvernement fédéral impose une clause d'exécution contractuelle garantissant que les sociétés qui accepteraient des subventions du gouvernement ou qui traiteraient avec l'État veillent à ce que des mesures positives soient prises pour assurer des emplois aux groupes minoritaires proportionnellement à leur représentation dans l'ensemble de la population. Cette recommandation se trouve à la page 3, troisième paragraphe.

Nous recommandons que la Commission de la Fonction publique prépare une banque de données détaillées sur la place des minorités visibles dans la Fonction publique fédérale. Nous recommandons également que les données détaillées soient publiées dans les rapports annuels de la Commission. Si les données révèlent qu'il y a discrimination envers des minorités visibles en ce qui a trait à l'emploi dans la Fonction publique fédérale, des mesures devraient être prises pour accélérer leur recrutement; cela se trouve à la page 8, version française, paragraphe 1 et 2.

Nous recommandons que la Commission de la Fonction publique soit amenée, aussi rapidement que possible, à instituer un poste de protecteur du citoyen, auquel les plaintes en matière de discrimination pourraient être transmises de

[Text]

We also recommend that the Public Service Staff Relations Act be amended to allow bargaining agents the right to negotiate such matters as classification, appointments, promotions, demotions and transfers; page 7, paragraph 3.

We would also recommend that the government take steps to end media stereotyping; page 7, paragraph 4.

Finally, we recommend that the government exercise its financial influence over education to ensure that teachers are adequately trained and sensitive to the needs of visible minorities; page 7, paragraph 5.

These, Mr. Chairman, are the recommendations you will find in our presentation.

We are ready at this time to accept questions. We will try to give you the answers.

• 1545

The Chairman: Thank you, Mr. Samson, and thank you particularly for the co-operation that you have given me as chairman in trying to get into the meat and potatoes of the brief. I recognize the difficulty in doing so, particularly when it is so well constructed and concise a brief.

Perhaps before going to Mr. Paproski, who is first on my list, you might care to expand on whether or not, in your understanding or ken, there are examples as yet in Canadian or other societies of an ombuds-office in the style that you suggest in your conclusion on page 6. While I am asking, could you expand and indicate to us whether there exists an example—again in the Canadian or other context—of a sensitivity training program that you would see as being a responsible and effective program for the sensitizing of teachers, both in the educational context and in positions of authority in other types of institutions.

Mr. Samson: Thank you, Mr. Chairman. I will ask Brother Parekh to comment on your questions.

Mr. Navin Parekh (Director, Collective Bargaining Branch, Public Service Alliance of Canada): Mr. Chairman, as far as examples of ombuds-offices are concerned, one of the examples which come to my mind right off the bat is the one ombuds-office in the Province of Ontario. They have an ombudsman in the Province of Ontario; they used to have one very prominent Canadian in that position at one time. That particular office perhaps was not quite in the same vein as we are talking about. What we would like to suggest is that in view of the fact that people who are employed do feel very intimidated when they have to take official and formal complaints about discrimination which often does implicate their supervisors—and people being what they are, it is our contention that what we need in the federal public service is an office of “ombuds-function” that will make it possible for people to approach the ombuds-person and deal with these kind of matters on an informal

[Translation]

façon plus simple qu'à l'heure actuelle; cela se trouve à la page 9 de la version française, avant-dernier paragraphe.

Nous recommandons que la loi sur les relations de travail dans la Fonction publique soit amendée pour accorder aux agents négociateurs le droit de négocier des questions telles que la classification, les nominations, les promotions, les rétrogradations et les mutations. Page 10, deuxième paragraphe.

Nous recommandons que le gouvernement prenne des mesures visant à mettre fin aux stéréotypes véhiculés par les médias; page 10 avant-dernier paragraphe.

Finalement, nous recommandons que l'État joue de son pouvoir financier pour veiller à ce que les enseignants possèdent la formation appropriée et soient sensibles aux besoins des minorités visibles du pays; page 10 et 11.

Voilà, monsieur le président, les recommandations qui se trouvent dans notre mémoire.

Nous sommes prêts maintenant pour les questions, auxquelles nous essaierons de répondre.

Le président: Merci, monsieur Samson, j'ai beaucoup apprécié, en tant que président, la bonne volonté dont vous avez fait preuve en nous donnant tout de suite l'essentiel de votre mémoire. Je reconnais que c'est assez difficile lorsque celui-ci est aussi bien structuré et aussi concis.

Avant de passer la parole à M. Paproski, qui est le premier sur ma liste, j'aimerais vous demander de nous dire de façon un peu plus détaillée si vous connaissez des exemples, au Canada ou ailleurs, de défenseur du citoyen comme vous nous le recommandez dans votre conclusion. Ensuite, puisque j'en suis déjà aux questions, pourriez-vous nous dire également si vous connaissez—au Canada ou ailleurs—des programmes de sensibilisation, destinés notamment aux enseignants, mais également à toute personne ayant une position d'autorité dans d'autres types d'institutions.

M. Samson: Merci, monsieur le président. Je vais demander à mon collègue Parekh de répondre à vos questions.

M. Navin Parekh (directeur, Division des négociations collectives, Alliance de la fonction publique du Canada): Monsieur le président, un des exemples qui me vient immédiatement à l'esprit, pour ce qui est des postes de défenseur du citoyen, est celui de la province de l'Ontario. Il y a effectivement un poste d'ombudsman dans cette province, et il fut une époque où c'était un Canadien tout à fait remarquable qui l'occupait. Son rôle ne recouvrait pas exactement ce à quoi nous pensons. Dans notre esprit, étant donné que beaucoup d'employés se sentent très intimidés lorsqu'ils doivent déposer officiellement une plainte, qui par ailleurs implique souvent leur supérieur hiérarchique immédiat, la Fonction publique fédérale a effectivement besoin de ce bureau du défenseur du citoyen, grâce auquel il sera possible d'aller se plaindre de façon non officielle, sans avoir à tout de suite remplir un formulaire, etc. Le défenseur du citoyen aurait alors la

[Texte]

basis without even having to file a form of complaint or anything like that. This ombuds-person should have the facility simply to pick up the phone and talk to the supervisor and the people concerned, so that a complaint does not have to go much further than that, in many cases. That ombuds-person can also play a useful role in conciliating and mediating some possible problem areas that might arise if there is no such function.

So that is our position with regard to the ombuds-function, Mr. Chairman.

The Chairman: And with respect to sensitivity training, Mr. Parekh?

Mr. Parekh: Are you talking, Mr. Chairman, in terms of our proposal regarding education?

The Chairman: Yes. My concern was to know whether you are aware of any programs that you find are effective programs in sensitivity training, either in terms of the educational sphere—teachers in the education system—or in the teaching of any other persons in authority in other institutions.

Mr. Parekh: Again, on that particular subject, I know about a number of boards of education in the Toronto area. As part of their multi-culture education system, they have developed some fairly good programs in order to raise the sensitivity of the teachers as well as of the population as a whole. There are also a number of other boards of education in other provinces I know of which have also developed similar programs. However, what we are talking about here is that these are very much on a sporadic basis. There is no uniformity in connection with these programs, and our contention is that as part of a federal government's role and influence, what the federal government ought to do is to impress upon the provincial governments, who are responsible for education under the Canadian Constitution, that training of this nature be handled on a province-wide basis rather than leaving it entirely to individual school boards.

The Chairman: I hear what you are saying, Mr. Parekh. I return, though, to my question and ask whether or not you are aware of any effective programs. Do they work? Can you give us some specifics in terms of what those programs are and where they are? If there is a role to this committee, it would be to identify those programs, find them, hold them up as effective programs, and suggest that they should be copied elsewhere.

Mr. Parekh: Mr. Chairman, as I said, in the Toronto area there are a number of boards of education. I can certainly provide you with specifics in terms of what those programs are. As far as their effectiveness is concerned, it will very much depend on what one would call effective. One would have to look at some of these programs in somewhat of a longer term, rather than trying to determine their effectiveness on a very short-term basis. Certainly education is not one area where you can see tangible results within a period of a few months or

[Traduction]

possibilité de tout simplement décrocher son téléphone et de parler au surveillant ou à la personne concernée, si bien que la plainte n'irait pas plus loin dans la plupart des cas. Ce défenseur du citoyen pourrait également être très utile dans toute autre situation délicate où il aurait un rôle de conciliateur à jouer.

Voilà donc ce que nous pensons de cette fonction, monsieur le président.

Le président: Qu'en est-il des programmes de sensibilisation, monsieur Parekh?

M. Parekh: Parlez-vous, monsieur le président, de ce que nous proposons à propos de l'enseignement?

Le président: Oui. Est-ce que vous connaissez des programmes dont vous pensez qu'ils ont donné de bons résultats dans ce domaine, qu'il s'agisse de l'enseignement, je pense aux maîtres et professeurs, ou de la formation de toute autre personne appelée à occuper le poste de l'autorité dans quelque institution que ce soit.

M. Parekh: Là-dessus je peux encore parler d'un certain nombre de conseils scolaires de la région de Toronto. Dans le cadre de leur enseignement multiculturel ils ont mis au point certains programmes excellents destinés à sensibiliser les professeurs, aussi bien d'ailleurs que l'ensemble de la population. Il y a d'autres conseils scolaires, dans d'autres provinces, qui ont également mis au point des programmes similaires. Toutefois, nous tenons à souligner que ce sont des exemples isolés. Il n'est pas question d'uniformité d'un programme à l'autre, et nous pensons que le rôle du gouvernement fédéral serait précisément d'user de son influence auprès des gouvernements provinciaux, responsables en matière d'éducation aux termes de notre Constitution, pour que ce type de formation soit harmonisé sur une base provinciale, plutôt que de la laisser à l'initiative individuelle de chaque conseil scolaire.

Le président: J'entends ce que vous nous dites, monsieur Parekh. Je reviens tout de même à ma question, et j'aimerais vous demander si vous avez eu connaissance de programmes qui ont donné de bons résultats. Est-ce que ça marche? Pourriez-vous nous décrire certains de ces programmes et nous dire où ils sont appliqués? Si le Comité a un rôle à jouer, c'est bien précisément de savoir quels sont ces programmes, de retenir ceux qui sont efficaces, et de recommander qu'ils soient utilisés ailleurs.

• 1550

M. Parekh: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, il existe de nombreux conseils scolaires dans la région de Toronto. Je pourrais certainement vous fournir les détails de ces programmes. Quant à leur efficacité, tout dépend en fait de ce qu'on entend par efficacité. L'efficacité de ces programmes devrait être étudiée davantage en fonction du long terme que du court terme. L'éducation n'est pas un domaine où des résultats tangibles se font voir au bout de quelques mois ou même parfois de quelques années. Avant de juger de l'effica-

[Text]

even sometimes a few years. I suggest that if one has to determine the effectiveness of these programs, it is going to take perhaps a little longer a view of things before we jump to one conclusion or the other. However, what I will be prepared to do, if you wish, is to provide you with some specific examples of the kind of programs we are talking about.

The Chairman: I would be pleased to receive those, and I would ask you to direct them either to myself or to my clerk.

My final question would be to you. Not knowing whether or not programs are effective, would it be your recommendation that this committee should be recommending to the government that we launch upon an education program regardless of whether we have any measure of effectiveness or not?

Mr. Parekh: We feel, Mr. Chairman, as I said earlier, that effectiveness is going to be a very subjective measure. What you may consider effective I may not consider effective. What one person may consider effective in six months, he or she may not consider effective over a longer period. However, our contention is that unless we launch these programs, we are not going to be able to deal with the issues that are raised in our brief.

About effectiveness, I believe the effectiveness is there as far as visible minorities are concerned. They do feel these programs are a step in the right direction in terms of raising the sensitivity and awareness of the population.

The Chairman: One wonders, Mr. Parekh, whether you do a service to that client group by this committee's suggesting that in fact we enter or embark upon such programs, later to find that they were not effective and did not produce the end that was hoped for. Do we help the client group by making that suggestion, then?

Mr. Parekh: I feel if we start on a pessimistic note like that, Mr. Chairman, certainly it will end up that way. I feel we have to be optimistic about any program of this nature, and we have to look forward to making it workable. Certainly we cannot throw out the baby with the bath water, by saying that one or two programs have not succeeded, or that they are not likely to succeed. I think if there are problems in any of these programs, all interested parties are to get together and iron out the differences and the problems, rather than trying completely to forget about these programs.

The Chairman: Or identify the programs in advance that are working.

Mr. Parekh: Certainly.

The Chairman: Okay.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

Gentlemen and lady, or brothers and sisters, how many people are employed by the Public Service Alliance of Canada?

Mr. Samson: Members, 183,000.

[Translation]

cité de ces programmes et de sauter aux conclusions, il faudra attendre un certain temps. Cependant, je serais tout à fait disposé, si vous le désirez, à vous fournir des exemples précis des programmes dont nous parlons.

Le président: J'aimerais effectivement recevoir ces renseignements et je vous demanderai de les adresser soit à moi-même, soit au greffier du Comité.

Permettez-moi de vous poser une dernière question. Ne sachant pas si ces programmes sont efficaces ou non, pensez-vous que le Comité devrait recommander au gouvernement de lancer un programme d'éducation même si nous ne pouvons pas en mesurer l'efficacité?

M. Parekh: Monsieur le président, comme je l'ai dit tout à l'heure, nous pensons que ce critère d'efficacité sera très subjectif. Vous pouvez très bien juger quelque chose efficace, alors que cela ne serait pas mon cas. Ce qu'on pourrait considérer efficace au bout de six mois, ne le serait peut-être plus à plus long terme. Cependant, nous estimons que si ces programmes ne sont pas lancés, nous ne pourrions pas résoudre les problèmes que nous soulevons dans notre mémoire.

Pour ce qui est des minorités visibles, je pense qu'il ne fait aucun doute que ces programmes sont efficaces. Ces minorités pensent que ces programmes sont un pas dans la bonne direction, dans la mesure où ils permettent de sensibiliser la population à leurs problèmes.

Le président: On peut se demander, monsieur Parekh, si vous rendez service à ces groupes en faisant recommander par le Comité de lancer de tels programmes qui se révèlent à l'usage inefficaces ou inadaptés à l'objectif recherché. Aidons-nous ces groupes en proposant cette recommandation?

M. Parekh: Monsieur le président, si nous commençons de façon aussi peu optimiste, il ne fait aucun doute que nous courons à l'échec. Les programmes de ce genre devraient susciter notre optimisme et nous devrions tout faire pour les rendre efficaces. Il ne faudrait pas jeter ces projets aux oubliettes simplement parce que un ou deux n'ont pas été une réussite complète, ou qu'ils ne sont pas susceptibles de réussir. Si des problèmes se posent, tous les intéressés devraient se réunir, aplanir les divergences, régler les problèmes au lieu d'essayer de reléguer les programmes au fond d'un tiroir.

Le président: Ou bien alors déterminer les programmes qui sont déjà efficaces.

M. Parekh: Absolument.

Le président: Bien.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, ou frères et soeurs, combien de personnes font partie de l'Alliance de la Fonction publique du Canada?

M. Samson: Nous avons 183,000 membres.

[Texte]

Mr. Paproski: How many of these are in visible minorities?

Mr. Samson: If you are talking about employed by the Public Service Alliance, approximately 275.

Mr. Paproski: How many of these are visible minorities?

Mr. Samson: We have some. To give you the exact figures—no, I could not give you the exact figures. I would say, off the top of my head, 25, 30.

Mr. Paproski: How many in your top executive are visible minorities?

Mr. Samson: You are talking about the higher sphere of the...

Mr. Paproski: Yes; all the people on your level. How many are there that are in the top executive of your organization? What is the total number in your organization?

Mr. Samson: We have approximately 2 in the decision-making process.

Mr. Paproski: Out of how many?

Mr. Samson: Out of approximately 12, 15.

Mr. Paproski: So 2 out of 15.

Do you have an affirmative action program?

Mrs. Bonnie Carroll (Equal Opportunity Coordinator, Public Service Alliance of Canada): You are speaking of the Public Service Alliance as the employer rather than of the public service representing our members; is that right?

• 1555

Mr. Paproski: The Public Service Alliance as an employer, yes.

Mrs. Carroll: The Public Service Alliance does not have what you would call a formal affirmative action program, going through the textbook phases. On the other hand, it is a small organization and the systems are more informal...

Mr. Paproski: A small organization as compared with what?

Mrs. Carroll: As compared with a government department; in terms of how many employees there are in the Public Service Alliance. The systems are more informal than one might find within the public service and allow for more flexibility. In terms of the numbers of people employed in the various occupational groups and levels, there is quite a good representation of women and visible minorities, handicapped, disabled people.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, on a point of clarification...

The Chairman: Mr. McCauley.

Mr. McCauley: What was the answer to the question on how many in your 275 membership are visible minorities? Did

[Traduction]

M. Paproski: Combien d'entre eux font partie de minorités visibles?

M. Samson: Si vous voulez parler des employés de l'Alliance de la Fonction publique, je dirais environ 275.

M. Paproski: Combien d'entre eux font partie de minorités visibles?

M. Samson: Il y en a quelques-uns. Malheureusement, je ne pourrais pas vous donner de chiffres précis. Disons, au pied levé, 25 ou 30.

M. Paproski: Combien de membres de minorités visibles font partie de votre équipe dirigeante?

M. Samson: Vous voulez parler des cadres supérieurs de...

M. Paproski: Oui, tous ceux qui font partie de votre entourage. Combien y en a-t-il qui font partie de l'équipe des régions de votre organisation? Quel est le chiffre total?

M. Samson: Je crois qu'il y en a deux qui font partie de l'équipe dirigeante.

M. Paproski: Sur combien?

M. Samson: Environ 12 ou 15.

M. Paproski: Disons deux sur 15.

Existe-t-il un programme d'action positive au sein de votre organisation?

Mme Bonnie Carroll (coordonnatrice du programme sur les chances égales, Alliance de la Fonction publique du Canada): Vous voulez parler de l'Alliance de la Fonction publique en tant qu'employeur et non pas en tant que représentant de nos membres. Est-ce exact?

M. Paproski: Oui, je veux parler de l'Alliance de la Fonction publique en tant qu'employeur.

Mme Carroll: L'Alliance de la Fonction publique n'a pas de programme d'action positive officiel. Par contre, notre organisation est relativement petite et tout y est davantage officieux...

M. Paproski: Une petite organisation par rapport à quoi?

Mme Carroll: Par rapport à un ministère, par rapport au nombre d'employés de l'Alliance de la Fonction publique. La structure de l'organisation est moins officielle qu'au sein de la Fonction publique et permet donc une plus grande souplesse. Pour ce qui est du nombre de gens occupant divers postes, les femmes, les minorités visibles, les handicapés sont bien représentés,

M. McCauley: Monsieur le président, je voudrais que l'on m'explique...

Le président: Monsieur McCauley.

M. McCauley: Qu'avez-vous répondu lorsqu'on vous a demandé combien il y avait de membres de minorités visibles

[Text]

you give an answer? Mr. Samson, did you say 25? If so, 25 of what?

Mr. Samson: From the top of my head—and I want to specify that—persons who would be in that category.

Mr. McCauley: That is 25 only?

Mr. Samson: Well, 25 out of 275.

Mr. Paproski: Is that 275,000?

Mr. Samson: No, no. It is 275 employees, staff people, of the Public Service Alliance who work for the alliance. They are not members of it.

Mr. McCauley: That is what I wanted clarified. So that is 25 out of 275?

Mr. Samson: That is right. The figure 275 is generous; it could be about 255, but I have given you a round figure.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you.

Have you received any formal or informal complaints from your membership about discrimination against visible minorities in the federal public service? Could you give us an idea of the type of points that are raised?

Mrs. Carroll: I think we have to go by the premise that visible minorities are not in any vast numbers in the public service in the first place. In fact, the public service does not even have figures, recently published, which we would have access to, on how many people would fit into the criteria of visible minorities. But having said that, we do have inquiries concerning cases of harassment, and we have had inquiries as to why visible minorities have not been included as a target group in the government's new affirmative action program.

Mr. Paproski: I will just leave it at that and come back on the second round.

The Chairman: All right, Mr. Paproski. Thank you.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: I guess again I want to follow up on the line of questioning that Mr. Paproski initiated. Of the 25 of the 275, can you tell me—and perhaps you have done this and I missed it—what is the breakdown in terms of where they are at in the structure? Are they high, low, middle?

Mr. Daryl T. Bean (Executive Vice-President, Public Service Alliance of Canada): You will find them in our organization throughout. As an example, I guess Navin qualifies as a visible minority in this situation, and he is the Director of the Collective Bargaining Branch. Again, depending on, I guess, whether you include women as visible minorities—and it depends on your definition—we have two or three women who are at the section head level, or in fact we have one at the branch director level, the same as Navin is.

[Translation]

sur les 275 employés de l'Alliance de la Fonction publique? Y avez-vous répondu? Monsieur Samson, avez-vous dit 25? Dans l'affirmative, 25 de quoi?

M. Samson: Au pied levé, et il faudrait que je le vérifie, il s'agit de personnes employées par l'alliance.

M. McCauley: Seulement 25?

M. Samson: 25 sur 275.

M. Paproski: Vous voulez dire 275,000?

M. Samson: Non, absolument pas. L'Alliance de la Fonction publique emploie 275 personnes. Ils n'en sont pas membres.

M. McCauley: C'est ce que je voulais savoir. Il s'agit donc de 25 sur 275?

M. Samson: C'est exact. Le chiffre de 275 est peut-être un peu trop indulgent; ce pourrait être 255, mais j'ai arrondi les chiffres.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci.

Vos membres vous ont-ils adressé des plaintes officielles ou officieuses sur tout acte discriminatoire perpétré contre des minorités visibles au sein de la Fonction publique fédérale? Pouvez-vous nous donner une idée du type de problème soulevé?

Mme Carroll: Je pense que nous devons poser au départ que les minorités visibles ne sont pas très nombreuses au sein de la Fonction publique. En fait, celle-ci n'a jamais publié de statistiques quant au nombre de personnes qui pourraient entrer dans la catégorie des minorités visibles. Mais cela dit, nous enquêtons parfois sur des cas de harcèlement et sur les raisons pour lesquelles les minorités visibles ne sont pas intégrées aux nouveaux programmes d'action positive du gouvernement.

M. Paproski: Je n'ai rien à ajouter pour le moment, mais je profiterai sans doute du deuxième tour.

Le président: Bien, monsieur Paproski. Merci.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Je voudrais reprendre sur la même lancée que M. Paproski. Vous avez dit qu'il y avait 25 membres de minorités visibles sur 275 et dans ce cas-là pouvez-vous me dire, et peut-être l'avez-vous fait, mais je n'ai pas entendu votre réponse, quels postes occupent ces 25 personnes? S'agit-il de cadres supérieurs, de cadres moyens ou de petits employés?

M. Daryl T. Bean (vice-président exécutif, Alliance de la Fonction publique du Canada): Vous les trouverez partout dans notre organisation. A titre d'exemple, je pense que Navin peut être considéré comme membre d'une minorité visible dans ce cas-ci, et il est directeur de la Division des négociations collectives. Je ne sais pas si vous incluez les femmes dans le groupe des minorités visibles, cela dépend de votre définition, mais deux ou trois femmes sont chefs de section, et il en existe

[Texte]

Our regional representatives in the field . . . again, depending on your definition, they are senior officers in our organization. Black people are involved in that group. Certainly there are a substantial number of women. I think out of the 25, it would be safe to say—and that 25 is an approximate figure, because we do not really sit down and start figuring those things out.

• 1600

I would venture that somewhere between 18 and 20 are at a fairly senior level, or middle . . . I do not like to use "management", because that is not quite appropriate for a union . . . range of the organization, in terms of pay.

Mr. McCauley: Thanks.

Last evening we had the Council of Ethnocultural Organizations of Canada here. One of their recommendations was that the requirements of Canadian citizenship for the public service be waived for immigrants coming into the country. Do you have a position on this?

Mr. Bean: While the organization per se does not have an official position, certainly we have some concerns. The requirement is there at the present time. It seems to us, as the executive, as opposed to the organization, that perhaps there should be a requirement for individuals to undertake a commitment that they are going to become Canadian citizens within a given period of time. But we do not see this as being a major consideration as to whether they should become a public service employee.

Mr. McCauley: You are not too strong one way or the other, then.

Mr. Bean: We have not spent a great deal of time looking at this. We have had some discussions. We do have a concern and we think it could be handled by securing a commitment to become a Canadian citizen within three or five years or whatever it might be. There would not be a block to entering the public service, in this case.

Mrs. Carroll: I just wanted to add that on the public service application form, unless it has been changed recently, you do have to specify if you are a naturalized Canadian citizen or if you were born in the country. This is systemic discrimination. It should not matter. If you are a Canadian citizen, you are a Canadian citizen.

Mr. McCauley: What is the point?

Mrs. Carroll: They ask if you are a naturalized Canadian citizen, and if so, on what date were you . . .

Mr. McCauley: Why would they want to know that? Have you any idea?

Mrs. Carroll: It is on the application forms.

Mr. McCauley: I cannot see any point to that.

[Traduction]

même une qui est chef de division, qui occupe le même poste que Navin.

Quant à nos représentants régionaux, et cela dépend une fois de plus encore de votre définition, il y en a qui occupe des postes élevés. Ce groupe comprend des Noirs et il y a également un nombre important de femmes. D'ailleurs, ce chiffre de 25 n'est qu'un chiffre approximatif, car nous ne les avons pas comptés un à un.

Je dirais qu'entre 18 et 20 sont à un niveau assez élevé ou moyen—je ne peux pas parler de «gestion», ce n'est pas très indiqué pour un syndicat—de l'organisation, pour ce qui est de la rémunération.

M. McCauley: Merci.

Hier soir, nous avons reçu le Conseil des organisations ethno-culturelles du Canada. Il a, entre autres, recommandé qu'on n'exige plus des nouveaux immigrants qu'ils deviennent citoyens canadiens pour faire partie de la Fonction publique. Qu'en pensez-vous?

M. Bean: L'Alliance elle-même n'a pas de position officielle, mais cela nous préoccupe assurément. Cette exigence est bel et bien réelle. Le Conseil exécutif, par opposition à l'organisation, croit qu'on devrait peut-être plutôt exiger des personnes qu'elles s'engagent à devenir citoyens canadiens dans un certain temps. Mais nous ne croyons pas que cela devrait être la principale exigence pour devenir fonctionnaire.

M. McCauley: Vous n'avez donc pas d'opinion bien définie.

M. Bean: Nous n'avons pas passé beaucoup de temps sur cette question. Il y a eu certaines discussions. Cette exigence nous ennuie un peu, et nous croyons qu'il serait peut-être plus simple d'exiger la promesse de devenir citoyen canadien dans les trois ou cinq ans, par exemple. Ainsi, la non-citoyenneté n'interdirait pas l'accès à la Fonction publique.

Mme Carroll: Je voulais ajouter que sur le formulaire de demande d'emploi dans la Fonction publique, à moins qu'on l'ait modifié récemment, vous êtes tenu de préciser si vous êtes un citoyen canadien naturalisé ou si vous êtes né au pays. C'est de la discrimination systémique. Quelle importance cela peut-il avoir? Vous êtes citoyen canadien ou vous ne l'êtes pas.

M. McCauley: Quel en est le but?

Mme Carroll: On demande si vous êtes un citoyen canadien naturalisé, et, le cas échéant, à quelle date vous l'avez été . . .

M. McCauley: Avez-vous une idée de la raison pour laquelle on pose cette question?

Mme Carroll: C'est sur les formulaires de demande d'emploi.

M. McCauley: Je n'en vois pas l'utilité.

[Text]

You seem very open to affirmative action programs—perhaps we have been led astray here—but it is our belief, based on certain things we have heard, that unions would be resistant to affirmative action programs, for obvious reasons. But you seem to be very open to them. Are you oddballs in the union movement, or is the information we are getting inaccurate?

Mr. Bean: I would only suggest the information you are getting is not very accurate. If you look at the union movement overall you will find that, generally speaking—and maybe it is a recent development—and within the last five or six years that I have been going to conventions, the move has been to affirmative action programs. We support this. We do not support a quota system that says there are x people of whatever race or minority and therefore there have to be x employed. We believe there is a necessity for some type of proportional representation. We believe that some may even term it reverse discrimination. However, there is a necessity to provide the opportunity and extra training as required to enable these groups to reach proportional representation.

Mr. McCauley: Yes. And it seems to me it would be in the best interests of unions to do so, for the simple reason that if they do not, you will have a labour pool out there which is not part of the labour movement and this creates problems in and of itself, does it not?

• 1605

Mr. Bean: It certainly does, and I think you will find, whether it is in this program or in any other program, that the labour movement overall has tended to lead the way with pushing for these types of things. If you want to look at working conditions for women in particular, you will find out that it is the labour movement which has pushed for paid maternity leave; it is the labour movement which has pushed for equal pay for work of equal value; and you can go on and on. There are many examples in that area.

Mr. McCauley: I have one last question, Mr. Chairman.

How would you distinguish, in your mind, between affirmative action and the quota system?

Mr. Bean: In affirmative action, what we look for is to make sure that the opportunity is there for qualified individuals to compete on an equal footing; and to arrive at that, we recognize there are situations where obviously certain groups are going to have to be given extra training by the employer. We believe that you can do this by setting targets or goals as opposed to a quota system, and we recognize that targets and goals sometimes, for some people, get to what they look at as a quota system, but we see a big difference between that.

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman.

In the last paragraph on page 1 of your brief, you say that discrimination is a sophisticated economic issue rather than an emotional issue. I wonder if you could tell us more about that.

[Translation]

Vous semblez très ouvert aux programmes d'action positive, à moins que j'aie mal compris, et pourtant d'après certaines choses que nous avons entendues, nous sommes convaincus que les syndicats seraient réticents à l'application de programmes d'action positive pour des raisons évidentes. Vous semblez pourtant être très ouvert à cette idée. Êtes-vous des originaux du mouvement syndical ou notre information est-elle fausse?

M. Bean: Je dirais que vos renseignements ne sont pas tout à fait exacts. Le mouvement syndical dans son ensemble, du moins depuis les cinq ou six ans que j'assiste à des congrès, s'est montré favorable aux programmes d'action positive. Nous aussi, nous y sommes favorables. Nous sommes contre les systèmes de contingentement qui imposent l'embauche de tant de personnes d'une race donnée, étant donné le nombre de citoyens qui appartiennent à cette minorité. Nous croyons qu'il faut une sorte de représentation proportionnelle, mais cela pourrait facilement aboutir à une discrimination dans l'autre sens. Cependant, il faut créer l'occasion et fournir la formation complémentaire dont ces groupes pourraient avoir besoin afin d'atteindre une représentation proportionnelle.

M. McCauley: Oui. À mon avis, cela servirait au mieux les syndicats, sinon il y aura une réserve de main-d'oeuvre à l'extérieur du mouvement syndical, ce qui pourrait créer des problèmes, n'est-ce-pas?

M. Bean: Très certainement, et vous vous rendrez compte que, pour ce programme et tous les autres, le mouvement syndical dans l'ensemble a plutôt ouvert la voie en insistant pour leur création. Prenez, par exemple, les conditions de travail des femmes. Vous verrez que c'est le mouvement syndical qui a demandé le congé de maternité payé, c'est également lui qui a réclamé une rémunération égale pour un travail de même valeur. On pourrait vous citer ainsi des tas d'exemples.

M. McCauley: Une dernière question, monsieur le président.

Quelle distinction faites-vous entre l'action positive et les systèmes de contingentement?

M. Bean: Les programmes d'action positive veillent à ce que les personnes compétentes soient toutes sur un pied d'égalité. Pour y parvenir, nous savons que parfois certains groupes sont obligés de recevoir une formation complémentaire de leur employeur. On peut y parvenir en s'imposant des objectifs et non pas des quotas. Nous savons évidemment que pour certains, les objectifs ressemblent beaucoup à un quota, mais pour nous, il y a une grande différence entre les deux.

M. McCauley: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Monsieur Mitges.

M. Mitges: Merci, monsieur le président.

Au haut de la page 1 de votre mémoire, vous dites que la discrimination est un problème économique complexe plutôt qu'un problème émotif. Pourriez-vous nous en dire un peu plus

[Texte]

I thought it was a bit of an emotional issue as well, but you claim not.

The Chairman: Mr. Parekh.

Mr. Parekh: Mr. Chairman, what we are talking about here is a fact, and we have elaborated on this in our paper: that basically what happens is that those who have the ability and the control of economic means are in a position to discriminate against those who do not have those means.

Mr. Mitges: It is not an overall statement about discrimination, then; you are only referring to specific people.

Mr. Parekh: That is right; that is what we are talking about.

Mr. Mitges: But you do conclude that it is an emotional issue as well.

Mr. Parekh: There are emotions involved, certainly, in some ways; but what we are talking about is that it has a lot to do with economic power, people who have the economic power and the ability to use that power to exclude others from being a participant in the Canadian society.

Mr. Mitges: That is one side of it.

I just have another question or so. I think you have responded to the need in the community by bringing forth special programs, and I think one of them was the black employment program, back in 1973. Could you give us any other examples of such programs besides the black employment program? Do you have any other examples you could cite today?

Mr. Parekh: Within the public service?

Mr. Mitges: Yes, within the public service.

Mr. Parekh: Oh, yes, there is a native employment program, which is another one. There of course have been special programs for women; but as far as visible minorities are concerned, to the best of our knowledge these are the only two that we can come up with.

Mr. Paproski: Women in what department?

Mr. Parekh: I am sorry.

Mr. Paproski: Where is this program for women? Excuse me just for a moment.

Mr. Mitges: That is what I would like to know also.

Mr. Parekh: As far as women are concerned, we are talking about the affirmative action program in terms of increasing their participation.

Mr. Paproski: Oh, I thought you meant that it was a department; some department . . .

Mr. Parekh: No, I am talking about the affirmative action program.

Mr. Mitges: How do you evaluate the black employment program? Has it caused an influx of—are more people being employed in the public service? Has it helped them at all?

Mr. Parekh: One of the problems with that program is that it is extremely limited in its scope. It is right now primarily

[Traduction]

long. Je croyais que c'était aussi un problème émotif, mais vous prétendez le contraire.

Le président: Monsieur Parekh.

M. Parekh: Ce dont il est question ici, c'est d'un fait sur lequel nous nous étendons davantage dans le mémoire. En un sens, il arrive que ceux qui détiennent le contrôle des moyens économiques sont en mesure de faire de la discrimination contre ceux qui n'ont pas les mêmes moyens.

M. Mitges: Ce n'est donc pas une qualification de la discrimination en général. Vous faites allusion à certaines personnes en particulier.

M. Parekh: Vous avez raison, c'est ce que nous voulons dire.

M. Mitges: Vous en venez donc à la conclusion que c'est également un problème émotif.

M. Parekh: Il y a évidemment des émotions en jeu, d'une certaine façon. Mais nous croyons que cela se rattache surtout au pouvoir économique; ceux qui détiennent ce pouvoir et qui sont capables de l'utiliser s'en servent pour en empêcher d'autres de participer activement à la société canadienne.

M. Mitges: C'est un côté de la médaille.

Je voudrais poser une autre question encore. Vous avez répondu aux besoins de la collectivité en présentant des programmes spéciaux, dont un programme pour l'emploi des Noirs en 1973. Pourriez-vous nous donner d'autres exemples de programme de ce genre à part celui-ci? En avez-vous d'autres exemples que vous pourriez citer?

M. Parekh: À la Fonction publique?

M. Mitges: Oui.

M. Parekh: Certainement, il y a le programme d'emploi des autochtones. Il y a aussi des programmes spéciaux pour les femmes, mais pour ce qui est des minorités visibles, à ma connaissance, ce sont les deux seuls qui existent.

M. Paproski: Les femmes dans quel ministère?

M. Parekh: Je vous demande pardon?

M. Paproski: Ce programme pour les femmes, il est où? Une seconde, s'il vous plaît?

M. Mitges: Moi aussi, je voudrais le savoir.

M. Parekh: Pour les femmes, il y a le programme d'action positive qui vise à accroître leur participation.

M. Paproski: Je croyais que vous parliez d'un ministère en particulier.

M. Parekh: Non, je parle du programme d'action positive.

M. Mitges: Que pensez-vous du programme d'emploi des Noirs? A-t-il provoqué une arrivée massive de Noirs dans la Fonction publique? Les a-t-il aidés?

M. Parekh: L'un des problèmes de ce programme, c'est qu'il est extrêmement limité. A l'heure actuelle, il n'est appliqué

[Text]

only in Nova Scotia. Also, as we have pointed out in our brief, it was in response to community pressure and not at the initiative of the Public Service Commission. When a program is so limited in its scope, it is extremely difficult really to evaluate whether that has meant a tremendous increase in the population, because the public service population in Nova Scotia itself is quite small compared with the country as a whole. I think it is somewhat difficult at this time to judge any effectiveness of that particular program.

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

• 1610

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to indicate that I am very happy with the many recommendations you have brought in your report. I am just wondering about the way in which multiculturalism can be approached as well as visible minorities, both within the Public Service Alliance and towards the employer. Would you be able to tell me whether you have any kind of written statement on multiculturalism or visible minorities? One of our previous witnesses, the Canadian Teachers Federation, had a specific, written statement on multiculturalism. I wonder whether the Public Service Alliance has a statement or a policy in this regard and what its status is in terms of use.

Mr. Samson: I will ask Sister Bonnie to answer that.

Mrs. Carroll: The alliance does have an equal opportunity policy. It promotes equal opportunities and fights on behalf of all groups who could be discriminated against.

Mr. Lewycky: You say that you have a policy in terms of equal opportunity. But do you have anything more substantial with regard to the overall participation of visible minorities in the public service or anything like that?

Mrs. Carroll: You mean as far as the alliance has organized it?

Mr. Lewycky: Yes.

Mrs. Carroll: We do have a committee that is set up to deal with equal opportunities for all members. At the moment there is not anyone on the committee per se who is from one of the visible minority groups, but they do represent all their members.

I have to get back to the point that in the public service there are not vast numbers of people of the sort we are discussing. This has to do with the hiring policies of the government, which certainly have had nothing to do . . . We did not participate in the hiring policies. The point is that we do have the policy set up. We do have the equal opportunity committee. We do have it within the terms of reference and we are working towards programs which will be of assistance.

[Translation]

qu'en Nouvelle-Écosse. Comme nous le faisons remarquer également dans notre mémoire, il a été institué à la suite de pressions de la collectivité et non pas à l'initiative de la Commission de la fonction publique. Quand un programme est aussi restreint, il est très difficile de déterminer s'il a pu entraîner une augmentation sensible du nombre de fonctionnaires noirs, surtout que le nombre total de fonctionnaires en Nouvelle-Écosse est peu élevé comparé au reste du pays. Il serait un peu difficile à ce moment-ci d'évaluer l'efficacité de ce programme.

M. Mitges: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Je tiens à signaler d'abord que je suis très heureux des nombreuses recommandations contenues dans votre mémoire. Je me demande de quelle façon on pourrait aborder la question du multiculturalisme et des minorités visibles au sein de l'Alliance de la fonction publique et aussi face à l'employeur. Pourriez-vous me dire si vous avez un énoncé de politique écrit sur le multiculturalisme ou sur les minorités visibles? Des témoins qui vous ont précédé, des représentants de la Fédération canadienne des enseignants, nous ont présenté un énoncé écrit traitant expressément du multiculturalisme. Je me demandais si l'Alliance de la fonction publique avait un tel énoncé de politique et, le cas échéant, quel usage il en ferait.

M. Samson: Je vais demander à la camarade Bonnie de vous répondre.

Mme Carroll: L'Alliance a une politique sur l'égalité des chances pour promouvoir cette égalité et pour lutter au nom de tous ceux qui sont l'objet de discrimination.

M. Lewycky: Vous dites que vous avez une politique sur l'égalité des chances. Mais avez-vous quelque chose de plus substantiel sur la participation des minorités visibles à la Fonction publique?

Mme Carroll: Vous voulez dire que l'Alliance aurait organisé?

M. Lewycky: Oui.

Mme Carroll: Nous avons créé un comité pour étudier les problèmes d'égalité de chance de tous les membres. À l'heure actuelle, aucun membre du comité ne fait partie d'un des groupes minoritaires visibles, mais le comité représente tous les membres.

Je dois dire qu'on ne trouve pas dans la Fonction publique un nombre considérable de gens comme ceux dont nous discutons. C'est dû aux politiques d'embauche du gouvernement qui n'ont rien eu à voir avec . . . On ne nous consulte pas à propos des politiques d'embauche. Nous avons effectivement rédigé une politique. Nous avons créé le comité sur l'égalité des chances. Cela fait partie de son mandat et nous cherchons à élaborer des programmes qui pourraient aider.

[Texte]

Mr. Lewycky: You mentioned earlier that you have received certain complaints with regard to the harassment of visible minorities and this sort of thing. Has there been any kind of formal presentation by way of suggested programs or the like to the Treasury Board or the Public Service Commission by the Alliance, and if so, what kind of response did you receive?

Mrs. Carroll: In the first place, we have been trying to win "no discrimination" clauses in our collective agreements as protection for all people so that we could take complaints through the grievance procedure and go to arbitration for an unbiased look. But we have not won this kind of clause. There is just one agreement which has a "no discrimination" clause. Other than this, we have been making representations to the government to include visible minorities in the affirmative action program. We were disappointed, along with a lot of other people, that when the program was announced, it included just three target groups, along with the statement that they would look into the situation of visible minorities. As far as we were concerned, this situation has been looked into previously. When the affirmative action program proceeds within timeframes and special measures are set forth for the three target groups, the visible minorities are going to be, again, years behind—if, in fact, they ever do get included as target groups.

The other avenue, of course, is the government's harassment policy, which was to allow everybody to have some sort of recourse. We do not feel that was an appropriate kind of policy for the government to set, as it cannot lead to an unbiased arbitrator for the situation and does not include representation by unions.

• 1615

Mr. Paproski: May I just have a supplementary there?

I just do not understand what you mean by a government harassment policy. Can you elaborate just a little on that? I really do not. Maybe there is something wrong with—maybe you gentlemen are much wiser than I am. The two things that bother me in your statement are a government harassment policy and the no-discrimination clause in the collective agreement. Now, that is a pretty wide-scope type of thing. May I just have some elaboration on that?

Mr. Bean: Yes. First of all, for a number of years now we have been submitting in each round of negotiation a clause that requests that there be no discrimination—and the whole ramifications to be contained in the collective agreement. The response we get from Treasury Board is that that is government policy anyway, so it is not needed in the collective agreement. So that is as far as we end up getting with it.

Mr. Paproski: So there is nothing specifically . . .

Mr. Bean: In the collective agreements, no.

Mr. Lewycky: You mentioned there was one collective agreement that had that.

[Traduction]

M. Lewycky: Plus tôt vous avez dit avoir reçu certaines plaintes de harcèlement de la part de membres de minorités visibles. Avez-vous proposé officiellement des programmes ou quelque chose du genre au Conseil du trésor ou à la Commission de la fonction publique et, le cas échéant, quelle a été leur réaction?

Mme Carroll: Tout d'abord, nous avons essayé de faire insérer dans les conventions collectives des clauses contre la discrimination, ce qui permettait de protéger tout le monde puisqu'on pouvait présenter des griefs suivant la procédure de règlement habituel, ce qui permettrait d'aller jusqu'à l'arbitrage pour obtenir un jugement impartial. Malheureusement, nous n'avons pas obtenu gain de cause. Une seule convention collective renferme cette clause. À part cela, nous avons demandé au gouvernement d'inclure les minorités visibles au programme d'action positive. Nous avons été déçus, comme beaucoup d'autres, lorsque le programme a été annoncé, car il ne comporte que trois groupes-cibles, plus une déclaration disant qu'on étudierait le cas des minorités visibles. D'après nous, leur cas a déjà été étudié. Comme le programme d'action positive se déroule suivant un calendrier donné et comme certaines mesures spéciales sont adoptées pour les trois groupes-cibles, cela signifie que les minorités visibles seront à nouveau des années en retard, et ce, si jamais on finit par les considérer comme un groupe-cible.

Il y a également la politique du gouvernement sur le harcèlement, qui est censée accorder un recours à tous. Nous pensons que la politique du gouvernement ne convient pas puisqu'elle ne peut assurer un arbitrage impartial dans une telle situation, et que les syndicats ne sont pas représentés.

M. Paproski: Puis-je poser une question supplémentaire?

Je ne comprends pas ce que vous voulez dire au sujet de la politique du gouvernement contre le harcèlement. Pourriez-vous expliquer un peu plus? Je ne comprends vraiment pas. Peut-être suis-je pas assez rapide . . . peut-être êtes-vous plus sage que moi. Deux choses me tracassent dans votre déclaration: la politique gouvernementale contre le harcèlement, et votre demande d'un article dans la convention collective interdisant la discrimination. Ce sont là des demandes très générales. Pourriez-vous expliquer ce que cela signifie?

M. Bean: Certainement. Il faut dire, d'abord, que depuis un grand nombre d'années nous soumettons à chaque ronde de négociation de la convention collective, un projet d'article interdisant la discrimination, et tout ce que cela peut entraîner. Le Conseil du trésor répond que cette question fait déjà l'objet d'une politique du gouvernement, et qu'il n'est pas nécessaire de l'insérer dans la convention collective. On ne peut jamais pousser l'affaire plus loin.

M. Paproski: Il y a donc rien de spécial . . .

M. Bean: Dans les conventions collectives? Non.

M. Lewycky: Vous disiez qu'une convention collective comprenait une telle disposition.

[Text]

Mr. Bean: There may be one that has some clause—the librarians, I think, yes. I am not sure how effective it is. I would have to look at the exact wording, which I do not recall offhand.

Mr. Paproski: Maybe you can just get us that information, so we can have it.

Mr. Bean: Certainly.

About what they call “sexual/personal harassment policy”, Treasury Board unilaterally instituted that policy about a year ago, roughly. What it basically says is if you are being harassed, whatever the reason, whether it is sexual or personal—and you can take “personal” to mean whatever you want, I guess—the first thing you should do is go to the individual who is harassing you and tell them, I do not like the fact that you are harassing me. If they do not stop harassing you, then you should go to them again and say, if you keep this up, I am going to go and see so-and-so. You are to keep the harasser informed of everything you are going to do.

In addition to that, they suggest that you should really contact the departmental officer who is responsible for that policy. In other words, do not involve your union. Eventually it gets down to if you want to put in a complaint about it, then the department will look after it for you. They will decide whether you had a legitimate complaint or not.

We are suggesting that that is not a very effective policy, first of all. To expect the individual who is being harassed to confront the individual who is harassing them by themselves—it is not very likely that they are going to be willing to do that. Certainly we suggest that it is not up to the individual who is being harassed to keep the harasser informed on what steps are taken to try to stop that individual from harassing them.

These are the types of statements that are contained in that policy, and that is why we are totally opposed to the policy and we encourage our members to contact their union representative and if necessary go through the formal grievance procedure, as opposed to that procedure which is laid out by Treasury Board.

Mr. Paproski: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Yes. We were given quite a few different positive suggestions: the affirmative action program, contract compliance, comprehensive data base with the commission, something to combat media stereotyping. In view of all these types of suggestions, do you think it would be wise or feasible or desirable to have a multiculturalism act which would incorporate these kinds of things? Would you see that as being one of the routes to take? Or should more work be done in terms of, say, the Multiculturalism Directorate? As a union that represents people who work in the directorate, for example, would it be better for government to have a complete ministry?

[Translation]

M. Bean: Oui, je pense que c'est dans la convention des bibliothécaires. Je ne sais pas si elle est très utile. Il faudrait en étudier le libellé, dont je ne me souviens pas en ce moment.

M. Paproski: Pourriez-vous nous faire parvenir ces renseignements pour notre dossier?

M. Bean: Certainement.

Quant à la politique «contre le harcèlement personnel ou sexuel», le Conseil du trésor l'a mise en application unilatéralement il y a environ un an. Cette politique veut dans un cas de harcèlement, quelle qu'en soit la raison, que ce soit sexuel ou personnel—et je suppose que personnel veut dire ce qu'on veut bien croire—on s'adresse d'abord à l'individu coupable, pour lui dire, «je n'aime pas que vous me harceliez.» Si ensuite le harcèlement ne cesse pas il faut s'adresser de nouveau au coupable et lui dire, «si vous continuez je devrai avertir un tel.» Ainsi il faut informer le coupable de toutes les démarches faites à son sujet.

En plus, il est stipulé qu'il faut en fait s'adresser aux fonctionnaires du ministère responsable d'appliquer la politique. En d'autres termes, il ne faut pas y mêler le syndicat. En fait cela veut dire que si l'on a une plainte, il faudrait demander au ministère de la régler. Ce sera au ministère de décider si la plainte est légitime ou non.

Selon nous, une telle politique ne peut être très efficace. On ne peut s'attendre que la victime du harcèlement confronte son bourreau seul à seul c'est peu probable qu'elle veuille le faire. Nous pensons en fait que ce n'est pas à la victime du harcèlement d'avertir le coupable des démarches qu'on tente pour l'entraver dans sa méchanceté.

Voilà donc le genre de mesures préconisées dans cette politique, et pourquoi nous nous y opposons absolument, au point d'inviter nos membres à avertir leur représentant syndical et même de lancer un grief officiel au besoin, plutôt que de suivre le procédé stipulé par le Conseil du trésor.

M. Paproski: Merci.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci. Nous avons entendu un grand nombre de différentes suggestions très positives: un programme d'action positive, un programme de modalité d'application des contrats, une base de données complètes tenue par la commission, des mesures pour combattre l'emploi des stéréotypes dans les médias. À la lumière de toutes ces propositions, croyez-vous qu'il serait sage, possible ou souhaitable de les disposer dans une loi sur le multiculturalisme? Croyez-vous que c'est une des voies à suivre? Ou, pensez-vous plutôt que la direction du multiculturalisme devrait voir à les appliquer? Puisque votre syndicat représente certains employés de la direction, croyez-vous que le gouvernement devrait instituer un ministère du multiculturalisme de plein droit?

[Texte]

I would like a response from your perspective.

[Traduction]

Pourriez-vous nous donner votre point de vue à cet égard?

• 1620

Mr. Parekh: About the multiculturalism act, Mr. Chairman. We feel that this suggestion has been made by a number of other groups that have appeared before your committee. From time to time, a number of people have felt that is what we need in Canada, in terms of what we are talking about as it applies to the federal public service, though there are some acts and legislation now in place under which some of the suggestions and recommendations we have made could be implemented. For example, we have the Canadian Human Rights Act now in place, and the whole question of contract compliance can be dealt with through the Canadian Human Rights Act without having to have a multiculturalism act by itself.

So we feel there are certain statutes on paper right now which can deal with those recommendations that we have made.

In terms of the separate ministry of multiculturalism: again, this suggestion has been made by a number of groups and perhaps that is one of the things that your committee ought to look at. As you know, the Multiculturalism Directorate is very much an appendage to the Secretary of State with a very small ministry. While it has its own minister, that minister is a very junior minister within the Cabinet, and often that ministry is looked upon . . .

An hon. Member: Would you like to interject?

Mr. Paproski: No.

Mr. Parekh: I should say there are exceptions.

Mr. Paproski: The last time I interjected in this thing I made national news, and I am not going to do it again. But I just want you to know that there is no such thing as a junior minister of the House of Commons.

Mr. Parekh: Let me elaborate, Mr. Chairman.

First of all in terms of "junior minister", I feel I have to qualify it. The budget and the person-years that are allotted to that ministry are very, very small compared to other ministries. I am sure Mr. Paproski will agree with me on that point. That is the kind of thing I am talking about, not in terms of the personality of particular minister concerned.

We do feel, certainly, that is one area this committee should look at, in terms of grading the ministry to a full-fledged ministry with its own separate department, and much greater person-years and budgetary requirements.

Mr. Lewycky: In terms of the issues that you have discussed, do you see any expanded role for the Ministry of Multiculturalism?

Mr. Parekh: Certainly, in some of the areas. For example, we have talked in terms of education and stereotyping. You can see some role for that particular ministry, definitely. No doubt.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

M. Parekh: Monsieur le président, une loi sur le multiculturalisme a fait l'objet de propositions d'un certain nombre de groupes, qui ont témoigné devant votre comité. De temps en temps, certains estiment que cela répondrait à nos besoins au Canada dans la Fonction publique fédérale, quoiqu'il existe déjà certaines lois qui pourraient permettre l'application de ces recommandations. Par exemple, nous avons déjà la loi canadienne sur les droits de la personne, en vertu de laquelle on peut traiter toute cette question des modalités d'application des contrats sans devoir adopter une loi sur le multiculturalisme.

Nous pensons donc qu'il y a déjà certaines lois qui permettent l'application de nos recommandations.

Encore une fois, d'autres groupes ont déjà proposé un ministère séparé du multiculturalisme, et peut-être le Comité devrait-il étudier cette possibilité. Comme vous savez, la direction du multiculturalisme n'est qu'une division du Secrétariat d'État et constitue un tout petit ministère d'État. Quoiqu'elle ait son propre ministre, lui aussi est un ministre secondaire au cabinet, et souvent le ministère est considéré . . .

Une voix: Voulez-vous intervenir?

M. Paproski: Non.

M. Parekh: Il y a des exceptions.

M. Paproski: Lors de ma dernière intervention à ce sujet, j'ai fait les manchettes nationales, et je ne me propose pas de recommencer. Toutefois, sachez qu'il n'existe pas de ministre secondaire à la Chambre des communes.

M. Parekh: Laissez-moi expliquer, monsieur le président.

Par le terme «ministre secondaire», je veux dire que c'est un ministère dont le budget est moins important, et les ressources humaines très peu nombreuses, comparé à d'autres ministères. M. Paproski sera donc sans doute d'accord avec moi à cet égard. Voilà ce que je veux dire, je ne pensais à aucun ministre en particulier.

Bien sûr, selon nous, le Comité devrait étudier la possibilité de créer un ministère de plein droit séparé, qui jouirait d'un plus grand nombre d'années-personnes, et d'un budget plus important.

M. Lewycky: À la lumière des questions que vous avez soulevées, le ministère du multiculturalisme devrait-il avoir un rôle élargi?

M. Parekh: Oui certainement dans certains domaines. Par exemple, dans les domaines de l'éducation et des stéréotypes. Le ministère pourrait certainement jouer un rôle à cet égard. Je n'en doute pas.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

[Text]

Monsieur Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

Pourriez-vous préciser votre pensée en ce qui concerne le projet spécial de Main-d'oeuvre Canada qui aurait été créé en 1960?

M. Samson: Faites-vous référence à une page particulière ou à un endroit spécial de la présentation?

M. Veillette: Il s'agit d'un programme qui permettait aux Noirs d'entrer dans la Fonction publique. Je me demande si ce programme-là a permis à un nombre important de Noirs d'obtenir un emploi au sein de la Fonction publique fédérale.

M. Samson: Je vais demander à mon confrère, M. Parekh de répondre à votre question. Je pense qu'on a touché quelque peu à cette question lors d'une intervention précédente du confrère Parekh. Je lui demanderai quand même de préciser davantage, s'il le veut bien, ce sujet-là.

M. Veillette: La section de la recherche nous dit qu'en 1968, un programme a été établi afin de permettre aux immigrants d'avoir accès au marché du travail.

Mr. Paproski: It is an adjunct to that black employment program, plus there is something in the Canada Manpower Act that was significant in terms of the hiring of black people. Was there not something in that particular . . .

Mr. Parekh: But that did not apply just to the public service, is that right?

Mr. Paproski: No, it was the Canada Manpower Act, I believe.

Mr. Parekh: Yes. But that was applicable to the industry at large and not restricted only to the public service. The one that is for the public service, we have made reference to here on page 5, and which was started in 1973.

Mr. Veillette: You are right.

• 1625

Mr. Parekh: Right. That was in 1973, on page five.

M. Veillette: Ce programme a-t-il aidé les Noirs à se procurer un emploi?

Mr. Parekh: As I mentioned earlier in reply to another question on that particular aspect, I have said that program has a very limited application right now, because it is very much concentrated in Nova Scotia. It has not been extended outside of Nova Scotia, and that was also as a result of pressures put on by the community in that particular part of the country. It has certainly been effective as far as Nova Scotia is concerned for the public service population, but I cannot certainly go from there and make any judgment in terms of what it has done for the black population in the public service as a whole.

Mr. Veillette: Merci, monsieur Parekh.

The Chairman: Mr. Kelly.

[Translation]

Mr. Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

Would you explain what you had in mind with respect to the special manpower Canada project launched in the 1960's?

Mr. Samson: Are you referring to a particular page or section of our presentation?

Mr. Veillette: It has to do with the program to recruit blacks into the public service. I am just wondering if the project did allow a large number of blacks to obtain work within the federal public service.

Mr. Samson: I will ask Brother Parekh to answer your question. I believe that he did mention the matter in an earlier intervention. However, I will ask him to explain further.

Mr. Veillette: According to our researchers, there was a program established in 1968 to allow immigrants greater access to the labour market.

M. Paproski: C'est un ajout au programme pour l'emploi des Noirs, et aussi la loi sur la main-d'oeuvre et l'immigration prévoit des mesures importantes sur le recrutement des Noirs. Y avait-il quelque chose de spécial . . .

M. Parekh: Et cette loi ne s'appliquait pas uniquement à la Fonction publique?

M. Paproski: Non, c'est la loi sur la main d'oeuvre et l'immigration du Canada.

M. Parekh: C'est cela, et ces mesures s'appliquaient à l'industrie en général, et pas seulement à la Fonction publique. Quand au programme concernant la Fonction publique qu'on a lancé en 1973, nous le mentionnons à la page 5 de notre mémoire.

M. Veillette: Vous avez raison.

M. Parekh: C'est exact. C'était en 1973, tel qu'indiqué à la page 5.

Mr. Veillette: Did this program help the blacks get jobs?

M. Parekh: Comme je l'ai mentionné plus tôt, en réponse à une autre question là-dessus, ce programme n'a été mis en vigueur qu'en Nouvelle-Écosse à l'heure actuelle, il est donc très limité. Il n'a pas été mis en vigueur à l'extérieur de cette province, à la suite de pressions exercées par les collectivités de cette partie du pays. Il a certainement été efficace en Nouvelle-Écosse, tout au moins pour les fonctionnaires, mais je ne puis me prononcer sur ce qu'il a réussi à obtenir pour les Noirs de la Fonction publique comme groupe.

M. Veillette: Thank you, Mr. Parekh.

Le président: Monsieur Kelly,

[Texte]

Mr. Kelly: It was not designed for the black population across Canada; it was designed for the black population of a specific region, and should be judged accordingly.

Who wrote the brief? Who authored this brief?

Mr. Samson: This brief? About four different people.

Mr. Kelly: Oh, I see; there is no one single...

Mr. Samson: No, we are just like the Catholic Church—universality.

Mr. Kelly: Who is the Pope? I found the rhetoric in the introduction a little florid and confusing. I was just interested...

Mr. Samson: Well, we have presented briefs before—with your permission, Mr. Chairman—which were direct to the point, and I guess the results we got out of them, with all due respect... We are trying a different approach to these committees, with all due respect, and of course we are quite positive about our presentation. We hope the committee will take due notice of the recommendations we make, because we believe they are valid recommendations to this committee on these issues.

Mr. Kelly: I am not saying that I did not enjoy reading the brief and that I did not appreciate the points you are making. It is just that I was interested in finding out its origins, at least the authorship of them.

On page 2 in the middle you say the alliance has established a committee to ensure equality of access to employment opportunities. I am just wondering what that committee has done to date to fight the good fight to ensure equality of access.

Mr. Samson: I will ask Sister Bonnie to answer that.

Mrs. Carroll: Well, to fight the good fight would have given us lots of results by now that... It is a long struggle in terms of the amount of lobbying that has to go on. Appearing before this committee is the type of lobbying we are doing, which we are hoping will get some sort of result. The point is that we are, through our committees, reaching out to our members to find out what their concerns are. We are putting out a lot of educational materials to our members, trying to sensitize them. We have training courses. We deal directly with Treasury Board and other employers to argue for certain programs and that sort of thing.

Mr. Kelly: Any major triumphs to date?

Mrs. Carroll: Equal pay for work of equal value complaints, where we had to go to the Human Rights Commission and rely on the Human Rights Act—these are the sorts of things. We had gone to the bargaining table with equal pay for work of equal value considerations, basing it on our pay demands and not getting anywhere at the bargaining table or through conciliation but having to depend on the Human Rights Act to win that sort of complaint.

[Traduction]

M. Kelly: Il n'a pas été conçu pour la population noire de partout au Canada, mais bien pour celle d'une région précise, et c'est de cela qu'il faut tenir compte lorsqu'on le juge.

Qui a rédigé ce mémoire? Qui en est l'auteur?

M. Samson: Ce mémoire? Quatre personnes environ.

M. Kelly: Oh, je vois; il n'y a pas un seul auteur...

M. Samson: Non, nous sommes comme l'église catholique, universelle.

M. Kelly: Qui est le pape alors? J'ai trouvé le style de l'introduction un peu fleuri et obscur. Je voulais simplement savoir...

M. Samson: Eh bien, si vous le permettez, monsieur le président, nous avons déjà présenté d'autres mémoires qui étaient directs et au point, et malgré le respect que je vous dois, je crois que les résultats que l'on en a obtenus, étaient quelque peu... nous avons donc essayé d'adopter une présentation différente devant vos comités, et nous sommes en très satisfaits. Nous espérons donc que le Comité prendra acte des recommandations que nous y faisons sur ces questions, car nous les considérons comme valables.

M. Kelly: Je n'ai pas dit que je n'ai pas pris plaisir à la lecture de votre document, ni que je n'ai pas apprécié les aspects que vous avez soulevés. Je voulais simplement connaître ses origines, savoir qui en était l'auteur.

A la page 2, au milieu, vous affirmez que l'Alliance a mis sur pied un comité visant à assurer l'égalité de l'accès à l'emploi. J'aimerais donc savoir ce qu'il a fait jusqu'à maintenant pour atteindre ses objectifs?

M. Samson: Je vais demander à Bonnie de répondre.

Mme Carroll: Eh bien, si nous avons mené le bon combat, nous aurions obtenu des résultats impressionnants maintenant que... la lutte sera encore longue, il nous faut encore exercer beaucoup de pressions. D'ailleurs, le fait de témoigner devant le Comité correspond justement à du lobbying, et nous espérons que cela aura des résultats. Nous nous servons de nos comités pour atteindre nos membres afin de découvrir quelles sont leurs préoccupations. Nous leur envoyons également beaucoup de matériel éducatif afin de les sensibiliser. Nous tenons également des cours de formation. Nous faisons directement affaires avec le conseil du Trésor et avec d'autres employeurs afin d'obtenir certains programmes et ce genre de chose.

M. Kelly: Avez-vous obtenu des succès retentissants jusqu'à maintenant?

Mme Carroll: Nous nous sommes plaints de dérogations au principe de rémunération égale pour travail égal, nous nous sommes adressé à la Commission des droits de la personne et avons eu recours à la Déclaration canadienne des droits, ce genre de chose-là. À la table de négociation, nous avons soulevé la question d'une rémunération égale pour un travail égal en fondant cela sur nos demandes de hausses de salaire. Nous n'avons rien obtenu de cette façon-là, ni par le truche-

[Text]

Mr. Kelly: I notice that along with many other groups who have appeared before us, you are interested in contract compliance.

• 1630

The Chairman: Mr. Kelly, before we get into contract compliance and relieve the page two reference you made, I wonder if we might enquire of our witnesses whether they supported at all the CBC experiment on the visible minority training program that we heard about to the extent that you made any contact in the trade union movement with the unions that the CBC indicated to us were less than enthusiastically supporting the program—not actively trying to forget it, but certainly not supporting it. Was there any active contact made by yourselves supporting the program and suggesting support by them?

Mr. Samson: No.

The Chairman: Is this something that could be done by yourselves in order to try to actively promote programs that could be beneficial to the visible minority groups?

Mr. Samson: We have not been contacted officially that I know of by the CBC in that regard.

The Chairman: Are you aware of the program?

Mr. Samson: No, I am not.

The Chairman: I see. I am sorry, Mr. Kelly.

Mr. Kelly: With respect to contract compliance here are two wrinkles I would like to bring to your attention to see how you would react to them.

Presumably if a firm staffed by Caucasians wanted to get a contract, they would have to put together a plan showing how in the near future they would be bringing in people from the visible minority communities to be part of the work force in order to get that contract. What happens if a firm is bidding for a contract, and that firm is comprised exclusively or almost exclusively of people from the visible minority community? Quite often one of the fastest ways to success is to start a business and employ relatives or people from your own community. Now the first firm gets caught and the second firm does not. What would you do in the case of that second firm? Would you say to them that they would have to have some Caucasian representation in their work force? Would they have to make plans for that, or that the Caucasians would have to be represented in that firm proportional to the percentage of the population? How would you deal with a situation like that? I am not suggesting it would come up a lot, but it is a wrinkle, as I said.

The Chairman: Mr. Bean.

Mr. Bean: First of all, it is very hard to deal with hypothetical situations, but certainly—let us face it—if we do have that

[Translation]

ment de la conciliation; nous avons dû plutôt compter sur la Déclaration canadienne des droits pour l'emporter à cet égard.

M. Kelly: Je remarque que, comme bon nombre d'autres groupes qui ont déjà témoigné devant nous, vous tenez à ce que l'on respecte les contrats.

Le président: Monsieur Kelly, avant d'aborder la question du respect des contrats et de nous reporter à ce que vous mentionnez à la page 2, j'aimerais savoir si nos témoins ont appuyé le projet expérimental du réseau CBC, c'est-à-dire le programme de formation des minorités visibles. Avez-vous communiqué avec les syndicats de Radio-Canada, car le réseau nous a dit que ces derniers étaient moins qu'enthousiastes, non pas qu'ils essayaient de l'oublier, mais ils ne l'appuyaient certainement pas. Avez-vous eu des contacts avec les syndicats, avez-vous appuyé vous-même ce programme et croyez-vous que les syndicats l'ont appuyé?

M. Samson: Non.

Le président: Pouvez-vous faire quelque chose en ce sens afin de venir en aide à ces programmes qui peuvent être avantageux pour les groupes des minorités visibles?

M. Samson: À ma connaissance, Radio-Canada n'a pas communiqué officiellement avec nous à cet égard.

Le président: Étiez-vous au courant de l'existence du programme?

M. Samson: Non.

Le président: Je vois. Je m'excuse, monsieur Kelly.

M. Kelly: Pour ce qui est du respect des contrats, j'aimerais souligner deux difficultés afin de savoir ce que vous en pensez.

Si une entreprise comptant des employés blancs veut obtenir un contrat, désormais il faudra qu'elle soumette un projet indiquant que dans un avenir rapproché elle a l'intention d'embaucher des membres des minorités visibles afin d'obtenir le contrat en question. Cependant, que se passe-t-il si une compagnie essayant de décrocher un contrat est constituée exclusivement ou presque exclusivement de membres des minorités visibles? Vous savez, très souvent, l'un des moyens les plus sûrs d'obtenir du succès est de mettre sur pied une entreprise familiale ou faisant appel aux membres de sa propre collectivité. La première entreprise se heurte à certaines exigences, alors que l'autre n'a pas ce problème. Que feriez-vous dans le cas de la seconde entreprise? Lui diriez-vous qu'elle doit compter certains employés blancs? Faudrait-il qu'elle conçoive un programme à cette fin, ou faudrait-il que les blancs soient représentés au sein de l'entreprise proportionnellement à leur présence au sein de la population? Comment se comporte-t-on dans une telle situation? Je ne prétends pas qu'elle puisse survenir souvent, mais elle représente une difficulté, comme je l'ai dit.

Le président: Monsieur Bean.

M. Bean: D'abord, il est très difficile de répondre à des questions hypothétiques, mais si elle se présentait, alors il

[Texte]

type of situation then obviously, you know the old saying, what is good for the goose is good for the gander, and perhaps then we would need to start applying the same action in that area.

Mr. Kelly: I raised that because a lot of people, especially the layman, perceive the affirmative action programs as reverse discrimination. I was just wondering what the potential would be in a contract compliance for reverse discrimination. What would happen if contract compliance were recommended and accepted by the government, and it became a part of the bidding system that successful companies had to show plans to bring in members from the visible minority communities into their companies.

How would the native Indian population benefit from that? So many of those companies that would be doing business with the Government of Canada would be situated in the large urban centres—and the native Indian population must be what percentage of the visible minority community: 20%, 30% or 40%? What would the total percentage be, though? Would it be 30% of the visible minority community? Would it be a quarter?

An hon. Member: Less than that.

• 1635

Mr. Kelly: Okay. I could see a situation developing where the easiest way to get representation from the visible minority communities for the businessman—the Toronto businessman or the Vancouver businessman, what have you—would be to take them from the visible minority communities that are already in the city. The native Indian population which constitutes a quarter of the visible minority population and which should I guess, according to your argument here, get a quarter of those new jobs that are created would probably in all likelihood be excluded because they are geographically removed from the cities; and, secondly, in terms of education they are far behind their counterparts who are in the cities. How would you deal with that community inside the visible minority community? How would you assure the contract compliance did not neglect that proportion of the visible minority community to the enrichment of the other section?

Mr. Bean: Again, we are into one of those hypothetical situations that are always difficult to answer, but let me suggest one thing to you. I have been in downtown Edmonton and I have seen a substantial number of native people in Edmonton; I have been in downtown Vancouver and I have seen a substantial number of native people in Vancouver, so I suggest to you that not all the natives are up north somewhere. Certainly there are companies that work in the north and produce products for centres in the south. There seems to be, to me, no reason why these companies that are going to be involved in a contract with the government are not required to have in place a plan that would help the native population.

Mr. Kelly: So a different proportion depending on the geographic location of the business, is that right?

[Traduction]

faudrait, bien sûr, que ce qui est bon pour l'un soit bon pour l'autre, c'est-à-dire qu'on exige la même chose des deux entreprises.

M. Kelly: Si j'ai soulevé cela, c'est parce que beaucoup de gens, surtout ceux qui sont extérieurs à la question, estiment que les programmes d'action positive constituent une forme de discrimination inversée. Je me demandais donc s'il y aurait des possibilités d'une telle discrimination inversée dans les cas de respect des contrats. Ainsi, que se passerait-il si le gouvernement recommandait l'adoption du système de respect des contrats et l'acceptait pour lui-même et, par conséquent, si cela s'intégrait au système d'offre de services de telle sorte que les entreprises seraient tenues d'indiquer qu'elles ont l'intention d'embaucher des membres des minorités visibles?

Comment les autochtones pourraient-ils bénéficier d'une telle mesure? Il y a tellement de ces entreprises faisant affaires avec le gouvernement du Canada qui sont situées dans les grands centres urbains, alors que les autochtones correspondent à 20 p. 100, 30 p. 100 ou 40 p. 100 des minorités visibles. Enfin, quel serait ce pourcentage exact? Est-ce que cela correspondrait à 30 p. 100, ou à un quart des minorités visibles?

Une voix: À moins que cela.

M. Kelly: C'est bien. Il me semble que la meilleure façon que les minorités visibles soient représentées dans les petites entreprises, que ce soient celles de Toronto ou de Vancouver, c'est d'aller en chercher les représentants dans les collectivités minoritaires existant déjà dans la ville. À cet égard, les autochtones qui constituent un quart des minorités visibles et qui, par conséquent, devraient obtenir un quart de ces nouveaux emplois seraient probablement exclus du fait qu'ils ne vivent pas en milieu urbain. En outre, sur le plan de l'instruction, ils viennent loin derrière ceux qui vivent dans les villes. En conséquence, comment vous occuperiez-vous de ces collectivités au sein de la collectivité plus grande des minorités visibles? Que feriez-vous pour que le respect des contrats ne favorise pas un ou des groupes au sein des minorités visibles au détriment des autres?

M. Bean: Il s'agit encore une fois d'une question hypothétique à laquelle il est difficile de répondre, comme toujours, mais je vous dirai une chose. J'ai été dans le centre ville d'Edmonton, où j'ai vu un grand nombre d'autochtones et je me suis aussi trouvé au centre ville de Vancouver, où j'ai également noté la présence de nombreux autochtones; en conséquence, à mon avis, ce ne sont pas tous les autochtones qui vivent quelque part dans le Nord. Il existe aussi des entreprises situées dans le Nord qui produisent des biens destinés aux centres du Sud. À mon avis, il n'y a donc aucune raison pour que ces sociétés, qui auront un lien contractuel avec le gouvernement, ne soient pas tenues de venir en aide à la population autochtone.

M. Kelly: Vous proposez donc une proportion variable selon la situation géographique de l'entreprise, c'est bien cela?

[Text]

Mr. Bean: Certainly that would have to be part of it. Again, when you deal with all types of hypothetical things, there is no way you are going to develop any one program that can be national in scope and is going to answer all the problems across the country. That is impossible. We recognize, if you are talking about the native people, and certainly I think it is a fair assumption, that a substantial number of those are in the north, but certainly a lot more of them are starting to move into some of the major centres across this country; and as I indicated from my own personal experience, I have seen a substantial number in Edmonton and Vancouver. I do not know about some of the other cities, but I suspect that some of them, particularly in western Canada, probably have . . . Well, another one I can think of right now is Calgary which certainly has a substantial native population.

Mr. Kelly: On page 6 you talk about creating a less formal way of dealing with complaints. I would like you to elaborate on that. What do you mean by less formal?

Mr. Bean: Under the present procedures the only way you can deal with this type of discrimination if an individual believes that, say, in a promotional opportunity they were discriminated against, is that they must put in a formal complaint. There are different avenues they may take to do it, but it must be formal. They must either file a grievance, go to the Canadian Human Rights Commission, or the other one that I can think of that sometimes deals with these procedures is the anti-discrimination directorate under the Public Service Commission. One of the problems . . .

Mr. Kelly: But in all cases you have to fill out forms and describe the incident and . . .

Mr. Bean: That is correct. It is a formal procedure.

The anti-discrimination directorate being under the Public Service Commission is one of the problems that people perceive, whether rightly or wrongly, that it is the same organization, the Public Service Commission, that is responsible for staffing in the first place. So if you want to go through that procedure, you are dealing with the same . . .

Mr. Kelly: That is why you are suggesting an ombudsman, an independent authority.

Mr. Bean: That is right; somebody who can take a complaint from an individual, do a minor preliminary investigation and determine that there are some grounds there.

Mr. Kelly: But would you have him still put it in writing to file it with that office?

Mr. Bean: Not necessarily, no.

Mr. Kelly: Would there not be potential for sort of rumour or innuendo if you dealt with it in a verbal sort of way?

Mr. Bean: I guess the potential is always there. The potential is there when you do it in writing; whichever way you do it. We just feel that it should be a less formal system so that an individual could raise what they perceive as a discrimination act, have it investigated, and perhaps it can be solved very informally.

[Translation]

M. Bean: Il faudra certainement que cet élément existe. Cela dit, lorsqu'on répond à des questions hypothétiques, il n'y a pas moyen d'élaborer un programme unique à l'échelle nationale et qui puisse résoudre tous les problèmes à cet égard. C'est impossible. Pour ce qui est des autochtones, il me paraît certainement juste d'affirmer que bon nombre d'entre eux vivent dans le Nord, mais il y en a certainement encore davantage qui commencent à déménager dans certains des grands centres de notre pays. Encore une fois, j'ai vu bon nombre d'autochtones à Edmonton et à Vancouver. J'ignore ce qui se passe dans certaines des autres villes, mais je crois que certaines d'entre elles, particulièrement dans l'Ouest, comptent probablement . . . et bien, il y a aussi Calgary, où on voit certainement un nombre important d'autochtones.

M. Kelly: À la page 6, vous parlez d'un mécanisme moins officiel pour ce qui est de répondre aux plaintes. J'aimerais que vous développiez quelque peu cette idée. Qu'entendez-vous par quelque chose de moins officiel?

M. Bean: À l'heure actuelle, si quelqu'un estime avoir souffert de discrimination pour ce qui est de question d'avancement, il doit porter plainte de façon officielle. Il existe diverses façons de le faire, mais il doit y avoir une plainte officielle. Il faut soit déposer un grief, s'adresser à la Commission canadienne des droits de la personne ou encore peut-être à la direction de l'anti-discrimination de la Commission de la Fonction publique, qui est parfois chargée de telles questions. L'un des problèmes associé . . .

M. Kelly: Dans tous ces cas-là, il faut remplir des formules, décrire l'incident et . . .

M. Bean: C'est exact. Il s'agit d'une procédure officielle.

Étant donné que la direction de l'anti-discrimination relève de la Commission de la Fonction publique, cela fait problème, car à tort ou à raison, les gens s'imaginent qu'il s'agit du même organisme, c'est-à-dire de la Commission, que celui qui est chargé de la dotation. Si l'on passe par cette procédure, on fait affaire avec le même organisme . . .

M. Kelly: C'est pour cela que vous proposez la création d'un poste de défenseur du citoyen, d'une autorité indépendante.

M. Bean: C'est exact; il s'agirait de quelqu'un en mesure d'entendre une plainte, d'effectuer une enquête préliminaire et de déterminer si la plainte était fondée.

M. Kelly: Cependant le plaignant serait encore tenu de rédiger quelque chose à l'intention de cette autorité?

M. Bean: Pas nécessairement, non.

M. Kelly: Cependant, si on se contentait d'une plainte uniquement verbale, n'y aurait-il pas possibilité que l'on se fonde uniquement sur des rumeurs ou des insinuations?

M. Bean: Je suppose que cela est toujours possible. C'est cependant également possible lorsqu'on rédige la plainte, quelle que soit la façon dont on s'y prend. Nous sommes d'avis que le système devrait être moins officiel pour permettre à une personne de soulever un problème de discrimination, de le faire enquêter et peut-être de l'avoir réglé de façon très officieuse.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

In fact, in some instances I am aware of situations which the anti-discrimination branch within the Public Service Commission, to a lesser degree than we are suggesting here, acts on that very basis. They will go out to a department and investigate and ask for documents. And on occasion they do not always divulge who the individual was who was complaining. We have had situations—I can think of a situation in Edmonton about a year ago where one of the departments had obviously discriminated against a black woman. She has been successful with her case; it has been settled and she received a substantial payment for that act. She used our assistance, her own lawyer's assistance, and eventually the anti-discrimination branch of the commission was involved also.

Mr. Paproski: I know this is the second round, but just a supplementary.

I would like to know what the difference is between having a federal ombudsman, and you have Fairweather as your Human Rights Commissioner: How would you know where to take your complaint if you have both of these people? It is fine to have a federal ombudsman but how could we know where to go when the time comes to try to put in a complaint, Mr. Bean?

Mr. Bean: One of the problems that you have with the Canadian Human Rights Commission is that it is trying to deal with too many things. Therefore, we are finding in many situations that what they deal with is documented to be a more formal complaint, because it appears to them to have more justification, I guess. I use that word very loosely, because I cannot speak for them, but it appears from our side that if you can lay a good, documented case before them that then they are ready to move on it. They have limited staffing, I gather. Certainly we are finding that they are spending a considerable amount of time involved with equal-pay-for-work-of-equal-value complaints and thus not able to deal with many of the other functions which, one could say, fall under their responsibility. And the same thing is true within the anti-discrimination branch within the Public Service Commission.

An hon. Member: How large is that branch?

Mr. Bean: I do not know the number of people.

Mr. Paproski: Do you not think members of parliament should be your federal ombudsmen? I think they would come under that heading, would they not? Or is there something, that you feel they would not do the job properly? I mean, I consider myself to be an ombudsman as far as my own constituency is concerned. We have 284 of them across the country. I do not care what political affiliations they have, but they are there to look after the individual's problems and in many cases they do resolve these problems.

But to have one federal ombudsman—golly that sounds like just an awful thing. You would have a list of confessions for months and months, and you could not give any dispensation either.

Je sais que dans certains cas la direction de l'anti-discrimination de la Commission de la Fonction publique fonctionne de cette façon, même si c'est à un degré moindre que ce que nous proposons. Les responsables de cette direction vont faire enquête dans un ministère et vont demander des documents. Parfois ils ne divulguent pas le nom de la personne qui a fait la plainte. Je pense à une situation qui s'est produite à Edmonton il y a un an, où une femme noire avait clairement fait l'objet de discrimination de la part d'un des ministères. Elle a eu gain de cause; la cause a été réglée et elle a reçu un dédommagement considérable. Elle avait fait appel à nous, à son propre avocat, et en fin de compte à la Direction de l'anti-discrimination de la Commission également.

M. Paproski: Je sais qu'on est au deuxième tour, mais j'ai juste une question supplémentaire à poser.

J'aimerais savoir quelle différence existe entre un protecteur du citoyen fédéral et le Commissaire des droits de la personne, qui est M. Fairweather en ce moment. Comment saurait-on à qui adresser sa plainte si les deux postes existent? Il est très bien d'avoir un protecteur du citoyen fédéral, mais comment peut-on savoir où adresser sa plainte, monsieur Bean?

M. Bean: L'un des problèmes de la Commission canadienne des droits de la personne est qu'elle essaie de s'occuper de trop de questions. Nous avons constaté que souvent elle s'occupe des plaintes plus officielles, avec plus de documentation à l'appui, car elle estime que la plainte est plus justifiée. Je me sers de ce terme de façon très approximative, car je ne peux pas me prononcer en leur nom, mais nous avons l'impression que la Commission a tendance à prendre des mesures si la cause du plaignant est très bien documentée. Je crois savoir qu'elle a un personnel plutôt limité. Nous avons constaté qu'elle passe beaucoup de temps dans les plaintes portant sur la question du salaire égal pour un travail égal, et qu'elle ne peut donc pas s'occuper d'autres questions qui relèvent de sa compétence. Il en est de même de la direction de l'anti-discrimination au sein de la Commission de la Fonction publique.

Une voix: Combien d'employés a la direction?

M. Bean: Je ne sais pas.

M. Paproski: Ne pensez-vous pas que les députés devraient être les protecteurs du citoyen au niveau fédéral? Je pense que c'est une de leurs responsabilités, n'est-ce pas? Ou êtes-vous d'avis qu'ils n'accompliraient pas le travail comme il faut? Personnellement, je me considère comme le protecteur des citoyens de mon propre comté. Nous en avons 284 au pays. Quel que soit le parti politique du député, son rôle est de s'occuper des problèmes des particuliers et souvent il réussit à les résoudre.

Mais je pense que l'idée d'avoir un protecteur du citoyen au niveau fédéral est affreuse. Il entendrait une série d'aveux pendant des mois et des mois, sans pouvoir donner de dispense.

[Text]

Mr. Bean: First of all, we are suggesting that it be an ombudsoffice, which will not necessarily end up being one individual. While MPs may well be, in their view, ombudsmen or ombudswomen . . .

Mr. Paproski: Not in their view. Do you not think that they are? I am asking your view.

Mr. Bean: Well I guess it is not really that important what my personal view is. I can only suggest to you . . .

Mr. Paproski: No, as a Public Service Alliance officer.

Mr. Bean: As a Public Service Alliance officer, I do not feel that they fit that classification, no.

Mr. Paproski: What classification do you fit them in?

• 1645

Mr. Bean: Politicians. But further to that, let me be serious for a minute and suggest to you that if you really get down to it, how many individuals can identify who their MP is? We have talked to a number of them when we sometimes want to raise issues about upcoming elections; we have to go out and find out where the individual lives and say, oh yes, you are in that riding. Well, if they do not know what riding they are in, I suggest . . .

Mr. Mitges: If they have a problem, it does not take them long to find out who their MP is.

Mr. Bean: If they have a serious enough problem.

Mr. Mitges: Any kind of a problem.

Mr. Bean: Well, I can suggest there are a lot of them who do not know who their MP is.

Mr. Paproski: That is fine. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

I wonder if I might just ask a couple more questions. This may be in the nature of a hypothetical question, but I judge not entirely. When we talk of affirmative action programs, one of the programs that I could link to the CBC example is going to the multicultural media to specifically target on visible minority persons for particular jobs. It is my understanding that there is a well-established communications procedure at this point in terms of offering new jobs in the public service or looking for replacements for existing jobs, that being the public service computer, the computer list.

Would you as an organization have any difficulty with the concept of abridging the computer and accessing directly to the ethnic press or the press more likely or most likely to access to the visible minority groups in an effort to target on those groups for replacement? And number two, would you have any difficulty with the concept of including in an advertisement that only visible minorities need apply for these jobs? Number three: Would you have difficulty with the concept of not opening job openings in an effort to try to increase the numbers of visible minorities, not opening certain

[Translation]

M. Bean: Tout d'abord, nous proposons la création d'un bureau du protecteur du citoyen, qui ne finira pas forcément par être une seule personne. Même si les députés s'estiment protecteurs du citoyen . . .

M. Paproski: Je ne parle pas de leur point de vue. Ne pensez-vous pas que les députés sont des protecteurs du citoyen? Je demande votre point de vue.

M. Bean: Mon point de vue personnel importe très peu. Tout ce que je puis vous dire, c'est . . .

M. Paproski: Non je vous demande en tant qu'agent de l'Alliance de la Fonction publique.

M. Bean: En tant qu'agent de l'Alliance de la Fonction publique, je ne pense pas qu'on puisse les qualifier ainsi.

M. Paproski: Comment peut-on donc les qualifier?

M. Bean: Comme des politiciens. Mais pour être plus sérieux, je vous demanderai combien de personnes savent qui est leur député. Nous avons parlé à beaucoup de personnes pour soulever des questions au sujet des élections générales prochaines. Il faut que nous allions dans le comté de la personne pour savoir dans quel comté elle habite. Si une personne ne connaît pas le nom de sa circonscription, je vous dirai que . . .

M. Mitges: Si une personne a un problème, il ne lui faut pas beaucoup de temps pour s'informer du nom de son député.

M. Bean: Si le problème est suffisamment grave.

M. Mitges: N'importe quelle sorte de problème.

M. Bean: Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'il y a beaucoup de Canadiens qui ne connaissent pas le nom de leur député.

M. Paproski: Très bien, merci.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

J'ai quelques questions supplémentaires à vous poser. La première est peut-être de nature hypothétique, mais pas tout à fait, à mon avis. Nous avons parlé de la société Radio Canada et des programmes d'action positive; une autre possibilité serait de demander aux média multiculturels de viser les minorités visibles pour certains emplois. Si je comprends bien, il existe dans la Fonction publique une liste informatisée de tous les candidats éventuels pour de nouveaux postes ou des postes qui existent déjà et qui deviennent vacants.

Votre organisme s'opposerait-il à la notion de court-circuiter l'ordinateur et d'annoncer les postes directement dans la presse ethnique, afin d'atteindre les minorités visibles? Deuxièmement, votre organisme s'opposerait-il à la mention, dans l'annonce, que le poste n'est ouvert qu'aux membres des minorités visibles? Troisièmement, que pensez-vous de l'idée de ne pas permettre aux membres actuels de l'Alliance de la fonction publique de faire une demande pour les postes qui deviennent vacants, et de chercher à l'extérieur de la Fonction

[Texte]

jobs that would come open by attrition or otherwise to current members of the Public Service Alliance, but rather looking to the outside in an effort to increase the numbers of the visible minorities?

Mr. Bean: What was your first part again? I missed that one.

The Chairman: I was wondering whether or not you would have any difficulty with abridging the computer list of current persons who have applied and with using the ethnic press as a mechanism, among others, of targeting visible minority groups to make them aware of and to seek from their numbers applicants for particular public service jobs.

Mr. Parekh: Mr. Chairman, in terms of your first question, I do not see any problem as far as the objective is to reach the visible minorities. That is the objective, so that they are aware of what are the openings in the public service. Is that the idea?

The Chairman: My question is, do you have any difficulty with the mechanism, not the objective? I judge from your brief that you do not have any problem with the objective. I would like to know whether or not you as a public service alliance have any difficulty with the mechanism.

Mr. Parekh: With the computerization?

The Chairman: No, no. Of abridging the computer, of not making available to your current membership certain jobs, and in fact targeting on visible minorities groups in order to increase the numbers in the public service.

Mr. Parekh: Well, I can just give you one experience we had with that kind of inventory system. Some years ago the Public Service Commission had introduced what used to be called datastream, which was very similar to what you are talking about as I understand it, Mr. Chairman. After a number of years of experience they found that it just did not do the job it was supposed to do. While computers have all the advantages in terms of faster and quicker information retrieval, it became operationally extremely difficult for even the Public Service Commission to put into place the proper input in terms of what was required on certain jobs. So in terms of that mechanism, we are not too enthused by having another computerized mechanism that will be substituted.

• 1650

The Chairman: Mr. Parekh, I have obviously put the question poorly. Let me try again.

Mr. Parekh: Okay.

The Chairman: There is currently extant a mechanism whereby an individual who wishes to make application for the public service goes to a local job creation office, goes to a local CEC, and fills out the appropriate public service form in order that his name may be included among those seeking employment with the public service, so I understand. They, in fact, then are added to an inventory list and the list is exposed to directors who have potential jobs to fill. And I am assuming for the moment that that is a negotiated mechanism whereby new entrants to the public service come in; that this is not

[Traduction]

publique afin d'essayer d'augmenter le nombre de représentants des minorités visibles?

M. Bean: Voulez-vous répéter la première question, s'il vous plaît. Je ne l'ai pas saisie.

Le président: J'ai demandé si votre organisme s'opposerait à l'idée de court-circuiter la liste informatisée de candidats, et d'avoir plutôt recours à la presse ethnique pour atteindre les minorités visibles et les informer des postes qui existent dans la Fonction publique.

M. Parekh: Je n'y vois pas d'inconvénient, l'objectif est d'informer les minorités visibles des postes ouverts dans la Fonction publique. C'est bien cela?

Le président: Je veux savoir si vous vous opposez au mécanisme et non à l'objectif? J'ai compris d'après votre mémoire que vous ne vous opposiez pas à l'objectif. Je veux savoir si l'Alliance de la fonction publique s'opposerait au mécanisme.

M. Parekh: C'est-à-dire à la liste informatisée?

Le président: Non, non. Je parle de ne pas utiliser la liste informatisée, de ne pas permettre à vos membres actuels de faire une demande pour certains postes, et de les ouvrir seulement aux membres des minorités visibles afin d'augmenter leur nombre dans la Fonction publique.

M. Parekh: Je ne peux que vous citer une expérience que j'ai eue avec ce genre d'inventaire. Il y a quelques années la Commission de la fonction publique a mis sur pied un système qui s'appelait «permatri», qui était très semblable au mécanisme dont vous parlez, monsieur le président, si je comprends bien. Après plusieurs années, les responsables du système se sont rendu compte qu'ils ne faisaient pas le travail qu'ils étaient censés faire. Même si les ordinateurs ont beaucoup d'avantages, par exemple, l'extraction plus rapide de données, la Commission de la Fonction publique a eu beaucoup de mal à entrer les bonnes données pour certains emplois. Donc l'idée d'avoir un autre mécanisme informatisé ne nous enthousiasme guère.

Le président: Evidemment, monsieur Parekh, j'ai mal formulé ma question. Permettez-moi d'essayer de nouveau.

M. Parekh: D'accord.

Le président: Une personne qui veut devenir fonctionnaire va au bureau local de création d'emploi, au C.E.C. local, et remplit une demande d'emploi pour que son nom soit mis sur une liste de personnes qui cherchent un emploi dans la Fonction publique. Son nom est donc mis sur une liste de postulants, et la liste est soumise à des directeurs qui ont des postes à combler. Je suppose que le mécanisme par lequel on embauche des fonctionnaires fait l'objet de négociations, que ce n'est pas laissé au hasard et que vous ou d'autres représentants syndicaux ont discuté de la manière dont on accède à un

[Text]

something that has happened by accident or by chance, but rather that you or other union representatives will have had discussions in terms of how jobs in the public service are accessed. I would have thought that would be one of the things that would be included in your negotiations from time to time.

If that presumption is so—and if it is not, I would be interested in hearing what is the fact—would you, as an organization, have objection to that system being bridged in two ways: number one, not using the system at all and going directly to the visible minority press, the ethnic press, or other mechanisms that would be found that would target directly visible minority groups to call from them individuals who have the capacity and the abilities to do the job; and number two, even more directly, to include in the advertising that only visible minority persons need apply, the effect of which would be to preclude persons who were currently members of your organization from making application for those jobs on the understanding that in fact the intent was to increase the numbers from the visible minorities, because in fact it had been found that there were not sufficient numbers?

Mr. Samson: Frère Bean.

Mr. Bean: First of all, your first presumption is wrong. We have nothing whatsoever to do with the employment of individuals in the public service. It is not a negotiable item. It is not an item the employer consults us on in any way, shape or form.

With regard to a situation which would exclude the opportunity for our people to reach the public service membership, or public service employees to gain promotions, yes, we would have a problem with it. We are willing to go a long way to increasing accessibility for people to be able to compete on an equal footing, but we would certainly find it very difficult to support a system which said that you have to be a given visible minority to be able to get that job. We certainly could not support that, a blatant discrimination.

The Chairman: Well, now we are at the rub. Now I think we are at the fundamental issue of why we are all here today. If there is to be something called affirmative action, which, in fact, is being promoted by a number of the witnesses who have come before us already, then in fact we have to have the kind of positive affirmative action, contemplated I believe by the Constitution, that indicates that if you find an ill or a wrong that you are entitled then to take those steps that are necessary to correct it.

And if that includes assuring through positive means that you are going to correct the accessibility, and if that requires, as it did apparently in the CBC instance, the putting of ads that went directly to those parts of the Canadian society that were judged to have been disadvantaged up to this point, then the reason for my question to you is: Would you have difficulty with it; and if so, why? And inasmuch as you have indicated, yes, you would, what alternative method do you propose that would take us away from the status quo and does not permit the perpetuation of the numbers that exist currently in the service that are judged by everybody to be inadequate and improper and non-reflective of the Canadian society?

[Translation]

poste dans la Fonction publique. Je suppose que les conditions sont négociées.

Si mes suppositions sont exactes—et si elles ne le sont pas, je voudrais savoir comment les choses se passent en réalité—est-ce que l'Alliance s'opposerait à ce que le système soit abrégé de la façon suivante: premièrement, en contournant le système et en allant directement aux journaux des minorités visibles, à la presse ethnique, ou en ayant recours à d'autres mécanismes qui permettraient de rejoindre directement les membres des minorités visibles et de trouver, parmi eux, des personnes qui ont les compétences voulues; et, deuxièmement, et encore plus directement, en précisant dans l'annonce que les candidats doivent faire partie de minorités visibles. Les membres de votre syndicat ne pourraient pas poser leur candidature, mais on comprendrait que le but serait d'augmenter la participation des minorités visibles, qui ne sont précisément pas bien représentées.

M. Samson: Brother Bean.

M. Bean: Tout d'abord, votre première supposition est inexacte. Nous n'avons rien à voir avec l'embauche de fonctionnaires. Cela ne se négocie pas. L'employeur ne nous consulte pas.

Nous pourrions difficilement accepter que nos membres soient exclus de la Fonction publique ou qu'on les empêche d'avancer. Nous sommes prêts à faire beaucoup de choses pour rendre la Fonction publique plus accessible et pour mettre tout le monde sur un pied d'égalité, mais nous aurions bien du mal à accepter que l'appartenance à une minorité visible soit une condition d'embauche. Ce serait nettement discriminatoire et nous ne pourrions pas l'accepter.

Le président: Voilà le hic! Voilà la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui. Si nous acceptons l'action positive—et beaucoup de témoins l'ont préconisée—il faut avoir le genre d'action positive prévue à la Constitution, ce qui signifie que s'il y a un mal ou une injustice, on doit prendre des mesures pour les corriger.

Cela signifie aussi qu'on doit prendre des mesures positives pour accroître l'accessibilité. Il faut, comme Radio-Canada l'a fait, placer des annonces à l'intention des Canadiens qui sont désavantagés. Je vous pose donc la question: auriez-vous du mal à accepter cela? Dans l'affirmative, pourquoi? Comme vous semblez dire que vous auriez du mal à l'accepter, pourriez-vous proposer un mécanisme qui permette de s'écarter du statu quo et d'éviter de perpétuer la composition actuelle de la Fonction publique, qui laisse à désirer et qui ne reflète pas celle de la société canadienne?

[Texte]

Mr. Samson: Frère Bean.

[Traduction]

M. Samson: Brother Bean.

• 1655

Mr. Bean: I would suggest to you that we have had a very good example over the last number of years of dealing with what was a minority situation—and may still be to a certain extent, within the public service—with the French-speaking community. We have not objected as a union to the official languages approach; in fact, we have supported it . . .

The Chairman: Mr. Bean, how in fact do we send anyone, how do we send you, sir, away on a year's study to become a black?

Mr. Bean: I am not suggesting you have to become a black. I am suggesting that you had a program which is, I guess, still in place—I have not heard of it being dismantled—which allowed this country to move towards a bilingual service, which allowed the increase of French-speaking Canadians in this government. We believe a similar type of program can work without blatant discrimination. We see no reason why it cannot.

The Chairman: Can you describe that kind of program for me? In all sincerity, I am most interested in hearing about it. Part of the program that you have just described was the training of unilinguals so that they might be bilingual. It was consciously making certain that there was no systemic reason why a francophone could not access to a job with the possibility of learning English, and vice versa, or taking people within the service and training them so that they would be bilingual. But I put to you, sir, in all sincerity, that you cannot do the same thing with the visible minority problem. It is one of the things that in fact visible minorities have been telling us as they come before us: They cannot change what they are. If in fact there is a systemic reason for their not being permitted to move upward through the system, then something active has to be done to permit it.

Mrs. Carroll: Can I interject at this point?

The Chairman: Mrs. Carroll.

Mrs. Carroll: The Public Service Commission figures do show that in fact the francophone participation has increased to a more proportional representation. In fact, at this point, francophone participation in the scientific and professional category is not quite proportional, so the government's intention at this point is to go out to Quebec universities and recruit French Canadian people into the public service for those openings.

I think, in terms of visible minorities and in terms of where you advertise, that has been a systemic kind of measure that has taken place in the past: people cannot apply for jobs when they do not know that they even exist. I believe that where there are job openings in the public service, where they have seemed it necessary to go to the outside, then there must be some sort of mechanism to redress the impact of past discrimination by advertising directly into the ethnic press, or wherever these people would have access to the information.

M. Bean: Je vous rappelle que nous avons une certaine expérience dans ce domaine, car nous traitons depuis quelques années avec les minorités francophones dans la Fonction publique. Le syndicat ne s'est pas opposé à la politique des langues officielles; au contraire, nous l'avons appuyée . . .

Le président: Mais on ne peut pas envoyer un fonctionnaire étudier un an pour devenir un Noir.

M. Bean: Je ne propose pas qu'on en fasse des Noirs. Je dis qu'il existait un programme—et je suppose qu'il existe toujours, car je n'ai pas entendu dire qu'il a été abandonné—qui a favorisé l'évolution d'une Fonction publique bilingue et qui a augmenté le nombre de fonctionnaires francophones. Nous croyons que ce genre de programme peut être efficace, tant qu'il y a de la discrimination flagrante. Nous ne voyons pas pourquoi un tel programme ne marcherait pas.

Le président: Pourriez-vous me décrire le genre de programme que vous envisagez? Cela m'intéresse vraiment. Dans le cadre du programme dont vous venez de parler, on a pris les fonctionnaires unilingues et on leur a donné une formation pour qu'ils deviennent bilingues. On visait à assurer qu'un francophone puisse accéder à un poste à condition qu'il apprenne l'anglais, et vice versa, et l'on prenait des fonctionnaires et on leur donnait une formation pour qu'ils deviennent bilingues. Mais je vous dis, monsieur, qu'on ne peut pas faire la même chose avec les minorités visibles. C'est d'ailleurs ce que nous ont dit les représentants des minorités visibles, qui ont comparu devant le Comité: ils ne peuvent pas changer ce qu'ils sont. Si le système les empêche d'avancer dans la Fonction publique, il faut prendre des mesures pour rectifier la situation.

Mme Carroll: Puis-je intervenir?

Le président: Madame Carroll.

Mme Carroll: Des chiffres publiés par la Commission de la Fonction publique démontrent que la participation des francophones a augmenté et que la représentation est plus proportionnelle qu'elle ne l'était. Comme la participation des francophones dans les catégories scientifiques et professionnelles n'est pas tout à fait proportionnelle, le gouvernement a l'intention d'aller dans les universités du Québec pour recruter des Canadiens français.

Il est arrivé qu'on prenne des mesures pour rectifier le système: on ne peut pas poser sa candidature si l'on ne sait pas que le poste existe. Il faut un mécanisme qui permette, lorsqu'un poste se libère, de recruter à l'extérieur, de redresser des injustices passées en plaçant des annonces dans les journaux ethniques ou en faisant ce qu'il faut pour que ces gens soient renseignés.

[Text]

As part of an affirmative action program you might have to set some sort of numerical goals—without making it absolute that for this position we will only consider this person from this ethnic background or this person from that ethnic background. You can still meet your numerical goals by having it broader.

The Chairman: Navin.

Mr. Parekh: I would like to add one comment to what has already been said, Mr. Chairman. As I see your proposal, it will very much be an exclusive proposal, that it would go directly only to visible minority groups for certain types of jobs. That is what the essence of your proposal seems to be, as I understood it. That is what we are objecting to. I think it should be made very clear that that is the point we feel we have difficulties with.

Mr. McCauley: Why?

Mr. Parekh: Because it would specifically exclude certain people—and that is not what visible minorities are really asking for. I feel that sometimes it can also be looked on as tokenism to visible minorities. What we would like to see is equal opportunity to visible minorities.

The Chairman: Mr. Parekh, when in fact government currently defines or designates a job as a bilingual position, does that not effectively exclude a unilingual from applying?

Mr. Parekh: Sure. In some situations, yes, but also it does provide certain qualified unilingual persons to be bilingual. It does provide them training opportunities.

• 1700

The Chairman: Thank you. Unless that gives rise to further questions, I see our time has expired.

I have found this a very rewarding experience in terms of the time we spent on this brief. The brief itself, as I started by saying, is a concise and good brief and for that, on behalf of the committee, I wish to thank you. I think the question and answer period has been an invigorating and a rewarding one, as well, I hope, for the witnesses as much as for ourselves. The spirit in which all of the questions were given and, I judge, the answers in reply was one of inquisitiveness and not one of an adversarial process. I thank you for having participated in that on behalf of all my committee members, and I thank you for having participated by providing a brief.

I would invite you as well to provide us with any further information that you either have undertaken so to do, or that would occur to you over the process of our deliberations that might be of some assistance to you. You need only to direct them to myself or to the clerk to be assured that it will be distributed to the membership.

Again, on behalf of the committee, thank you very much.

M. Samson: Monsieur le président, pourrais-je apporter un bref commentaire? Au nom de l'Alliance de la Fonction publique, notre syndicat, pour l'opportunité qui nous a été donnée de venir présenter nos opinions sur ce sujet, je vous remercie, membres du Comité. On commence à prendre l'habitude de venir ici faire des présentations et à la longue, on pourra certainement en arriver à quelque chose de très positif.

[Translation]

Dans le cadre du programme d'action positive, vous pourriez peut-être vous fixer des objectifs—sans pour autant préciser qu'on acceptera des candidats qui font partie d'une certaine minorité ethnique. On peut se fixer des objectifs plus généraux.

Le président: Navin.

M. Parekh: Je voudrais, monsieur le président, ajouter quelque chose à ce qui a été dit. Ce que vous proposez aurait pour effet d'exclure certains candidats: certains postes seraient réservés à des minoritaires. Si j'ai bien compris, c'est à cela que votre proposition revient. C'est à cela que nous nous opposons. Il faut qu'il soit clair que nous aurions du mal à l'accepter.

M. McCauley: Pourquoi?

M. Parekh: Parce que certains candidats seraient exclus, et ce n'est pas ce que veulent les minorités visibles. On pourrait même avoir l'impression que c'est pour la forme. Ce que nous réclamons, c'est l'égalité des chances pour les minorités visibles.

Le président: Lorsqu'un gouvernement désigne un poste comme étant bilingue, le postulant unilingue n'est-il pas exclu?

M. Parekh: Certainement. Dans certains cas, il est exclu, mais on donne, aux unilingues qui ont les compétences voulues, l'occasion de devenir bilingues. On leur offre une formation.

Le président: Merci. À moins que vous n'ayez d'autres questions, je constate que notre temps est écoulé.

Je trouve que la séance a été très productive. Le mémoire, comme je l'ai dit au début, est bon et concis et je vous en remercie au nom du comité. L'interrogation des témoins a été tonifiante et fructueuse, autant pour les témoins, je l'espère, que pour nous. En posant les questions et en donnant les réponses, on cherchait non la confrontation, mais la compréhension. Au nom des membres du comité, je vous remercie d'avoir soumis un mémoire et d'avoir participé à la séance.

Si vous avez d'autres documents à soumettre, je vous invite à nous les faire parvenir. Vous pouvez les envoyer soit à moi soit au greffier, et nous en distribuerons des exemplaires aux membres du Comité.

Encore une fois, au nom du Comité, je vous remercie.

Mr. Samson: May I make a brief comment, Mr. Chairman? On behalf of our union, the Public Service Alliance, I thank you for having given us the opportunity to present our views on this subject. We are beginning to get used to appearing before the committee and I am sure that, eventually, there will be positive results.

[*Texte*]

Je vous remercie.

Le président: Vous êtes toujours les bienvenus. Merci.

La séance est levée, jusqu'à 20h00, ce soir.

[*Traduction*]

Thank you.

The Chairman: You are always welcome. Thank you.

The meeting is adjourned until 8.00 o'clock this evening.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Federation of Pakistani Canadians:

Dr. A. Hamid Javed;
Mr. Sadiq N. Awan, Member;
Dr. Anwar Nasim, President.

From the City of Ottawa's Advisory Committee on Visible Minorities:

Alderman Rolf Hasenack, Chairman;
Lawrence Greenspon, Vice Chairman;
Wayne MacKinnon, Member;
Art Stinson, Member;
Mark Berlin, Member.

From the Public Service Alliance of Canada:

Mr. Pierre Samson, National President;
Daryl T. Bean, Executive Vice President;
Navin Parekh, Director, Collective Bargaining Branch;

Bonnie Carroll, Equal Opportunity Coordinator.

De la «National Federation of Pakistani Canadians»:

M. A. Hamid Javed;
M. Sadiq N. Awan, membre;
M. Anwar Nasim, président.

Du Comité consultatif (Ville d'Ottawa) des minorités visibles:

M. Rolf Hasenack, conseiller municipal, président;
M. Lawrence Greenspon, vice-président;
M. Wayne MacKinnon, membre;
M. Art Stinson, membre;
M. Mark Berlin, membre.

De l'Alliance de la Fonction publique du Canada:

M. Pierre Samson, président national;
M. Daryl T. Bean, vice-président exécutif;
M. Navin Parekh, directeur, Direction de la négociation collective;
Bonnie Carroll, coordonnatrice à la promotion des membres

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, October 13, 1983

Chairman: Bob Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 13 octobre 1983

Président: Bob Daudlin

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Robert Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Robert Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Norman Kelly
Laverne Lewycky
Gus Mitges

Steve Paproski
Michel Veillette—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 13, 1983
(24)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met at 8:16 o'clock p.m., this day, the Chairman Mr. Bob Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley and Paproski.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Keith Lowe, Jack Kehoe, Study Director; Dorothy Wills, Research Officer.

Witnesses: From the National Association of Canadians with Origins in India: Mr. Ranjit Hall, Past President; Mr. Kevin Coelho, President, Montreal Chapter.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

The Chairman made a statement.

Messrs. Ranjit and Coelho made statements and answered questions.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 OCTOBRE 1983
(24)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui, à 20h16, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley et Paproski.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed, Keith Lowe et Dorothy Wills, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude.

Témoins: De la «National Association of Canadians with Origins in India»: M. Ranjit Hall, ancien président; M. Kevin Coelho, président (Montréal).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

Le président fait une déclaration.

MM. Ranjit et Coelho font des déclarations et répondent aux questions.

A 21h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, 13 October 1983

• 2014

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think, given the lateness of the hour and the fact that I am able to see a quorum at this point for the purposes of taking evidence, we will start this evening's session.

We have with us this evening the representatives from the National Association of Canadians with Origins in India. The witnesses at the table are Ranjit Hall, Past President, and Kevin Coelho, President of the Montreal Chapter of NACOI.

Gentlemen, thank you for being with us this evening.

• 2015

On behalf of the committee, those present and those who are coming, I would like to thank you for the work you have done, not only in terms of the preliminary brief you sent along to us but for the updated version and, as well, the addendum, which the clerk has provided to me, with respect to the work done in the Montreal area.

Let me state in the beginning that, as I indicated to Mr. Hall when we met in Toronto some weeks ago, I recognize the pressure that has been put on an essentially volunteer organization to come up with a brief in a very short period of time. You are to be congratulated on the nature of the brief you were able to put up in that short time. I assure you that the committee is very appreciative of the work you have done.

If you will permit me, in terms of the travel that the committee is about to embark upon, I note, on a casual examination of some of the tentative witness lists, that we will be seeing NACOI chapters in several of the communities we will be attending upon. The intent of the committee is to hear as many of those witnesses as have indicated to us they would like to have an opportunity to present briefs before the committee. However, the numbers and the time available to us—the numbers who wish to come and the time available to us to hear them—are almost mutually exclusive, in the sense that the time we have is very, very limited; there is certainly not enough time to hear everyone.

For the benefit of the witnesses here and for others who may be examining the record, I believe it is fair for me to suggest that at the root of the committee's considerations, when attempting to decide which of the witnesses should be called to appear before us, are a number of things. In the first instance, sitting in Ottawa, we have looked to the national organizations, expecting that they would provide to us, through their voices, the positions that essentially are those of the regional organizations, if they exist. That has perhaps permitted us, therefore, at least to start with the presumption, when we go to the various regions, that the essential messages of the groups have been delivered to the committee. It affords the opportunity, when looking at the regional briefs, to look at them with a view to trying to determine whether there is something with

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 13 octobre 1983

Le président: Mesdames et messieurs, étant donné qu'il se fait tard et que nous avons le quorum pour entendre des témoignages, nous allons commencer la séance de ce soir.

Nous avons parmi nous les représentants de l'Association nationale des Canadiens d'origine indienne, à savoir Ranjit Hall, ex-président, et Kevin Coelho, président du Chapitre de Montréal de cette association.

Messieurs, merci d'être venus ce soir.

Au nom des membres du Comité, ceux qui sont ici et ceux qui ne vont pas tarder à arriver, j'aimerais vous remercier des documents que vous nous avez fait parvenir, c'est-à-dire le mémoire préliminaire que vous nous avez envoyé ainsi que l'addendum que la greffière m'a transmis et qui traite de vos activités dans la région de Montréal.

Comme je l'ai indiqué à M. Hall il y a quelques semaines à Toronto, je suis parfaitement au courant des efforts que vous avez dû déployer en tant qu'organisme bénévole pour préparer un mémoire avec un préavis aussi court. Nous vous félicitons donc de la qualité du document que vous avez ainsi réussi à rédiger en si peu de temps. Croyez-moi, le Comité l'apprécie beaucoup.

Le Comité va bientôt entreprendre des déplacements et, après avoir consulté la liste provisoire des témoins qui comparaitront, je constate que nous allons rencontrer les représentants de plusieurs chapitres de votre association dans les différentes localités où nous allons nous rendre. L'objectif du Comité est d'entendre le plus grand nombre possible de témoins qui nous ont fait part de leur désir de présenter un mémoire devant le Comité. Cependant, étant donné que notre temps est limité et que le nombre de personnes intéressées à comparaître devant nous est très élevé, nous avons dû faire un choix, car, bien sûr, nous ne pouvons pas entendre tout le monde.

A l'intention des témoins qui sont ici ce soir et de ceux qui prendront connaissance du procès-verbal de notre réunion, j'aimerais vous dire clairement que le Comité tient compte d'un certain nombre de facteurs lorsqu'il arrête la liste des témoins qui comparaitront devant nous. Tout d'abord, pour nos réunions ici à Ottawa, nous avons essayé de nous limiter aux organismes nationaux, pensant qu'ils se feraient les porte-parole de leurs organismes régionaux, s'il y a lieu. Nous avons donc pris pour hypothèse que, lorsque nous irions dans les différentes régions, le message essentiel des groupes comparissant devant nous aura déjà été transmis au Comité par les organismes nationaux dont ils dépendent. Ainsi, lorsque nous examinons les mémoires des organismes régionaux, nous essayons de déterminer si le chapitre local en question s'oppose

[Texte]

which the local chapter takes issue, in terms of the national brief or, alternatively, something that is distinctly, regionally different, which requires that the committee have oral presentations made.

When we go to the regions, we are secondarily wishing, once again, to call before us those groups that essentially speak for the numbers behind the individual voices that will appear at our witness desk. At the same time, really, we wish to consider the models and the examples that are being put forward in the various briefs as to whether or not they have been presented before, whether there are things that in fact should be examined as possible models to be used by others elsewhere and at other institutions. Again, by reason of the limitation of time, we wish to look then at the individual briefs to determine whether there is something so different in those briefs, presented on behalf of an individual alone, as would require that we call them before us because the particular point has not been raised before.

It is not that we consider any of the briefs that we will not hear *viva voce* unimportant, nor is it that they will not be given consideration. I think it would be wrong for any person or any group to believe, because they have not appeared before us, that full weight is not going to be given to their briefs. Indeed, every one of them has been examined by the committee, has been examined by the committee staff, and in fact is in the process of digestion and reconsideration so that it will have just weight given to it when we start, and indeed complete, the writing of our report.

• 2020

So if it were to be felt in any quarter that it would be futile to bring forward a brief, even at this late date, I would want to disabuse those persons or individuals or groups of that idea. We are earnestly requesting—indeed, in many instances actively promoting—as I say, even at this late date, the provision of briefs so that we may have the benefit of the maximum number of thoughts on the issue. I think it is the desire of this committee—it would have been the wish of this committee, time permitting, to have heard everyone. But that is not to be.

We have a mandate we are attempting to live up to. We will try to do that and do justice to the job, and we trust that those people who have provided us with briefs to this point will understand the nature of the decision we have taken, and will be taking, as we move across the country, and will assist us in what is obviously a very, very difficult decision.

Those are the general comments I want to make. The specific comment to our witness, Mr. Coelho, who raises with me the excellent brief, a copy of which he has now made available to the clerk, that he would have preferred to be able to present to us in Montreal, is that although decisions have now been taken in terms of Montreal, and although I do not have that decision in front of me so that I can give him an absolute statement as to who the witnesses will be, I would invite him to use a few moments this evening at least to highlight the brief he would have preferred to present in Montreal, so that in the event the list does not permit us to

[Traduction]

à certains passages du mémoire de l'organisme national ou bien si ce chapitre présente des caractéristiques régionales différentes, qui exigent la comparaison des représentants régionaux.

Deuxièmement, nous essayons de convoquer les groupes qui représentent essentiellement les individus qui comparaîtront devant le Comité. En même temps, nous essayons de définir les modèles et les exemples qui sont présentés dans les différents mémoires afin de voir s'ils ont déjà été présentés auparavant et s'ils pourraient éventuellement être reproduits ailleurs. Par ailleurs, en ce qui concerne les mémoires présentés par de simples particuliers, nous essayons de voir s'ils présentent certaines caractéristiques exigeant que leur auteur compare devant nous.

Cela ne veut pas dire que nous n'accorderons pas d'importance aux mémoires dont les auteurs n'auront pas comparu devant nous. Quiconque aurait tort de croire que, parce qu'il n'a pas comparu devant nous, son mémoire ne recevra pas l'attention qu'il mérite. En fait, tous les mémoires que nous avons reçus ont été examinés par le Comité, ainsi que par le personnel de recherche, qui est en train de les assimiler afin que nous puissions leur donner toute l'importance nécessaire lorsque nous commencerons la rédaction de notre rapport.

Personne, qu'il s'agisse de particuliers ou de groupes, ne doit donc s'imaginer qu'il est inutile, même à cette date aussi tardive, de faire parvenir un mémoire au Comité. Nous sommes tout à fait disposés, et j'invite toutes les personnes intéressées à le faire, à recevoir les mémoires que certains voudront nous faire parvenir. Si nous en avons eu le temps, nous aurions, bien sûr, préféré entendre tout le monde. Cependant, cela est impossible.

Nous avons été saisis d'un mandat que nous devons respecter. Nous espérons que ceux qui nous ont déjà envoyé des mémoires comprendront les décisions que nous avons dû prendre et que, au cours de nos déplacements dans le pays, ils nous aideront à prendre cette décision, qui est manifestement très difficile.

Voilà donc pour les remarques générales que je voulais vous faire. J'aimerais maintenant m'adresser en particulier à notre témoin, M. Coelho, qui m'a fait parvenir un mémoire excellent par l'intermédiaire de la greffière; certes, il aurait préféré nous présenter ce mémoire à Montréal, malheureusement, je ne peux pas lui assurer, n'ayant pas vu la liste des témoins, qu'il figure sur cette liste. Je vais donc l'inviter, ce soir, à nous présenter les faits saillants de ce mémoire, qu'il aurait préféré nous présenter à Montréal, afin que, au cas où son nom ne figurerait pas sur la liste des témoins que nous entendrons à

[Text]

hear the group in Montreal, we will have had at least the benefit of being able to question him on those highlights which he finds are of particular and peculiar interest to the Quebec scene.

I have said too much. I apologize, but I thought it was important that I should have these matters before the public and before the witnesses so that everyone would know how it is we are trying to conduct ourselves.

That said, I would invite Mr. Hall or Mr. Coelho, whomever is to start this evening, to commence the presentation, after which we will go to questions and answers.

Mr. Ranjit Hall (Past President, National Association of Canadians with Origins in India): As a matter of mutual agreement between us, I will start off the presentation, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hall.

Mr. Hall: Mr. Chairman, members of the special committee, ladies and gentlemen, good evening.

It is a pleasure for us to be here today and an honour to present our brief to you on the participation of visible minorities in general and Indo-Canadians in particular in Canadian society.

I want to tell you a little bit about NACOI. We have mentioned some things in our brief about NACOI so you will know what the organization is. It came into being in 1976 and it has been in operation for seven years. It is a non-profit, non-political, non-partisan organization. Its aims, as we have set them out, clearly point out that it is very much a multiculturalism-oriented organization. Its main or primary preoccupation is harmonious race relations in Canada, particularly with respect to the Indo-Canadian community.

I would like to say at this time, Mr. Chairman, that this brief is not any one person's effort; it is not any one organization's effort. It is an effort of a number of people across the country whom we canvassed to get their opinions and their views. In fact, five people have been instrumental in bringing this brief together. So it is a joint effort of a number of people. I hope the brief does not show this too obviously. Sometimes in writing these things what happens is that a number of styles impinge upon the writing of the brief.

• 2025

So NACOI is located here in Ottawa. All of us are volunteers... the national executive committee are all volunteers; the task forces are all volunteers—and we have a complement of three paid staff people and a small office here in Ottawa. Presently we have 10 chapters across the country and a significant number of affiliates as well, and we estimate that our following exceeds something like 50,000.

So it is, I dare say, the first national organization that the Canadians with origins in India have had. It came into being because there was a vacuum for a national organization and

[Translation]

Montréal, il ait ainsi déjà eu l'occasion de nous dire ce qu'il a à nous dire en ce qui concerne la scène québécoise.

J'ai déjà trop parlé et je m'en excuse, mais je pense qu'il était important que je tire toutes ces choses à clair afin que tout le monde sache, le public comme les témoins, comment nous essayons de procéder.

Cela dit, je vais demander à M. Hall ou à M. Coelho, celui des deux qui doit commencer, de nous faire une déclaration, après quoi nous passerons aux questions.

M. Ranjit Hall (ex-président de l'Association nationale des Canadiens d'origine indienne): Nous nous sommes entendus pour que ce soit moi qui commence, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hall.

M. Hall: Monsieur le président, messieurs les membres du Comité spécial, mesdames et messieurs, bonsoir.

Nous sommes ravis d'être ici ce soir pour vous présenter notre mémoire qui porte sur la participation à la société canadienne des minorités visibles en général et des Canadiens d'origine indienne en particulier.

Permettez-moi de vous dire quelques mots sur notre association. Nous vous donnons à ce sujet quelques détails dans notre mémoire, mais permettez-moi de vous dire ce soir que notre association a été constituée en 1976 et qu'elle existe donc depuis sept ans. C'est un organisme à but non lucratif, apolitique et apartisan. Ses objectifs, tels que nous les avons énoncés, montrent à l'évidence que c'est un organisme à vocation multiculturelle. Son souci principal est d'assurer des relations interraciales harmonieuses au Canada, plus particulièrement en ce qui concerne la communauté indo-canadienne.

Permettez-moi, monsieur le président, de vous signaler ici que ce mémoire n'est pas le fruit du travail d'une seule personne, mais plutôt de l'ensemble de notre organisme. En effet, nous nous sommes adressés à un grand nombre de personnes au Canada pour connaître leur opinion à ce sujet, après quoi cinq personnes ont rassemblé toutes les opinions reçues pour rédiger le mémoire. C'est donc le fruit d'un effort commun. J'espère par contre que cela ne se verra pas trop dans le mémoire, car, parfois, lorsque plusieurs personnes participent à la rédaction d'un même rapport, les styles varient plus ou moins.

Notre association a donc son siège ici, à Ottawa. Nous sommes tous des bénévoles, aussi bien les membres du Comité exécutif national que ceux des groupes de travail, et nous avons trois employés rémunérés pour notre petit bureau d'Ottawa. À l'heure actuelle, nous avons 10 chapitres dans les régions, ainsi qu'un nombre important d'affiliés, et nous pensons regrouper plus de 50,000 membres.

C'est donc, si j'ose dire, le premier organisme national qui représente les Canadiens d'origine indienne. Il a été créé parce qu'il était nécessaire d'avoir un organisme d'envergure

[Texte]

because of the incidents that transpired during the 1970s, with particular reference to Toronto and Vancouver and Montreal. I think the committee is well aware of the fact that there was this violence and a number of provincial and municipal bodies took action to try to ameliorate the situation. I think all of us are aware of the Pitman report; we are aware of the Ubale report and other studies that have been done in this regard.

Before I go any further, I wish to pay tribute to Mr. Jim Fleming, whose bold initiatives, I must say . . .

Mr. Paproski: What about the one who initially opened up your office here in Ottawa?

Mr. Hall: Well, I am coming to that.

The Chairman: You see, Mr. Paproski, it will not mean nearly as much as . . .

Mr. Hall: We want to pay tribute at this time to Mr. Jim Fleming, whose bold initiatives in this regard in the whole area of race relations, I think, and the coming into being of this parliamentary committee are very well known and we appreciate. As well we appreciate the efforts that have been made by the Secretary of State, the Multiculturalism Directorate and its ministers, in providing us with the wherewithal at various times, in opening up the office here in Ottawa and in organizing not only the national office but certainly the chapters across the country. As Mr. Paproski has said, he was one of those who initiated this action—and we thank you, sir.

I think we will go right to the brief, Mr. Chairman, which underlines, I think, the persistent exclusion of Indo-Canadians from full and free participation in Canadian society as equals in dignity and rights.

We believe that this exclusion basically stems from two or three sources. One is our colonial past, which leaves an image of a certain kind of people who are here in Canada. Secondly, we believe that the whole area of racism, our visibility in the society, is also responsible for it, and evidences of that I think are quite well known: the *Komagata Maru* in 1914, which was turned away from Vancouver; the fact that we could not bring in our women to join us here in Canada; the fact that at one point in time the Canadian government was actively pursuing sending us off to British Honduras; and the fact that over a period of time we have been, until very recently, a prohibited class as far as immigration is concerned.

I should mention that these are the sources of some of our problems, but the outcomes are even greater as a consequence of this barrier of racism, which we consider to be the most formidable barrier in front of us. It prevents our participation fully in employment, in education, and all the other aspects of human endeavour, social and community relations and so on.

We have indicated in our brief that we are a growing group, that we are seen in various roles—not enough of them up front, if you like—roles that are taken by engineers, doctors, professors, teachers, and so on. No longer is our role that of a lumber mill worker or a labourer.

[Traduction]

nationale et aussi à cause des incidents qui se sont produits pendant les années 70, notamment à Toronto, à Vancouver et à Montréal. Vous êtes certainement au courant de tout cela, et un certain nombre de gouvernements provinciaux et municipaux ont d'ailleurs pris des mesures pour essayer d'améliorer la situation. Je pense que tout le monde connaît le rapport Pitman, le rapport Ubale et les autres études qui ont été faites à cet égard.

Avant de passer à autre chose, j'aimerais rendre hommage à Jim Fleming, qui a su prendre des initiatives courageuses, il faut le reconnaître . . .

M. Paproski: Et celui qui vous a permis d'ouvrir votre bureau à Ottawa?

M. Hall: J'y viens.

Le président: Vous voyez bien, monsieur Paproski, ce n'est pas aussi . . .

M. Hall: Nous voulons donc profiter de l'occasion pour rendre hommage à Jim Fleming, qui a su prendre des initiatives courageuses dans le domaine des relations inter-raciales et qui a préconisé la constitution de votre comité parlementaire. Nous apprécions également les efforts déployés par le Secrétaire d'État, la direction du multiculturalisme et ses ministres, pour nous aider à ouvrir notre bureau ici à Ottawa et pour organiser non seulement ce bureau national mais aussi nos différents chapitres. Ainsi qu'il l'a fait remarquer, M. Paproski a été l'un de ceux qui ont permis l'ouverture de ce bureau, et nous l'en remercions.

Je vais maintenant, monsieur le président, passer au mémoire, où nous démontrons que des obstacles persistents empêchent les Indos-Canadiens de participer de façon entière et totale à la société canadienne et d'être traités comme des partenaires égaux.

Nous estimons que ces obstacles proviennent de deux ou trois sources. Tout d'abord, il y a notre passé colonial, selon lequel le Canada a été fondé par deux races. Deuxièmement, il y a la couleur de notre peau, qui suscite un certain racisme, à preuve: l'incident du «*Komagata Maru*» de 1914, à Vancouver; le fait que nous ne pouvions pas faire venir nos femmes au Canada; la décision du gouvernement canadien, à une certaine époque, de nous envoyer systématiquement au Honduras britannique, et le fait que pendant longtemps, jusqu'à une époque très récente, nous constituions une catégorie interdite pour l'immigration.

Voilà donc les sources de certains de nos problèmes, mais les conséquences du racisme sont les plus graves pour nous. En effet, cela nous empêche de participer pleinement à la vie professionnelle, éducative, sociale, communautaire, etc.

Nous avons indiqué dans notre mémoire que notre groupe se développait et que certains de ses membres, mais pas assez sans doute, occupaient une situation visible, si vous voulez, notamment à titre d'ingénieurs, de médecins, de professeurs,

[Text]

I should have added earlier, Mr. Chairman, that immigration to Canada of Indo-Canadians can be divided up into two very distinct time periods, the first being pre-World War II and the second being post-World War II. Most of the people in the second group came in around the 1960s. They are very different kinds of groupings.

The first group were primarily Punjabis, Sikhs by religion, who came and who were concentrated in British Columbia. The second group has scattered all over Canada. It is a very highly educated group and it occupies these positions in which our post-graduate degrees, our skills learned in the country of origin, are being placed at the disposal of Canada to its benefit. In other words, it is not costing Canada anything in terms of training us in these areas. We also bring considerable amounts of funds and goods to this country. So we do not come hat in hand.

Contrary to some beliefs, we do not swell the welfare rolls; and contrary to popular belief, we do not take away jobs.

We do have some problems nevertheless in this whole area of full participation in Canadian society. We want to participate. We want fully to immerse ourselves in Canadian society. We have come to the realization, Mr. Chairman, that we are here to stay.

There was a time when we would have simply come, earned what we considered to be enough to go back and retire in our birthplace, and lived happily ever after. That is no longer the situation. I think Canadians with origins from India are now fully convinced that they are going to be here; that their children are going to be raised here; they are going to be married here; and I would say many of them will probably die here. So we have taken Canada for better or for worse, and we want Canada to do likewise.

I want to make a couple of comments about our situation in employment. In the employment field, we have seen right across the country that our professionals are not being treated very well. For example, in Nova Scotia we heard from teachers who told us that their numbers were being very drastically reduced from a maximum of 200 at one time to something like 95, and that the kinds of measures that were being taken to eliminate them from their positions, to separate them from their positions, were administrative, but they were racially motivated. There was coercion; there was intimidation. Certainly there was the whole aspect of take this and this is the way you are going to go and we will give you a recommendation. But certainly everybody knows in Nova Scotia and in Halifax that once you are severed from your teaching profession, the only job you are going to get is as a taxi driver or something of that kind.

[Translation]

d'enseignants etc. Notre rôle n'est plus depuis longtemps de travailler dans les scieries ou comme ouvriers agricoles.

• 2030

J'aurais dû ajouter tout à l'heure, monsieur le président, que l'immigration au Canada des Indo-Canadiens s'est faite en deux périodes très distinctes, la première avant la Deuxième Guerre mondiale et la deuxième, après cette même guerre. La plupart des immigrants de la deuxième vague sont arrivés dans les années 1960 et la composition de chaque groupe est très différente.

Le premier groupe se composait principalement de Punjabis, de religion Sikhs, qui se sont principalement concentrés en Colombie-Britannique. La deuxième vague, elle, est dispersée dans tout le Canada. Il s'agit d'immigrants hautement instruits qui occupent les postes auxquels ils peuvent prétendre de par leurs diplômes de troisième cycle, de par la compétence acquise dans le pays d'origine et qui sont ainsi mis au service de la société canadienne. Autrement dit, cette instruction n'a rien coûté au Canada. Par ailleurs, nous arrivons également nantis de capitaux et de biens considérables. Nous ne venons donc pas en mendiants.

Contrairement à ce que certains croient, nous ne gonflons pas les fichiers de l'assistance sociale; contrairement à la croyance populaire, nous ne prenons le travail de personne.

Notre pleine participation à la société canadienne se heurte néanmoins à quelques obstacles. Nous voulons participer, nous voulons nous intégrer totalement à la société canadienne, car tous, nous en sommes venus à nous dire, monsieur le président, que nous sommes établis pour toujours dans ce pays.

Il fut un temps où nous serions simplement venus au Canada le temps de gagner suffisamment d'argent pour retourner ensuite chez nous vivre heureux. Ce n'est plus le cas aujourd'hui. Je crois que les Canadiens originaires d'Inde sont maintenant pleinement convaincus que leur place est ici, que leurs enfants seront élevés ici, qu'ils vont s'y marier et que la plupart d'entre eux vont y mourir. Nous avons donc choisi le Canada pour le meilleur ou pour le pire et nous souhaitons que le Canada adopte la même attitude.

J'aimerais dire quelques mots concernant notre situation dans le monde du travail. Je pense que l'on peut constater d'un bout du pays à l'autre que nos professionnels ne sont pas très bien traités. Par exemple, en Nouvelle-Écosse, nos membres enseignants nous disent que leur nombre est passé de 200 à 95, et qu'ils font l'objet de mesures administratives visant à réduire leur nombre, et que ces mesures ont des motifs raciaux. Il y a eu des cas de contraintes, d'intimidation. Certes, on leur a donné de bonnes références pour qu'ils puissent se retrouver un travail, mais tout le monde sait qu'en Nouvelle-Écosse et à Halifax, une fois que vous sortez du milieu enseignant, le seul travail que vous trouverez est comme chauffeur de taxis ou quelque chose de cet ordre.

[Texte]

So we find this extremely distressing, as do the people who are suffering from it. The teachers are being declassified; their degrees are being devalued. This certainly also applies to professors, and it is a very distressing situation, Mr. Chairman.

In government jobs too, there is the unwavering perception that racially motivated kinds of things are happening: that is, superposition of people in positions; passing over people for promotions, especially beyond a certain level; that is, into the supervisory or into the senior management positions.

• 2035

In business, such as banking, for example, one of our members tells us that he is being constantly hounded and that his promotion is being withheld because of his racial background. He is told that it is difficult for us to accept you people as supervisors in our country. I am not sure what this gentleman means by "our country", because we feel that we are very much a part of this country and that ...

Mr. Kevin Coelho (President, Montreal Chapter, National Association of Canadians of Origin in India): May I interject here?

He claims that 15 people whom he trained were promoted. He is still on the bottom rung.

Mr. Hall: We have the situation of a librarian in Halifax, Dr. Jain, whose circumstances have been explained in the cases.

I should have added that our brief is divided into three: the situation; the models, recommendations and solutions; and the cases. We felt very strongly about getting out to some of the people to hear their cases. Most of these are unresolved cases, with the exception of two or three which Mr. Coelho will touch on a little later.

Dr. Jain's case is now a classic, as far as I am concerned. We have a letter in the brief from the Attorney General of Nova Scotia. I consider it to be a classic example of racism in its worst form.

This case has gone to a board of inquiry, I learned when I phoned recently. I believe it is being recessed. It will be reopened on October 17 of this year. Here is a man who has been deliberately, in my view, passed over for promotion.

In the schools, Mr. Chairman, there are children who are picked on because of racist attitudes on the part of the other kids. You cannot blame the other kids, because they are only learning or picking up what society is saying. We find negative stereotypes in textbooks, in the curriculum and in the attitudes of certain teachers.

It is well known that in the community, Indo-Canadians are verbally abused and epithets which are perceived as demeaning and humiliating are hurled at Indo-Canadians. This is a form

[Traduction]

Nous trouvons donc cela extrêmement affligeant, au même titre que ceux qui en souffrent directement. Par ailleurs, les enseignants font l'objet de mesures de déclassification, on conteste l'équivalence de leurs diplômes. Voilà pour ce qui est des enseignants, et c'est une situation très affligeante, monsieur le président.

Dans la Fonction publique également, nos membres font constamment l'objet de vexations raciales: il est rare qu'ils obtiennent des promotions au-delà d'un certain niveau, qu'ils puissent accéder aux postes de haute direction et d'encadrement.

Dans le secteur privé, notamment les banques, l'un de nos membres par exemple nous rapporte qu'il est constamment harcelé et qu'on lui refuse sa promotion pour des raisons raciales. On lui dit que les Canadiens ne peuvent accepter des gens comme lui au-dessus d'eux. Qu'entendent-ils par «Canadiens», nous nous considérons tout autant canadiens et ...

M. Kevin Coelho (président, Section de Montréal, Association nationale des Canadiens d'origine d'Inde): Puis-je intervenir ici?

Ce membre affirme que quinze personnes qu'il a formées ont été promues, alors que lui-même reste bloqué au bas de l'échelle.

M. Hall: Il y a également le cas de ce livreur de Halifax, M. Jain, dont nous expliquons la situation par ailleurs,

J'aurais dû préciser que notre mémoire se divise en trois parties: La situation qui prévaut, les recommandations et les solutions que nous proposons, puis les cas particuliers que nous citons. Il nous a paru indispensable d'aller voir certaines de ces personnes pour constater leur situation. La plupart de ces cas restent sans solution, à l'exception de deux ou trois, dont M. Coelho nous parlera tout à l'heure.

Le cas de M. Jain est maintenant devenu classique, à mes yeux. Nous reproduisons dans le mémoire une lettre du Procureur général de Nouvelle-Écosse, que je considère comme un exemple classique de racisme dans la pire acception du terme.

J'ai appris récemment lors d'une conversation téléphonique que ce cas a été porté devant une commission d'enquête, dont les travaux sont actuellement suspendus. L'audience reprendra le 17 octobre. Nous avons là le cas d'un homme à qui l'on refuse délibérément la promotion à laquelle il a droit.

Dans le milieu scolaire, monsieur le président, nos enfants souffrent de l'attitude raciste de leurs camarades. On ne peut le reprocher à ces derniers, car ils ne font que refléter la société qui les entoure. Les manuels scolaires, les programmes et certains enseignants propagent des stéréotypes négatifs.

Nous savons bien que dans la société en général les Indo-Canadiens se font injurier et qu'on leur applique des épithètes dégradantes et humiliantes. Cela est une forme de haine,

[Text]

of hate, Mr. Chairman. Hate not only comes in terms of the written word, etc., but it comes as well in the form of shouted epithets such as I have described.

Indeed, there is diabolic racism prevalent in Canada. It cries out for preventive and remedial measures to be taken. I dare say, Mr. Chairman, that in a racially motivated society, participation from the visible minorities can at best be minimal.

What I am trying to say is that if the larger, host society—the white society, if you like—is not receptive to our becoming part and parcel of that society, it is going to be an extremely difficult situation.

In our brief we made mention of political parties. What we want to say here is that Indo-Canadians are asking political parties to include them in their organizations and to include them as candidates for election. We feel that in this way our role models will grow and we will participate at a level at which we can make some impact.

We are not trying to reinvent the wheel, Mr. Chairman, when we put certain solutions or recommendations before you. Some of the solutions have been put forward before. Nevertheless, we have put a number of solutions before you which we feel will ameliorate the situation and go a long way towards rectifying some of the racially motivated kinds of acts both within the community as well as in certain specific and key fields.

• 2040

We have a list of 12 recommendations which we have put before you, and they are largely for implementation by the Government of Canada, even though we know education is a provincial responsibility.

We believe adequate funding of organizations like NACOI is absolutely essential, that NACOI, as a national organization representing, as it does, the Indo-Canadian community to the extent we have indicated, needs to have the wherewithal to operate, to get its community together and to work away at ameliorating race relations.

Now, we do not expect nor do we want total funding from the government, but we do feel the funding we are getting at the present time is so small, so minuscule, as not even to give us an opportunity to get going. Off the top of my head, I would expect something like half a million dollars is required by NACOI in order to do a proper job. I would hope, over a period of three years, we would be able to reverse that and the community would be able to commit enough funds from its own resources to carry this through.

There will always be a core amount that I think is critical for national organizations to receive from governments. I do not know whether that word "core" conjures up any visions for you, but core is a critical kind of funding that I think the government must look at if it is going to work with the voluntary sector and if the voluntary sector is going to do a credible job.

[Translation]

monsieur le président. La haine ne se propage pas seulement par l'écrit, mais se traduit également par les injures comme celles que j'ai décrites.

En fait, un racisme diabolique se fait jour au Canada, qui exige que soient prises des mesures préventives et de redressement. J'irais jusqu'à dire, monsieur le président, que dans une société raciste, la participation des minorités visibles ne peut être, au mieux, que minime.

Ce que je veux dire par là est que, si la société d'accueil—la société blanche, si vous voulez—n'est pas réceptive et ne nous permet pas de nous intégrer, notre situation va être extrêmement difficile.

Nous faisons mention dans notre mémoire des partis politiques. Nous y demandons que les partis politiques les accueillent dans leur organisation et les choisissent comme candidats aux élections. Nous pensons que, par ce biais, la perception que le public a de nous pourra s'améliorer et que nous pourrions participer à un niveau où notre impact sera plus grand.

Nous n'essayons pas de réinventer la roue lorsque nous formulons certaines solutions ou recommandations à votre intention, monsieur le président. Certaines des solutions ont déjà été proposées par d'autres et nous pensons que certaines d'entre elles amélioreront la situation et contribueront à éliminer une partie des attitudes racistes que nous rencontrons dans la société en général et dans certains secteurs-clés.

Nous avons une liste de 12 recommandations que nous vous soumettons et qui s'adressent principalement au gouvernement du Canada, même si l'éducation est de compétence provinciale.

Nous pensons qu'il est indispensable que l'État offre des ressources suffisantes à des organisations comme la nôtre, qui est une association nationale très représentative de la communauté Indo-canadienne, si nous devons avoir les moyens d'agir, de rassembler notre communauté et d'oeuvrer en vue de l'amélioration des relations raciales.

Nous n'attendons pas du gouvernement qu'il subvienne à tous nos besoins financiers, mais nous pensons que les subventions qui nous sont offertes à l'heure actuelle, sont tellement minuscules qu'il ne vaut presque pas la peine d'en parler. Je dirais, à titre d'estimation très grossière, que la NACOI aurait besoin d'un demi-million de dollars pour faire un travail correct, et l'on pourrait espérer que, au bout de trois ans, la situation serait renversée et notre communauté nous apporterait alors l'essentiel des ressources nécessaires à notre travail.

Nous aurons toujours besoin d'une certaine aide infrastructurelle du gouvernement, qui est indispensable pour des organisations nationales comme la nôtre. Dans la mesure où le gouvernement souhaite favoriser le secteur bénévole, et si celui-ci veut faire un travail crédible, ce genre d'assistance est absolument essentielle.

[Texte]

We do have a couple of success stories, Mr. Chairman, and I think Mr. Coelho will relate several of them to you.

The Chairman: Thank you, sir.

Mr. Coelho.

Mr. Coelho: Do we know now whether or not we are going to present in Montreal? I would like to keep away from that.

The Chairman: It appears not, Mr. Coelho.

Mr. Coelho: Okay. I would just like to say that the little . . .

Mr. Paproski: Are you speaking now on behalf of the Montreal chapter or the national chapter?

Mr. Coelho: Both, I guess, because this is unexpected. We sent a copy of our brief on September 14, and I think this committee could have at least sent out an acknowledgement to us saying they had received our brief and would not be able to hear us. We sent out Part II of that brief on September 29. I also wrote to Mr. Daudlin on October 5, and today is October 13. I do not know if you are very preoccupied with . . .

Mr. Paproski: I think you should say it is the mail service we have in this country. I do not think it is Mr. Daudlin, our chairman, or our director; I think it is probably the mail. I am sure . . . if I could say this on behalf of you, Mr. Director—we will probably take into consideration both briefs, and naturally, look after them in the proper way.

Mr. Coelho: Yes. I did not come prepared also to present the Montreal chapter brief. Since I have just discovered we are not going to have a chance to speak in Montreal, I think I will try to go over some of these points.

Mr. Paproski: Why do you not just go ahead and give us whatever you have, and then we will question you on that.

Mr. Coelho: Have they just made copies for some of you?

Mr. Paproski: We have pretty well read your main brief and also part 2 of the submission on the Montreal chapter.

The Chairman: We now have copies of the briefs.

Mr. Coelho: I just gave you part 1. I do not know if you were able to get copies of that.

In terms of what he calls "success stories" in Montreal, we had the situation last year where Louis Jalabert, the President of *Banque Nationale de Paris*, had the gall to espouse that only a white Canada could be a prosperous Canada. Leaders of several groups in Montreal, including the Canadian Italian Congress, the Canadian Jewish Congress, the National Black Coalition of Canada and . . . Altogether, I think there were 12 groups. We wrote him a very polite reply and we got a lot of coverage in the press. Business went down at the BNP and today the BNP has a new president.

[Traduction]

Monsieur le président, nous souhaitons maintenant vous parler de quelques cas où les choses ont bien tourné, et je voudrais demander à M. Coelho de nous les relater.

Le président: Je vous remercie, monsieur.

Monsieur Coelho.

M. Coelho: Sait-on maintenant si nous pourrions intervenir à Montréal? Si oui, je ne vais pas traiter de ce que nous allons y dire.

Le président: Il semble que non, monsieur Coelho.

M. Coelho: Bien. Je voudrais simplement dire que . . .

M. Paproski: Parlez-vous maintenant au nom de la section de Montréal ou de la fédération nationale?

M. Coelho: Des deux, je pense, mais cela est inattendu. Nous avons envoyé une copie de notre mémoire le 14 septembre, et je trouve que le Comité aurait pu au moins nous en accuser réception et nous informer que nous ne serions pas entendus. Nous avons envoyé la deuxième partie de ce mémoire le 29 septembre. J'ai également écrit à M. Daudlin le 5 octobre, et nous sommes aujourd'hui le 13. Je ne sais pas si vous êtes trop occupés à . . .

M. Paproski: Je pense qu'il faudrait en rejeter la faute sur la poste. Je ne pense pas que M. Daudlin, notre président, ni notre directeur soient fautif, c'est probablement la poste. Je suis sûr, si vous me permettez d'affirmer cela en votre nom, monsieur le directeur, que nous allons prendre connaissance des deux mémoires et leur accorder toute notre attention.

M. Coelho: Oui. Je n'étais pas préparé pour présenter également le mémoire de la section de Montréal, mais je vais néanmoins essayer d'en passer en revue les points saillants, venant seulement de découvrir que nous ne pourrions pas comparaître à Montréal.

M. Paproski: Pourquoi ne pas simplement nous donner ce que vous avez, et nous poserons ensuite des questions à ce sujet.

M. Coelho: Est-ce qu'on vous a remis des exemplaires du mémoire?

M. Paproski: Nous avons parcouru votre mémoire principal et également la deuxième partie de la présentation de la section de Montréal.

Le président: Nous avons maintenant des copies des mémoires.

M. Coelho: Je viens de vous remettre la première partie. En avez-vous fait des copies?

Pour ce qui est de nos succès à Montréal, il y avait eu l'affaire, l'année dernière, de Louis Jalabert, le président de la Banque nationale de Paris, qui a eu le front de déclarer que seul un Canada blanc peut être prospère. Les dirigeants de plusieurs groupes à Montréal, et notamment le Congrès italo-canadien, le Congrès juif canadien, la Coalition noire du Canada et . . . Au total, je pense qu'il y avait 12 groupes. Nous lui avons envoyé une réponse très polie et avons bénéficié d'une bonne couverture dans la Presse. Le chiffre d'affaires de la

[Text]

So that is just one way in which the visible minorities—and the other minority groups have supported us—have had some success here against a man who used his position as the Banque Nationale de Paris to inflame passions.

We have had a lot of problems with the ministry of immigration. As I say, the ministry of immigration requires visitor visas for most of the countries that the visible minorities hail from: India, Sri Lanka, Bangladesh, and other countries in Africa and Asia. Of course they rationalize that this will reduce waiting at Canadian ports of entry, stem the flow of illegal immigrants, and what have you. The fact remains that most European countries do not have this restriction; and when we ask why not, we are told that this will put a damper on tourism.

Parents, brothers and sisters of Canadian citizens from the developing countries travel long distances to Canadian embassies, wait in lines for hours, are mercilessly and rudely interrogated, subjected to medicals, if they intend to visit Canada for a couple of months, and then this humiliation is repeated at the Canadian borders. This is something that we encounter time and time again. In fact, just this weekend we had the pleasure to welcome in Montreal two brides from India who were kept out of this country . . . one for 22 months and the other for 18 months—on the grounds that they had entered into marriages of convenience. They were both married to landed immigrants in Canada; new Canadians.

There was no way that we could persuade the minister that these were very honest people, there was some misunderstanding somewhere. But I guess as a result of a few brave members of Parliament who took up the case, the media, several hundred people who signed petitions, they were allowed into Canada. But I say, how come they have now been given their visas when their stories remain unchanged? How come no apology is forthcoming? Are they going to have to wait like the Japanese for a few decades?

The ministries of education—I know that education is not a federal department—seem to single out countries like India and Pakistan and decide that our degrees are not worth the paper that they are printed on. Let us take Quebec as an example. When I came to this country—I am in the education profession . . . I started off with a scholarship of 19 1/2 years, which was reduced to 17 1/2, and then reduced to 15 1/2. Ultimately it was reduced to 15 1/2 years. The ministry of education in Quebec is still looking into the matter 10 years later.

When McGill University in Montreal decides that to be admitted to the first year of university a student from India must already have a bachelor's degree with first division standing—for example, to enter into a Bachelor of Science program at McGill you must already have a Bachelor of

[Translation]

BNP a chuté et aujourd'hui cette banque a un nouveau président.

• 2045

Voilà donc un exemple où les minorités visibles—et les représentants des autres groupes minoritaires nous ont appuyés—l'ont emporté contre un homme qui a mis à profit son poste de responsabilité à la Banque Nationale de Paris pour attiser les passions.

Nous avons eu maints problèmes avec le ministère de l'Immigration. Comme je l'ai dit, celui-ci exige des visas de touriste pour la plupart des pays d'origine des minorités visibles: l'Inde, le Sri Lanka, le Bangladesh et d'autres pays d'Afrique et d'Asie. Bien sûr, on essaye de justifier cela par la nécessité de réduire les files d'attente dans les aéroports canadiens, d'endiguer l'afflux des immigrants illégaux etc. Il n'en reste pas moins que la plupart des pays européens ne sont pas frappés d'une telle restriction et, lorsque nous demandons pourquoi, on nous dit que cela ferait du tort au tourisme.

Les parents, les frères et soeurs des citoyens canadiens vivant dans les pays en voie de développement doivent effectuer de longs déplacements jusqu'aux ambassades du Canada, faire la queue pendant des heures, se soumettre à de véritables interrogatoires, subir des visites médicales lorsqu'ils souhaitent visiter leurs parents au Canada, et subir de nouveau cette humiliation à la frontière canadienne. Les exemples de cela abondent. D'ailleurs, la fin de semaine dernière, nous avons eu le plaisir d'accueillir à Montréal 2 mariées indiennes à qui l'on a interdit l'entrée au Canada pendant 22 mois dans un camp et pendant 18 mois dans l'autre sous prétexte qu'elles auraient conclu des mariages de convenance. Elles sont toutes 2 mariées à des immigrants reçus, à des néo-canadiens.

Il n'y a pas eu moyen de convaincre le ministre que c'était là des gens honnêtes, qu'il devait y avoir un malentendu quelque part. Mais, probablement grâce aux quelques députés courageux qui ont pris l'affaire en main, à la Presse et aux plusieurs centaines de personnes qui ont signé les pétitions, elles ont finalement été autorisées à venir au Canada. Comment se fait-il qu'on leur ait aujourd'hui accordé un visa alors qu'aucun fait nouveau n'est venu modifier leur cas? Comment se fait-il qu'on ne leur fasse aucune excuse? Allons-nous devoir attendre des dizaines d'années, comme les japonais?

Les ministères de l'Éducation—et je sais que l'éducation ne relève pas de la compétence fédérale—semblent faire un sort particulier à des pays comme l'Inde et le Pakistan pour décréter que nos diplômes ne valent pas le papier sur lequel ils sont imprimés. Prenons le cas du Québec. Lorsque je suis arrivé dans ce pays—et je suis dans l'enseignement—j'avais une scolarité de 19 années et demie, que l'on a réduit à 17 et demie, puis à 15 et demie. On a réduit l'équivalence de mes titres à 15 années et demie. Le ministère de l'Éducation du Québec n'a pas encore fini de trancher, 10 années après.

Lorsque l'Université McGill de Montréal décide qu'un étudiant d'Inde, pour être allé en première année, doit déjà être titulaire d'un baccalauréat avec mention—par exemple, pour s'inscrire à un cours de baccalauréat de sciences à McGill, il faut déjà être titulaire d'un baccalauréat en

[Texte]

Science degree from Indian with a first division standing. So when things like that happen, what else can we call it but discrimination? To counter that by telling us that some university handbook says so does not exonerate them in any way. Two wrongs never make a right.

I also point out to you what we saw in a report of this committee yesterday—I think it was yesterday—that some statistics said nine out of ten people in Canada are Christians; something of that sort. I saw that in some report today—I think in *The Gazette*—on your committee. They talked about this suggestion of the Christmas carols or introducing songs in the schools.

Mr. Paproski: Yes, we had that.

Mr. Coelho: So I think the churches bear a big responsibility in this whole question of racism too. I think there is a lot more they can do.

As I said, maybe the running of huge corporation-like structures and the pursuit of spiritual affairs leave little time for intervention in mundane affairs like racism and discrimination. I will substantiate that by saying there was a case of two women in Quebec who were being ruthlessly harassed in their locality and they went to the church for help. I think they were told by the priest that he would pray for them.

No one can do more to spread the message of harmony and unity than the media. If the media searched out and gave us interesting stories on Third World countries and the successes there, I think that would also increase their sales and help people to get rid of some of the stereotypes they have inculcated.

• 2050

I feel the movie *Gandhi* is a very good thing for us. It is still showing and it has been such a success, with all the Oscars it got, etc. *Gandhi* is a good role model for all visible minorities to imitate in our attempts to participate more fully in Canadian society and in our battles against institutional racism.

What are the myths and the facts again about our community? I think it is fine that you are asking for models and that you say what new do you have to offer to this committee? I am not trying to pontificate and I am not trying to tell you that you are wrong, either, but what I would like to say is that the whole principle on which advertising works is that you can convince people, you can give them the correct information, or you can persuade them to buy stuff. The average Canadian has wrong conceptions of visible minorities, or erroneous ideas, so if there is some sort of a media blitz, some sort of money invested in advertising like, for example, the Government of Alberta's spending half a million dollars between now and December to educate people about visible minorities, about racism, I think that will go a long way to resolving the matter. I just do not see what models, just models, are going to do.

[Traduction]

sciences, avec mention d'une université indienne. Lorsque on voit des choses de ce genre, par quel autre terme pourrait-on les qualifier sinon par celui de discrimination? La raison que l'on nous oppose, à savoir que le manuel de l'Université l'exige, n'exonère l'Université en rien. Deux torts n'ont jamais fait un bien.

J'ai noté également dans un article sur les travaux de votre Comité—je crois que c'était dans la *Gazette* d'hier—reproduisant des statistiques montrant que 9 canadiens sur 10 sont chrétiens et l'on y parlait des chants de Noël qui se chantent dans les écoles etc.

M. Paproski: Oui, c'était chez nous.

M. Coelho: Je pense donc que les églises portent une grande part de responsabilité dans toute cette affaire du racisme. Je crois qu'elles pourraient faire beaucoup plus à cet égard.

Comme je l'ai dit, elles se présentent un peu comme des grosses sociétés dans lesquelles l'administration et la poursuite des affaires spirituelles ne laissent que peu de temps à l'intervention dans les questions profanes comme le racisme et la discrimination. Je citerai à ce sujet le cas de 2 femmes au Québec qui se faisaient harceler sans pitié dans leur localité et qui sont allées demander de l'aide à l'église. Le prêtre leur a répondu qu'il allait prier pour elles.

Nul ne peut faire plus pour répandre le message de l'harmonie et de l'unité que les médias. Si les médias s'intéressaient davantage et accordaient plus de place aux pays du Tiers-Monde et aux succès qu'ils enregistrent, non seulement accroîtraient-ils leur chiffre de vente mais ils contribueraient également à débarrasser le public des stéréotypes qu'on lui a inculqués.

Le film *Ghandi* était une très bonne chose pour nous. Il passe toujours et il a eu beaucoup de succès, sans parler des Oscars qu'il a reçus, etc. *Ghandi* est certainement un exemple pour toutes les minorités visibles qui veulent participer davantage à la Société canadienne et qui luttent contre le racisme institutionnel.

Quels sont les mythes qui s'entretiennent sur notre groupe? C'est bien de votre part de nous demander ce que nous avons de nouveau à vous offrir. Je ne cherche pas à pontifier ni à vous prouver que vous avez tort, mais je voudrais simplement vous dire que l'objectif même de la publicité c'est de convaincre les gens en leur donnant des renseignements exacts. L'homme de la rue a des idées fausses sur les minorités visibles, et il faudrait donc envisager une sorte de campagne publicitaire, comme le gouvernement de l'Alberta qui, d'ici à décembre, va consacrer un demi million de dollars à l'éducation du public au sujet des minorités visibles et du racisme. Je pense que cela sera très utile. Sinon, je ne vois pas quels modèles, quels exemples seraient efficaces.

[Text]

Again, I think these things have probably been brought to your attention again and again. I would just like to repeat them, because as I say, repetition is reputation. Education curriculum: that is the long-term solution. There is no other long-term solution, in my opinion and in the opinion of many other learned people, I guess, who have appeared before you. Unless we do something about the curriculum and have more about the ancient civilizations, the culture, the customs and the heritage of blacks, orientals, and Indo-Canadians, Canadian students will be deprived of the wealth of knowledge of more than half the human race—for example, the story of Gandhi in English literature or something of that sort, or in history.

Media: we would like to see ourselves in television and newspaper advertisements just as you see us on your streets and shopping centres.

Governments: we want to see more of us hired at the federal, provincial and municipal levels. You will find us as hard working and conscientious as any other worker you can find. We would also like to be appointed to boards of directors and also to places where important decisions are made that affect our daily lives.

The experience in business: the experience of the Canadian Civil Liberties Association of 1981, when they posed as employers and told employment agencies they were only interested in white employees, only to find out that nine out of ten agencies were only too willing to oblige, should never be repeated again. The gap in finding jobs and earning salary increases or promotions between whites and nonwhite business graduates, as per Dr. Bhausaheb Ubale's recent survey, should be bridged.

Police: again, police academies should insist on students' being trained in race relations. Minorities should be recruited and the discriminatory height and weight restrictions should be removed.

As I say, this listing is not comprehensive, but you have heard them again and again. I think the more often you hear them, the better it will probably sink in and maybe you will do something about it. I say that if this parliamentary committee on racism is just going to be an academic exercise, then it would have failed the Canadian populace and it is already doomed to disaster. We are sure the economic, sociological and psychological literature on racism is gathering dust on many a library bookshelf and cannot by itself do much to solve the world's racial problems.

However, please begin by working on your own colleagues in the House, on members who can stand up, like Enoch Powell, deride visible minorities, and then get a Cabinet position . . .

[Translation]

On vous en a certainement déjà parlé à maintes reprises, mais je crois qu'il est bon de le répéter encore car c'est en le répétant que les gens comprennent. À mon avis, la solution à long terme passe par les programmes scolaires. Il n'y en a pas d'autre, tout au moins à mon avis et de celui de bon nombre d'autres témoins bien informés qui ont déjà comparu devant vous. Si l'on n'inclus pas dans les programmes scolaires davantage de cours sur les civilisations anciennes, la culture, les coutumes et le patrimoine des Noirs, des Orientaux et des Indo-Canadiens, les étudiants canadiens seront privés d'une foule de connaissances concernant plus de la moitié de la race humaine; par exemple, on pourrait inclure l'histoire de Gandhi dans les cours de littérature anglaise ou dans les cours d'histoire.

En ce qui concerne les media, nous aimerions être vus dans les messages publicitaires de la télévision et des journaux que l'on nous voit dans la rue et dans les centres d'achat.

En ce qui concerne les gouvernements, nous aimerions qu'un plus grand nombre d'entre nous soient recrutés par les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux. Nous sommes aussi consciencieux et travailleurs que n'importe quels autres employés. Nous aimerions également faire partie de conseils d'administration et d'autres organismes où des décisions importantes sont prises qui concernent notre vie quotidienne.

Parlons maintenant du secteur commercial. Souvenez-vous de l'expérience qu'a faite l'Association canadienne des libertés civiles en 1981: Elle s'était fait passer pour un employeur et avait dit à des agences d'emplois qu'elle ne s'intéressait qu'à des employés de race blanche. Or, neuf agences sur 10 ont obtempéré. Cela ne devrait jamais se reproduire. La discrimination dont nous sommes victimes au niveau du recrutement, des augmentations de salaire et des promotions devrait cesser, discrimination qu'a démontrée M. Bhausaheb Ubale dans un rapport récent.

En ce qui concerne la police, il faudrait que les collèges de formation d'agents de police prévoient des cours sur les relations inter-raciales. Il faudrait que la police engage davantage de membres des minorités visibles et que les critères relatifs à la taille et au poids soient supprimés.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, cette liste n'est pas exhaustive, et ce n'est certainement pas la première fois que vous entendez parler de toutes ces choses. Toutefois, c'est à force de les répéter qu'elles entrent dans la tête, et peut-être qu'un jour vous prendrez vraiment des mesures pour y remédier. Si votre Comité parlementaire sur le racisme n'est en fin de compte qu'un simple exercice intellectuel, il condamne la population canadienne au désastre. Nous savons qu'un grand nombre d'ouvrages économiques, sociologiques et psychologiques, qui ont été publiés sur le racisme, traînent sur les étagères des bibliothèques et que ce ne sont pas eux qui vont éliminer le racisme dans le monde.

Cependant, nous vous implorons d'essayer d'influencer vos propres collègues en Chambre, ceux qui, comme Enoch Powell, tourne publiquement en dérision les minorités visibles et obtiennent ensuite un poste au Cabinet . . .

[Texte]

Mr. Paproski: Right here, I would like to know just exactly what he means by that.

Who do you mean?

Mr. Coelho: I am talking about Ron Huntington. You can consult *Hansard* some 10 years ago where he was suggesting that we be shipped back. He was talking about Capilano, his riding; about Indo-Canadians in his riding. We never got an apology from him. We have never been able to get an answer to that. That is what I am talking about.

Mr. Paproski: Fine. I just wanted to know who it is you are talking about.

Mr. Coelho: Now you know. It took place about 10 years ago.

Speak up for minorities, even if they are only 6%, because you were elected to be our leaders and your strength of character will be revealed when you can stand up for truth and for what is right.

• 2055

Involve members of visible minorities on your staff and help them to get elected to worthwhile positions in the party hierarchy. Each of you have able, competent and efficient members of visible minorities in your ridings labouring hard for you. Will you give a boost to an Oriental, a black or an Indo-Canadian to sit in the next Parliament? The three major parties must consider sponsorship of competent visible minority candidates in the next election.

If you really believe in a multicultural and multiracial Canada, then go forward boldly and proclaim the good news to your constituents; but since example is better than precept, prove to the visible minorities of Canada by your actions that we are part of your political circle, your social circle . . . that we are your friends.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Coelho.

My first questioner this evening is Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: May I, before we start, though . . . this is not in the form of a question, but a response to Mr. Coelho's commencement.

We have indeed received your brief and part 2, and although I cannot remember receiving the October 5 letter, undoubtedly it has come in. You will appreciate that sitting five and six sessions per day has rather taxed the amount of time that is available to me, and you may appreciate as well that it was rather difficult for us to prejudge in September what briefs we were going to receive before the end of September or early in October for any of our attendances anywhere in Canada. We judged that it was more prudent and more just and reasonable and equitable that we have the briefs at least after the deadline

[Traduction]

M. Paproski: Un instant, s'il vous plaît, que voulez-vous dire?

De qui voulez-vous parler?

M. Coelho: Je veux parler de Ron Huntington. Il vous suffit de vous reporter au *hansard* d'il y a une dizaine d'années, et vous verrez que M. Huntington proposait de nous renvoyer tous en Inde. Il voulait parler des Indo-Canadiens qui se trouvaient dans sa circonscription, à Capilano. Il ne s'est jamais excusé auprès de nous. Nous n'avons jamais réussi à obtenir de précisions. Voilà ce dont je voulais parler.

M. Paproski: Bien. Je voulais simplement savoir de qui vous parliez.

M. Coelho: Maintenant, vous le savez. Ça s'est passé il y a une dizaine d'années.

Il faut donc que les députés aient le courage de défendre publiquement les minorités, même si celles-ci ne représentent que 6 p. 100 de la population, car ils ont été élus pour nous représenter et, s'ils savent défendre la vérité, leur force de caractère n'en sera que plus manifeste.

Recrutez des membres de minorités visibles et aidez ensuite à se faire élire à des postes valables dans la hiérarchie du parti. Chacun d'entre vous, vous en avez dans vos circonscriptions qui sont parfaitement compétents et efficaces et qui travaillent dur pour vous. Êtes-vous prêt à appuyer la candidature d'un canadien d'origine orientale, africaine ou indienne aux prochaines élections législatives? Les trois grands partis doivent absolument envisager d'appuyer, lors des prochaines élections, des candidats compétents appartenant à des minorités visibles.

Si vous croyez vraiment en un Canada multiculturel et multiracial, ayez le courage de l'affirmer publiquement à vos électeurs; cependant, comme il est préférable de passer de la parole aux actes, prouvez aux minorités visibles du Canada, par vos actions, qu'elles font partie de votre milieu politique, de votre milieu social etc. qu'elles sont vos amis.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Coelho.

Ce soir, c'est M. Kelly qui commencera.

M. Kelly: Merci, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi auparavant, non pas de poser une question, mais de répondre au préambule de M. Coelho.

Nous avons bien reçu votre mémoire, ainsi que la deuxième partie, et nous avons aussi sans doute reçu cette lettre du 5 octobre, même si je ne m'en souviens pas. Vous comprendrez qu'à raison de cinq ou six réunions par jour, je n'ai guère de loisirs; De plus, vous comprendrez également qu'il nous était difficile, en septembre, d'anticiper sur le nombre de mémoires que nous allions recevoir jusqu'au début octobre relativement à nos déplacements. Nous avons donc estimé qu'il était plus prudent, plus équitable et plus raisonnable d'attendre que tous

[Text]

of the 23rd, and some grace time thereafter, before we looked at the totality of the briefs and decided which among them we were going to ask to appear.

If you found that offensive, I regret that; but I tell you that I do not know how we could have dealt with it more equitably. I regret that it left you wondering whether or not we had either received or we intended to hear you.

Perhaps it would be a lesson learned in terms of other committees as to how new mechanisms can be found to get around that problem, but I really do not understand how we could have, as I say, prejudged in early September what we were going to receive by way of potential briefs in Montreal and as a consequence let you know earlier than we have done, or attempted to do, whether or not we would be able to hear you in Montreal.

The fact is that we have been on the telephone—our staff have been on the telephone—over the last few days attempting to communicate with those who in fact are being asked to appear, and in due course, I judge from the numbers of letters that are constantly being put before me, we will be communicating by mail with those who have sent briefs but in fact will not be called upon.

In addition we have a person on staff who is making it a responsibility to contact newspapers in the area where we are going to advise people of the itinerary and to advise the public generally through the media in those places where we will be and when so the public can have full access to the hearings.

If you can assist us in somehow improving that communication, I will be delighted to hear the suggestions. I am always willing on behalf of the committee to try to improve the performance in terms of that communication effort.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you.

I will preface my remarks by saying how delighted I was to see the quote by Darcy McGee in . . .

Mr. Hall: I was going to read it . . . , but then I would like to have it in front of you so everybody knows Darcy McGee's quotation.

Mr. Kelly: An outstanding romantic Canadian who all too often is ignored as a source of inspiration for Canadians. I am delighted that you have chosen him to anchor your report this evening.

Having said that, I will turn to your colleague and say that you are very angry, are you not?

• 2100

Mr. Coelho: I was upset when I entered here and found out that you were not going to present in Montreal, because I did not know that. We spent all summer preparing these briefs, and I wish that somebody had got on the phone and called us and said, we got your brief, or you are not presenting. We walked in here . . .

Mr. Kelly: So the anger is a product of your treatment at the hands of the committee and not of the injustices . . .

[Translation]

les mémoires nous parviennent, même après le 23, pour arrêter notre liste de témoins.

Je regrette que vous vous soyez vexé, mais franchement, je ne vois pas comment nous aurions pu être plus équitable. Je regrette que vous vous soyez demandé si nous avions bien reçu ce document et si nous avions l'intention de vous convoquer.

Cela servira peut-être de leçon aux autres comités et il faudra sans doute chercher le moyen de résoudre ce problème, mais comme je vous le disais tout à l'heure, il nous était impossible, début septembre, d'anticiper sur le nombre de mémoires que nous allions recevoir pour nos séances à Montréal et, en conséquence, il nous était impossible de vous avertir plus tôt si nous pouvions vous entendre dans cette ville.

Depuis quelques jours, notre personnel essaye de contacter par téléphone tous ceux qui ont été convoqués et, en temps opportun, à en juger par le nombre de lettres qu'on me soumet constamment, nous enverrons une lettre à tous ceux qui nous ont fait parvenir des mémoires mais qui n'auront pas été convoqués.

De plus, un membre de notre personnel a pour responsabilité de contacter tous les journaux de la région où nous nous rendons afin d'avertir le public de l'itinéraire que nous suivons, ainsi que des heures et des lieux où nous nous réunissons.

Si vous avez des suggestions à nous faire pour améliorer la communication, je serais ravi de les entendre. Je suis toujours disposé, au nom du Comité, à essayer d'améliorer nos efforts de communication.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Merci.

Permettez-moi de commencer en vous disant que j'ai été ravi de voir cette citation de Darcy McGee . . .

M. Hall: Je voulais la lire . . . , mais j'ai préféré que vous ayez chacun le texte devant vous afin que vous vous souveniez bien de la citation de Darcy McGee.

M. Kelly: C'est un Canadien très romantique qui est malheureusement trop rarement une source d'inspiration pour ses compatriotes. Je suis ravi que vous ayez choisi l'une de ses paroles comme en-tête de votre mémoire.

Cela dit, je vais demander à votre collègue s'il est vraiment aussi furieux que cela?

M. Coelho: J'ai été désagréablement surpris d'apprendre, en arrivant ici, que nous ne serions pas entendus à Montréal car je ne savais pas. Nous avons consacré tout l'été à rédiger ces mémoires et j'aurais souhaité que l'on nous ait appelé pour nous le dire ou accusé réception de notre mémoire. Nous sommes arrivés ici . . .

M. Kelly: Votre colère est donc due à la façon dont vous a traité le Comité et non pas aux injustices . . .

[Texte]

Mr. Coelho: No. That is what upset me when I came here this evening. I did check with one of the members of your committee and he told me that you would be presenting in Montreal—Mr. Deniger; I guess he is not here now.

Mr. Kelly: I was just anxious to find out the source of that anger. It is more pragmatic than I thought.

Getting back to the NACOI brief, if I may, and starting at the last and working forward on point 12, you are suggesting a senator from the Indo-Canadian community; not just from the visible minority community, but from a community inside that visible minority community. That is a request I hear a lot from various groups in Toronto. I have often thought that if each group were given a senator, then the nature of the Senate would be drastically changed. From being a House that represents regions it would become, I guess, in part a House that represents cultures. I am wondering if in fact you are contemplating a different role for the Senate from the one the founders of that institution originally envisaged.

Mr. Hall: Well, I do not think we are that ambitious. But as far as the changing face of the Senate is concerned, there is a certain face on it right now that does not represent or in any way indicate the multicultural aspect of the society we live in.

Mr. Kelly: It is designed to represent regions, though, is it not? It is designed to represent geography, and I guess in part it is designed to represent a certain socioeconomic class: upper middle and higher.

Mr. Hall: Whatever it was designed to do, what we are trying to say is we would like to see the government appoint a senator from our community into the Senate.

Mr. Paproski: Do you have any names in mind?

Mr. Hall: We could give you a list.

Mr. Paproski: I would like that. I would like a short list.

Mr. Hall: That is number one. The second part is that the whole of our Indo-Canadian community... we have no status at the present time in this society. Otherwise I suppose we would already be in the echelons of power, if you like.

Mr. Kelly: That is an interesting word you are using—status. Preceding groups, Irish, like me, Scottish, like Paproski...

Mr. Hall: Yes, and English like me.

Mr. Paproski: It is called "McProski" on Bobby Burns Day and "O'Proski" on St. Patrick's Day.

An hon. Member: Do you not have a translation in French for that?

Mr. Kelly: Their first concern when they came to the country was not to get status, but just to earn a living; you know, big signs, "Irish need not apply", and things like that. Yet you have, compared with those earlier groups, a far easier access into the mainstream in terms of employment, or earning a living; and you are concerned with status, which is something

[Traduction]

M. Coelho: Non. C'est cela qui me fâche ce soir. J'ai vérifié auprès de l'un des membres de votre Comité qui m'a dit que nous serions invités à Montréal. C'était M. Deniger, qui n'est pas là ce soir.

M. Kelly: Je voulais savoir pourquoi vous étiez si fâché. La raison est plus pragmatique que je ne le pensais.

Pour en revenir à votre mémoire et les recommandations que vous y formulez, vous proposez qu'un siège de sénateur soit réservé à la communauté indo-canadienne; vous ne proposez pas seulement un sénateur représentant les communautés minoritaires, mais qui appartiendraient à votre communauté spécifique à l'intérieur des minorités. Plusieurs groupes à Toronto nous ont fait une recommandation similaire. Je pense souvent que si chaque groupe bénéficiait d'un sénateur, la nature du Sénat s'en trouverait bouleverser. Il n'aurait plus un rôle de représentation régionale mais un rôle de représentation culturelle, c'est-à-dire quelque chose de très différent de ce que les fondateurs de cette institution lui avaient assigné à l'origine.

M. Hall: Non, notre ambition ne va pas si loin. Seulement, si vous parlez de la représentativité du Sénat, à l'heure actuelle rien dans sa composition ne reflète l'aspect multiculturel de la société dans laquelle nous vivons.

M. Kelly: Mais il est conçu, néanmoins, pour représenter les régions, n'est-ce pas? Il a été conçu de façon à refléter la géographie et, du moins en partie, à représenter une certaine classe socio-économique: la classe moyenne supérieure et au-dessus.

M. Hall: Quelle qualité à l'intention originelle, ce que nous souhaitons est que le gouvernement nomme un sénateur appartenant à notre communauté.

M. Paproski: Avez-vous des noms à proposer?

M. Hall: Nous pourrions vous donner une liste.

M. Paproski: J'aimerais cela. Une liste très courte.

M. Hall: Voilà donc le premier point. Ensuite, il y a le fait que toute notre communauté indo-canadienne ne jouit d'aucun respect actuellement au sein de la société. Autrement, j'imagine que nous serions déjà sur les marches du pouvoir, en quelque sorte.

M. Kelly: C'est un terme intéressant que vous avez choisi là. Les groupes qui vous ont précédés, les Irlandais comme moi, les Ecossais comme Paproski...

M. Hall: Oui, et les Anglais comme moi.

M. Paproski: Mon nom est «McProski» le jour de la fête de Bobby Burns et «O'Proski» le jour de la Saint-Patrick.

Une voix: Et vous n'avez pas une forme française pour votre nom?

M. Kelly: Leur premier souci, à leur arrivée, n'était pas d'obtenir le respect mais simplement de gagner leur vie; vous savez, il y avait deux grands panneaux: «Irlandais s'abstenir» à la porte des usines. Comparé à ces premiers arrivants, il vous est beaucoup plus facile de trouver un emploi, de gagner votre vie; vous vous souciez du respect que l'on vous accorde, et

[Text]

that was a problem with second- and third-generation men and women from those earlier waves. Do you think that may in part be an explanation for the antagonism that your community faces today; that a lot of people feel that by comparison you have had an easier task and yet you are as disgruntled as earlier waves were—in fact, you might even be more disgruntled—and that you have less to be disgruntled about; that status is not quite or should not be quite as motivating or as irritable a source of motivation as the lack of jobs and opportunities were for the preceding waves of immigrants?

Mr. Hall: Well, if what you are saying, Mr. Kelly, is true altogether, what would happen is that we would have no racism. In fact, we would have a status in the community which would take us beyond this business of racial discrimination and into the area of an accepted group of people on a par with everybody else in society, and we would be willing to take our chances at that point in time.

• 2105

What we are really telling you is that status in the sense I use it is a position in society which eliminates it from such things as racial discrimination. If that were true, then we would not be sitting here talking about racism and the kinds of obstacles that are in our way, we believe. In terms of becoming part and parcel of society in general and the power structure as well, I think, concerning those people who are saying we want status and therefore they are disgruntled, they are comparing apples and oranges. The Indo-Canadians who came in in the 1960s and so on are making contributions which the previous group—that is, pre-World War II—had no dream of making.

So we have a new kind of people, much more highly motivated, much more highly educated people, who as I said earlier, are not coming hat in hand. They are saying: We have salable skills; we have something to offer to this country, and we do not want to be barred by simple racism, an attitude of mind that says, because of the colour of your skin, you are not as good as me.

Mr. Kelly: Is that completely . . . ? Is there in any society just a general feeling of uneasiness with people who come into that society from another culture or another country?

Mr. Hall: There is always that . . .

Mr. Kelly: I can remember growing up in Toronto when I was a little boy. The Italian population was moving into Toronto in large numbers, and I can remember St. Clair Avenue as a physical barrier. On Sunday afternoons, the Italian males in the community would come out in the streets south of St. Clair Avenue and parade up and down the southern side of St. Clair Avenue, and I can remember the Anglo-Celts on the north side looking at them with great suspicion and great anxiety.

Mr. Hall: That is worse.

Mr. Kelly: Now, if you had a reverse immigration trend, if for some reason Anglo-Celts felt they wanted to immigrate to Italy in large numbers, taking their culture to Italy, I would imagine there would have been the same sort of disquiet generated in Italy, because these are people who are different

[Translation]

c'était un problème dont se préoccupaient uniquement les descendants de deuxième et troisième générations de ces premières vagues d'immigrants. Ne pensez-vous pas que l'antagonisme que vous rencontrez dans la communauté est dû en partie à cela, au fait que beaucoup de gens trouvent que, par comparaison, vous avez la vie facile, que vous vous plaignez plus alors que vous avez moins de raisons de vous plaindre, que le respect ou le manque de respect ne devrait pas constituer une motivation aussi grave que l'absence de travail à laquelle se heurtaient les premières vagues d'immigrants?

M. Hall: Si ce que vous dites, monsieur Kelly, était vrai, il n'y aurait pas de racisme. De fait, nous bénéficierions d'un respect au sein de la communauté qui nous emmènerait loin au-delà de cette attitude de discrimination raciale et ferait de nous un groupe accepté, à égalité avec tous les autres membres de la société, et nous serions tout à fait disposés à courir notre chance à partir de là.

Lorsque je parle de respect, j'entends une position dans la société où serait exclue toute discrimination raciale. Si c'était le cas, nous ne serions pas ici aujourd'hui à vous parler du racisme et des obstacles que l'on met sur notre route, selon nous. Pour ce qui est de notre intégration dans la société et dans la hiérarchie sociale, on ne peut nous comparer aux autres groupes, cela reviendrait à comparer des pommes et des oranges. Les Indo-Canadiens qui se sont établis dans les années 60 apportent une contribution à la société que les groupes antérieurs, ceux d'avant la Deuxième Guerre mondiale, n'auraient même pas pu rêver de faire.

Les immigrants d'aujourd'hui sont d'une sorte nouvelle, beaucoup plus motivée, beaucoup plus instruite et qui, comme je l'ai dit, ne viennent pas le chapeau à la main. Ils ont une compétence monnayable, ils ont quelque chose à offrir à ce pays et ils ne veulent pas se faire exclure à cause d'un racisme primaire, d'une attitude d'esprit voulant que, pour des raisons de couleur de peau, ils ne valent pas autant que le voisin.

M. Kelly: Mais est-ce qu'il n'y a pas dans toutes les sociétés un certain malaise face à des nouveaux venus qui appartiennent à une culture différente, qui viennent d'un autre pays?

M. Hall: Il y a toujours . . .

M. Kelly: Je me souviens de mon enfance à Toronto. La population italienne s'installait à Toronto en grand nombre et je me souviens que l'avenue St. Clair constituait comme une frontière physique. Le dimanche après-midi, les hommes italiens sortaient dans les rues au sud de l'avenue St. Clair et paraient sur le côté sud de l'avenue et je me souviens très bien que les anglo-Celts, sur le trottoir nord, les regardaient avec beaucoup de méfiance et de crainte.

M. Hall: C'est pire.

M. Kelly: S'il se produisait une immigration à l'envers, si pour une raison quelconque les anglo-Celts se mettaient à immigrer en Italie en grand nombre, important leur culture, j' imagine qu'ils rencontreraient la même attitude en Italie, simplement à cause de la différence de culture, de valeurs.

[Texte]

from you. The cultures are different; the values may be different. You are not too sure about those people, and it takes time for the two groups to learn to live with each other. That is what happened in the past, and I am wondering if this might not happen for south Asians.

Many of my constituents are wondering if perhaps you are too impatient and do not appreciate or understand, or at least, are not willing to tolerate the time it takes for two groups to understand and to come together over time.

Mr. Hall: This may be so, but I do not think it is unwarranted. I do feel racism, for example, is not simply white and black or white and brown, that it prevails in all societies—that we know—to a larger or greater extent.

But we are living in a democratic Canada where the pillars here in terms of social policy are quite different than the pillars in some other societies. So we value education; we value skills; we value ambition; we value accomplishment; we value success. By those very same standards, we are ambitious; we value success, and we want to proceed at the rate at which our educational qualifications and background permit us to do.

Now, all we are saying really is that this barrier of skin colour is an unwarranted barrier.

Mr. Kelly: Is it skin colour or just this alienation that exists between two different groups?

Mr. Hall: It comes across as skin colour. If it is deeper than that, Mr. Kelly, I am not aware.

• 2110

Mr. Kelly: What was it when the signs were posted, "Irish need not apply", when the Irish lived in caves dug out of the mountains, or rather the hills of the Ottawa Valley?

Mr. Hall: I think it was a class difference. The Irish came as a result of the potato famine. They were not considered in that sense to be the equals of those who were already here. Add to that skin colour and you have a very difficult and a very different situation, because nobody as I walk down the street looks at me and says: He is an educated—or uneducated, whichever the case may be... person who can handle himself in society at any level. He looks at me and he says: There is a brown so and so who is taking jobs, etc., etc. So I am categorized into a situation which is unwarranted in this particular case.

Mr. Kelly: One final question, Mr. Chairman. In point 3 on page 1, you talk about mandatory affirmative action legislation being enacted by the Government of Canada. That is the refrain from almost every group that has appeared before us, and I would like to ask you whether you would like to see some sunset characteristics attached to that type of legislation; in other words, the affirmative action laws would be in place only for a 10- or a 15- or a 20-year period, after which they would automatically be terminated. I am asking that because so much of our...

Mr. Paproski: You are thinking about Crown corporations.

[Traduction]

Lorsqu'on est confronté à des gens que l'on ne connaît pas, il faut du temps aux deux groupes pour apprendre à vivre ensemble. C'est ce qui s'est produit par le passé et je me demande si cela ne se reproduira pas pour les Asiatiques.

Dans ma circonscription, beaucoup se demandent si vous n'êtes pas trop impatients, si vous ne manquez pas de compréhension en refusant d'admettre qu'il faut du temps pour que deux groupes parviennent à se comprendre et à s'accepter.

M. Hall: C'est peut-être vrai mais je crois que nous avons des justifications. Je crois que le racisme n'est pas simplement affaire de couleur, je crois qu'il existe dans toutes les sociétés dans une plus ou moins grande mesure.

Mais nous vivons au Canada, dans une société démocratique dont les valeurs sociales sont très différentes de ce qu'elles peuvent être ailleurs. On y met l'accent sur l'instruction, sur la compétence, sur l'ambition, sur le succès. D'après ces normes, nous sommes ambitieux, nous voulons réussir et nous voulons avancer au rythme que notre éducation et notre formation nous permet de réaliser.

Tout ce que nous disons est que la barrière de la couleur que l'on nous oppose doit être levée.

M. Kelly: Est-ce une question de couleur ou bien est-ce l'aliénation qui existe entre deux groupes différents?

M. Hall: Ce qui semble compter, c'est la couleur de la peau. Si cela va plus profond que la peau, je ne le perçois pas, monsieur Kelly.

M. Kelly: Qu'est-ce que c'était lorsqu'on affichait des pancartes disant: «Irlandais s'abstenir», lorsque les Irlandais vivaient dans des cavernes dans les montagnes ou plutôt dans les collines de la vallée de l'Outaouais?

M. Hall: Je pense que c'était une différence de classe. Les Irlandais sont arrivés à la suite de la famine de la pomme de terre. En ce sens, ils n'étaient pas considérés comme les égaux de ceux qui étaient déjà là. Ajouter à cela la couleur de la peau, et vous avez une situation très différente et très difficile, car dans la rue personne ne peut me dire: vous êtes instruit ou non instruit, selon le cas... Et vous êtes à l'aise dans n'importe quelle couche de la société. Il me regarde et dit: voilà une personne de couleur qui prend nos emplois et ainsi de suite. Dans ce cas-là on me situe dans une catégorie qui est tout à fait injustifiée.

M. Kelly: Une dernière question, monsieur le président. Dans le troisième point de la page 1, vous parlez de l'adoption par le gouvernement canadien d'une mesure législative rendant obligatoires les programmes d'action positive. C'est le refrain de presque chaque groupe qui a comparu devant nous, et je voudrais savoir si vous aimeriez que ce genre de loi contienne certaines mesures limitatives; autrement dit ces lois ne seraient en vigueur que pour une période de 10, 15 ou 20 ans, après laquelle elles prendraient automatiquement fin. Je pose la question parce que beaucoup de nos...

M. Paproski: Vous pensez aux sociétés de la couronne.

[Text]

Mr. Kelly: That is one of the few good ideas that have emanated from the party on the other side.

Mr. Hall: That is not something you want me to respond to?

Mr. Kelly: No, not that, sir.

Mr. Paproski: I did not think you thought the committee was political.

Mr. Kelly: Do you think a sunset characteristic to those laws might make them more palatable to the general public?

Mr. Hall: Mr. Kelly, you ask some very difficult questions. I have no way of telling what the sunset clause in that situation should be, especially a time factor. My only reply to you would be that that should be in place so long as it is needed. The criterion I would put forward is need, and when there is no need for it, I suspect it will die of itself. I do not have an answer in a timeframe to give you.

Mr. Kelly: . . . most laws do not talk.

Mr. Hall: Yes, but you know they become inoperative, let us say. I am sure there are thousands of laws on the books that are there but are inoperative. It would follow that fate, I would expect.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, could I piggyback a comment? Perhaps it is a bit premature to talk about sunset laws when we do not even have the laws in place in the first place.

Mr. Paproski: Well, that will come; it is just a matter of eight or nine months.

The Chairman: I sense that we are sitting too late today.

Mr. Paproski: I get that same feeling.

The Chairman: Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Mr. Chairman, I do not think the National Association of Canadians with Origins in India should be very bitter. They have come a long way in comparison to other visible minorities in this country. I say to you, Kevin—if I may call you Kevin, Mr. Coelho—that your organization has done an immense job in Canada to prevent the type of discrimination that goes on here with other visible minorities. I just wanted to add that.

I am sorry I did not know anything about my colleague Ron Huntington's remark; otherwise I would like to have commented on it. I will naturally look into it and you will probably be hearing from me. These things do happen in the heat of battle, maybe at election time or something like that, and unfortunately they do come out; but I can assure you, knowing Mr. Huntington, there had to be something that had come out at that time. If it has caused you some distress, may I apologize on his behalf, because I do not think really these things are . . . These things do come out, as I say, in the heat of battle, maybe at election time or maybe something in particular that had happened at that particular time. I think there were a lot of strikes going on at that period of time; he was in

[Translation]

M. Kelly: Voilà l'une des rares bonnes idées émanant du parti d'en face.

M. Hall: Vous ne voulez pas que je réponde à cela?

M. Kelly: Non, pas à cela.

M. Paproski: Je ne pensais pas que vous considériez que le Comité était politique.

M. Kelly: Selon vous, est-ce que le fait de limiter la durée de ces lois les rendrait plus acceptables pour le grand public?

M. Hall: Monsieur Kelly, vous me posez des questions très difficiles. Je ne suis pas en mesure de vous dire quel devrait être, dans ces cas-là, la mesure limitative, surtout pour ce qui concerne le temps. Ma seule réponse serait qu'une telle mesure devrait être en vigueur aussi longtemps que nécessaire. Le critère sur lequel je me baserais est celui de la nécessité, et je présume que lorsque ces mesures ne seront plus nécessaires, elles disparaîtront d'elles-mêmes. Je n'ai pas de réponse à vous donner pour ce qui est du temps.

M. Kelly: . . . dans la plupart des lois ce n'est pas évident.

M. Hall: Oui, mais vous savez qu'elles deviennent inopérantes. Je suis sûr qu'il y a dans les statuts des milliers de lois qui sont inopérantes. Je présume qu'une telle loi connaîtrait le même sort.

M. McCauley: Monsieur le président, puis-je intervenir par un commentaire? Il est peut-être un peu prématuré de parler de mesures limitatives, alors que nous n'avons même pas de loi.

M. Paproski: Oh, cela viendra. C'est simplement une question de huit à neuf mois.

Le président: J'ai l'impression qu'aujourd'hui nous siégeons trop longtemps.

M. Paproski: J'ai la même impression.

Le président: Monsieur Paproski.

M. Paproski: Monsieur le président, à mon avis, la *National Association of Canadians with Origins in India* ne devrait pas être très amère. Ces gens ont accompli beaucoup de progrès par comparaison à d'autres minorités visibles du pays. Kevin . . . si je puis vous tutoyer, monsieur Coelho . . . je vous dirai que votre organisation a fait un excellent travail au Canada pour éviter le genre de discrimination que subissent d'autres minorités visibles. Je voulais simplement ajouter cela.

Je m'excuse de ne pas être au courant de la remarque de mon collègue Ron Huntington, autrement j'aurais aimé la commenter. Je vais, bien sûr, voir ce qu'il en, est et vous entendrez probablement parler de moi. Ce genre de chose se produit dans le feu de l'action, peut-être en période électorale ou à une occasion comme celle-là, mais malheureusement cela se produit. Toutefois je puis vous assurer que connaissant M. Huntington il a dû se produire quelque chose à ce moment-là. Si cela vous a affligé, je m'en excuse en son nom, car je ne pense vraiment pas que ce genre de chose soit . . . Je le répète, cela se produit dans le feu de l'action, peut-être en période électorale ou peut-être à cause d'un événement qui s'est produit à ce moment-là. Je pense qu'à cette époque il y avait

[Texte]

private business; maybe there was something. I am not making any excuses for him, but I think I should check into it before we carry on in this thing.

One particular thing I was interested in is a federal ombudsman. It is not in your brief, but I think it is in the main brief of the organization from Toronto.

• 2115

Mr. Hall: No, from Ottawa, the national body.

Mr. Paproski: Could you detail your perception of a federal ombudsman's office? This is very important. Tell me, what can he do? Do you imagine one in each province or city, or just in Ottawa? Why do you believe we need such a position?

Mr. Hall: This is not new, as you know. This is an old subject which some of us in the human rights field have been kicking around since 1966.

Mr. Paproski: May I just add one other thing? In comparison to the Canadian Human Rights Commission . . .

Mr. Hall: I do not see the Canadian Human Rights Commission or the Information Commissioner or the Privacy Commissioner as being mutually exclusive as far as the ombudsman is concerned.

As you probably know, at the time the formation of the Canadian Human Rights Commission was being talked about the idea of the ombudsman was also prevalent. The choice, presumably, was made by the government that it would go with the Canadian Human Rights Commission and forgo the ombudsman. This is why we make the statement in our brief. We regret that the Canadian government seems to be resisting the implementation of the office of the ombudsman.

As you already know, there are ombudsmen in every province except P.E.I. They have had a meeting recently and the institute to which most belong—to which they all belong, I suspect—has come up with this notion that a federal ombudsman is necessary as well.

We see an ombudsman as a sort of agent of justice. He would be the first point of contact between the individual and the bureaucracy. Often it happens that situations become complex to the individual just because the bureaucracy is complex. The labyrinth of channels they have to go through are very confusing. The ombudsman would be a person who would take that in hand and carry it from there into the bureaucracy. If he had to impound certain records, etc., in order to get at the truth, then he would do this. He would be the person who would intervene between the individual and the bureaucracy.

This is something which, I suspect, even the Canadian Human Rights Commission may be attempting to do. But they cannot take as much of a personal interest as an ombudsman could. This is simply my view. He is an impartial viewer of

[Traduction]

beaucoup de grèves; il était dans l'entreprise privée; il y a peut-être eu quelque chose. Je ne veux pas l'excuser, mais je pense que je devrais vérifier les faits avant que nous poussions les choses plus loin.

Une chose qui m'intéresse en particulier, c'est la question d'un défenseur du citoyen fédéral. Ce n'est pas dans votre mémoire, mais je pense que c'est dans le mémoire principal de l'organisation torontoise.

M. Hall: Non, dans celui de l'organisme national d'Ottawa.

M. Paproski: Pourriez-vous nous préciser la façon dont vous percevez le défenseur du citoyen fédéral? Ceci est très important. Dites-moi ce qu'il peut faire. En voyez-vous un dans chaque province ou ville, ou simplement à Ottawa? Pourquoi croyez-vous que nous avons besoin d'un tel poste?

M. Hall: Comme vous le savez, ceci n'est pas nouveau. C'est un sujet ancien, que certains d'entre nous qui s'occupent des droits de la personne, ramènent sur le tapis depuis 1966 environ.

M. Paproski: Puis-je ajouter autre chose? Par comparaison à la Commission canadienne des droits de la personne.

M. Hall: En ce qui touche le défenseur du citoyen, selon moi la Commission canadienne des droits de la personne, le Commissaire à l'information ou le Commissaire à la vie privée ne sont pas mutuellement exclusifs.

Rappelez-vous que lorsqu'on a parlé de la création de la Commission canadienne des droits de la personne, il a aussi été question du défenseur du citoyen. On présume que le gouvernement a choisi la Commission canadienne des droits de la personne et a laissé tomber le défenseur du citoyen. Voilà pourquoi nous faisons cette déclaration dans notre mémoire. Nous regrettons que le gouvernement canadien semble résister à la création d'un poste de défenseur du citoyen.

Comme vous le savez déjà, il y a un défenseur du citoyen dans chaque province sauf dans l'Île-du-Prince-Édouard. Ils se sont réunis récemment et l'institut auquel la plupart adhèrent . . . auquel ils adhèrent tous, je pense . . . en est arrivé à cette notion qu'un défenseur du citoyen fédéral était également une nécessité.

Nous voyons le défenseur du citoyen comme une sorte d'agent de la justice. Il serait le premier contact entre le particulier et la bureaucratie. Très souvent la situation paraît complexe au particulier parce que la bureaucratie est complexe. Le labyrinthe des canaux administratifs qu'il doit suivre est source de confusion. Le défenseur du citoyen serait celui qui prendrait les choses en main à partir de là et transigerait avec la bureaucratie. S'il le devait saisir certains dossiers, etc., afin d'arriver à la vérité, alors il le ferait. Il serait le lien entre le particulier et la bureaucratie.

C'est un rôle que même la Commission canadienne des droits de la personne essaie de jouer, mais elle ne peut pas y prendre un intérêt aussi personnel que pourrait le faire le défenseur du citoyen. Voilà simplement mon opinion. Il juge

[Text]

complaints and his strong point is that he can, as I understand it, impound records and get at the truth.

Mr. Paproski: How about your member of Parliament?

Mr. Hall: This is the second item. The member of Parliament probably operates often in this kind of a situation. I say "often" because I do not know whether he does all the time.

But a member of Parliament has so many other things he must do. The MP has so many other committees, etc., to which he must attend that often it may not be possible for him to carry out this function.

This man would be unfettered of other responsibilities. He or she—I hasten to add—would be able to carry his or her projects through. This is the way we see an ombudsman operating. I would certainly like to see a federal ombudsman in place.

Mr. Paproski: Thank you.

You mention in your brief here that:

Visible minority professors should have the same scope for advancement as their white colleagues and there should be a group that monitors the implementation of this policy.

Mr. Coelho: It is talking about universities.

Mr. Paproski: Can you elaborate?

Mr. Coelho: Yes. This is why this committee was formed—to solve the questions that Mr. Kelly asked about why we are different from the Irish. It is a different type of a problem. I thought it went without saying. Mr. Hall, for example, has been in this country for a long, long time and we discovered that because we are a visible minority, things are a little more difficult for us.

• 2120

To give you an example, no doubt there are people who are vice-presidents of banks, but in my opinion they have to be ten times better than a white Canadian. That is the point we are trying to make. There are people who have reached these positions, but you have to be about ten times better to be a dean in a university or a vice-president or to reach positions which should be ours rightfully. Obviously I am talking about competence, an individual who is talented and capable of doing it. That seems to be our experience.

Mr. Paproski: Let me ask you about this other particular question:

... visible minority students should be treated as equals with all other foreign students for admission purposes. In case of doubt there should be the possibility to take an entrance test for all foreign students.

Can I just tell you that there is such a thing as an affirmative program as far as major faculties in this country are concerned for visible minorities and women.

[Translation]

les plaintes d'un point de vue impartial, et ce qui fait sa force, de la façon dont je vois les choses, c'est qu'il peut saisir des dossiers et arriver à connaître la vérité.

M. Paproski: Et votre député alors?

M. Hall: C'est le deuxième aspect. Il est probable que souvent le député se retrouve dans ce genre de situation. Je dis souvent, car j'ignore s'il est tout le temps dans ce genre de situation.

Le député a tellement d'autres choses qu'il doit faire. Il doit siéger à bon nombre d'autres comités, ainsi de suite, de sorte qu'il ne lui est peut-être pas possible de jouer ce rôle.

Cette personne ne serait pas prise par d'autres responsabilités. Il ou elle... je m'empresse d'ajouter... serait en mesure d'aller jusqu'au bout des choses. Voilà la façon dont je vois le fonctionnement du défenseur du citoyen. Il va sans dire que j'aimerais que l'on crée un défenseur du citoyen fédéral.

M. Paproski: Merci.

Dans votre mémoire vous dites:

Les professeurs qui font partie des minorités visibles devraient avoir les mêmes possibilités d'avancement que leurs collègues blancs, et il devrait y avoir un groupe pour surveiller la mise en oeuvre de cette politique.

M. Coelho: Cela touche les universités.

M. Paproski: Pourriez-vous préciser?

M. Coelho: Oui. C'est la raison pour laquelle on a créé le Comité... Pour répondre à la question de M. Kelly qui demande pourquoi nous sommes différents des irlandais. C'est un problème de type différent. Je pense que cela va sans dire. Par exemple, M. Hall est au pays depuis très longtemps et nous avons constaté que les choses sont un peu plus difficiles pour nous parce que nous sommes une minorité visible.

Pour vous donner un exemple, il y a, bien sûr, des gens qui sont vice-présidents de banque, mais selon moi ils doivent être dix fois meilleurs qu'un Canadien blanc. Voilà ce que nous essayons de vous dire. Il y a des gens qui réussissent à obtenir ces postes, mais pour être doyen d'une université ou vice-président, ou pour atteindre ces postes qui nous reviennent de droit, nous devons être dix fois meilleurs. Evidemment je parle de personnes compétentes, qui ont le talent et la capacité de faire le travail. Cela semble être notre expérience.

M. Paproski: Je voudrais vous questionner sur ceci en particulier:

... pour les fins d'admission les étudiants des minorités visibles devraient être traités sur un même pied que tous les autres étudiants étrangers. En cas de doute on devrait pouvoir faire subir un test d'admission à tous les étudiants étrangers.

J'aimerais vous dire qu'il y a un programme d'action positive pour les minorités visibles et les femmes dans les principales facultés du pays.

[Texte]

Mr. Coelho: In universities?

Mr. Paproski: In universities for the major faculties. Did you know that?

Mr. Coelho: You see, if such a thing exists it is practically useless for Indo-Canadians because they still have to have—and I just found this out before—a B.Sc. first division to enter a B.Sc. program here.

Mr. Paproski: How does anybody know that? You are on a computer. Your average mark for a medical faculty entrance is 84.9%. It does not matter what your name is, your colour, your race or anything else.

Mr. Coelho: I do not think you understood, or maybe I should clarify what I am saying. I am talking about a student coming from India, a foreign student. That is what you are talking about, foreign students, right?

Mr. Paproski: Yes, I am talking about foreign students.

Mr. Coelho: I am talking about foreign students who come here from India.

Mr. Paproski: I am talking about not so much foreign students; I am talking about entrance to medical faculties, law faculties, to major faculties in different universities. It does not matter to the computer.

Mr. Coelho: I am not talking about that; for example, children who were born here in this country and who apply for medical school.

Mr. Paproski: But do you know that, in the majority of the medical faculties students apply to, if they are foreign students they have a better chance of getting into that faculty than those who live here, whether they are Indian, whether they are Polish, whether they are Ukrainians or whatever.

Mr. Coelho: I would like more information on that.

Mr. Paproski: Yes, well I just want you to know that . . .

Mr. Coelho: I would like to have more information.

The Chairman: I am sure the committee will want to explore that as well.

Mr. Coelho: I do not think that is true in Montreal from my experience, and I have been involved with the community for a long time. I know of a few students, very good students, in my community who were refused admission to medical schools.

Mr. Paproski: Why?

Mr. Coelho: That is a question to which I would like to know the answer. In some of these cases the people had very high averages.

Mr. Paproski: Are you talking about McGill University?

Mr. Coelho: I guess so, yes.

Mr. Paproski: All right. I know of two different cases in McGill University where students have applied; they met the average but they were not foreign students and they were not

[Traduction]

M. Coelho: Dans les universités?

M. Paproski: Dans les principales facultés universitaires. Le saviez-vous?

M. Coelho: Vous voyez, si un tel programme existe, il est en pratique inutile pour les Indo-Canadiens car—et je viens tout juste d'apprendre ceci—ils doivent toujours détenir un baccalauréat en sciences de premier niveau pour être admis à un programme de baccalauréat en sciences ici.

M. Paproski: Comment peut-on le savoir? Vous êtes sur ordinateur. Votre moyenne d'entrée pour la faculté médicale est de 84,9 p. 100. Peu importe votre nom, votre couleur, votre race ou tout le reste.

M. Coelho: Je pense que vous n'avez pas compris ou peut-être que je devrais préciser mes propos. Je parle d'un étudiant indien, d'un étudiant étranger. C'est de cela dont vous parlez, des étudiants étrangers, n'est-ce pas?

M. Paproski: Oui, je parle des étudiants étrangers.

M. Coelho: Je parle d'étudiants étrangers arrivant de l'Inde.

M. Paproski: Je ne parle pas tellement des étudiants étrangers, je parle surtout de l'admission aux facultés de médecine, de droit, aux principales facultés des différentes universités. Ces choses-là ne touchent pas l'ordinateur.

M. Coelho: Je ne parle pas de cela; je ne parle pas, par exemple, des enfants nés ici et qui font une demande d'admission à l'école de médecine.

M. Paproski: Savez-vous que dans la plupart des facultés de médecine les étudiants étrangers ont plus de chances d'être admis que ceux qui vivent ici, qu'ils soient d'origine indienne, polonaise, ukrainienne ou autres.

M. Coelho: J'aimerais plus d'information sur cela.

M. Paproski: Oui, je voulais simplement que vous sachiez . . .

M. Coelho: J'aimerais avoir plus d'information.

Le président: Je suis sûr que le Comité voudra également se pencher sur cet aspect.

M. Coelho: D'après mon expérience je ne pense pas que cela soit vrai à Montréal, et je suis actif dans la communauté depuis longtemps. Je connais quelques étudiants, d'excellents étudiants, de ma communauté qui ont été refusés dans les écoles de médecine.

M. Paproski: Pourquoi?

M. Coelho: C'est la question dont j'aimerais connaître la réponse. Dans certains cas ces étudiants avaient des moyennes très élevées.

M. Paproski: Parlez-vous de l'Université McGill?

M. Coelho: Oui, je présume.

M. Paproski: Très bien. Je suis au courant de deux cas d'étudiants qui ont fait une demande d'admission à l'université McGill, ils avaient la moyenne voulue, mais ils n'étaient pas

[Text]

women; therefore they did not make the 75 or so that they admitted for the first year of medical entrance—and if they were out of province. That is the quota system that they use, so it does not make any difference.

Mr. Coelho: I would like to know about it, honestly.

Mr. Paproski: I just want you to know you are not the only one who is discriminated against; there are other people who are discriminated against in our own country here in many of the faculties in this country.

Mr. Coelho: But it is our country, too. We are Canadians, too.

Mr. Paproski: I am just saying, in our country. In our country—that is what I am saying. Do not play semantics with me.

Mr. Coelho: No, no, I talk to you about making a differentiation between our students and I do not know who else.

Mr. Paproski: No, no. I am just saying to you that people here have that problem. That is the kind of problem we have to live with; I am just trying to bring this out to you.

I have no other question. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski. Mr. McCauley.

Mr. McCauley: I wonder whether you could share with me and with the committee some sense of how you react to charges of racism or to incidents of racism or incidents which are brought to your attention.

• 2125

We have heard testimony, for example, that different cultures have different ways of doing things, different body language; e.g., in some cultures superiors talk down to their workers, literally and figuratively. In some cultures, when people want to talk to you . . . In Canada, when you talk to somebody, there is that inviolate space that you do not transgress, but in other cultures you get close to people. We have heard also that in some cultures people deal with figures of authority by looking away from them when they are spoken to. For example, if you did that with a policeman in Canada, he might grab you and say: Look at me!

I am wondering how much that kind of stuff is called racism when really it is not; and I wonder if we do not do a disservice by quickly labelling something like that "racism" and then getting angry or hurt or whatever—and rightly so—when it is not really racism at all; it is just cultural differences. Or is that a distinction without a difference?

Mr. Coelho: May I give you a concrete example of what you are saying? You want to know how we . . .

[Translation]

des étudiants étrangers et ils n'étaient pas non plus des femmes; ils furent donc exclus des 75 ou à peu près qui furent admis en première année de médecine . . . Et s'ils venaient de l'extérieur de la province. C'est le système de quota qu'ils utilisent, donc cela ne fait aucune différence.

M. Coelho: Honnêtement, j'aimerais en savoir davantage à ce sujet.

M. Paproski: Je veux simplement que vous sachiez que vous n'êtes pas le seul qui fasse l'objet de discrimination. D'autres personnes font l'objet de discrimination dans notre pays et dans bon nombre de facultés.

M. Coelho: Mais c'est également notre pays, nous sommes également des Canadiens.

M. Paproski: Je dis simplement dans notre pays. Dans notre pays . . . c'est ce que je dis. Ne jouez pas sur les mots,

M. Coelho: Non, non je vous parlais de la différence que l'on fait entre nos étudiants et je ne sais pas qui d'autre.

M. Paproski: Non, non. Je vous dis simplement que les gens d'ici ont ce problème. C'est le genre de problème avec lequel nous devons vivre, j'essaie simplement de vous faire voir cela.

Je n'ai pas d'autre question. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Paproski. Monsieur McCauley.

M. McCauley: Pourriez-vous me dire et dire au Comité comment vous réagissez aux accusations de racisme ou aux incidents de racisme ou autres incidents qui sont portés à votre attention.

Nous avons entendu des témoignages, par exemple, disant que dans différentes cultures on fait les choses de différentes façons, qu'on a des comportements différents; par exemple, dans certaines cultures les supérieurs parlent de haut à leurs employés, tant au sens littéral que figuré. Dans certaines cultures, lorsque les gens veulent vous parler . . . Au Canada, lorsque vous vous adressez à quelqu'un, il y a cet espace inviolé que vous ne traversez pas, mais ailleurs on s'approche très près des gens. Nous avons également entendu dire que dans certaines cultures que lorsque les gens font face à des plus hauts placés ils ne les regardent pas lorsque ceux-ci s'adressent à eux. Par exemple, si vous agissiez de la sorte avec un agent de police canadien, il vous saisirait peut-être et vous dirait: regardez-moi!

Je me demande jusqu'à quel point on appelle ce genre de chose du racisme, alors que ce n'en est vraiment pas. Je me demande si ce n'est pas un mauvais service que d'étiqueter immédiatement de racisme ce genre de chose pour ensuite se fâcher ou être blessé ou autre chose, et peut-être à raison, alors qu'il ne s'agit vraiment pas de racisme du tout; il s'agit simplement de différence culturelle. Ou est-ce une distinction sans différence?

M. Coelho: Puis-je vous donner un exemple concret de ce que vous dites? Vous voulez savoir comment nous . . .

[Texte]

Mr. McCauley: The one about the bank from your brief?

Mr. Coelho: Yes.

I have all the correspondence here. My first letter was to the chairman. I got a letter from this individual outlining all the instances where he was treated in this fashion. So how do we handle it? The first letter to Mr. Frazee, Chairman of the Royal Bank:

Please find a letter that was addressed to me by a member of our association and an employee of the Royal Bank. I would be grateful if Mr. R and myself could meet with you to clear the air. I am hopeful that with good will on both sides, this matter can be resolved satisfactorily. Hoping to hear from at your earliest convenience,

Nobody called it racism; nobody called it discrimination.

Then again, a second letter—and that was in May, June, July, August, October. It is getting worse. I have it all here, if you want to look at it. I do not think anybody used the word "racism" in May; but in October you would not have any doubt if you looked at all this stuff here that it is racism.

I do not think there is time to go into all the details of all these letters and all the instances.

Mr. McCauley: I appreciate the point you have made vis-à-vis that case, but I wonder again... I know this is tenuous, and I will have to think about it some more. We are quick to label things in our society, all of us, and I wonder if that does not destroy the possibility of being constructive. I wonder, for example, if it is not easier when you go to apply for a job and you are not hired to say, well, it is because I am different, rather than that it is because I am not qualified or I am incompetent or something like that.

Mr. Hall: I think the Attorney General of Nova Scotia makes the same point.

Mr. McCauley: Do not put me in the same category, thank you very much.

Mr. Hall: I am simply saying that people at high levels are making a similar kind of point. They are making the point: Are we not too quick to call something racism? It is very difficult, I know, for you, Mr. McCauley, and for people in your position to appreciate how you tell whether it is racism or not, especially when the nuances that are involved in terms of mannerisms such as the one you have described are interpreted differently by different people. The result for the guy is still the same, regardless of how... He was still grabbed.

The point I think I want to make is that the sensitivities of the people who are constantly on the other side of that kind of situation become pretty sensitive, pretty sharp. You and I can speak from experience, can pretty well gauge just where we stand with regard to that particular situation, because we are

[Traduction]

M. McCauley: Au sujet de la banque dans votre mémoire?

M. Coelho: Oui.

J'ai toute la correspondance en main. Ma première lettre était adressée au président. J'ai reçu une lettre de cette personne décrivant tous les cas où elle avait été traitée de cette façon. Alors comment agissons-nous dans ce genre de cas? La première lettre est adressée à M. Frazee, président de la Banque Royale:

Veuillez trouver ci-joint une lettre qui m'a été adressée par un membre de notre association et employé de la Banque Royale. Je vous saurais gré si M. R et moi-même pouvions vous rencontrer pour éclaircir la situation. Je suis conscient qu'avec la bonne volonté des deux côtés, cette question pourra être résolue de façon satisfaisante. En espérant que vous me répondrez au plus tôt de votre convenance,

Personne ne parle de racisme; personne ne parle de discrimination.

Et ensuite, une deuxième lettre, et c'était en mai, juin, juillet, août et octobre. Les choses se gâtent. Je les ai toutes là, si vous voulez y jeter un coup d'oeil. Je ne pense pas que personne n'ait utilisé le mot «racisme» au mois de mai, mais en octobre si vous jetez un coup d'oeil sur tous ces documents, vous n'aurez aucun doute qu'il s'agit de racisme.

Je ne pense pas que nous ayons le temps d'entrer dans tous les détails contenus dans ces lettres et d'aborder tous les cas.

M. McCauley: Je comprends ce que vous dites au sujet de ce cas, mais encore une fois je me demande... Je sais que la marge est mince et je devrais y réfléchir davantage. Dans notre société nous sommes tous portés à étiqueter rapidement les choses et je me demande si cela ne détruit pas la possibilité d'être constructif. Par exemple, lorsque l'on fait une demande d'emploi et que l'on est refusé, je me demande s'il n'est pas plus facile de dire que c'est parce que je suis différent plutôt que parce que je ne suis pas qualifié ou que je ne suis pas compétent ou autre chose.

M. Hall: Je pense que le procureur général de la Nouvelle-Écosse dit la même chose.

M. McCauley: Je vous en prie, ne me mettez pas dans la même catégorie.

M. Hall: Je dis simplement qu'il y a des gens à des niveaux élevés qui disent la même chose. Ils apportent le même point: est-ce que nous ne taxons pas trop facilement quelque chose de racisme? Je sais que c'est très difficile pour vous, monsieur McCauley, et pour les gens dans votre situation de pouvoir déterminer s'il s'agit ou non de racisme, surtout lorsqu'il y a des nuances de comportement, comme vous l'avez décrit, qui sont interprétées différemment par différentes personnes. Pour la personne le résultat est toujours le même, peu importe comment... On l'a empoigné.

Là où je veux en venir, c'est que les sensibilités des gens qui sont toujours du mauvais côté de ce genre de situation deviennent de plus en plus aigues. Vous et moi pouvons parler en fonction de notre expérience; nous savons plus ou moins quelles sont nos attitudes l'un et l'autre envers ce genre de

[Text]

both emitting certain kinds of nonverbal signals. He is emitting nonverbal signals to me as well. I am interpreting those, and my computer is going all the time and so is his. So I can pretty well judge that is the situation with regard to that particular person. I think when you get into that nebulous field, we let the professors worry about these things. We only know from experience.

• 2130

I grew up on the west coast—born in India but grew up on the west coast—and people used to ask this question: Can you tell the difference between the Japanese and the Chinese? I used to say, yes I can; I worked with them. I lived with them and went to school with them. You learn how to tell. And this is the way you learn how to tell, by perception, that this is where you stand. I do not give you any other tangible answer to what you are trying to get at.

Mr. McCauley: I appreciate that.

I have one last question, Mr. Chairman.

As I look at your list of recommendations and I get down to numbers 7 and 8, I am moved to be political, Mr. Paproski, and say Laverne Lewycky lives. My colleague from the NDP is constantly suggesting, as you are, that one of the solutions to our problem is to expand the Multiculturalism Directorate, make it a full ministry, pour more money into it, more government . . .

Mr. Paproski: Please do not say that it is Laverne Lewycky. Listen, we came up with that five years ago . . .

Mr. McCauley: If you want to take credit for that, go ahead then.

Mr. Paproski: It is not the fact that he keeps mentioning it. It is not an NDP proposition or policy, but is something that everyone in the ethnic community would like to see. So I would just like to leave that with you, Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Thank you very, very much. I really appreciate that. I have a philosophical bias against that sort of thing. It is a typical Canadian solution: Pour in more money, more government and all you get is more bureaucracy and more red tape.

I am interested, though, in your recommendation number 10—I am not sure how it would work—the extension of a tax credit. Instead of having more government and more money at the top, that would give you less government and more money and therefore more power at the bottom to do something effective at that level, and that makes more sense to me than more government and more money up here.

[Translation]

situation, car nous avons tous les deux recours à un langage non verbal. Lui aussi communique au moyen de signes non verbaux. Je les interprète, et mon ordinateur fonctionne sans cesse, tout comme le sien. Donc, je suis à même de juger, avec assez de précision, quelle est l'attitude de cette personne. Dans un domaine aussi nébuleux, je crois qu'il est toujours préférable de laisser aux professeurs le soin d'expliquer ces phénomènes. Nous ne pouvons faire appel qu'à notre expérience.

J'ai passé ma jeunesse sur la Côte Ouest—je suis né en Inde mais j'ai vécu sur la Côte Ouest jusqu'à un certain âge—et souvent les gens me posaient la question suivante: Êtes-vous capable de distinguer entre les Japonais et les Chinois? Et je leur dirais oui, bien sûr j'ai travaillé avec eux. J'ai vécu avec eux et nous avons fréquenté les mêmes écoles. On finit par connaître. Et de la même manière, on finit par comprendre quelles sont les attitudes des gens envers soi. Je ne peux pas vous donner d'autre réponse plus concrète à votre question.

M. McCauley: Merci beaucoup.

J'ai une dernière question, monsieur le président.

Après avoir regardé votre liste de recommandations, surtout les numéros 7 et 8, je suis tenté de parler sur un ton plus politique, monsieur Paproski, en disant qu'on y retrouve l'idée et l'esprit de Laverne Lewycky. Mon collègue du NPD prétend, comme vous, que l'une des solutions au problème serait de faire de la direction du multiculturalisme un véritable ministère, de lui verser davantage de fonds, davantage de . . .

M. Paproski: Je vous en prie; ne dites pas que c'est l'idée de Laverne Lewycky. C'est nous qui avons fait cette proposition il y a cinq ans . . .

M. McCauley: Si vous tenez à vous en féliciter, je ne peux pas vous en empêcher.

M. Paproski: Ce n'est pas simplement qu'il continue à le dire. En fait, ce n'est pas une proposition ni une politique du NPD. Quiconque joue un rôle dans la communauté ethnique aimerait que ce soit fait. C'est tout ce que j'avais à vous dire, monsieur McCauley.

M. McCauley: Merci beaucoup. Je vous en suis très reconnaissant. J'ai un préjugé philosophique contre ce genre de chose. C'est une solution typiquement canadienne: augmenter les dépenses et le nombre de fonctionnaires et à la fin, vous n'avez qu'une bureaucratie plus importante et encore plus de chinoïseries qu'auparavant.

Par contre, votre recommandation numéro 10, concernant un crédit d'impôt m'intéresse beaucoup, même si je ne suis pas sûr du succès qu'on aurait à l'appliquer. Plutôt que d'accroître la participation du gouvernement et d'augmenter les dépenses au haut de l'échelle, cela permettrait d'avoir moins de participation gouvernementale, tout en ayant davantage de fonds et davantage de pouvoirs pour prendre des mesures concrètes au niveau de la communauté. Pour moi, c'est une solution beaucoup plus logique que d'avoir une intervention accrue de la part du gouvernement et d'accorder davantage de fonds aux fonctionnaires.

[Texte]

Mr. Coelho: I would like to respond to that. I think there are two or three recommendations that we have made here, Mr. McCauley, that are not necessarily mutually inclusive or mutually exclusive. We do feel, as part of the visible minority population, that our needs are not adequately being met by a small multiculturalism unit in the Department of Secretary of State, or attached to it, or whatever the word is.

We believe it is a very basic, fundamental and important piece of work; that it requires a heck of a lot more resources than it has. It requires to bring together some of those things which are now in other departments, and I refer in the brief to the Settlement Branch kind of service that is being provided. It give us, in the visible minority groups, a sense that we are being give an equal facility to provide us with services, as are available to the larger host society in which we have still not begun to participate totally.

• 2135

Mr. Paproski: What do you call it, the larger host society?

Mr. Hall: Yes, I guess so.

Mr. Paproski: Okay. I like that. I just wanted to know.

Mr. Hall: So we are saying that the need is great. The multicultural unit is doing a yeoman's service, but it is too small. We are saying we need a larger facility to provide those needs and those services for us.

Mr. McCauley: Mr. Hall, we hear the same argument for senior citizens, that there should be a ministry for senior citizens. They represent an increasing number in our society.

Mr. Hall: Absolutely, you are right.

Mr. McCauley: Where do you draw the line? Do you want a ministry for . . .

Mr. Hall: You already have a multiculturalism unit. All we are saying is beef it up.

Mr. Paproski: Just make it a full ministry.

Mr. Hall: We think the minister who would be responsible for that particular ministry would have a greater clout and would carry our concerns to Cabinet with a much stronger voice than at present. This is our perception.

Mr. Coelho: Also, if I might add to that, it is just taking something from the Department of Immigration and putting it where it rightfully belongs. You talk about settlement there. Right? There is no question about allocation of new funds necessarily.

[Traduction]

M. Coelho: Je voudrais faire une remarque à ce sujet, si vous me le permettez. Nous avons fait deux ou trois recommandations, monsieur McCauley, qui n'entraînent pas forcément ni l'adoption ni l'élimination des autres. En tant que membres d'une minorité visible, nous estimons, toutefois, qu'une petite unité multiculturelle au sein du Secrétariat d'État ne permet pas de satisfaire nos besoins.

Nous estimons que le travail de cette unité est un travail fondamental et important et qu'il lui faut beaucoup plus de ressources qu'elle n'en a actuellement. Il faudrait réunir, au sein d'une même unité, certains services actuellement offerts par d'autres ministères, et dans notre mémoire, j'ai fait allusion aux services de logements, par exemple, et à d'autres services actuellement offerts. De cette façon, les groupes qui représentent les minorités visibles auraient l'impression d'avoir le même accès aux services que l'ensemble de la société canadienne, société, d'ailleurs, dans laquelle nous n'avons toujours pas commencé à jouer un vrai rôle.

M. Paproski: Quel est le terme que vous avez utilisé, l'ensemble de la société hôte?

M. Hall: Oui, c'est cela.

M. Paproski: D'accord, j'aime bien votre terme. C'est tout ce que je voulais savoir.

M. Hall: Nous essayons simplement de vous faire comprendre qu'il y a un besoin très important. L'unité multiculturelle nous rend des services inestimables, mais elle est trop petite. Nous tenons à vous faire remarquer que nous avons besoin d'une unité plus importante pour satisfaire nos besoins et nous fournir les services qui nous manquent.

M. McCauley: Monsieur Hall, on nous dit exactement la même chose au sujet des personnes âgées, à savoir qu'il faudrait créer un ministère chargé de la situation des personnes âgées, dont le nombre croît continuellement dans notre société.

M. Hall: C'est vrai, vous avez raison.

M. McCauley: Mais jusqu'où doit-on aller? Est-ce qu'il faut créer un ministère pour . . .

M. Hall: Mais vous avez déjà une unité multiculturelle. Nous vous demandons simplement d'accroître ses ressources.

M. Paproski: D'en faire un vrai ministère.

M. Hall: Nous pensons que le ministre qui serait à la tête de ce ministère aurait davantage d'influence auprès du Cabinet qu'actuellement. Voilà notre perception des choses.

M. Coelho: De plus, si vous me permettez d'ajouter quelque chose, il s'agit simplement d'éliminer un service au sein du ministère de l'Immigration, par exemple, et de l'offrir dans le ministère le plus approprié. Vous avez parlé de logements, n'est-ce pas? Il n'est pas forcément question de prévoir de nouveaux fonds.

[Text]

By the way—I do not know if this is true—I believe Australia spends 10 times more than we do on multiculturalism. Is that statistic right?

Mr. Paproski: That is true.

Mr. Coelho: Then that is something for you to think of.

But the very fact, the reason for this committee, the question that you are asking: Why more government, more money? I think that was your question to us in this new ministry. It may be less. Mr. McCauley said we are suggesting a bigger ministry, more money and that will solve the problem. Is that what your objection was? Did I understand you correctly?

Mr. Paproski: What he is saying is that the government of the day is not doing enough for the multicultural organizations.

Mr. Coelho: I would like to say that I think spending a little more money, Mr. McCauley, now—for example, the racial issues and the law conference, and the other conference on the media... is investing a little more money to prevent greater problems later. Who is to say the younger generation coming up, who were born in this country, who feel they have to struggle...

Mr. McCauley: I would rather invest that money in you than a bureaucracy. Okay?

No further questions.

Mr. Paproski: How do you like that? He would like to know whether you would like to run for his party.

The Chairman: Mr. Paproski, you are making an awful lot of presumptions.

Mr. Hall: Mr. Chairman, I am surprised nobody has picked up the notion of the community committees and our community relations model, because it ties in with the new ministry or an expanded multiculturalism unit, because I think that is sorely needed. I think that at present this money is being pushed out into the community to voluntary organizations that may or may not know how to use it and that we require out there in the community some technical expertise by people who would be part of this unit and who would advise us, who would direct us, who would help us to organize in the community and to do the things that Mr. McCauley says he would rather invest in us.

Mr. Coelho: I like that suggestion.

Mr. Hall: It seems to me we do feel very strongly that that kind of unit is needed whether you have a new ministry or not. We feel pushing out money is not enough. I think there is a great need for community development and community relations kinds of things going on in the community from a government department; a small unit, nothing very extensive, nothing very large. The U.K. has community relations councils

[Translation]

A propos—je ne sais pas si ce chiffre est exact ou pas—je crois que l'Australie dépense 10 fois plus sur les services de multiculturalisme que nous. Ce chiffre est-il exact?

M. Paproski: Oui, c'est exact.

M. Coelho: Eh bien, il y a là matière à réflexion.

Mais en fait, la raison d'être de ce Comité—il me semble que vous avez posé la question suivante: Pourquoi davantage de participation gouvernementale, et davantage de fonds? Il nous semble que c'est la question que vous nous avez posée au sujet de ce nouveau ministère. Mais il pourrait s'agir de moins de fonds et de participation gouvernementale. M. McCauley a dit que nous proposons une expansion du ministère, l'affectation de fonds plus importants, etc. pour nous permettre de régler le problème. C'est cela qui vous déplaît? Ai-je bien compris votre objection?

M. Paproski: Il prétend tout simplement que le gouvernement actuel ne s'occupe pas suffisamment bien des organismes multiculturels.

M. Coelho: Personnellement, monsieur McCauley, je crois qu'en dépensant un peu plus d'argent—par exemple, pour la conférence sur les questions de race et la loi, et l'autre conférence sur les médias—on a la possibilité d'éviter que les problèmes s'aggravent plus tard. Qui sait si la jeune génération, née dans ce pays, et qui a l'impression qu'elle doit constamment lutter...

M. McCauley: Je préfère placer mon argent de votre côté plutôt que du côté d'une bureaucratie. Vous comprenez?

Je n'ai plus de question.

M. Paproski: Ça, alors? Il veut savoir si vous voulez vous porter candidat aux élections pour son parti.

Le président: Monsieur Paproski, vous présumez beaucoup de choses.

M. Hall: Monsieur le président, je suis surpris de constater que personne n'a parlé de cette idée de comité communautaire, ni de notre modèle de relations communautaires, qui se rattache au rôle d'un nouveau ministère ou d'une unité multiculturelle plus importante, car, d'après moi, cela représente une grave lacune. À l'heure actuelle, ces fonds sont versés aux divers organismes bénévoles dans les communautés, organismes qui ne savent peut-être pas comment en faire profiter la communauté. Nous avons besoin, dans les collectivités, de spécialistes techniques rattachés à cette unité qui pourrait nous conseiller, nous aider à organiser des activités communautaires et à accomplir les tâches dont M. McCauley préfère justement nous charger.

M. Coelho: C'est une bonne proposition.

M. Hall: Nous sommes fermement convaincus que ce genre d'unités est nécessaire, que l'on crée un nouveau ministère ou non. Pour nous, il ne suffit pas d'accorder de l'argent à droite et à gauche. Il faudrait qu'un ministère gouvernemental établisse une petite unité qui se chargerait d'activités de développement et de relations communautaires. Ce n'est pas la peine d'avoir un service important; une petite unité suffirait. Au Royaume-Uni, il existe des conseils de relations commu-

[Texte]

which do some of this work. I do not know how large they are and I have not been able to find out just how much they cost.

Mr. Paproski: Is this what is called the Community Relations Council of Britain?

Mr. Hall: Yes. That is what they call it in Britain, community relations councils. We had a unit something like this, but somehow or other it got eaten up by the reorganizations that continually take place in the government.

The Chairman: Mr. Hall and Mr. Coelho, two things. I think I recognize in the suggestion that comes from your brief for the full minister who may therefore, with the reorganization that you would foster and the redirection of funds, interministry so in fact you had perhaps better co-ordination of program and what have you, better delivery system... I recognize an argument that I have heard before from other groups in another context. I think it would probably be inappropriate of me to identify the group at this point. Suffice it to say, just as an aside at this point, that other groups have succeeded in obtaining ministers responsible for them and finding that that was not the panacea.

• 2140

The next request was that, in fact, the Prime Minister be made responsible for the particular issue, again in the perception that somehow that would lend greater clout to the issue. It is not unusual and I find it understandable that you would be making that claim. I am concerned that it is not the panacea you might wish it to be, even if you recognize that it will not practically be. That is by way of comment.

By way of a question, I was interested in the comments made by Mr. Coelho with respect to the equivalency of education between Canada and other places. I understand what you have indicated, that the entrance requirement for a student, which in the Canadian educational context would be a senior high school matriculation or, perhaps, for post-graduate work, a simple honours B.A. from a Canadian university, is something in excess of that. I do not know whether it would be equivalency in terms of what I understand, an M.A. to get into a post-graduate faculty, or...

Perhaps you can explain that a bit more fully to me, while at the same time attempting, if you will, to respond to the concern I have that there are examples abroad of, apparently, very valid credentials from respected universities that can be purchased for a few dollars.

I tell you, quite frankly, that I am aware of a set of credentials that currently sit on a wall here in Ottawa, framed, which were obtained by a Canadian MP on a three-day visit in Bombay, or New Delhi—I forget now which of the two—whereby that MP was able to provide himself with evidence of his birth in India of Indian parents who happened to have an Irish name. He used his own name. Not only did he get the birth certificate, he got the equivalency of the high school

[Traduction]

nautaires qui se chargent de certaines activités de ce genre. J'ignore l'importance de ces conseils ainsi que le coût de leurs opérations.

M. Paproski: Vous parlez, donc, du Conseil des relations communautaires de la Grande-Bretagne?

M. Hall: Oui. En Grande-Bretagne, on utilise le terme Conseil de relations communautaires. À un moment donné, il existait une unité pareille ici, mais après maintes réorganisations des services gouvernementaux, elle a disparu.

Le président: Monsieur Hall et monsieur Coelho, j'ai deux remarques à vous faire. Dans la proposition de votre mémoire, il me semble que vous êtes en train de dire que le ministre, suite à cette réorganisation que vous préconisez et à la réaffectation de fonds d'un ministère à l'autre, serait, en fait, plus en mesure de coordonner le programme et d'assurer la prestation des services... C'est un argument qui nous a été présenté par d'autres groupes dans un autre contexte. Je crois qu'il ne conviendrait pas de préciser le nom du groupe maintenant. Mais, entre parenthèses, je pourrais peut-être vous dire que d'autres groupes qui avaient réussi à obtenir un ministre pour se charger de leurs affaires se sont rendu compte après coup que cette solution-là était loin d'être une panacée.

Vous avez également demandé que le Premier ministre soit responsable de cette question, encore une fois, dans le but de conférer à toute cette question une plus grande importance. Je ne suis nullement surpris par cette demande—je trouve que c'est tout à fait normal. Mais j'aimerais simplement que vous sachiez qu'une telle solution n'est pas une panacée, comme vous l'auriez peut-être souhaité, même si vous comprenez qu'elle ne peut l'être sur le plan pratique. C'est juste un petit commentaire que je voulais vous faire.

La question que je voulais vous poser concerne les remarques faites par M. Coelho au sujet de l'équivalence de l'éducation entre le Canada et d'autres pays. Je crois que vous avez indiqué que l'on exige, pour certains étudiants—alors que normalement, il faudrait un certificat de fin d'études secondaires ou; dans le cas d'études de deuxième ou de troisième cycle, une licence d'une université canadienne, un niveau de scolarité supérieure à cela. Je ne sais pas si j'ai bien compris ou non, je crois que vous avez dit qu'il faut une maîtrise pour être admis à un cours de deuxième ou de troisième cycle, ou...

Vous pourrez peut-être me donner davantage de détails là-dessus en essayant, si vous le voulez bien, de réagir à une situation qui semble très courante à l'étranger, à savoir qu'on peut acheter, moyennant une somme minime, des titres ou diplômes d'universités très respectées.

Je vais vous dire que, personnellement, je connais un député canadien qui a, en sa possession, des titres des diplômes pareils, obtenus lors d'une visite de trois jours à Bombay ou à New Delhi—je ne me souviens plus lequel des deux—et ce député a pu effectivement obtenir une preuve de sa naissance en Inde, de parents indiens, qui, par hasard, avaient un nom irlandais. Il s'est servi de son propre nom. Non seulement il a pu obtenir un certificat de naissance, mais aussi l'équivalent d'un diplôme

[Text]

diploma, the university graduation certificate and the engineering degree for post-graduate studies, M.A., etc. They were purchased within three days of his arrival in the city and his leaving it.

I ask you, if that is possible that quickly, whether it is reasonable that there would be, at the very least, some grave care taken in terms of the validity of the credentials that are put forward, or whether you would view this as being an absolutely isolated sort of thing, or whether perhaps it is another reason for the kind of difficulty that you experienced—which I recognize does not necessarily support the thesis you are putting by giving the example you have given, but which may be another reason for it.

Mr. Coelho: I view it as being an isolated thing, as isolated a thing as the guy who assassinated Martin Luther King having had a Canadian passport. He went to a cemetery in Canada somewhere and got somebody's name and date of birth. He got a fake Canadian passport. I do not think a document as important as a Canadian passport . . .

• 2145

You are aware of what I am talking about, are you not?

The Chairman: I am aware of the incident. I am also aware that External Affairs changed their procedures rather dramatically. They changed their procedures rather dramatically, Mr. Coelho, because they became aware that in fact this was not isolated and there were a lot of Canadian passports out there that should not have been. It is perhaps an unfortunate example to use, because it was not isolated at all. It was very prevalent.

Mr. Coelho: I do not think you can avoid forgery or people who want to cheat in any part of the world. But I do not think it is so endemic in India. It is everywhere. There are bound to be people who will fake things.

But in terms of a solution to that problem, why not have entrance examinations . . . that is what I suggest in the brief—for all foreign students? Give them an exam . . .

The Chairman: What is the reciprocal? Are the university certificates and the credentials from Canadian universities accepted at par in India?

Mr. Coelho: Oh, they are glorified in India. They are treated definitely at par. I never heard of any situation where a Canadian degree so far has not been treated at par.

Mr. Paproski: How many go back, percentage-wise? How many Indian students after they have received their medical degree here, or their law degree or engineering degree, go back to India?

Mr. Coelho: In the past they could probably stay on, and maybe a large percentage stayed on. Maybe 80% stayed on in

[Translation]

d'études secondaires, un diplôme d'études universitaires générales, un diplôme d'études de deuxième cycle en génie, une maîtrise, etc. Il a réussi à obtenir tout cela pendant un séjour de trois jours dans l'une des deux villes en question.

Si une telle chose est possible en si peu de temps, je vous demande si vous jugez raisonnable que l'on s'efforce d'examiner soigneusement la valeur des titres et diplômes présentés, si vous considérez qu'il s'agit d'un cas isolé, et que c'est justement l'une des raisons pour lesquelles vous avez eu tant de problèmes—et je comprends très bien que cela ne justifie pas nécessairement l'argument que vous essayez de faire valoir en citant un certain exemple, mais c'est tout de même une autre explication possible.

M. Coelho: Pour moi, il s'agit d'un cas isolé, tout comme l'était celui du type qui a assassiné Martin Luther King, lequel avait réussi à obtenir un passeport canadien. Il est allé dans un cimetière au Canada et a pris le nom et la date de naissance de quelqu'un. De cette façon, il a obtenu un passeport canadien falsifié. Je ne pense pas qu'un document aussi important qu'un passeport canadien . . .

Vous savez de quoi je parle, n'est-ce pas?

Le président: Oui, je suis au courant de l'incident en question. Je sais aussi que le ministère des Affaires extérieures a changé ses procédés de façon radicale. Et si, monsieur Coelho, il a jugé nécessaire de les changer de façon aussi radicale, c'est parce qu'il savait très bien qu'il ne s'agissait pas du tout d'un cas isolé et que beaucoup de passeports canadiens avaient été obtenus de cette façon. Ce n'est peut-être pas un exemple très approprié, car le cas n'était pas du tout isolé. Au contraire, c'était très courant.

M. Coelho: Je ne pense pas qu'il soit possible d'éviter la falsification des documents car il y aura toujours des gens qui veulent contourner le système partout dans le monde. Mais je ne pense pas que cette pratique soit courante en Inde. Elle existe partout, et il y aura toujours des gens qui essaient de falsifier des documents.

Mais quant à une solution au problème, pourquoi ne pas avoir des examens d'admission—c'est justement ce que j'ai suggéré dans le mémoire—pour tous les étudiants étrangers? On pourrait leur faire passer un examen . . .

Le président: Et quel est l'autre côté de la médaille? Est-ce que les certificats et les titres d'universités canadiennes sont acceptés sur un pied d'égalité en Inde?

M. Coelho: Mais ils sont exaltés en Inde. Il n'y a pas de doute qu'on les traite sur un pied d'égalité. Je n'ai jamais entendu parler d'une situation où l'on n'aurait pas considéré un diplôme canadien comme l'équivalent.

M. Paproski: Et quel pourcentage d'étudiants retournent en Inde? Combien d'étudiants indiens, une fois qu'ils ont obtenu leur diplôme en médecine, en droit ou en génie, retournent en Inde?

M. Coelho: Par le passé, il est fort probable que bon nombre d'étudiants restent au Canada—peut-être 80 p. 100.

[Texte]

the past. Today I think 100% have to go back, because they cannot stay in Canada, as you know. So they all go back today. They do not have a choice.

The Chairman: The net effect, I think you indicated, of the equivalency that was effected upon yourself was a loss of some 4 years of education?

Mr. Coelho: Yes, 4 years of education. I have worked for 14 years in the school system, so that means a loss of salary of—I do not know—\$2,000 or \$3,000 or more a year. That is a good amount of money.

Mr. Paproski: What is your background?

Mr. Coelho: I am a guidance counsellor. I have a master's degree in counselling and a bachelor's degree.

Mr. Paproski: In Canada?

Mr. Coelho: Yes, from McGill.

The Chairman: Very good. Mr. Coelho and Mr. Hall, on behalf of the committee I would like to thank you for your briefs and for the question-and-answer period. It has been very helpful and thought provoking. I am sure, if you share with us any further thoughts that you may have or any further materials that you feel will be useful, we will make good use of them in the preparation of our report.

This is the last of the hearings we will be holding in Ottawa before going across Canada. I want to thank the witnesses who have been here as the last witnesses at this stage of our hearings; and I think I want to do one more thing on behalf of the committee.

We have been talking about visible minorities. I would like for a moment to pay tribute to some invisible minorities: the staff who support this committee; not only our research staff, but those people who are hidden behind the smoked glass and who are ensconced in other buildings, who hide behind microphones, but who make the system work.

Members of Parliament for some reason or other are expected to sit from 9.30 a.m. until 9.50 p.m.; and I do not think any member of Parliament begrudges that time at all. But too often we as members forget that we in fact could not be sitting here but for the diligent and hard work of those staff who are behind us.

Before we leave on the road I want to thank those staff who have been working so hard with and for us here and to thank in advance those who are going to be dragged across the country by us as we do a too-fast and too-full trip, but nonetheless try to do a good job. I think I would be remiss if I did not say thank you to them all, and that in no way is an attempt to turn away from the thanks that is deserving to the witnesses before us.

[Traduction]

Aujourd'hui, je crois que 100 p. 100 sont obligés de retourner car ils n'ont pas le droit de rester au Canada, comme vous le savez. Alors maintenant, ils retournent tous en Inde. Ils n'ont pas le choix.

Le président: Il me semble que vous avez indiqué, en ce qui concerne cette question d'équivalence, qu'on vous a enlevé quatre ans de scolarité, n'est-ce pas?

M. Coelho: Oui, quatre ans de scolarité. Comme j'ai travaillé pendant quatorze ans dans le système d'éducation, il s'agit d'une perte salariale de, mettons 2 mille ou 3 mille dollars par an. C'est une bonne somme d'argent.

M. Paproski: Quels sont vos antécédents?

M. Coelho: Je travaille actuellement comme conseiller d'orientation professionnelle. J'ai une maîtrise en *counselling* et une licence.

M. Paproski: Obtenue au Canada?

M. Coelho: Oui, à l'Université McGill.

Le président: Très bien. MM. Coelho et Hall, au nom du Comité, je voudrais vous remercier de vos mémoires ainsi que de la période de questions et de réponses. Vous nous avez été très utiles tout en nous donnant matière à réflexion. Si vous désirez nous faire parvenir d'autres documents d'information qui pourraient nous être utiles, nous vous invitons à le faire, et je vous assure que nous en tiendrons compte dans la préparation de notre rapport.

Ce soir, c'est la dernière séance que nous allons tenir à Ottawa avant de partir en voyage. Je tiens à remercier nos derniers témoins jusqu'ici, et il y a autre chose que je tiens à faire au nom du Comité avant de lever la séance.

Nous avons parlé de minorités visibles. Pendant quelques minutes, je voudrais rendre hommage à certaines minorités invisibles: il s'agit du personnel de soutien—non seulement notre personnel de recherche, mais ceux qui sont cachés derrière le verre fumé, ceux qui travaillent dans d'autres édifices, etc.—bref, ceux qui font fonctionner le système.

Pour une raison que j'ignore, on s'attend à ce que les députés travaillent de 9h30 du matin à 21h50; d'ailleurs, je ne crois pas que les députés rechignent à le faire. Mais souvent, nous, les députés, oublions que nous ne pourrions pas exécuter nos tâches sans les grands efforts déployés par notre personnel de soutien.

Donc, avant de partir en voyage, je tiens à remercier tous les membres du personnel qui nous ont tant aidés et à remercier d'avance ceux qui se verront obligés de nous suivre d'un endroit à l'autre au cours d'un voyage qui sera non seulement trop rapide mais aussi trop chargé. Quoi qu'il en soit, nous essaierons de faire le meilleur travail possible. Par conséquent, je me montrerais négligent si je ne les remerciais pas. Mais je tiens, tout de même, à réitérer notre reconnaissance envers les témoins qui ont comparu devant nous ce soir.

[*Text*]

[*Translation*]

• 2150

That said, I will adjourn the meeting to Halifax at 9.00 a.m.
on Monday.

Ceci dit, la séance est levée jusqu'à lundi, à 9 heures, à
Halifax.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Association of Canadians with Origins in India:

Mr. Ranjit Hall, Past President;
Mr. Kevin Coelho, President.

De la «National Association of Canadians with Origins in India»:

M. Ranjit Hall, ancien président;
M. Kevin Coelho, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Monday, October 17, 1983

Chairman: Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le lundi 17 octobre 1983

Président: Bob Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Bob Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Bob Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Norman Kelly
Laverne Lewycky
Gus Mitges

Steve Paproski
Michel Veillette—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, OCTOBER 17, 1983
(25)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met in Halifax at 9:07 o'clock a.m., this day, the Chairman Mr. Bob Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Keith Lowe, Research Officer; Dorothy Wills, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director; Maureen Dobbin, parliamentary Intern.

Witnesses: From the Department of Education, Province of Nova Scotia: Mr. Anthony Johnstone, Coordinator of Ethnic Studies. *From the Nova Scotia Teachers' Union:* Mr. Peter L. McCreath, Executive Assistant, Professional Development, and Chairman, Nova Scotia Multicultural Education Coordinating Committee. *From the Multicultural Association of Nova Scotia:* Mr. James François and Mrs. Barbara Campbell. *From the Coalition of Visible Minorities:* Mr. Ken Perseau, Chairperson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

Mr. Johnstone made a statement and answered questions.

Mr. McCreath made a statement and answered questions.

Mr. François made a statement and, with Mrs. Campbell, answered questions.

Mr. Perseau made a statement and, with Messrs. Rizvi, Mensah, and Zayid, answered questions.

At 12:17 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(26)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met in Halifax at 1:31 o'clock p.m., this day, the Chairman Mr. Bob Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Keith Lowe, Research Officer; Dorothy Wills, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director; Maureen Dobbin, Parliamentary Intern.

Witnesses: From the Multicultural Association of Fredericton Inc.: Mr. Gulshan R. Saini, Chairman, Committee on Public Policy and Mr. Ibranim Ghanem. *From Dalhousie University:* Dr. Karolyn, Director, Transitional Year Program. *From the New Brunswick Human Rights Commission:* Dr.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 17 OCTOBRE 1983
(25)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à 9h07, à Halifax, en Nouvelle-Écosse, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Keith Lowe et Dorothy Wills, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude; Maureen Dobbin, stagiaire parlementaire.

Témoins: Du ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse: M. Anthony Johnstone, coordonnateur des études ethniques. *De la «Nova Scotia Teachers' Union»:* M. Peter L. McCreath, adjoint exécutif, Développement professionnel, et président du «Nova Scotia Multicultural Education Coordinating Committee». *De la «Multicultural Association of Nova Scotia»:* M. James François et M^{me} Barbara Campbell. *De la «Coalition of Visible Minorities»:* M. Ken Perseau, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (Voir *procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

M. Johnstone fait une déclaration et répond aux questions.

M. McCreath fait une déclaration et répond aux questions.

M. François fait une déclaration et, assisté par M^{me} Campbell, répond aux questions.

M. Perseau fait une déclaration et, assisté par MM. Rizvi, Mensah et Zayid, répond aux questions.

A 12h17, le Comité suspend les travaux jusqu'à 13h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(26)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à 13h31, à Halifax, en Nouvelle-Écosse, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Keith Lowe et Dorothy Wills, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de la recherche; Maureen Dobbin, stagiaire parlementaire.

Témoins: De la «Multicultural Association of Fredericton»: M. Gulshan R. Saini, président, «Committee on Public Policy», et M. Ibranim Ghanem. *De l'Université de Dalhousie:* M^{me} Karolyn Waterson, directeur, «Transitional Year Program». *De la «New Brunswick Human Rights Commis-*

Noël A. Kinsella, Chairperson. *From the Native Council of Nova Scotia*: Mr. Adrian McDonald, Vice-president.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*).

Messrs. Saini and Ghanem made statements and answered questions.

Dr. Waterson made a statement and answered questions.

Dr. Kinsella made a statement and answered questions.

Mr. McDonald made a statement and answered questions.

At 4:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

sion»: M. Noël A. Kinsella, président. *Du «Native Council of Nova Scotia*»: M. Adrian McDonald, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*).

MM. Saini et Ghanem font des déclarations et répondent aux questions.

M. Waterson fait une déclaration et répond aux questions.

M. Kinsella fait une déclaration et répond aux questions.

M. MacDonald fait une déclaration et répond aux questions.

A 16h56, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, October 17, 1983

• 0905

The Chairman: Ladies and gentlemen, I see a quorum. We can now resume our order of reference given to this committee dated Thursday, June 16, 1983.

I would introduce to the committee this morning, Mr. Anthony Johnstone, Co-ordinator of Ethnic Studies, Province of Nova Scotia, and welcome him before the committee here in Halifax at the commencement of our journey across Canada. Because of the number of witnesses available to us, we are going to have to restrict our time. If we hope to get through the entire list of witnesses who want to be heard this morning, we will have to attempt to keep within about a 40 minute timeframe for the presentations by, and questioning of, each witness. I am starting a bit late which I am noting, and would hope that we will be able to look to our second witness about 9.48 a.m.

Mr. Johnstone, on behalf of the committee, I thank you for coming before us. We do not have the benefit of a brief, so I would ask you to put to us a short presentation, bearing in mind the time I have just indicated, after which there will be time for some questions from the committee members. Thank you.

Mr. Anthony Johnstone (Co-ordinator of Ethnic Studies, Province of Nova Scotia): Thank you, Mr. Chairman.

Let me begin by saying three things: First, I thank you, Mr. Chairman, and the members of the parliamentary committee for visiting Halifax, and for providing some of us with an opportunity to exchange with you some ideas about the participation of visible minorities in Canadian society. Second, as you suggest, I will try to use half of my allotted time for what I think I should say, and then will try to answer your questions, if there are any. Third, I will indicate at this time that my remarks will be directed mainly toward education.

Before discussing the Nova Scotian approach, or what some people call the "provincial model", and which I would recommend as viable and useful and, in fact, translatable to other provinces and territories, I would like to try briefly to explain some of my assumptions, or the frame of reference from which I speak, in the hope that my doing so will make whatever I say more easily understood.

In education, we often invent euphemisms; apparently in politics, you do the same. I say this because I understand the words "visible minorities" to be an intended euphemism used here to refer to those seen as different in ethnicity, race, colour or national origin, for example, from those generally regarded as white, anglo-celtic or franco-celtic, Protestant or Catholic and, often, middle class. As such, they are also seen as representing either mainstream Canada, as some describe it, or

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Lundi, le 17 octobre 1983

Le président: Mesdames et messieurs, je vois que nous avons quorum. Nous allons reprendre l'étude de l'ordre de renvoi qui a été déferé au Comité le jeudi 16 juin 1983.

J'aimerais présenter aux membres du Comité ce matin, M. Anthony Johnstone, coordonnateur des études ethniques de la province de Nouvelle-Écosse. Je lui souhaite la bienvenue ici, à Halifax, où nous débutons notre voyage à travers le Canada. Étant donné que nous avons un certain nombre de témoins, nous allons devoir limiter notre temps de parole. Si nous voulons entendre ce matin tous les témoins qui sont sur la liste, il nous faudra essayer de consacrer 40 minutes à l'exposé du témoin et aux questions s'y rapportant. Je me rends compte que je commence avec un peu de retard, mais j'espère que le deuxième témoin sera entendu vers 9 h 48.

Monsieur Johnstone, au nom des membres du Comité, permettez-moi de vous remercier de votre visite. Nous n'avons pas votre mémoire, par conséquent, je vous demanderai de nous faire un bref exposé, vous souvenant de ce que j'ai dit au sujet du temps dont nous disposons, après quoi, les membres du Comité pourront vous poser des questions. Je vous remercie.

M. Anthony Johnstone (Coordonnateur des études ethniques, province de la Nouvelle-Écosse): Je vous remercie, monsieur le président.

Permettez-moi de commencer en vous faisant trois remarques: premièrement, je remercie les membres du Comité et vous-même, monsieur le président, de votre visite à Halifax, et de nous avoir donné l'occasion d'échanger avec vous nos vues concernant la participation des minorités visibles dans la société canadienne. Deuxièmement, je vais essayer, comme vous l'avez proposé, de me servir de la moitié du temps qui m'est alloué pour faire mon exposé, et de l'autre moitié pour tenter de répondre à vos questions, si vous en avez. Troisièmement, je vous souligne à ce moment-ci que mes remarques ont trait surtout au domaine de l'éducation.

Avant de parler de l'approche qu'a adoptée la Nouvelle-Écosse, ce que certaines personnes appellent «le modèle provincial», et qui, à mon avis, serait utile et valable pour toutes les autres provinces et territoires, où on pourrait l'adapter, je voudrais brièvement expliquer certaines de mes hypothèses, ou le cadre dans lequel nous fonctionnons, dans l'espoir que vous pourrez mieux me comprendre par la suite.

On invente souvent des euphémismes en éducation, vous faites apparemment de même en politique. Je vous dis ceci, car je crois comprendre que l'expression «minorités visibles» est censée être un euphémisme qu'on utilise ici pour faire allusion à ceux qui sont différents sur les plans ethnique, race, couleur ou origine nationale, par exemple, de ceux que l'on voit habituellement comme étant blancs, anglo-celtiques ou franco-celtiques, protestants ou catholiques, et souvent de classe

[Text]

the dominant sector in Canadian society, as others put it. Many Canadians, I believe, understand visible minorities in this way. Many, also, see Canadian society as containing the establishment or dominant sector referred to, into which newcomers should assimilate in order to become Canadians. These assumptions are true. My frame of reference raises the first issue which in turn leads to my first recommendation.

• 0910

To understand how a national society functions, one often asks questions like: Who establishes and enforces the norms in this society? Which are the established norms? Or, who controls the life-chances of people in this society? Answers to such questions help us to understand how to function effectively in a given society. How Canadians answer these questions, therefore, can help especially visible minorities to understand how best to survive and thrive in Canada.

If it is true, however, that how we think and what we believe determine how we behave and how we assess our lives, then we can readily understand the problems posed to those described as "visible minorities" by our thinking, believing and using those descriptive words. Since thinking and believing include perceiving, interpreting and preferring, what then is our intended meaning when we say that we perceive someone, or some group or groups, among us as being obviously different from what we consider normal in our society? The implications are enormous.

I suggest to the committee that the perception of visible minorities as a problem to be solved originates in our thinking and in our beliefs, which give meaning and direction to whatever we do. If we are to prevent ourselves from treating visible minorities as abnormal, subnormal or otherwise not normal, in Canadian society, it seems to me we must begin by not thinking of them as such. In addition, we must begin by seeking to understand the meanings and implications of what we think, believe and say. In fact, many of us already see ourselves as Canadians and choose to see others as ethnics and as visible minorities. Such insideoutside dichotomies can have very undesirable consequences worth avoiding. The basic issue seems to me to be not just whether we understand two people who look different to be of equal value and worth, but it also questions why we now attach different values, for example, to a male wearing a turban or to one wearing a skirt. So, in essence, the question becomes this: Can we find within ourselves the will to change and to improve?

The life-chances of people are most often controlled by manipulating such areas in society as immigration, income, the media, ownership of land or property and, very often, in education. Let me now try to recommend to you a way in

[Translation]

moyenne. Comme tel, on les voit aussi comme représentants une ou l'autre des deux grands courants au Canada, comme certains les appellent, ou du secteur dominant de la société canadienne, comme d'autres disent. Je crois que beaucoup de Canadiens voient les minorités visibles de cette façon. Beaucoup voient également la société canadienne comme comprenant l'establishment ou le secteur dominant, qui vient d'être mentionné, et auquel les nouveaux venus doivent s'assimiler pour devenir Canadiens. Ces hypothèses sont vraies. Mon cadre de références soulève la première question, qui, à son tour, amène ma première recommandation.

Pour comprendre comment fonctionne la société d'une nation, on pose souvent les questions suivantes: qui établit et fait respecter les normes de la société? Quelles sont ces normes? Qui contrôle les opportunités des membres de cette société? La réponse à ces questions nous aide à comprendre comment fonctionner efficacement dans une société donnée. La façon dont les Canadiens répondent à ces questions pourra par conséquent aider les minorités visibles surtout à trouver la meilleure façon de survivre et de s'épanouir au Canada.

S'il est vrai que notre manière de penser et nos croyances déterminent notre comportement et notre évaluation de la vie, on peut facilement comprendre les problèmes rencontrés par ceux qu'on décrit comme des membres des «minorités visibles», à cause de notre façon de penser, de croire et d'utiliser ces mots descriptifs. Comme penser et croire comprennent la perception, l'interprétation et la préférence, que veut-on vraiment dire quand on dit percevoir quelqu'un ou un segment de la population comme étant manifestement différent de ce que l'on considère comme normal dans notre société? Les implications sont considérables.

Je crois que la perception des minorités visibles comme un problème à résoudre tire son origine dans notre façon de penser et de croire, qui donne un sens à tout ce que nous faisons. Si nous voulons nous empêcher de traiter les minorités visibles d'anormales, sub-normales, enfin pas normales dans la société canadienne, il faudra commencer par cesser de les percevoir comme telles. En outre, nous devons chercher à comprendre le sens et les connotations de ce que nous pensons, croyons et disons. En fait, beaucoup d'entre nous se considèrent déjà comme des Canadiens et ont choisi de traiter les autres comme des ethnies et des minorités visibles. Ces dichotomies d'opposition pourraient avoir des conséquences indésirables qu'il vaudrait la peine d'éviter. À mon avis, la question fondamentale n'est pas seulement de savoir si nous considérons deux personnes d'aspect différent comme des êtres ayant la même valeur, mais plutôt pourquoi nous accordons une valeur différente par exemple à un homme qui porte un turban ou à un autre qui porte une jupe. Essentiellement, la question est de savoir si nous pouvons trouver en nous-mêmes la volonté de changer et de nous améliorer.

Les opportunités des gens sont très souvent contrôlées par la manipulation de certaines choses comme l'immigration, le revenu, les médias, la propriété foncière et très souvent l'enseignement. Je vais maintenant essayer de vous recomman-

[Texte]

which the will to improve our society can be applied to education to the benefit of Canada and Canadians and, especially, of visible minorities. Since time will not allow me to add flesh and sinew, I will try to give you a skeletal outline and hope you will find it interesting enough to want to know more.

The approach to education I recommend grows out of my work experience here in Nova Scotia over the last eight years, as Co-ordinator of Ethnic Services in the provincial Department of Education. Hindsight helps, too. So I think it is fair to say that this will be a combination of what we have done, what we are doing, and what we propose to do, including some improvements on the model, if I may call it that.

"Ethnic Services", as we call it, is still unique in ministries and departments of education across Canada. Its mandate is to improve the quality of education for all learners in Nova Scotia; to ensure fairness, equity and excellence; to educate learners to function effectively as individuals and citizens in Nova Scotia, Canada, and the world; and to provide special attention to those most in need of improved treatment in education, bearing in mind such problem areas as race, sex, social class and poverty. Created in the summer of 1975, our group has learned over the years to be change agents and problem solvers, and to deal with conflict resolution, policy planning, and various implementation strategies. Crucial to its effectiveness is an openly-stated political commitment to the kinds of educational activities I have just mentioned, and the provision of adequate tools to do the job within the Department of Education.

Our main areas of activity are, first of all, human rights education; second, ethnic and cultural studies; third, multicultural education; fourth, international education. Through these emphases, we deal with the needs, priorities, and expectations of individuals, groups, at the provincial, regional and national levels, and at the international and comparative level. Input regarding such programs is provided by a joint human rights and education committee, which is co-chaired by the deputy minister of education and the director of the provincial human rights commission; it is comprised of the main groups with legitimate interests in the areas mentioned, such as our Council on the Status of Women, the Multicultural Association of Nova Scotia, *La Fédération Acadienne de la Nouvelle Écosse*, the Canadian Council of Christians and Jews, the Union of Nova Scotia Indians, the Black United Front, and so on. I perhaps should mention that a joint native education committee also deals specifically with the educational concerns of Micmacs, registered and non-registered, and Métis.

To facilitate provincial implementation and to relate the provincial to the national level, Ethnic Services is also a part of a provincial branch of the National Council on Multicultural and Inter-Cultural Education. This provincial committee

[Traduction]

der une façon d'appliquer à l'enseignement la volonté d'améliorer notre société au profit du Canada et des Canadiens et surtout des minorités visibles. Comme le temps ne me permet pas de vous donner force détails je vais essayer de tracer une simple esquisse en espérant que vous trouverez l'idée suffisamment intéressante pour vouloir en savoir davantage.

Cette méthode que je recommande découle de mes huit dernières années d'expérience ici, en Nouvelle-Écosse, comme co-ordonnateur des Services ethniques au ministère provincial de l'Éducation. La rétrospective aide aussi beaucoup. Je dois dire qu'il s'agit d'une combinaison de ce que nous avons déjà fait, de ce que nous faisons en ce moment et de ce que nous proposons de faire, plus certaines améliorations.

Le service ethnique, comme on les appelle, est le seul du genre parmi les ministères de l'Éducation de tout le Canada. Leur mandat est d'améliorer la qualité de l'enseignement pour tous les élèves de la Nouvelle-Écosse, d'assurer une certaine justice, équité et excellence, de montrer aux élèves comment fonctionner efficacement en tant qu'individus et citoyens de Nouvelle-Écosse, au Canada et dans le monde, enfin, de consacrer une attention toute particulière à ceux qui ont le plus besoin d'amélioration dans l'enseignement, en songeant que les divers problèmes peuvent être dus à la race, au sexe, à la classe sociale ou à la pauvreté. Créé à l'été 1975, notre service a appris au cours des années à jouer le rôle d'agent de changement, à régler des problèmes, à régler des conflits, à planifier des politiques et diverses stratégies de mise en oeuvre. Son efficacité dépend d'une politique sans équivoque d'utilisation du genre d'activités pédagogiques dont je viens de parler et de la disponibilité des outils nécessaires au sein du ministère de l'Éducation.

Ces activités pédagogiques sont d'abord et avant tout l'enseignement des droits de la personne, puis les études ethniques et culturelles ensuite, une éducation multiculturelle et finalement, une éducation internationale. Par ces quatre grands sujets, nous traitons des besoins, des priorités et des attentes des individus et des groupes à l'échelle provinciale, régionale et nationale, de même qu'à l'échelle internationale, avec étude comparée. L'élaboration de ces programmes se fait en partie par un comité mixte des droits de la personne et de l'éducation, coprésidé par le sous-ministre de l'Éducation et le directeur de la Commission des droits de la personne de la province. Le Comité se compose également de représentants des principaux groupes légitimement intéressés au sujet mentionné, par exemple le Conseil du statut de la femme de la province, l'Association multiculturelle de la Nouvelle-Écosse, la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, le Conseil canadien des chrétiens et des juifs, l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse, le *Black United Front*, etc. Je devrais aussi mentionner l'existence d'un Comité pédagogique mixte pour les autochtones, qui s'occupe expressément des préoccupations pédagogiques des Micmacs, inscrits et non-inscrits, et des Métis.

Pour faciliter l'application dans la province et pour faire le lien entre les niveaux provincial et national, les services ethniques font également partie d'une section provinciale du Conseil national sur l'éducation multiculturelle et intercultu-

[Text]

includes representatives of the provincial school board association, the teachers' union, the multicultural association which includes all ethnocultural groups in the province, the major minority groups, and the academic research resource centres, primarily the Beaton Institute of the College of Cape Breton, and the International Education Centre, St. Mary's University. So multicultural education in Nova Scotia includes not only the English, the Scots and the Irish but, also, the French, Acadians and the native people, Micmacs, as well as more than 60 other ethnocultural groups, with a Spanish speaking group now in the making.

Our choice of name and of our four major program areas, as well as our dedication to a multicultural approach to education, are all important parts of the rationale underlying what we do now and in the future. Suffice it to say that we spend more time studying and thinking than doing.

• 0920

We do not throw money and people at problems. We weigh methods and their implications very carefully before choosing which we will try to use. We find it crucial to think rationally through. We avoid bandwagons and we strive to match the pace of our initiatives with the public and the schools' readiness to accept change. In a word, we seek to humanize the education system and to personalize it for the individual learner. For the educator, we try to strengthen the weakest link of the educational chain—the people aspect, or the human factor—as opposed to content and method, what to teach and how to teach it. We also seek to satisfy individual and group concerns as well as those of our provincial, regional and national society.

Finally, I believe three aspects of our approach are worth specific mention—two in passing, and one with clarification, so that you may have some idea of why we do what we do the way we do it. One important lesson we think we have learned is that it is possible to be equal and excellent, too. The secret seems to lie in setting and maintaining the highest possible standards, generally pursuing excellence, seeking the wisest possible leadership, requiring individual competence at every societal level, setting difficult goals and being our own severest critics and hardest task masters. In other words, we must unceasingly earn our freedom and justice by cherishing, as Whitehead puts it, "the habitual vision of greatness".

The second aspect is that the adoption of a multicultural approach in education seems to require systemic reform of the total school environment. This includes a quantitative change in curriculum perspective from monocultural to multicultural, followed by a qualitative change in pedagogical style to conceptual, inter-disciplinary and thematic. By prioritizing the humanity of human beings, this process apparently can reunite people with their society and can generate substantial

[Translation]

relle. Ce comité provincial comprend des représentants de l'Association des commissions scolaires de la province, du Syndicat des enseignants, de l'Association multiculturelle, qui regroupe tous les groupes ethno-culturels de la province, les principaux groupes minoritaires et les centres de ressources pour la recherche académique, surtout l'Institut Beaton du collège du Cap-Breton, et le Centre d'éducation internationale de l'université de St. Mary. L'éducation multiculturelle en Nouvelle-Écosse ne s'intéresse donc pas seulement aux Anglais, aux Écossais et aux Irlandais, mais aussi aux Français, aux Acadiens et aux autochtones, les Micmacs, ainsi qu'à plus de 60 autres groupes ethno-culturels, dont un groupe espagnophones présentement en formation.

Le choix de notre nom et des quatre principaux programmes, de même que d'une approche multiculturelle de l'enseignement est un reflet des principes qui sous-tendent notre action actuelle et future. Disons donc que nous passons plus de temps à étudier et à réfléchir qu'à agir.

Nous n'affectons pas aveuglément ressources monétaires et humaines pour régler les problèmes. Nous soupesons les méthodes et leurs implications très soigneusement avant de choisir. Pour nous, il est indispensable de réfléchir plutôt deux fois qu'une aux principes. Nous évitons les trains en marche et nous nous efforçons d'adapter le rythme de nos initiatives à l'évolution de la population et des écoles. Bref, nous cherchons à humaniser le système scolaire et à le personnaliser pour chaque élève. Pour l'éducateur, nous essayons de renforcer le maillon le plus faible de la chaîne pédagogique, à savoir l'homme, par opposition au contenu et à la méthode, c'est-à-dire à ce qu'on enseigne et à la façon de l'enseigner. Nous cherchons également à satisfaire les attentes personnelles et collectives de même que celles de notre société provinciale, régionale et nationale.

En terminant, je crois que trois aspects de notre méthode valent la peine d'être mentionnés, deux en passant et une avec précision, afin que vous ayez une idée de la raison pour laquelle nous faisons cela comme nous le faisons. Nous avons appris une leçon importante, à savoir qu'il est possible d'être égaux et excellents. Le secret, c'est d'établir et d'atteindre les normes les plus hautes possibles, d'être à la poursuite de l'excellence, de rechercher les dirigeants les plus sages possibles, d'exiger la compétence de chacun à tous les niveaux de la société, de fixer des buts difficiles et d'être soi-même son critique le plus sévère et son superviseur le plus exigeant. Autrement dit, nous devons constamment gagner notre liberté et notre justice en chérissant, comme l'a dit Whitehead, la vision habituelle de grandeur.

Le second aspect, c'est que l'adoption d'une approche multiculturelle de la pédagogie semble exiger une réforme systémique de tout le milieu scolaire. Cela comprend un changement quantitatif du programme puisqu'on passe d'une éducation monoculturelle à une éducation multiculturelle, suivie d'un changement qualitatif de la méthode pédagogique, qui devient conceptuelle, interdisciplinaire et thématique. En accordant la priorité au caractère humain des êtres humains,

[Texte]

educational reform. The systemic approach required, however, seems to dictate that we reform, for example, school policy and school politics, school culture and the hidden curriculum, the schools' learning styles, the languages and dialects of the school, community participation and input, the guidance and counseling program, assessment and testing procedures, instructional materials, the formalized curriculum and courses of study, teaching styles and strategies—and, especially, the attitudes, perceptions, beliefs, and behaviour of school staff. Apparently one can begin with any of these variables but, to be effective, we must reform them all.

Finally, to clarify why we have opted for our chosen direction, I must relate our education system to our society and to the needs of our learners, our educators and the public. As a national society, we understand Canada to be comprised basically of structural plurality and multiple cultururations—both functioning simultaneously in dynamic interaction. Ethnic and cultural groups, as cultural subsystems constantly changing in institutional completeness, ebb and flow to the extent to which they contribute to mainstream Canadian society which, in turn, also varies in the degree to which it influences, and is influenced by, these components of cultures which, together, comprise our society as a whole.

The extent to which our several minorities of cultures move in and out of our mainstream culture varies according to whether we focus on our economic, political, or social sector, and according to time or place across Canada. We can add to this the fact that in school, at work or at play—in other words, in everyday life—Canada is multicultural because Canadians are, and always have been, multicultural ever since our earliest aboriginals; also, that social scientists claim that a major characteristic or aspect of Canadian society is that it is multicultural, yet national policy describes Canada as bilingual within a multicultural framework. And as an exporting nation, and as a result of contemporary transport and communications, we are world citizens in a global village comprised of many nations, each of which is a cultural entity composed of its own subcultures.

When we put this all together, it becomes very clear that to educate Canadians to live in Canada and in the world, education, to be relevant, must adopt a multicultural approach. The learners and the educators are multicultural. The taxpayers and the consuming public are multicultural. Our society or nation and, in fact, the world are all multicultural. National, international and multinational all include crosscultural, intercultural and multicultural. I do not believe that education can ignore all this with impunity.

So, it would seem that to produce effective individuals and citizens in our society and in our world, cross-cultural,

[Traduction]

on peut apparemment réconcilier les gens avec leur société et engendrer une réforme substantielle de l'éducation. L'approche systémique requise semble toutefois imposer la réforme des règles et de la politique de l'école, de la culture de l'école et du programme officiel, des styles d'apprentissage, des langues et dialectes de l'école, de la participation et de la contribution de la collectivité, des programmes d'orientation et de consultation, des procédés d'évaluation et des examens, du matériel pédagogique, du programme officiel et du cours des études, des méthodes et stratégies pédagogiques, et surtout des attitudes, perceptions, croyances et comportements des professeurs. Apparemment, on pourrait commencer par n'importe laquelle de ces variables, mais pour être efficaces, il faut que toutes soient réformées.

Finalement, pour que vous compreniez bien pourquoi nous avons choisi cette orientation-là, je dois faire le lien entre, d'un côté, notre système scolaire et, de l'autre, notre société, les besoins de nos élèves, de nos éducateurs et du public. Nous savons que la société canadienne se compose essentiellement d'une pluralité structurelle et d'une multiplicité de cultures, les deux fonctionnant simultanément dans une interaction dynamique. Les groupes ethniques et culturels, comme les sous-systèmes culturels évoluent constamment dans une complétude institutionnelle, vont et viennent en contribuant à uniformiser la société canadienne, qui, à son tour, varie également proportionnellement à l'influence qu'elle exerce sur ces composantes culturelles formant notre société, ou à l'influence qu'elle subit d'elles.

Le degré de participation de nos diverses cultures minoritaires à la culture principale varie selon que nous nous attachons surtout au secteur économique, au secteur politique ou au secteur social, et suivant le moment et l'endroit au Canada. Ajoutons qu'à l'école, au travail ou dans les loisirs, bref, dans la vie de tous les jours, le Canada est multiculturel parce que les canadiens ont et ont toujours été multiculturels depuis les premiers autochtones; de plus, les sociologues prétendent que l'une des principales caractéristiques de la société canadienne est son multiculturalisme et pourtant, la politique nationale décrit le Canada comme un pays bilingue dans un cadre multiculturel. En outre, comme pays exportateur, et grâce aux moyens modernes de transport et de communication, nous sommes des citoyens du monde dans un grand village regroupant plusieurs nations, chacune étant une entité culturelle composée de ses propres sous-cultures.

Quand on met tout cela ensemble, il devient évident que pour montrer aux canadiens à vivre au Canada et dans le monde, la pédagogie, pour être pertinente, doit adopter une approche multiculturelle. Les élèves et les éducateurs sont multiculturels. Il en va de même des contribuables et des consommateurs. Notre société ou nation, de même que le monde sont multiculturels. Que ce soit sur les plans national, international ou multinational, on retrouve toujours un mélange plus ou moins intime de cultures plus ou moins nombreuses. Je ne crois pas que la pédagogie puisse faire fi de tout cela sans en souffrir.

Donc, pour former des individus et des citoyens utiles dans notre société et dans notre monde, il faut leur montrer une

[Text]

intercultural and multicultural effectiveness are essential. So, multicultural education becomes inevitable. The quintessential question thus becomes how best to implement it. I think I will stop here and hope that I have suggested to you a way of attempting to do it, and thank you for listening to me.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnstone. I am sure that you have stopped just at the point where, in fact, we are going to want to pursue you, in the sense of how we implement what it is you have tried to outline for us. I will not go into that. I rather suspect that my colleagues will want at least to start in that vein. I would like to thank you for the time you have spent so far in preparing the ground, and I will turn to Mr. Mitges as our first questioner.

Mr. Mitges: Thank you very much, Mr. Chairman. My first question to Mr. Johnstone is: How do you perceive the role of the media in helping to combat discrimination and prejudices?

Mr. A. Johnstone: I think the role of the media is crucial because both the media and the education system contribute substantially to the value system of Canadians—the difference being this, I think: In education, which is formally and rationally organized to deal with such things as belief systems, values in general, and so on, in the media the importance of their educational activities is not as widely accepted, recognized or believed. So in order to ensure that one does not erase the effect of the other, I believe there needs to be far more discussion. I see it aimed at arriving at mutual understanding, at least, of their separate roles, and of how both contribute to the way Canadians see themselves in their society and the world and so on. That needs to be clearly understood by each sector. I think that can be achieved, but it must be something that is consciously thought. I think we have been aware of the need for sometime. And since the first national conference on multiculturalism and education was held in Winnipeg a few years ago, which gave rise to quite a lot of activities in this field, I think one of the main needs that seemed to arise was this need to discuss with the media their educational role. I do not think we have succeeded so far in coming together to discuss this with the seriousness that particular question needs. I believe both need to recognize that in a society such as ours where the effect of the media can be substantially greater even than education—it is very difficult for a teacher in the classroom to compete with close-ups and background music and that sort of thing—one needs to be very conscious of the fact that among the things the media does is to teach Canadians. So I think that educational factor needs to be made clear in order to produce the desirable effect of enlightening, even through entertainment.

• 0930

Mr. Mitges: We have had different groups mention the problems of immigration and the difficulty and problems which some from the ethnocultural groups who do come over in entering Canada. Do you think we should have changes in our Immigration Act? In your view, what should we do to make that Immigration Act a much better facilitator for our ethnocultural people who do come into Canada?

[Translation]

utilité dans toutes les cultures. L'éducation multiculturelle devient donc indispensable. La question fondamentale, c'est de savoir comment procéder. Je vais m'arrêter là dans l'espoir que je vous ai fait entrevoir une possibilité d'action. Je vous remercie de m'avoir écouté.

Le président: Merci, monsieur Johnstone. Je suis certain que vous vous êtes arrêté juste au moment de nous dire ce que nous aimerions entendre, à savoir la façon d'appliquer ce que vous avez essayé de nous décrire. Je n'en dirai pas plus. Je présume que mes collègues voudront vous interroger là-dessus. Je désire vous remercier du temps que vous avez pris pour préparer le terrain. Je vais maintenant céder la parole à M. Mitges.

M. Mitges: Merci beaucoup, monsieur le président. Voici ma première question à M. Johnstone: d'après vous, comment les médias peuvent-ils aider à lutter contre la discrimination et les préjugés?

M. A. Johnstone: Je crois que le rôle des médias est crucial, car ceux-ci et le système scolaire contribuent énormément à l'échelle de valeur des Canadiens. La différence est la suivante, le système scolaire est formellement et rationnellement organisé pour faire face à certaines choses comme les échelles de valeur et les croyances en général, tandis que la fonction d'éducation des médias n'est pas aussi largement acceptée et reconnue. Par conséquent, je crois qu'il devra y avoir beaucoup plus de discussion afin d'être certains que les uns n'annulent pas l'effet de l'autre. Je crois qu'on va tendre vers la compréhension mutuelle au moins de leur rôle distinct et de la contribution que tous deux apportent à la façon dont les Canadiens voient leur société, le monde, et le reste. Cela doit être clairement compris par chacun des secteurs. C'est possible, je crois, mais il faut que ce soit consciemment réfléchi. Nous connaissons ce besoin depuis quelque temps déjà, et depuis la première Conférence nationale sur l'éducation et le multiculturalisme tenue à Winnipeg il y a quelques années, et qui a été le point de départ de bien des activités dans ce domaine, je crois que l'un des principaux besoins qui ont surgi a été celui de discuter avec les media de leur rôle d'éducateurs. Je crois que jusqu'à présent, nous n'avons pas réussi à discuter de cela avec tout le sérieux désiré. Les deux doivent reconnaître que dans une société comme la nôtre l'effet des media est beaucoup plus grand que celui de l'enseignement; il est en effet très difficile pour un enseignant de faire concurrence avec les gros plans, la musique de fond, et tout le reste. Il faut bien savoir que, entre autres, les media enseignent des tas de choses aux Canadiens. Je crois donc que cet aspect doit être reconnu si l'on veut, comme c'est souhaitable, éclairer les gens tout en les divertissant.

M. Mitges: Divers groupes ont parlé des problèmes d'immigration et de toutes les difficultés que rencontrent les membres de certains groupes ethnoculturels à leur arrivée au Canada. Croyez-vous que nous devrions amender notre Loi sur l'immigration? A votre avis, comment devrait-on la modifier en vue de faciliter l'entrée au Canada de gens d'autres ethnies?

[Texte]

Mr. Johnstone: Well, I think the most obvious thing to someone outside Canada is the location of the Canadian personnel who facilitate entry to Canada. The geographical locations for some time suggested that Canada was not interested in people who were not of a particular national group, race or colour, and so on. In other words, Canada was perceived pretty much the same way as Australia and countries like that are. I think since 1967 the point system in the immigration regulations have made quite a difference. To a lot of what we are calling "visible minorities" who came into Canada since then, I think it has had a dual effect. In the countries they come from, it has had the effect of creaming *la crème de la crème* off the top, so to speak.

On one occasion of I have had the registrar of the University of the West Indies, for example, which is a part of the Association of Atlantic Universities tell me that more than 80% of the doctors in that area have emigrated to Canada. Of course they, sort of, being the most expensive people to educate, that has tremendous effects. Also internally, it has the effect of skewing the income figures, for example, of largely non-white Canadians, because West Indians tend to be a composite of Chinese, East Indian, African, European, Lebanese, Arabic and so on—quite quite a composite mixture with a predominantly black sector.

However, what it does is, because the system allows in those who are most able, most trained and experienced, you do get a contrast which is rather visible between the West Indian and the local-born Canadian group, who claim that they have become a minority within a minority. So of course, we then have internal problems within the black cultural group. But I think that sort of thing is inevitable.

I do not think the problem is whether or not Canada should increase or reduce immigration from certain parts of the world. I believe that what we call the "visible minorities" here are substantially increasing in number, and it would be a bit late at this point to try to reverse that process. As a matter of fact, it seems to me that statistics nowadays indicate that they might very well soon become the majority in Canadian society within the next decade, and that of course, poses its own problems, if it is true.

What I think we need to consider is this: Because immigration is a means of manipulating who gets in and who does not and so on—in other words it is a way of controlling numbers—one of the major aspects of it is that we have in the past in Canada been importing our skilled workers. The change now seems to be, that is no longer as possible as it used to be and, therefore, we must now educate our own workers and train them to do all the kinds of work that Canada needs.

The Chairman: Perhaps, Mr. Johnstone, I should interrupt at this point. I know that the question, as put, invites a very long answer. The difficulty is that we just are not going to have the time to accommodate that. Mr. Mitges, I am going to have to interrupt your line of questioning to afford some others to get at it. I do think though, Mr. Johnstone, if I may direct your mind to this, while you are answering questions for others of my colleagues, that following on—and I almost hesitate to use the term—the Utopian description you have given in terms

[Traduction]

M. Johnstone: Ce qui est le plus évident pour les gens de l'extérieur du Canada, ce sont les endroits où se trouvent les agents facilitant l'entrée au pays. Leur emplacement géographique a longtemps fait croire que le Canada n'était pas intéressé à accueillir les gens d'une certaine nationalité ou d'une certaine couleur, par exemple. Autrement dit, le Canada avait la même réputation que l'Australie et d'autres pays du genre. Depuis 1967, le système des points institué par les règlements de l'immigration a fait toute la différence. Il a eu un double effet pour plusieurs membres de ce qu'on appelle les «minorités visibles» qui sont arrivés au Canada depuis lors. Dans leur pays d'origine, cela a eu pour effet d'attirer la crème de la crème si je peux dire.

Le registraire de l'Université des Antilles, qui fait partie de l'Association des universités de l'Atlantique, m'a déjà dit que plus de 80 p. 100 des médecins de cette région avaient émigré au Canada. Comme ce sont eux dont la formation est la plus dispendieuse, cela a des conséquences énormes. De plus, ici, cela fausse les niveaux de revenu, par exemple des Canadiens non-caucasiens puisque les Antillais sont un mélange de Chinois, d'Indiens, d'Africains, d'Européens, de Libanais, d'Arabes, etc., enfin un mélange avec une forte note noire.

Comme le système autorise l'émigration des plus capables, des mieux instruits et des plus expérimentés, il y a un net contraste entre l'Antillais et les Canadiens de naissance qui prétendent être devenus une minorité au sein d'une minorité. Nous avons donc des problèmes internes avec le groupe de culture noire. Mais cela est inévitable.

Je ne crois pas qu'il faille pour autant augmenter ou diminuer le nombre d'immigrants de certains coins du monde. Ce que nous appelons les «minorités visibles» s'accroissent sensiblement, et il serait un peu tard pour renverser la vapeur. D'ailleurs, les statistiques indiquent qu'ils formeront bientôt, d'ici dix ans, la majorité de la société canadienne, ce qui, le cas échéant, risque de poser d'autres sortes de problèmes.

Comme l'immigration est une façon de manipuler les nouveaux arrivants, autrement dit de contrôler leur nombre, nous nous en sommes servis par le passé pour importer des travailleurs spécialisés. Comme cela n'est plus aussi facile qu'auparavant, nous devons maintenant former nos propres travailleurs pour qu'ils puissent assumer toutes les tâches utiles au Canada.

Le président: Monsieur Johnstone, permettez-moi de vous interrompre. Je sais que la formulation de la question demande une réponse assez longue. Le malheur, c'est que nous ne disposons pas de suffisamment de temps pour vous le permettre. Monsieur Mitges, je vais être obligé de vous interrompre pour permettre aux autres de poser des questions également. Toutefois, monsieur Johnstone, si je peux me permettre, tandis que vous répondrez aux questions de mes autres collègues, suivant la description utopique que vous donnez du multicultu-

[Text]

of where we should be going with multiculturalism and the four-pronged approach you see being used here, it is important for us to know whether or not you have identified the program within those four areas of goals you outline. Can you tell us what the differences are between those and the goals or programs being used in other provinces? Have you had any opportunity to assess whether they are effective in approaching the overall goal which you described for us and which I think we share, but which we are labouring to try to find methods to achieve. Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Thank you, Mr. Chairman. You touched upon one of my concerns. Mr. Johnstone, I have listened intently to what you had to say, and I am totally frustrated because you have used, as the chairman has said, Utopian language but you are very short on specifics. But one of our mandates is to deal with specifics, and so perhaps it is a reflection of Monday morning blahs, but I am really frustrated at this point.

You have used language like the "systemic reform of the school environment; the hidden curricula". What do you mean? What kinds of things in the school environment in Nova Scotia, in specific terms, have to be reformed? What hidden curricula is damaging visible minorities?

Mr. Johnstone: I am afraid the answer to your question is going to raise the very question the chairman just made. First of all, it is impossible to expect an explanation of how, why, and the evaluation results of any educational program in 40 minutes. I think perhaps one might recommend here that, if what you are seeking is how best to do it, then the detailed implementation strategy is going to require far more time. So you might try to find a way to isolate those people who might best contribute to that, and supply the answers to those kinds of questions, in a forum which would make it possible for the details you are asking for to be suggested. Certainly, I do not think any answer I can give you at this point will be satisfactory, if I am expected to do it in a minute or two.

Mr. McCauley: Mr. Johnstone, I draw to your attention, for example, regarding the situation report on the state of race relations in Halifax and Digby, there was a study of textbook analysis in Nova Scotia by the Nova Scotia Human Rights Commission. I would take it that might be part of what you describe as hidden curriculum—that is, the way minorities are portrayed, the blacks, native Indians, native peoples. Were you part of that? Can you share any specific examples of what happens in the school environment?

• 0940

Mr. Johnstone: Oh, yes.

Mr. McCauley: We have heard testimony that there is a hidden agenda in the school environment which is offensive to visible minorities. Do you have any examples of that in terms of Nova Scotia, and how it was dealt with?

Mr. Johnstone: Yes. When I said that ethnic service is required to prioritize equity, fairness, and social justice within the education system, that includes all those kinds of things

[Translation]

ralisme et de votre approche en quatre volets, il est important pour nous de savoir si vous avez pu élaborer un programme pour chacun de ces quatre grands objectifs. Pouvez-vous nous dire quelle est la différence entre les vôtres et ceux des autres provinces. Avez-vous eu l'occasion d'évaluer l'efficacité de ces programmes par rapport à l'objectif global dont vous nous avez parlé et sur lequel nous sommes d'accord, mais nous avons beaucoup de mal à trouver des méthodes utiles. Monsieur McCauley.

M. McCauley: Merci, monsieur le président. Vous avez justement abordé l'un de mes soucis. Je vous ai écouté très attentivement, monsieur Johnstone, mais vous me voyez terriblement frustré parce que vous avez employé un langage utopique, très peu concret. L'un de nos mandats est d'étudier justement le concret. Par conséquent, vous me voyez terriblement ennuyé, quoi que ce soit peut-être parce que c'est lundi.

Vous parlez par exemple de la réforme systémique du milieu scolaire, du programme officieux. Qu'est-ce que vous voulez dire? Que trouve-t-on précisément dans le milieu scolaire de la Nouvelle-Écosse, qui doit être réformé? En quoi le programme officieux peut-il nuire aux minorités visibles?

M. Johnstone: Je crains fort que répondre à votre question ne soulève le problème que vient juste de mentionner le président. Tout d'abord, il est impossible de s'attendre à une explication du comment et du pourquoi d'un programme d'enseignement en 40 minutes, encore moins des résultats de son évaluation. Si vous voulez savoir la meilleure façon de procéder, il me faudra beaucoup plus de temps pour vous expliquer en détail la stratégie d'application. Vous devriez donc essayer de repérer les gens qui pourront le mieux fournir des réponses à ce genre de questions, en les regroupant dans un forum rendant possible l'explication de ces détails. Je ne pourrai certes pas vous donner de réponse satisfaisante maintenant, en quelques minutes à peine.

M. McCauley: Monsieur Johnstone, j'aimerais attirer votre attention sur un rapport consacré à l'état des relations raciales à Halifax et Digby. La Commission des droits de la personne de la Nouvelle-Écosse a étudié les manuels scolaires utilisés dans la province. Je suppose que cela fait partie du programme officieux, c'est-à-dire la façon dont les Noirs, les Indiens, les autochtones, sont représentés. Avez-vous participé à cette étude? Pouvez-vous nous donner des exemples précis de ce qui se passe à l'école?

M. Johnstone: Bien sûr.

M. McCauley: Selon des témoignages, il existe dans les écoles un programme de cours officieux qui est injurieux à l'égard des minorités visibles. Pouvez-vous nous dire si cela s'est passé en Nouvelle-Écosse et comment on a réglé le problème?

M. Johnstone: Oui. Lorsque j'ai dit que des services à l'égard des groupes ethniques sont nécessaires afin de donner la priorité à l'équité, l'égalité et à la justice sociale dans le

[Texte]

such as what we do within the department in setting up a system to screen learning materials for bias and prejudice and so on, and that is done through my section of the department. Secondly, it has to do with how we resolve conflicts when a parent decides that they are no longer going to send their, his or her child to a particular school because of the behaviour either of the school at large or of a particular teacher, or the principal and so on. These things are all included in what I am talking about.

What is done depends on what the problem is obviously, and the problems that arise in an education system can vary from where the school gets located in contrast to where the public wants it; whether all the schools within a particular school board provide equal quality education; whether the classroom teacher believes some students can, or cannot, learn some things and, therefore, proceeds to teach with those assumptions—all these things are included in what I am talking about.

Now you raised the specific question of the Digby school situation which is a particularly difficult one to deal with and not only in education as you are probably aware. But in that particular case, we are dealing with a situation in which racism was perceived as being the major difficulty. Now in order to deal with that question, one obviously has to try to find the causes and try to change or remove them; to try to ensure content of what is taught and what materials are used to teach it; that the teachers are prepared to teach in a new way; that the school's organization and methods change, and that the relationship between the school and its community change. And these are the five areas which usually become the major focus of attention in terms of trying to change the way in which, as I said, especially the attitudes, beliefs and behaviour of school staff must change.

Mr. McCauley: No further questions.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley. Mr. Lewycky, we have a few moments left.

Mr. Lewycky: Yes, thank you. I have just two very short questions, Mr. Chairman, in view of the time. I really appreciate your brief. I thought that the perspective was very comprehensive and unique. You got us thinking back to the aborigines, and the fact that our Indian and even our Inuit populations are multicultural, so that our country has always been multicultural. You focus specifically on education, which primarily, of course is of provincial concern. Now in view of the goals you have outlined—the four goals of human rights, looking at ethnicity and multiculturalism and, also, the international component of life in Canada, what is your perception coming from, say, the Martimes area of the Multiculturalism Directorate in Ottawa? In what sort of ways would you perceive that the directorate there could achieve or could enhance the goals from the federal level you have mentioned from your perspective as a provincial civil servant?

Mr. Johnstone: Well, I will try to respond as briefly as I can. I think the first and perhaps most important thing you can do is to give some legitimate legal status to the Multiculturalism Directorate, because it seems to me that it should be an essential or quintessential factor if we really believe what we

[Traduction]

système scolaire, ces services incluent, entre autres, ce que ma section du ministère met sur pied pour éliminer du matériel didactique les préjugés et les partis pris. Ensuite, ces services doivent permettre de résoudre les conflits qui se posent lorsqu'un parent décide de ne plus envoyer son enfant à une école donnée, à cause de l'attitude de l'école en général, ou d'un enseignant ou du principal en particulier. C'est de tout cela dont je parle.

Les solutions dépendent évidemment du problème. Dans un système scolaire, le problème peut venir de ce que l'école est située à un endroit autre que celui qu'avait choisi le public; de ce que toutes les écoles dans un conseil scolaire donné n'offrent pas toute la même qualité d'éducation; de ce que certains enseignants prennent pour acquis que leurs étudiants peuvent ou ne peuvent pas apprendre certaines choses, et enseignent en conséquence. Ce sont là tous les problèmes dont je parle.

Vous vous êtes interrogés en particulier sur l'école de Digby qui pose un problème tout à fait particulier, parce qu'il ne s'agit pas uniquement d'un problème d'instruction. Dans ce cas-ci, c'est le racisme qui est considéré comme étant la grande difficulté. Avant de résoudre le problème, il faut évidemment en déterminer les causes pour essayer de les supprimer; il faut se demander quelle est la matière enseignée et à l'aide de quel livre; il faut aussi se demander si les enseignants sont prêts à enseigner dans un esprit différent, si l'organisation et les méthodes de l'école, de même que les liens qui existent entre l'école et la collectivité, peuvent changer. Voilà les cinq questions qu'il faut se poser lorsque l'on essaie de déterminer si les attitudes, les perceptions et les dispositions du personnel enseignant peuvent être modifiées.

M. McCauley: Je n'ai plus de questions.

Le président: Merci, monsieur McCauley. Monsieur Lewycky, il vous reste quelques minutes.

M. Lewycky: Merci. Étant donné l'heure, monsieur le président, mes deux questions seront brèves. Votre mémoire m'a beaucoup plu, car il était présenté dans une perspective globale et particulière en son genre. Vous êtes remonté jusqu'aux aborigènes, et vous nous avez fait constater que nos Indiens et nos Inuit sont des populations multiculturelles, de sorte que le Canada a toujours été un pays multiculturel. Vous vous intéressez en particulier à l'éducation, qui est de compétence provinciale. À la lumière des quatre objectifs que vous avez établis, soit les droits de la personne, l'ethnicité, le multiculturalisme et le visage international de la vie au Canada, pouvez-vous nous dire quelle est l'opinion des provinces maritimes à l'égard de la direction du multiculturalisme à Ottawa? Dans la perspective d'un fonctionnaire provincial, comment la direction pourrait-elle atteindre ces objectifs qui ont été fixés à un niveau fédéral?

M. Johnstone: Je serai aussi bref que possible. La première chose à faire, et la plus importante, c'est de rendre la direction du multiculturalisme légitime en lui accordant un statut juridique; c'est en effet le facteur le plus essentiel, si vous voulez vraiment atteindre vos objectifs. Je sais que lorsqu'il

[Text]

say. I know as a matter of budgeting, our minister always asks what we are legally required to do. That is the first thing. So if your very directorate, which is supposed to be popularizing multiculturalism as a way of life in Canada, does not have a legal base or status, I think that, in itself, raises questions in the minds of those who have to deal with it.

The second thing is . . .

The Chairman: Excuse me. Mr. Johnstone, are you suggesting that the directorate has no legal status? Surely there is a difference between having no legal status and . . .

Mr. Lewycky: Yes. Mr. Chairman, I understand him perfectly because, if he is saying . . .

The Chairman: Well, you may, but I want him to say it, Mr. Lewycky. I think it is important that we know from him whether he feels that somehow, a directorate put there by statute is illegal and is going to be made more illegal by being made a . . . well, I am assuming the direction he is going is full ministry. We have heard that before as well . . .

Mr. Lewycky: Oh, I would not mind that.

The Chairman: —and I know that is one of your directions. I could see that coming from the question. But I think it is important that we know from this witness whether somehow he sees an illegitimacy to a directorate already set up.

Mr. Johnstone: No, I do not see an illegitimacy. What I do not see is the same kind of status which the Secretary of State, for example, has. It seems to me that if we honestly believe that multiculturalism is one of the, if not the most, important characteristic of Canadian society, then the directorate which has the mandate or responsibility to ensure that it is reflected in all federal government behaviour, should have the capacity to do that. And at the moment, those of us looking in from outside do not see that pervasive effect in all federal government departments. We know that there is some attempt to try to do this, but I think that is a part of the systemic problem, and is pretty much the same as I tried to indicate in our thinking about visible minorities, for example. As long as we perceive multiculturalism as an addendum then, in education, that would mean it becomes another subject. What I have tried to say is this: It must not be another subject. It must pervade the whole of education and every subject must be taught through a multicultural approach. I think the same is true of federal government departments. They must all reflect that understanding of Canada as a society and behave as such. That is really what I am trying to get at. I prefer not to get into the details of internal federal politics, which perhaps would be unreasonable for someone outside . . .

Mr. Lewycky: I think we are having a very spicy meeting today myself, but . . .

The Chairman: Okay, Mr. Lewycky, I will permit you one short question, and would ask you to direct it in a manner

[Translation]

s'agit de budget, notre ministre se demande toujours quelles sont nos obligations juridiques. C'est la première chose à faire. Si la direction qui doit justement populariser l'aspect multiculturel de la vie au Canada n'a pas de base juridique, cela soulève évidemment beaucoup de questions auprès de ceux qui font affaire avec elle.

Deuxièmement . . .

Le président: Pardon, monsieur Johnstone: prétendez-vous que la direction n'a aucun statut juridique? Vous faites certainement la différence entre le fait de ne pas avoir de statut juridique et . . .

M. Lewycky: Monsieur le président, je comprends très bien le témoin, parce que, s'il prétend . . .

Le président: Peut-être comprenez-vous, monsieur Lewycky, mais j'aimerais l'entendre de la bouche du témoin. Il est important de savoir si, d'après lui, la direction qui émane d'un statut juridique est illégale et, si en la transformant en un ministère à part entière, comme on suppose qu'il préconise, elle n'en sera que plus illégale. Nous avons déjà entendu dire cela . . .

M. Lewycky: Oh, cela ne me dérangerait pas.

Le président: . . . et je sais que c'est aussi votre opinion. J'aurais pu le deviner d'après votre question. Mais il est important que le témoin nous dise s'il considère comme illégitime la direction qui existe déjà.

M. Johnstone: Non, je ne la considère pas comme illégitime. Mais je ne pense pas qu'un futur ministère devrait avoir le même statut que le Secrétariat d'État, par exemple. Si l'on croit vraiment que le multiculturalisme constitue l'une des caractéristiques, sinon la plus importante, de la société canadienne, la direction du multiculturalisme dont le mandat est d'assurer que cet aspect se traduise bien à tous les niveaux du gouvernement fédéral, devrait avoir la capacité de le faire. Or, les gens de l'extérieur, comme moi, qui observent ce qui se passe au gouvernement fédéral, n'arrivent pas à constater l'effet de pénétration du concept dans tous les ministères. Nous savons qu'il y a des tentatives, mais le problème émane, d'après moi, du système; c'est à peu près ce que j'ai essayé de vous faire comprendre au sujet des minorités visibles, par exemple. Tant que le multiculturalisme sera perçu comme une annexe au système éducationnel, il ne deviendra qu'un sujet supplémentaire parmi d'autres. J'essaye justement de vous convaincre que cela ne doit pas être le cas. Cet esprit du multiculturalisme doit envahir l'ensemble du domaine de l'éducation et chacun des sujets enseignés. Il doit envahir également les ministères fédéraux, qui doivent traduire cet aspect de la société canadienne et fonctionner en conséquence. C'est cela que j'essaie de vous faire comprendre. Je préférerais ne pas entrer dans les détails de la politique fédérale interne, ce qui serait insensé de la part de quelqu'un qui n'en fait pas partie . . .

M. Lewycky: Notre réunion a bien du piquant aujourd'hui . . .

Le président: Monsieur Lewycky, vous avez droit à une dernière question, du moment qu'elle est brève et qu'elle n'

[Texte]

which will permit one short answer, so that we can get on to our next witness.

Mr. Lewycky: Okay, very good. The different examples you gave with regards to immigration I thought were very helpful, because we have often had people commenting on what I might say are the intended functions of the point system or the manifest functions. What you have done today is to highlight some of the latent, or hidden, functions of our immigration point system and the concurrent problems that can create in a host country which is bringing in immigrants. Do you have any specific proposed changes which could help us to appreciate this fact a bit more with regard to the way the immigration set-up is made now? Can you suggest any modifications to the point system which would not systematically exclude people who do not have, say, the highest education in the West Indies and which prohibits them from emigrating?

Mr. Johnstone: Well, I used the West Indies as an example because that is where I am from originally. I am particularly aware of that situation because I constantly deal with politicians from there who pass through Canada.

• 0950

I am not sure it would be helpful to try to modify the immigration rules and regulations so as to exclude the more qualified people from coming in. I doubt whether that would solve the problem on either side—on the side of countries like Europe, for example, which now does not facilitate the access of their trained people to Canada the way they used to do. Possibly, that is because they have more use for them at home or they have made that so.

But I think the basic issue is really whether or not we perceive certain immigrants as a problem to be solved. It is the old problem of seeing the glass as half empty or half full. Both are true. The question is which vision do we adopt, and what the implications of the positive or negative view really are. If we do not see people who are visibly different as being basically not normal in our society, then we do not have a problem. They then become something that can be appreciated and benefited from. So as I said, I do not think it is really the immigration itself. The problem originates in how we perceive reality and life, and people who are different. The visibility of difference is not the crucial factor. It is how we perceive difference, and how we interpret it, and what we do as a result of that interpretation.

Mr. Lewycky: I think it is so important, Mr. Chairman, that at least this has been drawn to our attention, and that it is on the record about these latent functions of our immigration system.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. Mr. Johnstone, you are correct. The pressure of time makes it very difficult to get at the specifics. However, I would invite you to examine the questions which have been put to you with respect to specifics and to communicate with us perhaps at a later time, or by mail, as we continue our deliberations to address those very specific questions. I think it is important for us to know if you have indeed developed mechanisms in this area of the

[Traduction]

demande qu'une brève réponse. Nous avons ensuite un autre témoin.

M. Lewycky: Très bien. En ce qui concerne l'immigration, les divers exemples donnés m'ont semblé fort utiles, puisque bon nombre de témoins ont déjà commenté les fonctions prévues ou manifestes du système de pointage. Aujourd'hui, vous avez mis en lumière certaines des fonctions dissimulées du système de pointage à l'immigration de même que les problèmes adjacents que cela entraîne dans un pays qui accueille les immigrants. Avez-vous des propositions de changement à nous faire qui nous permettraient de mieux comprendre la façon dont cela influe sur le système d'évaluation des immigrants? Quelles modifications au pointage permettraient de ne pas systématiquement exclure des candidats qui n'ont pas, par exemple, eu accès à l'instruction la plus poussée dans les Antilles, ce qui les empêche d'immigrer?

M. Johnstone: J'ai tiré mon exemple des Antilles, puisque c'est mon pays d'origine. Je suis bien au courant de ce qui s'y passe, puisque je fais constamment affaire avec les politiciens du pays qui passent par le Canada.

Je ne suis pas sûr qu'il faille essayer de modifier les règles et règlements d'immigration de façon à exclure les gens les plus qualifiés. Je n'ai pas l'impression que cela résoudrait le problème, ni pour les pays comme ceux d'Europe, qui, par exemple ne facilitent plus l'émigration au Canada de leurs ressortissants qualifiés. Peut-être parce qu'ils peuvent eux-mêmes les utiliser ou parce qu'ils en ont simplement décidé ainsi.

En fait le problème fondamental est de savoir si nous estimons ou non que certains immigrants posent un problème. C'est toujours la même question de perception: La bouteille est-elle à moitié pleine ou à moitié vide. Ce qu'il faut savoir, c'est quelle vision nous souhaitons adopter et quels en sont les implications positives ou négatives. Si nous ne considérons pas que les gens qui sont visiblement différents sont fondamentalement anormaux dans notre société, il n'y a pas de problème. On peut alors les apprécier et en profiter. Je répète donc que, à mon avis, ce n'est pas vraiment l'émigration. Le problème vient de la perception que nous avons de la réalité et de la vie ainsi que des gens qui sont différents. Le fait que cette différence est visible n'est pas le facteur crucial. C'est la façon dont nous percevons cette différence, dont nous l'interprétons et ce que nous en faisons.

M. Lewycky: C'est tellement important, monsieur le président, qu'on l'a porté à notre attention et qu'on a parlé de ces fonctions latentes de notre système d'immigration.

Le président: Merci, monsieur Lewycky. Monsieur Johnstone, vous avez raison. Le manque de temps nous empêche d'entrer dans les détails. Je vous invite toutefois à réfléchir aux questions qui vous ont été posées et peut-être à nous fournir des détails ultérieurement ou à nous en envoyer par courrier avant que nous ne terminions nos délibérations sur ces points précis. Je crois qu'il est en effet important que nous sachions si vous avez vraiment trouvé dans cette région du pays des

[Text]

country to permit you in a better way to deal with the move towards those goals you have described. It is helpful that we know what the goals are. It will be more helpful if we are able to come up with recommendations based on some success stories or, from the other point of view, based on what you have rejected as not workable. If we can have examples of those, then I think the information will be of much use to us in terms of our deliberations. Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Yes, Mr. Chairman, just as a supp to that, we would sure like to know... well, you do not like the term "models"—at least, from your presentation, I gather that you do not really appreciate the term since you say "if I may call it that"—but are there any other known models in other countries of visible minority participation that you could maybe bring to our attention? I think that would be helpful to our committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. Johnstone: I would suggest that perhaps Finland today is one of the best examples that we might try to emulate in this area. Although the composition of their population is different from ours, there are some fairly similar situations with which they have got to deal. The recent laws passed in Finland with respect to some of the issues which arise specifically in dealing with groups like visible minorities, I think could be beneficial to this committee were a close look taken of them. For example, they have the problem of bilingualism to deal with. In their case it is Finnish and Swedish. They have aboriginal groups to deal with—in their case primarily Lapp. They also have the question of cultural problems which are fairly similar to those in Canada. Our previous constitution tended to protect language and religion, rather than people. I think the new charter raises some substantial differences in this area in that it tends to emphasize protection of people even from government itself. And if you combine that with the convention signed in 1977 and, in particular, the one on economic, social and cultural rights, we can see all kinds of things we should be doing and from which we can benefit.

I think, for example, the problem of language training, which is a part of dealing not only with visible minorities but all other groups, is something they have tried to deal with in terms of ensuring that, not only the two major official languages are learned but, also, facilitating through the school system the acquisition of at least four others—one of the four being required and a choice among the other three being an elective. In this case I think it is French, German, English and Russian.

But even in areas which are extremely difficult to deal with like religion, they have a course in compulsory religion through which one can learn about whatever religion one has. And if one is not particularly concerned with belonging to a particular church, there is a substitute course called, I think, *An Introduction to the Philosophy of Life* which deals with questions like life and death, good and evil, the goals of the national society, the relationship to that at the county or provincial levels, and so on. In other words, it facilitates an understanding of the senior high school student of the relationship between

[Translation]

moyens qui vous permettent d'envisager plus facilement cette poursuite d'objectifs. Il est bon que nous connaissions ces objectifs. Il serait encore mieux, si nous voulons présenter des recommandations à partir d'exemples de réussite ou d'échec, que nous soyons armés de ces exemples, et c'est ainsi que j'estime que les renseignements que vous pourriez nous fournir pourront beaucoup nous aider. Monsieur Paproski.

M. Paproski: Oui, monsieur le président, je voudrais juste ajouter un mot à cela... Vous n'aimez pas le terme 'modèle', du moins d'après ce que vous avez dit, j'en conclus que ce n'est pas un terme qui vous plaît tellement puisque vous déclarez: 'si je puis m'exprimer ainsi'—mais—mais existe-t-il d'autres modèles connus dans d'autres pays de participation de la minorité visible? Je crois que si vous pouviez nous l'indiquer, cela nous aiderait.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

M. Johnstone: Je dirais que la Finlande est peut-être aujourd'hui un des meilleurs exemples dans ce domaine. Bien que la composition de sa population soit différente de la nôtre, il y a des situations assez similaires. Certaines lois ont été récemment adoptées dans ce pays à propos de plusieurs questions que posent des groupes comme les minorités visibles et il pourrait être très utile pour le Comité de les examiner de près. Par exemple, il y a le problème du bilinguisme. Dans leur cas, c'est le finlandais et le suédois. Ils ont des groupes aborigènes, essentiellement des lapons. Il y a également la question des problèmes culturels, qui sont assez similaires à ceux que connaît le Canada. Auparavant, la Constitution protégeait la langue et la religion plutôt que la population. Je sais que la nouvelle charte est assez différente à ce sujet et tend à insister sur la protection de la population même par rapport à l'État. Si vous combinez cela avec la convention signée en 1977 et, en particulier, celle qui traite des droits économiques, sociaux et culturels, il semble que nous devrions faire tout un éventail de choses qui pourraient être très profitables.

Par exemple, le problème des cours de langue, qui concerne non seulement les minorités visibles mais tous les autres groupes, et qu'ils ont essayé de régler en assurant que l'on apprend non seulement les deux principales langues officielles, mais que le système scolaire facilite aussi l'apprentissage d'au moins quatre autres langues—une des quatre étant exigée et une des trois autres facultative. Je crois que dans ce cas, il s'agit du français, de l'allemand, de l'anglais et du russe.

Mais même dans des domaines beaucoup plus complexes comme la religion, il y a un cours obligatoire de religion qui permet d'apprendre sa propre religion. Si quelqu'un ne s'intéresse pas à une dénomination particulière, il y a un autre cours, qui s'intitule, si je ne m'abuse, «introduction à la philosophie de la vie», qui traite des questions de vie et de mort, de bien et de mal, des objectifs de la société nationale, de ses relations avec les échelons provincial et municipal, etc. Autrement dit, on facilite chez les étudiants de classe terminale la compréhension des relations entre l'individu et la

[Texte]

the individual and society and how best to function and contribute to it, enjoy the benefits of it, and so on.

Mr. Paproski: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski and Mr. Johnstone.

Monsieur Veillette, je m'excuse, je suis convaincu que vous avez des questions aussi mais nous n'avons pas de temps.

• 1000

Mr. Johnstone, thank you very much for having got us started. I regret that, in fact, we do not have the time to be able to continue, but I do reiterate my invitation to you, to communicate with us if you feel there is more information which would be of value to us in our deliberations. On behalf of the entire committee, thank you for your attendance.

Mr. Johnstone: I will be happy to relate to your research staff with respect to that.

The Chairman: That will be fine. Thank you. Would Mr. Peter McCreath come forward, please. Mr. McCreath, my notes indicate that you represent the Nova Scotia Teachers' Union. Welcome from the committee. With the committee's concurrence, and with my apologies in advance to the witnesses who will follow you, it may be wise for me not to extend extensive welcomes, nor spend much time in introduction. Rather, I will invite you to indicate to the committee just for whom you speak, what the association is and then proceed directly to a synopsis, if you will, of the presentation you wish to put to us. Then we can maximize the time available for questions and answers.

Mr. Peter McCreath (Nova Scotia Teachers' Union): Thank you very much, Mr. Chairman. I will not spend a lot of time either saying all the appropriate words of welcome to you, other than to say that I was thrilled, as a Canadian and as an educator, but the appointment of this committee. I welcome your coming to Halifax and I appreciate the opportunity to make a few remarks myself and no doubt to have the opportunity of trying to answer some of the questions. I at least had the advantage over Tony in that I know what tough ones come flying this way when one finishes.

In any event, I do want to clarify that I am here as Peter McCreath. I am employed by the Nova Scotia Teachers' Union as a member of the professional development staff. I would be speaking on behalf of the union except that—and I am sure this is more frustrating to you than it is to the witnesses—the time made available between when we were invited and when we were to be here simply did not permit us to follow our normal democratic procedures. I am a staff person and, normally, before a brief is presented on behalf of the NSTU, it would naturally have to be approved through our executive body. So I would ask you to be cognizant of the fact that I am employed by the union but at this time I do not speak for the union. I speak for myself.

[Traduction]

société et de la meilleure façon de fonctionner et d'y contribuer tout en profitant de tout ce qu'elle a à offrir.

M. Paproski: Merci.

Le président: Merci, monsieur Paproski et monsieur Johnstone.

Mr. Veillette, I am sorry, I am sure that you also have some questions, but we do not have any more time.

Monsieur Johnstone, je vous remercie beaucoup de nous avoir donné ce point de départ. Je regrette que nous n'ayons pas le temps de poursuivre, mais je vous répète mon invitation à nous recontacter si vous estimez que vous pouvez nous fournir d'autres renseignements qui pourraient être utiles à nos délibérations. Au nom de tout le comité, je vous remercie d'être venu.

M. Johnstone: Je me ferai un plaisir de parler de cela avec votre personnel de recherche.

Le président: Très bien. Merci. M. Peter McCreath veut-il s'approcher? Monsieur McCreath, d'après mes notes, vous représentez le Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse. Le Comité vous souhaite la bienvenue. S'il n'y voit pas d'inconvénient et si les témoins qui suivront veulent bien m'en excuser, je crois qu'il serait mieux que je me limite dans mes mots de bienvenue et que je vous invite ainsi à simplement expliquer au comité qui vous représentez et de qui se compose votre association, avant de présenter rapidement un résumé de ce que vous venez nous soumettre. Cela nous donnera ainsi plus de temps pour les questions et réponses.

M. Peter McCreath (Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse): Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne prendrai pas non plus beaucoup de temps à vous dire tout ce que je voudrais pour vous souhaiter la bienvenue, sinon qu'à titre de Canadien et d'éducateur, j'ai été ravi d'apprendre la constitution de votre comité. Je suis heureux que vous soyez venus à Halifax et que vous me permettiez de faire quelques remarques avant d'essayer de répondre à certaines de vos questions. J'ai au moins un avantage sur Tony, en ce sens que je sais maintenant un peu à quoi m'attendre.

Je veux tout d'abord vous préciser que je suis ici à titre personnel. Je suis membre du personnel de perfectionnement professionnel du Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse. Je voudrais bien parler au nom du syndicat, mais, et je suis sûr que vous en souffrez encore plus que les témoins, le temps dont nous disposons entre l'invitation à comparaître et le moment de comparaître ne nous a pas permis de suivre le processus démocratique normal. Je fais partie du personnel et normalement, avant de présenter un mémoire au nom du Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse, celui-ci doit être approuvé par le conseil de direction. Je répète donc que, bien que je sois employé par le syndicat, je ne m'en fais pas le porte-parole. C'est un point de vue personnel que je vous donne.

[Text]

Also, as I indicated in the letter I sent you, I serve as Chairman of the Nova Scotia Multicultural Education Coordinating Committee and I am Vice-President of the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education, from whom you have also received a brief, and I think you will be hearing from our President, Dr. Keith McLeod, of the University of Toronto at a later time but in any event, I want to reinforce that I am essentially speaking for myself, although you can quiz me about that if you wish.

I basically want to deal with four points in my, I hope, brief remarks to you. I just want to reinforce my concept of Canada, so that you will know where I am coming from. Second, I want to look briefly at the dimension and nature of the problem of racism, as I see it in Nova Scotia. Third, I would like to talk briefly about what we have done here in an effort to make progress towards solving the problems. Everybody wants to identify the problems, and I suspect you know what a lot of them are. You are looking for solutions. That came out in the material which came from you. Fourth, I want to make some specific recommendations for your consideration.

It is important to recognize that Canada is a dynamic society. We are not a static society. Of course, it is well known that we began as a colony, first of France, then of Britain but, as was mentioned by Dr. Johnstone, we have always been a multicultural society and we have always been a multiracial society. Indeed, statistics sustain this more than ever before and indicate that we are moving further in this direction. The dynamism of our society which I think is not always understood by Canadians is that if you think in terms of Canada being a British or French colony, say here, at one point in its history, and if you think in terms of a truly multicultural society as being over there, the dynamism involves the move and evolution of Canada from the one to the other. The two questions of course this leaves with us at this time are these: Where are we in this line of evolution? I think that is something about which there is a great deal of confusion in the minds of many Canadians, and it is not something to be answered simply by the statistics published by the census every 10 years or so.

A second question arises as to where people think we are. In other words, not only where we are, but where people think we are. Indeed it is my impression and experience that people in different parts of Canada have different perceptions of where we are in this evolution from a colony to a multicultural society.

In the past, going back over the last half century, for example, in Canada, it was possible for people of non-British, non-French... I must say that I use "British" in the broadest sense of the term and almost a little cynically, because British is the term that is used in the census, yet it does not certainly mean a great deal to me; it includes Irish, Scots and various groups. But in any event, in the past, people of non-British, non-French ethnic origin, could be become a part of the power structure in Canada although, it could be argued, only in the sense of being very successful in one respect and, secondly, by being like the other cultural groups which were in the domi-

[Translation]

D'autre part, comme je le disais dans la lettre que je vous ai adressée, je suis président du Comité de coordination de l'éducation multiculturelle de la Nouvelle-Écosse et vice-président du Conseil canadien de l'éducation multiculturelle et interculturelle, dont vous avez déjà reçu un mémoire et dont le président, M. Keith McLeod, de l'Université de Toronto, doit ultérieurement prendre la parole devant vous. Je répète toutefois qu'essentiellement, je parle à titre personnel, même si vous voulez m'interroger sur mes fonctions officielles.

Je serai bref et je veux essentiellement insister sur quatre points. Je souhaite d'abord vous présenter mon idée du Canada, de sorte que vous sachiez à quoi vous en tenir. Deuxièmement, j'aborderai brièvement la dimension et la nature du problème du racisme en Nouvelle-Écosse. Troisièmement, toujours brièvement, je parlerai de ce que nous avons fait ici pour essayer de résoudre les problèmes. Tout le monde est prêt à définir les problèmes, et je suppose que vous en connaissez beaucoup. Mais vous cherchez des solutions. C'est du moins ce qui est ressorti de la documentation que vous nous avez fait parvenir. Quatrièmement, j'aurai quelques recommandations précises à vous soumettre.

Il me semble important de reconnaître que le Canada, loin d'être une société statique, est une société dynamique. Tout le monde sait évidemment que nous avons commencé comme une colonie, tout d'abord de la France, puis de la Grande-Bretagne, mais, comme le disait M. Johnstone, nous avons toujours été une société multiculturelle et multiraciale. Les statistiques le prouvent encore bien davantage aujourd'hui et semblent indiquer que cette tendance se confirme. Le dynamisme de notre société, que ne comprennent pas toujours bien les Canadiens, est que si l'on pense au Canada comme à une colonie britannique ou française, d'un côté, à un moment de son histoire, et si on considère le pays comme une véritable société multiculturelle, d'autre part, le dynamisme vient du passage d'un état à l'autre. Cela nous oblige alors évidemment à nous poser deux questions: où en sommes-nous dans cette évolution? Je crois que c'est quelque chose de très confus pour de nombreux Canadiens et qu'il est impossible d'y répondre simplement par les statistiques publiées suite au recensement, tous les dix ans.

La deuxième question est de savoir ce qu'en pense la population. Autrement dit, non seulement où en sommes-nous, mais où pensons-nous en être. J'ai en effet l'impression, après avoir étudié la question, que, selon les régions du Canada, la population perçoit différemment cette évolution de colonie à société multiculturelle.

Par le passé, si l'on envisage par exemple le dernier demi-siècle, au Canada, il était possible pour les non-Britanniques, non-Français... Et je dois dire que lorsque j'utilise le terme «Britannique», c'est au sens le plus large et presque un peu cyniquement, car c'est le terme utilisé dans les recensements, mais cela ne veut vraiment pas dire grand-chose, à mon sens; cela comprend les Irlandais, les Écossais et divers groupes. En tout cas, par le passé, les Canadiens d'origine ni britannique ni française ne pouvaient accéder à la hiérarchie canadienne que s'ils réussissaient extrêmement bien à tel égard et s'ils s'identifiaient aux autres groupes culturels qui dominaient au Canada.

[Texte]

nant positions in Canada. So if I may, and I do not wish to tread on any toes, for example, we think of the late John Diefenbaker who, while of Germanic ethnic origin on his father's side, in fact, is thought by many Canadians to have been more British than the Queen, and that may have had some impact on his ability to rise in the power structure of Canada. I think it could be argued that this is no longer the case; that people of non-British, non-French ethnic origin have to, in a sense, be guests of the anglo-western dominant culture in order to achieve power in Canada, and I think this is perhaps best illustrated by our current Governor General.

However, the new dimension in Canadian society and the one that you are challenged to come to grips with are the visible minority people, who are now becoming significant in their numbers and, yet, to date have been shut out from the halls of power, it could be argued, in terms of politics, economics and other things in Canada. Of course, unlike the people of Germanic, Ukrainian or other ethnic origin, they cannot appear to be part of the establishment because they look different, and the task and the challenge to your committee, of course, is to deal with this reality. In my own province here of Nova Scotia, for example, although we have had a significant black population for some 200 years, we have yet to see our first black MLA, let alone our first black Cabinet Minister, and let alone black people in high government-appointed positions—that is with the exception, of course, of our Human Rights Commission, where it seems sometimes the reverse would appear to be the case.

It seems to me the problems facing Canada with respect to our racial and cultural diversity are the following:

1. Canadians do not understand the dynamic of change that is taking place.
2. Many Canadians do not realize the extent of the change which has taken, and is taking, place in Canada.
3. Some adhere to old notions and, indeed, racist views.
4. Diversity is not even across Canada. Regional diversity disrupts any efforts to establish Canadian norms.

I found in my work in multicultural education and in meeting with educators from across Canada, this point 4 is a particularly serious problem. People from Toronto do not realize, for example, that we are as... well, while we are multiethnic in Nova Scotia, the statistics are substantially different. Consequently, although our goal may be the same in terms of achieving understanding, equity and fairness, our task is different, because we are at a different place in the stage of development.

Other dimensions of Canadian diversity such as socioeconomic disparity the proximity to the United States, urban—rural differences, further make the achievement of an understanding of what is Canadian society and cultural very different. In other words, there is that old Canadian problem which is very difficult to define norms.

[Traduction]

Je ne voudrais évidemment vexer personne, mais je donnerai l'exemple du regretté John Diefenbaker, qui, bien que d'origine germanique du côté de son père, était considéré par de nombreux Canadiens comme plus britannique que la Reine et avait probablement ainsi trouvé son ascension plus facile dans la hiérarchie canadienne. Je crois qu'on peut dire que la situation a changé, que les Canadiens d'origine ni britannique ni française ne sont plus forcés d'adopter la culture dominante anglo-occidentale pour atteindre le pouvoir, et nous en avons peut-être le meilleur exemple dans notre gouverneur général actuel.

Toutefois, la nouvelle dimension de la société canadienne, et celle sur laquelle vous devez vous pencher, est celle des minorités visibles qui deviennent de plus en plus importantes et qui, jusqu'ici, ont été exclues du monde politique, économique, et d'autres mondes, au Canada. Bien sûr, contrairement aux peuples d'origine germanique, ukrainienne, ou autre, ils ne peuvent passer pour membres de la classe dominante, parce qu'ils ne lui ressemblent pas, et c'est donc le problème qui se pose à votre comité. Dans notre province de Nouvelle-Écosse, par exemple, si nous avons une population noire importante depuis quelque 200 ans, nous n'avons encore jamais eu de député provincial noir et encore moins, bien sûr, de ministre noir ni de haut fonctionnaire noir, à l'exception, bien sûr, de notre Commission des droits de l'homme, où il peut sembler que l'inverse soit quelquefois la règle.

Aussi me semble-t-il que les problèmes qui se posent au Canada à propos de notre diversité raciale et culturelle sont les suivants:

1. Les Canadiens ne comprennent pas la dynamique du changement que nous vivons.
2. Beaucoup de Canadiens ne réalisent pas l'ampleur de cette évolution au Canada.
3. Certains conservent de vieilles notions, et même des points de vue racistes.
4. La diversité n'est pas la même dans tout le Canada. La diversité régionale fait obstacle à tout effort visant l'établissement de normes canadiennes.

J'ai constaté en travaillant à l'éducation multiculturelle et dans les rencontres que j'ai pu avoir avec des éducateurs venus de tout le Canada que ce quatrième point est particulièrement sérieux. Les gens de Toronto, par exemple, ne réalisent pas que nous sommes aussi... enfin, que s'il y a de nombreuses ethnies en Nouvelle-Écosse, les statistiques sont extrêmement différentes. En conséquence, bien que notre objectif puisse être le même en matière de compréhension, d'équité et de justice, notre tâche est différente, car nous n'en sommes pas au même stade d'évolution.

D'autres dimensions de la diversité canadienne, comme les disparités socio-économiques, la proximité des États-Unis, les différences entre les régions urbaines et rurales, font que l'on comprend très différemment, d'une région à l'autre, ce que sont la société et la culture canadiennes. Bref, c'est toujours le

[Text]

I would argue that education is the key to overcoming these problems, but I would also argue that the public schools cannot do it all. We have to recognize that education can take place beyond the class-room. We must recognize the need, for example, for in-service education for persons other than teachers and, here, I refer to government leaders, media, indeed judges, civil servants, business leaders, and so on.

Now, with regard to the problem in Nova Scotia, I do not wish to speak at length; I do wish to say, however, that prejudice and discrimination are historic, as well as contemporary realities in Nova Scotia. One need only look at the patterns of community settlement and development over the years to see that, and the historic dimension is well documented at other places. Indeed, eventually I am going to give you a copy of this little book in which there is an article which deals with that but, being a good teacher, I will not give it to you now or you will all be looking at the book and not listening to me.

• 1010

What is the nature of the problem? As I indicated in my letter to you, I believe that our problem is not so much overt because, of course, overt discrimination can be controlled to some extent by legislation, and is. Our problem, rather, has to do with what might be described as unintended covert or institutional discrimination. This is difficult to deal with, particularly because it is difficult to prove unequivocally. It is difficult, therefore, to get other people to recognize and accept, because the proof is not, sort of, on top of the table. Nevertheless, I would argue that it exists. I have a number of examples that I could put to you in this regard, but let me just give you one. I would like to refer to the difficulty that Indo-Canadian teachers have had in achieving administrative appointments in the school system in Nova Scotia. I would cite, for example, one teacher who has been with the largest of our school systems for some 20 years. This gentleman has the highest teaching licence possible. In three of the last five years, he has been selected as the "Teacher Of The Year" at his school, which I should think is testimony to his effectiveness in the classroom. Yet, despite having applied for many administrative positions over the course of the last decade, he has only managed to get one interview. When he questions the school board as to why he is not being brought forth for promotion, he is told things like, well, you are not ready yet; you need a little more experience. That is frustrating when you see people with considerably less experience being promoted. Or he is told, We will let you know when a suitable opening comes along. That is the sort of thing East Indian teachers in Nova Scotia have become quite accustomed to hearing over the years, and we do not see them in administrative positions. As I say, if you want to take me up on that one, I will discuss it further, but I will leave it there. The question can be put about this gentleman, of course, and about others as to: Is he being discriminated against? Of course, I cannot prove it; I can only wonder.

[Translation]

même problème: il est très difficile de définir des normes canadiennes.

Je prétends que l'éducation est le moyen par lequel résoudre ces problèmes, mais que les écoles publiques ne peuvent pas tout faire. Il nous faut reconnaître que l'éducation doit dépasser les salles de classe. Qu'il est par exemple nécessaire d'envisager une éducation interne pour des gens qui ne sont pas enseignants, et je pense là à nos dirigeants politiques, aux moyens de communication de masse, aux juges, aux fonctionnaires, aux chefs d'entreprises, etc.

Je ne m'attarderai pas trop sur la Nouvelle-Écosse. Je dirai toutefois que les préjugés et la discrimination sont des réalités à la fois historiques et contemporaines dans notre province. Que l'on considère simplement les modes d'établissement et de développement de notre population pour le constater. La dimension historique a fait l'objet de nombreuses études. D'ailleurs, je vais vous donner ce petit livret, qui contient un article qui traite de cela, mais comme je connais l'enseignement, je ne vous le donnerai pas tout de suite, pour éviter que vous ne le parcouriez et cessiez de m'écouter.

Quelle est la nature du problème? Comme je vous le disais dans ma lettre, je crois que c'est un problème un peu déguisé, parce qu'il est évident que lorsque la discrimination n'est pas déguisée, on peut lutter, dans une certaine mesure, à l'aide de lois. Notre problème est plutôt un genre de discrimination inconsciemment déguisée, ou institutionnelle. Cela est difficile, particulièrement parce que c'est difficile à prouver sans équivoque. Il est donc difficile de faire reconnaître et accepter qu'il y a un problème, car la preuve n'est pas évidente. Néanmoins, le problème existe. Je pourrais vous présenter un certain nombre d'exemples à cet égard, mais je me limiterai à un cas particulier. Je veux vous parler de la difficulté qu'ont rencontrée les enseignants indo-canadiens à se faire nommer à des postes administratifs par l'éducation provinciale de la Nouvelle-Écosse. Prenez cet enseignant qui travaille depuis quelque vingt ans dans les plus grands de nos réseaux scolaires et qui a les plus hauts diplômes d'enseignement possibles. Il a été, dans les cinq dernières années, sélectionné trois fois comme l'enseignant de l'année dans son école, ce qui témoigne bien, me semble-t-il, de ses compétences. Toutefois, il s'est présenté de nombreuses fois à des postes administratifs, dans la dernière décennie, et n'a jamais réussi à obtenir qu'une entrevue. Quand il demande au conseil scolaire pourquoi on ne lui offre pas de promotion, on lui répond qu'il n'est pas encore prêt; qu'il lui faut un peu plus d'expérience. C'est tout à fait décourageant quand on voit des gens qui ont beaucoup moins d'expérience obtenir des promotions. Ou alors, on lui dit qu'on le lui signalera lorsqu'un poste sera disponible. C'est le genre de choses qu'on répète en Nouvelle-Écosse, depuis des années, aux enseignants venus de l'Inde, et jamais ils n'obtiennent de postes administratifs. Je répète que si vous voulez que je vous donne des détails à ce sujet, je le ferai, mais que pour le moment, j'en resterai seulement à la question suivante: s'agit-il de discrimination? Je ne peux évidemment pas le prouver; je peux simplement me poser la question.

[Texte]

Quite often we are faced with the problem in education, wherein school systems are faced with the practical responsibility of responding to what it perceives to be the wish of the majority—that is, the having of a “settled and tranquil school system”, as we say. So one hears things such as this: If one takes a sort of relatively small—conservative—I am very conscious of politics, you see—rural community in Nova Scotia and plunk in an East Indian teacher as principal, notwithstanding that individual's qualifications, such action might have an unsettling effect on the community. Therefore, one hears comments such as, well, you know, the best thing to do is not to rock the boat. It seems to me we see this far too often in our province.

The same can be said of other types of discrimination. I made reference to this in my letter to you. For example, the placement of black or native Indian children in low-stream classes sometimes provides the self-fulfilling prophecy of that being where they should have been in the first place. There are other types of discrimination, too, which are institutional and unintended, although not necessarily directly related to the concept of visible minorities. Arrangements for handicapped people; pronunciation of names; coinciding school holidays with Christian holidays—something which has been quite often in the news here recently; assumption of the family unit; problems of children who have difficulty with reading. One could go on. However, I am conscious of the clock.

What can you do about it? That is really what you are listening so as to hear from me I think. I would like to tell you here about three or four examples of things that we have done in recent years in Nova Scotia, which seem to have achieved some success for us, although I believe we have a long way to go. The first and, I think, the most important thing which can be done by educational authorities—be they teachers' unions or school boards or departments of education—is the establishment of policies relating to multiculturalism. The establishment of a sort of on-the-table policy not only governs behaviour and justifies programs, such as the work we have been doing in human rights and multicultural education, but it sets forth beliefs and goals and, in essence, becomes accountable. I have copies of the policy adopted in 1981 at the Nova Scotia Teachers' Union which might provide for you an example of the type of thing various authorities can establish. As I say, I will give those to you later, if you like.

A second thing we have done, after having established our multiculturalism policy, was to embark on a major in-service project in co-operation with the other major educational authorities in the province. Here I refer to the Department of Education, indeed Dr. Johnstone, who you have just heard from, the school board's association, the Multi-cultural Association of Nova Scotia, the International Education Centre of St. Mary's University. We started with a very simple premise, and it seems to me a lot of the most effective means arise out of pretty down-to-earth basic common sense. If you want to change the way people think in society, there is no better place to start than with teachers. You teach teachers, teachers teach kids, and kids go home and teach the parents. If they cannot teach the parents, eventually the parents grow older and then the kids become the adults in society. If you can

[Traduction]

Très souvent, il y a ce problème, en éducation, où l'on doit dire ce que l'on perçoit être le vœu de la majorité, à savoir, comme on dit, un «système scolaire bien tranquille». On entend alors dire: si l'on prend une petite localité rurale traditionnelle, en Nouvelle-Écosse, et qu'on lui met un directeur d'école indien, quelles que soient ses qualifications, cela pourrait dérouter cette localité. On dit alors que le mieux est de ne pas le risquer. J'ai l'impression que c'est beaucoup trop souvent comme cela que ça se passe dans notre province.

On peut en dire autant d'autres types de discrimination. Je vous en ai déjà parlé dans ma lettre. Par exemple, le fait que l'on met les enfants noirs ou amérindiens dans les classes faibles et qu'ainsi, ils se retrouvent finalement à leur place. Il y a d'autres types de discrimination institutionnelle et non intentionnelle, même si elles n'ont pas directement rapport aux minorités visibles. La façon dont on traite les handicapés; la prononciation des noms; le fait que les vacances scolaires correspondent aux fêtes chrétiennes—et l'on en a souvent parlé ces derniers temps; l'unité familiale tenue pour acquise; les problèmes des enfants qui ont du mal à lire, etc. Je sais que le temps passe.

Que peut-on faire à ce sujet? C'est vraiment, en fait, je pense, ce que vous attendez de moi. J'aimerais vous donner trois ou quatre exemples de ce que nous avons fait récemment en Nouvelle-Écosse et qui semble avoir assez bien réussi, même s'il nous reste encore beaucoup à faire. Premièrement, et c'est, je crois, ce que les responsables de l'éducation peuvent faire de plus important—qu'il s'agisse de syndicats d'enseignants, de conseils scolaires ou de ministères de l'éducation—l'établissement d'une politique générale touchant le multiculturalisme. L'adoption de principes très clairs, non seulement pour le comportement et pour les programmes, comme ce que nous avons fait en matière de droits de l'homme et d'éducation multiculturelle, mais également pour la réalisation d'objectifs. Cela vous donnera un exemple du genre de choses que peuvent faire diverses autorités. Je vous donnerai cela tout à l'heure, si vous le voulez.

Deuxièmement, après avoir adopté cette politique du multiculturalisme, nous nous sommes lancés dans un grand projet interne, en collaboration avec les autres grandes autorités provinciales responsables de l'éducation, notamment le ministère de l'éducation, M. Johnstone, que vous venez d'entendre, l'Association des conseils scolaires, l'Association multiculturelle de la Nouvelle-Écosse, le Centre d'éducation internationale de l'Université St. Mary's. Nous sommes partis d'une base très simple, et j'ai l'impression que beaucoup des moyens les plus efficaces sont, au départ, une simple question de bon sens. Si vous voulez changer la façon de penser de la société, le meilleur moyen est de commencer par les enseignants. Enseigner aux enseignants vous assure que ceux-ci enseigneront à leurs élèves et qu'à leur tour, les élèves enseigneront à leurs parents. S'ils ne peuvent enseigner à leurs

[Text]

educate the children, then in essence you are educating the society of tomorrow. We thought we wanted to sensitize teachers to the implications of teaching in a multicultural society. We wanted teachers to recognize, for example, that not only Canada but Nova Scotia is a multicultural society. So we hand-picked... well, we did not really hand-pick, but we designated 50 regions within our province, brought in 50 teachers, trained them as in-service leaders, put them through an intensive workshop to sensitize them to the implications of teaching in a multicultural society and then set them loose to go home and conduct in-service sessions with our support when needed. It turned out that a lot of them wanted us to come and act as resource people to try to reach as many teachers, one to one, as we could in the province. We produced this little handbook which we hoped would provide them with some back-up support and interesting reading, and all that sort of stuff, and I will give you copies of that as well. Through that process over the course of two and a half years, we have now reached approximately 7,000 of the 11,400 teachers in the province, face to face, in service. Now, not everybody hears the message that we take out; a lot of them do and that is the cause for optimism.

That is perhaps, for example, one of the most important things your committee accomplishes. I mean in its very existence, its very holding of hearings. You may not solve all the problems, but you will certainly broaden the awareness in Canada of them by your very existence. So that is why it is important that you do travel all over the country as you are doing.

We have moved on from this project now. We are now working on a more specific human rights awareness project, in which we are developing an audio-visual program targeted at teaching teachers about hidden discrimination, or unintended discrimination—those things teachers do in the classroom which in fact might be discrimination but which they do not even realize are. That is something we hope to have published by the spring and, then, we will make it available in all areas of the province.

The fourth thing we have been doing, of course, is working co-operatively, and I guess this is implied in what I have said about working co-operatively with other agencies in the province. I think that is extremely important. We, in Nova Scotia, have the advantage that we are a fairly small community, so it is possible for everybody to know everybody in the sense of people working in decision-making roles in education. But we established some years ago what we called the "non-committee on multicultural education". We figured if we have a formal committee, everybody would worry about representation and not about dealing with the problems, so we established a non-committee and got all the movers and shakers together and met on a regular basis. We have now formalized that into the Nova Scotia Multicultural Education Coordinating Committee, which meets periodically to discuss what is going on in the province, to see how we might co-operate and assist each other in our endeavours. Indeed we fed in information to the national body which resulted from the building-the-bridges conference in Winnipeg a couple of years ago. So our committee serves as the Nova Scotia link with that

[Translation]

parents, ceux-ci vont vieillir et les enfants deviendront adultes. Si l'on peut éduquer les enfants, on éduque la société de demain. Nous avons donc décidé de sensibiliser les enseignants aux implications de l'enseignement dans une société multiculturelle. Nous voulions par exemple, qu'ils reconnaissent que non seulement le Canada, mais la Nouvelle-Écosse est une société multiculturelle. Nous avons donc désigné 50 régions dans notre province, invité 50 enseignants à venir suivre cette formation interne, et nous les avons fait participer à des ateliers intensifs, pour les sensibiliser aux implications de l'enseignement dans une société multiculturelle, pour les renvoyer ensuite chez eux organiser ce genre de choses avec notre aide, si nécessaire. Il s'est trouvé que nombre d'entre eux nous ont demandé de venir prendre la parole, pour essayer d'atteindre autant d'enseignants que nous le pouvions dans la province. C'est ainsi que nous avons préparé ce petit guide qui devait les aider dans cet effort et les intéresser. Je vous le laisserai également. En deux ans et demi, nous avons eu des contacts directs avec 7,000 des 11,400 enseignants de la province. Tout le monde, évidemment, ne saisit pas le message que nous apportons, mais beaucoup le comprennent, et cela nous rend assez optimistes.

C'est d'ailleurs, peut-être, une des choses les plus importantes que réalise votre Comité. Le fait même qu'il existe, qu'il tient des audiences. Peut-être ne résoudrez-vous pas tous les problèmes, mais vous aurez certainement sensibilisé l'opinion canadienne par le simple fait que vous existez. C'est pourquoi il est important que vous voyagiez dans tout le pays comme vous le faites.

Nous sommes maintenant allés plus loin. Nous travaillons à un projet de sensibilisation qui porte plus précisément sur les droits de la personne, et nous préparons un programme audiovisuel visant à enseigner aux enseignants ce qu'est la discrimination voilée ou non intentionnelle, le genre de choses que font les enseignants dans leur classe sans même réaliser que c'est un acte de discrimination. Nous espérons que cela sera publié au printemps, et nous le diffuserons alors dans toute la province.

Nous avons, bien sûr, également collaboré avec d'autres organismes de la province. C'est extrêmement important. En Nouvelle-Écosse, nous avons l'avantage d'être assez peu nombreux, si bien qu'il est possible que tout le monde se connaisse, que tous les décideurs de l'éducation collaborent. Nous avons créé, il y a quelques années, ce que nous appelons le «faux comité sur l'éducation multiculturelle». Nous nous sommes dit que si nous avions un comité officiel, tout le monde s'occuperait de représentation, et non pas des problèmes, si bien que nous avons décidé de ne pas l'appeler comité et de réunir régulièrement tous les responsables de l'éducation. Nous l'appelons maintenant officiellement le Comité de coordination de l'éducation multiculturelle en Nouvelle-Écosse. Il se réunit périodiquement pour discuter de ce qui se passe dans la province et voir comment coopérer et s'entraider. Nous avons d'ailleurs envoyé des renseignements au comité national qui a organisé, il y a deux ans, le colloque «établir des ponts», à Winnipeg. Notre comité sert donc de lien entre la Nouvelle-Écosse et l'organe national, qui s'appelle le Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et inter-culturelle.

[Texte]

national body, the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education.

We have also taken other initiatives as we see them becoming necessary. For example, we did one a year and a half ago on heritage language education, following the lead of the conference on heritage language that the federal government held in Saskatoon a couple of years ago. The purpose here again was to facilitate communication and to have people from heritage language schools meet people from the education system so they could work together.

Finally, I would like to make some specific suggestions or recommendations, if I may. I hope they are practical enough for you, having watched how you grilled my good friend, Tony Johnstone, a few minutes ago. First we think it is very important that teachers be recognized as key agents to change, because that is implied in what I said earlier. I will not say more about it at this point.

Second, it is important to encourage in-service with respect to multiculturalism in Canada—I mean, not just amongst teachers and other educators, but beyond the classroom to other, sort of, key agents in society. Tony spoke a little bit about this, for example, with regard to the media. But it is important to reach anybody who is in a position of any responsibility in our country. They need to understand what our country is about.

• 1020

Third, I would like to see you encourage the establishment of policy commitments by educational authorities and agencies. As I said before, practice becomes guidelines which become public and, therefore, become accountable. Once you set up a series of policy guidelines, in essence, you are, either bound by them or you have to change them, which is sometimes even more difficult.

Fourth, I would like to see you encourage public human rights agencies, both provincially and federally, to become advocates for human rights—that is to say, advocates for human rights in the broadest sense of the term, not advocates for minority groups. I sometimes see in this province what I think is a backlash because sometimes the Human Rights Commission is perceived as being not an agency for all Nova Scotians, and the same would apply, I suspect, in other jurisdictions as well. If human rights is seen as something which is of concern only to a visible minority person, well then, some people might say, It is not my problem! In actual fact, it is something which concerns everybody.

Of course, legislation varies from province to province, but I also think you should encourage the human rights agencies to make the most of their powers of research and education. Sometimes the mere publication of statistical information, if it can be got at, says it all, but quite often that kind of information is not available. If I may make a political comment, I think this is where what is taking place with respect to the

[Traduction]

Nous avons pris d'autres initiatives chaque fois que nous les avons jugées nécessaires. Par exemple, il y a un an et demi, après le colloque sur les langues du patrimoine organisé par le gouvernement fédéral, à Saskatoon, il y a deux ans, nous avons décidé de faciliter les communications et de permettre aux responsables des écoles de langues du patrimoine de collaborer avec les responsables de l'éducation provinciale.

Enfin, j'aimerais vous faire certaines suggestions ou recommandations précises, si vous le permettez. J'espère qu'elles sont suffisamment pratiques pour votre goût, mais je n'en suis pas sûr après vous avoir entendus interroger mon bon ami, Tony Johnstone, il y a quelques minutes. Tout d'abord, nous estimons qu'il est très important que les enseignants soient reconnus comme des agents essentiels du changement, car c'est sous-entendu dans ce que je disais tout à l'heure. Je n'insiste donc pas là-dessus.

Deuxièmement, il est important d'encourager l'éducation multiculturelle interne au Canada, pas seulement pour les enseignants et les autres éducateurs, mais pour d'autres agents clés de la société. Tony en a parlé un peu pour ce qui est des moyens de communication de masse. Il est important d'atteindre tous ceux qui détiennent des responsabilités dans notre pays. Il faut qu'ils comprennent ce qu'est ce pays.

Troisièmement, j'aimerais que vous encouragiez l'adoption d'engagements de principe par les autorités et organismes responsables de l'éducation. Comme je l'ai déjà dit, la pratique donne lieu à des lignes directrices qui deviennent publiques et qui obligent donc à rendre compte. Une fois que vous avez établi un certain nombre de lignes directrices, vous devez soit les respecter, soit les modifier, ce qui est quelquefois encore plus difficile.

Quatrièmement, j'aimerais que vous encouragiez les organismes publics des droits de la personne, tant à l'échelon provincial qu'à l'échelon fédéral, à préconiser le respect de ces droits au sens le plus large du terme, et pas seulement pour les groupes minoritaires. Je constate quelquefois dans notre province ce qui me semble être une réaction négative à la perception que l'on se fait de la Commission des droits de l'homme, qui ne défendrait pas les droits de tous les habitants de la Nouvelle-Écosse. C'est probablement la même chose ailleurs. Si l'on croit que les droits de l'homme n'intéressent que les minorités visibles, certains risquent de s'en désintéresser! En fait, cela concerne tout le monde.

Il est évident que la législation varie d'une province à l'autre, mais je crois également que vous devriez encourager ces organismes responsables de la défense des droits de l'homme à utiliser au maximum leur pouvoir de recherche et d'éducation. Quelquefois, il suffirait de publier des données statistiques pour faire comprendre un problème, mais il arrive trop souvent que ce genre de renseignements n'existent pas. Si vous me permettez une observation d'ordre politique, je crois que ce qui

[Text]

Human Rights Commission in British Columbia is a very regressive step in the thrust of where Canada is actually going.

And finally, I would like to recommend that the federal commitment to multiculturalism be extended by, one, providing it with a statutory basis. I am very cautious when I say this, having heard what you said to Tony, but I would be glad to discuss it as well. I think there should be created a multiculturalism act which would do the following sorts of things:

1. Reaffirm the components of the existing policy as articulated in the statement of Prime Minister Trudeau to the House of Commons on October 8, 1971.
2. Provide explicit recognition and the assertion of multiculturalism as an integral part of the social, economic, political and cultural life of Canada.
3. Provide explicit inclusion as a priority of the Government of Canada of the full practice of human and civil rights for all Canadians.
4. Provide explicit provision that the proposed multiculturalism act be binding on all departments and agencies of the Government of Canada, on all programs and organizations, private or public, and including those established or controlled by the provincial or territorial governments of Canada funded by the Government of Canada, in whole or in part. The federal commitment also should be extended by making it clear that multiculturalism relates to all Canadians and that the problems of visible minorities are a part of multicultural issues.

By seeking to maintain multiculturalism across the government... well, Tony spoke to this, so I will not speak further about it at this point; but my next point says: By upgrading the Multiculturalism Directorate to a distinct department of government or a ministry of state that is independent and that, like human rights commissions, has as its principal goal the putting of itself ultimately out of business by being no longer necessary. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCreath. Mr. Lewycky, followed by Mr. Paproski.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman. You have given us a lot of fodder for thought, Mr. McCreath. You mentioned that you have a multiculturalism policy. We have heard from the Canadian Teachers' Federation, and I wonder if you could indicate whether there has been a liaison in the formulation of it with bodies such as that, and whether you had input into their policy-making. This is just to understand the way provincial units correspond to national units. Being in Ottawa, it is probably easier for us sometimes to relate to the federal bodies. Specifically, could you indicate the status of this piece of paper with the union?

Mr. McCreath: Yes, Mr. Chairman. First of all, as you know, education being of provincial jurisdiction, the sort of working-teacher organizations are the ones at the provincial level, and the structures vary from one part of the country to the next. The Canadian Teachers' Federation is, as the name

[Translation]

se passe actuellement à propos de la Commission des droits de l'homme, en Colombie-Britannique, est tout à fait déplorable pour l'ensemble du Canada.

Enfin, je recommande que l'engagement fédéral envers le multiculturalisme devienne statutaire. Je ne dis cela qu'avec grande prudence, ayant entendu ce que vous avez déclaré à Tony, mais je serais heureux d'en rediscuter également. Je crois qu'il devrait exister une loi du multiculturalisme qui établisse les éléments suivants:

1. Réaffirmer les éléments de la politique actuelle exprimés par le premier ministre Trudeau à la Chambre des communes, le 8 octobre 1971.
2. Reconnaître et affirmer explicitement que le multiculturalisme fait partie intégrante de la vie sociale, économique, politique et culturelle du Canada.
3. Préciser très clairement qu'une priorité pour le gouvernement canadien est que soient respectés pleinement les droits civils et humains de tous les Canadiens.
4. Stipuler explicitement que la loi proposée sur le multiculturalisme s'impose à tous les ministères et organismes de l'État fédéral, à tous les programmes et organismes, privés ou publics, et à tous ceux qui sont créés ou contrôlés par les gouvernements provinciaux ou territoriaux, mais financés par le gouvernement canadien, entièrement ou en partie. L'engagement fédéral devrait également préciser clairement que le multiculturalisme s'applique à tous les Canadiens et que les problèmes des minorités visibles font partie des problèmes multiculturels.

En essayant de maintenir le multiculturalisme dans toute l'administration... Mais comme Tony en a parlé, je n'insisterai pas; ensuite, faire de la Direction générale du multiculturalisme un ministère distinct du gouvernement ou un département d'État indépendant, qui, comme les commissions des droits de l'homme, aura pour objectif principal de finalement disparaître, ayant perdu sa raison d'être. Merci.

Le président: Merci, monsieur McCreath. M. Lewycky, suivi de M. Paproski.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président. Vous nous avez donné beaucoup de matière à réfléchir, monsieur McCreath. Vous avez dit que vous aviez une politique du multiculturalisme. La Fédération canadienne des enseignants a comparu devant nous, et je me demande si vous pourriez nous dire si vous avez collaboré avec cette fédération dans l'établissement de cette politique et si vous avez vous-même participé à l'élaboration de sa politique. J'essaie seulement de comprendre comment les organismes provinciaux correspondent avec les organismes nationaux. Étant à Ottawa, il est probablement plus facile pour nous de nous adresser aux organismes fédéraux. Pourriez-vous nous indiquer ce que représente ce document pour le syndicat?

M. McCreath: Oui, monsieur le président. Tout d'abord, comme vous le savez, l'éducation relevant de la juridiction provinciale, les associations d'enseignants sont des associations provinciales, et les structures varient d'une région à l'autre. La Fédération canadienne des enseignants est, comme l'indique

[Texte]

implies, a federation of teacher organizations which does attempt to speak for teachers on sorts of nation-wide issues.

With respect to policy on multiculturalism, I am pleased to say—indeed I am pleased to brag—that we in Nova Scotia, are the first teachers' organization in Canada to have a policy on multiculturalism. That is something which seems suprising to people sometimes from Western Canada. Indeed, I like to think that our establishment of that policy stimulated CTF to take up the issue because, shortly thereafter, they did hold a national seminar to which they invited representatives from all the teacher organizations to come, participate and deliberate and, I believe now, three or four other teacher organizations in Canada have established, or are in the process of establishing, policies on multiculturalism. I do not think, and I stand to be corrected, that CTF have established per se a policy. I think they are in the process of developing one for a subsequent annual general meeting.

The status of this policy as with all policies of the Nova Scotia Teachers' Union is as I defined policy or guidelines. It is a guideline for action for the organization. It is the sort of the guideline under which we, as an organization, embark on projects consistent with the goals that are laid down in our policy. I do not know if I am answering your question or not.

Mr. Lewycky: Yes. If I may have a supplementary, Mr. Chairman, I would ask: How effective has this guideline been? In other words, what sort of formal steps have you taken towards the elimination of racism or discrimination? I guess in another way, more specifically and to evaluate the effectiveness of it, I would ask how many of your . . . I think you said of 11,400 teachers, apparently you have reached 7,000; how many of those are from groups which are either multicultural or visible minorities? Even more specifically, on your executive, how many visible minorities have you in view of the fact that you said, for example, that there are no elected MLAs from the black community?

Mr. McCreath: Of course, your last point is the most telling and the most pungent.

Mr. Lewycky: That is why I left it for the last.

Mr. McCreath: That is right. Frankly, to my knowledge, we have yet to have our first Indo-Canadian teacher on the provincial executive of the NSTU. We have had a number of such teachers serve as presidents of our locals, of which we have now 21 in the province, and I think that is telling. It is my impression, and I remind you that I am speaking as myself here not as the union, that when you move into an area such as multiculturalism and multicultural education, sometimes you find that those who are enthusiastic in their pursuit of these kinds of goals, sometimes tend to run in a different space from where the majority is. I guess it comes back to what I said earlier about the dynamic change in Canada and different people having different levels of understanding. Of course, that is why we embarked on it in the first place. Some of us felt that it was an important thrust and that we would, sort of,

[Traduction]

son nom, une fédération d'associations d'enseignants qui essaie de se faire le porte-parole des enseignants sur les questions d'ordre plutôt national.

Pour ce qui est de la politique de multiculturalisme, c'est avec plaisir que je puis vous dire, et que je puis me vanter, qu'en Nouvelle-Écosse, nous sommes la première association d'enseignants au Canada à avoir adopté une politique de multiculturalisme. C'est quelque chose qui peut quelquefois surprendre les gens de l'Ouest du Canada. Je crois d'ailleurs que c'est cette initiative de notre part qui a stimulé la fédération canadienne, car, peu après, elle a organisé un séminaire national auquel elle a invité les représentants de toutes les associations d'enseignants à participer et délibérer. Je crois qu'il y a maintenant trois ou quatre autres associations d'enseignants au Canada qui ont adopté, ou sont en train d'adopter, une politique de multiculturalisme. Je ne crois pas, et corrigez-moi si je me trompe, que la Fédération canadienne ait établi une politique propre. Je crois qu'elle y travaille en prévision d'une autre assemblée générale annuelle.

Comme pour toutes les politiques adoptées par le Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse, il s'agit d'une politique générale, ou de lignes directrices. C'est une ligne d'action pour notre syndicat. C'est le genre de lignes directrices que nous suivons lorsque nous lançons des projets correspondant aux objectifs établis dans cette politique. Je ne sais pas si je réponds bien à votre question.

M. Lewycky: Si. Si vous me permettez une question complémentaire, monsieur le président, je demanderais si cette ligne directrice s'est révélée efficace. Autrement dit, quel genre de mesures officielles avez-vous prises en vue d'éliminer le racisme ou la discrimination? Peut-être qu'il serait plus précis, pour en évaluer l'efficacité, de vous demander combien de vos . . . Je crois que vous avez dit que sur les 11 400 enseignants de la province, vous en aviez parlé à 7 000; combien d'entre eux viennent de groupes soit multiculturels, soit représentant des minorités visibles? Plus précisément encore, combien de minorités visibles avez-vous au sein de votre conseil de direction, sachant que vous avez dit, par exemple, qu'il n'y a pas de députés provinciaux noirs?

M. McCreath: Il est évident que c'est cette dernière question qui est la plus révélatrice et la plus sérieuse.

M. Lewycky: C'est pourquoi je l'ai gardée pour la fin.

M. McCreath: C'est vrai. Très franchement, à ma connaissance, nous n'avons toujours pas d'enseignant indo-canadien au conseil de direction provincial du Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse. Nous en avons eu un certain nombre qui ont présidé nos sections locales—nous en avons maintenant 21 dans la province—et je crois que c'est révélateur. J'ai l'impression, et je vous rappelle que je ne me fais pas le porte-parole du syndicat, que lorsque l'on commence à s'intéresser au multiculturalisme et à l'éducation multiculturelle, on s'aperçoit quelquefois que ceux qui sont les plus enthousiastes quant aux objectifs ont tendance à ne pas suivre la majorité. Je crois que cela revient à ce que je disais tout à l'heure quant à l'évolution dynamique du Canada et au fait que le niveau de compréhension varie d'un individu à l'autre. C'est évidemment pour cela que nous nous sommes lancés là-dedans. Certains d'entre nous

[Text]

push as far as we could with where we were going. The establishment of the policy indicates overt public commitment on the part of the NSTU. I am not going to comment on the degree of thought which those who voted to establish the policy may, or may not, have given it at the time, as only they themselves could do that.

However, I can say that under the policy we have taken action. The examples I provided of the projects we have undertaken, such as the in-service projects, such as the human rights projects, such as the heritage language project—all those were done under the policy. The policy provided the basis which justified our pursuing those as legitimate activities of the organization. I do not know if I am answering you or not.

The Chairman: Mr. McCreath, maybe it would be appropriate to ask our people to distribute the policy statement now so that, in fact, there may be some benefit from having examined it as we are questioning. Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Mr. McCreath, was this book that we are going to look at financed solely by your organization, or did the Multiculturalism Directorate help you financially?

Mr. McCreath: Thank you for raising that point. I had it as a scribble on my notes here, and I overlooked it. I was conscious of the time. Each of these projects which I have described have been supported financially by the Multiculturalism Directorate. I would like to publicly take this opportunity to say that I believe that to be important and significant to our understanding, and I would like particularly to say thank you for the support we had from the Hon. James Fleming when he was the minister. I cannot recall whether, indeed, we had a grant during your ministry, sir, but I am sure . . .

Mr. Paproski: Well, no . . .

Mr. McCreath: That is right. We did not really start our project until after the government had changed, so I . . .

Mr. Paproski:—but we did consider it, Peter.

Mr. McCreath: I will say, however, that people at the directorate speak very kindly of your ministry though, sir. Of course that financial support is important, and it has been matched by financial support of our own organization, though frequently with projects of this sort what happens is that the contributions of the organization are in kind or in staff time and that sort of stuff, whereas quite often the up-front cash costs are covered through grants.

• 1030

The real question is, if those grants had not been available, would it have been possible for us to do what we have done. That is a highly speculative question.

I would have to answer candidly that I do not think so.

Mr. Paproski: Yes. Thank you.

Mr. McCreath: I think if the grants had not been available . . . I am a bit of a Machiavellian character in my work; I was very conscious of the fact that I could sell one of these ideas an awful lot more easily if I were able to go in and

[Translation]

estimaient qu'il était important de s'intéresser au problème et que nous ferions tout ce que nous pourrions dans ce sens. L'adoption de cette politique générale montre un engagement public non déguisé de la part de notre syndicat. Je ne puis évidemment vous dire dans quelle mesure ceux qui ont voté l'adoption de cette politique générale y ont réfléchi à ce moment, car eux seuls peuvent vous le dire.

Je puis toutefois vous dire que nous avons pris certaines mesures aux termes de cette politique. Je vous en ai donné quelques exemples, comme les projets internes, les projets sur les droits de l'homme, sur les langues du patrimoine; tout cela s'est fait aux termes de ladite politique. C'est la base que nous avons utilisée pour justifier ces activités. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

Le président: Monsieur McCreath, peut-être pourrait-on demander que l'on distribue maintenant le texte de cette politique, car cela pourrait être utile pour les questions. Monsieur Paproski.

M. Paproski: Monsieur McCreath, le livret que nous allons regarder a-t-il été uniquement financé par votre syndicat, ou la Direction générale du multiculturalisme vous a-t-elle aidés?

M. McCreath: Merci d'avoir soulevé ce point. J'avais pris une note à ce sujet, et je l'ai oubliée. J'avais peur de prendre trop de temps. Chacun des projets que j'ai signalés a reçu une subvention de la Direction générale du multiculturalisme. Je saisirai donc publiquement l'occasion de déclarer que j'estime que c'est très important pour que l'on comprenne bien les choses, et que nous en sommes très reconnaissants à l'honorable James Fleming, qui était alors ministre. Je ne me souviens pas, en fait, si nous avons reçu une subvention lorsque vous étiez, vous, ministre, mais je suis sûr . . .

M. Paproski: Ma foi, non.

M. McCreath: C'est vrai. Nous n'avons commencé qu'après le changement d'administration, si bien que . . .

M. Paproski: Mais nous y avons réfléchi, Peter.

M. McCreath: Je puis toutefois dire que les gens de la direction générale ont toujours des paroles très aimables à votre égard, monsieur. Évidemment, ce soutien financier est important, et notre organisation également a apporté sa contribution. Remarquez que très souvent dans ce genre de cas, les contributions de l'organisation se font sous forme de services, temps du personnel, etc., pendant que les coûts en argent liquide sont payés à même les subventions.

Reste à se demander si nous aurions pu faire ce que nous avons fait sans ces subventions. C'est loin d'être certain.

Personnellement, je ne le pense pas.

M. Paproski: Oui. Merci.

M. McCreath: Je pense qu'en l'absence de ces subventions . . . J'ai certaines tendances au machiavélisme, et je sais parfaitement bien qu'en allant voir les gens et en commençant par leur dire: écoutez, je ne viens pas vous

[Texte]

say, look, I am not coming for cash. It is within our policy; it is something that is important to education, important to Canada, and I think we should do it.

I think it would be a very regrettable day if that type of funding were no longer available. That is one of the reasons I have recommended that I believe the stature and status of the Multiculturalism Directorate should be upgraded, until such time as it is no longer necessary.

Mr. Paproski: Yes, I appreciate what you are saying.

We could go on and on on something like this, and I am not going to dwell on it. I just wanted to emphasize how important it is that finances should go out to people like Mr. McCreath here for the type of job that he has done in this particular area.

Have any cases of racism or discrimination been brought to the attention of your organization? How has your organization dealt with these cases; and what are the most effective methods of dealing with such cases when they are reported?

You know the reason I am asking you this. We had a problem in Alberta, and it took a long time before we dealt with that problem. I think the teachers have now taken an active role in revoking the teacher's certificate of the teacher in Eckville. Have you had any problems? Could you please tell us if you have taken any formal steps to deal with this type of racism, or discrimination?

Mr. McCreath: It is difficult to answer the question. We have not had a public shoot-out issue comparable to the situation in Alberta, though we have, in my opinion, had circumstances in which teachers have been done injustices for what would appear to be discriminatory reasons and not professional reasons. As a teacher organization, we have a responsibility to see that justice is done to our members, just as the Alberta Teachers Association had a responsibility to see that justice was done to Keegstra out there in Alberta.

When a teacher has a problem, they come to us. We look at the situation. If it is a professional problem, then it is our responsibility to carry the ball, so to speak, with that problem. If it appears to be a problem of discrimination, then that is really a problem that should be dealt with by the Human Rights Commission, because you are then dealing not under the Teaching Profession Act or the Education Act; 105 you are dealing under the Human Rights Act.

In my experience, while there have been a number of situations where a teacher may have been dismissed or fired or whatever the case may be, and where that wound up in an investigation before the Human Rights Commission, I am not sure that we have any decisive precedent that is instructive in this regard. What we normally do is naturally we do an investigation into the situation and try to get at what the problem is. More often than not, it seems to me, these problems are solved quietly at the agreement stage, which is where problems should be solved. But one of the frustrations of that is that you never really get at what the source of the problem was.

[Traduction]

demander de l'argent—j'étais beaucoup plus convaincant—c'est là notre politique, c'est important pour l'éducation, important pour le Canada, cela doit être fait.

Il serait très regrettable que ce financement soit interrompu. C'est pourquoi j'ai recommandé que l'on donne une plus large place à la Direction générale du multiculturalisme, jusqu'au moment où son action ne sera plus nécessaire.

M. Paproski: Oui, je vous comprends.

C'est un sujet dont nous pourrions parler longtemps encore, je ne veux pas m'appesantir là-dessus. Je tenais seulement à réaffirmer l'importance du financement d'activités telles que celles de M. McCreath dans ce domaine.

Est-ce que votre organisation a entendu parler de cas de racisme ou de discrimination? Comment prenez-vous ce genre de choses? Quelles sont les méthodes les plus efficaces pour faire face à ces situations?

Vous savez pourquoi je vous pose cette question. En Alberta, nous avons eu des problèmes, et il a fallu très longtemps pour qu'on cherche à les résoudre. Aujourd'hui, les enseignants se sont impliqués dans la révocation du certificat d'enseignement du professeur d'Eckville. Avez-vous eu des problèmes? Pouvez-vous nous dire si vous avez pris des mesures officielles pour faire face à ce type de racisme ou de discrimination?

M. McCreath: C'est une question à laquelle il est difficile de répondre. Nous n'avons pas eu de levée de boucliers comparable à celle de l'Alberta, mais, à mon sens, il y a eu des enseignants qui se sont rendus coupables d'injustice pour des raisons qui me semblent plus discriminatoires que professionnelles. Comme nous sommes une organisation d'enseignants, nous devons nous assurer que justice est rendue à nos membres, tout comme l'Association des enseignants de l'Alberta doit s'assurer que justice est rendue à Keegstra, là-bas, en Alberta.

Lorsqu'un enseignant a un problème, il vient nous voir. Nous étudions la situation; s'il s'agit d'un problème professionnel, c'est à nous d'agir. S'il apparaît qu'il s'agit d'un problème de discrimination, en réalité, cela relève plus de la Commission des droits de la personne, car ce ne sont plus les lois sur les enseignants ou sur l'éducation qui sont en cause, mais bien la Loi sur les droits de la personne.

Il y a bien eu un certain nombre de cas d'enseignants congédiés ou mis à la porte, et qui ont fini par aboutir devant la Commission des droits de la personne, mais je ne crois pas pouvoir vous citer de précédents particulièrement frappants. D'ordinaire, nous nous informons de la situation, nous essayons de déterminer la nature du problème. Le plus souvent, ce genre de problème se règle tranquillement, à l'amiable, ce qui est évidemment la meilleure solution. Mais évidemment, c'est une source de frustration, dans la mesure où l'on ne remonte jamais à la source du problème.

[Text]

While I can think of a number of situations where, in my judgment, discrimination was at the root of the problem, because of the sort of covertness or the institutional nature of it, we have never had a really good example where there was a case that, in essence, we could run with, in that regard. There of course is a situation at the university level taking place... you may be aware of it—at Acadia right now. But within our own profession, I could cite you a number of stories such as the one I did, but I do not have anything hard that I could run with and that has been established through an arbitration process.

I do not know if that answers your question or not.

Mr. Paproski: Well, that helps, but some specifics would have helped a little more if you did have them, Mr. McCreath. But if you have not at this time, fine.

The Chairman: I judge as well—and perhaps I will add on behalf of Mr. Paproski—that he may have been coming at you, Mr. McCreath, from the other side of the coin, in the sense of trying to determine what degree of self-policing the NSTU would see with its own members who are practising the kind of overt discrimination that appeared to be taking place with the teacher in Alberta, and what they are doing to police themselves as a professional organization, as opposed to pleading the case of teachers who allege, correctly or otherwise, that their professional status is somehow being prejudiced by reason of discrimination.

I think there are two aspects to the issue, and you may want to address that when you are answering the next set of questions.

Mr. McCreath: May I just briefly respond? I misunderstood your question.

My answer is a simple one: we are practising what I preach. We are trying to overcome the problem through education.

The Chairman: Okay.

Mr. Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président. Monsieur McCreath, vous nous dites que pour combattre le racisme et mieux comprendre le multiculturalisme au Canada, il faut commencer par enseigner aux enfants; pour enseigner aux enfants, il faut absolument que les professeurs soient sensibilisés au multiculturalisme du Canada. Alors, vous me dites que, pendant deux ans et demi, vous avez pu sensibiliser 7 000 professeurs sur 11 400. Pouvez-vous m'indiquer de quelle manière vous avez pu sensibiliser les professeurs? Quelle a été votre méthode d'action pour sensibiliser les professeurs, les 7 000 dont vous parlez?

Mr. McCreath: I am afraid I did not understand all of what you were saying, because I could not make this machine work.

Mr. Veillette: I will repeat it in English for you.

You said that in two and a half years you have succeeded in reaching 7,000 teachers. I would like to know how you teach those teachers how to proceed with...

[Translation]

Je pense à un certain nombre de cas où la discrimination était, à mon avis, à l'origine du problème, mais comme cela se fait toujours sous le couvert des institutions, nous n'avons pas d'exemples vraiment probants. Évidemment, en ce moment même, à l'Université Acadia, on assiste à une situation de ce genre. Mais dans notre profession, je pourrais vous citer un certain nombre d'exemples comme celui que je vous ai donné, mais je ne pourrais vous citer de causes claires qui soient allées jusqu'au processus de l'arbitrage.

Je ne sais pas si cette réponse vous satisfait.

M. Paproski: En partie; mais, monsieur McCreath, si vous aviez pu me donner des détails, je l'aurais préféré. Mais comme vous ne le pouvez pas, c'est parfait.

Le président: J'imagine que M. Paproski aurait pu vous parler également de l'envers de la médaille, vous demander dans quelle mesure le Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse prend des sanctions contre ses propres membres qui pratiquent ce genre de discrimination ouverte que nous avons vue en Alberta. Dans quelle mesure cette organisation professionnelle prend-elle elle-même des sanctions au lieu de plaider la cause d'un enseignant qui prétend, à tort ou à raison, que son statut professionnel est attaqué par des actes de discrimination?

Il y a deux côtés à cette question; peut-être nous parlerez-vous de cet autre aspect un peu plus tard.

M. McCreath: Vous permettez? J'ai mal compris votre question.

Ma réponse est très simple: Nous pratiquons ce que je prêche. Nous essayons de surmonter les problèmes en éduquant les gens.

Le président: Bien.

Monsieur Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman. Mr. McCreath, you are saying that in order to fight racism, in order to understand multiculturalism better in Canada, the first thing is to educate children and, in order to educate children, the teachers must be aware of multiculturalism. You go on to say that in a period of two and a half years, you have been able to transmit this awareness to 7,000 teachers out of 11,400. What did you do to promote awareness among the teachers? What method did you use to promote awareness among these 7,000 teachers?

M. McCreath: Je crains de ne pas avoir compris tout ce que vous avez dit; je n'arrivais pas à brancher cet engin.

M. Veillette: Je vais répéter en anglais.

Vous dites qu'en l'espace de deux ans et demi, vous avez réussi à toucher 7,000 enseignants. Pouvez-vous me dire comment vous sensibilisez ces enseignants, comment vous leur expliquez...

[Texte]

Mr. McCreath: Basically we held in-service sessions, where a program would be set up. As you know, there are professional development days, or in-service days . . . different terms are used in different jurisdictions. A program would be put on that was organized at the local level. We would have a series of speakers or workshops. We would usually have an overview session pointing out the cultural diversity of Nova Scotia and of the province. We would probably have people from the community come in who were of varying ethnic and racial groups themselves, and they would address the group on their own experiences. We would usually have a session, a sort of practical workshop session, on bias evaluation, showing teachers how they could take the books and materials that were available to them and look at them from the perspective of looking for stereotyping or negative images and that sort of stuff.

This little handbook, in fact, provides a series of articles which address these issues, so if need be it could serve as the resource for one of those in-service sessions. That is why we produced it, in fact.

I do not know if I am getting at your question or not.

M. Veillette: Depuis deux ans et demi, est-ce que vous avez pu constater une amélioration chez les élèves, les étudiants?

Mr. McCreath: I would like to think so. If I understand your question, you are saying what is the spillover of that to children.

It has been my experience as an educator . . . we have not done any great deal of empirical studies to find out what the effect of our efforts has been—as a sort of pragmatic educator my experience has been that if you change the cognitive behaviour of the teacher, the affective behaviour of the teacher, eventually that is going to have some influence on how that teacher performs inside and outside the classroom, and that in turn is going to have some extenuating effect on the students as well.

• 1040

If you are getting at the question of how have we evaluated it to find out if we have had some positive measurable effect, we have not done that. It would be an interesting thing to do, but it is also a very extensive and time-consuming thing to do and we just do not have the resources to do that. I am not sure that is the issue you are wondering about.

Perhaps it is a bit of an article of faith on my part that we are having some positive impact in what we do; but, on the other hand, when you go out and around the province and you find that people are talking about something that before they did not even know about, then I think you can conclude that it is having some impact.

As a concrete example, in a number of our schools teachers are now doing units that focus more on multiculturalism. They will put on displays in the community, for example. We are encouraging them across the curriculum, for example in home economics classes, to do different types of cooking as opposed to just whatever might have been the conventional cuisine that had been done.

[Traduction]

M. McCreath: Nous avons organisé des séances de travail internes et suivi un programme. Comme vous le savez, nous avons des journées professionnelles, des journées pédagogiques—la terminologie dépend des endroits. Un programme préparé au niveau local est mis en place; nous avons des ateliers et des exposés. D'ordinaire, nous commençons par une séance d'orientation générale où nous signalons les diversités culturelles de la Nouvelle-Écosse et de la province. Nous invitons parfois les gens de la communauté qui représentent divers groupes ethnique et raciaux, nous les invitons à venir parler de leurs expériences. D'ordinaire, nous avons une séance, un atelier pratique, où nous évaluons les préjugés, où nous montrons aux enseignants comment ils peuvent utiliser les manuels et les livres qu'ils ont à leur disposition pour dénoncer les stéréotypes, les attitudes négatives, etc.

Ce manuel contient une série d'articles sur cette question et peut être utilisé comme manuel de travail pendant ces séances. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous l'avons publié.

Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

Mr. Veillette: In the last two and a half years, have you seen any results among the students, the children?

M. McCreath: J'aime à le croire. Si j'ai bien compris votre question, vous voulez savoir quels sont les effets sur les enfants.

Nous n'avons pas vraiment effectué d'études empiriques pour déterminer les effets de nos efforts, mais d'après mon expérience d'éducateur pragmatique, si vous modifiez le comportement cognitif de l'enseignant, le comportement affectif de l'enseignant, cela finira forcément par avoir une influence sur la qualité de l'enseignement qu'il dispense, à l'intérieur et à l'extérieur de la salle de classe. Par voie de conséquence, cela se répercutera également sur l'étudiant, sur l'élève.

Si vous me demandez si nous avons fait une évaluation pour déterminer avec précision les effets positifs, nous ne l'avons pas fait. Ce serait d'ailleurs très intéressant, mais cela prendrait beaucoup de temps et nous n'avons tout simplement pas les ressources nécessaires. D'ailleurs, je ne suis pas certain que ce soit le sujet de votre question.

C'est peut-être un acte de foi de ma part, mais je suis convaincu que ce que nous avons fait a eu des résultats positifs. D'un autre côté, dans la province, vous trouverez des gens qui commencent à parler de choses dont ils n'avaient aucune idée auparavant, et cela me semble être un signe positif.

Un exemple concret: un certain nombre d'enseignants de nos écoles organisent des expositions sur le multiculturalisme dans la communauté. Nous les encourageons dans cette voie par le biais des programmes; par exemple, nous les encourageons à sortir de la cuisine conventionnelle, dans les classes de cuisine, pour aborder quelque chose de nouveau.

[Text]

I think these kinds of approaches are manifesting themselves in this way. We are encouraging them to make use, and indeed they are bringing in people from the community. It is amazing how often within a school, for example, there may be a teacher at one end of the hall teaching about modern world problems and getting into the problem in the Middle East but ignoring the fact that down at the other end of the hall there is a math teacher who happens to come from Lebanon or somewhere like that. We are finding that people are starting to take a look around them and see who is there.

So I think we can have some sense of self-gratification that we are accomplishing something although I cannot define it specifically.

Mr. Veillette: Just a short one.

Le président: Très courte!

M. Veillette: Vous avez sensibilisé 7 000 professeurs... Est-ce à dire que vous avez sensibilisé les professeurs d'une certaine région, là où vous pensiez que les problèmes existaient?

Mr. McCreath: Are you asking if we have targeted at the area where the problem is the greatest?

Mr. Veillette: Yes.

Mr. McCreath: I do not think you can define, in my experience, that the problem is greater in one part of Nova Scotia than in another. There are certainly areas of the province—such as Sydney, for example—that are more multi-ethnic than perhaps some other areas would be, but we have approached it from the point of view that this is something that affects everybody in the province and we have tried to reach everybody.

There obviously are some areas that have not taken us up and held in-service sessions on multiculturalism, but they are not in any one particular region of the province. Wherever we would find somebody to carry the ball, we would go in and support them.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. McCreath.

I have further colleagues who, I know, want to join in, but I am going to use the chairman's prerogative and not permit them to do so. We are running a bit late, and I am going to try to get us back on time.

I would like to thank you on behalf of the committee for having presented the brief and for answering the questions put to you. I would invite you, with respect to those items raised by various of my colleagues that would require further explanation, or if in fact you have specifics that you would like to direct to us, to do so by our staff, my clerk or myself personally. I think so doing—and particularly perhaps expanding on the question of how one might approach a method of evaluating whether or not what you are doing is effective in order therefore to recommend to others that they do the same or to avoid certain areas that you find less effective than others—it would be most helpful to us.

[Translation]

Voilà donc les manifestations de cette tendance. Nous les encourageons à inviter des gens de la communauté. C'est incroyable, mais il arrive très souvent que dans la même école, vous ayez un professeur qui parle des problèmes du monde moderne et du Moyen-Orient, dans une classe, pendant que dans une autre classe, il y a un professeur de mathématiques qui, c'est un hasard, est originaire du Liban, ou d'autre part. Les gens commencent à regarder autour d'eux et à prendre conscience des gens qui les entourent.

Nous avons donc le sentiment rassurant de faire quelque chose d'utile, mais je ne saurais vous donner plus de détails.

M. Veillette: Une question très courte.

The Chairman: Very short!

Mr. Veillette: You say that 7,000 teachers have been made aware... Have you focused your efforts on the teachers in a given region, where you saw most of the problems?

M. McCreath: Vous me demandez si nous avons centré nos efforts sur la région où le problème est le plus grave?

M. Veillette: Oui.

M. McCreath: À mon sens, il est difficile de dire que le problème est plus grave dans une région de la Nouvelle-Écosse que dans une autre. Effectivement, à Sydney, par exemple, il y a un plus grand nombre d'ethniques qu'ailleurs, mais nous avons décidé que ce problème touche tous les habitants de la province et nous avons essayé d'atteindre tout le monde.

Évidemment, dans certains endroits, notre programme est demeuré lettre morte, et il n'y a pas eu de séances sur le multiculturalisme, mais il ne s'agit pas d'une région particulière de la province. Chaque fois que quelqu'un s'intéresse à notre programme, nous nous empressons de le soutenir.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur McCreath.

Je sais que plusieurs autres de mes collègues souhaitent intervenir, mais je vais exercer mon autorité de président et les en empêcher. Nous sommes un peu en retard, et je vais essayer de rattraper le temps perdu.

Je tiens à vous remercier au nom du Comité pour ce mémoire et pour avoir répondu à nos questions. Si vous avez des compléments d'information à l'intention des députés, si vous avez des détails que vous souhaitez nous communiquer, je vous invite à nous les faire parvenir, à notre personnel, à notre greffier ou à moi-même personnellement. Par exemple, si vous aviez des conseils à donner sur les méthodes d'évaluation de vos efforts, si vous pouviez recommander certains moyens et mettre en garde contre les écueils, cela nous serait certainement très utile.

[Texte]

For your attendance and the participation this morning, thank you very much.

Might I call on our next witnesses, the Multicultural Association of Nova Scotia—James Francois, and Barbara Campbell, please.

To our witnesses, perhaps one of you would care to describe briefly the group for whom you speak, indicating perhaps the numbers, the history of the setup of the organization.

Mr. Francois, I do not have the position you occupy with the group—I was expecting someone else this morning—and I would be delighted to have you indicate the association you have with the association.

Mr. James Francois (Treasurer, Multicultural Association of Nova Scotia): My name, as you know, is Jim Francois, and I have been asked by the President, Mr. Muktaayr Tomar, to sit in for him this morning. He is a school teacher and has to be in his classroom.

My position with the Multicultural Association of Nova Scotia is, at the moment, Treasurer of that organization.

The Multicultural Association was started some 10 years ago and we are comprised of six regions—multicultural associations, we call them. We also represent certain province-wide organizations like the Acadian Federation of Nova Scotia, the Black United Front of Nova Scotia, the Native Non-Status Indian Council of Nova Scotia. Also affiliated with MANS are the Ethnic Institute in Cape Breton and the Educational Centre of St. Mary's University. Just recently, sitting on our board are members from the Nova Scotia Teachers Union and the provincial Human Rights Commission.

In terms of membership, each of those groups and organizations listed have two representatives on the board except for the provincial organizations who each have one representative.

The organization also has an executive comprised of a president, a senior vice-president, three regional presidents, one representing each of the three regions of the province, a secretary and a treasurer.

The Chairman: I think that probably puts it in perspective for us, and I would invite you to proceed with your comments.

Mr. Francois: We want to thank you for the opportunity to make a presentation to this commission. Unfortunately, we were hoping this morning to get an opportunity really to sit down and put our material together, but last night we realized we had to be here at this moment.

However, based on past discussions that we have had, the first thing I want to bring to your attention, Mr. Chairman, members of the commission, is that we had received a race relations paper from the regional office of the Secretary of State in Halifax entitled *Race Relations, Strategies, Nova Scotia Region, 1983-84*, and in that paper certain attempts were made to point out some of the very practical things that should be done to assist with the elimination of racism in Canada, but specifically in Nova Scotia.

[Traduction]

Merci beaucoup pour votre présence ici ce matin et pour votre intervention.

J'appelle maintenant les témoins suivants, les représentants de l'Association multiculturelle de la Nouvelle-Écosse, James François et Barbara Campbell, je vous en prie.

Vous pourriez peut-être commencer par nous parler très rapidement de votre organisation, le nombre de ses membres, son origine, la façon dont elle fonctionne.

Monsieur François, je ne sais pas quel poste vous occupez au sein du groupe—je m'attendais à recevoir quelqu'un d'autre ce matin—et j'aimerais beaucoup que vous me disiez quel poste vous occupez au sein de l'association.

M. James François (trésorier, Association multiculturelle de la Nouvelle-Écosse): Comme vous le savez, je suis Jim François, et le président de l'association, M. Muktaayr Tomar, m'a demandé de le remplacer ce matin. Il est professeur et il donne un cours.

A l'heure actuelle, je suis trésorier de l'Association multiculturelle de la Nouvelle-Écosse.

L'Association multiculturelle a été créée il y a une dizaine d'années et regroupe six régions, que nous appelons associations multiculturelles. Nous représentons également des organismes provinciaux, comme la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, la Fédération des Noirs de la Nouvelle-Écosse, le Conseil des Indiens non conventionnés de la Nouvelle-Écosse. L'Institut ethnique du Cap-Breton et le Centre éducatif de l'Université St. Mary's sont également affiliés à notre association. Tout récemment, des membres du Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse se sont joints à notre conseil d'administration, ainsi que des membres de la Commission provinciale des droits de la personne.

Chacun des groupes et organismes que nous regroupons détachent deux représentants à notre conseil, à l'exception des organismes provinciaux, qui n'ont qu'un seul représentant.

L'organisation a également un conseil exécutif constitué d'un président, d'un vice-président principal, de trois présidents régionaux représentant chacune des trois régions de la province, d'un secrétaire et d'un trésorier.

Le président: Je crois que maintenant, nous voyons les choses plus clairement, et je vais vous inviter à nous faire part de vos observations.

M. François: Nous vous remercions de l'occasion que vous nous offrez de faire cet exposé. Malheureusement, nous espérons avoir le temps, ce matin, de mettre un peu d'ordre dans notre exposé, mais c'est hier soir que nous nous sommes rendu compte que nous devions comparaître ce matin.

Toutefois, je vais commencer par une question dont nous avons eu l'occasion de discuter à plusieurs reprises. Monsieur le président, messieurs les membres de la commission, nous avons reçu un document sur les relations raciales qui provenait du bureau régional du Secrétariat d'État à Halifax, et était intitulé: «Relations raciales, stratégies, région de la Nouvelle-Écosse, 1983-1984». Dans ce document, on signale des mesures très pratiques qui peuvent être prises pour éliminer le racisme au Canada, et plus précisément en Nouvelle-Écosse.

[Text]

The paper describes the establishment of such things as a documentation centre, which it indicates it hopes will improve cross-cultural relationships in schools. It also supports in-service training, which was mentioned by the previous speaker, for teachers, workshops for school board members and administrators, and also, along with that, a one-hour dramatic presentation on race relations for community theatre.

• 1050

The media also were mentioned, but before we get on to that, I would like to make some comments on what I have heard so far and our reaction to some of those suggestions. In relation to a number of them, for example the slide presentation and materials for in-service training, we found that they were things the Multicultural Association of Nova Scotia has been actively pursuing and working with over the past five years. I must say we did this with the help of the Secretary of State in this region. We are now in a position... I say this with some degree of tapping ourselves on the shoulder, if I may—to offer such materials to groups and schools. We think they will find them useful in continuing this uphill struggle within the classrooms and the schools.

We have also developed, over the years, documentation in the form of books on various ethnic groups in Nova Scotia and we hope these will be used in terms of assisting groups in bringing to the forefront the presence of ethnic groups. When I say "ethnic groups" I am referring to the identified 70 ethnic groups in Nova Scotia, versus visible minorities at this time.

We feel, however, that a number of times the in-service training programs have not really been representative of the kinds of programs that would meet the needs of the community or really move towards assisting and developing good race relations. I am not in any way criticizing the Teachers Union—which is, incidentally, represented on our board—they are doing quite a good job in that respect. But we know there is a lot more that can be done. We have seen cases where teachers have planned in-service training on multiculturalism within the community and no one from the community or from the Multicultural Association has in any way been contacted or invited to have input into that in-service training and that material. We think this is something that needs to be seriously addressed.

There is one other thing, and this would run through our presentation today. It is that whenever materials, information, activities are planned and carried out to develop better race relationships within the community, we would want to think active steps would be taken to make sure that the visible minorities were represented in the planning process for developing such programs and such activities. We feel very strongly, Mr. Chairman and members of the committee, that it would be more or less useless to continue the trend of developing programs for people without their having input into it from the beginning.

[Translation]

Ce document parle de la création d'un centre de documentation, entre autres, dans l'espoir que cela améliorera les relations interculturelles dans les écoles. Le document réaffirme également la valeur de la formation sur le tas dont l'intervenant qui m'a précédé a parlé, ainsi que des ateliers pour les membres des commissions scolaires et les administrateurs. On y parle également d'une représentation dramatique d'une heure sur les relations raciales qui peut être donnée dans les théâtres communautaires.

On y parle aussi des médias, mais avant de vous en parler, je voudrais faire quelques observations sur ce que j'ai entendu jusqu'à présent, sur ce que nous pensons des suggestions qui ont été faites. Nous savons par exemple que l'Association multiculturelle de la Nouvelle-Écosse travaille activement depuis cinq ans à organiser des présentations de diapositives et à préparer des manuels de formation sur le tas. Le Secrétariat d'État, dans la région, nous a d'ailleurs beaucoup aidés dans cette entreprise. Aujourd'hui, nous avons tout lieu de nous féliciter des résultats obtenus et nous pouvons offrir ces manuels aux groupes et aux écoles qui s'y intéressent. Cela devrait leur être utile pour cette lutte permanente qui se livre dans les salles de classe, dans les écoles.

Nous avons également regroupé des documents dont nous avons fait des livres sur différents groupes ethniques de la Nouvelle-Écosse, et nous espérons qu'ils pourront aider à mieux faire connaître ces groupes ethniques. Quand je parle de «groupes ethniques», je parle des 70 ethnies répertoriées en Nouvelle-Écosse, et non pas exclusivement des minorités visibles.

Toutefois, très souvent, ces programmes de formation sur le tas n'ont pas été à la hauteur des besoins de la communauté, n'ont pas vraiment favorisé l'avènement de bonnes relations raciales. Loin de moi l'idée de critiquer le syndicat des enseignants, qui envoie d'ailleurs des représentants à notre conseil, qui fait un excellent travail dans ce domaine. Mais nous savons qu'il reste beaucoup à faire. Il est arrivé que des enseignants organisent des séances de formation sur le tas concernant le multiculturalisme, dans une communauté, et que personne de la communauté ou de l'association multiculturelle ne soit invité à ces séances ou invité à participer à la préparation du matériel. Pour nous, c'est un problème grave.

Autre chose, et c'est une idée que vous retrouverez dans tout notre exposé, nous aimerions que toutes ces activités, informations, préparation de matériel, etc., activités destinées à améliorer les relations raciales dans la communauté, impliquent systématiquement les minorités visibles, en particulier au stade de la planification et de la mise au point des programmes et des activités. Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, il serait parfaitement inutile de poursuivre des programmes destinés à ces minorités sans les inviter à participer dès le départ.

[Texte]

In terms of the media, we want to think the media have to play a very active role in bettering race relations and in bringing to the forefront the plight of the visible minorities within the communities. I want to be practical at this point and mention that we want to encourage—I would not want to use a stronger word at this moment—the federal government to take steps actively to ensure that the media, especially the CBC, which is more or less under the control of the federal government, truly represent in programming... when I say that I mean in the any aspects of programming, especially in advertisements—the ethnic mix of the community of Canada.

One of the things we have observed and that is of some concern to us—and I mentioned the presence of visible minorities in various aspects of planning and activity—is the lack of representation in the media in this part of the country. We feel that the government, through its connection with the CBC, can take a first step in ensuring that visible minorities are represented also in the workforces of these corporations. We feel the media can play a worthwhile role in establishing the recognizable days of importance, religious and otherwise, the national celebrations of visible minorities and otherwise, as they are observed within their communities.

We also feel the media can raise the awareness of valued customs and traditions, dress, food. Much attention has been placed on dancing and music; we think we have to move on from there and get into something that is more meaningful.

On the other aspects of government participation, we want to feel that one of the most crucial areas in which the federal government can play a role is in the field of employment. Over the past years we have heard of the very strong and stalwart attempt of the provincial human rights commission in their affirmative action program—it sounds like a voice crying in the wilderness. We feel, even though they have had some very good results, due mainly to their persuasiveness and their effort to ensure the presence of visible minorities, that is not enough. We feel there must be steps taken, starting with federal corporations and corporations that have access to government funding, to ensure, perhaps by law, that a certain portion of visible minorities is included in their workforce.

We think this attempt to persuade, to encourage or literally to beg people to employ visible minorities has had a minimal success, but unless we take some steps, as suggested here, the chain would not be broken. We are really going around and around in circles. A few people are employed, but the other step is do they go up the ladder of the corporation in which they are employed? Our observations, though we have not had data to support them, indicate that is not so.

• 1100

The thing that the federal government, even though education is a provincial matter... I am not too sure what Dr. Johnstone said to you, but I feel confident that some of the things he said would of necessity fit in with the suggestion that here should be special efforts made to assist in the proper raising of visible minorities, both in upgrading of qualifications and in terms of skills training. The training programs at

[Traduction]

Quant aux médias, nous sommes convaincus qu'ils ont un rôle très important à jouer dans l'amélioration des relations raciales, en particulier parce qu'ils peuvent sensibiliser le public aux terribles difficultés des minorités visibles dans les communautés. Je tiens à rester pratique, mais il faut encourager le gouvernement fédéral à prendre des mesures pour que les médias, et en particulier Radio-Canada, qui est plus ou moins sous le contrôle fédéral, représentent dans leur programmation, et dans tous les aspects de la programmation, particulièrement la publicité, la mosaïque ethnique du Canada.

J'ai parlé de la participation des minorités visibles à la planification des activités dans ce domaine, mais nous avons observé, et c'est un phénomène qui nous préoccupe, que les minorités étaient mal représentées dans les médias de cette région. Nous pensons que le gouvernement, par l'entremise de Radio-Canada, devrait pouvoir montrer l'exemple et ménager une place aux minorités visibles. Les médias pourraient signaler les jours de l'année, religieux et autres, qui sont importants pour les minorités, les fêtes nationales qu'ils observent dans leur communauté.

Les médias devraient également sensibiliser les gens aux coutumes, traditions, costumes, cuisine des minorités. On a beaucoup parlé de la danse et de la musique, mais il faudrait maintenant s'intéresser à des choses plus importantes.

Quant aux autres aspects de la participation gouvernementale, le gouvernement fédéral peut jouer un rôle considérable dans le secteur de l'emploi. Depuis quelques années, nous avons entendu parler des efforts désespérés de la Commission provinciale des droits de la personne dans le cadre de son programme d'action positive; cela résonne comme un véritable cri d'angoisse. La commission a obtenu des résultats excellents, surtout à cause de ses pouvoirs de persuasion, surtout à cause de ses efforts pour faire ressortir la présence des minorités visibles; ce n'est pas suffisant. Des mesures doivent être prises, pour commencer, dans les sociétés fédérales et les sociétés qui sont financées par le gouvernement; ces sociétés doivent être tenues d'embaucher une certaine proportion de minorités visibles.

En essayant de persuader, d'encourager ou, littéralement, de supplier les gens d'employer des minorités visibles, on a eu un succès mitigé. Si nous ne prenons pas des mesures plus fermes, nous allons continuer à tourner en rond. Certains trouvent du travail, mais reste à savoir s'ils montent dans la hiérarchie de leur compagnie? Nous ne le pensons pas, mais nous n'en avons pas de preuve.

Je ne sais pas ce que M. Johnstone vous aura dit, mais je suis convaincu qu'il vous aura parlé de la nécessité de faire des efforts particuliers pour la formation des minorités visibles, l'acquisition de compétences, la formation professionnelle. Je sais bien que l'éducation relève du provincial, mais le gouvernement fédéral a tout de même son rôle à jouer. Les program-

[Text]

present do not specify or make any attempt to ensure the inclusion of visible minorities within these programs.

We think in terms of the federal departments and federal corporations there should be training programs for managers and executives in terms of giving them information and sensitizing them to the different cultural groups and their attitudes toward work within the community.

The presence, again, of the work of people like the Nova Scotia Human Rights Commission and the federal Canadian Human Rights Commission in mediation, the different conflicts that come between them or arise on their desks from time to time, needs to be looked at to see whether or not—again, as the previous speaker pointed out—the problem is solved or we are just sort of sweeping it under the table and an individual is pacified and goes his or her way.

The Chairman: Perhaps I could invite you, Mr. François, to examine one other area that you would like to touch upon before we get to questioning by the committee.

Mr. François: One of the other areas I would like to touch upon, Mr. Chairman, is that we feel there are two things that need to be done here: one is for the federal government to take some steps, as I pointed out before; but also we feel the community organizations themselves should be encouraged and have access to training so they can develop and employ members of their own visible minority groups in terms of developing a strategy on a day-to-day basis for dealing with the situation that obtains within the community.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. François.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

I guess one of the first contacts I had with MANS was through the executive director. The thing that really impressed me about your organization was the slide presentations you had, and other material. In fact I was able to take some of those ideas to Manitoba and encourage the new government to look at similar things. I am happy to say the model is being disseminated across Canada.

My question is with regard to the way you are funded and what degree of support you have, let us say, from the federal multiculturalism department and also from the province or other voluntary organizations in this area, and how this would be disbursed, or what strategies you use for which programs.

Mrs. Barbara Campbell (Executive Director, Multicultural Association of Nova Scotia): Mr. Lewycky, I am very pleased to meet you personally. I would like to say that our funding is coming from the provincial government mainly; 60% of that funding comes from the provincial government. The remainder comes from the department of the Secretary of State and the Employment and Immigration Commission at times, when they have programs like NEED or Canada Works programs.

[Translation]

mes de formation actuelle ne ménagent aucune place particulière aux minorités visibles.

Les ministères fédéraux et les sociétés fédérales devraient organiser des programmes de formation à l'intention des directeurs et du personnel exécutif, les sensibiliser aux différents groupes culturels et aux possibilités de travail dans la communauté.

Les travaux de la Commission des droits de la personne de Nouvelle-Écosse et de la Commission canadienne des droits de la personne sont particulièrement importants car il faudrait déterminer si les problèmes qui leur parviennent sont bien résolus ou bien si on se contente de les faire disparaître par un tour de passe-passe, de calmer les esprits et de renvoyer chacun chez soi.

Le président: Monsieur François, peut-être pourriez-vous aborder un autre sujet avant que nous ne vous posions des questions.

M. François: Monsieur le président, nous sommes convaincus que deux choses doivent être faites absolument: d'une part, le gouvernement fédéral doit prendre des mesures, comme nous l'avons déjà dit, mais nous pensons également que les organisations de la communauté doivent y participer pour se préparer à employer des membres de leur propre minorité visible; elles doivent suivre une stratégie quotidienne pour faire face à la situation qui existe dans la communauté.

Merci.

Le président: Merci, monsieur François.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

La première fois que j'ai entendu parler de votre association, c'était par votre directeur exécutif. J'avais été très impressionné par les diapositives que vous aviez présentées et la documentation qui les accompagnait. En fait, je suis retourné au Manitoba avec un certain nombre de ces idées et j'ai pu encourager le nouveau gouvernement à envisager des mesures semblables. D'ailleurs, votre modèle est repris dans tout le Canada.

Je vais vous poser une question à propos de votre financement. Dans quelle mesure êtes-vous soutenu financièrement par la Direction canadienne du multiculturalisme et également par la province ou d'autres organisations bénévoles de la région; comment dépensez-vous ces sommes, quelle stratégie utilisez-vous pour mener à bien vos programmes?

Mme Barbara Campbell (directeur exécutif, Association Multiculturelle de Nouvelle-Écosse): Monsieur Lewycky, c'est un plaisir de vous rencontrer personnellement. Notre financement nous vient principalement du gouvernement provincial, 60 p. 100. Le reste vient du Secrétariat d'État et parfois de la Commission de l'emploi et de l'Immigration à l'occasion de programmes tels que le programme Relais ou le programme Canada au travail.

[Texte]

Mr. Lewycky: Could you indicate what type of ongoing programs or what your priority goals are at the present time?

Mrs. Campbell: Our priority, as Mr. Francois has pointed out, is in education. We approach our programs from a community education point of view. We have developed our materials to accommodate that area, and we hope that eventually through normal channels of evaluation the material can be adjusted to be introduced into the classrooms. The evaluation processes are now going on, and some reorganization of our material has begun to adjust it for classroom instruction.

Mr. Lewycky: I am wondering if you could tell me what type of networking you might have with other provincial bodies that are similar to yours, and if you could also indicate whether you see organizations such as yours having any kind of advisory role or any other possibilities with regard to even our federal Department of Multiculturalism. As you know, there has been a great change in the structure of CCCM as it used to exist, and things like that. I am wondering if you have an evaluation in terms of what role bodies such as yours, provincial bodies, might have in terms of input into federal policy.

Mrs. Campbell: As far as a system of networking in the province, as you have heard from Mr. Francois, it is quite efficient, because we have representations from the various regions and organizations that are in the area of multiculturalism; they sit on our board and we readily share our information and learn from them on a regular basis.

As far as being in an advisory capacity to the federal government, we have recommended over the years that MANS or such similar organizations from Nova Scotia be invited to sit on an advisory body that can make recommendations to the federal government. I think we have valuable things to offer; but as you know, the appointments to the CCCM are political appointments, so we do not have very much of a say. But we are pleading on a continuous basis to include us, because we do represent the grass roots.

Mr. Lewycky: Do you have much networking, let us say, with other provincial bodies? As a further supplement to the response you gave, would you see each province's having one representative on some sort of advisory council to, let us say, the Minister of State for Multiculturalism, or something like that?

Mrs. Campbell: Yes. Mr. Chairman, we have pursued the idea of a national multicultural association basically to accommodate that sort of networking with all the provinces and organizations existing there. It is a very difficult step to take for the federal government because there are so many national organizations in existence now. But I believe it is more important to have a national multicultural organization than various ethnocultural organizations on the national level. We can readily share information. We can certainly be considered an advisory body to the Department of Multiculturalism, taking representation from each of the provinces.

[Traduction]

M. Lewycky: Quels sont à l'heure actuelle vos programmes permanents, vos objectifs prioritaires?

Mme Campbell: Comme M. François vous l'a dit, notre priorité, c'est l'éducation. Nous abordons nos programmes du point de vue de l'éducation communautaire. Nous avons mis au point du matériel d'enseignement pour y parvenir et nous espérons pouvoir évaluer les résultats, pour réviser le cas échéant ce matériel et l'utiliser dans les salles de classe. Cette évaluation est en cours, nous avons commencé à réviser notre matériel que nous destinons aux salles de classe.

M. Lewycky: Pouvez-vous me dire quelles relations vous entretenez avec d'autres organismes provinciaux comparables au vôtre? Pensez-vous pouvoir jouer un rôle consultatif quelconque, peut-être même en relation avec notre direction fédérale du multiculturalisme. Comme vous le savez, la structure du Conseil consultatif canadien du multiculturalisme a beaucoup changé par rapport à ce qu'il était autrefois. Est-ce que vous avez cherché à évaluer le rôle d'organismes comme le vôtre, organismes provinciaux, dans la politique fédérale.

Mme Campbell: Comme M. François vous l'a dit, le réseau qui existe dans la province est assez efficace car nous avons des représentants des diverses régions et organismes qui s'intéressent au multiculturalisme. Ils siègent à notre conseil et régulièrement nous mettons en commun toutes les informations qui nous parviennent.

Quant au rôle consultatif que nous pourrions jouer auprès du gouvernement fédéral, nous réclamons depuis des années que notre association ou des organismes similaires de Nouvelle-Écosse soient invités à jouer un rôle consultatif et à faire des recommandations au gouvernement fédéral. Notre contribution pourrait être très utile, mais comme vous le savez, les nominations au Conseil consultatif du multiculturalisme sont politiques et nous n'avons pas grand-chose à dire. Mais nous ne cessons de demander qu'on nous laisse participer, car c'est nous qui sommes la base.

M. Lewycky: Avez-vous beaucoup d'interaction avec les autres organismes provinciaux? Est-ce que vous pensez que chaque province pourrait envoyer un représentant à une sorte de conseil consultatif auprès du ministre d'État au Multiculturalisme, par exemple?

Mme Campbell: Oui. Monsieur le président, l'idée d'une association multiculturelle nationale ne nous est pas étrangère, elle permettrait effectivement de regrouper toutes les provinces et tous les organismes qui s'intéressent à ce secteur. Toutefois, c'est très difficile pour le gouvernement fédéral à cause de la multiplicité des organisations nationales. Mais à mon sens, il vaudrait mieux une organisation multiculturelle nationale que plusieurs organisations ethnoculturelles nationales. Nous pouvons facilement partager nos informations. Certainement, on peut nous considérer comme un organisme consultatif auprès de la direction du multiculturalisme puisque nous centralisons les interventions de chaque province.

[Text]

Mr. Lewycky: Would you be able to make any sort of comment...? You seem to be able to indicate, for example, that the Council of National Ethnocultural Organizations has had a certain role or input, and you seem to indicate that there is an importance for more stress being placed now on multicultural organizations as well. Am I reading you correctly in terms of your comments?

Mrs. Campbell: Yes, you are reading me very correctly, because we have now approximately half a dozen ethnocultural national organizations on the federal level, so where are the others that need representation on the national level? They too need to be considered; that is why we have umbrella organizations, multicultural organizations that can represent all of them together. There is no need to fragment us any more than we are at the moment.

Mr. Lewycky: Okay; thank you, Mr. Chairman. I just wanted to see this other facet.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. Paproski.

• 1110

Mr. Paproski: You mentioned, Mrs. Campbell, that CCCM are political appointments. What is going to happen now they have cut them down from 100 to 30? It is my understanding that the CCCM is now going to have a membership of 30 across this country. I do not want to get politics involved here. Basically, this an apolitical organization or committee and we are trying to come up with some good, constructive ideas. I am worried that if you have the CCCM structured as all political appointments then you are just going to be servants of the Minister of Multiculturalism.

There are a lot of dedicated people out there who are members of the CCCM and who are not political appointments at the same time. At least I hope there are. In the short period of time I was there we found individuals who were concerned about the ethnocultural communities and the multicultural aspect of this country. They were not all political appointments. In fact, I can assure you that I have had a few Liberals and a few NDP'ers on the thing, too.

An hon. Member: Shame!

Mr. Paproski: Well, I know... Seriously, what is going to happen if—we had 100 on the CCCM—if the ministry now decides to cut that down to 30? You talk about lack of representation now; what is going to happen when there are only 30 on the board?

Mrs. Campbell: Mr. Paproski, I knew you when you were the minister for Multiculturalism and I am sure you have followed the developments over the years. I do not think it is realistic to have more than 100 representatives on the CCCM. All you need to do is just identify the umbrella group from each province and appoint or elect, from the grass roots, a person who can adequately represent them. These are the people who are being identified within the community. They

[Translation]

M. Lewycky: Est-ce que vous pourriez nous parler...? Vous semblez penser que le Conseil des organisations ethnoculturelles nationales a joué un certain rôle jusqu'à présent mais qu'il faudrait maintenant ménager une plus grande place aux organisations multiculturelles. C'est bien ce que vous voulez dire?

Mme Campbell: Asolument. En effet, il existe actuellement une demi-douzaine environ d'organisations nationales ethnoculturelles fédérales; dans ces conditions, où sont ces autres organisations qui doivent être représentées au niveau national? Elles aussi doivent compter. C'est pour cette raison que nous sommes en faveur d'organisations multiculturelles qui regrouperaient toutes ces organisations. Il serait tout à fait inutile de nous fragmenter encore plus.

M. Lewycky: Bien. Merci, monsieur le président. J'ai voulu faire ressortir cet autre aspect de la question.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Vous avez dit, madame Campbell, que les nominations au Conseil consultatif canadien du multiculturalisme sont d'ordre politique. Que se passera-t-il maintenant que l'effectif de cet organisme a été réduit de 100 à 30 personnes? Je crois savoir que le Conseil comptera 30 membres pour l'ensemble du Canada. Je ne veux pas faire intervenir ici des questions politiques. Fondamentalement, cette organisation ou ce Comité sont apolitiques, et nous essayons de trouver quelques idées valables et constructives. Je ne voudrais pas que toutes les nominations au Conseil soient politiques car vous serez sous la coupe du ministre du Multiculturalisme.

Beaucoup de membres du Conseil consultatif canadien du multiculturalisme sont très dévoués sans que leur nomination ait été politique. Pendant le peu de temps que j'ai passé là-bas nous avons vu des gens qui se préoccupaient des collectivités ethnoculturelles ainsi que de l'aspect multiculturel du Canada. Encore une fois, toutes ces nominations n'étaient pas politiques. En fait, je peux vous assurer que j'ai eu aussi quelque libéraux et quelques néo-démocrates s'occupant de ces questions.

Une voix: Quelle honte!

M. Paproski: Eh bien, je sais... Sérieusement, que se passera-t-il si—le Conseil comptait 100 membres—si le ministère décide maintenant de réduire ce nombre à 30? Vous parlez maintenant d'un manque de représentation, que se passera-t-il avec seulement 30 membres au Conseil?

Mme Campbell: Monsieur Paproski, je vous connaissais lorsque vous étiez ministre du Multiculturalisme, et je suis sûre que vous avez suivi tout ce qui s'est passé dans ce domaine au fil des ans. Il ne me paraît pas réaliste d'avoir plus de 100 représentants au Conseil. Il suffit de trouver le groupe coordonnateur de chaque province, et de nommer ou choisir, à partir de la base, une personne capable de bien représenter ces minorités. C'est la collectivité qui détermine qui sont les

[Texte]

are people of an umbrella group who are in a leadership position. We have 10 provinces; if we take two from each one we still have a very manageable number. There is no need for 101 or so representatives.

Mr. Paproski: Do you think that 30 is a pretty good number, then?

Mrs. Campbell: I think so, yes.

Mr. Francois: While we are saying we can get one from each provincial organization, you can perhaps get one from outside that organization. It is important that the provincial organization be represented on that body. This is my point

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Francois.

One other question: do you think that publicizing the contribution of visible minorities would result in a greater appreciation of them? Would there be less discrimination? Has this been done in this particular area?

Mr. Francois: Yes. We feel this certainly would go a long way. As a matter of fact, this is one of the points we neglected to mention. And, yes, we have made some attempts to do that through our video, as we mentioned before, and through publishing *Peoples of Nova Scotia*, a book which indicates the makeup of the province and some contributions ethnic groups—at least all the ethnic groups so far identified—have been able to make to the province.

Mr. Paproski: In this particular area, are there people in the CBC or any other audio-visual media who are members of visible minorities?

Mr. Francois: As far as I know, there is one person in one of the radio stations here, yes. I do not think there is anybody on the radio as far as I know, except, of course, for the programs run by the Halifax-Dartmouth Multicultural Association on the MANS. These are ethnic groups who put on their own programs. Outside of these: no, sir.

Mr. Paproski: Is there anybody on the *Chronicle-Herald of Halifax* who is from a visible minority?

Mr. Francois: Not that I know of.

Mr. Paproski: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

A short question, Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Mr. Francois, you mentioned that it is time we moved on from depicting the dancing and foods of ethnic groups, especial in the visible media—television. I agree with you totally.

What do you think we should be doing? Most of these groups depict their own, as you say, dancing and foods and so on. The only people who really look at it are people from that ethnocultural group. Once that program is off and another comes on from a different ethnocultural group, it is automati-

[Traduction]

membres de ce groupe coordonnateur qui occupent une position prépondérante. Nous avons dix provinces et si nous choisissons deux personnes pour chacune d'elles, le nombre reste encore très maniable. Il n'est donc pas nécessaire d'avoir quelque 101 représentants.

M. Paproski: Un bon nombre serait donc 30?

Mme Campbell: Oui.

M. François: Nous disons qu'il est possible d'avoir un représentant par organisation provinciale, mais il est possible de le choisir à l'extérieur de cette organisation. Il est important que l'organisation provinciale soit représentée à cet organisme. Voilà ce que je voulais dire.

M. Paproski: Merci, monsieur François.

Une autre question: pensez-vous qu'une publicité de la contribution des minorités visibles les ferait mieux apprécier? Y aurait-il moins de discrimination à leur endroit? Est-ce que cela s'est fait dans cette région?

M. François: Oui. Nous estimons qu'une telle initiative aurait beaucoup de succès. En fait, c'est l'un des points que nous avons négligés de mentionner. En effet, nous avons essayé de tels programmes au moyen de notre vidéo, comme nous l'avons déjà dit, et en publiant *Peoples of Nova Scotia*, livre donnant la composition démographique de la province, et la contribution que certains groupes ethniques—du moins tous ceux qui ont été identifiés jusqu'à présent—ont pu apporter à la province.

M. Paproski: Dans cette région, y a-t-il des employés de la Société Radio-Canada ou d'autres media de l'audiovisuelle qui sont membres des minorités visibles?

M. François: Oui, pour autant que je sache, il y a un membre de ces minorités qui travaille ici dans une des stations de radio. Mais à ma connaissance toujours, personne ne travaille pour la radio dans la région dont vous parlez, à l'exception bien sûr des programmes dont se charge la *Halifax-Dartmouth Multicultural Association* à la M.A.N.S. Ce sont là des groupes ethniques qui présentent leurs propres programmes. Mais à part cela, il n'y a rien d'autre, monsieur.

M. Paproski: Y a-t-il un employé du *Chronicle-Herald of Halifax* qui soit membre d'une minorité visible?

M. François: Pas à ma connaissance.

M. Paproski: Merci.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

Une brève question, monsieur Mitges.

M. Mitges: Monsieur François, vous avez dit qu'il était temps de ne plus nous limiter à présenter les danses et la cuisine des groupes ethniques, en particulier dans les media visuels, la télévision. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Que faudrait-il faire? La plupart de ces groupes décrivent ce dont vous parlez, leurs danses et leur cuisine. Les seuls téléspectateurs qui s'intéressent vraiment à cela sont des membres de ce groupe ethnoculturel. Lorsque le programme est terminé et qu'un autre est présenté pour un groupe ethnocultu-

[Text]

cally turned off. How do you say we should combat this? What should we be doing?

Mr. Francois: This is a very good question, and we have been wrestling with it over the weekend. We recognize exactly what you point out, sir.

To be very honest, at the moment I do not have any definite answer to your question except to note that programs which come on dealing with visible minorities or other ethnic groups are put on outside of prime time. If they could be included in some aspect of prime time programming, perhaps it would be a worthwhile step. But I really do not know for sure what could be done in that respect.

Mr. Mitges: Instead of filling all the time speaking in those ethnocultural languages which other people who do not belong to a group do not understand anyway, do you think we should incorporate either French or English in the program to make it more interesting to other groups?

Mr. Francois: Yes. And, for example, on the radio stations, why do we not play some Indo-Canadian music on regular programming from 7.00 a.m. to 9.00 a.m. in the mornings? Why do we have to have a special half-hour in the evening when nobody is listening to the radio and everybody is watching TV? This is the sort of thing I would rather see. The day-to-day programming should include, especially on the radio—TV is probably a little bit more difficult to handle—music from Poland, music from India, music from Ceylon, music from Japan, China . . . you know, it is music and I think this is one way of getting people to understand and to appreciate cultural difference.

Mr. Mitges: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

Mr. Francois, Mrs. Campbell, thank you very much for your attendance and for the information you gave us.

If there is more information which you would have us consider prior to the completion of our brief I invite you to direct it to the Clerk or to myself directly and I assure you it will receive due consideration before we complete our report.

For your attendance, thank you very much.

Mrs. Campbell: Thank you.

Mr. Francois: Thank you, sir.

The Chairman: Our next witnesses are from The Coalition of Visible Minorities. I invite them to come to the table in order that we can commence our hearing with them.

We welcome our new witnesses. I understand that Mr. Ken Persau, the Chairperson, will lead off. I would invite you, Mr. Persau, to introduce the other members whom you have at the table with you. Of course I invite all the witnesses, when they feel it necessary, to seek the eye of the chairman or of the console operator if they want to participate in the answering of questions. Anyone, of course, is invited to answer and to expand upon other answers that have been made.

[Translation]

rel différent, ils passent automatiquement à autre chose. Comment faudrait-il combattre cette tendance, selon vous? Que faudrait-il faire?

M. François: C'est une excellente question, et nous y avons été confrontés durant la fin de semaine. Nous savons exactement de quoi vous parlez, monsieur.

Pour être très honnête, pour le moment, je n'ai pas de réponse précise à vous donner, sauf que je ferais remarquer que les programmes concernant les minorités visibles ou d'autres groupes ethniques sont présentés en dehors des meilleurs temps d'écoute. Il serait peut-être utile de les faire passer pendant les périodes de grande écoute. Mais je ne sais pas vraiment ce qu'il faudrait faire à cet égard.

M. Mitges: Au lieu de parler tout le temps dans les langues ethnoculturelles que ne comprennent pas ceux qui n'appartiennent pas à ce groupe, ne faudrait-il pas inclure le français ou l'anglais dans le programme afin que d'autres s'y intéressent davantage?

M. François: Oui. Par exemple, dans les stations de radio, pourquoi ne pas transmettre de la musique indocanadienne dans les programmes réguliers de 7 heures à 9 heures du matin? Pourquoi prévoir une demi-heure spéciale le soir lorsque personne n'écoute la radio et que tout le monde regarde la télévision? Voilà ce que je préférerais. Chaque jour, les programmes devraient inclure, en particulier à la radio—ce serait peut-être plus difficile à faire à la télévision—de la musique de Pologne, d'Inde, de Ceylan, du Japon, de la Chine . . . La musique adoucit les moeurs, dit-on, mais je pense surtout que c'est une façon d'amener les gens à se comprendre et à apprécier les différences culturelles.

M. Mitges: Merci.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

Monsieur François, madame Campbell, je vous remercie beaucoup d'avoir comparu et de nous avoir donné tous ces renseignements.

Si vous souhaitez que nous examinions d'autres renseignements avant de terminer notre mémoire, je vous invite à les adresser au greffier, ou directement à moi-même, et je peux vous assurer que nous leur accorderons toute l'attention voulue avant de terminer notre rapport.

Je vous remercie donc beaucoup d'avoir comparu.

Mme Campbell: Merci.

M. François: Merci, monsieur.

Le président: Nos prochains témoins représentent la Coalition des minorités visibles. Je les invite à venir s'asseoir afin que nous puissions commencer notre audience avec eux.

Nous souhaitons la bienvenue à nos nouveaux témoins. Je crois savoir que M. Ken Persau, le président, entamera le débat. Monsieur Persau, je vous invite à présenter les autres membres qui vous accompagnent. Naturellement, j'invite tous les témoins, s'ils l'estiment nécessaire, à faire un signe au président ou à l'opératrice de la console s'ils souhaitent participer en répondant aux questions. Naturellement, tout le

[Texte]

As you may already have heard, our time is substantially limited. I would invite you to highlight those areas to which you would like to direct the committee's consideration so that we can afford the maximum amount of time for the question and answer period, and to highlight the areas the committee is pursuing in terms of where you have gone.

Mr. Persau.

Mr. Ken Persau (Chairperson, Coalition of Visible Minorities): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to introduce the members of our coalition to you. On our far right is Mr. David Wong, President of the Halifax Chinese Cultural Centre; on my immediate right is Mr. Nazir Rizvi, Chairperson of the Human Rights Committee of the Indo-Canadian Association of Nova Scotia; opposite is Dr. Joe Mensah, who is also with the Caribbean Information Group; on the left is Dr. Ismail Zayid, President of the Arab-Canadian Association of the Atlantic Region; and on the far left is Barbara Daniels, who acts as the secretary of our coalition office.

Members of the committee have already received our brief; therefore my comments, as an overview of that, will be very brief.

Mr. Chairman, members of the Special Committee on Visible Minorities, fellow members of the Coalition of Visible Minorities, ladies and gentlemen, as stated in our brief, we wish to reiterate that, although the federal government has set up several royal commissions, instituted many studies and convened high level conferences, racism is a fact of life for our visible minorities here in Canada. This intolerable situation is not only unjust, but also makes mockery of Canada's proclaimed commitment to multiculturalism, racial harmony and the peaceful development of all peoples.

Further, increased racism in our society has given rise to feelings of apathy and cynicism on the part of visible minorities, who question the government's will, or ability, to remedy the situation. However, we, the members of the Coalition of Visible Minorities, are prepared further to co-operate with our government in an attempt to find harmonious solutions to these grave problems. In this respect, we offer the following suggestions:

In the region of employment, that a conscious and meaningful effort be made to ensure the hiring and promotion of visible minorities in the federal and provincial civil service, as well as the private sector, and that statistical data reflecting the employment situation of visible minorities be compiled and made public at frequent intervals.

In the field of education, that the federal government recognize the importance of education in promoting racial harmony and understanding by portraying a true history of the

[Traduction]

monde est invité à répondre et à ajouter autre chose aux réponses qui sont données.

• 1120

Comme vous l'avez peut-être déjà entendu, le temps dont nous disposons est très limité. Je vous invitais donc à exposer les points que vous voulez soumettre à l'attention du comité, afin que nous ayons un maximum de temps pour les questions et les réponses, et à nous dire quelles sont vos réalisations par rapport au mandat du Comité.

Monsieur Persau.

M. Ken Persau (président, Coalition des minorités visibles): Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord vous présenter les membres de notre association. À l'extrême droite, M. David Wong, président du Centre culturel chinois de Halifax; à ma droite M. Nazir Rizvi, président du Comité des droits de la personne pour l'Association canado-indienne de la Nouvelle-Écosse; de l'autre côté, M. Joe Mensah, qui est aussi avec le groupe d'information des Caraïbes; à gauche, M. Ismail Zayid, président de l'Association arabo-canadienne de la région de l'Atlantique; et à l'extrême gauche Barbara Daniels, secrétaire du bureau de notre association.

Les membres du Comité ont déjà reçu notre mémoire, et par conséquent mes remarques seront très brèves.

Monsieur le président, membres du Comité spécial sur les minorités visibles, confrères et consœurs de la Coalition des minorités visibles, mesdames et messieurs, comme nous le disons notre mémoire, nous pensons que bien que le gouvernement fédéral ait créé plusieurs commissions royales, mené de nombreuses études et réuni des conférences à très haut niveau, le racisme fait partie de la vie des minorités visibles ici au Canada. Non seulement cette situation intolérable est injuste, mais elle bafoue l'engagement que le Canada a proclamé envers le multiculturalisme, l'harmonie raciale et l'épanouissement pacifique de tous les peuples.

En outre, la montée du racisme dans notre société a donné lieu à des sentiments d'apathie et de cynisme de la part des minorités visibles qui doutent de la volonté ou de la capacité du gouvernement à redresser la situation. Cependant, nous—les membres de la Coalition des minorités visibles—sommes disposés à coopérer avec notre gouvernement pour essayer de trouver des solutions harmonieuses à ces graves problèmes. À cet égard, nous proposons les suggestions suivantes.

Dans le domaine de l'emploi, qu'un effort délibéré et sérieux soit fait pour assurer l'embauche et la promotion des minorités visibles dans les fonctions publiques fédérale et provinciales, aussi bien que dans le secteur privé, et que des données statistiques traduisant la situation de l'emploi des minorités visibles soient compilées et rendues publiques à intervalles réguliers.

Dans le domaine de l'éducation, que le gouvernement fédéral reconnaisse l'importance de l'éducation dans la promotion de l'harmonie et de la compréhension raciale grâce

[Text]

value and contributions of visible minorities through non-racist textbooks and other educational materials. This should be guaranteed on the provincial level by the wise use of federal funds paid to the provinces.

As far as the media is concerned, that the government set an example for the Canadian media and ensure that fair and just treatment and portrayal of visible minorities be carried out by both the CBC and other forms of mass communication.

Human rights commissions: That visible minorities desks, committees, and ombudsmen be set up within existing structures and that their decisions be backed by laws with teeth, which will be effective in ensuring just treatment of visible minorities.

We have several other areas of concern. We ask that programs, proposals, and ideas which are meant to promote racial harmony and understanding and are funded by departments such as the Secretary of State are not decided, imposed, or planned out for us without our prior consultation. We would at least expect to be part of the decision-making process over programs that directly affect our lives and our relationships with other Canadians. We do not ask to be treated as children, or especially as impoverished cousins asking for handouts and charity.

We ask that the various levels of government undertake extensive internal education programs with the Coalition of Visible Minorities to ensure that all government ministers and employees be conscious of the problems of racism and of our country's commitment to racial tolerance and harmony. We condemn the unjust and disruptive comments of ill-informed parliamentarians or attorneys general who may feel that good multicultural, non-racist speech is only meant for the Minister of Multiculturalism.

We would appreciate the government's assistance in enabling our coalition and all visible minorities to discuss and to be informed of the opinions of our members of Parliament and all other candidates in any future elections on issues that concern our communities.

We request that the federal government seek ways to assist with the costs incurred by serious investigations and court hearings involving human rights violations in the field of racism. The principles involved in cases of racism affect the very core of our society and all efforts must be made to alleviate the alienation of visible minorities from the rest of Canadian society. This is particularly relevant at this time with regard to the Indo-Canadian Association of Nova Scotia and Dr. Jain's case.

[Translation]

à une représentation fidèle de la valeur et des contributions des minorités visibles au moyen de livres non racistes et d'autres matériaux pédagogiques. Cela devrait être garanti au niveau provincial par une utilisation à bon escient des subventions fédérales versées aux provinces.

En ce qui concerne les médias, que le gouvernement donne l'exemple aux médias canadiens et qu'il veille à ce que les minorités visibles soient représentées de façon juste et équitable aussi bien par la Société Radio-Canada que dans d'autres formes de communication et de diffusion.

En ce qui concerne les commissions des droits de la personne, que des services, comités et ombudsmen consacrés aux minorités visibles soient institués dans le cadre des structures existantes, et que leurs décisions soient renforcées par des lois strictes, ce en mesure d'assurer un traitement équitable pour les minorités visibles.

Plusieurs autres questions nous préoccupent. Nous demandons que les programmes, propositions et principes sensés promouvoir l'harmonie et la compréhension raciale et qui sont subventionnés par des ministères tels que le Secrétariat d'État, ne soient pas décidés, imposés ou planifiés à notre intention, sans que nous ayons été consultés au préalable. Il faudrait au moins que nous puissions participer à la prise de décisions concernant des programmes qui influent directement sur notre existence ainsi que sur nos relations avec d'autres Canadiens. Nous ne demandons pas à être traités comme des enfants, et encore moins comme des cousins déshérités demandant l'aumône et la charité.

Nous demandons que les divers paliers gouvernementaux mettent en oeuvre de nombreux programmes d'éducation internes en collaboration avec la Coalition des minorités visibles, afin d'assurer que tous les ministères et fonctionnaires soient conscients des problèmes que pose le racisme ainsi que l'engagement de notre pays en faveur de la tolérance et de l'harmonie entre les races. Nous condamnons les remarques injustes et bouleversantes de parlementaires mal informés ou de procureurs généraux qui estiment peut-être que des discours en faveur du multiculturalisme et qui ne soient pas racistes ne devraient être exigés que du ministre du Multiculturalisme.

Nous aimerions que le gouvernement nous aide afin que notre coalition et toutes les minorités visibles puissent dialoguer et connaître les opinions de tous les députés et de tous les autres candidats à des élections futures sur des questions qui préoccupent nos communautés.

Nous demandons au gouvernement fédéral de nous aider à défrayer une partie des coûts engagés dans le cadre d'enquêtes sérieuses et de causes entendues à la suite de violations des droits de la personne fondées sur le racisme. Dans les cas de racisme, les principes allégués touchent le coeur même de notre société, et il faut faire tous les efforts possibles pour que les minorités visibles ne se sentent plus aliénées par rapport au reste de la société canadienne. Cela est impératif et revêt à l'heure actuelle une importance tout à fait particulière pour l'Association indo-canadienne de la Nouvelle-Écosse, vu le cas de M. Jain.

[Texte]

We express concern regarding the past relationships between our communities and various Canadian police forces, including the RCMP, and we are especially concerned regarding the possible relationships and consequences of the proposed civilian security service.

Finally, recognizing that the present government may soon be addressing the question of federal elections, with the possibility of a change in government, we ask for assurances that any policies adopted in the next while be binding on any future government committed to the just and peaceful development of multiculturalism and racial harmony in Canada.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Persau.

Perhaps when we go through the questioning you, or someone at the table, might like to address, vis-à-vis the media representations made by yourself in the brief, the arm's length concept that exists now between government and the CBC, versus how you would, in fact, see government directing the CBC with respect to a visible minorities policy, either in terms of hiring or in terms of the prevention of stereotyping, as we have heard it described to us by various groups. Specifically, what I am looking to determine is whether you have a concept as to how much direction should be given, how it should be exercised by government, if that direction is to be so exercised, and how that would impact on what has traditionally been the desire of Parliament to remain at arm's length from the CBC—and other broadcasting corporations that are publicly funded—so as to prevent it from becoming a political wing of whatever government happens to be in power in Ottawa.

My first questioner is Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Mr. Persau, there was, not in the document you have just read but in the document you sent to the committee, this statement:

we feel that our government has been the chief perpetrator (the 'Dean of Racism')

I find that particularly offensive. I want you to know that when I read it I pencilled in a common English expletive that refers to the bodily waste of bulls. I think that is total nonsense and I do not think you serve your cause well when you make that kind of unsupported statement. You just hand it out, you do not support it. I do not think you can.

Mr. Nazir Rizvi (Coalition of Visible Minorities): I think the very piece of the brief has been picked up, which I think is important, the highlight is there. This is not the first time we have presented a brief or have spoken to the committee. We were in this very room on immigration. I was not included in the presentation of that particular brief. One of the things we expressed was that racism is not something that is isolated in a particular city or country, it is a global thing. It is very

[Traduction]

Les relations entretenues par le passé entre nos communautés et diverses forces de police canadiennes, y compris la GRC, nous préoccupent quelque peu et notre inquiétude est grande en particulier en ce qui concerne les relations et les conséquences possibles du projet de création d'un service de sécurité civile.

Enfin, étant donné que le gouvernement actuel envisagera peut-être sous peu la tenue d'élections fédérales, avec la possibilité d'un changement de gouvernement, nous voudrions être assurés que tout futur gouvernement engagé dans la cause de l'épanouissement équitable et pacifique du multiculturalisme et de l'harmonie raciale au Canada sera lié par toutes les politiques qui seront bientôt adoptées.

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Persau.

Lorsque nous passerons aux questions, vous-même, ou quelqu'un d'autre à cette table, voudrait peut-être examiner, par rapport à ce que vous avez dit dans votre mémoire au sujet des représentations dans les médias, le principe d'indépendance et de rapports à distance qui règne à l'heure actuelle sur les relations entre le gouvernement et la Société Radio-Canada, et nous dire comment, selon vous, le gouvernement pourrait imposer à cet organisme une politique concernant les minorités visibles qui s'applique soit aux conditions d'embauche, soit à la prévention de la diffusion de stéréotypes, dont divers groupes nous ont parlé. Plus particulièrement, j'aimerais savoir dans quelle mesure un tel contrôle du gouvernement devrait selon vous s'exercer, comment, et de quelle manière il se situerait par rapport aux souhaits traditionnellement exprimés par le Parlement de rester indépendant de la Société Radio-Canada—et d'autres sociétés de radiodiffusion publiquement subventionnées—afin d'éviter qu'elle ne devienne un appendice politique du gouvernement, quel qu'il soit, qui serait au pouvoir à Ottawa.

Le premier intervenant est M. McCauley.

M. McCauley: Monsieur Persau, je voudrais citer un passage de votre document, non pas celui que vous venez de lire, mais celui que vous avez envoyé au Comité:

Nous estimons que notre gouvernement a été le principal coupable (le «doyen du racisme»).

Cela me paraît particulièrement choquant. Je voudrais que vous sachiez qu'en lisant cela, j'ai annoté votre texte de l'exclamation courante en anglais qui renvoie aux excréments du taureau. Ce que vous dites est tout à fait absurde, et je ne pense pas que vous serviez bien votre cause en faisant ce genre d'affirmation sans fondement. Vous affirmez sans justifier, et ce que vous dites est injustifiable.

M. Nazir Rizvi (Coalition des minorités visibles): Je pense que l'élément essentiel du mémoire a été cité. Ce n'est pas la première fois que nous présentons un mémoire ou que nous parlons au comité. Nous étions dans cette même salle pour discuter de l'immigration. Je n'avais pas participé alors à la présentation du mémoire. Nous avions dit que le racisme n'est pas quelque chose d'isolé dans une ville ou dans un pays, mais que c'est un phénomène global. Il est très intéressant de voir qu'une seule partie a été citée, et cela hors contexte.

[Text]

interesting to see that only one part has been picked up—and that out of context.

• 1130

The Canadian political system is a Euro-centrist system; in other words, everything is judged historically, colonially, and imperially from the European point of view. The immigration policy in India is not as it is in England. In England in any city you can walk in and pick up an application and you can immigrate to Canada without much problem, while in India 720 million people have to rush to Delhi even to get a visa. In other words, racism does not begin right here; it has been the historical policy. I think we have to look at the history rather than saying something does not help him. I appreciate the intention of some people. Mahatma Gandhi always had one Charley, but colonialism was colonialism. In other words, the racial policy is in immigration; the racial policy is institutionalized in hiring.

It would not be wrong if I say that human rights in Canada is seasonally adjusted. British Columbia has no human rights. We got a letter from the Attorney General, and I think I am appalled that our House of Commons is not aware of what is happening, saying that we are foreigners, we are outsiders, that the job should be given to the natives. And who are the natives? In other words, we face this problem every day. How can we say anything other than what we face? I know it is a very bitter sentence, but sometimes truth should be stated as it is. I appreciate individual reactions, but institutionalized racism is as it was.

The Chairman: Mr. Mensah.

Mr. Joe Mensah (Coalition of Visible Minorities): I think what our group means by referring to the Government of Canada and perhaps the provincial governments, either covertly or overtly, as the dean of racism, as Mr. Rizvi mentioned, is that historically we have had individual racism as well as institutional racism in our society. When we look at employment practices of the federal government, for example, there are some statistics to show that visible minorities are not moving up on the ladder of employment. Even provincially, there are statistics—I work with the data—to convince me that there is some sort of inequality somewhere within our system. In fact, about three years ago one journalistic column on multiculturalism published from Toronto asked a very vital question: Is there room for visible minorities in the Canadian multicultural society?

If we look and analyse these kinds of issues, quite clearly we find that yes, we have individual racism which we can deal with by education and maybe by some other programs. But then again, I think our government, whether intentionally or unintentionally, has to look at itself to see how it treats visible minorities. The statistical data convinced me enough that the government, one way or the other, whether covertly or overtly,

[Translation]

Le système politique canadien est un système euro-centrique, en d'autres termes tout est jugé sur le plan historique, colonial et impérial d'un point de vue européen. En Inde, la politique d'immigration n'est pas ce qu'elle est en Angleterre. Dans toute ville anglaise, on peut se procurer une demande d'immigration pour venir au Canada, sans que cela pose de trop grands problèmes, tandis qu'en Inde, 720 millions d'habitants doivent se ruer à Delhi ne serait-ce que pour obtenir un visa. En d'autres termes, le racisme ne commence pas ici, il a des racines historiques. Il faut donc examiner l'histoire plutôt que de s'appitoyer sur des cas isolés. Je reconnais l'intention de certaines personnes. Mahatma Gandhi a toujours eu son *boy*, mais le colonialisme restait le colonialisme. Autrement dit, la politique raciale joue dans l'immigration, et elle est institutionnalisée dans les pratiques d'embauche.

Il ne serait pas faux de dire qu'au Canada, les droits de la personne sont désaisonnalisés. La Colombie-Britannique n'a pas de politique à cet égard. Le procureur général nous a écrit dans une lettre... et je suis scandalisé que notre Chambre des communes ignore ce qui se passe... disant que nous sommes des étrangers, que les emplois devaient être accordés aux autochtones. Qui sont ces autochtones? Nous sommes confrontés à ce problème chaque jour. Que dire d'autre? Je sais que tout cela est bien brutal, mais il est parfois nécessaire de dire la vérité sans détour. Je reconnais qu'il existe certaines réactions individuelles, mais comme par le passé, le racisme est institutionnalisé.

Le président: M. Mensah.

M. Joe Mensah (Coalition des minorités visibles): En disant de façon explicite ou implicite que le gouvernement du Canada et peut-être les gouvernements provinciaux sont à la tête du racisme, comme M. Rizvi l'a mentionné, notre groupe voulait dire qu'historiquement, le racisme existe dans notre société aussi bien sur le plan individuel qu'institutionnel. Lorsque nous nous examinons les pratiques en matière d'emploi du gouvernement fédéral, par exemple, il existe certaines statistiques indiquant que les minorités visibles n'enregistrent aucun progrès à cet égard. Même dans les provinces, il existe des statistiques... je suis spécialiste des données... pour me convaincre de la présence d'une certaine inégalité quelque part dans notre système. En fait, il y a environ trois ans, un journaliste de Toronto avait posé dans un article sur le multi-culturalisme cette question vitale: y a-t-il une place pour les minorités visibles dans la société canadienne multiculturelle?

Si nous examinons et analysons ce genre de questions, nous devons aboutir à la conclusion qu'en effet le racisme individuel existe, et que nous pouvons y faire face grâce à l'éducation et peut-être à certains autres programmes. Mais encore une fois, intentionnellement ou non, notre gouvernement doit se demander comment il traite les minorités visibles. Les données statistiques m'ont suffisamment convaincu que d'une façon ou

[Texte]

has been the dean of racism. I mean, our own provincial government's attitude toward the visible minorities is an example of what Mr. Rizvi cited was very appalling. The federal government has initiated a program saying... We applaud the government for doing that. It has gone a long way in doing many things. But then again, I think the government has to look at itself.

Mr. McCauley: I appreciate your feelings, and I know what you are saying is true in the sense of your feelings, but I point out to you that this kind of rhetoric—you know, I mean, it is silly; it is nonsensical. I mean, you can have strong feelings and express them, but when you get to that kind of exaggeration all you do is turn people off; it does not help your cause at all.

I would like you to explain to me, and I think you are on to something on pages 2 and 3 when you say:

... a view of the world that replaces the traditional Eurocentric view must be developed and inculcated.

I think you are right. Could you expand on that and suggest how that can be done?

Mr. Rizvi: I think partly it has been touched on. With great apologies, I think the first thing is that the lawmakers themselves have to discuss how far we are wrong. In other words, I would like to see some time a discussion in the committees of all parties—provincially, federally, as well as at the municipal level—whether we are really exaggerating, suffering from an inferiority complex, or there is racism, because the world is becoming global and Canada is not just a bilingual and a bicultural country. It is constitutionally.

So I think my first suggestion is that really there should be a hearing within the House of Commons to find out how many members are interested. You know, this isolated committee is one thing. It was already read that sometimes human rights or multiculturalism are left with one person and he is giving money, while the rest of the decision-makers are parliamentarians and have nothing to do.

The second thing is that our multicultural society should be a part of the platform of election. In other words, human rights are not something we can dispense with at a particular time or a moment. It is an ethical, irrevocable, unchangeable, eternal, humanistic, democratic question, which should be a part of all of us all the time. Leadership is very important. Some of us quite earnestly try to become a part of the society, and it can only be if we legislate. For example, Mr. Fleming's writing in the September issue of *The Readers' Digest* moved some people that he himself grasped the idea of our helplessness, but it was one person, and after that of course he was transferred to another ministry. So I was not very cynical when I said that human rights come and go like the Nova Scotia weather.

[Traduction]

d'une autre, implicitement ou explicitement, le gouvernement a été le maître du racisme. Je veux dire que l'attitude notre propre gouvernement provincial envers les minorités visibles est un exemple de ce que M. Rizvi a cité comme étant scandaleux. Le gouvernement fédéral a lancé un programme disant... nous félicitons le gouvernement pour avoir fait cela. Il a pris un certain temps pour accomplir bien des choses, mais encore une fois, le gouvernement doit faire son examen de conscience.

M. McCauley: Je comprends vos sentiments, et je sais que ce que vous dites est vrai parce que vous le sentez, mais je voudrais vous dire que ce genre de raisonnement est stupide, absurde. J'admets que vous exprimiez vos sentiments lorsque vous êtes bouleversé, mais avec une telle exagération vous ne faites que rebuter les gens, ce qui n'aide pas du tout votre cause.

Je voudrais vous demander des explications à propos de ce que vous dites aux pages 2 et 3, car cela me paraît intéressant:

... il faut mettre au point et inculquer une conception du monde qui remplace la perspective euro-centrique traditionnelle.

Je pense que vous avez raison. Pourriez-vous nous dire comment arriver à ce résultat?

M. Rizvi: On en a déjà touché un mot. Très respectueusement, à mon avis ce qu'il faut d'abord souhaiter, c'est que les législateurs déterminent dans quelle mesure nous avons tort. Autrement dit, qu'il y ait à point nommé, au Comité, une discussion à laquelle participeraient tous les intéressés... aux niveaux provincial, fédéral et municipal... pour déterminer si nous exagérons vraiment, si nous souffrons d'un complexe d'infériorité ou s'il existe un racisme, car le monde s'oriente de plus en plus dans une perspective globale et parce que le Canada n'est pas simplement un pays bilingue et biculturel. Il l'est constitutionnellement.

Je proposerais donc tout d'abord que l'on tienne des audiences à la Chambre des communes pour déterminer combien de députés s'intéressent à cette question. Vous savez bien que ce Comité isolé ne représente qu'une réponse partielle au problème. D'après ce qu'on vous a déjà lu, parfois les droits de la personne ou le multiculturalisme sont laissés au soin d'une personne qui donne de l'argent alors que le reste des décideurs sont des parlementaires qui n'interviennent pas du tout.

D'autre part, notre société multiculturelle devrait s'inscrire dans les programmes électoraux. En d'autres termes, les droits de la personne ne sont pas quelque chose dont il est possible de se dispenser à un moment donné. C'est une question éthique, irrevocable, inchangeable, éternelle, humaniste et démocratique qui devrait faire partie intégrante de nous tous, en tout temps. Il est très important d'avoir des chefs de file. Certains d'entre nous essaient de toutes leurs forces d'essayer de s'intégrer à la société, ce qui ne peut se faire qu'au moyen de lois. Par exemple, l'article de M. Fleming publié dans le numéro de septembre du *Readers Digest* a ému certains lecteurs qui ont compris que lui-même avait bien compris à quel point nous étions démunis, mais c'était un cas isolé, et après cela, il a été bien sûr transféré à un autre ministère. Je

[Text]

If it became a committed idea of all of us, and then if we are really consulted, because we are human resources . . . We are proud of Canada. Some of us have been British subjects for the last 350 years. Therefore, it should be displayed in our legislation. I give the example: If I see three more offices open in India just to obtain visas, I will see the government has a good heart. But when I see at one place, 720 million people living in India, and so many of us are Canadian, it is very hard for us. If we are wrong, if we are really silly, if we are idiots, naturally it is some inherent bad quality in us, what can I do? But if we are human beings, it should be legislated and displayed in action.

Mr. McCauley: I have one last question. On page 4 of the brief that was submitted to us, a comment in brackets, you say:

Internal Education: Many of our visible minority groups have been kept deliberately ignorant of each others' existence, concerns and contributions to this society.

Again, that is rhetoric that . . . Are you suggesting there is a plot somewhere to keep you ignorant of each other's existence? Who is responsible for this deliberate act to keep you ignorant of each other's existence? What does that mean?

Mr. Mensah: Maybe I should address that question. Education, as we know, in various provinces falls within the jurisdiction of the provincial government. It does not come directly under the federal government. When we look at text materials used in the school system, for the most part these materials depict visible minorities in very negative terms. In fact, if we look at last year's report of the Canadian Human Rights Commission, this was clearly stated in it. Various reports from the Nova Scotia Human Rights Commission also suggest that visible minorities are depicted in very, very negative terms, whether they be blacks, native Indians, or other groups. In fact, they have never been seen as a total part of the Canadian mosaic. And this is what concerns us; we are part and parcel of Canada.

I see as the most valuable resource any nation can have is its human resources, and therefore everybody in that particular society should be equally treated. Now, this has never been so when we look at how texts are developed, the stereotypes and things like that. I do not think it does the larger society any good, nor does it do any justice to the visible minorities, and these are the issues we are trying to address.

• 1140

Mr. McCauley: Again, Dr. Mensah, I agree with what you say. But when you say that it is a deliberate action I do not think you can support that.

[Translation]

n'étais donc pas très cynique en disant que les droits de la personne sont aussi instables que le climat de la Nouvelle-Écosse.

Si nous nous engageons tous dans cette voie, et que nous étions vraiment consultés, car nous sommes une ressource humaine . . . nous sommes fiers du Canada. Certains d'entre nous sont sujets britanniques depuis 350 ans. Par conséquent il faudrait que nos lois en témoignent. Je donnerai cet exemple: si trois autres bureaux s'ouvrent en Inde pour l'obtention de visas, je verrai que le gouvernement a bon coeur. Mais lorsque je constate qu'il y a un seul service pour les 720 millions d'Indiens dont un grand nombre sont Canadiens, je ne peux que le déplorer. Si nous avons tort, si nous sommes vraiment stupides, si nous sommes des imbéciles à cause de mauvaises tendances qui nous sont inhérentes, qu'y puis-je? Mais si nous sommes des êtres humains, nos droits doivent être consacrés par des lois et s'appliquer en pratique.

M. McCauley: J'aurais une dernière question. À la page 4 du mémoire qui nous a été soumis, dans une remarque entre parenthèses, vous dites ceci:

Education interne: on a délibérément caché à nombre de groupes de nos minorités visibles l'existence de leurs semblables, de leurs intérêts et de leur contribution à cette société.

Encore une fois, ce sont des formules qui . . . voulez-vous parler d'une conspiration visant à vous cacher votre existence mutuelle? Qui serait responsable d'un tel acte délibéré? Qu'est-ce que cela signifie?

M. Mensah: Je devrais répondre à cette question. Comme nous le savons, l'éducation relève de la compétence des gouvernements provinciaux. Elle ne relève pas directement du gouvernement fédéral. Lorsque nous examinons les manuels scolaires, la plupart décrivent en termes très négatifs les minorités visibles. En fait, si nous examinons le rapport de la Commission des droits de la personne pour l'an dernier, c'est bien ce qu'il indique. Divers rapports de la Commission des droits de la personne de la Nouvelle-Écosse indiquent aussi que les minorités visibles sont décrites en termes extrêmement négatifs, qu'il s'agisse des Noirs, des Autochtones indiens ou d'autres groupes. En fait, ils n'ont jamais été considérés comme faisant entièrement partie de la mosaïque canadienne. Et c'est justement ce qui nous préoccupe car nous sommes partie intégrante du Canada.

Les ressources les plus précieuses pour toute nation sont ses ressources humaines, et il faudrait donc que tous les citoyens soient également traités. Or cela n'a jamais été le cas si l'on s'en tient à la façon dont les manuels scolaires sont élaborés, avec les stéréotypes et ainsi de suite. Je ne pense pas que la société dans son ensemble en profite, sans parler des injustices que cela crée pour les minorités visibles, et voilà les questions que nous essayons de résoudre.

M. McCauley: Encore une fois, monsieur Mensah, je suis d'accord avec vous, mais pas lorsque vous dites que c'est là un acte délibéré.

[Texte]

Mr. Mensah: Again it is a question of the matter of definition. When we look at the actions so far in our province here, racism was not removed from the statute books until 1954. There is historical evidence to suggest that the province was racist by law till 1954 when racism was removed and segregation of children based on their colour, especially blacks, was removed from the statute books. So we are not just talking out of emotion; there is some historical evidence to support that.

We do not want to dwell on the past; we want changes to correct the imbalance that we see in this society. We do not want to dwell on past occurrences.

The Chairman: Dr. Zayid, did you want to add some comment?

Mr. Ismail Zayid (Coalition of Visible Minorities): I wanted to comment about this issue of racism. Many visible minority Canadians are seriously concerned about when a Canadian is a Canadian. I thought that when you became a Canadian citizen you were equal before the law, that it did not matter how many years you have been a Canadian, that it was irrelevant.

It is bad enough that we have now to produce birth certificates of where we were born, but we are now being required, according to Mr. Harry How, the Attorney General for Nova Scotia, to state where our father was born and our grandfather and great-grandfather. I think this is appalling. I do not know where you are with his famous letter, or infamous letter, but here is the Attorney General saying that Canadians whose parents and forbears have been a part of the growth of the country have been at a disadvantage and have to be given special privileges. He talks about how we ought now to give our own people a little more. Are we not his own people? Who are the people of this country?

I am asking the committee ultimately to determine when a Canadian is a Canadian. I honestly think this is terribly important. This is what people here feel.

I agree that there is some hyperbole, and I sympathize with Mr. McCauley's sentiments; but there is a genuine concern that the acquisition of Canadian citizenship and the requirement of responsibilities to be a Canadian do not seem to give equal rights, and I think this is very serious.

The Chairman: Thank you, Dr. Zayid. I think this is a sentiment that is shared by the committee. I am sure you recognize that Mr. McCauley was not trying to reflect on that; all, but rather was concerned with some of the words, let us fill it, and the direction in which the words appeared to be going.

Mr. Paproski, followed by Mr. Lewycky.

[Traduction]

M. Mensah: Il s'agit encore une fois d'une question de définition. Lorsque nous examinons ce qu'a fait jusqu'à présent notre province, nous voyons bien que le racisme n'a été supprimé des textes de loi qu'à partir de 1954. Il existe donc des preuves historiques établissant qu'en droit, la province était raciste jusqu'en 1954, date après laquelle on a supprimé des textes de loi le racisme ainsi que la ségrégation des enfants fondée sur la couleur, et je parle en particulier des Noirs. Nos arguments ne sont donc pas seulement inspirés par l'émotion, ils s'appuient sur certaines preuves historiques.

Nous ne voulons pas nous appesantir sur le passé; nous voulons des changements afin de corriger le déséquilibre qui existe selon nous dans la société. Inutile de revenir sans cesse sur des circonstances passées.

Le président: Monsieur Zayid, voudriez-vous ajouter autre chose?

M. Ismail Zayid (Coalition des minorités visibles): Je voudrais faire quelques remarques sur cette question du racisme. Nombre de Canadiens des minorités visibles voudraient vraiment savoir quand un Canadien est vraiment Canadien. Je pensais que l'acquisition de la citoyenneté canadienne conférerait un régime d'égalité juridique, peu importe le nombre d'années durant lesquelles on a été Canadien.

Il nous faut maintenant fournir un certificat établissant le lieu de notre naissance, ce qui est déjà pénible, et voilà que le procureur général de la Nouvelle-Écosse, M. Harry How, exige que nous indiquions le lieu de naissance de notre grand-père et de notre arrière-grand-père. Cela me paraît épouvantable. J'ignore ce que vous savez de sa lettre célèbre ou infame, mais voilà un procureur général disant que les Canadiens dont les parents et les ancêtres ont participé à la croissance du pays ont été dans une position désavantageuse, et qu'il faut leur conférer des privilèges spéciaux. Il explique comment nous devrions donner maintenant un peu plus à notre propre peuple. Ne sommes-nous pas son propre peuple? Qui est le peuple de ce pays?

Finalement, je demande au Comité de déterminer quand un Canadien est un Canadien. Honnêtement, j'estime que cela revêt une importance considérable. C'est ce que pensent les gens ici.

J'admets qu'il y a une certaine inflation verbale, et je comprends bien les sentiments de M. MacCauley; mais certains craignent très sincèrement que l'acquisition de la citoyenneté canadienne ainsi que les responsabilités exigées pour être Canadien ne semblent pas accorder les mêmes droits, ce qui est très grave.

Le président: Merci, monsieur Zayid. C'est un sentiment que partage le Comité. Je suis sûr que vous comprenez que M. MacCauley n'essayait pas du tout de dénigrer vos efforts, mais plutôt de remettre en question l'emploi de certains termes et l'orientation dans laquelle ils semblaient nous diriger.

Monsieur Paproski, suivi de M. Lewycky.

[Text]

Mr. Paproski: I appreciate what you said, Nazir. Politicians and members of Parliament are very gun-shy to discuss racism. There is a tendency, particularly when you are close to an election, not to get involved in these types of things. I do not know why that is, but it is; it is prevalent in this country. I have to agree with you that the Hon. James Fleming, after striking this committee and writing a great report in the *Reader's Digest* and many other documents, was replaced and is no longer in Cabinet. You suggested that he is another minister. He is no longer in Cabinet. I do not know whether that is a reflection on the government or not, but I just wanted to straighten that particular phraseology out.

I wanted to know specific examples of the RCMP targeting visible minorities. I would like to know what you think of this special civilian security service, but specific examples of RCMP targeting visible minorities in this particular area.

Mr. Zayid: The only example I can give is a personal example. I think it is, for me as an Arab... and I have been involved with speaking publicly on the Arab issue in relation to the Arab-Israeli conflict and the violation of the human rights of the Palestinian people and the killing that goes on in Palestine and Lebanon. What I note frequently, as if it is a method of intimidation for anybody who happens to be a spokesman—or shall I say a person who is willing to come up and speak against either the policies of the state of Israel or the policies of the Canadian government in support of these unjust policies... I get a telephone call from the RCMP saying: We would like to talk to you. What about? Oh, just to have a talk. They are often very friendly. In fact, they invite me to lunch. I do not usually have lunch with them, but they do and they are very friendly and extremely pleasant. I take the advantage of telling them my story as it is, what happened to me, what happened to my family and so on, but I recognize in this a method of intimidation. You are told: You are on the spot; we are watching you; you be careful.

I am not suggesting I am a better person than others, but I know that a lot of people who are of my background are reluctant to get involved. You ask them to come and speak on the Palestine problem and they say: Look, the RCMP will be after us; please do not get us involved. I have medical colleagues whom I have asked to be members of our association and they say: No, we will be on the spot; my telephone would be tapped—and that kind of thing. Whether telephones are tapped or not I do not think is important. Whether the RCMP intends it, the fact that they question you is, in my interpretation, a method of intimidation, and I do not think it should be necessary to do that.

Mr. Paproski: Is there anybody else in the community who would like to comment?

Mr. Mensah: I think, with reference to the police, I do not have any specific incidents of the RCMP; but I was fortunate

[Translation]

M. Paproski: Je vous remercie de ce que vous avez dit, Nazir. Les hommes politiques ainsi que les députés ont très peur de discuter du racisme. La tendance, surtout à l'approche d'une élection, est de ne pas se mêler de ce genre de choses. Je ne sais pas à quoi cela tient, mais il en est ainsi et c'est une caractéristique prédominante au Canada. Je dois admettre avec vous que l'honorable James Fleming, après avoir créé ce comité et écrit un excellent rapport dans le *Reader's Digest* ainsi que de nombreux autres documents, l'honorable James Fleming, dis-je, a été remplacé et qu'il ne fait plus partie du Cabinet. Vous avez dit qu'il a un autre ministère. Il ne fait plus partie du Cabinet. J'ignore si c'est là ou non une critique du gouvernement, mais je voulais simplement apporter des précisions à cet égard.

Je voudrais avoir des exemples précis de comportement répréhensible de la Gendarmerie royale du Canada à l'endroit des minorités visibles. J'aimerais savoir ce que vous pensez de ce service spécial de sécurité civile, mais encore une fois, j'aimerais des exemples dans le domaine dont je viens de vous parler.

M. Zayid: Le seul exemple que je puisse vous donner est un exemple personnel. En effet, étant moi-même Arabe... J'ai pris la parole publiquement à propos de la question arabe dans le contexte du conflit arabo-israélien et de la violation des droits de la personne; je parlais de Palestiniens et des tueries perpétrées en Palestine et au Liban. Ce que je constate fréquemment, comme si c'était une méthode d'intimidation contre celui qui est le porte-parole—ou devrais-je dire de celui qui est prêt à dénoncer soit les politiques d'Israël, soit celles du gouvernement canadien en faveur de ces politiques injustes... Un agent de la Gendarmerie royale du Canada me téléphone pour me dire qu'il voudrait me parler. Je lui demande à quel propos, il dit qu'il voudrait simplement bavarder avec moi. Les agents sont souvent très amicaux. En fait, ils m'invitent à déjeuner, je refuse, mais ils m'invitent et ils sont très amicaux et extrêmement agréables. J'en profite pour leur raconter ma vie, ce qui m'est arrivé, ce qui est arrivé à ma famille, mais c'est quand même une manœuvre d'intimidation. On vous dit: vous êtes sur la sellette, on vous observe, soyez prudents.

Je ne dis pas que je sois meilleur que d'autres, mais je connais bien des gens qui ont la même origine que moi et qui hésitent à s'engager. Vous leur demandez de venir parler du problème palestinien et ils vous répondent que la Gendarmerie royale du Canada les surveillera, et ils vous prient de ne pas les impliquer. J'ai des collègues médecins à qui j'ai demandé d'être membres de notre association et qui ont refusé en disant qu'ils seraient sur la sellette, que leurs communications téléphoniques seraient interceptées, et ainsi de suite. Que les conversations soient interceptées ou non, ne me paraît pas important. Que la Gendarmerie royale du Canada ait ou non cette intention, le fait qu'elle vous interroge constitue, selon moi, une manœuvre d'intimidation qui ne me paraît pas s'imposer.

M. Paproski: Quelqu'un d'autre ici voudrait-il ajouter autre chose?

M. Mensah: En ce qui concerne la police, je n'ai pas d'incident précis à citer à propos de la Gendarmerie royale du

[Texte]

to be commissioned by the minister to do the situation report on race relations in this region, and our contact with the local police force, if it means anything at all . . . the comments from them do not suggest any good relationship at all between the police and the visible minorities, especially blacks. In fact, if you will refer to the report and if one listens to the remarks of the individual we interviewed who is supposed to be a commissioner of police, I think there is a very, very serious prognosis for the future of our society. If law enforcement agencies are supposed to think of others in society, I honestly say that is not very good.

I am not putting the blame completely on the police. Some of us, certain individuals, because of our experiences probably tend to overreact in certain situations. But I think it is incumbent on society as a whole, and especially government, probably to re-educate the law enforcement agencies in terms of their treatment of visible minorities. We found in our study that there was definitely a different treatment of visible minorities from our local police officers here. It is a matter of serious concern to us.

Mr. Paproski: Nobody really got into the civilian security service. Maybe one of my other colleagues will ask the question.

How many of the police department here, the RCMP or any other police you have, are of a visible minority?

Mr. Mensah: Do you mean in terms of hiring people?

Mr. Paproski: How many are now on the force?

Mr. Mensah: Not many. I would say probably . . . I did not see any in the RCMP.

Mr. Paproski: There are none in the RCMP?

Mr. Mensah: I have not seen any. With the local police force, the Halifax-Dartmouth, I would say perhaps less than 1%. So that is not very good. In terms of blacks alone, although blacks constitute over 1.6% of the Nova Scotia population I do not think we have even 0.5% of black representation on the police force, let alone other visible minorities like Arabs, Indians, and many others.

• 1150

So there appears to be exclusion of visible minorities. The remark from the officer came clearly—that when they are not hired they jump on everything as racism. I think there is a need to probably correct that kind of embarrassing perception.

Mr. Paproski: I am appalled, Dr. Mensah, that in this particular area, where you have so many people of the black community, there are not people of your community on the force.

Mr. Mensah: There are not many—less than 0.5%.

Mr. Paproski: Thank you.

[Traduction]

Canada; mais j'ai eu la chance d'être chargé par le ministère de faire un rapport sur les relations inter-raciales dans cette région, et notre contact avec les forces locales de police, si elles signifient quoi que ce soit . . . Leurs remarques ne semblent pas indiquer qu'il y ait de bonnes relations entre la police et les minorités visibles, en particulier les Noirs. En fait, si vous examinez ce rapport et si vous entendez les remarques de la personne que nous avons interviewée et qui est censée être commissaire de police, je crois que le pronostic pour l'avenir de notre société est extrêmement grave. Si les organismes d'exécution de la loi peuvent fabuler à propos de certains membres de la société, je dois dire très franchement que la situation n'est pas très bonne.

Je ne blâme pas uniquement la police. Certains d'entre nous, en raison de nos expériences, ont tendance à réagir avec excès dans certaines situations. Mais je crois que toute la société et particulièrement le gouvernement devrait se charger de rééduquer peut-être les organismes d'exécution de la loi pour ce qui est de leur traitement des minorités visibles. Dans notre étude, nous avons vu que ces minorités étaient certainement traitées de façon différente par nos agents de police. Cette question nous préoccupe énormément.

M. Paproski: Personne n'a vraiment examiné la question du service civil de sécurité. L'un de mes collègues posera peut-être une question à ce sujet.

Dans nos forces de police, de la Gendarmerie royale du Canada ou autres, combien y a-t-il de membres des minorités visibles?

M. Mensah: Parlez-vous de l'embauche?

M. Paproski: Quels sont les effectifs actuellement?

M. Mensah: Ils sont peu nombreux. Je dirais sans doute . . . Je ne vois personne dans la Gendarmerie royale du Canada.

M. Paproski: Personne?

M. Mensah: Je n'en ai vu aucun. Dans la force de police locale, de Halifax-Dartmouth, ils représenteraient peut-être moins de 1 p. 100. C'est loin d'être suffisant. Bien que les Noirs constituent plus de 1.6 p. 100 de la population de la Nouvelle-Écosse, je ne pense pas que nous ayons un demi de 1 p. 100 de ce groupe dans les forces de police, sans parler des autres minorités visibles comme les Arabes, les Indiens et beaucoup d'autres.

Les minorités visibles semblent donc être exclues. L'observation de l'agent était tout à fait claire—lorsqu'ils ne sont pas embauchés ils parlent tout de suite de racisme. Je crois qu'il est nécessaire de corriger ce genre de perception embarrassante.

M. Paproski: Je trouve incroyable, monsieur Mensah, que dans cet endroit particulier, où la communauté noire est si importante, il n'y ait pas de représentant de votre communauté au sein des forces policières.

M. Mensah: Il n'y en a pas beaucoup—moins de 0.5 p. 100.

M. Paproski: Merci.

[Text]

The Chairman: Mr. Persau.

Mr. Persau: I just wanted to say briefly that it is a very important and a very complex issue when you discuss the issue of the security service, the security forces—the RCMP or the civilian security service. I think one should also remember when we speak of specific cases that I am sure as far as the security service is concerned nobody from the security service is going to come forward—unless they are requested to do so by Parliament—to either admit or discuss any specific cases.

However, I should remind members of the committee that members of our community, various members of our community groups, are in the unfortunate position, because of the questions raised by Dr. Zayid—when is a Canadian a Canadian? The impression we get is that people on the security services or police forces are unable to distinguish between Chinese people or black people or Indian people or Caribbean people as Canadians and their links with countries that may or may not be of interest to Canadian security.

To be more specific, I know of examples that are told to us by a particular leader of the Chinese community for some time, who informed us from time to time that over a number of years she was quite aware of the presence of the RCMP outside her front door, of the visits that were paid, of the pressures that were put through various government departments—including the Ministry of Multiculturalism—on programs she might have attempted to do, and different things like that area.

Perhaps one of these days if we get out of the atmosphere of a boardroom and get down to sitting down to discuss these issues we will have more time to go into these examples. We do know of examples also from our fellow visible minorities who reside in Toronto, who reside in Montreal, who reside in New Brunswick and other areas of the country.

Mr. Paproski: Have you made any representation on the security bill to the House of Commons at all—Bill C-157, on the special security force?

Mr. Persau: No, unfortunately we have not done so.

Mr. Paproski: Well if you do have one, would you maybe send it to our committee?

The Chairman: I would also invite you, Mr. Persau, to communicate with us with any specific instances of complaint or suggestion for improvement based on the complaints you have indicated you have information on.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

In both the presentation and the brief we have quite a few structural suggestions, or structural chain suggestions—for example, the creation of a number of visible minority desks or their equivalent, whether it be in immigration or in Stats Canada or employment or with the Human Rights Commission. You have a large number of those special desks. I am just wondering if you could indicate how you would see the creation of these desks operating, or what their function would

[Translation]

Le président: Monsieur Persau.

M. Persau: Je voulais simplement ajouter brièvement que la question est très importante et très complexe lorsqu'il s'agit des services de sécurité, des forces de sécurité—de la Gendarmerie royale ou des services civils de sécurité. Il ne faudrait pas non plus oublier que lorsque nous parlons de cas précis, je suis certain qu'aucun membre du service de sécurité ne reconnaîtra—à moins que le Parlement ne l'exige—l'existence de cas précis ni ne voudra en discuter.

Cependant, je devrais rappeler aux membres du Comité que les membres de notre communauté, les divers membres de nos groupes communautaires, se trouvent dans la situation malheureuse évoquée par les questions de M. Zayid: à partir de quand un Canadien est-il Canadien? Nous avons l'impression que les membres des services de sécurité ou des forces policières ne tiennent pas compte du fait que ces Chinois, ces Noirs, ces Indiens ou ces Antillais qui peuvent avoir des liens avec ces pays qui peuvent présenter un intérêt pour la sécurité canadienne sont des Canadiens.

Pour être plus précis, il y a l'exemple de cette dirigeante de la communauté chinoise qui nous a informés qu'elle avait constaté depuis un certain nombre d'années la présence de policiers de la GRC devant sa porte, des visites qui lui sont faites, des pressions exercées par divers ministères du gouvernement—y compris le ministère du Multiculturalisme—à propos des programmes qu'elle aurait essayé de mettre sur pied, et différentes initiatives de ce genre.

Un de ces jours, si nous parvenons à nous débarrasser de cette atmosphère de salle de conférence et que nous discutons véritablement de ces questions, nous aurons plus de temps pour voir parler de ces exemples. Nous avons également connaissance d'exemples cités par nos camarades des minorités visibles de Toronto, de Montréal, du Nouveau-Brunswick et d'autres régions de ce pays.

M. Paproski: Avez-vous envoyé un mémoire à la Chambre des communes au sujet du projet de loi sur la sécurité—du Bill C-157 concernant les forces spéciales de sécurité?

M. Persau: Non, malheureusement, nous ne l'avons pas fait.

M. Paproski: Si vous le faites, voudriez-vous nous en envoyer un exemplaire?

Le président: Je vous invitais également, monsieur Persau, à nous communiquer les cas précis de plainte ou vos propositions permettant d'y remédier.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Dans votre exposé et dans votre mémoire, vous faites un certain nombre de propositions—par exemple, la création d'un certain nombre de bureaux pour les minorités visibles ou leur équivalent, soit au ministère de l'Immigration, soit à Statistique Canada, soit au ministère de l'Emploi ou soit à la Commission des droits de la personne. Vous proposez un grand nombre de ces bureaux spéciaux. Je me demande si vous pourriez nous indiquer comment ces bureaux fonctionneraient.

[Texte]

be. If you could elaborate a little bit more—whether it is in immigration or whether it is in employment or the Human Rights Commission—could you just maybe tell us a little more about these special desks?

Mr. Mensah: Okay. I will address the issue of the Human Rights Commission. I think a lot of the visible minorities in this community tend to think that the role of the Human Rights Commission is very cosmetic, especially when it deals with the problems of visible minorities. My own experience with the research efforts tends to suggest to me that the visible minorities do not have faith in the human rights commissions—both the provincial and the federal one, unfortunately.

As we all know, the human rights commissions deal with so many issues, including sexism in employment and many other areas. For that particular reason, we propose that a special wing or branch should be initiated within both the provincial and federal human rights commissions to deal specifically with complaints of racism and such incidents affecting visible minorities. We feel this particular body within the Human Rights Commission should have a fair number of representatives from the visible minorities. This is what has been coming to us from the visible minorities we have spoken to. Personally, my personal contact with them through research and socialization is that they do not have faith in our current human rights commissions.

The solution is coming quietly that instead of perhaps establishing a new body, which was one proposal suggested to deal specifically with race relations in the province, alternatively we can have a body set up within the Human Rights Commission composed of a fair number of representatives from the visible minorities to deal specifically with issues that come to them.

Another area we proposed was the CBC. There are a large number of complaints from visible minorities that the CBC tends to depict them in very negative terms. One just has to take a week and look at the programs—especially blacks, Africans, and what-not, whether intentionally or unintentionally. These are concerns of the visible minorities. Again, we propose that there should also be a representation within the CBC composed of a fair number of visible minorities who could assess programs and make appropriate suggestions to the CBC, and also who could address some of the concerns and issues that are coming from the visible minorities.

With reference to education, we do realize that education falls within the jurisdiction of the provincial government and not the federal. But we think through equalization payments the federal government has a say, or can possibly twist the hands of our provincial governments. All we are suggesting is that in terms of selection of school boards and other authorities who serve on education, at the moment in our province the representation of visible minorities on these committees and groups is actually absolutely minimal at best. We suggest that changes be made to have a fair number of representatives of visible minorities on these boards, which make decisions on

[Traduction]

ou quel serait leur rôle. Pourriez-vous être un peu plus précis—qu'ils soient établis au ministère de l'Immigration, au ministère de l'Emploi ou au sein de la Commission des droits de la personne—pourriez-vous simplement nous en dire un peu plus sur ces bureaux spéciaux?

M. Mensah: Bien. Je prendrais l'exemple de la Commission des droits de la personne. Je crois que nombre de minorités visibles ont tendance à penser que le rôle de la Commission des droits de la personne est très superficiel surtout lorsqu'il s'agit des problèmes des minorités visibles. Mes propres recherches tendent à me démontrer que les minorités visibles n'ont aucune confiance dans les commissions des droits de la personne, aussi bien sur le plan provincial que sur le plan fédéral, malheureusement.

Nous savons tous que les commissions des droits de la personne sont saisies d'un nombre infini de questions, y compris le sexisme en matière d'emploi, etc. Pour cette raison particulière, nous proposons qu'un service spécial soit créé au sein à la fois des commissions provinciales et fédérales des droits de la personne pour qu'il s'occupe tout particulièrement des plaintes de racisme et des incidents analogues touchant les minorités visibles. Ce service particulier au sein de la Commission des droits de la personne devrait comporter un nombre raisonnable de représentants des minorités visibles. C'est ce que nous ont dit pratiquement toutes les minorités visibles que nous avons contactées. J'ai pu personnellement constater qu'elles n'accordaient aucune confiance aux commissions actuelles des droits de la personne.

Au lieu de créer une nouvelle institution, ce qui avait été proposé pour traiter tout particulièrement des relations raciales dans les provinces, la solution qui semble se dégager tranquillement c'est un service au sein même de la Commission des droits de la personne comportant un nombre raisonnable de représentants des minorités visibles, service chargé tout particulièrement de ces questions.

Il y a également le cas de Radio-Canada. Les minorités visibles se plaignent du fait que Radio-Canada ait tendance à les décrire en termes très négatifs. Il suffit d'étudier les programmes de la semaine—surtout les Noirs, les Africains, que sais-je, que cela soit intentionnel ou non. Les minorités visibles s'en inquiètent. Une fois de plus, nous proposons que les minorités visibles soient représentées de manière raisonnable au sein de Radio-Canada afin d'évaluer les programmes et de faire des suggestions appropriées à Radio-Canada pour trouver des solutions aux problèmes qui se posent à elles.

Pour ce qui est de l'éducation, nous comprenons que ce domaine relève de la juridiction provinciale et non pas fédérale. Nous estimons cependant que par le biais de la péréquation, le gouvernement fédéral peut se faire entendre ou imposer certaines choses aux gouvernements provinciaux. À l'heure actuelle, dans notre province, la représentation des minorités visibles au sein des conseils scolaires et des autres comités et groupes liés à l'éducation est au mieux absolument minime. Nous suggérons des changements pour qu'un nombre raisonnable de représentants des minorités visibles siègent au sein de ces commissions qui prennent des décisions au nom de

[Text]

behalf of the entire society. We also propose, as far as education goes, that visible minorities should be involved in conjunction with the larger society to ensure that text and materials that go into the school system do not depict any group—and that includes the dominant society—in any negative terms whatsoever.

We also propose that our educational institutions, especially the teacher-training institutions, should look seriously—and again, this is what we believe the province can do—and hopefully to the federal government, and we request Parliament to help us to put pressure on our provincial government in that regard, to ensure that our teacher-training institutions create some sort of sensitivity toward visible minorities and the larger society and improve the quality of cultural understanding between the school system and the community as a whole.

The Chairman: Dr. Mensah, if I may, you pointed once again to the media and suggested that there were problems in terms of depicting visible minority groups in a less than sensitive way. You may know that Mr. Juneau has been before us from the CBC; he indicated that the mechanism they are using now is to respond to complaints made directly to him or to the CBC, and to write a directive if they find that the complaint was well-based asking for change. If I characterized it correctly—and my committee members will correct me if I am wrong—that appeared to be the extent of what the CBC was doing at this point.

• 1200

Number one: Do you find that acceptable as a mechanism? Number two: If you do not, what would you see as an alternative; would you go as far as having Parliament or the government agency responsible for the reporting on CBC having a mechanism that would permit them to direct CBC to treat those instances in a different manner?

Mr. Mensah: On this point we felt that the treatment... We appreciate this mechanism within the CBC; at least is a step in the right direction. But it still our feeling and our concern that up to this point that has not been very adequate; what has happened in the past in terms of CBC programming has not changed.

Unfortunately, there are a lot of visible minorities, as Dr. Zayid has said, who see this problem and are concerned about it, but most of us are afraid even to come out and say something, because perhaps we could lose our jobs or be so-called blacklisted or whatever. As a result of that, maybe the committees you talk about are not getting enough input from the larger society, including the visible minorities, as they should to do the proper thing.

We feel if we cannot have this committee set up within the CBC, we are not suggesting that the current government completely take over the CBC and become a separate propaganda wing of any government, or party for that matter. If we have adequate representation from the visible minorities on CBC to deal specifically with these issues, I think most of the concerns that face the visible minorities in that regard might be minimized.

[Translation]

toute la société. Nous proposons également, toujours en matière d'éducation, que les minorités visibles participent au choix des livres et du matériel éducatifs afin de s'assurer qu'ils ne décrivent aucun groupe—y compris les groupes dominants de la société—en termes négatifs.

Nous demandons également que nos institutions d'enseignement, surtout les écoles normales—une fois de plus, cela relève des provinces et elles peuvent le faire mais nous comptons sur le gouvernement fédéral et sur le Parlement pour qu'ils nous aident à exercer les pressions nécessaires sur ces gouvernements provinciaux—sensibilisent leurs étudiants aux problèmes des minorités visibles et de l'ensemble de la société et améliorent la qualité des rapports culturels entre l'école et la communauté.

Le président: Monsieur Mensah, avec votre permission, une fois de plus vous avez évoqué les media et suggéré qu'ils décrivait les groupes des minorités visibles d'une manière relativement négative. Vous savez peut-être que M. Juneau est venu comparaître au nom de Radio-Canada; il nous a indiqué que sa politique est de répondre directement aux plaintes qui lui sont adressées ou à celles qui sont adressées à Radio-Canada et de rédiger une directive si la plainte s'avère fondée. Si j'ai bien compris—et les membres de mon comité rectifieront si je me trompe—il semblerait que c'est tout ce que Radio-Canada fait pour le moment.

Premièrement: trouvez-vous cette politique acceptable? Deuxièmement: dans la négative, que proposeriez-vous? iriez-vous jusqu'à recommander que le Parlement ou que le ministère de tutelle de Radio-Canada ait le moyen d'ordonner à Radio-Canada de répondre à ce genre de problème d'une manière différente?

M. Mensah: Nous estimons... nous prenons acte de cette politique de Radio-Canada; c'est pour le moins un pas dans la bonne direction. Nous avons cependant toujours le sentiment que jusqu'à présent, cela n'a pas été très adéquat; certains aspects de la programmation de Radio-Canada n'ont pas changé.

Malheureusement, il y a beaucoup de minorités visibles, comme l'a dit M. Zayid, qui constatent ce problème et s'en inquiètent, mais beaucoup d'entre nous craignent même d'en parler de peur de perdre notre emploi et d'être inscrit sur une liste noire. En conséquence, ces comités dont vous parlez ne sont peut-être pas suffisamment en prise avec les réalités de notre société, y compris les minorités visibles, pour vraiment faire ce qui devrait être fait.

Si ce comité ne peut être établi au sein de Radio-Canada, nous ne suggérons pas que le gouvernement actuel prenne totalement en charge Radio-Canada et que cette société devienne un organe de propagande du gouvernement, ou du parti, d'ailleurs. Si les minorités visibles étaient suffisamment représentées au sein de Radio-Canada pour régler ces problèmes particuliers, je crois sur ceux-ci seraient pour la plupart, minimisés.

[Texte]

The Chairman: Mr. Rizvi.

[Traduction]

Le président: Monsieur Rizvi.

• 1205

Mr. Rizvi: I have one very particular request. If we move from human rights toward human relations, we may get somewhere. Let me give an example. As soon as you go on the basis of human rights to complain, whether it is to a government agency, to private enterprise, or any agency, it is taken for granted that you are challenging—including universities. They are reluctant to accept that there is any racism, because of the very... that I helped to prove, that you are guilty of some crime, maybe it is social or racial, or whatever. If we were to have a committee on racial relations, rather than legislation, which does not go very far anyway, at least the institutions or the place we are... We are not necessarily challenging.

Take, for example, the east Indians. We total roughly 4,000. We get nowhere. We are not a big chunk, to give votes to any party, so they do not care anyway. We are mostly in the civil service here and there and we get a good salary—we never get promotions, that is all right. Therefore, if we have some human relations where we can talk intellectually and ethically, as a teacher... For example, let me give the example of the teachers in one particular school board. We got jobs; some of us got a little better than what teachers call a headship, and that is all. There is an undefined rule for us and it was questioned earlier on. I do not know, maybe Adam Smith's invisible hand is controlling us; I do not know why we do not get promotions. If we go to the board and say promote us, they say: Are you telling me we are racists? As soon as we say yes, then it is: Go to the court and prove it. Now—can you imagine?—we go to the court and prove that our employers are racists. We spend \$20,000 on one case and maybe we will get nowhere.

If there were a racial relations body, which was far more human than purely legal, they could look at the reason why certain minorities find themselves helpless. That body could be representative of government, visible minorities, humanitarians. I am not suggesting that only non-white groups necessarily become human; there are some white people who are wonderful and humanist and who consider us more as human rather than legal creatures. Then we will get somewhere. Going to human rights means challenging and proving that you have committed a murder.

Some employers take it so seriously that if you use this word they hit the ceiling—because nobody is a racist. Individually,

M. Rizvi: J'aurais une suggestion bien précise à faire. Je pense qu'il faudrait commencer à parler de relations humaines plutôt que de droits de la personne. Je vais vous donner un exemple. Si l'on se fie aux lois touchant les lois de la personne pour se plaindre, au gouvernement, à l'entreprise privée, à quelque organisme que ce soit, y compris les universités, on est considéré comme contestataire. Les autorités en place ne veulent pas accepter le fait que le racisme existe à cause... Lorsqu'on se plaint, on donne l'impression d'être coupable d'un crime quelconque contre la société. S'il existait un comité sur les relations raciales, par exemple, plutôt qu'une législation qui ne va jamais bien loin de toute façon, au moins les institutions, les organismes où l'on se trouve... On ne serait pas nécessairement considéré comme contestaire.

Prenez le cas des Antillais. Nous sommes à peu près 4,000 en tout. Nous ne faisons jamais de progrès. Nous ne sommes pas considérés comme un bloc de votes importants par les partis politiques. Ils se soucient fort peu de nous. Nous sommes principalement dans la fonction publique ici et là et nous touchons dans certains cas d'assez bons salaires, mais nous n'obtenons jamais de promotion. Si nous avions un comité sur les relations humaines, nous pourrions aborder la question sur le plan intellectuel et moral, un peu comme les enseignants... Laissez-moi vous parler des enseignants à une commission scolaire en particulier. Nous avons réussi à obtenir des emplois. Certains d'entre nous ont accédé à des postes d'autorité, mais c'est tout. Il y a une règle non écrite qui s'applique dans notre cas, et il y a été fait allusion plus tôt. C'est peut-être la main invisible d'Adam Smith qui contrôle nos vies. J'ignore pourquoi nous ne parvenons pas à obtenir de promotions. Si nous nous plaignons à la commission scolaire, on nous répond: Voulez-vous dire que nous sommes racistes? Si nous répondons oui, on nous rétorque: Prouvez-le devant les tribunaux. Nous voyez-vous essayer de prouver devant les tribunaux que nos employeurs sont racistes? Dans un cas, nous avons déjà dépensé 20,000 dollars et nous ne sommes pas sûrs d'avoir des résultats.

S'il y avait un organisme quelconque qui s'attache plus aux relations raciales; aux relations humaines, qu'à l'aspect strictement juridique de la question, il pourrait essayer de voir les raisons pour lesquelles certaines minorités se retrouvent dans une situation désespérée. Un tel organisme pourrait compter des représentants du gouvernement, des minorités visibles, des regroupements humanitaires. Je ne veux pas dire par là qu'il n'y a que les non Blancs qui peuvent être considérés comme humains. Il y a des Blancs qui sont des humanistes et qui nous considèrent comme des êtres humains plutôt que des gens qui ont un statut juridique quelconque. Donc, insister davantage sur cet aspect nous permettrait de faire des progrès. Le recours à la législation sur les droits de la personne signifie qu'on est contestataire, signifie qu'on doit prouver qu'il y a eu meurtre.

Certains employeurs réagissent très mal à ce genre d'accusations. À leurs yeux, personne n'est raciste. Sur le plan stricte-

[Text]

nobody is racist in Canada. It is coming from somewhere, we do not know where. Therefore, in challenging individuals, where do we get? I refuse to go to human rights and prove to somebody: Sir, you are being a racist. How can I?

The Chairman: Mr. Rizvi, I think you raise an important issue in terms of whether or not the onus of proof is in the wrong spot, and whether or not we should be continuing with an adversarial approach to something that is more a human relations problem. But I ask you, very specifically, whether your proposed committee would have any effect at all unless it were given some teeth, and what are those teeth you are looking for? Would you have them overturn decisions, and by what power other than a statutory one would they have that ability?

Mr. Rizvi: We have suggested . . . For example, if we have an annual report on visible minorities, or on the minorities that are not getting proper jobs and promotions—with statistics—and it is discussed as to why and planned how . . . As a matter of fact, ultimately, apart from the human I have no suggestion to make and I do not think the House of Commons has any suggestion to make, in the sense that everybody is free, employers have the right to hire anyone they want. If you ask them to hire more visible minorities, they say: Are you fixing a quota system? Some people would say that that means racism in reverse. We go in circles and get nowhere, we get only an intellectual exercise.

The only suggestion I can make is that if the human relations, or race relations, or theological relations—or any name you want to give them in the name of mankind—if that particular body is entitled, and tries, to see that minorities get their due rights, only then can it be done. Quite honestly, legislating, in the sense that so many non-minority people should get a job . . . You know what can happen, if you will pardon me, sir, which is that you can always get a token. They say: Look we got it, why are you complaining? That will not take us very far either.

The Chairman: Thank you, Mr. Rizvi.

I have Mr. Mitges on my list, and that perhaps will conclude our questioning. I should advise my committee members that I have been assisted greatly in the time crunch we find ourselves in by our following witnesses from the Fredericton area agreeing that they would start us off at 1.30 p.m. promptly. So we will conclude with Mr. Mitges, then rise for lunch to begin again at 1.30 p.m. promptly.

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman.

My question is for Mr. Zayid. I was interested in that letter you read from the Attorney General, in which he regarded those with deep roots as being more Canadian than those of us

[Translation]

ment individuel, personne n'est raciste au Canada. Le racisme existe, mais on ne s'est pas d'où il vient. On gagne quoi à essayer de prouver que quelqu'un est raciste? En ce qui me concerne, je refuse d'essayer de prouver une telle allégation devant un organisme quelconque chargé de défendre les droits de la personne. Comment le pourrais-je?

Le président: Ce que vous dites sur le fait que le fardeau de la preuve pourrait se trouver au mauvais endroit et que la procédure contradictoire ne convient peut-être pas à l'égard d'un problème qui est essentiellement un problème de relations humaines est très intéressant, monsieur Rizvi. Ce que j'aimerais savoir, cependant, c'est si le comité que vous envisagez pourrait avoir un effet quelconque sans avoir également à sa disposition un gros bâton et si vous avez songé à une forme quelconque pour ce gros bâton? Ce Comité, par exemple, pourrait-il renverser certaines décisions? Comment pourrait-il le faire autrement qu'en se fondant sur une loi quelconque.

M. Rizvi: Nous avons déjà proposé . . . Il pourrait y avoir un rapport annuel sur les minorités visibles, par exemple, ou les minorités qui ont des problèmes au niveau de l'emploi et des promotions. Il pourrait y avoir des chiffres qui illustrent la situation, de même qu'un certain nombre de mesures proposées . . . À part une nouvelle orientation dans le sens des relations humaines, je ne vois pas ce que je peux proposer, ce que la Chambre des communes peut proposer pour remédier à la situation, parce que tout le monde est libre, les employeurs sont libres d'embaucher qui ils veulent. Si vous leur dites d'embaucher davantage de gens qui appartiennent aux minorités visibles; ils vous répondront: Vous voulez que nous instaurions un système de contingentement? Il y en a qui prétendent que c'est une autre forme de racisme. Il arrive un moment où l'on ne fait plus que tourner en rond et s'adonner à des jeux d'esprit.

La seule possibilité que je vois c'est qu'un tel organisme soit nommé pour s'occuper des relations humaines, raciales, théologiques ou autres, et que cet organisme ait le devoir de veiller à ce que les minorités obtiennent l'octroi. Essayer de légiférer de façon à ce qu'il y ait tant de personnes n'appartenant pas aux minorités . . . Vous savez ce qui peut se passer dans ce genre de circonstances. Il y a toujours un certain nombre de postes symboliques. À ce moment-là, on peut rétorquer: De quoi vous plaignez-vous? Ce n'est pas une façon de faire avancer notre cause.

Le président: Merci, monsieur Rizvi.

J'ai encore le nom de M. Mitges sur ma liste. Après quoi, ce sera tout pour les questions. Je signale à l'attention du Comité que les témoins suivants de la région de Fredericton nous ont beaucoup aidés à régler notre problème de temps en acceptant de commencer à 13h30 précises. Nous allons donc terminer avec M. Mitges, puis suspendre nos travaux pour le lunch avant de reprendre à 13h30 précises.

M. Mitges: Merci, monsieur le président.

Ma question s'adresse à M. Zayid. J'ai été curieux d'entendre la lecture de cette lettre que vous avez reçue du Procureur général dans laquelle il émet l'avis que ceux qui ont des racines ici sont plus canadiens que ceux d'entre nous qui sont venus

[Texte]

who have come to this country, been naturalized and become citizens, hoping to have all the benefits of that citizenship.

Mr. Zayid, I think we—including myself, I guess—possibly are enhancing such thoughts, because, deep down, I think first of all we think of our own native land first, whether unconsciously or not. In an answer to Mr. McCauley, you prefaced your remark by saying: "To me, as an Arab". You mentioned something and you said to him . . .

Mr. Zayid: I am an Arab-Canadian, yes. I am a Canadian of Arab origin.

Mr. Mitges: Okay. That is fine, but you said: "To me, as an Arab"—not as a Canadian.

Mr. Zayid: No, no; we are talking here in the context of all being Canadians, whether Arab-Canadians . . . I said: "To me, as an Arab-Canadian".

Mr. Mitges: I am Greek-Canadian; to use your preface, you are Arab-Canadian, there are Chinese-Canadians. Is it not about time we quit perpetuating that hyphenated Canadianism? Even though we do have our culture and traditions that we do uphold here and encourage, which I have no quarrel about, I think it is about time we did away with this hyphenated Canadianism, otherwise we will never be Canadians in the true sense of the word.

• 1215

Mr. Zayid: In my judgment, when you become a Canadian you are a Canadian, fully born or not, no more and no less, and your loyalty and love are to Canada. But as I said, I think in another area, in Ottawa, we are also human beings. I am concerned, for example, with what is happening, as I said to you, to the people in El Salvador.

Mr. Mitges: That is not answering my question.

Mr. Zayid: I am just saying to you the issue of being of Arab origin does get me involved in issues related to the Palestinian people. That is why I was talking to Mr. McCauley about that.

I completely agree with you. On the other hand, I did not institute the philosophy of this country being a multicultural society. This is very much encouraged by the government; both the federal government and provincial governments encourage the notion of us in this country being of multicultural, multi-ethnic origin, and the society benefits from this. I think to a large extent this is so.

But I fully agree with you. I think we should identify ourselves as Canadians. In fact, in our previous submission, when I was in Ottawa, we tended to specify that we are Canadians of Arab-speaking origin, or that kind of thing. I think it is only reasonable, and I think this is in conformity with the policy of the government and in conformity with the nature of our society. I do not think there is anything to be

[Traduction]

d'ailleurs, qui ont été naturalisés et qui sont devenus citoyens, en espérant jouir des mêmes droits et des mêmes privilèges que tous les autres citoyens.

Nous contribuons peut-être, et je m'inclus, monsieur Zayid, à susciter de tels commentaires du fait qu'au fond de nous-mêmes nous avons tendance à penser d'abord à notre mère-patrie. Parfois nous le faisons inconsciemment. Lorsque vous avez répondu à M. McCauley, tout à l'heure, vous avez commencé en disant: «Pour moi, en tant qu'arabe». Puis vous avez ajouté . . .

M, Zayid: Je suis Canadien d'origine arabe, en effet.

M. Mitges: Mais vous avez quand même dit: «Pour moi, en tant qu'arabe». Non pas en tant que canadien.

M. Zayid: Nous faisons remarquer que nous étions tous des Canadiens, que ce soit d'origine arabe . . . C'est ainsi que je disais: «Pour moi, en tant qu'arabe».

M. Mitges: Je suis moi-même Canadien d'origine grecque, pour utiliser votre formule. Vous êtes Canadien d'origine arabe. Il y a des Canadiens d'origine chinoise. N'est-il pas temps que nous cessions de préciser nos origines en tant que Canadiens? Même si nous avons notre propre culture et nos propres traditions, même si nous continuons de les promouvoir ici; remarquez bien que je n'ai rien contre, je pense qu'il est temps que nous cessions de nous distinguer entre Canadiens, sinon nous risquons de ne jamais devenir véritablement Canadiens.

M. Zayid: En ce qui me concerne, lorsqu'on devient canadien, qu'on soit né ici ou non, on est pleinement canadien, et on doit loyauté et amour au Canada. En ce qui nous concerne, cependant, sur d'autres plans; à Ottawa, par exemple, nous sommes également des êtres humains. J'ai moi-même certaines préoccupations, par exemple, à l'égard de ce qui se passe au Salvador.

M. Mitges: Vous ne répondez pas à ma question.

M. Zayid: Je vous dis que le fait que je sois d'origine arabe ne me porte pas nécessairement à m'identifier avec la question palestinienne. Je l'ai indiqué plus tôt à M. McCauley.

Je suis bien d'accord avec vous. D'autre part, ce n'est pas moi qui ai lancé l'idée d'une société multiculturelle au pays. C'est une notion qu'essaient de promouvoir avec acharnement les gouvernements, tant fédéral que provinciaux. Ils font valoir que le caractère multiculturel, multiethnique du Canada profite à l'ensemble de la société canadienne. Je suis d'accord avec ce point de vue dans une large mesure.

Par ailleurs, je vous comprends. Je pense que nous devrions nous identifier en tant que Canadiens. La dernière fois que nous avons présenté un mémoire, à Ottawa, nous y avons précisé que nous étions des Canadiens d'origine et de langue arabes. Je pense que ce n'est que raisonnable. Je pense aussi que cela est conforme à la politique du gouvernement et au caractère de la société canadienne. Il n'y a aucune honte à

[Text]

ashamed of in saying that your parents were of Greek origin and that they are teaching you . . .

Mr. Mitges: I am not saying that. But I think it is about time we forget about the hyphen and say we are Canadians. We are proud of our ancestry or our origin and our culture and so on, which we do promote in this country, but let us be honest and just say we are Canadians.

Mr. Zayid: I know, but—I hate to reiterate it—I was talking about the political involvement: why was the RCMP asking me questions because I as a Canadian of Arab origin was involved in defending my people's right? I do not want to go through my own story. You have heard it all before anyway. But I think it is a very legitimate concern.

I agree with you. I believe when you are a Canadian, you are a Canadian and nothing more or less. Where you were born, or where your father was born, becomes less important; and as for your great grandfather, I think honestly this is just terrible.

Mr. Mitges: I agree with you. Thank you.

Mr. Rizvi: Could I just add, because this is very important . . . I think the letter was quoted—the question is arising from a letter—the letter was quoted not from the point of view of culture. For example, I am an east Indian—there are 20 different kinds of Indians, but I am an east Indian—so when I speak I cannot speak with an Anglo-Saxon accent. I am Indian. Anthropologically I am east Indian. Culturally I am east Indian. But I am Canadian legally. I am proud of it. The letter is the legal point. The letter of the Attorney General is saying—please take notice: the letter is not written by Tom, Dick, and Harry; it is written by Harry How. So that law-maker is saying we are outsiders.

When it is provoked that we are outsiders, what choice do we have? Culturally, we are very rich. We have all kinds of culture; especially English and French, of course. Then there are a few appendices here and there. But the point is that legally speaking we should not be questioned. The question was that legally I have a passport like any other Canadian. So my culture is something else, in such terms that I am helpless. Even if I go through medical changes, it is very hard for me to become Anglo-Saxon. But at least legally—the talk is about legality, not about that, oh, you are east Indian or west Indian and all that. It is the legal issue we are talking about. It is challenging our citizenship.

Quite honestly, after that letter, because I have human rights—I am telling you my feeling: I wonder whether my passport means anything other than indentured labour. When the Attorney General says we did not live here for about 300 years, therefore we are not entitled to the job, despite paper qualification, quite honestly I wonder whether my passport is anything other than indentured labour, and it is a courtesy.

The Chairman: Thank you, Mr. Rizvi. That is a point of view. I suspect that my committee members will be concerned that for you to carry to the rest of Canadian society the bias that an individual in any particular government—and suggest

[Translation]

indiquer que ses parents sont d'origine grecque, par exemple, et qu'ils transmettent . . .

M. Mitges: Ce n'est pas ce que je dis. Je fais simplement valoir qu'il est peut-être temps de cesser de nous qualifier en tant que Canadiens. Nous sommes sans doute fiers de nos ancêtres et de notre origine, de notre culture, que nous nous efforçons de promouvoir au pays, mais soyons honnêtes et disons-nous simplement Canadiens.

M. Zayid: Je sais, je n'aime pas toujours revenir sur ce fait, mais pourquoi la GRC m'interrogeait-elle en tant que Canadien d'origine arabe qui ne faisait que défendre les droits de son peuple? Je parlais tout à l'heure de ma participation à la vie politique du pays. Je n'aime pas me donner en exemple, mais il y a certes lieu de s'inquiéter.

Je suis d'accord avec vous, Un Canadien est un Canadien, ni plus, ni moins. L'endroit où vous êtes né, ou l'endroit où votre père est né, cela est secondaire. Et remonter jusqu'à l'arrière grand-père, j'estime que c'est vraiment exagéré.

M. Mitges: J'en conviens avec vous.

M. Rizvi: Je voudrais quand même ajouter un mot. Je pense que c'est très important. Il a été question de cette lettre. Le passage qui a été lu n'avait pas trait à la culture. Par exemple, je suis Antillais, et il en existe à peu près 20 catégories. Il n'en demeure pas moins que lorsque je parle, je n'ai pas l'accent anglo-saxon. Du point de vue de l'anthropologie, de la culture, je suis Antillais. Juridiquement, cependant, je suis Canadien. J'en suis par ailleurs fier. La lettre abordait seulement l'aspect juridique. Mais elle n'était pas de n'importe qui, elle provenait du Procureur général. Elle était signée par Harry How. Et cet homme de loi affirme nous considérer comme des étrangers.

Lorsque nous nous voyons qualifiés d'étrangers, quel choix avons-nous? Sur le plan culturel, nous sommes très riches. Nous avons évidemment les cultures anglaise et française. S'y rattachent, nos cultures à nous. Il reste que notre situation juridique ne devrait pas être mise en doute. Mon passeport est comme celui de n'importe quel autre Canadien. Ma culture, c'est autre chose. Je n'y peux rien. Je ne peux pas faire appel à la médecine pour me changer. Il m'est très difficile de devenir anglo-saxon. Mais sur le plan juridique, cependant, peu importe que je sois antillais ou indien. Et c'est de cet aspect strictement juridique dont je veux parler. Ma citoyenneté est mise en doute.

Pour tout vous dire, j'ai des droits en tant que personne, moi aussi. Or je me demande si mon passeport ne signifie pas seulement que je suis un travailleur étranger. Lorsque le Procureur général relève le fait que nous n'avons pas vécu ici pendant 300 ans et que par conséquent nous n'avons pas le droit de travailler, malgré nos qualifications, je me demande si mon passeport ne signifie pas seulement que l'on me considère comme un travailleur étranger. Une forme de courtoisie.

Le président: Merci, monsieur Rizvi. Vous avez droit à votre opinion. Je pense cependant que le Comité estimera que le fait pour vous de prêter les mêmes préjugés à l'ensemble de la société canadienne que ceux dont vous a fait part un représen-

[Texte]

that in fact the entire society carries that particular bias because an individual has communicated it—would be as wrong as to suggest that all east Indians have a particular cultural point of view vis-à-vis Canada and the rest of Canada and the rest of Canadian society because a particular individual carries that point of view.

I think the danger that we have is that both sides of this issue, either group, would suggest that the other group is entirely painted with that brush because of the action of an individual. I think we have to take great care that that not happen, because if that does happen, we fail to communicate with one another. I think that is the point that Mr. McCauley is making, and that is the point I want to make again when I hear you saying—and painting with such a broad brush—that all of Canada must somehow be reacting to you and your passport as to indentured labour because of what in fact one individual may have said. This committee may decry that action, and I would not want the entire society somehow painted with that brush because of the action of that particular individual.

Mr. Zayid: I want to support you, Mr. Chairman, in this, because I completely agree there that it would be a total fallacy, and a dangerous fallacy, if we portray this. In fact, many colleagues of mine of various ethnic origins, Anglo-Saxons and others, were equally appalled at the content of this letter; people who work with me at the university were equally appalled and made protestations as loud as I did. I think that is fair, and I think we should not allow this to go unsaid.

The Chairman: Mr. Persau.

Mr. Persau: If you are drawing the proceedings to a conclusion, I would like just to have 30 seconds to say a few things at the end.

The Chairman: Please.

Mr. Persau: I would like first of all to point out to Mr. Mitges that the issue that he raised about Canada, or Canadians, goes to the very heart and soul of the whole debate and discussions that are held around this. We know that nationally there is divided debate as to what is Canada and what is the culture of Canada. Is it of two founding nations, francophone or anglophone—you know those debates. We are very much aware of the other debates too. We are aware of the fact that what you are speaking of is in terms of an ideal.

We juxtapose ourselves as Canadians to the United States and say we are not a melting pot. We do not expect everybody to turn out looking a certain way and saying certain things, and I understand historically Canadians have been proud of this. I think we also have to be conscious of the fact that we perhaps are working toward that; but that brings it down to the level of what we have said in the brief.

We used the term "Eurocentric"; "a Eurocentric few". That is the sort of thing we would question. When you have finally arrived at a conclusion on what is a Canadian or what is Canada, speaking culturally, linguistically, anthropologically, sociologically, whatever, we will then have to find out whose views, whose process of thinking, whose clothes, whose way of smelling, tasting, eating . . . I think that is the process we have

[Traduction]

tant d'un gouvernement en particulier revient à prétendre que tous les Antillais partagent un certain point de vue par solidarité avec un des leurs.

Je pense que le danger qui nous menace, c'est que les deux groupes en présence se prêtent mutuellement des traits généraux à partir du comportement d'une personne en particulier. Nous devons redoubler de vigilance pour éviter qu'une telle situation ne se produise. Sinon, c'est que nous ne parvenons pas à communiquer. Voilà ce que M. McCauley essayait de dire, et ce que j'essaie de vous dire maintenant lorsque je vous entends mettre tous les Canadiens dans le même sac et prétendre que votre passeport signifie que vous êtes un travailleur étranger, en vous fondant uniquement sur les propos et l'opinion d'une personne en particulier. Il se peut très bien que le Comité s'élève contre cette opinion. Aussi, je ne vois pas comment vous pouvez généraliser et prêter cette attitude à toute la société canadienne.

M. Zayid: Je pense également que ce serait une dangereuse falsification des faits que de le prétendre, monsieur le président. De fait, beaucoup de mes collègues de diverses origines ethniques, anglo-saxons et autres, ont été aussi estomaqués que moi-même par le contenu de cette lettre. Beaucoup des gens qui travaillent avec moi à l'université n'en revenaient pas et ne se sont pas gênés pour le dire. Je pense qu'il convient de le noter.

Le président: Monsieur Persau.

M. Persau: Avant que la séance ne se termine, je voudrais prendre 30 secondes pour répondre à certaines affirmations.

Le président: Je vous en prie.

M. Persau: Je voudrais d'abord dire à M. Mitges, au sujet de son opinion sur le Canada et les Canadiens, que c'est là l'essence même du débat et des discussions qui se déroulent actuellement. En effet, à l'échelon national, le débat fait rage sur ce qu'est le Canada et ce qu'est la culture canadienne. Je veux parler ici de la question des deux peuples fondateurs, francophone et anglophone, et de tout le reste. Nous sommes parfaitement au courant de ce débat. Nous savons également qu'il porte sur un idéal.

Par opposition aux Américains, nous disons que nous ne formons pas un creuset. Nous ne nous attendons pas que tout le monde d'ici aient la même apparence, disent les mêmes choses. Les Canadiens ont toujours été fiers de cette différence historique. En outre, nous devons être conscients que nous tendons vers ce but. C'est d'ailleurs ce que nous affirmons dans le mémoire.

Nous utilisons les termes «eurocentrique» et «petit groupe eurocentrique». C'est le genre de choses qui nous amène à nous poser des questions. Une fois ce grand débat terminé sur ce qu'est un Canadien et le Canada, des points de vue culturel, linguistique, anthropologique, sociologique et autres, il nous faut déterminer quelles influences prévalent en ce qui concerne les opinions, la façon de penser, la façon de s'habiller, les

[Text]

engaged in in the debates, the discussions that we call part of the multicultural dynamics.

My last comment would be directed to Mr. McCauley.

It is very true—we understand that you would be very sensitive to the type of language that perhaps might be used from time to time, perhaps from us. I was very interested in the way you phrased your question. We would remind you too that we are also very incensed sometimes by language that is used by governments and by officials on the other side. I was educated more or less in the same types of institutions perhaps as you have been, and all the members of this committee, and I can couch my language. But there is only one way to say to a black man: Go to hell; you are a black man. Pardon my language. I could also say it in many other ways. So what we are saying is that the language there points out, one to five, that there are problems. We are sitting here, and we have presented that brief.

• 1225

We are sitting here and we have been discussing some of these problems with you because we are very interested, as we are sure you are, in coming out at the end of it all and having a harmonious and a beautiful society, a beautiful society of sensitive people who are all dedicated to one thing—living in harmony and peace and the development of each other's livelihood.

The Chairman: Thank you, Mr. Persau. I think you have described it well and I think that probably is a good note upon which to end our discussions this morning.

As I have indicated to the witnesses who are to follow, we will recommence at 1.30 p.m. promptly.

To my committee members, if you will speak with the clerk the question of reservations and the whole question of keeping my committee well sustained will be explained.

We will rise until 1.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1330

The Chairman: Order, please.

Ladies and gentlemen, we continue our deliberations of this morning. As advertised, we start at 1.30 p.m.

I would call on the Multicultural Association of Fredericton to present their brief and thank them for having made my job as chairman much easier by allowing me the opportunity to call on them this afternoon rather than this morning.

I would invite them to highlight the position they want to put before us, to spend perhaps 10 or 15 minutes in so doing so we can maximize the time in the question period.

[Translation]

arômes, les goûts, les habitudes alimentaires... Tout cela fait partie de ce que nous appelons la dynamique multiculturelle dans le cadre de ce débat,

Ma dernière observation s'adresse à M. McCauley.

Nous comprenons que vous puissiez être sensible au langage que nous utilisons à certains moments. À ce sujet, j'ai été très intéressé par la façon dont vous avez formulé votre question. Puis-je vous signaler cependant que nous pouvons aussi être exaspérés parfois par le langage qu'emploient à notre égard les gouvernements ou les représentants du gouvernement. En ce qui me concerne, j'ai probablement reçu mon éducation dans les mêmes genres d'institutions que vous tous. Je puis soigner mon langage. Il n'y a cependant qu'une façon de dire à un Noir: Allez au diable parce que vous êtes noir. Excusez l'expression. Je pourrais évidemment m'exprimer de bien d'autres façons. Justement, le langage que nous utilisons révèle la présence de points névralgiques et leur gravité. C'est pourquoi nous sommes ici et présentons un mémoire.

Nous sommes venus ici pour discuter de certains de ces problèmes avec vous car nous cherchons, comme vous-mêmes j'en suis sûr, à instaurer au bout du chemin une société belle et harmonieuse, une société ouverte dont tous les membres pourront vivre dans la paix et l'harmonie et travailler à améliorer le sort de chacun.

Le président: Je vous remercie, monsieur Persau. Cela est très bien dit et me paraît une bonne conclusion à nos travaux de ce matin.

Comme je l'ai fait savoir aux témoins qui vont suivre, nous reprendrons la séance à 13h30 précises.

Je m'adresse maintenant aux membres du Comité: je vous invite à parler avec le greffier des questions de réservation et de toutes les questions d'intendance.

La séance est levée jusqu'à 13h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Mesdames et messieurs, nous poursuivons nos délibérations et nous reprenons la séance, ainsi que nous l'avions annoncé, à 13h30 précises.

Je donne la parole à l'Association multiculturelle de Fredericton qui va nous présenter son mémoire. Je remercie la délégation de m'avoir facilité ma tâche de président en acceptant d'être entendue cet après-midi plutôt que ce matin.

Je l'invite à nous exposer les points saillants du mémoire dans un exposé de 10 à 15 minutes, ce qui nous laissera encore le temps de poser des questions.

[Texte]

Mr. Gulshan R. Saini (Chairman, Committee on Public Policy, The Multicultural Association of Fredericton): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee.

We represent the Multicultural Association of Fredericton, which is comprised of about 70 ethnic groups as individuals and we have some groups as members.

With me to assist me is my colleague Dr. Ibrahim Ghanem. Two of our colleagues, Dr. Sara Bosnitch and Professor Constantine Passaris, could not come because of this very short notice. They had to cancel their classes and they could not come. Our apologies for not having the full committee.

The Chairman: I should apologize on behalf of the committee to you and other witnesses. I appreciate the difficulty that has been created. I do not know what law it is that we transgressed or what it was that required that all of our plans would be so put astray by having had our advertisement come out wrongly in this area, but I think it is a credit to you that you were able to lose 24 hours and be here today rather than tomorrow, as apparently it was advertised we would be.

Mr. Saini: We did not pay too much attention to the ad. As well, I had written down when I was talking to Mr. Morawski on the 17th that there has to be a mistake but we have to go, and we came anyway.

So thank you very much, Mr. Chairman, and the committee. We are thankful also to be given the opportunity to make our views known to a committee of this stature.

Listening to and reading all the mass news media, we know that you have heard all kinds of problems across the country. Our brief is primarily going to be some of the very subtle and covert things that go on at the workplace; in other words, we are not going to be having rhetoric or motherhood statements and all that. We will take as short a time as possible and be brief.

The problems are very akin to the problems faced by women at the workplace for decades, and in line with the terminology coined about the women's problem as they called it, women's sexual harassment, we have given the term "visible minority harassment" to some of the things that go on.

I will give you one example. One of your colleagues might come and ask you: Is your heart as brown as your skin?—and he will laugh. Such things do hurt people. If you want to have another kind of example, right across the border in the U.S. is what James Watt said, and not going too far from there what happened here in Canada, one senator making remarks about the native Indians. So these kinds of things do hurt people, their emotions, and lower the productivity at the workplace.

What we are saying should not be construed as labelling the whole Canadian society or Canadian government... that this is their policy. We recognize that only a very insignificant minority does things to visible minorities, and, for that matter, other minorities too; but if the Canadian government does not take any action, or any other governments, provincial and also

[Traduction]

M. Gulshan R. Saini (président, Comité de la politique publique, Association multiculturelle de Fredericton): Je vous remercie, monsieur le président, et messieurs les membres du Comité.

Nous représentons l'Association multiculturelle de Fredericton dont les membres individuels et collectifs regroupent quelque 70 communautés ethniques.

Je suis accompagné de mon collègue, M. Ibrahim Ghanem. Deux autres collègues, Sara Bosnitch et le professeur Constantine Passaris n'ont pu se libérer sur un si bref préavis. Ils auraient dû annuler des cours et n'ont donc pas pu venir et je vous prie d'excuser leur absence.

Le président: C'est moi qui tient à vous présenter des excuses, à vous-même et aux autres témoins. J'ai conscience des difficultés que vous rencontrez et je ne sais pas quelle loi nous avons pu transgresser ni ce qui a pu causer cette erreur dans les avis de presse, mais c'est tout à votre crédit que vous ayez pu avancer de 24 heures la date de votre comparution et venir aujourd'hui plutôt que demain, comme il avait été annoncé dans la presse.

M. Saini: Nous n'avons pas accordé trop d'attention à l'annonce. Il nous semblait bien, à M. Morawski et à moi-même, qu'il devait y avoir une erreur, et c'est pourquoi nous sommes venus de toute façon.

Nous tenons donc à vous remercier, monsieur le président et tous les membres du Comité, de l'occasion qui nous est donnée de faire connaître nos vues à un aréopage aussi distingué.

D'après ce que nous avons lu et entendu dans les médias, nous savons que l'on vous a soumis toutes sortes de problèmes dans tout le pays. Notre mémoire va traiter principalement de faits très subtils et très cachés qui se manifestent dans le milieu de travail, c'est-à-dire que nous n'allons pas faire de grandes déclarations fracassantes et prendre position sur des questions de principe. Nous essayerons d'être aussi brefs que possible.

Les problèmes que je veux traiter sont très proches de ceux que les femmes rencontrent depuis des décennies et, pour reprendre l'expression forgée dans leur cas, celui de harcèlement sexuel, nous avons choisi nous-mêmes l'expression «harcèlement des minorités visibles» pour qualifier les difficultés que nous rencontrons.

Je vais vous donner un exemple. Un de vos collègues pourrait venir un jour vous demander: est-ce que votre cœur est aussi noir que votre peau? Et rire. Ce sont des choses qui font mal. Si vous voulez un autre exemple, prenez ce qu'a dit James Watt aux États-Unis, et, plus près de chez-nous les remarques qu'un sénateur a prononcées concernant les Indiens autochtones. Ce sont des choses qui font mal, qui irritent la sensibilité et qui nuisent à la productivité dans le milieu de travail.

Ce que nous disons ici ne met pas en cause l'ensemble de la société canadienne ou le gouvernement canadien... nous ne prétendons pas que c'est une politique délibérée. Nous savons que ce n'est qu'une minorité infime qui s'en prend aux minorités visibles ou non, mais si le gouvernement canadien n'agit pas, si les pouvoirs publics au niveau de la province et

[Text]

at the local level, we are afraid Canada might witness a social decay which can express itself in violence.

Our function and our association's objective in Fredericton have been to keep harmony amongst all cultural groups. We have tried to do it so many ways, having sometimes the multicultural balls and having conferences on the issues.

Most of the funding has been coming from the federal government through the Department of the Secretary of State. In the New Brunswick government, it is the nature of the politics of that province that their priorities are different and funding is not that much available. We might get, even for a conference or some dinner and all that, a contribution of \$300.

This morning the way the funding comes for some of the other organizations was mentioned, and Nova Scotia seems to be fortunate in that for the Multicultural Association of Nova Scotia more than 60% of the funding comes from the provincial government and the rest comes from the Secretary of State. However, in New Brunswick it is the local organizations, associations, where most of our funding does come only from the Department of the Secretary of State.

I hope that you have read our brief. I will read briefly the most salient features, and then I will turn it over to my friend Dr. Ghanem.

The Multicultural Association of Fredericton wishes to draw the attention of the special committee to the fact that since a considerable number of our association's membership come from various Canadian visible minority groups our association nurtures a natural interest in their current collective underprivileged status, a status that is less enviable than even that of most of Canada's white minorities.

Talking about visible minorities, we have some minorities in our multicultural association who are not visible. They say they understand what kind of thing they go through and they appreciate the kinds of things we go through ourselves, so that is why we have to say that.

As a result, the association favours any proposal and initiative meant to contribute to a manifestly overdue amelioration of inter-ethnic, intercultural and interracial relations in Canada.

The magnitude of the task of integrating Canada's human diversity in an effective and pragmatic manner and of seeking a new inter-ethnic and interracial consensus based on ethnic equality and multicultural solidarity is a Canadian dream as well as a necessity. We fear that the current status quo is leading towards alienation, mental illness, violence and subversion. Hence, radical attitudinal changes are needed.

Indomitable political will is also required to bring the left-out Canadians, those ethnoculturally and racially excluded, into the national mainstream. To integrate minorities and to practise, at long last, pluralism on the basis of equality,

[Translation]

des municipalités ne font rien, nous craignons que le Canada ne connaisse un pourrissement social débouchant sur la violence.

Notre rôle et l'objectif de notre association à Fredericton sont de préserver l'harmonie entre les communautés culturelles. Nous avons recours pour cela à divers moyens, notamment des soirées dansantes multiculturelles et des conférences traitant de ces problèmes.

La plus grande partie de nos subventions nous viennent du gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du Secrétariat d'État. Pour ce qui est des autorités provinciales, la nature de la politique dans la province est telle que ses priorités sont différentes et que très peu de subventions sont disponibles à cet effet. Nous ne pouvons guère espérer qu'une contribution de \$300 pour un dîner ou une conférence.

On a mentionné ce matin, le mécanisme de subventions d'autres associations, et la Nouvelle-Écosse semble être favorisée à cet égard puisque l'Association multiculturelle de Nouvelle-Écosse tire plus de 60 p. 100 de ses ressources du gouvernement provincial, le reste venant du Secrétariat d'État. Par contre, au Nouveau-Brunswick, les associations locales ne reçoivent d'aide que du Secrétariat d'État.

J'espère que vous aurez pu lire notre mémoire dont je vais passer brièvement en revue les points saillants avant de donner la parole à mon ami, M. Ghanem.

L'Association multiculturelle de Fredericton souhaite attirer l'attention du Comité spécial sur le fait qu'elle porte un intérêt privilégié à la situation défavorisée qui est le lot des minorités visibles au Canada, puisque un nombre considérable de nos membres en font partie et que cette situation est encore moins enviable que celle de la plupart des minorités blanches.

Parlant de minorités visibles, certaines des minorités représentées dans notre association multiculturelle ne le sont pas. Néanmoins, elles n'ont qu'à regarder leur situation pour comprendre ce que nous-mêmes nous devons endurer.

C'est pourquoi notre association appuiera tout projet et toute initiative susceptible d'améliorer les relations inter-ethniques, inter-culturelles et inter-rationnelles au Canada, amélioration qui nous paraît urgente.

L'ampleur de la tâche que représente l'intégration de la diversité humaine du Canada de façon efficace et pragmatique et la recherche d'un nouveau consensus inter-ethnique et inter-rationnel fondé sur l'égalité ethnique et la solidarité multiculturelle constitue une aspiration aussi bien qu'une nécessité canadienne. Nous craignons que le statu quo actuel ne nous mène à l'aliénation, à la maladie mentale, à la violence et à la subversion. Il faut donc opérer un changement radical des comportements.

Une volonté politique inébranlable est nécessaire si l'on veut ramener dans le courant national les Canadiens qui en sont exclus pour des raisons ethno-culturelles et raciales. Pour intégrer les minorités et pratiquer enfin le pluralisme fondé sur

[Texte]

wholesale institutional adjustment, accommodation and remedial measures are mandatory. To achieve this objective it is not only necessary, but it is absolutely required to create the Canadian milieu that will allow the visible and indeed other minorities to be represented at all levels of government and society with the ultimate goal of admitting the minorities to participate in the decision-making process—for example, appointments of minorities on the Senate, judiciary, national and provincial boards and commissions. The government should lead the society rather than reflect the social situation.

If I may elaborate on that, we know that even after this committee, with all the intentions, give all kinds of recommendations to the government even to legislate something, again the members of Parliament and all that also reflect sometimes the wishes of the society and the drastic changes will not come about because to pass any kind of legislation it is generally watered down so it is acceptable to Parliament generally.

• 1340

An example of this suggestive premise is the appointment to high-profile positions in our neighbouring country, the U.S.A. We would like to draw the attention of the special committee to the existence of the harassment of visible minorities carried out by the public at large, and more specifically by institutions, in the hiring as well as in the advancement and promotion stages. This has evolved into a major issue.

We have examples and cases to illustrate that visible minorities in our community in particular, and in Canadian society in general, face a great deal of discrimination. They are easily identifiable targets for hostility. Sirs, the creation of your committee bears testimony to the existence and dimension of the problem.

To attack the problem, perhaps we can follow the precedent set by recent initiatives for rectifying the status of women in the workplace. We say this because working with the federal government I have seen that they have had some seminars to educate or sensitize employees to sexual harassment. Similarly, if something is going to be done, it should be possible to do something to educate. We prefer the word "sensitization" because when you "educate" managers by giving them courses, we know from our experiences that they actually learn how to circumvent certain things they have been doing in the past.

The federal government has a responsibility to bring about affirmative action legislation. The present Canadian Human Rights Act does not have the economic or legal teeth to eliminate or reduce significantly the level of discrimination faced by the visible minorities.

Next, the role of public and community education has long been neglected. There is an urgent need to educate the average Canadian to the valuable contributions made by Canada's visible and other minorities in building the country's economy and to their multi-faceted contributions to Canadian society and the cultural profile. The news media, the National Film Board, and other agents of public education ought to be encouraged to champion the cause of visible minorities and

[Traduction]

l'égalité, il faut procéder à une refonte en profondeur des structures institutionnelles. Une condition nécessaire mais non suffisante est de façonner un milieu dans lequel les minorités visibles et non visibles pourront être représentées en tous les niveaux de l'État et de la société afin qu'elles puissent participer à la prise de décisions, notamment par la nomination de membres des minorités au Sénat, dans le corps judiciaire et dans les commissions nationales et provinciales. Le gouvernement doit à cet égard être à l'avant-garde et ne pas se contenter de répercuter la situation sociale.

Cela est nécessaire car nous savons bien que, en dépit de toutes les bonnes intentions d'un comité comme le vôtre et des recommandations qu'il formulera au gouvernement, il faudra que celles-ci soient traduites dans la loi, et dans la mesure où les députés sont l'image de la société, toute loi, pour être adoptée, doit intégrer des compromis afin qu'elle soit acceptable pour le Parlement en général.

A titre d'exemple d'une telle politique on peut citer les nominations prononcées à des postes en vue chez nos voisins, aux États-Unis. Nous tenons à attirer l'attention du Comité spécial sur le harcèlement dont souffrent les minorités visibles de la part du public en général mais plus précisément d'institutions particulières en ce qui concerne le recrutement et la promotion. Cela est devenu un grand problème.

Nous pouvons vous citer des cas et des exemples pour montrer que les minorités visibles, dans notre localité en particulier et dans la société canadienne en général, font l'objet d'une discrimination à grande échelle. Elles constituent des cibles facilement identifiables à l'hostilité. Messieurs, la création de votre Comité témoigne de l'existence et de l'ampleur du problème.

Pour s'y attaquer, peut-être pourrait-on suivre le précédent établi par les initiatives récentes en faveur des femmes dans les milieux de travail. En effet, dans mes contacts avec les autorités fédérales j'ai pu constater que celles-ci organisent des séminaires pour informer et sensibiliser les employés au harcèlement sexuel. Là encore, je pense que l'on peut éduquer le public. Je préférerais le terme «sensibiliser» car lorsqu'on «éduque» les gestionnaires au moyen de cours, nous savons par expérience qu'on leur apprend en même temps comment contourner ce que l'on veut leur faire faire.

Le gouvernement fédéral a donc la responsabilité de promulguer des programmes d'action positive. La législation canadienne sur les droits de la personne ne prévoit pas les sanctions économiques ou judiciaires qui permettraient d'éliminer ou de réduire sensiblement la discrimination à l'encontre des minorités visibles.

Ensuite, on a trop longtemps négligé le rôle de l'éducation du public. Il est urgent de faire comprendre aux Canadiens moyens que les minorités visibles ou non du Canada ont apporté une contribution éminente à la construction du pays et ont contribué à façonner la société canadienne et son profil culturel. La presse, l'Office national du film et les autres agents d'éducation du public de se faire les champions de la cause des minorités visibles et les présenter au public canadien

[Text]

portray them to the Canadian public in a positive light. Also, multicultural education in the schools at all levels should be compulsory.

Although a model that allows the participation of minorities in decision-making may be elusive at present, it should be possible in the meantime to have a model based on the sensitization of our members of Parliament to the social and economic issues associated with the perils faced by Canada's visible minorities.

Members of Parliament are our representatives and they are responsible for formulating legislation to bring about necessary changes. MPs who are well informed, sensitive to issues and responsive to needs, can do a lot. On more than one occasion, however, we were disappointed with the attitude and perceptions of some of our members of Parliament, and I have given the example from *Chatelaine*. Many people probably have read this. It is there for you to read.

In the end, we wish to say that the membership of our association is disappointed that notwithstanding a dozen years of the state policy on multiculturalism and the new Charter of Rights, the collective status of minorities in Canada leaves a lot to be desired.

Canada continues its failure to honour the international obligations it assumed by ratifying the optional protocols of the United Nations conventions.

It is time to formulate and implement policies in the educational system and affirmative action for participation in decision-making in order to reduce the plight of all minorities in general and visible minorities in particular.

We are grateful for the opportunity to submit this brief. Thank you very much. I will now turn to Dr. Ghanem.

The Chairman: Dr. Ghanem.

Dr. Ibrahim Ghanem (The Multicultural Association of Fredericton): We are all Canadians. We came with the objective of being good Canadians. Part of being a good Canadian is to come before your committee and express our concern.

We see the issue as being one of human resource utilization in Canada. If we ignore it, we will be doing harm to Canadian society by not utilizing the best resource in Canada—the human resource.

I would like to ask a question with which I am hassling trying to find an answer. Do we have an aim and objective? Do we have, as a Canadian government, an aim and objective regarding the visible minorities? And if we do, do we have programs to help us to reach these aims and objectives? And if we do have programs, do we have a way of evaluating the effectiveness of these programs?

These are the serious questions we have to ask ourselves. I do not expect an answer from you gentlemen today. These are the questions I raise as a new Canadian. Does the Canadian

[Translation]

sous un jour positif. De même, l'éducation multi-culturelle dans les écoles de tous les niveaux devrait être rendue obligatoire.

Bien qu'un modèle permettant la participation des minorités aux prises de décisions soit difficile à mettre en oeuvre du jour au lendemain, il devrait être possible entre temps de dégager un modèle fondé sur la sensibilisation des parlementaires aux problèmes économiques et sociaux qui accompagnent les périls qui confrontent les minorités visibles du Canada.

Les parlementaires sont nos représentants et ils ont donc la responsabilité de promulguer des lois pour mettre en oeuvre les changements nécessaires. Des députés bien informés, sensibles aux problèmes et aux besoins peuvent faire beaucoup. Nous avons été plus d'une fois déçu par l'attitude et la perception de certains de nos députés et j'ai cité l'exemple—de *Chatelaine*. Beaucoup l'ont probablement lu mais nous en avons joint une copie.

Enfin, il nous incombe de dire combien les membres de notre association sont déçus de voir que le statut collectif des minorités au Canada laisse encore beaucoup à désirer, et ce en dépit d'une douzaine d'années de politique officielle de multiculturalisme et en dépit de l'adoption de la nouvelle Charte des droits.

Le Canada continue à ne pas honorer les obligations internationales qu'il a assumées en ratifiant les protocoles optionnels des conventions des Nations Unies.

Il est temps de formuler et de mettre en oeuvre des politiques sur le plan scolaire et sous forme d'action positive afin de favoriser la participation des minorités en général et des minorités visibles en particulier aux prises de décisions politiques.

Nous vous sommes reconnaissants de l'occasion qui nous a été donnée de soumettre ce mémoire. Je vais maintenant céder la parole à M. Ghanem.

Le président: Monsieur Ghanem.

M. Ibrahim Ghanem (Association multiculturelle de Fredericton): Nous sommes tous canadiens. Nous nous sommes établis dans ce pays dans l'objectif de devenir de bons canadiens et c'est à ce titre que nous comparaissons à votre Comité pour vous faire part de nos préoccupations.

A nos yeux, le problème est celui de la bonne utilisation des ressources humaines du pays. Si nous l'ignorons nous porterons préjudice à la société canadienne en n'utilisant pas au maximum la meilleure ressource dont le Canada dispose, la ressource humaine.

Je voudrais soumettre une question à laquelle je ne trouve pas la réponse. Le gouvernement canadien a-t-il un but et un objectif concernant les minorités visibles? Si oui, met-il en oeuvre des programmes pour les réaliser? S'il a des programmes, a-t-il les moyens d'évaluer leur efficacité?

Ce sont de graves questions qu'il convient de nous poser. Je n'attends pas de réponse aujourd'hui mais ce sont des questions que je dois soulever en temps que néo-canadien. Le gouverne-

[Texte]

government have aims and objectives on this issue? And do we have programs to deal with it? Are we assessing these programs in terms of their effectiveness? If we are not, should we try to develop a few?

We have to go through this series of questions first. These thoughts are all open for improvement. Most of you, gentlemen, are more aware of Canadian society than most of us here. We do need some change at the parliamentary level. Legislation is made by members of Parliament. The difficulty in legislation is that democracy deals with the majority. The majority in society may not be willing to accommodate the visible minority, so the legislators are faced with a dilemma. They want to be elected, but in the meantime they may take a stand on a moral issue, which could cost them some votes.

I have no answer for it, but it is a dilemma. It is not the same as if we wanted to find an economic policy for Canada. There, we could develop platforms for the Liberals and for the Conservatives and they would fight over them and the majority would win. It is an issue the majority will not support; but it is still the moral stand of members of Parliaments, which should win in the end.

If legislators start doing some work on this action and really become non-partisan in looking at the issue, more guided by moral and ethical values and beyond the need to be elected, then the role of the government comes in. The government has to formulate programs. The only government program I can identify with so far has to be the Department of Multiculturalism. In doing this, I am really saying that this whole issue can be handled by one department. But it does run across so many other departments. By isolating it in one box, I do feel we are being unrealistic. It is a social issue which goes from education to the Public Service Commission to the Justice Department to the RCMP. It moves across different boundaries between departments however we attempt to isolate it in one department.

Has this program been re-evaluated since inception? In the beginning it focused on the idea of identifying certain groups within Canada and addressed the difficulty Canada was facing with bilingualism. This was extended to include multiculturalism. It emphasizes the differences between different communities in Canada and between different ethnic groups. Is this the right approach? Should we emphasize the similarities and the inter-relationships more? Should we give funding to the Indo-Canadian and the Chinese and the Lebanese so each one of them can do their own thing? Is this emphasis where it should be? Or should the emphasis be on how these people interact together with the rest of Canada?

I am more in favour of interaction than the creation of separate cultural ghettos within Canada. I think this is something we could regret in the future.

• 1350

Now, coming to the educators, we believe educators have a big role to play. However, we also believe it is a long-term process. We believe we have difficulty in Canada, that

[Traduction]

ment poursuit-il des objectifs à cet égard? Avons-nous les programmes voulus? Evaluons-nous l'efficacité de ces programmes? Sinon, ne faudrait-il pas le faire?

Ce sont là les premières réponses qu'il faut apporter. Vous-même, messieurs, connaissez mieux la société canadienne que nous et vous saurez peut-être mieux quoi faire. Nous avons besoin de changements au niveau parlementaire. La loi est faite par les parlementaires et le problème est que, dans une démocratie, la majorité décide. La majorité de la société n'est peut-être pas disposée à donner satisfaction à la minorité visible, si bien que le législateur se trouve devant un dilemme. Les candidats veulent se faire élire mais entre temps ils doivent prendre position devant un problème moral et cela risque de leur coûter des voix.

Je n'ai pas de solution à ce dilemme. Ce n'est pas comme lorsqu'il s'agit de trouver la politique économique à suivre. Dans ce cas, chaque parti décide de sa plate-forme et la soumet au public et la majorité l'emporte. Dans notre cas, nous n'aurons pas le soutien de la majorité mais il n'en reste pas moins une obligation morale pour les députés qui doivent l'assumer.

Si les législateurs prennent des initiatives en ce sens dans un esprit non partisan, guidés davantage par les valeurs morales et éthiques que par la nécessité de la réélection, le gouvernement pourra agir. Son rôle est de formuler des programmes mais la seule mesure que j'ai pu identifier jusqu'à présent serait la création d'un ministère du multi-culturalisme afin que toute cette question relève d'un seul et même ministère au lieu d'être dispersée entre plusieurs. Mais ce sont tous les ministères qui sont concernés et d'isoler le problème de cette façon me paraît irréaliste. C'est un problème social qui met en jeu l'enseignement, la Commission de la fonction publique et jusqu'au ministère de la Justice et la GRC. Quels que soient les regroupements que l'on fasse, tous les ministères sont en cause.

Est-ce que ce programme a été réévalué depuis son instauration? Au début il s'agissait d'identifier certains groupes et de remédier aux difficultés que le Canada rencontrait sur le plan du bilinguisme. Ensuite, on y a inclus le multi-culturalisme, qui tend à souligner la différence entre les diverses communautés du Canada et entre les divers groupes ethniques. Est-ce la bonne voie? Ne faudrait-il pas plutôt insister sur les similarités et les inter-relations? Faut-il financer séparément les indo-canadiens, les chinois et les libanais afin que chacun fasse ce qu'il veut isolément? Est-ce la bonne méthode? Ou bien ne faudrait-il pas plutôt mettre l'accent sur l'interaction de ces communautés avec le reste du Canada?

Je suis davantage en faveur de l'interaction que de la création de ghettos culturels distincts à l'intérieur du Canada et je crains que ce soit une chose que nous regretterons à l'avenir.

Pour ce qui est des éducateurs, nous pensons que ceux-ci ont un rôle important à jouer. Nous croyons cependant qu'il s'agit d'un processus à long terme. Le problème au Canada, c'est que

[Text]

education is a provincial responsibility, which the federal government cannot touch. So where does that leave us? In that issue, having education as a provincial responsibility, what it is really giving us—and the Human Rights Commission is also a provincial responsibility—is that the visible minorities will not be protected in any province unless they exist in large numbers.

You may be very concerned about the visible minorities in Toronto or Vancouver simply because of their numbers, so the province will really pay attention to that issue. But what about one visible minority in Campbellton, New Brunswick? Does that mean he has no rights whatsoever? I am just pointing out a concern of mine.

Then we come to the media. I feel really disappointed about the media role there. The media has a great responsibility in forming public opinion. Gentlemen, we have witnessed some of the reaction of the media in Fredericton to some of your meetings. The editorial goes: muffling Christmas carols. I was not here, but I do not believe anybody came before you to request that we should abolish Christmas in Canada. No; we believe Canada is a Christian country, and Christmas should be observed in Canada. But we believe also that there are also some minorities in Canada who should be given the privilege of expressing their religious freedom.

We do not want to infringe on the religious freedom of the majority. However, this was the thrust of the editorial of our newspaper. They tried to intimidate our member of Parliament from Moncton in their editorial. In fact, they were trying to muffle him so that he cannot speak out.

Now, the chairman, in a very short conversation, said: We cannot deal with that; we deal with it at arm's length, the CBC. I request, gentlemen, with all due respect to the arm's length approach, that some of these issues... The CBC or the media do have a mandate, and they have a freedom in delivering that mandate. However, they have a guideline; the guideline is the internal and external security of Canada. When they start abusing their mandate, there must be somebody within Canada to tell them they are causing damage to the Canadian society.

Gentlemen, thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Ghanem.

Our questioners are Mr. Lewycky, followed by Mr. McCauley. For purposes of the questioning, it would appear to me we have something in the order of 10 minutes, perhaps 15 at the outside.

Mr. Lewycky.

Mr. McCauley: Is that per person?

The Chairman: Not per person; that is the total.

Mr. Lewycky: I think you have a very interesting suggestion about sensitizing MPs. I think probably some people would argue that being a member of Parliament is the only profession

[Translation]

l'éducation est une responsabilité provinciale à laquelle ne peut pas toucher le gouvernement fédéral. Où cela nous mène-t-il? Le fait que l'éducation relève des provinces aura en vérité pour conséquence... et la Commission des droits de la personne relève elle aussi des provinces... que les minorités visibles ne seront pas protégées dans les provinces à moins d'être suffisamment nombreuses.

Vous êtes peut-être préoccupés par les minorités visibles de Toronto ou de Vancouver tout simplement parce qu'elles sont nombreuses. Dans ces cas-là, la province y prêtera attention. Mais qu'en est-il par exemple pour une petite minorité visible à Campbellton, au Nouveau-Brunswick? Si la minorité n'est pas nombreuse, cela signifie-t-il qu'elle n'a aucun droit? Je soulève ce problème parce qu'il me préoccupe.

Et il y a également les médias. Je suis très déçu par le rôle qu'ont joué les médias à ce niveau. Les médias exercent une énorme influence sur l'opinion publique. Messieurs, nous savons comment les médias de Frédéricion ont réagi à certaines des réunions que vous y avez tenues. Il y a même un éditorial qui parlait de chants de Noël. Je n'étais pas présent, mais je ne pense pas que quiconque vous ait demandé d'abolir Noël au Canada. Nous pensons que le Canada est un pays chrétien et que la fête de Noël devrait y être célébrée. Mais cela ne nous empêche pas de croire qu'il existe également un certain nombre de minorités au Canada qui devraient avoir le privilège d'exprimer leur propre choix religieux.

Nous ne voulons aucunement empiéter sur la liberté religieuse de la majorité. Cependant, c'est ce que prétendait l'éditorial du journal dont je viens de vous parler. Ils ont essayé, dans cet éditorial, d'intimider le député de Moncton. En fait, ils essayaient de l'empêcher de parler.

Lors d'une toute petite conversation, le président a dit: nous ne pouvons pas traiter de cela; nous en traiterons à distance. Il parlait de Radio-Canada. Je ne voudrais offenser personne, mais pour ce qui est de cette approche à distance, certaines de ces questions... Radio-Canada et les médias en général ont un mandat, et ils jouissent d'une certaine liberté dans le cadre de la réalisation de celui-ci. Mais ils doivent cependant se conformer à un certain nombre de lignes directrices, notamment la sauvegarde de la sécurité intérieure et extérieure du Canada. Lorsqu'ils commettent des abus, quelqu'un au Canada doit leur dire qu'ils sont en train de nuire à la société canadienne.

Merci, messieurs.

Le président: Merci, monsieur Ghanem.

Le premier intervenant sera M. Lewycky, suivi de M. McCauley. Pour ce qui est de la période de questions, je pense que nous disposons de 10 minutes, ou d'un quart d'heure au maximum.

Monsieur Lewycky.

M. McCauley: Par personne?

Le président: Non, pour toute la période de questions.

M. Lewycky: Je pense que vous avez proposé quelque chose de très intéressant en ce qui concerne la sensibilisation des députés. Votre proposition est justement intéressante parce que

[Texte]

in which there is no in-service or orientation training being given, so your suggestion is very interesting. I am just wondering if you could elaborate as to how you would in fact sensitize members of Parliament to the multicultural components of Canada. I know you did mention the fact that perhaps there should be some seminars, or I suppose by implication even having a questionnaire, as that particular example you gave concerning women's issues. How would you go about sensitizing members of Parliament?

Dr. Ghanem: In most of our functions we attempt to invite our member of Parliament and our member of the legislative house in Fredericton. I do believe it is a minor effort, but it is a strange situation. When you are in a small minority and you are totally crushed, how can you really sensitize your member of Parliament? I would like to go beyond that level.

Mr. Lewycky: That is my question. Maybe you should not take that as you personally. How would you in general suggest that members of Parliament be sensitized?

Dr. Ghanem: I would say as a starting point, sir, that maybe a small summary of your hearings... You have been across the country, or you will be across Canada, and you will be hearing from different people; you had that privilege. Maybe the summary of what you have heard—the concern you have heard and maybe the emotion that has been expressed as well—could be circulated to different members of Parliament.

Mr. Saini: Could I add a word to that, sir? I think the seminars and education of the members of Parliament could be done through those educational seminars. But as you also said, sir, they should be examined after the seminar as to how much they have assimilated. They can sit there and sleep there too.

Mr. Lewycky: Okay. I have one other question. You expressed concern about all the people who are left out. I am wondering, concerning your own organization, the Multicultural Association of Fredericton, to what extent do you have networks with similar multicultural associations in other areas of Fredericton? For example, would you have any of the aboriginal Indians as part of your multicultural association? Because you say here you are speaking on behalf of all minorities in the capital city.

Mr. Saini: Yes, sir we do have a rapport with them. Not only that, one of our past presidents is the chief of the Indians and was the executive vice-president of the New Brunswick native Indians there. So whenever we have conferences or even multicultural showcases or dances and all that, the Indians have participated along with us. We have brought them in, but because of the nature of their problem they also wonder now whether they can support us—how long and how much and all that. We do support them, and they do support us whenever there is need. As I have mentioned, one of the chiefs was a past president.

[Traduction]

certain prétendraient que la «profession» de député est la seule où il n'est prévu aucune orientation ou formation sur place. Mais je serais curieux de savoir comment vous procéderiez pour sensibiliser les députés aux divers éléments multiculturels du Canada. Je sais que vous avez parlé de la tenue de séminaires, et on pourrait également recourir à des questionnaires, comme ce fut le cas dans l'exemple que vous avez donné relativement aux questions d'intérêt aux femmes. Comment feriez-vous pour sensibiliser les députés parlementaires?

M. Ghanem: Chaque fois que nous organisons une rencontre d'un genre ou d'un autre nous essayons toujours d'inviter notre député et notre représentant à l'assemblée législative à Fredericton. J'avoue que c'est peut-être un peu limité, mais il s'agit d'une situation assez bizarre. Lorsque vous faites partie d'une petite minorité et lorsque vous vous sentez complètement écrasé, comment pouvez-vous espérer sensibiliser votre député? J'aimerais aller au-delà de ce niveau-là.

M. Lewycky: C'est justement là-dessus que porte ma question. Mais je ne vous demande pas nécessairement de me parler de votre propre cas personnel. Mais auriez-vous des suggestions à faire quant à la façon dont les députés pourraient être sensibilisés?

M. Ghanem: Comme point de départ, monsieur, un petit résumé des procès-verbaux de vos audiences... vous avez parcouru le pays, ou vous êtes en train, et vous allez entendre tout un tas de gens. C'est un grand privilège que vous avez là. Le résumé de ce que vous avez entendu, les préoccupations et les émotions qui vous ont été exposées... pourraient être envoyées à un certain nombre de députés.

M. Saini: Me permettriez-vous d'ajouter quelque chose? Je pense que l'éducation des députés pourrait se faire par le biais de séminaires éducatifs. Mais il faudrait, comme vous l'avez proposé, qu'il y ait un petit examen, un contrôle des connaissances qu'ils auront pu assimiler dans le cadre du séminaire. Parce qu'ils pourraient aussi bien s'asseoir là et s'endormir.

M. Lewycky: Très bien. J'ai une autre question. Vous vous dites inquiet au sujet de tous les gens qui sont laissés de côté. J'aimerais savoir dans quelle mesure l'Association multiculturelle de Fredericton a des réseaux ou entretient des rapports avec des associations multiculturelles semblables dans d'autres parties de Fredericton? Par exemple, y a-t-il des autochtones, des Indiens membres de votre association? Je vous pose ces questions, parce que vous dites parler au nom de toutes les minorités de la capitale.

M. Saini: Oui, nous entretenons des rapports avec eux. Non seulement cela, mais l'un de nos anciens présidents était chef, et il était vice-président administratif de l'Association des Indiens du Nouveau-Brunswick. Chaque fois que nous avons tenu des conférences, ou organisé des rencontres ou des danses, etc., les indiens y ont participé à nos côtés. Nous avons cherché leur participation, mais vu la nature de leur problème, ils se demandent de leur côté s'ils peuvent continuer de nous appuyer, combien, pendant combien de temps, etc. Nous les appuyons, et eux ils nous aident lorsque nous en avons besoin. Comme je l'ai déjà dit, l'un de nos anciens président était chef indien.

[Text]

Dr. Ghanem: Just to add another point, sir, the Multicultural Association of Fredericton was instrumental in establishing the Multicultural Association of Moncton, the Multicultural Association of Saint John, and also in forming what we call the Multicultural Council of New Brunswick.

Mr. Lewycky: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Gentlemen, you referred to an editorial in the *Daily Gleaner of Fredericton* about muffling Christmas carols. Since the editorial made reference to me, I wonder what your reaction to it is and what you are going to do about it from the perspective of your association.

The reference to me was to my comments in Ottawa that I found it somewhat offensive that the Lord's Prayer was used in situations where other of the world's major religions were represented in some numbers, and why did we not use prayers from those religions as well. I think the editorial unconsciously demonstrates what we are up against when it notes with some approbation that the New Brunswick Schools Act allows non-Christian pupils to leave the classrooms during prayers and Bible readings.

I had a phone call from a member of the Roman Catholic faith who told me that some years ago, when his son was attending a one-room school house in a predominantly Protestant area of New Brunswick, he was a beneficiary of this New Brunswick Schools Act. Of course if you send somebody outside a one-room school, you have to go outside; you cannot go in the hallway. This was in the wintertime, and the boy contracted pneumonia.

If anything is designed to heighten discrimination, to point it out and highlight it and make people feel discriminated against, surely it is to send them outside the classroom while the traditions of a particular religion, whether it is a majority or not, are being demonstrated.

What can we do about that kind of thing? What is your advice on that?

• 1400

Dr. Ghanem: It was an editorial. I think, as we discussed with you, we are going to send another letter to the editor, trying to...

Mr. McCauley: Sensitize.

Mr. Ghanem: —sensitize them a little bit more. In terms of what can we do in the schools, I am not an educator, but as a parent and as a Canadian as well, my kids have to accept the fact that Christianity is the major religion in Canada. That is a fact of life. But also, they have to have a sense of respect for their own religion. And they have to reach the level of maturity so they can live with that.

[Translation]

M. Ghanem: J'aimerais ajouter un autre point. L'Association multiculturelle de Fredericton a participé à la création de la l'Association multiculturelle de Moncton, de l'Association multiculturelle de Saint-Jean, ainsi qu'à la création d'un organisme appelé *Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick*.

M. Lewycky: Merci.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Messieurs, vous avez fait état d'un éditorial paru dans le *Daily Gleaner of Fredericton*, qui parle de chants de Noël. Puisque cet éditorial mentionne mon nom, j'aimerais savoir comment vous avez réagi et ce que compte faire votre association.

Dans cet article, on fait état de ce que j'ai dit à Ottawa, à savoir que cela me dérange lorsque l'on récite le Notre-Père à des occasions où se trouvent représentées en grand nombre les autres religions importantes du monde, et je me demande pourquoi on ne réciterait pas des prières de ces religions-là également. Il me semble que sans le vouloir cet éditorial démontre clairement le problème auquel nous nous trouvons confrontés, lorsqu'il explique avec approbation que la Loi sur les écoles du Nouveau-Brunswick permet aux élèves non-chrétiens de quitter leur salle de classe pendant les séances de prières et de lectures bibliques.

J'ai reçu un appel d'un Catholique qui m'a dit qu'il y a plusieurs années lorsque son fils allait à une école où tous les enfants étaient rassemblés dans une seule et même pièce, dans une région plutôt protestante du Nouveau-Brunswick, il avait justement bénéficié de cette Loi sur les écoles du Nouveau-Brunswick. Dans une école d'une seule pièce, si vous mettez quelqu'un à la porte, vous le mettez dehors. Il n'y a pas de couloir. C'était l'hiver, et le pauvre garçon a attrapé une pneumonie.

Le meilleur moyen d'aggraver la discrimination, de souligner son existence et de la mettre en exergue c'est de renvoyer des gens de la classe lorsque sont manifestées les traditions d'une religion donnée, qu'il s'agisse ou non de la religion de la majorité.

Que peut-on faire pour ce genre de chose? Que nous conseilleriez-vous?

M. Ghanem: C'était un éditorial. Je pense, nous en avons discuté avec vous, que nous allons envoyer une autre lettre à l'éditeur pour essayer de...

M. McCauley: Sensibiliser.

M. Ghanem: ... de le sensibiliser un peu plus au problème. Quant à la question de savoir ce que nous pouvons faire dans les écoles, je ne suis pas éducateur, mais en tant que parent et en tant que citoyen canadien je dois reconnaître que mes enfants devront accepter le fait que le christianisme est la principale religion au Canada. C'est un fait que l'on ne peut nier. Mais ils devront en même temps respecter leur propre religion. Et ils devront faire preuve d'un certain niveau de

[Texte]

The point that is missing is really sending them out of the classroom. Sending them out of the classroom is like being dismissed. What I would suggest is that these kids will go to another classroom in which they will receive some instruction in their own religion during the same period. I do not think we are asking that all Canadians be a photocopy of one another. We will have to accept that they are different colours, religion, whatever. But it is that mutual respect for different types of Canadians...

Mr. McCauley: This morning we heard testimony that we as a society are in a state of evolution. The phrase was: from a colony—a British colony, I suppose—to a multicultural society. It is my hope that the work of this committee can assist in the evolution of that society. But I am afraid, and I would like you to comment, that we are up against the idea that our society is fixed, that the present state of our society is the state that it is going to be in forever and ever. Of course that is a fatal assumption of life in general, that anything is fixed. How do you feel about that statement, that we are in an evolutionary cycle, that we have not reached the state of Canadian society that could be...?

Dr. Ghanem: During the last 14 years, since I have been in Canada, I think we have witnessed a lot of progress. However, I listened this morning and there were also signs of impatience in some parts of the presentation that was given to you. We have to come to grips... We cannot move too slow. The impatient group would resort to violence which we do not want. So we have to move a little bit faster. But maybe we should not move too fast because it could develop a backlash. So it is that medium point.

Really, if we address the issue beyond the visible minority, okay. If we address the issue as the Canadian human resource utilization and reaching the full potential, I think we may take some of... I see the same thing with the bilingual issue, if we address it as educational issue, we may be able to take it out of that sensitive, political fighting arena. We need to use the Canadian people fully.

I see discrimination in the sense of being under-employed. I am making good money, I am not complaining, but I could be used more effectively for the Canadian society at large.

Mr. McCauley: One last question, Mr. Chairman. The editorial in question concludes with the statement: "Politicians and others tinker with these traditions at their peril". I would rather that you would encourage us to continue tinkering, with our assistance, at our peril?

Dr. Ghanem: Sure.

Mr. McCauley: We accept the challenge.

Dr. Ghanem: We request you.

[Traduction]

maturité avant qu'ils ne puissent l'accepter et le vivre pleinement.

Le problème demeure le fait de les faire sortir de la classe. Les faire sortir, c'est comme les renvoyer. Ce que je proposerais c'est que ces enfants soient envoyés dans une autre salle de classe où on pourra leur enseigner, pendant la même période, quelque chose au sujet de leur propre religion. Nous ne demandons pas que tous les canadiens soient pareils. Nous devons accepter qu'il y a des couleurs de peau différentes, des religions différentes, etc. Il s'agit d'assurer respect mutuel des différentes catégories de canadiens...

M. McCauley: On nous a dit ce matin que notre société était entrain de traverser une période d'évolution. Si je me souviens bien, on a dit que le pays était en train de se transformer: Autrefois colonie britannique, le Canada est en train de devenir une société multi-culturelle. Et j'ose espérer que le travail de notre Comité pourra aider dans le cadre de l'évolution de notre société. Mais ce qui me fait peur, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez, c'est cette idée qu'ont certains que notre société est fixe, figée, que l'état actuel de notre société demeurera toujours le même. Il est bien sûr tout à fait faux de supposer que n'importe quoi dans la vie est fixe. Que pensez-vous de l'idée que nous sommes en train de traverser un cycle évolutif et que la société canadienne n'a pas encore atteint...?

M. Ghanem: Depuis mon arrivée au Canada, il y a maintenant 14 ans, j'ai constaté d'énormes progrès. J'ai écouté ce qui a été dit ce matin, mais j'ai constaté certains signes d'impatience. Nous devons faire face... Nous ne pouvons pas nous permettre de progresser trop lentement. Le groupe d'impatients recourrait à la violence, ce dont nous ne voulons pas. Nous devons donc accélérer un peu les choses. Mais il ne faut pas non plus aller trop vite, car cela pourrait nous retomber dessus. Il faut trouver un juste milieu.

Examinons la question au-delà de ce qu'elle suppose pour la minorité visible. Si nous étudions la question de l'utilisation des ressources humaines canadiennes et de la réalisation du plein potentiel, je pense que nous pourrions... Et il en va de même pour la question bilingue: Si nous examinons cette question comme étant une question à caractère purement éducatif, nous pourrions peut-être l'arracher de l'arène politique. Nous devons mieux utiliser le peuple canadien.

Pour moi le sous-emploi, ou la sous-utilisation des gens, c'est de la discrimination. Je gagne bien ma vie; je ne me plains pas; mais je pourrais certainement mieux rendre service à la société canadienne dans son ensemble.

M. McCauley: Une dernière question, monsieur le président. L'éditorial dont on vient de parler se termine avec la déclaration suivante: 'Les politiciens et d'autres se mêlent à ces traditions à leurs risques et périls'. Je suppose que vous nous encourageriez à continuer à nous en mêler à nos propres risques, mais bien sûr avec votre aide?

M. Ghanem: Bien sûr.

M. McCauley: Nous acceptons le défi.

M. Ghanem: Nous vous demandons de le faire.

[Text]

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Mr. Mitges.

Mr. Mitges: I have one question, and it concerns the Human Rights Act. It says here:

... it does not have the economic or legal teeth to eliminate or reduce significantly the level of discrimination faced by the visible majority.

What would you suggest? Do you have any suggestions or any improvements that could be made to reduce this discrimination?

Dr. Ghanem: Yes. We tried to answer that question at one point at one of our meetings. And the solution really was rather funny, but it could be taken seriously. We do have child allowances in Canada to assist these families who have lots of kids—they need family allowance. We do have in Canada an old age pension plan, which assists the aged group of our society to overcome old age. We do have a bilingual allowance to assist those who speak more than one language. The joke is, but it is a serious one, why do we not have a discrimination allowance or a visible minority allowance? It is a short-term solution. We do know in some cases a discrimination exists, or a visible minority problem exists. We cannot address it; we cannot resolve it right today. How about giving that person a \$20 visible minority allowance?

Mr. Mitges: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

Monsieur Veillette, vous avez une courte question?

M. Veillette: Monsieur le président, merci. J'aimerais savoir de nos témoins, cet après-midi, s'ils sont satisfaits des festivités organisées directement par le gouvernement. Il arrive souvent que le gouvernement organise des fêtes, lors de la visite d'un chef de pays ou encore il y a, par exemple, la Fête du Canada qui est diffusée à travers tout le pays à partir d'Ottawa. A ce moment-là, si on parle de culture, d'arts, est-ce que les minorités sont bien représentées lors de ces fêtes-là?

Dr. Ghanem: I could not use that very effectively, but I tried with my limited French to understand...

Mr. Veillette: Go on in English.

Dr. Ghanem: Trying to defuse central policy from Ottawa to all different parts of Canada... —was that the question, sir?

Mr. Veillette: No. What I am saying is that the government often organizes shows—for example, Canada Day. They have a great show in Ottawa and this is televised across Canada. Do you think, if we talk about art, that the minorities are well represented in that show?

Dr. Ghanem: I think we do have representation there. How much more representation do you want? Do you want to give it

[Translation]

M. McCauley: Merci.

Le président: Monsieur Mitges.

M. Mitges: J'ai une question à vous poser relativement à la Loi sur les droits de la personne. Vous dites:

Ne comporte pas les mesures économiques ou juridiques nécessaires pour éliminer ou pour réduire de façon suffisante le niveau de discrimination que subit la minorité visible.

Que proposeriez-vous? Avez-vous des idées ou des améliorations à proposer en vue de réduire cette discrimination?

M. Ghanem: Oui. Nous avons d'ailleurs essayé de répondre à cette question lors d'une de nos réunions. La solution proposée était assez amusante, mais elle pourrait être prise au sérieux. Il existe au Canada des allocations familiales pour enfants qui ont pour objet d'aider ces familles qui comptent beaucoup d'enfants... qui ont besoin d'allocations familiales. Il y a également au Canada un régime de pension qui aide les personnes âgées de notre société. Nous avons des primes de bilinguisme et des subventions spéciales pour aider les personnes qui parlent plus d'une langue. Ça vous fera peut-être rire, mais pourquoi n'a-t-on pas d'allocation pour la discrimination ou d'allocation pour les minorités visibles? Ce ne serait bien sûr qu'une solution à court terme. Mais nous connaissons des cas de discrimination envers les minorités visibles. Nous ne pouvons bien sûr pas régler le problème aujourd'hui, mais pourquoi ne pas verser à ces gens \$20 au titre d'allocation pour minorité visible?

M. Mitges: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

Mr. Veillette, you have a short question?

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if our witnesses this afternoon could tell us if they are satisfied with the festivities which are directly organized by the government. The government often organizes celebrations, to mark the visit of a head of state, for example. And there is also Canada Day for which the festivities which take place in Ottawa are broadcast all over the country. In the areas of culture and art, are the minorities well represented in the context of these celebrations?

M. Ghanem: Je n'ai pas réussi à faire fonctionner l'écouteur, mais j'ai essayé de comprendre, avec mes connaissances limitées en français...

M. Veillette: Poursuivez en anglais.

M. Ghanem: La diffusion de politiques centrales émanant d'Ottawa à toutes les différentes régions du pays... C'était bien là-dessus que portait votre question, n'est-ce pas?

M. Veillette: Non. Ce que je disais, c'est que le gouvernement organise souvent des fêtes—je songe notamment à la fête du Canada. Il y a tout un spectacle qui est organisé à Ottawa et qui est télédiffusé partout au pays. En matière d'art, par exemple, pensez-vous que les minorités soient bien représentées dans le contexte de ce genre de rassemblements ou de fêtes?

M. Ghanem: Il me semble que nous y sommes représentés. Quant à savoir si nous voulons y être mieux représentés

[Texte]

more magnitude than what it has? I have some difficulty on this one, because my personal approach is that we have to emphasize the similarities more than we emphasize the differences. We have to recognize the differences and respect them, but we should emphasize more and more the similarities which really... We are all in the same boat, regardless of whether you are white or black, regardless of whether you speak French or Arabic or whatever. We are in the same boat economically, socially. If we have problems with acid rain it is going to affect you and me the same way. So my approach is more emphasis on the similarity really.

Mr. Saini: If I may add a little more to that, sir. Just participation in those culture dances and celebrations of Canada Day... It is a good thing that so many different cultures can get together and talk. But as many of us perceive, that is not the real reason why we are perturbed. Do not use those cultural dances for entertainment purposes... The issue is, where do you use these people who are really qualified? Put them in the decision-making process and at least they are participating at that level. Those things are part of our Canadian cultural heritage—dances and our different ethnic cultures. But there is more to culture than just those dances.

Dr. Ghanem: We are concerned with meeting the objectives by emphasizing the cooking and the dancing and the costumes. If I really want to eat a good east Indian meal I can go to India and do that. What I would like to eat in Canada is an east Indian meal... and change it to be a Canadian meal. That is what I am interested in.

• 1410

The Chairman: Thank you very much for having come, Mr. Ghanem and Mr. Saini. I appreciate, as does the committee, your presentation and the assistance you have given us. I invite you to communicate with us further in the event there are further bits of information you would want us to have before we conclude our deliberations and write the report. I assure you as well that we are committed not only to the endeavour and receiving the information that others like yourself have brought to us, but also in writing the report and thereafter hopefully seeing to the implementation of our recommendations.

Dr. Ghanem: Thank you, sir.

• 1415

• 1420

The Chairman: Our next witness is Karolyn Watterson, Director, Transitional Year Program. Perhaps I can invite Ms Watterson to give us a short statement on the program, the intent, and the mechanisms that are being used, and then we can move directly to questions so that the committee might seek further information in that manner. Ms Watterson.

[Traduction]

j'aurais du mal à vous répondre, parce que mon approche personnelle c'est que nous devrions souligner les points communs plutôt que les différences. Il faut bien sûr reconnaître les différences et les respecter, mais nous devrions davantage mettre l'accent sur les points communs qui... On est tous dans le même bateau, qu'on soit noir ou blanc, qu'on parle français ou arabe. Nous sommes tous dans le même bateau économiquement et socialement parlant. Les pluies acides vont vous affecter vous et moi de la même façon. C'est pourquoi je dis que mon approche serait de mettre davantage l'accent sur les points communs.

M. Saini: Si vous me permettez d'ajouter quelque chose là-dessus la participation aux danses ethniques et aux festivités organisées à l'occasion de la fête du Canada... C'est une bonne chose que des gens de culture si différente puissent se réunir et discuter. Mais nous sommes nombreux à penser que ce n'est pas là la raison pour laquelle nous sommes si perturbés. N'utilisez pas ces danses ethniques ou culturelles à des fins de divertissement... La question est de savoir où utiliser ces gens qui ont des compétences? Il faut que ces personnes interviennent au niveau du processus de prises de décisions et qu'elles participent au moins à ce niveau-là. Ces choses-là font partie de notre patrimoine culturel canadien... Les danses et les différentes cultures ethniques. Mais une culture c'est bien plus que des danses.

M. Ghanem: Nous sommes préoccupés par le fait que certains veuillent atteindre ces objectifs en soulignant l'art culinaire, les danses et les costumes de certains groupes. Si je veux me payer un festin indien, je peux aller en Inde. J'aimerais pouvoir manger un repas indien au Canada mais pouvoir l'appeler canadien. C'est ce qui m'intéresse.

Le président: Merci beaucoup d'être venus témoigner devant nous, M. Ghanem et M. Saini. Nous vous sommes reconnaissants de votre exposé et de l'aide que vous nous avez donnée. Je vous demanderais de communiquer avec nous ultérieurement si vous avez des renseignements supplémentaires à nous fournir avant que nous n'ayons terminé nos délibérations et avant la rédaction du rapport. Je vous assure également que nous ne nous contentons pas d'accuser réception des renseignements que nous envoient des groupes comme le vôtre car nous nous sommes également engagés à rédiger un rapport afin que nos recommandations soient mises en oeuvre, c'est tout au moins ce que nous espérons.

M. Ghanem: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Notre prochain témoin est M^{me} Karolyn Watterson, directrice du Programme de transition. Je vais demander à M^{me} Watterson de nous présenter une brève déclaration au sujet de ce programme, de ses objectifs et des mécanismes dont il se sert, après quoi nous pourrions passer

[Text]

Dr. Karolyn Watterson (Director, Transitional Year Program, Dalhousie University): I should like to begin by thanking you for inviting me to speak here. I did intend to say a few words to introduce myself and the program to you, but I was asked to prepare a series of recommendations based on my experience in the program, which I do have with me. It would be very difficult for me to make a judicious summary of that in a few moments, so if I might give you my recommendations. I would still, of course, be most happy to answer any questions.

The Chairman: Do you have some idea as to how long that might take, Ms Watterson?

Dr. Watterson: Less than 40 minutes, but I am not sure it would be.

The Chairman: I would invite you then, rather than taking up a substantial amount of the 40 minutes to read the recommendations, perhaps to pick those you would like to highlight most, and then we can have the benefit not only of the totality of your recommendations but of having them expanded on, in the sense of taking a look at those you most want to bring to our attention and asking some questions on them.

Before doing that, I wonder if we might have some direction as to how these translation devices of ours are working. I am having substantial difficulty hearing witnesses or being assured that people are able to get the translation effectively. It seems it is a technical difficulty we are going to have to try to work out.

Do you have copies of your presentation other than the one you are going to read from, Ms Watterson?

Dr. Watterson: I am not even going to read. I had very short notice. This is going to be an oral presentation based on notes. I will do the best I can to summarize, but it is extremely difficult to do under these circumstances.

Let me begin by introducing Dalhousie's Transitional Year Program. It was created in 1971 and its aim was to make university education accessible to disadvantaged minority students. The primary means to meet this goal would be special bursaries and educational upgrading. It was considered at that time to be a pilot project and, in consequence, limited to black and native students.

In the early 1980s, the TYP was under review and the subject of considerable concern. It was decided to give it a second chance in a new form for a three-year trial period and remove it from student services, where it was one of many projects, to the Faculty of Arts and Sciences where it became the equivalent of a department.

Until July 1, 1982, I was leading a rather placid existence as a tenured associate professor of French specializing in 17th

[Translation]

immédiatement aux questions afin que le Comité puisse obtenir davantage de renseignements. Madame Watterson.

Mme Karolyn Watterson (directrice, Programme de transition, Université Dalhousie): Je tiens d'abord à vous remercier de m'avoir invitée à m'exprimer devant vous. J'avais effectivement l'intention de me présenter et de vous décrire le programme, mais on m'a demandé de préparer une série de recommandations fondées sur le fonctionnement du programme, et que j'ai en main avec moi. J'aurais cependant beaucoup de difficultés à le résumer en quelques minutes seulement, je vais donc plutôt vous les distribuer. Malgré cela cependant, il me ferait grand plaisir de répondre à toutes les questions qu'on voudra bien me poser.

Le président: Madame Watterson, avez-vous une idée du temps que cela prendra?

Mme Watterson: Moins de 40 minutes, mais je ne sais pas au juste combien de temps.

Le président: Dans ce cas, je vous demanderai de bien vouloir nous communiquer plutôt les faits saillants que l'ensemble du mémoire, après quoi nous aurons pris connaissance non seulement de l'ensemble de vos recommandations mais vous aurons également entendue en parler, tout au moins des plus importantes, et nous vous pourrions vous interroger.

Auparavant, peut-on nous dire comment fonctionnent les appareils d'interprétation. Pour ma part, j'ai beaucoup de difficulté à entendre les témoins; je ne sais même pas si les autres sont capables d'entendre l'interprétation. Il semble donc y avoir un problème technique, et il faudra essayer de le régler.

Madame Watterson, avez-vous un autre exemplaire de votre document que celui dont vous allez vous servir pour faire votre exposé?

Mme Watterson: Je ne vais même pas vous lire quelque chose. J'ai en effet été avisée très tard de la tenue de cette audience, et vais donc me contenter d'utiliser des notes lors de mon exposé. Je vais m'efforcer de résumer, mais il est très difficile de le faire dans de telles circonstances.

D'abord, j'aimerais vous familiariser avec le Programme de transition de l'Université Dalhousie. Il a été créé en 1971 afin que les étudiants de groupes minoritaires défavorisés puissent avoir accès aux études universitaires. Les premiers moyens utilisés pour atteindre cet objectif ont été les bourses spéciales et le perfectionnement scolaire. A l'époque, ce programme était considéré comme un projet pilote et il ne visait que les étudiants noirs et autochtones.

Au début des années 80, le programme a fait l'objet d'un réexamen car il préoccupait beaucoup. On lui a alors accordé une seconde chance pour une période d'essai de trois ans et donné une nouvelle forme, c'est-à-dire qu'on l'a retiré des services aux étudiants, où il se trouvait être un programme parmi d'autres pour l'intégrer à la Faculté des arts et sciences, où il constituait un équivalent d'un département.

Jusqu'au 1^{er} juillet 1982, j'ai mené une existence plutôt calme en tant que professeur adjoint ayant la permanence et

[Texte]

century continental French literature, phonetics, and Acadian literature. On July 1, 1982, I became the first director of the TYP in its new form, the first regular academic to head the program, for which I was given a mandate to review and renew as thoroughly and as quickly as possible. However, all that only constituted two-thirds of my responsibilities, one-third of me still remained resident in the French department; and I learned faster than my students the new math, that two-thirds and one-third in that context adds up to five- or six-thirds.

You might wonder why I applied. Well, I had always been keenly interested in the program. I desperately wanted to see it fulfil its mandate, and I had a deep-seated belief that this was indeed possible.

The initial reaction to my appointment was very revealing to me. I was surprised at the form of intolerance I encountered, and after analysis, it now appears to me to be a very sorry commentary on race relations in contemporary society and on the negative expectations that paralyze both the minority and the majority communities. I was repeatedly, pointedly, often quite impolitely, asked what I was doing in such a place. After all, I was not a black or a native, nor related to black or native people, nor a professional social worker. And what emerged from this discussion was the widely held misconception that self-interest possibly alone determines which type of human beings can be interested in which other types of human beings and that any more universal or less immediately interested perspective had to be highly suspect.

One of my first tasks then came to be to address myself to this problem and to try to neutralize this attitude to minimize the obstacles it created and to build on a central relationship of trust. I tried to do so by setting a pace that was clearly too gruelling to be consistent with any form of self-interest by using humour. I wound up by describing myself as a non-status white, and when all else failed by refusing to waste any more precious time and energy on this misconception and by continuing to explain myself through action alone.

There were other mammoth tasks facing me. The program had inherited severe and chronic underfunding and understaffing. In July, 1982, it lacked the staff, the curriculum, the locale and the student body it needed to function in September, 1982.

Nonetheless, after a year of relentless work by the entire staff, and with invaluable support from friends of the program within the university, the black community, the native community and the majority community, I can say, on behalf of the current staff, that we are unanimous in concluding that the program has indeed turned a very decisive corner and now

[Traduction]

enseignant le français, surtout la littérature française du 17^e siècle, la phonétique et la littérature acadienne. Le 1^{er} juillet 1982, je devins la première directrice du Programme de transition sous sa nouvelle forme, le premier professeur régulier à l'administrer, ce qui signifiait que j'avais le mandat de réexaminer les dossiers et de renouveler l'aide le plus rapidement possible. Cependant, tout cela ne constituait que les deux tiers de mes responsabilités étant donné que j'enseignais toujours au Département de français. À cet égard, j'ai vite appris que deux tiers plus un tiers dans de telles circonstances donnent cinq ou six tiers.

Vous vous demandez peut-être pourquoi j'ai brigué un tel poste. Eh bien, le programme m'avait toujours intéressée. Je tenais énormément à ce qu'il atteigne ses objectifs et j'étais fermement convaincue que c'était possible.

Les premières réactions à ma nomination m'en ont beaucoup appris. J'ai été étonnée par l'intolérance à laquelle j'ai dû faire face, et à bien y réfléchir, cela me paraît être une illustration très pénible de l'état des rapports entre les races dans notre société et des attentes négatives qui paralysent à la fois les minorités et les majorités. On m'a très souvent demandé d'un ton très significatif ou même souvent très impoliment pourquoi j'exerçais une telle fonction. Après tout, je n'étais ni une Noire ni une autochtone, ni apparentée à des Noirs ou des autochtones, ni même une travailleuse sociale professionnelle. Il ressort de tout cela qu'on entretient encore la fausse idée qu'il n'y a que la recherche de son propre intérêt qui incite les êtres humains à s'intéresser à certaines choses, et qu'en conséquence c'est cela qui détermine qui va s'intéresser à quels autres être humains. Une perspective un peu plus universelle ou moins liée à des intérêts immédiats devait être très suspecte.

L'une de mes premières tâches a donc été de m'attaquer à ce problème afin de neutraliser cette hostilité et de minimiser les obstacles qu'elle créait afin qu'il fut possible de fonctionner dans un climat de confiance. J'ai essayé de le faire en travaillant tellement fort que cela devait clairement montrer qu'il y avait autre chose que mon propre intérêt qui me poussait à agir; j'ai aussi utilisé l'humour. J'ai fini par me décrire comme une Blanche non inscrite, et lorsque tout le reste échouait, plutôt que de perdre davantage de temps et d'énergie en essayant d'enrayer cette fausse conception, j'ai décidé d'illustrer ce en quoi je croyais par mes seules actions.

Il y avait d'autres tâches formidables qui m'attendaient cependant. Le programme souffrait en effet de graves et chroniques problèmes de sous-financement et manquait également de personnel. En juillet 1982, il lui manquait les effectifs, le programme scolaire, le local et les étudiants nécessaires pour pouvoir être en vigueur en 1982.

Néanmoins, après un an d'efforts inlassables de la part de tout le personnel, et grâce à l'aide sans prix des amis du programme au sein de l'Université, de la collectivité noire, autochtone et de la majorité, je puis affirmer, au nom de tous ceux qui ont travaillé à ce programme, que nous avons franchi une étape très décisive et le programme offre maintenant des services beaucoup plus intéressants aux étudiants qui en

[Text]

offers much more valuable experience to its students. The foundation has been laid for much longer term development.

Having liberally patted myself on the back, along with my staff—only, of course, because I know you are looking for positive models—I will, in future, refer to the TYP only when my experience there illuminates the proposals I would like to make. I should emphasize that my approach, given my background, is, of necessity, highly pragmatic.

My recommendations will deal with constructive initiatives, whatever level or levels of government are currently empowered to implement them directly. Some will be very specific; others will suggest zones of concern; still others will attempt to identify guiding principles.

Since being asked to address this committee, I have consulted as widely as possible. My suggestions will represent both my personal views and selected proposals that emerged from these consultations.

My recommendations are not all confined to education, although most are inspired by my first-hand experience as director of Dalhousie's TYP. Nevertheless, my comments should be seen as personal and cannot be taken as an official policy statement on behalf of Dalhousie University.

Your letter indicated that you were looking for positive examples of harmonious race relations. It might be useful if I discussed the reduction in racial tension within the TYP, which handicapped it in the past. I soon learned, as director, that there had been a history of tension between black and native students, between black and native instructors and between the TYP and the university as a whole. The successful effort to significantly reduce these tensions had two emphases. They are not new; they are classic. But they still work.

One was the systematic redefinition of difference as an asset. The second was the ample provision of non-threatening opportunities to learn about the other group. Students from one group in the program had been described to me as mutually resentful of the other's presence. They saw themselves as the armless and the legless who had just been thrown into a program together with no good reason for it. I did everything possible to change this perspective and to encourage students to see themselves with something special to offer and not as people who were without something vital.

We attempted by every means to get students to reach that level of psychic strength and self-confidence that allowed them to be tolerant of difference. We maximized their knowledge of positive role models. This afternoon, while I am talking to you, they are attending a lecture on blacks and natives in sport. We attempted to maximize their personal contact with positive role models. The house-mother of the women's residence is a TYP alumnus. Early this fall we sponsored a poetry reading by

[Translation]

bénéficient. On a donc jeté les bases de programmes à plus long terme.

Maintenant que je me suis lancée des fleurs ainsi que mon personnel, seulement parce qu'il nous faut des modèles positifs, dorénavant, je ne mentionnerai le programme de transition seulement dans la mesure où cela aide à comprendre les propositions que j'aimerais vous soumettre. Cela signifie donc que ma perspective est nécessairement très pragmatique étant donné mes antécédents.

J'avais commencé par mentionner des initiatives constructives, quels que soient les niveaux de gouvernements chargés de mettre certaines choses en vigueur. Certaines seront très précises alors que d'autres porteront sur des questions un peu plus générales; d'autres encore chercheront à identifier des principes directeurs.

Depuis qu'on m'a demandé de témoigner devant votre Comité, j'ai consulté le plus de monde possible. Mes propositions représenteront donc à la fois mes idées personnelles et certaines qui résultent de ces consultations.

Mes recommandations ne portent pas toutes sur l'enseignement, même si la plupart découlent de mon expérience directe en tant que directrice du programme de transition de Dalhousie. Cependant, il faudra considérer ces recommandations comme personnelles et non comme des énoncés politiques officiels émanant de l'Université Dalhousie.

Dans votre lettre, vous laissiez savoir que vous étiez à la recherche d'exemples positifs de relations harmonieuses entre les groupes raciaux. Il serait donc peut-être utile de mentionner le recul des tensions raciales au sein du programme, tensions qui l'hypothéquaient auparavant. En tant que directrice, je me suis vite rendu compte qu'il existait depuis longtemps des tensions entre les étudiants noirs et autochtones, entre les enseignants noirs et autochtones et entre le programme de transition et l'Université. Nous nous y sommes donc pris de deux façons pour faire diminuer ces tensions de façon significative. Nous n'avons pas pris de moyens nouveaux, mais ces moyens classiques sont encore efficaces.

Nous avons d'abord redéfini systématiquement la différence comme un avantage. En second lieu, nous avons fourni de nombreuses occasions intéressantes et non menaçantes pour en apprendre sur l'autre groupe. On me disait en effet que les étudiants de chaque groupe s'entendaient mal avec ceux de l'autre. Chacun se considérait comme un invalide uni de force à un autre invalide dans le cadre du même programme, mais sans raison sérieuse. J'ai donc tout fait en mon pouvoir pour modifier ces perspectives et pour encourager les étudiants à se voir comme ayant quelque chose à offrir et non comme manquant de quelque chose de fondamental.

Nous avons pris tous les moyens pour que les étudiants puissent atteindre un niveau de confiance en soi et de force psychologique suffisante pour qu'ils puissent tolérer la différence. Nous avons donc augmenté leurs connaissances de modèles positifs à imiter. Cet après-midi, pendant que je vous parle, ils assistent à une conférence sur les Noirs et les autochtones dans le sport, toujours afin de les mettre en contact avec des modèles positifs à imiter. La responsable de la

[Texte]

a Nova Scotian black. Later this fall a native artist will visit our program. We open as many of these events to a broader public as possible, not only to deepen appreciation of the minority groups' culture and history in this broader public, but also—and primarily—to make visible to our students that there indeed exist an external interest in their culture and history.

While attempting to foster delight in the richness provided by variety, we also attempted to couple this with the reassuring recognition of common humanity. One of the major steps we took to give students an opportunity to be, simply, people, and to let off tensions in front of each other, was to create a lounge—at considerable cost. The building was small and the only way to create a lounge was to make all faculty members share offices. But they agreed that this was wise step.

Both groups study not only their own history, but each other's history, and both groups were encouraged to develop an active and participatory understanding of each other's values. For example, following Thanksgiving, the entire staff and students at TYP celebrated Thanksgiving in the Micmac manner. This weekend we are having an open house, and our guests will be welcomed by a Micmac chant and a negro spiritual performed by mixed groups of students.

Tensions between the professors were reduced by curricular change. Instead of having a black history course and a Micmac history course, we had one black and native studies course, which was team taught. This gave instructors an opportunity to alternate as lecturers and listeners, comment on each other's lectures, contribute to discussions and share the teaching and learning experience. And both instructors were given a full voice at staff meetings.

Much the same formula was applied to reducing tensions between the program and the rest of the university community. We de-emphasized the remedial aspect of the program and accentuated its role as a resource centre. The TYP began to offer lectures and cultural events centring on black and native history and culture. Our students were touted as uniquely qualified in certain areas—as guides, for example, and assistants at the upcoming native craft festival. TYP, black and native professors were promoted as experts and speakers whose experience and knowledge was of potential interest to other units of the campus. I am very pleased that they have been invited to speak elsewhere.

Greater involvement and communication on a campus-wide scale was achieved by assigning regular professors as faculty

[Traduction]

résidence des femmes est une ancienne du programme de transition. Plus tôt cet automne, nous avons parrainé une lecture de poèmes effectuée par un Noir de Nouvelle-Écosse. Un peu plus tard, un artiste autochtone nous rendra visite. Nous essayons de rendre ces événements accessibles au public le plus large possible, non seulement afin qu'on apprécie davantage la culture et l'histoire des groupes minoritaires mais avant tout, afin que nos étudiants se rendent compte que les autres s'intéressent vraiment à leur culture et leur histoire.

Tout en nous efforçant de faire apprécier la richesse que représentent diverses cultures, nous avons également essayé d'insister sur notre humanité commune qui nous lie tous. À cette fin, nous avons pris les moyens nécessaires pour que les étudiants puissent être à l'aise entre eux et puissent se détendre, c'est-à-dire en mettant à leur disposition un salon d'étudiants, à un coût très élevé. Étant donné que notre édifice était petit, la seule façon de le faire était de faire partager les bureaux des professeurs. Ils ont cependant accepté cette bonne idée.

Les deux groupes ne se contentent pas d'étudier leur propre histoire mais également l'histoire de l'autre groupe, et ils ont tous les deux été encouragés à s'intéresser activement aux valeurs des autres. Par exemple, après l'Action de Grâce, le personnel tout entier et les étudiants du programme de transition ont célébré l'Action de Grâce à la façon des Micmacs. Cette fin de semaine, nous allons tenir une table ouverte, et nos invités seront accueillis par des chants micmacs et un *negro spiritual* exécuté par des groupes d'étudiants des deux groupes mêlés.

Les tensions entre les professeurs furent amoindries grâce à des modifications du programme scolaire. Plutôt que d'offrir un cours d'histoire des Noirs et un cours d'histoire des Micmacs, nous avons décidé de donner un cours d'étude sur les Noirs et sur les autochtones, enseigné par l'équipe. Cela permit aux enseignants d'être à la fois professeurs et étudiants, de faire des observations sur l'apport de chacun, de contribuer aux discussions et de mettre en commun les résultats de cette expérience d'enseignement et d'étude. Et chacun des deux enseignants ont eu droit de vote lors des réunions du personnel.

On recourut à peu près au même moyen pour réduire les tensions entre le programme et les autres services de l'Université. Nous avons mis un bémol à l'aspect correctif ou de redressement du programme pour plutôt accentuer son rôle de fournisseur de ressources. Le programme de transition a donc offert des conférences et des événements culturels gravitant autour de l'histoire et de la culture des Noirs et des autochtones... en mentionnant les aptitudes uniques de nos élèves dans certains domaines, au travail de guides par exemple, et au travail d'assistants dans le cadre du festival de l'artisanat autochtone prévu pour bientôt. On parle donc des enseignants noirs et autochtones rattachés au programme de transition comme d'experts et de conférenciers dont l'expérience et les connaissances pourraient intéresser les autres services du campus universitaire. À cet égard, je suis très heureuse de noter que d'autres services les ont invités à prendre la parole.

On réussit à obtenir une plus grande participation et communication à l'échelle du campus en demandant à des

[Text]

advisers to TYP students, asking departments to organize specialized tours, workshops and courses, and including TYP students in campus activities, such as student government or orientation.

This time-honoured formula for promoting racial harmony by reducing ignorance and nourishing positive self-image can be applied to several areas of education. For example, in teacher training, a course in minority history and culture should become part of the core of the BED program. Such courses should include a component on how to research ethnicity in general, so that teachers will be prepared to make the presence of any minority group, however unexpected, an asset in the classroom.

Follow-up on such basic training should become the subject of in-service workshops and further study in ethnicity should be one of the options leading to higher levels of certification. Special programs and bursaries are needed to encourage representatives of minority groups to become teachers and, even more importantly, guidance counsellors.

Universities should provide counsellors who are members of the minority groups that are well represented on campus. A lot can be done in the area of teaching materials and curriculum development. Increased funding for research in the historical, anthropological, sociological and linguistic aspects of ethnic studies is needed, and this with a view to having such research feed into curriculum development and teacher training or retraining.

Support is required for more translations into and out of native languages. Books written by or concerning visible minorities need to be as well represented as possible in schools, universities and public libraries. Therefore, further subsidies should be given to authors, publishers and institutional purchasers of such works. Qualified representatives of minority groups must have the opportunity to have considerable input into curriculum development and, where still necessary, they must be allowed to monitor textbooks to eliminate racism from them. Electives in minority history and culture must become widely available to all students at all levels.

In literacy training we must take into account the native linguistic fact. We must recognize that the mother tongue of many of Canada's aboriginal peoples is neither English nor French. No native child should ever have been forced to pass, without any preparation whatsoever, from a native speaking pre-school environment to an educational system where all instruction was dispensed in English or French... that is to

[Translation]

professeurs réguliers d'être les conseillers des étudiants inscrits au programme de transition et en demandant à des départements d'organiser des visites spéciales, des ateliers et des cours, et également d'intégrer les étudiants du programme de transition aux activités du campus, comme au gouvernement étudiant ou au service d'orientation.

La formule éprouvée d'amélioration de rapports entre les groupes raciaux grâce à une plus grande connaissance et à l'acquisition d'une image positive de soi-même peut être mise en oeuvre dans bon nombres de domaines de l'enseignement. Je pense par exemple à la formation des enseignants où l'on devrait intégrer un cours sur l'histoire et la culture des groupes minoritaires dans le cadre du programme du baccalauréat en éducation. De tels cours devraient comporter une méthodologie de la recherche sur les groupes ethniques en général afin que les enseignants soient prêts à faire de la présence de représentants de groupes minoritaires dans une classe un avantage, même dans les circonstances où cela est inusité.

Il devrait y avoir un suivi à ce cours d'initiation, qui prendrait la forme d'ateliers sur le terrain, et il devrait être possible de poursuivre ces études sur les groupes ethniques de telle sorte à obtenir un diplôme de niveau supérieur. Par ailleurs, la création de bourses et de programmes spéciaux s'impose pour encourager les représentants de groupes minoritaires à devenir des enseignants et, ce qui est encore plus important, des conseillers ou des orienteurs.

Les universités devraient fournir aux étudiants des groupes minoritaires assez nombreux des conseillers et orienteurs qui sont issus des mêmes groupes. Par ailleurs, on peut faire beaucoup au chapitre de la fourniture de matériel d'enseignement et d'élaboration de programmes. Il est également nécessaire d'augmenter les fonds destinés à la recherche sur les aspects historiques, anthropologiques, sociologiques et linguistiques des études ethniques afin que les résultats de ces travaux contribuent à l'élaboration de programmes et à la formation ou au recyclage d'enseignants.

Nous avons également besoin d'un plus grand nombre de traduction des langues autochtones ou vers ces langues. Les livres écrits par des auteurs faisant partie de ces groupes minoritaires ou sur ces mêmes groupes doivent aussi être bien représentés dans les bibliothèques scolaires, universitaires et publiques. En conséquence, il faudrait donner davantage de subventions aux auteurs, éditeurs et acheteurs institutionnels de tels ouvrages. Les représentants autorisés des groupes minoritaires doivent pouvoir participer de façon non négligeable à l'élaboration de programmes et, le cas échéant, on doit leur permettre de surveiller les manuels scolaires afin d'en éliminer les aspects racistes. Tous les étudiants de tous les niveaux devraient pouvoir suivre des cours facultatifs sur l'histoire et la culture des groupes minoritaires.

Dans le cadre de l'enseignement de la lecture et de l'écriture, on doit tenir compte des origines linguistiques des autochtones. Ainsi, nous devons reconnaître que la langue maternelle de bon nombre d'autochtones canadiens n'est ni l'anglais ni le français. Aucun enfant autochtone n'aurait dû être forcé de passer, sans aucune préparation, d'un milieu pré-scolaire où l'on parle dans une langue autochtone à un système d'enseigne-

[Texte]

say, in a language that, however "official" it may be, is nonetheless foreign to the child. First impressions are, unfortunately, often lasting impressions, and an experience of this nature has made education per se a traumatic experience for many native people. It has limited their assimilation of all the subjects taught in the unfamiliar tongue. Inadequate or inappropriate instruction in English and French has led to an incomplete mastery of the official language in which they need to function to participate fully in Canadian society. This linguistic handicap remains one of the major obstacles confronting even the fortunate few who reach a university campus. Training in English and French as a second language must therefore be given as soon as possible. Training in other subjects must be given in the native tongue until the students' mastery of English and French is sufficient to allow for a smooth transition to complete instruction in English or French.

[Traduction]

ment où tout est enseigné, soit en anglais, soit en français, c'est-à-dire dans une langue qui, malgré son caractère officiel, n'en demeure pas moins étrangère à l'enfant. Les premières impressions sont hélas souvent les plus durables, et cette expérience d'un choc brutal a fait de l'éducation en soi quelque chose de traumatisant pour bon nombre d'autochtones. Cette expérience a limité leur capacité d'assimilation de tous les sujets enseignés dans une langue mal connue. En outre, un enseignement insuffisant ou inapproprié en anglais ou en français a entraîné une maîtrise incomplète de la langue officielle dont ils doivent se servir pour s'engager pleinement à la société canadienne. Ce désavantage linguistique demeure l'un des principaux obstacles auxquels se heurtent même les quelques favorisés qui se rendent jusqu'au niveau universitaire. On doit donc enseigner l'anglais et le français comme langues secondes le plus tôt possible. Cependant, on doit enseigner les autres sujets dans la langue autochtone jusqu'au moment où les étudiants maîtrisent suffisamment l'anglais et le français pour pouvoir passer sans problème à des études effectuées en anglais ou en français, et à les terminer dans l'une de ces deux langues.

• 1435

I think there is an immediate step that we can take in this area; that is, to open the federal and provincial summer language bursary programs to native students, who would be allowed to treat both French and English, in that context, as a second language and study them on the same basis as anglophones study French and francophones study English.

On the other hand, many native students are in danger of losing their mother tongue, and with it a confirmation of their identity and the primary vehicle for their culture. They need to be given an opportunity to develop and maintain equal fluency in native and official languages.

I have been unable—although my students constantly request it, and I would love to learn Micmac myself—to set up a course in Micmac in Halifax, even though it is a provincial capital.

In addition, as long as education is equated with forced assimilation and the abandonment of one's ethnic roots it will be severely limited in its effectiveness. Currently, those who best adapt to a thoroughly alien educational system are those who are most likely to succeed. But are these the people with the greatest potential? Are these the people who are going to take the training and its benefits back to their communities? As long as the acquisition of advanced training is equated with the betrayal of one's ethnic identity, as long as it is likely to produce hostility and rejection in one's own community, the number of candidates will be few and the number of successful candidates will be even fewer.

It must become psychologically possible for a student and the student's community to integrate new skills and new knowledge with old culture. Students must be able to maintain meaningful contact with their roots while studying. Some of the initiatives I have already mentioned will be most useful in

On pourrait, dans l'immédiat, élargir les programmes de bourse fédéraux et provinciaux à l'intention des étudiants autochtones dans le domaine des cours de langue d'été. Ainsi, ces étudiants pourraient apprendre le français et l'anglais en langue seconde, de la même façon que les anglophones étudient le français et les francophones l'anglais.

Par ailleurs, bon nombre d'étudiants autochtones courent le danger de perdre leur langue maternelle et, avec cette dernière, leur propre identité puisque c'est le véhicule primordial de leur culture. Il faut donc leur permettre de développer et de conserver une maîtrise égale de leur langue maternelle et des langues officielles.

Je n'ai pas réussi, bien que mes étudiants me le réclament constamment et que cette idée me plaise beaucoup, à mettre sur pied un cours de langue micmaque à Halifax, alors que c'est pourtant la capitale de la province.

De plus, tant que l'éducation signifiera assimilation forcée et renoncement aux racines ethniques, son efficacité sera sérieusement entravée. À l'heure actuelle, ceux qui s'adaptent le mieux à un système éducatif essentiellement étranger, sont ceux qui sont le plus susceptible de réussir, mais est-ce bien eux qui ont le plus de potentiel? Vont-ils acquérir leur formation et en faire profiter, à leur retour, les membres de leur communauté? Tant que l'acquisition d'une formation supérieure exigera le renoncement à sa propre identité ethnique, tant que cette éducation sera susceptible d'attirer sur l'étudiant hostilité et rejet dans sa propre communauté, le nombre de candidats sera peu élevé et le nombre de ceux qui réussiront encore moins.

Il faut que, sur le plan psychologique, il soit possible à un étudiant et à sa communauté d'intégrer les nouvelles connaissances et aptitudes acquises à l'ancienne culture. Les étudiants doivent donc pouvoir maintenir des contacts sérieux avec leur milieu d'origine pendant qu'ils poursuivent leurs études.

[Text]

maintaining this vital link, and I will not repeat them to save time. But others can also make major contributions. I am thinking here of the Black Cultural Centre that you will soon be visiting, of the development of specialized collections in museums and galleries, of subsidized performances by minority groups.

Many students and graduates often become discouraged when they return home and face hostility and rejection. Increased literacy training, as broadly defined as possible, thus needs to be emphasized among adults in visible minorities, because the wider the educational gap among generations, the greater potential for misunderstandings and friction and the greater the difficulties faced by youth who are trying to become upwardly mobile in an educational sense.

As these last remarks have already suggested, we need to consider the total experience of visible minorities. We need to combat the isolation of minority students. Programs like Katimavik deserve full support. Cultural exchanges among minority groups, between minority groups and majority groups, should be expanded.

I think I should point out that the next suggestion I would like to make was one that a member of a visible minority urged me to bring to you. Her concern was that we need to counteract the understandable, but nonetheless destructive, negative stereotype that portrays all Canadian whites as hopelessly racist. Her suggestion was that students from visible minorities be sent to English- and French-speaking countries which, although not perfect, do not have the same problems and tensions that are specific to Canada, so as to broaden students' experience and present an alternative vision of white society.

We need, too, to seek measures that minimize fragmentation of minority communities, because this fragmentation dissipates their energies. We must try to eliminate legislation, practices, programs, attitudes—anything that generates self-defeating and artificial conflict between status and non-status Indians, on-reserve and off-reserve Indians, urban and rural communities, people of pure and mixed blood, individuals of different generations and different educational levels.

Of course, much of this rivalry results from the fact that there are too many people struggling for a very small piece of the pie. The simplest way to restore a healthy vision of common goals is substantially to increase the slice of the pie available to visible minorities.

The quality of life in minority communities has direct repercussions on educational endeavours. In the very short time available to educators, they are often powerless to reverse the tide of problems, which are essentially the fall-out of poverty and a minority situation. Students' experience by the time they reach the university has already been shaped—perhaps I should say “warped”—by very serious problems such

[Translation]

Certaines des initiatives que j'ai déjà mentionnées seront particulièrement propices au maintien de ce contact vital, et il n'est donc pas nécessaire que je les répète. D'autres peuvent aussi y contribuer beaucoup et je pense notamment au *Black Cultural Centre* où vous allez vous rendre bientôt, à la création de collections spécialisées dans les musées et les galeries, et à l'octroi de subventions pour des spectacles montés par des groupes minoritaires.

Bon nombre d'étudiants et de diplômés éprouvent un certain découragement lorsque, à leur retour chez eux, ils doivent faire face à l'hostilité et au rejet de leurs compagnons. Il faut donc renforcer les programmes d'alphabétisation, au sens le plus vaste possible, parmi les adultes des minorités visibles car, plus l'écart intellectuel est grand entre les générations, plus il y a de risques de frictions et de mésententes et plus les difficultés que connaissent ces jeunes diplômés sont grandes.

En conséquence, il faut tenir compte de l'expérience globale des minorités visibles. Nous devons combattre l'isolement dans lequel se trouvent les étudiants appartenant à ces minorités. Des programmes comme Katimavik sont tout à fait louables. Les échanges culturels entre des groupes des minorités et des groupes de majorité devraient être encouragés.

Je dois maintenant vous faire part d'une suggestion qui m'a été faite, avec insistance je dois le dire, par un membre d'une minorité visible. Elle estimait en effet qu'il fallait absolument lutter contre les stéréotypes négatifs qui, s'ils sont excusables, n'en sont pas moins destructeurs, et qui décrivent tous les Canadiens de race blanche comme des racistes invétérés. Elle suggérerait donc que les étudiants appartenant à des minorités visibles soient envoyés dans des pays anglophones et francophones qui, même s'ils ne sont pas parfaits, ne connaissent pas cependant les mêmes problèmes et tensions qui sont particuliers au Canada; ainsi, ces étudiants pourraient élargir leur expérience et avoir ainsi une nouvelle vision de la société blanche.

Nous devons également prendre les mesures nécessaires pour empêcher l'éclatement des communautés minoritaires, qui les condamne à dissiper leurs énergies. Nous devons essayer de supprimer toute loi, toute pratique, tout programme, toute attitude qui provoquent un conflit vain et artificiel entre les Indiens inscrits et les Indiens non inscrits, les Indiens des réserves et les autres, les communautés urbaines et les communautés rurales, ceux qui sont de sang pur et les autres, ceux qui appartiennent à des générations différentes et ceux qui ont des niveaux d'instruction différents.

Certes, cette rivalité s'explique essentiellement par le fait qu'un trop grand nombre de gens se disputent une part infime du gâteau. La façon la plus simple de réinstaurer une vision plus saine d'objectifs communs consiste essentiellement à augmenter la part du gâteau offerte à ces minorités visibles.

La qualité de la vie dans les communautés minoritaires a des répercussions directes sur les aspirations scolaires et universitaires. Étant donné le peu de temps dont ils disposent, les éducateurs ne parviennent pas à endiguer la vague de problèmes qui résultent essentiellement de la misère et de la situation inférieure dans lesquelles se trouve la minorité en question. Au moment d'entrer à l'université, les étudiants ont déjà été

[Texte]

as alcohol and drug abuse, disintegration of social structures, violence born of frustration. They are also victimized by a much more subtle, but much more devastating, psychological handicap, the lack of self-respect—and I deliberately did not say "loss", because some of the students I work with have never had self-respect—the lack of a minimal degree of optimism needed for efficiency and persistence.

One of the major challenges that the TYP staff face is to make a very hard sales pitch, to tell a student, who from birth who has been told directly—and, much more often, indirectly through negative stereotypes and the absence of positive role models—that he or she will never amount to anything, that he can indeed exercise considerable control over the direction of his life and that he can in fact achieve a number of realistically defined goals.

TYP students, however bright, are all too often unable to get off the treadmill of crisis management to set relatively long term objectives, accept responsibility, develop the ability to do long-term planning and, above all, stop sacrificing all else to immediate gratification—because it has been, and it still seems to be, the only form of gratification that is even remotely possible. It is not easy to overcome 20 years of negative expectations.

I think modifications in the available forms of social assistance could play a useful role here. Those forms of social assistance that tend to obviate participation, personal initiative and responsibility, which tend to lead to a cycle of helplessness where external assistance maintains individual subsistence without ever providing for any long-term improvement in this situation, need to be phased out. Other forms of social assistance that emphasize and encourage collective and personal development, require the search for creative solutions, enable individuals and collectivities to become self-reliant and self-directing and lead to the development of positive self-images and positive expectations need to be encouraged.

These forms of aid need to become more flexible and take into account the cultural and sociological specificity of targeted minorities.

For example, at the TYP we restructured the form of financial aid given to students. In the past they were fully supported for two years and then totally on their own for the next two or three. Many of them found this to be a very discouraging prospect. In their circumstances, the idea of a student loan was an anathema and they dropped out. Now we give them full support for their transition year, and from that point on, whether they study part-time or full-time, whether they study in the fall, spring or summer term, whether they study in the day or the evening, they receive tuition remission. This allows them to combine study with their family responsibilities, to study at their own pace, to break out of the mould of the standard 18- to 22-year-old full-time student, to combine work with study and to avoid loans or minimize them.

[Traduction]

formés, et je dirais même «déformés» par des problèmes aussi graves que l'alcoolisme, la drogue, la désintégration des structures sociales et la violence issue de la frustration. Ils sont également victimes d'un handicap psychologique beaucoup plus profond et beaucoup plus destructeur, à savoir le manque d'amour-propre, et c'est délibérément que je n'ai pas employé le terme «perte d'amour-propre», car les étudiants avec lesquels je travaille n'en ont jamais eu. En d'autres termes, ils n'ont jamais eu ce minimum d'optimisme nécessaire à l'efficacité et à la persévérance.

L'un des principaux défis qui se posent au personnel du T.Y.P. consiste à convaincre un étudiant, auquel on a seriné depuis sa naissance, directement ou indirectement, qu'il ne réussira jamais rien, de le convaincre, donc, qu'il peut réussir à contrôler lui-même son destin et atteindre un certain nombre d'objectifs définis de façon réaliste.

Bien qu'intelligents, les étudiants du T.Y.P. sont malheureusement trop souvent incapables de maîtriser leur propre vie pour fixer des objectifs à long terme, accepter des responsabilités, apprendre à planifier à long terme et, par-dessus tout, cesser de sacrifier tout le reste pour obtenir une gratification immédiate, étant donné que c'est toujours la seule forme de gratification, même lointaine, qui leur reste. Il n'est pas facile de se débarrasser de 20 années pendant lesquelles on vous a inculqué le pessimisme.

A mon avis, il serait certainement utile de modifier les systèmes actuels d'assistance-sociale. En effet, ils empêchent généralement la participation, l'initiative personnelle et la responsabilité, et condamnent l'individu à dépendre à jamais des secours de l'extérieur, sans lui permettre de s'épanouir et d'améliorer lui-même sa situation. Les autres formes d'assistance-sociale qui renforcent et encouragent l'épanouissement collectif et personnel exigent la recherche de solutions créatrices, permettent aux individus et aux collectivités de devenir autonomes, encourageant ainsi l'amour-propre et l'ambition positive; ces formes d'assistance-sociale doivent absolument être encouragées.

Ces services d'aide doivent être plus souples que les services actuels et tenir compte de la spécificité culturelle et sociologique des minorités visées.

Par exemple, au T.Y.P., nous avons restructuré nos programmes d'aide financière aux étudiants. Dans le passé, les étudiants pouvaient recevoir une aide financière totale pendant deux ans, après quoi, ils devaient se débrouiller tout seuls pendant les deux ou trois années qui suivaient. Beaucoup d'entre eux trouvaient cela très décourageant. Pour eux, l'idée d'un prêt à un étudiant était pur anathème, de sorte qu'ils décrochaient. Aujourd'hui, nous leur donnons une aide financière totale pendant l'année de transition, après quoi, qu'il s'agisse d'études à temps partiel ou à plein temps, de cours d'automne, de printemps ou d'été, de cours du soir ou du jour, ils sont dispensés des droits d'inscription. Cela leur permet de combiner les études et leurs responsabilités familiales, d'étudier à leur propre rythme, de sortir du moule standard de l'étudiant à plein temps âgé de 18 à 22 ans, de combiner le

[Text]

I feel compelled today to make a special comment on the so-called non-status Indians of this country. I use the term "so-called non-status Indians" because I consider this terminology to be an insult to the humanity of the individuals who are so labelled. Legislation cannot determine one's identity or dictate one's attitudes, and it should never be used to deny an individual the right to define himself or herself in terms of his or her cultural identity.

This year I have had to stand by hopelessly and watch a student go through an agonizing identity crisis. Twenty years ago, a misguided stroke of a bureaucrat's pen denied him the right to call himself an Indian and sent him to a white foster home. Twenty years later, a corrective stroke of another bureaucrat's pen reinstated him as an Indian. How can I help him translate a rediscovered band number into 20 years of psychic reality? How can we expect him to know what it means to be an Indian under those circumstances? How can we ask him to have the knowledge and understanding of self that we all rely upon to be viable human beings?

• 1445

Tomorrow, if I wished, I could marry a status Indian, divorce him a week later and, to the end of my days, call myself an Indian and benefit from all the privileges of the Indian Act. Yet, if a full-blooded Indian woman, with an Indian face, who speaks and dreams in an Indian tongue, who is the child of Indian parents and the heir of Indian traditions, recognizing the common humanity we are all committed to by our presence here today, marries a non-Indian, she will be denied her cultural identity and will have to ask permission to live among her own people. It would be absurdly unacceptable to tell an individual who marries outside of his or her faith or race that he or she had suddenly become a non-status Jew, a non-status black, a non-status Scot or Pole. As long as such injustice and suffering are legislated into being, there will be something very fundamentally rotten in the state of Canada. The Indian Act is happily under review. It must be made thoroughly humane and egalitarian, yesterday.

I would also like to make a comment on the situation of women in visible minorities, for they also require some special attention. As potential victims of both racism and sexual discrimination, they need to benefit from all initiatives designed to combat both. Yet, at the TYP, I have no resources and no prospect of getting resources in the immediate future to help single mothers, more common among visible minorities, find suitable housing and child care, so that they can attend university and in turn participate more actively in Canadian society.

I would also like to sound a warning note. The term visible minority is certainly a valid and meaningful term, but I do not think we can afford to forget about audible minorities who,

[Translation]

travail et les études et d'éviter d'avoir recours à des prêts, ou le moins possible.

Je me sens obligée d'ajouter quelques mots au sujet de ceux qu'on appelle les Indiens non enregistrés du Canada. Je dis bien «ceux que l'on appelle Indiens non enregistrés» car j'estime que cette expression est une insulte aux êtres humains qui en sont ainsi qualifiés. La loi ne peut pas déterminer l'identité d'une personne ni dicter son attitude et on ne devrait jamais priver quiconque du droit de se définir lui-même en fonction de sa propre identité culturelle.

Cette année, j'ai dû assister, impuissante, à la crise d'identité déchirante qu'a connue un étudiant. Il y a 20 ans, un bureaucrate, d'un coup de plume malheureux, l'a privé du droit de s'appeler Indien, il fut envoyé chez des parents nourriciers blancs. Vingt ans plus tard, un autre coup de plume d'un bureaucrate, correcteur cette fois-ci, lui rendit son statut d'Indien. Comment puis-je l'aider à traduire un numéro de bande retrouvé en 20 années de réalité psychique? Comment peut-on lui demander, dans ces circonstances, de savoir ce que c'est que d'être un Indien? Comment peut-on lui demander d'avoir la connaissance et la compréhension de soi qu'il faut pour survivre en tant qu'êtres humains?

Demain, si je le voulais, je pourrais épouser un Indien inscrit, divorcer une semaine plus tard et, à la fin de mes jours m'appeler encore indienne et bénéficier de tous les privilèges qu'accorde la Loi sur les Indiens. Cependant, si une femme indienne de plein droit, avec les traits indiens, qui parle et pense dans une langue indienne, dont les parents sont indiens et qui est héritière de traditions indiennes, si cette femme, donc, épouse un non-Indien, elle se voit priver de son identité culturelle et doit en demander la permission si elle veut vivre avec les siens. Il serait ridiculement inacceptable de dire à un individu qui épouse quelqu'un n'ayant pas la même croyance ou la même race qu'il devient soudainement un Juif non inscrit, un Noir non inscrit, un Écossais non inscrit ou un Polonais non inscrit. Tant qu'une telle injustice et que de telles souffrances seront consacrées par la loi, on maintiendra des procédures fondamentalement viciées au Canada. Heureusement, la Loi sur les Indiens fait l'objet d'une révision. La nouvelle loi devra être essentiellement humaine et égalitaire.

J'aimerais également dire quelques mots sur la situation des femmes appartenant à des minorités visibles, car leur situation mérite une attention spéciale. En tant que victimes potentielles à la fois du racisme et de la discrimination sexuelle, elles doivent donc pouvoir bénéficier de toutes les initiatives destinées à combattre ces deux maux. Cependant, au TYP, je n'ai pas les ressources, et aucune perspective d'en obtenir dans l'immédiat, pour aider les mères célibataires, dont le nombre est plus fréquent chez les minorités visibles, pour leur trouver un logement et des services de garde d'enfants adéquats, afin qu'elles puissent suivre des cours à l'université et participer ainsi plus activement à la société canadienne.

Permettez-moi de vous lancer un avertissement. Le terme «minorité visible» est certainement tout à fait valable et significatif, mais je ne pense pas que nous puissions nous

[Texte]

although not necessarily visually distinct, become classified as members of a minority as soon as they speak, that is, as soon as they become involved in meaningful human contact, as soon as they have any significant exchange with another human being.

In closing, I would like to recall that I had to make my commitment to the TYP and its goals unequivocally clear. I feel governments often lack credibility when they claim to be committed to improving the lot of the nation's visible minorities. Many worthwhile affirmative action programs have been created but have not been made really to work, because they have not yet been made understandable and fully accessible to the groups that might benefit from them.

Other initiatives, like my own, lack a financially stable base. I have, of necessity, taken far too many hours from TYP students to beg for money, to rob Peter to pay Paul, to keep the program financially viable for another very short period of time. If initiatives to increase the participation of visible minorities in Canadian society do constitute a governmental priority, then they must be supported accordingly and must be seen to be so supported.

I would be happy to answer any questions you have. I brought with me a list of a few references that I think might be useful to members of the committee. Again, I would like to thank you for the opportunity to speak to you today. I hope, in an effort to save time, I have not raced too fast and become unintelligible.

The Chairman: Thank you, Dr. Watterson. Regretfully, there will not be time for many questions. I think, Mr. Lewycky, I will be able to permit you possibly two questions, and I think that is as far as we are going to be able to go, because of the press of time.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, on a point of order: I recognize the time bind, but I think this is one of the first briefs we have had in a while that is really addressing the mandate, that is, to seek positive models in terms of the task we have set before us. I would beg you, please, if we could have just a bit more time for questions.

The Chairman: Mr. McCauley, what I do not want to do is end up late this afternoon with the committee's moving to the aircraft with witnesses who have not been given the opportunity to come and at least present their case. So I have to use the mandate you have given me to try to keep very close to the time line. I agree with you, I concur with what you said, but we are running out of time...

Mr. Paproski: We all have questions to ask, Mr. Chairman, and we appreciate the brief. But I think, out of consideration to the other witnesses... I do not think we are going to have much time.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

[Traduction]

permettre d'en négliger pour autant les minorités audibles dont les membres, même s'ils ne sont pas toujours perceptibles visuellement, sont automatiquement classés comme tels dès qu'ils prennent la parole, c'est-à-dire dès qu'ils entament un dialogue avec une autre personne.

Pour terminer, j'aimerais vous rappeler que je me devais de définir clairement mon engagement vis-à-vis du TYP et de ses objectifs. À mon avis, les gouvernements suscitent souvent l'incrédulité lorsqu'ils prétendent s'être engagés à améliorer le sort des minorités visibles de notre pays. Certes, bon nombre de programmes de promotion sociale tout à fait valables ont été mis sur pied, mais ils n'ont pas vraiment marché parce qu'ils n'ont pas été clairement expliqués et offerts aux groupes qui pouvaient en bénéficier.

D'autres initiatives, comme la mienne, n'ont pas une assise financière suffisamment stable. Par nécessité, j'ai dû passer beaucoup trop de temps à demander à des étudiants du TYP de réclamer de l'argent, de voler Pierre pour payer Paul, afin de permettre au programme de survivre financièrement pendant quelques mois de plus. Si le gouvernement a vraiment pour priorité d'encourager les initiatives conduisant à une plus grande participation des minorités visibles à la société canadienne, il doit alors encourager ces initiatives et en donner également l'apparence.

Je suis prête à répondre aux questions que vous voudrez bien me poser. J'ai avec moi une liste de références qui pourra vous être utile. J'aimerais à nouveau vous remercier de m'avoir permis de comparaître devant vous aujourd'hui. J'ai voulu prendre le moins de temps possible, mais j'espère que je n'en ai pas été pour autant trop rapide et inintelligible.

Le président: Merci, madame Watterson. Malheureusement, nous n'aurons pas le temps de vous poser beaucoup de questions. Monsieur Lewycky, je vous permets d'en poser peut-être deux, mais c'est tout ce que nous pourrions faire aujourd'hui car le temps presse.

M. McCauley: Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement. Je sais qu'il se fait tard, mais j'estime que c'est l'un des premiers mémoires que nous entendons qui porte vraiment sur le mandat qui nous a été confié; à savoir la recherche de modèles positifs dans le domaine que nous devons étudier. Je vous implore donc de nous permettre de poser un peu plus de questions.

Le président: Monsieur McCauley, je ne voudrais surtout pas que nous finissions trop tard cet après-midi car nous avons un avion à prendre, et de plus, je ne voudrais pas que des témoins soient empêchés de présenter leur exposé. Je dois donc exercer les pouvoirs que vous m'avez donnés et essayer de respecter le plus possible les «délais qui ont été fixés». J'approuve tout à fait ce que vous avez dit, mais il ne nous reste presque plus de temps...

M. Paproski: Nous avons tous des questions à poser, monsieur le président, car nous apprécions beaucoup le contenu du mémoire. Cependant, par considération pour les autres témoins... Il ne nous reste guère de temps.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

[Text]

Mr. Paproski: In fact, I was surprised that you would even allow Mr. Lewycky to ask a question.

The Chairman: Mr. Lewycky, we almost used up your time.

Mr. Lewycky: I realize that. I was wondering if there was any way in which we could be provided with more documentation on your program. It sounds very interesting. Would you have any kind of syllabi, or anything like that, that you could whip down to us at the House of Commons? It would be interesting to see that.

Maybe you could just indicate the number of students that would be involved in this Transitional Year Program and the number of faculties involved as well, whether they are borrowed for just a period of time from other departments or whether they are seen as being in this program all the time. Can you compare this type of program, where people are coming to you to—let us say, an outreach type of program that might be at other universities, such as BUNTEP out of Brandon University or programs like that? Can you give some sort of comparison on this?

Dr. Watterson: I will try. The curriculum I can describe in a few words. It is flexible, but most students take English language skills, mathematical skills, a social sciences course, which is black history and native history and culture. They take study skills and they take a first-year elective.

Faculty: I am the first, so to speak, regular, ordinary academic to be involved in the program. It has suffered in the past because part-time people, who often stay for no more than a year, taught in it. All the other members of the staff are part-time; there are approximately five of them now. But we have, in spite of that, really developed a team spirit in recent history.

In comparison with programs that are outreach programs, I think there is definitely a need for both types of programs. Our program can take a maximum of 20 students now, because we have severe financial limitations. It is designed for those students who have already reached the conclusion that they want to go to university, that a university education has a role to play in their life. And we try to fill whatever gaps there are in their background, both psychological and educational, so that they can go ahead with that project.

Mr. Lewycky: Are they referred to your program or do you actively seek them out?

Dr. Watterson: Both. We try to have as many people in the community know about the program as possible and they recommend students to us. We accept as many speaking engagements as it is possible to accept. We try, in every way, to bring the existence of the program to the attention of people, to urge that they consider it. But we do not actually try to drag people kicking and screaming into the program.

[Translation]

M. Paproski: En fait, je suis même surpris que vous permettiez à M. Lewycky de poser une question.

Le président: Monsieur Lewycky, nous avons utilisé presque tout votre temps.

M. Lewycky: C'est ce que je constate. J'aimerais savoir s'il nous serait possible d'obtenir plus de documents sur votre programme qui me paraît extrêmement intéressant. Publiez-vous un journal des anciens élèves et dans l'affirmative, pourriez-vous nous en faire parvenir à la Chambre des communes? Cela serait certainement très utile.

Pourriez-vous nous indiquer également combien d'étudiants participent à ce *Transitional Year Program*, ainsi que le nombre de facultés, car j'aimerais savoir si le personnel de ces dernières est détaché pendant une certaine période ou bien s'il fait partie du programme en permanence. Peut-on dire que ce genre de programme ressemble à un programme «extension» d'autres universités, notamment le programme BUNTEP de l'Université de Brandon?

Mme Watterson: Permettez-moi de vous décrire le programme en quelques mots. Il est très souple, mais la plupart des étudiants prennent des cours d'anglais, de mathématiques et de sciences sociales, c'est-à-dire d'histoire africaine et d'histoire et de culture autochtones. Ils choisissent d'autres disciplines et la première année est facultative.

En ce qui concerne les facultés, je peux vous dire que je suis le premier professeur titulaire, pour ainsi dire, à participer à ce programme. Dans le passé, nous avions justement des problèmes parce que les professeurs y enseignaient à temps partiel, c'est-à-dire, bien souvent, pas plus d'un an. Tous les autres membres du personnel travaillent à temps partiel, et ils sont au nombre de cinq en ce moment. Malgré cela, nous avons vraiment créé un esprit d'équipe depuis quelque temps.

Vous avez fait une comparaison avec les programmes «Extension», et je pense que les deux types de programmes sont nécessaires. Le nôtre peut accepter un maximum de 20 étudiants car nous avons des ressources financières très limitées. Il s'adresse aux étudiants qui ont déjà décidé de faire des études universitaires et, donc, qui ont compris que l'université pouvait les aider à réussir leur vie. Nous essayons alors d'identifier et de résoudre tout problème familial, psychologique ou éducatif qu'ils peuvent avoir, afin de leur permettre de réussir leur année.

M. Lewycky: Vous sont-ils envoyés ou bien viennent-ils eux-mêmes vous voir?

Mme Watterson: Les deux. Nous essayons de faire en sorte que le maximum de membres de la communauté connaissent l'existence du programme afin qu'ils puissent nous recommander des étudiants. Nous acceptons le maximum d'invitations pour faire des causeries ou des conférences; en d'autres termes, nous faisons le maximum pour faire connaître notre programme. Bien sûr, nous ne forçons pas les gens, à coup de baguette, à y participer.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. Dr. Watterson, I think it would be most helpful if you could provide any bibliographies, syllabi, or any other written material to our clerk, so that we might make use of it. In addition, if in fact there are criteria by which you are able to measure the movement of your students through the program and any efforts that you have done to sensitize others in your profession, in terms of the needs of these students, we would be interested in seeing them, as well as, I think, the question that was put by Mr. Lewycky and is being sought by Mr. Paproski—the numbers of students who are moving through the Transitional Year Program. All of that I think we would find most helpful.

Dr. Watterson: In what form would you need that and by when?

The Chairman: If we are going to make use of it, before we write our report. Our report is to be presented to the House before December 21 and, inasmuch as we are not going to be here beyond today, I guess the form would have to be in writing.

• 1455

Thank you, Dr. Watterson, for your effort. We appreciate it very much.

Could I call upon Professor Kinsella from the New Brunswick Human Rights Commission.

M. Noël A. Kinsella (président de la Commission des droits de l'homme du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, honorables membres du Comité, la Commission des droits de l'homme du Nouveau-Brunswick est heureuse de comparaître devant le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne.

Monsieur le président, le racisme et la discrimination raciale constituent le principal obstacle à la participation des minorités visibles à la société canadienne. Depuis 1967, la Commission des droits de l'homme du Nouveau-Brunswick s'emploie à lutter contre ce fléau social que sont le racisme et la discrimination raciale et souhaite faire partager au Comité spécial l'expérience qu'elle a acquise dans cette lutte.

Je crois qu'il est très important d'analyser la nature des outils que nous avons mis au point et utilisés pour combattre le racisme et la discrimination raciale. Chez nous, au Nouveau-Brunswick, la Loi sur les droits de l'homme et ses dispositions contre la discrimination raciale ont été notre principal instrument de lutte. Notre législation sur les droits de l'homme était l'une des premières lois promulguées au Canada sur cette question, et nous avons participé à la réforme de cette notion juridique de la discrimination, notion à laquelle le Comité spécial, bien respectueusement, doit être pleinement sensible.

Le développement de la notion législative de discrimination raciale s'est faite en trois phases:

The three phases in the evolution of the anti-discrimination notion in Canadian law we have experienced since the 1960s are as follows:

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Lewycky. Madame Watterson, auriez-vous l'obligeance de faire parvenir à notre greffier des bibliographies, des journaux d'anciens élèves ou d'autres documents qui pourraient nous être utiles. De plus, si vous avez établi des critères vous permettant de mesurer les progrès de vos étudiants, nous aimerions les connaître, sans parler des efforts que vous avez pu déployer pour essayer de sensibiliser vos collègues sur l'utilité de ce genre de programme. J'espère que vous aurez également l'obligeance de répondre à la question que vous a posée M. Lewycky, et que voulait vous poser M. Paproski, au sujet du nombre d'étudiants participant à ce programme. Tous ces renseignements nous seront très utiles.

Mme Watterson: Sous quelle forme voulez-vous que je vous les fasse parvenir, et avant quelle date?

Le président: Si nous voulons nous en servir, il faut que ces renseignements nous parviennent avant que nous ne commençons à rédiger notre rapport. Celui-ci doit être déposé en Chambre le 21 décembre au plus tard et, étant donné que nous quittons la ville ce soir, la seule solution est de nous faire parvenir ces renseignements par écrit.

Merci de vos efforts, monsieur Watterson. Nous en sommes très reconnaissants.

Notre prochain témoin est M. le professeur Kinsella de la Commission des droits de l'homme du Nouveau-Brunswick.

Mr. Noël A. Kinsella (Chairperson, New Brunswick Human Rights Commission): Mr. Chairman, members of the committee, the New Brunswick Human Rights Commission welcomes the opportunity to appear before the parliamentary committee on the participation of visible minorities in Canadian society.

Mr. Chairman, the most outstanding barrier to the participation of the visible minority person in Canadian society is racism and racial discrimination. Since 1967 the New Brunswick Human Rights Commission has been active in the struggle to combat this social scourge of racism and racial discrimination, and wish to share with the parliamentary committee our experience in this struggle.

It is important to examine the nature of the instruments that we have developed and used to combat racism and racial discrimination. In the Province of New Brunswick, the principle instrument has been the Human Rights Act with its anti-racial discrimination provisions. Our human rights legislation was one of the early statutes enacted in Canada and we have participated in the development of the legal concept of discrimination, a concept which should be fully appreciated by the parliamentary committee.

There have been three distinct phases in the development of the concept of anti-discrimination in Canadian law:

Les trois étapes de l'évolution de la notion de l'anti-discrimination dans le droit canadien depuis les années 60 sont les suivantes:

[Text]

First was the idea we had that the legislation was directed at combating intentional discrimination; that is, dealing with the ill-willed person, the bigot or evilly motivated conduct. Then, during the early 1970s, the work of the human rights commissions across Canada found us really focusing more on combating unequal or differential treatment; that is, situations wherein an employer would only treat the minority group person in discriminatory fashion, such as having an employment practice requiring only the blacks to work the night shift.

More recently, from about 1977 or 1978 on, the third and current stage in the evolution of the meaning of anti-racial discrimination legislation in Canada began to deal with unintentional or systemic discrimination. This third stage moves away from focusing on the individual's motives or on unequal treatment and, instead, our commissions and the courts are considering the impact or consequences or effective treatment. In other words, today Canadian anti-racial discrimination work must recognize that an employment strategy, an accommodation policy, the provision of goods or means of publication or display can have a discriminatory impact on a given racial group, even though there was never an intent to discriminate.

It is respectfully submitted that this parliamentary committee really has to give special attention to ensuring that Canadian law will adequately provide for anti-racial discrimination legislation to deal with this third level or to deal with systemic, unintentional racial discrimination. I think, Mr. Chairman, this legislation in all jurisdictions may be especially necessary should the Supreme Court of Canada give an adverse decision in the Bhinder and Simpsons-Sears cases, which will shortly be heard by the Supreme Court.

Le Nouveau-Brunswick n'est pas à l'abri de la discrimination raciale. Notre Commission des droits de l'homme s'est occupée de cas qui englobent les trois types de discrimination que nous avons mentionnés.

Monsieur le président, les services de pompiers de nos municipalités n'emploient aucun pompier noir. J'ai écouté ce matin, et on a posé la question: combien de Noirs sont employés par le corps policier de la municipalité de Halifax? Je crois que la réponse a été 1 p. 100. Je suis sûr qu'il y en a moins de 1 p. 100, et je suis presque sûr qu'il n'existe pas un seul pompier noir. Ce serait peut-être une bonne question et un bon exemple pour démontrer qu'il existe un problème de discrimination, pas de la discrimination intentionnelle, mais de la discrimination non intentionnelle, systématique. Aucun Indien ne figure sur les listes de paye des employeurs des secteurs publics et privés. Aucun membre des minorités visibles n'occupe de poste de cadre au gouvernement ou dans l'entreprise privée. Ces faits semblent indiquer qu'il existe un problème de discrimination systématique.

Les plaintes que nous recevons sur la discrimination raciale au Nouveau-Brunswick couvrent tous les domaines, de l'emploi au logement, etc., et les trois types de discrimination.

Mr. Chairman, we have done a fair amount of research into the area of racial discrimination over the past number of years and in the appendix to our main report, which is the blue-

[Translation]

Tout d'abord, il y avait la notion que la loi visait à combattre la discrimination voulue; c'est-à-dire les personnes mal intentionnées, les fanatiques, ou les comportements à motivation malveillante. Ensuite, au début des années 70, les Commissions des droits de la personnes à travers le pays se sont concentrées davantage sur les traitements inégaux ou différents. C'est-à-dire qu'on s'occupait des cas où un employeur ne faisait preuve de discrimination qu'envers un membre d'un groupe minoritaire. Ce serait le cas par exemple si seuls les Noirs étaient obligés de travailler au quart de nuit.

Plus récemment, à partir de 1977 ou 1978, la troisième étape de l'évolution de la notion législative de la discrimination raciale porte sur la discrimination non voulue ou la discrimination systématique. Les commissions des droits de la personne et les tribunaux mettent moins d'emphasis sur la motivation des personnes ou sur le traitement inégal pour se concentrer davantage sur l'incidence, les conséquences, ou les effets d'un traitement donné. Autrement dit, tous ceux qui travaillent pour lutter contre la discrimination raciale aujourd'hui doivent admettre qu'une politique d'emplois ou de logements, la fourniture de biens, ou une méthode de publication ou d'information peut avoir une incidence discriminatoire sur certains groupes raciaux, même si ce n'est pas voulu.

Nous croyons respectueusement que le comité parlementaire devrait tout particulièrement s'assurer que les lois canadiennes s'attaquent à la discrimination raciale involontaire ou systématique. À mon avis, monsieur le président, ce genre de loi sera particulièrement nécessaire dans toutes les juridictions si la Cour suprême du Canada rend une décision défavorable dans les causes Bhinder et Simpsons-Sears, qu'elle entendra sous peu.

The Province of New Brunswick has not been immune from racial discrimination. The Human Rights Commission has dealt with cases that involved the three types of discrimination just mentioned.

Mr. Chairman, the fire departments of our municipalities do not have black firefighters. This morning, I heard someone ask how many blacks are on the Halifax police force. I think the answer was 1%. I am sure that less than 1% of the policemen are black, and I am almost certain that there is not a single black firefighter. This may be a good example to show that there is a discrimination problem, not intentional discrimination, but unintentional, systemic discrimination. Indians are absent from the employment roles of public and private employers. Members of the visible minorities are not to be seen in senior positions of government or in the private sector. This would seem to indicate that a systemic problem exists.

Our caseload of complaints on racial discrimination in New Brunswick cover every area, from employment to accommodation, and are of the three types we mentioned earlier.

Monsieur le président, nous avons fait pas mal de recherches sur la discrimination raciale depuis quelques années, et dans l'annexe à notre rapport principal, le Document bleu, nous en

[Texte]

covered one, we have a list of some of them. But since many of these studies are of the sociological or psychological type, we could have a debate as to what they really mean; so in our report, we rather gave some concrete examples of actual cases we have investigated, prosecuted or conciliated.

But I would like to share with the committee, not because of one of the hobbies of our premier, who collects dolls—I think that has been well reported, Mr. McCauley—that one study, for example, that we have done and others have done was to use these pretty little dolls with children. Of course, as you can imagine, the white children are apt to choose any one of these three dolls to play with. However, the black child or the Indian child inevitably, at a level of statistical significance, will choose this child to play with.

Mr. Chairman, we are talking about three-, four- and five-year-old children. They are perceiving that it is not so good in New Brunswick to be non-white. They may be wrong, and of course, the work of this committee and the work of human rights commissions is to have their experience be a different experience. But in a sense, this is what . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Kinsella.

Dr. Kinsella: Yes.

The Chairman: I should probably, for purposes of the record, indicate that when you were describing the doll that might be chosen by the black child, it was the blond, white doll:

Dr. Kinsella: Right.

• 1505

The Chairman: Unfortunately, our record would not display that in a manner you displayed it for the members.

Dr. Kinsella: At any rate, it is just the kind of example we could give of studies, and I know that Professor Kehoe has done many types of research of this sort. But it illustrates that we are talking about little children as well. Some of the other little dolls I have were those all dressed in buckskin. I could not find my white one; some little child must have kept it, the white one, they liked it so much.

More important in terms of concrete results, in section 3 of the brief we have indicated samples of real cases of discrimination that we have dealt with and I would be happy to talk about them a little later.

One aspect of discrimination which has been very troublesome this last year . . . There has been an awful flurry in Canada of racist and anti-semitic publications. We discovered in our investigations that the publications were coming in in bulk form. We are not too sure whether they came in by mail or whether they came in in the trunks of people's cars. But what we do have evidence of is that they were then redistributed, postmarked in New Brunswick, and that of course troubled us very much indeed. Samples of those racist kinds of publications are also in the appendix of our main brief.

[Traduction]

faisons une liste. Mais puisque beaucoup de ces études sont d'ordre sociologique ou psychologique, on pourrait discuter de leur véritable signification. Nous avons donc préféré citer des exemples concrets de cas qui ont fait l'objet d'une enquête, d'une poursuite ou d'une conciliation de notre part.

J'aimerais vous parler des résultats d'une étude qui a été effectuée en utilisant des poupées—et non pas parce qu'un passe-temps de notre premier ministre est de collectionner les poupées. Je pense qu'on en a déjà fait suffisamment état, monsieur McCauley. D'après cette étude, et il y en a eu d'autres du même genre, les enfants blancs ont tendance à choisir n'importe laquelle de ces trois poupées. Cependant, les enfants noirs ou indiens, dans une proportion statistiquement importante, choisissent cette poupée-ci.

Il s'agissait d'enfants de trois, quatre et cinq ans, monsieur le président. Ils ont l'impression que ce n'est pas tellement bien de ne pas être Blanc au Nouveau-Brunswick. Ils ont peut-être tort, et il incombe à ce comité et aux commissions des droits de la personne de faire en sorte que leur expérience est différente. Mais dans une certaine mesure, voilà ce qui . . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Kinsella.

M. Kinsella: Oui.

Le président: Pour les fins du dossier, je devrais peut-être dire que lorsque vous parliez de la poupée choisie par un enfant noir, il s'agissait de la poupée blonde, c'est-à-dire blanche.

M. Kinsella: C'est cela.

Le président: Malheureusement, nos dossiers n'en feraient pas état de la façon dont vous l'avez expliqué aux membres.

M. Kinsella: De toute façon, c'est simplement le genre d'exemple que nous pourrions donner au sujet des études, et je sais que le professeur Kehoe a fait beaucoup de recherche de ce genre. Cela montre bien, cependant, que nous parlons également des petits enfants. Certaines de mes autres petites poupées étaient toutes habillées de peau de daim. Je n'ai pas pu trouver la blanche, un enfant l'a peut-être gardée, tous les enfants aimaient beaucoup cette petite poupée.

Nous avons parlé de ce qui est plus important, comme résultat concret, dans la partie 3 de notre mémoire. Il s'agit d'exemples de véritables cas de discrimination que nous avons dû étudier et je serais heureux de vous en parler un peu plus tard.

Un aspect de cette discrimination nous a beaucoup inquiétés l'an dernier . . . il y a eu une recrudescence soudaine au Canada de publications racistes et antisémites. Nous nous sommes rendu compte, au cours de notre enquête, que ces publications arrivaient en vrac. Nous ne sommes pas tout à fait certains si elles arrivent par la poste ou si on les dissimule dans le coffre arrière des voitures. Ce dont nous sommes sûrs, toutefois, c'est qu'elles sont diffusées, postées au Nouveau-Brunswick et évidemment cela nous a beaucoup inquiétés. Vous trouverez en annexe à notre mémoire principal des exemples de publications racistes de ce genre.

[Text]

We believe the next step that should be taken in the struggle to combat racism and racial discrimination, which we see as the major obstacle blocking the full participation of visible minorities in Canadian society, is for Canada to take steps to make a declaration under Article 14 of the United Nations' International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. I think perhaps others have brought to the attention of your committee, Mr. Chairman, the fact that Canada is a signatory to this very important international human rights instrument, the Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. It was in October 1970 when that was ratified by Canada.

One of the things that a declaration under Article 14 will do is to provide for an international mechanism; that is to say, the Committee on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, to be able to receive complaints from individual Canadians, where one might allege a violation of some of the provisions of that convention. However, should we attempt to ratify that convention, it would be terribly important for us to see what the content of that convention is. In our brief we draw your attention to Article 1 and Article 4 of the Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination of the United Nations. It is not certain that Canadian law as it stands today would be adequate to meet the test of this international standard.

In my brief I am looking at page 19, and Article 1 of the United Nations International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination defines racial discrimination as:

... any distinction, exclusion, restriction or preference based on race, colour, descent, national or ethnic origin which has the purpose or effect ...

In other words, there is a clear international human rights standard that we need to be meeting, that is to say, to provide for the ability to deal with systemic discrimination or the effects of discrimination. It is an international obligation we have, even if we did not make a declaration under Article 14.

The other, and perhaps more difficult substantive issue contained in the international convention, to which Canada is already obliged, is Article 4. Article 4 in subsection (a) provides that our governments would:

(a) ... declare an offence punishable by law all dissemination of ideas based on racial superiority or hatred, incitement to racial discrimination ...

Or:

(b) Shall declare illegal and prohibit organizations ...

That of course raises a great deal of difficulty for Canadian civil libertarians, and some of the arguments for and against such an activity I have outlined on pages 22 and 23 of our brief.

It seems to me, in my experience, and someone told me I was the senior human rights commissioner in Canada, having been involved in this work since 1967, that we get to a certain stage, that a crime like racism is more dastardly, as it were, than perhaps our thinking about it 20 years ago.

[Translation]

A notre avis, ce qu'il faudrait faire maintenant pour lutter contre le racisme et la discrimination raciale, le principal obstacle à la pleine participation des minorités visibles à la société canadienne, serait pour le Canada de prendre les mesures nécessaires pour faire une déclaration en vertu de l'article 14 de la Convention internationale des Nations-Unies sur l'élimination de toutes formes de discrimination raciale. D'autres ont attiré l'attention des membres du Comité, monsieur le président, sur le fait que le Canada est signataire de cet instrument international très important pour les droits de la personne, la Convention sur l'élimination de toutes formes de discrimination raciale. Le Canada l'a ratifié en octobre 1970.

Une déclaration du Canada en vertu de l'article 14 de la Convention fournirait un mécanisme international, autrement dit le Comité sur l'élimination de toutes formes de discrimination raciale pourrait recevoir les plaintes des Canadiens qui pensent que des dispositions de cette Convention n'ont pas été respectées. Cependant, il serait d'une importance capitale que nous tentions de rératifier cette Convention, par en connaître le contenu. Nous attirons votre attention, dans notre mémoire, aux articles 1 et 4 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Il n'est pas certain que la législation canadienne actuelle soit suffisante pour satisfaire à cette norme internationale.

Je me reporte à mon mémoire, à la page 19, et à l'article 1 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes formes de discrimination raciale dans laquelle on définit la discrimination raciale comme étant:

... toute distinction, exclusion, restriction ou préférence fondée sur la race, la couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique qui a pour but ou pour effet ...

Autrement dit, il existe une norme internationale claire, sur les droits de la personne, que nous devons respecter, et qui permet de traiter tout cas de discrimination systématique ou ces effets. Nous avons une obligation sur le plan international, même si nous n'avons pas fait de déclaration dans le cas de l'article 14.

L'autre question importante, plus ardue peut-être, que contient la Convention internationale, et en vertu de laquelle le Canada a une obligation, se retrouve à l'article 4. L'alinéa (a) de l'article 4 oblige nos gouvernements:

(a) ... a déclaré délit punissable par la loi toute diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, toute incitation à la discrimination raciale ...

ou:

(b) a déclaré illégal et à interdire les organisations ...

Ces dispositions posent évidemment énormément de difficulté aux libertaires civils canadiens, et j'ai souligné aux pages 22 et 23 de notre mémoire certains arguments pour ou contre une telle activité.

Il me semble, selon mon expérience, quelqu'un m'a dit que j'étais le principal porte-parole des droits de la personne au Canada étant donné que j'y travaille depuis 1967, que nous en sommes maintenant à une étape particulière, et qu'un crime

[Texte]

It seems to me that racism in Canada today is a high crime. It is so serious a crime that we might very well have to be taking a very close look at modifying some of our liberties, such as association and press. But I know it is a debate, and I do not have the answer, but I think that question is being examined now. The conference of ministers with the responsibility for human rights legislation, both the provinces, the federal government and the territories, met on September 8 and 9, and it was one of the items on their agenda, as ministers with responsibility for human rights legislation in Canada. It is something that we are really going to have to deal with, how serious a crime is racism in Canada, given the nature of our very exciting and dynamic society.

Mr. Chairman, there are so many things I would like to say, but I would much prefer to save my time for questions, which I would be delighted to respond to.

The Chairman: Thank you, Professor Kinsella. The first questioner on my list is Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Dr. Kinsella, we have had no opportunity, of course, to read your brief, but it looks very interesting. I know all of us will read it with interest. I want to congratulate you for your work in New Brunswick. As you say, you are the senior human rights commissioner in Canada. I congratulate you for coming all the way down here and resisting the discriminatory practice of this committee in not appearing in New Brunswick.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. McCauley: Your philosophical question at the end is a very interesting one, because many of us are frustrated when we see the kinds of things that are happening in this country and there are very little teeth in any of the laws to do anything about them. You have in your brief a copy of Malcolm Ross' book *Web of Deceit* that was drawn to our attention by the Canadian Jewish Congress in Ottawa. You are quite familiar with that garbage.

A few minutes ago we talked about the New Brunswick School Act, and that is clearly discriminatory, in my opinion. What is your advice in terms of the school act, for example? That is a New Brunswick problem. What can you do about that? I can recall nothing that was done from a human rights—and you can correct me if I am wrong—point of view with regard to *Web of Deceit*.

Dr. Kinsella: With the latter question, first of all, these hate types of publications, the *Web of Deceit* in particular . . . What our commission did, when that publication was brought to our attention, was to make a determination whether or not we wished to establish a public board of inquiry, which is the first level of adjudication, and in that particular case, prior to doing that, we consulted with a number of civil libertarians, members of the Jewish community, and the advice we got was: Well, we wish you would not do that because it will give too much attention to the publication.

[Traduction]

comme le racisme est plus ignoble que nous ne le pensions peut-être il y a 20 ans.

A mon avis, le racisme au Canada aujourd'hui est un crime sérieux. Il est tellement grave qu'il nous faudrait peut-être y regarder de très près pour modifier certains de nos droits, relatifs aux associations et à la presse par exemple. Je sais que nous sommes engagés ici dans un débat, et que nous n'apportons pas de réponse, mais la question est à l'étude. La conférence des ministres responsables de la législation sur les droits de la personne, aux paliers provincial, territorial et fédéral, se sont réunis les 8 et 9 septembre et cette question figurait à l'ordre du jour. Il faudra vraiment que nous traitions de cette question: quelle est la gravité du crime que représente le racisme au Canada, étant donné la nature de notre société si dynamique.

Monsieur le président, il y a bien de choses que je voudrais vous dire, mais je préfère garder un peu de temps pour les questions auxquelles je serai très heureux de répondre.

Le président: Merci, professeur Kinsella. Le premier intervenant sur ma liste est M. McCauley.

M. McCauley: Monsieur Kinsella, nous n'avons pas eu l'occasion évidemment de lire votre mémoire, mais il nous semble très intéressant. Je sais que nous le lirons tous avec beaucoup d'intérêt. Permettez-moi de vous féliciter pour le travail que vous faites au Nouveau-Brunswick. Vous le dites vous-même, vous êtes le commissaire principal des droits de la personne au Canada. Je vous félicite d'être venu jusqu'ici et d'avoir résisté à la pratique discriminatoire du Comité de ne pas avoir comparu au Nouveau-Brunswick.

Une voix: Bravo, bravo.

M. McCauley: Votre dernière question théorique est très intéressante, car beaucoup d'entre nous sont frustrés de voir certaines choses qui se passent au pays, et nos lois ne sont pas assez rigoureuses pour faire quelque chose à ce sujet. Vous avez dans votre mémoire un exemplaire du livre de Malcolm Ross intitulé «*Web of Deceit*» que le Congrès juif canadien d'Ottawa a porté à notre attention. Vous connaissez bien cette ordure.

Il y a quelques instants, nous avons parlé de la Loi sur les écoles du Nouveau-Brunswick, qui est, à mon avis, tout à fait discriminatoire. Quel est votre avis au sujet de cette Loi sur les écoles par exemple? C'est un problème au Nouveau-Brunswick. Que pouvez-vous faire à ce sujet? Je ne me souviens pas qu'on ait fait quoi que ce soit sur le plan des droits de la personne, vous me corrigerez si je me trompe, et quel est votre avis au sujet du livre «*Web of Deceit*».

M. Kinsella: Je répondrai d'abord à votre dernière question, au sujet de des publications haineuses, de «*Web of Deceit*» en particulier . . . Voici ce qu'a fait notre commission, lorsque la publication a été portée à notre attention; nous avons décidé si oui ou non nous voulions créer une commission d'enquête publique, qui représente le premier pallier d'arbitrage, et dans ce cas-ci, avant de le faire, nous avons consulté un certain nombre de libertaires civils, des membres de la collectivité juive, et voici ce qu'on nous a dit: eh bien, nous ne désirons pas

[Text]

• 1520

With hindsight I think we made a wrong decision. I think we should have gone with the board of inquiry, but in that particular case we did not.

Mind you we have with other cases. And we have not been always successful with other cases. If it is involving a newspaper... the *Web of Deceit* did not but newspapers do. We are told about the old jurisdictional division of powers.

I think we have to strengthen our legislation in Canada because of the nature of Canadian society in terms of the multiplicity of peoples. We cannot hide behind the facade of traditional civil liberties. I think we have to respect them. We have to be very surgical and precise in saying no to that kind of publication, but at the same time mill in liberal philosophy with other kinds of publications.

I do not like to make statements. However, I think that racism is such a high crime that I would outlaw those kinds of publications and I would be much more liberal about *Penthouse* and other kinds in that vein. Which is not to say that there is not a lot of good evidence to support the argument of those who see pornographic literature as being very harmful socially.

I think that if one can make a gradation, given the multi-racial nature of Canada, our laws must be stronger on racist materials.

Mr. McCauley: So you would support amendments to the Criminal Code which would strengthen legislation in that area.

Dr. Kinsella: Yes, definitely. I think we are going to have to in order to have our laws in compliance with our international obligations.

With reference to the Schools Act of New Brunswick, I think that those who are concerned with the issue should contact the human rights commission. I just saw that particular editorial this morning when colleagues from Fredericton showed it to me. One can commence the process by meeting with the school authorities, etc. We have had a number of cases, but most of them get resolved in my experience. I do not think there are too many cases in which people are leaving the classrooms.

I think there is a much greater sensitivity among our school teachers to the differences among the children in their classrooms. Notwithstanding a greater sensitivity, we do get a number of nasty incidents. But I think they are on the level of incidents and that the sensitivity to our diversity has already impacted upon our teachers in the schools. I think it is rare that we find people being embarrassed by a Lord's Prayer exercise sometime during the school day. In the same way many teachers are bringing the spiritual leaders from western

[Translation]

que vous le fassiez, car on accorderait trop d'attention à cette publication.

Avec un peu de recul, je crois que nous avons pris la mauvaise décision. Nous aurions dû, à mon avis, accepter la commission d'enquête, mais dans ce cas-ci nous ne l'avons pas fait.

Remarquez que nous l'avons fait dans d'autres cas. Nous n'avons pas toujours réussi dans ces cas-là. Si un journal est engagé... ce n'était pas le cas pour le *Web of Deceit*, mais ce l'était pour les journaux. On nous a mentionné l'ancien partage des pouvoirs au sein des juridictions.

Il faudrait, à mon avis, renforcer notre législation canadienne à cause de la nature de la société canadienne, de la multiplicité des populations. Nous ne pouvons pas nous cacher derrière la façade des libertés civiles traditionnelles. Il nous faut les respecter. Il nous faut être très radical, très précis, lorsque nous rejetons ce genre de publications, mais en même temps, suivre le courant de la philosophie libérale pour d'autres genres de publications.

Je n'aime pas faire des déclarations. Je crois, cependant, que le racisme est un crime tellement sérieux que je bannirais ce genre de publications et que je serais beaucoup plus libéral pour la revue *Penthouse* et d'autres genres de publications du même genre. Cela ne veut pas dire qu'il n'existe pas beaucoup de preuves à l'appui de cet argument que soulèvent ceux qui voient la littérature pornographique comme étant très dangereuse pour la société.

Si on pouvait procéder par ordre d'importance, à cause de la nature multiraciale du Canada, il faudrait que nos lois soient deux fois plus rigoureuses au sujet de la documentation raciste.

M. McCauley: Vous voudriez donc qu'on modifie le Code criminel pour renforcer la législation dans ce domaine.

M. Kinsella: Oui, définitivement. Il faudrait que nous le fassions si nous voulons que nos lois soient conformes à nos obligations internationales.

Au sujet de la Loi sur les écoles du Nouveau-Brunswick, ceux que la question préoccupe devraient communiquer avec la Commission des droits de la personne. Mes collègues de Fredericton m'ont montré ce matin l'éditorial à ce sujet. On pourrait commencer, par exemple, par rencontrer les autorités scolaires. Il y a eu un certain nombre de cas dont la plupart ont été réglés, si je me souviens bien. Je ne crois pas qu'il y en ait beaucoup où des personnes doivent quitter les classes.

Les enseignants sont, à mon avis, beaucoup plus sensibles aux différences entre les enfants dans leurs classes. En dépit de cela, nous avons connu un certain nombre d'incidents regrettables. Ce sont quand même des incidents, et cette prise de conscience de la diversité a déjà affecté nos enseignants dans les écoles. Il est rare maintenant que les gens soient embarrassés par la récitation du Notre Père à l'école pendant la journée. Par ailleurs, beaucoup d'enseignants invitent dans les classes les chefs spirituels de tradition juïque occidentale et

[Texte]

Judaic traditions and also from the native community into the classrooms and I think the children from yet other groups are benefiting immensely from that exposure.

I am moving, Mr. Chairman, to the realm of my theory based on my own experience. Those of us who are not Indian will never be able to understand the same way as an Indian understands. We may get more information and more knowledge about their way of life but I do not think that we can ever get into their moccasins or into their shoes. That cannot become part of our psychological reality. But that is the same way with every group.

I listened this morning when the question was asked of the Arab-Canadian and I thought I heard him hesitate about saying he was Arab. That is part of his world, it seems to me, and I will never understand it. But he will never understand my mental or psychological experience and the world as it presents itself to me. So we are different and I think we are going down the wrong road when we try to become the same. I am not worried about hyphenated labels. Nominalism never did much for me anyway. I do not think that is the issue. I think that we are in these traditions and that is the way it is. That is good.

What we want to do in our schools through our education programs with the commissions is to make sure that the schools acts are used in such a manner that teachers have a sensitivity to the religious diversity in the classroom. They must not deny it. It is not important to say that statistically 90% of the children are Christian or 10% are Jewish and 13% are something else. That is not the issue. I think there should be a recognition of the reality which is there, not an attempt to change it. We will respect it and we will be different.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley. Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

This morning we had a question about the effectiveness of human rights commissions. The context was probably a little bit different but I want to pursue that idea. You have been there since 1967—a good long time—so you have had a chance to see the growth or evolution of the human rights commission. I am wondering what kind of analysis you have had with regard to cases brought forth either by visible minorities or by those spoken of earlier today as left-out people? There have been many recommendations to the effect that human rights commissions are one of the ways to go. And yet I wonder what type of evaluation has been done on whether they really can or do solve problems. Or is there a systematic discrimination which does not get caught in terms of the issues they are raising.

Dr. Kinsella: I think, Mr. Chairman, that is an excellent question. That is where we really have to do some hard thinking.

[Traduction]

également de la communauté autochtone. À mon avis, les enfants des autres groupes profitent énormément de ce contact.

Je voudrais maintenant aborder l'essence même de ma théorie qui est fondée sur ma propre expérience, monsieur le président. Ceux qui parmi nous ne sont pas des Indiens ne pourront jamais comprendre de la même façon que les Indiens comprennent. Nous pouvons obtenir plus de renseignements, une meilleure connaissance de leur façon de vivre, mais je ne crois pas qu'on puisse se placer dans leurs mocassins ou leurs souliers. Cela ne peut pas faire partie de notre réalité psychologique. Cependant, il en est de même pour chaque groupe.

J'écoutais ce matin, lorsqu'on a posé la question à savoir si la personne était Arabe-Canadienne, j'ai cru l'entendre hésiter à répondre qu'elle était Arabe. Cela fait partie de son monde, il me semble, et je ne pourrai jamais le comprendre. Par ailleurs, elle ne pourra jamais comprendre mon expérience mentale ou psychologique et le monde tel qu'il se présente à moi. Nous sommes donc différents et je crois que nous faisons fausse route si nous essayons d'être semblables. Je ne m'inquiète pas du nom composé. Le nominalisme n'a jamais beaucoup fait pour moi de toute façon. Je ne crois pas que ce soit là la question qui se pose. À mon avis, nous faisons partie de ces traditions et c'est de cela dont il s'agit. C'est bien.

Nous voulons dans nos écoles, par le biais de nos programmes scolaires ou celui des commissions, nous assurer que les lois sur les écoles servent de telle façon que les enseignants seront plus sensibles à la diversité religieuse dans les classes. Ils ne doivent pas le nier. Ce n'est pas important de dire que statistiquement 90 p. 100 des enfants sont Chrétiens ou 10 p. 100 Juifs et 13 p. 100 quelque chose d'autre. Ce n'est pas là la question. À mon avis, il faut reconnaître la réalité qui existe, et ne pas essayer de la modifier. Nous allons la respecter et nous serons différents.

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur MCcauley. Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

On a posé ce matin une question concernant l'efficacité des commissions des droits de la personne. Le contexte était peut-être un peu différent, j'aimerais poursuivre dans la même veine. Vous êtes là depuis 1967, ça fait déjà longtemps, par conséquent, vous avez eu l'occasion de constater la croissance ou l'évolution de la Commission des droits de la personne. Je me demande quel genre d'analyse vous avez fait pour les causes qui ont été présentées par les minorités visibles ou par ceux dont on a parlé plus tôt aujourd'hui comme étant les oubliés? On a présenté beaucoup de recommandations portant que les commissions des droits de la personne représentent une façon de faire. Je me demande pourtant quel genre d'évaluations ont été faites, si elles solutionnent les problèmes ou peuvent le faire. Y a-t-il une discrimination systématique qui reste en dehors des questions soulevées.

M. Kinsella: Monsieur le président, voilà à mon avis une excellente question. C'est vraiment à cela qu'il faut réfléchir.

[Text]

The human rights legislation in Canada is very, very new. It was only in the late 1970s that the federal government finally enacted a human rights act at the federal level—only four years ago. The first human rights commission in Canada was in Ontario in 1966. We were the second in 1967. In a sense it is new but notwithstanding that there has been a tremendous evolution.

Initially we concentrated principally on the bigots, on the ill-willed person, with that first level of anti-racial discrimination legislation. We had to tell these people that even if they did not like other races they had to hire them. We told them they were not going to discriminate on the basis of race even though they were ill-willed.

That was fine. That is perhaps what we were doing up until 1972. We still get a number of cases even these days. We have cases of the ill-willed type on the docket for Thursday. But more of our cases are of the unfair or the unequal treatment types. I think we were very successful in the late 1960s in meeting the needs of the visible minorities. I am talking about the visible minorities in the ordinary sense. They were the ones being turned away from motels. I have examples of real cases in our brief. They were being turned away from employment. And employers were quite up-front.¹⁹⁵ They were saying they did not want a black employee.

I think we combated that. I think you would be hard pressed to find an employer today who would come out and say that. He would have to be absolutely stupid to do that and people are not absolutely stupid anymore. I think we corrected that. What we have not corrected is the absence of participation by the visible minorities in positions with Crown Commissions. We do not find them in the boardrooms of the nation's businesses. I was going to mention some of the streets in Toronto, but I understand that now Calgary is important as well. There are very few Cabinet ministers, when you take the provincial and federal governments together; so they are not there. No one is saying there was anything intentional happening. It is systemic; it is unintentional. How do we come to grips with that?

• 1530

It seems to me every jurisdiction in Canada may have to follow what the Ontario legislature did last spring with Section 10 of the Human Rights Code. They put in a specific provision saying that the effect of discrimination is discrimination as well. We may need an amendment to the Canadian Human Rights Act and the human rights acts of the other nine provinces to allow the commissions to begin to deal with that issue. That is what we need at that level, it seems to me—something very concrete, very specific.

[Translation]

La loi concernant les droits de la personne au Canada est très très nouvelle. Ce n'est qu'à la fin de 1970, que le gouvernement fédéral a finalement promulgué une loi dans ce sens au niveau fédéral, il y a quatre ans seulement. La première Commission des droits de la personne au Canada a été créée en Ontario en 1966. Nous avons eu la deuxième en 1967. Jusqu'à un certain point, c'est un phénomène nouveau, mais en dépit de cela l'évolution a été phénoménale.

Nous avons centré nos efforts au début sur les bigots principalement, les personnes mal intentionnées, grâce à ce premier palier de loi sur la discrimination raciale. Il nous fallait dire à ces gens que même s'ils n'aiment pas les autres races, il fallait qu'ils les embauchent. Nous leur avons dit que même si elles étaient mal intentionnées, elles n'allaient pas exercer de discrimination fondée sur la race.

C'était très bien. Voilà peut-être ce que nous avons fait jusqu'en 1972. On porte encore à notre attention certaines causes, même de nos jours. Nous avons des causes de ce genre au rôle des causes à juger jeudi. La plupart ont trait, cependant, aux traitements injustes ou inéquitables. Nous avons connu beaucoup de succès à la fin des années 1960 lorsque nous avons pu satisfaire le besoin des minorités visibles. Je parle des minorités visibles dans un sens général. Il s'agissait de personnes qui n'étaient pas acceptées par exemple dans les motels. Je cite dans mon mémoire des exemples de cas réels. Ils étaient également rejetés sur le plan emploi. Il y a des employeurs qui étaient tout à fait francs, qui déclaraient ne pas vouloir d'employés noirs.

Nous avons lutté contre cela. Vous auriez du mal aujourd'hui à trouver un employeur qui le dirait de façon ouverte. Il serait tout à fait stupide de le faire et les gens ne sont plus tout à fait stupides. Nous avons apporté des corrections à ces situations. Ce que nous n'avons pas corrigé, cependant, c'est le manque de participation des minorités visibles aux postes dans les sociétés de la Couronne. On ne les retrouve pas au conseil d'administration des entreprises de la nation. J'avais mentionné quelques rues de Toronto, je crois comprendre que Calgary est également dans le même cas. Il y a très peu de ministres du Cabinet, même en comptant les gouvernements des provinces et le fédéral, par conséquent, ils ne sont pas présents. Personne ne dit que c'était intentionnel. C'est à cause du système, ce n'est pas intentionnel. Comment régler ce problème?

A mon avis, chaque juridiction au Canada peut faire ce qu'a fait l'assemblée législative de l'Ontario, le printemps dernier, au sujet de l'article 10 du Code des droits de la personne. Elle a ajouté une disposition bien précise portant que les effets de la discrimination étaient de la discrimination également. Il faudra peut-être apporter un amendement à la Loi canadienne sur les droits de la personne et aux lois équivalentes dans les neuf autres provinces afin de permettre aux commissions de traiter de la question. Voilà ce qu'il nous faut à ce niveau, du moins à ce qu'il me semble, quelque chose de très concret, de très précis.

[Texte]

We have to be able to deal with systemic discrimination not only by that instrument of saying the effects of discrimination are illegal, but we have to do some positive things. I think the initiative begun with great expectations by the announcements late last June about the affirmative action program in the public sector with the Government of Canada, the targeted groups being four—visible minorities, women, handicapped, and native people—is a good initiative, a very important initiative. All of us will need to try to play some kind of role to help that work, because if it works there then you have a darned good case when you go to the private sector to say: Why not affirmative action in the private sector as well?

Mr. Lewycky: I think maybe you have addressed the problem about it, discrimination being more sophisticated and so forth. Can you give me an idea, in terms of either percentages or rough estimates, of the cases that are brought forward to you? Would there be, in your viewpoint, an exceptional exclusion, let us say, of people from visible minorities? Are they bringing the cases to you? What is your perception?

Dr. Kinsella: I do not think they are. I am more inclined to agree with what I heard one of your witnesses testify this morning. I think it is because of the work the commissions found themselves doing—and I think this is a situation across Canada, in the 10 provinces and in the federal commission. The mere volume of the work with the problem of sex discrimination took the focus or the attention away from racism. The problem of sexism in the workplace and public accommodations is a terrible scourge which has taken the attention away from racism.

With a couple of exceptions, the commissions have not tried to retool for it. I think what the Ontario government and Human Rights Commission have done is an interesting initiative. What they have done is to designate a commissioner responsible for race relations. It seems to me that was a recognition that you would have to do something special within the commission model.

If I may be permitted to say, we have been experimenting in New Brunswick with a special project. Our government agreed to a request made by our commission to establish a native persons' desk. It has been a highly successful experiment. We have one of our commissioners—a full-time human rights commissioner—who is responsible for the native persons' desk, and 99% of his work is of the human relations type, not adjudication and investigation for purposes of adjudication.

Again, I heard a witness say this morning... They seem to be saying that we need a human relations component in the race relations struggle in Canada. I think they are absolutely right. Our little experience was in a small province where we do not have to do random samples, we can do a complete enumeration. I think these special desks, particularly in the community relations-race relations side, can be done with not a tremendous amount of money needing to be spent—but there is a focal point.

[Traduction]

Il nous faut pouvoir traiter de la discrimination systémique non seulement de cette façon, en disant que les effets de la discrimination sont illégaux, mais nous devons faire également des choses positives. L'initiative a soulevé de grands espoirs lorsqu'on a annoncé, vers la fin du mois de juin dernier, un programme d'action positive dans le secteur public, pour le gouvernement du Canada, avec quatre groupes cibles, les minorités visibles, les femmes, les handicapés et les Autochtones. C'est une initiative très importante. Nous devons tous jouer un certain rôle dans ce domaine, car si cela marchait, on aurait une très bonne cause à présenter au secteur privé. Nous pourrions lui dire: pourquoi ne pas adopter l'action positive également dans le secteur privé?

M. Lewycky: Je pense que vous vous êtes vraiment attaqué au problème; la discrimination est vraiment un problème plus complexe, et le reste. Pouvez-vous me donner un pourcentage, une idée du nombre de cas qui vous sont présentés? A votre avis, y aurait-il, par exemple, une exclusion exceptionnelle pour ceux qui font partie des minorités visibles? Est-ce que des cas vous sont signalés? Comment percevez-vous cela?

M. Kinsella: Je ne crois pas qu'il y en ait. Je serais porté à être du même avis qu'un de vos témoins ce matin. C'est à cause du travail des commissions, la situation se retrouve partout au Canada, dans les 10 provinces et aussi également dans la commission fédérale. Le simple volume de travail concernant ce problème de la discrimination en fonction du sexe a fait que l'accent a été déplacé et qu'on s'occupe moins du racisme. La discrimination à cause du sexe dans le lieu de travail et dans les endroits publics est un véritable fléau et on ne porte plus la même attention au racisme.

A part quelques exceptions toutefois, les commissions n'ont pas essayé de s'occuper de nouveaux mécanismes pour lutter contre cela. Ce qu'ont fait le gouvernement de l'Ontario et la Commission des droits de la personne est intéressant. Ils ont désigné un commissaire responsable pour les relations entre races. Il me semble que c'était une façon de reconnaître qu'il faut faire quelque chose de spécial au sein de la commission même.

Permettez-moi de vous dire que nous avons essayé au Nouveau-Brunswick un projet spécial. Le gouvernement a acquiescé à une demande présentée par notre commission et créé le bureau pour Autochtones. L'expérience a connu beaucoup de succès. Un de nos commissaires, un commissaire des droits de la personne à plein temps, est responsable de ce bureau et 99 p. 100 de son travail en est un de relations humaines, pas de prise de décisions.

J'ai aussi entendu le témoin ce matin... On semble dire qu'il nous faut un élément de relations humaines dans cette lutte qu'on mène au Canada pour les relations entre les races. On a tout à fait raison. Notre peu d'expérience se limite à une petite province où nous n'avons pas à faire de sondage aléatoire, nous pouvons faire une énumération complète. Ces bureaux spéciaux, surtout pour les relations entre races peuvent être créés sans qu'il y ait besoin de dépenser beaucoup d'argent, mais il existe un centre d'attention.

[Text]

Mr. Lewycky: I appreciate that response, Mr. Chairman, because it was the special desk suggestions that we had this morning, and here we have an example.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you.

Professor Kinsella, I guess you get quite a bit of this hate literature in the Province of New Brunswick. I would imagine it is prevalent throughout eastern Canada. What do we do about it? How do we really get rid of it? I find it hateful, and I am appalled that it still exists in this day and age. I thought we got rid of it about 30 or 40 years ago, but it seems that it just keeps coming back. What do you think we could do in order to stop . . .

Dr. Kinsella: Mr. Paproski, I think we have to amend our Criminal Code to make it a high crime to be publishing such material, to be selling such material, or to be distributing such material. Indeed, I think in order for Canada to even meet a minimum interpretation of the international convention on the elimination of all forms of racial discrimination, which Canada signed in 1970, we must at least do that. I think we have to make it illegal; we have to strengthen the law. As a civil libertarian and a student of human rights, I find that offensive; yet I am here testifying before this honourable committee, saying I do not know any other way. I think it is so bad for Canada because of what we are. We are a multi-racial society of people who are so different, and we want to be different. We want to be Arab, we wish to be Jewish, we wish to be Irish, we wish to be everything; we all cannot be exactly the same, so we are going to be different.

That is why this is more of a high crime than other kinds of things are high crimes. When they put it on the scale, I think it outbalances my sacred respect for freedom of the press. I think it is that serious. I want to go a little bit further: I want it to be done so nice and neat and surgically brilliant—you know, a piece of legislation enacted by Parliament and the legislatures that is a piece of brilliant legislative surgery, so that we do not go too far but we go far enough to take out that cancer.

Mr. Paproski: This evaluation sheet that you have here, is this done in all parts of the country? I have never seen this before—the one you have here with the identity, the photographs of five different individuals with their names and their numbers. I find that interesting, to say the least. I am sure you get some amazing results when you go through this evaluation test. Can you comment a little bit more on it, professor?

Dr. Kinsella: Yes. The reason I took this out of some of my notes to add a few there was that I was thinking the committee was struggling with the question of what constitutes a visible minority. Do you have to be black, or do you have to be wearing traditional robes, or buckskin, or what have you? So I said let us take a picture. Here is someone; then when they add

[Translation]

M. Lewycky: Je comprends, monsieur le président, étant donné que c'est la suggestion spéciale que nous avons entendue ce matin, et nous en avons là un exemple.

Le président: Merci, monsieur Lewycky. Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci.

Professeur Kinsella, j'imagine qu'il y a au Nouveau-Brunswick une assez grande quantité de cette littérature haineuse. Je suppose que c'est le cas pour la partie est du Canada. Que pouvons-nous faire? Comment pouvons-nous nous en débarrasser? Cette situation est détestable, et je suis étonné qu'elle existe de nos jours. Je pensais qu'on s'en était débarrassée il y a 30 ou 40 ans, mais j'ai l'impression que ça revient toujours. Que pourrions-nous faire, à votre avis, afin d'arrêter . . .

M. Kinsella: Monsieur Paproski, il faudrait, à mon avis, modifier le Code criminel pour que la publication de ces documents, leur vente ou leur distribution constitue un crime grave. Pour que le Canada satisfasse à l'interprétation minimale de la convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, qu'il a signée en 1970, il faudrait au moins que nous modifiions notre code. Nous devons rendre ce comportement illégal, nous devons renforcer la loi. En tant que «libertaire» civil et étudiant des droits de la personne, je trouve cela choquant. Pourtant, je suis à témoigner devant votre honorable Comité et à dire qu'il n'y a pas à mon avis d'autre moyen. C'est tellement mauvais pour le Canada, à cause de ce que nous sommes. Nous sommes une société multiraciale composée de gens très différents, et nous voulons demeurer différents. Nous voulons être Arabes, Juifs, Irlandais, nous voulons être tous là, nous ne pouvons pas tous être exactement la même chose, par conséquent, nous serons différents.

C'est la raison pour laquelle ce crime est un crime plus grave que n'importe quel autre. Si on essaie de l'évaluer, il dépasse en importance le respect sacré que j'ai envers la liberté de la presse. C'est à ce point sérieux. J'irais même un peu plus loin, je voudrais que cela se fasse de façon précise, exacte et radicale. Vous savez, le contexte législatif promulgué par le Parlement et des assemblées législatives, est en quelque sorte une chirurgie radicale brillante, par conséquent, on ne va pas trop loin, mais on va suffisamment loin pour enrayer le cancer.

M. Paproski: Cette feuille d'évaluation que vous avez ici touche-t-elle à toutes les régions du pays? Je ne l'ai jamais vue auparavant, je veux parler de la feuille où il y a l'identité, les photographies de cinq personnes différentes avec leurs noms et leurs numéros. Je trouve que c'est intéressant, à tout le moins. Je suis certain que vous obtenez des résultats étonnants par ce test d'évaluation. Pouvez-vous nous en dire davantage, monsieur le professeur?

M. Kinsella: Oui. La raison pour laquelle j'ai sorti cette feuille de mes notes, c'est qu'à mon avis le Comité était aux prises avec la question de déterminer ce qui constitue une minorité visible. Est-ce qu'il faut être Noir, est-ce qu'il faut porter un costume traditionnel, ou un vêtement de daim ou autre chose? Je me suis dit, prenons cette photo. Voici

[Texte]

a name to it, my God, that name makes a difference. All of a sudden those little letters—that is all it took, and then: What happens to that person?

I give these pictures to my university students, who are very smart and very aware people. I give them to them first without the names, then I come back a little later with the names, and they experience their own stereotyping. We have a great opportunity to see how little it takes to get labelled. That is sort of the bad part of being different, which our laws have to deal with; because I think there is also that good part of being different.

Mr. Paproski: I just . . .

The Chairman: Mr. Paproski, may I interrupt for a moment? You want to enter it into the record. Go ahead.

• 1540

Mr. Paproski: Just for the moment.

I am interested to hear, Mr. Kinsella, that your experience has been that this type of testing has proved that there is a difference, attached to pictures with names versus pictures with no names, in the reaction that the individuals who are looking at these pictures will have. We have heard in other quarters that similar testing has proved that the names make no difference at all. I am wondering what your experience is and whether you have some empirical data you could leave with us that would demonstrate this finding you have made.

Dr. Kinsella: Those letters stand for five different groups. I use French names, what I would call Jewish names, Indian names, Indo-Pakistani types of names, and Anglo-Saxon names. We find, out of a class, that there will always be differences. Mind you, the target group may vary, but the lesson we learn is that, yes, those names do make a difference, a big difference.

I am not answering your question. I have not had time to write a research report, but I could give you a complete set of these, which, if you would like to pass them around to your colleagues in the committee room somewhere . . .

The Chairman: My concern was . . .

Dr. Kinsella: Let me say it this way: I have as much difficulty with sociological and psychological studies, notwithstanding my professional background, as the next person, but a lot of these studies at least raise this question for us and I think maybe even provide some evidence that stereotyping occurs, that it does not take much to trigger the stereotyping, so I just show them. They are not hard-core empirical data that go beyond a reasonable doubt. That is why I would rather stick to the fact cases that we give to the Human Rights Commission. When we get these cases we investigate them. I am resting my case more on the real cases we have adjudicated. The literature is rather large with these kinds of studies.

Mr. Paproski: I find it very interesting, because I think this is the type of test we could give to our immigration officers in relation to cultural sensitivity and stereotyping. I wonder how

[Traduction]

quelqu'un, on ajoute ensuite un nom, mon Dieu, ce nom fait toute la différence. Tout à coup, avec ces petites lettres, c'est tout ce que ça prend, on se demande ensuite: qu'advient-il de cette personne?

J'ai remis ces photos à mes élèves à l'université qui sont très intelligents et très au courant. Je leur ai d'abord remis les photos sans nom, puis avec les noms un peu plus tard, ils ont fait l'expérience de leurs propres stéréotypes. Nous avons là une bonne occasion de voir le peu qu'il faut pour étiqueter les gens. Voilà ce qui est mauvais en réalité dans le fait d'être différents, voilà ce à quoi nos lois doivent s'attaquer, car à mon avis, c'est bien également d'être différents.

M. Paproski: Je voulais simplement . . .

Le président: Monsieur Paproski, puis-je vous interrompre un instant? Vous voulez que ces photos soient consignées au compte rendu. Allez-y.

M. Paproski: Un instant s'il vous plaît,

Il semblerait d'après ce que vous venez de nous dire, que les personnes réagissent différemment selon qu'on leur montre des photos avec un nom ou des photos sans nom. Or il semblerait que d'après des tests analogues effectués ailleurs, le fait qu'il y ait un nom ou qu'il n'y en ait pas ne changerait rien au résultat. Avez-vous des faits pour étayer vos résultats?

M. Kinsella: Ces lettres représentent cinq catégories de noms. Il y a des noms français, juifs, indiens, indo-pakistanaïes et anglo-saxons. Même si le groupe-cible varie; les noms eux-mêmes semblent avoir une incidence importante.

Mais cela ne répond pas à votre question. Je n'ai pas encore eu le temps de rédiger un rapport sur cette recherche, mais je pourrai vous remettre ces documents que vous pourrez distribuer à vos collègues.

Le président: Il me semble . . .

M. Kinsella: Je me méfie autant que quiconque de certaines études sociologiques ou psychologiques; il semblerait néanmoins d'après tous ces travaux qu'il ne faut pas beaucoup pour susciter des stéréotypes. Cependant, nous n'avons pas encore de données parfaitement irréfutables. C'est pourquoi je préfère m'en tenir aux cas qui ont été soumis à la Commission des droits de l'homme. Nous les avons tous examinés et c'est de là que découlent mes conclusions. D'ailleurs de nombreuses études de ce genre ont été faites ailleurs.

M. Paproski: On pourrait faire passer ce genre de tests à nos gens de l'immigration pour déterminer leur sensibilité culturelle et voir s'ils ont tendance à stéréotyper les gens. Est-ce

[Text]

many of them would fare well—or do they get this type of testing before they enter the civil service and become immigration officers?

Dr. Kinsella: My answer to that would be that I had an experience a few months ago after flying into Mirabel on a Swissair flight. About five minutes before that, an Air India flight emptied. I have gone in and out of Mirabel many times with many, many plane-loads and I have never waited in line so long, with all the stations filled, as I did when there was a jumbo jet from India. I do not know whether that means anything either, but I think we are speaking the same language.

Mr. Paproski: Yes. Thank you, Professor Kinsella. I pass to you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Just to conclude the questioning that I had started, with respect to the apparent difference in results that does take place, is this type of test used widely in New Brunswick, or is it something that you have sort of done yourself?

Dr. Kinsella: This is from some material that was prepared for use in high schools and colleges in teaching about human rights and race relations in Canada. It was developed for the purpose of having the students able to experience it themselves; it was not used to go out into the community and test and write a report, but actually was used with my students in the course I teach in human rights at the university. In many of our high schools we have a human rights program that our commission has developed. This material is used by high school teachers in New Brunswick. It has been very, very successful. It is something that we have been attempting to do along the lines of what people had suggested should be going on in the schools, that we become sensitive to the differences of the other students around us.

The Chairman: I think I recognize what you are saying, which is that this forms part of a program that is being used widely in New Brunswick. I suppose that led to the question that I put to you, inasmuch as there appears to be some experience in other parts of Canada that would indicate that there is a far greater propensity to evaluate photographs like this purely on the basis of how you perceive the individual, how he relates to you in terms of the perception versus the name itself. Do you have some mechanism for evaluating that, in order to establish some kind of control? Have you attempted to be that precise? Or is it merely to indicate that with the addendum of a name as another input of information there is a distinction, a difference, that takes place in terms of evaluation?

Dr. Kinsella: The answer is no. I have not done that myself. I do believe, however, that those working in this field, that is, educators and sociologists, are looking at those things. I am not that familiar with the results of their studies.

May I just add one thing, Mr. Chairman, on a little different topic? Last spring many of us were somewhat appalled when the big march took place in Montreal. I think it was occasioned, in part, by the visit of the former Israeli defence minister, Mr. Sharon.

[Translation]

qu'on fait subir ce genre de tests aux candidats aux postes d'agent d'immigration?

M. Kinsella: Je peux vous citer le cas dont j'ai été témoin il y a quelques mois alors que j'arrivais à Mirabel à bord d'un avion Swissair. Un appareil de Air India avait atterri quelques minutes plus tôt. Or j'ai atterri à Mirabel à de nombreuses reprises mais jamais je n'ai dû faire la file aussi longtemps que cette fois où il y avait en même temps des passagers en provenance des Indes. À vous de tirer les conclusions.

M. Paproski: Merci professeur Kinsella. Je vous cède mon tour monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Paproski.

Toujours au sujet des écarts dans les résultats obtenus, ce test est-il utilisé à une grande échelle au Nouveau-Brunswick ou bien êtes-vous seul à l'appliquer.

M. Kinsella: Ces tests sont en principe utilisés dans les écoles secondaires et les collèges lors des cours sur les droits de l'homme et les relations raciales. Ces tests ont donc été mis au point à l'intention des étudiants et non pas pour tester telles ou telles communautés. Je l'ai utilisé avec mes étudiants dans les cours sur les droits de l'homme que je donne à l'université. Notre commission a mis au point un cours sur les droits de l'homme que l'on enseigne maintenant dans nos écoles secondaires avec d'excellents résultats. Nous essayons ainsi de sensibiliser les élèves et les étudiants à ce problème des personnes de différentes origines.

Le président: C'est donc un test qui est utilisé à grande échelle au Nouveau-Brunswick. Or il semblerait qu'après les tests administrés dans d'autres régions du Canada, que les gens auraient plutôt tendance à juger une photo uniquement en fonction de ce qu'ils voient et non pas en fonction des noms. Avez-vous cherché à affiner votre analyse, ou bien ce test sert-il simplement à prouver que l'adjonction des noms a une certaine incidence sur la perception.

M. Kinsella: Non au moins je ne l'ai pas fait mais les enseignants et les sociologues en ont peut-être tenu compte. Toujours est-il que je ne suis pas au courant de leur résultat.

Je voudrais maintenant si vous le permettez aborder une autre question. Nous avons été nombreux à être scandalisés au printemps dernier par l'importante manifestation qui s'est déroulée à Montréal à l'occasion de la visite dans cette ville de M. Sharon, ancien ministre de la Défense d'Israël.

[Texte]

What troubled me, as I watched *The National*, or whatever program it was, was . . . Remember when we saw the marchers carrying the banners up and down St. Catherine and Sherbrooke Streets? There were the worst racist and anti-Semitic slogans printed on those placards. What struck me about that, Mr. Chairman, was that, yes, Canada is a multi-racial society and we are more beautiful for it and we recognize the differences. We will not understand it, in my view. We can understand how people who have a natural affiliation with their mother countries in a cultural sense will tend to relate more to the international politics involving their mother countries. But I do not think there is any licence at all in Canada for people, in relating to an international political issue and taking stands, strong stands—and I think that is just fine . . . there is no licence and no permission for me, as a Canadian, to use that support of an international issue with a given country as a façade for racist slogans, for anti-Semitic slogans, anti-religious slogans. I think it is very important that that lesson, in terms of our Canadian civility, gets across. If people wish to argue one side of the Northern Ireland issue, or one side of the Golan Heights issue, or one side of the issues in southeast Asia, that is just fine, but to use their argument, or their support, as a vehicle for digging out their racist anti-Semitic slogans—I think we have to get the message across very clearly—is not Canadian.

That was what impressed me about that march in Montreal, it was so terrible in terms of the slogans—it was not that someone was supporting one side or another of the issue in the Middle East, but what they were carrying and shouting in the streets of Montreal.

The Chairman: I think, Professor Kinsella, the point you make is a good one. I am sure you would share with me the view that the same concerns obviously would have to be expressed a few years further back, when signs and slogans equally defamatory were being raised in Toronto when it was expected that PLO representatives were going to show up. It is equally unacceptable on either side of that question.

I would like to thank you, Professor Kinsella, for your attendance, for the briefs, and for the questions and answers; they have been most helpful. Should you have further information you may want to share with us, as I indicated earlier today, I would be delighted if you direct it to either myself or the clerk for inclusion in our material.

May I now call on The Native Council of Nova Scotia, Mr. Adrian McDonald.

Mr. Adrian McDonald (Vice-President, The Native Council of Nova Scotia): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to apologize on behalf of our president, Viola Robinson. Due to some unfortunate advertising, I believe, some mix-up occurred and not all of our people are here.

With your permission, Mr. Chairman, I will read this into the record. I have supplied copies to the secretary.

[Traduction]

Or on a pu voir à cette occasion à la télévision les manifestants déambulant dans les rues St. Catherine et Sherbrooke arborant des slogans racistes et antisémites. Le Canada peut être fier d'être fier d'être une société multiraciale. Il est tout à fait normal que des personnes originaires de tels ou tels pays s'intéressent davantage aux événements politiques de leur pays d'origine. Cela ne nous autorise pas pour autant, sous prétexte de nous intéresser à tels ou tels aspects de la politique internationale, de donner libre cours à des sentiments racistes, qu'ils soient antisémites ou autres. C'est quelque chose de tout à fait essentiel que les Canadiens doivent comprendre. Nous sommes libres d'avoir notre opinion en ce qui concerne les événements en Irlande du nord, sur le Plateau du Golan ou dans l'Asie du sud-est, mais cela ne nous permet pas pour autant d'invoquer ces événements pour donner libre cours à nos préjugés raciaux ou antisémites. C'est là une attitude fondamentalement opposée à l'esprit de notre société.

Ce qui m'a donc choqué lors de cette manifestation à Montréal, ce n'est pas que les manifestants étaient pour ou contre une des deux parties en cause dans l'affaire du Proche-Orient, mais qu'ils ont profité de l'occasion pour clamer des slogans antisémites.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec vous professeur Kinsella. On aurait d'ailleurs pu en dire autant il y a quelques années lorsque des slogans diffamatoires avaient été arborés à Toronto lors de la venue de représentants de l'OLP. Les deux sont inadmissibles.

Je voudrais vous remercier, professeur Kinsella, de votre intervention et des réponses que vous nous avez données. Si vous avez d'autres renseignements à nous fournir, veuillez me les remettre à moi ou encore au greffier du Comité.

Je donne maintenant la parole à M. Adrian McDonald du Conseil des Autochtones de la Nouvelle-Écosse.

M. Adrian McDonald (vice-président, Conseil des Autochtones de la Nouvelle-Écosse): Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord m'excuser au nom du président Viola Robinson. Un message publicitaire malencontreux fait que tous nos membres ne sont pas ici.

Je voudrais maintenant, si vous le permettez, vous donner lecture de notre mémoire. Des exemplaires en ont été remis au secrétaire.

[Text]

Good afternoon, Mr. Chairman and distinguished members of the special committee. May I begin by introducing myself; my name is Adrian McDonald, and I am Vice-President of the Native Council of Nova Scotia.

I would like to begin by briefly describing the Native Council of Nova Scotia. May I add that at the conclusion of my presentation I will invite interested persons to pick up some brochures I have brought, which will highlight fully the nature of the Native Council of Nova Scotia and its work.

The Native Council of Nova Scotia is a provincial native organization that represents non-status Indians and the Métis people of Nova Scotia. The council was organized in Yarmouth in 1975, and is registered under the Societies Act of Nova Scotia. The prime objective of the Native Council of Nova Scotia is to improve the social and economic conditions of the native people of Nova Scotia, in particular the non-status and Métis.

To achieve the council's objectives we administer several programs for our members. We have a rural and native housing program, which through counselling and other forms of assistance helps native people to become responsible homeowners. One benefit of this program is that today you can see native families living side by side with the non-native families, who collectively contribute to their communities as responsible citizens of Nova Scotia, while at the same time sharing their traditions and cultures as neighbours and Canadians.

We have an education program that provides counselling and financial assistance through awards to deserving students. What at one time was a severe problem with underachievement by native students in schools today is becoming a source of pride to the native community. This year alone there are 16 non-status Indian and Métis students attending universities. An ever-increasing number are completing grade 12, and many are attending vocational schools. The students are preparing themselves to meet the demands and challenges of a new technological Canadian society, which strives to achieve a standard of life through economic development.

The council has an employment program called Outreach, which is sponsored by Employment and Immigration Canada. This program provides employment-related services to our members living in the rural areas of Nova Scotia. We have a staff of four full-time field workers as well as a co-ordinator. They specialize in employment counselling, employment referrals, and training opportunities. These are all discussed and identified by the program.

This past June we completed a native social counsellors demonstration project, which identified the social and economic problems that continue to hinder the non-status Indian and the Métis of Nova Scotia from actively participating and contributing to the social and economic future of Nova Scotia.

Conditions are slowly changing, but it can readily be appreciated that further change is required. The council realizes the required changes cannot be accomplished by native

[Translation]

Mesdames et messieurs, permettez-moi de me présenter. Je suis Adrian McDonald, vice-président du Conseil des Autochtones de la Nouvelle-Écosse.

Je vais vous donner une description rapide du Conseil. Vous pourrez d'ailleurs, à l'issue de la réunion, consulter des brochures que j'ai apportées et qui vous donneront une meilleure idée de la constitution et du travail effectué par le Conseil des Autochtones de la Nouvelle-Écosse.

Le Conseil des Autochtones de la Nouvelle-Écosse est une organisation provinciale représentant les Indiens non inscrits ainsi que les Métis de la Nouvelle-Écosse. Le Conseil fut constitué à Yarmouth en 1975 aux termes de la loi sur les sociétés de la Nouvelle-Écosse. Le principal objectif du Conseil est d'améliorer les conditions socio-économiques des Autochtones de la Nouvelle-Écosse, et plus particulièrement des Indiens non inscrits et des Métis.

A cette fin, nous avons un certain nombre de programmes destinés à nos membres. Entre autres, un programme de logement rural, qui grâce aux conseils et autres formes d'aide que nous fournissons, permet aux Autochtones de devenir des propriétaires responsables. Ainsi grâce à ce programme, des familles autochtones vivent actuellement dans des quartiers non autochtones, oeuvrant conjointement pour le bien de la collectivité en tant que citoyens responsables de la Nouvelle-Écosse, tout en partageant leurs traditions et leur culture avec leurs voisins.

Nous avons un programme d'éducation qui nous permet de conseiller et d'aider financièrement les étudiants méritants. Alors que par le passé, les élèves autochtones ne donnaient pas toute leur mesure à l'école, actuellement nous pouvons être fiers de nos élèves. Ainsi cette année, 16 étudiants autochtones et métis fréquentent les universités. Le nombre d'élèves terminant la douzième année est en augmentation, et un nombre important sont inscrits dans les écoles professionnelles. Tous ces élèves se préparent à s'intégrer dans la nouvelle société technologique qui permettra de relever le niveau de vie grâce au développement économique.

Nous avons un programme d'emploi ou d'action directe parrainé par le Ministère de l'emploi et de l'immigration du Canada. Ce programme assure des services se rapportant à l'emploi aux membres de notre organisation établis dans la région rurale de la Nouvelle-Écosse. Le programme fait appel à quatre personnes sur le terrain travaillant à plein temps, ainsi qu'à un coordonnateur. Ces personnes font de l'orientation, soumettent des listes d'emploi et s'occupent de formation. Tout ceci fait partie du programme.

Au mois de juin dernier, nous avons terminé un projet de démonstration destiné aux orienteurs sociaux travaillant dans les milieux autochtones, afin de dégager les problèmes socio-économiques qui continuent à empêcher les Indiens non inscrits et les Métis de la Nouvelle-Écosse de participer à part entière au développement socio-économiques de la province.

La situation évolue lentement, mais d'autres changements sont encore nécessaires. Comme les Autochtones ne peuvent pas à eux seuls assurer tous ces changements, le Conseil a

[Texte]

people alone, and has therefore adopted a policy of working with government and private industry to bring about the desired change.

Mr. Chairman, because of our policy of working closely with government and private industry, we welcome this opportunity to address the Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society. At this point I would like to briefly comment on one or two aspects of your mandate.

While I agree with the mandate of your committee in principle, I do feel it is important that I comment on the term "visible minority." As an aboriginal person of this country, I do not consider myself a visible minority.

The aboriginal people of Canada have through the centuries allowed their fellow human beings from all parts of this world to share the natural wealth of this land. The opportunity to live off the land, practise their own beliefs, and follow their social code of order eventually called on the settlers to establish a political dominion of people today known as Canada.

The aboriginal people of this land, who extended their hand in friendship to the settlers . . . and I might add that at no time has the Canadian Indian has ever been conquered in war. What treaties exist now are basically friendship treaties, and over the years have become the source of indignation. The aboriginal people were thought of as having too much land, too much to hunt from. Their sacred ceremonies were considered pagan, their dress and customs heathen, and on and on. The settler who left his homeland because of famine, persecution, lack of opportunity, and many other reasons was accepted as a guest; he initially lived in friendship, but soon turned against his guest.

The white majority soon established that the aboriginal people should not form a part of this land. The aboriginal community was soon forced to live on a reserve. Over the years this action of a majority government—the guests of this land—took total control of the aboriginal's home and his land and hid the host in the poorest areas of this land and called them Indian reserves.

I will not dwell on the many instances of mistreatment and discrimination. However, the most discriminatory piece of legislation ever passed in the modern history of Canada was and still is the Indian Act. This act was to be the legal instrument by which the Government of Canada would forever banish a race of people from Canadian soil. Unfortunately, the founding principles of Canada that recognize the supremacy of God and the rule of law, as well as the existence of two million aboriginal people in Canada, have thwarted the planned destruction of the aboriginal people of Canada.

Today, Canada has been called upon by the world community to deal with the aboriginal people in a fair and equitable way. I refer to the Sandra Lovelace case and the Jeanette Lavell case. Because Canada was a signatory to the International Covenant on Civil and Political Rights, the actions that have resulted from the enforcement of the discriminatory aspects of the Indian Act will most definitely in future cases

[Traduction]

décidé de coopérer avec le gouvernement et le secteur privé pour les réaliser.

C'est justement dans le cadre de cette collaboration que nous sommes heureux de l'occasion qui nous est offerte aujourd'hui de nous adresser au Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne. Permettez-moi de vous dire quelques mots concernant deux aspects de vos attributions.

Bien que je sois en principe d'accord avec ce que vous faites, je voudrais faire une remarque concernant l'expression «minorité visible». En tant qu'Autochtone, je ne me considère pas comme faisant partie d'une quelconque minorité visible.

Les Autochtones du Canada ont, au cours des siècles, permis aux personnes venues du monde entier de partager avec eux la richesse naturelle du pays. La possibilité de s'établir dans le pays, d'exercer leurs croyances et leur mode de vie, a poussé les colons à se constituer en pays connu aujourd'hui sous le nom de Canada.

Les Autochtones ont tendu la main de l'amitié à ces colons, car les Indiens du Canada n'ont jamais été battus dans une guerre. Tous les traités conclus sont donc des traités d'amitié mais avec le temps, les Blancs ont estimé que les Autochtones ont trop de terres et trop de terrains de chasse. Leurs cérémonies sacrées furent qualifiées de païennes ainsi que leurs coutumes et leurs modes vestimentaires. Les colons qui sont venus s'établir ici poussés par la famine, la persécution ou le manque de chances d'avancement dans leur pays d'origine, se sont rapidement retournés contre les Autochtones qui les avaient accueillis en toute amitié.

Ainsi, la majorité blanche décida que les peuples autochtones ne faisaient pas partie du pays. Ils furent obligés de vivre dans des réserves. Ceux que nous avons traités à l'origine comme des hôtes, après avoir constitué un gouvernement majoritaire, s'emparèrent des terres des Autochtones et refoulèrent ces derniers dans les régions les plus déshéritées, connues sous l'appellation de réserves indiennes.

Je n'insisterai pas sur les nombreux cas de discrimination et de mauvais traitements. Je tiens néanmoins à souligner que la Loi sur les indiens est certainement la loi la plus discriminatoire jamais adoptée au Canada. Cette loi permet en effet au gouvernement canadien de bannir à tout jamais un peuple du sol canadien. Malheureusement pour la majorité blanche, les grands principes qui ont présidé à la fondation du Canada et qui reconnaissent la suprématie de Dieu et l'autorité de la loi, ainsi que l'existence de 2 millions d'Autochtones au Canada, ont empêché l'exécution des plans d'extermination des peuples autochtones du Canada.

De nos jours, le monde entier s'attend à ce que le Canada traite ce peuple autochtone de façon équitable. Je pense en particulier aux affaires Sandra Lovelace et Jeanette Lavell. Le Canada étant un des pays signataires de la Convention internationale sur les droits civils et politiques, la mise en oeuvre des aspects discriminatoires de la Loi sur les indiens constitue une atteinte à cette Convention internationale, ce que

[Text]

show Canada to be in breach of this universal covenant, a situation Canadians will not put up with, regardless of origin, colour, or race. It is the past attitudes of the majority that must change, not that of minorities coming to this land. They know what they left, and they know why they chose Canada.

I would suggest that this committee, as far as aboriginal people are concerned, recommend that the Government of Canada work in good faith with the aboriginal people of this country to complete the constitutional process, which will identify and define the rights of aboriginal people in Canada.

• 1550

I would further suggest that this committee consider that one way to change attitudes would be through education and information. Our schools must take the initiative to teach our young that Canada is made up of many peoples of different origins and that each has a culture and a heritage we should be proud to be able to share. To reach the young in the schools I feel would be a positive step in promoting harmonious relations within Canadian society. Why not have a social cultural studies component mandatory for all schools in Canada?

The studies should uniformly follow a series of texts which would be developed nationally and written with extensive consultation from many groups. The object would be to show the wonderful mosaic of people who make up this Canada and that to learn of each other's cultures and traditions makes us all the wiser and more tolerant.

Canadians can be the example for the world community—a nation of people who live in harmony and together build a nation fitting to the dignity of all mankind.

Thank you.

I will now try to answer any questions that any committee members have.

The Chairman: Thank you, Mr. McDonald.

Perhaps before I go to my first questioner, you might care to expand a bit on the characteristics of the housing program that you find are causing it to succeed and also particularly dwell a bit in terms of the differences that may exist with respect to that housing program and other programs that CMHC might be supporting elsewhere.

Mr. McDonald: Yes. Native people across Canada, and in particular Nova Scotia, have been studied in all aspects. One aspect was housing, of course. It was found that in the 1960s and even into the 1970s native people did not have adequate housing. Through Section 40 of the CMHC—well, not department, a Crown corporation of the federal government, the Native Council instituted a housing program which we have been operating since about 1976. To this date—and these are just very general figures, because although they are available I do not have them with me—we have processed and delivered over 300 single family housing units. That does not include, of course, the amount of repairs we have done under other programs under CMHC.

We are not saying that there is still not a problem; there is, although the problem is a lot less prevalent than it was 10

[Translation]

les Canadiens, de quelque origine qu'ils soient, ne sauraient tolérer. C'est donc la majorité qui doit changer d'attitude et non pas les minorités. Ceux qui ont décidé d'immigrer au Canada connaissent les raisons qui les y ont poussés.

Le Comité se doit donc de recommander au gouvernement de coopérer de bonne foi avec le peuple autochtone du Canada en vue de mener à bonnes fins le processus constitutionnel qui entérinera les droits des autochtones du Canada.

Les attitudes pourraient être changées grâce à une campagne d'éducation et d'information. Nos écoles doivent commencer à expliquer aux jeunes que le Canada est constitué de peuples de diverses origines et que nous devons être fiers de pouvoir partager ces divers patrimoines culturels. Il faut commencer par le jeune si on veut promouvoir de meilleurs rapports entre personnes de différentes origines. Un cours sur l'histoire socio-culturelle du Canada devrait être enseigné dans toutes les écoles du pays.

Ces cours devraient être enseignés à l'aide de manuels rédigés à l'échelon national après consultation avec différents groupes. Il s'agirait donc d'expliquer aux jeunes que la société canadienne constitue une espèce de mosaïque et que c'est en apprenant à mieux connaître nos cultures et traditions respectives que nous deviendrons plus sages et plus tolérants.

Le Canada pourrait devenir un exemple pour le reste du monde, l'exemple d'un pays multiracial vivant dans le respect de la dignité humaine.

Je vous remercie.

Je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur McDonald.

Avant de passer aux questions, pourriez-vous nous donner un peu plus de détails concernant votre programme de logement et les raisons qui sont à la base de son succès, ainsi que ce qui le distingue d'autres programmes de logement mis en oeuvre ailleurs dans le pays par la Société centrale d'hypothèques et de logements.

M. McDonald: Certainement. Les Autochtones du Canada, et de la Nouvelle-Écosse en particulier, ont fait l'objet de nombreuses études, y compris au plan du logement. Ainsi, on a pu constater que les Autochtones étaient mal logés au cours des années 60 et même au cours des années 70. En 1976, avec l'appui de la Société centrale d'hypothèques et de logements, le Conseil des Autochtones a donc mis sur pied un programme de logement. Je n'ai pas les chiffres définitifs sur moi, mais je sais qu'à ce jour, nous avons construit plus de 300 maisons unifamiliales, ce qui ne comprend pas bien entendu les réparations effectuées au titre d'autres programmes de la S.C.H.L..

La situation du logement n'est pas entièrement réglée pour autant, même si elle est moins grave qu'il y a 10 ans. Nous

[Texte]

years ago. We are slowly coming up to what is an acceptable standard of living, and I think that points out the philosophy of the Native Council itself, that primarily we are a political organization and chartered as such. But in the realities of the world today, we deliver several programs such as I have alluded to. Only one is our housing program. We have been successful with it, and we see it even serving a greater need in the future.

The Chairman: Is the success of the program tied to the fact that CMHC and the Native Council have co-operated? Is it a particular or a peculiar program to the area, or is it merely the implementation and use of a program widely available through CMHC?

Mr. McDonald: The program itself, as it states, is called "Rural and Native Housing". It is available right across Canada, number one. It is also available throughout the province. We are one of the few groups who deliver province-wide, because our population is scattered; we do not live on reserves as do our status brothers and sisters.

To answer your question, I think what you are getting at is that we have seen by example that by co-operating we have a program that works. In the past, CMHC found they could not deliver the program themselves, and conversely, we could not deliver because we did not have the monetary resources, and so with the co-operative effort of the two groups we have a program that works.

I have a note here, and it alludes to the names of programs. As I said, there is rural and native housing. I have just read the note, which says that it is not available in areas of a population of 2,500 and above. But that is not a major issue with the Native Council, because the majority of our membership is outside the urban areas and we do have a program that is available, like in the Halifax-Dartmouth area, that we are involved in.

The Chairman: Very good. Thank you.

Mr. Mitges, followed by Mr. Lewycky.

Mr. Mitges: Mr. McDonald, you mentioned the Outreach program. Approximately how many people have been trained and how many people have attained full employment as a result of that program?

Mr. McDonald: We do not have the figures current to this year. We will not have them now probably until December or January. The last figures that I can say with some accuracy is up until January of this year. For the year 1982 we were talking about placements of approximately 140 to 150 clients in full-time positions. These do not include students; these do not include people who are working part-time or as casual labour.

Our training figures are pretty well updated constantly, but I think I can say the figure at any given time in Nova Scotia would probably be somewhere between 150 and 200 in training, excluding on-the-job training which is available directly as a subsidy to an employer through CEIC. We have been averaging every year now since we started anywhere

[Traduction]

approchons petit à petit d'un niveau de vie acceptable. Car même si le Conseil des Autochtones est en principe une organisation politique, nous nous occupons également de toute une série de programmes pratiques, entre autres celui du logement qui a donné de bons résultats jusqu'à présent et qui devrait continuer à être utile à l'avenir.

Le président: Peut-on attribuer ce succès à la collaboration étroite entre la Société centrale d'hypothèques et de logement et le Conseil des Autochtones? S'agit-il d'un programme spécial propre à la région ou au contraire d'un programme général de la Société centrale d'hypothèques et de logement?

M. McDonald: Le programme intitulé logements ruraux et autochtones est appliqué partout dans le pays et dans toutes les provinces. Nous sommes un des rares groupes à travailler d'ailleurs dans toute la province, la population autochtone de la Nouvelle-Écosse n'étant pas regroupée dans des réserves comme le sont les Indiens inscrits.

Il ne fait pas de doute que c'est grâce à la collaboration entre la Société centrale d'hypothèques et de logement et notre organisation que ce programme a réussi. En effet par le passé, la S.C.H.L. a essayé de faire cavalier seul, ce qui n'a pas marché, tandis que nous n'avions pas les moyens financiers nécessaires pour agir indépendamment. C'est donc grâce à cette coopération que le programme a réussi.

On vient de me remettre un mot pour me signaler que ce programme de logements autochtones rural est limité aux agglomérations ayant une population de 2 500 personnes au maximum. Mais cela ne pose pas de problème, car la majorité de nos membres de vivent pas dans les grands centres urbains; nous participons par ailleurs à un autre programme dans la région de Halifax-Dartmouth.

Le président: Très bien. Merci.

La parole est maintenant à M. Mitges et ensuite à M. Lewycky.

M. Mitges: Monsieur McDonald a fait état du programme d'action directe. Combien de personnes ont obtenu une formation et un emploi permanent grâce à ce programme?

M. McDonald: Ce n'est qu'en décembre ou en janvier que nous aurons les derniers chiffres pour l'année en cours. Au cours de l'année 1982, nous avons réussi à trouver des emplois à plein temps pour 140 à 150 personnes. Ce chiffre ne comprend pas les étudiants ni les travailleurs à temps partiel ou occasionnels.

Nous avons en permanence entre 150 et 200 personnes suivant des cours de formation, chiffre qui ne comprend pas la formation sur le tas assurée grâce à des subventions versées aux employeurs par la CEIC. Nous avons donc entre 100 et 150 personnes suivant des cours de formation par an. Cela ne vous paraît peut-être pas beaucoup par rapport aux 880 000

[Text]

between 100 and 150 clients a year. Those figures do not sound like a lot in respect to the general population of 880,000, but the non-status population in Nova Scotia is approximately 4,200. We would primarily... what we call "level-three clients". These are clients who need extensive counselling; who need basic motivation. They might need assistance in how to conduct themselves in an interview, things like that. We are basically dealing with people who cannot be placed by CEIC, so we do not really like playing the numbers game because it is not relevant.

Mr. Mitges: The financial assistance given to students to enable them to remain in school a lot longer—what form of assistance is this mostly? Is it for books, or for what other kind of assistance?

Mr. McDonald: For the bulk of the courses we are involved in, I guess you could equate it to adult education or retraining. The allowances that are paid cover the materials. The cost of the course itself, the majority is paid by CEIC. The costs basically are living expenses and we find a lot of times that these are not adequate, because we have, for example, single parents. We have a fair amount of native people who are single parents who for whatever reasons find that to compete in the work place they have to go back to school.

In the studies we have done... three studies by ourselves, as well as one commissioned by CEIC out of Ottawa—the average education level of non-status and Métis Indians is grade 8. So there is quite a bit of a need for retraining. The subsidies, I will not say they are adequate, but they help; but it is not a motivation in itself to take training.

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

If I heard you correctly, you said that the number of non-status is something like 4,200 in Nova Scotia.

Mr. McDonald: Approximately, yes.

Mr. Lewycky: If, according to the 1981 census, there are 6,305 native people, then roughly you are a ratio of about 2 to 1 to those who are status.

Mr. McDonald: No, those figures... As you are aware if you have seen the census forms that were used, taking in the variables, and I do not agree with the concept they use that only every fifth household gets the long form...

• 1600

Studies that we have done, as well as our own reports that have been tabled with the federal government, are disputing those figures. We do not really know where it stands one way or the other, but we feel our figures are probably more accurate.

Mr. Lewycky: I see. So there is that question there.

You mentioned the success concerning the Rural and Native Housing Program. To what extent in these programs is there a conscious built-in mechanism for developing an infrastructure?

[Translation]

habitants à la Nouvelle-Écosse, mais il ne faut pas oublier que les Indiens non inscrits ne sont qu'au nombre de 4 200 dans cette province. Nous nous occupons essentiellement de personnes appartenant à ce que nous appelons la catégorie 3, c'est-à-dire des personnes qui doivent suivre de nombreuses séances d'orientation et qui manquent de motivation. On doit leur expliquer comment se comporter au cours d'une interview etc. Comme il s'agit de personnes pour lesquelles la CEIC ne peut pas trouver de l'emploi, il est inutile d'essayer de rivaliser au plan des chiffres.

M. Mitges: Comment est-ce que vous aidez les élèves à poursuivre leurs études plus longtemps? Est-ce en leur fournissant des manuels scolaires ou une autre forme d'aide?

M. McDonald: Nous nous occupons essentiellement de l'éducation des adultes et du recyclage. Nous leur versons de l'argent pour l'achat du matériel scolaire, le coût des cours étant pris en charge par la CEIC. Nous devons également subvenir aux besoins de nos nombreux parents célibataires qui sont obligés de reprendre le chemin de l'école pour trouver de l'emploi.

D'après trois études que nous avons effectuées nous-même ainsi qu'une étude financée par la CEIC, la moyenne des Indiens non inscrits et des Métis quittent l'école au bout de la huitième année. Ces personnes ont donc besoin d'une formation supplémentaire. Les subventions, même modestes, sont utiles. Mais l'argent seul ne suffit pas pour convaincre ces personnes de suivre des cours de formation.

M. Mitges: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Il y aurait, d'après vous, environ 4 200 Indiens non inscrits en Nouvelle-Écosse.

M. McDonald: Oui, c'est un chiffre approximatif.

M. Lewycky: Puisque d'après le recensement de 1981, le nombre d'Autochtones est de 6 305, la moitié environ seraient des non inscrits.

M. McDonald: Nous ne sommes pas d'accord avec ces chiffres. Nous n'étions pas non plus d'accord en ce qui concerne les formulaires du recensement, car une famille sur 5 seulement a eu à remplir le long formulaire.

Nous récusons d'ailleurs ces chiffres dans des rapports que nous avons remis au gouvernement fédéral. Nous ne saurions pas dire au juste, mais à notre avis nos chiffres sont plus proches de la vérité.

M. Lewycky: Je vois.

Vous avez parlé du succès du programme autochtone de logements ruraux. Ces programmes s'occupent-ils également de l'infrastructure? C'est-à-dire s'occupe-t-on uniquement de

[Texte]

What I mean by that is not just considering the number of houses that are built and made available for natives to live in but the extent to which people might be trained in either carpentry or plumbing or electrical work and actually involved in the building of the houses.

Mr. McDonald: To begin with, for whatever reasons—and I am not myself too clear on the rationale of that—the majority of the homes that are acquired under Section 40 are what they call existing units. We have adjusted to that situation ourselves. We cannot see logically why some native group could not have a construction company to build these units. It has only been in the last year that CMHC have started recommending that new units be built.

We have identified native contractors that we work with whenever a new unit is going to be constructed so native people will be given the opportunity to benefit by these jobs.

I will give you an example. In the last couple of years we have a new office complex inside Truro town limits that was completely built by native people. It was built with government assistance, but the labour was supplied by the native community.

Mr. Lewycky: Is that worked into the contract or guidelines that are actually written out that we could perhaps have a copy of or something like that as an example or a sample?

Mr. McDonald: No. It is not because the policy of CMHC is that they take bids. It is done by tender. Everybody is probably aware that the way tenders work is that whoever submits the lowest bid... Whether that will change in the future I do not know. I suspect it will because, as I said, it is only been in the last year that they have been actively promoting new units in relation to existing units.

Mr. Lewycky: Would you feel that there is a place for an affirmative action program in the construction of housing or the building of units like that for native contractors or native tradespeople?

Mr. McDonald: Yes, I think there is definitely a place for some type of affirmative action. As an example, as you are probably aware, Judge Abella is doing an inquiry right now and that is one of the aspects they are looking at. At the same time, you have to be careful in regard to affirmative action—and I am not denigrating affirmative action...—to make sure that whoever does the work can reach the same standards that are required under law. So it has to be a marriage of the two, but I think something can be accommodated.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Yes, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Mr. Chairman, may I ask just one question of the witness?

You have a program in Fitness and Amateur Sport that I think was initiated back in 1977, Mr. McDonald. Do you recall that program?

Mr. McDonald: Yes, it was called the recreation program.

[Traduction]

construire des maisons pour les Indiens, ou bien assure-t-on la formation de menuisiers, de plombiers et d'électriciens qui participeraient à la construction de ces maisons.

M. McDonald: Pour des raisons qui m'échappent, la majeure partie des maisons achetées aux termes de l'article 40 sont des maisons déjà construites. Je ne vois pas pourquoi une entreprise indienne du bâtiment ne se verrait pas confier la construction de maisons. Ce n'est que depuis un an que la Société canadienne d'hypothèques et de logement recommande que l'on construise des nouvelles maisons.

Nous avons établi une liste d'entrepreneurs autochtones de façon à ce que la construction de ces nouveaux logements puisse profiter aux ouvriers indiens.

Je vais vous donner un exemple. Un nouvel immeuble de bureaux situé dans la ville de Truro a été entièrement construit par des ouvriers autochtones. Nous avons reçu une aide financière du gouvernement mais la main-d'oeuvre a été assurée par les autochtones.

M. Lewycky: Est-ce que cela fait partie d'un contrat ou de directives dont vous pourriez nous communiquer un exemplaire?

M. McDonald: Non, ce n'est pas possible. Vous savez certainement que la Société canadienne d'hypothèques et de logement fait des appels d'offres lorsqu'elle décide de construire un bâtiment, et que celui qui soumet l'offre la moindre remporte l'affaire. Je suppose que cela pourrait changer à l'avenir. Comme je vous l'ai expliqué tantôt, cela ne fait qu'un an que la Société encourage la construction de nouveaux logements plutôt que l'acquisition de logements existants.

M. Lewycky: À votre avis, la construction de logements destinés aux autochtones devrait-il faire l'objet d'un programme d'action sociale pour donner davantage de travail aux entrepreneurs et aux hommes de métier autochtones?

M. McDonald: Sans aucun doute. Dans son enquête, M. le juge Abella étudie justement cet aspect de la question. Mais il faut veiller à ce que tous les travaux entrepris dans le cadre des programmes sociaux, même ceux d'action positive soient néanmoins conformes aux normes légales. Il s'agit d'établir un juste milieu.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Je voudrais poser une question au témoin.

Vous vous souvenez du Programme de condition physique et sport amateur mis sur pied en 1977?

M. McDonald: Oui, c'était un programme de loisirs.

[Text]

Mr. Paproski: Is that still in existence? Do you still get your annual one hundred and some thousand dollars for the Native Council? This was a very good, constructive program, and I just wondered if you still receive it.

Mr. McDonald: No, we have not received that probably over the last two fiscal years. Basically I agree that it was a very good program; but more and more, with the constraints that were put on the program, you could not deliver what you had to. We found eventually that it was simpler . . . As I mentioned earlier, we do not have the reserve system such as our status brothers and sisters. We are located in what we call zones, which encompass a whole . . . The boundaries are basically similar to the county boundaries, and we find now that a lot of times we are better able to deliver the program from each individual zone . . . can apply to the provincial government for funding. We thought it was quite successful, but apparently other people in Ottawa did not agree.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

I would like on behalf of the committee to thank Mr. McDonald for his presentation and for the questions and answers.

We appear to have run the period of time that we had available to us today, and I want to advise the committee of two pieces of information.

Number one, Mr. Doucet, who was to have appeared before our committee today, was unable so to do because of illness. He apparently was hospitalized on the weekend and therefore was unable to attend.

Secondly, we have had witnesses with us today, representatives of the Halifax Baha'i community, who have sat patiently throughout the day hoping that in fact we would be able at the end of the day to have a few moments to spend with them as well. The difficulty, however, becomes this: We all know what the itinerary is and the requirement that we now move to our aircraft with the short stop at the centre.

I would like to apologize to the potential witnesses who have been with us all day and showed such tremendous patience. However, I would give them this assurance: Notwithstanding the fact that they may not have been heard personally, I have caused the brief to be duplicated and distributed to all members. It will form part of the material we will include in our deliberations, and that is so of all of the witnesses who gave notice to us of their intention or their hope to appear before us in Halifax. No briefs will go unread or unconsidered.

The purpose of this committee's moving across Canada is to demonstrate that in fact the Parliament of Canada has an interest in hearing from Canadians. The limitation of time perforce requires that we cannot hear everyone, but we will indeed take cognizance of everything that has been done, all of the work that has been done in all parts of Canada, in assistance of our mandate.

On behalf of my committee I want to thank the representatives who have come before us today, the City of Halifax and the regions of Nova Scotia and New Brunswick, for having

[Translation]

M. Paproski: Ce programme existe-t-il toujours? Le Conseil des autochtones continue-t-il à toucher les \$100,000 prévus au titre de ce programme? C'était à mon avis un excellent programme et je voudrais savoir s'il existe toujours.

M. McDonald: Non, cela fait déjà deux ans que nous n'avons plus touché cet argent. C'était en effet un excellent programme, mais les restrictions imposées en rendaient l'application très difficile. Il ne faut pas oublier que, contrairement aux Indiens inscrits, nous vivons non pas dans des réserves mais dans des zones qui correspondent plus ou moins aux comtés. Or nous avons constaté qu'il était plus simple pour nous de faire appel au gouvernement provincial pour une aide financière afin de mettre sur pied des programmes de ce genre dans le cadre de chaque zone. Il nous semblait que ces programmes donnaient d'excellents résultats, mais il faut croire que les gens à Ottawa ne partageaient pas notre avis.

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Paproski.

Je voudrais maintenant remercier M. McDonald de son intervention et des réponses qu'il a données à nos questions.

Je voudrais, dans le peu de temps qu'il nous reste, signaler deux choses à l'intention des membres du comité.

Premièrement, M. Doucet qui devait comparaître aujourd'hui a été empêché pour des raisons de santé. Il paraît qu'il a été hospitalisé pendant le week-end.

Par ailleurs, des représentants de la communauté Baha'i de Halifax ont attendu patiemment toute la journée dans l'espoir que nous pourrions leur accorder quelques instants à l'issue de la réunion. Malheureusement nous avons un ordre du jour extrêmement serré et nous sommes donc obligés d'aller prendre nos places à bord de notre avion.

Je tiens donc à m'excuser auprès des représentants des Baha'i qui ont vraiment fait preuve d'énormément de patience. Mais même si nous n'avons pas pu les entendre de vive voix, j'ai fait photocopier leur mémoire qui sera distribué à tous les membres du comité. Il en sera tenu compte de nos délibérations de même d'ailleurs que des mémoires de tous les témoins qui avaient demandé à comparaître devant nous à Halifax. Nous tiendrons donc compte de tous ces mémoires.

Le comité se déplace à travers tout le Canada justement pour prouver que le Parlement tient à être à l'écoute des Canadiens. Nous ne pouvons pas, faute de temps, entendre tous les témoins qui ont demandé à prendre la parole, mais il sera tenu compte de tous les mémoires qui nous auront été soumis.

Au nom du comité, je tiens à remercier les représentants de la ville de Halifax et de diverses régions de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick qui, par leur présence, ont montré

[Texte]

participated and for having demonstrated their interest in our deliberations. The briefs we have heard and the evidence we have taken today will undoubtedly help us. I only regret that we have not been able, firstly, to spend more time in terms of hearing witnesses, and secondly, to partake of what is undoubtedly the eastern hospitality we hear of so frequently. However, we are required to leave town almost immediately, and we do so with great regret.

On behalf of my committee to all of those people who sat with us today, thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

qu'ils s'intéressent à nos délibérations. Toutes les interventions nous seront certainement de la plus grande utilité. Je regrette que nous n'ayons pas eu plus de temps pour entendre d'autres témoins ni pour profiter de la légendaire hospitalité de l'est du Canada. Nous devons à notre vif regret partir aussi tôt.

Donc à tous un grand merci, au nom du Comité.

La réunion est levée.

From the New Brunswick Human Rights Commission

Dr. Noël A. Kinsella, Chairperson.

From the Native Council of Nova Scotia

Mr. Adrian McDonald, Vice-President.

De la «New Brunswick Human Rights Commission»:

M. Noël A. Kinsella, président.

Du «Native Council of Nova Scotia»:

M. Adrian McDonald, vice-président.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Education, Province of Nova Scotia:
Mr. Anthony Johnstone, Coordinator of Ethnic Studies.

From the Nova Scotia Teachers' Union:

Mr. Peter L. McCreath, Executive Assistant, Professional Development, and Chairman, Nova Scotia Multicultural Education Coordinating Committee.

From the Multicultural Association of Nova Scotia:

Mr. James François;
Mrs. Barbara Campbell.

From the Coalition of Visible Minorities:

Mr. Ken Perseau.

From the Multicultural Association of Fredericton, Inc.

Mr. Gulshan R. Saini, Chairman, Committee on Public Policy;
Mr. Ibranim Ghanem.

From Dalhousie University:

Dr. Karolyn Waterson, Director, Transitional Year Program.

Du ministère de l'Éducation, province de la Nouvelle-Écosse:
M. Anthony Johnstone, coordonnateur des études ethniques.

De la «Nova Scotia Teachers' Union»:

M. Peter L. McCreath, adjoint exécutif, Développement professionnel, et président, «Nova Scotia Multicultural Education Coordinating Committee.»

De la «Multicultural Association of Nova Scotia»:

M. James François;
M^{me} Barbara Campbell.

De la «Coalition of Visible Minorities»:

M. Ken Perseau.

De la «Multicultural Association of Fredericton Inc.»:

M. Gulshan R. Saini, président, «Committee on Public Policy»;
M. Ibranim Ghanem.

De l'Université de Dalhousie:

M^{me} Karolyn Waterson, directeur, «Transitional Year Program».

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, October 18, 1983

Chairman: Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 18 octobre 1983

Président: Bob Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Bob Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Bob Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Norman Kelly
Laverne Lewycky
Gus Mitges

Steve Paproski
Michel Veillette—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 18, 1983
(27)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met in Montreal at 9:10 o'clock a.m., this day, the Chairman Mr. Bob Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

The other member present: The Honourable W. Allmand.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Keith Lowe, Brooke Jeffrey, Research Officers; Dorothy Wills, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director; Maureen Dobbin, Parliamentary Intern.

Witnesses: From "La Maison D'Haiti": Mr. Ernst Gresseau and Mr. J. Télémaque. From "l'Association des Journalistes Ethniques du Québec": Mr. Jean Victor Nkolo, President. From "l'Association des médecins haïtiens à l'étranger": Dr. Anthony Alcindor and Dr. Lemercier Saint-Phard. From The Naskapi Band Council: Mr. Paul Wilkinson, Counsel; Mr. Fernand Ouellet, Professor, University of Sherbrooke.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1)

Messrs. Gresseau and Télémaque made statements and answered questions.

Mr. Nkolo made a statement and answered questions.

Dr. Alcindor made a statement and, with Dr. Saint-Phard, answered questions.

At 11:05 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:16 o'clock a.m. the sitting resumed.

Mr. Wilkinson made a statement and answered questions.

Mr. Ouellet made a statement and answered questions.

At 12:26 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(28)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met in Montreal at 1:34 o'clock p.m., this day, the Chairman Mr. Bob Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Keith Lowe, Brooke Jeffrey, Research Officers; Dorothy Wills, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director; Maureen Dobbin, Parliamentary Intern.

Witnesses: From the Centre For Research Action on Race Relations: Mr. Waheed Malik, Mr. Fo-Niemi and Mr. Kevin Cadloff. From the International YMCA of Montreal: Mr.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 OCTOBRE 1983
(27)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à 9h10, à Montréal, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Autre député présent: L'honorable W. Allmand.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Keith Lowe, Brooke Jeffrey et Dorothy Wills, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de la recherche; Maureen Dobbin, stagiaire parlementaire.

Témoins: De La Maison d'Haiti: M. Ernst Gresseau et M. J. Télémaque. De l'Association des Journalistes Ethniques du Québec: M. Jean Victor Nkolo, président. De l'Association des médecins haïtiens à l'étranger: Dr. Anthony Alcindor et Dr. Lemercier Saint-Phard. Du «Naskapi Band Council»: M. Paul Wilkinson, conseiller; M. Fernand Ouellet, professeur, Université de Sherbrooke.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1)

MM. Gresseau et Télémaque font des déclarations et répondent aux questions.

M. Nkolo fait une déclaration et répond aux questions.

Dr. Alcindor fait une déclaration et, assisté par le Dr. Saint-Phard, répond aux questions.

A 11h05, le Comité suspend les travaux.

A 11h16, le Comité reprend les travaux.

M. Wilkinson fait une déclaration et répond aux questions.

M. Ouellet fait une déclaration et répond aux questions.

A 12h26, le Comité suspend les travaux jusqu'à 13h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(28)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à 13h34, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Keith Lowe, Brooke Jeffrey et Dorothy Wills, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de la recherche; Maureen Dobbin, stagiaire parlementaire.

Témoins: Du «Centre for Research Action on Race Relations»: M. Waheed Malik, M. Fo-Niemi et M. Kevin Cadloff. De la «International YMCA of Montreal»: M. Barry Lazar,

Barry Lazar, Mr. Pascual Delgado and Ms. Silvana Anania. *From the National Congress of Black Women*: Mrs. Vera Jackson. *From the Negro Community Centre*: Ms. Mary Robertson, Dr. Leo Bertley and Mr. W. Nichols. *From "La Fraternité Multiculturelle de Québec Inc."*: Mrs. Maria Kovacs Arany, director and Mr. Khun-Neay Khuon.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*)

Mr. Waheed and Mr. Fo-Niemi made statements and, with Mr. Cadloff, answered questions.

Mr. Lazar and Mr. Delgado made statements and with Ms. Anania, answered questions.

Mrs. Jackson made a statement and answered questions.

Dr. Bertley and Mr. Nichols made statements.

Mrs. Arany made a statement and, with Mr. Khuon, answered questions.

At 4:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Pascual Delgado et M^{me} Silvana Anania. *Du «National Congress of Black Women»*: M^{me} Vera Jackson. *Du «Negro Community Centre»*: M^{me} Mary Robertson, M. Leo Bertley et M. W. Nichols. *De la Fraternité multiculturelle de Québec Inc.*: M^{me} Maria Kovacs Arany, directeur, et M. Khun-Neay Khuon.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*)

MM. Waheed et Fo-Niemi font des déclarations et, assistés par M. Cadloff, répondent aux questions.

MM. Lazar et Delgado font des déclarations et, assistés par M^{me} Anania, répondent aux questions.

M^{me} Jackson fait une déclaration et répond aux questions.

MM. Bertley et Nichols font une déclaration.

M^{me} Arany fait une déclaration et, assistée par M. Khuon, répond aux questions.

A 16h54, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, October 18, 1983

• 0900

Le président: À l'ordre! Mesdames et messieurs, bienvenue à Montréal.

On behalf of the committee I would welcome those people who are here either to participate or to observe the hearings. This is the second day of our hearings on the road.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à notre collègue, Warren Allmand, qui nous a rejoints ici, et également au docteur Ernst Gresseau, président du Conseil d'administration de la Maison d'Haiti, qui est notre premier témoin ce matin.

Perhaps I could ask Dr. Gresseau to introduce his colleague, Mr. Télémaque. I would invite you to précis the remarks you would put to us this morning. We have something in the order of 40 minutes to spend with each of our witnesses. I think our experience has been that the most productive time can be spent in maximizing the amount of time we spend on questions and answers. So if I could ask you to spend 10 to 15 minutes in presentation highlighting those areas you would like to emphasize, we could then move directly to the questions and answers in order to examine the positions you have taken.

Dr. Gresseau.

M. Ernst Gresseau (président du Conseil d'administration de la Maison d'Haiti): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie, au nom de la Maison d'Haiti, de nous avoir invités à participer à cette enquête de la Chambre des communes sur une question aussi importante et aussi brûlante que celle de la participation des minorités visibles au développement du Canada, et sur le problème tout aussi brûlant et tout aussi important que celui de la manifestation du racisme dans notre société.

Nous avons produit un rapport devant vous, et je vais demander à notre relationniste public, M. Télémaque, de déposer ce rapport devant la Commission. Monsieur Télémaque.

M. Jacquelin Télémaque (membre de la Maison d'Haiti): Nous avons, en tout premier lieu, à adresser des félicitations à la Commission pour s'être penchée sur un problème aussi important et aussi brûlant. Nous avons souligné dans notre mémoire le caractère non partisan du Comité. Nous avons remarqué la présence de plusieurs membres de différents partis politiques et, pour nous, c'est important. C'est une garantie que ce Comité peut avoir une suite, une fois l'audition des mémoires terminée.

Nous avons, dans notre mémoire, parlé de différentes manifestations de racisme au Canada. Bien qu'on nous avait mentionné dans l'invitation d'identifier des modèles positifs, malheureusement, nous n'avons pas trouvé beaucoup de

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 18 octobre, 1983

The Chairman: Order, please! Ladies and gentlemen, welcome to Montreal.

Au nom du Comité, je tiens à souhaiter la bienvenue à tous ceux qui se trouvent ici, soit comme participants, soit comme observateurs. C'est notre deuxième journée d'audience au cours de ce voyage.

The committee resumes consideration of its order of reference of Thursday, June 16, 1983.

I would like to extend a special welcome to our colleague, Warren Allmand, who has joined us here, and to Dr. Ernst Gresseau, Chairman of the Board of Directors of *la Maison d'Haiti*, our first witness this morning.

Je vais demander à M. Gresseau de nous présenter son collègue, M. Télémaque. Je vais également l'inviter à présenter ses observations de la façon la plus concise possible. Nous avons à peu près 40 minutes à passer avec chaque témoin. Notre expérience nous démontre que nous avons tout avantage à essayer de maximiser la période des questions et réponses. Donc, si le témoin veut bien prendre de 10 à 15 minutes pour souligner les points saillants de sa communication, nous passerons tout de suite après aux questions et réponses afin de les explorer davantage.

Monsieur Gresseau.

Mr. Ernst Gresseau (Chairman of the Board of Directors of la Maison d'Haiti): On behalf of la Maison d'Haiti, thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen, for the opportunity of partaking in this inquiry by the House of Commons into such an important and pertinent question as that of the participation of visible minorities in Canadian development and an equally important and burning problem, that of the expression of racism in our society.

We have a report to table before you, and for that I will call on our public relations specialist, Mr. Telemaque. Mr. Télémaque.

Mr. Jacquelin Télémaque (Member of la Maison d'Haiti): First, we would like to commend the committee for tackling this very significant and controversial question. In our brief, we note the nonpartisan aspect of the committee. We also note the participation of different political parties, a very important point for us. We see it as a guarantee that the work of the committee will have a follow-up once the hearings will be completed.

In our brief, we of course describe the various manifestations of racism in Canada. While we had been invited to give examples of positive models, we unfortunately found very few which had been able to withstand time. So, we simply under-

[Text]

modèles positifs qui ont déjà fait leur preuve. Par conséquent, nous avons souligné dans notre mémoire les différentes manifestations du racisme, les domaines les plus cruciaux, les plus brûlants, et nous avons fait quelques suggestions concernant des actions à prendre, soit en termes législatifs, soit en termes purement et simplement incitatifs, soit en termes de programmes d'action positive.

Dans un premier temps, nous avons rappelé les différentes tensions qui ont jalonné les rapports entre les minorités et la police à différents niveaux, que ce soit au niveau provincial ou au niveau municipal, mais surtout au niveau municipal, étant donné que c'est la police de Montréal qui est chargée de faire appliquer la loi et l'ordre. Il y a un incident particulier qui est survenu le 20 juin 1979, incident à partir duquel toute l'acuité du problème s'est posée. Brièvement, il s'agit d'un groupe d'Haïtiens qui revenaient d'une partie de football, de soccer, au parc Sainte-Bernadette, et la police est intervenue soi-disant pour rétablir l'ordre. Evidemment, il y a des personnes qui sont sorties de cette échauffourée avec des blessures et, en plus des blessures, une accusation de voies de fait sur policier. Cela a fait couler beaucoup d'encre à l'époque, à tel point que même le premier ministre de la province a dû intervenir; le chef de police de la province est intervenu à la radio pour dire que ceci ne doit pas se faire et qu'on doit améliorer les rapports entre la police et les minorités. Bref, il était question, à ce moment-là, de mettre sur pied une table de concertation pour améliorer ces rapports justement.

Jusqu'à présent, la table de concertation n'a pas vu le jour, et nous croyons, à la Maison d'Haïti, que c'est une façon d'escamoter le problème. Car reconnaître qu'il y a des problèmes, c'est justement une première base pour attaquer, pour résoudre ces problèmes.

Voilà donc une première recommandation que nous adressons au Comité concernant, bien entendu, les rapports entre la police et les minorités. Il ne faut pas aller chercher très loin. Déjà nous savons qu'il y a à Toronto quelques expériences. Par exemple, les policiers qui doivent traiter avec certaines minorités sont formés spécialement pour avoir une idée de la culture de cette minorité. Nous ne demandons pas autre chose à Montréal, d'une part. Mais d'autre part, nous demandons aussi que dans l'embauche des fonctionnaires qui sont appelés à traiter avec les minorités, on tienne compte d'une représentation proportionnelle des minorités au sein de ces différents corps publics. Voilà pour une première recommandation.

• 0910

Nous avons aussi abordé dans notre mémoire la question fondamentale, la question brûlante du taxi. Elles sont toutes brûlantes. C'est le 30 juin 1982 qu'est survenu à Montréal cet incident qui a fait déborder le vase, à savoir la mise à pied d'une vingtaine de chauffeurs haïtiens de la compagnie S.O.S.. Vous allez peut-être vous demander ce que vous, de la Commission, vous pouvez faire là-dedans, puisque le taxi n'est pas de compétence fédérale. Je dis: Oui, vous avez quelque chose à faire, puisque les aéroports sont de la responsabilité du gouvernement fédéral. Il y a très peu de temps, finalement, que cette partie du territoire est passée sous juridiction fédérale. Le

[Translation]

lined the different manifestations of racism in the field we consider most crucial and most burning, and made a few suggestions as to the steps required, at the legislative level or simply at the incentive level in the form of affirmative action programs.

As a first step in our brief, we recall the different types of tensions which have marked the relationship between the minorities and the police at different levels, provincial and municipal, but mainly at the municipal level, since in Montreal, it is the Montreal police which is expected to maintain law and order. In this particular vein, there was an incident on June 28, 1979 which caused the problem to surface in a very brutal way. To recall what happened briefly, a group of Haitians were coming back from a football or soccer game at St. Bernadette Park when police decided to intervene on the pretext of maintaining order. A few people came out of this mainly with injuries, and there was a charge of assault on the person of a policeman. The incident attracted a lot of attention at the time, so much so that the Premier of the province felt that he had to do something. The Chief of Police stepped in and said over the radio that there had been improvement in the relationship between police and the minorities. The stage was set then for consultation on the different ways to improve the relationship between the parties.

Up to now this consultation has not taken place, and we at *la Maison d'Haïti* believe that the problem is being swept under the rug. Because before tackling any problem, there has to be direct admission that there is a problem.

So, in this sense, this is our first recommendation to the committee, relating to the relationship between police and the minorities. We do not have to look very far. We are already aware of the experiences undertaken in Toronto. Policemen who are expected to work with minorities, for example, are specially trained so that they will have an idea of the culture of these minorities. We expect no less in Montreal, as a first step. On the other hand, we are also requesting that when hiring employees who are called upon to deal with minorities, consideration be given to a proportional representation of these minorities on different public bodies. This is our first recommendation.

In our brief we have also touched on the fundamental question, the burning question of the taxis. All these issues are burning ones. The straw that broke the camel's back happened on June 30, 1982; namely the dismissal of about 20 Haitian drivers from the SOS company. You may be wondering what you on this committee can do about this, since taxis do not fall under federal jurisdiction. I am telling you that you can do something since airports are a federal government responsibility. In fact, it has not been under federal jurisdiction for very long. The regulation which was issued in 1982 with respect to the Dorval airport came from the federal government. This

[Texte]

règlement qui a été émis en 1982 concernant l'aéroport de Dorval émane du gouvernement fédéral. Ce serait peut-être l'occasion de questionner les ministères responsables pour savoir exactement d'où émane ce règlement. Cela s'appelle «Conditions applicables aux permis d'aéroport pour véhicules-taxis». C'est le titre du règlement qui a été promulgué en février 1982 et qui a eu comme effet de faire passer le nombre d'Haïtiens travaillant à l'aéroport de Dorval d'une proportion de 97 p. 100 à une proportion de 3 p. 100. Il y a donc là un problème. De la quantité qu'ils étaient, aujourd'hui ils ne sont pas plus de cinq ou six à l'aéroport de Dorval. Ce règlement-là a été édicté, en principe, en consultation avec les différents secteurs, c'est-à-dire les ligues de taxi et les associations de chauffeurs. Les Haïtiens n'ont pas été consultés. Voilà donc pour une deuxième mesure.

Evidemment, on ne peut pas passer sous silence le rôle que peuvent jouer les médias dans la lutte au racisme ou bien dans l'image qu'on peut véhiculer d'une société canadienne plus égalitaire, plus représentative. Dans ce sens, il y a des recommandations qui s'adressent aux médias. Elles s'adressent principalement aux médias d'État, parce que la Société Radio-Canada, c'est une société d'État qui est sous la responsabilité du gouvernement. Par conséquent, nous croyons qu'il y a là des directives à émettre concernant non seulement le traitement qu'on doit donner aux minorités, non seulement la place qu'on doit faire aux problèmes des minorités dans la programmation elle-même, mais aussi l'embauche du personnel. Vous êtes au courant qu'on a parlé d'un programme spécial pour les journalistes de différentes origines; pour une quinzaine ou une vingtaine de postes, il y a 800 demandes qui sont arrivées à la Société Radio-Canada. Cela veut dire qu'il y a une certaine disponibilité, qu'il y a des compétences qui sont en place. Par conséquent, il faut que tout le monde mette la main pour donner des responsabilités à ceux qui ont choisi le Canada pour y vivre ou encore à ceux qui sont nés au Canada, parce qu'il y a beaucoup de Noirs et de gens d'autres origines qui sont nés ici et qu'on persiste à appeler minorités, même si ces gens-là sont de troisième ou quatrième génération.

Nous sommes disponibles pour répondre à vos questions, puisque vous avez souhaité que la présentation soit courte.

Le président: Monsieur Télémaque, merci bien.

Monsieur Veillette.

M. Veillette: Monsieur le président, merci.

Monsieur Télémaque, je m'intéresse beaucoup au problème des chauffeurs de taxi à l'aéroport de Dorval. Vous me dites que les Haïtiens ont été expulsés comme chauffeurs de taxi à l'aéroport de Dorval. Pourriez-vous me préciser les raisons qu'on a invoquées pour expulser les Haïtiens de l'aéroport de Dorval?

M. Télémaque: Si vous permettez, nous sommes deux à travailler au dossier et, indifféremment, M. Gresseau et moi, nous allons répondre.

M. Gresseau: Je crois qu'on nous pose une question à laquelle nous, nous attendons une réponse. Jusqu'à présent, personne ne nous a encore dit comment il se fait que les chauffeurs haïtiens, qui représentaient 90 p. 100 de ceux qui

[Traduction]

might be the appropriate time to ask the responsible departments exactly where the regulation came from. It is called "Conditions governing airport permits for taxis". This regulation was made in February, 1982 and reduced the number of Haitians working at the Dorval airport from 97% to 3%. So there is a problem. Out of all the ones who used to work there, there are now only five or six at the Dorval airport. This regulation was passed in consultation with various sectors, namely taxi associations and drivers associations. The Haitians were not consulted. This is a second recommendation.

Clearly, some reference must be made to the role that the media play in the struggle against racism or in portraying an image of a more egalitarian and more representative Canadian society. So there are recommendations addressed to the media. They are namely addressed to the government media, because the CBC is a Crown corporation under the jurisdiction of the government. Consequently, we believe that directives should be issued not only with respect to the treatment given to minorities, not only the place given to programming on minority problems, but also in hiring personnel. You are aware that there was talk of a special program for journalists of various national origins. There were 800 applications to staff 15 or 20 positions in the CBC. That means that there are people available and that there is expertise available. This means that everyone must agree to give responsibility to those who chose Canada as a place to live, or those who have been born in Canada. There are many black people and people of other national origins who have been born here, but whom we continue to call minorities, even if they are third—or fourth—generation Canadians.

We are now prepared to answer your questions since you wanted the presentation to be brief.

The Chairman: Thank you, Mr. Telemaque.

Mr. Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Telemaque, I am very interested in the problem of taxi drivers at the Dorval airport. You tell me that the Haitians have been cut off from driving taxis at the Dorval airport. Could you give me more details as to the reasons given for shutting the Haitians out of the Dorval airport?

Mr. Telemaque: If you do not mind, both of us have worked on the file, and Mr. Gresseau and I will both answer your questions.

Mr. Gresseau: I think you are asking us a question to which we would also like an answer. Up to the present time no one has explained to us why it is that the Haitian drivers who represented 90% of the people serving the Dorval airport, were

[Text]

desservaient Dorval, soient passés, au lendemain d'une mesure fédérale, à 5 p. 100. Je crois qu'on nous doit plutôt une explication pour cela. On sait qu'à Dorval, il y a eu beaucoup de problèmes de tension entre les chauffeurs d'origine haïtienne et les chauffeurs blancs, pour toutes sortes de questions. Nos enquêtes ont révélé que ces tensions ont la plupart du temps comme source des problèmes d'incompréhension ou des problèmes de tension ou bien encore d'opposition culturelle la plupart du temps. On sait aussi que le taxi à Montréal, c'est une véritable jungle, un véritable fouillis où certains ramassent des millions et profitent d'un chaos auquel le gouvernement fédéral lui-même a contribué et auquel les gouvernements provincial et municipal ont contribué en émettant, à tort ou à travers, des permis qui ont transformé l'industrie en véritable jungle. Il y avait plus de permis en circulation que de population à desservir, en fin de compte.

Ce qui est important par rapport à la question posée par M. Veillette, c'est qu'au lendemain de l'annonce des mesures fédérales, ce sont les Haïtiens qui ont été expulsés de Dorval, et les Haïtiens attendent des explications. On ne peut pas nous demander de fournir des explications quand nous, nous attendons des explications.

M. Veillette: Monsieur Gresseau, pouvez-vous être plus explicite sur ce règlement imposé par le fédéral? Qu'est-ce que le fédéral a imposé?

M. Gresseau: En gros, ce que nous savons de ce règlement—nous ne sommes pas spécialistes en la matière—ce que nous savons, c'est qu'il y aurait eu une surpopulation de chauffeurs de taxi à Dorval et qu'il fallait y mettre de l'ordre. Il fallait un octroi de permis qui permette aux gens, aux chauffeurs de travailler à Dorval. Cet octroi de permis a abouti, comme je l'ai dit, au résultat que nous connaissons: les chauffeurs haïtiens ont été expulsés de là. Il y a quelque chose qui s'est passé dans ce mécanisme d'octroi de permis qui fait que le résultat est ce qu'il est.

M. Veillette: Y avait-il quelque chose dans ce règlement qui précisait qu'on devait expulser les Haïtiens? Vous me dites qu'il y a eu une loi, un règlement...

M. Gresseau: Un règlement, oui.

M. Veillette: Mais le règlement, est-ce qu'il s'est appliqué à l'ensemble des chauffeurs de taxi? Est-ce que c'est seulement les Haïtiens qui ont été pénalisés? Est-ce qu'il y a d'autres races ou d'autres Canadiens qui ont eu...

M. Gresseau: Cet aspect ne m'intéresse pas pour l'instant. Un fait qui est précis pour moi, et c'est cet aspect-là qui m'intéresse, c'est qu'on est passés de 90 p. 100 à 5 p. 100.

• 0920

Et une des explications, justement, qui a été donnée, qui est très intéressante d'ailleurs, et dont il faut tenir compte, c'est qu'à l'intérieur du grand Montréal, et en périphérie de Montréal, il y a eu un débordement de ceux qui ont été refoulés de Dorval à l'intérieur, qui sont venus augmenter la masse de ceux qui travaillaient déjà à Montréal. Et cela a contribué à augmenter les tensions à l'intérieur du grand Montréal, là où déjà il y avait une surpopulation, n'est-ce pas,

[Translation]

reduced to 5% the day after a federal regulation was passed. I think we are owed an explanation. As you know, there was a great deal of tension at Dorval between the Haitian drivers and the white drivers for many reasons. Our investigations have shown that the tension arose most of the time through lack of understanding, conflict, or cultural differences. We also know that the taxi world in Montreal is a real jungle, and an indescribable mess where some people earn millions of dollars and benefit from the chaos to which the federal, provincial, and municipal governments have contributed by issuing permits any odd way. This has transformed the industry into a real jungle. Really there are more permits floating around than there are people to serve.

The important thing in Mr. Veillette's question is that the day after these federal measures were announced, the Haitians were expelled from Dorval and the Haitians would like explanations. We cannot be asked to give explanations when we are awaiting explanations.

Mr. Veillette: Mr. Gresseau, could you be more explicit with respect to this federal regulation, what did it say?

Mr. Gresseau: Basically, as far as we know this regulation—we are not specialists in this question—but what we do know is that there were too many taxi drivers at Dorval and there had to be some kind of order. There had to be a permit to allow drivers to work in Dorval. As I said, this permit resulted in the Haitian drivers being shut out. There was something in the mechanism for granting these permits that had this result.

Mr. Veillette: Was there something in the regulations that stated that the Haitians should be shut out? You tell me that there was an act, a regulation...

Mr. Gresseau: Yes, a regulation.

Mr. Veillette: But was the regulation applied to all taxi drivers? Was it only the Haitians who were penalized? Were there other races or other Canadians who had...

Mr. Gresseau: That aspect does not interest me at the moment. What concerns me, a specific fact, is that we went from 90% to 5%.

And in fact one explanation which has been given, and which is very interesting and must be remembered, is that in the core of Montreal and even on the outskirts, there has been an influx of people who were shut out of Dorval, who have increased the number already working in Montreal. This has increased tensions within Montreal where there are already a surplus of taxi drivers. What is interesting and especially to me, is that in applying this measure we went from 90% to 5%.

[Texte]

de chauffeurs de taxi. Ce qui est intéressant de voir, et ce qui m'intéresse dans ce problème, c'est que dans l'application d'une mesure on soit passé d'une proportion de 90 à 5 p. 100, d'une part, et comme j'essaie de vous faire comprendre, ce n'est pas cela qui a créé le problème, mais c'était peut-être la goutte qui a fait déverser le vase. C'est que les gens qui ont été refoulés à Dorval, se sont ramassés à l'intérieur de Montréal, et il a fallu qu'ils fassent des pressions sur les compagnies pour se faire embaucher, et cela a contribué, n'est-ce pas, à augmenter les tensions à l'intérieur de Montréal. C'est un fait que...

Le président: Monsieur Gresseau, est-ce que vous avez une copie précise de la loi ou du règlement qui a, en effet, créé la diminution des Haïtiens à Dorval? Est-ce que vous avez le règlement?

M. Gresseau: Nous ne l'avons pas sous la main ici. Mais il existe. Je vous ai donné le titre tout à l'heure. Je pourrais même vous citer peut-être le dernier paragraphe de ce règlement qui dit ceci:

Ce système devrait entraîner une réduction du nombre de plaintes de la part du public et permettre le rétablissement de la crédibilité du service de taxis à Dorval.

Et les chauffeurs haïtiens ont protesté contre ce règlement. Il a même été envisagé de prendre une injonction pour empêcher son application. Mais ceci a été abandonné, précisément parce que les Haïtiens croyaient en la possibilité d'une médiation pour trouver des solutions au problème du taxi. Ce que les Haïtiens demandent finalement, les chauffeurs haïtiens, c'est en premier lieu, un moratoire sur ce règlement et, deuxièmement une consultation concernant maintenant toute nouvelle mesure à appliquer vis-à-vis l'industrie du taxi.

M. Veillette: Lorsque vous dites que vous étiez 97 p. 100, est-ce à dire que 97 p. 100 des chauffeurs de taxis qui allaient à Dorval étaient des Haïtiens? Il y avait 90 p. 100 d'Haïtiens et 10 p. 100 de l'autre race?

M. Télémaque: C'est cela.

M. Veillette: Maintenant, face à cette situation-là, avez-vous des mesures précises que l'on pourrait adopter ou que l'on pourrait présenter au ministre responsable?

M. Télémaque: Les mesures précises sont du ressort des associations des chauffeurs de taxis haïtiens d'une part, d'autre part, je crois qu'il faut souscrire entièrement, et ce n'est pas une mesure que nous proposons, mais nous disons qu'il faut souscrire entièrement aux propositions présentées par la Commission des droits de la personne du Québec qui vient tout juste de déposer son rapport, cela fait à peine huit jours, sur l'agglomération A-5, c'est-à-dire sur la partie est de l'Île de Montréal où justement l'on essaie de trouver, encore une fois, une forme de médiation pour empêcher que ce problème ne se manifeste d'une manière aiguë. Car, aller tout de suite en cour et prendre des injonctions, ceci c'est une autre étape; c'est une autre étape dans la mesure où, déjà, c'est une étape de confrontation. Nous croyons, nous, qu'il est possible encore d'en arriver à des règlements, un peu comme la Commission des droits de la personne a fait déjà avec deux compagnies de taxis, où l'on s'est assis à une table et l'on a dit: bon, voilà,

[Traduction]

What I am trying to tell you is that it is not that which has created the problem, but it was perhaps the straw that broke the camel's back. The people who were shut out of Dorval have gone to downtown Montreal and they have had to put pressure on companies to hire them. This has increase tensions within Montreal. It is a fact that...

The Chairman: Mr. Gresseau, do you have a copy of the act or the regulation which has in fact reduced the number of Haitians at Dorval? Do you have the regulation?

Mr. Gresseau: We do not have it here. But it exists. I gave you the title a moment ago. I could even quote the last paragraph of the regulation which is as follows:

This system should bring about a reduction in the number of public complaints, and re-establish the credibility of taxi service in Dorval.

The Haitian drivers have protested this regulation. There was even talk of getting an injunction to prevent its application. But this was given up because the Haitians believed in the possibility of mediation to find a solution to the taxi problem. What the Haitian drivers really want, in the first place, is a moratorium on this regulation, and secondly consultation on any new measure with respect to the taxi industry.

Mr. Veillette: When you say that you were 97%, does that mean that 90% of the taxi drivers who went to Dorval were Haitians? It was 90% Haitian and 10% other races?

Mr. Telemaque: That is right.

Mr. Veillette: Now, with respect to this situation, are there any specific measures which we could adopt, or which we might present to the Minister responsible?

Mr. Telemaque: The specific measures are the responsibility of the Haitian Taxi Drivers Association on the one hand. On the other hand, I believe that we must entirely subscribe, and this is not a measure that we are proposing, but we must subscribe entirely to the proposals presented by the Quebec Human Rights Commission which submitted its report eight days ago, on Section A-5, the Eastern part of Montreal Island. They are trying once again to find some way of preventing this problem from becoming more acute. If you go to court and get injunctions, it is a move towards confrontation. We believe that it is possible to have settlements, somewhat like the ones the Human Rights Commission has already achieved with two taxi companies where we sat down at the table and said here is the problem... These companies signed an agreement with the commission, the company, and the driver. This was a concrete step. We might suggest this form of agreement, but above all consultation. The people in Quebec are organized in

[Text]

l'état du problème... Et ces compagnies-là ont signé une entente entre, donc, la Commission, la compagnie et les chauffeurs. Donc, c'est une mesure concrète. On peut suggérer ce genre d'entente, d'une part, mais aussi et, surtout, la consultation; car les concernés sont organisés sous forme d'associations. Il existe au moins deux associations de chauffeurs haïtiens à Montréal, et la consultation, donc, est importante pour nous pour connaître leurs points de vue sur cette industrie.

M. Veillette: Une dernière petite question, monsieur le président.

Pouvez-vous m'expliquer comment il se fait que dans l'espace de quelques années, le nombre de chauffeurs de taxis à Dorval a monté à 90 p. 100 d'Haïtiens? Est-ce qu'il y a eu un procédé spécial? Est-ce que vos associations vous ont aidé à vous intégrer dans le travail du taxi ou...? Par quelles circonstances en êtes-vous arrivés là?

M. Télémaque: L'industrie du taxi, vous le savez, c'est quand même une industrie où il y a une forme d'anarchie; c'est-à-dire qu'il y a beaucoup de permis en circulation et, par conséquent, les gens sont obligés finalement d'aller gagner leur vie là où c'est possible d'aller gagner sa vie. Et Dorval, bon, c'est un endroit de travail comme un autre et, par conséquent, les gens se sont concentrés dans cette région-là. Il n'y a pas que Dorval où les Haïtiens étaient en grand nombre. Vous allez, par exemple, au stand de Berri et Demontigny, près de la station d'autobus, vous allez voir beaucoup d'Haïtiens. Vous allez à la Place Bonaventure, là aussi vous allez voir beaucoup d'Haïtiens. Il y a beaucoup de stands comme cela où les Haïtiens se tiennent en grand nombre d'une part... Et d'autre part, il y a aussi le refus de certaines compagnies d'embaucher des chauffeurs haïtiens. Il y en a sans doute un grand nombre, et cela aux dires même de la Commission des droits de la personne du Québec, un grand nombre de compagnies qui n'embauchent pas de chauffeurs haïtiens. Et, par conséquent, comment peuvent-ils travailler s'ils sont refusés ailleurs? Forcément, il faut qu'ils circulent. Eh bien! Il faut gagner sa vie.

M. Veillette: Pour le bénéfice de l'enregistrement monsieur le président, sachez bien que je n'ai rien contre les Haïtiens qui s'intègrent et qui trouvent du travail, c'est merveilleux... Seulement, je voyais que leur proportion était si...

M. Télémaque: Je ne l'ai pas interprété dans ce sens-là, monsieur.

M. Veillette: Merci.

Le président: Merci.

Mr. Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

I notice in your presentation you have a large number of good recommendations. For example, even for the taxi situation you obviously are recommending there should be some sort of inquiry at which there would be representatives of the Haitian association and, with regard to this very committee, you recommend it become a permanent committee.

[Translation]

associations. There are at least two Haitian taxi drivers associations in Montreal and so consultation is important in order to know their points of view on the industry.

Mr. Veillette: A last short question, Mr. Chairman.

Could you explain to me how it is that in a few years, the number of taxi drivers at Dorval has become 90% Haitian? Has there been a special procedure? Have your associations helped you to integrate in the taxi work, or...? How has this happened?

Mr. Telemaque: As you know, the taxi industry is one where there is some anarchy, that is there are many permits issued. Ultimately people have to earn their livings in an area where it is possible to earn their livings. Dorval is a place to work just like any other and people have become concentrated in this region. It is not just in Dorval where there are a large number of Haitians. If you go for example to the stand at Berri and Demontigny near the bus station, you will see a number of Haitians. If you go to Place Bonaventure you will also see a large number of Haitians. There are many stands where the Haitians go in large numbers. On the other hand, certain companies refuse to hire Haitian drivers. There are doubtless a large number, according to the Quebec Human Rights Commission itself, a large number of companies who will not hire Haitian drivers. How can they work if they are rejected elsewhere? They have to drive. They have to earn their living.

Mr. Veillette: Just for the record, Mr. Chairman, I would like you to note that I have nothing against Haitians who integrate and who find work, it is marvellous... Only, I could see that their percentage was so...

Mr. Telemaque: I did not interpret it that way, sir.

Mr. Veillette: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

J'ai trouvé bon nombre de recommandations dans votre communication. Par exemple, vous avez recommandé une forme d'enquête avec la participation de représentants des associations d'Haïtiens. Vous recommandez aussi que notre comité devienne un comité permanent.

[Texte]

I notice that in some of the comments in your paper about your organization you give an indication of the types of programs you have. I am wondering if you could indicate which programs are most effective, in terms of the work you do with children, the women's program, or the information systems. How have these programs been evaluated? Where does your funding come from for these programs? Can you give me some sort of evaluation concerning their effectiveness? Is there any role for, say, the Ministry of Multiculturalism regarding some of the problems and experiences that you face with these programs?

Le président: Avant de commencer à répondre aux questions, j'aimerais bien dire à tous mes collègues, que l'un de nos problèmes hier, était ceci: j'ai trouvé que nos questions étaient beaucoup trop longues et par le fait même cela demandait des réponses assez longues aussi. Si l'on pose des questions courtes, qui demandent des réponses courtes, nous allons finir à temps. Je vous en supplie...

M. Télémaque: Il y a moyen de répondre très brièvement à la question, malgré tout. Les fonds de notre organisme proviennent évidemment des membres qui y cotisent pour le principe même de la cotisation; c'est une forme de participation. Mais cela vient aussi, en grande partie, des programmes que nous soumettons à différents ministères. Le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration, la Direction générale de l'éducation des adultes, reliée au ministère de l'Éducation..., également le Secrétariat d'État par les différents programmes de subventions, soit de faits culturels, soit le programme d'alphabetisation... Voilà un peu les sources de financement des deux paliers de gouvernements, provincial et fédéral. Au niveau provincial, c'est principalement le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration et celui de l'Éducation des adultes et, au niveau fédéral, c'est le Secrétariat d'État.

• 0930

Pour l'autre partie concernant les programmes les mieux adaptés et le reste, je laisserai le président y répondre.

M. Gresseau: Je serai bref également, car je suis d'accord avec la recommandation du président. La question de M. Lewycky m'intéresse et j'y apporterai un point précis, devant le Comité.

Ce qu'appelle les communautés visibles ou bien encore les minorités que nous sommes, sont arrivées relativement récemment au Canada. Tous désirent être Canadiens à part entière. Je crois que par leur travail, principalement, puisque ce sont des travailleurs, mais aussi par leur mode de vie, comme on l'a déjà dit, ils contribuent à un certain enrichissement du Canada.

Pour ce qui est de la communauté haïtienne plus particulièrement, il faut considérer que c'est une communauté qui s'est constituée presque en catastrophe. C'est-à-dire qu'ayant connu les résultats d'une dictature chez eux, les gens partent en grand nombre et ils se constituent dans les Pôles, aux États-Unis, dans les Antilles, etc. Donc, il s'en est constitué aussi au Canada.

[Traduction]

Vous avez mentionné dans votre mémoire le genre de programmes que vous avez. Pouvez-vous nous dire quels sont les programmes les plus efficaces, en ce qui concerne les enfants, les femmes, l'information? Comment ces programmes sont-ils évalués? Où trouvez-vous les fonds pour ces programmes? Pouvez-vous me donner des précisions quant à leur efficacité? Le ministère du Multiculturalisme peut-il jouer un rôle en ce qui concerne vos problèmes et vos expériences?

The Chairman: Before going to the answers to these questions, I would like to say to all my colleagues that one of our problems yesterday was that the questions were much too long, and therefore the answers were long as well. If you ask short questions that require short answers, we will finish on time. I beg you...

Mr. Telemaque: I can answer this question very briefly. The money for our organization comes from members who pay dues. This is a form of participation. But it also comes from programs which we submit to various departments. The Department of Immigration, the Adult Education Branch of the Department of Education and also the Secretary of State grants for various programs, such as cultural or literacy programs... These are some of the sources of financing from both levels of government, provincial and federal. At the provincial level, it is mainly the Ministry of Cultural Communities and Immigration and the Adult Education department, and, at the federal level, it is the Secretary of State.

As for the other part of the question, which dealt with the programs which are the best adapted, etc, I will let the President answer. Mr. Gresseau.

Mr. Gresseau: I too will be brief, because I agree with the Chairman's recommendation. I find Mr. Lewycky's question interesting, and I will give you a specific answer.

What are called the visible communities, or the minorities that we are part of, came to Canada fairly recently. They all want to be full-fledged Canadians. I think that they enrich Canada, largely through their work, since they are workers, but also through their lifestyles, as we said.

As for the Haitian community in particular, it was formed very hurriedly. Having lived under a dictatorship in their country, many people left and went to the Northern countries, the United States, the other Caribbean countries, etc. So a community formed in Canada as well.

[Text]

Dans l'établissement des autres communautés, d'autres communautés plus récentes, et je prends comme exemple les ougandais, les vietnamiens ou les cambodgiens, il s'est produit une participation de presque toute la société canadienne dans l'établissement de ces gens. Les organismes d'État, les Églises et même certaines familles y ont participé dans le but d'accueillir des gens. Cela a créé, si vous voulez, des rapports plus étendus entre les membres de ce que l'on appelle la communauté d'accueil et les immigrants.

Nous, on s'est établi tout seuls ou presque tout seuls, avec beaucoup de problèmes, dès le départ. Ces problèmes ont continué à se développer, c'est-à-dire les problèmes en termes de relations avec les membres de la communauté d'accueil, ce que, au Québec, on appelle les Québécois de vieille souche. Nos organismes ont dû développer des instruments qui permettent une intégration éclairée des membres de notre communauté, puisque les gens passent d'une société très sous-développée à une société techniquement très développée. Nous avons, avec nos propres moyens, avec des bénévoles de la communauté qui sont plus avancés, créer des instruments pour permettre une intégration éclairée à une société techniquement très avancée.

Alors, la principale orientation de nos activités, institutions, services, et programmes a, comme principale base, une base éducative, que ce soit pour les enfants, les femmes, les travailleurs ou tout autre groupe de la communauté. Il s'agit de programmes ayant une orientation éducative à deux points de vue. Que ces gens viennent dans une société ou dans un autre pays qu'ils ont choisi comme pays d'adoption, ils n'arrivent pas avec les mains vides. Ils arrivent comme des hommes et des femmes ayant acquis une expérience de vie et en tant que travailleurs. Donc, ils contribuent à créer des richesses dans cette société. Mais ils arrivent aussi avec une expérience de vie, une culture qui enrichit cette société.

Voilà en gros l'orientation de notre action. Ce que nous demandons, et vous avez posé la question relativement au ministère du Multiculturalisme, c'est que, justement, le ministère du Multiculturalisme voit les communautés ethniques comme autre chose que des groupes folkloriques qui vont faire des *shows* le 1^{er} juillet, à l'occasion de la Fête du Canada ou le 24 juin, à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste. Nous voudrions que ce soit un programme qui fasse en sorte que le Canadien de souche récente sente qu'il participe à une société qui veut bien l'accueillir, qui veut bien l'adopter et qui lui donne aussi la sensation de participer à l'enrichissement de ce pays, que ce soit au point de vue matériel ou au point de vue culturel. Il devrait aussi faire en sorte que le Canadien de vieille souche... si on peut adapter une appellation québécoise aux Québécois de vieille souche par rapport à ceux de souche récente... donc, que tous les moyens d'information fassent savoir, dans tous les foyers, à ces Canadiens de vieille souche, que les Canadiens de souche récente sont des participants à ce pays et qu'ils contribuent à créer ce pays.

M. Lewycky: Merci beaucoup. Est-ce qu'il y a une évaluation concernant ces programmes?

M. Gresseau: Oui. Chaque année, nous devons produire un rapport aux différents ministères, que ce soit provincial ou

[Translation]

In the case of other communities that were formed more recently—the Ugandan, Vietnamese, and Cambodian communities, for example—almost all of Canadian society helped them to get established. Government agencies, churches, and even individual families helped in taking these people in. This created broader links between the host community and immigrants.

From the outset, we had to settle in alone, almost alone, and we had a lot of problems. We continue to have problems in terms of our relationship with members of the host community, with Quebecers of old stock. Our organizations had to develop means of rationally integrating members of our community, who moved from a severely underdeveloped society to a society that was highly developed technically. We have, through our own means, with the help of more educated volunteers from our community, created instruments that will ensure rational integration into a technologically advanced society.

Our activities, institutions, services and programs are mainly oriented towards education for children, women, workers and all of the other groups that make up our community. Our programs are education oriented in two respects. When people come into a society or a country that they have adopted, they do not come empty-handed. They are men and women who have had a certain amount of life and work experience. They thus contribute to the creation of wealth in that society. But they also have life experiences and a culture that enriched that society.

That is the main thrust of our action. You questioned us about the Department of Multiculturalism, and what we want is for the Department of Multiculturalism to see ethnic communities as something other than folklore groups which participate in the Canada Day Show on July 1, or the Saint Jean-Baptiste celebrations on June 24. We want a program that makes new Canadians feel that they are participating in a society that is willing to accept them and adopt them, a program that gives them the feeling that they are enriching the country, either materially or culturally. The media should make all Canadians aware—if you can make a distinction between old Canadians and new Canadians—that new Canadians are members of the society and that they contribute to building the country.

Mr. Lewycky: Thank you very much. Have these programs been assessed?

Mr. Gresseau: Yes. Every year, we have to submit a report to the various federal and provincial departments that provide

[Texte]

fédéral, qui nous octroient des subventions, disons réduites dans la plupart des cas, pour développer ces programmes. Ces programmes sont évalués au moins une fois par année par les fonctionnaires de ces ministères.

M. Lewycky: Pourrions-nous obtenir cette documentation?

Le président: Oui, monsieur Lewycky, si c'est possible.

Pourriez-vous nous faire parvenir les données décrivant ces programmes au greffier ou à moi-même, pour qu'on puisse les étudier?

M. Gresseau: On peut vous envoyer les rapports annuels que l'on soumet au ministère du Multiculturalisme.

Le président: Ce pourrait même être des exemples de programme qui nous permettraient d'examiner comment tout cela fonctionne.

M. Gresseau: Oui, sûrement.

Le président: Merci. J'aimerais bien permettre à M. Allmand de poser une question avant d'en terminer avec ce groupe de témoins.

M. Allmand: Merci.

Dans votre mémoire, vous avez mentionné les problèmes que vous avez avec la police. Comme vous le savez, les policiers de la Communauté urbaine de Montréal et la Sûreté provinciale relèvent de la juridiction provinciale. D'un autre côté, la Gendarmerie royale, qui est la police nationale, a un détachement assez important à Montréal et à Québec, mais elle est sous la juridiction fédérale. Avez-vous eu des problèmes ou des expériences avec la Gendarmerie royale?

De plus, en ce qui concerne le recrutement, est-ce que vous êtes au courant si des membres de votre communauté ont fait des demandes pour faire partie de la Gendarmerie royale et quel a été le résultat?

M. Télémaque: Pour le recrutement, nous ne sommes pas au courant. Nous ne sommes pas au courant si des Haïtiens ont fait des demandes auprès de la Gendarmerie royale du Canada.

Mais, la partie de la question qui m'intéresse beaucoup plus, c'est le ressortissant haïtien qui arrive au Canada et qui, en premier lieu, a un contact avec un fonctionnaire de l'Immigration. C'est la partie la plus visible et tout le monde passe par là. Je crois que c'est peut-être là qu'il faut mettre l'accent surtout, c'est-à-dire quant à la formation qu'on donne à ces gens-là. Je sais que plusieurs communautés se sont plaintes justement de l'accueil qui leur était réservé au Canada. Il faut qu'on cesse d'avoir une vision fermée des minorités; quand ils viennent d'Haïti, ils sont menteurs! C'est comme cela qu'ils sont perçus.

• 0940

Maintenant, au sujet de l'autre partie de la question, il y a certainement des ressortissants haïtiens qui ont reçu la visite de la Gendarmerie royale du Canada. Mais cela fait partie d'un débat plus large qui est en cours actuellement et je me réfère ici au projet de loi C-157, créant l'Agence civile de

[Traduction]

us with funding which in most cases is limited, to develop these programs. The programs are evaluated at least once a year by officials of these departments.

Mr. Lewycky: Could we get the documentation?

The Chairman: Yes, Mr. Lewycky, if it is possible.

Could you provide the Clerk or myself with a description of these programs, so that we can look it over?

Mr. Gresseau: We could provide you with copies of the annual reports that we submit to the Department of Multiculturalism.

The Chairman: You could even provide us with examples of programs so that we could look at them to see how they work.

Mr. Gresseau: Yes, certainly.

The Chairman: Thank you. I would like to let Mr. Allmand ask a few questions before wrapping up with this group of witnesses.

Mr. Allmand: Thank you.

In your brief, you mentioned problems that you have had with the police. As you know, the Montreal Urban Community police force and the provincial police come under provincial jurisdiction. The RCMP, which is the national police force, has fairly large detachments in Quebec City, but it comes under federal jurisdiction. Have you had problems or encounters with the RCMP?

Also, could you know whether any members of your community have applied to join the RCMP, and could you tell us what the results were?

Mr. Telemaque: We do not know about recruitment. We do not know whether any Haitians applied to the RCMP.

But what interests me even more is what happens to Haitian nationals who come to Canada and have their first contact with an immigration official. That is the most visible part of the process and everyone has to go through it. I think that what you might have to concentrate on is the training that these people are given. I know that a number of communities have complained about the welcome that awaits them in Canada. We have to stop having a narrow preception of minorities; if you come from Haiti, you are a liar! That is how they are preceived.

Now, as for the other part of the question, there are certainly Haitian nationals who have received a visit from the RCMP. But that is part of the broader controversy surrounding Bill C-157, which will create a civil security and intelligence agency. If this bill comes back before Parliament in the

[Text]

renseignements et de sécurité. Si ce projet revenait devant le Parlement à la prochaine session, nous prendrions position et nous ferions alors connaître nos opinions.

Donc, c'est plutôt dans ce cadre-là que nous réservons nos interventions.

M. Allmand: Je vous remercie.

Les députés de ce Comité sont toujours intéressés à connaître vos plaintes et vos expériences. Comme vous le savez, la Gendarmerie royale a juridiction dans le domaine des narcotiques et dans celui de toutes les lois fédérales, qu'il s'agisse de la faillite, de l'immigration ou de la sécurité. Si vous avez des remarques à faire, nous sommes toujours disponibles pour recevoir ces faits.

Une voix: Je pense que vous êtes bien placé, monsieur Allmand, pour en parler.

M. Gresseau: J'aimerais apporter un commentaire aux remarques de M. Télémaque, en réponse à la question de M. Allmand, à savoir si des membres de notre communauté ont soumis des demandes pour devenir membres de la Gendarmerie royale.

Je crois qu'il y a un débat actuellement au Québec quant à la forme d'action positive à prendre pour intégrer les membres des communautés minoritaires dans les différentes instances des services publics, que ce soit dans le service policier ou ailleurs.

Une même initiative sera prise pour faire connaître aux gens les droits qu'ils ont quant à la postulation de tels emplois, s'ils désirent faire partie de la Gendarmerie royale, par exemple. C'est le genre d'action incitative à adopter afin que les gens sachent qu'ils ont ce droit-là et qu'ils peuvent s'en prévaloir.

Je remarque que la séance tire à sa fin, donc je ferai une remarque d'ordre général. Vous avez sans doute remarqué que dans ce mémoire, nous nous sommes attachés, comme vous le souhaitez vous-mêmes, à présenter des questions qui relèvent plutôt de la juridiction fédérale. Mais nous n'aimerions quand même pas vous quitter sans faire ressortir un fait précis de cette société, puisqu'en fait, même si nous sommes dans la province de Québec, nous sommes tout de même au Canada!

Il y a beaucoup de choses, n'est-ce pas, qui pourraient intéresser une pareille commission. Pour notre communauté, actuellement, à l'intérieur du Canada, il y a le problème de racisme qui est le problème numéro 1. Nous aimerions bien que toutes les instances responsables agissent dans le but d'y faire face. Je peux vous dire, quelle que soit l'institution que vous prenez, que nous avons des plaintes à faire au point de vue racisme. On retrouve ce problème à l'école, dans les rapports avec la police, dans la recherche de logement..., enfin, quel que soit le domaine.

Du côté immigration, ce problème est toujours là. Les gens arrivent dans ce pays, et la première personne, la première autorité avec laquelle ils doivent prendre contact, c'est un agent d'immigration. Donc, c'est toujours, n'est-ce pas, une situation de conflit et de tension extrême. Je peux vous dire, ce matin, qu'il y a des rues dans Montréal-Nord où les enfants haïtiens ne peuvent pas passer parce que les autres enfants leur

[Translation]

next session, we will take a stand and make our position known.

So we prefer to wait and comment in that context.

Mr. Allmand: Thank you.

The committee members are always interested in your complaints and your experiences. As you know, the RCMP has jurisdiction over narcotics and over all federal legislation, from bankruptcy to immigration to security. If you have comments to make, we are always available to hear them.

An hon. Member: You are in a position to know, Mr. Allmand.

Mr. Gresseau: I would like to add something to Mr. Telemaque's answer to Mr. Allmand's question about whether members of our community have applied to join the RCMP?

I believe that there is a debate going on in Quebec about the kind of affirmative action that should be taken to integrate members of minority communities into various public services, including police forces.

The same type of initiative will be taken to make people aware of their rights when they apply for this type of job, for example, if they want to join the RCMP. That is the kind of incentive action which should be taken so that people will be aware that they have this right and that they can exercise it.

I see that the meeting is winding down, so I would like to make a general remark. You have no doubt noted that in our brief, we dealt mainly as you do yourselves, with issues that come under federal jurisdiction. But we would not like to leave without making one point about the society, because although we live in Quebec, we are, after all, in Canada!

There are many things that could be of interest to your committee. In our community, racism is the number one problem in Canada. We would like all of the responsible authorities to do something to combat it. I can tell you that, no matter what institution you talk about, we have complaints involving racism. The problem occurs in schools, in dealing with the police, in housing . . . in all areas.

On the immigration side, the problem has not gone away. If people come to this country and the first person, the first authority figure, that they have contact with is the immigration officer. It is always a conflict situation and there is a great deal of stress. I can tell you that there are streets in North Montreal that Haitian children cannot use, because the other

[Texte]

lancent des bouteilles de bière, ou des choses comme celles-là, qui peuvent les blesser.

Ce sont des situations assez souvent graves. Allez faire un tour à Montréal-Nord. Vous remarquerez, à certains coins de rue, un membre du Ku Klux Klan qui crie aux Haïtiens: *Haitians, go home!*

Voilà des choses qui sont la responsabilité des pouvoirs publics. Les autorités publiques devraient pouvoir contrer ces choses-là. Nous ne demandons pas mieux que d'être tranquilles et d'élargir le plus possible nos contacts et nos relations avec les membres de la communauté d'accueil, mais il y a des mentalités qui sont attachées à cette société que nous ne pouvons pas contrer nous-mêmes. Il va falloir que le pouvoir public prenne ses responsabilités et entreprenne toutes les actions nécessaires pour les contrer.

M. Allmand: Merci.

M. Paproski: Mr. Chairman, just one fast supplement, if I may.

Le président: Je comprends que vous aimeriez poser une question supplémentaire, monsieur Paproski...

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

Le président: ... mais notre temps est déjà écoulé. Allez-y tout de même pour une très, très courte question.

Mr. Paproski: All right. Do we have anybody in the black community in the RCMP right now? Maybe Warren Allmand, a former minister, might be able to inform us.

Mr. Allmand: I do not know how many we might have in Montreal. I have never met one in the Montreal detachment. That does not mean there is not one. They have a program to try to increase the number of minorities, including visible minorities; but how successful it has been, I am not too sure. I think we had better check on that.

The Chairman: Thank you very much for having come. Your participation I am sure will provide us assistance in the writing of our report, which we trust you will be looking for with some interest. We hope you will assist us in promulgating and dispersing it once it has been written. Thank you.

M. Veillette: Monsieur le président, en terminant, j'aimerais bien que l'on puisse recevoir une copie du règlement concernant l'aéroport de Dorval. J'aimerais bien que notre Comité tente d'obtenir une copie du règlement pour pouvoir l'étudier.

Le président: D'accord.

Si notre témoin dispose d'une telle copie, il pourrait peut-être nous la faire parvenir. Cela nous aiderait beaucoup.

M. Télémaque: Je peux vous communiquer le numéro de téléphone où vous pouvez appeler pour obtenir ce règlement-là.

Une voix: Très bien.

M. Télémaque: C'est celui de l'aéroport de Dorval.

Une voix: Je vous remercie.

Le président: *Our next witness is* l'Association des journalistes ethniques du Québec, dont le président, M. Jean-Victor Nkolo, est ici.

[Traduction]

children throw beer bottles at them, or other things that could hurt them.

These are often fairly serious situations. Go to North Montreal. On some street corners, you can see a member of the Ku Klux Klan yelling: "Haitians go home" at the Haitians.

These things are the responsibility of public authorities. The authorities should be able to combat this type of thing. All we ask is that we be left in peace and that we be able to broaden, in so far as possible, our contact and links with members of the host community, but there are certain mentalities in this society that we cannot combat. Public authorities are going to have to face up to their responsibilities and take whatever action is necessary to combat this type of thing.

Mr. Allmand: Thank you.

M. Paproski: Une brève question supplémentaire, s'il vous plaît, monsieur le président.

The Chairman: I gather that you have a supplementary question, Mr. Paproski...

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: But our time has run out. But I will allow you to ask a very, very short question.

M. Paproski: Très bien. Y a-t-il des Noirs dans la GRC? Warren Allmand, qui a déjà été ministre, pourrait peut-être nous le dire.

M. Allmand: Je ne sais pas combien il pourrait y en avoir à Montréal. Je n'en ai jamais vu dans le détachement de Montréal. Cela ne veut pas dire qu'il n'y en a pas. Il existe un programme visant à accroître la participation des minorités, y compris les minorités visibles; mais je ne sais pas s'il a réussi. Il faudrait vérifier.

Le président: Je vous remercie d'être venus. Je suis certain que votre participation nous sera d'une grande utilité lorsque nous rédigerons notre rapport. Nous espérons que celui-ci vous intéressera et que vous nous aiderez à le promulguer et à le disséminer. Merci.

Mr. Veillette: As a final point, Mr. Chairman, I would like to have a copy of the Dorval airport regulations. I would like the committee to try to get a copy of the regulations so that we could look at them.

The Chairman: Fine.

If the witness has a copy of the regulations, he could perhaps send it on to us. It would be very helpful.

Mr. Telemaque: I can give you the number that you can call to get a copy.

An hon. Member: Good.

Mr. Telemaque: It is the number for the Dorval Airport.

An hon. Member: Thank you.

The Chairman: *Le témoin suivant is* the Quebec Ethnic Journalists Association. We have with us the President, Mr. Jean-Victor Nkolo.

[Text]

Monsieur Nkolo, étant donné que vous ne nous avez pas fait parvenir de document officiel, je vous demanderais de prendre dix minutes pour transmettre votre point principal. Ensuite, nous vous poserons des questions.

M. Jean-Victor Nkolo (président, Association des Journalistes ethniques du Québec): Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, membres du Comité, mesdames et messieurs, l'Association des Journalistes ethniques du Québec est heureuse de pouvoir contribuer à ce forum qui permettra, nous l'espérons tous, au plus grand nombre, de faire avancer, par des actions concrètes, la situation des minorités visibles.

Notre association est un rassemblement de journalistes, de communicateurs, d'individus, qui, dans leur communauté, sont des leaders d'opinion ou des observateurs attentifs grâce à leur implication quotidienne et souvent bénévole dans leur média respectif.

Monsieur le président, notre association va donc brièvement limiter son intervention dans le champ des communications.

Notre position s'articule autour de deux notions principales. La représentation et la représentativité des minorités visibles dans les médias de masse.

Que posent les problèmes de la représentation? Nous estimons que l'information concernant les minorités visibles, dans le contenu des médias, est le plus souvent traitée de manière biaisée. Il est fort courant de constater qu'un journal montréalais ou autre a identifié les victimes ou les auteurs de faits et méfaits par la couleur de leur peau ou par leur origine ethnique. Ce qui n'est presque jamais le cas de ces autres communautés qui, par opposition aux nôtres, seraient à tort appelées minorités invisibles.

• 0950

Nous entendons par là les Canadiens dits de vieille souche et de race blanche apparemment sans traits distinctifs. Ce traitement de l'information est fondamentalement raciste et peut nuire énormément au rapprochement des diverses communautés pour lequel l'AJEQ lutte.

Mais les problèmes de représentation ne sont pas seulement liés à des descriptions fantaisistes ou biaisés. Il faut aussi tenir compte d'un traitement ou de l'absence d'un traitement positif des médias. Ce ne sont pas les réalisations constructives qui manquent dans les minorités visibles. Au contraire, leur apport dans la société pourrait être plus souvent mentionné. Dans le contexte des malentendus que le gréganisme populaire charrie quotidiennement, un tel rééquilibrage ne peut être qu'opportun.

Cette question de la manière de peindre les minorités visibles est très importante sinon, si elle n'était pas réglée, on pourrait aboutir dans un avenir pas très lointain, à des antagonismes sociaux regrettables. Nous avons dit que nous plaçons notre débat dans le champ des communications. C'est que nous ne nous sentons pas honnêtement aptes à parler de la question de l'implication ou de la représentativité des minorités visibles dans les domaines de l'emploi, de la Fonction publique, des emplois municipaux et autres.

[Translation]

Since you have not submitted an official brief, Mr. Nkolo, I would invite you to take 10 minutes to state your views. We will then move on to questions.

Mr. Jean-Victor Nkolo (President, Quebec Ethnic Journalists Association): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, members of the committee, ladies and gentlemen, the Quebec Association of Ethnic Journalists is pleased to have the opportunity to contribute to this forum which we all hope will result in concrete action being taken to improve the situation of visible minorities.

Our association is made up of journalists, communicators, and individuals who, through their daily and often voluntary involvement in their respective media, are opinion makers or careful observers within their community.

The association will thus limit its remarks to the field of communications.

Our position is based on two main principles. The representation and representativeness of visible minorities in the mass media.

What are the representation problems? We believe that information about visible minorities is often treated in a biased way by the media. Quite often, in Montreal or other newspapers, the victims or perpetrators of acts and misdeeds are identified by the colour of their skin or their ethnic origin. This is almost never the case with other communities which, as opposed to ours, might be wrongly called invisible minorities.

By that we mean Canadians of so-called old stock, who are white and, apparently, without any distinctive features. This treatment of information is basically racist and can be extremely damaging to the links between the various communities for which the Association fights.

However, representation problems are not linked only to biased or fictitious accounts. The treatment or lack of positive treatment by the media are also to blame. There is no lack of constructive achievement in visible minority groups. It is quite the contrary, in fact, and their contribution to society could be mentioned more often. Given the misunderstandings, perpetuated continually by the people's gregariousness, setting the record straight could not but help.

The way in which visible minority is portrayed is critical for, if it is not changed, the result may be very regrettable social unrest in the not too distant future. We have said that we are placing this debate in the field of communications. This is because we do not honestly feel able to speak to the question of involvement or representation of visible minorities in areas like employment, the public service, municipal government and so forth.

[Texte]

Si les antagonismes sociaux dont je viens de parler peuvent parfaitement être envisageables dans un avenir pas très lointain, nous pensons que le domaine des communications est un domaine si peu limitable, est un domaine si crucial, qu'il faille véritablement s'arrêter là-dessus. Il n'est pas exclu qu'une jeune caissière qui travaille dans une banque, toute honnête qu'elle soit, ne reconnaisse dans les Noirs ou les Asiatiques, par exemple, qui se présenteraient nouvellement à son comptoir, ne reconnaisse, dis-je, dans ces personnes, que des indésirables ou des fraudeurs potentiels. Certains médias ne seraient pas étrangers à cet état d'esprit, dans la mesure où parmi les diverses fonctions de la presse qui sont des fonctions narcotiques, escapistes, informatives, culturelles et autres, il y a la fonction éducative qui est d'une importance cruciale.

Cela, monsieur le président, mesdames et messieurs, c'est pour la question de la représentation. Comment sont peintes les minorités ethniques? Pour résumer ce point de vue, l'Association des journalistes ethniques pense que si quelque chose n'est pas fait, le gros du peuple, le gros de la population risque, en toute honnêteté, de se laisser entraîner dans une conception des autres composantes de la société qui ne sont pas bien peintes et qui, partant, vont être un biais fondamental et important dans la coexistence des divers groupes.

Maintenant, pour la question de la représentativité. Pour régler le problème que nous venons de souligner, il va de soi qu'un accroissement considérable du nombre de journalistes ethniques dans les grands médias est devenu une nécessité sociale. Les deux choses sont donc liées: représentation et représentativité. Nous pensons que dans une société où, dans quelques décennies seulement, les minorités visibles les communautés culturelles ne seront plus nécessairement minoritaires, il est important, dès aujourd'hui, de faire participer cette grosse partie de la composante sociale, non seulement à la retransmission du réel, mais aussi à la configuration de l'imaginaire.

Je m'explique: nous devons voir le plus souvent, en termes très pratiques, de plus en plus de Noirs, de plus en plus d'Asiatiques, de plus en plus de jeunes, de plus en plus de personnes venant des minorités visibles lire les informations, écrire les éditoriaux, apparaître à la télévision dans des postes importants. Sinon, l'autre partie de la société qui est importante et dont l'importance démographique ne va pas s'arrêter de croître, jamais ne se reconnaîtra dans la configuration de l'imaginaire qui se passe. Et si ces gens-là ne se reconnaissent pas, nous risquons d'aboutir à des niveaux d'antagonisme non pas seulement au niveau social, mais aussi au niveau mental. Et cela, à mon avis, c'est le grand défi des prochaines décennies.

Voici ce que l'AJEC propose pour régler ces problèmes. Il s'agirait, pour les autorités, de prendre des mesures comme celles-ci: mettre sur pied urgemment une législation qui punira sévèrement tout traitement raciste dans le contenu de l'information. Pour cela, je dois dire que l'Association des journalistes ethniques du Québec montera, dans les prochaines semaines, un centre de documentation qui, en autres choses, va faire un recensement quotidien du contenu de l'information. Nous aimerions avoir beaucoup plus d'aide, beaucoup plus de

[Traduction]

If the social antagonism, to which I just referred, is entirely possible in the near future, we feel that communications is such a limitless, critical area that it really merits serious consideration. It is quite possible that a young cashier working in a bank, as honest as she may be, only sees the blacks or Asians who come to her wicket as undesirables, or as potential crooks. Some media have a role to play in this mentality, to the extent that the press acts not only as a narcotic, an escape route, an information service and a cultural instrument, but also plays an educational role that is of critical importance.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, that is the the representation question. How are ethnic minorities portrayed? Well, in sum, the Association of Ethnic Journalists believes that if something is not done, most people, the majority of the population, really run the risk of being swept along by a perception of the other elements of society that is untrue. This faulty perception will create an important and fundamental bias, detrimental to the co-existence of all the different groups.

This brings me to the question of representativeness. It goes without saying that the problem we have just raised would be solved by a considerable increase in the number of ethnic reporters. This has become a social necessity. Representation and representativeness are linked. We believe that in a society where, in only a few decades, visible minorities and cultural communities will not necessarily continue to be minorities, it is important that this large portion of society be involved from this moment on. They should be involved, not only in relaying hard facts, but also in shaping perceptions.

Let me explain: We should see more blacks, more Asians, more young people, more visible minorities reading news, writing editorials, appearing on television in important positions. Otherwise, this other important side of society that is constantly increasing in size, will never see itself reflected as a part of society. And if these people are not allowed to see themselves represented in society, there will be antagonism, not only at a social level but at a psychological level. In my opinion, this is the major challenge facing us for the next few decades.

Here is what AJEC proposes as a solution to these problems. The authorities should immediately legislate to severely punish any racist slants in news bulletins. The *Association des journalistes ethniques du Québec* will be establishing an information centre in the next few weeks that will, among other things, carry out a daily information survey. To do this, we would like to have a lot more help, a lot more financing. By studying daily news content, we would be able to pin down editorialists and newspapers, for example.

[Text]

subventions, pour cela. Ce sera un contenu quotidien qui sera recensé et où nous pourrons, sur une base quotidienne, dire: Voilà ce que tel éditorialiste, ce que tel journal a produit.

En dernier exemple, je vous citerai qu'il y a quelques jours seulement, *Le Journal de Montréal* a une fois de plus identifié une personne qui avait été victime d'un méfait comme une personne noire. «Un Noir ou une femme noire a été assassiné à tel endroit». «Un Noir a violé une jeune fille». Jamais on ne l'entend de la même manière pour les autres races et pour nous c'est inacceptable!

Nous demandons aussi que l'on oblige, et nous savons qu'à ce niveau, les divers conseils de presse n'ont peut-être pas la force nécessaire, mais comme je l'ai dit, l'information ayant une fonction éducative dans la société, il peut venir un moment où les gouvernements ne s'intéressant pas seulement aux questions de la concentration et de la centralisation de la presse, s'intéresseront aussi à la question de la gestion du contenu, quand ce contenu afflige ou biaise la réalité sociale.

Nous demandons donc que les éditeurs des médias soient appelés, quand cela est le cas, à se retracter publiquement dans les mêmes proportions et dans la même importance que celle qui a été connue lors du texte énoncé dans leur contenu. L'Association des journalistes ethniques du Québec est heureuse de pouvoir participer à tout cela. Nous avons beaucoup de choses à dire devant ce Comité, monsieur le président, mais nous avons préféré limiter notre intervention à ces deux points du champ des communications.

Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Nkolo. La période des questions commence avec M. Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

I wonder, Mr. Chairman, if we could be told how large your membership is and in what types of activity your membership is involved. Are they limited strictly to various ethnic press—or is so what type of press—or is the membership involved in other media?

Mr. Nkolo: Yes. We have about 90 to 100 members today in our association. Since our creation we have identified more than 65 minority groups in the association. We are not saying we now have 65 different minority groups represented, but since four years ago we have identified about 65 minority groups. We think we are one of the groups that represents, at the best, all the minority groups here in Quebec, because those people are those who write or speak every day in the media of their own group. They know exactly what is going on, because they are communicators; they are journalists; they are people who work, who give part of their time to work for those media. You know that the ethnic press is very important for the ethnic groups, because the mainstream media are not very interested. When they are interested, there is a lot of bias in their content.

• 1000

Mr. Lewycky: And of these 90 to 100 members, are you saying that virtually all of them are parts of the ethnic press and none of them would be in any of the mainstream media?

[Translation]

As a last example, I would like to quote the *Journal de Montreal* that only a few days ago identified a victim of a crime as a black person. We read that a black has been assassinated in such and such a place, or that a black has raped a young girl. There is never any distinction made for the other races and this is unacceptable in our minds.

Although we realize that the various press councils may not have the necessary authority, we nonetheless ask that there be some kind of content control. As I said, news has an educational function in society and there may come a time when governments are not only concerned with issues like press monopolies and centralization, but also with content management when that content slits or warps a social reality.

Thus, we ask that publishers, where necessary, be allotted time to make public retractions, equal to the time of the broadcast in question. The Association des journalistes ethniques du Québec appreciates the opportunity to be involved in your proceedings. We have a lot of things to say to the committee, Mr. Chairman, but we chose to limit our presentation to these two major points in the field of communications.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Nkolo. The question period will begin with Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le président, le témoin pourrait-il nous dire combien de membres regroupe son association et à quel type d'activités ils s'intéressent. S'agit-il strictement de journalistes de la presse ethnique et dans l'affirmative, de quelle presse s'agit-il, ou plutôt d'autres media?

M. Nkolo: Bien sûr. Nous comptons entre 90 et 100 membres aujourd'hui. Depuis la création de l'Association, plus de 65 groupes minoritaires y sont représentés. C'est-à-dire, il n'y a pas 65 groupes minoritaires représentés à l'heure actuelle, mais, depuis 4 ans, nous avons pu faire participer des représentants de 65 groupes minoritaires. L'Association se veut l'un des groupes qui représentent le mieux tous les groupes minoritaires car ses membres écrivent ou parlent tous les jours dans les media. Ils sont au courant car ce sont des communicateurs, des journalistes, des gens qui travaillent ou qui se dévouent aux media. La presse ethnique est très importante pour les groupes ethniques car les media principaux ne s'y intéressent pas beaucoup. Et lorsqu'ils s'y intéressent, il y a beaucoup de parti pris.

M. Lewycky: Et de ces 90 à 100 membres, vous dites que presque tous font partie de la presse ethnique et qu'aucun ne travaille pour les principaux media?

[Texte]

Mr. Nkolo: Some of them will be in the mainstream media. I have to say that even two or three of them are old-stock Quebecers, but if you are an old-stock Quebecer and broadcasting a Spanish program on a multi-ethnic radio you are an ethnic journalist and you are aware of the realities of the ethnic groups. It is not a matter of colour or ethnicity; it is a social reality we are talking about. Some of them are in the mainstream media, but very few ethnic journalists are in the media.

You know the program everyone is speaking about in the CBC has not even been discussed in the French Radio-Canada. We have been waiting for some time for some decision to be made about that. I have to say, yes, we have some members in all the media, but what is their situation in those media? Do they have good jobs? Can they take important decisions? On what level have they been hired? That is the question. And we want the ethnic journalists to be more and more involved, and we want to see more and more ethnic journalists in the mainstream media, because we think it is very, very important.

Mr. Lewycky: You mentioned you did not think the press councils were very effective. Would you see there being any ways in which either the press councils could be strengthened, or is there some other way, from your perspective, some of these suggestions you have given us could be incorporated?

Mr. Nkolo: We are journalists; we are communicators, so we know the press council cannot really go in the content of paper, even if they ask some editor to rewrite a story, because the press in this country is free, and thus that is one of the problems. But we think the government should try to do something. If the government is trying to regulate the concentration of the press, they should also try to regulate something that is very important for the population, which is the content of the press insulting, afflicting, and giving a lot of bias on part of the population which is very, very important.

If I am a black, or if my wife is black and if she reads in *Le Journal de Montréal* that a black woman has been killed in Notre-Dame-de-Grâce, she is black; there is no name, only the item black. She is very concerned and she might feel herself very, very disturbed. If she presents herself for some job in the bank, she can ask herself: Do these people really believe I am just a person?

Le président: Monsieur Veillette.

M. Veillette: Vous nous parlez d'un centre de documentation. Est-ce que ce centre est déjà établi?

M. Nkolo: Ce centre est en voie d'établissement. Nous venons de recevoir seulement 12,000 dollars pour une période de 20 semaines dans le cadre du programme québécois de création d'emplois temporaires. Mais nous pensons que c'est là un début. Nous ne pouvions pas faire autrement. Nous avons déjà envoyé une demande au Multiculturalisme, et nous disons qu'aujourd'hui c'est une nécessité que ceux qui sont le plus proche de ces réalités, c'est-à-dire les journalistes et les

[Traduction]

M. Nkolo: Certains travaillent dans les grands media. Je dois dire que même 2 ou 3 d'entre eux sont des Québécois pure laine, mais lorsque vous êtes un Québécois pure laine et que vous diffusez une émission en espagnol à la radio multi-ethnique, vous devenez un journaliste ethnique car vous êtes au courant des réalités de ces groupes. Ce n'est ni une question de couleur, ni une question d'origine ethnique; c'est une réalité sociale. Certains donc sont dans les grands media, mais vous y trouverez très peu de journalistes ethniques.

Vous savez, l'émission dont tous parlent à la CBC n'a même pas été discutée à Radio-Canada. Nous attendons depuis quelques temps déjà qu'une décision soit prise. Je dois dire que nous avons des membres dans tous les media, mais encore faut-il voir quelle y est leur situation? Y ont-ils de bons emplois? Peuvent-ils prendre des décisions importantes? A quel niveau travaillent-ils? Voilà la question. Nous voulons que les journalistes ethniques soient de plus en plus engagés et nous voulons qu'il y ait de plus en plus de journalistes ethniques dans les grands media car nous croyons que c'est vraiment très important.

M. Lewycky: Vous avez dit qu'à votre avis, les conseils de presse n'étaient pas très utiles. Y aurait-il des moyens de renforcer ces conseils de presse ou de mettre en oeuvre certaines de vos suggestions?

M. Nkolo: Nous sommes journalistes; nous sommes des communicateurs. Nous savons donc que le conseil de presse ne peut pas vraiment s'attaquer au contenu d'un journal puisqu'il ne peut pas demander à un rédacteur de rédiger de nouveau un article puisque la presse est libre au pays. C'est l'un des problèmes. Nous croyons que le gouvernement devrait essayer de faire quelque chose. Si le gouvernement essayait de réglementer la concentration de la presse par exemple, il pourrait par la même occasion essayer de régir une chose très importante pour la population, à savoir ce qui, dans les journaux, insulte et afflige une partie de la population ou encore fait naître des préjugés contre cette partie qui est assez nombreuse.

Disons que ma femme est noire et qu'elle lit dans le *Journal de Montréal* qu'une noire a été assassinée à Notre-Dame-de-Grâce. On ne donne pas son nom, mais dit seulement qu'elle est noire. Cela l'inquiète et l'ennuie profondément. Si elle postule un emploi à la banque, elle se demande si les gens la prennent simplement pour une personne.

The Chairman: Mr. Veillette.

Mr. Veillette: You talked about a documentation centre; has the centre already been established?

Mr. Nkolo: The centre is being established. We have just received \$12,000 for the 20-week period under the Quebec temporary job creation program. But we think it is only a beginning. We could not do otherwise. We have already sent an application to Multiculturalism, and we now say that it is a necessity for those closer to those realities, that is the ethnic journalists and communicators, to be those who experience, on

[Text]

communicateurs ethniques, soient ceux-là même qui puissent, sur une base quotidienne, voir quelle est la place qui leur est faite dans les médias en général. C'est pour nous une question vitale.

M. Veillette: Vous me dites que vous avez reçu 12,000 dollars du gouvernement provincial dans le cadre du programme de création d'emplois.

M. Nkolo: Une promesse écrite de 12,000 dollars.

M. Veillette: D'après vous, de quel montant auriez-vous besoin pour réaliser votre projet?

• 1005

M. Nkolo: D'après notre évaluation, au moins quatre ou cinq personnes devraient travailler à temps partiel à un projet comme celui-là, et nous devrions fonctionner sur une base d'au moins une année pour avoir un contenu exhaustif, analysable, qui puisse signifier véritablement quelque chose. D'après nos évaluations, nous avons estimé, pour un fonctionnement minimal de six mois, pour les six premiers mois, des dépenses dépassant 30,000 dollars, c'est-à-dire entre 35,000 et 40,000 dollars. C'est ce que nous avons estimé comme dépenses pour ce centre. Donc, je dirais qu'avec environ 70,000 dollars pour une année, nous pourrions produire, sur une base annuelle, un document intéressant qui non seulement montrerait la synthèse des contenus des médias en général, mais aussi les colligerait, en ferait une analyse et les répertorierait; on aurait une classification de contenu assez valable et représentative de la réalité.

M. Veillette: Est-ce que vous avez fait une demande dans le cadre des programmes de création d'emplois du gouvernement fédéral?

M. Nkolo: La demande est en route. Ce que nous avons fait est en route actuellement. Cette demande, au moment où je vous parle, est en route vers les divers services fédéraux. Nous savons que la date limite est le 28 octobre et, comme nous l'avons envoyée avant, nous pouvons donc dire que nous attendons les résultats à ce niveau.

M. Veillette: Puisqu'on parle de communication, pouvez-vous m'indiquer combien de personnes de race noire travaillent présentement à Radio-Canada?

M. Nkolo: À Radio-Canada international, je connais à peu près deux ou trois personnes de race noire. À Radio-Canada francophone, autant que je sache, il y a un journaliste qui intervient, qui est présent, qui est visible de temps à autre, et ceci, dans son cas, c'est rare. Quant à Radio-Canada anglophone, étant donné que nous sommes une association québécoise et que Radio-Canada anglophone a une grande partie de ses activités à Toronto, en Ontario et ailleurs, je ne pourrais pas, monsieur, vous dire avec exactitude.

M. Veillette: C'est dire qu'une personne de race noire a de la difficulté à se trouver un emploi à Radio-Canada.

M. Nkolo: Je dirais qu'une personne de race noire, comme beaucoup d'autres personnes de divers autres groupes ethniques, a des problèmes incroyables à trouver une ouverture dans l'institution de Radio-Canada. Je dois préciser que cela ne peut

[Translation]

a daily basis, the situation in which they find themselves in the media in general. For us, it is critical.

Mr. Veillette: You say you have received \$12,000 from the provincial government under their job creation program.

Mr. Nkolo: It is a written promise of \$12,000.

Mr. Veillette: How much would you actually need for your project to materialize?

Mr. Nkolo: We would need at least four or five people working part-time on such a project and that we should operate on an annual basis to get comprehensive and reviewable data that really means something. For a minimum six-month operation, we have estimated that the outflows would exceed \$30,000, that is between \$35,000 and \$40,000. This is the cost we have estimated for this centre. I would therefore think that with about \$70,000 per year, we could produce a yearly document which not only would synthesize all the general media, but would also collect, analyse and index such contents; this would result in a valid and representative classification of media content.

Mr. Veillette: Have you made an application under some of the federal government job creation programs?

Mr. Nkolo: We are in the process of so doing. At this very moment our application is on its way to the various federal departments. We know that the deadline is October 28, and as we have sent it before this deadline, we can only say that we are now expecting the outcome.

Mr. Veillette: Since we are talking about communications, could you tell me how many blacks now work for CBC?

Mr. Nkolo: I know about two or three black people who work with CBC International. As far as I know, there is one black reporter with Radio-Canada but you very seldom see him. As far as CBC English is concerned, because we are a Quebec association, and CBC English has most of its operations in Toronto, in Ontario and elsewhere, I could not tell you exactly.

Mr. Veillette: Which means that it is hard for black persons to find work with CBC?

Mr. Nkolo: I would say that it is very hard for a black person, or any other person from various ethnic groups, to find an opening within CBC. I must make it clear that it cannot be because of a language problem since, as you well know, a lot of

[Texte]

pas être sur une base linguistique parce que, comme vous le savez, beaucoup de personnes de race noire sont parfaitement francophones, comme les Haïtiens, comme certains Africains.

M. Veillette: Donc, vous croyez qu'il y a une certaine discrimination qui s'exerce à Radio-Canada. Si c'est véridique, pourriez-vous m'indiquer quelques cas précis de discrimination envers les Noirs à Radio-Canada?

M. Nkolo: Monsieur, je préfère ne pas vous donner de cas précis de discrimination. Si une de ces personnes était membre de mon association, je vous le dirais tout de suite. Mais, vous savez, quand vous avez une institution comme Radio-Canada francophone et que vous devez vous y essayer, surtout à un niveau élevé, non pas à celui de simple cameraman ou de rangeur de câbles, le processus est très difficile et très long. Je préfère vous dire, par exemple, que quand Radio-Canada anglophone a lancé son appel pour la formation de journalistes et l'intégration de journalistes d'origine ethnique, il y a eu 850 demandes dans tout le pays. C'est un chiffre important. Je défie Radio-Canada francophone de lancer un appel comme celui-là dans les prochaines semaines. Vous verrez, monsieur, combien de personnes vont faire une demande. Ce sera un démenti formel de ce qu'on a souvent dit, à savoir que la presse ethnique est surtout folklorique et amateur.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Veillette.

Mr. Nkolo, you have described for us a condition and a difficulty we have found not only in Ottawa and in Halifax, obviously, but here. I suspect we are going to see it recurring over and over across Canada vis-à-vis the media; that is, the apparent invisibility of the visible minorities.

Can you tell me whether from your point of view it is necessary that we have a black person or several black persons being visible on television and the radio in order to satisfy the black community? Or have we reached a point where in fact you can take some comfort in seeing a southeast Asian, a native Indian, a yellow, a red, a brown person or persons moving upward in the ranks? Is it necessary that we have proportionate representation of all the visible minorities to satisfy the minority groups in the sense that there is beginning to be that equality we are striving toward? Or is there, and I almost hesitate to use the word, sufficient homogeneity that it would be a move towards betterment to see these other groups, as well as the blacks, moving upward? One fears, if you move into an affirmative action program, that if in fact a number of people from the black community move upward in a particular corporation that that will in some way better the situation vis-à-vis the black community but the other communities that find themselves unrepresented will not be satisfied that that is good enough, or that that is even a move towards betterment vis-à-vis themselves.

• 1015

Mr. Nkolo: Thank you very much, Mr. Chairman, for that question. We just held an international colloquium here in Montreal on September 24 last, and we are not asking that

[Traduction]

black people are perfectly fluent in French like Haitians, and some Africans.

Mr. Veillette: So you do feel that there is some discrimination at CBC. If that is so, could you give me some precise examples of discrimination towards the blacks within the CBC?

Mr. Nkolo: I would rather not give you any precise examples. If one of these people were a member of my association, I would say so right away. But, you know, when you have an institution like Radio-Canada where you want to try and succeed at a high level, not just as a cameraman, or a cableman, it is a very long and arduous process. Let me just tell you that when CBC English launched a training program for reporters of ethnic origin, they received 850 applications across the country. It is a lot. I challenge Radio-Canada to launch such a program in the next few weeks. You will then see how many people will apply. This will categorically negate what has often been said about the ethnic press being mostly folklore and not professional.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

Monsieur Nkolo, vous nous avez décrit une situation et des difficultés qui existent non seulement à Ottawa et à Halifax mais, de toute évidence, ici aussi. Je suppose que nous entendons de nouveau parler dans d'autres régions du pays de ce problème de l'invisibilité apparente des minorités visibles dans les media.

Pouvez-vous me dire si à votre avis, il est nécessaire que nous ayons un ou plusieurs Noirs visibles à la télévision et à la radio pour satisfaire la communauté noire? Ou si nous en sommes arrivés au point où vous vous satisferiez de voir quelqu'un de l'Asie du sud-est, un Amérindien, un jaune, un rouge, un brun, gravir les échelons de la hiérarchie? Est-il nécessaire d'avoir une représentation proportionnelle de toutes les minorités visibles pour convaincre les groupes minoritaires que l'on parvient à cette égalité que nous recherchons tous? Ou est-on parvenu à une homogénéité—et j'hésite presque à utiliser le terme—telle que l'on verrait une amélioration de la situation si ces autres groupes, tout comme les noirs, gravissent les échelons? On peut craindre, avec un programme d'action positive, que si un certain nombre de personnes de race noire gravissent les échelons de telle ou telle société, cela améliorera dans un sens la situation de la communauté noire, mais les autres communautés, qui se trouveront alors sous-représentées, ne seront pas satisfaites et ne jugeront pas qu'il y a là une amélioration quelconque de leur situation.

M. Nkolo: Merci beaucoup, monsieur le président, d'avoir posé cette question. Nous venons d'avoir un colloque international ici, à Montréal, le 24 septembre dernier, et nous ne

[Text]

statistically calculated representativity be put in the media as far as journalist ethnics are concerned.

I want to stress one other point. I am president of the Association of Ethnic Journalists, but I am not representing the black community. I am from the black community, but we have all the ethnic communities represented in our association. But I can answer your question. It is a very good one.

Yes, I will be glad to see a black reading the *News at 10* on the CBC or Radio-Canada, but that is not my main proposal; that is not the aim of our association or myself. Seeing a black is not the most important thing for me. I want to see people who share the same realities, the same kind of fiction; I want to see people who are on the low economic level of the society. I am sure that a Vietnamese can share the same things.

In my association we have mostly people who have come from the Third World, so we have some kinds of problems that the population here, also Canadians, also Quebecers, do not have. We are not speaking about proportional representation; we just want to put some people, a few of them, in the process where our imagination is being fed by the content of the media.

What I want to say is that we want to participate, we do not want to be excluded. If there is no black in the French CBC, I really do not care. If the concerns of the black people are very well represented, I will be glad, even if it is done by a white journalist. But I am not very sure an old-stock Quebecer, a old-stock Canadian, a white Canadian journalist who has been living in this country, who has never been to Africa, to Asia, can understand things that are very important to us. I am thinking about international information; I am thinking about social problems; I am thinking about racism.

The Chairman: I think you have answered the question very well. Thank you.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much.

It is my understanding that Montreal's *The Gazette* is issuing an ethnic supplement. Is there a supplement for blacks or other visible minority groups in that supplement?

Mr. Nkolo: I have to tell you the truth concerning our point of view about supplements. We do not like supplements, we want to be part of the mainstream process; that is our point. We think supplements are one step forward, but we do not like them. We do not like ghettos. We want to go out of the ghettos; we want just to be part of the mainstream process. If our association does not have a reason to exist in two years' time, just because all our journalists have been integrated into the mainstream media and are working together with all the groups, we will be glad just to say the Ethnic Association of Journalists does not have any reason to exist any more—and that is it.

[Translation]

demandons pas une représentation statistiquement calculée dans les médias.

J'insisterai sur autre chose. Je suis président de l'Association des journalistes ethniques, mais je ne représente pas la communauté noire. Je suis noir, mais nous avons dans notre association des représentants de toutes les communautés ethniques. Je puis toutefois répondre à votre question, qui est excellente.

Oui, je serais heureux de voir un Noir présenter les actualités à 10 heures à Radio-Canada anglais ou français, mais ce n'est pas pour moi l'essentiel; ce n'est pas le but de notre association ni le mien. Le plus important pour moi n'est pas de voir un Noir. Je veux voir des gens qui partagent les mêmes réalités, le même genre de rêve je veux voir des gens qui viennent des classes défavorisées de la société. Je suis sûr qu'un Vietnamien peut partager les mêmes choses.

Dans mon association, nous avons essentiellement des gens qui viennent du tiers-Monde, si bien que nous avons certains problèmes, que la population d'ici, canadienne et québécoise, ne connaît pas. Nous ne parlons pas de représentation proportionnelle; nous voulons juste qu'il y ait quelques personnes qui permettent à notre imagination de se nourrir du contenu des médias.

Je veux dire que nous voulons participer et non pas rester exclus. S'il n'y a pas de Noir à Radio-Canada francophone, cela m'est égal. Si les préoccupations de la communauté noire y sont bien présentées, je me satisferai même de voir un reporter blanc. Mais je ne suis pas tellement sûr qu'un québécois de souche, un canadien de souche, un reporter canadien blanc qui vit depuis toujours ici, qui n'est jamais allé ni en Afrique ni en Asie puisse comprendre des choses qui sont très importantes pour nous. Je pense, par exemple, aux informations internationales, aux problèmes sociaux, au racisme.

Le président: Je crois que vous avez très bien répondu à ma question. Merci.

Monsieur Mitges.

M. Mitges: Merci beaucoup.

Je crois comprendre que la *Gazette* de Montréal publie un supplément ethnique. Y a-t-il une section pour les noirs ou pour les autres groupes minoritaires visibles dans ce supplément?

M. Nkolo: Je vais dire ce que nous pensons des suppléments. Nous ne les aimons pas, nous voulons faire partie du reste de la population. Nous pensons évidemment que les suppléments sont une étape, mais nous ne les aimons pas, pas plus que nous n'aimons les ghettos. Nous voulons sortir des ghettos, nous voulons être considérés comme tout le monde. Si notre association n'a plus de raison d'être dans deux ans parce que tous nos journalistes auront été intégrés aux autres journalistes et travailleront avec tous les groupes, nous serons ravis de dire que l'Association ethnique des journalistes n'a plus de raison d'être, un point c'est tout.

[Texte]

Mr. Mitges: Okay. I have just a comment here concerning your talk about the removal of unwarranted biases. Yours is a profession, like that of doctors, veterinarians and so on. Can you not police yourselves? Do you not have conferences, etc., where these things are brought up about unwarranted biases and racism and discrimination? Is there no way in which you can police yourselves? Every time you ask the government to do something, you must understand you are taking away a little more freedom from yourselves. Can you not police yourselves in that respect?

Mr. Nkolo: I understand your question, but we have reached a point where we do not really have anything more to do. Let me just give you an example.

On September 2, here in Montreal at the Hotel Méridien... Everyone would think those people have a lot of money and a lot of power, because they are physicians, they are doctors. The Association of Haitian Physicians Abroad, *l'Association des médecins haïtiens à l'étranger*, held a conference. They wanted to stress something very important about AIDS. They were not able to get one journalist for that meeting. Our association tried to get some of our friends who are in the mainstream media, in *La Presse*, in *The Gazette*, in *Dimanche-Matin*, to tell them: Listen, there is something happening in Montreal. We are talking about AIDS and the Haitian physicians are holding a conference. Are you really able to send one journalist there?

We know the problem. When we speak about communication, especially about the content of the media, we know what freedom means. We are journalists, we really understand that. But there is a point where the government... That was what I was just trying to stress, information has another function, an educational function, and that function is very important. If the government wants to do a lot of things about the press, we are going to have to see also if it can do something in that field. We tried to help those physicians. We had one paper, two or three days later, *La Presse*, saying, this is what the Haitian physicians think about AIDS. It is very important, because if you take the example of the Haitians...

I am just taking an example in the field of communications, I do not want to speak on behalf of Haitians. The Haitian people have had a lot of problems here and if you add to all those problems the problems of AIDS and if the press does not cover that very, very, very well, people are going to think: I am not going to give an apartment or a room to rent to this Haitian, because I am afraid of AIDS. From what I have read in the newspapers... I have not read all the lines—I have some idea that AIDS is Haitian. Why do you want me to rent a room to you? Please, go away, I do not want to rent my apartment to you, because you can put Haitians and AIDS in the same bottle. That sort of thing is a problem.

Mr. Mitges: Thank you.

Mr. Paproski: Do you have time for a short question?

The Chairman: Mr. Paproski.

[Traduction]

M. Mitges: D'accord. J'aurais juste une observation à faire sur ce que vous avez dit à propos de la suppression des préjugés. Vous avez une profession comme les médecins, les vétérinaires, etc. Ne pouvez-vous vous imposer une discipline interne? N'avez-vous pas des colloques, etc., où l'on peut parler de ce genre de choses, des préjugés, du racisme et de la discrimination? N'y a-t-il pas moyen de régler cela entre vous? Chaque fois que vous demandez au gouvernement de faire quelque chose, vous comprenez que vous vous privez d'une certaine liberté. Ne pouvez-vous donc pas régler ces choses entre vous?

M. Nkolo: Je comprends votre question, mais nous en sommes arrivés à un stade où nous ne pouvons vraiment plus rien faire. Je vous donne un exemple.

Le 2 septembre, ici, à Montréal, à l'hôtel Méridien... Tout le monde penserait que ces gens ont beaucoup d'argent et beaucoup d'influence parce que ce sont des médecins. L'Association des médecins haïtiens à l'étranger, *The Association of Haitian Physicians Abroad*, a tenu un colloque. Ils voulaient insister sur quelque chose de très important à propos du SIDA. Ils ne réussissaient pas à intéresser les journalistes à cette réunion. Notre association a essayé de demander à certains de nos amis de la Presse, de la Gazette, de *Dimanche-Matin* d'y aller. Nous leur avons dit qu'il s'agissait du SIDA et que les médecins haïtiens tenaient un colloque. Nous leur avons demandé d'envoyer un journaliste?

Nous connaissons nos problèmes. Lorsque nous parlons de communication, surtout du contenu des media, nous savons ce que veut dire la liberté. Nous sommes journalistes, nous comprenons bien. Mais il ya un stade où le gouvernement... C'est ce que j'essayais de dire, l'information a une autre fonction, elle a une fonction éducative et cette fonction est extrêmement importante. Si le gouvernement veut beaucoup faire à propos de la Presse, il faudra qu'il fasse également quelque chose dans ce domaine. Nous avons essayé d'aider ces médecins. Il y a un journal, la Presse, qui, 2 ou 3 jours plus tard, a déclaré: Voici ce que les médecins haïtiens pensent du SIDA. C'est très important, car si vous prenez l'exemple des Haïtiens...

Je prends simplement un exemple dans le domaine des communications et je ne veux pas parler pour les Haïtiens. La population haïtienne a eu énormément de problèmes ici, et si vous y ajoutez les problèmes du SIDA et que la Presse ne fait pas un excellent travail, les gens vont dire: Je ne vais pas louer un appartement ou une chambre à ce Haïtien, car j'ai peur du SIDA. D'après ce que j'ai lu dans les journaux, je n'ai pas tout lu, mais j'ai l'impression que le problème du SIDA est un problème haïtien. Pourquoi voulez-vous que je vous loue une chambre? Allez-vous en, je ne veux pas vous louer mon appartement parce que les Haïtiens et le SIDA, c'est la même chose. Voilà un problème.

M. Mitges: Merci.

M. Paproski: Me permettez-vous une petite question?

Le président: Monsieur Paproski.

[Text]

Mr. Paproski: I have a very short question. I would like to know how much of the ethnic press in Quebec would be able to survive without government grants and without government advertising.

Mr. Nkolo: The problem of advertising and the financial problems of the ethnic press are very, very important. Most of them are trying just to make it on the subventions, but we have to say that is not what we want. We want more money to come from advertising, but to have advertising you have to do certain things, which are not done by Multi-Facts, for instance, or by other groups, just to show that the ethnic groups are economically important in terms of consumption, in terms of consumers. That is a very, very important problem.

Second, if we have more integration of ethnic journalists in the mainstream media, I am sure the ethnic press is going to make more money, because our people, as people, are going to see more and more ethnic journalists. They are going to read more and more content about the ethnic communities; they are going to be interested. If we have more integration of ethnic journalists in the media, I am sure the ethnic press is going to make more money, just because our people, as people, are going to see more and more ethnic journalists and are going to read more and more of the contents about the ethnic communities. They are going to be interested in what the ethnic groups are doing. So the ethnic press can be sold; they can sell papers or receive advertising.

• 1025

One other important problem concerns the money coming from advertising in the electronic media, you know, the cable, that is what the federal government can do. We want the ethnic press to have the right to receive money as commissions from cable television, because cable television does not allow them to receive commercials. We think they can try to help themselves with that.

Today, from my experience of it, the ethnic press cannot live. You are going to have papers created that are going to die a few months or a few years later, and so on; more and more are going to be created and more and more are going to disappear. We have to find a way. That way is not only through the government. I have to acknowledge that we have to do part of the job, do a better job in terms of journalism, but we also need some help from the financial people, from the economic people, from the government and from the mainstream organizations here.

Let me just give you one example. As long as you do not see black people, Vietnamese, Chinese, Arabs and what have you in, for instance, the big commercials you see on the highway or on the street, people here will never think ethnic groups are part of that consumer capacity, and that is very, very important for us.

Mr. Paproski: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. Allmand, I have really run out of time. I will try to make room in the next round.

[Translation]

M. Paproski: Ma question est très brève. J'aimerais savoir quelle proportion de la presse ethnique pourrait survivre au Québec sans subvention et publicité gouvernementales?

M. Nkolo: Les problèmes de publicité et les problèmes financiers de la presse ethnique sont extrêmement importants. La plupart essaient de s'en tirer avec les subventions, mais il faut dire que ce n'est pas ce que nous souhaitons. Nous aimerions obtenir davantage de recettes de publicité, mais pour cela il faut faire un certain nombre de choses, que ne font ni Multi-Facts ni d'autres groupes, montrer que les groupes ethniques sont économiquement importants du point de vue de la consommation et des consommateurs. C'est un problème très sérieux.

Deuxièmement, si les journalistes ethniques s'intègrent toujours davantage, je suis sûr que la presse ethnique va gagner plus d'argent, car on verra de plus en plus de journalistes ethniques. Nos communautés pourront lire de plus en plus de choses sur les communautés ethniques et ainsi s'intéresseront beaucoup plus à la presse. S'il y a une plus grande intégration des journalistes ethniques dans les médias, la presse ethnique pourra certainement faire plus d'argent, car la population verra de plus en plus de journalistes ethniques, et s'intéressera de plus en plus aux articles sur les communautés ethniques. Ils s'intéresseront aux réalisations des groupes ethniques. Ainsi la presse ethnique peut être rentable; elle pourra vendre ses journaux, et recevoir de la publicité.

L'argent provenant de la publicité sur les médias électroniques constitue un autre problème important. Je parle, bien sûr, du câble; voilà où le gouvernement fédéral peut nous aider. Nous voulons que la presse ethnique ait le droit de percevoir des commissions de la câblodiffusion, car en ce moment, les compagnies de télévision sur câble ne leur permettent pas de la publicité. Les groupes ethniques pourraient y trouver une aide.

Selon mon expérience, aujourd'hui la presse ethnique ne peut survivre. Des journaux seront lancés aujourd'hui qui mourront dans quelques mois, ou dans quelques années, ainsi de suite; de plus en plus seront créés, seulement pour disparaître. Il faut trouver un moyen de les aider. Il n'y a pas que le gouvernement qui puisse le faire. Je dois reconnaître que nous avons notre part à jouer, en étant meilleurs journalistes, mais nous avons aussi besoin des financiers, des économistes, du gouvernement et des organismes principaux.

Je vous donne un exemple. Tant que vous ne verrez pas des Noirs, des Vietnamiens, des Chinois, des Arabes, ainsi de suite, sur les grandes affiches qu'on retrouve sur la route ou sur la rue, les gens ne se rendront jamais compte que les groupes ethniques font partie intégrante du marché de la consommation, ce qui est très très important pour nous.

M. Paproski: Merci.

Le président: Merci, monsieur Paproski.

Monsieur Allmand, malheureusement il ne reste plus de temps. J'essaierai de vous donner la parole au prochain tour.

[Texte]

Mr. Nkolo, thank you very much for your attendance. I think you have drawn our attention specifically to the area that you wanted to, that of communications, of the media. For that we thank you. It is a vital area, I believe, in terms of the heightening of awareness, in terms of the whole consumer question that you raise, in terms of the role models that you raise, in terms of accessibility to the Canadian pattern of living. For all of your assistance, we thank you.

L'Association des médecins haïtiens à l'étranger, Dr. Anthony Arcindor and Dr. St-Phard.

Doctors, welcome to the committee hearings. I would like to thank you for the brief. I would point out to you that there has been an opportunity to go through it and would note that you have paid particular attention to the adolescent program in foreign lands. I would think, as well, that it might be important for us, before you leave today, to access your expertise in terms of any particular medical programs, in the sense of medical treatment, that Canadians of Haitian extraction might use, in the sense of what was done in their homeland vis-à-vis the way the medical system receives and treats them here—if there is any distinction at all. That might be an area that would open itself up to some questioning.

I would invite you, at this point, to present to us a précis of the brief in perhaps 10 or 15 minutes; then we will move directly to questions.

Dr. Anthony Arcindor (président, Association des médecins haïtiens à l'étranger): Merci monsieur le président.

L'Association des médecins haïtiens à l'étranger est ici représentée par son président, votre serviteur, et par son secrétaire général, le Dr St-Phard, à ma droite. L'Association remercie la Chambre des communes de cette initiative heureuse, et elle espère que sa contribution aidera quand même à diminuer les tensions entre les Canadiens.

L'Association des médecins n'a pas les moyens, elle l'a déjà dit dans le memo, de vous présenter un vrai mémoire. Sa vocation également communautaire mais essentiellement médicale s'est portée récemment sur l'adolescence, et à preuve le Congrès qu'elle a tenu du 1^{er} au 4 septembre à l'hôtel Méridien de Montréal et où nous avons noté dans notre mémoire, ou notre papier que nous avons soumis, tous les exposants, tous les participants de la communauté.

Le problème est extrêmement important si on tient compte que dans tous les journaux médicaux, dans toutes les revues de presse, dans tous les journaux quotidiens ou autres, qu'il s'agisse des journaux de Washington, de Paris, de Genève en Suisse ou de Montréal, le problème du suicide, le problème de la drogue, le problème de l'anorexie mentale, le problème de l'échec scolaire, tous des problèmes extrêmement sérieux, les problèmes de contraception et d'avortements répétés, sont extrêmement sérieux et posés de façon aigue. L'Association des médecins s'est penchée sur ces problèmes-là en particulier du côté des Haïtiens.

Depuis le siècle dernier vous savez en effet que beaucoup a été écrit sur l'adolescent, et à travers le monde les comportements sont essentiellement les mêmes chez cette sous-popula-

[Traduction]

Monsieur Nkolo, merci beaucoup d'être venu. Vous avez certainement attiré notre attention sur le domaine particulier qui vous intéressait, c'est-à-dire les communications, les media. Nous vous en remercions. C'est un domaine essentiel pour sensibiliser les gens, éclairer toute la question de la consommation, comprendre les modèles dont vous avez parlé et favoriser l'intégration au style de vie canadien. Nous vous remercions donc de votre aide.

L'Association des médecins haïtiens à l'étranger, dont les représentants sont le Dr Anthony Arcindor et le Dr St-Phard.

Messieurs, bienvenue aux audiences du Comité. Nous vous remercions de nous avoir fait parvenir votre mémoire. Nous avons pu l'étudier et nous avons noté que vous vous êtes penchés surtout sur les programmes des adolescents à l'étranger. Il sera peut-être bon, pendant les questions, d'exploiter votre compétence dans les programmes de traitement médical particuliers pratiqués en Haïti, par rapport au système médical canadien, si distinction il y a, et dont pourraient bénéficier les canadiens d'origine haïtienne. Nous pourrions peut-être poser des questions à cet égard.

Je vous invite donc maintenant à nous présenter un résumé de 10 ou 15 minutes de votre mémoire, ensuite nous passerons directement à la période de questions.

Dr. Anthony Arcindor (President, Association of Haitian Physicians Abroad): Thank you, Mr. Chairman.

The Association of Haitian Physicians Abroad is here represented by its President, your humble servant, and its Secretary General, Dr. St-Phard, who is on my right. The Association is most grateful to the House of Commons for having taken this fortunate initiative, and it hopes that its contribution will help decrease the tensions between Canadians.

As we have said in our summary, the Association of Haitian Physicians does not have the means to prepare a real brief. Although we are essentially medically-oriented, in its role within the community, lately the association has focused its attention on teenagers, as demonstrated by the symposium which was held at the Meridien Hotel in Montreal from September 1 to 4, whose exhibitors and members are listed in our brief, or at least in the paper that we have submitted.

As indicated in all the various medical journals, magazines, daily newspapers and others, whether it be in Washington, Paris, Geneva in Switzerland, or Montreal, it is obvious that the problems of suicide, drug addiction, mental anorexia, school dropouts, contraception, and repeated abortions are extremely serious, and at an acute stage. During its symposium, the association of physicians dealt with these problems with respect specially to Haitians.

As you know doubt know, much has been written about teenagers, or since the last century, and the behaviour of this very well identified and particular subpopulation all over the

[Text]

tion bien spécifique et bien identifiée. Cependant ces comportements varient selon le milieu et selon le niveau socio-économique; et c'est précisément là que cet aspect dans ce travail nous rejoint puisque dans le milieu haïtien, en particulier, ce niveau socio-économique est extrêmement bas, et donc ces personnes-là sont plus susceptibles que les autres à augmenter les statistiques malheureuses de ces cas de suicides, d'alcoolisme, d'échecs scolaires et autres.

C'est donc dans cette perspective-là que nous avons fait le congrès, que nous avons interrogé les divers groupements haïtiens qui existent dans la communauté et que nous avons sorti les conclusions que nous avons soumises ici. Sans vouloir entrer dans le détail de ces conclusions, nous avons soumis deux propositions que nous estimons être valables: la première c'est la mise sur pied de ce que nous appelons un «S.O.S. adolescents», qui serait fait sur une base vraiment globale de toute la communauté, les éducateurs, professeurs ou autres, les médecins, les psychologues, les infirmières, chauffeurs de taxi..., enfin tous ceux qui connaissent un peu la vie, et on pourrait contribuer à leur formation et leur information à tous points de vue, et ces gens-là pourraient créer ce S.O.S. au téléphone, où l'adolescent haïtien pourrait chaque jour, les jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 18h00 à 22h00 par exemple, appeler au téléphone et être sûr d'avoir quelqu'un qui le conseille ou qui réponde à leurs interrogations ou à leur angoisse.

Il est évident qu'il ne s'agira pas de régler des cas d'urgence, mais on aura toujours quelqu'un sur place pour les référer là où cela se doit, car en tant que médecins nous pouvons quand même canaliser ces urgences-là, là où elles sont les mieux traitées.

Nous pensons donc que c'est une entreprise extrêmement valable, qui ferait appel à toutes les énergies, à toutes les forces vives de la communauté; et ce ne sera pas nécessairement un ghetto, car d'autres adultes de d'autres groupes ethniques ou de d'autres nationalités pourraient très bien participer aussi à cet échange.

• 1035

C'est donc la première solution que nous avons proposée. Pour ce qui est de la deuxième, l'Association des médecins haïtiens à l'étranger a, depuis un certain nombre d'années, fait paraître de temps à autre un petit journal, soit un courrier express, une fois par deux mois ou par trois mois. Il est évident que les moyens font défaut et qu'il y aurait lieu de voir à la formation d'un journal vraiment très communautaire dans lequel les gens finiraient par savoir que les membres les plus valables de leur communauté font quelque chose de bien. Ils pourraient développer un sentiment d'appartenance à quelque chose de bien qui se fait dans la communauté. Je crois qu'un mouvement comme celui-là, qui ouvrirait ses portes à toute la communauté, aux adolescents, aux adultes de toutes sortes, pourrait revaloriser les gens de la communauté et probablement les faire mieux connaître, sous un meilleur jour, à l'extérieur. Cela aurait sûrement l'effet positif et direct d'améliorer à leurs yeux leur image et d'améliorer aux yeux des autres l'image qu'ils projettent.

[Translation]

world is essentially the same. However, this behaviour does vary according to the environment and the social economic level; and the latter is precisely the issue concerning Haitians, since they live at very low social economic levels, and therefore are more likely than others to become part of those unfortunate statistics concerning suicides, alcoholism, school dropouts and others.

It was with this in mind at the symposium, that we questioned panels of diverse Haitian groups, in order to draw the conclusions which we have submitted in our brief. I will not go into any detail of the conclusions, except to say that we have submitted two proposals which we consider useful: the first is a group which we have called "SOS teenagers", which would be composed of the full representation of the community, educators, professors, or others, doctors, psychologists, nurses, taxi drivers . . . indeed anyone who has any life experience, and who might possibly contribute to the education and information of teenagers in every aspect. These people would offer their help by telephone, so that Haitian teenagers could any working day, from Monday to Friday, say from 6 to 8 o'clock in the evening, call in and be sure to have someone who could counsel him, or respond to his questions, or his anxiety.

This, of course, could not be used for emergency cases, there would always be someone available to whom we could refer teenagers, and as physicians, we could at least channel these emergency cases to the best source of treatment.

We think that this can be a most useful exercise, which would call on the energy and the human resources of the community; although it need create a ghetto effect, since other adults from other ethnic groups or other nationalities could very well participate.

That is the first solution we have proposed. Now as to the second. The Association of Haitian Physicians Abroad has, over a certain number of years now, published every two or three months a small newspaper, a sort of newsletter. Of course, we do not have the financial means necessary, when there is a need for the creation of a real community newspaper, which could eventually inform people of what good things are being carried out by the more useful members of their community. In this way, we could enhance the feeling of belonging to something good going on in the community. Such a movement, accessible to everyone in the community, teenagers, adults of all kinds, could enrich the sense of worthiness of everyone in the community, and no doubt show it in a better light abroad. This would surely have a direct and positive impact in improving their image in their own eyes, and also improve the image they project to others.

[Texte]

Voilà donc les deux mesures que nous avons préconisées.

Le président: Merci.

Monsieur Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

Docteur, vous nous parlez de problèmes chez les enfants. N'avez-vous pas constaté un problème émotif chez les immigrants, chez les nouveaux arrivants au Canada, et est-ce que vous auriez quelques suggestions à nous faire au point de vue de l'éducation, que ce soit à l'école ou par d'autres autorités, qui pourraient faciliter l'adaptation des immigrants au Canada?

Dr Arcindor: Il y a sûrement des suggestions que l'on peut faire, mais cela ne règlera jamais le cas particulier d'un enfant. La psychologie de l'immigrant est extrêmement complexe. Disons tout de suite que pour Haïti en particulier, il y a deux groupes d'immigrants: il y a des immigrants qui sont nés là-bas et qui sont venus alors qu'ils étaient adolescents et il y en a d'autres qui sont nés ici. Mais il reste qu'ils sont, comme on le dit ici, des minorités visibles. Dans la mesure où ils ne projettent pas une image valable d'eux-mêmes, soit par leurs parents, soit par le groupe ethnique qui les représente, ils vont toujours être malheureux. C'est donc dans l'ensemble des minorités visibles qu'il faut chercher à faire quelque chose, car on ne peut pas agir sur l'enfant ou sur l'adolescent de façon directe, si ce n'est par le milieu. Comme je le disais auparavant, ils ne diffèrent pas de comportement d'un milieu ou d'un pays à l'autre, sauf par le niveau socio-économique. C'est donc à ce niveau-là qu'il faut agir; il faut leur donner un encadrement valable et un sentiment d'appartenance à leur communauté d'abord, à leur groupe ethnique originel, et en même temps faciliter leur intégration à la communauté d'accueil par toutes sortes de moyens.

M. Veillette: Pensez-vous que si nos professeurs étaient mieux préparés à comprendre les différentes mentalités des minorités visibles, l'enfant serait beaucoup moins émotif et aurait bien davantage confiance en lui-même, ce qui lui permettrait de mieux s'intégrer?

Dr Arcindor: C'est sûrement un problème très sérieux et très réel, mais comment s'assurer que demain matin ou dans un mois, tous les professeurs de toutes les écoles soient vraiment préparés psychologiquement à accepter l'immigrant? Il faut bien se le dire, cela reste toujours un effort pour quelqu'un que d'accepter quelqu'un qui vient de loin, qu'il ne connaît pas du tout. Comme ce professeur, dans son école primaire, secondaire ou collégiale à lui, n'a pas été préparé, ce n'est pas très facile. C'est pour cela qu'il est important que les membres de son groupe ethnique participent de façon active et sérieuse à cette intégration-là.

M. Veillette: Si je vous parle d'éducation en bas âge, c'est important parce que vous vous référez à votre solution, c'est-à-dire votre programme S.O.S. Le programme S.O.S. est sûrement valable, car il vient solutionner ou comprendre les problèmes des jeunes. Mais si on pouvait les prévenir, ces problèmes-là, je pense que ce serait bien mieux. C'est pour cela que je m'attaque à la jeune population, à l'école, à la maternelle, pour...

[Traduction]

Those are the two measures which we have recommended.

The Chairman: Thank you.

Mr. Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

Doctor, you have spoken of the problems of children. Have you not observed an emotional problem in the immigrants, newly arrived in Canada, and would you have any suggestions to make that would help facilitate the adaptation of immigrants in Canada, through education, either in school or through other means?

Dr. Arcindor: We certainly could make some suggestions, but none would ever solve the problem of any particular child. Immigrant psychology is extremely complex. Indeed, with respect to Haiti specifically, there are two types of immigrants: there are those who were born in Haiti, and came here as teenagers, and there are the others, who were born here. The fact remains that nevertheless, as you say here, they are visible minorities. And inasmuch as they do not project a good image of themselves, either through their parents or the ethnic group that they represent, they will always remain unhappy. So we must find solutions for the visible minorities as a whole, since the only way that we can possibly impact directly on the child or the teenager, is through his environment. As I said earlier, the behaviour of teenagers does not vary from one country to the other, except at the socio-economic level. So it is at that level that we must attack the problem; we have to provide a useful support system, and first provide a feeling of belonging to their own community, their original ethnic group, at the same time as we facilitate their integration into the host community, through various other means.

Mr. Veillette: If our teachers were better prepared in understanding the different mentalities of visible minorities, do you think that the child would become less emotional, and gain confidence in himself, and thus, more easily assimilate into the Canadian society?

Dr. Arcindor: Of course it is a very serious and very real problem, but how shall we overnight or in a month's time, psychologically prepare all the professors in all the schools to accept the immigrant? We have to admit that it always requires some effort for anyone to accept a stranger completely unknown to oneself. And it is not easy when a teacher, be it in primary, secondary school or in college, has not been prepared. That is why it is so important that members of his own ethnic group participate more actively and seriously in the assimilation process.

Mr. Veillette: If I am speaking of education at a very early age, it is in reference to your solution, your SOS program. That program is certainly very useful, since it tries to solve or at least understand the problems of young people. But if we accentuate the prevention of those problems, it would be much better. That is why I am looking for solutions among the young people, in the schools, in the kindergartens,...

[Text]

Dr Arcindor: Au fond, je pense que nous disons la même chose. À S.O.S., l'adolescent, l'enfant peut appeler à n'importe quelle heure, entre 18h00 et 22h00, et trouver une oreille attentive. Ce n'est pas seulement pour corriger, mais aussi et surtout, à mon avis, pour prévenir. Alors, il peut à ce moment-là dialoguer et dire ce qu'il veut, dans le secret du téléphone.

M. Veillette: Est-ce que vous savez que par les programmes de création d'emplois du Canada, vous pouvez mettre sur pied un système comme celui-là?

Dr Arcindor: Au fond, nous avons déjà mis sur pied, avec l'aide du gouvernement du Canada, une recherche sur la contraception dans le milieu haïtien. C'est en marche depuis environ trois mois. Mais nous voulions d'abord faire ce projet d'adolescents, à savoir répertorier un peu les problèmes tels que perçus par les membres de la communauté, avant de voir à présenter un budget ou, enfin, quelque chose de spécifique sur le sujet.

M. Veillette: Je connais plusieurs projets S.O.S. qui fonctionnent très, très bien dans des villes de ma circonscription. C'est financé à 100 p. 100 par le gouvernement fédéral. Alors, je vous encourage à présenter des projets de création d'emplois du fédéral pour remédier à votre propre problème.

Dr Arcindor: Mais le problème, c'est que ces projets-là ont un caractère temporaire. Le problème étant de caractère permanent, ce n'est peut-être pas le genre de projets qui conviendrait à une entreprise du genre, si on veut vraiment travailler sur une base de quatre ou cinq ans, pour amener l'enfant à l'âge adulte, pour l'amener à vraiment s'accepter, à se faire accepter et à être intégré au milieu canadien.

M. Veillette: Pouvez-vous m'indiquer quelles mesures vous avez prises ou que vous avez l'intention de prendre pour faciliter l'intégration des jeunes Haïtiens?

Dr Arcindor: Comme je l'ai dit, nous avons déjà en cours ce projet de recherche sur la contraception. Nous avons indiqué dans notre projet les mesures qui ont déjà été prises par notre association et les mesures que nous entendons prendre par nos propres moyens. Je me réfère ici au rapport.

Mesures déjà instituées par l'A.M.H.E.

1. Enquête en cours sur la contraception dans le milieu haïtien.

Information médicale dans divers centres communautaires.

3. Cours de géographie et d'histoire d'Haïti au local de l'Association.

4. Exposition de peintures et de sculptures d'artistes haïtiens.

5. Formation d'un comité ad hoc pour organiser sur une base permanente une étude sur les adolescents.

Cela, c'est pour voir le suivi de ce que nous aurons fait.

Maintenant, dans les mesures à prendre, il y a l'information sur les M.T.S., les maladies transmises sexuellement dont on

[Translation]

Dr. Arcindor: I think fundamentally that we are saying the same thing. Through SOS, teenagers, children can call at any hour between 6.00 and 10.00 p.m. and find a sympathetic ear. It is not only to correct his behaviour, but also and perhaps particularly, to prevent problems. Through the secrecy of the telephone then he can dialogue with a person of experience and say what he wishes.

Mr. Veillette: Did you know that you could use some of these job creation programs in order to set up your SOS program?

Dr. Arcindor: Indeed, with the help of the Canadian government, we have already set up a research study into contraception among Haitians. A project was launched some three months ago. But we wanted first to set up this teenage project, in order to identify some of their problems as seen by the members of the community, before submitting a budget, or any specific proposal in this regard.

Mr. Veillette: I know of any number of SOS projects which already are working very well in some of the towns in my riding. These are fully funded by the federal government. So, I would like to encourage you to submit job creation problems to the federal government in order to solve some of your own problems.

Dr. Arcindor: True, but unfortunately those projects offer temporary help. Since our problem is a permanent one, that type of job creation program may not be the perfect answer to our initiative, particularly if we want to maintain it for four or five years, in order to see the child grow into adulthood and teach him to truly accept himself, be accepted by others, and become assimilated into the Canadian environment.

Mr. Veillette: Can you tell me of some measures that you have taken or intend to take in order to facilitate the integration of young Haitians into Canadian society?

Dr. Arcindor: As I have already mentioned, we do have this research study on contraception in progress. And in our brief, we have indicated other measures which our association has already undertaken, or which it intends to undertake through its own means. I read in our report:

measures already instituted by the AHPA

1. Enquiry underway on contraception in the Haitian milieu.

2. Medical information in Haitian community centres.

3. Course on Haitian geography and history in the association building.

4. Exhibition of paintings and sculpture by Haitian artists.

5. Formation of an ad hoc committee with teenagers themselves to organize another symposium on teenagers next spring.

The latter of course is in order to follow up on what we shall already have done.

Now as to the measures to be taken, there is of course information on sexually transmitted diseases, which we know

[Texte]

sait qu'il y a une vague extraordinaire dans le monde entier, les rencontres systématiques parents-enfants, avec production de films éducatifs et discussions, une information sur la nutrition et la diététique et, enfin, on veut rendre communautaire le petit journal que nous avons déjà, mais qui est vraiment de très petite envergure.

M. Veillette: Merci, docteur. Monsieur le président, je vous remercie.

Le président: Monsieur Veillette, merci bien. Monsieur Lewycky.

Mr. Lewycky: Can you give me some idea of the number of Haitian doctors who are in the Montreal chapter? We heard earlier from one of our previous witnesses that the ethnic media, for example, do not necessarily feel they are in the mainstream media. Do the Haitian doctors have the support of, let us say, the Canadian Medical Association on projects like this? What sort of feeling is there in professional associations in Canada as far as the Haitian community is concerned?

Dr Arcindor: Nous sommes environ 200 médecins haïtiens dans le chapitre de Montréal. Nous n'avons pas cherché à avoir l'appui des autres organisations médicales existantes, parce que nous en faisons partie et que nous n'avons jamais vu dans quelle mesure elles peuvent nous aider. Cependant, nous avons un programme d'éducation médicale continue pour nos médecins à nous. Par exemple, dimanche, nous avons une réunion spécialisée et nous invitons les médecins eux-mêmes, sur une base individuelle, qu'ils soient canadiens ou autres, à venir nous parler de tel ou tel sujet. Mais nous n'avons pas de contacts officiels avec d'autres organisations de médecins en tant que telles, si ce n'est que nous, nous en faisons partie.

• 1045

Mr. Lewycky: Thank you. You mentioned in your brief there is a network amongst the Haitian doctors with five other American cities. Which are the cities involved here? Do they have programs similar to the type of program you are advocating, and is there support from other federal authorities for their programs? By American, I assume you mean United States American.

Dr Arcindor: En fait, le congrès que nous avons tenu à l'hôtel Méridien en septembre dernier, était un congrès national auquel ont participé à tous les autres chapitres. Essentiellement, le problème des adolescents américains est un peu différent du problème adolescent haïtien. Donc, d'une façon générale, nos problèmes sont différents. Premièrement, moi, quand je veux voir mon secrétaire général, je suis à cinq ou dix minutes. Le gars qui habite à Chicago est extrêmement éloigné de son confrère canadien et les enfants également. Donc, ce problème de rassemblement d'Haïtiens à Chicago ne se pose pas dans les mêmes termes que pour nous. Donc, c'est un peu différent, la problématique telle qu'elle se pose pour eux.

Mr. Lewycky: Okay. Perhaps I am not quite understanding that clearly enough. I understand there is a fair degree of collaboration between the Montreal chapter and the other

[Traduction]

are presently epidemic world-wide; regular parent/child meetings, with educational film showings; information on nutrition and dietetics, and finally we want to make into a real community newspaper, the newsletter we are already publishing, which has a very small circulation.

Mr. Veillette: Thank you, Doctor. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette. Mr. Lewycky.

M. Lewycky: Pouvez-vous me dire combien il y a de médecins haïtiens dans le groupe de Montréal? Des témoins précédents nous disaient que, par exemple, les médias ethniques ne se sentaient pas vraiment intégrés aux médias de masse en général. Est-ce que les médecins haïtiens dans de tels projets bénéficient de l'appui de l'Association médicale canadienne? Quels sont les sentiments des diverses associations professionnelles du Canada envers la communauté haïtienne?

Dr. Arcindor: There are some 200 Haitian physicians in the Montreal chapter. We have not looked for the support of other existing medical organizations, since we are members, and we have really never seen how they could help us. However, we do have a continuing medical education program for our own doctors. For instance, on Sunday, we have a meeting to discuss specialties, and we invite other physicians, Canadians or otherwise, on an individual basis to come and present a given subject. But we have no official contacts with other organizations of physicians as such, except, of course, that we are ourselves members of these associations.

M. Lewycky: Vous avez mentionné, dans votre mémoire, l'existence d'un réseau de médecins haïtiens avec des représentants dans cinq autres villes américaines. Quelles sont ces villes? Ont-elles des programmes semblables à ceux que vous préconisez et ces programmes reçoivent-ils l'appui des autorités fédérales? Quand vous parlez de villes américaines, je suppose que vous parlez des États-Unis.

Dr. Arcindor: Actually, the convention we had at the Meridien Hotel last December was a national convention involving all the other chapters. Basically, the problem of American teenagers is a bit different from the problem facing the Haitian adolescent. Generally speaking, our problems are different. First of all, when I want to see my Secretary General, I am only five or 10 minutes away. Someone living in Chicago is very far away from his Canadian confrère and the same is true for the children. The problem involved in bringing Haitians together in Chicago is not the same for us. Their situation is somewhat different.

M. Lewycky: Peut-être que je ne vous ai pas très bien compris. Je crois savoir qu'il y a une assez bonne collaboration entre le chapitre de Montréal et les autres chapitres. Ceux-ci

[Text]

chapters there. Are the other chapters working on similar projects such as you are outlining here?

Dr Arcindor: Nous avons des programmes qu'eux acceptent, mais eux ont des programmes un peu différents, dépendant des besoins de leur communauté. Par exemple, à New York, ils ont aussi leur ligne ouverte et leur information médicale vulgarisée pour les Haïtiens, mais un projet sur l'adolescent comme le nôtre, je ne crois pas que cela existe.

Mr. Lewycky: I see. I guess my follow-up question is whether they have models of different programs in addition to the ones you have listed here which it might be wise for us, as a committee, to recognize or be aware of.

Dr St-Phard (secrétaire général, Association des médecins haïtiens à l'étranger): Si j'ai bien compris, M. Lewycky voudrait savoir quelle relation il existe entre nous de Montréal et les autres des États-Unis. À ce sujet, je dirais qu'il y a l'Association des médecins haïtiens à l'étranger comme telle qui comprend différents chapitres. Nous, au Canada, nous sommes l'équivalent canadien des chapitres qui existent à Boston, à New York, à Chicago, à Washington. Nous avons une charte globale, mais chaque chapitre a un fonctionnement autonome. Chaque année, nous avons un congrès qui réunit l'ensemble des membres.

Compte tenu de cette autonomie, chaque chapitre local évalue les besoins de son milieu, travaille et détermine les programmes en fonction des nécessités du milieu. Par exemple, récemment, nous avons entrepris des activités qui sont similaires à celles entreprises par New York, parce qu'il y avait le problème du SIDA qui nous intéressait et sur lequel nous travaillons. À New York, il y a un autre comité haïtien qui travaille sur cela et qui a reçu l'apport de différentes autorités locales et fédérales.

Ce qu'il a voulu dire ici, c'est que même si à New York, au niveau des autres chapitres nord-américains, il n'existe pas un programme sur l'adolescence comme tel, il y a d'autres programmes qu'ils conduisent à leur façon, compte tenu des besoins du milieu et des problèmes qui se posent au moment où ils fonctionnent.

Le président: Je pense que la question, docteur St-Phard, était celle-ci: s'il y a d'autres modèles qui pourraient nous aider, d'ici ou d'ailleurs, nous sommes prêts à vous entendre. Si vous avez des renseignements sur d'autres modèles qui sont utilisés à New York, à Boston, n'importe où, nous sommes prêts à vous écouter.

Dr Arcindor: On peut vous envoyer cela.

Le président: C'est cela.

Dr Arcindor: D'accord.

Le président: Je pense que c'était cela, la question.

Une courte question supplémentaire?

M. Lewycky: Oui.

[Translation]

travaillent-ils à des projets semblables à ceux que vous décrivez ici?

Dr. Arcindor: We do have programs which they accept but their programs are somewhat different, depending on the needs of their community. For example, in New York they also have their hotline and medical information made accessible to members of the Haitian community but I do not believe there is a project for adolescents such as ours.

M. Lewycky: Je comprends. Est-ce qu'ils ont des modèles de programmes différents de ceux que vous avez énumérés et qu'il serait utile de signaler au Comité?

Dr. St-Phard (Secretary General, Association of Haitian Physicians Abroad): If I have understood correctly, Mr. Lewycky would like to know what relationship there is between us in Montreal and the other chapters in the United States. On this point, I should mention that there is an Association of Haitian Physicians Abroad made up of different chapters. We in Canada are the Canadian equivalent of the chapters existing in Boston, New York, Chicago and Washington. We have a common charter but each chapter functions autonomously. Every year we have a convention for all the members.

Given this autonomy, each local chapter assesses the requirements of the community and aims to develop programs in keeping with local needs. For example, we recently began to work in areas similar to those where New York was active because of our interest in the AIDS problem. In New York there is another Haitian committee working on this and supported by the different local and federal authorities.

Although New York or the other American chapters may not have a program on adolescents as such, there are other programs which they conduct in their own way, depending on the needs of the community and the particular problems being faced at the time.

The Chairman: I think that the question was, Dr. St-Phard, are there any other models which could be of assistance to us, here or elsewhere. We would be interested in knowing about them. If you have any information on other models being used in New York, in Boston or anywhere else, we would be pleased to hear about them.

Dr. Arcindor: We can send you the information.

The Chairman: Yes.

Dr. Arcindor: Yes.

The Chairman: I believe that that was the question.

A short supplementary question?

Mr. Lewycky: Yes.

On a mentionné tout à l'heure que vous avez tenu un congrès ici et que les médias ne s'y sont pas intéressés. Quand les médecins haïtiens tiennent des conférences à Chicago, à Boston ou ailleurs, les quotidiens importants américains y

There was a comment earlier about the fact that you had the conference here and you could not get any media coverage. When the Haitian doctors have had conferences in Chicago, Boston or wherever, have they gotten coverage from the

[Texte]

mainstream press in the United States? It is a question of comparing the media.

Dr Arcindor: Au fond, cela n'a jamais été essayé dans les milieux de Washington et de Chicago où nous avons tenu des congrès. Cette année, c'était un peu spécial, compte tenu de l'affaire du SIDA. Donc, nous ne pouvons pas dire s'ils ont eu une couverture de journal ailleurs par rapport à ici. C'était spécial, cette année.

M. Lewycky: D'accord. Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: I have just one question. Do black doctors and black nurses face any discrimination in the hospitals in Quebec? Do they encounter any discrimination?

Dr Arcindor: Vous nous demandez si les médecins et les infirmières haïtiens souffrent de discrimination au niveau des hôpitaux? C'est cela?

Mr. Mitges: Yes.

Dr Arcindor: Ce n'est pas une discrimination aussi claire et aussi nette que dans les autres milieux, car si j'arrive à l'hôpital où je travaille comme spécialiste, je suis en situation de force. Alors, quand bien même il y aurait discrimination, je ne pense pas qu'il y ait de choix comme tel. Il n'y a vraiment pas de moyen pour moi de souffrir de cela. Maintenant, pour les infirmières, on en parle toujours, mais chaque fois que vient le moment de confirmer une plainte, c'est un peu plus difficile.

Dr St-Phard: À propos des médecins, il y a quelque chose que je voudrais ajouter. Depuis quelques années, c'est un fait qu'aux États-Unis, ou même ici, il est très difficile pour un médecin de se faire admettre dans le système d'entraînement instauré dans le pays. Je sais qu'il y a actuellement beaucoup de médecins haïtiens qui ont rempli les conditions requises pour être admis dans les centres hospitaliers universitaires, c'est-à-dire qui ont le E.C.F.M.G., qui ont subi avec succès l'examen canadien et qui, depuis trois ou quatre ans, ne font absolument rien. Ils sont en chômage. Quand ils subissent leurs examens au début, on leur dit: Ecoutez, il y a des types qui sont là avant vous; il faudrait attendre, patienter. Après deux ou trois ans, on leur dit: Ecoutez, cela fait deux ou trois ans que vous n'avez pas fait de médecine; vous n'êtes plus médecin. Ce sont des types qui ont étudié, qui ont un diplôme universitaire, qui ont subi des examens, qui restent trois ou quatre ans sans travailler et qui, finalement, sont obligés d'abandonner leur profession carrément. Ils sont immigrants reçus, et il y en a même qui sont citoyens canadiens et qui connaissent le même problème. Donc, à ce stade, je crois que quelque chose devrait être fait.

The Chairman: Thank you. Mr. Veillette.

M. Veillette: Est-ce dire qu'il y a une discrimination même au niveau étudiant? Quand il s'agit de se faire admettre à la faculté de médecine des universités du Québec, est-ce qu'il y a de la discrimination?

Dr St-Phard: Je ne suis pas prêt à dire qu'il y a une discrimination pour se faire admettre à l'Université du Québec

[Traduction]

consentent-ils des articles? Il s'agit de comparer la réaction des médias.

Dr. Arcindor: Actually there was never any attempt made to do this in Washington or Chicago when we had our convention. This year the situation was a bit special because of the AIDS question. Therefore we cannot really say whether there was newspaper coverage of the event compared to here. This year was special.

Mr. Lewycky: I see. Thank you.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Monsieur Mitges.

M. Mitges: J'ai seulement une question. Les médecins et les infirmières noirs font-ils l'objet de discrimination raciale dans les hôpitaux du Québec? Ont-ils des expériences de ce genre?

Dr. Arcindor: You are asking whether Haitian doctors and nurses suffer discrimination in hospitals, are you?

M. Mitges: Oui.

Dr. Arcindor: The discrimination would not be as clear cut and obvious as in other settings since when I arrive at the hospital where I work as a specialist, I am in a situation of strength. But even if there were discrimination, I do not think it could be expressed, there is really no way for me to suffer from it. As far as nurses are concerned, it is often mentioned but whenever a complaint must be substantiated, the matter becomes more difficult.

Dr. St-Phard: There is a point I would like to add about doctors. For some years now it has been a fact that in the United States and even in Canada, it is very difficult for a physician to be admitted to the training system. I know that at the present time there are many Haitian physicians who have fulfilled the conditions set for admission to university hospitals, that is who have the E.C.F.M.G., who have successfully passed the Canadian exam and who have been doing nothing for three or four years. They are unemployed. At the beginning, when they take their exams, they are told that there are people ahead of them and they have to be patient and wait. Two or three years later they are told that since they have not been practicing medicine for the past two or three years, they are no longer doctors. These are people who have completed their studies, who have a university degree but after three or four years without work, eventually have no choice but to abandon their profession. They are landed immigrants, some are even Canadian citizens and they face the same problem. I think that something should be done about this.

Le président: Merci. Monsieur Veillette.

Mr. Veillette: Does that mean that there is discrimination even at the student level? Is there any discrimination for admission to the Faculty of Medicine of Quebec universities?

Dr. St-Phard: I am not willing to say that there is discrimination in the admission practices of Quebec universities. We

[Text]

comme étudiant. Nous ne connaissons pas très bien les aspects de l'admission au niveau de l'université, car nous n'avons pas étudié ici. Mais ce que je sais bien, c'est qu'il y a des médecins qui ont déjà étudié ailleurs, soit en Haïti, soit ailleurs, qui sont Haïtiens et qui sont arrivés au Canada et plus particulièrement au Québec. La première condition pour être admis dans un hôpital universitaire, c'est qu'il faut avoir ce qu'on appelle le E.C.F.M.G. ou encore l'examen canadien. Ils l'ont.

• 1055

Donc, cela était un prérequis voilà quatre ou cinq ans et ils entraient plus ou moins sans difficulté. Actuellement, la situation est à ce point corsée qu'ils ne sont même pas admis à un internat rotatoire; ils sont mis sur une liste et la seule chose qu'ils puissent faire, c'est se faire admettre en externat, c'est-à-dire en pré-internat. Et même là, ils sont légion ceux qui attendent depuis trois ou quatre ans.

Je suis entré ici en 1972, j'ai commencé à travailler dans un hôpital à cette date. Il y a un gars que je connais, un ami qui, depuis 1975, travaille comme préposé à cet hôpital et c'est un médecin! Tout ceci pour vous dire qu'ils ne sont même pas admis comme internes mais plutôt comme externes.

Aux dernières nouvelles, ils seraient environ une quinzaine, cette année, mais aucun d'entre eux n'aurait été admis. Ils sont obligés de faire du bénévolat dans certains centres hospitaliers non universitaires. Pour ne pas perdre l'exercice de la médecine, ils accompagnent un médecin licencié, ils suivent ce qu'il fait et ils font cela à longueur de journée sans être payés. À un moment donné, on leur a dit: «Écoutez, cela fait trois ou quatre ans que vous êtes coupés du milieu médical, donc, on ne peut vous y admettre». Ils sont obligés de court-circuiter et de se créer des solutions temporaires pour au moins essayer d'écarter cette argumentation massue, à savoir qu'ils n'ont pas pratiqué, qu'ils n'ont pas vécu dans un milieu médical. Donc, à ce niveau-là, je suis prêt à dire qu'il y a un problème qui, si ce n'est pas du racisme, ressemble beaucoup à cela.

M. Veillette: Docteur, vous êtes sûrement au courant de la pénurie d'anesthésistes qui existe au Québec. Ces médecins-là sont sûrement qualifiés pour devenir de bons anesthésistes.

Dr St-Phard: Ils seraient sûrement qualifiés pour devenir de bons anesthésistes, mais encore faut-il qu'ils soient acceptés à l'entraînement. Ils doivent faire leur internat et leur résidence en anesthésie. Mais, tant et aussi longtemps qu'ils seront à l'extérieur, ils ne seront jamais anesthésistes.

Il y a deux choses: tout d'abord, le problème de l'admission et ensuite, le problème de formation. Le fait qu'on soit médecin ne signifie pas nécessairement qu'on vous enverrait dans une zone éloignée pour être anesthésiste. C'est mettre la vie des gens en danger. Mais il faudrait d'abord les accepter dans un cycle d'entraînement et les préparer pour qu'effectivement ils puissent fournir les bons services auxquels la population a droit. Mais ils ne sont même pas admis!

M. Veillette: Je me réfère aux propos qu'a tenus le ministre de la Santé du Québec à savoir que, pour trouver une solution au problème, il faudrait peut-être demander à des immigrants de venir ici et d'exercer la profession d'anesthésiste. Vous me

[Translation]

are not very well informed about admission policies since we have not studied the matter as such. But I do know that there are doctors who have studied in other countries, either in Haiti or elsewhere, and that these Haitian doctors have come to Canada and more particularly to Quebec. The first condition for admission to a university hospital is what is known as the E.C.F.M.G. or the Canadian exam. They have this.

This was the prerequisite four or five years ago and they were able to be admitted with relatively few difficulties. At the present time, the situation has become so tough that they are not even admitted to a rotating internship but are put on a list and their only possibility is to be accepted as a pre-intern. And even then, dozens of them have been waiting for three or four years.

I came here in 1972 and I began working in a hospital at the time. A friend of mine has been working as an attendant in this hospital since 1975 even though he is a physician! In other words, they are not even admitted as interns but only as externs.

According to our most recent information, there are about 15 of them this year and none of them have been admitted. They are obliged to do voluntary work in certain nonuniversity hospitals. In order not to lose contact with the practice of medicine, they accompany a licensed doctor on his rounds for the entire day without being paid. Otherwise the fact that they have been away from a medical environment for three or four years would be held against them when time comes for their admission. They have to get by this difficulty and find some makeshift solutions so that the argument about their lack of medical practice and lack of exposure to a medical setting cannot be used against them. On that point I would say that there is a problem which may not be racist in nature but is very close to it.

Mr. Veillette: Doctor, you must be aware of the shortage of anaesthetists in Quebec. These doctors must surely be qualified to become good anaesthetists.

Dr. St-Phard: They would surely be qualified to become good anaesthetists but first of all they must be accepted for training. They would have to do their internship and their residence in anaesthesia. But as long as they remain outside, they will never be anaesthetists.

There are two things: first of all, the problem of admission and then the problem of training. The fact that one is a doctor does not necessarily mean that one will be sent in a remote area to become an anaesthetist. They must first of all be accepted in a training program and be prepared to provide the quality of service to which the population is entitled. But they are not admitted!

Mr. Veillette: I am referring to the remarks made by the Quebec minister of health to the effect that for us to find a solution to the problem we may have to ask immigrants to come to Quebec and exercise the profession of anaesthetists.

[Texte]

dites que plusieurs de ceux-ci, actuellement, sont en chômage. Alors, au lieu de faire venir des gens de l'extérieur, je crois qu'il serait beaucoup plus logique de prendre les médecins qui sont déjà ici et leur donner une formation pour qu'ils deviennent anesthésistes.

Lorsque vous dites que les médecins ne sont pas prêts à s'expatrier, je puis vous dire que dans mon comté, il y a deux hôpitaux qui ont failli fermer leurs portes parce que les anesthésistes avaient démissionné.

Dr St-Phard: Je sais!

Dr Arcindor: Le ministre parle de faire venir ici des anesthésistes déjà certifiés. Ceux dont nous parlons ne le sont pas. Leur diplôme de M.D. n'est pas reconnu. Cela nécessiterait encore quatre ans de formation pour qu'ils deviennent anesthésistes. Ce n'est pas tout à fait la même chose.

M. Veillette: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Veillette.

Perhaps I could just complete that line of questioning by indicating to the doctors that we have heard also from the Vietnamese community, and now from yourselves with respect to this problem of apparent lack of intern positions, not only in the Province of Quebec but across Canada. It is a problem that gives rise in some quarters to the suggestion that what we need is more funding to provide more positions, to access more doctors.

Are we able, or are you able to assist the committee this morning in indicating whether it is only the visible minority doctors who are finding themselves in this position right now, or whether the doctors from England, or Scotland, or elsewhere—students who have graduated, have their diplomas, but not yet their qualifications, in terms of practising certificates for Canada, whether all these persons in the same level of education qualifications are experiencing the same difficulty, or whether a preference is being made by the hospitals vis-à-vis the positions available for white versus visible minority doctors?

Dr Arcindor: Je ne pense pas qu'on puisse dire que ceci soit dirigé contre la minorité visible. C'est une mesure générale. Depuis quatre ou cinq ans, en effet, au Québec, le ministère a décidé d'imposer un quota. L'année dernière, par exemple, ils ont embauché environ 30 nouveaux internes dans les hôpitaux alors qu'il y avait environ 80 demandes. Il est bien certain que l'université qui préside à ce choix peut, pour x nombre de raisons, et nous n'avons aucun contrôle là-dessus, exercer sa discrétion sur telle ou telle université mais le gouvernement, comme tel, n'intervient pas dans les différents groupes. Il dit: je veux que vous preniez 30 personnes, un point, c'est tout.

Le président: Si le quota est établi à 30 personnes.

Dr Arcindor: Oui, c'est cela.

Le président: Est-ce que parmi eux on trouve des gens des minorités visibles qui acceptent ces positions?

Dr Arcindor: Oui.

Le président: Très bien.

[Traduction]

You are telling me that several of them are now unemployed. Instead of bringing people in from elsewhere, it strikes me as more logical to take the doctors you already have and provide them with the necessary training to become anaesthetists.

When you tell me that physicians are not willing to leave their country, I can tell you that in my riding two hospitals almost had to close down because the anaesthetists resigned.

Dr. St-Phard: I know.

Dr. Arcindor: The Minister is talking about bringing in anaesthetists who are already certified. The ones we are talking about are not. Their MD diploma is not recognized. They would need another four years training to become anaesthetists. It is not exactly the same thing.

Mr. Veillette: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

Je devrais peut-être conclure ce sujet en indiquant aux médecins que nous avons aussi entendu des observations de la communauté vietnamienne concernant ce manque apparent de postes d'internes, non seulement au Québec, mais partout au Canada. Dans certains milieux, on propose d'augmenter les crédits pour accroître le nombre de postes.

Est-ce seulement les médecins de la minorité visible qui se trouvent maintenant dans cette situation ou est-ce que les étudiants diplômés en médecine d'Écosse, d'Angleterre et d'ailleurs, ceux qui n'ont pas encore leur certificat canadien, se trouvent dans la même difficulté? Pensez-vous que les hôpitaux préfèrent accorder les postes disponibles aux médecins de race blanche?

Dr. Arcindor: I do not think that it can be said that this is directed against the visible minority. It is a general measure. For the past four or five years in Quebec the department has decided to set a quota. Last year, for example, 30 new interns were hired in hospitals out of 80 applicants. There is no denying that university presiding over this choice may, for any number of reasons, over which we have no control, exercise its discretion but the government as such does not intervene in distinguishing between different groups. It simply establishes that 30 persons shall be engaged, and no more.

The Chairman: That is, if the quota is set at 30.

Dr. Arcindor: Yes.

The Chairman: Are members of visible minorities found among these persons?

Dr. Arcindor: Yes.

The Chairman: I see.

[Text]

Il semblerait que nous en ayons terminé avec les questions. J'aimerais bien permettre aux cameramen d'entrer dans la salle pour prendre quelques photos avant que nous poursuivions avec les prochains témoins. Tout le monde est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Faites entrer les cameramen.

Messieurs les médecins, je vous remercie pour vos témoignages

and for the assistance you have given to the committee. You raise obviously a very serious question for us. It is a question we have heard already in terms of the intern positions, and it has been a help to us to have exposed the particular programs you have been able to undertake.

Dr Arcindor: Monsieur le président, nous allons vous faire parvenir, dès que possible, le modèle des S.O.S. que nous avons. Pourrions-nous connaître le cheminement qui se produira par la suite, lorsque nous aurons déposé les dernières pièces. Comment cela se passera-t-il par la suite?

The Chairman: After we receive the documents, and assuming we receive them before the first two weeks, let us say, of November, we will be able to utilize them perhaps in the writing of our report. We are hoping our report will be delivered to Parliament on time, which is to say, before the Christmas recess, certainly before the end of December; that is our mandate. That report will then be circulated and copies made available to all groups and individuals who have either appeared or indicated a desire to appear, or provided us with a copy of a brief, as well as providing a copy obviously for the House and for the government.

M. Veillette: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Veillette.

M. Veillette: Je crois qu'il serait important que M. le docteur comprenne ce que nous désirons en fait. Nous voulons recevoir, non pas seulement les documents et vos programmes, mais aussi les programmes de Chicago, de New York, de Boston, de Washington qui pourraient nous servir d'exemple. Vous nous avez dit, plus tôt, que des échanges se faisaient entre chaque association. Alors, s'il y a des programmes de là-bas, ils nous seraient utiles et ce serait l'idéal.

Dr Arcindor: N'importe quel programme ou des programmes qui sont identiques à ceux que nous avons présentés?

M. Veillette: Pas nécessairement les mêmes. Si vous avez des programmes ici, il y en a sûrement d'autres ailleurs. Vous avez dit qu'il y avait des programmes qui s'adaptent à des situations de l'extérieur. Alors, probablement que ces programmes-là seraient utiles, peut-être pas au Québec, mais dans une situation semblable, soit à Halifax ou à Vancouver.

Dr Arcindor: D'accord.

M. Veillette: Donc, c'est ce qui est important. Par votre intermédiaire, vous pouvez sûrement avoir ces programmes-là et ils seraient utiles à l'ensemble des Canadiens.

Dr Arcindor: Très bien.

[Translation]

It would seem that we have finished our questioning. I would like to give the cameramen permission to come into the meeting room to do some filming before we begin questioning our next witnesses. Is this acceptable to you?

Some hon. members: Yes.

The Chairman: Very well. Please show the cameramen in.

Gentlemen, I would like to thank you for your evidence.

et pour l'aide que vous avez donnée au Comité. Vous soulevez une question très sérieuse. C'est une question qui a déjà été évoquée en ce qui concerne les postes d'internes et il nous a été utile d'avoir eu une description des programmes particuliers que vous avez pu entreprendre.

Dr. Arcindor: Mr. Chairman, we shall be sending as soon as possible the model we have for our S.O.S. or distress line. Could we know what further developments will take place once we have sent this information?

Le président: Après avoir reçu les documents, en supposant que ce soit avant la fin de la deuxième semaine de novembre, nous pourrions nous en servir dans la rédaction de notre rapport. Nous espérons pouvoir déposer notre rapport avant l'ajournement de Noël, certainement avant la fin de décembre, selon notre mandat. Le rapport sera ensuite diffusé; des exemplaires seront envoyés à tous les groupes et tous les particuliers qui ont comparu, qui ont exprimé le désir de comparaître ou qui nous ont envoyé un mémoire.

Mr. Veillette: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Veillette.

Mr. Veillette: I think it is important for the doctor to understand what we are looking for. Not only do we want to receive documentation concerning your programs but also the programs being offered in Chicago, New York, Boston and Washington which we might be able to imitate. You said that there were exchanges between each association. If they have particular programs which might be of use to us, we would be interested in knowing about them.

Dr. Arcindor: Are you talking about all of their programs or those programs which are identical to the ones we presented?

Mr. Veillette: Not necessarily the same. If you have programs here, there must be other ones elsewhere. You said that there were programs which were adapted to the particular situation in other areas. I think that these programs might be useful, perhaps not in Quebec, but in a similar situation in Halifax or Vancouver, for example.

Dr. Arcindor: I see.

Mr. Veillette: It is an important point. Through you we can probably obtain information about such programs and they may be useful to all Canadians.

Dr. Arcindor: Yes.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur Veillette. Je vous remercie, une autre fois, docteurs.

• 1105

Could I call on the Naskapi Band Council, please. Mr. Wilkinson.

Perhaps we can rise for two minutes before commencing with the next witness for a seventh-inning stretch.

• 1106

[Traduction]

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette. I would like to thank you once again, Doctors.

Je prierais maintenant les représentants du Conseil de bande naskapi de se présenter. Monsieur Wilkinson.

Avant d'y aller avec les prochains témoins, cependant, nous pourrions peut-être faire une pause de deux minutes pour nous dégourdir un peu.

• 1112

The Chairman: Order, please.

Continuing our deliberations, we have with us the Naskapi Indians from Schefferville, and I would invite Mr. Wilkinson to highlight what is obviously a very copious and substantive brief in order that we can at least have the highlights and share with you the concerns you have encompassed. I invite you to compress it as much as you can, perhaps into 10 or 15 minutes, so we can have the balance of the time for questions by the committee members.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, on a point of order, would Mr. Wilkinson identify himself, what his role is with the band?

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous reprenons avec les Indiens Naskapis de Schefferville. J'inviterais M. Wilkinson à souligner les points saillants de son mémoire, qui est, de toute évidence, très volumineux. Nous sommes très intéressés à revoir avec vous les points saillants de votre mémoire; nous ne vous demandons pas moins de vous en tenir à 10 ou 15 minutes, de façon à ce que nous ayons l'occasion de vous poser des questions par la suite.

M. McCauley: J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Wilkinson voudrait-il indiquer quel rôle il joue au sein de la bande?

Mr. Paul Wilkinson (Consultant, Naskapi Band Council): Yes. I have been with the band council for 10 years. I have played many roles. I was involved initially in negotiating on behalf of the Naskapis the Northeastern Quebec Agreement. It was signed in 1978, and since then I have had a general mandate from the Naskapis to supervise the implementation of that agreement.

M. Paul Wilkinson (conseiller, Conseil de bande naskapi): Certainement. Je suis avec le Conseil de bande depuis 10 ans. J'y ai joué plusieurs rôles. J'ai participé au début, au nom des Naskapis, aux négociations de l'entente sur le nord-est du Québec. L'entente a été signée en 1978. Depuis ce temps, les Naskapis m'ont confié le mandat de surveiller de façon générale l'application de l'entente.

Before summarizing the highlights of the brief, I would like to allude very briefly to an incident that happened yesterday because I think it touches on a topic other people have addressed. I was in the Naskapi office yesterday afternoon, and I received a telephone call from a radio journalist, who said he understood I would be making a presentation here today. I said indeed I would, and he asked if it would be possible to interview me on the radio this morning. I said, yes, of course. He said: Let us take the occasion this afternoon just to run over some of the things you might be talking about tomorrow; I understand you are talking about racism. I said: No, I am not talking about racism because I was not asked to talk about it. The moment I said that it was quite obvious... When I went on to explain that I would be talking about the extent to which one land claims agreement can be seen as a series or a program of affirmative action, it became clear immediately that his interest evaporated. He said how this would be technical, how it would be arid, how it would be dusty, how we could not expect millions of radio listeners to be interested in this at 8.00 in the morning.

Avant de repasser avec vous les points saillants de notre mémoire, je voudrais vous citer brièvement un fait qui s'est produit hier et qui, selon moi, illustre bien le problème qui nous occupe. J'étais au bureau des Naskapis, hier après-midi, quand j'ai reçu un appel téléphonique d'un journaliste de la radio qui était au courant du fait que je devais m'adresser au Comité aujourd'hui. Je lui ai confirmé la chose. Il m'a alors demandé s'il était possible de participer à une interview à la radio avec lui ce matin. Je lui ai répondu oui. Il a voulu revoir avec moi le sujet que j'allais traiter lors de cette interview. Il a mentionné le racisme. Je lui ai indiqué que je n'avais nullement l'intention de parler de racisme, que ce n'était pas la raison pour laquelle j'avais été invité à prendre la parole devant le Comité. À compter de ce moment-là, j'ai pu m'apercevoir... Je lui ai expliqué que j'allais parler de la façon dont le règlement des revendications territoriales pouvait être considéré comme un programme d'action positive. Je me suis tout de suite aperçu que son intérêt avait disparu. Il m'a indiqué que ce sujet était trop technique, trop aride, trop poussiéreux, qu'il ne pouvait certainement pas attirer l'attention de millions d'auditeurs à 8 heures du matin.

[Text]

I bring this up for two reasons. First of all, it would have been very easy to come here and to talk about racism. There have been incidents of violence and hostility in Schefferville. We decided not to do so for several reasons; first, of course, because we do not believe your committee or the government can do anything directly about it. We do not believe the government can pass a law saying all non-Naskapi Canadian citizens must love the Naskapis and treat them with respect. Nor do we expect you to take the plane and go to Schefferville and address the citizens of Schefferville, Indian and non-Indian, and say they must all treat one another with respect.

We chose not to talk about this for a second reason, and that is because today we would like to concentrate on the achievements the Naskapis have made in collaboration with other people and with government agencies, and not to dwell on the failures. I think society is perhaps too familiar with the failures and does not often appreciate the successes that small groups such as the Naskapis have made.

Although we agreed to talk about the Northeastern Quebec Agreement in the context of affirmative action, we do make clear in the introduction to the brief that it is not a program of affirmative action in the traditional sense. First of all, we would suggest that affirmative action involves privileges conferred by society or a sector of society on a group to compensate for more or less poorly defined omissions and injustices in the past; but it is essentially one-sided. In the case of the Naskapis and the Northeastern Quebec Agreement the deal was very much a two-sided deal. On the one hand, the Naskapis agreed to relinquish their aboriginal claims to an area of perhaps 300 square miles in northern Quebec. In return for this the Governments of Canada and Quebec granted them other better-defined rights. But we are here talking about a contractual arrangement, about a two-way deal, not about a situation in which the government or another agency give something to a passive, although worthy, recipient.

That implies a second consequence: Unlike many affirmative action programs which depend for their continuation on the goodwill of the sponsoring organism, the programs which the Naskapis benefit from are rights under the terms of, initially, a contract, the agreement, but subsequently confirmed in federal and provincial legislation.

Finally, we would say, unlike most affirmative action programs the benefits, the rights and the privileges accorded by the agreement are indefinite. Most affirmative action programs are for a limited period. In the case of the Northeastern Quebec Agreement we are talking about rights that will last as long as the Naskapis wish them to last.

Finally, we would say, although we accepted to talk about the Northeastern Quebec Agreement in the context of affirmative action, the agreement is not principally that. The agreement, as The James Bay and Northern Quebec Agree-

[Translation]

Je vous cite ce fait pour deux raisons. D'abord, je voudrais vous dire qu'il aurait été très facile pour moi de venir vous entretenir de racisme. Il y a eu diverses manifestations de violence et d'hostilité à Schefferville. Nous avons voulu éviter le sujet pour plusieurs raisons. Nous ne croyons pas, pour commencer, que le Comité, ou le gouvernement, puisse faire quoi que ce soit à cet égard. Nous ne croyons pas que le gouvernement puisse adopter une loi qui dise que tous les citoyens canadiens non naskapis doivent, à compter de demain, aimer les Naskapis et les traiter avec égard. Nous ne nous attendons pas non plus à ce que vous preniez l'avion pour Schefferville tout de suite et que vous alliez dire aux citoyens de Schefferville, Indiens et non-Indiens, qu'ils doivent apprendre à se respecter les uns les autres.

Nous avions une autre raison d'éviter ce sujet. Nous voulions d'abord insister sur les succès obtenus par les Naskapis dans leurs relations avec les autres citoyens et les organismes gouvernementaux. Nous ne voulions pas revenir sur les échecs. On insiste souvent trop sur les échecs, et pas suffisamment sur les succès que peuvent obtenir des petits groupes comme les Naskapis.

Même si nous parlons de l'entente sur le nord-est du Québec dans le contexte des programmes d'action positive, nous indiquons clairement dans notre mémoire qu'il ne s'agit pas de programmes d'action positive dans le sens habituel. D'abord, les programmes d'action positive impliquent l'octroi de privilèges par l'ensemble de la société, ou un secteur de la société, à un groupe, en vue de compenser pour un certain nombre d'omissions ou d'injustices commises dans le passé. Essentiellement, l'action est à sens unique. Dans le cas des Naskapis et de l'entente sur le nord-est du Québec, il y a vraiment un échange. D'une part, les Naskapis sont d'accord pour mettre fin à leurs revendications en tant qu'autochtones sur un territoire d'à peu près 300 milles carrés dans le nord du Québec. En retour, les gouvernements du Canada et du Québec leur accordent une meilleure définition de certains droits. Donc, l'entente est une entente contractuelle. C'est vraiment un échange. Il ne s'agit pas d'un don, purement et simplement, du gouvernement ou d'un organisme quelconque à un bénéficiaire qui, même s'il est méritoire, reste passif.

Il y a une deuxième différence. Contrairement aux autres programmes d'action positive dont le maintien dépend toujours de la bonne volonté de l'organisme parrain, les programmes dont bénéficient les Naskapis partent de droits prévus aux termes d'un contrat, d'une entente officielle, et ultimement confirmés par des lois fédérales et provinciales.

Et toujours contrairement à la plupart des programmes d'action positive, les avantages, droits et privilèges prévus dans l'entente le sont pour une période indéfinie. La plupart des programmes d'action positive sont limités dans le temps. Dans le cas de l'entente sur le nord-est du Québec, les droits prévus doivent exister tant et aussi longtemps que les Naskapis le désireront.

Un dernier point. Même si nous avons accepté de parler de l'entente sur le nord-est du Québec dans le contexte des programmes d'action positive, nous devons indiquer que ce n'est pas principalement son orientation. L'entente, comme la

[Texte]

ment, was principally a licence to develop the resources and territory of northern Quebec. A part of the price it was deemed expedient or necessary or morally required to pay was to remove any potential legal impediment that might have been posed by native rights. So the agreement is primarily something of benefit to non-Naskapi society, the right to develop minerals and hydroelectric projects. The benefits the Naskapis get from it are secondary; they are the price that was paid.

To talk very briefly about the Naskapis, there are 400 Naskapis. They are all registered Indians. They live at present in the vicinity of Schefferville. Archeologists suggest they have been in northern Quebec for at least 3,000 years.

Their first contacts with Euro-Canadian society began in 1830 when the Hudson's Bay Company established a trading post at Old Fort Chimo. The effects of these contacts, let us say between 1830 and the mid-1950s, were perhaps not very beneficial. They alienated the Naskapis from their traditional activities without offering something to replace those.

• 1120

In the mid-1950s, the Naskapis, who until then had been semi-nomadic, came and established themselves in Schefferville. There is a lot of debate amongst scholars about why they came, but according to Naskapis, the reasons included the following: to obtain jobs, to be close to a hospital, to obtain better housing, in general to improve their living conditions, and perhaps most important for the older generation, to give their children the possibility of acquiring a good education.

Between 1955 and 1975, a certain amount of progress in those directions was made. However, it was obvious to an observer writing on the scene in 1975—and not surprisingly, that observer is me... compared with the vast majority of Canadians, the Naskapis were still very seriously disadvantaged.

Before talking about the Northeastern Quebec Agreement of 1978, it is necessary to sketch in, at least briefly, something about The James Bay and Northern Quebec Agreement, although you have at least one very undoubted expert on that agreement with you today. When the plans for harnessing the hydroelectric potential of La Grande-Rivière and adjacent rivers were announced by the Government of Quebec, these plans included no measures to compensate the native people of the region for the damage they would suffer, nor to involve them in the economic and other benefits that would be derived from building and operating the so-called James Bay project.

To cut a summary of the story even shorter, there was litigation initiated by the Crees and the Inuit. The eventual result of this litigation was the signing of The James Bay and Northern Quebec Agreement in November 1975. For reasons I will not go into, the Naskapis were not involved in the litigation, nor were they beneficiaries of The James Bay and Northern Quebec Agreement, even though that agreement provided for the extinction of the rights of the Naskapis.

[Traduction]

convention de la baie James et du nord du Québec, est essentiellement une autorisation qui permet la mise en valeur des ressources et du territoire du nord du Québec. Une partie du prix qu'il a été jugé nécessaire de payer du point de vue pratique ou du point de vue moral a été l'élimination de tout obstacle juridique possible en vue de l'affirmation des droits des autochtones. Donc, l'entente profite d'abord à la société non naskapie, et lui accorde le droit de mettre en valeur des projets miniers, ainsi que des projets hydro-électriques. En contrepartie, elle accorde certains avantages aux Naskapis. Ces avantages représentent le prix qui a été payé.

En ce qui concerne les Naskapis, brièvement, ils sont 400. Ils sont tous Indiens inscrits. Ils sont actuellement établis dans la région de Schefferville. Les archéologues estiment qu'ils sont dans le nord du Québec depuis au moins 3,000 ans.

Leurs premiers contacts avec la société euro-canadienne sont intervenus en 1830, alors que la Compagnie de la baie d'Hudson a établi un poste de traite au vieux fort Chimo. Ces contacts, de 1830 au milieu des années 1950, n'ont pas eu d'effets très bénéfiques. Ils ont aliéné les Naskapis de leurs activités traditionnelles, sans rien offrir en remplacement.

Au milieu des années 1950, les Naskapis, qui avaient jusqu'alors été semi-nomades, se sont établis à Schefferville. Les intellectuels ne s'entendent pas sur ce qui les y a poussés, mais, d'après les Naskapis eux-mêmes, voici, entre autres, certains de leurs motifs: obtenir un emploi, vivre à proximité d'un hôpital, avoir de meilleurs logements, améliorer leurs conditions de vie en général et, ce qui prime pour les parents, donner à leurs enfants la possibilité d'acquérir une bonne instruction.

Entre 1955 et 1975, des progrès ont été réalisés. Cependant, il était évident, en 1975, pour l'observateur qui écrivait sur eux—et évidemment, cet observateur, c'était moi—que, comparés à la grande majorité des Canadiens, les Naskapis étaient encore très sérieusement défavorisés.

Avant de parler de l'entente de 1978 sur le nord-est du Québec, il faut effleurer la convention de la baie James et du nord du Québec, même s'il y a ici, aujourd'hui, au moins un expert renommé, spécialiste de cet accord. Quand le gouvernement du Québec a annoncé ses projets de construction hydro-électriques afin d'exploiter le potentiel de la Grande-Rivière et des autres rivières de la région, on a constaté que ceux-ci ne comportaient aucune mesure pour dédommager les autochtones de la région ou pour les faire profiter des avantages économiques, et autres, découlant de la construction et de l'exploitation du projet de la baie James.

Pour résumer davantage l'histoire, disons que les Cris et les Inuit ont entamé des procédures qui ont abouti à la signature de la convention de la baie James et du nord québécois, en novembre 1975. Pour des raisons que je ne vais pas vous expliquer, les Naskapis n'ont pas participé aux poursuites et n'ont donc pas profité de cette convention, même si elle prévoyait l'extinction des droits des Naskapis.

[Text]

The James Bay and Northern Quebec Agreement provided that the rights of all native people in the territory it covered be extinguished. On the other hand, the only native people who benefited from that, the only native people in the territory, were the Crees and the Inuit. The Naskapis paid the price; they did not get the benefit.

Mr. Paproski: Why?

Mr. Wilkinson: That is coming. Well, it is not actually coming. Could we go back to that perhaps later?

The parties to The James Bay and Northern Quebec Agreement, upon its signing, agreed to negotiate a second land claims agreement with the Naskapis, the intention of which was to give the Naskapis substantially the same benefits the Crees and the Inuit had received. That agreement was signed in January 1978. It is known as the Northeastern Quebec Agreement. I have tabled one copy for the committee.

In the second part of our brief, what we try to do is summarize, on a chapter-by-chapter basis... and there are 20 chapters in the agreement—some of the principal elements in each chapter that may be seen as, in a sense, affirmative action programs. There are many of them, and I am afraid I shall have to summarize what is in the brief.

We begin with matters relating to hunting, fishing and trapping. The first thing, and perhaps the most important one, the Naskapis got was the right to hunt, fish and trap at any time of the year and to take as much game as they want, provided their activities do not endanger the wildlife of northern Quebec. In other words, they are not subject to the restrictions of season and bag limit that apply to non-beneficiaries of the agreement.

They have a rather unfortunately controversial right to preferentially acquire seven out of every ten new outfitting camps that are established in the territory. The preferential right of acquisition extends to the transfer, through sale, of existing camps. They have a preference to be hired as wildlife conservation agents, to enforce regulations in the territory, and in order to make that preference enforceable, the agreement provides for special training programs to assist Naskapis in becoming qualified as wildlife conservation agents.

There is a chapter of the agreement that deals with what we call eligibility, who gets the benefits under the agreement. The one thing I would highlight from that, because it is in a sense an affirmative action program, is that, unlike the situation under the Indian Act, a Naskapi woman who marries a non-Naskapi and the children of that couple do not lose their entitlement to benefits under the agreement. They lose their Indian Act benefits; they do not lose their agreement benefits.

There are a couple of chapters that deal with lands. To summarize those, the Naskapis received ownership of 300 square kilometres of land. The ownership did not extend to subsurface minerals. On the other hand, the Naskapis can control that exploitation by controlling access, and they can therefore negotiate the best deal if there ever are minerals

[Translation]

La convention de la baie James et du nord québécois prévoit effectivement que les droits de tous les autochtones dans le territoire visé disparaissent. En revanche, les seuls autochtones qui en ont profité, les seuls autochtones du territoire, furent les Cris et les Inuit. Les Naskapis ont payé aussi, mais sans rien avoir en échange.

M. Paproski: Pourquoi?

M. Wilkinson: Je vais y venir. En fait, pas vraiment. Pourrions-nous y revenir plus tard, peut-être?

Les parties à la convention de la baie James et du nord québécois ont convenu, au moment de la signature, de négocier une seconde entente sur les revendications territoriales avec les Naskapis, dans l'intention de leur donner à peu près les mêmes avantages qu'aux Cris et aux Inuit. Cette entente a été signée en janvier 1978, et elle s'intitule: la Convention du nord-est québécois. J'en ai déposé un exemplaire pour la gouverne du Comité.

Dans la seconde partie de notre mémoire, nous essayons de résumer, chapitre par chapitre—et il y en a 20 dans l'accord—certains des principaux éléments de chacun qu'on pourrait définir dans un sens comme des programmes d'action positive. Il y en a beaucoup, et je crains d'être obligé de résumer ce qu'il y a dans le mémoire.

Nous commençons par ce qui concerne la chasse, la pêche et le trappage. L'avantage le plus important obtenu par les Naskapis a été le droit de chasser, de pêcher et de trapper à n'importe quel moment de l'année, sans aucune limite, à condition que ces activités ne mettent pas en péril la faune du nord québécois. Autrement dit, ils ne sont pas assujettis à la réglementation sur les saisons et sur le nombre de bêtes et de prises, laquelle s'applique à ceux qui ne sont pas parties à la convention.

Ils ont également le droit, malheureusement plutôt controversé, d'avoir priorité pour l'acquisition de sept de tous les dix nouveaux campements de pourvoyeurs installés dans les territoires. Cette priorité vaut même pour la cession, par la vente, des campements qui existent déjà. Ce sont eux qui ont également la priorité pour les postes d'agents de conservation de la faune chargés d'appliquer les règlements sur le territoire, et pour que cette priorité soit respectée, la convention prévoit la création de programmes de formation spéciaux afin d'aider les Naskapis à se qualifier comme agents de conservation.

L'un des chapitres de la convention traite de l'admissibilité aux avantages prévus. À ce propos, je voudrais souligner que contrairement à la Loi sur les Indiens, une Naskapie qui épouse un non-Naskapi et leurs enfants continuent d'avoir droit aux avantages prévus dans la convention; c'est un peu comme un programme d'action positive. Ils perdent les avantages prévus dans la Loi sur les Indiens, mais pas ceux de la convention.

Deux chapitres traitent des terres. En résumé, les Naskapis se sont vu céder la propriété de 300 kilomètres carrés de terrain, mais cela ne comprend pas les droits sur les minerais du sous-sol. Par contre, les Naskapis peuvent en contrôler l'exploitation en surveillant l'accès aux terres, ce qui leur permettra de négocier une meilleure entente, en demandant

[Texte]

under a form equivalent to royalties. I would add, however, that some of this sounds very good; but the lands they got had been surveyed and resurveyed time and time again, and unless there is some major breakthrough in the field of minerology or whatever it is, there is not really any serious hope that there would be minerals on those lands.

They got a second block of land of just over 41 square kilometres. This is known as Category IA land and it is similar in many respects to an Indian reserve. The lawyers tell me the difference is that the application of provincial legislation is clearer. On the other hand, these same lawyers have been arguing since 1975 with legal counsel to the Government of Quebec of this apparently clearer application, and so far, there is total disagreement on it. But this need not concern us.

There is a chapter in the agreement dealing with the participation of the Naskapis in remedial measures for the James Bay hydroelectric project. They have the right to be represented on two committees and they have a preferential right to be trained, to participate in work related to remedial measures and to be employed on it.

The Naskapis are given a special role in what is called the Kativik regional government. This is a regional government with certain limited jurisdiction on the territory north of the 55th parallel.

There is a chapter dealing with health and social services, which again gives the Naskapis a greater degree of control and involvement than citizens would normally have. It includes the right to make recommendations concerning personnel who are hired. It includes a guarantee that, when Quebec takes over exclusive control from Canada for delivering those services to the Naskapis, their services will be in no way diminished. At the time we negotiated that, it was not obvious it would be important. As many of you know, the Iron Ore Company of Canada, which is the major employer in Schefferville, has closed down. Schefferville's population is reduced from an historic high of perhaps 5,500 to 1,150. Normally, health and social services would have to be cut back. We feel and we hope the Naskapis are protected against that.

In the field of education, there are several measures contemplated in the agreement. First of all, the Naskapis are given money to hire what we call a Naskapi education coordinator. This is a highly trained person who represents the interests of the Naskapis in matters related to education with the federal or the provincial government, as the case may be. They will be receiving under the agreement a brand-new school, which will be exclusively for the Naskapis.

They have what we call the Naskapi Education Committee. This is a committee that briefly has powers intermediate between those of a school board and a parents' committee. They have the right to adapt their school calendar so the children can go out in the bush with their parents. They have the right to have courses developed in their own language on topics that interest them. They have the right to participate in

[Traduction]

par exemple des redevances si jamais il devait y avoir exploitation minière. J'ajouterais que cela peut sembler très bien, mais ces terrains ont été sondés maintes et maintes fois, et à moins qu'il y ait des découvertes révolutionnaires dans le domaine de la minéralogie, il serait fort peu probable qu'on y trouve des minerais.

Les Naskapis ont obtenu une seconde série de terrains d'une superficie légèrement supérieure à 41 kilomètres carrés. Ce sont des terrains de catégorie 1 A, comme on dit, et cela fait penser, à bien des égards, à une réserve indienne. Les avocats me disent que la différence se trouve dans l'application de la loi provinciale, qui est plus claire. Par contre, ces mêmes avocats discutent depuis 1975 avec l'avocat du gouvernement du Québec de cette application soi-disant plus claire, et, jusqu'à présent, c'est le désaccord le plus total. Mais cela ne nous préoccupe pas.

Il y a aussi un chapitre traitant de la participation des Naskapis aux mesures de redressement faisant suite au projet hydro-électrique de la baie James. Ceux-ci ont le droit d'être représentés à deux comités, et ils seront choisis de préférence pour être formés, en vue de participer aux travaux correcteurs.

Les Naskapis se sont vu confier un rôle spécial dans le gouvernement régional de Kativik. Il s'agit d'un gouvernement régional dont la juridiction comporte certaines limites et s'étend à tout le territoire au nord du 55^e parallèle.

Un autre chapitre traite des services de santé et des services sociaux, qui accordent aux Naskapis un meilleur contrôle et une plus grande participation que la plupart des citoyens. Ils ont, entre autres, le droit de présenter des recommandations sur le personnel à engager et une garantie que, quand le Québec obtiendra du gouvernement canadien le contrôle exclusif des services offerts aux Naskapis, ces services ne seront pas diminués. Au moment où cela a été négocié, l'importance de cette question ne sautait pas aux yeux. Comme vous le savez maintenant, la compagnie Iron Ore du Canada, le principal employeur de Schefferville, a fermé ses portes. La population de Schefferville est passée d'un sommet historique de 5 500 à seulement 1 150 habitants. Normalement, il aurait fallu réduire les services de santé et les services sociaux. Nous croyons et nous espérons que les Naskapis sont à l'abri de cela.

Dans le domaine de l'enseignement, plusieurs mesures sont envisagées dans la convention. Tout d'abord, les Naskapis reçoivent de l'argent pour engager ce qu'on appelle un coordonnateur de l'enseignement pour les Naskapis. Il s'agit d'une personne très compétente, qui représente les intérêts des Naskapis dans toutes les questions touchant l'éducation, que ce soit auprès du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial. La convention prévoit également la construction d'une école flambant neuve réservée aux Naskapis.

Il y a aussi ce qu'on appelle le Comité d'éducation naskapi, qui, en bref, a des pouvoirs qui se situent à mi-chemin entre ceux d'une commission scolaire et ceux d'un comité de parents. Ce comité a le droit d'adapter le calendrier scolaire, de façon que les enfants puissent accompagner leurs parents dans le bois. Les Naskapis ont le droit de présenter des cours dans leur propre langue sur des sujets qui les intéressent, ils ont le droit

[Text]

hiring staff. They have the right to be hired as teachers even though they may not have the standard qualifications. They have a right to special programs of adult education and remedial programs for children who did not complete secondary education. They have others, but I cannot go into it.

I am going to omit entirely the 17 special measures I listed with respect to the administration of justice, principally for reasons of lack of time, partly because an agreement with 20 chapters has to be implemented slowly. The number of personnel they can afford to hire is limited, and we have chosen not to implement that chapter in the first years.

• 1130

I will omit matters dealing with police and the environmental protection and move on to the financial aspect of the agreement.

Under the agreement the Naskapis receive a total of \$9 million payable over a period that must not exceed 20 years but that in practice will be very much shorter than 20 years. The money is paid to a non-profit corporation composed exclusively of Naskapis and, with certain restrictions, it is used for the benefit of the community. The money cannot be distributed to individuals; it must be used for community purposes. There is a provision in the agreement that the capital of these funds will be exempt from federal and provincial taxes.

In the field of social and economic development we listed nine measures: first of all a training program to assist the Naskapis to build and operate a new village, which I will mention in a moment; a provision to modify the criteria for training programs so Naskapis who might not meet the standard requirements can nevertheless get the training they require. There is a fairly generously funded seven-year Naskapi manpower development project which involves training courses, special education projects. There is the hiring of a development agent with a budget of \$37,000 a year to help organize training programs and to help assist Naskapis in getting and keeping jobs. There are other aspects in there that I shall not mention.

There is what we call the Naskapi hunter support program. This is an annual grant made by the Government of Quebec to the Naskapis to assist them to increase the amount of hunting they do and to assist them in teaching their children hunting and other traditional skills. The amount is indexed to increases in the cost of living. It was \$60,000 in 1978; I believe it is now approximately \$90,000.

The final chapter of the agreement provided the Naskapis with the possibility of moving to a brand-new village that would be constructed for them approximately 10 miles from Schefferville. The village will probably cost between \$16 million and \$18 million by the time it is finished. The Naska-

[Translation]

de participer à l'embauche du personnel et celui d'être engagés comme enseignants, même s'ils n'ont pas toutes les compétences normalement exigées. Ils ont droit à des programmes spéciaux d'éducation aux adultes et à des programmes de rattrapage pour les enfants qui n'ont pas terminé leur école secondaire. Ils ont également obtenu d'autres droits, dont je ne vais pas vous parler.

Je vais sauter tout à fait les 17 mesures spéciales que j'ai énumérées et qui touchent à l'administration de la justice, surtout par manque de temps, mais également parce qu'une convention de 20 chapitres doit être appliquée petit à petit. Le nombre d'employés qu'on a les moyens d'engager est limité et nous avons choisi de ne pas appliquer ce chapitre avant quelques années.

Je vais laisser de côté les passages où nous parlons des forces de l'ordre et de la protection de l'environnement et passer tout de suite aux détails financiers de la convention, ou accord.

En vertu de l'accord, les Naskapis reçoivent 9 millions de dollars dont le versement sera échelonné sur une période qui ne doit pas dépasser 20 années, mais en fait, le paiement se fera dans un délai beaucoup plus court. L'argent est versé à une société sans but lucratif regroupant exclusivement des Naskapis et, avec certaines restrictions, il sert au profit de la collectivité. L'argent ne peut être versé à des particuliers, mais doit être utilisé dans l'intérêt de la collectivité. L'accord contient une clause qui prévoit que la portion en capital de ces fonds est exemptée des impôts provinciaux et fédéraux.

Dans le domaine de l'expansion économique et sociale, nous avons dressé une liste de neuf mesures: tout d'abord, un programme de formation pour aider les Naskapis à construire et à exploiter un nouveau village, dont je reparlerai dans un instant. Ensuite, une clause prévoit la modification des critères du programme de formation, pour que les Naskapis qui ne répondraient pas aux exigences prévues puissent néanmoins recevoir la formation dont ils ont besoin. Il existe un projet septennal de développement de la main-d'oeuvre naskapie financé assez généreusement, qui prévoit des cours de formation et des projets éducatifs spéciaux. Un agent de développement a été embauché et il dispose d'un budget de 37,000 dollars par année pour organiser des programmes de formation et pour aider les Naskapis à obtenir des emplois et à les garder. En outre, il y a quelques autres détails que je tairai.

Il existe aussi un programme d'appui aux chasseurs naskapis. Il s'agit d'une subvention annuelle versée par le gouvernement de la province de Québec aux Naskapis pour les aider à chasser d'avantage et à apprendre les méthodes de chasse à leurs enfants, de même que d'autres traditions. Cette subvention est indexée et augmentera au fur et à mesure que le coût de la vie augmentera. En 1978, elle était de 60,000 dollars, et je pense qu'elle est maintenant de 90,000 dollars.

Le dernier chapitre de l'accord offre aux Naskapis la possibilité de déménager dans un village tout neuf qui sera construit à leur intention à environ 10 milles de Schefferville. Le village coûtera entre 16 et 18 millions de dollars et les Naskapis verseront 1 million de cette somme. Le gouverne-

[Texte]

pis will pay \$1 million of this cost; the Government of Quebec will pay \$1 million; the balance will be financed by the federal government, principally through programs of the Department of Indian Affairs and through programs of Canada Mortgage and Housing.

In the closing sections of our brief we try to evaluate just a little bit some of the things that had worked and some of the things that had failed.

We pointed out first of all it is very early to judge. Implementing a land claim settlement like this takes many years. It was signed only in 1978, and we have by no means seen its full impact. The second factor is that many other changes have affected Schefferville, including the closing of the Iron Ore Company and the general world-wide economic depression. We cannot always distinguish the effects of these from the effects of the agreement. Finally and typically, no systematic effort had been made prior to the signing to evaluate the status of the Naskapis so it is difficult to make comparisons.

We chose to comment next on preferential hiring programs. Our experience with them has been, by and large, that they are not very successful, at least in the case of the Naskapis. Two things commonly happen when you oblige or persuade employers to hire members of minority groups. The first one is that the employee is seen as a bit of a nuisance, as untrained, as unwanted. No one pays much attention whether he goes to work or not; he is paid whether he comes or not. He very quickly gets discouraged and becomes the token Indian or the token whatever it is. We have had a lot of experience of this; most of the experience has not been good.

The other thing that happens, of course, is that the employer required to hire someone whom he sees as a token simply calculates the full price of his contract and then he adds the cost of the extra employee or employees. This leads to dissatisfaction with the client. He sees that a contract that should cost him x is costing him x plus y , all for the sake of hiring someone who is often, and often wrongly, judged not to be very productive. Perhaps it should work; in the case of the Naskapis it has not usually worked.

We comment next on the relationship between training and employment. A repeated problem we have had is of course that there is little relationship between the kind of training programs that are available that can be offered and the availability of jobs to candidates who successfully complete them. This situation is perhaps worse in a small northern community than it might be in the south. It is perhaps more difficult for a group of Indians. The Naskapis are not mobile people. Despite all of the problems they have had in Schefferville, the inadequate housing and everything else, of the 400 Naskapis 399 are still in Schefferville 30 years after they moved there. They do not want to leave; they like it; they like one another; they like being Naskapis; they like being a group. So they cannot move—they do not wish to move—with the

[Traduction]

ment du Québec en versera un autre et le reste sera financé par le gouvernement fédéral, principalement dans le cadre de programmes du ministère des Affaires indiennes et de programmes de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Dans les derniers paragraphes de notre mémoire, nous tâchons d'évaluer les réalisations et les échecs de toutes ces mesures.

Nous signalons qu'il est encore trop tôt pour en juger. L'application d'un règlement territorial de cette envergure met plusieurs années. Cet accord n'a été signé qu'en 1978, et nous n'en connaissons pas encore toute l'incidence. Deuxièmement, beaucoup d'autres facteurs ont joué dans la situation de Schefferville, notamment la fermeture de la société Iron Ore et la dépression économique mondiale que nous connaissons. Il n'est pas toujours aisé de faire la différence entre les effets de ces facteurs et l'incidence de l'accord. Pour terminer, et c'est assez caractéristique, avant la signature de l'accord, on n'a pas essayé d'évaluer le statut des Naskapis, ce qui rend toute comparaison difficile.

Nous voudrions maintenant parler des programmes d'embauche préférentiels. En règle générale, ces programmes, d'après ce que nous avons pu constater, n'ont pas été fructueux, du moins dans le cas des Naskapis. Il se produit deux choses quand on oblige ou qu'on persuade des employeurs d'embaucher des membres d'un groupe minoritaire. Tout d'abord, l'employé est perçu un peu comme un importun, mal formé, indésirable. Personne ne se soucie s'il va au travail ou non, car il reçoit son chèque de toute façon. Il ne tarde pas à se décourager et devient l'Indien symbolique, ou la personne symbolique de tout autre groupe. Nous avons connu beaucoup de cas semblables, déplorables pour la plupart.

Il y a aussi autre chose, bien entendu. L'employeur obligé d'embaucher une personne symbolique calcule le prix qu'il exige pour un contrat en y incluant le coût de l'employé ou des employés qu'il doit embaucher, pour compenser. Cela provoque l'insatisfaction du client, qui sait bien qu'un contrat devrait coûter tant et qu'il lui coûte une somme supplémentaire, tout cela parce que l'on embauche quelque un que l'on juge souvent—souvent à tort, du reste—très peu productif. Peut-être que cela devrait marcher, mais dans le cas des Naskapis, cela ne marche généralement pas.

Dans notre mémoire, nous abordons ensuite les rapports entre la formation et l'emploi. À plusieurs reprises, nous avons fait face au problème du manque de rapport entre les programmes de formation offerts et les débouchés d'emplois pour les candidats qui y participent fructueusement. La situation est peut-être plus grave dans une petite collectivité du nord que dans le sud. Les choses sont peut-être plus difficiles pour un groupe d'Indiens. Les Naskapis ne sont pas mobiles. Malgré les problèmes qu'ils ont rencontrés à Schefferville, les logements insalubres et tout le reste, sur les 400 Naskapis, 399 y sont encore, 30 ans après leur arrivée. Ils ne veulent pas partir. Ils aiment Schefferville et ils aiment leurs concitoyens. Ils aiment être Naskapis et faire partie d'un groupe. Ils ne peuvent donc pas déménager, et ils ne le veulent pas, même si les conditions du marché du travail changent, et cela cause de

[Text]

changing conditions of the job market, and this causes severe problems even when training programs are available.

I recall reading some years ago in one of Karl Profer's books—I do not remember the title—that this is perhaps one of the most fundamental problems of our society and all western societies: We cannot relate training to employment. We get it wrong every time. We get it wrong in capitalist societies; we get it wrong in communist societies. Obviously, we are not coming here today from Schefferville to solve a problem that Karl Profer, who is one of my heroes, could not solve, but we hoped that you might at least address it.

We touch next on administrative problems. A great difficulty we have with every category of affirmative action programs that we are entitled to is that the administration is so complicated that any minority group that does not have enough money to hire lawyers and accountants to decipher the forms and to put in the financial reports is almost automatically excluded from participation.

I will just illustrate this by referring to the ongoing NEED program offered by Canada Manpower and the Department of Indian Affairs.

The Naskapis have a lot of money under the agreement; they are able to hire what I think are some fairly competent administrators and fillers-out-of-forms, including myself. I have been filling out forms for the Naskapis for 10 years. Despite this, the application forms for the NEED program were so complicated that the Department of Indian Affairs had to send two people from Seven Islands to Schefferville to explain to us how to fill in the application form.

Now, we got two grants . . . We filled it in wrong; we filled it in wrong on purpose because we knew when we sent it back to Indian Affairs they . . . Well, we did not fill it in wrong on purpose; we could not figure out how to fill it in because they kept changing the program criteria. So we filled it in anyway, and then we sent it down to the Quebec Office of Indian Affairs and they corrected it and we got the money. When we got the money the letter that we received said please contact a particular person in Indian Affairs in Quebec about the putting into effect of the program. We telephoned him and he said: I am terribly sorry; I still do not understand how to fill in the forms so we can put the program into operation. That program should have been in operation on August 1; this is October 17 and it still is not in operation.

We comment briefly on affirmative action programs in the north. In general, they are not adapted to the north. Many affirmative action programs touch on things like construction, improving your community; but all the deadlines are deadlines in terms of the government's fiscal year, construction seasons in the south. They forget that to get a 2x4 from Seven Islands to Schefferville or Fort Chimo is a major undertaking. You

[Translation]

graves problèmes, même si l'on offre des programmes de formation.

Je me souviens avoir eu, il y a quelques années, dans un des livres de Karl Profer—dont je ne me rappelle plus le titre—que c'est peut-être là un des problèmes les plus fondamentaux de notre société et de toute société occidentale: nous avons du mal à établir un lien entre la formation et l'emploi. Nous faisons chaque fois la boulette, dans les sociétés capitalistes comme dans les sociétés communistes. De toute évidence, nous ne sommes pas venus de Schefferville aujourd'hui pour résoudre un problème que Karl Profer, qui est un de mes maîtres à penser, n'a pas su résoudre, mais nous espérons que vous réfléchirez à ce problème.

Nous parlons ensuite des problèmes administratifs. Pour tous les programmes d'action positive auxquels nous avons droit, nous faisons face à une difficulté épineuse du point de vue de l'administration, car cette dernière est si compliquée que tout groupe minoritaire qui n'a pas assez d'argent pour embaucher des avocats et des comptables afin de déchiffrer les formulaires et de préparer les rapports financiers s'en trouve presque automatiquement exclu.

Je vais illustrer ma pensée en donnant l'exemple du programme Relais actuellement offert par Main-d'oeuvre Canada et le ministère des Affaires indiennes.

Les Naskapis reçoivent beaucoup d'argent en vertu de l'accord. Ils peuvent embaucher des administrateurs très compétents, des gens qui peuvent remplir les formulaires, et j'en suis. Je remplis des formulaires pour les Naskapis depuis 10 ans. Malgré tout, les formulaires du programme Relais étaient si compliqués que le ministère des Affaires indiennes a dû dépêcher deux personnes de Sept-Îles à Schefferville pour nous expliquer comment procéder.

Nous avons obtenu deux subventions . . . Nous avions mal rempli les formulaires, et si nous l'avons fait, c'est parce que nous savions que quand nous renverrions les formulaires au ministère des Affaires indiennes . . . Nous n'avons pas fait cela à dessein, mais nous ne pouvions pas réussir à les bien remplir parce que l'on ne cessait pas de changer les critères du programme. Quoi qu'il en soit, nous avons rempli les formulaires, et nous les avons envoyés au bureau de Québec du ministère des Affaires indiennes. Ils ont apporté les corrections nécessaires et nous avons obtenu l'argent. En même temps que l'argent, nous avons reçu une lettre qui nous demandait de prendre contact avec quelqu'un au ministère des Affaires indiennes, à Québec, pour discuter des modalités d'application du programme. Nous lui avons téléphoné et il nous a répondu: excusez-moi, je ne comprends pas comment remplir les formulaires pour que le programme soit mis en oeuvre. Ce programme devait être mis en oeuvre le 1^{er} août, et cette conversation téléphonique se déroulait le 17 octobre.

Dans notre mémoire, nous parlons brièvement des programmes d'action positive dans le nord. En règle générale, ils ne sont pas adaptés aux conditions du nord. Beaucoup de programmes d'action positive ont trait à la construction, à l'amélioration de la collectivité, mais toutes les dates limites sont fixées d'après l'exercice financier du gouvernement, la saison de construction telle qu'on la connaît dans le sud. On

[Texte]

have to arrange ships and planes and trains. It cannot be done. The construction season is short. Some years it is shorter than others. Time and time again we are faced with our inability to profit from programs just for simple logistical reasons.

We comment next on capital expenditures and affirmative action programs. We illustrate it with reference to your LEAP program of a year or two ago. LEAP gave masses of money for feasibility studies. We got \$100,000 for a feasibility study we did not want to do and we did not need to do. All we wanted to do was set up a little transportation company. The criteria said you cannot set up a transportation company unless you have a feasibility study. We said it does not take a feasibility study to know that the Naskapis need two or three trucks to run a little company and a minibus to transport people. Sorry, no grant without a feasibility study. So they gave us \$100,000 for a feasibility study. We did it. I would have done it for \$5.

The trouble, of course, is that the money they were prepared to give us was all for operating expenses. There was \$30,000 for capital expenditures, but when you are starting a transportation company it is very difficult to do it unless you can pick up some capital somewhere to get buses and trucks or whatever you need.

So here again you had a program which was oriented towards job creation, very good; it was oriented towards operating expenditures, very good. But there was no complement within that program or elsewhere whereby you could get the capital to get the whole thing going in the first place.

• 1140

We talk about training programs and numbers; there are usually minimum requirements for affirmative action and minority groups before their participants can get special training. But when you have a small community, whether it is an ethnic group in Montreal or whether it is an ethnic group in Schefferville, you do not need large numbers of people trained in the same field. Therefore, one of three things happens: The program is given and it is given outside Schefferville. The moment Naskapis have to go outside Schefferville, the probability that they will not complete the course triples or quadruples. They are tied to Schefferville; they are tied to their families in ways we do not always understand. Many times, candidates who would normally complete the course drop out.

The second thing that happens is that we say: Well, we need, say, 15 people so we can have this training program. We really need two people trained in this field and there are two people

[Traduction]

oublie que c'est toute une affaire que d'envoyer des 2x4 de Sept-Îles à Schefferville ou à Fort Chimo. Il faut des bateaux, des avions, des trains. La saison de construction est courte, et c'est parfois une tâche impossible. Certaines années, elle est encore plus courte que d'autres. À plusieurs reprises, nous ne pouvons pas profiter des programmes que l'on nous offre pour des raisons purement matérielles.

Nous parlons ensuite des dépenses d'immobilisations et des programmes d'action positive. Nous allons illustrer notre pensée en parlant du programme local d'aide à la création d'emplois, que le gouvernement fédéral a mis en oeuvre il y a un an ou deux. Ce programme a consacré une somme astronomique à des études de faisabilité. Nous avons obtenu 100,000 dollars pour une telle étude, que nous ne voulions pas faire et dont nous n'avions pas besoin. Nous voulions tout simplement mettre sur pied une petite société de transport. Les critères prévoyaient que l'on ne pouvait pas créer une société de transport sans procéder à une étude de faisabilité au préalable. Nous avons répondu que cela n'était pas nécessaire pour déterminer que les Naskapis avaient besoin de deux ou trois camions pour cette petite société et d'un minibus pour le transport des gens. On nous a dit: excusez-nous, mais sans l'étude de faisabilité, vous n'aurez rien. On nous a donc donné 100,000 dollars pour cette étude. Nous l'avons faite. J'aurais pu la faire moi-même pour 5 dollars.

L'ennui, bien entendu, c'est que l'argent qu'on était prêt à nous verser devait servir aux dépenses d'exploitation; 30,000 dollars étaient réservés aux dépenses d'immobilisations, mais il est très difficile de mettre sur pied une société de transport avec une telle somme, à moins de pouvoir trouver des capitaux ailleurs pour acheter les autobus et les camions.

Une fois de plus, il s'agissait d'un programme qui devait créer des emplois, et c'était très bien. Ce programme devait verser l'argent nécessaire aux frais d'exploitation. Il manquait cependant un complément, dans le cadre du programme, ou ailleurs, qui nous aurait permis d'obtenir les capitaux nécessaires pour lancer le projet.

Pour chaque programme de formation, des nombres sont fixés. En effet, d'habitude, il y a des nombres minimums exigés avant que des groupes minoritaires puissent obtenir une formation spéciale à l'intention des participants du programme d'action positive. Quand il s'agit d'une petite collectivité, que ce soit un groupe ethnique de Montréal ou un groupe ethnique de Schefferville, il n'est pas besoin qu'un grand nombre de gens soient formés dans le même domaine. Par conséquent, il se produit souvent une des trois choses suivantes: le programme est offert, mais en dehors de Schefferville. Dès que les Naskapis doivent quitter Schefferville, il est trois ou quatre fois plus probable qu'ils ne termineront pas le cours. Ces gens sont liés à Schefferville, à leurs familles d'une façon que nous ne comprenons pas toujours. Très souvent, les candidats qui, d'habitude, termineraient le cours, abandonnent.

D'autre part, nous disons qu'il faut 15 personnes pour obtenir ce programme de formation quand, en fait, deux personnes suffiraient, deux personnes s'intéressant au domaine.

[Text]

interested in it. So we say to the other people: Come along and do it and maybe the training will be useful eventually. But this is a waste of money. It is a waste of time. But it is often the only way you can get a training program. Of course, the final thing that may happen is that the training program is not offered at all.

I hope it is fallacious but I am told that in one northern community this summer, a community of 500 people, there was a program to train 13 persons as hairdressers.

We are now approaching my concluding remarks. I am sorry. I am very, very verbose as are most Irishmen and I find it hard to say good morning in 15 minutes.

The Chairman: As with most Irishmen, you are delightful to listen to . . .

Mr. Wilkinson: Thank you. And full of blarney.

The Chairman: —but I must tell you we are rapidly running out of time for questions. If I could ask you to sum up in, shall we say, two minutes, which I know is very difficult, it will afford me the opportunity for at least one or two questions.

Mr. Wilkinson: The first thing is: We have been very critical. Our intention was in no way to criticize the people who have been involved in trying to help the Naskapis. They are more aware than I of the problems. They have always acted very responsibly. The governments in many ways have acted very generously, so we do not want our comments to be misinterpreted.

On balance, in the opinion of the Naskapis, the Northeastern Quebec Agreement of 1978 has been successful and is being successful in terms of affirmative action. Just to list some of the things, since 1978 140 Naskapis—about 85% of the adult population—have successfully completed training or advanced education programs. The number of Naskapi children completing secondary education has risen from about zero five years ago to 10, 11 or 12 per year. The amount of game and wildlife coming into the community to feed the people has quadrupled since 1978.

Perhaps the principal lesson the Naskapis have learned is, if they want to succeed, it has been best for them so far to start their own companies. We have a very successful construction company working in James Bay. It is Naskapi owned and Naskapi run. It employs mainly Naskapis but not all. This is a much better model for us than preferential hiring programs in non-native enterprises. If we can identify reasons why the agreement has had a limited success it is first of all because the benefits the Naskapis got were legally and contractually enforceable. They were rights, not privileges. It gave the Naskapis a high degree of autonomy. It gave them a large amount of money—relatively large for 400 people—to be used for community purposes and added to other programs. Finally, it allowed for sufficient flexibility in its programs so that they can be changed from time to time and tailored to the needs of the Naskapis.

[Translation]

C'est alors que nous convainquons les autres de se joindre au groupe, dans l'espoir que la formation servira un jour. Mais c'est du gaspillage d'argent et de temps, même si c'est la seule façon d'obtenir ce programme de formation. Bien entendu, il arrive aussi que le programme de formation ne soit tout simplement pas offert.

J'espère que c'est faux, mais j'ai entendu dire que dans une collectivité du nord de 500 personnes, on avait offert, l'été dernier, un programme pour former 13 coiffeurs.

J'ai bientôt terminé. Excusez-moi. Comme la plupart des Irlandais, je suis très volubile et j'ai du mal à dire même bonjour en 15 minutes.

Le président: Nous avons beaucoup de plaisir à vous écouter, comme la plupart des Irlandais . . .

M. Wilkinson: Merci. Beaucoup de flatterie.

Le président: . . . mais je dois vous dire que vous écoutez le temps réservé aux questions. Puis-je vous demander de conclure, en deux minutes peut-être, et je sais que c'est très difficile, pour que nous ayons la possibilité de poser au moins une ou deux questions.

M. Wilkinson: Tout d'abord, nous avons été très critiques. Notre intention n'était pas de critiquer les gens qui ont essayé de venir en aide aux Naskapis. Mieux que moi, ils connaissent les problèmes et ils ont toujours agi avec responsabilité. Les gouvernements ont, à plusieurs égards, agi fort généreusement, et nous ne voulons pas que nos remarques soient mal interprétées.

Dans l'ensemble, les Naskapis sont d'avis que la convention de 1978 sur le nord-est du Québec a porté ses fruits du point de vue de l'action positive. Pour ne citer que quelques-uns des éléments positifs, depuis 1978, 140 Naskapis, c'est-à-dire 85 p. 100 de la population adulte, ont terminé avec succès un programme quelconque de formation ou d'éducation avancée. Le nombre des enfants naskapis ayant obtenu un diplôme d'éducation secondaire est passé de 0, il y a cinq ans, à 10, 11 ou 12 par année. Nous avons quadruplé, depuis 1978, la quantité de gibier qui sert à nourrir la collectivité.

La principale leçon que les Naskapis ont apprise serait que, s'ils veulent réussir, il leur faut absolument monter leurs propres sociétés. Nous avons une société de construction très prospère qui travaille à la baie James. Les Naskapis en sont propriétaires et la font tourner. Elle emploie surtout, mais pas exclusivement, des Naskapis. Pour nous, c'est un modèle beaucoup mieux adapté que les programmes d'embauche préférentielle dans des entreprises non autochtones. S'il faut déterminer les causes qui font que la convention a porté certains fruits, c'est tout d'abord parce que les avantages que les Naskapis ont obtenus étaient prévus dans des documents juridiques, dans des contrats. Il s'agissait de droits, et non pas de privilèges, et cela a donné aux Naskapis beaucoup d'autonomie. Les Naskapis ont obtenu une énorme somme d'argent, n'oublions pas qu'ils ne sont que 400, qui sert les intérêts de la collectivité et est venue compléter les sommes obtenues par d'autres programmes. En terminant, la convention est assez souple dans ses programmes pour permettre des modifications à l'occasion, conformément aux besoins des Naskapis.

[Texte]

Thank you.

The Chairman: Mr. Wilkinson, thank you for assisting me as chairman. It is always difficult when someone comes down and says: Tell us what you want to say in twenty minutes in two minutes.

M. Wilkinson: J'aimerais ajouter que même si j'ai fait la présentation en anglais, si quelqu'un veut me poser des questions en français, je suis capable de répondre en français.

Le président: Et, comme toujours, nous avons la traduction simultanée pour nous aider.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Thank you. I would like to pursue your criticism of affirmative action. This is the first time we have heard it criticized other than from people who come at it from the angle of reverse discrimination. But you seem to be coming to it from a different space. Are you criticizing the principle of affirmative action or are you criticizing its application, the application of the principle vis-à-vis the Naskapi people, for example?

Mr. Wilkinson: We are criticizing certain limited instances of the techniques of application with which we are familiar. No; I think our brief is an endorsement of the principle of affirmative action. We do accept that, from certain points of view, the Northeastern Quebec Agreement is a series of affirmative action programs. Quite obviously, in accepting to sign that agreement, the Naskapis recognized the need, in their case, for such programs.

Mr. McCauley: It is not a classic case of affirmative action as you pointed out. It is a deal, really; in return for this, that. It is not what we would understand classically by affirmative action. The cases you presented—the NEED program and the Canada Works program—have affirmative action clauses in them, in certain areas, applying to the handicapped, native people and women. I see this as “ad hoc-ery”. I do not think we have any real affirmative action in this country except for the federal government's recently announced program for women and the handicapped and so on and so forth. Just for clarification, you were not attacking the principle itself outside of your experience of it. The principle of affirmative action, you are not attacking that. You are just attacking the application of it in your particular, somewhat peculiar, circumstances.

Mr. Wilkinson: Yes. We are not even addressing the principle, as such. We are simply describing the rather unusual and limited experience of the Naskapis and neither the Naskapis nor I personally would have a formal view on the broader question. We have insufficient knowledge and experience to have one.

Mr. McCauley: Thank you.

Le président: Monsieur Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

[Traduction]

Merci.

Le président: Monsieur Wilkinson, merci de m'avoir aidé dans ma tâche de président. Je sais qu'il est très difficile de s'entendre dire de résumer en deux minutes ce qu'on aurait voulu dire en vingt minutes.

Mr. Wilkinson: I would like to add that even though I made my presentation in English, I am able to answer any question asked in French.

The Chairman: As always, we have simultaneous interpretation to help us.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Merci. Je voudrais développer vos critiques à l'égard de l'action positive. C'est la première fois qu'on entend le genre de critiques que vous avez faites, car d'habitude, les gens critiquent du point de vue de la discrimination à rebours. Vous semblez aborder la question sous un autre angle, et c'est pourquoi je vous demanderais si vous critiquez le principe de l'action positive, ou son application, à l'endroit des Naskapis, par exemple.

M. Wilkinson: Nous critiquons certaines techniques d'application que nous connaissons. Non, je pense que notre mémoire appuie le principe de l'action positive. Nous reconnaissons, que de certains points de vue, la convention sur le nord-est du Québec est ni plus ni moins une série de programmes d'action positive. De toute évidence, en acceptant de signer cet accord, les Naskapis ont reconnu qu'ils avaient eux-mêmes besoin de tels programmes.

M. McCauley: Il ne s'agit pas d'un cas type d'action positive, comme vous l'avez signalé. Il s'agit d'un accord, d'un échange. Ce n'est pas ce que l'on pourrait qualifier d'action positive typique. Vous avez fait allusion à certains programmes, le programme Relais et le programme Canada au travail. Vous dites qu'ils contiennent des clauses d'action positive, dans certains domaines, à l'intention des handicapés, des autochtones et des femmes. Je pense que cela est laissé au hasard. Je ne pense pas qu'il y ait d'action positive véritable au Canada, sauf peut-être le programme que le gouvernement fédéral a annoncé récemment à l'intention des femmes, des handicapés, etc. Ai-je raison de penser que vous n'attaquez pas le principe lui-même, mais que vous critiquez tout simplement l'expérience que vous en avez? Le principe d'action positive, vous ne l'attaquez pas, n'est-ce pas? Vous attaquez tout simplement son application dans votre situation précise, qui est un peu particulière.

M. Wilkinson: En effet, nous ne parlons même pas du principe comme tel. Nous décrivons l'expérience limitée et singulière des Naskapis et, pas plus que moi, les Naskapis n'ont pas d'opinion officielle sur la question en général. Nous n'en connaissons pas assez long et n'en avons pas assez l'expérience.

M. McCauley: Merci.

The Chairman: Mr. Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

Vous dites que les formules RELAIS sont très compliquées à remplir et que même les fonctionnaires du ministère ne savent pas comment les remplir. Cela m'étonne un peu. Je voudrais que vous me donniez plus de précisions, parce que j'ai de ces programmes-là dans mon comté, et j'ai trouvé qu'il était assez facile de remplir les formules.

M. Wilkinson: Cela n'a pas été le cas pour nous. On a même dû convoquer une réunion, ou plutôt une réunion a été convoquée par le ministère des Affaires indiennes, par le bureau de Sept-Iles à Schefferville, dans le but d'expliquer aux Naskapis et à leurs représentants comment remplir les formules. Une chose a sans doute ajouté aux difficultés: c'est qu'à un certain moment, après l'impression des formules, des changements ont été apportés au programme en ce qui concerne les Indiens. Moi, j'ai rempli beaucoup de formules, et vraiment je n'étais pas capable de les remplir, même après la réunion.

M. Veillette: Est-ce que vous avez eu l'aide du député de la région pour vous expliquer? Est-ce qu'il a pris connaissance du problème?

M. Wilkinson: Notre demande a été appuyée par notre député, mais l'aide directe qu'on a eue nous a été donnée par les deux représentants du ministère des Affaires indiennes qui étaient chargés de surveiller, du côté de leur ministère, la mise en application de ce programme.

M. Veillette: Avez-vous l'impression que les formules utilisées pour votre projet étaient différentes de celles qu'on avait ailleurs?

M. Wilkinson: Cela se peut, parce que dans le cas des autochtones, il y a deux volets au projet: il y a l'aide fournie par le ministère des Affaires indiennes et l'aide fournie par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration fédéral. Donc, il se peut que les formules pour les Indiens, pour les groupes autochtones, aient été différentes. Mais je ne sais pas, parce que je n'ai pas vu les autres, s'il y en a.

M. Veillette: Si j'ai bien compris, vous avez communiqué avec un fonctionnaire du gouvernement à Québec qui vous a dit qu'il ne comprenait pas, lui non plus, la manière de remplir la formule.

• 1150

M. Wilkinson: Après que les deux subventions nous eurent été octroyées, nous avons reçu une lettre nous disant que le responsable au bureau des Affaires indiennes à Québec était un tel et nous priant de le contacter. Nous l'avons contacté et il a dit: Malheureusement, pour le moment, je ne comprends pas la mise en application de ce programme. Il nous a demandé de le rappeler deux ou trois semaines plus tard, alors qu'il comprendrait mieux ses responsabilités, espérait-il.

Comme je l'ai dit, nous avons eu deux subventions. Le premier programme était censé entrer en vigueur le 1^{er} août, mais jusqu'ici, rien. L'autre était censé entrer en vigueur le 1^{er} septembre. J'espère que l'on va faire du progrès d'ici quelques semaines.

[Translation]

You say that the NEED forms are very complex to fill and that even the departments agents do not know how to fill them. That surprises me a bit. I would like you to give us some detail, because these programs are used in my riding, and I thought that the forms were relatively easy to fill.

Mr. Wilkinson: It has not been in our case. We have had to call a meeting, or rather it was a meeting called by the Department of Indian Affairs, their Seven Islands office, and they came to Schefferville in order to explain to the Naskapis and to their representatives how to fill the forms. There was one thing that added to the difficulty: At some point, once the forms had been printed, changes were made to the program with respect to Indians. I for one have filled many forms and I must admit that I was not able to fill those even after the meeting.

Mr. Veillette: Were you helped by the MP for your area? Did he explain them to you? Was he aware of the problem?

Mr. Wilkinson: Our member supported our request, but it is two representatives of the Department of Indian Affairs who have given us direct help; they were in charge of monitoring for their department, the application of the program.

Mr. Veillette: Do you have the impression that the forms used for your project were different from those used somewhere else?

Mr. Wilkinson: This is possible, because in the case of natives, there are two aspects to the project: On the one hand, the help given by the Department of Indian Affairs, and on the other hand, the help given by the Department of Employment and Immigration, in Ottawa. Therefore, it is possible that the forms for Indians, for native groups, could have been different. I do not know, because I have not seen the others, if there are any.

Mr. Veillette: Did I get you correctly that you had contacted a government agent, in Quebec City, who had told you that he did not understand either how to fill the form?

Mr. Wilkinson: After having received the two grants, we received a letter informing us that the official at the Indian Affairs Office in Quebec was so and so and requesting that we get in touch with him. We contacted him and he said: Unfortunately, I do not yet understand how this program applies. He then asked us to call him back two or three weeks later, when he hopefully would have a better understanding of his responsibilities.

As I said earlier, we received two grants. The first program was supposed to begin on August 1, but we have heard nothing about it as of yet. The other one was supposed to become effective September 1. And I hope that we will see progress in the coming weeks.

[Texte]

C'est quelque chose qu'on voulait dire de façon plus générale: les formules sont effectivement trop compliquées, surtout pour les Indiens, parce que les Naskapis se débrouillent très mal en anglais et en français. Les responsables de la bande sont les plus vieux. Les plus vieux ne sont jamais allés à l'école, et les autres n'ont pas la formation de fonctionnaires, d'administrateurs que cela prend.

Il y a aussi la question de la comptabilité. Normalement, pour chacun de ces projets, il faut avoir une série de registres séparés. Je connais un organisme autochtone qui a 71 séries de registres comptables. Je pense qu'il a reçu 71 subventions différentes. Mais nous n'avons jamais le droit de les mettre toutes ensemble. Cela coûte cher et cela crée des problèmes.

M. Veillette: Monsieur le président, je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Veillette.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I was very interested in your comment about the fact that the Naskapi had discovered the principle of success as being to start their own companies. I am just wondering that maybe if they took over the Iron Ore Company in Schefferville they could make a success out of that as well.

But anyway, looking at the models, can you suggest how the economic development program for the Naskapi can be translated to, let us say, visible minorities in urban settings? Do you see some aspects there that that transference could be made? For example, in my constituency I have seven Indian reserves and some of the problems you outlined here are the types of problems that would be faced out west. Can you give us some suggestions as to how some of these economic development programs can be translated either into the urban setting with visible minorities or in other areas where there are Indian reserves?

Mr. Wilkinson: Yes. I am afraid it rather exceeds my competence to talk in any great detail about this because it is not something I have had much time to think about. I think in many ways the secret of what has been achieved in the case of the Naskapi is that through having the land claims agreement they have been able to use this in order to claim a much higher degree of personal attention on the part of federal and provincial civil servants than they would otherwise have got. I think the success that has been achieved is owed in large measure to the fact that certain civil servants, through visiting Schefferville, meeting the Naskapis, meeting their representatives, have become very familiar with the Naskapis personally and with details of the life and the needs and the hopes and the expectations of the Naskapis. These civil servants have often been co-operative; they have helped the Naskapis to adapt and modify programs to meet their needs.

I really think this personal knowledge and personal mutual understanding is a key. I would like to think and like to hope that it might work in the case of other minority groups. I

[Traduction]

Another matter which we wanted to bring up is of a much more general nature: The forms are indeed too complicated, especially for Indians, because the Naskapis have a great deal of difficulty with both English and French. Those in charge of the band are older, and never went to school; as to the others, they never received the civil servant or administrator—type of training which is required.

There is also the matter of accounting. As a rule, a whole series of separate registers is required for each of these projects. I know of a native organization which has 71 different series of books. I believe it received 71 different grants. But we are never allowed to put them altogether. That would be very costly, and it would also create problems.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'ai été très intéressé par votre commentaire selon lequel les Naskapis ont découvert que pour réussir, ils doivent mettre sur pied leurs propres sociétés. J'étais en train de me dire que s'ils prenaient en main l'*Iron Ore* de Schefferville, ils pourraient très bien la faire réussir.

Quoi qu'il en soit, si l'on regarde les modèles, pourriez-vous nous dire comment le programme de développement économique mis sur pied pour les Naskapis pourrait être transposé de façon à s'appliquer aux minorités visibles qui vivent en milieu urbain? Selon vous, ce programme comporte-t-il certains aspects qui pourraient être transposés? Par exemple, la circonscription compte sept réserves indiennes, et un certain nombre des problèmes que vous venez de nous décrire pourraient très bien se poser dans l'Ouest. Pourriez-vous nous donner des idées de la façon dont certains de ces programmes de développement économique pourraient être transposés soit chez les minorités visibles qui vivent en milieu urbain, soit dans d'autres régions où il y a des réserves indiennes?

M. Wilkinson: Oui. Mais je ne puis malheureusement pas vous en parler dans les détails, car ce n'est pas une question à laquelle j'ai beaucoup eu le temps de réfléchir. Sous bien des aspects, je pense que le secret de la réussite des Naskapis réside dans l'accord sur les revendications territoriales dont le peuple a pu se servir pour exiger que les fonctionnaires fédéraux et provinciaux leur accordent plus d'attention personnelle qu'ils ne l'auraient fait autrement. Je pense que les progrès qui ont été réalisés sont en grande partie imputables au fait que certains fonctionnaires, en visitant Schefferville et en rencontrant les Naskapis et leurs représentants, se sont familiarisés avec eux, ainsi qu'avec leur genre de vie, leurs besoins, leurs espoirs et leurs attentes. Ces fonctionnaires ont été très coopératifs et ils ont aidé les Naskapis à adapter et à modifier les programmes, de façon à satisfaire à leurs propres besoins.

Je pense que cette connaissance et que cette compréhension mutuelle personnelles sont un élément clé. Et j'ose espérer que ce même genre d'interaction puisse donner de bons résultats dans le cas d'autres groupes minoritaires. J'aimerais que le

[Text]

would like to think that the government would find some way of giving to these other groups a comparable kind of treatment.

I must say in passing that one of the saddest experiences I have had for a long time was shortly before the announcement of the closing of the Iron Ore Company in Schefferville. We were seeking people to build the new village for the Naskapis that I mentioned and I received a special request from *Syndicat des Métallos* that I interview their people who had been laid off. I spent two days in Schefferville and I think I interviewed perhaps 40 employees of the company, trained men, men who had been with the company for 22, 23, 24 years, who knew already they had no hope of being hired again.

I must say, although I am a representative of the Indians, I felt extremely sad for those people, that they did not have access to the same quality or the same range of programs as the Indians do, which is not to say the Indians are spoiled; it is just to say it would be nice if all disadvantaged groups, whether minority or the transiently disadvantaged and laid off, could get the same kind of attention that Indians, at least in Quebec and in large measure, thanks to their own efforts, are now able to claim as a result of litigation, negotiation and constant pressure.

Mr. Lewycky: How would you propose that the federal civil servants or bureaucracy, or others, who administer programs become more acquainted . . . ? I guess you are suggesting more on-site personal contact with the people they are dealing with. Do you have any specific suggestions in that regard? For example, if that suggestion were applied, if some of the civil servants had an opportunity to visit one of my reserves which has 2,000 Indians on it and found out there are only, let us say, 10 telephones, they might become a little bit more active in terms of affirmative action programs. Do you have any other concrete suggestions that might help . . .

Mr. Wilkinson: I suppose the most obvious suggestion is to make every effort one can to hire members of minority groups as civil servants. If, for some reason, that cannot be done, then I think they should be hired, or at least in some way given the opportunity, to become semi-officially recognized representatives of their own group. I would like to think the civil servants working with other minority groups could perhaps go and spend some time, on salary, just living with those groups and getting to know them and socializing with them.

Another problem we have, of course, is we sort of estimate as a rule of thumb that after a new civil servant is employed or assigned to work for the Naskapi it takes about four years for us to train him. We have to do it at our expense. We have never made a claim to the federal government for that, but usually what happens is we do a very good job of training them. We do such a good job that they are automatically promoted, and they are usually promoted out of the district.

So perhaps if some effort could be made to reward your own civil servants for good and long service with a particular

[Translation]

gouvernement trouve le moyen d'accorder un traitement du même genre à ces autres groupes.

J'aimerais dire en passant que l'une des plus tristes expériences que j'aie connues depuis fort longtemps a eu lieu juste un peu avant l'annonce de la fermeture de l'*Iron Ore Compagny*, à Schefferville. Nous cherchions des gens pour construire le nouveau village pour les Naskapis dont j'ai parlé tout à l'heure, et le Syndicat des métallos m'a demandé d'interviewer leurs membres qui avaient été mis à pied. J'ai passé deux jours à Schefferville, et je pense que j'ai dû interviewer une quarantaine d'employés de la société, des hommes formés, qui travaillaient pour la société depuis 22, 23 ou 24 ans, et qui savaient déjà à ce moment-là qu'ils ne pouvaient pas espérer se faire embaucher ailleurs.

Je dois dire que bien que je sois un représentant des Indiens, j'ai été très chagriné par ce qui arrivait à ces gens, qui n'avaient pas accès à la même qualité ou à la même gamme de programmes que les Indiens. Je ne veux pas, bien sûr, dire par là que les Indiens sont gâtés; tout simplement, ce serait bien que tous les groupes défavorisés, qu'il s'agisse de minorités, de personnes mises à pied, ou autres, puissent se voir accorder autant d'attention que les Indiens, au moins au Québec—et cela est en grande partie dû à leurs propres efforts—peuvent maintenant réclamer, et ce, grâce à des litiges, à des négociations et à des pressions constantes.

M. Lewycky: Comment proposeriez-vous que la bureaucratie ou les fonctionnaires fédéraux, ou d'autres, qui administrent les programmes, se familiarisent davantage avec . . . ? Je suppose que ce que vous proposez, c'est qu'il y ait davantage de contacts personnels sur place avec les gens concernés. Avez-vous des propositions précises à faire à cet égard? Par exemple, si cette idée était appliquée, si un certain nombre des fonctionnaires avaient la possibilité de visiter l'une de mes réserves, qui compte 2,000 Indiens, et s'ils découvraient qu'il n'y a là, par exemple, que 10 téléphones, ils seraient peut-être un peu plus actifs au niveau des programmes d'action positive. Avez-vous d'autres propositions concrètes qui pourraient aider . . .

M. Wilkinson: La proposition la plus évidente serait de faire tous les efforts possibles pour embaucher dans la fonction publique des membres de groupes minoritaires. Et si, pour une raison ou une autre, cela s'avérait impossible, alors, je pense qu'il faudrait les recruter ou leur donner les moyens nécessaires pour qu'ils puissent devenir les représentants semi-officiels de leurs propres groupes. J'aimerais, pour ma part, que les fonctionnaires qui travaillent avec d'autres groupes minoritaires puissent, dans le cadre de leurs fonctions, aller vivre parmi ces groupes, afin de mieux se familiariser avec eux.

Un autre problème que nous avons, bien sûr, c'est qu'il nous faut, en général, quatre ans pour former un nouveau fonctionnaire qui vient travailler pour les Naskapis. Et nous faisons cela à nos propres frais. Nous n'avons jamais rien réclaté au gouvernement fédéral pour cela, mais en général, nous les formons très bien. Nous faisons un si bon travail qu'ils sont automatiquement promus, et en général, ils sont promus dans une autre région.

C'est pourquoi je pense qu'il serait peut-être bon que vous récompensiez vos fonctionnaires pour leurs bons et loyaux

[Texte]

minority group, not by promoting them to Ottawa or to Quebec or to wherever they want to go, but give them some other benefit which would give them the promotion but allow them to remain with the group that, perhaps after three or four years of working with, they are beginning to know and by whom they are beginning to be trusted.

Mr. Lewycky: A final question.

The Chairman: No. Thank you, Mr. Lewycky.

I know there are others of my committee who would like to be putting questions to you, Mr. Wilkinson. It has been an exciting opportunity for us to be able to examine a model that in some instances has worked and in other instances has not worked. It is one of the few models we have had to examine so far where, in fact, there has been a self-examination of the model itself take place, even though you cautioned us that there has not been a great deal of time yet to be able to assess it. But I think it has been very important for us to have been exposed to this; and for having done so, I think I express the whole committee's feelings that we very much appreciate the opportunity. I would like to thank you for having come, and also to assure you that your evidence will be of great assistance to us in writing our report.

Mr. Wilkinson: Good. On behalf of the Naskapis, I would like to thank you for having had the opportunity to speak to you. Thank you.

The Chairman: Thank you. I would like to now call on Mr. Fernand Ouellet.

Might I indicate to the committee that I recognize we are running somewhat over time, and as a result thereof I would hope to be able to bring this session of our hearings to a close about 12.30 p.m.

Mr. Ouellet.

• 1200

M. Fernand Ouellet (Université de Sherbrooke): Puisqu'il en est ainsi, et étant donné que je vous ai soumis un mémoire très bref que je n'ai pas l'intention de résumer, peut-être pourrais-je répondre immédiatement aux questions. Je crois qu'à partir de là, je pourrais essayer de partager avec vous les préoccupations et la petite expérience que j'ai pu accumuler au cours des dix dernières années dans le domaine de l'éducation interculturelle. Mais si vous préférez que je résume en gros ma préoccupation...

Le président: Peut-être que vous pourriez résumer...

M. Ouellet: En gros, je trouve très importantes la réalité de votre Comité et l'intention qu'il a d'essayer de trouver des modèles, des formules pour améliorer les relations entre les différentes communautés culturelles plus ou moins visibles qu'on trouve dans notre société. Si on n'attache pas une importance suffisante à tout le système d'éducation, toutes les recommandations et les actions qui pourraient s'ensuivre pour essayer d'améliorer les relations entre les différentes communautés qui composent la société canadienne, pourraient être neutralisées plus ou moins et risquer d'aller à contre-courant d'une société qui communique une vision monoculturelle et qui

[Traduction]

services auprès d'un groupe minoritaire particulier non pas en leur offrant une promotion à Ottawa, à Québec, ou ailleurs, mais en leur donnant d'autres avantages, pour qu'ils puissent avoir une promotion tout en restant parmi le groupe qu'ils commencent à connaître au bout de trois ou quatre ans, et qui commence à leur faire confiance.

M. Lewycky: Une dernière question.

Le président: Non. Merci, monsieur Lewycky.

Je sais qu'il y a d'autres membres du Comité qui aimeraient pouvoir vous poser d'autres questions, monsieur Wilkinson. Il a été très intéressant pour nous de pouvoir examiner un modèle qui a fonctionné dans certains cas, mais qui n'a rien donné dans d'autres. C'est l'une des rares fois où on nous a fait un auto-examen du modèle lui-même; mais je sais que vous nous avez avertis qu'il faudra attendre encore un peu avant de vraiment pouvoir l'évaluer. C'est très important pour nous que vous nous ayez exposé tout cela, et je pense que j'exprime le point de vue de tous les membres du Comité en vous disant que nous vous en sommes très reconnaissants. Je vous remercie d'être venu, et je tiens à vous assurer que votre témoignage nous aidera beaucoup lors de la rédaction de notre rapport.

M. Wilkinson: C'est bien. J'aimerais, au nom des Naskapis, vous remercier de nous avoir donné l'occasion de venir vous rencontrer. Merci.

Le président: Merci. J'invite maintenant M. Fernand Ouellet à venir s'installer à la table.

Je me permettrai de signaler au Comité que nous avons un certain retard et que j'aimerais que nous puissions terminer cette séance à environ 12 h 30.

Monsieur Ouellet.

Mr. Fernand Ouellet (University of Sherbrooke): Well, given the situation, and the fact that I submitted a very short brief which I do not intend to summarize, I could perhaps answer questions immediately. Perhaps in this way, I can try to share with you my concerns and experiences over the past 10 years that I have been working in the area of inter-cultural education. But if you prefer that I give you an overview of these concerns...

The Chairman: Perhaps you could just summarize...

Prof. Ouellet: Generally speaking, the very existence of your committee and the fact that it is attempting to find models and formulas to improve relations between the various cultural communities within our society are very important, in my view. If we do not attach sufficient importance to the whole educational system, the recommendations or actions to be implemented with a view to improving relations between the various communities which make up Canadian society may just cancel each other out, or run the risk of going against a society which has an essentially monocultural view and is not open to all that a plurality of cultures, visions and perspectives

[Text]

n'est pas ouverte à la réalité de la pluralité des cultures, des visions et des perspectives. Il me semble, d'après la petite expérience que j'ai du monde de l'éducation, surtout au Québec francophone, qu'on a un très long chemin à faire pour introduire dans le domaine de l'éducation une perspective véritablement interculturelle.

Dans le mémoire que je vous propose, à partir de l'expérience humble mais réelle d'une dizaine d'années avec des professeurs qui enseignent dans les écoles du Québec, dans différentes régions, j'ai essayé de mettre au point une formule qui permettrait de donner une éducation sur une façon d'aborder la pluralité des mondes au Québec et à l'extérieur du Québec, sur une façon d'essayer d'apprendre à se définir soi-même dans un monde où il n'y a pas une seule norme, un seul modèle qui est considéré comme valable.

En gros, donc, ma préoccupation est d'essayer de trouver des formules. J'en ai expérimenté une pour essayer d'entamer ce qu'on pourrait appeler l'inertie naturelle d'un système d'éducation qui est souvent assez bureaucratisé et très structuré. D'après les études, il est très difficile de changer les orientations d'un système d'éducation et il est assez difficile de mesurer son impact, mais on pense qu'en général, l'impact d'un système d'éducation a tendance à refléter non pas le point de vue des minorités, mais celui de la majorité silencieuse. Alors, si on veut que les minorités aient une place dans le système d'éducation, il faut des actions qui sont assez difficiles et qui vont à contre-courant des tendances naturelles d'un système d'éducation en général. Ceci est d'autant plus vrai dans un contexte d'austérité et de contraction des ressources où la préoccupation principale d'un éducateur est de sauver sa peau.

Ma thèse est qu'il faut investir dans les éducateurs et ne pas investir de façon dirigiste; il faut trouver un moyen de les séduire avec des projets à moyen et long terme où ils peuvent apprendre à s'enthousiasmer pour la pluralité.

J'ai connu certains professeurs, et j'aimerais bien qu'ils enseignent à mes enfants, qui ont manifesté cet enthousiasme et qui ont investi énormément d'énergie pour se bâtir un matériel, pour se donner une formation, pour comprendre quelques cultures étrangères et pour essayer de communiquer leur vision à leurs étudiants en développant du matériel didactique.

Alors, c'est en gros mon type de préoccupation. Si vous avez des questions qui touchent à ces notions-là, je pourrais essayer d'y répondre.

Le président: Merci, monsieur Ouellet.

Je donne la parole à M. McCauley qui sera suivi de M. Allmand.

Mr. McCauley: Professor Ouellet, in the summary of your presentation on page 2 *en anglais*, you make the statement:

Such collaboration will no doubt be hard to establish with Quebec, where the multicultural policy generally seems to be a political strategy intended to make French Canadians a minority among others.

Would you expand on that for me, please?

[Translation]

entails. Based on my limited experience in the education field, particularly among francophones in Quebec, I feel we have a long way to go before we achieve a truly inter-cultural perspective in education.

In the brief I have submitted to you, based on the humble but very real experience acquired through a decade of working with teachers in different areas of Quebec, I attempted to define a formula for educating people on the way to approach pluralism both inside Quebec and out, based on trying to learn to define oneself in a world where there is more than one standard, more than one model which is considered to be valid.

Roughly, then, I am primarily preoccupied with finding formulas. I experimented with one in particular to try to tap what one might call the natural inertia of an educational system which is often highly bureaucratized and structured. According to some studies, it is very difficult to change the orientation of an educational system and almost as difficult to measure its impact. Furthermore, it is generally believed that an educational system tends to reflect the view of the silent majority, rather than that of the minorities. Accordingly, if we wish to ensure that minorities have a place in the educational system, action must be taken which is not only difficult but runs counter to the natural tendencies of an educational system, generally speaking. This is even more true in a context of austerity and limited resources where the main preoccupation of an educator is to save his own skin.

I would argue that we must invest in educators, but not in a controlled or structured fashion; we must find a way of winning them over with medium and long term projects where they can learn to become enthusiastic about this plurality.

I have known certain teachers—and I wish they could teach my own children—who have shown this enthusiasm and invested a lot of time and energy to try and collect materials and train themselves, in order to have a better understanding of foreign cultures and to convey their vision to their students by developing the appropriate teaching materials.

So this is the type of thing I am most interested in. If you have questions relating to this, I will certainly try to answer them.

The Chairman: Thank you, Mr. Ouellet.

I will now give the floor to Mr. McCauley, who will be followed by Mr. Allmand.

M. McCauley: Professeur Ouellet, à la page 3 du résumé de votre mémoire, vous dites ce qui suit:

Une telle collaboration sera sans doute difficile à établir avec le Québec où la politique du multiculturalisme apparaît généralement comme une stratégie politique destinée à faire des Canadiens français une minorité parmi d'autres.

Pourriez-vous clarifier cette constatation?

[Texte]

Prof. Ouellet: I am expressing there something which is not basic to my paper, which is a perception I have of the concept of multiculturalism as a French Canadian who has had some nationalist leanings in the past.

Maintenant, depuis que les droits de l'homme ont été bafoués, c'est beaucoup plus difficile pour moi, et je crois que ce l'est devenu pour beaucoup d'éducateurs. Néanmoins, je crois qu'il y a une difficulté particulière à ce concept. Je préfère beaucoup le concept d'interculturalisme. Je pense qu'il ne s'agit pas de vivre dans un monde où on a chacun notre petite réserve. Le grand problème, c'est de communiquer entre les cultures, mais c'est plus vite dit que fait. Je crois qu'on a beaucoup de recherche à faire encore pour voir tous les problèmes qui se posent. Il y a quand même des débuts de recherche qui se font sur la communication interculturelle, et je crois qu'on a beaucoup à apprendre de ce qui s'est fait aux États-Unis et en Angleterre dans le domaine. Les applications dans le domaine de l'éducation commencent à être visibles. Donc, c'est dans ce sens-là qu'il me paraît important de s'orienter si on veut développer quelque chose de neuf, qui n'a pas existé.

Souvent, dans le domaine de l'éducation, on visait, comme on vise toujours d'ailleurs, à socialiser à un monde monoculturel. Si on veut socialiser à un monde pluraliste, il y a quelque chose de neuf à inventer, et le domaine des théories de la communication interculturelle peut nous fournir des pistes, nous indiquer dans quelle direction aller. Mais il y a un très long pas entre la recherche et l'application, et il me semble que le point sensible, le seul point qui soit susceptible de bouger dans le monde très conservateur qu'est le monde de l'éducation, c'est l'éducateur. Il faudrait le séduire, l'enthousiasmer, mais pour cela, je pense qu'il faudrait une stratégie à long terme, avec un ensemble de mesures incitatives qui encourageraient les professeurs à se donner cette ouverture sur le monde et sur la pluralité des mondes.

Mr. McCauley: We have heard, Professor Ouellet, many times in the time we have been together, the recommendation that the Multiculturalism Directorate be strengthened, be made into a full ministry, etc., etc. Are you suggesting a strengthened multicultural policy nationally would run into problems in Quebec because of that perception? I have heard that perception before—and I think it is worthy of pursuing—that this would be an attack on *les Québécois*.

M. Ouellet: Là je ne me considère pas qualifié pour vous donner une réponse autorisée dans ce domaine politique. Je vous signalais simplement...

Mr. McCauley: It is a political problem, though.

M. Ouellet: Cela me paraît un peu un problème politique, la question du multiculturalisme, pour les Québécois en tout cas. Cela s'oppose à une vision de l'identité québécoise en ce sens que si on est réduits à une minorité... Tout le projet du Parti québécois, je crois, a été celui de s'affirmer comme majorité au Québec. Alors, il y a un conflit, je crois, entre la tendance d'une politique multiculturelle et ce projet. Il y a un conflit apparent, du moins. Est-ce qu'il est réel? Je pense que même le

[Traduction]

M. Ouellet: Il s'agit là d'un point de vue personnel, plutôt que d'un principe de base de mon mémoire, et plus particulièrement, comment je conçois le multiculturalisme en tant que Canadien français ayant eu des tendances nationalistes par le passé.

Now, since human rights have been held up to ridicule, it is much harder for me, and I believe it has become that way for many educators. Nevertheless, I believe that this concept poses a particular problem. I much prefer the concept of interculturalism. I do not believe in a world where everyone lives on his own little reservation, if you will. The big problem is communication between cultures—something which is easier said than done. I believe we still have a lot of research to do before we will be aware of all the problems involved. Some research is being conducted on inter-cultural communication, and I believe that we have much to glean from the work that has been carried out in the United States and England in this field. Applications in the educational field are starting to be visible. So I feel that is the direction we must take if we want to develop something new, something which has never existed before.

Often, in the educational field, the aim, as it always is, in fact, is to socialize groups to form a monocultural world. If we want to socialize in order to create a pluralistic world, we must invent something new, and theories of inter-cultural communication can provide us with some ideas, by indicating which direction we should take. But the step between research and its application is a giant one, and I feel the only place where we may make headway in a field as conservative as education is through the educator. But we will have to win him over and try to make him enthusiastic, and to do this, I believe we will need a long-term strategy based on a set of incentives which will encourage teachers to become open to the world and to a pluralistic society.

M. McCauley: Professeur Ouellet, on nous a recommandé, à maintes reprises, que la Direction générale du multiculturalisme soit renforcée, soit transformée en ministère, etc. Pensez-vous qu'une politique multiculturelle plus énergique à l'échelle nationale poserait des problèmes au Québec, compte tenu de cette perception? Ce n'est pas la première fois qu'on nous en parle—et je crois qu'il vaut la peine de l'étudier plus en profondeur—à savoir que les Québécois verraient cela comme une attaque contre leur culture.

Prof. Ouellet: Well, I really do not feel qualified to give you an expert opinion in an area which is essentially political. I simply wished to point out...

M. McCauley: Mais c'est un problème politique.

Prof. Ouellet: I believe the multiculturalism issue is somewhat of a political problem, for Quebecers, at least. It runs counter to Quebecers' vision of their cultural identity, in the sense that if we are reduced to a minority... The Parti Québécois' main objective has, I believe, been to assert the French Canadian majority in Quebec. Therefore, as I see it, this creates a conflict between the orientation of a multicultural policy and this aim—at least it seems to. Is there a real

[Text]

Parti québécois et les nationalistes québécois doivent apprendre à vivre dans un monde pluraliste, doivent apprendre la communication interculturelle. Alors, dans ce sens-là, je crois que l'intention profonde du concept de multiculturalisme, cette idée de découvrir une nouvelle forme de société où on accepte d'être différents et en même temps unis quelque part, est valable pour les Québécois.

• 1210

Mais à première vue, il y a un risque., il y a un niveau superficiel; ce qui fait qu'il y a une résistance, un peu, au concept de multiculturalisme, d'après moi. Mais là-dessus, je vous avoue que je ne me considère pas compétent pour élaborer davantage.

M. McCauley: Merci.

The chairman is about to pounce on me. I would like to pursue this questioning, but in deference to my colleague I will . . .

Le président: Professeur Ouellet, vous avez inclus dans vos griefs modèles une stratégie pour éduquer . . . Une stratégie inter-culturelle, je pense . . .

M. Ouellet: Oui.

Le président: Peut-être pourrais-je prendre cinq minutes pour que vous puissiez nous décrire ce programme plus spécifiquement, plutôt qu'en gros comme je vous avais invité d'abord à le faire. Expliquez le modèle.

M. Ouellet: La formule de voyage d'étude qui était pour moi . . .

Le président: C'est ça.

M. Ouellet: . . . un genre de carotte pour inciter les professeurs à investir dans la découverte d'une autre culture; parce que je me suis rendu compte que les universités avaient cessé de séduire les professeurs et, les formules de perfectionnement qu'on avait beau rendre aussi attrayantes, aussi souples que possible, ça heurtait une espèce d'inertie fort compréhensible quand on va vraiment vivre l'expérience d'un professeur qui est extrêmement chargé, extrêmement contrôlé. Alors, il a «son voyage», si on peut employer une expression vulgaire, à la fin de la session; il a le goût de prendre des vacances et, je crois qu'il les a bien méritées. Et, les politiques de perfectionnement des professeurs, à mon avis, jusqu'à ce jour du moins, n'ont pas favorisé des projets à long terme de se donner une qualification dans un domaine comme celui de s'ouvrir à la compréhension d'une autre culture, et de trouver des moyens d'intéresser les étudiants pour le faire.

La formule que nous avons mise au point pour essayer de trouver un moyen d'attirer les professeurs à un programme dont je suis responsable, c'est un programme de maîtrise en sciences humaines des religions à l'université de Sherbrooke., et le truc que j'ai trouvé c'est d'organiser des voyages d'études surtout en Asie du sud, une région qui attire beaucoup, les Québécois du moins., l'Inde, en particulier, le Népal, Sri Lanka, et qui m'attire personnellement parce que c'est mon champ de spécialisation personnelle. J'ai donc organisé deux voyages d'étude dans le passé aux Indes, à Ceylan et au Népal;

[Translation]

conflict? I believe that even the Parti Québécois and Quebec nationalists must learn to live in a pluralistic world and understand what inter-cultural communication means. So, in that sense, I believe the underlying aim of multiculturalism, namely to discover a new type of society where we agree to be different and, at the same time, united in some ways, is a valid concept for Quebecers.

But, at first sight, there is a risk . . . there is a superficial level, and for this reason, I believe there is a certain amount of resistance to the concept of multiculturalism. But I really do not consider myself to be expert enough to say anything further on the subject.

Mr. McCauley: Thank you.

Je vois que le président se prépare à intervenir. Je voudrais poursuivre notre discussion, mais par déférence pour mon collègue, je vais . . .

The Chairman: Professor Ouellet, in your brief you mentioned models for an education strategy . . . I believe you called it an intercultural strategy . . .

Prof. Ouellet: Yes.

The Chairman: I would just like to take a few minutes to ask you to describe this program in greater detail, rather than just giving us the broad outlines as I had originally asked you to. Could you give us an explanation of the model.

Prof. Ouellet: The educational trip formula was, in my view . . .

The Chairman: Yes, that is what I am referring to.

Prof. Ouellet: . . . almost a perk to encourage teachers to invest in the discovery of another culture; I realize that universities had ceased to appeal to professors and, no matter how attractive and flexible one made the possibilities for professional development, one was up against a kind of inertia, which is easily understandable if you have ever been in the situation of a professor who is very busy and very controlled. So, at the end of the session, he is fed up; he feels like taking a holiday, and I believe he has deserved it. In fact, policies regarding professional development for professors have not, as I see it, so far encouraged teachers to develop the long-term project of qualifying in an area involving understanding another culture with a view to finding ways to create interest among students.

The formula we developed to try and attract professors to a program I am in charge of . . . it is a master's program in humanities and religion at the University of Sherbrooke . . . involved organizing educational trips, particularly to southern Asia, an area which holds a great deal of attraction for Quebecers, India, Nepal and Sri Lanka, which I am personally very interested in because it is my field of expertise. But so far, I have organized two educational trips to India, Ceylon and Nepal; I am currently organizing a third. I also organize trips to visit native peoples in Quebec and another one to Egypt. In

[Texte]

je suis en train d'en préparer un troisième. J'ai aussi organisé des voyages d'étude chez les Autochtones du Québec, et un autre aussi en Egypte. Cela a été la formule qui a permis de rejoindre un certain nombre de professeurs, et une fois qu'ils étaient attirés par ce voyage d'étude, le côté étude pour moi est un élément extrêmement important, à savoir faire un voyage dans un pays comme celui-là pour l'apprécier, il faut une préparation qui comporte un programme de lecture conçu par des spécialistes de cette culture, un programme de sessions intensives pendant l'été, de trois semaines environ, une session sur le terrain, et au retour, les professeurs doivent essayer de mettre en oeuvre ce qu'ils ont appris dans la mise au point de matériel didactique qui pourra être utilisable, soit par eux, soit par d'autres étudiants dans le cadre de l'éducation. Ce qui implique énormément d'investissements, surtout que ce matériel didactique à un côté audiovisuel..., les diapositives, le montage audiovisuel... Ce qui m'a surpris c'est la quantité de travail qu'on a pu obtenir de ces professeurs-là, l'enthousiasme qui a été généré par ce genre de projet.

• 1220

Le président: Donc, le programme s'est déjà développé. Mais le retrouve-t-on à des endroits autres que l'Université de Sherbrooke? Est-ce que les autres universités se servent de ce programme?

M. Ouellet: J'ai entendu parler de projets similaires aux États-Unis. Mais il y a eu un programme, je crois, pour des professeurs, organisé par l'Institut indo-canadien Shastri, qui est un programme spécifique pour les sessions d'été. Il n'y a pas de programme de perfectionnement des maîtres structuré, à ma connaissance, au Canada, à part celui que j'essaie de tenir à force de bras et qui n'est pas facile à maintenir. Je suis à contre-courant et c'est pour cela que, dans un sens, je fais appel à votre Comité pour qu'il développe des politiques qui encourageraient les professeurs à s'engager dans ce type de perfectionnement. Une fois qu'ils ont fait le premier pas, ils trouvent cela excitant d'aller explorer une autre culture. Mais le premier pas est très difficile à faire.

The Chairman: I think it would be interesting for us, professor, to have... I know you have included substantial information in the appendices to the brief you sent us; but if in fact that did not include—and forgive me if I do not recollect whether it did—if that did not include the course outline, the curriculum, and the specific examples of the course content, perhaps it would be important for us to receive copies of that, through my clerk or directly to myself.

M. Ouellet: Un document un peu plus élaboré qui précise la nature du projet.

Le président: Oui. Merci.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur Ouellet, est-ce que vous êtes d'accord que nos manuels d'histoire et l'enseignement de l'histoire, surtout dans les écoles primaires et secondaires, sont une source de désaccord entre les races et les groupes ethnoculturels et même une source de racisme? Je parle, par exemple, de ces manuels qui décrivent les guerres entre les Européens en

[Traduction]

this way, we were able to reach certain number of professors, and once they were interested in taking this type of educational trip—well, as I see it, the study aspect is an extremely important element. Therefore, in order to appreciate and get the most out of a trip to countries such as these, a certain amount of preparation is involved, including a reading program developed by experts on the culture in question, an intensive summer program lasting about three weeks, and a session in the field; upon their return, professors must try to apply what they have learned by developing teaching materials which can be used either by themselves or by other students in the field of education. All this implies an enormous amount of investment, particularly since this teaching material is often audio-visual, involving slides, audiovisual editing, etc... What surprised me most was the amount of work these professors were willing to do and the enthusiasm this type of project generated in them.

The Chairman: So the program has already been developed. But does it exist anywhere else than at the University of Sherbrooke? Do other universities use this program?

Prof. Ouellet: I have heard of similar projects in the United States. However, I believe there was a summer program organized for teachers by the Indo-Canadian Shastri Institute. To my knowledge, there has been no structured training program in Canada for teachers, with the exception of the one that I am doing my best to maintain, and it is no easy job. I am going against the tide, and that is why I am appealing to your committee to set up policies which would encourage teachers to take this type of training program. Once they have taken the first step, they would find it exciting to explore another culture. But it is the first step that is the most difficult.

Le président: Je sais que vous nous avez donné des renseignements supplémentaires considérables dans les annexes à votre mémoire. Je ne me souviens pas, et je m'en excuse, si vous nous avez donné un aperçu du cours, et des exemples précis du contenu du cours. Si vous ne nous avez pas déjà envoyé ces documents, il serait important que nous en recevions des copies. Vous pouvez les envoyer soit au greffier, soit à moi-même.

Prof. Ouellet: A more detailed document that would describe the nature of the project.

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Do you agree, Mr. Ouellet, that our history textbooks and the way in which history is taught, particularly at the primary and secondary levels, are a source of disagreement between races and ethnocultural groups, and even a source of racism? I am thinking of textbooks which describe the wars between the Europeans in North America and the

[Text]

Amérique du Nord et les Indiens, les guerres entre les peuples civilisés et les sauvages. Même aujourd'hui, j'entends le terme et je suis choqué que les Indiens soient décrits comme des sauvages! Même pour ce qui est des Européens, des Africains, des Asiatiques, on parle d'eux en tant que peuples non civilisés par rapport à nous, les civilisés! Leurs religions sont décrites dans nos manuels, mais avec nos attitudes missionnaires, on considère leurs religions comme étant païennes.

Si vous êtes d'accord, qu'est-ce qu'on peut faire pour réécrire ces manuels d'histoire et modifier l'enseignement de l'histoire? Et ce n'est pas nécessairement dans les universités et les collèges qu'est le problème mais où les attitudes sont formées, c'est-à-dire dans les écoles primaires et secondaires!

M. Ouellet: Vous touchez un point très important au sujet duquel j'ai justement une anecdote qui va dans le sens de ce que vous racontez. Cet été, j'ai organisé une session, un programme de voyage d'étude, au Québec, chez les autochtones du Québec, dans deux réserves, avec un groupe de professeurs. Il y avait un professeur d'histoire dans ce groupe qui a suivi une session avec des spécialistes des études amérindiennes à laquelle participaient aussi des autochtones. Elle nous disait que dans tout son programme de formation en histoire, dans mon université—je suis un peu gêné de le dire—elle n'avait pas eu un cours sur les autochtones. C'était pour elle un scandale après avoir appris le point de vue des autochtones et après avoir eu un début de compréhension de cette culture autochtone.

Je crois qu'il y a beaucoup à faire dans cette direction parce que, comme l'a dit Sylvie Vincent, cet auteur, dans son livre, on a réussi à assassiner... Le génocide a été parfaitement réussi dans les manuels scolaires, même s'il a été peut-être manqué au niveau de la réalité. Donc, il y a un silence pour ce qui est des autochtones dans les manuels scolaires.

Il y a beaucoup de travail à faire mais, selon moi, le principal travail est encore, dans la thèse que je défends dans ma communication, au plan de la formation des professeurs. On peut créer d'excellents programmes, si les professeurs ne sont pas motivés pour les utiliser, cela aura un effet éducatif, au bout de la ligne, qui risque d'être très très faible. Il y a du travail à faire pour briser le mur de l'ignorance, parce que cette ignorance engendre une peur qui crée, à long terme, des tensions. Lorsque l'ignorance se situe, comme vous dites, dans les institutions de socialisation que sont les écoles élémentaire et secondaire, elle engendre structurellement un problème de relation entre les minorités autochtones, entre autres, mais également entre toutes minorités, si on n'a pas à se définir soi-même en ayant eu au moins une certaine compréhension d'une culture autre que la sienne. C'est une des thèses que je défends.

On ne peut pas étudier de façon approfondie... un éducateur ne peut pas le faire dans sa formation. S'il devait étudier toutes les cultures, ça deviendrait une tâche énorme. Mais il pourrait faire la démarche, à savoir de pénétrer dans un univers culturel différent du sien, avec un point de vue, que je nomme stratégie d'auto-interprétation. Il voit, à ce moment-là, le système de représentation d'une autre culture, qui est une stratégie d'hétéro-interprétation, et il peut aborder cette culture mettant en relation les conditions économiques, les

[Translation]

Indians as being wars between civilized people and the savages. I still hear this term even today, and I am shocked that Indians are described as savages! Even Europeans, Africans and Asiatics are referred to as noncivilized people compared to us! While their religions are described in our textbooks, the attitude is that of a missionary. Their religions are considered to be pagan.

If you agree with what I am saying, I would like to know what we can do to rewrite the history books and to change the way in which history is taught? The problem does not necessarily lie in our universities and colleges, but rather in primary and secondary schools, where attitudes are formed.

Prof. Ouellet: You have touched on a very important point, about which I have an anecdote. This summer, I organized a study trip to two Indian reserves in Quebec for a group of teachers. The group included a history teacher, who had taken a special program with specialists in Amerindian studies in which native people were also involved. She told us that in all the time she spent studying history, at my university—and I am rather embarrassed to tell you this—she had not had one course on native people. She found this outrageous after learning about native people and beginning to understand their culture.

I think a great deal has to be done in this area, because as Sylvie Vincent says in her book, we manage to kill... In our school books, they achieve complete genocide, even though we may not have achieved it in fact. Our textbooks say virtually nothing about native people.

A great deal has to be done, but I think our main job, as I outlined in my statement, is to train teachers. It is all very well to set up fine programs, but if teachers are not motivated to use them, the educational result is likely to be very minimal. More must be done to break down this wall of ignorance, because ignorance gives rise to fear, which creates tensions in the longrun. When ignorance is found, as you mentioned, in our institutions of socialization, namely the elementary and secondary schools, it leads to a problem of relations between native minorities and all minorities, if children have not had to define themselves with at least some understanding of a culture other than their own. That is one of the arguments I make.

An educator cannot make a thorough study of all cultures in his training. That would be an enormous job. But they can venture into a cultural world which is different from their own, with an attitude which I refer to as a self-interpretation strategy. He is then exposed to another culture, and this is what I call a hetero-interpretation strategy, and he can see the economic conditions, and the symbols used by this culture from the point of view of the people who are part of it. He adopts a strategy of relativism. In my opinion, these three

[Texte]

systèmes symboliques, selon le point de vue de la réalité concrète des hommes qui vivent dans cette culture, et il adopte une stratégie de relativisme. C'est mon concept de compréhension interculturelle qui implique ces trois types de stratégies où on doit cesser de considérer sa propre culture comme la norme par rapport à laquelle on doit juger les autres.

On doit être conscient aussi que chaque fois qu'on parle des autres, on risque d'introduire des biais culturels. C'est cet ensemble de stratégies qui définit de façon opératoire, selon moi, dans les recherches que je fais en ce moment, la compréhension interculturelle. Il m'apparaît essentiel de développer ces stratégies dans la tête des enseignants. Mais pour le faire, il faut les rejoindre.

Actuellement, au Québec du moins, les jeunes enseignants qui entrent dans les écoles sont devenus une denrée très rare et je crois que l'effort doit être fait au plan du perfectionnement. Mais pour perfectionner les gens et pour les inciter à se perfectionner, il faudrait qu'il y ait des politiques. À cause de tous les conflits syndicaux et autres, ça devient extrêmement difficile de favoriser l'implantation d'une politique de perfectionnement, quels que soient les objectifs et si nobles soient-ils. C'est extrêmement difficile. Il faut voir les difficultés, sinon, on fera un prêchi-prêcha pluraliste, pluralisant et généreux mais la réalité demeurera aussi déprimante qu'auparavant, selon la perspective qui est la nôtre.

M. Allmand: Merci.

The Chairman: Mr. Lewycky, followed by Mr. Veillette.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

In response to Mr. McCauley, you said you could not treat multiculturalism as a political problem because that was not your area of competence. But I wonder how you treat it as an educational or pedagogical problem. You gave us some good examples, and I commend you on taking teachers to the Indian reserves and giving them the firsthand experience.

In the classroom you have the concept of multiculturalism, which you are going to get across in whatever way you want to do it. But the French or Indian conception of nation is different from the concept of ethnicity or ethnos of the Greek people and so forth. You have to reconcile them for your students in order to get your message across. How do you do that?

M. Ouellet: J'avoue que je l'ignore. Cependant, il doit y avoir une étude critique de tous ces concepts. Lorsque j'entends des Indiens me dire comment ils définissent la nation, comment ils définissent la relation aux territoires, cela relativise mon concept de nation. Je crois que l'on doit former les éducateurs à relativiser, à essayer de situer ces concepts et ces notions dans leur contexte et de voir les fonctions et dysfonctions qu'ils peuvent jouer. Je suis très embarrassé pour répondre de façon intelligente à votre question. Elle veut m'amener probablement dans un domaine où je ne suis pas compétent.

[Traduction]

strategies are involved in intercultural understanding in which people must stop seeing their own culture as the standard against which they must judge other cultures.

We must also realize that whenever we talk about others, we run the risk of introducing cultural biases. In the research I am doing at the present time, these three strategies define intercultural understanding. I think that these strategies must be developed in our teachers. But in order to do this, we must first reach them.

At the present time, in Quebec at least, young teachers are becoming a very rare commodity, and I think rather that efforts must be made to retrain teachers. But to do this, and to encourage teachers to take courses of this type, there must be some policies. Because of union and other disputes, it is becoming extremely difficult to encourage the introduction of policies on training and development, no matter how noble they are or what their objectives are. It is extremely difficult. We must deal with these difficulties, otherwise we will end up engaged in generous sermonizing, but the situation will remain just as depressing as it has been in the past, in our opinion.

Mr. Allmand: Thank you.

Le président: Monsieur Lewycky, suivi de M. Veillette.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

En répondant à une question posée par M. McCauley, vous avez dit que vous ne pourriez pas aborder le multiculturalisme comme problème politique, car ce n'était pas là votre domaine de compétence. Mais je veux savoir comment vous l'abordez en tant que problème pédagogique. Vous nous avez donné de bons exemples, et je vous félicite d'avoir organisé un voyage dans les réserves indiennes à l'intention des professeurs, pour leur donner cette expérience.

La notion de multiculturalisme existe dans la salle de classe, et on peut la transmettre comme on veut. Cependant, la notion de nation chez les Français ou les Indiens diffère de la notion d'ethnie chez les Grecs, etc. Il faut concilier ces notions afin de transmettre le message aux élèves. Comment arrive-t-on à le faire?

Prof. Ouellet: I must confess that I do not know. However, there must be a study on all these concepts. When I hear the Indians' definition of "nation", and the relation to territories, my own concept of nation becomes relative. I think we have to train educators to try to put these concepts in their context, and to see the functions and disfunctions they can have. I am very much at a loss to answer your question intelligently. It probably leads me into an area on which I am not qualified to speak.

[Text]

[Translation]

• 1230

J'aimerais bien qu'on maintienne ce problème de l'éducation interculturelle au-dessus de la mêlée politique. C'est pour cela que je suis un peu réticent à me laisser entraîner, soit par les péquistes, soit par les multiculturalistes, sans leur attribuer quelque mauvaise intention que ce soit. Je pense que le problème, pour les éducateurs, c'est d'apprendre à vivre ensemble et à communiquer entre groupes et individus qui acceptent de respecter leurs différences. Pour moi, c'est un immense problème qui dépasse les questions politiques, les conjonctures. Il faut une stratégie à long terme si l'on veut trouver un cadre qui permattira de régler les petits problèmes plus politiques.

Peut-être que vous auriez une réponse à m'apporter.

Mr. Lewycky: I want to assure you, I am not trying to drag you in. It is just that when an English-speaking student looks at the question or looks even at the term "nation", he equates it to ethnicity or ethnic group, and the conception that the French-speaking person brings to "nation" is a different conception to ethnicity. So I wonder how you reconcile that in the everyday classroom situation. It is not a trick question.

Prof. Ouellet: No.

Mr. Lewycky: How can you treat it when there are two, it would seem apparently, diametrically opposed concepts? It is strictly an education question, no politics involved.

M. Ouellet: Je pense que c'est plutôt une question de science politique. Si j'étais politicologue... Je ne pourrais pas vous donner une réponse claire à ces concepts. Personnellement, je n'ai pas suffisamment joué avec les concepts pour pouvoir les critiquer, les comparer à d'autres, en situant les interprétations française et belge du mot «nation». Je ne suis pas en mesure de répondre. En tout cas, cela ne me paraît pas fondamental à ma préoccupation de développer la communication interculturelle dans le monde de l'éducation.

Le président: Monsieur Veillette.

M. Veillette: Monsieur le président, monsieur Ouellet, votre travail, depuis un an, a été d'essayer de former les professeurs...

M. Ouellet: Depuis dix ans.

M. Veillette: Dix ans! Donc, votre travail a été d'essayer de former les professeurs à mieux connaître la culture d'autres nations, d'autres peuples. Vous avez organisé des voyages à l'étranger afin de connaître les moeurs. Vous avez aussi fait une étude au niveau secondaire chez les étudiants. Aviez-vous une raison particulière pour choisir le niveau secondaire?

M. Ouellet: Par rapport au niveau collégial ou au niveau élémentaire?

M. Veillette: Vous dites que votre étude portait sur le niveau de compréhension culturelle chez les étudiants du secondaire.

M. Ouellet: Il y avait des raisons tout à fait conjecturales au départ. C'est que toute cette théorie que je vous propose aujourd'hui repose sur un échec dont je pourrais vous entretenir longuement et qui est quand même pertinent à la cause qui

I would like the problem of intercultural education to be above political considerations. That is why I am rather reluctant to allow myself to be caught up, either by the PQ, or by advocates of multiculturalism, and I certainly do not attribute any evil intention to them. I think that the problem for educators is to learn to live together and to communicate between groups and individuals who agree to respect each others differences. I see this as a huge problem, which goes beyond current political considerations. We need a long-term strategy if we want to find a way of resolving the more political problems.

Perhaps you would like to reply.

M. Lewycky: Je tiens à vous assurer que je ne cherche pas à vous entraîner. Tout ce que je voulais signaler, c'est qu'un élève anglophone voit la notion de «nation» autrement qu'un élève francophone. Je me demande comment on peut concilier cette différence dans les salles de classe. Il ne s'agit pas d'une question piège.

M. Ouellet: Non.

M. Lewycky: Comment peut-on faire face à ce problème, lorsqu'il existe, semble-t-il, 2 notions diamétralement opposées? Il s'agit d'une question qui porte strictement sur l'enseignement, il n'est pas question de politique.

Prof. Ouellet: I think it is more of a political science question. If I were a political scientist... I cannot give you a clear answer regarding these concepts. Personally, I have not dealt with them enough to criticize them, to compare them to other interpretations based on the French and Belgian interpretations of the word "nation". I simply cannot answer the question. In any case, I do not think that this is an essential point in my concern to promote intercultural communication in the world of education.

The Chairman: Mr. Veillette.

Mr. Veillette: Mr. Chairman, your work, Mr. Ouellet, for the past year, has been to try to train teachers...

Prof. Ouellet: For 10 years.

Mr. Veillette: Ten years! Your work has been to try to make teachers more aware of other cultures. You have organized trips abroad to enable them to learn about other customs firsthand. You have also conducted a study of secondary-school students. Did you have a particular reason for focusing on secondary-school students?

Prof. Ouellet: As opposed to those in CEGEP or those in elementary school?

Mr. Veillette: You say that your study looked at the level of cultural understanding of secondary-school students.

Prof. Ouellet: The reasons were completely conjectural at the outset. This theory that I am presenting today is based on a failure that I could talk to you about at some length, and which is relevant to the issue you are concerned with. An effort

[Texte]

vous intéresse. C'est l'échec d'un effort pour introduire au Québec un programme de culture religieuse qui se présentait comme une troisième voie dans le binôme traditionnel, à savoir enseignement religieux catholique confessionnel qui vise à l'évangélisation, à l'éducation de la foi, et enseignement moral qui équivaut à faire comme si la religion n'existait pas. Il s'était développé une troisième voie qu'on appelait culture religieuse. C'était une approche éducative de l'expérience religieuse de différents pays, le nôtre et d'autres de différentes cultures, et l'étude de cette expérience-là m'apparaissait comme un moyen extrêmement intéressant d'entrer dans un univers culturel différent du sien. La religion, souvent, surtout dans les sociétés en voie de développement, traditionnelles, est comme la clé de voûte qui organise l'ensemble du système culturel, symbolique, social et économique même. Si l'on n'a pas saisi cette clé de voûte, on risque toujours d'aborder l'autre culture avec des modèles empruntés à la sienne. Alors, c'était un point crucial très intéressant. L'expérience s'est déroulée pendant une dizaine d'années au Québec, et je viens d'apprendre très récemment qu'on l'a éliminée pour revenir au projet du ministre Laurin, plus simple à administrer, où il y a ceux qui veulent la religion catholique confessionnelle étroite et ceux qui veulent la morale. Cela me paraît une opposition absurde, etc. Je me suis battu contre cela pendant dix ans, et j'ai perdu.

Je pense que c'est assez symptomatique des résistances qu'on trouve au Québec que d'introduire cette perspective plurielle, dans le domaine de l'éducation, dans un aspect particulier. Ce programme-là, pour répondre à votre question, se situait au niveau secondaire. J'ai travaillé avec les professeurs, j'ai essayé de les aider en faisant la comparaison avec les expériences similaires qui se sont faites aux États-Unis, qui ont échoué là aussi, et en Angleterre, qui là sont en voie de réussite et sont extrêmement intéressantes. Les pistes ouvertes actuellement dans une approche interculturelle, au plan de l'étude de la religion, sont fort intéressantes.

M. Veillette: Monsieur Ouellet, vous semblez être conscient qu'il faut absolument donner une éducation spéciale aux professeurs pour qu'ils comprennent mieux les autres mentalités.

Dans votre travail, avez-vous effectué de la recherche au niveau des immigrants eux-mêmes qui sont ici au Canada, au niveau des enfants, à la maternelle ou à l'élémentaire, afin de connaître réellement leurs problèmes et de savoir exactement ce qu'ils éprouvent en arrivant au Canada et quelles sont leurs difficultés d'adaptation, et afin de savoir quelles sont les méthodes qu'un professeur pourrait employer pour donner à ces gens-là la sécurité, pour mieux les intégrer à la société canadienne?

M. Ouellet: Vous me donnez là tout un programme. Je suis en train de me rapprocher de ce type de préoccupation. Jusqu'ici, mon effort a été centré non pas sur les problèmes des minorités, mais sur le problème de la majorité qui me semble être la source du problème des minorités et des problèmes que rencontrent les jeunes quand ils arrivent à l'école où ils doivent balayer tout ce qu'ils connaissent, surtout si leurs parents sont encore des bouddhistes traditionnels, par exemple, ou des

[Traduction]

was made to introduce a religious culture program into the Quebec school system. This would have been a third option to the traditional choice between Catholic religious instruction, whose purpose is evangelization and instruction in the faith, and moral instruction, which more or less pretends that religion does not exist. A third option entitled religious culture was developed. Attempts to introduce it, however, failed. This program looked at the religions of various countries, our own and others, and I thought this was an extremely interesting way to look at different cultures. Religion is often the cornerstone in the whole cultural, symbolic, social and even economic system, particularly of traditional developing societies. If we do not understand the religion of another country, we always run the risk of dealing with another culture using models based on our own. So this was a very interesting possibility. There was a 10-year experiment in Quebec, and I have just learned very recently that this third option has been eliminated, and we are back to Mr. Laurin's proposal, which is easier to administer, and the choice is simply between narrow Catholic instruction, and religious instruction. I think this is a ridiculous choice. I fought against this for 10 years, and I lost.

I think this is quite symptomatic of the resistance one encounters in Quebec when one tries to introduce a plural perspective in education. To answer your question, the program was conducted at the secondary-school level. I worked with teachers, I tried to help them by making a comparison with similar experiments that had been carried out in the United States, and that failed there as well, and in England, where they are being quite successful and are most interesting. The possibilities now for an intercultural approach to religious studies are extremely interesting.

Mr. Veillette: Mr. Ouellet, you seem to realize that teachers must be given special training to help them understand other cultures better.

Have you done any research involving immigrants in Canada? Have you looked at children in nursery school and elementary school to find out exactly what their problems are, how they feel when they arrive in Canada, and the problems they have adapting, so as to determine what methods a teacher could use to make those children feel at ease and to better integrate them into Canadian society?

Prof. Ouellet: You have laid out quite a program for me. I am beginning to deal more with this type of concern. So far, I have focused my effort not on the problems of minorities but on the problem of the majority, which I think is the root of the problem of minorities. When children from other cultures go to school, they have to sweep away everything with which they are familiar, particularly if their parents still practice traditional Buddhism or Hinduism. The fact that the situation at

[Text]

hindous traditionnels. Ce qui est la réalité au foyer n'a aucune réalité à l'école, et cela crée une tension et toute une série de problèmes assez complexes. Je peux vous dire qu'en Angleterre, dans certaines écoles où les minorités sont substantiellement présentes, on fête à l'école les festivals hindou et bouddhiste, et cela a un effet important. On étudie ces traditions-là aussi à l'école, ce qui fait que le jeune se sent valorisé parce qu'il devient une ressource. Il n'est plus un problème, il est une ressource. Le professeur peut l'utiliser comme ressource pour aborder un aspect d'une tradition dont il est lui-même fier.

Alors, il y a des pistes de ce côté-là pour résoudre certains des problèmes, mais cela ne les résout pas tous. Il y a un champ de recherche immense. C'est le détour, par le biais d'une culture où la tradition est encore la norme. Au plan de l'éducation des professeurs, qui reflètent la société dominante, il faut ce choc d'aller dans une culture où la norme n'est plus la culture occidentale, mais autre chose. Si on va vivre trois semaines en Inde, où on a l'impression d'être sur une autre planète ou dans un pays musulman, et si on est préparé à le faire parce qu'on a étudié la structure, le fonctionnement de l'ensemble du système, on revient de là avec une vision modifiée de sa réalité. C'est à partir de là qu'on peut faire de la pédagogie interculturelle.

Pour moi donc, ce n'est pas seulement du tourisme, ce n'est pas seulement une stratégie pour attirer les professeurs. C'est extrêmement fonctionnel que d'aller étudier la diversité des cultures dans leurs milieux originels, parce que quand on les étudie ici, elles sont transformées énormément, à cause de tous les problèmes d'acculturation. Souvent les jeunes, les adolescents doivent éliminer leur culture pour pouvoir fonctionner. Cela devient tout à fait dysfonctionnel. Il y a eu beaucoup d'études là-dessus et je ne vais pas élaborer, mais ce n'est pas le lieu pour étudier la diversité des cultures, surtout chez les gens de la deuxième génération qui veulent s'assimiler à la culture et qui ne peuvent pas faire autrement que de vouloir cela non plus, étant donné que toutes les théories de la communication les amènent à faire cela.

• 1240

S'ils veulent communiquer ils doivent adopter les schémas de communication de notre propre culture.

Le président: Merci, monsieur Veillette.

Professeur Ouellet, je vous remercie pour votre intervention. Je suppose qu'une deuxième manière de faire la même chose c'est peut-être d'essayer d'incorporer dans nos universités, et dans nos CEGEP, dans nos *high school* comme on dit en anglais, les gens des autres pays aussi, comme professeurs, qui amènent avec eux une connaissance de leur propre culture, de manière à l'enseigner aux Canadiens.

M. Ouellet: Dans la mesure où ils sont... Parce que ces gens des autres pays, s'ils sont intégrés à la société canadienne, souvent, vis à vis de leur culture ils ont été forcés de prendre une distance, surtout avec la société canadienne telle qu'elle a été conçue comme étant, je dirais, monoculturelle jusqu'ici. Alors je ne suis pas absolument sûr qu'ils sont vraiment des porte-parole; ils pourraient être les porte-parole de certains

[Translation]

home does not apply to school at all, creates tension and a whole series of rather complex problems. In England, in some schools where the minority groups are quite large, there are celebrations to mark Hindu and Buddhist festivals at school. This has a very important effect. The traditions of these cultures are also studied in school, and hence the immigrant child feels important, because he is a resource in the discussion. He is no longer a problem, he is a resource. The teacher can use the child as a resource to discuss an aspect of a tradition of which the child is proud.

So there are some possibilities of solving some of the problems, but they have not all been solved. There is an enormous amount of research to be done. But this is one way around the problem, through a culture which is still traditional. In order to educate teachers from the dominant society, they must be exposed to the shock of going to a culture where the standard is no longer western civilization, but something else. If a person goes to India or a Moslem country for three weeks, he thinks he is on another planet, and if he is prepared to make such a trip having studied the structure and operation of the foreign society, he comes back with a different view of the world in which he lives. This is the starting point for intercultural pedagogy.

I do not see this merely as tourism, it is not just a way of attracting teachers. It is extremely useful to study different cultures in their original settings, because when we study them here, they are very much transformed, because of all the acculturation problems. Often adolescents have to eliminate their own culture in order to function. This becomes completely dysfunctional. Many studies have been conducted on this, and I will not go into the details of them. However, this is not the place to study cultural diversity, particularly in the case of second-generation people who want to assimilate to the dominant culture and who really have no choice but to want this, given all the communication series which caused them to do so.

If they wish to communicate, they must adopt the communication models of our culture.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

Professor Ouellet, I thank you for your intervention. I suppose that a second way of achieving the same thing would be to try to incorporate in our universities, in our CEGEPs and our high schools, people from other countries who, as teachers and professors, would bring with them an understanding of their own culture which they could teach to Canadians.

Prof. Ouellet: Given that they are... Because these people from other countries, if they have been integrated into Canadian society, often had to remove themselves from their own culture, especially since Canadian society has up until now been what I would call monocultural. This is why I am not absolutely certain that these people should be considered as spokesmen; they are perhaps only spokesmen as far as

[Texte]

aspects peut-être un peu folkloriques de l'autre culture. Mais quant à la diversité des cultures, et pour développer les éléments stratégiques dont je vous parlais tout à l'heure et qui constituent la base de la compréhension interculturelle..., je pense que ça peut être utile, je ne le nie pas... Mais je ne penserais pas que ce soit la clef, selon moi.

Le président: Je l'accepte!

Au nom du Comité je vous remercie d'être venu, et puisqu'il est 12 h 30 passé, j'ajourne la séance jusqu'à 13 h 30.

M. Ouellet: Bonne chance dans vos travaux!

Le président: Merci bien, monsieur Ouellet.

La séance est levée.

[Traduction]

certain more folkloric aspects of their culture are concerned. But with regard to the diversity of cultures, and in order to develop the strategic elements which I spoke of earlier, and which constitute the basis for intercultural understanding... I think it can be useful, I do not deny it... but as far as I am concerned, that is not the key.

The Chairman: I accept what you say!

On behalf of all the members of the committee I would like to thank you for coming, and since it is now past 12.30 p.m., I will adjourn the meeting until 1.30 p.m.

Prof. Ouellet: Good luck in your work!

The Chairman: Thank you, Mr. Ouellet.

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1330

The Chairman: I understand some of the witnesses who are going to appear have yet to arrive, but since we did advertise for returning and resuming at 1.30 p.m. and I have sufficient quorum to be able to proceed, I believe we should probably attempt to get started as quickly as we can.

Perhaps I might be able to invite the Centre for Research—Action on Race Relations through the witnesses of Fo Niemi. Perhaps, Mr. Niemi, you would introduce your counsel again.

Mr. Fo Niemi (Research Acting Director, Centre for Research—Action on Race Relations): He is Kevin Cadloff.

The Chairman: Thank you.

Are you disadvantaged by your president's not being here? Are you able to start in the president's absence?

Mr. Niemi: The president of the organization is supposed to present the first half of the summary, so I would like to request, Mr. Chairman, that we wait for about one minute. Would that be okay? We could just go ahead.

The Chairman: Perhaps you could present that portion of the summary that you intended, and then we will turn to him when he arrives.

Mr. Niemi: Okay. May I ask how much time we have for the presentation, please?

The Chairman: In total, we are looking at 40 minutes. I am hopeful that what you might be able to do is give us the highlights of your brief in something in the order of 15 minutes, perhaps, so we can have the maximum amount for questions and answers.

Mr. Niemi: Right. Here is the president of our organization.

M. Wahaeed Malik (Président, Centre for Research—Action on Race Relations): Je m'appelle Malik, et je suis président d'un organisme qui s'appelle CRARR.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: On me fait savoir que certains des témoins qui doivent comparaître ne sont pas encore arrivés, mais puisque nous avons annoncé que nous reprendrions la séance à 13h30 et que le quorum est atteint, je crois que nous devrions commencer sans tarder.

J'aimerais donc, si possible, inviter le Centre de recherche-action sur les relations raciales à prendre la parole par le truchement des témoins de FO Niemi. Est-ce que vous voulez bien nous présenter vos collaborateurs, monsieur Niemi?

M. Fo Niemi (directeur par intérim de la recherche, Centre de recherche-action sur les relations raciales): Voici Kevin Cadloff.

Le président: Je vous remercie.

Est-ce que l'absence de votre président vous cause des difficultés? Pouvez-vous commencer sans lui?

M. Niemi: Notre président est censé présenter la première partie de l'exposé, et c'est pourquoi je vous demanderais, monsieur le président, de nous autoriser à attendre encore quelques instants. Est-ce que vous y consentez? Nous pourrions ensuite procéder plus rapidement.

Le président: Vous pourriez peut-être présenter votre partie, et nous lui donnerons la parole quand il arrivera.

M. Niemi: Puis-je vous demander combien de temps vous donnez?

Le président: Vous avez en tout une quarantaine de minutes. Ce que nous vous conseillons, c'est de prendre une quinzaine de minutes pour nous résumer les points saillants de votre mémoire, afin que nous puissions consacrer le plus de temps possible aux questions et réponses.

M. Niemi: Très bien. Voici le président de notre organisation.

Mr. Wahaeed Malik (President, Centre de recherche Action—Action Sev les Relations raciales): My name is Malik, and I am the head of an organization called CRARR.

[Text]

Je vais d'abord vous présenter notre mémoire. Vous avez déjà reçu chacun une copie du mémoire qu'on a préparé. Nous avons préparé une petite présentation de quelques pages, une huitaine de pages. La première partie de la présentation va être faite par moi-même. La deuxième partie va être faite par mon collègue Fo Niemi.

D'abord, je dois remercier le Comité d'avoir donné l'occasion à tout le monde, à tous les organismes représentant les minorités visibles, de présenter des mémoires ou des recommandations en ce qui concerne la situation des problèmes raciaux au Canada.

Je dois aussi remercier M. Fo Niemi qui a vraiment travaillé d'une façon acharnée pour préparer ce mémoire.

Nous présentons nos excuses s'il y a des erreurs qui se sont glissées dans le mémoire; de toute façon, il y aura une copie où on a éliminé toutes les erreurs.

Egalement, nous n'avons pas eu le temps de faire cela dans les deux langues. Nous avons dû écrire cela en anglais. La traduction française va être faite. Notre présentation, aujourd'hui, va être faite en anglais.

Je dois aussi souligner juste une dernière chose, c'est une préoccupation personnelle... à savoir que le Comité a été formé uniquement de personnes, bien sûr, qui représentent le Parlement... Mais il n'y a personne qui fait partie des minorités visibles. Je sais que cela a déjà été dit par d'autres organismes; c'est pour vous souligner que si le Parlement prévoit la formation d'un comité, de commissions extra-parlementaires, si on ne trouve pas le personnel ou les personnes aptes à faire ce genre de travail... Juste pour vous souligner une certaine crainte que nous éprouvons.

The Center for Research—Action on Race Relations, known as CRARR, is a non-profit public education organization whose main objective is to promote the full and equal participation of Canadian citizens of ethnic and racial minority backgrounds in mainstream Canadian and Quebec public affairs.

We firmly believe the 1980s will be a time of change and challenge for Canadian society in general and for racial and ethnic minorities in particular. Not only is this country at a cross-road where important decisions will be made about economic and social development for the years ahead, but it also faces another equally fundamental challenge that often threatens the fabric of our society. This is the challenge of choosing two futures: either a future of collaboration in which political federal-provincial wrangles or games will be set aside for people's common welfare and a future of harmony, of mutual respect and understanding between community groups of all races, creeds, colours and ethnic origins so that human potentials can flourish and equal opportunities abound, or a future of dissension and division in which groups pit against one another with greedy fights for power and scarce resources.

[Translation]

Let me first introduce our brief, which has been distributed to each of you. We prepared a short presentation of approximately eight pages. I am going to introduce the first part of the presentation, and the second part will be presented by my colleague Fo Niemi.

I would first like to thank the Committee for giving our organizations representing the visible minorities an opportunity to present their brief, or their recommendations relative to the situation of racial problems in Canada.

I would also like to thank Mr. Fo Niemi who has been working really hard to prepare this brief.

We apologize for any errors which might have gotten into it, and would like to point out that there is one copy on which we corrected all errors.

We did not have time to prepare the brief in both languages, and had to write it in English. There is going to be a translation into French, but we are going to make our presentation today in English.

Last, I would like to emphasize a personal concern... namely that the Committee has been set up exclusively with people who represent Parliament, but not the visible minorities. I know that other organizations have made the same comment; if Parliament wants to set up a committee, extra parliamentary commissions, if you cannot find the people capable of doing that sort of work... I just wanted to draw your attention on some concern of ours.

Le Centre de recherche-action sur les relations raciales, dénommé CRARR, est une organisation d'éducation du public, à but non lucratif, qui vise essentiellement à encourager la participation à part entière des citoyens canadiens qui appartiennent aux minorités ethniques et raciales dans les affaires publiques du Canada en général, du Québec en particulier.

Nous sommes convaincus que les années 1980 verront s'effectuer des changements et constitueront un défi pour la société canadienne, en général, et pour les minorités raciales et ethniques en particulier. Ce pays se trouve à la croisée des chemins, et devra prendre en matière de développement social et économique, des décisions lourdes de conséquences pour l'avenir. Il se trouve également devant un autre choix fondamental qui compromet souvent la trame même de notre société, à savoir le choix entre deux avenir: soit un avenir de collaboration où les querelles ou jeux politiques entre les gouvernements fédéral et provinciaux seront abandonnés pour le plus grand bien de la population, un avenir harmonieux où régneront le respect mutuel et la compréhension entre les collectivités de toutes races, croyances, couleurs et origines ethniques, où pourraient pleinement s'épanouir les promesses humaines, un avenir qui offrirait à tous, en abondance, des chances d'avancement, soit un avenir de discorde et de divisions où les groupes s'entre-déchirent pour le pouvoir et pour de maigres ressources.

[Texte]

In this choice between two futures, racial and ethnic minorities across Canada must determine their rightful place in society. This decision requires from the minority groups not only a deep motivation to become more involved in all aspects of our societal institutions but also a more active claim of equal rights and opportunities to achieve first-class citizenship.

Also, these change endeavours must be reciprocal in that government should lend assistance to minority groups in their attempts to strive for social justice and equality. Thus, to have their elected representatives set up in this special committee bears special meaning to racial and ethnic minorities.

First and foremost, this action shows the government and people of Canada have finally recognized that racism does exist in Canadian society, that it is institutionalized at all levels and that it must be no longer tolerated or left unchallenged. For us to set up this committee is to rewrite a white-washed Canadian history in order to expose the extent of racism this nation has nurtured throughout generations.

Second, this committee's other symbolic value lies in that, for the first time, minority Canadians, too often being ignored and neglected, see their country returning something so substantial and so directly related to their welfare for all they have contributed to it. To those who have long dreamed of the day they can be called Canadians despite their different skin colours, accents and lifestyles, the time has now come to bring new dimensions to their citizenship status and dignity.

Third, this committee is also a living testimony as to how various international and Canadian laws and conventions aimed at fighting racism have been simply what they truly are: papers and documents with tokenist effects and lip-service values. Maybe this committee should base some of its findings on achievements and actions, or lack of, that have taken place since December 10, 1973 to determine what has actually been done in race relations in accordance to the UN program, The Decade to Combat Racism and Racial Discrimination.

We note there is much work to be done in the area of race relations and civil rights in Canada. Criticisms and accusations cannot lead to productive measures, nor are allegations based on partisanship, frustration or extremist ideologies. Instead, what is absolutely needed for this parliamentary committee is constructive co-operation and dialogue and joint actions to address racial discrimination at both the individual and institutional levels with a multi-tiered, concerted and comprehensive remedial strategy.

• 1340

From this perspective we respectfully submit our views and recommendations which will, we hope, not only improve the socio-economic conditions of minorities across Canada, but also help make this a better country to be a part of.

[Traduction]

A cette croisée des chemins, les minorités ethniques et raciales du Canada doivent savoir quelle est la place qui leur revient dans la société. Cette décision exige d'eux de participer plus activement à tous les aspects des institutions de notre société, mais elle exige également une revendication plus active des mêmes droits et des mêmes chances pour leur permettre de devenir des citoyens à part entière.

Ces aspirations au changement doivent également trouver un écho, au sens où le gouvernement devrait appuyer les groupes des minorités dans leurs aspirations à l'égalité et à la justice sociale. C'est dans cette optique que nous voudrions voir siéger à ce Comité spécial des membres élus des minorités raciales et ethniques.

L'existence de ce Comité témoigne avant tout du fait que le peuple et le gouvernement du Canada ont finalement reconnu l'existence de racisme dans la société canadienne, son enracinement à tous les niveaux des institutions et la nécessité de le combattre et de ne plus s'accommoder de sa présence. L'existence de ce Comité, pour nous, signifie le fait que l'on tourne une page de l'histoire du Canada, une page où certaines choses avaient été gommées, et que l'on expose aux yeux de tous combien le racisme avait sévi dans cette nation, tout au long des générations.

Autres valeurs symboliques que représente ce Comité pour nous, c'est que pour la première fois, les minorités de ce pays, trop souvent négligées et ignorées, voient que leur apport à cette société a été reconnu et que des mesures concrètes sont prises pour améliorer leur sort. Le temps est venu pour ceux qui ont tant rêvé du jour où ils deviendront Canadiens malgré la différence de leur couleur, de leur accent et de leur mode de vie, verront leur dignité et leur statut de citoyen acquérir une dimension nouvelle.

Ce Comité constitue aussi la preuve vivante du constat d'échec des lois et conventions canadiennes et internationales destinées à combattre le racisme, et les révèle dans leur brutale vérité: des documents aux mots vides de sens, aux formules creuses et aux valeurs factices. Ce Comité devrait peut-être fonder ses conclusions sur l'action, ou plutôt sur l'inaction qui règne depuis le 10 décembre 1973, cette décennie qui, d'après le programme des Nations unies, devait être celle de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale.

Nous constatons qu'en matière de relations entre les races et de droits civils au Canada, il reste beaucoup à faire. Mais les critiques et les accusations ne débouchent pas sur des mesures positives, pas plus que les accusations issues de querelles partisans, de désillusions ou d'idéologies extrémistes. Ce dont ce Comité parlementaire a bien plutôt besoin, c'est d'une collaboration constructive, un dialogue, une action commune pour lutter contre la discrimination raciale aux niveaux de l'individu et de l'institution et d'élaborer, sur plusieurs plans, une stratégie corrective, globale et concertée.

C'est dans cette optique que nous vous soumettons respectueusement nos avis et recommandations qui contribueront non seulement, nous l'espérons, à améliorer les conditions socio-

[Text]

To begin with, we believe it should be more advantageous for purposes of social policy and public education to substitute, for the emotional word "racism", the term "racial discrimination" as defined in Article 1 of the United Nations Convention on the Elimination of Racial Discrimination as:

Any distinction, exclusion, restriction or preference based upon race, colour, descent or national or ethnic origin which has the purpose of or effect of nullifying or impairing the recognition, enjoyment or exercise, on an equal footing, of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural or any other fields of public life.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, may I interrupt for a minute? I am concerned about the time factor. Does Mr. Malik intend to read the entire brief?

Mr. Malik: No, no, sir. We have an executive summary of this. We will finish this in about 10 minutes and then we will be open to questioning.

Mr. McCauley: Fine. Thank you.

Mr. Malik: Such a definition puts equal emphasis on institutional aspects of racism in addition to individual and intentional discrimination. This also helps to avoid sensationalism and emotionalism whenever we talk of racism because too often people cry racism like a child crying wolf. This only serves to trivialize racism and make it sound more like a noisy nuisance than a serious issue. The fact that this committee is being called "the racism roadshow" demonstrates how the majority think of racial discrimination.

Also, we should avoid using excessive measures to correct a small racial incident in order to avoid the precipitation of any backlash. The case of the Ottawa lawyer who wanted to use the Criminal Code to prosecute a white taxi driver for having verbally incited clients not to take black drivers is a case in point. In other words, let us not try to kill a stinging bee with a cruise missile. One most effective way to fight racism and to educate people is to acknowledge our racist Canadian heritage. Indeed, our country's refusal to recognize historical mistreatment as well as the endless contributions minorities have made only entrenches the many false cultural and socio-political notions about minorities in Canada. Most damaging of them all is the automatic association of minorities with immigrant status.

Because of the two founding peoples myth, visible minorities are still treated as new Canadians or immigrants. Indeed, to be a member of a visible minority means being asked wherefrom one comes, one's origin, how long one has been in Canada—it being immediately assumed one is a recent immigrant and not

[Translation]

économiques des minorités du Canada, mais qui en feront également un pays où il fera meilleur vivre.

Nous considérons, en premier lieu, qu'il conviendrait mieux, aux fins de politiques sociales et d'éducation du public, de remplacer le mot «racisme», lourd de passion, par l'expression «discrimination raciale» telle qu'elle est définie à l'article 1 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale dans les termes suivants:

Dans la présente Convention, l'expression «discrimination raciale» vise toute distinction, exclusion, restriction ou préférence fondée sur la race, la couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, qui a pour but ou pour effet de détruire ou de compromettre la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice, dans des conditions d'égalité, des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique, social et culturel ou dans tout autre domaine de la vie publique.

M. McCauley: Monsieur le président, puis-je interrompre un instant? Ce qui m'inquiète, c'est la question de temps. Est-ce que M. Malik a l'intention de lire tout son mémoire?

M. Malik: Certainement pas, monsieur; nous avons un résumé de ce texte, il me faut encore une dizaine de minutes, et nous répondrons ensuite aux questions.

M. McCauley: Très bien. Je vous remercie.

M. Malik: Cette définition englobe les aspects institutionnels du racisme au même titre que la discrimination individuelle, et intentionnelle. Nous évitons également, de la sorte, de tomber dans le sensationnalisme et le sentimentalisme en parlant de racisme, car les gens poussent souvent un cri d'alarme à tout propos, comme on crie au loup. On ne fait ainsi que rabaisser le racisme au rang d'une trivialité, et on fait une question intempestive plutôt qu'une question grave. Le fait que l'on a surnommé ce Comité, «le cirque forain du racisme» est révélateur de la façon dont la majorité envisage la question de la discrimination raciale.

Nous devrions également nous garder d'aller trop loin, lorsqu'il s'agit d'un incident racial mineur, afin d'éviter un retour de manivelle. Je citerai, et à titre d'exemple, le cas de l'avocat d'Ottawa qui voulait invoquer le Code criminel pour intenter des poursuites contre un chauffeur de taxi blanc qui avait essayé de persuader les clients de ne pas prendre un taxi conduit par un noir. Autrement dit, n'enfonçons pas les clous avec un marteau-pilon? Une des façons les plus efficaces de lutter contre le racisme et de sensibiliser les gens, c'est de reconnaître que, dans le passé, le Canada a été raciste. Le refus de notre pays d'assumer son passé et de rendre hommage aux innombrables apports des minorités ne fait qu'enraciner les nombreuses notions erronées, culturelles et socio-politiques, sur les minorités du Canada. La plus néfaste de toutes, c'est le fait d'associer automatiquement la notion de minorité avec celle de statut d'immigrant.

Le Canada s'est créé le mythe des deux peuples fondateurs, et à cause de cela, les minorités visibles sont toujours traitées comme des néo-canadiens ou comme des immigrants. Il suffit de faire partie d'une minorité visible pour qu'on vous demande d'où vous venez, quelle est votre ascendance, depuis combien

[Texte]

Canadian or Québécois—never seeing one's kind and members of one's minority group portrayed in the mass media or represented in key decision-making institutions, being told to go home because one steals jobs, lives off welfare and creates problems, being told one is underqualified, forcing others to lower standards every time one presses for affirmative action to obtain equal opportunity...

Mr. Niemi: May we have about five more minutes to go on to these specific recommendations and then we will proceed to the question period?

The Chairman: I think so. I should tell you we received your entire brief, obviously. We received it, we have gone through it, we have studied it to the extent that my members have a good working knowledge of the larger brief. All of us have been given copies of the summary which you have prepared and for which I thank you. Probably, it would be more productive if you were to assume we have a good working knowledge of the larger brief. You could rapidly pick and choose those areas you would like to highlight. I know you have done that in terms of your summary already.

Let me pre-judge a little. This is an excellent brief and there is a tremendous number of areas which are going to be very, very useful for us to examine. Therefore, our time could be spent more productively trying to allow you to expand on areas, rather than going through the recitation of something we acknowledge and which, in fact, will form part of our working papers.

Mr. Malik: Allow Fo Niemi to continue.

Mr. Niemi: I would like to ask the committee for five minutes to summarize some of the recommendations here and then we will proceed directly to question period.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Niemi: We made approximately more than 100 recommendations in the brief touching the major institutional fears of our Canadian life. In terms of government and political institutions, we recommend the abolition of Section 33 of the Canadian Charter of Rights, the greater promotion of the multiculturalism policy by enacting this policy in an act of Parliament, creating the Canadian advisory council on multiculturalism and increasing funding to these programs, proportional representation of regional multicultural and socio-economic interests in the reformed—or soon to be reformed—Canadian Senate, the setting up of mayors' race and community relations committees and the proper functioning and adequate funding of human rights commissions so that these agencies can protect us and apply affirmative action programs for us. It is very important for our organization that we have the guaranteeing of the non-profit charitable status or an organization like ours so that we can work to promote racial harmony with greater security and effectiveness.

[Traduction]

de temps vous êtes au Canada, car on saute à la conclusion que vous venez d'arriver, et que vous n'êtes ni Canadien ni Québécois. Quand on appartient à une minorité, vous ne voyez jamais vos pareils dans les média, ou représentés dans une institution qui détient des pouvoirs de décisions, on vous dit de rentrer chez vous parce que vous volez les emplois des autres, vous vivez de l'assistance publique et vous ne faites que causer des problèmes, on vous reproche d'être sous-qualifié, d'obliger les autres à abaisser les normes chaque fois que l'on réclame une action positive pour avoir les mêmes chances que les autres...

M. Niemi: Est-ce qu'on peut encore nous laisser cinq minutes pour les recommandations, puis nous passerons à la période de questions?

Le président: Si vous le voulez. Je voudrais ajouter que nous sommes en possession de votre mémoire, nous l'avons parcouru, nous l'avons étudié et mes collègues et moi le connaissons à fond. Nous avons également tous reçu le résumé que vous avez préparé, et dont je vous remercie. Il serait probablement préférable pour vous de partir du point de vue que nous connaissons le texte de votre mémoire et vous pourriez, de la sorte, cerner les questions sur lesquelles vous voulez insister. Je sais que vous avez déjà fait cela dans votre résumé.

Permettez-moi de vous devancer un peu. Votre mémoire est excellent, et il contient un très grand nombre de questions dont l'examen nous sera très utile. C'est pourquoi il me semble que votre temps serait mieux employé à aborder des questions ponctuelles plutôt que de passer en revue tout le mémoire, que nous connaissons déjà et qui, en fait, fera partie de nos documents de travail.

M. Malik: Permettez alors à Fo Niemi de poursuivre.

M. Niemi: Je voudrais prier le Comité de m'accorder cinq minutes pour résumer certaines des recommandations, et nous passerons alors à la période de questions.

Le président: Allez-y.

M. Niemi: Dans notre mémoire, nous avons formulé plus d'une centaine de recommandations concernant les institutions canadiennes et les craintes qu'elles nous inspirent. En ce qui concerne les institutions politiques et gouvernementales, nous recommandons l'abolition de l'article 33 de la Charte des droits du Canada, une expansion de la politique du multiculturalisme en la promulguant par une loi du Parlement, la création du Conseil consultatif canadien sur le multiculturalisme et une augmentation des subsides accordés à ces programmes, la représentation proportionnelle des intérêts régionaux multiculturels et socio-économiques dans un Sénat canadien réformé—ou qui le sera sous peu—l'institution des comités des maires sur les relations raciales et communautaires et l'octroi de pouvoirs et de subventions suffisantes aux commissions des droits de la personne, afin que ces organismes puissent nous protéger et faire appliquer les programmes d'action positive à notre intention. Il est également très important pour notre organisation d'obtenir le statut d'organisation à but non lucratif, afin que des organisations comme la nôtre puissent

[Text]

In terms of the mass media, the main objective is to avoid a creation by the mass media of an invisible third solitude. In other words, we want equal, fair and proportionate representation in the electronic media and we want to have a very fair and accurate depiction of issues touching minorities and disadvantaged groups. One major thing we have to emphasize is the setting up of a task force on racial and ethnic minorities in media communications, possibly through the CRTC, to find ways and means. We know the policy enacted by the former minister has not been implemented in a satisfactory manner.

In terms of the criminal justice system, we touch upon all sectors of the criminal law and the judiciary, particularly in the way judicial authorities are appointed and how they represent the population they serve with justice—whether they hold sexist or racist bias. In our brief there are documented cases where judges have made questionable comments. Elected representatives must have some better input into controlling this.

Overall, we want to emphasize the tightening up of criminal law to outlaw, first, hate organizations; second, to limit hate propaganda by banning the importing of racist literature and pornography; and third, to make racially motivated assault a criminal offence *per se*.

In terms of affirmative action and equal opportunity in employment, for the private sector, we suggest tax incentives, contract compliance, and mandatory affirmative action programs if the firm found guilty of discrimination resists or disregards recommendations for such a program.

For the public sector, the government must demonstrate an example by implementing affirmative action programs where needed and ensuring specifically that the House of Commons staff—the pages, the clerks, the guards, etc. . . . reflect our heritage of multiculturalism.

Finally—this is so important to us—we want to keep the socio-economic conditions of minority women in mind, because too often we forget about this group. The Canadian women's movement and other organizations often consider minority women unimportant. For example, the fact you do not have even so-called majority women on your committee demonstrates this. This is why we want minority women being called immigrant women stopped and these self-righteous women's liberationists to start giving equal attention to the disadvantaged minority women.

To summarize, I would like to thank all the members of this committee for the presentation. We should proceed to the question period. Thank you very much.

[Translation]

bénéficier d'une plus grande sécurité et efficacité pour oeuvrer en faveur de l'harmonie entre les races.

Les média, quant à eux, devraient éviter de créer une tierce présence invisible, une troisième solitude. Cela revient à dire que nous réclamons une représentation égale, juste, équitable et proportionnelle à notre nombre dans les média électroniques et nous voulons que l'on rende compte, de façon objective et précise, des problèmes qui touchent les minorités et les groupes désavantagés. Nous recommandons à cet effet la création d'un groupe d'étude sur les minorités raciales et ethniques dans les média, peut-être par l'intermédiaire du CRTC, pour déterminer comment il conviendrait de s'y prendre. Nous constatons que la politique promulguée par l'ancien ministre n'a pas été mise en oeuvre de façon satisfaisante.

En ce qui concerne le système judiciaire, nous abordons tous les secteurs du droit pénal et de la magistrature, en particulier la façon dont sont nommés les magistrats et dont ils représentent la population. Ils sont appelés à juger, quels que soient leurs préjugés sexistes ou raciaux. Nous citons, dans notre mémoire, des cas précis où des juges ont fait des commentaires très douteux. Les représentants élus devraient exercer plus d'emprise sur ce domaine.

Nous réclamons enfin une plus grande sévérité du droit pénal pour interdire les organisations prônant la haine, et pour mettre un frein à la propagande d'incitation haineuse, en interdisant l'importation de pornographie et de littérature raciste. Nous demandons enfin une loi aux termes de laquelle toute agression qui aurait pour origine le racisme serait considérée en soi comme un délit criminel.

En ce qui concerne l'action positive et les chances d'emploi égal pour tous, dans le secteur privé, nous recommandons des mesures d'incitation fiscales, le respect des contrats, les programmes obligatoires d'action positive si l'établissement jugé coupable de discrimination n'obtempère pas, ou n'applique pas les recommandations pour un tel programme.

En ce qui concerne le secteur public, le gouvernement doit donner l'exemple en mettant en oeuvre des programmes d'action positive lorsque ceux-ci s'imposent, et en prenant des mesures pour que le personnel de la Chambre des communes—pages, greffiers, surveillants, etc.—reflètent notre patrimoine de multiculturalisme.

Enfin—c'est une question très importante pour nous—nous ne voulons pas perdre de vue les conditions socio-économiques des femmes des minorités, car nous négligeons trop souvent ce groupe. Il arrive trop souvent que le mouvement des femmes canadiennes, et les autres organisations, ne donnent pas beaucoup d'importance à cette question. A preuve, le fait que vous n'avez même pas, à votre Comité, de femmes appartenant à ladite majorité. C'est pourquoi nous ne voulons plus qu'on appelle les femmes des minorités des femmes immigrantes, et nous voudrions que les mouvements de libération des femmes, si imbus de leurs droits, commencent à s'intéresser également aux femmes des minorités, qui sont désavantagées.

En fin, je voudrais remercier tous les membres de ce Comité, et répondre à leurs questions. Merci beaucoup.

[Texte]

The Chairman: Messrs. Niemi and Malik, again let me thank you for the two briefs, the summary and the full brief. This is one of the better prepared briefs we have had put to us and contains a wealth of information which I am sure is going to be reflected in the questions.

• 1350

Before I go to my first questioner, Mr. McCauley, may I just state this: Your point is well taken, on page 3, that in fact this committee has been called the racism road show; but, let me state for the record and for the media, which may or may not be here, and for yourselves and the communities you represent, that as much as you may be misrepresented by the media to the mainstream Canadian in a manner that very much hurts and in a manner that very much misrepresents who and what you are, so can this committee and other committees and parliamentarians and Parliament itself, for that matter, be misrepresented.

I would not want you, nor the communities you represent, nor in fact the people who are coming before this committee, to believe mainstream Canada believes this is a racism road show necessarily. There may be some who do, but I, for one, do not accept that that is representative of mainstream Canada's thinking. The fact that a press person, or any particular part of the media, would make that definition, I think should not lead you to the conclusion that the majority believe it. I think it would state the case too strongly to say the media are always representative of the thinking that is going on in mainstream Canada.

Mr. Niemi: I would like just to comment, for the members of the committee and the audience, that the reason why we called this a racism road show was based on an article in the *Toronto Star* and...

Mr. Paproski: Not everybody reads the *Toronto Star*.

Mr. Niemi: —I noticed in Quebec's francophone media that the committee has not received adequate coverage of all the testimony you have had for the past two weeks, so...

The Chairman: I am not attempting to engage in a debate. All I am trying to point out is that you have reached a conclusion, which is that the *Toronto Star* is, in fact, voicing what is the public opinion of mainstream Canada. I would venture to guess that the author of that article and the editor who approved did not spend a lot of time going out into mainstream Canada to determine whether or not that position reflected what, indeed, was the position of mainstream Canada. Indeed, if one wanted to have a better opinion of that, one might poll those at this table, as representatives of various parts of Canada, and I suspect that each of us, individually, would not want speak for all of Canada but for sectors thereof.

Mr. McCauley.

[Traduction]

Le président: Permettez-moi encore une fois de vous remercier pour les deux mémoires, le principal et le résumé, messieurs. Ce sont parmi les meilleurs que nous ayons reçus, et ils nous apportent une telle somme d'informations que des questions, j'en suis sûr, vont vous être posées en grand nombre.

Avant de passer la parole à M. McCauley qui posera la première question, j'aimerais dire ceci: vous avez tout à fait raison de faire remarquer, à la page 3, que ce Comité a été de fait appelé la caravane publicitaire sur le racisme; mais, j'aimerais aussi ajouter pour le compte rendu et pour les organes de presse qui sont peut-être représentés dans la salle, mais également pour vous-mêmes et vos communautés, que vous n'êtes pas les seuls à être victimes de certaines idées fausses que la presse répand parfois à votre sujet auprès de la population, mais qu'il arrive également que l'on donne une image toute aussi fausse de ce Comité, comme on l'a fait pour d'autres comités, ainsi que pour les parlementaires et le Parlement lui-même.

Je n'aimerais pas que vous-mêmes, ni les communautés que vous êtes chargés ici de représenter, ou quelque témoin que ce soit à ce Comité, puissiez penser que la majorité des Canadiens prennent ce Comité pour un cirque ambulante. Il y en a peut-être quelques uns dont c'est le cas, mais je ne peux pas imaginer que cela représente la tendance générale. Le fait qu'un journaliste ou un organe de presse particulier puisse nous accoler cette étiquette ne doit pas vous amener à conclure que cela représente la majorité. Je pense que ce serait donc aller trop loin de dire que les media sont toujours représentatifs de la tendance générale au Canada.

M. Niemi: J'aimerais dire ici, pour les membres du Comité et pour les personnes présentes dans la salle, que nous avons repris ici l'expression d'un article du *Toronto Star*, et que...

M. Paproski: Ce n'est pas tout le Canada qui lit le *Toronto Star*.

M. Niemi: ... j'ai remarqué que les organes de presse francophones du Québec ne donnaient pas une couverture suffisante de tous les témoignages que vous avez reçus depuis deux semaines...

Le président: Je ne voudrais pas que nous ouvrons une discussion là-dessus. Je voulais simplement faire remarquer que votre conclusion était de dire que le point de vue du *Toronto Star* représentait de façon très large l'opinion publique du Canada. Or, j'irai jusqu'à dire que l'auteur de cet article et son directeur qui l'a approuvé n'ont ni l'un ni l'autre passé beaucoup de temps auprès de la population canadienne pour savoir si oui ou non c'était effectivement sa position. D'ailleurs, si l'on voulait s'en faire une idée plus exacte, on pourrait réunir les personnes présentes à cette table comme étant des délégués de diverses parties et régions du Canada, et je suppose que chacun d'entre nous ne serait pas prêt à parler au nom de tout le pays, mais simplement au nom de certaines de ces régions.

Monsieur McCauley.

[Text]

Mr. McCauley: Thank you, Mr. Chairman.

I simply want to second what the chairman has said about your brief. It is an excellent brief and I thank you very, very much for putting it together and bringing it to our attention. I wish we had two hours to spend with you . . . well, it deserves all day—but we do not.

In the summary, you concluded with what you called a sombre warning of an explosive racial confrontation and social upheaval if we do not act collectively. Do you really believe that? Do you think violence is a possibility?

Mr. Niemi: With the aggravation of our economic conditions and the kind of scapegoat mentality there is, especially in English Canada, I believe that may be possible, especially if racism continues to be made into a sensational social experience. It is becoming more or less a farce, considered by most people to be something that is seized upon for partisan purposes—because there was a lot of political involvement in the setup of this committee. Our orientation is that that may be.

We are looking at two possible futures. There is a future of pessimism, of conflict and of confrontation, whether based on sex, race or anything else. It is just a question of intergroup relations. Our approach is a more positive, constructive and optimistic one. We will fully co-operate. We will fully join in with other groups to make this a better country and society to live in. So even though there may be possible confrontation, we must try to work harder to prevent that.

Mr. Malik: I would just like to add to that, Mr. McCauley. Basically we are dealing with prevention, not cure. I do not like to see a country like Canada . . . I have been here for the last 15 years, I have adopted this as my country—reach a situation where there might be a racial explosion. The tendencies are there, if we do not look at racial relations right now, at this stage.

At the moment, time is in our favour. We are living in a world that McLuhan said is a global village. We are talking about Canada, which has been and continues to be primarily an immigrant country. Canada is no longer getting immigrants from the traditional European countries, where people would come and fit into the social, economic and political fabric, you are getting immigrants from different parts of the world. These individuals are coming into this country with proper training, with proper backgrounds, so they have to be given an equal opportunity to strive, as much so as any Canadian who came here maybe a couple of generations ago. That is only looking at it in terms of prevention, not cure, and I think it is very important for the committee to take that into consideration.

Mr. McCauley: What I hear you saying, then, is that the seeds of violence are with us and if we do not do something now . . . Perhaps the task of this committee is heightened by what you have said. The nickname, "the racism road show", is

[Translation]

M. McCauley: Merci, monsieur le président.

Je reprendrai ce qu'a dit le président à propos de votre mémoire, lequel est absolument excellent et je vous remercie d'avoir pris cette peine. J'aimerais disposer de deux heures pour en discuter avec vous, il faudrait même peut-être y consacrer une journée, mais nous n'avons pas le temps.

Dans votre résumé, vous concluez sur une note d'avertissement plutôt sinistre en disant qu'il était grand temps d'agir collectivement pour prévenir toute confrontation raciale violente. Y croyez-vous véritablement? Pensez-vous qu'il y ait des risques de violence?

M. Niemi: Étant donné l'aggravation de la situation économique et le fait que, notamment dans le Canada anglophone, l'on cherche toujours des boucs émissaires, c'est effectivement une possibilité, et notamment si le phénomène du racisme continue à être vu sous l'angle de la sensation. Cela prend un tour plus ou moins sérieux, et la plupart des gens ont tendance à croire que c'est un alibi politique utilisé à des fins partisans; et, il y a d'ailleurs eu beaucoup de discussions politiques avant que ce Comité ne soit constitué. Nous pensons donc que c'est effectivement une possibilité.

Il y a deux scénarios possibles pour l'avenir. L'un est celui du pessimiste, du conflit et de la confrontation, qu'il s'agisse de sexe, de race ou autres. C'est une question de relations entre les groupes. Notre approche est plus positive, plus constructive et optimiste. Nous sommes prêts à une entière collaboration. Nous joindrons nos efforts à ceux d'autres groupes pour que la vie dans cette société ou dans ce pays soit un jour meilleure. S'il y a donc une possibilité d'affrontement, nous devons tout faire pour l'empêcher.

M. Malik: J'aimerais ajouter quelque chose à cela, monsieur McCauley. Mieux vaut prévenir que guérir. Je n'aimerais pas qu'un pays comme le Canada—voilà 15 ans que j'y vis, et je l'ai adopté comme étant ma patrie—en arrive à un point où il puisse y avoir explosion de violence raciale. Pourtant, le risque en est toujours présent, et notamment si nous refusons de nous préoccuper de ces questions ou de relations inter-raciales dès maintenant.

Pour le moment, nous avons encore le temps de notre côté. Nous vivons dans un monde dont McLuhan a parlé comme étant le village global. Nous parlons ici du Canada, qui a été et qui continue à être essentiellement un pays d'immigration. Dans le passé, les immigrants venaient traditionnellement d'Europe et s'adaptaient directement à l'environnement social économique et politique de ce pays, alors que maintenant, ils viennent de toutes les parties du monde. Ils arrivent ici avec une formation propre, avec une histoire à eux, et il convient qu'ils aient au départ les mêmes chances que n'importe quel Canadien dont les ancêtres sont peut-être arrivés ici il y a quelques générations. Voilà ce que je veux dire lorsque je parle de prévenir au lieu de guérir, et je pense que c'est un point important dont le Comité devra s'occuper.

M. McCauley: Vous dites donc que les ferments de la violence sont là, parmi nous, et que si nous n'agissons pas maintenant . . . Ce que vous dites redonne peut-être encore plus d'importance à la tâche de ce Comité. Cette étiquette de

[Texte]

sillier and sillier the more you think of it, because what you are saying to us today is that if we do not, as a committee, recommend some action, perhaps along the lines you have suggested, we are going to be in deep trouble in this country.

Mr. Malik: We would agree with that; that is another thing, yes.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I have all kinds of other questions, but I know . . . Can we set aside a special day for these people to appear before us in Ottawa?

Mr. Malik: I would really love to have that discussion, going in depth into all the problems . . .

Mr. Niemi: And the recommendations.

Mr. Malik: —and the recommendations, of course.

Mr. McCauley: I would like to have you share those with me, but we are under some difficulties.

The Chairman: Let us see how it goes in terms of other questioning. I might offer this suggestion to my committee members—and we are going to use all the time we have available with these witnesses. Perhaps we could define for ourselves a particular area that each of you could go to. The brief is well broken down in terms of areas of consideration; if each of you were to choose an area and go into it in some depth in the time permitted you, it would permit us to cover a number of areas.

Mr. McCauley: Provided you come back to me if someone else gets more time, Mr. Chairman.

The Chairman: You know I attempt to be fair, Mr. McCauley.

Mr. Paproski: I was just going to suggest, Mr. Chairman, that from the impression this group has made, it might be a good idea, when we come back after our trip across the country, to have this group come into Ottawa and have a further discussion, along with the ministers who are going to appear with us.

The Chairman: That is definite; we will certainly consider it and put it to the steering committee members.

Mr. Niemi: I would just like to mention—to pick up on Mr. Paproski's suggestion—that in connection with research on police-minority relations in Montreal, which is the main activity we are trying to work on right now, we are going to Ottawa and Toronto to meet with the various people involved, and that may be a very feasible suggestion.

The Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

I will try to confine myself to the areas dealing with multiculturalism and race relations training, following the suggestion of our chairman.

You have made quite a few—at least 78 . . . recommendations. I understand one of them, point number seven, would be the multiculturalism act, and also you talk about additional

[Traduction]

«cirque ambulant du racisme» apparaît de plus en plus idiotie au fur et à mesure qu'on y réfléchit, et qu'on prend conscience de ce que vous nous dites, quant aux difficultés très graves que connaîtrait notre pays si nous manquions à recommander des mesures comme celles que vous venez de proposer.

M. Malik: En effet, c'est bien cela.

M. McCauley: Monsieur le président, j'ai encore des tas de questions à poser, mais je sais . . . Est-ce que nous pourrions prévoir une séance de Comité à Ottawa pour ce groupe de témoins?

M. Malik: J'aimerais effectivement beaucoup pouvoir en discuter avec vous, dans le détail . . .

M. Niemi: Il y aurait aussi les recommandations.

M. Malik: . . . bien sûr.

M. McCauley: J'aimerais effectivement discuter avec vous, mais nous avons des contraintes.

Le président: Voyons comment les autres questions vont se présenter. Je pourrais peut-être proposer aux membres du Comité que nous utilisions tout le temps dont nous disposons pour ce groupe de témoins. Nous pourrions peut-être nous répartir les sujets, en fonction des grands thèmes qu'aborde le mémoire, de cette façon nous arriverons peut-être à en faire le tour.

M. McCauley: À condition que vous me redonniez la parole si un autre membre du Comité a plus de temps que moi, monsieur le président.

Le président: Vous savez très bien que je cherche toujours à être juste dans ce domaine, monsieur McCauley.

M. Paproski: Je voulais aussi proposer, monsieur le président, étant donné l'intérêt que suscite le témoignage de ce groupe, qu'il puisse peut-être venir témoigner à Ottawa, lorsque nous aurons fini nos déplacements, en même temps que les ministres qui doivent comparaître eux aussi.

Le président: C'est certain; nous allons l'envisager et soumettre la question au comité directeur.

M. Niemi: Pour revenir à ce que disait M. Paproski, j'aimerais dire que nous allons nous déplacer à Ottawa et à Toronto pour y rencontrer d'autres groupes concernés, tout cela dans le cadre de notre recherche sur les relations entre la police et les minorités à Montréal. Cela serait donc très possible.

Le président: Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Je vais essayer de m'en tenir au domaine du multiculturalisme et de la formation aux relations inter-raciales, selon la proposition de notre président.

Vous avez fait tout une liste, au moins 78, de recommandations. Si je comprends bien, la recommandation numéro 7, serait celle d'une loi sur le multiculturalisme, et vous parlez

[Text]

funding. One suggestion that interests me is where you talk about having additional youth appointments, so that the young people of our country would be better represented and better understood, which I think is a very valid type of suggestion. Could you tell me why you select as their age 21 to 29?

Second, could you tell me how you would go about selecting these young Canadians? Would you be limiting yourself to multicultural organizations, or race relations committees, or ethnocultural groups? What process do you think would be most equitable and fair?

Mr. Niemi: The reason why I put down 22 to 29 was... possibly it would be better to be 21 to 29. The reason why we think it would be preferable to have over 21 is because of the question of youth and inexperience. A lot of young people may require time to know about government affairs in the first place, and second, to know about what it would require to be on the council, what were the specific task and functions. So if you want to have a fair representation of these young people's needs and the problems on this council, you have to make sure people are not too old so that they forget what it feels like to be young, and they have to make sure they are old enough or have enough experience to understand the issues and the problems involved.

• 1400

With the second question of selection, this is similar to the way the current members of this Council on Multiculturalism are being appointed, which is through either ethnocultural organizations or through plain, simple, regular community organizations that have been deeply involved in the question of race relations and possibly community development per se.

Mr. Lewycky: Could I just maybe elaborate further on that question? If we deem that people are old enough to vote at 18 years, why do we want to hold it off until 21 years on that part? The other thing is, in terms of your method of selection, there have been a lot of accusations that a lot of these councillors are political appointees. How would you counter those problems?

Mr. Niemi: I think the age bracket is simply a possible recommendation, it is not a strictly—we should not put a ceiling on it. I think it has to depend on the experience and knowledge of the issues. For example, I know some people, 18 and 19 years old, who have a better knowledge of what is going on in the community than other people who have been involved or who are much older and have not been involved.

On the question of partisan employment, I think this is to be substantiated. I think any appointment should be primarily based on competence, integrity and experience.

Mr. Lewycky: One of the other recommendations you have—and I guess it relates more to Revenue Canada—is that there be a charitable status given to race relations organizations and civil rights organizations such as yours. Have you made any approaches to Revenue Canada and what kind of

[Translation]

également de financement accru. Une de vos propositions qui m'intéresse plus particulièrement est celle concernant la nomination de jeunes, afin que ceux-ci soient mieux représentés et mieux compris, ce qui me semble tout à fait défendable. Pourquoi avez-vous choisi cette période de 21 à 29 ans?

Deuxièmement, dites-moi comment vous allez choisir ces jeunes Canadiens? Est-ce que vous vous limiteriez aux organismes multiculturels, ou aux comités sur les relations inter-raciales, ou groupes ethno-culturels? Quel serait le processus le plus équitable à votre avis?

M. Niemi: La raison pour laquelle j'ai inscrit 22 à 29... peut-être plutôt 21 à 29 ans, la raison en est qu'il serait préférable qu'ils aient plus de 21 ans à cause du manque d'expérience en deçà. Il faudrait attendre un peu avant que les jeunes ne se familiarisent avec les questions de gouvernement, et deuxièmement, pour savoir quelles seraient les véritables tâches et fonctions du conseil et être aptes à y pourvoir. Si vous voulez donc pouvoir vous faire une idée juste des problèmes de ces jeunes gens tout en tenant compte des exigences du travail au niveau du conseil, il faudra pouvoir disposer de personnes qui ne soient pas trop âgées, sinon elles risqueraient d'avoir oublié ce que c'est d'être jeunes mais suffisamment mûres pour pouvoir comprendre les questions qui se posent.

Pour ce qui est de votre seconde question, à propos de la sélection, cela se ramène à la façon dont les membres actuels de ce Conseil du multiculturalisme sont nommés, c'est-à-dire à partir d'organismes ethnoculturels, ou d'organisations communautaires tout à fait normales, mais ayant eu plus particulièrement à traiter du problème des relations interraciales et par ailleurs de développement communautaire dans le sens traditionnel.

M. Lewycky: Est-ce que je pourrais un petit peu m'attarder sur cette question? Puisque nous estimons que les canadiens peuvent voter dès l'âge de 18 ans, pourquoi attendre ici 21 ans? Par ailleurs, et pour ce qui est de votre méthode de sélection, il y a eu beaucoup d'accusations et de critiques selon lesquels les conseillers seraient des nominations politiques. Comment pourriez-vous y parer?

M. Niemi: Pour ce qui est de l'âge il s'agit simplement d'une recommandation, nous ne devrions peut-être pas mettre de plafond. Tout dépend donc de l'expérience et de la connaissance des questions. Je connais des gens par exemple qui à 18 et 19 ans savent mieux ce qui se passe dans la communauté que d'autres qui y ont vraiment travaillé ou qui sont plus vieux sans y avoir travaillé.

Pour ce qui est de l'accusation de partisanerie, je pense qu'il faudrait apporter des preuves. Toute nomination devrait se faire essentiellement sur des critères de compétence, d'intégrité et d'expérience.

M. Lewycky: Une autre recommandation que vous faites et je pense que cela s'adresse plus à Revenu Canada, concerne le statut d'organisations qualitatives qu'il conviendrait d'accorder aux organismes sur les relations interraciales et les droits de la personne. Est-ce que vous avez contacté Revenu Canada là-

[Texte]

response have you received, or have they just hauled out the book and pointed out the line?

Mr. Niemi: We have been registered as a nonprofit organization; we have our status, but we are talking here in preventive terms, because we have known certain organizations across Canada, especially some of them, I think, in Ontario or in Ottawa who have been threatened with having their charitable status cut off. It happened in to a tenants' association committee in Montreal. Its nonprofit charitable status got revoked because the activities were deemed to constitute activities that influenced the policy and decisions of government.

Mr. Lewycky: It is not a problem, but it is a preventive type of suggestion.

Mr. Niemi: That is right. We are concerned about arbitrary enforcement of the law.

Mr. Kevin Cadloff (Centre for Research—Action on Race Relations): If I could just add to that, the present status now of nonprofit organizations is that they must not only be nonprofit but nonpolitical, and Revenue Canada is insisting on a very broad definition of political activities, including such things as tenant rights groups, anti-racism groups, race relations groups, ethnic communities—anything, which in the opinion of Revenue Canada is political, does not qualify for tax exempt status, and we are asking that this be changed.

Mr. Lewycky: I have one final question then, and it is more of a definition or a label. You talk about your concern about labelling immigrant women, and in some ways I can understand the concern. You obviously have an alternative in mind. I would be interested to know what that alternative is.

For example, for many years we used to call our northern people Eskimos and now we are using their own term, Inuit. It has become better understood and it helps for harmonious relations. I wonder if you have an alternative suggestion that would still give us an opportunity for a working definition, in terms of the problems that are being faced by this segment of women.

Mr. Malik: I think one of the problems we are faced with is the term "hyphenated Canadians". Rather than look at ourselves as Canadians in a total terminology, we are very hung up on different terminologies, and it also brings to the forefront the fact that certain terms have become pejorative over a period of time. Maybe a few years ago, 15, 20, 30 or maybe 50 years ago, the word immigrant was a positive term, but today it is looked upon as a negative term.

Mr. Lewycky: So your suggestion is?

Mr. Malik: When we talk about religion in terms of not just the history of Canada but also in terms of terminology, to be able to put across the point that every individual living in Canada is a Canadian...

Mr. Niemi: My suggestion is to change all sorts of labels, all sorts of stigmas. I would prefer the term ethnic women or

[Traduction]

dessus, et quel type de réaction a été celle du ministère, s'est-on contenté de vous citer le paragraphe du règlement?

M. Niemi: Nous sommes enregistrés comme organisation à but non lucratif; c'est donc bien notre statut, mais nous voudrions ici simplement parler à titre préventif, car certains organismes, je pense notamment en Ontario et à Ottawa, ont été menacés de perdre ce statut. C'est ce qui s'est passé pour une association de locataires à Montréal. Elle a perdu ses privilèges d'association à but non lucratif, sous prétexte que ses activités auraient influencé certaines mesures prises par le gouvernement ou certaines décisions politiques.

M. Lewycky: Ca n'est pas encore un problème pour vous, mais c'est une proposition de nature préventive.

M. Niemi: Exactement. Nous avons peur que l'on applique la loi de façon arbitraire.

M. Kevin Cadloff (Centre de Recherches, Action sur les relations raciales): Je pourrais peut-être juste ajouter que les organismes à but non lucratif ne doivent faire aucun bénéfice mais encore aucune politique, et Revenu Canada continue à donner une portée très large à ce terme d'activités politiques, puisque cela recouvre les activités de certains groupes de défense des droits des locataires, certains groupes anti-racistes, groupes sur les relations interraciales, certaines communautés ethniques; tout ce qui du point de vue de Revenu Canada est politique n'a pas le droit à l'exemption fiscale, et nous aimerions que cela soit modifié.

M. Lewycky: J'aurais donc une dernière question à poser, elle portera plus sur une question de terminologie ou de définition. Vous vous disiez préoccupé de la dénomination 'femme immigrante', et d'une certaine manière je peux vous comprendre. Vous avez de toute évidence une alternative à proposer quelle est-elle?

Pendant longtemps on a parlé des habitants du Nord comme étant des esquimaux, et nous nous référons maintenant à leur propre terme: les Inuits. Le terme est de mieux en mieux compris, et il nous a permis d'avoir de meilleurs rapports. Auriez-vous donc une proposition à faire, de terme qui puisse être utilisé pour ces femmes.

M. Malik: Je pense que l'un de nos problèmes est l'utilisation du terme de «canadien à trait d'union». Au lieu de nous considérer tous comme des canadiens, dans une terminologie uniforme, nous sommes confrontés à une multitude d'étiquettes, et certains des termes sont devenus péjoratifs au fur et à mesure que le temps passait. Il y a 15, 20, 30 ou même 50 ans, le terme d'immigrant était tout à fait positif, aujourd'hui il comporte une nuance négative.

M. Lewycky: Votre proposition serait alors?

M. Malik: Lorsqu'il est question de religion, non pas seulement d'un point de vue historique mais également du point de vue de la terminologie, il faudrait insister sur le fait que chaque personne vivant au Canada est un canadien...

M. Niemi: Je proposerais que l'on change toutes les étiquettes, que l'on se débarrasse de toute appellation stigmatisante.

[Text]

minority women, as in the United States, because I for one believe every person resident in Canada, as soon as they have citizenship paper status, should be considered a Canadian and they should consider themselves Canadian. This is what citizenship is all about. It is guaranteed in our Constitution.

Mr. Lewycky: So your suggestion would be something like ethnic women or minority women. I am just looking for an alternative working tool. I am sure others can be found, but I just wanted to have your suggestions.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Gentlemen, among other things, one of the recommendations you have made is that the Senate reflect the regional multicultural diversity of Canada. I wonder if you would like to expand on that for me, to permit us to more fully understand how we continue the regional representation, which the Senate was obviously set up to do, while at the same time reflecting something that more closely resembles the multicultural and multiracial nature of the country, as it now exists and as probably is going to change and exist some time in the future.

Mr. Niemi: I have not studied in depth the discussion paper put out by the Minister of Justice, Mr. MacGuigan, on the reform of the Senate, a discussion paper which was published in May or June, I believe. But there was some discussion, I would say emphasis, on proportional representation in terms of the regional—to the point of having an elected senate, as the Canadian Bar Association has recommended.

But we are not basically government people; we are not local scientists in terms of knowledge or experience per se in government affairs. What we are concerned about is the the Canadian Senate, if it can affect regional interests . . .

For example, you have I believe only one native senator in the Senate as of now. I think that senator is Willie Adams of the Northwest Territories. The other senator from British Columbia, Guy Williams, who is also a native, has retired. So the Senate has only one native. Registered native people comprise 4% or 5% of the Canadian population from coast to coast, and I think this must be somehow reflected in the Senate.

We cannot discuss what kind of mechanism. If it is going to be an elected senate, then it is going to be like the House of Commons. Maybe political parties should help competent minority individuals to run for the House and for the Senate. But if it is an appointed senate, then I believe in all the three major federal political parties you have enough ethnics or minorities who have worked long enough for the parties, who have paid their dues, and I think, why not a senate seat?

The Chairman: Can I press you a bit further on that? If, in fact, the recommendations of the joint house and senate

[Translation]

sante. Je préférerais le terme de femmes ethniques ou de femmes des minorités, comme cela se dit aux États-Unis, car je crois que toute personne qui réside au Canada, dès qu'elle a son statut de citoyenneté, devrait être considérée comme canadienne à part entière et qu'elle se considère elle-même comme telle. C'est d'ailleurs ce que recouvre la notion de citoyenneté. Cela est garanti par la Constitution.

M. Lewycky: Vous penseriez donc à un terme comme «femmes ethniques» ou «femmes des minorités». Je pense ici à un mot dont nous pourrions nous servir dans notre travail. Je suis sûr qu'il y en a d'autres qui pourraient être trouvés, je voulais connaître votre proposition.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Messieurs, une de vos recommandations est que le Sénat traduise la diversité multiculturelle régionale du Canada. Est-ce que vous pourriez peut-être un peu développer, pour que nous comprenions mieux comment nous pourrions reconduire cette fonction évidente de représentation régionale pour laquelle le Sénat avait été créé, tout en lui permettant de mieux refléter la nature multiculturelle et multiraciale de notre pays, telle qu'elle existe aujourd'hui et comme elle pourra évoluer à l'avenir.

M. Niemi: Je n'ai pas étudié de façon très approfondie le document de travail du ministre de la Justice, M. MacGuigan, sur la réforme du Sénat, publié au mois de mai ou au mois de juin, si je ne me trompe. On en a discuté, et l'accent a été mis sur la notion de représentation proportionnelle des régions, et sur l'idée d'un Sénat élu comme l'Association du barreau canadien l'a recommandé.

Nous ne sommes pas pour l'essentiel des hommes de gouvernement; nous ne sommes pas non plus des politologues spécialistes des affaires gouvernementales. Ce qui nous intéresse ici, à propos du Sénat canadien, et de ses répercussions sur les affaires locales . . .

Prenons un exemple: je crois qu'il n'y a qu'un sénateur qui soit un autochtone au Sénat. Il s'agit je crois du sénateur Willie Adams des Territoires du Nord-Ouest. Il y en avait un autre, de Colombie-Britannique, M. Guy Williams, qui est également un autochtone et qui a pris sa retraite. Il n'y a donc qu'un autochtone au Sénat. Or, les autochtones inscrits sur les listes représentent 4 à 5 p. 100 de la population canadienne d'est en ouest, et il faudrait tout de même que le Sénat en tienne compte dans sa composition.

Mais nous ne saurions vous dire comment y parvenir. Si le Sénat doit être élu, il sera semblable à la Chambre des communes. Peut-être les partis politiques devraient-ils aider certains représentants compétents des minorités à se présenter à la Chambre et au Sénat. Mais si le Sénat est un Sénat nommé, je suppose que les 3 grands partis du niveau fédéral comptent suffisamment de membres des groupes ethniques et minoritaires qui y ont travaillé depuis assez longtemps, qui ont apporté leurs contributions, pour que le Sénat leur réserve un siège?

Le président: Pourrais-je vous en demander un peu plus là-dessus? Si, en fait, le Comité mixte du Sénat et de la Chambre

[Texte]

committee currently listening to briefs on this particular issue were to conclude and recommend, and the government ultimately to accept the concept of a totally or a partly elected senate, would you have any thoughts of how that body could be more reflective of the multicultural and the multiracial diversity of the country than the House of Commons currently is?

Mr. Niemi: If it is half elected and half appointed, I think the only way to ensure this kind of proportional representation, based on multicultural and multiracial diversity—it is a reciprocal process. In other words, minorities themselves have to be involved in the political process and, in return, the government should be more sensitive when they appoint or they encourage these minorities to run for the Senate or for the House of Commons.

• 1410

Mr. Malik: May I just add to that? What we are also suggesting is some sort of an affirmative action program at the government institutional level where appointments are made on government initiative—the government that is running the country. Today the Senate is a house of appointees, but if the Government of Canada is really interested in reflecting the ethnic, the cultural, and the linguistic make-up of Canada—“linguistic” meaning the two major languages, French and English—then what is preventing this government from showing in its institutions that it has the power to appoint individuals from non-French Canadian, non-English Canadian backgrounds, but who also have contributed to Canada in historical, economic, political and other fields. This is what we are saying. If you want affirmative action, it should be not only horizontal but vertical.

The Chairman: Obviously I cannot expect you to describe absolutely any model we would be getting into, but let me ask you some more specific questions. From your point of view, would you feel it would be answering the need adequately, both regionally and multinationally, or multiracially, to have a Chinese-Canadian from British Columbia—or perhaps more specifically to have a Chinese-Canadian from Montreal—appointed, and would that person be racially representative of the Chinese-Canadian community in B.C.?

Mr. Niemi: One thing I have to emphasize here is that when you appoint, for example, a minority person to the Senate it must be based, again, on the three basic criteria for public service of any kind, whether it is elected or appointed: competence, integrity, and experience. I do not think you should appoint a black to the Senate just because he or she is black, even though I have met a lot of blacks who are very actively involved in politics in Metro Toronto, and they have been elected president of their riding association, or they have run campaigns before, and I think these people have experience. When they are appointed to the Senate, they should not be limited or segregated to those multicultural issues or race

[Traduction]

étudiant cette question devait faire des recommandations là-dessus, et si le gouvernement acceptait cette idée d'un Sénat qui serait élu, tout ou partie, que pourriez-vous proposer pour que celui-ci reflète mieux, que la Chambre des communes, le caractère multiculturel et multiracial de notre pays?

M. Niemi: Je pense que la seule façon de garantir ces représentations proportionnelles, et cette image multiculturelle et multiraciale de notre pays, serait d'avoir un Sénat pour moitié élu et pour moitié nommé. C'est une question de réciprocité. Autrement dit, il faut que les minorités elles-mêmes participent et s'engagent dans le processus politique et que le gouvernement, à son tour, soit plus réceptif au moment où il procède aux nominations, ou qu'il encourage même les minorités à se présenter aux élections sénatoriales ou législatives.

M. Malik: Puis-je ajouter quelque chose? Ce que nous proposons est en quelque sorte un programme d'action positive au niveau institutionnel du gouvernement où le gouvernement prend l'initiative de faire des nominations... le gouvernement qui dirige le pays. De nos jours, le Sénat est une chambre qui se compose de personnes nommées, mais si le gouvernement du Canada veut vraiment traduire la structure ethnique, culturelle et linguistique du Canada... «linguistique» signifiant les deux langues principales, le français et l'anglais... qu'est-ce qui empêche le gouvernement de montrer, dans ses institutions, qu'il a le pouvoir de nommer des personnes d'origine canadienne non française, canadienne non anglaise, et qui ont également apporté une contribution au Canada dans les domaines historique, économique, politique et autres. Voilà ce que nous affirmons. Si on veut une action positive, il ne faut pas que ce soit seulement sur le plan horizontal, mais vertical.

Le président: Je ne m'attends pas évidemment à ce que vous me décriviez exactement le modèle qu'il faudrait adopter, mais permettez-moi de vous poser quelques questions précises. D'après vous, est-ce qu'on répondra de façon adéquate à un besoin, sur le plan régional et multinational, ou multi-racial, si on nommait un Canadien chinois de la Colombie-Britannique... ou, pour être plus précis, un Canadien chinois de Montréal... et est-ce que cette personne représenterait, sur le plan racial, la collectivité canadienne chinoise de la Colombie-Britannique?

M. Niemi: Je voudrais souligner que, lorsqu'on nomme au Sénat une personne faisant partie d'une minorité, par exemple, il faut de nouveau que cette nomination soit fondée sur trois critères de base pour quelque fonction publique que ce soit, qu'il s'agisse d'un poste où on est élu ou nommé: la compétence, l'intégrité et l'expérience. Je ne crois pas qu'il faille nommer un noir au Sénat simplement parce que cette personne est noire, même si j'ai rencontré beaucoup de noirs qui s'occupent très activement de politique dans l'agglomération torontoise, qui ont été élus présidents de leur association de circonscription ou qui ont fait campagne précédemment et que ces personnes aient acquis une certaine expérience.

[Text]

relations issues. This is what we have to be careful about when we talk about affirmative action as well.

The Chairman: I do not think any appointment to the Senate, now or in the future, is going to limit the individual to a particular issue in terms of debate in the Senate. But I would point out what becomes a second problem, in the sense of an appointment on the... all of those reasons that an appointment should take place, obviously. I do not think any affirmative action program should be one that is done purely on the basis of race, but rather it should be done on the basis of competence first; and having determined that the competence is equal and that the access to the job is equal, then affirmative action can take place to determine among equals that a particular person is preferred to accomplish the affirmative action.

But I then put to you that the next question is, and the next problem becomes: Does a person appointed from a particular area of the country, given the size of the country, given their competence, and given their preference because of a particular racial grouping—become representative for purposes of the same racial grouping but elsewhere in Canada? Do they become representatives of that total group?

Mr. Niemi: Maybe I should point out to you the example of a former Massachusetts senator who was black and was defeated by Paul Tsongas. I happen to forget his name. I think he, as a black senator from Massachusetts, does not represent only the needs of the black people of Massachusetts; he represents the state. In our case, he would represent the province; the needs, aspirations, and problems.

The Chairman: Okay.

Mr. Malik: May I just add to that? You are also seeking role models. If young Canadian children of different racial and cultural backgrounds can look upon the Senate and find themselves reflected in that Senate, I think that itself is a very positive aspect. And you are not looking at the Senate as an isolated institution. You are taking into account all institutions, whether they be the media, the Senate, our education system, our universities, our government institutions. So that is why it has to be reflected and the individual over there is not going to represent a particular community.

It is the same as the situation with the police. You are not asking to name black, Chinese or Asiatic policemen just to handle Asiatic or black or Chinese affairs. They will be police individuals, police persons, who will be dealing with police operations at all levels except that they will be role models for children, and also to reflect certain ethnic and cultural make-ups of given regions across Canada.

Mr. Niemi: I believe this is the model for full and equal integration that we would like to promote, Mr. Chairman.

[Translation]

Lorsqu'elles sont nommées au Sénat, elles ne doivent pas être restreintes ou isolées par ces questions de multiculturalisme ou de relation raciale. Voilà pourquoi il nous faut être très prudents lorsque nous parlons également d'action positive.

Le président: Je ne crois pas qu'une nomination au Sénat, présente ou future, doive limiter une personne à un débat particulier au Sénat. Je soulignerais, toutefois, ce qui constitue un deuxième problème, pour ce qui est d'une nomination... toutes ces raisons pour lesquelles une nomination doit être faite évidemment. Je ne crois pas qu'un programme d'action positive doive se fonder purement et simplement sur une question de race, mais plutôt sur une question de compétence, et cette compétence étant établie de même que l'accès à l'emploi, le programme d'action positive peut s'appliquer pour décider parmi des personnes égales qu'une personne en particulier est plus apte à mener à bien cette action positive.

Je vous souligne, cependant, que la prochaine question, et le prochain problème sont les suivants: une personne qui est nommée dans une région particulière du pays, en tenant compte de la taille du pays, de la compétence de la personne et de sa préférence à cause de son groupe racial... devient-elle représentante de ce groupe racial ailleurs au Canada? Est-ce qu'elle est le représentant de l'ensemble du groupe?

M. Niemi: Je pourrais peut-être vous citer l'exemple d'un ancien sénateur du Massachusetts qui était noir et qui a été défait par Paul Tsongas. Je ne me souviens plus de son nom. En tant que sénateur noir du Massachusetts, je ne crois pas qu'il représente seulement les besoins des noirs du Massachusetts, il représente l'État. Dans notre cas, il représenterait la province, les besoins, les aspirations et les problèmes de celle-ci.

Le président: Très bien.

M. Malik: Puis-je ajouter une remarque? Vous cherchez également des modèles du rôle à jouer. Si les jeunes enfants canadiens des différentes sources raciales et culturelles peuvent voir le Sénat et s'y reconnaître, en soi, cela représente, à mon avis, un aspect très positif. On ne voit pas le Sénat comme étant une institution isolée. On tient compte de toutes les institutions, qu'il s'agisse des médias d'information, du Sénat, de notre système d'enseignement, de nos universités et de nos institutions gouvernementales. Voilà pourquoi le Sénat doit traduire tout cela et la personne qui est nommée ne va pas représenter seulement une collectivité particulière.

Il en va de même pour les policiers. On ne demande pas de nommer un noir, un Chinois ou un asiatique pour s'occuper simplement des questions touchant les Asiatiques, les noirs ou les Chinois. Ce sont des policiers, des particuliers qui auront des activités policières à tous les niveaux, sauf que pour les enfants leur rôle constituera un modèle, et aussi qu'ils traduiront des structures ethniques et culturelles de certaines régions au pays.

M. Niemi: Voilà, je crois, monsieur le président, le modèle d'une intégration complète et égale que nous voulons promouvoir.

[Texte]

The Chairman: I have already exceeded our time. Perhaps I might suggest that all of the questions that have been put, and your brief itself, seem to have the underlying premise that we would have to have substantially more statistical information on the nature of the multiracial and multicultural mix of Canada. I would appreciate knowing what your reaction would be to a Statistics Canada question dealing with the ethnic and racial background of Canadians.

Mr. Niemi: We include in our brief at the end, if you will notice, a position paper. We call for the federal government and the provincial government to re-evaluate the policy in such a way that race and colour would be considered as demographic factors, because we know there are a lot of socioeconomic problems affecting minority groups in Montreal, but we cannot document it. Simply and statistically, we are invisible; we do not exist. Up to this day, we do not know how many blacks there are in Montreal. Some say 50; some say 100,000.

The Chairman: I recognize the problem, and my committee recognizes the problem, but do you have any handle on how the various groups would react to a question being asked in a statistical census? No matter how you couch the question, being asked what racial group you feel you most would ally yourself, or racial grouping, is that the type of question that would produce problems, in the sense of the groups then condemning the government of the day for allowing such a question to be put?

Mr. Niemi: If the government wants to have race and colour as a demographic fact in Census Canada and all these statistics, it must be made known to the public, to the Canadian people and to minorities why you want this documentation. When you talk about 2.4 million Canadians who are working part-time and who suffer all the economic disadvantages of part-time, you want to make sure you know to what extent part-time work affects minority groups. In other words, you have to explain the intentions and the reasons why, the benefits of having race and colour as a demographic fact.

Mr. Cadloff: Mr. Chairman, if I could just come back to the earlier question, to conclude, when you asked before about the paragraph we have at the end of the summary about the somber warnings, the point we are trying to make with the entire brief is that it is not sufficient that this become an equal society. We must also take on the appearance of an equal society, because it is the appearance, in addition to full equality, which is going to guarantee racial harmony and peace in the future. Minority groups and ethnic groups are very sensitive to the appearance of government and to the appearance of government institutions—not just appearance; there has to be true equality; but in addition, this appearance must be communicated as well.

The Chairman: Gentlemen, on behalf of the committee, I would like to thank you for a well prepared, well thought-out brief, for the help you have given us in our deliberations, and for your assistance today in answering our questions.

[Traduction]

Le président: J'ai dépassé le temps qui nous était alloué. Je voudrais peut-être vous faire remarquer que toutes les questions qui ont été posées et votre mémoire lui-même me semblent contenir cette prémisse qu'il nous faudrait beaucoup plus d'informations statistiques sur la nature du mélange multi-racial et multiculturel au Canada. J'aimerais bien savoir ce que vous penseriez d'une question que posera Statistique Canada concernant le régime ethnique et racial des Canadiens.

M. Niemi: Vous remarquerez que nous avons ajouté à la fin de notre mémoire un exposé de principe. Nous demandons au gouvernement fédéral et au gouvernement provincial de réévaluer la politique de telle façon que la race et la couleur soient vues comme étant des facteurs démographiques, car nous savons qu'il y a de nombreux problèmes socio-économiques qui touchent les groupes minoritaires à Montréal, mais nous n'avons pas de document à l'appui. À ce jour, nous ne savons pas combien de noirs il y a à Montréal, certains disent 50, d'autres disent 100,000.

Le président: Je sais qu'il y a un problème, mon Comité le sait également, mais savez-vous comment les divers groupes réagiraient si cette question était posée lors d'un recensement statistique? Quelle que soit la façon dont vous formulerez la question, si on demande à quel groupe racial vous appartenez, vous devez vous identifier ou vous rallier à un groupe racial, et ce genre de questions soulève des problèmes, en ce sens que les groupes condamneraient le gouvernement en place d'avoir permis qu'une telle question soit posée.

M. Niemi: Si le gouvernement désire que les races et la couleur soient un fait démographique à Recensement Canada et dans toutes les statistiques, il faut dire au public, aux Canadiens et aux minorités pourquoi il veut ces renseignements. Lorsqu'il est question de 2.4 millions de Canadiens qui travaillent à temps partiel et qui ont subi tous les inconvénients économiques, on veut s'assurer de bien savoir dans quelles mesures le travail à temps partiel touche les groupes minoritaires. Autrement dit, on doit expliquer les motifs, les intentions, les avantages d'avoir la race et la couleur comme facteurs démographiques.

M. Cadloff: Monsieur le président, pour terminer, permettez-moi de revenir à une question que vous avez posée précédemment concernant le paragraphe que nous avons placé à la fin du résumé et où nous donnons de sombres avertissements. Ce que nous essayons de dire dans tout le mémoire, c'est que ce n'est pas suffisant d'avoir une société égale. Nous devons également en avoir l'apparence, parce que c'est l'apparence, en plus de la pleine égalité, qui sera la garantie d'une harmonie raciale et de la paix à l'avenir. Les groupes minoritaires et les groupes ethniques sont très sensibles à l'apparence dans le gouvernement et dans les institutions gouvernementales... non pas seulement à l'apparence, il faut qu'il y ait une véritable égalité, cependant, il faut de plus que cette apparence soit évidente.

Le président: Messieurs, permettez-moi, au nom des membres du Comité, de vous remercier de nous avoir présenté un mémoire bien préparé et bien réfléchi afin de nous aider dans nos débats. Nous vous remercions également de l'aide que

[Text]

Mr. Malik: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: May we now have the representatives of the YMCA of Montreal, Pascual Delgado and Silvana Anania, and perhaps Antonio Dimas.

• 1420

Mr. Barry Lazar (President, Board of Management, International YMCA of Montreal): My name is Barry Lazar. I am the President of the Board of Management, *le Conseil d'administration*, of the international branch of Montreal YMCA. With me are Pascual Delgado, a community organizer, and Silvana Anania, the director of that branch.

We address you today—and we are glad to meet with the special parliamentary committee—with a great deal of respect and a lot of concern. We respect the mission that you have set out for yourself, which is to find solutions to the problems of racism and discrimination in Canada. We are concerned because it is a pernicious and invidious problem and it is something the YMCAs have been tackling and trying to deal with since their inception in Canada.

The YMCA in Montreal has been here since 1851, when we were established. We have been involved with community organizations; we have stated time and time again our principles believing in equality; and we have been working to try to end racism on many levels as part of our program.

Today we are proud that over 100,000 participants are actively involved in the Y in Montreal in the nine branches, that there are 500 willing and able and active volunteers whom we work with—I am simply 1 of 500 in that sense—and that we have a commitment to tackle many of the same issues that you are trying to attack as you travel across the country.

In that light, we hope perhaps we can present some solutions. Our particular branch is called the International Branch for a very good reason: For over 70 years it has been working with the varied and diverse and constantly changing demography of Montreal. Today it is situated on Park Avenue, the corner of St. Viateur. It is in an area where in the 10 or 11 years I alone have been living around the corner from that I have seen change as various ethnic groups make their way to the city and move on to the suburbs and grow and make their achievements. Today there are many banks that have signs in the area in Chinese, Greek, French, English, Yiddish, Spanish, Portuguese . . . It is not uncommon to be on any street corner and hear a polyglot. However, with all these wonderful things happening in our area, we still recognize they are constantly surrounded with the problems you are facing.

[Translation]

vous nous avez fournie en répondant à nos questions aujourd'hui.

M. Malik: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous pouvons accueillir maintenant les représentants de l'Y.M.C.A. de Montréal, Pascual Delgado et Silvana Anania et peut-être aussi Antonio Dimas.

M. Barry Lazar (président, conseil d'administration, YMCA international de Montréal): Je m'appelle Barry Lazar et je suis président du conseil d'administration du Service international du YMCA de Montréal. Sont venus avec moi ici Pascual Delgado, organisateur des activités communautaires, et Silvana Anania, directrice de ce service.

Nous sommes très heureux de pouvoir venir témoigner devant ce Comité parlementaire spécial et c'est avec beaucoup de respect que nous voulons lui présenter notre point de vue au sujet de questions qui nous créent beaucoup de soucis. Nous respectons la mission que vous vous êtes fixée qui est de trouver des solutions à un certain nombre de problèmes se rapportant au racisme et à la discrimination au Canada. Nous sommes inquiets d'un autre côté car il s'agit là de problèmes qui sont d'une nature pernicieuse et qui peuvent mener à des situations où les gens sont blessés, et naturellement les YMCA s'efforcent depuis qu'ils ont été établis au Canada de traiter de toutes ces questions.

Le YMCA de Montréal se trouve établi ici depuis 1951. Nous nous sommes occupés depuis lors d'organiser des activités pour la collectivité et nous avons de temps en temps déclaré que nous croyons et voulons mettre en pratique le principe de l'égalité, c'est-à-dire que nous voulons supprimer le racisme à tous les niveaux dans le cadre de notre programme.

Nous sommes donc aujourd'hui fiers de pouvoir dire que nous avons plus de 100,000 participants à nos activités dans les neuf maisons du YMCA à Montréal et que pour s'occuper d'eux, un groupe de 500 bénévoles, dont je fais partie, se sont engagés à résoudre beaucoup de ces mêmes problèmes que vous cherchez, en voyageant au Canada, à solutionner vous-mêmes.

C'est dans cette optique que peut-être nous pouvons vous proposer certaines solutions. Notre service s'appelle le Service international pour une fort bonne raison: c'est que depuis les quelque 70 ans que nous travaillons, nous avons eu affaires à une population qui a changé continuellement et qui est très diversifiée. Actuellement, nos bureaux se situent sur l'avenue Park au coin de St-Viateur. J'ai habité aussi de l'autre côté du coin et j'ai pu me rendre compte au cours de ces 10 ou 11 ans qu'il se produisait une évolution au fur et à mesure que les différents groupes ethniques trouvaient à s'employer et faisaient leur chemin dans les quartiers d'affaires de la ville et qu'ils se trouvaient ensuite des habitations dans les banlieues. De nos jours, on peut voir beaucoup de banques qui arborent des enseignes en chinois, grec, français, anglais, yiddish, espagnol et portugais dans les alentours . . . Il n'est même pas rare d'entendre au coin de la rue quelqu'un qui parle plusieurs langues. Toutefois, même si tous ces événements intéressants

[Texte]

In light of that, and also understanding you have many briefs today that you have heard—I gather about 10 briefs today, which is quite something—we also understand you have read our brief and that you probably have many questions you would like to ask. I am going to ask Pascual Delgado basically to summarize the principles and the concepts of the recommendations we have and the rationale for those, and then I hope you will feel free to ask us questions.

The Chairman: Mr. Delgado.

Mr. Pascual Delgado (Community Organizer, International YMCA of Montreal): Thank you very much, Mr. Chairman, for the opportunity you have given us. I would like to say I thought from the beginning we would be able to read the entire brief so I have not had a chance to reduce it or resume it in any way.

I would just like to point out some salient points. First, it comes as no shock to the majority of people working in nongovernment organizations that Mr. Fleming revealed in his famous poll that 31% of all respondents across Canada would support organizations which worked to keep Canada for whites only. This is the poll which was announced in March 1982. Another Gallup poll, published in Quebec in November 1982, revealed that 50% of all respondents believe racial problems would increase in the next five years. The figure for Quebec was 43%.

We do not have to go through all the various examples of racism we presented in the brief; it is a couple of pages long. The scandal in the Montreal taxi industry induced *la Commission des droits de la personne du Québec* to hold a public inquiry in the fall of 1982. As you know, at the moment of writing this brief... I just want to correct that, because it was in the brief that the verdict had not been reached. We know now there is a verdict, and the commission has said that effectively certain companies are guilty of racism and must be sanctioned, even though the inquiry is not over yet. There are, as I said before, a couple of pages of samples of racism in the last two years. I will not go into that.

I will just go back to page 4, where we state that unfortunately the response of the federal government to date as it pertains to the problem of racism and discriminatory practices affecting ethnic Canadians has been weak and less than adequate.

Following a traditional white paper approach, the Minister of State for Multiculturalism has sponsored a series of

[Traduction]

se produisent dans notre zone, nous devons toujours reconnaître que ces problèmes délicats que vous voulez résoudre restent constamment présents dans l'environnement.

A ce propos, compte tenu du fait que je sais que vous devez entendre beaucoup d'exposés aujourd'hui, je crois qu'il y a 10 mémoires, ce qui est énorme, et compte tenu du fait que vous avez d'après ce que nous comprenons lu notre mémoire et que vous voulez poser beaucoup de questions, je vais demander à Pascual Delgado de résumer les principes et les sujets de nos recommandations ainsi que les raisons que nous invoquons pour présenter ces recommandations, et j'espère qu'alors vous nous poserez vos questions.

Le président: Monsieur Delgado.

M. Pascual Delgado (organisateur des activités communautaires, YMCA international de Montréal): Merci beaucoup, monsieur le président, pour nous avoir donné cette occasion de venir ici exposer nos idées. Je voudrais tout d'abord dire que j'avais espéré au début que nous aurions le temps de lire tout le mémoire et, je n'ai donc pas pris de dispositions d'avance pour en faire le résumé.

Je vais donc passer en revue les principaux points de notre mémoire. Tout d'abord, pour la majorité des gens qui travaillent dans des organismes non gouvernementaux, le fait que M. Fleming ait révélé dans son fameux sondage que 31 p. 100 de tous ceux qui avaient répondu au questionnaire au Canada seraient en faveur d'organisations qui travailleraient pour réserver le Canada uniquement aux Blancs, n'a causé aucun étonnement. Il s'agit du sondage qui a été annoncé en mars 1982. Un autre sondage Gallup, publié en novembre 1982 au Québec, révélait que 50 p. 100 de tous ceux qui avaient répondu à l'enquête croyaient qu'il y aurait une augmentation de ce problème du racisme au cours des cinq prochaines années. Le chiffre pour le Québec s'établissait à 43 p. 100 des répondants.

Nous n'avons pas besoin d'énumérer tous les exemples de racisme que nous avons exposés dans notre mémoire car il y en a plusieurs pages. Il y a eu le scandale des taxis de Montréal qui a abouti à l'enquête publique, à l'automne 1982, de la Commission des droits de la personne du Québec. Comme vous savez, au moment de rédiger ce mémoire... Je voudrais rectifier cette erreur, il est indiqué dans le mémoire que le verdict n'avait pas encore été donné. Même si l'enquête n'est pas encore terminée, nous savons maintenant qu'il y a eu verdict et la Commission a déclaré qu'effectivement certaines sociétés étaient coupables de racisme et devaient être pénalisées. Il y a, comme je l'ai dit plus tôt, dans notre mémoire plusieurs pages d'exemples de racisme, de cas qui se sont passés ces deux dernières années. Je n'entrerai pas dans ces détails ici.

Je voudrais simplement revenir à la page 4 où l'on indique que malheureusement jusqu'ici le gouvernement fédéral n'a pas réagi bien fort et n'a pas pris de mesures adéquates dans le cas de pratiques racistes et discriminatoires nuisant aux ethnies canadiennes.

Comme d'habitude, à la suite de la publication du Livre blanc, le ministre d'État au multiculturalisme a parrainé une

[Text]

conferences, colloquia and inquiries with the purported intent of mapping out the problem and drafting blueprints for solutions. There is no dearth of paper printed in both official languages outlining what should be done coming both from government and non-government institutions.

On March 5, 1982 Mr. Fleming published the results of his now famous poll that we cited above. The minister earmarked \$1.5 million for studies of interracial problems in 1981. His honest preoccupation with the increase of racial conflict across Canada induced his directorate to host a series of conferences in 1982, such as the famous Vancouver Symposium on Race Relations and the Law held in April and the Conference on Visible Minorities and the Media which took place in Toronto in October 1982.

To quote Mr. Fleming himself, whom we also congratulated in the brief for his wonderful work, he said:

We have to try to change the system as well as attitudes. Since 1975 Toronto has had the Maloney Report, the Morand Report, the Ubale Report, the Carter Report and the Gerstein Report. Each has confirmed that Toronto minorities have grounds for complaint and each has offered recommendations for change... But we can't afford to let things ride and hope for the best... We need preventive policies and strategies... We need... programs that get at the roots of racism.

And what has the government done? What concrete measures have been undertaken? Pilot youth-oriented programs to combat racism, for example, in North York; the elaboration of resource kits for teachers and community workers and police; certain guidelines to encourage the mass media and other institutions to avoid stereotyping and racism in advertising, reporting and business practices; and further studies and inquiries.

We feel exhortations and encouragement are not enough to tackle the problem of racism since much of it is not deliberate but rather systemic discrimination. In this respect, many leaders of the ethno-cultural communities and non-government organizations serving ethnic clientele were surprised when the Treasury Board President, Herb Gray, announced on June 27, 1983 that mandatory affirmative action programs were to be implemented in all departments of the federal civil service benefiting women, native people and the handicapped but not visible ethnic minorities. In the case of visible minorities a process of consultation would begin shortly in order to develop a strategy for examining their employment situation in the federal public service and special measures for these groups would be developed when analysis indicated they were necessary.

[Translation]

série de conférences, de colloques et d'enquêtes ayant pour objectif de préciser le problème et de rédiger des projets de solution. Les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux ont fourni tant et plus de documents dans les deux langues officielles exposant comment il faudrait procéder pour trouver des solutions à ces problèmes.

Le 5 mars 1982, M. Fleming publiait les résultats de ce sondage devenu célèbre et que nous avons cité précédemment. Le ministre a, en 1981, réservé 1.5 million de dollars pour effectuer des études sur les problèmes découlant des rapports entre les races. Le fait qu'il s'inquiétait de façon louable de cette augmentation des conflits raciaux au Canada, a poussé sa Direction à tenir une série de conférences en 1982 telles que la fameuse Conférence de Vancouver sur les relations interraciales et la loi, conférence tenue en avril, et la Conférence d'octobre 1982 tenue à Toronto, au sujet des minorités visibles et des moyens d'information.

M. Fleming, que nous voulons en cette occasion féliciter pour le travail magnifique qu'il a accompli, disait:

Nous devons non seulement essayer de changer l'organisation mais aussi les attitudes. Depuis 1975, il y a eu à Toronto le rapport Maloney, le rapport Morand, le rapport Ubale, le rapport Carter et le rapport Gerstein. Chacun de ces rapports a confirmé le fait que les minorités de Toronto avaient des raisons de se plaindre et dans chaque rapport, on a présenté des recommandations pour lancer un changement... Mais nous ne pouvons nous permettre de laisser les choses aller et d'espérer que tout changera... Il nous faut établir des politiques et des stratégies de prévention... Nous avons besoin de programmes qui s'attaquent aux racines mêmes du racisme.

Et qu'a fait le gouvernement depuis? Quelles ont été les mesures concrètes qui ont été prises? On a établi, par exemple, à North York, les programmes visant à combattre le racisme chez les jeunes; on a établi des troupes avec des renseignements à l'intention des professeurs et des travailleurs se consacrant aux activités communautaires ainsi qu'à l'intention de la police; on a donné certaines directives pour encourager les médias d'information et d'autres institutions à éviter les stéréotypes et le racisme dans leurs publicités, dans leurs rapports et dans leurs pratiques commerciales; et on a fait d'autres études et d'autres enquêtes.

Nous pensons que les exhortations et les encouragements ne suffisent pas pour aborder le problème du racisme puisque beaucoup de ces pratiques de racisme ne sont pas des choses mûrement réfléchies, mais résultent d'actes provenant de la nature même des êtres. À ce sujet, beaucoup de dirigeants dans les communautés ethno-culturelles et dans les organismes non gouvernementaux qui s'occupent de clientèles ethniques ont été surpris lorsque M. Herb Gray, président du Conseil du Trésor, a annoncé le 27 juin 1983 qu'on allait mettre en application dans tous les ministères de la Fonction publique des programmes d'action positive à l'intention des femmes, des autochtones et des handicapés, mais non pas par contre à l'intention des ethnies minoritaires. Dans le cas des minorités visibles, il annonçait qu'un processus de consultation serait lancé très bientôt afin d'établir une stratégie pour l'examen de la

[Texte]

The brief cites the creation of the Commission of Inquiry on Equality in Employment, the one headed by Judge Rosalie S. Abella, a one-person commission to examine and report on ways to assist all the above-mentioned groups and visible minorities to compete on an equal basis for employment opportunities—and basically touching upon Crown corporations, not necessarily the civil service of the federal government.

We believe such postponement of affirmative action with regard to identifiable ethnic minorities is regrettable. In effect, after three years of inquiries and studies and consultation the government has decided to inquire some more.

Is it perhaps that there is no need for affirmative action in Canada with respect to identifiable ethnic citizens? We cite various authorities in the matter throughout our brief that explain that indeed there is a great need for affirmative action for identifiable minorities; just briefly, for example, the famous classic study of the *Vertical Mosaic* by John Porter, where Porter gives ample scientific evidence of the exclusion of minority groups from the main loci of decision-making within the corporate sector of the economy.

• 1430

According to John Porter, ethnic groups of neither English nor French origin, which made up about one-fifth of the general population, were hardly represented at all among the top-ranking industrialists in the country. Porter again shows that as opposed to French and English Canadians other ethnic groups in Canada are scarcely represented at all in the higher bureaucracy. Furthermore:

... the political elite is not representative of the social composition of the population. Of the 15% in the political elite only 21.7% were French, and only 3.2% were from other minority groups.

He proceeds again on another page with various quotes, and we cite. The famous Quebec Ministry of Cultural Communities and Immigration put out an affirmative action plan where we cite that according to the study the persons of ethnic origin are better represented within the public sector of Quebec than in the federal public service of Quebec. We do not know if these claims are true, but in any case the Government of Quebec has put forward statistics proving, according to them, the fact that they have a certain representation or at least they have an affirmative action plan including non-francophone minorities.

[Traduction]

situation de leur emploi au sein de la Fonction publique fédérale et que des mesures spéciales seraient prises à l'intention de ces groupes lorsque les analyses en indiqueraient la nécessité.

Le mémoire cite, par exemple, la création de la Commission d'enquête sur l'égalité devant les perspectives d'emploi dirigée par le juge Rosalie S. Abella, soit cette commission composée d'une seule personne ayant pour mandat d'examiner les façons d'aider tous ces groupes que nous avons mentionnés précédemment ainsi que les minorités visibles afin que ceux-ci puissent être compétitifs pour les emplois offerts et cela vise aussi les sociétés de la Couronne et pas nécessairement la Fonction publique fédérale, et cette personne a aussi pour mandat de faire rapport à ce sujet.

Nous pensons que la remise à plus tard de cette action positive visant les minorités ethniques identifiables est quelque chose de tout à fait regrettable. En effet, après trois ans d'enquêtes, d'études et de consultations, le gouvernement a décidé de continuer à approfondir son enquête plutôt que de prendre des mesures immédiatement.

Peut-être qu'il n'y a pas besoin de lancer d'action positive au Canada dans le cas des citoyens dont on peut identifier l'ethnicité. Nous avons cité plusieurs autorités sur la question dans notre mémoire qui, cependant, prouvent qu'il serait très nécessaire au contraire de lancer une action positive en faveur des minorités identifiables. Je pourrais vous donner brièvement l'exemple de la fameuse étude classique de la mosaïque verticale faite par John Porter dans laquelle M. Porter prouve, amplement et de façon scientifique, que les groupes minoritaires sont exclus des principaux milieux où se prennent les décisions au sein des sociétés dans le contexte de l'économie.

Selon John Porter, les groupes ethniques d'origine autre qu'anglaise ou française, qui constituaient environ un cinquième de la population, n'étaient presque pas représentés parmi les grands industriels au pays. Porter montre encore une fois que contrairement aux Canadiens français et Canadiens anglais, les autres groupes ethniques du pays ne sont à peu près pas représentés dans la haute bureaucratie. De plus,

... l'élite politique n'est pas représentative de la composition sociale de la population. Des 15 p. 100 de la population qui compose l'élite politique, seulement 21,7 p. 100 sont de source française, et seulement 3,2 p. 100 viennent d'autres groupes minoritaires.

Porter poursuit sur une autre page avec divers autres extraits: le fameux ministère québécois des Communautés culturelles et de l'immigration a établi un programme d'action positive dans lequel il est dit que selon une étude, les personnes d'origine ethnique sont mieux représentées au Québec dans la Fonction publique québécoise que dans la Fonction publique fédérale. Nous ne savons pas si cela est vrai, mais de toute façon, le gouvernement québécois affirme, statistiques à l'appui, que dans le secteur public, il y a une certaine représentation des groupes minoritaires ou du moins qu'il existe un programme d'action positive à l'intention des minorités non francophones.

[Text]

Again, we find that throughout the brief there are various precedents and provisions for affirmative action. Concretely, on page 8 Professor Weinfeld, sociologist, says that in Canada the principles of affirmative action have been clearly enunciated in both federal and provincial legislation; in the United States there is no explicit legislative guidance with regard to affirmative action, whereas the Canadian officials can act within a more precise legislative framework. He shows that in the case of Canada there are not the constraints that we find in the American system for affirmative action.

On page 9 we see that the application of equal opportunity programs in Canada began with attempts to increase representation of French-Canadians in the civil service. This is affirmative action; it dates back to the 1960s. Later the logic of affirmative action was extended to native peoples, women and the handicapped in three consecutive years.

The fact remains that in the case of Canada there has been a reversal. Whereas in the United States it started with visible minorities and later the affirmative action was extended to the native peoples and the women and the handicapped, it seems that in Canada we have proceeded to reverse the process, thereby disregarding the needs of the visible minorities.

Again we cite the fact that now, according to the new Charter of Rights and Freedoms, there are Section 15, subsections (1) and (2), and also Article 27 that enshrine the principle of multiculturalism in the Canadian Constitution and also enshrine the legislative framework for affirmative action programs protecting people of different races, national or ethnic origins, colours or religions.

Finally, I cited some models in the study, one of them the Nova Scotia program and the other one the Metropolitan Toronto Police Ethnic Relations Unit. The Nova Scotia provincial government decided in 1975 to extend their affirmative action thrust to underrepresented visible minority groups: namely, the Black community and Asian Canadians. According to informed sources in the Nova Scotia Human Rights Commission, there has been a noticeable increase in these target groups in middle management levels of the civil service and a moderate improvement in interracial relations throughout the province. This was extended in 1979 to sensitize the police departments. As you can see in the brief, we also talk of the Toronto Ethnic Squad as an excellent model.

Finally, the page of recommendations I will proceed to read in total.

Taking all these factors into account, and in keeping with the principles that guide the work of the YMCA as expressed in the first of the Kampala Principles—"To work for equal opportunity and justice for all"—the International YMCA of Montreal hereby recommends:

[Translation]

Nous remarquons dans le mémoire qu'il existe divers précédents et diverses dispositions relativement aux programmes d'action positive. Concrètement, à la page 8, le sociologue professeur Weinfeld dit qu'au Canada les principes d'action positive sont clairement énoncés dans la législation fédérale et provinciale et que, contrairement aux États-Unis où il n'y a aucune mesure législative explicite à cet égard, les hauts fonctionnaires canadiens peuvent travailler dans un cadre législatif plus précis. Il montre qu'on ne retrouve pas au Canada les mêmes contraintes qu'aux États-Unis en ce qui concerne l'action positive.

A la page 9, nous voyons que les programmes d'égalité au Canada visaient au commencement à accroître la représentation des Canadiens français dans la Fonction publique. Cette action positive remonte aux années 1960. Plus tard, le programme d'action positive s'est étendu aux autochtones, à la femme et aux handicapés au cours de trois années consécutives.

Maintenant, au Canada, c'est l'inverse qui se produit. Alors qu'aux États-Unis, les programmes d'action positive visaient d'abord les minorités visibles, ensuite les autochtones, les femmes et les handicapés, il semble qu'au Canada nous avons fait la démarche inverse et oublié les besoins des minorités visibles.

Nous le répétons, dans la nouvelle Charte des droits et libertés, les paragraphes 15(1) et (2) ainsi que l'article 27 insèrent le principe du multiculturalisme dans la Constitution canadienne et établissent le cadre législatif des programmes d'action positive visant à protéger les droits des personnes de race, de nationalité ou d'origine ethnique, de couleur ou de religion différente.

Finalement, j'ai cité en exemple quelques modèles comme celui du programme de la Nouvelle-Écosse ou celui du service des relations ethniques de la police de Toronto. Le gouvernement provincial de la Nouvelle-Écosse a décidé, en 1975, d'étendre la portée de son programme d'action positive aux minorités visibles mal représentées: c'est-à-dire la communauté noire et les Canadiens d'origine asiatique. Selon des sources bien informées de la Commission des droits de la personne de la Nouvelle-Écosse, il y a eu une augmentation appréciable du nombre de personnes provenant des groupes cibles qui ont accédé à des postes intermédiaires de gestion dans la Fonction publique et une amélioration modérée des relations interraciales dans toute la province. Le programme a été étendu en 1979 pour sensibiliser les services de police. Vous verrez dans le mémoire que nous citons également comme modèle d'excellence l'équipe de la police de Toronto chargée des groupes ethniques.

Pour terminer, je vous lirai l'ensemble des recommandations.

Eu égard à tout ce qui précède, et conformément aux principes qui sous-tendent le travail du YMCA tel qu'énoncés dans le principe premier de Kampala: «égalité et justice pour tous», le YMCA international de Montréal recommande ce qui suit:

[Texte]

1. That the mandatory affirmative action program in the federal public service announced on June 27, 1983 by our government to benefit women, the native people and the handicapped be extended to include Canadians not of English or French extraction, with a special emphasis on identifiable ethnic minorities and respecting all announced goals and timetables accorded to the other target groups.

2. That the federal government adopt contract compliance provisions modelled along the lines of the United States contract compliance regulations expressly prohibiting the infringement of Section 15(1) and (2) and Section 27 of the Charter of Rights and Freedoms by any person, private company, Crown corporation and/or government agency—provincial, municipal or federal—which may enter into any contract or subcontract with the federal government or may be subject to licensing or supervision by the federal government.

3. That in extending affirmative action to Canadians of ethno-cultural minorities the federal government endeavour to involve and collaborate with non-government organizations such as ethnic associations, social agencies and community organizations that are in direct contact on a day-to-day basis with immigrants and neo-Canadians, especially with regard to the implementation of such programs in government departments which affect these citizens more directly; for instance, Public Works and Housing, Health and Welfare, Employment and Immigration, and Social Development are four departments we feel should be emphasized.

4. That the federal Department of Justice, in collaboration with its analogues in the provinces, ensure that provincial and municipal police departments implement mandatory affirmative action programs for the hiring and recruitment of constabulary emanating from identifiable ethnic and racial minorities proportionate to the demographic composition of the affected locality. We cite the case of Montreal, where only 3.8% of policemen could be construed as of visible minority descent and where there are only two Black policemen out of a total force of 4,900.

5. That community-based initiatives and attempts by ethno-cultural Canadian groups and individuals to promote and advocate minority rights and racial equality be further encouraged and supported by appropriate federal government agencies.

6. That collaboration between the federal government and non-government organizations serving an ethnic clientele in the design and implementation of local educational programs to combat racial prejudice and discrimination be continued and expanded.

We of the International Y are at your disposal in case you would need collaboration of this kind. We end up by thanking you once again for the opportunity to read this brief, and there are, as you can see, annexes with various statistics.

[Traduction]

1. Que le programme d'action positive obligatoire de la Fonction publique fédérale, annoncé par notre gouvernement le 27 juin 1983, destiné aux femmes, aux autochtones et aux handicapés, soit étendu aux Canadiens de souche autre qu'anglaise ou française, et qu'on mette un accent spécial sur les minorités ethniques visibles en respectant tous les buts et échéanciers annoncés pour les autres groupes cibles.

2. Que le gouvernement fédéral adopte un règlement concernant le respect des marchés semblable à celui des États-Unis afin d'interdire la violation des paragraphes 15 (1) et (2) et l'article 27 de la Charte des droits et libertés par toute personne, société privée, société de la Couronne ou organisme gouvernemental à l'échelle provinciale, municipale ou fédérale, qui souhaite conclure un marché ou obtenir une sous-traitance avec le gouvernement fédéral ou qui doit obtenir un permis du gouvernement fédéral ou être assujettie à sa surveillance.

3. Qu'en étendant son programme d'action positive aux Canadiens de minorités ethno-culturelles, le gouvernement fédéral s'efforce d'obtenir la participation et la collaboration d'organismes non gouvernementaux tels des associations ethniques, des organismes de services sociaux et communautaires qui sont quotidiennement en contact direct avec les immigrants et les Néo-canadiens, spécialement pour ce qui a trait à l'application de programmes des ministères du gouvernement qui touchent plus directement ces citoyens; il y a par exemple quatre ministères qui méritent une attention particulière: Travaux publics et logement, Santé et bien-être, Emploi et immigration, et Développement social.

4. Que le ministère fédéral de la Justice, en collaboration avec ses homologues provinciaux, s'assure que les services de police provinciaux et municipaux appliquent les programmes d'action positive obligatoires dans leurs pratiques d'embauche et de recrutement, de sorte que les minorités raciales et ethniques composant les effectifs reflètent la composition démocratique de la localité. Nous prenons le cas de Montréal où seulement 3.8 p. 100 des agents de police viennent de groupes minoritaires visibles et où il n'y a que deux noirs sur un effectif global de 4 900 membres.

5. Que les organismes du gouvernement fédéral compétents encouragent et appuient les initiatives communautaires ainsi que les tentatives de groupes d'individus ethno-culturels canadiens visant à promouvoir les droits des minorités et l'égalité raciale.

6. Que soit poursuivie et encouragée la collaboration entre le gouvernement fédéral et les organismes non gouvernementaux qui représentent une communauté ethnique dans l'élaboration et l'application de programmes locaux d'éducation visant à lutter contre la discrimination et les préjugés raciaux.

Nous du Y international sommes à votre disposition au cas où vous auriez besoin d'une telle collaboration. Nous terminons en vous remerciant encore une fois de l'occasion que vous nous avez donnée de vous présenter notre mémoire avec ses annexes et diverses statistiques.

[Text]

I think I have done that in a very short period of time. You are free to proceed with the questions now. Thank you.

The Chairman: Thank you for giving us the freedom to proceed with the questioning. We will start with Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much.

One of the reasons why I am interested in a brief from the Y is because the Y is of course a non-governmental agency and I think if they have any models to present to us it would probably fit into the category of the fact that you are a mature voluntary organization in the sense that you have been established for a long period of time.

So my question is have you noticed any sort of basic trends, or in what ways have you yourself as an institution changed to a changing situation and what has this changing situation been? I am not totally satisfied just to hear that you have been involved at it from day one. Do you have new programs that are dealing with this, and have you evaluated these new programs?

Mr. Delgado: Yes, I would be able to say first of all, on the history of the Y, something you may not be aware of. In 1857 the YMCA of Montreal withdrew from the North American Confederation of YMCAs because of the problem of racism in the United States before the Civil War. In other words, some of the American YMCAs were segregating against Blacks, and the YMCA at that time withdrew in Canada and became an independent association.

Since that time there have been constant ongoing services for immigrants and newly arrived people in Canada, neo-Canadians, dating back to 1851. As a matter of fact, from the beginning in the charter there were always services to immigrants, and in the last 20 years certain specific mentions have been made throughout all the various declarations, roughly dating back to 1967, the year of Expo, when the YMCA recognized the need to work along the lines of multiculturalism and support work integrating ethnic minorities into the mainstream of Canadian society.

Since the year 1980, more specifically when we had our conference in Geneva Park where we regrouped with the aid of the federal government and other agencies, we regrouped representatives of voluntary immigrant aid groups across Canada, and we had approximately 100 representatives. Since that time there has been a growing consciousness of the need to create voluntary structures involving many, many groups so we can promote and advocate majority needs and work for better improvement of services. In effect, since 1980 there has been a much more concrete policy in the Y touching minorities.

• 1435

Mr. Lewycky: A policy reflected, say, in concrete programs. Could you mail us some copies of your program material to show us how this is reflected?

[Translation]

Je ne pense pas avoir pris trop de temps. Vous êtes libres de me poser des questions maintenant. Merci.

Le président: Merci de nous permettre de vous interroger. Nous commencerons avec M. Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup.

L'une des raisons pour lesquelles je m'intéresse au mémoire du Y est que le Y est évidemment un organisme non gouvernemental et que les modèles qu'il a à nous présenter refléteront probablement le fait d'un organisme bénévole mûr en ce sens que le Y existe depuis longtemps.

Alors ma question est la suivante: avez-vous remarqué des tendances fondamentales, ou en tant qu'institution, comment avez-vous réagi devant une situation en évolution et quelle a été cette évolution? Le fait de vous entendre dire que vous vous intéressez à la question depuis les tout débuts ne me satisfait pas pleinement. Avez-vous des nouveaux programmes à cet égard et les avez-vous évalués?

M. Delgado: Oui, j'aimerais d'abord vous parler de quelque chose dont vous n'êtes peut-être pas au courant au sujet de l'histoire du Y. En 1857, le YMCA de Montréal s'est retiré de la Confédération nord-américaine des YMCA à cause de la question du racisme aux États-Unis avant la guerre civile. En d'autres termes, certains YMCA américains pratiquaient la discrimination envers les Noirs, et à cette époque-là, le YMCA du Canada s'est retiré pour devenir une association indépendante.

Les services de l'Association destinés aux immigrants, aux nouveaux arrivés au Canada, aux Néo-canadiens remontent à 1851. En fait, depuis le début de la Charte, il y a toujours eu des services aux immigrants, et au cours des vingt dernières années, des mentions bien précises ont été faites dans les diverses déclarations remontant approximativement à 1967, l'année de l'Expo, alors que le YMCA a reconnu le besoin de travailler dans le sens du multiculturalisme et d'appuyer les efforts visant l'intégration des minorités ethniques dans la société canadienne.

Depuis 1980, plus particulièrement depuis notre conférence au Parc de Genève où, avec l'aide du gouvernement fédéral et d'autres organismes, nous avons réuni une centaine de représentants de groupes bénévoles d'aide aux immigrants de partout au Canada. Depuis ce temps-là, donc, nous sommes de plus en plus conscients du besoin de créer des organismes bénévoles composés de nombreux groupes afin de faire ressortir et de défendre les besoins de la majorité et de travailler à l'amélioration des services. En fait, depuis 1980, la politique du Y concernant les minorités est beaucoup plus concrète.

M. Lewycky: Une politique qui se reflète dans des programmes concrets? Pourriez-vous nous envoyer par le courrier une liste de vos programmes pour nous montrer comment votre politique y est reflétée?

[Texte]

Mr. Lazar: Certainly. We would be quite pleased to send you examples we feel show the type of work we are doing. But I think it is important to understand the way the Y works in the community.

The Y cannot be separated from the community. You really do not have a Y unless there is a community base to begin with. It is a lay organization that sets policy, and then it is directed by the staff in conjunction with laity in a very nice and very tight partnership. That means that in our community, for example, on Park Avenue, where things change so often, you really cannot expect a community to be established and stay there for more than a couple of generations, frankly. You have to be proactive; you cannot simply wait for something to happen. I think, to answer your question, it means the community that we hope to affect in some way, that may need changes, has to be involved with us in deciding what those changes are.

One example of something that is going on now is that it is very difficult, if you do not speak English, if you do not speak French, to get a hold on the legal process in this country, as I am sure you are all aware. We had, in conjunction with a group of lawyers in the area who offered their services, with the needs of people of all nationalities in the area who had need of these types of services—we set up a kind of pre-legal aid. There is legal aid that exists, of course, in the province, but this is basically instructional, a sort of how-to, where people can feel quite comfortable in coming in without specific problems—if they do have problems, so much the better—and speak to these people who are lawyers for free, in a fairly unstructured situation.

That is one simple kind of program which may answer, I think, the kind of question you have.

Mr. Lewycky: Those are exactly the kinds of things we are looking at. In other words, here is a model of a pre-legal aid program. We have legal aid. You have determined certain inadequacies with legal aid, and you are saying pre-legal aid programs are necessary. Those are the kinds of things I am looking for. I know that in my home city, Winnipeg, when I was a group programmer with the Society for Crippled Children and Adults as a group supervisor, I could work with the YW because they provided access for wheelchairs and they provided a swimming pool and helped to work out a swimming program for handicapped children and adults. There was that community interaction, and I gather this is what you are saying, but I wanted some specific examples in addition to those recommendations.

• 1445

[Traduction]

M. Lazar: Certainement. Nous nous ferons un plaisir de vous envoyer des exemples de programmes qui vous montreront le genre de travail que nous faisons. Mais je pense qu'il est important de comprendre la façon dont le Y travaille dans la société.

Le Y ne peut être séparé de la communauté. Sans celle-ci, le Y ne peut exister. Le Y est un organisme collectif qui établit ses politiques et qui est dirigé par son personnel en collaboration avec les membres dans une association très ferme et agréable. Cela veut dire que dans notre communauté, par exemple, sur Park Avenue, là où les choses changent assez souvent, vous ne pouvez pas vraiment vous attendre à ce qu'une communauté s'établisse pour plus de quelques générations. Il faut penser en terme d'action, on ne peut pas simplement attendre que les choses se produisent. Pour répondre à votre question, je pense qu'il faut dire que la communauté que nous essayons de toucher et qui est peut-être en mal de changement, doit participer au processus de décisions concernant les changements éventuels à apporter.

Une des grandes difficultés aujourd'hui pour ceux qui ne parlent ni l'anglais ni le français est d'obtenir des services juridiques au pays, et je ne vous apprends rien là, j'en suis sûr. Nous avons établi, en collaboration avec un groupe de juristes de la région qui ont offert leurs services, un genre de programme d'aide juridique préalable aux services officiels pour répondre aux besoins des gens de toutes nationalités de la région. Il existe évidemment dans la province un service d'aide juridique, mais il est surtout de nature éducative, c'est un service qui vous montre comment procéder dans telle ou telle circonstance, et les gens peuvent s'adresser aux juristes qui sont là gratuitement pour discuter de problèmes réels ou non de façon relativement impromptue.

C'est un genre de programme qui permettra de répondre je pense au genre de question que vous avez soulevée.

M. Lewycky: C'est exactement le genre de choses que nous examinons. Autrement dit, voici un modèle de programme d'aide juridique préalable aux services officiels. Il existe un service d'aide juridique, mais vous avez constaté certaines lacunes et décidé qu'il fallait des programmes d'aide juridique préalable aux services officiels. Voilà ce que je cherche. J'ai aidé à réaliser des programmes et à les surveiller pour la Société des enfants et adultes handicapés. Je pouvais travailler au YWCA qui fournissait des rampes d'accès pour les chaises roulantes conduisant à la piscine. Nous avons pu mettre au point un programme de natation pour les enfants et adultes handicapés. Il existait donc une telle collaboration avec la collectivité. Je suppose que c'est ce dont vous parlez. Cependant, j'aurais voulu certains exemples précis en plus des recommandations.

M. Lazar: Au sujet des programmes que nous réalisons, il ne faudrait pas oublier que nous visons avant tout à un équilibre, car nous pouvons offrir des conseils en matière d'organisation, un site pour les réunions, de l'expérience, parfois de la recherche, etc. Pour qu'un programme fonctionne bien, il faut que la communauté sache comment s'y prendre. Par exemple,

Mr. Lazar: There is something I think you should also understand about any of the programs we do, we attempt to achieve a kind of symmetry where there is a balance. What can we offer? We can offer perhaps a little bit of organization; we can offer a site for meetings to take place; we can offer experience and maybe some research and stuff. If any program

[Text]

is going to work well, the community has to direct it to themselves to a certain extent. Here you have a community of lawyers and you have a community that has a need for lawyers, and in a sense all we are providing is a venue and a little bit of thrust. And with a great deal of luck, as has happened with many programs we have... We have been involved in hundreds of programs, and there are relatively few we are involved in now, because if it is a successful program they will not need us.

Mr. Lewycky: Okay. I hope on further reflection you can provide us with additional documentation on that, Mr. Chairman.

In your recommendations, you list, for example, several government departments. We have heard various recommendations for government departments. What specifically are you recommending when you say, for instance, public works and housing? Do you have some specific recommendations that you might...

Mr. Delgado: The reason we chose these four departments is because we have seen that racism manifests itself in these areas. When we talk, for example, of housing and public works, we have seen racism crop up again and again in relation with tenants, in relation with the purchase of a building, or the building of any kind of housing. Therefore, it is not only in the hiring of ethnic minorities to perform things that would be necessary in terms of public works, but also in touching the areas concerned with welfare, with the health and the social development of the individual and families that these areas are of major concern.

More specifically, I want to point out the Canada Employment and Immigration Commission. We have seen again and again that Employment and Immigration has been criticized in the past for a policy that is not responsive to people who originate from sectors other than Europe or the North American continent, and there has been in refugee and immigration policy throughout the years a tendency, not only in policy but in the structure itself, of the department to fall back into discriminatory patterns of judging new candidates for immigration. In other words, they have in their hands the Canadian citizen of the future. They are the ones who determine who gets in or out of the country. In many cases it is a survival that is determined by this immigration official. Therefore, affirmative action in the immigration department would ensure that people coming from a multicultural background and who have a greater understanding of the multicultural nature of Canadian society...

Mr. Lewycky: One final question then. Your recommendation 5 talks about the federal government encouraging and supporting groups such as yours, community-based ethno-cultural groups. How are you proposing that this encouragement and support be done? You are not just saying simply money.

Mr. Delgado: No, of course not. I think it is essential that if you are to be able to accomplish any of these programs you do it in collaboration with the NGO, non-government organizations, and with ethnic associations, because there is always a danger that by not reviving the government and non-govern-

[Translation]

lorsque le besoin d'avocats se fait sentir, nous pouvons en fournir, en tout cas nous pouvons mettre les gens en contact et peut-être faire démarrer les choses. Avec un peu de chance, comme cela s'est passé pour de nombreux programmes que nous avons... Nous avons participé à des centaines de programmes, ce qui n'est plus le cas, parce qu'on n'a plus tellement besoin de nous maintenant.

M. Lewycky: Je vois. Peut-être pourriez-vous quand même nous fournir d'autres renseignements.

Vous mentionnez plusieurs ministères gouvernementaux dans vos recommandations. Sur quoi portent précisément vos recommandations lorsque vous nous parlez des Travaux publics et du logement? Avez-vous des recommandations précises...

M. Delgado: La raison pour laquelle nous avons mentionné ces quatre ministères est que nous avons remarqué un certain racisme dans ces domaines. Par exemple, en matière de logement et de travaux publics, dans les rapports avec les locataires, lors de l'achat d'un immeuble ou de la construction de toutes sortes d'habitations; nous nous sommes toujours butés au racisme. Donc la question ne se réglerait pas seulement en engageant des personnes provenant de minorités ethniques; il faudrait également se préoccuper de la question du bien-être, de la santé; du développement social de la personne ou des familles.

Il faut parler de façon plus précise de la Commission de l'emploi et de l'immigration. Cette commission a été critiquée très souvent dans le passé pour sa politique qui n'est pas sensible aux personnes provenant de pays autres que l'Europe et l'Amérique du Nord. Il semblerait que le ministère ait tendance à adopter une attitude discriminatoire dans l'évaluation des nouveaux candidats à l'immigration. Cela ne se borne pas seulement aux tendances du ministère, mais également à toute la structure de celui-ci. En d'autres termes; la commission décide du sort des futurs Canadiens. Elle détermine qui sera accepté au pays et qui sera renvoyé. Dans de nombreux cas, l'agent d'immigration décide tout simplement de la survie d'une personne. Toute action positive au sein du ministère de l'Immigration permettrait d'engager des personnes ayant une meilleure compréhension de la nature multiculturelle de la société canadienne...

M. Lewycky: Une dernière question. Dans votre recommandation numéro 5, vous préconisez que le gouvernement fédéral encourage et appuie des groupes comme le vôtre, c'est-à-dire des groupes ethnoculturels des différentes collectivités. Comment envisagez-vous un tel encouragement et appui? Je suppose que vous ne parlez pas simplement d'argent.

M. Delgado: Pas du tout. Je crois qu'il est essentiel pour réaliser ces programmes dont nous parlons de le faire en collaboration avec les organisations non gouvernementales ainsi qu'avec les associations ethniques. En effet, si une telle collaboration entre le gouvernement et les organisations non

[Texte]

ment partnership you will fall into a pattern of not being able to judge what the community really needs. So in essence what we are saying here is that we are willing to co-operate in the establishment of any program the government deems necessary and that the people coming from the various ethnic associations have a feel for the kind of people who could be involved in some of these programs.

For example, if we talk of police departments, you cannot assure equality or justice simply by hiring people of visible minorities for recruitment into the police force. This may necessarily also create a great barrier between the groups. However, if you have an input from the NGO and from ethnic associations, you may be able to recruit constabulary who have a feeling and essence of feeling for what a community really needs. That is what we are talking about.

Of course, we talk of resources. Advocacy groups, such as some of the ones you have seen today, are really badly in need of resources and support, but also just simply on the basis of creating a partnership that will allow the federal government to work with us. And that is why at the end of the brief we say: Let us help you break down the walls of inequality together. We are the kind of organization that can do that. We have the resources and we have the ability and the expertise to do it. That is what we mean.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Veillette.

M. Veillette: Monsieur le président, merci.

Étant donné les programmes d'action positive à l'intention des femmes, des autochtones et des handicapés, programmes qui ont été annoncés par le gouvernement fédéral le 27 juin 1983, afin de favoriser l'embauche de personnes des minorités visibles au sein de la Fonction publique, croyez-vous que les minorités visibles seraient d'accord pour que l'on recueille des renseignements à savoir, la race, l'origine et que l'on pose la question de façon directe dans un recensement?

M. Delgado: Je pense que je serais d'accord avec les intervenants qui m'ont précédé dans le sens que, en effet, s'il vous expliquez les raisons pour lesquelles Statistique Canada fait un recensement qui pose des questions sur l'origine raciale, l'origine ethnique ou nationale d'un immigrant ou d'une citoyenne, il est certain que s'il y a une explication claire, ils seront plus réceptifs.

C'est certain que cela cause des problèmes. C'est subtil. Cela peut créer des problèmes, et de la «mécompréhension». Mais il est essentiel, s'il y a un programme d'action positive, de déterminer qui sont les groupes-cibles. Et comme on sait bien qu'il y a des groupes qui ne sont pas inclus dans les statistiques, parce qu'il n'y a aucune question de race là-dedans., c'est très difficile de pouvoir faire un programme d'action positive si l'on ne posait pas ces questions. Dans ce sens-là, il y a les mêmes problèmes avec la nouvelle Charte des droits de la personne du Québec: il y a un article là-dedans qui protège

[Traduction]

gouvernementales n'existe pas, il existe toujours le danger que l'on ne puisse vraiment évaluer quels sont les besoins de la collectivité. Donc ce que nous disons, c'est que nous sommes prêts à collaborer à l'établissement de tout programme jugé nécessaire par le gouvernement, car nous estimons que les personnes appartenant à différentes associations ethniques ont une idée du genre de personnes qui pourraient participer à de tels programmes.

Prenons le cas de la force policière. On ne peut assurer l'égalité et la justice en engageant simplement des policiers provenant de minorités visibles. Cela pourrait créer une grande barrière entre les groupes. Cependant, grâce à la participation des organisations non gouvernementales et des associations ethniques, il serait possible de recruter des personnes qui sont vraiment sensibles aux besoins de la communauté.

Nous parlons évidemment de ressources. Les groupes qui défendent certains intérêts, comme ceux qui ont comparu devant vous aujourd'hui, ont évidemment un grand besoin de ressources et d'appui; mais ils veulent également pouvoir créer des associations qui permettront une collaboration avec le gouvernement fédéral. C'est la raison pour laquelle nous terminons notre mémoire en disant que nous aimerions vous aider à détruire les barrières de l'inégalité; en effet une organisation comme la nôtre est particulièrement capable d'agir en ce domaine puisqu'elle possède les ressources, les capacités et la compétence nécessaires. C'est ce que nous voulons dire.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

Affirmative programs have been announced by the Federal Government on June 27, 1983, concerning women, the natives, and the handicapped. These programs have been set up in order to boost employment of people from visible minorities in the federal civil service. Do you think that visible minorities would agree to answer questions concerning their race, and their origin? That would be a way to keep track for the census.

Mr. Delgado: I think I would agree with the people who have testified before me, if you gave a clear explanation of the reason why Statistics Canada would ask questions on ethnic origin for the census, people would be more receptive.

Of course it could create problems, and misunderstanding; however it is essential if there is going to be an affirmative program to determine the target groups. As we all know some groups do not appear separately on the census which does not ask questions about ethnic origin. So it is very difficult to design an affirmative action program if you do not ask this type of question. The same problem arises with the new Charter of Rights in Quebec which protects the employee from any question from his employer concerning his national, racial or ethnic origin. The reason for this protection is so that the

[Text]

l'employé s'il y a des questions posées par l'employeur en ce qui concerne son origine nationale, raciale ou ethnique. Et, là-dedans, c'est sûr que cela se fait avec la volonté de ne pas faire de la discrimination. Mais un effet contraire surgirait, une fois le règlement permettant l'action positive au Québec, si ce règlement-là devient loi, parce que ce n'est pas encore sûr... Mais s'il y a un programme d'action positive, il va falloir refaire cet article de loi pour permettre le recueil de renseignements statistiques sur la race, etc...

M. Lazar: Est-ce que je peux dire quelque chose?

Vous avez posé la même question au groupe avant nous, et je suis un peu troublé par ces questions, parce que cela me dit que l'on peut régler tous les problèmes... Si nous savons qu'un certain pourcentage sont blancs, un certain pourcentage sont noirs, puis un certain pourcentage sont entre les deux ou quelque chose comme cela, on peut dire: bon, on va essayer d'équilibrer la balance simplement dans ce sens. Tous les problèmes seront réglés seulement si nous avions...

In the civil service, for example, that percentage and that fills the bill; okay, we have done our job. I think it escapes the whole question of attitudes that have to be changed. I mean, I do not think anyone from any group really cares if there is one percentage more this way or that way. What we are looking at is something that sneaks through so many areas that you cannot just point your finger at and say, ah ha, that is a problem, and that is all you have to do to fix it. I am leary when I hear the answer that it is a band-aid solution to basically, to push the analogy, an internal injury we cannot see.

The Chairman: Excuse me, Mr. Veillette, but I had asked that previous question of the previous witnesses. Maybe I could get to the presumption that I think Mr. Lazar is making, which I think is quite fallacious. Let me put to you, Mr. Lazar, that I do not think you can do any targeting if you do not know what the targets are. One of the reasons that government has been able to target women, to target the handicapped, and to target the others, as announced by Mr. Gray, is that we know what the targets are statistically. We know statistically that women are disadvantaged in the public service and that in fact they do not occupy a certain percentage of jobs, because we have done the analysis.

• 1455

There is no such analysis of the visible minorities, and I put to you, sir, that it would be putting the cart before the horse to enter into a program of somehow advantaging the minorities when we did not know how many of them were already there. I suggest to you that is the reason Mr. Veillette and, before him, myself put the question: Do you perceive a difficulty with asking, through Census Canada questions, a question like: With what racial grouping would you most closely associate yourself?

The census questions, even in the long form, do not permit the kind of explanation as to what the intent of the government is in terms of asking that question in the first place. One wonders whether or not anyone would be listening if in fact you entered into a great public sensitization program in terms

[Translation]

employee will not be discriminated against on these basis. However this could hinder positive action in Quebec if it becomes law, which is not yet sure. If there is a positive action program in Quebec this section from the Charter of Rights will have to be amended so as to allow the gathering of statistical information concerning race, etc.

Mr. Lazar: Could I say something?

You had the same question from the previous witnesses and I am a bit dismayed by the lead questions which seem to imply that it is easy to solve all the problems. For example if there are so many black, so many white people, and so many other people in the program we could attempt to establish a balance and we would think that all the problems would be solved.

Dans la Fonction publique, par exemple, on pourrait décider qu'il faudrait un certain nombre de personnes de telle catégorie. On pourrait penser ainsi que l'on a bien fait son travail. Cela ne tient pas compte du tout de la question d'attitudes. Ce sont les attitudes des gens qu'il faut changer. Je ne crois pas que l'on se préoccupe nulle part véritablement du pourcentage. Il s'agit d'une chose beaucoup plus ténue que cela, il ne s'agit pas de faire une emplâtre sur une jambe de bois, il faut véritablement s'attaquer au coeur du problème.

Le président: Excusez-moi, monsieur Veillette, mais j'avais posé la même question aux témoins précédents. Je crois que le point de départ de M. Lazar n'est pas juste. En effet, on ne peut pas atteindre la cible si l'on n'est pas au courant de celle-ci. Une des raisons pour lesquelles le gouvernement a pu s'occuper des femmes, des personnes handicapées et des autres, comme l'a annoncé M. Gray, c'est parce qu'il possédait des chiffres au sujet de ceux-ci. Les statistiques nous prouvent que les femmes sont désavantagées dans la Fonction publique, qu'elles n'occupent pas un certain pourcentage des emplois. Nous savons tout cela parce que nous avons pu faire ces analyses.

Il n'existe pas une analyse de ce genre des minorités visibles et je pense que ce serait mettre la charrue avant les boeufs que de se lancer dans un programme d'action positive pour les minorités quand on ne sait pas exactement ce que cela recouvre. C'est la raison, je suppose, pour laquelle M. Veillette et moi-même avons posé la question suivante: estimez-vous qu'il serait difficile d'inclure dans les questions de recensement une question comme celle-ci: à quel groupe racial estimez-vous appartenir?

Les questions du recensement, même la longue formule, ne permettent pas au gouvernement d'expliquer la raison pour laquelle il pose certaines questions. Croyez-vous que le public réagirait favorablement à un programme de sensibilisation où on lui expliquerait que la raison de cette question réside dans le

[Texte]

of saying to the people: Look, we are going to ask this question; the reason we want to ask this question is not because we are trying to identify you to do something terrible, but rather, to enter into affirmative action programs.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, with respect, I do not think there is a disagreement here. I do not hear a disagreement. I think you are saying one thing—and I agree with you—and I think Mr. Lazar is saying another thing. He is not even saying it; you might as well let him say it.

Mr. Lazar: No, no, I agree with you. I am pointing out a concern, perhaps, that I notice. I do not think it is two sides of one coin. I think, fundamentally, there are certain approaches that have to be made, as you have said. I am worried some people might say: Ah, ha, that is the solution. It is not the solution; it may help to come to a solution.

The Chairman: I am wondering . . . what we are seeing as: Ah, ha, that is the solution. Is it the actual counting itself or the use of the statistics in order to achieve the next step, which is the targeting or the affirmative action in whatever form it finds itself?

Mr. Delgado: I think basically it boils down to a very simple answer, really: where there is a will, there is a way. We know our predecessors in Canada created what today appears to be a monumental achievement, which is the railroad that crosses the continent. At the time, technologically we did not have the means at our disposal to really do anything else. But I am saying, if we have the machines and the technology, if we have the measures and we have the computers, if we really have the will, we can find ways of including the ethnic Canadians in the whole affirmative action. Now, of course, there will be problems. There will always be problems, but the problem is finding the will to do it.

In the case of the Abella commission, I do not see why, for example, the Abella commission is only touching upon hiring in the Crown corporations. The study is being made, so therefore it is supposedly included in the mandate of the Abella commission to study the hiring of minorities in the Crown corporations. Therefore, the will is there. What I am saying is that it should be extended so the ethnic minorities—more particularly, the identifiable ones—can have a place in that process.

The Chairman: I think the concern I express—and then I will return to Mr. Veillette . . . is that the will does not necessarily give you the way. As well-intentioned as any group may be, if you adopt the wrong way you do not achieve, and indeed, you may do more harm than good.

I offer as example the fact that the British have just gone through this entire excruciating exercise of attempting to put into the statistical count a question that dealt with the racial origins of the individual within the country, as I understand it, specifically to permit them to get into affirmative action programs. The thing was a disaster, an unmitigated disaster, and ultimately had to be withdrawn. I would not want to see us getting into that same sort of mess, quite frankly.

[Traduction]

fait que le gouvernement veut adopter un programme d'action positive.

M. McCauley: Monsieur le président, malgré tout le respect que je vous dois, je ne crois pas que nous soyons en désaccord. Je crois que vous dites quelque chose et je suis d'accord avec vous et que M. Lazar dit autre chose. En fait, il ne le dit pas, et on pourrait peut-être lui demander de s'exprimer.

M. Lazar: Non, je suis tout à fait d'accord avec vous, j'exprime peut-être simplement une préoccupation que je perçois. Je ne crois pas qu'il s'agisse de deux façons différentes d'envisager la même question mais plutôt de prendre certaines mesures, comme vous l'avez dit. Tout ce que je veux dire, c'est que j'ai peur que certaines personnes estiment que l'on a trouvé la solution. On ne l'a pas trouvée, mais on est peut-être en train de la trouver.

Le président: S'agit-il simplement de dénombrer les personnes des minorités ou plutôt de se servir des statistiques afin de passer à l'étape suivante, c'est-à-dire le programme d'action positive quelle qu'en soit la forme?

M. Delgado: En fait, quand on veut vraiment réaliser quelque chose, on peut trouver le moyen de le faire. Nos prédécesseurs ont bien pu réaliser le chemin de fer qui traverse notre continent, ce qui a dû être une tâche monumentale étant donné la technologie à notre disposition. Ce que je veux dire, c'est qu'avec toute la technologie que nous avons, les ordinateurs, etc., si nous le voulons vraiment, nous pourrions trouver une façon de faire participer les minorités ethniques canadiennes au programme d'action positive. Il y aura des problèmes, c'est évident mais il y en a toujours. Ce qui compte vraiment, c'est de véritablement faire quelque chose.

Dans le cas de la Commission Abella, je ne vois pas pourquoi on se préoccupe seulement de l'emploi dans les sociétés de la Couronne. Personnellement, je trouve qu'il faudrait élargir les choses afin que les minorités ethniques et plus particulièrement celles qui sont identifiables aient un rôle à jouer dans ce processus.

Le président: Avant de donner à nouveau la parole à M. Veillette, ma préoccupation est la suivante: la volonté de faire quelque chose ne nous montre pas nécessairement la façon de la faire. Malgré toutes les bonnes intentions, si on s'y prend mal, on fait plus de mal que de bien.

Je pourrais vous citer l'exemple des Britanniques qui ont essayé d'inclure dans leur formulaire statistique une question portant sur les origines raciales, cela afin de pouvoir mettre sur pied des programmes d'action positive. Le tout a été un désastre, un désastre sans nom, et il a fallu faire marche arrière. Personnellement, je n'aimerais pas que nous connaissions une expérience aussi désastreuse dans notre pays.

[Text]

Mr. Lazar: I think it is a tough problem; I agree with you. I think one of the things I would be worried about if I were in your position is how this is going to be perceived outside when you have to list what your racial origins are. You can be proud within your group and you can be proud of it outside your group, but there is a fear that such information can be misused. To a certain extent, I think the government has to do a kind of selling program on itself before it just has a census question.

The Chairman: Okay, Mr. Lazar. Mr. Veillette.

M. Veillette: Pouvez-vous me décrire avec plus de détails les règlements en vigueur aux États-Unis relativement au respect de l'obligation contractuelle, règlements dont vous recommandez l'adoption au Canada?

Mr. Delgado: I will answer that, if I may, in English. The contract compliance regulations in the United States cover all private companies that may enter into a contract or be licensed by the federal Government of the United States. It started back in the 1940s with the defence industry, the military industry, and the first affirmative action in the United States on contract compliance dates from 1941. Since that moment, it has been extended to other companies.

La relation contractuelle, ça veut dire, s'il on peut déterminer que dans une certaine municipalité il y a un très petit nombre de personnes engagées, et s'il y a une minorité visible populeuse dans ce secteur, le gouvernement exige, pour octroyer un contrat, qu'il y ait un programme d'action positive de cette entreprise privée, programme qui montre que dans un certain nombre d'années il va y avoir augmentation de personnel originaire de cette minorité. C'est local, c'est plus facile à contrôler, ce n'est pas un problème. Il y a eu beaucoup de problèmes aux États-Unis surtout pour déterminer si c'est du ressort, directement du président, si cela concerne directement l'exécutif, le législatif ou le judiciaire. Dans quelle mesure c'est en relation avec un cas prouvé de discrimination? Il y a des problèmes techniques là-dedans, surtout dans la construction, dans toute l'industrie de la construction. Évidemment, le gouvernement fédéral fait des contrats énormes qui touchent tout le secteur privé. Nous, ce qui nous intéresse plus particulièrement, c'est ce qui touche les media et la presse, ou les contrats publicitaires que le gouvernement peut faire en respectant la ligne directrice qui a été émise par M. Fleming, l'année passée, à savoir que les contrats qui étaient de type publicitaire ou avec les media, Radio-Canada etc., les corporations de media électroniques et la presse puissent se faire seulement si ça montre que la volonté de cet organisme de respecter l'accès à l'égalité existe bien.

Donc, s'il y a un organisme, disons..., par exemple, Radio-Canada, réseau anglais ou français, qui a des contrats ou des licences avec le gouvernement fédéral, et puis s'il y a un cas flagrant de discrimination, à ce moment-là le gouvernement pourrait retirer ses subventions, ou ses licences, ou ses contrats en partant de cette preuve de discrimination. Et là-dedans, je pense, qu'il y a assez de place pour couvrir notre situation, ici.

M. Veillette: C'est tout. Merci.

[Translation]

M. Lazar: Je suis d'accord avec vous, c'est un problème difficile à régler. Si j'étais dans votre situation, je me préoccuperais aussi de l'effet d'une telle question portant sur les origines raciales, comme n'importe qui peut être fier d'être ce qu'il est, il peut ne pas avoir peur de le montrer, mais il peut quand même craindre que l'on utilise mal les renseignements. Jusqu'à un certain point, je crois que le gouvernement devra bien évaluer les choses avant d'inclure une telle question dans le recensement.

Le président: Bien, monsieur Lazar. Monsieur Veillette.

Mr. Veillette: Could you please give me more detail on the contract compliance regulation in the United States of which you recommend the adoption in Canada?

M. Delgado: Je répondrai, si vous me permettez, en anglais. Les règlements concernant le respect de l'obligation contractuelle s'appliquent à toutes les compagnies privées voulant faire affaire avec le gouvernement américain ou voulant obtenir un permis. Le premier programme d'action positive des États-Unis en matière de respect d'obligation contractuelle date de 1941 et avait trait à l'industrie de défense. De tels règlements se sont par la suite appliqués à d'autres compagnies.

It works in this way: If it can be determined that within certain municipalities very few people from a visible minority have been hired in certain industry the government will want that industry to set up an affirmative action program targetted to a certain year before awarding the contract. It is the local program and it is easy to manage. However, there have been problems of jurisdiction; does it come directly under the president or under the executive, the legislative or the judiciary? Can discrimination be proven? There have been technical problems in the construction industry where contracts awarded by the federal government can be very substantial. As far as we are concerned, we are particularly interested in the media, the press, and the government contracts awarded for commercial. Guidelines were set out last year by Mr. Fleming concerning discrimination in the awarding of commercial contracts with the media, CBC, the electronic media and the press and so on.

So, in cases of blatant discrimination, the government could take away the contract, their licence or the grant from CBC english or french. For example, we could come under such a provision.

Mr. Veillette: Thank you, that will be it.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur Veillette.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman.

I think this is a great brief. Do you pass on this information to other YMCAs across the country? Do you tell them what you are doing? I was with Faye Lank and IY and leadership programs with the YMCA; I have lived with them all my life. But I do not recall in my young age, when we had immigration problems in the Edmonton area, that the International YMCA took up some of the aspects of what you have presented here. I think it is just admirable and I just wondered if you had passed on this kind of information to other parts of the country as far as this particular program is concerned?

Ms Silvana Anania (Executive Director, International YMCA of Montreal): No, we have not, but I will take your suggestion and I will do it. We do not really have a network that goes from a local YMCA to all the national YMCAs, but I think it is a good suggestion and I will certainly do it with those YMCAs located in certain urban areas of the country that are touched by either racism or discrimination.

Mr. Paproski: Particularly Alberta.

Ms Anania: Particularly Alberta.

Mr. Paproski: One aspect I wanted to ask you about was the mandatory affirmative action program in regard to the municipal police forces. Is this working? Can you elaborate a bit more?

• 1505

Mr. Delgado: In the case of Montreal, I should say there is no such thing.

Mr. Paproski: Two out of, what is it?

Mr. Delgado: By chance there happen to be two black policemen. I do not think there has been an attempt, other than a token attempt, to include visible minorities in the hiring process. As a matter of fact, there has been a reduction in the MUC police of the number of non-francophones over the last 10 years.

The problem is that there is no policy. The problem also is that the police administration and the commissions that handle public security at the MUC are very resistant to any kind of approach by citizens such as ours, or groups demanding affirmative action. There is no policy. We have recommended it on certain occasions and we continue to do so.

At this point a process is starting with certain commissioners who are starting to move in that direction, but we do not know what kind of fruit that will bear. It is a long process, and we expect at some point we will be able to have at least what Toronto has, even though that is still also a very preliminary kind of Band-aid measure.

Mr. Paproski: Do you have a YMHA here in Montreal?

Mr. Delgado: Yes.

[Traduction]

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci, monsieur le président.

Votre mémoire est excellent. Est-ce que vous transmettez ce genre de renseignement aux autres YMCA du pays? Est-ce que vous leur expliquez ce que vous faites. Je connais Faye Lank, j'ai connu aussi les programmes de formation de moniteurs et ce, depuis toujours. Cependant, je ne me rappelle pas lorsque j'étais jeune et que nous avions des problèmes d'immigration dans la région d'Edmonton que le YMCA international s'occupait de certaines choses dont vous avez parlé. C'est tout bonnement admirable et je me demandais si vous aviez transmis ce genre de renseignements aux autres YMCA du pays.

Mme Silvana Anania (directrice exécutive, YMCA international de Montréal): Non, nous ne l'avons pas fait, mais je suivrai votre suggestion et je le ferai. Nous n'avons pas un réseau qui permet de relier un YMCA local à tous les YMCA nationaux. Cependant votre suggestion est bonne et je la mettrai en pratique en tout cas en ce qui concerne les YMCA locaux de certaines régions urbaines du pays où les cas de racisme ou de discrimination existent.

M. Paproski: Particulièrement en Alberta.

Mme Anania: Oui.

M. Paproski: J'aurais voulu vous poser des questions au sujet du programme d'action positive obligatoire en ce qui concerne les forces de police municipales. Est-ce que le programme fonctionne bien? Pourriez-vous nous en parler?

M. Delgado: Dans le cas de Montréal, cela n'est pas le cas.

M. Paproski: Deux sur combien?

M. Delgado: Il se trouve qu'il y a deux policiers noirs. À mon avis, on n'a jamais essayé, sinon de façon purement symbolique, à recruter des membres des minorités visibles. En fait, depuis dix ans, le nombre de non-francophones dans la police de la CUM a diminué.

Le problème provient de l'absence de politiques là-dessus. De plus, les autorités policières et les commissions responsables de la sécurité publique, à la CUM, rejettent pratiquement toute démarche entreprise par des citoyens comme nous ou par des groupes réclamant des programmes de promotion sociale. Il n'y a donc aucune politique là-dessus, mais nous continuerons d'en réclamer une.

À l'heure actuelle, certains commissaires semblent vouloir s'orienter dans cette direction, mais nous ne savons pas quels résultats cela va donner. C'est un processus qui va prendre du temps et nous espérons que nous obtiendrons un jour au moins ce qu'a Toronto, même si ce n'est qu'un cataplasme très provisoire.

M. Paproski: Avez-vous un YMHA à Montréal?

M. Delgado: Oui.

[Text]

Mr. Paproski: When was that established?

Mr. Delgado: There is no connection between the two organizations; none whatsoever. It is just that they approached it with the same kind of names. The YMHA and YMCA and YWCA are completely different organizations.

Mr. Paproski: Where are you from, Mr. Delgado?

Mr. Delgado: From Canada.

Mr. Paproski: Are you from Montreal? The reason I ask you that is because you are so familiar with the United States contract compliance regulations. I appreciate what you have just said to my colleague here on that particular question. Were you trained, or did you go to university, in the United States?

Mr. Delgado: I studied in the United States for a certain number of years, but I have been in Canada now for 15 years. I am a Canadian citizen. My origins are Latin American. I did study in the United States for a while.

What amazes me about the American system is that it is flexible enough to allow for a lot of non-government input, and we see also that in the media we have seen some incredible changes in the last 10 years, where the portrayal of visible minorities has been much more positive than in the past. I believe in terms of role models it has really improved the interracial harmony in the United States, and we could really profit—if we could see some of the mistakes and learn from them, we would also profit from some of the positive things that have been done down there.

One thing I just wanted to touch on is that the idea of affirmative action stresses the "affirmative". A lot of people have criticized affirmative action as being discriminatory. However, what they are trying to say is let us not approach this from a negative action point of view, in the sense of punishing the offenders, which would be a negative action, finding a person who is guilty of discrimination and punishing him or her or the organization. Affirmative action intends to improve the imbalance and create a more egalitarian society.

Mr. Paproski: In the Montreal area YMCA, do you have your own newspaper or newsletter or anything?

Mr. Lazar: There are internal YMCA newsletters, if that is what you mean.

Mr. Paproski: I am talking about something you would send out. Let us say you have made this presentation here. What are you going to do with it, other than give it to us? Are you going to pass it on to the people in this particular area so they can be familiar with what you are doing right now? Do you have any means of doing this?

Mr. Lazar: Basically this would be done through the local community press. There are a couple of local community newspapers. We do not have our own, if that is what you mean. We would make a summary of it and they would use it within the community press.

[Translation]

M. Paproski: Quand a-t-il été créé?

M. Delgado: Il n'y a absolument aucun rapport entre les deux organismes. Le YMHA et le YMCA sont deux organismes tout à fait différents, malgré leur ressemblance au niveau sémantique.

M. Paproski: D'où venez-vous, monsieur Delgado?

M. Delgado: Du Canada.

M. Paproski: Êtes-vous de Montréal? Je vous pose cette question car vous paraissez très au courant des règlements américains en matière de respect des contrats. En effet, vous avez donné à mon collègue une réponse très précise sur cette question. Avez-vous fait des études aux États-Unis?

M. Delgado: J'ai étudié aux États-Unis pendant un certain nombre d'années, mais je suis au Canada depuis 15 ans maintenant. Je suis citoyen canadien. Mes origines sont en Amérique latine et j'ai étudié aux États-Unis pendant un certain temps.

Je suis toujours surpris par la souplesse du système américain, qui permet un grand nombre d'interventions non gouvernementales; de même, dans les médias, nous avons assisté à des changements incroyables au cours des dix dernières années, où les minorités visibles sont décrites de façon beaucoup plus positive que dans le passé. Je pense que cela a permis d'améliorer considérablement l'harmonie interraciale aux États-Unis, et nous pourrions certainement profiter de l'expérience de ce pays, tout en tirant des leçons des erreurs qu'il a commises.

Je voudrais également parler du concept de la promotion sociale, qui insiste sur le terme «promotion». D'aucuns prétendent que ce genre de programme est discriminatoire. Ce qu'ils veulent nous dire par là, cependant, c'est qu'il ne faut pas aborder ce genre de concept sous un angle négatif, c'est-à-dire punir les délinquants et condamner ceux qui sont coupables de discrimination. Il faut en effet que la promotion sociale permette essentiellement de rétablir l'équilibre et de créer une société plus égalitaire.

M. Paproski: Au YMCA de la région de Montréal, avez-vous votre propre bulletin?

M. Lazar: Nous publions un bulletin interne, si c'est ce que vous voulez dire.

M. Paproski: Je pensais plutôt à des publications externes. Prenons le cas de l'exposé que vous venez de nous présenter. Qu'allez-vous en faire après nous en avoir donné le texte? Allez-vous le distribuer afin que les gens sachent ce que vous faites? Avez-vous les moyens pour le faire?

M. Lazar: Cela pourrait se faire par l'intermédiaire de la presse communautaire locale. Il y a quelques journaux communautaires locaux, mais nous n'avons pas le nôtre, si c'est cela que vous voulez dire. Dans le cas de notre mémoire, nous pourrions en faire un résumé et le faire passer dans la presse communautaire.

[Texte]

Mr. Paproski: The reason I say that is that I started up one in Edmonton way back when, and it is still carrying on.

Anyway, that is all I have.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski. Mr. McCauley, you had indicated you might have a short question.

Mr. McCauley: I did.

The group before you concluded their remarks with a sombre warning of explosive racial confrontation and social upheaval if we do not act collectively. Do you share that serious concern?

Mr. Delgado: I think the situation in Canada is dangerous but not alarming. I will qualify that. We believe in preventive measures. We believe there could at one time be greater violence. There is already violence. There is no doubt about it; there have been cases of death, attacks across Canada against people of visible minorities. We know about the British Columbia cases, with the Sikh community and with the Asian community. We know about Toronto, where people have been thrown off the Metro. In Montreal we gave two pages of actual violent confrontations, especially in the schools in Montreal North, where people have been stabbed, and this is of concern to everybody.

It may never get to the point where there will be a holocaust of racism. But we have to be concerned, and we can only get the cancer before it spreads. In other words, we must start by creating the mechanisms and the programs to prevent a further flaring up of racist incidents.

There is racism, there is no doubt about it; and I would like to say something that preoccupies a lot of people. The new Minister of Multiculturalism, Mr. Collenette, made remarks to the press where he said that the problem of racism was not that bad in Canada... something to that extent. We were very happy to see what Mr. Fleming did, and we believe that is the approach you have to take; in other words, that there was a very conscientious effort, an honest effort, to look at the problem and try to come up with solutions. I am not saying it would happen, but it would be regrettable if there were backtracking on the part of the government on that. I know you have to take a positive approach, but there is racism and it has to be tackled before it gets worse and before the citizens of Canada lose faith in their own government's willingness and ability to tackle the problem.

Mr. McCauley: I thank you for that distinction, because when I was thinking of violence, one thinks of mass violence in the streets, but as you have pointed out, violence is already occurring, but it is on an individual level.

Mr. Delgado: I will give you an example. After the referendum there were articles in the newspapers in Quebec saying

[Traduction]

M. Paproski: Je vous pose cette question parce que j'en ai moi-même créé un à Edmonton, il y a quelque temps, et cela marche toujours.

Quoi qu'il en soit, c'est tout ce que je voulais savoir.

Le président: Merci, monsieur Paproski. Monsieur McCauley, vous vouliez poser une brève question.

M. McCauley: En effet.

Le groupe qui vous a précédés a terminé son témoignage en brossant un tableau lugubre d'émeutes raciales graves si nous ne nous entendons pas pour prendre les mesures qui s'imposent. Partagez-vous son inquiétude?

M. Delgado: À mon avis, la situation au Canada est dangereuse mais pas alarmante. Permettez-moi cependant d'ajouter à cette remarque quelques réserves. A mon avis, il est nécessaire de prendre des mesures préventives, sinon des actes de violence pourront être commis, comme cela a déjà été le cas. En effet, vous savez bien que des attaques et des actes meurtriers ont déjà été perpétrés contre des membres de minorités visibles, et ce au Canada. Vous savez bien ce qui s'est passé en Colombie-Britannique, avec la communauté sikh et la communauté asiatique. Nous savons également ce qui s'est passé à Toronto, où des gens ont été jetés du métro. A Montréal, nous avons une liste de deux pages d'incidents violents qui se sont surtout produits dans des écoles du nord de Montréal, et où des élèves ont été poignardés. Cela nous inquiète beaucoup.

Certes, nous n'en arriverons peut-être jamais à un véritable holocauste racial, mais cela doit nous inquiéter et nous devons absolument enrayer ce cancer avant qu'il ne se répande. En d'autres termes, nous devons sans tarder mettre sur pied les mécanismes et les programmes qui permettront de prévenir une autre explosion d'incidents racistes.

Le racisme existe, cela est indéniable. J'aimerais d'ailleurs ajouter quelque chose qui préoccupe beaucoup de gens. Le nouveau ministre du Multiculturalisme, M. Collenette, a déclaré à des journalistes que le problème du racisme n'était pas tellement grave au Canada, ou quelque chose du genre. Nous étions très satisfaits de ce qu'a fait M. Fleming et nous sommes convaincus que c'est l'approche que vous devez prendre; en d'autres termes, il faut s'attaquer à ce problème de façon très consciencieuse et très honnête, afin d'essayer de lui trouver des solutions. Je ne dis pas que c'est ce qui va arriver, mais il serait très regrettable que le gouvernement fasse marche arrière là-dessus. Il vous faut donc adopter une approche positive et ce, avant que le racisme n'ait atteint un seuil de non-retour et avant que les citoyens du Canada perdent toute confiance dans la bonne volonté et dans la capacité de leur propre gouvernement de régler ce problème.

M. McCauley: Je vous remercie d'avoir fait cette distinction car, lorsqu'on pense à la violence, on pense surtout à des émeutes collectives dans la rue; cependant, comme vous l'avez fait remarquer, des actes de violence se produisent déjà, surtout au niveau individuel.

M. Delgado: Permettez-moi de vous donner un exemple. Après le référendum, des articles ont paru dans des journaux

[Text]

that the reason why Quebec lost the referendum was the ethnic vote and that people should seriously consider giving the vote only to people who were born here of good stock. Now, this thing is of great worry, because a lot of people here come from countries where they were put in chambers and gassed. I am saying a lot of minorities know very clearly that this will not happen in Canada, but they are afraid of the situation where citizenship is in the hands of a group of politicians and this could be at any one point redetermined according to the willingness or whims of a specific group.

If the Charter of Rights and Freedoms in Canada, the Constitution, do not become a real sovereign force in the lives of Canadians, and the provinces or municipalities can proceed to throw them out the window and do whatever they want and violate human rights—if that can continue, then people are going to be much more willing to resort to violent measures, or simply to leave the country. We would like to see Canada continue to be a multicultural nation, with people of many origins making the richness of what Canada is become even richer.

Mr. McCauley: Mr. Delgado, I appreciate your faith in your adopted land. But I would simply point out to you that one of the most civilized, cultured countries in the world in the 1930s perpetrated the most obscene crimes against humanity that, hopefully, we will ever witness. So I am not sure, as a Canadian, that we should suggest that we are any better in that regard than anybody else.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

There were two examples that our witnesses put to us as positive models, both of which are out of province for Quebec: the Nova Scotia example and the Toronto ethnic squad example. I wonder if you could assist us on the basis you are using for judging that each of those two examples is a worthwhile model to be examined by the committee. What measuring stick has been used, in effect?

• 1515

Mr. Delgado: In the case of the ethnic squad in Toronto, out of interviews that I personally had with the director of the ethnic squad, it was stated in various locations that the crime rate has descended, to a great degree, and inter-ethnic problems or racial tensions, or crimes related to racial confrontation, have decreased in the area of metropolitan Toronto. He says that he could not directly attribute this to the squad. However, he tends to say that it has helped, the fact that there is improved communication between community workers, the police, the racial minorities.

In the case of Nova Scotia, it was very difficult to get an evaluation because neither the province's Human Rights Commission nor the government has undertaken an evaluation. The program is very new and the people I spoke to there believe there has been improvement, but it is really difficult to show in what way it has been improved. I would say that the black community and the Asian community in Nova Scotia

[Translation]

québécois affirmant que le Québec avait perdu le référendum à cause des voix des minorités ethniques, et qu'il faudrait donc sérieusement envisager de ne donner le droit de vote qu'à ceux qui sont nés au Canada, et encore, avec les origines qu'il faut. Cela nous a beaucoup inquiétés car, vous le savez, beaucoup d'immigrants au Canada viennent de pays où ils ont connu les chambres à gaz. Certes, bon nombre de minorités savent parfaitement que cela ne se produira jamais au Canada, mais elles s'inquiètent de voir que les conditions de naturalisation dépendent d'un petit groupe de politiciens et que ces conditions peuvent être modifiées du jour au lendemain, selon la bonne volonté ou les caprices d'un groupe donné.

Si la Charte des droits et des libertés au Canada, c'est-à-dire la Constitution, ne devient pas le document suprême dans la vie des Canadiens, et que les provinces ou municipalités peuvent en faire fi et violer les droits de la personne comme bon leur semble, les gens vont se dire que la seule solution est de recourir à la violence, ou de quitter le pays. Nous voulons que le Canada continue d'être une nation multiculturelle, et que des gens de toute origine viennent encore l'enrichir.

M. McCauley: Monsieur Delgado, je vous remercie de toute la foi que vous manifestez dans votre pays d'adoption. Je voudrais simplement vous rappeler que l'un des pays les plus civilisés du monde a commis, dans les années 1930, les crimes les plus obscènes contre l'humanité, et j'espère sincèrement que nous ne connaissons jamais cela. Je ne sais pas si, en tant que Canadiens, nous pouvons être sûrs que nous sommes meilleurs que les autres sur ce plan-là.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Nos témoins nous ont donné deux modèles positifs, tous les deux en-dehors de la province de Québec: l'exemple de la Nouvelle-Écosse et l'exemple de l'escouade ethnique de Toronto. Selon quel barème, s'il y a lieu, pouvez-vous affirmer que ces deux exemples mériteraient de servir de modèles à notre Comité?

M. Delgado: En ce qui concerne l'escouade ethnique de Toronto, j'en ai rencontré personnellement le directeur et on m'a dit que, dans plusieurs quartiers, le taux de criminalité avait diminué considérablement, et que les tensions raciales, ou les crimes reliés à ces tensions, avaient diminué dans la région métropolitaine de Toronto. Il n'en donne pas automatiquement tout le crédit à l'escouade, mais estime cependant que c'était un facteur positif car les relations sont bien meilleures entre les travailleurs sociaux, la police et les minorités raciales.

Dans le cas de la Nouvelle-Écosse, il a été très difficile d'obtenir des précisions quant aux résultats car ni la Commission des droits de la personne ni le gouvernement de cette province n'ont entrepris d'évaluation. Le programme est tout récent et ceux que j'ai rencontrés estiment qu'il y a eu des améliorations, mais il est encore trop tôt pour les quantifier. Il faudrait sans doute demander à la communauté noire et à la

[Texte]

would have to be asked that question to see if they believe that there is an improvement.

Clearly, I think, any move in that direction is positive and it has to be done through a sensitivity of what the community needs. You cannot just impose a program and expect that it is going to be accepted wholeheartedly. But nonetheless, I think it is very very necessary at all levels of government, municipal, provincial and federal, to have people, Canadians, who look different, who may not talk the same—they are loud; they wave their hands. That is why we use the term, identifiable, because we believe it goes beyond simply the problem of visibility. It goes to the problem of people's being identified as eternal immigrants in Canada. I know after 15 years, I am still considered an immigrant and people ask me where I come from. So this is something which constantly... I am not referring to you, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: The moment you said that, I knew I had another question.

I would just like to tell you that after 35 or 40 years they still ask me that same question.

Mr. Delgado: Therefore, I agree that it is a major problem. There are two kinds of citizens, as I see, in Canada. Those who are of old Canadian stock, either French or English, and the people who are immigrants and who have come from the outside, who actually chose Canada as a country. And these people should be given the means—maybe affirmative action may not be the be all and end all, the final solution—I should not use that term. Maybe it should not be used as the only solution, but nonetheless, it is one measure among many that could be done—sensitization, improvement of education, accessibility to services through the public sector, all kinds of other measures that could be undertaken to improve the plight of ethnic Canadians.

The Chairman: Mr. Delgado, I am glad you put it in that context. The reason I asked the question... as you know, we just arrived from Halifax. When the question is put to precisely the communities that you talk of—I do not want to overstate the case, but perhaps it would be most charitable to say that they are less than enthused with the result. So I was interested to know why it would be, that from the perspective of Montreal, this project is viewed as being a very positive step. Distance makes a difference and I suppose it also gives rise to the thought that, just because the step has been taken does not necessarily mean that it is a positive step.

I will reserve judgment in terms of the Toronto ethnic quad, but I will tell you that we are hearing the same sorts of things with respect to that experiment. So I was interested in knowing by what measure you judge them to be positive examples, because there seems to be contrary evidence building in both instances.

I would like to thank our witnesses for having given us a very interesting experience in terms of the brief and the question and answer period this afternoon. I trust that it has been as interesting and invigorating for them as it has for us. I

[Traduction]

communauté asiatique de Nouvelle-Écosse si elles ont constaté une amélioration dans ce domaine.

Il est évident que toute mesure prise en ce sens est positive et qu'elle doit répondre précisément aux besoins de la communauté. Vous ne pouvez pas tout simplement imposer un programme et vous attendre qu'il soit accepté avec enthousiasme. Néanmoins, j'estime qu'il est absolument nécessaire qu'à tous les niveaux du gouvernement, que ce soit le municipal, le provincial ou le fédéral, il y ait des Canadiens de races ou d'accents différents. C'est pour cela que nous employons le terme «minorité identifiable», car le problème ne se limite pas seulement à la visibilité. En effet, il y en a qui seront perpétuellement considérés comme des immigrants au Canada. Moi-même, après 15 ans au Canada, je suis toujours considéré comme immigrant et les gens me demandent toujours d'où je viens. C'est donc quelque chose qui reste en permanence—mais je ne vous vise pas, monsieur Paproski.

M. Paproski: À l'instant même où vous disiez cela, une autre question m'est venue à l'esprit.

J'aimerais simplement vous dire qu'après 35 ou 40 ans, j'entends toujours la même question.

M. Delgado: Je reconnais que c'est un problème important. Il y a donc à mon avis deux catégories de citoyens au Canada. Ceux qui sont de souche canadienne véritable, c'est-à-dire français ou anglais, et les autres qui sont venus d'autres pays et qui ont choisi le Canada comme pays d'accueil. Ces gens-là devraient avoir le moyen, et même si un programme de promotion sociale n'est ni une panacée ni la solution ultime, c'est néanmoins quelque chose qui peut se faire pour aider ces immigrants à poursuivre des études et à avoir accès aux services du secteur public, etc.—ce sont là les mesures qui pourraient être prises pour améliorer le sort des Canadiens d'origine ethnique.

Le président: Monsieur Delgado, je suis heureux que vous ayez replacé cette question dans ce contexte. Je vous l'ai posée parce que, comme vous le savez, nous revenons de Halifax. Lorsque je pose la même question aux communautés dont vous parlez, sans vouloir exagérer, on peut dire que les résultats sont loin de les enthousiasmer. Je voulais donc savoir pourquoi, à Montréal, ce projet était considéré comme une mesure très positive. C'est sans doute la distance qui fait la différence mais, en tout cas, ce n'est pas parce qu'une mesure a été prise qu'elle est forcément positive.

Je réserve mon jugement en ce qui concerne l'escouade ethnique de Toronto, mais je tiens quand même à vous dire que nous avons entendu les mêmes réactions en ce qui concerne cette expérience. C'est la raison pour laquelle je voulais savoir selon quel barème vous jugiez qu'il s'agissait là de deux exemples positifs car, dans ces deux cas, nous avons entendu des témoignages tout à fait contraires.

J'aimerais maintenant remercier nos témoins de nous avoir fait un exposé très intéressant et d'avoir répondu à nos questions. J'espère que cette séance a été aussi fructueuse pour eux que pour nous. Je tiens également à leur dire que s'ils ont

[Text]

also trust that if there is further material you will want to put to us you will avail yourself of contacting me or the clerk so we will have the benefit of that information prior to the writing of our report. Thank you.

Could I have the National Congress of Black Women, Ms Vera Jackson.

Ms Jackson, welcome.

Ms Vera Jackson (Interim Vice-President, Montreal Regional Committee, National Congress of Black Women): Thank you.

The Chairman: I would like to indicate to you, Ms Jackson, that although the set-up of the meeting might appear to be very imposing, each one of us comes from a background that should not permit you to think this is a very formal meeting. I invite you to be comfortable, to relax and to present the brief at your own pace.

Ms Jackson: Thank you. I am not quite certain of the procedure so I hope that you will, sort of, lead me with questions. I was not originally the person who was supposed to make this presentation, but it fell to me so I will try to do my best.

At the present time, I am the Interim Vice-President of the Montreal Regional Committee, National Congress of Black Women of Canada, which is a national group. The first congress was held in 1973 in Toronto and it was the first time, in my memory, that black women in Canada had come together to discuss, as women, the problems of the black family and the problems we face as a community.

Since that time in Montreal, we have attempted to highlight the accomplishments of black women. We have dealt with racist material in school texts in Quebec, in Montreal. We did a brief on the Haitian taxi situation in 1982. We have been involved with sensitization about anti-apartheid. I believe we presented a brief to the Canadian Consultative Council on Multiculturalism in 1978 and we have been involved with the immigration advocacy with foreign students. Those are some of things that we do.

I think in our brief we tried to follow the guidelines . . . The CBC is a public organization and this year we received a news release saying that the CBC would now be interested in training visible minorities to become broadcast journalists. We sort of emphasized or took our examples from that, or used that as an example of what we mean by the manner in which things are done which are not necessarily the best way to do things.

So we have a few recommendations. As the gentleman said before, I think a lot of us are disappointed that as soon as Mr. Fleming recognized that, yes, Canada is racist, and had something to say about what might be done about it, someone else was appointed multiculturalism minister. It is rather disappointing, but we hope that from sessions such as this we will come out with some way that the government can see its way clear to work better with people of African descent, with

[Translation]

d'autres documents à nous faire parvenir, ils pourront le faire par l'intermédiaire du greffier et ce, avant que nous commençons à rédiger notre rapport. Merci.

Permettez-moi maintenant d'accueillir la représentante du *National Congress of Black Women*, M^{lle} Vera Jackson.

Mademoiselle Jackson, vous êtes la bienvenue.

Mlle Vera Jackson (vice-présidente intérimaire du Comité régional de Montréal, National Congress of Black Women): Merci.

Le président: Mademoiselle Jackson, je tiens tout d'abord à vous mettre à l'aise, car même si cette tribune vous paraît imposante, chacun de nous vient de milieux qui ne devraient pas vous le faire croire. Je vous invite donc à vous décontracter et à nous présenter votre mémoire tout simplement.

Mme Jackson: Merci. Je ne sais pas exactement comment procéder et j'espère donc que vous me guiderez en me posant des questions. Ce n'était pas moi qui étais censée, au début, vous faire cet exposé, mais comme j'y suis obligée, je ferai de mon mieux.

A l'heure actuelle, je suis vice-présidente intérimaire du Comité régional de Montréal, du *National Congress of Black Women of Canada*, qui, son nom l'indique, est un groupe national. Le premier congrès a eu lieu en 1973, à Toronto, et c'était la première fois, si je me souviens bien, que les femmes noires du Canada se réunissaient pour discuter ensemble des problèmes des familles et de la communauté noires.

Depuis cette date, nous avons essayé, à Montréal, de mettre en valeur les réalisations des femmes noires. Nous avons fait supprimer certains passages racistes que contenaient des manuels scolaires au Québec, dans la région de Montréal. Nous avons présenté un mémoire, en 1982, sur la situation des chauffeurs de taxi haïtiens. Nous avons participé à des programmes de sensibilisation du public sur l'apartheid. En 1978, nous avons présenté un mémoire au Conseil consultatif canadien sur le multiculturalisme, et nous avons participé à des débats sur l'immigration avec des étudiants étrangers. Voilà donc le genre d'activités auxquelles nous participons.

Dans notre mémoire, nous avons essayé de respecter les directives . . . Radio-Canada est un organisme public et, cette année, nous avons reçu un communiqué nous indiquant que cette société ne formerait plus de membres de minorités visibles qui veulent devenir journalistes de télévision. Nous avons en quelque sorte choisi cet exemple pour illustrer la façon dont les choses se passent, et qui n'est pas forcément la meilleure.

Nous avons donc plusieurs recommandations à vous faire. Comme l'a dit le témoin qui m'a précédée, c'est avec une grande déception qu'un grand nombre d'entre nous ont appris que M. Fleming, qui avait reconnu l'existence du racisme au Canada et voulait faire quelque chose pour le combattre, a été remplacé par un autre ministre du Multiculturalisme. C'est plutôt décevant, mais nous espérons que des séances comme celle-ci permettront au gouvernement d'y voir clair et de mieux

[Texte]

visible minorities, to correct some of the things that are wrong in our country.

[Traduction]

travailler avec les gens de descendance africaine, avec les minorités visibles, pour corriger certaines choses qui ne vont pas au pays.

• 1525

The Chairman: Okay. I wonder, Ms Jackson, whether I might first of all start off by suggesting, and I do not think I overstate the case, that the change from Mr. Fleming to the current minister, I do not believe reflects any change in terms of the government position, certainly on this committee. The current minister has indicated that in fact we are an organ created by Parliament, and that creation continues to be supported by the new Minister as it was by the previous one; that he is looking forward to receiving our report. I assure you that all of us collectively are aiming at setting up a report that will find itself so eminently fair and reasonable that he will have absolutely no compunction in adopting great portions of it. That may be an over-optimistic statement, but it certainly is an expression of where we are going from, or going to in the first instance.

I think you mentioned that your organization had spent some time in the past in a sensitization program—you see, I am as nervous as you are. I think it might be important for us to know just what that program was and how in fact you set about trying to accomplish that goal—in addition to the information that you put in this brief today.

Ms Jackson: I think I mentioned sensitization concerning apartheid in South Africa. Of course, we do it sort of on a year-round basis. If something comes up—and something often does—if we get news from South Africa to which we must react, we do react. We try to sensitize the community, our own community and the broader community as well, as to—not the dangers, but how bad apartheid really is. The women of South Africa—since we are a women's group—have said that they themselves are going to fight perhaps more, not necessarily with arms, but they are going to become more involved in the fight for freedom. So they have put August 9 as South African Women's Day. So we have had manifestations around that day with speakers. We had speakers from South Africa who can tell firsthand what apartheid is like; what it does to the people, etc.

We have very little money, but whenever we can we try to make small gifts to the freedom organizations of South Africa. We would like the Canadian government to be more sensitive to the needs of the South African people, rather than the government which is definitely an oppressive government.

The Chairman: Do you have a sense of the size of the black community in the Montreal area?

Ms Jackson: It is over 100,000.

Le président: Très bien. Au départ, mademoiselle Jackson, je dirais—et je ne pense pas exagérer en le faisant—que le remplacement de M. Fleming par le ministre actuel ne reflète aucun changement dans la position gouvernementale, du moins certainement en ce qui touche ce Comité. Le ministre actuel a indiqué qu'en fait nous étions un organisme créé par le Parlement, qu'il continue de nous appuyer à l'instar de l'ancien ministre, et qu'il a hâte de recevoir notre rapport. Je puis vous assurer que collectivement nous cherchons à établir un rapport tellement juste et équitable que le ministre n'aura absolument aucune hésitation à l'adopter en grande partie. C'est peut-être une déclaration trop optimiste, mais elle montre au moins certainement d'où nous sommes partis et où nous allons.

Vous avez dit, je crois, que par le passé votre organisation avait consacré un certain temps à un programme de sensibilisation... vous voyez, je suis aussi nerveux que vous. Je pense qu'il serait important que nous sachions exactement quel était ce programme et comment vous vous y êtes pris pour essayer d'atteindre cet objectif... en plus des renseignements contenus dans le mémoire que vous nous présentez aujourd'hui.

Mme Jackson: Je pense avoir parlé de sensibilisation en ce qui touche l'apartheid en Afrique du Sud. Bien sûr, nous le faisons sur une base annuelle, en quelque sorte. Lorsque quelque chose se produit... et c'est souvent le cas... s'il y a des événements en Afrique du Sud auxquels nous devons réagir, alors nous réagissons. Nous essayons de sensibiliser nos gens et la communauté en général, pas sur les dangers, mais sur le fait que l'apartheid est vraiment quelque chose de très mauvais. Les femmes de l'Afrique du Sud... car nous sommes un groupe de femmes... ont dit qu'elles-mêmes se battraient peut-être davantage, sans nécessairement prendre les armes, mais qu'elles participeraient davantage à la lutte pour la liberté. Elles ont donc choisi le 9 août comme journée des femmes de l'Afrique du Sud. Ce jour-là nous avons, entre autres, organisé des manifestations avec des orateurs. Nous avons eu des orateurs d'Afrique du Sud qui peuvent nous dire de première main ce qu'est l'apartheid, comment cela affecte les gens, etc.

Nous avons très peu d'argent, mais lorsque c'est possible nous essayons de faire de petits cadeaux aux organisations sud-africaines qui se battent pour la liberté. Nous aimerions que le gouvernement canadien soit plus ouvert aux besoins de ces gens, plutôt qu'au gouvernement, qui est sans contredit un instrument d'oppression.

Le président: Avez-vous une idée de l'importance de la communauté noire dans la région montréalaise?

Mme Jackson: Elle s'élève à plus de 100 000 personnes.

[Text]

The Chairman: What numbers would you have in your organization?

Ms Jackson: In our organization in Montreal, about 300.

The Chairman: Okay. Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate this brief and some of the questions you raise as a result of the brief. I have a couple of questions, just to understand your organization a little bit better. I think you mentioned that you are a group of women representing women of African descent. I just wonder why the distinction. Is there a conscious or unconscious exclusion of, let us say, the indigenous black women of Nova Scotia, for example?

Ms Jackson: The indigenous black women of Nova Scotia, the indigenous black women of New Brunswick, of which I am one, are of African descent.

Mr. Lewycky: Okay. So in other words, this term is meant to cover everything in that regard.

Ms Jackson: Yes.

Mr. Lewycky: I appreciate that, because I wanted to ask you a number of sensitivity questions. You have talked about sensitizing us, and I am sure that you can probably sensitize us to this. One of the earlier witnesses, for example, complaining about our using the label "immigrant women", feeling that this was an insensitive way of doing it and that there probably should be some other way. I guess the exact recommendation was that the stigma "immigrant women" be unanimously condemned and rejected for its effect of marginalization and ghettoization. There are a lot of \$64 words there, but they were basically complaining about the use of the word.

I just wonder whether you would have any alternative ways of speaking about the problems that, let us say, black women may have. Do you have a certain preference in the way this is described and which would not be as offensive as that term seemed to imply? These were all three fellows who were speaking there, so I did not want to ask them that question. I felt I should get someone else to comment.

Ms Jackson: As a black woman born in Canada, perhaps I do not see it exactly the same way. Of course, I could ask you the question: When does an immigrant cease being an immigrant? In my own case, I have been here for at least four generations, but I am never considered a first-class Canadian, whatever that may be. In fact I do not know what a first-class Canadian is because we have hyphenated Canadians all over the place. When does an immigrant, male or female, cease being an immigrant?

Mr. Lewycky: In your brief you say, "We pay taxes for the CBC; yet our money is being used to support services that do not reflect our presence." Would you care to elaborate a little what you might mean by that?

Ms Jackson: Yes, I would say that we all can sing and dance, but when I turn on the CBC I very seldom see us there, very, very seldom. If we are we probably came from the States, or if we do have talent in Canada we have to go to the States

[Translation]

Le président: Votre organisation compte combien de membres?

Mme Jackson: À Montréal elle en a environ 300.

Le président: Très bien. Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aime ce mémoire et certaines des questions que vous avez soulevées suite à celui-ci. J'ai quelques questions à vous poser, simplement afin de mieux comprendre votre organisation. Vous avez dit être un groupe de femmes représentant les femmes de descendance africaine. Je me demande pourquoi vous faites cette distinction. Est-ce que consciemment vous excluez les femmes noires d'origine néo-écossaise, par exemple?

Mme Jackson: Les femmes noires originaires de la Nouvelle-Écosse, ainsi que celles du Nouveau-Brunswick, dont je suis, sont de descendance africaine.

M. Lewycky: Très bien. Autrement dit, ce terme englobe tout le monde.

Mme Jackson: Oui.

M. Lewycky: Je comprends, car je voulais vous poser un certain nombre de questions sur la sensibilisation. Vous avez parlé de nous sensibiliser et je suis sûr que vous pouvez probablement le faire sur cette question. Par exemple, l'un des témoins précédents s'est plaint de ce que nous utilisions l'étiquette 'femmes immigrantes'; selon elle c'était un manque de sensibilité et il devrait probablement y avoir une autre façon de les désigner. Je pense que la recommandation précise était que l'étiquette de «femmes immigrantes» soit unanimement condamnée et rejetée à cause de ses effets de marginalisation et de ségrégation. Ce sont de bien grands mots, mais on se plaignait surtout de l'utilisation de ce terme.

Est-ce que vous connaissiez d'autres façons de parler du problème que connaissent les femmes, disons les femmes noires. Auriez-vous une préférence dans la façon de les décrire, une façon moins péjorative? Comme les témoins étaient trois hommes, je n'ai pas voulu leur poser la question. J'ai cru bon de demander à quelqu'un d'autre de commenter.

Mme Jackson: À titre de femme noire née au Canada, je ne vois peut-être pas les choses exactement de la même manière. Bien sûr je pourrais vous demander à quel moment un immigrant cesse de l'être? Pour ma part, ma famille est ici depuis au moins quatre générations, mais je ne me suis jamais considérée comme une canadienne de première classe, quoi que cela veuille dire. En fait, j'ignore ce qu'est un canadien de première classe, car nous avons partout des canadiens hybrides. À quel moment un immigrant, homme ou femme, cesse-t-il de l'être?

M. Lewycky: Vous dites dans votre mémoire: «Nous payons des impôts pour Radio-Canada, toutefois notre argent sert à payer des services qui ne reflètent pas notre présence». Pourriez-vous préciser un peu ce que vous voulez dire par là?

Mme Jackson: Oui, je veux dire que nous pouvons tous chanter et danser, mais lorsque je regarde Radio-Canada j'y vois très rarement nos gens. Quand cela arrive, c'est probablement des gens des États-Unis; si nous avons des talents au

[Texte]

to be recognized. Furthermore, in Montreal—and I have to admit that I mostly watch the English channels—I can think of only one black person on Montreal television in English, an on-air personality, and I can think of no one on air on radio. This is 1983.

Mr. Lewycky: In this particular report on the educational conference—just sort of skim-reading it over—comments on the fact that there obviously is racism in Quebec when people can write books, called *The White Niggers of America*, this type of thing. Do you feel there is an increase in racism in Montreal at this time, or in Quebec?

Ms Jackson: No, I do not feel there is an increase. I feel a lot more is coming to the surface because the population of blacks has increased in the last, say, 20 years or so.

I hear qualitative words being tossed around. I do not believe there is a little bit of racism any more than I believe that you can be a little bit pregnant; you are either pregnant or you are not. The country is either racist, or it is not, you see. The thing we talk about is institutionalized racism where we have no recourse. Whenever we know that it is being practiced against us, there is nowhere that we can go and have things changed.

• 1535

Mr. Lewycky: Just one final question, Mr. Chairman.

You talk about institutionalized or systemic racism. There are affirmative action programs for women. Do you feel that these programs include visible minority women, or are they excluding the black women as well?

Ms Jackson: Black women are excluded mostly. Usually there is the token, tokenism. As a community worker I cannot say that I have tried terribly hard to delve into it, but I have yet to get any handle on the programs for women. We hear that there are training programs and there is money to retrain women for jobs, etc., but I do not know how to get into it. We do not hear in our community what the criteria are. Still, I do not think black women are going to be just welcomed with open arms into those programs. They are going to have to fight very hard to get into them.

Mr. Lewycky: Would you have any suggestions about how this obstacle could be overcome? Do you have any ideas about how this particular problem you have just mentioned can be overcome? For example, if you are a community worker, obviously you would be probably one of the more informed people in your community; and, if you do not have access to these, how would you think this could be achieved, or what could you recommend to the committee?

Ms Jackson: First of all, I think it has to be realized by whoever is in the position of responsibility or power, whatever you want to call it, that, yes, these things do occur, that racism is keeping certain people out of certain places and that a bigger effort has to be made to make sure that information and

[Traduction]

Canada, nous devons aller aux États-Unis pour être reconnus. De plus, à Montréal... je reconnais que j'écoute surtout le réseau anglais... je ne connais qu'une seule personne noire sur les ondes de la télévision anglaise à Montréal et je n'en connais aucune sur les ondes radiophoniques. Et nous sommes en 1983.

M. Lewycky: Dans ce rapport sur la conférence éducationnelle... je ne fais que le lire rapidement... on commente le fait qu'il y a évidemment du racisme au Québec, car les gens peuvent écrire des livres intitulés *Les nègres blancs d'Amérique*, et ainsi de suite. Selon vous, y a-t-il présentement un accroissement du racisme à Montréal ou au Québec?

Mme Jackson: Non, je ne pense pas qu'il y ait un accroissement. Beaucoup plus de choses ressortent, parce que la population noire a augmenté au cours des 20 dernières années ou à peu près.

J'entends à la ronde des termes qui qualifie le racisme. Je ne pense pas qu'on puisse être un petit peu raciste pas plus qu'on ne peut être un petit peu enceinte; vous êtes enceinte ou vous ne l'êtes pas. Voyez-vous, ou bien le pays est raciste ou bien il ne l'est pas. Ce dont nous parlons, c'est de racisme institutionnalisé contre lequel nous n'avons aucun recours. Chaque fois que nous savons que le racisme est pratiqué contre nous, il n'y a aucun endroit où nous adresser pour faire changer les choses.

M. Lewycky: Une dernière question, monsieur le président.

Vous parlez de racisme institutionnalisé ou généralisé. Il existe des programmes d'action positive pour les femmes. Selon vous, est-ce que ces programmes incluent les femmes des minorités visibles ou les femmes noires en sont-elles également exclues?

Mme Jackson: Les femmes noires sont généralement exclues. Il y a habituellement une représentante symbolique. À titre de travailleuse communautaire je ne puis pas dire que j'ai vraiment essayé de m'en occuper, mais je n'ai pas encore réussi à mettre le doigt sur les programmes pour les femmes. On nous dit qu'il y a des programmes de formation, qu'il y a de l'argent pour le recyclage des femmes afin de les préparer au marché du travail, et ainsi de suite, mais j'ignore comment faire pour y participer. Dans notre communauté nous ignorons quels en sont les critères. Quoi qu'il en soit, je ne pense pas que, dans ces programmes, on reçoive les femmes noires à bras ouverts. Elles devront se battre fort pour y participer.

M. Lewycky: Avez-vous des suggestions sur la façon de surmonter cet obstacle? Avez-vous des idées sur la façon dont on peut résoudre ce problème? Par exemple, à titre de travailleuse communautaire vous êtes évidemment une des personnes probablement les mieux informées de votre communauté; si vous n'avez pas accès à ces programmes, comment pensez-vous qu'on peut y avoir accès et que recommanderiez-vous au Comité?

Mme Jackson: D'abord je pense que quiconque est en position de responsabilité ou de pouvoir, appelez cela comme vous voudrez, doit comprendre que ces choses-là existent, que le racisme exclut certaines personnes de certains endroits et qu'il faut faire un plus grand effort pour que l'information, les

[Text]

materials and so on get to those particular groups of people. That is the first thing.

Then the whole nature of racism, what it does to people and the fact that they suffer financial disadvantages and so on have to be taken into account. You cannot say because you give to one group and you give to our group, for instance, that you have done your best because perhaps our group needed more in order to come up to where we need to come in order to take advantage even of the program that another group may have needed.

I work for an organization that is 57 years old, yet we have an extremely old building that needs to be either renovated or else we should move into some nice, modern, air-conditioned offices; but we just do not have the finances to do this kind of thing. We have been speaking of a financial drive, a fund-raising drive, but it is not easy to generate funds in the black community.

Therefore the broader community—and that includes the government—has to be sensitized. If I have \$100 and you have \$50 and we want to go on a trip that is going to cost \$200, you have to find more than I have. In the case of the black community there are times when we need more in order to do the thing we want to do. It is not enough to say: Here is the program; go ahead and do it. Sometimes we need more of a help until we get to a place where we do not need it any more. We do not want to be forever dependent.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Thank you very much for coming at such short notice. We appreciate it very much.

I particularly appreciate the document you have shared with us, as Mr. Lewycky has said, the Montreal Regional Committee National Congress of Black Women report of the educational conference in October of 1981, and Dr. Banfield's address in which she pointed out that education in any society is at the service of that society; it is a mechanism for perpetuating the values of that society. I think we tend to see education as a valueless kind of process. It teaches us that two and two are four and that Christopher Columbus discovered North America, forgetting that there was a society and a civilization here a long time before he ever showed up. But this is perhaps an example of the values which are unconsciously there.

• 1540

You have done some work, I understand, in terms of checking out text books for material that is, perhaps unconsciously, there. For whatever reason, it is there and it is detrimental material. It is negative material. Can you give us any examples of some of those textbooks, the kind of material in them, what you did about it and what you have substituted?

[Translation]

documents et ainsi de suite parviennent à ces groupes de gens. Voilà la première chose.

Ensuite il faut tenir compte de la nature globale du racisme, de l'effet qu'il a sur les gens et du fait qu'ils sont financièrement défavorisés. Par exemple, vous ne pouvez pas dire que vous avez fait de votre mieux parce que vous avez donné à un groupe et que vous avez également donné à notre groupe, car notre groupe avait peut-être besoin plus que l'autre groupe pour profiter du programme.

Je travaille pour une organisation qui a de 57 ans; toutefois, nous avons un immeuble extrêmement vieux qui a besoin d'être rénové, ou nous devrions déménager dans de beaux bureaux modernes climatisés, mais nous n'avons pas les ressources financières pour cela. Nous avons parlé d'une campagne financière pour trouver des fonds, mais il est difficile de trouver des fonds dans la communauté noire.

Il faut donc sensibiliser la communauté en général et cela comprend le gouvernement. Si j'ai 100 dollars, que vous en avez 50 et que nous voulons faire un voyage qui coûte 200, vous devrez trouver plus d'argent que moi. C'est la même chose pour la communauté noire, parfois nous avons besoin de plus d'aide pour faire des choses que nous voulons faire. Il ne suffit pas de dire: voici un programme, allez-y. Parfois nous avons besoin de plus d'aide en attendant que nous puissions le faire nous-mêmes. Nous ne voulons pas être toujours dépendants.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur McCauley.

M. McCauley: Merci d'avoir comparu avec un avis si court. Nous l'apprécions beaucoup.

Comme l'a dit M. Lewycky, j'apprécie surtout le document que vous nous avez transmis, soit le rapport sur la Conférence éducationnelle d'octobre 1981 du *Montreal Regional Committee National Congress of Black Women*, et le discours du Dr Banfield, dans lequel elle a souligné que, dans toute société, l'éducation est au service de cette société, c'est un mécanisme qui perpétue les valeurs de cette société. Je pense que nous avons tendance à voir l'éducation comme un processus sans valeur. On nous y enseigne que deux plus deux font quatre et que Christophe Colomb a découvert l'Amérique du nord, sans parler du fait qu'il y avait déjà une société et une civilisation bien avant qu'il ne s'amène. Néanmoins, c'est peut-être là un exemple des valeurs qui sont inconsciemment là.

Si je comprends bien, vous avez fait certains travaux de vérification de livres scolaires à la recherche de matériel qui s'y trouve peut-être inconsciemment. Quelle qu'en soit la raison, ce matériel est là et joue un rôle nocif. C'est du matériel négatif. Pouvez-vous nous donner un exemple de certains de ces livres scolaires, du genre de matériel qui s'y trouve, des mesures que vous avez prises et ce par quoi vous avez remplacé ce matériel?

[Texte]

Ms Jackson: Unfortunately, I can only remember one, and I could tell you about that. There were others and they were brought to the attention of Mr. Laurin. I have to say that I do not think this kind of material is unintentional. I think it is deliberate that text books are left the way they are and that they were printed the way they were. It is deliberate that we, as blacks, were written out of history. This is where the harm is done. When you go to school and learn about the accomplishments of everybody else while there is nothing positive said about you, it is very harmful. As I say, I am one of those people who believe it was deliberate.

The French book, part of a series, which was also reaching at least into Ontario, taught children that the people in Africa were cannibals and would eat them. A group of us women went to see Mr. Laurin and provided enough proof that this should be taken out of the text book. It was taken out. It took a little more than that, but at least this is what happened. There are people who can quote you many other things because they have made a study of the school books, not only French but also in English. In fact, there is a history text used which, in the first chapter, mentions the native peoples and never mentions them again . . . and this kind of thing.

MR. McCauley: Yes. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley. Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much. Would you say that there are many victims of discrimination who fail to lay a complaint because of the fear of reprisal?

Ms Jackson: I think they do not lay a complaint because nothing will be done. My own impressions of the Quebec Human Rights Commission is that I would sooner stand on the corner of Peel and St. Catherine and scream than go to them to have something redressed. Even if they do take up your case it may be 10 years before anything is done, and by that time . . . I do not think it is so much a fear of reprisal as the knowledge . . . you see, black people live with a certain knowledge which is hard to explain to anyone else. We are seen in a certain light, we belong in a certain place and any time we are not then it is just too bad. If we complain . . . As I said, when you go to the organizations which allegedly are set up—and they are very few—they decide: Oh no, it is not racism, you are just imagining it. You see, Mr. Collenette, in his speech to the ethnic minorities, says that he is an immigrant, he came from England and he knows that things are much worse in England than they are in Canada. Well, you know . . . it is up to Mr. Collenette to listen to the victims and not for him to decide whether it is worse or whether it is better.

Mr. Mitges: What is the employment situation for visible minority women? Do you think they are underemployed? Can you tell us briefly about that?

Ms Jackson: At the present time in Montreal they are definitely underemployed. I cannot give it to you scientifically,

[Traduction]

Mme Jackson: Malheureusement, je ne me souviens que d'un cas, mais je peux vous en parler. Toutefois, il y a eu d'autres cas qui ont été portés à l'attention de M. Laurin. Je dois ajouter qu'à mon avis, ce genre de matériel n'est pas fortuit. Je crois que c'est à dessein qu'on laisse ces livres scolaires comme ils sont et qu'on les imprime comme ils sont. C'est à dessein que nous, les Noirs, avons été oubliés dans l'histoire. C'est là qu'est le mal. Lorsque vous allez à l'école et que vous apprenez les réalisations de tous les autres sans rien trouver de positif à votre sujet, voilà ce qui fait tort. Comme je l'ai dit, je suis parmi ceux qui croient que c'est voulu.

Le livre de français, faisant partie d'une série, qui était également distribué au moins en Ontario, enseignait aux enfants que les peuples d'Afrique étaient cannibales et les mangeraient. Un groupe de femmes dont j'étais est allé voir M. Laurin et lui a fourni suffisamment de preuves qu'il fallait rayer ce passage du livre. On l'a rayé. Enfin, il a fallu un peu plus d'efforts que cela, mais au moins il y a eu des résultats. Certains pourraient vous citer beaucoup d'autres exemples, car ils ont fait une étude des livres d'école, non seulement en français, mais également en anglais. En fait, on utilise un livre d'histoire où au premier chapitre, on mentionne les Autochtones pour ne jamais en reparler, ce genre de choses.

M. McCauley: Oui. Merci.

Le président: Merci, monsieur McCauley. Monsieur Mitges.

M. Mitges: Merci beaucoup. À votre avis, y a-t-il de nombreuses victimes de discrimination qui ne portent pas plainte par crainte de représailles?

Mme Jackson: Je crois qu'elles ne portent pas plainte parce que rien ne se fera. Mon impression de la Commission des droits de la personne du Québec est telle, que je préférerais me tenir au coin de Peel et de Ste-Catherine et crier plutôt que d'aller voir la commission pour demander un redressement. Même si on s'occupe de votre dossier, il faudra peut-être 10 ans avant que quelque chose soit fait, et alors . . . Je ne crois pas que ce soit autant la crainte de représailles que le fait de savoir . . . Voyez-vous, les Noirs vivent en sachant certaines choses qu'il est difficile d'expliquer à quelqu'un d'autre. On nous voit sous un certain jour, nous avons une certaine place à occuper, et si nous ne sommes pas à notre place, alors c'est tout simplement dommage. Si nous nous plaignons . . . Comme je l'ai dit, lorsque vous allez voir les organismes qu'on prétend créer, et ils sont peu nombreux, ceux-ci vous disent: Non, ce n'est pas du racisme, ce n'est que votre imagination. Voyez-vous, M. Collenette, dans son discours aux minorités ethniques, dit qu'il est un immigrant, qu'il est venu d'Angleterre et il sait que les choses sont bien pires en Angleterre qu'elles le sont au Canada. Eh bien, voyez-vous . . . M. Collenette devrait écouter les victimes, il ne lui revient pas de décider si c'est pire ou si c'est mieux.

M. Mitges: Quelle est la situation des femmes des minorités visibles sur le marché du travail? Croyez-vous qu'elles sont sous-employées? Pouvez-vous nous parler brièvement de cet aspect?

Mme Jackson: À l'heure actuelle, à Montréal, elles sont très certainement sous-employées. Je ne peux pas vous donner de

[Text]

but it is estimated that 40% of blacks in Montreal are unemployed—that includes women.

Mr. Mitges: I have heard different stories, where employers will not hire minorities because they feel they cannot dismiss them. Their reason was that the Human Rights Commission will defend the minority person even if he or she is at fault.

Ms Jackson: Again, as a community worker, in the last year or two I have not had too many cases but people have come to me, because it is part of the job, when they have been dismissed and I have yet to see anything done. There were women who were dismissed at the YWCA. These women were responsible for cleaning and so on, and I think two of them were rehired—there were four or five who were dismissed. Another lady and I went and argued their case at the YWCA. But I was not integrally involved. A few years ago a lady was dismissed from a hospital. She fought the case and fought the case but she never was taken back. Just two weeks ago a friend of mine phoned and told me that after 14 years of working at one of the hospitals in Montreal she had been dismissed. Her union has taken it up, but I really do not think they are going to get her job back. I had a lady who worked for 8 years and 6 months as a nursing assistant in a nursing home who was dismissed. The union officials do not even want to talk to you, you know. When I call in I offer my assistance and ask, well, what is happening? They are going to do it and of course they are all white and they are fearful for their jobs or whatever. The black person does not get his or her job back.

Mr. Mitges: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges. Ms Jackson, thank you very much for coming before us this afternoon, for the brief and for the answers you have given to our questions. We have benefited from the fact that you were here. Thank you.

Ms Jackson: Thank you.

The Chairman: I call on the Negro Community Centre. Dr. Bertley and Mary Robertson.

Might I advise the committee members, who I am sure are interested in knowing how we are progressing, that we still have two witnesses to be heard and that, with your assistance, we will be certain they can be heard? We will accommodate the questions and answers, at least in part, so we can better understand the briefs which will be put to us.

Dr. Bertley, Mary Robertson and Mr. Nichols, welcome. I would invite you, given the size of your brief and the shortness of time under which we now labour, to highlight for us the contents of the brief and go directly to those areas you would most want us to concentrate on so that we can put questions in those areas and you can expand on your presentation.

[Translation]

chiffres scientifiques, mais on évalue à 40 p. 100 le nombre de Noirs à Montréal sous-employés, ce qui comprend les femmes.

M. Mitges: J'ai entendu compter des choses différentes, mais notamment que les employeurs n'embaucheront pas les personnes appartenant à des groupes minoritaires parce qu'ils craignent ne pas pouvoir les congédier. Ils prétendent que la Commission des droits de la personne défendra le minoritaire, même s'il est, ou si elle est, en faute.

Mme Jackson: Là encore, comme travailleur communautaire, au cours des quelques dernières années, je n'ai pas eu connaissance d'un grand nombre de cas, mais certains sont venus me voir, parce qu'ils avaient perdu leur emploi, ils avaient été congédiés, et j'attends toujours pour voir les résultats. Des femmes ont été congédiées par le Y.W.C.A. Ces femmes étaient responsables du nettoyage, etc. Et je crois que deux d'entre elles ont été réembauchées, quatre ou cinq avaient été congédiées. Une autre dame et moi sommes allées plaider leurs cas au Y.W.C.A. Mais je n'ai pas été totalement mêlée à l'affaire. Il y a quelques années, une dame a été congédiée d'un hôpital. Elle a défendu sa cause, encore et encore, mais on ne l'a jamais réembauchée. Il y a deux semaines à peine, une de mes amies m'a téléphoné pour me dire qu'après 14 ans, dans un hôpital de Montréal, elle avait été congédiée. Son syndicat a pris la chose en main, mais je ne crois vraiment pas qu'on va obtenir qu'on la réembauche. J'ai vu une dame qui avait travaillé huit ans et six mois comme aide-infirmière dans une maison de santé et qui a été congédiée. Les représentants syndicaux ne veulent même pas vous parler, voyez-vous. Lorsque j'ai téléphoné pour leur offrir mon aide et demander ce qui se passait, ils m'ont répondu qu'ils vont s'en occuper bien sûr. Ils sont tous Blancs, et ils ont peur de perdre leur emploi ou je ne sais quoi. Le Noir ne réussit pas à récupérer son emploi.

M. Mitges: Merci.

Le président: Merci, monsieur Mitges. Madame Jackson, je vous remercie infiniment d'avoir comparu devant nous cet après-midi, ainsi que de votre mémoire et des réponses que vous avez données à nos questions. Nous avons profité du fait que vous êtes venue nous voir. Merci.

Mme Jackson: Merci.

Le président: Et maintenant, le Centre communautaire des Noirs. M. Bertley et Mary Robertson.

Je tiens à mentionner aux membres du Comité qui s'intéressent, j'en suis persuadé, à savoir comment vont les choses, qu'il nous reste encore deux témoins à entendre, et qu'avec leur aide, nous pourrions certainement les entendre. Nous allons essayer d'avoir des périodes de questions et réponses, du moins en partie, de façon à pouvoir mieux comprendre les mémoires qui nous seront présentés.

Monsieur Bertley, Mary Robertson et M. Nichols, je vous souhaite la bienvenue. Je vous invite, vu l'importance de votre mémoire et le peu de temps dont nous disposons, à accentuer les points saillants de votre mémoire et à nous parler directement des aspects sur lesquels vous voulez que nous portions le plus notre attention, de façon à ce que nous puissions vous

[Texte]

[Traduction]

interroger à ce sujet et vous permettre de donner plus de précisions.

• 1550

Dr. Leo Bertley (Negro Community Centre): Mr. Chairman, first of all, before starting the brief, I wish to state that this is of such great importance to us that we took a great deal of time to prepare our brief. We feel that surely the parliamentary committee can find more time to listen to our brief because it was developed with a background. Although time is of the essence, I am pretty sure ways and means can be found to listen to what we have to say. This is a very significant matter, not only to the people of African descent and other so-called ethnic minorities, but to this country as well. I think I would like to make that point at the beginning.

The Chairman: Well, if I may, Dr. Bertley, it is not out of an unwillingness to listen but, as is the case with all briefs that are presented to this committee, the briefs are read and you may assume that the committee members have indeed read and are going to consider the brief. I suggest to you, sir, as I would suggest to all people who come before this committee with briefs, that the fact that you would read them to us does not in fact drill them into our minds any better. I know you want to make the presentation, but I suggest to you that the best way to make the presentation at this point would be to emphasize those areas that are of greatest importance so that in fact it will direct the attention in the minds of the committee collectively to those areas of greatest importance.

Dr. Bertley: So you just discuss the pedagogical problem, and I am pretty much competent as a pedagogical person. I thank you for the advice but I have been doing pretty well as a person who has been teaching all my life. I thank you.

The Chairman: Well, Dr. Bertley...

Dr. Bertley: May I continue so that we can end the time?

The Chairman: Actually, Dr. Bertley, I think it would be important for us to understand each other.

Dr. Bertley: Yes, sure.

The Chairman: I am not trying to teach you anything and I would invite you not to try to teach this committee anything...

Dr. Bertley: You have to teach the committee something, sir. If I may...

The Chairman: —in the sense, Dr. Bertley, of hearing witnesses. We are attempting very diligently to do a very difficult job with very limited time. We have had the co-operation of all the witnesses who have come before this committee and I am most grateful of that. I would invite you and your committee to co-operate with us as well, as best you can. If in fact you feel the time we have made available to you does you an injustice, and you would prefer not to present, then I would invite you to do that as well, but I think there is

M. Leo Bertley (Centre communautaire des Noirs): Monsieur le président, tout d'abord, avant de commencer mon exposé, je tiens à dire que vu la grande importance que revêt cette question, nous avons consacré beaucoup de temps à préparer notre mémoire. Nous estimons que le Comité parlementaire doit sûrement pouvoir trouver le temps d'écouter notre mémoire, car on y trouve beaucoup de données de fond. Bien que le temps soit rare, je suis persuadé qu'il y a moyen de trouver le temps d'écouter ce que nous avons à dire. La question est de la plus grande importance, non seulement pour les personnes de descendance africaine, et pour les descendants des autres groupes qu'on appelle des minorités ethniques, mais également pour le pays. Je tiens à le souligner dès le départ.

Le président: Avec votre permission, monsieur Bertley, ce n'est pas que nous ne voulions pas vous écouter, mais comme c'est le cas de tous les mémoires présentés au Comité, nous les lisons, et vous pouvez être certain que les membres du Comité ont certainement lu votre mémoire et vont y réfléchir. Je vous proposerais donc, monsieur, comme je le propose à tous ceux qui comparaissent avec des mémoires, que le fait de nous le lire, ne va pas le faire mieux entrer dans notre esprit. Je sais que vous voulez faire un exposé, mais je vous conseillerais que la meilleure façon de le faire, en ce moment, c'est de souligner les aspects les plus importants de façon à attirer l'attention des membres du Comité sur ces questions les plus importantes.

M. Bertley: Vous venez tout juste de discuter du problème pédagogique, et je suis assez compétent comme pédagogue. Je vous remercie de vos conseils, mais je me suis toujours assez bien tiré d'affaires comme enseignant toute ma vie. Je vous remercie.

Le président: Bien, monsieur Bertley...

M. Bertley: Puis-je continuer de façon à avoir le temps?

Le président: En fait, monsieur Bertley, je crois qu'il est important que nous nous comprenions l'un l'autre.

M. Bertley: Oui, certainement.

Le président: Je n'essaie pas de vous enseigner quoi que ce soit et je vous prierais de ne pas tenter d'en montrer au Comité...

M. Bertley: Il faut enseigner quelque chose au Comité, monsieur. Si vous le permettez...

Le président: ... en ce qui concerne, monsieur Bertley, l'audition des témoins. Nous tentons, très diligemment, de faire un travail très difficile dans un temps très limité. Nous avons obtenu la coopération de tous les témoins qui ont comparu devant le Comité, ce dont nous sommes des plus reconnaissants. Je vous prierais ainsi que vos collègues de coopérer avec nous aussi de votre mieux. Si, en fait, vous estimez que le temps mis à votre disposition ne vous fait pas justice, et si vous préférez ne faire aucune présentation, alors je

[Text]

something to be gained by our having a question-and-answer period and a highlighting by yourself of the brief you have. Failing that, if you feel that indeed it is not profitable to have the question-and-answer period, I invite you to use the full time in reading to us, but I suspect that you and I can both agree that would not be very profitable.

Dr. Bertley: As you said, I am not trying to teach you how to listen and please do not teach me how to present. I am competent.

The Negro Community Centre, a de facto federation of organizations servicing the Montreal community for more than 56 years, begins its presentation to you, members of this committee, with the expression of regret at the removal of the Hon. James Fleming from the post of Minister of State for Multiculturalism. You will find in our appendix—and if you took the time to read the brief, you will find that it is not long but it has many appendices to support our position, and that, I thought would have been the first thing—an editorial which expresses our feeling with respect to the removal of Mr. Fleming. Our regret at his removal is based on our perception that the honourable gentleman was ready and willing to face up to the reality and urgency of racism in Canada and was prepared to take action—I repeat, to take action—which would lead to its lessening, if not its outright eradication. In other words, he did not appear to be paying merely lip service.

The fact that you are here today is evidence of the seriousness and sincerity with which Mr. Fleming approached this thorny problem. May his successor, Mr. David Collenette, develop a similar realization that racism is a serious blot on Canada and that it causes incalculable harm to many residents and citizens of this country.

This submission falls into two natural divisions. The first is an historical overview of bigotry in this country. While far from being definitive, it helps to show how complex and deep-rooted the problem is. This section is necessary, in our view, because we feel some understanding of the origins of any problem is mandatory if one is to be able to suggest solutions, and will help us to avoid many approaches which we consider to be quite superficial and therefore not very useful.

The second part, which deals more directly with your mandate, flows very naturally from the first.

Historical background: Contrary to popular belief, bigotry in the form of racism is not a recent phenomenon in this country. It goes back to the period when Europeans first arrived in what is now called Canada. Without going into too many details—so you can see I did take into consideration the question of time—it can be said that the Europeans looked down on the native peoples whom, in many instances, they regarded as inferior. No less a personality than Samuel de Champlain, the father of Canada, consider the natives, and I quote, Mr. Chairman, “as having neither faith nor law, living without God and without religion, as brood beasts.”

[Translation]

vous en prie n'en faites rien, mais je crois qu'il y a quelque chose à gagner dans un échange de questions et de réponses et par un résumé des points saillants de votre mémoire. Sinon, si vous estimez qu'il n'est pas profitable de tenir une période de questions et de réponses, je vous prie d'utiliser pleinement le temps à votre disposition en nous lisant le mémoire, mais j'ai l'impression que vous reconnaîtrez comme moi que cela ne serait pas très profitable.

M. Bertley: Comme vous l'avez dit, je n'essaie pas de vous montrer comment écouter et veuillez ne pas me montrer comment faire une présentation. Je suis compétent à ce niveau.

Le Centre communautaire des Noirs, une fédération de facto d'organismes qui desservent la communauté montréalaise depuis plus de 56 ans, commence son exposé devant vous, membres du présent Comité, en exprimant le regret que l'honorable James Fleming se soit vu retirer le portefeuille de ministre d'État au Multiculturalisme. Vous trouverez en annexe—et si vous avez pris le temps de lire le mémoire, vous constaterez qu'il n'est pas long mais contient de nombreuses annexes à l'appui de notre position, ce qui aurait été, j'aurais pensé, la première chose—un éditorial où nous exprimons nos sentiments face au remplacement de M. Fleming. Notre regret est fondé sur notre perception que cet honorable monsieur était prêt et disposé à faire face à la réalité et à l'urgence du racisme au Canada et était prêt à agir—je le répète, à agir—ce qui aurait entraîné une diminution sinon la suppression totale du racisme. En d'autres termes, il ne semblait pas tout simplement parler pour parler.

Le fait que vous êtes ici aujourd'hui témoigne du sérieux et de la sincérité avec lesquels M. Fleming avait approché ce problème épineux. Puisse son successeur, M. David Collenette, se rendre compte lui aussi que le racisme constitue une tache honteuse sur le blason du Canada et cause un tort incalculable à de nombreux résidents et citoyens de ce pays.

Le présent exposé se divise tout naturellement en deux. D'abord, un aperçu historique de la bigoterie au pays. Loin d'être exhaustif, cet aperçu nous aide à voir la complexité et la profondeur du problème. Cette partie est nécessaire à notre avis, parce que nous estimons qu'il faut une certaine compréhension des origines de tout problème si on veut être en mesure de proposer des solutions tout en évitant de nombreuses approches que nous estimons superficielles et par conséquent peu utiles.

La deuxième partie vise plus directement votre mandat, et découle tout naturellement de la première partie.

Antécédents historiques: Contrairement à ce que l'on croit généralement, la bigoterie sous forme de racisme n'est pas un phénomène récent dans ce pays. Cela remonte à la période de la première venue des Européens dans ce qu'on appelle maintenant le Canada. Sans entrer dans trop de détails—comme vous pouvez le voir, je tiens compte du temps limité—on peut dire que les Européens regardaient les autochtones de haut puisque dans de nombreux cas, ils les jugeaient inférieurs. Un personnage aussi important que Samuel de Champlain, le père du Canada, estimait que les autochtones, et je cite, monsieur le président, «n'avaient ni foi ni loi, vivaient sans Dieu et sans religion, comme des bêtes de somme».

[Texte]

Champlain, may we add, was a tolerant man when compared with the majority of French leaders at the time. This type of bigotry increased almost in direct proportion to the desire of the Europeans to obtain the land which belonged to the native people. The rest of the story is well known. We do not have the time to repeat it here. In fact, we must say though that only recently a senator found it amusing to point out that the Beothuk Indians were wiped out largely by European settlers. This law-maker from Ottawa found genocide, at least when applied to non-whites, a subject fit for jest. Racist bigotry did not end with French versus Indian. European racism and tribalism which have been given euphemistic titles by historians were transplanted to the soil of Canada.

Here it was a question of the French race versus the English race. Should anyone of you feel uncomfortable with the terminology, may we point out that these are the very ones employed by the people at the time. The debates in the legislature of the United Canadas on the question of the Rebellion Losses bill, to take only one example, since we do not have time, would reveal language that can only be described as virulently racist. Members of Parliament such as Sir Alan McNabb and the Hon. Mr. Sherwood could easily give lessons in racism to the John Birch Society and the Ku Klux Klan. The only difference would be their targets. So Alan McNabb, the KKK and the Birchers attack primarily Jews and negroes; Sir Alan McNabb and Mr. Sherwood aimed their artillery, heavy and light, at their French Canadian compatriots. One quotation from a speech made by the former in the legislature of Canada during the session of 1849 would serve as an example and I quote Sir Alan McNabb:

The Union has completely failed in its purpose. It was enacted with the sole motive of reducing the French Canadians under English domination and the contrary has resulted. Those in favour of whom the union was made are the serfs of the others. I warn the ministry that this course is likely to throw the people of Upper Canada into despair and to make them feel that if they are to be governed by foreigners

That is the French Canadians, mind you.

It would be more advantageous to be governed by a neighbouring people of the same race.

Nor were *The Gazette* of Montreal and other leading anglophone newspapers any more charitable, broadminded or generous in their racist attacks on their francophone compatriots. On April 25, 1849, *The Gazette* issued a special edition which spouted the following, and I quote:

Anglo-saxons you must live for the future; your blood and your race will be henceforward your supreme law if you are faithful to yourselves.

So the race war did not end with French versus Indian. It also included white versus white, French versus English etc. Small wonder, *La Manoeuvre*, that is a French newspaper,

[Traduction]

Or nous nous permettons de souligner que Champlain était un homme tolérant comparé à la majorité des dirigeants français de l'époque. Ce genre de bigoterie s'est accrue presque directement en proportion au désir des Européens d'obtenir les territoires qui appartenaient aux autochtones. On connaît bien le reste de l'histoire. Nous n'avons pas le temps de la répéter ici. En fait, nous devons quand même mentionner qu'encore tout récemment, un sénateur trouvait amusant de souligner que les Indiens Beothuk avaient été anéantis en grande partie par les colons européens. Ce législateur d'Ottawa trouvait que le génocide, du moins lorsque visant de Non-blancs, constituait un digne sujet de blagues. La bigoterie raciste ne s'est pas arrêtée à la bigoterie des Français à l'égard des Indiens. Le racisme et le tribalisme européens auxquels les historiens ont donné des titres euphémistes ont été transplantés au Canada.

Ici, il s'agissait du racisme de la race française à l'égard de la race anglaise. Si quelqu'un parmi vous se sent mal à l'aise avec sa terminologie, nous nous permettons de souligner que ce sont les mêmes termes qu'utilisaient les gens de l'époque. Les débats à l'Assemblée législative du Canada uni lors du débat sur le projet de loi sur les pertes subies pendant la rébellion, pour ne prendre qu'un exemple, puisque nous n'avons pas le temps, révèlent un langage qu'on ne saurait que décrire en l'appelant du racisme virulent. Les députés tels que Sir Alan McNabb et l'honorable M. Sherwood pourraient facilement donner des leçons de racisme à la Société John Birch et au Ku Klux Klan. La seule différence, ce serait leurs objectifs. Ainsi Alan McNabb, le KKK et les Birchers s'attaquaient surtout aux Juifs et aux Noirs; Sir Alan McNabb et M. Sherwood visaient de leurs armes lourdes et légères, leurs compatriotes canadiens français. Une citation tirée d'un discours fait par ce dernier au Parlement du Canada au cours de la session de 1849 peut servir d'exemple et je cite Sir Alan McNabb:

L'Union a complètement échoué dans son objectif. Celle-ci en effet avait été réalisée avec comme seul motif de réduire les Canadiens français sous la domination anglaise et c'est le contraire qui s'est produit. Ceux en faveur de qui l'Union a été réalisée sont les serfs des autres. Je mets en garde le ministère qu'une telle façon de procéder va probablement jeter les habitants du Haut-Canada dans le désespoir et leur faire croire que s'ils doivent être gouvernés par des étrangers...

Il s'agit des Canadiens français, n'est-ce pas.

... il serait plus avantageux d'être gouvernés par un peuple avoisinant de la même race.

The Gazette de Montréal et les autres grands journaux anglophones n'étaient pas non plus plus charitables, larges d'esprit ou généreux dans leurs attaques racistes contre leurs compatriotes francophones. Le 25 avril 1849, *The Gazette* publiait une édition spéciale où l'on trouvait ce qui suit et je cite:

Anglo-saxons, vous devez vivre pour l'avenir; votre sang et votre race seront dorénavant votre loi suprême si vous êtes fidèles à vous-mêmes.

La guerre entre les races ne s'est donc pas terminée avec les Français contre les Indiens. Elle comprenait également les blancs contre les blancs, les Français contre les Anglais, etc. Y

[Text]

could say on May 3, 1849 with resignation "It is a war of race that they wish to put around us. It is our nationality that is their problem."

More recent relevant historical issues include the 1871 New Brunswick Schools Act which the French-speaking Canadian rightly considers an anti-French, an anti-Catholic piece of legislation. In the minds of many Canadians, anti-French and anti-Catholic attitudes are almost synonymous with racism. Today there is considerable debate over the 1890 Manitoba Schools Act, which, once again, clearly belongs to the field of bigotry. Once bigotry involving two European groups is so closely, so deeply, implanted in the psyche of the peoples, it was not difficult for them to transfer this type of poison onto others who did not look like them and whose forbears and mores were different. The treatment of people of African descent during the days of slavery in New France and British North America, as well as during the nineteenth century, when the underground railroad brought some blacks to Canada, constitutes one example.

• 1600

The situation with respect to Orientals... including Chinese, Japanese and East Indians—in western Canada is further illustration of this. The manner in which the Laurier government, a Liberal government, 1896 to 1911, did everything in its power to keep people of African descent out of this country constitutes a vivid example.

If I had time, we would give you more examples. We can add the systematic exclusion of the Jews when, in the words of a senior civil servant, one Jew was too many for this country. Such bigoted and insensitive reaction to the suffering of a minority occurred in the bad, evil days of Nazi Germany.

The above should be sufficient to indicate that racism is as old as Canada and its roots are therefore very deep. In addition, racist bigotry is so pervasive that members of white ethnic groups have practised it against each other. They still do, Mr. Chairman. Let us not forget that only recently Canadians of French descent were bashed in British Columbia by people describing themselves as Anglo-Saxons. They were physically and psychologically abused merely because they were French-Canadians. Part 2: Now that you have the point that it is part of the psyche—and I hesitate to use the word "soul" in this case—of the nation, you will understand the nature of our recommendations.

Education is the key. Given the deep-rooted nature of Canadian racism, a very serious, concerted and determined effort must be made if it is to be eradicated. Since it has become so ingrained in Canadian society, including the media, it follows that education is the key to any long-term solution... and you can check our appendices for examples.

[Translation]

a-t-il donc lieu de s'étonner que *La Manoeuvre*, un journal français, pouvait écrire le 3 mai 1849 avec résignation: «c'est une guerre de races dont ils veulent nous entourer. C'est notre nationalité qui est leur problème».

Des questions historiques pertinentes plus récentes incluent la loi de 1871 sur les écoles du Nouveau-Brunswick que les Canadiens d'expression française considèrent à juste titre comme une loi anti-française et anti-catholique. Beaucoup de Canadiens pensent qu'être anti-Français ou anti-catholique est presque synonyme d'être raciste. Aujourd'hui, on parle beaucoup de la loi scolaire du Manitoba de 1890, débat dont je tiens à dire qu'il relève d'un sectarisme évident. Lorsque ce sectarisme touchant deux groupes européens est tellement enraciné dans la psyché des populations, il n'a pas été difficile pour ces groupes de transférer ce type d'attitude néfaste sur d'autres groupes qui ne leur ressemblaient pas et dont les ancêtres étaient différents. La façon dont on a traité les ressortissants d'ascendance africaine pendant l'esclavage en Nouvelle-France et en Amérique du Nord britannique, ainsi qu'au cours du 19^e siècle, lors de la construction des chemins de fer qui a mené certains Noirs au Canada, en est un bon exemple.

La situation des Orientaux—notamment des Chinois, des Japonais et des Antillais—dans l'Ouest du Canada en donne un autre exemple. La façon dont le gouvernement Laurier, un gouvernement libéral, de 1896 à 1911, a tout fait pour empêcher l'entrée au Canada de ressortissants d'ascendance africaine est un exemple patent.

Si j'avais le temps, je vous donnerais beaucoup d'autres exemples. Nous pouvons ajouter l'exclusion systématique des Juifs car, comme l'a dit un haut fonctionnaire, un Juif qui entrerait au Canada était un Juif de trop. Un tel fanatisme et un tel manque de sensibilité face à la souffrance d'une minorité se sont manifestés pendant les jours sombres de l'Allemagne nazie.

Ce qui vient d'être dit devrait être suffisant pour indiquer que le racisme est aussi vieux que le Canada et que ses racines sont en conséquence très profondes. En outre, le sectarisme racial est tellement omniprésent que les membres des communautés ethniques blanches s'en sont rendues coupables entre elles. Cette situation, monsieur le président, n'a pas changé. N'oublions pas que, tout récemment, les Canadiens d'ascendance française ont été malmenés en Colombie-Britannique par des gens qui se disent Anglo-Saxons. Ces gens ont en effet subi des sévices physiques et psychologiques tout simplement parce qu'ils étaient Canadiens français. Partie 2: Après avoir insisté sur le fait que cette attitude faisait partie de la psyché d'un pays—et j'hésite à utiliser le mot «âme» dans ce cas—vous comprendrez la nature de nos recommandations.

L'éducation est l'élément clé. Étant donné le profond enracinement du racisme au Canada, il faudrait que tout le monde fasse un gros effort si l'on veut qu'il disparaisse. Étant donné que le racisme fait maintenant partie intégrante de la société canadienne, notamment des médias, il s'ensuit que l'éducation est l'élément le plus important pour en arriver à

[Texte]

Educators must be taught to face up to the types of attitudes that exist within themselves and which are communicated to the children entrusted to their care. This can be done in several ways.

Both the federal and provincial governments must provide the necessary funds and incentives so teachers could participate in seminars and other educational sessions on the subject. These would best be organized and conducted by competent and qualified members of minority groups. I seem to have heard an interview on the radio this morning, and the first question that was posed to Mr. Chairman, if I heard him right: But does not the nature of the committee represent part of the problem in that where are the women and where are the minorities? And I heard the reply from the chairman.

So we are saying let us not merely set up a structure and put it with the victimizers; let the victims educate the victimizers; let the foxes tell you whether or not they love to be hunted.

As far as constitutional arguments over jurisdiction in education are concerned, we know that education is a provincial matter, Section 93 of the British North America Act; I do not know what section of the other act yet. We know that. We are still saying that if provincial and federal authorities are serious about this matter they will find a way to co-operate rather than fight over the implementation of any such plan.

We further recommend that programs to remove bigoted and offensive material from within the reach of the young be intensified. As I came in I heard the previous speaker saying that something has been done, and we know . . . You will check our appendices and you will find that some things have been done, but we can assure you that a lot more still has to be done. So that is why we call for an intensification of the program that is now existing.

Media: The media must be made to reflect the multicultural nature of Canada. Anyone watching television, or reading the daily press or magazines, for example, can reasonably conclude that the population of Canada is exclusively white. When non-white Canadians appear in the press or on the electronic media they are usually in the field of sports, entertainment or as fashion models—all legitimate fields, may I point out, Mr. Chairman and members. The many non-whites in academia, the trades and the learned professions are seldom the subject of media attention.

[Traduction]

une solution à long terme—nous vous donnons des exemples dans les annexes à notre mémoire.

Il faut apprendre aux enseignants à reconnaître certaines attitudes qu'ils peuvent avoir et qui sont transmises aux enfants dont ils ont la responsabilité. Cela peut se faire de plusieurs façons.

Tant les gouvernements provinciaux que le gouvernement fédéral doivent donner aux enseignants les fonds et les stimulants nécessaires pour prendre part à des séminaires et à d'autres colloques et congrès portant sur ce sujet. La meilleure façon dont cela pourrait être fait serait d'en confier la tâche à des membres qualifiés et compétents appartenant à des groupes minoritaires. Ce matin, je crois avoir entendu une entrevue à la radio, et la première question qui a été posée au président, si j'ai bien entendu ce qu'il a dit, était la suivante: «Mais la nature même du Comité ne reflète-t-elle pas en partie le problème auquel font face les femmes et les minorités»? Et j'ai entendu la réponse du président.

Ce que nous disons, c'est qu'il ne suffit pas tout simplement d'élaborer ces moyens et de les mettre à la disposition des racistes; il faut plutôt que les victimes les éduquent, pour faire image, je dirai qu'il faut que les renards disent si oui ou non ils aiment être chassés.

En ce qui concerne les arguments constitutionnels touchant la juridiction sur l'éducation, nous savons que l'enseignement est de juridiction provinciale, ce que nous dit l'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique; je ne sais toujours pas quel article d'une autre loi le prévoit. Nous disons que si les autorités provinciales et fédérales prennent le rôle au sérieux dans ce domaine, elles trouveront la façon de collaborer plutôt que de se livrer bataille sur la mise en oeuvre de telle mesure.

Nous recommandons en outre le renforcement de programmes destinés à éliminer manuels et documents scolaires jugés sectaristes pour que les enfants n'en prennent pas connaissance. Lorsque je suis arrivé, j'ai entendu le témoin précédent dire que l'on a fait certaines choses, nous le savons . . . En jetant un coup d'oeil aux annexes à notre mémoire, vous constaterez effectivement que certaines mesures ont été prises, mais nous pouvons vous assurer qu'il reste encore beaucoup de choses à faire. En conséquence, c'est la raison pour laquelle nous demandons l'intensification du programme en vigueur.

Les médias: il faut que les médias traduisent la réalité multiculturelle du Canada. Quiconque regarde la télévision ou lit la presse écrite tous les jours ou les revues ou les magazines, par exemple, pourrait en arriver raisonnablement à la conclusion que la population du Canada est essentiellement composée de Blancs. Lorsque la presse ou la radio ou la télévision parlent des non-Blancs, c'est généralement dans le domaine des sports, des spectacles ou de la mode—je me permets de faire remarquer, monsieur le président, et messieurs les membres du Comité, que ce sont des domaines auxquels je ne trouve rien à redire. Par contre, on parle généralement fort peu des non-Blancs intégrés à la vie universitaire, ayant un métier ou professionnels dans leur domaine.

[Text]

It is very important for both minority and majority groups to be shown that the ethnics, so called, especially black people, have made and continue to make significant contributions to the country in fields such as academia and the like, not only in football. The media have a social and national responsibility to demonstrate this fact.

Now here comes the point: since they have not done so on their own, they must be compelled by governments to carry out this important and vital responsibility. Governments have a duty to take whatever measures are necessary to correct this. If governments can force people to go and die in wars or to pay income taxes or to wear seat belts in cars—and these are only some examples, time being important, you see . . . we can find ways of making the media reflect the multiracial and multicultural nature of this country. Failure to use strong methods, if necessary, indicates to us that governments do not have the will to carry out this activity. In other words, they do not consider it a priority, pious protestations to the contrary notwithstanding.

With further respect to the print media, even a casual perusal of same would show an ingrained and probably unconscious form of racism. We are referring to the very epithets which are used to describe people of African descent, especially those living in Africa, the motherland. Unfortunate events involving those people are usually described as savage, vicious, barbaric and the like. The same events occurring in countries where whites are predominant and which are perpetrated by whites are never described in such a negative and derogatory fashion.

We do not believe this is accidental. In fact, it reminds us of the statement that whenever Indians defeated whites in battle, like at Lachine in 1689, it is described by whites as a massacre; whenever the whites win somehow it becomes a glorious victory.

While on this subject, the events in Grenada give us an excellent example. We never knew that Grenada existed until there was some fighting, and the second issue of *AFRO-CAN* had as its headlines—and we have it in our appendix—“Barbados Election, No Violence No Coverage”. We could not find one thing about the Barbados election. We phoned all the media; they had never heard of the Barbados election. But I will tell you something: the Jamaica election which had happened maybe a few months before . . . headlines: “Murder in West Jamaica”, this, that and the other, when in fact the newspapers should have pointed out that even though there was fighting in Jamaica, not unlike the sort of violence we used to have in Canadian elections, anyway—those of us who know anything about Canadian history—the fact is that Jamaica

[Translation]

Il est très important, tant pour les groupes minoritaires que majoritaires, qu'on leur montre que les groupes ethniques, surtout les Noirs, ont apporté par le passé, et d'ailleurs maintenant aussi continuent d'apporter, une contribution importante au pays dans différents domaines de carrières, comme la carrière universitaire, et pas seulement dans le football. Les médias ont donc une responsabilité à la fois sociale et nationale à cet égard.

Nous en arrivons maintenant à recommander ceci: étant donné que les médias ne l'ont pas fait de leur propre volonté, il faut que les gouvernements les obligent à s'acquitter de cette responsabilité aussi importante que vitale. Les gouvernements ont l'obligation de prendre les mesures qui s'imposent, quelles qu'elles soient, pour rectifier cet état de choses. Si le gouvernement peut contraindre les gens à faire la guerre et à mourir pour la patrie ou à payer des impôts, ou encore exiger encore du public de boucler la ceinture de sécurité en voiture—je ne donne que quelques exemples, étant donné que je risque de manquer de temps—le gouvernement pourra également trouver différentes façons de contraindre les médias à refléter le caractère à la fois multiracial et multiculturel du Canada. Si le gouvernement ne recourt pas au besoin à des mesures assez draconiennes, cela nous indiquera qu'il ne veut pas le faire. En d'autres termes, qu'il ne considère pas qu'il s'agit d'une priorité, mais plutôt de vœux pieux que dément la réalité.

En outre, un bref survol de ce que peut écrire la presse ferait apparaître probablement une certaine forme inconsciente de racisme. Nous tenons à signaler par là le langage que la presse utilise pour décrire les gens d'ascendance africaine, surtout ceux qui vivent en Afrique, leur mère patrie. Lorsque ces personnes sont en cause dans le cadre d'événements malencontreux, la presse généralement le décrit comme des sauvages, des vicieux, des barbares pour ne pas en dire davantage. Les mêmes événements pourraient fort bien se passer dans d'autres pays où il y a une majorité de Blancs, où les personnes en cause seraient des Blancs, mais jamais on ne les décrirait d'une façon aussi négative et péjorative.

Nous ne croyons pas que cela soit accidentel. En fait, cela nous fait penser que lorsque les Indiens ont battu les Blancs, comme à Lachine en 1689, la bataille a été décrite par les Blancs comme un massacre; alors que lorsque les Blancs gagnent, on parle tout de suite d'une victoire glorieuse.

Pendant que nous parlons de cela, les récents événements à la Grenade nous donnent un exemple récent de ce dont nous parlons. Nous n'avons jamais eu connaissance de l'existence de la Grenade jusqu'au moment où nous avons pris connaissance par la presse des luttes, notamment en parcourant le deuxième numéro de *AFRO-CAN* qui portait comme manchettes—nous les avons d'ailleurs mises en annexe—«Les élections à la Barbade, pas de violence, pas de couverture». Nous n'avons pas pu trouver une seule chose au sujet des élections qui ont eu lieu à la Barbade. Nous avons téléphoné à tous les médias qui nous ont répondu qu'ils n'avaient jamais entendu parler d'une élection qui se soit déroulée là-bas. Mais permettez-moi de vous dire quelque chose: en ce qui concerne les élections qui ont eu lieu en Jamaïque quelques mois avant, les manchettes disaient: «Assassinat dans l'ouest de la Jamaïque» alors qu'en

[Texte]

held a very democratic election. That was not highlighted; they preferred to show how "savage" Jamaicans are.

[Traduction]

fait les journaux auraient dû dire que même s'il y avait eu des batailles en Jamaïque, batailles qui ressemblent d'ailleurs à celles qui existaient au cours des élections au Canada—et ceux qui connaissent un peu l'histoire canadienne sauront de quoi je parle—le fait est que la Jamaïque a tenu des élections de façon très démocratique. Toutefois la presse n'a pas jugé bon de le souligner, mais a plutôt préféré d'insister sur le caractère «sauvage» des Jamaïcains.

• 1610

Further indictments against the media are possible, but we have said enough to make our point that a government has a duty to take meaningful action to ensure that the media cease and desist from the racist approach. Freedom of the press, and by extension of all other media forms, does not give licence to the owners and the employees to denigrate people merely because they are of a different race or ethnicity.

Support the ethnic media—another recommendation. Your your briefers said you want constructive suggestions. We are giving them. With respect to the ethnic media, including newspapers, we recommend that a government give much greater support to these indispensable instruments. This must be done by increasing financial aid in the form of direct grants and by increasing the advertising done by government and its agencies in the ethnic media. I am not too sure, but government advertising is a very sizeable part of the budget. We must stress that objective criteria, such as performance, regularity of publication, number of persons reached and the like, must be used to determine which institution gets what government support. Political considerations, in any shape or form, must not be a determinant factor.

This leads naturally into another recommendation, because our other recommendation deals with the Multicultural department. Another very important point in helping to solve this problem of racism concerns the structure and the functioning of the Ministry of Multiculturalism. When it was first established, some 10 years ago, we were happy. We felt that its formation indicated that Canada was, at long last, beginning to understand and accept the fact that fully one-third of its population was neither of French nor English origin and that this country was, in reality, not bilingual and bicultural, not bi-bi, but multicultural and multilingual. Unfortunately, however, the Ministry of Multiculturalism has become, to some disturbing extent, a de facto political football and, we regret to say, one of the largest pork-barrels in Canadian politics. We get the distinct impression that it now tends to function as an agency to distribute patronage in such a way that those ethnics out there would be very happy and support at the polls the party dispensing the patronage. Exacerbating this apparent trend is the rapid replacement of ministers. In its short lifespan of 10 years, no fewer than seven individuals have held that Cabinet post. Is it possible, Mr. Chairman and fellow

On pourrait porter d'autres accusations contre la presse, mais nous en avons suffisamment dit pour nous faire comprendre et insister sur le fait qu'un gouvernement a l'obligation de mettre les médias devant leurs responsabilités pour qu'ils arrêtent de faire preuve de racisme. La liberté de la presse, et par extension des autres types de médias, n'est pas synonyme de licence permettant aux propriétaires et aux employés de dénigrer des gens tout simplement parce qu'ils sont d'une race différente ou qu'ils appartiennent à un groupe ethnique différent.

Appui aux médias ethniques—une autre recommandation. Vos collaborateurs ont dit que vous souhaitiez des propositions constructives. Nous vous les donnons. En ce qui concerne les médias ethniques, notamment les journaux, nous recommandons que le gouvernement finance davantage ces instruments que nous jugeons indispensables. Il faudrait que ces journaux reçoivent davantage de fonds sous forme de subventions directes et que le gouvernement et ses organismes augmentent leur publicité dans ces médias. Je ne saurais être trop précis, mais je crois que la publicité du gouvernement représente une part importante du budget. Nous tenons à insister sur le fait qu'il conviendrait d'utiliser certains critères objectifs comme la performance, la régularité de publication, le nombre de personnes touchées, etc., afin de décider quelle institution va recevoir les fonds du gouvernement. Des considérations politiques, de quelque acabit qu'elles puissent être, ne doivent pas constituer un facteur déterminant.

Cela m'amène tout naturellement à une autre recommandation, car nos autres recommandations ont trait au Ministère du multiculturalisme. Il y a également un autre élément important à prendre en compte pour essayer de trouver une solution au racisme; la structure et le fonctionnement du ministère du Multiculturalisme. Nous avons été très heureux de sa création il y a quelque dix ans. À l'époque, nous pensions qu'après avoir beaucoup attendu, le Canada commençait à comprendre et à accepter le fait qu'un bon tiers de sa population n'était ni d'ascendance française ni anglaise et, qu'en définitive, ce pays n'était pas bilingue et biculturel mais multiculturel et multilingue. Malheureusement, le ministère est devenu, à la longue, ce qui peut dans une certaine mesure inquiéter, un champ politique, l'une des plus importantes «assiettes au beurre» au Canada. Nous avons l'impression bien nette qu'à l'heure actuelle ce ministère fonctionne comme une agence qui distribue des faveurs de façon à s'assurer les suffrages aux élections des groupes auxquels il fait des faveurs. Le fait que les ministres se soient succédés rapidement à la tête du ministère ne fait qu'exacerber cette tendance manifeste. Pendant ces quelque dix ans d'existence, ce qui n'est pas

[Text]

members of the committee, to develop and carry through serious plans in such an unstable situation? May I add a question? Does it reflect the real attitude of the government to that department?

In order for this ministry to work effectively, as well as to win the respect—I repeat, respect—of the communities it was meant to serve, it must cease to be so attached to partisan politics. Let it take the form of a statutory board, or any other such organization, staffed by people of all races and creeds who have demonstrated their seriousness in arriving at solutions to the problems of racism. Furthermore, this ministry must establish and insist on objective criteria to be scrupulously followed in the awarding of grants, and the like. An organization, regardless of the work it has done, seems to us to be able to gain grants if it is politically acceptable to the party in power—at least our experience has led us to this tentative conclusion. Let the grants be truly statutory and not be discretionary. This applies to other related ministries, such as the Secretary of State, of which I believe Mr. Joyal is the minister.

Failure to make these changes would mean the continuation of the unfortunate situation in which politicians, abusing the public's money, play games with the so-called ethnic minorities. This could give rise to hostility within and among ethnic groups, which, as is well known, could lead to increased tension and bigotry.

Another recommendation: Increase the budget. Another very important recommendation calls for a significant and substantial increase in the budget allocations of the Ministry of Multiculturalism. When the money spent on bilingualism, for example, is contrasted with that spent on multiculturalism, it becomes quite evident that the latter is a poor relation of the former. It also reflects the true priority of the government.

Employment: We further recommend a significant increase by governments in the employment of people belonging to the so-called visible minorities. We are thinking not only in terms of the civil service as such, but also in terms of para-civil service departments, such as the Royal Canadian Mounted Police, statutory boards, parliamentary advisory committees, and the like. In the United States, the implementation of such a plan is referred to as affirmative action. It is clear that only such a policy could bridge the gap between the percentage of minority members in the population as a whole and their scarcity in government and related jobs. We know that certain groups try to argue against affirmative action. We know that. We find it difficult to take their arguments seriously, or with respect, however, because they clearly make them merely because they happen to be in a position where it is not necessary for their own particular group here and now—one only has to study other places and times, when some of those very groups were the strongest advocates of affirmative action,

[Translation]

beaucoup, il n'y a pas eu moins de sept ministres en poste. Je vous pose la question, monsieur le président et messieurs les membres du comité, est-il possible d'élaborer et de mettre en oeuvre des plans sérieux dans une situation aussi instable? Devons-nous comprendre que cela traduit l'attitude réelle du gouvernement du Canada face à ce ministère?

Si l'on veut que ce ministère fasse un travail digne de ce nom et gagne le respect de tout et chacun, je le répète, le respect des communautés qu'il a été créé pour servir, il faut que cesse en son sein toute politique partisane. Qu'il prenne la forme d'un conseil statutaire, ou de toute autre organisation du même genre, et qu'y travaillent des gens de toute race et de toute croyance qui ont prouvé leur sérieux dans la lutte qu'ils mènent contre le racisme. En outre, ce ministère doit élaborer et insister sur le respect de critères objectifs dans l'octroi de subventions, entre autres choses. Une organisation, peut importe le travail qu'elle a fait, doit selon nous pouvoir obtenir des fonds si elle est politiquement acceptable au parti au pouvoir—à tout le moins, notre expérience nous a-t-elle amenés à cette conclusion provisoire. Que les subventions soient accordées en vertu de lois plutôt que laissées à la discrétion de certains. Cela vaut également pour d'autres ministères annexes comme le Secrétariat d'État, dont je crois M. Joyal a la responsabilité.

Si l'on ne fait pas ces changements, cela veut dire que la malencontreuse situation que nous connaissons continuera de se perpétuer, où les politiciens usant et abusant des deniers de l'État se plaisent à «jouer» avec ce que l'on appelle les minorités ethniques. Cela pourrait donner lieu à une certaine hostilité, au sein des groupes ethniques, mais également entre les différents groupes ethniques, ce qui, comme on le sait bien, pourrait contribuer à augmenter la tension et le fanatisme.

Une autre recommandation—Augmentation du budget. Il convient en effet d'augmenter de beaucoup les crédits alloués au ministère du Multiculturalisme. Lorsqu'on compare ce que reçoit le ministère avec l'argent que l'on alloue au bilinguisme, par exemple, il devient manifeste que le ministère du Multiculturalisme est un parent pauvre. Cela traduit également les véritables priorités du gouvernement.

Emplois: Nous recommandons en outre que les gouvernements engagent de plus en plus de personnes qui font partie de ce que l'on appelle les minorités visibles. Nous pensons non seulement à la fonction publique, mais également aux secteurs parapublics, comme la Gendarmerie royale du Canada, les conseils et offices créés par les lois du Canada, les comités consultatifs parlementaires, etc. Aux États-Unis, on appelle ça un plan d'action positive. Il est clair que c'est seulement par une telle politique que l'on pourra réduire l'écart existant entre le pourcentage des membres des minorités par rapport à la population dans son ensemble, et leur faible présence au sein du gouvernement ainsi que dans des postes connexes. Nous savons que certains groupes essaient de réfuter cette action positive. Nous pensons qu'il est difficile de prendre ces gens au sérieux ou de témoigner un certain respect à leurs raisons, parce que, de toute évidence, le groupe auquel ils appartiennent est maintenant dans une position où il n'en a pas besoin, mais il suffit simplement de revenir en arrière pour voir que

[*Texte*]

even though it may have been called by a different name at the time.

Now, this is important, we are happy that we do not have to stress this to a committee appointed by Trudeau's Liberal government. We say this . . .

The Chairman: You obviously have not done your homework. This committee was not appointed by Trudeau's Liberal government, this committee . . .

Dr. Bertley: Was it appointed by the Minister of Multiculturalism?

The Chairman: No, you are wrong on that too. This committee was appointed by the Parliament of Canada.

Dr. Bertley: Okay, fine. I apologize for my error.

The Chairman: Excuse me, sir. It would seem to me that if you were to use a little less sarcasm and if you were a little more prepared to accept the fact that this committee is here in good faith, not to be abused but to be presented with a brief in the same good faith with which we come to you asking for it, we might get along a lot better and get a lot further ahead. I am sorry to have to say that, sir, but you have used sarcasm to the point where it is dripping across the table and it really is not helping to promote the case.

Yes, Mr. Nichols.

Mr. Nichols (Montreal Regional Committee, National Congress of Black Women): May I ask a question? I would like to find out exactly what part of the presentation you find sarcastic. I do not want a general comment, because that does not mean anything to me.

The Chairman: I will be glad to send a copy of the record back to you and underline those areas where I really think it was inappropriate that Dr. Bertley would be using the kinds of comments he was using. If, in fact, you have not been able to see those yourself, I would be more than pleased to try to delineate them for you. A record will be made. I really think it important, if we are going to do anything positive today, that we treat each other as human beings and that you not look upon this committee as having been set up here as some kind of token, which I deduce from your comments and the manner in which you are presenting the brief, is really very little beyond what you see this committee being.

Mr. Nichols: May I respond to that, because I asked the question? Clearly what you say is a value judgment.

Dr. Bertley: Exactly.

Mr. Nichols: What you see is how you think, but I think it is totally irrelevant to the presentation of this brief.

Dr. Bertley: And I would like to add, Mr. Chairman, that that is precisely the point we are trying to make. You place a

[*Traduction*]

certaines de ces groupes ont déjà été les défenseurs les plus acharnés des programmes d'action positive, bien qu'à l'époque il est possible que ces programmes aient été baptisés différemment.

Ce sont là des mesures importantes, et je dois dire que nous sommes heureux de ne pas devoir trop lourdement insister là-dessus auprès d'un comité nommé par le gouvernement Libéral de M. Trudeau. Nous disons . . .

Le président: De toute évidence, vous avez été mal renseignés. En effet, ce comité n'a pas été nommé par le gouvernement Libéral de M. Trudeau, le comité . . .

M. Bertley: A-t-il été nommé par le ministre responsable du Multiculturalisme?

Le président: Vous n'avez pas de chance, vous êtes encore dans l'erreur. Ce comité a été constitué par le Parlement du Canada.

M. Bertley: Très bien. Excusez-moi de mon erreur.

Le président: Excusez-moi, monsieur. Il me semble que si vous étiez un peu moins sarcastique et un peu plus disposé à accepter le fait que ce comité est de bonne foi, et qu'il n'y a pas lieu d'en abuser mais plutôt de lui soumettre un mémoire avec la même bonne foi qu'il vous l'a demandé, nous aurions pu faire davantage de progrès. Je suis désolé de vous le dire, monsieur, mais vous avez été sarcastique à un point tel qu'il m'est difficile de penser que tous ces sarcasmes vont véritablement aider la cause que nous défendons tous.

Oui, monsieur Nichols.

M. Nichols (Comité de la région de Montréal, Congrès national des femmes noires): Permettez-moi de poser une question. Je voudrais exactement savoir où dans notre mémoire vous jugez que nous sommes sarcastiques. Je ne veux pas que me fassiez un commentaire général, parce que cela ne veut rien dire pour moi.

Le président: C'est avec plaisir que je vous ferai parvenir copie du fascicule et que j'y soulignerai les passages où il était tout à fait gratuit que M. Bertley fasse les commentaires qu'il a faits. Si en fait vous ne vous en êtes pas rendu compte vous-même, je serai plus qu'heureux d'essayer de vous les montrer. Un fascicule, comme vous le savez, sera publié de ces délibérations. Si nous voulons véritablement faire quelque chose de positif aujourd'hui, je crois qu'il est important que nous nous traitions de part et d'autre avec respect et que vous ne considériez pas que ce Comité a été constitué pour la forme, ce que je déduis des commentaires que vous avez faits et de la façon dont vous avez présenté votre mémoire.

M. Nichols: Permettez-moi de répondre à cela, parce que j'ai posé la question. Ce que vous faites là, c'est un jugement de valeur.

M. Bertley: Exactement.

M. Nichols: Ce que vous dites, c'est comment vous pensez, mais je pense que cela n'a strictement rien à voir avec notre mémoire.

M. Bertley: Et permettez-moi, monsieur le président, d'ajouter que c'est précisément ce que nous essayons de dire.

[Text]

value judgment on our presentation and my style. Maybe if you think about it, while you are underlining what you consider to be sarcasm, it might occur to you that perhaps you are viewing us in the way Champlain perhaps viewed the Indians. Maybe that is the way we present our arguments. I wish you would consider that in a quiet moment.

• 1620

There are several ways that one can be a human being and a Canadian, Mr. Chairman. This is our way of being Canadian and a human being.

The Chairman: Dr. Bertley, if it was wrong for Champlain, it is wrong for you.

Dr. Bertley: Again you have missed the point.

That is your judgment. Apparently my colleagues here do not share your point of view. I think we have the right to our point of view, our method of seeing things and presenting them. As a committee set up by the Parliament of Canada to hear us—I find it very interesting that you prefer not to hear us and see us as we are, but to hear us as you would like us to be. This is totally unacceptable to the members on this side of the table. I want that to be in the record too.

The Chairman: Oh, it will be, Dr. Bertley; it will be.

Dr. Bertley: If I may conclude, Mr. Chairman . . .

The Chairman: I invite you to.

Dr. Bertley: May I finish this?

The Chairman: No, sir. You may not.

Dr. Bertley: Okay, when you are ready, I will finish.

The Chairman: The last time I checked, the chairmanship was still on this side of the table.

A Witness: That is sarcastic too.

Dr. Bertley: Yes, and we do not appreciate that. It is a threat.

The Chairman: I am glad you think so. I suspect that my committee does not find it so. Again, we seem to have a problem.

Dr. Bertley: There is no problem.

Mr. Paproski: May I interject just for one moment?

The Chairman: Yes, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: I think you should carry on now and make your presentation and let us get this thing over with. We have to catch a plane this evening. So let us just start.

[Translation]

Vous faites un jugement de valeur sur le mémoire et sur la façon dont j'ai présenté le mémoire. Si vous y pensez un peu, bien que vous ayez dit que pour vous il s'agissait de remarques sarcastiques, vous vous rendrez peut-être compte que vous nous voyez de la même façon que Champlain voyait les Indiens. C'est peut-être la façon dont nous présentons nos arguments. J'aimerais que vous réfléchissiez à cela quand vous aurez quelques minutes de tranquillité.

Il y a plusieurs manières d'être un être humain et un Canadien, monsieur le président, et c'est notre manière d'être à la fois Canadiens et humains.

Le président: Monsieur Bertley, si c'était inacceptable pour Champlain, ça l'est pour vous.

M. Bertley: Encore une fois, l'essentiel vous a échappé.

C'est votre jugement. Apparemment, toutefois, mes collègues ne partagent pas votre point de vue. Je crois d'ailleurs que nous avons droit à notre propre point de vue, à notre façon de voir les choses et de les présenter. Étant donné que vous êtes un comité établi par le Parlement du Canada pour nous entendre, il me paraît très révélateur que vous préféreriez ne pas entendre nos témoignages tels qu'ils sont ni nous voir tels que nous sommes, mais plutôt nous entendre tels que vous voulez que nous soyons. Or, cela est tout à fait inacceptable pour nous. Je tiens à ce que cela soit également consigné.

Le président: Oh, ce le sera, monsieur Bertley, ce le sera.

M. Bertley: Si vous permettez, je vais finir, monsieur le président . . .

Le président: Je vous y invite.

M. Bertley: Me permettez-vous de terminer ceci?

Le président: Non, monsieur Bertley, vous n'en avez pas l'autorisation.

M. Bertley: C'est bien, dès que vous serez prêt, je vais terminer.

Le président: La dernière fois que j'ai vérifié, le président se trouvait toujours de ce côté-ci de la table.

Un témoin: Cela aussi est sarcastique.

M. Bertley: Oui, et nous n'apprécions pas cela. C'est une menace.

Le président: Je suis heureux que vous le pensiez. Cependant, je pense que mon Comité n'est pas de cet avis. Encore une fois, il semble y avoir problème entre nous.

M. Bertley: Il n'y a pas de problème.

M. Paproski: Me permettez-vous d'intervenir seulement un instant?

Le président: Oui, monsieur Paproski.

M. Paproski: Je crois que vous devriez maintenant poursuivre, c'est-à-dire faire votre exposé afin d'en terminer. Nous avons un avion à prendre ce soir. Commençons donc.

[Texte]

The Chairman: That is fine. Are we nearing the end?

Dr. Bertley: Yes, of course we are.

Mr. Chairman, I am very glad this came up. Let us present our brief the way we are. We do not have classic restraint. You may consider us sarcastic too, but you can deal with that. It is not a problem for us.

We said we are happy that we do not have to stress this to a committee appointed by a government... a parliament; pardon—in which the present Liberal Party is predominant. That is my correction. We say this because this Parliament has actively and enthusiastically supported the concept of affirmative action as far as French-Canadian representation in the federal government and its agencies is concerned. We applaud this. It is not sarcastic.

We now say, however, to this committee, one of our recommendations is to extend the same affirmative action to people of African descent and other ethnic minorities.

Hate literature: we further recommend making hate literature and the like a serious crime. It is almost beyond belief that in the 14 years or so since the Parliament of Canada made a law prohibiting hate literature, only one person, to our knowledge, was convicted; and this was by a lower court. A higher court, we are told, subsequently reversed the decision.

Clearly, the law has so many loopholes that it is almost useless. It may look good on the books—tokenism, in other words. It might impress outsiders that Canada is serious about eliminating hate literature and the like. Those of us who live here, however, know from experience that it is almost useless.

Tighten up its clauses and make its sanctions severe enough to bring such anti-social behaviour to an end. Also, make the Human Rights Commission an effective body by giving its laws teeth and its officials the strength to use those teeth. Also, more ethnic minority persons must be employed by bodies such as the Human Rights Commission.

The same situation unfortunately applies to our Constitution, the fundamental law of this country. We have a bill of rights that tells us... maybe that is sarcastic, but that is what it tells us—that its notorious “notwithstanding” clauses make much of its provisions inoperable. As so many groups have already said, remove those clauses, if you are serious, so that this country can indeed have a bill of rights. As constituted at the moment, it is a veritable paper tiger.

[Traduction]

Le président: Excellent. Avez-vous presque terminé vos remarques?

M. Bertley: Oui, bien entendu.

Monsieur le président, je suis très heureux que cette question ait été soulevée. Laissez-nous présenter notre mémoire à notre manière. Nous ne faisons pas preuve de la retenue traditionnelle à de telles circonstances. Vous considèrerez peut-être cela comme sarcastique encore, mais vous êtes capables de l'encaisser. Ce n'est pas notre problème.

Nous avons dit être heureux de ne pas devoir insister sur cette question auprès d'un comité nommé par un gouvernement, pardon, par un parlement à majorité Libérale. Voilà, j'ai rectifié. Si nous disons cela, c'est parce que ce parlement a préconisé activement et avec enthousiasme l'adoption de mesures d'action positive de façon à augmenter le nombre de Canadiens français au sein du gouvernement fédéral et de ses organismes. Ce que nous applaudissons, sans sarcasme.

Cependant, l'une des recommandations que nous tenons à faire au Comité est d'étendre les mêmes mesures d'action positive aux personnes d'origine africaine et d'autres groupes ethniques et minoritaires.

Pour ce qui est de la propagande haineuse, nous recommandons que cela et les autres activités connexes soient considérées comme un crime grave. Il est presque inconcevable qu'au cours des 14 ans écoulés depuis que le Parlement du Canada a adopté une loi interdisant la propagande haineuse, à notre connaissance, une seule personne ait été condamnée; et cette condamnation a été prononcée par un tribunal inférieur. On nous a dit qu'une cour supérieure a cassé le premier jugement.

Il est évident que la loi comporte tellement de faiblesses qu'elle est presque inutile. Cela fait bien dans un texte de loi, mais il s'agit de quelque chose de symbolique, en fin de compte. Cela réussit peut-être à faire croire aux gens de l'extérieur que le Canada s'est vraiment engagé à éliminer la propagande haineuse et autres textes du même genre. Cependant, nous, qui vivons ici, savons d'expérience que cette loi est presque inutile.

En conséquence, resserrez ses dispositions et rendez ses sanctions plus sévères afin de mettre fin à un comportement aussi antisocial. De plus, faites de la Commission des droits de la personne un organisme efficace en donnant à ses lois plus de rigueur et à ses membres la force de recourir à elles. Il faut également que davantage de personnes provenant de groupes ethniques minoritaires soient embauchées par des organismes tels que la Commission des droits de la personne.

On retrouve malheureusement la même situation avec notre Constitution, les principes de droit fondamentaux qui protègent notre pays. Peut-être cela paraîtra-t-il sarcastique, mais nous disposons d'une Charte des droits où est inscrite la disposition «nonobstant», qui suspend bon nombre de ces articles. En conséquence, comme bon nombre de groupes l'ont déjà demandé, éliminez ces dispositions si vous êtes sérieux afin que notre pays puisse vraiment disposer d'une Charte des droits. Telle qu'elle existe à l'heure actuelle, elle ne constitue qu'un tigre de papier.

[Text]

Immigration: we strongly recommend that ethnic minorities, especially people of African descent, be appointed in meaningful numbers to all levels involved with the Immigration department. We refer to junior and senior civil servants, immigration committees, and any other area of this important department. To us, this ministry is a preserve for whites who see their main function as keeping Canada a white country, consistent with the desire expressed by the late William Lyon MacKenzie King. Making these changes will signify to us that the government is really sincere in attacking the problem of racism so rampant in this country.

Conclusion: finally, as the saying goes, example is the best teacher. With ethnic minorities, too many white politicians and leaders of society take liberties with members of minority groups—and may I add, Mr. Chairman, regardless of how you feel, a perfect example was illustrated a few minutes ago. Towards the beginning of our presentation, we referred to the senator who could laugh at a well documented case of genocide against the Dené Nation known to history as the Beothucks, and nothing was done to the man. In fact, he was excused. An excuse was made for him.

In the summer of 1981, René Lévesque, premier of this province, and his Cabinet colleague, Lucien Lessard, showed contempt for the Micmac nation—and you will note we do not use the word "tribe"; they are nations. This was widely circulated in the country. One senior civil servant, a man named Mr. Eric Goudreau, Director of the Secretariat of Governmental and Amerindian Affairs, made an openly racist and sexist remark against Indian maidens with an incredible statement—and I quote: a white who sees a pretty 14-year-old Indian girl who is starting to have firm breasts and who knows how to talk and who is proud of herself is not likely to despise it.

In all these cases, these leaders of society were allowed to go unscathed. They were defended, as a matter of fact.

Compare this with the fate of James Watt, former Secretary of the Interior in the Reagan Cabinet in the United States. Small wonder that people such as night club operators and taxi despatchers can feel free to discriminate openly against minorities, especially people of African descent. For as Geoffrey Chaucer wrote, if gold rusts, what will iron do?

Governments must take the lead by legislating serious and stiff sanctions against bigotry in all its forms. Leaders, by their thoughts, their words, and their deeds, must set good examples. They must ensure that meaningful sanctions against racism are quickly implemented, because justice delayed is justice denied.

[Translation]

Au chapitre de l'immigration, nous recommandons fermement que les groupes minoritaires ethniques, spécialement les personnes d'origine africaine, soient nommés en nombre significatif à tous les niveaux, du ministère de l'Immigration. Nous songeons ici aux fonctionnaires de tous les échelons, aux comités relatifs à l'immigration et à tous les autres services de cet important ministère. À notre avis, ce dernier est demeuré une chasse gardée des Blancs, qui considèrent que leur principale fonction est de faire en sorte que le Canada demeure un pays blanc, conformément au désir exprimé par William Lyon MacKenzie King. De telles modifications nous indiquent que le gouvernement est vraiment sincère lorsqu'il parle de s'attaquer au problème du racisme tellement répandu dans ce pays.

En conclusion, comme le veut l'adage, c'est l'exemple qui nous instruit le mieux. Or, il y a trop d'hommes politiques blancs et de personnes de premier plan de la société blanche qui briment les libertés à l'égard des membres des groupes minoritaires; j'ajoute, monsieur le président, que quels que soient vos sentiments à cet égard, un exemple parfait de cela nous a été donné il y a quelques minutes. Au début de notre intervention, nous avons mentionné le sénateur qui était capable de rire d'un cas bien documenté de génocide commis contre la nation denée, il s'agit de l'incident de Beothucks et rien n'a été fait à cet homme. De fait, on l'a excusé.

À l'été de 1981, M. René Lévesque, premier ministre de cette province, et son collègue du cabinet, M. Lucien Lessard, ont fait preuve de mépris à l'endroit de la nation micmac; vous remarquerez que je ne me sers pas du terme «tribus», car les Indiens constituent des nations. On en a fait grandement état dans notre pays. Par ailleurs, un haut fonctionnaire, un homme appelé Eric Goudreau et directeur du Secrétariat gouvernemental aux affaires amérindiennes, fit une remarque ouvertement raciste et sexiste au sujet des jeunes filles blanches, dont il a parlé dans des termes vraiment incroyables, je cite: Un blanc qui voit une jolie indienne de 14 ans commençant à avoir les seins fermes et sachant s'exprimer et qui est fier n'aura pas tendance à la mépriser.

Dans tous les cas précités, ces hommes de premier plan dans la société s'en sont sortis sans blâme. On les a même défendus.

Comparez ce traitement avec le sort de James Watt, ancien secrétaire de l'Intérieur, au sein du cabinet Reagan, aux États-Unis. Il n'est donc guère étonnant que des propriétaires de clubs de nuit et des répartiteurs de taxis se sentent libres de se comporter de façon ouvertement discriminatoire contre les groupes minoritaires, spécialement les personnes d'ascendance africaine. Comme écrivait Geoffrey Chaucer, si l'or se met à rouiller, qu'arrivera-t-il au fer?

Les gouvernements doivent donc être à l'avant-garde en légiférant et adoptant des sanctions sévères contre toutes les formes de sectarisme. Les chefs de file doivent donner le bon exemple par leurs pensées, leurs paroles et leurs actions. Ils doivent faire en sorte qu'on impose les sanctions significatives contre toutes les formes de racisme, parce que tout retard dans la justice constitue un déni de justice.

[Texte]

I would add here, at the moment, they must also accept the minority people for what they are, as long as they have not broken any rules, etc. Your style is your style.

Finally, to those who argue that governments cannot legislate tolerance—we hear it all the time, that great statement—we reply that governments can make bigotry expensive, to the point where people cannot afford it. In the words of the philosopher, if the bigot cannot or will not respond to reason, let him fear the consequences.

Thus ends the brief of the Negro Committee Centre which has been serving this community for 57 or so years.

• 1630

The Chairman: Thank you, Dr. Bertley.

I fear that I now have to call on the next witness, if we are going to hear them at all.

La Fraternité multiculturelle de Québec Inc., Maria Kovacs Arany, Mr. Khoun Khun and Savalith Muong Son Vank.

I regret that we now find ourselves running somewhat past the time when you would have been asked to commence your brief. As time is now becoming very short, I would ask you to give a brief summary, if you would, of the position that you are delivering to us today so as, if at all possible, to permit a period for questions.

Mme Maria Kovacs Arany (directrice, La Fraternité multiculturelle de Québec Inc.): Puis-je vous demander de me permettre de parler en français.

Le président: Absolument! Les deux langues sont parlées, ici. Nous avons la traduction simultanée et si les questions sont posées en anglais, vous pouvez obtenir l'interprétation en français grâce à cet appareil.

Mme Kovacs Arany: Merci beaucoup.

M. Veillette: Monsieur le président, je dois faire remarquer à madame qu'elle n'a pas vraiment besoin de vous demander la permission.

Le président: C'est cela!

Mme Kovacs Arany: J'ai entendu tout le monde parler anglais et pour moi c'était un peu difficile.

Je suis ici pour représenter, à travers un organisme oeuvrant pour les immigrants, plusieurs associations. Je vous ai envoyé une lettre réponse dans laquelle j'ai donné quelques suggestions qui permettraient d'améliorer les relations entre Canadiens et immigrants.

Vous avez demandé des suggestions positives. Je crois que si vous en tenez compte, cela peut amener des améliorations, effectivement. Je vous ai parlé d'aider les organismes qui oeuvrent pour les immigrants ainsi que les associations

[Traduction]

J'ajouterai ici qu'ils doivent accepter les membres des groupes minoritaires tels qu'ils sont, d'abord qu'ils n'aient pas transgressé la loi, et cetera. Une façon d'être est une façon d'être.

Enfin, à ceux d'après lesquels les gouvernements ne peuvent pas «imposer la tolérance par voie législative», paroles qu'on nous rabâche tout le temps, nous disons que les gouvernements peuvent rendre le sectarisme dispendieux, à tel point que les gens ne pourront plus se le permettre. Pour reprendre les termes d'un philosophe, si le sectaire ne peut ou ne veut réagir à des arguments raisonnables, laissons-le craindre les conséquences de ses actes.

Ainsi se termine le mémoire du *Negro Committee Centre* qui dessert cette collectivité depuis environ 57 ans.

Le président: Merci, monsieur Bertley.

Nous allons maintenant devoir passer au témoin suivant, si nous voulons avoir le temps de faire témoigner tout le monde.

Nous allons donc entendre le témoignage de *La Fraternité multiculturelle de Québec Inc.*, représentée par M^{me} Maria Kovacs Arany, M. Khoun Khun et M. Savalith Muong Son Vank.

Je regrette qu'il soit plus tard que l'heure prévue pour votre témoignage. Étant donné que nous commençons à manquer de temps, je vais vous demander de nous donner un bref résumé de votre position, afin que nous puissions vous poser des questions.

Mrs. Maria Kovacs Arany (Director, La Fraternité Multiculturelle de Québec Inc.): May I ask you to allow me to speak in French?

The Chairman: By all means! Both languages are spoken here. We have simultaneous interpretation, and if questions are asked in English, you can hear their French interpretation through this apparatus.

Mrs. Kovacs Arany: Thank you very much.

Mr. Veillette: Mr. Chairman, I would like to say to Mrs. Arany that she really does not need to ask your permission.

The Chairman: That is right!

Mrs. Kovacs Arany: I heard everyone speaking in English, and for me it was a bit difficult.

I am here to represent many associations, through an organization working on behalf of immigrants. I have already sent you a written reply, in which I gave a few suggestions that could improve relations between Canadians and immigrants.

You have asked that we give you positive suggestions. Well, I think if you take those into account, improvements might indeed take place. I mentioned that you could help organizations working on behalf of immigrants and also ethnic

[Text]

ethniques elles-mêmes, parce que nous sommes confrontés avec des problèmes souvent financiers et un manque de personnel.

Je crois que si les associations ethniques pouvaient se permettre, par exemple, un secrétaire ou un secrétariat, ou des interprètes qui pourraient en venir en aide aux gens qui en auraient besoin, en cas d'urgence, et ainsi de suite, cela permettrait la compréhension mutuelle entre les Canadiens et les nouveaux arrivés qui ont des problèmes de langue; or, la communication est très importante. Pour qu'un immigrant se sente chez lui dans son nouveau pays, il faut que ces problèmes soient diminués, et les associations ont un rôle très important à jouer à ce niveau-là.

Ils ont un travail social à faire. Ils ont à intervenir en cas de problèmes de famille, en cas de problèmes d'éducation, en cas de problèmes de santé et, malheureusement, toutes les associations, en tout cas à Québec, souffrent d'un manque de moyens pour aider leurs compatriotes. Je représente un organisme qui devrait aider tout ce monde-là. Malheureusement, nous sommes aussi dans l'incapacité de les aider par manque de personnel à notre disposition. Alors, comme suggestion que j'apporte, il s'agirait de permettre à ces associations d'avoir quelques employés qui pourraient aider ces gens.

Je parle ensuite de locaux mis à la disposition de ces associations et des organismes de lien. C'est une chose très importante pour pouvoir se réunir, pour pouvoir parler de sa propre culture, inviter les Canadiens à connaître les cultures différentes et apprendre aussi la culture canadienne. Pour cela on a besoin de salles, de matériel technique, d'animation — je pense ici aux systèmes de son, musique, projecteurs, etc.

Souvent, les immigrants sont confrontés à des personnes qui les prennent pour des inférieurs et qui font des remarques les obligeant... On est des numéros; on n'est pas toujours considérés à notre propre valeur et je pense que de là, il y a beaucoup de frustrations de la part des immigrants, beaucoup d'aigreur qui entraînent automatiquement l'agressivité, la brusquerie ou alors, le désespoir, dans certains cas. Et je pense que sur ce point-là les gouvernements provinciaux et fédéral devraient faire des réévaluations régulières auprès du personnel qui est en communication directe avec les immigrants dans les services qui sont donnés aux immigrants.

Je propose ensuite de favoriser toutes les activités sportives et socio-culturelles qui mettent en contact les immigrants avec les Canadiens sous forme de formation de groupes ou d'intégration des immigrants dans les groupes déjà existants au Canada, parce que les programmes sportifs et socio-culturels permettent à ne pas penser à nos problèmes de race différente; il s'en dégage un idéal commun: gagner un match ou réaliser une pièce de théâtre, ou quelque chose du genre qui peut amener une réelle amitié entre les différentes ethnies.

En gros, c'est ce que je vous ai proposé. Je suis prête à répondre à vos questions comme M. Khoun Khunhy qui représente l'Association cambodgienne et M. Savalith Muong Son Vank, de l'Association des Laotiens de Québec.

[Translation]

associations themselves, because we are often facing financial problems and a lack of personnel.

I think that if ethnic associations had enough money to hire a secretary, or to set up a secretariat, or if they could hire interpreters for emergency situations, etc., this would create a better mutual understanding between Canadians and the newly arrived immigrants who have language problems. Now, communication is very important, and if we want an immigrant to feel at home in his new country, these problems must be alleviated, and the associations have a very important role to play in this respect.

They have a social responsibility to shoulder. They must intervene in cases where there are family problems, educational problems, health problems, and unfortunately, all associations, at least the ones in Quebec, lack the sufficient funds to help their compatriots. I represent an organization that should come to the help of all these people. Unfortunately, we are also incapable to help others, because of a lack of personnel. Therefore, I would suggest to allow those associations to have a few employees; that would help them.

I will now speak about facilities, space given to those associations and co-ordination organizations. It is very important to be able to meet, to speak about one's own culture, to invite Canadians to know different cultures, and thus also learn about Canadian culture. To this end, we need rooms, technical equipment, audio-visual equipment, for example, sound systems, music, projectors, etc.

Often, immigrants have to face people who take them for inferior beings, and who make remarks obliging them to... We are considered to be numbers; we are not always considered for our true worth, and I think that because of that, because of the many frustrations felt by immigrants, a lot of bitterness builds up, which automatically leads to aggressiveness, brusqueness or even, despair, in certain cases. And I think, on this last point, that the provincial and federal governments should proceed to regular re-evaluations of the personnel directly in contact with immigrants, in the services set up for immigrants.

I also propose that be facilitated all sports, social and cultural activities that put into contact immigrants and Canadians, in new groups, or in groups already existing in Canada, where they can be integrated, because sports social and cultural activities allow us not to think about the problems arising from the fact that we are of different races, there is a common ideal in those activities: to win a game, or to stage a play, or something else of the kind that can create true friendship between different ethnic groups.

This, on the whole, is what I have proposed to you. I am ready to answer your questions, as are also Mr. Khoun Khunhy, who represents the Cambodian Association, and Mr. Savalith Muong Son Vank, from The Association of Laotians of Quebec.

[Texte]

Le président: Merci bien. Le premier intervenant est M. Veillette.

M. Veillette: Madame, il y a plusieurs questions qui se sont posées aujourd'hui, mais il y a une qui n'a pas encore été posée. Et j'aimerais, étant donné votre expérience avec les communautés ethniques, que vous me disiez quelle est la propagande qui existe dans d'autres pays envers le Canada. Comment décrit-on aux futurs immigrants le mode de vie canadien et à quoi ils peuvent s'attendre ici, au Canada?

Mme Kovacs Arany: La première chose que je puis vous dire, c'est ma propre expérience. Quand nous avons décidé, mon mari et moi, de venir au Canada, nous nous sommes adressés à l'Ambassade canadienne et on nous a donné des brochures. Les brochures ne parlaient que des beaux côtés de la vie. Et, évidemment, nous nous attendions à trouver le paradis; nous avons eu quelques déceptions mais, en gros, je peux vous affirmer que nous n'avons jamais regretté d'être venus au Canada. Il est évident qu'en tant qu'immigrants on ne retrouve pas ce qu'on a laissé dans son pays, mais il y a partout des choses positives et il faut en être conscients. Je pense qu'il y a beaucoup, beaucoup d'immigrants qui sont dans la même situation que nous, c'est-à-dire qu'on se sent bien au Canada; il y a certainement la nostalgie de son propre pays mais on ne peut pas effacer les souvenirs. Et je ne peux pas vous dire ce que les Cambodgiens, les Roumains ou les Polonais ont reçu comme informations dans leur propre pays sur le Canada, mais c'est certainement connu comme un pays avec un haut niveau de vie où on peut vivre à l'abri des soucis, peut-être politiques et économiques. Disons que les gens souhaitent venir au Canada. Je le pense.

• 1640

M. Veillette: Est-ce que la publicité qui a été faite dans votre pays vous a incité à choisir le Canada comme deuxième pays?

Mme Kovacs Arany: Je n'ai pas eu ces informations dans mon pays parce que j'ai fait deux immigrations, si vous voulez; nous avons décidé de voir ailleurs parce qu'on n'avait pas beaucoup d'avenir au point de vue travail là où j'étais, et on a regardé vers l'Afrique du sud, l'Australie et le Canada; nous avons trouvé que le Canada nous était plus favorable considérant la formation de mon mari, et la vie en général qu'on nous présentait, et ainsi de suite.

M. Veillette: Vous êtes au Canada depuis combien de temps, maintenant?

Mme Kovacs Arany: Quinze ans.

M. Veillette: Depuis quinze ans.

Mme Kovacs Arany: Oui.

M. Veillette: Est-ce que je peux demander à monsieur depuis combien de temps il est au Canada?

M. Khoun Khun (président: Association Cambodgienne): Moi, je suis au Canada depuis 1975.

M. Veillette: Alors, tout à l'heure, M. Paproski disait qu'il était au Canada depuis 35 ans et qu'on le considérait encore

[Traduction]

The Chairman: Thank you very much. The first one to question you will be Mr. Veillette.

Mr. Veillette: Madam Arany, many questions have already been asked today, but one of them has not been mentioned. Given your experience with ethnic groups, could you tell us what propaganda exists in other countries concerning Canada. How is the Canadian way of life, and what immigrants can expect to find here described to them?

Mrs. Kovacs Arany: I can first of all mention my own experience. When my husband and I decided to come to Canada, we went to the Canadian Embassy, where we were given brochures, that only mentioned the good aspects of life here. Of course, we then expected to find paradise, and we had to live through a few disappointments, but, on the whole, I can tell you that we have never regretted having come to Canada. It is obvious that as immigrants, we do not find here what we left in our country, but there are everywhere positive things, and one must be conscious of them. I think there are many, many immigrants that are in the same situation as we are, that is, who feel at ease in Canada; of course, there remains a longing for one's own country, but one cannot erase memories. I cannot tell you what kind of information was given to Cambodians, Roumanians, or Poles, in their own respective countries about Canada, but it is certainly considered to be a country having a high standard of living, where one can live without having to face political and economic problems. Let us say that people want to come to Canada. I do think so.

Mr. Veillette: Is it the publicity heard in your country that made you choose Canada as your second homeland?

Mrs. Kovacs Arany: I did not get that information in my own country because in fact, I immigrated twice. We decided to have a look elsewhere, since job opportunities were rather slim where I was living; so we considered moving to South Africa, Australia or Canada. Canada seemed to be more favourable in the view of my husband's training and of the general way of living that was described to us, etc.

Mr. Veillette: How long have you now been in Canada?

Mrs. Kovacs Arany: Fifteen years.

Mr. Veillette: Fifteen years.

Mrs. Kovacs Arany: Yes.

Mr. Veillette: May I ask your colleague how long he has been in Canada?

Mr. Khoun Khun (Chairman, Cambodian Association): I have myself been in Canada since 1975.

Mr. Veillette: Some moments ago, Mr. Paproski was telling us that he is still considered as an immigrant even after 35

[Text]

comme un immigrant... Il est peut-être trop vieux pour se rappeler des problèmes...

M. Paproski: Cinquante!

M. Veillette: Pardon?

M. Paproski: Cinquante ans.

M. Veillette: Cinquante ans! Alors, il est peut-être trop vieux pour se rappeler des problèmes qu'il a eu lorsqu'il a immigré au Canada. Mais, pourriez-vous nous décrire en quelques mots les principaux problèmes que vous avez rencontrés, vous, en arrivant, ou vos collègues lorsqu'ils sont arrivés au Canada? Quels sont les principaux problèmes que vous avez rencontrés? Parce qu'en fin de compte, le Comité est ici pour essayer de trouver des solutions et aussi connaître vos problèmes. Je pense qu'il serait peut-être bon d'énumérer en quelques mots les problèmes que vous avez eus, les problèmes les plus cruciaux que vous avez rencontrés ici?

M. Khuny: Si vous me permettez de répondre... Nous autres, Cambodgiens, et comme d'ailleurs les Laotiens, les Vietnamiens aussi je pense, nous faisons partie des réfugiés et non pas des immigrants ordinaires, c'est-à-dire que nous n'avons pas beaucoup de choix pour choisir un pays où aller. Quand nous étions dans les camps de réfugiés en Thaïlande, on a attendu la main qui devait nous sauver, de n'importe quel pays..., on a sauté dessus. Et puis, arrivés ici, au Canada, on a espéré pouvoir trouver du travail surtout et puis, reprendre une nouvelle vie. Je pense que le problème principal ici, parmi mes compatriotes qui sont venus, surtout en 1980 et 1981, quand il y a eu un gros flot de réfugiés cambodgiens c'est le problème du travail, actuellement. Il s'agit d'une population spéciale, ce sont des réfugiés; et ces gens-là sont en grande partie des gens très peu instruits, étant donné la situation particulière du Cambodge de 1975 à 1980., on a connu le régime sanguinaire de Pol Pot qui a tué presque tous les intellectuels... Et les gens qui peuvent venir, ceux qui restaient, ce sont des gens très peu cultivés, très peu instruits. Alors, ces gens-là ont beaucoup de problèmes au point de vue apprentissage de la langue, et puis aussi pour trouver un travail. Voilà les gros problèmes auxquels nous faisons face actuellement.

M. Veillette: Avez-vous vécu des problèmes de racisme?

M. Khuny: Cela arrive par-ci, par-là, ce sont plutôt... Je ne parle pas de racisme comme tel, mais plutôt, parfois des remarques désobligeantes qu'on entend par-ci, par-là, à savoir que nous sommes des «voleurs de travail», etc...

• 1645

Mais des racistes comme tels, moi, je ne pourrais le dire.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Veillette.

Monsieur Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman. I notice by looking at the brief that your organization has been in existence for 23 years. I am just wondering if you could indicate what changes in program you have seen. I gather you

[Translation]

years in Canada... He might be too old to recall the problems...

Mr. Paproski: Fifty.

Mr. Veillette: Pardon me?

Mr. Paproski: Fifty.

Mr. Veillette: Fifty! In that case he might indeed be too old to remember the problems that he encountered when he immigrated to Canada. Could you describe in a few words the main problems that you or your colleagues encountered when you arrived in Canada? What were the main problems? After all, the Committee is sitting here to try to devise solutions but also to get to learn your problems. Could you tell us briefly what the main problems were that you encountered here?

Mr. Khuny: Allow me to answer. We Cambodians, but also maybe Laotians and Vietnamese, are refugees rather than ordinary immigrants in that we really have not chosen our country of immigration. In the refugee camps in Thailand, we merely awaited the helping hand that would save us, wherever it might come from, and we leaped at the first opportunity. Then, once landed in Canada, we were hoping to find a job but mostly to start a new life. I believe that the worst problem today is work, among my fellow countrymen that immigrated mainly in 1980 and 1981 at the time of the huge wave of Cambodian refugees. They form a special population, they are refugees; most of these people have little education given Cambodia's particular situation from 1975 to 1980—the bloody regime of Pol Pot killed almost all intellectuals. Those who were left and who did emigrate are consequently seldom educated. These people meet many problems just when trying to learn the language and then when looking for a job. So these are the main problems that confront us today.

Mr. Veillette: Have you experienced any problems with racism?

Mr. Khuny: Here and there, we rather experience... I am not talking about racism as such, but rather about offensive comments to the effect that we are job snatchers, etc...

But as far as racists are concerned, I could not tell.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

Mr. Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président. D'après votre mémoire, votre organisme oeuvre depuis 23 ans. Pouvez-vous nous dire si vous avez constaté des changements dans les programmes? Je sais que vous ne vous en occupez que

[Texte]

have only been involved with it for about 15 years of the 23, but have there been any changes in program as different groups have come over to Canada? Can you maybe comment on that?

Mme Kovacs Arany: Je travaille à la Fraternité multiculturelle depuis huit mois seulement et je pense qu'il y a eu beaucoup de changements; les gouvernements ont mis au point différentes procédures pour accueillir les réfugiés. Je pense que l'aide s'est organisée; il y a des programmes, il y a certains montants qui sont mis à la disposition de ces réfugiés qui reçoivent à leur arrivée l'aide qui correspond à peu près à l'aide sociale de la province. Je pense que l'organisation pour recevoir des réfugiés s'améliore certainement puisqu'il y a des gens qui font des suggestions, des corrections à apporter. Malheureusement, je ne peux pas vous répondre pour ce qui s'est passé il y a 15 ans puisque je suis assez nouvelle dans le milieu du travail avec les immigrants.

Mr. Lewycky: All right. I did not realize you have been there only eight months.

Could you indicate what type of funding your organization receives? It would seem to me there would not be too many multicultural associations in Quebec City. Am I wrong? Are there a number of them; and what sort of network would you have with them? So could you tell us about your funding and what other multicultural organizations there are in Quebec City?

Mme Kovacs Arany: À Québec, actuellement, il existe quatre associations qui s'occupent de tous les groupes d'immigrants en plus des associations ethniques qui s'occupent seulement de leur ethnie. Il y a le Centre international des femmes, il y a l'Association des travailleurs émigrants du Québec, il y a l'Association linguistique et la Fraternité multiculturelle. L'Association des femmes émigrantes s'occupe surtout des problèmes de femmes. L'Association des travailleurs, ce sont des problèmes qui sont reliés au travail, tandis que l'Association linguistique, c'est surtout un organisme qui devrait rendre des services à différentes associations, genre services de photocopie ou de secrétariat. La Fraternité multiculturelle est actuellement le seul organisme à Québec qui s'occupe de l'installation des réfugiés qui arrivent à Québec. Nous sommes là pour chercher les logements, pour inscrire les enfants à l'école, ouvrir les comptes en banque, chercher le téléphone et ainsi de suite. Et c'est notre rôle aussi de venir, avec des interprètes, en aide aux gens qui ont besoin par exemple de soins médicaux..., ou pour n'importe quel problème quand ils ont besoin d'interprètes. Et pour offrir tous ces services, nous sommes actuellement trois personnes rémunérées; on voudrait avoir l'aide de bénévoles, mais c'est très très difficile parce que nos bénévoles devraient sortir du rang des immigrants qui ont, en général, beaucoup de problèmes financiers donc, ils ne peuvent pas se permettre de passer du temps à rendre des services de ce genre. Ils peuvent travailler et ils sont à la recherche d'emplois.

Quant à nos financements, ils viennent de trois côtés: Immigration Canada, Immigration Québec et Secrétariat d'État qui nous donnent un certain montant, ce qui couvre les trois salaires, et le loyer; et pour le fonctionnement total de

[Traduction]

depuis 15 ans, mais avez-vous constaté que les programmes changeaient au fur et à mesure que de nouveaux groupes arrivaient au Canada? Pouvez-vous nous aider?

Mrs. Kovacs Arany: I have only been working for the last eight months with the Multicultural Fraternity, but I believe that there have been many changes; governments have set up different procedures to receive refugees. Help is better organized; programs exist and monies are set aside for the refugees when they arrive, so that they can benefit from what is roughly equivalent to provincial social welfare. The set-up to receive refugees is certainly getting better since suggestions and corrective measures are constantly made. Unfortunately I cannot help you with what was in existence 15 years ago, since I am new in the field of helping the immigrants.

M. Lewycky: Très bien. Je ne savais pas que vous n'y étiez que depuis huit mois.

Comment se finance votre organisme? Il ne doit pas y avoir beaucoup d'associations multiculturelles à Québec, si je ne me trompe. Y en a-t-il d'autres que la vôtre? Si oui, quel est le réseau qui vous lie? Je répète: pouvez-vous nous parler du financement et des autres organisations multiculturelles de la ville de Québec?

Mrs. Kovacs Arany: In Quebec City, there are presently four associations dealing with all groups of immigrants, plus associations which deal only with given ethnic groups. There is the *Centre international des femmes*, the *Association des travailleurs immigrants du Québec*, the *Association linguistique* and the *Fraternité multiculturelle*. The *Association des femmes immigrantes* deals mainly with problems that confront women whereas the *Association des travailleurs* deals mainly with problems encountered in the workplace. On the other hand, the *Association linguistique* serves different associations by helping them out with photocopying or secretariat services. The *Fraternité multiculturelle* is presently the only body in Quebec helping refugees to settle down upon their arrival. We help them to find housing, to register their children at school, to open bank accounts, to ask for telephone services, etc. With the help of interpreters, we also try to assist those who need medical care, or anything else for that matter. To do all this, we have three paid employees. We would have hoped to enlist volunteers; this however, is very difficult, since voluntary workers would have to come out of the ranks of immigrants who, generally speaking, experience financial difficulty and who cannot afford to give their time out in services of the kind. They can work, therefore they are looking for jobs.

As far as funding is concerned, the money comes from three sources: Immigration Canada, Immigration Quebec and the Secretary of State. This covers the three salaries and our lease; we are then left with around \$6,000 to cover our operational

[Text]

l'année, il nous reste environ 6 000 dollars pour organiser des activités, pour payer les transports, pour payer d'éventuels interprètes. Je crois que vous réalisez que 6 000 dollars pour tout cela, ce n'est vraiment pas beaucoup. Et comme je vous l'ai exprimé, nous sommes confrontés à un sérieux problème d'argent parce que nous ne pouvons pas offrir les services d'interprètes, toujours disponibles, quand on en a besoin.

Mr. Lewycky: Thank you very much for that very complete answer. You have indicated that there are three full-time paid staff. I would assume, just by looking at the large number of activities, that you must have a real host of volunteers who are helping you out. How many volunteers would be involved in this program?

Mme Kovacs Arany: Actuellement, nous avons peut-être une dizaine de bénévoles dont deux qui peuvent nous donner des services d'interprètes. Les autres nous aident dans les activités, par exemple, la recherche de logements qui ne nécessite pas d'interprétation. Mais ces interprètes bénévoles, malheureusement, ne sont pas toujours disponibles et en cas d'urgence, par exemple, chez le médecin, vous avez beaucoup de problèmes pour les avoir sous la main, si vous voulez.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Au nom du Comité, j'aimerais féliciter et remercier nos témoins d'être venus et de nous avoir fait profiter de leur mémoire. Je sais bien que nous avons encore des témoins qui aimeraient nous livrer leurs pensées, mais nous sommes arrivés à la fin de notre temps disponible et nous devons quitter la ville de Québec.

I very much regret that our mandate has put us in the position where we have to take decisions that leave witnesses unheard. As I indicated in Ottawa when we left, and again in Halifax when we left, and I do so now, no brief will go unread; no letter will go unanswered. It is the intention of this committee to have and to use every bit of information that can be available to us from every source, not only from the witnesses whose assistance and input we are most appreciative of, but also from our staff, from information we individually and collectively have compiled, and from all of those sources that may be made available to us from whatever area, so that the report at the end of the day will be as complete as possible and hopefully as sensitive to the needs and the aspirations of the community that I believe Parliament has set us up to serve. There is no question but that if there is any affirmative action taking place in this country today, this committee is at the forefront of that affirmative action in the sense we have been set up specifically to deal with a target group, namely the visible minorities, which we have chosen to interpret as widely as was humanly possible.

I personally regret that I may have somehow offended any witness today, and I confess to a certain humanism in the sense that I guess I rise to the bait just like anybody might. I perhaps should recognize that it should be fish that rise to the bait, not chairmen.

[Translation]

costs for one year, to organize activities, to pay for transportation and for interpretation, if need be. You must surely realize that an amount of \$6,000 needed to cover all that does not leave us much elbow room. As I said, we are confronted with a very serious problem of money, since we cannot always afford the services of interpreters when they are needed.

M. Lewycky: Merci beaucoup de nous avoir répondu avec tant de détails. Vous avez dit employer trois personnes à temps plein. Étant donné le grand nombre de vos activités, j'imagine que vous faites largement appel à des bénévoles. Combien de bénévoles vous aident?

Mrs. Kovacs Arany: At the moment, we have a dozen of volunteers, two of whom can also act as interpreters. The others help us out in activities for which interpretation is not needed, like finding housing. Unfortunately, our volunteer interpreters are not always available in emergency situations; for instance, it is often very difficult to get them if you need to receive medical attention in emergency cases.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

On behalf of the committee, I would like to commend and thank our witnesses for having shared with us their brief today. I know that there are many more witnesses that would like to share their thoughts with us, but we have unfortunately run out of time and must now leave Quebec City.

Je regrette que notre mandat nous oblige à prendre des décisions sans avoir pu entendre tous les témoins. Comme je l'ai fait savoir à notre départ d'Ottawa, puis à notre départ d'Halifax, je précise que tous les mémoires seront lus, et toutes les lettres recevront réponse. Le Comité a l'intention d'utiliser toute l'information qui lui a été rendue disponible, de quelque source que ce soit, qu'il s'agisse des témoins que nous remercions pour leur aide et leur appui, de notre personnel, des renseignements que nous avons recueillis individuellement ou collectivement, ainsi que de toute autre source qui nous est parvenue d'un peu partout. Notre rapport, espérons-le, pourra ainsi être aussi complet que possible et sensibilisé aux besoins et aux aspirations de la collectivité. Il ne fait pas de doute que s'il doit y avoir de l'action positive, notre Comité en est au premier plan, puisqu'il a été mis sur pied pour se pencher très précisément sur le groupe cible des minorités visibles, minorités que nous avons choisi de définir le plus largement et le plus humainement possible.

S'il m'est arrivé aujourd'hui de blesser quelques témoins, je les prie de bien vouloir m'en excuser; je ne suis qu'humain, et je puis moi aussi pécher comme n'importe qui. Je devrais peut-être reconnaître que ce sont les poissons qui doivent mordre à l'hameçon et non les présidents.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

However, that said, if I may finish, Mr. McCauley, I do not go too far in my apology, because regardless of the cultural differences that may exist in this country, I think there is a standard of politeness that transverses and goes beyond cultural differences. I only regret that the witness who was here could not be here, first of all, to accept my apology if one is needed, but also to hear me say that I do believe there is a level of politeness that is not tied to culture, nor ethnicity, nor to race. I suspect that if in fact we descend on both sides of the table to levels of the adversary we do not resolve the problem, we add to it, participate in it and become part of it. I regret I may have done that, and in any sense that I did do, perhaps my having said so for the record and forwarding the record to our witnesses will in some way assure that is somehow corrected.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I want to confess to a certain state of shellshock from the guerrilla theatre to which we were just subjected by Dr. Bertley. It is regrettable that he consciously, in my opinion, set out to bait the committee. Despite the fact that you characterize yourself as rising to that bait, I think, Mr. Chairman your restraint was admirable under the circumstances. When one's ego gets in the way of the pursuit of truth we are all engaged in in this committee, it is a sad day for all of us. I think it is most unfortunate. I do not think you have anything to apologize for.

The Chairman: Mr. McCauley, I thank you.

I to the City of Montreal bid farewell for the moment on behalf of the committee. I find we are in the same state as that movie that is some years old now where it was said: If it is Tuesday, I must be somewhere. To the committee, if and when it is Wednesday, we must be in Toronto. We will be adjourning then this evening to Toronto.

Again to the witnesses, I would like to thank them.

A nos témoins, merci encore.

Vos réponses à nos questions vont nous donner beaucoup d'idées pour travailler, et c'est pour cela que nous sommes venus ici, pour vous écouter et après cela travailler avec ce que vous nous avez donné.

Pour tout cela, merci bien. À tout le monde, merci.

La séance est ajournée jusqu'à demain, à Toronto, à 09h00.

Toutefois, ceci dit, si je puis terminer, monsieur McCauley, je n'irai pas trop loin dans mes excuses, car peu importe les différences culturelles qui peuvent exister au pays, je pense qu'il y a une certaine norme de politesse qui transcende et va au-delà des différences culturelles. Je regrette simplement que le témoin ne soit plus là, d'abord, pour accepter mes excuses, s'il est nécessaire d'en faire, mais également pour m'entendre dire que je crois qu'il y a un niveau de politesse qui n'est lié ni à la culture, ni à l'ethnie, ni à la race. En fait, je pense que, des deux côtés de la table, si nous nous situons en adversaires, nous ne résolvons pas le problème, nous l'aggravons, nous y contribuons et nous en devenons une partie. Je regrette d'avoir fait cela et, si je l'ai fait la façon dont je l'ai fait; on pourrait peut-être remédier aux choses en faisant parvenir à nos témoins le procès-verbal contenant ce que je viens de dire.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Monsieur le président, je tiens à dire que je suis en état de choc après le bombardement auquel nous a soumis le Dr Bertley. À mon avis, il est regrettable qu'il ait consciemment entrepris de piéger le Comité. Bien que vous ayiez dit avoir mordu à l'hameçon, monsieur le président, je pense que, dans ces circonstances, votre retenue a été admirable. C'est une journée triste pour nous tous lorsque notre égocentrisme se substitue à la recherche de la vérité dans laquelle tout ce Comité est engagé. Je pense que c'est vraiment malheureux. Je ne pense pas que vous deviez vous excuser de quoi que ce soit.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Au nom du Comité, pour l'instant, je dis au revoir à la cité de Montréal. Je trouve que nous sommes dans le même état que dans ce film d'il y a quelques années où l'on disait: Si nous sommes mardi, je dois être dans telle ville. J'ai dit au Comité si c'est mercredi, et lorsque ce sera mercredi, nous devons être à Toronto. Nous allons lever la séance et ce soir nous nous rendrons à Toronto.

Encore une fois, je tiens à remercier les témoins.
again, I would like to thank our witnesses.

Your answers to our questions will give us a lot of ideas to work on and that is the reason why we came here, to listen to you and afterwards work on what you have given us.

For all that, thank you very much, thanks to everybody.

The meeting is adjourned until tomorrow at 9.00 o'clock in Toronto.

From the International YMCA of Montreal:

Mr. Barry Lazar;
Mr. Pascual Delgado;
Ms. Silvana Anania.

From the National Congress of Black Women:

Mrs. Vera Jackson.

From the Negro Community Centre:

Ms. Mary Robertson;
Dr. Leo Bertley;
Mr. W. Nichols.

From «la Fraternité Multiculturelle de Québec Inc.»:

Mrs. Maria Kovacs Arany, Director;
Mr. Khun-Neay Khuon.

De la «International YMCA of Montreal»:

M. Barry Lazar;
M. Pascual Delgado;
M^{me} Silvana Anania.

Du «National Congress of Black Women»:

M^{me} Vera Jackson.

Du «Negro Community Centre»:

M^{me} Mary Robertson;
M. Leo Bertley;
M. W. Nichols.

De la Fraternité multiculturelle de Québec Inc.:

M^{me} Maria Kovacs Arany, directeur;
M. Khun-Neay Khuon.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From «La Maison d'Haïti»:

Mr. Ernst Gresseau;
Mr. J. Télémaque.

From «l'Association des Journalistes Ethniques du Québec»:

Mr. Jean-Victor Nkolo, «Président du Conseil d'Administration».

From «l'Association des médecins haïtiens à l'étranger»:

Dr. Anthony Alcindor;
Dr. Lemercier Saint-Phard.

From the Naskapi Band Council:

Mr. Paul Wilkinson, Counsel;
Mr. Fernand Ouellet, Professor, University of Sherbrooke.

From the Centre for Research Action on Race Relations:

Mr. Waheed Malik;
Mr. Fo-Niemi;
Mr. Kevin Cadloff.

De La Maison d'Haïti:

M. Ernst Gresseau;
M. J. Télémaque.

De l'Association des Journalistes ethniques du Québec:

M. Jean-Victor Nkolo, président, Conseil d'administration.

De l'Association des médecins haïtiens à l'étranger:

D^r Anthony Alcindor;
D^r Lemercier Saint-Phard.

Du «Naskapi Band Council»:

M. Paul Wilkinson, conseiller;
M. Fernand Ouellet, professeur, Université de Sherbrooke.

Du «Centre for Research Action on Race Relations»:

M. Waheed Malik;
M. Fo-Niemi;
M. Kevin Cadloff.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Wednesday, October 19, 1983

Chairman: Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mercredi 19 octobre 1983

Président: Bob Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Bob Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Bob Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Norman Kelly
Laverne Lewycky
Gus Mitges

Steve Paproski
Michel Veillette—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 19, 1983
(29)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met in Toronto at 9:06 o'clock a.m., this day, the Chairman Mr. Bob Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Keith Lowe, Research Officers; Dorothy Wills, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director; Maureen Dobbin, Parliamentary Intern.

Witnesses: From the Canadian Civil Liberties Association: Mr. Alan Borovoy, General Counsel. *From the Ontario Multicultural Association:* Mr. Mohammad S. Qaadri, Mr. Hugh Morris, Mr. John Tomlinson, Ms. Genie Lorentowicz and Mr. Courtney Doldron. *From the Metropolitan Separate School Board:* Mrs. Teresa Gonzalez. *From the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education:* Mr. Keith McLeod.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*)

Mr. Borovoy made a statement and answered questions.

Messrs. Qaadri, Morris, Tomlinson and Doldron and Ms. Lorentowicz made statements and answered questions.

Mrs. Gonzalez made a statement and answered questions.

Mr. McLeod made a statement and answered questions.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING (30)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met in Toronto at 1:40 o'clock p.m., this day, the Chairman Mr. Bob Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Keith Lowe, Research Officers; Dorothy Wills, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director; Maureen Dobbin, Parliamentary Intern.

Witnesses: From the Cross-Cultural Communications Centre: Mr. Mutale Chanda. *From the Organization for Caribbean-Canadian Initiatives:* Dr. George Eaton, Mrs. Kathleen Eaton and Dr. Wolseley Anderson. *From the Transition Year Program, University of Toronto:* Professor A. Martin Wall, Director and Dr. Keith Allen. *From Ryerson Polytechnical Institute:* Professor Melbourne Thompson, Professor of Economics. *From the Chinese Canadian National Council:* Mr. Siu Keong Lee, Ms. Rose Lee and Winnie Ng. *From the Multicultural Leadership Program, Board of*

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 19 OCTOBRE 1983
(29)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à 9h06, à Toronto, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed, Keith Lowe et Dorothy Wills, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude; Maureen Dobbin, stagiaire parlementaire.

Témoins: De la «Canadian Civil Liberties Association»: M. Alan Borovoy, conseiller général. *De l'«Ontario Multicultural Association»:* M. Mohammad S. Qaadri, M. Hugh Morris, M. John Tomlinson, M^{me} Genie Lorentowicz et M. Courtney Doldron. *De la «Metropolitan Separate School Board»:* M^{me} Teresa Gonzalez. *Du «Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education»:* M. Keith McLeod.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (Voir *procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*)

M. Borovoy fait une déclaration et répond aux questions.

MM. Qaadri, Morris, Tomlinson et Doldron, ainsi que M^{me} Lorentowicz, font des déclarations et répondent aux questions.

M^{me} Gonzalez fait une déclaration et répond aux questions.

M. McLeod fait une déclaration et répond aux questions.

A 12h02, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (30)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à 13h40, à Toronto, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed, Keith Lowe et Dorothy Wills, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude; Maureen Dobbin, stagiaire parlementaire.

Témoins: Du «Cross-Cultural Communications Centre»: M. Mutale Chanda. *De l'«Organization for Caribbean-Canadian Initiatives»:* M. George Eaton, M^{me} Kathleen Eaton et M. Wolseley Anderson. *Du «Transition Year Program, Université de Toronto»:* le professeur A. Martin Wall, directeur, et M. Keith Allen. *Du «Ryerson Polytechnical Institute»:* le professeur Melbourne Thompson, département de l'économie. *Du «Chinese Canadian National Council»:* M. Siu Keong Lee, M^{me} Rose Lee et Winnie Ng. *Du «Multicultural Leadership Program, Board of Education of the Borough of*

Education of the Borough of East York: Mr. George Ade, Miss Suzanne Marshall, Mr. Robert Blane, Mr. Cole Todd, Mr. Marty Koesky, Miss Serena Shastri and Mr. Anthony Douglas.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*)

Mr. Shanda made a statement and answered questions.

Mr. Eaton made a statement and, with Dr. Anderson and Mrs. Eaton, answered questions.

Mr. Wall made a statement and, with Mr. Allen, answered questions.

At 3:48 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:56 o'clock p.m., the sitting resumed.

Professor Thompson made a statement and answered questions.

Ms. Lee made a statement and, with Mr. Siu Keong Lee and Ms. Ng, answered questions.

Mr. Ade made a statement and, with Miss Marshall, Mr. Blane, Mr. Todd, Mr. Koesky, Miss Shastri and Mr. Douglas, answered questions.

At 6:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

East York: M. George Ade, M^{lle} Suzanne Marshall, M. Robert Blane, M. Cole Todd, M. Marty Koesky, M^{lle} Serena Shastri et M. Anthony Douglas.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi de jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*)

M. Shanda fait une déclaration et répond aux questions.

M. Eaton fait une déclaration et, assisté par M. Anderson et M^{me} Eaton, répond aux questions.

M. Wall fait une déclaration et, assisté par M. Allen, répond aux questions.

A 15h48, le Comité suspend les travaux.

A 15h56, le Comité reprend les travaux.

Le professeur Thompson fait une déclaration et répond aux questions.

M^{me} Lee fait une déclaration et, avec M. Siu Keong Lee et M^{me} Ng, répond aux questions.

M. Ade fait une déclaration et, assistée par M^{lle} Marshall, M. Blane, M. Todd, M. Koesky, M^{lle} Shastri et M. Douglas, répond aux questions.

A 18h13, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, October 19, 1983

• 0900

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to commence our hearings in Toronto with the resumption of hearings pursuant to the order of reference of June of this year dealing with the issues before this committee.

• 0905

Perhaps I can preface my remarks with a few general comments that I hope will carry to all our witnesses and the committee, who are all very conscious of the time constraints we have had placed on us by our mandate. Consequently, constraints are placed on witnesses in terms, first of all, of the presentation of the briefs and thereafter, the difficult decisions we have had to take in terms of the people to be asked to appear before us to give evidence.

On several briefs we will not have the opportunity to ask questions or to have presented to us live, and that is not to be taken in any way as a deprecation of those briefs or a reflection on their relative importance. What we have attempted to do and some of the criteria that perhaps I can explain is to determine whether or not they were national groups representative of regional groups which wanted to appear; whether or not the message of the brief was, in fact, delivered by that national group; whether there are specific models in one brief or another which more closely approximate the mandate of the committee. Based on that type of criteria, we have invited certain witnesses to appear. Unfortunately we have had to suggest to other witnesses that time would not permit their appearance.

I want to say to all persons who have provided briefs to us, however, that all briefs form part of our working papers, that all the briefs are being read, that they are all being considered in the operation of writing our report. Certainly, because we have not heard individuals personally, it does not mean they are lost or forgotten. Quite the contrary is true. Indeed, even though we may not have the briefs now, the invitation continues to provide those briefs to us so that we may have the benefit of those thoughts prior to the completion of the writing process.

That said, we get into the formal part of our meeting. It is required by the rules of the House that I must now ask our friends from the media to leave the room so we can proceed.

I should be more specific, perhaps, and refer to cameras. The taking of pictures is not permitted under the parliamentary rules. Media representatives are welcome, of course. I seem to have just demonstrated how easily one can be misinterpreted or slip into difficulty. I wish to be perfectly clear. Cameras are not permitted. Electronic recording devices are not permitted. Reporters with sharp pencils and pads are welcome. Thank you.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 19 octobre 1983

Le président: Mesdames et messieurs, je déclare ouverte la première de nos audiences à Toronto, nous reprendrons l'étude de l'ordre de renvoi du mois de juin, définissant la portée du mandat du Comité.

Avec votre permission, je ferai d'abord quelques remarques sur les limites de temps qui nous sont imposées par notre mandat, et j'espère que nos témoins et les membres du Comité les comprendront. Tout d'abord les témoins disposeront d'un temps limité pour la présentation de leur mémoire, et pour la même raison le Comité a eu à prendre des décisions parfois difficiles pour choisir les groupes qui pourraient comparaître.

Donc plusieurs mémoires ne pourront pas être présentés ici par leurs auteurs, nous ne pourrions pas leur poser questions, et il convient de ne pas comprendre cela comme un rejet de ces travaux, ni comme un jugement de valeur sur leur relative importance. Ce choix s'est fait en fonction de certains critères, et notamment du fait que certains groupes nationaux représentent certains groupes régionaux demandant à comparaître; nous avons donc cherché à savoir si le contenu du mémoire qui nous était présenté était représentatif de la position du groupe au niveau national; nous avons aussi décidé de retenir certains mémoires en raison de la pertinence des modèles qu'ils présentaient, par rapport au mandat de notre Comité. C'est à partir de ces critères que nous avons pu décider des groupes qui comparaitraient, en étant malheureusement obligés de refuser certains autres témoins.

J'aimerais donc dire à tous ceux qui nous ont fait parvenir des mémoires que ceux-ci font partie de nos documents de travail, que nous les lisons tous, et qu'ils seront pris en compte au moment de la rédaction du rapport. Le fait que nous n'ayons pas pu entendre leurs auteurs personnellement ne signifie pas qu'ils ont travaillé pour rien. Bien au contraire. Je tiens même à réitérer notre invitation à nous faire parvenir des mémoires, lorsque ceux-ci ne nous ont pas encore été adressés, pour que nous puissions en profiter avant de nous mettre nous-mêmes à notre rapport.

Cela dit, nous allons commencer notre audience. Le règlement de la Chambre des communes m'impose de demander à nos amis des organes de presse de quitter la salle pour que nous puissions commencer.

Je devrais être plus précis et bien expliquer que je parle des caméras. Le règlement parlementaire interdit que l'on prenne des photos. Bien sûr les représentants des organes de presse sont bienvenus. Voilà donc un exemple vivant de la façon dont on peut susciter des malentendus et s'exposer à des difficultés. Je veux donc être ici parfaitement clair. Les caméras ne sont pas permises dans l'enceinte de l'audience. Tout système d'enregistrement électronique est également interdit. Par

[Text]

Our first witness in Toronto is the Canadian Civil Liberties Association, General Counsel Mr. Alan Borovoy, and Research Associate, Mr. Shin Imai. Gentlemen, welcome. Because of the constraints I alluded to, we invite you to attempt to highlight your brief for us, within the first half of that 40-minute period perhaps, so that the latter half can be devoted to questions and answers.

Mr. Borovoy.

Mr. Alan Borovoy (Canadian Civil Liberties Association): Thank you very much, Mr. Chairman. I feel the need now to talk quickly. I should just say, by the by, that although we too are a national organization, we regret our inability to make the Ottawa hearings. You do realize you have had some competition and were beat out by the senate committee which is studying the intelligence and security bill. That is not to indicate that one ought to have priority over the other, however.

• 0910

The Chairman: Well, Mr. Borovoy, I am going to assume the same kind of decisions you had to take with respect to those two committees is the same as we took with respect to witnesses, and that the weight of the evidence you give here is equally important to the other.

Mr. Borovoy: At least no less important. In the first place, if we follow our brief through, we call the first section "The Goals of Governmental Effort." I think it would be useful because there is often so much confusion when one gets into discussions about race relations, if we clarify what ought to be the objectives of governmental effort. In our view, the goal should be not universal love, but fair play. We need not ask, for example, employers to like blacks or Indians or native people; what we need to do is insist that employers hire the well-qualified blacks, Indians, native people, whether they like them or not. Our concern is not with what they like; it is with what they do. It is not with how they feel; it is with how they behave.

I do not want anyone to get the impression from this, of course, that we are opposed to brotherly love. But we are simply not prepared to wait some thousands of years for that happy day, if ever it comes, when everyone feels lovely towards one another, before we insist on fair play in the "here and now", today. I think it was the late economist, John Maynard Keynes, who put it best when he said: In the long run, we are all dead. That statement, of course, qualifies what one of my

[Translation]

contre les journalistes munis d'un bloc-note et d'un crayon sont tout à fait bienvenus. Merci.

Notre premier témoin à Toronto est l'Association canadienne des libertés civiles, représentée par son conseiller général, M. Alan Borovoy, et par un associé à la recherche, M. Shin Imai. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. En raison des contraintes dont j'ai déjà parlé nous vous invitons à simplement résumer votre mémoire, peut-être au cours de la première moitié des 40 minutes dont nous disposons pour vous, pour pouvoir ensuite passer aux questions et aux réponses qui y seront données.

Monsieur Borovoy.

M. Alan Borovoy (Association canadienne des libertés civiles): Merci beaucoup, monsieur le président. Je sens qu'il faut que je parle assez rapidement. J'aimerais dire, en passant, que nous n'avons pas été à même de nous rendre à Ottawa, en dépit du caractère national de notre organisation. Vous devez comprendre qu'il y a une certaine concurrence qui s'instaure entre les comités, et que c'est votre homologue du Sénat étudiant le projet de loi constituant le service canadien du renseignement de sécurité qui l'a emporté. Cela ne signifie absolument pas qu'il y avait là un rapport de priorité de l'un à l'autre.

Le président: Eh bien, monsieur Borovoy, je suppose que pour choisir en deux comités, vous avez dû prendre des décisions qui ressemblent beaucoup à celles que nous devons assumer vis-à-vis des témoins, et je suppose que votre témoignage ici n'est pas moins important que celui dont vous avez fait profiter l'autre comité.

M. Borovoy: Il n'est certainement pas moins important. Tout d'abord, et si nous suivons dans l'ordre les grands chapitres de notre mémoire, le premier s'intitule «les objectifs de l'action gouvernementale». Je pense que c'est un chapitre qui devrait être utile en raison de la confusion qui envahit les discussions traitant de relations interraciales, et nous tenons à clarifier ce que l'on doit entendre par objectifs de l'action gouvernementale. À notre avis, il ne s'agit pas de viser à l'amour universel, mais simplement à un minimum de justice. Nous n'avons pas besoin de demander, par exemple, que les employeurs en arrivent à aimer les Noirs ou les indiens ou même les autochtones; ce qu'il faut, c'est d'insister pour que les employeurs recrutent les Noirs, les indiens, les autochtones, lorsqu'ils ont les compétences requises, que cela leur plaise ou non. Ce n'est pas ce qu'ils aiment qui nous intéresse, mais ce qu'ils font, non ce qu'ils peuvent ressentir, mais plutôt la façon dont ils se comportent.

Malgré cela, vous ne devez pas comprendre ici que nous sommes opposés à toute notion d'amour du prochain. C'est simplement que nous ne voulons pas encore attendre plusieurs millénaires pour que nous nous aimions tous les uns les autres, si jamais cela doit se produire, et que nous voulons dès maintenant insister sur cette notion de justice «ici et maintenant», dès aujourd'hui. Je crois que la formule de feu John Maynard Keynes, l'économiste, était tout à fait juste lorsqu'il disait: Un jour, nous serons tous morts. Voilà qui, comme

[Texte]

professors would have called "a penetrating glimpse into the obvious".

In any event, it is our view that we have to gear our programs toward improving behaviour in the short run, of real people in the here and now, today. I think so much of the confusion and so many of the misconceptions and difficulties one encounters when one discusses race relations grows out of that fundamental misconception. It is not necessary to love in order to behave fairly, and I think fair behaviour ought to be the clearly articulated goal of our efforts in this area.

Just to conclude the opening remarks, let me say that in our view the repugnant pronouncements of the racial extremists are not among the most serious of the racial problems we have in this country. I think what we should concentrate on are the serious issues, and they are not among the more serious issues. The most serious issues concern the special hardships that people encounter in attempting to enjoy the fruits of public life; what non-white people encounter and experience at the hands of employers, of licensing agencies, landlords, proprietors and various departments of government. These, in our view, represent the serious racial areas which require addressing. That is not to say racial extremists ought to be ignored. It is to say our response to them should be grounded in a sense of perspective and that we ought to address priority problems.

In many ways, the various human rights statutes and human rights commissions address these problems that we consider of priority. Of course, they should receive support commensurate with that. However, there are gaps and serious gaps in what the commissions are now doing. There are racial problems which their programs are not addressing, or only inadequately addressing, and that is going to be the subject of the two key areas that we want to discuss with you today.

• 0915

One of them we call "structural inequities". The Canadian Civil Liberties Association in the late 1970s performed a number of surveys. Just to give you an indication what these surveys disclosed, let me say that of a large municipal fire department we found, out of more than 1,100 fire fighters in a city with a large number of non-whites, only two were non-white; that is, out of more than 1,100. In two medium-size cities with large non-white populations, we found that on the police force in one of them they had only a single non-white police officer, and in the other, none.

We did a survey of corporate practices. We took *The Financial Post* for a particular year and looked at the announcements of corporate promotions that were made with photographs. We counted more than 1,900 such announcements which were made in this way. Of them, no more than six went to non-white people. And we were advised by economists and people familiar with business practice that it was a

[Traduction]

l'aurait dit un de mes professeurs, n'est qu'une «pénétrante constatation de l'évidence».

En tout cas, nous devons orienter nos programmes vers une amélioration du comportement de gens de chair et d'os, ici et maintenant, pour que cette amélioration ait lieu dès demain. Je pense qu'une partie importante de la confusion, mais également tous les malentendus et les difficultés que nous rencontrons lorsque nous discutons de relations interraciales est une conséquence directe de cette première méprise. Il n'est pas nécessaire d'aimer pour se conduire de façon équitable, et je crois que l'on devrait de façon très claire définir notre effort comme étant orienté vers cette notion de justice.

Pour conclure ces premières remarques, je dirais qu'à notre avis les déclarations absolument odieuses de certains extrémistes racistes ne sont pas le problème le plus grave que nous rencontrons, en matière de racisme, dans notre pays. Je pense que nous devrions nous pencher sur les cas les plus graves, c'est-à-dire les obstacles auxquels se heurtent certains Canadiens dans leur vie publique; je pense à ce que doit supporter la population non blanche dans ses rapports avec les employeurs, avec les agences délivrant licences et permis, avec les propriétaires, et les divers ministères et organismes du gouvernement. Voilà où se trouvent les problèmes essentiels concernant le racisme. Il ne s'agit pas de dire qu'il n'y a pas d'extrémistes racistes, mais simplement de réagir en fonction de l'urgence du problème, et en l'occurrence d'établir une hiérarchie des priorités.

De bien des points de vue les lois et commissions des droits de la personne répondent à ces questions que nous considérons comme prioritaires. On devrait donc leur donner toute l'importance que la gravité du problème exige. Toutefois, il y a des lacunes graves dans les programmes des commissions. Ceux-ci en effet continuent à laisser en dehors de leur action, certains des problèmes raciaux, ou s'en préoccupent de façon insuffisante, et c'est ce qui sera nos grands thèmes de discussions aujourd'hui avec vous.

L'un des domaines que nous voulons aborder est celui des «inégalités structurelles». L'Association canadienne des libertés civiles à la fin des années 1970 a fait un certain nombre d'enquêtes. L'une d'elles a révélé qu'au sein d'un grand service municipal de lutte contre l'incendie, employant plus de 1,100 pompiers, dans une ville dont la population non blanche était relativement importante, on ne trouvait que deux pompiers non blancs; deux sur plus de 1,100. Au sein des forces de police de deux villes de taille moyenne à forte population non blanche, il y avait, d'un côté, un seul officier de police non blanc, et de l'autre, aucun.

Nous avons également fait une enquête sur les sociétés du secteur privé. Nous avons pris l'exemple du *Financial Post*, au cours d'une année entière, en nous reportant aux avis de promotion à l'intérieur de la société assortis d'une photographie. Nous avons compté plus de 1,900 avis, dont 6 seulement concernaient des personnes non blanches. Des économistes, des personnes connaissant bien le monde des affaires, nous ont dit

[Text]

reasonable barometer of what is going on in the corporate world.

We looked at three northern cities or northern communities—I should not say they were all cities—which have large native populations. Of more than 500 jobs in the banks in those communities, only two were held by native people and one of them was part-time. I do not think it would be appropriate to say that, as a result of evidence like this, every single person who is charged with responsibility was guilty of racial discrimination. I do not think that would be an appropriate inference to draw, although we would be surprised if racial discrimination were not a factor at least in some of those cases.

But that kind of evidence does not afford that kind of conclusion. There could be many other explanations for it. In some cases it could be outmoded personnel practices. For example, with the fire department we found that they had never publicly posted their jobs. What they did was to have a big drawer in the personnel department and people who wanted to be fire-fighters phoned up over the years and their names were put in the drawer. When a new opening came up they simply called those who had been in the drawer the longest. I give them this: They were at least abiding by the principles of seniority. The problem was, however, that with the rate of turnover in that fire department and the number of applications, if an immigrant who had not been in the country very long applied for that job—I remember describing this to the mayor of the community at the time—it might take more than 10 years before his application would even be considered, and then he would probably have to pass on the benefits to his executor. So it would not be of very much value to him. That is one problem there.

Now, in other cases it could be because employers, like so many other people, are parochial in their recruitment practices. They may not go beyond their favourite haunts in looking for employees. Or you may find, in numbers of cases, non-white people themselves reluctant to apply for jobs where they have seen nothing but a sea of white faces for generations. And whether or not one agrees or disagrees with them, it is an understandable reaction. Whether or not it was deliberate discrimination, it is an understandable reaction. Whatever the causes our view is that the results are unhealthy. It is an unhealthy situation where you have these entrenched patterns going on year after year after year.

• 0920

What we suggest is that the traditional approaches, the traditional response, of our human rights legislation cannot adequately cope with these entrenched patterns, because of course, the human rights statutes depend primarily on complaint-by-complaint enforcement, and you simply cannot get enough situations where you have the coincidence of an eligible and qualified non-white applicant and a job opening for which he is suitable. It is not going to arise in a sufficient

[Translation]

que cela représentait un échantillon assez fidèle de ce qui se passait dans l'entreprise privée.

Au cours de nos enquêtes, nous avons pris aussi l'exemple de trois villes du Nord, ou plutôt de trois collectivités du Nord—il ne s'agissait pas toujours de villes—où la population autochtone était importante. Parmi plus de 500 emplois bancaires seulement deux étaient occupés par des autochtones, dont l'un à temps partiel. Il ne serait pas juste, à la suite de ces statistiques, d'accuser de pratiques discriminatoires toute personne occupant un poste de responsabilité. Je ne pense pas que cette conclusion soit la bonne; pourtant il faut bien admettre que, au moins dans certains de ces cas, il est bien question de discrimination raciale.

Pourtant, ce genre de statistiques n'implique pas nécessairement cette conclusion. Plusieurs explications peuvent être avancées. Dans certains cas, il s'agit peut-être simplement d'une politique de recrutement qui n'a pas été revue. Dans le cas de ce service de lutte contre l'incendie, nous avons constaté que les vacances n'étaient jamais publiées. Ils avaient tout simplement un dossier, au personnel, qui prenait sur une liste les noms de personnes qui leur téléphonaient pour demander d'être recrutées. Lorsqu'un poste était vacant, on appelait la personne dont le nom se trouvait en tête de liste. Je leur accorde au moins d'avoir respecté le principe de l'ancienneté. Mais, au rythme où le personnel de ce service était renouvelé, et étant donné le nombre de demandes, tout immigrant qui aurait posé sa candidature de cette manière, aurait sans doute attendu 10 ans avant même que son nom entre en ligne de compte, moment auquel il aurait sans doute abandonné son privilège au profit de son héritier. Cela ne lui aurait donc plus servi à grand chose. Voilà exactement le problème qui se pose, et je me souviens en avoir parlé au maire de cette collectivité à l'époque.

Dans d'autres cas, il s'agit simplement d'employeurs qui, comme bien des gens, vivent à l'intérieur de leur petite paroisse et ne cherchent pas bien au-delà du cercle de ceux qui les entourent lorsqu'ils ont besoin d'employés. Ou encore, le cas est fréquent, on hésite à faire une demande dans un secteur où l'on n'a jamais vu employés depuis des générations que des Blancs. Et, que l'on approuve ou non ce type de réaction, on peut la comprendre. Il ne s'agit peut-être pas de discrimination arbitraire ici, mais cette réaction est compréhensible. Quelles que soient les causes donc, les résultats sont extrêmement malsains. Il se développe donc une situation malsaine, où un certain nombre d'habitudes restent bien ancrées année après année.

Nous prétendons que la façon de procéder habituelle, la réponse habituelle de nos lois sur les droits de la personne ne peut pas liquider de façon appropriée ces modèles implantés parce que, bien entendu, il faut qu'une plainte soit portée pour qu'il y ait application des dispositions des lois sur les droits de la personne. Il n'existe pas assez de cas où il y aurait simultanément un candidat non blanc qualifié et admissible et un poste vacant pour lequel il est compétent. En effet, il n'y aura

[Texte]

number of cases, if you just rely on that system to resolve or redress these inequities. You will not be able to do it.

And of course, complaint-by-complaint enforcement does not deal with the situation where non-white people never hear about jobs, because either they are not posted or the employers are looking in traditional areas. Nor does it deal with the situation of the non-white people who have an understandable, even if mistaken, reluctance to apply for jobs in those places, even if they do hear about them. It is not going to deal with that either. Excuse me. I am having difficulty with my throat. It must be some allergy and I hope not to parliamentary committees!

The Chairman: That would ruin an otherwise brilliant career!

Mr. Borovoy: I am glad we both recognize that! In any event, our view is that this is what has probably given rise to the whole notion of affirmative action, the idea that it is not good enough to sit and wait for complaints. Our government bodies ought to go out and affirmatively try to break barriers. They should not simply wait for people who feel wronged, but try to take action independent of complaints to redress these difficulties.

Now, I would like to be very concrete and make some rather specific suggestions to you in this regard. First is the notion of what we call "contract compliance". Every year governments in this country must let scores of contracts to the private sector which earn, probably, millions of dollars for private sector employers. We propose that, as a condition of getting those contracts, private sector employers should be required by law to undertake a number of what I will call "affirmative initiatives" designed to broaden the involvement of disadvantaged non-white minorities in their place of business.

Let me tell you what I mean by that term "affirmative initiatives", and I do not mean anything startling. I mean things like the following. Advertise those jobs in the non-white press. Put in general advertisements statements of their commitment to equal opportunity and to human rights, so that non-white people are encouraged to come forward. Consult the leadership of non-white organizations and ask them to recruit suitable candidates far enough in advance of impending job openings that there is a likelihood they will be able to do so. If the contracts are being awarded in places where there are large numbers of non-white people, go to some of those organizations. For example, if it is in the Kenora area, go to some of the reserves. Make a visit to band council meetings. Stand up at the meetings and urge some of those people to come forward and apply for jobs. Imagine the impact on, let us say, the long-neglected and suffering people of the White Dog Indian Reserve if they had a visit from a local employer standing up at their meeting and saying something like: Please, please, come forward and apply for jobs here!

[Traduction]

jamais assez de cas de ce genre pour pouvoir, de cette façon, redresser ces injustices. Ce ne sera pas possible.

Bien entendu, les plaintes qui sont portées laissent de côté les cas où les non-Blancs n'entendent même pas parler des postes vacants, soit parce qu'ils ne sont pas annoncés, soit parce que les employeurs font appel au réseau traditionnel. De plus, les lois ne rendent pas compte du fait que les non-Blancs—et c'est compréhensible même s'ils se trompent—hésitent à demander un emploi, advenant qu'ils en aient entendu parler. Donc, on ne tiendrait pas compte de cela non plus. Excusez-moi. Ma gorge me fait souffrir. Je dois être allergique à quelque chose, j'espère que ce n'est pas aux comités parlementaires!

Le président: Cela ruinerait une brillante carrière!

M. Borovoy: Je suis ravi que nous soyons d'accord là-dessus. Quoi qu'il en soit, je pense que c'est à cause de cela qu'on a eu recours à la notion d'action positive, c'est-à-dire qu'il ne suffit pas d'attendre que l'on porte plainte. Notre gouvernement doit donc faire des efforts et essayer de façon positive d'abattre les barrières. Il ne s'agit pas d'attendre simplement que les gens qui s'estiment lésés se fassent connaître, mais il faut essayer de prendre des mesures indépendantes pour redresser la situation.

Je voudrais aller droit au but et faire des propositions précises à cet égard. Tout d'abord il y a cette notion que nous appelons «obligation contractuelle». Chaque année, le gouvernement conclut avec le secteur privé des dizaines de contrats qui rapportent probablement des millions de dollars aux employeurs de ce secteur. Ces contrats pourraient être assortis d'une condition exigeant que les employeurs du secteur privé, en vertu d'une disposition législative, aient recours à certaines «initiatives positives» si l'on veut, visant à accroître dans leur entreprise la participation des minorités non blanches défavorisées.

Permettez-moi de vous expliquer ce que j'entends par «initiatives positives». Il ne s'agit pas de quelque chose de mirobolant. Je vous donne des exemples. Il suffirait d'annoncer ces emplois dans la presse non blanche. Il suffirait que l'on déclare, dans des publicités d'intérêt général, son engagement à l'endroit du programme de chances égales et des droits de la personne, pour que les non-Blancs soient encouragés à se lancer. Il suffirait de consulter les leaders des organisations non blanches en leur demandant de recruter des candidats compétents, et cela longtemps avant que les postes soient vacants, pour leur permettre de se retourner. Si les contrats sont octroyés dans des endroits où il y a une forte population non blanche, il faudrait s'adresser à ces organisations. Par exemple, si c'est dans la région de Kenora, il faudrait aller dans les réserves. Il faudrait rendre visite aux conseils de bande. Il faudrait, lors des réunions du conseil, se lever et exhorter les gens à poser leur candidature. Imaginez donc les répercussions que cela aurait pour les gens de la réserve de White Dog, qui ont été longtemps négligés et qui ont longtemps souffert. Ils auraient la visite d'un employeur local, qui, à une de leurs réunions, leur dirait à peu près ceci: Je vous en prie, je vous en prie, posez votre candidature à des emplois que nous offrons!

[Text]

• 0925

Another thing which might be done is that a combination perhaps of government grants and some private sector money might be given to some of the non-white organizations to do the recruiting effort. For example, it is not unknown for employers to use employment agencies in looking for jobs, so why can we not designate some of those organizations as employment agencies for these purposes and if they are able to produce suitable candidates there might be some kind of fees available for those organizations. Government gives all kinds of grants to voluntary organizations for large numbers of social purposes and our suggestion is that this is one very valid social purpose.

I think you will see from what I am talking about that there is not a suggestion here of quotas or reverse discrimination, or any of these matters which have caused so much difficulty in other places. I am talking about efforts—affirmative recruitment efforts—to go beyond the traditional ways of handling these problems. We suggest that government or the various human rights commissions should monitor compliance with these contracts. By that, I mean they should check to see whether the employers are undertaking the initiatives they have promised. Where there is an indication that they are not doing it, then it might be handled the way other human rights matters are handled; I mean investigate, conciliate, try to bring about an agreeable or voluntary compliance, and if that should not work, convene a board of inquiry such as is done under our human rights legislation, which would be empowered to hear evidence, make a finding and award... What they might do is terminate the contract, award damages, or order compliance. Any one of these could be appropriate remedies in the event that the employers are not doing what they contracted to do.

Where public sector employers are concerned you do not have quite the same leverage in this way, but there is a lot of political leverage. Our suggestion here is that the human rights commissions be specifically mandated to investigate the compliance with such affirmative initiatives throughout the public sector; make recommendations to the government bodies concerned, to the civil service commissions, the various government departments and Crown corporations; and if that does not produce favourable effort, then include it in reports to Parliament. Our suggestion is that will provide a political incentive for compliance with the kinds of recommendations we are making. As a first step, of course, since this is a committee of the federal House of Commons, we suggest that our federal statutes be amended in order that such programs may be enacted at the federal level. It could also act to provide leadership for the rest of the community.

Now I go on from what we call structural inequities to the next part of our brief, which we call institutional rigidity. How much time do I have on my half of the allotted time, Mr. Chairman?

The Chairman: You are drawing close. I can say to you, Mr. Borovoy, that such distribution of time is notional. Obviously,

[Translation]

On pourrait aussi songer à jumeler des subventions du gouvernement et des fonds du secteur privé pour que des organisations non blanches se chargent du recrutement. Par exemple, les employeurs ont l'habitude d'avoir recours à des agences d'emploi; pourquoi ne pas désigner certaines de ces organisations, agences d'emploi, si elles peuvent offrir des candidats compétents, elles pourraient toucher des honoraires. Le gouvernement donne toutes sortes de subventions à des organisations bénévoles à des fins spéciales, et, selon nous, cela constituerait une oeuvre sociale fort valable.

Je pense que vous constaterez que jamais je n'ai parlé de quota ni de discrimination à rebours, termes qui ont causé tant de difficultés ailleurs. Je parle ici d'efforts, d'efforts de recrutement positifs, pour transgresser les façons habituelles d'aborder ces problèmes. Nous proposons que le gouvernement ou les Commissions des droits de la personne surveillent le respect de l'obligation contractuelle. Ainsi, on pourrait vérifier si les employeurs prennent les mesures qu'ils ont promis de prendre. Dans la négative, les cas seraient traités de la même façon que les autres cas de droits de la personne. En effet, on pourrait faire enquête, concilier, essayer d'obtenir une rétraction volontaire ou acceptable, et, si cela échouait, on pourrait réunir une commission d'enquête comme on le fait dans les cas qui tombent sous le coup de la loi des droits de la personne, cette commission ayant le pouvoir d'entendre des témoins, de rendre une ordonnance et... On pourrait, à la limite, résilier le contrat, ordonner que des dommages et intérêts soient payés ou qu'il y ait respect des obligations contractuelles. On aurait donc recours à n'importe lequel de ces moyens si les employeurs ne respectaient pas les clauses du contrat.

Dans le cas des employeurs du secteur public, on n'a pas la même latitude, mais il y a quand même l'élément politique. Nous proposons que les Commissions des droits de la personne aient le mandat spécifique de faire enquête pour vérifier s'il y a respect des initiatives positives dans le secteur public. Ces Commissions devraient pouvoir faire des recommandations aux organismes gouvernementaux en cause, aux Commissions de la Fonction publique, aux ministères et aux sociétés de la Couronne. Si cela ne porte pas fruit, on pourrait faire rapport au Parlement. Selon nous, cela offre un aspect politique incitant à respecter les recommandations que nous faisons. Tout d'abord, bien entendu, étant donné que vous représentez la Chambre des communes, que vous êtes un comité fédéral, nous proposons que les lois fédérales soient modifiées pour que les programmes d'action positive fassent l'objet de dispositions législatives. C'est ainsi que le gouvernement fédéral ferait oeuvre de pionnier pour le reste de la collectivité.

Maintenant je voudrais passer des injustices structurelles au paragraphe de notre mémoire qui traite de la rigidité institutionnelle. Combien de temps ai-je encore, monsieur le président?

Le président: Vous avez presque épuisé la moitié du temps qui vous est réservé. Monsieur Borovoy, nous répartissons le

[Texte]

I would prefer to maximize the question-and-answer period, but it is just reducing the amount of question-and-answer time to continue.

Mr. Borovoy: Of course I do not want to do that. I will try to cover these things more quickly. We have what we call institutional rigidity. The concept here again is not necessarily overt or intentional discrimination but, rather, the failure of our institutions to accommodate the pluralistic population we have. On pages 9 and 10, for example, we give you the background of a situation we had from the late 1970s until the early 1980s with a licensing body in this country which refused to license professionals from India. The person who came to us had been a graduate of the University of Kerala in India. He was not able to get a licence here. Moreover, the licensing authorities would not even permit him to write the qualifying examination because they refused to recognize his school.

• 0930

Now we checked on the recognition lists. They had recognized schools in the United States, the United Kingdom, Europe, South Africa, Australia, New Zealand, but hardly any in the Third World. So we wrote letters; we asked what was wrong with his school. Why did you not recognize it? I was not about to try to judge his professional qualifications myself, but I wanted to know what they said.

Finally, it emerged that they did not recognize that school because they had never conducted an on-site inspection of that school. When we asked them why not, they said it was because they had decided somewhere in the 1960s that it was too costly to conduct on-site inspections. The only way they would ever grade those foreign schools then was if the foreign schools themselves would pay for it. So that was tantamount to saying that all those people who came here from Third World countries could forget about it because, of course, those countries had no particular interest in subsidizing a Canadian inspection of their facilities. And we said whether or not this was intentional discrimination, you can see the discriminatory result that arose.

That is what I call a classic case of institutional rigidity. The institution simply was not prepared to accommodate the pluralistic population. Why, for example, could they not have set an examination or even a supervised internship in order to judge qualifications, as had been done in other countries? The United States does that, for example. Well, finally some of these things did come to pass, but it took years of badgering; it took an effort from one of the provincial human rights commissions.

What I say to you here is that, since the federal government has an important interest in the integrity of immigration, it would make sense to review the policies and practices of licensing bodies. And where you find similar inequities, it

[Traduction]

temps entre exposé et période de questions pour des raisons purement pratiques. De toute évidence, je préférerais réserver le plus de temps possible aux questions et aux réponses; si vous continuez, vous écourterez ce temps.

M. Borovoy: Bien entendu, je voudrais éviter cela. Je vais essayer d'accélérer. Il existe ce que nous appelons la rigidité institutionnelle. Il ne s'agit pas nécessairement de discrimination intentionnelle et ouverte, mais plutôt d'une incapacité de nos institutions à répondre aux besoins d'une population pluraliste. Aux pages 9 et 10, par exemple, nous expliquons la situation que nous avons connue entre la fin des années 1970 et le début des années 1980: un organisme octroyant des permis au Canada refusait d'en donner à des gens venant d'Inde. La personne qui nous a exposé le cas était diplômée de l'Université de Kerala en Inde. Elle ne pouvait pas obtenir un permis de travail ici. Qui plus est, l'organisme octroyant des permis ne lui permettait même pas de passer les épreuves de vérification de la compétence précisément parce qu'il refusait de reconnaître l'école dont elle était diplômée.

Nous avons vérifié la liste des établissements reconnus. Ces établissements se trouvaient aux États-Unis, en Grande-Bretagne, en Europe, en Afrique du sud, en Australie, en Nouvelle-Zélande, mais il y en avait très peu qui se trouvaient dans le tiers monde. Nous avons donc commencé à écrire des lettres. Nous avons demandé ce qui n'allait pas dans l'école du plaignant. Pourquoi ne la reconnaissait-on pas? Il ne m'appartenait pas de juger de ses compétences professionnelles moi-même, mais je voulais savoir quelle était la version de l'organisme.

Pour finir, il s'est avéré qu'on ne reconnaissait pas cette école parce qu'on avait pas eu la possibilité de faire une enquête sur place. Quand j'ai demandé pourquoi, on m'a répondu qu'on avait décidé dans les années 1960 qu'il était trop coûteux d'aller faire une inspection sur place. On se bornait à faire l'inspection des écoles étrangères quand elles payaient elles-mêmes les frais. Autrement dit, c'est comme si on disait aux gens du tiers monde de ne pas compter là-dessus, car les pays du tiers monde n'ont absolument pas envie de subventionner une inspection canadienne de leurs installations. Qu'il s'agisse de discrimination intentionnelle ou non, le résultat est le même.

Voilà donc un cas type de rigidité institutionnelle. L'institution n'était pas prête à répondre aux besoins d'une population pluralisme. Pourquoi, par exemple, ne procédait-on pas à un examen ou même à un stage surveillé pour juger des compétences du candidat, comme on le faisait dans le cas d'autres pays? Aux États-Unis, on procède ainsi. Heureusement, certains de ces cas sont maintenant du passé, mais il a fallu des années de lutte. Il a fallu qu'une commission provinciale des droits de la personne intervienne.

Puisque le gouvernement fédéral a un intérêt indéniable dans l'intégration des immigrants, pourquoi ne pas revoir les politiques et les pratiques des organismes octroyant les permis. Quand on découvrira des injustices semblables, il conviendra

[Text]

would be appropriate for the federal authorities to make public recommendations to the provincial authorities to correct these things.

I say this recognizing that, even where the provinces have the jurisdiction, nevertheless, there is a valid federal role to play. As you can appreciate, the provincial attorneys general were not reluctant—and I am grateful for this—to tell the federal people that they did not like their security and intelligence bill, and the federal House of Commons was not reluctant—or even if they were a little reluctant, they did it anyway—to pass a resolution calling on the Government of Manitoba to arrange to entrench language rights. So there are precedents for this.

The other classic case of institutional rigidity you will see on pages 11, 12 and 13 and it arises with our native people. We set out a number of situations here where we have had people go into native communities and find valid cases of unfulfilled legal claims. It could be by the guy who was pushed from a train, suffered an amputated leg, and languished in a hospital for months until the coincidence that one of our field people showed up and told him he had a legal claim for what happened. Or it could be the woman, who just in 1981, one of the legal aid clinics found had \$4,000 coming to her in pensions which she had never claimed. You can find case after case after case of this phenomenon.

• 0935

One of the problems encountered in the north with native people in this area is that they do not know they have legal claims; they just do not have that background as to what their legal rights are. Even if they do know, there is an uneasiness, a lack of familiarity with our customs and our institutions, so they are not as willing and ready to take up these things. There is the problem with language. But in addition to that, they live so far away from the centres where they can get help that, logistically, it becomes a nightmare in order to seek the help.

I will give you just one example. In one area, if native people get sued, let us say, by a local merchant, and even if they have a valid legal claim, the closest Small Claims Court is 150 miles away and no roads. So they must either spend all day on a train or more than \$50 on a plane and, because of transportation schedules, may have to spend up to two nights in the far-off community. So they have all the room and board expenses on top of that. Consequently, lawyers and some of the clinics have had to advise those native people that they would be better off to pay the claim, even if it was not valid, than to contest it because, logistically, there was no way they could do it. I know that non-native people have some of these problems as well, who live far away. But there are very few in our country who face the combination of impediments to the realization of their rights that the native people do.

[Translation]

que les autorités fédérales fassent des recommandations publiques aux autorités provinciales pour redresser la situation.

Je dis cela conscient du fait que même si les provinces ont compétence en la matière, le gouvernement fédéral n'en a pas moins un rôle indéniable à jouer. Comme vous pourrez le constater, les procureurs généraux provinciaux n'ont pas hésité, et je leur en suis très reconnaissant, à dire aux gens du gouvernement fédéral qu'ils n'étaient pas contents du projet de loi sur la sécurité, et la Chambre des communes n'a pas hésité, même si c'était de mauvaise grâce, à adopter une résolution exigeant que le gouvernement du Manitoba veille à l'enchâssement des droits linguistiques. Il y a donc des précédents.

Vous trouverez, relaté aux pages 11, 12 et 13 du mémoire, un autre cas type de rigidité institutionnelle. Cela touche nos autochtones. Nous décrivons un certain nombre de situations où des gens sont allés dans les collectivités autochtones pour découvrir des cas valables de revendications juridiques laissées pour compte. Ce peut-être une personne qui a été poussée d'un train, qui s'est fait amputer d'une jambe et qui a langui dans un hôpital pendant des mois, avant que, par hasard, un des nôtres se présente et lui dise qu'elle avait droit à des réparations devant les tribunaux. Ce peut-être le cas d'une femme qui en 1981 encore, s'est entendu dire par un bureau d'aide juridique qu'on lui devait 4,000 dollars de pension qu'elle n'avait jamais réclamés. Il y a des douzaines de cas de ce genre.

Il n'est pas rare que dans le Nord on constate que les autochtones ignorent qu'ils ont la possibilité de présenter des revendications devant les tribunaux. Ils ne savent tout simplement pas quels sont leurs droits. Même s'ils les connaissent, ils sont mal à l'aise, ils ne connaissent pas bien nos coutumes et nos institutions, et ils ne sont pas prêts à s'occuper de ces choses. Il y a le problème de langue. De plus, ils habitent loin des centres où on pourrait les aider, et pour eux, c'est la croix et la bannière que de demander de l'aide.

Je vais vous donner un exemple. Dans une région, si un autochtone est poursuivi par un marchand local, par exemple, il sait bien que même si sa cause est valable, il devra se présenter à un tribunal des petites créances se trouvant à 150 milles de chez lui, alors qu'il n'y a pas de route pour s'y rendre. Il doit donc y aller par le train, et le voyage dure toute la journée, ou en avion, et cela coûte \$50. À cause des horaires aériens, il se peut qu'il doive passer deux nuits loin de son domicile. Il y a donc tous les frais que cela entraîne, et à cause de cela, les avocats des bureaux d'aide juridique se sont vus forcés souvent de dire à ces autochtones qu'il était plus rentable de verser ce que l'on exigeait d'eux même s'ils étaient dans leur droit, plutôt que de contester l'accusation parce que du point de vue matériel c'était impossible. Je sais qu'il y a des non-autochtones qui font face au même problème, au problème de distance. Mais très peu de gens au pays, à part les autochtones, font face à un tel concours d'empêchements quand il s'agit de faire valoir leurs droits.

[Texte]

Mr. Chairman, there are all kinds of further examples and further points. In the interests, however, of accommodating what I hope will still be a solid question-and-answer period, I desist from further comment at this point.

The Chairman: Mr. Borovoy, as solid as seven minutes can be compacted, it will be.

An hon. Member: We started a little late.

The Chairman: We started a little late and I am going to take that into account.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you. Mr. Borovoy, one thing I want to ask you about is whether the Canadian contract compliance regulations should be as elaborate as those in the United States. Are we different, or should we look at what they are doing states-side and become as elaborate in our regulations?

Mr. Borovoy: I think we can learn a lot from the American experience. It is hard to say whether they should be as elaborate unless, of course, we address just what details ought to be incorporated and what should go. The suggestion I would make to you in this regard is that we try to talk in terms of the kinds of initiatives which are likely to break the barriers; we should try to use effort at this stage as the measure of whether there is compliance.

In the United States to a great extent they are talking now in terms of results—whether they be quotas or targets or goals or whatever. So our suggestion at this point in our history is that the emphasis . . . You see, we have not had some of the intermediate experience the Americans have had. We have not tried other things which may not have worked. We are suggesting that in Canada, at this stage, the emphasis should be on these initiatives, at least to the extent of saying do this, this, this and this, all of which could have the effect of increasing the pool of applicants from areas where they just have not come before. That ought to be the emphasis in this country.

Mr. Paproski: I will pass to my other colleagues in the short time that we have.

The Chairman: Mr. Paproski, you make my job much easier. Mr. McCauley.

Mr. McCauley: I would like to ask you your opinion on this: We have had some requests that racial slurs, for example, be made a crime, that hate literature be made what Dr. Kinsella of the New Brunswick Human Rights Commission called a high crime. What is your comment on that?

• 0940

Mr. Borovoy: We disagree with those proposals. Of course, propagating hate propaganda, if you will forgive the redundancy, is already an offence under the Criminal Code.

Mr. McCauley: But apparently we cannot do anything about it even though it is on the books. It is an ineffective law.

[Traduction]

Monsieur le président, je pourrais vous donner beaucoup d'autres exemples. Pour que nous puissions quand même avoir une période de questions et de réponses assez longue, je m'arrêterai.

Le président: Monsieur Borovoy, je ne sais pas si vous considérez que 7 minutes sont assez longues.

Une voix: Nous avons commencé un peu en retard.

Le président: Je sais et j'en tiendrai compte.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci. Monsieur Borovoy, pensez-vous que les règlements concernant l'obligation contractuelle au Canada devraient être élaborés de la même façon que les règlements américains? Sommes-nous différents? Devons-nous nous tourner vers ce que l'on a fait aux États-Unis et nous doter de règlements aussi complexes?

M. Borovoy: Je pense que nous pouvons beaucoup apprendre des américains. Il est difficile de dire si nos règlements doivent être aussi complexes que les leurs à moins de savoir quels sont les détails que nous voulons y incorporer et ce que nous voulons. Je voudrais bien souligner qu'il faudrait que nous mettions l'accent sur le genre de mesures qui vraisemblablement contribueront à abattre des barrières. Il faudrait que la norme d'évaluation soit pour l'instant l'effort de respecter l'obligation contractuelle.

Aux États-Unis, dans une grande mesure, on parle désormais de résultats, qu'il s'agisse de quotas ou de cibles ou de buts ou que sais-je encore. Quand à nous, il faudrait que l'on mette l'accent . . . nous n'avons pas encore franchi certaines étapes de l'expérience américaine. Nous n'avons pas essayé d'autres mesures qui auraient peut-être échoué. Nous pensons qu'au Canada, pour l'instant, on devrait mettre l'accent sur les mesures incitatives, en disant aux gens faites ceci ou cela, et l'ensemble pourrait augmenter la masse des candidats provenant des secteurs qui étaient absents auparavant. C'est là-dessus que l'on devrait mettre l'accent au pays.

M. Paproski: Je cède la parole à mes collègues.

Le président: Monsieur Paproski, vous me facilitez la tâche. Monsieur McCauley.

M. McCauley: Je voudrais que vous me donniez votre opinion sur ceci: on nous a demandé de faire des insultes racistes un crime, et M. Kinsella, de la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick, a réclamé que la propagande haineuse soit considérée comme un crime majeur. Qu'en pensez-vous?

M. Borovoy: Nous n'approuvons pas ces propositions. Si vous me permettez la redondance, propager de la propagande haineuse est déjà un délit aux termes du Code criminel.

M. McCauley: Mais il semble que nous ne puissions pas appliquer cet article du Code.

[Text]

Mr. Borovoy: That is not quite so. Things can be done about it. There has been some reluctance on the part of some provincial attorneys-general to consent to certain prosecutions. Be that as it may, our view is that, subject to a few exceptions which I could indicate to you in a moment, that is generally a misconceived direction for the law to go.

One of the great problems with legislation in respect of hate propaganda is the difficulty you have in articulating exactly what speech is going to be prohibited. And as much as people might say in the abstract that racist pronouncements should not come within the permissible scope of free speech, in the concrete they have a lot more difficulty. That is because we have to ask them to tell us exactly how they are going to articulate what speech to prohibit. The problem is that, with human language being what it is, it is difficult—indeed, it may be impossible—to define what you want to suppress with such precision that you are going to catch the racist pronouncement you want to nail without catching a lot of other things in the same net.

To give you the classic example, we have had the hate propaganda section in the Criminal Code since about 1970 . . .

Mr. McCauley: And one conviction.

Mr. Borovoy: Yes, and that was a highly dubious . . . as a matter of fact, no, no . . .

Mr. McCauley: A lower court conviction . . .

Mr. Borovoy: And it was reversed. There has not been a single prosecution even, if I recall correctly, against a genuine racist, because the case you had was a kind of prank in Windsor a number of years ago if I recall it correctly which . . .

The Chairman: It was not regarded as a prank.

Mr. Borovoy: It may not have been, but it was hardly the kind of conduct contemplated by this section. The closest you came to it was under the federal Human Rights Act, but you really have not had it under the Criminal Code. But you had this section used to harass other people.

I will give you an example. A number of years ago you had some young activists distributing literature on Toronto's busy Yonge Street when the Shriners' parade was in progress. They were handing out literature saying, "Yankee, go home". For that the police arrested them on a charge of distributing hate propaganda. Now, while the Crown Attorney had the good sense to withdraw the charge subsequently, the problem is that those young people spent the better part of a day in jail, and their right to engage in what I would suggest is legitimate political protest was suppressed.

I would add just one more thing. In the United Kingdom, one of the few people convicted under their counterpart of our hate propaganda law was a Black Power advocate and, while I may hold no special brief for some of those pronouncements either, I do not think a democratic society should be running a risk to the free speech of those kinds of people. So my point is that it becomes almost inevitable.

[Translation]

M. Borovoy: Je ne dirais pas cela. Il est possible d'agir. Certains procureurs généraux des provinces, il est vrai, ont montré une certaine réticence à consentir des poursuites. Cependant, à notre avis, et sous réserve de quelques exceptions dont je pourrais vous parler dans un instant, les législateurs ne devraient pas s'engager dans un tel chemin.

Un des grands problèmes en ce qui concerne la législation en matière de propagande haineuse est la difficulté de mettre exactement le doigt sur le genre de discours qui seront interdits. Si en théorie on peut insister pour que la liberté de parole n'englobe pas les discours racistes, en pratique, les choses sont beaucoup plus difficiles. La difficulté est en effet de préciser le genre de discours à interdire. Le langage étant ce qu'il est, il est difficile, voire même impossible dans certains cas de définir le genre de discours que l'on veut empêcher avec suffisamment de précision pour pouvoir empêcher un discours raciste sans empêcher en même temps beaucoup d'autres choses.

Prenons l'exemple de l'article portant sur la propagande haineuse, article qui figure dans le Code criminel depuis 1970 environ . . .

M. McCauley: Il y a eu une condamnation.

M. Borovoy: Oui, hautement contestable . . . En fait, non . . .

M. McCauley: Condamnation par une instance inférieure . . .

M. Borovoy: Condamnation qui a été renversée. Il n'y a pas eu une seule accusation si je me souviens bien contre un véritable raciste; en fait il s'agissait il y a quelques années à Windsor d'une véritable farce . . .

Le président: On ne pensait pas qu'il s'agissait d'une farce.

M. Borovoy: Peut-être pas, mais ce n'est certainement pas le genre de conduite qui est prévue par cet article. Peut-être la loi fédérale sur les droits de la personne aurait-elle pu intervenir, mais certainement pas le Code criminel. Cependant, on s'est servi de cet article pour harceler d'autres personnes.

Je vais vous en donner un exemple. Il y a plusieurs années, certains jeunes activistes distribuaient des tracts rue Yonge à Toronto au cours d'une parade des templiers. Ces tracts portaient la mention Yankee go home. Ces jeunes gens se sont faits arrêter par la police sur une accusation de distribuer de la propagande haineuse. Le procureur de la Couronne a été suffisamment intelligent pour retirer l'accusation par la suite, mais ces jeunes gens ont passé la meilleure partie d'une journée en prison. On a donc bafoué leur droit légitime de participer à une protestation politique.

J'aimerais ajouter autre chose. Au Royaume-Uni, une des rares personnes qui a été condamnée aux termes de la loi britannique sur la propagande haineuse était un défenseur du pouvoir noir; si je ne suis pas particulièrement friand de ce genre de propagande, je ne crois pas qu'une société démocratique devrait courir le risque de mettre en danger la liberté de parole de personnes de ce genre.

[Texte]

What I am really saying, on balance, is that regarding the extremists we have, as repugnant as they are, I question whether in order to get them, it is worth running a risk to the free speech of lots of other people who, inevitably, tend to get caught in these nets because of the difficulty of defining what you want to suppress. I believe also that, if the kinds of proposals we are making with respect to discriminatory behaviour were adopted, they would have a fall-out impact on discriminatory language. So you could help to contain the impact of the extremists by concentrating on what we call the more serious racial problems growing out of inequities in employment, licensing regulations and things of that kind.

• 0945

Mr. McCauley: That is most interesting. Thank you very much. I am not sure I totally agree with what you said, but I wish we had more time and could debate the issue, Mr. Chairman.

Mr. Borovoy: I wish we could, too. I would like to hear what the problem is.

The Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to address my question perhaps, Mr. Borovoy, to your second section which dealt with institutional rigidity. You gave one illustration of what you call a classic case about a university's credentials in India. As you are aware, we do have for example, the AUCC and other professional organizations which are supposed to be self-regulating or self-monitoring. In dealing with this case, would you have approached the AUCC or were you just limiting yourself to government? If so, what recommendations would you have?

Mr. Borovoy: You will forgive my ignorance. Would you mind telling me what AUCC is?

Mr. Lewycky: Okay. That is the Association of Universities and Colleges in Canada. If a person wants to get admitted to, let us say, the University of Manitoba and you come from another university, they will process it.

Mr. Borovoy: Please do not tell them I did not know what it stood for.

The Chairman: But it is on the record, unfortunately.

Mr. Paproski: It will be quoted in *The Toronto Star*.

Mr. Borovoy: We did not approach them. We began with the licensing body and with its network of licensing bodies across the country which dealt with the particular vocation at issue and we began a series of correspondence. We started simply by asking them why they did not recognize that foreign university, and letters went back and forth, back and forth, until the facts began to emerge that they did not have any reason to deny it to them; they simply were not prepared to conduct the on-site inspection. At that point, we went to one of the human rights commissions with it, and made a public issue out of it. At that point, the commission began a series of

[Traduction]

En ce qui concerne les extrémistes, si répugnante que soit leur conduite, je me demande si cela vaut la peine, pour les condamner, de mettre en danger la liberté de parole de beaucoup d'autres personnes que l'on attrapperait également du même coup. Je crois également que, si l'on adoptait le genre de propositions que nous faisons en matière de comportements discriminatoires, cela aurait des répercussions inévitables sur le langage discriminatoire. Ainsi donc on pourrait diminuer l'impact qu'ont les extrémistes en nous concentrant sur les problèmes raciaux plus sérieux qui naissent des inégalités d'emplois, des règlements en matière de permis, etc.

M. McCauley: Ce que vous dites est très intéressant. Je vous remercie. Je ne suis pas sûr d'être d'accord sur tout ce que vous dites, mais j'aimerais avoir plus de temps pour en discuter, monsieur le président.

M. Borovoy: Ce serait notre désir également. J'aimerais savoir exactement de quoi il s'agit.

Le président: Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président. J'aimerais faire porter mes questions sur la deuxième partie de votre mémoire qui traite de la rigidité de nos institutions. Vous avez donné une illustration de ce que vous appelez un cas classique concernant la reconnaissance d'une université indienne. Comme vous le savez, il existe des organismes comme l'AUCC, ainsi que d'autres organisations professionnelles qui se régissent et se surveillent elles-mêmes. Pour régler cette question, vous êtes-vous adressé à l'AUCC ou vous êtes-vous simplement limité au gouvernement? Si tel est le cas, quelle serait votre recommandation en la matière?

M. Borovoy: Veuillez excuser mon ignorance, mais pouvez-vous me dire ce qu'est l'AUCC?

M. Lewycky: Il s'agit de l'Association des universités et collèges du Canada. Si une personne veut être admise à l'Université du Manitoba, par exemple et a fait d'autres études dans une autre université, c'est l'AUCC qui s'occupera des formalités.

M. Borovoy: N'allez pas dire à cet organisme que je ne savais pas quel était son sigle.

Le président: Malheureusement, tout a été enregistré.

M. Paproski: Et vous retrouverez cela dans le *Toronto Star*.

M. Borovoy: Non, nous n'avons pas contacté cet organisme. Nous avons commencé les démarches auprès de l'organisme ou du réseau d'organismes de notre pays qui s'occupent de l'équivalence. Nous avons simplement demandé pourquoi cette université étrangère n'a pas été reconnue. À la suite d'un échange de correspondance assez volumineux, nous nous sommes rendus compte que cet organisme canadien n'avait aucune raison de rejeter la demande, mais qu'il n'avait tout simplement pas procédé à une évaluation de la situation sur place. Une fois cela établi, nous avons soumis la question à une commission des droits de la personne et nous avons rendu toute cette question publique. La commission a alors entrepris une

[Text]

negotiations with the licensing body, and a number of changes were subsequently made.

Mr. Lewycky: Thank you very much. One of the other comments you made in terms of classic discrimination is the fact that people are unaware of their legal rights. We have had suggestions by previous witnesses that there should be some sort of prior legal aid available. Are the clinics you have talked about here equivalent to a "pre-legal aid" type of information team going out into the area? Could you elaborate a little more on how the clinic works? Would you be in favour of some sort of prior legal aid concept which would involve not only legal claims but, also, something like what you talked about regarding the income tax forms that people are not filling out or their need for information?

Mr. Borovoy: Oh, yes. If I have the meaning by behind your term "pre-legal aid", and I think I do, it is the concept of preventive legal advice and legal assistance or "anticipating", if you like. The concept of the legal clinic, which not only waits for problems but goes out and meets its constituency and sits down with them and reviews problems, we are very much in favour of. This concept has begun. There is a number of legal clinics operating in the north. They have dug out some of these examples; our organization has dug out others over the years.

But of course, the problem is that they do not have the kind of funding which really could do the job, and there are not enough of them. There are not enough areas covered. In some cases, they might be hundreds of miles from the closest Indian reserve. They may go there some time but . . . You see, there would have to be a whole range of things which might be considered. Among them could be training; that is, training lay advocates from among the native population right on the reserves, so that they would be trained to spot the problems as they arose and while they are actually living with the people. There is a whole range of responses.

• 0950

The recommendation we have made in the brief because we recognize that this is a federal authority, although a good deal may be in the provincial area but not all of it, is that the federal government might make a level of resources available for legal clinics, for travel vouchers, so that the people can actually go and get some of the help they seek, when they live too far away. Toll-free lines could be made available perhaps. There may be a whole range of things which could make our institutions more flexibly accommodate those problems. The suggestion then is that this might be done . . . that the federal role in it might be to provide a wide range of resources for a variety of services.

Mr. Lewycky: I appreciate your suggestions. I would also point out that sometimes it might be difficult. For example, you say toll-free lines. I have one Indian reserve with some 2,000 Indians and I think 10 families have phones, so toll-free lines are not necessarily a complete suggestion. I think though

[Translation]

série de négociations avec l'organisme reconnaissant l'équivalence et un nombre de changements ont été apportés par la suite.

M. Lewycky: Merci. Vous avez également dit au sujet de la discrimination que la population n'est pas au courant de ses droits juridiques. Des témoins nous ont dit qu'il devrait exister des services d'aide juridique avant qu'un problème ne se soit développé. Les services dont vous avez parlé coïncideraient-ils avec ce genre d'aide juridique préalable où une équipe va se renseigner de la situation dans les régions? Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails sur la façon pratique de fonctionner? S'occuperait-on non seulement de régler des questions d'ordre juridique mais également, et je crois que vous en avez parlé aussi, d'aider la population à remplir des formulaires d'impôt, par exemple, à obtenir des renseignements?

M. Borovoy: Certainement. Je crois que je comprends ce que vous voulez dire lorsque vous parlez d'aide juridique préalable; vous voulez sans doute parler d'une action préventive, d'aide juridique et également de la possibilité d'anticiper certaines situations. Nous envisageons très favorablement l'instauration d'un service juridique qui aille au devant des problèmes, qui écoute les plaintes de la population et passe en revue les problèmes avec elle. Il existe déjà un nombre de services juridiques de ce genre dans le Nord. C'est de ce service que proviennent les exemples que j'ai cités. Notre organisation en a recueilli d'autres au cours des années.

Cependant, le problème est un problème de fonds. Le fait est également que ce service n'est pas disponible dans toutes les régions. Dans certains cas, il se situe à des centaines de miles de la réserve indienne la plus proche. Parfois le service s'y rend, mais . . . Il y a toutes sortes de possibilités qui pourraient être envisagées. Par exemple, la formation; c'est-à-dire la formation juridique de certaines personnes parmi la population autochtone de la réserve. Ces personnes pourraient ainsi déceler les problèmes lorsqu'ils surgissent auprès de leur propre peuple. Il y a toutes sortes de possibilités.

Nous reconnaissons qu'il s'agit ici d'un domaine de juridiction fédérale, même si certaines questions peuvent relever de la province. C'est la raison pour laquelle nous recommandons que le gouvernement fédéral prévoie des ressources en vue de tels services juridiques. On pourrait par exemple prévoir des billets de déplacement qui permettraient à certaines personnes habitant loin des services de s'y rendre. Il pourrait y avoir également des lignes «zénith»; bref, il pourrait y avoir toutes sortes de possibilités qui rendraient nos institutions plus souples et leur permettraient de tenir compte de ces problèmes. Le gouvernement fédéral pourrait donc offrir une grande gamme de ressources destinées à une variété de services.

M. Lewycky: J'aime vos suggestions, mais j'aimerais signaler qu'elles seraient peut-être parfois difficiles à appliquer. Vous parlez par exemple de lignes «zénith». Dans ma circonscription, il y a une réserve indienne de 2 000 personnes, mais seulement dix familles ont le téléphone. Des lignes «zénith» ne seraient pas une solution complète au problème.

[Texte]

that, taken in context with others, probably there were some valuable ideas.

I know the seven minutes are up, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, plus. I know it is difficult and I know each of us would like to comment on the answers we get to our questions, but that really then takes up three times the amount of time consumed by just asking a simple question and accepting the answer, unless it so required debate that we would have to enter into it.

Mr. Mitges, next. I had several questions I wanted to ask; you can have my time.

Mr. Mitges: Regarding this prior legal aid, do you not think the role of the MP in the area could help? We are the ombudsmen for our ridings and we do have toll-free lines in every constituency directly to the constituency office. I think I speak for all of us here that we get anywhere from 10,000 to 15,000 requests for aid and assistance, so do you not think better use of the offices of MPs is called for here?

Mr. Borovoy: I certainly think that is a possibility. I do not think it is an either/or proposition. I think what has to be appreciated, however, is that, although this is certainly part of the role of an MP and something he should be encouraged to do, being a person with political interests, the MP has both the interests of those constituents and the national interests of his party to protect. From time to time, I suggest that is not going to be perceived by those constituents as being totally devoted to their interests.

Mr. Mitges: I think you are wrong there. As far as an MP is concerned, we do not have any distinction between party lines or anything like that regarding our constituents. I do not agree with that.

Mr. Borovoy: Let me make that point because perhaps I am not being adequately understood. Whatever you say the reality may be—and for the moment, I need not debate the reality—it is the appearance. I am suggesting that when somebody belongs to a party which, nationally, has taken positions which some of these people may find in opposition to, or in conflict with, their interests, that MP is not likely to be perceived as being their single-minded, devoted advocate. While I do not wish to discourage—indeed I would encourage the MP to play that role—I simply say it is no substitute for those people having their own lawyers or their own advocates who have no such other interests to protect which that may appear to be in conflict with their interests.

Mr. Mitges: Well, all I can say is that I believe you should have a person on the reserve, we will say, whom the other people can contact and, possibly, have that person act as a go-between to get in touch with the MP: Look, we have to point out that there is a problem and ask what can be done about it. That is what I am saying.

[Traduction]

Évidemment, on pourrait toujours les associer à d'autres solutions.

Mes sept minutes sont écoulées, monsieur le président.

Le président: Oui, vous avez même dépassé votre temps. Je sais qu'il est difficile de s'en tenir à son temps de parole. Nous aimerions pouvoir discuter plus librement avec le témoin, ce qui prendrait malheureusement trois fois plus de temps que prévu. Nous pourrions donc poser une simple question et accepter la réponse, à moins que celle-ci ne nécessite un débat.

Monsieur Mitges, vous avez la parole. Je voulais poser plusieurs questions, mais je vous donne mon temps de parole.

M. Mitges: En ce qui concerne cette aide juridique préalable, n'estimez-vous pas que l'on devrait faire plus appel aux députés? Nous sommes en effet les ombudsmans pour nos circonscriptions, et les habitants de celles-ci ont des lignes directes avec nos bureaux de circonscription. Je crois parler pour tous les députés en disant que nous recevons de 10 000 à 15 000 demandes d'aide par année. Ne croyez-vous donc pas que l'on devrait faire un meilleur usage des services des députés?

M. Borovoy: Je crois que c'est certainement une possibilité, mais qui n'en exclut pas d'autres. Il faut bien se rendre compte que même si ce que vous décrivez fait certainement partie du rôle d'un député, que celui-ci devrait être encouragé à jouer un tel rôle, il n'en reste pas moins une personne qui a des intérêts politiques et qui a à la fois les intérêts de ses électeurs et les intérêts de son parti à protéger. De temps en temps, certains électeurs penseront peut-être que le député ne peut pas être totalement dévoué à leurs causes.

M. Mitges: Je crois que vous vous trompez à cet égard. Les députés n'établissent pas de distinction de parti quand ils s'occupent de leurs électeurs. Je ne suis pas d'accord avec vous.

M. Borovoy: Je ne me fais peut-être pas comprendre. Ce que vous dites est peut-être vrai et je ne le contesterai pas pour le moment, mais c'est l'apparence qui compte. Quand un député appartient à un parti qui a adopté une ligne de conduite différente de celle de certains de ses électeurs, qui parfois même entre en conflit avec les intérêts de ceux-ci, ce député ne sera pas perçu comme étant impartial ni dévoué à la cause de ses électeurs. Même si je veux encourager les députés à jouer le rôle dont vous parlez, et je ne veux certainement pas les en dissuader, je prétends qu'ils ne pourraient se substituer, auprès de la population, à des avocats dont la seule raison d'être serait de défendre leurs intérêts.

M. Mitges: Tout ce que je peux dire, c'est qu'à mon avis, il faudrait prévoir une personne, sur la réserve, qui serait le point de contact ou, en tout cas, l'intermédiaire avec le député. C'est tout ce que je veux dire.

[Text]

• 0955

Mr. Borovoy: What I am putting to you is that we are not in an either/or situation.

Mr. Mitges: I see.

Mr. Borovoy: The kind of problems you are talking about require a multitude of responses if they are going to address even half adequately these terrible needs.

Mr. Mitges: All right. My time is up.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

Mr. Borovoy, as usual, you have delivered your position in a very straightforward and easily understood manner. You have made your position forcefully, as I have come to expect, and I must tell you that you have been most helpful in terms of the work of this committee in the manner in which you have broken down your brief. Quite frankly, in terms of some of the language you have used, I think it would be not unfair of me to say that much of what you have said, we have heard before. However, you have couched it in different language; you have given us some new terms to deal with regarding some of the problems we have dealt with already and will, no doubt, be hearing about further.

I would invite one thing from you before you go. By reason, I suppose, of the nature of the organization you represent, problems come to you and you seek solutions as we are seeking them. I am sure you would agree with me, however, that all of us will spend much time seeking solutions if we all have to re-invent wheels. So would hope that, in addition to finding problems, thinking of solutions and describing them to us as you have done this morning, should you come across solutions which already have been found by institutions, organizations, municipalities, or individuals, you put them to us as examples later, in writing or however you can communicate them.

I have an abiding optimism that people of goodwill find ways of dealing with problems the like of which you have described to us this morning. Even though we have not solved all the problems, and there are not solutions to everything, I am really convinced that there are some solutions out there, some of which we would like to hear about at this committee so as not to have to re-invent them or somehow initiate them.

So if, in fact, you know of examples in the private sector of contract compliance as you described them already being exercised, please let us know. If, in fact, there are government departments, federal or provincial, which are exercising this type of initiative, again I invite you to let us know. And regarding any other like examples, your help in detecting them and communicating them would be most appreciated. Many thanks from the committee for your attendance, sir.

Mr. Borovoy: My pleasure.

The Chairman: Our next witness is the Ontario Multicultural Association, Mohammed Qaadri, President. On behalf of the committee, welcome. Mr. Qaadri, if you were here for the commencement of testimony by the previous witness, you will have heard we have approximately 40 minutes to spend with

[Translation]

M. Borovoy: Tout ce que je veux dire, c'est que l'un n'exclut pas l'autre.

M. Mitges: Je vois.

M. Borovoy: Le genre de problèmes dont vous parlez nécessitent une multitude de réponses si l'on veut commencer à les régler.

M. Mitges: Très bien. Mon temps est écoulé.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

Monsieur Borovoy, comme d'habitude, vous nous avez exprimé votre position de façon très directe et compréhensible. Vous vous êtes exprimé avec vigueur, comme vous le faites toujours, et les différentes parties de votre mémoire seront très utiles au comité. Il ne serait pas juste, cependant, de dire que vous êtes tout à fait innovateur. Ce que vous avez fait, c'est nous présenter de façon différente, et dans un langage différent, les diverses composantes du problème.

Étant donné la nature de l'organisation que vous représentez, vous êtes mis au courant de certains problèmes auxquels vous recherchez des solutions, comme nous le faisons. Je suis sûr que vous serez d'accord avec moi pour dire cependant que si nous voulons réinventer la roue, nous ne réglerons pas nos problèmes rapidement. C'est la raison pour laquelle j'aimerais vous demander ceci: si, au cours de vos travaux, vous vous rendez compte que certaines solutions ont déjà été trouvées aux problèmes par certaines institutions, organisations, municipalités, personnes, vous pourriez nous en faire part d'une façon ou d'une autre.

Je suis certain que les personnes de bonne volonté peuvent trouver une façon de régler les problèmes comme ceux dont vous nous avez parlé ce matin. Même si nous n'avons pas trouvé des solutions à tous ces problèmes, ce qui n'est jamais possible, de toute façon, je suis certain que des solutions existent, et nous aimerions en entendre parler au comité. Nous ne voulons pas réinventer la roue.

Donc, si vous êtes au courant de cas, dans le secteur privé, où l'on a mis en pratique le respect de l'obligation contractuelle, comme vous nous l'avez dit, nous aimerions en savoir davantage à ce sujet. S'il existe des ministères fédéraux ou provinciaux qui prennent ce genre d'initiative, j'aimerais que vous nous en fassiez part. Nous apprécierions toute aide que vous pourriez nous donner, tout renseignement que vous pourriez nous soumettre. Le Comité vous remercie d'avoir bien voulu comparaître.

M. Borovoy: Tout le plaisir est pour moi.

Le président: Notre témoin suivant sera le représentant de l'Association multiculturelle de l'Ontario, M. Mohammed Qaadri, son président. Au nom du Comité, je vous souhaite la bienvenue. Monsieur Qaadri, si vous avez assisté au début du témoignage donné par le précédent témoin, vous m'aurez

[Texte]

each of our witnesses while we are here in Toronto. I would invite you, therefore, to highlight the brief, so that it will permit as much time as possible for questions and answers. Perhaps, before commencing your remarks, you would introduce those people at table with you, so that we may know, in addition to their names which we have displayed already, the positions they hold in your organization.

• 1000

Mr. Mohammed Qadri (President, Ontario Multicultural Association): In the name of Allah, the most merciful, the most beneficent, Mr. Chairman and hon. members of the committee, greetings. It is my privilege to present this brief on behalf of the Ontario Multicultural Association. I have with me four members of our board of directors: Mr. Hugh Morris, a Canadian of Jamaican origin and also the secretary-treasurer of our association; Mr. John Tomlinson, a Canadian born in Canada of English and French background; Genia Lorentowicz, who is a Canadian of Ukrainian background; and Mr. Courtney Doldron, a Canadian of Trinidad origin.

The Ontario Multicultural Association wishes to express its thanks and appreciation to the Parliament of Canada for recognizing the problems faced by visible minorities in Canada and for establishing the special committee on the participation of visible minorities in Canadian society and to seek positive solutions and programs. In this brief, Mr. Chairman, we try to present a visible minority viewpoint and some of their concerns for the purpose of generating better relations within Canada between the visible minority and other Canadians. We hope this brief and the subsequent hearings will enable the Government of Canada to obtain a better understanding of visible minorities in this country and their concerns. We trust the Government of Canada will not only listen to what the visible minorities have to say, but also will respond to it.

• 1005

It is our hope that soon the people of Canada will not only develop greater acceptance and understanding of the cultural minorities but will also learn to take pride in the unique multiracial and multicultural nature of this country. The Ontario Multicultural Association acknowledges the great strides which Canada has made in the field of multiculturalism and race relations since the policy of multiculturalism was adopted both at the federal and provincial levels some ten years ago. Indeed, Canada has taken a leadership role in the world in this field. We wish to make special mention of the contribution of Jim Fleming, the former Minister of Multiculturalism, under whose leadership the department attained its highest profile. His bold steps in areas such as race relations, visible minorities and the media are a tribute to the courage of

[Traduction]

entendu dire à ce témoin que nous avons à peu près 40 minutes à consacrer à chacun des témoins tant que nous restons à Toronto. Je vous inviterais donc à donner les grandes lignes de votre mémoire, afin qu'il nous reste le plus de temps possible pour poser des questions et recevoir les réponses. Peut-être qu'avant de nous fournir vos remarques, vous pourriez nous présenter les personnes qui vous accompagnent ici, afin que nous sachions, en plus de leurs noms que nous avons déjà ici, les fonctions qu'elles remplissent dans votre organisation.

M. Mohammed Qadri (président, Association multiculturelle de l'Ontario): Au nom d'Allah, en sa très grande miséricorde et très grande générosité, monsieur le président et membres du Comité, je vous salue. J'ai le privilège de vous présenter ce mémoire au nom de l'Association multiculturelle de l'Ontario. M'accompagnent ici quatre membres de notre conseil d'administration, soit M. Hugh Morris, Canadien d'origine jamaïcaine, qui est aussi le secrétaire-trésorier de notre association. Je vous présente ensuite M. John Tomlinson, Canadien ayant des antécédents anglais et français; ensuite, Genia Lorentowicz, Canadienne d'origine ukrainienne, et M. Courtney Doldron, Canadien originaire de Trinidad.

Notre Association multiculturelle de l'Ontario veut tout d'abord remercier grandement le Parlement du Canada pour avoir bien voulu reconnaître les difficultés que rencontrent les minorités visibles au Canada et pour avoir bien voulu créer ce Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne et pour avoir cherché à trouver des solutions à ces difficultés et avoir lancé des programmes en ce sens. Dans notre mémoire, monsieur le président, nous essayons d'exposer le point de vue d'une minorité visible et aussi de mettre en lumière certaines de ses préoccupations, afin de pouvoir promouvoir de meilleurs rapports entre elle et les autres Canadiens. Nous espérons que ce mémoire, ainsi que les audiences qui suivront, permettront au gouvernement du Canada de mieux comprendre ce que ressentent les minorités visibles au Canada et de mieux comprendre leurs soucis. Nous espérons que le gouvernement du Canada ne fera pas qu'écouter les minorités visibles, mais qu'il donnera une réponse à leurs préoccupations.

Nous espérons que très bientôt, les Canadiens se montreront non seulement plus ouverts pour accepter et comprendre ces minorités culturelles, mais aussi se réjouiront de l'apport unique de ces différentes races et cultures à la société. L'Association multiculturelle de l'Ontario reconnaît que le Canada a fait énormément pour progresser dans la voie du multiculturalisme et pour améliorer les relations inter-rationnelles depuis que cette politique de multiculturalisme a été adoptée, il y a quelque 10 ans, tant par le gouvernement fédéral que par les gouvernements provinciaux, et que le Canada a assumé le rôle de chef de file dans ce domaine. Nous voudrions particulièrement rendre hommage à la contribution apportée par M. Jim Fleming, ancien ministre du Multiculturalisme, pour le rôle de premier plan qu'il a joué en dirigeant le ministère vers une reconnaissance de plus en plus marquée des minorités. Les

[Text]

his convictions and his commitment. We hope his successors will carry on in the same spirit and tradition.

I will call upon our Secretary-Treasurer, Hugh Morris, to carry on.

Mr. Hugh Morris (Secretary-Treasurer, Ontario Multicultural Association): We are going to be addressing at this point, Mr. Chairman, a profile of visible minorities who, in Canada, generally include members of a variety of ethnic groups; for example, native Indians, blacks, south Asians, southeast Asians, orientals and arabs.

The majority of visible minority groups are relatively new members of Canadian society. There have been three identifiable waves of immigration to Canada. Between 1901 and 1921, some 3,371,000 people migrated to Canada from Great Britain and from northern and central Europe. After the Second World War, approximately another 4 million came from southern Europe, particularly the Mediterranean countries, Italy, Greece, the Azores. Restrictions by the Canadian government on the immigration of non-whites, such as the "head tax" of \$500, guaranteed only a trickle of non-whites entering the country at that time.

Following this second wave of immigration of what may now be called the "white ethnic groups", and particularly after the changes in the Immigration Act in 1967, large numbers of immigrants, belonging to what seems now to be referred to as "visible minority groups", arrived in Canada. These were the people of East Indian, Chinese, African, Afro-American Afro-Caribbean origins. *Immigration Policy Perspectives*, a 1974 study, noted that, in 1966, 23% of the immigrants to Canada came from Asian countries.

Members of visible minorities may now be found in a variety of occupations, from professors, doctors, engineers and businessmen, to storekeepers, travel agents, restaurateurs, teachers, secretaries, factory owners and workers.

Members of visible minority groups, Mr. Chairman, operate their own Canadian chartered banks, business and trade organizations, chambers of commerce, sports and cultural organizations and professional interest groups. They organize scholarship foundations, senior citizens' associations and youth programs. They have their own synagogues, churches, mosques, gurdwaras and their temples. They publish daily, weekly, bi-weekly and monthly newspapers and magazines.

[Translation]

mesures qu'il a prises avec hardiesse dans le domaine des relations inter-raciales, des minorités visibles et des moyens de communication traduisent tout le courage dont il a fait preuve pour soutenir ses convictions et ses engagements. Nous espérons que ses successeurs vont continuer à agir dans le même esprit et dans la même voie.

Je vais maintenant demander à M. Hugh Morris, notre secrétaire-trésorier, de continuer.

M. Hugh Morris (secrétaire-trésorier, Association multiculturelle de l'Ontario): Nous allons maintenant, monsieur le président, esquisser un portrait de minorités visibles qui, au Canada, de façon générale, comprennent des membres de différents groupes ethniques, tels que, par exemple, les Indiens autochtones, les Noirs, les Asiatiques du sud et du sud-est, les Orientaux et les Arabes.

La majorité des minorités visibles sont des membres relativement récents de la société canadienne. On retrace trois vagues déterminées d'immigration au Canada, soit entre 1901 et 1921, alors que 3,371,000 personnes ont immigré au Canada en provenance de Grande-Bretagne, et du nord et du centre de l'Europe. La deuxième vague a déferlé après la Seconde Guerre mondiale et comprenait environ 4 millions de personnes provenant du sud de l'Europe, particulièrement des pays méditerranéens, tels que l'Italie, la Grèce et les Açores. À l'époque, les restrictions imposées dans le cadre de la politique d'immigration aux personnes qui n'étaient pas de race blanche avaient pris la forme, par exemple, d'une taxe de 500 dollars par personne, afin de s'assurer que très peu de personnes non blanches entreraient au pays.

Après cette deuxième vague d'immigration de ce que l'on pourrait qualifier maintenant de «groupes ethniques blancs», et particulièrement après les modifications apportées en 1967 à la Loi sur l'immigration, de grands nombres d'immigrants, appartenant à ce qu'on semble maintenant appeler les «minorités visibles», sont arrivés au Canada. Il s'agissait de gens originaires de l'est de l'Inde, de Chinois, d'Africains, d'Afro-Américains et d'Afro-Antillais. Une étude de 1974 faite sur les perspectives de la politique d'immigration a indiqué qu'en 1966, 23 p. 100 des immigrants au Canada venaient de pays asiatiques.

Les membres de ces minorités visibles se retrouvent maintenant intégrés dans toutes sortes d'occupations, allant des professeurs, médecins, ingénieurs et hommes d'affaire, aux commerçants, agents de voyage, restaurateurs, enseignants, secrétaires, propriétaires d'usines et travailleurs.

Monsieur le président, il y a maintenant des membres des minorités visibles qui gèrent leurs propres banques à charte canadiennes, entreprises et commerces, chambres de commerce, organisations sportives et culturelles et groupes d'intérêts professionnels. Ils créent leurs propres fondations boursières, leurs propres associations pour personnes âgées et établissent leurs propres programmes pour jeunes. Ils possèdent leurs propres synagogues, églises, mosquées, gurdwaras et leurs temples. Ils publient en outre des journaux et magazines quotidiens, hebdomadaires, bimensuels et mensuels.

[Texte]

[Traduction]

• 1010

Several surveys indicate that over 80% of male, and over 70% of female, visible minority immigrants to Canada graduated from colleges and universities in their countries of origin. I might add, too, that even here within the local community, you have a large percentage of these people graduating from local universities. Most visible minority immigrants list better education for their children as being the most important reason for immigrating to Canada. Many visible minority students are among the top scholars in our schools and universities and, in another sense, a significant number of Canada's athletes in the Commonwealth Games in Brisbane were from visible minority groups.

Mr. Qaadri: I will call on John Tomlinson to continue.

Mr. John Tomlinson (Member of the Board, Ontario Multicultural Association): I would like to speak now in terms of lack of participation in Canadian society. Despite the relatively high level of education, many members of visible minority groups do not find employment in keeping with their qualifications. They work in low-paying jobs and in occupations for which they are over-qualified, and many do not find jobs at all. Many members of visible minorities are refused jobs or housing because of their skin colour or other racial features.

Moreover, few members of visible minorities are found in leadership positions in Canadian public life. In the educational system there are few principals, vice-principals or administrators who belong to the visible minority groups, despite the fact that, in some parts of urban areas such as Metropolitan Toronto, almost half of the student population is composed of visible minority students. Similarly, few members of visible minorities may be found among high ranking civil servants and executives of Canadian firms.

Here again, we are speaking relatively generally, so I am sure there will be some questions related to what we are saying. Some of these remarks, of course, can be qualified in the question period. There are no members of visible minorities among trade union leaders, federal and provincial MPs, and none in the federal Cabinet or the Senate. Clearly, visible minorities are not reflected proportionally in the mainstream of Canadian society, and particularly not in public life. Their contributions to Canadian society remain invisible.

As to the plight of visible minorities, new immigrants to Canada face many difficulties as a result of cultural and religious differences. They face wide-ranging discrimination which often relegates them to second-class citizen status. While the white ethnic minorities find themselves somewhat partially excluded from participation in mainstream organizations and government, visible minorities are almost entirely

D'après plusieurs sondages qui ont été effectués, plus de 80 p. 100 des hommes et plus de 70 p. 100 des femmes faisant partie de minorités visibles et qui immigreront au Canada possèdent un diplôme d'études secondaires ou universitaires de leur pays d'origine. Je voudrais également ajouter que, même ici, au sein de la communauté locale, un pourcentage important de ces gens obtiennent un diplôme des universités locales. La plupart des immigrants faisant partie de minorités visibles citent une meilleure éducation pour leurs enfants comme étant la raison la plus importante les ayant poussés à immigrer au Canada. De nombreux étudiants de ces minorités font partie des étudiants les plus doués dans nos écoles et universités et, pour aborder un autre sujet, un nombre important des athlètes canadiens ayant participé aux Jeux du Commonwealth, à Brisbane, étaient membres de minorités visibles.

M. Qaadri: Je vais maintenant demander à John Tomlinson de bien vouloir continuer.

M. John Tomlinson (membre du conseil, Association multiculturelle de l'Ontario): Je voudrais maintenant parler de leur absence de participation au sein de la société canadienne. Malgré leur niveau relativement élevé d'instruction, de nombreux membres de minorités visibles ne trouvent pas d'emplois conformes à leurs compétences. Ils trouvent des emplois mal rémunérés, des emplois pour lesquels ils sont trop qualifiés, et beaucoup d'entre eux ne trouvent pas d'emploi du tout. De plus, de nombreux membres de ces groupes ne trouvent pas d'emploi ou de logement en raison de la couleur de leur peau ou d'autres caractéristiques raciales.

En outre, la vie publique canadienne ne compte que très peu de membres de minorités visibles à des postes élevés. Dans le domaine de l'éducation, il existe très peu de directeurs d'école, de directeurs adjoints ou d'administrateurs qui appartiennent aux groupes minoritaires, en dépit du fait que, dans certaines régions urbaines, telles que la région de Toronto, presque la moitié des étudiants sont des étudiants faisant partie de minorités visibles. De même, très peu de membres de ces groupes sont des hauts fonctionnaires ou des cadres supérieurs d'entreprises canadiennes.

Je le répète, nous parlons en termes généraux, et je suis sûr que des questions nous seront posées sur ce que nous disons. Il est évident que lors de la période des questions, nous pourrions faire certaines réserves quant à plusieurs de ces observations. Il n'existe aucun membre de minorités visibles qui soit à la tête d'un syndicat, député fédéral ou provincial, ministre ou sénateur. Il est manifeste que les groupes minoritaires ne sont pas représentés proportionnellement au sein de la société canadienne, et en particulier dans la vie publique. Leur contribution à la société canadienne demeure invisible.

Quant au sort des minorités visibles, les nouveaux immigrants doivent faire face à de nombreuses difficultés en raison de leurs différences culturelles et religieuses. Ils se heurtent souvent à une discrimination généralisée qui les relègue au statut de citoyens de seconde zone. Si les minorités ethniques blanches se trouvent en partie exclues d'organisations ou gouvernements canadiens, les minorités visibles, elles, le sont

[Text]

excluded. While employers are half willing to consider members of the white ethnic minorities for employment by partially recognizing their qualifications, they give visible minorities little consideration. Issues such as underemployment, lack of upward mobility, involve mostly the visible minority group. The establishment of this special committee by Parliament is recognition of the plight of visible minorities.

Mr. Qadri: I will call Genia Lorentowicz to carry on.

Mrs. Genia Lorentowicz (Member of the Board, Ontario Multicultural Association): I am going to read that part of the brief which deals with the institutional role, as well as with advertising and media content. Many institutions are attempting to push the problems under the rug in the vain hope that the problems will disappear. For example, the Ontario Ministry of Labour recently published a 134-page report entitled, *Visible Minority Business in Metropolitan Toronto*. This was in March 1982. This report was based on interviews with 61 successful businessmen: 11 black, 12 Chinese, 14 South Asian, 12 Japanese, and 12 non-visible minority businessmen. All businesses were well established with revenues ranging from \$75,000 to \$1 million.

• 1015

The press release publicizing this report stated:

Racial discrimination does not appear to be a factor in the experience of visible minorities in business, according to a study done for the Race Relations Division of the Ontario Human Rights Commission.

This positive finding was reached because the researcher had neglected to interview any of the long list of "failed" visible minority entrepreneurs and to examine the extent to which racial discrimination was a factor in that failure.

The report of the Task Force on Equal Opportunity by the Ontario Advisory Council on Multiculturalism and Citizenship in February 1982 examined the appointments of minorities on some 270 boards and agencies of the Province of Ontario. Results were presented under three categories: British, French, and "Others". Under the category of "Others", white ethnic minorities and visible minorities were combined, even though the data for these two subcategories were obtained separately. The reason was that, while the number of such appointments on boards and committees for members of white ethnic minorities was proportionately very low, the number of members of visible minority groups was virtually zero.

Now as to advertising and media content, the current portrayal of visible minorities in advertising is not proportional to their population. A ride on the Toronto subway will indicate that a significant percentage of passengers using the transit

[Translation]

totalement, ou presque. Alors que les employeurs sont plus ou moins disposés à étudier les demandes d'emploi de membres des minorités ethniques blanches en reconnaissant en partie leurs compétences, ils n'accordent que peu de considération aux minorités visibles. Celles-ci doivent se contenter d'emplois pour lesquels elles sont trop qualifiées et d'une absence de promotion. D'ailleurs, la création de ce comité spécial par le Parlement témoigne du sort des minorités visibles.

M. Qadri: Je voudrais demander à Genia Lorentowicz de bien vouloir continuer.

Mme Genia Lorentowicz (membre du conseil, Association multiculturelle de l'Ontario): Je voudrais lire la partie du mémoire qui traite des institutions, de la publicité et des médias. De nombreuses institutions essaient de reléguer tous ces problèmes aux oubliettes, en espérant vainement qu'ils disparaîtront. Par exemple, le ministère du Travail de l'Ontario vient de publier un rapport de 134 pages, intitulé: «Entreprises appartenant aux minorités visibles dans la région de Toronto». Ce rapport a été publié en mars 1982 et a été fondé sur des entrevues avec 61 hommes d'affaires prospères: 11 Noirs, 12 Chinois, 14 Asiatiques du sud, 12 Japonais et 12 hommes d'affaires originaires de minorités non visibles. Toutes ces entreprises étaient prospères et leurs revenus s'élevaient entre 75,000 dollars et 1 million de dollars.

Le communiqué de presse annonçant ce rapport déclarait ceci:

La discrimination raciale ne semble pas être un facteur probant au dire des entrepreneurs faisant partie de minorités visibles, selon une étude effectuée pour le compte de la Division des relations raciales de la Commission des droits de la personne de l'Ontario.

Cette conclusion est positive, car le documentaliste n'avait pas interviewé la longue liste des entrepreneurs faisant partie de minorités visibles qui avaient «échoué», et n'avait donc pas examiné dans quelle mesure ces échecs n'étaient pas dus à de la discrimination raciale.

Le rapport du groupe de travail sur l'égalité des chances, créé par le Conseil consultatif de l'Ontario sur le multiculturalisme et la citoyenneté, en février 1982, avait passé en revue le nombre de membres de minorités qui faisaient partie des 270 commissions et organismes de la province de l'Ontario. Les résultats étaient divisés en trois catégories: Britanniques, Français et «autres». Sous la catégorie «autres», les minorités ethniques blanches et les minorités visibles étaient mélangées, alors que les renseignements obtenus pour ces deux sous-catégories l'avaient été séparément. Ceci s'explique par le fait que si le nombre de ces membres de commissions et de comités faisant partie de minorités ethniques blanches était proportionnellement très peu élevé, celui des membres de groupes minoritaires visibles était pratiquement nul.

Pour ce qui est de la publicité et des médias, la représentation des minorités visibles n'est pas proportionnelle à leur population. Il suffit de prendre le métro de Toronto pour constater qu'un pourcentage important de passagers n'est pas

[Texte]

system is non-white; yet the advertising cards in the cars do not reflect this reality.

The advertising industry claims they are a service industry and they have no direct power because they work with other people's money. It is their clients who are the ultimate decision-makers. Their clients' point of view is motivated by the bottom line of return on their investment. Despite powerful resources, social responsibility is disregarded.

Fortunately, the situation is changing. Hopefully, the fact that non-white Canadians represent a vital sector of the Canadian economy will soon be recognized. Visible minorities are not a problem, but an opportunity. The industry needs a push. It must have firm data. Institutions such as the Institute of Canadian Advertising and the Association of Canadian Advertisers must organize a series of consciousness-raising sessions.

Furthermore, if advertising is an attempt to sell, what about programming and media content? Editorial content, general entertainment, and programming can provide a proportionate representation of visible minorities. The media has an obligation generally to reflect its audience. Ignoring a particular segment of the society is yet another form of discrimination.

As to direct negative publicity, the media is too quick to publicize the negative aspects of visible minorities. A report on a murder by a visible minority group member is featured in front page headlines of major newspapers. But news of bravery and courage by visible minority group members, if at all mentioned, is usually found in an obscure corner of that newspaper.

Regarding indirect negative publicity, the media is apparently making use of subliminal techniques to malign visible minority communities. When a black commits a murder, the media considers it imperative to state the colour of the skin of the criminal. When a similar crime is committed by a white person, the criminal is referred to in terms of domicile, not skin colour. The day after the assassination of President Sadat, the headlines of major newspapers and lead stories of many TV and radio reports carried statements such as: Six Muslims arrested in connection with the murder... Egypt is predominantly a Muslim country, and a crime of this nature is most likely to be committed by a Muslim. The reports of the attempted assassination of President Reagan did not state, say, that a young Christian shot at President Reagan! These apparently innocent, but intrinsically highly damaging, ways of reporting news malign the entire community.

Mr. Qaadri: I will call on Courtney Doldron to carry on.

Mr. Courtney Doldron (Member of the Board, Ontario Multicultural Association): I shall speak on education. As a trained teacher, I am going to try to be as objective as possible. The educational system in Ontario has largely failed to

[Traduction]

de couleur blanche, et pourtant, les panneaux publicitaires, dans les wagons, ne reflètent pas cette réalité.

L'industrie de la publicité prétend qu'elle est une industrie offrant des services et qu'elle n'a pas de pouvoir en soi, car elle travaille avec l'argent des autres. Ce sont ses clients qui prennent en définitive toutes les décisions. Or, ses clients sont uniquement motivés par le rendement de leur investissement. Malgré d'importantes ressources, la responsabilité sociale est négligée.

Heureusement, la situation change. Nous espérons que le fait que des Canadiens non blancs représentent un secteur crucial de l'économie canadienne sera bientôt reconnu. Les membres de minorités visibles ne constituent pas une épine dans le pied, mais plutôt une chance. L'industrie a besoin d'être motivée. Elle a besoin de renseignements non équivoques. Des organismes tels que l'Institut de la publicité canadienne et l'Association canadienne des annonceurs devraient organiser une série de sessions de sensibilisation à ces problèmes.

De plus, si la publicité cherche à vendre, que dire de la programmation à la télévision et du contenu de ce qui paraît dans la presse écrite et parlée? Les éditoriaux, les spectacles et la programmation peuvent refléter la présence des minorités visibles. Les médias se doivent de tenir compte de leur auditoire. Ignorer une couche particulière de la population constitue une autre forme de discrimination.

Pour ce qui est de la publicité négative, les médias sont trop heureux d'insister sur les aspects négatifs que présentent les minorités visibles. Un article portant sur un meurtre perpétré par un membre d'un groupe minoritaire est publié à la première page des principaux journaux. Mais leurs actes de courage, lorsqu'ils sont mentionnés, se trouvent en général dans le coin le plus obscur de ce journal.

Quant à la publicité négative indirecte, les médias semblent recourir à des techniques subliminales pour calomnier les minorités visibles. Lorsqu'un Noir perpètre un crime, les médias estiment qu'il est impératif de citer la couleur de la peau du criminel. Lorsqu'un crime semblable est perpétré par un Blanc, les médias citent son lieu de résidence, et non pas la couleur de sa peau. Le lendemain de l'assassinat du président Sadate, les manchettes des principaux journaux et reportages à la télévision et à la radio racontaient que six musulmans avaient été arrêtés en rapport avec le meurtre... L'Égypte est un pays à prédominance musulmane, et un crime de cette nature serait vraisemblablement perpétré par un musulman. Or, lorsque le président Reagan a été victime d'une tentative d'assassinat, personne n'a dit qu'un jeune chrétien avait tiré sur le président Reagan! Ces façons apparemment naïves, mais intrinsèquement fort nuisibles, de rapporter l'événement diffament la communauté tout entière.

M. Qaadri: Je voudrais demander maintenant à Courtney Doldron de continuer.

M. Courtney Doldron (membre du conseil, Association multiculturelle de l'Ontario): Mon intervention portera sur l'éducation. En tant qu'enseignant diplômé, je vais essayer d'être aussi objectif que possible. Le système éducatif de

[Text]

respond to the federal policy of multiculturalism. Despite considerable evidence of personal prejudice and racism, both at the institutional as well as the school level, progress to modify institutional practices as well as to develop measures which would be effective in combatting racism in the classroom, have been either haphazard or virtually non-existent.

• 1020

The Ontario Ministry of Education has failed to develop a comprehensive policy of multiculturalism and race relations, which could inspire or encourage boards of education and institutions of higher learning to develop and implement policies. There is an impelling need for the Ontario Ministry of Education to develop a comprehensive policy of multiculturalism and race relations and to ensure its implementation at the various levels of the educational system.

Regarding curriculum, at present in Ontario schools it does little to acknowledge the existence of cultural groups, other than the Anglo-Canadian majority. The under-representation and misrepresentation of minority groups in textbooks need to be remedied. New instructional materials and programs also need to be developed to ensure an unbiased presentation of minority group cultures.

In teacher training, teachers need to be familiarized with the concepts of multicultural education. This involves sensitization to the value systems of different ethnocultural groups in order to enable teachers better to understand and appreciate different customs and modes of behaviour. Furthermore, there is a necessity to be trained in the development and use of multicultural curriculum materials and programs. Race relations should be an essential component of this re-educative process.

Regarding the issue of heritage language instruction, this has been a subject of considerable debate in Ontario. Several school boards in Metropolitan Toronto offer heritage language instruction in languages other than French and English, on Saturdays or after school hours, but other school boards in Metropolitan Toronto, such as Scarborough and surrounding areas, to date have refused to offer such programs.

Research findings on mother-tongue maintenance by immigrants indicates that a good facility in the native language not only enhances their ability to learn a second language, but may also represent an essential prerequisite in mastering concepts in the second language. The Ontario Ministry of Education policy in this regard is not directive enough, and allows school-board trustees to play politics with such crucial issues.

In the area of psychological assessment and placement, parents of minority group children for some time have expressed their concern that an unduly large number of children are being channelled into special education, low-level programs in Ontario schools. Such placements are usually based on the results from so-called tests of intelligence. These

[Translation]

l'Ontario n'a pas, dans une très grande mesure, donné suite à la politique multiculturelle énoncée par le gouvernement fédéral. Bien que les preuves de racisme et de préjugés s'accumulent de jour en jour, tant au niveau institutionnel qu'au niveau scolaire, les tentatives visant à modifier les pratiques institutionnelles, ainsi qu'à mettre sur pied des mesures qui permettraient de combattre le racisme dans la classe, ont été soit irrégulières, soit inexistantes.

Le ministère de l'Éducation de l'Ontario n'a pas su élaborer une politique globale sur le multiculturalisme et les relations raciales qui aurait pu inspirer ou encourager les conseils scolaires et les institutions supérieures à prendre des mesures. Le ministère de l'Éducation doit absolument s'y atteler et veiller à ce que sa politique soit mise en pratique aux divers niveaux du système éducatif.

A l'heure actuelle, dans les écoles de l'Ontario, le programme scolaire ne reconnaît pas ou peu la présence de groupes culturels autres que la majorité anglo-canadienne. Il faut remédier à la sous-représentation ou à la mauvaise représentation des groupes minoritaires dans les livres scolaires. De nouveaux manuels et programmes devraient être élaborés pour veiller à ce que ces groupes culturels minoritaires soient représentés de façon objective.

Pour ce qui est de la formation des enseignants, ceux-ci devraient être sensibilisés aux concepts d'éducation multiculturelle. J'entends par là la sensibilisation des enseignants aux systèmes de valeurs différents des divers groupes ethnoculturels, en vue de leur permettre de mieux comprendre et de mieux apprécier les différentes coutumes, les différents modes de comportement de ces groupes. De plus, ces enseignants devraient apprendre à concevoir des documents à base multiculturelle et à les utiliser. L'étude des relations raciales devrait faire partie de leur formation.

La question de l'enseignement de la langue d'origine a fait l'objet de nombreux débats en Ontario. Plusieurs conseils scolaires, dans la région de Toronto, offrent des cours de langues autres que le français et l'anglais, les samedis, ou après les heures scolaires, mais d'autres conseils scolaires, dans la région de Toronto, comme à Scarborough et dans les régions avoisinantes, refusent d'offrir de tels cours.

Les enquêtes effectuées sur la préservation de la langue maternelle par les immigrants indiquent qu'ils peuvent non seulement plus facilement apprendre une deuxième langue, mais que cela leur permet de mieux maîtriser les concepts propres à la deuxième langue. Les mesures énoncées par le ministère de l'Éducation de l'Ontario à cet égard ne sont pas suffisamment fermes, ce qui permet aux conseillers scolaires de jouer à la politique avec des questions aussi essentielles.

Pour ce qui est de l'évaluation psychologique et de l'orientation scolaire, les parents d'enfants faisant partie de groupes minoritaires s'inquiètent, depuis un certain temps, de ce qu'un nombre important d'enfants soient amenés à suivre des programmes éducatifs spéciaux, en général de faible niveau, dans les écoles ontariennes. Cette orientation est en général

[Texte]

tests have been shown by researchers to be culturally biased and discriminatory. They put minority-group children with a mother tongue other than English, or a culture other than north American, at a disadvantage. The lower scores by minority-group children on these tests tend to be interpreted as indicating a low level of intelligence. The continuing use of such tests by school boards is nothing short of institutional racism. We urge your committee thoroughly to explore this matter and to make recommendations to discontinue this practice.

As to equal opportunities, the educational system in Ontario does not differ from other public sectors in its low representation of visible minorities members at the various levels of the system. One of the primary tasks of the educational system is to provide youth with maximum opportunities for their personal growth and development. Employment practices of the educational institution itself are likely to have an enormous impact on race relations in the community at large. We strongly recommend that the present imbalance in minority groups' representation at various levels of the educational system be remedied.

• 1025

In conclusion, Mr. Chairman, equality of opportunity, access and participation in Canadian society is the challenge of the 1980s. The visible minorities are actively responding to the challenge. Market research firms, ethnic personal and business telephone directories, newspapers and magazines, TV and radio programs, clubs, councils, associations, coalitions and political action committees are springing up daily. Meeting this challenge is the responsibility of all Canadians working together. The future of Canada as a country which allows for the development of potential of each of its members depends on the harmonious living together of all its people. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Qaadri. If I may be permitted, I think it could be important for me to make this one comment. It is meant to be constructive, not critical in any sense. It is meant for witnesses who will follow and not for this particular witnessing group.

I think the entire committee is cognizant of the fact that this committee was set up because there exists in Canada problems. In no way do we want to remove from the consciousness of anyone the fact that those problems exist. We are very conscious of the fact that problems will be raised. But the whole purpose of our being set up is to try to find solutions, and I would encourage witnesses to try to concentrate their efforts in terms of the presentation of solutions or recommendations to the committee, so that we can discuss those recommendations. In fact, the benefit of the doubt, if there is one, must be given to the committee in the sense of our recognizing problems that exist.

You will appreciate that since we have now been three weeks and more in sittings, many of the problems have been raised, and I suspect our time will be best spent, at this point,

[Traduction]

fondée sur les résultats de prétendus tests d'intelligence. Les chercheurs, depuis lors, ont montré que ces tests manquaient d'objectivité sur le plan culturel et étaient discriminatoires. Ils désavantagent les enfants de groupes minoritaires dont la langue maternelle n'est pas l'anglais, ou dont la culture n'est pas nord-américaine. Les faibles notes obtenues par ces enfants tendent à être interprétées comme étant l'indication d'un faible niveau d'intelligence. L'utilisation continue de ces tests par les conseils scolaires ne peut s'apparenter qu'à un racisme institutionnel. Nous prions votre Comité d'étudier cette question et de recommander que cette pratique soit supprimée.

Pour ce qui est de l'égalité des chances, le système éducatif de l'Ontario ne diffère en rien des autres secteurs publics, dans la mesure où les minorités visibles sont mal représentées à tous les niveaux. Le système éducatif a pour objectif premier de favoriser au maximum le développement personnel des jeunes. Les pratiques d'emploi de l'institution éducative risquent d'avoir un impact énorme sur les relations raciales au sein de la collectivité en général. Nous recommandons fermement que le déséquilibre qui existe actuellement au niveau de la représentation des groupes minoritaires aux divers niveaux du système éducatif soit effacé.

En conclusion, monsieur le président, l'égalité des chances, l'accès et la participation des minorités à la société canadienne constituent le défi des années 80. Les minorités visibles répondent activement à ce défi. Des cabinets d'étude de marchés, des annuaires ethniques de particuliers, d'entreprises, des journaux et des magazines, des émissions de télévision et de radio, des clubs, des conseils, des associations, des coalitions et des comités d'action politique sont créés chaque jour. La responsabilité de tous les Canadiens consiste à répondre à ce défi. L'avenir du Canada en tant que pays qui favorisera le plein épanouissement de chacun de ses membres est en fonction de l'harmonie dans laquelle vivront toutes les composantes de la société. Merci.

Le président: Merci, monsieur Qaadri. Si vous me le permettez, je crois qu'il sera important que je fasse l'observation suivante. Elle est constructive et non pas critique. Elle s'adresse aux témoins qui suivront, et non pas à ce groupe de témoins.

Je crois que l'ensemble des membres de ce comité savent que ce dernier a été créé parce qu'il existe des problèmes au Canada. Nous ne voulons absolument pas nier ces problèmes. Nous sommes tout à fait conscients du fait que des problèmes surgiront. Mais notre comité a été créé pour essayer de trouver des solutions à ces problèmes, et j'encouragerais les témoins à présenter des solutions ou des recommandations au comité, pour que nous puissions en discuter. En fait, le bénéfice du doute, s'il existe, devrait être accordé au comité, dans la mesure où nous reconnaissons l'existence de problèmes.

Nous siégeons maintenant depuis trois semaines et plus, et de nombreux problèmes ont été soulevés, et je crois qu'il serait plus utile que nous discutons des recommandations et des

[Text]

in presuming the problem and discussing the recommendations and solutions. Else, we will end up with materials that essentially have been put before other committees who have reported on the problem. I am convinced that the groups and associations across Canada now are not looking to this committee for a report describing the problems; rather, they are looking for us to describe solutions. We very much need the assistance of our witnesses to direct us in that regard as opposed to the problem situation.

Mr. McCauley, followed by Mr. Mitges.

Mr. McCauley: Mr. Chairman, I would like to direct my comments to Mr. Doldron. I would like to share with you a problem we have had in the past. We discussed with the Canadian Council of Christians and Jews, the problem of education which you have dealt with in your brief, and the problem created by the use of majority religions imposing the traditions of their majority cultures on students in the schools. That was reported in the press and I received this letter from... Well, I will not say whom because I think it would not be ethical to release the name, but the heading on the letter is "Supreme Grand Lodge Loyal True Blue Association". It said:

Would you impose non-Christian religious exercises on our children? These ethnic groups were happy enough to enter Canada on our terms and, sometimes, immediately set out to protest for the very things they felt did not satisfy them in their own country—change our flag, our Public School System, our language, especially our English heritage. Our parents and grandparents fought in two world wars to make Canada a place of freedom and justice for all.

It then concludes with a plug for the Premier of Ontario:

Praise the Lord for our own Ontario premier, Hon. Wm. Davis; he does deserve the title "Honourable".

• 1030

I wonder if you would care to comment on that, given what you have said in your brief.

Mr. Doldron: About religion, we must first ask ourselves, is Canada wholly and solely a Christian country; and if the answer is yes, we will have to agree with that statement. If the answer is no, we will have to disagree with that statement.

I am suggesting to this committee that Canada is not wholly and solely a Christian country. Therefore I would not agree with that statement.

Mr. Qaadri: John would like to add something.

The Chairman: Forgive me. I guess I am a very lax chairman, and up to this point I have been attempting to permit as much dialogue directly between committee members and the witnesses as possible, but I would ask committee members and the witnesses if they would permit the questions and answers to

[Translation]

solutions aux problèmes dont nous sommes conscients. Sinon, nous finirons par avoir des documents qui auront déjà été présentés devant d'autres comités qui se sont occupés de ce problème. Je suis persuadé que les groupes et associations, aux quatre coins du Canada, ne désirent pas que ce comité présente un rapport décrivant les problèmes existants, mais plutôt qu'il propose des solutions. Nous voudrions donc que nos témoins nous aident à trouver ces solutions, et non pas à décrire les problèmes.

M. McCauley, suivi par M. Mitges.

M. McCauley: Monsieur le président, je voudrais adresser mes observations à M. Doldron. Je voudrais vous exposer un problème que nous avons eu par le passé. Nous avons discuté, avec le Conseil canadien des chrétiens et des juifs, du problème de l'éducation dont vous avez parlé dans votre mémoire et de ce que la religion régnante imposait ses traditions aux étudiants. Cet état de fait a été rapporté dans la presse, et j'ai reçu une lettre d'une personne que je ne nommerai pas, car je ne pense pas que cela serait approprié, mais l'entête de cette lettre est: "*Supreme Grand Lodge Loyal True Blue Association*". Voici ce qu'elle dit:

Imposeriez-vous une instruction religieuse non chrétienne à nos enfants ? Ces groupes ethniques ont été contents d'immigrer au Canada selon nos propres conditions, et parfois, ils n'ont pas attendu longtemps pour protester contre ce qui ne les satisfaisait pas dans leur propre pays, à savoir, changer notre drapeau, notre système scolaire public, notre langue, et en particulier notre patrimoine anglophone. Nos parents et nos grand-parents ont livré deux guerres mondiales pour que le Canada devienne un lieu de liberté et de justice pour tous.

Cette lettre se termine sur un coup de chapeau lancé au premier ministre de l'Ontario:

Nous remercions le Seigneur de nous avoir donné l'honorable William Davis comme premier ministre de l'Ontario; il mérite en vérité le titre d'honorable.

Avez-vous des observations à faire là-dessus, étant donné le contenu de votre mémoire?

M. Doldron: Pour ce qui est de la religion, je crois que nous devons d'abord nous demander si le Canada est entièrement et uniquement chrétien; si la réponse à cela est oui, nous devons être d'accord. Si la réponse est non, nous devons être en désaccord.

Je suis d'avis que le Canada n'est pas entièrement et uniquement chrétien. Je ne suis donc pas d'accord avec cette affirmation.

M. Qaadri: John aimerait ajouter quelque chose.

Le président: Excusez-moi. Je suis peut-être un président trop peu sévère, mais jusqu'à maintenant, j'ai essayé de faire en sorte qu'il y ait le plus de dialogue possible entre les membres du Comité et les témoins. Cependant, je demanderais et aux membres du Comité et aux témoins de s'adresser au

[Texte]

be directed through the Chair, and perhaps I will be able to maintain a little more direction.

Mr. Tomlinson.

Mr. Tomlinson: Thank you.

I speak as a teacher in Ontario with 15 years of experience. I have taught world religions in the secondary system in the public sector, public area, and I have, I think, a story which might be useful. Teaching in the public schools, of course, in the world religions area is an opportunity as well as a challenge, but this one example I think might be useful.

We had a situation where one of the students—I am from Windsor—on one assignment neglected to fulfil an obligation, which was to do an assignment on what she found interesting and positive about Buddhism. I had some difficulty with that, because as a teacher I wanted to encourage the students to try to find positive ideas in various cultural, needless to say religious, groups; and she said she could not do that because she was a Catholic. I am a Catholic, so I found that a little unusual. In fact, I asked her priest whether that was a directive he had made. It turned out the priest had also taught world religions. He had not directed the student not to do the assignment. In fact, he agreed to appear to discuss Buddhism with the class. Without announcing this to the student, the priest appeared and taught Buddhism in terms of the positive aspects of Buddhism, which he had done before to the class.

The example, I think, is useful, because it seems to me we sometimes go out of our way to think of why there should be problems. I do not think there are problems often in this area. In fact, I think there are levels and levels. It seems to me if we dealt with the human level in a realistic way, asking people to talk about their own situations, a lot of this would be overcome.

One other point: It seems to me part of this has to do with the image we have of other groups. Ten years ago I assisted the Nova Scotia Human Rights Commission in the introduction of black studies in Nova Scotia, because at that time we had taught black studies in Windsor. I made a point there when I arrived—and this was in Halifax, where I believe you were a day or so ago—that in the tourist material there were no black faces. One would not know that blacks had made any contribution in Nova Scotia.

I wonder if we are guilty of some of that in other parts of Canada. I know in Nova Scotia that has been corrected. I am not sure it has been corrected in this area.

The Chairman: Mr. Morris.

Mr. Morris: Thank you, Mr. Chairman.

I think we as a group are fortunate in this particular area in that there are a number of us who are trained teachers and who have had different experiences. I think the issue we are directed to with your letter really has to look at the Charter of Rights, because the statement is made in the letter that immigrants enter this country on our terms; that is, Canada's terms. I think it opens up a whole different can of worms there.

[Traduction]

président, ce qui me permettra d'être mieux à même d'orienter le cours des débats.

Monsieur Tomlinson.

M. Tomlinson: Merci.

Je m'exprime ici en tant qu'enseignant ayant 15 ans d'expérience en Ontario. J'ai enseigné les religions dans les écoles publiques au niveau secondaire, et je crois pouvoir vous citer un exemple utile. En passant, l'enseignement des religions dans les écoles publiques est une occasion intéressante, ainsi qu'un défi.

Ainsi, une de nos étudiantes n'effectua pas un travail qui lui avait été donné, c'est-à-dire d'indiquer ce qui lui paraissait intéressant et productif dans le bouddhisme. Cela m'a contrarié, car en tant qu'enseignant, je tenais à encourager les étudiants à trouver ce qu'il y a de positif dans les divers groupes religieux et culturels; or, elle m'a dit qu'elle ne pouvait faire cela, étant donné qu'elle était catholique. Je suis moi-même catholique, et j'ai donc trouvé cette remarque assez incongrue. De fait, j'ai demandé au prêtre qu'elle voyait si cette directive émanait de lui. Cependant, cet homme avait également enseigné les grandes religions et n'avait pas recommandé à cette étudiante de ne pas faire son travail. Il accepta même de venir discuter du bouddhisme en classe. Sans donc annoncer cela à l'étudiante, le prêtre en question vint nous parler des aspects positifs du bouddhisme en classe.

L'exemple est utile en ce qu'il montre comment nous nous donnons parfois beaucoup de mal pour imaginer des problèmes. Or, je ne crois pas qu'il y ait tant de difficultés dans ce domaine. De fait, je crois qu'il y a toutes sortes de niveaux, et il me semble que si nous nous occupions du niveau humain de façon réaliste, si nous demandions aux gens de parler de leurs propres situations, on surmonterait bon nombre de ces choses.

Autre chose maintenant. Il me semble qu'une partie de cela tient à la façon dont nous nous imaginons les autres groupes. Il y a dix ans, j'ai aidé la Commission des droits de la personne de la Nouvelle-Écosse à mettre sur pied un programme d'études noires en Nouvelle-Écosse, étant donné que nous avions déjà enseigné la même chose à Windsor. Dès mon arrivée à Halifax, donc, j'observai que les documents touristiques ne montraient pas de Noirs. Il n'y avait donc pas moyen de savoir que les Noirs avaient contribué à l'histoire de la Nouvelle-Écosse.

Je me demande donc si nous sommes coupables du même genre d'oubli ailleurs au Canada. Je sais qu'en Nouvelle-Écosse, cela a été corrigé, mais je n'en suis pas sûr dans cette région-ci.

Le président: Monsieur Morris.

M. Morris: Merci, monsieur le président.

En tant que groupe, je crois que, heureusement, bon nombre d'entre nous ont fait l'expérience de l'enseignement, et donc, de diverses circonstances. Par ailleurs, la question mentionnée dans votre lettre doit être considérée par rapport à la charte des droits, étant donné qu'elle affirme que les immigrants entrent au Canada à nos conditions, c'est-à-dire aux conditions du Canada. Or, cela me paraît ouvrir la voie à des questions

[Text]

We have to look at the issue, or at that statement, in a broad sense, not necessarily singularly as it concerns education, but in relation to the general human rights element.

• 1035

There are a number of issues concerning human rights, and people are now saying they have a right to these things. We cannot at all limit the discussion just to education, we have to look at it in a broader sense. When it comes to making representation for certain things, be they jobs or religion or education, we have to look at the individual and the different ethnic backgrounds. If we limit it to saying that because Canada might be—and that is a question—a purely Christian country, other religions should not be taught or be exposed to the system, we are in a sense limiting even the question of a multilingual society. The moment one element of society is challenged or is not given any prominence or any right under the charter, the others come into question.

As I say, I would like to use the example also of a multilingual society. If the school systems think, because of our ethnic mix... In essence, the society should be providing a curriculum and an environment that will meet the needs of the immigrant community. I think, as educators, these are some of the things we should be looking at and, as a group, making representations or recommendations on.

Mr. Chairman, we would want to emphasize to the school boards that they look at the broader community and what are the needs of the community and try to gear their programs to meet the needs of the immigrant community. The question of a largely Italian or a largely Spanish community or a West Indian community that will see English as a first language and not as a second language—it might be necessary for them somehow to escalate their English program in English as a second dialect, rather than as a second language, for some of the students. These are some of the things we should look at in terms of solutions.

To reiterate, what I am trying to say here is that if you are going to limit the rights of individuals or just say that the global sense or the national feeling is that we are purely English or purely French, that limits the opportunity of a child in the school system to learn a foreign language, and the same thing will go for religion.

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much. Just to correct the record, you mentioned in your brief that there are no members of Parliament from a visible minority. There are actually three members of Parliament, Mrs. Cossitt, Mr. Ittinuar and Mr. Keeper, who are of visible minorities.

[Translation]

tout à fait différentes. Nous devons donc envisager cette question ou cette affirmation dans une perspective très vaste, et ne pas s'en tenir nécessairement à ce qui a trait à l'enseignement, mais se rapporter plutôt à la question de droits de la personne.

Il y a un certain nombre de questions se rapportant aux droits de la personne, et à présent, les gens estiment avoir droit à ces choses. Nous ne pouvons limiter la discussion à l'enseignement, nous devons replacer cela dans une perspective plus vaste. Lorsqu'il s'agit de réclamer certaines choses, qu'il s'agisse d'emplois, de questions religieuses ou relatives à l'enseignement, nous devons tenir compte à la fois des particuliers et des divers milieux ethniques. Si nous nous contentons de dire que, parce que le Canada est peut-être uniquement chrétien, il ne faut pas enseigner les autres religions ni se familiariser avec elles, cela correspond à limiter l'existence d'une société multilingue. Dès lors qu'un élément de la société est contesté ou qu'on ne lui accorde pas d'importance ni de droits en vertu de la charte, les autres s'en ressentent.

J'aimerais me servir de l'exemple d'une société multilingue. Si les réseaux scolaires pensent qu'à cause de la présence de groupes ethniques... Ce à quoi je veux en venir, c'est que la société doit offrir des programmes scolaires ainsi qu'un milieu qui répondront aux besoins des immigrants. En tant qu'éducateurs, nous devons nous pencher sur ces choses et, en tant que groupe, nous devons faire des instances ou des recommandations à cet égard.

Monsieur le président, nous aimerions insister auprès des conseils scolaires pour qu'ils tiennent compte de la collectivité dans son ensemble, ainsi que de ses besoins, et essaient d'adapter leurs programmes afin qu'ils tiennent compte des besoins de la collectivité des immigrants. Il faut ainsi considérer la situation d'une collectivité de langue italienne ou espagnole, ou encore d'une collectivité des Antilles, où l'on considérera l'anglais comme langue première, et non comme langue seconde. Or, il faudra peut-être qu'on leur enseigne plutôt leur propre anglais, comme langue seconde, que l'anglais d'ici, tout au moins à certains des étudiants. Ce sont certaines des choses que nous devrions envisager.

Je le répète, si on limite les droits des individus, ou si on se contente d'affirmer qu'en général, on a l'impression que nous sommes purement anglais ou français, cela limite les possibilités qu'a un enfant d'apprendre une langue étrangère, et la même remarque vaut pour l'étude des religions.

M. McCauley: Merci.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Mr. Mitges.

M. Mitges: Merci beaucoup. À titre de correction, votre mémoire affirme qu'aucun député n'est issu d'une minorité visible. Or, il y a en trois: M^{me} Cossitt, M. Ittinuar et M. Keeper, qui sont membres de minorités visibles.

[Texte]

I would like to ask you how you perceive the role of the ethnic press in furthering the cause of multiculturalism across the country. I know that some of them are having difficult times, financially, keeping viable. How would you suggest we support that press?

Mr. Tomlinson: I would just make a brief comment. Mr. Qaadri, of course, publishes a paper that might be referred to as an ethnic press paper. I could give you several examples—I am involved with the Multicultural Council in Windsor as well, and the Urban Alliance.

I guess one of the things we see as being a valuable approach would be, as would be true with other media or other press, to try to look at events that occur in a kind of encouraging way. Specifically, we now have a Hindu temple in Windsor, which has not been reported. I have to ask myself why that is true. There are various things you can do when you have changes in a population, but one of the things, it seems to me, you must do is deal with the fact that you are welcoming sort of new members of the family and treat it as an occasion. The fact that this was ignored, it seems to me, is not an unusual thing.

The other point would be that I think there are broadly based opportunities in the ethnic press, which are maybe not dealt with properly. For example, again dealing with education in schools, it seems to me many of the things that would be threatening to people who do not speak English as a first language might be dealt with better in the ethnic press.

• 1040

Mr. Qaadri: Not only that, sir. The ethnic press plays a very important role. If you take the example of *The Globe and Mail* in Toronto, which publishes, say, 50 pages every day, I do not think more than one or two pages are read by individuals. But in an eight-page or a four-page ethnic press newspaper, every word of this newspaper is read by the communities concerned.

Mr. Mitges: How many cases of racism or discrimination have been brought to the attention of your organization? How have you dealt with them?

Mr. Qaadri: Our organization is a very new organization and we have not dealt in that field yet.

Mr. Mitges: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

I am developing a very long list for questioning and I propose, with the assistance and co-operation of my colleagues, to go to Mr. Lewycky, and ask that the questions be very precise, soliciting very short answers. Judging upon what experience we have there, I may then ask my colleagues, Mr. Paproski and Mr. Veillette, to forgo questioning because we are running into the next witness's time.

Mr. Lewycky.

[Traduction]

J'aimerais savoir comment, d'après vous, la presse ethnique doit faire avancer la cause du multiculturalisme dans notre pays. Je n'ignore pas que certaines de ces publications connaissent des jours difficiles sur le plan financier. Comment devons-nous venir en aide à cette presse, d'après vous?

M. Tomlinson: Je serai bref. M. Qaadri, bien entendu, publie un journal qu'on peut considérer comme ethnique. Je pourrais vous donner quelques exemples, étant donné que j'ai fait partie du Conseil multiculturel de Windsor, ainsi que de l'Alliance urbaine.

Je crois que l'une des choses qui nous paraissent à retenir, à la fois à l'endroit de la presse ethnique et d'autres moyens de communication, c'est d'essayer d'envisager certains événements de façon encourageante. A titre d'exemple, il existe maintenant un temple hindouiste à Windsor, et cette chose n'a pas été rapportée par les moyens de communication. Je me demande donc pourquoi. On peut faire diverses choses pour faire évoluer la population, mais l'une d'entre elles, il me semble, c'est d'accueillir les nouveaux membres d'une famille et de considérer leur arrivée comme un événement. Or, le fait qu'on n'ait pas mentionné ce dont je vous ai parlé me semble indiquer autre chose, et une attitude qui n'est pas rare.

L'autre chose sur laquelle j'insisterai, c'est qu'il existe toutes sortes d'occasions, dans les milieux ethniques, qui justifient leur mention dans la presse et dont on ne tient peut-être pas suffisamment compte. Par exemple, encore au sujet de l'enseignement, il me semble que bon nombre des choses qui paraîtraient menaçantes pour des personnes qui ne parlent pas l'anglais comme langue maternelle passeraient mieux si elles étaient rapportées dans la presse ethnique.

M. Qaadri: En outre, monsieur le président, la presse ethnique exerce une fonction très importante. Prenons par exemple le *The Globe and Mail* de Toronto, qui publie environ 50 pages à tous les jours, et dont guère plus d'une ou de deux pages ne sont lues par les lecteurs. Toutefois, les membres des collectivités ethniques lisent chaque mot d'un journal ethnique de quatre ou de huit pages.

M. Mitges: Combien de cas de racisme ou de discrimination ont été soumis à l'attention de votre organisation? De plus, comment vous en êtes-vous occupé?

M. Qaadri: Notre organisation est très jeune et nous n'avons pas encore eu à intervenir dans ce domaine.

M. Mitges: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

La liste des membres voulant vous interroger devient de plus en plus longue, je vais donc demander à M. Lewycky de poser des questions très précises et exigeant de très brèves réponses. À en juger d'après ce qui s'est déjà passé, je serai peut-être obligé de demander à M. Paproski et à M. Veillette de renoncer à poser des questions puisque nous allons bientôt arriver à l'heure prévue pour le témoignage du prochain témoin.

Monsieur Lewycky.

[Text]

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Qaadri mentioned that the background of a lot of the people here is in education. Your breakdown of categories is excellent. Can you give us any illustrations of positive programs or experiences, in the areas of curriculum, teacher training, heritage language, or even psychological assessments where a different psychological test has been used which is acceptable? Are there any positive models for the committee?

Mr. Doldron: In terms of psychological tests, I do not think any one is positive with regard to visible minorities. You are only testing intelligence, basically, and researchers have been proving day in and day out that the tests are culturally biased. Therefore you cannot have a conclusive conclusion with regard to visible minorities. I would recommend that they be eliminated, period.

The Chairman: I have a problem. I have four people at the witness table who wish to respond. I will permit this, but you are going to have to recognize that as a result thereof, we are probably not going to have any further questions.

Mrs. Lorentowicz.

Mrs. Lorentowicz: Are you restricting your question to the educational field? I would like to mention a very positive development in the public library system. The public libraries of Metropolitan Toronto have had a long history and tradition of supplying multi-language books. They have organized a very sophisticated network for the delivery of multicultural and multi-language service to the citizens of Metropolitan Toronto.

The Chairman: Thank you.

Mr. Qaadri.

Mr. Qaadri: A thorough examination of the Toronto School Board of Education is a good example. They have made great strides and you can see their achievements in curriculum in the field of heritage languages.

The Chairman: Mr. Morris.

Mr. Morris: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to add some very important information. The whole question of placement and assessment has been examined by other groups and with the North York Board of Education. It is fortunate that they have been trying to find solutions to these problems by re-examining some of the tests they implemented in the past and creating new ones which are more congenial, you might say, to the population they are testing. In time, one will find that it is a more equitable way of assessing children. I hope other school boards will follow suit.

The Chairman: Thank you, Mr. Morris.

Mr. Lewycky,

[Translation]

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

M. Qaadri a mentionné que bon nombre des témoins ici présents ont de l'expérience dans l'enseignement. A cet égard, votre répartition des catégories était excellente. Pouvez-vous nous donner des exemples d'expérience ou de programmes positifs eu égard aux programmes scolaires, à la formation des enseignants, à l'enseignement de la langue ethnique ou même aux évaluations psychologiques, dans les cas où on s'est servi de tests différents et acceptables? Y a-t-il des précédents positifs qu'on peut mentionner au Comité?

M. Doldron: Pour ce qui est des tests psychologiques, je crois qu'aucun n'est positif par rapport aux minorités visibles. On n'a fait qu'évaluer l'intelligence, mais les chercheurs ont prouvé à maintes reprises que ces tests sont tendancieux sur le plan culturel. On ne peut donc en arriver à des résultats concluants par rapport aux minorités visibles. En conséquence, je recommande qu'ils soient éliminés, un point c'est tout.

Le président: J'ai un problème. Il y a quatre personnes à la table des témoins qui veulent répondre à cela. Je vais le leur permettre, mais vous devez vous rendre compte qu'à cause de cela, il ne nous restera probablement pas suffisamment de temps pour poser d'autres questions.

Madame Lorentowicz.

Mme Lorentowicz: Votre question porte-t-elle seulement sur le domaine de l'enseignement? Si tel est le cas, j'aimerais mentionner un fait nouveau, très positif, dans les bibliothèques publiques. Les bibliothèques publiques du grand Toronto fournissent depuis très longtemps des livres dans plusieurs langues. Or, ils ont également organisé un réseau très poussé de livraison de services multiculturels et multilingues aux citoyens du grand Toronto.

Le président: Merci.

Monsieur Qaadri.

M. Qaadri: On se rendra compte de cela si l'on examine le fonctionnement du Conseil scolaire de Toronto, qui a fait de grands progrès à cet égard, progrès qui se traduisent par l'enseignement des langues ethniques.

Le président: Monsieur Morris.

M. Morris: Merci, monsieur le président. J'aimerais simplement ajouter des renseignements très importants. Toute cette question d'évaluation et de placement a fait l'objet d'une étude par d'autres groupes et au sein du Conseil scolaire de North York. On a essayé de trouver des solutions à ces problèmes en réévaluant certains des tests administrés par le passé et en créant de nouveaux qui sont plus compatibles, si l'on peut dire, avec des caractéristiques de la population faisant l'objet des tests. A terme, on se rendra compte que ces nouvelles méthodes sont plus équitables dans leur façon d'évaluer les enfants. J'espère d'ailleurs que d'autres conseils scolaires emboîteront le pas.

Le président: Merci, monsieur Morris.

Monsieur Lewycky.

[Texte]

Cela fait déjà trois fois que M. Veillette me demande de poser une question, et j'aimerais bien qu'il le fasse.

M. Veillette: Monsieur le président, je vous remercie.

Je voulais poser exactement la même question que mon collègue M. Lewycky. Alors, on va gagner du temps.

Le président: C'est déjà fait!

• 1045

I would like to thank the witnesses for having provided us with the recitation of the brief. I understand we now have copies of the brief, some of which have been distributed. If you have other copies, I would invite you to leave them with us so we would have that information, failing which we will duplicate what you have left. For the answers to the question in addition to your brief, I thank you.

On behalf of the committee, I regret that our time has expired, but in order to be fair to the following witnesses I really fear I must now go on.

Thanks again.

Mr. Qaadri: Thank you.

Mr. Lewycky: Mr. Chairman, maybe we could just ask if they had any specific examples. We were just starting to get it with the example of the public library system, but if they had any specific, concrete examples, maybe they could submit them to you or the clerk.

The Chairman: Certainly.

Mr. Qaadri: We shall do that. Thank you.

The Chairman: Thank you so much.

May I invite the Toronto Metropolitan Separate School Board representative, Teresa Gonzalez.

Miss Gonzalez, welcome. On behalf of the committee I want to thank you for having presented the brief and giving us the advantage of having it in advance of your attendance. You may assume for purposes of this morning that the brief has been read and that our committee will be anxious to have you highlight those areas with which you have some specific and particular concern and to which you would like to address the committee's collective mind, following which I will call on them for questions and answers.

Mrs. Teresa Gonzalez (Metropolitan Separate School Board, Toronto): Hon. Chairman and members of the committee, I thank you for extending this invitation to the Metro Separate School Board. I feel lonely being here by myself, but I will be very brave.

First I would like to say I come here with the full support of our new director, Mr. Kipp. I would like also to tell you that the Metro Separate School Board is the second largest board in Canada and the largest school board in Ontario.

Currently we have a subcommittee on race relations that is composed of our trustees. They have drafted a policy on race

[Traduction]

It is the third time already that Mr. Veillette is asking me to let him put a question to the witnesses, and I would like him to do so.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

I wanted to ask the very same question as that put by Mr. Lewycky. We will therefore be saving some time.

The Chairman: It is already done then!

Je tiens à remercier les témoins de nous avoir communiqué les grandes lignes de leur mémoire. Je crois savoir que nous avons maintenant des exemplaires de ce texte, dont certains ont déjà été distribués. Si vous en avez d'autres, je vous invite à nous les laisser afin que nous puissions disposer de ces renseignements, à défaut de quoi nous photocopierons ceux que vous nous avez laissés. J'aimerais également vous remercier d'avoir répondu aux questions que nous vous avons posées.

Au nom du Comité donc, je regrette de devoir vous dire que notre temps avec vous est écoulé car il faut être juste envers les témoins suivants.

Merci encore.

M. Qaadri: Merci.

M. Lewycky: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous simplement leur demander encore s'ils ont d'autres exemples précis à nous citer. Nous commençons à peine à en obtenir avec l'exemple de la bibliothèque publique. Si donc ils ont d'autres exemples à nous fournir, peut-être pourraient-ils les communiquer soit à vous, soit au greffier.

Le président: Certainement.

M. Qaadri: Nous le ferons. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

J'invite maintenant la représentante du Conseil des écoles séparées du grand Toronto, M^{lle} Teresa Gonzalez.

Mademoiselle Gonzalez, soyez la bienvenue parmi nous. D'abord, je vous remercie de nous avoir envoyé votre mémoire à l'avance. Vous pouvez donc supposer que nous l'avons lu. Pour ce qui est de notre audience de ce matin, nous aimerions beaucoup que vous nous communiquiez les points saillants de ce document, c'est-à-dire les questions qui vous préoccupent beaucoup et auxquelles vous voudriez que le Comité s'arrête, après quoi les membres de mon Comité pourront poser des questions.

Mme Teresa Gonzalez (conseil des écoles séparées du grand Toronto): Monsieur le président et membres du Comité, je vous remercie d'avoir invité le Conseil scolaire des écoles séparées du grand Toronto à s'exprimer devant vous. Je me sens un peu seule ici, mais je ferai face à cela.

D'abord, j'aimerais souligner que le Conseil scolaire des écoles séparées du grand Toronto est le deuxième en importance au Canada et le conseil scolaire le plus important de l'Ontario.

A l'heure actuelle, nous sommes dotés d'un sous-comité sur les rapports inter-raciaux composé de nos membres. Ces

[Text]

relations. They have distributed it to staff and to community groups, and now we have the final draft that is ready for submission to board. Hopefully we will be able to share this with you once it goes through.

I would like to start with focusing on the research that suggests that teachers, next to parents, are the most significant others in students' lives. A study by Davidson and Lang indicates that the assessment students make of themselves is related to the assessment that significant people make of them. Therefore, in both subtle and overt ways, educational institutions influence students' racial feelings and self-perceptions. If this is true, you as a committee and the Metro Separate School Board have a responsibility to assist and encourage people to provide leadership in the area of race relations and to provide an education that is multicultural.

With this in mind, I will go through some of the recommendations we are making.

We urge institutions to clarify concepts and associated terms so objectives can be set and clearly delineated. Concepts such as multiculturalism, ethnic studies and race relations are often used interchangeably and convey very different and sometimes ambiguous meanings.

We also urge that legislation that mandates policy for all institutions is advisable. Institutions must protect the rights of their community and prepare students and staff to live and function in a multicultural and multiracial society. Multicultural policies, as we are all aware, do not guarantee that groups will learn about racism or one's own racism. Therefore training should exist in this area in all institutions. Racism awareness training is a very difficult process. It is a very painful and sensitive process and therefore should be conducted only by highly skilled trainers.

• 1050

These programs should also have several components, such as knowledge, perceptions, skills and patterns of behaviour. Within our own board, we have now piloted for two years a leadership course in the area of race relations, in which we train at least 25 members from every region.

The second thing we have focused on and piloted is student team learning, which has been researched extensively at Johns Hopkins University. We have guidelines for curriculum writers that have been developed to assist people to eliminate bias. These guidelines are also useful in helping the students to evaluate their own materials. We have a few curriculum documents that we use and integrate with other departments,

[Translation]

derniers ont rédigé une politique relative aux relations inter-raciales qui a été distribuée au personnel et aux groupes communautaires. Nous sommes en train de rédiger la version définitive afin de la soumettre au conseil. Nous vous la communiquerons une fois qu'elle sera adoptée.

J'aimerais d'abord m'arrêter aux recherches d'après lesquelles après les parents, ce sont les enseignants qui tiennent la plus grande place dans la vie des étudiants. En effet, une étude effectuée par Davidson et Lang conclut que les jugements que les étudiants portent sur eux-mêmes sont liés aux jugements que les personnes significatives ont d'abord portés. En conséquence, les établissements d'enseignement ont une influence à la fois directe et indirecte sur la façon dont les étudiants se perçoivent et sur leurs sentiments à l'égard des autres groupes raciaux. Si cela est vrai, alors vous en tant que comité et le Conseil scolaire des écoles séparées du grand Toronto avons tous les deux la responsabilité d'aider et d'encourager les gens à prendre les devants pour ce qui est d'améliorer les rapports inter-raciaux et afin de fournir un enseignement qui soit multiculturel.

En gardant cela présent à l'esprit, je vais parcourir certaines de nos recommandations.

Nous prions instamment les établissements de tirer au clair certains concepts afin que l'on puisse établir des objectifs clairement définis. J'entends par là des idées désignées par des termes comme le multiculturalisme, les études ethniques et les relations inter-raciales, qui sont utilisés de façon interchangeable bien qu'ils aient des sens très différents et parfois ambigus.

Nous sommes également d'avis qu'il est souhaitable d'adopter une loi rendant l'adoption d'une politique à cet égard obligatoire. Les établissements doivent protéger les droits de leur collectivité et préparer leurs étudiants et le personnel à vivre et à fonctionner dans une société multiculturelle et multiraciale. Cela dit, nous n'ignorons pas que les politiques multiculturelles ne peuvent garantir que les groupes soient renseignés sur le racisme ni qu'ils se rendent compte de leur propre racisme. En conséquence, il faudrait que tous les établissements offrent une formation dans ce domaine. La sensibilisation au racisme est un processus très difficile. Il est douloureux et épineux et à cause de cela, les cours dans ce domaine ne devraient être donnés que par des personnes extrêmement qualifiées.

Ces programmes doivent également comporter divers aspects comme la connaissance, les perceptions, les aptitudes et le comportement. Au sein de notre propre conseil, cela fait deux ans que nous pilotons un cours dans le domaine des relations inter-raciales à l'intention des chefs de file, et que suivent au moins 25 membres provenant de chaque région.

Nous avons également centré nos efforts sur l'apprentissage en groupe, domaine ayant fait l'objet de recherches très poussées à l'Université Johns Hopkins. Nous avons ainsi élaboré des lignes directrices à l'intention des rédacteurs de programmes pour les aider à éliminer tout point de vue tendancieux. Ces lignes directrices sont également utiles aux étudiants lorsqu'il s'agit d'évaluer leurs propres travaux. Nous

[Texte]

such as language, art, social studies, etc. We also now have a draft dealing with racial incidents that will hopefully also go to our board soon.

I will just very quickly, since this is short and concise, go through the recommendations once more.

Policy statements are needed by all boards and faculties of education. Related funding is needed to implement these policies, because sometimes we have the policy and then we do not educate. Development in the use of new curricula and instructional methods and practices and techniques is also needed. Innovative programs are needed. Public information efforts are needed. School board staff members are needed who are trained and skilled in the area of race relations and multiculturalism. Teacher certification requirements should look at the whole process of race relations and multiculturalism. We need resource centres that provide us with research, with information, with curriculum materials, and we also need exchange programs.

Finally, I would say our failures may soon exceed our successes, because education that is based on racial and cultural pluralism is an inescapable task. More importantly, it is explicit that institutions must acknowledge and must take steps to respond to the needs of our learners. The change will not be painless. It requires deep conscious rethinking by our educators, and it will entail radical measures, experimentation, and demonstration and leadership on the part of all our educational institutions. Hopefully the Metropolitan Separate School Board will be part of this innovative process.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Ms Gonzalez.

May I interrupt our proceedings just very briefly to advise the committee that the group that entered our hearing room just a few moments apparently are members of the Frontenac Secondary School in Kingston, who have travelled from Kingston to Toronto to participate in our hearings, or at least to listen to our hearings. I am informed that they are following the committee's progress as they proceed across Canada, and in fact will be studying our report, when it is made, as I guess part of a course of subjects in the spring. I would on behalf of the committee want to welcome them, thank them for the interest they are displaying in our committee, and trust that if in the spring they ultimately have some conclusions to reach on our report that they find will be helpful to us as parliamentarians in our continuing careers in that capacity, they will communicate them.

[Traduction]

disposons en plus de quelques documents connexes aux programmes et que nous utilisons et intégrons aux travaux d'autres départements, et portant sur le langage, l'art, les sciences sociales, etc. Nous avons également terminé la première version d'un document ayant trait aux incidents raciaux, et nous espérons qu'il pourra être envoyé au conseil bientôt.

Étant donné qu'il faut être bref et concis, je vais répéter nos recommandations.

Tous les conseils scolaires et les facultés d'éducation ont besoin de grandes orientations. Il faut également accorder des fonds pour mettre en oeuvre ces politiques car parfois on en adopte une sans la transmettre au niveau de l'enseignement. On a également besoin d'élaborer de nouveaux programmes et de nouvelles façons d'enseigner dans ce domaine. Nous avons besoin de programmes novateurs. Il est également nécessaire de s'efforcer de renseigner le public. On a donc besoin des membres de conseils scolaires qui soient formés et qualifiés dans le domaine des relations interraciales et du multiculturalisme. En conséquence, les exigences en matière d'obtention de diplômes pour les enseignants devraient tenir compte des relations interraciales et du multiculturalisme. Nous avons besoin de centres de ressources qui nous fournissent des services de recherche, des renseignements et des sources documentaires ayant trait aux programmes. Nous avons également besoin de programmes d'échanges.

Enfin, il se peut que bientôt nous connaissions davantage d'échecs que de succès dans ce domaine car l'éducation fondée sur le pluralisme racial et culturel est une tâche à laquelle nous ne pouvons échapper. Ce qu'il y a de plus important, c'est que les établissements doivent reconnaître les besoins de nos étudiants et y répondre. Cette évolution ne se fera pas sans douleur. Elle exige en effet des remises en question lucides de la part de nos éducateurs et entraînera des mesures radicales, des expériences et incitera tous nos établissements d'enseignement à prendre des initiatives, à donner des preuves de leur désir de changement. Nous croyons que le Conseil scolaire des écoles séparées du grand Toronto participera à ce processus de renouvellement.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame Gonzalez.

J'aimerais interrompre la séance très brièvement pour aviser le Comité que le groupe venant d'entrer dans notre salle est composé de membres de l'Ecole secondaire Frontenac de Kingston, qui ont voyagé de Kingston à Toronto afin de participer à nos audiences, ou tout au moins pour écouter ce qui s'y passe. On me dit qu'ils suivent les pérégrinations de notre Comité au Canada et qu'ils étudieront notre rapport, dans le cadre d'un cours qui se terminera ce printemps. J'aimerais donc leur souhaiter la bienvenue au nom du Comité, les remercier de l'intérêt qu'ils portent à notre travail et espérer que si au printemps, ils en arrivent à des conclusions au sujet de notre rapport qui pourraient nous être utiles en tant que parlementaires, ils nous les communiqueront.

[Text]

Mr. McCauley: Mr. Chairman, could we have the students stand up, to see where they are?

The Chairman: I think you will find them all around the room.

Ms Gonzalez: That is a compliment.

The Chairman: Welcome to them all.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you, Ms Gonzalez.

In addition to training leaders on your staff in racial awareness, have you trained student leaders?

• 1055

Ms Gonzalez: We have started with our high schools this year, because funding it has been very difficult. I am the only person who works in this area with the Metro Separate School Board.

Mr. Paproski: How do your teachers handle racial slurs? If making racial slurs were to become a punishable crime, how would this affect the school situation?

Ms Gonzalez: I do not know what you mean by punishable but, hopefully, the first thing they do will be to bring in both the victim and the perpetrator and talk to them about what is happening and make it a learning process and a learning experience. If this does not change anything, then we have recommended certain processes to follow. Hopefully, they will be equipped, as teachers, to deal with these incidents.

Mr. Paproski: One more question, Mr. Chairman. How do you handle situations in high schools where visible minority youths stick together in the cafeteria and generally socialize closely together?

Ms Gonzalez: The same way as you would handle white students sticking together and socializing together.

Mr. Paproski: Which is? That was for the benefit of the students.

The Chairman: You might want to follow up by asking how the white children are handled.

Mr. Paproski: How would you respond if a member of the Ku Klux Klan or a similar organization wanted to make a presentation in your school?

Ms Gonzalez: They would not be allowed to make a presentation in my school.

Mr. Paproski: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski. Mr. Kelly.

Mr. Paproski: You will note how fast that was, Mr. Chairman.

[Translation]

M. McCauley: Monsieur le président, les étudiants peuvent-ils se lever afin que nous voyions où ils se trouvent?

Le président: Ils se trouvent tout autour dans la salle.

Mme Gonzalez: C'est un compliment cela.

Le président: Nous leur souhaitons tous la bienvenue.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci, madame Gonzalez.

Vous parlez de cours de formation et de sensibilisation aux questions interraciales offerts aux chefs de votre personnel, mais avez-vous aussi fait bénéficier les chefs de file des étudiants de ces cours?

Mme Gonzalez: Nous avons commencé à offrir ces cours dans nos écoles secondaires cette année parce que le financement de nos programmes a été très difficile à obtenir. Je suis la seule personne qui travaille dans ce domaine au sein du Conseil Scolaire des écoles séparées du grand Toronto.

M. Paproski: Comment vos professeurs réagissent-ils dans les cas où il y a insulte raciale? Si de tels incidents venaient à être considérés comme des infractions, comment cela affecterait-il la situation à l'école?

Mme Gonzalez: J'ignore ce que vous entendez par infraction mais dans de tels cas, il me semble que la première chose à faire, c'est de faire venir à la fois la victime et le coupable afin de leur parler de l'incident, de faire de cette rencontre quelque chose d'utile, qui enseigne quelque chose. Si toutefois cela ne donne rien, alors nous recommandons de suivre certaines étapes. Cependant, les enseignants seront vraisemblablement bien préparés à réagir à de tels incidents.

M. Paproski: Une dernière question, monsieur le président. Que faites-vous dans les cas où, dans les écoles secondaires, les jeunes appartenant aux mêmes groupes minoritaires font bande à part à la cafétéria et en général, entretiennent des relations sociales très étroites au sein de leur groupe?

Mme Gonzalez: De la même façon que lorsque ce sont des étudiants blancs qui se groupent en bande et qui se fréquentent très étroitement.

M. Paproski: Et que faites-vous alors? J'ai posé cette question au profit des étudiants.

Le président: Vous pourrez peut-être aussi demander comment on se comporte à l'endroit des enfants blancs.

M. Paproski: Comment réagiriez-vous si un membre du Ku Klux Klan ou d'un organisme semblable voulait prendre la parole dans votre école?

Mme Gonzalez: On ne lui permettrait pas de le faire.

M. Paproski: Merci.

Le président: Merci, monsieur Paproski. Monsieur Kelly.

M. Paproski: Vous aurez pris bonne note de la rapidité avec laquelle j'ai posé mes questions, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: It was admirable, Mr. Paproski.

Mr. Kelly: You said multiculturalism was hard to define. How would you define it and how does your board define it?

Ms Gonzalez: I would define it as a philosophical process which has to permeate all our institutions. Multiculturalism has been defined in so many different ways by so many different interests. Unless we come to some agreement and school boards look at these definitions—coming, hopefully, from the ministry—only then will we be able to develop objectives. We look at it as an education for all, which is a very idealistic type of concept.

Mr. Kelly: The Separate School Board offers an education which has a religious base or a religious root, if you will. This root is obviously Christian. How does this type of education fit into a pluralistic or multicultural society?

Ms Gonzalez: Our religious education program focuses on students respecting each other. I know that when we had our race relations policy and the community made presentations, some people did have difficulties because we only hire Catholics. At the same time, because of the British North America Act, we have the right to do this. We also study world religions in our high schools and if you look at our religious education program, we really focus on respect for human beings.

Mr. Kelly: Have the religion courses in the separate schools changed dramatically over the last few years in response to the pluralistic religious community evolving in Canada?

Ms Gonzalez: I would say, Mr. Kelly, that we are trying to change.

Mr. Kelly: You described the importance of teachers in promoting proper or positive attitudes towards multiculturalism. Has the board established or introduced a preferential hiring system for teachers from the visible minority community?

Ms Gonzalez: No, we have not.

Mr. Kelly: Has the board introduced a program to accelerate those teachers who are already in the system to positions of administrative responsibility? This was one of the criticisms voiced by the group which preceded you. Does the board have this type of program in place?

Ms Gonzalez: In August 1982, we passed an affirmative action policy, of which I am also in charge. This shows you how difficult these two areas really are. We are trying to encourage people to apply for positions of responsibility.

Mr. Kelly: But there really is not . . .

Ms Gonzalez: No quotas.

[Traduction]

Le président: C'était admirable, monsieur Paproski.

M. Kelly: Vous avez dit qu'il est difficile de définir le multiculturalisme. Comment vous et votre conseil le définissez-vous?

Mme Gonzalez: Il s'agit d'une série de principes qui doivent informer toutes nos institutions. Le multiculturalisme a été défini de façon très différente par des groupes très différents. En conséquence, à moins qu'on en arrive à une entente et que le conseil scolaire n'examine ces définitions, qui proviendront, nous l'espérons, du ministère, alors nous ne pourrons pas nous fixer des objectifs. Enfin, nous concevons le multiculturalisme comme une forme d'éducation de tous, ce qui est très idéaliste.

M. Kelly: Le Conseil des écoles séparées offre une formation ayant des racines ou des fondements religieux. Ces fondements sont manifestement chrétiens. Comment donc ce genre d'éducation peut-il s'intégrer dans une société pluraliste ou multiculturelle?

Mme Gonzalez: Notre enseignement religieux insiste sur le fait que les étudiants doivent se respecter les uns et les autres. Je n'ignore pas que lorsque nous avons adopté notre politique en matière de relations interraciales et que les représentants de la collectivité ont fait valoir leurs idées, certains d'entre eux avaient des difficultés à accepter cela étant donné que nous n'embauchons que des Catholiques. Toutefois, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique nous donne le droit de faire cela. Nous enseignons également les grandes religions dans nos écoles secondaires, et si vous examinez notre programme d'enseignement religieux, vous verrez que nous insistons vraiment sur le respect que l'on doit aux êtres humains.

M. Kelly: Les cours de religion dispensés dans les écoles séparées ont-ils évolué considérablement ces dernières années à cause de l'évolution de la société canadienne vers un milieu pluraliste sur le plan religieux?

Mme Gonzalez: Monsieur Kelly, nous nous efforçons d'évoluer.

M. Kelly: Vous avez mentionné l'importance des enseignants quant à l'encouragement d'attitudes positives ou appropriées eu égard au multiculturalisme. Le Conseil a-t-il établi une politique d'embauche préférentielle d'enseignants provenant des minorités visibles?

Mme Gonzalez: Non, nous ne l'avons pas fait.

M. Kelly: Le Conseil a-t-il mis sur pied un programme destiné à accélérer l'avancement des enseignants provenant des groupes minoritaires faisant déjà partie de vos effectifs afin qu'ils occupent des postes administratifs? C'est l'une des critiques qu'a exprimées le groupe qui vous a précédée. Le Conseil s'est-il doté de ce genre de programmes?

Mme Gonzalez: Au mois d'août 1982, nous avons adopté une politique d'action positive, dont je suis également responsable. Cela vous indique à quel point il y a des difficultés dans ces deux domaines. Nous encourageons les gens à se porter candidat à de telles fonctions administratives.

M. Kelly: Mais il n'existe pas vraiment de . . .

Mme Gonzalez: Il n'y a pas de contingentement.

[Text]

Mr. Kelly: What you are saying, then, is that there is no policy of the board to accelerate . . .

Ms Gonzalez: We encourage only. It says "to encourage", but the decision has to be made by the people themselves, I would suppose.

• 1100

The Chairman: Lest the comment be lost for the record, did I understand the witness to indicate that there are no quotas?

Ms Gonzalez: No quotas.

The Chairman: Thank you.

Mr. Kelly: What percentage of the student body would be from the visible minority community in the separate school board?

Ms Gonzalez: Quite a high percentage. I really do not have the figures, but I would say 40% to 50%, quite high.

Mr. Kelly: What percentage of the teaching staff would be from that community?

Ms Gonzalez: The percentage is also quite high with us. We have a lot of . . .

Mr. Kelly: Do you have precise numbers.

Ms Gonzalez: No, I do not, but I could get them for you.

Mr. Kelly: Okay.

Ms Gonzalez: Our superintendent was supposed to be here today, but I do not know if he made it, who brought all the statistics.

The Chairman: Perhaps you could have one further question, Mr. Kelly.

Mr. Kelly: You said you have introduced a sensitivity training course.

Ms Gonzalez: Race relations.

Mr. Kelly: I see. What do you do in that course? How do you make a person more sensitive in that area?

Ms Gonzalez: I do not think we can make a person more sensitive in that area. We have started a pilot project; the teachers are taken out of the classroom—25 of them—a cross-section of principals, vice-principals, community people, and they come for a year. They look at everything from the history of racism in Canada, how to deal with bias in curriculum, how to deal with racial incidence, the history of multiculturalism etc. After the year they make a commitment to do something within their own schools. After they have made their commitment to do something within their own schools, the assistant director visits every school every year. We keep in touch with them every year.

Mr. Kelly: Those 25 are out of the classroom for a year; is that correct?

[Translation]

M. Kelly: Cela revient donc à dire que le Conseil n'a pas adopté de politique cherchant à accélérer . . .

Mme Gonzalez: Nous ne faisons qu'encourager. Il est bien dit que les politiques cherchent «à encourager», mais c'est aux intéressés à prendre eux-mêmes ces décisions.

Le président: Au cas où la remarque n'aurait pas été entendue, est-ce que j'ai bien entendu le témoin dire qu'il n'y avait pas de contingentement?

Mme Gonzalez: Il n'y en a pas.

Le président: Je vous remercie.

M. Kelly: Quel pourcentage du corps étudiant représente la communauté minoritaire visible au Conseil des écoles séparées?

Mme Gonzalez: Un pourcentage très élevé. Je n'ai pas les chiffres ici, mais je dirais 40 p. 100 à 50 p. 100, c'est très élevé.

M. Kelly: Quel pourcentage du personnel enseignant représente cette communauté?

Mme Gonzalez: Le pourcentage est également très élevé. Nous avons de . . .

M. Kelly: Pouvez-vous nous donner des chiffres précis.

Mme Gonzalez: Non, je ne les ai pas, mais je peux les obtenir.

M. Kelly: Très bien.

Mme Gonzalez: Notre surintendant devait apporter des statistiques et assister à la séance aujourd'hui, je ne sais pas s'il a pu venir.

Le président: Vous pouvez poser une autre question, monsieur Kelly.

M. Kelly: Vous avez déclaré avoir adopté un cours de formation pour rendre les gens plus sensibles.

Mme Gonzalez: Au sujet des relations raciales.

M. Kelly: Je vois. Que comprend ce cours? Comment pouvez-vous rendre une personne plus sensible sur ce plan?

Mme Gonzalez: Je ne pense pas que nous puissions rendre une personne plus sensible sur ce plan. Nous avons lancé un projet pilote. Les enseignants quittent leur classe pendant un an—il y en a 25—et nous avons dans notre groupe des principaux, des vice-principaux, des gens de la collectivité. Ils abordent tous les sujets, de l'histoire du racisme au Canada, de la façon de traiter les préjugés dans les programmes d'étude, et de l'incidence raciale, de l'histoire du multiculturalisme et autres questions. L'année terminée, ils s'engagent à faire quelque chose de concret au sein de leurs propres écoles. Une fois cet engagement pris, le directeur adjoint visite chaque école tous les ans. Nous restons en communication avec eux, chaque année.

M. Kelly: Il s'agit de 25 personnes qui sont retirées des classes pour une année, n'est-ce pas?

[Texte]

Ms Gonzalez: No. They are out of the classroom for the sessions. There are a total of about 18 to 20 sessions.

Mr. Kelly: Over what time period are they held?

Ms Gonzalez: We start in October and usually finish in May, and meet about once or twice a month, sometimes within their own time, Saturdays, Friday nights, Thursday nights.

The Chairman: Before we leave that line of questioning, Ms Gonzalez, could you advise the committee whether or not you have found that particular type of training has made a difference? Has there been an analysis or an evaluation of the program?

Ms Gonzalez: It has made quite a difference, for many reasons. First of all, they have people to talk to. They can express their concerns. They have some type of guidance from people who have worked in this area, and also they have the support to make a commitment to do something within their schools, and that is very important. Support in this area is sometimes difficult to find. I would say that, yes, it has worked. It has worked extremely well.

The Chairman: How are you measuring the difference?

Ms Gonzalez: The way we are measuring the difference really, I guess, has been through me as an observer. I sat through all the sessions for the three years. I visited their schools. I have seen what has happened before and after. I think the whole support of seeing their assistant director visiting their schools and being there, and his support for the program itself, has encouraged them to try innovative programs.

The Chairman: I would be interested, as I am sure the committee would be, in seeing examples of these innovative programs, so we might examine them ourselves and determine whether or not there is not something there that could be recommended to other areas.

Ms Gonzalez: I would be more than happy to share it with you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lewycky:

Mr. Lewycky: I assume, Mr. Chairman, by examples you meant some syllabi or things like that.

The Chairman: Whatever will demonstrate the courses that are being used, or the changes that were mentioned.

Mr. Lewycky: I would like to focus a little on the counseling program you might have for students. I just wonder whether you could indicate what type of counselling is provided. As 40% to 50% of your students might be from visible minorities, is there any kind of vocational career counselling that is provided that would encourage them to take other than sort of stereotype occupations?

Ms Gonzalez: What we did last year, out of these pilot projects which was very interesting, we invited, together with

[Traduction]

Mme Gonzalez: Non. Ils sont en dehors des classes pendant les séances. Il y a au total quelque 18 à 20 séances.

M. Kelly: Pendant combien de temps sont-ils retenus?

Mme Gonzalez: Nous débutons en octobre et terminons habituellement en mai, nous nous rencontrons une ou deux fois par mois, parfois pendant leur propre temps de loisirs, le samedi, le vendredi soir, le jeudi soir.

Le président: Avant de passer à autre chose, madame Gonzalez, pouvez-vous nous dire si vous avez trouvé que ce genre de formation avait changé quelque chose ou non? A-t-on fait une évaluation ou une analyse du programme?

Mme Gonzalez: Cela a changé beaucoup de choses, et pour bien des raisons. Premièrement, les personnes en cause ont quelqu'un à qui parler, ils peuvent exprimer leurs inquiétudes. Ils peuvent obtenir une orientation de gens qui ont travaillé dans ce domaine, ils ont également l'appui nécessaire pour s'engager à faire quelque chose au sein de leurs écoles. C'est très important. Il est parfois très difficile d'obtenir de l'appui dans ce domaine. Je vous répondrais, oui, le projet a marché. Il a même extrêmement bien marché.

Le président: Comment pouvez-vous mesurer la différence?

Mme Gonzalez: On l'a mesurée vraiment, j'imagine, par mon intermédiaire en tant qu'observateur. J'ai assisté à toutes les séances pendant trois ans. J'ai visité leurs écoles et j'ai vu ce qui se passait avant et après. L'appui que leur apportent la visite du directeur adjoint, sa présence, son aide pour le programme, les encourage à mettre à l'essai des programmes novateurs.

Le président: Je serais intéressé, comme le sont sûrement les membres du Comité, à avoir des exemples de ces programmes novateurs, afin que nous puissions les étudier nous-mêmes et décider s'ils contiennent certaines choses que nous pourrions recommander à d'autres secteurs.

Mme Gonzalez: Je serais très heureuse de vous les faire connaître.

Le président: Merci.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Je présume, monsieur le président, que par exemples, vous entendez des cours d'études ou quelque chose du genre.

Le président: Tout ce qui peut identifier les cours utilisés ou les changements mentionnés.

M. Lewycky: Je voudrais mettre l'accent sur le programme d'orientation que vous avez pour les étudiants. Je me demande si vous pourriez nous dire quelle sorte de services d'orientation est offert? Étant donné que de 40 p. 100 à 50 p. 100 de vos étudiants viennent peut-être des minorités visibles, y a-t-il un service d'orientation de carrière prévu pour les encourager à prendre autre chose que des emplois stéréotypés?

Mme Gonzalez: Voilà ce que nous avons fait l'an passé, dans ces projets pilotes qui étaient très intéressants; nous avons

[Text]

the North York Board of Education, our counsellors to attend sessions in the whole area of cross-cultural counselling. As you know, in our high schools we only go to Grade 10, because then the high schools are privately funded, so really it is not the same as a public school board. Specific questions of counselling, I really would not feel comfortable in answering, because I am not in charge of that program. I do know that with this leadership session we always invite two or three from the counselling department to attend.

• 1105

Mr. Lewycky: The question was asked a little earlier: Being a Catholic school board, and of course concerned that there be some religion taught in your classes, are you still able to maintain, let us say, the Lord's Prayer for the beginning of your classes? Does this present problems for some of the individuals who are of other religious groups?

Ms Gonzalez: The children who attend our schools are all Catholic children.

Mr. Kelly: Not necessarily.

Ms Gonzalez: Mostly—not in our private schools, that is right; not in our high schools.

Mr. Lewycky: So that really does not present any problem.

Ms Gonzalez: No.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. McCauley:

Ms Gonzalez: I thought, Mr. Chairman, this was supposed to be short and concise.

Mr. McCauley: Well, Mrs. Gonzalez, you are so good, we will keep you here a little longer.

The Chairman: May I say this, Mrs. Gonzalez, that had you seen some of our process in questions and answers, you would realize how short and concise this is. I compliment you, and my colleagues. I think we are being exemplary in terms of short questions and short answers, and I cannot but compliment you on the way this is proceeding.

Mr. McCauley: Now I will ask a long question.

It is my understanding, Mrs. Gonzalez, that your board keeps records of the national origins of your students. Would you recommend this practice to other school boards throughout Metropolitan Toronto or throughout the country?

[Translation]

invité deux conseillers en même temps que le Conseil scolaire de North York à assister aux séances d'orientation pour les gens de diverses cultures. Comme vous le savez, nos écoles secondaires ne vont que jusqu'à la dixième année, car elles sont par après financées privément, par conséquent ce n'est vraiment pas tout à fait la même chose que pour un Conseil scolaire public. Quant à répondre à des questions plus spécifiques sur l'orientation, cela me sera un peu difficile car je ne suis pas responsable du programme. Je sais, par exemple, que nous invitons toujours à cette séance directrice deux ou trois personnes du département de l'orientation.

M. Lewycky: La question a été posée un peu plus tôt: étant donné que vous êtes un conseiller scolaire catholique, et que vous vous préoccupez évidemment que des cours de religion soient donnés dans les classes, vous est-il possible de conserver, disons, la récitation du Notre Père, au début des classes? Est-ce que cela occasionne des problèmes pour certaines personnes qui appartiennent à d'autres groupes religieux?

Mme Gonzalez: Les enfants qui fréquentent nos écoles sont tous catholiques.

M. Kelly: Pas nécessairement.

Mme Gonzalez: La plupart—pas dans nos écoles privées, c'est juste, pas dans nos écoles secondaires.

M. Lewycky: Par conséquent, cela ne cause pas vraiment de problèmes.

Mme Gonzalez: Non.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Monsieur McCauley:

Mme Gonzalez: Je croyais, monsieur le président, que le débat devait être court et concis.

M. McCauley: Eh bien, madame Gonzalez, vous êtes tellement formidable, que nous allons vous garder un peu plus longtemps.

Le président: Je vous répondrai, madame Gonzalez, que si vous aviez vu certains de nos comptes rendus, des questions et des réponses, vous vous rendriez compte à quel point cette discussion-ci est courte et concise. Je vous félicite, et je félicite également mes collègues. Vous donnez un bon exemple de questions courtes et de réponses courtes, et je ne peux que vous en féliciter.

M. McCauley: Je vais maintenant poser une longue question.

Je crois comprendre, madame Gonzalez, que votre Conseil conserve des dossiers sur les origines nationales de vos étudiants. Est-ce que vous recommandez ces pratiques aux autres conseils scolaires de l'agglomération torontoise ou partout au Canada?

[Texte]

[Traduction]

• 1110

Ms Gonzalez: I think most school boards keep them because of their heritage language classes. I think when our pupils register—if I may ask Mavis, who is in the ministry. Do we have to write down, with our pupils' school records, where they were born, for the heritage language?

Dr. Mavis Burke (Chairperson, Ontario Advisory Council on Multiculturalism and Citizenship): For the heritage language, when it is not on the school record.

Ms Gonzalez: That is right. We do keep the numbers, how many students are in our heritage language classes. We always have. We always keep the numbers for our heritage language classes and we always ask them whether they are Portuguese or Italian, whether they want to take the class or they do not want to take the class. I know we have a huge register of numbers for heritage language.

Mr. McCauley: It works for you?

Ms Gonzalez: For heritage language—it works for them.

Mr. McCauley: Would you recommend it?

Ms Gonzalez: No.

Mr. McCauley: Why not?

Ms Gonzalez: For a pupil record, the same as female-male, what we are and what we are not, it is important information, but do you want it for public information? What do you want it for?

Mr. McCauley: For other school boards to make the same kind of use as you do of that practice. I am puzzled by your saying no. I thought if it has been a good practice for you, you would recommend it for other school boards in similar situations.

Ms Gonzalez: Could you rephrase your question?

Mr. McCauley: You keep those kind of records for particular purposes.

Ms Gonzalez: For heritage languages, that is correct.

Mr. McCauley: It works for you, you therefore would recommend it for...

Ms Gonzalez: The reason why we have it for heritage language, I think, really, is just to keep track of those statistics—their numbers, the number of people we have to hire, etc. I do not see where it is an issue...

Mr. McCauley: Okay. Let us stop it there. Let me ask you one quick question. You have mentioned available programs; can you give us a specific example that would be helpful to us in concrete terms?

Ms Gonzalez: I first became aware of of student team learning through Dr. Kehoe, who mentioned it quite often. I thought, I do not know what he is talking about, I had better

Mme Gonzalez: Je crois que la plupart des conseils scolaires conservent ces statistiques à cause des cours où l'on enseigne les langues ethniques. Lorsque les élèves s'inscrivent—si vous me le permettez, je vais demander à M. Mavis du ministère de répondre à cette question. Est-ce que nous devons inscrire dans le dossier des élèves où ils sont nés, pour ces cours de langue?

M. Mavis Burke (Président, Conseil consultatif de l'Ontario sur le multiculturalisme et la citoyenneté): Oui, lorsque cela ne fait pas partie du dossier scolaire.

Mme Gonzalez: C'est exact. Nous conservons les chiffres, pour savoir combien d'étudiants fréquentent les cours où l'on enseigne les langues ethniques. Nous l'avons toujours fait. Nous avons toujours gardé ces statistiques pour nos classes où l'on enseigne les langues ethniques et nous demandons toujours aux étudiants s'ils sont portugais ou italiens, s'ils veulent suivre ce cours ou non. Je sais que nous avons un très gros registre pour tous ces élèves susceptibles de suivre des cours où l'on enseigne les langues ethniques.

M. McCauley: Et cela fonctionne bien chez vous?

Mme Gonzalez: Pour ces cours—cela marche bien pour eux.

M. McCauley: Est-ce que vous les recommanderiez?

Mme Gonzalez: Non.

M. McCauley: Pourquoi pas?

Mme Gonzalez: Pour le dossier de l'élève, c'est la même chose pour les filles et les garçons, ce que nous sommes et ce que nous ne sommes pas constitue un renseignement important, est-ce que vous le voulez pour le rendre public? Que voulez-vous en faire?

M. McCauley: Pour que les autres conseils scolaires en fassent le même usage que vous. Je m'étonne que vous m'ayez répondu non. J'aurais cru que si c'était là pour vous une bonne chose, vous la recommanderiez à d'autres conseils scolaires qui se trouvent dans une même situation.

Mme Gonzalez: Voulez-vous reformuler votre question?

M. McCauley: Vous conservez ce genre de dossier à des fins particulières.

Mme Gonzalez: C'est exact, pour les cours où l'on enseigne les langues ethniques.

M. McCauley: Cela a bien marché pour vous, par conséquent, est-ce que vous le recommanderiez pour...

Mme Gonzalez: La raison pour laquelle nous conservons ces statistiques pour ces cours, c'est en réalité pour pouvoir retracer le nombre d'élèves, le nombre de personnes que nous devons embaucher, etc. Je ne vois pas que cette question...

M. McCauley: Très bien. Arrêtons-nous ici. Permettez-moi de vous poser une courte question. Vous avez parlé des programmes offerts, pouvez-vous nous donner un exemple précis qui pourrait nous aider à mieux comprendre?

Mme Gonzalez: Je me suis rendu compte, après l'avoir entendu mentionner à plusieurs reprises, qu'une équipe d'étudiants suivaient des cours auprès de M. Kehoe. Je me suis

[Text]

research it. Finally I went, I guess it was, to Baltimore and took the course. It consists of things we had been doing in our classroom, really. It is a process we have all used, etc. But their research has focused on how ethnic groups and racial groups have gotten along after this process has been in a classroom for quite a while. They group students in the classroom—whether boys, girls, of Italian origin or white Anglo-Saxon... in certain groups for at least six or eight months, I believe. I think they have researched it for eight or ten years, if I am right, Jack.

Studies indicate they saw each other in an extremely positive light after they left their groups, because their learning process was one of sharing with each other their information. In other words, if they are in a social studies unit, they are grouped together... Let us say four of us here are grouped together and we teach each other—the whole unit. Our success depends on how we work as a team. It is an interesting process. I believe the Toronto board—Susan Ziegler—wrote quite an extensive document on this area. It is interesting. I am sure the Toronto board would share it with you, or Susan would. We have not yet gotten our research department in to see the changes, because we have just started. Hopefully, we will have something also at the end of this year. It seems to be a very positive method. I think trying helps.

I think one of the positive methods we have had in our board has been the use of curriculum guidelines for our writers. It does encourage people to represent our multicultural society; it does encourage people really to look at what we are writing, to be aware and really to think things through before they put them out.

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Mr. McCauley, thank you.

• 1115

Monsieur Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

Do you understand French?

Ms Gonzalez: No, I do not. I understand Spanish.

M. Veillette: Le témoin qui a comparu juste avant vous nous parlait des tests pour déterminer le degré d'intelligence des enfants. Ces tests qui sont donnés dans toutes les écoles sont des tests d'orientation. Je crois donc qu'il est nécessaire que ces tests-là aient lieu. Maintenant, chez-vous est-ce que l'on pratique ce programme, est-ce que l'on donne ces tests-là? Sinon que préconisez-vous pour pouvoir bien évaluer un élève à sa juste valeur?

Ms Gonzalez: My superintendent is not here yet. All school boards give assessments. I have some difficulties personally, as

[Translation]

dit que je ne savais pas de quoi il s'agissait, et qu'il me fallait faire certaines recherches. Je me suis finalement rendue à Baltimore, je crois, pour suivre le cours. Celui-ci comprenait certaines choses que nous faisons nous-mêmes dans nos classes. C'est une méthode dont nous nous servons, par exemple, mais leur recherche portait surtout sur la façon dont les groupes ethniques et raciaux se sont comportés après avoir suivi ces cours pendant un certain temps. On regroupe les étudiants dans une classe—des filles, des garçons, d'origine italienne ou anglo-saxonne—certains groupes assistent pendant six ou huit mois au moins. Les recherches se sont poursuivies pendant huit ou dix ans, je ne crois pas me tromper, Jack.

D'après les études, on se rend compte que les étudiants se voient sous un aspect extrêmement positif après qu'ils ont quitté le groupe, car leur méthode d'apprentissage prévoyait le partage de renseignements parmi les membres du groupe. Autrement dit, s'ils font partie de l'unité des études sociales, ils sont regroupés ensemble... Disons que quatre parmi nous sont regroupés et que nous nous enseignons les uns les autres—en tant qu'unité complète. Notre succès dépend de la façon dont nous travaillons en tant qu'équipe. La méthode est intéressante. Je crois qu'au Conseil de Toronto—il s'agit de Susan Ziegler je crois—on a rédigé un document exhaustif sur le sujet. C'est très intéressant. Je suis sûre que le Conseil de Toronto, ou Susan, pourrait bien vous le faire connaître. Nous n'avons pas encore demandé à notre département de la recherche de voir quels changements se sont produits, étant donné que nous ne faisons que débiter. Nous espérons avoir certains renseignements à la fin de l'année. Il semble que la méthode soit très positive. Le fait d'essayer est déjà une aide.

Une des méthodes positives qu'a adoptées notre Conseil, c'est l'adoption par nos rédacteurs des directives du programme d'étude. De ce fait, on encourage les gens à représenter notre société multiculturelle, on les encourage à vraiment regarder ce qu'ils écrivent, à être conscients et à bien penser avant d'écrire.

M. McCauley: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur McCauley.

Mr. Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

Est-ce que vous comprenez le français?

Mme Gonzalez: Non, je ne le comprends pas. Je comprends l'espagnol.

Mr. Veillette: The witness who appeared before you spoke about tests to determine how intelligent their children are. These tests, which are given in the school, are counselling tests. I believe they are essential. I would like to know if this program is adopted, if these tests are given? If not, what do you suggest so that a student could be evaluated at his real value?

Mme Gonzalez: Mon surintendant n'est pas encore arrivé. Tous les conseils scolaires ont des évaluations. Personnelle-

[Texte]

a person, with assessments. We are trying . . . I believe, in the North York Board of Education, that when children come to our schools from other countries, we greet them, first of all, in their own language. There are people—myself, for example, being a Mexican—who know what our school system is like and what they look at in grades 3, 4 and 5 in Mexico. Hopefully, we have people who advise our psychology department as far as what these children have studied within their own countries is concerned.

We have also been looking, especially with our race relations policy, into the possibility of hiring psychologists who speak the language of the child if assessments are necessary.

It is an area into which we should look. Hopefully, some type of task force will have some advice as to what we can do. I do not think there are any tests which are free from cultural bias, and if there were, I am sure we would be using them. I do not see how boards of education can stay away from using assessments. Hopefully, boards of education will come together and find the best possible way of looking at and dealing with this area, then perhaps more changes will be made.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Veillette.

Ms Gonzalez, thank you very much for your attendance. No, Mr. Kelly, we have run out of time and I have to go to the next witness.

For your attendance and for your answers to the questions, my thanks again. We would very much appreciate receiving those examples of which we talked a little earlier. With our receipt of those, it will be very much easier to write our report.

Ms Gonzalez: Thank you.

The Chairman: I call on the next witness, the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education, and request Keith McLeod to come forward.

• 1:120

Mr. McLeod, on behalf of the committee, welcome. I note we have had the benefit of receiving at least a part, if not all, of your brief in advance of your coming and we have distributed some notes. I would invite you to highlight those so that we might devote the maximum amount of time to questions and answers. You will have seen from the previous witness that much information can be extracted in that process. Please proceed.

Mr. Keith McLeod (President, Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education): Mr. Chairman and members of the committee, first of all, thank you for this opportunity to present the views of the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education. Our council submitted this brief together with a whole package of documents, so you probably wondered what was arriving at your

[Traduction]

ment, ces évaluations me posent certaines difficultés. Nous tentons . . . je crois que c'est au sein du Conseil scolaire de North York que nous le faisons, lorsque les enfants qui arrivent dans nos écoles viennent de d'autres pays, nous les accueillons d'abord dans leur propre langue. Il y a des gens, moi, par exemple, je suis mexicaine, nous connaissons notre système scolaire et nous savons ce qu'on exige des élèves en troisième, quatrième et cinquième années au Mexique. Nous avons des gens, nous l'espérons, qui conseillent notre département de la psychologie sur les études que ces enfants ont faites dans leur propre pays.

Nous avons surtout étudié notre politique en matière de relations raciales, afin de savoir si on pouvait embaucher des psychologues qui parlent la langue de l'enfant si ces évaluations sont nécessaires.

Voilà un domaine qu'il nous faut approfondir. Nous espérons qu'un groupe d'étude quelconque pourra nous donner des conseils sur ce que nous pouvons faire. Je ne pense pas qu'il y ait des tests libres de préjugés culturels, s'il y en avait, je suis sûre que nous nous en servirions. Je ne vois pas comment les conseils scolaires peuvent ne pas utiliser ces évaluations. Nous espérons également que ces conseils se rencontreront pour trouver la meilleure façon d'aborder le problème et de le solutionner, et d'autres changements seront peut-être apportés.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

Madame Gonzalez, je vous remercie beaucoup de votre visite. Non, monsieur Kelly, nous avons dépassé le temps prévu et nous devons entendre le prochain témoin.

Je vous remercie de nouveau d'être venue et d'avoir répondu à nos questions. Nous aimerions beaucoup recevoir ces exemples dont nous avons parlé un peu plus tôt. Ils nous permettraient de rédiger plus facilement notre rapport.

Mme Gonzalez: Je vous remercie.

Le président: J'invite maintenant le prochain témoin, le Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle. Je demanderais à M. Keith McLeod de s'avancer.

Au nom des membres du Comité, je désire vous souhaiter la bienvenue, monsieur McLeod. Je vois que nous avons reçu à l'avance en partie, sinon en totalité, votre mémoire de même que certaines notes que nous avons fait distribuer. Je vous demanderais de souligner les points principaux afin que nous puissions consacrer le plus de temps possible aux questions et aux réponses. Vous avez pu voir en entendant le témoin précédent qu'on peut obtenir beaucoup de renseignements de cette façon. Vous pouvez commencer.

M. Keith McLeod (président, Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle): Monsieur le président, distingués membres du Comité, je voudrais tout d'abord vous remercier de cette occasion qui nous est offerte de vous présenter les vues du Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle. Notre Conseil a présenté ce mémoire et toute une série de documents, et vous vous êtes

[Text]

office. I do not intend to go over in any detail the many documents and items we submitted. I think in summarizing our brief I would just like to make a few comments.

I suppose one of the reasons why our council submitted a brief was because we wanted you to make a greater effort in the Parliament of Canada to mainstream multiculturalism, to create an atmosphere and environment in this country by which all people could participate on an equal footing and with equal opportunity. This has not been the case in the past; we hope it will be the situation in the future. This has also been true in relation to visible minorities, but you will notice in our brief that we have requested, and suggested and recommended, that any policies and programs in relation to visible minorities be placed within the larger context of multiculturalism in Canada. We feel that would be beneficial both for the so-called visible minorities and for the whole of the policy and programs in relation to multiculturalism.

Going beyond our brief, we would suggest, gentlemen, that the policy of multiculturalism could be further enhanced if it were transferred into a statute. Second, we would also suggest that the directorate responsible for multiculturalism be removed as a directorate and given greater visibility in the Government of Canada. Mr. Paproski was at one time the minister responsible for the area, and I am sure he is well aware that it is tucked away in a department. It should be given greater visibility and put up front... similarly in relation to the status of the minister.

Last spring I had the pleasure of attending a conference in Würzburg in Germany that dealt with multiculturalism in education. It is rather interesting that in some respects the policy of multiculturalism is more celebrated abroad than it is within Canada. People come up to you in other countries and talk about the policy of multiculturalism, what it has done in relation to Canada and what it is doing for them. Frankly, I think our council would be very happy if the policy were transferred into statute and if the whole idea of multiculturalism were given greater visibility within the context of Canada itself.

Beyond that, I would just like to say there are many programs in existence now that were not in existence when many of us started to work in the field of multiculturalism in the community or multicultural education. We are no longer cries in the wilderness, but the whole idea of multiculturalism still needs to be put up front more, in the field of education as well as in the communities.

The funding is greater than it was previously. We hope that the funding for multicultural programs in our country increases, both at the federal level and at the provincial level, and I might also add, at the school board level. We are encouraged by various boards that have adopted multicultural education policies. We are encouraged by teachers' organizations that have developed policies on multiculturalism and

[Translation]

probablement demandé ce qui arrivait à votre bureau. Je n'ai pas l'intention d'entrer dans le détail des nouveaux documents et questions que nous vous avons présentés. Pour résumer notre mémoire, je ferai quelques remarques.

Une des raisons pour lesquelles notre Conseil a présenté un mémoire, c'est que nous voulions que vous fassiez de plus grands efforts encore, au Parlement du Canada, pour mettre l'accent sur le multiculturalisme, pour créer une atmosphère et un environnement au pays dans lesquels tout le peuple pourrait participer sur un même pied d'égalité et en ayant des chances égales. Cela ne s'est pas produit par le passé, mais nous espérons que cela pourra se faire à l'avenir. C'était également le cas pour les minorités visibles, mais vous remarquerez que nous avons demandé dans notre mémoire, nous avons suggéré et recommandé que toute politique et tout programme concernant les minorités visibles s'inscrivent dans le contexte plus large du multiculturalisme au Canada. A notre avis, ce serait à l'avantage des prétendues minorités visibles et de l'ensemble des politiques et programmes relatifs au multiculturalisme.

Au-delà de notre mémoire, nous prétendons, messieurs, que la politique du multiculturalisme serait mise en valeur si elle prenait forme de loi. Deuxièmement, nous proposons que la Direction responsable du multiculturalisme disparaisse en tant que direction et devienne une unité beaucoup plus visible au gouvernement du Canada. M. Paproski a été à un certain moment le ministre responsable de la question et je suis sûr qu'il sait fort bien qu'elle repose sur une tablette dans un ministère. Il faudrait que ce soit plus visible, qu'on la place avant toute chose, comme ce devrait être le cas pour le statut du ministre.

J'ai eu le plaisir le printemps dernier d'assister à une conférence à Würzburg en Allemagne sur le multiculturalisme en éducation. Il est intéressant de noter que sous certains rapports, la politique du multiculturalisme est plus célèbre à l'étranger qu'au Canada. Dans les autres pays, les gens s'adressent à vous et vous parlent de la politique du multiculturalisme, de ce qui a été fait en rapport avec le Canada et de ce que cela signifie pour eux. Je vous avouerais franchement que notre Conseil serait très heureux si la politique prenait forme de loi et si toute cette mesure de multiculturalisme devenait beaucoup plus visible dans le contexte canadien.

Cela dit, je voudrais vous souligner qu'il existe de nombreux programmes maintenant, ils n'existaient pas lorsque beaucoup d'entre nous ont commencé à travailler dans le domaine du multiculturalisme dans la collectivité ou dans le domaine de l'éducation multiculturelle. Nous ne faisons plus que crier dans le désert, mais cette notion du multiculturalisme devrait quand même occuper le premier plan dans le domaine de l'éducation comme dans toutes les collectivités.

Le financement est supérieur à ce qu'il était précédemment. Nous espérons qu'il augmentera pour les programmes multiculturels au pays, à la fois au niveau fédéral et au niveau des provinces, et j'ajouterai aussi au niveau des conseils scolaires. Nous sommes encouragés du fait que divers conseils ont adopté des politiques d'éducation multiculturelle. Nous sommes encouragés également par les organisations d'ensei-

[Texte]

anti-discriminatory policies, such as, as we have suggested in our brief, has been done by the Saskatchewan Teachers' Federation. The Canadian Teachers' Federation, I believe, is more and more interested in the whole idea of multiculturalism and various ministries of education, we feel, have been moving in this direction.

• 1125

Ontario, for example, has policies that enhance multicultural education in the schools. I would only say that again we would prefer that it was a more comprehensive policy. Similarly, other provinces have adopted policies in multicultural education, but unfortunately an insufficient number of the provinces have done so.

On teacher education, more and more of the teacher education institutions across the country are developing courses in multicultural education, cross-cultural education, intercultural education. It has taken a long time for these to be put into place. We hope there will be even further opportunities in the future for teachers in our school systems to become acquainted with strategies, techniques and a sensitivity to the whole area of Canada's multicultural heritage.

I think I will just leave it at that, Mr. Chairman, for now.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I certainly welcome, Mr. McLeod, your many suggestions. I want just to focus on a couple of them and see if you could elaborate them.

In recommendation number 9 you suggest the setting up of a national program of multicultural, multiracial leadership camps and workshops. Do you have any particular models in mind of these types of leadership programs being done in other areas that you could suggest as a model for that or any personal experience with any programs of this nature?

Mr. McLeod: I would suggest, gentlemen, that you talk to people from the Scarborough Board of Education, North York Board of Education, Toronto Board of Education and the Ontario Ministry of Education. The Ontario Ministry of Education pioneered these. Dr. Burke, I believe, who is back there, was instrumental in the establishment of the multiracial leadership camp in the province.

They have been carried on in a variety of forms. They need not always be live-in camps. North York has carried on a series which are on a daily situation where the students are withdrawn from the school and taken to a centre where various aspects of inter-ethnic, interracial living are discussed.

Mr. Lewycky: Thank you.

You also talk about a national institute of multiculturalism. Of course other groups have been suggesting this as well, and I wonder whether you have any specific curriculum ideas or samples or programs that you have in mind when you make

[Traduction]

gnants qui ont mis au point des politiques sur le multiculturalisme et des politiques anti-discriminatoires, c'est le cas par exemple comme nous l'avons dit dans notre mémoire, de la Fédération des enseignants de la Saskatchewan. La Fédération des enseignants du Canada s'intéresse de plus en plus à cette idée du multiculturalisme et divers ministères de l'Éducation s'engagent, à notre avis, dans cette voie.

Ainsi, l'Ontario a adopté des politiques pour accorder plus d'importance à l'éducation multiculturelle dans les écoles. Je soulignerai, de nouveau, que nous préférierions que cette politique soit plus complète. De la même façon, d'autres provinces ont adopté des politiques en matière d'éducation multiculturelle, mais, malheureusement, trop peu de provinces l'ont fait.

Au chapitre de la formation des enseignants, de plus en plus d'écoles au pays ont mis au point des cours pour l'éducation multiculturelle et interculturelle. Il a fallu beaucoup de temps pour ce faire. Nous espérons que d'autres occasions se présenteront aux enseignants à l'avenir dans notre système scolaire pour qu'ils puissent se familiariser avec les stratégies, les techniques et devenir plus sensibles à ce domaine du patrimoine multiculturel canadien.

Je vais terminer ici, monsieur le président, pour le moment.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur McLeod, vos suggestions sont certainement les bienvenues. Permettez-moi de mettre l'accent sur quelques-unes et de vous demander des précisions à leur sujet.

À la recommandation n° 9, vous suggérez la création d'un programme national pour des camps et des ateliers afin de former des chefs sur le plan multiculturel et racial. Avez-vous à l'esprit des modèles de ces programmes de formation de chefs dans d'autres secteurs ou une expérience personnelle dans des programmes de ce genre?

M. McLeod: Je vous proposerais, messieurs, d'en parler aux représentants des Conseils scolaires de Scarborough, de North York, de Toronto et du ministère de l'Éducation de l'Ontario. Ce dernier a été un pionnier dans ce domaine. Je crois que M. Burke se trouve à l'arrière de cette salle, il a joué un rôle clé dans la création de ce genre de camps dans la province.

Ces programmes ont été appliqués de diverses façons. Les gens n'ont pas toujours à vivre dans des camps. À North York, par exemple, on a donné des cours quotidiens et les étudiants quittaient l'école pour se rendre à un centre où on discutait des divers aspects de la vie entre les ethnies et les races.

M. Lewycky: Je vous remercie.

Vous avez également mentionné un institut national de multiculturalisme. D'autres groupes l'avaient également suggéré, je me demande si vous avez un programme d'étude, des idées ou des exemples ou même des programmes pour ce

[Text]

your suggestion for this national institute. Later on you also suggest greater involvement or utilization of Telidon and things like that. Do you have any other specific things you could elaborate on your recommendation number 10?

Mr. McLeod: I believe the previous speaker made reference to programs of co-operative learning. There are the multicultural, multiracial leadership camps. There are also strategies in terms of the classroom that teachers should be aware of; for example, the stress on similarities as well as on differences, the understanding of things like what ethnicity is, what race is, what functions ethnic groups perform for our communities—in a very positive way. These are things that I think should be enhanced both in terms of our school system and in terms of the community.

We would hope a national institute would provide the kind of leadership in developing research and also in terms of implementation models that could be utilized across the country. One of the things we have found, those of us who have been working in the field for a number of years, is finding out what other people are doing and trying out new models, trying out new programs. We are not always aware of what is going on in British Columbia or what is going on in Nova Scotia. Communication in the field is limited. It has been mostly by personal networking, in fact. However, new organizations have come into existence, such as our own, which are helping to improve this networking process.

• 1130

Mr. Lewycky: Would you see this institute functioning on, let us say, a university campus? Or do you have some other model or idea in mind?

Mr. McLeod: I think that is something your committee could investigate and recommend. However, I think a combination of those models might be advisable; there could be a group of people who are in a bureaucratic position . . . and let us face it, we live in a bureaucratic world, and unless there is bureaucratic recognition of multiculturalism, in research and in development, we still have not arrived. So I think that should be in place. Second, they should utilize the people who are in place in universities and in school systems and in community programs as well. So I see it as a combination of the two.

Unfortunately, as you well know, the Multiculturalism Directorate, which has been responsible for this area in government, is basically underfunded and understaffed. They give us what support they can, but they do not give us enough. Similarly, in the whole area of multiculturalism in the provinces, again it is underfunded and understaffed. In the school boards, it is underfunded and understaffed. You just heard, for example, Teresa Gonzalez say she is the only person, basically, who is responsible in her bureaucracy of the MSSB for multicultural education; and here is a school system which has a vast number of students from a variety of backgrounds, linguistically, ethnically and racially.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

genre d'institut. Vous avez dit un peu plus loin qu'il fallait davantage s'engager ou mieux utiliser Telidon, par exemple. Voulez-vous apporter des précisions au sujet de la recommandation n° 10?

M. McLeod: Je crois que l'intervenant avant moi avait mentionné les programmes d'apprentissage coopératif. Cela se fait dans des camps où on forme des dirigeants pour le secteur multiculturel et multiracial. Il faut également parler des stratégies, le fait que, dans les classes, les enseignants doivent en être conscients. Je pense, par exemple, au stress des similitudes de même que des différences, comprendre ce qu'est une ethnie, une race, quel rôle jouent les groupes ethniques dans nos collectivités . . . cela peut se faire de façon très positive. Il faut également mettre en lumière certaines choses dans notre système scolaire et dans la communauté en général.

Nous espérons qu'un institut national pourrait fournir le genre de directions nécessaires afin qu'on fasse de la recherche et qu'on applique certains modèles à l'échelle du pays. Ceux qui parmi nous travaillent depuis de nombreuses années se sont rendu compte d'une chose, c'est qu'il fallait voir ce que d'autres personnes faisaient ou essaient de faire avec les nouveaux modèles et qu'il faut mettre à l'essai de nouveaux programmes. Nous ne savons pas toujours ce qui se passe en Colombie-Britannique ou en Nouvelle-Écosse. La communication sur le terrain est restreinte. Elle se fait surtout de personne à personne. Cependant, de nouvelles organisations ont vu le jour, la nôtre par exemple, et leur réseau de communications pourra ainsi s'améliorer.

M. Lewycky: Envisagez-vous que cet institut fonctionnerait sur un campus universitaire, par exemple? Ou bien songez-vous à un autre modèle?

M. McLeod: Votre comité pourrait peut-être y réfléchir et faire des recommandations mais il me semble qu'un mélange de ces modèles serait le mieux; autrement dit, on aurait un groupe de personnes appartenant à la bureaucratie—il faut bien le reconnaître, nous vivons dans un monde bureaucratique et aussi longtemps que le multiculturalisme ne sera pas reconnu par la bureaucratie, sur le plan de la recherche, sur le plan du développement, nos efforts n'auront pas abouti. Ensuite, il faudrait se servir des gens en place dans les universités, dans les écoles et dans les programmes communautaires, c'est-à-dire arriver à une combinaison des deux.

Malheureusement, comme vous le savez très bien, la Direction générale du multiculturalisme manque de ressources humaines et financières. Elle fait ce qu'elle peut avec ses moyens, mais cela reste insuffisant. Il en est de même au niveau provincial où les services de multiculturalisme manquent de moyens matériels et humains. C'est pareil au sein des commissions scolaires. Vous avez entendu tout à l'heure Teresa Gonzalez nous dire qu'elle est la seule à s'occuper de l'instruction multiculturelle dans sa commission scolaire et pourtant celle-ci compte un grand nombre d'élèves venant de milieux linguistiques, ethniques et raciaux très variés.

M. Lewycky: Je vous remercie, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: I hear two major criticisms directed at the policy of multiculturalism. I would like to repeat them for your benefit and the benefit of my colleagues, and ask for your comments on them.

The first criticism is that multiculturalism is basically a sham, because it cannot flourish in a state that has two official language groups. The other criticism is that multiculturalism will ultimately, if pressed hard enough, inevitably lead to multilingualism, and that in turn will lead to social disintegration.

Can we have your reflections on those two criticisms?

The Chairman: If you can do that, Mr. McLeod, in anything less than three hours, I compliment you.

Mr. McLeod: First of all, Mr. Kelly, I would just like to comment that if you have only heard two criticisms of multiculturalism, your education has...

Mr. Kelly: Those are the two basic ones.

Mr. McLeod: Oh, I see; those are the two basic ones. Okay.

First of all, in relation to two official languages, our council and myself see no problem in this area. The two languages of Canada are the property of all Canadians. They are two languages which in addition to being ethnic languages for the people of French background or francophone background or the people of English background in the case of English are also the property of all Canadians. So they are our two official languages. As somebody said the other day, they are the two telephone lines which help bind us together. I thought that was a rather interesting analogy, considering the railroad tracks were always supposed to hold us together.

About multilingualism, as you know, the retention rate of so-called heritage languages has been rather small. There is not a large retention rate of heritage languages, which is a terrible economic pity, when you stop and think of how we could utilize these languages in our international trade. The economic benefits of our so-called multilingualism have not been really exploited to any extent. Similarly, within our country the utilization of languages other than English and French has not been developed to any great extent whatsoever.

I will just give you an example in research. There are a great number of people in Canada who can speak languages other than English and French. But how many of them are in fact utilizing the languages and have the opportunity to use these languages in terms of the research of ethnic groups in Canada in relation to their heritage? It is minimal. So I would suggest to you that any programs, any benefits your committee can suggest in terms of utilizing languages other than English and French, would be considered by many people to be very desirable.

[Traduction]

Le président: Je vous remercie, monsieur Lewycky.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: On adresse généralement deux grandes critiques à la politique de multiculturalisme et j'aimerais les répéter à votre intention et à celle de mes collègues et vous demander votre avis.

La première critique veut que le multiculturalisme est une cause perdue car il ne peut s'épanouir dans un État qui connaît deux langues officielles. La deuxième critique est que le multiculturalisme, si on l'applique jusqu'à son aboutissement logique, ne peut que conduire au multilinguisme qui, à son tour, entraînera la désintégration sociale.

Qu'avez-vous à répondre à ces deux critiques?

Le président: Si vous pouvez le faire, monsieur McLeod, en moins de trois heures, je vous en félicite.

M. McLeod: Tout d'abord, monsieur Kelly, si vous n'avez entendu que deux critiques contre le multiculturalisme, il manque quelque chose à votre éducation...

M. Kelly: Ce sont les deux principales.

M. McLeod: Je vois, les deux principales. D'accord.

Tout d'abord, en ce qui concerne les deux langues officielles, notre conseil et moi-même n'y voyons aucun problème. Les deux langues du Canada sont le bien de tous les Canadiens. Ce sont deux langues qui, outre qu'elles sont les langues originelles des Canadiens d'origine française ou francophones et des Canadiens d'origine anglaise, sont également la propriété de tous les Canadiens. Ce sont donc nos deux langues officielles. Pour reprendre l'image que quelqu'un a citée l'autre jour, ce sont les deux lignes téléphoniques qui nous mettent en communication les uns avec les autres. C'est une analogie intéressante si l'on considère que jusqu'à présent, c'est le chemin de fer qui était censé nous unir.

Pour ce qui est du multilinguisme, savez-vous que le taux de rétention de ce que l'on appelle les langues ancestrales est relativement faible? Le taux de rétention des langues ancestrales n'est pas très grand, ce qui est très dommage si l'on songe à l'utilisation que nous pourrions en faire dans le commerce international. Nous n'avons jamais vraiment exploité les avantages économiques de notre soi-disant multilinguisme. Jamais personne n'a beaucoup parlé dans notre pays les langues autres que l'anglais et le français.

Je vais vous donner quelques exemples dans le domaine de la recherche. Il existe beaucoup de gens au Canada qui connaissent une langue autre que l'anglais et le français. Mais combien utilisent en fait ces langues, combien s'en servent pour faire des recherches sur les groupes ethniques au Canada et leur patrimoine? C'est très minime et j'estime donc que tout programme qui serait susceptible de favoriser l'emploi de langues autres que l'anglais et le français serait bien accueilli par beaucoup de gens.

[Text]

• 1135

In terms of social cohesion... you also made reference, I believe, to social cohesion—I would suggest to you that Canada, since its very beginning and indeed before we even drew the so-called white line across the history of North America, has been a multicultural, multilingual society. I think it is only through the recognition of this that we can have social cohesion. In terms of 19th century nationalism, Mr. Kelly, they tried in fact to paper over linguistic and cultural differences within European societies and they did not succeed. Now the European countries themselves are having to readjust their ideology and are having to readjust their thinking along the multicultural line. It is rather interesting that this is happening in Europe as well as in North America.

Mr. Kelly: On page 4 of your brief, in point 4, you say: "human rights and civil liberties are essential to the democratic growth and development of Canadian society." In an earlier brief, it was suggested these rights and civil liberties could be promoted through strengthened human rights commissions. Yet the major criticism of those commissions is that they tend to do their work, if not in secret, certainly in private, and the people who are brought before them do not have the traditional benefit of counsel that they would have in a courtroom. I am wondering, if that is the major weakness of that institution, how it can be charged with the encouragement of rights and liberties that are essential to democratic growth. Could you comment on that?

Mr. McLeod: I am a little unclear about the thrust of your question. Would you mind rephrasing it, Mr. Kelly?

Mr. Kelly: We are all anxious to encourage and promote human rights and civil liberties, especially from a multicultural perspective, in a multicultural or pluralistic society. One of the instruments that has emerged in our society for the promotion of those rights is the human rights commission. One of the major criticisms, though, of the commissions, is that they operate in a secretive milieu, in that the people who are brought before them, in one way or another, are not given the benefit of counsel or are not extended the privileges traditionally associated with the courtroom. I am just wondering how you can enlarge the role of the commission in the light of that criticism, because there seems to be a fundamental, critical weakness associated with that particular instrument. I wanted your observations on that.

Mr. McLeod: Okay. I have just two observations: First of all, my impression of them is that they do not operate in secret, especially in terms of results. I get copies of the releases from the Ontario Human Rights Commission and from the Canadian Human Rights Commission.

Mr. Kelly: Have you transcripts of the meetings?

Mr. McLeod: That brings me to my second point. I believe the main thrust of much of the work of human rights commissions does not lie in the adversarial process. The courtroom system in Canada is an adversarial system. Personally, I think the human rights commissions do an excellent job, a good job, in terms of trying to ameliorate the cases of discrimination and

[Translation]

Pour ce qui est de la cohésion sociale, je crois que vous avez mentionné la cohésion sociale, le Canada a toujours été, depuis son origine et à travers toutes les péripéties de son histoire, une société multiculturelle et multilingue. Ce n'est qu'en reconnaissant ce fait que nous pourrions assurer la cohésion sociale. En Europe même, depuis le XIXe siècle, on s'est efforcé d'effacer les différences linguistiques et culturelles à l'intérieur des sociétés européennes, mais en vain. Aujourd'hui, les pays européens eux-mêmes sont obligés de réajuster leur conception et leur pensée en faveur du multiculturalisme. Il est intéressant de constater que ce phénomène se produit en Europe aussi bien qu'en Amérique du Nord.

M. Kelly: À la page 4 de votre mémoire, vous dites au point 4: «les droits de l'homme et les libertés civiles sont indispensables à la croissance et au développement démocratique de la société canadienne». D'autres qui vous ont précédé nous ont dit que l'on pouvait promouvoir ces droits et ces libertés en renforçant le rôle des commissions des droits de la personne. On adresse cependant une grande critique à ces commissions, qui veut que celles-ci travaillent sinon dans le secret, du moins en privé et que ceux qui y sont cités à comparaître ne bénéficient pas de l'assistance d'un avocat comme dans un tribunal. Si c'est là un inconvénient majeur, comment pourrait-on charger ces commissions de défendre les droits et les libertés qui sont essentiels à la croissance démocratique. Quel est votre avis là-dessus?

M. McLeod: Je ne comprends pas très bien votre question, voudriez-vous la répéter, monsieur Kelly?

M. Kelly: Nous souhaitons tous promouvoir et encourager les droits de l'homme et les libertés civiles, particulièrement dans une perspective multiculturelle, au sein de notre société multiculturelle ou pluraliste. L'un des instruments dont notre société s'est dotée à cette fin consiste dans les commissions des droits de la personne. L'une des grandes critiques qu'on leur adresse est qu'elles fonctionnent de façon secrète, que les personnes qui sont citées à y comparaître pour une raison ou pour une autre ne bénéficient pas de l'assistance d'un avocat ni des autres droits accordés dans un tribunal. Je me demande comment on pourrait envisager d'accroître le rôle de ces commissions face à cette critique car il semble que cet instrument en particulier présente une faiblesse fondamentale, essentielle. J'aimerais connaître votre point de vue à ce sujet.

M. McLeod: Bien. Deux remarques: tout d'abord, je n'ai pas l'impression qu'elles travaillent dans le secret, surtout en ce qui concerne les résultats. On m'envoie les communiqués de la Commission des droits de la personne de l'Ontario et de la Commission des droits de la personne du Canada.

M. Kelly: Recevez-vous les procès-verbaux des audiences?

M. McLeod: Cela m'amène à ma deuxième remarque. Je ne crois pas que la commission des droits de la personne doive être un lieu d'affrontement. Les cours de justice au Canada sont un lieu où s'affrontent des adversaires. Personnellement, je trouve que les commissions des droits de la personne font un excellent travail dans la mesure où elles recherchent des remèdes aux

[Texte]

bring the parties together. I think that is probably best done in a certain amount of privacy and without the sometimes adversarial process that lawyers often bring to situations.

Mr. Kelly: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McLeod, Mr. Kelly.

Mr. Paproski.

• 1140

Mr. Paproski: Mr. McLeod, I appreciate all your comments. I am not going to take up too much time because Mr. Lewycky's questioning was pretty well on the same line. I wanted to tell you that I think Ontario basically is doing a good job in multiculturalism, but they are underfunded. I am sorry about that. However, I can assure you the next government that takes over in Canada will do what you ask to make a full ministry of multiculturalism.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski. Mr. McLeod.

Mr. McLeod: I have been in this area long enough to know I should stay out of the politics of multiculturalism.

Mr. McCauley: Perhaps you could give that advice to Mr. Paproski.

Mr. McLeod: You raise an interesting point, however. When governments respond to the needs of the majority, it is responding to a need; when governments respond to the need of minorities, it is the result of the demands of minorities, and I think we have to get out of that kind of mentality. I think we have to come to the point where governments respond to the needs of everyone in our society and not to "the demands of ethnic groups". I think it is unfortunate that it is sometimes reported in that way in the press and elsewhere. Similarly with the idea of ethnics; nothing turns me grey faster than hearing the CBC come on and say: In the ethnic area of Mr. Paproski's constituency the vote went this way and that way. As far as I am concerned and a lot of other people are concerned, we are all ethnics.

Mr. Paproski: Hear, hear! Another thing that I would like to say... What I said here and what you said today is that many of the representations that we have had all want a directorate that is a full ministry and has its own deputy minister; it wants to get out of that little cobweb as a directorate in the Department of the Secretary of State. I think no matter who is in there, he is going to have to take a serious look and come up with something.

Mr. McLeod: I appreciate your comments very much, Mr. Paproski.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. Mitges.

[Traduction]

cas de discrimination et où elles réconcilient les parties. Il vaut mieux pour cela disposer d'une certaine confidentialité et éviter les affrontements que les avocats provoquent souvent.

M. Kelly: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur McLeod et monsieur Kelly.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Monsieur McLeod, j'apprécie tout ce que vous dites. Je ne veux pas vous poser trop de questions car M. Lewycky a déjà abordé beaucoup des miennes. Je pense que l'Ontario fait un assez bon travail sur le plan du multiculturalisme mais lui alloue des ressources insuffisantes et je le regrette. Cependant, je peux vous assurer que le prochain gouvernement qui viendra au pouvoir au Canada vous donnera satisfaction et créera un ministère de multiculturalisme à part entière.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Paproski. Monsieur McLeod.

M. McLeod: Je m'occupe de cette question depuis suffisamment longtemps pour avoir appris à ne pas faire de politique avec le multiculturalisme.

M. McCauley: Peut-être devriez-vous donner le même conseil à M. Paproski.

M. McLeod: Vous soulevez cependant un point intéressant. Lorsque les gouvernements réagissent aux besoins de la majorité, ils répondent à un besoin; par contre, lorsque ils réagissent aux besoins de la minorité, cela serait dû aux exigences de cette minorité et je pense qu'il faut abandonner ce genre de mentalité. Il faut que les gouvernements répondent aux besoins de tous les membres de notre société et non pas aux «exigences des groupes ethniques». Il est regrettable que les choses soient parfois présentées de cette façon dans la presse et ailleurs. Même chose quant on parle d'ethnicité; rien ne me fâche davantage que d'entendre sur Radio Canada: «Dans la circonscription ethnique de M. Paproski, le vote est allé dans telle ou telle direction». À mon sens, et aux yeux de beaucoup d'intéressés, nous sommes tous des «ethniques».

M. Paproski: Bravo! Une autre chose... J'ai dit tout à l'heure, et vous l'avez dit aussi, que la plupart des intervenants souhaitaient une administration du multiculturalisme relevant d'un ministère avec son propre sous-ministre, qu'il fallait sortir du cadre étroit du Secrétariat d'État. Peu importe qui sera au pouvoir prochainement, il faudra que le gouvernement fasse quelque chose à cet égard.

M. McLeod: J'apprécie vos paroles, monsieur Paproski.

Le président: Je vous remercie, monsieur Paproski.

Monsieur Mitges.

[Text]

Mr. Mitges: Thank you. Mr. McLeod, could you elaborate on the development of the multicultural organizations in the Province of Ontario?

Mr. McLeod: Do you mean how this has all come about?

Mr. Mitges: Yes.

Mr. McLeod: In early 1981, or by late 1980, there was a suggestion developed that a National Conference on Multicultural Education should take place. There had not been a full National Conference on Multicultural Education of any size prior to that. So the suggestion was developed by Mr. Peters in Winnipeg, and subsequently various provinces became involved in the process. Each province developed a committee that had input into the development of that conference. Reference was made I think in the previous or the second previous hearing about reinventing the wheel. Having got these various provincial committees together, we suggested to ourselves that it would be a terrible shame to let the machinery fall apart, because we would have to revive it when we wanted another national conference or when we wanted to do something nationally. Fortunately, various provinces supported the establishment of provincial organizations. As well, a national organization was formed of representatives from the various provinces and territories.

Mr. Mitges: You say there is a national organization now?

Mr. McLeod: Yes. The Canadian Council for Multicultural Education.

Mr. Mitges: They represent pretty well all the minorities in Canada? Is that what I am hearing?

Mr. McLeod: I would hesitate to suggest that we represent all minorities. I would suggest we are trying to develop multiculturalism in the field of education, both in schools and in communities, which will foster an environment where persons of all backgrounds will be respected and have an opportunity to participate in the mainstream of Canadian life.

• 1145

Mr. Mitges: Just one short question. How do you perceive the change in the CCCM membership from roughly 100 to 30 members? Is that a good change or a bad change or what?

Mr. McLeod: I would prefer not to put it in terms of good or bad. I think they have experimented for the last number of years with 100 members. I think they are now going to try to have a smaller group of about 30, which maybe could meet more frequently. I think that model is worth trying. In conjunction with other developments such as Mr. Paproski suggested or commented on a few minutes ago, of the development of multiculturalism within the Government of Canada's bureaucracy, I think these could work very well in conjunction with one another.

Mr. Mitges: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

Mr. Veillette.

[Translation]

M. Mitges: Je vous remercie. Monsieur McLeod, pourriez-vous nous parler de l'évolution des organisations multiculturelles dans la province d'Ontario?

M. McLeod: Voulez-vous dire comment tout cela s'est fait?

M. Mitges: Oui.

M. McLeod: On a proposé à l'automne 1980 ou au printemps 1981 la tenue d'une conférence nationale sur l'enseignement multiculturel; ce qui constituait une innovation. L'idée était lancée par M. Peters à Winnipeg et plusieurs provinces s'y sont ralliées par la suite. Chaque province a nommé un comité qui a participé à l'organisation de cette conférence. Quelqu'un a dit dans une audience précédente que nous avions réinventé la roue. Ensuite, ayant réussi à mettre sur pied tous ces comités provinciaux, nous nous sommes dit qu'il serait très dommage de laisser s'effriter ce mécanisme, car il faudrait le reconstituer de nouveau si nous souhaitions tenir ultérieurement une autre conférence nationale ou lancer une action à l'échelle nationale. Heureusement, plusieurs provinces ont décidé la création d'organisations provinciales, ce qui a permis la formation d'une organisation nationale composée de représentants des divers provinces et territoires.

M. Mitges: Vous dites qu'il existe aujourd'hui une organisation nationale?

M. McLeod: Oui. Il s'agit du Conseil canadien de l'éducation multiculturelle.

M. Mitges: Qui représente la quasi-totalité des minorités canadiennes? N'est-ce pas?

M. McLeod: J'hésiterais à affirmer que nous représentons toutes les minorités mais nous essayons de développer le multiculturalisme dans les milieux de l'éducation, dans les écoles comme dans les communautés, de façon à promouvoir un environnement où les citoyens de toute origine jouiront du respect et pourront participer à la vie sociale.

M. Mitges: Une brève question. Que pensez-vous du changement intervenu dans la composition du C.C.M., dont le nombre de membres a été ramené de 100 à 30? Est-ce une bonne ou une mauvaise chose?

M. McLeod: Je préfère ne pas trancher en termes de bon ou de mauvais. On a fait l'expérience pendant quelques années avec un conseil de 100 membres. Aujourd'hui, on préfère essayer avec un nombre plus restreint de 30 membres qui pourraient peut-être se réunir plus fréquemment. Cela vaut la peine d'essayer. Je pense que cela pourrait donner de bons résultats en conjonction avec la création d'un organisme chargé du multiculturalisme au sein de l'administration fédérale. Les deux pourraient très bien travailler ensemble.

M. Mitges: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

Monsieur Veillette.

[Texte]

Mr. Veillette: Merci. Le témoin qui vous a précédé a dit que pour améliorer les relations entre les immigrants, il serait peut-être bon qu'on enseigne leur langue à l'école.

Ne pensez-vous pas qu'actuellement, simplement à cause du bilinguisme—du français et de l'anglais—nous avons déjà assez des problèmes tant au Québec que dans les autres provinces? Ne pensez-vous pas que l'on devrait davantage se concentrer sur l'enseignement de l'anglais et du français sans oublier, remarquez bien, et si cela peut aider les immigrants, de tenter de les aider au maximum?

Mr. McLeod: I do not see it as an either/or situation, sir. Many of us in fact work in the area of bilingualism as well as multiculturalism; for example, myself. I helped to establish the Saskatoon French School when I was living in Saskatchewan. At the Faculty of Education at the University of Toronto, where I teach, we have not only worked in the area of multiculturalism but for example this year, in the department of which I am chairman, we have instituted teaching one of our courses in French. One-tenth of the student body felt sufficiently comfortable in the French language that they would have liked to take one of our courses in French. That would not have happened 10 years ago.

I think the policy of bilingualism is an excellent policy. In our brief we comment on that, and we suggest the decision to make bilingualism a national policy rather than a regional one was a move in the right direction. We cite the situation in Belgium. You would be interested to know, Mr. Veillette, that many of the students who opted to take that course *en français* were students of Italian-Canadian background.

The two programs are not in contradiction with one another; they are supportive of one another. They help to open our minds and our mouths to other languages and people of other backgrounds. I would only wish it were more extensive. I myself grew up in a French-Canadian community in Saskatchewan. When I was nine years old, I was bilingual. Now I am many years older, and I am no longer bilingual in the sense that I could understand your question.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

Mr. Kelly, second round.

Mr. Kelly: On page 10, recommendation 3, you are urging that Parliament institute affirmative action policies and programs where necessary. That invokes three questions. First, is that for the civil service, or for the civil service and private industry? Second, how do you define "affirmative action"? Third, could you give me some examples of where it might be necessary to introduce those types of policies?

Mr. McLeod: First of all, we use the term "affirmative action" there because it is the one in common use. I think we could suggest the committee might look at other terminology which does not have the American baggage attached to it; for example, the terminology of "affirmative opportunity" programs.

[Traduction]

Mr. Veillette: Thank you. The preceding witness suggested that to improve relations between immigrants, it might be a good thing to teach their languages in school.

Do you not think that we already have enough problems with bilingualism—with French and English—in Quebec as well as in the other provinces? Do you not think that we should concentrate on teaching English and French, without forgetting the immigrants and helping them as much as possible to learn these languages?

M. McLeod: Je ne pense pas que les deux s'excluent mutuellement. Beaucoup d'entre nous travaillent dans le domaine du bilinguisme aussi bien que du multiculturalisme, et c'est mon cas personnel. J'ai contribué à la création de l'école francophone de Saskatoon lorsque je résidais en Saskatchewan. A la faculté de pédagogie de l'Université de Toronto, où j'enseigne, nous avons institué dans le département que je préside, un cours enseigné en français. Un dixième des étudiants se sentait suffisamment à l'aise en français pour suivre des cours dans cette langue. On n'aurait jamais vu cela il y a dix ans.

Je trouve la politique de bilinguisme excellente. Nous le disons dans notre mémoire et nous pensons que d'instaurer une politique de bilinguisme à l'échelle nationale plutôt que régionale était un pas dans la bonne voie. Nous citons l'exemple de la Belgique. Il est intéressant de noter, monsieur Veillette, qu'un grand nombre des étudiants qui ont choisi de suivre ce cours en français sont d'origine italienne.

Il n'y a donc pas de contradiction entre les deux, ils se complètent mutuellement. Ils contribuent tous deux à ouvrir notre esprit aux langues et aux mentalités des autres. Je souhaite seulement que ces programmes soient plus étendus. Moi-même j'ai grandi dans une collectivité canadienne-française de Saskatchewan. À l'âge de 9 ans, j'étais bilingue. Aujourd'hui j'ai vieilli et je ne suis plus bilingue dans la mesure où je n'ai pas pu suivre en français votre question.

Le président: Je vous remercie, monsieur Veillette.

Monsieur Kelly, deuxième tour.

M. Kelly: Dans votre recommandation n° 3, à la page 10, vous demandez que le Parlement mette en place des politiques et des programmes d'action positive là où cela est nécessaire. Cela suscite trois questions. Premièrement, songez-vous à la Fonction publique seulement ou bien également au secteur privé? Ensuite, comment définissez-vous «l'action positive»? Troisièmement, pourriez-vous nous donner des exemples d'endroits où de telles politiques seraient nécessaires?

M. McLeod: D'abord, nous employons le terme «action positive» car c'est celui en usage. Vous pourrez peut-être en chercher d'autres qui n'auraient pas les mêmes connotations américaines.

[Text]

• 1150

I think that terminology would speak more to what we are trying to do in Canada. We are trying to create a situation where people of all ethnic, racial or linguistic backgrounds have equal opportunity at the jobs in our society, at the power in our society, at positions in our society. So I think we would direct our phraseology more in the direction of affirmative opportunities. However, we use the term "affirmative action" there because it is the one in common use.

In answering your question specifically, I would hope affirmative opportunity programs would relate not only to the civil service but to contractual arrangements which the Government of Canada has with various companies and corporations. I think that can be a very effective route.

I think I have already defined for you what our view of affirmative action is: It is the idea of affirmative opportunity. You ask where it is necessary. It is necessary, unfortunately, in many areas. In addition to education, it is important in business, in the bureaucracy. It has just not been sufficiently present in the past.

Mr. Kelly: Is there any one business, for example, that has offered less opportunity to all groups than others?

Mr. McLeod: I was simply referring to the so-called business I am in, the business of education. It has not offered equal opportunity to all groups. Children of various backgrounds have been put down in schools because of their language or because of their racial or ethnic background. They certainly have not...

Mr. Kelly: How do you remedy this with recommendation number 3 then?

Mr. McLeod: I will come to that. I would suggest, for example, that teachers of various racial backgrounds could be given greater access to equal opportunity.

Mr. Kelly: But how does that fit into a Government of Canada affirmative opportunity program? Surely that is in the provincial area. Would you suggest the Government of Canada tie its provincial grants into affirmative action programs in the educational systems of the provinces, that in provinces that do not have them they do not put the grants or whatever moneys might be available to them from the Government of Canada? Would you suggest that? Would you go that far?

Mr. McLeod: First of all, I would think basic financial agreements between the provinces and with the federal government would provide for the necessities for everyone.

However, over and above that, there could be federal government grants that would promote provinces, municipal governments and school boards to adopt policies and programs that would give greater opportunity to everyone, but I see that as something over the basic intergovernmental grants that you provide.

Mr. Kelly: Are you not suggesting a two-tiered toughness, then, for the Government of Canada? If we introduce the affirmative action program you have in mind or the affirmative opportunity program you have in mind, if you want to

[Translation]

Il faudra trouver un terme qui décrive mieux ce que nous essayons de faire au Canada. Nous essayons de créer une situation où les citoyens de toute origine ethnique, raciale ou linguistique disposeront d'une chance égale d'accéder aux emplois, au pouvoir, aux postes de commandement dans notre société. Il vaudrait donc mieux parler d'égalité des chances, mais nous utilisons le terme «action positive» car c'est celui qui semble être d'usage courant.

Pour répondre à votre question, mon espoir serait que ces programmes ne toucheraient pas seulement la Fonction publique mais s'appliqueraient également à tous les contrats conclus entre l'État et les sociétés privées. Cela me paraît être un moyen très efficace.

Je crois déjà avoir défini ce que nous entendons par action positive: c'est l'idée de l'égalité positive. Vous demandez où il faudrait réaliser de tels programmes. Malheureusement, ils sont nécessaires dans de nombreux domaines: dans l'éducation, dans le milieu des affaires, dans l'administration. On n'en a pas fait suffisamment jusqu'à présent.

M. Kelly: Y a-t-il un secteur en particulier où la discrimination soit forte à l'encontre de tous les groupes?

M. McLeod: Je parlais simplement de mon secteur, celui de l'éducation. Les chances n'y sont pas égales pour tous. Les enfants d'origines diverses y souffrent de discrimination du fait de leur langue ou de leur origine raciale ou ethnique. Ils n'ont certainement pas...

M. Kelly: En quoi est-ce que votre recommandation 3 pourrait y remédier?

M. McLeod: J'y viendrai. Par exemple, on pourrait donner également davantage de chances à des enseignants de diverses races.

M. Kelly: Mais comment cela s'intègre-t-il dans un programme fédéral? Cela relève de la compétence provinciale. Proposez-vous que les subventions fédérales devraient dépendre des programmes d'action positive mis en oeuvre par les provinces dans les établissements scolaires, que celles qui n'ont pas de tels programmes ne toucheraient pas de subventions fédérales? Iriez-vous jusque-là?

M. McLeod: Tout d'abord, les accords financiers de base entre les provinces et le gouvernement fédéral assureraient le minimum nécessaire à chacun.

Ensuite, par surcroît, le gouvernement fédéral pourrait verser des subventions qui inciteraient les provinces, les municipalités et les commissions scolaires à adopter des politiques et des programmes assurant l'égalité de tous, mais ce serait un supplément s'ajoutant aux subventions de base versées sans distinction.

M. Kelly: Mais est-ce que cela n'introduirait pas une inégalité dans la sévérité? Si nous adoptons le programme d'action positive que vous proposez, il serait beaucoup plus sévère dans le secteur privé qu'il ne le serait dans le secteur de

[Texte]

introduce that in the business community it would be a lot tougher on that community than it would be, say, on the educational community. Why should we play differently with these two systems? Why not be as tough on the educational system as we are on the businessman?

Mr. McLeod: Okay. Take the field of health care, Mr. Kelly. I think the Government of Canada provides a large portion of the funds that are required in the health field in Canada. Health care is an absolute necessity for all of us. I would hesitate to tie the federal health grants to programs that demonstrate that hospitals have equal opportunity programs and facilities for interpreter services, etc. However, over and above the basic grants in the field of health, I would suggest it would be appropriate for the Government of Canada to support, for example, programs whereby hospitals provide interpreter services and by which hospitals can participate in training health care workers of all ethnic and racial backgrounds.

• 1200

Mr. Kelly: You would seem to coerce one part of society and entice the other. Why would you not try to motivate both with the same principle, which is enticement?

Mr. McLeod: I think you have to use appropriate measures in the appropriate fields. I think if you could demonstrate that incentive programs are going to work in the area of industry, I would be only too happy, and perhaps those should be the ones which are tried first.

Mr. Kelly: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman. Your council works quite closely with teachers in high schools or teachers in the provinces and as far as departments of education are concerned. You have given examples of the Canadian Teachers' Federation and also you have given us examples of different university programs in, let us say, education faculties that work in the multicultural areas. Could you indicate what your relationship is, let us say, to Canadian university teachers or the Association of Universities and Colleges of Canada? At the post-secondary level, what type of program or activity does your council have?

Mr. McLeod: Well, ours is again a relatively new organization. We do not have any formal relationship with the Association of Universities and Colleges nor for that matter with the Canadian Teachers' Federation. However, I suppose one could say that we are all working towards the same end and some of us who are involved in the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education are from university backgrounds; others among us are from the school systems in Canada. I think it would be better to answer your question by saying our organization has evolved and developed out of people who have worked with provincial ministries of education, who have worked with the Secretary of State, who have worked with school boards. We saw the need for provincial and national organizations that would work in the field of education both in

[Traduction]

l'éducation. Pourquoi différencier ainsi? Pourquoi ne pas nous montrer aussi stricts pour le secteur de l'éducation que pour l'entreprise privée?

M. McLeod: D'accord. Prenons le domaine de la santé, monsieur Kelly. Je crois que le gouvernement fédéral fournit une grande partie des sommes nécessaires à la santé au Canada. La santé est un besoin essentiel de tous. J'hésiterais à rendre les subventions fédérales de santé tributaires des programmes d'action positive, des services d'interprétation dans les hôpitaux, etc. Outre les subventions de base dans le domaine de la santé, il me semblerait cependant approprié pour le gouvernement du Canada de subventionner des programmes qui prévoient le service d'interprétation dans les hôpitaux et des programmes de formation dans les hôpitaux de travailleurs de diverses origines ethniques et raciales.

M. Kelly: Vous semblez prôner la coercition contre une partie de la société et la séduction de l'autre. Pourquoi ne pas motiver les deux groupes avec le même principe, le deuxième?

M. McLeod: Certaines mesures ne donnent rien dans certaines circonstances. Si l'on peut prouver que les programmes d'incitation donnent de bons résultats dans l'industrie, je ne serais que trop heureux de les essayer en premier, peut-être bien.

M. Kelly: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président. Le Conseil travaille en étroite collaboration, semble-t-il, avec les enseignants des écoles secondaires, les enseignants des provinces et les ministères de l'éducation. Vous nous avez donné en exemple divers programmes dans le domaine multiculturel mis en oeuvre par la Fédération canadienne des enseignants ou par certaines facultés de pédagogie. Quels sont vos liens avec les enseignants des universités canadiennes ou l'Association des universités et collèges du Canada? Quel genre de programmes ou d'activités le conseil offre-t-il au niveau post-secondaire?

M. McLeod: Notre organisme est relativement nouveau; nous n'avons pas de liens officiels avec l'Association des universités et des collèges ni avec la Fédération canadienne des enseignants. Néanmoins, nous travaillons tous dans un but commun, et certains d'entre nous qui participent au Conseil canadien sur le multiculturalisme et l'éducation interculturelle avons fréquenté l'université, alors que d'autres émanent des systèmes scolaires canadiens. Pour mieux vous répondre, je préciserais que notre organisme a eu pour âme dirigeante des gens qui ont travaillé au sein de ministères provinciaux de l'éducation, au sein du Secrétariat d'État et au sein des conseils scolaires. Nous avons senti le besoin d'avoir des organismes nationaux et provinciaux oeuvrant dans le domaine de l'éducation, dans le circuit scolaire formel et dans le circuit informel de la collectivité.

[Text]

terms of the formal school system and the informal area in the community.

Just to re-emphasize that, it is commonly said that education is a provincial responsibility; I heard that, I think, a couple of minutes ago. Well, education in terms of schools and universities and colleges may be a provincial responsibility, and a local responsibility in terms of school boards, but in fact our council is suggesting that education in the broad sense is the responsibility not only of the provinces and the provincial governments and of the school boards, but it is also a responsibility of the Government of Canada.

Mr. Lewycky: Could you tell me whether your council has any strategies for working with the university teachers or universities in terms of seeing that multiculturalism is part of their perspective as well.

Mr. McLeod: Only in the general sense that we were encouraging multicultural education in schools and teacher education and in terms of other services that are required in the communities.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. McLeod: Many of the people who participated, for example, in our last national conference in Winnipeg in 1981 were of university as well as school and community backgrounds.

The Chairman: Thank you, Mr. McLeod. On behalf of the committee I would like to thank you for the brief and for the participation here this morning. It has been most enlightening and most helpful. The brief was particularly helpful in the number of programs to which you direct our attention and I think it is particularly responsive to our mandate in that regard.

Mr. McLeod: I would just like to add, Mr. Daudlin, because it is something that struck me when Mr. Lewycky asked his last question. Please let it be recognized that we are not taking our credit for the various programs that were cited in our brief. Those have been developed by other organizations, school boards, ministries of education. We cited them as examples of what needs to be done, and what should be done.

• 1155

The Chairman: I certainly take that to heart, Mr. McLeod, and assure you that this committee is becoming expert at reading bibliographies.

To the committee members, we will be adjourning at this point until 1.30 p.m. in this same room. We are adjourned until that time.

AFTERNOON SITTING

• 1336

The Chairman: Order, please.

[Translation]

On dit partout que l'éducation relève de la compétence provinciale, comme je l'ai entendu il y a quelques minutes à peine. Bien sûr, en termes d'école, d'université, de collège, et même de conseil scolaire, l'éducation est une responsabilité provinciale et locale; toutefois, notre conseil estime que, pris dans son sens le plus large, l'éducation dépasse les bornes des gouvernements provinciaux et des conseils scolaires, pour atteindre les limites du gouvernement du Canada.

M. Lewycky: Le conseil prône-t-il certaines stratégies de coopération avec les enseignants des universités, qui permettraient d'intégrer le multiculturalisme à la perspective universitaire?

M. McLeod: Oui, mais dans un sens assez général: nous encourageons les écoles et les programmes de formation des enseignants, de même que les autres services requis par la collectivité, à intégrer la perspective multiculturelle.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

M. McLeod: Bon nombre des participants à notre dernière conférence nationale de 1981 à Winnipeg provenaient de milieux universitaires, scolaires et communautaires.

Le président: Merci, monsieur McLeod. Au nom du Comité, je vous remercie de votre mémoire et de votre participation à la séance de ce matin, participation qui a été fort utile et édifiante. Votre mémoire nous sera particulièrement utile en ce qu'il nous fournit la liste des programmes auxquels vous vous intéressez, et qui touchent directement le mandat du Comité.

M. McLeod: Monsieur Daudlin, permettez-moi d'ajouter un commentaire à la dernière question de M. Lewycky. Je tiens à signaler que nous ne prétendons pas avoir créé les programmes énumérés dans le mémoire. Ceux-ci ont été mis au point par d'autres organismes, par des conseils scolaires et par des ministères de l'Éducation. Nous les avons cités, c'est pour vous donner un exemple de ce qui doit se faire et de ce qui devrait se faire.

Le président: J'en tiendrai certainement compte, monsieur McLeod, et je vous assure que le Comité est versé dans la lecture de bibliographies.

Je signale, pour la gouverne des membres du Comité, que la séance est levée jusqu'à 13h30 et que nous nous réunirons dans la même salle.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre s'il vous plaît.

[Texte]

Could I invite for the continuation of our hearings today the Cross Cultural Communication Centre.

Mr. Chanda, as I indicated this morning, you will assist me greatly as chairman if I can count on you to highlight the brief you wish to put to us so you can direct our collective minds to the items of most specific interest to you. The members of my committee would appreciate the opportunity in the 40-minute period we have available to you to ask some questions and solicit some answers from you. If you can apportion the time accordingly, we would appreciate it.

Mr. Mutale Chanda (Labour Studies Co-ordinator, Cross Cultural Communication Centre): We would like to commend the federal government and the Parliament of Canada for taking this initiative on trying to come up with effective approaches to improving the participation of visible minorities and minorities in general in the Canadian society.

We must at the outset say that good race relations and equal opportunities for all Canadians are complementary but not necessarily the same thing.

Race relations is an attempt to establish harmony among people of different races through cultural understanding and careful contribution of resources and community programs to allow for peaceful co-existence. Race relations is not necessarily based on trust, respect or equality of individuals and their respective ethnic and racial groups; it is a respect for peace and harmony.

Equal opportunity programs, on the other hand, recognize the inequality that has existed, express respect for basic and fundamental rights and freedoms of all people and the wish to bring about remedies to correct the situation. Equal opportunity programs will not of necessity come about through consensus. You will inevitably have to tread on someone's toes in order to get the other person through. There will be those who will cry foul and reverse discrimination because they perceive that their interests are threatened.

We believe that visible minorities want to continue to be recognized as useful and equal partners in the construction of a fair and just society, Canada. Visible minorities do not want to be recognized only for their clothes, songs and dances, but for the contribution to work, education and politics of this country.

The issue in this discussion is not the inability of visible minorities to integrate into Canadian society but rather the ability of the society to include visible minorities in the central role of nation building. Native people were here before any one of us came. We are sure that they have spoken to this fact before you more eloquently than we can. In fact, they have been doing so for as long as we can remember. The reality,

[Traduction]

Nos travaux reprennent aujourd'hui avec le témoignage du Cross Cultural Communication Centre.

Monsieur Chanda, comme je l'ai indiqué ce matin, vous me faciliteriez grandement la tâche, au titre de mes fonctions de président, si je pouvais compter sur vous pour que vous nous présentiez les principaux points de votre exposé de façon à attirer notre attention sur les questions qui vous intéressent particulièrement. Les membres du comité aimeraient avoir la possibilité, pendant les 40 minutes que nous pouvons vous consacrer, de vous poser quelques questions et de recueillir vos réponses. Nous aimerions donc que vous répartissiez votre temps d'intervention en conséquence.

M. Mutale Chanda (coordonnateur des études sur la main-d'oeuvre, Cross Cultural Communication Centre): Je voudrais tout d'abord féliciter le gouvernement fédéral et le Parlement du Canada d'avoir pris l'initiative de rechercher des solutions efficaces pour améliorer la participation des minorités visibles et des minorités en général au sein de la société canadienne.

Nous devons dire d'emblée que les bonnes relations entre groupes raciaux et l'égalité des chances pour tous les Canadiens constituent des éléments complémentaires, et non pas nécessairement identiques.

Les bonnes relations entre groupes raciaux visent à l'établissement de relations harmonieuses entre gens de races différentes grâce à la compréhension culturelle, à une juste contribution de ressources et à de bons programmes communautaires visant à assurer la coexistence pacifique. Les bonnes relations entre groupes raciaux ne sont pas nécessairement fondées sur la confiance, le respect ou l'égalité des individus et des groupes ethniques ou raciaux; elles sont fondées sur un respect créateur de paix et d'harmonie.

Ayant aux programmes d'égalité des chances, ils sont fondés sur la reconnaissance de l'inégalité qui existe au départ, ils consacrent le respect des droits et libertés fondamentaux de chacun et le souhait de remédier aux inégalités. Les programmes d'égalité des chances ne résultent pas nécessairement d'un consensus. En aidant les uns, on va inévitablement causer du tort aux autres. Il se trouvera toujours quelqu'un pour y voir de la discrimination à rebours et pour sentir ses intérêts menacés.

Pour nous, les minorités visibles veulent conserver leur image de partenaires à part entière dans l'édification d'une société canadienne juste et équitable. Les minorités visibles ne veulent pas être identifiées à leurs costumes, à leurs chansons et à leurs danses traditionnelles, mais elles souhaitent au contraire que l'on reconnaisse leur apport à l'activité, à l'éducation et à la politique de ce pays.

La question en jeu n'est pas la difficulté d'intégration des minorités visibles dans la Société canadienne, mais au contraire l'aptitude de la société à accorder aux minorités visibles un rôle déterminant dans l'édification du pays. Les autochtones étaient ici avant tous les autres. Nous sommes certains qu'ils vous en ont parlé bien mieux que nous pourrions le faire. Les autochtones ont toujours conservé la même

[Text]

however, is that native people continue to be marginal to the economic, social, political and cultural life of this country. People of Asian origin have been in this country for generations and so have black people of African descent. Their contributions, their labour and their culture continue to be denigrated and relegated to the bottom of the heap. Without getting into statistics it is fair to say that unemployment is higher among visible minorities and adequate schooling is not as readily available to them as to others. Their skills are grossly under-utilized, if they are recognized at all.

Visible minorities are under-represented on public boards and commissions, in political office, management positions and many decision-making vehicles. This is why many visible minorities are concentrated in the most dangerous, non-unionized and almost invisible jobs such as farmwork, textiles and other labouring jobs.

It is our belief that effective participation of minorities, coupled with improvements in the quality and standard of their economic lives will allow for this society to take note of the real value of these Canadians. The actions required to turn this situation around may at times seem very unpopular. We, like many other individuals and organizations who have stood before you, wish to endorse the concept of affirmative action for visible minorities in employment, training and schooling. We spoke earlier of equal opportunity for visible minorities; now, we must emphasize that equal opportunity programs will take minorities to the door—but affirmative action is necessary to get them through.

We must now turn to our organization, the Cross Cultural Communications Centre. Without repeating what other briefs have stated about specific initiatives the federal government should take, most of which we endorse, we choose to talk about the work we do and the contribution we feel we are making to this area of multiculturalism and anti-racist education.

The Cross Cultural Communications Centre is a community-based education and resource centre. Our work focuses primarily on issues such as labour, racism, education, immigrant settlement, immigration policy, labour migration and immigrant women. We work primarily with school boards, unions, community associations, ethno-cultural organizations, social service agencies, government departments, municipalities and students. I will give you an example of some of the programs we have undertaken.

We maintain a resource library in most of the above topics and we keep files, updated regularly, on ethno-cultural organizations and communities. We maintain a print and audio-visual resource library for use by the community. Many of these resources will have been developed by us, or someone

[Translation]

attitude. Pourtant, ils n'ont toujours joué qu'un rôle marginal dans la vie économique, sociale, politique et culturelle du pays. Des gens d'origine asiatique vivent au Canada depuis plusieurs générations, et il en est de même pour les Noirs d'origine africaine. On continue à dénigrer leur apport, leur travail et leur culture, en les reléguant au bas de l'échelle sociale. Sans vouloir entrer dans les statistiques il est juste de dire que le chômage est plus grave parmi les minorités visibles, et que celles-ci n'ont pas accès aux études au même titre que les autres groupes sociaux. Leurs compétences sont grandement sous-utilisées, lorsqu'elles ne sont pas totalement ignorées.

Les minorités visibles sont insuffisamment représentées dans les commissions et les offices publics, dans les instances politiques, dans les postes de gestion et dans de nombreux centres décisionnels. C'est pourquoi un grand nombre de leurs membres se retrouvent au milieu de travail non syndiqué, dans les emplois les plus dangereux et les moins connus, comme l'agriculture, les textiles et autres travaux pénibles.

Nous pensons qu'en accordant une participation plus réelle aux minorités et en améliorant leur condition économique, on permettrait à la société de prendre conscience de la valeur réelle de ces groupes de Canadiens. Les mesures qu'il faudrait prendre pour renverser la situation risquent d'être très impopulaires. Comme d'autres individus et groupes qui ont comparu devant vous, nous approuvons le principe de l'intervention en faveur des minorités visibles sur le terrain de l'emploi, de la formation et de la scolarisation. Nous avons parlé précédemment de l'égalité des chances pour les minorités visibles: il nous faut maintenant insister sur le fait que les programmes d'égalité des chances vont amener les minorités devant le seuil à franchir, mais qu'elles auront besoin d'actions positives pour le franchir.

Je voudrais maintenant vous présenter notre organisme, le *Cross Cultural Communications Centre*. Nous n'avons pas voulu reprendre ce qui a déjà été dit dans d'autres mémoires à propos des mesures que devrait prendre le gouvernement fédéral, et que nous approuvons pour l'essentiel; nous avons préféré parler du travail que nous faisons et de notre contribution dans le domaine du multiculturalisme et de la sensibilisation contre le régime.

Le *Cross Cultural Communications Centre* est un centre communautaire d'information et d'orientation. Notre travail est essentiellement axé autour de la main-d'oeuvre, du racisme, de l'éducation, de l'installation des immigrants, de la politique d'immigration, des migrations de main-d'oeuvre et des femmes immigrantes. Nous intervenons principalement auprès des commissions scolaires, des syndicats, des associations communautaires, des organismes ethnoculturels, des organismes de services sociaux, des ministères, des municipalités et des associations d'étudiants. Je voudrais vous donner quelques exemples des programmes que nous avons mis en oeuvre.

Nous gérons une bibliothèque consacrée à la plupart des sujets que je viens d'évoquer et nous tenons à jour des dossiers sur les organismes ethnoculturels et sur les communautés. Nous tenons à la disposition de la communauté une bibliothèque de documents écrits et audiovisuels. La plupart de ces documents ont été constitués soit par nous-mêmes, soit par les

[Texte]

in the communities or jointly with us, in the process or as a result of community work, research and programming.

We also maintain extensive bibliographies on related topics for books, papers and audio-visual materials. In our opinion there is a serious gap in information not only in ethnic languages, but also about ethno-cultural organizations, immigrant communities and programs in place to combat racism. In a small way, we try to fill this gap.

We have run programs and served as resource persons for other agencies on how to start and maintain resource libraries, focusing on the practice and uses of information science for community organizations. Information-skills exchange is the main objective of these workshops.

Second, we run an information referral service. We maintain a total mailing list of 6,000 individuals and organizations involved and/or interested in the issue of multiculturalism and anti-racist education. Approximately half of our contact list is composed of organizations and agencies to whom we refer people and from whom we get referrals for programming.

• 1345

Over 600 individuals and organizations use our newsletter to advertise or inform themselves of programs, events and publications. We participate in consultations with many individuals and organizations on program development and materials production, including school curriculum. We receive an average of 40 telephone calls per day, mostly inquiring about programs, information and resources on multiculturalism and ethnocultural organizations.

The second area of work is in schools. We have spent several years working primarily with the Toronto Board of Education. This is slowly changing as other school boards learn of our work. The work we do in schools includes the Human Rights Leadership Project. As of March, 1983, we completed a contract which was a pilot project with Ryerson Public School, a Toronto Board of Education school. The project involved consulting with staff one day a week on multicultural curriculum and teacher education, finding materials for classroom use; preparing workshops, participation in school committees, helping staff incorporate these materials and ideas into existing programs.

In addition to this work over the period of two years the staff of the Cross Cultural Communications Centre has participated in the planning of numerous professional development opportunities for teachers in the Toronto Board of Education, Peel Board of Education, Metro Separate School Board, North York Board of Education. The work we have

[Traduction]

communautés ethniques, ou soit dans le cadre d'un travail communautaire conjoint.

Nous tenons également à jour des bibliographies très étoffées sur les mêmes sujets, et qui portent sur des livres, des journaux et des documents audiovisuels. À notre avis, l'information est très insuffisante dans les langues ethniques et en ce qui concerne les organismes ethnoculturels, les communautés d'immigrants et les programmes de lutte contre le racisme. Nous essayons de palier cette insuffisance ne serait-ce que dans une modeste mesure.

Nous avons proposé des programmes et servi de personnes ressources auprès d'autres organismes, pour leur apprendre comment constituer et gérer une bibliothèque, en mettant l'accent sur l'usage des techniques d'information au service des organismes communautaires. Ces ateliers étaient essentiellement consacrés à des échanges sur les techniques d'information.

Deuxièmement, nous gérons un service de référence. Nous avons une liste de 6,000 individus et organismes qui se consacrent au multiculturalisme et à la sensibilisation contre le racisme. Cette liste se compose pour moitié d'organismes qui nous informent sur certains programmes, et auxquels nous pouvons renvoyer les gens qui cherchent des renseignements dans les mêmes domaines.

Plus de 600 individus et organismes se servent de notre bulletin pour s'informer ou pour publier des renseignements sur des programmes, des événements et des publications. Nous collaborons avec des individus et des organismes pour mettre au point des programmes, produire des documents, destinés notamment à l'enseignement. Nous recevons en moyenne 40 appels téléphoniques par jour, dans lesquels on nous demande le plus souvent des renseignements sur les programmes, l'information et les ressources concernant le multiculturalisme et les organismes ethnoculturels.

Notre deuxième terrain d'intervention est le milieu scolaire. Depuis plusieurs années, nous travaillons avec la Commission scolaire de Toronto. Progressivement, d'autres commissions scolaires ont pris connaissance de nos activités. Notre travail en milieu scolaire comprend notamment un projet de promotion des droits de la personne. En mars 1983, nous avons terminé la réalisation d'un projet pilote contractuel à la Ryerson Public School, qui relève de la Commission scolaire de Toronto. Dans le cadre de ce projet, nous avons travaillé un jour par semaine avec le personnel enseignant sur des questions de multiculturalisme et de formation des professeurs, pour rassembler une documentation utilisable auprès des élèves; nous avons préparé des ateliers, nous avons participé à des comités scolaires et aidé le personnel enseignant à intégrer ces documents et ces idées dans l'ensemble des cours.

En plus de ce travail, le *Cross Cultural Communications Centre* participe depuis deux ans à la recherche de possibilités de perfectionnement pour les professeurs des commissions scolaires de Toronto, de Peel, de North York et de la *Metro Separate School Board*. À ce titre, nous nous sommes consacrés à des questions comme les préjugés dans l'orienta-

[Text]

done in that area has ranged from bias in curriculum, racism in Canadian society, the role of race relations representatives in the school, and transculturalization. Further, the staff of the Cross Cultural Communications Centre continued to play a role in assisting in the series of professional development workshops for race relations representatives for the Toronto Board schools.

We have done some work with daycare teachers. We have continued to respond to requests from teachers and parents of the daycare centres in Toronto Board schools, and to Early Childhood Education students in community colleges.

We have done further work with parents. Throughout the years, the Cross Cultural Communications Centre was an active participant in various parent groups, including North York Parents' Group, the Area West Parents' Council, and the Workgroup of Metro Parents in developing responses and planning strategies through various government policies including Bill 127.

We have done work with students directly. We are running and participating in multicultural and race relations camps organized by the Toronto Board of Education.

We participated in the planning and setting up of four weekend seminars for students in conjunction with the Toronto Board over the past two years. We also participated in evaluating programs for these race relations camps, and we are continuing to act as facilitators at ongoing camps through the Toronto Board.

The Cross Cultural Communication Centre conducted a seven-part workshop series for grades 7 and 8 students in the Metropolitan Separate School Board on bias in literature and the media.

We also continue to participate in the Labour Studies Liaison Committee of the Toronto Board of Education. There we have participated in the development of analysis on curriculum. We have participated in the production of a unit and filmstrip for work for grade 4. We have commented on various documents and various books that are being used in the school.

The other area on which we have spent a lot of time in the school is curriculum development and writing for schools. A five-page document prepared by centre staff on contract to the Race Relations Advisor for the Toronto Board of Education, provides approaches and ideas for race relations representatives in the Toronto schools.

• 1350

We have produced a list of resources including *Sometimes I Think About My Childhood...*, which is a collection of stories from different kids from different countries who wrote about the times they remember in their own country. This has been very useful in terms of the teachers' being able to respond and try to understand the countries from which these kids may be coming.

[Translation]

tion des cours, le racisme dans la société canadienne, le rôle des représentants des différents groupes raciaux en milieu scolaire et le changement de milieu culturel. Par ailleurs, le personnel du *Cross Cultural Communications Centre* a participé en permanence à une série d'ateliers de perfectionnement pour les représentants des différents groupes raciaux des écoles de la Commission scolaire de Toronto.

Nous avons travaillé avec des éducateurs de garderies. Nous avons répondu aux demandes des éducateurs, des parents et des étudiants en pédagogie pré-scolaire des collèges communautaires.

Nous avons beaucoup travaillé avec des parents d'élèves. Notre Centre a participé directement aux activités de différents groupes de parents, d'élèves, notamment à North York, dans le secteur Ouest de Toronto et auprès du *Workgroup of Metro Parents*, pour présenter des contrepropositions à différentes mesures gouvernementales, notamment au projet de loi 127 de l'Ontario.

Nous avons également travaillé directement auprès des élèves, et nous participons au déroulement de camps de jeunesse consacrés au multiculturalisme et aux relations entre groupes raciaux, qui sont organisés par la Commission scolaire de Toronto.

Nous avons participé à l'organisation de quatre séminaires de fin de semaine destinés aux élèves, en collaboration avec la Commission de Toronto. Nous avons également participé à l'évaluation de programmes qui se sont déroulés dans ces camps de jeunesse, et nous continuons à participer à l'organisation de ces camps au sein de la Commission de Toronto.

Le *Cross Cultural Communications Centre* a organisé une série de sept ateliers pour les élèves de 7^e et de 8^e année du *Metropolitan Separate School Board* sur les préjugés en littérature et dans les médias.

Nous continuons à participer aux travaux du Comité de liaison sur les études consacrées à la main-d'oeuvre, au sein de la Commission scolaire de Toronto. Nous avons participé à l'analyse du programme d'enseignement et à la production d'un film destiné aux élèves de quatrième année. Nous avons formulé des commentaires sur les documents et les livres utilisés en milieu scolaire.

Par ailleurs, nous avons consacré beaucoup de notre temps à la définition du programme d'enseignement. Dans un document de cinq pages rédigé par le personnel du Centre à la demande du conseiller en matière de relations entre groupes raciaux à la Commission scolaire de Toronto, nous avons exposé les attitudes et les points de vue des représentants des groupes raciaux dans les milieux scolaires de Toronto.

Nous avons produit une liste de ressources qui l'inclut. Parfois, je me rappelle mon enfance... un ensemble d'histoires d'enfants de pays divers qui ont écrit sur leur passé dans leur pays d'origine. Ces comptes rendus ont été très utiles aux professeurs pour comprendre les pays dont ces enfants étaient originaires.

[Texte]

The second one is *Experiences of Discrimination: Some Personal Stories*. This is the title of book three in a series of books on racism that we have been producing. It is a review of some of the practices and experiences that minorities have experienced since they have been living in Canada. These are personal stories that are incorporated in a book that is being used by teachers in reviewing the situation of discrimination.

Working With Teachers Against Racism is a book that analyses situations in the classroom that teachers and students may engage in that may reflect racial overtones and may reflect racism or prejudice both on the part of the kids or on the parts of the teacher and the kids.

We produced a unit called *Working in the City*. It is a unit and a filmstrip for grade four which originates from the Labour Studies Committee. The centre's role in the production of the material has been mostly to write as well as to assist to consult with some other members in the actual usage of the unit and actual piloting of the unit.

We work also with immigrant women. We have produced a course called *Making Changes Employment Orientation* for immigrant women. The Making Changes program for immigrant women, developed over the years by the centre's staff, was offered in the spring of 1982 at the Cross Cultural Communications Centre. Over the last two years approximately 50 women have gone through the course. We run it for at least 15 women at a time. Also, we produced an instructor's guide to running the course which we have offered to other agencies to do the course. We also have produced a student's book which is used by the students. A number of courses are being run now other than by us based on that model.

We have run Making Changes training workshops basically to train people who wish to adopt the course we have developed to their own needs in the communities. There has been an increased level of demand for this course, and in most cases we are unable to meet the needs as they are expressed so we will refer people to other agencies that may be considering running or could be persuaded to run the course.

The centre's community co-ordinator participated in facilitating a workshop called *The Process of Empowerment on Immigrant Populations*. This is an exchange of information and ideas on issues affecting immigrant populations, and immigrant women in particular.

We have also participated in seminars with the Secretary of State, one of them on reality, needs and programs for immigrant women.

We also have spent a fair amount of our time working with labour organizations. We developed a 10-week course called *Work, Racism and Labour*. This 10-week course, piloted originally in the spring of 1982, ran again from February to April, 1983, and is being run for the third time this fall. The program is intended to assist workers with the information and

[Traduction]

Le second s'intitule *Experiences of Discrimination: Some Personal Stories*. C'est le titre du troisième livre d'une série d'ouvrages sur le racisme que nous avons produits. Il s'agit d'un examen de certaines des pratiques et expériences que les minorités ont connu depuis qu'elles vivent au Canada. Il s'agit d'un compte rendu personnel intégré à un livre dont les professeurs se servent dans l'analyse de la situation en matière de discrimination.

L'ouvrage intitulé *Working With Teachers Against Racism* analyse les situations à l'école dans lesquelles les enseignants et les élèves peuvent se trouver et qui dénotent des attitudes de racisme et de préjugés tant de la part des enfants que de la part de l'enseignant et des élèves.

Nous avons produit un ouvrage appelé *Working in the City*: il s'agit d'un ouvrage et d'un film fixe à l'intention des élèves de quatrième année qui tire son origine du *Labour Studies Committee*. Le rôle du centre dans la production du matériel s'est limité essentiellement à la rédaction et à la consultation avec d'autres membres au sujet de l'usage réel du matériel et de son orientation.

Nous travaillons aussi avec des immigrants. Nous avons produit un cours appelé *Making Changes Employment Orientation*, à leur intention. Ce programme, élaboré au cours des années par le personnel du centre, a été proposé au printemps 1982 au *Cross Cultural Communications Centre*. Au cours des deux dernières années, quelque 50 femmes y ont participé. Le programme peut accueillir au moins 15 participantes à la fois. En outre, nous avons produit un guide du moniteur pour faciliter l'application du cours et nous l'avons offert à d'autres organismes pour qu'ils puissent donner le cours. Nous avons également produit un manuel de l'étudiante. Plusieurs autres cours inspirés de ce modèle sont maintenant donnés par d'autres.

Nous avons également tenu des ateliers de formation dans le cadre du programme *Making Changes* à l'intention des personnes qui désirent adapter le cours que nous avons élaboré aux besoins de leur propre collectivité. Le nombre de demandes de participation à ce cours s'est accru et dans la plupart des cas, nous ne parvenons pas à répondre aux besoins, de sorte que nous devons référer les intéressées à d'autres organismes qui pourraient songer à donner ou être amenés à donner le cours.

Le coordonnateur de la collectivité au centre a participé à la réalisation d'un atelier appelé *The Process of Empowerment on Immigrant Populations*. L'atelier permet d'échanger des informations et des idées sur les questions qui touchent les immigrants, les femmes en particulier.

Nous avons également pris part à des colloques avec le secrétariat d'État dont l'un portait sur la situation, les besoins et les programmes à l'intention des immigrantes.

Nous avons aussi consacré une bonne part de notre temps à travailler avec des organismes de main-d'œuvre. Nous avons élaboré un cours de dix semaines appelé *Work, Racism and Labour*. Ce cours, qui a débuté au printemps 1982, a été repris de février à avril 1983 et on le donne pour la troisième fois cet automne. Le programme vise à aider les travailleurs en leur

[Text]

strategies to organize against racism in their workplace. Issues explored included racial harassment, employer practices, immigration history and policy, institutional racism, legislation, union practices and collective agreements and ways to include non-discrimination clauses in such agreements.

• 1355

We worked with the students in the regional course and together we developed a manual, a teachers' guide to run the program, and also a reading kit for students. We have developed, as a result of that, a book called *Combating Racism in the Workplace* which is being used as a basis for running similar courses. As we found out, this has been very useful. The response from the labour movement for using this material has been very good and we continue to run the course through Humber College.

Other work that we have done with the Ontario Federation of Labour has been within the campaign called "Racism Hurts Everyone" which the Ontario Federation of Labour has been running for a while. We participated in the development and the running of forums in eight regions of the province, and as a result of these seminars, a group of people did come together to make proposals for the second phase of the "Racism Hurts Everyone" campaign.

Our involvement in that has been to develop, on contract, eight fact sheets on racism to be used in the workplace for discussions among workers where racism was identified as being a problem. Also this was intended to develop and to increase the interest of minority workers and increase the participation of minority workers in their own organizations. We continue to develop this link. We have been recently requested to develop models for use in other union education, such as union counsellor programs, stewards' training; the CLC has undertaken to do weekend schools on racism.

We participate in several umbrella organizations in the area of multiculturalism and racism. These are organizations that meet regularly to share information and skills and work on joint activities with other organizations. All our staff people work with at least two of the main organizations.

In addition, the centre has contributed ideas to community organizations working with parents and students on multiculturalism, providing information about the school system and how they can effectively participate and how they can assist their kids' going through the school. We also continue to work with an organization called Women Working with Immigrant Women, which is an organization of women's agencies that serve immigrants. We continue to be active participants in terms of consulting as well as in material production and workshop development.

[Translation]

fournissant l'information et les stratégies nécessaires pour faire face à la discrimination raciale au travail. Les questions abordées comprennent notamment le harcèlement racial, les pratiques des employeurs, l'historique et la politique en matière d'immigration, le racisme dans les institutions, la législation, les pratiques syndicales, les conventions collectives et les façons d'y inclure des dispositions contre-discriminatoires.

Nous avons travaillé avec les étudiants dans le cours régional et nous avons élaboré ensemble un manuel, un guide de l'enseignant en vue de l'application du cours, ainsi qu'une trousse de lecture à l'intention des étudiants. Cela nous a amené à produire un ouvrage appelé *Combating Racism in the Workplace* qu'on utilise dans des cours semblables. Comme nous l'avons constaté, cela a été très utile. Les organismes de main-d'oeuvre se sont montrés très disposés à utiliser cette documentation et nous continuons de donner le cours par l'entremise du Humber College.

Nous avons également collaboré avec la *Ontario Federation of Labour* dans le cadre de la campagne appelée *Racism Hurts Everyone*, que la fédération mène depuis un certain temps. Nous avons participé à l'élaboration et à la tenue de colloques dans huit régions de la province, à la suite desquelles un groupe de personnes a présenté des projets pour la seconde phase de la campagne *Racism Hurts Everyone*.

Notre participation à cette campagne a consisté à élaborer, sur une base contractuelle, huit exposés sur des cas réels de racisme. Ces exposés pourront servir à des discussions entre employés là où le racisme constitue un problème. Cet ouvrage visait en outre à développer et à accroître l'intérêt des travailleurs des minorités et à améliorer la participation de ces travailleurs au sein de leurs propres organisations. Nous continuons à renforcer ces contacts. On nous a récemment demandé de créer des modèles pour d'autres activités d'éducation syndicale, notamment des programmes à l'intention des conseillers syndicaux, des programmes de formation de délégués; le CTC s'est engagé à organiser des cours de fin de semaine sur le racisme.

Nous oeuvrons dans plusieurs organismes parapluie dans le domaine du multiculturalisme et du racisme. Ces organismes se rencontrent régulièrement pour échanger de l'information et des compétences et pour travailler à des activités mixtes avec d'autres organisations. Tout notre personnel collabore avec au moins deux des principaux organismes.

Le centre a également fourni d'autres idées aux organismes communautaires, notamment en travaillant avec les parents et les élèves dans le domaine du multiculturalisme, en donnant des informations au sujet du système scolaire, en proposant des moyens d'y participer plus efficacement et en conseillant les parents sur la façon d'aider leurs enfants à se faire une place à l'école. Nous continuons aussi à travailler auprès d'un organisme appelé *Women Working with Immigrant Women*, un regroupement d'organismes au service des immigrantes. Nous continuons de participer activement à titre de conseillers

[Texte]

We work with the Ontario Council for Agencies Serving Immigrants; that is a coalition of community-based organizations and ethno-cultural organizations that has its goal in the improvement of services for immigrant communities in Ontario. We also work with the York Inter-Agency Network, which is a network of organizations in the York area. More recently we have been doing programs with the Action for Literacy, which is doing some literacy work in the York region.

We offer our facilities, that is the physical facilities, to community organizations and members of the community for meeting space, for programming, the use of equipment. We also continue to be invited to several workshops and seminars. The centre staff provided at least 82 workshops and seminars and over 166 consultations over the last year.

Documents of these workshops and consultations we put together in reports that the community would have access to, and can look at and use for their own resource development. We have worked with media organizations and most of those would fall into two broad categories, one of assisting writers and producers in developing scripts and materials in areas of expertise of the centre, and others providing public comment on social issues for media programming.

• 1400

In the former category, the centre provided an interview with Wilson Head on racism and youth for *Mudpie Magazine*, provided input on CBC materials and programs and offered suggestions to radio programs on racism and multiculturalism. We have worked with individual private film-makers and producers that are interested in doing work on this subject in a consultative capacity. We made suggestions on TVOntario to three freelance producers regarding films they were producing on immigrant women, and we continue to comment on various other works in that area.

The other area we have participated in is policy and program planning. The greater part of the centre program work pertains to providing assistance to individuals and/or groups in the process of implementing multicultural or anti-racist programs or policies. However, the centre also received a request for input into actual policy and program formulation. Generally speaking, this is provided in the form of consultation or a written or verbal brief. In this manner the centre has input into policy and programming strategies: for example, the Secretary of State National Strategies on Volunteerism, Race Relations and Immigrant Women; Bill 127; the Children's Aid Society; Metropolitan Toronto's Task Force Report on Multiculturalism Programs; the CEIC's Task Force on Illegal Immigrants; the NDP Task Force on Education Policy; the Toronto Board of Education's draft proposal on Black

[Traduction]

de même qu'au plan de la production de matériel et organisation d'ateliers.

Nous travaillons avec le *Ontario Council for Agencies Serving Immigrants*; il s'agit d'une coalition d'organismes communautaires et d'organismes ethno-culturels qui ont pour objectif d'améliorer les services aux communautés d'immigrants en Ontario. Nous collaborons aussi avec le *York Inter-Agency Network*, un réseau d'organismes dans la région de York. Plus récemment, nous avons créé des programmes avec le *Action for Literacy*, qui s'occupe de l'alphabétisation dans la région de York.

Nous prêtons nos installations aux organisations communautaires et aux membres de la collectivité pour y tenir des réunions, faire de la programmation, utiliser le matériel. Nous recevons en outre plusieurs invitations à participer à des ateliers et colloques. Le personnel du centre a tenu au moins 82 ateliers et colloques et plus de 166 consultations l'an dernier.

Les documents produits au cours de ces ateliers et consultations sont regroupés en rapport auxquels la collectivité a accès et qu'elle peut examiner et utiliser pour le développement de ses propres ressources. Nous avons travaillé avec les médias; notre intervention s'est faite principalement sur deux plans: d'une part, aider les auteurs et les producteurs à produire des textes et de la documentation touchant les domaines de spécialité du centre et, d'autre part, faire des commentaires publics sur des questions sociales en vue de la programmation des médias.

Dans le premier cas, le centre a eu avec M. Wilson Head une entrevue sur le racisme et la jeunesse qui sera publiée dans le *Mudpie Magazine*; il a produit des documentaires et programmes pour la CBC et fait des propositions de programmes radiophoniques sur le racisme et le multiculturalisme. Nous avons travaillé avec des cinéastes et producteurs privés qui sont intéressés à travailler sur le sujet à titre de conseillers. Nous avons fait des propositions concernant TV Ontario à trois producteurs indépendants au sujet de films qu'ils produisent sur les immigrantes et nous continuons de nous prononcer sur divers autres travaux qui se font dans ce domaine.

L'autre domaine auquel nous avons participé est la planification de politiques et de programmes. Le programme de travail du centre consiste principalement à venir en aide aux personnes et ou groupes dans le cadre de la mise en oeuvre de programmes ou de politiques multiculturels ou anti-racistes. Toutefois, le centre a aussi reçu une demande de participation à la formulation de politiques et de programmes. Généralement, cette intervention prend la forme de consultations ou de mémoire écrit ou verbal. De la sorte, le centre participe aux stratégies en matière de politique et de programmation, notamment dans le cas du *Secretary of State National Strategies on Volunteerism, Race Relations and Immigrant Women*; le projet de loi 127; *Metropolitan Toronto's Task Force Report On Multiculturalism Programs*; the *CEIC's Task Force on Illegal Immigrants*; le Groupe de travail du

[Text]

Heritage Language Programs in the Toronto schools; Professor Paul Anisef's Report on Accessibility to Higher Education; Third Languages Work Group Report, Toronto Board of Education; Metro Toronto Separate School Board's Race Relations Policy.

The centre is often requested to read, review and make suggestions on multicultural educational material that other groups or individuals are producing for their constituencies. During 1982-83 assistance of this nature was given to the following projects: a draft of the introduction to labour studies, a summer writing project for the Labour Studies Committee of the Toronto Board of Education; a proposal for 10 radio programs on racism by the Development Education Center; a manual for trade unions on equal opportunities in the workplace; a new journal put out by the Urban Alliance on Race Relations; an English Language Training Needs Survey, a summer project sponsored by the Toronto Board; and the grade four unit on neighbourhoods written by Thomas Scanlon.

In conclusion, I would like to say that what we have done is basically outlined or described some of the work that we do at the centre. We think in a search for positive programming our centre represents what we believe is a model for multiculturalism and anti-racist education. However, our results are very limited, and we have on several occasions had to turn several requests for programming and consultation away. We function with a limited staff capacity of five covering libraries, schools, community, labour, work and administration.

We also believe that this kind of work done jointly with the community offers an opportunity for the community for various minority groups and individuals to participate effectively in the development and implementation of the programs affecting their future and that of their children.

We are not in any way reducing the importance of effective government programs and policies. These have been covered by other organizations adequately, and we support many of those recommendations. We are presenting here what we consider as a model for community education and programming that assist in increasing the level of participation by visible minorities in Canadian society.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Chanda.

We have a few minutes left for questions.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: You sound very busy. How long did you say you had been in existence?

Mr. Chanda: Eleven years.

Mr. Kelly: Eleven years. Where are you headquartered?

Mr. Chanda: In Toronto.

[Translation]

NPD sur la politique en matière d'éducation; le *Toronto Board of Education's draft proposal on Black Heritage Language Programs* dans les écoles de Toronto; le rapport du professeur Paul Anisef sur l'accès aux études supérieures; le rapport du Groupe de travail sur les langues tierces, le *Toronto Board of Education*; la politique des relations raciales du *Metro Toronto Separate School Board*.

Le centre est souvent invité à faire des exposés, des études ou à faire des recommandations sur le matériel pédagogique multiculturel que d'autres groupes ou personnes produisent pour leur collectivité. En 1982-1983, le centre a fourni ce type d'aide aux projets suivants: un projet d'introduction aux études de main-d'oeuvre, un projet de rédaction estival à l'intention du *Labour Studies Committee du Toronto Board of Education*; un projet de dix émissions radiophoniques sur le racisme produit par le *Development Education Center*; un manuel à l'intention des syndicats sur l'égalité des chances en matière d'emploi; un nouveau journal produit par la *Urban Alliance on Race Relations*; une étude sur les besoins de formation en langue anglaise, un projet d'été parrainé par le *Toronto Board*; et un ouvrage écrit par M. Thomas Scanlon sur la vie dans les quartiers.

En terminant, j'aimerais dire que nous avons fait essentiellement un survol ou une description de certaines de nos activités au centre. Selon nous, dans le domaine de la recherche d'une programmation positive, notre centre constitue un modèle en matière de multiculturalisme et d'éducation contre le racisme. Toutefois, nos résultats sont très limités et nous avons dû à plusieurs reprises refuser des demandes de programmation et de consultation. Nous disposons d'un personnel limité de cinq employés qui s'occupent des bibliothèques, des écoles, des collectivités, des syndicats, des travailleurs et de l'administration.

Nous croyons aussi que ce type de travail effectué conjointement avec la collectivité permet aux divers groupes minoritaires et aux individus de participer efficacement à l'élaboration et à la mise en oeuvre de programmes qui concernent leur avenir et celui de leurs enfants.

Nous ne minimisons d'aucune façon l'importance des programmes et politiques publics efficaces. D'autres organismes s'y sont intéressés efficacement et nous appuyons une bonne partie de ces recommandations. Nous soumettons ce que nous estimons être un modèle en matière d'éducation et de programmation collectives conçu pour le niveau de participation des minorités visibles à la société canadienne.

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Chanda.

Il reste quelques minutes pour les questions.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Vous semblez être très occupé. Depuis combien de temps votre organisme existe-t-il?

M. Chanda: Onze ans.

M. Kelly: Onze ans. Où est votre siège social?

M. Chanda: À Toronto.

[Texte]

Mr. Kelly: What part in Toronto?

• 1405

Mr. Chanda: Dufferin Street; 1991 Dufferin Street. That would be North York.

Mr. Kelly: Are you City-of-Toronto-oriented, or do you find yourself moving, through time, more and more into the boroughs, or the new cities, or whatever they call themselves now?

Mr. Chanda: We originally were Toronto-based, and most of our work tends to be within Toronto, but in the last three years we have been expanding more into the other boroughs, and in fact more across the province. We are receiving requests from across the province, and more recently across the country.

Mr. Kelly: Are there any other groups in Toronto like you, or in the province?

Mr. Chanda: There are similar organizations, but their focus would be very different. There is no other organization, community resource and education centre, whose focus is entirely multiculturalism and racism.

Mr. Kelly: You say you have five people doing all that work. Do you have volunteers as well?

Mr. Chanda: Yes, we do. Last year we did record approximately 4,000 volunteer hours.

Mr. Kelly: What is your budget? And who funds you?

Mr. Chanda: I would say at the moment 40% of the budget would be the Multiculturalism Directorate, Secretary of State; \$180,000 to \$200,000. We do receive some money from Wintario—that is the provincial government—and we receive some money from private foundations.

Mr. Kelly: Have the municipalities been backward in coming forward and funding organizations like yourself? Could they do more?

Mr. Chanda: They can do a lot more.

Mr. Kelly: Why do they not? What is your perception? You are closer to the scene than I am.

Mr. Chanda: I think they are trying to define their own role in the work. More recently we have had responses and support—not enough, but some support—from, for instance, Metropolitan Toronto, through their multiculturalism department. But our thinking is that they are still trying to decide or figure out exactly what kind of programs to support.

Mr. Kelly: Is there a role for municipalities in multiculturalism?

Mr. Chanda: I think there is an important role, because people live in the municipalities and in fact are more directly related and have closer contact with the municipalities as their governments. Therefore I think it is a role that has to be . . .

[Traduction]

M. Kelly: Dans quelle partie?

M. Chanda: Sur la rue Dufferin, au 1991. C'est à North York.

M. Kelly: Vous limitez-vous à la ville de Toronto ou accroissez-vous aussi votre présence avec le temps, dans les localités ou les nouvelles villes, quel que soit le nom qu'elles se donnent maintenant?

M. Chanda: Au début, nous étions surtout à Toronto, et la majeure partie de notre travail se fait à Toronto même, mais ces trois dernières années, nous nous sommes étendus vers d'autres localités et, en fait, nous nous sommes installés dans plusieurs endroits de la province. Nous recevons des demandes de tous les coins de la province et, même depuis quelque temps, du pays entier.

M. Kelly: Y a-t-il d'autres groupes comme le vôtre à Toronto ou dans la province?

M. Chanda: Il y a des organismes similaires, mais ils ne s'occupent pas de la même chose. Aucun autre organisme, aucun centre de ressources et d'éducation communautaires ne s'occupe exclusivement de multiculturalisme et de racisme.

M. Kelly: Vous dites que cinq personnes se partagent tout ce travail. Faites-vous appel à des bénévoles aussi?

M. Chanda: Oui. L'an dernier, les bénévoles nous ont donné environ 4 000 heures de travail.

M. Kelly: Quel est votre budget? Qui vous finance?

M. Chanda: Je dirais qu'à l'heure actuelle, 40 p. 100 de notre budget proviennent de la Direction du multiculturalisme du Secrétariat d'État, soit 180 000 dollars à 200 000 dollars. Nous recevons aussi des capitaux de Wintario, donc du gouvernement provincial, et nous recevons des contributions de fondations privées.

M. Kelly: Les municipalités ont-elles été réticentes à financer des organismes comme le vôtre? Pourraient-elles faire plus?

M. Chanda: Elles pourraient faire beaucoup plus.

M. Kelly: Pourquoi ne font-elles pas plus? Quelle est votre idée là-dessus? Vous êtes mieux à même que moi de déceler les véritables raisons.

M. Chanda: Je crois qu'elles essaient de définir leur propre rôle dans ce domaine. Dernièrement, nous avons eu une réaction et de l'aide financière—pas assez, mais quand même un peu—du service du multiculturalisme du Toronto métropolitain, par exemple. Mais nous croyons que les municipalités essaient toujours de déterminer exactement quels genres de programmes elles devraient appuyer.

M. Kelly: Les municipalités ont-elles un rôle à jouer dans le multiculturalisme?

M. Chanda: Je crois qu'elles ont un rôle important à jouer, parce que les gens vivent dans des municipalités et qu'ils ont plus directement accès aux conseils municipaux qu'au

[Text]

Mr. Kelly: But they are the slowest level of government to respond, are they not?

Mr. Chanda: So far it looks that way.

Mr. Kelly: How do you measure success in your programs? There you have five volunteers, a couple of hundred other people putting in 4,000 hours of work a year. At the end of the year, when you look back, how do you know whether you have succeeded? What are the standards you use to apply to your performance?

Mr. Chanda: We use different things. We try as much as possible, because we know we cannot sustain the kind of work we do, so it is important that the work be taken up and taken over by organizations and institutions that have the stability and the ability to stay in place for a long time. Therefore if programs that we are developing are adopted and are being implemented by organizations, for instance labour organizations, municipalities, boards of education, for us that is success, because once those organizations have taken on those programs and continue to support those programs, there is a possibility of continuity in programming.

Mr. Kelly: What is the most successful program you have established anywhere?

Mr. Chanda: I think the program with immigrant women; the program we have run with the school board which has been running for several years now and which seems to be a fairly regular program . . . and that seems to be expanding.

• 1410

I think our work with labour has expanded, in the sense that immigrants spend a lot of time at work, and to see the unions getting interested in discussing and doing something about the issue of racism and discrimination in the workplace has been very important for us. We consider that successful because they are taking the programs seriously.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you.

Mr. Chanda, do you take part in any political activity in your organization? Does your organization take part in any politics?

Mr. Chanda: I do not understand your question.

Mr. Paproski: Does your organization take part during elections? Do you support any political party?

Mr. Chanda: No; I would say no. What we do in situations like that is that whatever the issues are, we will supply background information for people seeking information and those who wish to clarify candidates' positions on those issues.

[Translation]

gouvernement provincial. Par conséquent, je crois que ce rôle doit être . . .

M. Kelly: Mais les municipalités représentent le niveau de gouvernement qui est le plus lent à répondre, n'est-ce-pas?

M. Chanda: Jusqu'à maintenant, il semble que oui.

M. Kelly: Comment mesurez-vous le succès de vos programmes? Vous disposez de cinq bénévoles, de quelque centaines de personnes qui consacrent 4 000 heures de travail par année. À la fin de l'année, lorsque vous regardez en arrière, comment pouvez-vous savoir si vous avez réussi ou non? Quels critères ou quelles normes appliquez-vous à votre rendement?

M. Chanda: Nous avons divers critères. Nous essayons autant que possible, parce que nous ne pouvons maintenir seuls le rendement que nous avons, de faire en sorte que la tâche soit reprise par des organismes et des institutions qui ont la stabilité et les moyens nécessaires pour durer longtemps. Par conséquent, si les programmes que nous mettons sur pied sont adoptés et appliqués par ces organismes, par exemple les organismes ouvriers, les municipalités, les commissions scolaires, nous estimerons avoir réussi parce que lorsque ces organismes auront repris ces programmes à leur compte et qu'ils auront décidé de continuer de les appuyer, l'avenir des programmes sera peut-être assuré.

M. Kelly: Parmi les programmes que vous avez établis un peu partout, quel est celui qui a eu le plus de succès?

M. Chanda: Je crois que c'est le programme destiné aux immigrantes; nous avons administré ce programme avec l'aide des commissions scolaires qui l'appliquent depuis plusieurs années maintenant; il semble donc que le programme soit devenu un programme régulier et qu'il prenne de l'expansion.

Je crois que notre travail auprès des organismes ouvriers a également pris de l'expansion, en ce sens que les immigrants passent beaucoup de temps au travail et que nous avons été ravis de voir que les syndicats étaient intéressés à discuter des questions du racisme et de la discrimination raciale au travail et à chercher des solutions à ces problèmes. Nous considérons donc avoir réussi parce que les syndicats prennent des programmes au sérieux.

Le président: Je vous remercie, monsieur Kelly.

Monsieur Paproski, vous avez la parole.

M. Paproski: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Chanda, votre organisme a-t-il des activités politiques? S'implique-t-il sur le plan politique?

M. Chanda: Je ne comprends pas très bien votre question.

M. Paproski: Votre organisme s'implique-t-il lorsqu'il y a des élections? Appuie-t-il un parti politique en particulier?

M. Chanda: Non, je ne crois pas. Lorsqu'il y a des élections, quel qu'en soient les principaux thèmes, nous fournissons de l'information à quiconque en demande et à ceux qui souhaitent mieux comprendre les positions que prennent les candidats à

[Texte]

But otherwise we would just be used primarily as a resource centre; as an information centre.

Mr. Paproski: Okay, thank you.

You say you receive \$180,000 to \$200,000 from the Multicultural Directorate.

Mr. Chanda: No, I said that was our budget.

Mr. Paproski: Oh, that was your budget. And you receive 40% of that from the Multiculturalism... Where do you get the rest of your finances—provincial government?

Mr. Chanda: We get some from the provincial government and private foundations.

Mr. Paproski: I see. How much do you get from the provincial government? About 40%, is it?

Mr. Chanda: No, much less than that.

Mr. Paproski: Mr. Kelly had asked the majority of the questions I was going to ask, so I will just pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: You have very good models, and I appreciate all your comments. I think it is a very good, positive presentation. Thank you.

The Chairman: Mr. Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

Comme mon collègue, M. Paproski, je veux vous féliciter pour le merveilleux travail que vous faites au sein de votre activité. Je pense que votre travail, comme vous l'avez dit, semble très efficace pour votre communauté.

Vous parlez de «manuels» pour combattre le racisme au travail. Est-ce que tout ce travail que vous faites présentement est distribué, ou avez-vous une méthode de distribution pour l'ensemble des centres comme le vôtre, à travers le Canada?

Mr. Chanda: Yes, as I mentioned, we have a distribution list of 6,000 and we do publicize everything we put out. We have a resource library list—all documentation that we keep at the centre. All the books that we publish are distributed through the same channels and through our newsletters. We do try as much as possible to get media attention in publicizing some of our programs. It is sometimes successful and sometimes not. But I think we do have—we would like to distribute and publicize the materials more widely than we do, but our resources do not allow us to do that. But within the limits and confines of our capacity, we do. We do send copies of materials to whomever we receive funds from.

M. Veillette: Est-ce qu'il vous serait possible d'en envoyer des exemplaires au Comité, pour que l'on puisse examiner attentivement tous ces programmes qui pourraient servir à l'ensemble des Canadiens?

[Traduction]

ces divers sujets. Autrement, nous ne sommes avant tout qu'un centre de ressources et d'information.

M. Paproski: Je vous remercie.

Vous dites que vous recevez de \$180 000 à \$200 000 de la Direction du multiculturalisme.

M. Chanda: Non, j'ai dit que c'était notre budget.

M. Paproski: C'était votre budget? Donc, vous recevez 40 p. 100 de ce budget de la Direction du multiculturalisme. D'où provient le reste de votre financement, du gouvernement provincial?

M. Chanda: Nous recevons une aide financière du gouvernement provincial et de fondations privées.

M. Paproski: Je vois. Combien recevez-vous du gouvernement provincial? Environ 40 p. 100 de votre budget, n'est-ce pas?

M. Chanda: Non, beaucoup moins que cela.

M. Paproski: M. Kelly vous a posé la plupart des questions que j'avais moi-même préparées; je vais donc laisser la parole à un autre, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Paproski.

M. Paproski: Vos tableaux sont très complets et j'ai aimé vos observations. Je crois que vous avez fait une intervention très bien structurée et positive. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Veillette, vous avez la parole.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Chairman.

Like my colleague, Mr. Paproski, I wish to congratulate you for the beautiful work that you are doing within your field of endeavour. I think that your work, as you have said, is very productive in your community.

You talked about "manuals" to fight against racism in the working place. Are all those manuals distributed? Do you have a method of distribution of those manuals to all other centres like yours throughout Canada?

M. Chanda: Oui, comme je l'ai dit, nous avons une liste de distribution de 6000 noms et nous faisons de la publicité sur tous les manuels que nous publions. Nous tenons à jour une liste des ouvrages et de toute la documentation qui se trouvent à la bibliothèque du centre. Tous les livres que nous publions sont distribués par la même filière et annoncés dans nos bulletins d'information. Nous essayons autant que possible d'amener les médias à annoncer certains de nos programmes. Parfois, nous réussissons, mais cela ne marche pas toujours. Nous aimerions cependant faire plus de publicité sur nos publications et atteindre un tirage plus fort, mais nos ressources ne nous le permettent pas. Dans les limites de nos moyens, cependant, nous distribuons tout ce que nous publions. Nous envoyons un exemplaire de chaque publication à quiconque nous envoie un don.

Mr. Veillette: Would it be possible for you to send some copies to the Committee so that it can make a closer examination of the programs which could be useful to all Canadians.

[Text]

Vous nous parlez d'une bibliothèque. Je sais qu'une bibliothèque, c'est très utile pour garder votre culture ou conserver la culture des ethnies au Canada. Est-ce que la population en général peut avoir accès à cette bibliothèque-là?

• 1415

Mr. Chanda: The library is open to the community, and individuals can come in. We are open every day from 9.30 to 5.30, and Tuesday nights, and individual community members do come. We are located with very easy access in terms of public transit, and also in a residential area, so there is a lot of access from the community.

The Chairman: Just one short supplementary, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Is your organization—can you give a tax receipt for donations to your organization?

Mr. Chanda: Yes.

The Chairman: Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I look forward to looking at some of the documents that I hope you can forward to us, although I anticipate it might be a truck-load, based on all the activity you are doing.

You seem to be doing a fair amount of pioneer work, especially with the trade union movement and anti-racist education. I am wondering if you could maybe tell us a little more about the people involved. You mentioned that the union stewards are involved. Are some of the upper echelons participating as well, and what type of reaction have you had?

Mr. Chanda: As I said, we just finished producing a package of materials; eight fact sheets on work-place racism as it is experienced. In addition to that, we produce a weekend school for trade unionists, which is going to be put on by the Ontario Federation of Labour and the Canadian Labour Congress; and we have had word that the Canadian Labour Congress wants to try it in other parts of the country.

I spoke last Sunday to a meeting of all the education committee chairpersons within the Ontario Federation of Labour, at which we discussed the use of these materials. The support seems to be very good. One of the things arranged is that at the executive council meetings of the Ontario Federation of Labour discussions are taking place on how the materials are going to be used.

Mr. Lewycky: You mentioned that the Canadian Labour Congress is interested in disseminating some of this material across the country. Have you been receiving requests from other provincial federations of labour, for example, and if so, which provinces have you been receiving requests from?

[Translation]

You talked about a library. I know that a library is very useful in keeping one's culture and the culture of other ethnic groups of Canada alive. Can the public at large have access to that library?

M. Chanda: La bibliothèque est ouverte au grand public et tout le monde peut y venir. Notre centre est ouvert chaque jour de 9h30 à 17h30 ainsi que les mardis soirs et beaucoup de gens y viennent. Le centre est situé dans un quartier résidentiel et il est très facile de s'y rendre en empruntant les moyens de transport en commun, ce qui fait qu'il est à la portée de tout le monde.

Le président: Vous pouvez poser une courte question supplémentaire, monsieur Paproski.

M. Paproski: Votre organisme remet-il des reçus aux fins de l'impôt lorsqu'il reçoit des dons?

M. Chanda: Oui.

Le président: Monsieur Lewycky, vous avez la parole.

M. Lewycky: Je vous remercie, monsieur le président.

J'espère que vous suivrez cette documentation au Comité car j'ai hâte d'y jeter un coup d'oeil; mais quand je songe à toutes les activités de votre organisme, j'ai l'impression qu'il faudra un camion pour le livrer.

Vous semblez faire un travail de pionnier dans beaucoup de domaines, surtout dans vos consultations avec les syndicats ouvriers et dans l'éducation antiraciste. Pourriez-vous nous dire un peu plus sur les gens impliqués. Vous avez dit que les représentants syndicaux collaborent avec vous. Les échelons supérieurs des syndicats participent-ils également? Quelles réactions avez-vous eues de la part des dirigeants syndicaux?

M. Chanda: Comme je l'ai dit, nous venons tout juste de terminer la production d'une trousse d'information contenant huit notes d'information sur le racisme dans le milieu de travail tel qu'il est pratiqué. En outre, nous donnons des cours les samedis et dimanches pour les syndicalistes et ce cours sera financé par la Fédération du travail de l'Ontario et le Congrès du travail du Canada; de plus, nous croyons savoir que le Congrès du travail du Canada voulait donner ces cours dans d'autres parties du pays.

Dimanche dernier, j'ai pris la parole lors d'une réunion de tous les présidents des comités d'éducation de la Fédération du travail de l'Ontario au cours de laquelle nous avons discuté de l'usage de cette trousse. Nous avons reçu un très bon appui. En fait, lors des réunions du conseil exécutif de la fédération, on discute de l'usage qu'on fera de cette trousse.

M. Lewycky: Vous avez dit que le Congrès du travail du Canada a l'intention de distribuer certains des documents de la trousse dans d'autres parties du pays. Avez-vous reçu des demandes d'autres fédérations ouvrières provinciales, par exemple, et dans l'affirmative, de quelles provinces ces demandes proviennent-elles?

[Texte]

Mr. Chanda: There is a question of mechanics, in the sense that while we have produced and worked with the Ontario Federation of Labour on materials, essentially the materials are theirs, and they are in charge of the course, so all the requests would come through them for us to do some of the programs.

We have had requests from B.C. We have had inquiries from Manitoba and we have had inquiries from Quebec.

Mr. Lewycky: I understand you have been interested in different types of unions as well, and you personally have been interested in farm unions. I am just wondering where you see multiculturalism progressing in that regard.

Mr. Chanda: As I say, immigrants and all Canadians spend a lot of time at work. I think those organizations which people belong to in their places of work must take a critical role, an important role, in doing something about discrimination and racism, in the same way that we say that municipalities must take an important role. So for us this is really important: for the labour movement to say to their own members, this is the position we are going to take, these are the initiatives and these are the actions we are going to take to stop discrimination and to reduce racism and to support the victims of those actions. Hopefully that will be part of a central attitude in all ways of dealing with employee-employer relationships.

• 1420

That is why we have said that in training programs such as shop steward training or union counselling training or other programs that would otherwise not discuss racism as an issue we think it is not just putting racism as a component of it but it has to be a way in which people are seeing things and looking out for that. I think that is positive, possibly, trying to deal with that kind of problem.

Mr. Lewycky: Earlier today we had witnesses saying that there seemed to be a lack of interest on the part of the corporate boardrooms, and the illustration was given of banks with regard to the employment of natives in northern areas of the country. What types of requests have you received from corporations or the business community with regard to the whole question of racism?

Mr. Chanda: As of now we have not received any requests that I would remember. I think the business community is away behind in dealing with this question. I have heard of places or situations where that kind of discussion is taking place—for instance, in the City of Toronto through the Mayor's Committee on Race Relations that in fact they have met with a number of employers and are discussing doing some workshops... but otherwise we have not directly received any requests.

Mr. Lewycky: Have you attempted in any way, shape or form to knock on the closed boardrooms of the corporations or the business community with regard to the message that you have to bring to them?

[Traduction]

M. Chanda: Il y a ici un mécanisme que je dois vous expliquer. Nous avons produit cette documentation de concert avec la Fédération du travail de l'Ontario et c'est surtout à elle que la trousse appartient; par conséquent, c'est elle qui est responsable du cours, ce qui fait que toutes les demandes qui nous sont faites doivent d'abord passer par elle.

Nous avons reçu des demandes de la Colombie-Britannique et des syndicats du Manitoba et du Québec se sont informés du contenu de la trousse.

M. Lewycky: Je crois savoir que vous vous intéressez depuis longtemps à divers genres de syndicats et que vous avez personnellement travaillé au sein de syndicats d'agriculteurs. Je me demande comment vous pouvez dire que le multiculturalisme progresse dans ce domaine.

M. Chanda: Comme je l'ai dit, les immigrants comme tous les Canadiens passent beaucoup de leur temps au travail. Je crois que tout comme les municipalités, les organismes auxquels les gens adhèrent dans leur lieu de travail doivent jouer un rôle de premier plan, un rôle très actif dans la lutte contre la discrimination et le racisme. Ainsi, il est très important pour nous que les syndicats ouvriers fassent savoir à leurs membres qu'ils vont adopter cette position, qu'ils vont prendre des initiatives en ce sens pour mettre un terme à la discrimination, réduire le racisme et aider ceux et celles qui en sont victimes. Nous espérons que cela fera partie de l'attitude générale qui sera adoptée dans tous les domaines des relations entre travailleurs et employeurs.

C'est pourquoi nous avons dit que, dans le cadre des programmes de formation pour les délégués ou les conseillers syndicaux et tout autre programme où il ne serait sinon pas question de racisme, il ne s'agit pas seulement d'ajouter le racisme comme composante, mais il doit s'agir aussi de la façon dont les gens voient les choses. Je crois qu'il serait peut-être bon d'essayer de résoudre ce genre de problème.

M. Lewycky: Plus tôt au cours de la journée, certains témoins ont dit qu'il semblait y avoir un manque d'intérêt de la part des bureaux de direction des sociétés, et ils ont cité l'exemple des banques au sujet de l'emploi des autochtones dans les régions septentrionales du pays. Quels genres de demandes avez-vous reçues des sociétés et du monde des affaires à propos de l'ensemble de la question du racisme?

M. Chanda: Jusqu'à maintenant, je ne me souviens pas d'avoir reçu aucune demande. Je crois que le monde des affaires vient toujours derrière les autres dans ce domaine. J'ai entendu parler d'endroits ou de situations où ce genre de discussion a lieu; par exemple, il semblerait qu'à Toronto le comité municipal chargé d'étudier les relations entre les races a rencontré certains employeurs et étudie la possibilité d'organiser des ateliers, mais autrement, nous n'avons reçu aucune demande directe.

M. Lewycky: Avez-vous essayé d'une façon ou d'une autre de frapper aux portes closes des salles de réunion des conseils d'administration pour leur transmettre votre message?

[Text]

Mr. Chanda: No, we have not. We have been kept busy just within the communities where we are working, and we have not done that.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Thank you, Mr. Chanda. We appreciate the brief you have put. You have certainly brought to us a number of models that will be of interest to us as we deliberate. For the brief and the answers you have made to our questions, we are most grateful.

Professor George Eaton, Mrs. Kathleen Eaton and Mr. Wolseley Anderson are representing the Organization for Caribbean Canadian Initiatives.

Thank you for your brief and your attendance. As I have requested witnesses before you, I would ask that you attempt to highlight for us the positions that you would put to us to maximize the time for questions and answers. We have a 40-minute slot in which to receive this presentation. Unfortunately, beyond that time, if in fact the time is used by the brief entirely, it leaves no time for the questions.

Mr. Eaton.

Professor George Eaton (President, Organization for Caribbean Canadian Initiatives): Thank you, Mr. Chairman.

You will not have had an opportunity to read our brief beforehand. We appreciate, however, that there would be little point in attempting to read the entire brief. What I will do is to read the preface to the document, which will tell you basically what our preoccupations are. Having read that, I think you will be able to appreciate the main drift of our presentation.

• 1425

I should tell you that the position we arrived at was significantly influenced by our attendance at the Fourth Canadian Conference, held in October, 1982, I think it was. It is largely the shift of emphasis, which was made so evident in that conference, that, we think, accounts for your presence here today. We think the appointment of this committee is based on assumptions that may, in fact, be questioned.

I am going to read the preface, Mr. Chairman. That will be the only thing I will read.

It has been said that the first decade of multiculturalism has fulfilled its purposes, in that Canadians have been reminded that Canada has always been a multiracial and multicultural society and that it has become even more so during the last decade, as Canada's immigration policy has attracted professional and skilled workers, predominantly from the Caribbean, Asia and Africa.

It is OCCI's contention, however—OCCI is the acronym for the Organization for Caribbean Canadian Initiatives—that it is not enough to have created a greater awareness on the part

[Translation]

M. Chanda: Non. Nous avons été suffisamment occupés avec les collectivités dans lesquelles nous travaillons, et nous ne l'avons pas fait.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Merci monsieur Chanda. Nous vous remercions de votre mémoire. Vous nous avez certainement donné un certain nombre de modèles qui nous intéresseront au moment de nos délibérations. Nous vous sommes très reconnaissants de votre mémoire et des réponses que vous avez données à nos questions.

Le professeur George Eaton, M^{me} Kathleen Eaton et M. Wolseley Anderson représentent l'*Organization for Caribbean Canadian Initiatives*.

Merci de votre mémoire et de votre présence. Comme nous l'avons demandé aux témoins qui vous ont précédés, nous aimerions que vous tentiez de donner les points saillants de vos positions afin d'avoir le maximum de temps à consacrer aux questions et aux réponses. Nous disposons de 40 minutes pour entendre votre témoignage. Malheureusement, après cela, si vous utilisez la totalité des 40 minutes pour la lecture du mémoire, il ne restera plus de temps pour les questions.

Monsieur Eaton.

Le professeur George Eaton (Président de l'*Organization for Caribbean Canadian Initiatives*): Merci, monsieur le président.

Vous n'avez pas eu l'occasion de lire notre mémoire auparavant. Nous comprenons toutefois qu'il ne servirait pas à grand-chose d'essayer de le lire au complet. J'en lirai la préface, ce qui vous résumera nos principales préoccupations. Ensuite, vous en serez en mesure, je crois, de saisir la portée principale de notre exposé.

Je dois vous avouer que la position que nous avons adoptée a été grandement influencée par notre présence à la quatrième Conférence canadienne, qui a eu lieu en octobre 1982, si je ne me trompe. Si nous sommes ici aujourd'hui, c'est en grande partie, croyons-nous, en raison du changement de priorité qui a été rendu si évident à l'occasion de cette conférence. Nous sommes d'avis que la nomination du présent comité se fonde sur des hypothèses qui peuvent en fait être mises en doute.

Je vais lire la préface, monsieur le président. C'est la seule chose que je vais lire.

On a dit que le multiculturalisme a atteint son objectif au cours de la première décennie, en ce sens que les Canadiens ont été sensibilisés au fait que le Canada a toujours été une société multiraciale et multiculturelle et qu'elle l'est davantage depuis la dernière décennie, la politique canadienne en matière d'immigration ayant attiré des travailleurs professionnels et qualifiés, provenant surtout des Antilles, d'Asie et d'Afrique.

L'OCCI prétend toutefois, OCCI est l'acronyme de l'*Organisation for Caribbean Canadian Initiatives*, qu'il ne

[Texte]

of Canadians of the change in composition of the Canadian population mosaic.

Multiculturalism as a policy and a social force designed to break down social values and bring people together, as well as to enable all Canadians to participate to the fullest extent possible in Canadian society, does not rest solely on the strength of its ideals and precepts. Multiculturalism is given force and meaning by the institutions—and I repeat institutions—through which its ideals and precepts are given practical expression to all Canadians.

The country's political leadership has acknowledged that Canadian institutions have been slow in recognizing the changing ethnic and racial diversity of the country. Put less diplomatically, it may be said that the institutional structures may have been more in keeping with the earlier colonial syndrome of dominance and subservience, or of paternalism and tutelage.

If, however, we are to establish a multiracial and multicultural society embodying the principles of democratic participation, then all ethnocultural groups—older and more established, or latecomers and less established—must be encouraged to build community institutions and networks, through which their contributions and creative encounters can be channelled for the benefit of all involved.

If, as is being suggested, the first decade of multiculturalism has achieved its purposes and it is time to start out on a new road, then it should be possible to demonstrate that the visible minorities, which are the focus of this parliamentary inquiry, also have developed their institutional capacity to grow. It is OCCI's contention that this is not the case, and that the task of building ethnocultural and community institutions has to be pursued vigorously, as far as the visible minorities are concerned.

In any event, it is too simplistic to treat the complex task of human and societal interaction and accommodation in terms of "stage" analysis... to talk about the first decade and its completion. Even economists, with their penchant for building models, recognize the limitations of such an approach to economic phenomena, which more readily lend themselves to quantification.

In support of our proposition, Mr. Chairman, that the presumptions, even in the appointment of this committee, are questionable, we have, in pages 1 to 11, examined the statement of multiculturalism as a policy statement and its implementation. In pages 11 to 16, we have attempted an evaluation of that first decade, and then on pages 16 to 28 we deal selectively with specific issues. We were aware of the main thrust of some of the other groups' presentations. We saw no purpose, therefore, in being that repetitive. In the final stages we want to say a little about business and employment, education, voluntary and community services.

[Traduction]

suffit pas d'accroître la prise de conscience des Canadiens face à l'évolution de la composition ethnique de la population.

En tant que politique et force sociale conçue en vue de modifier les valeurs sociales et de rapprocher les gens tout en permettant à tous les Canadiens de faire partie dans toute la mesure du possible de la société canadienne, le multiculturalisme ne dépend pas uniquement de la force de ses idéaux et de ses préceptes. La force et le sens du multiculturalisme lui viennent des institutions, et je répète les institutions, à l'aide desquelles ses idéaux et ses préceptes se concrétisent pour tous les Canadiens.

Les chefs politiques ont reconnu que les institutions canadiennes ont tardé à reconnaître l'évolution de la diversité ethnique et raciale du pays. Laissant de côté la diplomatie, on peut dire que les structures des institutions respectent peut-être davantage l'ancienne mentalité coloniale de dominance et d'asservissement, ou de paternalisme et de tutelle.

Si toutefois nous devons créer une société multiraciale et multiculturelle qui respecte les principes de la participation démocratique, tous les groupes ethnoculturels, les anciens les mieux établis tout comme les nouveaux qui le sont moins bien, doivent par conséquent être incités à mettre sur pied des institutions et des réseaux au sein de la collectivité au moyen desquels canaliser leur contribution et leurs initiatives dans l'intérêt de tous.

S'il est vrai que le multiculturalisme a atteint son objectif au cours de la première décennie et qu'il est temps de se lancer sur une nouvelle voie, il devrait alors être possible de montrer que les minorités visibles, qui font l'objet de la présente enquête parlementaire, ont également assuré au sein des institutions leur capacité de croissance. L'OCCI est d'avis que ce n'est pas le cas et qu'il faut poursuivre avec vigueur la création d'institutions ethno-culturelles et collectives, du moins pour les minorités visibles.

Quoi qu'il en soit, il est trop simpliste de traiter la tâche complexe de l'interaction et d'adaptation humaines et sociales sous forme d'analyse des «étapes» et de parler de la première décennie et de ses réalisations. Même les économistes, qui ont tendance à construire des modèles, reconnaissent les limites d'une telle méthode pour analyser les phénomènes économiques, qui se prêtent plus facilement à la quantification.

Pour montrer comment les hypothèses sur lesquelles ont s'est fondé, même pour nommer le présent comité, peuvent être mises en doute, nous avons examiné la déclaration du multiculturalisme comme déclaration de principe et son application, aux pages 1 à 11. Aux pages 11 à 16, nous avons essayé d'évaluer cette première décennie, et ensuite, aux pages 16 à 28, nous traitons de questions particulières. Nous connaissons l'orientation des exposés de certains autres groupes. Il n'y avait donc à notre avis aucune raison de se montrer répétitif. Pour terminer, nous abordons les questions du monde des affaires et de l'emploi, de l'éducation et des services bénévoles et communautaires.

[Text]

• 1430

From what I have said so far then, Mr. Chairman, our position is that the policy on multiculturalism has four objectives. The first of those objectives is this: The Government of Canada will support all of Canada's cultures, and will seek to assist, resources permitting, the development of those cultural groups which have demonstrated a desire and an effort to continue to develop a capacity to grow and to contribute to Canada, as well as a clear need for assistance.

It is our contention that the government's main thrust so far in its implementation of its policy has been then to encourage ethno-cultural diversity and also cultural retention.

Objective number three is: The government will promote creative encounters and interchange among cultural groups in the interest of national unity.

There again we would argue that to some extent that objective has been facilitated by government policies. To the extent that government has strengthened the institutions through which this interaction has taken place there has been then some measure of achievement of goals one and three.

It seems to us that the committee is now focusing on objective number two of the statement of policy: The government will assist members of all cultural groups to overcome cultural barriers to full participation . . .

Apparently it had been concluded that racism constitutes now the critical barrier.

• 1435

We would like to suggest to you, however, that all the assistance which has been provided so far, in the first decade of multiculturalism, has been directed towards the building of institutions of the older immigrant groups who are mostly of European extraction. They have all enjoyed very, very substantial financial and other support, from all levels of government, to build these community institutions through which they could channel their contributions to Canadian society, through which they could interact with the other communities.

When you look back at the first decade of multiculturalism, it is largely the older immigrant groups which have been the beneficiaries of the policy. If you doubt that, all you have to do is to look at the sections where we review the fourth conference. On page 12, speaker after speaker says that multiculturalism has been good for foreign trade, that when one has a linguistic capability, one can enter into markets.

Speakers could point out that most European origin groups in Canada have fared well in job competition. The then Minister of State for Multiculturalism spoke about the new mercantilism which calls for a new type of corporate manager. Mr. Chairman, I listened personally as corporate leader after corporate leader said that multiculturalism has served its

[Translation]

D'après ce que j'ai dit jusqu'ici, monsieur le président, nous estimons que la politique du multiculturalisme comporte quatre objectifs. Voici le premier, le gouvernement du Canada appuiera toutes les cultures et cherchera à aider, dans la mesure où ses ressources le permettent, le développement des groupes culturels qui ont manifesté le désir de continuer à croître et d'apporter leur contribution au pays et qui ont déployé des efforts en ce sens, tout en ayant, de toute évidence besoin d'aide.

A notre avis, jusqu'à maintenant, le gouvernement s'est efforcé surtout en appliquant sa politique d'encourager la diversité ethnoculturelle et le maintien des particularités culturelles.

Comme troisième objectif, le gouvernement cherchera à promouvoir la créativité par le biais de rencontres et d'échanges entre les groupes culturels dans l'intérêt de l'unité nationale.

Là encore, nous croyons que les politiques gouvernementales ont facilité dans une certaine mesure, la réalisation de cet objectif. Dans la mesure où le gouvernement a renforcé les institutions qui ont permis cette interaction, on peut dire que les premier et troisième objectifs ont été partiellement atteints.

Il nous semble que le Comité soit axé maintenant sur le deuxième objectif de la déclaration de principe: Le gouvernement aidera les membres de tous les groupes culturels à surmonter les obstacles culturels à leur pleine participation . . .

Il semble que le racisme soit maintenant considéré comme étant l'obstacle critique.

Toutefois, nous estimons que toute l'aide qui a été accordée aux immigrants jusqu'à maintenant, soit au cours de la première décennie de multiculturalisme, a servi à mettre sur pied des institutions communautaires pour les groupes d'immigrants établis ici depuis longtemps, la plupart étaient d'origine européenne. Ceux-ci ont tous reçu une aide financière très substantielle ainsi que d'autres formes d'aide de tous les paliers de gouvernement, pour bâtir des institutions communautaires au moyen desquelles ils contribuent à la société canadienne et participent à la vie des autres collectivités.

Si vous revenez en arrière, vous vous rendez compte qu'au cours de cette première décennie de multiculturalisme, ce sont les groupes d'immigrants les plus anciens qui ont largement profité de cette politique. Si vous en doutez, vous n'avez qu'à lire les sections du rapport sur la quatrième conférence. Tous affirment que le multiculturalisme a favorisé le commerce international, et que les connaissances linguistiques facilitent l'accès aux marchés étrangers.

Ils soulignent que la plupart des groupes d'origine européenne au Canada ont bien réussi en ce qui concerne les chances d'accès à l'emploi. Le ministre d'État au multiculturalisme de l'époque a parlé du nouveau mercantilisme et de la nouvelle classe de dirigeants d'entreprise. Monsieur le président, j'ai entendu bon nombre de ces dirigeants affirmer

[Texte]

purpose. We are not so sure, however, that we need to continue the allocation of resources to support groups whose value systems may not conform to the dominant values of Canadian society. Who are these more recent groups? They come from the Caribbean, from Asia and from Africa.

What we are suggesting then, Mr. Chairman, is that the main beneficiaries of the first decade of multiculturalism have been the older immigrant groups, largely of European extraction.

We suggest to you that the matter of dealing with institutional barriers, such as are faced by visible minorities, cannot be adequately dealt with by legislation alone, and also require the institutional support which the older immigrant groups have built. We are suggesting to you, therefore, that the presumption that you can now deal with racism by focusing on individuals, by passing legislation, takes for granted that the visible minorities have themselves built their institutional structures through which they can focus on issues, through which they can exert political pressures, and that is not the case. Therefore the question is whether the objectives of the first decade have been achieved. We think that this presumption is false and has serious implications because it could well mean that the visible minorities, who are the focus of this committee, could be permanently left on the periphery of the society.

• 1440

To give you a practical example, the Organization for Caribbean Canadian Initiatives submitted an application to the Government of Ontario for a grant to help establish its Caribbean Cultural Centre. Every other European group in this society has been given grants from Wintario in the millions of dollars. In fact, the largest one to be built, which is the pride of that community, cost \$12.8 million of which Wintario gave \$2.8 million. Last year, a grant was given by the collective governments of \$0.5 million.

When, however, it came to the turn of the first so-called visible minority to claim its share of public funds to which it has contributed as a group of taxpayers, we were told that the priorities had shifted, that the decade of institution building had been satisfied and that funds, therefore, are now available for programs but not for capital endeavours. We ended up, therefore, being the single non-European ethnic group to have been denied capital grants to help build the very institutions which are a precondition for dealing with the institutional biases which are the focus of your concern to date.

We are here as latecomers because the bulk of the Caribbean and African and Asian immigrants came to this society in the 1970s. We are now in the process of building a collective identity. We have come to the point of realizing that we, too, as individuals, need to identify with the community. We are, therefore, in the process of building our institutions and we suggest to you that it would be an exercise in futility for you to

[Traduction]

que le multiculturalisme avait atteint son but. Toutefois, nous ne sommes pas sûrs qu'il soit nécessaire de continuer à affecter des ressources à des groupes dont le système de valeurs n'est peut-être pas conforme aux valeurs dominantes de la société canadienne. D'où viennent les groupes nouvellement arrivés? Ils viennent des Antilles, de l'Asie et de l'Afrique.

Nous sommes donc d'avis, monsieur le président, que les principaux bénéficiaires, au cours de cette première décennie de multiculturalisme, ont été les groupes d'immigrants les plus anciens au pays, la plupart d'origine européenne.

Nous estimons qu'une simple loi ne peut suffire à surmonter les obstacles institutionnels comme ceux auxquels font face les minorités visibles, et qu'il faut aussi compter sur l'appui des institutions comme celles qu'ont bâties les premiers groupes d'immigrants. Nous sommes donc d'avis que vouloir maintenant traiter du problème du racisme en se concentrant sur les individus et en adoptant des lois, c'est présumer que les minorités visibles ont elles-mêmes bâti leurs structures institutionnelles qui leur permettraient de traiter des problèmes et d'exercer des pressions politiques, ce qui n'est pas le cas. Par conséquent, si l'on revient à la question de savoir si l'on a atteint les objectifs de la première décennie, nous croyons que cette présomption est fautive et a des conséquences graves, parce que cela pourrait bien signifier que les minorités visibles, qui font l'objet de l'étude du présent comité, pourraient très bien être laissées en marge de la société de façon permanente.

Pour vous citer un exemple pratique, l'Organisation for Caribbean Canadian Initiatives a présenté une demande au gouvernement de l'Ontario en vue d'obtenir une subvention pour aider à l'établissement de son centre culturel. Tous les autres groupes d'origine européenne ont obtenu des subventions de Wintario de plusieurs millions de dollars. En fait, le plus grand centre qui a été construit, qui fait l'orgueil de sa collectivité, a coûté 12.8 millions de dollars dont 2.8 millions provenaient de Wintario. L'année dernière, une subvention de 0.5 million de dollars a été accordée par l'ensemble des gouvernements.

Cependant, lorsque la première minorité visible a demandé sa part des fonds publics auxquels elle avait contribué par ses impôts, on lui a dit que les priorités étaient changées, que l'objectif de la première décennie visant à bâtir des institutions avait été atteint et que les fonds serviraient dorénavant à la mise sur pied de programmes mais non pour des immobilisations. Nous sommes donc le seul groupe ethnique non européen à qui on a refusé une subvention pour bâtir les institutions qui sont une condition préalable pour régler les problèmes de discrimination qui ont fait l'objet de vos préoccupations jusqu'à maintenant.

Nous sommes les derniers arrivés étant donné que ce n'est que durant les années 1970 que la majorité des immigrants des Antilles, de l'Afrique et de l'Asie est venue s'établir au pays. Nous sommes en train de nous donner une identité collective. Nous en sommes arrivés au point où nous nous rendons compte, nous aussi, en tant qu'individus, de la nécessité de nous identifier avec la collectivité. Nous sommes donc en train

[Text]

talk about the removal of institutional barriers when, in fact, you are prepared at all levels of government to deny us the resources which are necessary for us to establish ourselves institutionally like the other groups.

Mr. Chairman, if multiculturalism means anything, it means there must be a rough equivalence or balance between the ethnic groups in society. I do not see that we are going to remove any of the barriers when the later groups are now being told that the thrust of the government is to support and facilitate individual mobility when what that individual may need is the support of his community institutions just like in the other, older groups.

And so, Mr. Chairman, I suggest to you that the presumption that the objectives of the first decade have been met are false and the presumption that you can pass from objective one to objective two without all of the ethnic culture groups having built their institutions is likewise false. And we feel that, certainly for the Caribbean, if we are to make our contribution we also must be given the assistance needed to develop the institutions in the society through which we can make our distinctive contributions, through which we can interact and through which we can exercise political power. Because after all, the barriers we are talking about are not political, they are mostly economic.

Mr. Chairman, on the positive side, before I conclude, and allow my colleagues to fill in any gaps I may have left, let me say that we view multiculturalism, for the first decade, as having had positive aspects at the same time. There is no doubt that every ethnic group needs assistance in the process of cultural adaptation. Every group needs that. And we think that multiculturalism, to the extent that it has heightened the awareness of Canadians of the changing composition of the society, has made a contribution. Although there are critics of the policy, we also accept that it recognizes the need for the so-called psychic function, for the individual to identify with groups so he has some sense of appreciation of where he has come from and where he is going.

• 1445

I would like to mention then, two of the factors which we think have hindered cultural accommodation as far as the Canadian Caribbean community is concerned. One is the labelling of Canadians who have come here as immigrants, new Canadians. I have been in this country for 29 years. Left, however, to the founding charter groups, we are still a "new Canadian". When do we cease being new Canadians?

Many of us who came here, highly accomplished in terms of skills, some of us—I am not speaking personally of myself—have found it extremely difficult to get jobs. The Caribbean community has one of the highest skill rates of all immigrant

[Translation]

de bâtir nos institutions, et nous estimons qu'il serait futile de votre part de parler de supprimer les obstacles institutionnels lorsque, en fait, à tous les paliers de gouvernement, vous nous refusez les ressources nécessaires pour nous permettre d'établir nos institutions, comme l'ont fait les autres groupes.

Monsieur le président, si le multiculturalisme n'est pas un mot vide de sens, il doit y avoir une équivalence ou un équilibre entre les divers groupes ethniques de la société. Je ne vois pas comment vous pensez pouvoir supprimer les obstacles lorsque vous déclarez maintenant aux derniers groupes d'immigrants que le gouvernement a changé d'orientation et que son objectif est maintenant de favoriser et de faciliter la mobilité individuelle, lorsque ce dont chacun a besoin est de pouvoir compter sur ses propres institutions communautaires, tout comme les autres groupes d'immigrants établis ici depuis plus longtemps.

Donc, monsieur le président, j'estime qu'il est faux de prétendre que les objectifs de la première décennie ont été atteints, tout comme il est de croire que l'on peut passer d'un objectif à l'autre sans s'être assurés au préalable que tous les groupes ethniques différents aient pu bâtir leurs propres institutions. Nous sommes aussi d'avis, certes en ce qui concerne les immigrants des Antilles, que si nous devons apporter notre contribution à la société, nous avons aussi le droit à l'aide nécessaire pour développer nos institutions au sein de la société, qui nous permettront d'apporter une contribution distinctive, de faciliter les relations avec les autres groupes et d'exercer un pouvoir politique. Après tout, les obstacles dont il est question ne sont pas d'ordre politique, et sont, pour la plupart, d'ordre économique.

Monsieur le président, pour aborder un côté positif, avant de conclure, et laisser mes collègues relever tout oubli que j'aurais pu faire, permettez-moi de dire que nous sommes d'avis et que le multiculturalisme a eu aussi certains aspects positifs au cours de la première décennie. Il n'y a aucun doute que tous les groupes ethniques ont besoin d'aide pour faciliter leur adaptation culturelle. Tous les groupes en ont vraiment besoin. Et nous croyons que le multiculturalisme, dans la mesure où il a aidé les Canadiens à prendre conscience des changements qui se sont opérés dans la composition de la société, a été utile. Malgré les critiques concernant cette politique, nous acceptons aussi le fait qu'elle reconnaît la nécessité de cette prétendue fonction psychique de l'individu qui consiste à s'identifier avec un groupe afin qu'il puisse en un certain sens apprécier ses antécédents et décider de son avenir.

J'aimerais mentionner deux des facteurs qui, à notre avis, ont nui à l'adaptation culturelle de la collectivité canadienne d'origine antillaise. Il y a tout d'abord le fait d'étiqueter les Canadiens qui sont arrivés ici en tant qu'immigrants, comme néo-Canadiens. Je vis ici depuis 29 ans. Cependant, d'après les groupes fondateurs, je suis encore un «nouveau Canadien». Quand cesserons-nous d'être des néo-Canadiens?

Parmi ceux qui sont immigrés ici il y en a un grand nombre qui étaient hautement qualifiés, je ne parle pas en mon nom personnel, et qui ont trouvé extrêmement difficile d'obtenir un emploi. Les membres de la collectivité antillaise sont parmi les

[Texte]

groups in this society, yet person after person, highly skilled, is told: As a new Canadian, you need Canadian experience. Yet we have never heard a definition of what is "Canadian experience". It is elusive and indefinable.

Our children, who are tolerant—we did not mind, philosophically, accepting this need then to serve our tutelage again, although we thought we had served it to the British in the Caribbean, or to the French, or to the Dutch—our children are born here now. They grow up in the school system. They are culturated in Canada. They acquire the skills; they apply for jobs, and what are they told? "You are too skilled". So on the one hand you needed Canadian experience, or they barred you from the job. On the other hand, now, you are too skilled. You are too skilled. When, then, Mr. Chairman, do we become Canadians. When? At what point in time?

In the brief we have suggested some practical steps. We feel that the Department of Labour, the government placement agencies, should be able to prepare occupational profiles which set out the basic requirements for jobs and give some indication of the type of experience which is considered necessary to facilitate placement so that we can all begin to know what Canadian experience is. On the other hand, if you are too qualified, there is no answer because there is a limit to the point at which one can further debase their professional coinage. So, these are two of what I regard as the external factors which have inhibited accommodation.

Also, Mr. Chairman, this is putting our organization in a dilemma. It is the categorization of some of us as visible minorities, whatever that may mean: visible minorities. And it is a double-edged sword. For those who are activists it will seem a rallying cry to dramatize the fact that Canadians of a certain cultural or racial background are not obtaining equal access to job opportunities. So one can talk, then, about the visible minorities; it is convenient then from that point of view.

It is also convenient administratively. It is very easy for our administrators and bureaucrats to dispense with a group of people by giving them a faceless title: they are visible minorities, or they are blacks. We remind you that colour is not synonymous with ethnicity. We remind you, Mr. Chairman, that a single criterion characterization of people is an extremely dangerous thing to do, because while it may be a reflection of a physical reality, it facilitates stereotyping. It makes room for the self-fulfilling prophesy, and it serves then to perpetuate the very disabilities that the visible minorities may be seeking to remove themselves from. When you also focus on visible minorities, you emphasize the fact that people appear to be late-comers, when in fact they may not be the late-comers, and you perpetrate the distinction between the older Canadians and the newer ones, and the so-called visible minorities.

• 1450

Mr. Chairman, it is a very dangerous and double-edged sword because when you begin to enunciate public policy in terms of something called visible minority, and when you do

[Traduction]

plus hautement qualifiés des divers groupes d'immigrants dans cette société, et l'on continue de leur répéter qu'ils sont néo-Canadiens, qu'ils n'ont pas l'expérience canadienne nécessaire. Mais on ne nous a jamais donné une définition de l'expérience canadienne. Elle est insaisissable et indéfinissable.

Nos enfants tolérants, nous avons accepté philosophiquement d'être encore sous tutelle, même si nous croyons en avoir fini avec la tutelle, des Britanniques, des Français, ou des Hollandais, dans les Antilles, étant donné que nos enfants sont nés ici. Ils ont grandi dans le système d'éducation canadien. Ils ont été élevés dans le milieu culturel canadien. Ils ont acquis les compétences requises, et lorsqu'ils font une demande d'emploi, on leur dit qu'ils sont trop qualifiés. Donc, d'un côté, il faut l'expérience canadienne, sans quoi on vous refuse l'emploi. D'un autre côté, vous êtes trop qualifié. Alors, quand monsieur le président, serons-nous considérés comme des Canadiens? Quand? À quel moment dans notre histoire?

Nous avons proposé certaines mesures concrètes dans notre mémoire. Nous sommes d'avis que le ministère du Travail, les bureaux de placement, devraient préparer des profils professionnels définissant les qualités de base requises pour les emplois et donner certaines indications quant à la nature de l'expérience nécessaire pour faciliter le placement, afin que nous puissions tous commencer à savoir ce qu'est l'expérience canadienne. Par contre, si vous êtes trop qualifié, il n'y a pas de solution, parce qu'il y a des limites à déprécier ses aptitudes professionnelles. Voilà deux des facteurs extérieurs qui, à mon avis, ont nui à notre adaptation culturelle.

Aussi, monsieur le président, nous faisons face à un dilemme. Ainsi, certains d'entre nous sont classés dans la catégorie des minorités visibles, quelle que soit la signification de ce terme. C'est une épée à double tranchant. Pour les militants, ce sera le cri de ralliement visant à dramatiser le fait que les Canadiens d'une certaine culture ou race ne jouissent pas d'une égalité d'accès à l'emploi. On peut donc alors parler de minorités visibles; c'est alors commode de ce point de vue.

C'est aussi pratique sur le plan administratif. Il est très facile pour nos administrateurs et bureaucrates de disposer d'un groupe en les affublant d'un titre anonyme: ce sont des minorités visibles, ou ce sont des noirs. Nous vous rappelons que la couleur n'est pas synonyme de l'ethnie. Nous vous rappelons aussi, monsieur le président, qu'il est extrêmement dangereux de caractériser une population selon un critère unique, parce que même s'il reflète une réalité physique, il peut favoriser les stéréotypes. Cela peut aussi donner lieu à une stigmatisation qui perpétuera les caractéristiques mêmes dont les minorités visibles cherchent à se débarrasser. Lorsque vous mettez l'accent sur les minorités visibles, vous insistez sur le fait que ces personnes semblent être nouvellement arrivées, quand, en fait, ce n'est peut-être pas le cas, et vous faites ainsi une distinction entre les anciens et les nouveaux Canadiens et les prétendues minorités visibles.

Monsieur le président, il s'agit d'une arme à double tranchant qui peut être très dangereuse, puisque lorsqu'on se donne la peine d'élaborer une politique gouvernementale sur un sujet

[Text]

not get the expected reaction, you express disappointment. We should be careful to note, Mr. Chairman, that, whether visible minority or not, within that category there are a variety of groups each with a culture, each with a contribution to make. As I said, it is a double-edged sword. We need some mobilization where visible minority comes in handy but, at the same time, it is extremely dangerous, on the part of your public policy, in that it facilitates stereotyping and perpetuates these very injustices.

In conclusion, Mr. Chairman, we question the presumption that the first objective of multiculturalism, which is ethno-cultural diversity and cultural attention, has been met. We say it has been met for the older European groups. When you look at the institutions, you can go through them: the Greeks have their institutions, the Jews have theirs, the Italians have theirs, the Lithuanians... all who go through the society, you see physical manifestations funded by the government. They are represented in the economic sectors of the economy. The newer groups, Mr. Chairman, have not yet established that basis.

Multiculturalism cannot be treated in stages. Human institutions cannot be categorized: stage one—the first decade. It has to be a continuous process of building and strengthening. If you are going to talk about progressive implementation of the policy which now leads us to the preoccupation of racism, you must also continue the commitment to provide the resources to the later groups—the so-called visible minorities—to build institutional bases through which they also can exercise some influence in the society.

For us, therefore, from the Caribbean, cultural retention is not just Carribana—that has its place. Cultural retention is the school system and the profile of the Caribbean student which is being projected there. The presumption is that because he comes from the Caribbean and speaks a dialect, he must be put in special education. Why is he being put into special education? Because that is the area of continued employment. As the school teachers are being retrenched and money is available for special education, they can shift and retain their jobs. And who are the main clientele of these special education groups? The Caribbean people—as though the practise of a dialect is in any way compatible with a lack of appreciation of English. Is the Cockney in England any less an Englishman? Is the French Canadian with his 17th century French any less a Frenchman? Why the presumption that, if you come from the Caribbean, then you are a fit subject for special education?

[Translation]

comme celui des minorités visibles, et que cette politique reçoit un accueil mitigé, la déception risque d'être grande. Il ne faudrait pas perdre de vue, monsieur le président, que, qu'il s'agisse ou non de minorité visible, cette grande catégorie se subdivise en une multitude de groupes, chacun ayant sa propre culture et sa propre contribution à apporter. Comme je l'ai dit, il s'agit d'une arme à double tranchant. Une certaine mobilisation s'impose et c'est là que la notion de minorité visible peut être utile mais, au même moment, cette notion se révèle extrêmement dangereuse en ce qui concerne la politique gouvernementale, en ce sens qu'elle facilite la création de stéréotypes et qu'elle perpétue les mêmes injustices.

Pour conclure, monsieur le président, nous ne sommes pas convaincus que le principal objectif du multiculturalisme, à savoir la diversité ethno-culturelle et la mise en valeur des différentes cultures, a vraiment été atteint. Pour les plus anciennes communautés européennes, soit. Il suffit de se pencher sur leurs différentes institutions: les Grecs ont établi les leurs, et il en est de même pour les Juifs, les Italiens, les Lithuanais, et ainsi de suite; on peut même remarquer, dans la société, certaines manifestations concrètes de leur culture, qui ont été financées par le gouvernement. En outre, ces groupes sont représentés dans les différents secteurs de l'économie. Par contre, monsieur le président, on ne peut en dire autant des nouveaux groupes ethniques.

Le multiculturalisme ne peut être traité par étapes. Il est impossible de classer les institutions humaines en différentes catégories: première étape... première décennie, etc. Il faut que ce processus de construction et de renforcement s'opère de façon continue. Si nous voulons envisager une mise en application progressive de cette politique, ce qui nous porte pour l'instant à la question du racisme, nous devons également continuer de respecter nos engagements parallèles, en fournissant aux autres groupes, qu'on appelle les minorités visibles, les ressources nécessaires pour établir les fondements institutionnels qui leur permettraient d'exercer une certaine influence dans la société, au même titre que les autres groupes.

Par conséquent, pour mes compatriotes, le phénomène du maintien des particularités culturelles ne se limite pas au dialecte qui, bien sûr, a sa place déterminée. Ce phénomène intéresse le système d'éducation dans l'ensemble, et le profil des étudiants antillais qui y est tracé. La consigne semble être que tout étudiant provenant des Antilles et parlant un dialecte doit nécessairement être acheminé vers le secteur de l'enseignement spécialisé. Pourquoi? Simplement parce qu'il s'agit d'un secteur d'emploi continu. Compte tenu, d'une part, des mises à pied d'enseignants et, d'autre part, des fonds consacrés à l'enseignement spécialisé, il suffit donc de se tourner vers ce secteur pour pouvoir conserver son emploi. Et qui sont les principaux clients de ces groupes d'enseignement spécialisé? Les Antillais... comme si l'emploi d'un dialecte impliquait nécessairement l'ignorance de la langue anglaise. Le Cockney n'est-il pas un Anglais à part entière? Le Canadien français, avec ses expressions du 17^e siècle, ne demeure-t-il pas un français? Pourquoi donc présumer que les Antillais sont, ipso facto, des sujets destinés aux classes d'enseignement spécialisé?

[Texte]

And therefore, Mr. Chairman, we are not interested in the purely expressive aspects of multiculturalism, of jumping in the streets and dancing, or being acclaimed as leading athletes. We also want to be drawn into the mainstream of the economic life of this society. We are not represented in the boardrooms. When you go to raise money for our purposes, we get nothing from the corporate elite of this country. We are not represented there. And when we go to the government, there is a change in policy because we have completed the first phase.

Mr. Chairman, while we appreciate and congratulate the government on the thrust it has made, we say the task is not complete. We repudiate, therefore, that there is any end to the first decade as long as the so-called visible minorities have not been afforded the opportunity to build their institutions as all the other groups have done.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Eaton. Perhaps I could afford you a few more minutes to describe for us the capital funding program that the federal government delivered to the first comers, as you have described them, and which has not been made available to you. You appear to make no distinction between the federal and provincial levels and I think this may be a distinction that you should have made.

Prof. Eaton: I am assuming that you are aware of that, Mr. Chairman. The federal government, typically, does not provide capital funding for . . .

The Chairman: Neither historically nor at present?

• 1455

Prof. Eaton: Correct. It has, of course, established one precedent; it gave a grant to a black cultural centre in Nova Scotia, but we have never been able to ascertain the criteria on which that was based to see whether there was any other eligibility. Capital grant, Mr. Chairman, as I think you know, is largely a provincial prerogative.

The Chairman: I thought it important to make that clear because unfortunately, Mr. Eaton, not just yourself but too many people in this country speak of governments as though they were one.

Prof. Eaton: I know.

The Chairman: And when they say that, it leads to many, many misinterpretations.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate the analysis Professor Eaton gave us. It reminded me of one of the concepts we study in sociology about institutional completeness. You have tried to give us an illustration of how there is the need for institutional completeness among the

[Traduction]

Par conséquent, monsieur le président, nous ne sommes aucunement intéressés par les aspects purement expressifs du multiculturalisme, comme le fait de pouvoir sauter et danser dans les rues, ou d'être reconnus comme l'élite athlétique. Nous désirons également participer pleinement à la vie économique de cette société. Nous ne sommes jamais représentés dans les conseils de direction. Lorsque nous organisons une collecte de fonds pour notre cause, les grands organismes de ces pays n'acceptent jamais de contribuer. Evidemment, nous n'y sommes pas représentés. Puis, lorsque nous nous adressons au gouvernement, nous constatons soudainement qu'il a changé de politique, la première étape étant désormais chose du passé.

Monsieur le président, tout en reconnaissant et en appréciant les démarches du gouvernement en notre faveur, nous devons souligner que la tâche n'est pas encore terminée. Par conséquent, nous ne pourrions admettre que la première décennie est révolue, tant et aussi longtemps que les minorités dites visibles n'auront pas eu l'occasion d'établir leurs institutions au même titre que tous les autres groupes.

Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Eaton. Peut-être pourrais-je vous accorder encore quelques minutes pour nous décrire le programme de financement que le gouvernement fédéral aurait accordé aux premiers arrivants, comme vous les appelez, et qui ne vous aurait pas été offert. Vous avez négligé de différencier les paliers fédéral et provincial, et je crois qu'une telle distinction aurait été nécessaire.

M. Eaton: Je présume que vous êtes au courant de cette distinction, monsieur le président. Traditionnellement, le gouvernement fédéral n'accorde aucun financement . . .

Le président: Pas plus maintenant que par le passé?

M. Eaton: C'est exact, à une exception près, c'est-à-dire la subvention accordée à un centre culturel noir en Nouvelle-Écosse, encore que nous n'ayons jamais pu déterminer avec certitude les critères sur lesquels se fondait l'octroi de cette subvention, de manière à trouver d'autres applications. Je crois que vous reconnaîtrez, monsieur le président, que les subventions en capital sont en général limitées au niveau provincial.

Le président: J'ai cru utile de préciser ce point, monsieur Eaton, puisque malheureusement, trop de gens ne reconnaissent pas la distinction que vous faites entre les deux paliers de gouvernement.

M. Eaton: Je sais.

Le président: Et lorsqu'ils confondent les deux paliers de gouvernement, cela entraîne une cascade de mauvaises interprétations.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président. J'ai bien apprécié l'analyse que M. Eaton nous a présentée. J'ai pu faire le rapprochement avec l'un des principes que nous avions étudié en sociologie, en ce qui concerne l'intégrité institutionnelle. Vous nous avez donné un exemple illustrant le besoin

[Text]

Caribbean people if they are going to be able to retain their culture. You pointed out your critique of the statement that the first decade had done all that there is to be done. You have underlined the necessity of continuing this aspect. I thank you for your description.

In your brief you mention, as you stated here, that the corporate board rooms are deaf to the knocks of those from the black community or others who have been coming to ask for a fair share of the pie, as it were. In your brief you mention something, however, about the small business community and you also gave some recommendations about small business development. But you mention specifically something about what you did with regard to program development or help. Could you tell us a little more about that November 1981 program or seminar? Has there been any continuation of it and what other kinds of recommendations could you give?

Prof. Eaton: We had a seminar, the purpose of which was to expose not only Caribbean, but any small businessman who wanted to come, to the services which are available, even at the governmental level. There are very, very considerable services available. We brought together about 50 Caribbean and other businessmen as a first start. We were given tremendous assistance, because it was run on a Sunday, by tax specialists from the provincial and federal tax departments. Various small business agencies came and provided speakers who were extremely helpful and gave us documentation. We plan to have a follow-up. In fact, out of that seminar, two or three people have actually launched out on their own activities.

We see this, therefore, as an area providing considerable scope for members of our community. Not only here, but the world over, the recent depression has taught us that when the large multinationals and the large corporations are laying people off, many small businesses emerge using indigenous raw materials, eliminating any foreign currency requirements. Little businesses are built which create jobs... two people here, three there—which add up very considerably. We see it, therefore, as an avenue for growth in our community. It has started.

You see, I also pointed to a paradox. Some appearing before you are eminently qualified people from the Caribbean. At one time we collected nearly 50 curriculum vitae of professional people and passed them to various levels of government so that their services could be available. Very few of those have ever had any job offers. Many of them are attempting to form management consulting firms which is an area, again, which lends itself to professional expertise. Of course, we find now that all of a sudden you need to be accredited either to the Canadian Association of Management Consultants or to the Ontario body. Without accreditation, government contracts are not available to you, certainly at the federal level. On this, we can speak with some authority. Here again, then, you see

[Translation]

d'intégrité institutionnelle chez le peuple antillais, pour faire en sorte de conserver sa culture. Vous avez également critiqué l'assertion voulant que la mission ait été accomplie à la fin de la première décennie. Vous avez souligné le besoin de poursuivre les efforts. Je tiens à vous remercier de votre description.

Par ailleurs, vous avez déclaré dans votre mémoire, et vous l'avez réitéré devant nous, que la direction des grandes sociétés faisait la sourde oreille devant la communauté noire ou les autres communautés qui venaient revendiquer leur juste part du gâteau. Par ailleurs, dans votre mémoire, vous abordez la question de la petite entreprise et formulez certaines recommandations relatives au développement de ce secteur. Vous parlez précisément des efforts que vous avez déployés en vue du perfectionnement ou du développement de ce programme. Pouvez-vous nous renseigner davantage sur le programme ou le séminaire de novembre 1981? Pouvez-vous nous dire si ce programme a été poursuivi, et nous formuler d'autres recommandations à cet égard?

M. Eaton: Nous avons organisé un séminaire pour faire connaître non seulement aux Antillais mais à tous les entrepreneurs intéressés, les services qui étaient offerts, même au niveau gouvernemental. Il existe en effet un très grand nombre de services. Nous avons d'abord rassemblé quelque 50 Antillais et hommes d'affaires. Le séminaire ayant eu lieu un dimanche, les spécialistes en fiscalité des gouvernements fédéral et provinciaux ont pu nous apporter une aide inestimable. Diverses petites entreprises ont participé à l'événement et nous ont présenté des conférenciers et fourni de la documentation des plus utiles. Nous entendons donner suite à ce séminaire, qui a déjà fourni à deux ou trois personnes l'occasion de mettre sur pied leurs propres activités.

Nous envisageons donc ce secteur comme étant très prometteur pour les membres de notre communauté. La récente récession, sur la scène non seulement nationale mais internationale, nous a appris que, tandis que les importantes multinationales et les grandes sociétés procédaient à des mises à pied massives, bon nombre de petites entreprises voyaient le jour, qui utilisaient des matériaux bruts locaux, éliminant ainsi le problème des devises étrangères. La mise sur pied de petites entreprises ici et là entraîne la création de plus en plus d'emplois ce qui, en définitive, constitue un facteur considérable. Nous considérons donc ce secteur comme un important moyen de croissance pour notre collectivité. Le processus a d'ailleurs déjà été amorcé.

Vous vous souviendrez que j'avais également soulevé un paradoxe. Certains des témoins qui comparaissent devant vous sont des personnes éminemment compétentes, qui proviennent des Antilles. À un moment donné, nous avons pu rassembler quelques 50 curriculum vitae de gens de profession, que nous avons transmis aux différents paliers de gouvernement, dans le but d'offrir leurs services. Très peu d'entre eux se sont vu offrir un emploi. Un grand nombre d'entre eux tentent actuellement de mettre sur pied des bureaux de consultation, un genre de service qui, il va sans dire, est très en demande. Évidemment, nous découvrons soudainement qu'un tel service doit être accrédité soit par l'Association canadienne des conseillers en administration ou par sa contrepartie ontarienne. Sans

[Texte]

bias being put up by your established groups and the only people who can be the victims of it are the people who are now trying to follow the same route many of those people followed. This is why we feel the government should pay very careful attention to giving accreditation when the effect of it is to shut out an area of mobility of people who may have no alternative because they are too skilled for the jobs for which they apply.

• 1500

Mr. Lewycky: What you are saying is that this is another illustration of systemic discrimination for the groups starting right now.

Prof. Eaton: That is right. But we have high praise, I must tell you, for the facilities I think government has provided. The problem, of course, is that many members of the community are not aware of these facilities. But there is a limit to what we can do.

Our organization, incidentally, is wholly voluntary. We do not have a paid officer. We support it largely through the contributions we make, and our members make, out of our personal resources, and we have had really no governmental funding—fairly minimum governmental funding. There is a limit to what we can do, so we have to limit our activities to funds which we raise by various fund-raising activities. So the pace at which we can proceed, then, is governed by the resources available to us.

Mr. Lewycky: Are you registered as a non-profit charitable organization?

Prof. Eaton: Yes, a charitable organization.

Mr. Lewycky: So you are entitled to tax exemption?

Prof. Eaton: That is right.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Prof. Eaton: Mr. Chairman, if we may, there is just one issue to which I would like to draw your attention in our brief, because it is a very sore one. Our community, our association, is increasingly a non-voluntary association. We find, Mr. Chairman, that we are being asked by various levels of government, by paid officials, to provide interpretations of problems, analyses of problems, perspectives as to how to do things, concrete programs and projects; and we do give of our time, readily. Sometimes, at very considerable sacrifice, we prepare projects, and so on. Yet we go to conferences at which which projects are involved. We react. But when it comes to the implementation of the projects, we suddenly disappear out of view. Our advice then is advice which helps to generate a project within the bureaucracy. The prominent officials there are guaranteed employment, or ensure that they do the work they are paid for, or are contract people. In fact, we are in the invidious position very often of the Caribbean community being studied by y non-Caribbean people; and the non-

[Traduction]

accréditation, impossible d'obtenir des contrats du gouvernement, tout au moins du gouvernement fédéral. Sur ce point, nous pouvons parler en connaissance de cause. Encore une fois, les préjugés entrent en ligne de compte et les seules victimes sont évidemment ceux qui tentent en vain de suivre la même route que leurs prédécesseurs. C'est pourquoi nous sommes d'avis que le gouvernement devrait porter une attention particulière à l'accréditation d'organismes, lorsqu'elle a pour effet d'exclure de tout un secteur des personnes qui n'ont aucun autre choix, étant littéralement trop compétentes pour les emplois qu'elles postulent.

M. Lewycky: Vous tentez donc de nous indiquer qu'il s'agit d'un autre exemple immédiat de discrimination systématique à l'égard de certains groupes.

M. Eaton: C'est exact. Toutefois, nous devons faire l'éloge des moyens que le gouvernement a mis à notre disposition. Le problème réside évidemment dans le fait que bon nombre des membres de notre communauté ignorent l'existence de ces moyens. Toutefois, nous avons aussi nos limites.

Incidentement, notre organisme est entièrement bénévole. Aucun de nos agents n'est rémunéré. Nous sommes largement soutenus par nos propres contributions, et celles de nos membres, provenant de nos ressources personnelles, et nous n'avons réellement reçu aucun financement du gouvernement, ou très peu. Nous avons donc nos limites, et nous devons restreindre notre champ d'activité, en fonction des fonds que nous parvenons à recueillir. Par conséquent, notre rythme de travail est dicté par les ressources qui nous sont offertes.

M. Lewycky: Êtes-vous inscrits à titre d'organisme à but non lucratif?

M. Eaton: Oui, nous le sommes.

M. Lewycky: Vous avez donc droit à certaines exemptions fiscales?

M. Eaton: C'est exact.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

M. Eaton: Monsieur le président, si vous le permettez, je voudrais attirer votre attention sur un autre point qui est traité dans notre mémoire, et qui nous tient particulièrement à coeur. Notre communauté, notre association, fonctionne de moins en moins sur le principe du bénévolat. En effet, divers paliers de gouvernement nous demandent de plus en plus fréquemment de leur fournir des études, des analyses de problèmes, des recommandations, des projets et des programmes concrets; et nous sommes entièrement disposés à consacrer une partie de notre temps à ce genre de travail. Parfois, moyennant des sacrifices considérables, nous parvenons à élaborer des projets, et ainsi de suite. Nous participons même à des conférences dans le cadre desquels ces projets sont exposés. Nous sommes appelés à réagir. Toutefois, lorsqu'arrive le moment de la mise en oeuvre de ces projets, nous disparaissions soudainement du tableau. Les conseils que nous fournissons aident à mettre sur pied différents projets. Par la suite, les principaux responsables sont assurés d'un emploi, ou s'efforcent de faire le travail pour

[Text]

Caribbean people come to us to get advice, to get interpretation.

Our argument is, if we are competent to give advice, if we are competent to generate projects, why are we not competent to help in the implementation? If you wish to stifle voluntary activity, that is the route to go, because you cannot expect people forever to give of their time, effort, resources, but when that little bit of external resources is needed to take you to the threshold of something, we are not involved in the implementation.

We have come to the point, as an organization, where we are going to become extremely hesitant about being consulted, or being involved in any consultative process, when in fact the resources that we feel should be put through the voluntary arm of government—if you do not want the government that Burnaby got—that resource does not in fact come through the voluntary or community agency, in our case. Rather, it goes through governmental agencies.

We sound a note of caution here, because if you want to kill voluntary effort, Mr. Chairman, that is the sure way to do it.

Mr. Anderson: I must crave your indulgence, Mr. Chairman, for an addendum to that.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Wolseley Anderson (Caribbean Canadian Initiatives): Thank you.

You see, we take multiculturalism very seriously. We see as essential adjuncts of multiculturalism in practice a decentralization and a democratization of the society.

• 1505

The substantial element of Dr. Eaton's point is, what better way of seeing a continuation of the first phase—since you have phased it—of multiculturalism in the society than the ability to extend to later newcomers, like the people from the Caribbean, the opportunity to use the expertise and talent, which they are always consulting, of bodies like this? It would allow them to implement elements of change and development in a democratic, decentralized, multicultural society—such as the small business idea that Dr. Eaton raised a while ago.

This is an occasion on which our infrastructure and development, our institutional development, will take that particular, specific path, insofar as moneys for certain kinds of development are granted to voluntary associations like OCCI. If they use their expertise, their time and their talent, along with managerial skills that they can get from wherever, to develop a democratized society in the name of multiculturalism in spirit and in truth, we would consider that to be a most important innovation, if the policy directorates could begin to think in that dimension. That is the addendum I wanted to make.

[Translation]

lequel ils sont rémunérés, ou sont simplement des employés contractuels. En fait, notre peuple se retrouve souvent dans la position ingrate d'être étudié par des étrangers; et ces mêmes étrangers font appel à nous pour obtenir nos conseils et notre interprétation.

Alors, si nous sommes assez compétents pour conseiller ces gens et pour élaborer des projets, pourquoi n'avons nous pas les compétences requises pour participer à leur mise en oeuvre? En agissant de la sorte, vous ne faites qu'étouffer les initiatives bénévoles; vous ne pouvez vous attendre à ce que les gens continuent à vous consacrer temps, efforts et ressources en sachant pertinemment qu'ils seront exclus dès que le projet sera prêt à être mis en oeuvre.

Evidemment, nous, c'est-à-dire les membres de notre organisme, deviendrons fort réticents à fournir des conseils ou à participer de quelle que façon que ce soit au processus de consultation, si nous constatons que des ressources qui, à notre avis, devraient être affectées à des organismes bénévoles ne le sont toujours pas, du moins dans notre cas.

Nous tenons à vous mettre en garde, monsieur le président, contre le fait que l'attitude actuelle du gouvernement aura inévitablement pour effet d'étouffer toute initiative bénévole.

M. Anderson: Puis-je vous demander, monsieur le président, d'ajouter à cette observation.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Wolseley Anderson (Caribbean Canadian Initiatives): Merci.

Voyez-vous, nous prenons la question du multiculturalisme très au sérieux. Nous percevons la décentralisation et la démocratisation de la société comme étant essentielles à la réalisation pratique du multiculturalisme.

Pour M^{me} Eaton, il est essentiel de se demander s'il y a une meilleure façon d'assurer la poursuite de la première phase du multiculturalisme dans la société, puisque vous établissez des phases, que celle qui consiste à donner aux derniers venus, comme les Antillais, la possibilité de recourir, ce qu'ils font toujours, aux connaissances et aux talents d'organismes comme celui-ci? Ils pourraient mettre en oeuvre des éléments de changement et d'évolution dans une société démocratique, décentralisée et multiculturelle, comme le projet de petites entreprises exposé par M^{me} Eaton il y a un moment.

Ce sera, pour notre infrastructure, notre évolution, et notre développement institutionnel, une occasion de s'engager sur cette voie dans la mesure où des fonds sont consentis à des associations bénévoles comme l'OCCI pour certaines formes de réalisations. S'ils profitent de leurs connaissances, de leur temps et de leurs talents ainsi que de leurs compétences en gestion, disponibles n'importe où, pour construire une société démocratique au nom du multiculturalisme, ce serait, à notre avis, une innovation très importante, si les directions de

[Texte]

Mrs. Kathleen Eaton (Organization for Caribbean Canadian Initiatives): May I make a comment, Mr. Chairman?

The Chairman: Please.

Mrs. Eaton: I would really like to leave here at least one of the important dynamics that led to the creation of OCCI in 1980, that is the concern for our youth in the community. This has agonized us quite a bit. The children are born here, they grow up and they lack the kind of identity—who they are—that we think they should have had as a result of going through the Canadian system of education, and so on. We have done what we could in the home to culturalize them, fine, but there are influences outside in the community with which they have to deal. To whom do they look? When we talk about institutions, we come on the scene, we are brought here, we have some skills—we came equipped—and we have something to pass on to them and to the community. But when we pass on, what do they have? We are very concerned that they have something they can look to as, I should say, a role model and that includes something meaning persons and institutions in the community that they can work through in order to continue to build and have confidence in the society that has nurtured them to date.

I think our concern today is one of being able to establish the institutions that are necessary within the community to help the community when it needs that special kind of help—because you realize that the perception of the community from the outside might differ from the perception of it inside the community. So we do think we have a very important role to play in interpreting and formulating the types of institutions our children are going to rely on in the future.

It is this sort of image that we want to make, or at least to profile, that the individual child... Individual dignity has been widely publicized, I think it is in the brief, too, as inextricable from the profile or image that the general community has. We are very committed to improving or dealing with this community so that it has the kind of image and makes the kind of contribution to the broader Canadian community that our children can take pride in, as being part of an ethnic community and also Canadian, at the same time.

I just would like to reinforce this whole idea about commitment to institution building. It is not just physical, there are all sorts of ways of building institutions within a society. It is something to leave for our children, who are following us, something to offer them as a role model.

• 1510

The Chairman: Thank you. Ladies and gentlemen, we have exceeded by some considerable amount the time we had available, and I think we will now have to proceed to the next witness. Thank you.

Next, the Transitional Year Programme, University of Toronto, Professor Martin Wall.

[Traduction]

politique pouvaient commencer à penser dans cette perspective. Voilà ce que je voulais ajouter.

Mme Kathleen Eaton (Organization for Caribbean Canadian Initiatives): Puis-je faire une remarque, monsieur le président?

Le président: Je vous en prie.

Mme Eaton: J'aimerais vraiment exposer au Comité au moins un des facteurs importants qui a amené la création de l'OCCI en 1980, à savoir notre préoccupation au sujet des jeunes de notre communauté. Leur situation nous angoisse beaucoup. Les enfants naissent et grandissent ici sans identité, c'est-à-dire sans savoir qui ils sont, et nous croyons qu'ils devraient avoir une identité puisqu'ils fréquentent, notamment, le système d'éducation canadien. Nous avons fait ce que nous avons pu au foyer pour leur transmettre la culture, mais ils doivent faire face aux influences extérieures dans la communauté. Vers qui se tournent-ils? Quand nous parlons d'institutions, nous entrons en scène; nous arrivons ici, avec certaines compétences, déjà acquises, et nous avons quelque chose à transmettre, à eux et à la communauté. Mais que récoltent-ils de ce que nous transmettons? Nous nous soucions beaucoup de leur présenter ce qu'ils pourraient considérer comme, je dirais, un modèle d'action, c'est-à-dire des personnes et des institutions qui, dans la communauté pourront leur servir pour continuer de bâtir la société qui les a élevés et d'y croire.

A mon avis, nous cherchons actuellement à établir les institutions internes nécessaires pour offrir à la communauté, l'aide spéciale dont elle a besoin, parce que vous constatez que la communauté n'est pas perçue de l'extérieur comme elle l'est de l'intérieur. Nous croyons avoir un rôle très important à jouer dans l'interprétation et la formulation des genres d'institutions sur lesquelles nos enfants pourront compter à l'avenir.

C'est le genre d'image que nous voulons projeter, ou du moins proposer, que chaque enfant... On a beaucoup insisté, et le mémoire aussi je pense, sur le fait que la dignité individuelle, est inséparable du profil ou de l'image répandue dans la communauté en général. Nous voulons vraiment l'améliorer ou oeuvrer dans la communauté pour que son image et sa contribution à l'ensemble de la société canadienne puissent enorgueillir nos enfants comme membres d'une communauté ethnique et en même temps comme Canadiens.

Je tenais simplement à souligner l'engagement pris en vue de l'établissement d'institutions. Il ne s'agit pas uniquement d'un établissement matériel, il y a bien des façons d'établir des institutions au sein d'une société. Il faut offrir à nos enfants, à ceux qui nous suivent, un modèle d'action.

Le président: Merci. Mesdames et messieurs, nous avons considérablement empiété sur le temps dont nous disposons et je pense que nous devons passer au prochain témoin. Merci.

Le prochain témoin, le professeur Martin Wall, Programme d'une année de transition, Université de Toronto.

[Text]

Professor Wall, Dr. Allen, I will not repeat the comments that I have made to previous witnesses. If you were here, you heard them. Essentially, I am trying to permit my committee members to ask some questions. We will not, if you would prefer that we not, but I do believe that there is something to be gained by our being afforded the opportunity to ask some questions.

Professor Martin Wall (Transitional Year Programme, University of Toronto): Thank you, Mr. Chairman and hon. members.

I have prepared a very short statement which in fact is the basis of what I wanted to talk about today. You have it before you and I will simply address my remarks to these, as they have been outlined in the statement itself.

We are a very small program, but I think our experience can be relevant to the concerns of your committee, particularly to its title, Participation of Visible Minorities in Canadian Society

Our program of course is focused in the university and so I will be talking about the relevance of the university to your problems. As I point out in the first statement, university education has been a traditional symbol for social and educational achievement in our society. The view of the staff of our program is that many of the problems that you face and that you are going to be addressing will not really be solved until we see increasing numbers of people from these various communities found in positions that typically require a university education, specifically the professions.

So the benefits of university education accrue not only to the individual; they also accrue to the community from which the individual comes, and of course the society as a whole. In fact there are some social scientists who use as an index, as to how well a particular community is participating in the society, the numbers of its individuals who have obtained university degrees. So the university is certainly not then irrelevant to this whole problem of participation. And specifically the experience of our own program, the TYP—standing for Transitional Year Programme—which has in part been designed to increase the participation of visible minorities in the university, should therefore be seen as being highly relevant to your concerns, particularly the idea of participation of visible minorities in Canadian society.

Now, a little bit about the program itself. It is a one-year program. It is a full-time program, and is designed, as I say, for capable individuals who, for social as well as financial reasons, were not able to complete their qualifications through the normal channels to get into the university.

It is directed and staffed at the university itself, not in the high schools or not independently of the university. It is staffed by professors, instructors and counsellors, and some of us in fact are also actively involved in some of the communities from which our students come.

[Translation]

Professeur Wall, monsieur Allen, je ne répéterai pas les remarques que j'ai faites aux témoins précédents. Si vous étiez ici, vous les avez entendues. Essentiellement, je veux permettre aux membres de mon comité de poser des questions. Nous n'en poserons pas, si vous le préférez, mais j'estime vraiment que nous pouvons profiter des questions posées.

M. Martin Wall (Programme d'une année de transition, Université de Toronto): Merci, monsieur le président et honorables membres.

J'ai préparé une très courte déclaration qui résume l'essentiel de ce dont je voulais parler aujourd'hui. Vous l'avez devant vous et je me permettrai uniquement de formuler des remarques sur les points qui y sont exposés.

Notre programme est très limité, mais je pense que notre expérience peut s'appliquer aux préoccupations de votre comité et particulièrement à son titre, à savoir la participation des minorités visibles à la société canadienne.

Notre programme se donne bien sûr à l'université et je parlerai de l'utilité de l'université dans vos préoccupations. Comme je l'indique dans la première déclaration, l'enseignement universitaire a toujours été un symbole de réalisation sociale et scolaire dans notre société. D'après le personnel affecté à notre programme, bien des problèmes auxquels vous faites face et auxquels vous vous attaquez ne pourront pas vraiment être résolus tant qu'il n'y aura pas une augmentation du nombre des membres des différentes communautés à des postes qui nécessitent habituellement un diplôme universitaire et particulièrement les professions libérales.

Donc, les avantages de l'enseignement universitaire ne profitent pas uniquement à l'étudiant, mais aussi à la communauté d'où il vient et, bien sûr, à la société dans son ensemble. Ensuite, certains sociologues utilisent comme indice de la participation d'une communauté dans la société le nombre de ses détenteurs de diplômes universitaires. L'université n'est certainement pas étrangère à tout le problème de la participation. Et particulièrement l'expérience de notre programme d'année de transition, qui a été en partie conçu pour accroître la participation des minorités visibles à l'université, doit par conséquent être considérée comme très proche de vos préoccupations, surtout du principe de participation des minorités visibles à la société canadienne.

Je décrirai maintenant en gros le programme comme tel. Il s'agit d'un programme d'un an. C'est un programme d'étude à temps complet conçu, comme je l'indique, pour des personnes compétentes qui, pour des raisons sociales aussi bien que financières, n'ont pu se spécialiser en suivant la voie normale des études universitaires.

La direction et les admissions se font à l'université même, non pas dans les écoles secondaires ou indépendamment de l'université. Les admissions sont faites par les professeurs, les moniteurs et les conseillers et certains d'entre nous oeuvrent

[Texte]

We deal, of course, with the obvious academic problems our students face because of, in some cases, the unusual backgrounds they have had; but what makes our program also distinctive with respect to the visible minority communities is that it pays particular attention to their social and psychological needs as well. As I point out, these sometimes are more serious for these students' being able to integrate into the university program and society as a whole than the strictly academic needs.

I point out that we have found visible minority students complain that the university appears to them as very uncongenial... —more than the average, ordinary student going to university—uncongenial, if not a hostile institution which is indifferent to their needs, a university which has a curriculum and ethos which seem to be dominated by specifically white middle-class values with very little relevance to their own concerns. For example, the university does not reflect, even today, the ethnic and racial diversity of the society as a whole.

Our program includes a support system that provides appropriate role models for them as members from their own communities to reinforce their self-esteem. This has been an essential part of our program and is at least in part responsible for the successes it has had.

We have been operating now for roughly 12 years. Each year we take in 50 students, of whom about 30 complete the program successfully and enter as full-time students in the faculty of arts and science. Some of the remaining ones do go on to other post-secondary institutions, including community colleges.

Specifically with respect to visible minority communities, the program originally did have its roots in Toronto's black community—this was 12 years ago... —but subsequently it enlarged its range and scope of students to include those from all communities in Toronto whose individual backgrounds were deemed "disadvantaged". That is, you are probably well aware, a code word that describes a lot of things. Our current group, the one this year, for example does include students from the black, native, and east Asian communities as well as a number of the so-called "invisible" minority communities. They are generally of working-class backgrounds; more than half of them are women; many of them are single parents.

Although we are not by policy an affirmative action program in terms of our selection, it is certainly the case that our recruitment, aimed as it is towards the disadvantaged, inevitably produces a large proportion of people from these communities. This should not be too surprising given the well-known correlations that exist among class, poverty, race, ethnicity and the like.

Let me say a few words about the difficulties we have had in trying to implement these things to increase participation of visible minorities. Perhaps not surprisingly, the major problem has been the meagre financial resources that are available from the university and also from government support, either

[Traduction]

aussi très activement dans certaines des communautés d'origine de nos étudiants.

Nous nous occupons, bien sûr, des problèmes scolaires évidents auxquels font face nos étudiants en raison, dans certains cas, de leurs antécédents assez inusités; mais notre programme se caractérise aussi, par le fait qu'il accorde une attention particulière aux besoins sociaux et psychologiques des étudiants des minorités visibles. Comme je l'indique, ces problèmes sont parfois plus graves pour eux, qui essaient de s'intégrer au programme universitaire et à la société dans son ensemble, que leurs problèmes purement scolaires.

Je souligne que les étudiants des minorités visibles se plaignent, comme nous l'avons découvert, que l'université leur paraît très antipathique, plus qu'à l'étudiant d'université moyen, sinon hostile et indifférente à leurs besoins, avec un programme et un esprit qui semblent être dominés par les valeurs propres aux Blancs de classe moyenne très peu sensibles aux préoccupations qui leur sont propres. Par exemple, l'université ne reflète pas, même aujourd'hui, la diversité ethnique et raciale de la société dans son ensemble.

Notre programme offre un système de soutien qui présente des modèles d'action adoptés aux étudiants membres d'une communauté, dans le but de renforcer le respect d'eux-mêmes. C'est une partie essentielle de notre programme qui explique au moins en partie notre succès.

Notre programme fonctionne maintenant depuis à peu près 12 ans. Chaque année nous acceptons 50 étudiants et 30 d'entre eux terminent le programme avec succès et deviennent étudiants à temps complet à la faculté des arts et des sciences. D'autres vont fréquenter d'autres établissements postsecondaires, y compris les collèges communautaires.

Dans le cas particulier des minorités visibles, le programme s'adressait à l'origine à la communauté noire de Toronto, il y a 12 ans, mais, par la suite, il s'est étendu aux étudiants de toutes les communautés de Toronto dont la situation étaient jugée «désavantagée», mot passe-partout comme vous le savez probablement bien. Par exemple, notre groupe actuel, celui de cette année, comprend des étudiants des communautés noires, autochtones et d'Asie de l'est ainsi qu'un certain nombre d'étudiants des minorités soi-disant «invisibles». Ils viennent en général de milieux ouvriers, et plus de la moitié sont des femmes dont beaucoup sont parents uniques.

Bien que notre programme ne soit pas établi comme un programme d'action positive, au niveau de la sélection, il est certain que, comme il s'adresse aux communautés désavantagées, une grande proportion de nos recrues en sont issues. Cela ne doit pas être trop surprenant étant donné les liens bien connus qui existent entre la classe, la pauvreté, la race, l'ethnie et d'autres facteurs du même genre.

Permettez-moi de glisser un mot sur les difficultés que nous avons eues à mettre en oeuvre un programme visant à accroître la participation des minorités visibles. Il n'est peut-être pas surprenant que le peu de ressources financières consenties par l'université et aussi par le gouvernement, soit directement, soit par l'entremise de l'université, ait été notre principal problème.

[Text]

directly or through the university. Here I really mean, I suppose, the provincial government more specifically.

The program does provide obvious major social services that go beyond the strictly academic role it ostensibly serves, but financial support consistent with these services has not really been forthcoming. We have had great difficulties here. Even within the university the program has had the status of being rather marginal and it has not been able to maintain stability and growth because of a number of task force reviews—such as this one, but internal to the university... to examine the program. This is a sapping of one's energy and time, as I am sure you well know.

• 1520

An important consequence of some of these difficulties, including the financial ones, is that large numbers of students from the visible minority communities who intend or want to go to the university are primarily interested, not surprisingly again, in the professional faculties. They want to become doctors, engineers, and the like.

Our program concentrates so far mainly on the social sciences and humanities because of our limited resources and because in these areas we can take advantage of the sophistication these students often bring in from their prior experiences before the university. Although we still get students coming in, it is quite clear that a number of people who would like to come to the university and go on into the professional faculties are not coming. They are deterred by the fact that we cannot give them the kind of upgrading and services that would be necessary for them to be able to enter into those faculties.

Finally, another thing that hampers us greatly in implementing the program is student financing. All our students are poor by any criteria you may wish to use. And as I point out, it takes a very special type of person, with a special hardiness, to survive on a system of individual financing that has typically not taken into consideration the kinds of backgrounds these people have and the resources they come in with. Students who do withdraw from the program generally do so for financial rather than for strictly academic reasons.

In addition, particularly for so-called visible minorities, the situation is made worse by a policy which deliberately, in some sense, punishes those landed immigrants who come to Ontario if they are categorized as being sponsored or nominated as opposed to being independent—in spite of the fact that such individuals, as we discovered from the first few years of the program, are actually the ones who seem to benefit most from the program and proceeding into the university and subsequently participating productively in their communities.

Finally, as I indicated in the statement, we are clearly a small program and the numerical impact we have is quite small relative to the other kinds of problems you are dealing with. But this it is a symbol of what can be done, at least in this one area, in a very tangible way. It can serve as a model for other types of programs of this nature.

[Translation]

Je parle ici, je suppose, plus précisément de l'aide du gouvernement provincial.

Le programme offre d'importants services sociaux évidents qui dépassent son rôle strictement pédagogique, en apparence, mais l'appui financier nécessaire à la prestation de ces services n'est pas venu. Nous avons eu de grandes difficultés à ce sujet. Même à l'université, le programme a un statut plutôt marginal et n'a pu assurer sa stabilité et sa croissance en raison des nombreux groupes de travail, comme le vôtre, mais formé par l'université, chargé d'examiner le programme. Ces études minent temps et énergies comme vous le savez bien, j'en suis sûr.

Une conséquence importante de certaines de ces difficultés, y compris les difficultés financières, est qu'un grand nombre d'étudiants des minorités visibles qui manifestent l'intention d'aller à l'université sont d'abord intéressés-et encore là, ce n'est pas surprenant—par les professions libérales. Ils veulent devenir médecins, ingénieurs, etc.

Jusqu'ici, notre programme a porté principalement sur les sciences sociales et les humanités en raison de nos ressources limitées et parce que nous profitons de l'expérience antérieure des étudiants dans ces domaines. Même si nous accueillons encore des étudiants, il est certain qu'un certain nombre de ceux qui aimeraient fréquenter l'université et se lancer dans les professions libérales ne s'inscrivent pas, parce que nous ne pouvons leur donner les conseils et les services de rattrapage qui leur seraient nécessaires pour accéder à ces facultés.

Enfin, une autre chose qui nous nuit beaucoup dans l'application du programme est le financement des études. Quels que soient les critères utilisés, tous nos étudiants sont pauvres. Et comme je l'ai signalé, il faut être un type très spécial de personne, avec une audace peu commune, pour survivre dans un système de financement individuel qui n'a traditionnellement jamais pris en considération les antécédents de ces personnes et les ressources dont elles disposent. Ceux qui abandonnent leurs études le font généralement pour des raisons financières plutôt que des raisons strictement académiques.

En outre, particulièrement en ce qui concerne les prétendues minorités visibles, la situation est pire en raison d'une politique qui punit délibérément, en quelque sorte, les immigrants reçus qui s'installent en Ontario, s'ils sont parrainés par opposition à indépendants—malgré le fait que ces personnes, comme nous l'avons constaté depuis les premières années d'application du programme, soient en fait celles qui semblent le plus profiter du programme, réussissent leur cours universitaire et participent subséquemment de façon productive à la vie de leur collectivité.

Enfin, comme je l'ai indiqué dans la déclaration, il s'agit manifestement ici d'un programme d'envergure restreinte et le nombre de gens que nous pouvons atteindre est plutôt réduit par rapport aux autres genres de programmes que vous devez étudier. Mais ce programme constitue un symbole de ce que nous pouvons faire de concret, du moins dans ce domaine. Il

[Texte]

We in the program feel that such programs as the TYP could be established, and perhaps should be established, as a matter of course at all universities where there are sufficient pockets of individuals who could be served in this way. Such programs would put into concrete action an important element of the idea of enhancing participation in Canadian society—the idea of fair accessibility of visible minorities to university education. What can be done specifically, of course, is a real problem. We would hope, and we indicate here, that there could be more consultation between provincial and federal bodies concerning ways such programs could be implemented. More appropriately, the federal ministry itself, the appropriate one, might consider targeting funds specifically for programs of this nature in order to enhance the accessibility of visible minorities to the university and ultimately to the society at large.

The Chairman: Thank you, Professor Wall.

The first questioner is Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I found your presentation very interesting. Can you clarify a few things for me? You mentioned that in the Transitional Year Programme, perhaps as many as 30 of the 50 students enrolled successfully enter the faculty of Arts and Sciences. Is there any evaluation as to those who might successfully complete the arts and science program? You have been going for 12 years and I assume you have had several generations.

Prof. Wall: Yes, we have had several generations through. I do not have specific numbers but there have been a considerable number of people who have graduated and entered into various professions.

Keith, can you cite figures on this?

Mr. Keith Allen (Transitional Year Programme): I cannot give you a precise number, but I can tell you that one of our students from the TYP actually won a most prestigious undergraduate scholarship award some two years ago.

• 1525

Prof. Wall: Moss—he was a college graduate, actually.

Dr. Allen: He won a scholarship to go on to graduate school.

Prof. Wall: This is unusual.

Most of the students who come through continue. We have a continuing counselling program for them even after they conclude our program. They still would not entirely be able to make it on their own. Many of them do have to drop to part-time because of other family responsibilities. As I said, a number of these students are single parents.

Mr. Lewycky: On this counselling, what sorts of counselling or psychological assessment do you provide and are they

[Traduction]

peut servir de modèle pour d'autres types de programmes du même genre.

En tant que responsables du programme, nous estimons qu'il y a lieu de créer d'autres programmes similaires, éventuellement dans toutes les universités où la clientèle serait suffisante. Ces programmes permettraient de concrétiser notre encouragement à la participation des minorités visibles à la vie de la société canadienne—en favorisant leur accessibilité à l'enseignement universitaire. Évidemment, les mesures précises que nous devons prendre ne sont pas évidentes. Nous formulons le vœu qu'il y ait davantage de consultations entre les paliers fédéral et provincial de gouvernement relativement à l'implantation de pareils programmes. De façon plus précise, le ministère fédéral intéressé lui-même pourrait envisager d'attribuer des fonds à des programmes destinés expressément à favoriser l'accessibilité des minorités visibles à l'université, et ultimement à la société en général.

Le président: Je vous remercie, professeur Wall.

Le premier intervenant est M. Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je trouve votre exposé très intéressant, mais pouvez-vous éclaircir quelques points? Vous venez de mentionner que dans le cadre du programme, jusqu'à 30 des 50 étudiants inscrits ont été admis à la faculté des Arts et des Sciences. Existe-t-il une évaluation du nombre de ceux qui termineront vraisemblablement avec succès le programme des arts et des sciences? Votre programme existe depuis 12 ans et je présume que vous avez vu passer plusieurs générations d'étudiants.

M. Wall: Oui, nous en avons vu passer plusieurs générations. Je n'ai pas de chiffre précis mais un nombre considérable d'étudiants ont obtenu leur diplôme et se sont mis à pratiquer leur profession.

Keith, avez-vous des chiffres là-dessus?

M. Keith Allen (Programme de l'année de transition): Je n'ai pas de chiffres précis, mais je peux vous dire qu'un de nos étudiants a gagné une bourse d'études très réputée il y a à peu près deux ans.

M. Wall: Moss, il avait un diplôme d'études collégiales en fait.

M. Allen: Il a gagné une bourse d'études supérieures.

M. Wall: C'est inhabituel.

La plupart des étudiants diplômés poursuivent leurs études. Un programme d'orientation permanent est à leur disposition même après qu'ils ont terminé notre programme, car ils ne sont pas toujours en mesure de se suffire à eux-mêmes. En effet, un bon nombre d'entre eux doivent poursuivre leurs études à temps partiel en raison de leurs responsabilités familiales. Comme je l'ai dit, un grand nombre sont parents uniques.

M. Lewycky: Au sujet de ce programme d'orientation, quelle sorte de conseils ou d'évaluations psychologiques leur

[Text]

culturally appropriate or how is the whole element of different cultures worked in?

Prof. Wall: I think that has worked very well, because we have representatives from various communities associated with our program so they serve as role models and also provide them with extra academic and social help while they are in the university itself. They do come back to us. We provide a kind of support system and encourage them to get involved with parts of the university that they might be intimidated to get involved with if they did not have us to fall back on during the time they are at the university.

Mr. Lewycky: Dr. Allen, you were going to add something to the question as well.

Dr. Allen: Perhaps I was going to say that the reason I could not give a precise number is that although the majority do go on to the University of Toronto there are others who go to other universities. But I would say that it is not significant. Given the nature of these people's problems—which we have talked about, the poverty and so on—the number who finally graduate is not significantly different from the number of people through the traditional grade 13 or matriculation.

Prof. Wall: Their progress may be considerably slower.

Dr. Allen: Yes, that can happen ultimately because they sometimes drop out for a while perhaps to go to work and then several years after or a few years after they return.

Mr. Lewycky: You mentioned that there are representatives from various communities involved in your program. I did not quite understand the nature of their involvement. To what extent is there community input into the management of your program?

Prof. Wall: I am sorry; I did not mean there was specific input from the communities as such. Part of the staffing of the program includes people who come from these backgrounds. Witness, for example, Dr. Allen.

Mr. Lewycky: Do you have a board that operates the program, and are there non-whites on the board?

Prof. Wall: The program operates independently within the university and reports directly to the provost. We are not part of any college or other division as such. We are operating pretty much on our own within the university, and we do our recruitment and selection on our own, together with the advice and help we get from the university admissions.

Dr. Allen: Perhaps I could add to this that at the admissions stage there are in fact various persons from different communities who are actively involved in the selection and admission process.

Mr. Lewycky: You mentioned that the graduates basically would go into the arts and sciences. I was not sure from your explanation why they do not go into the professions, engineering...

Prof. Wall: What I was saying is that the kinds of prerequisites that are needed to enter a faculty of engineering or other

[Translation]

offrez-vous et dans quelle mesure sont-ils adoptés à leur culture?

M. Wall: Je pense que ce programme fonctionne très bien, car nous nous sommes assurés la collaboration de représentants des diverses communautés culturelles qui servent de modèles et offrent aux étudiants de l'Université une aide académique et sociale supplémentaire. Les étudiants reviennent nous voir. Nous leur offrons un système de soutien et les encourageons à participer à des activités universitaires auxquelles ils auraient pas osé prendre part si nous n'aurions été là pour les encourager.

M. Lewycky: Monsieur Allen, vous alliez ajouter quelque chose...

M. Allen: Je voulais dire que la raison pour laquelle je ne pouvais donner de chiffres précis était que même si la majorité des étudiants fréquentent l'Université de Toronto, certains vont à d'autres universités. Mais je dirais que leur nombre n'est pas important. Étant donné la nature des problèmes de ces gens—dont nous avons parlé, c'est-à-dire la pauvreté, etc.—ils décrochent leur diplôme dans une proportion à peu près égale à leurs confrères qui ont suivi la filière traditionnelle et terminé la 13^{ème} année.

M. Wall: Leurs progrès peuvent être considérablement rapides.

M. Allen: Oui, cela peut se produire parce qu'ils abandonnent parfois leurs études pendant un certain temps pour travailler et y retournent après quelques années.

M. Lewycky: Vous avez signalé qu'il y a des représentants des diverses communautés intéressées qui participent à votre programme. Je ne comprends pas très bien la nature de leur participation. Dans quelle mesure ces personnes participent-elles à la gestion de votre programme?

M. Wall: Excusez-moi; je n'ai pas dit qu'ils participent de façon officielle. Mais une partie du personnel affecté au programme comprend des personnes qui proviennent de ces milieux. Voyez M. Allen, par exemple.

M. Lewycky: Y a-t-il un conseil d'administration qui supervise le programme et comprend-il des non-blancs?

M. Wall: Le programme fonctionne de façon indépendante au sein de l'université et relève directement du doyen. Nous ne faisons partie d'aucun collège ni d'aucune autre division administrative. Nous fonctionnons en toute autonomie au sein de l'université, et nous choisissons nous-mêmes les boursiers avec les conseils et l'aide du service des admissions.

M. Allen: J'ajouterais qu'en ce qui concerne les admissions, il y a en fait diverses personnes de différentes collectivités qui participent activement au processus de sélection et d'admission.

M. Lewycky: Vous avez dit que les diplômés souhaitent se diriger surtout dans les arts et les sciences. Je ne comprends pas, d'après votre expérience, pourquoi ils ne vont pas dans les professions libérales, le génie...

M. Wall: Je voulais dire que les genres de prérequis nécessaires pour être admis à une faculté de génie ou de

[Texte]

professional faculties like the medical faculties are daunting, and if you had to drop out of high school for financial reasons then you are not in a position very quickly to be able to recover those prerequisites that you would require and then compete with all of the hot-shot grade 13 graduates with the standards being what they are in these faculties. We find that what we can do for them is to provide remedial help in areas of reading and writing, skills that can be utilized universally throughout the university and anywhere else. We have concentrated on just those skills we think they would require, at least academically, to survive. The areas of mathematics and other technical skills would take a lot longer to do and would require a much greater commitment of people and of money to be able to do that. It is very difficult to compress those kinds of upgrading in a short period of time, and this is only a one-year program.

• 1530

Mr. Lewycky: Is there any way the obstacles could be removed, from your perspective, through, say, an affirmative action program of one sort or another, or do you feel the situation is not such that it could be remedied in that way?

Prof. Wall: I do not think it is so much that we are getting the wrong people and that affirmative action would bring in the right people, because I think we are getting the sort of complexion, the sort of complement, we would expect on that basis. It is just that the resources we would need once they are in the program to give them the skills that would be required for them to survive university in the professional faculties. To do that would require a much greater commitment; we would need more resources than we can provide now.

What we do now we do well, because these kinds of skills do not require any specialized kinds of programming.

Mr. Lewycky: You have been going for 12 years, so there must be some sort of commitment on the part of the university. In terms of the financing, is your experience more of a permanent or stop-go nature—the financing you are receiving—or is it that you are receiving permanent financing, but it is just a trickle? What exactly is the situation there?

Prof. Wall: The university has maintained us now, as you say, for 12 years, with continual contractions of the budget, which have forced us to consolidate what we do and in some cases to cut staff as well. The university, as you know, is subject to restraints on its own from government sources.

The provincial government has helped to the extent that they do provide BIU support, not quite to the level of a student in arts and science—somewhat less than that. So the university does get indirect financing for the students we have in the program; furthermore, the students are eligible for the grant-in-aid and loan money from the Ontario Student Awards Program as well. Without that, of course they would have no chance of surviving at all.

[Traduction]

médecine, par exemple, sont décourageants. Si vous avez dû abandonner l'école secondaire pour des raisons financières, il y a de fortes chances que vous ne soyez plus en mesure d'obtenir rapidement ces prérequis et il vous faudrait en plus concurrencer les diplômés frais émoulus de la 13^{ème} année sans compter qu'on exige des notes très élevées. Nous estimons que nous pouvons leur donner des cours de rattrapage en lecture et en écriture, deux aptitudes qui servent universellement à l'université et partout ailleurs. Nous nous sommes concentrés sur les aptitudes dont nous jugeons qu'ils ont absolument besoin pour survivre, au moins du point de vue académique. Les mathématiques et les autres aptitudes techniques exigeraient des cours de rattrapage trop longs et trop de ressources humaines et d'argent. Il est très difficile de faire ce genre de rattrapage dans une aussi courte période, et notre programme ne dure qu'un an.

M. Lewycky: Y a-t-il moyen d'éliminer ces obstacles, d'après vous, par exemple avec un programme d'action positive, ou croyez-vous que la situation est perdue?

M. Wall: Je ne crois pas que le problème soit tellement que nous aidions les mauvaises personnes et qu'un programme d'action positive nous permettrait de choisir les bonnes personnes. Non, je crois que la clientèle que nous avons est celle que nous visons. Le problème, c'est simplement que les ressources dont nous avons besoin afin de leur donner les aptitudes qui leur seraient nécessaires pour survivre à l'université dans les facultés des professions libérales sont insuffisantes et qu'il faudrait les augmenter.

Ce que nous faisons à l'heure actuelle, nous le faisons bien, parce que les aptitudes que nous développons n'exigent pas de programme spécialisé.

M. Lewycky: Votre programme dure depuis 12 ans. Il doit donc y avoir une sorte d'engagement de la part de l'université. Pour ce qui est du financement, des fonds que vous recevez, a-t-il plutôt été régulier ou plutôt irrégulier, ou s'il est régulier, arrive-t-il au compte-gouttes? Quelle est exactement votre situation financière?

M. Wall: L'université nous subventionne depuis 12 ans, comme vous dites, en restreignant constamment notre budget, ce qui nous a forcés à rationaliser nos activités et, dans certains cas, à réduire le personnel. Comme vous le savez, l'université est elle-même soumise à des restrictions budgétaires de la part du gouvernement.

Le gouvernement provincial nous a aidés dans la mesure où il offre d'autres subventions qui ne correspondent pas tout à fait à ce que coûte un étudiant en art et en science—un peu moins que cela. Par conséquent, l'université obtient un financement indirect pour les étudiants du programme; en outre, les étudiants sont admissibles à un prêt et bourse de l'Ontario, sans quoi il est évident qu'ils n'auraient aucune chance de survivre.

[Text]

Mr. Lewycky: But that is the reason for your suggestion about special targeting on the part of, let us say, the federal government.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: It is a fascinating brief. I enjoyed reading it very much.

This is an ad hoc, rather than an extra-curricular, activity for the University of Toronto teaching staff—is that correct? Or is it a regular program?

Prof. Wall: No. It is a regular program within the system. In fact, it is part of my position at the university, and it is certainly not something that is extra-curricular.

Mr. Kelly: How many are there on your staff at the moment?

Prof. Wall: We have eight people.

Mr. Kelly: What is the cost of the program?

Prof. Wall: The cost of the program is hard to measure, because it includes the overhead. It is about \$200,000. But that includes everything.

Mr. Kelly: And it is run on campus.

Prof. Wall: On campus, yes.

Mr. Kelly: The downtown . . . the St. George Campus.

Prof. Wall: The St. George campus . . .

Mr. Kelly: Anything at Scarborough College?

Prof. Wall: Nothing of this nature. Nothing at Erindale either. It is a downtown campus operation only.

Mr. Kelly: Do you find that you tend to draw from the downtown area, then?

Prof. Wall: Not necessarily; most of them, but we do get a cross-section from the entire metropolitan area, and beyond.

Mr. Kelly: Let us take a look at the guiding principles that you are invoking in self-defence or the promotion of your organization, as contained in the first paragraph on page 1, where you say:

... the extent to which the members of a particular community represented there is one major index of the degree to which that community can be said to be participating successfully . . .

The visible minority community of Canada constitutes about 6% of the total population. What percentage would they constitute on the St. George campus of the University of Toronto?

Prof. Wall: I do not know the exact answer to that, but I suspect it is considerably less than that.

Mr. Kelly: Would you agree?

Dr. Allan: Yes, I would agree.

[Translation]

M. Lewycky: C'est là le motif de votre proposition de financement spécial de la part du gouvernement fédéral . . .

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Ce mémoire est très intéressant et je l'ai lu avec plaisir.

Il s'agit d'un programme spécial plutôt que para-universitaire du personnel enseignant de l'Université de Toronto, n'est-ce pas? Ou est-ce un programme régulier?

M. Wall: Aucunement. Il s'agit d'un programme régulier intégré au système. En fait, il fait partie intégrante de mon poste à l'université et n'est certainement pas para-universitaire.

M. Kelly: Combien avez-vous d'employés en ce moment?

M. Wall: Huit personnes.

M. Kelly: Combien coûte le programme?

M. Wall: C'est difficile à évaluer parce que le coût comprend les frais généraux. D'environ 200,000 dollars mais cela comprend tout.

M. Kelly: Et il est appliqué à l'université?

M. Wall: À l'université, oui.

M. Kelly: Au centre-ville, au campus St. George.

M. Wall: Au campus St. George.

M. Kelly: Et le Collège Scarborough?

M. Wall: Ni là ni au Erindale. Il s'agit d'un programme appliqué uniquement à l'université elle-même.

M. Kelly: Alors, considérez-vous que vous avez tendance à attirer surtout une clientèle du centre-ville?

M. Wall: Pas nécessairement; pour la plupart oui, mais nous accueillons un échantillonnage d'étudiants de toute la région métropolitaine et au-delà.

M. Kelly: Examinons les principes directeurs que vous invoquez à l'appui ou à la défense de votre organisme, selon le premier paragraphe de la page 1 où vous dites:

La mesure dans laquelle les membres d'une communauté particulière représentée ici est un indice majeur de la mesure dans laquelle cette communauté est considérée comme participant avec succès . . .

La communauté des minorités visibles au Canada représente environ 6 p. 100 de la population totale. Quel pourcentage constitue-t-elle au campus St. George de l'Université de Toronto?

M. Wall: Je n'ai pas de réponse exacte à cela, mais je soupçonne qu'il est considérablement inférieur.

M. Kelly: Seriez-vous d'accord avec cela?

M. Allan: Oui, je serais d'accord.

[Texte]

Mr. Kelly: Are there any numbers on this? Has the university conducted any statistical studies of this particular nature?

Prof. Wall: I have explored this in the past, and I found the university is loath to collect these kinds of figures, because of the way in which they perhaps could be used, I suppose.

Mr. Kelly: Yes.

Prof. Wall: So I have not been able to uncover things, other than by indirect, perhaps anecdotal sources.

Mr. Kelly: There are a lot of people who graduated from the university system back in the 1950s and 1960s and who, when they go back to the university campuses today, are struck by the presence of members from the visible minority communities.

• 1535

Prof. Wall: This has changed, especially from some of the communities, although it has been uneven. I think the increase has been noticeable among some and not much among others.

Mr. Kelly: What skills do you teach these students?

Prof. Wall: The academic skills?

Mr. Kelly: Yes—or any skills.

Prof. Wall: These can be summed up as reading and writing, and I can elaborate on that. But basically, when they come out of our program, they can write and they are also able to read critically. They get an introduction to the social sciences; they get heavy emphasis on English literature and composition while they are in the program. In fact, they do take one course within the faculty of arts and sciences and sink or swim along with the university students. We have an input there for them, the course in sociology.

Mr. Kelly: What do the students get at the end of the term?

Prof. Wall: The students get a transcript that lists the four courses they have taken officially in the program, with their grades and a recommendation of the staff, presumably for admission to the faculty of arts and science.

Mr. Kelly: Can they take this to other universities?

Prof. Wall: It has a diploma status. What I usually do is accompany the transcript with a letter, and we have had no difficulty in arranging for such transfers to other institutions.

Mr. Kelly: On page 2, at the top, you say:

To visible minority students, the university can appear as an uncongenial, if not hostile, institution . . .

And yet in a brief presented earlier today by the Ontario Multicultural Association, the point was made that:

Over 80% of male and over 70% of female visible minority immigrants to Canada graduated from colleges and universities in their countries of origin.

[Traduction]

M. Kelly: Avez-vous des chiffres à ce sujet? L'université a-t-elle établi des statistiques sur cette question?

M. Wall: J'ai déjà examiné cette question et j'ai constaté que l'université répugne à réunir ce genre de statistiques à cause de la façon dont elles pourraient être utilisées, j'imagine.

M. Kelly: C'est exact.

M. Wall: C'est ainsi que je n'ai pas été capable de faire réunir ces données autrement que par des moyens indirects voire des sources orales.

M. Kelly: Bien des gens qui ont obtenu un diplôme universitaire dans les années 1950 et 1960 sont frappés par la présence de membres des communautés des minorités visibles lorsqu'ils retournent à l'université.

M. Wall: Les choses ont changé, notamment dans certaines communautés, mais le changement n'a pas été uniforme. L'augmentation a été plus sensible dans certains milieux que dans d'autres.

M. Kelly: Sur quels domaines porte votre enseignement?

M. Wall: S'agit-il de matières d'enseignement?

M. Kelly: L'enseignement aborde tous les domaines.

M. Wall: Il s'agit essentiellement de la lecture et de l'écriture; je m'explique. En résumé, lorsque les étudiants ont terminé notre cours, ils sont capables d'écrire et de lire de façon critique. On leur présente une introduction aux sciences sociales; pendant tout le cours, on met beaucoup l'accent sur la littérature anglaise et la rédaction. En fait, les étudiants sont inscrits à la faculté des arts et sciences, et suivent par ailleurs le même programme que les autres. Ce que nous leur proposons, c'est un cours de sociologie.

M. Kelly: Sur quoi débouchent ces études?

M. Wall: Chaque étudiant reçoit un document qui énumère les quatre cours qu'il a officiellement suivis dans le cadre du programme, et où figurent les notes qu'il a obtenues, accompagnées d'une recommandation du personnel, par exemple en vue de son admission à la faculté des arts et sciences.

M. Kelly: Ce diplôme est-il reconnu par d'autres universités?

M. Wall: Il s'agit d'un diplôme officiel. Généralement, je joins une lettre à ce diplôme, et nous parvenons sans difficulté à obtenir des transferts dans d'autres universités.

M. Kelly: Au haut de la page 2, vous écrivez ceci:

Pour l'étudiant appartenant à une minorité visible, l'université apparaît comme un milieu peu accueillant, voire hostile . . .

Pourtant, dans le mémoire présenté plus tôt aujourd'hui par l'Association multiculturelle de l'Ontario, on lit ceci:

Plus de 80 p. 100 des hommes et plus de 70 p. 100 des femmes des minorités visibles qui ont immigré au Canada ont obtenu un diplôme d'un collège ou d'une université dans leur pays d'origine.

[Text]

That would suggest these people are better educated than the native Canadian population. Why would the university be such a hostile environment?

• 1540

Prof. Wall: Remember that these are the ones who would not be coming into the transition year program. We are taking people who had to withdraw from a much earlier stage of schooling for social or financial reasons. We are not dealing with the same population at all.

These people find the university... Well, I suspect one reason...

Mr. Kelly: That is a rather broad statement.

Prof. Wall: —is the fact that there are very few role models existing in the university. The staff of the university does not reflect this kind of diversity, counselling as well as teaching staff as a whole. Moreover, the curriculum is fairly narrow in that respect. The courses you look at in various departments and disciplines do not reflect the general concerns and interests necessarily of some of these people.

Mr. Kelly: I thought that was a rather broad statement on top of page 2 that did not fit in with the portrayal of the visible minority community that was presented in an earlier brief.

Prof. Wall: I did say the university can appear; I did not say it does always necessarily appear. Certainly the kinds of students we have suffer from problems of self-esteem. They enter in categorized as "disadvantaged" in the first place. They are very poor. They are coming into what is a very large institution which seems relatively indifferent to them, and it is very difficult for them to take advantage of the kinds of resources that the university has. Most of the middle-class white students who come from the various high schools take for granted what the university has to offer and the university represents merely an extension of the kinds of things they have been doing all along. This is a much greater break for these people, and it is a much greater problem of adjustment.

Mr. Kelly: Your group has experienced four task force reviews in seven years.

Prof. Wall: That is right.

Mr. Kelly: Why? Why so many?

Prof. Wall: I guess the problem originally was that the idea of setting up a program of this nature was controversial from the start, and it has been simply viewed as something that has to be looked at very closely from time to time. I guess the factor of money and the budget cuts and the severe constraints and priorities that exist within the universities has created strains and pressures to do with what are considered to be marginal parts of the university. Sad as it may seem, the Transitional Year Program to many is considered marginal rather than a program central to the concerns of the university.

Mr. Kelly: You would obviously like to see it expand.

Prof. Wall: Of course.

[Translation]

Il faut donc en déduire que ces immigrants ont suivi davantage d'études que la population canadienne. Pourquoi le milieu universitaire canadien leur est-il si hostile?

M. Wall: Rappelez-vous que ce sont ceux qui ne bénéficiaient pas du programme de transition. Nous prenons des gens qui, pour des raisons financières ou sociales, ont dû interrompre beaucoup plus tôt leurs études. Il ne s'agit pas du tout de la même population.

Ces gens-là trouvent l'université... Ma foi, je suppose qu'une des raisons...

M. Kelly: Vous me donnez une réponse un peu vague.

M. Wall: ... est qu'il y a très peu de rôles modèles à l'université. Le personnel de l'université ne reflète pas ce genre de diversité, qu'il s'agisse des conseillers ou des enseignants. De plus, le programme scolaire est assez étroit à cet égard. Les cours offerts par les diverses facultés ne reflètent pas les préoccupations et intérêts généraux d'une partie de cette population.

M. Kelly: Je trouvais que vous aviez à la page 2 des propos assez vagues qui ne semblent pas correspondre à l'image des minorités visibles qui nous avait été présentée.

M. Wall: J'ai dit que l'université pouvait sembler, je n'ai pas dit qu'elle semblait toujours. Il est certain que le genre d'étudiants que nous avons souffrent d'un certain complexe. Ils arrivent tout d'abord comme "défavorisés". Ils sont très pauvres. Ils entrent dans un milieu très nombreux qui leur manifeste une certaine indifférence; il leur est très difficile de profiter du genre de ressources qu'offre l'université. La plupart des étudiants blancs de classe moyenne qui viennent des diverses écoles secondaires se prévalent d'emblée de ce que peut leur offrir l'université et considèrent que l'université est simplement le prolongement de quelque chose qu'ils ont toujours fait. C'est un changement beaucoup plus radical pour cette population qui a donc beaucoup plus de difficulté à s'adapter.

M. Kelly: Votre groupe a connu quatre examens en sept ans.

M. Wall: C'est vrai.

M. Kelly: Pourquoi? N'est-ce pas beaucoup?

M. Wall: Je crois que le problème était que l'idée de mettre sur pied un programme de ce genre était déjà une idée controversée et l'on a simplement considéré que c'était quelque chose qu'il fallait surveiller de très près. Je crois que le facteur financier et les réductions budgétaires ainsi que les restrictions et priorités très strictes qui ont été imposées aux universités les a quelque peu incitées à se débarrasser des éléments considérés comme marginaux de l'université. Aussi triste que cela puisse paraître, ce programme de transition est considéré par beaucoup comme marginal et non pas comme essentiel à l'université.

M. Kelly: Vous voudriez évidemment qu'il soit développé.

M. Wall: Bien sûr.

[Texte]

Mr. Kelly: How many students do you turn away?

Prof. Wall: It is hard to say. We get requests upwards of hundreds, 300 or 400 people.

Dr. Allen: At least 400 or 500 in one year.

Prof. Wall: Not all of them are eligible, mind you, but a large number of them express interest to the point where they do write an application. We have screening interviews with them. Of all of these, we take in 50 students. It is a small number.

Mr. Kelly: What have been the conclusions of the task force reviews?

Prof. Wall: They have been positive. That is why we are still in business.

Mr. Kelly: But they still keep cutting you back.

Prof. Wall: Yes, because the budget constraints are getting worse.

Mr. Kelly: They like you, but they do not like you that much?

Prof. Wall: I suppose. I would not want to speak for them.

Mr. Kelly: Okay.

The Chairman: Thank you, Professor Wall and Mr. Kelly.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: I think you answered part of the question that I was going to ask, and that was how you define the word "capable" individuals to enter your course. I guess you pretty well defined that for Mr. Kelly.

Is there a minimum age that a student has to be before he can apply?

Prof. Wall: Our view is that if this student could get to the university by any other normal route, vis-à-vis completing high school or coming as a mature student directly into the university, which is also a possibility, then that is the route we suggest for him to follow. We will only take the hard cases.

Mr. Mitges: How much does a student have to pay per year for the tuition?

Dr. Allen: This year it was \$1,008.25.

Mr. Mitges: What is the 25¢ for? Sorry about that.

Dr. Allen: Most of them are people, students, on OSAP, Canadian student loan, Ontario student loan and grants, usually. A typical student perhaps gets maybe \$4,000 or thereabout, out of which he has to pay for tuition, buy books, and meet living expenses.

• 1545

Mr. Mitges: That was my next question. That is all I have to say, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Prof. Wall: Thank you.

Mr. Lewycky: Pardon me. What was the answer to the minimal age...?

[Traduction]

M. Kelly: Combien d'étudiants refusez-vous?

M. Wall: C'est difficile à dire. Nous recevons des centaines de demandes, 300 ou 400.

M. Allen: Au moins 400 ou 500 par an.

M. Wall: Ils ne sont évidemment pas tous admissibles, mais beaucoup sont suffisamment intéressés pour faire une demande. Nous les interviewons et, après cette sélection, nous prenons 50 étudiants. Ce n'est pas beaucoup.

M. Kelly: Quelles ont été les conclusions des groupes spécialisés qui ont été chargés d'examiner ce que vous faisiez?

M. Wall: Elles sont positives. C'est pourquoi nous existons toujours.

M. Kelly: Mais on continue à diminuer votre budget.

M. Wall: Oui, car les restrictions budgétaires sont encore plus strictes.

M. Kelly: On vous aime bien, mais pas tellement?

M. Wall: Peut-être. C'est à eux de le dire.

M. Kelly: D'accord.

Le président: Merci, professeur Wall et monsieur Kelly.
Monsieur Mitges.

M. Mitges: Je crois que vous avez partiellement répondu à la question que j'allais vous poser sur ce que vous entendez par personne "capable" de suivre votre cours. Je crois que vous l'avez bien expliqué à M. Kelly.

L'étudiant doit-il avoir atteint un âge minimum pour vous présenter une demande?

M. Wall: Nous estimons que, si l'étudiant peut entrer à l'université par une autre voie plus normale, qu'il ait terminé l'école secondaire ou qu'il soit plus âgé et entre directement à l'université, ce qui est aussi possible, c'est la voie qu'il doit choisir. Nous ne prenons que les cas difficiles.

M. Mitges: Combien un étudiant doit-il payer par an?

M. Allen: Cette année, c'était \$1,008.25.

M. Mitges: Que représentent ces 25 cents? Excusez-moi.

M. Allen: Il s'agit pour la plupart d'étudiants bénéficiant de l'O.S.A.P., d'un prêt aux étudiants du gouvernement fédéral, d'un prêt du gouvernement de l'Ontario, de subventions. Normalement, un étudiant obtient environ 4,000 dollars et doit là-dessus payer ses frais d'études, acheter ses manuels et vivre.

M. Mitges: C'était la question que j'allais vous poser. C'est tout ce que je voulais savoir, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Wall: Merci.

M. Lewycky: Excusez-moi. Quelle était la réponse quant à l'âge minimum...?

[Text]

Dr. Allen: It is 19.

Prof. Wall: The average age is about 25 or 26.

The Chairman: Thank you.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: I just have one short question: You are aware of the TYP program in Dalhousie?

Prof. Wall: That is correct.

Mr. Paproski: Do you collaborate with them, and do you have common ties? Are the programs similar?

Prof. Wall: We have corresponded, but they are a smaller-scaled program. I think they are specifically set up for the native communities. We are not an affirmative action program. We have a much broader mandate, as far as the populations that we are serving here in Toronto . . .

Mr. Paproski: That is my next question. What is the composition of your student population in your program?

Prof. Wall: Do you have any figures?

Dr. Allen: Ethnicity?

Mr. Paproski: Yes.

Dr. Allen: Probably about 25% to 40% would be regarded as a visible minority. The others would be regarded as invisible, if I can use the term. But the common denominator is that these are very poor people who were unable to complete high school, usually because of poverty or some other social misfortune.

Mr. Paproski: Thank you very much.

The Chairman: Let me get to the first rounds for everyone first, Mr. Kelly.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: First of all, I am most interested to hear you say you have corresponded with the Dalhousie group, because I asked a specific question of Dr. Watterson, who is in charge of that group, and she said there had been no communication at all. She said she has tried to get in touch with you people and you have not replied.

Prof. Wall: That is strange, because we did. I spoke to her on the phone on a few occasions, and then we corresponded once, I guess, through the mails. We have not had extended discussions.

Mr. McCauley: Do you not think you should?

Prof. Wall: I think so, yes.

Mr. McCauley: By the way, you are incorrect in saying that program only applies to native communities. It also applies to black communities.

Prof. Wall: That is true. It applies to the native and the black communities in Dalhousie.

[Translation]

M. Allen: 19 ans.

M. Wall: L'âge moyen est d'environ 25 ou 26 ans.

Le président: Merci.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Je voudrais simplement poser une petite question: Vous êtes au courant du programme TYP à Dalhousie?

M. Wall: Oui.

M. Paproski: Travaillez-vous avec les responsables de ce programme, avez-vous certains points en commun? Vos programmes sont-ils similaires?

M. Wall: Nous avons correspondu mais il s'agit d'un programme à plus petite échelle. Je crois qu'il s'occupe essentiellement des autochtones. Nous ne sommes pas un programme d'action positive. Notre mandat est beaucoup plus vaste si l'on considère les populations que nous servons à Toronto . . .

M. Paproski: C'est justement ce que je voulais vous demander. Comment se répartit la population étudiante que vous servez?

M. Wall: Avez-vous des chiffres?

M. Allen: Du point de vue ethnique?

M. Paproski: Oui.

M. Allen: De 25 à 40 p. 100 seraient considérés comme une minorité visible, les autres comme une minorité invisible, si vous me passez l'expression. Le dénominateur commun est qu'il s'agit de gens très pauvres qui n'ont pas pu terminer l'école secondaire, habituellement à cause de leur pauvreté ou à cause d'un autre malheur social.

M. Paproski: Merci beaucoup.

Le président: Permettez-moi de terminer tout d'abord le premier tour, monsieur Kelly.

Monsieur McCauley.

M. McCauley: Tout d'abord, je trouve très intéressant de vous entendre dire que vous avez correspondu avec le groupe de Dalhousie car j'ai posé une question précise à M^{me} Watterson qui est responsable de ce groupe, et elle m'a déclaré qu'il n'y avait jamais eu de communications entre vous. Elle a dit qu'elle avait essayé de vous contacter et que vous n'aviez pas répondu.

M. Wall: C'est étrange car nous avons répondu. Je lui ai même parlé au téléphone à plusieurs reprises et nous avons correspondu une fois par courrier. Nous n'avons toutefois pas eu de très longues discussions.

M. McCauley: Pensez-vous que ce serait bon?

M. Wall: Oui, certainement.

M. McCauley: Je voulais dire, en passant, qu'il est faux que le programme de Dalhousie ne s'adresse qu'aux collectivités autochtones. Il s'adresse également aux collectivités noires.

M. Wall: C'est exact. Aux collectivités autochtones et noires à Dalhousie.

[Texte]

Mr. McCauley: What do you think of the suggestion that there should be more community input into a program like that—an advisory board or a management board with representatives of the community on it?

Prof. Wall: I would not be, in principle, averse to having that. In fact, the program, at its inception, had such a board operating. However, in its newer form—in 1976 it got re-established on an independent basis within the university; that is, without any specific input from a community board.

Mr. McCauley: Why?

Prof. Wall: I am not exactly sure about the original reasons for that. I suspect it was viewed that this was a university program and therefore would be vetted through the bodies of the university. There are no other specific university programs that have that kind of external vetting body.

Do you have any?

Dr. Allen: My experience with the program... I was not there at the time, and I do not know what the reason was for the change. I would not say that it is totally without some kind of community input. As I said earlier, as a matter of course the selection committee is made up of persons drawn from various communities.

Mr. McCauley: Pardon me; I did not catch that.

Dr. Allen: I said that at the beginning the selection committee that recruits the people who go into the program makes the final decision, and it is invariably made up of persons drawn from various communities.

Mr. McCauley: But you see no need to have an ongoing community input?

Prof. Wall: In the formal sense, we have not felt that need. We have informal contacts and people have expressed interest. They participate and come into our program from time to time. But we do not have any formal board that meets on a regular basis to oversee the program.

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Veillette.

Mr. Veillette: *Merci, monsieur le président.* Do you speak French?

Prof. Wall: Not well enough. I had better not take a chance.

• 1550

M. Veillette: Monsieur Wall, vous dites dans votre mémoire que plusieurs étudiants doivent abandonner leurs études à cause de la pauvreté. Est-ce à dire que les étudiants des minorités visibles ont plus de problèmes ou de mal à obtenir les bourses du gouvernement que les autres Canadiens?

Prof. Wall: No, I do not think so. I think it stems from the fact that the students from the visible minority communities—who are, to begin with, the ones with whom we are concerned—are at that level, because the ones that could get into university on their own would not require the transitional year

[Traduction]

M. McCauley: Pensez-vous qu'il devrait y avoir une participation accrue de la collectivité dans un programme semblable, un conseil consultatif ou un conseil de gestion où siègeraient des représentants de la collectivité?

M. Wall: Je n'y serais pas opposé en principe. En fait, au début, il y avait un conseil semblable. Toutefois, le programme a été réétabli en 1976 sur une base indépendante au sein de l'université; c'est-à-dire sans la participation d'un conseil réunissant des membres de la collectivité.

M. McCauley: Pourquoi?

M. Wall: Je ne sais pas exactement. Je crois que l'on a considéré qu'il s'agissait d'un programme universitaire et qu'ainsi les organes universitaires pouvaient s'en occuper. Il n'y a pas d'autres programmes universitaires qui aient ce genre de conseil extérieur pour le surveiller.

Savez-vous?

M. Allen: D'après ce que je sais du programme... Je n'étais pas là à l'époque et je ne sais pas pourquoi on a changé des choses, mais je ne dirais pas que la collectivité ne participe pas du tout. Je répète qu'évidemment le comité de sélection est composé de personnes appartenant aux diverses collectivités.

M. McCauley: Excusez-moi; je n'ai pas saisi.

M. Allen: J'ai dit qu'au début, le comité de sélection qui recrute les candidats à ce programme prend la décision finale, et qu'il est toujours composé de personnes tirées des diverses collectivités.

M. McCauley: Mais vous ne pensez pas qu'il soit nécessaire qu'il y ait toujours une participation de la collectivité?

M. Wall: De façon officielle, ce besoin n'est pas ressenti. Nous avons des contacts officiels avec la population et il y a des gens qui ont manifesté leur intérêt pour notre programme. Ils participent de temps en temps. Nous n'avons toutefois pas de conseil officiel qui se réunisse régulièrement pour surveiller le programme.

M. McCauley: Merci.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

Monsieur Veillette.

M. Veillette: *Thank you, Mr. Chairman.* Parlez-vous français?

M. Wall: Pas assez bien. Je ne prendrais pas le risque.

Mr. Veillette: Mr. Wall, you say in your brief that many students abandon their studies because of poverty. Does that mean that students from the visible minority group have more problems or more trouble obtaining government bursaries than other Canadians?

M. Wall: Non, je ne le crois pas. Je crois que cela vient de ce que les étudiants des minorités visibles qui sont d'ailleurs ceux qui nous préoccupent, ont ce problème parce que ceux qui pourraient s'inscrire à l'université sans aide aucune n'ont pas besoin de l'année de transition offerte par le programme.

[Text]

program. It is true, however, that in situations where they do get into our program they do have a great deal of difficulty surviving, and rely as much as possible on the bursaries that are available, which are quite minimal—indeed, very minimal in the university.

M. Veillette: C'est dire que ces étudiants-là ne sont pas admissibles aux bourses? Est-ce que c'est cela que vous voulez dire?

Prof. Wall: No, they have the same access as other students, but they have access really only to the Ontario Student Awards Program. The level of support provided by such a program for a single parent or for other people of that nature is extremely difficult to live on through the year. The other bursaries and scholarships that are available, those based on need, are of very small amounts—those at least offered within the university.

Perhaps my colleague, Dr. Allen, could answer questions about the financing. He is our official financial adviser—to us and to the students in the program—on this.

M. Veillette: Docteur Allen, si je pose cette question, c'est que j'en ai des exemples au Québec, où les parents vivent du Bien-être social... Et je connais des familles de sept ou huit enfants et sur sept ou huit enfants, il y a au moins quatre qui sont diplômés de l'université. Alors..., je peux vous dire qu'ils sont dans une extrême pauvreté, mais par contre, grâce aux prêts et bourses que les gouvernements peuvent consentir à ces étudiants-là, ils réussissent quand même à compléter leur cours et être gradués d'université. C'est la raison pour laquelle j'aimerais savoir si la raison principale de l'abandon de vos étudiants aux cours universitaires, c'est uniquement l'argent ou encore s'il y a d'autres raisons.

Dr. Allen: I would say the main reason they are dropping out would be on account of money. These people, we have to understand, in almost every case are first generation university-goers. That is one thing we need to be clear on. So the normal attitudes and values and so on, which second and third generation university-goers would probably have, these people really do not. Many of them come from families that are not stable. As we said earlier, in many instances they are single parents. They are going for the first time. They have a notion that there are desirable ends to be gained by going to university, but they have to balance that against the realities of some single parent in Toronto trying to live.

I could think of a particular student, who has five children. I think this is a native woman who has five children, and the total income she is getting for this nine-month period at the university would be somewhat less than \$9,000, out of which she has to pay for tuition, books and so on.

So I would not say there may not be other reasons. Surely there must be, but I would say the main contributing factor is just poverty, that they just cannot afford to stay in school. You see, they would have to sometimes even pay for baby-sitting

[Translation]

Cependant, il est vrai que, dans ces situations où ces gens réussissent à se prévaloir de notre programme, ils ont énormément de problème à survivre et comptent au maximum sur les bourses disponibles qui, à vrai dire, sont minimales au niveau universitaire.

Mr. Veillette: It means that those students are not eligible for bursaries? Is that what you mean?

M. Wall: Non, ils y ont le même accès que tous les autres étudiants, mais ils n'ont vraiment de chances qu'avec l'*Ontario Student Awards Program*. Quant au soutien financier offert par l'intermédiaire d'un tel programme pour un monoparental ou pour les autres du genre, c'est extrêmement difficile de survivre en comptant sur cette seule source de fonds pendant l'année. Les autres bourses offertes, celles dont l'attribution est fondée sur le besoin, ne représentent pas de gros montants... enfin, celles qu'on offre dans le cadre universitaire.

Peut-être que mon collègue, le Dr Allen, pourrait répondre à certaines questions sur les finances. C'est notre conseiller financier officiel, auprès de nous-mêmes et auprès des étudiants, à cet égard.

Mr. Veillette: Dr. Allen, if I am putting this question to you, it is because I have examples in Quebec where parents are on welfare... and I know families where you have seven or eight children and of those seven or eight, there are at least four who have university degrees. So I think I can tell you that they are living in extreme poverty, but on the other hand, because of these loans and bursaries that the governments do grant to those students, they do manage to finish their courses and get their university degrees. That is why I would like to know if the main reason your students are dropping out from university courses, is only on account of money or if there are others.

M. Allen: D'après moi, la raison principale de l'abandon des études, c'est l'argent. Il faut comprendre que ces gens, dans presque tous les cas, font partie de la première génération de leur groupe à se rendre jusqu'à l'université. Il faut que ce soit très clair. Donc, les attitudes et valeurs normales qu'auraient les gens dont les parents et grands-parents auraient eu une formation universitaire ne sont pas présentes chez ces gens. La plupart d'entre eux viennent de familles instables. Comme nous l'avons dit plus tôt, dans bien des cas, il s'agit de responsables de famille monoparentale. Ils vont à l'université pour la première fois. Ils savent qu'ils peuvent atteindre des objectifs louables en fréquentant l'université, mais il faut voir aussi le revers de la médaille en songeant aux réalités que doivent affronter les monoparentaux essayant de vivre à Toronto.

Il me vient à l'esprit le cas d'une étudiante qui a cinq enfants. C'est une autochtone qui a cinq enfants et son revenu total pour cette période de neuf mois pendant laquelle elle fréquente l'université est d'un peu moins de 9,000 dollars, et ce montant doit servir à payer pour son inscription, ses livres, etc.

Je ne prétends pas qu'il n'y a peut-être pas d'autres raisons. Il doit certainement y en avoir, mais il me semble que le facteur principal, c'est la pauvreté, car ces gens n'ont tout simplement pas les moyens financiers de rester à l'école. Vous

[Texte]

out of this kind of thing. As I am sure members of the committee realize, a lot of the work which the typical university student does, especially in the social sciences and so on, taking English and other languages, demands that they have to make extensive use of the library after hours. If they have young children, they have to pay someone to baby-sit.

• 1555

We are not in a typical family situation where, say, mommy stays at school and the husband who is committed to that kind of thing stays and baby-sits.

I know of situations where women have husbands who are not really sympathetic to what they are doing and feel that rather than being at university they should be working and contributing to the family's general overall economic well-being.

Mr. Veillette: *Merci.*

The Chairman: *Merci, monsieur Veillette.*

I fear we should be moving on. I know there are still a series of questions several of my members want to get to. However, let me call the clock and thank the witnesses for having come and for putting to us the responses they have made. Your contribution is most valuable.

Might I suggest to the committee that it might be appropriate at this point and assist us in terms of our listening capacity if we were to take two or three minutes.

Our next witness when we resume will be the Ryerson Polytechnic Institute.

• 1557

• 1600

The Chairman: May I ask Profesor Melbourne Thompson to come forward please?

• 1605

Professor Thompson, on behalf of the committee, welcome. I apologize for the short delay in calling you. I assure you that our capacity to listen has been increased with that short delay. I would invite you to put forward your brief, after which we will proceed to the questions and answers.

Mr. Melbourne Thompson (Individual Presentation): Mr. Chairman, lady and gentlemen, my first comment is that I am from Ryerson Polytechnical Institute, but I am not representing Ryerson. These views are my own personal views, made as a result of long years of working in and representing the black community in this metropolis.

The Chairman: Could I just ask you, professor, whether you communicated with us using the university letterhead, which would have given us the impression that you were representing Ryerson?

[Traduction]

comprenez, il leur faut même payer parfois une gardienne à même cet argent. Les membres du Comité n'ignorent sans doute pas que, en général, les étudiants d'université, surtout s'ils se consacrent aux sciences sociales ou s'ils étudient l'anglais ou d'autres langues, doivent passer beaucoup de temps à la bibliothèque après les cours. S'ils ont de jeunes enfants, ils doivent payer une gardienne.

Il ne s'agit pas de la situation familiale type, où la maman reste à l'école et le mari s'engage à garder les enfants.

Dans bien des cas, le conjoint n'est pas très sympathique au retour de la femme à l'école et estime qu'au lieu de fréquenter l'université, elle ferait mieux de travailler à l'extérieur et de contribuer au bien-être général de la famille.

M. Veillette: *Thank you.*

Le président: *Thank you, Mr. Veillette.*

Je crains devoir mettre un terme à cette discussion, même si plusieurs députés veulent encore poser une série de questions. Toutefois, nous allons nous arrêter là et remercier les témoins d'avoir présenté leurs mémoires et d'avoir si bien répondu à nos questions. Votre contribution nous sera très utile.

Pour nous permettre de mieux suivre, je propose que nous nous arrêtons 2 ou 3 minutes.

Notre prochain témoin sera le représentant de l'Institut Polytechnique Ryerson.

Le président: Le professeur Melbourne Thompson voudrait-il bien s'avancer à la table des témoins, s'il vous plaît.

Professeur Thompson, au nom du Comité, je vous souhaite la bienvenue. Vous avez eu à répondre dans de très brefs délais à notre invitation, je vous prie de bien vouloir nous en excuser. Je vous assure que cela ne fait que relever notre capacité d'écoute. Je vous invite donc à présenter votre mémoire, et nous passerons ensuite aux questions et réponses.

M. Melbourne Thompson (Présentation faite à titre individuel): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis du *Ryerson Polytechnical Institute*, mais je ne parle pas au nom de cette institution. Je présente donc ici mon seul point de vue personnel, résultat de longues années de travail au sein et au nom de la communauté noire de cette ville.

Le président: Est-ce que je pourrais vous demander, professeur, si vous n'avez pas utilisé du papier de l'université à en-tête lorsque vous nous avez écrit, ce qui nous aurait donné l'impression que vous représentiez Ryerson?

[Text]

Mr. Thompson: No, I did not, sir; my address was given as Ryerson Polytechnical Institute.

The Chairman: I see. Thank you.

Mr. Paproski: Excuse me, Mr. Chairman. Is the report we are going to be receiving right now the one that was reported in the *Toronto Star* this morning?

Mr. Thompson: I have not seen the *Star*, sir.

Mr. Paproski: Thank you.

Mr. Thompson: I shall then start, Mr. Chairman. I shall read a part, ignoring the salutations.

I start off by saying that in the 1960s and early 1970s, many individuals and I, aided by several liberal and open-minded persons, and with the support of private groups like the Jewish Labour Committee for Human Rights, actively campaigned against racial discrimination of all types throughout the Province of Ontario and particularly in metropolitan Toronto. Surprisingly, our campaign struck responsive chords of sympathy in the more important and influential institutions. All levels of government reacted positively; large apartment owners subscribed to the principle of racial non-discrimination as espoused by the human rights legislation.

In addition, we cannot overlook the enlightened disposition of most segments of the media then, which at all times were willing to follow up and report on cases of racial discrimination and to make persuasive editorial commentaries.

Perhaps that time was an era of growth, expansion and development and, having established a beach-head, we rested on our laurels, falsely thinking that somehow the levelling influence of tolerance and accommodation would spread throughout and permeate the entire society. But these years are different years, with a totally different milieu. Immigration and natural reproduction have increased the numbers of people of colour; our children have graduated from all types and levels of institutions... technical, secondary, post-secondary and professional. They are Canadians, unhyphenated. We, the parents, have also matured with skills, expertise, and, thank heavens, that elusive Canadian experience.

Immigrant parents and Canadian-born children of immigrant parents alike are now confronted in the 1980s with a recrudescence of racism, equally obnoxious as in the past and even less tolerable. Why? In the past there were alternatives. There were jobs and opportunities. However, with the economic contraction of the late 1970s, there is greater competition for jobs and a low preference by employers for people of colour.

While the immigrant parents might be disposed to tolerance and patience, this is not the vocabulary of the young, unem-

[Translation]

M. Thompson: Non, monsieur le président; j'ai simplement donné mon adresse comme celle du *Ryerson Polytechnical Institute*.

Le président: Je vois. Merci.

M. Paproski: Excusez-moi, monsieur le président. Est-ce que ce que nous allons entendre maintenant est le rapport qui a fait l'objet d'un article du *Toronto Star* de ce matin?

M. Thompson: Je n'ai pas lu le *Star* ce matin, monsieur.

M. Paproski: Merci.

M. Thompson: Je vais donc commencer, monsieur le président. Je vais en lire une partie, en laissant de côté les salutations d'usage.

Je commencerai en rappelant qu'au cours des années 1960 et au début des années 1970, moi-même et un certain nombre d'autres personnes, aidés par diverses individualités libérales et d'esprit ouvert, ainsi que par certains groupes comme le *Jewish Labour Committee for Human Rights* (Comité juif des droits de l'homme), avons lancé une campagne vigoureuse de lutte contre toutes formes de discrimination raciale dans la province de l'Ontario et plus particulièrement dans le Toronto Métropolitain. De façon assez surprenante, nos efforts ont suscité beaucoup de sympathie au niveau des institutions les plus importantes. Les divers paliers de gouvernement réagirent également positivement, et un nombre important de propriétaires de logements souscrivirent au principe de non discrimination, conformément à la législation des droits de la personne.

De plus, nous ne pouvons passer sous silence les dispositions tout à fait éclairées de la plupart des organes de presse et d'information, qui se sont toujours montrés disposés à couvrir divers cas de discrimination raciale et à publier des éditoriaux convaincants.

Ce fut peut-être là une époque de croissance, de progrès et d'expansion, et il semble qu'après avoir établi cette tête de pont, nous nous sommes reposés sur nos lauriers, croyant à tort que la tolérance et la bienveillance feraient leur chemin et finiraient par gagner l'ensemble du corps social. Mais les temps ont changé, et l'environnement est très différent de ce qu'il était. En raison du phénomène d'immigration et de démographie, les personnes de couleur se sont accrues en nombre, tandis que nos enfants ont terminé leurs études—technique, secondaire, universitaire et autres—et sont devenus des Canadiens à part entière, sans trait d'union. Nous, les parents, avons vieilli en développant nos compétences, nos talents et, Dieu merci, en acquérant cette expérience canadienne générale difficile à définir.

Mais, voilà que des enfants nés au Canada de parents immigrants, doivent faire face au cours des années 1980 à une recrudescence de racisme, tout aussi odieux et peut-être moins supportable que par le passé. Pourquoi cela? Autrefois, il y avait des possibilités d'échapper. Il y avait du travail et des emplois. Toutefois, en raison de la récession économique de la fin des années 1970, la concurrence se fait plus sévère et les employeurs tendent à privilégier la population blanche.

Alors que les parents qui avaient immigré ont pu faire preuve de patience et même d'endurance, leurs enfants,

[Texte]

ployed, non-white man and woman, Canadian either by birth or adoption. History may well record the intensity of their frustration, disappointment and anger at a majority that deprives them of meaningful participation in the economic life of their country, of a majority that thwarts their desire to earn bread with dignity and, by so doing, makes their survival very precarious.

Critical race relations issues and remedial suggestions: I wish to confine my observations to the following well-defined areas, where it is believed federal jurisdiction exists and—given the government's will and good intention—could be used effectively to implement measures consistent with the objectives of your committee.

• 1610

I refer now to employment. A litany of the abuses of visible minorities in employment is hardly necessary. However, it is my view that the refusal to hire or employ visible ethnic minorities—in spite of its prevalence—as most would be aware, is not the only manifestation of work-related discrimination. The failure of non-white Canadians—particularly those who are highly skilled, well trained, and possess university qualifications—to not only get jobs but to be promoted to levels of functions and responsibilities consistent with their abilities in the public and private sectors is a matter a great concern of equal importance. Moreover, visible ethnic minorities are denied effective participation in the most important economic and social institutions of this country in areas such as finance, industry and commerce.

A casual survey of the senior level executive management group of major Canadian corporations would fail to find representation of visible and highly visible ethnic minority Canadians. While there may be some mobility in the middle ranks, the top of the Canadian corporate hierarchy is therefore effectively closed and intake at the bottom is restricted by a multiplicity of subterfuges and questionable practises which, although not necessarily legal, do serve to entrench discrimination in employment.

For verification of those points, one could consult John Porter's *The Vertical Mosaic*. For example, I do not know of a single person of black African descent who is chairman of the board or president of one of these corporations—Crown, public or private—or who is in a position that would enhance eligibility for such appointments. And I stand to be corrected on that score.

These nefarious schemes have an adverse impact on inspiring visible minorities, particularly the highly visible minorities who become disillusioned with the system. Deprived of incentives, they may tend to adopt the view that achievement and excellence are neither worth while nor rewarding and consequently end up settling for mediocrity, under-

[Traduction]

lorsqu'ils sont au chômage, qu'ils soient Canadiens de naissance ou d'adoption, ne sont pas toujours dans des dispositions semblables. Leur histoire devient celle des déceptions, des contrariétés et de leur colère vis-à-vis d'une majorité qui les empêche de participer pleinement à la vie économique de leur pays, une majorité qui frustre leur désir de subvenir dignement à leurs besoins, et qui, se faisant, leur impose une existence précaire.

Les difficultés des relations interraciales et certaines propositions de remède: je restreindrai mes observations à un certain nombre de domaines bien délimités, relevant du gouvernement fédéral et étant donné la bonne volonté déclarée de ce dernier—celui-ci pourrait de façon efficace faire appliquer certaines mesures conformes aux objectifs de votre travail.

Je vais maintenant m'occuper de la situation de l'emploi. Il n'est pas nécessaire ici de répéter la litanie des cas où les droits des minorités visibles sont bafoués. Toutefois, je tiens à souligner que la discrimination au niveau de l'emploi ne se manifeste pas uniquement sous forme de refus de recruter des représentants des minorités visibles, même si cela en est l'exemple le plus courant. Il est inquiétant que les Canadiens non blancs, et tout particulièrement ceux qui ont les compétences et la formation universitaire requises, échouent non seulement à obtenir certains postes mais également à être promus à des niveaux de responsabilité conformes à leurs capacités, aussi bien dans le secteur privé que dans le secteur public. De plus, on constate que les minorités visibles se voient refuser toute participation effective au sein des institutions sociales et économiques les plus importantes de ce pays, qu'il s'agisse des finances, de l'industrie ou du commerce.

Une étude des cadres supérieurs des grandes sociétés canadiennes montrerait que les minorités visibles de ce pays n'y sont pas représentées. Alors qu'une certaine mobilité existe encore dans les échelons intermédiaires, il n'est pas question qu'ils puissent accéder aux niveaux supérieurs de direction, tandis que le recrutement à la base reste soumis à une foule d'artifices et de pratiques douteuses qui, en dépit de leur caractère illicite, contribuent à perpétuer l'état de discrimination.

Il n'est besoin pour le vérifier que de se reporter à l'ouvrage de John Porter *The Vertical Mosaic*. Je ne sache pas, par exemple, qu'il y ait une seule personne d'origine africaine noire qui soit présidente d'un conseil d'administration, ou d'une de ces sociétés, qu'il s'agisse d'une société de la Couronne ou d'une entreprise privée, ou qui soit même dans une position permettant de favoriser ce type de nomination. Que l'on me corrige si je me trompe.

Tous ces éléments vicieux de notre système ont des répercussions négatives sur l'image que les minorités visibles, et notamment les plus visibles d'entre elles se font de notre société. En l'absence de toute incitation à la réussite, elles tendront à penser que le travail et l'excellence sont mal récompensés et risqueront de se contenter d'un état de

[Text]

achievement, or, in case of the profoundly alienated, withdrawal from such pursuits.

So pervasive a malaise requires strong corrective action before desperation causes a coalition of the dispossessed. Ideally, concerted efforts by all levels of government could adjust this disability. However, timidity and—in part—pandering to sophisticated bigots have produced a variety of specious arguments against deliberate and legislative solutions. Some governments have introduced affirmative action programs for women but have recoiled from the idea of instituting similar programs for non-whites, particularly for highly visible ethnic minorities, blacks and native peoples who have been the most disadvantaged by racism in Canada historically, and still are presently.

When the concept of affirmative action is mentioned in connection with women there seems to be no concern or question about the possible imposition of numbers or a quota system. On the contrary, when suggested as a measure to remedy centuries of historic injustice and gross exploitation of black people and native peoples in particular, it raises the spectre of reverse discrimination, claims of unjustifiable quotas, tokenism, and partisan politics. This attitude is in itself racist, which negates the realization of multiculturalism the federal government purports to be one of its major national objectives.

I suggest some remedial measures for employment in that area and I state that the size of the federal government's expenditure and the importance of government contracts to many businesses allows it, if serious in its human rights commitment, to implement and enforce a program that could be salutary in mitigating racially oriented problems in employment.

• 1615

As a means of ensuring employment, promotion and fair treatment of visible minorities, the government could enact legislation along the following lines:

First, it could be a condition of bidding for and receiving the award of a contract from the federal government that firms, corporations or individuals shall abide by provisions of an enforceable code, which would require satisfactory participation of visible minorities.

Second, Crown corporations and industries owned by government or any other institutions or corporations that receive significant federal funding or grants in aid or which request federal financial assistance would be required to comply with the provisions for the hiring of visible ethnic minorities in order to receive financial assistance.

That is employment generally. Youth unemployment is also a concern of all of us, of mine in particular. In the case of youth unemployment, the incidence is great in general and more so among the highly visible ethnic minorities, specifically blacks and native peoples. Consequently, general measures designed to cushion the impact of unemployment upon society

[Translation]

médiocrité, de sous-développement, ou, dans les cas les plus graves, on assistera à un phénomène de retrait total.

Un malaise aussi omniprésent exige des actions correctives avant que le désespoir ne conduise les plus malheureux à se liguier. Idéalement l'on pourrait s'attendre à ce que tous les niveaux de gouvernement fassent un effort pour redresser la situation. Toutefois, la timidité mais aussi, en partie, une certaine emprise de sectaires retors se sont traduites par l'apparition d'arguments spécieux contre toute solution positive et législative. Alors que certains gouvernements ont adopté des programmes d'action positive en faveur des femmes, ils ont reculé devant l'idée de programmes semblables à destination des populations non blanches, minorités ethniques visibles, noires et autochtones qui ont le plus souffert du racisme au Canada et qui continuent à en souffrir.

Lorsque l'on parle d'action positive à propos des femmes, l'éventualité de quotas ou de chiffres cibles semble ne faire aucun problème. Par contre, lorsque des mesures semblables sont proposées pour remédier à plusieurs siècles d'injustice et d'exploitation de la population noire et autochtone notamment, l'on parle aussitôt de discrimination à rebours, de quotas injustifiables, de mesures symboliques et de faux-semblants, et enfin de politiques partisans. Voilà une attitude raciste par elle-même qui nie que le multiculturalisme soit un des objectifs nationaux essentiels de notre gouvernement fédéral.

Pour ce qui est de l'emploi je propose un certain nombre de mesures, en pensant que la taille du budget fédéral et l'importance des marchés d'état qui sont conclus, doivent permettre à ce dernier, s'il prend au sérieux la notion de droits de la personne, de faire appliquer un programme qui permettrait de faire cesser les pratiques de nature raciste au niveau de l'emploi.

Afin de garantir que les minorités visibles soient traitées de façon équitable au niveau de l'emploi et de l'avancement, le gouvernement pourrait adopter une législation s'inspirant des principes suivants:

Premièrement, pour pouvoir soumissionner ou conclure un contrat avec le gouvernement fédéral, les firmes sociétés ou entrepreneurs seront tenus de respecter certaines dispositions prévoyant un niveau de participation des minorités visibles à l'entreprise.

Deuxièmement, les sociétés de la Couronne et industries propriété de l'État, ainsi que tout autre institution ou société qui en reçoivent des fonds importants, ou qui font une demande d'assistance financière, seraient tenues dans leur politique de recrutement de se conformer à certaines dispositions ayant trait à la participation des minorités visibles.

Voilà pour l'emploi de façon générale. Nous nous inquiétons tous beaucoup, et moi en particulier, de la situation de la jeunesse. Le chômage frappe particulièrement les jeunes des minorités visibles, et notamment les noirs et les autochtones. Par ailleurs, ces groupes profitent trop peu des mesures générales visant à atténuer le choc du chômage dans l'ensem-

[Texte]

as a whole have very little effect upon these groups and are inadequate to adjust the plight of these disadvantaged groups. The solution requires more selective and intensive measures than those of the current youth employment programs if these groups are to be protected from mendicancy and prevented from engaging in deviant acts in order to survive, all of which contribute to racial stereotyping, racial animosity and ultimately could cause racial conflicts.

Availability of funds apart, it is difficult to design programs that would effectively employ large numbers of unskilled youths. Therefore, my suggestions in this area are the following:

First, funds could be channelled through dedicated ethnic community organizations with quality leadership, whose reputation of integrity and honesty in handling government funds is undisputed. The concern here is with management and accountability. These funds would be disbursed on well-conceived, creative programs that would employ groups of those disadvantaged youths in a variety of useful ways and provide meaningful work experience. For example, some of these programs could focus on community renewal projects in areas of high visible minority concentration where there is an absence of adequate social, recreational and cultural activities for members of the community to attend and participate in—e.g., community centre activities. A number of these communities exist in Metro Toronto at the moment: Jane-Finch, Birchmount, Parkdale, Flemingdon Park and the Peanut Plaza neighbourhood.

Second, my recommendation in addition to the above would be that the federal government can request individuals or groups of private individuals to submit proposals for visible minority youth employment projects within communities of highly visible minority concentration, such as those delineated above. These individuals would be subject to similar criteria and rating for purposes of accountability and would be assessed also on the basis of their history of community involvement and experience in dealing with or administering programs for groups disadvantaged by racial prejudice and discrimination.

The third submission on ethnic youth unemployment is that highly visible ethnic minority youth have difficulty in securing placement for formal apprenticeship programs due to racial discrimination and prejudice on the part of many white employers. On the other hand, non-white employers are usually not of the size or scale to accommodate apprentices, and although willing to place some of them, are invariably unable to make the required financial contribution towards the apprenticeship allowance. It is recommended, therefore, that the federal government pay an allowance on an individual basis directly to the visible minority youth who desire to be apprenticed and are able to locate such placements. The rationale here is that a release of employers from any financial contribution to visible ethnic minority youth apprentices could encourage greater participation from small firms, and by opening up alternative training and apprenticeship opportuni-

[Traduction]

ble de notre société. Étant donné la situation particulière de ces minorités, il faudrait adopter des mesures plus sélectives et plus intensives que celles des programmes d'emploi pour les jeunes, si l'on veut éviter que la mendicité et la délinquance ne se répande, lesquelles contribuent à promouvoir des stéréotypes racistes et à entretenir une hostilité qui pourrait fort bien dégénérer en conflits raciaux.

Sans parler de la question du financement, il est difficile de concevoir des programmes permettant de donner du travail à une armée de jeunes sans formation. Voilà pourquoi je fais les propositions suivantes:

Premièrement, des crédits pourraient être alloués aux organismes communautaires ethniques dont les responsables ont fait leurs preuves, notamment en matière d'intégrité financière. Il s'agirait donc de s'assurer que les fonds sont bien gérés et que l'obligation de rendre compte est respectée. Ces sommes seraient utilisées pour l'exécution de programmes bien conçus, donnant du travail à ces jeunes des minorités défavorisées, et leur permettant d'être utiles tout en enrichissant leur propre expérience. Ces programmes pourraient être des projets de rénovation communautaire, dans des quartiers où les minorités visibles sont largement représentées, et où l'on manque d'activités sociales, récréatives et culturelles, c'est-à-dire d'activités qui se déroulent en général dans les centres communautaires. Nous avons déjà des exemples de communautés de ce type dans le Toronto métropolitain: Jane-Finch, Birchmount, Parkdale, Flemingdon Park et le quartier de Peanut Plaza.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral pourrait également demander à des particuliers, ou à des groupes, de faire des propositions de projets qui donneraient du travail à ces jeunes des groupes minoritaires à l'intérieur des communautés où leur densité est élevée, comme dans ces quartiers que je viens de citer. Ces projets seraient jugés en fonction des mêmes critères, et les responsables seraient tenus aux mêmes règles en matière d'obligation de rendre compte et seraient sélectionnés en fonction de leur expérience passée en matière d'administration de programmes destinés aux groupes défavorisés en raison de leur origine raciale.

Troisièmement, et toujours à propos du chômage des jeunes des minorités visibles, je tiens à faire remarquer qu'ils ont une difficulté toute particulière à trouver des contrats d'apprentissage, en raison des préjugés et de l'attitude discriminatoire des employeurs blancs. Or, les employeurs qui ne sont pas blancs n'ont pas toujours une entreprise leur permettant de prendre des apprentis, même lorsqu'ils y seraient disposés, et de façon générale, ils n'ont pas les moyens financiers leur permettant de verser l'allocation d'apprentissage. Je recommande donc que le gouvernement fédéral verse une allocation individuelle à tout jeune des minorités visibles pouvant faire état d'un contrat d'apprentissage. En dispensant les employeurs de verser une allocation d'apprentissage, aux jeunes des minorités ethniques visibles, on encouragerait une plus grande participation des petites entreprises; cette multiplication des contrats d'apprentissage permettrait de briser le cercle vicieux de la discrimination raciale parmi les employeurs blancs.

[Text]

ties elsewhere, serve to break down persistent patterns of racial discrimination by white employers against these youth.

• 1620

Finally I look at education. There is some reluctance to make submissions on education, knowing that constitutionally there are considerable restraints upon any federal intrusion. However, education plays such a catalytic role in reducing racial prejudice and discrimination as well as promoting racial tolerance and understanding—the expressed objectives of this committee—that I feel compelled to express some views on possible federal initiatives in this field.

In brief, it is my view that the curriculum currently used in the various levels of the public school system and in post-secondary institutions is deficient in offering relevant race relations content which is likely to develop and promote racial tolerance and respect for its visible minority peoples. Consequently young Canadians are graduating from the Canadian educational system poorly and wrongfully informed about people of different racial and ethnic origins, and as a result are uncertain how to react and deal with them.

This curricular deficiency accumulates profoundly at the post-secondary level where courses are structured along professional, technical and non-technical lines which provide little or no room for inclusion of curricular materials on race and ethnic issues. Indeed, one could be asked to justify the relevance of teaching race and ethnic relations to persons like engineers, doctors, computer operators, etc. If this proposition is considered solely in terms of the technical or professional nature of the occupations to be pursued, it might be construed to be an unnecessary imposition. Viewed, however, in the context of the multicultural society in which graduates must live and the interactions they will have to engage in with diverse racial and ethnic groups in the delivery of professional and other services, the irrelevancy becomes not only relevant, but a necessary precondition for the achievement or realization of a well-rounded, socio-cultural development on the part of these students.

Over and above the bias of curricular materials within post-secondary institutions, students are exposed to racist philosophies and prejudicial attitudes promulgated by numerous academics under the guise of academic freedom. The naive, unsuspecting, and hence uncritical student, whose mind empty of information on race and ethnic relations represents a *tabula rasa*, is thus subjected to indoctrination from constant bombardment with biased theories, which cannot be adequately refuted, given the student's ignorance of the subject.

I often wonder as I watch our young men and women emerge from learning institutions, those ivory towers that are the residence of some great minds and which are supposed to illuminate and enlighten, civilize and humanize those privileged to pass through their hallowed walls, and as often I regret how so many graduate with increased irrational prejudice and stereotypical views. Sometimes I think of those they might have passed in the corridors or sat some distance from in the lecture halls, oblivious of their special problem, the

[Translation]

Je vais, pour terminer, me pencher sur le problème de l'éducation et de l'enseignement. On hésite à présenter des mémoires sur ce sujet, puisque notre Constitution impose des limites très strictes à l'intrusion du fédéral dans ce domaine. Pourtant, si l'on veut combattre les préjugés raciaux et la discrimination, et promouvoir la tolérance et la compréhension interraciale—je pense que ce sont les objectifs de ce Comité—le rôle de l'éducation est tel que je ne peux pas ne pas vous faire ici quelques propositions d'action au niveau fédéral.

En bref, je pense que les programmes scolaires actuels, aussi bien au niveau des écoles publiques que des institutions postsecondaires, ne contiennent pas les éléments qui permettraient de promouvoir la tolérance raciale et le respect des minorités visibles. Les jeunes Canadiens terminent donc leurs études sans avoir été informés comme il faut de l'existence et de la nature des différences raciales et ethniques, ce qui les laisse complètement démunis en face de certaines situations concrètes.

Ces lacunes dans les programmes s'aggravent au niveau postsecondaire, là où l'enseignement est organisé en fonction de critères professionnels, techniques, ne permettant en général pas d'inclure des cours sur les relations interraciales dans les programmes. De fait, on pourrait se poser la question de savoir pourquoi de tels cours seraient nécessaires à l'ingénieur, le médecin ou l'informaticien. Si l'on se place d'un point de vue purement professionnel ou technique, ce type d'enseignement pourrait sembler tout à fait superflu. Pourtant, étant donné la nature multiculturelle de notre société, étant donné la présence de ces multiples groupes ethniques, il devient non seulement important mais indispensable que l'étudiant, pour pouvoir ensuite fonctionner et opérer de façon harmonieuse dans son environnement socio-culturel, soit exposé à ce genre d'enseignement.

Outre cette partialité de l'organisation des programmes dans les institutions postsecondaires, les étudiants restent exposés à certaines idéologies et attitudes racistes, promues par divers universitaires sous couvert de liberté d'enseignement. Ainsi, l'étudiant naïf, non averti, et dépourvu de sens critique, dont l'esprit—en ce qui concerne le problème des relations interraciales—est un véritable terrain vierge, se trouve soumis à un constant bombardement de théories erronées, qu'il n'est pas à même de réfuter étant donné son ignorance en la matière.

Souvent, je pense à ces jeunes gens et jeunes filles qui sortent de nos institutions d'enseignement, ces tours d'ivoire qui abritent de grands esprits, soi-disant chargés d'éclairer, de civiliser et d'humaniser ceux qui ont eu l'insigne privilège de séjourner en leur voisinage, et bien souvent, je me prends à déplorer l'état d'aggravation des préjugés et des points de vue stéréotypés de plus d'un de ces jeunes diplômés. En même temps, il m'arrive de penser à ceux qu'ils ont pu croiser dans les couloirs, ou dans les salles de conférence, sans se préoccu-

[Texte]

objects of racism—black students, native peoples and other visible ethnic alumni—sons and daughters of a single institution and above all Canadians nonetheless. How different would this country not be if they had been really educated to respect and care for all human beings irrespective of their race, colour, creed or ethnic origin.

My remedial measures here are few because of the limitation of federal government jurisdiction in that field. Lacking juridical authority, it is presumed that federal influence could be pursued on the basis of suasion.

1) There should be attempts to elicit the co-operation of the provinces in enriching schools' curricula with content on race relations and historic and cultural information on visible ethnic minorities.

(2) Post-secondary institutions should be persuaded to make a more serious and conscious effort to sensitize faculty and staff on race-related issues. In addition, guest lecturers drawn from various visible racial groups would have a demonstrative effect and counter some aspects of the negative racial stereotypes.

• 1625

Lastly, any funding by the federal government should carry the necessary requirement of the institution's subscribing to civilized race relation practices.

In conclusion, gentlemen, Mr. Chairman, ladies, I am pleased that the federal government has taken the official recognition of the fact that visible ethnic minorities could be subject to serious disabilities, and has displayed a welcome openness in inviting suggestions from the public. I am grateful for the opportunity to make a submission and would be willing to defend my position taken on the issues dealt with in this paper.

I thank you, gentlemen.

The Chairman: Thank you, Professor Thompson.

Mr. Veillette.

M. Veillette: Merci. Monsieur Thompson, parlez-vous français?

Mr. Thompson: No, please.

M. Veillette: Monsieur Thompson, plusieurs mémoires nous ont été présentés et souvent on nous a répété ce problème de l'emploi pour les minorités visibles.

Pouvez-vous me dire si vous êtes traités équitablement par les fonctionnaires du bureau d'Emploi et Immigration?

Mr. Thompson: Could you repeat the last part, please? I did not hear very well.

M. Veillette: Pouvez-vous me dire si vous recevez un traitement équitable de la part des fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada?

[Traduction]

per de leurs problèmes, sans savoir qu'ils étaient victimes du racisme—étudiants noirs, autochtones et autres jeunes gens des minorités ethniques—tous appartenant à la même institution, et avant tout, tous Canadiens, en dépit des apparences. Je pense que notre pays serait bien différent si l'on avait véritablement appris à tous ces jeunes gens à respecter et à chérir tout être humain, quelle qu'en soit la race, la couleur, la confession ou l'origine ethnique.

Étant donné les limites qui sont imposées à la compétence du gouvernement fédéral en la matière, mes recommandations sont peu nombreuses. Puisqu'il ne peut pas légiférer dans ce domaine, le gouvernement pourrait exercer son influence en faisant oeuvre de persuasion.

1) Il devrait être fait appel à l'esprit de coopération des provinces, afin que celles-ci inscrivent dans les programmes scolaires, un enseignement portant sur les notions de relations interraciales, d'histoire et de culture des minorités visibles.

2) Les institutions postsecondaires devraient être convaincues de la nécessité de s'engager de façon plus radicale dans une politique visant à sensibiliser les professeurs et le personnel aux questions raciales. De plus, des invités tirés de divers groupes de minorités visibles pourraient avoir un effet salutaire et contrer certains aspects des stéréotypes raciaux négatifs.

Enfin, tout financement venant du gouvernement fédéral devrait être assorti d'une condition *sine qua non*, c'est-à-dire que l'institution doit faire siennes des pratiques civilisées de relations interraciales.

En conclusion, messieurs, monsieur le président, mesdames, je suis heureux de voir que le gouvernement fédéral reconnaît officiellement le fait que les minorités ethniques visibles peuvent être l'objet de handicaps sérieux et le gouvernement fait preuve d'une ouverture d'esprit intéressante en invitant le public à comparaître. Je suis heureux d'avoir eu l'occasion de faire cet exposé et je serai heureux de défendre la position que j'ai prise dans ce document.

Merci, messieurs.

Le président: Merci, professeur Thompson.

Monsieur Veillette.

Mr. Veillette: Thank you. Mr. Thompson, do you speak French?

M. Thompson: Non, s'il vous plaît.

Mr. Veillette: Mr. Thompson, many briefs have been submitted to us and we have repeatedly heard of this employment problem facing visible minorities.

Could you tell me if you are equitably treated by the civil servants working for Employment and Immigration?

M. Thompson: Pourriez-vous répéter la dernière partie de votre question, s'il vous plaît? Je n'ai pas très bien compris.

Mr. Veillette: Could you tell me if you get equitable treatment from the employees working for the Department of Employment and Immigration Canada?

[Text]

Mr. Thompson: Did I understand you to ask that I explain for you my . . .

The Chairman: I am sorry, Professor Thompson, are you not getting an English translation?

An. hon. Member: Yes, but there was a conflict because he was repeating the question and the interpreter repeated the question.

Mr. Veillette: Okay, I am going to say it in English, and there will be no problem.

Le président: Non, non, dites-le en français, ça doit fonctionner. C'est pour cela qu'on a la traduction.

M. Veillette: Alors, M. Thompson, ma question est très simple. Vous avez des problèmes d'emplois pour les minorités visibles. Selon vous, recevez-vous un traitement équitable de la part des fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada?

Mr. Thompson: Generally they do, but in many cases I have had reports of a negative attitude on behalf of the persons who interview them, in fact who give them tests. Quite often people feel they have not been given fair shots at the federal employment desk.

M. Veillette: Vous êtes au courant des différents programmes du gouvernement fédéral en ce qui concerne les jeunes, comme le programme *Été Canada*.

Est-ce que les fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration réfèrent les étudiants des minorités visibles vers ces projets spécifiques?

Mr. Thompson: Yes, as far as I am aware; the persons I associate with, who are in direct contact with the visible minority youths, do make recommendations and do recommend youths to these employment offices. But the point on which I submitted was the question of apprenticeship.

• 1630

I have had a number of cases in which I have not necessarily sent people to the federal ministry but to the provincial ministry. They have received this so-called yellow card, which they are to take to prospective employers who would give them an apprenticeship. They have not been able to find one. I have had at least three who I could call on record fail to find apprenticeship openings because they suspect, and we suspect, that employers were discriminating against them.

I do not think it would be any more effective at the federal level than at the other levels. I think racism is racism at any level at all.

M. Veillette: Connaissez-vous, monsieur Thompson, des programmes qui ont déjà été mis en place pour faciliter l'accès à l'emploi pour les jeunes des minorités visibles?

Mr. Thompson: I know generally of the youth employment program. As a matter of fact, I know people working in that field. To recite the specific provisions of these programs would be quite embarrassing at this moment, but I do know of the programs and I know the general operations of them.

[Translation]

M. Thompson: Est-ce que je me trompe en disant que vous voulez que j'explique ma . . .

Le président: Je suis désolé, professeur Thompson, n'entendez-vous pas la traduction anglaise?

Une voix: Oui, mais il y avait un conflit parce qu'il répétait la question et l'interprète répétait la question.

M. Veillette: Bon, je vais poser ma question en anglais et il n'y aura donc pas de problèmes.

The Chairman: No, no use French it has to work. That is why we have translation.

Mr. Veillette: So, then, Mr. Thompson, it is a very simple question. You have employment problems for the visible minorities. In your opinion, are you equitably treated by the civil servants working for the Department of Employment and Immigration Canada?

M. Thompson: Habituellement, oui, mais dans bien des cas, j'ai entendu parler d'une attitude négative de la part des gens qui font passer les entrevues ou qui font subir les tests. Les gens ont souvent l'impression qu'on ne leur a pas donné toutes les chances voulues au Bureau d'emploi fédéral.

Mr. Veillette: You know of the different federal government's programs for youth such as the program "Summer Canada".

Do the employees of the Department of Employment and Immigration refer visible minority students to these specific projects?

M. Thompson: Oui, à ma connaissance; les gens que je fréquente, qui sont en communication directe avec les jeunes des minorités visibles font ces recommandations et recommandent aux jeunes de se prévaloir de ces services du ministère. Mais ce qui m'intéressait, c'était la question de l'apprentissage.

J'ai eu un certain nombre de cas où je n'ai pas nécessairement envoyé les gens au ministère fédéral mais au provincial. Ils ont reçu cette soi-disant carte jaune qu'ils doivent présenter aux employeurs éventuels, qui les prendraient comme apprentis. Ils n'ont pas réussi à en trouver. Il y en a au moins trois que je pourrais vous nommer qui n'ont pas réussi à décrocher un travail d'apprenti parce qu'ils ont l'impression, tout comme nous, que les employeurs faisaient preuve de discrimination à leur endroit.

Je ne crois pas que ce serait plus efficace au niveau fédéral qu'aux autres niveaux. Le racisme se pratique à tous les niveaux.

Mr. Veillette: Mr. Thompson, do you know of any programs that have already been set up to facilitate access to employment for visible minorities youths?

M. Thompson: Je connais le programme d'emploi des jeunes en général. A vrai dire, je connais des gens qui travaillent en ce domaine. Vous réciter les dispositions précises de ces programmes serait plutôt gênant pour moi, à l'heure actuelle, mais je sais qu'il existe des programmes et j'en connais les généralités.

[Texte]

The area with which I am particularly connected was one area of high-density black youth in the Jane-Finch neighbourhood. I could say quite categorically that I do not know of a single young man or young woman there who has benefited from that program, and I . . .

M. Veillette: Pouvez-vous me dire pourquoi ce programme-là n'a pas bénéficié à la population noire, comme vous dites?

Mr. Thompson: I might say that is a neighbourhood with special problems, a neighbourhood that is stigmatized as far as the general metro is concerned. Consequently, youth coming out of there have a serious disadvantage when competing for placements with other youth. That is part of the problem. The problem is also that many youth are drop-outs and consequently unable to compete on the normal basis with other youth.

That is why I have submitted there should be special programs designed if we are interested at all in the problems of potential racial conflict. In aiding, lifting and pulling up the visible ethnic minority and its youth, you need programs that are especially designed and tailored to their needs. The general programs will not and have not at all met the needs of that segment of the population and particularly of those disadvantaged black youth.

M. Veillette: Monsieur Thompson, merci.

Le président: Merci, monsieur Veillette.

Mr. Paproski: How much more time do we have, Mr. Chairman?

The Chairman: We are getting very, very tight, Mr. Paproski. Mr. McCauley had indicated he wanted a question. Mr. Lewycky . . . ? I really cannot spend much more than about five minutes. If we can share the time between you, that will help me.

Mr. Paproski: Not likely.

Mr. McCauley: Mr. Thompson, Mr. Paproski asked you about a newspaper report this morning. You said you had not seen it. For your information, the *Toronto Star* does refer to your brief and quote your brief. Do not feel too bad, because other briefs have also been quoted before they were presented to this committee. In fact, one of them does not come in until Friday; I may be wrong on that.

I wonder if you are aware of research that indicates that if you give information on racism to students it has little if any effect. In fact, it may have a negative effect. Are you aware of that? Would you comment on that?

Mr. Thompson: No, I am not. Would you like to refer me to those sources?

• 1635

Mr. McCauley: I am not sure what the source is myself. But from our staff we have heard testimony that indicates that just giving information is virtually useless—in fact, it may have a negative effect.

[Traduction]

La région qui m'a le plus occupé, était le quartier Jane-Finch où se trouvent beaucoup de jeunes Noirs. Je ne pourrais pas dire catégoriquement que je ne connais pas un seul jeune homme ou une seule jeune femme qui n'ait bénéficié de ce programme et je . . .

Mr. Veillette: Could you tell me why that program did not benefit the black population, as you say?

M. Thompson: Ce quartier a des problèmes spéciaux, un quartier rejeté par le Toronto métropolitain en général. En conséquence, les jeunes issus de ce milieu ont un sérieux désavantage lorsqu'ils font concurrence aux autres jeunes pour un emploi. C'est une partie du problème. D'autre part, il y a beaucoup de ces jeunes qui ont abandonné l'école, et qui sont incapables de faire concurrence aux autres jeunes de la façon habituelle.

Voilà pourquoi je prétends qu'il devrait y avoir des programmes spéciaux si nous nous intéressons vraiment aux problèmes de conflits raciaux potentiels. Pour aider et encourager les minorités ethniques visibles et leurs jeunes, il faut des programmes spécialement adaptés à leurs besoins. Les programmes généraux n'ont pas aidé et n'aideront pas à soulager les besoins de cette partie de la population et surtout de ces jeunes Noirs désavantagés.

Mr. Veillette: Thank you, Mr. Thompson.

The Chairman: Thank you, Mr. Veillette.

M. Paproski: Combien de temps avons-nous, monsieur le président?

Le président: C'est de plus en plus serré, monsieur Paproski. M. McCauley veut poser une question. Monsieur Lewycky . . . ? Il ne nous reste plus que cinq minutes, gros maximum. Si vous pouvez les partager, cela m'aidera beaucoup.

M. Paproski: Je ne crois pas.

M. McCauley: Monsieur Thompson, M. Paproski vous a posé une question sur un article du journal de ce matin. Vous avez dit que vous ne l'aviez pas vu. Pour votre gouverne, le *Toronto Star* parle de votre mémoire et le cite, même. Ne vous en faites pas, car d'autres mémoires ont aussi été cités avant que d'être présentés à notre Comité. À vrai dire, un des mémoires ne nous sera même pas présenté avant vendredi, quoi que je puisse me tromper à ce sujet.

Je me demande si vous êtes au courant d'une certaine recherche prétendant que si l'on renseigne les étudiants sur le racisme, cela n'est d'aucun effet. En vérité, l'effet peut être négatif. Qu'est-ce que vous en savez? Voudriez-vous nous dire quelque chose à ce sujet?

M. Thompson: Non, je n'étais pas au courant. Vous voudriez m'en citer les sources?

M. McCauley: Je ne sais pas au juste sur quoi se base cette conclusion, mais notre propre personnel soutient qu'il ne sert pratiquement à rien de se contenter de répandre une informa-

[Text]

Mr. Thompson: In fact, in my submission we would be giving more than information, you see; it is living race relations. Within the post-secondary atmosphere, it is much more than simply conveying the information. Students would in fact be provided with adequate references, data and material, which would convince them about the equality and ability and capability of people of visible ethnic minorities.

In addition to that, it would tend to dilute those little pockets of bigotry that exist in these institutions. It would be a counterpoint to the particular individual on staff who propounds and propagates the theories of some of these crackpot psychiatrists and psychologists coming out of the United States.

I have had students who have come to my office literally in tears; how would they cope with and answer a particular teacher who insisted on teaching that the black man is inferior, totally incapable? So I am saying that it cannot be that teaching and exposing students to material on good racial relations would be ineffective. It has only one thing to do to be beneficial, because at the moment a terrible void exists. In that case, it is the atmosphere for the bigot and the racist.

Mr. McCauley: Therefore, you would not agree with that description.

Mr. Thompson: I certainly would not want to accept that view.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

You mentioned, in terms of one of your suggestions, that you are in favour of making sure that substantial youth employment programs are channelled through qualified community organizations. I am just wondering if you could specify what you mean by these qualified organizations and how they would be developed.

Mr. Thompson: I think the programs are more important than the organizations themselves; you want to develop programs with the necessary content and potential for providing meaningful experience, and yet provide employment for these disadvantaged youths. But there exists in the community all types of organizations which would qualify in terms of their management, reputation and integrity, as I said here.

My main question is that of accountability for government financing. That is my main concern as a qualified organization. It would not be difficult to find groups and organizations through which funds could be channelled. I said individuals and the universities could be required to constitute themselves into approved groups in order to administer these funds.

[Translation]

tion et que l'on risque même d'arriver au contraire de ce que l'on recherche.

M. Thompson: Mais en réalité, d'après nos mémoires, nous ferions davantage que propager une information, il s'agit davantage d'une expérience vécue des relations entre les races. Il s'agit bien plus, dans les établissements postsecondaires, que de simplement faire connaître des faits. Ce sont des chiffres, des références et des auxiliaires pédagogiques qui seraient mis à la disposition des étudiants afin de les convaincre que les gens des minorités ethniques visibles ne sont inférieurs ni en compétence; ni en capacité.

Nous espérons également, de la sorte, ouvrir une brèche dans ces îlots de chauvinisme, que l'on trouve dans ces établissements. Cela ferait contre-poids à l'enseignant occasionnel qui se fait le défenseur et le propagateur des théories élaborées aux États-Unis par certains de ces excentriques psychiatres et psychologues.

J'ai eu des étudiants qui sont venus me voir en larmes; en me demandant ce qu'il fallait répondre à un professeur qui tenait à enseigner que les Noirs sont inférieurs et totalement incapables. Je m'élève donc contre la notion selon laquelle il ne servirait à rien d'essayer d'améliorer les relations raciales par un enseignement approprié. Un tel enseignement ne pourrait être que bénéfique, car à l'heure actuelle il n'y a dans ce domaine, au mieux, qu'un vide tragique, qui fait le lit des racistes et des chauvins.

M. McCauley: Vous n'êtes donc pas d'accord avec ce jugement.

M. Thompson: Certainement pas.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Je vous remercie, monsieur le président.

D'après l'une de vos propositions, vous aimeriez voir d'importants programmes d'emplois de jeunes confiés à des organisations communautaires qualifiées. Est-ce que vous pourriez préciser à quel genre d'organisation vous pensez, et comment elles procèderaient.

M. Thompson: Les programmes me paraissent plus importants que les organisations en soit. Il faudrait que ce soit des programmes ayant une certaine utilité et aptes à permettre une expérience valorisante tout en fournissant un emploi à ces jeunes de milieux défavorisés. Mais comme je l'ai dit ici, il existe dans la collectivité toutes sortes d'organisations que leur gestion, leur réputation et leur intégrité autoriseraient à assumer cette fonction.

Le gros problèmes, c'est la responsabilité pour le financement gouvernemental, et c'est là vraiment qu'il nous faut une organisation qualifiée. Il ne serait pas difficile de trouver des groupes et des organisations par le truchement desquels on canaliserait les fonds, et j'ai proposé que les particuliers et les universités se constituent en groupes qui seraient habilités à gérer ces fonds.

[Texte]

Mr. Lewycky: Are you addressing this particular suggestion to a specific problem where sponsors cannot necessarily implement a program? What was behind the suggested solution?

Mr. Thompson: No, behind this suggestion was the idea that we need to create the opportunities for employment, and we need something other than the current youth employment programs. I was attempting in that case to be somewhat original. You have to tackle this problem, if one is serious about it, by developing new methods. And I simply suggested that as one. It is not totally ill conceived, but conceived in a hurry. I am convinced that it has great practical application and could in fact work—and work very well. There are a number of people within the black community who would be willing to spearhead any such initiative and acquit themselves quite honourably and respectably. That is what I am thinking.

Mr. Lewycky: You have probably heard of this specially targeted project for blacks in Nova Scotia, for example. It is a targeted program, but our experience in Nova Scotia would suggest that it has not necessarily been totally successful. Would you have a different evaluation, or an alternative suggestion in terms of how programs could be made successful?

Mr. Thompson: Unfortunately, sir, I am not familiar with the Nova Scotia experiment. But I would be willing, and my colleagues would be willing, to conduct an experiment in Toronto, naturally, and I am sure it would be successful.

• 1640

Mr. Lewycky: Earlier this afternoon we had testimony on the Transitional Year Programme that occurs at the University of Toronto. Some of the graduates of that one-year program I assume would be going to your institution. Have you had any experience with the graduates of that program, and what is your evaluation as a consumer of those graduates in terms of its effectiveness?

Mr. Thompson: I have more than experience of graduates at my institution, and I must say it is one program I would recommend unhesitatingly. I have associated with a number of persons who have been through the program, and they have acquired their master of arts and now are working toward their Ph.Ds. These are young black men and women who without that program would have been condemned not only to mediocrity but to a very, very poor way of life indeed. I think, unhesitatingly, it is a good program and should be supported because it benefits a large number of individuals.

Even presuming that there are shortcomings to the program, even assuming that some people really do not proceed or do not go to the full extent, we just cannot afford to make that mistake because those it recaptures and reclaims are much more valuable to this society than the loss of those who drop out. I think it is a program we would certainly want to finance and continue.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Lewycky: Est-ce la solution que vous préconisez dans le cas précis où les mandataires d'un programme ne sont pas nécessairement en état de le mettre en oeuvre? Qu'est-ce qui vous a amené à proposer cette solution?

M. Thompson: Non, je n'étais poussé que par la nécessité d'offrir des emplois, et par le fait que les programmes actuels d'emplois des jeunes ne répondent pas tout à fait à nos besoins. Si l'on veut sérieusement résoudre ce problème, il faut mettre au point de nouvelles méthodes, et j'essayais de proposer des innovations; ceci n'en est qu'une. Elle n'est pas nécessairement mauvaise, mais elle est peut-être hâtivement conçue. Je suis sûr qu'elle pourrait avoir des implications pratiques remarquables et serait parfaitement réalisable. Il y a beaucoup de gens, dans la communauté noire, qui seraient disposés à lancer une initiative de ce genre et qui le ferait de façon fort satisfaisante. C'est à quoi je pensais.

M. Lewycky: Vous avez sans doute entendu parler de ce projet conçu spécialement pour les Noirs de Nouvelle-Écosse; il a été conçu spécialement pour une population cible, mais l'expérience, dans ce cas, n'a pas été très heureuse. En jugez-vous différemment, ou avez-vous d'autres propositions à faire pour que de tels programmes puissent être fructueux?

M. Thompson: Je n'ai malheureusement pas connaissance de l'expérience en Nouvelle-Écosse, Mais mes collègues et moi serions tout à fait disposés à faire une expérience à Toronto, et je crois pouvoir affirmer que nous réussirions.

M. Lewycky: Nous avons entendu, au début de l'après-midi, un témoignage sur le *Transitional Year Programme* mis en place à l'Université de Toronto. Certains de ceux qui ont passé par ce programme sont sans doute dirigés sur votre établissement. Que pensez-vous d'eux, et quel jugement pouvez-vous porter sur ces étudiants et sur l'utilité du programme?

M. Thompson: Je peux certainement porter un jugement sur les étudiants qui sont issus de ce programme et fréquentent mon établissement, et c'est un programme que je recommanderais sans hésitation. Je connais un certain nombre de personnes qui, après avoir suivi le programme, ont fait leur maîtrise et travaillent maintenant à leur thèse. Ce sont des jeunes gens noirs qui, s'ils n'avaient bénéficié de ce programme, auraient été condamnés non seulement à la médiocrité, mais à la misère. Aussi puis-je louer ce programme sans réserve et le recommander chaudement, car il profite à un grand nombre de personnes.

A supposer même qu'il présente des défauts et que certaines personnes ne poursuivent pas leurs études ou n'en profitent pas pleinement, nous ne pouvons nous permettre de faire cette erreur, car les personnes qu'il récupère et réinsère dans la société sont beaucoup plus précieux pour celle-ci que la perte de ceux qui abandonnent en cours de route. C'est un programme que nous voudrions certainement conserver et voir financer.

M. Lewycky: Je vous remercie, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Professor Thompson, we appreciate very much your coming.

Mr. Thompson: Thank you, sir, for your tolerance.

• 1645

The Chairman: The Chinese Canadian National Council, please. On behalf of the committee, I would like to welcome you. Thank you for the brief. The brief has been read. Has it not? I am sorry. I made a presumption. Finding the notes in my file and having spent some time with you in Toronto, I guess I presumed something I should not have. I therefore may open by asking that you give us some highlights of your brief, and thereby permit a time for questions and answers.

Ms Rose Lee (Director Executive of the Toronto Local Chapter, Chinese Canadian National Council): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to introduce members of the Delegation of the Chinese Canadian National Council. Sitting with me is Siu Keong Lee, board member of the council, and Winnie Ng, executive member of the Toronto Chapter of the Chinese Canadian National Council.

I know there is a problem with the copies of briefs here. We sent the copies to Ottawa three weeks ago and I just learned that Ottawa has not received the copies. I understand the copies are being made now. I would proceed to present the brief to the committee and then members of my delegation would be pleased to answer questions.

The Chairman: Miss Lee, if you are proposing to read the 25 pages of the brief, there just will not be time. I would invite you to highlight the brief.

Mr. Siu Keong Lee (Chinese Canadian National Council): We will just read 20 pages.

The Chairman: You have spent a lot of time preparing the brief, and I do not want to belittle that at all, but on behalf of the committee, the difficulty I have is that we have one witness besides yourself. The committee, wanting to maximize the time we could spend with individuals and groups in Toronto, has committed itself to hear a group over dinner and then to return at 8.00 p.m., in addition to the hearings this afternoon. If I do not hold the committee very closely to the time schedule we have slotted, it will destroy the possibility of our hearing those we have slotted in.

If you read as quickly as would be necessary to get in 29 pages of brief in 40 minutes, even if we could follow you, I am sure the translators could not. I caution you that I will need your co-operation in trying to compress this. If you wish, we will listen to the compression, but I fear we will not have any time for questions and I will have to warn you a couple of minutes before time is expired that we are reaching the end. You can be assured we will read and use what is left unread, but it will not permit any time for questions.

[Translation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Lewycky.

Nous vous remercions d'être venus, professeur Thompson.

M. Thompson: Je vous remercie, monsieur, de votre tolérance.

Le président: Le *Chinese Canadian National Council*, s'il vous plaît. Au nom du Comité, je voudrais vous souhaiter la bienvenue et vous remercier pour le mémoire, qui a été lu. Il ne l'a pas été? Ah, excusez-moi, j'étais allé un peu vite. Je consultais les notes dans mon dossier, et comme j'avais eu des entretiens avec vous à Toronto, je sautais à la conclusion. Je voudrais donc vous demander, en préambule, de nous résumer les points saillants de votre mémoire après quoi nous passerons aux questions et réponses.

Mme Rose Lee (directeur en chef de la section locale de Toronto Chinese Canadian National Council): Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je voudrais présenter les membres de notre délégation: à côté de moi Siu Keong Lee, membre de notre conseil d'administration et Winnie Ng, membre exécutif de la section de Toronto du *Chinese Canadian National Council*.

Je sais qu'il y a des difficultés ici avec les mémoires: nous en avons envoyé des exemplaires à Ottawa il y a trois semaines, et je viens d'apprendre qu'ils ne sont pas parvenus à destination. On est en train de polycopier le mémoire, mais je voudrais maintenant présenter le mémoire au Comité, et nous serons ensuite heureux de répondre à vos questions.

Le président: Si vous avez l'intention de nous donner lecture de votre mémoire qui compte 25 pages, je vous préviens que le temps ne suffira pas, et vous invite plutôt à en faire un résumé de synthèse, mademoiselle Lee.

M. Siu Keong Lee (Chinese Canadian National Council): Nous ne lirons qu'une vingtaine de pages.

Le président: Vous avez consacré beaucoup de temps à la préparation de ce mémoire, et je ne voudrais pas déprécier vos efforts, mais je dois vous signaler, au nom du Comité, que nous devons encore entendre un témoin. Le Comité, qui tient à tirer tout le parti possible du temps que nous passons avec les groupes et les particuliers à Toronto, a pris l'engagement d'entendre un groupe pendant l'heure du dîner, et de revenir à 20 heures, en plus des audiences de l'après-midi. Si nous ne nous en tenons pas strictement à l'horaire prévu, il nous sera impossible de respecter nos engagements envers ceux que nous avons invités à comparaître.

A supposer que vous puissiez, en lisant à toute vitesse, donner lecture de 29 pages en 40 minutes, et que nous parvenions à vous suivre, je suis certain que les interprètes vous perdraient. Votre collaboration est indispensable si nous devons faire oeuvre utile dans le temps dont nous disposons. Si vous insistez, nous écouterons la lecture accélérée de votre mémoire, mais je crains qu'il ne nous restera plus de temps pour des questions et je serai dans l'obligation de vous interrompre quelques minutes avant que votre temps ne soit

[Texte]

Ms Lee: Mr. Chairman, then I propose to read out the part of the introduction setting out the premises of our recommendations. Then I will go to the summary of recommendations.

The Chairman: Thank you.

Ms Lee: The subject of the participation of visible minorities in Canadian society is one that is increasingly germane to any discussion of our future society. The Chinese Canadian National Council commends the federal government for recognizing the significance of this issue and establishing this enquiry into its nature and ramifications. In addition, we most heartily approve of the emphasis which the committee has placed on solutions and positive approaches to the problems facing visibly ethnic groups. Nonetheless, we do not feel capable of explaining our strategies adequately without first establishing a number of basic premises concerning the structure of the society in which we live, the role of multiculturalism within that structure and the ultimate direction to which we feel our suggestions would lead.

Before addressing ourselves to specifics we would like to briefly examine that larger picture—to discuss, in effect, the forest before the trees.

The Concise Oxford Dictionary defines participation as a noun meaning to “have a share”, “take part in” or “have something of”. At first glance it appears Chinese Canadians have always participated in society. We have paid taxes, including the infamous head tax. We have taken part in Canada's wars. We have owned land and businesses. Following our enfranchisement at the appallingly late date of 1947, we have shared in the election of governments at all levels. We are a community older than this nation and our contributions to its creation are proportionately equal to those of our fellow citizens. What has been inequitable in our history and remains so to this day is our share in the benefits and responsibilities flowing from this participation. Our situation is one experienced by all visible ethnic minorities and lies, we feel, at the crux of the subject under investigation.

The first step toward rectifying this situation is to recognise the contributions and longevity of the visibly ethnic communities in Canada. We must implant this fact in the collective conscience. The Multiculturalism Directorate has made a good start in ensuring this need, but lacks the political or economic power to enforce its policies on other branches of government. We feel that all levels and departments must actively incorporate this goal into their planning strategies and programs. This could, for example, take the form of equal employment opportunities programs. At the same time, school boards must

[Traduction]

écoulé. Soyez assuré que nous prendrons connaissance de ce que vous n'avez pu lire et l'utiliserons, mais il ne nous sera pas possible, de la sorte, de vous poser des questions.

• 1650

Mme Lee: Monsieur le président, je vous proposerais donc de lire la partie de l'introduction dans laquelle nous exposons les principes qui ont débouché sur nos recommandations, et je passerai ensuite au résumé de ces dernières.

Le président: Je vous remercie.

Mme Lee: La participation des minorités visibles à la Société canadienne est un sujet qui revient de plus en plus souvent dans toute discussion sur notre société future. Notre Conseil rend hommage au gouvernement fédéral pour avoir reconnu l'importance de cette question et mis en train une enquête sur la nature du problème et ses ramifications. Par ailleurs, nous approuvons vivement l'orientation de ce Comité, qui recherche une approche et des solutions positives aux problèmes auxquels sont confrontés les groupes ethniques. Il nous est toutefois impossible d'exposer de façon satisfaisante nos stratégies sans avoir, au préalable, posé un certain nombre d'hypothèses fondamentales concernant la structure de la société dans laquelle nous vivons, le rôle du multiculturalisme au sein de cette structure et l'orientation sur laquelle déboucheraient nos propositions.

Avant de nous pencher sur des questions précises, nous voudrions, brièvement, vous donner une vue en quelque sorte panoramique de la situation, et voir l'ensemble avant d'aborder le détail.

D'après la définition du *Concise Oxford Dictionary*, le mot «participation» signifie «recevoir sa part», «prendre part», «s'associer à». Il semblerait, à première vue, que les Canadiens d'origine chinoise ont toujours participé à la société. Nous avons payé nos impôts, y compris l'infâme capitation. Nous avons participé aux guerres du Canada. Nous avons fait l'acquisition de terres et d'entreprises. Notre affranchissement ne remonte qu'à 1947, ce qui est scandaleusement récent, et nous avons, depuis, participé aux élections des gouvernements de tous niveaux. Notre communauté est plus ancienne que cette nation, et nous avons proportionnellement autant contribué à sa création que nos concitoyens d'autres groupes. Notre histoire reste marquée à ce jour par l'injustice, et ce dans la part que nous avons aux avantages et aux responsabilités qui découlent de cette participation. Notre sort est partagé par toutes les minorités ethniques visibles et c'est là, à notre avis, que nous arrivons au coeur de la question qui nous préoccupe.

Pour redresser cette situation, il convient avant tout de reconnaître l'apport et la permanence des communautés ethniques visibles du Canada. C'est un fait que nous devons inculquer dans la conscience collective. La Direction du multiculturalisme a pris un bon départ dans cette voie, mais elle n'a ni le pouvoir économique ni l'autorité politique d'imposer ses politiques aux autres institutions gouvernementales. Tous les ministères, à tous les niveaux, devraient faire leur cet objectif en prenant toutes les mesures pour l'incorporer à leurs programmes et stratégies de planification. Je pense, entre

[Text]

search out texts and pedagogies which validate the ethnic experience both past and present. Government must use its considerable economic clout to promote the use of minorities in advertising and other forms of media.

Our goal, which we hope you share, is to be accepted as typical Canadians, not as exotic hybrids with a sense of rhythm or a flair for mathematics. In effect, we are asking for an activist commitment to the idea of multiculturalism.

In its early stages, multiculturalism tended to dwell heavily on the cultural aspect of ethnicity. To a very large degree arts, crafts, cuisine and music still constitute the popular view of what multiculturalism means. This is a very safe, non-threatening image.

As both the policy and Canadian society have matured, there has been an increased willingness to acknowledge and grapple with the more difficult issue of race relations. Your committee may be taken as an example of this growth. Nonetheless, as you are no doubt aware, the political risks of such proactive endeavours are much greater than the established "song and dance festivals" approach. The less than wild enthusiasm with which the ethnic communities greeted the announcement of your committee's formation is a result of this. We wonder if you are sincerely prepared to step beyond the safety of multiculturalism and question the structural and social inequities which permit certain members of this society to prosper at the expense of others. If this reaction is unwarranted and there is indeed a commitment to finding solutions to these injustices, then we offer the following recommendations with the promise of our full support and aid in the difficult task of creating a truly just society for all Canadians.

One basic premise that must be accepted before any significant change can be attempted or achieved is the recognition that there exists within our political, economic and social systems institutional barriers to the equal participation of visible minorities. These barriers cannot be eradicated solely through education and goodwill. They require strategies addressed to structural change.

Next we will present a summary of recommendations that deal with a commitment to change, employment, the political system, community supporting social services, education, the media, the Human Rights Commission, and hate literature.

Commitment to change:

1) All levels and departments of the Government of Canada must actively incorporate the goal of promoting the participa-

[Translation]

autres, aux programmes d'égalité d'accès aux emplois. Concomitamment, les conseils scolaires devraient rechercher des textes et auxiliaires pédagogiques valorisant l'expérience ethnique dans l'histoire et dans l'actualité. Par le recours à la publicité et à d'autres formes de médias, le gouvernement devrait mobiliser toute l'autorité que lui confère son pouvoir économique pour valoriser les minorités.

Notre objectif qui, nous l'espérons, est également le vôtre, est d'être reconnus comme canadiens à part entière, et non comme des êtres hybrides, exotiques, doués d'un sens du rythme ou d'affinité pour les mathématiques. Ce que nous demandons, en fait, c'est une adhésion dynamique à la notion de multiculturalisme.

À ses débuts, le multiculturalisme insistait lourdement sur l'aspect culturel des ethnies. Pour beaucoup de gens le multiculturalisme évoque toujours encore, dans une grande mesure, certains arts et métiers, une cuisine et une musique distinctes. Ceci constitue une image inoffensive, sécurisante.

Comme la société canadienne et ses politiques ont gagné en maturité, elles sont davantage disposées à reconnaître le difficile problème des relations entre les races, et à s'y attaquer. L'existence de votre Comité témoigne de cette maturation. Néanmoins, vous n'ignorez certainement pas que les risques politiques de tentatives positives de ce genre débordent de beaucoup le cadre étroit d'un pittoresque du genre «festival de chants et danses». C'est ce qui explique la tiédeur avec laquelle les communautés ethniques ont salué la naissance de ce Comité. Nous nous demandons en effet si vous êtes sincèrement disposés à sortir du cadre sécurisant du multiculturalisme et à remettre en question les inégalités structurelles et sociales qui permettent à certains membres de cette société de prospérer au détriment des autres. Si cette réaction est injustifiée, et si vous vous proposez vraiment de trouver des solutions pour redresser ces injustices, nous vous présentons les recommandations suivantes en prenant l'engagement de vous soutenir sans réserves dans la tâche ardue de créer, pour tous les Canadiens, une société véritablement juste.

• 1655

Mais il est une hypothèse qu'il faut prendre comme point de départ, si l'on veut avoir la moindre chance de changer les choses, de façon significative: il faut reconnaître qu'il existe dans nos systèmes politique, économique et social, des barrières institutionnelles à une participation égale des minorités visibles. L'éducation et la bonne volonté ne sauraient suffire à abattre ces barrières; pour changer les structures, il faut des stratégies appropriées.

Nous allons maintenant vous présenter un régime et des recommandations qui visent à effectuer des changements dans l'emploi, le système politique, les services sociaux communautaires, l'éducation, les médias, la Commission des droits de la personne, et les publications haineuses.

Voici les changements qu'il convient d'apporter:

1) Tous les ministères du gouvernement du Canada devraient, à tous les niveaux, prévoir, dans leurs programmes et stratégies

[Texte]

tion of visible minorities in Canadian society into the planning strategies and programs.

2) The Government of Canada must recognize that institutional barriers to equal participation of visible minorities within our political, social and economic systems require strategies addressed to structural change.

Employment:

1) The Government of Canada in conjunction with the provincial governments, Crown corporations, and government agencies must break down their personnel data to determine the number of visible minorities hired, their positions and the level of advancement achieved during the course of the employment. This information must be monitored regularly by the personnel officers concerned, as well as made available to the general public. This will define problem areas that exist and will pave the way for deeper analysis and remedial action.

2) Professional organizations and private industries should be encouraged to follow a similar program.

3) In conjunction with data collection and monitoring activities, the Government of Canada should assume the responsibility for explaining affirmative action and contract compliance to the Canadian public, dispelling employer and union fears about the process, and creating a public demand for such programs.

4) At a more basic employment level the federal government should actively promote English as a second language and French as a second language in the workplace through grants to either employers or unions.

The political system:

1) All three political parties must make a far more strenuous effort to recruit visible minority candidates by building a solid base within the communities, and recruit from there.

2) The Government of Canada should establish training, networking, and advocacy skills programs to build up a larger body of suitable visible minority candidates for appointments to government boards and commissions.

3) The Government of Canada should give adequate notification of proposed policy changes to affected bodies, and enough time should be arranged for the consultation process. Continuous consultation should be held throughout the whole policy-making process.

4) Policy advisers should hold consultations with community groups on an annual basis to discuss concerns and new directions.

Community support and social services:

1) There should be a continuous and assured funding base for community service agencies, as well as community organizations.

[Traduction]

de planification, une promotion dynamique de la participation des minorités visibles à la société canadienne.

2) Le gouvernement du Canada doit reconnaître la nécessité d'œuvrer en faveur de changements structurels pour abattre les barrières institutionnelles qui font obstacle à la participation égale des minorités visibles dans nos systèmes politique, social et économique.

En ce qui concerne l'emploi:

1) Le gouvernement du Canada, conjointement avec les gouvernements des provinces, les sociétés de la Couronne et les organismes gouvernementaux, doit procéder à l'analyse des statistiques en matière de personnel, afin de déterminer combien de membres des minorités visibles ont été embauchés, à quels postes, et quel avancement ils ont reçu au cours de leur carrière. Cette information doit être suivie régulièrement par les agents du personnel, et portée à la connaissance du grand public. Il sera ainsi possible de repérer les cas problématiques et de frayer ainsi la voie à une analyse plus approfondie et à une action de redressement.

2) Les organisations professionnelles et les industries privées devraient être encouragées à adopter des programmes similaires.

3) Le gouvernement du Canada devrait, outre la collecte des données et leur étude suivie, prendre la responsabilité d'informer le public canadien des programmes d'action positive et le respect des contrats, de dissiper les craintes des employeurs et des syndicats en ce qui concerne ceux-ci et d'encourager la demande publique pour ces programmes.

4) Au niveau du lieu de travail, le gouvernement fédéral devrait prendre des mesures positives pour l'emploi de l'anglais et du français comme secondes langues, par l'attribution de subventions aux employeurs ou aux syndicats.

En ce qui concerne le système politique:

1) Les trois partis politiques devraient s'efforcer beaucoup plus vigoureusement de présenter des candidats des minorités visibles en recrutant dans les communautés elles-mêmes.

2) Le gouvernement du Canada devrait mettre en place des programmes de formation, de création de réseaux d'entraide et de défense pour étoffer le nombre de candidats des minorités visibles susceptibles d'être nommés à des commissions et conseils gouvernementaux.

3) Le gouvernement du Canada devrait annoncer de façon suffisamment claire les changements de politiques qu'il souhaite voir introduire par les organismes concernés, et il conviendrait de laisser suffisamment de temps pour le processus de consultation, qui devrait être maintenu tout au long du processus d'élaboration des politiques.

4) Les conseillers politiques devraient engager des consultations annuelles avec les groupes communautaires afin de discuter des questions en cours et des orientations nouvelles.

En ce qui concerne les services sociaux et l'aide aux communautés:

1) Les organismes au service des communautés ainsi que les organisations communautaires devraient être assurés d'une base financière permanente.

[Text]

2) The Government of Canada must give encouragement and adequate financial support to community organizations to assist them in areas of organizational development, in skills training related to advocacy, media relations, and fund raising, as well as understanding how the Canadian system operates, and gain access to the system.

Education:

1) The Government of Canada should urge local boards of education to present the culture of visible ethnic Canadians as forming an integral part of Canadian society.

2) The classrooms should provide a forum for students to develop awareness and the ability to recognize and respect differences.

3) The federal government should encourage provincial ministries of education to assume responsibility to sensitize teachers and administrators to the issues of race relations and the skills necessary to deal knowledgeably and empathetically with people from various racial ethnic backgrounds.

4) The Government of Canada should provide adequate funding to:

(i) meet the demand for English as a second language program;

(ii) improve its co-ordination with the provincial municipal governments in the design of program content, development of curriculum materials, and programme delivery;

(iii) remove the areas which hinder women's participation;

(iv) give financial support to English training to accommodate special learning needs.

5) The provincial ministries of education should facilitate the implementation of a heritage language program when there is sufficient demand from parents and students.

• 1700

6) Teaching heritage languages as an integrated part of the regular public schools curriculum should be given a fair trial where demand is expressed by parents and students.

7) The federal government should strengthen its support of supplementary language schools through the Cultural Enrichment Program.

8) The Government of Canada should also encourage research in curriculum and teaching materials to improve the quality of heritage education by providing grants to support such endeavours.

Media:

1) The media should portray visible minorities in non-stereotypical roles and participating in day-to-day situations as any other Canadian.

[Translation]

2) Le gouvernement du Canada doit encourager les organisations communautaires, en leur assurant un appui financier suffisant, à améliorer leur organisation et à assurer une formation en matière de défense des droits, de relations avec les médias, et de collecte des fonds, et s'efforcer en même temps de mieux faire comprendre le fonctionnement du système canadien et les divers moyens d'y accéder.

En ce qui concerne l'éducation:

1) Le gouvernement du Canada doit convaincre les conseils scolaires locaux de présenter la culture des Canadiens appartenant aux ethnies visibles comme partie intégrante de la société canadienne.

2) Le milieu scolaire devrait devenir le lieu de sensibilisation des élèves qui devraient apprendre à reconnaître et à respecter les différences.

3) Le gouvernement fédéral devrait encourager les ministères provinciaux de l'éducation à faire prendre conscience aux enseignants et administrateurs des problèmes des relations entre les races, et des qualités nécessaires pour traiter, en toute connaissance de cause et avec la sympathie nécessaire, avec des gens provenant d'ethnies et de races différentes.

4) Le gouvernement du Canada devrait assurer un financement suffisant pour:

i) mettre en place des programmes répondant à la demande d'enseignement de l'anglais comme seconde langue;

ii) travailler en collaboration plus étroite avec les gouvernements municipaux des provinces pour l'élaboration de programmes d'enseignement, de matériel pédagogique et d'exécution de ces programmes;

iii) lever les obstacles qui empêchent la participation des femmes;

iv) assurer à l'enseignement de l'anglais une aide financière suffisante pour répondre aux besoins spéciaux en matière d'apprentissage.

5) Les ministères provinciaux de l'éducation devraient, lorsqu'il y a une demande suffisante émanant des parents et des élèves, aider à la mise en place d'un programme d'enseignement des langues du patrimoine.

6) Il faudrait essayer d'intégrer l'enseignement de la langue maternelle au programmes des écoles lorsque les parents et les étudiants l'exigent.

7) Le gouvernement fédéral devrait, par l'intermédiaire du programme d'enrichissement culturel, financer davantage les écoles de langues secondes.

8) Le gouvernement du Canada devrait également encourager la recherche dans le domaine des manuels scolaires en vue d'améliorer la qualité de l'éducation ancestrale en subventionnant de telles tentatives.

Médias:

1) Les médias devraient représenter les minorités visibles de manières non stéréotypées en participant à la vie active de tous les jours comme n'importe quel autre canadien.

[Texte]

2) The media should cover, in a sensitive and responsible manner, issues and concerns of the visible minorities to develop public awareness, inter-racial understanding and positive self-concept of the minorities themselves.

3) More competent visible minority members who are active in race relations issues and who are accountable to the communities they represent should be appointed to decision-making bodies such as the boards of CBC, Canada Council, National Film Board and the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission.

4) Media institutions should offer specific training and other special programs to visible minorities with a view to hiring them.

Human rights commissions:

1) Human rights commissions should be independent of any government ministries and directly responsible to the provincial legislatures.

2) The commissions should undertake an active monitoring program as opposed to merely responding to complaints.

Hate literature: The Government of Canada should give unequivocal support to the revision of the Criminal Code to eliminate hate literature.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Miss Lee.

I have four questioners. Perhaps if each of you can limit yourself to one area of questioning we will be able to stick close to our time line. We will start with Mr. Paproski, followed by Mr. McCauley.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Chairman. It is a very good report. The CCNC has done a good job with regard to formulating this report. I want to ask one question; that is, will some of the tentative findings of the Federation of the Chinese Canadian Professionals with regard to the study of Ontario Hydro—page 5 of your brief here . . . What were some of the findings? Could you answer that for me briefly?

Ms Lee: I can only speak in very general terms. The finding revealed that visible ethnic minorities—in particular, Chinese Canadians—are under-represented in the senior management levels. It is judged by the fact that a number of Chinese professionals are employed by Ontario Hydro. In other words, the percentage at the senior management level is disproportionate to the number of employees hired by the corporation itself.

Mr. Paproski: Do you think it is systemic discrimination?

Ms Lee: I would think so.

Mr. Paproski: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. McCauley.

[Traduction]

2) Les médias devraient faire des reportages, de manière sensible et responsable, sur les questions et les préoccupations des minorités visibles dans le but de sensibiliser le public à ces questions, de favoriser la compréhension entre races et de permettre aux minorités d'avoir une image plus positive d'elles-mêmes.

3) Des membres des minorités visibles plus compétents, actifs dans le domaine des relations raciales qui rendraient compte aux communautés qu'elles représentent, devraient siéger au sein d'organismes directeurs tels que les conseils d'administration de la Société Radio-Canada, du Conseil des Arts du Canada, et du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

4) Les médias devraient offrir des cours de formation et d'autres programmes spéciaux aux minorités visibles dans le but de les embaucher.

Commission des droits de la personne:

1) Les Commissions des droits de la personne devraient ne pas dépendre de ministères et rendre compte directement aux assemblées provinciales.

2) Les Commissions devraient mettre sur pied un programme de contrôle actif au lieu de se contenter de répondre aux plaintes qui leur sont présentées.

Documents haineux: Le gouvernement du Canada devrait favoriser, sans équivoque aucune, la revision du Code criminel en vue de supprimer la publication de documents haineux.

Merci.

Le président: Merci, madame Lee.

Quatre personnes ont exprimé le désir de poser des questions. Si chacun d'entre vous peut se limiter à un seul domaine, nous pourrions peut-être ne pas dépasser l'heure. Nous allons commencer par M. Paproski qui sera suivi par M. McCauley.

M. Paproski: Merci beaucoup, monsieur le président. Cet exposé était excellent. Le Conseil national des sino-canadiens a fait un excellent travail à cet égard. Je voudrais savoir quelles ont été les conclusions de la Fédération des professionnels sino-canadiens quant à l'étude de *Ontario Hydro*, à la page 5 de votre mémoire? Pourriez-vous répondre à cette question brièvement?

Mme Lee: Je ne peux y répondre qu'en termes très généraux. Cette étude a montré que les minorités ethniques visibles, en particulier, les sino-canadiens, n'étaient pas suffisamment représentées au niveau de la haute direction. Un certain nombre de professionnels chinois sont employés par *Ontario Hydro*. En d'autres termes, leur pourcentage à la tête de cette entreprise n'est pas proportionnel par rapport au nombre d'employés que compte la Société elle-même.

M. Paproski: Pensez-vous qu'il s'agisse de discrimination systématique?

Mme Lee: Je pense effectivement.

M. Paproski: Merci.

Le président: Merci beaucoup monsieur Paproski.

M. McCauley.

[Text]

Mr. McCauley: Ms Lee, with the chairman's indulgence I want to engage in a philosophical dialogue for a minute here, perhaps more than a minute.

The specifics of your excellent brief are not unknown to us, and I suspect that by the time we are finished our tour we will be repeating those kinds of specifics in our sleep. The problem will be to find a philosophical context in which to place that.

You mentioned, and I sat up and took notice, early stages of multiculturalism. You are suggesting that we are now in a second stage—I think you are right on, exactly. I do not think there is a consensus out there about that second stage, and how do we as a committee . . . Perhaps our task is to chart a course in terms of that consensus, so that the kinds of specifics that you are talking about, and everybody else who appears before us is talking about, will fit, will happen, will flow naturally. So we will not have to be going around saying we should do this or we should do that. I mean, we will, but it will make more sense if we can start to develop a consensus as to what this new Canada—I think we are talking about a new Canada—is going to be. It seems to me that as politicians on a national level that is our task; that is the task of this committee, and this is what excites me about this committee. You talk about the press coverage of this committee and how bad it is and how frivolous it is, but maybe it is because we have not gotten our message across, that our task is so vitally important that we are talking about a new country in a sense.

• 1705

I would like to get your response or anybody else's on that issue.

Mr. Lee: I think I will start by wishing the hon. member sweet dreams in his sleep. Indeed, we are talking about a new country; it is a new country made up of multi-racial components. In our brief we talk about that—that it is about time we move beyond multiculturalism. Indeed, we believe it is about time for us to move to multi-racialism as a state policy. There are important political reasons for that. This country, as we understand, has a number of reasons. We used to hear the east versus the west, the French versus the English, the whatnots against the rest.

If we cannot come up with a policy of multi-racialism, if we can tell Canadians that we all belong to one big family, it is not the east versus the west, it is us together, it is a multi-racial society. We are all equals, for good political reasons. That could help unite the whole nation instead of having all this regional tension.

There are also economic reasons for doing so. I think the fact that racism is a fact in the workplace is affecting our productivity, because there are unpleasant situations in work—institutional blinders for those ethnic minorities who could take a more active part in helping our productivity, in helping to advance the services provided by professionals, in helping

[Translation]

M. McCauley: Madame Lee, si le président me le permet, je voudrais m'engager dans un débat philosophique pendant quelques instants.

Ce que vous avez dit dans votre mémoire excellent ne nous est pas inconnu et je crains que, d'ici la fin de nos déplacements, nous ne répétions tout ceci dans notre sommeil. Il va falloir maintenant trouver un contexte philosophique dans lequel placer ce débat.

Vous avez parlé, et je vous ai écouté attentivement, des différentes étapes du multiculturalisme. Vous nous dites que nous en sommes maintenant à la deuxième étape et je pense que vous avez tout à fait raison. D'ailleurs, je ne pense pas qu'il y ait consensus quant à cette deuxième étape et nous ne savons pas comment nous, en tant que Comité . . . notre tâche consiste peut-être à tracer une voie pour essayer de dégager un consensus afin que les éléments dont vous parlez, et dont quiconque comparaît devant nous parle, puissent cadrer naturellement. Ainsi, nous n'aurons pas à dire qu'il faudrait faire ceci ou cela. Nous devons le faire bien sûr, mais ce serait beaucoup plus sensé si nous essayions de dégager un consensus sur ce que devrait être le Canada nouvelle formule. Il me semble que c'est là notre devoir en tant que politiciens; c'est le devoir de ce Comité et c'est ce qui suscite mon intérêt. Vous parlez des articles qui ont paru dans *La Presse* à propos de ce Comité, vous dites qu'ils sont mauvais et qu'ils sont peu profonds, mais c'est peut-être parce que nous n'avons pas réussi à faire passer notre message, que notre tâche est si importante que nous parlons dans un sens d'un nouveau pays.

Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Lee: Je voudrais commencer par souhaiter de beaux rêves à l'honorable député. Il est vrai que nous parlons d'un nouveau pays, d'un nouveau pays composé de couches multiraciales. Nous le disons dans notre mémoire, qu'il est temps que nous dépassions le multiculturalisme. Il est grand temps en fait que nous nous acheminions vers une reconnaissance des différentes races. D'importantes raisons politiques expliquent cet état de fait. Ce pays a été créé pour de nombreuses raisons, croyons-nous. Nous avions l'habitude d'entendre que c'était l'Est contre l'Ouest, les francophones contre les anglophones, les déchus contre le reste.

Le gouvernement doit adopter une politique de multiracialisme, nous devons pouvoir dire aux Canadiens que nous appartenons tous à une seule grande famille et dans ce cas-là, ce n'est pas l'Est contre l'Ouest, mais c'est nous tous ensemble au sein d'une société multiraciale. Nous sommes tous égaux pour d'importantes raisons politiques. Cela permettrait peut-être d'unir le pays tout entier au lieu de devoir supporter toutes ces tensions régionales.

Les raisons économiques sont également nombreuses. Le fait que le racisme existe sur les lieux de travail se répercute sur notre productivité car on assiste à certaines situations très désagréables au travail; les minorités ethniques qui pourraient multiplier notre productivité, qui pourraient améliorer les services fournis par les professionnels, qui pourraient contri-

[Texte]

the economic development of the country. If we can tell every Canadian that we are equal members who all together help to economically develop this nation, I think these are the kinds of political and economic and social messages we can sell to the Canadian public. We are talking about a new country, really—a multi-racial country, a country that has, as one of its state policies, multi-racialism. I hope this will add something for you to think about in your happy dreams.

The Chairman: Mr. Lee, I think this is probably one of the most exciting and one of the most important exchanges that has taken place since we have been on the road. I think Mr. McCauley and you have probably said in a phrase exactly what we are all about. The unfortunate part of it is that the media, which has been following us all day, has left the room.

Mr. McCauley: *Oy vey.*

Mr. Lee: Maybe we can send something to them.

Mr. McCauley: So what we are talking about here is a joint venture, are we not? We as politicians cannot do it all. We have to be supported in that vision; we have to utilize groups such as you to support us in articulating a vision. As I have said, and as the chairman has said, it is a tremendously exciting time; it is almost like being part of the fathers of a new confederation, if you like. We have just been through a constitutional thing, but maybe that is what is so exciting about this country—we are never static, we are always on the move. It seems to me, though, that if we are going to do it, we cannot do it by ourselves. You talk about selling that vision. If we are going to sell it, we need you desperately to help us do it.

• 1710

Mr. Lee: I would have a little reservation in characterizing it as a joint venture. It may as well be a partnership, and I do believe we would have to involve more than just the government and the ethnic minority groups. We would have to involve the whole society. We would have to involve all political parties, all regions in Canada. The whole Canadian nation must be involved in bringing about this nation, this new country that both you and I are talking about.

Mr. McCauley: We could talk about this all day. Thank you very much.

Ms Winnie Ng (Chinese Canadian National Council): Could I just supplement what Lee has been saying? I think it is about time the government takes these initiatives and takes a leadership role in making that type of commitment in dealing with this... developing such a consensus. To start, this task force could be made into a permanent standing committee rather than a six-month venture to ensure that follow-up actions or recommendations do not get lost in the midst of all the paperwork.

Mr. McCauley: Thank you.

[Traduction]

buer au développement économique du pays se heurtent à de nombreux obstacles institutionnels. Si nous pouvions dire à chaque Canadien que nous sommes tous égaux et que nous allons tous contribuer au développement économique de ce pays, je pense que ce sont là les messages politiques, économiques et sociaux que nous pouvons transmettre au public canadien. Nous parlons en fait de nouveaux pays, d'un pays multiracial, d'un pays qui a pour politique de développer le multiracialisme. Voilà, je l'espère, d'autres pensées qui pourront alimenter vos beaux rêves.

Le président: Monsieur Lee, je pense qu'il s'agit-là d'un des échanges de vue les plus intéressants et les plus importants que nous ayons eus depuis que nous sommes en déplacement. Je crois que M. McCauley et vous-même avez vraisemblablement dit en une phrase ce qu'est le Canada. Ce qui est malheureux c'est que les journalistes, qui nous ont suivis tout le temps, ont quitté la pièce.

M. McCauley: Quelle tristesse.

M. Lee: Nous pourrions peut-être leur envoyer quelque chose.

M. McCauley: Donc, nous parlons ici d'une entreprise commune, n'est-ce pas? Nous, hommes politiques, nous ne pouvons pas le faire tous seuls. Nous devons être appuyés, nous devons recourir aux groupes tels que le vôtre, pour nous aider à dégager un consensus. Comme je l'ai dit, et comme l'a dit le président, tout cela est fort intéressant; c'est comme si nous essayions de bâtir une nouvelle confédération, si vous voulez. Nous venons de rédiger une nouvelle constitution, mais c'est peut-être ce qui fait l'intérêt de ce pays: nous ne sommes jamais statiques, nous allons toujours de l'avant. Il me semble cependant que nous ne pouvons y parvenir seuls. Vous avez dit qu'il fallait vendre cette vision des choses. Pour réussir, nous avons besoin désespérément de votre aide.

M. Lee: J'aurais quelque réserve à le qualifier d'entreprise commune. Ce pourrait être une association et je crois fermement que des groupes autres que le gouvernement et les minorités ethniques devront y participer. L'ensemble de la société, tous les partis politiques, toutes les régions du Canada devront jouer un rôle. L'ensemble du pays doit donner naissance à cette nation, à ce nouveau pays dont vous et moi parlons.

M. McCauley: Nous pourrions parler toute la journée. Merci beaucoup.

Mme Winnie Ng (Conseil national des Sino-canadiens): Pourrais-je ajouter une observation à ce qu'a dit Lee? Je crois qu'il est grand temps que le gouvernement prenne ce genre d'initiative et joue un rôle dirigeant pour essayer de dégager un consensus à cet égard. Tout d'abord, ce groupe de travail pourrait devenir un comité permanent au lieu d'une entreprise de six mois dans le but de veiller à ce que les recommandations et les mesures prises ne se perdent pas dans toute cette paperasserie.

M. McCauley: Merci.

[Text]

The Chairman: Thank you.

Mr. Lewycky, followed by Mr. Veillette.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I appreciate your brief very much. About three weeks ago I took in your 125th anniversary celebrations, where your guest speaker was the first Chinese member of Parliament in Canada. It was certainly a very interesting experience to hear him share from his vast experience, and now I think you are an excellent follow-up in terms of the many recommendations you are giving here, which are specific.

You have given a whole number of recommendations in your employment section here, and I am just wondering if you have any specific examples that you can relate to, or are you aware of either any professional organizations or private sector employers who have taken some of the initiatives that you have outlined here that need to be taken? Are you aware of any examples we could use as positive models?

Ms Ng: I could talk about recommendation number 4 in terms of the ESL in the workplace program. Right now in Toronto the Humber College Labour Studies Centre as well as the Metro Labour Council have made a commitment in setting up programs in the different workplaces to try to promote communications among the different minority workers. At present 17 classes are going on in different types of factories and plants. The Toronto Board of Education also have a similar type of program, and there are classes being held at eight factories right now in Spadina.

Mr. Lewycky: Are you aware of any analyses being done of the number of visible minority people who are being hired or promoted or their progress in any businesses or organizations?

Ms Lee: For your information, the City of Toronto has a specific program addressed to promoting the idea of equal opportunity and the hiring of more visible ethnic members into the city government.

Mr. Lee: I was going to add something from a different angle. No doubt different levels of government and different private corporations or public institutions probably have some kinds of programs to that effect, but I think the gist of our submission is that particularly the federal government, for example, should take a lead in further advancing in those areas. If I can point to submission number 1, under the B item, the item of employment, we would be glad if the Government of Canada would take the lead in releasing that information or in doing studies that would reflect the composition of ethnic minorities in the government services and take subsequent action after that information is released. For example, we would be happy to see in point 3 that the government can take the lead in explaining to the public the merits of affirmative action or equal opportunities programs.

• 1715

Mr. Lewycky: To have effective either affirmative action programs or equal opportunities programs, you would have to

[Translation]

Le président: Merci.

M. Lewycky, suivi de M. Veillette.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'ai beaucoup apprécié votre mémoire. J'ai participé, il y a environ trois semaines, à la célébration de votre 125^e anniversaire, où le principal orateur était le premier député chinois au Canada. Ce fut pour moi très intéressant de l'entendre parler de sa vaste expérience et je crois que maintenant vous continuez sur la même lancée en nous offrant toutes ces recommandations fort précises.

Vous nous avez donné toute une série de recommandations portant sur l'emploi et je me demande si vous avez des exemples précis à nous offrir ou connaissez-vous des organisations professionnelles ou des entreprises privées qui devraient prendre le genre d'initiative que vous avez citée ici? Pouvez-vous nous en donner des exemples?

Mme Ng: Je pourrais vous parler de la recommandation n° 4 qui porte sur l'enseignement de l'anglais comme langue seconde au travail. À Toronto actuellement, le *Humber College Labour Studies Centre* ainsi que le Conseil du travail métropolitain se sont engagés à mettre sur pied des programmes au travail pour essayer de favoriser la communication entre les différents employés de groupes minoritaires. À l'heure actuelle, 17 classes ont été organisées dans différents types d'usines. Le Conseil scolaire de Toronto a également un programme de ce genre et des cours ont lieu dans huit usines à Spadina.

M. Lewycky: Des études ont-elles été faites sur le nombre de membres de minorités visibles qui ont été embauchés ou promus par des entreprises ou des organisations?

Mme Lee: Pour votre gouverne, la ville de Toronto a mis au point un programme dont le but est d'encourager la promotion et l'embauche d'un nombre plus important de membres de minorités visibles au sein de l'administration municipale.

M. Lee: J'allais ajouter autre chose d'un point de vue différent. Il ne fait aucun doute que les gouvernements ou les sociétés privées ou les institutions publiques ont mis sur pied des programmes de ce genre, mais je pense que nous voulons particulièrement insister sur le fait que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle dirigeant dans ce domaine pour que les choses avancent davantage. Si je puis vous reporter à notre recommandation n° 1, sous le chapitre B, dont le titre est emploi, nous serions contents si le Gouvernement du Canada prenait l'initiative de publier ces renseignements ou d'effectuer des études qui refléteraient la composition des minorités ethniques au sein du gouvernement et prenaient les mesures qui s'imposent après la publication de ces renseignements. Par exemple, à la recommandation n° 3, nous voudrions que le gouvernement prenne l'initiative d'expliquer au public le bien-fondé des programmes d'action positive ou de promotions.

M. Lewycky: Pour que les programmes d'action positive ou d'égalité des chances soient efficaces, il faudrait avoir les

[Texte]

have the data you suggested in number 3, data collection; and one of the ways of doing it, of course, is through a census.

Have you formulated any questions that could be asked for this census that would meet some of your considerations? As a sociologist, I know I have tried to study the census questions on ethnicity left, right, and centre, and a host of different problems arise. What types of questions would you ask? Have you any specific suggestion that would help us to get the type of information you would require?

Mr. Lee: Let me talk about the census for just a moment. Until the end of August, I myself lived in Montreal. According to the statistics released by Information Canada subsequent to the census, there were only something like 18,000 Chinese Canadians in Montreal. For me as a former social worker, as someone who had constant touch with the Chinese-Canadian community in Montreal, that figure itself, with full respect, is certainly not reflective of the true picture. That raised doubts in my mind as to the accuracy of the census statistics, as to the ethnic composition of this nation. For example, I would estimate . . . —and I think it is a very fair estimate—that the Montreal Chinese community is at least 30,000 strong.

Part of the problems that give rise to such distorted figures really lies in some of the things we talk about. For example, if a census enumerator who does not speak Chinese, for example, knocks on the door and cannot communicate with the household, which is unilingual Chinese, that household of four, five, six or seven would be left out. I am talking about services of a government institution such as Information Canada, language services that cater to the need of minorities. They could have instituted that in their programs to cater to the needs. These are some of the specific actions that departments like Information Canada can take.

Mr. Lewycky: So you are saying what is needed in addition to the questions on ethnic origin, mother tongue or origin of nationality of your parents are some specific surveys that would have to be conducted in various selected areas—for example, Montreal. Is that what you are trying to tell me?

Mr. Lee: I would be happy, just as an example, to see that Health and Welfare Canada could look at its senior management and really report on the ethnic composition of Health and Welfare Canada. If it is found that the composition is not reflective of the ethnic composition of this nation, if you are sincere about bringing about equal opportunity for all minority groups or ethnic minorities I think some kind of action can be taken to rectify the disproportionate composition in senior management.

Mr. Lewycky: I guess my question was just that. If you tell me you think there are 30,000 people of Chinese origin in Montreal and the census only says 18,000, then that figure you are using as a base to determine whether the proportion in Health and Welfare Canada is accurate would not be an accurate base. So that is why I was asking a question about whether or not you had any suggestions about a race-related question in the census.

[Traduction]

données suggérées à la recommandation n° 3 et une des façons d'y arriver, c'est de procéder à un recensement.

Avez-vous pensé à des questions qui pourraient être posées lors de ce recensement? En tant que sociologue, j'ai déjà essayé d'étudier les questions portant sur le régime ethnique lors d'un recensement et des tas de problèmes surgissent. Quel type de questions poseriez-vous? Avez-vous des suggestions précises à formuler qui nous aideraient à obtenir les renseignements dont vous auriez besoin?

M. Lee: Permettez-moi de m'attarder un peu sur la question de recensement. Jusqu'à la fin du mois d'août, je vivais à Montréal. Selon les statistiques publiées par Information Canada à la suite du recensement, environ 18,000 Chinois seulement vivaient à Montréal. En tant qu'ancien travailleur social, en tant qu'individu qui a entretenu de constants rapports avec la Communauté sino-canadienne à Montréal, ce chiffre ne reflète certainement pas la réalité. J'ai donc eu des doutes quant à l'exactitude de ces statistiques, quant à la composition ethnique de ce pays. Par exemple, j'estimerai que la communauté chinoise vivant à Montréal compte, grosso modo, au moins 30,000 personnes.

Le fait que ces statistiques ne reflètent pas la réalité s'explique par ce dont nous parlons. Par exemple, si un agent de recensement qui ne parle pas le chinois frappe à la porte et ne peut communiquer avec les personnes qui habitent là, qui ne parlent que le chinois, ce ménage de quatre, cinq, six ou sept personnes ne figureraient pas dans le recensement. Je parle de services d'une institution gouvernementale telle que Information Canada, de services linguistiques qui répondent aux besoins des minorités. Ils auraient pu en tenir compte dans leurs programmes. Voilà un exemple de mesures que des ministères tels qu'Information Canada pourraient prendre.

M. Lewycky: Donc, outre les questions portant sur le régime ethnique, la langue maternelle ou la nationalité originelle de vos parents, des enquêtes devraient être effectuées dans certaines régions, comme par exemple, Montréal. Est-ce ce que vous essayez de me dire?

M. Lee: À titre d'exemple, je serais ravi que le ministère de la Santé et du Bien-être social passe en revue ses hauts fonctionnaires et fasse un rapport sur la composition ethnique de ce ministère. Si leur nombre ne reflète pas la composition ethnique de cette nation, et si vous voulez vraiment traiter tous les groupes minoritaires ou toutes les minorités ethniques sur un même pied d'égalité, je crois que des mesures peuvent être prises pour rectifier ce déséquilibre.

M. Lewycky: C'était là ma question. Si vous me dites que 30,000 personnes d'origine chinoise vivent à Montréal et que le recensement n'en compte que 18,000, alors le chiffre que vous utilisez comme point de départ pour savoir si la proportion au ministère de la Santé et du Bien-être social est exacte ne serait pas une bonne base. C'est la raison pour laquelle je vous demande si vous aviez des suggestions à proposer quant à l'insertion d'une question liée à la race dans le recensement.

[Text]

[Translation]

• 1720

Ms Lee: Actually, what we are proposing is not to do such an exercise in the next census. What we are proposing is that the government, Crown corporations, for example, immediately start doing a breakdown of the employees. From there we can analyse the different proportions of representation of the visual ethnic groups in the organization and from there we can carry out remedial action.

Mr. Lewycky: Okay; thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. Veillette.

M. Veillette: Merci, monsieur le président.

Mademoiselle Lee, dans la recommandation numéro 5 vous dites que les partis politiques devraient s'efforcer de recruter des membres des minorités visibles en leur sein.

Avez-vous en tête que les partis politiques devraient nommer comme candidats officiels, lors des prochaines élections, des gens des minorités visibles?

M. Lee: Je vais parler en anglais, parce qu'en français c'est... comme-ci comme-ça!

That is not to translate.

An hon. Member: How is that translated?

Mr. Lee: I think that would be a question, a decision, a decision to be made by the political parties. I think the gist of our submission or our recommendation is that the parties should definitely find able and qualified candidates to run in the elections. Our argument is that we do have a large body of qualified and able candidates available in the minority communities. The fact that there are not too many ethnic minorities taking part in elections in the past I think is at least partly related to the effort being taken by the major political parties in actively going out to seek people who have viewpoints to get across, people who can articulate certain political concerns.

We are suggesting that instead of finding candidates as a token gesture to serve certain political purposes, do go out and get people out to take part in the different parties.

M. Veillette: Monsieur Lee, vous êtes sûrement conscient que nous vivons dans un pays qui prône la démocratie.

Le problème n'existe peut-être pas au niveau des partis politiques, car le candidat officiel pour une élection est choisi par les militants de la circonscription lors d'une convention démocratique.

Est-ce que votre association prend les mesures nécessaires pour informer les gens de votre communauté de «comment s'impliquer» dans la politique au niveau de l'association locale des différents partis, peu importe le parti, et cela pour enfin... mieux comprendre la politique, monter dans la hiérarchie et se faire désigner par les partis politiques?

Mme Lee: À vrai dire, nous ne proposons pas de faire cela au prochain recensement. Ce que nous proposons, c'est que le gouvernement, les sociétés de la Couronne, par exemple, entreprennent immédiatement une ventilation du personnel. De là, nous pourrions analyser les proportions de représentation pour les groupes minoritaires ethniques visibles au sein des organismes et nous pourrions alors prendre les mesures qui s'imposent.

M. Lewycky: Parfait, merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

Monsieur Veillette.

Mr. Veillette: Thank you, Chairman.

Miss Lee, in recommendation number 5, you say that the political parties should try to recruit members from visible minorities.

Do you think that during the next elections, the political parties should name, as official candidates, people from visible minority groups?

Mr. Lee: I will speak English, because in French it is... so, so!

Il ne faudrait pas traduire cela.

Une voix: Comment cela se traduit-il?

M. Lee: Je crois que ce serait là une décision à prendre par les divers partis politiques. Je crois que l'essentiel de la recommandation, c'est que les parties devraient certainement trouver de bons candidats pour présenter aux élections. Notre argument, c'est qu'il existe beaucoup de bons candidats potentiels au sein des diverses minorités. Il n'y a pas eu beaucoup de représentants des diverses minorités ethniques prenant part aux élections par le passé et cela dépend, en partie du moins, de l'effort que font les divers grands partis politiques pour aller chercher des gens qui ont des idées à faire passer, des gens qui peuvent faire comprendre certaines préoccupations politiques.

A notre avis, au lieu d'aller chercher quelques candidats pour la forme pour servir à certaines fins politiques, allez trouver des gens qui participeront pleinement aux activités des partis.

Mr. Veillette: Mr. Lee, you doubtless are conscious that we do live in a democratic country.

Perhaps the problem is not with the political parties themselves because the official candidate for an election is chosen by the party members in a riding at a democratic meeting.

Is your association taking the necessary steps to inform the people from your community how to "get involved" in politics at the local association level in the different parties, whichever the party might be, so that they may better understand politics, to climb the ladder and be designated by the different political parties?

[Texte]

Je crois que c'est là une action que votre communauté devrait poser. Êtes-vous d'accord avec moi?

Mr. Lee: I agree fully with you. In fact, the CCNC has taken a lead within the Chinese-Canadian community in encouraging Chinese Canadians not only to vote—we have in fact organized all-candidates meetings dealing with almost all levels of government elections; we have constantly informed Chinese Canadians, encouraged Chinese Canadians to take part in the decision making process not only on a nonpartisan level but also in actively taking part in the activities of different political parties on their own. Having said that, I would really like to use an analogy to get my point across. It is like going to a dinner. We as minorities, or we as ethnic minorities, would like to go to the dinner, but the host of the dinner will have to issue invitations to tell us that we are welcome, not just as decorations, but in fact in policy, in attitudes, in their platforms, at the local riding level as well as at the central decision-making level.

• 1725

Ms Ng: I guess this is also pointed out in the recommendations on community support and social services on page 25. I think what we are trying to recommend is that government should provide financial support and resources to community voluntary organizations that are committed to doing work in raising the political awareness of our community. That is very much related to that process to integrate and to participate in our political arena fully as Canadian citizens as well.

M. Veillette: Vous demandez aussi que les partis politiques vous consultent plus souvent sur les problèmes que vous pouvez avoir... Êtes-vous en mesure, aujourd'hui, de nous décrire quelques problèmes très spécifiques dont votre association s'occupe présentement?

Ms Ng: Yes, I think actually there should be more consultation between political parties or the government and the community groups. I think the formation of this committee is a good sign that the government is now looking into the concerns of visible minorities. That is why we propose that this committee should be made into a permanent body, which would provide a mechanism for constant consultations between the government and visible minority groups. As well, the political parties should involve the communities on a long-term basis, not just before an election in order to get the ethnic vote. There should be long-term involvement. There should be encouragement; there should be outreach; so that members of visible minority groups can take part in the decision-making of the various political parties. I think this is the solution to the problem.

M. Veillette: Mademoiselle Ng, pourriez-vous me dire si actuellement votre association a un problème spécifique dont elle voudrait défendre la cause? Une question bien spécifique qui vous préoccupe présentement?

[Traduction]

I think that is something your community should try doing. Do you agree with me?

M. Lee: Je suis tout à fait d'accord avec vous. À vrai dire, la CCNC a montré le chemin à suivre au sein de la collectivité sino-canadienne non seulement pour voter... Nous avons organisé des débats contradictoires à peu près à tous les niveaux d'élection à des postes gouvernementaux? Nous avons toujours informé les Sino-canadiens, encouragé les Sino-canadiens à prendre part au processus de prise de décisions, non seulement au niveau non partisan, mais aussi à prendre part activement aux activités des divers partis politiques, personnellement. Cela dit, j'aimerais me servir d'une analogie pour mieux me faire comprendre. C'est un peu comme aller à un dîner. En notre qualité de minorité ethnique, nous aimerions bien nous présenter à ce dîner, mais l'hôte du dîner devra nous y inviter pour nous signifier que nous sommes les bienvenus, pas seulement comme décorations, mais c'est une question de politique, d'attitude, de programme au niveau de l'association locale, sans oublier, évidemment, la centrale de prise de décision.

Mme Ng: Je crois que nous soulignons aussi ce fait dans les recommandations qui se trouvent sur les services sociaux et l'appui communautaire à la page 25. En somme, nous aimerions que le gouvernement fournisse l'appui financier et les ressources nécessaires aux organismes communautaires bénévoles qui travaillent à éveiller la conscience politique de notre collectivité. Voilà qui a une étroite relation avec notre intégration et notre participation dans l'arène politique en qualité, aussi, de citoyens canadiens.

Mr. Veillette: You are also asking that the political parties consult you more often about the problems you might have... Are you in any position, today, to tell us about some very specific problems that your association is dealing with right now?

Mme Ng: Oui, je crois qu'il devrait y avoir plus de consultations entre les partis politiques ou le gouvernement et les groupes communautaires. Je crois que la création de votre Comité est un signe positif et que le gouvernement s'occupe maintenant des minorités visibles et de leurs problèmes. Voilà pourquoi nous proposons que votre Comité devienne un Comité permanent qui servirait de mécanisme de consultation continue entre le gouvernement et les minorités visibles. Les partis politiques devraient aussi s'intéresser aux communautés de façon un peu plus constante, non pas seulement le jour avant les élections, afin de s'attirer le vote ethnique. Il devrait y avoir des engagements à long terme. On devrait fournir un certain encouragement; on devrait venir nous chercher; de cette façon les membres des groupes minoritaires visibles pourraient prendre part au processus décisionnel des divers partis politiques. Je crois que c'est là la solution à ce problème.

Mr. Veillette: Miss Ng, could you tell me if your association presently has a very specific problem or cause it is defending? Something very specific that concerns you right now?

[Text]

Mr. Lee: I was going to get to that. I was going to supplement the answer.

I think there are a few specific issues the council currently is paying a lot of attention to, the first and foremost one being the cutback, if not threatened cancellation, of the Immigrant Settlement and Adaptation Program, the ISAP program, currently being considered by the Canada Employment and Immigration Commission. We deem it an extremely important kind of program for the social rights, the rights to social services, of minorities in our communities, those Chinese-Canadians who do not speak English or French, for example. In a way we see that if that program is being cut, the social rights of those Chinese-Canadians are being seriously undermined; their access to all kinds of services, from employment to health services, you name it, are being jeopardized. That is one specific issue we are paying very close attention to.

We are also actively advocating the increase of governmental support to minority community organizations, in information and funding resources. If I can cite just an example, I think Winnie or Rose talked about the ESL programs, or FSL programs if they are in Quebec; that is, the French as a second language program and the English as a second language program. I think those are some of the grants, or the governmental assistance, important to, for example, the Chinese-Canadian community.

• 1730

We are also very concerned about human rights issues. We have always been concerned about human rights issues. The National Council was founded in the wake of a human rights campaign, a campaign we took up against CTV that has set a certain precedent in Canadian history.

Currently, we are also working on a case involving an officer in the Ontario government security services who has filed a complaint before the Ontario Human Rights Commission alleging racial harassment at work. We are following that case closely. We have just recently communicated our displeasure with the *Toronto Star* for, in a way, stereotyping in their reporting concerning some murder in Chinatown, which is, in our view, being very unfairly reported.

Those are some of the issues that I can just mention offhand. I do not know if Rose, being the executive director, or Winnie, might have something add.

Ms Ng: I would like to supplement a bit on the ISAP program. What we would like to propose is that with the ISAP program there should be a limitation or criterion on the years since arrival in Canada. Basically, it is a very arbitrary cut, separating out immigrants who have been here for three years and denying them social services that are needed. I think if the government could make a stronger commitment to ESL programs, either with government assistance or... If it were made available to all immigrants automatically, eventually the need for ISAP programs would gradually diminish. It is a very automatic transformation at present. During the transitional

[Translation]

M. Lee: J'y arrivais. J'aimerais apporter un complément de réponse.

Je crois qu'il y a quelques questions très précises dont est saisi le conseil à l'heure actuelle et la première de tous serait la diminution, sinon la disparition totale, du programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, le P.E.A.I., auquel songe à l'heure actuelle la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration. Nous croyons que c'est un programme très important pour ce qui est des droits sociaux, des droits aux services sociaux pour nos minorités, pour ces Sino-Canadiens qui ne parlent ni l'anglais ou le français, par exemple. Si ce programme est coupé, les droits sociaux de ces Sino-Canadiens en seront sérieusement minés; on met en péril leur accès à toutes sortes de services, à partir des services d'emploi ou services de santé et j'en oublie. C'est une des questions très précises que nous suivons de très près.

Nous travaillons aussi activement à faire augmenter l'appui gouvernemental accordé aux organismes communautaires des diverses minorités au niveau des ressources en information et en financement. Par exemple, je crois que Winnie ou Rose ont parlé des programmes d'enseignement de l'anglais langue seconde ou du français au Québec; je crois que cette aide ou ces subventions de l'État sont importantes pour la communauté chinoise au Canada.

Nous sommes aussi très préoccupés par la question des droits de la personne. Cela a toujours été l'une de nos préoccupations. Le Conseil national a été fondé à la suite d'une campagne pour défendre les droits de la personne, c'était une campagne contre le réseau de télévision CTV et elle a créé un certain précédent dans l'histoire canadienne.

Actuellement nous travaillons sur une affaire concernant un fonctionnaire du service de sécurité du gouvernement de l'Ontario; cette personne a déposé une plainte auprès de la Commission ontarienne des droits de la personne où elle prétend avoir été victime dans son milieu de travail de harcèlement à caractère racial. Nous suivons cette affaire de près. Nous venons de faire connaître notre mécontentement au *Toronto Star* concernant les stéréotypes dans son article sur un meurtre dans le Chinatown, nous estimons que le reportage n'a pas été juste.

Voilà quelques exemples que je peux vous donner maintenant. Je ne sais pas si Rose, notre directeur exécutif, ou Winnie auraient quelque chose à ajouter.

Mme Ng: J'aimerais ajouter quelque chose au sujet du programme d'établissement et adaptation des immigrants. Nous proposons que soit établie pour ce programme une limite ou un critère concernant le nombre d'années passées au Canada. En fait, il s'agit d'une limite très arbitraire qui exclut les immigrants ayant passé plus de 3 ans au pays en leur refusant les services sociaux dont ils ont besoin. Si le gouvernement pouvait s'engager davantage dans les programmes d'enseignement de l'anglais langue seconde... ou si ce programme était offert d'office à tous les immigrants, je pense que la nécessité d'un programme comme le programme

[Texte]

period for new immigrants, there should not be restrictions on the years. It has been cut from five to three already, and any other major drastic cut would just be damaging to the community.

Mr. Veillette: *Merci.*

The Chairman: *Merci, monsieur Veillette.*

To our witnesses, thank you for the brief and for the questions. I know there are a lot of other questions we could put to you, but I must now call time. Thank you very much.

Mr. Lee: Thank you.

The Chairman: The Multicultural Leadership Programme, the Board of Education for the Borough of East York.

• 1733

• 1738

Might I inquire as a beginning if there is someone who requires the services of the sign language interpreter we have with us for the day? If so, perhaps they could indicate this for me. I am assuming we would have to turn down the lighting, if not turn it off, in order to see the slide show, and that would make it rather difficult to see the interpreter. If that is not going to be a problem and there is no one here using that service, then we can invite the interpreter to relax a moment, and we will not have to worry about the chairman's having to hold a flashlight on him as we go.

I do not see anyone so indicating.

To our witnesses, welcome. I am not even going to try to start introducing you all. Thank you for joining us today. I suspect there is a spokesman, and I am judging that perhaps the spokesman might be located in the center.

Mr. George Ade (Teacher, Multicultural Leadership Program, Board of Education for the Borough of East York): What an excellent perception!

The Chairman: I will turn to you and ask you to proceed. I am sure the presentation bears in mind the commitment the committee has to be elsewhere shortly and that you will understand, if we go beyond about 5.45 p.m. or 5.50 p.m. at a maximum, I am going to be in some substantial difficulty and will have to exercise a terribly rude prerogative of the chairman to terminate wherever we are. So with that in mind, perhaps we could go.

Mr. Ade: Very good. We recognize the fact that time is a factor, and we are going to make it as short as we possibly can, yet still get our message across—and we think it is a good message.

We here at this table are some representatives from the East York Board of Education Multicultural Leadership Program. I would like to stress that we are not speaking on behalf of the Board of Education. We are in fact just speaking on behalf of

[Traduction]

d'établissement et adaptation des immigrants disparaîtrait graduellement. Pendant la période de transition des nouveaux immigrants, il ne devrait pas y avoir de restriction concernant le nombre d'années. Cette limite a déjà été réduite de 5 à 3 ans et une autre réduction ne serait pas du tout dans les intérêts des immigrants.

M. Veillette: *Merci.*

Le président: *Merci, monsieur Veillette.*

Je remercie nos témoins de leurs mémoire et de leurs réponses. Je sais que nous pourrions vous poser bien d'autres questions mais notre temps est écoulé. Merci beaucoup.

M. Lee: *Merci.*

Le président: *Le Multicultural Leadership Program, la Commission Scolaire du Borough of East York.*

Pourrais-je demander au départ si quelqu'un a besoin des services de l'interprète gestuel qui assiste aux séances d'aujourd'hui? Si c'est le cas, veuillez me faire signe. Je suppose que nous devons baisser la lumière, ou éteindre complètement, pour voir les diapositives et cela rendra le travail difficile pour l'interprète. Si personne n'a besoin du service, nous pouvons dire à l'interprète de se reposer un peu.

Je ne vois personne qui m'a fait signe.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins. Je ne vais même pas commencer à vous présenter. Je vous remercie d'être venus aujourd'hui. Je suppose que vous avez un porte-parole, qui se trouve peut-être au milieu du groupe.

M. George Ade (enseignant, Multicultural Leadership Program, Commission scolaire du Borough of East York): Effectivement!

Le président: Je vous donne maintenant la parole. Quand vous ferez votre présentation de diapositives, vous devrez vous rappeler que les membres du comité doivent partir bientôt et que si vous continuez plus tard que 17h45 ou 17h50 je vais devoir exercer ma prérogative comme président pour vous interrompre.

M. Ade: Très bien. Nous savons que nous n'avons pas beaucoup de temps et nous allons être aussi brefs que possible; nous tenons à vous transmettre notre message car nous croyons qu'il s'agit d'un message positif.

Je suis accompagné de quelques représentants du *Multicultural Leadership Program* de la Commission scolaire d'*East York*. Je tiens à vous dire que nous ne parlons pas au nom de la commission scolaire. Nos propos se limitent à ce programme

[Text]

this particular program, which is a part of the East York educational programs.

The Chairman: Is there some particular reason... ? The board permits it.

Mr. Ade: Correct.

• 1740

The Chairman: Have they met actively or supported the program in such a manner that you can present it as their program as well as your individual program?

Mr. George Ade (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): It is a program very, very nicely supported by the East York Board of Education. I just wanted, at this juncture, to make certain that everyone understood that I cannot, and neither can our students here, take it upon themselves to speak for the board or for any other programs except this one.

We are pleased to have the opportunity to address you and to bring this information to you. I think it is a very unique opportunity and it fits what we consider to be a fairly unique program. We are staff and students from the East York high schools who have become involved in this program over a period of years. The students at the table are graduates of the program. We thought they would be the best spokesmen to express to you what this program is like. So I am going to restrict my comments and let the students do most of the discussion.

In fact, at this point I would like them to introduce themselves—basically who they are and in what capacity they are involved with this program.

Marty.

Mr. Marty Kofsky (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): I am a teacher at East York Collegiate; one of the organizers and a facilitator within the program.

Mr. Shamir Jamal (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): I am one of the students who have graduated from this program from East York Collegiate. I took part in it in the 1982-1983 school year.

Ms Serena Shastri (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): I am presently a grade 13 student at Overlea Secondary School. I was involved in the program, and still am. I started my career in this great program about three years ago.

Mr. Eric Potts (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): I am a staff member at Overlea Secondary School, and I am a relatively recent arrival to the Multicultural Leadership Programme. I have just undertaken this year to facilitate some of the program that took place this fall at Sheldon Valley Field Studies Centre.

[Translation]

particulier qui fait partie des programmes d'instruction offerts par *East York*.

Le président: Y a-t-il une raison particulière... ? La commission le permet.

M. Ade: Oui.

Le président: La commission scolaire a-t-elle indiqué son appui à ce programme de sorte que vous pouvez le présenter comme programme de la commission aussi bien que programme des écoles?

M. George Ade (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Le programme est certainement très bien appuyé par la commission scolaire d'East York. Je voulais simplement vous prévenir que ni moi ni nos élèves ne pouvons prétendre parler au nom de la commission ni en faveur d'autre chose que ce programme.

Nous sommes heureux d'avoir cette occasion de vous en parler. Je crois que c'est une occasion unique, pour un programme qui ne l'est pas moins. Nous sommes des enseignants et des élèves des écoles secondaires d'East York qui y ont participé sur plusieurs années. Les élèves qui se trouvent à la table sont des diplômés du programme. Nous avons cru qu'ils seraient les meilleurs porte-parole pour vous décrire de quoi il s'agit. Je vais donc limiter mes commentaires et leur donner la parole.

Je vais maintenant leur demander de se présenter et de dire quelle a été leur participation.

Marty.

M. Marty Kofsky (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Je suis professeur à East York Collegiate, et l'un des organisateurs et animateurs du programme.

M. Shamir Jamal (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Je suis un élève qui a participé à ce programme à l'école East York Collegiate au cours de l'année scolaire 1982-1983.

Mme Serena Shastri (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Je suis élève de treizième année de l'école secondaire Overlea. J'ai commencé à participer au programme il y a environ trois ans et j'y collabore toujours.

M. Eric Potts (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Je suis enseignant à l'*Overlea Secondary School*, et ma participation à ce programme de leadership multiculturel est assez récente. J'ai commencé cette année à animer une partie du programme qui se déroulait cet automne au *Sheldon Valley Field Studies Centre*.

[Texte]

Ms Hannah Brown (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): I am from Leaside High School. I am a teacher and librarian there. I have been with the program since it started at the East York board, so I feel as if I have been with it all along.

Ms Susanne Marshall (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): I am a grade 13 student at Overlea Secondary School. I have been involved with the program for three years now.

Mr. Ade: I am currently teaching at St. Clair Junior High School, but I have been involved with the program since its inception in the board.

Ms Annie Wong (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): I am a grade 13 student at East York Collegiate. I was involved in the program two years ago. However, I enjoyed the program so much that I came back last year as assistant facilitator.

Mr. Robert Blane (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): I came from Leaside High School, and I have been involved in the program over a three-year period. I have been an assistant facilitator and I helped make some small, minor changes to the program.

Mr. Tony Douglas (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): I am a student of Overlea Secondary School.

Mr. Emilios Gergolas (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): I am currently going to East York Collegiate. I am in grade 12 and I was involved in this program in the 1982-1983 school year.

Ms Karen Hume (Multicultural Leadership Programme, Board of Education for the Borough of East York): I teach at East York Collegiate. I have been involved in the program for the last two years.

Mr. Ade: Thank you. This gives you some idea of the representation that we have here and from where we are speaking about this program.

East York is an extremely diverse region in Metro. The ethnic breakdown of East York is such that the schools reflect a great diversity. The brief which you have in front of you has appendices to reflect that diversity. The board of education commissioned a multicultural task force to do a kind of survey to see what was the composition, what was the clientele that our schools were dealing with. The sampling procedures at some of the schools were sufficient to give us a good picture of what we are dealing with.

I would like to refer you then particularly to the last page of the brief, which indicates the ethnic breakdowns; the major proportions that occur in the three high schools that we have in East York. We are a small board. We have only the three high schools and the diversity involved in them, particularly in

[Traduction]

Mme Hannah Brown (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Je suis enseignante et bibliothécaire à Leaside High School. Je participe au programme depuis son début sans discontinuer.

Mme Susanne Marshall (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Je suis élève de treizième année de la Overlea Secondary School. Je participe au programme depuis trois ans maintenant.

M. Ade: Actuellement, je suis professeur à St. Clair Junior High School, mais je participe au programme depuis son début.

Mme Annie Wong (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Je suis élève de treizième année à l'école East York Collegiate. J'ai commencé à participer au programme il y a deux ans. Il m'a tellement plu que je suis revenue l'année dernière comme animatrice adjointe.

M. Robert Blane (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Je suis de la Leaside High School et je participe au programme depuis trois ans. J'ai été animateur adjoint et j'ai contribué à apporter quelques changements mineurs au programme.

M. Tony Douglas (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Je suis élève de la Overlea Secondary School.

M. Emilios Gergolas (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Je suis élève de East York Collegiate. Je suis en douzième année et j'ai participé à ce programme au cours de l'année scolaire 1982-1983.

Mme Karen Hume (Multicultural Leadership Programme, Commission scolaire du Borough of East York): Je suis professeur à East York Collegiate. Je participe au programme depuis deux ans.

M. Ade: Merci. Cela vous donne une idée de notre représentation et de l'étendue du programme.

East York est une municipalité de l'agglomération Torontoise et a un caractère très varié. La grande diversité ethnique de cette municipalité se reflète dans ses écoles. Le mémoire que vous avez reçu comporte des annexes qui vous donnent des renseignements concernant cette diversité. La commission scolaire a chargé un groupe de travail multiculturel de faire une enquête afin de déterminer la composition ethnique de nos écoles. Je crois que les échantillons pris à certaines de nos écoles nous ont permis d'avoir une idée juste de la situation d'ensemble.

Je vous signale tout particulièrement la dernière page du mémoire qui donne une répartition selon les origines ethniques; il s'agit des groupes importants qui se trouvent dans les trois écoles secondaires d'East York. Nous sommes une petite commission scolaire, nous n'avons que trois écoles secondaires

[Text]

Overlea Secondary School, is extreme. Yet we have a comparison to be made between that school and Leaside High School, where the diversity is not as great.

• 1745

So not only within the school context, but also among the three schools, we reflect the diversity.

Knowing this information, we said there are certain needs that we have if we are best preparing our students to be future citizens in Canada. We have to prepare them to be able to work in a multicultural environment and take leadership roles within that environment.

In 1975 to 1977, the Ministry of Education for Ontario, in conjunction with the Ontario Human Rights Commission, set up a pilot project, a leadership program on a multicultural basis. It was initially entitled the "Multicultural Multiracial Leadership Program". Some of our staff members and students participated in that pilot project, and the views of the ministry were reflected in the fact that they came back and seeded the bureau with the idea. The result was that certain staff members in the bureau picked up the idea and initiated the program in our bureau.

So we ran the program very similarly to the ministry and human rights commission model until we got familiar with it and recognized that perhaps some changes could be made to that better to reflect our specific needs. A writing team was commissioned and the result was the kind of program we now offer.

The program is a dynamic program. It is constantly evolving and changing. As a result of that, we have prepared a resource manual, a copy of which has been provided for you to peruse at your leisure, within which we have selected activities which will promote leadership strengths and abilities within the students. I would refer you here to page 2 of the brief, which gives you the program objectives. Some of these are personal skills, some of them are group dynamic skills, and some of them are skills of empathy and understanding and appreciation for others' values.

At the same time, we know full well that these skills do not really meet the best needs of the students unless they have the chance to apply them. So built into the program is a follow-up system, whereby the students get the opportunity to use the skills they have learned. The variety of follow-up activities I will allude to a little later.

• 1750

I have had my say; I think I have given you a general picture of what is happening. I think it is time I turned it over to some of the students. Annie here has very graciously consented to explain to you a little more detail about the program itself which we offer.

Annie.

[Translation]

où les élèves ont des origines très variées, surtout à l'école secondaire Overlea. Nous avons fait faire une comparaison entre cette école et l'école secondaire Leaside où la diversité n'est pas aussi grande.

Donc, les écoles dans leur ensemble, et individuellement, reflètent cette diversité.

Compte tenu de cela, nous nous sommes rendu compte de l'importance qu'il y avait à préparer nos élèves à devenir des citoyens du Canada. Il faut les préparer à travailler dans un milieu multiculturel et à faire preuve des qualités de chef dans ce contexte.

Entre 1975 et 1977, le ministère de l'Éducation de l'Ontario, de concert avec la Commission des droits de la personne de l'Ontario, a mis sur pied un projet-pilote destiné à encourager chez les jeunes certains comportements en milieu multiculturel. À l'origine il était désigné comme le *Multicultural Multiracial Leadership Program*. Certains de nos enseignants et de nos élèves y ont participé et, après cette expérience, le programme a été créé dans notre commission.

Au début le programme a suivi de près le modèle du ministère et de la Commission du droit de la personne, mais après un certain temps, nous avons compris qu'il pouvait être modifié de façon à mieux répondre à nos besoins précis. Une équipe de rédaction a été formée et a mis au point le programme que nous offrons maintenant.

Il s'agit d'un programme dynamique, en pleine évolution. Nous avons préparé un manuel de ressources, dont vous avez reçu un exemplaire pour consultations, qui présente certaines activités destinées à encourager certaines qualités de chef et certaines initiatives chez les élèves. Je vous renvoie à la page 2 du mémoire qui précise quels sont les objectifs du programme. Il s'agit, entre autres, de connaissances personnelles, de connaissances en matière de dynamique de groupe et aussi de la possibilité de comprendre et d'apprécier les valeurs des autres.

Nous savons fort bien que toutes ces connaissances resteront théoriques tant que les élèves n'auront pas l'occasion de les appliquer. C'est pour cette raison que le programme comporte un certain nombre d'activités où les élèves ont la possibilité de mettre leurs connaissances en pratique. Je vais vous décrire un peu plus tard le genre d'activités.

J'ai eu mon temps de parole; je crois que je vous ai donné un aperçu général de ce qui se passe. Il est maintenant temps de donner la parole à quelques élèves. Annie a très gracieusement accepté de vous expliquer ce programme de façon un peu plus détaillée.

Annie.

[Texte]

Ms Wong: Good afternoon. I know we all have a long day, so I am going to make this very short and concise and try to get the point across here.

Sheldon Valley is an outdoor centre, located near Alliston, Ontario. Students would stay in Sheldon Valley for various lengths of time. Last year we had people going up there for two weekend sessions, one in the fall and the other one in the springtime. But this year we had students going up for full-week sessions, so we were there for four days.

This Multicultural Leadership Program is a full program consisting of 30 students, 10 students from each school; that is, from East York Collegiate, Leaside High School and Overlea Secondary School. Also, we have two teacher facilitators from each school accompanying us.

In Sheldon Valley, what we do is learn various skills through the indoor as well as outdoor activities. Students develop co-operation, self-awareness and even understanding amongst themselves. You have to keep in mind the students there are composed of a variety of ethnic and cultural backgrounds and so on, so it is not as if we are bringing our best friends along. Also, it could be the first time the students work so closely with another student of a different ethnic group; their first experience.

The role of facilitators is quite important at Sheldon. They encourage participation; they assess how the group is doing, and they also see what the problem is and basically stimulate discussions, too.

Another intention we are trying to put through is to break the stereotypes of teacher-student relationships. At Sheldon, we are on a first-name basis, so we call the teachers by their first names and we are on really friendly terms.

Overall, Sheldon Valley is an on-site experience, and the skills we have learned from Sheldon we apply within our communities as well as in our schools. So the skills we learn are very important.

Now, we have prepared an assortment of slides of the program in action and also a tape of various opinions or personal reflections of some of the participants about the value of the program. I hope you enjoy that.

• 1755

Mr. Ade: Before we start the tape, Mr. Chairman, in reflection that for some of the members here their first language is French, would it be advisable for me to hold a microphone near the tape? The tape itself is in English.

The Chairman: No, it is plugged in; it is already plugged into the system.

[Film presentation follows.]

[Traduction]

Mlle Wong: Bonjour. Je sais que nous avons tous eu une longue journée, je vais essayer de vous faire un exposé très concis.

Sheldon Valley est un centre de plein air près de Alliston en Ontario. Les participants faisaient des séjours de différentes durées à Sheldon Valley. L'année dernière il y avait deux séances de fin de semaine, une en automne et l'autre au printemps. Mais cette année les élèves y passaient la semaine entière, donc nous y restions quatre jours.

Ce *Multicultural Leadership Program* rassemble 30 élèves, 10 élèves de chaque école, c'est-à-dire *East York Collegiate*, *Leaside High School* et *Overlea High School*. Nous sommes aussi accompagnés de deux enseignants animateurs.

A Sheldon Valley, nous apprenons différentes choses dans le cadre de nos activités en classe et à l'extérieur. Les élèves apprennent à travailler et à se comprendre. Il faut se rappeler que les élèves qui participent à ces séances sont de diverses origines ethniques et culturelles, ce n'est pas comme si on amenait son meilleur ami. Parfois c'est la première fois qu'on travaille de si près avec un autre élève d'un groupe ethnique donné, c'est la première expérience.

Les animateurs jouent un rôle important à Sheldon. Ils encouragent la participation, ils évaluent les progrès du groupe, ils identifient les problèmes et ils animent les discussions.

Nous essayons aussi de créer une autre sorte de rapports professeurs/élèves, un rapport moins stéréotypé. A Sheldon nous nous appelons par nos prénoms et nous nous traitons comme des amis.

Sheldon Valley est donc une expérience d'apprentissage et les connaissances que nous y acquérons sont appliquées dans nos collectivités aussi bien que dans nos écoles. C'est donc une chose très importante.

Nous avons préparé une série de diapositives, qui vous montrent comment le programme se déroule, quelles sont les activités, et qui contiennent aussi quelques réflexions personnelles des participants concernant la valeur du programme. J'espère que cette présentation vous plaira.

M. Ade: Avant de mettre la bande en route, monsieur le président, par égard aux membres dont la langue maternelle est le français, ne vaudrait-il pas mieux que je tiennne le microphone près du haut parleur? La bande sonore est en anglais.

Le président: Non, ça va. L'enregistrement parviendra jusqu'à la cabine.

[suit la projection de film].

[Text]

[Translation]

• 1800

Mr. Ade: Just a few concluding remarks before I open it up to questions.

A program like this is very difficult to describe. I know the students have had difficulty when they come back from the program to explain to their parents or to their friends exactly what happened. It is difficult to describe because it is a very personal change that goes on within the student—a change in their own self-concept and levels of perceptions of others, and in dealing with others in groups around particular problems.

The problems we present to them in the program are simple and structured problems that we hope are fun to do at the same time. The relationship of what they have learned in dealing with those kinds of problems and the real life back home is the area where we place most emphasis; that is the area that we are in effect evolving; that is the most dynamic and challenging area for us who are working in this program. Up to this point we have been encouraged by the success that we have had. We have had so much success by indications of behaviour and attitude change among the students that we even went to the point of actually testing it. We did a pre-test, post-test, before the students went up and after they came back, and we found to our surprise that we were doing a good job and were in fact statistically making those kinds of changes in the students.

The student involvement in activities after they come back is referred to on page 3 in your brief, and it gives an outline of just some of the extra activities the students initiate themselves, or we have structured for them to become involved in if they wish: everything from volunteering for the Red Cross to guiding student groups from other schools, to involvement in community affairs in clubs or in school governments. Without very many exceptions—and I will let the students speak for themselves during question time—the students themselves have felt a change after having gone through the program as well.

I see no reason not to turn it over for questions. If you have any, we have some eager people here willing to answer them.

The Chairman: Okay, I have a number of people on my list already. I think the only way we are going to be able to deal with this in any kind of orderly fashion is perhaps to keep our questions very short, and from the students' point of view, if you among yourselves were to choose a good spokesman to respond. If I go through five or six responses to the same question, we are going to be here far beyond the time that we can be.

Mr. Ade: If I can assist you, Mr. Chairman, I would be glad to field questions to the people here who can perhaps best answer that question.

The Chairman: I would be more than pleased to have you direct the questions. The problem I want to remove myself

M. Ade: J'aurais quelques commentaires en guise de conclusion avant que l'on passe aux questions.

Ce programme est très difficile à décrire. Les étudiants eux-même avaient de la difficulté à expliquer de façon précise à leurs parents ou à leurs amis ce qui s'y était passé. C'est une transformation individuelle qui se produit chez l'étudiant, une modification de sa perception de soi et d'autrui, et de ses rapports avec les autres membres du groupe.

Nous leur présentons des problèmes simples et structurés dont la résolution est censée être en même temps un processus amusant. L'application du processus de résolution des problèmes à leur vie réelle fait l'objet d'une attention particulière. En fait, nous essayons de faire évoluer les attitudes, ce qui constitue le défi le plus difficile et dynamique à relever pour ceux qui travaillent au programme. Jusque là, notre taux de réussite nous a fortement encouragés. Les changements de comportement et d'attitude chez les étudiants nous avaient même incités à effectuer des tests. Nous avons fait subir un test aux étudiants avant et après leur participation au programme et, à notre grande surprise, nous avons constaté que nous avions fait un bon travail. Les chiffres montraient que les étudiants avaient vraiment fait des progrès.

À la page 3 du mémoire, on parle de la participation étudiante aux activités après leur retour. On y trouve un aperçu des activités supplémentaires que les étudiants ont imaginées ou que nous leur avons proposées, activités extrêmement diverses, allant du bénévolat pour la Croix-rouge à l'orientation de groupes d'étudiants provenant d'autres écoles, en passant par la participation aux affaires communautaires grâce à des clubs ou des gouvernements étudiants: À quelques exceptions près, et à ce propos les étudiants parleront d'eux-même en réponse aux questions, ils ont senti le changement eux-mêmes.

On pourrait passer directement aux questions maintenant. Il y a ici des personnes qui sont très impatientes d'y répondre.

Le président: D'accord, j'ai déjà un certain nombre de noms sur ma liste. Si l'on veut procéder de manière ordonnée, il faudrait limiter les questions. Quant aux réponses, il faudrait que les étudiants choisissent un porte-parole. Autrement, si j'accepte 5 ou 6 réponses pour chaque question, nous allons largement dépasser le temps prévu.

M. Ade: Monsieur le président, je me charge de diriger les questions à celle ou à celui susceptible de mieux répondre.

Le président: J'accepte votre offre avec plaisir. Je veux éviter le problème que poserait l'acceptation de 3, 4 ou 5 réponses à chaque question.

[Texte]

from is the sort of invitation to have three, four, five persons respond to the same question.

Mr. Ade: Correct.

The Chairman: Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you very much.

It seems to be a very exciting program and I commend you and everyone else involved with its origins and its developments, and the students who are participating in it. I would like to ask you, what primary skills do you teach? What basic problems do you solve and how do you apply these skills in the class and in the community?

Mr. Ade: That is a big question. Primary skills: who would like to tackle that?

Robert.

Mr. Blane: The primary skills involve dealing with the idea that we have to take time to learn how to communicate properly, to take the time to be willing to listen to the other person, just the simple building up of the skill to listen, to talk clearly, to try to make things as clear as possible to other people who probably will not understand the background you are coming from.

• 1810

That is one thing that takes a fair bit of time to develop, but because it started at the program, we find we can develop it further, and it helps us just to build up more contact with fellow students, because they know there is somebody who is willing to listen. And because we are willing to listen, it generally helps us to be ready to take a stand to help other people to direct them to sources where they can get help.

Mr. Ade: And the aspect of the question that dealt with what you do with these skills in the school . . . ?

Mr. Kelly: Or the community.

Ms Marshall: Personally, the skills have benefited me a great deal. Last year I was the president of the student council at my school, and the skills I acquired in the program aided me a great deal. I had an extremely successful year. Those skills I also use in the classroom, relating with teachers, fellow students. In the community, we as students and on the student council aided with giving packages to the Red Cross, and we had many other ventures. We worked with the public school children, because we had the age advantage and knowledge of the program. We extended this to them. There were several instances where we had the chance to show our skills—an international night, as an example, at our school, where several nations got to show what they are all about; we had a chance there to reveal everything.

The Chairman: What is the racial mix of the school you were president of?

Ms Marshall: The racial mix as a percentage of . . . ?

[Traduction]

M. Ade: D'accord.

Le président: Monsieur Kelly.

M. Kelly: Merci beaucoup.

C'est un programme passionnant, et je vous en félicite, vous et tous ceux qui ont participé à sa création et à son évolution. Je félicite aussi les étudiants qui y participent. Quelles sont les compétences de base que vous enseignez? Quels problèmes fondamentaux essayez-vous de résoudre et comment mettez-vous en oeuvre ces connaissances dans la salle de classe ou dans la communauté?

M. Ade: C'est une grande question. Connaissances de base: Qui voudrait s'y attaquer?

Robert.

M. Blane: Les connaissances de base nous permettent de prendre le temps nécessaire de communiquer correctement, de prendre le temps d'écouter les autres. Il s'agit simplement d'apprendre à écouter, à parler clairement, à expliquer autant que possible votre expérience personnelle à ceux qui n'auront probablement pas compris.

Cela exige du temps, mais le programme est un début, nous pouvons ensuite aller plus loin. Cette connaissance nous permet d'élargir nos rapports avec nos compagnons de classe, car ils savent que quelqu'un est là disposé à les écouter. Et parce que nous sommes prêts à les écouter, nous sommes tous disposés à aider des tiers à les diriger là où on peut les aider davantage.

M. Ade: Et la partie de la question qui portait sur l'utilisation de ces connaissances à l'école?

M. Kelly: Ou dans la collectivité.

Mme Marshall: Pour ma part, j'ai profité énormément de ces connaissances. L'année dernière, j'étais présidente du conseil des étudiants à mon école et les connaissances que j'ai acquises en vertu du programme m'ont énormément servi. J'ai passé une année extrêmement fructueuse. Ces connaissances me servent également dans mes cours, dans mes rapports avec les profs, avec mes copains de classe. Quant au travail communautaire, le conseil des étudiants et d'autres ont donné des paquets à la Croix-rouge, et il y a eu beaucoup d'autres activités également. Nous avons travaillé avec les élèves de l'école publique, étant donné que nous sommes plus âgés et que nous avons bénéficié du programme. Nous avons mis ces connaissances en oeuvre. Nous avons fait la preuve de ces connaissances à plusieurs reprises. Par exemple, à l'occasion d'une soirée internationale qui a eu lieu à notre école où des étudiants de plusieurs pays nous ont expliqué leur culture. Ce fut l'occasion rêvée de montrer toutes nos compétences.

Le président: Quel est le pourcentage de groupes ethniques de votre école?

Mme Marshall: Le pourcentage ethnique par rapport à . . . ?

[Text]

The Chairman: Visible minorities versus mainstream, which seem to be euphemisms for white and "others".

Ms Marshall: Well, if you could refer to . . . what page is that?

Mr. Ade: Appendices 2 and 3 would indicate that.

Ms Marshall: In my particular school, which is Overlea, I think we have the largest . . .

A Witness: Yes, we do.

Ms Marshall: We have the largest percentage among visible minorities at our school. Over 48 countries are represented at that school. We have people from all over the world. Race-wise, if that is what you mean, we see black, white, Filipino; everything is in our school. There is no one dominant race in our school.

Mr. Ade: The native Canadian proportion in Overlea is only 30%; 48 different countries are represented, with 56 languages or dialects.

The Chairman: So you are saying 30% white, 70% nonwhite. I almost hesitate to try to break it down that way, but I am trying to get a handle on just what kind of school we are talking about in terms of this mix in proportions.

Mr. Ade: Right. Well, in Overlea it is about 30% native Canadian-born. Yet to make a comparison, in Leaside High School, which is Robert's school, it is 85% now.

The Chairman: Professor, you have done it again to me. One of the problems we have in terms of visible minorities, expressed to us over and over again, is that we have native-born visible minorities who are every bit as Canadian as the white; maybe more so. When you say "native . . . born", are you distinguishing the white versus visible minority grouping, or are you using "native . . . born" as a euphemism for white?

Mr. Ade: No, I am not, Mr. Chairman. In the context of the task force survey that was done, within the restrictions that we were allowed for asking questions of that nature, and the time factors too, what we ended up with was a statistic simply stating those who were immigrant to the country and in approximately what years and those who had been born in Canada; and we have discovered that 30% of the Overlea students, approximately, are students who were born in Canada, with no reflection in that figure, then, of their own ethnic backgrounds.

• 1815

The Chairman: I see. Okay, thank you.

Mr. Veillette.

M. Veillette: Monsieur le président, je n'ai pas de question spécifique à poser; j'ai simplement des observations à faire.

Je veux tout simplement féliciter votre organisation pour le programme que vous avez mis sur pied. Vous nous permettez aujourd'hui de terminer la journée sur une note optimiste. Vous nous donnez l'occasion d'avoir un espoir dans le multiculturalisme au Canada. Je ne vous demanderai pas si votre

[Translation]

Le président: Les minorités visibles par rapport aux autres.

Mme Marshall: Eh bien, si vous pouvez me citer la page?

M. Ade: On trouvera ces chiffres aux annexes 2 et 3.

Mme Marshall: Dans mon école, Overlea, nous avons la plus grande . . .

Un témoin: Oui, c'est vrai.

Mme Marshall: Nous avons la plus grande proportion de membres de minorités visibles. Plus de 48 pays y sont représentés. Il y a des étudiants de partout dans le monde. Pour ce qui est des races, il y a des Noirs, des Blancs, des Philippins, de tout à notre école. Il n'y a pas de race dominante.

M. Ade: Sur toute la population estudiantine à Overlea, seulement 30 p. 100 sont canadiens. Quarante-huit pays sont représentés, et on entend 56 langues ou dialectes différents.

Le président: Donc, 30 p. 100 de Blancs et 70 p. 100 de non-Blancs. J'hésite à employer ces termes, mais j'essaie de saisir les proportions ethniques de cette école.

M. Ade: D'accord. Eh bien, environ 30 p. 100 de la population estudiantine d'Overlea est d'origine canadienne. Mais à titre de comparaison, à l'école secondaire Leaside, que fréquente Robert, il s'agit de 85 p. 100.

Le président: Monsieur, vous me compliquez la vie. L'un des problèmes qui surgit à plusieurs reprises provient de ce que nous avons des membres de minorités visibles qui sont nés au Canada, qui sont aussi canadiens que les Blancs. Peut-être plus. Alors lorsque vous dites «d'origine canadienne», faites-vous la distinction entre les Blancs et les membres de minorités visibles ou l'employez-vous par euphémisme?

M. Ade: Dans le sondage du groupe de travail, compte tenu des questions permises et des échéances, nous n'avons pu faire que la distinction entre ceux qui ont émigré au pays et ceux qui sont nés au Canada. Nous avons découvert qu'environ 30 p. 100 des étudiants d'Overlea sont nés au Canada. Donc, les chiffres ne reflètent pas leurs antécédents ethniques.

Le président: D'accord, merci.

Monsieur Veillette.

Mr. Veillette: I have no specific questions to ask, Mr. Chairman, but I do have some comments to make.

I would just like to congratulate your organization on the program you set up. Thanks to you, we can conclude our day on an optimistic note. You have given us some hope in multiculturalism in Canada. I will not ask you whether your program has been successful; I have only to look at the happy

[Texte]

programme a eu du succès; je n'ai seulement qu'à regarder la mine réjouie des étudiants ici et, ça nous donne la réponse. Je souhaite une chose: c'est que ce programme-là soit communiqué, ou encore, que l'on sensibilise le ministre responsable du multiculturalisme au Canada, ministre que vous connaissez bien. Soyez assurés que pour notre part nous allons sensibiliser le ministre, et j'espère que vous aurez l'occasion de fournir toutes ces informations-là à d'autres organismes qui pourront sûrement profiter et bénéficier de ce programme-là.

Je veux aussi vous féliciter pour nous avoir donné ce soir, à la fin de la journée, un portrait de ce que c'est que le multiculturalisme au Canada, vous tous, ici. Merci.

Le président: Monsieur Veillette; je voudrais seulement corriger une petite chose. C'est la fin de l'après-midi et non la fin de la journée!

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: After that, I almost hate to ask my question, which is a question on funding. I wanted to know how much the program costs, what it costs the board, what it costs the teachers, what it costs the students. And do you have any federal, provincial or human rights commission assistance, as far as the money goes?

Mr. Ade: You have no takers.

Mr. Coulthard (Superintendent of Program, East York Board of Education): Mr. Chairman, my name is Coulthard. I am Superintendent of Program.

We fund this in three ways. One is through our outdoor education, so that when they go to Sheldon Valley it costs us approximately \$18 a person per day. We fund the summer writing through our curriculum development, which I think in this project is about \$4,000 or \$5,000. We have roughly, all told, a budget of about \$20,000 to \$30,000 over the course of a year for this particular function, but it is divided up in various packages.

Mr. Lewycky: Do you have any federal or provincial . . . ?

Mr. Douglas: We have no funding other than the funding that is provided by the board itself. We would be happy to get some.

The Chairman: That almost goes without saying.

Mr. McCauley: As I listened to the description and watched the slide show, I was reminded of the human potential movement, which I suppose is still in existence but had its heyday a long time ago, in which people participated in programs and became better people for it, etc., etc. That seems to me obviously to be what has happened to many of you—but not all of you. I wonder if the original intent of the program—or maybe this is a both-and thing, maybe both things have happened—which was to deal with racial tensions in your schools, has happened. Has there been a decrease in racial tensions in your schools because of this program?

[Traduction]

faces of the students here, and I have my answer. I just hope that the Minister responsible for Multiculturalism, whom you know well, is informed of the program. Rest assured that we will inform the minister, and I hope that you will have an opportunity to pass on all this information to other organizations which could definitely benefit from this program.

I would also like to congratulate you for giving us a picture of what multiculturalism is in Canada as we end our day's work here. Thank you very much.

The Chairman: I would just like to make one correction, Mr. Veillette. This is the end of the afternoon, and not the end of the day!

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Après les commentaires que nous venons d'entendre, je suis réticent à poser ma question sur le financement. J'aimerais savoir le coût de programme, le coût payé par la commission, le coût payé par les professeurs et les coûts payés par les étudiants. Recevez-vous des fonds de la Commission fédérale ou provinciale des droits de l'homme?

M. Ade: Personne ne veut répondre à la question.

M. Coulthard (surintendant du programme, Commission scolaire d'East York): Monsieur le président, je m'appelle Coulthard. Je suis surintendant du programme.

Le programme est financé de trois façons. Nous recevons des fonds du budget consacré à l'enseignement de plein air. Donc lorsque les étudiants vont à Sheldon Valley, notre coût est d'environ 18 dollars par personne par jour. Le programme des rédactions d'été est financé à même notre budget de mise au point du programme scolaire. Dans le cas de ce projet, le budget est d'environ 4,000 dollars ou 5,000 dollars. Nous avons un budget annuel d'environ 20,000 dollars à 30,000 dollars que nous pouvons consacrer à ce programme, mais il est réparti sous différents postes.

M. Lewycky: Recevez-vous de l'aide fédérale ou provinciale?

M. Douglas: Tout le financement vient de la commission elle-même. Nous serions heureux d'avoir d'autres sources de financement.

Le président: Cela va presque sans dire.

M. McCauley: Votre exposé et vos diapositives m'ont rappelé le mouvement humaniste, qui visait à promouvoir toutes les potentialités de la personne, et qui existe certainement toujours, mais qui a connu son apogée il y a très longtemps. Ce mouvement offrait aux gens des programmes leur permettant de s'améliorer, de progresser, etc. Je pense que beaucoup d'entre vous, mais pas tous, ont connu ce genre d'expérience. Je me demande si l'objectif initial du programme, c'est-à-dire la diminution des tensions raciales dans les écoles, a été atteint également. Y a-t-il eu une diminution des tensions raciales dans vos écoles à cause du programme?

[Text]

Mr. Ade: I would like to clarify the context of the question. The initial inception of our program and our response to the ministry went even further back.

• 1820

It was not because we wanted to deal with racial tensions in the school; it was because we knew we were not preparing our students to deal with leadership in a multicultural context unless we addressed it right up front. In that respect, when we saw it was a good program the ministry was offering, the program became one we adopted and developed.

As to how it has helped the students in dealing with any racial tensions in the school, that is something each individual student would have an individual response to. We do not work as a team within the school deliberately or purposefully to go into great tension-reducing stances or situations. From my own personal observations of some of the students in the schools, I know they have very effectively defused tense situations, but that is strictly on a personal basis with their friends and their peers.

Probably the most significant activity they have been involved in has been a buddy system, which was initiated at Overlea High School originally—and now it is going to be developed in the other schools as well—where people new to the school are paired with one of our students, who acts with them for two weeks as a guide and a friend.

Do you get the idea, the emphasis we place . . .

Mr. McCauley: Yes, I do. We see studies—and I am not a sociologist, so I cannot tell you the nature of the study or what it is called—for example, testing of students, taking a visible minority. The first question is, would you let them into the country? Ninety per cent would say yes, and then it gets progressively more concrete until you get to the bottom: Would you marry one? Then it is 10% or 2% or whatever.

You obviously have not measured that kind of atmosphere in your schools to see if this program has been effective in getting majorities to see that minorities are people just like the rest of us, that you relate to them and there is no real problem.

Mr. Ade: No, we did not take the emphasis directly to investigate to what extent there might be racial tensions in the school in that way. That is a very sensitive issue, and as educators, we did not feel that was really necessary for us. We know there are sometimes tensions in the schools, but we did not see any reason for putting a number or a percentage to that. Instead, what we do is prepare the students to handle those situations on a personal basis themselves.

Mr. McCauley: Which is difficult to measure.

Mr. Ade: Yes.

Mr. McCauley: Thank you.

[Translation]

M. Ade: Permettez-moi d'éclaircir le contexte de la question. Le début du programme et notre réponse au ministère remontent même plus loin.

Le programme n'a pas été créé pour faire face aux tensions raciales dans les écoles; nous l'avons créé pour préparer nos élèves à jouer un rôle de leadership dans un milieu multiculturel. Pour ce faire, nous savions qu'il fallait aborder ce problème dès le début. Donc, lorsque nous avons constaté que le programme du Ministère était bon, nous l'avons adopté.

Pour ce qui est de la diminution des tensions raciales dans les écoles, il faudrait poser la question à chaque élève. Nous ne travaillons pas comme équipe au sein de l'école avec l'intention expresse de nous attaquer à des situations où il y a beaucoup de tension. D'après mon expérience personnelle, je sais que certains élèves ont très bien réussi à désamorcer certaines situations tendues, mais il s'agit là de cas purement personnels.

L'une des initiatives les plus intéressantes est celle d'un système de jumelage, qui a été utilisé d'abord à l'école secondaire Overlea, et qui va maintenant être utilisé dans les autres écoles également. En vertu de ce programme, un nouvel élève est jumelé avec un ancien, qui lui sert de guide et d'ami pendant deux semaines.

Comprenez-vous, l'insistance que nous mettons . . .

M. McCauley: Oui, je comprends. Nous avons vu certaines études—et comme je ne suis pas sociologue, je ne puis pas vous dire quelle est la nature de l'étude ni comment elle s'appelle—qui posent des questions aux élèves au sujet des minorités visibles. La première question est de savoir si l'élève leur permettrait d'entrer au pays? 90 p. 100 des élèves répondent par l'affirmative, et les questions deviennent de plus en plus concrètes jusqu'à la dernière, où l'on demande si l'élève épouserait un membre d'une minorité visible. Il n'y a que 10 p. 100 ou 2 p. 100 qui répondent par l'affirmative.

Il est évident que vous n'avez pas fait ce genre d'étude pour savoir si le programme a réussi à convaincre vos groupes majoritaires que les membres des groupes minorités sont des êtres humains comme eux, et qu'il n'y a pas vraiment de problème.

M. Ade: Non, nous n'avons pas examiné directement dans quelle mesure il pourrait y avoir des tensions raciales dans les écoles. Il s'agit là d'une question très délicate, et en tant qu'enseignants, nous n'avons pas senti le besoin de faire une telle enquête. Nous savons qu'il existe parfois des tensions dans les écoles, mais nous n'avons pas vu pourquoi il fallait avoir des statistiques là-dessus. Nous préférons préparer les élèves à faire face à ce genre de situation eux-mêmes.

M. McCauley: Il est donc très difficile de mesurer les résultats de vos efforts.

M. Ade: Oui.

M. McCauley: Merci.

[Texte]

Mr. Kofsky: May I jump in on that one? George mentioned initially a pre-test, post-test kind of setup, and I am speaking for myself in reflecting a personal bias here. I think the indicators that are most secure in my mind, as mentioned here at the table already, are the faces of the students in the program, and this is just a group representative of the students having gone through. At this point we have had about 93 students go through, and it is hard to deal with a whole school *en masse*. What we are trying to deal with is a group of students and a manageable number. We feel the group is growing and that their message is being carried along, and we know our profile is growing in the schools. We have clear evidence of that. So we are beginning.

I do not think we are really interested in finding statistics and surveys to prove, because I think the proof is in the doing, and the behavioural indicators and the feedback we get from the students are the best form of feedback we get. We are not really hung up on any kind of sociological survey to prove anything, because I think the students prove it themselves just by being and by doing and reflecting the program.

So I would not put overemphasis on the statistical analysis aspect of whether or not our program is being successful. We have done that in a very minor way, just to test out a few very small indicators of the program—and I might add, some of it aided by Dr. Kehoe, whom I see sitting at the table—a couple of years ago, who parachuted in to give us a little bit of a hand in terms of the objective indicators of the program. We applied some of his valuable information; but we are not working in a very statistical, sociological framework in terms of proving this program or validating it.

• 1825

Mr. Kelly: May I ask what from grade levels you pick the students?

Mr. Gergolas: The grade levels are usually from the first- or second-year students who come into the school, either grade 10 or grade 11 students. They try for the grade 10 students, but if students from grade 11 really want to enter into the program, then they are accepted, no questions asked; but it is from the grade 10 and grade 11 students.

Mr. McCauley: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Sure, why not.

Mr. McCauley: I recognize what you are saying about statistics and all that, but let me pose a question that my colleague, Michel, suggested to the students. Do you like each other better now? Do you appreciate each other more?

Mr. Ade: Serena.

Mr. McCauley: Mr. Kehoe suggests the answer is no.

Ms Shastri: I like everybody. By entering the program you are put into an environment where you know nobody and you accept them for what they are. You do not really care about their ethnic background; you just accept them as individuals. So I guess in a way you could say that, yes, you do like them better. You get to know them on a more personal basis and you

[Traduction]

M. Kofsky: Puis-je ajouter quelque chose? Au début, George a parlé d'un test qu'on fait avant l'introduction d'un programme et d'un test qu'on effectue après le programme. Personnellement, je pense que la preuve la plus sûre, comme on l'a déjà mentionné, c'est la mine des élèves qui font partie du programme. Ce groupe est représentatif des 93 élèves qui ont participé au programme à date. Il est très difficile d'offrir le programme à tous les élèves d'une école en même temps. Nous essayons d'avoir des groupes restreints. À mesure que le nombre d'élèves qui ont participé au programme augmente, ils transmettent le message, et nous savons que nous avons une plus grande audience dans les écoles. Nous avons des preuves claires à cet effet. C'est donc un début prometteur.

Nous ne nous intéressons pas vraiment à avoir des statistiques et des enquêtes pour prouver que le programme atteint ses objectifs, car à mon avis la meilleure preuve est le comportement des étudiants et leur réaction. Notre intention n'est pas d'effectuer une enquête sociologique pour prouver quoi que ce soit, car je trouve que le comportement des élèves eux-mêmes est la meilleure preuve de l'efficacité du programme.

Donc à mon avis il ne faudrait pas trop insister sur les statistiques pour savoir si oui ou non notre programme réussit. Nous avons quand même effectué certains tests de quelques-uns des petits indices du programme. Je devrais ajouter que M. Kehoe, que je vois assis à la table, nous a aidés il y a quelques années à établir des indices objectifs du programme. Nous avons mis en oeuvre certaines de ses recommandations fort valables, mais nous n'avons pas de cadre statistique ni sociologique pour prouver la valeur du programme.

M. Kelly: Dans quelles années prenez-vous les élèves?

M. Gergolas: Ce sont les élèves qui sont dans l'école pour la première ou la deuxième année, en dixième ou onzième année. On recherche les élèves de dixième année, mais s'il y en a en onzième année qui tiennent absolument à s'inscrire au programme, on les accepte, sans leur poser de questions. En règle générale, ce sont les dixième et onzième années.

M. McCauley: Monsieur le président . . .

Le président: Bien sûr, pourquoi pas.

M. McCauley: Je comprends ce que vous dites des statistiques, etc, mais je voudrais vous poser une question que mon collègue, Michel, a posée aux élèves. Est-ce que vous vous entendez mieux entre vous maintenant? Est-ce que vous vous appréciez mieux les uns les autres?

M. Ade: Serena.

M. McCauley: M. Kehoe pense que la réponse est non.

Mme Shastri: Je m'entends bien avec tout le monde. En s'inscrivant au programme, on entre dans un environnement où l'on ne connaît personne, où l'on accepte les gens pour ce qu'ils sont. Peu importe leur origine ethnique, on les accepte individuellement. Alors, d'une certaine façon, effectivement, peut-être qu'on s'entend mieux avec eux. En effet, on finit par

[Text]

do not stereotype and say, well, you are from this ethnic background and so you should be like this. As I said, you get to know them better. You like them better and you accept them for what they are and make your judgments accordingly.

The Chairman: Would anyone care to reflect on whether or not it has an impact on the racial group from which those individuals come and whether the knowledge of any one personally by yourself, Serena, makes you more able to appreciate people of their background better? Have your attitudes towards that grouping changed, or of Susanne Marshall, or of any other grouping? One of the problems we are studying obviously is that people who do not know each other personally as individuals somehow end up with a gut reaction that in some instances is negative, vis-à-vis certain groups of people, for no logical reason.

Ms Shastri: Well, I do not stereotype any more. I will meet somebody and I will make my judgments based on what I see at that particular time. So no, I do not. Just because Susanne, or whoever—just because Susanne is from the black ethnic group, I do not say, well, you know you are supposed to be like this; I do not do that. She is a very nice person and I have accepted her for that, and I will do that with everybody I meet.

The Chairman: This becomes even more difficult. Did you, before you went to the program, make that type of stereotyped decision, and did one weekend cause the change?

Ms Shastri: Okay, that is true. One weekend cannot make that much difference; but it does help, although I never considered myself to be prejudiced in any way. But the program opens you up even more and it clearly defines these things. You realize, okay, you should not be prejudiced, etc., and you should accept everyone for what they are. But when you are put into an environment where you are relating with these people, it proves to yourself that they are just like you.

The Chairman: Thank you.

A Witness: If I could comment too on Overlea Secondary School, the school where Serena and Susanne come from, it has been said it is an incredibly diverse school, and if there is one visible minority in the school it is the WASP. I am in the visible minority.

Some of you are questioning the validity of training. Well, these young ladies and gentlemen have been in a multicultural school for four or five years. They are experiencing multiculturalism day in and day out and I think this program has provided them with some skills that can facilitate their interactions in that multicultural environment. I could only wish that people in western Canada and eastern Canada who tend to have an ethnic sameness about them could experience a school like Overlea . . .

I was born and bred in a very WASP kind of environment. I have been teaching at Overlea for nine years now and I can say

[Translation]

les connaître plus personnellement, on est moins tenté d'appliquer des stéréotypes, de dire: tu as telle origine ethnique, tu devrais être comme cela. Comme je l'ai dit, on finit par se connaître mieux. On s'entend mieux, on accepte les gens pour ce qu'ils sont, on les juge sur cette base-là.

Le président: Est-ce que l'un d'entre vous peut me dire si cela a des répercussions sur le groupe racial dont ces personnes sont issues, et vous, Serena, quand vous connaissez quelqu'un personnellement, est-ce que vous êtes mieux en mesure d'apprécier les autres personnes de la même origine? Est-ce que vos attitudes envers ce groupe changent, ou bien celui de Susanne Marshall, ou de n'importe quel groupe? Un des problèmes que nous avons, c'est que les gens qui ne se connaissent pas personnellement en tant qu'individus, finissent par avoir des réactions instinctives négatives vis-à-vis de certains groupes de personnes, des réactions qui n'ont aucune logique.

Mme Shastri: Eh bien, je n'applique plus de stéréotypes. Quand je rencontre quelqu'un, je le juge exclusivement d'après ce que je vois au moment de cette rencontre. Ma réponse est donc non. Ce n'est pas parce que Susanne ou quelqu'un d'autre vient d'un groupe ethnique noir que je dis automatiquement: tu es censé être comme cela. Je ne le fais pas. Elle est très gentille, je l'accepte pour cette raison-là et je ferai la même chose avec tous les gens que je rencontre.

Le président: Cela devient encore plus difficile. Avant de participer au programme, est-ce que vous preniez ce genre de décision stéréotypée et est-ce qu'une seule fin de semaine a réussi à vous changer?

Mme Shastri: D'accord, c'est vrai. Une fin de semaine ne saurait faire une telle différence. Mais c'est utile tout de même; cela dit, je ne me suis jamais considérée comme quelqu'un qui avait des préjugés. Mais le programme vous ouvre l'esprit en définissant clairement ce genre de choses. Vous vous dites: bon, il ne faut pas avoir de préjugés, il faut accepter les gens pour ce qu'ils sont. Mais lorsque vous vous trouvez dans un environnement où vous entrez en relation avec ces gens-là, cela vous prouve qu'ils sont exactement comme vous.

Le président: Merci.

Un témoin: Vous me permettez une observation sur l'école secondaire Overlea, c'est l'école de Serena et de Susanne. On a dit que c'était une école incroyablement variée, et que, s'il y avait une minorité dans cette école, c'était celle des WASP, celle des Blancs nord-américains types. Moi, je suis dans la minorité visible.

Certains d'entre vous s'interrogent sur la valeur du programme. Eh bien, ces jeunes gens fréquentent une école multiculturelle depuis quatre ou cinq ans. Pour eux, le multiculturalisme est une expérience quotidienne, et je crois que ce programme leur a donné des compétences qui leur permettront de mieux fonctionner dans ce milieu multiculturel. J'aimerais beaucoup que les gens de l'Ouest et de l'Est du Canada, qui vivent dans un milieu ethnique comparable puissent fréquenter une école telle que Overlea.

Je suis né et j'ai été élevé dans un milieu excessivement WASP. Il y a maintenant neuf ans que j'enseigne à Overlea, et

[Texte]

it is an incredible experience. Being a history teacher, I can talk about various world events and all I have to do is say, okay, who is from Uganda, who is from Jamaica, who is from India, and people will respond. So there is an incredible mix in both East York Collegiate and in Overlea Secondary School, not so much in Leaside. I think this program tends to give to people in these multicultural settings, skills they can use.

• 1830

The Chairman: Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you. Many of the students here, I would imagine, have parents who come from a different ethno-cultural background—a different culture and different traditions. Do you have any problem coping with your parents' particular culture at home and then coping again with the culture in the outside world? Do you have any kind of clashes of culture there?

Mr. Ade: Tony, can you handle that one?

Mr. Douglas: Well, I would not say there are clashes. It depends on the individual, and again, the program helps the individual to develop himself personally to deal with the problem in his or her own distinctive way. So each person will deal with the problem differently.

Mr. Mitges: You do not find any clashes within yourself?

Mr. Douglas: Personally, no.

Mr. Mitges: Okay, thank you.

Mr. Ade: That is not to say that in some cases there have not been phasing-in problems of the students coming back from the programs. Again, as Tony mentioned, those are very often dealt with in a very individual way. I can reflect back on at least two instances in which, I can remember, those kinds of adjustments were necessary, but that is part of the program. We build it in on the last day, to prepare them for just that and how they are going to deal with it.

The Chairman: Mr. Ade, students, thank you for the presentation, for your attendance, for your responses to the questions and for all the assistance I know your brief and your presentation will be to us. Obviously what we are about is attempting to find any mechanisms that will be of some assistance in trying to get us over this problem of racial discrimination that, we acknowledge, exists in Canada. You obviously have found a mechanism and it will be for us to decide whether or not some transfer of that mechanism can take place that will permit it to be used elsewhere and therefore recommended to us for recommendation to others. Your exposure to us of that concept is most appreciated.

To the committee, we are now 11 minutes late for the next meeting. Mr. Kelly, thank you for the vote of confidence. I will rely on you to explain to the next group...

Mr. Kelly: For a politician to be a half hour late is to be...

[Traduction]

je peux honnêtement dire que c'est une expérience incroyable. Comme je suis professeur d'histoire, je parle de toutes sortes d'événements mondiaux et pour illustrer, il me suffit de dire: lequel d'entre vous vient de l'Uganda, de la Jamaïque, de l'Inde, et il y a quelqu'un qui me répond. Il y a donc une incroyable mosaïque à la fois au *East York Collegiate* et à l'école secondaire Overlea et, dans une moindre mesure, à Leaside. Ce programme donne aux gens qui vivent dans ce cadre multiculturel des aptitudes fort utiles.

Le président: Monsieur Mitges.

M. Mitges: Merci. J'imagine que beaucoup d'étudiants qui sont ici ont des parents d'origine ethno-culturelles différentes... une culture différente, des traditions différentes. Est-ce que vous avez des problèmes à la maison, est-ce qu'il y a des conflits entre la culture de vos parents et celle du monde extérieur? Avez-vous parfois du mal à faire la transition?

M. Ade: Tony, vous voulez répondre à celle-là?

M. Douglas: Je ne parlerai pas de conflit. Cela dépend de chacun et, là encore, le programme aide les gens individuellement à faire face à leurs problèmes par des moyens personnels. Chacun aborde donc le problème différemment.

M. Mitges: Est-ce qu'il n'y a pas un conflit intérieur?

M. Douglas: Chez moi, non.

M. Mitges: D'accord, merci.

M. Ade: Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas eu de problème de transition, au moment où les étudiants sortent du programme. Comme Tony l'a mentionné, le plus souvent, les solutions de ces problèmes sont très individuelles. Je pense en particulier à deux cas dont je me souviens, deux cas où il a été nécessaire de faire ces ajustements, mais cela fait partie du programme. Nous en parlons le dernier jour, pour les préparer justement à ce genre de difficulté, leur permettre de l'affronter.

Le président: Monsieur Ade, messieurs et mesdemoiselles, merci beaucoup pour cet exposé, pour votre présence et pour les réponses aux questions. Je vous assure que votre exposé va nous être très utile. En effet, nous sommes évidemment ici pour trouver les moyens de résoudre ce problème de discrimination raciale que nous constatons au Canada. Pour votre part, vous avez évidemment trouvé un moyen et nous allons nous demander s'il ne conviendrait pas d'utiliser ce moyen et de le généraliser pour qu'il profite à d'autres. Nous avons beaucoup apprécié ce que vous êtes venus nous dire.

Nous sommes déjà en retard de 11 minutes pour la séance suivante. Monsieur Kelly, merci pour votre confiance. Je vous confie la tâche d'expliquer au groupe suivant...

M. Kelly: Un homme politique qui est en retard d'une demi-heure doit...

[Text]

Mr. Lewycky: A couple of days as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. I did not know how I was going to get to that, except to say thank God Mr. Kelly is not the chairman.

We now have the next group we have to get to. I would like to thank the group again for coming to us, and I invite the committee to adjourn as rapidly as possible to wherever it is our clerk tells us we now should be.

[Translation]

M. Lewycky: Sans parler de deux jours entiers.

Le président: Merci, monsieur Lewycky. Je me demandais comment j'allais pouvoir expliquer cela, tout en réfléchissant que, grâce au ciel, M. Kelly n'était pas président.

Encore une fois, je remercie ce groupe. Un peu plus tard, nous entendrons le groupe suivant et nous allons lever la séance pour revenir le plus rapidement possible dans la salle que notre greffier nous indiquera.

From the Transition Year Program, University of Toronto:

Professor A. Martin Wall, Director;

Dr. Keith Allen.

From Ryerson Polytechnical Institute:

Professor Melbourne Thompson, Professor of Economics.

From the Chinese Canadian National Council:

Mr. Siu Keong Lee;

Ms. Rose Lee;

Winnie Ng.

From the Multicultural Leadership Program, Board of Education of the Borough of East York:

Mr. George Ade;

Miss Suzanne Marshall;

Mr. Robert Blane;

Mr. Cole Todd;

Mr. Marty Koesky;

Miss Serena Shastry;

Mr. Anthony Douglas.

Du «Transition Year Program», Université de Toronto:

Le professeur A. Martin Wall, directeur;

M. Keith Allen.

Du «Ryerson Polytechnical Institute»:

Le professeur Melbourne Thompson, département de l'économique.

Du «Chinese Canadian National Council»:

M. Siu Keong Lee;

M^{me} Rose Lee;

Winnie Ng.

Du «Multicultural Leadership Program, Board of Education of the Borough of East York»:

M. George Ade;

M^{lle} Suzanne Marshall;

M. Robert Blane;

M. Cole Todd;

M. Marty Koesky;

M^{lle} Serena Shastry;

M. Anthony Douglas.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Civil Liberties Association:

Mr. Alan Borovoy, General Counsel.

From the Ontario Multicultural Association:

Mr. Mohammad S. Qaadri;
Mr. Hugh Morris;
Mr. John Tomlinson;
Ms. Genie Lorentowicz;
Mr. Courtney Doldron.

From the Metropolitan Separate School Board:

Mrs. Teresa Gonzalez.

From the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education:

Mr. Keith McLeod.

From the Cross-Cultural Communications Centre:

Mr. Mutale Chanda.

From the Organization for Caribbean-Canadian Initiatives:

Dr. George Eaton;
Mrs. Kathleen Eaton;
Dr. Wolseley Anderson.

De la «Canadian Civil Liberties Association»:

M. Alan Borovoy, conseiller général.

De l'«Ontario Multicultural Association»:

M. Mohammad S. Qaadri;
M. Hugh Morris;
M. John Tomlinson;
M^{me} Genie Lorentowicz;
M. Courtney Doldron.

Du «Metropolitan Separate School Board»:

M^{me} Teresa Gonzalez.

Du «Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education»:

M. Keith McLeod.

Du «Cross-Cultural Communications Centre»:

M. Mutale Chanda.

De l'«Organization for Caribbean-Canadian Initiatives»:

M. George Eaton;
M^{me} Kathleen Eaton;
M. Wolseley Anderson.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Wednesday, October 19, 1983

Chairman: Bob Daudlin, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mercredi 19 octobre 1983

Président: Bob Daudlin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Participation of Visible Minorities in Canadian Society

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial sur la*

Participation des Minorités visibles à la Société canadienne

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
THE PARTICIPATION OF
VISIBLE MINORITIES
IN CANADIAN SOCIETY

Chairman: Bob Daudlin

Vice-Chairman: Gary McCauley

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA
PARTICIPATION DES
MINORITÉS VISIBLES A
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Président: Bob Daudlin

Vice-président: Gary McCauley

MEMBERS/MEMBRES

Norman Kelly
Laverne Lewycky
Gus Mitges

Steve Paproski
Michel Veillette—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 19, 1983
(31)

[Text]

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met *in camera* in Toronto at 6:15 o'clock p.m., this day, the Chairman Mr. Bob Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Research Officer; Dorothy Wills, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director, Maureen Dobbin, Parliamentary Intern.

Witnesses: Mr. Lennon Farrell, Mr. Alexander Francis, Ms. Roslyn Hazel, Mr. Trevor Gordon and Ms. Pam Grant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*)

Messrs. Farrell and Francis made statements and, with Mr. Gordon, Ms. Hazel and Ms. Grant, answered questions.

At 8:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING
(32)

The Special Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society met in Toronto at 8:20 o'clock p.m., this day, the Chairman Mr. Bob Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski and Veillette.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Estelle Reed, Keith Lowe, Research Officers; Dorothy Wills, Research Officer; Jack Kehoe, Study Director; Maureen Dobbin, Parliamentary Intern.

Witnesses: From the Jamaican Canadian Association: Mr. Rupert James; *From the Canadian Japanese Citizen Association, the National Association of Japanese Canadians and the Japanese Business and Professional Association:* Mr. George Imai, Miss Ritsuko Inouye and Mr. Mits Sumiya; *From the Committee on Community, Race and Ethnic Relations, City of North York:* Father Massey Lombardi, Mr. J.A. Mercury and Mr. Chimbo Poe-Mutuma.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 16, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 27, 1983, Issue No. 1*)

Mr. James made a statement and answered questions.

Mr. Imai made a statement and, with Mr. Sumiya and Miss Inouye, answered questions.

Father Lombardi and Mr. Mercury made statements and, with Mr. Poe-Mutuma, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 19 OCTOBRE 1983
(31)

[Traduction]

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à huis clos, à Toronto, à 18h15, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Kelly, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed, Dorothy Wills, chargées de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude; Maureen Dobbin, stagiaire parlementaire.

Témoins: M. Lennon Farrell, M. Alexander Francis, M^{me} Roslyn Hazel, M. Trevor Gordon et M^{me} Pam Grant.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*)

MM. Farrell et Francis font des déclarations et, assistés par M. Gordon, M^{me} Hazel et M^{me} Grant, répondent aux questions.

A 20h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR
(32)

Le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne se réunit aujourd'hui à 20h20, à Toronto, sous la présidence de M. Bob Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Lewycky, McCauley, Mitges, Paproski et Veillette.

Aussi présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: Estelle Reed, Keith Lowe et Dorothy Wills, chargés de recherche; Jack Kehoe, directeur de l'étude; Maureen Dobbin, stagiaire parlementaire.

Témoins: De la «Jamaican Canadian Association»: M. Rupert James; *De la «Canadian Japanese Citizen Association», la «National Association of Japanese Canadians» et la «Japanese Business and Professional Association»:* M. George Imai, M^{lle} Ritsuko Inouye et M. Mits Sumiya; *Du «Committee on Community, Race and Ethnic Relations», ville de North York:* Le Rév. Père Massey Lombardi, M. J.A. Mercury et M. Chimbo Poe-Mutuma.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 16 juin 1983. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1983, fascicule n° 1*)

M. James fait une déclaration et répond aux questions.

M. Imai fait une déclaration et, assisté par M. Sumiya et M^{lle} Inouye, répond aux questions.

Le Père Lombardi et M. Mercury font des déclarations et, assistés par M. Poe-Mutuma, répondent aux questions.

At 10:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 22h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Judith A. LaRocque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, October 19, 1983

• 2020

The Chairman: Ladies and gentlemen, my apologies to our witnesses for being somewhat *en retard*. I would tell our witnesses that the committee has not been lounging upstairs, but rather, meeting with another group. I seem to be running a little late today. I have almost gained a little time, and I think I can assure you we will be able to hear you in the same timeframe as we have all our other witnesses.

Notionally, what we are looking at is something in the order of 40 minutes. I would ask that, if possible, you direct our particular attention to those portions of the brief you feel should be highlighted, so that my committee members will be given an opportunity to ask some questions. That has proved in the other sessions to be most helpful, not only to us but also to the promoting of the particular point of view that you wish to put forward.

That said, may I invite Mr. James to introduce himself and his friends at table and to proceed with the brief.

Mr. R. James (President, Jamaican Canadian Association): Thank you, Mr. Chairman. My name is Rupert James. I am President of the Jamaican Canadian Association. With me are Miss Nena Hohn, the co-ordinator of the Jamaican Canadian Association; and Mr. Frank Wallace, past treasurer of the association and now our auditor.

We developed a special committee that looked at the whole aspect of the brief in the areas that you suggested we should address. We have selected some areas, which we discussed, on which we felt probably we could make some special contribution to your inquiries.

The areas we have looked at have been accessibility, employment, community involvement, politics, and what I classify as the immigration industry—not necessarily in the order in which I have mentioned them.

The rough copies I have given you for your perusal I hope probably can provide some interpretation, but I will be prepared to answer and I will tell you of some of the things we have highlighted. Of course, I have told the clerk that tomorrow morning you will have a final copy. Probably one of the reasons why we do not have an elaborate brief is because we do not necessarily have the funds to hire an efficient secretary. Hopefully, shortly you will be able to get the necessary funds, so probably there is method in our madness.

Mr. Paproski: You will have to wait until after the next election.

Mr. James: Whatever comes first. I hope it is not too long, anyway.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 19 octobre 1983

Le président: Mesdames et messieurs, je demande aux témoins de bien vouloir excuser notre retard. Je tiens à préciser que le Comité n'était pas en train de se prélasser, mais plutôt de rencontrer un autre groupe. Il semble que je prend du retard aujourd'hui. Mais comme j'ai gagné quelques minutes, je tiens à assurer les témoins qu'ils pourront disposer du même temps que tous les autres témoins.

Pour vous donner une idée, je précise que vous aurez environ 40 minutes à votre disposition. Dans la mesure du possible, je voudrais que vous vous en teniez aux parties de votre mémoire qui, d'après vous, doivent être mises en lumière, pour que les membres du Comité puissent avoir l'occasion de vous interroger. Ce procédé a donné de très bons résultats au cours des autres séances, parce qu'il vous permet de souligner les idées particulières que vous désirez prôner.

Cela dit, j'invite M. James à se présenter, à présenter ses collègues et, enfin, à présenter son mémoire.

M. R. James (président, association canadienne des jamaïcains): Merci, monsieur le président. Je m'appelle Rupert James et je suis président de l'Association canadienne des jamaïcains. M'accompagnent M^{me} Nena Hohn, coordonnatrice de l'association; et M. Frank Wallace, ancien trésorier et vérificateur actuel de l'association.

Nous avons mis sur pied un comité spécial, chargé d'étudier les points du mémoire que vous nous aviez suggérés. Nous en avons choisi certains en particulier, pour lesquels nous estimions pouvoir contribuer tout spécialement en venant témoigner ici.

Voici les domaines que nous avons relevés: L'accessibilité, l'emploi, la participation dans la collectivité, les politiques, et l'industrie de l'immigration, comme je l'appellerai. Nous ne les avons pas nécessairement étudiés dans cet ordre.

Les ébauches que nous vous avons distribuées vous permettront, espérons-le, de mieux comprendre notre objectif; je vous en donnerai d'abord les points saillants, puis je serai prêt à répondre à vos questions. Nous avons évidemment promis à votre greffier de lui faire parvenir dès demain matin un exemplaire final. Notre mémoire n'est pas très long, parce que, entre autres, nous n'avons pas les fonds nécessaires pour embaucher une secrétaire efficace. Comme nous espérons recevoir bientôt le financement nécessaire, vous constaterez que nous ne sommes pas aussi désorganisés que nous ne le paraissions.

M. Paproski: Il vous faudra peut-être attendre la prochaine élection.

M. James: Nous prendrons ce qu'on voudra bien nous donner, du moment que cela ne tarde pas trop.

[Text]

• 2025

The Chairman: Mr. James, we will take that as the first recommendation.

Mr. James: First and foremost, I must thank the committee members and the government for creating this avenue for us to bring some facts to you, which I am sure you are not aware of. I do not care how often you have been told, unless you experience it first-hand, you will not know what we are talking about.

I understand that most of you are members of Parliament. I am not sure if you have any ministers here. If you do, I would like to put your hands up.

Mr. Paproski: A former minister.

Mr. Lewycky: Minister in a church.

Mr. James: The extent to which you have a lot of ministers might be indicative of the weight which you have placed on this important affair. However, probably you are all budding ministers, so I will take that in light of the fact that I now see future ministers, irrespective of the parties you represent.

I would also like to congratulate the previous Minister of State for Multiculturalism, Mr. Fleming, who was very, very instrumental, from my perspective, with his friends and colleagues in bringing this, what you call a social problem, forward.

First and foremost, I will mention the I am the President of the Jamaican Canadian Association, and I can speak without any sort of fear that someone will reprimand me tomorrow for speaking out of turn or not on their behalf, so I will not speak in general terms about the black community. If I do mention the black community, I am speaking in specific reference to the Jamaican Canadian community in Metro Toronto.

One of the problems we have been dealing with as far as accessibility is concerned is the fact that in our community we do not have the tools to fight the hidden problem of racism and discrimination that prevents us, though qualified we may be, whether educationwise or technicalwise, to enter what I perceive and would describe as the seat of power.

With due respect to the members of the Parliament, you will understand, from my point of view, when I look around and I see no one who looks like me or speaks with a Jamaican accent, it is rather fearful that irrespective of what we do, we do not have the chance to enter the seat of power. The obstacles are so insurmountable that we are at a crossroad; we are at a standstill; we do not know what to do.

From my position, I would suggest that the government will have to take some very positive positions and steps to deal with this problem. Government officials and private individuals have always entered the campuses of universities to recruit middle-management and junior-management people. I would suggest that this committee recommend that the federal government take a leadership role in going to the various

[Translation]

Le président: Monsieur James, nous interpréterons cela comme votre première recommandation.

M. James: J'aimerais tout d'abord remercier les membres du Comité ainsi que le gouvernement de nous avoir donné la possibilité de venir vous exposer certains faits que, j'en suis sûr, vous ignorez. Peu importe le nombre de fois que ces choses vous auront été répétées, tant que vous ne les voyez pas vous-même de près, vous ne pouvez pas comprendre de quoi il s'agit véritablement.

D'après ce que j'ai compris, la plupart d'entre vous sont députés. Je ne sais s'il y a des ministres parmi vous. Dans l'affirmative, je vous demanderai de lever la main.

M. Paproski: Un ancien ministre.

M. Lewycky: Ministre dans une église.

M. James: Le nombre de ministres que compte votre groupe est peut-être lié au poids que vous accordez à cette très importante question. Quoi qu'il en soit, vous êtes sans doute tous des ministres en herbe; je vais donc faire comme si j'avais devant moi un groupe de futurs ministres, quels que soient les partis que vous représentez.

J'aimerais également féliciter l'ancien ministre d'État pour le multiculturalisme, M. Fleming, qui a, selon moi, joué un rôle important aux côtés de ses amis et collègues pour porter au premier plan ce problème que vous avez qualifié de problème social.

J'aimerais tout d'abord dire que je suis président de l'Association canadienne des Jamaïcains et que je puis parler sans craindre que quelqu'un me reproche demain d'en avoir trop ou pas assez dit pour leur compte, je vais donc parler en termes très généraux de la communauté noire. Si je parle de la communauté noire, je parle en fait de la communauté Jamaïco-canadienne de la région métropolitaine de Toronto.

Un des problèmes auxquels nous nous sommes trouvés confrontés au sein de notre société, c'est que nous ne disposons pas des outils nécessaires pour lutter contre la discrimination et le racisme rampants qui nous empêchent, malgré nos compétences, tant du côté éducation que du côté connaissance technique, d'accéder à ce que je perçois et à ce que je décrirais comme le siège du pouvoir.

Je ne voudrais offenser aucun des membres du Comité, mais vous devez comprendre que lorsque je regarde autour de moi et que je ne vois personne qui me ressemble ou qui parle avec un accent jamaïcain, cela m'inquiète, car quoique nous fassions nous n'avons pas la possibilité d'accéder au siège du pouvoir. Les obstacles sont si insurmontables que nous nous retrouvons à un carrefour, au point mort. Et nous ne savons pas quoi faire.

Le gouvernement devra selon moi prendre des positions et des mesures très positives en vue de corriger ce problème. Les représentants du gouvernement et des particuliers sont toujours allés sur les campus universitaires pour recruter des gens en vue de combler des postes de cadres moyens. Je propose que le Comité recommande au gouvernement fédéral de donner l'exemple en se rendant aux divers campus pour

[Texte]

campuses to recruit, train and qualify Jamaicans so that by doing this the private sector may be able to follow suit.

• 2030

For instance, if the government and you members fail to recognize that you have to do something practical and tangible, you will be dealing with a group of Jamaicans who are more qualified than I was when I came, who have not the hyphenated Jamaican-Canadian citizenship, but are Canadians. With the amount of frustration they will face and experience, you will probably have some sophisticated form of civil disobedience, which I am sure you are not yet ready or equipped to deal with.

Also, if you develop that mechanism of going out to meet with the qualified youths and young adults, I think you will be able to combat racism and you will also develop an atmosphere whereby the young Jamaicans, the young adults, will be able to see and deal with and understand the other non-white and white Canadians who are working and growing in the system.

The other area of the whole concern is employment. Racism, discrimination, prejudice, whatever you want to call it, is very, very rampant in the system. In fact, when you had young Jamaicans . . . When I came here I was classified as young, 28 years ago. We were prepared, and we accepted the role that we did menial jobs until we got qualified. However, in recent years you have more qualified Jamaicans coming here to meet their immigration requirements. In fact, I think we had a brain drain, and with all the Third World "assistance" you gave us to qualify us, because of the restrictions we all came here.

The new immigrants, our recent immigrants, at this point because of the extent of their skills and expertise, are not prepared to sit back as I did and work on the train as porters and do menial jobs. They figure they have a right because of their expertise to demand employment. However, in our case that is not happening quickly enough or to the extent we would like to see it happen. The end result is that we do have a lot of trained Jamaicans who have been trained in Canada who are now underemployed.

In other instances, just to maintain the question of discrimination and racism and the lack of our presence in the top managerial positions in government agencies, you have cases where you have visible minorities—I hate that term, so probably that is the reason I have hesitated to use it before—who have been hired and even promoted over the obvious black minority. The unions have not necessarily been helpful to us, because I cannot recall where we have any top-level union employee or management.

So in cases where you have a conflict, you have another visible minority being placed in a position of authority; in fact, it is perceived that they are being paid off to keep the obvious black in control.

[Traduction]

recruter et former des Jamaïcains, en vue d'amener le secteur privé à faire de même.

Par exemple, si vous et le gouvernement ne vous rendez pas compte que vous devez faire quelque chose de pratique et de tangible, vous aurez à faire affaires avec un groupe de Jamaïcains qui seront plus qualifiés que je l'étais lorsque je suis arrivé, et qui sont tout simplement des Canadiens, et non des Jamaïco-Canadiens. Vu les frustrations auxquelles ces personnes se trouveront confrontées, vous vous trouverez sans doute aux prises avec une forme de désobéissance civile que vous ne serez pas en mesure de stopper.

D'autre part, si vous mettez en place un mécanisme visant à rencontrer les jeunes adultes et les jeunes qualifiés, je pense que vous serez mieux en mesure de lutter contre le racisme et de créer une ambiance dans laquelle les jeunes Jamaïcains pourront rencontrer et mieux comprendre les autres Canadiens non blancs et les Canadiens blancs qui grandissent et travaillent à l'intérieur du système.

L'autre question qui nous préoccupe est celle de l'emploi. Le racisme, la discrimination, les préjugés, tout cela, quels que soient les termes que vous utilisez, est très courant à l'intérieur du système. En fait, lorsque vous aviez de jeunes Jamaïcains . . . Lorsque je suis arrivé ici il y a 28 ans, je faisais partie de la catégorie des jeunes. Nous y avions été préparés, et nous avons accepté le rôle et les emplois mal payés qu'on nous a donnés, en attendant d'acquiescer les compétences nécessaires. Mais au cours des dernières années, vous avez reçu de plus en plus de Jamaïcains qualifiés. En fait, je pense que nous avons souffert d'un drainage des cerveaux, et avec toute l'aide au tiers monde que vous nous avez donnée pour que nous puissions remplir les conditions et avec toutes les restrictions, nous sommes tous venus ici.

Les nouveaux ou récents immigrants, vu leur compétence et leur expérience, ne sont pas prêts, comme je l'étais, à accepter de travailler comme portiers dans les trains, etc., en attendant. Ils estiment qu'ils ont le droit d'exiger un meilleur emploi vu leur compétence. Mais dans notre cas, ce processus ne se fait ni aussi rapidement ni aussi largement que nous le souhaiterions. Le résultat, c'est que nous nous retrouvons avec un grand nombre de Jamaïcains formés, et formés au Canada, qui sont maintenant sous-employés.

Dans d'autres cas, toujours relativement à la question de la discrimination, du racisme et de l'insuffisance de notre présence dans l'administration des organismes gouvernementaux, il y a des cas où des membres des minorités visibles—je déteste cette expression, et c'est sans doute la raison pour laquelle j'hésite toujours à l'employer—ont été embauchés et promus beaucoup plus que ceux de la minorité noire. Les syndicats ne nous ont pas beaucoup aidés: Je ne pense pas que nous ayons jamais compté parmi nos rangs un cadre supérieur ou un membre de l'administration d'un syndicat.

Ainsi, dans des cas de conflit, il y a d'autres membres de groupes minoritaires visibles qui sont placés dans des situations d'autorité; en fait, on a souvent l'impression qu'on est en train

[Text]

At times if there is a case of promotion . . . As a case in point, they had one employee who was working for 17 years, doing a fantastic job, and another visible minority person was hired and put over that person. So the cliché was: Well, you cannot fault me, because you have a visible minority who has been hired and promoted. The case is referred to in a brief.

I hate to give all these problems without some semblance of solution. We are consciously aware that we have a problem. We are consciously aware that things are not working in our favour in management, employment and the unions. I would suggest very strongly that probably the federal government should take the lead in establishing a position or a post or an office which I would call the "labour ombudsman" or "ombudsperson", so that when there is a grievance or a dispute that has some degree of perceived or real racism or discrimination, and the unions cannot deal with it, or management cannot deal with it, then this ombudsman would be able to deal with it. In fact, I think it would create a situation whereby the black person, Jamaicans in particular, would feel free to go to this ombudsman because he or she would be seen as outside the union and outside management.

In the areas of underemployment, I would suggest that the government, seeing that they are now coming up with schemes to create jobs, create a situation whereby you could use Metro Toronto as a project area and create funds so that some research could be done—in this case I am not going to limit this research to only Jamaicans, but to all the visible minorities—to find out what portion of the population of underemployed qualified and trained people we have. Of course, I would expect that this research team would have a lot of Jamaicans on it.

On the question of the high percentage of unemployed black youths we have, I think the government should develop some specialized training programs. A representative group from all the ethnic groups would be there to see that the type of training needed, the type of cultural involvement needed, should be brought into effect.

The next area I want to bring your attention, so that if and when I have to come before any particular committee—I hope you will make a special effort so that a representative would reflect the entire population and I would feel comfortable by looking around and seeing at least one politician who looks like me; probably a government minister. This is a very difficult process; I understand that. But we do not feel, and I do not believe, that enough efforts are being made to encourage the involvement of black people so that they can be upwardly mobile into all areas of politics, municipal, provincial or federal.

• 2040

You might ask me why. When I came here 28 years ago, the doors were closed and it was very difficult. Seeing that

[Translation]

de nous acheter pour apaiser la minorité noire, qui est plus apparente.

• 2035

Il y a parfois des problèmes de promotion. Par exemple, il y avait un employé qui était en place depuis 17 ans et qui faisait un travail merveilleux, et un membre d'une autre minorité visible a été embauché pour être le supérieur du premier. La réponse classique du patron, c'est qu'on ne pouvait pas le blâmer, parce qu'il avait embauché et promu un membre d'une minorité visible. On fait allusion au cas dans un mémoire.

Je n'aime pas vous exposer tous ces problèmes sans présenter de solution. Nous savons que nous avons un problème. Nous savons pertinemment que nous faisons l'objet de discrimination dans les domaines de la gestion, de l'emploi et dans les syndicats. J'encourage fortement le gouvernement fédéral à faire preuve d'initiative en créant un poste ou un bureau de protecteur du citoyen dans le domaine du travail. Son rôle serait d'examiner les cas de discrimination ou de racisme que ni les syndicats, ni la gestion n'est capable de régler. Je pense que de cette façon, les Noirs, surtout les Jamaïcains, n'auraient pas de réticence à s'adresser à ce protecteur du citoyen, parce que cette personne serait à l'extérieur et du syndicat et de la gestion.

Pour ce qui est du sous-emploi, puisque le gouvernement est en train d'essayer de créer des emplois, je propose qu'on fasse des recherches à Toronto, pas uniquement sur les Jamaïcains, mais sur toutes les minorités visibles, pour savoir quel pourcentage de la population est sous-employé. Je m'attends, bien sûr, à ce qu'il y ait beaucoup de Jamaïcains dans l'équipe de recherche.

Je pense que le gouvernement devrait mettre sur pied des programmes de formation spécialisée pour faire face au chômage très élevé chez les jeunes Noirs. Il faudrait avoir des représentants de tous les groupes ethniques pour s'assurer que le programme comporte la formation et la participation culturelle nécessaire.

Je vous demande également de faire un effort spécial pour que les Noirs soient représentés dans le gouvernement. De cette façon, si jamais j'ai à comparaître de nouveau devant un comité, je pourrais sentir à l'aise en voyant au moins un politicien qui me ressemble; ce serait probablement un ministre. Je sais que c'est très difficile. Mais je n'estime pas qu'on fait suffisamment d'efforts pour encourager les Noirs à participer à la politique, qu'il s'agisse du gouvernement municipal, provincial ou fédéral.

Peut-être que vous me demanderez pourquoi. Quand je suis arrivé il y a vingt-huit ans, les portes étaient fermées et c'était

[Texte]

newcomers are always busy trying to establish their little niche, it is even more difficult to pay the price of being involved in politics. In fact, as a case in point, the members of a party who recently had a leadership convention are still trying to find funds to pay their expenses; if it is so difficult for a mainstream person to find the funds, be it for the leadership, or politics as an MP, an MPP or a mayor, you can imagine the difficulties that the black people would have.

So it is very much a responsibility, if you figure we have the skills and expertise to be a part of it. Unless we can visualize and see in real terms that, number one, men and women who have spent years training themselves at the university or college level are employed according to their qualifications, that the men and women who are involved politically and have the ability can be encouraged to participate, then you are saying to our youths and young people: Why should you study; why should you be involved when down the road there is a dead end? I am sure there are a lot of qualified black people and Jamaicans who could do just as good a job, and probably even better, than a lot of the people I know who are politicians have been able to do so far.

We are always talking about participation. Participation is okay; participation can be allowed, but the people in control have to make some allowances, and it has been my experience that once you are in power—be it federally, provincially or otherwise—it is very difficult for you to give anyone else a chance to make inroads. I do understand that; if that were not the case, Canada would have had a one-party system.

Now I come to the question of the immigration industry. That means immigration, but to me it is now an industry because of some of the things that are happening right here in Toronto.

The points I would like to raise are these. As you may all be aware, in 1958 there was a great shift in policy as to whether Jamaicans could come here, or black people could come here, without any sorts of restrictions, although we are supposed to be coming from Commonwealth countries. This shift that started in 1958 continued until about 1973, when people of my colouration were able to come from Jamaica, the West Indies, England without any great problem. Of course, at that time the country profited from cheap labour and unskilled labour.

However, since about 1973 there has been a shift in policy. I think by then we had had one or two amnesties, and you had more and more people coming here. Of course at that time things were flourishing, so the powers that be did not see fit to clamp down on the entry of black Jamaicans.

• 2045

Some of the things that have happened since 1973 to highlight the question of identified racism and discrimination are that, in 1956 and 1955, you could walk the streets of Toronto without running into that mass of blackness, that mass of black people; we were scarce. So the obvious

[Traduction]

très difficile. Puisque les nouveaux venus doivent toujours s'occuper de trouver leur voie dans la vie de tous les jours, il est encore plus difficile de faire le premier pas sur la scène politique. À titre d'exemple, les membres d'un parti qui a tenu un congrès au *leadership* dernièrement cherchent encore les fonds qui leur permettront de payer leurs dépenses. Déjà il est difficile pour un membre bien établi de la société de trouver les fonds pour une course au *leadership*, une campagne électorale au Parlement, à l'Assemblée nationale, ou au gouvernement municipal, vous pouvez vous imaginer les difficultés que connaîtraient des Noirs.

Donc c'est une responsabilité qui s'impose à ceux qui se considèrent compétents en politique. À moins de pouvoir constater que les hommes et les femmes ayant passé des années de formation à l'université ou au collège sont embauchés selon leur compétence et que les hommes et les femmes qui participent à la vie politique sont encouragés à y participer, il faut continuer à demander aux jeunes pourquoi ils font des études. Pourquoi se donner la peine de s'y intéresser, alors que l'avenir est si sombre? Je suis convaincu que bon nombre de Noirs et de Jamaïcains compétents feraient un aussi bon travail, et même un meilleur travail dans certains cas, que la plupart des politiciens ont pu faire jusque-là.

On parle beaucoup de participation. C'est très bien, mais il faut que les responsables fassent des ouvertures. L'expérience m'a montré qu'il est très difficile de donner aux autres l'occasion d'avoir accès au pouvoir à moins de détenir ce pouvoir soi-même, soit au niveau fédéral, provincial ou autre. C'est compréhensible, d'ailleurs. Autrement, le Canada aurait un système de parti unitaire.

Ceci me mène à la question de l'industrie de l'immigration. J'entends par là l'immigration mais les événements de Toronto nous obligent à constater qu'il s'agit d'une véritable industrie.

Je voudrais souligner certains points. Comme vous le savez peut-être tous, en 1958 il y a eu une réorientation de la politique à l'égard des Jamaïcains, ou des Noirs, à qui on a commencé à imposer toutes sortes de restrictions même s'il s'agissait d'un pays du Commonwealth. Cette réorientation a commencé en 1958 et s'est poursuivie jusqu'en 1973 lorsque des personnes de ma couleur pouvaient venir de la Jamaïque, des Antilles ou de l'Angleterre sans grand problème. Bien sûr, le pays profitait alors d'une main-d'oeuvre peu chère et non spécialisée.

Toutefois, en 1973 il y a eu de nouveau une réorientation de politique. On nous avait accordé une ou deux amnisties et de plus en plus de gens arrivaient au pays. L'économie était alors florissante, alors les autorités n'ont pas jugé bon de freiner l'entrée des Jamaïcains noirs.

Il y a eu, depuis 1973, des changements qui soulignent la question du racisme et de la discrimination. En 1955, ou 1956, on pouvait marcher dans les rues de Toronto sans rencontrer des masses de Noirs; on n'était pas nombreux à l'époque. Le problème, évidemment... Les gens n'avaient pas peur; on

[Text]

problem . . . People were not afraid; people did not feel they had to do anything drastic to help out these poor, unfortunate black people who were coming from Third World countries.

However, the situation has changed. Most people went to church and they were not too worried about the differences they encountered. However, if the shoe were on the other foot, I might have felt the same way; but being a Christian, probably I might have looked twice before I had any feelings.

The black population has increased drastically in Toronto. You cannot go anywhere without seeing a black person. There is also another situation where the population in the school system has changed dramatically, in fact, in some schools. So we have a lot of black children there now.

Another factor since some time this year is the fact that it is presumed you have a lot of black illegal immigrants in the streets, in homes, and all over the place. As a result of this great amount, I understand it is estimated we have about 350,000 black people living in Metro Toronto and surrounding areas. Whether that is true or not, I do not know, but there are estimates to that effect. I am counting all the West Indians and their children, legal and illegal . . .

Mr. Kelly: What was that number again?

Mr. James: I said there is an estimate of about 350,000 black people, including West Indians, floating around in Metro Toronto and surrounding areas. I guess probably that might be food for thought for the politicians. Probably you might be able to shift the balance somewhere along the line.

As a result of this obvious amount of people from the West Indies and other parts of Canada, from England and Africa, the rules seem to have shifted again, and cities have tightened up to what it was in pre-1950 days. The Department of Immigration has seen fit to give something on the one hand and to put on the screws with the other hand, to the extent that, in fact, even though we are here in greater numbers, even if we are illegal, we are helping the Canadian employment system, because we have a great number of young immigration officers and customs officers who would not otherwise have been employed in this particular capacity.

However, it has posed a problem, because I have discovered that, because these people are not necessarily trained to deal with differences, the extent of their racism and discrimination have been showing very, very strongly in their jobs and in the way they perform their jobs. You have a lot of untrained immigration officers, and they have a lot of racial prejudice and they really exercise it in full form. If it were possible for some of the officers—I am not being facetious—to blacken their faces and go outside Immigration, go to some of these detention areas, they would have understood clearly what I am trying to talk about, what I am trying to say.

Also, it seems to me there is some degree of understanding—I do not want to say conspiracy—between the young officers and the police in sharing the powers to protect their pure environment.

[Translation]

n'avait pas l'impression qu'il fallait faire quelque chose pour aider les pauvres Noirs qui arrivaient du tiers monde.

Mais la situation a changé. La plupart des gens allaient à l'église, et ne se préoccupaient pas indûment des changements qu'ils voyaient. Si j'avais été à leur place, j'aurais peut-être eu la même réaction; mais si j'étais chrétien, j'aurais probablement réfléchi avant de réagir ainsi.

La population noire de Toronto a augmenté de façon radicale: On ne peut aller nulle part sans voir un Noir. Dans certaines écoles, la composition de la population scolaire a beaucoup changé. Aujourd'hui, il y a beaucoup d'enfants noirs dans les écoles.

Depuis cette année, on semble croire qu'il y a beaucoup d'immigrants noirs qui sont en situation irrégulière au Canada. Il y en a dans les rues, dans les maisons, partout. On estime que, dans l'agglomération torontoise et ses environs, il y a environ 350,000 Noirs. Je ne sais pas si c'est vrai, mais c'est le chiffre qu'on avance. Il s'agit de tous les Antillais et de leurs enfants, qu'ils soient ou non en situation irrégulière.

M. Kelly: Pouvez-vous répéter le chiffre?

M. James: J'ai dit qu'on estime qu'il y a, dans l'agglomération torontoise et ses environs, à peu près 350,000 Noirs, y compris les Antillais. Cela pourrait, je suppose, donner à réfléchir aux politiciens. Vous pourriez peut-être prendre des mesures pour rééquilibrer la situation.

Comme il y en a beaucoup qui sont venus des Antilles, d'autres régions du Canada, d'Angleterre et d'Afrique, les règles ont été modifiées de nouveau et les municipalités ont imposé des restrictions semblables à ce qu'on avait avant 1950. Le ministère de l'Immigration a cru bon de donner d'une main et de reprendre de l'autre, si bien que, même si nous sommes nombreux, même si nous sommes en situation irrégulière, nous donnons des emplois aux Canadiens, car il y a beaucoup de jeunes agents de l'Immigration et des Douanes, qui nous doivent leurs emplois.

Il y a, cependant, un problème, car les agents d'immigration en question n'ont pas toujours reçu la formation dont ils auraient besoin pour comprendre ces différences, et ils font leur travail d'une manière qui démontre clairement leurs attitudes racistes et discriminatoires. Il y a beaucoup d'agents d'immigration qui n'ont pas de formation, qui sont extrêmement racistes et qui donnent libre cours à leur racisme dans le travail. Si certains de ces agents pouvaient—et je ne plaisante pas se noircir le visage et essayer de passer à l'Immigration, d'attendre dans la zone de détention, ils comprendraient très vite ce que j'essaie de dire.

J'ai d'ailleurs l'impression que les jeunes agents de l'Immigration et la police se sont entendus—je ne peux pas parler de complot—pour partager la tâche de protéger le milieu pour qu'il reste pur.

[Texte]

• 2050

Probably one of the things that this committee should do is go to the detention centres that surround Metro Toronto and just look at some of those protectors that they call guards, and even some of the police officers who are there. You would then understand what I am trying to say.

In fact, since this new approach regarding immigration matters, you have policemen who have been stopping black youths randomly on the street, asking for identification and even their passports. I am trying to describe a type of institutional racism and discrimination which is so subtle at times that, unless you are there to witness it or experience it, you will not know that it exists.

I will not pose all problems without solutions. I really appreciate the fact that you have taken time out to be here. But I give you this warning. Irrespective of what programs you might institute, or what legislation you might pass, in all the areas that affect racism and discrimination, unless you involve and include the mainstream white population and gain their co-operation, then nothing substantial will occur to address this problem.

Finally, the other point that I was discussing has to do with the community. I know politicians are rather busy and they have their constituencies and they have the constituency office, but I am afraid that enough attention has not been paid to the minorities that you have in the communities. And the only time that we tend to see the politicians is at election time, or close to it. So I would suggest that the government make sure that vehicles are created that would enable all the visible minorities, in general, and black people in particular, to meet the living and live politicians so they can hear their grievances and be allowed to get their fair share.

One of the things that has been happening, and it is very disturbing, is that when we talk about racism and when we talk about discrimination, knowingly or unknowingly, there is a tendency that groups are set up against each other, because the piece of pie is so small that you have to fight for it. So we have territorial boundaries being established and we have also in-house discrimination, for the want of a better term, that comes into being. I am sure the committee does not want this to take place.

I would suggest that you develop programs in this particular area to help the government and all the people live peacefully in the community. You should develop an atmosphere that would prevent the media and the communication facilities from presenting visible minority groups in a very, very negative manner. Sometimes if you do not know what upsets someone, if you speak to them and get to them, and understand them, you will understand what hurts from what does not.

• 2055

Ideally, education in the broadest sense is a provincial matter. I know what you have in this case is the weapon probably to control the provincial governments. So I would suggest that you use the educational process, especially

[Traduction]

Une des choses que le Comité devrait sans doute faire, c'est de se rendre aux centres de détention autour de Toronto afin d'avoir une bonne idée de ces protecteurs que l'on appelle des gardiens ou même de certains agents de police qui s'y trouvent. Vous comprendriez alors ce que j'essaie de dire.

Depuis cette nouvelle orientation en matière d'immigration, certains policiers ont arrêté des jeunes Noirs au hasard dans la rue, ils leur ont demandé des pièces d'identité, voire même leur passeport. J'essaie de décrire ici un genre de racisme et de discrimination institutionnelle qui est parfois très subtile et que l'on ne peut détecter si l'on n'en fait pas soi-même l'expérience ou si l'on n'en est pas soi-même témoin.

Je ne ferai pas que parler de problèmes sans apporter de solution. J'apprécie le fait que vous ayez pris du temps pour venir ici. J'aimerais cependant vous mettre en garde pour vous dire qu'indépendamment des programmes que vous pourriez instaurer ou des lois que vous pourriez adopter, dans tous les domaines qui touchent au racisme et à la discrimination, à moins d'engager la population blanche dans son ensemble et d'obtenir sa collaboration, on ne pourra résoudre ce problème.

Finalement, l'autre question dont je parlais porte sur la collectivité. Je sais que les politiciens sont assez occupés, ils ont à s'occuper de leur secteur, de leur bureau de circonscription, cependant j'ai peur qu'ils n'attachent pas suffisamment d'importance aux minorités qui résident dans leur circonscription. Le seul moment où l'on voit les politiciens, c'est au moment de l'élection ou presque. Je propose donc que le gouvernement s'y prenne de façon à permettre à toutes les minorités visibles et, en particulier, aux Noirs de rencontrer les politiciens et de leur faire part de leurs doléances. Il faut aussi qu'ils puissent avoir voix au chapitre, dans une certaine mesure.

Ce qui se passe également et qui est très déroutant, c'est que lorsque l'on parle de racisme et de discrimination, consciemment ou non, on a tendance à opposer un groupe à l'autre. En effet, le gâteau n'est pas suffisamment grand pour tout le monde. Chacun défend son territoire, il existe de la discrimination interne. Je suis sûr que le Comité ne voudrait pas que cela se passe ainsi.

Je vous propose donc d'élaborer des programmes qui permettront à toute la population de vivre en paix dans une collectivité donnée. Il faudrait également développer une atmosphère dans laquelle il serait impossible aux médias de présenter les minorités visibles sous un aspect extrêmement négatif. Parfois il faut parler aux gens, apprendre à les connaître et à les comprendre pour savoir vraiment où se situent les problèmes.

L'éducation au sens large est du ressort provincial. Vous avez sans doute là entre vos mains la meilleure arme possible pour contrôler les gouvernements provinciaux. Je suggère donc d'utiliser celle-ci spécialement par le truchement du système

[Text]

through the school system, to alert Canadians to the contributions that minority groups have made not only in Canada, but probably in the entire world.

The case in point, and somebody mentioned it, is a gentleman by the name of Dr. William Hale, which may be a lesson for everybody here tonight. Dr. William Hale discovered how to preserve blood. I guess the story is that he died because nobody wanted to give him his blood because he was a black person. Also, it was told that it was a black woman who invented the hairbrush. If you were to give this information . . . And there are Chinese, East Indians, and other people who have made significant contributions. Black people have excelled in science, music, law, and social sciences.

You have to create that arena. Everybody who is Canadian, be they new or otherwise, should be given that significant profile so that everybody will understand the contribution that each and every Canadian has made. By doing this, we feel that you will have started a process of trying to eliminate racism and discrimination.

However, I am not naive enough to believe if we all do these things, everybody is going to be very loving, and everybody is going to reach a state of nondiscrimination. As human beings we always find reasons to discriminate. However, the government has a responsibility to make sure that if discrimination is practised, it should be within your home; in other words, who you want in your home. That is all right. If you do not want to invite me into your home, I cannot complain. But once we are working and once we are in the public, once we have all the assets to be enjoyed, everybody should be allowed to, be you black white, red, or yellow.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. James.

We have a few moments left for questions. I wonder if I might just put a couple before going to my lists. When you were talking about the underemployment question, and Toronto being, perhaps, a trial program, you spoke about making certain that we have a Jamaican on the advisory board or implementation board, and I take it that from that you meant a Jamaican-Canadian or a Canadian of Jamaican origin.

You suggested the same thing again in the political situation. Just to test that, and not to try to be unduly critical of semantics, but to try to understand better and to determine just where we are going with these proposals, would a black man elected from Halifax to the House of Commons make you feel more comfortable with the institution of Parliament, or must it be a black Canadian Jamaican or a Canadian of Jamaican origin who is elected there before you would feel comfortable with that institution? I suppose more specifically, were you more comfortable with that institution when Lincoln Alexander was there than you are now?

Mr. James: I will answer the question this way. I emphasize a black Jamaican initially to show you that I am biased and everybody else is. I would be satisfied with any black person

[Translation]

scolaire, pour faire comprendre aux Canadiens la contribution qui a été faite par les groupes minoritaires non seulement au Canada mais probablement dans le monde entier.

Un bon exemple est celui du docteur William Hale. C'est sans doute une leçon pour tout le monde. William Hale a découvert la façon de conserver le sang. Il est mort cependant parce que personne ne voulait lui faire une transfusion étant donné qu'il était noir. On a dit également que c'est une femme noire qui a inventé la brosse à cheveux. Vous pourriez peut-être donner ce genre de renseignement . . . il y a également des Chinois, des Indiens ainsi que d'autres peuples qui ont fait des contributions importantes. Les Noirs ont excellé dans les domaines de la science, de la musique, du droit et des sciences sociales.

Il faut créer un contexte de ce genre au Canada. Tous les Canadiens, qu'il s'agisse de Canadiens nouvellement arrivés ou non, devraient être connus de cette façon. Nous devrions tous connaître quelles sont les contributions des autres peuples. De cette façon, on pourrait commencer à éliminer le racisme et la discrimination.

Je ne suis cependant pas suffisamment naïf pour croire qu'une fois cela fait tout va être pour le mieux dans le meilleur des mondes. Nous sommes des êtres humains et nous trouvons toujours des raisons de faire de la discrimination. Cependant, le gouvernement a la responsabilité de s'assurer que la discrimination n'est possible que chez soi, pas dans un lieu public ou au travail. Ainsi, si vous ne voulez pas m'inviter chez vous, je n'ai pas à m'en plaindre, mais si l'on fait de la discrimination contre moi, contre quelqu'un de la race blanche de la race rouge ou de la race jaune, c'est autre chose.

Merci.

Le président: Merci, monsieur James.

Nous avons quelques instants à notre disposition pour poser des questions. Peut-être pourrais-je en poser deux avant de donner la parole aux membres du Comité. Vous avez parlé de la question du sous-emploi; vous avez parlé également de ce programme d'essai à Toronto. Vous préconisez la participation d'un Jamaïcain au conseil consultatif. Je suppose que vous voulez dire un Canadien d'origine jamaïcaine.

Vous avez fait la même suggestion pour ce qui est de la situation politique. Je n'essaie pas de faire de la sémantique, j'essaie de mieux comprendre ce que vous dites. Si un député noir de Halifax était élu à la Chambre des communes, est-ce que cela vous rendrait l'institution du Parlement plus sympathique ou bien est-ce que ce devrait être un noir d'origine jamaïcaine? En d'autres termes, pour parler d'un exemple précis, est-ce que la Chambre des communes vous paraissait plus proche lorsque Lincoln Alexander était député?

M. James: J'ai parlé d'un jamaïcain noir pour vous montrer que j'avais certaines préférences, comme tout le monde. Personnellement n'importe quel député noir me satisferait.

[Texte]

who is elected to office. Yes, I was satisfied with Lincoln Alexander. I think he is second-generation Jamaican.

The Chairman: All right.

• 2100

Would you require that Parliament be representative of the nation across the multi-racial spectrum—have representatives of all the racial groups? If so, how would you see that happening in terms of the 262 or perhaps 300 or what have you seats? I mean, do we start counting and saying so many seats should be white, or can a black man represent a brown and a yellow and a red? If that is so, can a white not represent a brown and a black and a red if he is sensitive to the needs of that black as a Canadian?

Mr. James: You have touched a very key point—sensitivity—and I am suggesting that the sensitivity I have seen displayed in the white community does not meet my requirement. I think from my point of view a black person has suffered enough adversities so he has to be sensitive, and he is sensitive. So he will be able to represent, in my opinion, across the wide spectrum of all his constituents.

The Chairman: I suppose, then, my last question would be, could an Asiatic or a Canadian of East Indian origin represent a black man's interests?

Mr. James: Mr. Chairman, I am from Jamaica, and our motto is "Out of Many, One People". Multiculturalism and multicultural representation are not foreign to us. We have had people of all extractions, all nationalities representing our people. As long as you have the skills and sensitivity, I am saying it is okay. But at the same time you do not necessarily have to be an MP or an MPP; there are other positions. Probably you could appoint a senator, or you could give us an administrative position, because I understand a lot of deputy ministers and a lot of ministers, not the politically elected people, are very powerful. I am saying that we are prepared to access power. We are prepared to deal with it, because we are qualified, but the chances are not there. So really when you start, I will go along with you; but we need to start.

The Chairman: Okay, that is fair. I just wanted to test and, quite frankly, to get the kind of assurances that you have, I think, now put on the record, that a sensitive whatever can be representative of Canadians. You have indicated, I think because of experience, a fair suspicion of a lack of sensitivity on those people who are currently there. I would hope this committee, with your help, will be able to improve the sensitivity as well as the reality you are looking for.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

I think we have heard from you, Mr. James, a number of excellent proposals. I know my chairman will not allow me to explore each of them, so let me at least see how many I can get away with before he stops me.

[Traduction]

J'étais content de Lincoln Alexander. C'est un Jamaïcain canadien de la deuxième génération.

Le président: Très bien.

Voudriez-vous que le Parlement soit représentatif des diverses races qui peuplent notre pays? Si tel était le cas, comment se répartirait les 262 ou 300 sièges? Devrait-on attribuer autant de sièges aux Blancs? Est-ce qu'un Noir peut représenter un mulâtre, un homme de la race jaune ou rouge? Si tel est le cas, un Blanc ne peut-il représenter des personnes d'autres races pourvu qu'il soit sensible aux besoins de celles-ci?

M. James: Vous avez touché à un point très important, celui de la sensibilité. Personnellement je ne suis pas satisfait de la sensibilité dont font preuve les Blancs. Personnellement je crois qu'un Noir souffre tellement qu'il est obligé de devenir sensible. De cette façon il représentera mieux, à mon avis, les aspirations des électeurs, de quelle race qu'ils proviennent.

Le président: Ma dernière question serait alors la suivante: un Asiatique ou un Canadien d'origine indienne pourrait-il représenter les intérêts d'un Noir?

M. James: Monsieur le président, je viens de Jamaïque, où notre devise est «Out of Many, One People», *Un seul peuple dans la diversité*. Le multiculturalisme ne nous est pas étranger. Des gens de toutes provenances et toutes nationalités ont représenté notre peuple. Pour autant que l'on en ait la capacité, pour autant que l'on soit suffisamment sensible aux problèmes de l'autre, tout irait très bien. De plus, on n'a pas tous besoin d'être député au gouvernement fédéral ou provincial. Il y a d'autres possibilités. On peut nommer un Noir au poste de sénateur ou à un poste administratif, car, si je comprends bien, beaucoup de sous-ministres et d'administrateurs sont puissants. Nous sommes prêts à accéder au pouvoir, nous sommes prêts parce que nous sommes qualifiés, mais les chances ne nous sont pas données. Alors, quand on commencera à nous donner notre chance, je serai d'accord avec vous, mais il faut d'abord nous la donner.

Le président: Très bien, votre réponse est honnête. Je voulais très franchement que vous me donniez l'assurance, comme vous l'avez fait, qu'une personne sensible peut représenter n'importe quel autre Canadien. Étant donné l'expérience que vous avez connue, vous nous avez fait part du fait qu'à votre avis les personnes en poste à l'heure actuelle manquent de sensibilité. J'espère que le Comité avec votre aide pourra améliorer la compréhension, la sensibilité des gens à l'égard des autres, ce qui permettra d'améliorer la réalité également.

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Vous nous avez donné, monsieur James, beaucoup de propositions excellentes. Je sais que mon président ne me permettra pas de toutes les explorer, mais je vais quand même essayer de le faire avant qu'il ne m'arrête.

[Text]

One that you have talked about is a labour "ombudsperson". There has been a fair degree of suspicion or distrust of some of the human rights commissions or their ability to deal with certain problems. Why would you feel that people might be more satisfied with a labour ombudsperson? Or what would you do in the job description of the powers you give this ombudsperson that would give you and others more confidence that the wrongs would be righted, or that justice would come forth?

Mr. James: From my observation at this point, we have a lot of complaints and we have suffered a lot of conflicts, for want of a better term, between the union and the establishment, whether the establishment be government or private. I am just trying to find a workable vehicle. I am not saying that would be the ultimate thing, but I believe this is a workable vehicle, and seeing we have so much faith in the Government of Canada, probably if you take this route federally, I think we, the minorities . . .

• 2105

I am sure you would be looking around not to pack this labour relations ombudsman's office with people who are not sensitive. I would not say you should get a bunch of lawyers there or people who have no knowledge about labour markets. In fact, if you ask me, I could even recommend a few people right off the bat who I think would have a lot of credibility in the community for that post or office.

• 2110

Mr. Lewycky: I am just trying to understand your model a bit. Would you see him or her functioning as a sort of commissioner? We have the Official Languages Commissioner as a model. Do you see it relating in any particular government department, totally separate, reporting straight to the Prime Minister? I am just trying to explore any other possible amplifications of the model that you are suggesting.

Mr. James: As a start, we could have that as a national office which is specifically responsible to the Prime Minister in council, whatever that means. The cabinet minister responsible for labour would be a part of that process. And whenever you have this sort of dispute, then, when this person's office rules on it, it would be final.

Mr. Lewycky: Okay. With regard to, let us say, the Commissioner of Human Rights, do you see any sort of relationship between this labour ombudsperson and the commissioner? Or why would you be . . .

Mr. James: Not at this time. I am not satisfied with what is happening with the human rights, so I would not attach that office to it at this time.

Mr. Lewycky: Okay. So this is sort of an alternative suggestion, because you do not feel a human rights commissioner at this stage is accomplishing what needs to be done.

Mr. James: That is right.

[Translation]

Vous avez recommandé la création d'un protecteur du citoyen, pour le travail. La population se méfie dans une certaine mesure de certaines commissions des droits de la personne ou de leur capacité de régler certains problèmes. Pourquoi estimez-vous que la population serait plus satisfaite d'un protecteur du citoyen? Quelles seraient ses fonctions qui vous donneraient plus confiance que les problèmes seraient rectifiés ou que la justice serait rendue?

M. James: D'après ce que je vois à l'heure actuelle, nous avons eu pas mal de conflits, je ne sais quel terme utiliser, entre les syndicats et le patronat, que ce patronat représente le gouvernement ou le secteur privé. J'essaie tout simplement de trouver une façon de régler les problèmes. Je ne prétends pas que ce serait la meilleure chose, mais ce serait en tout cas faisable. Étant donné la confiance que l'on a dans le gouvernement du Canada je crois que si le gouvernement fédéral s'occupait de ce genre de choses, les minorités . . .

Je suis sûr que le gouvernement étudierait les antécédents de la personne qu'il choisirait comme protecteur du citoyen pour que celui-ci soit sensible aux problèmes des minorités. Il ne faudrait pas avoir des avocats ou des personnes qui ne connaissent pas le marché du travail. En fait, si vous me posiez la question, je pourrais même vous recommander immédiatement certaines personnes qui jouissent de crédibilité dans la collectivité et qui pourraient très bien remplir une telle fonction.

M. Lewycky: J'essaye de me faire une idée plus précise de votre modèle. Cette personne agirait-elle en qualité de commissaire comme le commissaire aux langues officielles, par exemple? Cette personne rendrait-elle compte à un ministère ou directement au premier ministre, ou encore serait-elle complètement indépendante?

M. James: Cette personne aurait à rendre compte au premier ministre en conseil, le ministre du Travail ayant également son mot à dire. En cas de différend de ce genre, les décisions de cette personne seraient sans appel.

M. Lewycky: D'accord. Y aurait-il un lien entre le commissaire aux droits de l'homme et le commissaire au travail?

M. James: Pas actuellement. Je trouve en effet que la façon dont la question des droits de l'homme est réglée en ce moment laissant à désirer, il est inutile d'établir un lien entre les deux.

M. Lewycky: D'accord. Vous proposez donc la création de ce poste, car, à votre avis, le commissaire aux droits de l'homme n'accomplit pas la tâche.

M. James: C'est exact.

[Texte]

Mr. Lewycky: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.

Mr. McCauley.

Mr. McCauley: Mr. James, you mentioned very briefly the difficulty that your group and politicians have in raising money. I submit to you, it is no problem if you have friends in the right places.

Mr. James: I have been trying to do it for a long time.

Mr. McCauley: No, I was referring to Playboy bunnies there.

You mentioned civil disobedience. Do you see the possibility of violence in this country if something is not done?

Mr. James: I said civil disobedience, and I may expand to respond to your question. I think it was in the 1960s or early 1970s in the States when you had those intellectual youths, those chaps . . . They formed all sorts of groups because they had education; they were trained. But the extent to which their full potential was utilized was questioned, so they were able to create a lot of problems in the States, and they were able to plan a lot of things.

Now, I am saying that the more educated the population becomes, without your being able to tax that resource of potential, the more you are setting yourself up for some sort of problem and disruption in the society, and the more frustrated people are. You do not know where it is going to begin and where it is going to end. Right now, I think the percentage of unemployed black young adults and youths is very, very high. The more graduates of colleges and universities you have, they are going to find something to do to make money . . . because we all have to live—which might not necessarily be what you would call straight.

• 2115

Mr. McCauley: You are concerned about that.

Mr. James: I am very, very concerned.

Mr. McCauley: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. James, we would want to go further in questioning, but time will not permit. Thank you for your brief, for your presentation, for the answers you have made to the limited questions we have put. I assure you we will make good use of the brief you have brought to us.

Mr. James: Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

The Canadian Japanese Citizens Association.

Mr. Imai, welcome. On behalf of the committee, I thank you for coming to us this evening. I would invite you to present your remarks to us this evening, bearing in mind that we are operating on a 40-minute segment per witness, with the hope

[Traduction]

M. Lewycky: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.

M. McCauley.

M. McCauley: Vous nous disiez que vous avez beaucoup de mal à réunir l'argent dont vous avez besoin. Or c'est facile à condition d'avoir des amis bien placés.

M. James: Cela fait pourtant longtemps que j'essaie.

M. McCauley: Je pensais aux «bunnies» de Playboy.

Vous avez parlé de désobéissance civile. Pensez-vous qu'il y a un risque de violence si des mesures ne sont pas prises à temps?

M. James: J'ai parlé uniquement de désobéissance civile, et si vous le voulez bien je vais expliciter ma pensée. Au cours des années '60, des années '70, les jeunes intellectuels aux États-Unis ont créé toutes sortes de groupes et ont donné pas mal de fil à retordre aux autorités.

Si le niveau d'instruction de la population augmente sans une augmentation correspondante du nombre de débouchés, il y aura fatalement des ennuis. Il n'y a pas moyen de prévoir ce qui va arriver. Ce qui est certain, c'est que le pourcentage de chômeurs parmi les jeunes Noirs est extrêmement élevé à l'heure actuelle. Le nombre des diplômés de nos universités croissant, ils se débrouilleront d'une façon ou d'une autre pour gagner de l'argent, car il faut bien vivre, mais ce ne sera pas nécessairement comme nous l'aurions souhaité.

M. McCauley: Et cela vous préoccupe.

M. James: Oui, énormément.

M. McCauley: Merci.

Le président: Merci monsieur McCauley.

Nous aurions aimé vous poser d'autres questions, monsieur James, malheureusement nous n'en avons plus le temps. Je vous remercie donc de votre mémoire et de la façon dont vous avez répondu aux quelques questions que nous vous avons posées. Soyez certain que nous tiendrons compte de votre mémoire.

M. James: Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup.

L'Association des citoyens canadiens d'origine japonaise.

Au nom du comité, je vous remercie, monsieur Imai, d'être venu ici ce soir. Je vous demanderai de bien vouloir nous lire votre mémoire, étant entendu que chaque témoin dispose de 40 minutes, afin que les membres du Comité puissent à leur tour poser quelques questions avant la fin de la réunion.

[Text]

that we will have some time at the end of the day for some questions by the committee members.

Mr. George Imai (Chairman, Canadian Japanese Citizen Association): Thank you, Mr. Chairman.

Members of the committee, ladies and gentlemen, I would like to introduce the people with me: Ritsuko Insuye, who is President of the Toronto Chapter of the Japanese Canadian Citizen Association; and Mr. Mits Sumiya, who is with the association nationally as well as locally.

I must also apologize. I was under the assumption that you people had our brief. I took it up to Ottawa on Monday, and it never got to you people. Eventually, hopefully, you will see it. Therefore my remarks today are not in the context of what is in the brief, but a very brief summary, shall we say, and remarks outside of what is covered in the brief, generally speaking.

We would like to thank, first of all, the committee for the opportunity to present our views regarding race relations and racism in Canada. We would like also at this time, for the record, to take this opportunity officially to extend our appreciation to Mr. Jim Fleming, the former Minister of State for Multiculturalism, for taking the initiative in recommending the establishment of this special parliamentary committee.

Today in Canada rapid changes are occurring in many areas, and the area of race relations and racism is no exception. Many positive things are occurring. However, the balance seems to be tilting ever so slowly downwards for race relations and upwards for racism. We hope to present verbally today the positive changes that are occurring and hopefully to gain some insight into what good things can come. We are acutely aware that in some areas it takes time to amend and remedy the past injustices. However, we hope processes such as this committee will hasten the process for the day that hearings such as these will be necessary no longer. We believe the government must take the leadership and lead and guide the nation in the right direction.

• 2120

In this area of the federal government, we must commend the Multiculturalism Directorate under the Secretary of State, and the Minister of State for Multiculturalism, as giving "the ethnic people" a voice and recognizing our contribution to this country of ours. We are very encouraged with the direction of race relations, especially with what Mr. Fleming has done, that has taken place in the federal government.

However, with very limited resources it is very difficult to accomplish a great deal. We hope one of the recommendations of this committee will be to increase the budget for the Multiculturalism Directorate.

Another area of course is the human rights commissions, which have taken a lot of abuse in the past, and are now recognized as one of the major tools and defenders for all citizens of this nation. Especially in the light of the demise of the British Columbia Human Rights Commission, the human rights commissions' role becomes much, much more important.

[Translation]

M. George Imai (président, Association des Canadiens d'origine japonaise): Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, permettez-moi de vous présenter mes adjoints. M. Ritsuko Insuye, président de la Section de Toronto de l'Association des Canadiens d'origine japonaise, et M. Mits Sumiya membre de l'Association au niveau national et local.

Je dois par ailleurs m'excuser, car en principe vous auriez dû recevoir un exemplaire de notre mémoire que j'avais apporté à Toronto lundi, mais qui ne vous a manifestement pas été remis. J'espère qu'il vous parviendra éventuellement. Je me bornerai donc à faire un rapide résumé de questions qui ne sont pas reprises dans le mémoire.

Je tiens tout d'abord à vous remercier de nous avoir donné la possibilité de faire valoir notre point de vue en ce qui concerne les relations raciales et le racisme au Canada. Je tiens par ailleurs à féliciter officiellement M. Jim Fleming, ancien ministre d'État au Multiculturalisme, qui a pris l'initiative de constituer ce comité spécial.

Le Canada connaît actuellement une évolution rapide dans tous les domaines, y compris dans ceux des relations raciales et du racisme. On peut relever de nombreux facteurs positifs dans cette évolution. Malheureusement, cette évolution semble jouer lentement contre de bons rapports entre les races et aggraver le racisme. Nous allons essayer de souligner les facteurs positifs de cette évolution afin de mieux les comprendre. Nous savons fort bien qu'il faut du temps pour réparer les torts du passé. Mais il est à espérer que des audiences comme celles-ci feront qu'un jour elles deviendront tout à fait superflues. C'est au gouvernement de montrer l'exemple dans ce domaine et de guider le pays sur la bonne voie.

Je tiens tout d'abord à féliciter la direction du multiculturalisme du secrétariat d'État ainsi que le ministre d'État au multiculturalisme d'avoir donné aux diverses minorités cette occasion de faire entendre leur voix, et d'avoir reconnu leur contribution au pays. Cette évolution dans les relations raciales au niveau fédéral est très encourageante et nous nous félicitons tout particulièrement des mesures prises par M. Fleming.

Mais il est difficile de faire grand chose si on manque de moyens. Nous espérons donc que le Comité recommandera de relever le budget de la direction du multiculturalisme.

Par ailleurs, il est maintenant généralement admis que les Commissions des droits de l'homme qui ont fait l'objet de nombreuses critiques par le passé sont maintenant un des principaux outils pour assurer la défense de tous les citoyens du pays. Avec la disparition de la Commission des droits de la personne de la Colombie-Britannique, le rôle de la Commission

[Texte]

The Canadian Human Rights Commission has walked a tightrope in efforts such as banning hate messages on the telephone and yet not infringing upon the freedom and right of free speech, or coming to the defence of religious freedom and the concern for safety without infringing upon the group welfare, and at the same time the individual rights of the citizen. Is that not the bottom line; is that not what we are all concerned about and fighting for—our freedom and our rights to be allowed to choose and do as we wish?

We would also like to commend the Race Relations Branch of the Ontario Human Rights Commission, who have their fingers on the pulse of the varied concerns and problems, thereby defusing or stepping into a sensitive or an explosive issue before it gets too hot.

Another area is the Multicultural Section for Metro Toronto, small, but very effective in listening and being sensitive to the concerns of the visible minorities. Both the Race Relations Section of the Ontario Human Rights Commission and the Metro Multicultural Section have been instrumental in the educating process, the sensitization of the politicians, the administrators of the civic government, and civic employees.

A very strong recommendation to all levels of government and to most departments is that they open directly, under the ministers or mayors or department deputies, a liaison coordinator for education sensitization of its hiring staff, for public relations and for the staffs under their direction.

Two areas that have made what we consider considerable improvement are the advertising industry and the media. This is not to say that much greater improvements cannot be made. However, from the negative stereotypes to the progressive positive stereotypes there has been a tremendous improvement. Advertising with the Multiculturalism Directorate of the Secretary of State: their ads were in the right direction and I must say that I realize that the Multiculturalism Directorate had a very difficult time to get these ads into the press.

The Advertising Advisory Board, in conjunction with the Canadian Association of Advertisers, whom you will be hearing from tomorrow, have made a sincere effort to make changes and sensitize the advertisers and the advertising agencies to the multicultural makeup of Canada. May I say here that the bottom line is that it is good business practice for the companies; in no sense have any of the companies that have advertised using visible minority people suffered from the sales of their products.

Some examples of the changes: the bouquets, I guess, are of course the classic ad of the Christmas tree by Coca Cola using many young people of different colours, etc; the Nabisco company, in their ads of recent time; and the Silkience ad. I do not know whether this is American or Canadian, but again they too, have been using a lot of people. The disappointment is in such as McDonald's hamburgers. The American ads are with all kinds of people, but in Canada they are all white, and

[Traduction]

canadienne des droits de l'homme devient encore plus important.

La Commission canadienne des droits de l'homme a dû concilier l'interdiction de message raciste au téléphone tout en n'empiétant pas sur la liberté de parole; la Commission a également dû défendre les libertés religieuses sans toutefois porter atteinte aux droits des groupes et des particuliers. Car c'est justement de cela qu'il s'agit: en effet nous luttons tous pour défendre nos libertés et nos droits d'agir selon notre conscience.

Nous voudrions également féliciter la direction des relations raciales de la Commission du droit de l'homme de l'Ontario, qui veille de près à tous ces problèmes de façon à les désamorcer avant qu'ils ne deviennent trop graves.

La section multiculturelle de l'agglomération torontoise bien qu'ayant un effectif peu nombreux doit être félicitée pour la façon dont elle se tient à l'écoute des préoccupations des minorités visibles. La section des relations raciales de la Commission des droits de l'homme de l'Ontario, ainsi que la section multiculturelle de l'agglomération torontoise ont réussi à cet égard à informer et à sensibiliser les hommes politiques, les cadres et les employés des gouvernements municipaux.

Nous engageons vivement tous les niveaux des gouvernements et la plupart des ministères à créer un poste de coordinateur chargé de sensibiliser le personnel chargé de l'embauche, des relations publiques ainsi que l'ensemble du personnel.

L'industrie de la publicité et les médias ont fait de grands progrès à cet égard, même s'il reste encore beaucoup à faire. Mais nous devons nous féliciter d'être passés des stéréotypes négatifs aux stéréotypes positifs. Les messages publicitaires de la direction du multiculturalisme du Secrétariat d'État sont un pas dans la bonne direction même s'il n'a pas toujours été facile de faire accepter les messages par la presse.

L'Office consultatif sur la publicité ainsi que l'Association canadienne des entreprises de publicité, qui doit justement témoigner demain, ont fait un réel effort pour convaincre les agences de publicité de tenir compte du caractère multiculturel du Canada. D'ailleurs cela s'est avéré rentable, car les entreprises qui ont fait paraître des personnes appartenant à des minorités visibles dans leur publicité n'ont pas enregistré de baisse dans leur chiffre d'affaires.

Je voudrais vous citer quelques exemples: il y a tout d'abord les panneaux publicitaires que la firme Coca-Cola fait paraître chaque année à Noël, et on peut voir des jeunes de différentes races réunis autour d'un arbre de Noël; il y a aussi la récente publicité de la firme Nabisco, ainsi que la publicité pour Silkience. Je ne sais pas si cette publicité vient des États-Unis ou si elle est originaire du Canada, mais quoi qu'il en soit, on y voit des personnes de différentes races. Par contre la publicité de McDonald nous déçoit. Aux États-Unis on y voit des

[Text]

yet their McDonald's hamburger places have all kinds of people working there.

• 2125

I am sorry, but I do go to both Burger King and McDonald's to eat once in a while.

The Shoppers Drug Mart, with their blond, blue-eyed image, is not a true picture of the multicultural make-up of Canada, and it is very disappointing to see them . . . Maybe it is sexist, too, because they use only girls to promote their products. In the printed ads, Woolco, Towers and The Bay have used all kinds of people in their ads, and I hope they will continue to increase this portrayal for their sales products.

In the immediate area, I suppose after years of darkness and stagnation, the CBC has leaped light years ahead with their latest, and that is the recruitment and training of the visible minority people into their recruiting practice. That, of course, too, was pressure from the Multiculturalism Directorate of the Secretary of State. The hiring of visible minorities, news journalists with the CBC television, especially in Toronto, is indeed gratifying. It elicits pride in our young people . . . and that is very important—that they too can be considered for a previously prestigious white persons' domain.

Recently, in our own experience, for example, the CBC *The Journal* news program has been very enlightening and rewarding in that their policy of responsible journalism and not sensationalism is a fact and a reality and was used on our behalf in not putting forth a sensationalist part of a program on their **The Journal* news. The CBC dramas such as *Golden Mountain* are a credit to the CBC; however, programs such as *Reasonable Force* are a discredit to them.

In the print media, the *Toronto Star* have had an ethnic reporter on the multicultural beat and have visible minority reporters on the regular journal field. On the other hand, the *Toronto Sun* here is a racist, bigoted, rag paper, not worthy to be a newspaper journal. I hope somebody is here from the *Toronto Sun* and they can sue me.

In relation to the Japanese-Canadians, and in particular the internment of our people, Global TV, with Peter Truman, has done a very sensitive and historically accurate news special feature on us. However, other attempts, such as the National Film Board, have been a disaster from a lack of sensitivity and a lack of knowledge of the historical facts of our internment.

We are acutely aware things cannot be changed overnight; however, we are also aware of the positive changes occurring. But in many areas, there is a backward movement camouflaged unknowingly as unemployment with institutionalized discrimination. Therefore we do recommend that affirmative action legislation to combat this kind of discrimination be considered by the Canadian government.

Finally, Mr. Chairman, to the Japanese-Canadians, our internment and exiling must be addressed by the government. Justice denied and not remedied undermines the very fabric of

[Translation]

personnes de différentes races, mais dans la publicité canadienne par contre ne figurent que des blancs, alors que des gens de différentes races travaillent dans ces établissements.

De temps à autre, je prends un repas chez McDonald's ou chez Burger King.

Dans la publicité de Shoppers Drug Mart, on voit une jeune fille blonde aux yeux bleus qui ne donne pas non plus une image fidèle de la constitution multiraciale du Canada, et on pourrait également l'accuser d'être sexiste, vu qu'on n'y voit que des femmes. Les sociétés Woolco, Towers et La Baie ont fait appel à des personnes de différentes races pour la promotion de leur marchandise, et j'espère qu'ils continueront à le faire.

Après des années d'inaction totale, Radio-Canada a opéré un volte-face complet en embauchant et en formant des personnes appartenant à différentes minorités visibles, ceci bien entendu sous la pression exercée par la Direction multiculturalisme du Secrétariat d'État. Nous sommes heureux de constater que, à Toronto en particulier, la télévision de Radio-Canada a engagé des présentateurs appartenant à différentes minorités visibles. C'est surtout encourageant pour les jeunes, qui peuvent maintenant briguer un poste autrefois réservé aux seuls Blancs.

Ainsi récemment l'émission *The Journal* a fait preuve d'un grand sens des responsabilités en insistant pas sur l'aspect sensationnel de certains événements. Radio-Canada peut s'enorgueillir d'avoir diffusé la piste de théâtre *Golden Mountain*, mais on ne pourrait en dire autant de *Reasonable Force*.

Dans *La Presse*, le journal le *Toronto Star* a un journaliste appartenant à une des minorités visibles pour s'occuper des questions de multiculturalisme, ainsi que plusieurs rapporteurs appartenant à différentes minorités visibles chargées de différentes rubriques. Par contre, le *Toronto Sun* est un sale torchon raciste. S'il y a quelqu'un du *Toronto Sun* dans la salle, ils peuvent toujours me poursuivre pour diffamation.

Peter Truman de *Global TV* a présenté une émission pleine de sensibilité et juste du point de vue historique concernant l'internement des Canadiens d'origine japonaise pendant la guerre. Par contre, l'Office national du film a complètement échoué à cet égard, ayant justement fait preuve de manque de sensibilité et d'ignorance des faits.

Nous savons fort bien que les choses ne changeront pas du jour au lendemain, même si beaucoup de progrès ont déjà été enregistrés. Malheureusement, il faut également parler d'un certain recul lorsque la discrimination est pratiquée sous prétexte de chômage. Aussi le gouvernement canadien devrait prendre, par voie législative des mesures d'action positive pour lutter contre ce genre de discrimination.

Enfin, le gouvernement doit régler une fois pour toutes le douloureux problème de l'internement des Canadiens d'origine japonaise pendant la guerre, car un déni de justice sape les

[Texte]

this country. In this regard, we are encouraged by the actions of the Government of Canada to consider putting to right this most regrettable part of our country's history. It is our hope that a satisfactory resolution of this issue can be arrived at in an effort to reaffirm the principle that every person is free and equal in dignity and rights without regard to racial, ethnic or religious background.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Imai.

The first questioner is Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Thank you very much.

I am sorry I did not get the chance to read the original brief, but I enjoyed very much the remarks you made this evening.

I would like to start at the end of your address, and that is the call you made this evening, which others have made before you, for a full restitution to Japanese-Canadians for the internment of Japanese residents of British Columbia and the confiscation of their property. How much money would be involved if that were done as fully and as completely as you and others projected?

• 2130

Mr. Mits Sumiya (Member, Canadian Japanese Citizen Association): We have debated this question at considerable length, and it is very difficult to establish what the full amount would be. For instance, I was 19 when I was sent into a concentration camp—and I mean concentration camp: double rows of barbed wire, machine-gun towers, searchlights at night, armed guards with bayonets around the camp... in Ontario. How would you evaluate four years of my life, and the fact that I did not advance, I did not get my education, I did not join the mainstream of Canadian citizens? I was born in Canada.

Mr. Kelly: What do you do now? What is your occupation?

Mr. Sumiya: I am a manager of engineering.

Mr. Kelly: Let me ask you, what do you think the proper full compensation would be?

Mr. Sumiya: Give me back my four years.

Mr. Kelly: You cannot do that.

Mr. Paproski: How do you put a price on that?

Mr. Sumiya: You can give me back my four years between 19 and 23.

Mr. Kelly: You cannot. No. The the claims...

Mr. Sumiya: Seriously.

Mr. Kelly: The request is made repeatedly and insistently, and if it is going to be addressed properly by politicians, we have to know what you are talking about.

Mr. Sumiya: Yes.

[Traduction]

fondements même de la société. La décision prise par le gouvernement d'envisager la possibilité de faire amende honorable sur ce chapitre tragique de notre histoire est fort encourageant. Nous espérons que cette question sera résolue à la satisfaction de tous afin qu'il soit bien établi que tous les Canadiens sont égaux devant la loi, quelle que soit leur confession ou leur origine raciale.

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Imai.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Merci.

Je regrette de ne pas avoir eu l'occasion de lire votre mémoire, mais ce que vous avez dit ce soir m'a beaucoup intéressé.

Vous avez, comme bien d'autres personnes, demandé que le gouvernement canadien verse des réparations aux Canadiens d'origine japonaise qui ont été internés en Colombie-Britannique pendant la guerre et dont les biens ont été confisqués. À combien, à votre avis, devraient s'élever ces réparations pour que justice soit pleinement faite?

M. Mits Sumiya (membre de l'Association des Canadiens d'origine japonaise): Bien que nous en ayons discuté longuement, il est difficile de dire à combien devraient s'élever ces réparations. J'avais 19 ans lorsque j'ai été envoyé dans un camp de concentration et il s'agissait bel et bien d'un camp de concentration entouré de fils de fer barbelés avec des miradors équipés de mitrailleuses, éclairés la nuit aux projecteurs et gardés par des hommes, baïonnettes au canon, et tout cela en Ontario. Combien à votre avis valent 4 années de ma vie, 4 années au cours desquelles je n'ai fait aucun progrès, je n'ai pas pu m'instruire ni participer d'une quelconque façon à la vie du pays, alors que j'étais né au Canada?

M. Kelly: Quel est votre métier actuellement?

M. Sumiya: Je suis ingénieur.

M. Kelly: À combien devraient se monter les réparations, à votre avis?

M. Sumiya: Rendez-moi les 4 ans que j'ai perdus.

M. Kelly: C'est impossible.

M. Paproski: C'est impossible à chiffrer.

M. Sumiya: Rendez-moi les 4 années que j'ai perdues entre 19 et 23 ans.

M. Kelly: Mais c'est impossible, parlons plutôt des réparations.

M. Sumiya: Je suis tout à fait sérieux.

M. Kelly: Si vous voulez absolument des réparations, il faut que nous sachions de combien il s'agit.

M. Sumiya: Oui.

[Text]

Mr. Kelly: While it may elicit a response in the audience, you are really not answering the question.

Mr. Sumiya: No, I know that. As I say, to evaluate it and put a dollar value on it is very difficult. Personally, I would not go after the government for money for myself, but I would like to see a trust fund, or a fund of some nature, established in perpetuity to ensure and promote better harmony and greater understanding of ethnic groups and minority groups and the visible minorities. I would like to see that. That is my personal goal and why I have been active in this.

If you ask me what the total is, I do not know. Americans have said \$20,000. Four years of life, between 19 and 23, for \$20,000 is pretty cheap, if you want to be realistic about it. But if you want to be pragmatic about it, you have to be realistic in the value you assign to a certain period of life, regardless of whether you believe it or not, because you cannot get compensation that will satisfy all the people. You have to compromise.

Mr. Kelly: Did your family lose property during the internment?

Mr. Sumiya: My father did. He has gone. He is deceased—long ago. I was 19 and I did not own the property.

Mr. Kelly: Had there not been a war, or had there been a war and the government of the day had not acted as it did, you would have inherited that property, presumably?

Mr. Sumiya: Yes, I would have inherited the property; I would have completed my education.

Mr. Kelly: Do you think the Government of Canada should compensate you for that lost inheritance?

Mr. Sumiya: That is a difficult question. I have considered that. I do not know whether they legally should, because I think the claim is by the person who had the property or goods registered to him. If you start projecting it, I think there will be no limit to it.

Mr. Kelly: Could I ask your colleagues for their reflections on this?

Mr. Imai: Before I go directly into your part, may I also say that one of the reasons why Mr. Sumiya was put into the concentration camp—which, by the way, was for German U-boat prisoners of war . . . was that he was a reserve officer at the university; and that was one of his objections; he felt that he was a Canadian. However, I guess it does not matter what uniform you wear at that particular time.

Mr. McCauley: Can you clarify that? I did not get what you said.

An hon. Member: He was a member of the officers' training course.

Mr. Imai: Yes, at the university. This was one of the reasons why, I guess, maybe more so . . . His objection was that being a Canadian and being in officers' training did not mean a thing.

[Translation]

M. Kelly: Vous n'avez pas répondu à ma question, même si vos réponses ont eu de l'effet sur l'assistance.

M. Sumiya: Il est extrêmement difficile de chiffrer une perte pareille. Pour ma part, je ne tiens pas à obtenir de l'argent du gouvernement. Je voudrais par contre qu'un fonds soit constitué qui servirait à promouvoir une meilleure compréhension et de meilleurs rapports avec les différentes minorités visibles, ainsi qu'avec les groupes de différentes régions. C'est ce que je cherche à obtenir.

Je ne peux pas vous dire à combien devraient s'élever des réparations. Les Américains ont fixé une somme de 20,000 dollars. Vingt mille dollars, c'est peu, à mon avis, pour 4 années de vie entre 19 et 23 ans. Mais il faudra sans doute se satisfaire d'un chiffre réaliste car, de toute façon, il est impossible de satisfaire tout le monde. Il faudra accepter un compromis.

M. Kelly: Est-ce que votre famille a perdu des biens pendant qu'elle était internée?

M. Sumiya: Mon père a perdu des biens, mais il est mort depuis longtemps déjà. Je n'avais que 19 ans et je ne possédais rien à cette époque.

M. Kelly: S'il n'y avait pas eu de guerre ou si le gouvernement n'avait pas agi comme il l'a fait pendant la guerre, vous auriez sans doute hérité de ses biens.

M. Sumiya: Oui, j'aurais hérité de ses biens et j'aurais pu terminer mon éducation.

M. Kelly: Le gouvernement devrait-il vous verser des réparations en compensation de l'héritage que vous n'avez pas reçu?

M. Sumiya: Il m'est difficile de vous répondre. J'ai beaucoup réfléchi. Je ne sais pas si juridiquement le gouvernement serait tenu à me verser des compensations, car je pense que les ayants droit seraient plutôt les personnes qui ont été spoliées.

M. Kelly: Qu'est-ce que vos collègues pensent de cette question?

M. Imai: Je voudrais préciser que M. Sumiya a été interné dans un camp de concentration prévu en principe pour les équipages de sous-marins allemands faits prisonniers parce qu'il était à l'époque officier de réserve à l'université. Il se considérait comme un Canadien mais je suppose qu'en temps de guerre, l'uniforme ne change pas grand-chose.

M. McCauley: Pourriez-vous répéter? Je n'ai pas bien saisi ce que vous disiez?

Une voix: Il suivait un cours d'officier.

M. Imai: Oui, à l'université. Donc le fait qu'il était Canadien et qu'il suivait un cours d'officier ne lui a servi à rien, ce qui aggrava encore l'affaire à ses yeux.

[Texte]

Mr. McCauley: Where was the camp in Ontario? Were you at Neys or Angler?

Mr. Sumiya: Angler.

Mr. Imai: Angler was the original one with the German U-boat . . . That is a very interesting story as well, if I may take one minute.

• 2135

One of the interesting things is that the German U-boat people used to have the Japanese Canadians up front between them and the guards as a buffer and they used to push the Japanese onto the guards. I have heard some very interesting and very comical stories out of this as well. Eventually they separated them, because the Germans' main idea was to cause as much havoc and to get out quickly or in whatever way they possibly could. But the Japanese-Canadians had no place to go, so they were trying just to make themselves as comfortable as possible.

That is an aside.

Now, to answer your question, I guess one of the figures that you have seen or you have heard has been this \$50 million. That \$50 million is at 1977 dollars; what we considered to be the leftover amount that the Bird commission had settled on our property and possessions; that is all. That is the amount of money that we estimate to be the amount on the property and possessions that were confiscated and auctioned off, etc. In today's dollar value, I suppose even that would have to be increased. That is only on the property and possessions.

If you were to put some kind of a figure on loss of education, loss of job opportunities, loss of one's rights, and, in fact, even taking away one's birthright for the people, for example, who were exiled to Japan, the criteria of this were a loyalty test . . . are you loyal to Canada or are you not? If you said you were not, in essence you were stating that you want to go to Japan, that type of thing, and this is the way many of the people who were in charge of us at that time interpreted that particular survey or poll. Thereby, Canadians were exiled to Japan and then many of them to come back to Canada had to come back as migrant workers using people here as a sponsor, and if they did not have a sponsor, they could not come back to Canada.

What kind of price do you put on that, the psychological effect of what has happened; for example, people who were veterans of the First World War, who fought for the British army or the Canadian army? One man who was given a medal by King George V, when the Mounties came to pick him up, said: Look, I am a Canadian veteran, I was given a medal by King George V. They took the medal away and threw him in the internment camp, the prisoner-of-war camp. What kind of compensation can you give them?

[Traduction]

M. McCauley: Ce camp était-il situé à Neys ou à Angler?

M. Sumiya: À Angler.

M. Imai: C'est à Angler qu'on a interné les équipages de sous-marins allemands. C'est d'ailleurs une histoire fort intéressante que je voudrais vous raconter rapidement, si vous le permettez.

Une chose intéressante, c'est que les prisonniers pris sur les sous-marins allemands avaient l'habitude de placer les Nippo-Canadiens devant eux afin de se faire un bouclier contre les gardiens, ils avaient l'habitude de pousser les Japonais sur les gardes. J'ai entendu quelques histoires très intéressantes et très drôles à ce sujet aussi. Finalement il a fallu séparer les deux groupes, car l'idée principale des Allemands, c'était de provoquer toutes les difficultés possibles, de se sauver aussi rapidement qu'ils le pourraient. Mais les Nippo-Canadiens n'avaient pas d'endroit où aller, et donc ils tentaient de s'installer le plus confortablement possible.

Je le dis en passant.

Maintenant pour répondre à votre question, je suppose que l'un des chiffres que vous avez vu ou que vous avez entendu, c'est ce 50 millions de dollars. C'est, en dollars de 1977, ce que nous considérons comme la somme qui reste après ce que la Commission Bird avait fixé comme montant pour nos propriétés et nos biens; c'est tout. C'est la valeur à laquelle nous évaluons nos propriétés et nos biens confisqués et vendus à l'encan, etc. En dollars d'aujourd'hui, je suppose qu'il faudrait même augmenter cette somme. Mais ce n'est que pour les propriétés et les biens.

S'il fallait décider d'une valeur pour la perte d'instruction, la perte de possibilités d'emploi, la perte des droits, et surtout des droits acquis en naissant ici qui ont été enlevés, par exemple, à ceux qui ont été exilés au Japon . . . Le critère étant un test de loyauté: êtes-vous loyal au Canada ou ne l'êtes-vous pas? Si vous répondiez ne pas l'être, en fait, vous vous trouviez à dire que vous vouliez aller au Japon, et c'est ainsi que ceux qui étaient chargés de nous à l'époque ont interprété cette enquête particulière. Par la suite, des Canadiens ont été exilés au Japon et dans de nombreux cas, pour revenir au Canada, ont dû revenir comme travailleurs itinérants, après s'être trouvés un parrain, et s'ils n'en trouvaient pas, ils ne pouvaient revenir au Canada.

Quel genre de prix peut-on donner à cela, aux conséquences psychologiques? Par exemple, des gens qui étaient des anciens combattants de la première guerre mondiale, qui avaient combattu pour l'armée britannique ou l'armée canadienne; un homme à qui le roi George V avait donné une médaille, lorsque la Gendarmerie royale est venue la prendre, il leur a dit: «Écoutez, je suis un ancien combattant canadien, le roi George V m'a donné une médaille». On lui a enlevé sa médaille et on l'a mis dans un camp d'internement pour prisonniers de guerre. Quel genre d'indemnisation peut-on donner à quelqu'un comme ça?

[Text]

Mr. Kelly: Would an apology from the Canadian House go some distance to solve that?

Mr. Imai: I do not think it matters too much now. He is . . .

Mr. Kelly: Not only to him; I am . . .

Mr. Imai: He has passed away now.

Mr. Kelly: —talking about the community.

Mr. Imai: Yes, I think that would go a long way. I think—and I am giving you my own personal view on this—a lot of Japanese Canadians would be very proud and quite—what is the word, not happy, but they would be . . . I think they would accept an apology.

I think maybe, Rits, you might like to say something further on that.

Mrs. Ritsuko Inouye (President, Canadian Japanese Citizen Association): One of the items that has been missed out, I suppose, is the family break-up. It is unfortunate that in the United States they were behind barbed wire, but nevertheless they kept a family unit together. In our society one of the primary aims is the family. Here the first thing was that the elders, the fathers, the older sons, were all shipped out, and the family that had small children had to cope with the problem of packing and moving. The suffering they went through . . . I do not think it can ever be measured. And as we say here today, for that kind of thing there is no money that could be based on that kind of suffering.

Mr. Kelly: Thank you, Mr. Chairman.

• 2140

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly. Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I think I probably want to pursue this line of questioning that we have had to date. I was just married on July 16 and my wife and I went to Japan for our honeymoon; my wife had spent three years living in Tokyo and Japan, so vicariously I have developed a great empathy for the history of people who had their origins in Japan and then subsequently Japanese-Canadians born here, and I have followed with great interest the various developments.

I know that one of the things that was planned with regards to dealing with compensation was a conference in November, and to my dismay I find out that the conference has been cancelled. I am just wondering in this promise that we had from the Minister of Justice, how much progress from your side do you feel is being made towards resolving this issue, or what exactly from your perspective is the status of this whole issue that we are trying to examine?

Mr. Imai: May I say that from the political side, the government side, as well as all the political parties here, I think we have had very, very good response not only from your leader but also from your new leader as well as the Hon. Joe Clark, and you, Mr. Paproski, as you remember when you were Minister of Multiculturalism. So in that aspect I think all

[Translation]

M. Kelly: Est-ce qu'une excuse de la Chambre des communes du Canada pourrait en quelque sorte réparer?

M. Imai: Je ne crois pas que cela fasse une grande différence maintenant. Il est . . .

M. Kelly: Pas uniquement pour lui; je . . .

M. Imai: Il est maintenant décédé.

M. Kelly: . . . parlais de la communauté.

M. Imai: Oui, je crois que cela ferait beaucoup. Je crois . . . et je ne vous donne là que mon opinion personnelle . . . que beaucoup de Canadiens d'origine japonaise seraient très fiers et très . . . quelle est l'expression, pas heureux, mais ils seraient . . . je crois qu'ils accepteraient des excuses.

Je crois que peut-être, Rits, vous aimeriez ajouter quelque chose.

Mme Ritsuko Inouye (président, Association des Canadiens d'origine japonaise): L'un des aspects qu'on n'a pas mentionné, je suppose, c'est l'éparpillement des familles. Il est malheureux qu'aux États-Unis, ils étaient derrière des barbelés, mais au moins, on avait maintenu les familles ensemble. Dans notre société, l'un des objectifs principaux, c'est la famille. Ici, on a d'abord interné les grands-pères, les pères, les fils aînés, et les familles qui avaient de petits enfants ont dû faire face au problème de faire les boîtes et de déménager. Les souffrances qu'ils ont endurées . . . je ne crois pas qu'on puisse jamais les évaluer. Et comme nous l'avons dit ici aujourd'hui, dans de tels cas, aucune valeur monétaire ne peut être fixée pour ce genre de souffrance.

M. Kelly: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Kelly. Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je veux poursuivre mes questions dans la même veine. Je me suis marié le 16 juillet dernier et ma femme et moi sommes allés au Japon pour notre voyage de noces. Comme ma femme avait déjà vécu trois ans au Japon, à Tokyo, j'ai développé, de façon incidente, une grande empathie à l'égard de ces gens qui, nés au Japon, sont devenus Canadiens. Je suis toujours avec grand intérêt leur situation.

Je sais qu'il avait été prévu une conférence en novembre pour traiter de la question d'indemnisation, conférence qui, à ma grande surprise, a été annulée. D'après vous, à la lumière de la promesse qu'a faite le ministre de la Justice, fait-on des progrès pour résoudre le problème? D'après votre perception de la chose, quelle importance accorde-t-on au problème sur lequel nous nous penchons?

M. Imai: Du côté des politiciens, qu'ils soient du gouvernement ou des autres partis politiques, la réaction a été excellente, non seulement de la part du leader actuel, mais aussi de la part de l'ancien premier ministre, l'honorable Joe Clark, et de votre part, monsieur Paproski, lorsque vous étiez ministre du Multiculturalisme. Les trois partis sont à ce point de vue

[Texte]

three parties are very responsive to this. It is from the Japanese-Canadian side I think at this point, in that we have some difficulties in how this kind of thing should be approached. We have people who are "afraid" of the backlash. They have gone through this. They do not want to dredge up the past. They "do not want to rock the boat" type of situation. There are some people who feel that... there is a Japanese word, I guess, *shoguni*, which means what has been done is done. It may be a fatalistic type of a saying, I do not know.

Then there are people who really "would like to have justice" and would like to see that we do get compensated. There are some also who would like to see a group-claim type of situation. There are some who would like to see individual compensation. There are some who would like a combination of it. There are some who would just be quite satisfied just with an apology, as the Hon. Mr. Kelly has just finished saying. This is where we are at right now. If we can get our own act together... and how can we get it together, I do not know. Mits, would you like to say something further?

Mr. Sumiya: It is one of the problems of a democratic society, I guess, that everyone has a view and each has an opportunity to express it. So we get diverse opinion and we are pulled in various directions. We are making an effort to try and reach some sort of a consensus within a reasonable time limit—and I would emphasize reasonable time limit—because many of the people who suffered are very elderly and they are disappearing very rapidly. If I were to take my personal case, I look around and all my in-laws—the senior in-laws, the fathers-in-law, the mothers-in-law, my relatives' fathers and mothers—they have all gone. I think the only one left in our group is my mother and she is 87, so you can tell that unless something is done quite rapidly, the people who suffered are not going to be able to see it.

• 2145

Mr. Lewycky: I think in that last statement you have probably underlined one of the reasons that some of us feel that it is important, if not urgent, that something be done at this stage. Even the other day in the House—and this highlights, I think, what you have mentioned, Mr. Imai, that there is goodwill on all sides of the House—because when I asked the Minister of Justice about the idea of establishing a Chair of Human Rights or, perhaps, even a Chair of Japanese Studies, he was very favourably disposed towards that, based on the response that he gave me in the House. So I think there is this goodwill; and I know some of your people have also suggested that rather than looking at individual claims, perhaps some sort of group claims, by way of establishing a senior citizens' home or things like that, could be done.

How would you react to those ideas I have just mentioned? Would this be a, let us say, lcd—lowest common denominator—that would be acceptable clean across the board, even if some of these other issues of, you know, how much money or other things were dealt with later? Would this be a kind of an

[Traduction]

extrêmement conscients de la situation. C'est peut-être du point de vue des Nippo-Canadiens que nous avons quelques difficultés. Certains d'entre eux ont peur des «représailles». Ils ont déjà vécu une situation de ce genre et ne veulent pas ressusciter le passé. Ils préfèrent se tenir cois. Ils sont d'avis que ce qui est fait est fait et, comme le disent les Japonais, «*shoguni*». C'est peut-être l'esprit de fatalisme.

Il y en a d'autres, par contre, qui voudraient que justice soit faite et voudraient être indemnisés. Certains voudraient que l'on fasse une réclamation collective; d'autres préféreraient une indemnisation individuelle. On pourrait, bien sûr, combiner les deux. Peut-être y en a-t-il qui se satisferaient uniquement d'excuses, comme vient de le dire M. Kelly. Voilà où nous en sommes actuellement. C'est à nous de nous entendre sur la façon de procéder. Mits, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Sumiya: Dans une société démocratique, chacun a droit à son point de vue et a droit de l'exprimer. C'est pour cela qu'il y a autant d'opinions et d'autant d'avenues que l'on pourrait emprunter. Nous tentons d'atteindre une certaine unanimité dans un délai raisonnable, ce qui est important en raison du très grand âge de ceux qui ont souffert. Dans mon cas personnel, toute ma belle-famille, c'est-à-dire mon beau-père, ma belle-mère, les parents de mes beaux-parents, a déjà disparu. La seule survivante dans notre groupe, c'est ma mère de 87 ans. Vous voyez bien que, si l'on n'agit pas rapidement, ceux qui ont souffert ne pourront plus jamais être indemnisés.

M. Lewycky: Je crois que, dans cette dernière déclaration, vous avez probablement souligné une des raisons pour lesquelles certains d'entre nous croient qu'il est important, sinon urgent, que quelque chose se fasse maintenant. Même l'autre jour en Chambre, et cela souligne, je crois, ce que vous venez de dire, monsieur Imai, c'est-à-dire qu'il y a de la bonne volonté des deux côtés de la Chambre, parce que quand j'ai demandé au ministre de la Justice ce qu'il pensait d'établir une chaire des droits de la personne ou, peut-être même une chaire d'études japonaises, il a semblé me donner une réponse favorable, du moins d'après ce que j'ai compris en Chambre. Je crois donc que c'est là une manifestation de bonne volonté et je sais fort bien que certains de vos gens ont proposé que plutôt que d'étudier les réclamations individuelles, on pourrait peut-être étudier des réclamations collectives pour essayer de fonder un foyer pour les citoyens de l'âge d'or ou quelque chose du genre.

Que pensez-vous de ce que je viens de dire? Ce serait une sorte de plus petit commun dénominateur qui serait acceptable à tous, même si certaines de ces autres questions, vous savez, combien d'argent il faudrait verser et ainsi, pourraient se régler plus tard? Serait-ce là un plus petit commun dénomina-

[Text]

led that everybody would accept, regardless of their position, whether they favour individual or corporate claims or favour nothing, would this be a common denominator that all would accept?

Mrs. Insuye: I think there are different views on that. However, I think there is tremendous merit in establishing a faculty of some kind, or building a senior citizens' home. I think in Toronto there are many senior citizens, and if we did have our home, it would be a tremendous asset, where the people can get together. Right now, we are rather dispersed. I think if we do have a fairly large one here, perhaps many of the others, in other provinces, can join, instead of having too many small ones. I think it is a plan that can work. I think they would appreciate it.

Mr. Lewycky: Would anybody care to comment on the Chair of either Human Rights or Japanese Studies? Would that be something that would be accepted, regardless of the position that the people hold on the nature of the claims that should be made?

The Chairman: We will make that the final question.

Mr. Imai: I think in areas like that, yes. I think, too, the majority of Japanese Canadians would be very receptive to that. In fact, the suggestion has been made that the human rights institute or something to that effect, be put in at the University of Lethbridge. From some of the soundings that we have had within our community, there have been suggestions that this kind of thing be looked into. This does not necessarily mean that... I would look upon that as a first step type of idea. Mits, would you like to say something?

Mr. Sumiya: I think the majority would be prepared to accept that, would be very happy to accept that, providing there is some assurance that, where it is warranted, it not be exclusive of further claims. In other words, I believe the Bird Commission, in their initial approach, once having settled—and most people believe at around 10% of the actual value—they had to sign away all future rights of any claims. I think if this, for instance, forming of the Chair, meant that you sign away any further claim, they may not be too happy with it. I think it is an initial phase when a government shows the sincerity of their effort.

Mr. Kelly: Mr. Chairman, what is the Bird Commission? Is it American?

• 2150

The Chairman: Perhaps, it is important, and as much as Mr. Kelly has indicated that there is a certain unfamiliarity by the committee with this, you will appreciate, Mr. Imai, that this is the first time this committee has dealt with this specific issue. Obviously, it is a very very precise issue that I suspect ultimately will produce if not a parliamentary committee for examination specifically, certainly some kind of debate in the House. It is worthy of our examination this evening; I would

[Translation]

teur que tous pourraient accepter, quelle que soit leur réclamation, qu'ils soient en faveur des réclamations individuelles, collectives ou même en faveur de ne poser aucun acte? Serait-ce là, le plus petit commun dénominateur que tous pourraient accepter?

Mme Insuye: Je crois qu'il y a plusieurs idées à ce propos. Cependant, je crois qu'il y aurait grand mérite à créer une faculté quelconque ou à construire un foyer pour les gens âgés. Je crois qu'à Toronto, il y a beaucoup de gens âgés et si nous avions notre propre foyer, ce serait un atout majeur, les gens pourraient s'y réunir. À l'heure actuelle, nous sommes plutôt dispersés. Je crois que si nous en avons un assez important ici, peut-être que beaucoup d'autres de nos concitoyens d'autres provinces pourraient nous rejoindre ici plutôt que d'en créer plusieurs petits. Je crois que c'est un plan qui pourrait marcher. Je crois qu'ils apprécieraient.

M. Lewycky: Et que pensez-vous de l'idée d'une chaire des droits de la personne ou d'études japonaises? Serait-ce quelque chose qui serait accepté, nonobstant les autres réclamations que les gens seraient tentés de faire?

Le président: Ce sera la dernière question.

M. Imai: Dans des domaines comme ceux-là, oui, je le crois bien. Je crois aussi que la majorité des Canadiens d'origine japonaise recevraient très bien cette idée. À vrai dire, on a déjà proposé un institut des droits de la personne à l'Université de Lethbridge. D'après divers sondages effectués dans notre communauté, on a proposé d'étudier ce genre de question. Cela ne signifie pas nécessairement que—ce serait un premier pas. Mits, tu voudrais dire quelque chose?

M. Sumiya: Je crois que la majorité serait bien prête à accepter ce genre de chose et en serait très heureuse, pourvu qu'il y ait certaines assurances selon lesquelles, lorsque c'est justifié, cette démarche n'exclurait pas toute autre réclamation. En d'autres termes, je crois que la Commission Bird, comme solution première, exigeait que lorsque les réclamations seraient réglées, et la plupart des gens croient que ça se ferait à environ 10 p. 100 de la valeur réelle, les gens renoncent à toute réclamation ultérieure. Si la création de cette chaire signifie que les gens n'auront plus le droit à des réclamations ultérieures, je ne crois pas qu'ils en seraient très heureux. Je crois que c'est un pas initial qui fait la preuve de la sincérité de cet effort du gouvernement.

M. Kelly: Monsieur le président, c'est quoi la Commission Bird? C'est américain?

Le président: Cette question est importante; M. Kelly a signalé que le comité ne la connaît pas très bien, et vous savez, monsieur Imai, que c'est la première fois que le comité en est saisi. Il s'agit, naturellement, d'une question très précise et je suppose qu'elle va en définitive donner lieu, sinon à la création d'un comité parlementaire qui y serait consacré, du moins à un débat à la Chambre. Elle mérite certainement que nous l'étudions ce soir; je voudrais cependant faire une mise en

[Texte]

caution my members that if we spend our entire time on only this small portion of the brief, which I am sure was not the intent of the witnesses, we are missing a substantial amount of information that was otherwise to be found in the brief as well.

Mr. Imai.

Mr. Imai: The Bird Commission was a commission set up by the federal government for the compensation claims of the Japanese Canadians after the war. This was after the war when our properties were confiscated and auctioned off... type of thing. There were many people, not only within the federal government, but also in the opposition parties as well, and other unions and churches and so on, who came to our rescue, shall we say, and came to our defence, and this was one of the things that was set up as the Bird Commission for further justice, shall we say, or justification for further claims to our property loss. Mits, do you want to put into better terms than that? That was lousy.

Mr. Sumiya: What actually happened, as I understand it—and I was not part of the committee; I was on the fringes of it—was that a committee was set up, presumably an impartial or semi-impartial committee, which tried to assess and grant compensation for lost properties; that is, properties which were confiscated. I say “confiscated” because the property was turned over to a custodian whose job was to look after the property and not to get rid of it. They got rid of it, in the cheapest and the simplest way they could—in many cases, to their friends. So a Bird Commission tried to compensate, but basically what happened was that the prices were based on pre-war values, less expenses incurred in handling of the property. Some of them, I understand, came up to be a debt. They owed money after the commission got through with them.

The Chairman: I think it is obvious that information will have to be worked up by our staff for us with respect to this particular commission, and I would invite Mr. Sumiya to provide us with any information that he might have available to him for our study team, so that we might have the benefit of it together with the other work that they may do.

Mr. Lewycky: Maybe I should just mention that we are talking about the 1950s.

The Chairman: Yes. Mr. Paproski.

Mr. Paproski: I do not have very much more to say, except that Mr. Lewycky has, again, pre-empted some of the questions that I was going to ask you, but I think this is the greatest atrocity of our times. I just wanted to ask you, Mr. Imai or Mrs. Insuye, or you Mits, are you waiting for the American government at all, or the stateside government, to come up with any figure as far as compensation is concerned? You are not waiting for that?

Mr. Imai: No.

Mr. Paproski: Do you have any idea... is your group studying some sort of compensation on \$83. I mean, there has to be some compensation, whether you have the Chair or whatever it is, there has got to be some compensation for the people that lost their properties that were confiscated and

[Traduction]

garde pour les membres du comité: si nous consacrons tout notre temps à cette petite partie du mémoire—ce que le témoin ne souhaite sans doute pas—nous allons laisser de côté une bonne partie des autres éléments du mémoire.

Monsieur Imai.

M. Imai: La Commission Bird a été constituée par le gouvernement fédéral pour indemniser les Canadiens d'origine japonaise après la guerre. À cette époque, nos propriétés avaient été confisquées et vendues à l'encan. Il s'est trouvé beaucoup de monde, non seulement au gouvernement fédéral, mais également dans les partis d'opposition, les syndicats, les milieux religieux, etc. pour venir à notre secours, ou à notre défense, et ce fut l'un des résultats obtenus en plus de la création de la Commission Bird pour nous rendre justice ou, disons, pour nous confirmer dans nos revendications concernant les biens saisis. Mits, pourriez-vous revenir sur ce sujet en des termes plus précis? Mon exposé est un peu confus.

M. Sumiya: Je n'ai pas fait partie du comité, mais j'ai fait partie de son entourage, et je peux dire qu'on a donc constitué un comité censément impartial, qui a essayé de déterminer les indemnités à accorder en contrepartie des biens confisqués; il s'agissait effectivement d'une confiscation, puisque les biens étaient confiés à un séquestre qui devait en assurer la conservation, et non pas les aliéner. Mais ces biens ont été cédés à vil prix, et dans bien des cas, à des amis du séquestre. La Commission Bird a donc essayé d'indemniser les anciens propriétaires, mais les indemnisations ont été souvent déterminées en fonction des prix d'avant guerre, et on en défalquait les frais d'entretien des biens confisqués. Dans certains cas, les propriétés ont été cédées à perte, et leur ancien propriétaire s'est trouvé en situation de débiteur après l'intention de la commission.

Le président: Il me semble indispensable que notre personnel rassemble de l'information concernant cette commission, et j'invite M. Sumiya à communiquer à notre groupe d'étude tous les renseignements dont il dispose, de façon que nous puissions en prendre connaissance.

M. Lewycky: Je voudrais préciser que ces événements se sont produits pendant les années 50.

Le président: Oui. Monsieur Paproski,

M. Paproski: Je n'ai pas grand chose à ajouter, puisque M. Lewycky a répondu par avance à certaines des questions que je voulais poser. J'estime qu'il s'agit là de la plus grande abomination de notre époque. Je voudrais demander à M. Imai ou à M^{me} Insuye, ou à vous, Mits, si vous prévoyez que le gouvernement américain fournira à jour des chiffres sur les indemnisations?

M. Imai: Non.

M. Paproski: Avez-vous une idée... Est-ce que votre groupe envisage une forme d'indemnisation sur la base de 83 dollars? Il faut absolument prévoir une forme d'indemnisation pour les gens dont les biens ont été confisqués et vendus à l'encan à des prix ridiculement bas. Il faut faire quelque chose

[Text]

auctioned off at prices which were ridiculous. There has to be something, and I just wanted to know if there is a group in the community that is looking at this very carefully right now, and coming up with some figures. You must have some background of all the people that have . . . the seniors, the elders, who know the value of the property then, how much it sold for, and how much it is valued now.

• 2155

You must have something that you are going to be able to file with us. I am sure that maybe after you have completed your particular study, then you will come up with some sort of a figure that we, as government, or whoever it is that is going to be in government at the time, can have to look after your compensation. I think it is very important. I consider this to be very serious and I appreciate the jests in some cases, but I think this to me, is really below the belt. Thank you.

Mr. Imai: Mr. Chairman, yes we do have a committee. I am the chairman of that committee, of the National Redress Committee. We are investigating different methods; we are also looking at the different options as well as the financial part, the compensation as well. We are also very carefully looking at what the Americans are doing as well and we have been in constant touch with our counterparts in the United States.

Mr. Paproski: Thank you.

The Chairman: Thank you very much to our witnesses. I apologize if it appears that I am moving too quickly away from you as witnesses. You will appreciate that I have yet another group to hear. The time is getting very late and if it is not difficult for my committee members, it is more difficult I think for our witnesses to have been waiting as long as they have and still to be exercising the degree of patience that they are.

Thank you for having provided us with the information. Please provide us with those materials that you have undertaken so to do and accept our thanks for the assistance you have given us in our endeavour.

Mr. Imai: Thank you very much to yourself and to the committee, thank you.

The Chairman: The Committee on Community, Race and Ethnic Relations for the City of North York, please.

Father Massey Lombardi (Co-Chairman, Committee on Community Race and Ethnic Relations, City of North York): Mr. Chairman, I would like to thank you for allowing us to come and share our concerns and our recommendations. Before I do that I would like to introduce to you my two colleagues. Mr. Chimbo Poe Mutuma is our Executive Director of the committee, and my Co-Chairman, Mr. Al Mercury. My name is Father Massey Lombardi.

We wish to thank first the hon. member, Mr. Jim Fleming, the former Minister of Multiculturalism, for taking this

[Translation]

pour eux et je voudrais savoir s'il existe actuellement une association ou un groupe dans la communauté qui étudie le problème en profondeur et qui pourrait fournir des chiffres. Vous devez bien connaître des personnes âgées qui pourraient déterminer la valeur des biens au moment de la confiscation et le prix auquel ils ont été vendus, par rapport à leur valeur actuelle.

Il faudrait que vous nous soumettiez des éléments concrets. Une fois que votre étude sera terminée, vous disposerez sans doute de chiffres à partir desquels le gouvernement pourra envisager une indemnisation. Ceci me semble très important. C'est une question très grave; on a beau apprécier la plaisanterie, celle-ci n'est vraiment pas drôle. Je vous remercie.

M. Imai: Monsieur le président, nous avons effectivement un comité. Il s'agit du *National Redress Committee*, dont je suis le président. Nous envisageons différentes méthodes. Nous envisageons différentes possibilités également pour l'indemnisation. Nous étudions très attentivement les solutions envisagées par les Américains, et nous restons constamment en liaison avec nos homologues aux États-Unis.

M. Paproski: Merci.

Le président: Je remercie sincèrement tous nos témoins, et je leur demande de nous excuser de prendre congé d'eux aussi rapidement. Ils comprendront, j'en suis certain, que nous devons entendre maintenant un autre groupe de témoins. Nous sommes pressés par le temps, et s'il n'y a pas de problème particulier pour les membres de mon Comité, je pense que la situation est beaucoup plus difficile pour nos témoins, qui ont dû attendre très longtemps, et qui ont néanmoins fait preuve d'une grande patience.

Je vous remercie de nous avoir communiqué tous ces renseignements. Je vous demanderais de nous communiquer les documents dont il a été question, et je vous remercie encore une fois de l'aide que vous nous avez apportée.

M. Imai: C'est à nous de vous remercier et de remercier les membres du Comité.

Le président: Nous passons au Comité de North York sur les relations entre groupes communautaires, raciaux et ethniques.

Le père Massey Lombardi (coprésident du Comité de North York sur les relations entre groupes communautaires, raciaux et ethniques): Monsieur le président, je voudrais vous remercier de nous avoir invités à comparaître pour vous faire part de nos préoccupations et de nos recommandations. Avant de vous les soumettre, je voudrais vous présenter mes deux collègues. M. Chimbo Poe Mutuma est directeur du comité, et M. Al Mercury en est le coprésident, avec moi. Je m'appelle le père Massey Lombardi.

Nous voulons remercier tout d'abord l'honorable Jim Fleming, ex-ministre du multiculturalisme, d'avoir pris

[Texte]

initiative of introducing a parliamentary committee to look into the race relations issues and discrimination of the visible minorities in Canada. And again, I would like to thank this committee for allowing us to participate in these hearings.

• 2200

In 1970 we saw significant changes in the racial and ethnic composition of Metropolitan Toronto and its cities and boroughs. While this change contributed positively to the social, cultural, and economic life of the community, racial and ethnic tensions and conflicts also emerged.

In October of 1979 the Mayor of the City of North York, responding to a suggestion of the Ontario Human Rights Commission, established the Mayor's Committee on Community, Race and Ethnic Relations, later to become the City of North York Committee on Community, Race and Ethnic Relations. The committee was set up in recognition of the critical role—and we have to emphasize “the critical role”—that municipal leadership plays in the development of positive race and ethnic relations.

Local government has a direct impact on the daily lives of the residents because of its closeness, accessibility, and responsiveness. Municipal government is therefore well situated to promote harmonious community, race, and ethnic relations, and to reduce conflicts and tensions that may arise within the municipal community.

Our committee has promoted, and tried to promote, better understanding and respect among residents of the City of North York, regardless of race, colour, creed, or national origin. Specific areas of committee activities in the City of North York have been in the areas of education, cultural development, recreation and leisure, public health, city planning and zoning, City of North York employment practices, economic development, and other municipal services such as police-minority relations, social services, voluntary action, housing, employment, and conflict resolution.

To effect the necessary changes in these areas we have advised and consulted with the mayor and council on matters involving community, race, and ethnic relations. We have formulated and recommended to the mayor and council appropriate policies and strategies which have reduced tensions and enhanced the community race and ethnic relations climate in the city. Working actively with the North York Board of Education, the Metropolitan Separate School Board, the Metropolitan Toronto Police Force, the North York Parks and Recreation Department and North York Library Board, universities and colleges, and other relevant institutions and voluntary organizations, we have promoted mutual trust and respect among the City of North York's racial and ethnic minorities and the institutions and agencies serving them.

[Traduction]

l'initiative de faire étudier par un comité parlementaire les questions des relations entre groupes raciaux et de la discrimination à l'égard des minorités visibles au Canada. Encore une fois, je tiens à remercier le Comité de nous avoir permis de participer à ces audiences.

En 1970, nous avons assisté à une modification importante de la composition raciale et ethnique du Toronto métropolitain et de ses municipalités satellites. Bien que ce changement ait contribué de façon positive à la vie sociale, culturelle et économique de la collectivité, des tensions et conflits raciaux et ethniques sont apparus.

En octobre 1979, le maire de la ville de North York, à la suite d'une suggestion de la *Ontario Human Rights Commission*, a institué le *Mayor's Committee on Community, Race and Ethnic Relations* qui est devenu plus tard le *City of North York Committee on Community, Race and Ethnic Relations*. Le Comité a été institué en reconnaissance du rôle de premier plan—et nous devons insister sur ce qualificatif—que les conseils municipaux jouent dans l'instauration de relations raciales et ethniques fructueuses.

Les gouvernements municipaux ont une influence directe sur la vie quotidienne de leurs administrés en raison de leur proximité, de leur accessibilité et du caractère immédiat de leur action. Ils sont donc bien placés pour promouvoir l'harmonie dans les relations communautaires, raciales et ethniques et pour atténuer les tensions et les conflits susceptibles de se produire dans la collectivité.

Notre comité a tout fait pour promouvoir une meilleure compréhension et le respect mutuel parmi les citoyens de la ville de North York en dépit des différences de races, de religions ou d'origines ethniques. Le Comité a fait porter ses efforts dans les domaines de l'éducation, du développement culturel, des loisirs, de la santé publique, de la planification et du zonage municipal, des pratiques syndicales en cours dans la ville de North York, du développement économique et des services municipaux tels que les relations entre les forces policières et les minorités, les services sociaux, l'action bénévole, le logement, l'emploi et le règlement des conflits.

Afin de procéder aux changements nécessaires dans ces domaines, nous avons conseillé et consulté le maire et le conseil municipal au sujet de toute question relative aux relations communautaires, raciales et ethniques. Nous avons formulé et recommandé au maire et au conseil municipal la politique et les stratégies qui s'imposaient et leur application a réduit les tensions et amélioré les relations entre les citoyens de races ou ethnies différentes ainsi que le climat social qui prévalaient dans la ville. En travaillant de concert avec la Commission scolaire de North York, la Commission des écoles séparées du Toronto métropolitain, les forces policières du Toronto métropolitain, le Service des parcs et loisirs de North York, le Conseil des bibliothèques de North York, les universités et collèges et d'autres organismes bénévoles et institutions concernés, nous avons promulgué la confiance et le respect mutuels entre les minorités raciales et ethniques de la ville de

[Text]

We have also encouraged minority and local groups, both public and private, to engage in programs for the improvement of community, race, and ethnic relations and the fulfilment of human rights. We have helped to bridge the gap between institutions, individuals, and community groups by receiving, reviewing, and referring to the appropriate authorities, as required, complaints of racial and ethnic tensions and discriminatory practices. To alleviate tensions and possible conflicts, we have introduced strategies, preventive measures, and programs to respond to the particular needs of the communities and institutions.

In conclusion, before my co-chairman articulates again the recommendations in our brief, I would like to reiterate that our hope is that your committee will adopt our recommendations, and what we have done and continue to do will be of some assistance and make some assistance and encouragement to the communities across Canada. However, our experience tells us that to establish better race relations in communities across Canada, there must be established the appropriate structures, supported and funded by all levels of government, in order that the community have better race and ethnic relations throughout the country.

Thank you.

The Chairman: Mr. Mercury.

Mr. J.A. Mercury (Co-Chairman, Committee on Community Race and Ethnic Relations, City of North York): May I first of all stress that we have emphasized in every aspect of our involvement that institutions be heavily committed, because we feel without the involvement of institutions the battle against racism can never be won. Whether we are aware of it or not, racism has become inculcated within the very fabric of our lives, and with that in mind, we make the following recommendations:

• 2205

Education: (1). We recommend that the provincial and federal governments make funds available for instructor or teacher training for schools and institutions to develop appropriate programs to meet the needs of community, racial and ethnic minorities.

(2). We also recommend that the government provide funds for institutions to develop programs to improve positive inter-groups relations within institutions and communities.

(3). The federal government encourage boards of education to develop positive race relations policies and procedures.

[Translation]

North York, d'une part, et les institutions et organismes qui sont à leur service, d'autre part.

Nous avons également encouragé les groupes minoritaires et locaux, tant publics que privés, à participer à des programmes visant l'amélioration des relations communautaires, raciales et ethniques et la promotion des droits de la personne. Nous avons contribué à combler le fossé qui sépare les institutions, les particuliers et les groupes sociaux en invitant les citoyens à nous faire part de leurs griefs au sujet des tensions raciales et ethniques et des pratiques discriminatoires décelées, en étudiant ces plaintes et en en référant aux autorités compétentes. Afin d'atténuer les tensions et de prévenir les conflits possibles, nous avons mis au point des stratégies, des mesures préventives ainsi que des programmes visant à répondre aux besoins particuliers des groupes ethniques et des institutions.

Pour terminer, avant que mon coprésident ne reprenne de nouveau les recommandations qui figurent dans notre mémoire, je voudrais souligner que nous espérons que votre Comité adoptera nos recommandations et que ce que nous avons fait jusqu'à maintenant et continuerons de faire sera à la fois utile et encourageant pour toutes les villes et municipalités du Canada. Cependant, l'expérience nous a enseigné que pour instaurer de meilleures relations raciales dans les collectivités canadiennes, il faut d'abord ériger les structures nécessaires, il faut que l'entreprise soit appuyée et financée par tous les niveaux de gouvernement. Ce n'est qu'à ce prix que toutes les collectivités du pays jouiront de relations ethniques et raciales plus harmonieuses.

Je vous remercie.

Le président: Monsieur Mercury, vous avez la parole.

M. J.A. Mercury (coprésident du *Committee on Community, Race and Ethnic Relations de la ville de North York*): Puis-je d'abord souligner que nous avons insisté, dans tous les domaines de notre engagement, pour que les institutions participent activement à ce travail, à défaut de quoi nous estimons que la lutte contre le racisme est perdue d'avance. Qu'on en soit conscient ou non, le racisme est devenu une partie intégrante de la trame de nos vies. Cela dit, nous faisons les recommandations suivantes:

Education: (1) Nous recommandons aux gouvernements provinciaux et fédéral de consacrer des fonds à la formation d'instructeurs ou d'enseignants afin que les écoles et les institutions mettent sur pied les programmes nécessaires pour répondre aux besoins des minorités raciales et ethniques de notre société.

(2). Nous recommandons également au gouvernement de financer dans nos institutions le développement de programmes axés sur l'amélioration des relations entre les divers groupes ethniques dans nos institutions et nos collectivités.

(3) Nous recommandons au gouvernement fédéral d'encourager les commissions scolaires à instaurer une politique d'amélioration des relations entre races.

[Texte]

(4). The federal government provide financial assistance and encouragement to Ministries of Education to effect curricular change and research relating to these curricula.

(5). The federal and provincial governments provide financial assistance and encouragement to Ministries of Education, to provide teacher training geared to a multicultural and a multiracial society.

We also encourage the development of a handbook for educators with background about educational systems around the world to assist school boards in understanding the educational backgrounds of the children of the various ethnic groups. We feel that there should be a selection of appropriate historic literature showing the positive contribution of visible minorities throughout Canadian history.

Why is our committee involved with these multi-phase social issues? We strongly feel that local government has direct impact upon the daily lives of all residents. So, therefore, as general recommendations, we recommend that the federal government should encourage and sponsor a seminar or conference for the Federation of Municipalities, where information and strategies on how to serve the multiracial and multiethnic communities can be shared and discussed. We believe the federal government should work co-operatively with the provincial government to encourage the establishment of race relations committees, such as ours, in other cities in Canada.

Again, I stress the emphasis on institutions with which we are dealing every day of our lives. It is all right to have race relations committees with ethnic groups represented, but as single groups, we have no power, no clout.

Furthermore, we recommend: (1). That the federal government provide funds to make these committees effective and funding for programs and staff resources.

(2). That Section 281 of the Criminal Code should be made more effective to deal with hate literature and hate groups.

(3). That the federal and provincial government provide funds to train instructors in race relations and multiculturalism.

(4). That the CRTC should encourage the development of programs which are designed to improve visible minority representation in the electronic media.

(5). That the system or procedure for appointments to boards and commissions be revised in order to include visible minorities.

(6). That the federal government participate in skill-training programs and also fund community-based groups and institutions that are involved in skill-training projects.

[Traduction]

(4). Nous recommandons au gouvernement fédéral d'encourager les ministères provinciaux de l'éducation à procéder à des changements dans les programmes d'étude et à faire les recherches nécessaires à cette fin et de les aider financièrement dans cette tâche.

(5). Nous recommandons aux gouvernements provinciaux et fédéral d'encourager les ministères de l'éducation à dispenser aux enseignants une formation adaptée à une société multiculturelle et multiraciale et à les aider financièrement dans cette tâche.

Nous promulguons également la mise au point de volumes à l'intention des éducateurs contenant des données générales sur les système d'enseignement du monde entier afin d'aider les commissions scolaires à comprendre les antécédents scolaires des enfants des diverses ethnies. Nous estimons qu'on devrait choisir les documents historiques mettant en évidence la contribution positive des minorités visibles dans l'histoire du Canada.

Pourquoi notre Comité s'occupe-t-il de ces questions sociales aux aspects multiples? Parce qu'il est fermement convaincu que le gouvernement local a une influence directe sur la vie quotidienne de tous les citoyens. Par conséquent, nous recommandons à titre général au gouvernement fédéral de promouvoir et de financer une conférence à l'intention de la Fédération des municipalités au cours de laquelle les participants pourront partager et étudier des données et des stratégies sur la façon de servir les collectivités où sont présentes plusieurs races ou plusieurs ethnies. Nous croyons que le gouvernement fédéral devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux à promouvoir l'institution de comités des relations raciales semblables aux nôtres dans d'autres villes canadiennes.

Encore une fois, j'insiste sur l'importance des institutions qui sont présentes dans la vie quotidienne. C'est très bien d'instituer des comités chargés d'étudier les relations inter-raciales auxquels les groupes ethniques sont représentés, mais chaque groupe n'a lui-même aucun pouvoir, aucune influence.

En outre, (1), nous recommandons au gouvernement fédéral d'aider financièrement ces comités afin qu'ils soient efficaces et de financer leurs programmes et le soutien administratif.

(2). Nous recommandons de rendre plus rigoureux l'article 281 du Code criminel qui porte sur la littérature de propagande haineuse et sur les groupes qui propagent la haine.

(3). Nous recommandons aux gouvernements fédéral et provinciaux de financer la formation d'instructeurs dans le domaine des relations inter-raciales et du multiculturalisme.

(4). Nous recommandons au CRTC de promouvoir la mise sur pied de programmes conçus pour accroître la représentation des minorités visibles dans les médias électroniques.

(5). Nous recommandons de réviser le système ou la procédure de nomination aux diverses commissions de manière à ce que les minorités visibles y soient représentées.

(6). Nous recommandons au gouvernement fédéral de participer à des programmes de formation et de perfectionnement et d'appuyer financièrement les groupes et institutions locaux qui appliquent ces programmes.

[Text]

(7). That the existing institutions and community organizations in the performing arts be encouraged and specially funded to encourage members of minority groups to get the necessary skills in these professions—minority groups as well as low-income groups.

(8). That institutions, like Carleton University, be encouraged to provide the necessary training for staff and students in the area of race relations in the professions, such as journalism, medicine and law.

(9). That the federal government promote and encourage higher institutions of higher learning to establish race relations policies and training of staff and administrators in race relations.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Yes. Thank you very much, Mr. Chairman. You certainly have a pile of recommendations here for us and I find them very interesting.

You talk a little bit about networking with other race relations groups and committees. Could you give me some idea, in terms of what type of networking is informally in place right now, what contacts do you have with other council committees?

• 2210

Mr. Mercury: Yes, we have had involvement with the Multicultural Committee of East York, which is part of Metro. We have had involvement with the race relations committee in the City of Toronto—is that what you are speaking of?—making them aware of some of the experiential situations that have taken place in North York vis-à-vis race-related incidents and how they were handled. The basic problem in those communities is that their committees do not have representation from the institutions that are directly connected. For instance, they have no involvement with the boards of education.

In our case, we have representation from the three major boards of education in North York. We have the Separate School Board, the North York Board of Education, the Jewish Board of Education, which has over 13,000 students; and then we have the two major institutions in North York, Seneca and York University. Because of the experiences we have had in dealing with race-related problems they have had, we were able to give the benefit of those experiences to some of the other committees of the other municipalities.

Mr. Lewycky: My geography is a little weak on Toronto, but I do know some of the major arteries. Could you tell me what the boundaries of North York are? Is Jane-Finch in your area?

[Translation]

(7). Nous recommandons d'encourager d'une façon toute particulière, les institutions et les organismes communautaires qui oeuvrent présentement dans le domaine des arts scéniques à inciter les membres des groupes minoritaires et des groupes à faible revenu à acquérir les connaissances nécessaires à la pratique de ces professions, et d'accorder une aide financière spéciale aux institutions et organismes qui travaillent dans ce sens.

(8). Nous recommandons d'encourager les institutions comme l'Université Carleton à dispenser une formation spéciale au personnel et aux étudiants en ce qui touche les relations inter-raciales dans des professions comme le journalisme, la médecine et le droit.

(9). Nous recommandons au gouvernement fédéral d'encourager les institutions d'enseignement supérieur à établir une politique de relations inter-raciales et de formation du personnel et des administrateurs dans ce domaine.

Le vice-président: Je vous remercie.

Monsieur Lewycky, vous avez la parole.

M. Lewycky: Je vous remercie, monsieur le président. Cela nous fait de nombreuses recommandations à étudier, mais je les trouve toutes très intéressantes.

Vous avez abordé brièvement le sujet de la concertation avec d'autres groupes de comités de promotion des relations inter-raciales. Pourriez-vous me donner une idée du genre de réseau qui existe déjà à titre officieux et des relations que vous avez avec d'autres comités ou conseils municipaux?

M. Mercury: Oui, nous avons eu des échanges avec le *Multicultural Committee of East York*, qui fait partie de la région métropolitaine de Toronto. Nous avons eu des échanges avec le comité municipal de Toronto chargé des relations raciales—est-ce bien ce dont vous parlez?—pour les renseigner sur certaines situations qui se sont présentées dans North York à la suite d'incidents suscités par des questions raciales et sur la façon dont elles ont été réglées. Le problème fondamental de ces collectivités, c'est que les institutions auxquelles elles se rattachent directement ne sont pas représentées au Comité. Par exemple, ils n'ont aucune relation avec les conseils scolaires.

Pour notre part, les trois principaux conseils scolaires de North York sont représentés. Nous avons le *Separate School Board*, le *North York Board of Education*, le *Jewish Board of Education*, qui regroupe plus de 13,000 étudiants; et nous avons aussi les deux grands établissements d'enseignement de North York, Seneca et l'Université York. Étant donné l'expérience que nous avons acquise en traitant les problèmes de nature raciale auxquels ils ont fait face, nous avons été en mesure de faire profiter de cette expérience les comités des autres municipalités.

M. Lewycky: Je ne connais pas très bien Toronto sur le plan géographique, mais je connais certaines des grandes artères. Pourriez-vous me dire quelles sont les limites de North York? Est-ce que Jane Finch fait partie de votre municipalité?

[Texte]

Mr. Mercury: Yes, it is. North York comprises some—what is it, 650,000 people, Chimbo?

Mr. Chimbo Poe-Mutuma (Executive Director, Committee on Community Race and Ethnic Relations, City of North York): 560,000.

• 2215

Mr. Lewycky: Do you want to tell me which streets are the borders?

Mr. Mercury: Yes. On the south the border would be the 401, roughly. On the north I would say it goes about up to Steele. On the west you can go to Highway No. 7. On the east you go as far as Victoria Park. Then you hit Scarborough.

Mr. Lewycky: That helps me very much.

Mr. Poe-Mutuma: I just want to add something to that. On the south, the map of North York dips at Flemingdon Park. It goes way down to Don Mills and into East York.

Mr. Lombardi: I think it starts a little above Eglinton Avenue and just south of Lawrence, and it goes north of that. So it is not a straight line across.

Mr. Lewycky: One of the thrusts that I think are perhaps an emphasis with your group, and I gather probably even your primary point, is your institutional thrust, which we probably have not heard in some of the previous presentations. One of the bigger economic institutions, of course, is businesses. What type of input do you have into the business community, and vice-versa, what type of input does the business community have in your committee? Previous witnesses we have heard for the last several weeks have always indicated that corporate boardrooms are definitely closed or locked or shut or deaf to the whole problem of racial discrimination.

Mr. Mercury: I can honestly say we have had only one involvement with business as far as race-related incidents are concerned in North York. It was a situation where there was a problem within a factory with a name-calling incident, and then there were signs put on the bulletin board referring to racial origin.

Massey, tell them what happened.

Mr. Lombardi: We approached the owners of the company, expressed our concern, and they were very interested in what we had to say. They seemed to welcome any suggestion we made. They took an afternoon aside, stopped the factory, and invited the workers—all those who wanted to attend—to a workshop on what the community was doing vis-à-vis racial and ethnic relations and supporting better harmony in the community. That seemed certainly to defuse any friction in the community.

We did get a response, thanking us very much, and we have not heard anything since. It seemed to me the people involved were very pleased with what we did, and the employees

[Traduction]

M. Mercury: Oui. North York a une population de—650,000, je crois, Monsieur Chimbo?

M. Chimbo Poe-Mutuma (directeur exécutif du *Committee on Community Race and Ethnic Relations, City of North York*): 560,000.

M. Lewycky: Pouvez-vous me dire quelles rues la délimitent?

M. Mercury: Oui. Au sud, ce serait en gros la 401. Au nord, je dirais que la limite suit la rue Steele. À l'ouest, la route 7, et à l'est, le parc Victoria. Après, vous êtes dans la municipalité de Scarborough.

M. Lewycky: Cela m'est très utile.

M. Poe-Mutuma: J'aimerais ajouter quelque chose à ce sujet. Au sud, le tracé des limites de North York plonge au parc Flemingdon et se rend jusqu'à Don Mills puis à East York.

M. Lombardi: Je crois que le tracé commence un peu plus haut que l'avenue Eglinton et juste au sud de Lawrence, en direction du nord. Ce n'est donc pas une ligne droite.

M. Lewycky: L'une des orientations sur lesquelles votre groupe insiste, et je crois comprendre qu'il s'agit probablement de votre point principal, est celle qui vise les institutions, et nous n'en avons pas entendu parler dans certains des témoignages précédents. L'une des plus grandes institutions économiques est évidemment le monde des affaires. Dans quelle mesure pouvez-vous vous faire entendre dans le monde des affaires, et inversement, le monde des affaires intervient-il auprès de votre comité? Des témoins que nous avons entendus ces dernières semaines n'ont cessé de déclarer que les salles de conseil d'administration leur étaient fermées et qu'aucune ne voulait prêter l'oreille à la question de la discrimination raciale.

M. Mercury: En toute honnêteté, je peux vous dire que nous n'avons eu à intervenir auprès du monde des affaires qu'une seule fois dans North York au sujet d'incidents liés à la discrimination raciale. Il s'agissait d'un problème survenu dans une usine où quelqu'un avait été insulté et où des affiches avaient été apposées au babillard faisant état de l'origine raciale.

Massey, dites-leur ce qui s'est passé.

M. Lombardi: Nous avons communiqué avec les dirigeants de l'entreprise et leur avons fait part de nos préoccupations. Ils étaient très intéressés par ce que nous avions à dire et semblaient heureux d'entendre nos suggestions. Ils ont arrêté le travail dans l'usine pendant un après-midi et ont invité les employés, tous ceux qui voulaient y assister, à un atelier sur les efforts faits par la collectivité dans le domaine des relations raciales et ethniques pour y faire régner plus d'harmonie. Il est certain que cette initiative a semblé supprimer toute friction dans la collectivité.

Ils nous ont répondu, nous ont remerciés, et nous n'en avons plus entendu parler. Il m'a semblé que les personnes en cause avaient été très heureuses de ce que nous avons fait, et les

[Text]

themselves were encouraged. We never heard anything more about that.

Mr. Lewycky: I guess I would probably put this in the category of a problem solved, or perhaps even a model or example of a problem solved. But is there anything of a preventive nature, or, let us say, even of an affirmative action nature, where there is ongoing dialogue between the business community and your committee?

Mr. Lombardi: What we have done in the past, and continue to do, is the committees and institutions that are represented on our committee, such as the North York Agency Council, the boards, and the various institutions... through that dialogue they have been in touch with other areas, and we have encouraged and sent out information to the various plazas in the area. They know of our existence. We have had working relationships, insofar as letting the people know that we exist is concerned, in the various plazas in the Jane-Finch area when there have been some difficulties. We work with agencies, boards of education and also some businesses that have had complaints on Yonge Street with respect to high school students. When we get a complaint like that, we try to assess it and take appropriate measures. We also work with the business community and the police department in the area, especially around the plazas, because there had been some difficulties in that area with the new Trespass Act and the fact that people are not aware that plazas are private property. People who in any way violate any of that kind of legislation are asked to leave, so there is always that conflict and difficulty within the business community. People think because it is a plaza it is a public area.

• 2220

We found that North York has very little in the way of public areas; most of the public areas are private, like plazas, like public housing—which is really a corporation and is private property. The only thing available is really the streets. There are no sidewalks to speak of in many of the areas of North York, so people have a tendency to congregate in these private areas, whereas in the City of Toronto, for example, there are many ways in which people can walk in the streets because of the concentration there of so many activities.

It does present a problem for people, the way the city is laid out. Young people, if they do not have a car to go from this particular place to a recreation area or a park, are sort of curtailed in the activity of hanging around, as they do in the city, on corners. It becomes difficult in some areas, because people do not understand and have not really been educated as to what is going on.

Mr. Lewycky: Could you tell me a little more about the composition of the Committee on Community Race & Ethnic

[Translation]

employés y ont trouvé un encouragement. Nous n'en avons plus jamais entendu parler.

M. Lewycky: Je classerais probablement cette affaire dans la catégorie des problèmes résolus, ou peut-être même dans la catégorie des modèles ou des exemples de problèmes résolus. Mais lorsque le dialogue se poursuit entre le monde des affaires et votre comité, est-ce à titre préventif ou bien s'agit-il d'une action positive?

M. Lombardi: Ce que nous avons fait, et continuons de faire, c'est d'engager le dialogue avec les comités et les institutions membres de notre comité, comme le *North York Agency Council*, les conseils scolaires, et diverses institutions et par ce moyen d'atteindre d'autres secteurs, et nous avons cherché à envoyer des renseignements aux divers centres commerciaux de la région. Ils savent que nous existons. Pendant la période de perturbations dans le secteur Jane-Finch, nous avons établi des relations de travail dans les différents complexes commerciaux en ce sens que nous nous sommes fait connaître. Nous avons travaillé de concert avec des organismes, des conseils scolaires et même avec certains commerçants de la rue Yonge, qui avaient eu des plaintes à formuler à l'égard d'étudiants du secondaire. Lorsque nous recevons une plainte de ce genre, nous essayons de l'évaluer et de prendre les mesures qui s'imposent. Nous travaillons également avec le milieu des affaires et avec la police du secteur, principalement aux environs des centres commerciaux; ce genre d'endroits a en effet certaines difficultés quant à l'interprétation de la nouvelle loi sur la propriété privée, puisque les gens en général semblent ignorer que les centres commerciaux sont effectivement propriété privée. Ceux qui, d'une façon ou d'une autre, enfreignent cette loi sont priés de quitter les lieux, de sorte que cela présente toujours un risque de conflits et de problèmes pour les commerçants. On croit souvent à tort qu'un centre commercial est un lieu public.

Nous avons découvert que la municipalité de North York n'avait en fait que très peu de lieux publics; en effet, la plupart des complexes tels que les centres commerciaux et les logements sociaux, ces derniers étant constitués en société, sont, en réalité propriété privée. Les seuls endroits vraiment publics demeurent les rues. Dans bon nombre des secteurs de North York, il n'existe, à toute fin utile, pas de trottoirs, ce qui pousse les gens à se rassembler dans des lieux privés; dans la municipalité de Toronto, par contre, le public peut, dans bien des cas, se tenir dans les rues en raison de la multitude d'activités qui s'y déroulent.

L'aménagement même de cette municipalité présente certains problèmes pour le public. Les jeunes, s'ils n'ont pas de voiture pour se rendre à un parc ou à un centre de loisir, sont plus ou moins réduits à flâner aux coins de rue, comme ils le font dans la ville. Dans quelques secteurs, ce genre de situations entraîne un certain malaise, parce que les gens ne comprennent pas et qu'ils n'ont pas été habitués à comprendre ce qui se passe.

M. Lewycky: Pourriez-vous nous entretenir quelque peu de la composition du *Committee on Community Race and Ethnic*

[Texte]

Relations of the City of North York? Do you have business men on your committee? Do you . . .

A Witness: I am a businessman.

Mr. Lewycky: Okay, that answers the question. Do you have people from the various unions on the committee as well?

A Witness: Metro Labour Council.

Rev. M. Lombardi: To assist you, let me just run down who is on the committee and what institutions. We have representation from the North York Board of Education—the director of the board; the assistant director of the Metropolitan Separate School Board; Seneca College; the president of York University. That is from the aspect of education.

We have a Metro Labour Council representative. We have the Human Rights Commission represented. There are three members of city council on the board. We have the metropolitan police. We have the North York Interagency Council. That is a coalition of somewhere in the neighbourhood of 70 community organizations and they are represented through the North York Interagency Council.

Mr. Mercury: And you have the Canadian Jewish Congress represented.

Rev. M. Lombardi: Yes, and there are a couple of others—somebody else we missed. I think that is it.

Mr. Lewycky: That gives me a much clearer picture. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. Mr. McCauley, followed by Mr. Mitges.

A Witness: A trustee from each board—two trustees from each board.

Mr. Lewycky: From three different school boards.

Mr. McCauley: Gentlemen, Mr. Lewycky's ignorance of the geography of Toronto is matched by my ignorance of the electronic media, and radio in particular. Tell me a bit about CKFM.

Mr. Mercury: CKFM belongs to the Standard Broadcasting part of CFRB. I believe they have an outlet in Montreal as well.

Mr. McCauley: Is it a satellite station of CFRB, then?

Mr. Mercury: It is owned by CFRB, it is the FM station.

Mr. McCauley: Is it a significant one?

Mr. Mercury: A very significant one.

Mr. McCauley: So being part of the advisory board is a significant thing.

Mr. Mercury: Let us put it this way, it is like my becoming a member of the KKK.

[Traduction]

Relations de la municipalité de North York? Votre comité compte-t-il parmi ses membres, des hommes d'affaires? Avez-vous . . .

Un témoin: Je suis un homme d'affaire.

M. Lewycky: Voilà qui répond à ma question. Avez-vous également des représentants des divers syndicats?

Un témoin: Le *Metro Labour Council*.

M. Lombardi: Pour vous aider, je pourrais vous faire une brève description des membres de notre comité et des établissements qui y sont représentés. Nous comptons d'abord, parmi nous le directeur du Conseil scolaire de North York, le directeur adjoint du *Metropolitan Separate School Board*, un représentant du *College Seneca* et le président de l'Université York. Voilà pour le secteur de l'éducation.

Par ailleurs, nous avons des représentants du *Metro Labour Council* et de la Commission des droits de la personne. Nous avons trois membres du conseil municipal et des représentants de la police métropolitaine. Le *North York Interagency Council* s'y trouve également représenté, groupement de quelques 70 organismes communautaires.

M. Mercury: Et vous avez également des représentants du Congrès juif canadien.

M. Lombardi: Oui, et quelques autres membres que nous avons peut-être oubliés. Je crois que c'est tout.

M. Lewycky: J'ai maintenant une idée beaucoup plus précise de votre comité. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lewycky. Monsieur McCauley, puis monsieur Mitges.

Un témoin: Un administrateur de chaque conseil . . . Deux administrateurs de chaque conseil.

M. Lewycky: De trois différents conseils scolaires.

M. McCauley: Messieurs, si M. Lewycky ignorait la géographie de Toronto, je dois, pour ma part, avouer mon ignorance des média électroniques, et de la radio en particulier. Pourriez-vous me renseigner sur la station CKFM.

M. Mercury: CKFM appartient au service de radiodiffusion de CFRB. Je crois que cette station a également une succursale à Montréal.

M. McCauley: C'est donc une station satellite de CFRB?

M. Mercury: La station appartient à CFRB, c'est sa station FM.

M. McCauley: Est-ce une station importante?

M. Mercury: Très importante.

M. McCauley: C'est donc assez important que de devenir membre du conseil consultatif.

M. Mercury: Si je puis me permettre l'analogie, c'est un peu comme devenir membre du Ku Klux Klan.

• 2225

Mr. McCauley: That is significant, yes.

M. McCauley: C'est effectivement assez important.

[Text]

Mr. Poe-Mutuma: I just want to substantiate that, since we have been involved as a group on the advisory council, the CKFM community programming has improved tremendously. I am pleased to report that it is the only station in the city that has hired a black woman who was not properly trained in broadcasting. They spent money to train this young lady, and she has shown tremendous sensitivity in the broadcasting area and also sharing experiences with her co-workers.

Mr. McCauley: How did this advisory committee come into being? Did you approach them? Did they approach you?

Mr. Mercury: As most good things take place, it came out of a bad thing. There was a racial incident on CKFM with Phil McKellar.

Mr. McCauley: Is he that chap who thought the mike was turned off and it was not?

Mr. Mercury: That is right, and this is the unknown part of the story.

Rev. Lombardi: Then I think we have to give credit to the station, because they certainly have co-operated with the subcommittee to try to better their programming, and through that incident, have become more sensitive to the community. I think it is to their credit, so I think that should be said.

Mr. McCauley: How does it work? Do they meet on a regular basis with you? Do you deal with specific incidents?

Rev. Lombardi: It is an advisory committee for the station on how they best can serve the community in the area of multiculturalism and race relations. I think they have that input. I do not know how many times they meet, but Chimbo is on that committee.

Mr. Poe-Mutuma: We are assisting in sensitizing the staff at different levels, at management and front-line levels. Also, we are used as a resource in their community programming in trying to provide information as to what is acceptable by the different communities that are represented in Metro Toronto.

Mr. McCauley: It is a significant thing. It is too bad it had to happen, as Mr. Mercury says, out of a bad thing. One almost wishes more bad things would happen so more good things could occur. Could you arrange to do that with *The Toronto Sun*, for example?

Mr. Mercury: There are some things even the good Lord cannot do.

Mr. McCauley: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. McCauley.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Have you involved people who are personally affected by the lack of jobs and lack of adequate housing?

[Translation]

M. Poe-Mutuma: Je voudrais préciser que depuis que notre groupe participe au conseil consultatif, les émissions communautaires de CKFM se sont considérablement améliorées. Je suis fier de signaler que nous sommes la seule station de la ville à avoir embauché une jeune femme noire qui n'avait aucune expérience de la radiodiffusion. Nous avons consacré des fonds à sa formation et elle a fait preuve d'une grande sensibilité dans le domaine tout en faisant part de son expérience à ses collègues.

M. McCauley: Comment ce conseil consultatif a-t-il été mis sur pied? Vous êtes-vous adressé à ceux qui en font partie ou se sont-ils plutôt adressés à vous?

M. Mercury: Comme la plupart des heureux événements, celui-ci a surgi d'une situation difficile; un incident à caractère raciste est survenu sur les ondes de CKMF avec Phil McKellar.

M. McCauley: C'est bien l'animateur qui parlait sur les ondes en pensant que son micro était fermé?

M. Mercury: C'est exact, et c'est là ce qu'on ignore.

Le révérend Lombardi: À mon avis, il y a lieu de féliciter les responsables de la station car ils ont collaboré sérieusement avec le sous-comité en vue d'améliorer leurs émissions et, grâce à cet incident; ils ont pu se sensibiliser davantage à la communauté qu'ils desservent. Je crois qu'il ne faudrait pas passer leurs efforts sous silence.

M. McCauley: Comment procédez-vous? Vous rencontrez-vous de façon régulière? Discutez-vous d'incidents précis?

Le révérend Lombardi: Le comité consultatif a pour mission de renseigner les responsables de la station sur la façon de servir le mieux possible la communauté, tant sur le plan du multiculturalisme que sur celui des relations avec les groupes raciaux. Je crois que c'est le rôle qu'il joue. Quant à la fréquence des rencontres, je crois que Chimbo, qui est membre de ce comité, saurait vous renseigner mieux que moi.

M. Poe-Mutuma: Nous aidons à sensibiliser le personnel à différents niveaux, des gestionnaires aux annonceurs. En outre, nous sommes consultés sur le genre d'émissions communautaires susceptibles d'informer les différents groupes raciaux qui sont représentés dans le Toronto métropolitain.

M. McCauley: C'est effectivement d'une grande importance. Comme l'a dit M. Mercury, c'est dommage qu'il ait fallu attendre pour cela un événement malheureux. On est presque tenté de souhaiter davantage d'événements malheureux, s'il doit en résulter autant de bons effets. Pourriez-vous, par exemple, faire de même avec le *Sun* de Toronto?

M. Mercury: Il y a des limites à tout.

M. McCauley: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur McCauley.

M. Mitges.

M. Mitges: Avez-vous fait participer des gens qui étaient personnellement touchés par la rareté de l'emploi et la pénurie

[Texte]

Have you involved those people in your discussions to have some input into your meetings and recommendations where the creation of jobs and housing are concerned?

Mr. Mercury: The only way I can answer that is by saying we have made our meetings open to the public, and for anybody who wishes to approach us with any situation whatsoever, as long as it is race-related, we have made it known that we are accessible. I do not know what else we can do about that.

As far as jobs are concerned, we have initiated programs that have created jobs. We have utilized the various governmental summer grants to have youngsters employed. We have employed people who had no skills whatsoever and utilized them in our programs, so they could take those skills to the marketplace. Some have used that skills training to the point where they have gone out and gotten jobs; others have gone back to school, and I am pleased to say I even know of one young lady, who left school two years ago, who is now attending university. We are not created specifically for that purpose, and our funding is extremely limited. The only way we can get funding for that is during the various governmental programs which we try to take advantage of. What we attempt to do is to initiate ideas that will give community-based groups ideas so that were they initiated they will follow through, because we are not specifically created for job creation programs.

• 2230

Mr. Mitges: You say you have asked people to come forward if they have anything to say or any suggestions to make. Have you had anybody take you up on that?

Mr. Mercury: In what aspect? Within the job aspect, you mean?

Mr. Mitges: Yes.

Mr. Mercury: No, we have not. All the jobs situations we have created have been inceptions of ours.

Rev. M. Lombardi: Except that some of the programs—I can remember a last summer program where we hired young students to work on a project in the Black Creek area. After the jobs were over some of them got permanent jobs and were continued to be hired by the Parks department. Through that way, if we had not done that, they probably would never have realized the talents that were in these young people.

In one of the other projects we had, and I think it is in your report, one of the things we tried to do was get a sense of the community, and we hired a number of young students, teenagers, to go out into the community to find out what the community had to say about a number of areas—education, police, housing, the press, recreation. We told them to go out and just see what they have to say and what kinds of things . . . They came back to us with these recommendations and we put it in the form of a report, and we called it the "Streetwalkers' Report". It was very interesting to hear what the community

[Traduction]

de logements? Les avez-vous mêlés à vos discussions; de manière à recueillir leur avis et leurs propositions quant à la création d'emplois et de logements?

M. Mercury: Je peux simplement vous signaler que nos réunions sont ouvertes au public, et nous avons d'ailleurs lancé l'invitation à tous ceux qui avaient un problème particulier à nous présenter, pourvu qu'il s'agisse d'une question raciale. Je ne sais pas ce que nous pourrions faire de plus.

En ce qui concerne l'emploi; nous avons lancé des émissions qui ont entraîné la création d'emplois. Nous avons eu recours aux diverses subventions offertes par les gouvernements pour l'emploi de jeunes pendant l'été. Nous avons embauché des employés qui n'avaient aucune compétence particulière et leur avons permis, dans le cadre de nos émissions, d'acquérir les compétences nécessaires pour entrer sur le marché du travail. Certains ont mis cette formation à profit en se trouvant un emploi, d'autres en ont profité pour retourner à l'école, et j'ai le plaisir de dire que je connais même une jeune femme qui, après avoir abandonné ses études pendant deux ans, est maintenant retournée à l'université. Evidemment, ce n'est pas là notre principale mission, et nos ressources financières sont extrêmement restreintes. Les seuls fonds qui nous sont offerts proviennent des divers programmes gouvernementaux, dont nous nous efforçons de profiter. Nous tentons de lancer des idées aux groupes d'action communautaire de sorte que, s'ils les adoptent, elles pourront être réalisées étant donné que nous n'avons pas été formés expressément pour mettre en oeuvre des programmes de création d'emplois.

M. Mitges: Vous dites avoir demandé qu'on vous fasse des suggestions. A-t-on répondu à votre invitation?

M. Mercury: Dans quel domaine? Vous pensez à celui de l'emploi?

M. Mitges: Oui.

M. Mercury: Non. Tous les emplois que nous avons créés l'ont été de notre propre initiative.

Le rev. Lombardi: Sauf que certains programmes—je me rappelle d'un programme, l'été dernier dans le cadre duquel nous vons embauché de jeunes étudiants pour travailler dans la région de Black Creek. A la fin du projet, le service des parcs a offert des emplois permanents à certains d'entre eux. Sans notre programme d'emploi, le service des parcs n'aurait jamais pu connaître les talents de ces jeunes.

Dans un autre de nos projets, je pense que vous en parliez dans votre rapport, nous avons essayé de tâter le pouls de la communauté et nous avons embauché de jeunes étudiants, des adolescents, pour interroger la population sur différents sujets, l'éducation, les forces de l'ordre, le logement, la presse, les loisirs. Nous leur avons simplement demandé de recueillir l'avis de la population et de voir le genre de choses . . . Ils nous ont soumis des recommandations que nous avons publiées dans un rapport. Il était très intéressant d'apprendre ce que les membres de la communauté avaient à dire à ces jeunes. Le

[Text]

had to say through the eyes of these young people. It got a lot of press; it got a lot of knowledge in the community. Through some of those recommendations some of the perspectives have changed, and some of those recommendations have been implemented with other agencies. I would recommend that you read that report.

I think in terms of getting in touch with community groups it is an excellent opportunity for young people to go out who know the community, who do not have any vested interest in this community or that community but who just have a real concern about where they live. So you had these young people go into the areas they lived in and ask questions, and I think you will see the report is a very informative report.

Mr. Mitges: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

Father Lombardi, in the Jane-Finch area, I understand there has grown up, that there exists a sort of self-help group in the community, or maybe there are a number, but there is one that is known as the Maroons. Do you know of that group, and do they in some manner consult with or interact with your group?

Mr. Poe-Mutuma: Yes. The Maroons issue was one of the assignments I dealt with when I joined the committee this year. I worked with the Maroons for awhile, and what I was trying to determine were their expectations and their perceptions of the institutions; what their fears were; what their problems were; how would they like to deal with other people in the community and how they have perceived it. Then I also consulted with the institutions that were perceived as discriminatory. And through that I found out there was an information gap between the institutions and the Maroons. Their group is strictly to a certain extent ethno-cultural. They would like to preserve their culture. They would like to give some kind of orientation to their young ones so they would be aware of their cultural heritage and some of the dos and don'ts in their community. What we did was because our committee is institutionally based.

• 2235

We felt that to bridge the gap between the Maroons and the institutions concerned, we had to bring the institutional representatives at the policy-making level to meet with the Maroons, so the institutions could actually see Maroons and discuss with them, exchange information, familiarize themselves with each other, and then the Maroons could talk to them directly rather than talking to the institutions—some of the front-liners, who were not quite aware of the traditions and the culture of the Maroons. At that point I am sure the Maroons, if you do contact them, would testify that we had some kind of mutual exchange of information. So even these institutions felt that they learned a lot more in those sessions than they learned in the three years or four years that they had been dealing with them.

The Maroons have been given permission to co-ordinate their activities in the area, and we have not had any complaint from them since that time. We have also had no problems or

[Translation]

rapport reçu beaucoup de publicité et fait parlé de lui dans la communauté. Les recommandations ont fait changer des perspectives et certaines d'entre elles ont été suivies par d'autres organismes. Je vous recommanderais de lire le rapport.

Je pense que pour rejoindre les groupes communautaires, il est excellent d'employer des jeunes qui connaissent la communauté, n'y ont acquis aucun intérêt mais sont tout simplement très intéressés au milieu où ils vivent. Donc, des jeunes ont interrogé des membres de leur collectivité et je pense que vous trouverez le rapport très intéressant.

M. Mitges: Merci.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

Père Lombardi, dans le quartier des rues Jane et Finch, je crois comprendre qu'il existe au moins un groupe communautaire autonome et bien organisé les Maroons. Avez-vous entendu parler de ce groupe, vous consulte-t-il ou échange-t-il avec le vôtre?

M. Poe-Nutuma: Oui. Le problème de ce groupe m'a été confié, quand je me suis joint au Comité cette année. J'ai travaillé avec lui pendant un certain temps pour tenter de déterminer ce qu'il attendait et pensait des institutions, ce qu'il craignait, ce qui le préoccupait, les relations qu'il voulait établir avec le reste de la communauté et l'image qu'il projetait. Puis, j'ai aussi consulté les institutions qu'il jugeait discriminatoire à son endroit. J'ai ainsi découvert qu'il y avait un manque de communication entre les institutions et les Maroons. Ce groupe est en quelque sorte strictement ethnoculturel. Ses membres cherchent à sauvegarder leur culture. Ils aimeraient informer leurs jeunes pour les sensibiliser à leur patrimoine culturel et leur apprendre comment se conduire au sein de leur communauté. Nous avons agi ainsi parce que notre comité a des liens avec les institutions.

Nous avons jugé que pour établir un contact entre les Maroons et les institutions visées, il fallait organiser une rencontre entre les institutions et les Maroons pour qu'ils puissent vraiment discuter, échanger, apprendre à se connaître et donner l'occasion ainsi aux Maroons de s'adresser directement aux intéressés et non aux institutions dont certains chefs de file ne connaissaient pas très bien les traditions et la culture de cette minorité. Maintenant, je suis sûr que les Maroons, si vous leur demandiez, vous confirmeraient que nous avons eu un échange de vues assez amical. Même les institutions estiment avoir appris beaucoup plus au cours de ces entretiens que depuis les trois ou quatre années pendant lesquelles ils ont eu des contacts avec les Maroons.

Ces derniers ont pu coordonner leurs activités dans ce secteur et nous n'avons reçu aucune plainte d'eux depuis. Les institutions, quant à elles, nous ont signalé aucun problème ni

[Texte]

complaints from the institutions about the Maroons. In short, the problems that we discovered were a problem of perceptions and labels that had been tied to the Maroons.

The Chairman: You have described that the institutional people benefited from the meetings that you were able to precipitate. What about the other side of the coin? Was that voluntary group of people satisfied that anything productive came from the meetings in the sense that anything was changed or anything was improved?

Mr. Poe-Mutuma: In these discussions there was no arm-twisting or any wrist slap, or anything like that. They were mutual. There was no intimidation, because with all the outreach programs that we have in the community and some of our neighbourhood relations work—some of the projects that we implement—we receive reports that certain communities are intimidated by the institutions, and they are even afraid to express their concerns to the institution for fear of victimization. They might lose permits for certain institutional premises or publicly funded housing centres that they are using. In this case of the Maroons in the institution, everybody who was there was satisfied that everybody was happy and that the discussions were conducted in good faith on the part of the institutions and that of the Maroons themselves. I was personally satisfied too, although I was there as an observer and also the initiator of this meeting.

These are some of the problems that we experience on a daily basis with our committee. But we have several racial and ethnic groups in the community who have no access to information; there is an information gap. Also, the front-liners of the various institutions are not trained in interpersonal, cross-cultural communications. They do not know the backgrounds of the communities they are dealing with. Therefore we have had to suggest to various institutions in our community that there is a great need for these kinds of schemes to be developed for the front-liners, so that we can bridge the gap between the institutions and communities.

The Chairman: I get your point, that you have done some sensitizing in terms of the institutions, and I believe I understand from you that with this one meeting there was some satisfaction expressed on both sides that in fact the meeting per se was good and a happy occasion.

What follow-up have you done, if any? Maybe it is not your mandate, but what follow-up, if any, have you been able to accomplish to assure that some cause and effect took place in addition to the sensitization? Are there continuing meetings now between this community group and the institutions? Are there continuing meetings now between this community group and institutions? Are they viewed as legitimate spokesmen for the people in that area? Do the institutions come down to Jane Finch and talk to these people now on a continuing basis as a result of the first meeting or was it just a brief candle that went out?

[Traduction]

formulé aucune plainte à propos des Maroons. En somme, les problèmes que nous avons découverts se situaient au niveau de l'image qu'on se faisait des Maroons et des étiquettes qu'on leur accolait.

Le président: Vous avez expliqué que les responsables des institutions avaient profité des entretiens que vous aviez pu organiser. Quelle est l'opinion de l'autre partie? Le groupe bénévole était-il convaincu que ces entretiens ont eu des résultats constructifs dans le sens où il y a eu des changements ou des améliorations?

M. Poe-Mutuma: Au cours des discussions, il n'y a eu aucune pression de part et d'autre. Le consentement a été mutuel. Il n'y a pas eu d'intimidation. En effet, parmi tous les programmes d'action communautaire et les quelques projets de quartiers que nous dirigeons, on nous a signalé que certains groupes sont intimidés par les institutions et craignent même de leur exprimer leurs préoccupations par peur de représailles. Ils craignent de perdre les permis qui les autorisent à utiliser les locaux des institutions ou des centres d'hébergement subventionnés par l'État. Tous les participants Maroons étaient convaincus que les discussions se sont déroulées à la satisfaction des deux parties et en toute bonne foi. J'en étais moi-même persuadé même si je n'y assistais qu'à titre d'observateur et d'organisateur.

Voilà quelques uns des problèmes auxquels notre comité doit faire face quotidiennement. Mais nous avons plusieurs groupes raciaux et ethniques dans la communauté qui n'ont pas accès à l'information; il y a un manque de communication. De plus, les chefs de file des différentes institutions n'ont pas reçu de formation en relations interpersonnelles et en communications interculturelles. Ils ne connaissent pas les antécédents des communautés avec lesquelles nous faisons affaire. Par conséquent, nous avons dû indiquer aux différentes institutions de notre communauté qu'il fallait mettre sur pied des projets de ce genre à leur intention afin d'établir le contact entre les institutions et les communautés.

Le président: Je comprends votre point de vue. Vous avez dû sensibiliser les institutions et je crois comprendre que dans le cas de ces entretiens, les deux parties ont jugé qu'il s'agissait d'une heureuse initiative.

Quel en a été le suivi, s'il y en a eu un? Peut-être que ce n'est pas votre rôle, mais qu'avez-vous fait pour garantir certaines réalisations en plus de la sensibilisation? Les représentants de ce groupe communautaire et des institutions continuent-ils de se réunir? Y a-t-il maintenant des rencontres régulières entre ce groupe communautaire et les institutions? Les représentants sont-ils considérés comme porte-parole officiel de la population dans ce secteur? Les institutions s'adressent-elles à Jane Finch et communiquent-elles maintenant de façon régulière avec ces personnes à la suite de la première réunion, ou n'était-ce qu'une brève rencontre passagère?

[Text]

• 2240

Mr. Poe-Mutuma: Well, what has happened is that in certain communities this particular institution has been advised to develop what is known as advisory counsels. These are volunteer groups which are community based. They operate as a resource to the institution concerning the needs of each individual group that is represented on these advisory councils. The Maroons have a representative on these advisory councils. I am told that the Maroons have not yet had a meeting with this advisory council. In fact, when I was out this evening, one of the members told me that this advisory council has not yet met this year, so it is difficult to tell what is going to happen until this advisory council meets.

The Chairman: I would like to thank our witnesses. I apologize if our session has been brief. I suspect I will have substantial difficulty, notwithstanding the conviction and the tenacity of my committee, holding them much longer and, out of caring for our staff, I think I am soon going to have to bring these sessions to a halt.

May I, on behalf of my committee, thank the witnesses for having come this evening. Your briefs will be most useful to us and I encourage you if, during the next few weeks, you come upon further information which, you feel, would be of use to us, to communicate that to either my clerk or myself. We will be delighted to receive it and to use it in our deliberations.

Our meeting is now adjourned until tomorrow at 9.00 a.m.

[Translation]

M. Poe-Mutuma: Et bien, ce qui est arrivé, c'est que dans certaines collectivités, cette institution particulière a été avisée de mettre sur pied ce que l'on appelle les conseils consultatifs. Il s'agit de groupes bénévoles qui vivent dans la collectivité. Ceux-ci agissent à titre de personnes ressource de l'institution en ce qui concerne les besoins de chacun des groupes représentés. Les Maroons ont un représentant au sein de ces conseils consultatifs, mais on me dit qu'il n'y a pas encore eu de rencontres. En fait, ce soir, l'un des membre du conseil consultatif m'a dit qu'il n'y avait pas eu de réunion du conseil cette année, donc il est difficile de prédire ce qui se produira tant que le conseil ne se sera pas réuni.

Le président: J'aimerais remercier nos témoins. Je m'excuse si notre séance a été brève. Je présume que j'aurai beaucoup de difficulté, malgré la conviction et la tenacité des membres du comité, à les retenir beaucoup plus longtemps et, par égard à notre personnel, je crois que je devrai bientôt mettre fin à ces séances.

Puis-je, au nom du comité, remercier les témoins d'avoir comparu ce soir. Vos mémoires nous seront très utiles, et je vous encourage, si au cours des prochaines semaines vous avez d'autres renseignements qui, à votre avis, pourraient nous être sé—précieux, à les communiquer soit à mon greffier soit à moi-même. Nous serons très heureux de les recevoir et d'en faire part lors de nos délibérations.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à demain à 9 heures.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Jamaican Canadian Association:

Mr. Rupert James;

From the Canadian Japanese Citizen Association, the National Association of Japanese Canadians and the Japanese Business and Professional Association:

Mr. George Imai

Miss Ritsuko Inouye

Mr. Mits Sumiya

From the Committee on Community, Race and Ethnic Relations, City of North York:

Father Massey Lombardi

Mr. J.A. Mercury

Mr. Chimbo Poe-Mutuma

De la «Jamaican Canadian Association»:

M. Rupert James;

De la «Canadian Japanese Citizen Association», la «National Association of Japanese Canadians» et la «Japanese Business and Professional Association»:

M. George Imai

M^{lle} Ritsuko Inouye

M. Mits Sumiya

Du «Committee on Community, Race and Ethnic Relations», ville de North York:

Le Rév. Père Massey Lombardi

M. J.A. Mercury

M. Chimbo Poe-Mutuma

BINDING SECT. SEP 20 1984

